




3 1761 11972074 6



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761119720746>

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 1

Tuesday, June 3, 1980
Thursday, June 5, 1980

Chairman: Miss Coline Campbell

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 1

Le mardi 3 juin 1980
Le jeudi 5 juin 1980

Présidente: Mlle Coline Campbell

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Fisheries and Forestry

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Pêches et des forêts

RESPECTING:

Organization and Main Estimates 1980-81—
Votes 1 and 5 under FISHERIES AND
OCEANS

CONCERNANT:

Organisation et Budget principal 1980-1981—
crédits 1 et 5 sous la rubrique PÊCHES ET
OCÉANS

APPEARING:

The Honourable Roméo LeBlanc,
Minister of Fisheries and Oceans

COMPARAÎT:

L'honorable Roméo LeBlanc,
Ministre des Pêches et des Océans

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

DEPOSITORY LIBRARY MATERIAL

First Session of the *Canada*
Thirty-second Parliament, 1980

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Miss Coline Campbell
Vice-Chairman: Mr. Alexandre Cyr

Messrs.

Baker (<i>Gander-Twillingate</i>)	Dionne (<i>Northumberland- Miramichi</i>)
Bujold	Friesen
Corbett	Henderson
Crouse	Kristiansen
Dingwall	

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Présidente: M^{lle} Coline Campbell
Vice-président: M. Alexandre Cyr

Messieurs

MacLellan	Oberle
Maltais	Siddon
McGrath	Simmons
Miller	Tobin
Munro (<i>Esquimalt-Saanich</i>)	Wenman—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Monday, May 12, 1980:

Mr. McGrath replaced Mr. Crosby (*Halifax-West*).

On Monday, June 2, 1980:

Mr. Fraser replaced Mr. Gass.

On Tuesday, June 3, 1980:

Mr. Corbett replaced Mr. McMillan;

Mr. Gass replaced Mr. Fraser;

Mr. Bujold replaced Mr. Breau.

On Wednesday, June 4, 1980:

Mr. Breau replaced Mr. Bujold.

On Thursday, June 5, 1980:

Mr. McMillan replaced Mr. Gass;

Mr. Wenman replaced Mr. McMillan;

Mr. Bujold replaced Mr. Breau;

Mr. Friesen replaced Mr. Oberle.

Conformément à l'article 65(4)b du Règlement

Le lundi 12 mai 1980:

M. McGrath remplace M. Crosby (*Halifax-West*).

Le lundi 2 juin 1980:

M. Fraser remplace M. Gass.

Le mardi 3 juin 1980:

M. Corbett remplace M. McMillan;

M. Gass remplace M. Fraser;

M. Bujold remplace M. Breau.

Le mercredi 4 juin 1980:

M. Breau remplace M. Bujold.

Le jeudi 5 juin 1980:

M. McMillan remplace M. Gass;

M. Wenman remplace M. McMillan;

M. Bujold remplace M. Breau;

M. Friesen remplace M. Oberle.

ORDERS OF REFERENCE

Monday, April 21, 1980

ORDERED.—That the following Members do compose the Standing Committee on Fisheries and Forestry: Messrs. Baker (*Gander-Twillingate*), Breau, Miss Campbell (*South West Nova*) and Messrs. Crosby (*Halifax West*), Crouse, Cyr, Dingwall, Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Gass, Henderson, Kristiansen, MacLellan, Maltais, McMillan, Miller, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Oberle, Siddon, Simmons and Tobin.

Wednesday, April 30, 1980

ORDERED.—That Environment Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30; and that Fisheries and Oceans Votes 1 and 5 for the fiscal year ending March 31, 1981, be referred to the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

ATTEST:

Pour le Greffier de la Chambre des communes, le greffier adjoint

MARCEL PELLETIER

Clerk Assistant for the Clerk of the House of Commons

ORDRES DE RENVOI

Le lundi 21 avril 1980

IL EST ORDONNÉ.—Que le Comité permanent des pêches et des forêts soit composé des députés dont les noms suivent: Messieurs Baker (*Gander-Twillingate*), Breau, Made-moiselle Campbell (*South West Nova*), Messieurs Crosby (*Halifax-Ouest*), Crouse, Cyr, Dingwall, Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Gass, Henderson, Kristiansen, MacLellan, Maltais, McMillan, Miller, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Oberle, Siddon, Simmons et Tobin.

Le mercredi 30 avril 1980

IL EST ORDONNÉ.—Que les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30, Environnement et les crédits 1 et 5, Pêches et Océans, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1981, soient renvoyés au Comité permanent des pêches et forêts.

ATTESTÉ:

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JUNE 3, 1980

(1)

[Text]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at 4:08 o'clock p.m. this day for the purpose of organization.

Members of the Committee present: Mr. Bujold, Miss Campbell (*South West Nova*), Messrs. Crouse, Cyr, Dingwall, Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Henderson, Kristiansen, MacLellan, McGrath, Miller, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Oberle and Tobin.

Other Member present: Mr. Gilchrist.

The Clerk of the Committee presided over the election of the Chairman.

Mr. Dingwall, seconded by Mr. Cyr, moved,—That Miss Campbell (*South West Nova*), do take the Chair as Chairman of this Committee.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

The Chairman took the Chair.

On motion of Mr. Dionne (*Northumberland-Miramichi*), seconded by Mr. MacLellan, it was agreed,—That Mr. Cyr be elected Vice-Chairman of the Committee.

Mr. Bujold moved,—That the Subcommittee on Agenda and Procedure be composed of four members of the Liberal Party, including the Chairman, two members of the Progressive Conservative Party and one member of the New Democratic Party to be appointed by the Chairman after the usual consultations with the Whips of the various parties.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Mr. Crouse moved,—That the Committee print 1,000 copies of its Minutes of Proceedings and Evidence.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Dionne (*Northumberland-Miramichi*) moved,—That the Chairman be authorized to hold meetings, to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present, provided that both the Government and the Official Opposition are represented.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

At 4:33 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, JUNE 5, 1980

(2)

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at 3:40 o'clock p.m. this day, the Chairman, Miss Campbell (*South West Nova*), presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Baker (*Gander-Twillingate*), Bujold, Miss Campbell, Messrs. Crouse, Cyr, Friesen, Henderson, Kristiansen, MacLellan, Maltais, Munro

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 3 JUIN 1980

(1)

[Traduction]

Le Comité permanent des pêches et des forêts tient aujourd'hui à 16 h 08 sa séance d'organisation.

Membres du Comité présents: M. Bujold, M^{lle} Campbell (*South West Nova*), MM. Crouse, Cyr, Dingwall, Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Henderson, Kristiansen, MacLellan, McGrath, Miller, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Oberle et Tobin.

Autre député présent: M. Gilchrist.

Le greffier du Comité préside à l'élection du président.

M. Dingwall, appuyé par M. Cyr, propose,—Que M^{lle} Campbell (*South West Nova*) soit nommée président du Comité.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

Le président prend place au fauteuil.

Sur motion de M. Dionne (*Northumberland-Miramichi*), appuyé par M. MacLellan, il est convenu,—Que M. Cyr soit élu vice-président du Comité.

M. Bujold propose,—Que le sous-comité du programme et de la procédure soit formé de quatre membres du Parti libéral, y compris le président, deux membres du Parti progressiste conservateur et un membre du Nouveau parti démocratique nommés par le président après les consultations habituelles avec les whips des différents partis.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée sur division.

M. Crouse propose,—Que le Comité fasse imprimer 1000 exemplaires de ses procès-verbaux et témoignages.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

M. Dionne (*Northumberland-Miramichi*) propose,—Que le président soit autorisé, à défaut de quorum, à tenir des séances, à recevoir des témoignages et à en autoriser l'impression pourvu que le gouvernement et l'opposition officielle soient représentés.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

A 16 h 33, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 5 JUIN 1980

(2)

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit aujourd'hui à 15 h 40 sous la présidence de M^{lle} Campbell (*South West Nova*) (président).

Membres du Comité présents: MM. Baker (*Gander-Twillingate*), Bujold, M^{lle} Campbell, MM. Crouse, Cyr, Friesen, Henderson, Kristiansen, MacLellan, Maltais, Miller, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Siddon, Simmons et Wenman.

Miller, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Siddon, Simmons and Wenman.

Appearing: The Honourable Roméo LeBlanc, Minister of Fisheries and Oceans.

Witnesses: From the Department of Fisheries and Oceans: Mr. Donald Tansley, Deputy Minister and Mr. J. R. McLeod, Acting Assistant Deputy Minister, Pacific and Freshwater Fisheries.

The Order of Reference dated Wednesday, April 30, 1980 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1981, being read as follows:

Ordered.—That Environment Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30; and that Fisheries and Oceans Votes 1 and 5 for the fiscal year ending March 31, 1981, be referred to the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

By unanimous consent, the Chairman called Votes 1 and 5 under FISHERIES AND OCEANS.

The Minister commenced his statement.

And Mr. Siddon moved,—That the Minister be asked to forgive the presentation of his full 13 pages prepared statement; that the opening statement be abbreviated in oral presentation and appended to this day's Minutes of Proceedings and Evidence.

After debate, the question being put on the motion, it was by a show of hands, negatived: YEAS: 4; NAYS: 6.

The Minister resumed his statement.

The Chairman presented the First Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure which is as follows:

Your Subcommittee met on Wednesday, June 4, 1980 to consider a schedule of future meetings on the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1981 pursuant to the Committee's Order of Reference, dated Wednesday, April 30, 1980 and agreed to make the following recommendations:

A—That the schedule of meetings be as follows:

1—THURSDAY, June 5, 1980 et 3:30 p.m.

Votes 1 and 5 under Fisheries and Oceans:

Appearing: The Honourable Roméo LeBlanc, Minister of Fisheries and Oceans

2—FRIDAY, June 6, 1980 at 9:30 a.m.

Votes 1 and 5 under Fisheries and Oceans:

Appearing: The Honourable Roméo LeBlanc, Minister of Fisheries and Oceans

3—TUESDAY, June 10, 1980 at 8:00 p.m.

Votes 1, 5, 10 and 15 under Environment:

Appearing: Mr. Roger Simmons, Parliamentary Secretary to the Minister of the Environment

Witnesses: Officials from the Department of the Environment

(Questions specifically related to Environment)

4—THURSDAY, June 12, 1980 at 9:30 a.m.

Votes 20, 25 and 30—Parks Canada Program under Environment:

Appearing: Mr. Roger Simmons, Parliamentary Secretary to the Minister of the Environment

Comparaît: L'honorable Roméo LeBlanc, ministre des Pêches et des Océans.

Témoins: Du ministère des Pêches et des Océans: M. Donald Tansley, sous-ministre et M. J. R. McLeod, sous-ministre adjoint suppléant, Pêches dans le Pacifique et en eaux douces.

Lecture est faite de l'ordre de renvoi suivant du 30 avril 1980 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1981:

Il est ordonné.—Que les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30, Environnement et les crédits 1 et 5, Pêches et Océans, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1981, soient renvoyés au Comité permanent des pêches et des forêts.

Du consentement unanime, le président met en délibération les crédits 1 et 5 sous la rubrique PÊCHES ET OCÉANS.

Le ministre entreprend sa déclaration.

M. Siddon propose,—Que l'on demande au ministre de ne pas présenter son rapport entier de 13 pages; que le rapport préliminaire soit abrégé dans une présentation orale et joint au procès-verbal et témoignages de ce jour.

Après débat, la motion, mise aux voix, est rejetée par un vote à main levée par 6 voix contre 4.

Le ministre reprend sa déclaration.

Le président présente le premier rapport du sous-comité du programme et de la procédure suivant:

Votre sous-comité s'est réuni le mercredi 4 juin 1980 pour étudier le calendrier des prochaines séances sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1981 conformément à l'ordre de renvoi du Comité du mercredi 30 avril 1980 et a convenu de faire les recommandations suivantes:

A—Que le calendrier des séances soit établi comme suit:

1—LE JEUDI 5 juin 1980, à 15 h 30

Les crédits 1 et 5, Pêches et Océans:

Comparaît: L'honorable Roméo LeBlanc, ministre des Pêches et des Océans

2—LE VENDREDI 6 juin 1980, à 9 h 30

Les crédits 1 et 5 sous la rubrique Pêches et Océans:

Comparaît: L'honorable Roméo LeBlanc, ministre des Pêches et des Océans

3—LE MARDI 10 juin 1980, à 20 heures

Les crédits 1, 5, 10 et 15 sous la rubrique Environnement:

Comparaît: M. Roger Simmons, secrétaire parlementaire du ministre de l'Environnement

Témoins: Hauts fonctionnaires du ministère de l'Environnement

(Questions concernant précisément l'environnement)

4—LE JEUDI 12 juin 1980, à 9 h 30

Les crédits 20, 25 et 30—Programme Parcs Canada sous la rubrique Environnement:

Comparaît: M. Roger Simmons, secrétaire parlementaire du ministre de l'Environnement

Witnesses: Officials from the Department of the Environment

5—TUESDAY, June 17, 1980 at 11:00 a.m.

Votes 5, 10 and 15 under Environment:

Appearing: The Honourable John Roberts, Minister of the Environment

(Questions specifically related to Forestry)

6—THURSDAY, June 19, 1980 at 3:30 p.m.

Votes 5, 10 and 15 under Environment:

Appearing: Mr. Roger Simmons, Parliamentary Secretary to the Minister of the Environment

Witnesses: Officials from the Department of the Environment

(Questions specifically related to Forestry)

B—That during questioning of witnesses there be ten (10) minutes allocated to the designated representative of each party, and thereafter five (5) minutes for each Member, and the order to be at the discretion of the Chair.

Mr. Cyr moved,—That the First Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure be concurred in.

And debate arising thereon;

On motion of Mr. Munro (*Esquimalt-Saanich*), it was agreed,—That the First Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure be amended in recommendations A-3 and A-4 by striking out

“Appearing: Mr. Roger Simmons, Parliamentary Secretary to the Minister of the Environment”

and substituting the following therefor:

“Appearing: The Honourable John Roberts, Minister of the Environment.”

On motion of Mr. Simmons, the First Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure, as amended, was concurred in.

On motion of Mr. Cyr: *Ordered*,—That the document entitled—Speech Notes for the Minister of Fisheries and Oceans in presenting the Department's Main Estimates for 1980-81 before the Standing Committee on Fisheries and Forestry, Thursday, June 5, 1980—be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix “FIFO-1”*)

The Minister and the witnesses answered questions.

At 5:33 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Témoins: Hauts fonctionnaires du ministère de l'Environnement

5—LE MARDI 17 juin 1980, à 11 heures

Les crédits 5, 10 et 15 sous la rubrique Environnement:

Comparaît: L'honorable John Roberts, ministre de l'Environnement

(Questions concernant précisément les forêts)

6—LE JEUDI 19 juin 1980, à 15 h 30

Les crédits 5, 10 et 15 sous la rubrique Environnement:

Comparaît: M. Roger Simmons, secrétaire parlementaire du ministre de l'Environnement

Témoins: Hauts fonctionnaires du ministère de l'Environnement

(Questions concernant précisément les forêts)

B—Que, au cours de l'interrogation des témoins, (10) dix minutes soient accordées au représentant désigné de chaque parti et par la suite, cinq (5) minutes pour chaque membre et que l'ordre soit soumis à la discrétion du président.

M. Cyr propose,—Que le premier rapport du sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

Le débat s'engage par la suite;

Sur motion de M. Munro (*Esquimalt-Saanich*), il est convenu,—Que le premier rapport du sous-comité du programme et de la procédure soit modifié dans les recommandations A-3 et A-4 en remplaçant

«Comparaît: M. Roger Simmons, secrétaire parlementaire du ministre de l'Environnement»

par ce qui suit:

«Comparaît: L'honorable John Roberts, ministre de l'Environnement.»

Sur motion de M. Simmons, le Premier rapport du sous-comité du programme et de la procédure modifié, est adopté.

Sur motion de M. Cyr: *Il est ordonné*,—Que le document intitulé—Notes pour la présentation du Budget principal du ministère pour 1980-1981 par le ministre des Pêches et des Océans devant le Comité permanent des pêches et des forêts le jeudi 5 juin 1980—soit joint aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir Appendice «FIFO-1»*.)

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

A 17 h 33 le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, June 3, 1980

• 1605

[Texte]

The Clerk of the Committee: Gentlemen, there is a quorum. The first item of business is to elect a Chairman. Le premier point à l'ordre du jour est l'élection d'un président. Je suis prêt à recevoir une motion à cet effet.

Monsieur Dingwall.

Mr. Dingwall: Yes, I would like to nominate the person who has served, I believe, for approximately five years on the Standing Committee on Fisheries and Forestry, Coline Campbell, member of Parliament for South West Nova, as Chairperson of the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

M. Cyr: J'appuie la motion, monsieur le greffier, et je crois que cela écrira une page d'histoire dans les annales de ce comité, puisque c'est la première fois que nous avons, je crois, une femme présidente du comité des Pêches et Océans.

Mr. Oberle: I move her salary be increased.

The Clerk: It is moved by Mr. Dingwall and seconded by Mr. Cyr that Miss Campbell do take the Chair of this Committee as Chairman. It is the pleasure of the Committee to adopt the said motion?

Motion agreed to.

The Clerk: I declare Miss Campbell duly elected Chairman of the Committee.

The Chairman: Well, first, thank you for the honour, and I will be very brief. I am sure it is going to be very hard for me to keep quiet during this Committee. As some of you know, I like to ask a lot of questions. However, I think the next order of business is the election of the Vice-Chairman.

M. Cyr: J'invoque le Règlement.

Est-ce que, madame le président, est-ce que l'on doit dire en anglais *chairwoman* ou est-ce que l'on doit dire madame le président?

The Chairman: Feel free. I do not take offence. I have gotten used to Chairman, Chairperson, and hey you. But Chairman, I mean, Chairperson is fine. I am not going to hold anybody to it. I forgot to say thank you, though, for the honour. Thank you.

• 1610

I now invite a motion for the election of vice-chairman.

M. Dionne (Northumberland-Miramichi): Madame la présidente, je propose la nomination de M. Alexandre Cyr, député de Gaspé au poste de vice-président.

Mr. MacLellan: I second the motion.

The Chairman: It has been moved by Mr. Dionne and seconded by Mr. MacLellan that Mr. Alexandre Cyr be elected vice-chairman of this Committee. Is it the pleasure of this Committee?

Motion agreed to.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 3 juin 1980

[Traduction]

Le greffier du comité: Messieurs, nous avons le quorum. Le premier point à l'ordre du jour est l'élection du président. The first item of business is to elect a chairman. I am ready to receive a motion to that effect.

Mr. Dingwall.

M. Dingwall: Oui, j'aimerais proposer la mise en candidature de quelqu'un qui est membre depuis environ 5 ans du comité permanent des Pêches et des Forêts. Je propose que Coline Campbell, député de South West Nova, soit élue à la présidence du comité permanent des Pêches et des Forêts.

Mr. Cyr: I second that motion. Today is a very historic date for this committee, as it is the first time a woman is elected Chairman of the Committee on Fisheries and Forestry.

M. Oberle: Je propose que son traitement soit augmenté.

Le greffier: M. Dingwall, appuyé par M. Cyr, propose que M^{lle} Campbell soit élue président du comité. Plaît-il au Comité d'adopter cette motion?

La motion est adoptée.

Le greffier: Je déclare M^{lle} Campbell élue président du Comité.

Le président: Je vous remercie beaucoup de cet honneur. Je serai brève. Je crois que j'aurais beaucoup de difficulté à garder mon calme pendant les délibérations de ce comité. Certains d'entre vous n'ignorent pas que j'aime beaucoup poser des questions. Cependant, le second point à l'ordre du jour est l'élection d'un vice-président.

Mr. Cyr: On a point of order.

Madam Chairman, do we have to call you Mrs. Chairwoman or Mrs. Chairman?

Le président: Comme vous voulez. Je ne serai pas vexée. J'emploie aussi bien «Chairman, Chairperson, et hey you». Mais «Chairman», je veux dire, «Chairperson», cela va très bien. Je ne vais pas vous y tenir. J'ai cependant oblié de vous remercier pour l'honneur. Merci.

Je demanderais maintenant une motion pour le choix du vice-président.

Mr. Dionne (Northumberland-Miramichi): Madam Chairman, I move that we nominate Mr. Alexandre Cyr, M. P. for Gaspé, as Vice-Chairman.

M. MacLellan: J'appuie la motion.

Le président: Il est proposé par M. Dionne, appuyé par M. MacLellan que M. Alexandre Cyr soit élu vice-président de notre comité. Est-ce votre bon plaisir?

La motion est adoptée.

[Text]

The Chairman: I declare Mr. Cyr duly elected vice-chairman.

An hon. Member: Are you the treasurer?

The Chairman: No. We might need one, you know, if we are going to do any investigating.

I now need a motion for the Subcommittee on Agenda and Procedure. The motion is that the chairman, vice-chairman and other members appointed by the chairman, after the usual consultations with the Whips of the different parties, do compose a Subcommittee on Agenda and Procedure.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): That being a proportion of?

The Chairman: That is what I am waiting to hear. The last time there were eight members on the subcommittee; there were four from the governing party, three from the official opposition and one from the New Democratic Party.

Mr. Oberle: We will go for the same thing again.

An hon. Member: Yes, that would be acceptable.

Mr. Oberle: It would be a good arrangement, yes.

The Chairman: Is that along with the chairman or in addition to the chairman?

Mr. Cyr: Un rappel au Règlement, madame la présidente . . .

The Chairman: That was in a minority government.

Mr. Cyr: . . . Je crois que cette formule s'appliquait à un gouvernement minoritaire. Maintenant, nous avons un gouvernement majoritaire je crois que la proportion du Sous-Comité de l'ordre du jour et de la procédure doit être en conformité avec le nombre des représentants à la Chambre ou à ce Comité. Par les années passées, les Crédités venaient de temps à autre aux réunions de ce Comité, mais je ne crois pas qu'ils étaient membres du Sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure.

Toutefois, je voudrais que le Sous-Comité soit majoritaire avec les membres de ce Comité du côté ministériel, à moins que madame la présidente ait deux votes, un vote prépondérant aux décisions qui sont prises au Sous-Comité de la procédure.

The Chairman: I understand there is not the power to have two votes in the chairman—just on a private bill, I think. If we limited it . . . it has been done in the past with a majority government, that there would be four, two and one. That would make a committee of seven.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): In any event, the decisions of the subcommittee are subject to ratification by the whole Committee. Therefore, the smallest possible I should suggest, to get your meetings done more quickly that way. So four, two and one I think would be acceptable.

Mr. Crouse: If I may, Madam Chairman, speak to that for a moment. If you cut the number to seven, all of us are required to serve not only in the House and not only here on Parliament Hill but also to carry out duties in the constituency, and there are times when some of the members duly elected to steering committees just cannot be here. If you had eight on the committee it makes it easier to sometimes get a group together to decide the business of the Committee which, as my colleague has stated, must be then ratified in any event by the

[Translation]

Le président: Je déclare M. Cyr dûment élu vice-président.

Une voix: Êtes-vous le trésorier?

Le président: Non. Il nous en faudra peut-être un, si nous voulons effectuer des enquêtes.

Il me faut maintenant une motion pour former le sous-comité du programme et de la procédure. La motion est la suivante, que le président, le vice-président et les autres membres nommés par le président, après les consultations d'usage avec les whips des différents partis, forment le sous-comité du programme et de la procédure.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Quelle sera la représentation proportionnelle?

Le président: C'est ce que je veux savoir. La dernière fois, il y avait huit membres au sous-comité: quatre du parti gouvernemental, trois de l'opposition officielle et un du nouveau parti démocratique.

M. Oberle: Nous accepterions la même chose.

Une voix: Oui, ce serait acceptable.

M. Oberle: Ce serait un bon arrangement, en effet.

Le président: Le président étant inclus ou non?

Mr. Cyr: On a point of order, Madam Chairman . . .

Le président: Il s'agissait d'un gouvernement minoritaire.

Mr. Cyr: . . . I think the formula was used because there was a minority government. Now that we have a majority government, I think that the makeup of the Subcommittee on Agenda and Procedure must reflect the representation in the House or in this Committee. In past years, members of the Social Credit would come from time to time to meetings of this Committee, but I do not think they were ever members of the Subcommittee on Agenda and Procedure.

I would therefore like to see majority representation for the government party on the subcommittee unless the Chairman holds two votes, a casting vote on matters decided by the subcommittee.

Le président: A ma connaissance, le président ne peut avoir de vote prépondérant . . . sauf dans le cas d'un bill privé, je crois. Si nous limitons . . . Cela s'est fait par le passé dans le cas d'un gouvernement majoritaire, la composition étant 4, 2 et 1. Cela nous donnerait un comité de sept membres.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): De toute façon, les décisions du sous-comité doivent être ratifiées par l'ensemble du comité. Par conséquent, le nombre de membres doit être le plus petit possible de façon à ce que les réunions se passent rapidement. Je crois donc que la formule 4, 2 et 1 membres serait acceptable.

M. Crouse: Si vous le permettez, madame le président, j'aimerais faire quelques remarques à ce sujet. Si vous diminuez le nombre à sept, parce qu'il nous faut tous non seulement siéger à la Chambre, non seulement sur la Colline parlementaire, mais également remplir des fonctions dans nos circonscriptions, il arrive que certains membres dûment élus à un comité directeur ne puissent pas assister aux réunions. Si vous aviez huit membres au comité, il est parfois plus facile de réunir un groupe qui se prononce sur les affaires du comité,

[Texte]

whole Committee. But we are flexible. It is not our wish to in any way deny the government the power to which it is entitled in view of its majority in the House.

• 1615

Mr. Oberle: I want to echo the comments of my friend, Mr. Crouse. I would think rather we should increase the Committee to nine. I do not want it to be cumbersome, but I know it is sometimes difficult to get members together. I certainly intend on this side, on our side, to encourage my colleagues to consider having a person who is forestry-oriented on the steering committee as well. That would mean we would have to have at least three on the steering committee and if there were nine people it would not worry me at all. Why not, if you insist on that kind of majority? I do not know about three, four, with the Chairman having a vote to tie. I do not know why that would not work, why you could not have three, four and one. But we want three on this side; one from the East Coast, one West Coast and one forestry.

Le président: Monsieur Bujold.

Mr. Bujold: Madame le président, sur le même point, je crois comme il a été souligné, que toutes les décisions du Comité directeur doivent être approuvées, ici, en comité. Quant à avoir un trop grand nombre de personnes siégeant au Comité directeur..., l'argument que notre collègue vient d'apporter à savoir qu'il voudrait avoir des gens représentant tous les secteurs du pays, eh bien ces décisions-là sont prises en fait ici au comité; alors les gens pourront faire valoir leur point de vue. Je proposerais donc que le Comité directeur soit formé de sept membres, quatre du côté du gouvernement, deux de l'opposition officielle et un du Parti néo-démocratique.

The Chairman: The motion then, as I understand it, is that there be four Liberals, two Progressive Conservatives and one NDP.

Mr. Oberle: Madam Chairman, with respect, that does not reflect the numbers in the House anyway; three and four would reflect the numbers in the House better than two and four. We have more than 50 per cent of the Liberal members. We have 105 and 145 and we are only getting half the seats on the steering committee. Compromise works both ways.

The Chairman: Mr. MacLellan.

Mr. MacLellan: I was not on the Standing Committee on Fisheries in the last Parliament, but if in fact what is said is correct, that there are four government members, three from the official opposition party and one from the NDP, it would make it the only standing committee I know of that has ever had that kind of a balance. To my knowledge, all the other committees are four, two and one.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): This is the only one that deals with forestry.

Mr. Oberle: Two completely different functions.

[Traduction]

affaires qui, comme l'a souligné mon collègue, doivent être ratifiées par l'ensemble du comité de toute façon. En tout cas, nous sommes souples. Nous ne désirons pas refuser au gouvernement le pouvoir qui est le sien par suite de sa majorité à la Chambre.

M. Oberle: J'aimerais reprendre à mon compte les remarques de mon ami, M. Crouse. Je crois que nous devrions songer à porter le nombre de membres au sous-comité à neuf. Je ne veux pas un nombre encombrant, mais je sais qu'il est parfois difficile de réunir les députés. Pour ma part, j'ai certainement l'intention d'encourager les collègues de mon parti à songer à nommer au comité directeur une personne qui s'intéresse aussi aux forêts. Cela signifie qu'il nous faudrait au moins trois membres au comité directeur; donc s'il y avait neuf membres en tout, cela ne m'inquiéterait pas du tout. Pourquoi pas, si vous insistez sur ce genre de majorité? Je ne sais pas, peut-être trois, quatre, et la présidence aurait le vote égalisateur. Je ne vois pas pourquoi cela ne fonctionnerait pas, pourquoi on ne pourrait pas avoir trois, quatre et un. De toute manière, nous voulons trois représentants; l'un de la côte est, l'un de la côte ouest et un pour les forêts.

The Chairman: Mr. Bujold.

Mr. Bujold: Madam Chairman, on the same matter, I think as has already been mentioned, that all decisions of the Subcommittee must be ratified by the full Committee. As for having too many people sitting on the Subcommittee..., the argument put forth by my colleague that he would like all areas of the country to be represented, well such decisions are in fact taken here in Committee; all members can then put forth their point of view. I therefore move that the subcommittee be made up of seven members, four from the government, two from the Official Opposition and one from the NDP.

Le président: La motion propose donc, si je comprends bien, qu'il y ait quatre libéraux, deux conservateurs et un néo-démocrate.

M. Oberle: Madame le président, puis-je faire respectueusement remarquer qu'une telle distribution ne tient pas compte de la représentation à la Chambre; trois et quatre refléteraient la représentation à la Chambre beaucoup mieux que deux et quatre. Nous avons plus que 50 p. 100 du nombre de sièges des libéraux. La distribution est de 105 et 145 et nous n'obtenons que la moitié des places au comité directeur. Le compromis doit aller dans les deux sens.

Le président: Monsieur MacLellan.

Mr. MacLellan: Je ne faisais pas partie du comité directeur des pêches lors de la dernière législature, mais si ce qui a été dit est juste, qu'il y aurait quatre représentants du gouvernement, trois de l'opposition officielle et un néo-démocrate, alors ce sera le seul comité directeur, à ma connaissance, qui ait jamais en tel équilibre. À ma connaissance, tous les autres comités sont formés de quatre, deux et un.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Il s'agit ici du seul comité qui s'intéresse aux forêts.

M. Oberle: Il s'agit de deux rôles complètement différents.

[Text]

Mr. MacLellan: External Affairs is the only one that deals with defence. It is not a question of what you deal with, it is a question of how many on the steering committee, and it is usually four, two and one.

The Chairman: Mr. Miller.

Mr. Miller: Thank you, Madam Chairman. I think the New Democratic Party is quite prepared to come here with one member on the steering committee and discuss the agendas, whether it is fisheries, East Coast, West Coast or inland fisheries. We are quite able to consult among our caucus on what kind of questions we want to deal with. I think it is only fair that the steering committee does have a majority of government members. Four, two and one seems quite reasonable to us. It gives the opposition parties not a majority, as reflected in the House of Commons right now.

Mr. Crouse: Could I ask a question, Madam Chairman?

The Chairman: Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Does the four, two and one mean there would be three Liberal members, two Progressive Conservative members, one NPD member, plus yourself as Chairman?

The Chairman: That is right.

Mr. Crouse: It was just for clarification. Thank you.

The Chairman: In fact, I suppose you would have the Vice-Chairman included in the four, which is normal.

Is there any more discussion on the proposed motion?

Mr. Oberle: Madam Chairman, could we just try, for the benefit of everybody, to figure out just what the percentages are so that we get a picture? I was quite happy with the way it was rearranged the last time but I accept the fact, of course, that we have a majority government . . .

• 1620

An hon. Member: Three, two and one, if you want proportions.

Mr. Oberle: Yes.

The Chairman: Mr. Tobin.

Mr. Tobin: Madam Chairman, I would just like to support what my NDP colleague and friend across the way said; that if you have a breakdown of four, two and one, you have in fact, if you want to look at it in a political sense—and it has been suggested that we should look at how the House of Assembly did it up—four government members and a combined opposition of three, which does effect, I think,—unless you want to start getting half members into the steering committee—fairly responsibly and as fairly as possible the breakdown of the House of Commons. I would just simply like to support what our NDP colleague across the way has said. It seems reasonable and I think we should put the motion.

The Chairman: Mr. Dionne.

Mr. Dionne (Northumberland-Miramichi): Thank you, Madam Chairperson. It seems to me that it does not really make a lot of difference how many members are on the steering committee. Very often you will have difficulty getting four members there. If your membership is eight, very often you have trouble getting four members there to form a quorum

[Translation]

M. MacLellan: Le comité des affaires extérieures est le seul qui s'occupe de la défense. Il ne s'agit pas de savoir à quel sujet vous vous intéressez, il s'agit de savoir combien de membres au comité directeur; or en général, il y en a quatre, deux et un.

Le président: Monsieur Miller.

M. Miller: Merci, madame le président. Je crois que le nouveau parti démocratique est tout à fait disposé à envoyer un membre au comité directeur pour discuter du programme, des forêts, des pêches de la côte est, de la côte ouest ou d'eau douce. Nous sommes parfaitement en mesure de consulter notre caucus quel que soit le genre de questions étudiées. J'estime qu'il n'est que juste que le comité directeur donne une majorité aux membres du gouvernement. La répartition quatre, deux et un nous semble tout à fait raisonnable. Ainsi, les partis de l'opposition n'obtiennent pas une majorité, exactement comme à la Chambre à l'heure actuelle.

M. Crouse: Puis-je poser une question, madame le président?

Le président: Monsieur Crouse.

M. Crouse: La répartition quatre, deux et un signifie-t-elle qu'il y aurait trois libéraux, deux conservateurs, un néo-démocrate plus vous-même comme président?

Le président: C'est exact.

M. Crouse: C'était une simple précision, merci.

Le président: En fait, je suppose que le vice-président ferait partie des quatre, ce qui est normal.

Y a-t-il encore quelque chose à dire sur la motion proposée?

M. Oberle: Madame le président, pourrions-nous essayer, pour la gouverne de chacun, de calculer quels sont les pourcentages de façon à nous donner un aperçu de la situation? J'étais tout à fait satisfait du dernier arrangement, mais il est vrai que nous avons maintenant un gouvernement majoritaire . . .

Une voix: Trois, deux, un, si vous voulez respecter les proportions.

M. Oberle: Oui.

Le président: Monsieur Tobin.

M. Tobin: Madame le président, je voudrais appuyer ce qu'a dit mon collègue et ami du N.P.D. Avec quatre, deux et un, soit quatre pour le parti du gouvernement et trois pour les partis d'opposition, nous respecterions assez fidèlement la répartition par parti des députés à la chambre des communes, à moins que vous ne vouliez que la moitié des députés fassent partie du comité directeur. J'aimerais donc appuyer la proposition de notre collègue du N.P.D. Elle me semble raisonnable et nous pouvons peut-être proposer une motion.

Le président: Monsieur Dionne.

M. Dionne (Northumberland-Miramichi): Merci, madame le président. Il me semble que le nombre des membres du comité directeur n'a pas beaucoup d'importance. Il est parfois très difficile de trouver quatre députés. Lorsque les membres sont au nombre de huit, le quorum de quatre est souvent difficile à obtenir. Personnellement je n'ai pas l'intention de

[Texte]

and, as far as I am concerned, as one member of the Committee—I do not intend to be on the steering committee, by the way, I have enough problems in Transport—I have no objection whether it is eight members or whether we accede to the request of the official opposition and go for nine; namely five, three and one, which probably would reflect more accurately the makeup of the House.

An hon. Member: Five, three and one you said.

Mr. Dionne (Northumberland-Miramichi): That is, I believe, what you asked for, is it not Frank? I personally would have no objection to that, but I believe there is a motion.

Mr. Bujold: I move that the Subcommittee on Agenda and Procedure be composed of four members of the Liberal Party, including the Chairman, two members of the Progressive Conservative Party and one member of the New Democratic Party to be appointed by the Chairman after the usual consultations with the Whips of the various parties.

Motion agreed to.

The Chairman: I need a motion to print a specific number of copies and we need to know the number of copies you would like this Committee to have printed.

Mr. Crouse: Madam Chairman, could I ask how many copies we had authorized at the last session?

The Chairman: I am told we had 1,000 copies printed the last session.

Mr. Crouse: Thank you. Then my second question is whether 1,000 copies was adequate to take care of the requests made to the Committee? Was there a surplus left over? What were the real needs of the Committee?

The Chairman: I can give you an itemized . . . if you would like.

Mr. Crouse: No. Just in the estimation of our clerk, was the number of reports printed adequate to take care of the requests?

The Chairman: It was adequate.

Mr. Crouse: Well, then . . .

The Chairman: It can be increased or reduced by resolution of this Committee.

Mr. Crouse: Well, I simply want to say that in my view if the number of copies printed in the previous session was adequate to cover the needs of the Committee and the demands made for the reports of the Committee, it would seem that this would be a good amount. We have the authority, do we not, to increase if necessary at a later date the amount?

The Chairman: Yes. Yes.

Mr. Crouse: That the Committee print 1,000 copies of its *Minutes of Proceedings and Evidence*.

Motion agreed to.

• 1625

The Chairman: I need another motion to hear evidence and to print same when a quorum is not present.

Mr. Dionne (Northumberland-Miramichi): Madam Chairman, I would suggest, and in fact, I will move, that the

[Traduction]

faire partie du comité directeur, j'ai suffisamment de problèmes avec le Comité des transports. Je ne vois donc pas d'inconvénient à ce qu'il y ait huit ou neuf membres, comme le propose le parti de l'opposition officielle, à savoir cinq, trois et un, ce qui reflète sans doute le plus fidèlement la constitution de la Chambre.

Une voix: Vous avez dit cinq, trois et un.

Mr. Dionne (Northumberland-Miramichi): C'est ce que vous avez demandé, n'est-ce pas, Frank? Je n'y vois pas d'inconvénient et je crois que quelqu'un veut proposer une motion.

Mr. Bujold: Je propose que le sous-comité du programme et de la procédure soit composé de quatre députés du parti libéral y compris le président, de deux députés du parti progressiste conservateur et d'un député du nouveau parti démocratique, lesquels seront nommés par le président après consultation avec les whips des partis.

La motion est adoptée.

Le président: Je voudrais que quelqu'un propose la motion d'impression du compte rendu de nos délibérations. Combien d'exemplaires ce comité aimerait-il faire imprimer?

Mr. Crouse: Madame le président, quel était le nombre d'exemplaires autorisés au cours de la session précédente?

Le président: On me dit que nous étions alors autorisés à imprimer 1,000 exemplaires.

Mr. Crouse: Merci. J'aimerais savoir si ce nombre suffit pour répondre à tous les besoins du comité? Est-ce qu'il est resté des exemplaires l'an dernier? De quel nombre d'exemplaires le comité a-t-il eu besoin?

Le président: Je peux vous donner une description détaillée, si vous voulez.

Mr. Crouse: Non. Le greffier vous a-t-il signalé que le nombre de fascicules imprimés avait été suffisant?

Le président: Cela a été suffisant.

Mr. Crouse: Bon.

Le président: Nous pouvons augmenter ou diminuer ce nombre par résolution du comité.

Mr. Crouse: Si le nombre d'exemplaires imprimés au cours de la dernière session a suffi pour répondre aux besoins du comité, je pense qu'il devrait être suffisant cette année aussi. Nous sommes autorisés n'est-ce pas à augmenter ultérieurement ce nombre, si besoin est?

Le président: Absolument.

Mr. Crouse: Je propose que le Comité fasse imprimer 1,000 exemplaires de ses délibérations.

La motion est adoptée.

Le président: En l'absence de quorum, il me faut une autre motion pour entendre les témoignages et en autoriser l'impression.

Mr. Dionne (Northumberland-Miramichi): Madame le président, je propose que le président soit autorisé à tenir des

[Text]

Chairman be authorized to hold meetings, to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present, provided that both the government and the official opposition are represented.

An hon. Member: Hear, hear!

The Chairman: Would you like one from each party?

Mr. Dionne (Northumberland-Miramichi): No, one from the government and one from the official opposition.

Motion agreed to.

Mr. Dionne (Northumberland-Miramichi): That removes any onus from the New Democratic Party, because of the smaller numbers available to them, to have to be present only for the hearing of evidence if they do not wish to be, and it also protects the right of the opposition to be present.

The Chairman: If there is nothing else . . .

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): On a point of order.

The Chairman: Yes, Mr. Munro.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): I would like to ask, Madam Chairman, whether there is a reference for this committee and when it is going to meet.

The Chairman: We have the main estimates and we will be . . .

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): They have been referred to the committee? Well, why the hell have we been waiting around so long for the meeting to take place to organize ourselves?

The Chairman: My understanding was that . . .

Mr. McGrath: That is subject to a ruling now I think by Madam Speaker. Did she rule on that yet? There was a question of privilege raised on that last week and she has not ruled on it yet as to why the committee were not convening.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): No, that is right, she has not. That was a question of privilege. But I was not asking Madam Speaker, I was asking Madam Chairman.

The Chairman: My understanding is that it has to be done upon request and there was no request until now.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Oh, come on, smile when you say that, Coline.

Mr. Dionne (Northumberland-Miramichi): Smiles are not recorded.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): I have just recorded it.

The Chairman: We will be preparing an agenda by the subcommittee.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): By the summer?

The Chairman: By the subcommittee.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Oh, good.

On this point of order I would like to suggest that we meet again—what day are we today, Tuesday—next Tuesday at latest, but preferably this coming Thursday in the afternoon.

[Translation]

séances, à recevoir et à autoriser l'impression des témoignages, à défaut de quorum, pourvu que le gouvernement et l'opposition officielle soit représentés.

Une voix: Bravo, bravo!

Le président: Voulez-vous un représentant de chaque parti?

M. Dionne (Northumberland-Miramichi): Non, un représentant du gouvernement et un autre de l'opposition officielle.

La motion est adoptée.

M. Dionne (Northumberland-Miramichi): Ainsi le Nouveau parti démocratique se trouve libéré, car ses membres étant peu nombreux, ils ne seront pas obligés d'être présents seulement pour entendre des témoignages, s'ils ne désirent pas y être. De cette façon, vous protégez également le droit de l'opposition officielle d'assister à la séance.

Le président: S'il n'y a rien d'autre . . .

M. Munro (Esquimalt-Saanich): J'invoque le Règlement.

Le président: Oui monsieur Munro.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Je voudrais savoir, madame le président, si le comité a reçu un mandat et aussi quand nous devons nous réunir.

Le président: Nous avons le budget des dépenses et nous serons . . .

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Le budget doit être envoyé au comité n'est-ce pas? Pourquoi, bon sens, avons-nous attendu si longtemps la séance d'organisation?

Le président: J'avais cru comprendre que . . .

M. McGrath: Madame le président de la Chambre doit rendre une décision à ce sujet. L'a-t-elle déjà fait? Une question de privilège a été soulevée à ce sujet la semaine dernière, mais madame le président n'a pas encore rendu de décision sur les raisons pour lesquelles les comités n'étaient pas convoqués.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Non, c'est exact, elle ne l'a pas fait. C'était une question de privilège, mais je ne m'adressais pas à madame le président, je posais la question au président du comité.

Le président: Je crois comprendre que cela doit être fait sur demande et il n'y en avait pas eu à ce jour.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Allons, vous devez sourire en nous répondant cela, Coline.

M. Dionne (Northumberland-Miramichi): Les sourires ne sont pas enregistrés.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Je viens de l'enregistrer.

Le président: Le sous-comité se chargera de rédiger un ordre du jour.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Cet été?

Le président: Le sous-comité.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Très bien.

Je profite de ce rappel au Règlement pour proposer que nous nous rencontrions de nouveau, quel jour sommes-nous déjà,

[Texte]

The Chairman: Our subcommittee should be meeting, perhaps even after this. If somebody wanted to stay from each party, we could perhaps have a subcommittee meeting right after.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): I have got something else I have just broken off to come in here.

Mr. Oberle: A further point of order, Madam Chairman. I have been wondering and I do not want to be difficult, but this Committee has in the past, as you know, paid very little attention to its forestry responsibilities. There is a much greater awareness stimulated by a former government. There will be a deputy minister and an assistant deputy minister who are to be appointed almost immediately.

I wonder if the Committee would be disposed to at least have it recorded that a certain number of meetings will deal with forestry. The practice had been to have one or two meetings a year. I think that every third meeting should be a forestry meeting. As a matter of fact, I would like to suggest that as we go into the estimates that one of the first items of business should be that the committee—my colleague, Mr. Crouse, suggested this—take a trip up to Petawawa and familiarize itself with some of the very serious problems the forestry sector in the country is facing—to get us off on the right foot.

The Chairman: Mr. Crouse.

Mr. Crouse: I wonder if I could just add to that briefly. I think that in light of the horrendous forest fires that we have suffered in Canada and the hundreds of thousands of acres of valuable timber that has been lost, we have to assess this threat to the entire being of our forestry resource and, in so doing, pinpoint and highlight for the government the need of taking an immediate look at what we are doing at the federal level to set up a silviculture program that would help reforest these areas. I think we would be remiss in our duties if we did not do this, Madam Chairman. Thank you.

• 1630

Mr. MacLellan: I would like to move, Madam Chairman, that contact be made by yourself to the two ministers responsible for the two arms of this committee, and that we attempt to have both ministers here as soon as possible and not examine one department and then the next; we should perhaps have both ministers here, so that before the break and before too much time goes by, we have had an opportunity to examine both ministers.

Mr. Dionne (Northumberland-Miramichi): Madam Chairman, I would like to speak to that proposed motion if I may. I hate to disagree with my colleague, but I think it is the wrong method to start now moving motions with regard to agenda until the subcommittee on agenda and procedure has met and comes back to the entire committee. I have no objection to the ideas proposed per se. I would simply remind the committee that, of course, in order to travel, the entire committee must meet and an order must be received from the House.

[Traduction]

mardi, mardi prochain au plus tard, mais de préférence ce jeudi-ci dans l'après-midi.

Le président: Notre sous-comité doit se réunir après cette séance-ci peut-être. Si un représentant de chaque parti voulait bien rester, nous pourrions tenir une séance de sous-comité immédiatement après la présente séance.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): J'ai dû me décommander pour venir.

M. Oberle: J'invoque aussi le Règlement, madame le président. Je me pose des questions; je ne veux pas me montrer difficile, mais ce comité-ci n'a pas beaucoup porté attention par le passé à ses responsabilités concernant les forêts. Il y avait eu beaucoup plus d'intérêt de manifesté par un gouvernement précédent. On doit nommer très bientôt un sous-ministre et un sous-ministre adjoint.

Le comité ne pourrait-il pas au moins mentionner qu'un certain nombre de réunions concerneront l'exploitation forestière. En pratique, nous avons une ou deux réunions par année à ce sujet. A mon avis, une réunion sur trois devrait porter sur le sujet. Je propose que, lorsque nous étudierons le budget, un des premiers articles à l'ordre du jour soit que le comité, comme mon collègue, monsieur Crouse, l'avait proposé, se rende à Petawawa pour mieux connaître les problèmes sérieux auxquels fait face l'exploitation forestière dans cette région. Nous pourrions ainsi commencer du bon pied.

Le président: Monsieur Crouse.

M. Crouse: J'ajouterais un court commentaire. Étant donné les désastreux feux de forêt que nous avons subis au Canada et les centaines de milliers d'acres de forêt précieuse que nous avons perdus, je crois que nous devons évaluer cette menace à nos ressources forestières. Ce faisant nous pourrions déceler et porter à l'attention du gouvernement la nécessité d'examiner immédiatement ce qui se fait au niveau du gouvernement fédéral et mettre au point un programme de silviculture pour aider au reboisement de ces régions. Sinon, madame le président, nous faillirons à nos devoirs.

M. MacLellan: Je propose, madame le président, que vous communiquiez avec les deux ministres responsables des deux domaines de notre comité afin que nous puissions les entendre tous les deux le plus tôt possible, et non pas étudier les budgets des ministères l'un après l'autre. Nous pourrions peut-être convoquer les deux ministres très bientôt, avant l'ajournement, pour que nous ayons l'occasion de les interroger.

M. Dionne (Northumberland-Miramichi): Madame le président, je voudrais faire une remarque à ce propos. Je n'aime pas être en désaccord avec mes collègues, mais je ne crois pas que ce soit la bonne méthode, de proposer maintenant des motions concernant le programme, avant que le comité du programme et de la procédure se soit réuni et fasse rapport au comité plénier. Je ne m'oppose pas fondamentalement à ces idées, je voudrais simplement rappeler aux membres du comité que,

[Text]

Mr. Oberle: It must be sought from the House.

Mr. Dionne (Northumberland-Miramichi): Sought and granted.

The Chairman: Mr. Munro.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Yes, on this same point of order, I do not think any of us were really trying to pre-determine the agenda, but I think it is worthwhile expressing the views, preferences and suggestions as to the proportion of time we should spend with forestry as opposed to other matters.

Mr. Dionne (Northumberland-Miramichi): I agree, Mr. Munro, I am just wondering if it should be done in the form of a motion.

An hon. Member: No one moved a motion.

Mr. Dionne (Northumberland-Miramichi): I misunderstood. I am sorry.

The Chairman: Just prior to adjourning, I wonder if each side could think of who the members might be for the steering committee, and if they would like to meet after, so that we could get into business. Tomorrow, perhaps I could have names.

Mr. Dionne (Northumberland-Miramichi): It is normal, Madam Chairman, that the Vice-Chairman and the Parliamentary Secretary be members so that...

The Chairman: I am going to adjourn this committee meeting; we can discuss it informally and perhaps make some arrangements for a steering committee.

Adjourned to the call of the Chair.

Thursday, June 5, 1980

• 1538

The Chairman: Gentlemen, we will proceed to consider our Order of Reference dated Wednesday, April 30, 1980, which is as follows, and I will ask the Clerk to read it:

Le greffier:

Il est ordonné que les crédits 1, 5, 10, 15, 20 25 et 30, Environnement et les crédits 1 et 5, Pêches et Océans, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1981, soient renvoyés au Comité permanent des Pêches et Forêts.

The Chairman: If the Committee agrees, I will now call Votes 1 and 5 under Fisheries and Oceans.

FISHERIES AND OCEANS

General Summary

Vote 1—Fisheries and Oceans—Operating expenditures—\$250,323,800

[Translation]

pour que nous puissions voyager, le comité plénier devra se réunir et recevoir de la Chambre une ordonnance à cette fin.

M. Oberle: Il faut qu'elle soit demandée à la Chambre.

M. Dionne (Northumberland-Miramichi): Demandée et accordée.

Le président: Monsieur Munro.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Au sujet de ce même rappel au Règlement, je ne crois pas qu'aucun de nous veuille déterminer à l'avance le programme. Il nous semble valable, toutefois, d'exprimer nos opinions, nos préférences, nos suggestions quant au temps qui doit être alloué à l'étude du service des forêts par opposition aux autres questions.

M. Dionne (Northumberland-Miramichi): Je suis d'accord, monsieur Munro. Je me demandais simplement s'il fallait le faire sous forme de motion.

Une voix: Personne n'a proposé de motion.

M. Dionne (Northumberland-Miramichi): Excusez-moi, j'avais mal compris.

Le président: Avant d'ajourner, pourriez-vous me dire qui peut représenter votre parti au comité de direction et décider si vous voulez vous réunir après cette séance-ci, afin que nous puissions tout de suite commencer notre travail. Demain, je pourrais peut-être avoir les noms.

M. Dionne (Northumberland-Miramichi): Il est normal, madame le président, que le vice-président et le secrétaire parlementaire fassent partie du sous-comité afin que...

Le président: Je vais lever la séance du comité pour que nous puissions discuter entre nous et prendre des dispositions peut-être au sujet du comité de direction.

Le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

Le jeudi 5 juin 1980

Le président: Messieurs, nous commençons l'examen de notre ordre de renvoi du mercredi 30 avril 1980 qui est le suivant, et je demande au greffier de le lire:

The Clerk:

It is ordered that Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30, Environment, and votes 1 and 5, Fisheries and Oceans, for the fiscal year ending March 31, 1981, be referred to the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

Le président: Si le comité est d'accord, je mets maintenant en délibération les crédits 1 et 5 sous la rubrique Pêches et océans.

PÊCHES ET OCÉANS

Sommaire général

Crédit 1^{er}—Pêches et océans—Dépenses de fonctionnement—\$250,323,800.

[Texte]

Vote 5—Fisheries and Oceans—Capital expenditures—
\$68,221,000

Mr. Siddon: Madam Chairman, on a point of order.

I do not mean this to be argumentative but I returned from the West on Wednesday and learned that there had been a meeting of the steering committee Wednesday at 3.30 but my office was not notified, and I believe that is true of other members of the Conservative Party who were on the steering committee.

As a recommendation, in future I would hope that we would try to ensure that all members of the steering committee are notified because we have no input to the setting of the agenda.

The Chairman: Well, we had a committee meeting and Mr. Oberle and Mr. Gass were the ones who had been put on the steering committee for the Progressive Conservatives.

Mr. Siddon: That is not what I understood from Mr. Crouse, Madam Chairman.

Mr. Crouse: It is five, three and one, is it not?

The Chairman: Well, we have agreed to four, two and one.

• 1540

Mr. Crouse: Well, the names that we had suggested were Mr. Siddon and Mr. Gass.

Mr. Siddon: Was Mr. Oberle notified?

The Chairman: Mr. Oberle was notified. He was here and at the time I thought...

Mr. Crouse: I did not know he was here. That is all right.

Mr. Siddon: I do not mean to dispute the agenda that has been set. I just misunderstood, I gather. It was my understanding that I had been named to the steering committee.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): It was because of the confusion on the same point of order I think...

The Chairman: We can change it for the next steering committee if that is your wish.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): One or the other. If I may suggest, if one is missing at least the Secretary who is called and finds that the member is missing should be asked to see if she can find a replacement.

The Chairman: The member's secretary should be asked?

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): That is right.

The Chairman: Yes; of course, we are all getting new staff and that is something...

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): I have a point of order, too, if that one is finished.

The Chairman: All right, Mr. Munro.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): May I have the date of that reference, please?

The Chairman: It was Wednesday, April 30, 1980.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): The date of the reference? And this is our first meeting?

The Chairman: Yes.

[Traduction]

Crédit 5—Pêches et océans—Dépenses en capital—
\$68,221,000.

M. Siddon: Madame le président, j'invoque le règlement.

Je ne veux pas être pointilleux, mais je suis revenu de l'ouest mercredi et j'ai appris qu'une séance du Comité directeur avait eu lieu mercredi à 15 h 30, mais mon bureau n'en avait pas été informé, et c'est le cas, je crois, d'autres députés du parti conservateur qui appartiennent au comité directeur.

Je suggère que, à l'avenir, nous essayions d'informer des séances tous les membres du comité directeur, sinon ils ne peuvent participer à l'établissement de l'ordre du jour.

Le président: Le comité s'est réuni, et MM. Oberle et Gass représentaient le parti progressiste-conservateur à ce comité.

M. Siddon: Ce n'est pas ce que j'ai cru comprendre d'après les explications de M. Crouse, madame le président.

M. Crouse: La composition du comité est de 5, 3 et 1, n'est-ce pas?

Le président: Nous nous sommes entendus sur 4, 2 et 1.

M. Crouse: Les noms que nous avons proposés étaient ceux de M. Siddon et de M. Gass.

M. Siddon: M. Oberle a-t-il été informé de la réunion?

Le président: Oui. Il y a assisté, et j'ai pensé à ce moment-là...

M. Crouse: Je ne savais pas qu'il y était. C'est très bien.

M. Siddon: Je ne veux pas remettre en cause l'ordre du jour établi. J'ai sans doute mal compris. Je croyais que j'avais été nommé au comité directeur.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): C'est à cause de la confusion qui s'est produite sur le même rappel au Règlement, je crois...

Le président: Nous pouvons le modifier pour le prochain comité directeur si vous le voulez.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Comme vous voulez. Si quelqu'un est absent, je suggère qu'on demande au moins à la secrétaire de voir si elle peut trouver quelqu'un pour le remplacer.

Le président: Demander à la secrétaire du député?

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Oui.

Le président: Oui, bien sûr, le personnel change, et c'est une chose...

M. Munro (Esquimalt-Saanich): J'ai un autre rappel au Règlement, si celui-ci est terminé.

Le président: Très bien, monsieur Munro.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Quelle est la date de l'ordre de renvoi, s'il vous plaît?

Le président: Le mercredi 30 avril 1980.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): La date de l'ordre de renvoi? Et c'est notre première séance?

Le président: Oui.

[Text]

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): What is the date today?

The Chairman: It is our second meeting.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): No, but this is the first substantive meeting.

The Chairman: Yes.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): From April 30?

The Chairman: Yes.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): The estimates were tabled on April 22—on the seventh day of the sitting. This is the thirty-eighth day of the sitting, and I find it absolutely outrageous that there should be such a delay before the meeting of this particular committee and that it should occur at the same moment as there is a fisheries bill in the House. There is no excuse whatsoever for having delayed as long as we did. I do not know what orders the Clerk has had. I am not blaming the Clerk for not having arranged for an organization meeting earlier so that we might have had this particular meeting earlier. We could have had it quite easily early in May. Now we find a conflict of commitments. There is a bill on fisheries before the House; the minister cannot be in both places and neither can the members. I just hope that this particular point of order will be registered and brought to the attention of the government. After all, we did have this question on a point of privilege in the House last week as to whether we were being prevented from exercising our proper function—and we are. The government is preventing us from doing it because the government cannot divide us into two. We cannot be in two places at once. I just hope that this ridiculous—I just cannot think of the word—because it goes beyond reason that members should be unable to perform the functions for which they were brought to this House by the delay of the government in having this reference made to this committee, the committee in place and operating so that we can discuss the matters before us.

Mr. Simmons: On that point of order—if it is indeed a point of order—it seems to me if the member has . . .

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Call it a point of privilege if you like.

Mr. MacLellan: The member can call it what he wants but it is hardly either, Madam Chairman. If the member feels he has a grievance, Madam Chairman, it is certainly not with the Clerk as he himself has admitted. It is certainly not with the Chairperson because she has only been in the Chair scarcely 24 hours, so you can hardly blame Madam Chairman for not having called the meeting. It the member has a grievance or a matter to be raised, I suggest this is not the place to do it. Let him take it up with his House Leader and then . . .

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): I took it up in the House.

Mr. MacLellan: . . . and then pursue it in the House.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): I took it up with Madam Speaker.

[Translation]

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Quelle date sommes-nous aujourd'hui?

Le président: C'est notre deuxième séance.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Mais c'est la première réunion d'importance.

Le président: Oui.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Le 30 avril?

Le président: Oui.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Le Budget a été déposé le 22 avril . . . le septième jour de la session. Nous sommes au trente-huitième jour de la session et je trouve absolument inacceptable qu'on ait mis tant de retard à convoquer notre comité et que cela arrive au moment même où la Chambre est saisie d'un bill sur les pêches. Il n'y a aucune excuse à un tel retard. J'ignore les ordres que le greffier a reçus. Je ne lui reproche pas de n'avoir pas convoqué une séance d'organisation plus tôt pour que nous puissions tenir cette réunion plus tôt également. Elle aurait très bien pu avoir lieu au début de mai. Nous avons maintenant des engagements qui se chevauchent. La Chambre est saisie d'un bill sur les pêches; le ministre ne peut pas être à deux endroits à la fois, pas plus que les députés. J'espère en tous cas que ce rappel au Règlement sera pris en note et porté à l'attention du gouvernement. Après tout, la question de privilège a été soulevée à la Chambre la semaine dernière parce qu'on se plaint qu'on nous empêche d'exercer nos fonctions comme il se doit . . . c'est un fait. Le gouvernement nous empêche de le faire parce qu'il ne peut pas nous multiplier. Nous ne pouvons pas être à deux endroits à la fois. J'espère que ce ridicule—je ne trouve pas d'autre mot—, car cela dépasse l'entendement que les députés ne puissent remplir les fonctions pour lesquelles ils ont été élus à la Chambre parce que le gouvernement tarde à donner un ordre de renvoi au comité qui est déjà organisé, pour qu'il puisse examiner les questions qui lui sont soumises.

M. Simmons: Pour répondre à ce rappel au Règlement—si c'en est vraiment un—il me semble que si le député a . . .

M. Munro (Esquimalt-Saanich): C'est une question de privilège, si vous voulez.

M. MacLellan: Le député peut appeler cela comme il veut, mais ce n'est ni l'un ni l'autre, madame le président. Si le député se croit lésé, madame le président, ce n'est certainement pas la faute du greffier, comme il l'a reconnu lui-même. Ce n'est certainement pas non plus celle de la présidente, puisqu'elle siège à ce poste depuis à peine 24 heures, vous pouvez donc difficilement reprocher à madame le président de n'avoir pas convoqué de réunion. Si le député se croit lésé ou veut soulever une question, l'endroit est mal choisi. Qu'il en parle au leader de son parti à la Chambre et puis . . .

M. Munro (Esquimalt-Saanich): J'ai soulevé la question à la Chambre.

M. MacLellan: . . . et puis qu'il règle cette question à la Chambre.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): J'en ai parlé à madame l'Orateur.

[Texte]

Mr. MacLellan: That is where he should have taken it up...

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): I did.

Mr. MacLellan: ... in the first place so, Madam Chairperson, I suggest you dispense with the specious point of order and get on with the business.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): It is not a specious point of order.

The Chairman: I think we will proceed now under Votes 1 and 2 and the Minister of Fisheries is here today and perhaps the Minister would like to introduce...

An hon. Member: Is it Votes 1 and 2 or Votes 1 and 5?

The Chairman: It is Votes 1 and 5.

FISHERIES AND OCEANS

General Summary

Vote 1—Fisheries and Oceans—Operating expenditures, Canada's share of expenses—\$250,323,800

Vote 5—Fisheries and Oceans—Capital expenditures and authority to—\$68,221,000

The Chairman: Perhaps the minister would like to introduce the officials who are with us today.

• 1545

Hon. Romeo LeBlanc (Minister of Fisheries and Oceans): Thank you, Madam Chairperson or Chairperson. On my immediate right is Donald Tansley, who is a Deputy Minister, Fisheries and Oceans, and then—I will ask you to stand when I call your names—Ron McLeod, Acting Assistant Deputy Minister, Pacific and Freshwater Fisheries; Anthony Campbell, the Director General of the International Directorate; Jim Carroll, the Executive Director of Licensing Systems, Atlantic; John LeVert, Chief, Financial Assistance Division; Mr. G. Frampton, Small Craft Harbours Branch; Nick Stevenson, Assistant Comptroller; Mike Hunter of the International Directorate; and Eric Vaughn from External Affairs.

Madam Chairperson, part of the explanation, and I will just say a word on this, for the lateness of the call of the Committee, I suspect, is because at first there were no supplementary estimates which were addressed to this Committee and other committees tended to be dealing with supps. The other aspect, as I understand it, is that there was an effort to get an organization group going one week, a lot of people were missing from one side, and I think last week there were some people away in the U.S.-Canada inter-parliamentary group.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): That was late in May.

Mr. LeBlanc: I personally certainly have no problems. I think it is a good idea to have the Committee sitting, because it allows ventilation of many of the issues that come up.

[Traduction]

Mr. MacLellan: C'est là qu'il aurait dû en parler d'abord...

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Je l'ai fait.

Mr. MacLellan: Pour commencer, je propose donc, madame le président, que vous rejetiez ce rappel au Règlement spécieux et que nous nous mettions au travail.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Ce n'est pas un rappel au Règlement spécieux.

Le président: Nous commençons maintenant l'étude des crédits 1 et 2. Le ministre des Pêches est ici aujourd'hui et peut-être qu'il voudra présenter...

Une voix: Sont-ce les crédits 1 et 2 ou 1 et 5?

Le président: 1 et 5.

PÊCHES ET OCÉANS

Sommaire général

Crédit 1er—Pêches et océans—Dépenses de fonctionnement, participation du Canada—\$250,323,800

Crédit 5—Pêches et Océans—Dépenses en capital et autorisation—\$68,221,000

Le président: Peut-être que le ministre voudrait présenter les fonctionnaires qui l'accompagnent aujourd'hui.

L'honorable Roméo LeBlanc (ministre des Pêches et des Océans): Merci, madame le président. Tout de suite à ma droite se trouve M. Donald Tansley, sous-ministre des Pêches et des Océans; puis-je vous demander de vous lever lorsque je vous nommerai—M. Ron McLeod, sous-ministre adjoint des pêches dans le Pacifique et en eau douce; M. Anthony Campbell, directeur général de la Direction générale des affaires internationales; M. Jim Carroll, directeur administratif des systèmes de délivrance de permis pour l'Atlantique; M. John LeVert, chef de la Division de l'aide financière; M. G. Frampton, de la Direction des ports pour petits bateaux; M. Nick Stevenson, contrôleur adjoint; M. Mike Hunter de la Direction générale des affaires internationales et M. Eric Vaughn des Affaires extérieures.

Madame le président, permettez-moi de dire un mot là-dessus, si le Comité a été convoqué si tard, c'est en partie, je pense, parce qu'aucun budget supplémentaire ne concernait le Comité, alors que les autres comités devaient examiner des prévisions budgétaires supplémentaires. L'autre explication, c'est qu'on a essayé de tenir une séance d'organisation pendant une semaine où beaucoup de députés d'un parti étaient absents, et la semaine dernière, je crois que quelques députés étaient aux États-Unis au groupe interparlementaire canado-américain.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Cela a eu lieu à la fin de mai.

Mr. LeBlanc: Pour ma part, je ne vois pas d'objection. C'est une bonne chose que le Comité siège, car il permet de discuter de nombreuses questions.

[Text]

Madam Chairman, may I start by congratulating you and Mr. Cyr on your election as chairpersons of this Committee. I might say there must be something about Nova Scotia's salt air which results in our having good chairmen coming from that area on both sides of the House. And I would like to pay tribute to the former chairman of the Committee, the member for South Shore, who guided our destinies when some of us found life a little bit more leisurely some months ago.

It is my privilege to present to you the spending estimates for the Department of Fisheries and Oceans for the fiscal year 1980-81. The figures are set out on pages 11-2 to 11-12 of the blue book.

Members of the Committee will appreciate that the estimates now before you were prepared under the authority and direction of my predecessor, the Hon. James McGrath, during the term of the previous government. Because of this circumstance, I feel it appropriate at this time that I should remind the Committee of the remarks of the President of the Treasury Board when he introduced the 1980-81 Main Estimates in the House on April 22 this year. These remarks were to the effect that the estimates were being recommended for adoption, subject to such modification as may be made subsequently through supplementary estimates to give effect to policy changes which the government may wish to introduce.

The provisions holds true for the estimates of my department now before you. There may well be some changes in the policy direction or reassessment of priorities in the immediate future that will call for amendments to the spending pattern for Fisheries and Oceans, as set out in the blue book. In that case, of course, Supplementary Estimates will be brought before this Committee.

Members will permit me to pay my respects to my predecessor, the honourable member from St. John's East.

The Chairman: On a point of order, Mr. Siddon?

Mr. Siddon: Madam Chairman, I really hesitate to interrupt the honourable minister but it is a rather long opening statement, and I know that we are all very interested in it but as we are not going to be able to meet with the minister next week nor the week after—and I know that a number of members from the West Coast would like to ask questions today—I am wondering if members of the Committee would feel disposed to shortening the statement.

I do not want to be obstructive but I do think members would, like to get on with questioning.

The Chairman: I must remind the Committee that one of the reasons next week Fisheries was not given a priority was that there was a wish by the Committee that we go into Environment and Forestry, in particular, and that was brought out the other day.

[Translation]

Madame le président, permettez-moi en commençant de vous féliciter, vous et M. Cyr, d'avoir été élus à la présidence du Comité. L'air salé de la Nouvelle-Écosse y est sans doute pour quelque chose, car nous avons eu de bons présidents originaires de cette région, et ce, des deux côtés de la Chambre. Je tiens à rendre hommage à l'ancien président du Comité, le député de South Shore, qui a mené notre barque lorsque la vie était un peu plus facile pour certains d'entre nous il y a quelques mois.

J'ai l'honneur de vous présenter le budget des dépenses du ministère des Pêches et des Océans pour l'année financière 1980-1981. Ces données figurent aux pages 11-2 à 11-12 du Livre bleu.

Je voudrais attirer l'attention des membres du Comité sur le fait que ce budget a été préparé sous la responsabilité et la direction de mon prédécesseur, l'honorable James McGrath, alors que le précédent gouvernement était en fonction. Pour cette raison, j'estime opportun de rappeler au Comité les observations du Président du Conseil du Trésor lors de la présentation du budget principal de 1980-1981 à la Chambre des communes le 22 avril de cette année. Ces observations visaient à souligner que l'adoption du budget était recommandée, sous réserve de modifications qui pourraient être apportées par la suite par le biais d'un budget supplémentaire pour tenir compte des modifications de politique dont pourrait décider le gouvernement.

Cette remarque s'applique également au budget du ministère que je vais vous présenter. En effet, certains changements pourraient être apportés à l'orientation des politiques, ou les priorités pourraient être réévaluées dans un proche avenir, ce qui nécessiterait la modification du mode des dépenses du ministère, tel que démontré au Livre bleu. Dans ce cas, il est bien entendu qu'un budget supplémentaire vous sera présenté.

Je souhaiterais que les membres me permettent de saluer respectueusement mon prédécesseur, l'honorable député de Saint-Jean-Est.

Le président: Vous invoquez le Règlement, monsieur Siddon?

M. Siddon: Madame le président, j'hésite à interrompre l'honorable ministre, mais son exposé préliminaire est assez long. Je sais qu'il nous intéresse tous beaucoup, mais comme nous ne pourrions le rencontrer la semaine prochaine ni la semaine suivante—et je sais qu'un certain nombre de députés de la côte ouest veulent lui poser des questions aujourd'hui—peut-être que les membres du Comité aimeraient qu'il abrège son exposé.

Je ne veux pas mettre des bâtons dans les roues, mais je crois sincèrement que les députés voudraient surtout poser des questions.

Le président: Je rappelle au Comité que si l'on a pas encore donné la priorité aux pêches pour la semaine prochaine, c'est, entre autres, parce que le Comité voulait surtout s'intéresser à l'environnement et aux forêts, cela a été dit l'autre jour.

[Texte]

Mr. Siddon: I am not objecting to that; I am just suggesting that there are a number of members here who would like to ask questions and it was not meant to offend the minister in any way.

The Chairman: Well, is this the wish of the Committee?

Mr. Miller, on the same point of order.

Mr. Miller: I would like to comment on that, please. We have waited some time, I think, for this Committee to meet and we waited for some time for the minister to make some policy statements as to the direction of this government, and I am quite prepared to sit here and listen to those statements before we start questioning. There may be something out of these notes that we have just received, have not had a chance to go through, and I would like to hear the Minister's comments and see what direction his department is going to take.

• 1550

Mr. Friesen: We have the text before us, and while I hate to forgo the mellifluous tones of his voice, we do have the precious prose and we can study that while some of the other members are asking the Minister the questions. There are 13 pages and they are all there for our study, and there is no reason why we cannot read them rather than have them read to us.

The Chairman: I think you should make a motion.

M. Cyr: Tant que vous n'avez pas le consentement unanime, madame, il n'est pas nécessaire de perdre plus de temps.

The Chairman: If that is the case, there should be a motion, it seems to me.

Mr. Siddon: Madam Chairman, I move that the Minister be requested to dispense with the entire body of his opening comments and perhaps abbreviate them so that we might proceed to questioning.

The Chairman: Mr. Siddon, it has to be written.

Mr. Wenman: I will second that.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): You do not have to second it.

Mr. Simmons: Madam Chairman, if I could just speak to the motion.

The Chairman: Yes, Mr. Simmons.

Mr. Simmons: It is a very ludicrous suggestion, really. We have your statement, which has to be read before we can respond to it whether the Minister reads it to us or we read it to ourselves. It seems to me it would take about the same amount of time. And as Mr. Miller has said, we waited some time to get this statement. Now that we have it, obviously some members do not want to hear it. Well, that is fine; that is their prerogative. But as for me, I would like to be informed on the subject and I am prepared to sit and listen to the Minister. For that reason, I will oppose the motion.

The Chairman: Mr. Friesen, I do not think you spoke the time I recognized you before, so would you like to . . .

Mr. Friesen: Okay. If the New Democratic Party cannot read, that is fine with me; and if they have waited now for quite a few months to ask questions—if they do not want to

[Traduction]

M. Siddon: Je ne m'oppose pas à cela; je dis simplement que certains députés ici présents voudraient poser des questions. Je ne voulais nullement offenser le ministre.

Le président: Eh bien, est-ce le désir du Comité?

M. Miller, sur le même rappel au Règlement.

M. Miller: Je voudrais donner mon avis, s'il vous plaît. Nous attendons depuis assez longtemps que le Comité se réunisse et que le ministre nous expose les objectifs de la politique de son gouvernement, je suis tout à fait prêt à l'entendre avant de commencer à poser des questions. Il peut y avoir des choses nouvelles dans ces notes que nous venons de recevoir et que nous n'avons pas eu le temps de lire, et j'aimerais que le Ministre nous dise quelle politique son ministère adoptera.

M. Friesen: Nous avons ce texte devant nous. Je regretterai beaucoup de ne pas entendre le doux son de sa voix, mais nous avons quand même sa précieuse prose que nous pouvons examiner pendant que d'autres députés lui poseront des questions. Ce document a 13 pages, il ne tient qu'à nous de les examiner et je ne vois pas pourquoi nous ne pourrions pas les lire plutôt que d'en entendre la lecture.

Le président: Vous devriez présenter une motion.

Mr. Cyr: As you have not unanimous consent, Madam Chairman, it is useless to lose more time.

The président: Dans ce cas, il me semble qu'il faut présenter une motion.

M. Siddon: Madame le président, je propose qu'on demande au Ministre qu'il supprime ou abrège la lecture de son exposé préliminaire pour que nous puissions dès maintenant poser des questions.

Le président: Monsieur Siddon, cette motion doit être écrite.

M. Wenman: Je l'appuie.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Vous n'avez pas besoin de l'appuyer.

M. Simmons: Madame le président, je voudrais parler sur la motion.

Le président: Oui, monsieur Simmons.

M. Simmons: C'est une suggestion vraiment ridicule. Nous avons bien l'exposé du ministre, mais il faut qu'il soit lu avant que nous puissions y répondre, que le Ministre le lise à haute voix ou que nous le lisions nous-mêmes. Selon moi, cela prendra à peu près le même temps. Comme M. Miller l'a dit, nous attendons cette déclaration depuis assez longtemps. Maintenant qu'on veut nous la faire, il semble que certains députés ne veulent pas l'entendre. C'est leur affaire; cela les regarde. Quant à moi, je tiens à être informé et je suis prêt à écouter le Ministre. C'est pourquoi je m'oppose à la motion.

Le président: Monsieur Friesen, vous n'avez pas pris la parole lorsque je vous l'ai donnée tantôt, voudriez-vous . . .

M. Friesen: Oui. Si les gens du Nouveau Parti démocratique ne savent pas lire, cela ne me dérange pas, et si après avoir attendu plusieurs mois pour poser des questions, ils n'ont rien à

[Text]

ask the Minister any questions, that is fine with me, too; but we would like to ask some questions and there will not be any time if we spend all this time on it.

The Chairman: Mr. Munro.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Yes, my contribution to this point of order is that this is a prepared statement and we might have had it three days ago and read it before we came here and then asked for it to be included in the daily proceedings. This is just another method of preventing members from asking questions. So I think we should proceed with the questioning.

The Chairman: If it is the wish of the Committee, I will read the motion.

It is moved by Mr. Siddon

That the Minister be asked to forgo the presentation of his full 13 pages prepared statement; that the opening statement be abbreviated in oral presentation and appended to this days Minutes of proceedings and Evidence.

Motion agreed to.

The Chairman: I will ask the Minister to proceed.

Mr. LeBlanc: Madam Chairman, in order to respond to the wishes of the Committee, or some members of the Committee, I will try to abbreviate some sections of it. Also, I might remind the Committee that I am available for questioning tomorrow.

Members will permit me to pay my respects to my predecessor, the Honourable member from St. John's East. He brought a new look to many old problems and I know that many decisions were in train when the December events took place. In fact, there are days when I regret that he did not announce those decisions because some of them were rather difficult ones and they have to be made in the coming weeks and months.

My predecessor and I may not see eye-to-eye on a number of points relating to the management of the fishing industry in this country, but I am sure we have one thing in common: that is, a genuine desire to see the industry increasing in efficiency and prosperity to the benefit of those individuals who rely on the fishery for their livelihood and profit, and to the ultimate economic and social benefit of the nation as a whole.

My basic philosophy, which I have expressed many times in the past, is that in my estimation, the people who have first claim on the economic returns from the fishery are those who sweat and toil in the boats—the fishermen themselves. They deserve a decent return for their labours and I will do my utmost to see that they get it.

• 1555

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): I should give notice, therefore, that where policy changes are introduced that differ from those proposed by the previous government, these will affect the current spending estimates and I will be back before the committee at some future date to seek approval of the necessary supplementaries.

[Translation]

demandeur au Ministre, cela ne me dérange pas non plus; mais nous aurons des questions à poser, et si nous passons tout notre temps là-dessus, il n'en restera plus pour le faire.

Le président: Monsieur Munro.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Il s'agit d'une déclaration écrite, on aurait pu nous la remettre trois jours à l'avance pour que nous puissions la lire avant de venir. On aurait pu l'incorporer au procès-verbal. C'est encore une autre façon d'empêcher les députés de poser des questions. A mon avis, nous devrions passer aux questions.

Le président: Si le Comité le désire, je lirai la motion.

Il est proposé par M. Siddon

qu'on demande au Ministre de renoncer à lire sa déclaration écrite de 13 pages entières; que son exposé préliminaire oral soit abrégé et annexé aux procès-verbal et témoignages d'aujourd'hui.

La motion est adoptée.

Le président: Je prie le Ministre de poursuivre.

M. LeBlanc: Madame le président, pour répondre au souhait du Comité, ou de quelques membres du Comité, j'essaierai d'abrèger certaines parties de ma déclaration. Je rappelle également au Comité que je répondrai aux questions demain.

Les députés me permettront de saluer respectueusement mon prédécesseur, l'honorable député de Saint-Jean-Est. Il a su aborder de nombreux problèmes anciens sous un nouvel angle et je sais que de nombreuses décisions étaient en cours lors des événements de décembre. En fait je regrette parfois qu'il ne les ait pas annoncées parce que certaines sont difficiles et devront être prises dans le proche avenir.

Mon prédécesseur et moi-même pouvons ne pas être du même avis sur plusieurs questions de gestion du secteur canadien de la pêche. Cependant, je suis certain que nous avons un point commun: le désir sincère de voir s'accroître l'efficacité et la prospérité de cette activité au profit des personnes qui en vivent et du pays tout entier qui en tire de nombreux avantages économiques et sociaux.

Le principe qui me guide, comme je l'ai dit souvent par le passé, c'est que les premiers à profiter des profits économiques de la pêche devraient être ceux qui travaillent à la sueur de leur front sur les bateaux—les pêcheurs eux-mêmes. Ils méritent que leur travail soit rémunéré de façon décente et je ferai tout en mon pouvoir pour qu'il le soit.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Par conséquent, je dois vous avertir que lorsqu'il sera apporté des changements de politique qui seront différents de ceux prévus sous l'administration précédente et qui auront des répercussions sur le budget courant des dépenses, je reviendrai devant vous pour demander l'approbation des suppléments nécessaires.

[Texte]

To return to the estimates: the total estimated expenditures for the Department of Fisheries and Oceans for fiscal year 1980-81 have been set at approximately \$339 million, of which \$191 million is for operating costs, capital expenditures, grants and contributions, and \$148 million is for salaries and related expenses. This represents an increase of roughly \$27 million over the previous year, or under 9 per cent. The total number of person-years authorized is 5,272.

Department expenditures are spread—perhaps “stretched” would be a better word—over a wide and varied range of activities. Many of those activities relate to statutory obligations which the department is required to undertake under the Fisheries Act and other legislation.

To identify the major programs funded in the estimates, perhaps I might start first with Atlantic development to which some \$11 million is allocated. Some \$7 million of this is required to complete the installation of fish handling systems for inshore fishermem at some 200 sites in Newfoundland.

Madam Chairman, I could now go through the fairly lengthy discussion about quality but I think we can take that as read, if the committee wants to integrate this into the minutes.

My departmental staff, in co-operation with industry—this is on page 7—will continue their efforts to develop new markets abroad and the government will continue to press for tariff reductions and removal of trading barriers affecting fish products. Allocation to foreign countries of the limited surpluses of fish off our coasts will also be used as a lever to open up markets in east European countries and improve access to key markets in western nations.

The remainder of the funds allocated to Atlantic development will be devoted to a number of programs to improve the efficiency and stability of the industry.

Now to Page 8. Turning to the Pacific coast, the major thrust there will be a continuation of the Salmonid Enhancement Program, for which \$29 million has been allocated for 1980-81. This massive and imaginative enhancement program, started in 1977 in co-operation with the Government of British Columbia, is aimed at increasing annual salmonid catches by 23 million kilograms by the end of the first seven year phase and by a further 86 million kilograms at the conclusion of phase two. There is a list of the locations where these developments are to take place at the bottom of page 11-10 of the Blue Book.

Although there is no specific reference in the estimates to the inland fisheries, I feel I should mention that my department is very active in a number of areas in the central region. Ongoing activities include the development and implementation of a comprehensive management program for the fish and marine mammal resources of the Northwest Territories, wide-ranging environmental studies in a preserve of 42 lakes in northwestern Ontario, known as the experimental lakes area, and studies to assess the effects on fish habitats of reservoirs and stream diversions associated with hydro-electric projects.

[Traduction]

Revenons au budget. Le total estimatif des dépenses du ministère des Pêches et des Océans pour l'année financière 1980-1981 a été établi à 339 millions de dollars environ, dont 191 sont destinés aux frais de fonctionnement, aux dépenses d'immobilisation, aux subventions et contributions et 148, aux traitements et frais connexes. Ceci représente une hausse approximative de 27 millions par rapport au budget de l'année précédente, soit un peu moins de 9 p. 100. Le nombre total d'années-personnes autorisé pour 1980-1981 s'élève à 5,272.

Les dépenses du ministère sont réparties («étirées» serait probablement un terme plus approprié) entre une gamme très large d'activités. Nombre d'entre elles se rattachent aux obligations statutaires du ministère en vertu de la Loi sur les pêcheries et autres textes législatifs.

Je vais maintenant vous présenter les principaux programmes inscrits au budget en commençant par le développement de l'Atlantique auquel quelque 11 millions ont été affectés. Sept seront nécessaires pour achever l'installation de systèmes du poisson pour les pêcheurs côtiers en 200 endroits de Terre-Neuve.

Madame le président, je pourrais ici entrer dans une discussion assez élaborée sur la qualité, mais nous pouvons considérer ce passage comme lu, si le Comité veut incorporer ce texte au procès-verbal.

Le personnel du ministère, en collaboration avec l'industrie, ceci est à la page 8, continuera de déployer des efforts afin de trouver de nouveaux débouchés à l'étranger, et le gouvernement continuera à faire pression afin de réduire les tarifs et d'éliminer les barrières commerciales imposées sur les produits de la pêche. L'attribution de nos surplus limités de stocks hauturiers à des pays étrangers permettra de trouver de nouveaux débouchés dans les pays de l'Europe de l'Est et d'améliorer l'accès à des marchés occidentaux importants.

Le reste des fonds alloués au développement de l'Atlantique sera affecté à divers programmes destinés à améliorer l'efficacité et la stabilité de l'industrie.

Sur la côte du Pacifique, le principal projet consistera à poursuivre le Programme de mise en valeur des salmonidés, auquel \$29 millions ont été affectés pour 1980-1981. Amorcé en 1977, en collaboration avec le gouvernement de la Colombie-Britannique, ce programme de mise en valeur imposant et innovateur a pour objet d'accroître les prises annuelles de salmonidés de 23 millions de kilogrammes, d'ici la fin de la première étape septennale et de 86 millions de kilogrammes à la fin de la deuxième étape. Une liste des endroits où ces projets seront mis en œuvre se trouve au bas de la page 11-11 du Livre bleu.

Bien que les pêcheries intérieures ne soient pas expressément mentionnées dans le budget des dépenses, je vous signale que le ministère est très actif dans divers secteurs de la région du Centre. Voici quelques-unes des activités en cours: élaboration et mise en œuvre d'un programme global de gestion du poisson et des mammifères marins des Territoires du Nord-Ouest; études environnementales de grande envergure dans un réservoir de 42 lacs du nord-ouest de l'Ontario, connu sous le nom de Région des lacs expérimentaux; et études destinées à évaluer les incidences sur les habitats des poissons, de la dérive-

[Text]

Proposed new thrusts during the current year will be concerned with protecting the fisheries and marine mammal resources in arctic regions, which are coming under severe pressure as a result of energy-related development; studies of the feasibility of using industrial waste heat to develop commercial fish farms for such species as Arctic char and freshwater prawns; and last but not least, extensive studies into what is undoubtedly the single most important environmental issue facing fisheries today: acid rain. I might add that, in regard to the acid rain problem, this is also a high priority item for our scientists and fish habitat managers throughout Atlantic Canada.

Some \$17 million of the 1980-81 budget is allocated to the department's vessel replacement program.

Another important part of the department's responsibilities relates to the construction or improvement of harbours for commercial fishermen and recreational boaters under the Small Craft Harbours program. This will be funded to the amount of \$26.5 million for the current year.

Finally, I would like to say a few words about that section of my department which is assuming a role of ever growing importance, particularly in relation to oil and gas exploitation in the north and its likely impact on the offshore areas of both the east and west coasts. I am referring to the Ocean and Aquatic Sciences sector which is responsible for a variety of oceanographic programs and for producing navigation charts and related publications through the Canadian Hydrographic Service. Total funding for this section is \$58 million and its person-years allocation is 1,325, or roughly one-quarter of the department's total personnel strength.

• 1600

The marine science program this year will include stepped-up sea ice research studies to secure the necessary scientific information to ensure the safety of proposed Arctic shipping lanes, as well as expanded programs to acquire additional data on such things as wave heights, oceanic temperatures, and other measurements, currents and iceberg movements, all of which are of vital importance for operators of offshore oil rigs and for fishermen. Another high priority is the development of an ocean climate program involving co-ordinated studies of the oceans and the atmosphere to permit improvements in climate prediction.

Our general approach on the fisheries—at the bottom of page 12—has been outlined in the Throne speech. I have already referred to some of these initiatives. Others will include some major changes in the system for licensing, based on studies that have already been done and following consultations with all interested parties.

[Translation]

tion des réservoirs et des cours d'eau dans le cadre de projets hydro-électriques.

Voici quelques-uns des nouveaux projets proposés pour l'année en cours: protection des poissons et des mammifères marins des régions arctiques, qui sont gravement menacés par suite de projets d'exploitation des ressources énergétiques; études visant à déterminer la possibilité d'établir des piscifacultures commerciales pour des espèces comme l'omble chevalier et la crevette d'eau douce en utilisant la chaleur perdue au cours d'activités industrielles; le dernier projet, mais non le moindre, consiste à mener des études exhaustives de ce qui est sans doute la principale question environnementale à l'ordre du jour dans le domaine des pêches, c'est-à-dire les pluies acides. Je vous signale que ce problème constitue une priorité pour les scientifiques et les gestionnaires de l'habitat du poisson de l'Atlantique.

Quelque 17 millions de dollars du budget de 1980-1981 sont affectés au Programme de remplacement des bateaux du ministère.

Autre domaine d'activité important du ministère: la construction ou l'amélioration de ports de pêche commerciale et de plaisance dans le cadre du Programme des ports pour petits bateaux. Ces activités, au cours de la présente année, coûteront 26,5 millions de dollars.

Enfin, j'aimerais m'étendre un peu sur un secteur du ministère dont le rôle s'accroît de jour en jour, particulièrement avec l'exploitation du pétrole et du gaz naturel dans le Nord et ses répercussions possibles en haute mer sur les côtes est et ouest. Je parle ici du secteur des Sciences océaniques et aquatiques qui s'occupe de divers programmes océaniques et de la production de cartes marines et autres publications connexes par l'entremise du Service hydrographique du Canada. 58 millions de dollars sont consacrés à ce secteur et ses 1,325 années-personnes représentent environ un quart de l'effectif du ministère.

Cette année, le programme des sciences de la mer comprendra des recherches accélérées sur la glace de mer, afin de recueillir l'information scientifique nécessaire à la sécurité des itinéraires de transport proposés dans l'Arctique, ainsi que l'extension de programmes permettant de rassembler des données supplémentaires sur la hauteur des vagues, la température des océans et d'autres mesures, les courants et le mouvement des icebergs, données qui sont toutes d'une très grande importance pour les pêcheurs et les exploitants de plates-formes de forage en haute mer. L'élaboration d'un programme sur le climat des océans, comportant des études coordonnées des océans et de l'atmosphère pour améliorer la prédiction des climats, est une autre priorité.

Je passe maintenant au bas de la page 13. Notre orientation générale dans le domaine des pêches a été exposée dans le discours du Trône. J'ai déjà fait allusion à certaines de ces entreprises. Mentionnons également les changements importants qui seront apportés à la délivrance des permis, après étude et consultations avec toutes les parties intéressées.

[Texte]

To conclude, Madam Chairman, the estimates which are before you represent the basic blueprint for the future direction of the Department of Fisheries and Oceans. As far as the fishing industry is concerned, we have chalked up another record year—record landings, record value and record exports—which, I must say, is a happy contrast to some other sectors of our economy.

Whether the fishing industry will continue along an equally prosperous path in the future, depends largely on whether effective management programs are put in place and on the level of cooperation between the various sectors of the industry. I realize that we have some serious challenges ahead, but I am enough of an optimist to believe these can be met successfully and, in fact, can be turned to our advantage.

Madam Chairman, it is my pleasure to present for approval the 1980-81 Main Estimates for the Department of Fisheries and Oceans.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister, and before recognizing any of the members who have asked to speak, I have asked the clerk to circulate the proposed report of the steering committee and, since I see a quorum here, I would like to propose that we try to see if we can reach agreement on this.

I have to inform you that on June 10 and June 12 I would like to advise the committee, on this report, that the Honourable John Roberts, the Minister of the Environment, will appear in lieu of the Parliamentary Secretary. That is on Tuesday, June 10, 1980 at 8.00 p.m., and on Thursday, June 12, 1980 at 9.30 a.m.

I would ask for a motion to amend paragraphs a-3 and a-4 of this, the first report of the Subcommittee on Agenda and Procedure accordingly.

Mr. Siddon: Before the report is adopted, Madam Chairman, I am wondering what the thinking of the steering committee was with respect to subsequent appearances by the Minister of Fisheries. We would certainly hope, in view of the number of important problems, to see him again before the end of June, that is in the week following the week of Thursday, June 19.

The Chairman: I can inform the committee that we only went to Thursday, June 19. One of the reasons, if I am not mistaken, that week, Mr. Siddon, is that the fisheries department and the minister are out on the West coast, if I am not mistaken.

Mr. Siddon: I understand that, Madam Chairman, and that is completely acceptable, provided that we can have the minister back again before the end of June—in the subsequent week.

The Chairman: Definitely.

Mr. LeBlanc: Madam Chairman, I have no difficulty with timetable problems and I am sure we can adjust those quite easily.

Mr. Siddon: Thank you.

The Chairman: Would somebody move the amendment?

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): We will be happy to. Just before we do that we do have the Minister of the Environment

[Traduction]

En conclusion, madame le président, le budget qui vous est présenté trace en gros l'orientation future du ministère des Pêches et des Océans. L'industrie de la pêche vient de connaître une autre année record: débarquements records, valeur record et exportations records, ce qui fait un heureux contraste avec d'autres secteurs de notre économie.

La poursuite dans cette voie de la pêche dépendra largement de l'application de programmes de gestion efficaces et du degré de collaboration entre les divers secteurs de cette industrie. Je sais que nous devons relever d'importants défis, mais je suis suffisamment optimiste pour croire que nous réussirons et que nous en tirerons profit.

Madame le président, il me fait plaisir aujourd'hui de présenter pour approbation le Budget principal 1980-1981 du ministère des Pêches et des Océans.

Le président: Merci monsieur le ministre. Avant de donner la parole aux membres du Comité qui l'ont demandée et puisque nous avons le quorum, je propose que nous adoptions le projet de rapport du comité directeur, que j'ai fait distribuer.

Aux réunions du 10 et 12 juin, l'honorable John Roberts, ministre de l'Environnement, comparaitra à la place de son secrétaire parlementaire. Il s'agit des séances du mardi 10 juin 1980 à 20 h 00, et du jeudi 12 juin 1980, à 9 h 30.

Quelqu'un peut-il présenter une motion pour modifier les paragraphes a-3 et a-4 du premier rapport du Sous-comité du programme et de la procédure?

M. Siddon: Auparavant, madame le président, je voudrais savoir quelle a été la décision du comité directeur en ce qui concerne les visites ultérieures du ministre des Pêches. Étant donné le nombre de problèmes cruciaux avec lesquels nous sommes aux prises, j'espère que nous aurons l'occasion de lui poser des questions au cours de la dernière semaine de juin, c'est-à-dire la semaine qui suivra le jeudi 19.

Le président: Nous n'avons pas prévu de réunion au-delà du jeudi 19 juin. En effet, monsieur Siddon, si je ne m'abuse, les fonctionnaires du ministère des Pêches et le ministre doivent se rendre, cette semaine-là, sur la côte ouest.

M. Siddon: Madame le président, je comprends très bien, et cette explication me convient dans la mesure où le ministre reviendra témoigner ici avant la fin de juin.

Le président: Cela est sûr.

M. LeBlanc: Madame le président, je suis sûr que je n'aurai aucune difficulté à placer cela dans mon emploi du temps.

M. Siddon: Merci.

Le président: Quelqu'un peut-il proposer cette modification?

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Avec plaisir. Auparavant, je voudrais savoir si le ministre de l'Environnement viendra

[Text]

on Tuesday, June 10 and Thursday, June 12 and on Tuesday, June 17. Is that correct?

The Chairman: This is right. And the reason that initially we put forestry down to June 17 was that we knew for certain the minister could come. We have now found out that the minister could come for the other two, and we have decided to go with the steering committee, Environment on June 10, Parks Canada on June 12, and Forestry on 17 June, and also a follow-up on June 19 on Forestry because of the policy of the Minister.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): All right, I so move.

The Chairman: You will move the amendment?

Motion agreed to.

• 1605

The Chairman: Is it the pleasure of the Committee to adopt the amendment?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Is it the pleasure of the Committee to adopt the first report of the Subcommittee on Agenda and Procedure, as amended—that it be concurred in?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Then we will move on to the first speaker, Mr. Wenman.

Yes.

Mr. LeBlanc: With your permission, I had referred in my written text to a booklet *Activities of Fisheries and Oceans in the North for 1979-1980*. I wonder if the Committee would allow this to be tabled and to be available.

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Is that to appear in the *Proceedings* or to be distributed?

The Chairman: If it is the pleasure of the Committee that it just be distributed to the Committee...

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Okay.

The Chairman: Mr. Wenman.

Mr. Wenman: Thank you, Madam Chairman.

Mr. Cyr: J'invoque le Règlement, madame la présidente.

La présidente: Monsieur Cyr.

M. Cyr: Compte tenu que le ministre n'a pas lu au complet sa déclaration d'ouverture et qu'il y a des milliers de personnes dans tout le Canada qui recevront le fascicule de ce premier jour des délibérations du Comité, je propose que le discours de l'honorable ministre soit annexé aux débats de ce jour au complet.

The Chairman: Is it agreed?

Mr. Crouse: It was agreed.

[Translation]

effectivement témoigner le mardi 10 juin, le jeudi 12 juin et le mardi 17 juin?

Le président: C'est cela. Si nous avons réservé pour le 17 juin l'étude des questions se rapportant aux forêts, c'est parce que nous étions sûrs que le ministre pourrait venir à cette réunion. Entre-temps, nous avons appris qu'il pouvait venir aux deux autres réunions, et nous avons décidé, au comité directeur, d'étudier les questions se rapportant à l'environnement le 10 juin, celles qui concernent les parcs le 12 juin, et celles qui concernent les forêts le 17 juin. De plus, il y aura une autre réunion consacrée aux forêts le 19 juin à la demande du ministre.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Très bien. Je propose que le rapport soit modifié.

Le président: Vous proposez donc l'adoption de la modification, n'est-ce pas?

La motion est adoptée.

Le président: L'amendement est-il adopté?

Des voix: Adopté.

Le président: Le premier rapport modifié du Sous-comité du programme et de la procédure est-il adopté?

Des voix: Adopté.

Le président: Je donne donc la parole à M. Wenman.

Monsieur le ministre.

M. LeBlanc: Dans mes remarques préliminaires, dans le texte écrit, j'ai fait allusion à une brochure intitulée *Activités du ministère des Pêches et des Océans dans le Nord pour 1979-1980*. Je voudrais déposer cette brochure pour qu'elle soit à la disposition des membres.

Des voix: D'accord.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Voulez-vous que cette brochure soit annexée au compte rendu ou qu'elle soit tout simplement distribuée?

Le président: Les membres du comité veulent-ils qu'elle soit tout simplement distribuée?

M. Munro (Esquimalt-Saanich): D'accord.

Le président: Monsieur Wenman.

M. Wenman: Merci, madame le président.

Mr. Cyr: On a point of order, Madam Chairman.

The Chairman: Mr. Cyr.

Mr. Cyr: Since the Minister has not read the totality of his opening remarks and because thousands of people throughout Canada will receive this issue of the proceedings of our first Committee meeting, I move that the honourable Minister's entire speech be appended to today's *Minutes and Proceedings*.

Le président: Êtes-vous d'accord?

M. Crouse: D'accord.

[Texte]

The Chairman: Is it the pleasure of this Committee that . . .

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Then it is agreed that the full text of the Minister's speech will be appended.

There is one thing I would like to bring to the Committee just in case they did not read it. It was page 2, and we have now agreed to it: ten minutes for the first speaker of the Progressive Conservative Party, ten minutes for the first speaker of the New Democratic Party, ten minutes for the first speaker of the Liberal Party, and then five minutes thereafter for each speaker. It is the same as last year, of course.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Not counting the Minister's reply.

The Chairman: Okay.

Mr. Wenman: sorry.

Mr. Wenman: Thank you, Madam Chairman.

Mr. Minister: I think it is indeed appropriate that the new, old Minister should begin his paper with, in fact, a statement of basic philosophy. Of course, the test of any basic philosophy is its implementation, and that is what I would like to dwell on in my first question.

My basic philosophy . . .

—says the Minister . . .

—which I have expressed many times in the past . . .

—it is not new; he has said it many times in the past . . .

—is that in my estimation the people who have first claim on the economic returns from the fishery are those who sweat and toil in the boats—the fishermen themselves.

Some hon. Members: Hear, hear!

Mr. Wenman:

They deserve a decent return for their labours and I will do my utmost to see that they get it.

Some hon. Members: Hear, hear!

Mr. Wenman: Well, Mr. Chairman, now we have the first problem in my riding, which I have repeated to the same Minister on other occasions in the last six years: again we have the Fraser River closed as a first step in conservation. The Fraser River is closed. At the same time our Fraser River fishermen are asked to bear the brunt of conservation. The sports fishermen, who in fact, according to the latest statistics—and that is one of the surprises I have noticed, too: in the August, 1977 report *Georgia Strait Salmonid Recovery Program, Fisheries and Environment*, an upgraded estimate of the amount of the catch being taken by sports fishermen—in fact, sports fishermen take 65 per cent of the chinook and some fishermen would say it is maybe a little more like 80 per cent, and 50 per cent of the entire sports and commercial catch. So with these statistics, whether it is 50 or 60 or 75 or 80 per cent, and the fact that it is an increasing proportion and the return to the fishermen is perhaps less and less proportionately, surely any conservation measures taken must apply equally to that group which is taking 50 per cent or more. And while the

[Traduction]

Le président: Les membres du comité veulent-ils. . .

Des voix: D'accord.

Le président: Le texte intégral du discours du ministre sera donc annexé.

Avant de commencer, je signale aux membres du comité qui n'auraient peut-être pas lu le premier rapport du comité directeur que nous avons convenu de réserver 10 minutes au porte-parole du parti progressiste-conservateur, 10 minutes au porte-parole du nouveau parti démocratique et 10 minutes au porte-parole du parti libéral. Par la suite, chaque membre du comité qui demandera la parole disposera de cinq minutes. C'était l'usage l'an dernier.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Le temps que prendra le ministre pour répondre ne sera pas compté.

Le président: D'accord.

Monsieur Wenman, allez-y.

M. Wenman: Merci, madame le président.

Monsieur le ministre, il convient qu'un nouvel ex-ministre fasse, en guise d'entrée en matière, une déclaration de principe. Bien sûr, toute déclaration de principe demeure lettre morte si elle n'est pas mise en application, et c'est là-dessus que portera ma première question.

Le principe qui me guide. . .

dit le ministre. . .

comme je l'ai dit souvent par le passé. . .

Ce n'est pas nouveau puisqu'il l'a souvent répété. . .

. . . c'est que les premiers à profiter des profits économiques de la pêche devraient être ceux qui travaillent à la sueur de leur front sur les bateaux. . . les pêcheurs eux-mêmes.

Des voix: Bravo.

M. Wenman:

Ils méritent que leur travail soit rémunéré de façon décente et je ferai tout en mon pouvoir pour qu'il le soit.

Des voix: Bravo.

M. Wenman: Madame le président, voilà que surgit dans ma circonscription le même vieux problème dont j'ai souvent parlé au ministre depuis six ans: la pêche dans le fleuve Fraser est de nouveau fermée pour des raisons écologiques. Le fleuve Fraser est fermé. Ce sont les pêcheurs du Fraser qui pâtissent des mesures écologiques. Quant aux pêcheurs sportifs, à mon grand étonnement, d'après les dernières statistiques publiées en août 1977 dans un rapport intitulé *Ministère des Pêches et de l'Environnement, Programme de recouvrement des espèces saumonées du détroit de Georgie*, rapport qui contient une mise à jour des statistiques sur les prises par les pêcheurs sportifs, ils prendraient 65 p. 100 du saumon chinook, et certains vous diront qu'ils en prennent peut-être 80 p. 100, et 50 p. 100 de toute la prise halieutique, sportive et commerciale. Quelles que soient les statistiques, la pêche sportive s'accroît tandis que les recettes des pêcheurs décroissent. Toute mesure écologique devrait donc s'appliquer également, en toute justice, à ce groupe qui prend 50 p. 100 du poisson. Les pêcheurs du Fraser sont depuis toujours les premiers à appuyer

[Text]

fishermen of the Fraser River have been, year after year, the first to support conservation measures, this level of discrimination now applied is totally unsatisfactory, and to say the fishermen of the Fraser River are alarmed is the understatement of the year. Now, you are going to do your utmost to see they get it. Unfortunately, what they are getting is less and less revenue during the catch of this year.

• 1610

My first question is, then, specifically to the Minister; will you return the one day per week only for Fraser River fishing, or will you close all fishing south of Campbell River to the international border in order to conserve Fraser River stock? Those are the alternatives to avoid discrimination.

Mr. LeBlanc: Madam Chairman, the member will recognize, I am sure, that in regulating a given stock of salmon in the Fraser, or any other river every effort is made to impose equal sacrifice if there has to be sacrifice. Of course, it is always complex when you are dealing with a fish which moves into the mouth of the river from an area where there is a mixture of different stocks, which is the case for the trawl fishery. It tends to exercise its fishing pressure farther away where stocks have not yet segregated and moved into precise rivers or precise estuaries.

In the case of the sport fishery, there was a meeting yesterday of the area manager with the interested parties, and in fact, there was an undertaking to re-examine, very quickly and very carefully, where there might be a reduction of effort from that area of the fishery also. With your permission, I would ask Ron McLeod, who is following the Pacific fishery problems more particularly, to comment and perhaps us with some background to the difficulty we are having this year on the first of the Fraser runs.

Mr. Wenman: Before he does that, I will expand just a little bit here. I am aware that that meeting has, in fact, been held, but the response seems to be an adamant stand for conservation, that, in fact, it is the fishermen of the Fraser River who will pay the price for that conservation. We also understand that there was some suggestion, even from the region and from officers here, that they in fact would like to place restrictions on large trawl fleets and seines, but Ottawa, Mr. Minister, has not taken any action in that area because of the international situation.

I would like to know also if the Minister has in fact been contacted by American interests regarding the recent decision to close the Fraser River to commercial fishermen, and what level of influence that has had in his decision making. I would like to know further, if the Minister will attend a meeting In June 8, 1980, or his representative, that will be held at the Centennial Lodge in New Westminster. That is this Sunday. I would ask that his representative be there, and then, second, the Minister is travelling to British Columbia, will he assure this Committee that he will meet with this disadvantaged and discriminated against group, when he visits in Vancouver?

[Translation]

ces mesures écologiques, mais quand il y a discrimination, rien ne va plus. Les pêcheurs du Fraser sont atterrés, c'est le moins qu'on puisse dire. Vous dites que vous allez faire l'impossible pour leur permettre de tirer un revenu convenable. Malheureusement, cette année, leurs revenus sont carrément rognés.

Monsieur le ministre, voici ma première question: Allez-vous rétablir le jour hebdomadaire de pêche dans le fleuve Fraser ou bien allez-vous fermer la pêche au sud de la rivière Campbell jusqu'à la frontière internationale afin de protéger les stocks du Fraser? L'une ou l'autre de ces solutions permettrait de supprimer la partialité.

M. LeBlanc: Madame le président, le député conviendra avec moi que, quand on réglemente la pêche au saumon dans le Fraser ou dans tout autre fleuve, on veille à ce que le sacrifice soit équitable pour tout le monde, si sacrifie il y a. Bien entendu, les choses se compliquent quand il s'agit d'une espèce qui se déplace vers l'embouchure d'un fleuve à partir d'une région où il y a un mélange de diverses espèces, et c'est le cas de la pêche par chalutier. En l'occurrence, la pêche se déplace vers les endroits où les stocks sont encore mélangés, quand ils n'ont pas encore pris le chemin d'une rivière ou d'un estuaire précis.

Quand à la pêche sportive, hier, le gérant de la région a rencontré les parties intéressées et, à l'issue de cette réunion, on a décidé d'envisager avec soin et diligence la possibilité d'imposer des restrictions à ce groupe également. Si vous me le permettez, je demanderai à M. Ron McLeod, qui s'occupe des problèmes de la pêche dans le Pacifique plus particulièrement, de vous donner des précisions sur les difficultés que nous éprouvons cette année dans le fleuve Fraser.

M. Wenman: Auparavant, je voudrais ajouter quelque chose. Je sais qu'il y a eu une réunion hier, mais ce sont les mesures écologiques qui en sont sorties victorieuses. En fait, ce sont les pêcheurs du fleuve Fraser qui en subiront les conséquences. De plus, on a dit, dans la région et à Ottawa même, qu'il vaudrait peut-être mieux d'imposer des restrictions aux gros chalutiers et aux bateaux qui pêchent à la seine, mais les fonctionnaires d'Ottawa n'ont pas encore pris de mesures à cause de la situation qui prévaut à l'échelon international.

Le ministre peut-il me dire si en effet les représentants américains l'ont pressenti au sujet de la récente décision de fermer la pêche commerciale dans le fleuve Fraser et, éventuellement, quelle influence ces entretiens ont-ils eue sur sa décision? D'autre part, le ministre, ou son représentant, a-t-il l'intention de se rendre à la réunion du 8 juin 1980 qui aura lieu au Centennial Lodge à New Westminster. C'est dimanche prochain. Je demande que son représentant s'y rende et, deuxièmement, que le ministre profite de sa visite prochaine en Colombie-Britannique pour rencontrer les représentants de ce groupe lésé.

[Texte]

I would also like a specific, a very direct answer. We understand the reasons, but I want a direct answer to will you, in fact, either close the whole thing down—the international border of Campbell River—or open it up once a week for those fishermen? This decision cannot wait until June 19 or July 1 or the middle of July, when you get there, whenever it is. This is a decision that we need today, and this is what the fishermen are asking, that the discriminatory aspect must be relieved at this point, otherwise how are you going to give them a decent return if their season is largely gone before they even get started.

Mr. LeBlanc: Madam Chairman, I think I should start with two basic things principles. The need of escapement for spawning purposes is the absolute priority, and fisheries will be closed, and they are closed at the local level by the regional directors authority because that is the only safe way to manage that fishery to ensure that adequate spawning stocks escape. On that issue, I do not believe that there is any controversy even including the fishermen who might be negatively effected.

Mr. Wenman: Will you extend it then, to make equitable for all, and perhaps the extension would reduce the length of time that is required?

Mr. LeBlanc: Well, that was exactly the reason for the meeting that took place yesterday, to find out if there was a possibility, where tightening is taking place for conservation reasons, for all groups to be dealt with fairly. As I explained, the difficulty is with the trollers who are out in an area where the stocks are intermingling to determine to what extent you can in fact curtail their fishing activity and not deprive them of access to fish intended for other runs and for other spawning grounds than the one we are discussing.

• 1615

Perhaps if Mr. McLeod explained the background it would clear it up for all involved here.

Mr. Wenman: Is it really fair, Mr. Minister, that you and I can go to Campbell River, rent a fishing boat and catch these same fish that in fact these fishermen cannot catch in that area? Is that fair? We are just ordinary sports fishermen. You and I can go fishing, but this man that you say you want to protect here cannot; he cannot go and make his living. Now, would it not be fair that you cut us back a little bit and extend it for him? Can you not give us that commitment at least?

Mr. LeBlanc: Madam Chairman, the one thing that has always occurred whenever I have been meeting groups on the West Coast is that every group feels somehow the other group has a better advantage. This is not a few problem.

Mr. Wenman: You are right.

Mr. LeBlanc: It is always one of trying to balance all of the interests that are involved. Certainly I have heard a lot of complaints from sports fishermen that the commercial fishery was allowed to take too much but I have always made it very clear that the commercial fishery would have priority access. Now, that does not mean that on every situation, on every

[Traduction]

Je voudrais également une réponse précise à la question suivante: Nous comprenons bien les raisons qui ont amené l'imposition de ces mesures. Cependant, pour réduire les conséquences néfastes, accorderez-vous un jour hebdomadaire de pêche à ces pêcheurs, ou bien, fermerez-vous la pêche à la frontière internationale? Cette décision est urgente et ne peut être retardée au 19 juin, au 1^{er} juillet ou à la mi-juillet. La décision doit être prise aujourd'hui car les pêcheurs réclament que la discrimination cesse, sans quoi vos promesses de leur offrir un revenu convenable, cette saison-ci, ne pourront pas être tenues.

M. LeBlanc: Madame le président, en commençant, je me dois d'exposer deux principes. Nous devons faire le nécessaire, et c'est une priorité absolue, pour préserver le frai. A cette fin, la pêche est fermée et le demeurera suivant la décision des directeurs régionaux, les autorités locales, car c'est le seul moyen d'assurer une gestion sûre des pêches, d'assurer le frai. A cet égard, tout le monde s'entend, et même les pêcheurs qui souffrent de la mesure en conviennent.

M. Wenman: Alors, consentirez-vous à appliquer universellement cette mesure, pour que ce soit équitable? Par la même occasion, cela réduira peut-être la durée d'application nécessaire.

M. LeBlanc: La réunion d'hier visait précisément à envisager la possibilité d'étendre équitablement les mesures écologiques à tous les groupes de pêcheurs. Je le répète, ce sont les bateaux qui pêchent à la seine qui causent des problèmes car ils opèrent dans une région où les stocks sont mélangés et il nous faut déterminer dans quelle mesure on peut restreindre leur activité sans les priver de l'accès aux espèces de poisson qui ne sont pas menacés.

M. McLeod peut peut-être apporter des précisions qui jetteront la lumière sur la situation.

M. Wenman: Monsieur le ministre, n'est-il pas injuste que l'on puisse pêcher dans la rivière Campbell, la même espèce de poisson à laquelle les pêcheurs du Fraser n'ont pas accès? A votre avis, est-ce juste? De simples pêcheurs sportifs, comme vous et moi, peuvent pêcher. Par contre, celui que vous dites vouloir protéger, celui dont la pêche est le gagne-pain, ne peut pas. Ne serait-il pas plus juste de restreindre la pêche sportive pour permettre à ce dernier de gagner sa vie? Pouvez-vous au moins vous engager là-dessus?

M. LeBlanc: Madame le président, chaque fois que j'ai rencontré des représentants de divers groupes de pêcheurs sur la côte ouest, j'ai toujours constaté que les uns croyaient que les autres étaient favorisés. Le problème n'est pas d'hier.

M. Wenman: Vous avez raison.

M. LeBlanc: Il s'agit de bien peser les intérêts en cause. J'ai souvent entendu des pêcheurs sportifs dire que les pêcheurs commerciaux avaient droit à des prises trop importantes, mais j'ai toujours répondu à ces récriminations que la pêche commerciale était prioritaire. Cela dit, cela ne signifie pas que, dans tous les cas, pour toutes les espèces, il soit possible

[Text]

stock, on every run, on every week you can have a perfect balance. You have to make a judgment at one point in the season, or at the end of the season, to see how you have been able to deal fairly, you hope, with all users of the resource.

Mr. Wenman: Then I know in the fall I will be complaining on the other end of things because we will have the same situation occurring again and again. It is always the Fraser River fishermen. It does not matter if it refers way back in the history to the licensing but it is that group, the responsible group there, that has worked for all of the conservation measures, the salmon enhancement. That is the same group that has come before this Committee again and again over the years in a responsible manner, and they are the ones who get it in the neck because they are supposed to understand. But you cannot understand when you cannot feed your family, and you cannot understand when you lose one month in prime time, like we are losing right now. It is not good enough to skate around the issue. Are you going to open that up for them this month or are you not?

Mr. LeBlanc: Madam Chairman, I have made it very clear that the needs of escapement are the top priority.

Mr. Wenman: The answer is no.

Mr. LeBlanc: Well, I am sorry. Mr. Wenman, I do not think I have to be accused of discrimination and a whole lot of things when the hon. member knows very well that the stock is managed not on the basis of some futuristic projection but on the basis of the escapement requirements. The member knows very well that there are fisheries that are unexpectedly low and others that are unexpectedly high and we have to adjust the take of the fish accordingly.

Mr. Wenman: Are the Americans making a sacrifice to conservation, are the sports fishermen, beyond this limit? I do not see that.

Mr. LeBlanc: If the hon. member had allowed Mr. McLeod to answer and give the background to this problem, it might have avoided a number of debating points which I think should be dealt with.

Mr. Wenman: Let us hear his response then. I will say no more.

The Chairman: Your time is up, Mr. Wenman, but, Mr. McLeod, you would like to say a few words here?

Mr. J. R. McLeod (Acting Assistant Deputy Minister, Pacific and Freshwater Fisheries, Department of Fisheries and Oceans): It is always the unresolvable.

Madam Chairman, the stock levels are down 40 per cent from the 1974-79 average, which, I might add, is something in the order of 50 per cent of the recent historical levels of abundance, so we do have a very serious conservation problem. We have closed the gill net fishery at the end of the tunnel until further notice subject to review week by week on the basis of test fish catches. The U.S. have not permitted their usual fishery on Fraser River chinooks this year. They closed their fisheries off Point Roberts and San Juan Islands. While I say they were on Fraser River stocks, they were some U.S. stocks that were at as critical abundance levels as the Canadian stocks, so they have not had a fishery. We have had a one

[Translation]

d'atteindre l'équilibre parfait. Il faut à un moment précis de la saison, au milieu ou à la fin, faire un examen de conscience pour voir si les exploitants des ressources ont tous été traités équitablement.

M. Wenman: J'envisage donc de faire les même revendications l'automne prochain car la même situation va se reproduire constamment. Les cibles sont toujours les pêcheurs du fleuve Fraser. Si l'origine du problème remonte à la délivrance des permis, cela n'a pas d'importance car c'est toujours ce groupe, le même qui a dû faire les frais des mesures écologiques pour la conservation du saumon. Les représentants de ce groupe sont venus à maintes reprises présenter leurs doléances aux membres du comité, d'une façon responsable, et c'est toujours à eux qu'on demande d'être compréhensifs. La compréhension est difficile quand les membres de votre famille ont faim. La compréhension est difficile grand un mois au cœur de la saison est complètement perdu, comme c'est le cas actuellement. Il ne suffit pas d'éluider la question. Allez-vous, oui ou non, ce mois-ci, rouvrir la pêche?

M. LeBlanc: Madame le président, je le répète, le frai constitue notre première priorité.

M. Wenman: J'en conclus que vous dites non.

M. LeBlanc: Ma foi, je le regrette. M. Wenman, je m'inscris en faux contre l'accusation de discrimination qu'on porte contre moi car le député sait très bien que la gestion du stock ne dépend pas de prévisions lointaines, mais bien des exigences actuelles du frai. Le député sait très bien que pour des espèces, les stocks sont démesurément faibles alors que dans d'autres cas, ils sont très abondants. Nous devons adapter la prise suivant le cas.

M. Wenman: Les Américains, les pêcheurs sportifs font-ils leur part pour la conservation? Je ne pense pas.

M. LeBlanc: Si le député avait permis à M. McLeod d'apporter des précisions sur le problème, toute la discussion aurait été beaucoup plus courte.

M. Wenman: Très bien, je me tairai et qu'il parle.

Le président: Monsieur Wenman, votre temps est écoulé, mais M. McLeod peut répondre, s'il le veut.

M. J. R. McLeod (sous-ministre adjoint suppléant, Pêches dans le Pacifique et en eaux douces, ministère des Pêches et des Océans): C'est toujours l'impasse.

Madame la présidente, les stocks ont diminué de 40 p. 100 par rapport à la moyenne des années 1974-79, qui elle-même ne représente que 50 p. 100 des stocks traditionnels. Le problème est donc grave. Nous avons fermé la pêche aux filets maillants installés au bout d'un entonnoir jusqu'à nouvel ordre, mais nous faisons des tests hebdomadaires dans l'intervalle. Les Américains ont restreint la pêche au saumon chinooks dans le fleuve Fraser cette année. La pêche est fermée au large de Pointe Roberts et des îles San Juan. Certains stocks américains ont atteint un niveau aussi critique que les stocks canadiens si bien que la pêche a été fermée. Pendant un certain temps, nous avons maintenu un jour hebdomadaire de pêche

[Texte]

day a week fishery that we have now closed off and that we look at every week on the basis of test fish data.

We are looking at the current situation in the sport fishery, weighing the impact of conservation action in the Fraser River and adjacent to the mouth on conservation; whether it would be a positive move. At present I think we are looking very seriously at the impacts of more distant water fisheries. Because of mixed stocks and the lack of precise information about the degree of intermingling of Fraser stocks at specific times and specific places, we have to generalize about those situations. We have not touched the Indian food fishery. Its catches are tragically low too.

• 1620

This is part of a larger conservation problem—a coastal conservation problem—for Chinooks. The regional director general has been reviewing a comprehensive conservation package with his advisory committee and met with them, is fact, two weeks ago. Their discussions will continue. Now, an aspector approach to dealing with the questions that you raised is the allocation: who gets access to the fish and who pays the price of conservation. The director general struck a fishing industry advisory committee last September, and this committee has been looking at the question of allocation among the uric types and have come forward with recommendations which are now being reviewed by the director general. But that is where it starts—divvying up the spoils, the very limited spoils.

The Chairman: Thank you very much. Mr. Miller.

Mr. Miller: Thank you very much, Madam Chairman. I would like to thank the Minister for accomodating both those who are able to read and those of us who cannot read.

Mr. Wenman: Or will not.

Mr. Miller: And also I would like to comment on the member who obviously can read but is not prepared to stand around and listen.

An hon. Member: Hear, hear!

Mr. Miller: The statement by the Minister indicates another \$29 million to salmon enhancement in British Columbia which is again going to be welcomed by commercial sports fishermen and those who are interested just in economic benefit in British Columbia.

I would like to pursue a matter that I discussed yesterday on the Fisheries Improvement Loans Act and a matter which I think creates most of our problems in British Columbia. It is the matter of the size of the fleet that we have in British Columbia. Fish managers have a tremendously difficult time in trying to determine where openings should be and how long they should be—particularly in the herring season, last year and again this year. Unfortunately, with the strike situation, many fishermen lost any benefit from the herring this year; but certainly last year demonstrated the difficulty in fish managers—the fisheries officers—determining openings and how long those openings should be as well as how many vessels they could accommodate in any one area. And, although there were some attempts to resolve that problem, I do not believe

[Traduction]

que nous avons maintenant supprimé, mais nous faisons des tests hebdomadaires dans ce cas-là également.

Quant à la pêche sportive, nous évaluons la situation actuelle en jugeant l'incidence des mesures de conservation dans le fleuve Fraser et dans l'embouchure, pour déterminer qu'il serait opportun de les accentuer. Actuellement, nous nous intéressons vivement aux ressources poissonnières situées à une certaine distance de là. Étant donné que les stocks sont mélangés et que nous n'avons pas de renseignements précis sur la composition des stocks du Fraser, en un point précis à un moment précis, nous devons généraliser. Nous n'avons pas encore touché la pêche alimentaire des Indiens. Dans ce cas-là, les prises sont très faibles également.

Dans le cas du saumon Chinook, le problème de la conservation a beaucoup plus d'envergure car il touche toute la côte. Le directeur général régional et son comité consultatif étudient un ensemble de mesures écologiques et nous les avons consultés il y a deux semaines. Ils poursuivent leur étude. Le point central de vos question est la répartition: qui a accès au poisson et qui subit les conséquences des mesures écologiques. Le directeur général a saisi de la question un comité consultatif de l'industrie de la pêche, en septembre dernier, et ce comité a préparé des recommandations qu'il a présentées au directeur général. Au départ, le territoire doit être partagé, mais il est très limité.

Le président: Merci beaucoup. Monsieur Miller.

M. Miller: Merci beaucoup, madame le président. Je remercie le ministre, qui a ménagé ceux qui peuvent lire et ceux qui ne peuvent pas lire.

M. Wenman: Vous voulez dire ceux qui ne veulent pas lire.

M. Miller: Je voudrais également souligner le cas d'un député qui peut très bien lire, mais qui n'est pas prêt à écouter.

Une voix: Bravo!

M. Miller: Dans sa déclaration, le ministre annonce qu'on consacra 29 millions de dollars de plus au programme d'amélioration du saumon en Colombie-Britannique, ce qui réjouira les pêcheurs sportifs et ceux que seuls des avantages économiques intéressent en Colombie-Britannique.

Je voudrais revenir sur une question dont on a parlé hier à l'occasion de l'étude de la Loi sur les prêts aidant aux opérations des pêches. A mon avis, l'importance de la flotte de la Colombie-Britannique est la cause de la plupart des problèmes qui surgissent dans cette province. Les gestionnaires de la pêche ont beaucoup de mal à déterminer où et pendant combien de temps la pêche doit être ouverte, surtout dans le cas de la saison du hareng, l'an dernier et cette année encore. Malheureusement, à cause de la grève, beaucoup de pêcheurs n'ont rien pu tirer de la pêche au hareng cette année. L'an dernier, les ennuis des gestionnaires de la pêche étaient encore plus évidents car ils ne savaient pas quand ouvrir la pêche, combien de temps l'ouvrir, et à combien de bateaux permettre de pêcher. Si on a essayé de résoudre le problème, on n'y a pas

[Text]

they were successful in 1979 and will not be successful next year if indeed there is a herring fishery.

The problem on the Fraser River, I would suggest, is also a problem that is created by the size of the fleet. The 1969 buy-back program, the attempt to protect the income of fishermen and probably the little guy who the minister is so fond of talking about, really has not worked. What has happened is the size of the fleet in terms of the number of vessels, may have seen decreased but, certainly, in efficiency, there has been a tremendous increase in fleet size. And I think everybody in the industry recognizes that as one of our main problems in British Columbia. No amount of money in salmon enhancement is really going to increase those fish stocks if we continue to spend more and more money each year to produce larger vessels with a greater capacity to catch fish. The figures I used yesterday indicate that while salmon enhancement received \$19 million last year, indeed, under the Fisheries Improvement Loans Act alone, there was \$23 million more invested in that industry—and this despite the warnings of the salmon enhancement program in 1977 that we did not need any more capital.

I think that is one of the tough decisions this minister might be hesitating in taking. What are we going to do with the size of the fleet? How can we accommodate the number of people who want to fish? How can we allow the managers of the resource to feel confident that their openings and closings are indeed going to provide the escapement and also the revenue to fishermen, not only commercial fishermen but also the sports fishermen? I would hope that the Minister would be able to tell this Committee what kinds of action he is going to attempt to take this year, or soon, to reduce the kind of investment, \$23 million, we saw in the 1978/79 Fisheries Improvement Loans Act. Does the Minister have any method by which he can discourage fishermen from investing greater quantities in the industry? Or are we going to get to the point where the revenue in relationship to investment gets so poor that the fishermen make that decision themselves, which may be the case right now with a poor herring season and poor returns on most of the salmon species. Or is the Minister going to suggest some action that can limit the amount of money that goes into the industry?

• 1625

Also, does the Minister have any plans for reducing the fleet or preventing the fleet from getting larger? Estimates range from about four times over capitalized to ten times over capitalized, and I do not know what point is the bottom end of that range, or the top end. I just do not know. I have certainly heard from some sources that to really harvest all the resources on the west coast we need about 37 of these big seine vessels to stand off the mouths of the rivers and collect the fish as they come back to spawn.

I am certainly not advocating that we get back into traps at the mouth of the river because we have a social responsibility to the fishing industry and the resources that go with that

[Translation]

réussi en 1979 et on n'y réussira pas l'an prochain, à supposer que la pêche au hareng existe toujours.

C'est la même chose dans le cas de la pêche dans le fleuve Fraser car là aussi l'importance de la flotte intervient. Le programme de rachat des bâtiments de 1969, la tentative de protéger le revenu des pêcheurs, surtout les gagne-petit dont le ministre parle volontiers, n'a pas porté fruit. S'il est vrai que l'importance de la flotte, en nombre de bâtiments, a diminué, l'efficacité de la flotte s'est beaucoup améliorée. Beaucoup s'accordent à dire que c'est là l'un des problèmes majeurs en Colombie-Britannique. Quelles que soient les sommes investies pour l'amélioration du saumon, les stocks ne seront pas renouvelés si tous les ans, nous continuons de dépenser de plus en plus pour construire des bâtiments plus gros avec une capacité accrue. L'an dernier, on a consacré 19 millions de dollars au programme d'amélioration du saumon, mais, en vertu des dispositions de la Loi sur les prêts aidant aux opérations de pêches, 23 millions de dollars de plus ont été investis dans cette industrie, et ce malgré les avertissements de 1977 qui ont donné lieu au programme d'amélioration du saumon en soulignant que les projets d'immobilisation ne devaient pas être intensifiés.

A cet égard, il semble que le ministre hésite à prendre des décisions difficiles. Comment circonscrire l'importance de la flotte? Comment se rendre aux vœux de tous ces gens qui veulent pêcher? Comment allons-nous faire en sorte que les gestionnaires des ressources soient sûrs que les dates d'ouverture et de clôture de la saison fournissent non seulement aux pêcheurs commerciaux, mais également aux pêcheurs sportifs, un traitement généreux ainsi que des revenus suffisants? Je voudrais que le Ministre puisse nous faire part des mesures qu'il envisage de prendre cette année, ou le plus tôt possible, pour réduire les crédits investis en 1978-1979 aux termes de la Loi sur les prêts aidant aux opérations de pêche qui, comme nous le voyons, se sont élevés à 23 millions de dollars. Le Ministre dispose-t-il d'un moyen lui permettant de décourager les pêcheurs d'investir encore davantage dans ce secteur? Ou bien faudra-t-il en arriver au point où le revenu tiré de l'argent investi sera si bas que les pêcheurs prendront d'eux-mêmes cette décision, ce qui pourrait bien se produire dès maintenant étant donné que la saison de la pêche au hareng a été mauvaise et que, pour la plupart des espèces, le saumon n'a pas rapporté grand chose non plus. Ou encore, le Ministre proposera-t-il une mesure susceptible de limiter le montant investi dans ce secteur?

Par ailleurs, le Ministre envisage-t-il de réduire le nombre des navires ou l'empêcher d'augmenter? Les prévisions budgétaires sont de quatre à dix fois supérieures à la valeur capitalisée, et j'ignore où se situe le minimum ou le maximum. Je ne sais vraiment rien. Quoi qu'il en soit, j'ai appris de sources diverses que, pour exploiter toutes les ressources de la côte ouest, il nous faut environ 37 de ces gros senneurs afin de prendre le poisson à l'embouchure des rivières lorsqu'il revient frayer.

Loin de moi l'idée de vouloir qu'on barre à nouveau les estuaires, car nous avons une responsabilité sociale vis-à-vis du secteur de la pêche et des ressources qui vont avec lui. Toute-

[Texte]

industry. But if it is true that 37 seiners can do that and we are nearing 600 seiners now, let alone gillnetters and trawlers, what does the Minister intend to do to reduce or at least stop the continuing increase in the size of the fleet?

Finally, and also a very important aspect of fishery management and increased stocks, is the whole of licensing and who should fish. Is the Minister soon proposing legislation, or is the Minister suggesting that at some stage this Committee look at that licensing schemes, not only for the west coast but also the Levelton report on the east coast? What plans is the Minister developing to make sure that the people fishing are actually fishermen and that they are not part-time fishermen? Is the Minister prepared to prevent companies from leasing vessels, and particularly in the herring season leasing skiffs to anybody who wishes to fish despite their other occupations?

I think those are three key things. How do we control investment in that industry in British Columbia? Who fishes in that industry, whether it is going to be bona fide fishermen or, as I think the term is, moon-lighters. Also... the third point escapes me. Investment, fleet size and licensing particularly I think are key in all the issues, whether it is the Fraser River and the fishermen being excluded there, or whether it is closures of pink salmon to trawlers and those kinds of regulations that are really harassing the fishermen as a result of the lack of ability, and not because there is any lack of skills in the Fisheries people, but the lack of ability to manage the fisheries simply because of the size of the fleet. Can you respond to that?

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. LeBlanc: Madam Chairman, it is rather a tall order because the hon. member has raised a good number of very complex and very fundamental issues. I might quickly comment that one of the reasons the improvement loans are used so broadly in British Columbia contrary to at least five of the east coast provinces, is that the province has no fishermen's loan board and fishermen tend to go to the fishermen's improvement loans in the federal government to get some money to replace vessels and to improve their equipment. I might start by quoting—if I only had the text—from an old speech that I made. I suspect that it was in 1975 or early 1976. I was talking about the increase in the technology of the last 30 years versus the increase in the biology, and warning that there was just no way we could continue to pretend that we could have good conservation if people went from having .22 rifles to machine guns and using those to harvest the animals of either the sea or the forest. My metaphor is a bit complicated and a little bit mixed, but I think the idea is not all that wrong. There is no doubt that the increased pressure on the resource resulting from better equipment and more expensive equipment and more expensive tonnage creates nightmare problems for those whose job it is to say, look, you cannot take any more out of this system because we need some for spawning.

[Traduction]

fois, s'il est vrai que 37 senneurs suffisent, et nous en avons actuellement près de 600, sans parler des bateaux de pêche aux filets maillants et des chalutiers, que compte faire le Ministre pour réduire ou du moins mettre un terme à la croissance perpétuelle de la flottille?

Je terminerai en abordant la question des permis car c'est aussi un aspect très important de la gestion des pêches et des ressources croissantes. Le Ministre proposera-t-il sous peu une loi ou bien demandera-t-il qu'à un moment donné, le Comité se penche sur les régimes d'octroi des permis, pas seulement pour la côte ouest, mais également pour la côte est avec le rapport Levelton? Quelles mesures le Ministre envisage-t-il pour s'assurer que ceux qui pêchent sont véritablement des gens de la profession et qu'ils ne pratiquent pas cette activité à temps partiel? Le Ministre est-il disposé à interdire aux sociétés de louer des bateaux, et en particulier pendant la saison du hareng, à quiconque veut pêcher malgré ses autres occupations?

Voilà, je crois, trois éléments essentiels. Comment limiter les investissements dans ce secteur en Colombie-Britannique? Qui autorisera-t-on à pêcher, les vrais pêcheurs ou ceux qui, comme on dit, je crois, travaillent au noir. De plus... le troisième point m'échappe. Les investissements, le nombre des bateaux de pêche et les permis sont, je crois, les principaux éléments du problème, qu'il s'agisse du Fraser et des pêcheurs auxquels l'accès en est interdit, ou bien de l'interdiction faite aux chalutiers de pêcher le saumon rose, c'est-à-dire toute cette réglementation qui, en réalité, gêne les pêcheurs et limite leurs activités; et ce n'est pas parce que les pêcheurs sont incompetents, c'est plutôt qu'il devient impossible de gérer les pêcheries en raison simplement de l'ampleur de la flottille. Pouvez-vous répondre à cela?

Le président: Monsieur le ministre.

M. LeBlanc: Ce n'est pas une tâche facile, madame 6 président, car l'honorable député a posé de nombreuses questions très complexes et fondamentales. Je vais rapidement expliquer pourquoi, entre autres, on recourt si fréquemment en Colombie-Britannique aux prêts destinés à aider la pêche, contrairement à ce qui se produit dans cinq, au moins, des provinces atlantiques; c'est parce que, dans cette province, il n'existe pas d'organismes de prêts spécifiquement destinés aux pêcheurs, lesquels sont donc amenés à se tourner vers le gouvernement fédéral pour obtenir l'argent nécessaire au remplacement de leurs bateaux et à l'amélioration de leur matériel. Je pourrais commencer par citer un discours que j'ai prononcé il y a longtemps—si seulement j'en avais le texte. Je crois que cela remonte à 1975 ou au début de 1976. Je comparais la croissance intervenue au cours des 30 dernières années dans le domaine de la technologie et celui de la biologie et je mettais en garde contre le fait qu'il nous était tout bonnement impossible de continuer à prétendre que nous pourrions assurer une bonne conservation si les gens préféraient la mitrailleuse à la carabine pour chasser les bêtes en mer ou en forêt. Ma comparaison est un peu tirée par les cheveux mais je crois que l'idée est là. Il est incontestable que l'exploitation de plus en plus intensive des ressources, qui découle de l'utilisation d'un matériel et de navires plus onéreux

[Text]

• 1630

I might say that, traditionally, in my visits to the British Columbia industry—fishermen and processors—there had always been the approach that, well, let us do our thing and we want as little government intervention as possible. I found the last time, which was about April, at the Minister's Advisory Council that was created by my predecessor and which I think was a very good initiative, representatives of all user groups around the table agreed, for the first time I must say, that really something had to be done. And it is exactly what we are trying to do—that “something”.

In fact, this very afternoon I signed a press communiqué, which will be released, and it may be released now on the West Coast, in which I put a temporary freeze on almost everything, on pyramiding, on the issuance of sea licences to herring shifts, on the erosion of the A licences for Indians which were being bought out and which were gradually being eroded out of the Indian-owned fishery. In other words, we are really trying at least to put an immediate freeze on the size of the fleet.

Obviously there will be a few complicated cases where somebody has already started an investment while there is a system whereby appeals can be made upon production of evidence that an investment had been made, but usually there is a way of handling these hangovers from one period to another. This has gone ahead.

The other issue that I hope to discuss with the Advisory Council when I meet with them it the next couple of weeks is the idea of combination boats. We are ready to bite the bullet on that one and, in fact, have fishermen choose which fishery they are involved in and not be involved in two or three at the same time, be it gillnet or traller or whatever it is.

There is no doubt that we are victims of our own success and, in some cases, of our own prosperity. Many of the fishermen replace their boats and they were replacing them with bigger and better and more efficient boats. This was to take advantage of the tax system which was fairly generous in this area. But even those who are tempted by this procedure are now saying a little bit like the smoker, take my cigarettes away. There is now a willingness really to address this problem which I did not feel was there until about a few months ago.

The licensing reports, the Sinclair and the Levelton, are being worked on. In fact, Mr. Carroll is spending all his time consulting fishermen and fishermen's organizations. My hope is that we will be ready to bring before this Committee fairly early, I hope before the adjournment, if not, very early in the fall, the recommendations that we think should go ahead and have them discussed before this Committee. But creating consensus is not going to be simple.

[Translation]

et plus perfectionnés, pose des problèmes inextricables à ceux dont la responsabilité est de dire: il est désormais interdit de prendre davantage de poissons car nous devons en garder pour la reproduction.

Je dois dire que chaque fois que je me suis rendu en Colombie-Britannique, les pêcheurs et les «Araus formateurs» ou conditionneurs ont toujours demandé qu'on les laisse tranquilles et que le gouvernement intervienne aussi peu que possible. La dernière fois que je m'y suis rendu, aux alentours du mois d'avril, pour participer au Conseil consultatif, organisme créé par mon prédécesseur dont j'approuve pleinement l'initiative, les représentants de tous les groupes d'utilisateurs réunis autour de la table ont admis, pour la première fois, je dois le dire, qu'il fallait faire quelque chose. Et c'est précisément ce «quelque chose» que nous cherchons à faire.

En fait, pas plus tard que cet après-midi, j'ai signé un communiqué de presse qui va être publié, et qui est déjà sans doute sur la côte ouest, dans lequel j'annonce un bloc temporaire dans pratiquement tous les secteurs: la «multiplication pyramidale», les permis de pêche délivrés aux bateaux qui pêchent le hareng, la disparition des permis de la catégorie A réservés aux Indiens, permis qu'on leur rachetait et qui étaient progressivement en train de disparaître des zones de pêche leurs appartenant. Autrement dit, nous cherchons à bloquer dans l'immédiat la croissance de la flotille.

Bien sûr, il y aura des cas difficiles, notamment si quelqu'un s'est déjà lancé dans un investissement mais il sera possible de faire appel et de le prouver; d'ordinaire, il y a moyen d'assurer la transition. C'est en bonne voie.

Une autre question dont j'espère discuter avec le Conseil consultatif lorsque je le rencontrerai au cours des quinze prochains jours, c'est l'idée de bateaux mixtes. A cet égard, nous sommes prêts à prendre le mord aux dents en demandant aux pêcheurs qu'ils fixent leur choix sur un type de pêche et qu'il n'en pratiquent pas deux ou trois en même temps, que ce soit la pêche au filet maillant ou au chalutier.

C'est incontestablement la rançon de notre succès et, parfois, de notre prospérité. Quantité de pêcheurs changent de bateaux et en choisissent de plus grands, de meilleurs et de plus efficaces. Le but était de profiter de la fiscalité relativement généreuse à cet égard. Et pourtant, même ceux qui étaient tentés par ce procédé, font un peu comme le fumeur qui demande qu'on lui enlève ses cigarettes. On est déterminé à s'attaquer au problème, détermination que je n'avais pas décelée il y a quelques mois encore.

On se penche sur les rapports concernant les permis, le rapport Sinclair et le rapport Levelton. En fait, M. Carroll passe tout son temps à consulter les pêcheurs et leurs associations. J'espère que, sous peu, c'est-à-dire avant l'ajournement et, sinon, au tout début de l'automne, il sera prêt à soumettre au Comité les recommandations voulues pour qu'on discute ici, mais il ne sera pas facile de réunir un consensus.

[Texte]

• 1635

I might say to the hon. member that in Newfoundland, where there are very, very large numbers of what I call personal licences, there is more and more movement towards reserving licences for fishermen or to people who owe the major part of their income to the fishery. In fact, the Newfoundland government has said that its loans will only be available to those who earn 75 per cent of their income from the fishery. So that should have a moderating influence.

There is no doubt that we must freeze—and we have—the pyramiding, the transfer, the movement of licences and to take the flak that this will represent for a short period while we are putting the system into effect. I hope that perhaps after my discussion with the advisory council, which represents all segments of the industry, I may have more to say in my next appearance before the Committee.

The Chairman: Thank you, Monsieur Cyr.

M. Cyr: Merci, madame la présidente. Mes premiers commentaires seront pour féliciter l'honorable ministre d'avoir été nommé de nouveau ministre des Pêches et des Océans et j'espère qu'il va continuer à être le ministre des pêcheurs et non le ministre des pêche.

En premier lieu, j'aimerais obtenir un renseignement sur la déclaration que vient de faire M. le ministre relativement au budget de 26.5 millions de dollars pour les activités dans les ports de plaisance, c'est-à-dire les ports pour petites embarcations. Est-ce que, comme par le passé, l'honorable ministre prévoit nous présenter prochainement une redistribution de ces crédits par province?

M. LeBlanc: Madame la présidente, d'abord je voudrais remercier l'honorable député de ses bons vœux. L'avantage de reprendre en main un dossier qu'on a quitté il n'y a pas tellement longtemps, c'est qu'on le connaît, mais le désavantage, c'est qu'on a encore sur la tête tous les problèmes qu'on n'avait pas réussi à régler. Alors, je dois dire que la deuxième liste est plus longue que la première.

Pour ce qui est du budget des ports pour petites embarcations, il est effectivement à quelque 26 millions de dollars, ce qui n'est pas à mon sens suffisants étant donné les besoins graves qu'il y a dans presque toutes les régions du pays. Je tente à l'heure actuelle d'obtenir davantage de crédits et je me réjouirai si je peux venir devant ce Comité demander l'approbation de crédits supplémentaires. Mais je dois rester sur mon appétit temporairement pendant que nous examinons comment remplir ou refaire l'enveloppe dite de développement économique, qui est cette partie de l'administration du gouvernement qui a été laissée sans une réserve majeure lorsqu'il y a eu changement dans la direction des affaires de l'État. Alors, dès que j'aurai des renseignements là-dessus je les transmettrai au Comité.

Quant à l'approbation finale du programme, je l'ai suspendue au moins pour une partie du budget parce qu'il y a toujours un fonds d'urgence qui est nécessaire. Alors j'ai maintenu un fonds d'urgence de 2 ou de 3 millions de dollars, je crois qu'il s'agit de 2 ou 3 millions de dollars, je vérifierai, et

[Traduction]

J'aimerais souligner au député qu'à Terre-Neuve, où l'on détient un grand nombre de permis personnel, le gouvernement a de plus en plus tendance de délivrer des permis qu'aux pêcheurs dont la plus grande part du revenu provient de la pêche. En effet le gouvernement de Terre-Neuve a dit qu'il ne prêterait de l'argent qu'à ceux dont 75 p. 100 du revenu provient de la pêche. Cette mesure devrait avoir une influence modératrice.

Il faut absolument imposer un gel car en plus du système pyramidal, il y a le transfert et la circulation des permis. Nous devons également faire face aux plaintes que nous aurons pendant la courte période durant laquelle nous mettrons en place le système. J'espère qu'après avoir parlé au Conseil consultatif, qui représente tous les secteurs de l'industrie, je serai en mesure, lors de ma prochaine comparution devant le Comité, de vous en dire plus.

Le président: Merci, Mr. Cyr.

Mr. Cyr: Thank you, Madam Chairman. I would first like to congratulate the honourable Minister on his reappointment as Minister of Fisheries and Oceans, and I hope that he will continue to be the Minister of Fishermen and not the Minister of Fisheries.

In the first place, I would like some information on the statement that the Minister just made regarding \$26.5 million budgeted for ports, small boat harbours or marinas. Does the honourable minister plan to give us in the near future a breakdown of the votes by province, as has been done in the past?

Mr. LeBlanc: Madam Chairman, first of all I would like to thank the honourable member for his good wishes. The advantage of taking over a portfolio that I left not so long ago, is that I am familiar with it. The disadvantage, however, is that I still have to cope with all the problems that had not been solved.

The budget for small craft harbours is in fact some \$26 million, which in my opinion is not adequate, given the serious needs that exist in almost all parts of the country. At the present time I am trying to get more funds, and I would be pleased if I could come before this Committee to request approval for supplementary votes. However, I will have to postpone this temporarily while we are examining how we can fill or rework the so-called economic development envelope. This refers to that part of the administration of governments' affairs that was left without a major reserve when the government changed hands. Hence, as soon as I have some information on this subject, I will forward it to the Committee.

Regarding final approval of the program, I have suspended it at least for part of the budget, because there must always be a contingency fund. I have set aside a \$2 or \$3 million for that purpose. I believe the amount is \$2 or \$3 million, but I will check. These funds will be distributed to cover the most urgent

[Text]

il sera distribué selon les besoins les plus urgents dans les semaines à venir. Maintenant, j'espère que je pourrai ajouter à ce budget, et évidemment les besoins sont très grands et je le reconnais volontiers.

M. Cyr: Merci, madame la présidente.

Je dois dire à ce Comité que ce n'est pas la première fois que je m'intéresse à la protection du saumon de l'Atlantique. J'ai commencé à en parler à ce Comité en 1968, en 1970 et pendant toutes les années qui ont suivi. En 1972, l'honorable Jack Davis, soit le 24 avril 1972, annonce la fermeture de la pêche au saumon de l'Atlantique excluant l'est de Terre-Neuve et du Labrador.

A une séance de ce Comité qui se tenait le 14 mars 1972 M. Crouse demande au ministre, M. Jack Davis, et vous trouverez ceci à la page 1-18 du fascicule . . . your reading your question five, seven years ago. Why has no action been taken to bring in legislation on the Atlantic Coast comparable to the legislation on the West Coast?

Mr. Davis: We are having great difficulty bringing in the elements of the right kind of legislation. Your friends from Newfoundland freely tell me that there will be shooting if we insist on all the fishermen being licensed, let alone limited as to their catch.

• 1640

Madame le président, en 1975, deux ans après la fermeture de la pêche au saumon de l'Atlantique, des rapports nous étaient soumis selon lesquels il y avait augmentation dans l'émission des permis pour la pêche au saumon à Terre-Neuve et dans le Labrador.

Voici les chiffres émis par M. Levelton le 2 décembre 1975. Il dit qu'en 1972, 4,984 permis ont été émis et en 1975, 7,129, alors qu'il y avait un ban sur la pêche au saumon dans le golfe Saint-Laurent et à l'ouest de Terre-Neuve. En 1978, après de nombreuses représentations ici à ce Comité . . .

Qui a préparé cela? C'est M. Lucas du ministère des Pêches et des Océans qui était témoin. Il dit qu'on commence à prendre des mesures pour mettre un peu d'ordre dans la pêche au saumon de l'est de Terre-Neuve. Il dit, à la page 10:40 des *Procès-verbaux et témoignages* du jeudi 9 mars 1978:

On a fait de même pour les permis de pêche au saumon. On a arrêté la délivrance de ces permis partout. A Terre-Neuve, on a imposé les mêmes limites . . .

La situation s'est aggravée d'année en année et qui faut-il blâmer: les fonctionnaires, les ministres, les provinces? Il faut peut-être faire un examen de conscience approfondi. Toutefois, le ministre, l'honorable James A. McGrath déclarait le 4 février 1980 à une conférence de l'Association de la protection du saumon de l'ouest de Terre-Neuve à Corner Brook que la situation était grave et qu'il imputait cette diminution des stocks aux braconniers du saumon de l'Atlantique qui peuvent prendre jusqu'à 20 p. 100 des prises. Et il dit ceci:

Cette situation est due entre autres à une gestion inefficace de nos ressources. Les braconniers pêchent illégalement

[Translation]

needs in the weeks ahead. I too hope to be able to increase this budget, of course the needs are very great and I readily admit this.

Mr. Cyr: Thank you, Madam Chairman.

I must tell the Committee that this is not the first time that I have taken an interest in protecting Atlantic salmon. I began talking about the subject in this Committee in 1968, and continued to do so in 1970 and all the years thereafter. On April 24, 1972, the honourable Jack Davis announced the closing of the Atlantic salmon fishery with the exception of Eastern Newfoundland and Labrador.

At a meeting of this Committee on March 14, 1972, Mr. Crouse asked the Minister, Mr. Jack Davis, the following question. I am reading from page 1-18 of the issue—Vous lisez votre question numéro 5 d'il y a sept ans. Pourquoi n'a-t-on pas adopté des mesures pour la côte Atlantique, comparables à celles qui existent pour la côte Ouest?

M. Davis: Il nous est très difficile de réunir tous les éléments pouvant servir à élaborer une loi utile. Vos amis de Terre-Neuve nous disent bien franchement qu'il y aura de la bagarre si nous insistons que tous les pêcheurs obtiennent un permis, et encore plus si nous imposons des restrictions quant à la prise.

Madam Chairman, in 1975, two years after the Atlantic salmon fishery was closed, we received reports indicating that there was an increase in licensing for salmon fishing in Newfoundland and Labrador.

Mr. Levelton released the following figures on December 2, 1975. He said that in 1972, 4,984 licences were issued, and in 1975, 7,129 at a time when there was a ban on salmon fishing in the Gulf of St. Lawrence and off the east coast of Newfoundland. In 1978, after many representations to this Committee . . .

Who prepared that? It was Mr. Lucas from the Department of Fisheries. The witness was Mr. Lucas from the Department of Fisheries and Oceans. He said that they were starting to take action to put some order into the eastern Newfoundland salmon fishery. On Thursday, March 9, 1978, he said at page 10-40 of the *Minutes of Proceedings and Evidences*:

The same goes for salmon licences. They are frozen everywhere. In Newfoundland, where there is a fishery, the same goes for . . .

The situation has gotten worse each year. Who are we to blame: the officials, the ministers, the provinces? Perhaps there is room for some serious soulsearching. However, on February 4, 1980, the Minister, the Honourable James A. McGrath, M.P. at a conference of the Western Newfoundland Salmon Protection Association in Cornerbrook said that the situation was serious and that he attributed the reduced stock to Atlantic salmon poachers, who could take up to 20 per cent of the catches. This is what he said:

One of the reasons for this situation is the inefficient management of our resources. Poachers fish illegally

[Texte]

ment parce qu'ils peuvent s'en tirer à bon compte. Ils s'en tirent à bon compte en partie parce que nos modes de défense contre le braconnage comportent de nombreuses lacunes et ces lacunes sont particulièrement grandes dans les secteurs où se rencontrent les compétences fédérale et provinciale.

Il dit plus loin:

A mon avis, il faudra peut-être remettre la surveillance aux provinces.

Durant toute cette période de 1975 à 1978, je crois franchement que les provinces n'ont pas été à la hauteur de la situation, puisque dans la province de Québec et dans les Maritimes, dans les grands restaurants du CN, dans les sociétés d'État et dans les hôtels appartenant au gouvernement des provinces, on pouvait voir au menu le saumon de Gaspé, trois ou quatre ans après . . .

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Au Restaurant parlementaire aussi.

M. Cyr: Au Restaurant parlementaire . . . Non, non, c'est du saumon de l'Atlantique qu'ils servent ici parce qu'ils n'ont jamais servi de bon saumon de Gaspé au Restaurant parlementaire.

Et on a encore aux menus ce saumon de Gaspé et de l'Atlantique.

• 1645

Madame la présidente, je dois dire aussi que, dans les entrepôts frigorifiques du gouvernement de la province de Québec, depuis 72, 74, 75 et 76, les braconniers et les pêcheurs pouvaient remettre des milliers de tonnes de saumon pris, on dit, «accidentellement.»

Ceci dit, madame la présidente, je demande à l'honorable ministre quels sont les plans qu'il doit mettre de l'avant au cours des prochains mois pour vraiment protéger les stocks de saumon de l'Atlantique?

Est-ce qu'on doit continuer à laisser cela entre les mains des fonctionnaires ou est-ce que ce comité doit prendre les devants pour tenir des séances spéciales et convoquer des gens de toutes les provinces pour pouvoir, une fois pour toutes, vider le sac? Je voudrais avoir, madame la présidente, une déclaration officielle, si possible, des intentions de l'honorable ministre aujourd'hui.

Le président: Monsieur le ministre.

M. LeBlanc: Madame la présidente, après la description de l'honorable député des déboires et des problèmes du saumon de l'Atlantique, cela pourrait être tentant de dire que la solution la plus facile serait de n'en point avoir, c'est-à-dire de désespérer d'arriver à une solution.

Mais je pense que cela serait une erreur, d'autant plus que l'État fédéral a investi des sommes importantes chaque année pour, justement, essayer de permettre le frayage dans les rivières qui, hélas, ont souvent été avariées par des agissements industriels depuis des générations.

Mais cela étant dit, je pense que c'est un peu rapide comme justification que de prétendre que le Labrador et Terre-Neuve

[Traduction]

because they can get off lightly. They get off lightly partially because there are many problems with our poaching control procedures. And these problems are particularly serious in areas where federal and provincial jurisdiction overlap.

Further on he stated:

In my opinion, surveillance responsibilities should perhaps be given back to the provinces.

Throughout this period from 1975 to 1978, I frankly do not think that the provinces could cope with the situation, because in Quebec and in the Maritimes, in large restaurants, even CN restaurants, in Crown corporations, and in hotels owned by provincial governments, Gaspé salmon was still appearing on the menu, three or four years after . . .

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): In the parliamentary restaurant as well.

Mr. Cyr: In the parliamentary restaurants . . . no, no, they serve Atlantic salmon here, they have never served good Gaspé salmon in the Parliamentary restaurant.

And Gaspé salmon and Atlantic salmon are still appearing on menus.

Madam Chairman, I must also say that since 72, 74, 75 and 76, poachers and fishermen could store thousands of tons of salmon, supposedly caught "by accident", in the Quebec Government's refrigerated warehouses.

Having said this, Madam Chairman, I would ask the honourable Minister what plans he is going to put forward in the months ahead to protect the Atlantic salmon stocks?

Must we continue to leave this up to public servants, or should the Committee take the initiative to hold special meeting and call people from all provinces to discuss the issue thoroughly once and for all? If possible, Madam Chairman, I would like an official statement of the honourable Minister's intentions today.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. LeBlanc: Madam Chairman, after the honourable member's descriptions of the trials and tribulations of Atlantic salmon, it might be tempting to say that the easiest solution would be to give up trying to find one.

But I think that would be a mistake, particularly since the federal government has invested a considerable amount of money each year, specifically to try to encourage spawning in rivers which unfortunately have often been polluted by industry for generations.

However, having said that, I think it is a bit of a hasty justification to claim that Labrador and Newfoundland should

[Text]

devraient souffrir également et qu'on devrait interdire la pêche commerciale dans ces régions.

Je dois rappeler à l'honorable député que les stocks des rivières, en particulier des rivières du Labrador et quelques rivières de Terre-Neuve, sont en santé. Pour cette raison, il serait injuste d'interdire aux pêcheurs de cette région de prendre le saumon de l'Atlantique qui est d'origine, soit du Labrador, soit des rivières de Terre-Neuve, et qui, comme je l'ai dit, sont restées relativement saines.

Cela étant dit, il y a évidemment le problème de séparer le saumon qui est d'origine québécoise ou d'origine néo-brunswickoise. Encore là, il y a eu beaucoup de progrès et, en particulier, avec l'arrêt de la pêche dans la région de Port-aux-Basques, je pense qu'on a en partie solutionné ce problème.

L'honorable député parle des mesures qui pourraient être prises pour empêcher la vente commerciale de saumon pris, comme il le dit, «accidentellement», ou bien par du simple braconnage.

Je dois dire qu'une province, le Nouveau-Brunswick, vient justement de légiférer en ce sens et que tout saumon de l'Atlantique, qui sera sujet à transaction commerciale, d'origine du Nouveau-Brunswick, doit porter une étiquette. C'est un peu comme pour la chasse au chevreuil. Quand on a tué son chevreuil, on lui met une étiquette à l'oreille. S'il n'y a pas d'étiquette, le vendeur peut être sujet à des poursuites.

Cette initiative du Nouveau-Brunswick, parce que cela ne peut pas se faire dans le cadre de la juridiction fédérale, nous ne donnons pas de permis de vente dans les provinces, je pense que c'est une initiative fort heureuse.

Mon prédécesseur avait poursuivi plus tôt des discussions que j'avais eues avec le ministre des ressources naturelles du Nouveau-Brunswick, en particulier, pour voir si nous ne pourrions pas combiner les effectifs du gouvernement provincial, dans les ressources naturelles, et les nôtres, au gouvernement fédéral. Comme je l'ai dit, mon prédécesseur a poursuivi ces discussions et je pense qu'à la dernière minute, il y a eu un accroc et qu'administrativement, cela n'a pas été possible pour cette année. Mais cela n'empêche pas que je crois qu'il s'agit d'une très heureuse initiative et que nous devons continuer en ce sens. A savoir si je serais prêt à déléguer aux provinces la surveillance complète et autonome des rivières, je pense qu'il y a là une question de principe et de gestion que je voudrais réexaminer avant de décider d'une façon ou d'une autre. Mais il n'y a pas de doute que la coopération avec les ministères des Ressources naturelles est importante, la chose se fait couramment en Colombie-Britannique où les représentants des deux gouvernements, chargés de la protection, complètent le travail de l'un et de l'autre et je crois que ce genre de collaboration donne de très bons résultats.

• 1650

Maintenant, à savoir si nous pourrions jamais mettre dans le champ assez d'effectifs pour empêcher le braconnage, évidemment, c'est non. Le fait est que les cours, dans beaucoup des cas, donnent des punitions qui sont une espèce de taxe pour

[Translation]

suffer as well, and that we should prohibit commercial fishing in these regions.

I must remind the honourable member that the stocks in the rivers, particularly in the rivers in Labrador and some of the rivers in Newfoundland, are healthy. Consequently, it would be unjust to prohibit fishermen from this region from catching Atlantic salmon, which come either from Labrador or the rivers in Newfoundland and which, as I have said, have remained relatively healthy.

Of course, there is still the problem of distinguishing between salmon that comes from Quebec salmon that come from New Brunswick. There has been a great deal of progress in this area as well, and particularly with the stoppage of fishing in the Port-aux-Basques region, I think that the problem has been partially solved.

The honourable member mentioned action that could be taken to prevent the commercial sale of salmon caught "accidentally", or by poaching.

I should mention that one province, New Brunswick, has just passed legislation along these lines and that any Atlantic salmon from New Brunswick destined for commercial sale must be tagged. It is somewhat similar to deerhunting. You put a tag on the ear of your deer once you have killed it. If there is no tag, the seller can be prosecuted.

I think that New Brunswick's action is very commendable. It is something that could not be done at the federal level because we do not give out sales permits in the provinces.

My predecessor continued the discussions that I had begun with the Minister of Natural Resources of New Brunswick, particularly to see whether we could combine the natural resources personnel in the federal and provincial governments. As I said, my predecessor continued these discussions, and I believe that at the last minute, there was an administrative hitch, and it was not possible for this year. I nevertheless believe that this was a very good idea, and that we should pursue it. As to whether I would be prepared to delegate responsibility to the provinces for full, independent surveillance of rivers, I think that this is a question of principle and of management, and I would like to look at it again before deciding one way or the other. However, there is no doubt that co-operation with departments of natural resources is important; it is a very common practice in British Columbia, where representatives responsible for protection, from the two levels of government, complete each other's work. I think that this type of co-operation produces very good results.

Now, as to whether we will ever have enough staff to prevent poaching, the answer is obviously no. The fact is that in many cases, courts give penalties which are a sort of business tax. Judges are beginning to impose slightly more

[Texte]

faire des affaires. D'ailleurs les magistrats commencent à imposer des punitions un peu plus sévères: nous saisissons l'équipement et parfois, les véhicules qui servent au transport du poisson pris illégalement et nous soumettons les braconniers à toute la rigueur de la loi, celle dont nous disposons et elle est très rigoureuse. Évidemment, ce sont des actes illégaux qui sont commis dans des rivières et des régions souvent éloignées et où les opérations de patrouille sont beaucoup plus difficiles que ne le sont celles qui sont faites en eau salée où, justement, la visibilité des navires qui pêchent illégalement est évidente. Dans le cas des braconniers qui agissent sur le bord des rivières à l'abri des arbres, c'est un problème beaucoup plus complexe. Nous avons eu recours aux hélicoptères, mais ils ont très vite appris comment écouter les hélicoptères avant de les voir.

M. Cyr: Merci. Je crois que mon temps est expiré.

The Chairman: We are now into the five minute round. I will recognize Mr. Crouse next, then Mr. Baker followed by Mr. Siddon then Mr. Kristiansen and then another Liberal. Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Thank you, Madam Chairman.

First, I want to congratulate the Minister on his appointment again as Minister of Fisheries and Oceans, and in saying so I hope the rumour I heard that he may only be there for a year or so before going to some other department is not correct, but in any event I know that he has the interest of the fisheries and the department at heart and that, with help from us in the official opposition, I know he will do an excellent job.

I also want to thank him for his kind words on my behalf during the period in which I served as Chairman of this Committee, and I can assure him they were appreciated.

Now, Madam Chairman, in light of the fact that I am only given five minutes I think I will follow a little different course by presenting my questions to the Minister and letting him answer them as he will.

Before I do so, I would like to congratulate him and/or the staff on the book, which was presented to, I presume, all of us, with the title *Resource Prospects for Canada's Atlantic Fisheries for 1980 to 1985*. I have not had an opportunity to study the entire book, but I commend it to the members of this Committee, in fact to any MP who is interested in the future of the fisheries, for it obviously contains some very good information. Starting out with the figures 1 and 2, figure 1, which gives us a map showing the International Commission for the North Atlantic Fisheries division amongst other things and an other map, which shows the lobster fishing districts in Atlantic Canada, are things that are very helpful to anyone interested in the fishing industry, and I commend whoever was responsible for their preparation.

Now, Mr. Minister, if you would take your pencil in hand or someone, I will give you, briefly, some of my questions and then you can answer them as you will.

First, the estimates tabled in the House represent the program of the former government, the former Minister of Fisheries. My one question is: With the change in government, have

[Traduction]

severe penalties: equipment is seized, and sometimes vehicles used to transport illegally-caught fish is seized, and we subject the poachers to the maximum penalties provided by the existing law which is very strict. Of course, we are talking about illegal acts committed on rivers and in regions which are often quite remote, and where patrol operations are much more difficult than in salt water, where ships fishing illegally are highly visible. The problem is much more complex in the case of poachers, who are hidden by trees along river banks. We have used helicopters, but poachers quickly learned to listen for them before they come into view.

Mr. Cyr: Thank you. I believe my time has expired.

Le président: Nous passons maintenant au tour de 5 minutes. Je donne la parole d'abord à M. Crouse, suivi de M. Baker, de M. Siddon, de M. Kristiansen et d'un autre libéral. Monsieur Crouse.

M. Crouse: Merci, madame le président.

Je veux d'abord féliciter le ministre d'avoir encore été nommé ministre des Pêches et des Océans, et j'espère que la rumeur que j'ai entendue, selon laquelle il ne sera là que pendant un an avant d'aller à un autre ministère, n'est pas fondée. De toute façon, je sais qu'il s'intéresse vraiment au ministère des Pêches, et qu'avec le concours de l'Opposition officielle, il fera un excellent travail.

J'aimerais également le remercier de ses mots bienveillants à mon égard pendant la période où j'ai été président de ce Comité. Je peux l'assurer que j'en étais fort reconnaissant.

Étant donné que je n'ai que 5 minutes, madame le président, je vais procéder un peu différemment en posant mes questions au ministre et en lui permettant d'y répondre à son gré.

Avant de poser mes questions, j'aimerais féliciter le ministre et son personnel de la brochure qui a été présentée, j'imagine, à tous les membres du Comité qui s'intitule «Perspectives d'avenir concernant les ressources halieutiques de la côte Atlantique, 1980-1985». Je n'ai pas eu l'occasion de la lire en entier, mais je la recommande aux membres du Comité et à tout député qui s'intéresse à l'avenir des pêches, car elle contient des renseignements fort utiles. Je veux commencer par discuter des schémas 1 et 2. Le schéma 1 comprend une carte qui indique, entre autres, la Commission internationale pour les pêches de l'Atlantique du Nord et une deuxième carte qui indique les zones de pêche du homard dans les provinces Maritimes. Ces cartes sont très utiles à toute personne qui s'intéresse aux pêches, et je félicite la personne qui est responsable de la préparation.

Maintenant, monsieur le ministre, si vous voulez prendre votre crayon, je vais vous donner certaines de mes questions et vous pourrez répondre à votre gré.

D'abord, le budget des dépenses déposé à la Chambre des communes est celui de l'ancien gouvernement, de l'ancien ministre des Pêches. Ma question est la suivante: le change-

[Text]

any changes taken place in the spending plans for the current year? That is my first question.

• 1655

Second, with regard to the capital program for wharves and harbours in Nova Scotia, is it still as shown, and what projects were or will be included for the south shore?

My next question is, the priorities established under the department's capital program were established with the contemplation that an additional \$14 million was to be made available for harbours and wharves under the economic development program. With the change in government, will this program be going ahead? And if so, what projects were destined to be proceeded with on the south shore, and will the ones that were listed be carried out?

My next question concerns the number of fishing licenses that have been issued by the department. I think in 1979 they totalled something like 549 and all are covering foreign registry. I would like to know if the Minister—and I do not expect this today—could give the committee a breakdown of the countries who have received these licenses, the quotas that were allocated to them and the species they were permitted to catch.

I would like to also know what is the future of over-the-side sales. I ask this in view of the short notice and the precipitous haste we saw displayed this year in getting these quotas allocated for over-the-side sales. I would like to know what nature of group or person or organization will be permitted to negotiate over-the-side sales? I would like to know if the Minister will continue to allocate unused Canadian quotas of nontraditional species to subsidize such sales? He makes reference to this on page 7 of his statement where he says that:

Allocation to foreign countries of the limited surpluses of fish off our coasts will also be used as a lever to open up markets in East European countries and improve access to key markets in Western nations.

This troubles me a bit because I cannot help but wonder if this will interfere with the marketing of fish by our own Canadian fishermen and processors.

I would like to know if the Minister will continue to allocate unused Canadian quotas of nontraditional species to subsidize any sales? He has obviously answered that question. Will the selling agency, Mr. Minister, be restricted in any way in choosing buyers, that is, Communist or non-Communist nations?

And finally, can we know now or by a certain time, that Canadians interested in developing a sale will have guidelines as to potential customers and the method or time required for filing a proposal so that the appearance of discrimination, even the appearance of favoritism, can be removed as a criticism of any future sales?

Thank you, Madam Chairman, that is my list of questions.

[Translation]

ment de gouvernement a-t-il entraîné des modifications dans le programme des dépenses pour l'année en cours? Voilà ma première question.

Deuxièmement le budget d'équipement consacré aux quais et aux ports de Nouvelle-Écosse reste-t-il inchangé et quel projet a-t-on envisagé ou envisagera-t-on pour la rive sud?

Voici ma question suivante: les priorités établies dans le cadre du budget d'équipement du ministère tenaient compte du fait que \$14 millions supplémentaires devaient être consacrés aux ports et aux quais au terme du programme de développement économique. Malgré le changement de gouvernement, ce programme va-t-il être réalisé? Dans l'affirmative, quels étaient les projets retenus pour la rive sud et va-t-on réaliser ceux qui ont été énumérés?

Ma question suivante concerne le nombre de permis de pêche délivrés par le ministère. En 1979, je crois qu'il s'établissait à 549 au total et qu'il couvrait tous ceux des pays étrangers. Le ministre pourrait-il nous fournir la liste des différents pays qui ont bénéficié de ces permis, ainsi que les quotas qui leur ont été octroyés et les espèces qu'ils étaient autorisés à pêcher—ces renseignements pourront nous être communiqués ultérieurement.

Je voudrais également savoir ce qu'il adviendra des ventes directes sur les bateaux. Je vous pose la question étant donné la précipitation à laquelle on a assisté l'an dernier lorsque ces quotas ont été établis pour ce type de vente. Je voudrais savoir quels sont les groupes, les organismes ou les personnes que l'on autorisera à négocier ces ventes directes? Je voudrais savoir si le ministre continuera à affecter à ces ventes la part non utilisée des quotas canadiens dans le cas des espèces non traditionnelles? Il y fait allusion à la page 7 de sa déclaration lorsqu'il dit que:

L'attribution de nos surplus limités de stock hauturier aux pays étrangers permettra de trouver de nouveaux débouchés dans les pays de l'Europe de l'est et d'améliorer l'accès à des marchés occidentaux importants.

Cela me gêne un peu, car je me demande si cela se répercutera sur la commercialisation du poisson par nos pêcheurs et nos industriels de la conservation.

Je voudrais savoir si le ministre continuera à réserver à des ventes quelconques la part non utilisée des quotas canadiens s'appliquant à des espèces non traditionnelles? Il a, bien sûr, répondu à cette question. Monsieur le ministre, l'organisme chargé des ventes sera-t-il limité d'une manière ou d'une autre dans le choix des acheteurs; autrement dit, devra-t-il choisir entre pays communistes et non communistes?

Pour terminer, pouvons-nous savoir maintenant ou ultérieurement si l'on fournira aux canadiens voulant trouver des débouchés, des directives concernant les clients éventuels et la procédure ou le délai exigé pour le dépôt d'une demande de manière à éliminer toute discrimination, voire tout favoritisme, dans le cas des ventes futures?

Merci, madame le président; la liste de mes questions est close.

[Texte]

The Chairman: You are a little bit over, but ...

Mr. LeBlanc: Madam Chairman, could I ask the member for South Shore, just before his last point he mentioned Communist and non-Communist countries, I did not quite get the rest of the question. I am sorry.

Mr. Crouse: Yes. Will the selling agency, once you outline the guidelines that would determine a selling agency, be restricted in any way in choosing their buyers? That is, will they be restricted to selling to Communist or non-Communist nations, or is that a determination that they themselves would make?

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. LeBlanc: Well, Madam Chairman, I hope that members are patient, because it is a rather long series of questions. I will try to deal with some of them. If I do not deal with all of them, I will come back after we check *Hansard*. I used to be pretty good at taking notes, but I am not a reporter anymore.

First, let me thank the honourable member for his good wishes. I might say like Mark Twain that rumours of my demise are obviously premature. Anyway, I carry his good wishes, and I will put that in my argumentation when I want to resist change, if there is to be change.

• 1700

The estimates are, as I said in my statement, those that were prepared by the previous government, and if there are to be changes they will be reflected in supplementary estimates which, at times, are not necessarily new money but can be transfers of money from within the total envelope of the department.

To my knowledge—and I will have to ask my Deputy about this because I only came in on March 3—I do not think they reflect any changes yet of the new government. Am I right, Mr. Tansley?

Mr. D. D. Tansley (Deputy Minister, Department of Fisheries and Oceans): That is correct.

Mr. LeBlanc: Mr. Tansley adds that there are no changes made by this administration yet.

The harbour plans mentioned by the hon. member are those that are over \$250,000, under Capital in the estimates, and at the moment I am holding some programs for review because I am hoping, as I said earlier to—I believe it was Mr. Cyr—that one of the supplementary estimates—and in this case, an addition—might be more money for small craft harbours.

The hon. member mentioned \$30 million for harbours and wharves. I think this was money identified by the previous government as money proposed for economic development. The problem is that the sums were discussed publicly as coming; the fact is that they did not find their way into the Blue Book, they did not find their way into the estimates. And I assume that had the previous government been returned they

[Traduction]

Le président: Vous avez légèrement dépassé votre temps de parole, mais ...

M. LeBlanc: Juste avant de venir à son dernier point, madame le président, le député de South Shore a parlé de pays communistes et non communistes, mais je n'ai pas bien saisi le reste de la question. Excusez-moi.

M. Crouse: Oui. Une fois que les directives auront été établies, l'organisme chargé des ventes sera-t-il limité d'une manière ou d'une autre dans le choix de ses clients? Autrement dit, devra-t-il vendre uniquement à des pays communistes ou à des pays non communistes ou bien le choix lui appartiendra-t-il?

Le président: Monsieur le ministre.

M. LeBlanc: J'espère, madame la présidente, que les députés sont patients, car la liste des questions est fort longue. Je vais m'efforcer d'y répondre en partie. Faute de pouvoir répondre à toutes, je le ferai après avoir vérifié le *Hansard*. Jadis, j'étais bon pour la prise de notes, mais je ne suis plus sténographe.

Qu'il me soit tout d'abord permis de remercier l'honorable député de ses bons vœux. Je devrais dire, comme Mark Twain, qu'il est encore trop tôt pour annoncer mon décès. En tout cas, je retiens vos bons vœux et je m'en resserrirai quand je voudrai résister aux changements, si changements il y a.

Comme je l'ai dit dans ma déclaration, les prévisions sont celles que le gouvernement antérieur avait préparées et les changements éventuels figureront dans un budget supplémentaire où de nouveaux crédits n'apparaissent pas forcément puisqu'il peut s'agir de transferts à l'intérieur de l'enveloppe budgétaire du ministère.

Pour autant que je sache... mais il va falloir que je le vérifie auprès du sous-ministre, car je n'occupe mes fonctions que depuis le 3 mars... je ne crois pas que des changements y aient été introduits par le nouveau gouvernement, n'est-ce pas, monsieur Tansley?

M. D. D. Tansley (sous-ministre, ministère des Pêches et des Océans): Effectivement.

M. LeBlanc: M. Tansley confirme qu'aucune modification n'a encore été introduite par l'administration.

Les travaux portuaires auxquels l'honorable député a fait allusion correspondent à ceux qui dépassent \$250,000 dans la rubrique «Capital» du budget et j'ai actuellement suspendu certains programmes qui devront être réexaminés, car j'espère, comme je l'ai dit tout à l'heure à M. Cyr, je crois, que le budget supplémentaire consacrera davantage de crédits aux ports pour petites embarcations... et en l'occurrence il s'agit bien de crédits supplémentaires.

L'honorable député a cité le chiffre de 30 millions de dollars pour les ports et les quais. Je crois que le gouvernement précédent voulait consacrer cet argent au développement économique. Le problème est qu'on a dit publiquement que ces montants devaient être disponibles; en réalité, ils n'ont jamais figuré dans le livre bleu; ils n'ont jamais figuré dans le budget. Je suppose que si le gouvernement antérieur avait été reporté

[Text]

then would have proceeded by supplementary estimates to add these sums.

As hon. member might know, one of the programs from which these funds had been taken was the Job Creation Program, the Canada Works type of program, which again, as hon. members will know, was restored by the new government when it was returned to office. For this reason the sum of \$40 million is in some doubt and I am trying to restore it. In fact, I have before Treasury Board at the moment, a paper to this effect.

On the fishing licences, I believe the hon. member suggested that we might want to look into this and give him a breakdown, and this we, of course, will do.

On the general question of over-the-side sale, which is controversial, I would like to make a few points and perhaps offer some explanations. First of all, the idea of allowing sale of fish directly to a foreign vessel, and generally a freezer, came about in the Bay of Fundy back in 1975—that period—when fishermen had no other market for their herring but fishmeal, which paid a very, very low price. I was asked by the fishermen to allow them to sell herring directly to Polish freezer vessels, and this was done, and, in fact, for a considerably higher price than had been paid by the Canadian industry until then. At the same time we put in a regulation that herring was not to be used for fishmeal but was to be used for human consumption.

Industry took up the challenge, I must say, reorganized its filleting lines and, in fact, within a year or two the income of fishermen had improved dramatically, the income of processors had improved dramatically, and the number of weeks of employment had also improved very dramatically. We went from a food fishery of roughly 17 per cent for the total quota of the herring in the Bay of Fundy to a food quota of 90 per cent in the period of about a year and a half. That was a successful operation. Last year, when the Canadian processors could negotiate reasonable prices with fishermen and take all the fish that was available, there was no sale over the side.

• 1705

Two other species eventually came into play: squid, which had not been utilized and which was called at that time an underutilized species by the Canadian industry and in fact was not taken in very large amounts; and mackerel. Mackerel in some cases was not even bought by Canadian processors, and requests came in to allow mackerel to be offered directly over the side; that is, directly to foreign freezers. Limited quantities were authorized, and this, I might say, was at the request of fishermen who had caught the fish. It was their fish, and it was at their request through their organizations that these relatively limited amounts were authorized. I might say that in percentage it worked out to a little over 1 per cent being sold directly to foreign freezers, and .7 per cent of the value. In other words, the processing industry had access to 98.5 per

[Translation]

au pouvoir, il aurait ajouté ces crédits par le biais d'un budget supplémentaire.

Comme vous le savez sans doute, ces crédits avaient été prélevés, entre autres, sur le programme de création d'emplois, le programme Canada au Travail, que le nouveau gouvernement a rétabli lorsqu'il a été reporté au pouvoir, comme le savent encore une fois les honorables députés. D'où l'incertitude quand aux 40 millions de dollars, somme que j'essaie de rétablir. En fait, j'ai envoyé un document à cet effet au Conseil du Trésor.

En ce qui concerne le permis de pêche, je crois que l'honorable député voulait que nous nous penchions sur la question et que nous fournissions un décompte, ce que nous ferons sans aucun doute.

Pour ce qui est de la question générale des ventes directes sur les bateaux, question controversée, je voudrais apporter quelques précisions et vous donner quelques explications. Tout d'abord, l'idée d'autoriser la vente directe du poisson à un navire étranger, généralement un chalutier-usine-congélateur, a été mise en pratique pour la première fois dans la Baie de Fundy en 1975—ou à peu près—car les pêcheurs ne trouvaient pas pour leur hareng d'autre débouché que la farine de poisson, ce qui leur rapportait très peu. Les pêcheurs m'ont demandé l'autorisation de vendre ce hareng directement au chalutier-usine polonais, et c'est ce qui s'est produit; en fait le prix était considérablement plus élevé que ce que l'industrie canadienne leur avait donné jusqu'à présent. Simultanément, nous avons établi une réglementation interdisant l'utilisation du hareng dans la fabrication de la farine de poisson, le hareng devant être réservé à la consommation humaine.

L'industrie, je dois le dire, a relevé le défi et a réorganisé les lignes de filetage de sorte qu'en l'espace d'un an ou deux, le revenu des pêcheurs s'était considérablement amélioré, de même que celui des conserveries, et le nombre de semaines de travail avait lui aussi considérablement augmenté. En l'espace d'environ un an et demi, dans la baie de Fundy, le produit de la pêche au hareng destiné à l'alimentation est passé d'environ 17 à 90 p. 100 du quota total. L'opération a été fructueuse. L'an dernier, lorsque les conserveries canadiennes pouvaient convenir d'un prix raisonnable avec les pêcheurs et absorber toutes les prises disponibles, rien n'a été vendu directement sur les lieux de pêche.

Plus tard, deux autres espèces ont retenu l'attention: le calmar, que l'industrie canadienne considérait à l'époque comme une espèce sous-utilisée et qu'on ne pêchait qu'en quantité limitée, et le maquereau. Il arrivait que les conserveries canadiennes n'achetaient même pas le maquereau et on a demandé l'autorisation de le vendre directement, c'est-à-dire aux chalutiers usines congélateurs. Cela fut autorisé en quantité limitée et, je dois ajouter, à la demande des pêcheurs eux-mêmes. C'était leur poisson et c'est à leur demande, présentée par l'intermédiaire de nos organisations, que ces quantités relativement limitées furent autorisées. Je dois dire que la vente directe aux navires usines étrangers s'est établie à un peu plus de 1 p. 100, soit 0.7 p. 100 de la valeur. Autrement dit, les conserveries disposaient de plus de 98.5 p. 100 de la

[Texte]

cent plus de la production de Canadian Fishermen and over 99 per cent of the value.

One of the features of over-the-side sales is that in some cases—I will take the example of Bulgaria, which is a large consumer of mackerel. It was very attractive to them to buy fish from Canadian fishermen, but the cost charged by Canadian industry for the processed mackerel, considering their problem of hard currencies and the availability of their own fishing fleet to act as freezers, certainly did not bring any interest to buy directly from Canadian processors. But they had an interest, and they could offer Canadian fishermen a direct sale which was considerably above what Canadian processors were ready to offer.

That is a little bit of the background. In the area of guarantees, in some cases, because of the uncertainty as to the amount of fish that could be available, and I am speaking now particularly of the Gulf of St. Lawrence, traditionally not very much mackerel have been taken. No foreign company or foreign country, without some form of guarantee, would send a vessel across the ocean to wait for the mackerel which might not show up. The guarantee was offered in the form of fish, of course, underutilized species. The situation evolved in relation to squid. This year we are being very, very cautious before authorizing direct sale of squid because we think the Canadian industry can in fact buy and process most of the squid for which there is an international market, and for this reason we will move very cautiously.

The basic principle that I have tried to apply to this issue is, if fishermen do not have a negotiated price and some guarantee of quantity from Canadian processors, then if they make a request, or if they come forward with a request to be authorized to sell directly to a foreign freezer, that request will be examined. It will not be automatically accepted, but it will be examined. I might say that in some cases processors have been very slow to come up with firm proposals. This certainly was the case for mackerel in the Maritime Provinces. Or they have come forward with prices that were so different from the prices offered by the foreign freezer, so much under the price offered by foreign freezers, that I had great doubts if I should deny the fishermen the difference in price since there was no evidence to show that Canadian markets, which hardly existed since there was no buying or very little buying of certain species, were being hurt.

• 1710

I might say that the same industry which today denounces my administration for allowing the fishermen to sell fish which they caught, which they catch themselves—I think we should remember that principle; it is a fish that is owned by the fisherman who runs his boat. The same industry which has denounced this, including some provincial ministers, I might add, did not say no to having guarantees offered to it some years ago when they were not fishing for northern cod and the department in fact put guarantees for the trips that were taken to initiate the northern cod fishery in areas of Newfoundland. The same industry, in 1978, did not feel that over-the-wharf

[Traduction]

production de la pêche canadienne et de plus de 99 p. 100 de sa valeur.

Pour illustrer l'un des aspects des ventes directes je vais citer l'exemple de la Bulgarie, pays où la consommation du maquereau est très importante. Il était très rentable pour les Bulgares d'acheter du poisson aux pêcheurs canadiens, mais le prix exigé par l'industrie canadienne pour le maquereau en conserve ne les incitait guère à acheter directement aux conserveries canadiennes, étant donné qu'ils avaient des problèmes de monnaie et que leurs propres flotilles de pêche disposaient de chalutiers usines congélateurs. Néanmoins, cela les intéressait et ils pouvaient acheter directement le poisson aux pêcheurs canadiens à un prix nettement supérieur à ce que les conserveries canadiennes étaient disposées à leur offrir.

Voilà donc un bref historique. Quant aux garanties, étant donné que la quantité de poisson disponible est parfois incertaine, et je fais allusion en particulier au golfe du Saint-Laurent, on n'a jamais beaucoup pêché le maquereau. En l'absence d'une garantie quelconque, pas plus les sociétés que les pays étrangers n'auraient envoyé un navire de l'autre côté de l'océan pour attendre le maquereau qui ne se serait peut-être jamais montré. La garantie, c'était le poisson; les espèces sous-utilisées, bien entendu. Dans le cas du calmar, la situation a évolué. Cette année, nous faisons très attention avant d'autoriser la vente directe du calmar, car nous estimons, en fait, que l'industrie canadienne peut acheter et transformer la majeure partie du calmar pour lequel il existe un marché international, c'est ce qui explique notre extrême prudence.

Le principe élémentaire que j'essaie d'appliquer dans ce cas est le suivant: si les pêcheurs ne parviennent pas à s'entendre avec les transformateurs sur un prix et sur un volume, ils peuvent demander qu'on les autorise à vendre directement leurs prises aux navires usines étrangers et cette demande sera examinée. Elle ne sera pas automatiquement acceptée, mais elle sera examinée. Je dois dire que parfois les transformateurs ont été très longs à présenter des propositions fermes. En tout cas, c'est ce qui s'est produit pour le maquereau dans les provinces maritimes. Ou ils ont proposé des prix tellement inférieurs à ceux des exploitants étrangers de navires congélateurs que je me demandais si je devais refuser aux pêcheurs la différence puisque rien ne prouvait que cela se répercuterait sur le marché canadien, où il n'y avait quasiment aucun débouché pour certaines espèces.

Ce même secteur reproche à mon ministère d'avoir permis aux pêcheurs de vendre le poisson qu'ils avaient pêché et pêchent eux-mêmes. Or, et c'est un principe, le poisson appartient au pêcheur exploitant le bateau. Ce même secteur, dis-je, qui me fait ces reproches—avec certains ministres provinciaux d'ailleurs—n'a pas refusé les garanties que leur avait offertes il y a quelques années le ministère quand ils ne pêchaient pas la morue du Nord. Nous leur avons consenti des garanties pour les voyages en mer entrepris en vue de lancer la pêche à la morue du Nord au large de Terre-Neuve. En 1978, ils n'ont rien trouvé à redire aux ventes sur les quais, car il faut bien

[Text]

sale—and I distinguish between the two—was immoral. In fact, that same industry, under charter arrangements, sold some 20,000 tons of squid with an estimated gross revenue of \$7 million. And in 1979, again the same industry chartered—which meant that this fish was not caught by Canadian fishermen, it was caught by foreign freezers, under charter—and then transferred to transport vessels to reefer vessels—that same industry, again last year, was allowed to sell some \$2 million and some 5,000 metric tons of squid.

So, Madam Chairman, I really feel that the case for indignation is not proven. I really feel that Canadian fishermen are being asked to exercise a degree of discipline and a degree of devotion in the name of some principle that I have not yet totally identified in order to give absolute control to Canadian processors, in some provinces, processors who refuse to negotiate stable prices with groups of fishermen and who in fact refuse to recognize that fishermen have a right to negotiate the price of their fish before they sail their boat in the morning. I might say to this Committee, and this will come as a surprise for members from some parts of the country, that in my own province fishermen go fishing for lobster in the morning not knowing what price they will be paid when they land the lobster at night.

I think in this twentieth century that such an approach is unacceptable. For that reason I will not deny totally to the fishermen of this country the possibility, in some cases where they are not offered stable markets at reasonable prices, I will not deny then the possibility of having direct access to foreign freezers to sell their fish. Obviously it is not a desirable policy in the long run, but I think in the short run I would find it very difficult to close that last door on the fingers of the fishermen. Thank you very much.

The Chairman: Mr. Baker.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): Madam Chairman, I will keep my questions very simple so that the Minister can deliver a simple answer. I would like to mention to the Minister that the total number of person-years authorized for his department for 1980-81 is 5,272, which is actually a reduction of 1.7 per cent from the previous year. However I am encouraged, Mr. Minister, that you did say in your brief that

... where policy changes are introduced that differ from those proposed by the previous government—that government of cuts ...

these will affect the current spending estimates and I will be back before this Committee at some future date to seek approval of the necessary supplementaries.

The cut in person-years, Mr. Minister, from where I stand, is certainly not the direction to go. I realize, as the Deputy Minister pointed out, this is actually the budget of the previous government. But I would remind the Minister that the previous government, as far as person-years was concerned, was an absolute disaster: a government of cuts, a government of no tender calls whatsoever because of orders through their Treasury Board, a disastrous, absolutely disastrous government last year for the fishermen on the East Coast of Canada.

[Translation]

distinguer les deux genres de vente. Bien au contraire, grâce aux contrats d'affrètement, ils ont vendu quelque 20,000 tonnes de calmar qui leur ont rapporté environ 7 millions de dollars brut. En 1979, nous les avons autorisés à affréter—ce qui signifie que ce poisson n'a pas été pêché par des Canadiens mais bien par des navires congélateurs étrangers affrétés—puis à embarquer sur des navires de transport et des bateaux frigorifiques et à vendre 5,000 tonnes métriques de calmar pour environ 2 millions de dollars.

Par conséquent, madame le président, je ne vois pas pourquoi on pousse les hauts cris. On demande aux pêcheurs canadiens de faire preuve de dévouement et d'une certaine discipline au nom d'un principe que je ne suis pas encore parvenu à bien saisir. On veut donner la mainmise aux conditionneurs canadiens qui, dans certaines provinces, refusent de s'entendre sur des prix stables avec les associations de pêcheurs et leur refusent aussi le droit de négocier le prix de leur poisson avant de partir à la pêche le matin. J'ajoute, et cela va étonner les députés de certaines régions, que dans ma province, les pêcheurs partent le matin à la pêche au homard en ignorant le prix qu'ils en tireront le soir lors du débarquement.

Il me semble qu'au 20^e siècle, une telle méthode est inacceptable. C'est pourquoi je ne refuserais pas entièrement aux pêcheurs canadiens, lorsqu'il n'existe ni débouchés stables ni prix raisonnables, la possibilité de vendre leur poisson aux exploitants étrangers de navires congélateurs. A long terme, ce n'est évidemment pas une politique judicieuse, mais à court terme, il me semble très difficile de leur refuser cette dernière possibilité. Je vous remercie.

Le président: Monsieur Baker.

M. Baker (Gander-Twillingate): Madame le président, mes questions seront simples de manière à permettre au ministre d'y répondre simplement. J'aimerais lui faire remarquer que son ministère a autorisé au total pour l'année 1980-1981, 5,272 années-personnes, ce qui représente en réalité une diminution de 1.7 p. 100 par rapport à l'année précédente. Monsieur le ministre, j'ai toutefois trouvé encourageant votre mémoire où vous dites:

Lorsque les changements de politique seront apportés qui diffèrent de ceux proposés sous l'administration précédente l'administration des réductions,

Ils auront des répercussions sur le budget courant des dépenses et je reviendrai devant vous pour demander l'approbation des suppléments nécessaires.

Pour ma part, monsieur le ministre j'estime que la réduction des années-personnes n'est certainement pas judicieuse. Je me rends compte comme l'a dit le sous-ministre, qu'il s'agit du budget du gouvernement précédent. Mais je rappellerai au ministre que sur le plan des années-personnes, le gouvernement précédent a été une véritable catastrophe: il a prôné des réductions mais n'a lancé aucun appel d'offres, se conformant ainsi aux directives du Conseil du Trésor et l'année dernière a été absolument désastreuse pour les pêcheurs de la côte est du Canada.

[Texte]

• 1715

Now Mr. Minister, the first question I would like to ask you is a simple one. You mentioned the installation of fish-handling systems for inshore fishermen at 200 sites in Newfoundland, and you said that is a part of a four-year program, \$13 million, introduced in 1977. Later on you said:

Incidentally charges for the use of the facilities are expected to generate revenues of close to \$1 million during the current fiscal year.

So the first question to you, Mr. Minister, is how are you generating revenues—and I hope this is not a left-over from the previous government of trying to generate revenues from these facilities—I would like to know simply how are you going to generate revenues from these fish-handling systems?

The second fairly simple question is you mentioned you were staggered to learn that during a recent 12-month period some 12,000 tons of fish were rejected on the East Coast because of poor handling by fishermen or processors. Mr. Minister, what type of fish are you talking about? In order to make the statement and to draw the conclusion that it was because of poor handling by fishermen or processors, it would really depend on what type of fish you were talking about.

The third fairly simple question relates to your references to the oceanographic programs for producing navigational charts under the Hydrographic Service and the great need for better charts on the East Coast. I was staggered, Mr. Minister, after examining this particular branch of the federal government, to discover that approximately one half of the coastline in Newfoundland has not been charted to modern methods, and approximately 90 per cent of the coastline of Labrador has not been charted to modern methods. Some of the charts, as you mentioned, date back to Captain Cook and to the early and mid-1800's.

So my question there is this. Is there actually an increase in the budget for this service for this year?

Mr. Crouse: Where were you fellows all these years?

Mr. LeBlanc: Madam Chairman, with the member's permission, I will ask the Inspection Branch, which is not represented here today, to prepare a piece of paper on the type of fish rejected. I think it would be very useful to have this information circulated.

As for the charting, it is obvious that the upgrading of charts is very important. One of the problems we have, I might say, is the vessels which are used in charting are using extremely modern equipment, computers and everything, and they are somewhat underutilized because of the high cost of fuel and because of many a problem. In other words, we are not using our hydrographic vessels as much as we could, although I have put in a request for more funds, recognizing that the problems of exploration both in the North and on the East Coast—and this applies, by the way, to Pat Bay at the Bedford Institute—these problems are multiplying. In fact, we

[Traduction]

Ma première question est simple, monsieur le ministre: Vous avez parlé de l'installation en 200 endroits, à Terre-Neuve, de systèmes de manutention destinés aux pêcheurs côtiers, lesquels feraient partie intégrante de votre programme de quatre ans adopté en 1977 au coût de \$13 millions. Vous ajoutez plus loin dans le rapport:

Je ferai remarquer incidemment que, grâce à la perception d'un droit d'utilisation des installations, nous comptons récupérer près de \$1 million pendant l'année financière en cours.

Ma question est donc la suivante: comment escomptez-vous tirer des recettes de ces systèmes de manutention qui, je l'espère, ne sont pas un laissé-pour-compte du gouvernement précédent, dont c'était la politique?

Ma deuxième question est relativement simple. Vous vous êtes dit ébahi d'apprendre qu'au cours des 12 derniers mois, environ 12,000 tonnes de poisson avaient dû être rejetées sur la côte est à cause de la mauvaise manutention des pêcheurs ou des conditionneurs. De quelle espèce de poisson parlez-vous? Je vous dirai qu'avant de passer à une telle conclusion et de leur imputer la faute, il faudrait d'abord savoir de quelle espèce de poisson vous parlez.

Quant à ma troisième question, vous nous avez dit que le service hydrographique avait lancé des programmes océanographiques en vue d'établir des cartes de navigation dont le besoin se fait durement sentir sur la côte est. Monsieur le ministre, j'ai été extrêmement étonné d'apprendre, après enquête auprès de ce service du gouvernement fédéral, que l'on n'avait pas encore dressé, d'après des méthodes modernes, la carte marine du contour de 50 p. 100 de la côte de Terre-Neuve et de 90 p. 100 de celle du Labrador. Certaines des cartes remontent, selon vous, à l'époque du capitaine Cook et aux années 1800 et 1850 environ.

Ma question est donc la suivante: envisage-t-on, cette année, une augmentation du budget réservé à ce service?

M. Crouse: Mais où donc étiez-vous tous, pendant toutes ces années?

M. LeBlanc: Madame la présidente, avec la permission du député, je vais demander aux représentants de la Direction de l'Inspection, qui ne sont pas parmi nous aujourd'hui, d'élaborer un document sur les espèces de poisson rejetées, car je pense qu'il serait très utile de communiquer ce genre de renseignements.

Pour ce qui est de la cartographie, il est clair que la mise à jour des cartes est très importante. Les navires utilisés emploient un matériel extrêmement moderne—ordinateurs, etc.—et sont sous-utilisés à cause du prix élevé du carburant et des nombreuses difficultés rencontrées. En d'autres termes, nous ne recourons pas suffisamment à nos navires hydrographiques. Pourtant, j'ai présenté une demande de crédits, car je me rends compte que les problèmes causés par l'exploration dans le Nord et sur la côte est—et cela est valable, d'ailleurs, pour Pat Bay au Bedford Institute—ne cessent de se multiplier. En fait, nous devons être prêts et, en cas de découverte

[Text]

must be ready. Even if we discovered energy, if we did not have the means of transporting it safely from the Arctic or from the offshore, obviously from off the Labrador Coast, we would have problems. We are therefore reorienting, redirecting our efforts in the production of reliable charts. In fact, we have been doing that for a number of years. It is really a question of catching up with a very large backlog.

• 1720

The first question that the honourable member raised on cost recovery for these fish handling facilities, I would like my deputy, Mr. Tansley, to take.

The Chairman: Mr. Tansley.

Mr. Tansley: Madam Chairman, thank you. With respect to the person-year figures, it is true that, as the estimates appear, there are less person-years than there were in the previous year. This is a little bit misleading because we follow the practice each year of receiving, after the blue book is closed, additional resources from the search and rescue program. So you can add the two—that figure of—what was it? About 5,272 minimum? Another 100 person years; and, as the Minister mentioned, we have high hopes of going beyond that figure in the very near future.

On reference to revenues from the fish—handling system, so far we have received very small amounts of revenue which come about from the leasing of the boxes. But this year we are examining the possibility of a revenue system which will be devoted to the entire system. We cannot yet do it because the system is not in place everywhere. We are hoping to generate a revenue system and this is being worked on at the moment.

The Chairman: Mr. Siddon.

Mr. Siddon: Thank you, Madam Chairman. I, too, would like to add my compliments to those of the other members who have spoken to the minister who is returning to a role in which he has tried to serve and has served effectively for several years the interests of fishermen. I will try not to be as partisan as the previous speaker although, perhaps, I have more reason to be so.

I have some specific concerns but I will reserve those for a future meeting. I would like to make some general references to the statement which the minister has presented, Madam Chairman, particularly in light of the closing few paragraphs of the statement.

The minister recognizes—and this was the subject of the debate yesterday in relation to Bill C-28—that we have, particularly in British Columbia, which I know better than Atlantic Canada, the problem of recognizing the necessity to develop resources out of the 200-mile limit, and the conflict between that and the restraints that have been imposed upon fishermen through licence freezes and closures and the like. There seem to be a contradiction there. On the one hand, we are saying we want to develop and expand our fishery; on the other hand, we are having to regulate it and restrict it. By the same token, we are proposing to lend money under the provisions of Bill C-28 and we put that in contrast to the problem of

[Translation]

d'énergie, avoir les moyens de la transporter, en toute sécurité, de l'Arctique ou du grand large et, a fortiori, de la côte du Labrador, sans rencontrer trop de difficultés. Il nous faut donc réorienter nos méthodes et dresser des cartes sûres. C'est d'ailleurs ce que nous faisons depuis plusieurs années, mais il s'agit simplement de rattraper le gros retard accumulé.

J'aimerais que le sous-ministre, M. Tansley, réponde à la première question du député concernant le recouvrement des coûts des installations de manutention.

Le président: Monsieur Tansley.

M. Tansley: Merci, madame le président. Le Budget de cette année comporte, effectivement, moins d'années-hommes que celui de l'année dernière. Mais cela est quelque peu trompeur, car chaque année, après en avoir terminé avec la Livre bleu, nous avons l'habitude de recevoir des crédits supplémentaires émanant du programme de recherche et de sauvetage. On peut donc additionner au chiffre minimum de 5,272, si je ne me trompe, 100 années-personnes supplémentaires; et comme le ministre l'a dit, nous avons bon espoir de dépasser ces chiffres dans un avenir proche.

Pour ce qui est des recettes tirées du système de manutention, elles sont très minimes et proviennent de la location des caisses. Mais cette année, nous envisageons la mise sur pied d'un système de recettes portant sur l'ensemble du système. Malheureusement, ce n'est pas encore possible, car il n'a pas encore été mis sur pied partout. Toutefois, nous y travaillons.

Le président: Monsieur Siddon.

M. Siddon: Merci, madame le président. J'aimerais, moi aussi, m'associer aux autres députés pour féliciter le ministre qui reprend son poste dans lequel il a essayé, très efficacement ailleurs, d'assurer la défense des intérêts des pêcheurs. J'essaierai de me montrer plus objectif que l'intervenant précédent même si j'ai plus de raisons, peut-être de l'être.

J'éprouve certaines préoccupations dont je vous parlerai lors d'une réunion ultérieure, et je m'en tiendrai pour l'heure à des remarques générales sur la déclaration présentée par le ministre surtout dans la dernière partie.

Le ministre reconnaît—et cette question a fait l'objet de discussions hier au cours de l'examen du bill C-28—qu'il faut exploiter les ressources dans toute la zone des 200 milles, surtout en Colombie-Britannique, que je connais mieux que les régions atlantiques. Or, on a imposé des restrictions aux pêcheurs en mettant un terme à l'octroi de permis et en imposant toutes sortes d'interdictions, et cetera. Il semble qu'il y ait une contradiction puisque nous voulons d'un côté développer nos pêcheries et, d'autre part, les réglementer et leur imposer des restrictions. Dans la même veine, comme d'autres députés nous l'ont fait remarquer, madame le président, nous proposons un accroissement des prêts conformément aux dispositions du bill C-28 tout en parlant de surcapitalisation.

[Texte]

overcapitalization, as other members have pointed out, Madam Chairman.

There is a basic conflict here and the only way that conflict can be resolved, to my way of thinking, is to rationalize the management objectives and to stabilize them over an extended period of time and tie them in with our fiscal approach to the development of the fisheries. And, although the minister has pointed out that there is no fisheries loan board in British Columbia operated by the provincial government, as he well knows, the provincial government does not have the resources nor the mandate to manage the stocks and the biological species as the federal government does. Those management criteria have to be integrated with our investment in the development and the continued expansion of the capital plant that we use to catch fish.

So I was a little disturbed, Madam Chairman, because the first 12 pages of the Minister's statement I have to regard as dealing more or less with housekeeping matters—ocean research and acid rain, new patrol vessels, small craft harbours; how we are going to divvy up the pie in terms of the some—\$300 million being spent under the estimates; problems in the North; world markets and continued funding for the salmon enhancement program.

I was concerned that the minister did not get down to the real—if you will forgive the expression—guts of the situation, which is how we are going to plan an integrated approach to managing the resources. Recognizing that in the final analysis what affects the fishermen most directly are the days when they are told they can fish and when they cannot fish, how much their licences are going to cost them, and to what extent they are going to be able to plan on investment and not have that investment frustrated by changes of policy from year to year. That whole question of management, Madam Chairman, I found only touched on in the last sentence of page 12 as follows:

• 1725

Our general approach on the fisheries has been outlined in the Throne Speech.

I will refer honourable members to the Throne Speech, wherein there were only a few lines devoted to fisheries and they said little more than that sentence.

Then, subsequently, in the words of the Minister:

I have already referred to some of these initiatives.

I think, as I have tried to point out, those are more or less housekeeping initiatives. What about the major policy questions? I realize that the Minister has referred to the Sinclair and Levelton reports and has indicated that at the staff level those are being reviewed. But what about the initiatives that the previous Minister had hoped to take that would refer those reports to this Committee, to this Committee and these members of Parliament, where, particularly in relation to the West Coast situation, Madam Chairman, and due to no fault of the Minister, he has to resort to opposition members who come from the West to tell him what the fishermen feel out there? I

[Traduction]

A la base, il y a donc une contradiction et la seule façon de l'éliminer, à mon avis, c'est de rationaliser les objectifs de gestion en les stabilisant pendant une période assez longue et en les intégrant par des méthodes fiscales de développement des pêches. Le ministre a fait remarquer qu'il n'existe pas, en Colombie-Britannique, de conseil de prêts aux pêches géré par la province. Or il sait très bien que les autorités provinciales, à l'encontre du gouvernement fédéral, n'ont ni les ressources, ni le pouvoir de gérer les stocks et les espèces biologiques. Ces critères de gestion doivent être liés à l'investissement consacré au développement et à l'expansion prolongée du capital usine servant à la pêche.

J'ai donc été un peu dérouté, madame le président, à la lecture des douze premières pages de la déclaration du ministre qui, à mon avis, traite plus ou moins de questions internes telles que la recherche océanographique et la pluie acide, les nouveaux patrouilleurs, les ports pour petites embarcations, la répartition des quelque \$300 millions de dollars prévus dans le Budget, les problèmes rencontrés dans le Nord, les débouchés à l'étranger et la poursuite du financement du programme de mise en valeur du saumon.

Ce qui m'inquiète, c'est que le ministre n'a pas abordé le véritable problème: comment en effet allons-nous intégrer la gestion des ressources? Car au bout du compte, ce qui touche directement les pêcheurs, ce sont les jours où la pêche est permise ou interdite, le prix de leur permis, la planification, dans une certaine mesure, de leur investissement et le fait de ne pas se trouver coincés par de nouvelles orientations politiques chaque année. Or, madame le président, ce n'est qu'à la page 12 que le ministre aborde toute la question de la gestion, dans les termes suivants:

Notre orientation générale sur le plan des pêches a été exposée dans le Discours du Trône.

Les députés peuvent consulter le Discours du Trône, ils n'y trouveront que quelques lignes consacrées aux pêches qui n'en disent d'ailleurs pas beaucoup plus que le discours du ministre.

Et le ministre poursuit:

J'ai déjà fait allusion à certaines de ces entreprises.

Il s'agit, plus ou moins, d'initiatives d'ordre interne. Mais qu'en est-il des grandes questions de politique? Je sais bien que le ministre a mentionné les rapports Sinclair et Levelton qui sont actuellement en cours de révision, au niveau du personnel. Qu'en est-il des initiatives prises par le ministre précédent qui avait escompté renvoyer les rapports en question à notre comité et aux députés. Songeons à la situation sur la côte ouest, madame la présidente, le ministre n'est nullement à blâmer mais il a dû cependant recourir aux députés de l'Opposition de l'Ouest pour lui dire quelle était la situation des pêcheurs dans cette région. J'espère qu'il verra d'un bon œil

[Text]

would hope that he would welcome our willingness and our desire to help in a co-operative manner to bring that information and to use this Committee as a means of helping to evolve a long range management policy.

I guess the question is why, when you have given 12 pages to these housekeeping matters, pay so little attention to the really crucial problem, the one of long range management, conservation initiatives. And why, in your concluding paragraphs, do you indicate that this presentation is a blueprint for the future when, in fact, it does not address these very important questions of the future? The Throne Speech, Madam Chairman, made reference to a couple of phrases that I recall, namely, reinvestment of enhanced earnings and partial cost recovery. Yet we have not to this day, and neither has the fishing industry in my reading of the Minister's speeches, had an explanation of those terms, an explanation of what the ministry is contemplating. We have had no response to the initiative of the previous Minister to develop a White Policy Paper on fisheries development for the eighties and there are moneys that have been spent in pursuing those efforts. So I would like to put it to the Minister, Madam Chairman, that I would like to see an explanation as to this very important management problem, long range policy development, what he sees as his mandate in that regard and what progress the department is making under his ministry to that end. Thank you.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. LeBlanc: Madam Chairman, I will have to refer back to the first page of my statement where I indicated that these are speech notes to present the Main Estimates for 1980-81. For that reason, they tend to have a sort of a catalogue appearance and a bit of a housekeeping appearance because, in fact, what we are trying to indicate is what is in what room. On the issue of a long-range plan, I might say to the honourable member that the whole area that he identifies, which is the adjustment of the fleet and the capacity to catch to the reality of the biology, including the enhancement program, that this requirement has not been helped by what we all recognize, which was a rather long pre-election period followed by a minority government situation and then by a second election. Very honestly, I think I would not be candid with this Committee if I did not say that I suspect a good year, year and a half, could be taken for difficult decisions—which everybody recognizes are going to be difficult; this time period was not very productive.

Mr. Siddon: But work has been proceeding in your department, Mr. Minister.

Mr. LeBlanc: I know that the work has been proceeding and I did not interrupt the work of the group working on the White Paper, in fact, it is continuing. However, there are certain issues and, in relation to what I just announced earlier, the freeze on pyramiding in some of the problems on the West Coast, which were getting worse every month, this is really at least to lock the stable before all the horses have gone. We could not wait for the white paper to be finalized, however that work is going ahead. I am not opposed at all to the Sinclair and Levelton reports being submitted to this Committee. I had

[Translation]

notre volonté et notre désir de collaborer avec lui pour obtenir ces renseignements et les utiliser au comité afin de mettre sur pied une politique de gestion à long terme.

Ma question est donc la suivante: vous consacrez 12 pages à ces questions d'ordre interne mais pourquoi accordez-vous si peu attention au problème crucial, celui de la gestion à long terme et des initiatives en matière de préservation de l'environnement? Pourquoi, à la fin de votre rapport, dites-vous qu'il s'agit d'un projet pour l'avenir alors qu'en fait on n'y aborde pas les problèmes extrêmement importants posés par l'avenir? Madame la présidente, le Discours du Trône fait allusion, si je me souviens bien, à plusieurs questions dont le réinvestissement des recettes accrues et le recouvrement partiel des coûts. Pourtant, après avoir consulté les discours du ministre je n'ai pas pu trouver—ni les représentants du secteur de la pêche, d'ailleurs—une explication de ces termes et des mesures envisagées par le ministère. Il n'y a pas eu de suite à la décision prise par le ministre précédent de rédiger un livre blanc sur la politique en matière de développement des pêches pour les années 1980 et pourtant des dépenses ont été faites dans ce domaine. Par conséquent, madame le président, j'aimerais demander au ministre qu'il m'explique comment il entend résoudre le problème très grave de la gestion et de l'élaboration d'une politique à long terme, le rôle qu'il entend jouer et les progrès réalisés par son ministère sous sa direction. Merci.

Le président: Monsieur le ministre.

Mr. LeBlanc: Madame la présidente, je vous renvoie à la première page de ma déclaration où il est dit qu'il s'agit de simples notes mises sous forme de discours en vue de la présentation du budget principal pour 1980-1981. Ce qui explique pourquoi on a l'impression que les problèmes y sont catalogués et d'ordre interne alors qu'en fait nous avons essayé de bien les diviser. Pour ce qui est du programme à long terme, toutes les questions a soulevées concernant la modernisation de la flotte, notre capacité à faire face aux réalités de la biologie ainsi que le programme de mise en valeur du saumon n'ont pu être résolue par suite des retards que nous connaissons tous, entraînés par une période préélectorale assez longue suivie par l'élection d'un gouvernement minoritaire, puis par de nouvelles élections. Je manquerais de franchise si je ne disais pas au Comité qu'il faut s'attendre à une période d'un an à un an et demi au cours de laquelle il nous faudra prendre des décisions difficiles, comme tout le monde le sait. Je reconnais que cette période n'a pas été très productive.

Mr. Siddon: Mais, monsieur le ministre, des travaux se sont poursuivis dans votre ministère.

Mr. LeBlanc: Je sais que les travaux se sont poursuivis et je n'ai pas interrompu ceux du groupe travaillant à l'élaboration du livre blanc, en faits ils sont encore en cours. Il existe bien certains problèmes et d'ailleurs, comme je viens de l'annoncer, l'interdiction provisoire de la "multiplication pyramidale" créant des problèmes sur la côte ouest, qui ne font qu'empirer chaque mois ne sont qu'un pis-aller et interviennent trop tard. Nous ne pouvons attendre que le livre blanc soit terminé. Toutefois, la rédaction se poursuit. Je ne m'oppose absolument pas à ce que l'on soumette les rapports Sinclair et Levelton au

[Texte]

some misgivings about putting them before the Committee without some preliminary consultation and some preliminary clearing of the underbrush having been done. On that issue, I think we will be ready to put before this Committee some basic recommendations or some basic directions following our discussion with representatives of the industry.

• 1730

I think the difficulty we have on the west coast is, on the one hand, to respond to the real problems of the incomes of the many fishermen who have been rather badly hurt by a difficult herring roe season, a very dramatic drop in prices, and who are facing some salmon runs that are modest and, in some cases, as the one we have just discussed, the case of the Fraser gill netter, below expectations. There are some areas where expectations are reasonably good. However this is going to be a difficult year for the west coast fishery. There is no doubt.

The potential of development in the 200-mile zone is also limited. As honourable members know, some species did not find markets, and one can only look at the problems of the *Callistratus* which was an experimental effort. Gratefully, I am told that the *Callistratus* situation, and the work being done by the *Callistratus* is much more promising. In fact, there is some market potential.

The groundfish fishery needs a period of time to recover, as does the herring fishery, of course, which has caused us a great number of problems. I do not predict that I will come in with a detailed blueprint in the next few weeks; I will not. However I hope that we can all agree, and on this score, I certainly appreciate the offer the honourable member made to act as an echoing board for projects and proposals that come forward, and I am sure honourable members from other parties will want to play their role. I tend not to take an overly partisan approach in the fishery, and I hope that I do not start doing that.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. I propose that tomorrow we start with Mr. Kristiansen, and then, Mr. Munro and then . . .

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Ten minutes each.

The Chairman: Since we start the session with ten minutes, I would propose ten minutes for each, if that is satisfactory to the Committee.

Mr. Miller: Madam Chairman, I would like to clarify something. It seems to me in a Committee I was on last year, whether it was this one or Miscellaneous Estimates, that the ten-minute allotment included the response from the Minister. We have a fairly large Committee here and people sit for two hours having something to say. Now certainly the answers and the questions are informative, but there are people who would like to get on each day, so if we could agree to keep our questions more precise and have the Minister do likewise, then we will all have an opportunity. Without setting a limit of ten minutes per question with an answer of five minutes, I think

[Traduction]

Comité. J'hésitais quelque peu à les présenter au Comité sans consultation et "débourssaillage" préalables. A ce propos, après en avoir discuté avec les représentants de ce secteur, je pense être prêt à présenter au Comité certaines recommandations ou orientations de base.

En fait, les problèmes de la côte ouest sont à mon avis les suivants: les difficultés financières très réelles des nombreux pêcheurs durement touchés par la mauvaise saison de pêche des œufs de hareng, la chute accusée des prix, les montaisons de saumon faibles et, dans certains cas, comme celui des bateaux à filet maillant du Fraser dont nous venons de parler, les attentes qui ne se sont pas réalisées. Dans certains domaines, les perspectives sont satisfaisantes. Mais il ne fait aucun doute que l'année qui vient sera difficile pour les pêches sur la côte ouest.

D'autre part, les perspectives d'exploitation dans la zone des 200 milles sont, elles aussi, limitées. Comme les députés le savent, on n'a pas trouvé de débouchés pour certaines espèces et il suffit de songer à cet égard, au problème rencontré par le *Callistratus* qui devait servir d'expérience. J'ai appris, et c'est réconfortant, que la situation du *Callistratus* est beaucoup plus prometteuse. En fait, certains débouchés existent.

Il faudra un certain temps pour que la pêche de poissons de fond et de harengs qui a causé bien des problèmes reprenne. Je n'envisage pas de venir vous présenter, dans les semaines à venir, un projet détaillé, certainement pas. Toutefois, j'espère que nous pourrions nous entendre et, à cet égard, j'apprécie assurément la proposition du député d'accueillir d'un bon œil les programmes et propositions qui seront présentés et je suis sûr que les députés des autres partis voudront aussi jouer un rôle. Je n'ai pas l'intention de gérer les pêches de manière trop partisane et je m'abstiendrai de commencer dans cette voie.

Le président: Merci, monsieur le ministre. J'espère que nous pourrions commencer demain par M. Kristiansen qui sera suivi par M. Munro et . . .

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Ils auront droit à dix minutes chacun.

Le président: Puisque nous commençons la séance avec dix minutes, je propose dix minutes pour chaque intervenant, si le Comité est d'accord.

M. Miller: Madame la présidente, j'aimerais apporter un éclaircissement. Il me semble qu'au Comité où je siégeais l'année dernière, celui-ci ou celui des prévisions budgétaires en général, les dix minutes comprenaient la réponse du ministre. Nous sommes relativement nombreux au Comité et les gens doivent attendre deux heures pour intervenir. Il est bien certain que les questions et les réponses sont instructives mais il est des députés qui veulent intervenir tous les jours; par conséquent, si nous pouvions, ainsi que le ministre, nous mettre d'accord pour poser des questions plus précises, on donnerait ainsi une chance à tous. Sans nous imposer une limite de dix

[Text]

we would accomplish just as much and give everybody the opportunity to have their say.

The Chairman: I think it would be sort of self-restraint on the part of all the members of the Committee that they keep within their time, including the Minister and any officials. So I will try to adhere to that hereafter. Thank you.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): He got on his soap box.

The Chairman: The Committee is adjourned to the call of the Chair, which is tomorrow at 9.30 a.m., Room 269, with the Minister and his officials.

[Translation]

minutes par question et de 5 minutes par réponse, je pense que nous pourrions arriver au même résultat et donner à chacun la possibilité de s'exprimer.

Le président: Cela exigerait une certaine discipline de tous les députés de s'en tenir au temps qui leur est alloué, y compris le ministre et tous les fonctionnaires. J'essaierai de m'y conformer plus tard. Merci.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Il a réussi à passer son message!

Le président: Le Comité est ajourné jusqu'à demain matin à 9 h 30 à la pièce 269; nos témoins seront le ministre et ses fonctionnaires.

APPENDIX "FIFO-1"

SPEECH NOTES FOR
THE MINISTER OF FISHERIES AND OCEANS
IN PRESENTING
THE DEPARTMENT'S MAIN ESTIMATES
FOR 1980-81
BEFORE
THE STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY
THURSDAY, JUNE 5, 1980

Mr. Chairman, Members of the Committee:

It is my privilege to present to you the Spending Estimates for the Department of Fisheries and Oceans for the fiscal year 1980-81. The figures are set out on pages 11-2 to 11-12 of the Blue Book.

Members of the Committee will appreciate that the Estimates now before you were prepared under the authority and direction of my predecessor, the Hon. James McGrath, during the incumbency of the previous Government. Because of this circumstance I feel it appropriate at this time that I should remind the Committee of the remarks of the President of the Treasury Board when he introduced the 1980-81 Main Estimates in the House on April 22 this year. These remarks were to the effect that the Estimates were being recommended for adoption, subject to such modification as may be made subsequently through supplementary estimates to give effect to policy changes which the Government may wish to introduce.

That provision holds true for the Estimates of my department now before you. There may well be some changes in policy direction or reassessment of priorities in the immediate future that will call for amendments to the spending pattern for Fisheries and Oceans as set out in the Blue Book. In that case, of course, supplementary estimates will be brought before this Committee.

Members will permit me to pay my respects to my predecessor the Hon. Member from St. John's East. He brought a new look to many old problems and I know that many decisions were in train when the December events took place.

My predecessor and I may not see eye-to-eye on a number of points relating to the management of the fishing industry in this country. But I am sure we have one thing in common: that is a genuine desire to see the industry increasing in efficiency and prosperity to the benefit of those individuals who rely on the fishery for their livelihood and profit and to the ultimate economic and social benefit of the nation as a whole.

My basic philosophy, which I have expressed many times in the past, is that in my estimation the people who have first

claim on the economic returns from the fishery are those who sweat and toil in the boats -- the fishermen themselves. They deserve a decent return for their labours and I will do my utmost to see that they get it.

I should give notice, therefore, that where policy changes are introduced that differ from those proposed by the previous government, these will effect the current spending estimates and I will be back before this Committee at some future date to seek approval of the necessary supplementaries.

Well, to return to the Estimates. Total estimated expenditures for the Department of Fisheries and Oceans for fiscal year 1980-81 have been set at approximately \$339 million, of which \$191 million is for operating costs, capital expenditures, grants and contributions and \$148 million is for salaries and related expenses. This represents an increase of roughly \$27 million over the previous year's estimates, or just under nine per cent. Total number of person-years authorized for 1980-81 is 5,272, which is a reduction of 1.7 per cent from the previous year.

Departmental expenditures are spread -- perhaps stretched would be a better word -- over a very wide and varied

range of activities. Many of these activities relate to statutory obligations which the department is required to undertake under the Fisheries Act and other legislation, other work is geared to research and development aimed primarily at injecting stability and viability into the fishing industry, while another large area of activity is concerned with the ocean sciences, including marine surveying and charting, particularly in the North. I might add at this point that with the vast expansion in hydrocarbon and mineral exploration in the North during recent years, my department's workload in that area has increased by leaps and bounds. In view of this I thought Committee members might gain a better understanding of the growing magnitude of that work from a recently-produced report, "Activities of Fisheries and Oceans in the North for 1979-80", which was distributed at the beginning of the meeting. I think that when one realizes that the activities summarized in this report are over and above the more traditional departmental work on the Atlantic and Pacific coasts and in the inland freshwater areas, then a truer picture of the department's many-faceted activities comes to light.

To identify the major programs funded in the Estimates, perhaps I might start first with Atlantic Development, to which some \$11 million is allocated. Some \$7

million of this amount is required to complete the installation of fish handling systems for inshore fishermen at 200 sites in Newfoundland. This is part of a four-year, \$13 million program introduced in 1977, to improve fish quality in Newfoundland, particularly from cod traps.

The installations consist of relatively simple handling systems on the docks, consisting of net bags, jib cranes, sorting tables, hoists and insulated containers, all of which are designed to get the fish to the processor and ultimately to the consumer in top condition. Incidentally charges for the use of the facilities are expected to generate revenues of close to \$1 million during the current fiscal year.

I might point out that these handling systems are very much in line with one of the main thrusts of the department this year, which is to improve fish quality and eliminate unnecessary wastage. A concerted move in this direction is vitally important at this time. Although the 200-mile zone has given Canada the means to rehabilitate and scientifically manage the fish stocks off our coasts, the level to which the stocks can be restored is limited. And as far as the Atlantic groundfish stocks are concerned, we are getting close to that limit right now -- perhaps a 10 or 15 per cent increase in catch is the most we can expect, with the exception of northern cod off

Newfoundland. So if there is limited expansion ahead as to volume of catch, the obvious alternative route is to increase economic returns by improving quality. That may sound a very elementary statement, but it seems to be taking a long time to drive this message home. I was staggered to learn that during a recent 12-month period some 12,000 tonnes of fish were rejected on the East Coast because of poor handling by fishermen or processors. The quantity, Mme. Chairman, is equivalent to more than half of the entire 1980 Canadian cod allocation in NAFO subdivision 3Ps. That's an astounding amount that we are literally throwing away. We will, therefore, be seeking the voluntary cooperation of fishermen and processors in our program to improve fish quality and cut down wastage, backed by a set of new regulations. Very briefly, the new program is aimed at improvements to fishing boats from the quality-keeping point of view, more use of ice on boats and the docks, better unloading, handling and transporting practices, and the introduction of standard grades for landed products in order that fishermen and processors can bargain different prices for different grades. There will also be product grading at the plants, and we are hopeful that in the near future bleeding, gutting, boxing and icing on board the fishing boats will become the common, industry-wide accepted standard.

The quality of Canadian fish products which unfortunately is not as high as some of our competitors in a number of areas, is closely linked to our marketing problems. There is obviously little point in catching huge quantities of fish if there is no market outlet for it. At the present time Canada can boast of being the world's top fish exporter -- in 1979 fish exports netted this country \$1.3 billion -- but we may find ourselves toppled from that envied position if we cannot compete on quality.

My departmental staff, in cooperation with industry, will continue their efforts to develop new markets abroad and the Government will continue to press for tariff reductions and removal of trading barriers affecting fish products. Allocation to foreign countries of the limited surpluses of fish off our coasts will also be used as a lever to open up markets in East European countries and improve access to key markets in Western nations.

The remainder of the funds allocated to Atlantic Development will be devoted to a number of programs to improve the efficiency and stability of the industry. These include demonstrations of new or improved fishing gear aimed at increasing productivity or landed quality; studies to assess the availability and potential development of underutilized species

and vessel development projects, including methods to improve fuel efficiency. Another program covers initiatives to encourage the use of alternative or new processing and marketing methods to add more value locally to the raw resource, provide a more stable economic base and deal with "glut" situations.

Turning to the Pacific coast, the major thrust there will be a continuation of the Salmonid Enhancement Program, for which \$29 million has been allocated for 1980-81. This massive and imaginative enhancement program, started in 1977 in cooperation with the Government of British Columbia, is aimed at increasing annual salmonid catches by 23 million kilograms by the end of the first seven-year phase and by a further 86 million kilograms at the conclusion of Phase II.

I draw the Committee's attention to the list of major enhancement projects at the bottom of page 11-10 listed under capital projects, all of which we plan to proceed with in 1980-81, except for the Bowron and Kemano hatcheries, which are being deferred. New hatchery projects on which work is expected to start this year will be at Big Qualicum, Cheakamus, Chehalis-Harrison, Kitimat, Quesnel, Stave and Stuart-Nechako. Continuing projects include those at Vedder-Chilliwack, Nitinat, Mathers, Robertson Creek and Tlupana.

Although there is no specific reference in the Estimates to the inland fisheries, I feel I should mention that my Department is very active in a number of areas in the Central region. Ongoing activities include the development and implementation of a comprehensive management program for the fish and marine mammal resources of the Northwest Territories, wide-ranging environmental studies in a preserve of 42 lakes in northwestern Ontario - known as the Experimental Lakes Area, and studies to assess the effects on fish habitats of reservoirs and stream diversions associated with hydro-electric projects.

Proposed new thrusts during the current year will be concerned with protecting the fisheries and marine mammal resources in Arctic regions, which are coming under severe pressure as a result of energy-related development; studies of the feasibility of using industrial waste heat to develop commercial fish farms for such species as Arctic char and freshwater prawns; and last, but not least, extensive studies into what is undoubtedly the single most important environmental issue facing fisheries today -- acid rain. I might add that in regard to the acid rain problem, this is also a high priority item for our scientists and fish habitat managers throughout Atlantic Canada. We are working not only to assess the

potential effects of acid rain, but how to control or mitigate the damage to fish stocks before it is too late.

Some \$17 million of the 1980-81 budget is allocated to the department's vessel replacement program. Most of this amount is for four vessels currently under construction: (i) a \$6.6 million, 38-metre aluminum fisheries patrol vessel to replace the Howay on the Pacific coast, due for completion in April, 1981; (ii) a \$10 million fisheries research vessel to replace the A.T. Cameron in Newfoundland, due for completion in May, 1981; (iii) Research Trawler #2, another \$10 million vessel, for the Maritimes region, expected to be in service in mid-1981; and (iv) a \$13.5 million ice-strengthened patrol vessel for the East Coast to replace the Cygnus, due for completion in late 1981.

And while on the subject of ships, some \$400,000 will be spent on upgrading the hydrographic survey capabilities of the CSS Baffin, which operates out of the Bedford Institute of Oceanography at Dartmouth, N.S.

Another important part of the Department's responsibilities relates to the construction or improvement of harbours for commercial fishermen and recreational boaters under

the Small Craft Harbours program. This will be funded to the amount of \$26½ million for the current year. Among the major projects due for completion this year is the Blue Beach harbour development at Port-au-Port, Newfoundland, and the harbour development at Wedgepoint in southwest Nova Scotia. I should point out that the projects listed in the Blue Book are, only those costing in excess of \$250,000. There is, of course, a much longer list of smaller, but nonetheless important, projects undertaken throughout Canada under the Small Craft Harbours program.

Finally I would like to say a few words about that section of my department which is assuming a role of ever-growing importance, particularly in relation to oil and gas exploitation in the North and its likely impact on the offshore areas of both the East and West coasts. I am referring to the Ocean and Aquatic Sciences sector, which is responsible for a variety of oceanographic programs and for producing navigation charts and related publications through the Canadian Hydrographic Service. Total funding for this section is \$58 million and its person-year allocation of 1,325 represents approximately one quarter of the department's total personnel strength.

The marine science programs of OAS this year will include stepped-up sea ice research studies to secure the necessary scientific information to ensure the safety of proposed Arctic shipping routes, as well as expanded programs to acquire additional data on such things as wave heights, oceanic temperatures, and other measurements, currents and iceberg movements, all of which are of vital importance for operators of offshore oil rigs and fishermen. Another high priority is the development of an ocean climate program, involving coordinated studies of the oceans and the atmosphere to permit improvements in climate prediction. This latter objective, of course, would have economic benefits for both ocean and land-based industries.

Priority area of work for the Canadian Hydrographic Service is also centred in the North where there is a lack of adequate navigation information for the safe use of deep-draft supertankers. Greatest areas of risk are the Beaufort Sea and certain critical areas of the Northwest Passage. Oil exploration off Labrador has also highlighted the need for new navigation charts of the Atlantic coast, some of which are based on surveys dating back to 1840.

Our general approach on the fisheries has been outlined in the Throne Speech. I have already referred to some

of these initiatives. Others will include some major changes in the system for licensing, based on studies that have already been done and following consultations with all interested parties.

To conclude, Mme. Chairman, the estimates which are before you represent the basic blueprint for the future direction of the Department of Fisheries and Oceans. As far as the fishing industry is concerned, we've just chalked up another record year -- record landings, record value and record exports -- which is a happy contrast to some other sectors of our economy.

Whether the fishing industry will continue along an equally prosperous path in the future, depends largely on whether effective management programs are put in place and on the level of cooperation between the various sectors of the industry. I realize we have some serious challenges ahead, but I am enough of an optimist to believe that these can be met successfully and turned to our advantage.

Mme. Chairman, it is my pleasure to present for approval the 1980-81 Main Estimates for the Department of Fisheries and Oceans. If there are any questions -- and I am sure there will be -- I or my officials will do our best to answer them. Thank you.

APPENDICE «FIFO-1»

NOTES POUR LA PRÉSENTATION
DU
BUDGET PRINCIPAL DU MINISTÈRE
POUR
1980-81
PAR LE
MINISTRE DES PÊCHES ET DES OCÉANS
DEVANT
LE COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Madame le Président, Messieurs les membres du Comité

J'ai l'honneur de vous présenter le budget des dépenses du ministère des Pêches et des Océans pour l'année financière 1980-81. Ces données figurent aux pages 11-2 à 11-12 du Livre bleu.

Je voudrais attirer l'attention des membres du Comité sur le fait que ce budget a été préparé sous la responsabilité et la direction de mon prédécesseur, l'honorable James McGrath, alors que le précédent Gouvernement était en fonction. Pour cette raison, j'estime opportun de rappeler au Comité les observations du Président du Conseil du Trésor lors de la présentation du budget principal de 1980-81 à la Chambre des communes le 22 avril de cette année. Ces observations visaient à souligner que l'adoption du budget était recommandée, sous réserve de modifications qui pourraient être apportées par la suite par le biais d'un budget supplémentaire pour tenir compte des modifications de politique dont pourrait décider le Gouvernement.

Cette remarque s'applique également au budget du Ministère que je vais vous présenter. En effet, certains changements pourraient être apportés à l'orientation des politiques, ou les priorités pourraient être réévaluées dans un proche avenir, ce qui nécessiterait la modification du mode des

dépenses du Ministère, tel que démontré au Livre bleu. Dans ce cas, il est bien entendu qu'un budget supplémentaire vous sera présenté.

Je souhaiterais que les membres me permettent de saluer respectueusement mon prédécesseur, l'honorable député de Saint-Jean Est. Il a su aborder de nombreux problèmes anciens sous un nouvel angle et je sais que de nombreuses décisions étaient en cours lors des événements de décembre.

Mon prédécesseur et moi-même pouvons ne pas être du même avis sur plusieurs questions de gestion du secteur canadien de la pêche. Cependant, je suis certain que nous avons un point commun: le désir sincère de voir s'accroître l'efficacité et la prospérité du secteur au profit des personnes qui dépendent de la pêche pour leur subsistance et leur bien-être et du pays dans son ensemble qui en tire finalement de nombreux avantages économiques et sociaux.

Par conséquent, je dois vous avertir que lorsque les changements de politique seront apportés qui diffèrent de celles prises sous l'administration précédente et qui ont des répercussions sur le budget courant des dépenses, je reviendrai devant vous à une date ultérieure pour demander l'approbation des suppléments nécessaires.

Revenons au budget. Le total estimatif des dépenses du ministère des Pêches et des Océans pour l'année financière 1980-81 a été établi à 339 million de dollars environ, dont 191 millions sont destinés aux frais de fonctionnement, aux dépenses d'immobilisation, aux subventions et contributions et 148 millions aux traitements et frais connexes. Ceci représente une hausse approximative de 27 millions de dollars par rapport au budget de l'année précédente, soit un peu moins de 9 pour cent. Le nombre total d'années-personnes autorisé pour 1980-81 s'élève à 5,272, une baisse de 1.7 pour cent par rapport à l'année précédente.

Les dépenses du Ministère sont réparties ("étirées" serait probablement un terme plus approprié) entre une gamme très large d'activités. Nombre d'entre elles se rattachent aux obligations statutaires du Ministère en vertu de la Loi sur les pêcheries et autres, tandis que d'autres activités portent sur la recherche et le développement visant essentiellement à renforcer la stabilité et la rentabilité du secteur des pêches; un autre grand groupe d'activités concerne l'océanologie, notamment les levés et la cartographie marine, en particulier dans le Nord du Canada. Je peux d'ailleurs ajouter qu'en raison de l'expansion rapide de la prospection des hydrocarbures et des minéraux dans le Nord ces dernière années, la charge de travail du Ministère a décuplé dans ce domaine. À ce sujet, je pense

que les membres du Comité comprendraient mieux l'importance croissante de ces activités en lisant un rapport publié récemment, intitulé Activités du ministère des Pêches et des Océans dans le Nord pour 1979-80, qui leur a été distribué au début de la réunion. A mon avis, lorsqu'on se rend compte que les activités résumées dans ce document sont en sus des travaux plus classiques du Ministère sur les côtes de l'Atlantique et du Pacifique et dans les pêcheries d'eau douce, on saisit mieux la pluralité des tâches du Ministère.

Je vais maintenant vous présenter les principaux programmes inscrits au budget en commençant par le Développement de l'Atlantique auquel quelque 11 millions de dollars ont été affectés. Sept d'entre eux seront nécessaires pour achever l'installation de systèmes de manutention du poisson pour les pêcheurs côtiers en 200 endroits de Terre-Neuve. Il s'agit d'un programme de quatre ans lancé en 1977 et doté d'un budget de 13 millions de dollars qui vise à améliorer la qualité du poisson à Terre-Neuve, notamment le poisson capturé au moyen de la trappe à morue.

Les installations sont composées de systèmes de manutention relativement simples placés sur les quais, comme les sacs en filet, les grues à volée, les tables de tri, les treuils et les conteneurs isolants, qui sont tous destinés à amener le

poisson en parfait état jusqu'au producteur et finalement jusqu'au consommateur. Je ferai remarquer incidemment que, grâce à la perception d'un droit d'utilisation des installations, nous comptons récupérer près de un million de dollars pendant l'année financière en cours.

Je voudrais souligner que l'installation de ces systèmes de manutention va tout à fait dans le sens de l'une des principales orientations du Ministère cette année, à savoir, améliorer la qualité du poisson et éliminer le gaspillage inutile. À l'heure actuelle, il est essentiel que tous les membres du secteur se concertent pour atteindre cet objectif. L'extension de la zone de pêche à 200 milles a donné au Canada le moyen de rétablir et de gérer scientifiquement les populations de poissons vivant au large des côtes, mais il existe un plafond au-delà duquel le rétablissement des stocks ne pourra se poursuivre. Nous sommes actuellement très près de ce plafond pour les stocks de poisson de fond de l'Atlantique et nous pouvons peut-être compter accroître encore les prises de 10 à 15 pour cent au plus, à l'exception de la morue du nord se trouvant au large de Terre-Neuve. Compte tenu du plafonnement prévu des prises, la seule possibilité qui nous reste d'accroître les avantages économiques est à l'évidence d'améliorer la qualité. Cette constatation peut paraître très élémentaire, mais il semble qu'il faudra du temps pour

convaincre certains esprits. J'ai été effaré d'apprendre que, au cours d'une période récente de douze mois, quelque 12,000 tonnes de poisson avaient été rejetées sur la côte est à cause d'une mauvaise manutention par les pêcheurs ou les producteurs. Cette quantité, Mme le Président, est l'équivalent de plus de la moitié du contingent total canadien de morue pour 1980 dans la sous-division 3Ps de l'OPANO. Il s'agit là d'une quantité énorme que nous mettons littéralement au rebut. Nous allons donc nous efforcer d'obtenir la coopération volontaire des pêcheurs et des producteurs pour notre programme qui vise à améliorer la qualité du poisson et à réduire le gaspillage, et qui s'appuiera sur une série de nouveaux règlements. Très brièvement, le nouveau programme portera sur les améliorations à apporter sur les bateaux de pêche pour maintenir la qualité du poisson, favorisera une plus grande utilisation de la glace sur les bateaux et les quais, ainsi que l'amélioration des pratiques de déchargement, de manutention et de transport, et instaurera des normes de qualité pour les produits débarqués qui permettront aux pêcheurs et aux producteurs d'obtenir un prix différent selon la qualité. Il y aura également un tri du produit par qualité dans les usines, et nous espérons que, dans un proche avenir, la saignée, l'éviscération, la mise en caisses et le glaçage à bord des bateaux de pêche deviendront des pratiques couramment reconnues dans tout le secteur.

La qualité des produits halieutiques canadiens qui, malheureusement, n'est pas aussi élevée que celle de certains de nos concurrents dans plusieurs secteurs, est étroitement reliée à nos problèmes de commercialisation. À l'évidence, il ne sert à rien d'attraper d'énormes quantités de poissons si on ne leur trouve pas de débouchés. À l'heure actuelle, le Canada peut se prévaloir d'être le premier exportateur mondial de poissons (en 1979, les exportations de poissons ont rapporté au Canada 1.3 million de dollars) mais il se pourrait bien que nous perdions cette première place si enviée si nous ne pouvons soutenir la concurrence de produits étrangers de meilleure qualité.

Le personnel du Ministère, en collaboration avec l'industrie, continuera de déployer des efforts afin de trouver de nouveaux débouchés à l'étranger, et le Gouvernement continuera à faire pression afin de réduire les tarifs et d'éliminer les barrières commerciales imposées sur les produits de la pêche. L'attribution de nos surplus limités de stocks hauturiers à des pays étrangers permettra de trouver de nouveaux débouchés dans les pays de l'Europe de l'Est et d'améliorer l'accès à des marchés occidentaux importants.

Le reste des fonds alloués au Développement de l'Atlantique sera affecté à divers programmes destinées à améliorer l'efficacité et la stabilité de l'industrie. En voici

quelques exemples: démonstration d'engins de pêche nouveaux ou améliorés, destinés à accroître la productivité ou la qualité des débarquements; études visant à déterminer l'abondance et les possibilités d'exploitation des espèces sous-exploitées, ainsi que les moyens de perfectionner les bateaux, y compris les méthodes de réduction de la consommation de carburant. Un autre programme vise à encourager l'utilisation de méthodes de traitement et de commercialisation différentes ou nouvelles, afin d'accroître au niveau local la valeur de la matière première, de fournir une base économique stable et de limiter les situations d'encombrement.

Sur la côte du Pacifique, le principal projet consistera à poursuivre le Programme de mise en valeur des salmonidés, auquel 29 millions de dollars ont été affectés pour 1980-81. Amorcé en 1977, en collaboration avec le Gouvernement de la Colombie-Britannique, ce programme de mise en valeur imposant et innovateur a pour objet d'accroître les prises annuelles de salmonidés de 23 millions de kilograms d'ici la fin de la première étape septennale et de 86 millions de kilograms à la fin de la deuxième étape.

J'attire l'attention des membres du Comité sur les principaux projets de mise en valeur figurant au bas de la page 11-10, sous la rubrique des travaux d'équipement, qui devraient

être mis en oeuvre en 1980-81, exception faite des piscifactures de Bowron et de Kemano dont la réalisation a été retardée. Cette année, nous prévoyons entreprendre la construction de nouvelles piscifactures sur les cours d'eau suivants: Big Qualicum, Cheakamus, Chehalis-Harrison, Kitimat, Quesnel, Stave et Stuart-Nechako. Les projets en cours se poursuivront sur divers cours d'eau dont: Vedder-Chilliwack, Nitinat, Mathers, ruisseau Robertson et Tlupana.

Bien que les pêcheries intérieures ne soient pas expressément mentionnées dans le budget des dépenses, je vous signale que le Ministère est très actif dans divers secteurs de la région du Centre. Voici quelques-unes des activités en cours: élaboration et mise en oeuvre d'un programme global de gestion du poisson et des mammifères marins des Territoires du Nord-Ouest; études environnementales de grande envergure dans un réservoir de 42 lacs du nord-ouest de l'Ontario, connu sous le nom de Région des lacs expérimentaux; et études destinées à évaluer les incidences sur les habitats des poissons, de la dérivation des réservoirs et des cours d'eau dans le cadre de projets hydroélectriques.

Voici quelques-uns des nouveaux projets proposés pour l'année en cours: protection des poissons et des mammifères marins des régions arctiques, qui sont gravement menacés suite

aux projets d'exploitation des ressources énergétiques; études visant à déterminer la possibilité d'établir des piscifactures commerciales pour des espèces comme l'omble chevalier et la crevette d'eau douce en utilisant la chaleur perdue au cours d'activités industrielles; le dernier projet, mais non le moindre, consiste à mener des études exhaustives de ce qui est sans doute la principale question environnementale à l'ordre du jour dans le domaine des pêches, c'est-à-dire les pluies acides. Je vous signale que le problème des pluies acides constitue une priorité pour les scientifiques et les gestionnaires de l'habitat du poisson de la région de l'Atlantique. Nous tentons non seulement d'évaluer les effets possibles des pluies acides, mais nous désirons également trouver les moyens de les contrôler ou de réduire leurs incidences sur les stocks de poissons, avant qu'il ne soit trop tard.

Quelque 17 millions de dollars du budget de 1980-81 sont affectés au Programme de remplacement des bateaux du Ministère. La plupart de ces fonds sont destinés à quatre bateaux actuellement en construction: (i) 6.6 millions de dollars pour un patrouilleur en aluminium de 38 mètres qui remplacera le Howay sur la côte du Pacifique, et dont la construction devrait être achevée en avril 1981; (ii) 10 millions de dollars pour un bateau de recherche destiné à remplacer l'A.T. Cameron à Terre-Neuve, et dont la construction

devrait être terminée en mai 1981; (iii) 10 millions de dollars pour la construction d'un deuxième chalutier de recherche pour la région des Maritimes, qui devrait entrer en service vers le milieu de 1981; (iv) 13.5 millions de dollars pour un patrouilleur renforcé pour naviguer dans les glaces, qui remplacera le Cygnus sur la côte est, et dont la construction devrait être terminée à la fin de 1981.

Parlant de navires, quelque \$400,000 vont être affectés à l'amélioration de la capacité de faire des levées hydrographiques du Baffin qui a son port d'attache à l'Institut océanographique de Bedford, à Dartmouth (N.-É.).

Autre domaine d'activité important du Ministère: la construction ou l'amélioration de ports de pêche commerciale et de plaisance dans le cadre du Programme des ports pour petits bateaux. Ces activités, au cours de la présente année, coûteront 26.5 millions de dollars. Parmi les projets qui doivent être terminés cette année, citons l'aménagement du port de Blue Beach à Port-au-Port (Terre-Neuve) et celui de Wedgeport dans le Sud-ouest de la Nouvelle-Écosse. Permettez-moi de signaler que la liste de projets qui figure dans le Livre bleu ne comporte que ceux qui coûtent plus de \$250,000. Il y a, bien sûr, une liste beaucoup plus longue de projets de moindre

envergure, non sans moindre importance, entrepris partout au Canada dans le cadre du Programme des ports pour petits bateaux.

Enfin, j'aimerais m'étendre un peu sur un secteur du Ministère dont le rôle s'accroît de jour en jour, particulièrement avec l'exploitation du pétrole et du gaz naturel dans le Nord et ses répercussions possibles en haute mer sur les côtes est et ouest. Je parle ici du secteur des Sciences océaniques et aquatiques qui s'occupe de divers programmes océaniques et de la production de cartes marines et autres publications connexes par l'entremise du Service hydrographique du Canada. L'ensemble des fonds affectés à ce secteur s'élève à 58 millions de dollars et ses 1,325 années-personnes représentent environ un quart de l'effectif de l'ensemble du Ministère.

Les programmes des SOA relatifs aux sciences de la mer cette année comprendront des recherches accélérées sur la glace de mer afin de recueillir l'information scientifique nécessaire pour garantir la sécurité des routes de transport proposées dans l'Arctique, ainsi que l'expansion de programmes permettant de rassembler des données supplémentaires sur la hauteur des vagues, la température des océans et d'autres mesures, les courants et le mouvement des icebergs, données qui sont toutes d'une très grande importance pour les exploitants de

plates-formes de forage en haute mer et les pêcheurs. L'élaboration d'un programme sur le climat des océans, comportant des études coordonnées des océans et de l'atmosphère pour améliorer la prédiction des climats, est une autre priorité de ses services. Ce dernier objectif, bien sûr, aura des avantages économiques pour les industries ayant des activités tant terrestres que maritimes.

Les priorités au Service hydrographique du Canada vont également au Nord où il y a un manque d'information appropriée sur la navigation pour l'utilisation sûre des superpétroliers à fort tirant d'eau. Les zones qui présentent le plus de risques sont la mer de Beaufort et certains secteurs délicats du passage du Nord-ouest. L'exploration pétrolière au large du Labrador a également mis en évidence la nécessité de nouvelles cartes marines pour la côte atlantique, les anciennes, dans certains cas, étant basées sur des levés datant de 1840.

Notre orientation générale sur le plan des pêches a été exposée dans le Discours du Trône. J'ai déjà fait allusion à certaines de ces entreprises. Mentionnons également les changements importants qui seront apportés à la délivrance des permis, basés sur des études déjà faites et à la suite de consultations avec toutes les parties intéressées.

En conclusion, Mme le Président, le budget qui vous est présenté constitue le plan de l'orientation future du ministère des Pêches et des Océans. L'industrie de la pêche vient de connaître une autre année record - débarquements record, valeur record et exportations record - ce qui représente un heureux contraste par rapport à d'autres secteurs de notre économie.

La poursuite de cette voie dans l'industrie de la pêche dépendra largement de l'application de programmes de gestion efficaces et du degré de collaboration entre les divers secteurs de l'industrie. Je sais que nous aurons à faire face à d'importants défis, mais je suis suffisamment optimiste pour croire que nous réussirons à les surmonter et à en tirer profit.

Mme le Président, il me fait plaisir aujourd'hui de présenter pour approbation le budget principal pour 1980-81 du ministère des Pêches et des Océans. S'il y a des questions, et je suis sûr qu'il y en aura, mes représentants ou moi-même ferons notre possible pour y répondre. Merci.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Fisheries and Oceans:

Mr. Donald D. Tansley, Deputy Minister;

Mr. J. R. McLeod, Acting Assistant Deputy Minister,
Pacific and Freshwater Fisheries.

Du ministère des Pêches et des Océans:

M. Donald D. Tansley, sous-ministre;

M. J. R. McLeod, sous-ministre adjoint suppléant, Pêches
dans le Pacifique et en eaux douces.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 2

Friday, June 6, 1980

Chairman: Miss Coline Campbell

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 2

Le vendredi 6 juin 1980

Présidente: Mlle Coline Campbell

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Fisheries and Forestry

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Pêches et des forêts

RESPECTING:

Main Estimates 1980-81—Votes 1 and 5 under—
FISHERIES AND OCEANS

CONCERNANT:

Budget principal 1980-1981—crédits 1 et 5 sous la
rubrique—PÊCHES ET OCÉANS

APPEARING:

The Honourable Roméo LeBlanc
Minister of Fisheries and Oceans

COMPARAÎT:

L'honorable Roméo LeBlanc
Ministre des Pêches et des Océans

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

DEPOSITORY LIBRARY MATERIAL

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Miss Coline Campbell

Vice-Chairman: Alexandre Cyr

Messrs.

Baker
(*Gander-Twillingate*)

Bujold

Corbett

Crouse

Dingwall

Dionne
(*Northumberland-
Miramichi*)

Friesen

Henderson

Kristiansen

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Présidente: M^{lle} Coline Campbell

Vice-président: Alexandre Cyr

Messieurs

MacLellan

Maltais

McGrath

Miller

Munro (*Esquimalt-Saanich*)

Siddon

Simmons

Tobin

Wenman—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

FRIDAY, JUNE 6, 1980

(3)

[Text]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at 9:36 o'clock a.m. this day, the Vice-Chairman, Mr. Cyr, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Baker (*Gander-Twillingate*), Crouse, Cyr, Friesen, Henderson, Kristiansen, Miller, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Siddon, Simmons and Tobin.

Appearing: The Honourable Roméo LeBlanc, Minister of Fisheries and Oceans.

Witnesses: From the Department of Fisheries and Oceans: Mr. Donald T. Tansley, Deputy Minister and Mr. A. W. May, Assistant Deputy Minister, Atlantic Fisheries Service.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, April 30, 1980 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1981. (See *Minutes of Proceedings, Thursday, June 5, 1980, Issue No. 1*).

The Committee resumed consideration of Votes 1 and 5 under FISHERIES AND OCEANS.

The Minister and the witnesses answered questions.

At 11:03 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE VENDREDI 6 JUIN 1980

(3)

[Traduction]

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit aujourd'hui à 9 h 36 sous la présidence de M. Cyr (vice-président).

Membres du Comité présents: MM. Baker (*Gander-Twillingate*), Crouse, Cyr, Friesen, Henderson, Kristiansen, Miller, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Siddon, Simmons et Tobin.

Comparait: L'honorable Roméo LeBlanc, ministre des Pêches et des Océans.

Témoins: Du ministère des Pêches et des Océans: M. Donald T. Tansley, sous-ministre et M. A. W. May, sous-ministre adjoint, Service des pêches dans l'Atlantique.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 30 avril 1980 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1981. (Voir *procès-verbal du jeudi 5 juin 1980, fascicule n° 1*).

Le Comité reprend l'étude des crédits 1 et 5 sous la rubrique PÊCHES ET OCÉANS.

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

A 11 h 03, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Le vendredi 6 juin 1980

• 0936

[Text]

Le vice-président: Bonjour à vous tous. Messieurs, aujourd'hui nous reprenons l'étude de notre ordre de renvoi du mercredi le 30 avril.

Donc nous reprenons l'étude des crédits numéros 1 et 5, sous la rubrique PÊCHES ET OCÉANS.

PÊCHES ET OCÉANS

Sommaire général

Crédit 1^{er}—Pêches et Océans—Dépenses de fonctionnement.....\$250,323,800.

Crédit 5—Pêches et Océans—Dépenses en capital.....\$68,221,000.

Nous avons avec nous les mêmes témoins qu'hier, soit l'honorable Roméo LeBlanc et ses fonctionnaires. Je l'invite immédiatement à nous présenter ses acolytes qui sont présents ici, à ce comité, ce matin.

L'hon. Roméo LeBlanc (ministre des Pêches et des Océans): Monsieur le président, à ma droite, se trouve M. Donald Tansley, le sous-ministre. Sont aussi présents ce matin le docteur May, qui est sous-ministre adjoint pour l'Atlantique; M. Doug Johnston, qui est sous-ministre adjoint pour le Pacifique et de la région de la pêche en eaux douces; M. Bob Applebaum, des Relations internationales; M. Jack Hall, des Programmes économiques; M. Brodersen, des ports et quais pour petites embarcations; M. Ed Wong, directeur suppléant à la commercialisation et M. Stevenson, contrôleur adjoint, en plus de quelques autres fonctionnaires qui sont là comme personnel de soutien.

Le vice-président: Merci, monsieur le ministre et, on s'était entendu à ce sujet hier soir, le premier député qui doit prendre la parole ce matin est M. Kristiansen. Vous avez dix minutes.

Mr. Kristiansen: Thank you very much, Mr. Chairman. There are about three areas I would like to touch on this morning, the first dealing with the Small Craft Harbours Branch within the ministry.

First of all, on the Minister's remarks regarding the \$26.5 million funding for small craft harbours, I would certainly agree with his statements and the statements of others in the Committee that that certainly falls far short of what is required. First, I would like to know from the Minister whether all of this \$26.5 million is now committed to projects or is there still some room within it perhaps to shuffle from some potential areas to others. Also, on the Minister's responses yesterday, was he in fact giving a commitment that he is seeking an increase in this \$26.5 million budget from Treasury at the moment?

While not wanting to appear parochial at all, within my own constituency of Kootenay West and also including a very small portion of the Kootenay East-Revelstoke constituency, which now enters into the Kootenay Lake system—but within the Kootenay West area, we have some 500 miles of interior lake

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Friday, June 6, 1980

[Translation]

The Vice-Chairman: Good morning, gentlemen. We shall resume our study of the order of reference dated Wednesday, April 30.

Once again we will be dealing with Votes 1 and 5 under the heading Fisheries and Oceans.

FISHERIES AND OCEANS

General Summary

Vote 1—Fisheries and Oceans—Operating expenditures.....\$250,323,800.

Vote 5—Fisheries and Oceans—Capital expenditures.....\$68,221,000.

We have with us the same witnesses as yesterday, the honourable Roméo LeBlanc and his officials. Without further ado, I will invite the Minister to introduce the officials accompanying him here this morning.

Hon. Roméo LeBlanc (Minister of Fisheries and Oceans): Mr. Chairman, on my right is Mr. Donald Tansley, Deputy Minister. Also present this morning are Dr. May, Assistant Deputy Minister for the Atlantic; Mr. Doug Johnston, Assistant Deputy Minister for the Pacific and freshwater fisheries; Mr. Bob Applebaum, International Relations; Mr. Jack Hall, Economic Programs; Mr. Brodersen, Small Craft Harbours Branch; Mr. Ed Wong, Acting Director, Marketing, and Mr. Stevenson, Assistant Comptroller. A number of other departmental members are present as support staff.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Minister. As was agreed yesterday evening, the first questioner will be Mr. Kristiansen. You have 10 minutes.

M. Kristiansen: Merci, monsieur le président. Je voudrais aborder trois sujets ce matin, le premier étant votre direction des ports pour petits bateaux.

Premièrement, en ce qui concerne les observations du ministre au sujet du montant de 26.5 millions de dollars destiné aux ports pour petits bateaux, je suis tout à fait d'accord avec lui et avec d'autres membres du comité pour souligner l'insuffisance de cette somme. Le ministre pourrait-il me dire si ces 26.5 millions de dollars sont déjà attribués à des projets ou existe-t-il toujours la possibilité de faire une nouvelle répartition entre différentes catégories? Et pour revenir à la réponse donnée hier par le ministre, a-t-il bien dit qu'il cherchait à obtenir du Trésor une augmentation de ces crédits?

Sans vouloir donner l'impression de m'intéresser exclusivement aux affaires locales, je vous rappelle que, dans ma circonscription de Kootenay-Ouest et également dans une petite partie de la circonscription de Kootenay East-Revelstoke, qui est maintenant intégrée au réseau du lac Kootenay,

[Texte]

coastline; and this is on major lakes only. This includes 18 boat ramps, wharfs, and launching facilities which come within the purview of the Minister's department. While ours is not a commercial fishery, the important tourist and recreation industry within our area is largely based on the attraction of our sports fishery, which is facing very severe problems at the moment, and the boating experiences offered by our large lake system. The depth and temperature of our lakes make our particular system somewhat less attractive than other lake areas for other types of recreational activity, so the boating and fishing facilities, which make very extensive use of these ramps and wharfs, are rather vital.

• 0940

One of the key facilities that I just draw attention to is No. 19 at Boswell, which is now condemned, and the one just south of No. 19 very near the community of Creston, which is about the largest population centre on that main lake, that is No. 95 at Kuskonook. It is about the same age, and approaching the same condition as the other ramp. It is in such condition that, for instance, this year the RCMP is finding it necessary to use a private commercial ramp for its lake patrol vessels—that, if nothing else. Then there have been some figures over the years, although I understand launching figures have not been kept in this last year; people, understandably, over a period of time, have been getting rather frustrated with having figures and not seeing actual results.

In the Blue Book, the project expenditures, of course, are not shown, unless they are in excess of \$2.5 million. Within our area, which in 1974 did include all the shoreline, including that now enclosed in the Kootenay-East Revelstoke riding, only \$94,000 was spent over the period from 1974 to 1978. Considering the importance of the lake system, we think it rather vital that immediate attention be paid—at least as soon as possible, when funds are available or some funds can be transferred, if all that \$26.5 million is not currently committed—in order at least to put back into operation those that are in a very great state of disrepair.

On another subject, briefly, it may be because I am a new member and unfamiliar, but I wonder, with regard to the comments on page 9, paragraph 1, of the Minister's statement yesterday, what studies, if any, either alone or in concert with other jurisdictions, with other departments, have been conducted or contemplated regarding the fish habitat problems related to the Kootenay Lake water levels as a result of the Columbia River Treaty, et cetera? We have had a complete closure of one major section of the lake in the last while, and it is very difficult. There is the study that was recently conducted—and we hope that there will be a report out any day—the water quality study from the Department of the Environment. I do not know whether this department would have been working in conjunction with them on that, because the impact, at least on the sports fishery—largely, again, as a result of the Columbia River Treaty and other problems on international rivers with the facility at Libby Dam on the United States side of the border—is causing rather severe problems.

[Traduction]

nous avons quelque 500 milles de rives, et il s'agit des rives le long des lacs les plus importants seulement. Cela veut dire que 18 rampes de mise à l'eau et quais dans la région relèvent du ministère. On ne pratique pas la pêche commerciale sur ces lacs mais l'industrie du tourisme dépend en grande partie de la qualité de notre pêche sportive, qui se trouve dans une situation difficile à l'heure actuelle, et elle dépend aussi des possibilités de navigation offertes par notre réseau de lacs. Puisque la profondeur et la température de l'eau de nos lacs les désavantagent jusqu'à un certain point, quand il s'agit d'attirer des «plaisanciers», les installations pour la navigation et la pêche, notamment les rampes de lancement et les quais, deviennent d'autant plus importantes.

L'une des installations clé sur lesquelles j'aimerais attirer votre attention, c'est le numéro 19 à Boswell, maintenant condamné, et celle qui se trouve juste au Sud de la numéro 19 très près du village de Creston, qui est sans doute la plus grosse concentration urbaine sur le lac principal. Il s'agit du numéro 95 à Kuskonook, qui est à peu près aussi vieille que l'autre rampe et à peu près dans le même état. D'ailleurs son état est tel que cette année, par exemple, la GRC a pensé nécessaire d'utiliser des rampes commerciales privées pour ses bateaux patrouilleurs des lacs... Aussi, a-t-on compilé des tableaux de chiffres au cours des années, mais je crois comprendre qu'on n'a pas établi de chiffres sur les rampes de lancement cette dernière année. Les gens, et cela se comprend, s'énervent à la longue de n'avoir que des chiffres sans pour autant constater des résultats concrets.

Les dépenses faites dans le cadre de projets ne figurent bien sûr pas dans le livre bleu sauf si elles sont supérieures à 2.5 millions de dollars. Dans notre région, qui en 1974 ne comprenait pas toutes les rives, y compris ce qui fait maintenant partie de la circonscription Kootenay-East Revelstoke, \$94,000 seulement ont été dépensés entre 1974 et 1978. Étant donné l'importance du système des lacs, nous pensons que des mesures devraient être prises immédiatement ou du moins dès que possible, dès que des fonds seront disponibles ou que certaines sommes pourront être transférées, si les 26.5 millions de dollars n'ont pas déjà été promis ailleurs, afin au moins de remettre en état d'utilisation les rampes qui sont les plus abîmées.

J'ai une autre question et je vais essayer d'être bref. C'est peut-être parce que je suis un nouveau député et que je ne connais par conséquent pas trop bien la situation, mais je me demandais, concernant les commentaires à la page 9, paragraphe 2, de la déclaration faite par le ministre hier, quelles études, s'il y en a, qu'elles soient faites par le ministère seul ou de concert avec d'autres ministères, ont été envisagées ou réalisées concernant l'incidence des niveaux d'eau du lac Kootenay sur l'habitat des poissons, suite au traité du fleuve Columbia, etc.? Tout récemment, une grande section du lac a été complètement fermée, et les choses vont très mal. Il s'agit d'une étude qui a été faite récemment, et dont nous espérons recevoir le rapport d'un jour à l'autre, d'une étude sur la qualité de l'eau dont s'était chargé le ministère de l'Environnement. Je ne sais pas si le Ministère a travaillé sur ce projet, parce que cela a provoqué de très sérieux problèmes, du moins pour ce qui est de la pêche sportive; ici encore, c'est largement dû au traité du fleuve Columbia et à d'autres problèmes qu'on

[Text]

Finally, I would like to express this morning the growing concern in British Columbia about pressures on both resource bases, fisheries and the forest industry. In view of the Riley Creek conflict last year and other potential problem areas in vital watersheds, has the recommendation, which I believe was made, to have continuing consultations between representatives of the federal Fisheries, the B.C. forest industry and the provincial departments concerned been an ongoing process? Has the Minister or his staff been holding fairly continuing sessions? And can he, if they have, make available to this Committee any reports of progress being made in an attempt to accommodate the vital needs of both of these industries?

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, I will try to cover all the points, and if I leave some out, we will check the record and I will come back to the honourable member.

Concerning the budget of small craft harbours, he is right. I am endeavouring to get more money in that budget. I might say that my predecessor, Jack Davis—I will go back to 1972-73—is credited with taking that budget from an average of between \$8 million and \$11 million to somewhere in the \$25 million to \$35 million range. That is where it has been, including some Canada Works and other programs we have been able to cannibalize, in fact, I would say that in the last four or five years we have averaged around \$40 million. So that program is still in the process of catching up a very, very serious backlog, and as the honourable member knows, fishermen getting better boats, larger boats, are also requiring better protection facilities.

There is still an amount of money which is uncommitted. I was waiting to see if certain major projects could be undertaken if we had new money added in this year's budget, and I should know that within the next couple of weeks in a firm way. In that case we will then release the budget, which is pretty close to what had been planned. Sometimes you have to make adjustments because of cost overruns, but the fact is we have a pretty good list, a rather long list, of items that are just going ahead as the money becomes available. We have, obviously, certain large projects. I am thinking of one like Steveston which has been in train for a long time, which is a very, very expensive project and which will be completed. Of course, that has taken a fair chunk of the budget practically every year for the last three or four years. I am thinking of a couple of very major ones also on the East Coast which are very expensive projects but we simply have to build them. The fishermen just need the facilities.

The honourable member raises the question of tourism and sport facilities. I must say I wish I could match the budget with the sympathy I have for that program. I think it is a program that brings a very great deal of good will and support

[Translation]

a connus sur des rivières internationales, notamment les installations de Libby Dam du côté américain.

Enfin, j'aimerais ce matin souligner l'inquiétude croissante que nous avons en Colombie-Britannique au sujet des pressions exercées sur les deux industries de ressources de base, c'est-à-dire les pêches et la foresterie. Étant donné le conflit de *Riley Creek* l'an dernier et d'autres éventuels problèmes concernant des bassins vitaux, est-ce que la recommandation en vertu de laquelle étaient prévues des consultations continues entre des représentants des pêches fédérales, de l'industrie forestière de la Colombie-Britannique et des ministères provinciaux concernés, a fait l'objet d'une application maintenue? Le ministre ou ses agents en discutent-ils de façon régulière? Et dans l'affirmative, pourrait-il fournir aux membres du Comité des rapports de situation sur les mesures prises en vertu de répondre aux besoins vitaux de ces deux industries?

M. LeBlanc: Monsieur le président, je vais essayer de répondre à tous les points que vous avez soulevés mais si j'en oublie certains, on vérifiera et je donnerai les renseignements plus tard à l'honorable député.

Pour ce qui est des ports pour petits bateaux, vous avez raison. J'essaie d'obtenir plus d'argent dans le cadre du budget. Je puis dire que mon prédécesseur, Jack Davis, et je remonte à l'année 1972-1973, a réussi à faire porter le budget d'un total annuel moyen de 8 millions à 11 millions de dollars à environ 25 à 35 millions de dollars. On a ajouté à cela des sommes qu'on a pu prendre à d'autres programmes notamment le programme Canada au Travail. En fait, pour les quatre ou cinq dernières années, la moyenne s'est toujours située aux environs de 40 millions de dollars. Ce programme n'a pas encore rattrapé le très sérieux retard qu'il avait pris et, comme le député le sait bien, le fait que les pêcheurs achètent les meilleurs bateaux et des bateaux plus grands, nécessite de meilleures installations de protection.

Il reste des montants d'argent qui n'ont pas encore été engagés. J'attendais pour voir si certains projets importants pourraient être entrepris en ajoutant des sommes additionnelles au budget de cette année, et je devrais savoir exactement ce qu'il en est d'ici environ deux semaines. Dans l'affirmative, nous aurions un budget qui correspond déjà à peu près à ce que nous avions prévu. Parfois il faut apporter certaines modifications à cause de dépassements des coûts, mais le fait est que nous avons une assez bonne liste, d'ailleurs plutôt longue, de programmes qui seront lancés au fur et à mesure que l'argent sera disponible. Évidemment, nous avons également des projets assez importants. Je pense en particulier au projet Steveston, qui est en voie de réalisation depuis très longtemps, projet qui est très, très coûteux et qui sera enfin terminé. Évidemment, ce projet accapare un gros morceau du budget tous les ans depuis trois ou quatre ans. Je pense également à certains autres projets importants entrepris sur la côte Est: il s'agit de projets également très coûteux, mais absolument essentiels. Les pêcheurs ne peuvent pas se passer de ces installations.

Le député a également soulevé la question des installations touristiques et sportives. J'aimerais dire ici que je souhaiterais être en mesure d'accorder un budget aussi important que mon intérêt à l'égard de ce programme est grand. Je pense en effet

[Texte]

from the public. We share usually the cost of these facilities, because it is not directly our responsibility in fisheries, but we think that with modest amounts of money a very large number of launching ramps and other facilities, marinas, have been put together with the help of communities, local community service clubs, et cetera.

I have asked Mr. Brodersen to take notes and we will give more substantial answers to some of the detailed questions that the honourable member raises. On the studies for the protection of fish habitat in the Kootenay Lakes and the area, I am looking to see if Doug Johnston is ready. Maybe he has nothing in detail this morning but we will bring the honourable member up to date on that.

On the Riley Creek and the fishery and forestry competition, that incident, which was regrettable, may have served one positive purpose in the long run. I think it got both groups, foresters and fisheries people from the provincial and the federal side, to work together, realizing that obviously there was no way that one resource could have total veto on the other resource. But the fact is that when there is a working arrangement . . . Certainly the new minister responsible for wildlife in British Columbia, Mr. Rogers, has been very vigorous in the pursuit of that part of the concern of his government in relation to the forestry staff and department and they have established a much better rapport with us. I hope when we have the Regional Director from the Pacific appearing before the Committee we can go into details as to how this arrangement is working. But certainly the incident, which was regrettable, has in fact resulted in a much better day to day working relationship.

I might say that following a commitment that had been made and because of certain personnel not wanting to move from Vancouver where they had been stationed to the northern part of British Columbia, I gave instructions the last time I was out that the movement of personnel to the Prince Rupert area, and therefore closer to the Charlottes and other regions, should go ahead, and if the personnel did not want to go then we should look at recruiting personnel who did. I might say that it is not that they did not like the area. It is just that they had family commitments in some cases, especially two key personnel who had serious family commitments in the Vancouver area. We are going ahead with that project of relocating at least 12 or 15 people up in Rupert and we are looking at other possible decentralization out of Vancouver. I think that if our personnel are closer to the scene then the day to day handling of the issues will be much easier and I suspect we will avoid the type of confrontation that I described earlier.

[Traduction]

que c'est un programme qui attire beaucoup de sympathie et d'appui de la part du public. En général, nous partageons le coût de ces installations parce que cela ne relève pas directement des pêches, mais nous pensons qu'un grand nombre de rampes de lancement et d'autres installations, par exemple des ports de plaisance, ont pu être construites malgré les modestes sommes d'argent mises à la disposition des responsables grâce à l'aide des communautés, de clubs philanthropiques communautaires, etc . . .

J'ai demandé à M. Brodersen de prendre des notes et nous pourrions ultérieurement donner des réponses un peu plus complètes à certaines des questions détaillées que le député a soulevées. Pour ce qui est des études portant sur la protection de l'habitat des poissons dans les lacs Kootenay et de la région, je ne sais pas si Doug Johnston est en mesure de donner une réponse. Peut-être n'a-t-il rien de bien détaillé en main ce matin, mais il pourra certainement donner des renseignements à jour au député à ce sujet.

Pour ce qui est de la question de Riley Creek et de la concurrence entre les industries de la pêche et de la foresterie, cet incident, qui était fort regrettable, aura peut-être quand même servi à quelque chose à long terme. Je pense qu'il a poussé les deux groupes, c'est-à-dire les responsables provinciaux et fédéraux de la foresterie et des pêches à travailler ensemble et à se rendre compte qu'il était impossible qu'une ressource ait un pouvoir de veto sur une autre. Mais le fait est qu'il y a des arrangements de travail qui ont été conclus . . . Le nouveau ministre responsable de la faune en Colombie-Britannique, M. Rogers, a consacré beaucoup d'efforts à assurer de meilleurs rapports entre son gouvernement et les experts en foresterie du ministère et ils ont établi de bien meilleurs rapports avec nous. J'espère que nous pourrions étudier cette question plus en détail pour voir exactement comment fonctionnent les arrangements qui ont été pris, lorsque le directeur régional du Pacifique viendra comparaître devant le Comité. Mais ce regrettable incident a néanmoins eu pour conséquence de meilleurs rapports de travail.

J'ajouterai que suite à un engagement qui avait été pris et à cause du fait que certains employés ne voulaient pas quitter Vancouver, où ils avaient été affectés, pour aller s'installer plus au nord de la Colombie-Britannique, j'ai donné des directives la dernière fois que je me suis rendu sur place afin que se poursuive le déplacement du personnel vers la région de Prince Rupert et donc plus près des Charlottes et d'autres régions. J'ai également dit que si les employés refusaient d'y aller, il faudrait peut-être envisager de recruter des personnes qui le voudraient bien. Je devrais peut-être préciser que ce n'est pas que les gens n'aimaient pas la région. C'est tout simplement parce que, dans certains cas, ils avaient des responsabilités familiales . . . je pense en particulier à deux employés clé qui ont des obligations familiales assez sérieuses et qui sont installés dans la région de Vancouver. Nous poursuivons donc le projet de déménagement d'au moins 12 ou 15 personnes vers la région de Rupert et nous sommes en train d'étudier d'autres programmes de décentralisation de Vancouver. Je pense que si nos employés pouvaient être plus près des régions dont il est

[Text]

Le vice-président: Merci, monsieur le ministre.

C'est maintenant à M. Munro pour dix minutes.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Thank you, Mr. Chairman. I have a series of questions which I would like to put, separate ones, and then finally, to wrap up, I would like to ask some general questions about the east coast fisheries treaty.

So, let me put the . . .

The Vice-Chairman: But you have only ten minutes.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Yes, I know, but some of these questions may have to be replied to later; it may not be possible to reply today, and I would be very happy to get the reply in due course. They are short questions

We have already been talking about the Sinclair and Levelton reports and the Minister has indicated that he is hoping that the digests or recommendations derived from these two reports will, hopefully, be brought to this Committee for examination and consideration in the course of time.

In that discussion, I do hope that special emphasis will be placed on this overcapitalization, overlicensing anomaly that has manifested itself on the west coast. We find people building larger and larger vessels, stacking, and I understood the Minister to say yesterday that he had signed an anti-pyramiding press release only yesterday. Maybe this is one of those times when the pyramid was broken, but is still there and is going to be awfully difficult to dismantle. Pyramids, generally speaking, tend to stay there for a long, long time.

The other matter is the cost recovery program which has been hinted at in a variety of ways as it affects both sports fishermen and commercial fishermen. On the licence, I gather there is not any very great objection from the sports fishing community, provided, of course, that it is a reasonable fee. I do not know whether the fee structure has been devised yet or not, but it would be interesting to know. On the commercial side, however, there is a suggestion that there is going to be a catch royalty which sounds ominously like a catch levy which sounds ominously like a royalty which perhaps could be an invasion in the tax field that does not properly belong to the federal government. I would like a few comments on that.

The surveillance vessel. On page 10 of the Minister's statement yesterday he mentioned that a replacement for the *Howay* is being built or is to be built. I would like to have from the Minister, either today or in a letter, an indication giving the following information: when was the tender let; was it by competition; to whom was it let; is it to be of Pacific coast construction; where did the design come from; was there a competition for the design, and were west coast architects given a chance to look into it?

[Translation]

• 0950

question, alors le règlement quotidien des problèmes serait beaucoup plus facile et je pense même qu'il serait sans doute possible d'éviter le genre de confrontation dont j'ai fait état plus tôt.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Minister.

It is now Mr. Munro's turn. You have 10 minutes.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Merci, monsieur le président. J'ai plusieurs questions bien distinctes que j'aimerais poser, et j'aimerais ensuite poser quelques questions très générales au sujet du traité sur la pêche au large de la côte est.

Alors permettez-moi . . .

Le vice-président: Mais vous n'avez que dix minutes.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Oui, je le sais, mais, pour certaines des questions que j'ai à poser, on pourra y répondre plus tard; ce ne sera peut-être pas possible de répondre aujourd'hui mais ça ne m'ennuie pas d'attendre. Mes questions sont d'ailleurs courtes.

Nous avons déjà discuté des rapports Sinclair et Levelton et le ministre a signalé qu'il espère que les précis ou les recommandations qui découleront de ces rapports seront déposés au comité pour qu'il puisse en faire l'étude.

J'espère qu'on soulignera, au cours des discussions qui auront lieu, le problème de la surcapitalisation et de l'octroi de permis trop nombreux qui s'est produit sur la côte ouest. On voit déjà construire des navires de plus en plus grands, et les entasser, et j'ai compris hier que le ministre avait le jour même signé un communiqué de presse concernant cette «multiplication pyramidale». Peut-être que c'est l'un des cas où la pyramide a pu être fissurée, mais elle est toujours là et ce sera très difficile de la démonter. Les pyramides, en règle générale, ont tendance à durer très très longtemps.

L'autre question concerne le programme de recouvrement des coûts auxquels on a fait allusion plusieurs fois en ce qui concerne son incidence sur les pêcheurs sportifs et les pêcheurs commerciaux. Pour ce qui est des permis, j'imagine que la communauté de pêcheurs sportifs ne s'y oppose pas trop dans la mesure, bien sûr, où les tarifs demandés restent raisonnables. Je ne sais pas si le barème des tarifs a été établi, mais ce serait intéressant de le savoir. Pour ce qui est de la pêche commerciale, par contre, on a suggéré qu'il serait peut-être question de payer une redevance pour les prises, ce qui ressemble un peu trop à un impôt sur les prises. Il s'agirait peut-être là d'une initiative de prélèvement d'impôt qui ne relève vraiment pas du gouvernement fédéral. J'aimerais donc que vous me fassiez part de vos commentaires à ce sujet.

On parle aussi des bateaux de surveillance. A la page 10 de la déclaration que le ministre a faite hier, on parle du remplacement du *Howay* dont la construction est en cours où prévue. J'aimerais donc que le ministre me fournisse aujourd'hui, ou plus tard par écrit, les renseignements suivants: quand le contrat a-t-il été passé? Y a-t-il eu un appel d'offres et une adjudication subséquente du contrat? A qui le contrat a-t-il été accordé? Est-ce que la construction sera faite sur la côte pacifique? Qui a été responsable de la conception du bateau? Y a-t-il eu un appel d'offres pour le travail de conception? Et

[Texte]

I was impressed, when I was with the Canada-U.S. interparliamentary group not very long ago in San Diego, to see the Tunamen that ply the waters of the Pacific coast from San Diego south and north and sometimes into Canadian waters, and they struck me as being very fine looking vessels and might, except for the deep draft, very well be an excellent vessel for the surveillance purposes of the department.

Small craft harbours. There has been written communication between the department and myself on Victoria harbour, because it was raised by fishermen who live in my riding and sometimes get a chance to berth their vessels in Victoria harbour, when it was operated by the Department of Transport, but now there is a conflict between the Department of Transport and the Department of Fisheries over a fisheries wharf. I would like clarification on where that matter stands and how it is going to be resolved. It is my understanding that it is to be taken over by the Department of Fisheries, which will simplify it, because the manager will then be accessible to the user, whereas now he has to cross a lot of lines and is being passed off from one official to the other and not getting anywhere.

• 0955

Meanwhile, the sports fishermen and some of the foreign visitors are filling up the spaces on the fishermen's wharf and the fishermen are feeling pretty darn neglected over the whole deal. So if there is anything I can do to further that cause to get it where it belongs, to the management of the people who are using it, I would be happy to do so, but I would like a statement.

On the Sydney breakwater matter, has there been any development within the last two or three weeks on that? There was a meeting convened by me in Sydney to examine the situation to find out whether the ball was in the air or in somebody's court and if in somebody's court, whose? What has been done as a fallout from that meeting?

Now, those questions could be satisfactorily answered, as far as I am concerned, in a letter which I would be happy to have filed with this Committee's proceedings because I think they are important matters, certainly locally.

The East Coast fisheries treaty was naturally not raised during the meeting of the Canada-U.S. Interparliamentary group in San Diego two weekends ago. There was a very strong challenge brought forward by someone who is not from the East Coast but who is obviously carrying the banner of the East Coast, in the person of Senator Stevens from Alaska. He made it quite clear that there was an element in that treaty that was absolutely and utterly unacceptable to the Americans, therefore, they were never going to pass it ever, and that was its permanence.

Gee, maybe I should not be attributing. However, there is opposition, pretty solid opposition, to that treaty and I think we all know where it is coming from. That was one element of

[Traduction]

enfin: est-ce que les architectes de la côte ouest ont eu l'occasion d'étudier le projet?

Lorsque j'ai participé au groupe interparlementaire canado-américain qui s'est rencontré récemment à San Diego, j'ai été impressionné par les pêcheurs de thon qui sillonnaient les eaux de la côte pacifique au sud et au nord de San Diego, parfois en allant même jusque dans les eaux canadiennes, et leurs bateaux m'ont paru fort beaux. Ces bateaux seraient d'ailleurs peut-être de bons patrouilleurs pour le ministère, sauf qu'ils ont un profond tirant d'eau.

Maintenant, la question des ports pour petits bateaux. Le ministère et moi-même avons correspondu par écrit au sujet du Port de Victoria, parce que certains des pêcheurs qui vivent dans ma circonscription, et qui ont parfois la possibilité d'amarrer leurs bateaux dans le Port de Victoria, m'en avaient parlé. Autrefois, le port était géré par le ministère des Transports, mais il semblerait maintenant qu'il y ait un conflit entre le ministère des Transports et les ministères des Pêches au sujet d'un quai de pêche. J'aimerais avoir des éclaircissements à propos d'où nous en sommes à ce sujet et comment la question sera réglée. Si j'ai bien compris, le Ministère des Pêches doit prendre la chose en main, ce qui simplifiera la question, parce que l'utilisateur aura alors accès au gestionnaire plutôt que d'avoir à démêler, comme c'est le cas actuellement, l'écheveau des différentes autorités et se faire renvoyer de Caïphe à Pilate sans jamais aboutir nulle part.

Pendant ce temps, le pêcheur sportif et les visiteurs de l'étranger prennent toutes les places au quai des pêcheurs qui se trouvent, en somme, négligés. Donc, s'il m'est possible de faire quoi que ce soit pour promouvoir cette cause, pour rendre cette responsabilité à qui de droit, pour en remettre la gestion aux gens qui s'en servent, je serai heureux de le faire, mais j'aimerais bien entendre une déclaration à ce sujet.

En ce qui concerne le brise-lame de Sydney, s'est-il fait quelque chose à ce propos depuis 2 ou 3 semaines? J'avais convoqué une réunion à Sydney pour étudier la situation afin de découvrir à qui l'on avait renvoyé la balle, si jamais on l'avait renvoyée quelque part! Quels ont été les fruits de cette réunion?

Vous savez, on pourrait répondre à toutes ces questions dans une lettre bien tournée que je serais ensuite heureux de faire annexer aux procès-verbaux de notre comité car je crois qu'il s'agit de sujets d'importance, du moins localement.

Évidemment, on a soulevé la question du traité des pêcheries de la côte Est lors de la réunion du groupe interparlementaire Canada-États-Unis qui a eu lieu à San Diego il y a deux fins de semaine déjà. Quelqu'un qui n'est pas de la côte Est, mais qui est, de toute évidence, le porte-étendard des intérêts de cette région, c'est-à-dire le sénateur Stevens d'Alaska, a jeté le gant de façon plutôt décidée. Il nous a dit très clairement qu'il y avait un élément de ce traité absolument inacceptable pour les Américains et qu'ils ne l'adopteraient jamais à cause de sa nature permanente.

Oh, peut-être n'aurais-je pas dû nommer cette personne. Enfin, on sent qu'il y a une opposition assez vive à ce traité et je crois que nous savons tous d'où elle vient. C'était là un des

[Text]

the treaty which was considered as being unacceptable to the United States Senate.

There are others, of course, in the Committee who have similar views and have expressed them. The permanent feature of that agreement between Canada and the United States was contested, at which point there was a shift of emphasis from the permanence to the distribution of the stock, and the granting to certain Canadian fishermen access to stocks that they had not in the past been accustomed to fishing. When that was attacked by the Canadian side there was a third shift to the unacceptability of the scallop allocation. I think it was Kennedy who went public on this saying that the George's Bank line was not acceptable so there had to be a re-opening of this whole treaty.

I wonder whether the Minister can say whether he stands by what he said in Halifax or Bedford that he has no intention of trying to press the Senate to ratify the agreement, adding that the fishermen are pretty hard to control, which looks as though there could be some trouble. And then the Secretary of State for External Affairs says that he was doing everything that he could to see that it was ratified. So I wonder whether there is some conflict in Cabinet over this?

Le vice-président: Merci, monsieur Munro. Vous avez pris exactement dix minutes et dans le cas de M. Kristiansen, sa question et la réponse du ministre avaient pris 12 minutes en tout.

Pour le bénéfice des membres de ce Comité, je dois vous dire que j'ai assisté à quelques reprises aux réunions de la Commission mixte Canada-États-Unis. Et M. Munro vient de faire rapport des dernières rencontres qu'il a eues avec les sénateurs et les représentants du Congrès américain de même qu'avec des sénateurs et des députés du Parlement canadien.

• 1000

Monsieur Munro, lorsque vous recevrez le compte rendu de cette conférence, ou plutôt le rapport présenté, auriez-vous l'obligeance d'en faire parvenir une copie à tous les membres du Comité? De fait, ce qu'on veut, c'est ce qui traite des discussions que vous avez eues relativement au traité sur l'industrie de la pêche.

Donc, monsieur le ministre, vous pourriez peut-être prendre trois minutes pour répondre et, comme M. Munro l'a dit tout à l'heure, vous pourriez faire parvenir le reste des renseignements par écrit, lesquels pourront être annexés au prochain fascicule.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Bien sûr, seulement sur la question du traité.

Le vice-président: Il voudrait avoir une réponse seulement sur la question du traité, c'est cela. Merci.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, I would like to comment just very quickly and of course we will look at the record and give Mr. Munro a substantive answer. For example, on the Howie, I think I looked at a draft answer to a written question which is on the order paper, so that information is available.

[Translation]

éléments du traité que le sénat des États-Unis jugeait inacceptable.

Il y en a évidemment d'autres membres du comité qui ont la même opinion et qui l'ont fait savoir. On a contesté la nature permanente de cet accord entre le Canada et les États-Unis, pour ensuite mettre de côté la nature permanente du traité et mettre l'accent sur la répartition des stocks et sur l'accès que l'on accorderait à certains pêcheurs canadiens à des espèces qu'ils n'avaient pas l'habitude de pêcher par le passé. Quand le groupe canadien s'est opposé à cette idée, il y a eu un troisième changement d'opinion portant sur l'inacceptabilité de la répartition des stocks de pétoncles. Je crois que c'est Kennedy qui a dit publiquement que la division selon la ligne du banc de Georges n'était pas acceptable et qu'il faudrait donc revoir tout ce traité.

Le ministre peut-il nous dire s'il entend toujours respecter les engagements qu'il a pris à Halifax ou à Bedford, c'est-à-dire qu'il n'a pas l'intention d'essayer de pousser le sénat à ratifier cet accord, ajoutant qu'il est plutôt difficile de retenir les pêcheurs, ce qui signifie qu'il pourrait peut-être y avoir certaines «perturbations». Ensuite, le Secrétaire d'État aux Affaires extérieures a dit qu'il faisait tout en son possible pour que le traité soit signé. Y aurait-il conflit au sein du Cabinet à ce propos?

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Munro. It took you exactly ten minutes and, in Mr. Kristiansen's case, his question and the Minister's answer took twelve minutes in all.

For the benefit of the members of this Committee, I would like to say that I was present at some of the Canada-US meetings. Mr. Munro has just given us a report of the last meetings he had with the American senators and congressmen as well as with Canadian parliament members and senators.

Mr. Munro, when you get the minutes of that conference, or rather the report which will be presented, would you please have a copy circulated to the members of the Committee? Actually, what we would like to get is the part about the discussions you had concerning the treaty on the fishing industry.

So, Mr. Minister, you could perhaps take three minutes to answer and, as Mr. Munro said before, you could send us the rest of the information in writing and that answer could then be appended to the minutes of our next meeting.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Of course, only on this matter of the treaty.

The Vice-Chairman: He would like to have an answer on this question of the treaty only, that is it. Thank you.

M. LeBlanc: Monsieur le président, j'aimerais faire quelques commentaires très rapides et nous nous pencherons évidemment sur ce dossier et donnerons une réponse complète à M. Munro. Par exemple, en ce qui concerne le Howie, il me semble avoir lu l'ébauche d'une réponse à une question qui se

[Texte]

The sport licence I think will be part of the package of discussions I will be having with the advisory council on the West Coast. I think everybody realizes that we are heading into a sports licence system on the West Coast. It is a question of how simple it would be and how we can make it as non-bureaucratic and co-ordinate it with the B.C. provincial plan. In other words, we do not want to hassle people into having all kinds of papers. On the over-capitalization, there are some who say that it is not over-capitalized, but that there is under equity. In other words, a great deal of the fleet is built on loans; in fact, in some cases, there is a real incentive to renew boats, replace boats, for tax purposes. We are looking at that whole scene.

It is the industry out there which asked me this: Can you get rid of this business of an incentive to replace vessels too quickly because of the tax advantage? I was quite surprised to hear that which is why I said yesterday, I thought attitudes had changed quite a bit.

On Small Craft Harbours, we will be looking at this and Mr. Brodersen will give you a more substantive answer.

On the East Coast Fisheries Treaty, there is no conflict in cabinet. What I said in Halifax, if my memory is correct as it usually is, is that I could not negotiate with the Senate. In other words, we negotiated with the American administration; the onus is on them to get the treaty ratified. We cannot start a second round of negotiations with Senator "A", Senator "B" and Senator "C". I think that is one way to unravel any kind of an agreement.

Mr. Crouse: Could I ask just one little specific question on that point, Mr. Chairman? Is this not a very definite problem then between our two governments? That is, you worked government—to government and the treaty was acceptable to your government but, in this case, due to the difference in the governmental structures, it can be blocked by individuals. Is this a correct assumption?

Mr. LeBlanc: Yes. It is a fundamental difference between the two systems—the American requirement for ratification by the Senate. That causes, as you may remember, in many other treaties—Panama and the others—which...

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): That is what the Canada-U.S. Parliamentary group is all about.

Mr. LeBlanc: ... in fact, I am rather happy that at the interparliamentary group level, the discussion did take place so that you did not have a situation where one government appears to be pressuring a legislative body of another country. As we would not accept to be pressured as a House of Commons by the government of another country. That was a very useful suggestion and I am looking forward to the result.

[Traduction]

trouve au feuilleton, ce qui signifie que ce renseignement est disponible.

Je crois que le permis de pêche sportive fera partie des questions dont je débatterai lors de la réunion que j'aurai avec le conseil consultatif de la côte ouest. Je crois bien que tous se rendent compte que nous allons avoir un système de permis de pêche sportive sur la côte ouest. Il s'agit tout simplement de savoir comment rendre ce système plus simple et le moins bureaucratique possible tout en coordonnant la chose avec le plan de la province de la Colombie-Britannique. En d'autres termes, nous ne voulons pas incommoder les gens en leur imposant un tas de paperasse. En ce qui concerne cette surcapitalisation, certains prétendent qu'il serait plutôt question d'un manque de capital. En d'autres termes, une bonne partie de la flotte est financée grâce à des prêts; à vrai dire, dans certains cas, on encourage le renouvellement ou le remplacement des bateaux pour des raisons de fiscalité. Nous étudions toute cette question.

Ce sont les représentants de cette industrie eux-mêmes, qui m'ont demandé là-bas: pouvez-vous nous débarrasser de toutes ces mesures fiscales qui nous encouragent à remplacer nos bateaux trop vite? Cela m'a fort surpris. Voilà pourquoi j'ai dit, hier, que les attitudes me semblaient avoir énormément changé.

En ce qui concerne les ports pour petits bateaux, nous allons étudier cette question et M. Brodersen vous donnera une réponse plus complète.

Quant au traité des pêcheries de la côte Est, il n'y a pas de conflit qui divise le cabinet. Il est rare que je me trompe et il me semble avoir dit à Halifax que je ne pouvais pas négocier avec le Sénat. En d'autres termes, nous avons négocié avec l'administration américaine; c'est à elle qu'il revient de faire signer le traité. Nous ne pouvons pas entamer une deuxième ronde de négociations individuelles avec les sénateurs «A», «B» et «C». Voilà, me semble-t-il, la meilleure façon de défaire tout début d'accord.

M. Crouse: Une petite question précise à ce propos, monsieur le président? N'est-ce pas là un problème très précis entre nos deux gouvernements? Enfin, les deux gouvernements ont négocié ce traité ensemble, il était acceptable pour le vôtre mais, dans le cas qui nous occupe, à cause de la différence des structures politiques, tout le processus peut être bloqué chez eux par un seul individu. Est-ce exact?

M. LeBlanc: Oui. Il s'agit là d'une différence fondamentale qui existe entre les deux systèmes... Le Sénat américain doit signifier son approbation. Rappelez-vous bien d'autres traités, comme celui de Panama et les autres qui...

M. Munro (Esquimalt-Saanich): C'est pour cela que nous avons mis sur pied ce groupe parlementaire canado-américain.

M. LeBlanc: ... à vrai dire, je suis plutôt heureux de ce qui s'est passé au niveau du groupe interparlementaire; le débat qui a eu lieu n'a pas donné naissance à une situation où un gouvernement semble faire pression auprès du corps législatif d'un autre pays. Après tout, nous ne voudrions pas que la Chambre des Communes se sente poussée par le gouvernement

[Text]

I might say that one of the problems that we are having in this area is the existence of regional concepts. I can well ask this committee I think, if we had a treaty which was being debated and discussed, and you had provincial governments holding practically veto authority, as their provincial interest alone is affected—and I will give you the example of the differences between Washington state and Alaska on the west coast, where, on the one side, you have a very important sports fishery pressure on the resource, and on the other side, in the Alaska case, you have a highly commercial pressure and it is obvious that there is a difference of perception between the two areas and the two councils. Yet the federal authority has been—and I think I can say this without provocation—the federal authority in the United States has been somewhat hesitant to over-rule the regional councils, which it has the final authority to do, and I think that that has been one of the sources of the difficulties.

• 1005

I suggest that we may want to have an in-camera session at one point—it is the only time that I would recommend this—because international negotiations over the whole business of fisheries, especially those with the United States, are very complex.

Le vice-président: Monsieur le ministre, nous tenons compte de votre recommandation et je demande au secrétaire d'organiser de telles rencontres.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Un rappel au Règlement, si'il vous plaît.

Le vice-président: Un rappel au Règlement, monsieur Munro.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Yes.

Regarding the Chairman's suggestion about a report to this committee of the outcome of the meetings in San Diego—the minutes or proceedings—I should just put on the record, perhaps, that a practice can be developed, and I think will be developed, this session to have reports of all inter-parliamentary meetings tabled and discussed, where necessary, in the Standing Committee on External Affairs and National Defence; and that at that particular time, when this meeting's proceedings—the meeting in San Diego, the proceedings of that meeting—come forward in the Standing Committee on External Affairs and National Defence, I will see that a copy is referred to this committee so that it can be distributed.

Le vice-président: Merci, monsieur Munro. Votre rappel au Règlement est de mise et nous en discuterons à la prochaine séance du Sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure. Je dois aussi informer les membres du Comité qui n'étaient pas présents à la première assemblée de ce Sous-comité que nous avons tenue, qu'il a été aussi question d'une rencontre avec le ministère des Affaires extérieures et de la Défense nationale relativement à la Conférence sur le Droit de la mer. Donc, le secrétaire est en communication avec celui du comité des

[Translation]

d'un autre pays. C'était une proposition très utile et j'ai hâte d'en voir les résultats.

Je dois ajouter qu'un de nos problèmes dans ce domaine est l'existence des concepts régionaux. Je puis fort bien demander à ce Comité, me semble-t-il, si nous avions un traité dont on débattait et qu'il y avait des gouvernements provinciaux qui avaient presque un droit de veto, vu que leur intérêt provincial seul est touché... Je vais vous donner l'exemple du différend qui existe entre l'État de Washington et l'État de l'Alaska sur la côte ouest où, d'un côté, les pêcheurs sportifs font d'énormes pressions commerciales, ce qui signifie qu'il y a une différence évidente de perception entre les deux régions et les deux conseils. Sans vouloir provoquer qui que ce soit, l'autorité fédérale américaine hésite quelque peu à trancher dans le vif du différend qui existe entre les deux conseils, malgré l'autorité qu'elle détient à cet égard, et je crois que c'est là une des sources des différents problèmes.

Peut-être désirerions-nous avoir une séance à huis clos un bon jour... c'est le seul moment où je recommanderais ce genre de chose... parce que toute la question des négociations internationales en matière de pêcheries, surtout en ce qui concerne les États-Unis, est très compliquée.

The Vice-Chairman: Mr. Minister, we will take note of your suggestion and I will ask the Secretary to organize such a meeting.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): On a point of order, please.

The Vice-Chairman: On a point of order, Mr. Munro.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Merci.

En ce qui concerne la proposition du président portant sur le rapport que l'on ferait à notre comité des résultats de cette rencontre à San Diego, le rapport ou le procès-verbal, je devrais peut-être tout simplement signaler qu'il serait peut-être bon, pendant la session actuelle, d'entretenir la bonne habitude de faire déposer devant le Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale, afin d'en discuter, les rapports des diverses séances interparlementaires; à ce moment-là, quand le procès-verbal de cette réunion de San Diego sera présenté au Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale, je verrai à ce qu'un exemplaire de ce rapport soit remis à votre Comité afin qu'on le distribue.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Munro. Your point of order was well taken and we will discuss this during the next meeting of the Subcommittee on Agenda and Procedure. I must also inform the members of the Committee who were not present at the last meeting of that subcommittee that we also discussed, at that meeting, a possible meeting with the Minister of External Affairs and National Defence concerning the conference on the Law of the Sea. So, our Secretary is in

[Texte]

Affaires extérieures et de la Défense nationale pour organiser une réunion conjointe.

Monsieur Tobin, dix minutes.

Mr. Tobin: Mr. Chairman, I would first of all like to take this opportunity to congratulate the Minister on his re-appointment as Fisheries minister. Indeed, on behalf of the fishermen of Humber-Port au Port-St. Barbe, I welcome his appointment and join the fishermen of Newfoundland, and of my district in particular, in looking forward to the kind of policy you have developed over the years that has earned you the nickname—I suppose, the title—in Newfoundland as the “fishermen’s Fisheries Minister”. I note that of the \$11 million to be spent on Atlantic development in the fisheries, some \$7 million will be spent in Newfoundland at some 200 sites, and I welcome this.

While I agree with many of those who have suggested that the \$26.5 million allocated for small craft harbours is a woefully inadequate amount, I am sure the Minister is aware that he has the support of all Atlantic members, and, indeed, Pacific members, of this committee to enlarge this amount in future to bring the small craft harbours budget in line with the realities and necessities in my province and elsewhere in Atlantic Canada.

Mr. Minister, I would also note and welcome the completion this year of the Blue Beach project in Port au Port district in my riding. I look forward to working with you and your officials to secure funding for a similar and absolutely necessary project on the northern peninsula. I understand the area of Cow Head and Parson’s Pond is being looked at. I could mention others but I will get on to a couple of questions.

There have been suggestions from some of the provinces, some claims of exclusive rights to certain fish docks, and I am glad that the Minister has made clear his intention to maintain federal jurisdiction in the fisheries, and I welcome this. But I think, as a point of information for members of this committee and perhaps for the public, that we should look at this whole question, and I refer specifically to Newfoundland where Premier Peckford has claimed an exclusive right to the northern cod stock. I wonder if the Minister or his officials can tell us the amount of fish being caught, for example, by Nova Scotia trawlers on the northern cod stock. Also, could he tell us the amount of fish being caught by Newfoundland fisherman in what could be called Nova Scotia waters, such as the Georges Bank or the Scotia Shelf, Sydney Bay in the gulf? I have one other question for the Minister.

• 1010

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, first of all, let me thank the hon. member for his good wishes. Since he is a member for Newfoundland, I think the committee will allow me to say how much members from Newfoundland, and others who got to know him, regret the passing of Raymond Greening who was

[Traduction]

contact with the Secretary of the Committee for External Affairs and National Defence to organize a joint meeting.

Mr. Tobin, 10 minutes.

M. Tobin: J’aimerais tout d’abord profiter de l’occasion pour féliciter le ministre de sa nomination au ministère des Pêches, portefeuille qu’il reprend en main après une certaine absence. Au nom des pêcheurs de Humber-Port-au-Port-Sainte-Barbe, je suis heureux de sa nomination et je me joins aux pêcheurs de Terre-Neuve, et à ceux de mon district en particulier qui espèrent que vous poursuivrez le genre de politiques que vous avez poursuivies pendant de nombreuses années et qui vous ont valu le surnom, sinon le titre, à Terre-Neuve, de «ministre de la pêche des pêcheurs». Je note que de 11 millions qui seront consacrés à l’amélioration des pêcheries dans la région de l’Atlantique, environ 7 millions de dollars seront consacrés à quelque 200 endroits à Terre-Neuve, et j’en suis heureux.

Si je suis de l’avis de ceux qui trouvent que la somme de 26.5 millions de dollars consacrés aux ports pour petites embarcations est de loin inadéquante, je suis sûr que le ministre sait fort bien que les députés de l’Atlantique et du Pacifique du Comité l’encouragent à augmenter ce montant pour l’avenir afin que le budget consacré aux ports pour petits bateaux réponde aux réalités et nécessités qui existent non seulement dans la province mais ailleurs dans la région de l’Atlantique.

Monsieur le ministre, j’aimerais aussi signaler que je serais heureux que la présente année voie s’achever le projet Blue Beach dans cette partie de ma circonscription qui entoure Port-au-Port. J’ai hâte de pouvoir travailler avec vous et vos fonctionnaires afin de trouver les fonds nécessaires à un projet semblable et absolument nécessaire dans la péninsule du nord. Je crois savoir que l’on s’intéresse à la région de Cow Head et Parson’s Pond. Je pourrais en signaler d’autres, mais j’aimerais tout de même passer aux questions.

Certaines provinces ont fait certaines réclamations concernant les droits exclusifs à certains quais de pêche et je suis heureux que le ministre ait clairement manifesté son intention de protéger la compétence du gouvernement fédéral en matière de pêcheries. Cependant, afin que les membres du Comité et que le grand public comprennent un peu mieux de quoi il s’agit, j’aimerais signaler plus précisément le cas de Terre-Neuve dont le premier ministre Peckford réclame des droits exclusifs en matière des stocks de la morue du nord. Je me demandais si le ministre ou l’un de ses agents pourrait nous dire combien de poissons sont pris, par exemple, par des chalutiers de la Nouvelle-Écosse dans le stock de morue du Nord. J’aimerais également savoir s’il pourrait donner le nombre de poissons qui sont pris par des pêcheurs de Terre-Neuve dans ce qu’on pourrait appeler les eaux de la Nouvelle-Écosse, comme par exemple à Georges Bank ou le long du plateau de Nouvelle-Écosse, ou de la baie Sydney dans le golfe? J’ai également une autre question à poser au ministre.

M. LeBlanc: Monsieur le président, permettez-moi tout d’abord de remercier l’honorable député pour ses bons vœux. Puisque le député nous vient de Terre-Neuve, je pense que le comité me permettra de dire combien les députés de Terre-Neuve et les autres qui ont pu le connaître regrettent la mort

[Text]

certainly a very key member of the Newfoundland Fishermen, Food and Allied Workers Union and who died at a very young age this very week. I think that all fishermen on the east coast are poorer for his disappearance.

Mr. Chairman, I might say that the development of the fishermen's organization requires men of the devotion and the quality of Raymond Greening. The number of them is still small and those who disappear that tragically, who live briefly, are very difficult to replace.

The hon. member raised a number of issues, including the small craft harbours. As I said earlier, there has been a catching-up period which, probably because of inflation, has not been as successful as we had hoped in terms of the increase in the budget over the last six years compared to what we had around 1973-74. There is still a lot to do and I thank the hon. member for his support, and the other hon. members. It certainly is very useful when I go in to argue and compete with other requests for funds.

On the question of provincial rights over stocks, I think on that one my views are fairly well known. I have always refused to put a provincial flag on fish stocks. That phrase being said, there are possibly some stocks which are sedentary by nature and where there could be a discussion as to whether or not lobsters might be . . .

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): They lie; they do not sit.

Mr. LeBlanc: Well, Mr. Munro, is a much more precise linguist than I am. Anyway, stocks which by their nature displace themselves very little. An argument possibly could be made, although I think that if you are going to manage fish stocks it is considerably easier to do so on a national basis with all the information and scientific research that you can command. But in the case of fish stocks which are migratory, the cod stocks, herring stocks, groundfish stocks in general, obviously there cannot be provincial flags on fish that are moving about. The Gulf of St. Lawrence has five provinces involved. I can well imagine the nightmare of trying to say which are the Quebec, the P.E.I., the New Brunswick, the Nova Scotia or the Newfoundland stocks.

The reality of geography is that the major share of the fish, up to 85 and 90 per cent, will be taken by the fishermen adjacent to the waters where the fish is located. That is the case of northern cod which is taken by Newfoundland vessels up to percentages in the area of 90 per cent. Obviously, Bay of Fundy fish are going to be taken by New Brunswick and Nova Scotia fishermen who happen to border on the Bay of Fundy. But in the offshore stocks, that is the fishing by the offshore fleet which by its very nature is a mobile fleet, then obviously there has to be a participation from fleets of different prov-

[Translation]

de Raymond Greening, certainement l'un des membres clé de la Fishermen, Food and Allied Workers Union de Terre-Neuve (Le syndicat des pêcheurs et des travailleurs des industries alimentaires et connexes), décédé, encore très jeune, cette semaine. Je pense que tous les pêcheurs de la côte est se ressentiront pendant très longtemps de sa disparition.

Monsieur le président, j'aimerais préciser que le développement d'une organisation de pêcheurs requiert les efforts de personnes dévouées dans le genre de Raymond Greening. Mais malheureusement, ils ne sont pas très nombreux, et ceux d'entre eux dont la courte vie prend fin si tragiquement, sont très difficiles à remplacer.

L'honorable député a soulevé un certain nombre de questions, dont les ports pour petits bateaux. Comme je l'ai dit tout à l'heure, nous avons un retard considérable à rattraper, et, sans doute à cause de l'inflation, nous n'avons pas réussi aussi bien que prévu à augmenter le budget des 6 dernières années par rapport à ce que nous avions en 1973-1974. Il reste encore beaucoup à faire et je remercie l'honorable député et les autres députés de leur appui. Il me sera fort utile lorsque je devrai présenter nos demandes et les défendre par rapport aux autres demandes de fonds qui seront présentées.

Pour ce qui est de la question des droits provinciaux sur les stocks, je pense que la plupart des gens connaissent bien mon opinion. J'ai toujours refusé de mettre un drapeau provincial sur les stocks de poisson. Cela dit, il y a peut-être certains stocks de nature sédentaire et on pourrait peut-être discuter pour savoir si oui ou non le homard appartient à cette catégorie . . .

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Ils se posent ils ne se fixent pas.

M. LeBlanc: Eh bien monsieur Munro est un meilleur linguiste que moi. De toute façon les stocks, de par leur nature même, se déplacent très peu. Je pense qu'on pourrait peut-être défendre cet argument, mais je pense que la gestion de stocks de poissons se fait plus facilement à l'échelle nationale lorsqu'on dispose de tous les renseignements et de tous les résultats de recherche scientifique. Mais pour ce qui est des stocks de poissons migrateurs, comme par exemple les stocks de morue, de harengs, de poissons de fond, en général, il est évidemment impossible de mettre des drapeaux provinciaux sur des poissons qui se déplacent un peu partout. Le golfe du Saint-Laurent touche cinq provinces. Je m'imagine facilement le cauchemar qu'on aurait s'il fallait dire quels stocks appartiennent au Québec, à l'Île-du-Prince-Édouard, au Nouveau-Brunswick, à la Nouvelle-Écosse et à Terre-Neuve.

Les réalités géographiques font que jusqu'à 85 ou 90 p. 100 des poissons sont pris par des pêcheurs installés à côté des eaux où se trouvent les poissons. C'est par exemple le cas de la morue du Nord dont les prises par des navires de Terre-Neuve atteignent jusqu'à 90 p. 100. Évidemment, les poissons de la Baie de Fundy seront pris par des pêcheurs du Nouveau-Brunswick et de la Nouvelle-Écosse installés le long des rives de la Baie de Fundy. Par contre, dans le cas des stocks en haute mer, la pêche est assurée par des bateaux de pêche en haute mer, c'est-à-dire des bateaux de nature très mobile. Par

[Texte]

inches in fishing zones which could be theoretically defined as the waters of Newfoundland or the waters of Nova Scotia.

• 1015

To give you an example, the northern cod—and I will just give percentages—in 1976, Newfoundland caught 81 per cent; in 1977, 92 per cent; in 1978, 89 per cent; and in 1979, 78 per cent. We expect that in 1980, it will be roughly 81 per cent. Those are landings.

Mr. Simmons: Of northern cod?

Mr. LeBlanc: Yes.

Maritime and Quebec fishermen, in 1976, landed 19 per cent; in 1977, 8 per cent; in 1978, 11 per cent; in 1979, 22 per cent; and in 1980, an expected 19 per cent. So, as you can see, there is a fluctuation.

This, I must say, cannot be considered a traditional offshore fishery since, in fact, we had to push some of the large vessels—from both provinces, by the way—to go and fish in those waters. It is a fairly recent Canadian offshore fishery.

As to the catch of Newfoundland fishermen off what could be called Nova Scotia waters or other provincial waters, I will ask Art May to comment, as I think he has fresher information than I. My information is a couple of months old and I would prefer to ask Art May to put his on the record.

Dr. May.

Dr. A. W. May (Assistant Deputy Minister, Atlantic Fisheries Service, Department of Fisheries and Oceans): Thank you.

Mr. Chairman, I think it might be worth simply adding to what the Minister said about the northern cod, that of course those percentages were for the offshore fishery. When one includes...

Le vice-président: Un instant, docteur May. Est-ce que l'énumération de vos statistiques sera très longue?

M. May: Non, non.

Le vice-président: Ce sera très court?

M. May: Oui.

Le vice-président: Ça va. Parce que je vois que le temps s'écoule et M. Tobin a encore une courte question à poser. Donc d'accord, vous pouvez continuer.

Dr. May: The statistics that the Minister gave were for the offshore fishery. When one includes the inshore fishery, the landings in Newfoundland from the Canadian catch are well above 95 per cent.

The statistics for the Maritimes, these are catches by Newfoundland on the Scotian shelf: 23,000 tons in 1976; 14,000 in 1977; 23,000 in 1978; and 17,000 in 1979.

Just to add something to that: in the waters around Newfoundland, the catches have increased—I am talking about all species—by 80 per cent in the last five years. The catches by Maritimes vessels in those waters have increased by 4 per cent. And finally, in the Atlantic as a whole, Newfoundland has increased its fish catches by 71 per cent in the last five years;

[Traduction]

conséquent, les flottes des différentes provinces doivent participer aux activités de pêche dans les zones de pêche qui théoriquement seraient définies comme appartenant à Terre-Neuve ou à la Nouvelle-Écosse.

Pour vous donner un exemple, je vais vous citer les chiffres pour la morue du nord: en 1976, 81 p. 100 ont été pris à Terre-Neuve; en 1977, 92 p. 100, en 1978, 89 p. 100, et en 1979, 78 p. 100. En 1980, on s'attend à ce que ce soit d'environ 81 p. 100. Il s'agit des débarquements.

M. Simmons: De la morue du nord?

M. LeBlanc: Oui.

Pour les pêcheurs du Québec et des Maritimes, les débarquements ont été de 19 p. 100 en 1976, de 8 p. 100 en 1977, de 11 p. 100 en 1978, et de 22 p. 100 en 1979; pour 1980, on prévoit 19 p. 100. Comme vous pouvez le constater, cela varie.

Il ne s'agit pas, je dois dire, d'une pêcherie hauturière conventionnelle, car nous avons dû encourager des gros vaisseaux—des deux provinces, en passant—à pêcher dans ces eaux. C'est une pêcherie hauturière relativement nouvelle.

Quant aux prises des pêcheurs de Terre-Neuve dans les eaux de la Nouvelle-Écosse ou d'autres provinces, je vais demander à Art May de faire des observations, car il a des renseignements plus à jour. Les informations que j'ai datent d'il y a plusieurs mois et je préfère demander à Art May de nous donner les siennes.

Monsieur May.

M. A. W. May (sous-ministre adjoint, Service des pêches de l'Atlantique, ministère des Pêches et des Océans): Merci.

Monsieur le président, il serait peut-être utile d'ajouter que les chiffres cités par le Ministre pour la morue du nord représentaient les pêches hautières. Si vous ajoutez...

The Vice-Chairman: One moment, Dr. May. Is your list of figures very long?

Mr. May: No.

The Vice-Chairman: It will be very short?

Mr. May: Yes.

The Vice-Chairman: Fine. Because I see that time is running out and Mr. Tobin still has a short question to ask. But you may go ahead.

M. May: Les chiffres cités par le Ministre représentaient la pêche hautière. Si vous ajoutez la pêche côtière, le pourcentage des prises canadiennes provenant de Terre-Neuve pourrait très bien dépasser 95 p. 100.

Voici les prises des pêcheurs de Terre-Neuve sur la côte de la Nouvelle-Écosse: 23,000 tonnes en 1976; 14,000 en 1977; 23,000 en 1978; 17,000 en 1979.

Il faut ajouter que les prises dans les eaux terre-neuviennes ont augmenté—pour toutes les espèces—de 80 p. 100 au cours des cinq dernières années. Les prises des vaisseaux des Maritimes dans les eaux terre-neuviennes ont augmenté de 4 p. 100. Et dans l'Atlantique dans son ensemble, Terre-Neuve a augmenté ses prises de 71 p. 100 au cours des cinq dernières

[Text]

the Maritimes and Quebec have increased their fish catches by 23 per cent.

I just give those figures for . . .

Le vice-président: Merci, docteur May. Je vois que vous avez une très longue page de statistiques et de renseignements. Si cela ne répond pas à la question posée par M. Tobin, peut-être pourrait-on . . .

Mr. Tobin: That is sufficient, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: *C'est suffisant?*

Mr. Tobin: Yes.

The Vice-Chairman: *Merci.*

M. Tobin.

Mr. Tobin: I think the Minister and his officials for those statistics. I think they illustrate the point that I hoped would be made and that is that in fact certainly Newfoundlanders benefit as much or probably more from fishing what could be called, theoretically, Nova Scotia waters, as Nova Scotians would benefit from fishing what could be called Newfoundland waters.

I just have one further question for the Minister—perhaps he could enlighten me.

I see the conflict in Atlantic Canada in the fishery not as one between province and province but as a continuing one between inshore and offshore, and I just wonder if the Minister could address himself—he is much more familiar than I am with the continual conflict between offshore and inshore, for example over herring or capelin—and I wonder if the Minister could perhaps enlighten us a little bit on that topic.

The Vice-Chairman: *M. Ministre.*

Mr. LeBlanc: Well, Mr. Chairman, the hon. member is right. The real competition for the fish is probably more between different types of fleets than between provinces, although we have a flurry of rhetoric at the moment from some provincial personalities. The fact is that fishermen's organizations certainly recognize that the arbitration between competing gear types, and this is valid also on the west coast, is probably the most difficult of the management problems the department has to deal with. The regulation, which said that in-shore, off-shore was divided this or that way, suddenly appears to be inadequate when the in-shore starts developing vessels that are almost as wide as they are long. What was traditionally an in-shore lobster vessel worth \$15,000 to \$18,000, suddenly the same size, forty-four feet, eleven and a half inches, becomes worth \$100,000. With that amount of investment, you have a pretty healthy appetite to make your payments and therefore you need a lot of fish.

• 1020

This is the type of distortions or expansions that are taking place. My mental image of the Department of Fisheries is somebody going around with a baseball bat trying to stop people expanding, because there are pressures from every direction to expand and to increase the capacity and the technology and everything else. What was traditionally the in-shore in many cases has become almost the mid-shore. In

[Translation]

années tandis que les Maritimes et le Québec ont augmenté leurs de 23 p. 100.

Si je vous donne ces chiffres . . .

The Vice-Chairman: Thank you, Dr. May. I see that you have a very long list of figures and information. If that does not answer Mr. Tobin's question, we could perhaps . . .

M. Tobin: Cela suffit, monsieur le président.

Le vice-président: *C'est suffisant?*

M. Tobin: Oui.

Le vice-président: *Merci.*

Monsieur Tobin.

M. Tobin: Je remercie le Ministre et ses fonctionnaires d'avoir donné ces chiffres. Ils appuient bien, je crois, ce que j'ai voulu démontrer, à savoir que les Terre-Neuviens profitent du fait de pouvoir pêcher dans ce qu'on pourrait appeler les eaux de la Nouvelle-Écosse autant, sinon plus, que les pêcheurs de la Nouvelle-Écosse en profitent de pêcher dans ce qu'on pourrait appeler les eaux de Terre-Neuve.

J'ai encore une question pour le Ministre. Il pourra peut-être me donner des éclaircissements.

Il s'agit, dans les provinces maritimes, non pas d'un conflit entre provinces, mais d'un conflit entre le pêche hauturière et côtière. Étant donné que le Ministre est beaucoup plus au courant que moi du conflit entre la pêche hauturière et côtière, du harang ou du capelan, par exemple, je voudrais qu'il nous renseigne là-dessus.

Le vice-président: Monsieur le ministre.

M. LeBlanc: L'honorable député a raison. Ce ne sont pas les provinces qui se font concurrence, mais les différentes sortes de flottes, quoique certains représentants provinciaux fassent beaucoup de bruit en ce moment. Le fait est que les organisations de pêcheurs reconnaissent que le problème le plus difficile à résoudre au point de vue gestion pour le ministère est de réglementer les différents engins qui entrent en concurrence et ceci est valable aussi sur la côte Ouest. Le règlement qui dit que la pêche côtière ou la pêche hauturière se doit d'être divisée de telle ou telle façon apparaît tout d'un coup comme tout à fait insuffisant lorsque, pour la pêche côtière, on commence à fabriquer des bateaux qui sont presque aussi larges que longs. Un bateau qui, traditionnellement, servait à la pêche côtière du homard et qui valait de \$15,000 à \$18,000 dont la grandeur est de 44 pieds et 11 pouces et demie, devient subitement un bateau d'une valeur de \$100,000. Compte tenu d'un tel investissement de capital vous êtes tenu de pêcher une grande quantité de poissons pour faire vos paiements.

Voilà les déformations et les expansions qui se produisent. Dans mon esprit, je vois le ministère des Pêches comme quelqu'un brandissant un bâton de baseball pour essayer d'arrêter les gens qui font de l'expansion car de partout se font les pressions en vue d'étendre ou d'accroître la capacité de la technologie, etc. Ce qui traditionnellement était de la pêche côtière dans bien des cas fait partie maintenant de la classifi-

[Texte]

fact, for many small fishermen, the enemy is not the large trawler that they never see, it is the sixty-five footer that they see too much of. These are the competition. It is really making allocation between competing groups a very, very difficult problem. We are looking at techniques to do so, especially in a province like Newfoundland. If you reserve increasingly the fishery for—well, for lack of a better word—the bona fide fisherman, as I said yesterday, defined by the provincial government of Newfoundland itself as those who earn roughly seventy-five per cent of their income from the fishery, then of course that should leave a bit more for the regular fishermen.

Other methods of allocation could be to determine what would be a fair and economical allocation for every boat. Obviously, fishermen have resisted this. Although, where it has been tried in one herring fishery it turned out to be very successful; every fisherman was guaranteed a minimum of a certain amount. And then what you could possibly do is leave a slice of the quota for an open field type of competition. That is an approach which is being discussed with fishermen.

But, the fact is that the technology is running ahead of the biology and the appetite obviously is very large.

Le vice-président: Merci, monsieur le ministre.

Monsieur Friesen, vous avez cinq minutes.

Mr. Friesen: Thank you, I just came back today, largely to see if the minister had finished reading his statement yet.

Mr. Simmons: Who knows, you might get somebody to explain it to you; it is so complicated.

Mr. Friesen: That is right. I have concerns, sir, about corporate growth on the west coast. I mentioned it briefly in the House yesterday on Bill C-28. As you know, sir, the small fishing companies have been bought out by a number of off-shore companies and now, in recent months, the two larger companies have become one, in that B.C. Packers has bought out Canadian Fish. This is creating a real problem for the fisherman out there who is really in a dilemma in several ways. Number one, B.C. Packers controls the docks, the stores for the fishermen, buys the fish and there is an incredible squeeze on the fishermen there now with respect to his relationship to the company.

There is a second level of concern, and that is that a large number of fishermen at one time were associated with B.C. Packers and, through maybe mutual unhappiness, or maybe unhappiness on the fishermen's part, they left B.C. Packers and associated themselves with Canadian Fish. Now that Canadian Fish is subsumed by B.C. Packers, Limited, I understand they are being released, at least they are finding it a hard time getting back on with B.C. Packers Limited and if anybody is going to have to go it is going to be those, first.

[Traduction]

cation de la zone à distance moyenne des côtes. Pour tout dire, les ennemis pour beaucoup de petits pêcheurs ne sont pas les gros chalutiers qu'ils ne voient jamais, il s'agit des petits bateaux de 65 pieds qu'ils voient bien trop souvent. Voilà d'où vient la concurrence; par conséquent, il devient extrêmement difficile de faire une répartition entre les groupes qui se font concurrence. Nous cherchons à trouver des moyens de répartir les concurrents particulièrement pour une province comme Terre-Neuve. Bien sûr, si vous réservez de plus en plus les pêcheries, j'utilise ce mot à défaut d'un meilleur, pour l'usage du pêcheur de bonne foi, comme je l'ai dit hier, tel que défini par le gouvernement provincial de Terre-Neuve comme celui qui tire environ 75 p. 100 de son revenu des pêches, alors, cette façon de procéder devrait donner un peu plus aux pêcheurs réguliers.

D'autres méthodes de répartition consisteraient à déterminer quelle est la quantité de poisson qu'il soit juste et économique d'allouer à chaque bateau. Évidemment, les pêcheurs se sont opposés à cette méthode. Pourtant, cette méthode a eu un grand succès lorsqu'on l'a essayée dans une pêcherie de hareng et on avait garanti, pour chaque pêcheur, une quantité minimum. On pourrait aussi réserver une part du contingentement de poissons qui serait laissée à tous selon une concurrence ouverte. Voilà une façon de procéder dont on discute actuellement avec les pêcheurs.

Mais il n'en reste pas moins que la technologie avance plus vite que la biologie et que les appétits de certains pêcheurs sont de toute évidence très grands.

The Vice-Chairman: Thank you, mister minister.

Mr. Friesen, you have five minutes.

M. Friesen: Merci, monsieur. Je suis revenu ici principalement pour voir si le ministre avait fini de lire cette déclaration.

M. Simmons: Qui sait, vous trouverez peut-être quelqu'un pour vous l'expliquer car elle est tellement compliquée.

M. Friesen: C'est exact. Je nourris certaines inquiétudes au sujet de la croissance des sociétés sur la côte Ouest. J'ai soulevé très brièvement cette question en Chambre dans le cadre du Bill C-28. Comme vous le savez, monsieur, un certain nombre de sociétés hauturières ont racheté les petites sociétés de pêche, ces derniers mois, et deux grandes sociétés ont fusionné, soit la B.C. Packers qui a racheté la Canadian Fish. Cette situation crée pour les pêcheurs là-bas, de véritables difficultés sous différents angles: tout d'abord, la B.C. Packers contrôle les quais, les entrepôts de pêche, achète le poisson et maintenant les pêcheurs subissent de la part de cette société énormément de pressions.

Il y a des difficultés à l'autre niveau qui viennent du fait qu'un grand nombre de pêcheurs avaient fait des affaires avec la B.C. Packers et, à la suite, de déboires, ils ont quitté cette société et sont allés à la Canadian Fish. Maintenant que la Canadian Fish a été absorbée par la B.C. Packers Limited, je crois comprendre que ces pêcheurs sont rejetés; en tous les cas ils ont bien du mal à être réacceptés par la B.C. Packers Limited il est évident que les premiers qui seront renvoyés seront eux.

[Text]

• 1025

I would like to ask the Minister first of all for whom he sees himself, the Minister . . . Is he there to protect the fish industry, that is, the company, or is he there to protect the fishermen? And what kind of protection will there be—this is the most precise part—what kind of protection will there be for the fisherman who has a licence but cannot sell his fish because there is basically only one company left?

[Translation]

J'aimerais d'abord savoir de quel côté se range le ministre: voulez-vous protéger l'industrie du poisson, c'est-à-dire les sociétés, ou est-ce que vous voulez protéger les pêcheurs? Quelle sera aussi la protection que vous offrirez, et c'est là le point le plus délicat, quel sera le genre de protection que vous offrirez aux pêcheurs qui ont un permis et qui ne peuvent pas vendre leur poisson puisque sur le marché il ne reste plus qu'une société?

The Vice-Chairman: Mr. Minister.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, I might say to the honourable member that having or not having a long statement never satisfies everyone, because if there is no statement then the Minister is accused of refusing to put on the record his views on this or that.

Mr. Friesen: We would not object to having it three days earlier.

Mr. LeBlanc: So I think we came to a reasonably happy solution which I skipped over.

Mr. Friesen: Oh, terrific.

Mr. LeBlanc: On the question of corporate growth, I have been worried. The problem with being worried when you do not have some powers is that you develop ulcers. I was worried when takeover of National Sea Products Limited by Nickerson's happened on the East Coast. I have been worried by some of the expansion that has taken place in some of the majors on the East Coast too. In fact, I was so worried that I asked the Combines Investigation Branch to have a look at this situation . . .

An hon. Member: On the East Coast or in B.C.?

Mr. LeBlanc: This was on the East Coast.

Their preliminary report came back that given the widespread distribution of the enterprises on the East Coast there was no substance at that time. However, since then some of the majors, and not only the two that I have named, have tended to acquire, if not ownership then a fair amount of influence in some of the smaller corporations.

I think it might be useful for this Committee to have from the department the information we have on this issue, both East Coast and West Coast. I think, for example, on the East Coast the Committee will be interested to see the amount of concentration in the ownership of the large offshore fleet, which is very much dominated by a very small number of players.

As for the West Coast, I am frankly rather gratified that honourable members, especially from the side of the House that has had on this sort of issue some ideological difference with us, perhaps, at times—and I am not being sarcastic, I assure honourable members . . .

Le vice-président: Monsieur le ministre.

M. LeBlanc: Je commencerai par faire remarquer à l'honorable député que l'on ne peut pas satisfaire tout le monde. Si l'on présente une longue déclaration ou si l'on présente une courte déclaration, il y en aura toujours qui seront mécontents. Si le ministre ne présente pas de déclaration, alors on l'accusera de ne pas oser faire consigner au procès-verbal ses opinions sur certains sujets ou tels autres . . .

M. Friesen: Nous n'aurions pas eu d'objection si nous l'avions reçue trois jours plus tôt.

M. LeBlanc: Par conséquent nous en sommes arrivés à une solution relativement convenable sur laquelle j'ai passé rapidement.

M. Friesen: Incroyable!

M. LeBlanc: Pour parler de cette croissance des sociétés, je dirais que le problème m'inquiète. Lorsque vous n'avez pas les pouvoirs nécessaires pour régler une situation, vous commencez à vous créer des ulcères. Je me suis inquiété lorsque sur la côte Est, Nickerson's a pris le contrôle de la «National Sea Products Limited». Je me suis inquiété aussi de l'expansion qu'ont prise certaines des plus importantes sociétés sur la côte Est. En fait, je me suis tellement inquiété que j'ai demandé à la Direction des enquêtes sur la coalition d'examiner toute cette situation . . .

Une voix: Sur la côte Est ou en Colombie-Britannique?

M. LeBlanc: Ceci se rapportait à la côte Est.

Le rapport préliminaire de cette enquête indiquait que, compte tenu de l'immense répartition des entreprises sur la côte Est, il n'y avait pas de motif suffisant à l'époque. Toutefois, depuis lors, certaines des principales sociétés, et non seulement les deux que j'ai nommées, ont eu tendance à obtenir, sinon la propriété du moins une grande partie de l'influence dans certaines des sociétés les plus petites.

Je crois que le comité aurait tout intérêt à disposer des renseignements que nous avons sur cette question tant pour la côte Est que pour la côte Ouest. Je crois que sur la côte Est, par exemple, le Comité serait étonné de voir quelle est la concentration de la propriété d'importantes flottes hauturières qui sont dominées par un très petit nombre de sociétés.

Quant à la côte Ouest, je suis particulièrement heureux des députés, particulièrement du côté de la Chambre où l'on a des idées différentes sur cette question, et je ne veux pas me montrer sarcastique . . .

[Texte]

Mr. Siddon: Never been the friends of monopolies, though.

Mr. LeBlanc: I assure honourable members I am not being sarcastic. I am rather happy to hear elected members from the West Coast expressing this worry, because the impression that I have been given when I have been meeting groups on the West Coast is that "we want as little government interference as possible."

Mr. Siddon: We do not want monopolies, though Mr. Minister.

Mr. LeBlanc: I am glad Mr. Siddon has made that point because it will strengthen my hand in questioning some of these operations in the future.

As honourable members might know, Canfisco, which sold part of its assets to B.C. Packers Limited has now gone through a second period of difficulty through the parent company, and it is an open question as to what will occur now. But at the time when—I was not asked, because I did not have the power to say yes or no—I was informed of this proposal I had some quick checking done and in fact Canfisco had approached—maybe the word "approached" is not the right one, *pressentir*, had felt out, "had discreetly inquired" I suspect is better...

Mr. Siddon: That is better.

Mr. LeBlanc: ... if there were other parties that might be interested, and I am told, in other words, that B.C. Packers was not the first on the list.

• 1030

That being said, the question was raised concerning how we protect the fishing industry. There could be two possibilities, and I have asked myself over the years if eventually we would conclude to make the policy decision that licenses could not be held by commercial enterprises in the processing field; we did, and I was rather soundly criticized for advocating that. In fact, I blocked transfer of herring seiner licenses from individuals to companies. Thus, a condition of licensing could be that the license not be owned by a processing operation. That exists in other countries, and I think that would require very fundamental discussion in this type of committee.

Another one would be that beyond a certain level, a company would have to divest itself of licenses; in other words, put them on the open market for individual fishermen to own. I think this question of the honourable Member is very fundamental and certainly one on which I am glad to see there is all party support. I think it will help us in formulating what should be a thorough examination of this issue.

Mr. Fraser: Mr. Chairman, we had three questioners in the first hour, which was roughly...

An hon. Member: On a point of order.

Le vice-président: C'est moi qui vais régler cela. Voici: il est 10 h 31, donc vous avez eu huit minutes ou lieu de cinq

[Traduction]

M. Siddon: Nous n'avons jamais, cependant, été monopolophiles!

M. LeBlanc: Soyez assurés que je ne me montre pas sarcastique. Je suis particulièrement heureux que les députés de la côte Ouest expriment cette inquiétude car mon impression a été, lorsque j'ai rencontré des groupes sur la côte Ouest, que l'on voulait le moins d'interférence possible de la part du gouvernement.

M. Siddon: Cependant, monsieur le ministre, nous ne voulons pas non plus des monopolies.

M. LeBlanc: Je suis heureux que M. Siddon ait mentionné ce fait car cela me permettra d'avoir plus de poids lorsque je mettrai en doute certaines de ces opérations par la suite.

Comme les honorables députés le savent peut-être la «Canfisco», qui a vendu une partie de ses avoirs à la «B.C. Packers Limited» se trouve pour la seconde fois en difficulté du côté de la société-mère. On ne sait pas ce qui va se produire maintenant. Mais à l'époque où l'on m'a appris cette proposition, à l'époque je n'avais aucun pouvoir de dire oui ou non, j'ai vérifié rapidement ce qu'il en était et j'ai constaté qu'en fait la «Canfisco» avait pressenti ou plutôt, ne serait sans doute mieux, «s'était discrètement renseignée» pour savoir...

M. Siddon: Oui, c'est mieux.

M. LeBlanc: ... s'il y avait d'autres parties qui pouvaient être intéressées... et l'on me dit, en d'autres termes, que la «B.C. Packers» n'était pas la première sur la liste.

Maintenant, on a voulu savoir comment nous entendions protéger l'industrie de la pêche. Il y a deux possibilités. Je me suis souvent demandé au cours des années si nous ne devrions pas prendre la décision d'interdire de façon générale l'accès aux permis aux entreprises commerciales de formation. Nous avons pris cette décision à un certain moment et j'ai d'ailleurs été sévèrement critiqué pour avoir proposé cela. Ce que j'ai fait, c'est interdire le transfert de permis de pêche au hareng des sieneurs des particuliers aux compagnies. Donc, une façon de procéder, serait de poser comme condition à l'octroi du permis qu'il ne soit jamais détenu par une entreprise de transformation. C'est ce qui est fait dans d'autres pays. La mesure toutefois nécessiterait une longue discussion en comité.

Une autre façon de procéder serait d'exiger qu'une compagnie se départisse de ses permis une fois qu'elle aurait atteint un certain niveau. En d'autres termes, il faudrait que les permis soient remis sur la marché libre, aux pêcheurs individuels. La question que pose l'honorable député est fondamentale. Personnellement, je suis heureux de voir que tous les partis s'entendent à ce sujet. Cela facilitera notre étude exhaustive de la question.

M. Fraser: Monsieur le président, trois députés ont eu la parole au cours de la première heure, ce qui fait à peu près...

Une voix: J'invoque le Règlement.

The Vice-Chairman: I will settle the matter, if you do not mind. It is 10.31 so you had eight minutes instead of five. I can

[Text]

minutes. Voici le décompte depuis le début: M. Kristiansen, 12 minutes ou lieu 10 de minutes. . .

M. Friesen: Point of order, sir.

The vice-président: . . . J'ai la parole, monsieur. I am the Chairman, and I am speaking.

Mr. Friesen: But am I not permitted a point of orders?

Le vice-président: Non. Je désire d'abord expliquer ce qui s'est passé depuis le début de la séance. J'ai demandé hier soir la collaboration de tous les députés de ce comité afin de ne pas prendre trop de temps pour poser une question et ne pas obliger le ministre à faire de très longues réponses. M. Kristiansen a eu 12 minutes ou lieu de dix; M. Munro dix-sept minutes; M. Tobin, 14 minutes et M. Friesen, huit minutes au lieu de cinq. Donc, je crois, monsieur Friesen, que vous avez épuisé votre temps de parole et je vous donne maintenant la parole pour votre rappel au Règlement.

Mr. Friesen: Mr. Chairman, I walked in here about seven minutes late admittedly, and the first questioner was on at that time. There were two after that, and I got on here at about 10:30. So roughly, the first hour was used for three questioners. My point of order is my fundamental question: how are the fishermen going to be able to sell their catch if they cannot get a company to buy them anymore, even if they have a license? The Minister never answered that.

The Chairman: Mr. Simmons.

Mr. Simmons: Mr. Chairman, Mr. Minister. First of all, I, too, would like to congratulate the minister on his re-appointment. I had an opportunity to say it to him in Murray's Town on the Durham Peninsula, certainly the fishing capital of Canada, which he had the good sense to visit within a month or so after his election. The speech he gave at that time I would commend to all persons interested in the fishery because it says some important things about the possible future direction of the fishery.

Mr. Chairman, I, too, would like to support the minister's stand on the subject of ownership of the northern fish stocks. It is a fairly highly emotional issue, a highly charged issue in Newfoundland, but that is because of the personalities involved; not among the fishermen though. It is not, as the minister rightly said in the Durham Peninsula, really a fight among fishermen at all. We have a term we use back home which might make my point about the northern cod stocks. We use the term "crackie". Now a crackie is a small dog known for chasing cars and people, but always staying a safe distance. In Newfoundland we call Peckford a crackie. He is noisy, not terribly profound, a bit cocky, but also cowardly.

• 1035

Mr. Siddon: Not too cynical.

Mr. Simmons: Not nearly as cynical as the member from Vancouver, no.

Mr. Crouse: I am sorry, Mr. Chairman, I have to raise a point of order—right here.

The Vice-Chairman: On a point of order, Mr. Crouse.

[Translation]

give you a breakdown since the beginning. Mr. Kristiansen had 12 minutes instead of 10. . .

Mr. Friesen: On a point of order.

The Vice-Chairman: . . . I have the floor. J'occupe le fauteuil et je suis en train de parler.

M. Friesen: Mais est-ce que je ne peux pas invoquer le Règlement?

The Vice-Chairman: No. First I have to explain what has been going on since the beginning. Yesterday, I asked for the co-operation of all Committee members in order to avoid taking too much time in asking the questions to the Minister. I wanted to make sure the answers were not too long either. So, Mr. Kristiansen had 12 minutes instead of 10; Mr. Munro had 17 minutes; Mr. Tobin had 14 minutes and Mr. Friesen had eight minutes instead of five. Your time has definitely expired, Mr. Friesen. Now I am ready to give you the floor on the point of order.

M. Friesen: Monsieur le président, je suis arrivé avec sept minutes de retard, j'en conviens, mais le premier orateur avait toujours la parole à ce moment-là. Il y en a eu deux après. J'ai eu la parole vers 10 h 30. La première heure, donc a été prise par trois orateurs. J'invoque le Règlement pour poser une question très importante: comment les pêcheurs pourront-ils vendre leur pêche si les compagnies ne sont plus là? Le ministre n'a pas répondu à cette question.

Le président: Monsieur Simmons.

M. Simmons: Monsieur le président, je tiens également à féliciter le ministre d'avoir repris son poste. J'ai d'ailleurs eu l'occasion de le féliciter en personne à Murray's Town, dans la péninsule de Durham, certainement la capitale de la pêche au Canada, qu'il a eu l'excellente idée de visiter à peu près un mois après son élection. Je recommande à tous ceux qui s'intéressent aux pêches de lire le discours qu'il a prononcé à ce moment là parce qu'il contenait des choses très importantes pour l'avenir de l'industrie des pêches.

Monsieur le président, moi aussi je me déclare solidaire du ministre pour ce qui est des droits de propriété sur les stocks septentrionaux. C'est un sujet qui soulève beaucoup de controverses à Terre-Neuve, mais c'est à cause des personnalités impliquées. Il n'y a pas tellement de divergence d'opinion chez les pêcheurs eux-mêmes. Comme le ministre l'a dit lui-même dans la péninsule de Durham, les pêcheurs eux-mêmes s'entendent. Nous utilisons un terme chez-nous qui pourrait s'appliquer dans cette discussion sur les stocks septentrionaux de morue. Ce terme est «crackie». Nous appelons ainsi les petits chiens qui chassent les autos et les gens, mais qui restent toujours à une distance respectueuse. A Terre-Neuve, nous disons de M. Peckford qu'il est un «crackie». Il fait beaucoup de bruit, mais il n'a pas tellement de substance; il semble agressif, mais dans le fond il est peureux.

M. Siddon: Il n'est pas trop cynique.

M. Simmons: Pas autant que le député de Vancouver.

M. Crouse: Je regrette, monsieur le président, mais je dois invoquer le Règlement.

Le vice-président: Monsieur Crouse.

[Texte]

Mr. Crouse: I think you said he is not only crackie but cowardly and I think you should strike those words from the record, Mr. Chairman, because they are not judged to be parliamentary . . .

Mr. Simmons: Mr. Chairman, I am attempting to make a point . . .

Mr. Crouse: Yes, but you are making a very poor point . . .

Mr. Simmons: Oh, that is in the member's opinion, Mr. Chairman.

Mr. Crouse: . . . by calling . . .

The Vice-Chairman: Order!

Mr. Crouse: . . . a premier of your province a coward, and I do not think that is very parliamentary or very honest.

Mr. Simmons: In the opinion of the member, Mr. Chairman; his opinion is his and he is entitled to have it, and I would not want to have that . . .

Mr. Crouse: Are you accepting the word "coward", Mr. Chairman? That is all I want to know. If so, we can all use them in future then. It is acceptable language in this Committee then in future?

Mr. Simmons: No, no, I am not, Mr. Chairman . . .

Mr. Crouse: I am asking for a ruling on that point of order.

Mr. Simmons: Mr. Chairman, to the point of order . . .

Le vice-président: A l'ordre, s'il vous plaît. Je crois que le mot qu'a utilisé l'honorable député n'est pas parlementaire lorsqu'il se réfère à un élu du peuple.

Je voudrais donc, peut-être, qu'il reformule sa phrase avec des mots ayant plus de parfum.

An hon. Member: Okay.

An hon. Member: Incompetent, incompetent.

An hon. Member: He does not know any others.

Mr. Siddon: Let us be nice today.

Mr. Simmons: Our problem, Mr. Chairman is that I am so concerned about being accurate that . . .

Mr. Siddon: Let us be nice.

Mr. Simmons: I wish I had an opportunity to speak to the point of order, because I was not making reference to anybody who sits in our Chamber. However, the point I want to make has been made, that the individual I am talking about—and I was about to come to the point before the member for South Shore attempted to divert me from my point . . .

Mr. Crouse: Mr. Chairman, I am sorry, but I have to raise another point of order.

The member speaking stated that the premier of Newfoundland was a crackie and a coward, and I simply ask, sir, if these are parliamentary words. They have been ruled unparliamentary in the House. If they are acceptable in this chamber, this is your responsibility, and I submit it is your responsibility, sir, to make a ruling. The honourable member has waffled all over the place, flim-flammed and bamboozled, or tried to—this Committee, and I simply ask: is it parliamentary . . .

[Traduction]

M. Crouse: Vous avez dit de lui qu'il n'était pas seulement «crackie», mais également peureux. Monsieur le président, ces termes devraient être rayés du compte rendu. Ils ne sont pas parlementaires . . .

M. Simmons: Monsieur le président, j'essaie d'expliquer quelque chose . . .

M. Crouse: Vous vous y prenez bien mal . . .

M. Simmons: C'est l'opinion du député, monsieur le président.

M. Crouse: . . . En traitant . . .

Le vice-président: A l'ordre!

M. Crouse: . . . le premier ministre de votre province de peureux. Ce n'est un langage ni parlementaire, ni honnête.

M. Simmons: Monsieur le président, c'est l'opinion du député, il y a droit, mais je ne voudrais pas . . .

M. Crouse: Acceptez-vous l'usage de ce terme de "peureux", monsieur le président? C'est tout ce que je veux savoir. Si vous l'acceptez, nous pourrions tous l'utiliser à l'avenir. Est-ce un langage acceptable en comité?

M. Simmons: Monsieur le président, je ne . . .

M. Crouse: Je demande que vous preniez une décision à ce sujet.

M. Simmons: Au sujet du rappel au Règlement, monsieur le président . . .

The Vice-Chairman: Order, please! I do not think the word used by the honourable member, as applied to a representative of the people, is parliamentary.

I would ask him to rephrase what he was saying using a more subtle language.

Une voix: Très bien.

Une voix: Incompétent, incompétent.

Une voix: Il ne connaît pas d'autres mots.

M. Siddon: Allons, soyons gentils.

M. Simmons: Je veux tellement être précis, monsieur le président, que . . .

M. Siddon: Soyons gentils.

M. Simmons: Je voudrais bien avoir l'occasion de parler du rappel au Règlement. En effet, je ne vise ici personne de cette Chambre. Je voudrais dire que la personne en cause, j'y venais lorsque le député de South Shore m'a interrompu . . .

M. Crouse: Je m'excuse, monsieur le président, mais j'invoque de nouveau le Règlement.

Le député a traité le premier ministre de Terre-Neuve de «crackie» et de peureux. Je vous ai demandé si ce langage était parlementaire. Il n'a pas été jugé acceptable. Si vous estimez qu'il l'est, vous devez en prendre la responsabilité, monsieur le président. Vous devez prendre la décision. L'honorable député a touché à tout, a dit des bêtises en comité . . . je vous le demande: son langage est-il parlementaire . . .

[Text]

Mr. Simmons: Stop wasting time, Lloyd.

Mr. Crouse: If it is unacceptable, if it is not parliamentary, he should be asked to withdraw . . .

Mr. Simmons: Stop wasting time.

Mr. Crouse: . . . that allegation against a man who is not here. That is all.

Mr. Tobin: Mr. Chairman, on a point of order.

The Chairman: *Sur un point d'ordre, Monsieur Tobin.*

Mr. Tobin: I simply note that you already ruled that the member who is speaking did not come back to the original term of the word he used. And, secondly, I ask you to note that the member opposite is wasting the Committee's time and I ask you to bear in mind the time taken up on this point of order when Mr. Simmons resumes his line of questioning.

Mr. Crouse: It is no waste of time when it is a valid point on the character of an individual. That is not a waste of time, Mr. Chairman; that is a request that we follow proper parliamentary procedure in this Committee.

Mr. Tobin: Mr. Chairman, I simply . . .

The Chairman: *A l'ordre, s'il vous plaît. A l'ordre, s'il vous plaît.*

Mr. Tobin: . . . pointed out to the Chairman . . .

Mr. Crouse: I am waiting for your ruling.

Mr. Tobin: . . . that he has already ruled on it once. If you want it chiselled in stone, we can do that, too, but after the Committee has met.

Le vice-président: Je me réfère au Règlement annoté de *Beauchesne* où on dit ici qu'un mot qui ne doit pas être utilisé, entre autres, c'est le mot. The word that should not be utilized is the word "pig". In respect of the pig, there is nothing left but a squeak. There is no reference to cow. But I think I would like the member to try to rephrase the way of putting forth his ideas.

Mr. Simmons: Mr. Chairman, I was in the process of doing that but we were, once again, the victim of the impatience of the member for South Shore on the matter. I was very quickly coming to a rephrasing of the issue and attempting to put it before the Committee. I ask him to just hold his fire for a moment.

The point I was making, I believe, has been made—that we ought not to take the premier of Newfoundland too seriously on the matter of Northern cod stocks. He has got a loud bark but very, very little bite—very, very little bite. And the advice I have already given to the Minister on this point I have given to the government on the matter of the constitutional issue, insofar as Mr. Peckford is concerned. He is a crackie—a lot of bark and very, very little bite. Do not get too upset with him.

Mr. Chairman, first of all I have a couple of questions. I notice on page 11-10 of the estimates the Vessel Replacement Program. Perhaps the Minister, either now or elsewhere, subsequently, could indicate what explains the substantial drop from the last year, the forecast expenditures to March 1980 to the estimates in the Vessel Replacement Program and, second-

[Translation]

M. Simmons: Cessez de nous faire perdre notre temps, Lloyd.

M. Crouse: C'est inacceptable, ce n'est pas un langage parlementaire, le député devrait retirer . . .

M. Simmons: Cessez de nous faire perdre notre temps.

M. Crouse: . . . cette accusation contre une personne qui n'est même pas ici. C'est tout.

M. Tobin: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Le président: Mr. Tobin, on a point of order.

M. Tobin: Je remarque qu'à la suite de votre décision, le député n'a pas repris le terme qu'il avait utilisé. Deuxièmement, je vous signale que le député d'en face fait perdre le temps du comité. Je vous demande de tenir compte du temps qui a été pris pour ce rappel au Règlement, lorsque M. Simmons reprendra ses questions.

M. Crouse: Ce n'est pas une perte de temps que de faire valoir une objection à la suite d'une atteinte à la réputation de quelqu'un, pas du tout, monsieur le président. C'est simplement une question de procédure réglementaire correcte en comité.

M. Tobin: Monsieur le président, je veux simplement . . .

Le président: Order, please!

M. Tobin: . . . faire remarquer au président . . .

M. Crouse: J'attends votre décision.

M. Tobin: . . . qu'il a déjà fait connaître sa décision. Si vous voulez en faire une cause célèbre, vous pourrez le faire après la réunion du comité.

The Vice-Chairman: I refer to the annotated version of *Beauchesne* where it says that one word that must not be used is the word . . . Le terme qui ne doit pas être utilisé est le terme de «pig» en anglais. Nous n'en sommes pas là. Nous n'avons pas entendu le terme de «cow» non plus. Je demanderais tout de même au député de formuler autrement sa pensée.

M. Simmons: Monsieur le président, j'étais sur le point de le faire, lorsque nous avons de nouveau été interrompus par le député de South Shore impatient d'attendre la suite. Je voulais dire autrement ce que j'essayais de faire comprendre au comité. Je demanderais au député d'en face de faire une trêve en attendant.

Je voulais dire que nous ne devrions pas prendre trop au sérieux les déclarations du premier ministre de Terre-Neuve au sujet des stocks septentrionaux de morue. Il jappe fort, mais il ne mord pas, enfin très peu. Pour ce qui est de M. Peckford, c'est l'avis que j'ai donné au gouvernement touchant cette question de la réforme constitutionnelle. Il est un «crackie», il jappe fort, mais il ne mord pas. Il ne faut pas s'en faire.

Monsieur le président, je voudrais poser quelques questions. Je remarque, à la page 11-11 du budget, le Programme de remplacement de navires. Le ministre pourrait-il expliquer, maintenant ou plus tard, s'il le désire, la diminution importante par rapport à l'année dernière, par rapport à ce qui avait été prévu dans le budget de dépenses de 1980 à ce même titre.

[Texte]

ly, to enlighten an Easterner about what they are doing with fishery facilities out in Nepean and so on. That one is a new one on me—down at the centre of the page there.

• 1040

Finally, to the minister on the subject generally of small craft harbours, I have heard somewhere that either Mr. McGrath or Mr. Crosbie might have employed a bit of sleight of hand here in that the amounts for small craft harbours were diddled with considerably. I understand that the minister may have several million dollars less now than he would have had if Mr. Crosbie and Mr. McGrath had not had this sleight of hand or, as my friend says, had not employed a bit of pork barrelling, which they seem to deplore now in the House of Commons. Am I right on this? Was there some shift of several million dollars from small craft harbours to other areas under Mr. Crosbie's regime?

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, a couple of comments. Certainly I agree with the hon. member when he says that the discussion about northern cod is not between fishermen, or it may be between inshore and offshore. Certainly the fishermen's organization of Newfoundland has made it very clear that they want to continue to fish with fishermen from other provinces in what could be their waters, that is, the waters of other provinces, and that they want others to come and fish in what could be Newfoundland waters. I think that fact on the record is very important.

I wonder if the hon. member meant vessel replacement or vessel subsidy program.

Mr. Simmons: I was looking at the second line at 11-10, Mr. Minister, under Fisheries Management and Research, where it says "Vessel Replacement Program", \$43 million as opposed to \$10 million.

The Vice-Chairman: I think I have taken three minutes off you on the point of order and I would like you to make it very short so that he can answer. Okay?

Mr. Simmons: Mr. Chairman, it was simply an interjection to verify what the minister was asking.

The Vice-Chairman: But it is the time.

Mr. LeBlanc: I have a difficulty to know which of the two questions I should be answering. If it is the vessel replacement, which is our patrol vessels, then Mr. Tansley can point out the ...

Mr. Simmons: I am looking at the second line on the page, Vessel Replacement Program.

Mr. Donald D. Tansley (Deputy Minister, Department of Fisheries and Oceans): That is our own patrol vessels.

M. LeBlanc: Those are the patrol vessels of the department. Maybe the hon. member is thinking of the vessel subsidy, the boat subsidy program. Is that the purpose of this question?

Mr. Simmons: Yes.

[Traduction]

Je voudrais bien également que le ministre explique aux Canadiens de l'Est, ce qu'il en est de ces installations de pêche de Nepean. C'est nouveau pour moi. Cela se trouve au milieu de la page.

Pour terminer, monsieur le ministre, j'ai entendu dire, au sujet des ports pour petits bateaux, que M. McGrath et M. Crosbie ont fait de la prestidigitation en ce sens que les montants prévus pour les ports pour petits bateaux ont diminué considérablement. Je crois que le ministre dispose de plusieurs millions de dollars de moins maintenant que ce n'aurait été le cas si MM. Crosbie et McGrath n'avaient pas fait de prestidigitation ou, comme mon ami le dit, s'ils ne s'étaient pas servi de cet argent pour se faire du «capital politique», ce qu'on semble maintenant déplorer à la Chambre des communes. N'ais-je pas raison? N'y a-t-il pas eu un déplacement de plusieurs millions de dollars de la direction des ports pour petits bateaux à d'autres secteurs dont M. Crosbie était responsable?

M. LeBlanc: Monsieur le président, je ferai quelques remarques. Je suis d'accord avec le député lorsqu'il dit que la discussion concernant la morue dans le Nord ne se fait pas entre les pêcheurs, si ce n'est peut-être entre les pêcheurs des eaux intérieures et ceux qui pêchent au large. Il est certain que les organisations de pêcheurs de Terre-Neuve ont dit très clairement qu'elles veulent continuer à pêcher avec les pêcheurs d'autres provinces, dans les eaux des autres provinces, et ils sont d'accord aussi pour que les pêcheurs des autres provinces viennent pêcher dans les eaux de Terre-Neuve. Je crois qu'il est important de consigner ce fait au procès-verbal.

Je me demande si le député veut parler du programme de remplacement de navires ou du programme de subvention pour les bateaux.

M. Simmons: Je suis en train de regarder la deuxième ligne de la page 11-10, sous «Gestion des pêches et recherches.» On mentionne «programme de remplacement de navires», 43 millions de dollars comparativement à 10 millions.

Le vice-président: Je vous ai retiré trois minutes lorsqu'il y a eu rappel au Règlement, voulez-vous être très bref afin que le ministre puisse répondre?

M. Simmons: Monsieur le président, j'ai répondu simplement à ce que le ministre a demandé.

Le vice-président: C'est à cause du temps.

M. LeBlanc: Je ne sais pas très bien à laquelle des deux questions je dois répondre. S'agit-il du remplacement de navires, de patrouilleurs, M. Tansley peut vous dire ...

M. Simmons: Il s'agit de la deuxième ligne de cette page où il est question du programme de remplacement de navires.

M. Donald D. Tansley (sous-ministre, ministère des Pêches et des Océans): Il s'agit de nos propres patrouilleurs.

M. LeBlanc: Ce sont les patrouilleurs du ministère. Le député songe peut-être au programme de subvention pour les bateaux, n'est-ce pas?

M. Simmons: Oui.

[Text]

Mr. LeBlanc: On that one, as the hon. member may remember, Mr. Crosbie's budget adopted or suggested a formula whereby the vessel subsidy program would be replaced by a tax credit type of approach; I may not be using exactly the right technical words, but where investors could go into fishing vessels, get a tax break and then lease the vessels to fishermen.

We did not retain that approach; we felt we should give assistance to fishermen and not to people with a bit of money who wanted to have a tax refuge. However, that left us with only about \$2 million in the regular fishermen's boat subsidy program. That will only pay for the carryover of what had already been started during the previous fiscal year, so if we do not get new money into this program above what the estimates announce or predict, then we will not be able to approve any boat subsidy money for the current 1980-81 fiscal year. I am trying to get that program restored to at least part of its former financing level, which was in the area of eight, ten million dollars per year.

On the question of Nepean, I will let Mr. Brodersen take that one on.

On the question of small craft harbours, and I think we may have touched on that yesterday, what happened is that both the previous minister of Finance and the previous minister of Fisheries indicated there was a reserve or an allocation of economic development envelope taken from, I understand, the money that would have gone normally to Canada Works or to job creation programs. This was to be reallocated, assuming the government had been re-elected. I think it is on that basis that these proposals were discussed. The difficulty is that the Blue Book as it was prepared by the previous government does not contain these items. They had not gone through the process.

• 1045

I am not laying blame. Obviously, you do not have as many Treasury Board meetings during an election campaign as you do in normal circumstances. But the reality is that type of identification that I am trying to restore. In other words, I am trying to get through Treasury Board restoration of at least part of what was an announcement which had no money I am trying to acquire some funds. In other words, to sum it all up. I am trying to increase the Small Craft Harbours budget.

Le vice-président: Je crois que le temps de parole de l'honorable député est expiré; s'il y a encore des réponses qui n'ont pas été données aux questions, je crois qu'elles devront être préparées et déposées lors de la prochaine réunion de ce Comité.

Avant de donner la parole à M. Crouse, j'aimerais répondre à son rappel au Règlement relativement à la jurisprudence parlementaire de Beauchesne, cinquième édition. On dit que depuis 1958, les expressions suivantes ont été jugées parlementaires: *coward* qui signifie en français, lâche. On dit aussi que *pig* peut être utilisé comme langage parlementaire. Cela résout le problème. Je demande à M. Crouse d'utiliser sa période de cinq minutes.

[Translation]

M. LeBlanc: Le député se souviendra que le budget de M. Crosbie avait adopté ou suggéré une formule par laquelle le programme de subvention aux bateaux devait être remplacée par un système de crédit fiscal. Je n'utilise peut-être pas les mots exacts, mais dans le cas des investissements faits dans les bateaux de pêche, il y aurait crédit fiscal; on pourrait ensuite louer les bateaux aux pêcheurs.

Nous n'avons pas retenu cette formule, nous avons cru devoir aider les pêcheurs et non pas les gens qui ont un peu d'argent et qui cherchent un paravent fiscal. Cependant, tout cela ne nous laissait que 2 millions de dollars environ au programme régulier de subventions pour les bateaux de pêcheurs. Nous ne pourrions avec ce montant payer que le report de ce qui a déjà été commencé au cours de l'année financière précédente; par conséquent, si nous ne recevons pas de nouveaux fonds pour ce programme en sus de ce que le budget annonce on prévoit, nous ne pourrions approuver de subvention pour les bateaux pour l'année financière en cours, 1980-1981. J'essaie de remettre sur pied ce programme pour le ramener en partie à son ancien niveau financier, à 8 ou 10 millions par année.

Je vais laisser M. Brodersen répondre à la question concernant Nepean.

Pour ce qui est des ports pour petits bateaux, nous avons déjà abordé la question hier. Ce qui s'est passé, c'est que le ministre des Finances et le ministre des Pêches précédents ont déclaré qu'il y avait une réserve ou une allocation de progrès économique qui a été puisée, si j'ai bien compris, à même l'argent qui normalement aurait été attribué au programme Canada au travail ou à des programmes de création d'emplois. Ces sommes auraient été réaffectées si le gouvernement avait été réélu. C'est sur cette base que je crois que ces propositions ont été discutées. Le problème, c'est que le budget principal préparé par le gouvernement précédent ne contient pas ces postes. Ils n'étaient pas inscrits au budget.

Je ne cherche pas à jeter le blâme sur qui que ce soit. Évidemment, le Conseil du Trésor ne se réunit pas aussi souvent pendant une campagne électorale que normalement. Mais il n'en reste pas moins qu'il n'y avait pas de fonds, et c'est ce que j'essaie de corriger. Autrement dit, j'essaie de convaincre le Conseil du Trésor de restituer au moins une partie du montant qui devait être accordé. En fait, j'essaie d'augmenter le budget des ports pour petits bateaux.

The Vice-Chairman: I believe that the honourable member's time has expired. If you still have answers to give, they should be prepared and tabled at the next Committee meeting.

Before turning the floor over to Mr. Crouse, I would like to answer his point of order concerning the fifty edition of *Beauchesne*. Since 1958, the words "coward" and "pig" have been deemed parliamentary. That solves the problem. Mr. Crouse, you have five minutes.

[Texte]

Mr. Siddon: Mr. Chairman, on a point of order.

I would just like to observe that we have appreciated very much the non-partisan manner in which the Minister has come to this Committee. We members on this side, I believe, have restrained ourselves and we want to work in a co-operative manner with the Minister and with this Committee. But I was very disappointed yesterday with remarks by the hon. member for Gander-Twillingate and again today by Mr. Simmons, which essentially amount to name-calling and harking back to past history when we want to get on with the future. I would just suggest, Mr. Chairman, that members, particularly members opposite, conduct themselves in a less partisan manner. Then perhaps this Committee can work more productively and with more understanding of the problems of the fisheries.

Le vice-président: Merci pour votre suggestion.

Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Simmons: On a point of order, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Mr. Simmons.

Mr. Simmons: A fine speech, Mr. Chairman, but Mr. Siddon, I am sure, has not so short a memory that he cannot remember that it was the four Tories who tried to obstruct the Minister's speech less than 24 hours ago.

Mr. Siddon: That was not . . .

Mr. Simmons: I Let us call a spade a spade.

The Vice-Chairman: A l'ordre, s'il vous plaît.

Mr. Crouse.

Mr. Siddon: It was not name-calling.

Mr. Crouse: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Simmons: Says you.

Mr. Crouse: I have secured, Mr. Chairman, from the Department of Fisheries and Oceans, Small Craft Harbours Branch, two sets of figures, one dated January 7 covering the Economic Development Program for 1980-81, and the other one, Department of Fisheries Small Craft harbours, the Regular program for 1980-81.

In the Regular program I am being parochial and local in trying to get information concerning my constituency. In the Regular program, I note three projects, for example, Mr. Minister, one for Bush Island, on for Gunning Cove and one for Peggy's Cove totalling, the three of them, \$152,000.

In the Economic Development Program, I note that there is a project for Bear Point, South Side, Port Mouton Head, Newellton, Smithville, Fall's Point and Lower Jordan Bay in a total of \$924,000. My question to you, sir, is will these projects be proceeded with or is this the one to which you referred a moment ago where you are having a little difficulty in finding the funds? Could you clarify our position in that regard?

The Vice-Chairman: Monsieur le ministre.

Mr. LeBlanc: I think the hon. member is right when he identifies the heading of the program as Economic Development. Is that the one?

[Traduction]

M. Siddon: Monsieur le président, j'invoque le règlement.

Nous sommes fort reconnaissants de l'attitude non partisane du ministre. Nous, de ce côté-ci de la table, faisons notre possible pour collaborer avec le ministre et le Comité, mais j'ai été fort déçu des remarques faites hier par l'honorable député de Gander-Twillingate, et encore aujourd'hui par M. Simmons. On se lance des injures et on invoque le passé, au lieu de regarder vers l'avenir. J'encourage les députés, et surtout les députés d'en face, à adopter une attitude moins partisane, pour que le Comité puisse travailler de façon plus efficace et mieux comprendre les problèmes des pêcheurs.

Le vice-président: Je vous remercie de vos conseils.

Monsieur Crouse.

M. Crouse: Merci, monsieur le président.

M. Simmons: J'invoque le règlement.

Le vice-président: Monsieur Simmons.

M. Simmons: C'est un beau discours, monsieur le président, mais je suis certain que monsieur Siddon n'a pas la mémoire si courte au point d'avoir déjà oublié les quatre conservateurs qui il y a moins de 24 heures, ont essayé d'empêcher le ministre de faire un discours.

M. Siddon: Je n'étais pas . . .

M. Simmons: Il faut appeler les choses par leur nom.

Le vice-président: A l'ordre, s'il-vous-plaît.

Monsieur Crouse.

M. Siddon: Ce n'était pas des injures.

M. Crouse: Merci, monsieur le président.

M. Simmons: Que vous dites!

M. Crouse: J'ai obtenu, monsieur le président, de la Direction des ports pour petits bateaux du ministère des Pêches et des Océans, deux séries de chiffres, l'une datée du 7 janvier, qui porte sur le programme des développements économiques pour 1980-1981, et l'autre, sur le programme des ports pour petits bateaux pour 1980-1981.

Au sujet du deuxième programme, je vais faire preuve d'esprit de clocher et essayer d'obtenir des renseignements concernant ma propre circonscription. Sous la rubrique de programme des ports pour petits bateaux, je vois trois projets: ceux de Buch Island, de Gunning Cove et de Peggy's Cove. Les trois doivent coûter \$152,000.

Sous la rubrique du programme de développement économique, je constate qu'il y a un projet à Bear Point, South side, Port Mouton Head, Newellton, Smithville. Falls Point, et Lower Jordan Bay, ce qui revient à \$924,000. Ces projets seront-ils réalisés, ou avez-vous de la difficulté à obtenir des crédits? Pouvez-vous préciser?

Le vice-président: Monsieur le ministre.

M. LeBlanc: Je crois que l'honorable député a raison de dire qu'il s'agit du Programme de Développement Économique. Est-ce bien cela?

[Text]

Mr. Crouse: The heading on the one, Mr. Minister is the Economic Development Program, 1980-81. And the heading under the other is the Small Craft Harbours Branch, Regular.

Mr. LeBlanc: Regular, yes. Well, the Economic Development Program, the one that contains some \$900,000 . . .

Mr. Crouse: It is \$924,000 for the south shore.

Mr. LeBlanc: Yes. It is the one that is dependent on whether or not new funds are found. The fact is—and I really do not want to be partisan on this because I have gone through elections before—intentions are indicated, but the final Treasury Board clearance and determination of allocation between piles of money is not made; and in this case it was not made before the change of government. As I said yesterday, the new government decided to maintain Canada Works, so that took away that reserve which had been taken from the Canada Works Program, which was to be discontinued. Now, if we are able to restore at least part, if not all, of that economic development fund, then obviously some of the projects mentioned by the hon. member will go ahead.

• 1050

Maybe not all of them. I always have to look at cost overruns. Sometimes we estimate \$1 million and the tenders come in at \$1.5 million minimum, and we have to reallocate within. But generally the program reflects the identified needs and priorities.

Mr. Crouse: My next question, then, Mr. Chairman, is how can I as an elected member of Parliament—and I am sure this is something which troubles all members of Parliament—how can I have greater input, if that is possible, in the selection of expenditures? Briefly, I will put on the record, for example, a letter I received from the Shelburne Area Industrial Commission. It just states:

For some years now . . .

So it covers not only the Liberal administrative period but the Conservative one as well.

For some years now the Shelburne Area Industrial Commission has been expressing its support of efforts to have the Sandy Point Wharf in Shelburne County upgraded to properly serve the needs of this growing community.

At one time we were assured that this wharf would get attention as the regular priorities of the Department brought it to the top of the list. At the time that we accepted this assurance the wharf was not in an emergency condition, although failing badly to serve the extra business for which it was needed.

However, at present the wharf not only needs expansion, but is badly in need of major repairs, a whole section having been barricaded off as unsafe. This has happened at a time when business to facilitate the handling of herring in larger quantities. Over the past few years the number of boats using this wharf has had a major increase. All of these factors have propelled us into writ-

[Translation]

M. Crouse: Il s'agit, monsieur le ministre, du Programme de Développement Économique, 1980-1981. Et aussi de la Direction des Ports pour petits bateaux, programme permanent.

M. LeBlanc: Permanent, oui. Le budget du Programme de Développement Économique s'élève à environ \$900,000 dollars.

M. Crouse: \$924,000 pour la Côte Sud.

M. LeBlanc: Oui. C'est pour celui-là qu'il faut trouver des fonds. Je ne veux pas être trop partisan, car j'ai déjà fait des campagnes électorales, mais il y a de la marge entre les promesses et l'octroi des fonds par le Conseil du Trésor. Ici, les fonds n'ont pas pu être accordés, en raison du changement de gouvernement. Je l'ai déjà dit hier, le nouveau gouvernement a décidé de continuer de conserver Canada au travail qui était discontinué; c'en était donc fait de notre réserve qui avait été prise de ce programme. Si nous pouvions restaurer une partie sinon la totalité du fonds pour l'expansion économique, il est évident que certains projets mentionnés par le député vont démarrer.

Ce ne sera peut-être pas possible pour tous les projets, car je dois toujours surveiller les dépassements. Parfois, nous prévoyons 1 million de dollars, mais les soumissions que nous recevons sont de 1.5 million au minimum, et il nous faut alors faire une nouvelle répartition interne. En général, toutefois, le programme traduit bien les besoins et les priorités identifiés.

M. Crouse: Monsieur le président, j'ai une autre question: comment puis-je, à titre de député élu du Parlement—je suis certain que cette question préoccupe également tous les députés—comment puis-je faire un apport important si possible dans le choix des dépenses? Je voudrais faire consigner une lettre que j'ai reçue de la Shelburne Area Industrial Commission. Elle se lit comme suit:

Depuis quelques années . . .

Elle ne s'applique donc pas seulement à la période de gestion libérale mais également de celle des Conservateurs.

Depuis quelques années, la Shelburne Area Industrial Commission a consacré tous ses efforts pour que le quai de Sandy Point dans le comté de Shelburne soit amélioré afin de mieux des servir la population, sans cesse croissante.

On nous avait promis à un certain moment que le quai serait porté en tête de liste des questions prioritaires du ministère. Nous avions convenu à l'époque que le quai n'était pas une question urgente, même s'il répondait très mal aux activités accrues pour lesquelles nous l'avions demandé.

Toutefois, non seulement le quai a besoin présentement d'être agrandi, mais il a vraiment besoin de réparations importantes, toute une partie ayant été barricadée à cause de son manque de sécurité. Et cela se produit à un moment où il nous faudrait de meilleures installations pour le débarquement de grosses quantités de harengs. Depuis quelques années, le nombre de bateaux qui utili-

[Texte]

ing and requesting that very serious attention be paid to the application of the Municipality of the District of Shelburne to have this wharf upgraded immediately.

I have had previous responses from the Minister, and to his credit he has indicated in his letters to me that it would be included in the five-year program.

But my question to you, Mr. Minister, is if it is obvious the wharf or a section of it is barricaded and unsafe, a wharf that must be used, how can we wait five years or even a section of five years for some action on this? Is there any way we can have greater input as members to help you resolve this problem and put certain priorities on certain projects?

The Vice-Chairman: Mr. Minsiter.

Mr. LeBlanc: I think the honourable member will remember that in the period where there was a bit more serenity in administration—that is, previous to 1979—not so much dislocation, members received, traditionally, a list of the projects which were identified as probably going ahead; there could never be any absolute certainty. Then they were asked their own views and what other priorities or what priority they would put on A, B, or C.

Mr. Crouse: Will this be reassessed?

Mr. LeBlanc: I hope we will re-establish that.

What I am looking for right now is what I would call a quick fix: an injection of money to restore the program for this year. But then we are going to put before Treasury Board a five-year program; a little like what Jack Davis had done, and with good results. The problem is that inflation caught up with the increase. So we will be hearing more about small craft harbours in the months to come. And I thank this Committee for its support. I think it is important that it be from all sides of the House.

The vice-président: Merci, monsieur le ministre. Nous avons encore un témoin que nous pouvons entendre aujourd'hui. C'est M. Mille du Nouveau parti démocratique. Mais avant j'aimerais vous poser une question, monsieur le ministre. C'est une suggestion qui m'a été faite hier par les nouveaux députés de ce Comité qui ne connaissent pas tellement bien l'organisation des bureaux régionaux. Est-ce qu'il y aurait possibilité que votre ministère prépare un organigramme de l'organisation de vos bureaux régionaux; c'est-à-dire le fonctionnement de ses services: soit les assurances bateaux, ports, petites embarcations, les programmes de subventions à la construction des bateaux, les programmes de recherches, la gestion des pêches, les programmes d'émission des permis, les services d'inspection, les services de protection, les relations publiques, etc., etc. Et puis nous dire aussi quel fonctionnaire est rattaché à chacun de ces services dans les bureaux de district ou les bureaux régionaux. Dans l'Atlantique, je crois, vous avez un bureau de district et plusieurs sous-bureaux régionaux. Monsieur le ministre, nous serait-il possible, dans un avenir assez rapproché, de soumettre les organigrammes de chacune de vos régions aux membres du Comité?

[Traduction]

sent ce quai a augmenté énormément. Tous ces facteurs nous ont poussé à vous écrire et à vous demander d'examiner sérieusement la requête de la municipalité de Shelburne pour que le quai soit amélioré immédiatement.

Le ministre m'a déjà répondu et je dois lui attribuer le mérite de m'avoir dit dans ses lettres que le quai fera partie d'un programme quinquennal.

Monsieur le ministre, je voudrais bien savoir, puisqu'il est évident que le quai ou une section de celui-ci est barricadée et manque de sécurité, un quai dont nous avons besoin, comment pouvons-nous attendre cinq ans ou même moins avant que des mesures soient prises? Dites-nous de quelle façon, en tant que membre, vous aidez à résoudre ce problème et accordez à certains projets la priorité?

Le vice-président: Monsieur le ministre.

M. LeBlanc: Le député se souviendra, je crois, du temps où l'administration était un peu plus sereine, avant 1979. Il n'y avait pas autant d'interruptions et les députés recevaient toujours une liste des travaux qui étaient sensés être mis en chantier. Ce n'était pas absolument certain. On leur demandait quelle était leur opinion et quelle priorité ils pouvaient accorder aux projets, A, B ou C.

M. Crouse: Est-ce qu'on y songe de nouveau?

M. LeBlanc: J'espère bien que nous allons y revenir.

Ce que je cherche maintenant c'est un remède rapide: des crédits qui nous permettraient de reprendre le programme cette année. Nous allons présenter au Conseil du Trésor un plan quinquennal, un peu comme Jack Davis a fait, avec de très bons résultats. Le problème c'est que l'inflation a déjà rattrapé l'augmentation. Nous allons encore entendre parler davantage des quais pour petits bateaux dans le mois à venir. Je remercie les membres du Comité de leur appui. Il importe à mon avis, que cet appui vienne de tous les partis de la Chambre.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Minister. We have another witness today, Mr. Miller of the New Democratic Party. First I would like to ask you a question, Mr. Minister. The new members of this Committee have made the suggestion yesterday: as they are not very familiar with the setting of regional office, would it be possible for your department to prepare an organization chart of the regional offices, like for instance how these services operate: insurances, vessels, harbours, small boats, the subsidy program for the construction of boats, research programs, fishery management, protection services, public relations, and so on. Could you also give us the name of each official working in these services of the regional and district offices. In the Atlantic I think you have a regional office and some sub-regional offices. Mr. Minister, could you provide fairly soon for the members of the Committee an organizational chart for each of your regions?

[Text]

• 1055

M. LeBlanc: Monsieur le président, pour les régions, c'est sûrement très facile et on peut le faire assez rapidement. Si les honorables députés veulent avoir les détails pour chaque circonscription, cela demandera peut-être un peu plus de temps, mais quand même, je pense que nous pouvons le faire.

Le vice-président: Merci.

Monsieur Miller.

Mr. Miller: Do I have some time?

The Vice-Chairman: Yes.

Mr. Miller: I would like to discuss what I think is probably one of the most fundamental problems in, again, the B.C. fishery, and that is dealing with habitat protection; specifically, the Minister will be aware of the Kemano I and II projects at Kitimat, regarding Alcan and the aluminum smelter at Kitimat.

Recently the Minister of the Environment was on the West Coast and referred to the Fraser River estuary, mentioned here yesterday. I want to make a couple of quotes and then quote a study from the Fisheries and Marine Services of Fisheries and Oceans.

This is the Minister of the Environment, John Roberts, on June 2.

The only way to prevent complete destruction of the Fraser River estuary habitat is to allow no more industrial development.

We are down to the limit, down to 30 per cent of the total number of hectares that are serving the environment".

Roberts said.

"If we lose any more of it, there will not be any environment left.

That is regarding a very important salmon-fishing river in British Columbia.

Publication by the Fisheries and Marine Services and International Pacific Salmon Fisheries Commission, February, 1979: I would like to quote again from this because it does concern the salmon stocks and hydroelectric development on a very, very major project, a project in British Columbia which, if it is allowed to go ahead, will affect four major salmon rivers, including 40,000 square miles in northern British Columbia. The Fraser River, the Skeena, the Kemano, and then the Neckako will all be affected by what is being proposed as the second phase of the Kemano expansion for energy by Alcan and also supported by the B.C. Energy Board. If this project does go ahead, it is estimated in this report the effect on the survival of sockeye smolts alone could reduce the commercial fishery catch by about 9.6 per cent. We are spending a great deal of money trying to increase stocks and those stocks are being prevented from coming back by such things as this project.

I want to ask the Minister about the Kemano II project, which will have a tremendously significant effect on the food fishery for Indians, the commercial fisheries, and also the sports fishery, amounting to millions and millions of dollars a year, and hundreds of millions of dollars over the next 30

[Translation]

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, for the region it is quite easy and it can be done quite fast. If the honourable members want the details for each riding, it might take more time, but I think we can do it.

The Vice-Chairman: Thank you.

Mr. Miller.

Mr. Miller: Me reste-t-il du temps?

Le vice-président: Oui.

M. Miller: Je voudrais discuter de ce que je crois être un problème fondamental relativement aux pêcheries en Colombie-Britannique et cela touche la protection de l'habitat. Le ministre est certainement au courant des projets Kemano I et 2 à Kitimat, concernant l'Alcan et la fonderie d'aluminium de Kitimat.

Dernièrement, le ministre de l'Environnement s'est rendu sur la côte ouest et a fait allusion à l'estuaire du Fraser dont il a été question ici hier. Je tiens à faire quelques citations et vous donner un extrait d'une étude effectuée par le Service des pêches et de la mer du ministère des Pêches et des Océans.

Voici ce que déclarait le 2 juin, l'honorable John Roberts, ministre de l'Environnement:

L'unique façon de prévenir la destruction complète de l'habitat de l'estuaire du fleuve Fraser c'est d'interdire tout autre aménagement industriel.»

«Nous sommes à la limite des 30 p. 100 du nombre total d'hectares réservés à l'environnement.»

a-t-il déclaré.

«Si nous en perdons davantage, il n'y aura plus d'environnement.»

Il s'agit d'un fleuve de Colombie-Britannique où la pêche au saumon est très importante.

J'ai là un document des services de la pêche et de la mer et de la Commission internationale sur la pêche au saumon dans le Pacifique, en date du mois de février 1979. Je tiens à le citer parce que cela porte sur les stocks de saumon et un vaste projet d'aménagement hydro-électrique en Colombie-Britannique, lequel, s'il va de l'avant, affectera quatre importantes rivières à saumons, y compris 40,000 milles carrés dans le nord de la Colombie-Britannique. Ce projet affectera le fleuve Fraser, et les cours d'eau Skeena, Kemano et Neckako. Il s'agit de la deuxième étape de l'agrandissement du réservoir du Kemano par l'Alcan, projet qui est appuyé par la Commission de l'énergie de la Colombie-Britannique. Le cas échéant, selon les estimations de ce rapport, l'incidence sur la survie des jeunes saumons sockeye réduirait la pêche commerciale d'environ 9.6 p. 100. Nous dépensons beaucoup d'argent pour essayer d'accroître les stocks et l'on empêche ces mêmes stocks de descendre les cours d'eau avec des travaux pareils.

Concernant l'aménagement Kemano II, qui aura des répercussions énormes sur les pêcheries autochtones, commerciales et sportives, des travaux totalisant des millions de dollars par an, et des centaines de millions de dollars au cours des prochains trente ans, je voudrais que le ministre me dise s'il est

[Texte]

years, is the Minister prepared to call a public hearing and to use all the facilities of the Fisheries Act to prevent this project from going ahead? I am asking him for a public inquiry specifically so the public in British Columbia and across Canada can understand the implications of this project. I think it has to be made public because right now I do not believe the people in British Columbia, other than the fishermen, the processors, and those directly involved in the industry, really understand the significance of this.

The Vice-Chairman: Monsieur le Ministre.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, if I may suggest it to the steering committee, they might want at one point, when we are doing Pacific fisheries in more detail with personnel from the region, to take part of a meeting, or perhaps a whole meeting, on the whole question of habitat. There is no doubt, particularly on the West Coast, the issue of habitat and the competition for the use of water are going to increase, not decrease, as a problem. I think there is more public awareness than there was some four or five years ago, but it has tended to be in terms of dramatic issues like oil spills or chemical pollution, not the destruction of fishing grounds or spawning grounds.

• 1100

What my colleague said about the Fraser estuary is right. The scars that we have to show for some of the battles that we have had in trying to stop development of things, going from marinas to land-fill, to a whole lot of issues, are there to indicate it. The reality is that there tends to develop a mentality—and I am trying to find the right word because I do not want at all to be provocative—an attitude that industrial development is a provincial virtue, protection of the habitat is a federal hindrance, so somehow we are seen as the heavies and the uglies who are trying to prevent the development of a province. As you know, it is not the federal resources that we are protecting, it is the resources that belong to the people of that province. It is this type of simple interpretation which is put on these problems when they arise that makes reasonable discussion rather difficult.

On the hydro project I would remind hon. members that the McGregor Diversion Project was abandoned following a very thorough study which showed that it would cause very real harm and, at one point, it was abandoned without further public discussion. The Kemano II issue is slightly different because a permit or a licence had already been issued a way back. This was at a time when I suspect the word "habitat" had not even been utilized and at a time when these issues were not seen with as much perception as they are today.

I understand that some of the B.C. government ministers have indicated their sympathy for public hearings; I certainly support a very serious and thorough public hearing of this issue. We have already indicated to the company that they would have to maintain minimum water levels. I really am not looking for a fight; I do not want to provoke, a fight but I will say this . . .

[Traduction]

disposé à tenir des audiences publiques et à recourir à toutes les dispositions de la Loi sur les pêcheries afin d'empêcher la réalisation de cet aménagement. Je lui demande de tenir une enquête publique afin que les gens de la Colombie-Britannique et partout au Canada soient mis au courant des répercussions probables de ce projet. A mon avis il faut que ce soit public parce que présentement, sauf les pêcheurs, les conditionneurs, ceux qui participent directement à cette industrie, les gens de la Colombie-Britannique ne saisissent pas la signification de ce projet.

Le vice-président: Monsieur le ministre.

M. LeBlanc: Monsieur le président, je suggère au comité directeur de prendre une partie d'une séance, ou peut-être toute une séance, sur la question de l'habitat lorsque nous étudierons les pêches du Pacifique plus en détail avec le personnel de la région. Il va sans dire que la question de l'habitat et de la concurrence pour l'utilisation des ressources hydrauliques, surtout sur la côte ouest, est un problème qui va s'aggraver de plus en plus. A mon avis, le public est beaucoup plus conscient qu'il ne l'était il y a quatre ou cinq ans, mais son attention se porte surtout sur des cas plus sensationnels comme des déversements de pétrole ou les cas de pollution chimique, et non sur la destruction des zones de pêche ou de frai.

Mon collègue avait tout à fait raison dans ses propos concernant l'estuaire du Fraser. Nous avons des cicatrices comme preuve des batailles que nous avons livrées dans notre effort pour mettre un frein à l'aménagement, allant des marinas aux remblayages et à toute une série d'autres travaux. En réalité il y a une mentalité qui se fait jour . . . j'essaye de trouver le mot juste parce que je ne veux pas provoquer qui que ce soit . . . une attitude voulant que l'expansion industrielle est une vertu provinciale alors que la protection de l'habitat est un méfait fédéral, alors nous sommes perçus comme les gros méchants qui essayent d'interdire l'expansion provinciale. Vous savez fort bien que nous ne protégeons pas les ressources fédérales mais les ressources appartenant aux habitants de cette province. Lorsque ces problèmes se posent c'est ce genre d'interprétation simpliste qui rend toute discussion raisonnable plus difficile.

Au chapitre des projets d'aménagement hydro-électrique je rappellerai à l'honorable député que le projet de diversion McGregor a été abandonné à la suite d'une étude approfondie qui a démontré qu'il serait très nuisible pour l'environnement et il a même été abandonné sans autre forme de discussion publique. Quant au projet d'aménagement Kemano II les données sont un peu différentes parce qu'un permis a déjà été émis il y a un certain temps. A cette époque je présume que le mot «habitat» n'avait jamais été utilisé et que ces questions n'étaient pas perçues de la même façon qu'aujourd'hui.

Il paraît que certains ministres du gouvernement de la Colombie-Britannique se sont déclarés favorables à des audiences publiques, je suis certainement partisan d'une audience dite sérieuse et approfondie sur cette question. Nous avons déjà fait savoir à la compagnie qu'elle devrait maintenir des niveaux d'eau minimum. Je ne cherche pas la bataille, je ne veux pas la provoquer, mais je dirai ceci . . .

[Text]

Mr. Miller: Have a fight.

Mr. LeBlanc: . . . before we accept the level of destruction that could occur in this type of project, we will test whether the Fisheries Act is valid or not. Thank you.

Le vice-président: Merci, monsieur le ministre. La prochaine réunion de notre comité aura lieu le mardi 10 juin 1980 à 20 h 00, dans la pièce 269, et le témoin invité sera l'honorable John Roberts, ministre de l'Environnement.

La séance est levée.

[Translation]

M. Miller: Battez-vous.

M. LeBlanc: . . . avant d'accepter un niveau de destruction tel qu'un projet pareil pourrait engendrer, nous verrons si la Loi sur les pêcheries est valable ou non. Merci.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Minister. The next meeting of the Committee will be held in room 269 at 8 o'clock p.m. Tuesday, June 10, 1980, and our star witness will be the honourable John Roberts, Minister of the Environment.

The meeting is adjourned.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Fisheries and Oceans:

Mr. Donald D. Tansley, Deputy Minister;

Mr. A. W. May, Assistant Deputy Minister, Atlantic Fisheries Service.

Du ministère des Pêches et des Océans:

M. Donald D. Tansley, sous-ministre;

M. A. W. May, sous-ministre adjoint, Service des pêches dans l'Atlantique.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 3

Tuesday, June 10, 1980

Chairman: Miss Coline Campbell

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 3

Le mardi 10 juin 1980

Présidente: Mlle Coline Campbell

Government
Parliament

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Fisheries and Forestry

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Pêches et des forêts

DEPOSITORY LIBRARY MATERIAL

RESPECTING:

Main Estimates 1980-81:
Votes 1, 5, 10 and 15 under ENVIRONMENT

CONCERNANT:

Budget principal 1980-1981:
crédits 1, 5, 10 et 15 sous la rubrique
ENVIRONNEMENT

APPEARING:

The Honourable John Roberts,
Minister of the Environment

COMPARAÎT:

L'honorable John Roberts,
Ministre de l'Environnement

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Miss Coline Campbell

Vice-Chairman: Alexandre Cyr

Messrs.

Baker (<i>Gander-Twillingate</i>)	Fraser
Bujold	Fulton
Caccia	Henderson
Crouse	Kristiansen
Dingwall	

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Présidente: M^{lle} Coline Campbell

Vice-président: Alexandre Cyr

Messieurs

MacLellan	Munro (<i>Esquimalt-Saanich</i>)
Maltais	Oberle
McCain	Siddon
McMillan	Simmons
	Tobin—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Monday, June 9, 1980:

Mr. Fulton replaced Mr. Miller;
Mr. McMillan replaced Mr. Wenman;
Mr. Fraser replaced Mr. McGrath;
Mr. McCain replaced Mr. Corbett;
Mr. Oberle replaced Mr. Friesen.

On Tuesday, June 10, 1980:

Mr. Caccia replaced Mr. Dionne (*Northumberland-Miramichi*).

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le lundi 9 juin 1980:

M. Fulton remplace M. Miller;
M. McMillan remplace M. Wenman;
M. Fraser remplace M. McGrath;
M. McCain remplace M. Corbett;
M. Oberle remplace M. Friesen.

Le mardi 10 juin 1980:

M. Caccia remplace M. Dionne (*Northumberland-Miramichi*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JUNE 10, 1980

(4)

[Text]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at 8:11 o'clock p.m. this day, the Chairman, Miss Campbell (*South West Nova*), presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Baker (*Gander-Twillingate*), Bujold, Caccia, Miss Campbell (*South West Nova*), Messrs. Crouse, Dingwall, Fulton, Henderson, Kristiansen, MacLellan, McMillan, Oberle, Siddon and Simmons.

Other Member present: Mr. King.

Appearing: The Honourable John Roberts, Minister of the Environment.

Witnesses: From the Department of the Environment: Mr. J. B. Seaborn, Deputy Minister; Mr. R. M. Robinson, Assistant Deputy Minister, Environmental Protection Service; Mr. James A. W. McCulloch, Director-General, Field Services Directorate, Atmospheric Environment Service and Mr. J. P. Bruce, Assistant Deputy Minister, Environmental Management Service.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, April 30, 1980 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1981. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, June 5, 1980, Issue No. 1*).

By unanimous consent, the Chairman called votes 1, 5, 10 and 15 under ENVIRONMENT.

On motion of Mr. Simmons: —*Ordered*.—That the document entitled—Notes for use by the Honourable John Roberts, Minister of the Environment, on Main Estimates 1980-81 at the Standing Committee on Fisheries and Forestry, June 10, 1980—be printed as an Appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "FIFO-2"*).

The Minister and the witnesses answered questions.

At 9:48 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 10 JUIN 1980

(4)

[Traduction]

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit aujourd'hui à 20 h 11 sous la présidence de M^{lle} Campbell (*South West Nova*) (président).

Membres du Comité présents: MM. Baker (*Gander-Twillingate*), Bujold, Caccia, M^{lle} Campbell (*South West Nova*), MM. Crouse, Dingwall, Fulton, Henderson, Kristiansen, MacLellan, McMillan, Oberle, Siddon et Simmons.

Autre député présent: M. King.

Comparait: L'honorable John Roberts, ministre de l'Environnement.

Témoins: Du ministère de l'Environnement: M. J. B. Seaborn, sous-ministre; M. R. M. Robinson, sous-ministre adjoint, Service de la protection de l'environnement; M. James A. W. McCulloch, directeur général, Direction générale des services extérieurs, Service de l'environnement atmosphérique, et M. J. P. Bruce, sous-ministre adjoint, Service de la gestion de l'environnement.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 30 avril 1980 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1981. (*Voir procès-verbal du jeudi 5 juin 1980, Fascicule n° 1*).

Du consentement unanime, le président met en délibération les crédits 1, 5, 10 et 15 sous la rubrique ENVIRONNEMENT.

Sur motion de M. Simmons: —il est décidé,—Que le document intitulé—Notes destinées à l'honorable John Roberts, ministre de l'Environnement, sur le Budget principal de 1980-1981 au Comité permanent des pêches et des forêts, le 10 juin 1980—soit joint aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir Appendice «FIFO-2»*).

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

A 21 h 48, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, June 10, 1980

• 2012

[Text]

The Chairman: Gentlemen, we resume today consideration of our order of reference dated Wednesday, April 30, 1980. If the committee agrees, I will call Votes 1, 5, 10 and 15 under Environment and open a discussion relating to those questions. Is it agreed?

Some hon. Members: Agreed.

ENVIRONMENT

Administration Program

Vote 1—Administration—Program expenditures—\$23,921,100

Environmental Services Program

Vote 5—Environmental Services—Operating expenditures—\$222,900,000

Vote 10—Environmental Services—Capital expenditures—\$20,064,000

Vote 15—Environmental Services—The grants listed in the Estimates and contributions—\$19,345,300

The Chairman: We have appearing tonight the Honourable John Roberts, Minister of the Environment, and I would invite the minister to introduce his officials. I assume that we will append the statement as part of the proceedings. Is that agreed?

Mr. Oberle: Madam Chairman, just one question before we start, on order. The minister, I am sure, taking it from his statement, is prepared to answer some forestry questions. Would that be quite all right with the members of the committee?

Hon. John Roberts (Minister of the Environment): Excuse me, Madam Chairman. I would be happy to, if it is all right with the committee.

Mr. Oberle: These will be questions on policy.

Mr. Roberts: There are, I understand two sessions devoted to forestry matters at which the officials will be present but, if there are questions about forestry, then I will try and respond to them.

The Chairman: And the minister will also be present for one of those sessions on forestry.

Mr. Oberle: Unfortunately, that is probably our own fault; we had no president of the steering committee or we had no co-ordination of that particular session or else we would probably have made you aware of the difficulties we have in regard to next week. However, if the minister is prepared tonight, I would certainly seek my opportunity.

The Chairman: If that is agreeable to the committee.

Mr. Roberts: Madam Chairman, I have with me Mr. Blair Seaborn, Deputy Minister of the Environment, and if you wish he could indicate the other officials of the department who are present.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 10 juin 1980

[Translation]

Le président: Messieurs, nous reprenons aujourd'hui l'étude de notre ordre de renvoi du mercredi 30 avril 1980. Si le comité est d'accord, je vais mettre en délibération les crédits 1, 5, 10 et 15 sous la rubrique Environnement et ouvrir un débat sur ces questions. Est-ce d'accord?

Des voix: D'accord.

ENVIRONNEMENT

Programme d'administration

Crédit 1^{er}—Administration—Dépenses du programme—\$23,921,100

Programme des services de l'environnement

Crédit 5—Services de l'environnement—Dépenses de fonctionnement—\$222,900,000

Crédit 10—Services de l'environnement—Dépenses en capital—\$20,064,000

Crédit 15—Services de l'environnement—Subventions inscrites au budget et contributions—\$19,345,300

Le président: Nous recevons ce soir l'honorable John Roberts, ministre de l'Environnement, que j'invite à présenter ses collaborateurs. Nous annexerons sans doute sa déclaration au procès verbal. Est-ce d'accord?

M. Oberle: Madame le président, une petite question avant que nous commençons, sur le Règlement. D'après sa déclaration, le ministre est sans doute prêt à répondre à certaines questions sur les forêts. Les membres du comité sont-ils d'accord?

L'honorable John Roberts (Ministre de l'Environnement): Excusez-moi, madame le président. Je me ferai un plaisir de le faire, si le comité est d'accord.

M. Oberle: Il s'agira de questions sur la politique.

M. Roberts: Je pense qu'il y aura deux séances consacrées aux forêts auxquelles assisteront les fonctionnaires, mais si vous avez des questions à ce sujet, j'essaierai d'y répondre.

Le président: Le ministre sera aussi présent à l'une de ces séances sur les forêts.

M. Oberle: Malheureusement, c'est sans doute notre faute; nous n'avions pas de président au comité directeur et nous n'avons pu coordonner cette séance, sinon nous vous aurions informés des difficultés qui se posent pour la semaine prochaine. Toutefois, si le ministre est prêt à répondre à ces questions ce soir, j'essaierai certainement de les lui poser.

Le président: Si le comité n'y voit pas d'inconvénient.

M. Roberts: Madame le président, M. Blair Seaborn, sous-ministre de l'Environnement, m'accompagne, et si vous le voulez, il pourra vous présenter les autres fonctionnaires du ministère présents.

[Texte]

Mr. J. B. Seaborn (Deputy Minister of the Environment): I will just name the few senior officials here and perhaps they would stand so that you all, and especially the new members, can see them. Mr. Ray Robinson, Assistant Deputy Minister, Environmental Protection; Mr. J. P. Bruce, Assistant Deputy Minister for Environmental Management Service; Mr. J. McCullough, Director General, Field Operations in our Atmospheric Environment Service; Dr. W. L. Godson, Acting ADM in the Atmospheric Environment Service; Mr. G. P. Vachon, Director General, Finance; and Mr. J. S. Klenavic, the Associate Executive Chairman for our Federal Environmental Assessment Review Office. There are a few other officials present but those are the senior ones whom I would like to have mentioned.

The Chairman: I will start, assuming that everybody has read the ministers' statement and proceed to questions. As we are all aware, for the first one, it is ten minutes for the lead speaker of the Progressive Conservatives, ten minutes for the New Democratic Party and ten minutes for the lead speaker for the Liberals; then it is five minutes each going back and forth across. Mr. McMillan.

Mr. McMillan: Is the minister going to be making an opening statement?

Mr. Roberts: Rather than eat up the time of the committee I thought perhaps the members would prefer me to circulate a statement. I thought all members had received it and I would respond to questions. However, I will listen to what it is that you have to say, however the committee wishes to proceed.

The Chairman: Just to clarify, I thought we had agreed that it would be appended.

Mr. McMillan: Madam Chairman, may I begin by thanking the minister, both on my own behalf and on behalf of my colleagues on this side, for appearing before the Standing Committee on Fisheries and Forestry tonight, and thank him too for his full and thoughtful statement and thank him especially for the courtesy of making it available to us in advance. This is a practice that is not followed in every case in this government, or in previous governments. It is one that I commend the Minister for and recommend to his colleagues. As all of us, I think, will agree, the environment is an area of public policy in which there is probably a considerable amount of consensus and agreement as to objectives, and I have no doubt that this Minister is as eager as all of us to make a success of his department. I wish him well, and congratulate him on his appointment.

• 2015

Mr. Roberts: Thank you very much.

Mr. McMillan: My own comments tonight are aimed at being as constructive as is possible, and I hope that any remarks that I make will be viewed in that context.

I was struck in particular, Mr. Minister, by your second paragraph, which appears on page 1.

As the committee is aware, Canadians now expect, as a matter of basic right, that they should have a clean and healthy environment in which to raise their families, work

[Traduction]

M. J. B. Seaborn (sous-ministre de l'Environnement): Je vais nommer les quelques hauts fonctionnaires présents qui pourront peut-être se lever pour que les députés, en particulier les nouveaux, puissent les reconnaître. M. Ray Robinson, sous-ministre adjoint, Protection de l'Environnement, M. J. P. Bruce, sous-ministre adjoint, Service de la gestion de l'Environnement; M. J. McCullough, Directeur général des opérations régionales de notre Service de l'environnement atmosphérique; M. W. L. Godson, sous-ministre adjoint suppléant du Service de l'environnement atmosphérique; M. G. P. Vachon, Directeur général des finances; et M. J. S. Klenavic, président administratif associé de notre Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales. Quelques autres fonctionnaires sont présents, mais comme ils n'occupent pas de postes supérieurs, je ne les nommerai pas.

Le président: Comme je présume que tout le monde a lu la déclaration du ministre, nous allons passer immédiatement aux questions. Nous savons tous que les premiers intervenants du parti progressiste conservateur, du nouveau parti démocratique et des libéraux disposent chacun de 10 minutes et qu'un député de chaque parti aura droit à cinq minutes ensuite. Monsieur McMillan.

M. McMillan: Le ministre fera-t-il un exposé préliminaire?

M. Roberts: Plutôt que d'accaparer le temps du comité, j'ai pensé que les députés préféreraient que je fasse distribuer ma déclaration. Je prévoyais que les députés l'auraient reçue et que je répondrais à leurs questions. Cependant, je suis prêt à me conformer à la décision du comité.

Le président: Une précision, je croyais que nous avions convenu d'annexer le document.

M. McMillan: Madame le président, permettez-moi tout d'abord de remercier le ministre, tant en mon propre nom qu'au nom de mes collègues de ce côté-ci, de comparaître devant le comité permanent des Pêches et des Forêts ce soir et d'avoir eu l'obligeance et la courtoisie de nous faire parvenir à l'avance sa déclaration complète. Cela n'a pas toujours été le cas sous le gouvernement actuel, ni sous les gouvernements précédents. J'en félicite le ministre et je recommande à ses collègues de faire de même. Comme nous en conveniendrons tous, je pense, l'environnement est un domaine des affaires publiques sur lequel presque tous s'entendent sur les objectifs et je ne doute pas que le ministre souhaite autant que nous que l'activité de son ministère soit fructueuse. Je lui présente mes meilleurs vœux de succès et je le félicite de sa nomination.

M. Roberts: Merci beaucoup.

M. McMillan: Pour ma part, j'essayerai ce soir d'être aussi positif que possible et j'espère que mes remarques seront reçues dans cet esprit.

Je suis particulièrement frappé, monsieur le ministre, par le deuxième paragraphe de votre déclaration, qui se trouve à la page 1.

Comme le comité le sait, les Canadiens s'attendent aujourd'hui, de droit, à profiter d'un environnement propre et sain pour élever leur famille, travailler et occuper leurs

[Text]

and enjoy their leisure. The Department of the Environment is the focus of that powerful expectation.

I have no doubt that that is true. My question, my concern and my reservation is that while the environment may well be the focus for expectation, it perhaps is not, or at least is not perceived to be, in every instance at least, the focus for decision making having to do with the environment.

Now, I have very few minutes at my disposal, so I cannot go through the milk route of issues of concern to me, or of concern to my colleagues, but I would like to mention, by way of illustration of the point that I am making, the example of industrial initiatives in the Beaufort Sea. It is an illustration only, but because of the constraints of time I will focus almost exclusively on it. In 1974, I think it was, Mr. Minister, Dome Petroleum Limited undertook a major resource development in the Beaufort Sea area, and so advanced is its work up there that I think it can safely be said that they are now set for full-scale oil and gas production in the general vicinity. So they are not just exploring, they are not just experimenting, they are well on their way to major development work up there.

Now, it is almost axiomatic that the government must be equipped, and the department in particular must be equipped, to manage, or at least to guarantee the effective management of, the total social and physical environment in the face of the influx of southern technologies into that general area. I think the regulatory agencies or bodies or committees, or whatever, must be effective in that connection. Presumably the principal and most comprehensive regulatory device available to the federal government for evaluation in environmental matters is the Environmental Assessment and Review Process, EARP.

My concern, Madam Chairman and Mr. Minister, is that many of the developments that are occurring in this Beaufort Sea area are being allowed to proceed with inadequate environmental assessments being done. Permits seem to be issued without due procedure as it is now. It is quite possible that the procedures that are in place and the regulatory bodies that are there are inadequate, but even given them they do not seem to be given the attention that they deserve. I am thinking in particular, for instance, of the McKinley Bay example, and of the Tuk harbour dredgings. The applications, I believe, Mr. Minister, were filed in June of 1979, and the permits in both cases were issued in August 1979.

That was under the previous government, I acknowledge that. I am not trying to score political points. I am not talking about the existing government or even about previous governments. I am talking about a system. It appears, and correct me if I am wrong, Mr. Minister, in your own remarks, that the governments own bodies, some of which the Department of the Environment is represented on, for example the Canadian Arctic Waters Advisory Committee and the Regional Ocean Dumping Advisory Committee, recommended supreme caution in that connection. In particular those bodies and others recommended that regional environmental assessments be per-

[Translation]

loirs. Satisfaire à cette juste attente incombe au ministère de l'Environnement.

Je ne doute pas de la véracité de cette affirmation. La seule réserve que je ferai, c'est que même si on s'attend peut-être que le ministère de l'Environnement réponde à cette attente, ce n'est peut-être pas lui, du moins dans l'esprit des gens, qui prend toujours les décisions relatives à l'environnement.

Comme je dispose seulement de quelques minutes, je ne pourrai pas énumérer toutes les questions qui me préoccupent ou qui préoccupent mes collègues, mais à l'appui de ce que je viens de dire, j'aimerais citer l'exemple des projets de développement industriel dans la mer de Beaufort. Ce n'est qu'un exemple, mais comme le temps est limité, je m'en tiendrai presque uniquement à celui-là. En 1974, je crois, monsieur le ministre, la société Dome Petroleum Limited a lancé un important projet d'exploitation des ressources dans la région de la mer de Beaufort et ces travaux sont tellement avancés maintenant qu'on peut dire sans crainte de se tromper qu'elle s'apprête maintenant à se lancer dans la production de pétrole et de gaz sur une grande échelle dans cette région. Il ne s'agit donc plus seulement de prospection, d'expériences, on est sur le point d'entreprendre des travaux d'exploitation importants dans cette région.

Il va pratiquement de soi que le gouvernement, et en particulier le ministère, doit avoir les outils nécessaires pour assurer la gestion, ou du moins garantir la gestion efficace de l'ensemble de l'environnement social et physique face à l'afflux dans cette région de technologie en provenance du sud. À mon avis, les organismes ou les comités de réglementation doivent agir efficacement à cet égard. L'outil principal de réglementation dont dispose le gouvernement fédéral pour évaluer les questions relatives à l'environnement, et celui qui a le plus de portée, est sans doute le Processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement, le PEEE.

Ce que je crains, madame le président et monsieur le ministre, c'est que de nombreux projets mis sur pied dans la région de la mer de Beaufort soient autorisés sans que des études environnementales suffisantes aient été faites. On dirait qu'à l'heure actuelle les permis sont délivrés sans examen adéquat. Il est fort possible que les procédures prévues et les organismes de réglementation soient suffisants, mais ils ne semblent pas recevoir toute l'attention qu'ils méritent. Je pense en particulier, par exemple, à la baie McKinley et au dragage dans le port de Tuk. Si je ne me trompe, monsieur le ministre, les demandes ont été présentées en juin 1979 et les permis, dans les deux cas, délivrés en août 1979.

Cela s'est fait sous le gouvernement précédent, je le reconnais. Je n'essaie pas de gagner des avantages politiques. Je ne parle pas du gouvernement actuel ni du gouvernement précédent. Je parle du système. Il semble, vous me corrigerez si j'ai tort, monsieur le ministre, que les organismes mis en place par le gouvernement lui-même, où le ministère de l'Environnement est représenté, par exemple, le comité consultatif des ressources de l'Arctique canadien et le comité consultatif régional de l'immersion des déchets en mer, ont recommandé d'être extrêmement vigilants dans ce domaine. Ces comités et d'autres ont recommandé que des évaluations environnementales régionales

[Texte]

formed in connection with the applications I have mentioned, that the issuance of those permits be deferred until assessments have been done and performed and considered by government. But it looks very much as though the government of the day, and I suspect the same would have been true had it been this year and may well be happening now as it happened with previous governments, the government resisted the cautionary advice of its own front line advisory committees. Now, I think that raises, Madam Chairman, Mr. Minister and colleagues, some basic questions.

• 2020

In the McKinley Bay example that I have cited and in others that could be cited, the question that comes to my mind is, are these examples typical of the application of the EARP process north of 60 degrees? Is energy self-sufficiency and other economic objectives and goals taking precedence over environmental principles and at the expense of those principles? What is the effectiveness of the environmental regulatory process, and should the screening procedures, processes, committees and so on not be more closely tied to the development approval process?

I mentioned, Madam Chairman, that many of these examples that I have cited are ones that have more to do with the previous government than the existing one. I mention them because the minister has not been in office long enough perhaps to provide a basis on which to make comment.

The point is, though, that the previous minister was very much aware of the problem. He was committed to doing something about it. He was committed, for example, to making EARP type procedures mandatory. It was one of his priorities or one of his objectives to make the EARP process, EARP type procedures, mandatory, not just at the whim of the government. At the present time, Mr. Minister, if my understanding is correct, there is no legislative authority for EARP. It is borne of a Cabinet minister and its process can be waived at the whim of the minister or at the whim of government.

In my view, and I think it is a view that is shared by your predecessor, Mr. Minister, and certainly by colleagues on my side of the House, there needs to be more teeth to the process, even to the extent of enshrining in legislation EARP and all what it stands for.

Mr. Minister, I hope there will be time for you to respond to my questions within the 10 minutes available to me. Do you share these reservations? Do you believe the regulatory process may well be fundamentally inadequate? To some extent, the process is being circumvented. Advisory committees are set up to wave a flag, a red light, if you will, to caution the government but their advice is not being adequately taken into account or, if it is being considered at all, it is not being acted on. If so, if my line of questioning is on target, what are you specifically going to do about it?

The previous minister, your predecessor, was in the process of preparing legislation to deal with the matter; he was going to bring it before Cabinet to be considered and then sponsored

[Traduction]

soient faites, par suite des demandes dont j'ai parlé, et que la délivrance de ces permis soit reportée jusqu'à ce que les études aient été faites et examinées par le gouvernement, mais il semble que le gouvernement de l'époque, et j'ai l'impression que la même chose se serait produite cette année comme elle se produit maintenant, a passé outre aux mises en garde de ses propres comités consultatifs de premier examen. À mon avis, madame le président, monsieur le ministre et chers collègues, cela soulève des questions fondamentales.

Dans l'exemple de la baie McKinley, que j'ai cité, et dans d'autres cas également, la question que je me pose, c'est si ces exemples sont typiques de l'administration du processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement au nord du 60^e parallèle? L'autarcie énergétique et les autres objectifs économiques ont-ils préséance sur les principes environnementaux, au détriment de ces derniers? Jusqu'à quel point le processus de réglementation en matière d'environnement est-il efficace, et les processus et comités d'examen ne devraient-ils par avoir un rôle plus direct à jouer dans l'approbation des projets de développement?

Comme je l'ai dit, madame le président, nombre des exemples que j'ai cités concernent davantage le gouvernement précédent que le gouvernement actuel. Si je le mentionne, c'est parce que le ministre n'occupe peut-être pas son poste depuis assez longtemps pour pouvoir en parler.

Il reste cependant que l'ancien ministre était fort conscient du problème et voulait y remédier. Ainsi, il voulait que les examens du PEEE soient obligatoires. Il s'était fixé comme objectif de rendre ces évaluations obligatoires, et non sujettes aux caprices des gouvernements. À l'heure actuelle, monsieur le ministre, sauf erreur, aucune loi ne consacre ce processus. Il est né dans l'esprit d'un ministre du Cabinet et le ministre ou le gouvernement peuvent, s'ils le veulent, y passer outre.

Selon moi, et je pense que c'est également l'avis de votre prédécesseur, monsieur le ministre, et en tout cas de mes collègues de notre côté de la Chambre, il faut renforcer ce processus, et même au besoin consacrer dans une mesure législative le PEEE et les objectifs qu'il doit réaliser.

Monsieur le ministre, j'espère que vous aurez le temps de répondre à mes questions dans les dix minutes dont nous disposons. Partagez-vous les réserves que j'ai faites? Pensez-vous qu'il y ait des lacunes fondamentales dans le processus de réglementation? On peut dire jusqu'à un certain point qu'on fait fi de ces préoccupations. Les comités consultatifs sont créés pour sonner l'alarme, si l'on veut, pour mettre le gouvernement en garde, mais on ne tient pas assez compte de leur avis ou, si on en tient compte, on n'applique pas leurs recommandations. Si j'ai raison, si mes inquiétudes sont justifiées, que comptez-vous faire pour trouver une solution?

L'ancien ministre, votre prédécesseur, préparait une mesure législative à ce sujet; il devait la soumettre au Cabinet puis la présenter à la Chambre. Envisagez-vous une mesure semblable

[Text]

in the House. Do you have a similar course of action that would give us confidence that you, too, share these concerns to the extent of actually doing something about them?

Mr. Roberts: I will try to answer very briefly, Madam Chairman. First of all, I would like to thank Mr. McMillan for his good wishes and to say, in return, that I agree that these matters are of very great importance, and not particularly ones which would need arouse partisan conflicts. I hope to be working with all the members of this committee, including the members on the opposition side, to have their views and counsel, and I welcome suggestions, particularly when they are put forward in such a constructive manner as Mr. McMillan has done this evening.

You raise at the end two specific questions. One, in a general way, did I share the concerns which you have outlined? I wish to say immediately that I do, not necessarily in every facet that you have described.

• 2025

The second question, and I am paraphrasing perhaps, was if I felt that the regulatory process is being circumvented. That would be, I think, much too strong a statement for me to agree to. I am concerned, as you yourself expressed at the beginning of your remarks, that while, as I have indicated in my text, I think that the Department of the Environment is the focus of expectations in relation to protection of the environment I am concerned that that role is not seen clearly enough or is not seen clearly enough to play that role. So I am concerned to have, while I am Minister, some clarification of responsibilities and perhaps a strengthening of our legislative base both in terms of provincial and federal jurisdictions because I think the public is confused—indeed, I think that upon occasion I myself become confused—about the limits of our responsibilities, and also within the federal government because while we do have pre-eminent responsibilities in this area, as you indicated in your remarks, there are other departments involved and often there too I think there is a fudging in the public mind as to who is really calling the shots and who is taking the decisions.

You asked me in a sense if I was satisfied with the present situation, referring as an example to the Beaufort Sea. I could not say to you frankly that I am completely at ease with the situation as it now exists. It may be that I will become more at ease with it as I explore it but if only for the reasons which I just touched on, I am not necessarily happy, I am not yet confident that the arrangements we have are the best arrangements that could take place. I am rather inclined to look at the EARP process, which to describe is now one into which government departments opt in and I think that practically that works. But I think we would be much better off, particularly from the point of view of the credibility of the process, the public assessment of the process, if we moved to a situation where FEARO had an independent legislative base, perhaps reporting to the Minister still, but had a mandate under which it could initiate actions or examinations and not simply respond to departments or agency decisions to involve themselves in the process.

[Translation]

qui nous convaincrat que vous êtes assez préoccupé par ce problème pour vouloir y remédier?

M. Roberts: Je vais essayer de répondre très brièvement, madame le président. Tout d'abord, je remercie M. McMillan de ses bons vœux et en retour, je considère également ces questions comme très importantes et ne devant pas faire l'objet de divergences de nature partisane. J'espère travailler de concert avec tous les membres du comité, y compris les députés de l'opposition, entendre leurs opinions et leurs conseils, et je suis heureux de recevoir des suggestions, surtout lorsqu'elles sont présentées dans un esprit aussi positif que celui dont fait preuve M. McMillan ce soir.

A la fin de votre intervention, vous avez posé deux questions précises. La première: est-ce que je partage les préoccupations que vous avez exprimées? Je dirai immédiatement que oui, mais pas nécessairement sous l'aspect que vous avez décrit.

La seconde question, si vous me permettez de la paraphraser, était la suivante: Selon moi, fait-on fi du processus de réglementation. Je n'irais pas jusque là. Comme vous l'avez dit au début de vos remarques, ce que je crains, c'est que même si, comme je l'ai dit dans ma déclaration, on s'attend que le ministère de l'Environnement joue le principal rôle dans la protection de l'environnement, on ne perçoit pas assez clairement ce rôle. Pendant mon mandat, je voudrais élucider les attributions du ministère et peut-être renforcer le fondement législatif de notre mandat, tant au niveau provincial que fédéral, car selon moi, les gens ne comprennent pas bien... de fait, j'ai parfois moi-même l'impression de ne pas vraiment savoir... quelles sont les limites de nos compétences. Au niveau fédéral même, nous avons certes la première responsabilité en cette matière, mais comme vous l'avez dit vous-même, d'autres ministères en ont également et la population ne comprend pas toujours très bien qui prend les initiatives et les décisions.

En un sens, vous me demandez si je suis satisfait de la situation actuelle, par exemple en ce qui concerne la mer de Beaufort. En toute franchise, je ne peux pas vous dire que je suis complètement satisfait de la situation. Je le deviendrai peut-être davantage quand je la connaîtra mieux, mais pour les raisons que je viens de mentionner, en tout cas, je ne suis pas nécessairement convaincu que les dispositions actuelles sont les meilleures possibles. Je pense que le processus PEEE, auquel participent différents ministères, fonctionne assez bien, mais il serait de beaucoup préférable, à mon avis, surtout pour rehausser le caractère de crédibilité du processus dans l'esprit de la population, que le bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales soit administré en vertu d'une loi distincte, tout en continuant peut-être de relever du ministre, mais qu'il ait un mandat pour prendre l'initiative de mesures ou d'études, sans être obligé d'attendre que des ministères ou des organismes prennent des décisions.

[Texte]

I think I detect the Chairman getting a bit restless. I was going to ask my officials to comment on some of the other aspects. I would simply say that I do not believe, to the best of my knowledge, that we ignore or resist the advice of our front-line committees. Again I am paraphrasing your words, but I think you asked that question in somewhat those terms. There have been specific examples raised from time to time. I have tried to examine them and to the best of my knowledge there has not been that process by which the channel of communication has blocked out the views of people on the spot. But that too I think is something that may bear further examination on my part and I have been thinking of various ways in which I might get sort of an alternative look or an outside look at whether that process is working as it should and whether the information which should be being fed to the Deputy Minister and the Minister is in fact flowing properly along the channel of communication.

Mr. McMillan: Thank you very much.

The Chairman: On that point, I think I have to remind you that I do plan to stick to the 10 minutes and the 5 minutes so if the question goes 10 minutes, that is it. I would suggest that you get your questions in before the time limit is up. Mr. Fulton.

Mr. Fulton: Thank you, Madam Chairman. I do appreciate the Minister circulating his statement prior to the Committee's sitting. One of the first questions I would like to lead into is in relation to the staffing figures the Minister has outlined in the brief. One of the concerns I have, and I know it is one of the ones widely held by scientists and staff working within the Department of the Environment, is as to exactly where the Department of the Environment is going, what its direction is and really what function it is performing. I notice from the macro figures, and I am not dealing with some of the staffing and financial transfers that have occurred, that the administrative section has increased by 345 staff and the scientific staff has decreased by 516. One of my particular concerns is in relation to EMS and the Canadian Wildlife Service in terms of the cuts they have effectively received. For example, EMS has a cut of 177 staff, and I think the decrease in these levels of operations, particularly again looking at EMS where 72 per cent of their staff are scientists and scientific technicians, as to exactly what is happening in the field where we have a burgeoning senior administrative level and some very real difficulties in the field.

I think we can be very specific on that. For example, north of 60, there are only six wildlife biologists with CWS dealing with some very extensive areas. And, also, with the very rapid increase in drilling programs and mining programs, rather than following the sort of industrial model, the year-by-year model, the need for some very long projections so that the wildlife movements of various birds and mammals can be accurately predicted so that, if there is a spill or if there are environmental difficulties, there is, in fact, a cumulative body of information.

[Traduction]

Je pense que le président s'impatiente. Je voulais demander à mes fonctionnaires de répondre à certaines autres questions. Je dirai simplement, pour autant que je sache, qu'il n'est pas vrai que nous passions outre aux conseils de nos comités de première examen. Je paraphrase encore vos remarques, mais je pense que c'est ainsi que vous avez posé la question. On s'est plaint de quelques cas particuliers. J'ai essayé de les examiner et à ma connaissance, les communications avec les gens qui sont sur place n'ont pas été bloquées, mais cela mériterait peut-être un examen plus approfondi et je songe à certains moyens de savoir si le processus fonctionne bien et si les renseignements qui devraient être transmis au sous-ministre et au ministre passent bien par la filière normale.

M. McMillan: Merci beaucoup.

Le président: A ce sujet, je dois vous rappeler que j'ai l'intention de m'en tenir strictement aux dix et cinq minutes, ainsi si votre question dure dix minutes, c'est fini. Je vous suggère de poser vos questions à l'intérieur de la limite. Monsieur Fulton.

M. Fulton: Merci, madame le président. Je remercie le ministre d'avoir fait distribuer sa déclaration avant la séance du Comité. L'une des premières questions que je voudrais aborder concerne les données relatives au personnel contenues dans la déclaration du ministre. Je m'inquiète, comme de nombreux scientifiques et employés du ministère de l'Environnement, de l'orientation réelle du ministère et du rôle qu'il joue. D'après les chiffres globaux qui sont fournis, je ne parle pas des transferts de personnel et de crédits, la section de l'administration a connu une hausse de 345 employés, alors que le personnel scientifique a diminué de 516. Je m'inquiète particulièrement du service de la gestion de l'environnement et du service canadien de la faune, qui ont subi des réductions. Par exemple, le Service de la gestion de l'environnement (SGE) a 177 années-personnes en moins. Ce service emploie des scientifiques et des techniciens dans une proportion de 72 p. 100 et la baisse du niveau de ces activités n'est pas sans importance vu que, sur le terrain, on voit apparaître une catégorie de cadres supérieurs et que des difficultés réelles se posent.

Nous pouvons donner des précisions là-dessus. Par exemple, au nord du 60^e parallèle, il n'y a que 6 biologistes au Service canadien de la faune pour s'occuper de zones très étendues. D'autre part, vu l'accélération rapide des programmes de forage et d'exploitation minière, au lieu d'établir des modèles d'année en année, il serait nécessaire de prévoir de façon précise et à long terme les déplacements de la faune, des diverses espèces d'oiseaux et de mammifères, afin de disposer de tout un ensemble de renseignements en cas de marée noire ou de problèmes écologiques.

[Text]

• 2030

I think it also goes further than that in that I feel there is a growing sense from scientists working within Environment Canada that there is a conflict of interest brewing between environmental proposals that are coming forward. For example, when industry comes forward with information before something like the EARP process—and they have hired scientists to evaluate their environmental impact and their assessment, the government is getting a diminishing role within that—the position is very rapidly approaching whereby the government can no longer adequately assess what the industrial and corporate community are saying in any sort of concrete terms. And the conflict of interest comes both ways. It is government in protecting the resource interests of all Canadians and the corporate sector having this enormous body of knowledge.

I would like the minister to comment on what direction he feels his department should be going, particularly in relation to the figures that I have pointed out where the administrative staff has dramatically grown under these projections and scientific staff have decreased. I can refer specifically to the 1978 Public Service Commission report, which revealed that:

The reductions affected the professional and scientific category the most—they decreased 4.3 per cent and the senior executive category the least. The ranks of the senior executives increased by 3.8 per cent.

And I would draw the minister back to a comment he made in *The Globe and Mail* on May 12 stating—and this is just another example:

"There are thousands of new chemicals every year. We know very little of their over-all effects."

I think this comes back to what is happening in the Arctic, the potentials of a spill, what is happening in terms of the ground-based biological data that we have. We see it in chemicals; we see it on the West Coast with tanker traffic; we see it on the East Coast with drilling programs with everything else occurring.

I would like the minister to be very frank in responding in what direction he feels the department should be going where we have very limited scientific knowledge of things like acid rain and the other things I have outlined. There is a very clear need in the Canadian interest, in the interest of the public, to have a group of scientists who can deal on a long-term and an on-going basis with those questions.

What I would like to ask, in relation to that, is whether or not the minister is considering introducing legislation that will deal with the wide variety of partial legislative authorities that there are. For example, DIAND still holds a major chunk of authority in the Northwest Territories and the Yukon.

I see within the minister's statement that there has been a transfer of staff, but I wonder at what point there is going to be a transfer of jurisdiction and if the minister is pursuing that.

[Translation]

Je pense en outre que les choses ne s'arrêtent pas là; j'ai l'impression en effet que les scientifiques du ministère ressentent de plus en plus les conflits d'intérêt entre les diverses propositions avancées en matière d'écologie. Ainsi, des entreprises du secteur privé viennent présenter des renseignements dans le cadre du processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement; elles auront demandé à des scientifiques d'analyser leurs incidences sur l'écologie et le rôle du gouvernement à ce propos va diminuant. On en arrive ainsi très rapidement à une situation où le gouvernement n'est plus en mesure d'analyser de façon concrète ce que font les entreprises du secteur privé. Le conflit d'intérêt se pose des deux côtés. Le gouvernement protège les intérêts de tous les Canadiens en matière de richesses naturelles et le secteur privé dispose d'un énorme ensemble de connaissances.

J'aimerais que le ministre nous dise quelles orientations, d'après lui, son ministère devrait prendre notamment à propos des chiffres que je vous ai cités et qui prévoient une croissance considérable du personnel administratif et une réduction du personnel scientifique. Permettez-moi de vous citer un extrait du rapport de la Commission de la Fonction publique pour l'année 1978:

C'est dans les catégories scientifique et spécialiste que les réductions d'effectifs ont été les plus marquées, avec 4.3 p. 100. Les rangs de la haute direction se sont accrus de 3.8 p. 100.

J'aimerais maintenant attirer l'attention du ministre sur une déclaration qu'il a faite dans le numéro du 12 mai du *Globe and Mail*. Et ceci n'est qu'un autre exemple:

Chaque année, des milliers de nouveaux produits chimiques apparaissent. Nous sommes fort peu informés de leurs effets globaux.

J'estime que cela se rattache à ce qui se passe dans l'Arctique, aux risques de marée noire, à ce qui se passe pour les services biologiques dont nous disposons sur le terrain. Il y a les produits chimiques, les pétroliers qui passent le long de la côte ouest, les programmes de forage sur la côte est et ainsi de suite.

J'aimerais que le ministre nous dise très franchement dans quelle voie le ministère devrait s'engager, vu que nos connaissances scientifiques des pluies acides et des autres problèmes auxquels j'ai fait allusion sont très limitées. Dans l'intérêt du Canada et dans l'intérêt du public, il est absolument nécessaire d'avoir un groupe de scientifiques qui pourront s'occuper de ces questions de façon permanente et à long terme.

À ce propos, j'aimerais savoir si le ministre envisage de présenter un projet de loi qui traiterait de toute la gamme de pouvoirs législatifs partiels qui entrent en ligne de compte à ce sujet. Par exemple, le ministère des Affaires indiennes et du Nord détient encore des pouvoirs importants dans les Territoires du Nord-Ouest et au Yukon.

La déclaration du ministre fait état d'un transfert de personnel, mais je me demande à quel point il y aura un transfert de juridiction et si le ministre envisage d'y procéder.

[Texte]

On the three related areas; number one, on the West Coast we had a recent spill which I brought to the minister's attention. I wonder whether or not the minister considers the existing marine legislation to be adequate or whether or not he feels it is a timely moment in our history to introduce a West Coast marine pollution bill that would cover toxic and hazardous substances and the tanker traffic that exists and is likely to expand.

A second point, regarding the transportation of radioactive materials which AECB is currently dealing with—and there are considerations of a break in there—is the Minister considering having that come under a similar jurisdiction?

Third, regarding control of Arctic activities by DIAND, which I raised earlier, is that intended to come in?

A fourth point, on Kemano II, something that the minister is well aware of—his Cabinet colleague, the Minister of Fisheries, has indicated support for a full public inquiry into the impact of possible Kemano I completion or Kemano II going ahead—does the minister support the use of a federal inquiries act, a Royal commission, and EARD hearing or something like that and at what point he feels that should be invoked. There are a number of provincial potentials but they certainly have not taken the lead on those. I think in the first round I will leave it at that, so you can have an opportunity to respond.

The Chairman: Mr. Minister.

• 2035

Mr. Roberts: Thank you. There are a whole series of questions and I will try to, I hope, reply to them all, but rather briefly.

On the question of marine legislation, I share the concerns and I think we share common objectives in this area. I am not sure that what we need is new marine legislation. One of the things we are looking at is the possibility of using amendments to the present Shipping Act, as a means of achieving those same objectives.

My answer would be similar in terms of transportation of radioactive materials. Rather than bringing in fresh legislation, it may be possible to find some means through amendments to the proposed Transportation of Dangerous Goods Act, now at Committee stage in the House to meet those objectives without drafting entirely new legislation.

On Kemano II, I believe my colleague said in the House of Commons that he supported an inquiry, a public inquiry and so do I. I did not say necessarily a federal inquiry. I have been assured by representatives of the British Columbia government that they intend to hold a public inquiry before there is any proceeding with further development by Alcan in that area. My view is that we would assess the results of that inquiry and

[Traduction]

Passons aux trois domaines apparentés; premièrement, sur la côte ouest, il y a eu récemment une marée noire que j'ai portée à l'attention du ministre. J'aimerais savoir s'il estime que les lois actuellement en vigueur à ce propos sont satisfaisantes ou s'il ne pense pas que le moment est venu de présenter un projet de loi sur la lutte contre la pollution marine le long de la côte ouest, projet de loi qui viserait les produits toxiques et dangereux ainsi que les pétroliers qui passent le long de cette côte et dont la fréquence va probablement s'accroître.

Deuxièmement, la CCEA est actuellement en train d'étudier le transport des matières radioactives et l'on pense réaliser des progrès importants à ce propos; j'aimerais savoir si le ministre envisage que le transport de ces matières fasse l'objet d'une mesure identique à la précédente.

Troisièmement, que pense-t-on faire à propos des activités du ministère des Affaires indiennes et du Nord dans l'Arctique, sujet que j'ai soulevé précédemment?

Quatrièmement, le ministre connaît fort bien Kemano II et, d'ailleurs, son collègue du Cabinet, le ministre des Pêches, a indiqué qu'il était d'accord pour que l'on lance une enquête publique sur les incidences de Kemano I et de Kemano II. J'aimerais donc savoir si le ministre est d'accord pour que l'on fasse appliquer une loi fédérale sur les enquêtes, pour que l'on crée une commission royale ou pour que l'on lance un processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement ou quelque chose du genre, et j'aimerais savoir à quel moment, à son avis, des mesures de ce genre devraient être prises. Il existe un certain nombre de possibilités sur le plan provincial mais on n'a certainement pas pris d'initiatives à ce propos. Je m'arrêterai ici, pour ce premier tour, de façon à ce que vous ayez la possibilité de répondre.

Le président: Monsieur le ministre, vous avez la parole.

M. Roberts: Merci. Vous m'avez posé toute une série de questions et je vais m'efforcer de répondre à toutes, mais je devrai le faire assez brièvement.

Je partage les préoccupations que vous nourrissez à propos d'une législation sur la protection des eaux et je pense que nos objectifs à ce propos sont les mêmes. Je ne suis pas certain qu'il soit nécessaire de disposer de nouvelles lois en la matière. Nous envisageons entre autres choses la possibilité de modifier la loi sur la marine marchande actuellement en vigueur, ce qui serait un moyen d'atteindre les objectifs dont je parlais précédemment.

En ce qui concerne le transport des matières radioactives, ma réponse sera du même ordre. Plutôt que de présenter de nouveaux projets de loi, il serait certainement possible d'atteindre les objectifs visés en modifiant le projet de loi sur le transport des marchandises dangereuses, actuellement à l'étape du comité.

À propos de Kemano II, je crois savoir que mon collègue a déclaré à la Chambre qu'il était d'accord pour que l'on lance une enquête publique, moi aussi d'ailleurs. Je n'ai pas dit qu'il s'agirait d'une enquête fédérale. Des représentants du gouvernement de la Colombie-Britannique m'ont assuré qu'ils envisagent de lancer une enquête publique avant qu'Alcan ne procède à d'autres travaux dans cette région. Je pense que nous

[Text]

see if there is any further action necessary on our part at that point.

I believe I have read reports that it is not necessarily legally required to hold that inquiry, but there have been assurances by the British Columbia government that such an inquiry would take place. I believe it is that to which my colleague was referring in the House and certainly what I have referred to is the belief that an inquiry would be a very valuable thing to have, and to report that we had assurances that it would take place.

You did mention the question of toxic chemicals and acid rain and we are relating those questions to the staffing arrangements or personnel arrangements in the department. I was not quite sure exactly whether I fully understood why you were making that connection. We are extremely concerned about toxic chemicals and the generation of new chemicals without a satisfactory understanding of what their consequences may be. Our approach to that is one which we have been pursuing very vigorously at the international level. That will require an international co-operative effort. There have been recent meetings, which my deputy minister chaired in Paris, under the OECD umbrella dealing with that subject. It seems to be not so much to relate to our staffing arrangements in Canada; the problem is to get international agreement on the standards for testing and the establishment of some sort of passport or manifest to have a clear understanding when chemicals are imported as to what their consequences may be. Perhaps you could just let me go through my sting stream because I am anxious about being cut off in terms of time.

Similarly, on acid rain our efforts are being directed very vigorously both to reach an international accord with the United States to support the efforts of provinces like Ontario in dealing with the problems of acid rain polluters here in Canada, and seeking as vigorously as we can some interim statement of intent on the part of the United States of applying vigorously their present regulations to try to deal with the problems which exist now. We are not satisfied simply with reaching an accord for the future; we want to have a vigorous application of the present regulations which could, we believe, cut down on acid rains emission.

That takes me, I think, to the first two questions which you raised. I believe I can respond to the point you raised about the increase in strength of the administration of the department. This is essentially a consequence of the split of the fisheries section. Fisheries became an independent Department of Fisheries and Oceans. As a result a considerable section of the administrative staff of the former department was lost to establishing an administrative base for that department. There has been an increase in administration, in effect, to recover that and to correspond to the addition of Parks Canada administration to the department. I think those two factors underlie what has happened to the administrative personnel in relation to cutbacks in terms of scientists in the field, and you

[Translation]

analyserons les résultats de cette enquête pour déterminer s'il nous sera nécessaire de prendre d'autres mesures.

J'ai lu des articles disant que la loi n'exige pas nécessairement que l'on lance de telles enquêtes mais le gouvernement de la Colombie-Britannique nous a assurés qu'une enquête serait réalisée. C'est, je pense, ce à quoi mon collègue faisait allusion à la Chambre et, pour ma part, j'ai indiqué qu'une telle enquête serait très utile et que l'on nous avait assurés qu'elle aurait lieu.

Vous avez parlé des produits chimiques toxiques et des pluies d'acide et vous avez relié ces questions aux arrangements en matière de dotation en personnel au ministère. Je ne suis pas certain d'avoir bien compris pourquoi vous faites ce lien. Nous nous préoccupons beaucoup de la question des produits chimiques toxiques et du lancement de nouveaux produits chimiques dont on ne connaît pas les incidences de façon satisfaisante. Nous avons adopté une position à cet égard que nous défendons très vigoureusement au niveau international. Nous pensons que ces problèmes exigent un effort de coopération sur le plan international. Récemment, des réunions parrainées par l'OCDE se sont tenues à Paris sur ce sujet sous la présidence de mon sous-ministre. Je ne pense pas que ces problèmes soient liés à nos arrangements en matière de dotation en personnel; il s'agit d'arriver à un accord international sur les normes des mises à l'essai et de mettre au point une sorte de passeport ou de manifeste qui permettra de savoir clairement quelles sont les incidences des produits chimiques que nous importons. Laissez-moi suivre le fil de mes idées parce que je crains d'être interrompu, vu que le temps nous presse.

De la même façon, à propos des pluies acides, nous déployons nos efforts très activement en vue d'arriver à un accord international avec les États-Unis pour aider les provinces comme l'Ontario à lutter contre ce problème et nous cherchons aussi intensément que possible à ce que les États-Unis publient une déclaration d'intention provisoire concernant l'application stricte des règlements actuels pour lutter contre les problèmes qui se posent maintenant. Nous ne nous contenterons pas d'arriver simplement à un accord pour l'avenir; nous voulons que l'on applique très strictement les règlements en vigueur qui, pensons-nous, permettraient déjà de réduire les pluies acides.

J'en arrive aux deux premières questions que vous avez posées. Je suis en mesure de vous répondre à propos de l'augmentation du personnel administratif du ministère. Cela est dû essentiellement à la séparation de la section des pêches. L'ancienne section des pêches est maintenant devenue un ministère des Pêches et Océans indépendant. De ce fait, une partie considérable du personnel administratif de l'ancien ministère a servi à créer la base administrative de ce nouveau ministère. L'augmentation du personnel administratif visait donc en fait à combler le vide ainsi créé et il correspond aussi au fait que la gestion de Parcs Canada a été confiée à mon ministère. Ces deux facteurs soulignent ce qui s'est produit au sein du personnel administratif par comparaison à la réduction

[Texte]

particularly singled out the environmental management service; perhaps I could ask Mr. Seaborn to comment on that.

• 2040

Mr. Seaborn: Mr. Chairman, I would have to check my precise figures on the environmental management service. There have been reductions as of last summer right across the board, to present production man-years, which we just have to spread evenly throughout the department. Some part of that probably hit the scientists as well. What we have attempted to do, even within these downward pressures of available resources, is to re-direct a few resources internally precisely towards the scientific work which allows us to judge and evaluate what comes in from industry. We are very conscious of the need to have the "the base-line information" as well call it, in order to be able to make a proper evaluation of major industrial projects, particularly those related to energy production. We have done a little re-allocation there. I think probably the chairman would not like me to take more time, but I could get more precise figures.

The Chairman: You have gone 12 minutes.

Mr. Roberts: We could get the analysis of the information and send it to you.

The Chairman: Mr. Caccia.

Mr. Caccia: Madam Chairman, to heed your advice I will move on with questions. On PCB's, could the minister inform the committee if the government has taken any steps, and which steps, to act on the recommendations of the Cohen committee entitled. Environmental Contaminants Board of Review a Report on PCB's dated March 1980? Number two, do he and his government favour a policy of attrition? Number three, what research is being conducted... on the disposal of PCB's? Number four, does he believe that we should give high priority in co-operation with industry to develop acceptable replacement fluids for PCB's? The next question has to do with the protection of the health of federal employees so that the Government of Canada should take into account the health of federal workers in contact with equipment containing PCB fluids. Next are we developing national rules dealing with PCB's for Canadian use in the Canadian environment? The next question has to do with the present Environmental Contaminants Act. As we understand it, the language of the act right now is largely prohibitory rather than managerial. Professor Cohen, in his report, recommends that we review the act so that whenever possible we develop, in co-operation with industry through positive action programs, a positive philosophy of legislation. What are the plans of the minister and his government in this respect? Finally, on PCB's, does the minister intend, as recommended by Professor Cohen, to appoint a national advisory council on environmental quality?

I now go on to acid rain, Madam Chairman. This has clearly now become an international emergency. Therefore, we would like to ask the minister whether the matter is before Cabinet and if so, what is being proposed on what evidently, if we are to come to grips with this issue, will be a very tough choice in terms of our values in society and of policies. Second, do the federal government, the department and the minister

[Traduction]

du nombre de scientifiques, surtout parmi ceux du Service de gestion de l'environnement, comme vous l'avez mentionné. Je pourrais peut-être demander à M. Seaborn ses commentaires là-dessus.

M. Seaborn: Monsieur le président, il faudrait que je vérifie nos données sur le service de gestion de l'environnement. L'été dernier, nous avons procédé à des réductions globales, pour en arriver au nombre actuel d'années-hommes, que l'on doit répartir également au sein du Ministère. Les scientifiques ont probablement aussi été touchés. Malgré ces restrictions, nous avons tenté de détourner certaines de nos ressources justement vers ces travaux scientifiques qui nous permettent d'évaluer les activités de l'industrie. Nous sommes très conscients de la nécessité d'obtenir ces renseignements qui nous permettront d'évaluer de façon appropriée les principaux projets industriels, surtout ceux ayant trait à la production d'énergie. Il y a eu une nouvelle répartition des ressources à cet égard. La présidente ne souhaite probablement pas que je m'étende là-dessus, mais je pourrais obtenir des données plus précises.

Le président: Vous avez pris 12 minutes.

M. Roberts: Nous pourrions obtenir une analyse de ces renseignements et vous la faire parvenir.

Le président: Monsieur Caccia.

M. Caccia: Madame le président, je passe aux questions, comme vous nous l'avez demandé. Le Ministre pourrait-il nous dire si le gouvernement a pris des mesures, et lesquelles, en réponse au rapport sur les PCB remis en mars 1980 par le comité Cohen, Comité d'examen sur les contaminants de l'environnement? Deuxièmement, le Ministre et son gouvernement sont-ils en faveur de l'attrition? Troisièmement, quelles recherches effectue-t-on sur l'élimination des PCB? Quatrièmement, devrions-nous à son avis accorder la priorité à la mise au point, en collaboration avec l'industrie, de fluides pouvant remplacer les PCB? J'ai aussi une question à poser au sujet de la protection de la santé des fonctionnaires fédéraux car le gouvernement du Canada devrait tenir compte de la santé de ses fonctionnaires entrant en contact avec le matériel contenant des PCB. Ensuite, sommes-nous en train d'élaborer des règles à l'égard de l'utilisation des PCB au Canada? J'ai aussi une question à poser au sujet de la Loi sur les contaminants de l'environnement. Il semble que pour l'instant cette Loi contienne des interdictions plutôt que des principes de gestion. Dans son rapport, le professeur Cohen recommande que nous revoyions la Loi afin d'y incorporer des principes positifs en collaboration avec l'industrie. Quels sont les projets du Ministre et de son gouvernement à cet égard? Finalement, au sujet des PCB, le Ministre a-t-il l'intention, comme le recommande le professeur Cohen, de créer un conseil consultatif national sur la qualité de l'environnement?

Je passe maintenant aux pluies acides, madame le président. Il est évident que c'est devenu un problème urgent à l'échelle internationale. Nous voudrions donc demander au Ministre si le Cabinet se penche sur cette question et, dans l'affirmative, que propose-t-il en vue d'un choix qui sera très difficile à faire, mais nécessaire. Deuxièmement, le gouvernement fédéral, le ministère et le Ministre conviennent-ils qu'en 1983 l'INCO

[Text]

agree with the intention of reducing, by 1983 by 25 per cent, INCO's sulphur emissions as lately proposed by the Ontario government? Is that policy endorsed by Ottawa? If yes, why, and if not, why not? Why 25 per cent, in other words?

• 2045

My next question, Madam Chairman, is whether we in Ottawa have a federal government contingency plan in case the Ontario government fails to come through with whatever noises it is making at Queen's Park in the capital of the great province.

My next question, Madam Chairman, refers to page 5 of the Minister's report of June 10 whereby we are informed that he will be working with External Affairs on acid rain. Well, that is not good enough. I would like to ask the Minister whether he plans to meet again with the Americans and what can he hope from such a meeting between environmentalists among the Canadians and Americans on this subject.

We are told—and this is my final question, Madam Chairman—that federal studies show that Inco could cut its emissions by 50 per cent, using existing technology, within five years with an investment of \$400 million. Could we have a confirmation of that and whether that study has any bearing on policies that we intend to adopt?

We are also told by other reports that Inco has the world's lowest cost of producing nickel with a profitability that is up 100 per cent in one year, which, of course, the Minister himself has stressed in statements in recent weeks. Therefore, Madam Chairman, as a concluding question, what policy do we in Ottawa intend to pursue in this country and in the United States to bring this very dangerous plague under control?

Thank you.

The Chairman: I just have to interrupt for one second before the Minister replies. What was the name of that report that you referred to? The Cohen—what?

Mr. Caccia: The first one was Dr. Maxwell Cohen's report of March 1980.

The Chairman: Okay.

You have about five minutes, Mr. Minister.

Mr. Roberts: I may not be able to reply to all of the questions in the time available to me. Some of them, in any case, I would like to refer to Mr. Robinson, the ADM for environment. Perhaps I could deal with some and ask him to reply to others, if there is time.

The last set of questions dealt with the acid rain problem and what it is that we are doing about that. I will try and touch the specific questions.

Essentially, our effort is threefold—or perhaps I should say fourfold. One is the area of research and we have an active research program. Cabinet has been seized recently of the issue of acid rain problems and we will be expanding the amount of financial resources throughout the government devoted to acid rain research. We believe it is an important

[Translation]

devra avoir réduit ses émanations de soufre de 25 p. 100, comme le propose le gouvernement de l'Ontario? Dans l'affirmation ou la négative avez-vous des justifications? Autrement dit, pourquoi avoir choisi 25 p. 100?

Je voudrais aussi savoir, madame la présidente, si le gouvernement fédéral a un plan d'urgence advenant que les délibérations actuelles de la législature ontarienne ne donnent aucun résultat.

Madame le président, je me reporte maintenant à la page 5 du rapport du 10 juin du ministre dans lequel il nous informe qu'il se penchera sur la question des précipitations acides en collaboration avec le ministère des Affaires extérieures. Eh bien, ce n'est pas suffisamment. Le ministre a-t-il l'intention de rencontrer à nouveau les Américains? Qu'est-ce qui pourrait découler d'une réunion entre écologistes canadiens et américains?

Finalement, on nous dit que les études du gouvernement fédéral démontrent que l'Inco pourrait en 5 ans réduire de 50 p. 100 ses émanations, en se servant de la technologie actuelle, moyennant un investissement de 400 millions de dollars. Pourrait-on confirmer ces renseignements et nous dire si cette étude influera sur les politiques que nous avons l'intention d'adopter?

D'autres rapports révèlent que les coûts de production de l'Inco sont les plus bas au monde et que les bénéfices ont grimpé de 100 p. 100 en un an fait que le ministre a souligné lui-même au cours des dernières semaines. En conclusion, madame le président, quelle politique a-t-on l'intention d'adopter au Canada et aux États-Unis en vue d'enrayer ce fléau?

Merci.

Le président: Permettez-moi de vous interrompre. Quel était le titre du rapport que vous avez mentionné, le rapport Cohen?

M. Caccia: Le premier était le rapport du Dr. Maxwell Cohen présenté en mars 1980.

Le président: Très bien.

Il vous reste environ cinq minutes, monsieur le ministre.

M. Roberts: Je n'aurai peut-être pas le temps de répondre à toutes ces questions. De toute façon, je demanderai à M. Robinson, le sous-ministre adjoint de l'Environnement, de répondre à certaines d'entre elles, si le temps le permet.

Plusieurs questions portaient sur les mesures que nous entendons prendre à l'égard des précipitations acides. Je vais tenter d'y répondre.

En substance, nos efforts vont dans trois sens si ce n'est quatre. Premièrement, nous avons mis sur pied un programme de recherches très actif. Le cabinet a été saisi récemment du problème que posent les précipitations acides et nous accroîtrons les fonds consacrés aux recherches là-dessus au sein du gouvernement. C'est une priorité à laquelle il faut consacrer

[Texte]

priority that even in times of fiscal restraint does deserve more funding. That is one aspect of our approach.

A second aspect is, through our research and information, to co-operate with provincial governments in encouraging them, on the basis of what I hope is helpful information, to apply within their jurisdiction more rigorous control standards against Canadian emitters of sulphur dioxide or acid rain pollutants. I will return to that in a moment.

A third aspect of our approach is to try to push the United States government just as strongly as we can to enter as quickly as we can into negotiation of an international accord setting international air quality standards: in effect, to apply, in terms of air quality, the same kind of approach which has been relatively successfully applied in terms of the Great Lakes Water Agreement.

And the fourth aspect of our effort is to encourage the United States to apply now, even before that international accord is reached, as vigorously as possible, the present regulations on their books to diminish the entry into the atmosphere of these kinds of pollutants.

You asked about the provincial government control order issued in relation to Inco and I would say in answer to your question that indeed we welcome that control order to diminish by 25 per cent, I think it is, by 1983, their emissions, but we also believe within, say, four or five years it is possible to reach significantly lower emissions than are now taking place. My own belief is that within that period of five years or so there could be at least a 50-per cent reduction on the part of Inco Limited of their emission of these sulphur dioxide, sulphuric acid components. Do we have a contingency plan in relation to failure of the provincial government to respond on the Inco Limited situation? It is, at the moment, on their legislative authority or jurisdiction that the controlling orders are issued. If there were to be an international agreement, or as soon as we are able to sign an international agreement, that would trigger certain provisions of our own legislation to enable us to impose our own regulations in such a situation as that of Inco, Limited but at the present time at the federal level there is no legislative base for that kind of action so we are dependent upon the controlling activities of the provinces.

• 2050

You mentioned the question of costs. When I have used the figure of \$400 million, that is a figure I often use in relation to the costs for the Canadian economy, or Canadian society as a whole, over the next 20 years if we are to confront adequately the acid rain threat to Canada. In any case, I should mention in relation to the acid rain situation that we will very soon now be releasing both the consultant's report that was done for us in relation to the commercial situation of Inco Limited and, therefore, their ability to afford to implement more vigorous acid rain controls, as well as a study that has been done within the department dealing with a similar question, that is to say the technology of pollution controls.

Mr. Caccia: Excuse me. May I ask whether you are referring to the preliminary report in your department and the

[Traduction]

plus de ressources même en temps de restrictions budgétaires. C'est là un aspect de nos efforts à cet égard.

Deuxièmement, grâce à nos recherches et à nos renseignements, nous avons l'intention d'encourager les gouvernements provinciaux à exercer un contrôle plus strict, au sein de leur juridiction, envers les sociétés canadiennes émettant de l'anhydride sulfureux ou des agents polluants. J'y reviendrai plus tard.

Troisièmement, nous exerçons des pressions sur le gouvernement des États-Unis pour que l'on amorce des négociations en vue d'une entente internationale sur des normes de qualité de l'air, accords s'inspirant de celui portant sur les Grands-Lacs.

Quatrièmement, nous encourageons les États-Unis à appliquer dès maintenant, avant même que l'accord ne soit conclu, les règlements existant déjà dans ce pays en vue de restreindre le rejet de ces agents polluants dans l'atmosphère.

Vous avez mentionné l'ordonnance émise par le gouvernement provincial afin que l'Inco réduise ses émanations de 25 p 100 avant 1983, et je dois dire que nous y sommes favorables. Toutefois, nous croyons également qu'il sera possible de réduire davantage ces émanations au cours des 4 ou 5 prochaines années. Personnellement, j'estime qu'au cours de cette période d'environ 5 ans, l'INCO pourrait réduire d'au moins 50 p. 100 ses émissions d'anhydride sulfureux, d'éléments d'acide sulfurique. Si le gouvernement provincial ne réussit pas à régler le cas de l'INCO, disposons-nous d'un plan de rechange? Les ordonnances pour le contrôle des émissions sont actuellement décrétées en vertu du pouvoir législatif ou de la compétence de l'Ontario. Dès qu'il y aurait accord international, nous pourrions appliquer certaines de nos lois et certains de nos règlements dans un cas comme celui de l'INCO. Actuellement, aucune loi ne permet à l'échelon fédéral d'intervenir de cette façon. Nous devons nous fier au contrôle qu'exercent les provinces.

Vous avez parlé des coûts. J'ai moi-même utilisé le chiffre de 400 millions de dollars. C'est le chiffre que je cite le plus souvent relativement au coût pour l'économie canadienne de façon générale au cours des 20 prochaines années. C'est ce qu'il nous en coûtera si nous voulons véritablement obvier à la menace des pluies acides au Canada. Au sujet des précipitations acides, je peux vous dire que nous sommes sur le point de publier le rapport des experts-conseils qui ont examiné pour nous la situation commerciale de l'INCO, y compris la possibilité pour elle, du point de vue financier, de mettre en place des contrôles plus rigoureux des pluies acides, ainsi que l'étude qui a été menée au ministère même sur cette question et sur les moyens techniques d'élimination de la pollution.

M. Caccia: Je vous demande pardon. Pouvez-vous me dire si vous faites allusion ici au rapport préliminaire de votre minis-

[Text]

Ilmar J. Martins report outside the department? Are these the two reports you are referring to?

Mr. Roberts: Yes, that is right. We are making those ready for, I would say, publication and distribution.

One other question you referred to was about presenting a new environmental protection act. As I think I indicated earlier, I am examining, or I have asked my officials to examine and to report to me, methods of clarifying, or through new legislation re-establishing, our legislative mandate in the area of environmental protection. If you will permit, Madam Chairman, I believe I have touched on the questions that related to acid rain, and I would ask Mr. Robinson to reply to the details in relation to PCBs in Mr. Cohen's report.

The Chairman: I will allow about one minute. You have run out of time.

Mr. Roberts: If you would prefer, Madam Chairman . . .

The Chairman: Everybody would like to hear it—I know I would.

Mr. Roberts: . . . we could send a letter to Mr. Caccia and circulate it, through you, to all members of the Committee.

Mr. Crouse: If we could have the answer, Madam Chairman, right now it would facilitate it.

Mr. R. M. Robinson (Assistant Deputy Minister, Environmental Protection Service, Department of the Environment): To give you a proper answer it probably would be better to send a letter, because it is a very detailed question that he asked, there is a whole series of different areas.

The Chairman: Yes, and circulate it to the members. I do not know about the others, but I would be interested in receiving a copy of Mr. Cohen's report to go along with it. If the Committee would like to receive it he could attach it.

Mr. Roberts: We will send that to you and will you have it distributed to the other members of the Committee?

The Chairman: Yes.

Mr. Crouse:

Mr. Crouse: Thank you, Madam Chairman. First, I would like to join my colleagues in thanking the Minister for sending us a copy of his notes so that we could review what he is doing in his department. It is very helpful and it is a policy that I would suggest he recommend to his colleagues so that the time of the Committee is not taken up by listening to the Minister read his brief.

I would suggest that you take your pencil, sir, because I have some questions—so that you will not miss any of my very important questions, Mr. Minister.

• 2055

First, acid rain. I would like to know what monitoring is taking place in Nova Scotia. Secondly, I would like to know what are the pH levels in rivers like the La Have and the Medway in Nova Scotia. I would like to know if these levels are reaching the critical stage. And I would like to know if the situation which I suspect exists in those rivers can be reversed by the addition of lime or gypsum; or just what you recom-

[Translation]

tère et au rapport Ilmar J. Martins commandé à l'extérieur? Ce sont les 2 rapports auxquels vous songez?

M. Roberts: C'est exact. Nous sommes prêts à les publier et à les diffuser.

Vous avez également évoqué la possibilité d'une nouvelle loi sur la protection de l'environnement. Comme je l'ai déjà dit, je crois, j'examine, ou plutôt j'ai demandé à mes hauts fonctionnaires d'examiner, pour me faire rapport plus tard, la façon de préciser, ou de réaffirmer, par une nouvelle loi, les moyens législatifs du ministère en matière de protection de l'environnement. Si vous le permettez, madame le président, maintenant que j'ai parlé des questions reliées aux pluies acides, je vais demander à M. Robinson de donner les détails contenus dans le rapport de M. Cohen au sujet des PCB.

Le président: Je vais vous accorder une minute. Nous n'avons plus de temps.

M. Roberts: Si vous le préférez, madame le président . . .

Le président: Tout le monde est intéressé à entendre la réponse, du moins je le suis.

M. Roberts: . . . nous pouvons envoyer une lettre à M. Caccia et la distribuer à tous les membres du Comité.

M. Crouse: Si vous pouviez obtenir la réponse dès maintenant, madame le président, ce serait plus facile.

M. R. M. Robinson (sous-ministre adjoint, Service de protection de l'environnement, ministère de l'Environnement): Pour vous donner une réponse adéquate, je préférerais procéder par lettre. La question est très détaillée et touche un certain nombre de domaines.

Le président: Elle pourra être distribuée à tous les membres du Comité. Je serais également intéressée à recevoir, je ne sais pas si c'est le cas des autres membres du Comité, un exemplaire du rapport de M. Cohen. Il pourra être joint à la lettre.

M. Roberts: Vous pouvez vous charger de distribuer cela à tous les membres du Comité?

Le président: Oui.

Monsieur Crouse.

M. Crouse: Merci, madame le président. Je voudrais d'abord me joindre à mes collègues pour remercier le ministre de nous avoir fait parvenir à l'avance un exemplaire de ses notes. Nous avons ainsi pu examiner son activité au ministère. C'est très utile. C'est une politique qu'il devrait recommander à ses collègues pour que le Comité n'ait plus à l'avenir à écouter le ministre lire sa déclaration.

Je vous suggère de prendre note de mes questions. Je ne veux pas que vous en oubliiez parmi les plus importantes, monsieur le ministre.

En premier lieu, j'aimerais aborder la question des pluies acides: j'aimerais savoir quelle forme de surveillance on effectue en Nouvelle-Écosse. Deuxièmement, j'aimerais savoir quel est le pH de rivières comme La Have et la Medway en Nouvelle-Écosse. J'aimerais savoir si ces taux atteignent un seuil critique et, également, si on peut renverser cette situation qui, je le soupçonne, existe dans ces cours d'eau, en leur

[Texte]

mend. On page 4 of the Minister's notes, I read that he will be proposing a new federal policy on land use this year.

Since forestry employs 18 per cent of the Canadian labour force it is obviously an important sector of the economy. We have set up a sector strategy committee

I think that is very sound; and that brings me to my next question, which deals with forest fires. The forest fires of recent weeks in Canada in my view constituted a national problem, if not a national emergency. I would like to know what role was played by the federal government—and perhaps this is unfair to the Minister, so he can ignore it—but I would like to know what role was played by the Armed Forces; what and how many aircraft does the federal government maintain with a fire-fighting capacity; and what proportion of the department's budget is provided or forest-fire protection. Has an inventory now been completed of the damage done by these fires, such as the acreage destroyed, the quantity of timber lost, the pulpwood fire loss?

I would like to know what timber resources we have that are accessible. As I understand it, a large proportion of our timber resources are inaccessible, and I would like to know what proportion are in accessible areas and what proportion you estimate are in inaccessible areas, which should be a guide to the number of water bombers we need.

Has an assessment been commenced to determine the effect of the fires and the fire loss on the environment in the largest sense, such as damage to wildlife, to fish life, to water tables, in the creation of smoke pollution, as well as the acid rain, which seems to be causing more problems than we have been aware of up to the present.

I would like to know if an assessment has been made of the effect on our overall forest management, for example. In a normal year I believe we experience a deficit of some 500,000 acres. Mr. Seaborn may be able to answer this. Do we presumably add to that figure now the hundreds of thousands of acres which have been burned over? And what are your plans for reforestation? Have you any silviculture policy in the wings waiting to be introduced as a result of this disaster?

Finally, I come from an area where my people are troubled by sonic booms. The South Shore Environmental Protection Association of Nova Scotia has forwarded a list of resolutions to Prime Minister Trudeau, not asking, but demanding, that supersonic flights over Canadian soil be forbidden and that the government take immediate action to protect and enhance our environment and that all rights and properties of all Canadian citizens be protected both now and in the future. The Association claims that sonic blasts from the Concorde and other high-speed supersonic transports are having an unforeseen effect on animal and bird life, domestic and wildlife, as well as on humans, and since Canadians in the Barrington Passage

[Traduction]

ajoutant de la chaux ou du gypse ou encore autre chose que vous pourriez recommander. À la page 4 des notes du ministre, on lit que ce dernier proposera une nouvelle politique fédérale relative à l'utilisation des sols cette année.

Étant donné que les services d'exploitation forestière emploient 18 p. 100 de la population active canadienne, ils représentent manifestement un domaine important de l'économie. Nous avons donc établi un comité chargé d'étudier une stratégie sectorielle

J'estime qu'il s'agit d'une très bonne initiative, ce qui m'amène à poser la question suivante au sujet des incendies de forêt. Ces dernières semaines, les incendies qu'a connus notre pays ont constitué un problème national, sinon une situation d'urgence nationale. À cet égard, j'aimerais savoir quel rôle le gouvernement fédéral a joué. J'aimerais également obtenir certains renseignements que le ministre ne sera peut-être pas à même de nous fournir—et il n'est donc pas obligé de répondre—mais j'aimerais savoir quelle a été la nature de l'intervention des forces armées. De combien d'aéronefs de lutte contre les incendies de forêt le gouvernement fédéral dispose-t-il, et quelle portion du budget ministériel est affectée à la protection contre les incendies. A-t-on également évalué les dommages causés par ces sinistres comme le nombre d'acres détruits, la quantité de bois brut et de bois à pâte perdue?

J'aimerais savoir de quelle quantité de bois brut accessible nous disposons. À ma connaissance, une proportion importante de ces ressources ligneuses sont hors d'accès par conséquent j'aimerais savoir quelle est la fraction de ces ressources se trouvant dans les régions accessibles et le cas contraire, ce qui devrait nous aider à savoir de combien d'avions citernes nous avons besoin.

A-t-on commencé à évaluer les répercussions qu'ont les incendies de forêt sur l'environnement au sens large, comme les dommages causés à la faune, aux poissons, aux nappes phréatiques; a-t-on étudié la pollution par la fumée ainsi que le problème des pluies acides, lesquelles semblent plus nuisibles que nous ne le croyions auparavant.

En outre, j'aimerais savoir si on a étudié les répercussions de cela sur la gestion globale de nos forêts. Par exemple, je crois savoir que nous accusons un déficit de 500,000 acres par année. M. Seaborn pourra peut-être me dire s'il faut ajouter ce chiffre aux centaines de milliers d'acres qui viennent d'être dévastées par le feu et nous dire si vous avez des projets de reboisement. Avez-vous une politique sylviculture à mettre en œuvre à la suite d'un tel désastre?

En dernier lieu, je viens d'une région où les citoyens sont quelque peu ennuyés par le phénomène des bangs soniques. La *South Shore Environmental Protection Association of Nova Scotia* (Association de protection de l'environnement de la rive sud de la Nouvelle-Écosse) a envoyé une liste de résolutions au premier ministre Trudeau; elle ne demande pas mais exige qu'on interdise les vols supersoniques au-dessus des territoires canadiens et que le gouvernement prenne des mesures immédiates afin de protéger notre environnement et le mettre en valeur, et que tous les droits et propriétés de tous les citoyens canadiens soient protégés immédiatement et dans l'avenir. L'Association affirme que le bang sonique causé par le Con-

[Text]

area of Nova Scotia—that is in Shelburne County—have been experiencing these sonic booms almost daily for practically three years, from commercial flights flying to and from Canada to the United States as well as from the Concorde, what plans, if any, does your department have to correct or improve this situation?

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Your five minutes are up. Would you like them to send written answers?

Mr. Crouse: As Archie Bunker would say: whatever.

The Chairman: And when you are including the rivers, if I might, I would like to have maybe a few rivers.

Mr. Crouse: You would have to use your own time, Madam Chairman.

I am only joking. Certainly.

The Chairman: I am asking.

Mr. Roberts: If you will give me 15 seconds, Madam Chairman, I would say . . .

Mr. Crouse: Frankly, I think the rule is a little rigid, in that I believe others who are on this Committee, on all sides, would like to hear some of the answers to some of those questions. It is up to the Committee, but . . .

• 2100

The Chairman: I think the other day this committee specifically limited it to 10 minutes.

Mr. Crouse: All right.

Mr. Roberts: I feel a bit as if I am always rushing through a revolving door trying to get answers . . .

The Chairman: The questions have been lengthy tonight.

Mr. Roberts: Let me say briefly, as to the answer to the rain questions, we will get back to you specifically and send a copy to Madam Chairman. I will ask my departments to ensure that we have the answers on all those questions relating to forestry to be presented to the committee next week when it meets on forestry questions, and we will distribute that before the meeting so you can see the answers.

The Chairman: Mr. Siddon.

Mr. Siddon: On a point of order, Madam Chairman, am I to understand that the answers from the minister and officials are to be contained within the . . . How is it that we have been here for over three-quarters of an hour and dealt with only three ten-minute segments then?

The Chairman: Because, unfortunately, I allowed Mr. McMillan to go five minutes over with his first-time questioning; Mr. Fulton went over two, and Mr. Caccia went over a couple of minutes. Then, on the next round, I decided to stick

[Translation]

corde et d'autres avions supersoniques ont des effets imprévus sur la faune et les oiseaux, qu'ils soient domestiques ou sauvages, ainsi que sur les êtres humains. Étant donné que les citoyens canadiens habitant dans la région du Passage de Barrington en Nouvelle-Écosse—c'est dans le comté de Shelburne—subissent ces bangs soniques causés par des appareils commerciaux faisant la navette entre le Canada et les États-Unis ainsi que par le Concorde, et ce presque tous les jours depuis environ trois ans, quelles mesures votre ministère compte-t-il prendre pour corriger ou pallier cette situation?

Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Vos cinq minutes sont écoulées. Voulez-vous qu'on vous réponde par écrit?

Mr. Crouse: Comme le répondrait un personnage de télévision bien connu: «N'importe comment».

Le président: Vous mentionnez les rivières, et si vous permettez, j'aimerais que vous en nommiez quelques-unes.

Mr. Crouse: Dans ce cas, madame le président, il faudra que vous le fassiez à même le temps de parole qui vous est accordé.

Je ne faisais que blaguer. Certainement.

Le président: Je vous en fais la demande.

Mr. Roberts: Si vous m'accordez 15 secondes, madame le président, je vous dirai que . . .

Mr. Crouse: En vérité, j'estime que le règlement est appliqué de façon quelque peu rigide, en ce sens que d'autres membres du Comité, et de tous les partis, aimeraient entendre certaines des réponses à quelques-unes des questions posées. Je n'ignore pas qu'il faut s'en remettre au Comité mais . . .

Le président: Je crois que l'autre jour, nous nous sommes limités à 10 minutes.

Mr. Crouse: D'accord.

Mr. Roberts: Chaque fois que j'essaie de donner des réponses, j'ai l'impression de m'engouffrer dans une porte-tambour.

Le président: Les questions ont été longues ce soir.

Mr. Roberts: Nous reviendrons à vos questions sur les précipitations, et nous ferons parvenir un exemplaire de ce document à madame le président. Je veillerai à obtenir de mon ministère toutes les réponses aux questions qui portent sur les forêts, de façon à les distribuer aux députés avant la prochaine réunion de ce comité, la semaine prochaine, où il sera question des forêts.

Le président: Monsieur Siddon.

Mr. Siddon: Madame le président, j'invoque le règlement. Dois-je comprendre que les réponses du ministre et de ses collaborateurs se trouveront dans le . . . Étant donné que nous sommes ici depuis plus de trois quarts d'heure, comment se fait-il que nous n'ayons entendu que trois questions de dix minutes?

Le président: J'ai malheureusement accordé 5 minutes de trop à M. McMillan et 2 minutes de trop à MM. Fulton et Caccia au cours de leur premier tour. Pour le deuxième tour, j'ai décidé de respecter la règle de 5 minutes. Je suis néan-

[Texte]

with the five minutes. If the committee wants to change it, that is fine. I will recognize Mr. Baker, five minutes.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): Madam Chairman, perhaps I can ask one question. In the outline of activities of the Department of the Environment, I notice in each section you have this sentence, "two per cent reduction in person-years." Now, in each section of the department, when was this ordered?

Mr. Roberts: Mr. Seaborn.

Mr. Seaborn: Madam Chairman, this reduction was the result of a decision taken last summer, if I recall correctly, by the previous government, with a view to reducing the total size of the public service, and all departments were instructed to make a two per cent reduction in their person-years for 1980-1981. This is reflected, therefore, throughout the various components of this department, as it would be in relation to others as well.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): Here, Mr. Minister, I think you can see the absolute insanity of that kind of a policy as it relates to this particular department, because you have the two per cent cuts in Parks Canada, the Canadian Forestry Service, Atmospheric Environment Service, Environmental Management Service, Administrative Program, Environmental Protection Service. In a department that has not grown over the years—a department that if you really look at the figures, you would see that they have actually been reducing—I think, Mr. Minister, the sooner we get away from that kind of across the board decision-making made by the previous administration, the better we will all be. It makes no distinction; there is no relation to need; there is no room at all for expansion.

Here we sit in this committee meeting every single year demanding better services, better environmental protection, yet at the same time we watch this evolving over the years with the federal Department of the Environment. Thus, I think the sooner we get away from the Progressive Conservative policy of across the board two per cent cuts just laid down, hammered down, forcing government departments' each branch of them, to cut back and get rid of person-years, the better off we will be. In fact, if you add up these cuts numerically, at the end of 30 years nobody will be employed in the departments, and then you would not have much work to do, Mr. Minister.

Mr. Roberts: I would have more work.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): The question I wanted to ask, Mr. Minister, is, are there any new initiatives within these infamous cuts by the Progressive Conservative government not requiring additional man-years—in Newfoundland in the area of atmospheric environment? Are there perhaps any new initiatives that are going to be undertaken that, of course, will not require anybody working at it, perhaps by computer, or making use of the present staff?

• 2105

The Chairman: You have about a minute and a half.

Mr. Roberts: Perhaps Mr. McCullough could comment.

[Traduction]

moins prête à changer cette règle si les membres du comité le désirent. La parole est à M. Baker, 5 minutes.

M. Baker (Gander-Twillingate): Madame le président, j'aimerais poser une question. Dans la description des activités du ministère de l'Environnement, je constate que l'on fait état d'une réduction de 2 p. 100 des années/personnes affectées à chaque section du ministère. Pourriez-vous nous dire à quelle date on a donné ordre de procéder à une telle compression de personnel?

M. Roberts: Monsieur Seaborn.

M. Seaborn: Madame le président, c'est le résultat d'une décision qui a été prise l'été dernier, si mes souvenirs sont bons, par le précédent gouvernement. Dans le but de réduire l'effectif total de la Fonction publique, tous les ministères ont reçu instruction de diminuer de 2 p. 100 leur nombre d'année/personnes pour l'année 1980-1981. Cette réduction se retrouve donc dans les diverses sections du ministère, et il doit en être de même pour les autres ministères.

M. Baker (Gander-Twillingate): Monsieur le ministre, l'absurdité de cette mesure saute d'autant plus aux yeux qu'elle frappe le programme Parcs Canada, le Service canadien des forêts, le Service de l'environnement atmosphérique, le Service de la gestion de l'environnement, le programme administratif et le Service de la protection de l'environnement. Étant donné que le taux de croissance de ce ministère n'a pas bougé depuis des années, et qu'il a même diminué, si l'on en croit les chiffres, je crois que nous aurions intérêt à nous débarrasser au plus tôt de ce style de décisions générales chères au gouvernement précédent. Elles s'appliquent sans discernement, sans tenir compte des besoins et elles empêchent toute expansion.

Depuis des années que ce comité existe, nous demandons réunion après réunion une amélioration des services et un accroissement de la protection de l'environnement. Hors, nous constatons que la situation du ministère de l'Environnement se répète d'une année à l'autre. Je crois donc que plutôt nous nous débarrasserons des politiques de compression de personnel que le parti Progressist-Conservateur a imposées à chaque section des ministères du gouvernement, mieux nous nous porterons. Si nous faisons la somme des années/personnes supprimées, je crois que d'ici trente ans le ministère n'aura plus de fonctionnaires et vous serez sans travail, monsieur le ministre.

M. Roberts: Au contraire j'aurais encore plus de travail.

M. Baker (Gander-Twillingate): Je voudrais vous poser la question suivante, monsieur le ministre: compte tenu des restrictions imposées par le gouvernement progressiste-conservateur, pourriez-vous nous dire si de nouvelles initiatives ont été prises à Terre-Neuve en matière d'environnement atmosphérique, sans accroître le nombre d'années/personnes bien entendu, puisque vous êtes censé le réduire? Envisagez-vous de mettre à contribution le personnel existant ou vos ordinateurs afin d'élaborer de nouveaux programmes?

Le président: Il vous reste une minute et demie.

M. Roberts: M. McCullough pourrait peut-être répondre.

[Text]

Mr. J. McCullough (Director-General, Field Operations, Atmospheric Environment Service, Department of the Environment): Thank you, Madam Chairman. The answer briefly is no. Our initiatives in Newfoundland are to support the growth of the private sector in the provision of atmospheric services, particularly to the offshore oil interests, the exploration and, hopefully ultimately production. The Atmospheric Environment Service of this department has supported the development of Canadian private industry very positively in this area but there are no new initiatives to increase the number of Atmospheric Environment Service employees in the Province of Newfoundland.

The Chairman: Mr. Siddon.

Mr. Siddon: Thank you, Madam Chairman. I make every effort not to be partisan but I will be a little parochial, if I may, in addressing my questions to the Minister. It is my understanding that the Minister travelled to my riding within the past week or two to make an important announcement with respect to the so-called Ladner Marsh situation. I have to put the agreement that was signed in relation to acquiring that property from a private developer in contrast with the absolute frustration that the Corporation of the Township of Richmond has experienced with the federal Department of the Environment since 1974 because of a total abdication of an earlier signed contract and commitment by the federal department in association with the province to certain financial undertakings under the Fraser River Flood Control Program.

Prior to your tenure, Mr. Minister, the previous Minister did receive a submission from the Corporation of Richmond in relation to a continuation of the federal commitment to improved the drainage works, flood control works, to protect a community of some 100,000 people. The minimum bottom-line request of that community was some \$1.2 million for the 1980 fiscal year. In contrast, I am led to believe, Madam Chairman to the Minister, an agreement involving the expenditure of some \$1.8 million was signed to the benefit of one land owner, one developer, in order to protect a habitat area.

I also have to put that in contrast with an unresolved acquisition question on a related area of marshland, known as Sturgeon Bank, involving the Grauer family—and I am sure the Minister or his Deputy Minister is well aware of that situation. It has been unresolved for several years and suddenly, out of the blue, a particular land owner receives a settlement to the tune of some \$11,000 an acre, whereas the Corporation of Richmond cannot get support for its dikes and drainage program under the terms of a long-established agreement. I cannot get answers out of the Minister's department and I would like the Minister to clarify what I see as a rather distorted sense of priorities.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Roberts: I would like to respond to two or three aspects of that question. I must say that the one thing that disturbed me about it was the last comment, that you have been unable

[Translation]

M. J. McCullough (directeur-général, Opérations sur le terrain, Service de l'environnement atmosphérique, ministère de l'Environnement): Merci, madame le président. La réponse est non. Dans la province de Terre-Neuve, nous nous efforçons d'encourager le secteur privé dans la prestation de services ayant trait à l'environnement atmosphérique, et en particulier dans le domaine de l'exploitation pétrolière au large, de la prospection et, espérons-le, de la production. Le service de l'environnement atmosphérique du ministère a contribué de façon très positive au développement du secteur privé dans cette région, mais nous n'envisageons pas d'accroître l'effectif du service de l'environnement atmosphérique employé dans la province de Terre-Neuve.

Le président: Monsieur Siddon.

M. Siddon: Merci, madame le président. Bien que je m'efforce de rester impartial, je ferais sans doute preuve d'esprit de clocher dans les questions que je voudrais poser au ministre. Je crois savoir que le ministre a prononcé il y a une semaine ou deux une importante déclaration dans ma circonscription au sujet du lieu-dit Ladner Marsh. La corporation du comté de Richmond est particulièrement déçue de l'attitude adoptée par le ministère fédéral de l'Environnement depuis 1974. En effet, celui-ci a décidé de dénoncer un contrat signé précédemment par lequel il s'engageait, en collaboration avec la province, à subventionner une partie du programme de lutte contre les crues de la rivière Fraser. Le ministre s'est donc rendu dans ma circonscription où il a signé avec un promoteur privé un contrat en vue de l'acquisition de Ladner Marsh.

Avant votre nomination, monsieur le ministre, la corporation de Richmond avait demandé à votre prédécesseur de maintenir les subventions fédérales accordées au titre de l'amélioration des travaux de drainage et de construction de digues, dans le but de protéger une collectivité d'environ 100,000 personnes. Je crois savoir que cette collectivité a demandé la somme d'environ 1.2 million de dollars pour l'année financière 1980. Or, j'ai des raisons de croire madame le président, qu'un contrat représentant 1.8 million de dollars vient d'être signé au profit d'un propriétaire unique, d'un promoteur, afin de protéger l'écologie de la région.

A cet égard, j'aimerais également vous parler de l'acquisition d'une autre région marécageuse connue sous le nom de Sturgeon Bank. L'affaire n'a pas encore été réglée et elle concerne la famille Grauer. Je suis certain que le ministre et le sous-ministre savent de quoi je veux parler. Alors que cette affaire est en suspens depuis plusieurs années, et alors que la corporation de Richmond n'arrive pas à obtenir les subventions prévues aux termes d'un accord signé depuis longtemps pour financer ses travaux de drainage et de constructions de digues, voilà que tout à coup un simple particulier bénéficie d'une entente lui accordant environ \$11,000 de l'acre. Étant donné que je n'ai pu obtenir de réponse du ministère, j'aimerais que le ministre nous explique ce qui me semble être une notion bizarre des priorités.

Le président: Monsieur le ministre.

M. Roberts: J'aimerais répondre à deux ou trois aspects de cette question. Je suis étonné que vous n'ayez pas pu obtenir de réponse à vos questions auprès des fonctionnaires du ministère.

[Texte]

to get answers out of my department in relation to your concerns.

Mr. Siddon: I got an answer, but . . .

Mr. Roberts: I am sorry, I do not remember receiving a letter on the subject but I will ask my staff to follow up. I do make a special effort to try to ensure that the correspondence that comes from members is handled specially and given every facility in terms of speed. If we have slipped up in that area I want to find out why that has happened.

I will make a comment about the Ladner Marsh agreement, to which the honourable member referred. I would simply point out that in that area what I did was essentially to reconfirm an agreement that had been undertaken by my predecessor, Mr. Fraser. The commitment was made on February 18 of this year; the price, if I remember correctly, was not \$1.8 million, the official one is \$1.2 million, I believe. The federal share of that was one half and, of course, the value of the land was established on the basis of normal assessment procedures. So what happened in that case was, I think, a very desirable acquisition at a price that I have every reason so far to believe was a fair one, on the basis of a joint action with the Province of British Columbia on the basis of an agreement that had been really an undertaking of my predecessor.

• 2110

I apologize. I simply am not aware of the previous case you referred to, which I believe dates back to 1974. I will ask my officials if they perhaps could throw some light on the question you raised.

But I do want to say again that if we have been tardy in answering letters or enquiries from you on this, I want to make sure that does not happen again. And I hope that if a similar situation does occur you will speak to me personally in the House.

Mr. Siddon: Madam Chairman, if I might correct the impression given, I did receive replies but I did not receive answers to the long unresolved question of a contractual commitment with the Corporation of Richmond, which has been broken.

Mr. Roberts: I am not familiar with the details of that case, and, if I may, I would ask the officials to comment.

The Chairman: For a half minute.

Mr. J. P. Bruce (Assistant Deputy Minister, Environmental Management Service, Department of the Environment): Madam Chairman, the Fraser River flood control program is a joint program between the federal government and the province, with some local sharing of the costs. Because of reductions in funding available to that program, the steering committee for the program—joint federal-provincial—decided that it would be better to provide the dikes for flood protection first, and then see if, later on, there were sufficient funds available to provide for internal drainage facilities in the communities from behind the dikes. And that, I think, in view of the possibility of major flooding in the valley, is likely a wise decision. But we simply do not have sufficient funding to provide for internal drainage at this stage of that program.

[Traduction]

M. Siddon: J'ai eu une réponse, mais . . .

M. Roberts: Je ne me rappelle pas avoir reçu de lettre à ce sujet, mais je demanderai à mes collaborateurs de se renseigner. Je tiens tout particulièrement à ce que les lettres des députés soient considérées avec le plus grand soin, et qu'on y réponde le plus rapidement possible. Si nous avons commis une négligence, je veillerai à découvrir pourquoi.

J'aimerais revenir sur l'entente à laquelle l'honorable député a fait allusion et qui porte sur la région de Ladner Marsh. En réalité, je n'ai fait que reconfirmier un engagement pris par mon prédécesseur, M. Fraser. Cet engagement a été pris le 18 février dernier et porte, si je ne m'abuse, sur la somme de \$1.2 million de dollars, et non pas \$1.8 million de dollars. Le gouvernement fédéral s'est engagé à verser la moitié de cette somme et ce terrain a été évalué conformément aux procédures normales d'évaluation. En vertu d'une entente conclue entre mon prédécesseur et la province de la Colombie-Britannique, j'ai toutes les raisons de me féliciter de cette acquisition et du prix auquel elle a été réalisée.

Je m'excuse. Je ne connais pas du tout le premier cas dont vous avez parlé, et qui remonte à 1974. Je demanderai donc aux fonctionnaires d'éclaircir cette question.

Si nous avons tardé à répondre à vos lettres ou à vos enquêtes à ce sujet, je veux m'assurer que cela ne se répètera pas. S'il advenait qu'une situation semblable se présente, je voudrais que vous m'en parliez personnellement à la Chambre.

M. Siddon: Madame le président, permettez-moi une correction, j'ai bien reçu des réponses, mais aucune solution à cette question toujours pas résolue d'un engagement contractuel avec la Corporation de Richmond que l'on n'a pas respecté.

M. Roberts: Je ne connais pas les détails de ce cas, et je demanderai aux fonctionnaires de répondre.

Le président: Vous avez une demi-minute.

M. J. P. Bruce (sous-ministre adjoint, Service de la gestion et de l'environnement, ministère de l'Environnement): Madame le président, le Programme de régularisation des crues du Fraser est un programme conjoint entre le gouvernement fédéral et la province, dont les municipalités partagent en partie les coûts. Suite à des restrictions financières, le comité directeur conjoint fédéral-provincial, a préféré construire les digues de protection contre les crues en premier, et plus tard s'il reste suffisamment d'argent, de construire les canaux de drainage internes dans les collectivités à l'intérieur des digues. Étant donné la possibilité de crues élevées dans la vallée, c'est sans doute une décision très sage. Mais en ce moment, nous n'avons pas suffisamment de ressources pour construire les canaux de drainage internes.

[Text]

The Chairman: Thank you, Mr. Bruce.

Mr. Bujold.

M. Bujold: Merci madame la présidente.

Monsieur le ministre, je suis bien heureux de constater que d'après vos notes, vous allez avoir bientôt dans le cadre de votre ministère un service canadien des forêts. Concernant ce service, j'aurai la semaine prochaine une question à vous poser à propos du reboisement. Et dans la réponse que vous me ferez la semaine prochaine, peut-être serait-il possible que vous nous donniez des indications au sujet de la lutte que vous faites contre les parasites dans les forêts. Quelle en est l'incidence sur la flore et la faune? Pouvez-vous protéger suffisamment la faune?

De plus, j'aimerais connaître la position de votre ministère, vis-à-vis des autres ministères concernés du gouvernement fédéral au sujet de la protection de l'environnement, et plus particulièrement avec le ministère des Pêches et des Océans lorsqu'il s'agit de constructions d'infrastructures portuaires, ou encore avec les Travaux publics, lorsque vous devez abandonner certaines infrastructures portuaires? Est-ce que vous avez des relations constantes avec ces ministères? Est-ce que vous pouvez prévoir tous les dangers qui peuvent survenir dans la construction ou l'abandon de telle ou telle infrastructure?

Le président: *Mister minister, monsieur le ministre.*

M. Roberts: Merci, madame la présidente. Le député a soulevé, je crois, trois questions au sujet du domaine forestier le reboisement, le contrôle des parasites et la protection de la flore et de la faune. Je dois souligner que nous sommes actuellement en négociations avec les provinces par le truchement du conseil des ministres de l'Environnement et des Ressources. Il y a presque un an, nous sommes arrivés à une entente, un accord avec elles sur les objectifs dans le domaine forestier, et nous avons actuellement des comités chargés des recherches pour arriver à une coopération entre les deux niveaux de gouvernement afin d'atteindre nos objectifs communs dans le domaine forestier. Le reboisement est en effet notre objectif principal. Nous croyons pouvoir arriver à la fin du siècle à doubler le produit des forêts. Et les deux niveaux de gouvernement accordent leurs stratégies pour y arriver.

• 2115

Nous, au fédéral, on est en train de discuter avec d'autres ministères des réformes fiscales, des réformes dans le domaine du transport et d'autres moyens de coordonner l'effort fédéral pour arriver à donner plus d'essor au reboisement.

Deuxièmement, une grande partie de nos efforts se font dans le domaine de la recherche, surtout en vue d'éliminer les insectes nuisibles. C'est l'aspect principal de nos activités et je crois pouvoir vous fournir plus de renseignements à ce sujet la semaine prochaine.

Vous avez soulevé aussi la question de nos relations avec d'autres ministères. Évidemment, étant chargés de la responsabilité de l'environnement nous sommes en contact avec plusieurs ministères, à cause de leur action, de leur effort. C'est la première fois qu'on soulève devant moi la question des relations vis-à-vis de l'infrastructure portuaire et peut-être pour-

[Translation]

Le président: Merci, monsieur Bruce.

Monsieur Bujold.

Mr. Bujold: Thank you, Madam Chairman.

Mr. Minister, I am very happy to see, in your statement, that you will soon have within your department, a Canadian forestry service. I shall be raising a question concerning reforestation next week. In this regard and in that reply next week, you might possibly give some indication as to the progress in the fight against parasites in our forests. What has been the impact on the flora and fauna? Can you adequately protect them?

Also, I would like to know the position of your department in your relations with other departments of the federal government also concerned with the protection of the environment, and more particularly with the department of Fisheries and Oceans, in regard to the construction of port facilities, or with the Department of Public Works in the abandonment of certain port facilities. Have you continuing relations with these departments? Can you foresee all the pitfalls which might emerge during the construction or the abandonment of such facilities?

The Chairman: *Mr. Minister, Monsieur le ministre.*

Mr. Roberts: Thank you, Madam Chairman. The member has raised three questions in regard to forestry; reforestation, the control of parasites and the protection of the flora and fauna. I must stress that we are actually negotiating with the provinces through the Council of Ministers of the Environment and Resources. Nearly a year ago, we came to some agreement, on the objectives to be maintained in forestry, and we actually have some committees providing research in order to encourage co-operation between the two levels of government, so that we might reach these common objectives. Reforestation is indeed our principal objective. We believe that we can double forest products by the turn of the century. And the two levels of government are co-ordinating their strategies in this regard.

At the federal level, we are discussing with other departments certain tax reforms and reforms in transportation, as well as other means to co-ordinate federal effort in order to encourage reforestation.

Secondly, most of our efforts are directed to research, particularly to the elimination of noxious insects. It is our principal activity, and I can give you more information next week.

You have raised the matter of our relations with other departments. Of course, since we are charged with responsibility for the environment, we are in contact with other departments, in view of their work and of their efforts. It is the first time that the matter of relations in regard to port facilities has been raised with me, and I shall ask Mr. Seaborn or another

[Texte]

rais-je demander à M. Seaborn ou à un autre de nos fonctionnaires si c'est une question courante qui fait actuellement l'objet de discussions avec le ministère des Transports.

Le président: Monsieur Seaborn.

M. Seaborn: A ma connaissance, madame la présidente, nous avons des contacts surtout quand il s'agit, par exemple, de la construction d'un nouveau havre par le ministère des Transports. Si c'est un édifice important, si c'est une entreprise fédérale importante, nous nous attendons à ce que le ministère des Transports la soumette à notre processus d'évaluation de l'environnement. Si c'est moins important au point de vue de l'impact sur l'environnement, il y a des relations de travail entre les deux ministères afin que nos experts sur l'environnement aient la possibilité de fournir des conseils précis et professionnels pour guider les plans et les actes des autres ministères.

Si le député désire avoir plus de détails sur une construction précise je pourrai les lui donner plus tard.

The Chairman: I am going to recognize Mr. Kristiansen, then Mr. King, and then we will start the second round. And I have already a couple of names for the second round.

Mr. Kristiansen: I have a few questions and I will try to be as brief as possible, Madam Chairman.

Fist of all, on the matter of the report of the Kootenay Lake water quality study, it was one year and one-half in the making from the original deadline, but it certainly appears to be a worthwhile report. And it is certainly voluminous as well. I certainly have not had time to pour all the way through it, at least to be able to digest it properly, and hopefully some of the people from the department who have had earlier looks at it will be in a position to perhaps answer some questions based on it.

The main problem arising from the report is the tremendous drop. Close to 50 per cent of the nutrient supply to Kootenay Lake has been caused primarily by the Libby dam storage and Duncan dam storage and the manner of release of waters and less nutrients from those two dams that came into place as a result of the Columbia River Treaty. This, according to the report, from what I can gather so far, will possibly affect up to 50 per cent of the Kokanee fishery, and the level of effect upon the rainbow trout fishery in that lake cannot as yet be estimated. It also suggests in the report that the west arm deserves further consideration and possibly further study.

Now, some of the question arising from this, Mr. Minister, are as follows. Is the department or the Inland Waters Directorate considering further studies, particularly on the west arm or ongoing observances of the situation in Kootenay Lake? And, in view of the damage suggested by the report, will the Minister press the government to perhaps reopen the Columbia River Treaty and attempt to seek mitigation under the terms of that treaty due to the damages implicit in that report?

I have two brief questions. Also, in view of B.C. Hydro's projections for the Kootenay River diversion, this suggests to me and I would hope to the Minister and to the department, that any further major tampering with the flows, the nature of

[Traduction]

official to tell us if it is currently under study with the Department of Transport.

The Chairman: Mr. Seaborn.

Mr. Seaborn: Madam Chairman, to my knowledge, we have contacts with the Department of Transport specifically when, for instance, there is construction of a new port. If it concerns a large facility, an important federal undertaking, we wait until the Department of Transport submits the project to our environmental evaluation process. In the case of lesser facilities, from the point of view of the impact on the environment, there are some relations between the two departments so that our experts on the environment may provide specific and professional counsel to guide the plans and the actions of the other departments.

If the Member wishes for details on a specific facility, I can provide them later.

Le président: Je céderai encore la parole à M. Kristiansen et ensuite à M. King avant de commencer le second tour. J'ai déjà inscrit quelques noms au second tour.

M. Kristiansen: Je n'ai que quelques questions, madame le président, que je ferai aussi brèves que possible.

Parlons d'abord du rapport sur l'étude de la qualité des eaux du lac Kootenay, qui a dépassé d'un an et demi l'échéance initiale, mais qui semble en avoir valu la peine. Il est aussi très volumineux. Je n'ai pas eu le temps d'en prendre connaissance en détail, mais j'espère que certains fonctionnaires du ministère qui ont eu l'occasion de l'étudier pourront répondre à certaines de mes questions.

Selon le rapport, le problème principal semble être la chute énorme—près de 50 p. 100—de l'approvisionnement en substances nutritives du lac Kootenay, causée surtout par les barrages des réservoirs Libby et Duncan; la diminution de l'apport en eau et en substances nutritives découle de la construction de ces barrages en vertu du Traité du fleuve Columbia. Toujours selon le rapport, j'en conclus que cela diminuera la pêche du kokani d'environ 50 p. 100; il n'est pas encore possible de déterminer l'incidence sur la pêche de la truite arc-en-ciel. De plus, le rapport suggère que l'embranchement ouest fasse l'objet d'autres études plus approfondies.

Voici donc mes questions à cet égard, monsieur le ministre. Le ministère, ou la Direction générale des eaux intérieures, prévoit-il d'autres études, surtout sur l'embranchement ouest, ou une surveillance continue de la situation du lac Kootenay? Suite aux dégâts mentionnés dans le rapport, le ministre fera-t-il pression sur le gouvernement pour réouvrir peut-être le Traité sur le fleuve Columbia afin de mitiger, aux termes du traité, les dégâts mentionnés dans le rapport?

J'ai deux autres questions brèves. Vu les projections de la B.C. Hydro, (Société hydro-électrique de la Colombie-Britannique) sur la diversion de la rivière Kootenay, il me semble que toute autre altération importante de l'écoulement de l'eau, de

[Text]

the flows, the supplies into that lake, certainly would be regrettable, to put it mildly, and I would hope that we would have assistance in opposing any such application by Hydro. And, finally, will the Minister press the federal government or ask their position regarding co-operation in seeking further co-operation from the State of Montana and the authorities to change the release of flows and nutrients from the Libby dam? Apparently the level of the water they are taking out of the reservoir affects the nutrients in that lake and is causing a great deal of problem at the moment. It could be corrected in the State of Montana and the appropriate authority would take steps to correct that now.

• 2120

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Roberts: Thank you, Madam Chairman. I am very glad the question has been asked because I admit that I have been a bit puzzled by the summary of the report I have seen—I have not had a chance to read it myself—because I had believed that the report pointed out that the impact of the polluting plant on the fish population had been turned around, that there would be a revival of the fish species. On the other hand, most of the questions seemed to be relating to Duncan and Libby dams and there seemed therefore to be a certain conflict in the thrust of the report, insofar as the summaries I have seen indicate. So I would ask Mr. Bruce to perhaps explain this paradox to me and at the same time enlighten the members of the Committee.

Mr. Bruce: Thank you, Mr. Minister and Madam Chairman. The report did address both questions, the reduction of effluent discharges from industry to the lake and the effect of the reservoir operation on the lake nutrients. A combination of the reduction of nutrients from the plant and the reduction of nutrients due to the operation of the reservoir has reduced significantly the biological production in the lake. In many lakes in Canada that would be looked upon as a very good thing because these are overenriched and you get excessive alga growth, decayed algae on the beach and bottom oxygen depletion and so on. In this case, it looks as if a bit more nutrient really would be a good idea.

However, I think the report does make it clear that the balance is a very delicate one between the nutrients polluting the lake and the nutrients providing enough sustenance for a good healthy fish population. The report does recommend a couple of aspects of additional research before action is taken which might further disturb the balance which has obviously been disturbed by these activities. So we are looking very carefully right now at finding the best way of getting on very quickly with the additional studies that are needed to resolve how to maintain that delicate balance.

Mr. Kristiansen: Will the funds likely be available to continue those studies and extend them on to the west arms, as seemingly suggested in the report?

Mr. Bruce: I hope so, but we have not priced it out yet, sir.

[Translation]

sa nature, et de l'approvisionnement de ce lac serait très regrettable, et j'espère qu'on sera appuyé dans notre opposition à cette demande de B.C. Hydro. Enfin, le ministre fera-t-il pression sur le gouvernement fédéral, ou du moins exigera-t-il de connaître sa position concernant une collaboration poussée avec l'État du Montana et les autorités pour modifier l'écoulement des eaux et des substances nutritives à partir du barrage Libby? Apparemment, c'est la quantité d'eau soutirée du réservoir qui affecte les substances nutritives du lac et cause les plus grandes difficultés en ce moment. On pourrait rectifier la situation à partir de l'État du Montana, et les autorités appropriées devraient prendre des mesures à cet effet maintenant.

Le président: Monsieur le ministre.

M. Roberts: Merci, madame le président. Je suis heureux de votre question, car je dois admettre un peu de confusion suite à ma lecture des résumés du rapport—je n'ai pas encore lu le rapport même—puisque j'étais convaincu que le rapport soulignait le renversement des répercussions de l'usine polluante sur le poisson et qu'on pouvait s'attendre à une renaissance des espèces. Par contre, la plupart des questions sur les barrages Duncan et Libby, indiquent, il me semble, un certain conflit dans ce rapport, selon les résumés. Je demanderai donc à M. Bruce de m'expliquer ce paradoxe et d'éclairer les députés sur la question.

M. Bruce: Merci, monsieur le ministre, madame le président. Le rapport traite effectivement des deux questions; la réduction du déversement d'eaux usées industrielles dans le lac et les répercussions du réservoir sur les substances nutritives du lac. La combinaison d'une réduction des substances nutritives provenant de l'usine et la réduction des substances causées par le réservoir a fait diminuer d'une façon importante la production biologique du lac. Pour bien des lacs au Canada, cela s'avérerait très avantageux, car la plupart sont surenrichis et cela cause une croissance excessive des algues, des algues séchées sur les plages, et une diminution de l'oxygène au fond du lac, etc. Dans ce cas, il faudrait peut-être plus de substances nutritives.

Toutefois, le rapport indique clairement qu'il existe un équilibre très délicat entre les substances nutritives polluant le lac et celles qui fournissent une alimentation suffisante pour assurer un bon stock de poisson en santé. Le rapport recommande certains domaines de recherche supplémentaire avant qu'on ne prenne des mesures qui pourraient troubler l'équilibre qui a déjà, évidemment, été troublé par ces activités. Nous cherchons donc, par le truchement de ces études supplémentaires, le meilleur moyen de maintenir cet équilibre délicat.

M. Kristiansen: Aura-t-on les ressources nécessaires pour continuer ces études et les étendre aux embranchements ouest, comme le propose le rapport?

M. Bruce: Je l'espère, mais nous n'avons pas encore préparé les prévisions, monsieur.

[Texte]

The Chairman: Mr. King.

Mr. King: Again on a parochial issue. I am from the Okanagan and are you aware of the invasion of the aquatic weed growth, the Eurasian milfoil? I just returned from there, and travelling south past Vaseaux Lake I was appalled even though I have known that lake all my life, to see last year the further inroads of that weed into that lake.

My second question is: do you appreciate the ominous implications to the Okanagan tourism and agriculture of this invasion which is now described by officials of the B.C. Department of the Environment as impossible to control? Are you aware that local jurisdictions are moving to eliminate one of the root causes, which is enrichment of the water, through land disposal and removing effluent outfalls from the system?

Mr. Roberts: Mr. King, yes, I have. I was out to the west coast recently and I heard a great deal about the milfoil problem when I was there. The control of it is essentially a provincial responsibility, but we do at the federal level have some research projects relating to it. I happen to have with me, because it was raised earlier in the House today, some details on that. We have a contract for \$144,000 to investigate the possibility of turning milfoil into cattle fodder, an \$85,000 investigation to test the possibility of harvesting it and a \$394,000 project to test controlling milfoil by herbicides. We have received a report on the use of milfoil as cattle fodder and it has been judged commercially viable to do so. So perhaps we have the basis of a new dairy industry out in the Okanagan on basis of milfoil.

• 2125

To be serious, our effort is on the research side and we have undertaken some research efforts in relation to it. I know it is a serious problem.

Mr. King: I was going to ask, are you prepared to come to the area, when you can, to meet with the local authorities to obtain firsthand familiarization with it?

Mr. Roberts: As long as you do not try to insist that I swim through it.

Mr. King: No.

I would like to invite you and like to . . .

An hon. Member: He will help you in.

Mr. King: Thank you. Help you with your itinerary.

Mr. Roberts: It is amazing, Madam Chairman, how many people are prepared to help me get into trouble.

Thank you for the invitation and I would very much like to come and have a look, and I hope to be able to arrange that.

Mr. King: Just one final observation. It is as serious to us as acid rain is to this area, just as ominous in all its implications.

Mr. Roberts: I would not want you to take anything I have said to indicate that we take the problem lightly, I know it is a serious problem and we are trying to help, and we will, I am

[Traduction]

Le président: Monsieur King.

M. King: J'ai aussi une question sur une localité précise. Je suis de la vallée de l'Okanagan, et je veux savoir si vous êtes au courant de l'invasion par la mauvaise herbe aquatique, la mille-feuille? J'en reviens, et j'ai été étonné de voir, au sud du lac Vaseaux, et je connais ce lac depuis toujours, le progrès des mauvaises herbes dans le lac.

Deuxièmement, comprenez-vous les implications néfastes sur le tourisme et l'agriculture dans l'Okanagan de cette invasion qualifiée maintenant par des fonctionnaires du ministère de l'Environnement de la Colombie-Britannique, d'impossible à arrêter? Saviez-vous que les compétences locales ont pris des mesures pour éliminer une de ses causes principales, c'est-à-dire l'enrichissement de l'eau, en détournant les canalisations d'effluents du système de lacs?

M. Roberts: Oui, monsieur King, je le sais. J'ai visité la côte ouest récemment, et on m'a beaucoup parlé du problème de la mille-feuille. Son élimination est de compétence provinciale, mais au niveau fédéral, nous avons entrepris des recherches à cet égard. Justement, j'ai certains détails sur cette question avec moi, car on en a parlé à la Chambre aujourd'hui. Nous avons signé des contrats de \$144,000 pour étudier la possibilité de convertir la mille-feuille en fourrage, de \$85,000 pour faire des essais sur les possibilités de la récolter, et de \$394,000 pour des essais d'élimination de la mille-feuille au moyen d'herbicides. Nous avons reçu un rapport sur l'utilisation du mille-feuille comme fourrage pour le bétail. On l'a jugé rentable sur le plan commercial. Le mille-feuille permettra peut-être de jeter les bases d'une nouvelle industrie laitière dans l'Okanagan.

Sérieusement, nous avons surtout fait des recherches à ce sujet. Je sais que le problème est sérieux.

M. King: J'allais vous demander si vous étiez disposé à venir dans cette région, lorsque vous le pourrez, pour rencontrer les autorités locales et vous familiariser sur place?

M. Roberts: Du moment que vous ne me demandez pas de le traverser à la nage.

Mr. King: Non.

Je vous invite et aimerais . . .

Une voix: Il va vous aider.

M. King: Merci. Je peux vous donner un coup de main pour votre itinéraire.

M. Roberts: C'est étonnant, madame la présidente, combien veulent m'aider à me mettre dans le pétrin.

Je vous remercie de votre invitation, j'aimerais beaucoup venir y jeter un coup d'œil et j'espère pouvoir le faire.

M. King: Une dernière observation. Cette question est aussi sérieuse pour nous que le sont les pluies acides dans cette région; les répercussions en sont tout aussi inquiétantes.

M. Roberts: Je ne voudrais pas vous donner l'impression que je prends la chose à la légère, je sais que le problème est grave et nous allons essayer de vous aider, de concert avec les

[Text]

sure, try to do more and work in conjunction with the provinces. We have a major responsibility in the area.

Mr. King: It is a very limited area and there is a \$100 million or more price tag to do some of the things that we are trying to do.

The Chairman: Thank you, Mr. King.

I would like to ask permission of the Committee to ask a question of the Minister. That is why I have been rushing you—no, it is not.

After that we will go into the second round and I expect to recognize Messrs. McMillan, Baker and Fulton.

The Committee would rise normally at 10.00 p.m. but, because there is a vote, it will be 9:45 p.m. or whenever the bell goes.

Mr. Crouse: Before you ask your question, I wonder if I could have a point of order or clarification. Since I used my five minutes for questions and you agreed to send the answers, I wonder if those answers could be put into the written report so that everything will make sense. After all my questions are there and there would be no answers. Is that possible?

The Chairman: I think that was the understanding of the Chair, that any questions that were going to receive written answers would be appended to the proceedings, but not today's but to the next day's. It cannot be today because my understanding is that we cannot hold up the issuance of the day's proceedings, unless we can get them fast.

Mr. Simmons: It has to be attached to the meeting at which it was tabled, the minutes of that particular meeting.

Mr. Crouse: Yes, that is really my point.

The Chairman: How fast can you get the answers?

Mr. Crouse: I raise it because it really places our procedure in some doubt; we either have to extend for all members, the question period a little bit to get some answers. Anyone following the reports of this Committee, Madam Chairman, will wonder why the Minister did not answer the questions.

Mr. Simmons: To the point of order, Madam Chairman.

Mr. Crouse: I do not want to delay the meeting.

Mr. Simmons: No, no, I will do it very quickly. In response to Mr. Crouse and to the point of order, the transcript will indicate the Minister has undertaken to get replies, and I am sure anybody researching that far will have enough common sense to realize that the answers will show up in a subsequent transcript.

Having said that, I think it is fair to say that we all have some, certainly I have some—I will speak for myself—misgivings about the format that we have been using. I am not being critical of Madam Chairman, but having been through a couple of meetings we might want to review the procedure because it seems ludicrous to me to bring in a dozen people and not give them a chance to answer a question, but that is a matter for the steering committee, Madam Chairman.

[Translation]

provinces, j'en suis sûr. Nous avons une grande responsabilité dans la région.

M. King: C'est une région très restreinte et il en coûterait plus de 100 millions de dollars pour faire tout ce que nous voulons faire.

Le président: Merci, monsieur King.

Je vous demande la permission de poser une question au Ministre. C'est la raison pour laquelle je vous ai un petit peu poussé dans le dos; non, ce n'est pas cela du tout.

Nous passerons ensuite au second tour et je donnerai la parole à MM. McMillan, Baker et Fulton.

Nous levons habituellement la séance à 22 heures, mais étant donné qu'il y aura vote à la Chambre, nous la lèverons à 21 h 45 ou à l'appel du timbre.

M. Crouse: Avant que vous posiez votre question, je voudrais invoquer le Règlement ou obtenir des précisions. Puisque mes cinq minutes sont écoulées et que vous avez accepté de m'envoyer les réponses, ces dernières pourraient-elles faire partie du rapport écrit afin que tout cela ait un sens. Après tout, mes questions sont posées; autrement il n'y aurait pas de réponse. Est-ce possible?

Le président: C'est ce que j'avais l'intention de faire. Toute question qui fera l'objet d'une réponse écrite sera annexée au procès-verbal, non pas de la journée même, mais du lendemain. Ce ne peut être aujourd'hui, car nous ne pouvons pas retarder la publication du procès-verbal du jour, à moins évidemment que nous obtenions rapidement les réponses.

M. Simmons: Il faut que ce soit annexé au procès-verbal de la séance à laquelle la question a été posée.

M. Crouse: C'est ce que je voulais dire.

Le président: Pouvez-vous obtenir rapidement ces réponses?

M. Crouse: J'ai soulevé la question, car notre procédure est en quelque sorte remise en question; il nous faut soit prolonger un peu la période de questions pour tous les membres ou obtenir des réponses. Quiconque lit les rapports des comités, madame le président, se demandera pourquoi le ministre n'a pas répondu aux questions.

M. Simmons: J'invoque le Règlement, Madame le président.

M. Crouse: Je ne veux pas retarder les délibérations du Comité.

M. Simmons: Non, non, je serai bref. En réponse à M. Crouse et à son rappel au Règlement, la transcription indiquera que le Ministre doit obtenir les réponses. Je suis certain que les lecteurs seront assez intelligents pour en déduire que les réponses figureront à la transcription suivante.

Cela dit, nous avons tous, du moins certains d'entre nous—mais je parlerai en mon nom—des doutes quant à la méthode que nous utilisons. Je ne critique pas le président, mais j'ai déjà siégé à plusieurs comités. Il nous faudra peut-être réviser la procédure, car il me semble ridicule de convoquer une douzaine de personnes et de ne pas leur donner l'occasion de répondre à une question. Toutefois, c'est un problème qui devra être résolu par le comité directeur, Madame le président.

[Texte]

The Chairman: I would just note that everybody in this Committee—and there were several on the Liberal side, who did not wish to exercise their right to question—would have been able to ask a question which is most unusual in a lot of committees where we do not adhere to the time.

Mr. Simmons: Yes.

The Chairman: Mr. Minister, I am not going to take very long; I notice there are three more questioners at least who would like to get on tonight.

It is on Point Lepreau and I would like to know if you are doing any monitoring of Point Lepreau at present, prior to it coming on stream?

Mr. Roberts: The answer is yes.

• 2130

The Chairman: That there is monitoring going on prior to its coming on.

Secondly, Is the public entitled to look at this data that the monitoring is gathering?

Mr. Seaborn: Yes.

The Chairman: Thirdly, where is the monitoring going on in Nova Scotia, in particular in relation to Kings, Annapolis, Digby, Yarmouth counties; perhaps if you do not have it right now I could get it later. My understanding is that we have a different rate, or a different level of radiation than the United States—is this true, yes or no?

Mr. Roberts: In replying to the second two questions I would have to reply to you which I will do to you as Chairman of the Committee.

The Chairman: Fine. I think there is a different rate; that our standard is not as high as in the United States in terms of emissions from . . .

Mr. Bruce: For health protection?

The Chairman: For health protection.

Mr. Roberts: Yes, we will get the information for you.

The Chairman: I will go to Mr. McMillan.

Mr. McMillan: Madam Chairman, I would like to return, if I may, briefly to the question of acid rain that was raised by a number of members of this Committee. The Minister made a statement on motions in the House, to which I responded, and he has replied to a number of questions and other members' questions in the House on the subject, but of course in such a context it is very difficult to elaborate on points raised however well they might be dealt with. Tonight a number of questions have been posed, on both sides of the horseshoe, which were, I suppose, too technical or too plentiful to be dealt with; so in effect we have not had an awful lot from the Minister—not that it was his fault—on the subject. I wonder whether in two or three minutes I could put some questions that are not technical but are somewhat specific on the subject, with the idea in mind of eliciting some response that would be part of the record.

The Minister has referred to his efforts which follow on the heels of efforts made by his predecessor towards an accord

[Traduction]

Le président: Je voudrais simplement souligner que chaque personne—et il y en a eu plusieurs du côté des libéraux qui ne voulaient pas se prévaloir du droit de poser une question—aurait pu en poser, ce qui est assez inhabituel pour beaucoup de comités où l'on ne tient pas compte du temps de parole.

M. Simmons: Oui.

Le président: Monsieur le ministre, je serai brève, je vois que trois autres personnes veulent prendre la parole ce soir.

J'aimerais savoir si vous exercez actuellement un contrôle à Point Lepreau, avant qu'on commence à produire?

M. Roberts: Ma réponse est oui.

Le président: C'est-à-dire que l'on exerce un contrôle au préalable.

Deuxièmement, le public a-t-il le droit de prendre connaissance des données recueillies dans le cadre du contrôle?

M. Seaborn: Oui.

Le président: Troisièmement, où effectue-t-on le contrôle en Nouvelle-Écosse, surtout pour ce qui est des comtés de Kings, d'Annapolis, de Digby, et de Yarmouth; si vous n'avez pas la réponse maintenant, je pourrais l'obtenir plus tard. Je crois comprendre que notre taux ou notre niveau de radiation diffère de celui des États-Unis. Est-ce exact?

M. Roberts: Pour ce qui est des deux dernières questions, je devrais vous répondre en tant que président du Comité, et je le ferai.

Le président: Très bien. Je pense qu'il y a un taux différent; que le niveau chez nous n'est pas aussi élevé qu'aux États-Unis pour ce qui est des émissions de . . .

M. Bruce: Concernant la protection de la santé?

Le président: Concernant la protection de la santé.

M. Roberts: Oui, nous allons vous obtenir les renseignements.

Le président: Je vais passer à M. McMillan.

M. McMillan: Madame le président, j'aimerais revenir brièvement, si je peux, à la question des pluies acides qui a été soulevée par certains membres du Comité. Le Ministre a fait une déclaration sur des motions à la Chambre, à laquelle j'ai répondu, et il a répondu à plusieurs de mes questions et à celles d'autres à la Chambre à ce sujet, mais il est bien entendu très difficile de donner des détails même si les réponses sont très bonnes. Ce soir les membres des deux côtés de cette table ont posé des questions qui étaient, j'imagine, trop techniques ou trop nombreuses pour permettre au Ministre d'y répondre. Donc le Ministre ne nous a pas dit grand-chose à ce sujet, bien que cela ne soit pas de sa faute. J'aimerais prendre deux ou trois minutes pour poser quelques questions qui ne sont pas techniques mais plutôt précises, afin d'avoir des réponses qui feraient partie du procès-verbal.

Le Ministre a fait allusion à ses efforts, qui font suite aux efforts déployés par son prédécesseur, en vue de conclure une

[Text]

with the Americans on acid rain. I realize that this is a sensitive matter; he is in the process of negotiations; he does not want to breach confidences or tip his hand or whatever; but within that confine, would he be able to share with us something of the control strategy the government has in mind presenting to the Americans? What is the thrust of the control strategy that presumably is being drafted now? What is the timetable that the government has in mind towards the accord? I know the general answer is, "as soon as possible", but are you thinking, for example, of the U.S. election date, November, as the target for completion of such a negotiation? Or, are you going to present something before then, say in the early fall, for disposition by the Americans afterwards in concert with us?

Is that control strategy aimed at cleanup, not just preventive measures? In other words, is there a program contemplated that would actually do something about dead lakes now, just to use that as an example. If cleanup is part of the strategy, what sort of costs are we thinking about? I know the general figure has been bandied about that 50 per cent cleanup in eastern Canada would involve the astronomical figure of \$500 million a year for 20 years, and that is one figure I have heard. Does the Minister give some credence to that kind of ballpark cost? Is that strategy that we are talking about, and some of the costs that are contemplated, taken into account in the estimates for 1980-81 and, if not, will we be seeing something of the cost reflected in the estimates for the coming year?

Lastly, I do not think you will get to all of these, but perhaps a fairly specific general answer. You have mentioned that you are giving increased priority to acid rain research; to what extent do you think the present funding is inadequate? Is the increased funding to which you have referred reflected in these estimates? How much increase are you talking about? How is that expressed in man-years? How many more man-years do you contemplate having engaged in acid rain research in the coming year or years? Who specifically do you have in mind?

Sorry about the length of those questions, but perhaps the Minister . . .

[Translation]

entente avec les Américains au sujet des pluies acides. Je sais qu'il s'agit d'une question délicate; il est en pourparlers à l'heure actuelle; il ne veut pas manquer à sa parole ni trop divulguer. Mais compte tenu de ces contraintes, pourrait-il nous dire quelque chose au sujet de la stratégie de contrôle que le gouvernement pense présenter aux Américains? Quelles sont les grandes lignes de la stratégie de contrôle qui, j'imagine, est en train d'être rédigée? Quel est l'échéancier du gouvernement pour ce qui est de l'entente? Je sais que la réponse générale est «aussitôt que possible», mais est-ce que vous visez par exemple la date des élections aux États-Unis, c'est-à-dire le mois de novembre, comme date cible pour finir les négociations? Ou avez-vous l'intention de présenter quelque chose avant, disons au début de l'automne, pour que les Américains puissent prendre une décision par la suite en collaboration avec nous?

La stratégie de contrôle vise-t-elle des procédés de nettoyage, et non seulement des mesures de prévention? Autrement dit, est-ce qu'on envisage un programme pour prendre des mesures et compter le problème des lacs morts, par exemple. Et si les procédés de nettoyage font partie de la stratégie, quels sont les coûts en jeu? Je sais que l'on a dit qu'un nettoyage de 50 p. 100 dans l'est du pays coûterait le chiffre astronomique de 500 millions de dollars par an pendant vingt ans, c'est un chiffre que j'ai entendu. Le Ministre croit-il à un tel chiffre? Est-ce que cette stratégie et les coûts envisagés sont compris dans les prévisions budgétaires de 1980-1981 et, sinon, est-ce qu'une partie de ces coûts sera comprise dans les prévisions budgétaires de l'année prochaine?

Pour terminer, et je ne pense pas que vous pourrez aborder toutes ces questions, mais peut-être pourrez-vous me donner une réponse générale qui soit assez précise. Vous avez dit que vous allez accorder une priorité accrue aux recherches sur les pluies acides; jusqu'à quel point pensez-vous que le financement actuel est inadéquat? Est-ce le financement accru auquel vous avez fait allusion est compris dans les prévisions budgétaires? Quelle sera l'importance de l'augmentation? Cela représente combien d'années-personnes? Combien d'années-personnes additionnelles envisagez-vous pour les recherches sur les pluies acides effectives l'année prochaine ou les années prochaines? A qui pensez-vous précisément?

Je m'excuse de la longueur de mes questions, mais peut-être que le Ministre . . .

• 2135

The Chairman: You have about a minute, Mr. Minister.

Mr. Roberts: In terms of the acid rain negotiations it is important to keep in mind that we are talking about two related but separate phenomena. One is the negotiation of an international agreement or accord, and the essence of that agreement would be to set levels or standards in terms of air quality; then I assume that the way in which those standards would be met would be by controlling emission points and imposing standards upon them. That is one aspect of the effort.

The other aspect is, in a sense, more urgent because the negotiation and accord will take some time. I certainly would not be optimistic about doing so before the American elections.

Le président: Vous avez une minute, monsieur le ministre.

M. Roberts: Au sujet des négociations portant sur les pluies acides, il est important de se rappeler que nous parlons ici de deux questions connexes mais différentes. Tout d'abord, il y a la négociation d'une entente, d'un accord international qui établirait les normes en matière de qualité de l'air. Il s'agirait dans ce cas, je suppose, de l'établissement d'un mécanisme de surveillance des émissions de certains gaz et autres matières dans l'atmosphère et l'imposition de normes. C'est un aspect de la question.

En un sens, l'autre aspect est plus urgent étant donné que les négociations et l'accord ne se feront pas du jour au lendemain. Je ne crois certainement pas que cet accord puisse être signé

[Texte]

To serve as an interim measure until that accord can become effective would be to have a declaration of intent or a recognition by the United States—and equally by Canada—that we should apply with full force the present regulations.

So we are talking about two different sets of discussions related but, as it were, going in a parallel way down the same direction—one with an expressly short term intent, the other with a longer term purpose. We are not holding back because of the American election. The discussions which we have had up to this point are essentially discussions about how to carry on the negotiations—the establishment of a mechanism of discussion and negotiation. In terms of the longer term accord, we are not yet at the point of negotiating the substance but, rather, we are trying to establish a vehicle for moving as quickly as possible to those agreements.

With regard to the kinds of costs, the information I have received is that we are talking in terms of not simply cleaning up but of bringing down the emissions to a level which would not pose the present threat, and this would be one of the costs—not to government, but to society—of something like \$400 million, \$500 million a year for the next 20 years.

Is this strategy taken into account in these estimates? In a sense, yes and, in a sense, no. These were the estimates prepared of course by the previous government. I have taken proposals to Cabinet to increase the financial resources devoted to this effort, not only in my own department, but in other departments such as Fisheries and Health and Welfare. I am confident that we will receive more financial resources. I cannot tell you yet, either in terms of man-years or in terms of sums, what those increased resources will be. I am sure they will be increased but I cannot give you the specific figure until the Cabinet confirms what the supplementary estimates will contain. However, to some extent, they do reflect costs of carrying on these discussions and negotiations because the research will provide us with knowledge that will be important to help us back up the points of view that we present to the Americans in our negotiations.

The Chairman: Mr. Baker.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): Thank you, Madam Chairman. As far as environmental protection is concerned, I would like to ask what this department's involvement is at present with the offshore oil drilling going on off the Newfoundland coast, and what environmental protection regulations or tests or conditions must be met before offshore oil can actually be exploited?

Mr. Roberts: When there is an assessment that a project would have a significant impact on the environment, then it enters into the environmental and assessment review process. We have reached that point with the Hibernia field. I am not sure if it was explicitly the Hibernia field that you were referring to, but that point has been reached with Hibernia and an assessment review panel has been established which will then make recommendations to me, as Minister of the Environment, as to what hazards might be involved if the plans for commercial exploitation were to continue, and what steps

[Traduction]

avant les élections américaines. Cependant, on pourrait prévoir, en attendant la signature, une déclaration d'intention ou une reconnaissance officielle de la part des deux pays de l'obligation d'appliquer les règlements actuels.

Ainsi donc nous parlons de deux sortes de discussions portant sur la même question et allant dans la même direction, dont l'une a une portée à court terme et l'autre à long terme. Ce ne sont pas les élections américaines qui nous empêchent d'aller de l'avant. Jusqu'à présent, nos discussions ont essentiellement porté sur la façon d'entamer les négociations et l'établissement d'un mécanisme de discussion et de négociation. Pour ce qui est de l'accord à plus long terme, nous n'en sommes pas encore à la négociation du fond d'un tel accord; nous essayons simplement d'établir un mécanisme qui nous permettra de passer le plus rapidement possible à l'étape de l'accord.

En ce qui concerne les coûts, ceux-ci ne portent pas simplement sur le nettoyage mais également sur la réduction des émissions à un niveau raisonnable. Ce sera la société et non le gouvernement qui devra assumer les frais qui seront de l'ordre de 400 ou 500 millions de dollars par année pour les 20 prochaines années.

Tenons-nous compte de cette stratégie dans les prévisions? Je dois répondre à la fois par oui et par non. Ces prévisions ont été préparées par l'ancien gouvernement. J'ai proposé Cabinet d'augmenter les ressources financières consacrées à cet effort non seulement dans mon propre ministère, mais aussi dans les ministères comme ceux des Pêches et de la Santé et du Bien-être. Je suis certain que nous disposerons de ressources financières accrues, mais je ne pourrais vous dire comment cela se chiffre en termes d'année-personne ou de dollars. Il faudra pour cela que le Cabinet confirme les budgets supplémentaires. La recherche que nous ferons en ce domaine nous permettra de mener à bien les négociations avec les Américains.

Le président: Monsieur Baker.

M. Baker (Gander-Twillingate): Merci madame le président. En ce qui concerne la protection de l'environnement, quel est le rôle du Ministère à l'heure actuelle en ce qui concerne le forage pétrolier au large des côtes de Terre-Neuve? Quels règlements de protection de l'environnement régissent ce forage, à quels tests doit-on procéder et quelles conditions doivent être satisfaites avant de permettre la mise en exploitation de ces réserves pétrolières?

M. Roberts: Quand nous estimons qu'une certaine exploitation pourrait avoir une incidence importante sur l'environnement, le processus d'évaluation et d'examen entre en jeu. C'est le cas par exemple pour le champ pétrolifère d'Hibernia. Je ne sais pas si vous voulez parler précisément de ce champ, mais c'est là où en sont les choses dans ce cas; une commission a été constituée qui évaluera la situation et me fera des recommandations en tant que ministre de l'Environnement sur les dangers que pourrait présenter l'exploitation commerciale et sur les mesures à prendre éventuellement. De telles recommanda-

[Text]

would have to be taken to remedy those difficulties, assuming that it would be possible to remedy them. In other words, it would assess the project and make recommendations to me about what changes should take place with the projected development if it were to be environmentally responsible. And it would be up to me then to ensure that, before the licences or authorities were granted to continue, those objections had been responded to and met.

• 2140

Mr. Baker (Gander-Twillingate): Have there been any discussions about the presence off the coast of moving ice in relation to other environmental studies that have been done in areas where there is actually stable ice. Do you know, Mr. Minister, if this is a part of the reassessment?

Mr. Roberts: Surely, this is one of the questions which the review panel will explore, will examine. We have not yet received their report because they have not been at their study long enough to furnish it to me but they will look at all the environmental factors including the one that you have described.

The Chairman: Mr. Fulton.

Mr. Fulton: Thank you, Madame Chairman. A few very quick questions.

I would like to go back for a moment to the first question that I put this evening and that was in relation to the very serious concern among both concerned Canadians and the scientific community within the Minister's own department.

One: in relation, first, to the ability of the staff to actually assess what is going on in the environment in Canada, and second, in relation to the real costs, the real long-term costs, of fielding out to the private sector certain types of studies, where the actual development of a body of knowledge within the Department of the Environment among a very talented group of scientists can, in the long run, prove to be much, much cheaper—in fact, I have documentation of that nature—I would urge that the Minister consider, rather than having a very top-heavy administrative section within the Department of the Environment, that he, wherever and whenever possible, increase the complement of scientific staff, particularly in relation to the Arctic and those types of areas.

The second one is in relation to the existing tanker traffic on the west coast and also toxic and hazardous wastes down the west coast, and I would ask the Minister to indicate to the committee whether or not he is confident that there is, in fact, adequate protective legislation for both the Arctic and the B.C. coast, and also whether or not he feels confident that there is adequate clean-up equipment on the B.C. coast and in the Arctic; and I am speaking there about oil, gas, and toxic and hazardous waste.

Mr. Roberts: In relation to the first question, if I understood it properly, of course in the environmental assessment and review process we, in effect, do farm out because the people appointed to those panels are people—well, there is a representative from FEARO process on it—who are brought in from outside to serve on those panels. So, to that degree, there

[Translation]

tions porteraient sur les modifications nécessaires aux travaux pour pouvoir procéder à une exploitation qui tiendrait compte de l'environnement. Ma responsabilité dans ce domaine consiste à tenir compte des objections qui sont formulées avant d'octroyer un permis d'exploitation.

M. Baker (Gander-Twillingate): A-t-on discuté de la présence d'icebergs au large des côtes dans le cadre d'autres études écologiques portant sur des zones où la banquise est stable. Savez-vous, monsieur le ministre, si ce sera également réexaminé?

M. Roberts: Absolument, c'est une des questions sur lesquelles la commission d'étude va se pencher. Nous n'avons pas encore reçu son rapport car l'étude ne dure pas depuis suffisamment de temps pour qu'elle ait pu me le communiquer, mais elle étudiera tous les aspects de l'environnement, y compris celui auquel vous avez fait allusion.

Le président: Monsieur Fulton.

M. Fulton: Merci, madame le président. Quelques questions très brèves.

Je voudrais rapidement revenir sur la première question que j'ai posée ce soir à propos d'un problème dont se préoccupent vivement certains Canadiens ainsi que les scientifiques du Ministère.

Voici ma première question: étant donné, premièrement, les capacités actuelles du personnel en matière d'études portant sur l'environnement au Canada et, deuxièmement, ce que coûte réellement, c'est-à-dire à long terme, le fait de confier au secteur privé certains types d'études alors qu'il serait beaucoup plus rentable, à la longue, de créer au sein même du ministère de l'Environnement, un groupe de spécialistes hautement qualifiés—en fait, j'ai des documents qui le prouvent—j'exhorte le Ministre à compléter ses effectifs scientifiques, partout et chaque fois que c'est possible, en particulier pour ce qui concerne l'Arctique et ce type de régions, au lieu d'avoir une section administrativement surchargée au sommet.

Ma seconde question porte sur le passage des pétroliers au large de la côte Ouest ainsi que sur les déchets toxiques et dangereux déversés le long de ce littoral; je voudrais que le Ministre nous dise s'il est confiant que les lois actuelles protègent suffisamment l'Arctique et le littoral de la Colombie-Britannique et si, par ailleurs, il est confiant que, dans ces régions, le matériel de nettoyage est suffisant. Je songe ici au pétrole, au gaz naturel et aux déchets toxiques et dangereux.

M. Roberts: En ce qui concerne votre première question, si je l'ai bien comprise, il est évident que nous confions une partie des études sur l'environnement au secteur privé puisque les gens qui sont nommés au sein des groupes d'études—un représentant du Groupe d'études fédéral sur l'environnement en fait partie—sont recrutés à l'extérieur. De ce point de vue, par

[Texte]

is a process of bringing in outside experts or persons and involving them in the process.

The words that Mr. Fulton used were: "I am confident"; and words are difficult beasts to handle. Taken out of context they can give a misleading impression. And I would say, no, I am not confident, absolutely confident, 99.44 per cent confident. If I were that confident, I would not be examining the Canada Shipping Act for changes to it to deal with some of these problems; I would not be looking at the Transportation of Dangerous Goods Act and looking at ways in which we might amend it if I were confident—that is to say, if I were satisfied—that the present situation is absolutely peachy-keen perfect for dealing with all the problems. I do not have that degree of confidence.

I think that we have an evolving body of knowledge; we have an evolving awareness of some of the problems which were unsuspected years ago. So I think that what we are really talking about is not a static state situation but one in which I hope the Department of the Environment will involve and develop, in some ways, clear use of the instruments it has at its disposal, and perhaps develop new instruments, to deal with the problems that we face.

So, I do not think that there is any particular reason to be sanguine and cheerful, and to pretend that all is for the best in this best of all possible worlds, but I am confident—to use that word again—that we have made tremendous strides in protecting our environment, and I believe that we are moving in the right direction, that the Department of the Environment is evolving, that it is not in a static state.

I believe that we are sensitive; I believe that we are legitimately and responsibly concerned about the dangers which threaten us. We are not complacent—I guess that is the word I have been looking for. I am not complacent but I am confident that our direction is the proper one; and I am confident, too, that we will succeed in improving our approaches and strengthening our effort in this area.

Mr. Fulton: What I am particularly concerned about—and it will just take a moment, Madam Chairman—is the existing West Coast tanker traffic. The Alaska Pipeline Act has a \$100-million coverage clause for spills that could affect the B.C. coast. The studies that have just been completed in relation to the Gulf of Mexico spill indicate emergency cleanup costs have already gone in excess of \$580 million, I am aware, to some extent from my contacts with the Coast Guard and Transport Canada in British Columbia, of what specific cleanup equipment is available in an emergency situation. I am wondering what steps the Minister is taking to review that and to look into the potential hazards, and what studies have been done of the possible impacts of an Alaskan tanker oil spill. What specific equipment is available for such a cleanup?

[Traduction]

conséquent, on s'efforce de recruter des spécialistes à l'extérieur pour participer à ces études.

M. Fulton a utilisé le mot «confiant» mais les mots peuvent nous jouer des tours. Pris hors de leur contexte, ils peuvent entraîner des malentendus. Et je ne peux pas dire que je suis confiant, absolument confiant, confiant à 99.44 p. 100. Si je l'étais, je ne serais pas en train d'étudier la Loi sur la marine marchande du Canada pour voir s'il y aurait lieu de la modifier afin de tenir compte de ces problèmes; je ne serais pas en train d'étudier la Loi sur le transport des matières dangereuses et les réaménagements qu'il y aurait lieu d'y apporter. Je ne le ferais pas si j'étais confiant—c'est-à-dire satisfait—que la législation actuelle est sans défaut et qu'elle permet de résoudre tous les problèmes. Je n'ai pas cette confiance-là.

Nos connaissances ont évolué et nous avons pris conscience de problèmes que nous ne soupçonnions pas il y a quelques années. Comme la situation évolue, j'espère que le ministère de l'Environnement trouvera la moyen d'utiliser les outils dont il dispose et peut-être de s'en forger de nouveaux afin de résoudre les problèmes auxquels nous sommes confrontés.

Nous n'avons donc aucune raison particulière d'être optimistes, de nous réjouir ou de prétendre que tout va pour le mieux dans le meilleur des mondes; pourtant, je suis confiant—pour reprendre le terme—que nous avons accompli des progrès considérables en matière de protection de l'environnement et je suis persuadé que nous avançons dans la bonne voie, que le ministère de l'environnement évolue et qu'il ne restera pas au point mort.

Nous sommes sensibilisés, je crois, aux dangers qui nous menacent et nous nous en préoccuons légitimement et en toute connaissance de cause. Nous ne sommes pas béatement optimistes—c'était l'expression que je cherchais. Je ne suis pas béatement optimiste mais je suis confiant que nous sommes dans la bonne voie; et je suis également confiant que nous réussirons à améliorer nos méthodes et à renforcer nos efforts dans ce domaine.

• 2145

M. Fulton: Ce qui me préoccupe particulièrement—mais je n'insisterai pas trop, madame le président—c'est le passage des pétroliers le long de la côte ouest. La Loi sur le pipeline de l'Alaska contient un article accordant une garantie de 100 millions de dollars au cas où le littoral de la Colombie-Britannique serait pollué par une nappe de pétrole. Les études portant sur l'accident du golfe du Mexique et qui viennent de s'achever, révèlent que les coûts du nettoyage ont déjà dépassé 580 millions de dollars. Grâce en partie aux contacts que j'ai avec la Garde côtière et le ministère des Transports en Colombie-Britannique, je sais de quel matériel de nettoyage on dispose en cas d'urgence. Je voudrais savoir quelles sont les mesures que prend le ministre pour revoir la situation et pour étudier les dangers qui nous menacent, et quelles études ont été effectuées sur les conséquences éventuelles d'un déverse-

[Text]

Mr. Roberts: In a general way I would have to say that our approach in terms of cost would be to try to ensure that those who are responsible for the pollution cover the cost of cleaning it up. And there are various approaches to try to ensure that that happens.

In terms of questions about equipment and about past studies that have been done, to be comprehensive, the best response that I could make on that point would be to send you that information or send it to the Chairman, so that you will have it at your disposal.

Mr. Fulton: Thank you, Mr. Minister.

The Chairman: A short question, Mr. Oberle. Quickly, because time is short, but if all your side wants to stay, well . . .

Mr. Oberle: I will not go into what I meant to question the Minister about, and, of course, I apologize; I had to be at the pipeline hearing.

Would the Minister undertake to consult with his colleague, the Minister of Fisheries, as to who has the jurisdiction in connection with the federal responsibility over the proposals by the Aluminum Company of Canada to build the Kemano II project? I wonder whether some research could be done into the matter as it involved the federal government 30 years ago when the licence was first issued.

There had to be federal licences issued then and the question, of course, would be: What criteria were used at that time to evaluate the project? Maybe the two Ministers could get together and decide what our position is at present.

It is quite obvious to those who are very much concerned about this project that there are some very clear federal jurisdictions that need to be exercised. We would be very disappointed if the two Ministers that I have mentioned did not take the lead that has been demonstrated by the previous government and show the clear interest and the willingness to exercise those federal jurisdictions.

Mr. Roberts: I do not know to what degree federal licences were required in the past but I will ask my officials to furnish that information.

On the second point, generally, as I said earlier in the Committee, both my colleague and I believe that a public inquiry should take place. We have been assured by the British Columbia government that such an inquiry will take place, and it was our view that we should assess the results of that inquiry to see whether further action on our part is required.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister, and the officials from the Department of the Environment.

We shall adjourn to the call of the Chair. The next meeting will be on Thursday, June 12, this week, at 9.30 a.m. in the same room, 269 West Block. The witnesses are officials from the department under Votes 20, 25 and 30, Parks Canada.

[Translation]

ment de pétrole causé par un pétrolier de l'Alaska. De quel matériel dispose-t-on au juste pour effectuer le nettoyage?

M. Roberts: En règle générale, notre principe est que les responsables de la pollution assument le coût du nettoyage. Et il existe divers moyens pour veiller à ce que ce principe soit respecté.

Pour vous répondre de manière aussi complète que possible en ce qui concerne le matériel et les études effectuées, il serait préférable que je vous communique ces renseignements par écrit, à vous ou au président, ce qui vous permettrait d'en disposer.

M. Fulton: Merci, monsieur le ministre.

Le président: Une brève question, monsieur Oberle. Soyez bref car le temps va nous manquer; si, toutefois, de votre côté, tout le monde est prêt à rester . . .

M. Oberle: Je n'interrogerai pas le ministre comme j'en avais l'intention et, bien sûr, je m'excuse; il fallait que j'assiste à l'audience sur le pipeline.

Le ministre consulera-t-il son collègue, le ministre des Pêches, sur les responsabilités qui incombent au gouvernement fédéral face au projet de construction de l'usine Kemano II par la société Aluminum Company of Canada? Pourrait-on enquêter à ce sujet puisqu'il y a eu intervention du gouvernement fédéral il y a 30 ans au moment où le permis a été délivré pour la première fois.

À l'époque, on exigeait un permis fédéral et la question serait donc la suivante: sur quels critères s'est-on fondé à l'époque pour juger le projet? Les deux ministres pourraient vraisemblablement se rencontrer pour se prononcer sur notre position actuelle.

Pour ceux que ce projet intéresse de près, il est parfaitement évident que le gouvernement fédéral a des responsabilités très nettes à exercer. Nous serions très déçus si les deux ministres que j'ai cités ne reprenaient pas à leur compte l'initiative du gouvernement précédent et s'ils ne manifestaient pas la ferme volonté d'exercer ces pouvoirs fédéraux.

M. Roberts: J'ignore jusqu'à quel point on exigeait autrement un permis fédéral mais je vais me renseigner auprès de mes collaborateurs.

En ce qui concerne la deuxième question, je répète ce que j'ai dit tout à l'heure au Comité, mon collègue et moi-même estimons qu'une enquête publique devrait avoir lieu. Le gouvernement de la Colombie-Britannique nous a garanti qu'une telle enquête serait effectuée et nous avons jugé qu'il serait nécessaire d'en étudier les résultats afin de déterminer si d'autres mesures s'imposaient de notre côté.

Le président: Je remercie monsieur le ministre ainsi que les hauts fonctionnaires du ministère de l'Environnement.

La séance est levée. La prochaine réunion aura lieu le jeudi 12 juin, c'est-à-dire cette semaine, à 9 h 30 dans la même salle, la salle 269 de l'édifice de l'Ouest. Nous étudierons les crédits 20, 25 et 30 de Parcs Canada en présence des hauts fonctionnaires du Ministère.

APPENDIX "FIFO-2"

NOTES FOR USE BY THE
HONOURABLE JOHN ROBERTS
MINISTER OF THE ENVIRONMENT
ON
MAIN ESTIMATES 1980-81
AT
THE STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY
JUNE 10, 1980

Mr. Chairman, Members of the Committee:

I am very happy to have this opportunity to discuss with your Committee the estimates for Environment Canada for the fiscal year 1980/81.

As the committee is aware, Canadians now expect, as a matter of basic right, that they should have a clean and healthy environment in which to raise their families, work and enjoy their leisure. The Department of the Environment is the focus of that powerful expectation.

The Department is a large organization. We have facilities, offices and employees in all the provinces and both territories. We operate the Atmospheric Environment Service, the Environmental Management Service, the Environmental Protection Service and Parks Canada. Together, these services are designed to clean up, protect, preserve and enhance the natural environment...not only for today but for the enjoyment and use of future generations.

A separate Canadian Forestry Service will soon be established, and I expect to announce an Assistant Deputy Minister to head this service in the near future. At the same time, I will set up an Environmental Conservation Service comprising the Inland Waters Directorate, the Canadian Wildlife Service and the Lands Directorate. These two Services will replace the Environmental Management Service.

The estimates which you will be considering, therefore, include the Department's responsibilities for environmental protection, environmental conservation, forestry, the atmospheric environment, national parks and administration.

Ongoing programs consume the major portion of Environment Canada's budget so I would like to briefly outline some of them for you.

We provide, on a daily basis, meteorological information used across Canada in weather forecastings. This year, warnings of severe weather will be improved with the installation of a radar network in 3 locations across Canada. As well, an improved weather surveillance system is being developed for coastal areas in British Columbia and better weather, sea state and ice information services are planned for Arctic and Atlantic offshore areas. In co-operation with Agriculture Canada and provincial agencies, better weather services are also being planned for farmers. Increasing concentrations of carbon dioxide in the atmosphere will be examined to determine the impact on climate, the economy and society.

Parks Canada is responsible of 28 national parks, 68 historic sites and 9 canal systems and ARC corridors (Agreements for Recreation and Conservation). There were 23 million visitors to our parks and sites last year, one-third of them from the United States. This year's estimates contain major commitments for the further development of:

- Gros Morne National Park in Newfoundland
- Pukaskwa National Park in Northern Ontario and
- Pacific Rim National Park in British Columbia.

I attach great importance to the work of the Historic Parks and Sites Branch and the Historic Sites and Monuments Board of Canada. The Branch and the Board ensure that Canada's past is preserved in a meaningful way. Our cultural heritage, I believe, is as vital to us as is the development of our natural resources.

The Department's water management programs are an outstanding example of federal-provincial cooperation. For example, the Flood Damage Reduction Program is a joint undertaking which identifies flood-prone areas and limits investment in them. Projects in the River Basin Planning Program are carried out entirely under agreements with the provinces. The Department is also responsible for water management in transboundary areas. We maintain active programs for dealing with water quality, levels and flows in international basins such as the Great Lakes and the Red River.

The management of Canada's international responsibilities with respect to migratory and endangered species is another on-going responsibility of Environment Canada. This year, a national waterfowl management plan was developed in cooperation with the provinces. It will be distributed soon for public comment.

I will be proposing a new federal policy on land use this year. This policy will not in any way intrude on provincial responsibilities for land management. Rather, it will guide federal programs so as to promote environmentally sound land use practices.

Since forestry employs 18 per cent of the Canadian labor force it is obviously an important sector of the economy. We have set up a sector strategy committee to coordinate federal policies so as to achieve better management of the resource and a more rational development of the forest industry.

Overall, the major concern will be to increase the harvest from our forest by 50 per cent by the year 2000, a goal that was established by the Canadian Council of Resource and Environment Ministers. I am convinced that with good economic sense and sound environmental management, we can build up a resource base that will be sustainable in perpetuity.

Special emphasis will also be placed on developing a facility to produce materials for the biological control of forest pests and on transforming forest biomass into useable energy.

The last of our on-going responsibilities I want to touch on is environmental protection. The Department is now redefining its role in the task of preserving and enhancing environmental

quality. This policy is still being developed but I can state that it will be consistent with constitutional authority and that it will avoid duplication of government services.

There are a number of issues in this area which require priority attention.

1. You are aware of the problems posed by acid precipitation in both Canada and the United States. In order to attack this problem we must strengthen international and federal/provincial co-operation. I have already taken steps in this direction. Within the Department, we are stepping up studies into the impact of acidic precipitation on water systems, lands and forests. With the provinces, we are developing techniques to measure and control sources of pollution which contribute to acid rain. Ontario and Quebec are particularly concerned with this problem. At the same time, we will be working with External Affairs towards an agreement that will reduce emissions in the United States which affect Canada.
2. Toxic substances - chemicals, hazardous wastes, radiation - have become a major concern, not only because of their obvious threat to health, but also because of the insidious and often persistent nature of these substances. We are now increasing our research into and our monitoring of toxic substances. Controls over the use and disposal of chemicals and hazardous wastes are being developed.

The federal hazardous waste program is aimed at preventing the occurrence in Canada of "Love Canal" type incidents which are the result of inadequate or improper treatment and disposal of hazardous wastes.

The transportation of hazardous wastes across provincial or international borders will be subject to the requirements of a federal manifest system now being developed by my Department. This system will record the movement of hazardous wastes from generator to disposal facility, and will require that storage, treatment, and disposal of the wastes occur only at provincially-approved facilities.

3. Environment Canada also contributes in several ways to the goal of energy self-sufficiency. If energy exploitation is to be sustained over the long term, it must be environmentally sound. Thus, environmental studies will be undertaken to enable the Department to assist in the design and environmental review of major energy projects. The Department already provides information crucial to energy development, such as climatological and hydrologic information for hydro-electric development and weather information for exploration work in Arctic and offshore areas. Incidentally, the department has an extremely important role in the prevention of pollution in the Arctic. The Arctic Marine Oilspill Program (AMOP) is involved in a number of studies

into cleanup methods and the effects of spills in ice-infested waters. Environment Canada also contributes environmental science and information in the effort to develop renewable and more benign forms of energy such as hydro, wind, solar, biomass and tidal power.

It is in the promotion of conservation that the objectives of sustained development over the long term and environmental protection most obviously come together.

I should also draw to your attention the whole question of anticipating the potential environmental impact of major development projects. The federal Environmental Assessment and Review Process is playing an increasing role in seeing to it that all projects with federal involvement are environmentally sound. This process is administered by the Federal Environmental Assessment Review Office (FEARO) which reports to me.

In the Main Estimates for 1980/81 for the Department of the Environment, approval is requested for a total of \$532,402,000 and 11,563 person-years. The 1979-80 estimates, as shown in the blue book, total \$466,566,000 and 11,734 person-years. This represents an increase of \$65,836,000 or 14.1 per cent in dollars and a reduction of 171 or 1.5 per cent in person-years. Further details are available in the blue book but we have also attached a number of tables, which will assist you in your considerations.

This is a vast Department, the concerns of which range over a wide variety of subjects. In a world suffering from increasing resource constraints, Canada's great wealth of natural resources provides exceptional opportunities. But this stock of resources is often fragile, non-renewable and, in some cases, it is in serious risk of over use. My objective as Minister of the Environment is to ensure the best possible management of our resources for the present and for posterity.

The protection of the biosphere and the wise use of our resources are fundamental to the sustained development of our country. Whether it be the control of acid rain or the exploitation of hydrocarbons in frontier areas, development must proceed hand in hand with respect for that fundamental resource, the physical environment as a whole. Without a clean and healthy environment, our future security and well-being are in jeopardy.

Our goal is clear: to use our resources for sustained economic and social development.

Appropriate officials of my Department will be available to assist in responding to your questions.

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

Comparison of Main Estimates 1980-81 to Main and Supplementary Estimates "B" 1979-80

PROGRAMS BY ACTIVITIES

<u>PROGRAM/ACTIVITY</u>	<u>1980-81</u>		<u>*1979-80</u>		<u>Increase or (Decrease)</u>	
	<u>(\$'000's)</u>	<u>P - Y</u>	<u>(\$'000's)</u>	<u>P - Y</u>	<u>(\$'000's)</u>	<u>P - Y</u>
<u>ADMINISTRATION: (Note a)</u>						
Administration	\$ 24,824	678	\$ 14,206	461	\$ 10,618	217
F.E.A.R.O.	<u>1,362</u>	<u>21</u>	<u>1,200</u>	<u>19</u>	<u>162</u>	<u>2</u>
Total Program	26,186	699	15,406	480	10,780	219
<u>ENVIRONMENTAL SERVICES:</u>						
Environmental Protection (Note b)	34,235	747	32,120	778	2,115	(31)
Atmospheric Environment (Note c)	114,786	2,333	100,827	2,364	13,959	(31)
Environmental Management (Note d)	83,545	1,580	82,484	1,757	1,061	(177)
Forestry (Note e)	47,388	1,029	40,634	1,167	6,754	(138)
Cont'btn Employee Benefit Plans	<u>18,924</u>	<u>-</u>	<u>15,708</u>	<u>-</u>	<u>3,216</u>	<u>-</u>
(gross)	298,878	5,689	271,773	6,066	27,105	(377)
<u>LESS:</u>						
Revenue Credited	<u>17,645</u>	<u>-</u>	<u>18,953</u>	<u>-</u>	<u>(1,308)</u>	<u>-</u>
Total Program (net)	281,233	5,689	252,820	6,066	28,413	(377)
<u>PARKS CANADA: (Note f)</u>						
Administration	25,043	550	14,618	424	10,425	126
National Parks	116,219	2,605	105,339	2,656	10,880	(51)
Historic Parks & Sites	43,361	1,314	42,492	1,390	869	(76)
Agreements for Rec'tn & Cons'vtn	28,511	706	27,677	718	834	(12)
Cont'btn Employee Benefit Plans	<u>11,849</u>	<u>-</u>	<u>8,214</u>	<u>-</u>	<u>3,635</u>	<u>-</u>
Total Program	<u>224,983</u>	<u>5,175</u>	<u>198,340</u>	<u>5,188</u>	<u>26,643</u>	<u>(13)</u>
TOTAL DEPARTMENT	<u>\$532,402</u>	<u>11,563</u>	<u>\$466,566</u>	<u>11,734</u>	<u>\$65,836</u>	<u>(171)</u>

*See page 15 for detail of Supplementary Estimates figures totalling \$3,360,750 included in these amounts.

EXPLANATORY NOTESa. ADMINISTRATION PROGRAM

The following are the major factors which account for the overall increase of \$10,780,000 and 219 Person-Years:

	(\$000's)	Person-Years
(Note 8) Increased salary costs	2,170	
(Note 8) Provision for price increases	383	
(Note 1) Transfer from DINA	3,206	91
(Note 1) Transfer of RDG's	2,995	100
Transfer of Information Branch	720	30
Additional funds for F.E.A.R.O.	558	
Internal re-allocations (ZABR transfer, mail transfer, tenant services, Crown Asset Disposal proceeds)	190	10
Increase in statutory provision for employee benefit plans	830	
(Note 8) 2% reduction in Person-Years	(272)	(12)
	<u>10,780</u>	<u>219</u>

b. ENVIRONMENTAL PROTECTION SERVICE

The increase of \$2,115,000 and reduction of 31 Person-Years is due to the following items:

	(\$000's)	Person-Years
(Note 8) Increased salary costs	2,068	
(Note 8) Provision for price increases	739	
(Note 2) Transfer of RDG's	(210)	(7)
Transfer of Information Branch	(255)	(10)
Miscellaneous (ZABR transfer, Crown Assets Disposal proceeds, increase for Socio-Economic Impact Analysis, capital increase, training position from P.S.C.)	168	2
(Note 8) 2% reduction in Person-Years	(395)	(16)
	<u>2,115</u>	<u>(31)</u>

c. ATMOSPHERIC ENVIRONMENT SERVICE

The increase of \$13,959,000 and reduction of 31 Person-Years is accounted for as follows:

	(\$000's)	<u>Person-Years</u>
(Note 8) Increased salary costs	3,174	
(Note 8) Provision for price increases	3,104	
Provision for Weather Ship PAPA	4,800	
(Note 3) Aerological Data Reduction System extension	1,394	
Loss of import exemptions	322	
WMO contribution	277	
Whitehorse Weather Office	100	5
Provision for FINCON system	150	
(Note 4) Interface adjustment charges to the Ministry of Transport (net)	2,294	
(Note 5) AES share of capital building strategy	1,785	
Transfer to Social and Native Affairs	(450)	
(Note 6) Decrease in vote-netted revenue (net)	(1,505)	
Decrease in levels of operations (ZABR transfer, decrease in capital, transfer of Information Branch, transfer to MSSD)	(326)	11
(Note 8) 2% reduction in Person-Years	(1,160)	(47)
	<u>13,959</u>	<u>(31)</u>

d. ENVIRONMENTAL MANAGEMENT SERVICE

The increase of \$1,061,000 and reduction of 177 Person-Years is accounted for as follows:

	(\$000's)	<u>Person-Years</u>
(Note 8) Increased salary costs	3,509	
(Note 8) Provision for price increases	1,863	
Flood damage in the Red River Valley	250	
Crop Depredation Program	330	
Sturgeon Bank Agreement	200	
(Note 5) EMS share of capital building strategy	626	
(Note 2) Transfer of RDG's Information Branch and the mail and messenger function	(2,868)	(97)
Transfer to the Ministry of State for Social Development and to Social and Native Affairs	(776)	(4)
Decrease in levels of operations (ZABR transfer, change in revenue, decrease in capital, Basse Côte Nord Agreement)	(1,207)	(41)
(Note 8) 2% reduction in Person-Years	(866)	(35)
	<u>1,061</u>	<u>(177)</u>

e. CANADIAN FORESTRY SERVICE

The increase of \$6,754,000 and reduction of 138 Person-Years is due to the following:

	(\$000's)	Person-Years
(Note 8) Increased salary costs	3,434	
(Note 8) Provision for price increases	699	
Contribution to Forest Biomass Energy	130	
Privatization - FORINTEK		(115)
Electrical supply system - Great Lakes		
Forest Research Centre	100	
Transfer from DPW	374	
(Note 5) CFS share of capital building strategy	2,589	
Decrease in levels of operations		
(transfer of RDG's, transfer to MSED,		
change in revenue, decrease in		
capital, contracting out)	(12)	(2)
(Note 8) 2% reduction in Person-Years	(560)	(21)
	<u>6,754</u>	<u>138</u>

f. PARKS CANADA

The increase of \$26,643,000 and reduction of 13 Person-Years is accounted for as follows:

	(\$000's)	Person-Years
(Note 8) Increased salary costs	10,365	
(Note 8) Provision for price increases	3,180	
Relocate Ontario Regional Office from		
Cornwall to Peterborough	1,250	
Increased construction cost index	8,778	
(Note 1) Transfer from DINA	3,610	89
(Note 7) Transfer to Social & Native Affairs	(2,757)	
Miscellaneous increases	469	
Increase in statutory provision for		
employee benefit plans	3,635	
(Note 8) 2% reduction in Person-Years	(1,887)	(102)
	<u>26,643</u>	<u>(13)</u>

Note 1

The transfer of Parks Canada from DINA to Environment Canada resulted in the transfer of 180 Person-Years, and salaries and related operating expenditures totalling \$6,816,000, from DINA to DOE as follows:

	<u>(\$000's)</u>	<u>Person-Years</u>
Administration Program	3,206	91
parks Canada Program	<u>3,610</u>	<u>89</u>
	6,816	180

Note 2

The new Regional Director General organization in the Administration Program necessitated a transfer of funds and person-years from the Environmental Services Program.

Note 3

Additional capital funds of \$1,394,000 were approved by the Treasury Board in order to complete the major capital A.D.R.E.S. project.

Note 4

This increase in non salary funds is the net result of cost adjustments for services provided to AES by MOT and services provided to MOT by AES. Net distribution as follows:

	<u>(\$000's)</u>
Cost adjustment for AES services to Canadian Air Transportation Administration	2,696
Cost adjustment for CATA services to AES	(159)
Transfer of freight costs from CATA to AES	45
Cost adjustment for Canadian Marine Transportation Administration services to AES	(254)
Decreased Ministry of Transport payments	<u>(34)</u>
	2,294

Note 5

These funds represent the Department's \$5,000,000 capital building strategy for 1980-81. Distribution by Service as follows:

	<u>\$000's</u>
A.E.S.	1,785
Forestry	2,589
E.M.S.	626
	<u>5,000</u>

Note 6

The current restraint program has led to a lower level of forecast AES revenues earned from other government departments. Hence, a corresponding lower level of operating funds is required.

Note 7

This cut to the capital budget of Parks Canada was directed by Treasury Board as their contribution to the Social and Native Affairs Committee.

Note 8

Summary by Service of Main Estimates Adjustments for:

- Salary Increases - total \$24,720
- Price Increases - total \$ 9,968
- Cabinet Reduction of 2% to Person-Years - total \$ 5,140, 233 P-Y's

<u>Service/ program</u>	<u>Salary Increases \$000's</u>	<u>Price Increases \$000's</u>	<u>Reduction of P-Y's \$000's P-Y</u>	
Administration	\$ 2,170	\$ 383	\$. 272	12
E.P.S.	2,068	739	395	16
A.E.S.	3,174	3,104	1,160	47
E.M.S.	3,509	1,863	866	35
C.F.S.	3,434	699	560	21
Parks	<u>10,365</u>	<u>3,180</u>	<u>1,887</u>	<u>102</u>
Totals	\$24,720	\$ 9,968	\$ 5,140	233

Summary of Supplementary Estimates "B" for 1979-80Administration Program

Minister's salary and motor car allowance	\$ 22,000
Increase in grant to the International Geographical Union	<u>250</u>
	<u>22,250</u>

Environmental Services Program

Contribution for flood damage in the Red River Valley	2,000,000
Contribution to FORINTEK Canada Corporation	2,300,000
Contribution to the provinces for waterfowl crop depredation	<u>970,000</u>
	5,270,000
Less: funds available from Vote 20 and Vote 25	<u>1,931,500</u>
	<u>3,338,500</u>
Total Supplementary Estimates "B"	<u>\$ 3,360,750</u>

APPENDICE «FIFO-2»

NOTES DESTINÉES À
L'HONORABLE JOHN ROBERTS,
MINISTRE DE L'ENVIRONNEMENT,
SUR
LE BUDGET PRINCIPAL DE 1980-1981
AU
COMITÉ PERMANENT
DES PÊCHES ET DES FORÊTS.
LE 10 JUIN 1980

M. le Président, distingués membres du Comité,

Je suis très heureux de pouvoir discuter avec vous du budget du ministère de l'Environnement pour l'année financière 1980-1981.

Comme le sait le Comité, les Canadiens s'attendent aujourd'hui, de droit, à profiter d'un environnement propre et sain pour élever leurs familles, travailler et occuper leurs loisirs. Satisfaire à cette juste attente incombe au ministère de l'Environnement.

Il s'agit d'un organisme d'importance. Nous dirigeons, en effet, des institutions, bureaux et employés dans chaque province et dans les deux territoires. Nos composantes comprennent le Service de l'environnement atmosphérique, le Service de la gestion de l'environnement, le Service de la protection de l'environnement et Parcs Canada. Ensemble, ces services visent à assainir, protéger, préserver et mettre en valeur notre environnement naturel ... non seulement pour le présent, mais aussi pour l'agrément et au profit des générations à venir.

Vous savez, nul doute, que nous sommes à restructurer le ministère. On créera bientôt un Service canadien des forêts distinct et, à cet égard, je prévois annoncer la nomination d'un Sous-ministre adjoint, pour diriger ce Service. J'entends mettre sur pied, par la même occasion, un Service de la conservation de l'environnement, formé de la Direction générale des eaux

intérieures, du Service canadien de la faune et de la Direction générale des terres. Ces deux Services remplaceront le Service de la gestion de l'environnement.

Donc, le budget que vous allez examiner touche aux responsabilités du ministère en matière de protection et de conservation de l'environnement, de foresterie, d'environnement atmosphérique, de parcs nationaux et d'administration.

Les programmes courants utilisent la majeure partie du budget d'Environnement Canada. En conséquence, j'aimerais vous en décrire brièvement quelques-uns.

Nous devons fournir, chaque jour, les renseignements météorologiques qui servent aux prévisions dans tout le Canada. Cette année, nous améliorerons les services d'avertissements de mauvais temps par l'installation d'un réseau de radars météorologiques situés en 3 points du Canada. En outre, nous travaillerons au perfectionnement d'un système de surveillance météorologique des régions côtières de la Colombie-Britannique. Nous chercherons aussi à mettre sur pied de meilleurs services de renseignements météorologiques et de données relatives à l'état de la mer et aux glaces pour les régions hauturières de l'Arctique et de l'Atlantique. De concert avec Agriculture Canada et certains organismes provinciaux, le ministère entend mieux servir les agriculteurs. On étudiera les concentrations atmosphériques croissantes de bioxyde de carbone afin d'en déterminer les effets

sur le climat, l'économie et la société.

Parcs Canada gère 28 parcs nationaux, 68 lieux historiques et neuf réseaux de canaux et de corridors ARC (Accords au sujet de la récréation et de la conservation). L'année dernière, 23 millions de personnes ont visité nos parcs et lieux historiques; environ le tiers venaient des États-Unis. Dans le budget de cette année, d'importants engagements sont faits pour l'aménagement :

- du Parc national de Gros-Morne, à Terre-Neuve;
- du Parc national de Pukaskawa, dans le nord de l'Ontario et
- du Parc national Pacific Rim, en Colombie-Britannique.

Je considère comme très importants les efforts déployés par la Direction des lieux et des parcs historiques et par la Commission des monuments et lieux historiques du Canada. La Direction et la Commission assurent le respect de notre passé. Notre patrimoine culturel demeure, je crois, aussi important que la mise en valeur de nos ressources naturelles.

Les programmes de gestion des eaux du ministère présentent un exemple probant de collaboration fédérale-provinciale. Le Programme de réduction des dommages causés par les inondations, entre autres, cherche à déterminer les zones inondables et à y limiter les investissements. Les projets entrepris dans le cadre

du Programme de planification de l'aménagement des bassins hydrographiques sont entièrement menés à bien en vertu d'accords signés avec les provinces. Le ministère est aussi responsable de la gestion des eaux limitrophes. Nous réalisons des programmes ayant trait à la qualité, aux niveaux et aux débits des eaux de bassins internationaux comme ceux des Grands lacs et de la rivière Rouge.

Le ministère de l'Environnement assume également de façon active les responsabilités internationales du Canada en ce qui a trait aux oiseaux migrateurs et aux espèces menacées. Cette année, on a élaboré le Plan national de gestion des oiseaux aquatiques, de concert avec les provinces; il sera bientôt soumis à l'opinion publique.

Aussi, je proposerai une nouvelle politique fédérale en matière d'utilisation des terres. Cette politique ne portera aucunement atteinte aux responsabilités provinciales en matière de gestion des terres; elle servira plutôt à guider les programmes fédéraux de façon à promouvoir des pratiques d'utilisation des terres axées sur le protection de l'environnement.

Puisque le secteur forestier emploie 18 p. 100 de la main-d'oeuvre canadienne, il s'agit, d'évidence, d'une importante composante de l'économie. En conséquence, nous avons mis sur pied un comité sectoriel de stratégie pour coordonner les politiques fédérales en ce domaine. Ce dernier verra à promouvoir une meilleure gestion

de la ressource et un développement plus rationnel de l'industrie forestière.

En tout et partout, il s'agira d'augmenter la récolte de produits forestiers de 50 p. 100 d'ici l'an 2000, objectif fixé par le Conseil canadien des ministres des Ressources et de l'Environnement. Je suis convaincu qu'une bonne raison économique et une gestion mésologiquement sûre permettront une exploitation ininterrompue de cette ressource.

Nous insisterons également sur la réalisation d'installations productrices d'insecticides biologiques, pour lutter contre les parasites forestiers, et sur la transformation de la biomasse forestière en énergie utilisable.

La dernière de nos responsabilités permanentes que j'aimerais évoquer est celle de la protection de l'environnement. Le ministère redéfinit présentement son rôle dans la préservation et l'accroissement de la qualité de l'environnement. Cette politique demeure en préparation, mais je puis vous assurer qu'elle sera conforme aux attributions du gouvernement fédéral et qu'elle verra à éviter le double emploi dans les services gouvernementaux.

À cet égard, certaines questions méritent une attention particulière.

1. Vous connaissez la gravité des problèmes posés, tant au Canada qu'aux États-Unis, par les précipitations acides. Pour nous attaquer à ces problèmes, nous devons renforcer la collaboration internationale et fédérale-provinciale. J'ai déjà entrepris de le faire. Au ministère, nous intensifions nos études des incidences des précipitations acides sur les eaux, les terres et les forêts. De concert avec les provinces, nous mettons au point des techniques de mesure et de contrôle des sources de pollution qui contribuent à l'acidification des pluies. L'Ontario et le Québec sont tout particulièrement préoccupés par ces problèmes. En même temps, nous nous efforcerons, de concert avec le ministère des Affaires extérieures, d'en arriver à un accord visant à réduire les émissions émanant des États-Unis et affectant le territoire canadien:
2. Les substances toxiques (produits chimiques, déchets dangereux, rayonnement) inquiètent de plus en plus, non seulement à cause des menaces évidentes qu'elles font peser sur la santé, mais également à cause de leur nature insidieuse et persistante. Nous intensifions présentement nos recherches sur les substances toxiques et notre contrôle sur elles. Nous élaborons, en ce moment, des règlements sur l'utilisation et la mise en décharge des produits chimiques et des déchets dangereux.

Le programme fédéral sur les déchets dangereux vise à empêcher que ne se produise, au Canada, des incidents du genre de celui de Love Canal. Pareils incidents résultent habituellement du mauvais traitement ou d'une mise en décharge inappropriée des déchets dangereux.

Le transport interprovincial ou international des déchets dangereux sera assujéti aux exigences d'un système fédéral qu'élabore présentement mon ministère. Grâce à ce système, on enregistrera le déplacement de tout déchet dangereux, du site de production au site de mise en décharge. En outre, l'entreposage, le traitement et le rejet de ces déchets ne pourra s'effectuer qu'en des endroits approuvés par les provinces.

3. De plus, Environnement Canada contribue de maintes façons à l'objectif d'autosuffisance énergétique. Si l'exploitation de l'énergie doit se poursuivre, elle doit s'effectuer dans le respect du milieu. En conséquence, nous entreprendrons des études environnementales pour permettre au ministère de contribuer à la conception et à l'examen des principaux projets de nature énergétique. Le ministère fournit déjà des informations capitales à l'exploitation de l'énergie, telles que les informations climatologiques et hydrologiques nécessaires aux activités d'aménagement hydroélectrique et les informations météorologiques nécessaires aux travaux d'exploration dans l'Arctique et en haute mer.

Incidentement, le ministère joue un rôle très important dans la prévention de la pollution de l'Arctique. Le Programme des déversements marins de pétrole dans l'Arctique compte plusieurs études sur les façons d'y pallier et sur les effets de pareils déversements en eaux jonchées de glaces.

Environnement Canada fournit également ses connaissances scientifiques et les informations environnementales nécessaires à la mise en valeur de sources d'énergie renouvelables et plus douces, comme les énergies hydro-électrique, éolienne, solaire, biologique et marémotrice.

Il y va de l'intérêt de la conservation, que les objectifs de développement à long terme et de protection de l'environnement se marient.

Je dois également attirer votre attention sur toute la question de la prévision des incidences environnementales des grands projets d'exploitation. Le Processus fédéral d'évaluation et d'examen en matière d'environnement contribue de plus en plus à assurer que les projets à participation fédérale soient mésologiquement sûrs. Ce processus est administré par le Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales, qui relève de mon autorité.

Le budget général des dépenses du ministère de l'Environnement pour 1980-1981 propose un montant total de \$ 532 402 000 et de 11 563 années-personnes. Pour l'année 1979-1980, le livre bleu

indique un total de \$ 466 566 000 et de 11 734 années-personnes. Ceci représente une augmentation de \$ 65 836 000, c'est-à-dire de 14,1 p. 100 en dollars, ainsi qu'une réduction de 171 soit de 1,5 p. 100 en années-personnes. On pourra trouver d'autres renseignements dans le livre bleu, mais nous avons également joint certains tableaux qui, nous l'espérons, vous aideront à comprendre la teneur du budget.

Environnement Canada est un grand ministère dont les activités touchent à une gamme étendue de domaines. Dans ce monde qui voit ses ressources diminuer, les grandes richesses naturelles du Canada offrent des possibilités exceptionnelles. Mais il faut faire attention; ces richesses sont souvent fragiles, non renouvelables et, dans certains cas, peuvent être surexploitées. En tant que ministre de l'Environnement, mon rôle est d'assurer la meilleure gestion possible de nos ressources, tant pour le présent que pour l'avenir.

La protection de la biosphère et l'utilisation rationnelle des ressources sont essentielles au développement soutenu du Canada. Que ce soit pour la limitation des précipitations acides ou l'exploitation des hydrocarbures dans des régions éloignées, le progrès doit se faire dans le respect de cette ressource fondamentale qu'est l'environnement naturel. Privé d'un milieu propre et sain nous ne pourrions aspirer à la sécurité ou au bien-être.

Notre objectif est donc clair : utiliser nos ressources en vue d'un développement économique et social constant.

Des agents de mon ministère seront à votre disposition pour répondre à vos questions.

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

Comparaison entre le budget principal de 1980-1981 et le budget supplémentaire "B" de 1979-1980.

PROGRAMMES PAR ACTIVITÉ

PROGRAMME/ACTIVITÉ	1980-1981		*1979-1980		Augmentation ou diminution	
	(milliers de \$)	A-P	(milliers de \$)	A-P	(milliers de \$)	A-P
<u>ADMINISTRATION : (Note a)</u>						
Administration	\$ 24,824	678	\$ 14,206	461	\$ 10,618	217
B.F.E.E.E.	<u>1,362</u>	<u>21</u>	<u>1,200</u>	<u>19</u>	<u>162</u>	<u>2</u>
Total pour le Programme	26,186	699	15,406	480	10,780	219

SERVICES DE L'ENVIRONNEMENT :

Protection de l'environnement (Note b)	34,235	747	32,120	778	2,115	(31)
Environnement atmosphérique (Note c)	114,786	2,333	100,827	2,364	13,959	(31)
Gestion de l'environnement (Note d)	83,545	1,580	82,484	1,757	1,061	(177)
Forêts (Note e)	47,388	1,029	40,634	1,167	6,754	(138)
Régimes de prestations des employés	<u>18,924</u>	<u>-</u>	<u>15,708</u>	<u>-</u>	<u>3,216</u>	<u>-</u>
(Brut)	298,878	5,689	271,773	6,066	27,105	(377)

MOINS :

Recettes créditées	<u>17,645</u>	<u>-</u>	<u>18,953</u>	<u>-</u>	<u>(1,308)</u>	<u>-</u>
Total pour le Programme	281,233	5,689	252,820	6,066	28,413	(377)

PARCS CANADA : (Note f)

Administration	25,043	550	14,618	424	10,425	126
Parcs nationaux	116,219	2,605	105,339	2,656	10,880	(51)
Parcs et lieux historiques	43,361	1,314	42,492	1,390	869	(76)
Accords (Récréation et conservation)	28,511	706	27,677	718	834	(12)
Régimes de prestations des employés	<u>11,849</u>	<u>-</u>	<u>8,214</u>	<u>-</u>	<u>3,635</u>	<u>-</u>
Total pour le Programme	<u>224,983</u>	<u>5,175</u>	<u>198,340</u>	<u>5,188</u>	<u>26,643</u>	<u>(13)</u>
TOTAL POUR LE MINISTÈRE	<u>\$532,402</u>	<u>11,563</u>	<u>\$466,566</u>	<u>11,734</u>	<u>\$65,836</u>	<u>(171)</u>

*Voir la page 17 pour la ventilation des chiffres du budget supplémentaire ci-inclus et qui s'élève à \$3 360 750.

NOTES EXPLICATIVESa. PROGRAMME DE L'ADMINISTRATION

Voici les principaux facteurs justifiant la hausse globale de \$10 780 000 et de 219 années-personnes :

	(milliers de \$)	Années-personnes
(Remarque 8) Augmentation des salaires	2,170	
(Remarque 8) Hausse des prix	383	
(Remarque 1) Transfert du MAIN	3,206	91
(Remarque 1) Transfert de ressources aux dir. gén. rég.	2,995	100
Transfert de ressources à la Direction de l'information	720	30
Crédits supplémentaires pour le B.F.E.E.E.	558	
Nouvelles affectations internes (transfert suite à la révision du budget principal basé sur une croissance zéro, courrier, services spéciaux, vente de biens de la Couronne)	190	10
Augmentation -- régimes de prestations des employés	830	
(Remarque 8) Réduction de 2% des années-personnes	(272)	(12)
	<u>10,780</u>	<u>219</u>

b. SERVICE DE LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

La hausse de \$2 115 000 et la réduction de 31 années-personnes sont attribuables
aux facteurs suivants :

	(milliers de \$)	Années-personnes
(Remarque 8) Augmentation des salaires	2,068	
(Remarque 8) Hausse des prix	739	
(Remarque 2) Transfert de ressources aux dir. gén. rég.	(210)	(7)
Transfert de ressources à la Direction de l'information	(255)	(10)
Divers (transfert à la suite de la révision du budget principal basé sur une croissance zéro, vente de biens de la Couronne, augmentation en vue de l'analyse des incidences socio-économique, augmentation de capital, poste de formation de la CFP)	168	2
(Remarque 8) Réduction de 2% des années-personnes	(395)	(16)
	<u>2,115</u>	<u>(31)</u>

c. SERVICE DE L'ENVIRONNEMENT ATMOSPHERIQUE

La hausse de \$13 959 000 et la réduction de 31 années-personnes sont justifiées de la façon suivante :

	(milliers de \$)	Années-personnes
(Remarque 8) Augmentation des salaires	3,174	
(Remarque 8) Hausse des prix	3,104	
Navire météorologique PAPA	4,800	
(Remarque 3) Extension du Système de réduction des données aérologiques	1,394	
Perte d'exemptions relatives aux importations	322	
Contribution à l'OMM	277	
Bureau météorologique de Whitehorse	100	5
Système FINCON	150	
(Remarque 4) Frais de rajustement pour des activités communes, payés au ministère des Transports (net)	2,294	
(Remarque 5) Part du SEA aux grands travaux de construction	1,795	
Transfert aux Affaires sociales et autochtones	(450)	
(Remarque 6) Diminution du revenu considéré comme crédit utilisable (net)		
Diminution du niveau des opérations (transfert à la suite de la révision du budget principal bas sur une croissance zéro, diminution du capital, transfert de ressources à la Direction de l'information, transfert au ministère d'État aux Sciences et à la Technologie)	(326)	11
(Remarque 8) Réduction de 2% des années-personnes	(1,160)	(47)
	<u>13,959</u>	<u>(31)</u>

d. SERVICE DE LA GESTION DE L'ENVIRONNEMENT

La hausse de \$1 061 000 de la réduction de 177 années-personnes sont justifiées de la façon suivante :

	(milliers de \$)	Années-personnes
(Remarque 8) Augmentation des salaires	3,509	
(Remarque 8) Hausse des prix	1,863	
Domages dus aux inondations (vallée de la rivière Rouge)	250	
Domages causés aux récoltes	330	
Accord concernant le banc Sturgeon	200	
(Remarque 5) Part du SGE aux grands travaux de construction	626	
(Remarque 2) Transfert de ressources aux dir. gén. rég., à la Direction de l'information et au service de courrier et de messagerie	(2,868)	(97)
Transfert au ministère d'État au Développement social et aux		

	Affaires sociales et autochtones	(776)	(4)
	Diminution du niveau des opérations (transfert à la suite de la révision du budget principal basé sur une croissance zéro, changement aux recettes, diminution du capital, Accord relatif à la Basse Côte Nord)	(1,207)	(41)
(Remarque 8)	Réduction de 2% des années-personnes	(866)	(35)
		<u>1,061</u>	<u>(177)</u>

e. SERVICE CANADIEN DES FORETS

La hausse de \$6 754 000 et la réduction de 138 années-personnes sont attribuables aux facteurs suivants :

	(milliers de \$)	Années-personnes
(Remarque 8)	Augmentation des salaires	3,434
(Remarque 8)	Hausse des prix	699
	Contribution au Programme ENFOR	130
	Cession au secteur privé - FORINTEK	(115)
	Système d'approvisionnement en électricité - Centre de recherche forestière des Grands lacs	100
	Transfert du ministère des Travaux publics	374
(Remarque 5)	Part du SCF aux grands travaux de construction	2,589
	Diminution du niveau des opérations (transfert de ressources aux dir. gén. rég., au ministère d'État au Développement économique, changement aux recettes, diminution du capital, impartition)	(12)
(Remarque 8)	Réduction de 2% des années-personnes	(2)
		(560)
		(21)
		<u>6,754</u>
		<u>(138)</u>

f. PARCS CANADA

La hausse de \$26 643 000 et la réduction de 13 années-personnes sont justifiées de la façon suivante :

	(milliers de \$)	Années-personnes
(Remarque 8)	Augmentation des salaires	10,365
(Remarque 8)	Hausse des prix	3,180
	Réinstallation du bureau régional de l'Ontario, de Cornwall à Peterborough	1,250
	Augmentation de l'indice des coûts de construction	8,778
(Remarque 1)	Transfert du MAIN	3,610
(Remarque 7)	Transfert aux Affaires sociales autochtones	89
		(2,757)

	Augmentations diverses	469	
	Augmentation - régimes de prestations	3,635	
(Remarque 8)	Réduction de 2% des années-personnes	(1,887)	(102)
		<u>26,643</u>	<u>(13)</u>

Remarque 1

Le passage de Parcs Canada du ministère des Affaires indiennes et du Nord à Environnement Canada a entraîné le transfert de 180 années-personnes et de \$6 816 000 en salaires et dépenses d'exploitation connexes, du MAIN au MDE :

	(milliers de \$)	Années-personnes
Programme d'administration	3,206	91
Programme Parcs Canada	<u>3,610</u>	<u>89</u>
	6,816	180

Remarque 2

La nouvelle organisation des directeurs généraux régionaux, dans le cadre du Programme d'administration, a nécessité un transfert de fonds et d'années-personnes du Programme des services de l'environnement.

Remarque 3

L'octroi de fonds d'immobilisations supplémentaires de \$1 394 000 a été approuvé par le Conseil du Trésor en vue de l'achèvement de l'important projet d'investissements ADRES.

Remarque 4

Cette augmentation de fonds non salariaux est le résultat net des rajustements de coûts des services fournis au SEA par le MDT et des services fournis au MDT par le SEA. La distribution nette se lit comme suit :

	(milliers de \$)
Rajustement des coûts des services rendus à l'Administration canadienne des transports aériens (CATA) par le SEA	2,696
Rajustement des coûts des services rendus par la CATA au SEA	(159)
Transfert des frais de transport de marchandises de la CATA au SEA	45
Rajustement des coûts des services rendus par l'Administration canadienne du transport maritime au SEA	(254)
Diminution des paiements du ministère des Transports	<u>(34)</u>
	2,294

Remarque 5

Ces fonds représentent les 5 millions de dollars affectés par le Ministère à la stratégie relative aux grands travaux de construction pour 1980-1981 :

La ventilation par Service se fait comme suit :

	(milliers de \$)
SEA	1,785
Forêts	2,589
SGE	<u>626</u>
	5,000

Remarque 6

Le présent programme de restrictions a donné lieu à une baisse des recettes prévues provenant d'autres ministères. Par conséquent, le niveau correspondant des fonds d'exploitation est aussi plus bas.

Remarque 7

Cette réduction du budget en capital de Parcs Canada a été demandée par le Conseil du Trésor; elle constitue sa contribution au Comité des Affaires sociales et autochtones.

Remarque 8

Sommaire des rajustements du budget principal par Service :

-	Hausse des salaires	- total	\$24,720
-	Hausse des prix	- total	\$ 9,968
-	Réduction de 2% des années-personnes	- total	\$ 5,140, 233

<u>Service/ Programme</u>	<u>Hausse des salaires milliers de \$</u>	<u>Hausse des prix milliers de \$</u>	<u>Réduction des années-personnes</u>	
			<u>milliers de \$</u>	<u>A-P</u>
Administration	\$ 2,170	\$ 383	\$ 272	12
SPE	2,068	739	395	16
SEA	3,174	3,104	1,160	47
SCE	3,509	1,863	866	35
S.C.For.	3,434	699	560	21
Parcs	<u>10,365</u>	<u>3,180</u>	<u>1,887</u>	<u>102</u>
Totaux	\$24,720	\$ 9,968	\$ 5,140	233

Résumé du budget supplémentaire "B" pour 1979-1980Programme d'administration

Traitement et indemnité d'automobile du ministre	\$ 22,000
Augmentation de la subvention à l'Union géographique internationale	<u>250</u>
	<u>22,250</u>

Programme des Services de l'environnement

Dommages causés par les inondations (vallée de la rivière Rouge)	2,000,000
FORINTEK Canada Corporation	2,300,000
Contribution aux provinces relativement aux dommages causés aux récoltes par les oiseaux aquatiques	<u>970,000</u>
	5,270,000
Moins : fonds disponibles au titre du crédit 20 et du crédit 25	<u>1,931,500</u>
	<u>3,338,500</u>
Total du budget supplémentaire "B".	<u>\$ 3,360,750</u>



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,

45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of the Environment:

Mr. J. B. Seaborn, Deputy Minister;

Mr. R. M. Robinson, Assistant Deputy Minister, Environmental Protection Service;

Mr. James A. W. McCulloch, Director-General, Field Services Directorate, Atmospheric Environment Service;

Mr. J. P. Bruce, Assistant Deputy Minister, Environmental Management Service.

Du ministère de l'Environnement:

M. J. B. Seaborn, sous-ministre;

M. R. M. Robinson, sous-ministre adjoint, Service de la protection de l'environnement;

M. James A. W. McCulloch, directeur général, Direction générale des Services extérieurs, Service de l'environnement atmosphérique;

M. J. P. Bruce, sous-ministre adjoint, Service de la gestion de l'environnement.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 4

Thursday, June 12, 1980

Chairman: Miss Coline Campbell

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 4

Le jeudi 12 juin 1980

Présidente: Mlle Coline Campbell

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Fisheries and Forestry

Pêches et des forêts

DEPOSITORY LIBRARY MATERIAL

RESPECTING:

Main Estimates 1980-81:
Votes 20, 25 and 30—Parks Canada Program
under ENVIRONMENT

CONCERNANT:

Budget principal 1980-1981:
crédits 20, 25 et 30—Programme Parcs Canada
sous la rubrique ENVIRONNEMENT

APPEARING:

The Honourable John Roberts,
Minister of the Environment.

COMPARAÎT:

L'honorable John Roberts,
Ministre de l'Environnement.

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Miss Coline Campbell

Vice-Chairman: Alexandre Cyr

Messrs.

Baker	Dingwall
(<i>Gander-Twillingate</i>)	Domm
Bujold	Fulton
Caccia	Henderson
Crouse	King

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Présidente: M^{lle} Coline Campbell

Vice-président: Alexandre Cyr

Messieurs

MacLellan	Munro
Maltais	(<i>Esquimalt-Saanich</i>)
McCain	Schellenberger
McMillan	Simmons
Miller	Tobin—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Wednesday, June 11, 1980:

Mr. Miller replaced Mr. Kristiansen.

On Thursday, June 12, 1980:

Mr. King replaced Mr. Fraser;

Mr. Domm replaced Mr. Siddon;

Mr. Schellenberger replaced Mr. Oberle.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mercredi 11 juin 1980:

M. Miller remplace M. Kristiansen.

Le jeudi 12 juin 1980:

M. King remplace M. Fraser;

M. Domm remplace M. Siddon;

M. Schellenberger remplace M. Oberle.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JUNE 12, 1980

(5)

[Text]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at 9:36 o'clock a.m. this day, the Chairman, Miss Campbell (*South West Nova*), presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Baker (*Gander-Twillingate*), Caccia, Miss Campbell (*South West Nova*), Messrs. Crouse, Dingwall, Domm, Fulton, Henderson, MacLellan, McCain, McMillan, Miller, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Schellenberger, Simmons and Tobin.

Other Member present: Mr. Oberle.

Appearing: The Honourable John Roberts, Minister of the Environment.

Witnesses: From the Department of the Environment: Mr. J. B. Seaborn, Deputy Minister; Mr. A. Davidson, Assistant Deputy Minister, Parks Canada; Mr. Steve Kun, Director—Parks Canada and Mr. Henri Têtu, Director—Historic Parks.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, April 30, 1980 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1981. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, June 5, 1980, Issue No. 1*).

By unanimous consent, the Chairman called Votes 20, 25 and 30—Parks Canada Program under Environment.

The Minister and the witnesses answered questions.

On motion of Mr. Baker (*Gander-Twillingate*), it was agreed,—That the schedule of meetings be amended by substituting on Thursday, June 19, 1980, Bill C-28, An Act to amend the Fisheries Improvement Loans Act, in place of Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1981, Votes 5, 10 and 15 under Environment.

At 11:02 o'clock a.m., the Committee adjourned to call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 12 JUIN 1980

(5)

[Traduction]

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit aujourd'hui à 9 h 36 sous la présidence de M^{lle} Campbell (*South West Nova*) (président).

Membres du Comité présents: MM. Baker (*Gander-Twillingate*), Caccia, M^{lle} Campbell (*South West Nova*), MM. Crouse, Dingwall, Domm, Fulton, Henderson, MacLellan, McCain, McMillan, Miller, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Schellenberger, Simmons et Tobin.

Autre député présent: M. Oberle.

Apparaît: L'honorable John Roberts, ministre de l'Environnement.

Témoins: Du ministère de l'Environnement: M. J. B. Seaborn, sous-ministre; M. A. Davidson, sous-ministre adjoint, Parcs Canada; M. Steve Kun, directeur—Parcs Canada et M. Henri Têtu, directeur—Parcs historiques.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 30 avril 1980 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1981. (*Voir procès-verbal du jeudi 5 juin 1980, Fascicule n° 1*).

Du consentement unanime, le président met en délibération les crédits 20, 25 et 30—Programme Parcs Canada sous la rubrique Environnement.

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

Sur motion de M. Baker (*Gander-Twillingate*), il est convenu,—Que le calendrier des séances soit modifié en remplaçant, à la séance du jeudi 19 juin 1980, le Budget principal des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1981, les crédits 5, 10 et 15 sous la rubrique Environnement, par le Bill C-28, Loi modifiant la Loi sur les prêts aidant aux opérations de pêche.

A 11 h 02, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, June 12, 1980

[Text]

The Chairman: I see enough members here to start the meeting. Today we will resume consideration of our order of reference dated Wednesday, April 30, 1980. If the committee agrees, I will call Votes 20, 25 and 30, Parks Canada Program under Environment, and open the discussion relating to these votes.

ENVIRONMENT

Parks Canada Program

Vote 20—Parks Canada—Operating expenditures—
\$130,252,000

Vote 25—Parks Canada—Capital expenditures—
\$81,688,000

Vote 30—Payments to the National Battlefields Commission—\$1,194,000

The Chairman: The minister is here until ten o'clock and I realize that all sides would like to question the minister and we are a little late. So perhaps, if that would be taken into consideration in the questions, we might at least get three members asking the minister questions before he leaves.

Mr. Domm.

Mr. Domm: Thank you very much, Madam Chairman.

My questions are to the minister, and I appreciate his attendance here and giving me an opportunity to clear up a few things in my mind as to the actual costs incurred under Vote 20 pertaining to the Parks Canada location either in Peterborough or Cornwall.

If we take into consideration the fact that the Parks Canada office was slated to open in Peterborough in 1980, the regional office serving Ontario, and consider the following facts as reported to me by Treasury Board: one, that the cost to move and cancel the move and move the employees back to Cornwall, to put them into a like position that they were in in August, Mr. Minister, of 1979, it would cost, under Vote 20, approximately \$1.130 million as reported in the House of Commons and to myself.

The figure that has not been reported yet—and I would like some confirmation on this—is the figure that has been committed for the five-year lease on that vacant building in Peterborough at the corner of Charlotte and George Streets, that two-storey former Eaton's building. I understand there is a commitment there for some \$1.331 million in addition for a building that is now vacant.

Would the Minister confirm that figure of \$1.331 million for a five-year commitment?

The Chairman: Mr. Minister.

Hon. John Roberts (Minister of State for Science and Technology and Minister of the Environment): Thank you, Madam Chairman. I want to say first that I have with me Mr.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 12 juin 1980

[Translation]

Le président: Je crois qu'il y a assez de membres du comité présents pour commencer. Nous reprenons aujourd'hui l'étude de l'ordre de renvoi daté du mercredi 30 avril 1980. Si vous êtes d'accord, je mettrai en délibérations les crédits 20, 25 et 30, Programme Parcs-Canada à la rubrique de l'Environnement et j'ouvrirai le débat sur ces crédits.

ENVIRONNEMENT

Programme Parcs Canada

Crédit 20—Parcs Canada—Dépenses de fonctionnement—\$130,252,000

Crédit 25—Parcs Canada—Dépenses en capital—
\$1,688,000

Crédit 30—Paiements à la Commission des champs de bataille nationaux—\$1,194,000

Le président: Le ministre restera avec nous jusqu'à 10 h 00. Je crois que des députés de tous les partis veulent interroger le ministre et nous sommes un peu en retard. Je voudrais donc que vous en teniez compte dans vos questions, afin que trois députés au moins puissent interroger le ministre avant son départ.

Monsieur Domm.

M. Domm: Merci beaucoup, madame le président.

Mes questions s'adressent au ministre. Je suis très heureux qu'il soit présent car il me donne l'occasion de préciser quelques points qui sont obscurs dans mon esprit. Il s'agit des coûts relatifs à l'installation du bureau régional de Parcs Canada à Peterborough ou à Cornwall au titre du crédit 20.

Il était question que le bureau régional de Parcs Canada pour l'Ontario soit ouvert à Peterborough en 1980. Or, les faits suivants m'ont été rapportés par le Conseil du Trésor: Premièrement, il semble que la décision de transférer les employés à Peterborough, puis l'annulation de cette décision, et enfin la décision de les transférer à nouveau à Cornwall en leur accordant un poste comparable à celui qu'ils occupaient en août 1979, monsieur le ministre, ait coûté \$1,130,000 dans le cadre du crédit 20. Ce chiffre a été déposé à la Chambre des communes et m'a été rapporté.

Le chiffre qui n'a pas encore été rapporté, et au sujet duquel j'aimerais obtenir une confirmation, porte sur le coût du bail quinquennal signé pour un édifice de Peterborough qui restera vide. Il s'agit d'un ancien édifice de deux étages de Eaton et il se trouve à l'angle des rues Charlotte et George. Si je comprends bien, ce supplément quelque \$1,331,000 vient s'ajouter au coût de location d'un immeuble qui finalement est vide.

Le ministre pourrait confirmer que ce montant de \$1,331,000 porte sur un engagement de 5 ans?

Le président: Monsieur le ministre.

L'honorable John Roberts (ministre d'État chargé des Sciences et de la Technologie et ministre de l'Environnement): Merci madame le président. Tout d'abord, je voudrais vous

[Texte]

Seaborn, the Deputy Minister of Environment, and Mr. Al Davidson, Assistant Deputy Minister, of Parks Canada.

I will confirm that Mr. Domm's statement about the expected cost of staying in Cornwall is somewhere between \$1 million and \$1.380 million. Those are not tremendously firm figures but those are the best estimates that we can make.

In terms of the five-year lease, perhaps I could ask Mr. Davidson or Mr. Seaborn to comment on that. My understanding is that the five-year lease at Peterborough would have been at \$160,000 a year, but it may be that I should ask for supplementary information.

Mr. A. Davidson (Assistant Deputy Minister, Parks Canada, Department of the Environment): Madam Chairman, Mr. Domm, we have figures from the Department of Public Works, but I think those figures have been made available to you and they are the same ones that we have.

Mr. Domm: All right.

Mr. Davidson: It is the responsibility of Public Works to provide us with accommodation. I cannot really cannot go behind those.

• 0940

Mr. Domm: Thank you very much, Mr. Minister. I would assume then that the lease figure of \$160,000 a year with the \$54,000 service figure added to that and compounded over five years would be approximately another \$1.25 million.

My final question relates to the fact that these two figures would indicate that there is somewhere in excess of a \$2 million commitment over the cancellation of the move for which there appears to be no way of reducing that expenditure to Vote 20. I suggest that, because of the enrichments offered the employees, there might be a further problem in costs, accelerating this perhaps as high as many millions of dollars because, under the Treasury Board application in Vote 20, they have been asked to consider other items under section 7 of Vote 20. The Ministry of the Environment, Mr. Minister, admits that there is no estimate possible on the cost of the potential legal actions which might be initiated by staff members for personal suffering, career prejudice, mental anguish or other unidentified costs or injuries stemming from the reversal of this move to Peterborough.

So my question is this: In the minister's letter to the employees of May 5, 1980 calling off the move of Parks Canada to Peterborough, the Minister stated, first, that in effect he was going to return the employees to like circumstances such as they were in when the Conservative government announced the move to Peterborough in August, 1979.

I remind the minister that it was not the Conservative government that first gave the intent of the move out of Cornwall. That move was first announced in 1975, by the minister then responsible for Parks Canada, the Honourable Judd Buchanan. So, in 1975 the employees were notified that they were going to be located in Cornwall temporarily—the

[Traduction]

dire que je suis accompagné de M. Seaborn, sous-ministre de l'Environnement, et de M. Al Davidson, sous-ministre adjoint, Parks Canada.

Je confirme ce qu'a dit M. Domm au sujet du maintien du bureau régional de Parcs Canada à Cornwall: cela coûtera entre 1 million de dollars et 1,380,000. Bien que ces chiffres ne soient pas parfaitement exacts, ce sont les meilleures estimations dont nous disposons.

En ce qui concerne le bail quinquennal qui a été signé, je pourrais peut-être demander à M. Davidson ou à M. Seaborn de vous donner des précisions. Je crois que nous étions d'accord pour signer un bail quinquennal de \$160,000 par an pour l'immeuble de Peterborough, mais je voudrais demander des précisions à mes collaborateurs.

M. A. Davidson (sous-ministre adjoint, Parcs Canada, ministère de l'Environnement): Madame le président, les chiffres que nous avons émanant du ministère des Travaux publics et je crois que ce sont les mêmes que ceux qui vous ont été donnés.

M. Domm: D'accord.

M. Davidson: Il appartient au ministère des Travaux publics de nous trouver des locaux. Je n'ai pas grand-chose à ajouter.

M. Domm: Merci beaucoup, monsieur le ministre. Si l'on multiplie par cinq le montant annuel du bail, soit \$160,000, et si l'on y ajoute les frais de service, soit \$54,000, on obtient approximativement 1.25 million de dollars.

Voici ma dernière question. Ces deux chiffres semblent indiquer que l'annulation du transfert du bureau régional à Peterborough ait coûté 2 millions de dollars de plus que ce qui était prévu au titre du crédit 20. Si l'on tient compte des avantages accordés aux employés et des autres augmentations de coûts qui doivent se chiffrer à des millions de dollars, on a donc demandé au Conseil du Trésor d'autoriser d'autres articles de dépenses au titre du crédit 20. Le ministère de l'Environnement reconnaît qu'il n'est pas possible d'évaluer les coûts des poursuites judiciaires que certains employés pourraient tenter dans le but d'obtenir un dédommagement pour souffrances personnelles, préjudice causé à leur carrière, anxiété, etc. Il est difficile d'évaluer dans quelle mesure la décision de ne plus transférer ce bureau à Peterborough a causé un préjudice financier ou autre à certains employés.

Ma question est donc la suivante: dans sa lettre du 5 mai 1980 adressée aux employés et leur indiquant la décision de ne plus transférer le bureau régional de Parcs Canada à Peterborough, le ministre fait tout d'abord état de son intention de réintégrer les employés dans un poste similaire à celui qu'ils occupaient lors de l'annonce du transfert à Peterborough en août 1979 par le gouvernement conservateur.

J'aimerais rappeler au ministre que ce n'est pas le gouvernement conservateur qui a eu le premier l'intention de déménager ce bureau de Cornwall à Peterborough. Cette décision a été annoncée pour la première fois en 1975 par l'honorable Judd Buchanan, qui était alors le ministre responsable du programme Parcs Canada. En 1975, les employés, et en parti-

[Text]

management in particular—until such time as a more central location for servicing Ontario could be found.

Now my question again to the minister is: In light of the fact that these employees and management were sent there temporarily, why would the minister not consider reimbursing them for such things as temporary accommodation from 1975 to 1979 when the position was taken to move it to Peterborough? Why would they not be reimbursed for their losses incurred from 1975 to 1979? I understand they have a mass grievance in now before the civil service alliance, since they were under the impression that Parks Canada was moving not only the regional office servicing Quebec to Quebec City, but the regional office out of Cornwall servicing Ontario to a more central location. Does the minister not feel that there is a moral obligation, in the interest of esprit de corps and morale, to reimburse the employees from the time the Liberals or the government in 1975 first made the commitment to appointments as being temporary to that regional office? Does he not feel, that there is a moral obligation, to reimburse the employees to that point in time?

Perhaps with the permission of the chair, while they are considering an answer to that, I might pursue . . .

Mr. Roberts: I did, sir, pay attention to your question but, if you could give me a moment, there is one point I would like to consult on.

Mr. Domm: All right, fine, thank you.

Mr. Roberts: Mr. Chairman, I think there are two comments that I would like to make. First is in relation to the costs. Mr. Domm has taken the \$1,380,000 figure and then suggested that there may be more costs beyond that which would have to be added; and then added the cost of the five year lease at Peterborough to arrive at the figure of several million. I think I should point out in response, that the \$1,380,000 figure does include estimates of making exactly the compensation to bring the workers, the employees of Parks Canada, to the situation that they would have been in. It is quite true, of course, that literally one cannot foresee all the claims that may be made. People may make extraordinary claims for a variety of reasons; it is simply a statement of fact; one cannot predict exactly what it is people will ask to be compensated for.

• 0945

That \$1,380,000 figure I have said cannot be a hard and fast figure, but is our estimate of what the sum total of those claims would be. To add on to that figure further claims that may come forward is not really an appropriate way of assessing what the cost would be. That \$1,380,000 cost is less, of course, than what the cost would have been if we had made the move to Cornwall, so, in that sense, it was used in terms of the immediate situation without looking at the longer—term implications. The cost of staying in Cornwall appears to us to be less than following through on the move to Peterborough. The other fact in relation to that I would have to comment on, of course, is the five-year lease situation in Peterborough. Of

[Translation]

culier les cadres de direction, ont été avisés que le bureau serait provisoirement transféré à Cornwall, en attendant que l'on trouve un emplacement plus central pour le bureau régional de l'Ontario.

Ma question au ministre est donc la suivante: étant donné que ces employés et ces cadres de direction ont été envoyés à Cornwall à titre provisoire, pourquoi le ministre n'envisagerait-il pas de les dédommager pendant cette période provisoire, c'est-à-dire de 1975 à 1979, date à laquelle le transfert à Peterborough a été décidé? Pourquoi n'auraient-ils pas droit à des dommages-intérêts pour la période de 1975 à 1979? Je crois savoir qu'ils ont fait parvenir un grief collectif à l'Alliance de la Fonction publique. En effet, étant donné que le bureau régional de Parcs Canada pour le Québec a été transféré dans la ville de Québec, ils croyaient que le bureau régional de l'Ontario serait transféré de Cornwall à une ville plus centrale. Le ministre ne se sent-il pas moralement obligé, pour préserver l'esprit de corps et le moral des fonctionnaires, de rembourser ces employés depuis 1975, date à laquelle le gouvernement libéral s'était engagé à les détacher provisoirement dans ce bureau régional? Ne se sent-il pas moralement obligé de les rembourser depuis cette date?

Si le président m'y autorise, je pourrais peut-être continuer pendant que les fonctionnaires consultent leurs documents.

M. Roberts: J'ai écouté votre question avec le plus grand soin, mais je vous demanderai un instant seulement. Je voudrais consulter mes dossiers sur un point.

M. Domm: D'accord. Merci.

M. Roberts: Monsieur le président, j'aimerais faire deux observations. La première porte sur les coûts. M. Domm insinue qu'il faut peut-être ajouter d'autres coûts au chiffre de \$1,380,000. Il a ensuite calculé le coût du bail quinquennal signé pour l'immeuble de Peterborough et il est arrivé à une somme de plusieurs millions. En guise de réponse, je devrais préciser que cette somme de \$1,380,000 comprend les budgets nécessaires pour faire en sorte que la compensation accordée aux employés de Parcs Canada soit la même qu'elle l'aurait été autrement. Évidemment, il est bien vrai qu'on ne peut prévoir avec précision quelles réclamations seront faites. Les gens pourront présenter des réclamations extraordinaires pour diverses raisons; nous ne faisons qu'établir une tactique; personne ne peut prédire exactement quelles réclamations les gens présenteront.

Cette somme de \$1,380,000 ne peut être définitive, comme je l'ai dit, mais c'est là notre évaluation de ce que pourrait représenter l'ensemble des réclamations. Si nous ajoutons à ce chiffre les autres réclamations qui pourront être présentées, nous n'aurions pas vraiment une bonne façon d'évaluer ce que seront les coûts totaux. Évidemment, cette somme de \$1,380,000 est inférieure aux coûts qu'aurait entraîné le déménagement à Cornwall, et c'est pourquoi il a été utilisé dans l'immédiat, sans tenir compte des conséquences à plus long terme. Nous croyons qu'en restant à Cornwall, il nous en coûte moins cher que si l'on avait finalement déménagé à Peterborough. Je dois également parler du bail de 5 ans qui a été signé pour

[Texte]

course, it is not simply the government's intention to say accept, there is the cost and we will have to simply accept that. I am sure that Public Works will try and make arrangements, as other needs are met in the area, to reduce that cost ensure the accommodation is made available for other government purposes. There, it would be wrong to look at the five-year cost Mr. Domm presented as simply a dead drain on the treasury.

The last point I would make very briefly is, of course, that we will try as I said earlier before the House, to restore people to the situation they were in August. We think that is a very fair basis of proceeding, and everything relevant to that is a factor to be considered in our discussions with the employees.

The Chairman: Mr. Fulton:

Mr. Fulton: Thank you, Madam Chairman. Mr. Minister, the first point I would like to touch on is in relation to the very dramatic increase in lease costs in Jasper and Banff Park, and I am sure the minister is aware that most of the residents affected by the dramatic increase in leases are railroaders, Parks Canada employees and service-sector workers. I am sure the minister is aware that a lot of the increases have been in excess of 1,000 per cent in Jasper and Banff. I am wondering—and I would like to stay away from the increases in relation to cottages; the talk going around in relation to the local government has perhaps, some impact on it—if he could indicate what precisely is going on in relation to those leases. Is any consideration being given to rollbacks, particularly on those people who are most dramatically impacted on? If there is a consideration of rollbacks, what is the timetable that can be expected by residents affected in Banff and Jasper? A second point . . .

Mr. Roberts: I am sorry. Just in relation to lease, you do not want a discussion of cottage or commercial properties, is that right?

Mr. Fulton: Commercial and residential.

Mr. Roberts: Commercial and residential.

Mr. Fulton: In Jasper and Banff. The second question relates to Parks Canada. I noticed earlier this week a very substantial increase in administrative staff to the tune of 126, and a cut in staff by 139. I wonder if the minister could comment, particularly in relation to whether or not he feels there is adequate staff in our national parks most heavily used by some 23 million visitors' and whether or not the wild life and fauna can be adequately protected with that type of staff, and whether or not there are problems with poaching in such parks as Banff?

A third point is in relation to Kluane Park. Is consideration still being given to the commercialization of that park in terms of lifts, the use of motor boats, et cetera? Further, is it the minister's policy to continue to keep that park as strictly a wild resort as opposed to having it extensively commercialized.

[Traduction]

l'édifice à Peterborough. Bien sûr, le gouvernement n'a pas simplement l'intention de dire: voilà ce que cela coûte, et nous devons accepter cette réalité. Je suis persuadé que le ministère des Travaux publics tentera de faire des arrangements pour réduire ce coût, quand d'autres besoins se feront sentir dans cette région, qu'il faudra loger de nouveaux services gouvernementaux. On aurait donc tort de croire que le coût de ce bail de 5 ans, dont parlait M. Domm, constitue une perte sèche pour le Trésor.

Finalement, et je serai bref, comme je l'ai déjà dit à la Chambre, je tenterai évidemment de restaurer la situation de ces gens telle qu'elle était en août dernier. Nous croyons que c'est là une façon juste de procéder, et toute question pertinente devrait être abordée lors de nos discussions avec les employés.

Le président: Monsieur Fulton.

M. Fulton: Merci, madame le président. Monsieur le ministre, je voudrais d'abord aborder la question de l'augmentation considérable des coûts de location dans les parcs de Jasper et de Banff. Le ministre sait bien que la plupart des habitants du parc touché par les augmentations considérables dans les frais de location sont les employés de chemin de fer, les employés de Parcs Canada et les préposés aux services; le ministre sait sûrement que bon nombre de ces augmentations dépassent 1000 p. 100 à Jasper et à Banff. Je ne veux pas aborder la question des augmentations pour les chalets; elles ont peut-être été influencées par les discussions ayant cours actuellement à propos du gouvernement local. Le ministre peut-il nous dire qu'elle est exactement la situation en ce qui a trait à ces taux. Envisage-t-on une réduction des augmentations, particulièrement pour les personnes les plus durement touchées? Si on envisage de telles réductions, quand les habitants de Banff et de Jasper peuvent-ils s'attendre à un résultat? Deuxième point . . .

M. Roberts: Je suis désolé. A propos de ces baux, vous ne voulez pas discuter des chalets ou des propriétés commerciales, n'est-ce pas?

M. Fulton: Les propriétés commerciales et résidentielles.

M. Roberts: Les propriétés commerciales et résidentielles.

M. Fulton: Nous parlons de Jasper et de Banff. Ma deuxième question porte sur Parcs Canada. Plus tôt cette semaine, j'ai remarqué qu'il y a eu une augmentation considérable du personnel administratif, pour un total de 126 postes, alors qu'on a réduit de 139 le nombre d'employés. Le ministre peut-il nous dire s'il croit qu'il y a suffisamment de personnel dans nos parcs nationaux, qui sont fréquentés par quelque 23 millions de visiteurs; la faune et la flore peuvent-elles être adéquatement protégées avec cette quantité de personnel? Y a-t-il un problème de braconnage dans des parcs comme celui de Banff?

Ma troisième question porte sur le parc de Kluane. Envisage-t-on toujours de commercialiser ce parc, en y installant des monte-pentes, en y permettant l'usage d'embarcations motorisées, etc.? De plus, la politique du ministre est-elle de faire en sorte que ce parc demeure une réserve sauvage, plutôt que de permettre sa pleine commercialisation?

[Text]

Fourth, in relation to South Moresby on the Queen Charlotte Islands, does the minister intend to increase involvement in that? The regional planning team is moving very quickly at this point to consideration of certain areas on that southern part of the Queen Charlotte's for world heritage sites, cultural sites, and the concept of a park in that area. I would like the minister to comment on what sort of staff allocations will be made to those negotiations that are going on and whether or not we can expect to see the National Parks involved in that area.

• 0950

Mr. Roberts: I shall try to be brief. In relation to residential leases of people who are required to live in the park by nature of their employment, it is our intention that the rent would be a nominal rent. Now there is of course the question of what does "nominal" mean. I cannot give you an explicit description of what "nominal" means at the moment because that is a matter which is before my colleagues, and I have made some recommendations, but I can say in a general way that it is our intention on those residential leases to simply charge a nominal rent.

Mr. Fulton: So those employees could expect some sort of a rollback from what has occurred to date?

Mr. Roberts: Well I believe they have been largely on a nominal rent up to the present time, have they not? Mr. Seaborn.

Mr. J. B. Seaborn (Deputy Minister, Department of the Environment): The rent is at the moment set as of 1969 evaluations, of course, and when the announcement was made concerning the proposed increases in rents, it was also stated that there would be no increase in the residential rents for this current year, to give the minister time to consider this matter of nominal rents for residential leases. So during the present year the residential leaseholder in Banff and Jasper are not paying any more than they paid last year, 1979.

Mr. Fulton: Will that apply to commercial as well?

Mr. Roberts: No. My intention in relation to commercial leases is that they should pay a fair return to the Crown. These are people who are engaged in the marketplace, seeking a profit and they should expect to pay a fair return to the factors which enable them to do so. We do have arrangements for ensuring that the impact is not felt necessarily in an enormous jump immediately. All the commercial holders have the option for instance, of moving to a percentage of gross sales rather than the assessment of rent based on a 6 per cent of the value of their land, which is the current basis. Although there may be methods of phasing in the increase in a way which would be more acceptable to them, I would not want to say anything which would be interpreted as a rollback of what I believe to be a fair commercial return to the Crown for those properties.

I am going to leave the staffing question for perhaps one of the officials to reply to, except to say that—I regret to say that

[Translation]

Ma quatrième question porte sur *South Moresby*, dans les îles *Queen Charlotte*. Le ministre a-t-il l'intention de s'engager plus à fond dans cette affaire? Actuellement, l'équipe de planification régionale travaille rapidement à l'étude de certains lieux de la partie sud des îles de la Reine Charlotte, ces lieux pouvant être utilisés pour des projets du patrimoine, pour des projets culturels. L'équipe travaille à l'idée même d'un parc dans cette région. Le ministre peut-il me dire combien de personnes il enverra à ces négociations, et si on peut s'attendre à ce que les parcs nationaux y participent.

M. Roberts: J'essaierai d'être bref. Pour ce qui est des baux signés par ceux qui sont obligés de vivre dans les parcs en raison de la nature de leur emploi, nous avons l'intention de demander un loyer nominal. Vous vous demandez sans doute ce que «nominal» veut dire. Je ne peux pas encore vous le préciser parce que la question et toujours à l'étude. J'ai fait certaines recommandations à cet égard, mais je peux vous dire que nous avons l'intention de ne demander qu'un loyer nominal dans le cadre des baux résidentiels.

M. Fulton: Ces employés peuvent donc s'attendre à une sorte de retour aux conditions antérieures?

M. Roberts: De toute façon, je crois qu'en général, ils n'ont eu à payer qu'un loyer nominal jusqu'à maintenant, n'est-ce pas, monsieur Seaborn?

M. J. B. Seaborn (sous-ministre, ministère de l'Environnement): Le loyer est actuellement fixé en fonction des évaluations de 1969 et lorsqu'on a annoncé les augmentations prévues de loyer, on a également dit qu'il n'y aurait pas cette année d'augmentation des loyers résidentiels pour permettre au ministre d'étudier la question des loyers nominaux appliqués aux baux résidentiels. Les locataires de Banff et de Jasper ne paieront pas plus cette année qu'ils n'ont payé l'an dernier, soit en 1979.

M. Fulton: Est-ce que cela s'applique aux baux commerciaux également?

M. Roberts: Non. Je veux que les baux commerciaux rapportent à la Couronne. Ils sont signés par des personnes qui se sont lancées en affaires pour faire un profit et qui devraient s'attendre à payer une somme raisonnable pour pouvoir profiter des avantages qui leur sont offerts. Il existe des dispositions qui permettront de réduire les conséquences de cette augmentation, de sorte qu'il ne se fasse pas sentir trop cruellement. On offre par exemple à tous les locataires commerciaux la possibilité de choisir, pour le calcul de leur loyer, un pourcentage de leurs ventes brutes plutôt que les 6 p. 100 de la valeur de leurs terres, qui constituent la formule utilisée actuellement. On pourrait employer d'autres méthodes pour imposer graduellement cette augmentation de façon à ce qu'elle soit plus acceptable, mais je ne veux rien dire qui pourrait être interprété comme un recul par rapport à ce que je crois être un rendement équitable pour la Couronne.

Je laisserai un de mes fonctionnaires répondre à la question au sujet de la dotation, mais j'ai cependant le regret de vous

[Texte]

I do not think we have adequate staff or, in some ways adequate budgets for all the things that I would like to see done and done effectively within Parks Canada.

Obviously, as a minister, I have to accept that we are in a period which requires fiscal restraint and, therefore, that there are many things which I think it would be desirable to do that simply we do not have the funds to do, and I have to accept that situation. I am not happy with it, but I have to accept it, and I think there is an impact on the parks administration. In a different world I would like to see more funds devoted to those activities.

In terms of Kluane, it is not my intention to have the park extensively commercialized—I think that was the phrase you used. I do think a balance has to be struck between the maintenance of the wilderness area and providing access for Canadians to come and see that heritage, but that access has to be provided in a way which is not destructive of the very values which we are seeking to preserve in establishing the park in the first place.

I have looked at the plans which were discussed with the public. I have looked as well at plan which Parks Canada has finally proposed. Some of the elements which I was particularly concerned about—I think one of them was a cog railway—have been taken out of the plan. There will be opportunities for further public discussion of the plan. I have also asked the Canadian Environmental Advisory Council to look at the matter and make some recommendations to me, or some assessment, as to whether the balance between wilderness preservation and the necessary access of the public has been properly preserved.

• 0955

As you know, I have been to the Queen Charlotte Islands and I think they are an extraordinary place. I am not familiar with the details of the last point that you raised, the question of whether it could be designated as a world heritage site. That process is one that we undertake in making a recommendations to UNESCO in conjunction with the provinces, so I would ask Mr. Davidson perhaps to comment on whether there is something imminent in relation to that about which we should inform you.

So I think there are perhaps the two points: the one of adequate staff and the staffing changes and, secondly, the Queen Charlotte question.

Mr. Davidson: Perhaps I will just say a word about the last one, Madam Chairman. We are interested in that area, Mr. Fulton, for a possible marine park. We have done some studies and we are doing some more studies this year with the co-operation of the province. Whether or not a park proposal will come from that will depend on the results of the studies.

On the staffing, if a park were set up the staffing would not be large. We are trying more and more to set up national parks on the basis, as you well know, of developments to serve the visitors mostly outside the parks; privatizing various work and

[Traduction]

dire que selon moi, nous n'avons ni le personnel ni, à certains égards, les budgets nécessaires pour faire tout ce que j'aimerais faire à Parcs Canada.

Étant ministre, je dois accepter le fait que la conjoncture actuelle exige de la modération de ma part et que nous ne pourrions pas obtenir les fonds nécessaires pour faire nombre des choses que j'estime souhaitables. Cela ne m'enchant pas, mais je dois l'accepter. Je pense que cela a des retombées sur l'administration des parcs. Si la situation était autre, je voudrais qu'on accorde plus de fonds à ces activités.

Pour ce qui est de Kluane, je n'ai pas l'intention d'en faire un parc commercialisé, je pense que c'est l'expression que vous avez utilisée. Je pense qu'il faut essayer de concilier la préservation des régions sauvages et l'accès à ce patrimoine pour tous les Canadiens. Cet accès ne devra cependant pas nuire aux valeurs que nous essayons justement de préserver en créant le parc.

J'ai étudié les plans dont on a discuté avec la population. J'ai également étudié un plan proposé par Parcs Canada. Certains éléments qui m'inquiétaient, par exemple un chemin de fer à crémaillères, ont été supprimés. La population aura d'autres occasions de discuter de ce plan. J'ai également demandé au Conseil consultatif canadien de l'environnement d'étudier, ou d'évaluer, la question à savoir si l'équilibre entre la préservation de la faune et l'accès nécessaire au public avait été maintenu convenablement et de me faire des recommandations.

Comme vous le savez, j'ai visité les Îles Reine Charlotte et je pense que c'est un endroit extraordinaire. Quant à la dernière question que vous avez soulevée à savoir si ce lieu pourrait être désigné comme faisant partie du patrimoine mondial, j'en ignore les détails. C'est un processus que nous entreprenons conjointement avec les provinces lorsque nous vous formulons des recommandations à l'UNESCO, alors, je demanderai à M. Davidson de vous dire s'il y aura de nouveau sous peu à ce sujet dont nous devrions vous informer.

A mon avis, il y a peut-être deux choses: premièrement, les effectifs nécessaires et les modifications apportées à ces effectifs et, deuxièmement, la question des îles Reine Charlotte.

M. Davidson: Madame le président, je parlais simplement de la deuxième partie. Monsieur Fulton, cette zone nous intéresse puisque nous y voyons la possibilité d'y aménager un parc marin. Nous avons déjà effectué des études et nous en effectuerons d'autres cette année en collaboration avec la province. Seuls les résultats de cette étude nous dirons s'il en découlera une telle proposition.

Au chapitre du personnel, le cas échéant, l'effectif ne serait pas important. Comme vous le savez, nous essayons d'aménager des parcs nationaux avec un minimum d'effectifs et les services aux visiteurs sont surtout installés à l'extérieur des

[Text]

contracting various work to keep the permanent staff that we would put in the parks relatively small.

You also asked a question with regard to administration. It gives me a chance to say that in the last five years we have been slowly but steadily reducing the number of Parks Canada employees in the headquarters. We are at the point now where over 85 per cent of our staff are in the field. It is true there are places in the field where we are having difficulty with the number of staff. There are in many places the same number of wardens that there were, say, 15 or 20 years ago, with much greater visitation. Specifically on the number of additional staff you talked about, and it is in Administration, 93 of those were transferred from Indian Affairs because they are in engineering and architecture. The smaller number were transferred from Capital to O & M, which is a paper transfer. That is the reason for the increase in Administration.

Mr. Fulton: Thank you very much.

The Chairman: I will recognize Mr. Caccia.

Mr. Caccia: Thank you, Madam Chairman. It has just been brought to my attention that the Canadian Wildlife Service was included in the SEP discussion last Thursday. I was not aware of that. I wonder whether you would entertain questions on that subject next Tuesday for those of us who are interested in the subject.

The Chairman: If it is okay with you.

Mr. Roberts: That is fine. We will just make sure Mr. Bruce is here.

Mr. Caccia: Thank you.

Madam Chairman, through you to the minister, I would be interested in asking a question that has to do with your position on parklands. The question is whether there are long-range plans between now and the end of the century on a program for acquisition of desirable sites across Canada; whether there is a revolving fund that is being built up for that purpose, or whether perhaps the department keeps an eye on good years when revenue is high to make the appropriations necessary and proceed with acquisition and expansion of the assets that Parks Canada has. If there is no plan and if there is no fund, does the minister plan to establish a long-range program looking at the future, looking at the next two decades?

Mr. Roberts: Madam Chairman, yes. There is a long-term plan for filling out, fleshing out the parks system. There is not a revolving fund. With one exception, which is the possibility of the establishment of a grasslands park—which is a matter of present discussion with the Government of Saskatchewan; the one exception is that park, which is now being considered—all future acquisitions would be through acquiring Crown land, the parks in the Arctic, the Northwest Territories and the Yukon, so that there will not be, at that point a capital expenditure. There would simply be a transfer of Crown lands to the Parks Canada system, so there is no revolving fund. If you wish greater details, I could ask Mr. Seaborne to expound

[Translation]

parcs, en les accordant au secteur privé et en accordant des contrats pour divers travaux.

Vous avez aussi posé une question concernant l'administration. Je profite de l'occasion pour vous dire que depuis cinq ans, nous avons lentement mais graduellement diminué le nombre d'employés à l'administration centrale de Parcs Canada. Présentement, plus de 85 p. 100 de nos employés sont dans les parcs. Il est vrai qu'à certains endroits, le nombre de personnel nous cause des problèmes. Il y a des endroits où l'on n'a pas augmenté le nombre de gardiens depuis 15 ou 20 ans alors que le nombre de visiteurs a augmenté. Précisément, quant aux employés additionnels dont vous avez parlé, 93 d'entre eux ont été mutés du ministère des Affaires indiennes parce qu'il s'agissait d'ingénieurs et d'architectes, c'est sous la rubrique administration. Pour le reste, il s'agit d'une mutation sur papier. Ils ont été mutés de la rubrique des grands travaux d'équipement à celle de l'opération et de l'entretien. Cela explique l'augmentation à la rubrique de l'administration.

M. Fulton: Merci beaucoup.

Le président: Je donne la parole à M. Caccia.

M. Caccia: Merci, madame le président. On vient de m'informer que, lors des discussions de jeudi dernier sur le Service de la protection de l'environnement, il a été question du Service canadien de la faune. Je n'en étais pas au courant. Je me demande si mardi prochain, vous permettrez à ceux d'entre nous qui sont intéressés de poser des questions sur le sujet.

Le président: Si vous êtes d'accord, monsieur le ministre.

M. Roberts: C'est très bien. Nous nous assurerons que M. Bruce sera là.

M. Caccia: Merci.

Madame le président, je voudrais demander au ministre quelle est sa position relativement aux territoires des parcs. Y a-t-il des plans à long terme d'ici à la fin du siècle prévoyant un programme d'achat des endroits intéressants partout au pays, y a-t-il un fonds renouvelable créé à cette fin ou le ministère profite-t-il des années de bons revenus pour prendre les crédits nécessaires à l'achat de terrains et à l'agrandissement des avoirs de Parcs Canada? Si ce n'est pas le cas, le ministre prévoit-il la mise sur pied d'un programme à long terme pour l'avenir, pour les 20 prochaines années?

M. Roberts: Oui, madame le président, il y a un plan à long terme visant à compléter notre réseau de parcs. Toutefois, il n'y a pas de fonds renouvelable. Il y a une exception, c'est la possibilité de l'aménagement d'un parc dans les Prairies, dont nous discutons présentement avec le gouvernement de la Saskatchewan, c'est la seule exception. Tous les achats futurs de terrains concernant les parcs de l'Arctique, des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon porteraient sur des terrains de la Couronne de sorte qu'il n'y aurait pas de dépenses d'immobilisation. Il s'agirait d'un simple transfert de terrains de la Couronne au réseau de Parcs Canada, il n'y a donc pas de fonds renouvelable. Si vous désirez plus de renseignements, je

[Texte]

but otherwise, if you prefer to go to another question, I will respond to further questions.

• 1000

Mr. Caccia: Yes, please, if there is a plan could that be made available to interested members. If there is a plan that only looks at Crown land, why is that so? When was this decision made? If the plan is one that would exclude any type of land that is not Crown land, there must have been some good reasons and we would like to have a look at them and discuss them, probably economic as well? Are there any lands that have not been included in this plan which are not Crown land but would be desirable were it not for the cost? In other words, could we have, perhaps, the background necessary to go into this matter in depth? It seems to me that, with an inevitably growing population, it is desirable to make sure that we do develop and expand Parks Canada not only in the remote areas where Crown lands are available, of course, but also in areas that are not too inaccessible.

Mr. Roberts: I will reply to some degree and then, if I may, I will send further information to Mr. Caccia and to other members if they are interested.

One is that the parks system is clearly extensive in the southern part of the country. We have parks in every province and virtually in every area so that in terms of filling out the system we attention naturally focuses a bit more to the opening of the North. Second, of course, acquiring land in the southern part of the country is made more difficult by paying attention to the rights of citizens. In the past, upon occasion, land was expropriated by provincial governments to be turned over to the federal government for national park purposes. We no longer pursue that policy. We will only acquire land—for instance, if we proceed with the grasslands park, we will only acquire on a voluntary basis. Clearly this will inhibit the further expansion of the national park system, but not prevent it, in the southern part of the country.

I think perhaps the most important response to you is that we have been developing other instruments than simply that of national parks to deal with the interests of citizens that you describe, which I agree are extremely important. There are the canal system programs that we have and the ARK agreements through which we, jointly with the provinces, establish recreational areas. In other words, these are meeting, I think, the needs which you rightly described as being there which have to meet, the concerns of citizens for recreation and heritage lands. We should look not simply at the establishment of national parks as a means of meeting those legitimate interests but we should look at the whole array of agreements and procedures and mechanisms which are within the Parks Canada system, and those we will continue to expand and develop in conjunction with the provinces, as necessary. We will send you more material on all of that.

Mr. Caccia: So there will be a plan of the program that we will be receiving. That is a long-range program?

Mr. Roberts: Twenty years, I think.

[Traduction]

pourrais demander à M. Seaborne de vous répondre; autrement, je suis prêt à répondre à d'autres questions si vous préférez.

M. Caccia: Oui, s'il vous plaît. S'il y a un plan, peut-on le transmettre aux députés intéressés? Pourquoi ce plan vise-t-il uniquement les terres de la Couronne? Quand cette décision fut-elle prise? Il doit y avoir de très bonnes raisons si ce plan exclut tout terrain qui n'est pas terre de la Couronne, et nous voudrions bien connaître ces raisons afin d'en discuter, ainsi que de l'aspect économique. Y a-t-il des terrains qui conviennent pour un parc, qui ne sont pas des terres de la Couronne et qui ont été exclus de ce plan en raison du coût? Autrement dit, pourrions-nous obtenir les renseignements nécessaires afin de pouvoir étudier cette question vraiment en détail? A mon avis, compte tenu de la croissance inévitable de la population, il serait souhaitable de s'assurer que nous aménagions et agrandissions le réseau de parcs Canada non seulement dans les régions éloignées où des terres de la Couronne sont disponibles, bien sûr, mais aussi dans des zones plus facilement accessibles.

M. Roberts: Je vais répondre dans une certaine mesure et par la suite je ferai parvenir d'autres renseignements à M. Caccia et aux autres députés si cela les intéresse.

Premièrement, il est évident que le réseau de parcs est très étendu dans la partie sud du pays. Nous avons des parcs dans chaque province et dans chaque région, alors lorsqu'il s'agit de compléter notre réseau il est naturel que nous nous intéressions davantage à faire valoir le nord. Ensuite, il est plus difficile d'acquérir du terrain dans la partie méridionale puisqu'il faut tenir compte des droits des citoyens. Par le passé, il y a eu des cas où les provinces ont exproprié des terres pour les remettre au gouvernement fédéral afin d'en faire un parc national. Nous avons abandonné cette politique. Par exemple, dans le cas du parc des Prairies nous achèterons uniquement ces terrains sur une base volontaire. Évidemment, cela va ralentir l'agrandissement du réseau de parcs nationaux dans la partie méridionale du pays, mais sans pour cela l'entraver.

Ce qui est plus important, c'est que nous avons élaboré d'autres méthodes que les parcs nationaux pour répondre aux intérêts des citoyens, que vous avez décrits, lesquels sont très importants, je vous l'accorde. Nous avons le programme du réseau des canaux et les accords sur la récréation et la conservation par lesquels, en collaboration avec les provinces, nous aménagons des zones de loisir. Autrement dit, cela répond aux besoins existants, vous l'avez dit, vous-même, et c'est comme cela que nous répondons à l'intérêt des gens pour la préservation de territoires de loisir ainsi que du patrimoine national. Alors, il ne faut pas croire que la seule façon de répondre à ces intérêts légitimes c'est de créer des parcs nationaux. Il faut tenir compte de tout l'ensemble des accords, de la procédure et du mécanisme inhérent au réseau de parcs Canada, et de ce côté-là nous continuerons à agrandir et à aménager en collaboration avec les provinces, selon les besoins. Nous vous ferons parvenir plus de documentation sur tout cela.

M. Caccia: Alors nous allons recevoir une copie du programme à long terme?

M. Roberts: Je crois que c'est un programme de vingt ans.

[Text]

Mr. Davidson: Well, it is a program to complete the national parks system. We said we would like to see it completed in twenty years.

Mr. Roberts: It would depend, to some extent, on funding.

Mr. Caccia: Thank you.

The Chairman: Okay, before commencing, the Minister had said he would come for approximately half an hour... We were not even supposed to have the Minister today, so...

Mr. Roberts: Maybe you would have preferred not to have had the Minister today.

The Chairman: Now we will go to the five-minute rounds, Mr. Munro.

• 1005

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): I had hoped that I might have something from the minister.

The Chairman: He will be here on Tuesday.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Okay. I had received a letter from him about a suggestion that I had made in another letter concerning a bilateral agreement on a pollution compensation fund, a bond, for tankers entering the waters of Juan de Fuca and I was being put to rights by the minister in his reply indicating that, as I ought to know, the vessels can come in in Canadian waters or US waters and anything that happened in the US waters is beyond our jurisdiction. It actually came from a 43 that I had put in the House. I had been trying to figure out a number of ways of getting at this motion and you can get only so many things in a 43, but I think I indicated quite clearly that I was thinking in terms of a bilateral agreement, that Canada and the United States should together work out this bonding system so that all ships whether they were plying American waters or Canadians waters in and out of the Strait of Juan de Fuca would be subject to this bonding system, and the compensation and simplification, of course, of the claims put so that people who were injured would be able to get settlement more readily.

I do not know whether there is really any reply that I can expect today, but I did want to make it clear that I was not talking about a bonding system in strictly Canadian waters but a bilateral agreement. Considering the waters of the Strait of Juan de Fuca are something a little different from waters outside and within the 200-mile limit, they do have a special character. The day is going to come, I can foresee, that the inbound vessels are going to be in the waters of one country and the outbound vessels are going to be in the waters of another country, if indeed that is not the case today. However, I just leave that for the record.

The other matter that I wanted to talk about was Wickaninish, the Pacific Rim Park. We heard some strange stories about what Wickaninish Inn was to be devoted to once it was closed, and it was closed about two years ago, if I remember correctly—the only place where one could stay out in that part of the island, a lovely part of the island, a little too far for

[Translation]

M. Davidson: Ce programme vise à compléter le réseau de parcs nationaux. Nous nous sommes donnés vingt ans pour atteindre cet objectif.

M. Roberts: Dans une certaine mesure, cela dépendra du financement.

M. Caccia: Merci.

Le président: Très bien, avant l'ouverture de la séance, le ministre a dit qu'il serait là pour environ une demi heure... Il n'était même pas prévu qu'il serait présent aujourd'hui, donc...

M. Roberts: Vous auriez peut-être préféré que je n'y sois pas.

Le président: Passons maintenant aux questions. Chacun aura cinq minutes. A vous, monsieur Munro.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): J'aurais bien voulu recevoir une réponse du ministre.

Le président: Il sera de retour mardi.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Très bien. Il m'a répondu au sujet d'une autre lettre que je lui avais adressée, dans laquelle je faisais une suggestion concernant un accord bilatéral au sujet d'un fonds d'indemnisation pour la pollution, une obligation en quelque sorte pour les pétroliers qui traversent le détroit Juan de Fuca. Dans sa réponse, le ministre me rappelle que les navires peuvent naviguer en eaux canadiennes ou en eaux américaines, et que tout ce qui se passe dans les eaux américaines ne relève pas de notre compétence. J'avais invoqué l'article du Règlement pour pouvoir présenter cette motion, mais vous savez fort bien que ce règlement ne nous permet que certaines choses. J'avais mentionné bien clairement que je songeais à un accord bilatéral pour que le Canada et les États-Unis puissent travailler de concert au sujet de ce cautionnement, ainsi que tous les navires navigant en eaux américaines ou canadiennes, à l'entrée ou à la sortie du détroit Juan de Fuca, soient soumis à ce cautionnement. Cette indemnisation simplifierait en quelque sorte le règlement des réclamations pour que les personnes lésées soient indemnisées rapidement.

Je ne sais pas si je puis recevoir une réponse aujourd'hui, mais je veux que ce soit bien clair, je ne songe pas à un système de cautionnement pour les eaux canadiennes seulement, mais plutôt à un accord bilatéral. Étant donné que les eaux du détroit Juan de Fuca ne sont pas les mêmes que celles situées à l'intérieur et à l'extérieur de la limite de 200 milles, elles ont un caractère spécial. Je prévois qu'un jour viendra où les navires entrant au port navigueront dans les eaux d'un pays et des navires sortant du port navigueront dans les eaux d'un autre pays, si ce n'est pas déjà le cas aujourd'hui. Je veux que cela soit consigné au procès-verbal.

L'autre question que je voulais soulever a trait à Wickaninish dans le parc Pacific Rim. Nous avons entendu des histoires plutôt bizarres au sujet de l'auberge Wickaninish sur ce que deviendrait cette auberge quand elle serait fermée, elle l'a été il y a environ deux ans, si je me souviens bien, et c'est le seul endroit où on peut demeurer dans cette partie de l'île, une

[Texte]

some people to go and come back in a day. There has been a development of a sort of motel type of arrangement not very far from the Wickaninnish area but certainly on Long Beach. That has been developed subsequently, but I think as a commercial venture. I do not think it is a parks affair.

Also in that general connection about Pacific Rim Park, I wanted to ask a question about where I go to deal with a matter that was raised with me recently by a man who is paying the regular taxes to the province for the land that he occupies there and on which, I think, he has built. But he found when the map of the Pacific Rim Park reached him that his property is within the Pacific Rim Park. He is wondering whether he really is or is not, and to whom he should be paying his taxes. I am just at a loss to know where I should turn, whether I address myself to the provincial authorities or whether I address myself to the federal authorities because of the implications of Pacific Rim Park. Perhaps I could get some response on that.

Now, the . . .

The Chairman: Your five minutes is almost up, Mr. Munro.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Almost up. All right, I was just going to ask for the . . .

The Chairman: They will not have any time to answer.

• 1010

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Well, if they can provide me with answers by letter, I would be quite happy. My question relates to the degree to which the federal Department of the Environment is involved in the Kemano II project which is being set in train by Alcan, and in the Britannia deep sea port. I believe that the Britannia deep sea port has been held up because of environmental considerations and I do not know whether they are federal or provincial, but perhaps I could find out. If I could exclude one then I would know where to turn for further information. So it is the bilateral agreement: Wickaninnish, Kemano II and Britannia deep sea port.

Mr. Seaborn: Madam Chairman, could I suggest that we will get a written reply to Mr. Munro with respect to the Wickaninnish Inn. If you would provide us with details about the man who may or may not be in the park, we can advise him further on that. As for the other two questions, I have taken note of them, but I was advised that we were handling Parks Canada votes today and therefore I do not have officials with me in a position to provide detailed comment either on Kemano or on the bilateral compensation fund. But I will make note of that.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Thank you.

Mr. Fulton: Madam Chairman, are you continuing with the procedure that written responses that are provided by the minister or by the department are circulated to all members of the Committee?

[Traduction]

région magnifique, un peu trop éloignée pour que les gens puissent aller et revenir en une seule journée. Il y a une installation du genre motel qui a été construite pas très loin de la région de Wickaninnish, c'est certainement dans le secteur de Long Beach. Cela a été fait par la suite, je crois qu'il s'agit d'une entreprise commerciale. Je ne crois pas que ce soit fait par Parcs Canada.

Je voudrais vous poser une question au sujet du parc Pacific Rim. J'aimerais savoir où m'adresser au sujet d'une question qu'a soulevée récemment un contribuable qui paye régulièrement des taxes à la province pour le terrain sur lequel il a fait construire et qu'il occupe. Lorsqu'il a pu obtenir une carte du parc Pacific Rim, il s'est rendu compte que sa propriété se trouve dans ce parc. Il se demande s'il réside dans le parc ou non et à qui il doit payer ses taxes. Je ne sais pas à qui m'adresser, aux autorités provinciales, ou aux autorités fédérales étant donné ce que représente le parc Pacific Rim. Puis-je compter obtenir une réponse?

Maintenant le . . .

Le président: Vos cinq minutes sont presque écoulées, monsieur Munro.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Presque? Très bien, j'allais demander si . . .

Le président: Les témoins n'aurons pas le temps de répondre.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Ils peuvent répondre par lettre, j'en serais très heureux. Je me demande dans quelle mesure le ministre de l'Environnement du gouvernement fédéral est impliqué dans le projet Kemano II que l'Alcan est en train de mettre en chantier et aussi dans celui du port en eaux profondes de Britannia. Je crois que le port de Britannia a été retardé pour des raisons écologiques, je ne sais pas si c'est sur le plan fédéral ou provincial, mais je voudrais bien le savoir. Si je pouvais en exclure un, je saurais à qui m'adresser pour obtenir des renseignements. Donc les questions qui m'intéressent sont, l'accord bilatéral Wickaninnish, Kemano II et le port en eau profonde Britannia.

M. Seaborn: Madame le président, je propose que nous envoyons une réponse écrite à M. Munro concernant l'auberge Wickaninnish. Si vous voulez bien nous fournir plus de détails au sujet du monsieur qui réside peut-être dans le parc, nous vous aviserons à son sujet. Pour ce qui est des deux autres questions j'en ai pris note. Puisqu'on m'avait dit que nous devons examiner les crédits de Parcs Canada aujourd'hui, je ne me suis pas fait accompagner des hauts fonctionnaires qui pourraient vous donner plus de renseignements au sujet de Kemano ou du fonds bilatéral d'indemnisation. J'en ai toutefois pris bonne note.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Merci.

M. Fulton: Madame le président, allez-vous suivre la procédure établie, soit que les réponses écrites envoyées par le ministre ou par le ministère seront circulées à tous les membres du Comité?

[Text]

The Chairman: Yes.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Yes, I think that would be quite good. Thank you.

The Chairman: You will send it to the clerk?

Mr. Seaborn: Yes. If I could just be sure that I am following the correct procedure, I believe the understanding explained the other night was that the minister would write to the member concerned with a copy to yourself, Madam Chairman. Is that the way?

The Chairman: Yes, and then the Clerk will circulate the copies.

Mr. Seaborn: This related particularly to matters of very broad interest. I do not know whether you would wish it to apply also to matters of more specific interest such as those to which Mr. Munro...

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Wikaninnish; I think generally speaking if they...

Mr. Seaborn: We shall certainly send copies to the Chairman of the Committee, then.

The Chairman: Mr. Baker.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): Yes, Madam Chairman. I have just a couple of questions. With regard to the national parks located in high unemployment areas—one of which I have within my district in Newfoundland, Terra Nova National Park, unfortunately I do see here a cut in man-years which is explained by the infamous and ridiculous 2 per cent reduction in person-years ordered by the previous Conservative government out of the blue—a very cruel thing to do which meant complete across-the-board cuts. Now, I understand that, normally, in the mid-seventies and in the late seventies, we also did have transfers of funds specifically for job-related projects. I believe that some of these departments had transfers from Manpower for works programs and I do believe, as well, a special Treasury Board allotment at a certain time of high unemployment in the year. Now, I understand and realize that the previous government, of course, cancelled all that too across the board. But is there anything in the works for Parks Canada strictly in the form of job-creation projects—either maintenance projects or additions to the budget—which is given by Treasury Board to high unemployment areas?

Mr. Seaborn: Madam Chairman, as Mr. Davidson said, in response to an earlier question, our attempt consistently over the last few years within Parks Canada has been to reduce person-years at headquarters rather than in the field and that certainly has applied again insofar as the recent reductions are concerned. We are aware of the pressures this puts on our actual parks' maintenance and supervision and we have tried to reduce that load wherever possible. Certainly there has been provision through other programs, especially in high unemployment areas, for additional work within the national parks which would relieve the unemployment. I will ask Mr. Davidson if he can give us any detail as to what is planned for the coming year in that regard.

[Translation]

Le président: Oui.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Ce serait très bien. Je vous remercie.

Le président: Vous allez les envoyer au greffier?

M. Seaborn: Oui. Je tiens à être certain de suivre la bonne procédure. On nous a expliqué l'autre soir que le ministre écrirait au député concerné et vous en enverrait une copie, madame le président. C'est bien cela?

Le président: Oui et le greffier fera ensuite circuler des copies de cette lettre.

M. Seaborn: Cela s'applique particulièrement à des questions d'intérêt général. Voulez-vous que nous procédions de la même façon pour ces questions d'intérêt particulier qu'a soulevées M. Munro...

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Je crois que Wikaninnish...

M. Seaborn: Nous allons certainement en envoyer des copies au président du Comité.

Le président: Monsieur Baker.

M. Baker (Gander-Twillingate): Oui, madame le président. J'ai une question ou deux concernant des parcs nationaux qui se trouvent dans des régions de chômage élevé. J'en ai une dans mon district à Terre-Neuve; il s'agit du parc national Terra Nova. Malheureusement, je vois qu'il y a eu une diminution d'années-hommes qui s'explique par la réduction mesquine et infâme de 2 p. 100 du nombre d'années-personnes demandée à l'improviste par le gouvernement conservateur précédent. C'est une décision vraiment cruelle étant donné qu'elle signifie des diminutions sur tous les plans. Je crois comprendre qu'au cours de la deuxième moitié des années 70, nous avons eu également des transferts de fonds, surtout pour les projets où les emplois étaient en cause. Certains ministères avaient bénéficié de transferts de fonds de la main-d'œuvre pour des programmes de travaux. Je pense également qu'il y avait eu une allocation spéciale du Conseil du Trésor, en raison d'une aggravation du chômage. Je vois maintenant que le gouvernement précédent a annulé tous ces transferts, et sur toute la ligne, encore. Le Conseil du Trésor a-t-il désigné des régions où le chômage est élevé des projets pour la création d'emploi dans ce secteur de Parcs Canada, soit sous forme de travaux d'entretien ou sous forme de majoration du budget?

M. Seaborn: Madame le président, M. Davidson l'a déjà dit en réponse à une question posée tout à l'heure, nous essayons depuis des années, à Parcs Canada, de réduire le nombre d'années-personnes à l'administration centrale plutôt que dans les parcs mêmes. C'est certainement ce qui s'est produit de nouveau lors des dernières diminutions. Nous connaissons les pressions qui s'exercent sur l'entretien et la surveillance de nos parcs actuellement et nous avons tenté de diminuer ces charges de travail autant que possible. Il est vrai qu'il existe d'autres programmes, surtout dans des secteurs à chômage élevé, pour des travaux supplémentaires dans les parcs, afin d'alléger un peu le chômage. Je vais demander à M. Davidson de nous donner des détails quant aux travaux envisagés pour l'année prochaine.

[Texte]

Mr. Davidson: Madam Chairman, Mr. Baker, there are fewer than there were of the special programs directed toward low employment areas that we now have access to. I do not have the facts with me to analyze the particular case but we might be able to do that for you; however it is true that three and four years ago at certain times of the year we had access to additional funds to carry on local work projects. The last couple of years there has been less of that, and the result has been that we have not been able to direct employment at certain seasons as we did before.

• 1015

Mr. Baker (Gander-Twillingate): Okay, one further question. According to the new Municipal Grants Act presently before the House the school tax authorities, municipal tax authorities and municipal tax authorities are able to receive compensation for buildings and property within their territory or control; is that charged back to your department?

Mr. Davidson: I understand that it is not, sir.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): It is not charged back to your department at the end of the year as a transfer between departments?

Mr. Davidson: I think not. I do not think it will appear in our estimates.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): Okay. Are my five minutes gone, Madam Chairman?

The Chairman: You still have a minute.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): One further question? Do we have in our national parks in eastern Canada, or in western or central Canada, much of a problem this year with the spruce budworm, to your knowledge? If we do, who foots the bill for the spraying? Is that a part of the provincial spray program? Is it a provincial decision? If it is not and you foot the bill, does the department decide on the type of spray program that is carried out and the type of spray that is used, and is there a uniform spray used and what is it?

The Chairman: Quickly, Mr. Davidson.

Mr. Davidson: Madam Chairman, Mr. Kun, I think, could give a more specific answer than I could, and I will ask him to do so; he is the Director of National Parks.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): A very short answer.

The Chairman: You have about 10 seconds, Mr. Kun.

Mr. Steve Kun (Director, Parks Canada, Environment Canada): The spray we use to control the budworm is determined by Environment Canada. We pay the costs. We normally use the force that is doing the job for the provincial agencies to do the job for us. I do not happen to know the technical names of the approved chemicals at this time.

The Chairman: Maybe you could find out.

[Traduction]

M. Davidson: Madame le président, monsieur Baker, nous avons maintenant accès à moins de ces programmes spéciaux que ce n'était le cas précédemment pour ces secteurs où les emplois sont rares. Je n'ai pas ici les données nécessaires pour analyser certains cas particuliers, mais nous serons peut-être en mesure de le faire pour vous; toutefois, il est vrai qu'il y a trois ou quatre ans, pendant certaines périodes de l'année, nous avons eu accès à des fonds supplémentaires pour réaliser des projets locaux. Au cours des dernières années, cela s'est produit moins souvent, ce qui fait que nous n'avons pas été en mesure d'effectuer notre embauche de façon saisonnière, comme auparavant.

M. Baker (Gander-Twillingate): D'accord, une autre question. Aux termes de la nouvelle Loi sur les subventions aux municipalités actuellement à l'étude à la Chambre, les responsables de la fiscalité scolaire et municipale seraient en mesure de recevoir une compensation pour les édifices et les propriétés situés sur leur territoire: ces sommes sont-elles par la suite facturées à votre ministère?

M. Davidson: Je ne crois pas, monsieur.

M. Baker (Gander-Twillingate): Ces sommes ne sont pas facturées à votre ministère à la fin de l'année, comme s'il s'agissait d'un transfert entre ministères?

M. Davidson: Je ne crois pas. Je ne crois pas que cela apparaisse dans notre budget.

M. Baker (Gander-Twillingate): D'accord. Mes cinq minutes sont-elles écoulées, madame le président?

Le président: Vous avez encore une minute.

M. Baker (Gander-Twillingate): Une autre question, alors? Que ce soit dans l'Est, ou au centre, ou dans l'Ouest du Canada, à votre connaissance, y a-t-il eu cette année des difficultés à cause de la tordeuse des bourgeons de l'épinette? Dans l'affirmative, qui paie pour la vaporisation? Cela fait-il partie du programme de vaporisation des provinces? La décision appartient-elle aux provinces? Si non, et si vous payez la note, le ministère décide-t-il du type de programme de vaporisation qui sera adopté, de même que du type de produit utilisé? Vaporise-t-on toujours le même produit, et de quel produit s'agit-il?

Le président: Rapidement, monsieur Davidson.

M. Davidson: Madame le président, je crois que M. Kun pourrait donner une réponse plus précise que moi, et je lui demande donc de prendre la parole. Il est directeur des Parcs nationaux.

M. Baker (Gander-Twillingate): Je voudrais une réponse très brève.

Le président: Vous avez environ 10 secondes, monsieur Kun.

M. Steve Kun (directeur, Parcs Canada, Environnement Canada): Environnement Canada décide du type de produit que nous vaporisons pour contrôler la tordeuse des bourgeons de l'épinette. Nous payons la note. Normalement, nous confions ce travail aux organismes chargés de faire la vaporisation pour les agences provinciales. Pour l'instant, je ne connais pas les noms scientifiques des produits chimiques approuvés.

Le président: Vous pourriez peut-être trouver ces noms.

[Text]

Mr. Kun: We can get that for you.

The Chairman: Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Thank you, Madam Chairman, Chairwoman I guess.

Under Vote 25 for major capital projects in Nova Scotia, there are only two projects listed, namely the reconstruction of the Cabot Trail in the Cape Breton Highlands and an administrative complex in Cape Breton.

Now we have a large national park at Kejimikujik in Queens County, Nova Scotia, and this park of course is increasing in popularity, not only with the American tourists who visit Nova Scotia but also with native Nova Scotians and Canadians generally. I would like to know, in light of some representations that have been made to me, whether it is your intention to extend the facilities that are presently available in that park in order to cope with the increasing popularity which is evident to those who are presently managing it.

Mr. Davidson: Madam Chairman, I do not have, Mr. Crouse, at hand the five-year plan for Kejimikujik which flows from the park management plan, but my impression is that there are no major projects at Kejimikujik at least in the next three years. The reason for that is one, such projects are not called for in the plan, and two, we have a number of other major projects in the Atlantic region which have at the moment a higher priority and we have absolute demands to do them rather soon.

Mr. Crouse: Is it not true, though, that facilities at Kejimikujik are over-extended right now?

Mr. Davidson: My impression is, sir, that the camping facilities are not over-extended normally. It may be that the reception centre at the gate of the park is too small; I believe it is considered to be too small. I think the trail system is generally adequate. I think the number of projects on which we intend to spend money, that is larger projects, in the next few years is limited.

• 1020

Mr. Crouse: In light of the reports I am receiving, I hope that your officials will take a second look at your projected plan, because it is in conflict with the information provided to me by your own park officials there who have indicated that the facilities should be improved.

Mr. Davidson: We will do that. We will review the plan.

Mr. Crouse: The other question that I would like to place before the officials, and you can give me an answer in written form because of this five-minute limit, deals with the acid rain problem. The more I read about the situation, the more I am concerned about the adequate control of our water supplies and I would like to know what is the state of the Canada-U.S. agreement, for example, on acid rain control. What is the

[Translation]

M. Kun: Nous pourrions obtenir ces renseignements pour vous.

Le président: Monsieur Crouse.

M. Crouse: Merci, madame le président.

Au crédit 25, qui porte sur les grands travaux d'équipement en Nouvelle-Écosse, on ne fait état que de deux projets, nommément la reconstruction de la piste Cabot dans les hautes terres du Cap-Breton, ainsi que la construction d'un complexe administratif au Cap-Breton.

Dans Queens County, en Nouvelle-Écosse, il y a un grand parc national, à Kejimikujik. Bien sûr, ce parc connaît une popularité croissante, non seulement auprès des touristes américains qui visitent la Nouvelle-Écosse, mais également auprès des Néo-Écossais et des Canadiens dans l'ensemble. Compte tenu de certaines représentations qui m'ont été faites, j'aimerais savoir si vous avez l'intention d'ajouter aux installations actuellement disponibles dans ce parc, afin de répondre à sa popularité croissante qui est bien évidente à ceux qui l'administrent présentement.

M. Davidson: Madame le président, monsieur Crouse, je n'ai pas en main le plan quinquennal pour Kejimikujik, ce plan faisant partie du programme général de gestion des parcs, mais j'ai l'impression que pour les trois prochaines années au moins, il n'y aura pas de projet d'expansion important à Kejimikujik. La première raison en serait que de tels projets ne sont pas inclus dans le plan, et deuxièmement, que nous avons un certain nombre d'autres grands projets dans la région Atlantique; ces projets ont actuellement une très haute priorité, et il est absolument nécessaire qu'ils soient réalisés très bientôt.

M. Crouse: Toutefois, n'est-il pas vrai que les installations de Kejimikujik sont surutilisées à l'heure actuelle?

M. Davidson: Personnellement, monsieur, j'ai l'impression que les installations de camping sont suffisantes en temps normal. Il se peut que le centre de réception, à l'entrée du parc, soit trop petit: je crois qu'on le considère trop petit. A mon avis, le réseau de sentiers est généralement satisfaisant. Je pense que le nombre de projets d'envergure auxquels nous voulons consacrer des fonds est assez limité pour les prochaines années.

M. Crouse: Selon les rapports qui me parviennent, il semble que des améliorations sont indispensables, et j'espère que les hauts fonctionnaires du ministère réétudieront le plan d'action, car ce que vous me dites semble contredire les renseignements qui me viennent directement des fonctionnaires préposés aux parcs.

M. Davidson: Nous le ferons. Nous allons réexaminer ce plan.

M. Crouse: Pour ma question concernant les précipitations acides, je prie les fonctionnaires de me transmettre une réponse écrite, puisque mon temps de parole est limité à cinq minutes. Avec toute la publicité qui entoure ce problème, je me pose des questions quant à l'efficacité du contrôle que nous exerçons sur nos ressources en eau, et je voudrais bien savoir où nous en sommes avec cet accord canado-américain, concer-

[Texte]

nature of current negotiations on this serious problem? Has Canada developed a continental plan of action, which it wants implemented? If so, when will action be taken on such a plan?

In addition to that, I would like to know the technology for coping with oil spills in the Beaufort Sea. This, I understand, has not been established and yet the Americans are proceeding to develop the means of shipment in that area without putting any environmental protection in place. I would like to know what your department is doing about establishing the conditions required for drilling and/or shipping in the North. I would like to know when these guidelines will be completed, when they will begin to be enforced, and what contingency plans you now have for controlling spills in that area. If you can answer some of those today, I would be very pleased.

Mr. Seaborn: Madam Chairman, I believe—and it may have in the time when Mr. Crouse was not here on Tuesday—responses to some of those questions were given by the Minister during the Tuesday night session—I think you were not here for the full time, sir—particularly with respect to the present state of the proposed Canada-U.S. agreement on acid rain and the continental plan of action. He described it; I think there is a fairly full statement and you will find the minutes of that.

With respect to technology for coping with oil spills in the Beaufort Sea, there is, indeed, and has been for several years, an extensive program with contributions from my own department, out of the funds of my own department, as well as from industry for developing appropriate technology for oil spill clean-up in northern waters. It is a particularly difficult problem, as I know the member is aware. That is an on-going one. There are, in fact, experiments conducted each year and I recently authorized some for the present year for precise spills and methods of coping with them.

As for the conditions required for drilling, the specific conditions attached to the drilling being carried out right now by Canmar and Dome were set forth recently in a very detailed letter from the Department of Indian and Northern Affairs, the regulatory body, to the company—and I might say that we are very heavily involved in determining what those conditions attached to drilling should be. My own department was involved, that is to say. The conditions for shipping—I would have to inquire further in detail as to what the requirements are for shipping in the North.

Mr. Crouse: Thank you.

The Chairman: Mr. MacLellan.

Mr. MacLellan: I would just like to get some basic outline as to the charging policies with regard to admissions to the parks: what the forecasts are for the next few years with regard to increasing those costs of entering our national parks; how they relate to the general expenditures the government has to forego to upkeep the parks; and what percentage of the expenditures are designed to be applied to the cost of the parks themselves.

[Traduction]

nant la répression des pluies acides. Où en sont les négociations? Est-ce que le Canada a mis au point un plan d'action continental? Si oui, allons-nous prendre des mesures pour le mettre en œuvre?

J'aimerais aussi que l'on me décrive la technique qu'on utilisera pour nettoyer les déversements de pétrole dans la Mer de Beaufort. Si je comprends bien, cette technique n'a pas encore été mise au point, et malgré cela les Américains s'apprentent déjà à expédier ce pétrole vers le sud, sans mettre en place les mesures de protection de l'environnement. Je voudrais bien savoir quand votre ministère compte définir les normes qui devront être respectées avant de permettre le forage et le transport dans le Grand Nord. Quand les directives seront-elles publiées et mises en vigueur, et quelles sont les techniques qui existent pour parer aux déversements dans cette région? Si vous pouviez répondre au moins à quelques-unes de mes questions aujourd'hui, je vous en saurais gré.

M. Seaborn: Madame le président, c'est bien dommage que M. Crouse n'ait pas entendu les réponses que le ministre a données à quelques-unes de ses questions lors de la séance de mardi soir. Le ministre nous a dit où en est le projet d'accord canado-américain sur la répression des pluies acides et du plan d'action continental. Je crois que vous trouverez le texte complet de sa déclaration dans les procès-verbaux de cette séance.

Quant à la technologie requise pour nettoyer les déversements de pétrole dans la Mer de Beaufort, il existe, depuis plusieurs années déjà, un programme de recherche auquel nous participons, de concert avec le secteur privé. Il s'agit d'un problème épineux de longue date, et les solutions ne sont pas faciles à trouver. Des projets de recherche sont autorisés chaque année, et dernièrement j'ai autorisé des déversement contrôlés, afin que nous puissions mettre au point des méthodes pour les contenir.

Quant aux forages et aux conditions qui s'y rattachent, les deux sociétés qui en font partie en ce moment, la Canmar et Dome, ont reçu sous forme de lettre très détaillée, les règlements émanant du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Je tiens à ajouter ici que notre ministère participe activement à la mise au point de ces normes. Quant aux conditions rattachées au transport et à l'expédition, il va falloir que je me renseigne.

M. Crouse: Merci.

Le président: Monsieur MacLellan.

M. MacLellan: Je voudrais savoir quelle est la politique à l'égard des tarifs d'entrée aux parcs nationaux: prévoyez-vous des majorations de ces tarifs? Est-ce que le prix d'entrée reflète les frais d'entretien des parcs; et quel est le pourcentage des dépenses qui est affecté directement à l'exploitation des parcs?

[Text]

Mr. Seaborn: Madam Chairman, I will ask Mr. Davidson to give a more detailed reply, but I believe I am correct in stating that basically that to which we are aiming is a position in which the overhead costs, the incremental costs of providing specific visitor services, would be met by the charges levied for that particular service—be it a campground service, or the use of a golf course, or whatever. We have made some increases for certain charges for the current year and propose to bring some increases in charges, modest increases in charges over the next few years in order to arrive at that particular point. Mr. Davidson, would you like to elaborate?

Mr. Davidson: Yes. Mr. MacLellan, you are asking probably about both entrance fees, that is, the charge for a car going into the park, and the user fees. As the deputy minister said, with regard to user fees, that is, for campsites and swimming pools and golf courses, et cetera, our policy is to attempt over the next three years to so raise charges that we will recover our operating costs, not the capital costs but our operating costs, for those user facilities. The only limit will be that if we find that that raises our charges to a point where they are out of line with those in the surrounding region, then that will be the controlling factor. We will not raise them as high as the operating costs would suggest.

• 1025

With regard to entrance fees, there is no relationship, or we have not established any relationship, between entrance fees and some costs of operating the park, because obviously all taxpayers pay for the parks and our thought is that we can in any way charge those who enter the park for the whole cost of experiencing the park. The entrance fees were established a number of years ago at a rather arbitrary level, \$1 for one day, \$2 for up to four days and \$10 for the season. We have not changed those in the four years. We are now reviewing them to determine what recommendation we should make to the Minister about them.

How high can they be and be acceptable? Right now we have to admit frankly that our costs of collecting them are in some cases a good proportion of the moneys we collect and that in some ways does not make much sense. So we are looking for a new formula and a new proposal and we are looking at all choices all the way from dropping them entirely to some basis of some percentage of cost that would warrant their collection, and we also would like to simplify them. We rather think, some of us think, anyway, that the three choices, on gates which are very busy, is perhaps too much.

Mr. MacLellan: Another question concerns particularly the Cape Breton Highlands Golf Course. It is a lovely course, as you know, but sometimes it can be rather difficult for someone who has to walk it, especially if there is a history of heart trouble or arthritic. I am wondering if it would be possible to have a limited number of carts operating on that course. Now, the policy has been to date that these are not allowed. But—not with regard to people who can walk it but just will not—for someone who does play golf regularly, but because of

[Translation]

M. Seaborn: Madame le président, je vais demander à mon collègue M. Davidson de vous donner une réponse plus détaillée, mais je puis déjà vous dire que le principe est de recouvrer par le biais du prix d'admission, les coûts d'un service particulier fourni aux visiteurs, tels que des installations de camping, des terrains de golf, etc. Certaines majorations ont déjà été proposées pour l'année en cours, et d'autres augmentations assez modiques seront mises en œuvre dans les années à venir. Monsieur Davidson, auriez-vous quelque chose à ajouter?

M. Davidson: Oui. Monsieur MacLellan, vous faites sans doute allusion aux deux types de tarifs, le prix de l'admission, et les frais d'utilisation. Comme le disait le sous-ministre, pour ce qui est des frais imposés aux utilisateurs des terrains de camping, des piscines et des terrains de golf, etc., notre politique est de tenter, au cours des trois prochaines années, d'augmenter les frais suffisamment pour reprendre, non pas notre investissement, mais nos dépenses d'exploitation. Nous limiterons l'augmentation de ces frais si nous nous rendons compte qu'ils excèdent ceux pratiqués dans la région environnante, ce qui nous servira de contrôle. L'augmentation ne sera pas aussi élevée que pourraient le laisser croire les dépenses d'exploitation.

Quant aux frais d'entrée, nous n'avons établi aucune relation entre ces frais et certains des coûts de fonctionnement du parc, car il est évident que tous les contribuables paient pour ces parcs, et à notre avis, nous ne pouvons demander aux utilisateurs du parc de verser des frais correspondant à leur part des dépenses d'exploitation. Les frais d'entrée ont été déterminés de façon plutôt arbitraire, il y a quelques années; ils sont de \$1 pour une journée, de \$2 pour une période pouvant aller 4 jours, et de \$10 pour toute la saison. Il n'y a eu aucun changement depuis quatre ans. Nous étudions présentement les recommandations que nous pourrions présenter au ministre à ce sujet.

Jusqu'où pourrions-nous les porter? Il nous faut admettre franchement que le coût de perception de ces frais représente, dans certains cas, une bonne proportion des sommes perçues, ce qui, d'une façon, n'a pas grand bon sens. Nous recherchons donc une nouvelle formule, une nouvelle proposition. Nous envisageons toutes les possibilités, qu'il s'agisse de ne rien demander, ou d'exiger des frais représentant un pourcentage du coût de perception. Nous voudrions également simplifier les tarifs. Certains d'entre nous croient qu'il est peut-être excessif d'offrir trois options, surtout que nos portes d'entrée sont très occupées.

M. MacLellan: Nous avons également des problèmes à propos du terrain de golf des hautes terres du Cap-Breton. Comme vous le savez, c'est un très beau parcours, mais il peut être parfois difficile pour quelqu'un qui doit marcher toute cette distance, particulièrement si cette personne a des troubles cardiaques ou arthritiques. Il serait peut-être possible d'offrir un nombre limité de voitures pour ce parcours. Jusqu'à aujourd'hui, notre politique a été de ne pas permettre leur utilisation. Toutefois, serait-il possible d'offrir ce service, non

[Texte]

health conditions really must under doctor's orders have a cart in order to go around the course, would that be possible?

Mr. Davidson: Well, we could look at it, Mr. MacLellan. I do not know if there would be administrative problems about distinguishing who really has the right to a cart. I must say at the moment I have forgotten all the reasons why our policy has been over the years not to allow them at all. It is partly to do with the circumstances of that course, I know.

Mr. MacLellan: That is right. There have been modifications there.

The Chairman: You are almost out.

Mr. MacLellan: Right. There have been modifications made and I am just wondering if you would review them just to determine whether these modifications would allow a limited—when I say limited, I say five or ten carts, total, and on a limited basis.

Mr. Davidson: Madam Chairman, we would be pleased to look at it again.

Mr. MacLellan: Thank you.

The Chairman: Mr. Schellenberger.

Mr. Schellenberger: Madam Chairman, I had questions for the minister but I would like to pass my time to Mr. Domm. But if your officials could provide me with answers to one question, the tone of my questions to the minister might be different. That is in regard to rents at national parks in western Canada that they tried to sneak in in the last few weeks of the campaign when nobody was looking. I want to know what the policy is now regarding those rents and if they are still establishing a policy to raise them to very high levels. If I could have that information by Tuesday it would help me in my questioning on Tuesday.

The Chairman: Do you have that information, Mr. Davidson, or Mr...?

Mr. Seaborn: The minister did reply to one part of that in response to an earlier question.

Mr. Schellenberger: Yes, I know, but I mean all rents, for cottages, for commercial and for...

Mr. Davidson: You are thinking of the latest data. the latest...

Mr. Schellenberger: After the minister's review, if there has been any change in the department.

Mr. Seaborn: The minister, I think, will not be in a position to give the final results of his review by Tuesday of next week, I would anticipate that in any event, but he is actively looking now at the alternatives available to him. He will, of course, have to consult with his colleagues, and that takes a little bit of time, before he can come to a final determination. So I am not sure that by next Tuesday we would be able to give you much more than what I am saying now, that it is under very active review, some modifications to the original statement are being

[Traduction]

pas aux personnes qui peuvent marcher et qui ne veulent pas s'en donner la peine, mais plutôt aux personnes qui jouent au golf régulièrement et qui, sur recommandation du médecin, doivent utiliser une voiturette, pour raison de santé?

M. Davidson: Nous pourrions étudier cette question, monsieur MacLellan: Si nous devons décider qui a droit à une voiturette, cela entraînera peut-être des difficultés administratives. Pour l'instant, j'avoue avoir oublié pourquoi notre politique a été de refuser l'utilisation de voiturettes. Je sais qu'entre autres choses, les conditions particulières de ce parcours nous avaient influencés.

M. MacLellan: C'est juste. Il y a eu des modifications.

Le président: Votre temps est presque écoulé.

M. MacLellan: C'est bien. Des modifications ont été apportées, et je voudrais que vous étudiez la situation, pour déterminer s'il serait possible maintenant d'utiliser un nombre limité de voiturettes. Par limité, j'entends 5 ou 10 voiturettes, dont l'usage serait restreint.

M. Davidson: Madame le président, nous serons heureux d'étudier cette question à nouveau.

M. MacLellan: Merci.

Le président: Monsieur Schellenberger.

M. Schellenberger: Madame le président, je voulais poser des questions au ministre, et je désire donc céder mon tour à M. Domm. Toutefois, si les fonctionnaires pouvaient répondre à une de mes questions, le ton que j'adopterai pour m'adresser au ministre sera peut-être différent. Je me préoccupe des frais de location dans les parcs nationaux de l'Ouest du Canada. On a essayé de les augmenter au cours des dernières semaines de la campagne, alors que personne ne regardait. Je voudrais savoir quelle est votre politique actuelle quant à ces frais de location, et si vous avez toujours l'intention de les augmenter de façon considérable. Si je pouvais obtenir ces renseignements d'ici mardi, je serais alors en mesure de poser des questions.

Le président: Avez-vous ces renseignements, monsieur Davidson, ou M...?

M. Seaborn: Le ministre a partiellement répondu à cette question un peu plus tôt.

M. Schellenberger: Oui, je le sais, mais moi, je parle de tous les frais de location, y compris ceux des chalets, de emplacements commerciaux, etc...

M. Davidson: Vous voulez obtenir les dernières données, les dernières...

M. Schellenberger: Après la dernière révision effectuée par le ministre, y a-t-il eu des changements au sein du ministère?

M. Seaborn: Je ne crois pas que le ministre soit en mesure de vous communiquer le résultat final de son étude d'ici mardi prochain, du moins, c'est ce que je prévois, mais il travaille activement à l'étude des autres options dont il dispose. Évidemment, avant d'en arriver à une décision finale, il devra consulter ses collègues, ce qui prend toujours un peu de temps. Alors, je ne suis pas certain que, d'ici mardi prochain, nous soyons en mesure de vous en dire beaucoup plus qu'aujourd'hui. La question fait l'objet d'une étude intensive, certaines

[Text]

considered and it will probably be a little longer than next Tuesday before the ministers can make the announcement.

• 1030

The Chairman: Mr. Domm.

Mr. Domm: Yes, Madam Chairman. To the deputy minister, I am very interested in clearing up one point, perhaps two, and it might, because of the time frame, be necessary to respond in writing. There seems to be a change in the reasons for the cancellation of the Parks Canada move from Cornwall to Peterborough. I refer to a letter written by the deputy minister to Mr. Lumley, the member of Parliament from Cornwall. It was written in December of 1979, at which time the deputy minister clearly states the primary reason for relocating the regional office from Cornwall to Peterborough is to improve its effectiveness and its efficiency. The deputy minister at that time further went on to say that the cost saving in that move would be a reported \$290,000 annually, and further went on in the same letter to state that the Parks Canada move from Cornwall to Peterborough would cost, for employee relocation, \$900,000, which is considerably less than moving the employees back to a similar position, to Cornwall from Peterborough. In conclusion, he states that only six per cent of the money spent by the regional office of Parks Canada in Ontario is spent in the Ottawa region; the balance is spent more centrally located to Ontario. Now the current minister says one of the reasons they cancelled the move to Peterborough and moved people back to Cornwall is enhanced efficiency of the Parks Canada administration if it were to stay in Cornwall.

I ask the deputy minister to explain why he states in December 22, 1979, that it would be more effective and more efficient if it were in Peterborough; that it would save money—in other words, it would cost the taxpayers less? Further, why does the current minister, on May 5, 1980 in a letter to the employees and to the press state that it would be further enhanced if it were in Cornwall? It appears there is an obvious difference in those two statements between the deputy minister and the minister, which indicates to me that someone is getting the wrong information, or someone is giving the wrong information. Further to that question, I would also state as reported in the Cornwall paper, June 5, that Dr. Robert Burns, Director of the Professional Institute of the Public Service of Canada, in Cornwall confirms it would be some \$200,000 cheaper to operate in Peterborough, serve Ontario better, save the taxpayers money. Dr. Burns further goes on to say there is a mass grievance before the Civil Service Alliance over the cancellation, which refutes the statement of the minister that they cancelled the move for morale purposes. Dr. Burns further goes on to say that the minister appears to be misled on the issue. Now, to the deputy minister, who is right? Is it more effective and efficient to operate in Peterborough, serving Ontario, or as the minister says, is it more effective and efficient to serve Ontario on the Quebec border?

Mr. Seaborn: Madam Chairman, I would like to re-examine—and I am sure the member will understand this—the

[Translation]

modifications seront peut-être apportées à la déclaration originale, et il faudra probablement un peu plus de temps avant que le ministre ne puisse faire une nouvelle déclaration.

Le président: Monsieur Domm.

M. Domm: Oui, madame le président. Monsieur le sous-ministre, je voudrais tirer un clair une ou deux questions et vous devrez peut-être y répondre par écrit, vu que l'heure avance. Il semble y avoir eu un changement dans les raisons invoquées pour annuler le déménagement des bureaux de Parcs Canada de Cornwall à Peterborough. Je veux parler d'une lettre écrite par le sous-ministre à M. Lumley, député de Cornwall. Cette lettre a été envoyée en décembre 1979, et le sous-ministre y explique clairement que le déménagement du bureau régional de Cornwall à Peterborough vise surtout à améliorer son efficacité et son efficience. Il ajoute ensuite que cette mesure entraînerait des économies de \$290,000 par an et que le déménagement des employés coûterait \$900,000, ce qui est beaucoup moins que les dépenses faites pour ramener les employés de Peterborough à Cornwall. En conclusion, il dit que 6 p. 100 seulement de l'argent dépensé par le bureau régional de Parcs Canada, en Ontario, est dépensé par la région d'Ottawa, le reste étant dépensé dans les régions plus centrales. Le ministre nous dit maintenant que l'une des raisons pour lesquelles on a annulé le déménagement à Peterborough est ramené les employés à Cornwall, c'est que le bureau est plus efficace s'il est situé dans cette ville.

Le sous-ministre peut-il m'expliquer pourquoi, le 22 décembre 1979, il a dit qu'il serait plus efficace et plus efficient de déménager le bureau régional à Peterborough, que cela permettrait d'épargner de l'argent, autrement dit, que cela coûterait moins cher aux contribuables? Je veux également savoir pourquoi, le 5 mai 1980, le ministre a dit, dans une lettre aux employés et à la presse, que le service serait encore meilleur si le bureau demeurait à Cornwall? Il semble y avoir une contradiction flagrante entre ces deux déclarations, et j'ai l'impression que quelqu'un, quelque part, a reçu ou a fourni des renseignements erronés. De plus, dans le journal de Cornwall daté du 5 juin, M. Robert Burns, directeur de l'Institut professionnel de la Fonction publique du Canada, à Cornwall, confirme que le bureau coûterait quelque \$200,000 de moins s'il était situé à Peterborough, qu'il offrirait un meilleur service à l'Ontario et coûterait moins cher aux contribuables. M. Burns ajoute qu'un grief collectif a été envoyé à l'Alliance de la Fonction publique au sujet de l'annulation, ce qui vient contredire la déclaration du ministre, selon laquelle on a annulé le déménagement pour des raisons de moral. M. Burns poursuit en disant que le ministre semble avoir été induit en erreur. Monsieur le sous-ministre, qui a raison? Le bureau est-il plus efficace et plus efficient s'il est situé à Peterborough ou, comme le dit le ministre, s'il est situé sur la frontière du Québec?

M. Seaborn: Madame le président, le député me comprendra si je demande à vérifier les termes que j'ai utilisés dans ces

[Texte]

precise terms of the letters used. I recall my own letter certainly to Mr. Lumley. The figure we gave there—290,000—was an estimate of the operating savings. There is no change in the view of the department with respect to what that might have been. There are, of course, considerations other than the operational costs in making a decision of this kind. As for the figure of 900,000 for the cost of moving from Cornwall to Peterborough, that was indeed our best estimate at the time; as we were trying to work up the exact figures, it would be approximately \$900,000. I believe the figure was indeed mentioned in this committee last autumn. But our subsequent examination, as we got closer to it by about March of this year, had raised that figure somewhat to about \$1.2-\$1.3 million. That was the estimate of the cost of moving there. There is a discrepancy between the figures, if you will, but I think it is an attempt at getting a better handle on the precise cost as we got closer to the proposed move.

As for the percentage of money being spent in the Ottawa region—6 per cent—I would like to reexamine that and give the member, if he wishes, the basis on which that figure was arrived at. I would like to re-examine the minister's letter to the employees. I do recall, certainly, that in public statements and elsewhere he emphasized, first of all, his concern for the morale of the employees as the reason for changing the decision to move to Peterborough.

The grievance. It is always up to members of the unions, of course, to launch a grievance. I do not remember at the moment how many were attached to it. It came in before the decision was announced. It related particularly to the lack of a decision. But that is being processed, or the two grievances are being processed, in the normal way now.

The Chairman: I expect to recognize Mr. Dingwall, then Mr. Miller and then over here, but before doing that, there is one thing. We have a quorum right now. We have a space available next week, on Friday, that has not been put through, and we have the bill that has been sent to the committee. We could meet with the steering committee next week, but if it is the pleasure of this committee we might ask the minister, if he is available next week, to come on that bill, and there is nothing scheduled for next Friday morning. Any comments?

Mr. Crouse: Madam Chairman.

The Chairman: Mr. Crouse.

Mr. Crouse: As I understand it, you are proposing that Bill C-28 come before the committee next Friday.

The Chairman: Yes.

Mr. Crouse: Speaking from some 23 years of experience here, it is obvious to me that on a Friday it is extremely difficult to get not only government supporters but opposition members present for committee work as well. You will require a quorum in order to put that bill through. So I would suggest that, while there is apparently a feeling that we should pass the bill quickly, the steering committee reconsider its work and restructure your hearing to take care of that bill either on Tuesday or Thursday and defer the other work into the Friday morning period when you can hear witnesses without the

[Traduction]

lettres. Je me souviens de la lettre que j'ai envoyée à M. Lumley. Le chiffre qu'elle contient—soit \$290,000—était une estimation des économies qu'on pouvait réaliser au titre du fonctionnement. Le ministère n'a pas changé d'opinion à ce sujet. Il y a cependant d'autres considérations qui entrent en ligne de compte lorsqu'on prend une décision comme celle-là. Pour ce qui est des \$900,000 que coûterait le déménagement de Cornwall à Peterborough, c'était effectivement notre meilleure estimation à l'époque, et je crois que ce chiffre a même été mentionné au Comité, l'automne dernier. Mais en y regardant de plus près, vers le mois de mars, ce chiffre a été porté à 1.2-1.3 million de dollars. C'était le coût prévu du déménagement. On peut expliquer la différence entre les chiffres proposés en disant que nous avions une idée plus juste des coûts précis à mesure que la date du déménagement approchait.

Quant au pourcentage des fonds dépensés dans la région d'Ottawa—6 p. 100—j'aimerais revoir ces chiffres, et si le député le souhaite, je pourrai lui transmettre les calculs sur lesquels nous nous sommes fondés pour arriver à ce chiffre-là. J'aimerais aussi revoir la lettre que le ministre a adressée aux employés. Je me souviens que dans ses déclarations publiques, le ministre a souvent répété que c'est sa préoccupation pour le moral des employés qui l'a incité à renverser sa décision.

Quant au grief, il appartient aux syndiqués de présenter leur grief. Je ne me souviens pas exactement de nombre d'employés qui se sont associés à ce grief. Il a été déposé avant que la décision ne soit annoncée. Le grief s'attaque justement au fait qu'il n'y avait pas eu de décision. Le grief, ou plutôt les deux griefs, suivent leur cours normal en ce moment.

Le président: Dans un instant, je donnerai la parole à M. Dingwall, qui sera suivi de M. Miller, mais avant cela, j'aimerais, puisqu'il y a quorum, vous consulter sur notre utilisation du temps, vendredi de la semaine prochaine. Il n'y a rien de prévu pour ce matin-là, et je me demande s'il ne serait pas possible d'inviter le ministre, s'il en a le temps, à nous présenter son bill, celui qui nous a été renvoyé par la chambre. Est-ce que l'idée vous plaît?

M. Crouse: Madame le président.

Le président: Monsieur Crouse.

M. Crouse: Si je comprends bien, vous nous préposez de commencer l'étude du Bill C-28 vendredi prochain.

Le président: Oui.

M. Crouse: Mes 23 années d'expérience au Parlement m'incitent à vous prévenir qu'il est très difficile de réunir, un vendredi, non seulement les députés du gouvernement, mais aussi ceux de l'opposition. Puisqu'il faudra un quorum pour adopter le bill, et qu'on semble avoir le sentiment que le bill devrait être adopté assez rapidement, je propose que le comité directeur s'organise pour nous faire étudier le bill mardi ou jeudi et remettre les autres travaux à vendredi matin, lorsque nous pourrions entendre les témoins sans quorum. C'est ce que je vous propose, et j'espère que vous en tiendrez compte.

[Text]

necessity of having a full quorum. That is just my suggestion to you, and I hope you take it under advisement.

The Chairman: In that case I will hold a steering committee as soon as possible.

Mr. Henderson: Madam Chairman, I am just trying to get the minister now to see if he could not come on Thursday, if that is satisfactory with the Committee, at 3.30 p.m. I think that is our block space.

The Chairman: Yes, but I think I will perhaps hold the steering committee, because it was blocked for Forestry . . .

An hon. Member: Hear, hear!

The Chairman: . . . and it means a change. Mr. Dingwall.

Mr. Dingwall: Thank you, Madam Speaker. First of all, I would like to congratulate you on your election to the position as Madam Chairman of this particular committee. I was going to convey my best wishes to the Minister but he is not here at the moment.

The Chairman: Thank you.

Mr. Dingwall: So, just for the record, I would like to congratulate him on his appointment and I too wish him the best of luck.

I have one short question, and it relates to Nova Scotia and the Fortress of Louisbourg. I wonder if the deputy minister could perhaps inform me as to what is going to be happening there in terms of major capital projects for this fiscal year. I understand there has been an allotment of money set aside for some major projects at the Fortress of Louisbourg, but specifically could he explain what is going to be happening there?

Mr. Seaborn: I will have to seek that detailed advice from Mr. Davidson or one of his officials. I hope the main thing that is going to be happening is that a lot of people will have the pleasure of visiting it. I hope to be numbered amongst them myself, Mr. Dingwall, because I have not seen it for several years.

• 1040

Mr. Davidson: Madam Chairman, I do not know whether we have available the capital program for Louisbourg this year. Henri Têtu is the Director of Historic Parks, perhaps he might be asked to say a word about it. Do you know the detail of the . . . I think the major capital projects at Louisbourg, as a generality, are finishing up, so there will not be capital work, I do not think, of the level of past years this year, and not into the future. We have about completed the Louisbourg plan that was set forward about 10 years ago, that is the capital plan.

Mr. Dingwall: Perhaps you could be so kind as to forward me a letter outlining the specifics of what is going to be happening for this particular fiscal year?

Mr. Davidson: I would be glad to do that.

Mr. Dingwall: Secondly—and I know your officials are perhaps not prepared to answer this question, but—one, did you receive representations from community people in the

[Translation]

Le président: Dans ce cas-là, j'organiserai une séance du comité directeur au plus vite.

M. Henderson: Madame le président, je vais voir si le ministre peut venir jeudi, à 15 h. 30. Je crois que c'est l'heure qui nous est réservée.

Le président: Oui, ce créneau nous est réservé, mais j'en discuterai avec le comité directeur, car on avait prévu de discuter des forêts . . .

Une voix: Bravo, bravo!

Le président: . . . et cela signifie une modification. Monsieur Dingwall.

M. Dingwall: Merci, madame le président. En premier lieu, j'aimerais vous féliciter de votre élection à la présidence du Comité. J'aurais aimé féliciter le ministre également, mais malheureusement, il a dû nous quitter.

Le président: Merci.

M. Dingwall: Puisqu'il n'est pas là, j'aimerais que l'on inscrive au compte rendu mes félicitations et mes meilleurs souhaits.

Je n'ai qu'une question très courte touchant la Forteresse de Louisbourg, en Nouvelle-Écosse. J'aimerais savoir si de grands projets d'équipement sont prévus pour l'année financière en cours. Certains crédits ont été mis de côté pour de grands travaux de ce genre, mais j'aimerais que le sous-ministre m'explique exactement ce qui est prévu, et ce qui va se passer.

M. Seaborn: Je demanderai à M. Davidson, ou à un des ses fonctionnaires, de répondre à votre question en détail. Quant à moi, je me propose de me retrouver parmi les milliers de touristes qui auront le plaisir de visiter la forteresse. Ça fait quelques années que je n'y ai pas été moi-même.

M. Davidson: Madame le président, je n'ai pas devant moi le budget des dépenses de Louisbourg pour cette année. M. Henri Têtu, qui le directeur des Lieux et des Parcs historiques nationaux, pourra peut-être vous en dire plus long. Avez-vous des détails sur les grands travaux d'équipement prévus pour Louisbourg cette année? J'ai l'impression que les grands travaux tirent à leur fin, et que les dépenses en capital ne seront pas aussi importantes qu'elles l'ont été par le passé. Les grandes constructions prévues dans notre plan d'il y a dix ans ont toute été presque complétées.

M. Dingwall: Pourriez-vous m'envoyer par lettre le détail des travaux prévus pour l'année financière en cours?

M. Davidson: Je m'en ferai un plaisir.

M. Dingwall: Les fonctionnaires qui vous accompagnent ne seront peut-être pas en mesure de répondre tout de suite à ma deuxième question, mais j'aimerais savoir s'ils ont reçu des

[Texte]

Town of Louisbourg as it relates to the concept of the Royal Battery, which is a specific project initiated by the town? I believe now it is part and parcel of the over-all plan for the Fortress of Louisbourg, and that in itself would encompass a great amount of capital dollars by the Government of Canada. I am wondering if you did receive representation, and what is the reaction of the department to that?

Mr. Seaborn: I suspect that we will have to research that so we can give you a precise reply, Madam Chairman, unless there is someone who can tell us right now.

I think Henri Têtu could make a comment.

Le président: Monsieur Têtu.

M. Têtu: Je pourrais faire aujourd'hui un commentaire rapide, si je peux me le permettre.

Le président: Oui.

M. Henri Têtu (Directeur, Parcs historiques): C'est que le projet de la batterie royale a été mis de l'avant principalement par la compagnie de la Couronne qu'on appelle Devco ordinairement, *Cape-Breton Development Corporation*, je crois, de façon à établir éventuellement une hôtellerie dans le cadre du site de la batterie royale. Cela, évidemment, pose certains problèmes, d'abord purement sur le plan de la conception de l'hôtellerie. On songe aussi à ouvrir une entreprise de type commercial, parce qu'il faudrait éventuellement qu'on réalise des profits dans une situation comme celle-là. Cela mérite certainement une étude approfondie.

Telles sont mes connaissances sur le problème. Il y a un projet, c'est à l'étude. Maintenant, j'aurai à vérifier auprès de notre bureau régional d'Halifax pour avoir des détails plus précis.

The Chairman: You still have about a minute.

Mr. Dingwall: I would like to have a further clarification as to the role of the department—I am fully aware that the Cape Breton Development Corporation are in favour of this particular project. The extent of their role is questionable at this in time as the result of austerity programs in all departments, but I would like to have the feeling of Parks Canada as it relates to this particular project.

Mr. Seaborn: We will be glad to look into that, and after checking with our Halifax Office as Mr. Têtu has said, to get a letter to you, Mr. Dingwall.

Mr. Dingwall: Thank you.

The Chairman: Mr. Miller.

Mr. Miller: Thank you, Madam Chairman. I would like to deal with the Pacific Rim National Park. I have one specific question about it in regard to the information centre that is near completion, and yet I understand that construction has stopped. The exterior is almost completely finished, the interior simply needs some interior walls. The parks staff have already collected artifacts for the centre, they have been in touch with the provincial people and they have murals under way for the interpretation and information centre. Yet, it looks as though it is not going to be completed this year. Specifically—and I have written the Minister on this matter—what are

[Traduction]

instances de la part des gens qui habitent de village le Louisbourg, au sujet du projet de batterie royale, projet conçu par les habitants de cette petite ville. Il paraît que ce projet fait partie du plan général de la Forteresse de Louisbourg et, de ce fait, implique de grandes dépenses en capital par le gouvernement du Canada. Avez-vous reçu ces instances? Et quelle est la réaction du ministère à leur égard?

M. Seaborn: Il nous faudra nous informer afin de vous donner une réponse précise, madame le président, à moins qu'il y ait quelqu'un en mesure de vous répondre tout de suite.

Peut-être que M. Henri Têtu pourra vous en dire quelque chose.

The Chairman: Mr. Têtu.

Mr. Têtu: I could comment very briefly on the situation...

The Chairman: Go ahead.

Mr. Henri Têtu (Director, Historic Parks): The original idea for the Royal Battery came from Devco, a Crown Corporation otherwise known as the Cape-Breton Development Corporation. The idea was to build a hostel on the site of the Royal Battery. We are having problems with the design of the hostel as well as the idea of setting up some sort of small business that will eventually be expected to turn into a profit. Is this compatible with the site? This is a matter that has to be given much more serious consideration.

This is as much as I know about the situation at this time. The plan is under review. I will check with the Regional Office in Halifax to find out whether any additional information is available.

Le président: Il vous reste encore une minute.

M. Dingwall: J'aimerais avoir de plus amples renseignements sur le rôle du ministère. Je suis évidemment au courant du fait que la Société de développement du Cap-Breton appuie ce projet. D'ailleurs, en ce moment, sa participation est remise en question à cause d'un manque de fonds. Ce qui m'intéresse ici, c'est de savoir ce qu'en pense la Direction des parcs.

M. Seaborn: Nous allons communiquer avec notre bureau, à Halifax, comme M. Têtu vient de le dire, et nous vous enverrons notre réponse par écrit, monsieur Dingwall.

M. Dingwall: Merci.

Le président: Monsieur Miller.

M. Miller: Merci, madame le président. J'aimerais revenir à la question du parc national Pacific Rim. J'ai une question très précise concernant l'arrêt des travaux de construction du centre d'information. L'extérieur a presque été complété, et il semble qu'il ne manque que les murs intérieurs. Le personnel de Parcs Canada a déjà en main tout ce qu'il faut pour décorer le centre. Ils ont communiqué avec les représentants provinciaux: les fresques destinées au centre d'interprétation et d'information sont en voie d'exécution. Mais il paraît que les travaux ne seront pas complétés cette année-ci. J'ai déjà écrit au ministre pour lui demander ce qu'il a l'intention de faire

[Text]

the plans for that information centre? It seems that there is a small amount of money now to be spent in order to provide the 750,000 tourists with an additional reason for going to Pacific Rim Park. Could I have any specific deadline on that construction?

Mr. Davidson: Madam Chairman, as you say, Mr. Miller, the work on the interpretation centre, part of it, has stopped. The exterior work has been done, the restaurant is in place. Our plans are to complete the work on the centre between 1982 and 1984, with a completion date in 1984. Now, I know that sounds like a delay to you, and it does to me, too, but that is the best plan we could come up with to allocate our capital moneys.

• 1045

Mr. Miller: Do you have an estimate on how much more it will take to do the interior?

Mr. Davidson: The estimate in present-day dollar is \$1.3 million.

Mr. Miller: What does that involve? From my information, most of the capital construction is done, and now it is simply a matter of decorating the inside: to put in place the artifacts, the murals; and it does not seem to me that it should cost over a million dollars to provide that service.

Mr. Davidson: Well, it is a fairly ambitious interpretation centre, and those are the figures I have: \$1.3 million to complete it.

Mr. Miller: And we cannot expect that until somewhere two or three years down the line?

Mr. Davidson: The present proposal is to complete it in 1984.

Mr. Miller: Was that the original plan or is this as a result of cut-backs in the last year or two years?

Mr. Davidson: Yes, it is as a result of cut-backs. Our original intention was to do it all in one piece: that is, to complete the exterior, the restaurant and the interpretation centre; but with a reduced capital budget, we found it impossible to do that.

Mr. Miller: Okay; thank you.

Could I go on to another item, another area of concern in the park. You did refer to the Wickanannish Inn restaurant, which is now in place and operational, and is, I understand, serving a good number of people already this early in the tourist season.

There have been some questions about further commercialization within the park. We do have one commercial operation, and I know that that was sent out to tender, that that was the way in which that contract was awarded. Does the department have any other applications for commercial development in the park? Do they intend to allow further commercialization? And secondly, and finally I think, under what regulations does Parks Canada dictate whether there is commercialization, or who gets commercial spots in parks?

Mr. Davidson: Madam Chairman, Mr. Miller, there is a plan for Pacific Rim National Park which has been developed

[Translation]

avec le centre d'informations. il semble qu'une certaine somme d'argent sera dépensée afin d'offrir aux 750,000 touristes une attraction de plus, pour les inciter à visiter le parc. Pourriez-vous me dire quel est l'échéancier des travaux?

M. Davidson: Madame le président, comme vous le dite vous-même, monsieur Miller, les travaux ont cessé. L'extérieur a été complété, le restaurant est en place aussi. Nous avons l'intention de terminer le centre d'information entre 1982 et 1984; la fin des travaux est prévue pour 1984. Vous trouvez sans doute que cela a l'air d'un délai, et moi aussi. C'est cependant le meilleur plan que nous avons pu concevoir pour répartir nos fonds.

M. Miller: Avez-vous une estimation de ce que cela coûtera pour faire l'intérieur?

M. Davidson: En dollars actuels, 1,3 million de dollars.

M. Miller: Qu'est-ce que cela comprend? D'après mes renseignements, les gros travaux de construction sont presque finis, il ne reste plus qu'à décorer l'intérieur, installer les pièces murales, etc. Il me semble que cela ne devrait pas coûter plus d'un million de dollars.

M. Davidson: C'est un projet assez ambitieux et ce sont les chiffres qu'on m'a donnés; il en coûtera 1,3 million de dollars pour le terminer.

M. Miller: Il ne le sera pas avant deux ou trois ans?

M. Davidson: On prévoit en ce moment le terminer en 1984.

M. Miller: Est-ce que c'était le plan original ou est-ce dû à des réductions effectuées depuis un ou deux ans?

M. Davidson: C'est dû à des réductions. Au début, nous voulions le faire tout d'un coup, c'est-à-dire terminer l'extérieur, le restaurant et le centre d'interprétation. Nous n'avons pas pu le faire parce que le budget a été réduit.

M. Miller: Merci.

J'aimerais maintenant passer à une question touchant toujours le parc. Vous avez mentionné le restaurant Wickanannish Inn, qui est maintenant ouvert et qui a déjà reçu de nombreux touristes, si tôt dans la saison.

On a posé des questions au sujet de la commercialisation du parc. Il y existe déjà un commerce et je sais qu'il a fait l'objet d'un appel d'offres et que c'est ainsi que le contrat a été adjugé. Le ministère a-t-il reçu d'autres demandes visant l'exploitation d'un commerce dans le parc? Avez-vous l'intention d'accepter d'autres demandes? Deuxièmement, en vertu de quel règlement Parcs Canada décide-t-il s'il y aura ou non des commerces dans un parc, et qui pourra ouvrir ces commerces?

M. Davidson: Madame le président, il existe un plan pour le parc national Pacific Rim, plan qui a été mis au point au fil

[Texte]

over a number of years, with the public participating, and it provides for no further commercial development other than the restaurant in the main interpretation centre; and that plan, we hope, will be in place for 10 or 15 years. It can be reviewed after that time, when perhaps some other view might be taken, but for this plan, there will be no further commercial development; and that is controlled by the fact that we must dispose of land or licenses under the national parks regulations, and our policy is not to do so.

Mr. Miller: Do I have any time left?

The Chairman: You have not quite a minute.

Mr. Miller: Okay. I think maybe I would like to go back to the first point.

Is there any serious thought of upping that timetable, considering that we have spent probably close to a million dollars already on the interpretation centre and the restaurant, and that we have a large structure sitting empty. The public is aware it is sitting empty and are asking questions as to when they are going to be able to utilize that.

Is the department trying to put some priority on completing that interpretation centre, which is an integral part of that whole development in terms of the number of tourists that go to that park and their not being able to understand the historical aspects of Wickanannish Inn, the park, the west coast culture, plus the ocean environment that they can see simply on the surface? They are not seeing any of the flora or fauna of the parks, in terms of being given any information; they are not seeing the marine environment in terms of the display that would go into that interpretation centre; and I would hope that there would be very serious thought of making that one of the priorities, in terms of that park at any rate.

Mr. Davidson: Mr. Miller, I can only comment that it is a magnificent site, that we have a good plan for the interpretation centre, but that, within the present capital budget, it will be difficult to complete it, even according to plan, by that time with the amount of moneys available, unless major changes in priorities were made; and then there would be something else not done that is also a priority. It is regrettable but I have to be frank about the situation.

• 1050

The Chairman: Before continuing, it has been brought to my attention that there has been agreement reached for next Thursday. I would just like to repeat that Tuesday the Minister of the Environment, Mr. Roberts, will be here on Forestry, and we were supposed to have Thursday for Forestry but there has been agreement to change that to hear Bill C-28 with the Minister of Fisheries, Mr. LeBlanc, at that time.

Could I have a motion for that, since there is a quorum here?

Mr. Baker (Gander-Twillingate): I so move.

Motion agreed to.

The Chairman: All right. Mr. Tobin and then Mr. McCain. I do not think we are going to get much more than that today unless they are very short questions.

[Traduction]

des ans, avec la participation de la population, et qui ne prévoit pas d'autres commerces que le restaurant du centre d'interprétation principal. Nous espérons que ce plan restera en vigueur pendant dix ou quinze ans. Il pourra ensuite être modifié; en vertu du plan actuel, il n'y aura pas d'autres commerces dans le parc, ce qui est garanti par le fait que nous devons obtenir des terrains ou des permis en vertu des règlements des parcs nationaux, et que ce n'est pas notre politique de le faire.

M. Miller: Me reste-t-il encore du temps?

Le président: Pas tout à fait une minute.

M. Miller: Très bien. J'aimerais revenir au premier point.

A-t-on sérieusement envisagé la possibilité d'accélérer les travaux, compte tenu du fait que nous avons déjà dépensé près d'un million de dollars pour la construction du centre d'interprétation et du restaurant, et qu'il y a toujours une vaste structure inoccupée. La population le sait et demande quand elle va pouvoir utiliser cette structure.

Le ministère accorde-t-il une certaine priorité à l'achèvement du centre d'interprétation, qui est un élément essentiel du parc, vu les nombreux touristes qui visitent ce parc et ne peuvent apprécier la valeur historique de Wickanannish Inn et du parc lui-même, ou apprécier la culture de la côte ouest, qu'ils ne peuvent goûter en profondeur. Ils ne voient pas la flore et la faune qui peuplent le parc, parce qu'on ne leur donne pas de renseignements, ils ne voient pas les beautés que recèle l'océan et que leur révélerait le centre d'interprétation; j'espère donc qu'on songe très sérieusement à accorder la priorité à ce centre.

M. Davidson: Monsieur Miller, tout ce que je puis vous dire, c'est que l'emplacement est magnifique, que nous avons un très bon plan pour le centre d'interprétation, mais que des contraintes budgétaires nous empêcheront de le terminer conformément au plan, à moins qu'il n'y ait un changement majeur dans les priorités, auquel cas un autre projet tout aussi prioritaire en souffrirait nécessairement. C'est regrettable, mais je dois vous exposer la situation avec franchise.

Le président: Avant de continuer, j'aimerais vous signaler que nous en sommes arrivés à une entente concernant jeudi prochain. Je répète que le ministre de l'Environnement, M. Roberts, sera des nôtres mardi plutôt que jeudi, et qu'il nous parlera des services forestiers. Jeudi, nous entendrons le ministre des Pêches, M. LeBlanc, qui nous présentera le Bill C-28.

Puisqu'il y a quorum, je vous demanderais de ratifier cette entente.

M. Baker (Gander-Twillingate): Je propose qu'on adopte ces modifications au programme.

La motion est adoptée.

Le président: Bien. La parole est à M. Tobin suivi de M. McCain. Il ne nous reste pas grand temps, il faudra s'en tenir aux questions courtes.

[Text]

Mr. Crouse: I wonder in that case, Madam Chairman, if I just might on a point of order ask if the officials would provide me with a statement covering your five-year plan for parks development in Nova Scotia and the place you have allocated to Kejimikujik and its development so that I will be aware of what you decide to do in that area.

Mr. Davidson: That is for the entire province?

Mr. Crouse: Yes, for the entire province, including.

The Chairman: I think already the Minister has agreed to Mr. Caccia that he would provide an across-Canada five-year program. Was that not it?

Mr. Seaborn: There is a more detailed one, I think, which Mr. Crouse is looking to for the next five years and we can certainly provide that.

Mr. Crouse: Thank you.

Mr. Seaborn: We will provide copies to the Chairman for further distribution.

The Chairman: Then there should be details also on Cape Breton. I guess that is what they are asking. And New Brunswick. I would say details right across.

Mr. Tobin.

Mr. Tobin: Madam Chairman, just to make it unanimous, I would echo the same sentiments as Mr. McCain, and I am particularly interested in Gros Morne National Park.

I have a number of questions, Madam Chairman, for the witnesses. I notice on page 8-32, under Gros Morne, Newfoundland, in the estimates for 1980-81 there is an amount of \$200,000 for property acquisition. I am just wondering if the officials could tell me what exactly this \$200,000 will be used for or spent on.

The Chairman: Mr. Davidson.

Mr. Davidson: I do not think I can tell you the specific pieces of property, but it is very likely, Mr. Tobin, that there will not be purchases this year because we are in the planning process to determine such things as the final boundaries and so on and I do not think we are buying much property while that is going on.

Mr. Tobin: Madam Chairman, what I am really trying to get to is this. I have to admit I am not as prepared as I would like to be this morning, but I understand the park authority was involved in relocating some families because of the boundaries of the park, that kind of thing, moving them from their original home-steads to new homes. I would just like to advise the officials here this morning that I have received a number of complaints—I can be more specific in private later on at some other date—regarding the condition of some of the homes that families have been moved into. I know in some cases people have left very solid, warm, comfortable and dry homes and are now in homes that are not at all suitable, and I understand the park authority in Gros Morne has undertaken, has given these people involved a commitment, to bring these homes up to standard. This commitment has gone on for months and it has been quite long now, and I would just ask

[Translation]

M. Crouse: Je me demande, madame le président, si je ne pourrais pas, par le biais d'un rappel au Règlement, rappeler aux fonctionnaires de m'envoyer leur plan quinquennal pour le développement des parcs nationaux en Nouvelle-Écosse, et des renseignements sur le degré d'importance que vous avez accordé au développement du parc Kejimikujik.

M. Davidson: C'est pour toute la province?

M. Crouse: Toute la province, y compris Kejimikujik.

Le président: Je crois que le ministre s'est déjà engagé à fournir à M. Caccia le plan quinquennal national. Ai-je raison?

M. Seaborn: Je crois qu'il en existe un encore plus détaillé, et je crois que c'est celui-là que M. Crouse aimerait avoir. Nous pouvons certainement lui fournir ce plan.

M. Crouse: Merci.

M. Seaborn: J'enverrai des exemplaires supplémentaires que le président pourra distribuer.

Le président: On devrait alors aussi avoir les détails sur le Cap-Breton. Je crois que c'est cela que les députés ont demandé. Le Nouveau-Brunswick également. Je crois qu'en fait, on demande un plan détaillé pour le pays entier.

Monsieur Tobin.

M. Tobin: Madame le président, pour avoir l'unanimité, je souscris aux propos de M. McCain, et je demanderai des renseignements détaillés sur le parc national Gros Morne.

J'ai plusieurs questions, madame le président. A la page 8-33, sous la rubrique «Gros Morne, Terre-Neuve», il est prévu, pour l'année 1980-1981, un montant de \$200,000 pour acquisitions foncières. J'aimerais savoir exactement comment ces \$200,000 seront dépensés.

Le président: Monsieur Davidson.

M. Davidson: Je ne crois pas pouvoir vous dire précisément quelles propriétés seront achetées, monsieur Tobin, puisqu'il est fort probable qu'il n'y aura pas d'acquisition de faite cette année-ci, car nous n'avons pas encore fixé les limites définitives de ce parc. Il ne serait pas sage d'acheter des terrains avant que ce processus ne soit terminé.

M. Tobin: Madame le président, je reconnais que je ne suis peut-être pas suffisamment documenté sur la question, ce matin, mais je crois comprendre que les autorités du parc ont déjà commencé à demander à certaines familles qui habitaient à l'intérieur du parc de s'établir ailleurs. J'aimerais signaler aux fonctionnaires, ce matin, que j'ai reçu plusieurs plaintes—je pourrais leur fournir des précisions en privé, à une date ultérieure—concernant l'état de certaines maisons où ces familles ont emménagé. Dans certains cas, des familles ont dû quitter de belles maisons confortables pour s'installer dans des maisons tout à fait inacceptables. Je crois comprendre que les autorités du parc Gros Morne se sont engagées à remettre ces maisons en bon état. Cette promesse a été faite il y a déjà des mois, et rien n'a été fait. Je demande donc aux fonctionnaires de voir à ce que ces engagements soient respectés et que des mesures soient prises au plus tôt.

[Texte]

the officials if they could assure me that this matter will be looked into and some action taken very soon.

Mr. Davidson: Yes, we can look into that, but I should say that that is not a Parks Canada program. There is a special development corporation that is concerned with relocation and housing. But we could bring it to their attention.

Mr. Tobin: Is it being administered jointly with the park?

Mr. Davidson: We have been involved in it but we are not the leaders in it.

Mr. Tobin: One other question. Under highway maintenance, upgrading and paving, I notice again, and I am quite pleased to see, that there is a substantial amount of work being done this year. Can the officials tell me when the work will be completely finished in Gros Morne with regard to paving the main thoroughfare through Gros Morne? Will it be completely finished this year or next year?

Secondly, one small item. There is a community called St. Pauls, which is in the parks enclave, which is not included. The main road through that community is not included in the paving program this year and many other similar types of communities have been included in the paving program. Would officials also take that matter under consideration? It is two kilometres of pavement we are looking for.

• 1055

The Chairman: Mr. Seaborn.

Mr. Seaborn: We will get that material for you.

Mr. Davidson: I might add that the plan is to complete the road just as quickly as we can build it, as quickly as Public Works can get it carried out. That will be two to three years for the completion of the entire road program. But our attempt is to do it just as fast as physically it can be done.

Mr. Tobin: Thank you very much.

Mr. McCain: In the international park at Campobello, I believe that comes under your jurisdiction in a joint way, there has been make-work type of project on an almost annual basis sponsored by the State of Maine. I am not asking that there be any change. I do not want in any way to interfere with the international budget, as it exists, and our contribution to it. But I would like to ask the members of the branch, Madam Chairman, if there is any way that in the various make-works projects, it would be possible for the parks branch perhaps to obtain this type of project to go into the park. Some of these projects come outside the Young Canada Works and Canada Works projects, and there has been some complaint arising from the fact that make-works deals have been sponsored by American sources for an international park. It sort of throws the employment out of balance and leaves people somewhat dissatisfied in the area.

Could you make a little inquiry to see—probably it is too late this year, maybe not—if there would be any possibility of following a somewhat similar course and sort of remain in

[Traduction]

M. Davidson: Nous serons heureux de voir ce que nous pouvons faire, mais je dois vous signaler qu'il ne s'agit pas là d'un programme qui relève de Parcs Canada. Il y a une société qui s'occupe de logement et de relocalisation. Nous pourrions certainement attirer son attention sur ce problème.

M. Tobin: Ne s'agit-il pas d'un programme administré conjointement avec les autorités du parc?

M. Davidson: Nous y participons, mais nous ne sommes pas les dirigeants du projet.

M. Tobin: Ma deuxième question concerne l'entretien, l'amélioration et le revêtement des routes. Je note avec une certaine satisfaction que pas mal de travail a été accompli cette année. Les fonctionnaires peuvent-ils me dire si les travaux de revêtement de la route principale traversant le parc Gros Morne seront terminés cette année-ci ou l'année prochaine?

Également, j'aimerais savoir pourquoi la route qui traverse le petit village de Saint-Paul, situé à l'intérieur du parc, ne sera pas revêtue. Le revêtement de cette route n'est pas prévu au budget de cette année, tandis que des routes traversant des villages semblables seront revêtues. Pourrait-on y réfléchir? Il ne s'agit que de deux kilomètres de revêtement.

Le président: Monsieur Seaborn.

M. Seaborn: Nous obtiendrons les renseignements pour vous.

M. Davidson: Permettez-moi d'ajouter que l'on prévoit le parachèvement de la route dans les plus brefs délais, car le ministère des Travaux publics travaille aussi vite que possible. Il faudra cependant deux ou trois ans avant que l'ensemble du projet soit terminé. Nous faisons tout ce que nous pouvons pour terminer le plus tôt possible.

M. Tobin: Merci beaucoup.

M. McCain: Le parc international de Campobello relève en partie de vous, n'est-ce pas? L'État du Maine a parrainé presque tous les ans un projet créateur d'emplois. Je trouve que c'est très bien, et loin de moi l'idée de réclamer qu'on modifie la composition du budget international prévu et la contribution que nous y apportons. Madame le président, je voudrais savoir si la Direction des parcs ne pourrait pas offrir un projet créateur d'emplois comparable. Certains de ces projets échappent à des programmes comme Canada au travail et Jeunesse Canada au travail, et on déplore que ces projets créateurs d'emplois soient parrainés par les Américains, pour un parc international. Cela crée un déséquilibre dans l'emploi et un certain mécontentement dans la région.

Pourriez-vous vous renseigner? Il est peut-être trop tard cette année, mais on pourrait peut-être songer à la possibilité d'imiter les Américains à cet égard. Vous savez sans doute que

[Text]

synchronization with the American input into the park? I do not know whether you are aware of the situation or not but basically the permanent jobs are divided very fairly between the two parties involved in the maintenance and the operation of the park. When it gets to the make-works deal, we seem to be sort of lagging a little. Could you investigate that?

Mr. Davidson: Madam Chairman, I should say that Parks Canada does not administer that park. That international park is administered for Canada by the Department of External Affairs. We will bring your point and your question to the attention of our colleagues there.

Mr. McCain: It is administered by External solely?

Mr. Davidson: Yes.

Mr. McCain: I see.

The Chairman: Could I just add one more thing on the make-work projects. I do not find that Parks Canada uses Canada Works or Canada Employment as much as they should either. I do not think I have ever seen any application in the southern end, from Kejimikujik to be used. I just wonder whether you could not sort of encourage them to get into that because I think some part of the program is to use federal departments to try to create as well.

Mr. McCain: This is a very touchy subject with the manager. I do not want to disturb the basic budget; that is not the idea. I just want to see if you can pursue this and equalize it in the most amicable of ways, and certainly in conjunction with management and the board, not without their approval.

The Chairman: You still have time.

Mr. McCain: Well, all right. I am going to pose a question which you may not be able to answer but since Mr. Munro did go into the tanker business, I would like to ask if any member of this department has any report on the progress of the Pittston application for an oil refinery in Eastport? What is the status of those environmental hearings? Is there anything that could and should be done which might be beneficial or productive of a negative response to their environmental applications to EPA?

Mr. Seaborn: Madam Chairman, I would have to check with the department to find what is the precise status right now of the Pittston Refinery hearings. I believe within the last few months we have reiterated once more to the American authorities—and are continuing—it has been a consistent view about the unacceptability from the Canadian point view of the use of Head Harbour passage by large tankers. I said there is no doubt about it but I would be glad to find out for the member the precise stage we are at now in the hearings in the United States.

Mr. McCain: The environmental branch did put together a bulletin or a brief under the direction of Dr. D. J. Scarlett. I think members of the committee would be interested in receiving a copy of that and I do not believe members of the House have received it. Would you give some consideration to that?

[Translation]

les emplois permanents sont répartis très équitablement entre les deux pays pour l'entretien et l'exploitation du parc. Pour ce qui est des projets créateurs d'emplois, cependant, nous tirons de l'arrière. Pourriez-vous vous renseigner?

M. Davidson: Madame le président, ce n'est pas la Direction des parcs qui administre ce parc. En effet, c'est le ministère des Affaires extérieures qui le fait pour le Canada. Nous allons signaler votre intervention à nos collègues du ministère des Affaires extérieures.

M. McCain: Le parc est-il administré exclusivement par les Affaires extérieures?

M. Davidson: Oui.

M. McCain: Je vois.

Le président: Je voudrais ajouter quelque chose là-dessus. Je trouve que le service des parcs ne tire pas assez profit du programme Canada au travail, ou des autres programmes du ministère de l'Emploi. Au sud de Kejimikujik, il n'y pas de demande qui ait été présentée, que je sache. Peut-être pourrions-nous encourager le service des parcs à avoir recours à ce programme, car je pense que c'est là un de ses objectifs, à savoir l'utilisation des ministères fédéraux pour la création d'emplois.

M. McCain: Cette question est extrêmement délicate et je ne voudrais pas bouleverser le budget prévu. Ce n'est pas mon intention. Je voudrais tout simplement que ce soit mieux réparti, le plus possible à l'amiable, avec l'accord des gestionnaires et du conseil, bien sûr.

Le président: Vous avez encore quelques minutes.

M. McCain: Merci. Vous ne pouvez peut-être pas répondre à la question que je vous ai posée, mais puisque M. Munro n'a pas approfondi la question des pétroliers, je voudrais savoir si quelqu'un, au ministère, a un rapport provisoire sur la demande Pittston concernant une raffinerie de pétrole à Eastport? Où en sont les audiences sur les incidences écologiques? Y a-t-il des mesures que l'on pourrait ou que l'on devrait prendre pour renforcer les arguments écologiques contre cette demande?

M. Seaborn: Madame le président, je devrai me renseigner auprès des fonctionnaires du ministère pour connaître l'état d'avancement des audiences sur la raffinerie Pittston. Je pense que nous n'avons pas cessé, depuis quelques mois, de répéter aux autorités américaines que le Canada trouvait inacceptable que les gros pétroliers empruntent le détroit de Head Harbour. Je suis presque sûr que c'est là la position officielle, mais je tâcherai de me renseigner sur l'état d'avancement des audiences qui ont lieu aux États-Unis.

M. McCain: M. D. J. Scarlett, de la Direction de l'environnement, a rédigé un bulletin, ou plutôt un mémoire. Je pense que les membres du Comité aimeraient recevoir un exemplaire de ce document, qui n'a du reste pas été transmis aux députés. Pourriez-vous voir ce que vous pourriez faire à cet égard?

[Texte]

• 1100

Mr. Seaborn: I will look into that. I do not know the report or the brief by that name but I can certainly check with those people in the department who are knowledgeable about it and look into the possibility of making it available.

Mr. McCain: My office has it and they can give you the number and the name of it, no trouble.

Mr. Seaborn: Thank you, sir.

Mr. McCain: I will look forward then to a report on what is being done and what can be done, and what you would recommend could be done in the Pittston situation.

Mr. Seaborn: It is a present situation report and we will bring you right up to date.

Mr. McCain: Thank you very much.

The Chairman: You will send that to the Committee?

Mr. Seaborn: Yes, of course.

The Chairman: All right. The next meeting is Tuesday, June 17, 1980, at 11.00 a.m. in Room 209 West Block, not this one. That will be on Votes 5, 10 and 15 under Environment and the Minister, the Honourable John Roberts of Environment, will be appearing. I adjourn the meeting to the call of the Chair.

[Traduction]

M. Seaborn: Volontiers. Je ne savais pas que ce document existait, mais je vais me renseigner auprès des responsables et je veillerai à vous le faire parvenir.

M. McCain: J'ai le dossier à mon bureau et ce sera pour moi un plaisir de vous en communiquer le numéro et le titre.

M. Seaborn: Merci.

M. McCain: J'attends donc des détails sur les mesures qu'on prend actuellement et sur ce qu'on pourrait faire, de même que vos recommandations en ce qui a trait à la raffinerie Pittston.

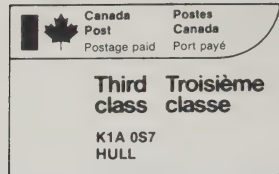
M. Seaborn: Nous allons vous donner toutes les précisions voulues sur la situation actuelle.

M. McCain: Merci.

Le président: Les autres membres du Comité pourront en profiter également, n'est-ce pas?

M. Seaborn: Cela va de soi.

Le président: Très bien. La prochaine réunion aura lieu le mardi 17 juin 1980 à 11 heures, en la salle 209, édifice de l'ouest. Ce ne sera donc pas la même qu'aujourd'hui. Nous étudierons les crédits 5, 10, et 15 sous la rubrique Environnement et l'honorable John Roberts, ministre de l'Environnement, comparaitra. La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of the Environment:

Mr. J. B. Seaborn, Deputy Minister;
Mr. A. Davidson, Assistant Deputy Minister, Parks Canada;
Mr. Steve Kun, Director, Parks Canada;
Mr. Henri Têtu, Director, Historic Parks.

Du ministère de l'Environnement:

M. J. B. Seaborn, sous-ministre;
M. A. Davidson, sous-ministre adjoint, Parcs Canada;
M. Steve Kun, directeur, Parcs Canada;
M. Henri Têtu, directeur, Parcs historiques.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 5

Tuesday, June 17, 1980

Chairman: Miss Coline Campbell

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 5

Le mardi 17 juin 1980

Présidente: Mlle Coline Campbell

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Fisheries and Forestry

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Pêches et des forêts

RESPECTING:

Main Estimates 1980-81:
Votes 5, 10 and 15 under
ENVIRONMENT

CONCERNANT:

Budget principal 1980-1981:
crédits 5, 10 et 15 sous la rubrique
ENVIRONNEMENT

DEPOSITORY LIBRARY MATERIAL

APPEARING:

The Honourable John Roberts,
Minister of the Environment

COMPARAÎT:

L'honorable John Roberts,
Ministre de l'Environnement

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980



Première session de la
trente-deuxième législature, 1980

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Miss Coline Campbell

Vice-Chairman: Alexandre Cyr

Messrs.

Baker (<i>Gander-Twillingate</i>)	Crouse
Bujold	Dingwall
Caccia	Domm
Côté (Mrs.)	Fraser
Cousineau	Fulton

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Présidente: M^{lle} Coline Campbell

Vice-président: Alexandre Cyr

Messieurs

Kristiansen	Munro
Maltais	(<i>Esquimalt-</i>
McCain	<i>Saanich</i>)
McCauley	Schellenberger
McMillan	Tobin—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Monday, June 16, 1980:

Mr. Kristiansen replaced Mr. Miller;

Mr. Fraser replaced Mr. King.

On Tuesday, June 17, 1980:

Mr. Cousineau replaced Mr. Simmons;

Mr. McCauley replaced Mr. MacLellan;

Mrs. Côté replaced Mr. Caccia;

Mr. Caccia replaced Mr. Henderson.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le lundi 16 juin 1980:

M. Kristiansen remplace M. Miller;

M. Fraser remplace M. King.

Le mardi 17 juin 1980:

M. Cousineau remplace M. Simmons;

M. McCauley remplace M. MacLellan;

M^{me} Côté remplace M. Caccia;

M. Caccia remplace M. Henderson.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JUNE 17, 1980

(6)

[Text]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at 11:05 o'clock a.m. this day, the Chairman, Miss Campbell (*South West Nova*), presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Bujold, Caccia, Miss Campbell (*South West Nova*), Mrs. Côté, Messrs. Cousineau, Crouse, Dingwall, Domm, Fulton, Kristiansen, McCain, McCauley, Schellenberger and Tobin.

Appearing: The Honourable John Roberts, Minister of the Environment.

Witnesses: From the Department of the Environment: Mr. J. B. Seaborn, Deputy Minister, Mr. J. P. Bruce, Assistant Deputy Minister, Environmental Management Service and Dr. R. J. Bouchier, Director-General, Canadian Forestry Service.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, April 30, 1980 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1981. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, June 5, 1980, Issue No. 1*).

The Committee resumed consideration of Votes 5, 10 and 15 under ENVIRONNEMENT.

In accordance with a motion of the Committee at the meeting held on Tuesday, June 3, 1980, the Chairman authorized that the document entitled—Notes for an Address by the Honourable John Roberts, Minister of the Environment, to the Woodlands Section, Canadian Pulp and Paper Association, March 25, 1980—be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "FIFO-3"*).

The Minister and the witnesses answered questions.

In accordance with a motion of the Committee at the meeting held on Tuesday, June 3, 1980, the Chairman authorized that the letter dated June 17, 1980, from the Honourable John Roberts, Minister of the Environment, to Miss Coline Campbell, M.P., be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "FIFO-4"*).

At 12:41 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 17 JUIN 1980

(6)

[Traduction]

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit aujourd'hui à 11 h 05 sous la présidence de M^{lle} Campbell (*South West Nova*) (président).

Membres du Comité présents: MM. Bujold, Caccia, M^{lle} Campbell (*South West Nova*), M^{me} Côté, MM. Cousineau, Crouse, Dingwall, Domm, Fulton, Kristiansen, McCain, McCauley, Schellenberger et Tobin.

Comparent: L'honorable John Roberts, ministre de l'Environnement.

Témoins: Du ministère de l'Environnement: M. J. B. Seaborn, sous-ministre; M. J. B. Bruce, sous-ministre adjoint, Service de la gestion de l'Environnement et M. R. J. Bouchier, directeur général, Service canadien des forêts.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 30 avril 1980 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1981. (*Voir procès-verbal du jeudi 5 juin 1980, Fascicule n° 1*).

Le Comité reprend l'étude des crédits 5, 10 et 15 sous la rubrique ENVIRONNEMENT.

Conformément à une motion du Comité adoptée à la séance du mardi 3 juin 1980, le président autorise que le document intitulé—Notes pour une allocution de l'honorable John Roberts, ministre de l'Environnement devant la Division des bois et forêts de l'Association canadienne des producteurs de pâtes et papiers—le 25 mars 1980—soit joint aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir Appendice «FIFO-3»*).

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

Conformément à une motion du Comité adoptée à la séance du mardi 3 juin 1980, le président autorise que la lettre en date du 17 juin 1980 de l'honorable John Roberts, ministre de l'Environnement, à M^{lle} Coline Campbell, député, soit jointe aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir Appendice «FIFO-4»*).

A 12 h 41, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, June 17, 1980

• 1104

[Text]

The Chairman: The order of reference today, gentlemen, is to resume consideration of our order of reference dated April 30, 1980, and we will resume consideration of Votes 5, 10 and 15 under Environment, specifically those matters related to Forestry.

ENVIRONMENT

Environmental Services Program

Budgetary

Vote 5—Environmental Services—Operating expenditures including recoverable expenditures incurred in respect of the Prairies Provinces Water Board, the Qu'Appelle Basin Study Board—\$222,900,000

Vote 10—Environmental Services—Capital expenditures and authority to make payments to provinces or municipalities—\$20,064,000

Vote 15—Environmental Services—The grants listed in the Estimates and contributions—\$19,345,300

The Chairman: We have the Honourable John Roberts, the Minister of the Environment here today and I invite the minister to introduce the officials.

Hon. John Roberts (Minister of the Environment): Thank you, Madam Chairman. We have, as you said, Mr. Seaborn here and I am not sure I will get the titles right because they have been changed recently so perhaps I could ask Mr. Seaborn to present people with their proper titles.

Mr. J. B. Seaborn (Deputy Minister, Department of the Environment): The change is effective a few weeks from now. Mr. J. P. Bruce, Assistant Deputy Minister, Environmental Management Service; Dr. R. J. Bouchier, Director-General, Canadian Forestry Service; Mr. A. Loughrey, Director-General, Canadian Wildlife Service; and Mr. Hider, Finance Directorate, Department of the Environment.

The Chairman: The general discussion and questioning this morning is, of course, 10 minutes allocated to the designated representative of each party and thereafter five minutes for each member in the order to be at the discretion of the Chair.

• 1105

Mr. Crouse: Could you put me down for five minutes?

The Chairman: Yes. First of all, I would ask the Minister if he has a statement.

Mr. Roberts: Thank you, Madam Chairman. Strictly speaking, I do not have a statement but I thought it might be useful to members of the committee to receive a copy of a speech which I gave on March 25 which really outlines my views on forestry policy. As I say, strictly speaking it is not a statement to this committee, but we have brought along copies, I believe,

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 17 juin 1980

[Translation]

Le président: Messieurs, nous reprenons l'étude de l'ordre de renvoi du 30 avril 1980, et nous examinerons de nouveau les crédits 5, 10 et 15, sous la rubrique Environnement, et surtout les questions qui ont trait aux forêts.

ENVIRONNEMENT

Programme des services de l'environnement

Budgétaire

Crédit 5—Services de l'environnement—Dépenses de fonctionnement, y compris les dépenses recouvrables engagées à l'égard de la Commission des ressources en eau des provinces des Prairies, de la Commission d'étude du bassin de la rivière Qu'Appelle—\$222,900,000

Crédit 10—Services de l'environnement—Dépenses en capital et autorisation de faire des paiements aux provinces ou aux municipalités—\$20,064,000

Crédit 15—Services de l'environnement—Subventions inscrites au Budget et contributions—\$19,345,300

Le président: Nous accueillons l'honorable John Roberts, ministre de l'Environnement. Je l'invite à nous présenter ses hauts fonctionnaires.

L'hon. John Roberts (ministre de l'Environnement): Merci, madame le président. Comme vous l'avez dit, je suis accompagné de M. Seaborn, mais je ne sais pas si je peux vous donner les bons titres, certains ont changé récemment. Je pourrais peut-être demander à M. Seaborn de faire lui-même la présentation.

M. J. B. Seaborn (sous-ministre, ministère de l'Environnement): Ces changements ne datent que de quelques semaines. M. J. P. Bruce, sous-ministre adjoint, Service de la gestion de l'environnement, M. R. J. Bouchier, directeur général du Service canadien des forêts, M. A. Loughrey, directeur général, Service canadien de la faune, et M. Hider, Direction générale des finances, ministère de l'Environnement.

Le président: Je tiens à souligner que la discussion générale et les questions de ce matin doivent être limitées à 10 minutes pour chacun des représentants désignés des partis et à 5 minutes pour chaque membre du Comité, dans l'ordre laissé à la discrétion du président.

M. Crouse: Pouvez-vous m'inscrire pour cinq minutes?

Le président: Oui. Je vais d'abord demander au ministre s'il a une déclaration à faire.

M. Roberts: Merci, madame le président. Je n'ai pas vraiment de déclaration, mais j'ai pensé qu'il serait utile aux membres du Comité de recevoir copie de mon discours du 25 mars, où je livrais mes vues sur la politique forestière. Ce n'est pas, à strictement parler, une déclaration, mais nous avons apporté des copies de ce discours et, si vous le désirez, nous

[Texte]

and I would ask that that be distributed. It may, in handy form, give members some understanding of what it is we are hoping to achieve with the federal forestry policy.

The Chairman: Would it be the wish of the committee to have this appended to today's proceedings?

Mr. Crouse: How lengthy is it, Madam Chairman?

Mr. Roberts: It is 14 pages.

The Chairman: It is 14 pages.

Mr. Crouse: It could be attached as far as we are concerned. We have no objection.

The Chairman: Then it will be appended with today's proceedings.

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Mr. Domm.

Mr. Domm: Thank you, Madam Chairman.

Mr. Minister, starting in the last Parliament there was an effort made by certain regions and areas in Canada to redirect some of the research funding towards Eurasian water milfoil, which at the moment is affecting the Trent-Severn waterway in the Kawarthas. There is an estimated 100,000 acres under infestation now. It is having an adverse effect on our tourist industry. It is also very prevalent in the Okanagan North riding and the Okanagan-Similkameen riding.

Our concern is not that the government has not directed any funds to the researching. It is estimated that approximately \$1 million has been spent annually on researching; \$900,000 and some was committed and some of it not spent last year, but most of it spent on researching. The concern at all levels of government in the Kawarthas, and I am sure it is in British Columbia as well, is that this infestation is going unthwarted because, we might develop the researching policies through dollars spent by the federal government, but there is not a co-operative program now amongst all levels of government in order to control it. There is not a co-operative program in the control of it. The federal government has argued, Mr. Minister, that the waterways are a provincial jurisdiction and therefore fall under provincial guidelines of control. But I remind the minister and the government that the Trent-Severn waterway, under Parks Canada, is a federal waterway, and one of the greatest contributing factors to the spread of Eurasian water milfoil is the traffic of boats, by which the weed moves from lake to lake through the Kawarthas.

We would like to see, at the federal level, some of this funding being redirected from research into control. We know that back in 1978 a great deal of money was spent in the development of a weed harvester by Limnos, a Toronto firm. The net result of that was that once the harvester had been proven successful in the Kawarthas, the funding was not there to use it, and consequently it was sold to Florida where it is currently being used.

What I would like to ask you, Mr. Minister, is would it be possible, in light of letters received... I have one here from the member of the provincial legislature, Mr. Clarke Rollins, who says that he is definitely interested in a joint federal-provincial project, instigated on a cost-sharing basis, to control it

[Traduction]

pouvons le faire distribuer. Les membres du Comité pourront ainsi mieux comprendre ce que nous espérons réaliser par notre politique forestière.

Le président: Êtes-vous d'accord pour que ce document soit annexé au compte rendu du jour?

M. Crouse: Est-il bien long, madame le président?

M. Roberts: Il compte 14 pages.

Le président: Quatorze pages.

M. Crouse: Personnellement, je n'ai pas d'objection, on peut très bien l'annexer.

Le président: Ce sera fait.

Des voix: D'accord.

Le président: Monsieur Domm.

M. Domm: Merci, madame le président.

Monsieur le ministre, lors de la dernière législature, on s'est efforcé, dans certaines régions et dans certains secteurs du Canada, de réaffecter des fonds consacrés à la recherche, pour étudier le volant d'eau eurasien qui affecte actuellement les voies navigables Trent-Severn dans les lacs Kawarthas. Quelque 100,000 acres sont infestées présentement. Évidemment, cela influe sur l'industrie touristique. Cette plante prolifère aussi dans les circonscriptions d'Okanagan-Nord et d'Okanagan-Similkameen.

Ce n'est pas que le gouvernement n'ait pas consacré de fonds à la recherche. On estime qu'un million de dollars environ sont dépensés annuellement à cette fin; \$900,000 ont été alloués l'an passé, une partie n'a pas été dépensée, mais en majorité, cette somme a été consacrée à la recherche. tous les paliers de gouvernement dans la région du lac Kawarthas et, je suis sûr, également en Colombie-Britannique, craignent que cet envahissement ne soit pas enrayé, car même si on élabore des politiques de recherche en dépensant des fonds publics, on n'a pas encore mis au point de programme concerté pour contrôler cette prolifération. Le gouvernement fédéral prétend, monsieur le ministre, que les voies navigables soient de compétence provinciale et que, par conséquent, ce contrôle revient à la province. Je rappelle au ministre et au gouvernement que la voie navigable Trent-Severn est une voie faisant partie de Parcs Canada; c'est peut-être la voie qui contribue le plus à la prolifération de ce volant d'eau eurasien qui gêne la circulation des bateaux, puisque cette plante aquatique s'étend d'un lac à l'autre en passant par les lacs Kawarthas.

Nous aimerions qu'au palier fédéral, une partie des fonds soit détournée et appliquée à la recherche d'un moyen de contrôle de cette plante. Nous savons qu'en 1978, on a dépensé beaucoup d'argent pour qu'une maison de Toronto, Limnos, mette au point une moissonneuse pour mauvaises herbes. Finalement, lorsque cette moissonneuse s'est révélée efficace dans les Kawarthas, le financement faisait défaut, et il a fallu vendre la moissonneuse en Floride, où on s'en sert actuellement.

J'aimerais savoir, monsieur le ministre, s'il serait possible, étant donné les lettres que nous avons reçues... J'en ai une ici d'un député de l'Assemblée législative provinciale, M. Clarke Rollins, qui est très intéressé à un projet conjoint fédéral-provincial, à frais partagés, visant à contrôler la prolifération de

[Text]

in the Trent-Severn waterway, which does definitely come under Parks Canada.

Also, there is a letter from the provincial member of Parliament for the Peterborough area, John Turner.

It is indeed gratifying to know that the federal government is showing an interest in the control of the prolific and troublesome weed in the Kawartha Lakes.

These letters stemmed out of an interest being shown in the last Parliament to co-operatively control Eurasian water milfoil.

• 1110

More recently there was a letter dated May 23, 1980 from the County of Peterborough, from the Administrator Clerk-Treasurer, which says:

Some time ago we discussed the possibility of arranging a joint meeting between the Parks Canada people involved with the weed harvesting matter and the Ministry of the Environment of the Province of Ontario to discuss this matter in further detail.

And the letter which really brings the point home, Mr. Minister, is one received from a constituent engaged in the tourist business, who says that the weeds are so bad at his place of business in the Kawarthas on the Trent-Severn waterway that he can hardly get his boat out into the waterways. Now, realizing that we have a hundred million dollar tourist industry in the Kawarthas, and I am sure they have a very large tourist industry in British Columbia, in the areas infested there, and it is also prevalent in Quebec, perhaps you might consider, Mr. Minister, directing some of the research dollars to the harvesting through means already known through the research of the federal government in the past. The Honourable Len Marchand was the one instrumental in the discovery of this harvesting machine, through funding by the federal government.

Now that we know we have a means of control, the first question that I would like to have answered is this. Would your ministry, through its Parks Canada responsibility on the Trent-Severn waterway, recognize that the Trent-Severn waterway is a federally-created waterway and that to put 2-4D just in the locks to kill the weeds in the canal is not sufficient, because the control of those boats is a federal jurisdiction and, as they move from Chemung Lake to Pigeon Lake to Buckhorn Lake, to all the infested lakes, they carry the weed on the bottom of their boats? Would the federal government recognize that there is a responsibility there for the control of Eurasian water milfoil and perhaps direct some of the million dollars a year spent to discover what the swans can do, to eat it, or the carp, to eat it, and, in view of the fact that the swans attack children and the carp kill spawn, would they perhaps redirect some of those funds? To give you an example, in 1977 the provincial government found that they could harvest the weed with this Limnos equipment for about \$270,000 a year. Recognizing that the provincial government and the municipal

[Translation]

cette plante dans la voie navigable Trent-Severn, voie qui relève nettement de Parcs Canada.

J'ai également une lettre du député provincial de la région de Peterborough, M. John Turner.

Je suis très heureux de savoir que le gouvernement fédéral se préoccupe du contrôle de cette plante prolifique et gênante dans les lacs Kawarthas.

Ces lettres font suite à l'intérêt qui a été manifesté lors de la dernière législature pour un contrôle concerté du volat d'eau eurasiens.

Plus récemment encore, nous avons reçu du greffier-trésorier-administrateur du comté de Peterborough une lettre, en date du 23 mai 1980, où il dit:

Nous avons discuté, il y a quelque temps, de la possibilité de tenir une séance mixte avec les représentants de Parcs Canada qui s'occupent de cette moissonneuse pour mauvaises herbes et les représentants du ministère de l'Environnement de la province de l'Ontario, pour discuter de la question en profondeur.

La lettre qui met le problème le plus en lumière est celle que j'ai reçue d'un électeur qui s'occupe de tourisme. Il me dit que cette mauvaise herbe est si prolifique dans les lacs Kawarthas de la voie navigable Trent-Severn qu'il peut difficilement sortir son bateau de cette voie. Nous savons que l'industrie touristique dans Kawarthas représente quelque cent millions de dollars, et nous sommes certains que l'industrie touristique de la Colombie-Britannique est très importante les régions infestées par cette plante, que l'on retrouve également au Québec; peut-être pourriez-vous, monsieur le ministre, réaffecter une partie des fonds consacrés à la recherche, afin qu'on puisse moissonner cette mauvaise herbe par des moyens que le gouvernement fédéral connaît déjà grâce à la recherche qu'il a faite par le passé. L'honorable Len Marchand beaucoup aidé à mettre au point cette moissonneuse en accordant le financement voulu.

Puisque nous savons que nous avons un moyen de contrôle, j'aimerais qu'on réponde à cette première question: votre ministère, qui est responsable, à cause de son service Parcs Canada, de la voie navigable Trent-Severn, reconnaît-il qu'il s'agit d'une voie navigable fédérale et que le simple fait de placer du 2-4D dans les écluses pour contrôler la mauvaise herbe, dans ce cas-là, n'est pas suffisant? En effet, le contrôle de ces bateaux relève du gouvernement fédéral, et étant donné qu'ils se déplacent du lac Chemung au lac Pigeon et au lac Buckhorn, vers tous les lacs infestés, ces bateaux transportent la mauvaise herbe. Le gouvernement fédéral reconnaît-il qu'il a une responsabilité: contrôler le volat d'eau eurasiens et peut-être même réaffecter une partie du million de dollars dépensés chaque année pour savoir ce que font les cygnes, ce qu'ils mangent, ou pour connaître l'alimentation de la carpe. C'est un fait que les cygnes attaquent les enfants et que la carpe détruit les œufs de poisson. Je vous donne un exemple: en 1977, le gouvernement fédéral s'est rendu compte qu'il pouvait moissonner cette mauvaise herbe à l'aide d'un équipe-

[Texte]

governments of the County of Peterborough directly affected in the tourist business are prepared to direct funds there for the control of it, would your ministry direct some of your experimental funding and research funding for such control? I mean we might be talking about ten per cent of the million dollars spent annually to explore whether it can be used to feed cattle, whether it can be used for fertilizer, or whether it can be used for any number of purposes. Let us try to get rid of it in British Columbia, Ontario and Quebec through the control of it, through means already known to your ministry through research done in years past, and perhaps spend \$100,000 federally in the Kawarthas, together with the provincial government's \$100,000, because they do recognize and assume responsibility for the lakes—but they cannot control the lakes when the boats are under permit or permission and travel from lake to lake. In British Columbia they passed regulations in respect of the washing of the bottom of boats, but you can appreciate the problem of trying to remove the boats after they go through a lock to hose off the bottom of the boats in order to put them back in the next lake so that they will not spread the weed. So I think it is definitely a federal responsibility and it would be encouraging to the people in the Kawarthas, in the Okanagan area, and in Quebec, if we could have some of those funds redirected to control. Thank you.

The Chairman: Mr. Minister.

• 1115

Mr. Roberts: Madam Chairman, the milfoil problem is indeed a very serious problem and a serious challenge to us. We did, I think, two meetings ago discuss it in relation to the West Coast problem. As Mr. Domm has correctly pointed out, we have undertaken a fairly extensive research effort, to some extent in conjunction and co-operation with the Province of Ontario, I might add. I should also say that we would be quite prepared to explore with the Province of Ontario ways in which we could jointly attack this problem.

Perhaps I could ask Mr. Bruce to comment on how that effort might be conducted.

Mr. J. P. Bruce (Assistant Deputy Minister, Environmental Management Service, Department of the Environment): Thank you Mr. Minister, Madam Chairman. The federal government has assumed a responsibility in connection with research and control of additional imports of weeds for aquariums which might also become problems in the future, and in other lake systems, to prevent further problems of this sort arising. Also, Parks Canada has assumed some responsibility for trying to control the water weeds within the waterway proper. It is a good idea to work with the province more closely in trying to pull those elements together. It is a good suggestion in my view.

I would like to say, however, that the continuing costs of weed control using present methods would be prohibitive if we were to use it in all the waterways in Canada. This is why I

[Traduction]

ment Limnos et que ce projet lui coûterait environ \$270,000 par an. Puisque le gouvernement provincial et l'administration municipale du comté de Peterborough, dont l'industrie touristique est directement concernée, sont disposés à consacrer des fonds pour contrôler cette plante, le ministre pourrait-il également y affecter une partie des fonds consacrés à la recherche expérimentale? Il s'agit peut-être de 10 p. 100 du million de dollars qui sont dépensés annuellement pour savoir si les plantes doivent être utilisées pour nourrir le bétail, servir de fertilisants, ou pour d'autres fins. Essayons de nous débarrasser de cette plante en Colombie-Britannique, en Ontario et au Québec, en la contrôlant par les moyens que votre ministère connaît déjà, puisqu'il a déjà fait de la recherche au cours des années passées. Il nous faudrait peut-être dépenser \$100,000 au niveau fédéral pour les lacs Kawarthas et \$100,000 au niveau provincial; le gouvernement provincial reconnaît qu'il a une certaine responsabilité et l'assume, mais il ne peut contrôler les lacs, car les bateaux sont autorisés à naviguer d'un lac à l'autre. On a adopté des règlements, en Colombie-Britannique, pour que le fond des bateaux soit lavé, mais vous voyez quels problèmes cela pose: laver le fond du bateau, une fois qu'il a passé l'écluse, avant le prochain lac, pour qu'il ne propage pas cette mauvaise herbe. Il appartient donc, à mon avis, au gouvernement fédéral de s'en occuper. La population des lacs Kawarthas, de la région d'Okanagan, et de la province de Québec, serait encouragée si nous pouvions y affecter certains fonds. Je vous remercie.

Le président: Monsieur le ministre.

M. Roberts: Madame le président, le problème que nous pose le volant d'eau eurasiens est un défi très sérieux. Nous en avons déjà parlé, il y a deux réunions, lorsqu'il a été question de ce problème sur la côte ouest. Comme l'a souligné M. Domm, nous avons fait une recherche assez approfondie, dans une certaine mesure avec la collaboration de la province de l'Ontario. Nous serons certainement disposés à explorer avec la province de l'Ontario ce problème, afin de l'attaquer conjointement.

Je pourrais peut-être demander à M. Bruce de nous dire quels efforts pourraient être faits dans ce sens.

M. J. P. Bruce (sous-ministre adjoint, Service de la gestion de l'environnement, ministère de l'Environnement): Merci, monsieur le ministre, madame le président. Le gouvernement fédéral a assumé sa responsabilité en ce qui a trait à la recherche et au contrôle des importations supplémentaires de plantes pour aquariums qui pourraient à l'avenir causer des problèmes dans les autres réseaux de lacs. Nous voulons empêcher que cela se produise. Parcs Canada s'est également attelé à la tâche pour contrôler les plantes aquatiques dans les voies navigables. C'est une très bonne idée de travailler plus étroitement avec la province pour rassembler ces éléments. À mon avis, la suggestion est bonne.

J'ajouterais toutefois que le coût du contrôle de ces mauvaises herbes selon les méthodes actuelles serait prohibitif si nous tenions compte de toutes les voies navigables du Canada. Il est

[Text]

think it is important to continue some effort in research to find some way of doing this at a reasonable cost. Thank you.

Mr. Roberts: But we take a special situation in the Severn and Trent which warranted perhaps some special action.

The Chairman: Mr. Kristiansen.

Mr. Kristiansen: Yes, Madam Chairman, just a few introductory comments and a list of questions.

First of all, I would like to congratulate the minister and also welcome the appointment of Mr. Reed, as of a few days ago, as the new assistant deputy minister. We certainly hope that indicates that we are going to be giving some positive thrust to the kind of recommendations that have been coming out of the federal government over the past two years under different governments and under different ministers. I understand that Mr. Reed is going to assume his duties in mid-August, and I wonder when we are likely to have an opportunity to talk to Mr. Reed and hear from him as to some of the directions he feels it is important to begin moving on and his scale of priorities in line, of course, with the minister and the departments.

In the minister's statement of June 10, on page 9, there is recorded a loss in the period of 138 person-years under Forestry (Note e). I would like some explanation from the minister or his officials as to just what took place there, what the reasoning was. There was an increase in budget of some \$6,754,000, but still a reduction in person-years of some 138 in that period.

The statements of the minister also and his report, which comes from the report of the Canadian Council of Resource and Environment Ministers, has become almost the going wisdom over the past few months that, overall, the major concern will be to increase the harvest from our forest by 50 per cent by the year 2000. Certainly that would be welcomed by, I think, everybody in the industry and certainly by those of us, like myself, who were employed for years and years in that industry. But giving the current state of our forest resource, is it really realistic in terms of harvest to expect that we can bring it up to that kind of level in what is, in timber supply terms, a relatively short period of time—some 20 years? If we were in the southern United States, one could maybe see it, but certainly with increasing attention to silviculture and thinning, we may be able to harvest some additional areas. But I know in my own area of British Columbia, and even more than outside of the West Kootenay and the East Kootenay areas in particular, we are very concerned as to whether we can maintain the employment base in that area over more than the next five years. From all the reports that I have seen that situation is not unique as we know from many of the forest lands from one end of this country to the other. So I would like the minister or his officials to give some backup on how they believe this can actually be achieved. Are they talking about harvests or are they talking about yield, the capital return, over that period? Are you talking about the increased utilization of roots and branches and treetops in the bush, or are you

[Translation]

donc important, à mon avis, de continuer notre recherche pour trouver un moyen de le faire à meilleur compte. Je vous remercie.

M. Roberts: Cependant, la situation de Severn-Trent est spéciale et nécessite des mesures particulières.

Le président: Monsieur Kristiansen.

M. Kristiansen: Oui, madame le président, je voudrais faire quelques remarques préliminaires et poser ensuite une série de questions.

Je voudrais tout d'abord féliciter le ministre et souligner la nomination de M. Reed, il y a quelques jours, au poste de sous-ministre adjoint. C'est certainement une indication qu'on a prêté attention aux recommandations émanant du gouvernement fédéral depuis deux ans, sous diverses administrations et sous différents ministres. Je crois comprendre que M. Reed occupera son poste à la mi-août et je me demande quand nous aurons l'occasion d'échanger avec lui au sujet des orientations qu'il désire prendre et des priorités qu'il veut fixer, de concert avec le ministre et les ministères, évidemment.

La déclaration du ministre, en date du 10 juin, fait état, à la page 11, d'une perte de 138 années-personnes sous la rubrique forêts (note e), pour la période mentionnée. J'aimerais que le ministre, ou ses hauts fonctionnaires, nous explique ce qui s'est produit, quelle est la raison d'être de cette diminution. Il y a eu une augmentation de \$6,754,000 dans le budget, mais une diminution de 138 années-personnes pour cette période.

Les déclarations du ministre et son rapport, qui découlent du rapport du Conseil canadien des ministres des Ressources et de l'Environnement, sont devenus depuis quelques mois les écrits de la sagesse, car, en tout et partout, il s'agira d'augmenter la récolte des produits forestiers de 50 p. 100 d'ici l'an 2000. C'est certainement une bonne nouvelle pour tous les gens de l'industrie et pour ceux d'entre nous qui, comme moi-même, ont travaillé pendant des années et des années dans ce domaine. Étant donné l'état actuel de nos ressources forestières, est-ce vraiment réaliste de nous attendre à ce genre de récoltes, à ce niveau d'approvisionnement en bois d'œuvre, dans une période aussi courte—à peine 20 ans? Si nous étions dans le sud des États-Unis, ce pourrait être le cas, mais il est évident que si nous portons une plus grande attention à la silviculture et aux coupes d'éclaircies, nous pourrions augmenter la récolte dans d'autres secteurs. Je sais que dans ma région, en Colombie-Britannique, et davantage qu'à l'extérieur de Kootenay-Ouest et Kootenay-Est, nous craignons de ne pouvoir maintenir l'emploi au-delà des cinq prochaines années. D'après tous les rapports que j'ai lus, ce n'est pas une situation unique, à en juger par un grand nombre de terres à bois, d'une extrémité du pays à l'autre. Je voudrais que le ministre, ou ses hauts fonctionnaires, nous dise comment nous pouvons y arriver. Est-il question de récoltes ou de rendement en capital pour cette période? Est-il question d'une meilleure utilisation des racines, des branches et des cimes des arbres dans la brousse, ou du nombre de pieds de bois d'œuvre ou de quantités mesurées de pâte à papier et de copeaux de bois?

[Texte]

talking in terms of board feet of lumber or measured quantities of pulp and chips?

[Traduction]

• 1120

Regarding the Seeds Act of Canada, the Canadian Forestry Service has hired more seed analysts and inspectors to aid the forest regeneration programs across the country. I would like to have some idea of how many of these have been hired and what action has been taken to date.

One of the concerns as well, when we are talking about the role of the federal government, of course, is we are very limited. Anybody in the Canadian Forestry Service, and certainly the minister, is appreciative of that, in terms of what we can do within areas of federal jurisdiction. In terms of financing and the role that the federal government can play in research, could we have a better indication of just the lines and direction which the government is intending to take? Can we rely on the normal system of tax incentives in many areas to promote better use of our resource and better management of that resource? Is the department or the minister thinking in terms of contractual arrangements that we would play a part in as a federal government to ensure that certain performance standards are lived up to?

One of the problems with the tax incentives of course, which are built right into the tax system, is that we have no realistic way over the long haul of ensuring the kind of priorities and goals that are set, nor in fact, that there is a measured response by the industry and particularly by provincial governments to meet those particular goals.

I think I will leave it at that at the moment, Madam Chairman, and give the minister an opportunity to respond.

Mr. Roberts: Madam Chairman, there are at least four questions there. I am going to leave the first one and ask Mr. Seaborn to comment on that in a moment, that is your question about the person-years in the department and what has happened there over the past year.

Your second question was whether it was really realistic to expect a doubling of benefit from the resource by the end of the century. You asked whether we were talking about harvest or about yield. I hope that I have expressed it in terms of yield. Usually that is the phrase we use because it is not simply a question of harvest it is a question of a better exploitation.

You mentioned roots and tops and so on, particularly in British Columbia I have had representatives from the industry and from the provincial government from time to time express to me skepticism about whether that objective is an attainable objective. I would have to say that that objective really was worked out or established in conjunction with the Canadian Council of Resource and Environment Ministers. Clearly I am not a forestry expert, but collectively the expert consensus was that such an approach would be feasible, but would require considerable effort. I have relied upon that assessment, not simply of my own officials but indeed of the collective wisdom of the federal and provincial forestry experts. It perhaps may

Pour ce qui est de la Loi relative aux semences, le Service canadien des forêts a embauché d'autres analystes et inspecteurs de semences, afin d'aider aux programmes de régénération des forêts au Canada. J'aimerais qu'on me dise combien ont été embauchés et quelles mesures ont été prises à ce jour.

Ce qui m'inquiète également, lorsque nous discutons du rôle du gouvernement fédéral, évidemment, c'est que nous sommes très limités dans ce que nous pouvons faire pour les secteurs de compétence fédérale; nous le savons tous, au Service canadien des forêts, et certainement au ministère. Quant au financement et au rôle que le gouvernement fédéral peut jouer sur le plan de la recherche, nous aimerions savoir quelle orientation le gouvernement a l'intention de prendre. Pouvons-nous compter sur le système normal de stimulants fiscaux, dans bien des domaines, pour promouvoir une meilleure utilisation et une meilleure gestion de notre ressource? Le ministère, ou le ministre, songe-t-il à des arrangements contractuels, croit-il que le gouvernement fédéral puisse jouer un rôle pour s'assurer que certaines normes concernant la valeur commerciale seront atteintes?

Un des problèmes que posent les stimulants fiscaux, évidemment, puisqu'ils font partie du système même, c'est que nous ne pouvons pas, de façon réaliste et à long terme, garantir le genre de priorités et d'objectifs qui ont été établis ni nous assurer que l'industrie, et surtout les gouvernements provinciaux, répondent de façon adéquate à ces objectifs.

Je m'arrête ici, madame le président, pour donner au ministre l'occasion de répondre.

M. Roberts: Madame le président, j'ai relevé au moins quatre questions. Je vais laisser à M. Seaborn le soin de répondre à la première, dans un instant; il s'agit de la question qui a trait aux années-personnes, au ministère, et à ce qui s'est produit au cours de l'an passé.

Dans votre deuxième question, vous demandez s'il est réaliste de s'attendre à doubler les profits tirés de notre ressource, d'ici la fin du siècle. Vous avez demandé si nous parlions de récoltes ou de rendement. J'espère avoir parlé de rendement. C'est habituellement comme cela que nous le disons, car il n'est pas simplement question de récoltes, mais également d'une meilleure exploitation.

Vous avez parlé notamment des racines et des cimes des arbres. En Colombie-Britannique, surtout, des représentants de l'industrie et du gouvernement provincial m'ont de temps à autre exprimé leur scepticisme, en me demandant si cet objectif était réalisable. Je dois dire que cet objectif a été fixé de concert avec le Conseil canadien des ministres de l'Environnement et des Ressources. Je ne suis pas un expert en forêts; toutefois, l'ensemble des experts dans ce domaine disent que c'est possible, mais qu'il faudrait y consacrer beaucoup d'efforts. Je me suis fondé sur cette évaluation, non seulement de mes propres hauts fonctionnaires, mais de l'ensemble des experts fédéraux et provinciaux. C'est peut-être une vue trop

[Text]

prove to be optimistic but I think it is an objective which is worth establishing and we should try collectively and co-operatively at the federal and provincial levels to seek to meet it. I do not think we should diminish our efforts by concluding too quickly too pessimistically that it is not an achievable objective. In a moment I may as Mr. Bouchier to comment on that question of how realistic from an expert point of view the doubling of yield is.

• 1125

You also asked about the use of tax arrangements and whether they would be sufficient to meet our objectives. We have established at the federal level the Forestry Sector Strategy Committee, and we have asked other departments whose activities have an impact on the forestry sector to consider the various problems and report to us. Later this summer I hope we will have those reports as to how we can put the federal government's effort into a more coherent approach and how that approach might sustain a better track record in reaching those objectives. I think it is not simply a question of tax arrangements or improved tax arrangements for encouraging reforestation to take place, I think that, we will also have to look at the nature of the ownership of the resource. My preliminary sense is that many companies are reluctant to undertake the kind of reforestation that would be desirable because in the end they do not necessarily have access to or own the results of that effort, given the nature on which provinces provide cutting rights.

Another factor, for instance, is an examination of the transportation needs and the transportation network, and whether that is sufficiently efficiently supported to enable us to have the kind of access to the exploitation of the resource that is required.

Perhaps I could stop at that point because I am eager that Mr. Seaborn should reply briefly to your point about the person-years and that Mr. Bouchier might give a useful further comment about the feasibility of the doubling objective by the year 2000.

Mr. Kristiansen: There is also the question on seed development.

Mr. Roberts: Mr. Bouchier, I think could reply to that.

Mr. Seaborn: Madam Chairman, I can reply very briefly with respect to the person-year reduction. The most important element of that is the reduction of 115 person-years with the creation of Forintek, the new non-profit corporation which in effect took over what was previously a part of the Canadian Forestry Service in the form of the eastern and western forest products labs. It has been privatized and is in the hands of a private company. There is a secondary and smaller reduction as a result of a general reduction, a 2 per cent reduction, in person-years across the public service which took place last summer and to which I have referred at earlier committee meetings.

Mr. Kristiansen: Is that MacMillan Bloedel Limited?

[Translation]

optimiste, mais c'est un objectif qu'il vaut la peine de fixer et que nous devons essayer d'atteindre collectivement, avec la collaboration du gouvernement fédéral et des provinces. Je ne crois pas qu'il faille réduire nos efforts en concluant de façon trop rapide et trop pessimiste que ce n'est pas un objectif réalisable. Je vais demander dans un instant à M. Bouchier de nous parler de cette question: est-ce réaliste, comme le croient les experts, de vouloir doubler la récolte?

Vous avez également souligné l'utilisation des arrangements fiscaux, en me demandant s'ils étaient suffisants pour nous permettre d'atteindre nos objectifs. Un comité fédéral de la sylviculture a été mis sur pied; par ailleurs nous avons demandé aux ministères dont les activités ont une incidence sur ce secteur d'étudier les différents problèmes qui se posent et de nous faire rapport. Ceci devrait nous parvenir plus tard dans le courant de l'été et j'espère qu'ils nous permettront d'élaborer une approche plus cohérente, afin de mieux réaliser les objectifs que nous nous sommes proposés. Il ne suffit pas, en effet, de modifications fiscales pour encourager le reboisement; il va falloir en outre étudier le régime de la propriété. J'ai l'impression que de nombreuses entreprises hésitent à se lancer dans le reboisement, les conditions régissant les droits de récolte accordés par les provinces ne laissant pas nécessairement aux entreprises le fruit de leurs efforts.

Il faudra par ailleurs examiner le réseau de transport, pour voir s'il permet une exploitation suffisante de nos forêts.

Je passe maintenant la parole à M. Seaborn, qui vous donnera plus de détails concernant les années-hommes que vous avez évoquées, tandis que M. Bouchier vous expliquera dans quelle mesure l'objectif que nous nous sommes fixé pour l'an 2000 de doubler la production forestière est réalisable.

M. Kristiansen: J'ai également posé une question concernant l'amélioration des semences.

M. Roberts: M. Bouchier pourra sans doute répondre à cette question également.

M. Seaborn: Madame le président, en ce qui concerne la réduction des années-hommes, il s'agit essentiellement de la réduction de 115 années-hommes, obtenue grâce à la création de Forintek, société sans but lucratif, qui a repris les laboratoires des produits forestiers relevant par le passé du Service canadien des forêts. Cette entreprise relève maintenant du secteur privé. Par ailleurs, la réduction générale de la main-d'œuvre de 2 p. 100 mise en œuvre dans la fonction publique, l'été dernier, s'applique également à nos services.

M. Kristiansen: S'agit-il de la société MacMillan Bloedel Limited?

[Texte]

Mr. Seaborn: The first one I mentioned is Forintek, a not-for-profit corporation which has been created as a means of privatizing two laboratories which previously were part of the Canadian Forestry Service, 115 person-years.

The Chairman: Mr. Bouchier.

Mr. R. J. Bouchier (Director-General, Canadian Forestry Service, Department of the Environment): Madam Chairman, the question of the 50 per cent increase in forest production is a complex one. As the minister has said, it was arrived at with a good deal of discussion with provincial representatives, so I think that while it may have a measure of optimism inherent in it, it is perhaps quite within the realm of possibility and it is based on several factors. Tree improvement and tree-breeding programs quite clearly have the potential to increase yield, and thus harvest, quite dramatically. With the increasing use of planting programs to regenerate forests in Canada, if you are going to plant a tree you might as well plant a little better tree so the tree improvement programs will yield increases in growth in the order of 15 to 20 per cent without too much stretching of the assumptions.

The other thing which I think bears very significantly on this question is the so-called allowable cut calculation. This is a technical matter and I do not want to get too involved in it, but it is a calculation based on the age-class distribution of the forest and the amount of timber growing that says it is reasonable to cut so much each year and you can do that in perpetuity. Now if you make a commitment to plant more trees, and are planting more trees, and your regeneration programs are more effective, that affects the allowable annual cut calculation and makes it possible to justifiably increase the cut in fairly early years in the program.

The Chairman: You lead the next round. Mr. McCauley.

Mr. McCauley: Thank you. I would like to ask the Minister a few questions with regard to a couple of statements on pages 12 and 13 of the speech. On page 12, paragraph (5) refers to pests.

Federal responsibilities for plant and animal quarantine, and pest control products regulation fall to the CFS where the forests are concerned.

At the bottom of page 13:

Integrated systems of forest pest-control that entail less reliance on chemical pesticides. In this connection we shall develop plans for a facility to produce materials for biological control of pests.

I am encouraged by those statements, and I would like to ask the Minister what leverage the federal government has in a province like New Brunswick which has been spraying the forests for the budworm infestation for 25 years with, in my opinion, serious effects on the environment, not to mention human beings? As the Minister knows, there has been some research into this in connection with a fatal childhood disease called Reyes' syndrome. Given the pollution of the environment in general in this country, acid rain and so on and so

[Traduction]

M. Seaborn: Non, il s'agit d'une société sans but lucratif créée en vue de privatiser deux laboratoires qui faisaient partie du Service canadien des forêts, ce qui a permis de supprimer 115 années-hommes.

Le président: Monsieur Bouchier.

M. R. J. Bouchier (directeur général, Service canadien des forêts, ministère de l'Environnement): Madame le président, la question de doubler la production forestière est fort complexe. Ainsi que le ministre l'a expliqué, cet objectif a été fixé après des discussions approfondies avec les autorités provinciales; je pense, pour ma part, que c'est un objectif réalisable, et ce, pour plusieurs raisons. Les programmes en vue de l'amélioration des essences devraient accroître très sensiblement le rendement. En effet, les programmes d'amélioration de nos forêts devraient accroître le rendement de 15 à 20 p. 100 au moins.

Il faut d'autre part tenir compte des modalités de calcul de la coupe annuelle. Je ne veux pas trop m'appesantir sur cette question, car elle est hautement technique; ce calcul est en principe basé sur la répartition de l'âge de différentes coupes de la forêt, ainsi que sur sa densité, pour en arriver à un taux de coupe annuelle valable en permanence. Or, des programmes d'amélioration des forêts, à condition de donner de bons résultats, permettent de relever les taux de coupe annuelle assez rapidement.

Le président: Monsieur McCauley.

M. McCauley: Merci, Je voudrais poser quelques questions au ministre concernant les pages 12 et 13 de son exposé. Dans le paragraphe 5, à la page 12, il est question de pesticides.

Le Service canadien des forêts est chargé de l'application des règles fédérales visant la quarantaine applicable aux plantes et aux animaux et la réglementation des produits de lutte contre les organismes nuisibles dans le domaine forestier.

Au bas de la page 13, figure ce qui suit:

Un système intégré de lutte contre les organismes nuisibles attaquant les forêts, faisant moins appel aux pesticides chimiques. Des plans seront dressés en vue de la construction d'une usine de fabrication de moyens biologiques pour la lutte contre les organismes nuisibles.

Ceci est très encourageant; le ministre pourrait-il néanmoins nous dire ce que le gouvernement fédéral peut faire au Nouveau-Brunswick pour freiner l'épandage de matières chimiques utilisées dans la lutte contre la tordeuse des bourgeons de l'épinette, épandage que les autorités provinciales pratiquent depuis déjà 25 ans et qui a des répercussions déplorables sur l'environnement et les êtres humains. Vous savez sans doute que des recherches ont été effectuées sur les liens possibles entre l'utilisation de ce produit et une maladie mortelle pour

[Text]

forth, what kind of influence does the federal government have with a province in phasing out this spray, which in my opinion is terribly damaging and terribly dangerous?

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Roberts: I will answer a few points generally and then ask Dr. Bouchier to reply.

The first is that the responsibility for the programs is in the hands of the provincial governments. We do provide advice. We provide advice in the sense of making available our expert views and assessment of the impact of spraying. The second point I would make is that the pesticides are used under limitations or directions which are established under the Pesticide Residue Compensation Act, which is within the responsibility of the Department of Agriculture. So our role is not one of direction or regulation, although we clearly do try to co-operate or be helpful in the sense of providing information and views on what the impact of such programs will be. Our role also is to undertake research, which in relation to spruce budworm, which I think particularly concerns you, is quite extensive.

Having given that rather general framework to the answer, I think Dr. Bouchier might be able to be a little more specific.

Mr. Bouchier: Thank you, Mr. Minister.

Madam Chairman, concerning the leverage on the Province of New Brunswick, I think it is a matter of costs. That province is going to have to face it that the cost of those programs is becoming quite high. The research programs being conducted by the Forestry Service have two objectives: to do that kind of work by biological or other means that have a much less possibility of any side-effects, and at the same time to reduce the costs of that kind of operation. Those kinds of pressures, I think, are becoming significant on that program. Our response is a research program of about \$3.5 million on budworm control, and about two-thirds of that is focusing on means other than chemicals. That is coupled with a \$5 million per year program in the United States under the so-called CANUSA Spruce Budworm Cooperative Arrangement. So the total effort is well over \$8 million in North America, closely integrated and co-ordinated between the two countries.

The Chairman: Mr. McCauley, are you finished?

Would the Committee mind if I just slip in a question right here? I would like to know if acid rain affects the forests?

Mr. Roberts: Yes, Madam Chairman, we are very much concerned with acid rain. Generally, it is the pre-eminent environmental challenge to this country, and we are very concerned about it in commercial and economic terms, because it has an effect not only on lakes, which are the most dramatic example, but acid rain or even dry pollutants—we talk about acid rain, but really it is not always rain; the pollutants are carried by air in the form of dust or whatever and have an impact—it is very difficult I think for us to assess what the impact is. I have heard the figure expressed that the impact of long-range transported airborne pollutants might have an

[Translation]

les enfants connue sous le nom de syndrome de Reyes. Compte tenu de la pollution croissante de notre environnement du fait de la pluie acide et d'autres facteurs, j'aimerais savoir ce que le gouvernement fédéral compte faire pour engager les autorités de cette province à mettre fin à cet épandage, extrêmement dangereux, à mon avis.

Le président: Monsieur le ministre.

M. Roberts: Je vais vous répondre de façon générale, après quoi M. Bouchier vous donnera plus de détails.

Les programmes d'épandage relèvent des autorités provinciales. Le gouvernement fédéral, pour sa part, leur communique l'avis des experts quant aux répercussions de cet épandage. Par ailleurs, les pesticides sont utilisés conformément aux dispositions de la Loi sur l'indemnisation pour dommages causés par les pesticides, loi dont l'application relève du ministère de l'Agriculture. Nous ne sommes donc pas censés réglementer les épandages, bien que nous fournissions aux autorités provinciales les résultats des études effectuées par les spécialistes. Nous faisons, d'autre part, des travaux de recherche très importants sur la tordeuse des bourgeons de l'épinette.

M. Bouchier vous donnera maintenant plus de détails.

M. Bouchier: Merci.

Pour ce qui est de notre influence au Nouveau-Brunswick, tout se résume à une question d'argent. En effet, les programmes d'épandage sont extrêmement coûteux. Les recherches entreprises par le Service canadien des forêts ont deux objectifs: d'une part, trouver des moyens de lutte biologique dont les incidences seraient moins nocives et, d'autre part, en réduire les coûts. Ce sont là deux aspects essentiels du problème. Ainsi, 3,5 millions de dollars ont déjà été affectés à la lutte contre la tordeuse des bourgeons de l'épinette, montant dont les deux tiers sont destinés à des moyens de lutte biologique. De plus, 5 millions de dollars par an sont affectés annuellement, aux États-Unis, au titre du CANUSA Spruce Budworm Cooperative Arrangement; 8 millions de dollars par an sont donc affectés annuellement en Amérique du Nord pour cette recherche, qui est menée conjointement par nos deux pays.

Le président: Vous avez terminé, monsieur McCauley?

Vous permettez que je pose moi aussi une question? Est-ce que la pluie acide a un effet sur les forêts?

M. Roberts: C'est en effet une question très préoccupante. La pluie acide est notre problème écologique numéro 1 en raison de ses incidences commerciales et économiques. Cette pollution atteint non seulement nos lacs, mais sous la forme de poussière chariée par le vent, elle a des répercussions bien plus étendues, répercussions qu'il est malheureusement difficile d'apprécier. Il paraîtrait que les matières polluantes chariées par les vents réduiraient notre rendement forestier de 1 p. 100, mais j'ignore si ce calcul est réellement fondé. M. Bouchier pourra peut-être vous donner plus de détails.

[Texte]

impact of about one per cent on our forests; but I am not sure how firm the scientific backing is for that assessment. Again, perhaps Dr. Bourchier could comment.

• 1135

Mr. Bourchier: Deputy Minister, Madam Chairman, the question of the impact of acid rain on forests and trees is the subject of considerable research at the present time, and we are increasing that program. There are three watersheds being examined: one in Ontario, one in Québec and one in Nova Scotia, to determine the effect of acid rain not only on the water, but on the terrestrial eco-systems, of which trees are a pretty significant part. As Mr. Roberts said, the effect is earlier and much more dramatic on water; the effect on the forest would be harder to detect and it is a difficult research question. It is likely there.

The Chairman: Thank you, Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Thank you, Madam Chairman. In looking at the minister's statement as prepared and delivered to the Canadian Pulp and Paper Association on March 25, 1980, I note some interesting comments. On page four, for example, the minister states:

In the long run, however, the only answer is better forest management, more effective protection and regeneration of the forest, combined with silvicultural treatments to increase the growth rate of existing stands.

Then, skipping a paragraph, he states:

My scientists tell me it is technically and biologically possible to more than double the yield on much of our forest land. More intensive management is not economically justifiable in every acre; but the right choice and site treatment and planting stock can increase yield while minimizing increases in wood costs.

This brings me to a comment I would like to make. I read that.

In 1979, a massive power plant and pulp mill assembled in Japan and towed 15,500 miles across the Philippine Sea, the Indian Ocean, around Africa, across the Atlantic to the Amazon River, is now consuming 2,000 tons of wood every day at Jari Enterprise in Brazil.

With 250,000 acres of forest already under cultivation, Jari is the world's largest tropical tree farm. Today, the mill produces 750 tons of bleached kraft pulp from plantation forests every 24 hours, worth more than \$300,000 a day; enough to cover the cost of felling native forest, planting pulp trees and providing for the 30,000 people who already live off the operation.

Tree planting consists of Caribbean pine, melina and eucalyptus, all fast growing species and suitable for pulp wood. The total budget for this project is approximately \$1 billion.

[Traduction]

M. Bourchier: De nombreux chercheurs étudient actuellement l'incidence de la pluie acide sur nos forêts; ces recherches vont d'ailleurs être étendues. Trois bassins hydrographiques sont actuellement à l'étude, un en Ontario, un au Québec et un en Nouvelle-Écosse, en vue de déterminer l'effet de la pluie acide non seulement sur les eaux, mais également sur l'écosystème terrestre, dont les arbres constituent une partie importante. Les répercussions se font sentir bien plus rapidement et de façon plus voyante sur les eaux, tandis que l'effet de la pluie acide sur les forêts est plus difficile à déterminer.

Le président: Merci, Monsieur Crouse.

M. Crouse: Merci, madame le président. À la page 4 de l'exposé du ministre prononcé le 25 mars dernier devant l'Association canadienne des producteurs de pâte et papier, il est dit ce qui suit:

Toutefois, la seule solution à long terme est l'amélioration de l'aménagement forestier par la protection et la régénération efficaces des forêts ainsi que par des traitements sylvicoles visant à augmenter le taux de croissance des peuplements existants.

Je saute un paragraphe:

Nos experts estiment qu'il est techniquement et biologiquement possible de doubler le rendement d'une grande partie de nos terrains forestiers. Si l'intensification de l'aménagement n'est pas toujours économiquement justifiable pour chacun de ces terrains, le choix judicieux du site, du traitement et du matériel de reproduction peut augmenter le rendement tout en minimisant la hausse du prix de revient du bois.

Ceci m'amène à une autre question. Je lis ceci:

En 1979, une énorme centrale électrique et une usine de pâte à papier construites au Japon ont été remorquées sur 15,500 milles à travers la mer des Philippines, l'océan indien, autour de l'Afrique et à travers l'Atlantique, jusqu'au fleuve Amazone. Les entreprises Jari, au Brésil, utilisent actuellement 2,000 tonnes de bois par jour.

Jari, qui exploite déjà 250,000 acres de forêt, est la plus grosse entreprise sylvicole tropicale du monde. Actuellement, ces usines produisent 750 tonnes de pâte à papier kraft blanchi par jour, d'une valeur de plus de \$300,000, ce qui permet de payer les frais d'abattage et de reboisement et suffit également à verser des salaires aux 30,000 personnes employées par l'entreprise.

On y plante du pin des Caraïbes, du melina et de l'eucalyptus, qui sont tous des essences à croissance rapide, convenant fort bien à la fabrication de la pâte à papier. Le budget global de l'entreprise s'élève à un milliard de dollars environ.

[Text]

The plant burns wood, a resource that is replenished every day by solar energy.

My question is based on that background, Madam Chairman, to the minister, as follows: are Canadians doing any experimenting with fast-growing species, and is so, what species are being used, and where are the experiments being carried out, and what effect will this new development have on Canadian forest industries and on their markets?

Mr. Roberts: Madam Chairman, the answer is yes. In terms of specifics, I would ask Dr. Bouchier to comment.

Mr. Bouchier: Thank you, Mr. Minister. Madam Chairman, the research program is focusing on fast-growing species, primarily poplar. Poplar has the potential to grow very quickly, particularly new varieties of poplar. The work is being centered in eastern Ontario, primarily, but there are other trials going on across the country with poplar plantations. One can think of short rotations of five years; one can even think of the so-called, "microrotations" of two years, when it is practically mowed down very much the way corn is mowed down for a very high production of hybrid per acre.

Turning to the Jari project, Mr. Ludwig has put an awful lot of money in that program; you are quite correct. The questions of the long-term viability of fast-growing species in tropical climates is still, I think, very much open to question, and whether that kind of production can be maintained on those kinds of tropical soils that do leach very quickly—nutrients leach out of them rapidly—remains to be seen. The Ludwig operation is a very private kind of operation, and numbers concerning costs and investment are not that easily come by. The general feeling in the forestry community in Canada is that that does not pose a large, significant threat to the industry in this country—that kind of development.

Mr. Crouse: Where is that production being marketed?

Mr. Bouchier: I do not know where the market is. It is on the world market, but I do not know where it is going.

• 1140

Mr. Crouse: In your view, this will not affect the Canadian export market for kraft paper.

Mr. Bouchier: Not in a significant way, no.

Mr. Crouse: But it will affect it somewhat.

Mr. Bouchier: If there were more Jari operations in any significant number, yes, but I think Mr. Ludwig has a good deal of faith. He has put a lot of faith in that operation and, as I say, it is a very private operation.

Mr. Crouse: A lot of money as well, I understand.

Mr. Bouchier: A lot of money.

Mr. Crouse: It has been \$185,000 per day for the last seven years, which represents quite a capital investment.

Mr. Bouchier: That is right.

Mr. Crouse: In other words, what you are telling us is that if the faith of Mr. Ludwig is justified and this operation is a financial success, this type of development could pose a threat to Canadian industry since we depend, according to the minister's statement, in no small measure on our export markets for

[Translation]

L'usine utilise le bois comme source d'énergie, le bois étant renouvelé par l'énergie solaire.

J'aimerais savoir si nous faisons également des expériences au Canada sur les essences à croissance rapide; dans l'affirmative, de quels arbres s'agit-il, où se font ces expériences, et enfin, quelles sont les répercussions de cette nouvelle et gigantesque entreprise sur notre industrie forestière?

M. Roberts: Je demanderais à M. Bouchier de vous répondre.

M. Bouchier: Merci, monsieur le ministre. Nous faisons effectivement des travaux de recherche sur des essences à croissance rapide, essentiellement le peuplier, et plus particulièrement plusieurs nouvelles variétés à croissance ultra-rapide. Nos travaux de recherche se font essentiellement dans l'est de l'Ontario mais d'autres expériences sont réparties un peu partout dans le pays. On pourrait envisager des rotations courtes de 5 ans, voire des micro-rotations de deux ans, un peu comme cela se fait pour la récolte du maïs hybride à rendement très élevé.

M. Ludwig a effectivement investi d'énormes capitaux dans le projet Jari. La viabilité à long terme des essences à croissance rapide dans les régions tropicales n'a pas encore été pleinement confirmée; or, il ne faut pas oublier que la déperdition des nutriments des terres tropicales est très rapide. Comme M. Ludwig évite la publicité, il est difficile d'obtenir des renseignements précis quant aux montants qu'il a investis. Dans l'ensemble, nous sommes d'avis que cette entreprise ne constitue pas un danger grave pour notre sylviculture.

M. Crouse: Où écoule-t-il sa production?

M. Bouchier: Un peu partout dans le monde, sans doute, mais je ne sais pas où au juste.

M. Crouse: A votre avis, cela n'aura pas d'incidences sur les exportations canadiennes de papier kraft?

M. Bouchier: Pas d'incidences importantes.

M. Crouse: Mais il y a quand même certains effets.

M. Bouchier: Cela serait grave si les entreprises Jari se multipliaient; je crois que M. Ludwig est très optimiste. Il est convaincu qu'il réussira, mais il est difficile d'avoir des renseignements à ce sujet.

M. Crouse: Il a investi de gros capitaux.

M. Bouchier: Effectivement.

M. Crouse: Il aurait investi \$185,000 par jour au cours des 7 années écoulées.

M. Bouchier: C'est exact.

M. Crouse: Si M. Ludwig a raison de croire dans sa bonne étoile et s'il réussit, son expérience constituerait une menace pour notre industrie de pâte à papier, étant donné que d'après le ministre, le secteur dépend dans une large mesure de nos

[Texte]

balancing our returns and for getting rid of our production. Is this correct?

Mr. Roberts: In an industry that is oriented towards the international market, any significant increases in capacity internationally will have an impact on the opportunities for the Canadian industry to market abroad, depending to the degree on which the industry becomes more productive and more competitive. It is an industry oriented internationally and it is therefore affected not only by the level of demand internationally but by the level of supply. We do not have much control over whether the supply outside is increased or not, but there are programs we can undertake to increase the productivity in the Canadian industry. That, in a sense, is the thrust that underlies the forestry policy which I presented, or re-affirmed, to be more accurate, in March, in the speech that you have before you.

Mr. Crouse: Are the poplar experiments developing according to plan and are they satisfactory? That is, the poplar-growing sections you mentioned.

The Chairman: Mr. Bourchier.

Mr. Bourchier: Madam Chairman, yes, the programs are quite successful and the yield per acre is very significant. It is comparable to corn or higher, in terms of tons per acre.

Mr. Crouse: Thank you very much.

The Chairman: Mr. Bujold.

M. Bujold: Merci, madame la présidente.

Monsieur le ministre, au niveau des forêts, j'aimerais vous poser une question à deux volets. Est-ce que le service de recherches de votre ministère effectue des études présentement ou a-t-il l'intention d'en effectuer sur les effets de l'air salin sur la production forestière? Et deuxièmement, j'aimerais obtenir certaines précisions, pas nécessairement aujourd'hui mais à une date ultérieure, au sujet des subventions et des contributions dont il est fait mention dans vos prévisions budgétaires. Pourriez-vous me dire combien d'argent est dépensé à la grandeur du Québec et à quel endroit cet argent est dépensé?

Le président: Mr. Minister.

M. Roberts: Madame la présidente, pour répondre à votre deuxième question, je ne sais pas si les fonctionnaires ont ici les chiffres précis au sujet des dépenses effectuées à l'intérieur de la province de Québec, mais on peut certainement les trouver et les faire parvenir soit à vous-même, madame la présidente, ou directement à M. Bujold. Quant à la première question, je ne sais pas si j'ai bien saisi, peut-être que M. Bourchier pourrait répondre.

Mr. Bourchier: Madam Chairman, if I understood the question correctly, sir, you are concerned with salt in the air along the sea coast, for example. There is no question that high winds on Maritime coastlines will carry a fair amount of salt inland and that some damage to the forest does result. However, the over-all impact on forest growth in Canada is not really significant in terms of our annual cut or our annual production. You do get some damage in local areas and it can be unsightly because the conifers will turn red, but in terms of over-all numbers it is not serious.

[Traduction]

exportations lorsqu'il s'agit d'équilibrer nos recettes et d'écouler notre production. Me trompé-je?

M. Roberts: Tout accroissement important de la capacité de production internationale se répercutera nécessairement sur une industrie dont la production est destinée essentiellement au marché international; mais tout dépendra de la productivité et du caractère compétitif de notre industrie. Mais tous ces secteurs dépendent non seulement de la demande internationale, mais aussi de l'offre. Or, ce dernier facteur échappe à notre contrôle. Par contre, il n'en dépend que de nous d'accroître notre productivité. Voilà le principe qui sous-tend notre politique sylvicole actuelle, telle que je l'ai exposée au mois de mars dernier dans le discours dont vous avez le texte.

M. Crouse: Les expériences sur les peupliers se déroulent-elles comme prévu et les résultats sont-ils satisfaisants?

Le président: Monsieur Bourchier.

M. Bourchier: Les résultats sont très bons et les rendements par acre sont très élevés. En tonnes par acre, ces rendements sont analogues, voire même supérieurs à ceux du maïs.

M. Crouse: Merci beaucoup.

Le président: Monsieur Bujold.

M. Bujold: Mr. Bujold: Thank you, Madam Chairman.

Mr. Minister, I would like to ask you a two-part question concerning our forest industry. Does the research branch of your department carry out studies on the effects of salt air on our forests? Secondly, I would like to get information, not necessarily today, on the grants and contributions mentioned in the budget. Could you tell us how much money was spent in Quebec and where exactly it was spent?

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Roberts: Madam Chairman, starting with your second question, I do not know whether my officials have figures concerning expenditures made in Quebec; we could find them, however, and have them sent either to you, Madam Chairman, or directly to Mr. Bujold. I am not quite sure I understood your first question correctly but Mr. Bourchier will certainly be able to answer.

M. Bourchier: Si j'ai bien compris la question, vous voudriez connaître les répercussions de l'air salin sur nos forêts dans la région côtière. Il est évident que les vents très forts soufflant le long des côtes charrient une quantité assez importante de sel, ce qui est nuisible à nos forêts. Toutefois, la production annuelle de notre sylviculture ne s'en ressent pas outre mesure. Le sel provoque des dégâts par endroit, parce que les conifères rougissent, par exemple; mais dans l'ensemble, ce n'est pas grave.

[Text]

• 1145

M. Bujold: Merci J'aurais une deuxième question, madame la présidente. Dans votre discours de 25 mars pour lequel d'ailleurs je veux vous féliciter, je l'ai lu et j'y ai appris beaucoup sur ce que le gouvernement fédéral pouvait faire dans le domaine de la forêt, vous mentionnez à la page 9 que la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada étudie les moyens d'améliorer la planification de la main-d'œuvre. Pourriez-vous expliciter un peu plus votre idée dans ce domaine-là parce que, comme vous le savez, dans des régions comme l'est du Québec, une implication semblable peut vouloir dire pour la population de ce secteur, la création d'emplois qui pourrait être très significative?

Le président: Monsieur le ministre.

M. Roberts: Je m'excuse, monsieur Bujold, mais j'ai le texte anglais, ce serait à la page 9 en français?

M. Bujold: A la page 9 où vous dites que vous allez avoir des relations avec la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada pour améliorer la planification de la main-d'œuvre dans le secteur forestier.

M. Roberts: Oui. Ce qu'on a voulu avoir c'est une politique un peu plus cohérente au niveau du fédéral. Parce que plusieurs ministères ont des politiques qui peuvent influencer nos efforts. Alors, on a établi un comité de stratégie pour l'industrie forestière sous la présidence de notre ministère et on a commencé à discuter avec d'autres ministères le problème de l'industrie en suivant l'objectif que nous avons établi en consultation avec le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources. Alors, nous reconnaissons les difficultés rencontrées par les ouvriers dans l'industrie forestière. Pour eux, c'est assez difficile. Ce sont des gens qui quittent leur famille pour travailler dans la forêt. Ils peuvent peut-être retourner dans leur famille pendant la fin de semaine, mais pour certains cela est parfois difficile. On sait que les compagnies éprouvent des difficultés à recruter des travailleurs. Je mentionne seulement un problème qui touche spécifiquement le ministère de l'Énergie et de l'Immigration.

Alors, après avoir fait un tour d'horizon de tous les problèmes, on a demandé à d'autres ministères d'y réfléchir, d'analyser tous les faits et de nous présenter des recommandations sur la façon d'améliorer cette situation. De notre côté, pour en arriver à une meilleure planification, nous avons consulté le ministère des Finances, le ministère des Transports et, aussi le ministère de l'Emploi et de l'Immigration. Nous attendons, toujours, je crois que nous n'avons rien reçu encore, les rapports de tous ces ministères, espérant trouver une solution selon nos objectifs.

Je ne peux pas alors vous dire exactement ce que les ministères vont nous suggérer. Mais nous attendons leurs recommandations afin que le gouvernement fédéral, puisse établir le meilleur contexte possible pour appuyer l'industrie.

The Chairman: Mr. Fulton.

Mr. Fulton: Thank you, Madam Chairman. Mr. Minister, at present about five cents out of every dollar of tax revenue going to the federal and provincial government is being spent

[Translation]

Mr. Bujold: Thank you. I would like to ask a second question, Madam Chairman. In your speech of March 25 for which I wish to congratulate you, you mention on page 9 that the Canadian Employment and Immigration Commission is studying how to improve manpower planning. Could you give us more details in this connection, because in regions such as eastern Quebec, this might mean the creation of new jobs which would be very important for the local population?

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Roberts: You will excuse me, Mr. Bujold but as I have the English version I do not know exactly which page you are referring to.

Mr. Bujold: On page 9 you mention that you will contact the Canadian Manpower and Immigration Commission to improve manpower planning in the forest industry.

Mr. Roberts: We are trying to bring a greater measure of coherence in federal policies as there are a number of departments whose policies have an influence on our programs. We have set up a strategy committee for the forest industry under our department and we are holding discussions with other department concerning problems in this industry, in accordance with the objectives which we have set up, after consultations with the Department of Energy, Mines and Resources. We are aware of the difficulties encountered by forestry workers. These men have to leave their families to go to work in the forests. Sometimes they can go home for the weekends, but sometimes even that is difficult. Companies have a hard time hiring workers. This is a problem which concerns specifically the Department of Manpower and Immigration.

Having carried out an in-depth review of all the problems, we ask other departments to analyze the situation and give us their recommendations on how best to improve it. In order to improve manpower planning, we have consulted the Department of Finance, the Department of Transport, and the Department of Manpower and Immigration. We are still waiting for these reports and we hope to come up with a solution which will help us meet our objectives.

Of course I cannot say what kind of suggestions the departments are going to make. We are awaiting their recommendations with a view to drawing their broad outlines of a program to help the industry.

Le président: Monsieur Fulton.

M. Fulton: Merci, madame le président. Cinq p. cent des revenus fiscaux, tant fédéraux que provinciaux, sont actuellement affectés à la sylviculture; lorsque vous dites que le

[Texte]

on silviculture and if the level of harvest, as you have noted, is to be increased by fifty per cent by the year 2000, my first point is, are we talking about sustained yield? If so, I would point out that this is not a view very widely held. I note from an interview recently with Mr. Zimmerman, regarding the Canadian Council of Resource and Environment Ministers setting that target, and I quote:

Informed people agree that the demand to sustain such an expansion will exist.

But there is one problem. Canada may not have the forest resources to support the growth.

I go on in relation to the Canadian Forest Congress, which will be meeting this fall. I quote:

Mr. Zimmerman, who will serve as a co-chairman of the meeting, said industry will press government for a commitment to turn back a "fixed and reliable" percentage of tax revenues from the forest industries into silviculture, or regrowth of the forest resource.

I would like the minister to comment on that.

Going on further, I quote:

The Canadian forest has been misused. We have not had adequate restocking.

• 1150

This is certainly confirmed in the Forintek 1979 report. I quote from there, page three:

In 1975, the Canadian lumber and wood products industries spent a very modest 0.08 per cent of the value of its shipments on research and development. The pulp and paper industry spent 0.45 per cent. The average for all Canadian industries was 0.84 per cent.

I go on to quote:

Discounting the possibility of destruction of insects, diseases and fire, intensified forest management still cannot solve the problem of increased demand for economical supplies of timber for at least 50 years.

My second point is, if demands and utilization continue to grow at three-plus per cent per annum, what are the targeted costs. I note from the minister's statement about \$200 million is going into that at a time when we have 12 per cent of our forest lands inadequately stocked. We are falling behind at a rate of a half a million acres a year.

Going on from there; since we are talking about the declining available sustainable forest, which is a fact, at what year can the forest industry expect to have a declining available volume, keeping in mind that close to 1.3 million Canadians are involved in the industry. I would like the minister to comment on the \$200 million per year that the federal government is putting in, the fact that our forest lands are in fact declining.

There is widespread concern that if we increase our volume by 50 per cent by the year 2000, with the capital that is going into silva culture, thinning and fertilization, the increased har-

[Traduction]

rendement de ce secteur devrait augmenter de 50 p. 100 d'ici à l'an 2000, estimez-vous qu'il s'agisse d'une augmentation permanente? Je vous ferais remarquer que votre optimisme n'est pas partagé par tout le monde. Lors d'une récente interview concernant les objectifs fixés par le Conseil canadien des ministres des Ressources naturelles et de l'Environnement, M. Zimmerman a dit:

Selon les experts, la demande encouragera sans aucun doute pareille expansion.

Le problème, c'est que nos forêts risquent de ne pas suivre.

En ce qui concerne le Congrès canadien de la sylviculture prévu pour l'automne prochain, on a dit ce qui suit:

M. Zimmerman, en sa qualité de coprésident du Congrès, a dit que les industriels essaieront d'obtenir du gouvernement qu'un pourcentage suffisant des recettes fiscales provenant du secteur forestier soit imputé à la sylviculture, en vue du renouvellement de nos forêts.

J'aimerais savoir ce que le ministre en pense.

Un peu plus bas dans le texte, on y dit ce qui suit:

Les forêts canadiennes ont été mal exploitées. On n'a pas suffisamment veillé au reboisement.

Ceci est confirmé dans le rapport Forintek de 1979. Je cite un extrait de la page 3 du texte:

En 1975, l'industrie canadienne du bois de construction et des produits du bois a consacré un très modeste 0.08 p. 100 de la valeur de ses expéditions à la recherche et au développement. L'industrie des pâtes et papiers a dépensé 0.45 p. 100. La moyenne, pour toutes les industries canadiennes, était de 0.84 p. 100.

Je cite encore:

Abstraction faite de la possibilité de destruction par les insectes, la maladie et l'incendie, une gestion forestière intensifiée ne peut quand même pas résoudre le problème d'une demande accrue d'approvisionnement économique en bois brut d'ici 50 ans au moins.

Deuxièmement, si la demande et l'utilisation continuent à croître de 3 p. 100 et plus par année, quels sont les coûts cibles? Je note, d'après la déclaration du ministre, qu'on y consacre environ 200 millions de dollars, à une époque où 12 p. 100 de nos terres à bois sont insuffisamment boisées. Nous perdons un demi-million d'acres par an.

Étant donné ce fait, puisque nous parlons de la superficie décroissante des forêts, fait qu'il faut accepter, en quelle année l'industrie forestière peut-elle s'attendre à ce que les volumes disponibles décroissent, compte tenu du fait que près de 1.3 million de Canadiens travaillent dans cette industrie? J'aimerais que le ministre nous parle des 200 millions que le gouvernement fédéral y consacre chaque année, et du fait que nos terres à bois diminuent.

Beaucoup de personnes s'inquiètent du fait que si nous augmentons notre volume de 50 p. 100 d'ici à l'an 2000, étant donné le capital consacré à la sylviculture, l'éclaircissage et la

[Text]

vest, based simply on the scientific and financial facts available, would lead me to believe, and a great number of people to believe, that there will, in fact, be a smaller volume of available harvest at some point, and I would like the minister to comment on that. If we increase by 50 per cent to the year 2000, while we are actually losing forest lands, at what point will the industry have to expect to be able to harvest the declining volume?

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Roberts: Madame Chairman. I think I have touched on those questions in my responses to previous answers. I am not sure that I will be able to add too much to that, but perhaps I can rearrange my previous comments to try to respond directly or clearly and do that briefly to allow Mr. Fulton to ask supplementaries if I have missed something in what he said.

He raised three questions: the realism of the objectives; the necessity of the financial resources to reach it, and the importance of restocking. Clearly, if we are not successful as a country in undertaking a more effective approach to reforestation or restocking, then we will run into the kind of difficulties he has described and an insufficient base to be able to sustain yields. The whole purpose of the policy is to provide a context of support, not only from the federal government, but also from provincial governments, and that is why it requires co-operation between the two levels of government to establish that context where improved silva culture or reforestation, if you like, does take place.

The advice of the council, and its expert advisors, was that it was, with the proper context of support, both reasonable and possible to arrive at that doubling of yield which I described earlier, or the 50 per cent increase in harvest, which Dr. Bourchier referred to. Of course, if governments at the two levels do not bring forward the kind of supportive policies that will make it reasonable for the industry to undertake those efforts, if we do not have a supportive context, then we are unlikely to have the improved silva culture which we believe is possible and would be advantageous to the country. However, the basis of our strategy, is the belief in the possibility of attaining those objectives.

I did mention earlier, in response to Mr. Kristiansen, that there are doubts expressed about the likelihood of reaching those, and I noticed in your comments of Mr. Zimmerman, that the comment was we may not be able to reach them, but at the moment pending further knowledge or pending developments as we go down the critical path, our view, the view collectively of the forestry community as represented to the provincial ministers, is that those objectives are attainable with the right context of public support. No one denies that to do so will mean more financial resources required by governments placed towards making that happen. There are, at present, I believe two studies, one being done by ourselves alone and one being done as part of the Canadian Council of Resource and Environment Ministers, which are looking into the question of what kinds of financial resources will be required, what kinds

[Translation]

fertilisation, la récolte augmentée, calculée d'après les données scientifiques et financières disponibles, me pousserait à croire, ainsi que beaucoup d'autres personnes, qu'à un moment donné, il y aura évidemment un volume réduit de récoltes disponibles, et je voudrais que le ministre nous donne son avis à ce sujet. Si les volumes augmentent de 50 p. 100 d'ici à l'an 2000, et que nous perdons en même temps des terres à bois, à quel moment l'industrie pourra-t-elle s'attendre à faire des récoltes?

Le président: Monsieur le ministre.

M. Roberts: Madame le président. Je crois avoir touché à ce sujet dans les réponses que j'ai données à d'autres questions. Je ne suis pas sûr d'être capable d'ajouter grand-chose à ces réponses, mais je pourrais peut-être reformuler mes commentaires précédents, afin de répondre directement, ou plus clairement; je le ferai brièvement, afin que M. Fulton puisse poser des questions supplémentaires, si je devais laisser de côté des éléments de ses questions.

Il a posé trois questions: la possibilité de réaliser nos objectifs, les ressources financières nécessaires à cette réalisation, et l'importance de reboiser. Évidemment, si, en tant que pays, nous ne réussissons pas à avoir une approche plus efficace à l'égard du reboisement, nous allons faire face au genre de difficultés qu'il a décrites, et nous aurons une base insuffisante pour soutenir les rendements. Le but même de la politique est de fournir un contexte d'appui, non seulement de la part du gouvernement fédéral, mais également des gouvernements provinciaux; c'est pour cette raison que la collaboration entre les deux niveaux de gouvernement est nécessaire, afin d'établir un contexte dans lequel il sera possible d'avoir une meilleure sylviculture ou, si vous préférez, un reboisement.

Le conseil et ses experts-conseil étaient d'avis que dans le contexte le plus approprié, il était non seulement raisonnable, mais possible, d'atteindre ce rendement double dont j'ai parlé tout à l'heure, la récolte augmentée de 50 p. 100, dont a parlé M. Bourchier. Évidemment, si les deux niveaux de gouvernement n'offrent pas le genre de politique d'appui qui permettrait raisonnablement à l'industrie d'entreprendre ces efforts, si le contexte n'est pas un contexte d'appui, il est peu probable que nous obtenions la sylviculture améliorée que nous croyons possible, et qui avantagerait le pays. Toutefois, nous basons notre stratégie sur le fait que nous croyons qu'il est possible d'atteindre ces objectifs.

Dans ma réponse à M. Kristiansen, j'ai dit tout à l'heure qu'on exprime des doutes sur la possibilité d'atteindre ces objectifs; j'ai remarqué, lorsque vous avez cité M. Zimmerman, que celui-ci pense qu'il est possible que nous ne les atteignons pas, mais à l'heure actuelle, en attendant des connaissances plus poussées ou des développements qui pourraient survenir sur le chemin critique, nous croyons, et l'industrie forestière croit, en gros, d'après les instances présentées aux ministres provinciaux, que ces objectifs pourront être atteints si on peut compter sur un appui public. Personne ne nie le fait que pour atteindre ces objectifs, les gouvernements devront y consacrer plus de ressources financières. Nous faisons une étude à l'heure actuelle, et une deuxième étude est faite sous l'égide du Conseil canadien des ministres des Ressources et de l'Environnement; je crois que ces deux études

[Texte]

of expenditures by government will be necessary, to attain that objective.

• 1155

But there are mechanisms other than simply spending money. I talked earlier, for instance, about the whole question of the royalty or stumpage base, the conditions provincial governments apply in the exploitation of these resources. Many companies have expressed the view, I believe, that it is not simply a question of providing, say, incentives to get them to reforest, but that in the present circumstances where they have no assurance of owning what it is they would be restocking, there is a certain reluctance for them to do so. So it is not just a question of expenditure, it is not just a question of incentives; it could also be a question of provincial land-use policies.

Mr. Fulton: Madam Chairman, could I just seek clarification on one point? I will be very very brief.

The Chairman: I think you should go for the next round, because there are still three people in the first round and we did go at least three minutes over on that. If you want, at the end, bring it up on a point of order or something.

Mr. Tobin.

Mr. Tobin: Madam Chairman, I would like first of all to congratulate the minister on his appointment as Minister of the Environment. I would also like to say, joining with others, I welcome the comments made by the minister in his address of March 25, 1980. Particularly the first half dozen pages are very encouraging.

I, for one, feel the federal government and governments in general in Canada have not given forestry the kind of profile it needs to be given. I just point out some figures we have heard tossed around today, that the forestry resource in this country is responsible for one in every ten jobs, directly or indirectly; in Atlantic Canada, 26,000 jobs, or four per cent of the total employment picture. I do not have a feeling at all—and as I say, for this reason I welcome the minister's comments—that we are giving forestry a high enough profile in Canada. I note from a DREE paper of December 1979, *Economic Prospects in Newfoundland*, in my own province, and this in particular affects my own riding, Humber-Port au Port-St. Barbe, and I quote:

Newfoundland faces a future wood supply problem resulting from past high-grading cutting practices, spruce budworm infestation, an imbalance of age classes and poor regeneration from forest fires.

In my own riding, I have one of the largest paper-making plants in all of Canada, Bowaters Paper Ltd.

[Traduction]

examinent les ressources financières qui seront nécessaires, les dépenses gouvernementales nécessaires pour atteindre cet objectif.

Mais dépenser de l'argent n'est pas le seul mécanisme. Tout à l'heure, par exemple, j'ai parlé de toute cette question de droits de coupe, des conditions imposées par les gouvernements provinciaux pour l'exploitation de ces ressources. Je crois que beaucoup de compagnies ont exprimé l'opinion que ce n'est pas simplement une question de fournir, par exemple, des encouragements afin de les faire reboiser; mais, dans les circonstances actuelles, qui ne leur offrent aucune garantie de devenir propriétaires des terres qu'elles reboiseraient, elles hésitent un peu à le faire. Ce n'est donc pas uniquement une question de dépenses; ce n'est pas uniquement une question d'encouragement; ce pourrait également être une question de politique provinciale d'emploi des terres.

M. Fulton: Madame le président, pourrais-je demander une petite explication? Je serai très, très bref.

Le président: Je crois que je devrais vous inscrire au deuxième tour; il reste encore trois personnes au premier tour, et vous avez dépassé votre temps d'au moins trois minutes. Si vous vouliez, à la fin de la réunion, vous pourriez peut-être invoquer le Règlement.

Monsieur Tobin.

M. Tobin: Madame le président, je voudrais d'abord féliciter le ministre de sa nomination au poste de ministre de l'Environnement. Je voudrais également me joindre aux autres en disant que j'ai été heureux d'entendre les commentaires faits par le ministre lors de son discours du 25 mars 1980. Les six premières pages, surtout, sont très encourageantes.

Personnellement, je crois que le gouvernement fédéral et les gouvernements, en général, au Canada, n'ont pas donné à l'industrie forestière le profil qu'elle mérite. Je souligne certains des chiffres que nous avons entendus aujourd'hui: les ressources forestières de notre pays sont responsables d'un emploi sur dix, directement ou indirectement; dans le Canada atlantique, elles sont responsables de 26,000 emplois, soit 4 p. 100 de tous les emplois. Je ne crois pas—et comme je l'ai dit, c'est pour cette raison que je suis heureux d'entendre les commentaires du ministre—que nous accordons au Canada un profit suffisamment élevé à l'industrie forestière. J'ai lu un document du MEER en date de décembre 1979, *Perspectives économiques à Terre-Neuve*; il s'agit de ma propre province, et cela touche, en particulier, ma propre circonscription, Humber-Port-au-Port-Sainte Barbe; j'ai noté ce qui suit, et je cite:

Terre-Neuve fait face pour l'avenir à un problème d'approvisionnement en bois découlant de pratiques passées de couper le bois de haute qualité, de l'envahissement de la tordeuse des bourgeons de l'épinette, du déséquilibre des catégories d'âge, et d'une mauvaise régénération, à la suite des incendies de forêts.

Une des plus importantes usines de pâtes et papiers de tout le Canada, Bowaters Paper Ltd., est située dans ma propre circonscription.

[Text]

What I would really like to ask the minister is a very general question. Mr. Minister, are you happy with either the federal or the provincial initiatives in this area: preserving the forest land, combatting the spruce budworm problem, reforestation techniques? Do you see the present effort being undertaken by your department, by the departments in the provinces, as being sufficient? Or to put it cynically, are we merely running a slick campaign to convince the public we are looking after a resource which is in fact very valuable. In my own riding it is a crucial concern of over 3,000 people who work in this industry.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Roberts: Madam Chairman, my response would be no, I am not happy with the present situation, though I am optimistic about the path we are pursuing, the path we have placed ourselves upon.

I would support entirely Mr. Tobin's assessment of the importance of the industry. It is the pre-eminent industry in Canada. Indeed, Mr. Tobin mentioned the figure of one person in ten whose livelihood depends upon this industry. I would have to say that personally I am very unhappy when I look back at the past few years and see some of the cut-backs that have taken place in what I believe are valuable programs at the federal level in . . .

Mr. Tobin: The Canadian Forestry Service.

Mr. Roberts: . . . the Canadian Forestry Service. I can say I do recognize the need for restraining government expenditure, and therefore I suppose I must accept overall that the various aspects of government will have that program have an impact upon them. But I believe the cut-backs which have taken place are inimical to the interests of the country.

• 1200

There is no point, however, in my exploring, at too great length, the past. What I am concerned to do and what my speech was an attempt to do is to reaffirm the importance that I attach to this area and indicate my determination that we will strengthen rather than diminish our efforts in this area, so I am not satisfied with where we now stand and I am not satisfied that the provincial governments—and I touched on some of the practices in referring to other questions—have been sufficiently concerned about the need of developing a supportive context for reforestation, but I can assure Mr. Tobin that the ministers of forestry throughout the country provincially in their meetings with me have expressed very strong concerns and I think there is a determination there to move to respond to long-term interests. We are anxious to do that and there is I think a good co-operative spirit. This is not one of those areas where I sense a confrontation between two levels of government. We recognize it is going to be costly and undoubtedly there will be negotiations and difficulties and tensions when it comes to allocating the costs—that is part of the normal process of the federal system—but I believe that we are jointly approaching the problems and I have a certain degree in optimism after my first initial contacts with other

[Translation]

La question que je veux poser au ministre est d'ordre très général. Monsieur le ministre, êtes-vous satisfait des initiatives fédérales ou provinciales dans ces domaines: la préservation des terres à bois, la lutte contre la tordeuse des bourgeons de l'épinette, les techniques de reboisement? Croyez-vous que les efforts qu'entreprennent actuellement votre ministère et les ministères des provinces suffisent? Ou, pour parler de façon plus cynique, faisons-nous tout simplement une campagne de publicité reluisante visant à convaincre le public que nous nous occupons d'une ressource qui, effectivement, est d'une très grande valeur? Dans ma propre circonscription, cette question est critique pour plus de 3,000 personnes qui travaillent dans l'industrie.

Le président: Monsieur le ministre.

M. Roberts: Madame le président, je répondrai que non, je ne suis pas satisfait de la situation actuelle, bien que je sois optimiste au sujet des mécanismes que nous mettons en place, du chemin que nous avons parcouru.

J'appuie sans réserve l'évaluation de M. Tobin quant à l'importance de cette industrie. C'est l'industrie par excellence au Canada. En fait, M. Tobin a cité le chiffre d'une personne sur dix qui gagne son pain grâce à cette industrie. Je peux dire que, personnellement, je suis très mécontent lorsque je jette un coup d'œil sur les années récentes et que je constate certaines des réductions qui ont eu lieu dans des programmes fédéraux que je considère d'une très grande valeur . . .

M. Tobin: Le Service canadien des forêts.

M. Roberts: . . . le Service canadien des forêts. Il faut, je le reconnais, limiter les dépenses gouvernementales, et je suppose que je dois accepter que, globalement, les différents éléments du gouvernement vont en ressentir les répercussions. Mais je crois que les réductions qui ont eu lieu sont défavorables aux intérêts du pays.

Il ne sert toutefois à rien de m'attarder trop longuement sur le passé. Ce que je veux faire, et ce que je voulais faire dans ma déclaration, c'était essayer de réaffirmer l'importance que j'accorde à ce domaine, et d'indiquer que je tiens à renforcer, plutôt qu'à diminuer, nos efforts dans ce domaine. Je ne suis donc pas satisfait de la situation actuelle, et je ne suis pas satisfait que les gouvernements provinciaux—et j'ai fait état de certaines de leurs pratiques en répondant à d'autres questions—aient fait preuve d'une préoccupation insuffisante quant à l'importance d'élaborer un contexte d'appui pour le reboisement. Je peux toutefois assurer M. Tobin que les ministres des Forêts, au niveau provincial, à travers le pays, ont exprimé, lors de nos réunions, de grandes préoccupations, et je crois qu'ils tiennent à protéger nos intérêts à long terme. Nous sommes impatients de le faire, et je crois que nous avons un bon esprit de collaboration. Je n'ai pas l'impression que ce domaine soit de deux où il existe un sentiment de confrontation entre les deux niveaux de gouvernement. Nous acceptons le fait que ce travail coûtera cher, et il n'y a aucun doute qu'il y aura des négociations, des difficultés et des tensions quand viendra le moment de répartir les coûts—mais je crois que nous attaquons au problème ensemble, et j'ai atteint un certain

[Texte]

ministers that we will be able to do that in a co-operative way and, I hope, successfully—I believe successfully.

The Chairman: You have about 30 seconds.

Mr. Tobin: I welcome your comments once again and your response. I just simply say that perhaps the federal government could look at the forestry resources of provincial concern and jurisdiction. They own the forestry resource, and the private companies, of course, have rights to certain lands, but I would suggest that the federal government, in co-ordination through your department, DREE, and other departments of government, could look at making part of the DREE packaging deals with the provinces—we have seen one in Newfoundland recently—making part of the DREE assistance for paper mills, including in those deals some stringent regulations that the private sector has to start treating the forestry resources simply more than as an opportunity to rake the land and make a few dollars, but they have to put something back in, and I would suggest that the same could apply to the provinces.

Mr. Roberts: Thank you for your useful suggestions.

The Chairman: Mr. McCain.

Mr. McCain: Fifty per cent increment in production, which is the objective of Canada, can only be accomplished with a different forest management set-up than we presently have in place and with a great deal of research which has as yet to be done. The forest is not going to lend itself to continuous harvesting, farming. Historically it never has.

Now, what type of research is the federal government prepared to undertake? And I do submit that very definitely, with an element of co-operation from the provinces, this is a federal responsibility. What are we going to be able to prove in the line of forest management that is going to give us an increment in production by the research presently underway? What are we going to do to recognize that in nature's habitat the forest has had a rotation program, a natural rotation program of its own? It does not always grow the same tree on the same land at all times. What consideration are we giving to this? What consideration are we giving to the fact that energy is going to be a very important part of the forest industry?

The pulp and paper industry, the forest industry in general is leaning upon its own waste to some degree to supply energy, and yet much of this waste has been used for productive purposes in other spheres. If they go too, too far with the consumption of waste, then we are at a diminishing return situation in respect of how many products we can make from the forest as it grows.

May I ask, through the Chair, what is the intention of your department in exercising real pressure on government to get

[Traduction]

niveau d'optimisme à la suite de mes premiers contacts avec les autres ministres: nous pourrions le faire dans un esprit de collaboration, et, j'espère, avec succès... je crois que nous aurons du succès.

Le président: Il vous reste environ 30 secondes.

M. Tobin: Encore une fois, je suis heureux d'entendre vos commentaires, ainsi que votre réponse. Je dis seulement que le gouvernement fédéral devrait peut-être jeter un coup d'oeil sur les ressources forestières relevant de la compétence provinciale. Les ressources forestières appartiennent aux provinces; évidemment, les compagnies privées ont des droits sur certaines terres; je propose toutefois que le gouvernement fédéral, de concert avec votre ministère, le MEER et d'autres ministères du gouvernement, envisage de participer aux ententes du MEER avec les provinces—cela s'est fait récemment à Terre-Neuve—aux programmes d'aide du MEER visant les usines de papier, d'inclure dans ses ententes des règlements stricts, à savoir que le secteur privé doit commencer à traiter les ressources forestières autrement que comme une occasion de ratisser les terres à bois et de gagner quelques dollars: il devrait les obliger également à remettre quelque chose. Je proposerais que les mêmes règlements s'appliquent aux provinces.

M. Roberts: Merci de vos propositions très utiles.

Le président: Monsieur McCain.

M. McCain: Une augmentation de production de 50 p. 100, l'objectif canadien, ne peut s'accomplir que dans le cadre d'une gestion forestière différente de celle qui existe actuellement, et après beaucoup de recherches, qu'il reste à faire. La forêt ne se prêterait pas à des récoltes continues, à l'exploitation agricole. Elle ne l'a jamais fait.

Quelle sorte de recherches le gouvernement fédéral est-il prêt à entreprendre? Et je dirais qu'à part un certain élément de collaboration de la part des provinces, il est certain que ces recherches sont du ressort fédéral. D'après les recherches actuellement en cours, qu'est-ce qui nous permettra de prouver, dans le domaine de la gestion forestière, que nous pourrions augmenter notre production? Qu'allons-nous faire pour reconnaître le fait que, dans leur environnement naturel, les forêts ont déjà un programme de renouvellement, un programme de renouvellement naturel? La forêt ne fait pas toujours pousser le même arbre au même endroit. Quel poids donnons-nous à ces faits? Quel poids donnons-nous au fait que l'énergie deviendra un élément très important dans l'industrie forestière?

L'industrie des pâtes et papiers, l'industrie forestière en général, compte dans une certaine mesure sur ses propres déchets pour fournir de l'énergie; pourtant, beaucoup de ces déchets ont été utilisés à des fins de production dans d'autres domaines. S'ils vont beaucoup trop loin dans la consommation des déchets, nous nous retrouverons dans une situation de rendement décroissant pour ce qui est du nombre de produits que nous pourrions tirer de la forêt pendant qu'elle pousse.

Puis-je demander, par l'entremise du président, si votre ministère a l'intention d'exercer des pressions réelles sur le

[Text]

into the research picture so that we are going to be ready for 50 years down the road?

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Roberts: I would make two general comments, and that is that we tend to be very active in research but we also are discussing with the provinces whether there is some specialization of research functions which would be desirable.

The second is that we do attach very great importance to the potential of biomass to respond to Canada's energy problems. We do considerable research in that area and we are convinced that the better exploitation of pulp and paper mills and the forest industry of the energy potential of what is now waste is very considerable. I think the figure that I have heard expressed, but it may be rather tentative, is something like 10 per cent by the end of the century.

• 1205

In terms of the specific projects which we now have under way and how they would relate to the enhancement of growth between now and the end of this century, perhaps it would be better to have Dr. Bouchier, who would be better able to respond succinctly to that than I would be able to, reply to that.

Mr. Bouchier: Thank you, Mr. Minister. Madam Chairman, there are several areas of research that have, I think, potential for getting that increased harvest that we have been talking about.

The one that I mentioned earlier was tree-improvement, tree-breeding. First of all, rather simple selection programs where there are better trees, but then the more sophisticated kinds of tree-breeding programs that are under way and do have potential for significantly increasing the growth.

There is lots of room for better means of regenerating the forest, either by helping nature do that regeneration job or getting involved increasingly in tree-planting programs to do it cheaper and more effectively; and I would underline that word "effectively" because there is no point in putting a tree in the ground unless it will survive to produce something useful.

So that kind of program, I think, has significantly reached towards the kinds of improvement we are talking about.

Another aspect, of course, is that fires in this country burn about two million acres a year, about the same acreage as we harvest each year; and this year is a particularly serious fire-year. But there is potential for increased effectiveness in forest fire control methodology, and that kind of research has a big potential.

Then, the budworm, which has been alluded to. We lose as much to the budworm as we burn or as we harvest, at a very conservative estimate. So that, again, pest control research has the potential for increasing the availability of wood for mankind's use.

[Translation]

gouvernement pour qu'il entreprenne des recherches qui nous permettront de faire face aux 50 prochaines années?

Le président: Monsieur le ministre.

M. Roberts: J'ai deux commentaires d'ordre général à faire. Premièrement, nous avons tendance à être très actifs dans le secteur des recherches, mais nous discutons également avec les provinces, à savoir s'il faudrait spécialiser, dans une certaine mesure, les fonctions de recherche.

Deuxièmement, nous attachons effectivement beaucoup d'importance à la capacité de la biomasse de répondre aux besoins énergétiques du Canada. Nous faisons beaucoup de recherches dans ce domaine, et nous sommes convaincus qu'une meilleure exploitation, dans les usines de pâtes et papiers, et dans l'industrie forestière, du potentiel énergétique de ce qu'on appelle maintenant les déchets est d'une grande importance. Je crois que l'objectif que j'ai entendu, bien qu'il soit plutôt provisoire, est de quelque 10 p. 100 d'ici à la fin du siècle.

Pour ce qui est des projets précis que nous avons maintenant en cours et de la façon dont ils pourraient favoriser la croissance d'ici à la fin du siècle, il serait peut-être mieux de demander à M. Bouchier de répondre, étant donné qu'il pourrait répondre plus succinctement que moi à cette question.

M. Bouchier: Merci, monsieur le ministre. Madam le président, il existe plusieurs domaines de recherche qui, je crois, ont la capacité de nous amener à la récolte augmentée dont nous venons de parler.

Le programme dont j'ai parlé tout à l'heure était l'amélioration des arbres, l'arboriculture. Premièrement, il y a des programmes de sélection plutôt simples où les arbres sont meilleurs, et ensuite, des programmes d'arboriculture plus raffinés qui ont la capacité d'augmenter la croissance de façon importante.

Il y a place pour de meilleurs moyens de régénérer les forêts, soit en aidant la nature à faire ce travail de régénération, soit en participant de plus en plus à des programmes de reboisement, afin de le faire plus efficacement et en dépensant moins; je souligne le mot "efficacement", puisqu'il ne sert à rien de planter un arbre s'il ne survit pas pour produire quelque chose d'utile.

Je crois donc que ce genre de programme est un grand pas en avant vers le genre d'amélioration dont nous parlons.

Bien sûr, un autre aspect à considérer, c'est le fait que les incendies de forêt, dans notre pays, dévastent environ 2 millions d'acres par an, à peu près la superficie que nous récoltons chaque année; cette année, la situation des incendies de forêt est particulièrement grave. Il est possible d'augmenter l'efficacité des mécanismes de contrôle des incendies de forêt; ce genre de recherches promet beaucoup.

Ensuite, il y a la tordeuse des bourgeons de l'épinette, dont nous avons déjà parlé. La tordeuse nous fait perdre autant d'arbres que les incendies ou les récoltes, et c'est une évaluation conservatrice. Encore une fois, donc, les recherches dans

[Texte]

Finally, we can use it better. We can saw it without wasting so much: in fact, there is one development in which there is no kerf at all. Those kinds of improvement in the utilization pattern do also carry significant potential for stretching the wood supply, so that it can be used for energy, can be used for building houses, and for the all-important pulp and paper industry.

Mr. McCain: That does not indicate to me, through the chair again, that there is a concentrated effort in looking at what will be the forest management structure. We are going to have to get more wood from the same acres, particularly in Atlantic Canada, if we are to sustain, let alone expand, the forest production. We have got to get more wood from the same acres. Now, what is research doing?

For instance, the environmentalists say: "All you have to do to get rid of the budworm is to have proper forest management. Then you will be rid of the budworm". Well, how long is it going to take for forest management to remove the threat of the budworm in New Brunswick, Newfoundland, Nova Scotia and P.E.I.? What have you got for answers to that? What are you getting for answers and what is your exercise?

You have, in Petawawa, in the spruce for instance, a particular strain which you consider is more productive than are other strains; but on the other hand, if you want to start a pine forest, you have pretty nearly got to have a cover. Where are you going to get that cover from a denuded forest, either a clean-cut or a burn? What are you going to use for cover to let those pines start? Is it going to be a poplar, is it going to be a white birch? What is it to be?

Mr. Roberts: Madam Chairman, I gather you want me to be brief. I think that the general answer is that you have to remember that the management of the resource, basically, is a provincial responsibility—it is their responsibility; though we co-operate with them and do a great deal of research. But it is hard for me to respond on behalf of ten provinces as to what their management policy is developed to be over the next twenty years.

In terms of our own specific research efforts, perhaps it would be best for us to take note of the questions and then provide you with a more extensive list of what it is that we are doing; and I can send a copy of that to Madam Chairman, as well, for the interest of other members of the committee.

The Chairman: Fine.

Mr. McCain: The provinces are way out in front of you. One research station in Atlantic Canada would do the job, perhaps, but four is ridiculous.

The Chairman: Your bringing that up, reminds me that I would just like to correct the estimates. The Acadia Forest Experimental Station, Sunbury County, should be shown as being in New Brunswick, not in Nova Scotia, as the estimates show.

[Traduction]

le domaine du contrôle des organismes nuisibles pourraient augmenter les quantités de bois dont l'homme a besoin.

Finalement, nous pourrions mieux utiliser le bois. Nous pouvons le scier sans faire autant de gaspillage: il existe même un procédé qui ne produit pas de bran de scie. Des améliorations de ce genre permettent également de mieux utiliser les approvisionnements en bois, afin qu'on puisse s'en servir pour l'énergie, pour la construction d'une maison, et pour cette industrie d'importance primordiale, l'industrie des pâtes et papiers.

M. McCain: Encore une fois, par l'entremise du président, je dois dire que cela ne me dit pas qu'il y a un effort concerté visant la structure de la gestion forestière de l'avenir. Il nous faudra obtenir plus de bois avec le même nombre d'acres, surtout dans le Canada de l'Atlantique, si nous voulons maintenir, sans même parler d'augmenter, la production forestière. Il nous faut obtenir plus de bois du même nombre d'acres. Alors, que fait la recherche?

Par exemple, les experts de l'environnement nous disent: "Pour vous débarrasser de la tordeuse des bourgeons de l'épinette, il vous suffit d'avoir une bonne gestion forestière. Vous pourrez ensuite vous débarrasser de la tordeuse des bourgeons de l'épinette". Combien de temps faudra-t-il avant que la gestion forestière enlève la menace posée par la tordeuse des bourgeons de l'épinette au Nouveau-Brunswick, à Terre-Neuve, en Nouvelle-Écosse et à l'Île-du-Prince-Édouard? Que répondra à cela? Quelles réponses vous donne-t-on et que faites-vous?

A Petawawa, par exemple, vous avez une espèce particulière d'épinettes que vous considérez plus productive que les autres espèces; en même temps, pour partir une forêt de pins, il est presque essentiel d'avoir une couverture. Dans une forêt dénudée, une forêt qui a été coupée ras, ou brûlée, d'où obtiendrez-vous cette couverture? De quoi vous servirez-vous comme couverture afin de permettre aux pins de prendre racine? Des peupliers, des bouleaux blancs? Qu'allez-vous utiliser?

M. Roberts: Madame le président, je crois comprendre que vous voulez que je sois bref. Je crois que la réponse générale serait qu'il faut se souvenir du fait que la gestion de la ressource est essentiellement du ressort provincial—c'est leur responsabilité, bien que nous collaborions avec eux et faisons beaucoup de recherches. Mais il m'est très difficile de répondre au nom de dix provinces quant à ce que leur politique de gestion sera au cours des vingt années à venir.

Pour ce qui est de nos propres efforts de recherches, il vaudrait peut-être mieux que nous prenions note de vos questions, pour vous fournir ensuite une liste plus complète de ce que nous faisons; je peux également en envoyer un exemplaire au président, pour les autres membres du Comité qui s'y intéressent.

Le président: D'accord.

M. McCain: Les provinces nous ont dépassés de beaucoup. Une seule station de recherche dans le Canada de l'Atlantique ferait peut-être l'affaire, mais quatre est carrément ridicule.

Le président: Ce que vous venez de dire me rappelle que je veux faire une correction au budget des dépenses. On aurait dû indiquer que l'Acadia Forest Experimental Station, comté de Sunbury, se trouve au Nouveau-Brunswick, et non pas en

[Text]

Mr. McCain: That is right.

The Chairman: I did not see anything for Nova Scotia, to tell you the truth.

Mr. Caccia.

Mr. Caccia: I hope that you will not deduct the time taken for that discussion from my time.

The Chairman: No, you have five minutes.

Mr. Caccia: If Mr. McCain's point is that we should make forestry a federal responsibility for the next hundred years, I would fully support him in that, Madam Chairman . . .

• 1210

The Chairman: Both of you can go to the new constitutional talks.

Mr. Caccia: And include that in the items for negotiation this summer.

Madam Chairman, these are the questions that I have—very briefly. One is to the minister, and it is to ask him whether he intends to bring back the Canadian Forestry Service to its original strength, to its original numbers, and whether he is going to fight for the necessary funds in the next budget to bring back the men and women who are needed in the service to meet the challenge that we are talking about at the federal level.

The next question has to do with the statement on page 8 whereby cabinet will receive recommendations by late summer. I would like to ask the minister what timetable he has in mind after the recommendations will be received by cabinet.

On the question of budworm control, there seems to be a growing consensus that this matter could be dealt with better by changing our management techniques. This is what experienced foresters all over the world are saying, at least. They are criticizing what we have done in Canada so far, namely, having wood lots of the same age and of the same species over large tracts of land. What they are saying is that better than chemical control and even biological control would be a gradual change over the years whereby we would have wood lots that consist of different species of different ages and let nature then re-establish its own balance. Could we have a reply to that thought.

Finally, Madam Chairman, I would like to ask whether the Canada Wildlife Act is working. It is a rather unique piece of legislation in the whole world. We passed it in 1972. I would like to know whether it is working, whether it is in need of amendments, and, if so, when we might expect them and whether the Forestry Development and Research Act has had any impact on the forestry sector, and, if so, what impact did it have.

This last request, Madam Chairman, could be dealt with at your convenience in writing. Thank you.

[Translation]

Nouvelle-Écosse, comme le laisse croire le budget des dépenses.

M. McCain: C'est exact.

Le président: Pour dire la vérité, je n'ai rien vu pour la Nouvelle-Écosse.

Monsieur Caccia.

M. Caccia: J'espère que vous n'allez pas déduire le temps que vous avez pris pour cette discussion du temps qui m'est alloué.

Le président: Non, vous avez cinq minutes.

M. Caccia: Si M. McCain essaie de dire que nous devrions faire de l'industrie forestière une responsabilité fédérale pour les 100 ans à venir, je l'appuierai sans réserve, madame le président . . .

Le président: Vous pouvez tous les deux assister au nouveau débat constitutionnel.

M. Caccia: Que ce sujet soit compris parmi les questions à négocier cet été.

Madame le président, voici très brièvement mes questions. Ma première question s'adresse au ministre: je veux lui demander s'il a l'intention de ramener le Service canadien des forêts à son effectif initial, et s'il a l'intention de lutter pour avoir, dans le prochain budget, les fonds qui lui permettront d'embaucher les hommes et les femmes nécessaires à ce service, pour relever le défi dont nous parlons au niveau fédéral.

Ma deuxième question a trait à l'affirmation de la page 8 d'après laquelle le Cabinet recevrait des recommandations d'ici la fin de l'été. Je voudrais demander au ministre quel sera l'échéancier, une fois que le Cabinet aura reçu les recommandations.

Pour ce qui est du contrôle de la tordeuse des bourgeons de l'épinette, il semble exister de plus en plus un consensus voulant que cette question pourrait être mieux réglée si l'on changeait nos techniques de gestion. Du moins, c'est ce que disent les experts forestiers à travers le monde. Ils critiquent ce que nous avons fait jusqu'à présent au Canada, c'est-à-dire avoir des boisés du même âge et de la même espèce sur des superficies importantes. D'après eux, plutôt que d'appliquer des contrôles chimiques, ou même biologiques, il faudrait faire un changement graduel au cours des années, en partant des boisés comprenant différentes espèces de différents âges; ensuite, on pourrait laisser à la nature le soin de rétablir son propre équilibre. Que dites-vous de cette idée?

Finalement, madame le président, je voudrais savoir si la Loi sur la faune du Canada est efficace. Dans le monde entier, c'est une loi plutôt unique. Nous l'avons adoptée en 1972. Je voudrais savoir si elle fonctionne, s'il faut la modifier et, si oui, quand on peut s'attendre à ces modifications. De plus, je voudrais savoir si la Loi sur le développement des forêts et la recherche sylvicole a eu des répercussions sur le secteur forestier, et si oui, quelles étaient ces répercussions?

Madame le président, on pourrait répondre à cette dernière question par écrit, si cela vous convient. Merci.

[Texte]

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Roberts: I take it from Mr. Caccia's final comment that in relation to the Canada Wildlife Act and the Forestry Development and Research Act he would be happy with a written answer, and we will provide that.

The Chairman: To the committee.

Mr. Roberts: To the committee, yes.

In relation to his first question on the Canadian Forestry Service, I do not want to pick a number out of the hat and say that that is what I am committed to do. What I will say is that I do wish, very much, to strengthen the Canadian Forestry Service. I cannot guarantee to him that it will be back to the previous level within a year; I simply am not in a position to do that. But he asked whether I was prepared to fight for an improvement and to fight for further funds and that I am prepared to do. I do not want to commit myself to a specific level that might prove too high or, alternatively, it might prove too little.

His second question had to do with the timetable that we would follow after we had received the proposals or suggestions from other government departments about how their activities might become more supportive of our goals in forestry. I do hope that within the next month we will be having those proposals.

To some extent, of course, the time-table will depend upon what it is that the proposals are. Clearly there are two significant dates. One would be that if tax measures are to be used to provide a help for the industry, they would come forward, possibly, in a new budget. It is certainly not for me to decide or announce when Mr. MacEachen's next budget would be, but that would be one point at which one possibly could look for changes. The other date which one should keep in mind is at the next meeting of the Canadian Council of Resources and Environment Ministers, which will be taking place in the autumn of 1981, and it is at that stage which I would hope that we would have, both through our continuing discussions with the provinces and through our discussions with the other departments, to have brought forward a much more detailed framework of support than we can now do. I am not suggesting we will necessarily wait that long, but it may be that at that date we will want to confirm or affirm whatever we have decided to do.

I am sorry—the third question was about the variation of woodlot exploitation, and perhaps Dr. Bourchier could speak very briefly on that.

Mr. Bourchier: Thank you, Mr. Minister. Madam Chairman, I think the thing to remember in the budworm situation is that the budworm is a native of Canada; it is part of the natural cycle, and it in itself, together with fire, has created a lot of those uniform forests. Man's intervention to try to break up that uniform forest, because he now needs the wood in competition with the budworm, is another intervention in nature, no matter how he does it. It is not a very simple situation at all, and the transition to those kinds of forest-management tech-

[Traduction]

Le président: Monsieur le ministre.

M. Roberts: Je crois comprendre, d'après les derniers commentaires de M. Caccia, qu'il serait satisfait d'une réponse écrite à propos de la Loi sur la faune du Canada et de la Loi sur le développement des forêts et la recherche sylvicole; nous fournirons cette réponse écrite.

Le président: Adressée au Comité.

M. Roberts: Oui, adressée au Comité.

Pour ce qui est de sa première question, au sujet du Service canadien des forêts, je ne veux pas lui citer un chiffre arbitraire, et dire que je m'engage à ce sujet. Toutefois, je dirais que je souhaite, beaucoup, renforcer le Service canadien des forêts. Je ne peux pas lui garantir que l'effectif reviendra à l'ancien niveau d'ici à un an; je n'ai tout simplement pas la possibilité de le faire. Mais il a demandé si j'étais prêt à lutter pour avoir une amélioration et à lutter pour obtenir des fonds supplémentaires; je suis prêt à le faire. Je ne veux pas m'engager à un niveau précis, qui pourrait être trop élevé ou, au contraire, trop peu élevé.

Sa deuxième question avait trait à l'échéancier que nous adopterions après avoir reçu les propositions des autres ministères sur la façon dont leurs activités pourraient appuyer nos objectifs dans le domaine forestier. J'espère que nous recevrons ces propositions d'ici à un mois.

Dans une certaine mesure, évidemment, l'échéancier dépendra de la nature des propositions. Évidemment, il y a deux dates importantes. Premièrement, si on doit utiliser des mesures fiscales pour venir en aide à l'industrie, on la prendrait probablement dans le contexte d'un nouveau budget. Il ne m'incombe absolument pas de décider ou d'annoncer quand le prochain budget de M. MacEachen sera déposé, mais ce serait une date à laquelle nous pourrions peut-être nous attendre à des changements. L'autre date que nous devrions garder à l'esprit est de la prochaine réunion du Conseil canadien des ministres des Ressources et de l'Environnement, qui aura lieu à l'automne 1981; c'est à cette étape que j'espère, par l'entremise de nos discussions continues avec les provinces et de nos discussions avec les autres ministères, pouvoir proposer un cadre d'appui beaucoup plus détaillé que celui qu'on pourrait proposer à l'heure actuelle. Je ne dis pas que nous attendrons aussi longtemps, mais qu'à cette date, au moins, nous serons en mesure de confirmer ou d'annoncer notre décision.

Pour ce qui est de votre troisième question, la mise en valeur des boisés, je vais demander à M. Bourchier d'en parler brièvement.

M. Bourchier: Merci, monsieur le ministre. Il faut se rappeler, au sujet de la tordeuse, qu'elle est native du Canada. Elle est partie intégrante du cycle naturel et, avec les incendies de forêt, a contribué à rendre uniformes bien des forêts. L'intervention de l'homme visant à briser l'uniformité de ces forêts, parce qu'il a besoin du bois au même titre que la tordeuse, rompt l'équilibre naturel, quelle que soit la façon de voir les choses. Le processus est loin d'être simple et la transition à ces techniques de gestion des forêts sera longue. Les arbres, en effet, mettent beaucoup de temps à venir à maturité.

[Text]

niques will take time, because threes do not mature that rapidly.

Mr. McCain: How much time?

Mr. Bourchier: Well, we are talking for spruce or fir forests, a 40-year cycle.

Mr. McCain: A point of order, please.

The Chairman: Yes.

Mr. McCain: I have no wish to have it recorded, as the last questioner has suggested, that I wish to see the federal government take over the forests of Canada. We have constitutional problems enough. I did suggest that I wish the Government of Canada would take over the main thrust in research, without any equivocation whatsoever.

The Chairman: Mr. Domm, second round now.

Mr. Domm: Madam Chairman, to the minister. I am encouraged by your apparent willingness to enter into some form of control with the provincial government on Eurasian milfoil in the Kawarthas. I just want to make it abundantly clear that control is different than research, and I hope we are in the same direction, in that we are prepared to re-direct funds, or find funds. I am not looking for added expense within the ministry; I am looking for re-direction of funds within the ministry from research to control, because it would benefit that area more than the research.

Having said that, I would like to offer your ministry a suggestion that evolved over a number of years regarding a method of control, realizing there are various jurisdictions involved with municipal, provincial and federal, as it affects that waterway. In discussions that have taken place over the last couple of years, it was felt between the municipal, provincial and federal that the catalyst for these discussions might be the conservation authorities within that jurisdiction, who could then pull together the provincial, environmental or Parks Canada people, and federal environmental and Parks Canada people as it affects the Trent-Severn, since it cuts through that area of concern as this weed infests the Kawarthas.

I do not whether, through the chairman, to the minister, you had another idea, perhaps of exploring control of the cutting and harvesting of this weed, and I would be interested to ask you if you have any thoughts on how the costs might be borne federally in co-operation with the provincial people, as this weed moves through the Trent system, infesting the lakes in the Kawarthas. I think your thoughts are in the right direction, and I am pleased to say that. I am sure the people not only of the Peterborough riding but Victoria-Haliburton, Hastings and Durham-Northumberland, all experiencing that problem of infestation, will be pleased to hear the likelihood of co-operation. Did you have any thoughts on who might be the catalyst in bringing the various bodies together in order co-operatively to fund the control of Eurasian milfoil in the Trent system?

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Roberts: I think it is a bit premature to talk about the allocation of costs until we have explored what kind of joint

[Translation]

M. McCain: Combien de temps?

M. Bourchier: Pour les forêts d'épinettes et de sapins, le cycle est de 40 ans.

M. McCain: J'invoque le Règlement.

Le président: Oui.

M. McCain: Je ne veux pas qu'il soit porté au compte rendu, comme l'a laissé entendre le dernier député qui a posé des questions, que je désire voir le gouvernement fédéral prendre en charge les forêts du Canada. Nous avons déjà suffisamment de problèmes d'ordre constitutionnel. J'ai simplement dit que je souhaitais, sans réserve aucune, que le gouvernement canadien s'occupe de la recherche essentielle.

Le président: Monsieur Domm, pour un deuxième tour.

M. Domm: Madame le président, monsieur le ministre, je suis encouragé par le désir apparent du gouvernement fédéral de contrôler d'une façon ou d'une autre avec le gouvernement provincial le volant d'eau eurasiens dans les Kawarthas. Je tiens à préciser que le contrôle est quelque chose de tout à fait différent de la recherche. J'espère que nous parlons de la même chose et que nous allons pouvoir trouver des fonds. Je ne réclame pas de nouveaux crédits au profit du ministère. Je demande simplement que des fonds prévus pour la recherche soient affectés à l'éradication de cette plante. La région y gagnerait.

Je voudrais ici reprendre une suggestion à l'intention du ministère, suggestion qui date déjà de quelques années, relativement aux méthodes d'éradication. Je sais que plusieurs compétences interviennent, municipales, fédérales et provinciales, du fait qu'il s'agit d'une voie d'eau. On estime depuis quelques années, à la suite des discussions qui ont eu lieu, que le catalyseur pour les administrations municipales, provinciales et fédérale pourrait être les autorités de conservation à l'intérieur de ces compétences. Ce sont elles qui pourraient regrouper les autorités provinciales, les autorités environnementales, les gens de Parcs-Canada, puisqu'il s'agit du réseau Trent-Severn, puisque la plante infeste toute la région des Kawarthas.

Je ne sais pas si vous avez envisagé de faire quelque chose pour contrôler, couper ou extirper cette plante. Je serais curieux de savoir si vous avez pensé à une formule de partage des coûts entre le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial. Cette plante infeste tout le réseau Trent, de même que les lacs des Kawarthas. Je suis heureux de pouvoir dire que vous semblez démontrer de la bonne volonté. Je suis sûr que les gens, non seulement de la circonscription de Peterborough, mais également de Victoria-Haliburton, d'Hastings et de Durham-Northumberland, qui subissent tous cet envahissement, seront heureux d'apprendre que vous êtes prêts à coopérer. Avez-vous songé à un catalyseur qui puisse regrouper les différentes compétences et les amener à coopérer en vue de l'éradication du volant d'eau eurasiens le long du réseau Trent?

Le président: Monsieur le ministre.

M. Roberts: Je pense qu'il est prématuré de parler de répartition des coûts avant que nous n'ayons eu l'occasion de

[Texte]

action should be taken; whether it is action within present capacities, or whether there are efforts beyond those which are required; in other words whether there are efforts that would go beyond normal programs or normal potential which already exist there. What I was trying to do is to say that it seems to me that Mr. Domm has brought forward a very useful idea. There is clearly a connection between research and control. One of the problems with the present possibilities of control is the expense. So that if research were to find much less expensive ways of controlling that would be, obviously, of considerable assistance with the control problem. What we have said is that we believe that the suggestion that joint action would be useful is indeed a useful suggestion. But I think we had better decide in discussion with the province, and others who are interested, what form the joint action might take and have some assessment of what its costs would be before we plunge into the problem of how those costs could be allocated. I think it is one step at a time.

• 1220

Mr. Domm: Is that my five minutes?

The Chairman: Yes. I am going to really keep to the time limit because there are at least two others, or three, who would like also to get a round. Mr. Kristiansen.

Mr. Kristiansen: I would like to draw the minister's attention and ask for his comments to what strikes me, and some of my colleagues, as a terrible misallocation of funds between different departments of government, both of them related to the forest industry. The purchasing value of the federal budget for forestry in the Canadian Forest Service in particular, according to the minister and all the facts, is less than half now of what it was in 1972-73 with about 50 per cent fewer people, which, as an aside, is rather an interesting coincidence along with tax indexing and everything else. This year alone, just about a month and a half ago, some \$42 or \$43 million from the Department of Regional Economic Expansion went into the pulp industry, particularly the integrated sections of the pulp industry, and mostly in the Province of Ontario. It is a section of the industry which is, without any doubt, economically the healthiest at the present time. The performance record in terms of reinvestment by officials of the Ontario government responsible for their share of that program was, and I am quoting almost exactly, that they go like a son of a bitch when the times are good and let the future look after itself. While we pile \$42 million into that section of the industry, instead of ploughing it into the base support needs of an area as vital to the Canadian economy as the forest industry is, and into increased research, et cetera, in that industry, could the Minister comment on this? Perhaps he cannot give any kind of undertaking, but it certainly seems to us that that is a terrible misallocation. I would hope that the minister would raise that matter in Cabinet prior to the incoming of the next budget.

[Traduction]

voir quelles mesures nous pouvons prendre en commun. Nous devons savoir si ces mesures sont à notre portée maintenant ou doivent être prises en sus. En d'autres termes, nous devons savoir si cet effort doit dépasser la portée des programmes normaux ou du dispositif normal déjà en place. Il me semble que la suggestion de M. Domm est excellente. Il y a nettement un lien entre recherche et contrôle. Un des obstacles à l'éradication, maintenant, est justement le coût. Si la recherche pouvait mener à des méthodes peu coûteuses d'éradication, le problème serait déjà en partie résolu. Nous croyons que la suggestion voulant que des mesures communes soient prises est excellente, mais nous devons d'abord décider, en collaboration avec la province et les autres autorités intéressées, de la forme que doivent prendre ces mesures, et des coûts impliqués. Ce n'est qu'après que nous pourrions discuter du partage des coûts. Il faut procéder par étapes.

M. Domm: Mes cinq minutes sont écoulées?

Le président: Oui. Je dois limiter le temps de façon stricte, puisqu'il y a encore deux ou trois autres députés qui désirent prendre la parole à ce tour. Monsieur Kristiansen.

M. Kristiansen: Je voudrais attirer l'attention du ministre sur un point et savoir ce qu'il en pense. Certains de mes collègues et moi-même pensons qu'il y a une très mauvaise répartition des fonds entre les divers ministères du gouvernement, touchant en particulier les deux qui s'intéressent aux forêts. Le pouvoir d'achat du budget fédéral consacré à l'exploitation forestière, à l'intérieur du Service canadien des forêts en particulier—le ministre l'a avoué et les faits le confirment—est maintenant la moitié de ce qu'il était en 1972-1973. Le service a la moitié moins de monde à son emploi. Il est assez intéressant de le noter, à une époque où il est question de l'indexation de l'impôt et d'un tas d'autres choses. Cette année seulement, il y a environ un mois et demi plus précisément, quelque 42 ou 43 millions de dollars du ministère de l'Expansion économique régionale ont été canalisés vers l'industrie des pâtes, en particulier vers les secteurs intégrés de l'industrie des pâtes, et surtout vers la province de l'Ontario. C'est justement un secteur de l'industrie qui, sans aucun doute, est l'un des plus économiquement sains actuellement. Pour ce qui est du réinvestissement, l'expérience a démontré que les fonctionnaires du gouvernement ontarien chargés d'assumer leur part du programme—je cite presque exactement ce qu'on en dit—vont à fond de train lorsque les affaires sont bonnes et laissent l'avenir prendre soin de lui-même. Nous consacrons donc 42 millions de dollars à ce secteur de l'industrie plutôt que d'assurer les besoins fondamentaux de l'ensemble de l'industrie forestière, qui est si importante pour l'économie canadienne, plutôt que d'accroître la recherche et le reste. Le ministre peut-il nous dire ce qu'il pense d'une telle attitude? Il se peut qu'il ne soit pas en mesure de s'engager de façon ferme, mais il peut nous parler de ce qui nous semble, à nous, une très mauvaise répartition des fonds.

[Text]

The Chairman: Mr. Roberts.

Mr. Roberts: I am not exactly sure what it is he wants me to object to. Does he want me to object to an extensive forestry economic expansion program?

Mr. Kristiansen: That was for a contraction of jobs. Maybe the minister does not remember, but it was basically to raise the productivity of that section of the pulp industry, which would result in fewer jobs over the next few years.

Mr. Roberts: Are you opposed to the improvement of productivity in the industry? Surely not.

Mr. Kristiansen: Surely, judging by the performance of that section of the pulp and paper industry, those funds should have been coming over a period of time from within the industry itself. It just seems odd when it is vital to the health of the industry to have more tax moneys available for some of the basic restoring of our forest resource that these funds are . . .

Mr. Roberts: You do not believe that we should encourage through support programs the modernization of the industry but leave it entirely to their generated profits. Is that what you are suggesting?

Mr. Kristiansen: Basically, yes. We would be much better to apply those same funds and the funds used just this year on that particular set of programs, as within your own remarks to this committee the other day, of in excess of \$40 million, which was the budget for forestry for 1979-80 under this section. It just seems to me a terrible misallocation.

• 1225

Mr. Roberts: I guess all I can say is that we are in disagreement. I think it is important that we provide support for the modernization, particularly in the eastern half of the country which is where the modernization program is basically directed to upgrading the capital plant of the industry, that because of developments in the southern United States and developments worldwide, there is going to be an increasing competitiveness in the industry. At the moment it is true that profits are high, to a considerable extent, I would suggest, as a result of the exchange rate of the Canadian dollar. Our view is that it is important, while those profits are high as a result of that factor, which may prove to be a temporary factor, that profits be ploughed back into modernization. That, I think, is not likely to take place, as opposed to the expansion of new capacity in other places, unless there is some inducement for it to take place. We could, I think, probably get into a long discussion as to what kinds of carrots or sticks should be used to ensure that this happens, but I would say simply that my belief is that we do have, as a country, an important interest in ensuring that the modernization takes place.

Mr. Kristiansen: A very quick supplementary, if I can.

The Chairman: Look, we are really going to be going over all the time.

[Translation]

J'espère que le ministre aura l'occasion d'en faire part à ses collègues du Cabinet avant la publication du prochain budget.

Le président: Monsieur Roberts.

M. Roberts: Je ne comprends pas très bien ce à quoi le député veut que je m'oppose. Il veut que je m'oppose à ce programme élaboré d'expansion économique touchant les forêts?

M. Kristiansen: Ce montant est destiné à réduire les emplois. Le ministre ne s'en souvient peut-être pas, mais il a pour but d'accroître la productivité dans ce secteur de l'industrie des pâtes. Il doit en résulter moins d'emplois avec les années.

M. Roberts: J'espère que vous ne vous opposez pas à l'augmentation de la productivité dans cette industrie.

M. Kristiansen: Étant donné le rendement du secteur des pâtes et papiers, ces fonds, échelonnés sur une certaine période, auraient dû venir de l'industrie même. Cette attitude semble assez étrange, vu le besoin de consacrer plus de fonds publics à la restauration des forêts . . .

M. Roberts: Vous ne pensez pas que nous devrions encourager la modernisation de l'industrie au moyen de programmes d'aide. Vous dites que l'industrie devrait utiliser ses profits. C'est cela?

M. Kristiansen: Essentiellement, oui. Il serait préférable d'utiliser autrement les fonds consacrés aux programmes de cette année. Vous avez vous-même dit ici, au Comité, l'autre jour, qu'ils dépassaient les 40 millions de dollars. C'est le budget entier consacré aux forêts, selon ces crédits, en 1979-1980. Il me semble que c'est là une très mauvaise répartition des fonds.

M. Roberts: Tout ce que je puis vous dire, c'est que nous ne sommes pas d'accord. J'estime qu'il est important que nous encourageons la modernisation de l'industrie, en particulier dans l'Est du pays, où les usines en ont besoin et où le programme s'applique. En effet, si l'on se fie à ce qui se passe aux États-Unis et ailleurs dans le monde, la concurrence dans cette industrie sera plus vive à l'avenir. Il est exact actuellement que les profits sont élevés, mais c'est dû, dans une large mesure, au taux de change du dollar canadien. Il serait important, justement pendant que les profits se trouvent à ce niveau, par suite du phénomène des taux, qui peut être temporaire, qu'ils soient réinvestis sous forme de modernisation. Nous ne pensons pas cependant que la chose se produise. Nous craignons que l'expansion se fasse à d'autres endroits s'il n'y a pas d'encouragement. Nous pourrions évidemment nous engager dans un débat sur la question des méthodes à prendre pour arriver à ce résultat, la manière forte ou la manière douce. Je me bornerai simplement à dire que, selon moi, nous avons intérêt, en tant que pays, à veiller à ce que cette modernisation se fasse.

M. Kristiansen: Je voudrais poser une brève question supplémentaire, si vous le permettez.

Le président: Nous allons continuellement être en retard de cette façon.

[Texte]

Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Thank you, Madam Chairman. Again referring to the minister's speech that was tabled, I find some discrepancy in somebody's thinking here. For example, the minister points out that forestry sector is vitally important to Canada. It directly or indirectly provides one job out of every ten; 18.5 billion in value of shipments and \$9 billion in value added in 1978; a whopping \$10.6 billion in net contribution to our balance of payments in 1979, which is a \$2 billion increase over 1978; more than \$2 billion in federal and provincial taxes, and so on. Then on page seven he states three proposals:

(a) endorses the goal proposed by *Canadian Council of Resource and Environment Ministers* of increasing Canada's forestry harvest by 50 per cent by the year 2000,

(b) accepts the challenge of doubling the real benefit flow from the sector by the year 2000,

(c) affirms that the federal role in the forestry sector is to encourage economic development of the resource for all purposes on sound environmental principles.

Now these are all desirable goals, and I realize the minister is looking ahead 20 years when he makes that statement. But then I look on page nine and I read his statement about the Canadian Forestry Services:

The past few years have been difficult for the CFS. It has 50 per cent fewer people than it had in 1968 and the purchasing value of its budget this year was less than half of that in 1972-1973. This has meant curtailment of program and serious morale problems.

This causes me to ask, why has this happened? If, on the one hand you recognize that the Canadian Forestry Service is important for the contribution it makes in research and development, why has the budget been cut so drastically? And I say drastically, because you have admitted it is less than half of what it was in 1972-73; and allowing for practically a 10 per cent depreciation each year from 1974 until now, this means there has been a terrible curtailment of the funds available for this vital department. I have visited the forestry service near Petawawa, was much impressed by the work they were doing there and was aware some five years ago, I think it was when I visited the plant, of their concern, of the unrest. At that time there was this feeling that we are no longer wanted.

I would like to have the minister's view. I realize he was not responsible for this situation, but why was there such a downgrading of the work of this department? How will you implement the three goals that you mention on page seven? Have you a new silviculture program about which you have not told us? Finally, what is the status of the black walnut production that was being undertaken some five years ago when I visited the Petawawa plant? Is it still functioning or have they been

[Traduction]

Monsieur Crouse.

M. Crouse: Merci, madame le président. Je reviens à la déclaration du ministre qui a été déposée. J'ai noté un certain manque de logique. Par exemple, le ministre signale que le secteur des forêts a une importance vitale pour le Canada. Il fournit, directement ou indirectement, un emploi sur dix. Les expéditions atteignent les 18.5 milliards de dollars. La valeur ajoutée en 1978 est de 9 milliards de dollars. La contribution nette à notre balance commerciale, en 1979, atteint le niveau surprenant de 10.6 milliards de dollars, ce qui constitue une augmentation de deux milliards de dollars par rapport à 1978. Les impôts du gouvernement fédéral et des gouvernements provinciaux dépassent les deux milliards de dollars, etc. On arrive à la page 7, où se trouvent les trois propositions suivantes:

(a) appuie l'objectif, proposé par le Conseil canadien des ministres de ressources et de l'environnement, d'augmenter la récolte forestière de 50 p. 100 d'ici l'an 2000;

(b) accepte le défi de l'objectif consistant à doubler, d'ici l'an 2000, la valeur ajoutée pour le secteur; et

(c) affirme que le rôle fédéral dans le secteur forestier est d'encourager la mise en valeur économique des forêts, à toutes les fins, selon des principes sains du point de vue de l'environnement.

Ce sont tous là des objectifs acceptables. Je sais que le ministre, lorsqu'il fait cette déclaration voit vingt ans en avant. Mais je retrouve ceci, plus loin, à la page 9 de sa déclaration. Il parle du Service canadien des forêts:

Les dernières années ont été difficiles pour le service. Son effectif a diminué de moitié depuis 1968 et la valeur réelle de son budget pour l'année en cours n'équivaut même pas à la moitié de celle du budget de 1972-1973. Cette situation a entraîné des réductions de programmes et a réellement affecté le moral des troupes.

Que s'est-il donc passé? Si le ministre considère importante la contribution du Service canadien des forêts en matière de recherche et de développement, pourquoi le budget du service a-t-il été réduit de façon si radicale? Je dis de façon radicale, parce que son budget n'est que la moitié de ce qu'il était en 1972-1973. Il a perdu presque 10 p. 100 de son pouvoir d'achat à partir de 1974. Les fonds disponibles pour ce service très important doivent être réduits de façon très considérable. J'ai visité les installations du Service canadien des forêts, près de Petawawa. J'ai d'ailleurs été fortement impressionné par son travail à cet endroit. C'était il y a cinq ans. Mais à l'époque, une certaine inquiétude se manifestait. On se sentait mis de côté.

Je sais que le ministre n'est pas responsable de la situation, mais je voudrais savoir ce qu'il en pense. Pourquoi le travail de son ministère a-t-il subi cette baisse dans l'estime du gouvernement? Comment arrivera-t-il à réaliser les trois objectifs qu'il se fixe à la page 7 de sa déclaration? A-t-il prévu un nouveau programme de sylviculture dont il ne nous a pas parlé? Enfin, qu'est-il arrivé du programme de production de noyer noir lancé il y a cinq ans, à l'époque où j'ai visité les installations de

[Text]

successful in raising the black walnut? Is it something we could use in other parts of Canada, and if so, where?

Mr. Roberts: Perhaps Dr. Bouchier can refer to the black walnut and then I will deal with the other question.

• 1230

Mr. Bouchier: Oh, I am sorry, Mr. Minister, thank you. Madam Chairman, the black walnut program is a breeding program, as you know, Mr. Crouse, and there has been some measure of success but it is a difficult species to handle, and one has to remember that the time it takes to grow a black walnut tree is pretty significant.

Mr. Crouse: It is a very valuable tree.

Mr. Bouchier: It is a very valuable tree—\$5,000 each—so it is worth pursuing.

Mr. Roberts: I will simply reply briefly that it is not my intention to defend the cutbacks which have taken place in the past. As I indicated earlier to the committee, I feel I have left this in an unsatisfactory situation, and I would not in any way want to be portrayed as an enthusiastic advocate of what has taken place. I deplore the consequences of it for activities. If you are asking not for justification or defence, but simply an explanation, then I know Mr. Crouse is well aware of the problems of government expenditure generally; the way in which it has tended to outpace revenues, the kind of cash requirements that has left for the government, and then the need over the past three years to significantly retrench government expenditure, and that retrenching program has been felt in virtually all departments and it certainly has been felt in the Department of the Environment in the forestry service. I can only express my anguish that that has taken place.

Perhaps, what is more important to emphasize, in relation to his last question, is how we intend to approach the matter in the future, and there are, I think, to characterize it simply, two efforts on our part. One is associating with the establishment of the Forestry Sector Strategy Committee, which is an attempt to much better co-ordinate the activities of the multiple departments involved in this effort, or whose activities affect this effort. I described earlier the establishment of that committee which goes back to my predecessor, Mr. Fraser, and I salute his efforts to try to ensure that there was better consultation and co-ordination at the federal level. I have described how meetings of that committee have taken place. We have asked departments to come back to us with proposals and suggestions on how we would be meeting, so the first element of my answer to you would be to say that we have put the federal house in much better order to develop a concerted approach of support.

The second element is in our relations with ministers of forestry provincially, through the Canadian Council of Resource and Environment Ministers. When I was first, rather marginally, involved in forestry 12 years ago, and I worked for the Department of Forestry and Rural Development, I remember the sense, to some extent, of unease and suspicion which provincial governments had of the federal role in this area, and

[Translation]

Petawawa? Est-il toujours en cours? A-t-on réussi à établir cette production? S'il pouvait être utile dans d'autres régions du Canada, quelles seraient ces régions?

M. Roberts: M. Bouchier peut parler du programme touchant le noyer noir. Je répondrai aux autres questions.

M. Bouchier: Excusez-moi. Merci monsieur le ministre. Madame le président, le programme du noyer noir est un programme de sylviculture sélective, vous le savez, monsieur Crouse. Il a réussi dans une certaine mesure, mais cette espèce d'arbre est difficile à manipuler et il ne faut pas oublier que le noyer noir a une croissance très lente.

M. Crouse: C'est un arbre d'une grande valeur.

M. Bouchier: En effet, chaque arbre vaut \$5,000, mais le jeu en vaut la chandelle.

M. Roberts: Je tiens à dire que je n'ai nullement l'intention de faire l'apologie des restrictions qu'on a imposées dans le passé. Comme je l'ai déjà dit aux membres du Comité, je ne suis pas content de la situation regrettable qui s'est créée et je ne voudrais pas qu'on croie que je défends à tous crins les mesures qui ont été prises. Je déplore l'incidence de ces mesures sur nos activités. Si une simple explication vous suffit, sans justification ni apologie, vous comprendrez facilement, monsieur Crouse, les problèmes que créent les dépenses gouvernementales en général. En effet, les dépenses ont tendance à dépasser les recettes et le gouvernement, en conséquence, a besoin d'argent liquide. Au cours des trois dernières années, il a fallu comprimer les dépenses dans presque tous les ministères et le service des forêts du ministère de l'Environnement n'y a pas échappé. Cette situation me tracasse.

Mais ce qu'il importe de souligner, en réponse à votre dernière question, c'est la façon dont nous allons aborder la question à l'avenir et je puis déjà vous dire que nos efforts sont de deux ordres. Tout d'abord, il y a eu la formation d'un comité de stratégie sectorielle des forêts, qui vise à mieux coordonner les activités des divers ministères en cause. J'ai déjà décrit la nature de ce comité qui est l'œuvre de mon prédécesseur, M. Fraser et je profite de l'occasion pour le féliciter des efforts qu'il a faits pour aboutir à une meilleure consultation et une meilleure coordination à l'échelon fédéral. J'ai décrit le déroulement des réunions de ce comité. Nous avons demandé aux ministères de nous présenter des propositions et des suggestions sur la façon de tenir ces réunions et en résumé, je puis vous dire que notre premier effort a été de mettre tout en ordre chez-nous, au gouvernement fédéral, pour que l'aide à ce secteur soit concertée.

Deuxièmement, nos rapports avec les ministres provinciaux responsables des forêts sont structurés au sein du Conseil canadien des ministres des ressources et de l'Environnement. Quant, il y a 12 ans, j'ai commencé à m'occuper des forêts, je travaillais au ministère des Forêts et de l'Aménagement rural et je me souviens du malaise et de la méfiance que les gouvernements provinciaux entretenaient à l'égard du rôle

[Texte]

I was pleased to find that when I attended the Canadian Council of Resource and Environment Ministers meeting in Halifax, there was a very, very strong spirit of co-operation. We are, at both levels, exploring and exploring together as to how top find the kinds of financial resources and other incentives to try to meet our important forestry objectives. I have tried to describe in this paper—I make no apologies or defence of the part, but I am concerned for the future—how, in terms of institutions, we will try to reach our objectives and to indicate that we do share that general objective which the Canadian Council of Resource and Environment Ministers brought forward.

The Chairman: Mr. Caccia, you said you had one quick question, because the minister has to leave.

Mr. Caccia: When your gavel came down in a merciless manner a few times ago, Dr. Bourchier was giving us an interesting reply on the question of the spruce budworm. He was telling us, at that time, that there would be a loss of perhaps 40 years if a change in management techniques were to take place, if I understood him correctly.

My question to him would be this: what is the lesser cost to Canada's economy, in your assessment Dr. Bourchier, to continue to fiddle around with chemical controls and other kinds of controls that we are experimenting with now, or to go with a lower yield in the next, say, 40 years, because of changing techniques that would, however, bring about a solution in the long run to this problem that has been with us for such a long time already.

• 1235

The Chairman: Mr. Bourchier.

Mr. Bourchier: Thank you, Madam Chairman. It is simply an opinion but it seems to me, from what I have seen of the computer modelling that has been done on the forest and the budworm situation, that to make a dramatic shift at this time towards forest management and curtail very rapidly and drastically the programs that are under way in New Brunswick would cause a very serious dislocation in the economy there. I think what has to be sought is a balanced transition rather than a crash program to get over to that forest management objective.

Mr. Caccia: What is a balanced transition all about?

Mr. Bourchier: I think it has to be a gradual phasing down of reliance on those kinds of chemical controls and bringing on stream, in a gradual way over that time period, the forest management option.

Mr. Caccia: And do you think that will be of less cost to the economy?

Mr. Bourchier: That would be my judgment, sir.

Mr. Fulton: On a point of order, Madam Chairman?

The Chairman: Yes.

Mr. Fulton: I would just like to return briefly to my original point. I think the statement that is being made here by the

[Traduction]

fédéral dans ce domaine. J'ai donc été agréablement surpris de découvrir lors de la réunion du Conseil canadien des ministres des Ressources et de l'Environnement à Halifax, que désormais il y avait chez eux un magnifique esprit de collaboration. Les deux niveaux de gouvernements travaillaient de concert pour découvrir quelles sont les ressources, financières ou autres, que nous pourrions mettre à contribution pour atteindre nos objectifs dans le secteur des forêts. C'est ce que j'ai voulu dire dans ce document... Je n'essaie pas d'offrir des excuses pour le passé, mais je me tourne plutôt vers l'avenir: les mesures institutionnelles que nous prendrons pour atteindre nos objectifs et l'objectif commun qu'a fixé le Conseil canadien des ministres des Ressources et de l'Environnement.

Le président: Monsieur Caccia, vous voulez poser une brève question. Faites-le tout de suite car le ministre doit nous quitter.

M. Caccia: Il y a quelques minutes, vous avez interrompu M. Bourchier au moment où il nous donnait des renseignements fort intéressants sur la tordeuse des bourgeons de l'épinette. En effet, il nous a dit qu'il y aurait peut-être un recul de 40 ans si l'on changeait la technique de gestion actuelle.

M. Bourchier peut-il nous dire ce qui serait le plus rentable pour l'économie canadienne, à son avis: poursuivre l'extermination de la tordeuse par des moyens chimiques ou autres tel que nous en faisons l'essai actuellement, ou bien, renoncer à un rendement élevé pendant disons 40 ans pour permettre de trouver de nouvelles techniques susceptibles de fournir la solution à long terme à ce problème qui dure déjà depuis fort longtemps.

Le président: Monsieur Bourchier.

M. Bourchier: Merci, madame le président. Je vous donnerai mon humble opinion. D'après les modèles informatiques qui ont été préparés sur l'état des forêts et les ravages de la tordeuse des bourgeons de l'épinette, si l'on donnait un coup de barre à la gestion forestière en interrompant brusquement les programmes en cours au Nouveau-Brunswick, l'économie de cette province serait gravement perturbée. Plutôt qu'un programme d'urgence, l'objectif de gestion forestière serait mieux servi si l'on pouvait trouver un équilibre transitoire.

M. Caccia: Qu'entendez-vous par équilibre transitoire?

M. Bourchier: On devrait plutôt songer à une diminution graduelle de l'utilisation des produits chimiques en la remplaçant, au fur et à mesure, par une technique de gestion forestière.

M. Caccia: Vous pensez que cela serait moins nuisible à l'économie, n'est-ce pas?

M. Bourchier: Si.

M. Fulton: J'invoque le Règlement, madame le président.

Le président: Oui.

M. Fulton: Je voudrais revenir en arrière. La déclaration que le ministre a faite au sujet du Conseil canadien des

[Text]

Canadian Council of Resource and Environment Ministers is, in fact, a colossal deception of the public and I would like the minister to comment just on the one point. The facts are that in many areas of Canada we are mining the forests, we are not harvesting them. For example, in some areas of my riding scientists tell me that not only we do not have trees growing on them in 20 years but some of the valley bottoms and slopes that have been logged may not, in fact, have any trees growing on them for hundreds and perhaps a thousand years.

In light of that I would like the minister to comment, particularly on the figures that I quoted earlier, that some segments of the industry in combination with the government are spending less than 0.1 per cent of the gross capital on research and development and on refurbishing the industry. And would the minister comment on whether or not he feels that the present rate of about five cents out of the dollar being spent on silviculture is adequate? If he does not feel it is, . . .

The Chairman: I am sorry, but that is not a point of order. The minister did stay over and he may be able to answer the first two questions.

Mr. Roberts: I will try to answer everything. We seem to be two ships passing in the night. It seems to me, if Mr. Fulton had been listening carefully to what I was trying to say, that he is talking about the situation as it exists now and what would be the extrapolation if nothing were done. But the whole purpose of the policy which I have described in my speech, and the purpose of the Council of Resource and Environment Ministers, is that what we are seeking to do is to change the context so that we arrive at the objectives we have established.

So the brief comment is that it is not our purpose that the present situation as a static situation should continue to endure during the next 20 years. What we are searching for are changes in the situation and government policies to bring about those changes so that the dire and catastrophic conclusions which he has presented to us do not occur.

The Chairman: All right, thank you Mr. Minister. Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Madam Chairman, I have a brief point of order. Will the questions I raised, Madam Chairman, on June 10 be answered today and will they be added as an appendix to today's *Minutes of Proceedings*?

The Chairman: Have you sent an answer to his questions yet, Mr. Seaborn?

Mr. Roberts: I am sorry, Madam Chairman; I should have followed up and I do not know exactly where we are in preparing the response.

Mr. Seaborn: Madam Chairman, the draft is ready and we should get it in front of the minister within the next day or two but we had to check on some figures to make quite sure they are up to date. The forest fires were of very recent origin and we want to make sure that our figures are correct.

The Chairman: So it could go to Thursday's committee meeting perhaps.

Mr. McCain: Will there be another meeting on forestry?

[Translation]

ministres des Ressources et de l'Environnement induit gravement le public en erreur et je voudrais que le ministre me donne une précision. Dans plusieurs régions du Canada, nous exploitons nos forêts à outrance, nous ne faisons pas une exploitation ordonnée. Par exemple, les scientifiques me disent que, dans certains secteurs de ma circonscription, non seulement il n'y aura plus d'arbres d'ici 20 ans, mais que les lits des vallées et les versants seront de fait dénudés pour des centaines d'années et peut-être même un millier d'années.

Le ministre pourrait-il commenter les chiffres que j'ai cités plus tôt, à savoir que certains secteurs de l'industrie et le gouvernement dépensent moins de 0.1 p. 100 du capital brut pour la recherche et le développement et pour le renflouement de l'industrie. Le ministre pense-t-il que les 5c. par dollar que l'on dépense pour la sylviculture actuellement suffisent? Ne pense-t-il pas . . .

Le président: Excusez-moi, mais, vous ne faites pas un rappel au Règlement. Le ministre prolonge sa visite et pourra peut-être répondre à la première de vos deux questions.

M. Roberts: Je vais essayer de répondre à toutes les questions. J'ai l'impression que nous ne nous comprenons pas. Si M. Fulton avait écouté attentivement ce que j'essayais de lui expliquer, il comprendrait que la situation actuelle qu'il décrit pourrait avoir les conséquences qu'il envisage si rien n'était fait. Comme je l'ai dit dans ma déclaration, toute note politique et l'objectif du Conseil canadien des ministres des Ressources et de l'Environnement consistent à atteindre les objectifs établis en modifiant le contexte.

Nous ne voulons absolument pas que la situation actuelle demeure inchangée et se perpétue pendant encore 20 ans. Nous voulons la modifier et les politiques gouvernementales proposent les mesures propres à éviter le résultat catastrophique qu'il a prédit.

Le président: Merci, monsieur le ministre. Monsieur Crouse.

M. Crouse: Madame le président, j'invoque le Règlement. Les questions que j'ai posées le 10 juin dernier recevront-elles une réponse aujourd'hui ou devrai-je lire cette réponse à l'annexe du compte rendu de la séance d'aujourd'hui?

Le président: Monsieur Seaborn, avez-vous envoyé la réponse aux questions de M. Crouse?

M. Roberts: Excusez-moi, madame le président, je ne suis pas très au fait de la situation et je ne sais pas où nous en sommes dans la préparation de la réponse.

M. Seaborn: L'ébauche est déjà prête et le ministre devrait en recevoir le texte demain ou après demain. Nous avons dû vérifier certains chiffres pour nous assurer qu'ils étaient à jour. Les incendies de forêt sont récents et nous voulons nous assurer que nos chiffres sont à jour.

Le président: On pourra donc compter sur cette réponse à la réunion de jeudi prochain, n'est-ce pas?

M. McCain: Aurons-nous une autre réunion sur les forêts?

[Texte]

The Chairman: Yes. I have a couple of things I want to bring up while everybody is here. There was a letter sent to me on . . .

Mr. Roberts: May I leave, Madam Chairman?

The Chairman: Yes, the minister can leave. . . on Point Lepreau and I would like it attached to the minutes. I think the members of the committee might like to see it, it is a letter from the minister. Agreed?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: The next thing is that I plan to have a steering committee meeting tomorrow afternoon. The Clerk plans to contact George Baker, myself, Alexandre Cyr, Mel Gass, Mr. Siddon, George Henderson, Mr. Kristiansen, Ted Miller, Mr. Crouse and Mr. Oberle. We are only entitled to seven, as we remember, four, two, one, but you will all be contacted and perhaps on all sides you could get together. Are there any questions?

Mr. Crouse: You will be lucky if you get a quorum for your meeting.

• 1240

The Chairman: Yes. The next meeting is Thursday, June 19, 1980, at 3.30 p.m. in Room 269 West Block. It will be Bill C-28, an Act to amend the Fisheries Improvement Loans Act.

This committee is adjourned to the call of the Chair.

[Traduction]

Le président: Oui. Je voudrais soulever une ou deux questions pendant que tout le monde est encore ici. J'ai reçu une lettre . . .

M. Roberts: Puis-je vous quitter, madame le président?

Le président: Bien sûr. . . concernant Point Lepreau et je voudrais consigner cette lettre au compte rendu. Cette lettre porte la signature du ministre et les membres du Comité voudront peut-être la consulter. Etes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: J'envisage de réunir le Comité directeur demain après-midi. Le greffier contactera George Baker, moi-même, Alexandre Cyr, Mel Gass, M. Siddon, George Henderson, M. Kristiansen, Ted Miller, M. Crouse et M. Oberle. Notre Comité directeur compte sept membres, quatre, deux et un. Vous serez tous prévenus et chacun des partis pourra en discuter. Y a-t-il des questions?

M. Crouse: Vous aurez de la chance si vous avez le quorum pour votre réunion.

Le président: C'est ce que je me dis. La prochaine réunion aura lieu le jeudi 19 juin 1980 à 15h30, à la salle 269 de l'Edifice de l'Ouest. Nous étudierons le Bill C-28, Loi modifiant la Loi sur les prêts aidant aux opérations de pêche.

La séance est levée.

APPENDIX "FIFO-3"

Notes for an Address by
the Honourable John Roberts
Minister of the Environment
to the Woodlands Section,
Canadian Pulp and Paper Association

Montreal, Quebec

March 25, 1980

THE FEDERAL ROLE IN FORESTRY

Introduction

A federal election frequently gives rise to uncertainty about the new government's policies in many fields. I am therefore delighted with this opportunity so soon after my appointment to the cabinet, to speak about federal forestry policy to an audience that includes so many of those influential in the management of Canada's forests. Years ago, I served my political apprenticeship as executive assistant to one of your members, Maurice Sauvé, when he was minister of forestry and rural development.

Trees cover 35% of Canada. We have a lot of them, but they grow slowly. Forestry seldom makes the headlines and Canadians tend to take their forests for granted. But times are changing.

Two lead articles in the *Globe and Mail* this month took governments and industry to task for failing to regenerate our forests adequately. In February, the *Financial Post* sponsored a symposium in Vancouver on Canada's forest industries. It concluded that better forest management is essential to a competitive industry.

For years foresters have been trying to hammer home two points:

- the well-being of our forests and forest industries is vital to Canada, and
- our forests are in trouble.

The message is finally beginning to get across.

How important is the sector

How important is the forestry sector to Canada? You know the figures, but they bear repeating. Our forest resources are responsible for:

- directly or indirectly, one job out of every ten in Canada
- \$18.5 billion in value of shipments and \$9 billion in value added in 1978
- a whopping \$10.6 billion in net contribution to our balance of payments in 1979 (a \$2 billion increase over 1978)
- more than \$2 billion in federal and provincial taxes

APPENDICE «FIFO-3»

Notes pour une allocution
de l'honorable John Roberts
ministre de l'Environnement
devant la division des bois et forêts
de l'Association canadienne des
producteurs de pâtes et papiers

Montréal, Québec

Le 25 mars 1980

LE RÔLE FÉDÉRAL DANS LE DOMAINE FORESTIER

Introduction

Toute élection fédérale peut créer de l'inquiétude au sujet des politiques du nouveau gouvernement. C'est pourquoi je suis ravi d'avoir l'occasion de présenter, peu après ma nomination au cabinet, la politique fédérale sur le secteur forestier à un groupe comprenant beaucoup de personnes ayant de l'influence en matière d'aménagement des forêts au Canada. Au début de ma carrière politique, j'ai été adjoint administratif à Maurice Sauvé, qui est membre de votre association, pendant qu'il était ministre des forêts et du développement rural.

Les arbres couvrent 35 p. 100 de la superficie du Canada. Nous en avons peut-être beaucoup, mais ils poussent lentement. La foresterie ne figure que rarement aux manchettes de notre presse, et les Canadiens tiennent, en général, leurs forêts pour acquis. Heureusement, les temps changent.

Dans deux importants articles du *Globe & Mail* de ce mois, on reproche aux différents gouvernements et à l'industrie de n'avoir pas régénéré suffisamment nos forêts. Le *Financial Post* a parrainé un colloque, tenu à Vancouver, sur l'industrie forestière du Canada. Il en ressort qu'une amélioration de l'aménagement forestier est indispensable pour que notre industrie soit compétitive.

Depuis des années, les spécialistes forestiers s'efforcent de faire comprendre deux points:

- la santé de nos forêts et de l'industrie forestière est indispensable au Canada, et
- nos forêts sont en difficulté.

Le message commence finalement à être compris.

Quelles est l'importance du secteur?

Quelle est l'importance du secteur forestier au Canada? Vous connaissez les chiffres à ce sujet, mais cela vaut la peine de les examiner à nouveau. Nos ressources forestières interviennent pour:

- la création directe ou indirecte d'un emploi sur dix au Canada,
- \$18.5 milliards d'expéditions et \$9 milliards de valeur ajoutée (1978),
- \$10.6 milliards de contribution nette à la balance des paiements en 1979 (soit une augmentation de \$2 milliards depuis 1978),
- plus de \$2 milliards de taxes et d'impôts fédéraux et provinciaux,

—the chief economic support of more than 300 single-industry communities.

But this is not the whole story. The environmental and social values of our forests are equally important. Forests enrich the leisure hours of most Canadians and provide crucial support for many of them. Forests moderate climate, clean the air and improve water quality, they check erosion, regulate stream flow and minimize floods. They provide the habitat for fish and game, and form the scenic background for a very large outdoor recreation industry. Finally, by the year 2000, the forest may be the source of about 10 per cent of our energy supply.

What is the state of our forests

What is the state of our forests? As much as 12 per cent of our prime forest land is not adequately stocked with trees; we are falling behind by nearly half a million acres annually added to this backlog; the size and quality of our timber is decreasing; local wood shortages exist and others are imminent; and the single most worrisome problem facing your industry is an assured supply of wood at a reasonable cost.

What can be done

Canada is now harvesting about 140 million cubic metres of wood each year. If we are to reach the annual goal by 2000 of 210 million cubic metres suggested by the Canadian Council of Resources and Environment Ministers, we cannot carry on as we have in the past. What can we do?

We can augment wood supplies by more complete utilization of the existing forests, by more efficient logging and processing, and by harvesting more and more remote forests. In the long run, however, the only answer is better forest management—more effective protection and regeneration of the forest, combined with silvicultural treatments to increase the growth rate of existing stands.

We cannot continue to talk of our forests as though they were renewable resources while continuing to price them and treat them as though they were non-renewable. We must farm our trees, not mine them.

My scientists tell me it is technically and biologically possible to more than double the yield on much of our forest land. More intensive management is not economically justifiable on every acre; but the right choice in site, treatment and planting stock can increase yield while minimizing increases in wood costs.

Have we the will to make a fresh start? There are hopeful signs. British Columbia has announced that it will spend \$1.4 billion during the next five years on forest management. At the other end of the country, Prince Edward Island has announced a generous scheme to help the private woodlot owner practice better forestry. I "can assure you, the federal government is willing to play its part.

—le soutien économique de plus de 300 collectivités ne dépendant que d'une seule industrie.

Or, ces chiffres ne constituent pas le tableau complet, les valeurs écologique et sociale de nos forêts sont également importantes, les forêts agrémentent les heures de loisir de la plupart des canadiens et contribuent à la subsistance de bon nombre d'entre eux. Elles modèrent le climat, épurent l'air et améliorent la qualité de l'eau. Elles empêchent l'érosion, régularisent les cours d'eau et minimisent les inondations. Elles fournissent l'habitat aux poissons et à d'autres animaux et forment le paysage naturel nécessaire à une importante industrie de loisirs en plein air. De plus, les forêts seront peut-être, d'ici l'an 2000, la source d'environ 10 p. 100 de l'énergie que nous consommons.

Quel est l'état de nos forêts?

Quel est l'état de nos forêts? Je constate qu'une proportion pouvant atteindre 12 p. 100 de nos terrains forestiers de choix ne sont pas suffisamment pourvus d'arbres, que près d'un demi-million d'acres viennent annuellement augmenter cette proportion, que les dimensions et la qualité de notre bois diminuent, qu'il y a déjà des pénuries locales de bois et que d'autres sont imminentes, et que le problème le plus inquiétant auquel doive faire face votre industrie est celui de l'assurance de l'approvisionnement en bois à des frais raisonnables.

Que peut-on faire?

Le Canada récolte annuellement environ 140 millions de mètres cubes de bois. Si nous voulons atteindre d'ici l'an 2000 l'objectif annuel de 210 millions de mètres cubes fixé par le conseil canadien des ministres des Ressources et de l'Environnement, il nous faut changer de stratégie, comment?

Le Canada peut accroître ses approvisionnements en bois en s'efforçant d'utiliser intégralement les ressources forestières exploitées actuellement, en augmentant l'efficacité de la récolte et de la transformation, et en exploitant des forêts de plus en plus éloignées. Toutefois, la seule solution à long terme est l'amélioration de l'aménagement forestier par la protection et la régénération efficaces des forêts ainsi que par des traitements sylvicoles visant à augmenter le taux de croissance des peuplements existants.

Nous ne pouvons continuer de dire que nos forêts sont des ressources renouvelables pendant que nous en fixons le prix et que nous les traitons comme s'il s'agissait de ressources épuisables. Il faut assurer la «relève».

Nos experts estiment qu'il est techniquement et biologiquement possible de doubler, au moins, la possibilité d'une grande partie de nos terrains forestiers. Si l'intensification de l'aménagement n'est pas justifiable, du point de vue économique, dans le cas de chacun de ces terrains, le choix judicieux du site, du traitement et du matériel de reproduction peut augmenter la possibilité en minimisant la hausse de prix de revient de bois.

Sommes-nous déterminés à prendre les mesures qui s'imposent? Certains signes indiquent que nous le sommes. La Colombie-Britannique a annoncé qu'elle consacrerait, au cours des cinq prochaines années, \$1.4 milliard à l'aménagement forestier. L'Île-du-Prince-Édouard a annoncé un plan qui aidera énormément les propriétaires de terres à bois privées à

Where does the federal government fit into the picture

The provinces own and are responsible for managing most of Canada's forests. My predecessors have all stated—and I repeat—that the federal government has no intention of encroaching on provincial jurisdiction over forest land.

The federal government has however, a key role to play in such areas as fiscal policy, taxation, industrial regulation and support, regional development, research, statistics, trade and tariffs, all of which affect the management and use of the forests. At the first ministers' conference in February 1978, chaired by Mr. Trudeau, the provinces requested—and the federal government agreed to—continued federal cooperation in forest management.

Federal activities in the sector are already much more extensive than most people realize. At least eight departments have major programs in forestry. Federal expenditures in this sector were close to \$200 million in 1979-80—nearly double those of the previous year. The increases, incidentally, were initiated by the previous liberal government. Most of this \$200 million has gone into shared-cost programs with the provinces for forest management, for R&D in support of forest management, and for modernization in the pulp and paper industry.

Federal Policy on the Forestry Sector

Last June, the Canadian Council of Resource and Environment Ministers (COREM) released a report entitled: "Forestry imperatives for Canada". This report recommended a series of guidelines and goals for forest management in Canada. With a few changes in wording, the forestry ministers of all eleven governments endorsed these recommendations in Toronto on January 29th of this year.

The honourable Len Marchand had initiated development of a federal policy on the forestry sector more than a year ago. This move received enthusiastic support from my immediate predecessor, the Hon. John Fraser. A clear policy is essential if the federal government is to collaborate fruitfully with the provinces and the private sector. I intend to pursue the policy thrust of my immediate predecessors in this portfolio.

In brief the federal government:

- (a) endorses the goal proposed by CCREM of increasing Canada's Forest Harvest by 50 per cent by the year 2000.
- (b) accepts the challenge of doubling the real benefit flow from the sector by the year 2000.
- (c) affirms that the federal role in the forestry sector is to encourage economic development of the resource for all purposes on sound environmental principles.

améliorer leurs pratiques sylvicoles. Je vous assure que le gouvernement fédéral est disposé à faire sa part.

Comment intervient le gouvernement fédéral?

Les provinces sont les propriétaires et les gestionnaires de la plupart des terrains forestiers du Canada. Comme tous mes prédécesseurs l'ont affirmé, le gouvernement fédéral n'entend nullement empiéter sur les domaines de compétence provinciaux en matière de forêts.

Cependant, il joue un rôle principal dans des domaines tels que la politique fiscale, les impôts, la réglementation et le soutien de l'industrie privée, l'expansion régionale, la recherche, la statistique, le commerce et les tarifs, qui influent tous sur l'aménagement et l'utilisation des forêts. A l'occasion de la conférence des premiers ministres, présidée par M. Trudeau, en février 1978, les provinces ont demandé la continuation de la contribution fédérale à l'aménagement des forêts. Le gouvernement fédéral a donné suite à cette demande.

Les activités fédérales dans le secteur forestier sont déjà beaucoup plus importantes que la plupart des gens ne le croient. Au moins huit ministères réalisent des programmes majeurs de foresterie. Les dépenses à cette fin se sont chiffrées à près de \$200 millions en 1979-1980, soit presque le double de celles de l'année précédente. La plupart de ces dépenses ont été engagées aux fins de programmes d'aménagement forestier en partage des frais avec les provinces, de la recherche et du développement à l'appui de l'aménagement forestier, et de la modernisation de l'industrie des pâtes et papiers.

La politique fédérale sur le secteur forestier

En juin dernier, le Conseil canadien des ministres des ressources et de l'environnement a publié un rapport intitulé Les impératifs de la foresterie au Canada. Ce rapport comprenait une série de lignes directrices et d'objectifs recommandés pour l'aménagement forestier au Canada. Moyennant quelques modifications mineures de formulation, les ministres des forêts des onze gouvernements intéressés ont adopté, à Toronto, le 29 janvier 1980, les recommandations que contient le rapport.

L'honorable Len Marchand avait amorcé, il y a plus d'un an, l'établissement d'une politique fédérale sur le secteur forestier. Cette initiative a été fortement soutenue par mon prédécesseur immédiat, l'honorable John Fraser. Une politique claire est indispensable à la collaboration fructueuse du gouvernement fédéral avec les provinces et le secteur privé. Je tiens à donner suite aux efforts des précédents ministres responsables des forêts dans ce sens.

La politique prévoit, en somme, que le gouvernement fédéral:

- (a) appuie l'objectif, proposé par le Conseil canadien des ministres des ressources et de l'environnement, d'augmenter la récolte forestière de 50 p. 100 d'ici l'an 2000;
- (b) accepte le défi de l'objectif consistant à doubler, d'ici l'an 2000, la valeur ajoutée pour le secteur; et
- (c) affirme que le rôle fédéral dans le secteur forestier est d'encourager la mise en valeur économique des forêts, à toutes les fins, selon des principes sains du point de vue de l'environnement.

I am sure that you realize that policy formulation is never complete. It is an evolutionary process that must continually respond to changing circumstances. Moreover, stating a policy and implementing it are two different things. Follow-up action is necessary and we are in the midst of that process now.

I have just mentioned the concerns others have expressed that with so many federal agencies having a finger in the forestry pie, it was difficult to ensure that all federal activities were compatible. To cope with this problem, we have established a federal forestry sector strategy committee to coordinate federal forestry activities. This committee has already met three and is chaired by a senior officer of my department.

A number of federal departments have been assigned special tasks in problem areas and instructed to report back to cabinet by late summer with recommendations.

For instance my own department is examining the federal options available to encourage more investment in forest management, the adequacy of federal support for R & D and technical services in forestry, and ways to improve graduate training in forestry to ensure that Canada's future needs for trained specialists are met.

The Canada Employment and Immigration Commission is looking to means of improving manpower planning, especially for woods labour.

The Minister of Transport, in consultation with his provincial counterparts, will examine the impact of transportation policies and regulations on the forestry sector.

The Minister of Industry, Trade and Commerce will propose policies and programs for the forestry industry and trade development.

Knowledgeable opinion is unanimous that Canadians must spend more money to maintain our country's forests. CCREM is sponsoring a federal-provincial study of this matter. Internally, I shall look at the options open to the federal government, including taxation schemes and federal-provincial agreements. I am particularly interested in the possibility of using tax credits to give industry some real incentive, not only to invest in forest management, but to develop better and cheaper techniques. This is a complex area. Any federal approach must be sensitive to the varying provincial policies on land tenure, stumpage pricing and responsibility for conducting management operations. I will be studying possibilities for the federal government but we are counting on the CCREM work to point the way to blending federal policies with those of the provinces.

Future of the CFS

Concerns have been expressed about the future of the Canadian Forestry Service, for which I am directly responsible.

Je suis convaincu que vous comprenez que les politiques doivent sans cesse évoluer, pour correspondre à la réalité. Par ailleurs, l'établissement d'une politique et sa mise en application sont deux choses bien distinctes. Il faut mettre en œuvre des mesures de suivi; nous en sommes là.

Je viens de mentionner l'opinion concertée exprimée par d'autres, à savoir que la question des forêts touche un si grand nombre d'organismes fédéraux qu'il est difficile d'assurer la compatibilité de toutes les activités fédérales. C'est pourquoi nous avons mis sur pied un comité fédéral de stratégie sur le secteur forestier, pour coordonner les activités du gouvernement central en matière de forêts. Ce comité, présidé par un haut fonctionnaire de l'environnement, s'est déjà réuni trois fois.

Plusieurs ministères fédéraux ont été appelés à étudier divers problèmes, puis à produire au cabinet, d'ici la fin de l'été, un rapport contenant des recommandations.

Par exemple, le ministère de l'environnement mène des études sur les possibilités qui s'offrent au gouvernement fédéral de promouvoir un plus grand investissement dans l'aménagement forestier, sur la suffisance de l'aide du fédéral en matière de recherche et de développement et de services techniques ayant trait aux forêts, ainsi que sur l'amélioration de la formation supérieure en foresterie afin d'assurer la réponse au besoin canadien en spécialistes compétents.

La commission de l'emploi et de l'immigration du Canada étudie les moyens d'améliorer la planification de la main-d'œuvre, en particulier des ressources en travailleurs du bois.

On a demandé au ministre des transports d'étudier, avec ses homologues provinciaux, les incidences sur le secteur forestier des politiques et règlements concernant les transports.

Le ministre de l'industrie et du commerce, pour sa part, proposera des politiques et des programmes favorisant l'expansion de l'industrie et du commerce.

Tous les experts s'accordent à dire que les Canadiens doivent consacrer plus d'argent à la conservation des forêts du pays. Le Conseil canadien des ministres des ressources et de l'environnement parraine une étude fédérale-provinciale sur cette question. Dans l'étude que nous effectuerons, je considérerai les mesures que peut prendre le gouvernement fédéral, y compris les dégrèvements fiscaux et les accords fédéraux-provinciaux. Je m'intéresse notamment à la possibilité d'accorder des crédits d'impôt pour véritablement encourager l'industrie à investir dans l'aménagement forestier et à mettre au point des techniques plus efficaces et moins coûteuses. Il s'agit d'un domaine bien complexe. Le gouvernement fédéral, quoi qu'il entreprenne, doit se montrer réceptif aux politiques provinciales concernant le régime foncier, la fixation des prix du bois sur pied et la responsabilité en matière d'opérations d'aménagement. Malgré notre étude, nous croyons donc que c'est le travail du Conseil canadien des ministres des ressources et de l'environnement qui nous indiquera la façon de conjuguer les politiques fédérales et provinciales.

L'avenir du Service Canadien des Forêts

Des craintes ont été exprimées quant à l'avenir du Service Canadien des Forêts, qui relève directement de ma responsabilité.

The past few years have been difficult for the CFS. It has 50 per cent fewer people than it had in 1968 and the purchasing value of its budget this year was less than half of that in 1972-1973. This has meant curtailment of program and serious morale problems.

I wish to state unequivocally that I do not intend to dismantle the research and development or the other capabilities of the CFS. To do so would be contrary to recent federal initiatives in forest policy and to the wishes of most provincial governments. I support a stronger CFS taking the lead as the several elements of federal forest policy are hammered out.

With increased federal attention paid to forestry, I see the following main functions for the CFS:

(1) Coordination of Federal Policies, in the promotion of Better Resource Management and Forest Industry Development.

The CFS will perform this function by virtue of its technical knowledge and expertise, and its chairmanship of the Federal Forestry Sector Strategy Committee.

(2) Provision of Scientific and Technological Leadership in Forestry through Research and Development.

Both as Minister of the Environment and as Minister of State for Science and Technology, I am opposed to monopoly in research. I am eager to help the provinces, universities and industry acquire more research capability, for many reasons, however, the CFS should maintain a strong R&D role, but with more concentration in the future on (a) problems that are broadly regional or national in scope, and (b) problems that are long-term or basic to the resource industry. It will be available at provincial request for research in support of provincial operational programs on a cost-or work-sharing basis. I do not propose to bill the provinces tomorrow for CFS services but I am eager to negotiate agreements with the provinces such that the R&D role of the CFS will be supportive of the differing needs in each province.

(3) Provision and Analysis of National and International Statistics and Information as a basis for Policy Formulation.

The CFS, in collaboration with the provinces and industry, should ensure the adequacy and compatibility of forest resource data across the country. Allied to this is the need to disseminate information on existing technology and R&D in progress. We shall also work with the Department of Industry, Trade and Commerce to provide better international intelligence on how Canadian industry can best compete in world markets.

(4) Development and Certification of Codes and Standards for Product Performance.

Les dernières années ont été difficiles pour le service. Son effectif a diminué de moitié depuis 1968 et la valeur réelle de son budget pour l'année en cours n'équivalait même pas à la moitié de celle du budget de 1972-1973. Cette situation a entraîné des réductions de programmes et a réellement affecté le moral des troupes.

Je tiens à établir de façon claire que je n'entends pas démanteler la recherche et le développement, ni les autres éléments du Service Canadien des Forêts. En effet, cela ne serait pas conforme à nos initiatives récentes en matière de forêts, ni aux désirs de la plupart des gouvernements provinciaux. J'appuie un leadership du service au fil de l'élaboration de la politique fédérale sur le secteur forestier.

Compte tenu de l'intérêt accru que suscitent les forêts au palier fédéral, j'attribue les grandes fonctions suivantes au Service Canadien des Forêts:

(1) Coordonner les politiques fédérales pour promouvoir l'amélioration de l'aménagement des forêts et l'expansion de l'industrie forestière.

Le Service Canadien des Forêts mettra à profit sa connaissance et ses compétences techniques ainsi que son influence au Comité fédéral de stratégie sur le secteur forestier.

(2) Donner le pas dans les domaines scientifiques et techniques en matière de forêts par la recherche et le développement.

Autant à titre de ministre de l'Environnement qu'à celui de ministre d'État aux Sciences et à la Technologie, je m'oppose à ce qu'il y ait monopolisation de la recherche. Je désire aider les provinces, les universités et l'industrie à acquérir plus de moyens de recherche. Toutefois, pour plusieurs raisons, le Service Canadien des Forêts devrait continuer à occuper une place importante dans le domaine de la recherche et du développement, en s'attachant davantage aux problèmes qui se présentent, de façon générale, à l'échelle régionale ou nationale ainsi qu'aux problèmes durables ou fondamentaux qui génèrent la mise en valeur des ressources. Le Service apportera de l'aide, à la demande des provinces, en ce qui concerne la recherche faite à l'appui de programmes opérationnels provinciaux prévoyant un partage des frais ou des tâches. Je ne propose pas de facturer les provinces demain, pour les services du SCF, mais j'aimerais que l'on négocie, bientôt, des ententes avec les provinces pour assurer que le rôle du Service en matière de recherche et de développement soit adapté aux besoins de chacune.

(3) Diffuser et analyser des statistiques et des renseignements nationaux et internationaux sur lesquels fonder les politiques.

Le Service Canadien des Forêts est chargé de voir, avec les provinces et l'industrie, à ce que les données concernant les ressources forestières de tout le pays soient satisfaisantes et compatibles. Dans le même ordre d'idées, il faut diffuser des renseignements sur les techniques existantes ainsi que sur la recherche et le développement en cours. Nous travaillerons également de concert avec le ministère de l'Industrie et du Commerce pour que l'on soit plus au courant de la façon dont le Canada peut le mieux soutenir la concurrence dans les marchés mondiaux.

(4) Élaborer et certifier des codes et des normes pour assurer la valeur commerciale des produits.

The CFS plays a role in ensuring the reliability and certification of Canadian Wood Products through its funding of forintek and membership on its Board of Directors.

(5) Protection of Canada's forests from foreign pests.

Federal responsibilities for plant and animal quarantine, and pest control products regulation fall to the CFS where the forests are concerned.

(6) Fostering the potential use of the forest resource for energy.

The CFS is responsible for the enfor (energy from the forest) program, which is concerned with R & D and demonstration of new methods and technology aimed at substituting forest biomass for oil & gas.

(7) Contributing to the environmental objectives of the department of the environment.

The CFS has much of the ecological expertise within my department. It will therefore play a prominent role in determining the effect of acid rain on forest and soil productivity, as well as helping assess the environmental impact of major capital developments.

Short term goals for the CFS

Let me mention a few specific goals of CFS planned for the next two or three years.

- a detailed study on "the outlook for timber utilization in Canada to the year 2000".
- an econometric model of the forestry sector in Canada, as part of a proposed world forestry model being developed by the international institute of applied systems analysis. The model will be a useful tool for economic analysis by both government and industry.
- the modernization of our research facilities; strengthening our programs on forest regeneration and spruce budworm control; and encouragement to additional research in forest engineering, especially in the mechanization of silviculture.
- improved production and dissemination of national statistics on the forest resource. In cooperation with the provinces and private sector, we hope to establish an information storage and retrieval system accessible to the practising forest manager.
- integrated systems of forest pest-control that entail less reliance on chemical pesticides. In this connection, we shall develop plans for a facility to produce materials for biological control of pests.

Ladies and gentlemen, I trust that the foregoing is sufficient to put to rest any rumours about the impending demise of the Canadian forestry service. It is my firm intention to strengthen

Le Service Canadien des Forêts joue un rôle à cet égard en finançant Forintek et en faisant partie de son Conseil de direction.

(5) Protéger les forêts canadiennes contre les ravageurs étrangers

Le service canadien des forêts est responsable de l'application des règles fédérales visant la quarantaine applicable aux plantes et aux animaux et la réglementation des produits de lutte contre les organismes nuisibles dans le domaine forestier.

(6) Favoriser l'exploitation des ressources forestières comme source d'énergie

Le service canadien des forêts est responsable du programme de l'énergie forestière, enfor, qui est axé sur la recherche et le développement et la démonstration de nouvelles méthodes et techniques destinées à remplacer le pétrole et le charbon par la biomasse forestière.

(7) Participer à la réalisation des objectifs du ministère de l'environnement

Le service canadien des forêts réunit une bonne partie des spécialistes du ministère. Il sera donc appelé à jouer un rôle de premier plan dans la détermination des effets des pluies acides sur la productivité des forêts et des sols et l'évaluation des incidences environnementales des grands projets d'immobilisation.

Objectifs à court terme du service canadien des forêts

J'aimerais souligner quelques buts bien précis du service pour les deux ou trois prochaines années.

- publier sous peu un rapport d'étude détaillé sur la perspective d'utilisation du bois d'œuvre, au Canada, d'ici l'an 2000.
- établir un modèle économétrique pour le secteur forestier au pays, qui sera intégré à un modèle forestier mondial, présentement en préparation à l'institut international de l'analyse fonctionnelle appliquée. Ce sera là un instrument utile d'analyse économique, pour le gouvernement et l'industrie.
- moderniser nos installations de recherche, renforcer les programmes de recherche sur la régénération forestière et les mesures de lutte contre la tordeuse des bourgeons de l'épinette; et stimuler la recherche en génie forestier, en particulier pour la mécanisation de la sylviculture.
- améliorer la production et la diffusion des statistiques nationales sur les ressources forestières. Nous comptons à cette fin, en collaboration avec les provinces et l'entreprise, établir une banque de données et un système de recherche documentaire qui soient accessibles à tous les gestionnaires forestiers.
- instituer des méthodes intégrées pour la répression des ravageurs forestiers, qui supposent une moins grande utilisation des insecticides chimiques. Ainsi, nous dresserons les plans de mise en place d'une usine de fabrication de produits destinés à lutter biologiquement contre les insectes nuisibles.

Voilà, mesdames et messieurs, qui devrait, je l'espère, nous rassurer quant à l'avenir du service canadien des forêts. Permettez-moi de vous confirmer mon intention d'accroître la

federal involvement in forestry. I am determined that, working with the provinces, we shall create a climate that will permit and encourage the canadian forest industry to stay on top in our increasingly competitive world.

participation du fédéral en matière de foresterie. Je suis convaincu qu'en collaborant avec les provinces, nous parviendrons à instaurer le climat nécessaire pour stimuler l'industrie forestière canadienne et lui permettre de tenir sa place sur la scène internationale.

APPENDIX "FIFO-4"

June 17, 1980

Miss Coline Campbell, M.P.
House of Commons
Ottawa, Ontario
K1A 0A6

Dear Miss Campbell:

I promised you a written reply to a question you raised on Point Lepreau monitoring at the June 10, 1980, meeting of the Standing Committee on Fisheries and Forestry. Following is a summary of preoperational environmental measurement programs now in place, designed for comparison with follow-up measurements during the operational phase of the reactor's lifetime.

At the federal level, the Department of Fisheries and Oceans (formerly Department of Fisheries and the Environment) has implemented a program to assess background radioactivity levels in sea water, marine sediments, wildlife, the atmosphere, and marine flora and fauna in the vicinity of Point Lepreau. Fisheries and Oceans is also evaluating the possibility of establishing, this year, an atmospheric precipitation and fallout station at Digby, Nova Scotia, as part of their Lepreau preoperational radionuclide measurement program. Establishment of the Digby station will depend upon availability of resources and the priority of the Digby site in comparison to sites in the vicinity of Point Lepreau.

The Water Quality Branch of Environment Canada has several years of background surface water data (chemical) at New Brunswick stations and similar information for the southwest area of Nova Scotia. The Water Quality Branch has developed a monitoring plan for collecting preoperational radioactivity data on surface waters in both New Brunswick and Nova Scotia and has implemented an operational program for 1980.

The New Brunswick Power Commission, under their Health and Physics Department, are collecting and analyzing background samples relating to human pathways. They are monitoring air, fish, clams, sea water, well water, grass, milk and other similar substances which could involve human pathways for radionuclides in the Point Lepreau area.

Neither of the federal agencies has published reports on data collected to date. However, further information on the Lepreau monitoring programs and data is available from:

Dr. J.M. Bowers
Head, Chemical Oceanography Division

APPENDICE «FIFO-4»

Le 17 juin 1980

Mademoiselle Coline Campbell, député
Chambre des communes
Ottawa (Ontario)
K1A 0A6

Mademoiselle,

Je vous ai promis une réponse par écrit à la question de la surveillance à Pointe Lepreau, que vous avez soulevée lors de la réunion du Comité permanent des pêches et forêts tenue le 10 juin 1980. Veuillez trouver ci-après un résumé des programmes d'évaluation environnementale mis en place pendant la phase de pré-exploitation dans le but de permettre l'établissement de comparaisons avec les évaluations de suivi qui auront cours pendant la phase d'exploitation de la durée utile du réacteur.

À l'échelon fédéral, le ministère des Pêches et des Océans (anciennement le ministère des Pêches et de l'Environnement) a mis en œuvre un programme visant à évaluer les niveaux de radioactivité naturelle de l'eau de mer, des sédiments marins, de la faune, de l'atmosphère, de la flore et de la faune marines dans les environs de Pointe Lepreau. Dans le cadre de la phase préopératoire du programme d'évaluation des radionucléides de Lepreau, le ministère des Pêches et des Océans étudie en outre la possibilité de mettre sur pied cette année, à Digby en Nouvelle-Écosse, un centre d'étude des précipitations et des retombées atmosphériques. La création du centre de Digby dépendra des ressources disponibles et de la priorité accordée à l'emplacement de Digby par rapport à d'autres emplacements situés dans les environs de Pointe Lepreau.

À Environnement Canada, la Direction de la qualité des eaux recueille, depuis plusieurs années, des données de base sur l'eau de surface (données chimiques) par l'entremise des centres du Nouveau-Brunswick et de ceux de la région du Sud-Ouest de la Nouvelle-Écosse. La Direction de la qualité des eaux a conçu un plan de surveillance pour la collecte, pendant la phase préopératoire, de données sur la radioactivité des eaux de surface au Nouveau-Brunswick et en Nouvelle-Écosse et a mis en œuvre un programme d'exploitation en 1980.

La New Brunswick Power Commission, par l'intermédiaire de son service de santé et de physique, recueille et analyse des échantillons de base permettant d'établir les voies par lesquelles la radioactivité pourrait atteindre les humains. La Commission prend des échantillons de l'air, des poissons, des palourdes, de l'eau salée ainsi que de l'eau potable, de l'herbe, du lait et d'autres substances analogues par lesquelles les radionucléides pourraient atteindre les humains dans la région de Pointe Lepreau.

Les organismes fédéraux n'ont pas encore publié de rapport sur les données recueillies jusqu'à maintenant. Toutefois, vous pouvez obtenir des renseignements complémentaires sur les programmes de surveillance mis en œuvre à Pointe Lepreau en vous adressant à:

M. J.M. Bowers
Chef, Division de l'océanographie chimique

Atlantic Oceanographic Laboratory
Bedford Institute of Oceanography
Department of Fisheries and Oceans
P.O. Box 1006
Dartmouth, Nova Scotia
B2Y 4A2

Telephone (902) 426-2371

Water Quality Branch
Inland Waters Directorate
Atlantic Region
Environment Canada
P.O. Box 861
Moncton, New Brunswick
E1C 8N6

Telephone (506) 388-6606

Yours sincerely,

John Roberts

Laboratoire océanographique de l'Atlantique
Institut d'océanographie Bedford
Ministère des Pêches et des Océans
C.P. 1006
Dartmouth (Nouvelle-Écosse)
B2Y 4A2

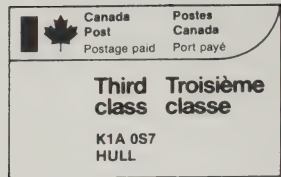
Téléphone (902) 426-2371

Direction de la qualité des eaux
Direction générale des eaux intérieures
Région de l'Atlantique
Environnement Canada
C.P. 861
Moncton (Nouveau-Brunswick)
E1C 8N6

Téléphone (506) 388-6606

Veuillez agréer, Mademoiselle, l'expression de mes sentiments distingués.

John Roberts



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of the Environment:

Mr. J. B. Seaborn, Deputy Minister;
Mr. J. P. Bruce, Assistant Deputy Minister, Environmental
Management Service;
Dr. R. J. Bourchier, Director-General, Canadian Forestry
Service.

Du ministère de l'Environnement:

M. J. B. Seaborn, sous-ministre;
M. J. P. Bruce, sous-ministre adjoint, Service de la gestion
de l'Environnement;
Dr. R. J. Bourchier, directeur général, Service canadien des
forêts.

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 6

Fascicule n° 6

Thursday, June 19, 1980

Le jeudi 19 juin 1980

Chairman: Miss Coline Campbell

Présidente: Mlle Coline Campbell

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Fisheries and Forestry

Pêches et des Forêts

RESPECTING:

CONCERNANT:

Bill C-28, An Act to amend the
Fisheries Improvement Loans Act

Bill C-28, Loi modifiant la Loi sur les prêts
aidant aux opérations de pêche

INCLUDING:

Y COMPRIS:

The First Report to the House

Le premier rapport à la Chambre

DEPOSITORY LIBRARY MATERIAL

APPEARING:

COMPARAÎT:

The Honourable Roméo LeBlanc,
Minister of Fisheries and Oceans

L'honorable Roméo LeBlanc,
Ministre des Pêches et des Océans

WITNESS:

TÉMOIN:

(See back cover)

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Miss Coline Campbell

Vice-Chairman: Alexandre Cyr

Messrs.

Baker (<i>Gander-Twillingate</i>)	Fulton
Bujold	Gass
Corbin	Henderson
Côté (Mrs.)	Lapointe (<i>Beauce</i>)
Crouse	Lonsdale

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Présidente: M^{lle} Coline Campbell

Vice-président: Alexandre Cyr

Messieurs

Manly	Munro (<i>Esquimalt-</i> <i>Saanich</i>)
McCain	Siddon
McGrath	Simmons
McMillan	Tobin—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Wednesday, June 18, 1980:

Mr. Manly replaced Mr. Kristiansen;
Mr. Gass replaced Mr. Domm;
Mr. Siddon replaced Mr. Schellenberger;
Mr. McGrath replaced Mr. Fraser;
Mr. Henderson replaced Mr. Caccia;
Mr. Simmons replaced Mrs. Côté.

On Thursday, June 19, 1980:

Mr. Corbin replaced Mr. Cousineau;
Mr. Lonsdale replaced Mr. Henderson;
Mrs. Côté replaced Mr. Dingwall;
Mr. Lapointe (*Beauce*) replaced Mr. McCauley;
Mr. Henderson replaced Mr. Maltais.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mercredi 18 juin 1980:

M. Manly remplace M. Kristiansen;
M. Gass remplace M. Domm;
M. Siddon remplace M. Schellenberger;
M. McGrath remplace M. Fraser;
M. Henderson remplace M. Caccia;
M. Simmons remplace M^{me} Côté.

Le jeudi 19 juin 1980:

M. Corbin remplace M. Cousineau;
M. Lonsdale remplace M. Henderson;
M^{me} Côté remplace M. Dingwall;
M. Lapointe (*Beauce*) remplace M. McCauley;
M. Henderson remplace M. Maltais.

ORDER OF REFERENCE

Thursday, June 5, 1980

ORDERED,—That Bill C-28, An Act to amend the Fisheries Improvement Loans Act, be referred to the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

ATTEST:

ORDRE DE RENVOI

Le jeudi 5 juin 1980

IL EST ORDONNÉ,—Que le Bill C-28, Loi modifiant la Loi sur les prêts aidant aux opérations de pêche, soit déferé au Comité permanent des pêches et des forêts.

ATTESTÉ:

Pour Le Greffier de la Chambre des communes

Le Greffier adjoint

M. R. PELLETIER

Clerk Assistant

For The Clerk of the House of Commons

REPORT TO THE HOUSE

Thursday, June 19, 1980

The Standing Committee on Fisheries and Forestry has the honour to present its

FIRST REPORT

In accordance with its Order of Reference of Thursday, June 5, 1980, your Committee has considered Bill C-28, An Act to amend the Fisheries Improvement Loans Act, and has agreed to report it without amendment.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issue No. 6*) is tabled.

Respectfully submitted,

La présidente

COLINE CAMPBELL

Chairman

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le jeudi 19 juin 1980

Le Comité permanent des pêches et des forêts a l'honneur de présenter son

PREMIER RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du jeudi 5 juin 1980, votre Comité a étudié le Bill C-28, Loi modifiant la Loi sur les prêts aidant aux opérations de pêche, et a convenu d'en faire rapport sans modification.

Un exemplaire des procès-verbaux et des témoignages relatifs à ce Bill (*Fascicule n° 6*) est déposé.

Respectueusement soumis,

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JUNE 19, 1980

(7)

[Text]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at 3:32 o'clock p.m. this day, the Chairman, Miss Campbell (*South West Nova*), presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Baker (*Gander-Twillingate*), Bujold, Miss Campbell (*South West Nova*), Mr. Corbin, Mrs. Côté, Messrs. Crouse, Cyr, Fulton, Gass, Henderson, Lapointe (*Beauce*), Lonsdale, Maltais, Manly, McCain, McGrath, Siddon and Simmons.

Other Members present: Messrs. Corbett and Harquail.

Appearing: The Honourable Roméo LeBlanc, Minister of Fisheries and Oceans.

Witness: Mr. Jack Hall, Director, Economic Programs, Department of Fisheries and Oceans.

The Order of Reference dated Thursday, June 5, 1980, being read as follows:

Ordered.—That Bill C-28, An Act to amend the Fisheries Improvement Loans Act, be referred to the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

The Chairman called Clause 1.

The Minister made a statement and, with the witness, answered questions.

Clause 1 carried.

Clause 2 carried.

Clause 3 carried.

Mr. Gass proposed to move,—That Bill C-28 be amended by adding immediately after line 28 on page 2 the following new clause:

4. Paragraph 18(2) of the Regulations under the Fisheries Improvement Loans Act is repealed and the following substituted therefor:

“(2) Subject to subsection (4), the rate of interest per annum payable to a bank other than a bank incorporated by or under the provisions of the Bank Act in respect of a loan shall be determined at the time of negotiation of the loan and shall be the aggregate of one per cent per annum and the average of the prime lending rates in effect at Canadian chartered banks, rounded to the nearest one-eighth of one per cent or, if the result would be equidistant from two multiples of one-eighth of one per cent, to that multiple thereof that is lower.”

DECISION BY THE CHAIRMAN

THE CHAIRMAN: The amendment moved by Mr. Gass is adding a New Clause to the Bill.

It seeks to amend a Regulation which is not before the Committee.

What is presently before the Committee is Bill C-28, An Act to amend the Fisheries Improvement Loans Act and not the Regulations of the Act.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 19 JUIN 1980

(7)

[Traduction]

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit aujourd'hui à 15 h 32 sous la présidence de M^{lle} Campbell (*South West Nova*) (président).

Membres du Comité présents: MM. Baker (*Gander-Twillingate*), Bujold, M^{lle} Campbell (*South West Nova*), M. Corbin, M^{me} Côté, MM. Crouse, Cyr, Fulton, Gass, Henderson, Lapointe (*Beauce*), Lonsdale, Maltais, Manly, McCain, McGrath, Siddon et Simmons.

Autres députés présents: MM. Corbett et Harquail.

Comparaît: L'honorable Roméo LeBlanc, ministre des Pêches et des Océans.

Témoin: M. Jack Hall, directeur, Programmes économiques, ministère des Pêches et des Océans.

Lecture est faite de l'ordre de renvoi suivant du jeudi 5 juin 1980:

Il est ordonné,—Que le Bill C-28, Loi modifiant la Loi sur les prêts aidant aux opérations de pêche, soit déferé au Comité permanent des pêches et des forêts.

Le président met en délibération l'article 1.

Le ministre fait une déclaration puis, avec le témoin, répond aux questions.

L'article 1 est adopté.

L'article 2 est adopté.

L'article 3 est adopté.

M. Gass propose—Que le Bill C-28 soit modifié en ajoutant immédiatement après la ligne 26, page 2, le nouvel article suivant:

4. Le paragraphe 18(2) du Règlement sur les prêts aidant aux opérations de pêche est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«(2) Sous réserve du paragraphe (4), le taux d'intérêt annuel payable, en conséquence d'un prêt, à une banque non constituée en corporation sous le régime ou en vertu de la Loi sur les banques est déterminé au moment de la négociation du prêt et est égal à la moyenne des taux préférentiels de crédit en vigueur aux banques à charte canadiennes, cette moyenne devant être arrondie au huitième pour cent près ou, si elle se situe au milieu de deux multiples de un huitième pour cent, au multiple inférieur.»

DÉCISION DU PRÉSIDENT

LE PRÉSIDENT: L'amendement proposé par M. Gass ajoute un nouvel article au Bill.

Il vise à modifier un règlement dont le Comité n'est pas saisi.

Le Bill C-28, Loi modifiant la Loi sur les prêts aidant aux opérations de pêche fait actuellement l'objet d'une étude par le Comité.

Beauchesne's 5th Edition—page 233, citation 733(1) reads:

"An amendment is out of order if it is irrelevant to the bill or beyond its scope . . ."

This citation essentially proposes that we must limit amendments to the bill that is before the Committee and that we cannot go behind the bill in an attempt to amend the Regulations which are not presently in the bill.

Furthermore, the amendment would be inconsistent with the decision of the Committee in Clause 3 which provides that regulation respecting the rate of interest be subject to a recommendation of the Minister responsible for the Act and the Minister of Finance.

Beauchesne's 5th Edition—page 233, citation 773(2) states:

"An amendment must not be inconsistent with, or contradictory to, the bill as so far agreed to by the committee, nor must it be inconsistent with a decision which the committee has given upon a former amendment."

For those reasons, the Chair could not allow the proposed amendment.

Whereupon, Mr. Siddon appealed from the decision of the Chairman.

The question being put by the Chairman:

Shall the decision of the Chair be sustained?

It was decided in the affirmative.

The Title carried.

The Bill carried.

Ordered.—That the Chairman report Bill C-28, without amendment, to the House.

On motion of Mr. Simmons:—*Ordered*.—That the letters dated June 18, 1980, from the Honourable Roméo LeBlanc, Minister of Fisheries and Oceans, to Messrs: George Baker, M.P., Lyle S. Kristiansen, M.P., and Donald Munro, M.P., be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "FIFO-5"*).

The Chairman presented the Second Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure which is as follows:

Your Subcommittee met on Wednesday, June 18, 1980 to consider a schedule of future meetings on the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1981 pursuant to the Committee's Order of Reference, dated Wednesday, April 30, 1980 and agreed to recommend the following:

1—THURSDAY, July 3, 1980 at 3:30 p.m.

Votes 1 and 5 under Fisheries and Oceans:

Appearing: The Honourable Roméo LeBlanc, Minister of Fisheries and Oceans

Witnesses: Officials from the Department of Fisheries and Oceans (either from the West Coast or the East Coast)

2—TUESDAY, July 8, 1980 at 8:00 p.m.

Votes 5, 10 and 15 under Environment:

Le commentaire 733(1) de la 5^e édition de Beauchesne—page 233, se lit comme suit:

Un amendement est irrecevable «s'il ne se rapporte pas au projet de loi, ou s'il en dépasse la portée. . .»

Ce commentaire signifie essentiellement que nous devons limiter les amendements au Bill à l'étude par le Comité et que nous ne pouvons aller au-delà du Bill en tentant de modifier les règlements qui ne sont pas actuellement compris dans le Bill.

De plus, l'amendement serait en contradiction avec la décision du Comité, à l'article 3, qui prévoit que le Règlement concernant le taux d'intérêt dépende d'une recommandation du ministre responsable de la Loi et du ministre des Finances.

Le commentaire 773(2) de la 5^e édition de Beauchesne—page 238, se lit comme suit:

«Un amendement est irrecevable s'il est contraire au projet de loi tel que le Comité l'a accepté, ou le contredit; ou s'il contredit une décision que le Comité a rendue au sujet d'un amendement antérieur.»

Pour ces motifs, le président ne peut donner suite à l'amendement proposé.

Aussitôt, M. Siddon en appelle de la décision du président.

Le président met aux voix la question suivante:

La décision de la présidence est-elle confirmée?

A quoi il est répondu affirmativement.

Le titre est adopté.

Le Bill est adopté.

Il est *ordonné*.—Que le président fasse rapport du Bill C-28 sans amendement à la Chambre.

Sur motion de M. Simmons:—*Il est ordonné*.—Que les lettres en date du 18 juin 1980, de l'honorable Roméo LeBlanc, ministre des Pêches et des Océans, à MM. George Baker, député, Lyle S. Kristiansen, député et Donald Munro, député, soient jointes aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir Appendice "FIFO-5"*)

Le président présente le deuxième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure suivant:

Votre Sous-comité s'est réuni le mercredi 18 juin 1980 pour étudier un calendrier des prochaines séances sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1981, conformément à l'ordre de renvoi du Comité du mercredi 30 avril 1980 et à convenu de faire les recommandations suivantes:

1—LE JEUDI 3 juillet 1980, à 15 h 30

Crédits 1 et 5 sous la rubrique Pêches et Océans:

Comparaît: L'honorable Roméo LeBlanc, ministre des Pêches et des Océans

Témoins: Hauts fonctionnaires du ministère des Pêches et des Océans (de la côte ouest ou de la côte est).

2—LE MARDI 8 juillet 1980 à 20 heures

Crédits 5, 10 et 15 sous la rubrique Environnement:

Witnesses: Mr. J. B. Seaborn, Deputy Minister and other Officials from the Department of the Environment (Questions specifically related to Forestry)

3—THURSDAY, July 10, 1980 at 9:30 a.m.

Votes 1 and 5 under Fisheries and Oceans:

Witnesses: Officials from the Freshwater Fish Marketing Corporation

4—TUESDAY, July 15, 1980 at 11:00 a.m.

In Camera briefing:

Maritime Boundaries' Dispute

5—THURSDAY, July 17, 1980 at 3:30 p.m.

Votes 1 and 5 under Fisheries and Oceans:

Appearing: The Honourable Roméo LeBlanc, Minister of Fisheries and Oceans

Witnesses: Officials from the Department of Fisheries and Oceans (either from the West Coast or the East Coast)

6—FRIDAY, July 18, 1980 at 9:30 a.m.

Votes 1, 5, 10 and 15 under Environment:

Appearing: The Honourable John Roberts, Minister of the Environment

Mr. Corbin moved,—That the Second Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure be concurred in.

And debate arising thereon;

On motion of Mr. Simmons, it was agreed,—That the meeting scheduled for Tuesday, July 8, 1980 at 8:00 p.m., be held on Thursday, June 26, 1980 at 9:30 a.m., with the Officials from the Department of the Environment.

The question being put on the main motion, as amended, it was agreed to.

At 5:32 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Témoins: M. J. B. Seaborn, sous-ministre et autres hauts fonctionnaires du ministère de l'Environnement (questions correspondant spécifiquement aux forêts).

3—LE JEUDI 10 juillet 1980, à 9 h 30

Crédits 1 et 5 sous la rubrique Pêches et Océans

Témoins: Hauts fonctionnaires de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce.

4—LE MARDI 15 juillet 1980, à 11 heures

Séance d'information à huis clos:

Différends sur les frontières maritimes

5—LE JEUDI 17 juillet 1980, à 15 h 30

Crédits 1 et 5 sous la rubrique Pêches et Océans:

Comparaît: L'honorable Roméo LeBlanc, ministre des Pêches et des Océans

Témoins: Hauts fonctionnaires du ministère des Pêches et des Océans (de la côte ouest ou de la côte est).

6—LE VENDREDI 18 juillet 1980, à 19 h 30

Crédits 1, 5, 10 et 15 sous la rubrique Environnement.

Comparaît: L'honorable John Roberts, ministre de l'Environnement.

M. Corbin propose,—Que le deuxième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

Le débat s'engage par la suite.

Sur motion de M. Simmons, il est convenu,—Que la séance prévue pour le mardi 8 juillet 1980, à 20 heures, soit tenue le jeudi 26 juin 1980, à 9 h 30 avec la présence de hauts fonctionnaires du ministère de l'Environnement.

La principale motion modifiée, mise aux voix, est adoptée.

A 17 h 32, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, June 19, 1980

• 1530

[Text]

The Chairman: Gentlemen, today we will proceed to consider our order of reference dated Thursday, June 5, 1980 which is as follows:

Le greffier:

Il est ordonné que le Bill C-28, Loi modifiant la Loi sur les prêts aidant aux opérations de pêche, soit déferé au comité permanent des pêches et des forêts.

The Chairman: We will now proceed to the consideration of Clause 1.

On Clause 1 . . .

The Chairman: We have appearing today the minister, the hon. Roméo LeBlanc, and I would invite the minister to introduce his officials who are with him today.

Hon. Roméo LeBlanc (Minister of Fisheries and Oceans): On my immediate right, Madam Chairman, is Mr. Jack Hall, Director, Economic Programs; then, sitting first along the row, Mr. Donald Tansley, Deputy Minister; Ron Boicey, Head, Loans Administration; then one of our legal officers, Bertrand Menoury, of Legal Services; and Don Puccini—I do not know exactly what he administers, but I know I see a lot of his signatures. What is your exact title, Don?

Mr. Don Puccini (Director General, Economic Development Directorate, Department of Fisheries and Oceans): I am Director General of Economic Development Directorate.

The Chairman: Mr. Minister, do you have a statement?

Mr. LeBlanc: A short statement, Madam Chairman.

The Chairman: Is it agreeable that the minister read his statement?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. LeBlanc: I would like to express, Madam Chairman, my appreciation for the all-party support given Bill C-28 at second reading. Perhaps at the same time I will be able to respond to and clarify some of the issues raised by hon. members.

The principal point I would like to make is to stress that the whole idea behind the Fisheries Improvement Loans Act is to provide financial assistance to the small independent fisherman. It is meant to help him remain independent. It should not be seen as a means of assisting corporate concentration, since the maximum amount of funds available to an individual or an enterprise is to be \$150,000. This amount holds little attraction for larger corporations, who in most cases have sufficient security to deal with the banks on the value of the enterprise, and to obtain as low a rate of interest as that offered through the guarantees under this act.

The rate of interest on these loans under the act is set at 1 per cent above the prime lending rate of the chartered banks, and fluctuates with the changes in the rate for the duration of the loan. This program facilitates the availability of credit to

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 19 juin 1980

[Translation]

Le président: Messieurs, nous étudions aujourd'hui notre ordre de renvoi daté du jeudi 5 juin 1980:

The Clerk:

It is ordered that Bill C-28, an Act amending the Act on Fisheries Improvement Loans, be deferred to the Standing Committee on Fisheries and Forests.

Le président: Nous passons à l'étude de l'article 1.

L'article 1.

Le président: Nous entendons aujourd'hui le ministre, l'honorable Roméo LeBlanc, que j'invite à présenter ses fonctionnaires.

L'hon. Roméo LeBlanc (ministre des Pêches et des Océans): A ma droite, madame le président, M. Jack Hall, directeur des programmes économiques; et ensuite, le premier de la rangée, M. Donald Tansley, sous-ministre; Ron Boicey, chef de l'administration des prêts; puis l'un de nos conseillers juridiques, Bertrand Menoury des Services juridiques; et Don Puccini . . . je ne sais pas exactement de quoi il est responsable, mais je vois beaucoup de ses signatures. Quel est votre titre exact, Don?

M. Don Puccini (directeur général de l'expansion économique, ministère des Pêches et des Océans): Je suis directeur général de l'expansion économique.

Le président: Monsieur le ministre, avez-vous une déclaration à faire?

M. LeBlanc: Une courte déclaration, madame le président.

Le président: Plaît-il au Comité que le ministre lise sa déclaration?

Des voix: D'accord.

M. LeBlanc: J'aimerais exprimer toute ma gratitude aux députés pour l'appui massif qu'ils ont donné au projet de loi C-28 en deuxième lecture. En même temps, je vais pouvoir répondre aux questions posées par les honorables députés et éclaircir certains points.

J'aimerais avant tout souligner que le principal objet de la Loi sur les prêts aidant aux opérations de pêche est de fournir une aide financière au petit pêcheur indépendant de façon qu'il reste indépendant. Elle ne doit pas être considérée comme un moyen pour favoriser le regroupement de sociétés puisque le prêt maximal accordé à un individu ou à une entreprise sera de \$150,000. Ce montant offre peu d'attrait pour les grandes sociétés qui, dans la plupart des cas, ont suffisamment de garanties pour traiter avec les banques sur la valeur de l'entreprise et obtenir un taux d'intérêt aussi bas que celui offert en vertu de la loi.

Le taux d'intérêt pour ces prêts est supérieur de 1 p. 100 au taux préférentiel des banques à charte, et varie avec ce dernier pendant toute la durée du prêt. Le programme facilite l'octroi

[Texte]

fishermen, which permits them to operate as free entrepreneurs.

• 1535

Madam Chairman, the department is fairly new in the administration of this legislation. It was turned over to the Department of Fisheries and Oceans only the last fiscal year from the Department of Finance. This change was made so that the needs of fishermen might be better served within this department and we will be monitoring its use and value very closely during the next few years and will consider introducing changes that are considered helpful. We are proposing, as you are aware, a number of changes now.

This amendment to the act provides that the maximum amount which a fisherman may have outstanding at any one time will not exceed \$150,000 and the maximum repayment period will be increased from 10 to 15 years. This legislation is not meant to be all-inclusive. It is for improvements to ongoing operations rather than for developing a completely new program.

In that context, it will not cover the replacement of large, expensive trawlers in the million-dollar range, nor is it intended to, for the reasons mentioned earlier.

During the debate on second reading, it was mentioned that greater use is made of the program on the west coast than on the east coast. This is true, and the reason for this is the absence of provincial loan boards in British Columbia. Understandably, with provincial schemes available, the demands placed on this legislation are diminished, although the total number of loans guaranteed in eastern Canada continues to increase. In Newfoundland, for example, the number of loans guaranteed under this act increased from 199 in 1977-78 to 435 loans in the fiscal year 1978-79.

Finally, I would like to address the point made in the debate that the department does not know how many loans are refused by the banks. Since this is a program operated, generally, by the banks, backed by a government guarantee, we are kept somewhat at arm's length from the borrower. However, the department receives phone calls from fishermen, on occasion, to complain that banks have refused to guarantee their loans and that the banks will not lend them money even with the guarantee. These cases are always reviewed with the lending agency concerned and I can say that in nearly all cases, the individuals are identified as poor business risks.

All loans under the Fisheries Improvement Loans Act must be secured. Security is usually taken in the form of a chattel mortgage on the item purchased or a mortgage on real property. The borrower must also give to the lender a written promise to repay the loan. Other terms and conditions are worked out between the applicant and the lender.

Lenders are expected to make loans with the same care taken in the conduct of the ordinary business and to use normal commercial lending practices in drawing up agreements and in servicing the loans.

[Traduction]

d'un crédit aux pêcheurs, leur permettant de conserver le statut d'exploitant indépendant.

Madame la président, le ministère est encore relativement novice dans l'application de cette loi. En effet, c'est seulement lors de la précédente année financière qu'elle a été retirée au ministère des Finances pour nous être confiée. L'idée était que le ministère des Pêches saurait mieux servir les intérêts des pêcheurs. Au cours des prochaines années, nous allons examiner avec minutie la valeur de cette loi et l'usage qui en est fait, puis nous proposerons les modifications jugées utiles. Comme vous le savez, nous proposons dès maintenant plusieurs changements.

Les nouvelles dispositions prévoient que le montant maximal qu'un pêcheur aura à rembourser ne doit pas dépasser, à tout moment, \$150,000 et prolongent la période maximale de remboursement, qui passe de 10 à 15 ans. La loi ne vise pas à toucher tous les aspects de l'exploitation. Elle est destinée à améliorer les activités quotidiennes plutôt qu'à favoriser l'élaboration d'un programme tout à fait nouveau.

Dans ce contexte, on ne pourra pas l'invoquer pour remplacer les grands chalutiers dont le coût est de l'ordre du million de dollars et cela, pour les raisons mentionnées ci-dessous.

Lors du débat en seconde lecture, on a signalé que le programme servait davantage la côte ouest que la côte est. Cette situation se justifie par l'absence de commissions provinciales de prêts en Colombie-Britannique. Évidemment, en raison de l'existence de ces organismes provinciaux sur la côte est du Canada, les demandes de prêts en vertu de la Loi diminuent, bien que le nombre des prêts garantis continue d'augmenter. Ainsi, à Terre-Neuve, le nombre de prêts garantis en vertu de la Loi est passé de 199 en 1977-1978 à 435 pour l'année financière 1978-1979.

Je voudrais également apporter quelques précisions concernant une question soulevée au cours du débat, selon laquelle le ministère ignore le nombre de prêts qui sont refusés par les banques. Comme la mise en œuvre du programme est généralement assurée par les banques, moyennant une garantie du Gouvernement, le ministère entretient des relations moins directes avec l'emprunteur. Cependant, le ministère reçoit occasionnellement des appels de pêcheurs qui déplorent le fait qu'une banque a refusé de garantir leur prêt ou qu'elle refuse de leur consentir un prêt même s'il est garanti. Dans ces cas, nous consultons toujours l'organisme de prêt concerné et je peux affirmer que dans la plupart de ces situations, il s'agit d'un emprunteur qui présente des risques sur le plan de la solvabilité.

Tous les prêts consentis en vertu de la Loi sur les prêts aidant aux opérations de pêche doivent être garantis. A cette fin, on hypothèque habituellement le bien meuble acheté ou un bien immobilier. L'emprunteur doit également s'engager par une promesse écrite à rembourser le prêt. Il revient au demandeur et au prêteur de convenir des autres modalités.

Les prêteurs sont tenus de prendre autant de soin à consentir ces prêts que s'il s'agissait de leurs affaires habituelles et ils doivent suivre les pratiques normalement applicables aux prêts commerciaux pour élaborer le contrat et établir les modalités du prêt.

[Text]

To conclude, I am sure that you are all aware of the urgency of passing the bill since, without renewal by June 30, it ceases to function.

Madam Chairman, we will try to answer the questions from members of the committee.

The Chairman: Mr. Gass.

Mr. Gass: Madam Chairman, I would like to congratulate you on your appointment as chairman of this committee and can assure you I wish you the best in the future.

The Chairman: Thank you.

Mr. Gass: I would also like to congratulate the minister for his reappointment to this difficult portfolio and for his choice of parliamentary secretary, Mr. Henderson, a colleague from PEI.

We, on this side, in this party, intend to be brief regarding this bill—brief and to the point today. We endorse the idea, with one exception: the rate of interest on these loans under the act as set out by the prime lending rate of the chartered banks. That is the only instance where we think we may be able to propose an amendment that will be of some benefit to the fishermen.

So, without further delay, Madam Chairman, I respectfully submit an additional amendment to Bill C-28, which I hope this committee will see fit to consider. I have supplied the Clerk with copies and, with your permission, perhaps it could be circulated to members present.

The Chairman: You can circulate it but you cannot move it until we get to clause-by-clause.

Mr. Gass: Okay. Fine.

The Chairman: Perhaps, you would like to continue with other questions on the bill itself. We will circulate it but it will not be moved until we get to the clause.

• 1540

Mr. Gass: That is the only portion of the bill that I am prepared to discuss today. Possibly now should I outline the reasons for amendment?

The Chairman: Sure.

Mr. Gass: Or should I wait until it is circulated?

The Chairman: It is better to wait, perhaps, until we get to that clause.

Mr. Gass: Okay, then. On that note, as my only intention was to move this amendment and speak on it, and with the thought in mind of speeding things through, I have nothing further to say at this time. But I reserve the right to come back later.

The Chairman: Certainly. Mr. Fulton.

Mr. Fulton: Thank you, Madam Chairman, and thank you for the circulated notes, Mr. Minister, regarding Bill C-28.

There are several issues I would like to raise with the minister today that flow in parallel with this bill. The first one I would like to touch on is in relation to Tuesday's Supreme Court ruling in relation to Section 33(3) of the Fisheries Act

[Translation]

En conclusion, vous comprendrez sans doute qu'il importe d'adopter ce bill le plus tôt possible, car le programme prend fin s'il n'est pas renouvelé le 30 juin prochain.

Madame le président, je tenterai maintenant de répondre aux questions des députés.

Le président: Monsieur Gass.

M. Gass: Madame le président, je vous félicite de votre nomination et vous souhaite bonne chance.

Le président: Merci.

M. Gass: Je tiens aussi à féliciter le ministre d'avoir été nommé à nouveau à ce difficile portefeuille et d'avoir choisi comme secrétaire parlementaire, M. Henderson, un collègue de l'Île-du-Prince-Édouard.

Les députés de ce côté ont l'intention d'être brefs aujourd'hui. Nous appuyons le principe du bill, à une exception près: le taux d'intérêt sur les prêts consentis aux termes de la loi fixée en fonction du taux préférentiel des banques à charte. C'est le seul endroit où nous croyons pouvoir proposer un amendement en faveur des pêcheurs.

Sans plus tarder, madame le président, je propose un amendement supplémentaire au Bill C-28, que le comité jugera bon d'étudier, je l'espère. J'en ai fourni des copies au greffier et avec votre permission nous pourrions peut-être le distribuer aux députés présents.

Le président: Nous pouvons le distribuer, mais vous ne pouvez le proposer avant que nous passions à l'étude article par article.

M. Gass: Très bien.

Le président: Vous voudriez peut-être poser d'autres questions au sujet du bill lui-même. Nous allons distribuer votre amendement, mais il ne peut être proposé avant l'étude article par article.

M. Gass: C'est le seul aspect du bill dont je veux discuter aujourd'hui. Je devrais peut-être vous donner les raisons pour lesquelles nous proposons cet amendement?

Le président: Certainement.

M. Gass: Ou attendre qu'il soit distribué?

Le président: Il vaut peut-être mieux attendre que nous arrivions à l'article en question.

M. Gass: Bien. Étant donné que j'avais seulement l'intention de prendre la parole à ce sujet, et par souci d'accélérer les choses, je n'ai rien d'autre à dire pour l'instant. Toutefois, je me réserve le droit de revenir plus tard.

Le président: Certainement. Monsieur Fulton.

M. Fulton: Merci, madame le président. Je remercie également le ministre d'avoir distribué ses notes sur le Bill C-28.

J'aimerais poser au ministre plusieurs questions analogues à celles découlant du projet de loi. Je m'intéresse tout d'abord à la décision rendue mardi dernier par la Cour suprême au sujet de l'article 33(3) de la Loi sur les pêcheries. Le ministre

[Texte]

and perhaps get a brief reaction from the minister as to whether or not he felt that section of the act was redundant in relation to the other sections that were introduced in 1977. And perhaps I could get from the minister a statement in terms of his position on habitat protection in relation to logging practices.

The Chairman: You are not on the bill, are you?

Mr. Fulton: Yes, I think it flows parallel to it inasmuch as there is very little point in having a bill such as C-28, particularly in relation to some of the issues that are occurring on the west coast at this time.

Mr. Simmons: On a point of order, Madam Chairman. It is a clever point, but it is just as irrelevant as it is clever. It is not at all on the subject at hand. Mr. Fulton has a legitimate concern, but there is a proper place to raise it and it is not right here under this particular bill.

The Chairman: We are specifically here for the bill today and I take it that it is a parallel type of situation not related to the bill at all. The minister is prepared to answer it. With the consent of the committee we could have maybe a brief answer from the minister. Is it agreed by the committee?

An hon. Member: Agreed.

The Chairman: It would have to be unanimously agreed.

Mr. Crouse: There is just one, if I may, Madam Chairman...

The Chairman: Mr. Crouse.

Mr. Crouse: I am not in opposition to what you are saying as a member of the committee. It is just that the terms of reference of this particular committee today are to deal with Bill C-28, which the minister in his statement has indicated must be passed by June 30 or else it becomes inoperative. As a consequence of those caveats, I think it would be unfair to other members. I am sure both members of our party and of the other party, of the governing party, may want to raise similar matters. I have a whole field of questions that are related to the fishing industry which I could bombard the minister with and we could all be here until 6.00 o'clock, but that is not the purpose of this meeting, Madam Chairman. There are other meetings scheduled by the steering committee which I think should be utilized for general questions but, in my view, today we are dealing with this specific bill.

Mr. Fulton: Yes, if I might clarify, the reason that I have raised it with the committee is that it was a very recent decision rendered by the Supreme Court and I feel it does have some bearing. It is certainly an issue that a great number of fishermen would like to have the response of the minister on.

The Chairman: Well, I do not think...

M. Cyr: J'invoque le Règlement, madame la présidente. Si on pouvait expédier le travail de ce comité cet après-midi, en adoptant le plus tôt possible le bill C-28 qui fait l'objet d'un ordre de renvoi, je crois qu'on pourrait revenir ensuite à des sujets plus généraux. Mon honorable collègue pourrait peut-être alors poser sa question à monsieur le ministre.

The Chairman: Mr. Siddon.

[Traduction]

estime-t-il que cet article de la loi n'est qu'une répétition d'autres articles introduits en 1977? Le ministre pourrait peut-être aussi me faire connaître sa position sur la protection de l'habitat lors de l'abattage du bois.

Le président: Vous ne vous reportez pas au projet de loi, n'est-ce pas?

M. Fulton: Oui, je crois que c'est une question analogue, car il ne sert à rien d'adopter un projet de loi comme le Bill C-28, si l'on songe à ce qui se passe sur la côte ouest à l'heure actuelle.

M. Simmons: J'invoque le Règlement, madame le président. C'est une question très habile, mais tout à fait hors du sujet. Les préoccupations de M. Fulton sont légitimes, mais il n'est pas opportun de les exprimer lors de l'étude du présent projet de loi.

Le président: Nous sommes ici pour étudier le projet de loi. Vous faites allusion à une situation parallèle qui ne se rapporte aucunement au bill. Le ministre est disposé à y répondre. Avec le consentement du Comité, nous pourrions peut-être entendre la réponse du ministre. Le comité est-il d'accord?

Une voix: D'accord.

Le président: Il faudrait le consentement unanime.

M. Crouse: Si vous me permettez, madame le président, il n'y a qu'un...

Le président: Monsieur Crouse.

M. Crouse: Je ne m'oppose pas à ce que vous dites en tant que membre du comité. Toutefois, d'après son ordre de renvoi, le Comité doit aujourd'hui discuter du Bill C-28, qui doit être adopté avant le 30 juin, comme l'a indiqué le ministre dans sa déclaration. Nous sommes pressés par le temps et je suis sûr que des députés de notre parti, ainsi que certains du parti ministériel, voudraient poser des questions de ce genre. Je pourrais bombarder le ministre de toutes sortes de questions au sujet de l'industrie des pêches, et nous pourrions rester ici jusqu'à 18 h 00, mais là n'est pas le but de notre réunion, madame le président. Le comité directeur a prévu d'autres réunions au cours desquelles nous pourrions poser des questions de nature générale, mais, à mon avis, nous devons aujourd'hui étudier le projet de loi.

M. Fulton: Oui, mais j'ai posé cette question parce qu'il s'agit d'une décision rendue très récemment par la Cour suprême, et qu'elle me semble pertinente. C'est certainement une question à laquelle un grand nombre de pêcheurs aimeraient entendre répondre le ministre.

Le président: Eh bien je ne crois pas...

Mr. Cyr: On a point of order, Madam Chairman. If we could expedite the work of the Committee this afternoon by passing Bill C-28 as soon as possible that being our order of reference, we could come back later to general matters. My honourable colleague could then ask his question to the Minister.

Le président: Monsieur Siddon.

[Text]

Mr. Siddon: On the same point of order, Madam Chairman. I have just returned from British Columbia and I know there is a great concern about this issue, the question of the Supreme Court of Canada ruling. But I do not think it should preclude our opportunity to debate Bill C-28 today, because it is not going to be resolved today. It is a very contentious problem which is going to involve a lot of give and take on both sides of the argument and I would recommend that we proceed.

The Chairman: Mr. Fulton, I am sorry, but you are going to have to speak on the bill today. At the end, when the bill is passed, perhaps the minister would like to stay and the committee might at that time be able to field some questions to him.

Mr. Fulton: All right. Perhaps the minister could comment directly on the act and issues flowing from it in British Columbia in relation to the massively efficient, particularly, inshore fishing fleet in British Columbia and whether or not the minister intends in the very near future to introduce specific licensing regulations in relation to the use of this act in British Columbia to deal with the efficiency of the fishing fleet in the internal waters of B.C.

• 1545

Mr. LeBlanc: Madam Chairman, if I understand the member's question—and perhaps I did not get the beginning of it—he is asking if, in fact, this bill will encourage what he perceives in British Columbia to be a serious problem, that of over-catching capacity. Obviously the absence of a loans board as exists in at least five Atlantic-side provinces has given this bill considerable attraction to the fishermen of British Columbia and they have used it.

I think I said to the committee the last time that I appeared before it that for the first time since I have been minister, going back to 1974 with one period of interruption, all interests in the British Columbia industry recognize that in fact we should discourage easy replacement of vessels, that the type of tax incentives offered which, in fact, encourages replacement of vessels by new ones, should be discouraged, that there should be a period of pause. I would hope very much that with the help of all segments of the industry the council with whom I will meet next Wednesday, if my memory is correctly, or Thursday, will support us in this approach. Certainly this bill is not intended to make it easier to obtain credit for either increasing capacity to catch, which is recognized by the fleet as really having gone beyond what should have happened...

Mr. Fulton: Has your department, Mr. Minister, or the Department of Finance done any analysis of the catch of the vessels that have taken advantage of this loans program in the past?

Mr. LeBlanc: Mr. Hall.

Mr. J. Hall (Director, Economic Programs, Department of Fisheries and Oceans): Thank you, Madam Chairman. No, we have not done any analysis of that. In fact we do not know exactly what kinds of vessels are financed under this act, with the exception of those loans that are in default.

[Translation]

M. Siddon: Au même sujet, madame la présidente. Je viens d'arriver de Colombie-Britannique et je sais que la décision de la Cour suprême du Canada suscite bien des préoccupations. Toutefois, cela ne devrait pas nous faire rater l'occasion de discuter du Bill C-28, car on ne pourra résoudre ce problème aujourd'hui de toute façon. Pour ce faire, il faudra bien des concessions de part et d'autre, et je recommanderais que nous poursuivions.

Le président: Monsieur Fulton, je m'excuse, mais vous devrez vous en tenir au projet de loi aujourd'hui. Le ministre voudra peut-être rester après l'adoption du bill, et les membres du comité pourront peut-être alors lui poser d'autres questions.

M. Fulton: Très bien. Pour me reporter directement à la loi, le ministre pourrait-il faire des observations sur les problèmes que pose en Colombie-Britannique, la flotte de pêche énormément efficace, surtout dans les eaux intérieures. Le ministre a-t-il l'intention de bientôt présenter des règlements précis relativement aux permis et à l'utilisation de cette loi en Colombie-Britannique afin de résoudre le problème que pose l'efficacité de la flotte dans les eaux intérieures de cette province?

M. LeBlanc: Monsieur le président, si j'ai bien compris la question du député... j'ai peut-être raté le début... il demande si le projet de loi aggravera le problème que pose déjà la surexploitation en Colombie-Britannique. Évidemment, vu qu'il n'existe pas de commission des prêts en Colombie-Britannique comme dans au moins cinq provinces de l'Est, les pêcheurs de cette province ont profité dans une plus grande proportion des prêts offerts en vertu de la loi.

J'ai déjà dit à la dernière réunion du comité que pour la première fois depuis que je suis ministre, depuis 1974 avec une brève interruption, tous les secteurs de l'industrie de la Colombie-Britannique admettent qu'il faudrait éviter d'encourager le remplacement des navires, supprimer tout stimulant fiscal en ce sens, et prévoir une interruption. Étant donné que tous les secteurs de l'industrie abondent dans notre sens, j'espère que les représentants du Conseil que je rencontrerai mercredi ou jeudi prochain nous offriront leur appui. L'intention du projet de loi n'est certainement pas de faciliter l'obtention de crédit en vue d'augmenter la capacité, qui est déjà excessive selon les pêcheurs...

M. Fulton: Votre ministère ou le ministère des Finances a-t-il estimé le nombre de prises des navires dont les propriétaires ont profité de ce programme?

M. LeBlanc: Monsieur Hall.

M. J. Hall (directeur des programmes économiques, ministère des Pêches et des Océans): Merci, madame la présidente. Non, nous n'avons pas fait une telle évaluation. En fait, nous ignorons exactement quel genre de navires sont financés aux termes de la loi, à l'exception des mauvaises créances.

[Texte]

Mr. Fulton: Following from that, Mr. Minister, do you or your officials have any analysis of the length of tenure or ownership or continuity of ownership of vessels that have made use of this program in the past?

Mr. LeBlanc: We could provide statistics. I do not have them here—as to the length of tenure, as the honourable member calls it. I do not know if we could identify those that, in fact, through the banks used this act, but we could certainly undertake to find that.

Mr. Fulton: Also, Mr. Minister, do you or your officials have any analysis of the particular types of vessels, or the particular types of gear use vessels that have taken the greatest advantage of this program?

Mr. LeBlanc: Madam Chairman, I am told by Mr. Hall that the information as to the individuals that we have is only on those who are in default. Am I right?

Mr. Hall: Yes, you are quite right.

The Chairman: Mr. Hall.

Mr. Hall: Madam Chairman, I might add that the only time that we get involved . . . we are kept at arm's length, as the minister mentioned in his opening statement, unless the loan is in default. That is when we would get involved in terms of the guarantee.

Mr. Fulton: One final point, Mr. Minister. I note that you touch on the point within your presentation today that some fishermen do, in fact, contact your department if they are refused a guarantee of the loan. Have you kept any figures on that, any specifics in relation to the difficulties, other than I noted that you say they are generally a poor business risk. Have you kept any figures within the department as to the numbers and reasons other than that?

Mr. LeBlanc: Mr. Hall.

Mr. Hall: Madam Chairman, we would know, as a result of our notes to file from phone calls and that sort of thing. These are not great. You might get one a week or one every two weeks, and in every case we checked that out with the lending agency as to the financial capability of the proposed borrower. I can say that in nearly every case we found that these people are not very good business risks. They are usually over their heads to begin with.

• 2150

Mr. Fulton: Would the minister not agree, Madam Chairman, that perhaps it is difficult for this committee, or certainly for the minister, to assess the viability of such a program, not knowing the gear types, the length of tenure of the vessels, just the general statistical analysis that one might expect to be provided when a committee or Parliament is requested to give support to such a substantial loan guarantee?

Mr. LeBlanc: Madam Chairman, you will have noticed that in my statement I indicated that we had inherited the administration of this act, which until last year was administered by the Department of Finance. And in fact we intend to monitor its use much more closely than has been the case in the past.

[Traduction]

M. Fulton: Dans le même ordre d'idée, monsieur le ministre, vos fonctionnaires ont-ils effectué une analyse du mode de propriété des navires financés en vertu de ce programme dans le passé?

M. LeBlanc: Nous pourrions fournir des statistiques, bien que nous ne les ayons pas ici, sur le mode de propriété comme l'appelle le député. J'ignore si nous pourrions identifier ceux qui ont contracté des prêts auprès des banques aux termes de cette loi, mais nous pourrions certainement tenter d'obtenir ces données.

M. Fulton: De plus, monsieur le ministre, vos fonctionnaires ont-ils effectué une analyse du genre de navires ou d'engins de pêche ayant été le plus souvent financés grâce à ce programme?

M. LeBlanc: Madame le président, M. Hall me dit que les seuls renseignements dont nous disposons se rapportent aux personnes en défaut, n'est-ce pas?

M. Hall: En effet.

Le président: Monsieur Hall.

M. Hall: Madame le président, comme l'a dit le ministre, nous ne participons pas directement à l'administration du programme et c'est pourquoi le gouvernement n'intervient qu'en cas de mauvaises créances. C'est à ce moment-là que nous intervenons en vertu de la garantie.

M. Fulton: Finalement, monsieur le ministre, vous mentionnez dans votre exposé que certains pêcheurs avaient communiqué avec votre ministère après s'être vu refuser un prêt. Avez-vous effectué une analyse des difficultés qui se posent, en plus de l'insolvabilité de certains comme vous l'avez mentionné? Le ministère a-t-il des données sur le nombre de refus et les motifs?

M. LeBlanc: Monsieur Hall.

M. Hall: Madame le président, certaines données ont été versées aux dossiers établis à partir d'appels téléphoniques, mais elles sont limitées. Il peut y en avoir un par semaine ou un toutes les deux semaines, et dans chaque cas, nous avons vérifié la solvabilité de l'emprunteur auprès de l'organisme prêteur. Nous avons presque toujours constaté que ces personnes représentaient des risques. En général, leur situation financière n'est pas brillante au départ.

M. Fulton: Le ministre ne trouve-t-il pas qu'il est difficile pour le comité et certainement pour le ministre d'évaluer la rentabilité d'un tel programme, sans savoir quel est le type de l'engin, le mode de propriété des bateaux, et toutes les données qu'on exige lorsqu'on demande à un comité ou au Parlement d'entériner une telle garantie de prêts?

M. LeBlanc: Madame le président, je dis dans ma déclaration que nous avions hérité de l'administration de cette loi, qui jusqu'à l'an dernier relevait du ministère des Finances. En fait, nous avons l'intention d'en surveiller l'application beaucoup plus étroitement qu'on ne l'a fait par le passé.

[Text]

We believe that if other credit systems are required for fishermen or for fishing enterprises, then they should be examined and determined in the light of the effectiveness of this piece of legislation. In fact, in my statement, after I had said that we would monitor, I did indicate that if further amendments are required, we will be coming back to this committee. They are asking for a three-year extension. My hope is that we will proceed fairly soon on the road to a fishermen's fund type of approach, where fishermen will be able to obtain the type of credit that the Farm Credit Corporation type of organization provides, which is probably a bit more sensitive than this arm's-length relationship which Mr. Hall has described.

Mr. Fulton: Thank you.

The Chairman: Mr. Bujold.

M. Bujold: Merci, madame le président.

The Chairman: Excuse me.

Mr. LeBlanc: Madam Chairman, with your permission, perhaps we could distribute—members may not have brought their copies of the last annual report, in which there is a considerable amount of information, including some breakdown, which the honourable member for Skeena mentions.

The Chairman: Is this the agreement?

Some hon. Members: Agreed.

Le président: Monsieur Bujold.

M. Bujold: Merci, madame le président.

Monsieur le président, nous savons tous que les revenus des pêcheurs sont sujets à des fluctuations au cours des années à cause de la nature de leurs opérations qui sont, dans la majeure partie des cas, saisonnières. Est-ce que vous avez prévu ou est-ce que vous allez prévoir, par votre projet de loi, la possibilité pour un pêcheur d'obtenir un délai ou un sursis dans le paiement de son prêt durant la période de l'année où le salaire d'un pêcheur serait le plus bas?

M. LeBlanc: Évidemment, le système de remboursement est établi entre le prêteur et l'emprunteur, mais il y a possibilité d'une certaine souplesse et M. Hall pourrait commenter là-dessus. Il y a même une possibilité de plus de souplesse dans le cas où les conditions de la pêche s'avèrent beaucoup moins favorables qu'il avait été prévu. M. Hall voudra peut-être nous expliquer ce que sera la procédure de la loi.

The Chairman: Mr. Hall.

Mr. Hall: Thank you, Madam Chairman. Yes, within the regulations of this bill if the fisherman cannot meet the current terms of his loan agreement and the lender is of the opinion that in light of the borrower's current financial situation a revision of terms is appropriate. For example, if he cannot meet his payments for a year because of poor fishing, et cetera, then with the approval of the minister, the loan agreement can be revised and extended.

M. Bujold: Merci. Merci, madame le président. Dans le même ordre d'idées, d'après vos règlements relatifs à la législation, est-ce que l'emprunteur éventuel peut emprunter à tout moment de sa carrière de pêcheur ou peut-il profiter de cette loi seulement lorsqu'il fait la demande de construction de

[Translation]

S'il est nécessaire de mettre au point d'autres régimes de crédit pour les pêcheurs ou les entreprises de pêche, il faudra tenir compte des résultats obtenus avec cette loi. Après avoir dit que nous allions surveiller son application, j'ai indiqué que, s'il fallait apporter d'autres modifications, nous allions demander l'avis du comité. Ils demandent une prolongation de trois ans. J'espère personnellement que nous pourrions bientôt adopter pour les pêcheurs un régime qui ressemble à celui de la Société du crédit agricole, qui est probablement plus souple que le régime décrit par M. Hall.

M. Fulton: Merci.

Le président: Monsieur Bujold.

Mr. Bujold: Thank you, Madam Chairman.

Le président: Excusez-moi.

M. LeBlanc: Madame le président, comme les députés n'ont peut-être pas apporté leur exemplaire du dernier rapport annuel, qui est une véritable mine de renseignements, nous pourrions peut-être le distribuer. C'est celui que le député de Skeena a mentionné.

Le président: Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

The Chairman: Mr. Bujold.

Mr. Bujold: Thank you, Madam Chairman.

We all know that the fishermen's incomes are subject to cyclical fluctuations because of the very nature of their operations which, for the most part, are seasonal. Is there in this bill a provision which would allow a fisherman to postpone his payments during the period where his income is the lowest?

Mr. LeBlanc: The lending agency and the borrower agree on a reimbursement schedule, but a certain flexibility is allowed, which Mr. Hall could perhaps explain. There is even a possibility of being even more flexible where the fishing conditions have been a lot less favourable than was anticipated. Mr. Hall could perhaps explain the procedure under the Act.

Le président: Monsieur Hall.

M. Hall: Merci, madame le président. En vertu du projet de loi, on peut revoir les modalités de remboursement lorsqu'un pêcheur ne peut les respecter et que le prêteur estime que cette révision est appropriée compte tenu de la situation financière de l'emprunteur. Par exemple, s'il ne peut effectuer ses paiements parce que la pêche a été mauvaise au cours de l'année, les modalités du prêt peuvent être revues avec l'approbation du ministre.

Mr. Bujold: Thank you, Madam Chairman. In connection with this, under the regulations, can a fisherman borrow at any time in his career as a fisherman, or can he only use the provisions of this Act to build or replace a vessel? Would a fisherman who has known a bad season or has had financial

[Texte]

bateau ou la demande de renouvellement de bateau? Est-ce qu'un pêcheur qui a eu une mauvaise saison ou des difficultés financières quelconques peut se prévaloir de cette loi pour l'aider à remplir ses obligations et continuer à être un pêcheur professionnel?

• 1555

Le président: Monsieur le ministre.

M. LeBlanc: Si j'ai bien compris l'honorable député, sa question vise à savoir, advenant quelqu'un qui a d'autres obligations qu'un prêt aux pêcheurs pour la construction de bateaux et qui connaît des difficultés financières, s'il peut emprunter au moyen de ce système pour rembourser un autre prêt. Est-ce que c'est bien le sens de la question de l'honorable député?

M. Bujold: Oui, dans une certaine mesure. Également, il y a le cas du pêcheur qui ne peut pas, je parle des pêcheurs de la province de Québec en particulier, obtenir l'assentiment des deux gouvernements pour un prêt, et qui décide de construire son bateau quand même.

Une fois que son bateau est construit, il se rend compte que le montant était plus élevé qu'il ne pensait. Est-ce qu'il peut venir, après coup, demander un prêt, une garantie de prêt?

Le président: Monsieur Hall.

Mr. Hall: Yes, Madam Chairman. The fisherman will be able to apply for a loan under those circumstances . . .

M. Bujold: Merci.

Mr. Hall: . . . as long as it is not refinancing.

Le président: Vous avez terminé?

Mr. McGrath: Madam Chairman, I was not here at the commencement. Perhaps some of the questions that I had intended to raise have already been raised; if they have, I am sure you will call me to order—you may call me to order anyway.

A few days ago, Madam Chairman—and this impacts directly on this bill, because it impacts directly on the industry itself—a few days ago the EEC announced that they were not accepting Canada's proposal for a reduction in tariffs in exchange for allocations in our zone. That seems to me to be a question that goes to the heart of every single piece of fisheries legislation, because without markets we are in bad shape and, as you know, Mr. LeBlanc, the dependence on the U.S. market is rather—I told you, Madam Chairman, I warned you!

The Chairman: It is just that, Mr. McGrath, we have already put somebody out of order on not speaking to the bill.

Mr. McGrath: I see, well, I am not going to argue, because I cannot . . .

The Chairman: We may have time after the bill.

Mr. McGrath: We have given you the shroud of infallibility, so I cannot argue with you anyway. But it is an important question and one which has not been raised in the House.

If I am to be confined to the bill, Madam Chairman, and if this question has not already been asked, how do you explain

[Traduction]

trouble be allowed to use this Act to be able to meet his obligations and continue as a professional fisherman?

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. LeBlanc: If I understood the honourable member, he wants to know if a fisherman who has other obligations besides reimbursing a loan to build a vessel and who has financial troubles, would be able to borrow under the system in order to reimburse another loan. Did I understand you correctly?

Mr. Bujold: Yes, more or less. There is also the case of the fisherman who cannot get the approval of both governments for a loan and decides to build his vessel anyway, and I am referring here to the fishermen in the Province of Quebec in particular.

Having built his vessel, he realizes that it is costing him more than he would have thought. Can he ask for a loan, or a loan guarantee after the fact?

The Chairman: Mr. Hall.

M. Hall: Oui, madame le président. Dans ces circonstances, un pêcheur pourrait demander un prêt . . .

Mr. Bujold: Thank you.

M. Hall: . . . tant qu'il ne s'agit pas de refinancement.

The Chairman: Are you finished? Mr. McGrath.

M. McGrath: Madame le président, je n'étais pas là au début. Les questions que j'ai l'intention de poser ont peut-être déjà été soulevées, et le cas échéant, je suis certain que vous m'en informerez. De toute façon, vous pouvez toujours me rappeler à l'ordre.

Il y a quelques jours, et cela a un lien direct avec ce projet de loi, puisque cela touche directement l'industrie elle-même, la CEE a annoncé qu'elle n'accepterait pas la proposition du Canada touchant une réduction de tarifs en échange de droits de pêche dans notre zone. Cette question me semble être au cœur de toutes lois touchant les pêches, parce que si nous n'avons pas de marchés, nous ne pouvons pas survivre. Comme vous le savez, monsieur LeBlanc, notre dépendance vis-à-vis du marché américain est très . . . Je vous l'avais bien dit, madame le président.

Le président: Je vous arrête parce que nous avons déjà dû en arrêter un autre qui ne parlait pas du projet de loi.

M. McGrath: Je ne veux pas discuter de cette question, parce que je ne peux pas . . .

Le président: Nous aurons peut-être le temps de l'étudier lorsque nous en aurons terminé avec le projet de loi.

M. McGrath: Comme nous vous avons donné le sceau de l'infaillibilité, je ne peux pas me rebeller maintenant. C'est une question importante et qui n'a pas été soulevée à la Chambre.

Si je dois m'en tenir au projet de loi, et si cette question n'a pas déjà été posée, comment pouvez-vous expliquer les écarts

[Text]

the ongoing discrepancies in the amount and number of loans per province? For example, it seems to me that, with 184 loans in Newfoundland, as opposed to 21 in New Brunswick—pardon me?

Mr. Simmons: Where do you get your figures?

Mr. McGrath: Table 3.

An hon. Member: What year is that?

Mr. Gass: It is in the report, the Blue Report.

Mr. Simmons: That conflicts with what is in the ministers statement for the same year, eh?

Mr. McGrath: Anyway, it is an interesting question.

Mr. LeBlanc: Madam Chairman, subject to correction on the arithmetic, I will try to indicate to the honourable member that one of the differences, certainly, between the two regions of Canada, the west coast and the east coast, has been the absence of the loan board type of mechanism—which there is on the Atlantic—in British Columbia. Certainly, within the Atlantic provinces there are, in terms of the loan boards, very considerable differences. If my memory serves me correctly, the Province of Quebec, until recently, and perhaps now, had a 0 per cent interest type of loans program. Obviously this was a much better deal in the replacement of fishing vessels than what is being offered under this bill. In some cases, some provinces had interest rates fixed at 6 per cent, if I remember one province, and another one at 8 per cent. Others went to prime plus one. So the variety between provinces constituted a form of subsidy on the loans that fishermen obtained for the construction of their fishing vessels, and I also suspect that in some cases, the bankers have developed a tradition of looking at loans to fishermen as a good investment and in other cases, bankers have tended to shy away. Certainly, we have encouraged bank and loan institutions, banks and credit unions and others, to look upon the fishermen as a good credit risk.

• 1600

If honourable members remember the opening statement I made when the bill was introduced in the House, in fact there is every reason for financial institutions to deal with fishermen, because the percentage of loss is extremely low compared to many other industries. This is a program which is there for people to use.

I might say, and I hope I will not be ruled out of order, Madam Chairman, that the honourable member's previous comment as to the health of the fishery, which I think can be tied into the type of negotiation that we are trying to effect with certain countries, will obviously influence fishermen when the time comes to commit themselves to loans of this type. But I do not hide the fact that the future of the fishery and therefore the risk that a loan to fishermen constitutes for the future of the fishery is very dependent on obtaining or diversifying—if that is a word in English, diversifying markets, and I certainly hope the committee will want to add this to the list of discussions that we mentioned the other day that should take place perhaps in camera dealing with international negotiation when the officials return from this recent session in Europe.

[Translation]

continuels entre les montants et le nombre des prêts accordés dans chaque province? Par exemple, il me semble qu'avec 184 prêts pour Terre-Neuve, et 21 pour le Nouveau-Brunswick... Excusez-moi?

M. Simmons: Où allez-vous chercher ces chiffres?

M. McGrath: Au tableau 3.

Une voix: C'était en quelle année?

M. Gass: C'est dans le rapport, le Rapport bleu.

M. Simmons: Cela ne correspond pas avec les chiffres que le ministre a donnés cette année-là, n'est-ce pas?

M. McGrath: De toute façon, c'est une question intéressante.

M. LeBlanc: Vous pourrez toujours corriger mes calculs, mais je vais essayer d'expliquer au député un de ces écarts, c'est-à-dire celui entre deux régions du Canada, la côte ouest et la côte est. La raison en est bien simple, il n'y a pas sur la côte ouest de mécanisme de prêts comme on en trouve dans les provinces atlantiques. Il est évident qu'il y a des écarts considérables entre les provinces de l'Atlantique elles-mêmes. Si ma mémoire est bonne, jusqu'à tout récemment la province du Québec offrait un programme de prêts sans intérêt. Bien sûr, cette façon de remplacer les bateaux de pêche était beaucoup plus avantageuses que la méthode offerte aux termes du bill. Dans un cas, une province avait fixé son taux d'intérêt à 6 p. 100, et une autre à 8 p. 100. D'autres provinces offraient le taux d'intérêt préférentiel plus 1 p. 100. Cette diversité des taux entre les provinces constituait une forme de subvention des prêts aux pêcheurs pour la construction de leurs bateaux de pêche, et je crois que dans certains cas les banques ont sans doute traditionnellement considéré les prêts aux pêcheurs comme un investissement avantageux, et dans d'autres, les banques ont été plus hésitantes. Bien sûr, nous avons encouragé les banques, et les institutions de prêts, comme les co-opératives de crédit et d'autres, de considérer les pêcheurs comme bons emprunteurs.

Dans ma déclaration préliminaire, lors de la présentation du bill à la Chambre, j'ai dit que les institutions financières ont tout avantage à prêter aux pêcheurs, car le pourcentage des pertes est extrêmement bas comparé à bien d'autres industries. Le programme est là pour être utilisé.

J'espère que vous ne me déclarerez pas hors du sujet, madame le président, mais le commentaire précédent de l'honorable député sur l'état des pêches, rattaché au genre de négociations que nous entretenons avec certains pays, pourrait influencer, bien sûr, les pêcheurs éventuellement à s'engager dans ce genre de prêts. Je ne vous cacherai pas cependant que l'avenir des pêches et par conséquent le risque que constitue pour l'avenir des pêches un prêt aux pêcheurs, dépend de la diversification éventuelle des marchés. J'espère que le comité ajoutera cette question à la liste des sujets de discussion à huis clos, mentionnée l'autre jour, sur les négociations internationales, dès le retour des hauts fonctionnaires de la plus récente session de négociations en Europe.

[Texte]

Thank you for not ruling me out of order, Madam Chairman.

Mr. Simmons: On a point of order, Madam Chairman, I was interested in the figure that Mr. McGrath quoted. What was the figure?

Mr. McGrath: Table 3.

Mr. Simmons: And what figure did you quote?

Mr. McGrath: I quoted—I am sorry. I quoted for one particular bank, and the over-all figure is what I really should have quoted, but the thrust is the same.

Mr. Simmons: It is four thirty-five.

Mr. McGrath: Yes, that is right. I am sorry. I was reading from the wrong column.

Le président: Monsieur Cyr.

M. Cyr: Merci, madame le président.

Mr. McGrath: Very quickly, I was ruled out of order on my previous line of questioning.

M. Cyr: Je crois que l'honorable ministre a répondu à ma question en répondant à celle de M. McGrath. C'est relativement à la redistribution des crédits de ce prêt, parce que je constate que sur un montant de \$28,317,786 prêté durant la dernière année financière, 1978-1979, les pêcheurs ou l'industrie n'ont emprunté que 99 mille dollars, le Manitoba, 22 mille dollars, et ainsi de suite.

Donc, pour ne pas être trop malin relativement à certaines provinces, madame le président, j'aimerais demander à l'honorable ministre si, compte tenu du fait que le Québec n'a reçu de cette loi où emprunté que .003 p. 100 de tous les prêts enregistrés durant l'année 1978-1979, on doit conclure que cette loi est faite presque exclusivement pour l'industrie des pêches de Terre-Neuve et de la Colombie-Britannique.

M. LeBlanc: Madame le président, je ne discute pas l'arithmétique de l'honorable député et les pourcentages qu'il a établis. Comme je l'ai dit, et peut-être qu'il n'était pas là au moment où j'ai parlé de ce système de prêts, de cette commission de prêts aux pêcheurs des provinces qui s'ajoute aux subsides du gouvernement fédéral, surtout pour la construction de bateaux, ou l'amélioration de bateaux, la province de Québec a accordé à ces pêcheurs des conditions extrêmement généreuses: 0 p. 100 d'intérêt à certains moments; payer en partie, sinon en totalité, les primes d'assurances des pêcheurs dans le plan national d'assurances. Alors, je me réjouis de ce que les pêcheurs de l'une ou de l'autre province puissent bénéficier des largesses de l'autorité provinciale. Évidemment, si nous n'avons pas à porter ce fardeau, nous pouvons peut-être le porter dans d'autres programmes, et il n'y a pas de doute que si nous pouvions avoir partout des taux d'intérêts aussi favorables que ceux que le gouvernement du Québec avait institués il y a quelques années, ce serait avantageux. Par contre il y a un danger à cela, c'est une certaine tentation de bâtir au-delà des besoins, de bâtir un peu plus gros et un peu plus grand la flotte, lorsque les taux d'intérêts sont aussi avantageux.

[Traduction]

Merci de ne pas m'avoir rapelé à l'ordre, madame le président.

M. Simmons: J'invoque le Règlement, madame le président, car je m'intéresse au chiffre qu'a cité M. McGrath. Quel était-il?

M. McGrath: Au tableau 3.

M. Simmons: Quel était le chiffre?

M. McGrath: J'ai cité—excusez-moi. J'ai cité un chiffre concernant une banque en particulier, quand j'aurais dû citer le chiffre global, quoique l'effet est le même.

M. Simmons: C'était 435.

M. McGrath: Oui, justement. Excusez-moi, j'ai lu la mauvaise colonne.

The Chairman: Mr. Cyr.

Mr. Cyr: Thank you, Madam Chairman.

M. McGrath: Faisons vite, on m'a rappelé à l'ordre au sujet de mes questions précédentes.

Mr. Cyr: I think the hon. minister answered my question in responding to Mr. McGrath. In regard to the allocation of credits for this loan, I note that out of a total \$28,317,786 loaned during the previous fiscal year, 1978-79, the Quebec fishermen or industry borrowed only \$99,000, in Manitoba \$22,000, et caetera.

With no disrespect to certain other provinces, Madam Chairman, could the minister tell us if, in view of the fact that Quebec under this Act, obtained or borrowed only .003 per cent of all the loans registered during 1978-79, we must conclude that this Act was adopted exclusively for the fishing industries of Newfoundland and British Columbia.

Mr. LeBlanc: Madam Chairman, I will not question the members' arithmetic, and the percentages he has given. Perhaps the member was not there when I talked about this loan system, but in granting loans to fishermen in this provincial system—which are in addition to the subsidies of the federal government—for the construction or the improvement of fishing boats, the province of Quebec has been most generous to its fishermen: 0 per cent interest at certain times; and it has paid in part, if not fully, the fishermen's insurance premiums to the national insurance plan. I am happy then that the fishermen of one or the other provinces can benefit from the generosity of the provincial authorities. If we do not have to shoulder that burden, we can use the money in other programs, and doubtless if we could have just as favourable interest rates as those offered by the Government of Quebec, a few years ago, it will be most advantageous. However, there is some risk that some might be tempted to build beyond their needs, to build a slightly larger fleet, when the interest rates are very low.

[Text]

• 1610

M. Cyr: Merci. Madame le président, je n'ai pas d'autre question. Mais j'aimerais compléter un peu ce que M. le ministre vient de dire, à savoir que le programme de prêts à la petite entreprise, c'est-à-dire à l'entreprise qui s'adonne à l'industrie des pêches, ainsi qu'aux pêcheurs existait avant le 15 novembre 1976 au Québec.

Le président: Merci, monsieur Cyr. Mr. Siddon.

Mr. Siddon: Thank you, Madam Chairman, and I thank the minister for his opening remarks and for responding to previous questions and beginning to deal with some of the concerns that I expressed in the second reading debate on Bill C-28. But I should indicate that me of the specific questions that I did direct to the minister at that time and which I urged upon his parliamentary secretary to the effect that we might have a more complete answer at this committee of the whole meeting, have not yet been reflected in the minister's statement or in presentations this afternoon.

I would draw the minister's attention, as I did to his parliamentary secretary two weeks ago, to specific questions I raised as recorded on page 1767 of Hansard. These are to be found in the first column of that page. I know you will not have that reference before you, Mr. Minister, but to refresh your memory I would just quote a few lines from my questions at that time. I quote from page 1767 of Hansard:

First of all it would be very, very helpful if the minister, when we get to the committee stage, would provide information on who is borrowing this money. By that I mean a detailed breakdown on the division of loans as between various gear types and various licenses that are carried by the vessels and ancillary equipment which is purchased with these loans.

Second, and reading from the following paragraph:

It would also be pertinent if the minister could provide us with information as to the background of the borrowers.

There I was concerned to find out to what extent these investors were bona fide fishermen with a history of fishing as compared with some who may be speculative investors and professional people, professional investors with no previous background of fishing.

I was very interested in having this breakdown, Madam Chairman. And going on further in that column I was concerned about the extent to which this advantaged capital at preferred interest rate might find its way ultimately into the concentrations of ownership in the industry. I see the minister has attempted to respond to that question on the first page of his statement.

If it is true that larger corporations such as B. C. Packers can get credit at its equivalent rate then I would accept his argument. But I was thinking in terms of a case where a new seine vessel might be built with the benefit of loans under this proposed act and then sold at some point or purchased by one of these large corporations in the process of consolidating its own fleet.

[Translation]

Mr. Cyr: Thank you. Madam Chairman, I have no other questions. But I would like to add to what the minister has said; that in fact, the loan programs for the small fishing enterprise and for fishermen already existed in Quebec before November 15, 1976.

The Chairman: Thank you, Mr. Cyr. Monsieur Siddon.

M. Siddon: Merci, madame le président. Je remercie le ministre de ses remarques préliminaires, merci pour avoir répondu aux questions précédentes et avoir abordé la discussion de certaines inquiétudes que j'ai exprimées lors du débat en seconde lecture du Bill C-28. Je ferai remarquer toutefois que certaines questions particulières que j'adressais au ministre à ce moment-là et pour lesquelles j'ai pressé le secrétaire parlementaire de préparer une réponse plus complète lors de cette réunion plénière du comité, ne figurent pas dans la déclaration du ministre ou dans les présentations cet après-midi.

J'attire l'attention du ministre, comme je le faisais à son secrétaire parlementaire il y a deux semaines, sur les questions particulières que j'ai soulevées et qui sont consignées dans la deuxième colonne de la page 1766 du hansard. Je sais que vous n'avez pas cette référence sous les yeux, monsieur le ministre, et je cite quelques lignes pour vous rappeler les questions que j'ai posées à ce moment-là. Je cite donc de la page 1766 du hansard:

En premier lieu, il serait très, très utile qu'à l'étape du comité, le ministre nous dise qui sont les emprunteurs. J'aimerais, par exemple, qu'il nous donne une répartition détaillée des prêts selon les différents types d'engins de pêches, les licences détenues par les navires et l'équipement auxiliaire acheté grâce à ces prêts.

Deuxième question, que je cite dans le paragraphe suivant:

Il conviendrait également que le ministre nous fournisse des données sur les antécédents des emprunteurs.

A cet égard, je voulais savoir dans quelle mesure ces investisseurs étaient de véritables pêcheurs, plutôt que spéculateurs, ou investisseurs professionnels qui ne s'adonnent pas à la pêche depuis longtemps.

Je m'intéressais beaucoup à cette ventilation, madame le président. Et plus tard, j'exprimais mon intérêt à savoir dans quelle mesure ce capital avantage par un taux préférentiel d'intérêt pourrait se retrouver éventuellement entre les mains des groupements d'entreprises de pêche. Le ministre a répondu partiellement à cette question au début de sa déclaration.

S'il est vrai que les grandes sociétés comme B. C. Packers peuvent obtenir des crédits à un taux équivalent, j'accepte son argument, mais je pensais plutôt au cas où un nouveau sennetier pourrait être construit à l'aide des prêts prévus dans ce bill, et qui, plus tard, serait vendu ou acheté par une grande société dans le but d'augmenter sa propre flotte.

[Texte]

Finally, also in the first column of page 1767 of Hansard, I raised what I consider to be the most important problem, and I would expect a more detailed answer than the minister has given. This has to do with the extent to which the department exercises control over the disbursement of funds in accordance with the management objectives of the department.

I know again here, Madam Chairman, that the minister has stated that the department does intend to take a more detailed interest in the future. I am concerned in that I would hope the minister would acknowledge this to be a very important problem and actually, at the earliest possible time, present mechanisms, advise us of the actual mechanisms he intends to develop to gather this information and to integrate it with the management objectives and the conservation initiatives of the industry. I highlighted these questions with my observations, coming from the west coast, that we have an apparent contradiction between the problems of over-capitalization on the one hand and closures, such as those which have been necessitated in recent months, against the fact that we talk about exploiting the resource out to the 200-mile limit and allowing fishermen to develop the fleet and develop larger vessels and more exotic gear and that sort of thing.

• 1610

I guess my main concern is I am not getting as much detail as I would like, and having given notice, Madam Chairman, I would have hoped in particular on the specific questions that we might get more information than the annual report for 1978-79 reflects, because whereas there is much useful information in tables 1 to 6, it does not go into the detail I would like. I would like to know what the split is between seine licences, gill net licences, trawlers and trollers, in how this money is being dispersed. I want to know how many dentists and doctors are building vessels as compared with how many who have been in the fishery for 20 or 30 years. I asked the minister again today, Madam Chairman, if he could give us a little more information along that line.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. LeBlanc: Madam Chairman, the hon. member's questions, I think, are important, and they are difficult to answer, as I said in my statement, because the administration of the program was not geared for the specific purposes one would find, for example, in the Farm Credit Corporation type of legislation or even in the boat subsidy program, where certain categories are excluded or you may vary a subsidy to encourage a certain type of operation or a certain developmental fishery. This is a more passive piece of legislation, where in fact the transaction takes place between a borrower and a lender, where good credit risk is very much part of the judgment, and where in fact anyone who is eligible and is designated as being entitled to the Fisheries Improvement Loans Program can qualify and can be approved, be accepted.

I mentioned a little earlier, and perhaps the hon. member had not arrived then, the department sees the need for a more

[Traduction]

Enfin, sur cette même page du harsard, j'ai soulevé le problème le plus important, et sur lequel je veux une réponse plus détaillée de la part du ministre. Il s'agit de l'importance des contrôles du ministère sur le décaissement des fonds en terme des objectifs administratifs du ministère.

Je reconnaît, madame le président, que le ministre a déclaré que le ministère a l'intention de s'y intéresser davantage à l'avenir. Cela me préoccupe car je voudrais que le ministre reconnaisse qu'il s'agit d'un problème très important et que, au plus tôt possible, il présenterait des mécanismes, il nous avertirait des mécanismes qu'il prévoit mettre sur pied afin de recueillir ces renseignements et les intégrer dans les objectifs de gestion et les initiatives de conservation de l'industrie. J'ai illustré mes questions avec des observations de citoyens de la côte ouest du Canada, à savoir qu'il existe apparemment une contradiction entre les problèmes de surcapitalisation et de fermeture, comme celle qui a été nécessaire au cours des mois récents, d'un côté, par rapport au fait que nous discutons de la possibilité d'exploiter la ressource jusqu'à la limite de 200 milles et de permettre aux pêcheurs d'aménager la flotte, et de développer des vaisseaux plus importants et des engins plus raffinés, etc.

Je suppose que ce qui m'inquiète le plus est le fait qu'on ne me donne pas tous les détails que je voudrais; vu que j'ai donné un préavis, madame le président, j'aurais espéré en particulier recevoir au sujet des questions précises plus d'information qu'on ne trouve dans le rapport annuel de 1978-1979; bien que les tableaux 1 à 6 contiennent beaucoup de renseignements utiles, le rapport n'entre pas dans les détails que j'aurais voulu voir. Je voudrais connaître la répartition entre permis de pêche à la seine, de pêche au filet maillant, de pêche au chalut, et de pêche à la traîne pour ce qui est de la distribution des fonds; je voudrais savoir combien de dentistes et de médecins font construire des bateaux comparé au nombre qui participent à la pêche durant 20 ou 30 ans. Madame le président, je demande encore aujourd'hui au ministre s'il peut nous donner des renseignements plus détaillés dans ces domaines.

Le président: Monsieur le ministre.

M. LeBlanc: Madame le président, je crois que les questions de l'honorable député sont importantes; il est difficile d'y répondre, comme je l'ai dit dans ma déclaration, puisque l'administration du programme n'est pas structurée en vue des buts précis qu'on trouverait, par exemple, dans le genre de loi régissant la Société du crédit agricole ou même le Programme de subventions à la construction navale, qui exclut certaines catégories ou qui permet des variations dans les subventions afin d'encourager une certaine sorte d'opération ou une certaine pêche en voie de développement. Ce projet de loi est plus passif, effectivement avec des transactions entre emprunteurs et prêteurs, où le risque de crédit joue un rôle important dans les décisions, et où en réalité tous ceux qui sont admissibles aux prêts aidant aux opérations de pêche peuvent présenter leur demande et peuvent se voir acceptés.

J'ai dit tout à l'heure, et l'honorable député n'était peut-être pas encore arrivé, que le ministère perçoit le besoin d'un

[Text]

sophisticated fund approach; and I used the example of the Farm Credit Corporation. It is exactly to match or to marry the objectives of management and the mechanisms of encouragement which such corporations as the Farm Credit Corporation represent. There is an agricultural judgment that goes into the Farm Credit Corporation. The type of legislation we are discussing today is basically more of a banking or lending institution type of judgment than of fisheries management. So it is not a sophisticated and very accurate instrument in that sense.

As I said, hopefully, we will be getting more information and better monitoring of the type the hon. member discusses in terms of the annual report, but I do not think the availability of a loan or prohibiting loans by regulation on, say, a certain type of vessel versus a certain type of vessel, is an avenue which I would want to get involved in before we had much more sophisticated monitoring mechanisms. But it is an approach I think we would obviously like to examine very carefully.

Mr. Siddon: Madam Chairman, if I might just close off, I hope the minister would admit there appears to be a serious inconsistency here. I could envisage a form of control through licensing: it is that the commitment from the department to license be a pre-condition of securing the loan, and therefore the department would have greater control. That may be a practice in some areas at the present time—I do not know that. If that is the case, I would like to know.

• 1615

But would the minister at least undertake to communicate with the trustees of the act to ensure that at least in their annual reports in future years there is some reference to the integration of this program with the management of the fisheries because there is absolutely no reference to the other considerations which I believe to be very important. Whereas a more sophisticated form of loan structure might be desirable in the long term, we are dealing with Bill C-28 and I would hope that these precautions might be taken.

Thank you, Madam Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Siddon.

M. Maltais: Monsieur le ministre, la question ne porte pas nécessairement sur le Bill C-28, mais plutôt sur l'information. Je représente, comme vous le savez, une circonscription extrêmement vaste et la partie s'étendant à l'est de Sept-Îles jusqu'à Blanc-Sablon groupe beaucoup de pêcheurs. Est-ce qu'il n'y aurait pas lieu, dans le courant de l'hiver, alors que la saison de pêche est, à toutes fins utiles, morte, d'envoyer des gens du Ministère pour informer, justement, sur des lois comme la Loi C-28 et sur d'autres programmes de votre Ministère. M. Lapointe, qui est à Sept-Îles, fait un excellent travail, mais il n'est pas possible d'aller informer les gens directement. Comme ce territoire couvre quand même une superficie de 400 milles, de Sept-Îles à Blanc-Sablon, il serait intéressant que des représentants du Ministère aillent informer les gens sur l'ensemble des lois qui nous touchent de près, mais compte tenu du manque d'information, il n'est pas facile, je

[Translation]

approche plus raffinée au financement; j'ai cité l'exemple de la Société de crédit agricole. Des sociétés comme la Société du crédit agricole, existent justement pour réunir les objectifs de la gestion et les mécanismes d'encouragement. Aux fins de la Société du crédit agricole on fait des jugements de nature agricole. Un projet de loi comme celui dont nous parlons aujourd'hui repose moins sur la gestion des pêches que sur le genre de jugement que ferait une institution bancaire ou une institution de prêt. Dans ce sens, donc, il ne s'agit pas d'un instrument particulièrement raffiné ou précis.

Comme j'ai dit, nous espérons obtenir plus de renseignements et une meilleure surveillance du genre proposée par l'honorable député dans le contexte du rapport annuel; toutefois, tant que nous n'avons pas institué des formules de surveillance plus raffinées, je ne voudrais pas me lancer dans l'octroi ou le refus de prêt en imposant des règlements, par exemple, sur un certain genre de bateau plutôt qu'un autre genre de bateau. Mais je crois qu'il est évident que nous devrions étudier cette aspect de très près.

M. Siddon: Madame le président, pour terminer, j'espère que le ministre reconnaîtra le fait qu'il semble exister une incompatibilité grave. J'envisage une sorte de contrôle au niveau de l'octroi de permis. L'engagement du ministère à accorder un permis pourrait être une condition préalable à l'obtention d'un prêt; de cette façon le ministère aurait plus de contrôle. Il se peut que cette pratique soit courante dans certains domaines à l'heure actuelle... je ne le sais pas. Si c'est le cas, j'aimerais le savoir.

Toutefois, le ministre s'engagerait-il au moins à communiquer avec les mandataires de la loi afin de garantir que, dans l'avenir, les rapports annuels feront quelques mentions de l'intégration de ce programme à la gestion des pêches; cela parce qu'il n'y a aucune référence aux autres considérations que je considère très importantes. Bien qu'il serait peut-être souhaitable à long terme de mettre sur pied une structure de prêt plus raffinée, nous en sommes maintenant au projet de loi C-28; j'espère qu'on prendra ces précautions.

Merci, madame le président.

Le président: Merci, monsieur Siddon.

Mr. Maltais: Mr. Minister, my question may not be directly related to Bill C-28, but rather on the need for information. As you know, I represent a very widespread riding; the part of my riding from Sept-Îles to Blanc-Sablon includes many fishermen. Would it not be possible, during the winter months, when the fishing season is as good as dead, to send people from the department to provide information precisely on bills like Bill C-28 and on other departmental programs. Mr. Lapointe, who is based in Sept-Îles, does an excellent job, but it is impossible for us to go and provide direct information. Since my territory does cover an area of 400 miles between Sept-Îles and Blanc-Sablon, it would be helpful to have representatives of the department go and inform the people on the legislation which concerns them directly; given the lack of information it is very difficult, I think, to benefit completely and in a concrete manner from the measures you have put at their disposal.

[Texte]

pense, de profiter de façon complète et concrète des mesures que vous mettez à leur disposition.

M. LeBlanc: Madame le président, je pense que c'est une excellente suggestion. D'ailleurs, il n'y a pas de doute que dans des régions comme celle que représente l'honorable député, où le taux d'intérêt est consenti par le gouvernement provincial, et comme l'a dit M. Cyr, depuis très longtemps, bien avant 1976, que des programmes comme celui-ci n'étaient pas très fréquentés. Par contre, si on examine la tendance dans les autres provinces de l'Atlantique, je crois que le programme est de mieux en mieux connu, il est considéré maintenant non plus comme un programme du ministère des Finances, mais de celui des Pêches et des Océans, et nous nous engageons à le faire connaître davantage. Le renouvellement de la loi, l'augmentation du maximum de chaque prêt, de même que la prolongation de la période de remboursement rendent, à mon sens, ce programme acceptable. Il en va de même des opérations autres que la construction de bateaux, je pense, entre autres, aux pêcheurs qui voudraient améliorer leur équipement, etc., qui pourraient très bien se prévaloir de ce programme.

M. Maltais: Donc, est-ce qu'on pourrait s'attendre, à court terme, d'avoir la possibilité, l'hiver prochain, de constituer des équipes d'information sur la Basse Côte nord pour aller renseigner les pêcheurs, pendant l'hiver sur les différents programmes qui touchent votre Ministère?

M. LeBlanc: C'est le genre de suggestion qui trouve toujours une oreille attentive chez moi.

M. Maltais: Merci, monsieur le ministre.

The Chairman: Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you very much, Madam Chairman.

My colleague has mentioned that on the west coast, we are really pretty well fishing to capacity in terms of what fish stocks can maintain and so one possible approach to this is upgrading the product, and I note that this is within the intention of the act that there can be improvements in anything relating to primary fisheries; but in some circumstances, we need to change the regulations of the Fisheries Act to take account of new technology that allows a better product.

I would like to raise with the minister the question from my constituency about a troller who put in a new freezer plant at a cost of approximately \$20,000 and he has a contract to supply frozen fish to Fort McMurray in Alberta and it is a matter of flying them back and forth by plane. However, Department of Fisheries regulations prohibit him—at least, as these are interpreted by local fisheries authorities in Victoria—they prohibit him from flying frozen fish across a provincial boundary unless it has first gone through the hands of a licensed processor; and the licensed processors in the area are not interested in dealing with this sort of thing. They are only interested in buying and marketing on their own. I am wondering if the minister would be able to indicate that this kind of outdated regulation could be changed to allow for the new technology that this act makes possible.

[Traduction]

Mr. LeBlanc: Madam Chairman, I think this is an excellent idea. Actually, there is no doubt that in regions like the region represented by the honourable member, where interest rates come under the provincial government and where, as Mr. Cyr has said, very little use has been made of programs such as this one for a long time, since well before 1976. On the other hand, if we look at trends in the other Atlantic provinces, I think we will find that the program is getting better known all the time; it is no longer considered a Department of Finance program but a Fisheries and Oceans program, and we are committed to publicizing it even more. The review of the Act, the increased maximum for each loan, as well as the longer repayment period, as far as I am concerned, make this program acceptable. The same goes for operations other than shipbuilding; for instance, there are fishermen who would like to improve their equipment, et cetera, and who could easily take advantage of this program.

Mr. Maltais: Then can we expect, in the near future, that it will be possible next winter to set up information teams on the lower North shore to go and inform the fishermen during the winter months of the different programs offered by your department?

Mr. LeBlanc: This is the type of suggestion to which I always turn a sympathetic ear.

Mr. Maltais: Thank you, Mr. Minister.

Le président: Monsieur Manly.

M. Manly: Merci beaucoup, madame le président.

Mon collègue a déjà dit que, sur la côte ouest, nous prenons déjà plus ou moins tout le poisson que peuvent le supporter les stocks; une initiative possible serait d'améliorer le produit, et je signale qu'une telle amélioration est possible dans les termes de la loi, à savoir qu'on peut faire des améliorations à tout ce qui a trait à une pêche fondamentale; dans certains cas, toutefois, nous devrions changer les règlements de la Loi sur les pêches afin de tenir compte des progrès technologiques qui permettent un meilleur produit.

Je voudrais soulever auprès du ministre la question d'un pêcheur à la traîne de ma circonscription qui a installé un nouveau système de congélation à un coût d'environ \$20,000; il a un contrat pour fournir du poisson congelé à Fort McMurray en Alberta; il est seulement question de transporter le poisson par avion. Malheureusement, les règlements du ministère des Pêches interdisent, du moins c'est l'interprétation des autorités locales sur les pêches à Victoria, les règlements interdisent qu'il transporte du poisson congelé par avion à travers une frontière provinciale à moins de l'acheminer par un transformateur autorisé; les transformateurs autorisés de la région ne s'intéressent pas à ce genre d'affaires. Ce qu'ils veulent, c'est acheter et écouler eux-mêmes leur poisson. Le ministre pourrait-il nous dire s'il serait possible de remanier cette disposition dépassée de manière à permettre l'introduction de nouvelles techniques que la loi n'écarte pas?

[Text]

• 1620

Mr. LeBlanc: Madam Chairman, the puzzled look on my face indicated surprise. Certainly there is an inspection requirement when fish move from one province to another. However, I would have to check very carefully, and I assure the honourable member I will, and inform him immediately if, in fact, there can be prohibition—that an individual can bring his frozen fish to a plane and there having been an inspection branch certificate, yet is told there has to be a processor involved between him and the potential buyer. I would be very surprised, but I will check this.

The Chairman: You brought that one in. I kept waiting to see how it referred to the bill and I have waited for the minister, but certainly it is not on the bill.

Mr. McGrath: Madam Chairman, I would like to raise a point of order if I may.

The Chairman: Yes.

Mr. McGrath: I do not know how this came about but it certainly seems to me that the practice around here on any bill is to have a very broad range of debate on the first item and it is worth noting, for example, that at second reading speeches went all over the place and talked about everything. I was not here but I read the debate, and I thought that the first item of this bill would give us a good chance in committee to put some questions to the minister. I do not expect you to rule on it; I do not expect you to go back on your ruling; I just want to make that point for the record.

The Chairman: I accept it and I felt that perhaps it used to be that way, but however.

Mr. Simmons: The member has raised a point of order. Could I speak to it: I think the member will know that, not only is he right in his observation about second reading, but he is right for a very good reason: second reading is to debate the principle of the bill and it is then that you do have a very wide range in debate. But in committee, you are dealing with a clause-by-clause analysis basically. That is the reason it is before a committee, to get into the nitty-gritty; not to have the wideranging debate that you have already had the opportunity of having on second reading. So I think Madam Chairman has been doing the right thing today and for a very good reason.

The Chairman: Well, I think we would have to have had unanimous consent the initial time around, and there was not unanimous consent to veer from the procedure under the item of the bill. Mr. Corbett.

Mr. Corbett: Thank you, Madam Chairman. I would just like to ask the minister if he could provide me with the basic qualifications that a borrower must meet before he can borrow money under this particular provision, for instance, I suspect obviously he has to have a fishing licence; that would be an obvious qualification. But must he also own a boat? I know that you are going to tell me again that he has to display good common business sense and qualify under the terms a normal borrower would have to meet as far as a bank is concerned; but

[Translation]

M. LeBlanc: Madame le président, mon air dérouter indique ma surprise. Il existe assurément une exigence en matière d'inspection du transport de poisson d'une province à l'autre. Toutefois, je devrai étudier le problème de plus près. Je puis assurer au député que je lui donnerai la réponse le plus tôt possible. Il s'agit de savoir si la personne qui a embarqué du poisson congelé dans un avion et obtenu un certificat des services d'inspection doit effectivement passer par l'intermédiaire d'un conditionneur pour pouvoir écouler sa marchandise. Je serais très étonné qu'une telle interdiction existe, mais je vais m'informer.

Le président: C'est vous qui avez soulevé la question. J'attendais de voir dans quelle mesure elle était liée au bill et quelle serait la réponse du ministre, mais assurément elle n'a rien à voir avec le bill.

M. McGrath: Madame le président, j'invoque le Règlement, avec votre permission.

Le président: Oui.

M. McGrath: J'ignore comment on y est arrivé, mais il me semble que pour les bills, on a coutume de se lancer dans une longue série de discussions sur le premier point et il vaut la peine de remarquer par exemple, qu'en deuxième lecture, les discours portaient sur presque n'importe quoi. Je n'ai pas assisté aux discussions, mais j'en ai lu le compte rendu et j'imaginais que le premier article du bill nous donnerait la possibilité de poser en comité certaines questions au ministre. Je ne m'attends pas à ce que vous vous prononciez là-dessus ou à vous voir revenir sur votre décision mais je tenais simplement à faire consigner cette remarque au compte rendu.

Le président: Je l'accepte et je reconnais que c'était peut-être là la coutume.

M. Simmons: Le député a invoqué le Règlement. Pourrais-je intervenir? Il sait que la remarque qu'il a faite à propos de la deuxième lecture est fondée, pour une raison excellente: En effet, la deuxième lecture sert à débattre du principe du bill et c'est à ce moment-là que l'on approfondit la question. En comité cependant, on analyse essentiellement chaque article. Les bills nous sont soumis pour que nous en entreprenions l'examen en détail et non pas pour lancer un large débat qui a déjà eu lieu en deuxième lecture. J'estime que madame le président a procédé aujourd'hui de la manière qui s'impose, et pour un motif excellent.

Le président: Eh bien, je pense que nous aurions dû obtenir le consentement unanime la première fois, ce qui n'a pas été le cas, pour pouvoir nous écarter de la procédure prévue dans le cadre de l'examen de l'article du bill. Monsieur Corbett.

M. Corbett: Merci, madame le président. J'aimerais simplement demander au ministre quelles sont les qualités de base que doit posséder un emprunteur pour pouvoir emprunter de l'argent aux termes de cet article. Je suppose qu'il doit, par exemple, obtenir un permis de pêche, ce serait une condition claire, mais doit-il aussi être propriétaire d'un bateau? Je sais que vous allez me répéter qu'il doit faire preuve de bon sens dans les affaires et satisfaire aux conditions que les banques posent en général aux emprunteurs, mais pour ce qui est de la

[Texte]

with respect to that provision and as the government guarantees the loan, has it ever intervened on behalf of a prospective borrower or fisherman who was unable to obtain a loan from a bank through normal channels? Has the Government ever intervened successfully on behalf of a fisherman? The other question I want to ask is: Where does an inshore fisherman fit with respect to borrowing under this act? Does he qualify? For instance, in New Brunswick in the Saint John River system, the roe season is only open for only approximately three months of the year. However, these fishermen have use of boats and equipment, machinery and things of that nature and, indeed, a good proportion of their annual income is derived from that fishery. Does a fisherman who only fishes for that period of time normally qualify? And can you give me any indication whether or not people involved in that fishery are in the habit of making application under the Loans Act?

• 1635

The Chairman: Mr. Hall.

Mr. Hall: I cannot give you an answer in the specific case you mentioned; I can only read from the definition of what a fisherman means in the act and it says:

(a) a person who has or intends to acquire a prescribed interest in a fishing vessel or a proprietary share in a fishing vessel, or

(b) a person who has a prescribed interest in a weir, or similar fish catching or trapping device, that is affixed to the ground, or a proprietary share in such a weir or similar fish catching or trapping device, and whose principal occupation is participation in a primary fishing enterprise.

Mr. Corbett: Perhaps then I could just deal with that part of the definition that says "his principal occupation must be in fishing". And, again, how is this determined? For instance, as I have mentioned, in a normal season these inshore fishermen would derive, from what I understand is a good estimate, 75 per cent of their annual income from fishing. How is that established despite the fact that fishing is available to them only for three months of the year?

The Chairman: Mr. Hall.

Mr. Hall: Yes. Madam Chairman, the lobster season is only open eight weeks. These people do make loans under the act. This is determined between the lender and the borrower. Back to your question of whether we have interceded or not, as I said earlier on this afternoon, we do receive phone calls from fishermen from time to time. Usually when we check these out, these are not very good business risks. So we have not interceded successfully.

Mr. Corbett: ... the part by the government on behalf of a fisherman that has countered the decision of the bank not to extend a loan then?

Mr. Hall: I am sorry, I did not get the first part of your question.

[Traduction]

disposition prévoyant la garantie du prêt par le gouvernement, celui-ci a-t-il déjà intercedé en faveur d'un emprunteur ou pêcheur potentiel qui n'aurait pu obtenir un prêt de la banque par des voies normales? Le gouvernement n'a-t-il jamais pu ainsi faire avoir gain de cause à un pêcheur? Autre question: quelles sont les conditions d'emprunt fixées par la loi aux pêcheurs côtiers? Sont-ils admissibles? Je pense, par exemple, aux pêcheurs de la rivière Saint-Jean, au Nouveau-Brunswick, qui ne peuvent pêcher les œufs de poissons qu'environ trois mois par an. Ils ont pourtant besoin de navires, de matériel, de machines et d'outillage et tirent une bonne partie de leur revenu annuel de la pêche. Les pêcheurs qui ne travaillent que pendant cette saison sont-ils admissibles? Ont-ils coutume de faire des demandes en vertu de la Loi sur les prêts?

Le président: Monsieur Hall.

M. Hall: Je ne puis vous donner une réponse pour le cas particulier auquel vous faites allusion. Par contre, je puis vous donner la définition de ce que la loi entend par pêcheur et qui est la suivante:

a) une personne qui possède, ou a l'intention d'acquérir, un intérêt prescrit dans un bâtiment de pêche ou une part de propriétaire dans un tel bâtiment, ou

b) une personne qui possède un intérêt prescrit dans une nasse ou claie, ou un semblable dispositif de prise ou de piégeage de poisson, fixé au sol, ou une part de propriétaire dans une telle nasse ou claie ou dans un semblable dispositif de prise ou de piégeage de poisson, et dont l'occupation principale consiste dans une participation à une entreprise de pêche fondamentale.

M. Corbett: Peut-être pourrais-je vous demander des précisions concernant le passage de la définition relatif à «l'occupation principale». Comment le détermine-t-on? Par exemple, au cours d'une saison normale, les pêcheurs côtiers tirent, et c'est une bonne estimation je crois, 75 p. 100 de leur revenu annuel de la pêche. Dans quelle mesure peut-on parler d'occupation principale puisqu'ils ne pêchent que trois mois par an?

Le président: Monsieur Hall.

M. Hall: Oui, madame le président, la saison de la pêche au homard n'est pas dure que huit semaines et les pêcheurs contractent effectivement des emprunts en vertu de la loi. Il s'agit d'un accord entre le prêteur et l'emprunteur. Pour en revenir à la question que vous avez posée à propos de l'intervention du gouvernement, comme je l'ai dit en début d'après-midi, les pêcheurs nous téléphonent de temps à autre. Après vérification, nous nous apercevons généralement que les risques sont trop grands, c'est pourquoi nous n'avons pas fait grand-chose.

M. Corbett: ... le gouvernement ne plaide donc pas en faveur des pêcheurs pour renverser la décision de la banque qui refuse de consentir un prêt, alors?

M. Hall: Désolé, je n'ai pas saisi la première partie de votre question.

[Text]

Mr. Corbett: I say, then, the government has never interceded on behalf of a fisherman and secured a loan for him when the bank has said no to begin with.

Mr. Hall: I would just say, Madam Chairman, not in our brief experience in administering the act. We have checked out every one of these cases where the fisherman felt he was not treated fairly. In most cases, I can say in all cases, I think, the individual was not a very good risk.

Mr. Corbett: How would the lending institution or the government determine whether or not the principal income of an inshore fisherman does come from fishing? For a lobster fisherman it usually is quite evident, he lives on the ocean and it is obvious that that is going to be his prime source of income, whereas in the inshore fishery many of those people who are also involved in farming, for instance, during the balance of the year despite the fact that it takes up the most of their time, the bulk of their income does come from fishing.

I can see that difficulties could arise if a prospective borrower went to a lending institution and said, Look, my principal income is from fishing despite the fact I only spend three months of the year at it. The bank or whatever may not be overenthusiastic about providing the money under the conditions because of the rate. How would you resolve that type of situation and establishing that the man's income is, in fact, more than 50 per cent derived from the fishing industry?

The Chairman: Mr. Hall.

Mr. Hall: Generally speaking, Madam Chairman, we have not been into that argument. Of course, these loans are dealt with by lenders right in the community so these people would know very well whether these people were bona fide fishermen or weekenders, I would suspect.

Mr. LeBlanc: I might add Madam Chairman, that if information were required on the licence status of an individual, obviously we would provide it. There are also landing records kept on the amount of fish landed by individuals. Also, I have encouraged bankers at the local level to, in fact, invest and lend to fishermen, because we are able to argue they are a good credit risk. I think the attitude is changing in a much more positive way.

• 1630

The Chairman: Mr. McCain.

Mr. McCain: Thank you, Madam Chairman. One of the things that disappoints me, Madam Chairman, is that officials of the department say they have not interfered or interceded on behalf of an applicant. I would like to recall to the minister that not too many years ago we heard a minister of finance commit himself unequivocally to being prepared to intercede on behalf of applicants if there were any indication that a particular bank or a particular branch of a particular bank seemed to have a policy which does not accommodate the purposes of the bill, which at that time, I think, was a small business loan.

I would hope the minister would commit himself to the point that, for any reasonable application with reasonable security

[Translation]

M. Corbett: Je répète: alors, le gouvernement n'est jamais intervenu au nom des pêcheurs pour leur procurer un prêt si la banque avait opposé, à l'origine, son refus.

M. Hall: Madame le président, il y a peu de temps que nous nous occupons de faire appliquer la loi, par conséquent je répondrai par la négative. Nous avons effectué des vérifications dans tous les cas où les pêcheurs se sentaient lésés. La plupart du temps, je dirais même à chaque fois, la personne en question présentait trop de risques.

M. Corbett: Comment l'organisme de prêt ou le gouvernement s'assure-t-il que les pêcheurs côtiers tirent leur revenu principal de la pêche? Pour les pêcheurs de homard, la réponse saute aux yeux: ils vivent pratiquement en mer et la pêche constitue manifestement leur principale source de revenu, mais bon nombre de pêcheurs côtiers s'occupent aussi d'agriculture le reste de l'année et même si cette activité leur prend la plupart de leur temps, la plus grosse partie de leur revenu provient de la pêche.

J'imagine très bien les difficultés que pourrait rencontrer un emprunteur potentiel s'il disait à l'organisme de prêt qu'il tire son principal revenu de la pêche, même s'il n'y consacre que trois mois par an. Étant donné le taux, la banque n'aimerait pas fort lui consentir le prêt dans ces conditions. Comment résoudre-riez vous une telle situation étant donné que la pêche compte en réalité pour plus de 50 p. 100 de son revenu?

Le président: Monsieur Hall.

M. Hall: En général, madame le président, nous ne nous occupons pas de ce genre de cas. La question des prêts est traitée par des agents qui connaissent très bien les habitants de la ville et savent, je suppose, faire la distinction entre les véritables pêcheurs et les amateurs.

M. LeBlanc: J'ajoute, madame le président que, si les membres du comité voulaient obtenir des renseignements concernant les conditions d'octroi de permis, nous les leur fournirions bien sûr. On tient aussi des dossiers sur le volume de poisson débarqué par les pêcheurs. D'autre part, j'ai encouragé les banques locales à investir dans les pêches et à consentir des prêts, car nous pensons qu'elles ne présentent pas trop de risques. Nous pensons avoir adopté une attitude beaucoup plus positive.

Le président: Monsieur McCain.

M. McCain: Merci, madame le président. Ce qui me déçoit, c'est que les fonctionnaires du ministère déclarent ne jamais être intervenus en faveur des pêcheurs. J'aimerais rappeler au ministre qu'il y a quelques années, le ministre des Finances s'était clairement engagé à plaider en leur faveur si l'on soupçonnait la filiale d'une banque d'appliquer une politique peu conforme aux objectifs du bill qui, à l'époque je crois, portait sur les prêts aux petites entreprises.

J'aimerais que le ministre promette—si la demande est raisonnable et satisfait aux conditions de sécurité—d'user en

[Texte]

offered, he would in fact—either himself or through the Minister of Finance or such other department as would administer this—use such influence as he has with the bank to insist that with any kind of reasonable security, the bank accommodate the community it serves by making these loans. I would like to have that commitment from the minister.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. LeBlanc: Madam Chairman, on the general principle of encouraging financial institutions to accommodate themselves and to respond to fishermen, the answer is yes. I have done it in speeches and I have done it, in fact, in individual cases in my own riding where a constituent has asked me to talk to a banker. I have done that, not as the minister, but as a member of Parliament because I felt that, in fact, some bank managers tended to take a very, very restrictive approach.

It is obvious that the occasion when the Bank Act is going through Parliament may be one in which members on all sides might want to remind the banks of some of their responsibilities. These programs are not put forward in order to have another piece of legislation on the books. They are there for farmers, or fishermen, or small businessmen to use. In fact, I hope very much that some day the fishery will be so rich as to have its own bank. Perhaps at that point a real competition will be created.

Mr. McCain: This act would have to be amended to accommodate it, because it does not at the moment permit such a thing as a *caisse populaire* or its comparative structure in Nova Scotia say, to participate.

The problem, Madam Chairman, with banks is that as managers change, and as perhaps one manager with a knowledge of his community and of his fishermen may be replaced by another manager with less knowledge, they become ever so much more careful. It is at that point in time, in the best interests of the fishing community that somebody with the voice of a minister should be able to telephone and say to the president of the bank, or to the bank manager. "We would like to see you reverse your policy." This happens in the farming communities, it happens in the forest communities, it happens in the fishing communities.

It will sometimes happen that if one manager has lent a little too much to the farmers, they send in the next guy to collect and not to lend. Such an act as this can get caught in that bind. I think they should know by a statement in this committee that if certain requests are viewed with indifference or with disfavour, banks should be very definitely made aware that the Minister of Fisheries or the Finance Minister shall definitely be prepared to intercede for any reasonable case, without being detrimental either to the bank or the public interest, for the loan. Without this, particularly in Atlantic Canada, I think you are going to find it is something we cannot use as much as we would wish to.

Mr. LeBlanc: Madam Chairman, I sympathize a great deal with the points made by the honourable member. Mr. Hall reminds me that there is contact between the department, since we have taken over the program, and the Canadian

[Traduction]

personne, ou par l'intermédiaire du ministre des Finances ou d'autres ministères s'occupant de cette question, de son influence auprès de la banque pour que celle-ci serve la collectivité dans laquelle elle est installée et lui consente des prêts. J'aimerais que le ministre s'y engage.

Le président: Monsieur le ministre.

M. LeBlanc: Madame le président, pour ce qui est du principe général qui consiste à inciter les établissements financiers à s'adapter et à prêter aux pêcheurs, ma réponse est oui. J'y ai déjà fait allusion dans des discours et j'ai même aidé les électeurs de ma circonscription qui m'avaient demandé de téléphoner à leur banquier. Si je suis intervenu, ce n'est pas à titre de ministre, mais bien comme député car j'estimais que certains gérants de banque avaient une vue très étroite des choses.

Il est évident que les députés de tous les partis pourraient profiter de l'examen, par le Parlement, de la Loi sur les banques pour rappeler à celles-ci certaines de leurs responsabilités. Il ne s'agit pas de présenter une loi supplémentaire, mais bien d'adopter des programmes destinés aux agriculteurs, aux pêcheurs ou à la petite entreprise. En fait, j'espère vraiment qu'un jour ou l'autre les pêcheurs seront tellement riches qu'ils pourront avoir leur propre banque. Peut-être qu'à ce moment-là on déclenchera une véritable concurrence.

M. McCain: Il faudrait modifier la loi en ce sens car actuellement, elle ne permet pas la participation des caisses populaires ou de leur équivalent en Nouvelle-Écosse.

Madame la présidente, le problème des banques, c'est que les gérants se succèdent: il y en a peut-être un qui connaît bien sa ville et les pêcheurs, mais son successeur est moins au courant. Les banques deviennent progressivement de plus en plus prudentes. C'est à ce moment-là précisément qu'un ministre, par exemple, devrait défendre les intérêts des pêcheurs et téléphoner au président ou au gérant de la banque pour leur demander de réviser leur politique. C'est d'ailleurs ce qui se fait dans les collectivités à vocation agricole, forestière, et dans les villages de pêcheurs.

Il arrive parfois que, si un gérant a prêté un peu trop aux agriculteurs, celui qui le remplace soit chargé de recueillir et non pas de prêter de l'argent. Cela pourrait bien être le cas avec la loi que nous étudions. Il faudrait que le comité fasse une déclaration pour bien préciser aux banques que si elles traitent avec indifférence ou découragement carrément certaines demandes de prêts, le ministre des Pêches ou des Finances interviendra pour les convaincre de concéder le prêt, si la demande est raisonnable et sans nuire à l'organisme ni à l'intérêt du public. Sans cela, surtout dans les provinces atlantiques, on constatera que l'on ne pourra recourir à la loi autant qu'on le désire.

M. LeBlanc: Madame le président, je comprends très bien les arguments présentés par le député. M. Hall me rappelle que, depuis que nous avons pris en main ce programme, il y a des contacts entre le ministère et l'Association des banquiers

[Text]

Bankers Association. In fact, problems of a general nature would be brought to them.

• 1635

I think the publicity of the good loan risk that fishermen constitute, in fact, should inspire bank managers to go out seeking to lend money to fishermen. The record is quite surprising regarding how little loss there is in percentage terms. But there is still, sir, a lot of jawboning to do and I am glad that hon. members will be joining in on this one.

Mr. McCain: I would say that the licensing restriction is a little fuzzy. I think it gives a discretionary capability which I wish were not there. The problem with many fishermen whose season is short is that they may make a year's wages within the season or the presence of the fish, whichever the case may be, the presence or the season. And they may be compelled to resort to other sources of income. Those working in Shediac may work in Moncton for the railroad, or those working in the Bay of Fundy may work at the Port of St. John or find some other work.

There will certainly be years when fishermen might make an application for such a loan that their earnings for a particular year may well exceed the earning of a single licence, for which he needs a boat. This may well happen. I think I could name fishermen who are aware of fishermen who, on an average, certainly do derive the major part of their income from fishing. But I am sure that since you and I have been members of this House, there have been two and three consecutive lean years in which, if you stick to the letter of this application, their earnings may have been greater at the port than they were at fishing, although they consider themselves fishermen.

They are just not the type of people that are going to sit at home and draw unemployment insurance if there is work available—a great many of them—and this may mitigate against their getting a loan under this deal. So I hope this is not so constrictive as to eliminate them

I think the member for Fundy Royal was making an excellent point when I came in. Let us not let this be too constrictive. At least let us take a look at the average rather than a two-year period.

Mr. LeBlanc: Madam Chairman, I was checking with Mr. Hall, who has been watching this act over a time. He tells me that that part of what could be a restrictive aspect has not constituted a very serious problem but, in fact, the credit rating or the credit risk of individuals has been much more the determining factor.

I might say regarding the discussion that took place earlier that if there is a bump in the fishery or there is a negative period, either the loan can be re-arranged, and we have encouraged this, or provision can be made for some flexibility.

The Chairman: All right. Since I now see a quorum I intend to proceed with clause-by-clause discussion of the bill.

Mr. Siddon: Madam Chairman, are you ruling that no further questions will be allowed even if we had intended further questions of the minister?

[Translation]

canadiens. En effet, c'est à eux que seraient soumis les problèmes de nature générale.

Je pense que la publicité sur le peu de risques que comportent les prêts aux pêcheurs devrait inciter les directeurs de banques à essayer de leur prêter de l'argent. Jusqu'ici, le pourcentage de perte est étonnamment bas. Toutefois, il va falloir encore beaucoup de persuasion et je suis ravi de constater que les honorables députés seront de la partie.

M. McCain: à mon avis, les restrictions touchant les permis sont un peu floues. On accorde des pouvoirs discrétionnaires que je préférerais ne pas voir. Le problème de beaucoup de pêcheurs, c'est que la saison est courte et qu'ils doivent gagner leur salaire annuel pendant cette période ou même quand le poisson est là. Il se peut qu'ils soient obligés d'avoir un autre revenu. Ceux de Shédiac peuvent travailler sur la voie ferrée à Moncton, ceux de la Baie de Fundy, au port de Saint-Jean ou ailleurs.

Il y aura certainement des années où les pêcheurs feront une demande de prêt, alors que leurs revenus seront supérieurs au revenu d'un seul permis, pour lequel il leur faut un navire. C'est tout à fait possible. Certains pêcheurs,—je pourrais les nommer—en connaissent d'autres dont la plus grosse part de revenus provient de la pêche. Toutefois, je suis convaincu que, depuis que vous et moi sommes députés ici, il y a eu deux ou trois années difficiles de suite pendant lesquelles, si on s'en tient au libellé de cette demande, le revenu provenant de la pêche était inférieur au revenu gagné à terre, et pourtant ils se considèrent comme pêcheurs.

Beaucoup d'entre eux ne sont tout simplement pas le genre de personnes à rester chez eux à ne rien faire et à toucher des prestations d'assurance-chômage s'ils peuvent travailler, et cela peut leur nuire s'ils veulent obtenir ce genre de prêt. Alors, j'espère que cela n'est pas restrictif au point de les éliminer.

Au moment où je suis arrivé, je pense que le député de Fundy Royal soulevait un point excellent. Nous ne devons pas permettre que ce soit trop restrictif. Tenons au moins compte de la moyenne plutôt que d'une période de deux ans.

M. LeBlanc: Madame le président, je me suis informé auprès de M. Hall qui surveille la situation depuis un certain temps. Selon lui, l'aspect restrictif n'a pas été un problème très grave, de fait, la solvabilité de la personne a été un facteur beaucoup plus important.

J'ajouterai, relativement à la discussion de tout à l'heure, qu'en cas de période creuse dans les pêcheries, le prêt pourrait être renouveau ce que nous avons encouragé, ou on peut prévoir une plus grande souplesse.

Le président: Très bien. Je vois que nous avons le quorum, j'ai l'intention de passer à l'étude du Bill article par article.

M. Siddon: Madame le président, cela signifie-t-il que vous ne permettez plus de questions, même si nous avions l'intention d'en poser d'autres au ministre?

[Texte]

The Chairman: No. There was nobody who had asked to speak. I am sorry.

Mr. Siddon: I am sorry; I had assumed that there would be a second round.

The Chairman: Oh, definitely there is a second round.

Mr. Siddon:

Mr. Siddon: Thank you, Madam Chairman.

I was pursuing something with the minister when time ran out—of my own fault, I suppose. I would like the minister to have the opportunity to reply to what I thought was a serious inconsistency in the means by which these funds are lent. I asked him if he could undertake to meet with and recommend to the trustees of the Fisheries Improvement Loans Act some more direct means of tying the management objectives of the department to the disbursement of loans. I hoped that he would undertake to do that and, in particular, to ensure that in the annual reports there is a more obvious comment on the extent to which this act ties the management objectives of the department.

I am sorry to belabour the point but the fact of the matter is, Madam Chairman, this amendment is going to increase the total amounts of money to be lent over the period 1980 to 1983 to some \$250 million, while in fact all the moneys loaned under this act over the past 20 years amount to less than half of the amount \$121 million. So we have the potential, Madam Chairman, that over the next three years we might be lending out as much as \$80 million per year under the expanded terms of reference provided under this bill \$80 million per year, while in the last year itemized in the annual report, 1978 to 1979, we only loaned out \$28 million. So there is the potential, Madam Chairman, here to loan out more than two and one half times the amount loaned out in the past year under the provisions of this proposed act.

• 1640

I am very concerned; I realize that we want more capital available to fishermen to develop their fishery, but not at any cost, Madam Chairman. I want to know what the minister is going to do to ensure that we are not going to have successive closures, successive capitalization of a fleet that is far in excess of requirements to catch the resource we have available.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. LeBlanc: Madam Chairman, I think I understand that the honourable member is expressing a concern, a very legitimate concern, which is that industry has improved its capacity to catch beyond what the biology can provide. This has to be dealt with in management of the fisheries, either through a buy-back program, if the fleet is too large, through a moratorium on pyramiding licences—and that has already been announced—or some other measures. But I do not know where the availability of credit, or the access to this fund, in a situation such as we had a couple of years ago in the herring roe fishery would have had any impact. Even if we had closed down the Fisheries Improvement Loans Act, I suspect during that period of the great bubble in herring roe prices you

[Traduction]

Le président: Non. Personne n'avait demandé la parole. Je m'excuse.

M. Siddon: Excusez-moi, je pensais qu'il y aurait un deuxième tour.

Le président: Certainement, il y en aura un.

Monsieur Siddon.

M. Siddon: Merci, madame le président.

J'avais commencé à questionner le ministre et j'ai manqué de temps, par ma propre faute, je présume. Je voudrais que le ministre réponde à ce que je crois être une lacune grave dans la manière dont ces fonds sont prêtés. Je lui avais demandé s'il pourrait rencontrer les commissaires de la Loi sur les prêts aidant aux opérations de pêche afin de leur recommander, lorsqu'ils accordent les prêts, de tenir compte davantage des objectifs de gestion du ministère. J'espère qu'il s'engagera à le faire et qu'il s'assurera, surtout, que l'on insiste davantage dans le rapport annuel sur la portée de cette loi pour les objectifs de gestion du ministère.

Madame le président, je m'excuse de revenir constamment sur ce point, mais le fait est qu'aux termes de cet amendement, les sommes totales qui seront prêtées de 1980 à 1983 augmenteront de quelque 250 millions de dollars, alors qu'au cours des vingt dernières années, on avait prêté en tout seulement 121 millions, soit moins de la moitié. Alors, madame le président, il nous est possible au cours des trois prochaines années de prêter, selon le mandat élargi prévu par le bill, jusqu'à 80 millions de dollars par année, alors que pour les années citées dans le rapport annuel de 1978 à 1979, nous avons seulement prêté 28 millions de dollars. Donc, madame le président, ce projet de loi nous permet de prêter deux fois et demie de plus que l'an dernier.

Cela m'inquiète énormément, madame le président, je comprends que nous voulions plus de capitaux pour les pêcheurs afin de favoriser l'expansion de cette industrie, mais pas à n'importe quel prix. J'ignore ce que fera le ministre pour s'assurer qu'il n'y aura pas de fermetures successives, d'immobilisations successives dans les flottilles au-delà de ce qui est nécessaire à l'exploitation des ressources disponibles.

Le président: Monsieur le ministre.

M. LeBlanc: Madame le président, je comprends l'inquiétude très légitime de l'honorable député, il craint que l'industrie n'augmente sa capacité au-delà de la capacité de reproduction des espèces. Il faut régler ce problème par l'intermédiaire de la gestion des pêcheries, par un programme de rachat, si la flotte est trop importante, par un moratoire—déjà annoncé—sur l'augmentation des permis ou par d'autres mesures. Toutefois, j'ignore comment la disponibilité du crédit ou l'accès à ces fonds pourraient influencer une situation comme celle que nous en avons connue il y a quelques années relativement à la pêche aux œufs de hareng. Même si nous avions cessé tout prêt aux termes de la Loi sur les prêts aidant aux opérations de pêche, avec un permis pour la pêche aux œufs de hareng on serait

[Text]

probably were offered money from the door of the bank if you had a herring roe licence. It is very difficult for me to see how we can effect any real impact on the sort of euphoria that led to the problems we are discussing, especially on the west coast.

I would find it difficult to discriminate, unless we administered the loans program ourselves. That is why I said earlier that if we were in the management of a Farm Credit Corporation type of act, type of agency, then of course we could vary access to loans on criteria other than being a good credit risk and having access to a program. There is no great gift in this program, there is no great subsidy aspect in this program, it is availability. I am sure that in many cases fishermen who have established good credit with a credit union, or another lending agency, do not have recourse to this program. I am finding it a little bit difficult to respond to the honourable member's identification of the problem with this mechanism, although I recognize the problems.

Mr. Siddon: If the moneys were being loaned under the jurisdiction of some other department of government I would have less difficulty with the minister's reply, but under the minister's jurisdiction as minister responsible for fisheries, in particular the conservation and distribution of that resource equally, I find this a basic inconsistency. I would want to think the department had some means of ensuring that a commitment to a licence was a precondition for a loan, or we face the fact that if there is too much capital in the industry we should maybe be out of this entirely. Why should the federal government be guaranteeing loans, under the jurisdiction of the minister of fisheries, which at the same time may be putting undue pressure on the resource for which he has responsibility?

• 1645

Mr. LeBlanc: Madam Chairman, I think if the hon. member remembers, one of the points I had made earlier in the discussion, was that the industry—and when we have to say it, it is on the west coast that the problem is more clearly identified, and has grown in the last couple of years—is, in fact, asking that the type of tax situation that tends to encourage a replacement of vessels should be re-examined, and this was from all segments of the industry, when I met with the council created by my predecessor. In fact, it is one of the issues I hope to discuss, or to continue to discuss with them next week, when I will meet with them again. It may be that at one point, as I said earlier, we will monitor the program. We inherited the program under the fisheries umbrella only a year ago. It may be that at one point we will want to put, under the regulation, the sort of prohibition the hon. member is mentioning. But, I would not want to indicate that that could become a management tool which would be sophisticated enough to attain the goals that he and I share.

Mr. Siddon: Thank you very much. The minister knows my concern. I am just frustrated that when a person has laid the keel, and built a boat, and borrowed \$250,000, he finds the fisheries department is taking his licence away or denying him a licence. Perhaps he borrowed money under this act, and

[Translation]

même allé au devant de vous pour vous offrir un prêt pendant cette période de pêche miraculeuse aux œufs de hareng. Il m'est très difficile de concevoir comment nous pouvons réellement tempérer le genre d'euphorie responsable des problèmes dont nous parlons, surtout sur la côte ouest.

A moins d'administrer nous-mêmes le programme de prêts, il est très difficile d'exercer une sorte de discrimination. C'est pourquoi j'ai dit un peu plus tôt que si nous avions une loi comme la Loi sur le crédit agricole, ou une agence de ce genre, alors nous pourrions établir pour les prêts des critères autres que la solvabilité et l'accès au programme. Ce programme ne fait pas de gros cadeaux, n'accorde pas d'importants subsides, il est disponible. Dans beaucoup de cas, je suis convaincu que les pêcheurs ayant établi leur crédit auprès d'une coopérative de crédit, ou d'une autre institution de prêt, n'y auront pas recours. Quoique j'admette l'existence de problèmes, je comprends difficilement que l'honorable député les identifie à ce mécanisme.

M. Siddon: J'aurais moins de difficultés à comprendre la réponse du ministre si ces sommes étaient prêtées par un autre ministère, mais je trouve qu'il y a une lacune fondamentale lorsque cela relève de la compétence du ministre responsable des Pêches, responsable surtout de la conservation et de la répartition équitable de cette ressource. J'espérais que le ministère pourrait s'assurer que l'obtention d'un permis est une condition préalable à l'obtention d'un prêt, autrement, si l'industrie dispose trop de capital, nous devrions peut-être nous retirer complètement. Pourquoi, par l'intermédiaire du ministre des Pêches, le gouvernement fédéral garantirait-il des prêts lorsque ceux-ci peuvent provoquer des pressions superflues sur les ressources dont il est responsable?

M. LeBlanc: Madame le président, comme je l'ai dit tout à l'heure, c'est sur la côte ouest que le problème se fait le plus cruellement sentir, et ce surtout depuis quelques années. Lorsque j'ai rencontré le conseil créé par mon prédécesseur, tous les secteurs de cette industrie m'ont dit qu'il fallait revoir les dispositions fiscales qui encouragent les remplacements de bateaux. En fait, c'est une des questions que j'ai l'intention de soulever lorsque je les rencontrerai à nouveau la semaine prochaine. Nous surveillerons peut-être ce programme plus tard. Les Pêches ne s'en occupent que depuis un an. Il est possible que nous décidions d'inclure dans le règlement le genre d'interdiction qu'a proposé le député. Je ne veux cependant pas vous donner l'impression que cela suffirait pour atteindre les objectifs que nous visons, lui et moi.

M. Siddon: Merci beaucoup. Le ministre sait ce que je veux dire. Je trouve choquant qu'une personne qui a construit un bateau et emprunté \$250,000 à cette fin, se voit retirer ou refuser un permis par le ministère des Pêches. Elle peut avoir emprunté cet argent sous le régime de la Loi et rien ne peut

[Texte]

there is no control to prevent that. In any event, my point has been made and I appreciate that you are going to take this concern rather seriously.

The Chairman: Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Yes. Well, my question then is somewhat similar to the one that has just been asked. As we are aware, this bill and the amendments to it will make more money available, and in my part of Canada there some younger men who are desirous of getting into the fishery, in one form or another. Now, this will allow them to get a little bigger boat, or expand their fathers' operations into some other form of fishery, and so they write to try to get a licence, but due to the present situation with regard to stocks, this request is denied. So, I guess my question to the minister is something like this: do you intend to carry out an early review of the entire licencing program so that some hope can be given to the young people who are desirous of entering the fishery? Money, obviously, will now be more plentiful, but what attitude will you be taking towards the licencing of the boats they hope to build?

Mr. LeBlanc: Well, as hon. members know, from previous discussions, the Levelton report is now the subject of consultation and some of the—I do not like to call them conclusions, because they are not conclusions, but some of the directions emerging from the Levelton report are the subject of discussion by a couple of my officials, who are spending full time meeting fishermen's groups. I hope that very soon when they have drawn what would be the framework that could emerge from this consultation, that this committee will want to hear and discuss the direction which appears to be desirable.

I might give an example of the type of discussion that is going on, and has already been reflected in some newspaper stories. In Newfoundland the definition of a fisherman is one who earns a percentage of his income from the fishery and that is being considered, is being discussed. The provincial government in this loan board program has used the definition of 75 per cent of one's income coming from the fishery makes one eligible for a loan under the provincial loan board for boat replacement. This is the type of discussion which is ongoing, but I hope we can move fairly early, and by early I mean by the beginning of next year, in defining a much more sophisticated licencing definition of what has grown topsy turvy, as hon. members know, over the years. Now, every fisherman wants every licence that is on the shelf, even when they do not use them.

• 1650

Mr. Crouse: Thank you, Madam Chairman.

Mr. McGrath: A supplementary question, Madam Chairman.

The Chairman: Mr. McGrath.

Mr. McGrath: As the minister knows, the previous administration attempted to have this committee involved in licensing review by using Levelton and Sinclair as an order of reference, by referring them to this committee. I still think that would be a very useful exercise and I am surprised, Madam Chairman,

[Traduction]

l'en empêcher. De toute façon, je vous ai dit ce que j'en pensais et je suis heureux de voir que vous allez vous occuper sérieusement de la question.

Le président: Monsieur Crouse.

M. Crouse: Ma question est semblable à celle qu'on vient de poser. Ce projet de loi et les amendements correspondants mettront plus d'argent à la disposition de l'industrie, et dans ma région, il y a des jeunes gens qui veulent faire de la pêche d'une façon ou d'une autre. Ce projet de loi leur permettra d'acheter un bateau un peu plus gros ou d'élargir le champ d'exploitation des entreprises de leur père; pourtant, lorsqu'ils essaient d'obtenir un permis, on le leur refuse à cause de l'état des stocks. Ma question est la suivante: avez-vous l'intention de revoir bientôt tout le programme des permis afin de donner quelque espoir aux jeunes gens qui veulent faire de la pêche? De toute évidence, il y aura plus d'argent à cette fin, mais quelle attitude allez-vous adopter lorsqu'ils viendront vous demander des permis pour les bateaux qu'ils espèrent construire?

M. LeBlanc: Comme vous avez pu le voir d'après les discussions précédentes, le rapport Levelton fait en ce moment l'objet de consultations et certaines des... je ne voudrais pas dire conclusions parce qu'elles n'en sont pas, mais bien des recommandations contenues dans ce rapport sont étudiées par quelques fonctionnaires qui consacrent tout leur temps à rencontrer des groupes de pêcheurs. J'espère qu'ils pourront bientôt tirer de ces consultations un projet quelconque que je pourrai soumettre au Comité afin de voir quelle position il serait souhaitable d'adopter.

Je peux vous donner un exemple des consultations qui ont lieu en ce moment, exemple dont ont déjà parlé les journaux. A Terre-Neuve, un pêcheur est quelqu'un qui tire un certain pourcentage de son revenu de la pêche, et cela fait l'objet de discussions. Dans la cadre de la commission des prêts, le gouvernement provincial a jugé qu'une personne qui tirait 75 p. 100 de son revenu de la pêche était admissible à un prêt pour remplacer son bateau, aux termes de la loi provinciale à ce sujet. C'est donc un exemple de ce qu'on fait en ce moment, mais j'espère que nous pourrions faire quelque chose bientôt, et par bientôt j'entends au début de l'année prochaine, afin de perfectionner le système d'octroi des permis, qui est maintenant complètement bouleversé. Maintenant, les pêcheurs veulent obtenir tous les permis possibles, même s'ils n'ont pas l'intention de les utiliser.

M. Crouse: Merci, madame le président.

M. McGrath: Une question supplémentaire, madame le président.

Le président: Monsieur McGrath.

M. McGrath: Le gouvernement précédent voulait que le Comité étudie la question des permis, en lui donnant comme mandat d'étudier le rapport Levelton et Sinclair. Je crois toujours que cela serait très utile et je suis surpris de voir que le ministre n'a rien fait à cet égard. Je veux donc savoir s'il a

[Text]

that the minister has not moved in that direction and my supplementary question, then, to him is, does he intend to involve this committee in the licensing review so it can go out and meet with the fishermen and have some input into it?

Mr. LeBlanc: Madam Chairman, I think it was an honest difference of opinion as to the time that would be required to do what the hon. member and my predecessor is suggesting as opposed to what I have suggested as the approach. I suspect that the process of consultation, if the committee were to travel, would be a very lengthy one. I thought, because of everybody's desire to try to move for 1981 in the area of licence redefinitions, that we the department, should gather opinions and consult with fishermen's organizations. A framework should be established and then presented to this committee. It is really, I suppose, more of a mechanical question, but I think on that one there was an honest difference of opinion as to which would be the fastest operation.

Mr. Siddon: On a point of order, Madam Chairman. I believe the minister told this committee two weeks ago that when the background papers are ready he does, indeed, intend to refer the Sinclair and Levelton reports to this committee to allow the committee to engage in a review, hopefully, and presumably in discussion with the fishermen's groups. Now whether it took place here or elsewhere would perhaps be debatable, but I understood that that was the nature of his undertaking.

Mr. LeBlanc: Well, Madam Chairman, I think it would be open to the steering committee to try to decide what would be the most effective way. My hope was that by early fall—and I really underline “early”—the process of consultation with the fishermen's organizations by the officials would be terminated and that we could move to hearing representations from fishermen through their organizations in whatever form the steering committee would prefer.

Mr. McCain: By their presence before the committee? Would you invite them to the committee when it is considering this?

Mr. LeBlanc: Well, that could be an approach. I remind the committee that everybody is clamouring . . . you know we have frozen practically everything that could be called a licence. We have really frozen everything in order to avoid distortions from taking place while we are trying to get a consensus and I would hate to see a situation where we would stay frozen through 1981 because I think then you start having the other problems, such as a total lack of flexibility which the hon. member for South Shore with his experience has advocated.

Mr. McCain: Well, I think there are inequities that you are not going to get presented by some interests to whom you suggest you are going to go for information. I think you pretty nearly have to go to the shore to get the whole picture, in certain instances. I wish we could have some time for that.

The Chairman: The steering committee is probably going to take quite an interest in this whole thing so perhaps we could discuss it at that time.

Ready for the questions?

Clause 1 to 3 inclusive agreed to.

[Translation]

l'intention de faire participer les comités à cette révision afin que nous puissions rencontrer les pêcheurs et apporter notre collaboration à cette étude?

M. LeBlanc: Madame le président, la seule différence qu'il y a entre ce que le député et mon prédécesseur ont proposé et ce que j'envisage moi-même est une divergence d'opinion quant au temps que cela exigerait. Si le Comité devait se déplacer pour étudier la question, cela prendrait beaucoup de temps. Comme tout le monde voulait en finir avec cette question pour 1980, j'ai pensé que le ministère devrait lui-même consulter les organismes de pêcheurs pour ensuite rédiger une politique que je soumettrais au Comité. C'est surtout une question de méthode, mais je pense qu'il y avait une honnête divergence d'opinion quant au processus le plus rapide.

M. Siddon: J'invoque le Règlement, madame le président. Je crois que le ministre a dit au Comité il y a environ deux semaines que, lorsque les documents seraient prêts, il avait l'intention d'autoriser le Comité à étudier les rapports Sinclair et Levelton et, probablement, à entendre les groupes de pêcheurs. La question de savoir si cela devrait se faire ici ou ailleurs reste à résoudre, mais je crois bien que c'est là l'engagement qu'il avait pris.

M. LeBlanc: Madame le président, il incombe au comité directeur de décider quelle méthode serait la plus efficace. J'espérais qu'au début de l'automne, je dis bien au début, on aurait terminé les consultations avec les organismes de pêcheurs et qu'à ce moment-là, le Comité pourrait entendre les organismes représentant les pêcheurs, conformément à la formule adoptée par le comité directeur.

M. McCain: Ils comparaitraient devant le Comité? Les inviteriez-vous à comparaître devant le Comité lorsque celui-ci étudierait la question.

M. LeBlanc: On pourrait le faire. Je rappelle au Comité que les demandes se font pressantes—comme vous le savez, nous avons bloqué presque tout ce qu'on pourrait appeler un permis afin d'éviter toute distortion, alors que nous essayons d'en venir à un consensus. Je ne voudrais pas que ce gel continue en 1981, parce qu'on aurait alors d'autres problèmes comme le manque total de souplesse mentionné par le député de South Shore qui a une grande expérience en la matière.

M. McCain: Il y a cependant des injustices dont ne vous parleront certainement pas groupes que vous avez l'intention de consulter. Je crois qu'il est parfois nécessaire de se rendre sur les lieux pour savoir quelle est la situation au juste. J'aimerais que nous puissions le faire.

Le président: Le comité directeur s'intéressera probablement beaucoup à cette question et nous pourrions en discuter lorsqu'il se réunira.

Vous êtes prêts à passer au vote?

Les articles 1 à 3 inclusivement sont adoptés.

[Texte]

The Chairman: There is an amendment by Mr. Gass and the committee has had an opportunity to look at that. I have some doubts on the acceptability of the proposed amendment so I will open a debate on the acceptability of the proposed amendment.

Mr. Siddon: On a procedural basis, Madam Chairman? Do you have some . . .

The Chairman: Yes.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): Madam Chairman. Yes, I would like to . . .

The Chairman: Well, perhaps Mr. Gass is asking . . .

Mr. Baker (Gander-Twillingate): On a point of order, what we are talking about is the acceptability of the amendment, the parliamentary procedure that has been violated.

• 1655

The Chairman: Even so, Mr. Gass has shown an interest to talk on this point.

Mr. Gass: Has the amendment been distributed, Madam Chairman?

The Chairman: Yes, it has.

Mr. Gass: Has the motion been seconded?

The Chairman: No.

Before the motion is moved and seconded, I have doubts about accepting the motion.

Mr. McGrath: It has to be moved.

The Chairman: No, it does not have to be moved.

Mr. McGrath: We have to have it before the committee. We cannot discuss it.

The Chairman: It has been proposed to be moved, and we are going to have a discussion on the proposal to move it.

Mr. Gass: Should I move it?

Mr. Siddon: We cannot have a procedural discussion until the motion is on the floor, or we do not know what we are talking about.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): The gentleman is correct, the motion has to be put before it can be ruled on.

The Chairman: The Chair has accepted the proposed motion, and it has been circulated, but until the proposal is accepted by the Chair,—and I have doubts as to the acceptability of the proposal—I would entertain a debate on the proposed amendment's acceptability at this time.

Mr. Simmons: Madam Chairman, on that point, perhaps we are just getting somewhat tangled up by the semantics. The fact is, it seems to me, in fairness to Mr. Gass and to what Jim McGrath has said, at some point it has to come on the floor. It seems to me the appropriate sequence of events now is for Mr. Gass to move—I am trying to get the attention of Madam Chairman.

Madam Chairman, I may be able to clarify it if you would just hear me out for about 30 more seconds. It seems to me the sequence now is for Mr. Gass to move the amendment, then for Madam Chairman to decide whether the motion is in

[Traduction]

Le président: M. Gass a proposé un amendement que le Comité a pu étudier. J'ai des doutes quant à la recevabilité de cet amendement et j'ouvre donc le débat sur cette question.

M. Siddon: Du point de vue de la procédure, madame le président? Avez-vous des . . .

Le président: Oui.

M. Baker (Gander-Twillingate): Madame le président. Oui, j'aimerais . . .

Le président: M. Gass veut peut-être . . .

M. Baker (Gander-Twillingate): J'invoque le Règlement, nous sommes en train d'étudier la recevabilité de l'amendement, c'est-à-dire la violation de la procédure parlementaire.

Le président: M. Gass a quand même exprimé le souhait de prendre la parole à ce sujet.

M. Gass: L'amendement a-t-il été distribué, madame le président?

Le président: Oui.

M. Gass: La motion a-t-elle été appuyée?

Le président: Non.

Avant que la motion ne soit proposée et appuyée, je dois dire que je doute fort pouvoir l'accepter.

M. McGrath: Elle doit d'abord être proposée.

Le président: Non, ce n'est pas nécessaire.

M. McGrath: Il faut qu'elle ait été proposée au Comité, autrement on ne peut en discuter.

Le président: On a exprimé l'intention de la proposer et nous allons discuter de cette intention.

M. Gass: Dois-je la proposer?

M. Siddon: Nous ne pouvons discuter de la procédure avant que le Comité ne soit saisi de la motion, autrement nous ne savons pas de quoi nous parlons.

M. Baker (Gander-Twillingate): Le député a raison, la motion doit être présentée avant qu'une décision ne puisse être rendue.

Le président: Le président a accepté la motion proposée, cette dernière a été distribuée, mais en attendant que le président l'accepte—et j'ai des doutes là-dessus—j'ouvre un débat sur la recevabilité de l'amendement.

M. Simmons: Madame le président, à ce sujet, le choix des termes a peut-être semé la confusion. En fait, il me semble qu'en toute justice envers M. Gass et M. Jim McGrath, il faut que le Comité soit saisi de la motion à un moment donné. Il me semble que la procédure à suivre est que M. Gass doit proposer . . . j'essaie d'attirer l'attention du président.

Madame le président, je pourrais peut-être éclaircir la situation si vous m'écoutez encore pendant trente secondes. Il me semble que M. Gass doit d'abord proposer l'amendement, et le président pourra ensuite décider si cette motion est conforme

[Text]

order. She can hardly do that in theoretical terms until the amendment has been moved. I would suggest Mr. Gass move his amendment.

The Chairman: When we circulated it, I took it that it had been moved.

Mr. Siddon: It has got to be moved before this committee.

The Chairman: Mr. Gass, perhaps you would move the amendment.

Mr. Gass: Then I so move.

The Chairman: An odd man.

Mr. Simmons: Would Madam Chairman tell the committee . . .

Mr. Gass: I would like to speak on the motion, if I may, Madam Chairman.

Mr. Simmons: On a point of order, Madam Chairman, does that mean the Chair is now accepting the motion as being in order? The Chair expressed some reservations, and perhaps before he addresses himself to the substance of the motion, the chairman might tell the committee on what basis it has reservations, so we can speak to the question of whether or not the motion ought to be entertained.

The Chairman: It goes back to the whole thing I have said already. I have some doubts about the acceptability of the proposed amendment.

Mr. Crouse: What is the proposed amendment?

Mr. Siddon: Madam Chairman, if you have reservations . . .

The Chairman: Having circulated it, I thought . . .

Mr. Siddon: If I might suggest, Madam Chairman, now that the amendment has been put before this committee and formally moved . . .

Mr. Crouse: It has not been.

Mr. Siddon: Mr. Gass just moved it. If you have reservations, Madam Chairman, and you want to put your reservations clearly, you have to accept a debate in which members of this committee engage, and then the question as to whether your interpretation is upheld will be put.

The Chairman: My understanding of this is once I give the decision on the acceptability of the proposed amendment—and we just had it put before us by Mr. Gass—then I have made a decision.

Mr. Siddon: You can render an opinion, but before the opinion is implemented, you have to accept a debate from members of this committee.

Mr. McCain: Madam Chairman, without expressing an opinion, could you ask us a question as to whether or not it is acceptable under certain terms and conditions of the rules?

Mr. Gass: May I move the motion and speak to it?

The Chairman: Right now it looks as if it is beyond the scope of the bill.

Mr. Crouse: It was circulated before us.

The Chairman: He moved it. Perhaps Mr. Gass will start right back at square one. Would you move the bill and read it. You have moved it, but would you please read it?

[Translation]

au Règlement. Il peut difficilement le faire avant que l'amendement n'ait été proposé. Je suggère que M. Gass propose son amendement.

Le président: Je pensais que sa distribution supposait qu'il avait été proposé.

M. Siddon: Il faut qu'il soit proposé au Comité.

Le président: Monsieur Gass, vous pourriez peut-être proposer l'amendement.

M. Gass: Je le propose.

Le président: C'est étrange.

M. Simmons: Le président peut-il dire au Comité . . .

M. Gass: J'aimerais prendre la parole au sujet de la motion, si vous me le permettez, madame le président.

M. Simmons: J'invoque le Règlement, madame le président. Est-ce que cela signifie que le président a décidé que la motion était conforme au Règlement? Le président a exprimé certaines réserves à ce sujet, et avant que le député ne prenne la parole sur le fond de la motion, le président pourrait peut-être dire au Comité sur quoi se fondent ses réserves afin que nous puissions discuter de la recevabilité de la motion.

Le président: On en revient à ce que j'ai dit tantôt. Je doute que l'amendement proposé ne soit conforme au Règlement.

M. Crouse: Quel est cet amendement?

M. Siddon: Madame le président, si vous avez des réserves . . .

Le président: En le distribuant, je croyais . . .

M. Siddon: Si vous me le permettez, madame le président, maintenant que le Comité a été saisi de l'amendement et qu'il a été officiellement proposé . . .

M. Crouse: Il ne l'a pas été.

M. Siddon: Monsieur Gass vient de le proposer. Si vous avez des réserves, madame le président, et que vous voulez les exprimer, vous devez ouvrir un débat auquel participeront les membres du Comité. Ensuite, vous déciderez de maintenir ou non votre décision.

Le président: D'après moi, si je donne ma décision sur la recevabilité de l'amendement proposé—que vient de proposer M. Gass—cette décision sera finale.

M. Siddon: Vous pouvez donner votre opinion, mais avant que celle-ci ne donne lieu à une décision finale, vous devez accepter un débat entre les membres du Comité.

M. McCain: Madame le président, sans exprimer une opinion en tant que telle, pourriez-vous nous demander si l'amendement est acceptable en vertu du Règlement?

M. Gass: Puis-je proposer la motion et en discuter?

Le président: Pour l'instant, il semble qu'il dépasse le cadre du bill.

M. Crouse: Il a été distribué.

Le président: Il a été proposé. Monsieur Gass pourrait peut-être recommencer à zéro. Pourrait-il proposer l'amendement et le lire? Auriez-vous l'obligeance de le lire?

[Texte]

Mr. Gass: Madam Chairman, for the benefit of those present, I move that Bill C-28 be amended by adding immediately after line 28 on page 2 the following new clause:

4. Paragraph 18(2) of the Regulations under the Fisheries Improvement Loans Act is repealed and the following substituted therefor:

• 1700

(2) Subject to subsection (4), the rate of interest per annum payable to a bank other than a bank incorporated by or under the provisions of the Bank Act in respect of a loan shall be determined at the time of negotiation of the loan and shall be the aggregate of one per cent per annum and the average of the prime lending rates in effect at Canadian chartered banks, rounded to the nearest one-eighth of one per cent or, if the result would be equidistant from two multiples of one-eighth of one per cent, to that multiple thereof that is lower.

The intention, Madam . . .

The Chairman: Could I just—you said 8(2) but I think you meant 18(2), paragraph 18(2).

Mr. Gass: Yes, paragraph 18(2), pardon me. The intentions of that motion, Madam Chairman, if I may continue, is to provide a more stable loan, if you like, to the fishermen. Prior to 1978, the fishermen knew in advance what the interest rate would be when they negotiated their loan. The interest rate was pegged for the duration of the loan and the particular fisherman knew what financing was required to pay that loan in any particular year.

After 1978, the fisherman still received the loan at prime plus 1 per cent but the rate was, and they suggested every third Wednesday of each month, to reflect the current prime interest rate for the month. The problem that I see with that is the problem that fishermen and farmers and other business people have experienced in the last year or so. 1 per cent on \$150,000, and that is the maximum ceiling under this proposed act, 1 per cent of \$150,000 is \$1,500 per year. If the rate fluctuated 10 per cent, that would be an additional \$15,000 in interest per year to the fisherman on that loan under the proposed changes without our amendment.

I know that in January 1977 the prime was 8.25 per cent to the chartered banks and sometime in the latter part of 1979 it was as high as 16 per cent; that is double. I know what has happened to people in the fishing industry that have huge loans and I know what has happened to the Farm Credit Corporation where farmers have had huge loans. It almost put them down the drain; it almost forced them into bankruptcy.

The intention of this amendment is to guarantee the rate of interest to the fisherman at the time the loan is made and the amendment was made with this in mind, that the government comes into the picture only after default of that loan and as a cost to the Crown only if a fisherman defaults on his loan. That is the only time the government comes into the picture. The fact that interest rates are going up, the prime is going up and the fisherman has to pay increased interest rates on his

[Traduction]

M. Gass: Pour la gouverne des députés présents, madame le président, je propose que le bill C-28 soit modifié par l'addition immédiatement après la ligne 26, page 2, du nouvel article suivant:

4. Le paragraphe 18(2) du Règlement sur les prêts aidant aux opérations de pêche est abrogé et remplacé par ce qui suit:

(2) Sous réserve du paragraphe (4), le taux d'intérêt annuel payable, en conséquence d'un prêt, à une banque non constituée en corporation sous le régime ou en vertu de la Loi sur les banques, est déterminé au moyen de la négociation du prêt et est égal à la moyenne des taux préférentiels de crédit en vigueur aux banques à charte canadiennes, cette moyenne devant être arrondie au huitième p. 100 près ou, si elle se situe au milieu de deux multiples d'un huitième p. 100, au multiple inférieur.

Madame le président, l'intention . . .

Le président: Je crois que vous vouliez dire le paragraphe 18(2) plutôt que 8(2).

M. Gass: En effet, le paragraphe 18(2) excusez-moi. Madame le président, l'objectif de cette motion est d'offrir un prêt à un taux d'intérêt plus stable aux pêcheurs. Avant 1978, les pêcheurs savaient d'avance quel serait le taux d'intérêt au moment de la négociation du prêt. Le taux d'intérêt était fixe pendant toute la durée du prêt et chaque pêcheur savait combien il lui faudrait pour rembourser le prêt.

Après 1978, un pêcheur pouvait toujours obtenir un prêt au taux préférentiel, plus 1 p. 100, mais celui-ci devait être rajusté en fonction du taux préférentiel tous les troisièmes vendredis du mois. Le même problème se pose aux pêcheurs qu'aux agriculteurs et autres hommes d'affaires, depuis un an environ. Un p. 100 de \$250,000, le maximum prévu aux termes de la loi, représente \$1,500 par année. Sans notre amendement, si le taux variait de 10 p. 100, cela signifierait qu'un pêcheur devrait rembourser \$15,000 en intérêts par année, aux termes du projet de loi.

En janvier 1977, le taux préférentiel des banques à charte s'élevait à 8,25 p. 100, alors qu'il a atteint 16 p. 100 à la fin de 1979, le double. Je sais ce qui est arrivé aux pêcheurs qui avaient contracté des prêts considérables, et aux agriculteurs qui en avaient contracté auprès de la Corporation du crédit agricole. Ils ont presque été obligés de déclarer faillite.

L'objectif de cet amendement est de déterminer le taux d'intérêt au moment de la négociation du prêt, étant donné justement que le gouvernement n'intervient qu'en cas de défaut de la part des pêcheurs. Il arrivera plus souvent qu'un pêcheur soit dans l'impossibilité de rembourser son prêt, car il devra payer des taux d'intérêts de plus en plus élevés.

[Text]

loan is going to increase the chances that he is going to default.

It is also going to increase the chances that the government who guarantees this loan is going to have to pick up part of the tab. On that basis, I think it is important that we peg the interest rate to the fisherman's loan at the time the loan is negotiated.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): On a point of order, Madam Chairman.

The Chairman: Mr. Baker on a point of order.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): Yes, Madam Chairman, on a point of order, on the admissibility of the amendment. The amendment, so moved, really amends the regulations and not the bill. We are amending the bill. The only reference in the bill itself to interest rates is in Clause 3 of the bill; that is the second point. The third point is that if the amendment were passed, it would also negate what is presently under consideration in Clause 3, that is the authority of the Governor in Council to amend, after receiving the advice of two particular ministers.

So, on three counts, Madam Chairman, the amendment would certainly be out of order, number one, that it is not amending the bill and number two, the other important point, is that it negates clauses of the bill.

• 1705

The Chairman: On Mr. Baker's point of order.

Mr. Siddon: On the same point of order, Madam Chairman. I think what is at issue here is the question of rules of relevance with respect to the acceptability of an amendment to government legislation as put before this committee. The argument put forward by Mr. Baker is to the effect that because under proposed Clause 3 authority is delegated to Governor in Council to make regulations therefore this committee cannot amend the bill to provide certain terms and conditions affecting the granting of these loans in accordance with other initiatives taken in this legislation if those amendments affect proposed Clause 3 or the powers granted to the Governor in Council.

I would suggest, Madam Chairman, that really sets up the Governor in Council and the authority granted under the originating legislation as having powers which exceed those of Parliament itself because we are a committee of Parliament. I would suggest, Madam Chairman, that as a committee of Parliament, as members of Parliament, we have powers to move amendments to an act which may well indeed preclude authorities previously granted to the Governor in Council under any section of the previous bill. Therefore, I would suggest that if the members opposite really object to this measure being put forward in the form of a formal amendment then the proper course would be for them to defeat it and not to nit-pick.

Mr. Simmons: Madam Chairman, on the same point of order.

The Chairman: Mr. Simmons.

[Translation]

Par conséquent, le gouvernement, qui garantit le prêt, devra de plus en plus souvent en assumer les frais. C'est pourquoi il importe que nous fixions le taux d'intérêt assorti au prêt consenti au pêcheur au moment de la négociation de ce prêt.

M. Baker (Gander-Twillingate): J'invoque le Règlement, madame le président.

Le président: M. Baker invoque le Règlement.

M. Baker (Gander-Twillingate): Oui, madame le président, j'invoque le Règlement au sujet de la recevabilité de l'amendement. En fait, cet amendement vient modifier le règlement et non le projet de loi. Deuxièmement, le projet de loi ne fait allusion au taux d'intérêt qu'à l'article 3. Troisièmement, si cet amendement était adopté, il viendrait contredire ce qui est prévu à l'heure actuelle à l'article 3, soit le pouvoir du gouverneur en conseil de modifier les règlements, après consultation avec deux ministres en particulier.

Pour ces trois raisons, madame le président, l'amendement est contraire au règlement, parce que, primo, il ne modifie pas le projet de loi et secundo, ce qui est plus important, il va à l'encontre de certains articles du bill.

Le président: A propos du rappel au Règlement de M. Baker.

M. Siddon: Oui, madame la présidente, à propos de ce rappel au Règlement. A mon avis, il s'agit de la question de la recevabilité d'un amendement à un projet de loi dont le Comité est saisi. M. Baker fait valoir que, comme l'article autorise le Gouverneur en conseil à établir des règlements, le Comité ne peut le modifier pour y inclure certaines modalités d'octroi des prêts, qui seraient conformes à d'autres initiatives prises dans le cadre du présent projet de loi.

Ainsi, vu les moyens dont il dispose, aux termes de la loi en vigueur, le Gouverneur en conseil jouirait de pouvoirs dépassant ceux du Parlement, parce que nous sommes un comité du Parlement. Madame la présidente, en tant que comité du Parlement, en tant que députés du Parlement, nous avons le droit de proposer à une loi des modifications qui pourraient mettre un terme à des pouvoirs conférés au Gouverneur en conseil aux termes de n'importe lequel des articles de ladite loi. J'estime, par conséquent, que si les députés d'en face n'acceptent pas que cette mesure soit proposée dans le cadre d'un amendement, qu'ils suivent la procédure établie, c'est-à-dire qu'ils rejettent l'amendement au lieu de pinailler.

M. Simmons: Madame la présidente, j'invoque aussi le Règlement.

Le président: Monsieur Simmons.

[Texte]

Mr. Simmons: The point that Mr. Siddon has made is well taken. He omits saying one thing, or he has overlooked one thing. He addresses himself to proposed Clause 3. He should note that the committee has already voted on proposed Clause 3. I say to him and to Mr. Gass that if they wanted to open up this matter, the appropriate place to do it would have been under proposed Clause 3 because it is that clause which gives authority to the Governor in Council. It seems to me, Madam Chairman, that the opportunity Mr. Gass is looking for has been missed because we have dealt with proposed Clause 3 and voted on it.

The Chairman: Thank you, Mr. Simmons. Mr. McCain.

Mr. McCain: Madam Chairman, I am sure that had the member tried on proposed Clause 3 to raise an amendment to a succeeding clause the Chair would have been perfectly in order to say no way, no way are we going to consider it.

Mr. Simmons: A succeeding clause.

Mr. McCain: No, because the amendment is to a specific section. Therefore, if you wish to go back to proposed Clause 3 and find reason whereby it is not perhaps in order, that I can understand, but the rules would just not have permitted Mr. Gass to have made his motion to a succeeding clause. He could not have done it and therefore he would have obviously been out of order on that point. Now if you wish to reflect on proposed Clause 3 as a result of this, and if you wish to interpret that there is later amendment on Clause 3, some impact by this later amendment on Clause 3, there is nothing wrong with that if the Chair permits, that is up to her. But, no, you could not have done in proposed Clause 3 what is being done now. That is number one.

Number two, Madam Chairman, the Governor in Council or the minister through the Governor in Council, has the right to pass regulations to the act as passed. Therefore, Madam Chairman, the fact that this is part of the act does not negate anybody's opportunity to regulate. It may define the area within which they may regulate—and after all, an amendment is intended to change the content of the subject matter amended—but this in no way reflects as a negation of any part of the bill. It becomes part of the bill, and while it may define the area in which they may regulate it in no way denies the right to regulate, as it is being proposed to you. I submit to you that this is a refinement of the bill, it is not a negation of it or of any part of it and it is intended to extend to the fishermen certain advantages which they could not otherwise have. The disadvantages which they could not otherwise have. The disadvantage of the regulation is that nobody knows about the regulation and when it may be changed. The advantage of the definition of this amendment is that it does, as the member for Malpeque has said, define the man's obligation for a period of time and does not leave him in suspense, as regulations might. I therefore think it is perfectly in order to introduce such an amendment. It in no way negates; it may limit the regulatory power but it does not negate it.

[Traduction]

M. Simmons: J'estime que les observations de M. Siddon sont très intéressantes, cependant il a omis une chose ou ne l'a pas vue. En parlant de l'article 3 du projet de loi, il devrait ne pas oublier que le Comité s'est déjà prononcé sur cet article. Permettez-moi de lui dire, à lui et à M. Gass, que, s'ils souhaitent soulever ce point, c'est au moment de l'étude de l'article 3 qu'ils auraient dû le faire parce que c'est cet article qui confère certains pouvoirs au Gouverneur en conseil. Madame la présidente, il me semble que M. Gass a raté l'occasion qu'il attendait parce que l'article 3 a déjà été étudié et nous nous sommes déjà prononcés à ce propos.

Le président: Merci, monsieur Simmons. Monsieur McCain.

M. McCain: Madame le président, si lors de l'étude de l'article 3 le député avait cherché à déposer un amendement concernant un article ultérieur, vous auriez été tout à fait en droit de lui rappeler que son amendement ne pouvait pas être recevable.

M. Simmons: A propos d'un article ultérieur.

M. McCain: Non, parce qu'un amendement ne peut que concerner l'article à l'étude. Par conséquent, je comprends que vous vouliez revenir sur l'article 3 et trouver des raisons quant à l'irrecevabilité, mais le règlement n'aurait pas permis à M. Gass de présenter un amendement concernant un article ultérieur. Maintenant, il n'y aura aucun problème si vous souhaitez revenir sur l'article 3 et si vous estimez que ce dernier amendement a une incidence sur l'article en question, à condition que la présidente vous le permette, et c'est à elle de décider. Cependant, dans le cadre de l'étude de l'article 3, vous n'auriez pas pu faire ce que nous faisons à l'heure actuelle. C'est une première remarque.

Deuxièmement, madame le président, le Gouverneur en conseil, ou le Ministre, par l'intermédiaire du Gouverneur en conseil, a le droit d'établir des règlements concernant la loi une fois adoptée. Par conséquent, madame le président, cette partie de la loi n'ôte à personne la possibilité d'établir des règlements. Peut-être l'amendement précise-t-il le domaine que l'on peut réglementer, et un amendement sert bien à modifier un contenu, mais il n'annule aucun article du projet de loi. Il définit peut-être un domaine, mais il ne retire aucunement le droit d'établir des règlements, ce que vous laissez entendre. J'estime qu'il s'agit là d'une amélioration du projet de loi, cela n'en annule rien, cela vise à offrir aux pêcheurs certains avantages dont ils ne pourraient jouir autrement. Les désavantages des règlements sont dus au fait que personne n'en est informé et que personne ne sait quand ils sont modifiés. Comme le député de Malpeque l'a fait remarquer, cet amendement a pour avantage de définir les obligations de l'intéressé pendant un certain temps et de ne pas le laisser dans l'expectative, comme ce serait le cas avec un règlement. J'estime par conséquent qu'un tel amendement est parfaitement recevable. Il n'annule rien. Peut-être limite-t-il les pouvoirs de réglementation, mais il ne les annule pas.

[Text]

• 1710

Mr. Siddon: Madam Chairman, on reflecting on the argument offered by Mr. Simmons, I do not understand the point he is getting at because the amendments under Clause 3 of the bill before the committee are really meant to merely provide that certain regulations, by Governor in Council, would require a recommendation from the minister responsible for the act and the Minister of Finance, as set out in the explanatory note. But that does not preclude this committee or the Parliament of Canada from amending any of the regulations as set out under the act. It would seem to me that it is completely in order to amend regulations and that Clause 4, as presented, the proposed amendment motion, is certainly not contrary to the spirit of Clause 3 in any way, shape or form, and therefore the fact that Clause 3 was passed certainly does not preclude the right of Mr. Gass to move and put his amendment under Clause 4.

The Chairman: Mr. Baker.

Mr. Siddon: They are not contrary in any way, shape or form.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): Madam Chairman, even if the wording of the amendment were corrected to amend section 3 of the act, not Clause 3 of this bill, where the amendment would have to be made, Section 3 of the act, not of the bill before us—even if it were changed so that the amendment were to Section 3 of the act and not amending the regulations, which obviously you cannot do here under discussion of this particular section—even if that were done, Madam Chairman, what the amendment does is to take out the entire paragraph 18(2) of the regulations. What the honourable member has done is remove the section of the regulations that says that the minister will on the first of every month make certain recommendations concerning the interest rate which is set within that particular paragraph. All right? By taking that out and by putting in, even if this were permissible to do, after this section here under discussion, then you would have the ridiculous situation of having an impossibility, of having the Governor General in Council prescribing interest rates without defining when the interest rates are to be prescribed. So you remove the very mechanism that is built into the regulations and the bill in Clause 3. So you would have to change Clause 3 of the bill, you would have to change 18(2) of the regulations, and you would have to take out the very section of the bill that is under discussion before us today.

There are at least three or four amendments that would have to be made to make this amendment legitimate if it were reworded.

The Chairman: Mr. Gass.

Mr. Simmons: I think we have had enough of this. Let the chair rule.

Mr. Gass: There may be some question as to whether or not this is acceptable.

Mr. Simmons: You noticed, did you?

Mr. Gass: But regardless of that, the intention, as I outlined it, was to guarantee the fishermen a more definite repayment

[Translation]

M. Siddon: Madame le président, je ne comprends pas où M. Simmons veut en venir parce que les amendements qui visent l'article 3 du projet de loi, dont le Comité est saisi, cherchent simplement à ce que certains règlements du Gouverneur en conseil soient sujets à la recommandation préalable du Ministre responsable de l'application de la loi et du ministre des Finances, comme cela est indiqué en note. Cela n'empêche pas notre comité ou le Parlement du Canada de modifier les règlements établis en vertu de la loi. Il me semble tout à fait normal de modifier les règlements, et j'estime que cet article 4 qui fait l'objet de l'amendement proposé n'est en rien contraire à l'esprit de l'article 3. En outre, le fait que l'article 3 ait été adopté n'interdit certainement pas à M. Gass de présenter son amendement à l'article 4.

Le président: Monsieur Baker.

M. Siddon: Il n'y est en rien contraire.

M. Baker (Gander-Twillingate): Madame le président, même si le libellé de l'amendement était modifié pour qu'il vise l'article 3 de la loi, et non pas l'article 3 du projet de loi, et non pas les règlements, ce qui ne peut se faire dans le cadre de l'étude de cet article-ci, cet amendement, donc, aurait pour seul effet de supprimer le paragraphe 18(2) du règlement. Le député ne fait que supprimer le paragraphe du règlement qui dit que, le premier de chaque mois, le ministre fait certaines recommandations concernant le taux d'intérêt prévu au dit paragraphe. N'est-ce pas? Ainsi, on se trouverait dans une situation à la fois ridicule et impossible, vu que le Gouverneur général en conseil prescrirait des taux d'intérêt sans qu'il ait été défini quand ces taux d'intérêt devraient être prescrits. Vous supprimez donc le mécanisme prévu dans le règlement et à l'article 3 du projet de loi. Il vous faudrait ainsi supprimer l'article 3 du projet de loi, il vous faudrait modifier le paragraphe 18(2) du règlement et il vous faudrait supprimer l'article du projet de loi actuellement à l'étude.

Si l'on en modifiait le libellé de l'amendement, pour qu'il soit recevable il faudrait présenter au moins trois ou quatre autres amendements.

Le président: Monsieur Gass.

M. Simmons: Je pense que nous en avons entendu assez. Que le président prenne une décision.

M. Gass: Il y a lieu de se demander si tout cela est acceptable.

M. Simmons: Vous vous en rendez bien compte, n'est-ce pas?

M. Gass: Indépendamment de tout cela, comme je l'ai souligné, il s'agissait de garantir aux pêcheurs un programme

[Texte]

schedule, something they could depend on being there and not increased as years go on. I wonder if I might ask the minister if, in principle, he was in favour of this amendment, aside from technicalities.

Mr. Corbin: On a point of order, the debate is now going back to the substance of the amendment and not its acceptability. I think we have to have a ruling at this point.

The Chairman: We have to have a ruling on the acceptability, Mr. Gass, before we can talk about it.

Mr. Siddon: Madam Chairman, on the question on the ruling, it just seems to me that this notion, this concept was advanced as a proposal in second reading debate, it was not responded to in the minister's statement, to my recollection, and if what the members of the government side here are trying to do is to frustrate an opportunity to debate what we believe to be a very worthwhile motion, to frustrate the spirit and intent of that proposed amendment, then I am deeply disappointed. I wonder where the democracy is in this country. If we can point to regulations and those regulations are above and beyond the powers of this committee or of Parliament then I really ask where democracy is at in this country.

• 1715

The Chairman: The decision is by the chairman, by myself. The amendment moved by Mr. Gass is adding a new clause to the bill. It seeks to amend a regulation which is not before the committee. What is now before the committee is Bill C-28, An Act to amend the Fisheries Improvement Loans Act and not the regulations of the act.

Beauchesne's Fifth Edition, page 233, citation 733 paragraph 1, reads:

An amendment is out of order if it is irrelevant to the bill or beyond its scope . . .

This citation essentially proposes that we must limit amendments to the bill that is before the committee and that we cannot go behind the bill in an attempt to amend the regulations which are not at present in the bill.

Furthermore, the amendment would be inconsistent with the decision of the committee in Clause 3 which provides that regulation respecting the rate of interest be subject to a recommendation of the minister responsible for the act and the Minister of Finance.

Beauchesne's Fifth Edition, page 233 citation 773, paragraph 2 states:

An amendment must not be inconsistent with, or contradictory to, the bill as so far agreed to by the committee, nor must it be inconsistent with a decision which the committee has given upon a former amendment.

For those reasons, the Chair could now allow the proposed amendment.

[Traduction]

de remboursement plus précis, un élément sur lequel ils allaient pouvoir se fier et qui n'allait pas augmenter au fur et à mesure des années. Indépendamment de ces aspects techniques, j'aimerais demander au ministre si, en principe, il est favorable à cet amendement.

M. Corbin: J'invoque le Règlement. Nous en revenons au fond de l'amendement et nous ne discutons plus de sa recevabilité. J'estime qu'il vous faut maintenant prendre une décision.

Le président: Monsieur Gass, avant de parler de l'amendement, il faut décider de sa recevabilité.

M. Siddon: Madame le président, cette notion a fait l'objet d'une proposition lors du débat de deuxième lecture et, pour autant que je me souvienne, la déclaration du ministre n'en faisait pas état. Je serais vraiment déçu si les députés du gouvernement cherchent à nous empêcher de débattre d'une motion que nous estimons très utile, s'ils cherchent à s'opposer à l'esprit et à l'intention de cet amendement. où donc va la démocratie de ce pays si les règlements échappent au contrôle du Comité ou du Parlement?

Le président: C'est moi qui ai pris cette décision à titre de président. L'amendement de M. Gass constitue un nouvel article. De plus, cet amendement vise à modifier un règlement dont le Comité n'est pas saisi. Le Comité est saisi du bill C-28, loi modifiant la loi sur les prêts aidant aux opérations de pêche.

Le paragraphe 1 du 773e commentaire de la cinquième édition de Beauchesne dit et je cite:

Il est interdit au président de recevoir des propositions d'amendement entaché des vices suivants: (1) S'il ne se rapporte pas au projet de loi, ou s'il en dépasse la portée . . .

Ce commentaire indique qu'essentiellement nous devons limiter les amendements au sujet du bill dont le Comité est saisi et que nous ne devons pas dépasser la portée du bill en essayant de modifier le règlement qui n'est du reste pas contenu dans le bill pour l'instant.

D'autre part, l'amendement que vous présentez est contraire à la décision que le Comité a rendue en adoptant l'article 3 qui prévoit que le ministre responsable de la loi et le ministre des Finances feront un règlement au sujet du taux d'intérêt.

Le paragraphe 2 du commentaire 773 dit, et je cite:

S'il est contraire au projet de loi tel que le Comité l'a accepté ou le contredit; ou s'il contredit une décision que le Comité a rendue au sujet d'un amendement antérieur.

C'est pour cela que le président ne peut pas recevoir l'amendement proposé.

[Text]

Mr. McCain: Madam Speaker, I know your rule is not debatable, but you can use those rules in a multitude of ways, unfortunately.

The Chairman: Unfortunately, there is no appeal on the decision . . .

Mr. McCain: No.

The Chairman: I mean, fortunately, I should say, for myself, not unfortunately.

Mr. Siddon: Could I ask a word of explanation, Madam Chairman, not to go on with the debate because you have made your ruling. But there was reference there to whether the amendment was relevant to the bill.

I can appreciate an argument which says that the amendment cannot be accepted on technical grounds because of an apparent contradiction between that and the provision of Clause 3, but if the argument goes that the amendment is irrelevant to the subject content of the bill, I would want that matter to be adjudicated by the Speaker of the House because I think we must know what the rules of relevance are with respect to matters that this committee can and cannot deliberate upon.

The Chairman: In other words, you are appealing the decision. I take it that members have heard the decision which the hon. member has appealed and the question is the following one: Shall the decision of the Chairman be sustained? Those for? Those against?

I declare the decision sustained.

Mr. Gass: Madam Chairman, may I have a copy of the ruling? And if I may indulge the minister, would he reply to my question as to whether or not he agreed with the intention and the basic principle of this amendment?

Mr. Simmons: Madam Chairman, on a point of order.

This is not unorthodox. We are dealing with clause-by-clause discussion of the bill and I suggest that we proceed.

The Chairman: I intend to proceed.

Mr. Siddon: Before proceeding, I believe it is within my rights to move that the disputed decision just made in your name be referred to the Speaker for his determination.

Mr. Simmons: Oh, no.

An hon. Member: Question.

Mr. Siddon: I believe it is important for committees to know what rules of relevance apply to amendments that this committee may wish to put before the government.

Mr. Lonsdale: Madam Chairman, perhaps we are losing perspective here. I think the general intention of the amendment perhaps is going to receive general acceptance, but the method by which the amendment was made is what the chairman is ruling on. Now, she is ruling that the amendment was made in an inappropriate fashion, and I think she is probably right. But that does not preclude you from moving a

[Translation]

M. McCain: Madame le président, je sais que nous ne pouvons pas débattre de vos décisions, mais vous pouvez user de ces règles de procédure de diverses façons, malheureusement . . .

Le président: Malheureusement, vous ne pouvez pas en appeler de la décision . . .

M. McCain: Non, en effet.

Le président: Je veux dire heureusement pour moi et malheureusement pour vous.

M. Siddon: Madame le président, j'aimerais avoir des précisions. Je ne veux pas entamer un débat, car vous vous êtes déjà prononcée. Vous avez dit qu'il faut qu'un amendement se rapporte au projet de loi.

Je comprends les règles de procédure qui interdisent cet amendement, car il semble y avoir une contradiction entre l'amendement et l'article 3. Cependant si vous avez pris votre décision sous prétexte que l'amendement ne se rapporte pas au projet de loi, je demanderai au président de la Chambre de trancher la question, car je pense que nous devons savoir quelle règle s'applique pour déterminer ce qui se rapporte à un projet de loi et ce dont le Comité peut délibérer.

Le président: En d'autres termes, vous en appelez de ma décision. J'en conclus que les membres du Comité ont entendu ma décision, que l'honorable député conteste. Je mets donc ma décision aux voix: La décision du président est-elle maintenue? Quels sont ceux qui sont pour? Quels sont ceux qui sont contre?

La décision du président est maintenue.

M. Gass: Madame le président, puis-je obtenir la décision par écrit? Puis-je demander au ministre si, oui ou non, il accepte l'intention et le principe fondamental qui sous-tendent cet amendement?

M. Simmons: Madame le président, j'invoque le règlement.

Cela est tout à fait contraire aux règlements. Nous en sommes à l'étude du bill article par article et je propose que nous poursuivions . . .

Le président: J'ai l'intention de poursuivre.

M. Siddon: Auparavant, j'ai tout à fait le droit de proposer que la décision contestée que vous venez de prendre soit renvoyée au président de la Chambre pour qu'il se prononce sur elle.

M. Simmons: Ah non.

Une voix: Qu'on mette la question aux voix.

M. Siddon: J'estime qu'il est important que nous sachions quelle règle de procédure détermine si les amendements que les membres du Comité entendent présenter se rapportent au projet de loi.

M. Lonsdale: Madame le président, peut-être que nous nous égarons ici. Je pense que l'objectif de l'amendement le rend recevable, mais c'est sur la façon dont l'amendement a été présenté que le président s'est prononcé. Le président a déclaré que l'amendement n'était pas présenté en bonne et due forme et je pense qu'il a peut-être raison. Cela ne vous empêche pas de présenter un amendement analogue en bonne et due forme.

[Texte]

proper amendment on the same lines that you have just moved. And that amendment could take the form of changing whatever regulations that you may have contravened. Maybe the best approach you should take is bring in another amendment that fits with the regulations.

An hon. Member: At the report stage.

Mr. Lonsdale: I think what she has ruled on is the method of moving this particular amendment, not that you do not have the right to move an amendment.

The Chairman: I want to settle the matter. I am not saying that at the report stage you may not bring forth a proposed amendment. But at this stage the proposed amendment has been ruled unacceptable to the Chair. We have had an appeal on that and the decision of the Chair has been sustained. I do not think it is further debatable in this committee and I would proceed with the bill.

• 1720

Title agreed to.

The Chairman: Shall I report the bill?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Siddon: Madam Chairman, without prolonging the process unduly, I would say that I put a motion which was not seconded, but I would suggest that you consult the basis for your judgment. You talked about rules of relevance as to amendments before committees, and I would suggest that the steering committee prepare for this committee a definition as to relevance in respect of amendments to legislation. If your ruling was in any way related to the question of whether the amendment was relevant to the bill I would say it was most improper. I know that is not debatable, but if it was, as the hon. gentleman explained, purely a technical ruling, then that is another matter.

The Chairman: I have two other matters and I would like the committee to bear with me. One is that letters have been returned to members of the committee from prior committee discussions and I would like the permission of the committee to append them to the committee hearings today.

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: One is to Mr. Lyle S. Kristiansen from Mr. LeBlanc in answer to a question; one to Mr. Donald Munro as well as to Mr. George Baker. Is it agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Mr. Manly.

Mr. Manly: On a point of order. Are we going to have an opportunity to hear the minister speaking on the Supreme Court decision?

The Chairman: If we can get through the procedure right now.

Mr. Manly: He indicated that this could happen immediately after the bill was carried.

[Traduction]

Cet amendement pourrait tenir compte du règlement que vous avez violé. La meilleure façon de procéder serait de présenter un autre amendement qui soit conforme au règlement.

Une voix: A l'étape du rapport à la Chambre.

M. Lonsdale: Je pense que le président s'est prononcé sur la façon dont vous avez présenté l'amendement et qu'il ne vous refuse pas d'en présenter un autre.

Le président: Je veux régler cette question. Je ne dis pas qu'à l'étape du rapport vous ne pourrez pas présenter votre amendement. Pour l'instant, votre amendement a été jugé non recevable par le président. Vous en avez appelé de la décision du président qui a été mise aux voix et maintenue. Je ne pense pas que nous puissions en parler davantage ici en comité et je propose que nous poursuivions l'adoption du projet de loi.

Le titre est adopté.

Le président: Dois-je faire rapport du projet de loi à la Chambre?

Des voix: D'accord.

M. Siddon: Madame le président, j'ai présenté une motion qui a été appuyée et je vous incite à réfléchir aux raisons de votre décision. Vous avez parlé des règles de procédure qui déterminent quels amendements se rapportent au projet de loi étudié en comité; je demanderai au comité directeur de préparer pour la gouverne des membres du Comité une définition de ces règles de procédure. Si la décision que vous avez rendue était fondée sur le fait que cet amendement ne rapportait pas au projet de loi, je pense que vous êtes dans l'erreur. Je sais que vos décisions ne peuvent pas être débattues, mais s'il s'agissait uniquement de l'application d'une règle de procédure, c'est autre chose.

Le président: Je voudrais que les membres du Comité m'accordent encore un instant d'attention, car j'ai deux autres questions à soulever. J'ai ici des lettres envoyées aux membres du Comité qui ont posé certaines questions lors de séances antérieures. Je voudrais votre permission pour que ces lettres soient annexées au compte-rendu de la séance d'aujourd'hui.

Des voix: D'accord.

Le président: L'une d'elles est une lettre de M. LeBlanc à M. Lyle S. Kristiansen en réponse à une question. L'autre est adressée à M. Donald Munro et à M. George Baker. Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Monsieur Manly.

M. Manly: J'invoque le règlement. Le ministre commentera-t-il la décision de la Cour suprême aujourd'hui?

Le président: Si vous me permettez de terminer, je lui donnerai la parole.

M. Manly: Il a dit qu'il le ferait dès que le bill serait adopté.

[Text]

Mr. Simmons: Madam Chairman, in fairness to the minister, he indicated at the beginning of the session that he wanted to be out of here at 4.50 and he stayed with us an additional 45 minutes. It is now just about adjournment time anyway.

Mr. LeBlanc: With the committee's permission, maybe I can meet a lot of requirements at this point.

I do apologize to the . . .

Mr. Cyr: On a point of order please. Has the report of the subcommittee been accepted?

The Chairman: It will not take long. Yes, distribute them.

Your subcommittee met on Wednesday, June 18, 1980 to consider a schedule of future meetings on the main estimates for the fiscal year ending March 31, 1981 pursuant to the committee's order of reference dated Wednesday, April 30, 1980 and agreed to recommend the following:

Thursday, July 3, 1980 at 3.30 p.m., Votes 1 and 5 under Fisheries and Oceans; appearing, the Hon. Roméo LeBlanc, Minister of Fisheries and Oceans; witnesses, officials from the Department of Fisheries and Oceans, either from the west coast or the east coast, but not both at the same time. That was the decision. If the Committee wants, we can talk about east coast or west coast.

Tuesday, July 8, 1980 at 8.00 p.m., Votes 5, 10 and 15 under Environment; witnesses, Mr. J.B. Seaborn, Deputy Minister, and other officials from the Department of the Environment. Questions specifically related to forestry.

Thursday, July 10, 1980 at 9.30 a.m., Votes 1 and 5 under Fisheries and Oceans; witnesses, officials from the Freshwater Fish Marketing Corporation.

Tuesday, July 15, 1980 at 11.00 a.m., in camera briefing, maritime boundaries dispute.

Thursday, July 17, 1980 at 3.30 p.m., Votes 1 and 5 under Fisheries and Oceans; appearing, the Hon. Roméo LeBlanc, Minister of Fisheries and Oceans; witnesses, officials from the Department of Fisheries and Oceans, either from the west coast or the east coast.

Friday, July 18, 1980 at 9.30 a.m., Votes 1, 5, 10 and 15 under Environment; appearing, the Hon. John Roberts, Minister of the Environment.

Mr. Corbin: I move that the second report of the subcommittee or Agenda and Procedure be concurred in, but I have also a question.

On the in camera briefing on Tuesday, is it a secret? Can we find out who is going to be there for the briefing? Will there be people from External Affairs?

• 1725

The Chairman: All the other members of the committee.

Mr. Corbin: Will external affairs be there too, or strictly fisheries people?

The Chairman: We have . . .

[Translation]

M. Simmons: Madame le président, puisque le ministre a dit au début de la séance qu'il voulait partir à 16 h 50, il conviendrait peut-être, puisqu'il est resté 45 minutes de plus, de le libérer. De toute façon, la séance sera levée d'ici quelques minutes.

M. LeBlanc: Si les membres du Comité me le permettent, je pourrai peut-être me rendre à leurs vœux.

Je suis désolé de . . .

M. Cyr: J'invoque le règlement. Le rapport du sous-comité a-t-il été adopté?

Le président: Il le sera incessamment, car on est en train de le distribuer.

Votre sous-comité s'est réuni le mercredi 18 juin 1980 pour établir un horaire des prochaines réunions sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1981, conformément à l'ordre de renvoi du Comité du mercredi 30 avril 1980, et a convenu de recommander ce qui suit:

Le jeudi 3 juillet 1980 à 15 h 30, crédits 1 et 5 sous la rubrique pêches et océans: l'honorable Roméo LeBlanc, ministre des Pêches et des Océans, comparaitra. Les témoins seront les hauts fonctionnaires du ministère des Pêches et des Océans, de la côte ouest ou de la côte est, mais pas les deux à la fois. C'est la décision du sous-comité, et si les membres du Comité veulent en discuter, nous le ferons.

Le mardi 8 juillet 1980 à 20 h 00, crédits 5, 10 et 15 sous la rubrique environnement: M. J. B. Seaborn, sous-ministre et d'autres fonctionnaires du ministère de l'Environnement comparaitront. Nous discuterons des forêts.

Le jeudi 10 juillet 1980 à 9 h 30, crédits 1 et 5 sous la rubrique pêches et océans. Les hauts fonctionnaires de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce seront les témoins.

Le mardi 15 juillet 1980 à 11 h 00, séance à huis clos, dispute sur la limite des eaux territoriales.

Le jeudi 17 juillet 1980 à 15 h 30, crédits 1 et 5 sous la rubrique pêches et océans: l'honorable Roméo LeBlanc, ministre des Pêches et des Océans, comparaitra. Les témoins seront les hauts fonctionnaires du ministère des Pêches et des Océans, de la côte ouest ou de la côte est.

Le vendredi 18 juillet 1980 à 9 h 30, crédits 1, 5, 10 et 15 sous la rubrique environnement: l'honorable John Roberts, ministre de l'Environnement, comparaitra.

M. Corbin: Je propose que le deuxième rapport du sous-comité du programme et de la procédure soit adopté, mais je voudrais poser une question.

La séance à huis clos de mardi sera-t-elle secrète? Quels seront les témoins? Y aura-t-il des représentants du ministère des Affaires extérieures?

Le président: Tous les membres du Comité seront présents.

M. Corbin: Les représentants du ministère des Affaires extérieures viendront-ils? Y aura-t-il uniquement des représentants du ministère des Pêches?

Le président: Nous avons . . .

[Texte]

Mr. Crouse: Just on a point of order. Do you mean external affairs officials, or external affairs committee members?

Mr. Cyr: Members.

Mr. Corbin: No; officials, of course, on the maritime boundaries dispute.

The Chairman: It was brought up that Ambassador Cadieux would be there, and . . .

Mr. LeBlanc: The officials.

The Chairman: . . . and the officials that would go with Ambassador Cadieux.

Mr. Corbin: Okay.

The Chairman: Mr. Siddon.

Mr. Siddon: On the same item, Madam Chairman, is it your intent that both the east coast and west coast negotiations be discussed, or only the Atlantic coast?

The Chairman: All maritime boundaries will be discussed.

Mr. Siddon: And that meeting will only be one and one half hours long? Tuesday, July 15, 11.00 to 12.30, I presume?

The Chairman: Oh yes.

Mr. LeBlanc: We could try to make it longer.

The Chairman: If it has to go over we could perhaps . . .

One thing I would like to mention while we still have a quorum is that nobody could come on June 26 and we had cancelled that date. But Mr. Seaborn, Deputy Minister of Environment, could come on forestry at that day if it was the wish of the committee—it is a short week next week, and nobody could come. That is Thursday next. Is it the wish of the committee?

Mr. Siddon: I am afraid we cannot speak for the environment spokesmen from this side.

The Chairman: In that case . . .

Mr. Simmons: He is available, but the question is, do we want a meeting next Thursday?

Mr. Siddon: I am afraid we cannot speak for those who are our environmental spokesmen who are not at this meeting this afternoon.

Mr. Simmons: I see what you mean.

Mr. Gass: I would be here next Thursday. What about you, Tom?

Mr. Siddon: Yes. I would suggest that if Mr. Seaborn is available you tentatively schedule a meeting.

The Chairman: I think then, if that is the case . . .

Mr. Siddon: If there were a need for cancellation and we advised you withing 24 hours, that could be accomplished.

The Chairman: If that is the case, I would then suggest that if it was going to be on June 26 for forestry that on July 8 we just have the environment—I have to say there has been an

[Traduction]

M. Crouse: J'invoque le Règlement. Vous parlez des représentants du ministère et non des membres du comité des Affaires extérieures, n'est-ce pas?

M. Cyr: Des membres.

M. Corbin: Non. Je parle des représentants du ministère des Affaires extérieures qui s'occupent de la dispute sur la limite des eaux territoriales.

Le président: L'ambassadeur Cadieux viendra et . . .

M. LeBlanc: D'autres fonctionnaires.

Le président: . . . et d'autres fonctionnaires viendront avec lui.

M. Corbin: D'accord.

Le président: Monsieur Siddon.

M. Siddon: A-t-on l'intention de discuter des négociations sur la côte est et sur la côte ouest en même temps ou de ne s'en tenir qu'à la côte atlantique?

Le président: On discutera de toutes les eaux territoriales.

M. Siddon: Et cette séance ne durera que 90 minutes, n'est-ce pas? Le mardi 15 juillet, de 11 h 00 à midi trente, je suppose.

Le président: Oui.

M. LeBlanc: On pourrait essayer de la prolonger.

Le président: S'il nous fallait plus de temps . . .

Pendant que nous avons encore le quorum, j'aimerais parler du 26 juin. Nous avons dû annuler ce combat faute de combattants. M. Seaborn, le sous-ministre de l'Environnement, aurait pu venir ce jour-là pour discuter de questions se rapportant aux forêts dans la mesure où les membres du Comité auraient été d'accord . . . La semaine prochaine sera courte et, de toute façon, personne ne pouvait venir jeudi prochain, le 26. Les membres du Comité conviennent-ils d'annuler cette réunion?

M. Siddon: Je ne peux pas me prononcer au nom du porte-parole responsable de l'environnement pour mon parti.

Le président: Dans ce cas-là . . .

M. Simmons: M. Seaborn peut venir, mais vous nous demandez si nous voulons nous réunir jeudi prochain, n'est-ce pas?

M. Siddon: Je crains de ne pouvoir me prononcer pour ceux de notre parti qui ne sont pas ici cet après-midi.

M. Simmons: Je comprends.

M. Gass: Moi, je serai ici jeudi prochain. Et vous Tom?

M. Siddon: Moi aussi. M. Seaborn est disponible et l'on pourrait donc prévoir une réunion.

Le président: Si c'est ainsi, . . .

M. Siddon: Si nous devons annuler, nous vous le dirions dans les 24 heures.

Le président: Puisqu'on avait d'abord prévu une réunion le 26 juin sur les forêts et une autre le 8 juillet sur l'environnement . . . tout s'arrange très bien. Le 8 juillet, M. Seaborn

[Text]

even greater improvement. On July 8, it was scheduled that Mr. Seaborn appear on this thing, and the clerk informs me that they cannot appear on July 8 and they can on June 26.

Mr. Simmons: I move that amendment.

Mr. Siddon: I second it.

An hon. Member: Question.

The Chairman: Agreed?

Mr. Corbin: No meeting on July 8.

The Chairman: Agreed on the amendment that there be no meeting on July 8, but that the officials from environment specifically related to forestry come on June 26.

Mr. Gass: That is on Tom's motion that we notify in 24 hours if there has been a change.

The Chairman: Yes. Is it agree to accept the report as amended? I would like to adjourn, until the next . . .

Mr. Simmons: How about the minister?

The Chairman: Before adjourning, the minister is still here.

Mr. LeBlanc: Madam Chairman, my apologies to the committee. I had scheduled a meeting with the Newfoundland Minister of Fishery, but I think we can delay a little bit.

On the matter that was raised by the honourable member from Malpeque, on his amendment, I think it would be a perfectly valid discussion at one of the regular committee meetings, the pros and cons of a fixed interest rate *versus* a floating one. I would certainly be willing to have a discussion on this issue.

On the matter raised by the member of the NDP, I have not had a formal legal opinion from the legal officers in my department as to the exact implications of the Supreme Court ruling, however, I would remind the honourable members that the Fisheries Act had other provisions for the protection of fish from other activities before this Section 33(3)—if my memory is correct—was passed by Parliament, I might say unanimously. So we will await a clear legal opinion as to what other provisions could be used to attain, perhaps not as total an effect, but certainly going a good way to protect the fish against environmental depredation. Of course we will want to have the committee look at this and to consult and discuss with lawyers the implications of the Supreme Court decision.

• 1730

Mr. Miller: Do you know when you might have a legal opinion?

Mr. LeBlanc: I hope before one of these scheduled meetings takes place I will have a clearer opinion. I do not want to comment lightly on these matters, as honourable members, I am sure, understand.

The Chairman: Mr. Siddon.

Mr. Siddon: Just a comment to the minister on this same subject, which is very, very crucial to the future of the fishery in British Columbia, but it also has a bearing on the viability of the forest industry. As the minister is aware, some balance

[Translation]

devait comparaître et le greffier m'apprend à l'instant qu'il ne pourra pas venir, alors qu'il peut venir le 26 juin.

M. Simmons: Je propose donc qu'on amende le calendrier.

M. Siddon: J'appuie cette motion.

Une voix: Le vote.

Le président: D'accord?

M. Corbin: Il n'y aura donc pas de séance le 8 juillet.

Le président: Il n'y aura donc pas de séance le 8 juillet, mais les responsables de l'environnement viendront le 26 juillet pour discuter des forêts.

M. Gass: S'il y avait une modification, nous vous préviendrions dans les 24 heures, comme le propose la motion de Tom.

Le président: C'est cela. Le rapport tel qu'amendé est-il adopté? Je propose que nous levions la séance . . .

M. Simmons: Le ministre ne devait-il pas répondre à une question?

Le président: Il est encore ici.

M. LeBlanc: Madame le président, je présente mes excuses aux membres du Comité. Je dois rencontrer le ministre des Pêches de Terre-Neuve, mais je dispose encore de quelques minutes.

Le député de Malpeque a présenté un amendement dont la teneur pourrait très bien être discutée lors d'une des séances régulières du Comité. On pourrait alors parler des avantages et des inconvénients d'un taux d'intérêt fixe par rapport à un taux d'intérêt flottant. Je suis tout disposé à discuter de cette question.

Le député du Nouveau parti démocratique a posé une question sur laquelle je n'ai pas encore reçu l'opinion juridique officielle des responsables du contentieux du Ministère. Je ne connais pas toute la portée de cette décision de la Cour Suprême, mais je tiens à rappeler aux députés que la Loi sur les pêcheries contenait d'autres dispositions sur la protection du poisson avant que l'article 33(3) soit adopté à l'unanimité par le Parlement. Nous allons donc attendre d'obtenir l'opinion de nos conseillers juridiques qui nous diront si d'autres dispositions pourraient être utilisées pour protéger le poisson contre les dangers écologiques. Nous n'obtiendrions peut-être pas entièrement le même résultat, mais nous pourrions peut-être obtenir un résultat assez satisfaisant. Bien sûr, il faudra que le Comité se penche sur la question et discute avec nos conseillers juridiques de la portée de cette décision de la Cour suprême.

M. Miller: Quand pourrez-vous obtenir cette opinion juridique?

M. LeBlanc: J'espère que je l'obtiendrai en temps opportun pour pouvoir la présenter lors d'une de nos réunions. Je ne veux pas faire de commentaires au pied levé là-dessus, ce que vous comprendrez, j'en suis sûr.

Le président: Monsieur Siddon.

M. Siddon: Toute cette question est cruciale pour l'avenir des pêcheries en Colombie-Britannique, mais elle est également très importante pour notre industrie forestière. Le ministre sait sans doute qu'il faut peser le pour et le contre dans tout

[Texte]

is required in that controversy. Some people feel Section 33.3 gave Fisheries officials extraordinarily broad powers, including the authority to end logging where the threat to fish might only be theoretical; and that will be a contentious point. I presume, from the remarks of the minister, he intends to take a balanced approach, recognizing that there are two resources in question here. Or is he going to wear his hat as Fisheries Minister and follow it right down the line with the existing nature of Section 33 and the breadth of those powers which are presently, or were, prior to this ruling, within his jurisdiction?

Mr. LeBlanc: Madam Chairman, I would not want to go further in substance, but I will say to the honourable member that we have always taken a balanced approach. I have many times publicly said I did not think you could manage one resource to the exclusion of all others, and I do not think there are many cases in which this has been trying.

Mr. Siddon: Thank you.

The Chairman: I adjourn to the call of the Chair, which is June 26 at 3.30.

Mr. LeBlanc: Thank you, Madam Chairman.

The Chairman: Thank you.

[Traduction]

cela. D'aucuns pensent que l'article 33.3 donne aux responsables des pêches des pouvoirs extrêmement vastes, y compris le pouvoir d'interrompre l'exploitation forestière à la moindre rumeur de menace pour les pêcheries. Ce sera là un aspect litigieux. Je suppose que le ministre voudra adopter une attitude équitable en reconnaissant que deux ressources sont en cause ici. Choisira-t-il de se ranger du côté des pêcheries en maintenant l'article 33 et les pouvoirs énormes qu'il confère actuellement ou plutôt conférerait, avant que cette décision ne soit rendue?

M. LeBlanc: Madame le président, je ne tiens pas à ajouter quoi que ce soit, mais je puis assurer l'honorable député que nous avons toujours adopté une attitude équitable. J'ai répété à plusieurs reprises en public que je n'estimais pas qu'on pouvait gérer une ressource au détriment de toutes les autres et je pense n'être jamais tombé dans cet excès.

M. Siddon: Merci.

Le président: La séance est levée jusqu'à jeudi, 26 juin, à 15h30.

M. LeBlanc: Merci, madame le président.

Le président: Merci.

APPENDIX "FIFO-5"

ANNEXE «FIFO-5»

June 18, 1980

Le 18 juin 1980

Mr. George Baker, M.P.,
House of Commons,
Ottawa, Ontario.
K1A 0A6

M. George Baker, député
Chambre des communes
Ottawa (Ontario)
K1A 0A6

Dear Mr. Baker:

Monsieur,

Following my opening remarks to the Standing Committee on Fisheries and Forestry, you requested details on the 12,000 tons of fish which had been rejected.

A la suite de la déclaration préliminaire que j'ai faite devant le Comité permanent des pêches et des forêts, vous m'aviez demandé de plus amples détails sur les 12 000 tonnes de poissons rejetés.

The attached table summarizes the types of fish rejected because of poor handling by fishermen and processors in the twelve month period ending August 31, 1979. The information was recorded by the Inspection Branch of my Department during the course of normal enforcement activities.

Le tableau ci-joint donne les catégories de poissons qui ont été rejetés en raison d'une mauvaise manutention de la part des pêcheurs et des transformateurs, pendant la période de douze mois qui a pris fin le 31 août 1979. Ces renseignements ont été pris en note par la Direction de l'inspection de mon ministère dans le cours normal de ses activités.

Yours sincerely,

Veuillez agréer, monsieur, mes salutations distinguées.

Roméo LeBlanc

Roméo LeBlanc

EAST COAST FISH AND FISHERY PRODUCT REJECTIONS (SEPTEMBER 78 - AUGUST 79)

REGION	Landed Wt. (MT)				Processed Product Wt. (MT)			
	Prior To Processing	% Groundfish	% Squid & Pelagics	% Shellfish		% Groundfish	% Squid & Pelagics	% Shellfish
Quebec	728.5	95.0	2.0	3.0	89.6	95.0	2.0	3.0
Maritimes	3730.1	70.0	29.2	0.8	1666.7	72.0	4.1	23.9
Newfoundland	4620.5	70.3	26.7	3.0	594.5	45.0	32.1	22.9
TOTAL	9079.1	72.2	25.7	2.1	2350.8	66.0	11.1	22.9

CÔTE EST—POISSONS ET PRODUITS DE LA PÊCHE REJETTÉS (SEPTEMBRE 1978 - AOÛT 1979)

RÉGION	Poids au débarquement (TM)				Poids du produit traité (TM)			
	avant transformation	% Poissons de fond	% Calmars et pélagiques	% Crustacés		% Poissons de fond	% Calmars et pélagiques	% Crustacés
Québec	728,5	95,0	2,0	3,0	89,6	95,0	2,0	3,0
Maritimes	3730,1	70,0	29,2	0,8	1666,7	72,0	4,1	23,9
Terre-Neuve	4620,5	70,3	26,7	3,0	594,5	45,0	32,1	22,9
TOTAL	9079,1	72,2	25,7	2,1	2350,8	66,0	11,1	22,9

June 18, 1980

Mr. Lyle S. Kristiansen, M.P.
Room 149 West Block
House of Commons
Ottawa, Ontario
K1A 0A6

Dear Mr. Kristiansen:

This will refer to your questions which you raised during the June 6 meeting on the Standing Committee of Fisheries and Forestry concerning Small Craft Harbours Branch projects in your riding of Kootenay West-Revelstoke.

Specifically, you asked whether there were any projects in Boswell, Preston or Kuskanook. At the Standing Committee I stated that the Department presently assigns high priority to projects in support of the commercial fishing industry. At present, in British Columbia, the needs of commercial fishermen exceed available resources and consequently, the Department cannot allocate as many funds for recreational boating as are warranted. Therefore, even the most highly justified recreational projects have to wait for their turn for assistance.

In closing, I would like to reiterate that I am endeavouring to obtain more money in the Small Craft Harbours budget. If and when further funds become available, projects in support of recreational boating will be considered for inclusion in the program at the appropriate priority, the projects in Boswell, Preston and Kuskanook included.

I trust that this will answer your questions fully and I thank you for referring this matter to my attention.

Yours sincerely,

Roméo LeBlanc

c.c.: Executive Assistant

Minister's Office (2)

Mr. W. Parkinson, B.C.

Mr. Jean-Claude Devost

SCHB File

June 16, 1980

Le 18 juin 1980

Monsieur Lyle S. Kristiansen, député
Pièce 149, Édifice de l'Ouest
Chambre des communes
Ottawa (Ontario)
K1A 0A6

Monsieur,

La présente fait suite aux questions que vous avez posées lors de la réunion du Comité permanent des pêches et des forêts, le 6 juin dernier, concernant les projets entrepris par la Direction des ports pour petits bateaux dans votre circonscription de Kootenay West-Revelstoke.

Plus particulièrement, vous avez demandé si cette Direction prévoyait entreprendre des projets à Boswell, Preston ou Kuskanook. Lors de cette réunion, j'ai déclaré que mon ministère accorde actuellement la priorité aux projets favorisant la pêche commerciale. Aujourd'hui, en Colombie-Britannique, les ressources disponibles ne suffisent pas à répondre aux besoins des pêcheurs commerciaux et, par conséquent, mon ministère ne peut pas consacrer autant d'argent que nécessaire à la navigation de plaisance. Ainsi, même les projets de loisirs les plus justifiés passent après les projets concernant la pêche commerciale.

J'aimerais cependant ajouter que je fais de mon mieux pour obtenir plus d'argent pour la caisse de la Direction générale des ports pour petits bateaux. Lorsque de nouveaux fonds seront disponibles, si cette situation des présente, les projets concernant la navigation de plaisance y compris les projets de Boswell, Preston et Kuskanook recevront la priorité appropriée.

Espérant que cette lettre saura répondre à vos questions de façon satisfaisante, je vous remercie d'avoir porté la question à mon attention et vous prie de recevoir,

Monsieur, mes salutations distinguées.

Roméo LeBlanc

c.c.: Adjoint de direction

Cabinet du ministre

M. W. Parkinson, C.-B.

M. Jean-Claude Devost

Dossier DGPPB

Le 16 juin 1980

Mr. Donald Munro, M.P.
Room 552, Centre Block
House of Commons
Ottawa, Ontario
K1A 0A6

Monsieur Donald Munro, député
Pièce 552, Édifice du Centre
Chambre des communes
Ottawa (Ontario)
K1A 0A6

Dear Mr. Munro:

I refer to the specific questions you raised concerning the replacement for the Fisheries Patrol Vessel "HOWAY" during the June 6 meeting of the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

Please refer to written Question # 907, presently on the Order Paper wherein a number of your inquiries have been answered.

The "HOWAY" replacement is at approximately the mid point in her construction in Vancouver, B.C. She is scheduled for completion in April 1981. The design of the vessel, for which John Manly Shipyards is contractually responsible, is based on a hull designed by Breaux Baycraft Limited of the United States of America. A firm of West Coast naval architects has been retained by John Manly Shipyards as design consultants during the construction of this ship.

In 1974, the Department of Supply and Services conducted a tender call inviting a large number of Canadian shipbuilding companies to submit bids of vessels designed to meet the operational requirements of a fast patrol boat class of vessel listed in our long range vessel acquisition plan. The Breaux boat was selected to meet this requirement and consequently there was no need to go to competition for design for the "HOWAY" replacement.

I hope this explanation along with the answers provided to written Question # 907 will serve to answer the items raised during the June 6 meeting of the Standing Committee.

Yours sincerely,

Roméo LeBlanc

c.c. Mr. Jean-Claude Devost
Clerk, Standing Committee on Fisheries and Forestry

Monsieur,

La présente fait suite aux questions que vous avez posées lors de la réunion de Comité permanent des pêches et des forêts, le 6 juin dernier, concernant le remplacement du navire patrouilleur HOWAY.

Je vous prie de consulter la question n° 907 actuellement au Feuilleton, qui répond à certaines de vos questions.

Le remplaçant du HOWAY est actuellement à moitié terminé à Vancouver, Colombie-Britannique. Les travaux de construction devraient prendre fin en avril 1981. La conception du bâtiment, dont étaient chargés les chantiers maritimes John Manly, repose sur une coque conçue par la société Breaux Baycraft Limited des États-Unis. Les chantiers maritimes John Manly ont retenu les services d'une société d'architectes maritimes de la côte ouest à titre d'experts-conseil en conception pour la durée des travaux de construction de ce bâtiment.

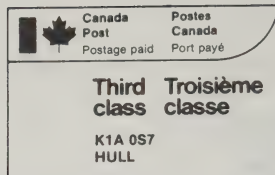
En 1974, le ministère des Approvisionnement et Services a lancé un appel d'offres invitant un grand nombre de constructeurs de navires canadiens à soumissionner pour des bâtiments destinés à répondre aux exigences opérationnelles d'un bateau patrouilleur rapide, comme le prévoit notre plan d'acquisition de bâtiments à long rayon d'action. Le bâtiment proposé par Breaux a été retenu puisqu'il répondait à ces conditions et, par conséquent, il n'a pas été nécessaire de lancer un appel d'offres pour le remplacement du HOWAY.

J'espère que ces explications ainsi que les réponses données à la question n° 907 répondront aux questions que vous avez soulevées lors de la réunion du Comité permanent, le 6 juin dernier.

Veuillez recevoir, Monsieur, mes salutations distinguées.

Roméo LeBlanc

c.c. M. Jean-Claude Devost
Greffier, Comité permanent des pêches et des forêts



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESS—TÉMOIN

From the Department of Fisheries and Oceans:

Mr. Jack Hall, Director, Economic Programs.

Du ministère des Pêches et des Océans:

M. Jack Hall, directeur, Programmes économiques.

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 7

Fascicule n° 7

Thursday, June 26, 1980

Le jeudi 26 juin 1980

Chairman: Miss Coline Campbell

Président: Mlle Coline Campbell

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Fisheries and Forestry

Pêches et des forêts

RESPECTING:

CONCERNANT:

Main Estimates 1980-81: Votes 5, 10 and 15 under
ENVIRONMENT

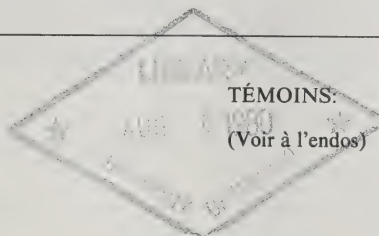
Budget principal 1980-1981: crédits 5, 10 et 15
sous la rubrique ENVIRONNEMENT

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



DEPOSITORY LIBRARY MATERIAL

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Miss Coline Campbell
Vice-Chairman: Alexandre Cyr

Messrs.

Baker (<i>Gander-Twillingate</i>)	Fraser
Bujold	Gass
Corbin	Henderson
Côté (Mrs.)	Kristiansen
Crouse	

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Président: M^{lle} Coline Campbell
Vice-président: Alexandre Cyr

Messieurs

Lapointe (<i>Beauce</i>)	Munro (<i>Esquimalt-Saanich</i>)
Lonsdale	Oberle
Miller	Siddons
McMillan	Simmons
	Tobin—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Friday, June 20, 1980:

Mr. Kristiansen replaced Mr. Manly;
Mr. Miller replaced Mr. Fulton.

On Wednesday, June 25, 1980:

Mr. Oberle replaced Mr. McCain;
Mr. Fraser replaced Mr. McGrath.

Conformément à l'article 64(5)b) du Règlement

Le vendredi 20 juin 1980:

M. Kristiansen remplace M. Manly;
M. Miller remplace M. Fulton.

Le mercredi 25 juin 1980:

M. Oberle remplace M. McCain;
M. Fraser remplace M. McGrath.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JUNE 26, 1980

(8)

[Text]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at 9:39 o'clock a.m. this day, the Chairman, Miss Campbell (*South West Nova*), presiding.

Members of the Committee present: Mr. Baker (*Gander-Twillingate*), Miss Campbell (*South West Nova*), Messrs. Cyr, Gass, Henderson, Miller, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Oberle, Siddon and Simmons.

Other Members present: Mr. MacLellan and Mrs. Mitchell.

Witnesses: From the Department of the Environment: Mr. J. B. Seaborn, Deputy Minister; Mr. J. P. Bruce, Assistant Deputy Minister, Environmental Management Service and Dr. R. J. Bourchier, Director-General, Canadian Forestry Service.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, April 30, 1980 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1981. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, June 5, 1980, Issue No. 1*).

The Committee resumed consideration of Votes 5, 10 and 15 under ENVIRONMENT.

In accordance with a motion of the Committee at the meeting held on Tuesday, June 3, 1980, the Chairman authorized that the letters dated June 25, 1980, from the Honourable John Roberts, Minister of the Environment, to Messrs. Kristiansen, Caccia and Crouse be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "FIFO-6"*).

The witnesses answered questions.

At 10:58 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 26 JUIN 1980

(8)

[Traduction]

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit aujourd'hui à 9 h 30, sous la présidence de M^{lle} Campbell (*South West Nova*) (président).

Membres du Comité présents: M. Baker (*Gander-Twillingate*), M^{lle} Campbell, (*South West Nova*), MM. Cyr, Gass, Henderson, Miller, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Oberle, Siddon et Simmons.

Autres députés présents: M. MacLellan et M^{me} Mitchell.

Témoins: Du ministère de l'Environnement: M. J. B. Seaborn, sous-ministre, M. J. P. Bruce, sous-ministre adjoint, Service de la gestion de l'environnement et M. R. J. Bourchier, directeur général, Service canadien des forêts.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 30 avril 1980 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1981. (*Voir procès-verbal du jeudi 5 juin 1980, Fascicule N° 1*).

Le Comité reprend l'étude des crédits 5, 10 et 15 sous la rubrique ENVIRONNEMENT.

Conformément à une motion du Comité adoptée à la séance du mardi 3 juin 1980, le président autorise que les lettres en date du 25 juin 1980 de l'honorable John Roberts, ministre de l'Environnement, à MM. Kristiansen, Caccia et Crouse, soient jointes aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir Appendice «FIFO-6»*).

Les témoins répondent aux questions.

A 10 h 58, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, June 26, 1980

[Text]

The Chairman: Gentlemen, today we will resume consideration of our order of reference, dated Wednesday, April 30, 1980. We are resuming today consideration of Votes 5, 10, and 15 under Environment, and we will take questions specifically related to forestry.

ENVIRONMENT

Environmental Services Program

Vote 5—Environmental Services—Operating expenditures—\$222,900,000

Vote 10—Environmental Services—Capital expenditures and authority to make payments to provinces or municipalities—\$20,064,000

Vote 15—Environmental Services—The grants listed in the Estimates and contributions—\$19,345,300

The witnesses are Mr. J. B. Seaborn, Deputy Minister, and other officials from the Department of Environment.

Would you like to introduce anybody here, Mr. Seaborn?

Mr. J. B. Seaborn (Deputy Minister, Environment Canada): Yes, Madam Chairman: Mr. Bruce, the Assistant Deputy Minister for the Environment Management Service; Dr. Bouchier, Director General of Canadian Forestry Service and Mr. Orson, from our financial branch.

The Chairman: I expect ten minutes to be allocated to the first speaker in each party, and then five minutes thereafter; and a second round.

Just before starting, perhaps I could have these attached to the minutes of the day. They are letters concerning information required at some of the last sessions. One was to Mr. Crouse from Mr. Roberts, one to Mr. Kristiansen from Mr. Roberts, and one to Mr. Caccia from Mr. Roberts; and the attachments thereto.

An hon. Member: Agreed.

The Chairman: Thank you.

Mr. Oberle.

Mr. Oberle: Yes, thank you, Madam Chairman.

Mr. Seaborn, I have before me the statement the minister made at the time of the initial meeting of this committee. He speaks of his intention to establish a separate Canadian Forestry Service. Also, we were treated to the announcement, a couple of days ago, that the assistant deputy minister has been hired in the person of Mr. Reed. The obvious question is, how do you see the structural arrangement within your overall supervision? What will happen to the Canadian Forestry Service in the future?

Mr. Seaborn: This is the culmination of what has been a rather long process, as I think the member knows. With the arrival of Mr. Les Reed mid-August when he will be able to wind up his own affairs and join this department, he will

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 26 juin 1980

[Translation]

Le président: Nous reprenons l'étude de notre ordre de renvoi du mercredi 30 avril 1980. Nous étudions aujourd'hui les crédits 5, 10 et 15 sous la rubrique Environnement et plus particulièrement les questions ayant trait aux forêts.

ENVIRONNEMENT

A—Programme des services de l'environnement

Crédit 5—Services de l'environnement—Dépenses de fonctionnement—\$222,900,000.

Crédit 10—Services de l'environnement—Dépenses en capital et autorisation de faire des paiements aux provinces ou aux municipalités à titre de contributions—\$20,064,000.

Crédit 15—Services de l'environnement—Subventions inscrites au budget et contributions—\$19,345,300.

Nos témoins sont M. J. B. Seaborn, sous-ministre, et d'autres fonctionnaires du ministère de l'Environnement.

Voulez-vous en présenter quelques-uns, monsieur Seaborn?

M. J. B. Seaborn (sous-ministre, Environnement Canada): Oui, madame le président: M. Bruce, sous-ministre adjoint, Service de la gestion de l'environnement; M. Bouchier, Directeur général du Service canadien des forêts et M. Orson, Service des finances.

Le président: J'accorderai 10 minutes au premier questionneur de chaque parti, puis 5 minutes par la suite. Nous aurons un deuxième tour.

Avant de commencer, je voudrais qu'on autorise l'impression de ce document en appendice aux procès-verbaux et témoignages d'aujourd'hui. Ce sont des lettres contenant les renseignements qui ont été demandés aux dernières réunions. Elles ont été envoyées avec les pièces qui y sont jointes, par M. Roberts à MM. Crouse, Kristiansen Caccia.

Une voix: D'accord.

Le président: Merci.

Monsieur Oberle.

M. Oberle: Oui, merci, madame le président.

Monsieur Seaborn, j'ai ici la déclaration que le ministre a faite lors de la première réunion du Comité. Il y dit qu'il a l'intention de créer un service canadien des forêts séparé. De plus, on a annoncé il y a quelques jours qu'on avait engagé M. Reed comme sous-ministre adjoint. Ma question est évidente, comment envisagez-vous la restructuration de votre service? Qu'advient-il du Service canadien des forêts?

M. Seaborn: C'est l'aboutissement d'un processus qui a pris beaucoup de temps, comme le député doit le savoir. Lorsque M. Les Reed pourra se joindre à nous à la mi-août, il deviendra sous-ministre adjoint au Service canadien des forêts

[Texte]

become an assistant deputy minister, Canadian Forestry Service, and that will mean that that component of the department will be reporting through him directly to myself rather than through an ADM of the Environmental Management Service. That is the change. We are lifting forestry out and elevating it to the same status as the other major components of the department, and the remaining components of the Environmental Management Service, which are inland waters, wildlife, lands and will be renamed Environmental Conservation Service. That will also be under an assistant deputy minister. So it will be direct reporting to me from Mr. Reed. He will be reporting to me in that fashion and he will also, of course, take over the chairmanship of the interdepartmental policy committee, the forestry strategy committee, which was decided upon last December, if I remember correctly, when Cabinet approved the new federal forest policy.

• 0940

Mr. Oberle: The interdepartmental committee—has it begun its deliberations?

Mr. Seaborn: Oh, yes. Mr. Bruce could give you more details of its work if you would like that, Mr. Oberle. I know it has met four or five times at least since it was established early in this year and has been very busily following up on the number of instructions which were given to government departments as a result of the comprehensive decision on federal forestry policy.

Mr. Oberle: Yes, well, if Mr. Bruce would like to . . .

Mr. Seaborn: Perhaps Mr. Bruce could just give you a quick rundown, because he has been chairing that committee since its inception, and give you a few words as to the subjects which they have been addressing. It will give you a flavour of how we are making use of this particular structure.

Mr. Oberle: As I recall, we gave some directions as to a periodic reporting. Is it every six months that you report? I suppose that the first report would almost be due.

Mr. J. P. Bruce (Assistant Deputy Minister, Environmental Management Service): That is correct, sir. Madam Chairman, in the interim, until Mr. Reed reports for duty, I have been chairing that committee; it has had representation from all of the major departments and at a pretty senior level—DREE, Industry, Trade and Commerce, CEIC, and others, and the tasks which were assigned by the Cabinet have been picked up very vigorously by the committee in reviewing the way in which federal funding can better impact intensive forest management and forest regeneration in Canada, the ways in which research is being conducted and the adequacy of that research program within the government and outside the government. There is an excellent study underway with CEIC taking the lead on the question of woods labour and the province associated with that. So, that work is going forward.

In addition, the committee has been very active in reviewing all proposals that have come before Cabinet from various departments for new programs to ensure that they are well co-ordinated interdepartmentally and consistent with the policy which was established by the Cabinet in November and December of last year.

So, very briefly, that is what has been done. I would expect that likely in September, given some of the delays that took

[Traduction]

qui relèvera alors directement de mon bureau plutôt que de relever du Service de la gestion de l'environnement. C'est ce qu'on a l'intention de faire. Nous accordons au Service canadien des forêts le même statut qu'aux autres grands services du ministère et le reste du Service de la gestion de l'environnement, c'est-à-dire les Eaux intérieures, la Faune, et les Terres formeront une nouvelle entité appelée le Service de conservation de l'environnement qui sera également dirigé par un sous-ministre adjoint. Donc le Service des forêts relèvera directement de mon bureau par l'intermédiaire de M. Reed. Ce dernier assumera également la présidence du comité interministériel de la politique, ou comité de la stratégie forestière, constitué en décembre dernier, si je me souviens bien, lorsque le Cabinet a approuvé la nouvelle politique fédérale en matière de forêts.

M. Oberle: Est-ce que le comité interministériel a déjà commencé à tenir des réunions?

M. Seaborn: Oui. M. Bruce pourra vous donner plus de détails à ce sujet, monsieur Oberle. Je sais qu'il s'est réuni quatre ou cinq fois au moins depuis qu'il a été créé au début de l'année et qu'il a surveillé de près l'application de la nouvelle politique fédérale en matière de forêts par les ministères.

M. Oberle: Oui, si M. Bruce veut bien . . .

M. Seaborn: M. Bruce pourra vous donner un aperçu rapide de ce que le comité a fait, puisqu'il préside ce comité depuis sa création. Cela vous donnera une idée de l'utilité de ce genre de comité.

M. Oberle: Si j'ai bonne mémoire, nous lui avions demandé de faire rapport périodiquement. Était-ce tous les six mois? Je suppose que le premier rapport doit être déposé bientôt?

M. J. P. Bruce (sous-ministre adjoint, Service de la gestion de l'environnement): C'est exact. En attendant que M. Reed entre en fonctions j'ai présidé ce comité auquel siègent des fonctionnaires assez élevés dans la hiérarchie des grands ministères comme le MEER, l'Industrie et Commerce, la CEIC, et de nombreux autres. Le comité s'est vigoureusement attaqué aux tâches que lui avait assignées le cabinet pour que les sommes affectées par le gouvernement fédéral à la gestion intensive des forêts et au reboisement soient dépensées de façon plus efficace, et pour s'assurer que les programmes de recherche du gouvernement et du secteur privé soient adéquats. La CEIC effectue en ce moment une excellente étude sur la main-d'œuvre forestière, de concert avec la province en cause. Les travaux progressent donc.

De plus, le comité a étudié activement tous les nouveaux programmes proposés au cabinet par les ministères pour qu'ils soient bien coordonnés et conformes à la politique établie par le cabinet en novembre et décembre, l'an dernier.

C'est, brièvement, ce que nous avons fait. Je pense que nous pourrions présenter notre premier rapport au ministre en sep-

[Text]

place in initiating the committee, in September we would want to present our first report to the minister and I am sure he would be interested . . .

Mr. Oberle: When did you say?

Mr. Bruce: September.

Mr. Oberle: In September of this year?

Mr. Bruce: Yes. By then, some of the initial studies will be completed.

Mr. Oberle: I take it from your comments, Mr. Bruce, that the committee functions in accordance with the policy that was laid out in November and December. In other words, the new government has adopted or embraced the policy that was announced just before the last government fell. Have there been any changes at all? It was a pretty ambitious program that you were challenged with. We were to increase the harvest from our forest by 50 per cent by the year 2000, and it was a very clearly defined role for the federal government to play in this scheme. So you are following generally that policy and there have not been any changes to it.

Mr. Bruce: There have been no changes in direction given to us beyond that in the Cabinet decision of December of last year.

Mr. Oberle: I cannot at all be critical of that. I am hoping you keep your flag flying high and keep pursuing those goals.

Mr. Bruce: We are working hard at it.

The Chairman: Mr. Seaborn, I did want a comment.

Mr. Seaborn: I just want to remind Mr. Oberle, and you probably did see it, that the present minister spoke to the woodlands section of the Canadian Pulp and Paper Association in Montreal in late March, at which time in effect he said that he was confirming and endorsing . . .

Mr. Oberle: Yes, I read his speech but, you know, politicians often say things that they do not really mean. But I cannot truly make that criticism of the present minister and I hope that we continue to pursue these objectives.

My friend, Mr. Siddon, will ask some questions on Forintek and the research role that the government will be playing. I want to just use the rest of my time to briefly talk—you touched on it, Mr. Bruce—on the study that is going on in regard to woods labour involving the provinces. The minister wrote me a nice letter. It said that they wish to follow up on the suggestions that I have made a couple of times in the House of Commons, namely, to help the industry in a small way over the critical situation which we are facing right now by maybe using the idle woods capacity in the area of forest renewal. There is an active study under way and some negotiations with the provinces in that regard. Can you fill me in on it?

The Chairman: Mr. Bruce.

Mr. Bruce: Yes, Madam Chairman. There is an active study under way. The study in at the phase of collecting information from the industry and the unions on the problems they see, the impediments they see in ensuring that woods and forest sector

[Translation]

tembre, compte tenu des retards mis à lancer le comité, et je suis certain qu'il voudrait . . .

M. Oberle: Quand avez-vous dit?

M. Bruce: En septembre.

M. Oberle: En septembre cette année?

M. Bruce: Oui. Certaines de nos premières études seront alors terminées.

M. Oberle: Si j'ai bien compris ce que vous avez dit, monsieur Bruce, le comité respecte la politique adoptée en novembre et décembre. Autrement dit, le nouveau gouvernement a adopté la politique qui avait été annoncée juste avant que le dernier gouvernement ne tombe. L'a-t-il modifiée? C'était un programme assez ambitieux. Nous voulions augmenter la récolte forestière de 50 p. 100 d'ici l'an 2000, et le gouvernement fédéral devait jouer un rôle clairement précisé à cet égard. Est-ce cette politique qu'on a reprise sans y apporter de changements majeurs?

M. Bruce: On n'a pas changé nos directives, sauf pour ce qui est de la décision prise par le Cabinet en décembre l'an dernier.

M. Oberle: Je ne peux donc pas vous critiquer. J'espère que vous allez continuer dans la bonne direction.

M. Bruce: Nous nous y efforçons.

Le président: Monsieur Seaborn, avez-vous une observation à faire?

M. Seaborn: Je voulais tout simplement rappeler à M. Oberle que le ministre actuel a dit à la Section des terres boisées de l'Association canadienne des producteurs de pâtes et papiers à Montréal en mars dernier, qu'il confirmait et appuyait . . .

M. Oberle: Oui, j'ai lu son discours. Vous savez cependant que les hommes politiques disent souvent des choses qu'ils ne pensent pas vraiment. Ce n'est cependant pas une critique que je peux faire envers le ministre actuel et j'espère que nous allons continuer à poursuivre ces objectifs.

Mon ami, M. Siddon, posera quelques questions au sujet de Forintek et du rôle que le gouvernement jouera dans le domaine de la recherche. J'utiliserai ce qui me reste de temps pour parler brièvement de l'étude de la main-d'œuvre forestière à laquelle participent les provinces et que vous avez mentionnée monsieur Bruce. Le ministre m'a écrit une très gentille lettre à ce sujet. Il a dit qu'il voulait suivre les suggestions que j'avais faites à la Chambre des communes, soit d'aider l'industrie à surmonter les difficultés qu'elle connaît en ce moment, en employant la main-d'œuvre inactive pour faire du reboisement. On a déjà entamé des négociations avec les provinces à ce sujet. Pouvez-vous me donner plus de renseignements?

Le président: Monsieur Bruce.

M. Bruce: Oui, madame le président. Il y a effectivement une étude en cours. On en est encore à recueillir des renseignements de l'industrie et des syndicats sur les problèmes que pose l'emploi de la main-d'œuvre forestière. Les consultations avec

[Texte]

labour is available. The consultations and discussions with the provinces are intended to take place after the fact-finding phase of the program is completed, which should be within the next two months.

Mr. Oberle: Is British Columbia and western Canada more seriously affected than the east?

Mr. Bruce: I think the problems and potential problems are nationwide. Certainly they are more critical right now in B.C. than elsewhere, but the task force that is working on this, headed by CEIC, will be holding meetings with industry and labour in Vancouver, Toronto and one place in the east.

Mr. Oberle: These discussions are going on now and there are no initial reactions to that initiative.

Mr. Bruce: No. The committee in fact just last week approved the study procedure and the study plan.

Mr. Oberle: I think the committee would be keenly interested in following this matter up, particularly if there were one or the other group which would persist in any efforts like that. I am particularly interested in the response of the unions to this kind of approach.

Mr. Bruce: So far it has been my understanding, sir, that the unions have been very helpful and very co-operative.

Mr. Oberle: That is very encouraging. Thank you very much, Madam Chairman.

The Chairman: Your time is up. Mr. Miller.

Mr. Miller: Thank you, Madam Chairman. I am interested in some of the comments of Mr. Bruce regarding active pursuit of union and management in the regeneration of forests. I come from a riding that is expecting to have, in Port Alberni alone, about 3,000 members to the IWA laid off between four and six weeks in the coming months, out of a workforce in the neighbourhood of 5,000 members. So it is a very serious situation there.

• 0950

The other serious situation that occurs probably right across Canada and also on Vancouver Island, of course, is the matter of our forests and how long we can continue to cut at the rate we have been doing without putting adequate funding back into reforestation. I would like to pursue that a little bit. We embarked on that, as I recall, last year in this same committee and I would like to pursue it from this point.

There tends to be a great deal of money right now being reinvested into the forest industry to automate, to allow us to cut more, to process more and to export more. And yet there does not seem to be anything but a great deal of talk about getting into our forests and regeneration.

I would like to know, over the past nine months, what further progress has been made in consultations between the federal government, the provincial governments and the industry in really coming to grips with regeneration of our forests? There are overlapping jurisdictions to some extent and the companies, because they do not have the ownership of the land, do not feel that they want to reinvest a great deal in

[Traduction]

les provinces auront lieu lorsqu'on aura recueilli tous les faits, ce qui devrait prendre deux mois.

M. Oberle: Est-ce que la Colombie-Britannique et l'Ouest du Canada sont plus sérieusement touchés que l'Est?

M. Bruce: Ces problèmes peuvent toucher tout le pays. En ce moment, ils sont plus sérieux en Colombie-Britannique qu'ailleurs, mais le groupe de travail qui étudie la question, sous la direction de la CEIC, doit rencontrer des représentants de l'industrie et des syndicats à Vancouver, à Toronto et dans une autre ville de l'est.

M. Oberle: On a déjà commencé les discussions et elles n'ont pas donné lieu à des réactions?

M. Bruce: Non. La semaine dernière, le Comité a approuvé le plan qu'il suivra pour l'étude.

M. Oberle: Le Comité aimerait beaucoup qu'on le tienne au courant de cette question, surtout si l'une des parties en cause persiste dans ses efforts. J'aimerais surtout connaître la réaction des syndicats à ce genre d'initiatives.

M. Bruce: Jusqu'à maintenant, les syndicats ont fait preuve d'une grande collaboration.

M. Oberle: C'est très encourageant. Merci beaucoup, madame le président.

Le président: Votre temps est écoulé. Monsieur Miller.

M. Miller: Merci, madame le président. Certaines observations de M. Bruce au sujet des syndicats et du reboisement m'ont fort intéressé. Je viens d'une circonscription où, à Port Alberni seulement, environ 3,000 membres du Sitba devraient être mis en disponibilité pendant quatre ou six semaines au cours des prochains mois, alors que la main-d'œuvre totale s'élève à 5,000 membres. La situation est donc très sérieuse.

Un autre problème qu'on retrouve probablement partout au Canada et sur l'île de Vancouver particulièrement, est le problème que pose l'épuisement de nos forêts, ce qui arrivera avant longtemps si l'on n'alloue pas assez de fonds au reboisement. J'aimerais en parler un instant. Je me souviens que le Comité en avait déjà discuté l'an dernier.

On dépense beaucoup d'argent en ce moment pour automatiser l'industrie forestière et augmenter la production et les exportations. Cependant, on se contente d'ergoter sans fin sur la nécessité du reboisement, sans jamais en venir à quelque chose de concret.

J'aimerais savoir quels progrès on a effectués ces neuf derniers mois dans les consultations entre le gouvernement fédéral, les gouvernements provinciaux et l'industrie afin de s'attaquer au problème du reboisement? Il y a chevauchement de compétence à cet égard et les sociétés, comme elles ne sont pas propriétaires des terres, ne veulent pas investir dans le reboisement, jugeant que cela relève de la province.

[Text]

reforestation when it is a responsibility of provincial governments.

The role of the federal government is in kind of acting as a co-ordinating body, I would think, with the provinces and with industry. What kind of progress is being made now with industry and the provinces to co-ordinate across Canada a program that is going to assure us that we will have forests to harvest in the next 50 and 100 years?

The Chairman: Mr. Bruce.

Mr. Bruce: Madam Chairman, the two most important things that are going on from the point of view of timing are two studies that were approved and agreed to at the Canadian Council of Resource and Environment Ministers in Halifax just a couple of months ago. One is a federal-provincial study of the most effective ways of using federal funds for reforestation and forest regeneration.

The second one is a study which CCREM agreed the federal government should undertake but to which the provinces are prepared to contribute, which will deal with the whole financial climate in which these federal, provincial and private-sector investments will be made in forest regeneration.

We are very hopeful that both of those studies will be completed . . . I was going to say by the end of the year. That may be a bit optimistic for the CCREM effort but we certainly are determined that our internal study will be completed before the end of the year and will indeed address those questions effectively.

Now that is on the planning side. Of course, on the action side at present there have been, over the last few years, a number of subsidiary agreements under the DREE general development agreements signed with many of the provinces, not only for the pulp and paper modernization program but also for forest regeneration and intensive forest management. There are agreements which have been signed with Nova Scotia, New Brunswick, Quebec and Ontario, to accelerate the work of intensive forest management and forest regeneration that we all know needs to be done.

Mr. Miller: What do you perceive as the Canadian Forestry Service role in doing that? Helping with the studies, or . . .

Mr. Bruce: Now, with the formation of the forest sector strategy committee, all of the agreements of that kind come before that committee. The Canadian Forestry Service provides much of the technical input both before it comes to the committee and at the committee stage to ensure that it is scientifically and technically sound.

In addition, the Canadian Forestry Service serves on the management committee with DREE and the province to ensure that the program is carried out under the best scientific principles. In some cases we are hoping CFS will, in fact, chair those management committees for forestry subagreements.

• 0955

Mr. Miller: And there is a feeling on the provinces' part in terms of their willingness to co-operate and to let that role be handled by the Canadian Forestry Service or the new commit-

[Translation]

Le gouvernement fédéral doit jouer un rôle de coordination entre les provinces et l'industrie. Quels progrès a-t-on effectués dans la coordination d'un programme national de reboisement pour que nous ayons toujours des forêts dans cent ans?

Le président: Monsieur Bruce.

M. Bruce: Madame le président, le plus important pour le moment c'est deux études qui ont été approuvées par le Conseil canadien des ministres des Ressources et de l'Environnement à Halifax il y a quelques mois. On a approuvé entre autres une étude fédérale-provinciale sur les façons les plus efficaces d'utiliser l'argent affecté au reboisement par le gouvernement fédéral.

La deuxième étude, qui selon le Conseil des ministres devrait être entreprise par le gouvernement fédéral avec la participation des provinces, portera sur le climat financier dans lequel ces investissements seront faits par le gouvernement fédéral, les provinces et le secteur privé.

Nous espérons que ces deux études seront terminées d'ici la fin de l'année. C'est peut-être un peu optimiste, mais nous voulons que notre étude interne soit terminée avant la fin de l'année et qu'elle propose des solutions concrètes.

Voilà pour la planification. Pour ce qui est des initiatives concrètes, le MEER a signé depuis quelques années de nombreuses ententes de développement avec des provinces, non seulement pour moderniser les usines de pâtes et papier mais également pour reboiser et aménager les forêts. Il a signé des ententes avec la Nouvelle-Écosse, le Nouveau-brunswick, le Québec et l'Ontario, afin d'accélérer les travaux dans ce domaine.

M. Miller: Quel est selon vous le rôle que le Service canadien des forêts doit jouer à cet égard? Doit-il participer aux études, ou . . .

M. Bruce: Le nouveau comité de la stratégie forestière étudie toutes ces ententes. Le Service canadien des forêts fournit une grande partie des données techniques nécessaires aux ententes avant qu'elles ne soient étudiées par le comité, puis s'assure que les ententes sont scientifiquement et techniquement valables, lorsqu'elles sont étudiées en comité.

De plus, le Service canadien des forêts fait partie du comité de gestion auquel participent également le MEER et la province, et voit à ce que le programme respecte les principes scientifiques. Nous espérons même que le Service canadien des forêts présidera certains des comités de gestion des accords subsidiaires sur les forêts.

M. Miller: Les provinces sont-elles prêtes à collaborer et à laisser ce rôle au Service canadien des forêts ou au nouveau

[Texte]

tee. Do you detect any conflict in jurisdiction there or do we have a problem at that level?

Mr. Bruce: I think in most cases there is willing acceptance of CFS involvement. I should say that some provinces feel more strongly about the advantages of using the DREE mechanism for funding forestry subagreements than do others. Some provinces are not as enthusiastic about that mechanism as other provinces are, and part of the CCREM study that is under way is to try and resolve those differences in perspectives between some of the provinces and other of the provinces on how best to ensure that federal funding for forest regeneration is effective.

The Chairman: Mr. Miller.

Mr. Miller: British Columbia has recently announced a \$1.4 billion regeneration reforestation program. What kind of coordination is the Canadian Forestry Service doing to see that those expenditures really coincide with what you see as some of the key areas at that province, or are they working autonomously on that budget?

The Chairman: Mr. Bruce.

Mr. Bruce: Madam Chairman, they are working fairly autonomously but through our Pacific Forest Research Centre we do have a number of relatively informal contacts with the B.C. government, which turns out to have fairly significant influence on the thinking of the officials in the B.C. government in the priorities they put on various aspects of that program. But we applaud the program and are co-operating as much as possible in providing scientific and technical input, particularly as related to forest pest management questions.

Mr. Miller: Thank you.

The Chairman: Mr. Baker.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): Thank you, Madam Chairman. I am interested in pursuing a line of questioning that has to do with the forest pests and the fact that large areas of Quebec and New Brunswick are once again experiencing problems with the spruce budworm. I am wondering what the department thinks or what it is planning for the future as far as use of BT is concerned, keeping in mind that I believe, and you can correct me if I am wrong, the federal forestry service has done some extensive experiments and in fact were responsible for the development of BT and its use against the spruce budworm. I am wondering just how extensively BT is being used this summer instead of the harmful insecticides. Fenitrothion, I notice, has been approved again by the Department of Health and Welfare; matacil, I guess, is still on the go. How extensively is BT being used?

The Chairman: Mr. Seaborn.

Mr. Seaborn: I think I will ask Dr. Bouchier of the Canadian Forestry Service. I think he will be better able to answer that one than would Mr. Bruce. I know we are directing an increasing amount of our own research with respect to the spruce budworm on finding alternatives to the use of the chemical insecticides but I hope Dr. Bouchier could give us some information about the usage this year. If not, we will get it for you later.

[Traduction]

comité? Voyez-vous là un conflit de compétences ou un problème de ce genre?

M. Bruce: Dans la plupart des cas, on accepte volontiers la participation du Service canadien des forêts. Je dois dire que certaines provinces voient plus d'avantages que d'autres au financement des accords subsidiaires sur les forêts par le MEER. En effet, certaines provinces ne sont pas aussi favorables à ce mécanisme et l'étude du Conseil canadien des ministres des ressources et de l'environnement essaiera notamment de résoudre ces divergences de vue entre les provinces sur la façon la plus efficace d'utiliser les crédits fédéraux pour le reboisement des forêts.

Le président: Monsieur Miller.

M. Miller: La Colombie-Britannique a annoncé récemment un programme de reboisement des forêts de 1.4 milliard de dollars. Le Service canadien des forêts coordonne-t-il ce programme pour que les dépenses coïncident avec vos priorités dans cette province, ou ce budget est-il administré de façon autonome?

Le président: Monsieur Bruce.

M. Bruce: Madame le président, le programme est assez autonome, mais grâce à notre Centre de recherche sur les forêts du Pacifique, nous pouvons rester en contact avec le gouvernement de la Colombie-Britannique, et avoir une influence assez grande sur les priorités que les fonctionnaires de la province accordent à différents aspects du programme. Nous considérons que c'est un excellent programme et nous y collaborerons le plus possible en fournissant des conseils scientifiques et techniques, surtout en ce qui concerne la lutte contre les insectes dans les forêts.

M. Miller: Merci.

Le président: Monsieur Baker.

M. Baker (Gander-Twillingate): Merci, madame le président. Mes questions concernent les insectes nuisibles aux forêts et les problèmes que pose encore une fois la tordeuse du bourgeon de l'épinette dans de vastes régions du Québec et du Nouveau-Brunswick. Le ministère entend-il utiliser du BT, étant donné, vous me corrigerez si je me trompe, que le service fédéral des forêts a fait des expériences élaborées sur ce produit, c'est lui, de fait, qui a mis au point le BT pour lutter contre la tordeuse du bourgeon de l'épinette. Je voudrais savoir si on utilise beaucoup le BT cet été, pour remplacer les autres insecticides plus nocifs. Le fenitrothion a reçu encore une fois l'approbation du ministère de la Santé nationale et du Bien-être; quant au matacil, il semble être encore en usage. Utilise-t-on beaucoup le BT?

Le président: Monsieur Seaborn.

M. Seaborn: Je demanderai à M. Bouchier du Service canadien des forêts de vous répondre. Il est mieux placé que M. Bruce pour répondre à cette question. Je sais que nos recherches sur la tordeuse du bourgeon de l'épinette portent de plus en plus sur des produits pouvant remplacer les insecticides chimiques, mais j'espère que M. Bouchier pourra vous renseigner sur ce qu'on utilise cette année. Sinon, nous vous fournirons ces renseignements plus tard.

[Text]

The Chairman: Dr. Bouchier.

Dr. R. J. Bouchier (Director General, Canadian Forestry Service, Department of the Environment): Madam Chairman, there is a program in Nova Scotia to do some few thousand acres with BT. I do not have the exact number off the top of my head, but we can, of course, get the number for you.

• 1000

The Chairman: Is it private? If you do not mind, is it private or...

Dr. Bouchier: It is being done by the province.

There will be also some BT spraying on an experimental basis in the Province of Quebec this year. There will be no BT spraying at all in Newfoundland or in P.E.I. Some small areas in Ontario will be treated on an experimental basis as well. Now, the information on the exact acreages we can make available to you.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): Dr. Bouchier, what is the problem? Your department has perhaps been—I suppose you have led the rest of the world into research as far as BT is concerned, to my knowledge dating back to the mid-nineteen Sixties. You have representatives from different countries visiting your experimental stations I believe in Quebec, on the Gaspé Peninsula; just what is the problem? Why is it that you cannot make any headway in this area of the use of BT?

The Chairman: Dr. Bouchier.

Dr. Bouchier: Madam Chairman, thank you. There are two principal factors mitigating against widespread use of BT at this time.

The first one is scientific and technical in that the results that have been obtained have tended to have inconsistencies: sometimes it works like gangbusters and other times it does not work very well at all, and the research that is going on now is focussing on that very problem: why does it work so well in some instances and not very well at all in others? So there is some hesitancy to commit a large-scale program to something that has some of that uncertainty in it as regards effectiveness.

The other consideration, of course, is the question of price and cost. It is several times more expensive than conventional chemical insecticides, so that to treat large areas with BT is a much more expensive proposition. Those are the two problems, I think.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): Has the department looked at the establishment of an industry in Canada which could produce BT as well as other protein-related human consumption items? Have you looked at that to overcome this incredible monopoly that these U.S. companies have over the dispersment of BT. In fact, I tend to agree with you from my investigation that they even limit the amounts that can be sold. Has the department looked at that possibility? Or is that in your territory to look at?

The Chairman: Mr. Bouchier.

Dr. Bouchier: Thank you, Madam Chairman. Yes, the question of the production facilities is a real question. Such

[Translation]

Le président: Monsieur Bouchier.

M. R. J. Bouchier (directeur général, Service canadien des forêts, ministère de l'Environnement): Madame le président, la Nouvelle-Écosse doit arroser quelques milliers d'acres au BT. Je ne peux pas vous donner le chiffre exact immédiatement, mais nous pourrions bien entendu l'obtenir pour vous.

Le président: Est-ce fait par l'entreprise privée? Si vous permettez, est-ce privé ou...

M. Bouchier: C'est fait par la province.

On vaporisera également du BT dans la province de Québec cette année, à titre expérimental. A Terre-Neuve et dans l'Île-du-Prince-Édouard, il n'y aura aucune vaporisation au BT, mais il y en aura, toujours à titre expérimental, sur certaines superficies limitées de l'Ontario. Nous pourrions vous fournir le nombre exact d'acres vaporisés.

M. Baker (Gander-Twillingate): Monsieur Bouchier, où est le problème? Votre ministère a été le premier dans le monde à faire des recherches sur le BT, et cela, si je me souviens bien, depuis le milieu des années 60. Des représentants de nombreux pays visitent vos centres expérimentaux situés, je pense, au Québec, en Gaspésie. Où est donc la difficulté? Pourquoi ne parvenez-vous pas à faire accepter le BT?

Le président: Monsieur Bouchier.

M. Bouchier: madame le président, merci. Deux facteurs principaux s'opposent actuellement à l'usage répandu du BT.

Le premier est d'ordre scientifique et techniques; les résultats obtenus ont tendance à être contradictoires: parfois, le produit fonctionne à merveille, mais il arrive qu'il ne soit pas du tout efficace. Nos recherches portent actuellement sur ce problème. Pourquoi le produit est-il efficace dans certains cas et pas dans d'autres? Nous hésitons donc à mettre sur pied un programme d'envergure, quand l'efficacité du produit n'est pas certaine.

L'autre facteur est, bien entendu, le prix. Ce produit coûte plusieurs fois le prix des insecticides chimiques habituels, il en coûtera donc beaucoup plus cher pour traiter de grandes superficies au BT. Ce sont les deux problèmes.

M. Baker (Gander-Twillingate): Le ministère a-t-il pensé de créer au Canada une industrie qui pourrait produire le BT ainsi que d'autres produits à base de protéines pour la consommation humaine? Avez-vous envisagé cette possibilité pour briser le monopole incroyable des sociétés américaines sur la distribution du BT? De fait, d'après les recherches que j'ai faites, il semble que ces sociétés limitent même les quantités du produit qui sont mises en vente. Le ministère a-t-il songé à cette possibilité? Ou peut-être cela ne relève-t-il pas de sa compétence?

Le président: Monsieur Bouchier.

M. Bouchier: Merci, madame le président. En effet, la production est un véritable problème. À l'heure actuelle, il

[Texte]

production facilities are not available in Canada at the present time and the department, the forestry service is looking at that problem—what kind of arrangements might be put in place to foster construction of production facilities in Canada; that is being examined at the present time. We have had some discussion with Industry, Trade and Commerce on that because some of the Industry, Trade and Commerce programs might be brought to bear in giving incentives to that. I think the principal problem is that a lot of pesticides are developed for use in agriculture because the agriculture market is very large. Companies are hesitating to get into the development of specialized pesticides vis-à-vis the forest because the market, while it seems enormous in terms of millions of acres treated, is really small stuff compared with the agricultural market.

• 1005

Mr. Baker (Gander-Twillingate): I am sure, Dr. Bouchier, as you are aware, that BT is replacing insecticides, is being used in agriculture as well. An industry would have to be established perhaps around a fishing area, where you would use fish meal to grow the bacteria. Is it a problem that private enterprise in Canada has not come up with the idea? Unfortunately, this is a case probably where the government would have to initiate the industry.

It appears to me, with the incredible sums of money being spent on insecticides in Canada, when here we are presented with a golden opportunity of getting away from the insecticide into an area that we really pioneered in Canada, that there would be some mechanism whereby either the federal government did it through the federal department of forestry, or the provincial government did. Surely, with their expenditures of money every single summer on the spruce budworm, which has, I believe, Doctor, as well, caused these unusual outbreaks of caterpillars in New Brunswick—I have my own theory on that, that it has been causing all sorts of disruptions—unfortunately, one of the provincial governments or the federal government... Perhaps that should be the area that should be attacked, either as a joint proposal—because do we not have to pay for half the costs of the insecticides used on the forests? We do not any more; we used to.

The Chairman: Do we, Dr. Bouchier?

Dr. Bouchier: Madam Chairman, in 1974-75 there were cost-sharing programs for federal input to those spray programs. Those were discontinued and have not been in effect since 1975. So there are no federal dollars going into the actual spray operations.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): Just one final question. Perhaps the deputy minister could give a concluding comment on this BT question and whether or not the department is actually pursuing this solution, as they should be, keeping in mind that it was this department that actually pioneered it. Presently, as I understand it, it is being recognized throughout the world for experiments going on, that keep going on, in the Province of Quebec.

The Chairman: Mr. Seaborn.

[Traduction]

n'existe pas d'usine de ce genre au Canada et le ministère ou plutôt le Service des forêts examine le problème afin de voir comment on pourrait encourager la construction de telles usines au Canada. Nous en avons parlé avec le ministère de l'Industrie et du Commerce, dont les programmes d'encouragements pourraient nous être utiles. À mon avis, le problème principal, c'est que beaucoup d'insecticides sont mis au point pour l'agriculture, parce que le marché agricole est très grand. Les sociétés hésitent à se lancer dans la mise au point d'insecticides spécialement pour la forêt parce que le marché, même s'il semble énorme étant donné les millions d'acres traités, ne peut vraiment pas se comparer au marché agricole.

M. Baker (Gander-Twillingate): Vous savez, monsieur Bouchier, que le BT remplace maintenant les insecticides utilisés en agriculture. Il faudrait peut-être construire les usines près de zones de pêche, pour pouvoir utiliser la farine de poisson pour les cultures bactériologiques. Est-ce l'entreprise privée canadienne qui fait défaut? Malheureusement, c'est peut-être un cas où le gouvernement devrait prendre l'initiative.

Étant donné les sommes d'argent incroyables qu'on dépense pour les insecticides au Canada, et comme nous avons là une chance unique d'abandonner les insecticides au profit d'un produit vraiment canadien, le gouvernement fédéral et son Service des forêts, ou les gouvernements provinciaux devraient faire quelque chose. Les provinces dépensent tellement d'argent chaque été pour lutter contre la tordeuse du bourgeon de l'épinette qui cause aussi, je pense, ces épidémies inhabituelles de chenilles au Nouveau-Brunswick—je suis convaincu, pour ma part, que ces insecticides causent toutes sortes de dérèglements. Les gouvernements provinciaux et le gouvernement fédéral devraient peut-être s'entendre et adopter un programme conjoint... car ne devons-nous pas payer la moitié du coût des insecticides vaporisés sur les forêts? Plus maintenant mais nous le faisons avant.

Le président: En payons-nous la moitié, monsieur Bouchier?

M. Bouchier: Madame le président, il y avait effectivement des programmes de partage des coûts en 1974-1975 mais ils n'existent plus depuis 1975. Le gouvernement fédéral ne subventionne donc pas la vaporisation.

M. Baker (Gander-Twillingate): Une dernière question. Peut-être que le sous-ministre pourrait nous dire ce qu'il pense de cette question du BT. Le ministère s'intéresse-t-il à cette solution comme il le devrait, étant donné que c'est lui-même qui a lancé l'idée. Sauf erreur, les expériences qui se font encore dans la province de Québec suscitent de l'intérêt dans le monde entier.

Le président: Monsieur Seaborn.

[Text]

Mr. Seaborn: Madam Chairman, I would be glad to make a brief comment on that. We are, as Dr. Bourchier said, pursuing it. But I think to pursue it responsibly we have to take into account the fact, as he has mentioned, that there is still some uncertainty in the scientific field with respect to the results. We will try to iron those out with these field experiments which are taking place in several of the provinces this year. I hope that will give us a greater sense of certainty.

At the present time there is also the very high cost factor, and, with the management of the forest being in provincial hands, they have to take the ultimate responsibility as to what kind of protection they will use. I think it would be a difficult matter—at least, I would hesitate—to say that we should establish an industry, or even put considerable federal input into the establishment of an industry, while there is still a considerable degree of uncertainty as to how effective the new process will be, and also until we can see our way clear to bringing the production up to the level where the cost might be reasonably competitive with other means of spraying. Clearly, because of the scientific work we have done, the conviction we have that this is a better way to go than by chemical insecticides, if we can possibly make it work, we will continue to pursue that work.

The Chairman: Mr. Munro.

Mr. Siddon: Would you put my name on? I put my hand up.

The Chairman: Mr. Siddon.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): You were there first.

The Chairman: Sorry, I did not see you.

Mr. Siddon: I just should have waved it more vigorously, Madam Chairman.

The Chairman: I kept looking, too.

Mr. Siddon: Madam Chairman, I would like to address a question or two to the deputy minister, Mr. Seaborn, or Mr. Bruce, relating to the Forintek experiment, the so-called experiment in privatization.

• 1010

While I am pursuing some general questions, I wonder, Dr. Seaborn, if you might have some numbers looked up by your officials. First of all, I would like to know what the staff levels were at the Forest Products Research Laboratory at UBC in 1978, and what was the budget in 1978. I would like to have those numbers for comparison with the present levels of staffing in 1980 and the present budget in 1980. If your officials could look those up, I would like to proceed, on a more general level, to determine what the department's view is now, two years later, of this so-called experiment in privatization. Has it been a success? How successful, in particular, has the federal government been in securing the cooperation of the private sector? What has that meant for the types of research projects which were under way in 1978 and which are proceeding at the present time? What has happened to staff, in particular senior scientific staff, in terms of turnover? Finally, I wonder if you could tell us what substance there is to a story I heard recently that a director general is to be appointed in British Columbia responsible for Forintek within the jurisdiction of

[Translation]

M. Seaborn: Madame le président, je veux bien répondre à cela. Comme M. Bourchier l'a dit, nous continuons nos efforts. Mais, si nous voulons être sérieux, nous ne devons pas oublier, comme il l'a dit, que les résultats ne sont pas encore probants. Nous essayerons de dissiper toute incertitude grâce aux expériences qui se font dans différentes provinces cette année. J'espère que cela nous donnera des résultats plus certains.

À l'heure actuelle, le prix du produit est encore très élevé et comme la gestion des forêts relève des provinces, ce sont elles qui doivent décider en dernier lieu quel moyen de lutte elles utilisent. Il serait difficile de dire, du moins, j'hésiterais beaucoup à le faire, qu'il faut créer une industrie, ou même que le gouvernement fédéral doit investir dans la création d'une industrie tant qu'un doute sérieux pèsera sur l'efficacité du nouveau procédé et tant que nous ne pourrions pas espérer une production qui nous permette de concurrencer le prix des autres insecticides. Grâce aux travaux scientifiques déjà faits, nous sommes convaincus que le Bt est meilleur que les insecticides chimiques, et si nous pouvons l'utiliser efficacement, nous le ferons.

Le président: Monsieur Munro.

M. Siddon: Voulez-vous m'inscrire? J'ai levé la main.

Le président: Monsieur Siddon.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Vous étiez là avant moi.

Le président: Excusez-moi, je ne vous avais pas vu.

M. Siddon: Je n'avais qu'à lever la main plus haut, madame le président.

Le président: Pourtant, je regardais.

M. Siddon: Madame le président, j'ai une ou deux questions à poser au sous-ministre, M. Seaborn, ou à M. Bruce, au sujet de l'expérience Forintek, ce qu'on appelle l'expérience de privatisation.

Pendant que je poserai des questions de nature plus générale, monsieur Seaborn, vos collaborateurs pourraient peut-être chercher certaines données. Tout d'abord, j'aimerais savoir quels étaient l'effectif et le budget du laboratoire de recherches sur les produits forestiers de l'Université de la Colombie-Britannique en 1978. Si je veux avoir ces chiffres, c'est pour les comparer à l'effectif et au budget de 1980. Pendant que vos fonctionnaires chercheront ces données, j'aimerais, de façon plus générale, savoir ce que pense maintenant le ministère, deux ans plus tard, de cette expérience de privatisation. Est-ce un succès? En particulier, le gouvernement fédéral a-t-il pu obtenir la collaboration du secteur privé? Quel effet cela a-t-il eu sur les projets de recherches qui étaient commencés en 1978? Y a-t-il eu un roulement important du personnel et en particulier des spécialistes senior? Enfin, pourriez-vous me dire s'il est vrai, comme je l'ai entendu dire récemment, qu'un directeur général sera nommé en Colombie-Britannique par votre ministère pour diriger Forintek? C'est

[Texte]

your department? That may not be the case, but could you elaborate?

Mr. Seaborn: He is appointed.

Mr. Siddon: He is appointed. Could I have some general reply, Madam Chairman, as well as those specific number I asked for.

The Chairman: Dr. Seaborn.

Mr. Seaborn: Let me start with the last one. I think what the member is referring to, a Director General responsible for Forintek, is Mr. Hurtubise, who has been the Executive Chairman of our Federal Environmental Assessment Review office. He will be leaving federal government employ within the next few days and will be taking up his appointment as Vice-President in charge of research for Forintek. He will be based in Ottawa for at least the first six months to a year of his assignment, and will be operating out of the Eastern Forest Products Lab, but of course he will have responsibilities which apply to all parts of Forintek as Vice-President, Science Research.

Mr. Siddon: Madam Chairman, might I ask, then, will Mr. Hurtubise as salary be paid by the federal government or by Forintek?

Mr. Seaborn: His salary will be paid by Forintek. He is leaving federal government employ and is going on executive interchange. The salary will be paid by Forintek.

Mr. Siddon: Could we have some response to the general questions I asked?

Mr. Seaborn: I am probably going to have to get Mr. Bruce or Dr. Bouchier, if they have the more precise figures. I think it is fair to say, however, that it has not been for any of us, least of all for the scientists concerned, an easy transition, from two laboratories forming part of the Canadian Forestry Service to the creation of a non-profit corporation called Forintek. It was a concept which we have had in mind and have been hoping to move towards for a number of years. There was a bit of experimentation—I think all of us would have to admit that—because it was one of the first examples of a move towards, quote, privatization of what had been government services and now would become services provided through a non-profit organization.

The precise figures on funding again I hope I can get from Dr. Bouchier, who in fact served on the board of Forintek. He should know those. Approximately half the funding is committed from the federal government, because there is work we are anxious Forintek should continue to do. Funding has been provided in generous amounts by the Province of British Columbia. Others have either arrived or are hoped for fairly soon from certain other provinces, and there has been I think at least some interim funding from industry, while they work out a formula to provide a longer term and more stable source of funding for that corporation.

Mr. Siddon: If I might pursue that question further, Madam Chairman, about nine months ago I recall learning that the federal government was to put up the budget only for the first six months of operation of Forintek and the private sector would be expected to finance the second half of the last fiscal

[Traduction]

peut-être une fausse rumeur, mais pourriez-vous m'en dire plus long?

M. Seaborn: Il a été nommé.

M. Siddon: Il a été nommé. J'aimerais, madame le président, recevoir une réponse générale, ainsi que les chiffres que j'ai demandés.

Le président: Monsieur Seaborn.

M. Seaborn: Permettez-moi de commencer par la dernière question. Le député, quand il parle du directeur général de Forintek pense à M. Hurtubise, qui était le président exécutif du Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales. Il quittera d'ici quelques jours l'emploi du gouvernement fédéral pour occuper le poste de vice-président de la recherche à Forintek. Pendant les six premiers mois ou la première année, il demeurera à Ottawa, au laboratoire des produits forestiers de l'Est, et bien entendu, ses fonctions en tant que vice-président des recherches scientifiques, engloberont toutes les sections de Forintek.

M. Siddon: Madame le président, puis-je demander, alors, si le traitement de M. Hurtubise sera versé par le gouvernement fédéral ou par Forintek?

M. Seaborn: Son traitement sera versé par Forintek. Il quitte l'emploi du gouvernement fédéral à la faveur d'un échange de cadres. Son traitement sera payé par Forintek.

M. Siddon: Pouvez-vous répondre aux questions générales que j'ai posées?

M. Seaborn: Il faudra sans doute que je demande à M. Bruce ou à M. Bouchier de vous fournir les chiffres précis. On peut cependant dire que cela n'a pas été facile pour aucun d'entre nous, et encore moins pour les spécialistes, d'intégrer deux laboratoires relevant du Service canadien des forêts et d'en faire une société à but non lucratif appelée Forintek. C'est un projet que nous espérons réaliser depuis pas mal d'années. Nous sommes passés par toutes sortes d'expériences il faut bien le dire, car c'était l'un des premiers cas de «privatisation», entre guillemets, d'anciens services du gouvernement réunis sous la direction d'un organisme à but non lucratif.

M. Bouchier, qui a appartenu au conseil d'administration de Forintek, pourra, je l'espère, vous fournir les chiffres précis sur le budget. Il les connaît sans doute. Environ la moitié du budget vient du gouvernement fédéral, qui tient à ce que Forintek poursuive ses projets. La province de Colombie-Britannique a fourni une part généreuse du financement. D'autres subventions ont été fournies ou doivent être versées bientôt par d'autres provinces et l'industrie a participé de façon provisoire au financement, en attendant de trouver une formule permanente de financement de la société.

M. Siddon: A ce même sujet, madame le président, on nous a dit il y a environ neuf mois que le gouvernement fédéral ne devait financer Forintek que pour les six premiers mois et que le secteur privé assurerait le financement pour la seconde moitié de l'année financière en 1979. Les employés ne savaient

[Text]

year, 1979. There was a lot of uncertainty among the employees over who would be making contributions to the pension fund and who would be paying after September of 1979. The minister's statement indicates that some \$2.3 million have been injected into Forintek for the 1980 year but it was my understanding that, eventually—in fact, the first scheme envisaged very, very quickly—the whole laboratory would be handed over to the private sector and completely funded by provincial and private sector contributions.

• 1015

Mr. Seaborn: No, no.

Mr. Siddon: You are saying that \$2.3 million represents roughly half of the budget of Forintek?

Mr. Seaborn: It was never the intention, Madam Chairman, that Forintek be handed over in the immediate future to full funding by provincial governments and by private industry. In fact, the figure which we have discussed for Forintek funding, at least for the first few years, would be a little over \$4 million, of which one-half is a straight grant—core-funding, if you will—and the other is to have Forintek undertake certain work and research on behalf of the Canadian Forestry Service.

So it has been envisaged from the beginning that approximately half the funding would come from the federal government and the other half from industry plus the provinces.

Mr. Siddon: Well, if I might go back further, Mr. Seaborn, how much money...

The Chairman: This will be your last question, by the way.

Mr. Siddon: That is fine; that is fair enough.

How much money was spent during the year 1979 by the federal government to continue the operations of Forintek? And could I have the other numbers, please: the budget for 1978; how much money was spent for 1979; the budget for 1980; and the corresponding staff levels?

Mr. Seaborn: Yes, we can certainly let you have those. I do not know if we have the material available now—I think we may have to dig that out of the file...

Mr. Siddon: I think that is very important information and I hope we might obtain it.

Mr. Seaborn: We will be glad to provide that in the form of a letter to the member, if that is to your satisfaction, Madam Chairman, with a copy to yourself so that it can be attached to the minutes of the reports of this committee.

The Chairman: Thank you, Mr. Seaborn.

Mr. MacLellan.

Mr. Oberle: Madam Chairman, could I just intervene for a moment on a point of order.

I think the officials gave us some erroneous information in respect to the appointment of a director to the Pacific research centre. I have got a news release, which is dated June 13, in which it says that Dr. Ross MacDonald has been appointed Director of Forest Protection, Canadian Forestry Service, to the Research Centre. This is important because this is a

[Translation]

pas qui verserait les cotisations de l'employeur au régime de pensions après septembre 1979. D'après la déclaration du ministre, environ 2.3 millions de dollars ont été affectés à Forintek pour l'année 1980, mais je croyais d'après le premier projet, que le laboratoire devait être remis très rapidement au secteur privé et complètement financé par les contributions des provinces et de l'entreprise.

M. Seaborn: Non, non.

M. Siddon: Vous dites que 2.3 millions de dollars représentent environ la moitié du budget de Forintek?

M. Seaborn: Madame le président, il n'a jamais été question que l'ensemble du financement de Forintek soit remis immédiatement aux gouvernements provinciaux et à l'industrie privée. De fait, le budget que nous avons prévu pour Forintek, du moins pour les quelques premières années, dépassait légèrement 4 millions de dollars, dont la moitié est une subvention pure et simple, du financement de base, si vous voulez, et l'autre moitié sert à financer certains travaux et certaines recherches entreprises par Forintek pour le Service canadien des forêts.

Il avait donc été prévu à l'origine qu'environ la moitié du budget viendrait du gouvernement fédéral et l'autre moitié de l'industrie et des provinces.

M. Siddon: Si je peux revenir encore en arrière, monsieur Seaborn, combien d'argent...

Le président: Ce sera votre dernière question.

M. Siddon: C'est très bien; c'est assez juste.

Combien le gouvernement fédéral a-t-il dépensé en 1979 pour assurer le fonctionnement de Forintek? Pouvez-vous aussi me fournir les autres chiffres, s'il vous plaît: le budget de 1978, la contribution fédérale pour 1979, le budget de 1980 et les effectifs de chaque année?

M. Seaborn: Oui, nous pourrions certainement vous fournir ces données. Je ne sais pas si nous les avons tout de suite, il faudra peut-être consulter les dossiers...

M. Siddon: Je tiens à ces renseignements.

M. Seaborn: Nous nous ferons un plaisir de fournir ces chiffres au député sous forme de lettre, si cela vous convient, madame le président, nous vous en enverrons un exemplaire pour que vous puissiez l'annexer au procès-verbal du Comité.

Le président: Merci, monsieur Seaborn.

Monsieur MacLellan.

M. Oberle: Madame le président, permettez-moi d'intervenir un instant pour invoquer le règlement.

Je crois que les fonctionnaires nous ont fourni des renseignements erronés sur la nomination d'un directeur au centre de recherche du Pacifique. J'ai ici un communiqué de presse daté du 13 juin qui indique que M. Ross MacDonald a été nommé directeur de la Protection des forêts du Service canadien des forêts au centre de recherche. C'est important, parce qu'il

[Texte]

federal appointment. This person obviously will be paid by the federal government and it is in conflict with the intent, at least, to run—or the pretense that we are running—a private operation. Maybe...

Mr. Seaborn: Excuse me, may I clarify that, Madam Chairman? I was asked by the other member whether we had appointed a director general in charge of Forintek, and I reported on the departure of someone who has worked for FEARO and is now going to be working for Forintek, namely Mr. Hurtubise.

The appointment to which Mr. Oberle has just referred is, indeed, the appointment of a new director of the Pacific Forest Research Centre. That is not the laboratory, as he knows—the former western products forest lab: it is the Pacific Forest Research Centre located just outside Victoria.

There is no conflict. I am sorry, but it is because I did not fully understand the original question from your colleague.

The Chairman: Mr. MacLellan.

Mr. MacLellan: Mr. Seaborn, just on the question of acid rain, for a minute: I wanted to know particularly whether there have been any projections by the Forestry department as to what effect acid rain will have on the forests generally in our country if, in fact, the increase in pollution is as projected by the government.

Mr. Seaborn: We have done some work on that and will shortly be devoting additional funding to the Canadian Forestry Service to pursue those studies. The results to date, I think it would be fair to say, are inconclusive. We have drawn all on work which has been done in some of the Scandinavian countries for this same problem.

We have an instinctive conviction—and I think I have to put it rather that way—that some damage is being done to forest growth, that there is some slowdown because of the effect of acidic precipitation on the quality of the soils; but because of the very slow growth patterns in the forest, we will need a long period of time in which to verify our suspicions in this regard.

Perhaps I can ask Mr. Bouchier to say more on that in a rather more scientific way than I have done.

The Chairman: Mr. Bouchier.

Dr. Bouchier: Thank you, Madam Chairman.

The forestry service has set up three experimental sites: one north of Sault Ste. Marie, one north of Quebec City in the Montmorency Forest and one in western Nova Scotia. These are watersheds or basins that will be monitored very carefully for input of acid rain, and the vegetation on those basins as watersheds will be monitored very carefully for the effects. It is our feeling that is the best way to get at it. It could measure the total input to a measurable area and to watch for side effects in that area. Mr. Seaborn is quite correct in that the effect on vegetation is slow-acting, and it will take some time to pin down what those effects are in the Canadian context, because it often works through the soil back up into the vegetation rather than directly on the vegetation.

[Traduction]

s'agit d'une nomination fédérale. Ce fonctionnaire sera évidemment payé par le gouvernement fédéral, ce qui va à l'encontre de l'objectif de privatisation, du moins le prétendu objectif. Peut-être...

M. Seaborn: Excusez-moi, madame le président, puis-je apporter ici une précision? L'autre député m'a demandé si nous avions nommé un directeur général de Forintek, et je lui ai répondu qu'un fonctionnaire du Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales passerait de ce service à Forintek, M. Hurtubise.

La nomination dont M. Oberle parle est en fait celle d'un nouveau directeur au centre de recherche des forêts du Pacifique. Il ne s'agit pas du laboratoire qu'il connaît, l'ancien laboratoire des produits forestiers de l'Ouest: il s'agit du centre de recherche sur les forêts du Pacifique qui se trouve à la périphérie de Victoria.

Il n'y a pas de conflit. Je regrette, j'avais mal compris la question de votre collègue.

Le président: Monsieur MacLellan.

M. MacLellan: Monsieur Seaborn, j'aimerais parler un instant des pluies acides. Le Service des forêts a-t-il fait des prévisions sur les effets que les pluies acides auront sur les forêts du pays si la pollution augmente comme le prévoit le gouvernement?

M. Seaborn: Nous avons fait des recherches là-dessus et nous accroîtrons bientôt le budget du Service canadien des forêts pour poursuivre ces études. Jusqu'à maintenant, les résultats sont, on peut le dire, peu concluants. Nous avons également étudié les recherches faites dans certains pays scandinaves sur ce même problème.

Nous avons l'intuition, c'est tout ce que je peux dire, que la croissance des forêts en souffre, qu'elle est ralentie par suite de l'effet des précipitations acides sur la qualité du sol; mais étant donné le rythme de croissance très lent des forêts, il faudra beaucoup de temps pour vérifier nos soupçons.

Je pourrai demander à M. Bouchier de vous répondre de façon plus scientifique que ce sujet.

Le président: Monsieur Bouchier.

M. Bouchier: Merci, madame le président.

Le Service des forêts a créé trois zones expérimentales: l'une située au nord de Sault Sainte-Marie, la deuxième au nord de Québec dans la forêt de Montmorency et la troisième dans l'ouest de la Nouvelle-Écosse. Nous allons surveiller étroitement ces bassins hydrographiques pour découvrir quels effets ont ces pluies acides. Nous croyons que c'est la meilleure façon de procéder. On peut ainsi mesurer la quantité de pluie qui tombe sur une région donnée et calculer les effets dans cette région. M. Seaborn a raison lorsqu'il dit que les effets se font lentement sentir sur la végétation et que cela prendra un certain temps pour qu'on puisse les déterminer avec exactitude au Canada. En effet, il faut que les polluants passent par le sol avant de s'attaquer à la végétation elle-même.

[Text]

• 1020

Mr. MacLellan: When would we expect to have some kind of conclusive results regarding these experimental sites?

Dr. Bouchier: It is a long-term proposition, sir. We are talking perhaps two years, three years, even longer for definitive information as to the...

Mr. MacLellan: I say definitive information, yes, but I also qualify that with the seriousness of the problem, and I think you would agree, sir, that if in fact we wait for too definitive an answer, it may be too late before we take corrective action, and this concerns me very much.

The Chairman: Mr. Seaborn, that is the last question.

Mr. Seaborn: The point is, of course, well made, and we would agree with it thoroughly. We are already taking action in Canada, particularly through the province of Ontario and, as you know from ministerial statements, other matters are putting considerable pressure on our neighbours to the south to come to an agreement with us. We do that on the basis of the knowledge we have which is quite firm now, about damage being done to some of the unbuffered water systems—lakes and rivers of eastern North America in particular.

However, we have made a point in saying that because we have a strong suspicion there is probably damage being done also to forests, and that the economic implications for the forests are extremely great, we should indeed get on with our taking the decisions with respect to reducing the amount of acidic pollution, even in advance of knowing with certainty exactly what damage is being done to vegetation.

The Chairman: Mr. Munro.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Thank you. I can wait for answers to my questions. They may be rather fine points for which no one may have an immediate answer, for the second question anyway. The first one has to do with this appointment of Mr. Macdonald. I was wondering, on the personnel basis, has Dr. Horner, then, been replaced? Has he been moved to another position?

Mr. Seaborn: Dr. Horner was Acting Director of the Pacific Forest Research Centre for a period following the retirement, I think, of his predecessor. There was, unfortunately, a little delay in holding the competition, but a competition was held and Mr. Macdonald was the successful candidate. No plans of which I am aware have yet been made with respect to Terry Horner. He will, at least initially, revert to his previous positions at the Centre.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): The other question, again relating to the station in Victoria, has to do with a decision taken about a year ago to dispend with the services of one of the microphotographers. I am wondering if I could be provided with some notion as to the cost of doing the work he was doing as an employee, when that work is being sent out to contract? I asked this question before, but there has been a lapse of time when more of that work may have gone out, and I am wondering whether it has proved to be an economic suggestion to dispend with the services of a full-time photographer and to let his work go out to contract.

[Translation]

M. MacLellan: Quand aurons-nous des résultats probants?

M. Bouchier: Ça prendra beaucoup de temps. Il faudra peut-être deux ans, trois ans ou même plus longtemps avant que nous n'ayons des renseignements définitifs...

M. MacLellan: J'ai parlé de renseignements définitifs mais il faudrait surtout avoir une idée de la gravité du problème, parce que si nous attendons d'avoir des résultats définitifs, il sera peut-être trop tard pour prendre des mesures correctives et cela m'inquiète beaucoup.

Le président: Monsieur Seaborn, c'est la dernière question.

M. Seaborn: Vous avez raison, et nous sommes tout à fait d'accord avec vous. Nous avons déjà pris des mesures au Canada, surtout en Ontario et vous savez probablement d'après les déclarations des ministres que nous exerçons des pressions considérables sur nos voisins du Sud pour qu'ils en viennent à une entente avec nous. En effet, nous avons déjà des renseignements assez précis au sujet des effets que les pluies ont eus sur les bassins hydrographiques non protégés, les lacs et les rivières de l'est de l'Amérique du Nord en particulier.

Toutefois, comme nous nous doutons que ces pluies ont également des effets nocifs sur nos forêts et que cela peut avoir de grandes répercussions économiques, nous avons décidé de prendre des mesures pour réduire la pollution acide, même si nous ne disposons pas encore de renseignements précis sur les torts causés à la végétation.

Le président: Monsieur Munro.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Merci. Je peux attendre pour avoir les réponses à mes questions. Il s'agit peut-être de détails au sujet desquels personne n'aura de réponses toutes prêtes, du moins pour la deuxième question. Ma première question concerne la nomination de M. Macdonald. Tout cela veut dire que M. Horner a été remplacé? A-t-il été muté à un autre poste?

M. Seaborn: M. Horner a été directeur suppléant du centre de recherche sur les forêts du Pacifique lorsque son prédécesseur a pris sa retraite. On a malheureusement mis un certain retard à tenir un concours, mais lorsqu'il a finalement eu lieu, M. Macdonald a été le candidat retenu. Je ne crois pas qu'on ait d'autres plans en ce qui le concerne. Il retournera à son ancien poste au centre.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): En ce qui concerne la station à Victoria, on a décidé il y a environ un an de se dispenser des services d'un des microphotographes. Pourriez-vous me dire combien il en coûte pour faire effectuer à contrat le travail qu'il effectuait lorsqu'il était employé? J'ai déjà posé cette question, mais on a peut-être accordé d'autres contrats depuis et je me demande s'il a vraiment été rentable de renvoyer ce photographe à plein temps pour faire effectuer son travail à contrat.

[Texte]

However, my main concern has to do with a ruling of a court in British Columbia which brings to light an overlapping jurisdiction in a multiple sense: federal-provincial in one way and also interdepartmental in another; federal-provincial in the sense that the provincial forestry and the federal fishery seem to be at odds, but there is an implication here, I think, also for the Department of the Environment in that the forestry section of the Department of the Environment, I should think might be involved. The ruling was handed down about a week or 10 days ago and it concerns dumping into salmon breeding streams and dangers to those streams from erosion of the slopes that were being logged and I am wondering just how the federal Department of the Environment envisages its role in the settlement of this problem? Does it feel that it, in conjunction with the provincial forestry authorities, can define standards leaving it to the fisheries department to apply the provisions of the Fisheries Act? It was Section 33 in particular which was invoked. It reminds me of the problem that occurred on the Queen Charlotte Islands with Q Lumber or something like that and a stream there. Also problems have occurred in the estuaries of some of the rivers on the island where scaling and dumping logging waste has occurred. I am a little at a loss and I would not be surprised if the Department of the Environment was at a little of a loss to know quite how this is going to be resolved.

• 1025

Mr. Seaborn: With respect to the member's first question, Madam Chairman, we can indeed get the information about the cost of the photographer and the work which is now contracted out. We can send that by letter.

With respect to the second, on the Supreme Court ruling which was handed down a few days ago that relates to Section 33.3 of the Fisheries Act—this section is closely related to Section 31—these are both administered by the Department of Fisheries and Oceans. I know that officials in that department as well as my own are looking closely now at the implications on the effectiveness of the Fisheries Act for their operations and their responsibilities regarding the protection of the salmon fisheries in this case and our own. I do not think I can really say more on that than clearly there are possible implications for the Department of the Environment.

There is, I am told, a more significant implication for the Department of the Environment in a judgment which is still to be handed down regarding a case under Section 33.2 which is the general pollution control provision of the Fisheries Act. I understand that the Supreme Court has still to render its judgment on that one and may within the next . . .

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Is it the same case?

Mr. Seaborn: No, it is a different case. It is a different case but both cases relates to the Fisheries Act and, both of those we will be following very closely to see what the implications are for our legislation and whether or not it will be necessary to look to revisions of the legislation so the federal responsibilities can be fulfilled. Perhaps I could ask Mr. Bourchier to say a word about the co-operative work which we are doing with

[Traduction]

Ce qui m'inquiète surtout c'est une décision d'un tribunal de Colombie-Britannique qui a fait ressortir plusieurs chevauchements de compétence: entre le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial, et entre les ministères également, parce qu'il semble y avoir conflit entre le ministère provincial des forêts et le ministère fédéral des pêches, et que le ministère de l'Environnement a également quelque responsabilité à cet égard par le truchement du Service canadien des forêts. Cette décision a été rendue il y a une semaine ou dix jours et concerne le flottage du bois dans les rivières à saumons ainsi que les dangers d'érosion que présente l'abattage des arbres le long des rivières. Je me demande donc ce que le ministère de l'Environnement entend faire pour régler ce problème, croit-il pouvoir, de concert avec les autorités forestières provinciales, établir des normes et laisser au ministère des Pêches le soin d'appliquer les dispositions de la Loi sur les pêches? Il s'agit surtout de l'article 33. Cela me rappelle un problème qu'on a connu dans les Îles de la Reine Charlotte et dans les estuaires de certaines rivières où l'on avait jeté les rebus d'exfoliation. Je ne serais pas surpris que le ministère de l'Environnement ne sache trop comment résoudre ce problème.

M. Seaborn: Pour ce qui est de votre première question, nous pouvons obtenir des renseignements sur ce qu'il en coûte pour faire effectuer à contrat le travail qu'effectuait ce photographe. Nous pourrions vous les envoyer par courrier.

Pour ce qui est de la deuxième question, la décision rendue par la Cour suprême il y a quelques jours, touche l'article 33.3 de la Loi sur les pêches, article qui est lié à l'article 31 et qui relève donc du ministère des Pêches et Océans. Les fonctionnaires de ce ministère et du mien étudient la Loi sur les pêches afin de voir comment elle pourrait les aider à protéger les pêcheries de saumons. C'est tout ce que je puis dire à ce sujet, il est vrai que le ministère de l'Environnement aurait peut-être un rôle à jouer à cet égard.

On me dit également qu'un jugement qui n'a pas encore été rendu et qui touche l'article 33.2 sur le contrôle de la pollution, pourrait concerner plus précisément le ministère de l'Environnement. Je crois que la Cour suprême n'a pas encore rendu ce jugement et pourrait le faire d'ici . . .

M. Munro (Esquimalt-Saanich): S'agit-il de la même cause?

M. Seaborn: Non. C'est une cause différente mais les deux relèvent de la Loi sur les pêches et nous les surveillons toutes deux étroitement pour voir si elles auront des répercussions sur notre loi et s'il sera nécessaire de la revoir pour que le gouvernement fédéral puisse vraiment assumer ses responsabilités. M. Bourchier pourrait peut-être vous parler de ce que le

[Text]

the Province of British Columbia on the forestry side to help in that manner.

The Chairman: That is your last question, Mr. Munro. The answer is it.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): There is just . . .

The Chairman: You will have to wait for the second round.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): It is simply whether or not an appeal is occurring.

The Chairman: The Supreme Court has not given a ruling.

Mr. Seaborn: The Supreme Court has given a ruling on Section 33.3

The Chairman: Then there is no appeal.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): That is the Supreme Court of British Columbia.

Mr. Seaborn: No, no. It is the Supreme Court of Canada which has ruled on Section 33.3 so that is it.

The Chairman: That is your quick one.

Dr. Bouchier: Madam Chairman, the question is what is DOE doing. There is a co-operative research program with the Department of Fisheries and the industry aimed at defining standards and examining the effect both of logging on streams and the wet storage of logs in estuaries. There is a good report available from our service on how to build roads without doing bad things to the stream and the forests and that report or publication is available to forest managers and gives some good pointers and guidelines in that direction. I will get a copy, sir, if you would like.

• 1030

Le président: Monsieur Cyr.

M. Cyr: Merci, madame le président.

J'aimerais poser une question à M. Seaborn ou à ses officiels relativement aux eaux du Fleuve Saint-Laurent et du Golfe Saint-Laurent. Il y a quelques années, le ministère de l'Environnement du Canada, en collaboration avec le Québec et les provinces de l'Atlantique, avait entrepris toute une étude sur la situation des eaux dans le Fleuve Saint-Laurent en dehors du Grand Montréal et aussi dans le Golfe Saint-Laurent afin de pouvoir prendre les mesures qui s'imposaient au niveau fédéral et au niveau des gouvernements provinciaux pour mettre fin à cette pollution et protéger l'environnement, surtout à l'intérieur du Golfe Saint-Laurent. Je comprends qu'il y a eu plusieurs facteurs qui sont venus déranger l'écologie depuis, surtout depuis que l'on connaît les méfaits des pluies acides sur nos rivières dans l'Est du Canada, mais j'aimerais savoir, madame le président, si ces études sont toujours en cours au niveau des deux gouvernements et aussi s'il y a eu des rapports écrits, si on a présenté des rapports finals relativement à ces études qui étaient en cours il y a quatre ou cinq ans.

Mr. Seaborn: Madam Chairman, I regret I do not know exactly where we are at this moment with the St. Lawrence studies. Mr. Bruce may be able to give some information on that.

The Chairman: Mr. Bruce.

[Translation]

Service des forêts a fait à cet égard avec la Colombie-Britannique.

Le président: C'est votre dernière question, monsieur Munro.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Il y a seulement . . .

Le président: Il faudra que vous attendiez le deuxième tour.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Je veux tout simplement savoir si on a fait appel.

Le président: La Cour suprême n'a pas encore rendu sa décision.

M. Seaborn: La Cour suprême a rendu une décision dans le cas qui touche l'article 33.3.

Le président: Alors, il n'y a pas d'appel.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): C'est la Cour suprême de Colombie-Britannique.

M. Seaborn: Non. C'est la Cour suprême du Canada et il n'y a donc pas de droit d'appel.

Le président: C'est tout pour votre petite question.

M. Bouchier: Madame le président, on a demandé ce que le ministère faisait à cet égard. Le ministère des Pêches et l'industrie participent à un programme de recherches afin d'établir des normes et d'examiner les effets de la coupe du bois le long des rivières et du flottage des billots dans les estuaires. Notre service possède un document sur la façon de construire des routes sans endommager les rivières et les forêts, document qui est mis à la disposition des gestionnaires forestiers auxquels il est très utile. Je vais vous en procurer un exemplaire, monsieur, si vous voulez.

The Chairman: Mr. Cyr.

Mr. Cyr: Thank you, Madam Chairman.

I would like to ask Mr. Seaborn or one of his officials a question about water quality in the St. Lawrence River and the Gulf of St. Lawrence. A few years ago, Environment Canada, in cooperation with Quebec and the Atlantic provinces, began a study on water quality in the St. Lawrence River beyond Greater Montreal and also in the Gulf of St. Lawrence, in order to take the necessary action at the federal and provincial levels to stop the pollution and protect the environment, particularly in the Gulf of St. Lawrence. I realize that several factors have had a harmful effect on the environment since that time, particularly now that we know of the damage caused by acid rain in our rivers in eastern Canada. Nevertheless, I would like to know, Madam Chairman, whether these studies are still under way at the two levels of government, and also whether any final written reports were prepared on the studies that were being made four or five years ago.

M. Seaborn: Malheureusement, madame le président, je ne sais pas exactement où en sont en ce moment les études sur le fleuve Saint-Laurent. M. Bruce pourra peut-être vous donner des renseignements à ce sujet.

Le président: Monsieur Bruce.

[Texte]

Mr. Bruce: Yes, Madam Chairman. The studies of water quality on the St. Lawrence River were completed several years ago. A complete report is available as well as a short public report which is published in *Québec Science*. We are continuing discussions with the Quebec government about followup action. Much of it is being taken by the Quebec government; some of it has to be taken by federal agencies. And those discussions continue, following up the recommendations of that study. Copies of that report could be made available.

In connection with acid rain, which I believe the member also asked about, there has been a good deal of co-operative work between our department and the Quebec government on review and evaluation of past records of rivers and lakes, to see whether there is a change of increasing acidity in the lakes and increased toxic metals in the lakes as a result of that increased acidity. In addition there is the experimental program, which Dr. Bourchier referred to earlier, in a small watershed north of Quebec City. This is being used to study not only the impact on forests but also the impact in lake and water systems.

Our department will be publishing in the very near future—and I am not exactly sure of the date—the results of the study of the historical records of the acidity of lakes and streams in the province of Quebec, which will give some clue as to how serious the problem is in that province.

Le président: Monsieur Cyr.

M. Cyr: Merci, madame le président.

J'aimerais demander une question qui a rapport un peu à l'industrie des pêches mais qui touche directement, je crois, l'environnement. Il s'agit de la collaboration qui peut exister entre le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux en vue de l'établissement d'usines d'épuration aux endroits où il y a des usines de transformation du poisson.

Est-ce que la loi qui a été présentée par le ministre des Pêches il y a quelques années relativement à l'interdiction de jeter à la mer les déchets de poisson est respectée ou si le gouvernement du Canada, c'est-à-dire le ministère de l'Environnement du Canada, remet l'entière responsabilité à la province quant à l'application de cette loi?

Le président: C'est votre dernière question, monsieur Cyr.

• 1035

Mr. Seaborn: Mr. Cyr, I do not have with me today—I apologize for that—anyone from our Environmental Protection Service who would know the latest situation with respect to the regulation under the Fisheries Act, and that is the one I believe you are referring to concerning waste from fish processing plants. I think it would be best if I got the correct factual situation, conveyed it by letter to you, as to the application of that act, what surveillance is done over fish processing plants, so that we can ascertain the degree to which compliance is being assured. If I may do that, Madam Chairman, I would like to get that information and convey it by letter to the member.

The Chairman: Mr. Gass.

Mr. Gass: Thank you, Madam Chairman.

[Traduction]

M. Bruce: Oui, madame le président. Les études sur la qualité des eaux du fleuve Saint-Laurent ont été terminées il y a plusieurs années. Un rapport complet est disponible, ainsi qu'un résumé qui a été publié dans *Québec Science*. Nous étudions la suite à donner à ce rapport avec le gouvernement du Québec. C'est le gouvernement du Québec qui prend la plupart des mesures, mais il en est qui relèvent d'organismes fédéraux. Donc nous poursuivons nos discussions afin de donner suite aux recommandations de cette étude. Nous pourrions vous fournir des exemplaires de ce rapport.

Pour ce qui est des pluies acides, question que le député a également mentionnée je crois, notre ministère et le gouvernement du Québec ont étudié en collaboration les données disponibles sur les rivières et les lacs, afin de déterminer s'il y a une augmentation de l'acidité et par conséquent des métaux toxiques. Il y a en plus un programme expérimental, auquel M. Bourchier a fait allusion plus tôt, dans un petit bassin hydrographique au nord de Québec. L'on y étudie non seulement l'incidence des pluies acides sur les forêts, mais également l'incidence sur les réseaux hydrographiques.

Notre ministère publiera très bientôt—je ne connais pas exactement la date—les résultats d'une étude sur les taux d'acidité antérieurs des lacs et des cours d'eau du Québec, qui devrait nous donner une idée de la gravité du problème dans la province.

The Chairman: Mr. Cyr.

Mr. Cyr: Thank you, Madam Chairman.

I would like to ask a question which relates somewhat to the fishing industry, but which is also directly related to the environment, in my opinion. I am talking about possible co-operation between the federal and provincial governments to see that purification plants are built in areas where there are fish processing plants.

Is the Act that was put forward by the Minister of Fisheries a few years ago regarding the prohibition on throwing fish waste into the sea complied with, or does the Canadian government, that is Environment Canada, give the provinces full responsibility for enforcing this Act?

The Chairman: That is your final question, Mr. Cyr.

M. Seaborn: Monsieur Cyr, je m'excuse mais il n'y a personne du Service de la protection de l'environnement m'accompagnant aujourd'hui, qui sache qui fait respecter les règlements découlant de la Loi sur les pêches. Je suppose que c'est à cette loi-là que vous faites allusion lorsque vous parlez des déchets provenant du traitement du poisson. Il serait préférable que je m'informe de l'application de la loi et de la surveillance exercée sur les usines de traitement du poisson afin que nous sachions dans quelle mesure on s'y conforme et que je vous transmette ces renseignements par lettres. Si vous permettez, madame le président, c'est ce que j'aimerais faire.

Le président: Monsieur Gass.

M. Gass: Je vous remercie, madame le président.

[Text]

My particular interest in forestry is related to the discussion that is taking place in the Maritimes, especially P.E.I., regarding the possible use of wood for alternate energy, for generation of electricity. I am particularly interested in the most recent research into wood chips and the pelletization of wood and wood gasification systems. Another concern that I was going to mention was, as both Mr. Cyr and Mr. MacLellan mentioned, the effect of acid rain on our forests because of the fact that we are now contemplating more coal burning in Nova Scotia for generation of electricity and how the sulphur content and the acid rain is going to affect our forestry.

On P.E.I. there is an extensive program being conducted by the provincial government, I believe in co-operation with the federal government, in reforestation. I believe you said there was a report, Doctor, on acid rain, and you mentioned the St. Lawrence Report. What is that report connected with?

The Chairman: Mr. Bruce.

Mr. Bruce: The St. Lawrence Report does not deal with acid rain, sir, but there are a number of reports on acid rain impacts in Canada which we could provide to you, if you would like to have them.

Mr. Gass: I would certainly appreciate it.

Mr. Seaborn: We will provide those reports to the member. We are of course aware of the proposals for increased use of coal burning for generation of electricity in Nova Scotia because of the very serious financial implications of the soaring cost of oil. I think it is only fair to say that we are concerned about those proposals, as they presently stand, in view of the fact that most of the coal in that area is of rather high sulphur content and there is therefore the potential for the generation of a great deal more sulphur dioxide and resultant precipitation, parts of which could indeed land on the forested areas of the Atlantic provinces. We have had some discussion with the Nova Scotia government in that regard. It is still in a very early stage, of course, but our concern is real and, I think it is justified.

As for the matter of possible wood use for energy, particularly in the Atlantic provinces, I will see if Dr. Bouchier can give us any information on programs there.

The Chairman: Dr. Bouchier.

Dr. Bouchier: Thank you, Madam Chairman.

The Forestry Service is conducting a research program on energy from the forest. We have an acronym for it, ENFOR, and the total funding for that program will be \$30 million by the end of 1983-84. Current funding this year is just over \$4 million, and the program is conducted by contracts to the private sector and the universities for research performance. The program has two main thrusts, one being how you gather the material from the forest and what the effect will be on the forest of that increased harvest, using much more of the tree than we have traditionally used. We would be using branches and leaves instead of leaving them in the forest to act as a sort

[Translation]

Si je m'intéresse aux forêts c'est qu'on parle en ce moment dans les Maritimes et surtout à l'Île-du-Prince-Édouard, d'utiliser du bois comme source d'énergie électrique. Les recherches les plus récentes sur les copeaux de bois, le bouletage et la gazéification m'intéressent tout particulièrement. J'allais également mentionner une autre de mes préoccupations, déjà mentionnée par M. Cyr et M. MacLellan, les répercussions des pluies acides sur nos forêts, car nous voulons utiliser plus de charbon comme source d'électricité en Nouvelle-Écosse, et le souffre qui s'en dégagera se mêlera aux pluies acides et affectera nos forêts.

Je crois que le gouvernement de l'Île-du-Prince-Édouard a entrepris un vaste programme de reboisement en collaboration avec l'administration fédérale. Je crois également vous avoir entendu dire, monsieur, qu'un rapport portant sur les pluies acides a été publié, et vous avez d'ailleurs mentionné le rapport sur le St-Laurent. Sur quoi porte-t-il?

Le président: Monsieur Bruce.

Mr. Bruce: Le rapport sur le St-Laurent ne porte pas sur les pluies acides, monsieur, mais il y a toutefois un certain nombre de rapports qui traitent effectivement des effets de ces pluies au Canada, et nous pouvons vous les fournir, si vous le désirez.

M. Gass: Je vous serais certainement reconnaissant de me les envoyer.

M. Seaborn: Nous enverrons donc ces documents au député. Bien entendu, nous sommes au courant qu'on propose d'utiliser davantage de charbon comme source d'électricité en Nouvelle-Écosse par suite de la hausse vertigineuse du prix du pétrole. On peut dire que nous sommes préoccupés par ces propositions, dans leur forme actuelle, car la plus grande part du charbon de cette région a une très haute teneur en souffre, et peut donc dégager beaucoup plus d'anhydride sulfureux qui serait répandu par les pluies, sur les forêts des provinces de l'Atlantique. Nous avons discuté de cette question avec le gouvernement de la Nouvelle-Écosse. Évidemment, nous en sommes encore aux étapes préliminaires mais nous sommes vraiment inquiets, et je crois qu'une telle inquiétude est justifiée.

Pour ce qui est de la possibilité d'utiliser le bois comme source d'énergie, en particulier dans les provinces de l'Atlantique, je vais demander à M. Bouchier de nous donner des renseignements sur les programmes en cours dans ces provinces.

Le président: Monsieur Bouchier.

M. Bouchier: Merci, madame le président.

Le service des forêts effectue des recherches sur l'énergie qu'on peut tirer des forêts. Ce programme, dont l'acronyme est ENFOR, recevra des crédits de 30 millions de dollars d'ici la fin de 1984. Les sommes accordées cette année dépassent légèrement 4 millions de dollars, et les recherches sont effectuées à contrat par le secteur privé et les universités. Ce programme comporte deux volets essentiels; tout d'abord, la façon de recueillir combustible en forêt et les répercussions que cela aura sur les forêts car on utilisera plus de parties de l'arbre que par le passé. En effet, on utilisera les branches et les feuilles plutôt que de les laisser dans la forêt comme

[Texte]

of natural fertilizer. So how to gather the material from the forest and the impact on the forest is one major part of that program. The other half of the program deals with conversion technology, better means of generating gas or pelletizing or converting it into a manageable fuel for the various kinds of use. Some of those programs of course are being conducted in Atlantic Canada as well as elsewhere in the country.

Mr. Gass: Thank you.

The Chairman: I was going to ask, if Mr. Gass does not mind, if I could get a copy of those reports, and maybe the rest of the committee might be interested in seeing whatever they are sending on acid rain.

Mr. Simmons: On a point of order.

The Chairman: Yes.

• 1040

Mr. Simmons: It seems to me that we agreed two or three meetings ago that any items requested by a member, when the request is acceded to, the procedure for doing it would be through the Chair so that all members of the committee would get the benefit of the member's request.

The Chairman: All right. Mr. Munro, he really has about 30 seconds left. He may want this.

Mr. Gass: Go ahead.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): It is my understanding that some experiments are going on at Petawawa in this very matter of growing the correct type of tree, trials just like growing the right grade of wheat for the foreign market, but this is a tree with a quick growth; it could be harvested and replaced. I think we saw something of this when we were up in Petawawa about 18 months ago. I was wondering whether this is still going on because it was not mentioned, really, by Dr. Bouchier in the various aspects.

The Chairman: Mr. Seaborn.

Mr. Seaborn: It was not mentioned by Dr. Bouchier, it was brought up at another meeting of the committee, as I recall. Perhaps Dr. Bouchier could just say briefly what is being done in Canada on the fast-growing trees.

The Chairman: Very briefly.

Dr. Bouchier: Thank you, Madam Chairman. There is quite an extensive program on tree genetics and tree breeding for fast-growing species, and the CFS program in that work is centred at Petawawa.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): For fuel or for . . . ?

Dr. Bouchier: For any use, whether it is to be used for pulp, for lumber for fuel. There are some significant trials of that, just south of Ottawa, in co-operation with the Province of Ontario, in the Kemptville area.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Thank you.

[Traduction]

engrais. Ces 2 études constitueront le premier volet de ce programme. L'autre portera sur les techniques de conversion, la gazéification, le bouletage ou la conversion en un combustible polyvalent. Bien entendu, certains de ces programmes sont en cours dans la région de l'Atlantique ainsi qu'ailleurs dans notre pays.

M. Gass: Merci.

Le président: Si M. Gass ne s'y oppose pas, j'allais demander qu'on m'obtienne un exemplaire de ces rapports car les autres membres du comité aimeraient peut-être savoir ce qu'on fait au sujet des pluies acides.

M. Simmons: J'invoque le règlement.

Le président: Oui.

M. Simmons: Il me semble que nous avons convenu, il y a deux ou trois séances, que lorsqu'on acquiesce à une telle demande de la part d'un député, la procédure normale est de passer par le président afin que tous les membres du comité puissent bénéficier de la dite demande.

Le président: C'est bien. Quant à M. Munro, il lui reste environ 30 secondes et il se peut qu'il veuille les utiliser.

M. Gass: Allez-y.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Je crois savoir que certaines expériences de sylviculture sont en cours à l'heure actuelle à Petawawa, un peu comme les essais pour déterminer quel genre de blé convient aux marchés étrangers. Il s'agit cette fois-ci de trouver un arbre à croissance rapide et qui pourrait donc être abattu et remplacé. Je crois que nous avons vu quelque chose de ces travaux lorsque nous nous sommes rendus à Petawawa il y a environ 18 mois. Je me demande donc si les expériences ont encore lieu car M. Bouchier ne les a pas mentionnées lorsqu'il a abordé divers aspects de la question de l'énergie.

Le président: Monsieur Seaborn.

M. Seaborn: Ces expériences n'ont pas été mentionnées par M. Bouchier mais je crois me rappeler qu'elles ont été soulevées lors d'autres séances du comité. M. Bouchier pourra peut-être nous dire ce qu'on fait au Canada dans le domaine des arbres à croissance rapide.

Le président: Très brièvement.

M. Bouchier: Je vous remercie, madame le président. Il existe effectivement un programme très vaste d'étude de la génétique des arbres et de sylviculture des espèces à croissance rapide, et ce programme du SCF se déroule à Petawawa.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Vise-t-il à obtenir du combustible ou . . .

M. Bouchier: Il est destiné à n'importe quel usage, qu'il s'agisse de pulpe, de bois de construction ou de combustible. On fait des essais importants dans ce domaine, au sud d'Ottawa, dans la région de Kemptville, en collaboration avec l'Ontario.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Merci.

[Text]

The Chairman: Now on the second round. Mr. Siddon is not here, I will recognize you in his place if you want, Mr. Oberle. Then it is Mr. Baker.

Mr. Oberle: Thank you. Madam Chairman, I have a couple more questions on the financial information which was attached to the opening statement by the minister to the committee. I have just a number of short questions. I do not know if you have the document in front of you, it is on page 12.

Mr. Seaborn: Yes.

Mr. Oberle: First of all, there is a figure of \$130,000, the contribution to Forest Biomass Energy. What is envisaged by that and who is that contribution made to, or is it a study that is going on within the department?

The Chairman: Dr. Bouchier.

Dr. Bouchier: At the beginning of the N-4 program there were one or two special studies instituted, and this is in reference to that. The Forest Engineering Research Institute was brought on stream to do a research program in the question of harvesting the additional material for energy purposes. In the first year of the program, in the early years of the program, we did that by giving a contribution to FERI so that it could subcontract to other research agencies, but we focused it through FERI.

The Chairman: Mr. Oberle.

Mr. Oberle: The next item is the privatization of Forintek, and there are other items in with it, electrical supply system and Great Lake Forest Research Centre, \$100,000. The heading said that there is an increase of \$6.754 million and a reduction of 138 person-years, and of course the reduction of the 130 person-years is what concerns me. Obviously, the privatization of Forintek has not worked that well. You are making and you are continuing to make a major contribution to the operation of Forintek.

Mr. Seaborn: We are doing so in accordance with the original plan that we should do that. Yes, that was the intention from the beginning.

Mr. Oberle: No, the idea was that it would be a privately funded thing and that the federal contribution would be very minimal.

Mr. Seaborn: I am sorry. Perhaps Dr. Bouchier, as a member of the board, could speak to it, but I think I must correct the misapprehension. It was the intention from the beginning that at least for several years there would be substantial funding from the federal government because of the fact that there was work being done in that organization which the federal government was anxious to do.

Mr. Oberle: I do not want to argue with Mr. Seaborn, Madam Chairman. Certainly, I think the federal government should be paying the whole shot. There was nothing wrong with the operation of the western forest products lab, but certainly when the announcement was made by the minister at the time, the intention was to privatize the thing and give

[Translation]

Le président: Nous en arrivons maintenant au second tour. M. Siddon est absent, je peux donc vous accorder la parole à sa place, si vous le désirez, monsieur Oberle. Après nous entendrons M. Baker.

M. Oberle: Merci. Madame le président, j'ai d'autres questions à poser au sujet des renseignements financiers joints à la déclaration liminaire que le ministre a lue au comité. Ce sont quelques questions brèves portant sur le document que vous avez en face de vous, plus précisément sur la page 12.

M. Seaborn: Oui.

M. Oberle: En premier lieu, on trouve un chiffre de \$130,000, il s'agit de la contribution au programme de l'énergie de la biomasse forestière. Qu'est-ce que ce programme englobe et à qui cette subvention est-elle accordée, ou s'agit-il d'une étude effectuée par le ministère?

Le président: Monsieur Bouchier.

M. Bouchier: Au début du programme N-4, on a entrepris une ou deux études spéciales auxquelles ces données se rapportent. L'Institut de recherches en génie forestier a été chargé d'étudier la récolte des produits forestiers supplémentaires à des fins énergétiques. Les premières années du programme, nous avons accordé une subvention à cet institut afin qu'il puisse sous-traiter avec d'autres organismes de recherches tout en faisant en sorte que le gros du travail soit effectué par cet institut.

Le président: Monsieur Oberle.

M. Oberle: Mon intervention suivante porte sur la création de Forintek ainsi que sur d'autres questions connexes, les systèmes d'approvisionnement en électricité ainsi que le centre de recherches forestières des Grands Lacs, qui s'est vu accordé des crédits de \$100,000. La rubrique indique qu'il y a eu une augmentation de 6.754 millions de dollars ainsi qu'une réduction de 138 années-personnes, et c'est bien sûr ce dernier détail qui me préoccupe. Il est manifeste que le passage au secteur privé de Forintek ne s'est pas très bien passé, car vous continuez à accorder des sommes considérables à cette entreprise.

M. Seaborn: Nous le faisons conformément au plan original. Oui, c'est ce que nous prévoyions faire dès le lancement du programme.

M. Oberle: Non, il était entendu que cette entreprise serait financée par le secteur privé et que la contribution du gouvernement fédéral serait très minime.

M. Seaborn: Excusez-moi. M. Bouchier pourra peut-être vous répondre, étant donné qu'il est membre du conseil. Mais je tiens à corriger un malentendu. Dès le départ, il était prévu que pour quelques années au moins, le gouvernement fédéral verserait des sommes importantes à Forintek qui effectuait des travaux auxquels le gouvernement tenait beaucoup.

M. Oberle: Je ne désire pas m'en prendre à M. Seaborn, madame le président. Bien entendu, je pense que le gouvernement fédéral devrait assumer tous les coûts. Le laboratoire de produits forestiers de l'Ouest fonctionnait bien, mais le ministre a annoncé son intention de donner le contrôle du labora-

[Texte]

industry control and ask for minor contributions from the provinces and have minor contributions made by the federal government as well.

• 1045

What I am trying to get at is, from what program are these 138 person-years coming?

Mr. Seaborn: One hundred and fifteen is indeed the transfer of person-years from the Canadian Forestry Service to Forintek. When that was set up as a private organization, we no longer had those person-years under our control and they went to Forintek as did most of the employees.

The other major item is a general reduction, a 2 per cent reduction in person-years which was required of all departments as part of the general thrust to reduce the size of the federal public service last year.

Mr. Oberle: So this \$100,000, then . . .

Mr. Seaborn: The \$100,000 has nothing to do with Forintek. The \$100,000 has to do with electrical supply systems in the Great Lakes . . .

Mr. Oberle: Oh, I see. Right. I am sorry. The Forintek thing is \$115,000.

Mr. Seaborn: No, it is 115 person-years. There is no dollar implication. Perhaps that is not totally clear. We tried to get a rather shorthand version.

Mr. Oberle: All right. It is clear. It is my fault; I did not read across there.

Then we have a transfer from DPW, \$374,000. What is that related to?

The Chairman: Dr. Bouchier.

Dr. Bouchier: Madam Chairman, that is money that was in the DPW budget for the maintenance of the Forest Products Laboratories when they were operated by the federal government. It was moved from DPW budget into our budget and then became part of our contribution to Forintek.

Mr. Oberle: So you gave that to Forintek as a gift, and that is a one-time expense?

Dr. Bouchier: No, it is part of the regular annual contribution.

Mr. Oberle: I see. That is interesting. So it is now costing more for Forintek that it did before; at least it is costing your department more.

Dr. Bouchier: No, not really, sir. The money was moved from DPW to our department, giving us an increase in budget, and that plus what we were putting into Forintek constitutes the \$4.624 million.

Mr. Oberle: So the responsibility that DPW had is no longer there and the company manages its own building requirements.

Dr. Bouchier: That is right.

The Chairman: that is it. If it is a quick question, I will allow it.

[Traduction]

toire à l'industrie, de demander aux provinces et au gouvernement fédéral de faire de petites contributions.

Ce que je veux savoir, c'est de quel programme proviennent ces 138 années-personnes?

M. Seaborn: On a effet transféré 115 années-personnes du Service canadien des forêts à Forintek. Quand celui-ci a été constitué en entreprise privée, le contrôle de ces années-personnes est passé à Forintek avec la plupart des employés.

L'autre facteur majeur est la réduction générale des années-personnes de deux pour cent, réduction qui a été exigée de tous les ministères pour réduire les effectifs de la fonction publique fédérale l'année dernière.

M. Oberle: Donc, les \$100,000 . . .

M. Seaborn: Les \$100,000 n'ont rien à voir avec Forintek. Cette somme concerne les systèmes électriques du centre de recherche des Grands lacs . . .

M. Oberle: Ah bon. D'accord. Pardon. Donc, il s'agit de \$115,000 dans le cas de Forintek.

M. Seaborn: Non, il s'agit de 115 années-personnes. Il ne s'agit pas de dollars. Nous avons essayé d'abrégé notre exposé, peut-être qu'il n'est pas tout à fait clair.

M. Oberle: D'accord. Je comprends, c'est de ma faute; je n'ai pas lu jusque-là.

Il y a ensuite un transfert du ministère des Travaux publics de \$374,000. A quoi ce montant cela se rattache-t-il?

Le président: Monsieur Bouchier.

M. Bouchier: Madame le président, il s'agit de fonds qui étaient dans le budget du ministère des Travaux publics pour l'entretien des Laboratoires des produits forestiers quand ils relevaient du gouvernement fédéral. On a transféré ces fonds du budget du ministère des Travaux publics à notre budget, et ils ont ensuite fait partie de notre contribution à Forintek.

M. Oberle: Donc, il s'agit d'un cadeau à Forintek, et c'est une dépense qui ne reviendra pas?

M. Bouchier: Non, cette somme fait partie de la contribution annuelle normale.

M. Oberle: Ah bon. C'est intéressant. Donc Forintek coûte plus cher maintenant qu'auparavant; du moins coûte-t-elle plus cher à votre ministère.

M. Bouchier: Non, pas vraiment, monsieur. On a transféré les fonds du ministère des Travaux publics à notre ministère, ce qui a augmenté notre budget, et ces fonds plus les fonds que nous investissons dans Forintek s'élèvent à \$4,624 millions.

M. Oberle: Donc, la responsabilité qu'avait le ministère des Travaux publics n'existe plus, et l'entreprise est responsable de ses propres besoins de construction.

M. Bouchier: C'est exact.

Le président: C'est tout. Si vous avez une question rapide, je vais vous permettre de la poser.

[Text]

Mr. Oberle: It is a quick one, yes. There is one other item here, and that is the Canadian forestry Service share of capital building strategy, \$2,000,589. Can we get an explanation of that?

The Chairman: Dr. Bouchier.

Dr. Bouchier: There is a capital building program for the department, and the share that the CFS building program is of that departmental program is that sum.

Mr. Oberle: Can you give me an example of what buildings you are talking about?

Dr. Bouchier: There is consideration to expansion or a new building at . . .

Mr. Oberle: Petawawa?

Dr. Bouchier: Yes, that building is under way and will be completed this summer, but there are some requirements for additional space in buildings at perhaps Maritime Forest Research Centre and at the Northern Forest Research Centre in Edmonton.

The Chairman: Mr. Baker.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): Madam Chairman, I want to respond to some answers given earlier and just to ask one question. Before I do, I would like to put on the record, I would like to commend Dr. Bouchier for his obvious expertise in the area that we are talking about and his consistency over the years in answering questions before this committee.

The biggest problem confronting the forest industry in Quebec, New Brunswick, Newfoundland, Nova Scotia, is of course the spruce budworm. That is the biggest single problem, and I find it incredible still that we have provincial governments who are spending millions upon millions of dollars every year spraying insecticides which have been proven to kill the predators, kill the birds, fish killed, causing quite obviously the outbreaks of caterpillar presence in certain areas of New Brunswick and certain other areas. We have the incredible situation of having millions and millions of gallons of fuel oil being dumped on the forests with this spray at a time when we are supposed to be conserving energy.

• 1050

We have the situation of Canada really leading the world in field experiments using the selective bacteria agent, BT. In response to a couple of statements made earlier concerning the effectiveness of BT, from my investigation into this problem it has to do more with the people who are spraying, the time of spraying, the method of spraying, where it has been proven that the use of a blimp would be much cheaper, would be much more effective as a method of spraying. And what is used with the BT, the stickers, the red dyes: I find it incredible that some of the red dyes that are being used in the selective spraying of BT—as I have discovered—actually destroy the effectiveness of the BT. Some of the stickers being used really should not be used, if we are looking just at safety, there are other stickers that could be used.

[Translation]

M. Oberle: Oui, c'est une question rapide. On indique ici également que le service canadien des forêts reçoit \$2,000,589 du programme de construction immobilière. Pourriez-vous nous expliquer ce chiffre?

Le président: Monsieur Bouchier.

M. Bouchier: Le ministère a un programme de construction immobilière et cette somme représente la part du Service canadien des forêts.

M. Oberle: Pouvez-vous me donner un exemple des immeubles en question?

M. Bouchier: On envisage la possibilité d'élargir ou de construire un nouvel immeuble à . . .

M. Oberle: Petawawa?

M. Bouchier: Oui, il est déjà en construction et il sera terminé cet été. Mais on a besoin de plus de place dans des immeubles au Centre de recherches forestières des Maritimes et au Centre de recherches forestières du nord à Edmonton.

Le président: Monsieur Baker.

M. Baker (Gander-Twillingate): Madame le président, j'aimerais faire des commentaires au sujet de réponses qui ont été données plus tôt et j'aimerais poser une question. D'abord, je voudrais louer M. Bouchier de ses connaissances évidentes dans le domaine et de la compétence avec laquelle il répond aux questions du comité depuis des années.

Le plus grand problème auquel l'industrie forestière fait face au Québec, au Nouveau-Brunswick, à Terre-Neuve et en Nouvelle-Écosse est bien sûr la tordeuse des bourgeons de l'épinette. C'est le problème le plus grave, et je trouve incroyable qu'il y ait des gouvernements provinciaux qui dépensent des millions et des millions chaque année pour pulvériser des insecticides lorsqu'on sait que ces produits tuent les prédateurs, les oiseaux, et les poissons, et provoquent des épidémies de chenilles dans certaines régions du Nouveau-Brunswick et ailleurs. C'est une situation incroyable: nous versons des millions et des millions de gallons de mazout sur les forêts lors de ces pulvérisations à un moment où on est censé conserver l'énergie.

Et en même temps le Canada est à l'avant-garde dans le monde dans le domaine des expériences sur l'agent bactérien sélectif, le B.T. En réponse à plusieurs déclarations faites plus tôt concernant l'efficacité du B.T., les enquêtes ont démontré que l'efficacité dépend beaucoup plus de ceux qui font la pulvérisation, du moment choisi et de la méthode utilisée. Il a déjà été établi, par exemple, qu'il serait beaucoup moins coûteux d'utiliser un dirigeable et que cela serait une méthode beaucoup plus efficace. Si on considère les adjuvants, et les colorants rouges qui sont utilisés avec le B.T., on constate que certains des colorants rouges utilisés dans la pulvérisation sélective du B.T. nuisent à l'efficacité du B.T. Je trouve que c'est une situation incroyable. Certains des adjuvants dont on se sert ne devraient pas être utilisés, seulement du point de vue de la sécurité; il existe d'autres adjuvants dont on pourrait se servir.

[Texte]

As far as the cost is concerned, it is obvious that we should have a local industry instead of being at the whims of certain U.S. producers who have an absolute monopoly on the production of this selective bacteria agent. It is quite obvious that any part of eastern Canada could foster that type of industry using fishmeal.

The question I want to ask is this: In all of this, in the method of spraying and what is used with the BT while the spraying is taking place, does the federal government simply act as a suggesting body, or do we actually tell the provincial governments, "Look, you must use this type of emulsifier or this type of sticker"? Or do we just say, "Well, look, here are suggested things that could be used or that could be done"? Are we just a suggesting agent here or are we the body that says, "You must use this with the BT or you must use this with fenitrothion or matacil, or whatever you are using"? Or do we just simply suggest to the provincial government?

The Chairman: Dr. Seaborn? Dr. Bouchier.

Dr. Bouchier: Thank you, Madam Chairman.

The use of those things with BT are all under the purview of the Pest Control Products Act and have to run the gamut, as far as the Pest Control Products Act is concerned, before they can be used.

There is close consultation between our forest pest management institute's specialists, our specialists at our regional centres and the provincial governments in the design of those trials and in the decisions on what additives should be used with BT. I would say that it is much more than just a suggestion, because of being involved in the experimental design. I would underline the word "experimental" and the word "trials" in all of this work with BT at this point in time.

The Chairman: Mr. Munro.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Yes, actually my question has to do with the preparation of the estimates. I would like to ask how long it is since man-years have been used instead of the number of personnel? That is fairly recent, is it not?

The Chairman: Mr. Seaborn.

Mr. Seaborn: It has been the procedure at least since I took over my present job five and a half years ago, at least since then we have been referring to person-years—it has become person-year in the last couple . . .

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Maybe it is the person-years . . .

Mr. Seaborn: Is it the person-year or the man-year that is confusing you, sir?

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Those terms were suggested by the Auditor General? Do you have any recollection?

• 1055

Mr. Seaborn: Which one, the person-years?

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): No, the use of the person-year concept.

Mr. Seaborn: No, it clearly has advantages from an accounting point of view, internally and externally, because if

[Traduction]

Pour ce qui est des coûts, il est évident que l'on devrait avoir une industrie locale plutôt que de dépendre de la bonne volonté de certains producteurs américains qui ont un monopole absolu sur la production de cet agent bactérien sélectif. Il est évident que n'importe quelle région de l'Est du Canada pourrait recevoir ce genre d'industrie qui utilise de la farine de poisson.

Pour ce qui est de la méthode de pulvérisation et les produits qui sont utilisés avec le B.t. pendant ces opérations, est-ce que le gouvernement fédéral se contente de faire des suggestions, ou dit-il aux gouvernements provinciaux qu'ils doivent utiliser un tel type d'émulsifiant ou d'adjuvant? Le rôle du gouvernement fédéral se limite-il à faire des suggestions? Ne devrait-on pas plutôt dire ce qu'il faut utiliser avec le B.t. ou ce qu'il faut utiliser avec le fenitrothion ou le matacil, ou quoi que ce soit? Faisons-nous seulement des suggestions aux gouvernements provinciaux?

Le président: Monsieur Seaborn? Monsieur Bouchier.

M. Bouchier: Merci, madame le président.

L'utilisation de ces produits avec le B.t. relève de la Loi sur les produits anti-parasitaires et ces produits doivent être approuvés avant qu'on puisse les utiliser.

Il y a une collaboration étroite entre nos spécialistes de l'Institut du contrôle des parasites forestiers, nos spécialistes dans les centres régionaux, et le gouvernement provincial dans la conception des essais et dans la prise des décisions concernant le choix d'additifs à utiliser avec le B.t. Je dirai que notre rôle est beaucoup plus vaste, que celui de faire des suggestions, par ce que nous sommes impliqués dans la conception expérimentale. J'aimerais souligner que tout le travail qui se fait à l'heure actuelle sur le B.t. est expérimental.

Le président: Monsieur Munro.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Oui, ma question porte sur la préparation des prévisions budgétaires. J'aimerais savoir depuis combien de temps on parle des années-hommes plutôt que du nombre d'employés? C'est assez récent, n'est-ce pas?

Le président: Monsieur Seaborn.

M. Seaborn: C'est la pratique au moins depuis que je suis à mon poste actuel il y a 5 ans et demi. Ça fait au moins 5 ans et demi qu'on parle d'années-hommes . . . depuis quelques années on commence à parler d'années-personnes . . .

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Peut-être que ce sont les années-personnes . . .

M. Seaborn: Est-ce l'année-personne ou l'année-homme que vous ne comprenez pas, monsieur?

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Souvenez-vous c'était le Vérificateur général qui a proposé l'utilisation de ces termes.

M. Seaborn: Lequel? L'année-personne?

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Non, l'utilisation du concept de l'année-personne.

M. Seaborn: Il y a des avantages nets du point de vue de la comptabilité interne et externe, parce que si vous avez dix

[Text]

you have, for example, 10 person-years you can either have 10 persons in actual warm bodies working for the full year or it may be much more appropriate to whatever task you want to have done that you have 40 of them but working only for three months. It does give us that kind of flexibility.

The Chairman: Just one side comment. Of course, that could be done if you used women and did not expect to have to pay them as much as men.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Is that recorded?

The Chairman: I do not know, but I am sure it is done. I brought it up.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): I should just like to ask Mr. Seaborn whether this is done throughout the public service at all levels of the public service?

Mr. Seaborn: The use of the term "person-years"?

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Yes.

Mr. Seaborn: This is standard nomenclature throughout the whole of the public service.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Even deputy ministers?

Mr. Seaborn: Yes, even them.

The Chairman: If there are no other questions, our next meeting is on Thursday, July 3, 1980, at 3.30 p.m. in room 268 West Block. At that time we will be looking at Votes 1 and 5 under Fisheries and Oceans and in particular the west coast fisheries.

If there are no questions I shall adjourn to the call of the Chair.

[Translation]

années-personne, vous pouvez soit avoir dix personnes qui travaillent toute l'année, ou 40 personnes pendant trois mois chacune, si cela vous convient mieux. Cette méthode offre une certaine souplesse.

Le président: J'aimerais faire une parenthèse. Bien entendu, ça pourrait se faire s'il s'agissait de femmes et si vous ne les payiez pas autant que des hommes.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Ce commentaire a-t-il été enregistré?

Le président: Je ne sais pas, mais je suis certain que cela arrive. C'est vous qui l'avez mentionné.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): J'aimerais demander à M. Seaborn si on le fait à tous les niveaux de la Fonction publique?

M. Seaborn: Parlez-vous de l'utilisation de l'expression «année-personne»?

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Oui.

M. Seaborn: On utilise cette expression partout dans la fonction publique.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Même dans le cas de sous-ministres?

M. Seaborn: Oui, même dans ce cas-là.

Le président: S'il n'y a pas d'autres questions, notre prochaine séance aura lieu le jeudi 3 juillet 1980, à 15 30 dans la salle 268 de l'édifice de l'Ouest. Nous étudierons les crédits 1 et 5, sous la rubrique Pêches et Océans, et en particulier les pêcheries de la côte ouest.

S'il n'y a pas de questions, la séance est levée.

APPENDIX "FIFO-6"

June 25 1980

Mr. Lyle S. Kristiansen, M.P.
Room 149—West Block
House of Commons
Parliament Buildings
Ottawa, Ontario
K1A 0A6

Dear Mr. Kristiansen:

This is in reply to your question at the Standing Committee on Fisheries and Forestry June 17.

The recently introduced Bill C-33 is an act to amend the Seeds Act of Canada. Among other actions this amendment will give the Minister of the Environment the responsibility for the Seeds Act where forest tree seeds are concerned.

In anticipation of the proposed changes, the Canadian Forestry Service has five seed analysts and 12 inspectors designated by the Minister of Agriculture under the present Seeds Act. Designation of six additional seed inspectors from CFS staff is being sought. This will give the Service two seed inspectors for each Regional Research Centre. Additional inspectors have been designated at the Pacific Forest Research Centre because of their involvement in international seed programs (International Seed Testing Association (ISTA), and the Organization of Economic Cooperation and Development (OECD) Seed Scheme). The National Tree Seed Centre at the Petawawa National Forestry Institute has three seed analysts and two inspectors. The Institute is also involved with both ISTA and the OECD Seed Scheme.

Present and anticipated work loads relating to the Seeds Act will not require full-time seed analysts or inspectors. Therefore, the above designations have been made within the present CFS structure and are recognized as additional duties for CFS people.

The development of regulations for forest tree seed movement and sale is essential before either analysts or inspectors can act. This is currently being pursued jointly by the Departments of Agriculture and Environment. Consultations are planned with other federal, provincial and industry agencies. The present plan calls for basic regulations to be ready by mid-winter, probably in January or February of 1981.

Yours sincerely,

John Roberts

APPENDICE «FIFO-6»

Le 25 juin 1980

M. Lyle S. Kristiansen, député
Pièce 149—Édifice de l'Ouest
Chambre des communes
Immeuble du Parlement
Ottawa (Ontario)
K1A 0A6

Monsieur,

La présente a pour objet de répondre à la question que vous avez posée au Comité permanent des pêches et forêts le 17 juin.

Le bill C-33 récemment présenté est une Loi portant modification de la Loi sur les semences. Ce projet de loi confère notamment au ministre de l'Environnement la responsabilité de l'application de la Loi sur les semences lorsqu'il s'agit de semences d'arbres forestiers.

En prévision des modifications projetées, le Service canadien des forêts (S.C.F.) emploie cinq analystes et douze inspecteurs des semences désignés par le ministre de l'Agriculture aux termes de l'actuelle Loi sur les semences. Le S.C.F. cherche par ailleurs à faire désigner six autres inspecteurs des semences. Il aura ainsi deux inspecteurs des semences par centre régional de recherches. Des inspecteurs additionnels ont été désignés au Centre de recherches forestières du Pacifique en raison de sa participation à des programmes internationaux de semences, dont le programme de l'Association internationale d'essais de semences (A.I.E.S.) et le système de contrôle des semences de l'Organisation pour la coopération et le développement économique (OCDE). Le centre national de semences d'arbres de l'Institut forestier national de Petawawa compte trois analystes et deux inspecteurs des semences. L'Institut participe également aux programmes de l'A.I.E.S. et de l'OCDE.

La charge de travail actuelle et prévue relativement à la Loi sur les semences ne nécessitera pas l'emploi à plein temps d'analystes et d'inspecteurs des semences. Les désignations susmentionnées s'inscrivent donc dans la structure du S.C.F. et représentent des fonctions supplémentaires pour ses employés.

L'élaboration de règlements sur le transport et la vente de semences d'arbres forestiers, doit avoir lieu avant que les analystes et les inspecteurs puissent entreprendre leur travail. C'est ce à quoi s'affairent actuellement les ministères de l'Agriculture et de l'Environnement. Des consultations sont prévues avec d'autres organismes fédéraux, provinciaux et privés. En vertu du plan actuel, des règlements de base devraient être prêts d'ici le milieu de l'hiver, probablement pour janvier ou février 1981.

Veuillez agréer, Monsieur, mes salutations distinguées.

John Roberts

June 25, 1980

Le 25 juin 1980

Mr. Caccia, M.P.
House of Commons
Ottawa, Ontario
K1A 0A6

Monsieur Caccia, député
Chambre des communes
Ottawa (Ontario)
K1A 0A6

Dear Mr. Caccia:

The attached summary is in response to your question at the Standing Committee June 17 concerning the Forestry Development and Research Act.

Your sincerely,

John Roberts

Impact of the Forestry Development and Research Act

1. Enacted in 1966-67, (c25, s26) contained all the provisions of the 1960 Department of Forestry Act except for the designation of a Minister of Forestry.

2. The Act contains only one mandatory function i.e. "the Minister shall provide for the conduct of research..." All other duties, powers and functions are at the discretion of the Minister and Governor-in-Council.

3. The impact of the Act is determined by the level of support for the mandatory function and the use made of the discretionary powers.

4. Since 1968 the level of support, as measured by person years, for the research function has been halved with a corresponding reduction in research activity. During this period there has been a reshaping of the programs so that in key areas, activity has been maintained. Other areas of work, which were considered of less priority at the time, were discontinued.

5. The most important permissive provision of the Act authorizes the entering into agreements with provinces or any person for forest protection, management or utilization etc. The last agreements with the provinces were (i) cost sharing for budworm spraying in Quebec and New Brunswick, which was discontinued in 1974-75 and (ii) cost sharing for forest inventory in Newfoundland which was completed in 1975. Under the Department of Forestry Act which preceded the Forest Development and Research Act, cost sharing agreements were signed with most provinces for access roads, forest inventories, fire control equipment and insect spraying.

6. Illustrative list of activities and results stemming from Forest Development and Research Act at previous levels of financial support.

(a) Technology is now available for most species and conditions to implement the forest regeneration and intensive forest management programs being accelerated in Canada. Specific examples are seed crop forecasting, containerized seedlings, scarification techniques, plus tree identification, prescribed burning etc. Some difficult problems remain.

Monsieur,

Veuillez trouver ci-joint, un résumé, en réponse à la question que vous avez posée au comité le 17 juin, relativement à la Loi sur le développement des forêts et la recherche sylvicole.

Veuillez agréer, Monsieur, mes salutations distinguées.

John Roberts

Répercussions de la Loi sur le développement des forêts et la recherche sylvicole

1. Adoptée en 1966-1967 (c. 25, art. 26), cette loi renferme toutes les dispositions de la Loi sur le ministère des Forêts de 1960, exception faite de la désignation d'un ministre des Forêts.

2. La Loi ne mentionne qu'une fonction obligatoire, c'est-à-dire que «le ministre doit prendre des mesures en vue de la conduite de recherches...». Toutes les autres tâches et fonctions et tous les autres pouvoirs sont laissés à la discrétion du ministre et du gouverneur en conseil.

3. Les répercussions de la Loi sont fonction de l'appui accordé à la fonction obligatoire et de l'utilisation faite des pouvoirs discrétionnaires.

4. Depuis 1968, l'appui accordé à la fonction de recherche, mesuré en années-personnes, a diminué de moitié, de même que par conséquent, les activités de recherche. Pendant cette période, il y a eu un remodelage des programmes de façon que dans les domaines clés, les activités ont été maintenues. D'autres domaines de travail, qui étaient considérés à ce moment-là comme moins prioritaires, ont été abandonnés.

5. La disposition la plus importante de la Loi autorise la signature d'accords avec les provinces ou avec toute personne, concernant la protection et la gestion des forêts ou leur utilisation. Les derniers accords avec les provinces ont consisté (i) en une entente à frais partagés sur la pulvérisation de la tordeuse de bourgeons au Québec et au Nouveau-Brunswick, à laquelle on a mis fin en 1974-1975 et (ii) en une entente à frais partagés sur l'inventaire des forêts de Terre-Neuve qui s'est terminée en 1975. Aux termes de la Loi sur le ministère des Forêts qui a précédé la Loi sur le développement des forêts et la recherche sylvicole, des ententes à frais partagés ont été signées avec la plupart des provinces relativement aux routes d'accès, à l'inventaire des forêts, au matériel d'incendie et à la pulvérisation des insectes.

6. Liste illustrative des activités entreprises en vertu de la Loi sur le développement des forêts et la recherche sylvicole, et des résultats obtenus aux niveaux précédents d'aide financière.

a) La technologie est maintenant au point pour la plupart des espèces et des conditions de mise en œuvre de programmes de régénération des forêts et des programmes de gestion intensive des forêts, actuellement accélérés au Canada. Mentionnons, à titre d'exemples, les prévisions de récolte de semences, les plants d'ensemencement, les techniques de scarification, l'identification des arbres surnuméraires, le

(b) Some technology is available for forestry applications of remote sensing hardware like Landsat.

(c) A Forest Fire Weather Index, which provides forest fire hazard ratings and forecasts, was developed and adopted in all provinces.

(d) Canadian lumber and plywood standards were developed and are accepted in U.S. and other markets.

(e) A Canada-USA joint research program is in place to attack budworm problems. This means that for a 5 year period the research program on the budworm is doubled.

(f) Strategies have been developed to provide improved forecasting and control of budworm populations under various conditions.

(g) Canadian forest tree seeds are now certified for foreign buyers.

(h) Lumber and plywood standards are incorporated in the National Building Code.

(i) A computerized systems approach to forest fire control has been developed and is being applied.

(j) Effective non chemical control measures for larch sawfly, larch case bearer and winter moth have been developed and are being applied.

(k) Canada's presence and participation in international forestry matters has been maintained or increased particularly in reference to FAO and the North American Forestry Commission, the Economic Commission for Europe Timber Committee, Canadian International Development Agency and forestry related aid programs, and technology and scientific exchanges with USSR, China and Brazil.

(l) Significant pollution abatement technologies for the forest industries have been developed and are being applied by industry.

(m) Continued support through grants for the forestry schools and the Canadian Forestry Association has been provided.

(n) Control strategies for dwarf mistletoe have been developed.

(o) A fast growing exotic larch has been introduced in the Maritimes.

(p) Statistical data on the forestry sector and periodic long term forecast of timber supply and demand has been provided.

(q) Improved and less wasteful methods of veneer slicing, lumber and particle board production have been developed.

brûlage dirigé, etc. Certains problèmes épineux n'ont cependant pas encore été résolus.

b) Certaines techniques ont été mises au point relativement à l'application du matériel de télédétection aux forêts, tel le projet Landsat.

c) Un système d'évaluation des dangers d'incendie qui permet d'établir un indice des risques d'incendie, a été élaboré et adopté par toutes les provinces.

d) Des normes canadiennes pour le bois d'œuvre et le contre-plaqué ont été élaborées et sont maintenant acceptées sur les marchés américains et autres.

e) Un programme commun de recherche canado-américain concernant les problèmes causés par la tordeuse de bourgeons, a été mis sur pied. Ainsi, sur cinq ans, le programme de recherche aura deux fois plus d'ampleur.

f) Des stratégies ont été élaborées en vue d'améliorer les prévisions touchant la tordeuse de bourgeons et de faciliter sa destruction dans diverses conditions.

g) Les semences canadiennes d'arbres forestiers sont maintenant certifiées à l'intention des acheteurs étrangers.

h) Les normes concernant le bois d'œuvre et le contre-plaqué ont été incorporées au Code national du bâtiment.

i) Un système informatisé de lutte contre les incendies de forêt a été élaboré et est maintenant en application.

j) Des mesures efficaces de destruction non chimique ont été mises au point et appliquées relativement à la tenthrède du mélèze, au porte-case du mélèze et à la phalène d'hiver.

k) Le Canada a maintenu ou accru sa participation aux affaires forestières internationales par le biais de l'Organisation pour l'alimentation et l'agriculture et de la Commission forestière nord-américaine, de la Commission économique pour le Comité du bois d'œuvre de l'Europe, de l'Agence canadienne de développement international, d'autres programmes connexes d'aide et d'échanges technologiques et scientifiques avec l'URSS, la Chine et le Brésil.

l) Des techniques importantes de réduction de la pollution en ce qui concerne les industries forestières ont été mises au point et sont en application.

m) Un appui soutenu, sous la forme de subventions, a été accordé aux écoles forestières et à l'Association forestière canadienne.

n) Des stratégies de destruction ont été élaborées à l'égard du petit gui.

o) Une espèce de mélèze exotique à croissance rapide a été introduite dans les Maritimes.

p) Des données statistiques sur le secteur des forêts, ainsi que des prévisions périodiques à long terme sur l'offre et la demande en bois d'œuvre ont été fournies.

q) On a élaboré des méthodes améliorées et plus rentables concernant le tranchage du bois, le bois d'œuvre et la production de bois aggloméré.

June 25 1980

Le 25 juin 1980

Mr. Lloyd Crouse, M.P.
Room 560-D
House of Commons
Ottawa, Ontario
K1A 0A6

Monsieur Lloyd Crouse, député
Pièce 560-D
Chambre des communes
Ottawa (Ontario)
K1A 0A6

Dear Mr. Lloyd Crouse:

This is in reply to several questions you raised at the June 10 and 17 meetings of the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

1. The role of the federal government (including the Armed Forces) in fighting forest fires.

—See attachment A.

2. What and how many aircraft does the federal government maintain with a fire-fighting capacity?

—Seven. See attachment B.

3. What proportion of the department's budget is provided for fire fighting protection?

—Approximately \$1.2 million is spent by the department on forest fire research, which is about 3.5 per cent of the CFS budget. This department has no actual operational responsibilities. It conducts a research program aimed at improved detection and suppression. Research results are transferred to land management authorities and industry for implementation.

4. Inventory of damage.

—Acres burned in each province and in federal lands as of June 13, as well as some preliminary information on timber lost, are given in attachment C. Accessible and non-accessible forest land figures are in attachment D.

The CFS has underway a study to assess the social, economic, and environmental effects of the May fire crisis. Terms of reference are being drawn up for the work to be done under contract. A note (attachment E) is provided on direct pollution effects.

5. It is difficult to pin down exactly where products of the Jari mill in Brazil are sold, but it appears that most go to Europe, and within Europe mostly to Norway. Brazil exports some wood pulp to Japan and to some areas of the U.S., but Canada's position in the U.S. market seems secure.

Sincerely yours,

John Roberts

Fire fighting capacity of the federal government, including the Canadian Armed Forces

Forest fire control in Canada, except in the northern Territories, is mainly a provincial responsibility. Each province determines its own fire management policy and administers its programs independently, although there are a few exceptions to this rule. National Parks, federal forest experiment stations,

Monsieur,

La présente fait suite aux questions que vous avez soulevées aux réunions du Comité permanent des pêches et forêts, les 10 et 17 juin.

1. Le rôle du gouvernement fédéral (y compris les forces armées) dans la lutte contre les incendies de forêt.

—Voir annexe A.

2. Quels types et combien d'aéronefs pouvant combattre les incendies de forêt, le gouvernement fédéral possède-t-il?

—Sept. Voir annexe B.

3. Quelle proportion de son budget le ministère consacre-t-il à la protection contre les incendies de forêt?

—Le ministère consacre environ \$1.2 million à la recherche sur les incendies de forêt, soit à peu près 3.5 p. 100 du budget du Service canadien des forêts. Ce service n'a pas de responsabilités d'ordre exécutif. Il dirige un programme de recherches visant à améliorer la détection et l'extinction des incendies de forêt. Les résultats des recherches sont communiqués aux autorités de gestion des Terres et à l'industrie pour application.

4. État des dommages.

—La superficie de forêts incendiées dans chaque province et sur les terres de la couronne fédérale en date du 13 juin, ainsi que certains renseignements préliminaires concernant la quantité de bois perdu, sont indiqués à l'annexe C. Les données concernant les terres forestières accessibles et non accessibles sont indiquées à l'annexe D.

Le Service canadien des forêts procède à une étude visant à évaluer les répercussions sociales, économiques et écologiques des incendies de forêt de mai dernier. Le service détermine actuellement les limites du travail à exécuter sous contrat. Une note (annexe E) indique les effets directs de la pollution.

5. Il est difficile de savoir exactement où les produits de l'usine de Jari au Brésil sont vendus, mais il semble que la majeure partie est expédiée vers l'Europe, particulièrement en Norvège. Le Brésil exporte de la pâte de bois au Japon et dans certaines régions des États-Unis; toutefois, la situation au Canada sur le marché américain semble sûre.

Veuillez agréer, Monsieur mes salutations distinguées.

John Roberts

Ressources du gouvernement fédéral (y compris les forces armées canadiennes) en matière de lutte contre les incendies de forêt

La lutte contre les incendies de forêt au Canada, sauf dans les Territoires du Nord-Ouest, relève principalement des provinces qui établissent elles-mêmes leur politique et administrent leurs programmes indépendamment; cette règle comporte cependant quelques exceptions. Les Parcs nationaux, les sta-

and most other federally-owned lands are protected by the federal government, but their total area in any province is very small compared with the provincially controlled lands. The federal government is also responsible for forest fire control in the Yukon and Northwest Territories.

Therefore, other than for the exceptions noted above, the federal government does not have any significant forest fire fighting capability. Also, it does not maintain any aircraft specifically for fire fighting, i.e. water bombers. Furthermore, as it does not have direct land management responsibilities (except in the northern Territories and other federal lands), there is very little of the federal budget designated for forest fire protection. The Canadian Forestry Service is primarily a research organization and in 1980/81 CFS expenditures on forest fire research will be approximately \$1.2 million, which is about 3.5% of the available budget.

The Canadian Armed Forces are able to assist the provinces in fire fighting operations with personnel, helicopters and transport aircraft, vehicles and communications equipment. This is mainly in a logistic or support role. However, military resources are subject to military priorities and forest fire fighting is a secondary role.

During the recent fire emergency in western Canada the Armed Forces were actively involved, as follows:

	Ont.	Man.	Sask.	Alta.	Nat. Parks
personnel	3 (weather technicians)	460	nil	*550	150
helicopters (large)	4 (3-4 weeks)	4	2	10 (intermittent)	nil
transport a/c	6 (Hercules-community evacuation — 2 days)	nil	nil	nil	nil

*Military provided men and materials under Alberta Forest Service supervision to fight DND fires on weapons range from May 25 to June 6. The force included 1 Battalion from PPCLI (475 men) and 1 Company (60-75 men).

	Ont.	Man.	Sask.	Alta.	Parcs nat.
Personnel	3 (météorologues)	460	néant	*550	150
Hélicoptères (grands)	4 (3-4 semaines)	4	2	10 (par intermittance)	néant
Transport	6 (évacuation de localités par Hercules — 2 jours)	néant	néant	néant	néant

*Les Forces armées ont fourni, du 25 mai au 6 juin, des hommes et du matériel, sous la coordination du Service des forêts de l'Alberta, pour combattre les incendies provoqués par les militaires sur les polygones de Tir du ministère de la Défense nationale. L'aide accordée comprenait 1 bataillon du PPCLI (475 hommes) et 1 compagnie (60-75 hommes).

tions expérimentales en forêt du gouvernement fédéral et la plupart des autres terres de la couronne fédérale sont protégées par le gouvernement fédéral, mais leur superficie totale par province est très restreinte comparativement aux terres gérées par les autorités provinciales. Le gouvernement fédéral est également responsable de la lutte contre les incendies de forêt au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest.

Mises à part les exceptions précédentes, le gouvernement fédéral ne dispose donc pas de ressources notables en matière de lutte contre les incendies de forêt et il ne possède pas d'aéronefs conçus pour la lutte contre les incendies de forêt, par exemple d'avions de largage d'eau. En outre, étant donné que le gouvernement fédéral n'exerce pas une gestion directe des terres (sauf dans les Territoires du Nord-Ouest et sur les autres terres de la couronne fédérale), une très faible partie du budget fédéral est consacrée à la protection contre les incendies de forêt. Le service canadien des forêts est avant tout un organisme de recherche; en 1980-1981, ses dépenses de recherche sur les incendies de forêt atteindront à peu près 1.2 million, soit environ 3.5 p. 100 de son budget.

Les Forces armées canadiennes peuvent aider les provinces dans le cadre d'opérations de lutte contre les incendies de forêt en fournissant du personnel, des hélicoptères et des aéronefs de transport, des véhicules et de l'équipement de communications. Elles jouent principalement un rôle logistique ou de soutien. Toutefois, les ressources militaires sont d'abord consacrées aux priorités d'ordre militaire et la lutte contre les incendies de forêts n'a de ce fait, qu'une importance secondaire.

Pendant les récents incendies de forêt dans l'ouest du Canada, les forces armées canadiennes ont joué un rôle actif, c'est-à-dire:

Air tanker/water bomber aircraft available in Canada

Provincial and federal (Territories and National Parks) forest fire control agencies own or lease a total of 131 aircraft that are equipped for fire bombing. These aircraft include:

	Small (<400 gals)	Medium (400 to 1000 gals)	Large (>1000 gals)	Total
No. of a/c	43	65	23	131
main a/c types	Beaver Otter (multi-purpose)	Canso A-26 B-26 Tracker/Firecat	CL-215 DC-6B Martin Mars	
	Petit (<400 gal.)	Moyen (400 à 1000 gal.)	Gros (>1000 gal.)	Total
Nombre d'aéronefs	43	65	23	131
Principaux types d'aéronefs	Beaver Otter (usages multiples)	Canso A-26 B-26 (Tracker/Firecat)	CL-215 DC-6B Martin Mars	

Also see attached table.

In addition, there are a few medium and large fire bomber aircraft that are not committed under contract that are available from commercial air carriers. Most of these aircraft have been used this year. Conair Aviation in British Columbia has also recently purchased 6 Trackers from Ontario which are to be converted to the Firecat model. These aircraft are expected to eventually replace the A-26.

During fire emergencies it is common practice for agencies to loan fire bomber aircraft and during the month of May there were 3 aircraft from Newfoundland and Quebec that were used in Ontario and the prairie provinces at the same time, the number of aircraft that were available for loan was very limited. In fact, there was a shortage of fire bomber aircraft to satisfy the recent requirements of all agencies.

The demand for helicopters and small transport aircraft has also been very heavy. The number of this type of aircraft that were or are being used for fire suppression is not known but virtually all available aircraft are in use. This is particularly so for helicopters.

Avions-citerne et avions de largage d'eau disponibles au Canada

Les services provinciaux et fédéraux (Territoires et Parc nationaux) de lutte contre les incendies de forêt, possèdent ou louent 131 aéronefs équipés pour le largage en cas d'incendies de forêts. Ces aéronefs comprennent:

Voir tableau ci-joint.

En outre, un certain nombre d'aéronefs de largage de moyennes et grandes dimensions, sont disponibles auprès de transporteurs aériens commerciaux. La plupart de ces aéronefs ont été utilisés cette année. La société Conair Aviation (Colombie-Britannique) a récemment acheté en Ontario 6 Trackers qui doivent être transformés en Firecat. Ces avions remplaceront tôt ou tard les A-26.

En cas d'urgence, des organismes prêtent fréquemment des avions de largage ainsi en mai l'Ontario et les provinces des Prairies ont utilisé trois aéronefs de Terre-Neuve et du Québec. Toutefois, compte tenu de la gravité des incendies de forêts survenus simultanément dans plusieurs provinces, très peu d'appareils ont pu être prêtés. De fait, il n'y a pas eu suffisamment d'avions pour répondre aux récents besoins des services d'incendie.

La demande d'hélicoptères et de petits aéronefs de transport a également été très élevée. On ne sait pas combien d'appareils de ce type sont ou ont été utilisés pour combattre des incendies de forêts, mais à toutes fins utiles tous les aéronefs disponibles ont servi, particulièrement les hélicoptères.

Number of Air Tankers/Water Bombers

Agency	OWNED			LEASED			Total No. of Aircraft
	Small (<400 gals)	Medium (400 to 1000 gals)	Large (>1000 gals)	Small (<400 gals)	Medium (400 to 1000 gals)	Large (>1000 gals)	
Newfoundland		7 (Canso)					7
Nova Scotia	2 (Beaver)				1 (Canso - leased from Nfld., May & June)		3
New Brunswick					6 (Dromader)		6
Quebec		6 (Canso)	15 (CL-215)				21
Ontario	34 (Beaver/Otter)				5 (Canso)		39
Manitoba	7 (Beaver/Otter)		2 (CL-215)		2 (Canso)		11
Saskatchewan		9 (6 Tracker, 3 Canso)					9
Alberta					11 (6 B-26, 5 Canso)		11
British Columbia			2 *(Martin Mars)		12 (9 A-26, 3 Firecat)	3 (DC-6B)	17
Yukon					3 (A-26)		3
Northwest Territories					2 (Canso)	1 (DC-6B)	3
Parks Canada					1 (B-25)		1
Totals	43	22	19		43	4	131

*operated by forest industry

Nombre d'avions-citernes/d'appareils de largage d'eau

Organisme	ACHETÉS			LOUÉS			Nombre total d'appareils
	Petit (<400 gal.)	Moyen (400 à 1000 gal.)	Gros (>1000 gal.)	Petit (<400 gal.)	Moyen (400 à 1000 gal.)	Gros (>1000 gal.)	
Terre-Neuve		7 (Canso)					7
Nouvelle-Écosse	2 (Beaver)				1 (Canso - loué à T.-N. en mai et juin)		3
Nouveau-Brunswick					6 (Dromader)		6
Québec		6 (Canso)	15 (CL-215)				21
Ontario	34 (Beaver/Otter)				5 (Canso)		39
Manitoba	7 (Beaver/Otter)		2 (CL-215)		2 (Canso)		11

Nombre d'avions-citernes/appareils de largage d'eau—Fin

Organisme	ACHETÉS			LOUÉS			Nombre total d'appareils
	Petit (<400 gal.)	Moyen (400 à 1000 gal.)	Gros (>1000 gal.)	Petit (<400 gal.)	Moyen (400 à 1000 gal.)	Gros (>1000 gal.)	
Saskatchewan		9 (6 Tracker, 3 Canso)					9
Alberta					11 (6 B-26, 5 Canso)		11
Colombie-Britannique			2 *(Martin Mars)		12 (9 A-26, 3 Firecat)	3 (DC-6B)	17
Yukon					3 (A-26)		3
Territoires-du-Nord-Ouest					2 (Canso)	1 (DC-6B)	3
Parcs Canada					1 (B-25)		1
Totaux	43	22	19		43	4	131

*exploités par l'industrie forestière

Attachment C

Overview on Forest Fire Situation — prepared June 16, 1980

(all figures are estimates only, as of June 13 or as indicated)

Province/Territory	Total No. of Fires	Area Burned (Acres)	New Fires Previous Week	No. of Fires Still Burning	Direct Suppression Cost (\$)	Remarks
						UC — under control NUC — not under control PC — partial control BH — being held NBA — not being actioned or being observed
British Columbia (as of June 11)	728	106,208	50	135	5,381,000	All active fires UC. Fire danger low to moderate; except Ft. Nelson area high. Estimated loss of merchantable timber 358,000 cubic meters.
Alberta (as of June 12)	803	1,348,949	54	36	13,979,352	Active fires: 22 UC, 5 PC, 9 NUC. Two problem fires close to merchantable timber in Lac La Biche Forest. Remaining 7 NUC fires pose no problems. No estimate on loss of merchantable timber pending completion of aerial photography. No communities threatened.
Saskatchewan	395	1,956,645	46	48	5,000,000	939,734 acres in intensive protection zone; 1,016,911 acres secondary protection zone. All major fires in intensive zone currently holding but major mop-up required on several very large fires with constant threat of breakouts until general rain. Fire danger remains high with no significant rain to date. Commercial timber losses high but not yet calculated.
Manitoba	546	716,000	50	67	6,000,000	Active fires: 33 UC, 15 BH, 13 NUC, 6 NBA. Two major fires NUC in merchantable timber. Rough estimate of timber loss 6 million cunits. No threat to communities. No appreciable rain.

Attachment C

Overview on Forest Fire Situation — prepared June 16, 1980—Concluded
(all figures are estimates only, as of June 13 or as indicated)

Province/Territory	Total No. of Fires	Area Burned (Acres)	New Fires Previous Week	No. of Fires Still Burning	Direct Suppression Cost (\$)	Remarks
						UC — under control NUC — not under control PC — partial control BH — being held NBA — not being actioned or being observed
Ontario	934	811,636	31	43	12,293,664	Overall fire situation has stabilized with all major fires either in a being held or under control state. However, the area involved on active fires is approx. 780,300 acres. Total acreage for extinguished fires is approx. 31,330 acres. Active fires: 18 UC, 4 BH, 2 NUC, 19 NBA. Fire danger still high to extreme in most regions. One new fire during past-week in Red Lake District threatened the community of Ear Falls but was halted 3 miles from community at 800 acres. During May, over 6000 people evacuated from several communities: Significant property values lost — several weeks ago reported at about \$3 million. As yet no estimate of timber loss but expected to be substantial.
Quebec	562	43,915	23	2	750,000	Two UC fires covering approx. 3,000 acres are in mop-up stage, with no threat. Intensive protection zone: 552 fires, 30,928 acres Secondary Zone: 10 fires, 12,987 acres. Average fire season to date No estimate of timber loss.
New Brunswick	254	6,862	32	1	not available	Forecasted fire danger high to extreme, little rain. The one active fire is in mop-up stage.
Nova Scotia	234	1,650	not available	nil	100,000	Situation stable. Fire danger high, clear weather conditions forecasted for next few days. Open fires banned over weekend.
Newfoundland	45	150	nil	nil	nil — only routine fixed costs	Very late spring with extended periods of rain, fog and drizzle. Fire season just commencing.
Parks Canada	26	90,000	2	3	1,217,000	Major problems have been in the Prairie Region where 18 fires have burned 89,438 acres. Mop-up continues on a 45,000 acre fire in Riding Mountain National Park. A 37,500 acre fire NUC is burning in Wood Buffalo National Park. The Northwest Lands and Forest Service (I.A. & N.D.) is taking action on one fire in Nahanni National Park.
Northwest Territories (as of June 15)	77	25,000	14	13	1,400,000	Active fires: 10 UC, 3 NBA. Total area burned is all in first priority zone. Minor timber values involved. Two large fires south of Hay River which have been burning for about a month are in mop-up stage.
Yukon Territory (as of June 15)	53	114,445	12	7	745,000	Active fires: 4 UC, 3 large fires NUC. One large fire in mop-up stage. Intensive protection zone about 94,000 acres. Secondary zone about 20,400 acres. Fire danger extreme.
Approx Totals:	4,657	5,221,460	314	355	\$46,866,016	

Annexe C

Aperçu de la situation pour ce qui concerne les feux de forêt; préparé le 16 juin 1980

Province/ Territoire	Nombre total de feux	Superficie brûlée (acres)	Feux déclarés la semaine dernière	Nombre de feux non maîtrisés	Coût direct d'extinction	Remarques
						SC — sous contrôle HC — hors contrôle CP — contrôle partiel C — circonscrit SO — sous observation
Colombie-Britannique (le 11 juin)	728	106,208	50	135	5,381,352	Tous les incendies sont sous contrôle. Les indices d'inflammabilité sont de faible à modéré, sauf à Fort Nelson où c'est élevé. Perte estimée de 358,000 mètres cube de bois de commerce.
Alberta (le 12 juin)	803	1,348,949	54	36	13,979,352	Feux «actifs»: 22 SC, 5 CP, 9 NC. Deux incendies difficiles à mater dans le voisinage d'une forêt de bois de commerce. (Forêt du Lac La Biche). Tant que des photographies aériennes n'auront pas été prises, aucune évaluation des pertes ne peut être faite. Aucune communauté n'est menacée.
Saskatchewan	395	1,956,645	46	48	5,000,000	939,734 acres dans la zone de protection intensive; 1,016,911 acres dans la zone de protection secondaire. Tous les feux d'importance dans la zone intensive sont présentement circonscrits, mais il faut procéder à des nettoiemnts importants dans le cas de plusieurs incendies très importants; des incendies menacent constamment de se déclarer tant qu'il ne pleuvra pas sur l'ensemble du territoire. Les possibilités d'incendie demeurent élevées puisque les précipitations n'ont pas été abondantes jusqu'à maintenant. Les pertes de bois commercial sont élevées mais n'ont pas encore été calculées.
Manitoba	546	716,000	50	67	6,000,000	Incendies: 33 SC, 15 C, 13 NC, 6 SO. Deux incendies non contrôlés dans une zone de bois commercial. Perte approximative de 6 millions de cunits. Aucune menace pour les communautés. Aucune précipitation appréciable.
Ontario	934	811,636	31	43	12,293,664	Dans l'ensemble, la situation s'est stabilisée, les principaux incendies étant circonscrits ou sous contrôle. Toutefois, les incendies «actifs» couvrent environ 780,000 acres. Des feux ont été éteints sur une superficie d'environ 31,330 acres. Feux «actifs»: 18 SC, 4 C, 2 HC, 19 SO. Les indices d'inflammabilité se situent toujours entre «élevé» et «extrême» dans la plupart des régions. Un incendie qui s'est déclaré la semaine dernière dans la région de Red Lake District menaçait la communauté de Ear Falls, mais a été circonscrit à 3 milles de cette dernière, à 800 acres. Au cours du mois de mai, plus de 6000 personnes ont dû être évacuées de plusieurs localités. Perte importante de biens immobiliers évaluée il y a plusieurs semaines à quelque \$3 millions. Aucune prévision n'a été faite quant aux pertes de bois commercial, mais elles devraient être importantes.
Québec	562	43,915	23	2	750,000	Deux feux sous contrôle couvrant une superficie de quelque 3000 acres sont en phase d'extinction, mais ne constituent aucune menace. Zone de protection intensive: 552 feux, 30,928 acres; zone secondaire: 10 feux, 12,987 acres. Jusqu'à maintenant, saison dans la moyenne pour ce qui concerne les incendies. Aucune prévision de perte de bois debout.

Annexe C

Aperçu de la situation pour ce qui concerne les feux de forêt; préparé le 16 juin 1980—Fin

Province/ Territoire	Nombre total de feux	Superficie brûlée (acres)	Feux déclarés la semaine dernière	Nombre de feux non maîtrisés	Coût direct d'extinction	Remarques
						SC — sous contrôle HC — hors contrôle CP — contrôle partiel C — circonscrit SO — sous observation
Nouveau-Brunswick	254	6,862	32	1	Aucune donnée	Prévision d'indice d'inflammabilité: «élevé» à «extrême», peu de précipitation. Le seul incendie en est à la phase d'extinction.
Nouvelle-Écosse	234	1,650	Aucune donnée	S/O	100,000	Situation stable. Indice d'inflammabilité: élevé. Prévisions atmosphériques: ciel dégagé pour les prochains jours. Les feux de bivouac sont interdits les fins de semaine.
Terre-Neuve	45	150	S/O	S/O	(néant) — seulement des coûts fixés couramment	Printemps très tardif; périodes de pluie prolongées; tout juste de commencer.
Parcs Canada	26	90,000	2	3	1,217,000	Les problèmes importants se sont concentrés dans la région des Prairies où 18 feux ont détruit 89,438 acres. Le nettoyage se poursuit sur une superficie de 45,000 acres dans le Parc national Riding Mountain. Un feu hors contrôle fait rage sur une superficie de 37,500 acres dans le parc national Wood Buffalo. Le Service des terres et forêts du Nord-Ouest (A.I.N.) s'occupe de circonscire un incendie dans le parc national Nahanni.
Territoires du Nord-Ouest (au 15 juin)	77	25,000	14	13	1,400,000	Feux: 10 SC, 3 SO. Toute la superficie brûlée est située dans la zone de première priorité. Peu de perte pour ce qui concerne le bois debout. Deux incendies importants au sud de Hay River qui sont depuis un mois en phase d'extinction.
Yukon	53	114,445	12	7	745,000	Feux: 4 SC, 3 incendies importants hors contrôle. Un incendie important en phase d'extinction. La zone de protection intensive couvre quelque 94,000 acres, alors que la zone secondaire se répartit sur 20,400 acres. Indice d'inflammabilité: extrême.
Totaux approx.:	4,657	5,221,460	414	355	\$46,866,016	

Attachment D

Canada's Economically Accessible Forest Land and Timber

The area of *economically accessible*, stocked, productive forest land that is not reserved for non-forestry use, is estimated to be at 1,611,000 km² (161.1 million ha or 400 million acres) bearing 17.2 billion m³ of timber.

The area of *economically inaccessible*, yet stocked and productive forest land that is not reserved for non-forestry use, is estimated to be at least 375,000 km² (37.5 million ha or 93 million acres) bearing 2 billion m³ of timber.

NOTE 1: These figures do not include estimates of economically accessible or inaccessible, stocked, productive forest land

Annexe D

Terrains forestiers et bois debout économiquement accessibles au Canada

La superficie de terrains forestiers productifs *économiquement accessibles* qui ne sont pas réservés à des fins non forestières, est estimée à 1,611,000 km² (161,1 millions d'hectares ou 400 millions d'acres), soit 17,2 milliards de mètres cubes de bois debout.

La superficie de terrains forestiers encore productifs *économiquement inaccessibles* qui ne sont pas réservés à des fins non forestières est estimée à au moins 375,000 km² (37,5 millions d'hectares ou 93 millions d'acres), soit 2 milliards de mètres cubes de bois debout.

NOTE 1: Ces chiffres n'incluent pas les prévisions à l'égard des terrains forestiers productifs économiquement accessibles

and the timber thereon included in the 3,000 km² (300,000 ha or 741,000 acres) of forest land in Prince Edward Island and in some 179,000 km² (17,900 000 ha or 44,230,000 acres) of forest land in Quebec for which figures were not available at the time of the most recent national compilation (1976).

NOTE 2: *Economically accessible* means forest management units from which the annual allowable cut can be profitably harvested (at date of survey).

Stocked forest land means land supporting tree growth.

Productive forest land means land that is capable of producing a merchantable stand within a reasonable length of time.

Attachment E

Pollution Effects of Recent Forest Fires

Much work has been carried out over the years on the composition of smoke from forest fires. The evidence indicates that in addition to the visible particulate matter containing carbon particles there are also gases such as carbon dioxide, nitrogen, but no more than traces of sulphur dioxide.

The smoke itself causes local inconvenience and loss of visibility, depending upon wind conditions, but the human health hazards associated with city fires in enclosed spaces are absent.

The gaseous emissions, carbon dioxide and nitrogen, are quickly dispersed in the atmosphere and do not constitute a pollution threat. Any traces of sulphur dioxide emitted would be too small to affect human health or to acidify rain, especially in the northern Prairie Provinces and northwest Ontario where rain tends to be slightly on the alkaline side of neutrality through the incorporation of calcareous dust into the atmosphere from the Prairie agricultural areas.

ou inaccessibles de bois debout compris dans les 3,000 km² (300,000 hectares ou 741,000 acres) de terrains forestiers de l'Île-du-Prince-Édouard et dans les quelque 179,000 km² (17,900,000 hectares ou 44,230,000 acres) de terrains forestiers situés au Québec et pour lesquels les chiffres n'étaient pas disponibles au moment de la plus récente compilation nationale (1976).

NOTA 2: *Économiquement accessible* s'entend d'unités de gestion forestière à partir desquelles la coupe annuelle permise peut être exploitée de façon rentable (à la date du relevé).

Terrains forestiers s'entend de terrains où poussent des arbres.

Terrains forestiers productifs s'entend de terrains sur lesquels des arbres peuvent pousser dans un délai raisonnable.

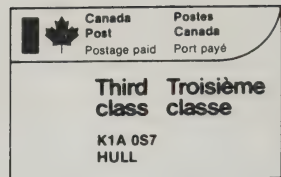
Annexe E

Émanations polluantes des feux de forêt récents

Beaucoup d'études ont été faites au cours des dernières années sur la composition de la fumée dégagée par les feux de forêt. On en est venu à la conclusion qu'en plus de l'élément particulier contenant des particules de carbone, on y décèle également des gaz tels le gaz carbonique, l'azote et quelques traces infimes d'anhydride sulfureux.

La fumée elle-même entraîne certains inconvénients dont la perte de la visibilité selon la direction du vent mais la santé des humains n'est pas menacée comme c'est le cas pour les incendies en vase clos.

Les émissions gazeuses, notamment de gaz carbonique et d'azote, sont rapidement dispersées dans l'atmosphère et ne constituent pas un danger. Toute émission d'anhydride sulfureux serait trop infime pour nuire à la santé ou pour acidifier la pluie surtout dans la partie septentrionale des Prairies et dans le nord-ouest de l'Ontario où la pluie tend à être légèrement plus alcaline, une poussière calcaire provenant des terres agricoles s'infiltrant dans l'atmosphère.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of the Environment:

Mr. J. B. Seaborn, Deputy Minister;
Mr. J. P. Bruce, Assistant Deputy Minister, Environmental
Management Service;
Dr. R. J. Bouchier, Director-General, Canadian Forestry
Service.

Du ministère de l'Environnement:

M. J. B. Seaborn, sous-ministre;
M. J. P. Bruce, sous-ministre adjoint, Service de la gestion
de l'Environnement;
Dr. R. J. Bouchier, directeur général, Service canadien des
forêts.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 8

Thursday, July 3, 1980

Chairman: Miss Coline Campbell

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 8

Le jeudi 3 juillet 1980

Présidente: Mlle Coline Campbell

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Fisheries and Forestry

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Pêches et des forêts

RESPECTING:

Main Estimates 1980-81:
Votes 1 and 5 under FISHERIES
AND OCEANS

CONCERNANT:

Budget principal 1980-1981:
crédits 1 et 5 sous la rubrique
PÊCHES ET OCÉANS

APPEARING:

The Honourable Roméo LeBlanc,
Minister of Fisheries and Oceans

COMPARAÎT:

L'honorable Roméo LeBlanc,
Ministre des Pêches et des Océans

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

DEPOSITORY LIBRARY MATERIAL

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Miss Coline Campbell

Vice-Chairman: Alexandre Cyr

Messrs.

Baker (<i>Gander-Twillingate</i>)	Fraser
Bujold	Gass
Corbin	Henderson
Côté (Mrs.)	Lapointe (<i>Beauce</i>)
Crouse	

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Présidente: M^{lle} Coline Campbell

Vice-président: Alexandre Cyr

Messieurs

Lonsdale	Oberle
McMillan	Siddon
Mitchell (Mrs.)	Simmons
Munro (<i>Esquimalt-Saanich</i>)	Skelly
	Tobin—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Friday, June 27, 1980:

Mrs. Mitchell replaced Mr. Miller.

On Wednesday, July 2, 1980:

Mr. Skelly replaced Mr. Kristiansen.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le vendredi 27 juin 1980:

M^{me} Mitchell remplace M. Miller.

Le mercredi 2 juillet 1980:

M. Skelly remplace M. Kristiansen.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JULY 3, 1980

(9)

[Text]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at 3:35 o'clock p.m. this day, the Chairman, Miss Campbell (*South West Nova*), presiding.

Members of the Committee present: Miss Campbell (*South West Nova*), Messrs. Crouse, Cyr, Gass, Henderson, Mrs. Mitchell, Messrs. Siddon, Skelly and Tobin.

Other Members present: Messrs. Dingwall and MacLellan.

Appearing: The Honourable Roméo LeBlanc, Minister of Fisheries and Oceans.

Witnesses: From the Department of Fisheries and Oceans: Mr. Doug Johnston, Assistant Deputy Minister, Pacific and Freshwater Fisheries; Mr. Wally Johnson, Director General, Pacific Region and Mr. Harold Swan, Acting Executive Director, Salmonid Enhancement Program.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, April 30, 1980 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1981. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, June 5, 1980, Issue No. 1*).

The Committee resumed consideration of Votes 1 and 5 under FISHERIES AND OCEANS.

The Minister and the witnesses answered questions.

In accordance with a motion of the Committee at the meeting held on Tuesday, June 3, 1980, the Chairman authorized that the document entitled—Summary of Information relating to the Kitsault Mine Alice Arm, British Columbia, by Department of Environment and Department of Fisheries and Oceans presented to the Nishga Tribal Council, Meeting held in Prince Rupert, B.C., June 27, 1980—be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "FIFO-7"*).

At 5:23 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 3 JUILLET 1980

(9)

[Traduction]

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit aujourd'hui à 15 h 35 sous la présidence de M^{lle} Campbell (*South West Nova*) (président).

Membres du Comité présents: M^{lle} Campbell (*South West Nova*), MM. Crouse, Cyr, Gass, Henderson, M^{me} Mitchell, MM. Siddon, Skelly et Tobin.

Autres députés présents: MM. Dingwall et MacLellan.

Comparaît: L'honorable Roméo LeBlanc, ministre des Pêches et des Océans.

Témoins: Du ministère des Pêches et des Océans: M. Doug Johnston, sous-ministre adjoint, Pêches dans le Pacifique et en eaux douces; M. Wally Johnson, directeur général, Région du Pacifique et M. Harold Swan, directeur exécutif suppléant, Programme d'amélioration des salmonidés.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 30 avril 1980 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1981. (*Voir procès-verbal du 5 juin 1980, Fascicule n° 1*).

Le Comité reprend l'étude des crédits 1 à 5 sous la rubrique PÊCHES ET OCÉANS.

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

Conformément à une motion du Comité adoptée à la séance du mardi 3 juin 1980, le président autorise que le document intitulé—Résumé des renseignements relatifs à la mine Kitsault, Alice Arm, Colombie-Britannique, présenté par le ministère de l'Environnement et le ministère des Pêches et des Océans au Nishga Tribal Council, assemblée tenue à Prince Rupert, C.-B. le 27 juin 1980—soit joint aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir Appendice «FIFO-7»*).

A 17 h 23, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, July 3, 1980

• 1535

[Text]

The Chairman: Ladies and gentlemen, today we will resume consideration of our Order of Reference dated Wednesday, April 30, 1980. We are, in particular, resuming consideration of Votes 1 and 5 under Fisheries and Oceans, questions specifically related to the west coast fisheries.

FISHERIES AND OCEANS

Budgetary

Vote 1—Fisheries and Oceans—Operating expenditures—250,323,800

Vote 5—Fisheries and Oceans—Capital expenditures—68,221,000

The Chairman: We have appearing with us today, the Hon. Roméo LeBlanc, Minister of Fisheries and Oceans, and I would invite the minister to introduce the officials he has brought with him.

Hon. Roméo LeBlanc (Minister of Fisheries and Oceans): Madam Chairman, I would ask the officials to stand when I identify them. The members of the committee probably know most of them by now. Donald Tansley is Deputy Minister. On my immediate right, Dr. Walley Johnson, Director General of the Pacific Region. Next to him is Mr. Doug Johnston, Assistant Deputy Minister, Pacific and Freshwater Fisheries; Ken Brodersen, Director General of Small Craft Harbours; John O'Neil, Comptroller, Management Services Bureau. Mr. O'Neil over there.

The Chairman: I do not think I have to remind the committee that it is 10 minutes allocated to the designated representatives of each party and thereafter, five minutes each. Mr. Siddon.

Mr. Siddon: Thank you, Madam Chairman. Thank you for joining us this afternoon, Mr. Minister. Some of us wish we were out there somewhere else, but I think there are some important questions that ought to be addressed and I hope we have an opportunity today to get into some detail in terms of response.

The first matter I would like to raise relates to the whole situation with respect to appeal procedures in British Columbia and a recent ruling in the Supreme Court with respect to the validity of Section 34 of the Federal Fisheries Regulations, whereby the Supreme Court justice held, just within weeks of the present date, Mr. Minister, that the powers granted to the Fisheries Department under Section 34, might well contradict Section 7 of the Fisheries Act, which gives the minister wide discretionary powers on matters of appeal.

Now, I would like some elaboration on what the basic elements of that problem are and how the department is dealing with it, but before the general response, I would like to outline the particular case involving a licence appeal mounted by the families of Dow and Loring which I have been persist-

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 3 juillet 1980

[Translation]

Le président: Mesdames et messieurs, aujourd'hui nous reprenons l'étude de notre ordre de renvoi du mercredi 30 avril 1980, et plus précisément des crédits 1 et 5 sous la rubrique Pêches et Océans; questions traitant précisément des pêches sur la côte ouest.

PÊCHES ET OCÉANS

Budgétaire

Crédit 1—Pêches et Océans—Dépenses de fonctionnement—\$250,323,800

Crédit 5—Pêches et Océans—Dépenses en capital—\$68,221,000

Le président: Nous recevons aujourd'hui l'honorable Roméo LeBlanc, ministre des Pêches et des Océans, et je lui demande tout de suite de nous présenter les collègues qui l'accompagnent.

L'hon. Roméo LeBlanc (ministre des Pêches et des Océans): Madame le président, je vais demander à mes fonctionnaires de se lever quand je les nommerai. La plupart d'entre vous les connaissez presque tous, d'ailleurs. Donald Tansley est sous-ministre. A ma droite, M. Wally Johnson, directeur général, région du Pacifique. A côté de lui, M. Doug Johnston, sous-ministre adjoint, Pêches dans le Pacifique et en eau douce. M. Ken Brodersen, directeur général, Direction générale des ports pour petits bateaux. John O'Neil, contrôleur, Bureau des services de gestion. M. O'Neil est là-bas.

Le président: Inutile de vous rappeler, je pense, que chacun des représentants désignés des partis ont droit à dix minutes et que tous les autres disposent de cinq minutes. Monsieur Siddon.

M. Siddon: Merci, madame le président. Monsieur le ministre, nous vous remercions d'être venu cet après-midi. Certains d'entre nous préféreraient être ailleurs, mais cela n'empêche pas que nous ayons des questions importantes à étudier et j'espère qu'à cette occasion vous pourrez nous fournir des réponses détaillées.

Pour commencer, je veux parler de la procédure d'appel en Colombie-Britannique et d'une décision récente de la Cour suprême au sujet de la validité de l'article 34 de la réglementation fédérale sur les pêches. Monsieur le ministre, il y a tout juste quelques semaines, le juge de la Cour suprême a décidé que les pouvoirs conférés au ministère des Pêches par l'article 34 pourraient très bien contredire l'article 7 de la Loi sur les pêches, qui accorde au ministre de larges pouvoirs discrétionnaires en matière d'appel.

Maintenant, j'aimerais que vous développiez les éléments de ce problème et que vous nous disiez comment le ministère aborde cette question. Mais avant d'entendre votre réponse, je tiens à vous citer un cas précis d'appel de permis. Il s'agit des familles Dow et Loring qui, depuis plus d'un an, demandent au

[Texte]

ently trying to obtain a solution to through the department for over a year now. In fact, I still have in my hands a letter addressed to your predecessor, Mr. McGrath, raising this and three other matters pertaining to halibut "L" licences. The main questions of that letter have never been responded to by the department, and I am getting rather impatient with the fact that a proper reply has never been received to my letter. Interim replies, of course, have been received, but a thorough reply has never been received to my letter of June 18, 1979, submitted to the department.

In the case of Dow and Loring, we have two families, young families with several children, who, in 1977, Mr. Minister, rented their homes and heavily encumbered themselves by undertaking to build a wooden fishing vessel in excess of 50 feet for the purposes of fishing halibut and salmon. The federal business development loans for the construction of that vessel amounted to \$250,000 against this young family which has very few other assets. That loan was predicated on the issuance of a halibut licence and a salmon privilege. The department confirmed that those privileges would be granted, and evidence was presented that there was a financial commitment to that vessel well in advance of the halibut licence moratorium that you, yourself, announced, sir, in January or March of 1979.

The department has adamantly refused since to issue a halibut licence to the family of Dow and Loring, with the consequence that on July 1, when I met Mrs. Loring in Steveston, British Columbia, she told me they are near bankruptcy; that they are at their wits' end; they have been through two successive processes of appeal.

The department has now refused to give a decision on the appearance before the ministerial appeal board because of this recent ruling with respect to the fact that Section 34 of the regulations supersedes your authority under Section 7 of the Fisheries Act. In this particular case, if where a family has staked its whole future on the obtaining of both a halibut and a salmon licence where it had shown prior evidence of commitment and have letters of support from the Department of Fisheries and Oceans, I think it is very arbitrary for the department to say now—as they have been telling me by way of telephone conversation—that it is a matter of unwritten policy that there will be one licence per family, and this family will not qualify or these two families will not qualify for two licences. I want to know what the authority is by which that arbitrary ruling is made of one licence per family. That seems to contradict many other cases where indeed certain individuals have gotten through to you or through the process of appeal have been granted both halibut and salmon privileges. It is rather disgusting to me that this particular couple of families has been given the runaround for over a year now. They are out fishing dogfish and struggling to make their rental payments. I think there is a case for compassion but, also, a case documented by precedent, and I am surprised that the department has not resolved it long before now.

[Traduction]

ministère une solution à leurs problèmes. J'ai en main une lettre adressée à votre prédécesseur, M. McGrath, où je soulevais plusieurs questions relatives à des permis "L" de pêche au flétan. Les principales questions posées dans la lettre n'ont jamais reçu de réponse du ministère et cet état de choses commence à m'impatienter. Bien sûr, des réponses provisoires ont été données, mais je n'ai jamais reçu de réponse définitive à ma lettre du 18 juin 1979.

Voilà deux familles, les familles Dow et Loring, deux jeunes couples qui ont des enfants et qui, en 1977, monsieur le ministre, ont loué leurs maisons et se sont lourdement endettés pour construire un bateau de pêche en bois de plus de 50 pieds de long pour pêcher le flétan et le saumon. Elles ont obtenu de la Banque fédérale de développement un prêt de plus de \$250,000 pour la construction de ce bateau et elles ne possèdent pas grand chose d'autre. Ce prêt fut accordé étant bien entendu que les deux familles obtiendraient des permis de pêche au flétan et au saumon. Le ministère a confirmé que ces privilèges leur seraient accordés et des preuves existent que l'engagement financier relatif à la construction du bateau a précédé de beaucoup le moratorium sur les permis de pêche au flétan que vous avez annoncé vous-même en janvier ou mars 1979.

Depuis lors, le ministère a toujours catégoriquement refusé de délivrer un permis de pêche au flétan aux familles Dow et Loring, si bien que le premier juillet, lorsque j'ai rencontré M^{me} Loring à Steveston en Colombie-Britannique, elle m'a dit qu'ils étaient près de faire faillite, qu'ils ne savaient plus que faire, qu'ils avaient déjà fait appel à deux reprises.

Maintenant, à cause de la décision récente selon laquelle l'article 34 de la réglementation prévaudrait sur les pouvoirs que vous confère l'article 7 de la Loi sur les pêches, la commission d'appel ministérielle refuse de donner une décision. Dans ce cas, c'est une famille qui avait misé son avenir sur la certitude d'obtenir des permis de pêche au flétan et au saumon; le ministère des Pêches et des Océans lui avait envoyé une lettre et lui avait assuré que c'était chose faite. A mon sens, le ministère fait preuve d'arbitraire lorsqu'il déclare maintenant—comme on me l'a dit au téléphone—qu'en vertu d'une politique tacite on ne donne qu'un seul permis par famille et que cette famille ou ces deux familles n'en obtiendront pas un second. Je veux savoir en vertu de quel pouvoir cette décision arbitraire est prise. Cela entre en contradiction avec de nombreux autres cas où certaines personnes vous ayant sollicité ou ayant fait appel ont obtenu des permis de pêche au flétan et au saumon. Je trouve que la façon dont ces deux familles ont été menées en bateau depuis un an est assez écœurante. Ces gens-là en sont réduits à pêcher la rousette et se débattent pour payer leur loyer. C'est un cas où il faut faire preuve d'humanité, mais également un cas qui se justifie en soi et je suis surpris de constater que le ministère ne l'a pas encore réglé.

• 1540

If we are to be told now that the department cannot act because appeals are in suspension, then I would urge you, Mr.

Si l'on nous déclare maintenant que le ministère ne peut rien faire car les appels sont suspendus, je vous prierais, monsieur

[Text]

Minister, to act under your authority in Section 7 of the Fisheries Act and grant the families of Dow and Loring the halibut licence for which, incidentally, they were given a one-year temporary licence last summer. However, I think they are very much entitled to having both licences—certainly every bit as much as many of the other people who have that privilege in British Columbia. So I wonder if the specific question of their case might be addressed, Mr. Minister, and also the recent communications coming out of Vancouver to the effect that the appeal process is in suspension.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. LeBlanc: Madam Chairman, the fact that there is a problem of legal interpretation leaves me high and dry—I am not a lawyer—and I am certainly not going to venture a legal opinion. As the honourable member knows, there is a mechanism, an appeal procedure, under which unsuccessful fishermen who feel that they have a case to present which the officials have not dealt with in the normal way, are entitled to appeal to the board on which there are representatives of fishermen's organizations. In fact it has been playing an extremely useful role in hearing fishermen, not only by reading letters but hearing appeals and at some length and making recommendations to me as minister.

I have listened very carefully, only rejecting the advice of the board in rather rare circumstances. Generally I have tried to find a way to accommodate the recommendations of the board where I had the freedom to do so. If the honourable member had told me that he was going to raise this individual case, obviously I would have obtained the whole file, looked at it and refreshed my memory. Now I have a slight difficulty . . .

Mr. Siddon: Why did you not ask Mr. Johnston?

Mr. LeBlanc: . . . as I am speaking from memory only and I am not going to venture an opinion, but I will look into it.

Mr. Siddon: If I might tie the matter up, Madam Chairman, I raised this matter with Mr. Johnston on Monday, asked for a report, and indicated I would be raising it at committee today. I know Mr. Johnston has indicated he tried to reach my office but I did indicate that I intended to raise it today. As you have raised the question of the trust you place in your appeal committees, Mr. Minister, and I do not mean to question that, I would suggest that the only time these two families appeared before the committee was last May, virtually the day after the regulations were changed by your announcement and they were given less than twenty-four hours notice to appear before that committee; they appeared without a lawyer, and did not bring the documentation which verified their prior financial commitments to this venture.

Subsequently, and with great persistent pressure on my behalf and others, Mr. Hourston agreed to allow the matter to go before the ministerial appeal board again, in March of this year, and a decision by that board has not been announced or rendered. There have been rumours that they are not going to get their licences but, frankly, with all the evidence that is compiled here in a couple of files, the dossier placed before the

[Translation]

le ministre, de vous prévaloir de votre pouvoir en vertu de l'article 7 de la Loi sur les pêches pour accorder aux familles Dow et Loring le permis de pêche au flétan qui, soit dit en passant, leur avait été accordé à titre temporaire l'été dernier. En tout cas, j'estime qu'elles ont tout à fait droit à ces deux permis, tout autant au moins que tous les autres qui jouissent de ce privilège en Colombie-Britannique. Monsieur le ministre, je pense que ce cas mérite votre attention de même que la suspension du processus d'appel qu'on nous annonce de Vancouver.

Le président: Monsieur le ministre.

M. LeBlanc: Madame le président, cela comporte un problème d'interprétation juridique qui me laisse pieds et poings liés. Je ne suis pas juriste et je n'ai aucune intention de me hasarder sur ce terrain-là. Comme l'honorable député le sait, il existe un mécanisme, une procédure d'appel, qui permet aux pêcheurs qui s'estiment dans leur bon droit, de faire appel d'une décision devant une commission où siègent des représentants des organisations des pêcheurs. En fait, cette commission joue un rôle extrêmement utile, lit les lettres de plaintes des pêcheurs et entend leurs appels pour me faire ensuite des recommandations à moi, ministre.

J'ai toujours écouté ces recommandations avec beaucoup d'attention et il ne m'est arrivé que très rarement de les rejeter. En règle générale, j'ai essayé de mettre en application les recommandations de la Commission chaque fois que cela m'était possible. Si l'honorable député m'avait averti de son intention de soulever cette question, je me serais muni du dossier, je l'aurais étudié pour me rafraîchir la mémoire. Mais puisqu'il ne l'a pas fait, j'ai un peu de mal . . .

M. Siddon: Pourquoi n'avez-vous pas posé la question à M. Johnston?

M. LeBlanc: . . . j'en suis réduit à parler de mémoire et je ne veux pas me prononcer, mais je m'informerai.

M. Siddon: Pour mettre les choses au point, madame le président, je précise que j'en ai parlé à M. Johnston lundi, que je lui ai demandé un rapport et que je l'ai averti de mon intention de parler aujourd'hui. Je sais que M. Johnston a essayé de contacter mon bureau mais en tout cas je l'avais prévenu que j'en parlerais aujourd'hui. Monsieur le ministre, vous nous avez dit à quel point vous faites confiance à vos commissions d'appel, je ne veux pas mettre cette confiance en doute, mais dans ce cas, ces deux familles n'ont comparu qu'une seule fois devant la commission en mai dernier, exactement un jour après que vous ayez annoncé le changement de la réglementation; on leur a donné moins de 24 heures de préavis de comparution et elles ont dû paraître sans leur avocat, sans la documentation qui prouvait qu'elles avaient pris des engagements financiers préalables.

Par la suite, et grâce aux pressions considérables que moi-même et d'autres personnes avons exercées, M. Hourston a accepté de renvoyer la question une nouvelle fois devant la commission d'appel ministérielle, ce qui a été fait en mars de cette année; aucune décision n'a encore été rendue. Une rumeur circule selon laquelle ils n'obtiendraient pas leurs permis, mais franchement, étant donné toutes les preuves

[Texte]

committee, the clear-cut financial commitment that is proven and reported as well as the letters of approval from the Department of Fisheries and Oceans prior to the halibut moratorium—cannot understand how this particular couple of young families are being put in the position where the Federal Business Development Bank, which approved a quarter million dollar loan, is going to call that loan, bankrupt them and put them out of the fishing business. So I am appealing to you to consult with your officials, and I would hope that Mr. Johnston or someone from the department could report on this matter because I have asked successively for clarification of the situation. I have asked Dr. Johnston about it on other occasions.

• 1545

Mr. LeBlanc: Madam Chairman, Mr. Doug Johnston indicates that he would like to add something to what I have said.

The Chairman: Mr. Johnston.

Mr. Doug Johnston (Assistant Deputy Minister, Pacific and Freshwater Fisheries, Department of Fisheries and Oceans): Thank you, Madam Chairman. Mr. Siddon did phone my office and I assured him that we would get right on it as far as clarification of these particular requests. We did try to get in touch with Mr. Siddon that afternoon but were unable to do so. I have been informed that we did contact Mr. Siddon's office this morning and the following message was given, that the licences on the appeals on halibut are in abeyance. All of them are in abeyance at the present time due to the results of the Templeman case. The whole procedure is being reviewed by our legal services.

Mr. Siddon: Madam Chairman, in the light of that announcement which I brought earlier because I had received communication from Vancouver, I would suggest strongly that in the interim period the minister consider exercising his authority under Section 7 of the Fisheries Act. In discretionary cases, such as the one that I have just laid before him, and so as not to wait for months on end while this matter of jurisdictional dispute and the ruling of the Federal Court of Appeal is resolved, I would urge upon him the importance of responding to a lot of the inequities that exist out there. The case I have laid out is one that has gone on for more than a year now. The families are on the verge of bankruptcy and it cannot wait until this jurisdictional question is resolved. Will you undertake that, Mr. Minister?

Mr. LeBlanc: Madam Chairman, in fact when Mr. Johnston said the Templeman case I immediately remembered, of course, that this was a case which has raised some questions. The advice I was given was that I should consider appeals only where regulations permit and that in fact I will be getting further legal advice on this issue.

In fact, Mr. Johnston points out another document which makes it clear that amendments incorporating such discretion are being drawn up by legal services in conjunction with regional officials. I do not think at the moment, under the advice I have received, that I could rule as the hon. member is suggesting. What I can certainly undertake is to accelerate the process under which these regulations could be redrafted.

[Traduction]

accumulées dans les deux dossiers, le dossier qui a été préparé à l'intention de la commission, les engagements financiers évidents qui ne font pas l'ombre d'un doute, de même qu'une lettre d'approbation du ministère des Pêches et des Océans qui ont procédé le moratorium sur le flétan étant donné tout cela, je ne comprends vraiment pas comment on peut permettre que ces deux familles soient mises en faillite quand la Banque fédérale de développement exigera le remboursement du prêt d'un quart de million de dollars qu'elle leur avait accordé. Je fais donc appel à vous, je vous prie instamment de consulter vos collègues et j'espère que M. Johnston ou l'un de ses collègues du ministère pourra préparer un rapport à ce sujet, car j'ai demandé des éclaircissements à plusieurs reprises. J'en ai déjà parlé au docteur Johnston à d'autres occasions.

M. LeBlanc: Madame le président, M. Doug Johnston me dit qu'il a quelque chose à ajouter à ce que j'ai dit.

Le président: Monsieur Johnston.

M. Doug Johnston (sous-ministre adjoint, Pêches dans le Pacifique et en eau douce): Merci, madame le président. Effectivement, M. Siddon a téléphoné à mon bureau et je l'ai assuré que nous nous occuperions immédiatement d'éclaircir la situation. Nous avons essayé de rappeler M. Siddon le même après-midi, mais nous ne l'avons pas rejoint. On me dit que nous avons rejoint le bureau de M. Siddon ce matin, et qu'un message a été transmis, à savoir qu'à l'heure actuelle, tous les appels relatifs à des permis de pêche au flétan sont suspendus à cause des résultats de la cause Templeman. Toute la procédure est actuellement remise en question par nos services juridiques.

M. Siddon: Madame le président, étant donné cet état de choses dont j'ai été informé par un coup de téléphone de Vancouver, je pense que le ministre pourrait envisager de se prévaloir de l'article 7 de la Loi sur les pêches. Dans des cas comme celui-ci, le ministre peut en effet, exercer un pouvoir discrétionnaire, ce qui éviterait d'attendre des mois encore que ce différend juridique et la décision de la Cour d'appel fédérale aboutissent. Je ne saurais trop insister sur la nécessité de supprimer toutes ces inégalités qui existent là-bas. Le cas que je vous ai cité remonte à plus d'un an; les familles en cause sont sur le point de faire faillite et ne peuvent pas attendre que ce problème juridique soit résolu. Monsieur le ministre, voulez-vous vous engager à cela?

M. LeBlanc: Madame le président, lorsque M. Johnston a parlé de la cause Templeman, cela m'a remis toute l'affaire en mémoire, car elle pose de nombreux problèmes. On m'a conseillé à ce sujet de n'envisager les appels que lorsque la réglementation l'autorise et de toute façon, je dois recevoir d'autres précisions juridiques à ce sujet.

M. Johnston me rappelle un autre document qui explique clairement que des amendements prévoyant ce pouvoir de discrétion sont actuellement rédigés par les services juridiques en collaboration avec les responsables régionaux. Pour l'instant, je ne pense pas pouvoir prendre les mesures proposées par l'honorable député. Ce que je peux faire, par contre, c'est accélérer le processus de rédaction de cette réglementation.

[Text]

Mr. Siddon: Mr. Minister, would you undertake to personally review the case of Dow and Loring with respect to the existing regulations? I believe you will find that they comply with the existing regulations. They have proven a financial intent before the halibut moratorium was imposed last spring, and I have evidence of that right here in front of me. I would urge you to then review the circumstances of that case.

Mr. LeBlanc: I will certainly review it and if the legal advisers indicate that I can make a ruling, I will exercise my best judgment.

Mr. Siddon: Thank you very much.

The Chairman: Mr. Skelly.

Mr. Skelly: Thank you, Madam Chairman. For the Minister I would like to maybe try three questions if time permits. One of them is on small craft harbours, the other is on vessel acquisition and the third one is on the Alcan project.

It is my understanding, to go to the Alcan project first, that the minister has put together an arrangement under the Fisheries Act whereby now the flow into the Nechako system has been insured for this year under Section 10 of the Fisheries Act. Could he indicate whether or not we have a permanent agreement in place with Alcan since I guess it is in their best interests to divert the flow through the power system and turn it into money by selling it to B.C. Hydro? Has the minister got, first of all, a permanent agreement with the Alcan officials on maintaining over time the continuous flow into the system?

• 1550

And my second question: I understand the minister had a meeting with Mr. Rogers, the Minister of the Environment, this week. Could he give us some indication of what type of public inquiry we are going to have into the Kemano II Project. In British Columbia we have a number of phenomena that go from community town hall meetings to hearings to public inquiries, and so I would ask: would the minister outline any agreements that have been made to hold a public inquiry, and what type of inquiry would we be looking at? Would it be a full inquiry under the Public Inquiries Act?

Mr. LeBlanc: Madam Chairman, with your permission, I would ask Dr. Wally Johnson to respond to the first part of the question, that is the requirements for water levels in the track hole system and to give a bit of the background, since he has been dealing with the company in question.

On the second part of the question, the meeting with Mr. Rogers, I will comment after Dr. Johnson.

Mr. W. Johnson (Director General, Pacific Region, Department of Fisheries and Oceans): Madam Chairman, our department does not have any fixed agreement with Alcan as to supply of water. As you are perhaps aware, in 1950 the Province of British Columbia gave a water licence to Alcan. During the construction period our department had an agreement for the supply of some minimal water during the period of construction so that the stream did not dry up completely.

[Translation]

M. Siddon: Monsieur le ministre, accepteriez-vous d'étudier personnellement le cas des familles Dow et Loring dans le cadre de la réglementation actuelle? Vous risquez de découvrir que leur cas est prévu par la réglementation actuelle. Ces deux familles avaient pris des engagements financiers avant le début du moratorium sur le flétan au printemps dernier, et j'en ai des preuves sous les yeux. Dans ce cas, il conviendrait d'étudier les circonstances.

M. LeBlanc: Je les étudierai certainement et si mes conseillers juridiques me disent que je peux faire quelque chose, je ferai mon possible.

M. Siddon: Merci beaucoup.

Le président: Monsieur Skelly.

M. Skelly: Merci, madame le président. Si j'en ai le temps, je voudrais poser trois questions au ministre. Une d'entre elles porte sur les ports pour petits bateaux, la seconde sur l'acquisition de bateaux, et la troisième sur le projet Alcan.

Je vais commencer par le projet Alcan. Je crois que le ministre a signé un accord avec la société Alcan dans le cadre de l'article 10 de la Loi sur les pêches; cet accord assure qu'un certain débit se déverse dans le bassin de la Nechako. Le ministre peut-il me dire s'il existe un accord permanent avec la Société Alcan puisque celle-ci a tout intérêt à détourner le courant par sa centrale et à fabriquer de l'électricité qu'elle vend à B.C. Hydro? Premièrement, est-ce que le ministre a un accord permanent avec les responsables de l'Alcan pour le maintien d'un débit constant dans ce bassin?

Je passe à la deuxième question. Je crois que le ministre a rencontré cette semaine le ministre de l'Environnement, M. Rogers. Peut-il nous dire quel genre d'enquête publique on envisage de faire au sujet du projet Kemano II? En Colombie-Britannique, il se produit un phénomène qui fait que les réunions communautaires à l'Hôtel de ville sont suivies d'audiences et d'enquêtes publiques et je voudrais savoir si le ministre s'est mis d'accord sur un type d'enquête publique quelconque, que prévoit-on? A-t-on l'intention de faire une enquête en règle aux termes de la loi sur les enquêtes publiques?

M. LeBlanc: Madame le président, je veux demander à M. Wally Johnson de répondre à la première question qui portait sur le débit d'eau dans le bassin fluvial et de développer un peu car c'est lui qui a traité avec la compagnie en question.

Quant à la deuxième question au sujet de la réunion avec M. Rogers, j'y reviendrai après que M. Johnson aura parlé.

M. W. Johnson (Directeur général de la région du Pacifique, ministère des Pêches et des Océans): Madame le président, notre ministère n'a pas à proprement parler signé avec la compagnie Alcan un accord sur le débit d'eau. Vous le savez peut-être, en 1950 la province de Colombie-Britannique a accordé un permis d'eau à la compagnie Alcan. Pendant la période de construction notre ministère avait signé avec cette société un accord portant sur un débit d'eau minimum pendant

[Texte]

After that date, actually up until just recently, there has been a fair amount of spill into the Necako River. Our first real encounter of the problem came last November when we discovered that the outflow from the reservoir was cut down drastically. Where it had been at something like 1,300 cubic feet per second for a long period earlier, it was suddenly cut back to 500, and in the region we raised an objection immediately with Alcan. I wrote to the man in charge at Kitimat and requested an increase in flows. We did not receive this. We have had a whole series of meetings with Alcan officials since then, raising this point. We did not really get any resolution of the fact. But that lead to action by our minister a few weeks ago, requesting adequate flows to protect fish, and our information is that last Friday afternoon Alcan began to increase the spill over the Skins Lake spillway. And it takes four or five days for this water to pass through Skins Lake, Cheslatta Lake and down over Cheslatta Falls into the Nechako, which is where our requirement is specified. We observed that the water at our monitoring station below Cheslatta Falls began to rise significantly on July 1, it was still rising on July 2, and the last report I had by phone was that we are still detecting increases coming along.

Mr. Skelly: Another point on this, if I might just interrupt for a moment, is that this appears to be a one-shot arrangement through intervention by the minister and that there is no formal agreement with Alcan to maintain adequate flows in there. Is that a correct statement?

Mr. W. Johnson: That is correct, sir.

• 1555

Mr. Skelly: The second question I would ask is, maybe if the Minister could enlighten me as to how that meeting with Mr. Rogers...

Mr. LeBlanc: Yes. Madam Chairman, Mr. Skelly will accept I am sure that a conversation between a provincial minister and a federal minister is always a bit awkward to report on because courtesy usually is that you can say what you said but normally you are not divulging what the other person said, and I will try to maintain that tradition.

I have had meetings with the minister for British Columbia over the past three months and I have been in touch with him on different issues. I might say as a preface that I have always tried to entertain good rapport with all provincial ministers who have an interest in the fishery because I just tend to separate those issues from other issues between governments. I think fishery is too important to be a subject of debate and hassle between governments.

I might say that we have been rather successful, going back to the previous B.C. government, where Mr. Radford and I signed the first agreement on the salmonid enhancement, and this has kept on ever since.

On the question of Kemano completion, which has been commonly known as Kemano II, I think I will not be revealing

[Traduction]

la construction pour éviter que le cours d'eau ne s'assèche complètement. Par la suite, et jusqu'à très récemment, le débit déversé dans la Nechako était tout à fait acceptable. C'est en novembre dernier que nous nous sommes aperçus pour la première fois que le trop-plein d'eau du réservoir était considérablement réduit. Pendant très longtemps, il était resté aux environs de 1,300 pieds cubes par seconde et soudain, il est passé à 500; nous en avons parlé immédiatement avec l'Alcan. J'ai écrit au responsable à Kitimat et je lui ai demandé qu'on augmente le débit. Cela n'a pas été fait et nous avons rencontré à de nombreuses reprises les représentants de l'Alcan depuis lors. Comme nous n'obtenions pas grand-chose, notre ministre est intervenu il y a quelques semaines et a exigé qu'un débit suffisant soit assuré pour protéger les poissons. On nous dit que vendredi dernier, dans l'après-midi, l'Alcan a commencé à augmenter le déversement par la dérivation du lac Skins. Il faut quatre ou cinq jours pour que l'eau passe par le lac Skins, le lac Cheslatta et les chutes de Cheslatta avant d'arriver dans la Nechako dont le niveau nous inquiétait. Nous avons observé qu'à notre station de contrôle située sous les chutes du Cheslatta l'eau a commencé à monter assez vite le premier juillet, qu'elle montait toujours le 2 juillet et, d'après le dernier rapport, qu'on m'a fait par téléphone, elle monte toujours.

M. Skelly: Permettez-moi de vous interrompre et de vous demander une précision. Le ministre est intervenu cette fois-ci mais il n'y a pas avec l'Alcan d'accord officiel pour le maintien d'un débit suffisant, n'est-ce pas?

M. W. Johnson: C'est exact, monsieur.

M. Skelly: Maintenant, le ministre peut-il me dire comment s'est passée la réunion avec M. Rogers...

M. LeBlanc: Oui. Madame le président, M. Skelly doit se rendre compte qu'il m'est un peu difficile de parler de la conversation que j'ai eue avec le ministre provincial. On peut toujours rapporter ce qu'on a dit soi-même, mais la courtoisie exige qu'on ne dise pas ce que l'autre a dit et j'essaierais de m'en tenir à cette règle.

Depuis trois mois, j'ai rencontré le ministre de Colombie-Britannique à plusieurs reprises et pour discuter de plusieurs questions. Soit dit en passant, j'essaie toujours d'avoir les meilleurs rapports possibles avec tous les ministres provinciaux qui s'intéressent aux pêches et, pour moi, c'est un secteur de l'administration bien distinct des autres. A mon sens, les pêches sont un secteur beaucoup trop important pour qu'on en fasse un sujet de disputes entre les différents gouvernements.

Toutes ces discussions ont été couronnées d'un certain succès et cela remonte à l'ancien gouvernement de Colombie-Britannique; M. Radford et moi-même avions signé le premier accord sur la mise en valeur des salmonidés et ce programme s'est poursuivi depuis lors.

Pour ce qui est des travaux de la Kemano que l'on désigne sous le nom de Kemano II, je ne vous révélerai rien de secret

[Text]

any secret when I say that the British Columbia government has indicated that under the new legislation which has been contemplated, where large energy projects would be subject to public hearings, they are considering this approach. It is not for us to decide if a provincial government is taking the right approach on this type of issue except to say that if we were in total disagreement with the approach taken, we always have under the Inquiries Act the authority to have a federal inquiry. I do not advocate that. I believe that in many cases where both levels of government have worked together in presenting evidence before an inquiry, be it provincial or federal, it has been in fact to the advantage of the environment. In this case I have no doubt that the issue will be very vigorously debated. Certainly if the Province of British Columbia proceeds through either the energy public hearings legislation which is envisaged or through some other form, we will participate on behalf of the fisheries and we will want our information and our evidence obviously to be made public and to be discussed.

That is our approach. We have not yet been seized by Alcan of the details of Kemano completion or Kemano II. I understand the province has—am I right? I am told that they have not received the actual proposal yet. So the decision obviously rests until such time as a proposal is received. But certainly we intend to be full participants in any inquiry, and participants in terms of presenting evidence and presenting the fisheries point of view.

Mr. Skelly: I see I am running against the clock a little tight so I would maybe put the last two questions quickly and a quick summary from the one we just dealt with.

The vessel acquisition program that is noted in your capital project estimates shows a total expenditure of \$91,298,000 with about \$48 million remaining. I phoned your office one day—or someone else in my office—and asked for some details of this. I had noted coast guard and a few other government departments, National Defence, etc., were looking at vessel acquisition programs all together and I was told that basically I only wanted the information to embarrass the minister himself. I can assure you that was not the intent. I am sure your programs are sound enough that they would not embarrass you anyway.

I was upset by that. I did not think it was classified information and I just call that to your attention.

The second thing is that even though it seems a fairly small figure compared to some of the more ambitious projects the government has, have you had any discussions with the Minister of Industry, Trade and Commerce on how acquisitions in your department can aid in terms of developing and stabilizing the shipbuilding industry?

• 1600

That would be my first question and, as I am still running, I would put my second one with it, since it also deals with

[Translation]

en vous disant que le gouvernement de Colombie-Britannique envisage d'adopter un projet de loi qui rendrait obligatoire des audiences publiques pour tous les grands projets d'exploitation de l'énergie. Il ne nous appartient pas de juger les mesures prises par un gouvernement provincial mais si nous étions en désaccord total, nous pourrions toujours exiger une enquête fédérale grâce à la Loi sur les enquêtes. Cela ne me semble pas souhaitable. Je pense que très souvent les deux niveaux de gouvernement ont travaillé en collaboration pour assurer la bonne marche d'une enquête, qu'elle soit provinciale ou fédérale, et cela a toujours été bénéfique pour l'environnement. Dans ce cas également, je suis certain que nous assisterons à un débat vigoureux. En tout cas, que la province de Colombie-Britannique adopte ce projet de loi sur les audiences publiques relatives à l'énergie ou qu'elle préfère une autre voie, les organismes fédéraux responsables de la pêche apporteront leur participation et insisteront pour que leurs informations et leurs preuves soient rendues publiques et fassent l'objet de discussions.

Voilà notre position. L'Alcan ne nous a pas encore communiqué les détails sur la fin des travaux de la Kemano, autrement dit Kemano II. Je crois que la province n'a—est-ce que je me trompe?—on me dit qu'elle n'a pas encore reçu la proposition définitive. Une décision ne peut donc pas être prise tant que la proposition ne sera pas faite. En tout cas, quel que soit le mode d'enquête, nous avons l'intention d'y participer pleinement, de présenter des preuves et de défendre le point de vue des pêcheurs.

M. Skelly: Je perds tu terrain dans ma course contre la montre et je vais poser les deux dernières questions très rapidement et résumer, également très vite ce qui vient d'être dit.

Le programme d'acquisition de bateaux qui figure dans la colonne des immobilisations de votre budget, s'élève à \$91,298,000 avec un solde de 48 millions de dollars. J'ai téléphoné à votre cabinet l'autre jour—ou l'un de mes collègues l'a fait—pour demander des détails à ce sujet. Je m'étais aperçu que la garde côtière et plusieurs autres services du gouvernement, dont la Défense nationale, envisageaient de regrouper leurs programmes d'acquisition de bateaux et on m'a répondu que si je posais ces questions, c'était uniquement pour embarrasser le ministre. Je peux vous assurer que ce n'était pas le cas. Je suis certain que vos programmes sont suffisamment justifiés pour ne pas pouvoir vous embarrasser.

Quoi qu'il en soit, cette réponse m'a irrité. Je ne voyais pas comment il pouvait s'agir d'informations secrètes, et j'attire seulement votre attention sur cela.

En second lieu, bien que le chiffre semble assez minime comparé à certains projets plus ambitieux du gouvernement, avez-vous parlé avec le ministre de l'Industrie et du Commerce de la possibilité d'orienter vos acquisitions pour favoriser l'expansion et la stabilisation des chantiers navals?

Voilà ma première question et, comme je cours toujours, je vous pose la deuxième en même temps, car il s'agit également

[Texte]

capital expenditures. I have run into some difficulties with the small craft harbour projects in my riding. The thing that has come to my attention is that in co-ordinating the planning of projects and expenditures that other governments, particularly the municipalities make—it is very important, the dollars are very scarce for those municipalities—when they become involved in planning and then decide to make upland acquisitions to rearrange to fit a particular project, they never know when that project if, in fact, it has government approval, will come, in order to time it.

We will use the example of, at the present time, the Campbell River project, just to illustrate the point. They have a large amount of fill that has suddenly become available. It is going to reduce the total cost of the project and yet they are not sure where, or if, their project fits into the scheme within small craft harbours. Another example would be the village of Gibsons, which is very small. They have been doing some major upland purchases to develop the project there. Again, there the question is, does the department actually favour their project and where is it prioritized? Would you be prepared to publish information, or list projects in their order of priorities so that communities on the west coast could plan their community development and plan their expenditures around small craft harbours programs that the government is undertaking?

The Chairman: Mr. Minister, have you some quick answers on that?

Mr. LeBlanc: I will try to go very quickly. I must say to the honourable member that I do not embarrass easily, and if someone thought they were protecting me, I assure him that the evidence is there and the information is available on vessel acquisition and on everything else. Obviously, we buy Canadian, we make a very strong effort to have vessels built in Canadian yards. I can remember no case where, since I have been around, fisheries vessels have not been, in fact, built by Canadian yards. There may be some comment on the actual figure, which does sound very modest to me, too. Maybe one of my officials will look this up and make a comment before we finish.

On small craft harbours, is the honourable member referring to commercial or to sports facilities? The fact that he talks about municipalities leads me to believe that it may be sports.

Mr. Skelly: No, in the case of Campbell River it is a fishing harbour and at Gibsons it is a recreational facility.

Mr. LeBlanc: Because normally small craft harbours obtain the co-operation of the municipality in the development of recreational facilities, which I suspect is the case in Gibsons. Maybe Mr. Brodersen would want to comment on Campbell River.

As to the idea of giving an indication ahead of time, I think there will always be an element of uncertainty, because you may have \$3-million damage in a fall gale, which means that you have to rearrange your priorities. I think it is a useful suggestion—if planning could be done ahead of time. If we can obtain more money for this item in the budget, and I might say

[Traduction]

de dépenses d'investissement. Les projets destinés aux ports pour petits bateaux me causent certains problèmes dans ma circonscription. On a attiré mon attention sur le fait que pour les municipalités qui bénéficient de projets spéciaux émanant d'autres niveaux de gouvernement, pour ces municipalités dont le budget est très restreint, la planification et la coordination de ces projets est d'une importance cruciale. Ces municipalités prennent des mesures pour accueillir un projet donné, achètent des terrains mais ne savent jamais quand le gouvernement donnera son approbation définitive.

Je vais vous citer l'exemple du projet de la rivière Campbell en guise d'illustration. En ce moment, la municipalité a l'occasion d'acquérir une grande quantité de terre de remblayage à un prix particulièrement avantageux mais elle ne sait toujours pas si elle pourra bénéficier du programme des ports pour petits bateaux. Vous avez également l'exemple du tout petit village de Gibsons. L'administration du village vient d'acheter de grands terrains en amont, en vue d'un projet de construction. Mais là encore, on se demande si le ministère a l'intention de s'occuper de ce projet, quelle est sa priorité? Pourriez-vous publier des informations, par exemple une liste des projets par ordre de priorité pour que les localités de la Côte ouest puissent planifier la mise en valeur de leur communauté et leurs dépenses en tenant compte des programmes des ports pour petits bateaux du gouvernement fédéral?

Le président: Monsieur le ministre, avez-vous des réponses courtes à ces questions?

M. LeBlanc: J'essayerai d'aller très vite. Je dois dire à l'honorable député que je ne m'embarrasse pas facilement et que quelqu'un a peut-être essayé de me protéger, mais cela n'empêche pas que les documents sont là et qu'ils sont disponibles, sur l'acquisition de bateaux, comme sur tout le reste. De toute évidence, nous achetons canadien, nous faisons tout ce que nous pouvons pour acheter des bateaux qui sont construits dans des chantiers navals canadiens. D'ailleurs, depuis que je suis là, je ne me souviens d'aucun bateau que nous ayons acheté et qui n'ait pas été canadien. Il y a peut-être quelque chose à dire du chiffre qui, à moi aussi, semble très modeste. Un de mes collègues pourra peut-être se documenter et vous répondre avant la fin de la séance.

Au sujet des ports pour petits bateaux, l'honorable député parle-t-il des installations commerciales ou des installations de plaisance? Puisqu'il parle des municipalités, j'imagine qu'il doit parler des ports de plaisance.

M. Skelly: Non, dans le cas de la rivière Campbell, il s'agit d'un port de pêche et à Gibsons, d'un port de plaisance.

M. LeBlanc: En effet, d'ordinaire, les ports pour petits bateaux de plaisance sont aménagés par les municipalités et j'imagine que ce doit être le cas de Gibsons. M. Brodersen pourra peut-être vous parler de la rivière Campbell.

Quant à l'idée d'un calendrier de programmes, il y aura toujours un élément d'incertitude parce qu'on ne pourra jamais prévoir une tempête d'automne qui fait des dommages de 3 millions de dollars et qui chamboule toutes les priorités. Effectivement, si l'on pouvait le prévoir, ce serait une bonne chose, par exemple si nous pouvions obtenir plus d'argent pour ce

[Text]

that at \$26 million we really are rather low this year, I hope that we will be able to add more. I have already started the campaign with my colleagues in Treasury Board. If a five-year plan is put into effect with a higher level of financing, I suspect that exactly the sort of planning indicated by the honourable member—with the possible exception, as I said, of unforeseen storms, but we could keep an allocation in a reserve for that purpose—would be, certainly, very useful.

Mr. Skelly: Just one comment. I would not want to abuse it . . .

The Chairman: No, no, you are abusing it, I am sorry.

Mr. MacLellan, second round.

• 1605

Mr. MacLellan: Mr. Minister, just to get back to what Mr. Skelly mentioned about the problems below the Kemano Dam, have water-flow levels been set by the department for the area below the dam? And what assurances have been obtained from Alcan that they will in fact maintain those water-flow levels?

Mr. LeBlanc: Madam Chairman, the indication was that our requirements were for adequate water levels to protect the fish. The figures go anywhere between 500 and 1,000. The figure 1,000 had been used—that is cubic feet per second—in some report quite a few years ago. Alcan has offered and has made available to us the information gathered by a consultant they hired, which in their eyes says perhaps less water would be required. We undertook, in good faith, to examine this information. The department is still assessing—I believe it has not finished assessing this information. A few more days of work are left before a judgment can be made. Meanwhile, I have informed the company that we could not take a chance of wiping out a run or young fish moving downstream and in fact I would ask them to spill more water until such time as the evidence proves one way or the other. This they have undertaken. I have not seen the latest measurement. But I have made it very clear that we would take whatever action was necessary to protect the fish.

Mr. MacLellan: So the department would take the initiative if in fact Alcan refused to maintain acceptable water-flow levels below the dam?

Mr. LeBlanc: Well, I hesitate to answer a question starting with "if", but I can say I have made known formally to Alcan what the requirements were and that we could not expose the resource while a discussion was going on over whether 600, 700, 800, or more or less, was required.

Mr. MacLellan: Yes.

Mr. LeBlanc: Obviously if there is an absence of good will, then we will have to take other measures.

Mr. MacLellan: Mr. Minister, have requests been made of Alcan by your department or the B.C. Department of Fisheries regarding Kemano II to take certain precautions or to install facilities which were not otherwise available but which have since been found to be helpful and not applied in Kemano II?

[Translation]

poste du budget; néanmoins, cette année avec 26 millions de dollars, sommes en assez mauvaise posture. J'espère que nous pourrions faire plus. J'ai déjà commencé une campagne auprès de mes collègues du Conseil du Trésor. Si un plan quinquennal était établi avec un meilleur financement, je pense qu'il deviendrait possible de planifier exactement comme l'honorable député le propose, à l'exception toutefois de tempêtes imprévues, mais nous pourrions garder un fonds en réserve pour ces imprévus. En tous cas, l'idée serait très utile.

M. Skelly: Une dernière observation. Je ne voudrais pas abuser . . .

Le président: Non, mais vous abusez vraiment, je suis désolée.

Monsieur MacLellan, au second tour.

M. MacLellan: Monsieur le ministre, pour revenir aux propos de M. Skelly concernant le problème en aval du barrage de Kemano, le ministère a-t-il fixé le débit des eaux dans cette région? Et quelle garantie avez-vous obtenue de l'Alcan afin que cette société le respecte?

M. LeBlanc: Madame le président, nous avons exigé un débit suffisant pour protéger le poisson. Dans des rapports parus il y a quelques années, le chiffre oscillait entre 500 et 1,000 pieds cubes d'eau par seconde; le chiffre 1,000 a été retenu. L'Alcan nous a fourni des données rassemblées par un expert-conseil qu'elle a embauché, selon lesquelles un débit inférieur serait suffisant. Nous nous sommes engagés à étudier ces données. Ce que nous n'avons pas encore tout à fait terminé. Il faudra encore quelques jours avant de pouvoir porter un jugement. Entre temps, j'ai avisé la compagnie que nous ne pouvions pas courir le risque d'éliminer une montée ou une descente des jeunes poissons dans ce cours d'eau, et je lui ai demandé d'augmenter le débit jusqu'à ce qu'on sache à quoi s'en tenir. Elle s'y est engagée. Je n'ai pas vu les derniers relevés. Mais nous avons dit clairement que nous prendrions les mesures nécessaires à la protection du poisson.

M. MacLellan: Donc, si l'Alcan refusait de maintenir un débit acceptable en aval du barrage, le ministère prendrait des mesures?

M. LeBlanc: J'hésite à répondre à une question basée sur des suppositions, mais j'ai officiellement avisé l'Alcan des conditions que nous exigeons et du fait que nous ne mettrions pas en danger cette ressource pendant qu'on discute pour savoir si le débit devrait être de 600, 700, ou 800 pieds cubes.

M. MacLellan: En effet.

M. LeBlanc: Il est évident que nous devons prendre d'autres mesures si elle y met de la mauvaise volonté.

M. MacLellan: Monsieur le ministre, votre ministère ou le ministère des Pêches de la Colombie-Britannique a-t-il demandé à l'Alcan, concernant le barrage de Kemano II, de prendre certaines précautions ou d'aménager certaines installations inexistantes, mais dont on a découvert l'utilité et dont le barrage Kemano II n'est pas doté.

[Texte]

Mr. LeBlanc: Well, we have not yet dealt with the proposal for Kemano II. We have not yet seen the detailed proposal. Obviously if the project were to go ahead, protective measures would have to be taken and provisions would have to be made. But that is some time off. I am sure between the concept on the drafting board and the actual construction and all the public discussion that will take place, we are looking at a fair period of time.

Mr. MacLellan: At this point, I would like, more or less, just generally to know what the fish loss is through white water at the present time and if any studies or surveillance are being done on this question.

The Chairman: Mr. Johnson.

Mr. W. Johnson: Madam Chairman, I do not understand the question: "white"?

Mr. MacLellan: Through the hydro-electric problems, then—the fish which get the bubbles in their system.

Mr. W. Johnson: Well, Madam Chairman, the problem we encounter with the project up at Kitimat is not one of a problem downstream from where the turbine flows go out. It is a matter of diversion of the water and cutting down of the water flows that normally went into the Fraser system.

Mr. MacLellan: Yes.

Mr. W. Johnson: That is our big concern. As I pointed out, until recent months, when they drastically reduced the flow, adequate water levels had been maintained and the fish stocks were doing rather nicely. But with this drastic cut-back, we became very concerned, and this is the problem we are dealing with now.

• 1610

Mr. MacLellan: Do you anticipate any loss of the other fish stocks as a result of that cutback?

Mr. W. Johnson: It occurred at a point in time after the eggs had hatched out and it was impossible to assess with any degree of accuracy. We feel that perhaps we were lucky because it was not too severe a winter; that perhaps there were not any really significant losses. But our action now is to ensure that we do not encounter this in the future.

Mr. MacLellan: Is it contemplated, perhaps at some future date, to implement legislation that could deal with this particular question, or that could give the department some kind of sanction as a means of handling an arbitrary cutback on waterflow levels?

Mr. LeBlanc: We are informed, Madam Chairman, by our lawyers that there are adequate powers under Section 20 of the act. Obviously, if this were successfully challenged we would come back to Parliament and ask for a better definition or a stronger definition; but that does not seem to have arisen and I am satisfied we can solve the problem.

Mr. MacLellan: Thank you, Mr. Minister. Thank you, Madam Chairman.

The Chairman: Mrs. Mitchell.

Mrs. Mitchell: Thank you, Madam Chairperson.

The Chairman: We are going to five minutes now.

[Traduction]

M. LeBlanc: Nous n'avons pas encore étudié la proposition pour le barrage de Kemano II. Nous n'en avons pas encore vu les détails. Il est évidemment que des mesures de protection et certaines dispositions devront être prises si ce projet est réalisé. Mais ce n'est pas pour demain. Je suis sûr qu'il faudra beaucoup de temps pour que ce projet se réalise, sans compter tous les débats publics qui auront lieu.

M. MacLellan: Présentement, je voudrais savoir quelles sont, en gros, les pertes actuelles de poisson dans les eaux blanches et si l'on étudie la question ou si l'on exerce une surveillance?

Le président: Monsieur Johnson.

M. W. Johnson: Madame le président, je n'ai pas compris ce que veut dire: «eaux blanches»?

M. MacLellan: Les poissons passant par le barrage hydro-électrique absorbent les bulles.

M. W. Johnson: Madame le président, à Kitimat, le problème ne se situe pas en aval, à la sortie de la turbine. Le problème tient au détournement des eaux se jetant normalement dans le Bassin du Fraser et à la réduction de leur débit.

M. MacLellan: En effet.

M. W. Johnson: C'est là notre principale préoccupation. Je le répète, jusqu'à récemment, avant qu'ils réduisent le débit de façon spectaculaire, tout était normal et les poissons s'en tiraient très bien. Mais cette diminution considérable nous a beaucoup préoccupés et elle nous préoccupe encore.

M. MacLellan: Prévoyez-vous que cette diminution provoquera des pertes d'autres catégories de poisson?

M. W. Johnson: C'est arrivé peu de temps après l'éclosion des œufs et il a été impossible d'en évaluer les effets avec quelque précision que ce soit. Le fait que l'hiver n'a pas été trop dur est peut-être un avantage; les pertes ne sont peut-être pas importantes. Toutefois, nous voulons nous assurer que cela ne se reproduira pas.

M. MacLellan: Envisage-t-on d'adopter une loi pour résoudre ce genre de problème, ou d'accorder au ministère des moyens d'appliquer des sanctions lors d'une diminution arbitraire des débits d'eau?

M. LeBlanc: Madame le président, nos avocats nous ont informés que l'article 20 de la loi nous confère les pouvoirs nécessaires. Il est évident que si nous étions déboutés, nous reviendrions devant le Parlement afin d'obtenir une meilleure définition ou une définition plus forte; mais ce n'est pas le cas et je suis convaincu que nous pouvons régler le problème.

M. MacLellan: Merci, monsieur le ministre. Merci, madame le président.

Le président: Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Merci, madame le président.

Le président: A partir de maintenant ce sera cinq minutes.

[Text]

Mrs. Mitchell: Fine. A quickie first, following up on Mr. Skelly's point. Has the minister had discussions with the Minister of Industry, Trade and Commerce regarding vessel acquisitions that might be co-ordinated to fit in with a marine industrial strategy? Have there been any discussions with that minister?

Mr. LeBlanc: Madam Chairman, in the month that preceded the events of May, 1979 a considerable amount of money was allocated to create activity in the shipyards. In fact, departments like mine, like Transport and others, are very much involved in determining how much money and where it could be allocated to create economic activity. Since we returned in early March there have been discussions about shipyard subsidies. Of course, the departments I have mentioned, including quite a few others, sit on the same economic development committee and are participating in this discussion. To us, the problem of ship acquisition is always measured against other priorities in the department. Certainly there are vessels we would have liked to retire a bit earlier and we are now moving into this area. But we have also had a very serious loss on the east coast; one of our vessels sank rather unexpectedly and we have had to replace it. Since we do not collect insurance because the government insures itself, that came out of our normal program.

Perhaps I could have Mr. Johnston put on the record some arithmetic that would show what the vessel acquisition in fact is for the present fiscal year.

The Chairman: Mr. Johnston.

Mr. D. Johnston: I have the figures for the estimates 1980-81, Madam Chairperson.

Mrs. Mitchell: I wonder, Madam Chairperson, since I only have such a short time, if we could perhaps have that tabled.

Mr. D. Johnston: Yes, we can table it.

The Chairman: I think, we have it before us anyway, do we not? The 1980-81 estimates?

Mr. D. Johnston: It might be worth pointing out just quickly, Madam Chairman, for our vessel replacement program in 1980-81 the estimates read 17 million.

The Chairman: Is that the supplementary estimates or the estimates?

Mr. D. Johnston: They are the estimates.

Mrs. Mitchell: Thank you.

My question is of particular concern to people in Vancouver East. As you know, Mr. Minister, this has been just a dreadful year for fishing. First of all, the herring season was very, very poor, and the closure of a number of possible fishing spots, and now the production of salmon is down apparently from 3 million pounds to 1 million pounds in only a few years' time. Of course, fishermen this year are getting about half the price that they got last year, so things are in a pretty desperate situation for fishermen and women in Vancouver East and elsewhere.

[Translation]

Mme Mitchell: Très bien. D'abord, une petite question pour faire suite au point soulevé par M. Skelly. Avez-vous discuté avec le ministre de l'Industrie et du Commerce de la possibilité de coordonner l'acquisition des navires dans le cadre d'une stratégie visant l'industrie maritime?

M. LeBlanc: Madame le président, au cours du mois précédent les événements de mai 1979, des crédits considérables avaient été alloués pour aider les chantiers navals. De fait, notre ministère, celui des Transports et d'autres, nous nous sommes engagés à répartir ces crédits en fonction des endroits où ils peuvent créer une activité économique. Depuis notre retour, au début mars, il a été question d'aider les chantiers navals. Bien sûr, ces deux ministères et quelques autres, sont représentés au sein de la même commission de développement économique et participent à ces discussions. Pour notre part, le problème de l'acquisition des navires est toujours étudiée dans l'optique des autres priorités du ministère. Il y a des navires que nous voudrions incontestablement remplacer un peu plus tôt et nous étudions la question. Par contre, nous avons subi des pertes graves sur la côte Est lorsqu'un de nos navires a coulé et nous avons dû le remplacer, comme le gouvernement s'assure lui-même, ces sommes ont dû être puisées à même notre budget normal.

Je pourrais peut-être demander à M. Johnston de nous donner des chiffres sur l'achat de navires pour l'année financière en cours.

Le président: Monsieur Johnston.

M. D. Johnston: Madame le président, j'ai là les chiffres inscrits au budget de 1980-1981.

Mme Mitchell: Madame le président, étant donné le peu de temps dont je dispose, pourrait-on déposer ces renseignements.

M. D. Johnston: En effet, nous le pouvons.

Le président: Je pense que nous avons ces renseignements de toute façon, n'est-ce pas? C'est le budget de 1980-1981.

M. D. Johnston: Madame le président, il vaudrait peut-être la peine de souligner rapidement que pour 1980-1981, ces crédits réservés au remplacement des navires se chiffrent à 17 millions de dollars.

Le président: Est-ce dans le budget supplémentaire ou le budget principal?

M. D. Johnston: Ces chiffres sont dans le budget.

Mme Mitchell: Merci.

Ma question concerne surtout les gens de Vancouver Est. Comme vous le savez, monsieur le ministre, ce fut une année terrible pour la pêche. Tout d'abord, la saison de pêche du hareng a été extrêmement mauvaise et on a fermé certains lieux de pêche; actuellement la production de saumon est tombée de 3 millions à un million de livres rien que ces dernières années. Naturellement, comme les pêcheurs n'obtiennent que la moitié du prix qu'ils obtenaient l'an dernier, à Vancouver Est et ailleurs leur situation est assez désespérée.

[Texte]

• 1615

I wonder if the minister could tell us if he could account for this tremendous fall in production, particularly after the years of salmonoid enhancement and the monitoring of salmon stocks that have been going on fairly extensively. Also I would like to ask him what can be done, really, to compensate the fishermen for a really very bleak year that they have had this year.

Mr. LeBlanc: Madam Chairman, I think I have to say that in the herring fishery, there were two problems. One was herring stocks, and they do worry us; and there is no doubt that the inflated prices which were paid for herring a year and a half ago added to the problem and added to the pressures to take more and more of the resource. In fact, there are those who say that it was almost an act of providence that some of the fishermen decided not to fish herring this winter, from a conservation point of view; and that is the only point of view that I have any consolation to draw from this, is if I pay some fishermen, a number of them, for the loss of a rather important part of their income, because the herring roe fishery is a very profitable fishery.

We are putting more money into research on herring. We will, as far as I can see ahead, continue the herring roe fishery but it may have to take place at a level somewhat lower than the appetites of the fishermen who are involved.

As far as the salmon fishery is concerned, we knew that this would be a mediocre year. As the honourable member knows, certain years have good runs. Like the Adams River run is a very strong one and every four years we get a good amount of income from it. We knew that this year would show some weaknesses. We have had some surprises; in fact, we have had some closures to allow for more escapement.

I will ask Dr. Johnson to comment on how he sees this season, but I might say that the fishermen with whom I met last week did not ask for outright assistance. What they did ask was whether we could find a way to help them keep up mortgage payments or freeze reimbursements of some payments until such time as they can get back into a good, healthy season. I undertook to see if there was anything I could do to be of assistance. They were really not asking for subsidies but for a bit of help to allow them to cushion what is obviously a pretty difficult year.

Dr. Johnson, would you comment on the general salmon fishery as you see it this season.

The Chairman: Dr. Johnson; but briefly, though.

Mr. W. Johnson: Madam Chairperson, I would only say that as was generally expected, it is going to be a lower-than-normal salmon year. On the average, about 24 or 25 million salmon are caught in the fishery each year. This year, it will probably be more like 21 million or something like that. That is our expectation. We never know, of course, until they are actually there.

[Traduction]

Je me demande si le Ministre pourrait nous expliquer comment s'est produite cette chute extraordinaire, surtout après ces années où l'on a, de façon assez généralisée, développé la production du saumon et surveillé les stocks. Je voudrais lui demander aussi ce qu'on pourrait faire, concrètement, pour indemniser les pêcheurs cette année où la situation est si désastreuse.

M. LeBlanc: Madame le président, je crois devoir dire que dans la pêche au hareng, deux problèmes sont à considérer. Tout d'abord, les stocks de hareng nous préoccupent. L'inflation des prix du hareng, il y a un an et demi, a aggravé ce problème en incitant les pêcheurs à prendre plus de hareng. En fait, certains disent que du point de vue de la conservation, c'était presque une bénédiction du ciel que certains pêcheurs aient choisi de ne pas pêcher le hareng cet hiver. Par conséquent, c'est la seule consolation que j'aurai si j'indemnise certains pêcheurs ayant perdu une importante part de leur revenu puisque les œufs de hareng rapportent beaucoup d'argent.

Nous consacrons davantage de crédits à la recherche sur le hareng. Autant que je puisse prévoir l'avenir, on continuera à pêcher le hareng pour ses œufs, mais il faudra que les pêcheurs modèrent leurs appétits.

Quant aux pêcheries de saumon, nous savions que l'année ne serait pas fameuse. Comme l'honorable député le sait, il y a des années où les montées sont bonnes; cela se produit tous les quatre ans dans le cas de la rivière Adams et, par conséquent, les revenus sont bons. Nous savions qu'il y aurait des difficultés cette année. Nous avons eu des surprises, il a même fallu fermer certains lieux pour permettre au poisson de s'échapper en plus grand nombre.

Je vais demander à M. Johnson d'indiquer comment il voit la situation pour la présente saison de pêche; je dirai cependant que les pêcheurs que j'ai rencontrés la semaine dernière n'ont pas réclamé d'aide directe. Ce qu'ils voulaient, c'était un moyen de faire face aux traites hypothécaires ou obtenir le blocage du remboursement de certains paiements jusqu'à ce qu'ils puissent profiter à nouveau d'une bonne saison. Je me suis engagé à voir ce que je pouvais faire pour eux. En fait, ils n'ont pas demandé qu'on les subventionne mais qu'on les aide un peu à franchir le cap d'une année qui, de toute évidence, a été très mauvaise.

Monsieur Johnson, pourriez-vous nous en dire plus sur la saison actuelle de la pêche au saumon.

Le président: Monsieur Johnson, je vous demanderais d'être bref.

M. W. Johnson: Madame le président, j'ajouterai simplement que comme on s'y attendait, la saison du saumon cette année s'annonce moins bonne que normalement. D'habitude, on pêche de 24 à 25 millions de saumons chaque année; or, cette année, il est probable qu'on en pêchera moins de 21 millions ou à peu près. C'est à cela qu'on s'attend. Bien entendu, on n'est sûr de rien tant qu'on n'est pas devant le fait accompli.

[Text]

You mention the reference to the salmonid enhancement program. I think, as you realize, with many of these facilities, the programs just got under way three years ago and they have not been in place long enough to really be reaping the benefits, although some of the earlier projects of enhancement undertaken several years ago are paying off very well, and, in fact, something like nearly 15 per cent of the total salmon production now is the result of the salmon enhancement projects that have been developed since the late fifties.

Mrs. Mitchell: A final question, Madam Chairperson . . .

The Chairman: I am sorry, the five minutes are up. I will have to put you down for the second round, Mrs. Mitchell.

Mr. Tobin.

Mr. Tobin: I will pass, Madam Chairman. The question I wanted to ask the minister was with regard to salmon stocks.

The Chairman: Okay.

The last questioner on the first round is Mr. Cyr—you have five minutes. Then I will go to the second round.

M. Cyr: Merci, madame le président.

Madame le président, j'aimerais poser ma question à l'honorable ministre, de qui relève la situation du hareng dans le Pacifique. Et, comme on dit ici «je suis un vieux de la vieille», et je me rappelle qu'il y a environ une dizaine d'années l'honorable Davis, devant de Comité, s'est plaint de la situation de la diminution des stocks de hareng dans le Pacifique. Et tous les bateaux se sont dirigés vers l'Est du Canada pour pêcher. La situation est devenue aussi tragique dans l'est du Canada il y a environ cinq ans. Je voudrais demander à l'honorable ministre ou aux spécialistes qui sont ici, madame le président, si c'est un cycle qui se produit à tous les dix ans et s'il y a des données scientifiques accumulées au ministère afin de pouvoir déterminer à l'avance vers quelle année cette situation va se produire ou peut se produire.

M. LeBlanc: Madame le président, l'honorable député fait allusion à un phénomène qui impressionne toujours ceux qui visitent la côte du Pacifique, c'est cette référence à la période où ils ont visité la côte de l'Atlantique, certains même ont pris femme, j'ai rencontré là des épouses adoptées du Nouveau-Brunswick. Effectivement, c'était l'époque où l'on pensait que les stocks de hareng ne tariraient jamais et où l'on croyait qu'on pouvait prendre du hareng pour la moulée, pour la farine, autant qu'on le voulait. Ayant subi les suites qu'on connaît sur la côte du Pacifique et la côte de l'Atlantique finalement, tout le monde s'est ravisé, tout le monde s'est rendu compte que jamais on ne pourrait maintenir le volume qu'exigeait, pour être rentable, la pêche destinée à la farine ou à la moulée. C'est pour cette raison que sur la côte du Pacifique on s'est spécialisé plutôt dans la vente des œufs de hareng, sur la côte de l'Atlantique on s'est surtout spécialisé dans la vente du hareng comme filet et comme nourriture.

[Translation]

Vous avez parlé du programme de mise en valeur des salmonidés. Je crois que vu que ce programme a été lancé il y a trois ans, mais il ne s'est pas assez écoulé de temps pour que nous puissions en récolter les bénéfices; cependant, certaines initiatives prises en ce sens il y a plusieurs années, dans le cadre de certains projets antérieurs, s'avèrent très rentables. En fait, près de 15 p. 100 de la production actuelle de saumon résulte de la mise en application de ces projets depuis la fin des années cinquante.

Mme Mitchell: Une dernière question, madame le président . . .

Le président: Je suis désolé mais vos cinq minutes sont écoulées. J'inscris donc votre nom, madame Mitchell, pour la seconde série de questions.

Monsieur Tobin vous avez la parole.

M. Tobin: Je cède mon tour, madame le président. La question que je voulais poser à M. le ministre se rapportait aux réserves de saumon.

Le président: D'accord.

M. Cyr est la dernière personne que j'ai sur ma liste pour le premier tour de questions. Monsieur Cyr vous avez cinq minutes à votre disposition. Puis je passerai à la deuxième série de questions.

Mr. Cyr: Thank you, Madam Chairman.

Madam Chairman, I would like to ask the Honourable Minister a question regarding the herring situation in the Pacific. I am a member of the "old guard", as we say, and I remember that about ten years ago, the Honourable Mr. Davis, complained before this committee about the reduction of the herring stock in the Pacific. All the boats from the west coast went to the east coast to fish herring. As a result, the situation became just as tragic in eastern Canada about five years ago. I would like to ask the Honourable Minister or the experts who are here with him, Madam Chairman, whether there is a ten-year cycle, and whether there are scientific data available in the department that would enable us to determine ahead of time in approximately which year this may happen.

Mr. LeBlanc: Madam Chairman, the honourable member is alluding to a phenomenon which always impresses people visiting the Pacific coast, namely the fishermen's recalling of the time they went to the Atlantic coast. Some of the fishermen even married during this period, and I met some wives who had come from New Brunswick. As you say, that was the time when people thought that the herring stock would never run out, and when they thought they could catch as much herring as they wanted for feed and fishmeal. Given what happened on the Pacific and Atlantic coasts, people finally understood and realized that it was impossible to maintain the volume of catches required to make the fishmeal and feed industries profitable. That is why fishermen on the Pacific coast specialized in the sale of herring roe, and on the Atlantic coast they specialized in the sale of herring in the form of fillets and as food.

[Texte]

Jusqu'à ces derniers temps, selon les possibilités d'absorption du marché japonais qui est à peu près le seul acheteur des œufs de hareng du Pacifique, on avait fixé les contingentements selon le potentiel du marché. Sur la côte de l'Atlantique, on a fixé des contingentements plus prudents, et malgré cela, il y a eu encore, et on a vu depuis un an une situation où les stocks se sont révélés ou se sont montrés plus avariés qu'on ne l'avait pensé, quoiqu'on n'a pas vu de désastres comparables à ce que nous avons connus sur les deux côtes lorsque les seigneurs de hareng pour la moulée ou la farine avaient fait leur travail. Alors, de ce côté-là, je pense que je peux dire à l'honorable député que nous avons appris des leçons du passé. Dans le cas du hareng destiné au marché japonais, il n'y a pas de doute que la conservation de l'espèce exigera que nous examinions de façon plus sévère et de façon plus contrôlée l'évaluation de ce que peuvent soutenir les stocks; d'aucuns prétendent qu'on ne pourra jamais revenir à 90,000 tonnes, si ma mémoire est bonne, 90,000 tons, few years ago?, 90,000 tonnes. D'aucuns, dont M. Johnston, soutiennent qu'il faudra prendre des précautions et maintenir des contingentements beaucoup plus modestes dans l'avenir.

Quant à la côte de l'Est, certains stocks sont en meilleur état que d'autres, mais il n'y a pas de doute qu'on ne pourra pas voir là-dedans d'augmentation sensible, excepté des périodes de rajustement selon telle ou telle année où le hareng est plus abondant que d'autres, mais on ne verra pas d'augmentation dramatique.

M. Cyr: Madame le président, j'aimerais savoir si nos voisins du Sud observent les mêmes politiques de préservation pour le hareng que celles imposées par le Canada dans le moment?

• 1625

M. LeBlanc: Je demanderai à mes deux directeurs, l'ancien directeur de l'Atlantique et le directeur du Pacifique, de répondre à cette question.

Le président: Brièvement.

Mr. W. Johnson: There has been some talk in the last few years and some real concern about the U.S. possibly developing an offshore herring fishery, but we have intervened as much as we could, pointing out that actually the bulk of the herring stock from the Pacific coast, the southern portion of British Columbia, are the dominant stocks there. There are very small quantities of herring which spawn in Puget Sound and adjacent coastal areas of Washington State. The management council for that region seems to have abandoned, for now, its intent to develop this offshore fishery, and we seem to have reached a sort of understanding with them that any such development will require a joint assessment of the stocks.

The Chairman: Have you got something to add to that, Mr. Johnston?

Mr. D. Johnston: Excuse me, Madam Chairperson, I was listening to both the French and the English and I got mixed up. I did not get the point of the question.

[Traduction]

Until very recently, quotas were set according to the absorption capacity of the Japanese market, which is virtually the only outlet for Pacific herring roe. On the Atlantic coast, more cautious quotas were set, and despite this, in the last year we have seen a situation in which the herring stock was in worse condition than had been expected, although we have not witnessed any disaster similar to those experienced on both coasts when the herring seiners fished for feed or fishmeal. So in that respect, I think I can tell the honourable member that we have learned from our past mistakes. In the case of herring for the Japanese market, there is no doubt that we will have to take a closer, more careful look at what the stock can withstand if we are to conserve the species. Some claim that we will never be able to go back to 90,000 tons, if I remember correctly, 90,000 tonnes d'il y a quelques années?, 90,000 tons. Others, including Mr. Johnston, maintain that we will have to be careful and maintain much more modest quotas in the future.

Some east coast stocks are in better condition than others, but there will definitely be no substantial increases, except during adjustment periods in years when herring is more abundant than other species, but there will be no dramatic increases.

Mr. Cyr: Madam Chairman, I would like to know whether our neighbours to the south follow the same conservation policies for herring as those imposed by Canada at the present time?

Mr. LeBlanc: I will ask my two directors, the former Director for the Atlantic Region and the Director for the Pacific Region, to answer your question.

The Chairman: Briefly.

Mr. W. Johnson: Depuis un ou deux ans, on dit, et cela est très inquiétant, que les Américains envisagent de s'adonner à la pêche au hareng en haute mer. Nous avons fait cependant toutes les pressions que nous avons pu en faisant remarquer que le gros des stocks de harengs dans les eaux qui baignent le sud de la Colombie-Britannique constituait les principaux stocks dans ces eaux-là. Il n'y a que de petites quantités de harengs qui fraient dans le *Puget Sound* et dans les eaux qui baignent l'État de Washington. Le conseil de gestion pour la région semble avoir abandonné, pour le moment du moins, son intention de pêcher le hareng en haute mer. On a dû comprendre que la mise en valeur de ces stocks exigerait une évaluation conjointe.

Le président: Voulez-vous ajouter quelque chose, monsieur Johnston?

M. D. Johnston: Excusez-moi, madame le président, j'ai écouté la question en français et en anglais, en même temps et j'ai perdu le fil. Je n'ai pas bien compris.

[Text]

The Chairman: The question was whether or not the Americans have taken the same preservation methods in conserving the herring stock on the Atlantic Coast, and the minister thought you might be able to just add . . .

Mr. D. Johnston: To my knowledge on the east coast, Madam Chairperson, the Americans have taken conservation measures consistent with the measures that we have taken ourselves, but their herring fishery on the east coast is not of the magnitude we have in Canada on the east coast. It is not comparable.

The Chairman: Mr. Siddon.

Mr. Siddon: Thank you, Madam Chairman. If I might continue on another set of questions to the minister. First of all, Mr. Minister, I note the task group, the SEP task group, has called for a public inquiry into the Kemano completion project and that idea is supported by both Alcan officials and environmental groups. In your discussions with Mr. Rogers, was that matter discussed? I may have missed it in your reply to Mr. Skelly earlier, but would you support an appeal for a full public inquiry into the Kemano completion?

Mr. LeBlanc: Without reservation, yes. The only way the issue can be properly discussed is if all the evidence is made public.

Mr. Siddon: Fair enough. My second question: There is a growing concern about the molybdenum mining project at Kitsault Sound, and the plans to dump hundreds of thousands of tons of mine tailings into the estuary or the sound there. Has the department considered the implications of this plan and, in view of Mr. Justice Martin's ruling as to your powers under Section 33-3 of the Fisheries Act, does this project pose a problem?

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. LeBlanc: Madam Chairman, I would ask Dr. Wally Johnson to respond to this one. It is the region which made an evaluation and recommended a course of action.

Mr. Siddon: Thank you.

The Chairman: Dr. Johnson.

Mr. W. Johnson: Madam Chairperson, just a matter of a few days ago, on June 27, 1980, our department, plus representatives from the federal Department of the Environment, made a presentation to the Nishka Tribal Council in Prince Rupert, giving a summary of all information relating to the Kitsault mine at Alice Arm. Rather than my taking up a long time in explaining this, I could table this if you like. I have it only in English if it is acceptable to present it this way.

Mr. Siddon: It is required that it be translated.

The Chairman: We can have it translated here. How long is it?

Mr. W. Johnson: Well, there are a number of graphs and maps. It is about eight or nine pages of text, double spaced.

[Translation]

Le président: On demande si les Américains ont recours aux mêmes méthodes de conservation que nous sur la côte Atlantique et le ministre pensait que vous auriez quelque chose à ajouter.

M. D. Johnston: A ma connaissance, les Américains ont recours à des méthodes de conservation analogues aux nôtres mais ils ne pêchent pas le hareng sur la côte est de façon aussi intensive que nous. La comparaison est donc difficile.

Le président: Monsieur Siddon.

M. Siddon: Merci, madame le président. Mes questions sont d'un tout autre ordre. Monsieur le ministre, je remarque le groupe de travail sur la mise en valeur du saumon a réclamé une enquête publique sur le projet Kémano et que les responsables de l'Alcan et les représentants des groupes de protection de l'environnement ont bien accueilli cette suggestion. Quand vous vous êtes entretenu avec M. Rogers, la question a-t-elle été soulevée? Je sais que M. Skelly a abordé le sujet tout à l'heure mais j'ai raté votre réponse. Êtes-vous tenant d'une enquête publique sur le projet Kémano?

M. LeBlanc: Oui, sans réserve. Cette question ne peut être débattue que si tous les faits sont divulgués.

M. Siddon: A la bonne heure. Maintenant, vous savez que le projet d'extraction du molybdène à Kitsault Sound signifierait le rejet de milliers de tonnes de scories dans l'estuaire ou dans le détroit. Le ministère a-t-il étudié l'incidence de ce projet à la lumière de la décision du juge Martin sur les pouvoirs que vous confère l'article 33-3 de la Loi sur les pêcheries? Le projet pourrait-il causer des problèmes?

Le président: Monsieur le ministre.

M. LeBlanc: Madame le président, je vais demander à monsieur Wally Johnson de répondre à cette question. En effet notre bureau régional a fait une évaluation de la situation et des recommandations ont été présentées.

M. Siddon: Merci.

Le président: Monsieur Johnson.

M. W. Johnson: Madame le président, le 27 juin dernier, il y a quelques jours donc, notre ministère, de concert avec les fonctionnaires du ministère fédéral de l'Environnement, a présenté au Conseil Tribal de Nishka à Prince-Rupert un mémoire résumant tous les renseignements que nous possédons sur la mine Kitsault d'Alice Arm. Plutôt que d'entrer dans des explications sans fin, je me contenterai de déposer ce mémoire. Je n'en ai qu'un exemplaire en anglais mais j'espère que vous voudrez bien l'accepter.

M. Siddon: Il faudra le faire traduire.

Le président: Nous pourrions le faire traduire par nos services. Ce mémoire est-il très long?

M. W. Johnson: Il contient des tableaux et des cartes. Il y a environ 8 ou 9 pages de texte, double interligne.

[Texte]

The Chairman: All right. If it is the wish of the committee, we will append this summary information related to the Kitsault Mine at Alice Arm, British Columbia. Is that agreed?

Some hon. Members: Agreed.

• 1630

Mr. Siddon: Two or three short questions further, Madam Chairman. There are a number of unwritten policies within the department in the Pacific Region that I would like some clarification on. In fact, I would like to know by what authority these policies are administered. One of them is in relation to the matter I raised in my first set of questions, that is, statements that have been made to me by Rod Hourston and others that where an individual has a licence, say an "A" licence on a particular vessel, the policy of the department is one licence, one vessel. I have raised one case where I feel that is an unjust ruling and I would like to know by what authority that decision is taken.

Secondly, there have been cases where a fisherman's catch has been seized for some alleged infraction of fisheries regulations; the catch has been converted to cash. In fact, in one case involving a Mr. Walter Piatocka the cash was held by the fishing company, Canadian Fishing Company, for some eight or nine months, no interest being credited to the account. Finally, when the department's action against that individual was overruled and the man was vindicated, in January of this year, I believe, the cash was released without interest after having been transferred to the Fisheries Department from the fishing company. I am concerned about the propriety of a private company holding funds on behalf of a fishing company and not crediting any interest to the account in these days of high interest rates.

Then another arbitrary policy of the department, seemingly. When an action is taken against a fisherman and he is vindicated the department then chooses to appeal the case, and when he is vindicated a second time the department chooses then to appeal the case a third time. In the case of Mr. Piatocka, this has happened. The case seems to arise from a vendetta against that individual because of certain personality conflicts with a particular fisheries officer. One wonders by whose authority a case is successively appealed while the fishermen's earnings are held in trust without interest being credited, and where the justice is in this country. If a man is let off once or twice why is he constantly put to the task of hiring a lawyer and meeting legal costs once again to prove his innocence? Where do we stop this successive process of appeals?

Finally, in the case of "B" licence renewals, the minister will recall that he granted a five-year extension of the original 10-year lifetime of "B" licences to only those "B" licence holders who were required to opt for a "B" licence in 1969. Those other fishermen who bought a "B" licence boat subsequently, even though they might be in their 63rd year, two years from retirement, and very dependent on fishing for two

[Traduction]

Le président: Ça va. Avec l'assentiment des membres du Comité, nous annexerons ce mémoire portant sur la mine Kitsault d'Alice Arm en Colombie-Britannique. Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

M. Siddon: Madame le président, j'ai encore deux ou trois petites questions à poser. J'aimerais qu'on me donne des explications sur certaines politiques tacites que le Ministère applique dans la région du Pacifique. En fait, j'aimerais savoir quelle autorité est chargée de l'administration de ces politiques. L'une des questions qui me préoccupent se rattache à un point que j'ai soulevé dans ma première série de questions, c'est-à-dire les déclarations que m'ont faites Rod Hourston et d'autres. D'après eux, lorsqu'une personne est titulaire d'un permis, disons d'un permis «A», pour un bateau donné, la politique du Ministère est d'accorder un permis par bateau. Je pense que ce règlement est injuste et j'aimerais savoir en vertu de quelle autorité une telle décision est prise?

Deuxièmement, je connais des cas où la prise d'un pêcheur a été confisquée pour cause d'infraction au règlement régissant la pêche, et où cette prise a par la suite été convertie en argent comptant. En fait, dans le cas d'un certain monsieur Walter Piatocka, l'argent a été gardé pendant quelque huit ou neuf mois par la Canadian Fishing Company, sans qu'on crédite de l'intérêt au compte. Enfin, lorsque le procès intenté par le Ministère contre cette personne s'est soldé par un non-lieu, en janvier de cette année si je ne m'abuse, l'argent a été débloqué sans versement d'intérêt, après avoir été transféré au Ministère par la compagnie de pêche. Qu'une compagnie privée détienne des fonds au nom d'une compagnie de pêche sans créditer d'intérêt au compte, à une époque où les taux d'intérêt sont très élevés, me paraît abusif.

J'aimerais également faire état d'une autre politique apparemment arbitraire du Ministère. Lorsqu'un procès est intenté contre un pêcheur et que ce dernier bénéficie d'un non-lieu, le Ministère fait appel, et lorsqu'il est déclaré innocent une deuxième fois, le Ministère exerce un second recours en appel. C'est ce qui s'est passé dans le cas de M. Piatocka. Le procès dans ce cas semble avoir été intenté à cause de certains conflits de personnalité entre M. Piatocka et un agent des Pêches. On se demande en vertu de quelle autorité on interjette appel plusieurs fois tandis que les gains du pêcheur sont gardés en dépôt sans qu'on y verse d'intérêt. On s'interroge également sur la justice dans ce pays! Si un homme est déclaré innocent une ou deux fois, pourquoi est-il sans cesse obligé de recourir aux services d'un avocat et de payer des frais de justice pour prouver encore une fois son innocence? Où s'arrête ce processus d'appels successifs?

Enfin, concernant le renouvellement des permis «B», le ministre se souviendra d'avoir prorogé de cinq ans des permis «B» accordés à l'origine pour dix ans, mais uniquement dans le cas des détenteurs de permis «B» à qui l'on avait demandé d'opter pour un permis «B» en 1969. Les autres pêcheurs, qui ont par la suite acheté un bateau de type permis «B», même s'ils étaient par exemple âgés de 63 ans, et donc à deux ans de

[Text]

years of their life, have been denied the right to renew their "B" licence for even the period taking them up to retirement age. The question there is really, what is the difference in terms of the vessel? It still has the same fishing potential whether the guy bought it three years ago or whether he has had it for 10 years. So why do we discriminate, particularly in the case of a man that is approaching retirement and needs that vessel for two more years? Why is the department so ruthless? Why is this unwritten authority or unwritten policy administered to the disadvantage of one person merely because he bought the boat four years ago whereas someone who had it for 10 years, same type of boat, same fishing capacity, is granted a five-year extension?

Those are some matters relating to unwritten policies within the department. I know they are going to require some lengthy responses but I would urge upon the minister, through you, Madam Chairman, to provide the answers to these questions. We can make rules by regulation or by legislation through the Act of Parliament, but I do not like the notion of ad hoc policies that are sort of unwritten and implied when you call somebody in the department on the telephone.

Mr. LeBlanc: Madam Chairman, there are at least five or six questions. I hope I can answer most of them. I fail to understand this one licence, one vessel. In fact, one of the rather lengthy discussions with the advisory council last week was whether at one point we should not limit the number of licences that a boat could in fact carry and whether there was not an element of unfairness in a man in fact having, I think the figure used was at least three or four, different licences some of which he uses, some of which he does not, while somebody else is waiting in line. I frankly do not recollect the question of a family unit as such, except in cases where compassion is required or requested in making a judgment. As the hon. member knows sometimes the appeal board hears a case and recommends that although the individual may not totally fit the parameters of the licence, there are compassionate reasons for granting it. I can remember one case, very clearly, of a man who had just come out of prison, had paid his debt to society, but because he had not landed fish, which the regulation requires, his licence in fact was considered to be invalid or terminated. This is a case that I thought compassion should be exercised.

• 1635

Si it may be that in cases where compassion is exercised, and it is not very frequent but it does occur, that there is a limitation on the licence; perhaps it will not be transferable or it will not be saleable for a period of time or it will have some conditions to avoid speculation if it is granted in terms of compassion. However, I certainly would like to look into this one.

Mr. Siddon: If I might interrupt the minister for a second, at the present time there is no policy requiring that there only

[Translation]

la retraite, et par conséquent obligés de pêcher pendant encore deux ans, se sont vu refuser le droit de renouveler leur permis «B», ne serait-ce que pour la période allant jusqu'à leur retraite. La question est donc de savoir quelle est la différence, pour ce qui est du bateau. Le bateau a le même potentiel de pêche, qu'il ait été acheté trois ans ou dix ans auparavant. Alors pourquoi cette discrimination, surtout dans le cas d'une personne qui s'approche de la retraite et qui n'a besoin d'un bateau que pour deux années encore? Pourquoi le ministère est-il si impitoyable? Pourquoi cette autorité ou plutôt cette politique non écrite est-elle appliquée de façon à désavantager une personne tout simplement parce qu'elle a acheté son bateau quatre ans auparavant, tandis qu'une personne qui possède depuis dix ans un bateau du même type et de la même capacité de pêche se voit accorder une prolongation de cinq ans?

Voilà donc des questions concernant les politiques non écrites appliquées par le ministère. Je sais que les réponses demanderont beaucoup de temps, mais je voudrais demander au ministre, par votre intermédiaire, madame le président, de faire son possible pour répondre à ces questions. Nous pouvons établir des règlements ou promulguer des lois au Parlement, mais je n'aime pas l'idée d'avoir des politiques spéciales qui sont non écrites, et dont on vous parle lorsque vous appelez un agent du ministère au téléphone.

M. LeBlanc: Madame le président, j'ai compté au moins cinq ou six questions. J'espère pouvoir répondre à la plupart d'entre elles. Mais je ne comprends pas cette histoire d'un permis par bateau. En fait, au cours de l'une des discussions assez longues que j'ai eues avec le comité consultatif la semaine dernière, on s'est demandé s'il ne faudrait pas limiter le nombre de permis que peut porter un bateau, et si ce n'est pas un petit peu injuste, qu'une personne détienne trois ou quatre permis différents, qu'il n'utilise pas tous, pendant que quelqu'un d'autre attend toujours d'en obtenir. Franchement, je ne sais pas ce qui se passe exactement lorsqu'il est question d'une famille, sauf dans les cas où on demande la compassion, dans la prise d'une décision. Comme le sait l'honorable député, il arrive que la Commission d'appel suive un procès et recommande, bien que la personne en question ne satisfasse pas à toutes les conditions, qu'on lui octroie le permis pour des raisons de compassion. Je me rappelle du cas d'un homme qui venait de sortir de prison, qui avait donc payé sa dette à la société, mais qui, parce qu'il n'avait rien pêché, bien sûr, contrairement à ce qu'exigeaient les règlements, avait vu son permis considéré comme invalide ou échu. Dans ce cas, j'ai trouvé qu'il fallait faire preuve de compassion.

Il se peut donc qu'il y ait des cas où on invoque la compassion; ce n'est pas très fréquent, mais ça arrive. Aussi, si un permis est accordé pour raisons de compassion, il se peut qu'il ne soit pas transmissible, ou qu'il soit interdit de le vendre, ou encore que certaines conditions soient imposées afin d'éviter toute spéculation. Mais je vais certainement me renseigner sur le cas que vous avez soulevé.

M. Siddon: Si vous me permettez de vous interrompre un petit instant, j'aimerais vous demander s'il existe ou non une

[Texte]

be one licence issued for one vessel? There is no regulatory authority?

Mr. LeBlanc: No.

Mr. Siddon: Although we all might advocate that as an admirable objective in the interests of conservation, it has to be accepted throughout the industry that this is to be the rule. If there is no authority then by what right is a member of the departmental staff telling individuals that that is the reason they are being denied a second licence?

Mr. LeBlanc: Well, Madam Chairman, I would really want to look into the case. The only group that normally makes this type of judgment is the appeal board which is there for that very reason and if the hon. member can give me the precise details of the case I will obviously look into it.

Mr. Siddon: Thank you.

Mr. LeBlanc: As for the question of fish converted to cash, there is a problem. What do you do with the money which is held in abeyance? The fish are sold so they will not rot and then the money is immobilized until such time as the court decides whether the case is valid or not.

I do not know what provisions could be made. Since the money in fact belongs to no one at that point I do not know what disposition could be made of it even in these days of lowering interest rates—slightly. I find that one a very difficult problem and I am not a lawyer.

On the question of appeals it is obvious that certain cases, because of the test of the law itself, will be appealed and sometimes will be appealed to the highest court because the challenge to the legislation, as we saw in the case of Fowler recently, is so very important and goes to the very heart of the legislation under which we have to operate.

I might say that it is on the advice of the Department of Justice lawyers that cases are appealed and I do not see any evidence of vendettas. Certainly if I did I would not condone that. We have a responsibility to establish whether or not cases which appear to be serious violations should be tested and tested adequately.

As I said, the legal advisers to the department are usually the source of that advice.

On the "B" licence holders as the hon. member knows, this was a group that had not been given a choice to opt for one kind of licence or another and in fact found themselves as holders of "B" licences with a finite time to them and they were after consultation with all segments of the industry given a grandfather clause with some limitations: that this prolonged licence could not be transferred; could not be sold; etcetera.

Those who bought into the "B" licence, knowing very well that it had a finite time and that it would run out, had less cause for appeal when they did appeal.

[Traduction]

politique en vertu de laquelle un seul permis est accordé par bateau. Il n'y a pas de réglementation?

M. LeBlanc: Non.

M. Siddon: Bien que nous puissions préconiser cela en tant qu'objectif louable dans les intérêts de la conservation, l'industrie dans son ensemble doit accepter que c'est la règle. Toutefois, en l'absence de réglementation, de quel droit un employé du Ministère peut-il dire à des pêcheurs que c'est pour cette raison qu'on leur refuse un deuxième permis?

M. LeBlanc: Madame le président, il faudrait vraiment que j'étudie ce cas en particulier. Le seul groupe qui, en général, prenne ce genre de décisions est la Commission d'appel, qui existe d'ailleurs précisément pour cette raison. Si l'honorable député peut me fournir les détails du cas en question, je m'en occuperai.

M. Siddon: Merci.

M. LeBlanc: Pour ce qui est de la question des poissons convertis en argent, il y a évidemment un problème. Que faites-vous avec l'argent bloqué? Le poisson est vendu pour qu'il ne pourrisse pas et l'argent est ensuite immobilisé jusqu'à ce que le tribunal statue sur le cas.

Je ne sais pas quelles dispositions on pourrait prévoir. Puisqu'en fait l'argent, dans cet intervalle, n'appartient à personne, je ne sais pas quelles dispositions on pourrait prendre, même à une époque comme la nôtre où les taux d'intérêt baissent—légèrement. Je trouve que c'est un problème très difficile, et je ne suis pas avocat.

Pour ce qui est de votre question concernant les appels, il est évident que certains cas, à cause du principe même de la loi et du système juridique, feront l'objet d'appels. Parfois même, on aura recours à la Cour suprême parce que, comme on l'a vu dans le cas Fowler, les lois qui nous régissent sont elles-mêmes mises en question.

J'ajouterais que c'est suivant les conseils des avocats du ministère de la Justice que l'on décide de faire appel et je n'ai vu aucun indice de vendettas. Je n'approuverais certainement pas ce genre de choses. Mais il nous incombe d'établir si, oui ou non, les cas qui semblent être des infractions très graves devraient faire l'objet d'une action justice, et ce en bonne et due forme.

Comme je l'ai déjà dit, nous sommes en général conseillés par le service du contentieux du Ministère.

Pour ce qui est des détenteurs de permis «B», comme vous le savez sans doute, ce groupe de personnes n'a pas eu la possibilité de choisir entre un type de permis et un autre; en fait, ces personnes se sont retrouvées détenteurs de permis «B» dont l'échéance avait déjà été fixée. Après consultation avec les différents secteurs de l'industrie, on a décidé de dresser une clause de défense des droits qui comporterait néanmoins certaines limites. Ainsi, le permis prolongé ne serait pas transmissible et ne pourrait pas être revendu, etc.

Ceux qui ont acheté ce permis «B» sachant bien que l'échéance avait déjà été fixée et que le permis allait par conséquent expirer, pouvaient donc difficilement justifier leur recours en appel.

[Text]

• 1640

We have looked at some cases—very few—where there were very clear compassionate grounds and where the appeal board had made a very clear recommendation. But even that was extremely narrow as a number and as a definition because I felt that to reopen the issue of those B licences, who knew when they bought that they had a finite duration, should not be accepted except under the most extraordinary circumstances. In fact, I would have to check the record to make sure that what I am saying is absolutely accurate, and I will check the record because I know of very, very few cases, even on income grounds, where it was acceptable to prolong them.

Mr. Siddon: I hope you will look once more at the case of Steven Juda, Mr. Minister.

The Chairman: Mr. Skelly.

Mr. LeBlanc: There are some that are extremely difficult to deal with.

The Chairman: Mr. Skelly, if you do not mind, I would just like to interrupt you. I have one concern that I would like to bring to the committee's attention. There has been a lot of talk on acid rain in this committee and in the House. At the next quorum that we have of committee, I am wondering if the members of this committee at this time might like to think about setting up a subcommittee to look into it while the House is adjourned during the summer. Maybe some form of discussion on it could take place. It is an issue that seems to have become a rather concerned matter. It seems to come up every time under environment, and I am just wondering if the members of the committee would like to consider it. I intend to bring it up at the next full quorum of this committee to see if there is any desire to look into it, do some type of study from this committee.

Mr. Skelly:

Mr. Skelly: Thank you, Madam Chairman. I would like to just press this point once more on the vessel acquisition and ask the minister if it would be possible to obtain a list of the vessels that were proposed and their costs, and if, in fact, it has been determined where they will be constructed; if just that basic information might be obtained. I am still not sure whether the minister has had discussions with his current counterpart, Mr. Gray, about how this might fit in to an industrial strategy or future acquisitions. Have you, in fact, had discussions with Mr. Gray of Industry, Trade and Commerce?

Mr. LeBlanc: Madam Chairman, I do not remember having formal discussions, but I certainly know that at the inter-departmental committee of deputy ministers the issue of vessel acquisition and shipyard subsidies, et cetera, has been very much to the fore. In fact, I think there is a document moving into the system right now.

Mr. Skelly: The next question I have is concerning the pyramiding of licences on the west coast. I guess in 1977, after the Sinclair Report was released, there was a closing of a loophole, the minister announced at that time, that allowed licences to be pyramided. On June 5, there also was an announcement that now there would be a prohibition of the

[Translation]

Nous avons étudié certains cas, très rares, où on a invoquer des raisons de compassion et où la commission d'appel a fait de très claires recommandations. Mais je le répète, ces cas ont été très rares, surtout parce que les personnes qui avaient acheté ces permis «B» savaient parfaitement bien au moment de l'achat qu'ils allaient expirer, et j'ai décidé par conséquent de refuser tous les appels, sauf en des cas exceptionnels. En fait, il va falloir que je vérifie ce que je viens de dire pour être sûr que c'est exact, mais je peux vous assurer que rares sont les cas où, même pour des raisons de subsistance, on a décidé que la prorogation du permis se justifiait.

M. Siddon: J'aimerais que vous réexaminiez le cas de M. Steven Juda, monsieur le ministre.

Le président: M. Skelly.

M. LeBlanc: Il y a des cas où il est très difficile de prendre une décision.

Le président: Monsieur Skelly, si vous permettez, je vais vous interrompre quelques instants. J'aimerais attirer l'attention du Comité sur un point qui me préoccupe. On a beaucoup parlé des pluies acides aux réunions du Comité et à la Chambre. J'aimerais savoir si, lorsque nous aurons le quorum à une prochaine réunion, les membres accepteraient d'étudier la possibilité de mettre sur pied un sous-comité chargé d'étudier la question pendant les vacances parlementaires cet été. On pourrait peut-être entamer certaines discussions à ce sujet. C'est une question qui nous préoccupe de plus en plus. On la soulève toujours sous la rubrique Environnement, et j'aimerais savoir si les membres du Comité souhaiteraient l'examiner. J'ai l'intention de soulever la question la prochaine fois que nous aurons le quorum, pour savoir si les députés veulent l'examiner.

M. Skelly:

M. Skelly: Merci, madame le président. J'aimerais revenir à la question de l'acquisition de bateaux et demander au Ministre s'il ne serait pas possible d'obtenir une liste des bateaux proposés et le coût de ces bateaux, et, si on a en fait décidé de les faire construire. Pourrions-nous avoir ces renseignements élémentaires? Je ne sais toujours pas si le Ministre a eu des discussions avec son collègue, M. Gray, concernant la façon dont cela pourrait s'intégrer à la stratégie industrielle ou aux projets d'achats. Avez-vous eu des discussions avec M. Gray, ministre de l'Industrie et du Commerce?

M. LeBlanc: Madame le président, je ne me souviens pas d'en avoir discuté officiellement avec lui, mais je sais qu'on a beaucoup parlé des achats de bateaux et des subventions aux chantiers navals lors des réunions du comité interministériel des sous-ministres. Je pense d'ailleurs que l'on est en train de préparer un document qui traite de la question.

M. Skelly: La question que j'aimerais poser maintenant concerne le pyramidage des permis sur la côte ouest. Après la parution du Rapport Sinclair en 1977, le ministre a annoncé qu'on allait resserrer les règlements qui permettaient le pyramidage des permis. Le 5 juin, on a également annoncé qu'il serait dorénavant interdit de transférer des permis d'un ou

[Texte]

practice of transferring licences from two or more smaller vessels to a larger one. In that light, could I ask you if any new seiners have been licenced under those provisions since 1977, and how many of these are owned by B.C. Packers, and where did those vessels come from? What assurance have we now that the minister can halt the proliferation of licences since the previous freezes were in effect?

The Chairman: I think you are talking about the . . .

Mr. Skelly: After the Sinclair Report came out, there was a freeze on the pyramiding of licences. There was an announcement then that there would be a prohibition of that practice. I am curious about the announcement for immediate release, and it is a communiqué from the department, announcing that you have again announced a moratorium on this practice of pyramiding. And then I wonder how many new seine vessels have come into being since the first announcement in 1977, and is there any guarantee that we are stopping this proliferation?

• 1645

The Chairman: Dr. Johnson.

Mr. W. Johnson: Madam Chairperson, the moratorium announced in 1977, in June, I believe it was, was a moratorium particularly designed for prohibition of pyramiding to construct more seine vessels, which had been the chronic problem ever since licence limitation. So it said no pyramiding to build vessels over 50 feet. Certainly there were vessels constructed after the announcement of the moratorium, because some people had already had a contract with the shipyards and some of those are done two years in advance. So they are quite legal, inasmuch as they were allowed if all arrangements were made prior to the announcement of the moratorium. The problem is that there was still some pyramiding of small gill net vessels to build a bigger troller that was say, 46 feet, 48 feet and so on, and even combination of much smaller vessels to build a troller, say, that is 40 feet. You take a troller that is 45 feet or more, it can even be rigged with a seine. So that problem was recognized and the moratorium which the minister announced last month was to stop all pyramiding until new licensing policies are developed.

Mr. Skelly: Do you have the figures on how many new seining vessels have been added since your original moratorium? That would have been between 1977 and the present announcement.

Mr. W. Johnson: We will have to get that out. I do not have that in the top of my head.

The Chairman: Perhaps you could send it to the committee.

Mr. Skelly: There were four questions in that group. If I, maybe, could send it to him we could obtain the results back.

The Chairman: You will get the answers to the other questions, Dr. Johnson?

Mr. W. Johnson: Yes.

[Traduction]

plusieurs petits bateaux à un bateau plus grand. Je voudrais donc savoir si, depuis 1977, on a accordé des permis à des bateaux senneurs en vertu de ces dispositions, et également combien de ces bateaux appartiennent à la B.C. Packers ou d'où viennent ces bateaux? Quelles garanties le Ministre peut-il nous donner que l'on mettra un terme à la prolifération des permis que l'on connaît depuis la libéralisation de l'octroi des permis?

Le président: Je pense que vous faites allusion au . . .

M. Skelly: Après la parution du Rapport Sinclair, on a gelé le pyramidage des permis. On a annoncé à cette époque que cette pratique serait dorénavant interdite. Je me pose des questions sur le communiqué du Ministère, qui devra être publié sous peu, annonçant que vous avez décidé d'interrompre cette pratique du pyramidage. Je me demande également combien de bateaux senneurs ont été construits depuis cette première annonce faite en 1977. Avons-nous une garantie qu'on mettra un arrêt à cette prolifération?

Le président: Monsieur Johnson.

M. W. Johnson: Madame le président, le moratoire, annoncé, je pense, en juin 1977, avait pour objet d'interdire l'accumulation dans la construction de nouveaux bateaux senneurs, le problème étant devenu très grave suite à la limitation de l'octroi de permis. On a donc interdit l'accumulation pour construire des navires supérieurs à 50 pieds de long. Mais il est certain que des bateaux ont été construits après l'annonce du moratoire parce que certaines personnes avaient déjà passé des contrats avec les chantiers navals, parfois même deux ans auparavant. Il était donc très légal de construire des navires dans la mesure où les arrangements avaient été pris avant l'annonce du moratoire. Le problème, c'est qu'il y avait toujours accumulation: par exemple, on jouait sur plusieurs petits bateaux de pêche aux filets maillants pour construire un chalutier plus grand de, disons, 46, 48 pieds ou plus, et on a même eu recours à la combinaison de plus petits bateaux pour construire un chalutier de 40 pieds de long par exemple. Prenez un chalutier de 45 pieds de long ou plus; vous pouvez y monter une senne. On s'est donc rendu compte du problème et le moratoire annoncé par le ministre le mois dernier avait pour objet d'arrêter tout pyramidage jusqu'à ce qu'on mette au point de nouvelles politiques régissant l'octroi de permis.

M. Skelly: Pouvez-vous nous donner le nombre exact de bateaux de pêche aux filets maillants qui ont été construits depuis l'annonce du premier moratoire, c'est-à-dire entre 1977 et la date de l'annonce du dernier moratoire?

M. W. Johnson: Nous ferons des recherches. Je ne peux pas vous donner ce chiffre tout de suite.

Le président: Vous pourriez peut-être l'envoyer au Comité.

M. Skelly: Il y a quatre questions dans ce groupe. Je pourrais peut-être lui envoyer et il nous donnerait les réponses.

Le président: Vous obtiendrez les réponses aux autres questions, monsieur Johnson?

M. W. Johnson: Oui.

[Text]

The Chairman: Okay. Mr. Tobin and Mr. Crouse.

Mr. Tobin: Madam Chairman, I would like to ask a couple of questions about the shape of the salmon stocks on the west coast. I noticed last night the CBC news carried a rather pessimistic outlook for salmon stocks on the west coast, and I would like to ask a couple of questions with regard to hatcheries, to the minister or his officials, Madam Chairman.

What percentage of B.C. salmon stocks can be attributed to hatcheries? That is number one. Number two, what methods of identification are in place in order to absolutely identify hatchery stocks as being different from the natural stocks? My third question is, what steps are being taken by your department, Mr. Minister, or your officials, and for that matter by the government in British Columbia, to expand the hatchery operations already in place?

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. LeBlanc: I will ask Dr. Johnson or one of his west coast assistants to take on the first two questions and on the third I will comment on the salmon enhancement program. I never miss a chance to comment on that.

The Chairman: All right. Dr. Johnson.

Mr. W. Johnson: Madam Chairperson, on the first question, about what percentage of the salmon come from hatcheries, I referred a moment ago to a percentage of approximately 15 per cent of our total salmon catch coming from enhancement programs, and this includes much more than hatcheries. I will have to look into and get the actual percentage coming from hatcheries.

On the second question, about how we identify which fish are coming from hatcheries, we usually are marking, not every fish, but good samples of the fish, the smolts, being put out from hatcheries, and we have a recovery program to recover these tags at all landing sites. It is through this method we assess their total contribution to the catch.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. LeBlanc: Madam Chairman, as for the steps taken to expand, the salmonial enhancement program, which was launched three years ago now, has as its aim to double the level of the catch of B.C. salmon. Dr. Johnson pointed out that this was much more than hatcheries, but in fact some modest incubation boxes are being used with great success; some fertilization of lakes which had been not very productive suddenly turned out dramatic results.

[Translation]

Le président: D'accord. La parole est maintenant à M. Tobin, et ce sera ensuite à M. Crouse de poser ses questions.

M. Tobin: Madame le président, j'aimerais poser quelques questions au sujet de l'état des stocks de saumon de la côte Ouest. Aux nouvelles diffusées hier soir par Radio-Canada, on nous a donné un aperçu plutôt pessimiste des stocks de saumon de la côte Ouest et j'aimerais poser quelques questions au ministre ou à ses collaborateurs concernant les établissements de pisciculture.

Quel pourcentage de stocks de saumon de la Colombie-Britannique provient d'établissements de pisciculture? C'est ma première question. Deuxième question, quelles méthodes d'identification ont été prévues pour différencier les alevins des poissons nés dans des conditions naturelles? Troisième question, quelles mesures ont été prises par le ministre, monsieur le ministre, par les fonctionnaires, ou même par le gouvernement de la Colombie-Britannique, en vue de développer les activités de pisciculture qui existent déjà?

Le président: Monsieur le ministre.

M. LeBlanc: J'aimerais demander à M. Johnson ou à l'un de ses adjoints de la côte Ouest de répondre aux deux premières questions. Pour ce qui est de la troisième, je vous fournirai moi-même des renseignements sur le programme de mise en valeur du saumon. Je saute sur l'occasion dès qu'il m'est possible d'en parler.

Le président: D'accord. Monsieur Johnson.

M. W. Johnson: Madame le président, pour répondre à la première question concernant le pourcentage de saumon provenant des aleviniers, j'ai fait état il y a quelques instants d'un pourcentage d'environ 15 p. 100 de la prise totale de saumon attribuable aux programmes de mise en valeur du saumon; ceci englobe beaucoup plus que la production d'établissements de pisciculture. Je me renseignerai et je vous communiquerai le pourcentage exact des poissons provenant uniquement des établissements de pisciculture.

Votre deuxième question portait sur les méthodes utilisées pour identifier quels poissons proviennent des établissements de pisciculture. Nous avons en effet une méthode qui nous permet d'identifier la provenance des poissons: nous fixons des étiquettes à un grand nombre de tacons élevés dans les aleviniers, et nous avons un programme de recouvrement qui nous permet de reprendre ces étiquettes aux sites de débarquement. Cette méthode nous permet d'évaluer la part des prises qui correspond à des poissons élevés dans les aleviniers.

Le président: Monsieur le ministre.

M. LeBlanc: Madame le président, pour répondre à la troisième question, je dirai que le programme de mise en valeur du saumon, lancé il y a maintenant trois ans, a pour objet de doubler les prises de saumon de la Colombie-Britannique. M. Johnson a souligné que cela correspond à beaucoup plus que les aleviniers, mais on utilise également des boîtes d'incubation très simples qui donnent de très bons résultats. Tout d'un coup, des lacs qui n'avaient auparavant pas été très productifs ont donné des résultats épatants.

[Texte]

• 1650

This program is continuing and there are other enhancement techniques, including spawning channels and many other techniques where Canada is very much in the world leadership role. So the potential is there. If we fight the fight of protecting the environment successfully from the competing forces for the use of the water resource and, of course, if we are not hit with some unexpected natural disasters . . . which are always there and are always threatening, I think the B.C. salmon fishery, in spite of the temporary difficulty of the present year, in fact, has a very, very bright future. I wish I could be as optimistic on the Atlantic but that is for next time.

The Chairman: Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Thank you, Madam Chairman. According to reports, the Japanese market has been thrown into an unprecedented depression by carry-over inventories of high-priced fish and high interest rates and the decline of the Japanese yen. So my question to the minister is: what effect will this situation have on the west coast fishery and, I suppose, the fishing industry in general as Japan operates an immense fleet and also provides a tremendous market for the Canadian fishing industry generally? So I would like to know what effect this overstock situation will have on the market for herring roe, for canned salmon and even for Canadian squid? Are you planning, for example, any special advertising programs that would help move this fish which now is in an overstock situation?

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. LeBlanc: Madam Chairman, I will start on this issue, and look to my right to see if something should be added. Certainly in the case of the herring roe, Japanese buyers a year ago paid very high prices; there was buyer resistance and they were left with some inventory. The size of the inventory obviously affected the prices paid in 1980, during the earlier part of the year, although the fishery this year was very much under the level of the fishery of 1979 and, for that reason, we suspect that the market will balance itself by 1981 because we do not expect the quantity of herring roe that we had in 1979 to be available in 1981.

In the case of salmon, the industry has just negotiated an agreement with the fishermen. The prices did reflect some market readjustment, although I do not think they were as dramatically reduced as was indicated by one honourable member earlier in the hearing in the questioning by the committee members. There is one unknown factor, which Canadian industry is worried about, and that is the very heavy run of sockeye in Bristol Bay, which is going to be unusually large this year, and, of course, which is in competition with the Canadian canning industry. But the industry, for all of these problems, appears to be fairly confident that the storm can be ridden out and that, in fact, we are going to see some improvement down the road.

[Traduction]

Ce programme se poursuit toujours et il existe également d'autres techniques de mise en valeur, dont la création de couloirs de frai, ainsi que d'autres méthodes pour lesquelles le Canada joue un rôle d'innovateur à l'échelle mondiale. Le potentiel existe donc. Si nous réussissons à protéger l'environnement contre les forces qui luttent pour utiliser l'eau, et si, bien sûr, nous ne sommes pas frappés par des catastrophes naturelles, dont la menace est toujours présente, je pense que la pêche au saumon en Colombie-Britannique, malgré les difficultés de ces dernières années, aura un brillant avenir. Je regrette de ne pouvoir être aussi optimiste pour l'Atlantique . . . mais ce sera pour la prochaine fois.

Le président: Monsieur Crouse.

M. Crouse: Merci, madame le président. D'après les rapports que j'ai lus récemment, le marché japonais connaît à l'heure actuelle une dépression sans précédent provoquée par des difficultés d'écoulement de stocks de poisson vendus à des prix élevés, par des taux d'intérêt très élevés et par la baisse du yen japonais. La question que j'adresse au ministre est donc la suivante: quelles répercussions cette situation aura-t-elle sur les activités de pêche de la côte ouest et sur l'industrie de la pêche en général, puisque le Japon possède une flotte gigantesque et constitue également un très important débouché pour les produits de pêche canadiens? J'aimerais par conséquent savoir quelle incidence cette accumulation de stocks excessifs aura sur le marché des œufs de hareng, du saumon en boîte et même du calmar canadien. Prévoyez-vous, par exemple, des programmes spéciaux de publicité pour encourager la vente des espèces de poisson qui sont en surnombre?

Le président: Monsieur le ministre.

M. LeBlanc: Madame le président, je vais tout de suite m'occuper de cette question et je regarde à ma droite pour voir si on doit ajouter quelque chose. Certainement, dans le cas des œufs de hareng, les acheteurs japonais payaient très cher il y a un an; mais il y a eu résistance de la part de leurs acheteurs et ils se sont retrouvés avec des stocks de poisson non vendus. L'importance des stocks a, bien sûr, une incidence sur les prix payés au début de l'année 1980, bien que les prises de cette année aient été de beaucoup inférieures aux prises de 1979. D'ailleurs, pour cette raison, nous nous attendons à ce que le marché s'équilibre de lui-même d'ici 1981 parce que nous ne pensons pas disposer des mêmes quantités de hareng en 1981 qu'en 1979.

Dans le cas du saumon, l'industrie vient de négocier un accord avec les pêcheurs. Certains redressements de marché se sont en effet répercutés sur les prix, mais je ne pense pas que les prix aient baissé autant que l'a dit un député au début de la période des questions. Il y a cependant une inconnue qui inquiète quelque peu l'industrie canadienne: il s'agit des saumons sockeye de la Baie Bristol qui seront très nombreux cette année et qui font concurrence, bien sûr, avec l'industrie canadienne de mise en conserve. Mais l'industrie, malgré tous ces problèmes, semble convaincue de pouvoir surmonter la crise et prévoit même des améliorations à l'avenir.

[Text]

On the squid, the honourable member would know that, again, the Japanese market absorbed a great deal of squid a year ago and this year we will be looking at quotas which will reflect the potential of the market to avoid flooding that market again. The importation of squid by the Japanese is subject to some difficulties when they do get beyond a certain level, and the Japanese fleet obviously is roving the world trying to supply its own market. There will be squid sold to the Japanese market this year, but as to the exact amount, it is a bit too early to say. It is for this reason, for example, that we have taken a very cautious approach on sales over the side of squid.

• 1655

Mr. Crouse: The minister mentioned the Bristol Bay sockeye. It is my understanding that of the total supply of salmon into the Japanese market in 1979, which reached, I think, an unprecedented figure of something like 230,000 or 235,000 tons, some 35 per cent, or 40,000 tons of frozen salmon, are still in stock. Is that correct? As I understand it, the inventories for frozen sockeye from the 1979 Bristol Bay catch are now being sold at from 30 per cent to 35 per cent below the importer's cost, which means they will suffer something like a \$12-million loss this year. If these facts are correct, what effect will the situation have on those importers and on Canadian exporters this year? Like my colleague, a government supporter, who mentioned it a moment ago, I too watched television the other evening and saw what looked like a Japanese-Canadian fisherman saying the situation was such that he did not know what he was going to do this year to meet the payment on his boat, and so on. So obviously the situation in the Japanese market is already making itself felt in the Canadian markets.

Is any special effort being made to move some of these large supplies of salmon? Are there any other markets open for them in any other parts of the world? What are we as the government doing to assist these people? At the moment it is not a catching problem; at the moment it appears to be a marketing problem.

The Chairman: Mr. Johnson.

Mr. W. Johnson: Madam Chairperson, this huge run of sockeye salmon to Bristol Bay is a cyclical phenomenon. Every fifth and sixth years this tremendous run occurs to Bristol Bay. Last year it was big, this year it is expected to be even bigger, and certainly there have been some inventory problems. But it is interesting; I am aware of some of our own salmon canners who were kept busy much of the winter canning a lot of this frozen American sockeye, and without hurting our own markets for canned fish. So it did provide some employment for our people.

I have been told by our industry people that although this certainly will serve to depress the price particularly of frozen sockeye in the Japanese market, the Japanese insist that because of our very stiff regulations on quality of fish to qualify for export as frozen they highly prefer the Canadian

[Translation]

Pour ce qui est du calmar, l'honorable député sait sans doute que le marché japonais a l'an dernier absorbé énormément de calmar, et cette année nous établirons des quotas qui reflèteront les possibilités du marché afin d'éviter d'inonder de nouveau le marché. L'importation de calmar par les Japonais fait l'objet de certaines difficultés dès qu'on dépasse un certain niveau, et la flotte japonaise sillonne toutes les mers dans le but, bien sûr, d'approvisionner son propre marché. Cette année on vendra du calmar au marché japonais, mais il est encore trop tôt pour dire combien exactement. C'est pour cette raison, par exemple, que nous avons adopté une approche très prudente en matière de vente directe de calmar.

M. Crouse: Le ministre a mentionné le saumon sockeye de la Baie Bristol. On m'a laissé entendre que sur les 230 ou 235,000 tonnes de saumon mises en vente en 1979 sur le marché japonais, 35 p. 100, soit 40,000 tonnes de saumon congelé, n'ont pas encore été écoulées. Ces chiffres sont-ils exacts? Si j'ai bien compris, les stocks de saumon sockeye congelé pris en 1979 dans la Baie de Bristol se vendent maintenant à des prix inférieurs de 30 à 35 p. 100 au coût de l'importateur, ce qui signifie qu'ils vont perdre environ 12 millions de dollars cette année. Si les faits que je viens d'évoquer sont exacts, quelle en sera l'incidence sur les importateurs et les exportateurs canadiens cette année? J'ai, comme mon collègue l'a mentionné il y a quelques instants, regardé l'émission de télévision l'autre soir, et j'ai vu ce qui m'a semblé être un pêcheur nippon-canadien, il disait que la situation était telle qu'il ne savait pas trop comment il pourra faire les paiements sur son bateau cette année, etc. Il est donc très clair que la situation du marché japonais se répercute déjà sur le marché canadien.

Savez-vous si des efforts particuliers ont été faits pour vendre ces importantes quantités de saumon? Existe-t-il d'autres marchés ailleurs dans le monde, sur lesquels on pourrait les vendre? Que fait le gouvernement pour aider ces gens? En ce moment, ce n'est pas un problème de prise, mais plutôt d'un problème de commercialisation.

Le président: Monsieur Johnson.

M. W. Johnson: Madame le président, la quantité très importante de saumon sockeye qui se trouvait dans la baie de Bristol, correspond à un phénomène cyclique. Cela se passe en effet tous les cinq ou six ans à Bristol Baie. L'an dernier, il y en avait énormément et cette année, on s'attend à ce qu'il y en ait encore plus. D'autre part, il est certain qu'il y a eu des problèmes de stocks. Mais c'est très intéressant, vous savez. Je connais certaines entreprises de mise en conserve qui, cet hiver, ont mis en conserve beaucoup de sockeye américain congelé, sans que cela nuise aux marchés canadiens de poisson en boîte. Cela a créé des emplois pour des Canadiens.

Les spécialistes de cette industrie m'ont d'ailleurs dit que, bien que cela aura pour conséquence de faire baisser les prix du sockeye congelé en particulier sur le marché japonais, les Japonais prétendent toujours que, à cause des règlements très sévères qui régissent la qualité des poissons admissibles à

[Texte]

product for top quality. I think for that reason our people are not going to find as hard a time as they might.

Mr. Crouse: One short question. Just a final one on account of the long answers.

The Chairman: I think there are others on the west coast.

Mr. Crouse: Yes, I know, but this is on the squid that the minister mentioned.

The competition, as I understand it, is from Argentina, and I wonder if the minister could tell the committee if this quantity of fish, specifically squid, which is really, I believe, a freak run of squid in the Argentine fishery, is still available. Are the Argentine people expanding that particular fishery and will it continue to provide the competition, or was this a sometime thing that may not occur again? Do you have any knowledge in that regard?

The Chairman: Mr. Johnston.

Mr. D. Johnston: Thank you, Madam Chairperson. It is my understanding that officials of our department and the international directorate have been having discussions with the Japanese with respect to import quotas, because the Japanese import from Argentina, as a good example, and New Zealand. We are trying to work out a favourable arrangement for Canada and Canadian producers. That is all I can say on the subject at this time, but I do know that we are working towards that goal of getting some preference with respect to the import quotas that they put on in Japan.

• 1700

Mr. Crouse: Do you mean the Japanese will give us a preference as opposed to the Argentinians?

Mr. W. Johnston: That is what we are working towards.

Mr. Crouse: Is that what you are working on?

Mr. W. Johnston: Yes.

Mr. Crouse: Thank you.

The Chairman: Mr. Siddon.

Mr. Siddon: Thank you, Madam Chairman. I am sorry to consume so much of the minister's time but there seems to be an endless list of questions.

I note that Mr. Broderson is here and it has not yet arisen during this session that we question the minister about the completion of small craft harbours projects in my own riding and, in particular, the Ladner harbour phase two, of which I am sure you have been well briefed.

The minister will recall that under his former ministry and as included in the Blue book estimates for 1978-79 the second phase of that project in the amount of some \$300,000 was to have been funded. The first phase, thanks to his kind co-operation, was completed in the spring of last year, 1979, but the present facility in Ladner is unserviced and there are no storage facilities and there is no seiner wharf as was envisaged

[Traduction]

l'exportation sous forme congelée, ils préfèrent de loin acheter des produits canadiens, qui sont de qualité supérieure. C'est d'ailleurs pour cette raison que, à mon avis, les Canadiens travaillant dans ce domaine connaîtront beaucoup moins de problèmes qu'ils auraient pu.

M. Crouse: Une petite question. Ce sera la dernière, compte tenu des réponses très longues qui ont été données.

Le président: Je pense que d'autres personnes veulent poser des questions, des représentants de la côte ouest.

M. Crouse: Oui, je le sais, mais cette question porte sur le calmar, dont a fait état le ministre.

Si j'ai bien compris, la concurrence nous vient d'Argentine; le ministre pourrait-il nous dire si cette quantité de poisson, plus particulièrement de calmar, qui correspond, je pense, à un surplus exceptionnel, pêché dans les eaux d'Argentine, est toujours disponible. Les Argentins développent-ils cette pêche en particulier, et continueront-ils de nous faire concurrence? Ou s'agit-il plutôt d'un simple hasard, qui ne se renouvellera pas? Disposez-vous de renseignements à ce sujet?

Le président: Monsieur Johnston.

M. D. Johnston: Merci, madame le président. D'après ce qu'on m'a laissé entendre, les fonctionnaires du ministère et l'administration internationale ont eu des discussions avec les Japonais sur les quotas d'importation, parce que les Japonais importent des poissons d'Argentine, par exemple, et de Nouvelle-Zélande. Nous tentons de conclure une entente à la satisfaction du Canada et des producteurs canadiens. C'est tout ce que je puis vous dire là-dessus pour l'instant. Nous essayons d'obtenir un quota préférentiel d'importations au Japon.

M. Crouse: Voulez-vous dire que les Japonais nous donneraient la préférence plutôt qu'aux Argentins?

M. W. Johnston: C'est bien ce que nous voudrions.

M. Crouse: C'est donc ce que vous essayez d'obtenir, n'est-ce pas?

M. W. Johnston: En effet.

M. Crouse: Merci.

Le président: Monsieur Siddon.

M. Siddon: Merci, madame le président. Je suis désolé d'accaparer le ministre, mais mes questions n'ont plus de fin.

Je constate que M. Broderson est ici. Nous n'avons pas encore interrogé le ministre sur l'aménagement des ports pour petites embarcations dans ma circonscription, en particulier la phase II du port Ladner, que vous connaissez sans doute très bien.

Le ministre se souviendra que, pendant son mandat précédent, le Livre bleu des prévisions budgétaires de 1978-1979 indiquait que la deuxième phase du projet exigerait \$300,000. La première phase, grâce à son concours, a été terminée au printemps de 1979, mais les installations de Ladner ne sont toujours pas équipées et il n'y a pas d'installations d'entreposage ni de quais pour les bateaux remorquant des seines, ce

[Text]

within the second phase of the proposal. The minister has received much correspondence about the matter. It was shortly before the May election of 1979 that phase two was cancelled by the authority of Mr. LeBlanc and confirmed by the incoming minister, Mr. McGrath. It was indicated that that project would be deferred for a year or some period of time.

In December of 1979, Mr. LeBlanc's recent predecessor, Mr. McGrath, did advise his deputy minister to include that project in the budget for 1980-81. It does not reflect in the present blue book estimates by it was certainly shown in the previous estimates. In view of the fact that this project is incomplete and of only limited use to the fishermen of Ladner and the lower Fraser River, I would like to report on how we are coming along with implementing phase two.

There are two very important small craft harbour projects in my riding, another much larger one at Steveston, which we are very pleased to see is moving forward and funded at a level of some several million dollars, ultimately \$10 million. But it is a frustration to the people on the south side of the river, the fishermen of Ladner in particular, that the project at Steveston is going ahead so rapidly, involving some massive land acquisition, while the project in Ladner is sitting idle and in a very incomplete form.

I am wondering if the minister might fill me in as to how he reacts to representations he has received from the Ladner Business Association, the Delta Municipal Council, members of Parliament and others, and whether he sees this going to tender for the second phase within the present year. Perhaps Mr. Broderon as well would have some details on the matter.

Mr. LeBlanc: Madam Chairman, did I understand the hon. member to say that the project had been in the blue book?

Mr. Siddon: Yes.

Mr. LeBlanc: For 1979-80?

Mr. Siddon: Under your government.

Mr. LeBlanc: And it is not in the blue book for 1980-81?

Mr. Siddon: That is right. I said that it had been held in abeyance. You realize that that happened. Last summer it was a cut in the small craft harbours budget initiated under your ministry and confirmed by Mr. McGrath, and subsequently changed later in the year.

Mr. LeBlanc: Well, Madam Chairman, this committee usually abstains from being partisan but I do not think my virtue can stretch to resisting this one.

Mr. Siddon: Well, stretch your virtue then.

Mr. LeBlanc: The estimates for 1979-80 were indicated and we intended to go ahead with this construction, although I recognize that being in the blue book does not automatically trigger a project; it means usually a pretty serious intention.

Mr. Siddon: But it was cancelled under your authority, Mr. Minister.

[Translation]

que l'on se proposait de construire au cours de la deuxième phase. Le ministre a reçu un courrier abondant à ce propos. La phase II a été contremandée peu avant les élections de mai 1979 par M. LeBlanc lui-même, et son successeur, M. McGrath, a maintenu cette décision. On a simplement dit que le projet était remis à une date ultérieure, c'est tout.

En décembre 1979, M. McGrath, le successeur de M. LeBlanc, a demandé au sous-ministre d'inclure ce projet dans le budget de 1980-1981. Nous ne le retrouvons plus dans le budget des dépenses de cette année, mais le projet était bel et bien inscrit dans le budget précédent. Étant donné que ce projet n'est pas encore mené à bien et qu'il n'est qu'à moitié utile aux pêcheurs de Ladner et du bas Fraser, je voudrais savoir où en est la phase II.

Dans ma circonscription, il y a actuellement deux projets importants de ports pour petites embarcations, dont une très grosse à Steveston qui progresse de façon satisfaisante et qui coûtera plusieurs millions de dollars, vraisemblablement 10 millions. Les gens qui habitent la rive sud du fleuve, les pêcheurs de Ladner en particulier, voient le projet de Steveston, pour lequel on doit acquérir beaucoup de terrains, progresser avec satisfaction, tandis que le projet de Ladner marque le pas et n'est toujours pas terminé.

Le ministre peut-il me dire ce qu'il a répondu aux représentants de l'association des hommes d'affaires de Ladner, aux membres du conseil municipal de Delta, aux députés et aux autres gens qui ont fait des démarches auprès de lui? Verra-t-on cette année des soumissions pour la deuxième phase de ce projet? M. Broderon aura peut-être des précisions à nous donner.

M. LeBlanc: Madame le président, le député a-t-il effectivement dit que le projet avait été inscrit dans le Livre bleu?

M. Siddon: Oui.

M. LeBlanc: Dans le budget de 1979-1980?

M. Siddon: Quand vous étiez au pouvoir.

M. LeBlanc: Et il n'aurait pas été repris dans le budget de 1980-1981?

M. Siddon: C'est cela. Je crois qu'on a décidé de suspendre les travaux. Vous ne l'ignorez pas, n'est-ce pas? L'été dernier, le budget des ports pour petites embarcations a été réduit à la suite d'une décision que vous avez prise et que M. McGrath a maintenue. Plus tard, au cours de l'année, il est revenu sur cette décision.

M. LeBlanc: Madame le président, les membres du Comité ne font d'habitude pas preuve d'esprit partisan, mais je pense que cette fois-ci je ne peux pas résister.

M. Siddon: Faites quand même un effort.

M. LeBlanc: Le budget de 1979-1980 indiquait que nous avions l'intention de mener ce projet à bien, même si l'inscription d'un projet au Livre bleu ne garantit pas automatiquement qu'il sera concrétisé. D'habitude, c'est une indication de ferme intention de notre part.

M. Siddon: Monsieur le ministre, c'est vous qui avez contremandé le projet.

[Texte]

Mr. LeBlanc: The government changed only a month and a half or two months after those estimates were tabled, and I am told that there was a freeze put on practically all small craft harbours projects until December. I think it was a very deep freeze.

• 1705

Mr. Siddon: It was in the newspaper before the May 22 election, by your authority.

Mr. LeBlanc: The fact is that the hon. member surely, from his privileged position as parliamentary secretary to my predecessor, could have ascertained that this should have been in the blue book for 1980-81, and the fact that this is a blue book prepared by his administration leaves me somewhat surprised. But that is enough said on that issue.

Mr. Siddon: This is 1980.

Mr. LeBlanc: I know this is 1980 but we are studying the estimates . . .

The Chairman: A point of order?

Mr. Tobin: On a point of clarification. I am just curious, because I am a new member of Parliament and I want to get something straight here.

The former minister of fisheries was Mr. James McGrath. Being a new member of Parliament, I know I am naive in asking this question. Mr. LeBlanc said that the estimates were prepared by the previous minister of fisheries and Mr. Siddon replied, "Yes, but by your department officials." I am just curious about this.

The Chairman: I thought that maybe he made an error in saying "your officials"; however, I did not bring it up.

Mr. Tobin: I just wonder if Mr. LeBlanc is supposed to be working for Mr. McGrath. I do not know. I thought department officials were objective civil servants, taking direction . . .

An hon. Member: On a point of order.

An hon. Member: Have you another question?

Mr. Tobin: It is just on a point of clarification. Being a local member of Parliament, this is the first time I have ever heard the bureaucracy referred to as a Liberal or Conservative bureaucracy.

The Chairman: I think there was a point brought up.

Mr. Tobin: I just think it is an unfair slight at the bureaucracy. I think really it is unfortunate.

Mr. Siddon: Madam Chairman, if clarification is required, it is a known fact that in respect of estimates prepared and given as advice to a minister as a basis for printing the blue book estimates that advice comes in November or December. At that time Mr. McGrath agreed and instructed his deputy minister to include Ladner Harbour, phase 2, and the correspondence is in the record, and Mr. Tansley is well aware of it, to include Ladner Harbour, phase 2 in the budget for 1980-81. I am asking the minister if he is prepared to confirm that instruction given by the former minister to his officials.

Mr. LeBlanc: Madam Chairman, I have a slight difficulty. I have signed, for better or for worse, four sets of estimates.

[Traduction]

M. LeBlanc: Mais je vous signale qu'il y a eu changement de gouvernement six à huit semaines après le dépôt de ce budget et on me dit que presque tous les projets de ports pour petites embarcations ont été stoppés jusqu'en décembre. Tout a été arrêté.

M. Siddon: La presse a fait état de votre décision avant les élections du 22 mai.

M. LeBlanc: Pourquoi donc n'avez-vous pas, vous qui étiez député et, de surcroît, secrétaire parlementaire de mon prédécesseur, veillé à ce que ce projet figure dans le Livre Bleu de 1980-1981? Ce Livre Bleu a été préparé quand votre parti était au pouvoir et je m'étonne de cet oubli. Nous en avons assez dit, cependant, à ce propos.

M. Siddon: Je parle de 1980.

M. LeBlanc: Je sais bien, mais nous étudions le budget . . .

Le président: Voulez-vous faire un rappel au règlement?

M. Tobin: Je voudrais quelques précisions. Je suis nouveau député et je cherche à comprendre.

L'ex-ministre des Pêches était M. James McGrath. Vous trouverez peut-être ma question naive. M. LeBlanc a dit que les prévisions budgétaires avaient été préparées par l'ex-ministre des Pêches et M. Siddon a ajouté: «En effet, mais c'était les fonctionnaires de votre ministère». Qu'a-t-il voulu dire?

Le président: J'ai pensé qu'il s'agissait d'un lapsus, c'est pour cela que je ne l'ai pas relevé.

M. Tobin: Je me demandais si M. LeBlanc était censé travailler pour M. McGrath. D'autre part, je pensais que les fonctionnaires étaient objectifs, suivaient les directives . . .

Une voix: J'invoque le règlement.

Une voix: Avez-vous une autre question à poser?

M. Tobin: Je voulais des précisions. Je suis député, et c'est la première fois que j'entends parler d'une bureaucratie libérale ou d'une bureaucratie conservatrice.

Le président: On vient de soulever une question.

M. Tobin: Je pense qu'il est injuste de traiter ainsi la bureaucratie. C'est vraiment dommage.

M. Siddon: Madame le président, pour préciser, il est bien connu que les prévisions budgétaires sont préparées et communiquées au ministre avant l'impression du Livre Bleu, dès novembre ou décembre. A ce moment-là, M. McGrath a dit à son sous-ministre d'inscrire la phase II du port de Ladner dans le Livre Bleu et on pourra se reporter aux notes de service à ce sujet. M. Tansley sait très bien qu'on avait demandé que la phase II du port de Ladner fasse l'objet d'un poste budgétaire en 1980-1981. Le ministre est-il disposé à confirmer qu'en effet l'ex-ministre a donné cette direction à ses collaborateurs?

M. LeBlanc: Madame le président, je ne comprends pas très bien. A tort ou à raison, j'ai signé quatre jeux de prévisions

[Text]

When I signed them, as I will sign next year's set of estimates, at that point they become my estimates. I answer for them before this committee and I answer for them before the House of Commons. If they do not contain what I want, then I have no one to blame. And I certainly would not blame my officials. My officials put to me recommendations and in some cases I will say, well, I think we are spending too much on vessel acquisition versus this development or quality development and we adjust and we discuss it. But the estimates before the go before Parliament carry the official formal signature of the minister. That is what is called "carrying the can", and I carry the can for the estimates that I did not create, because that is the way the cookie crumbled last February.

Mr. Siddon: Can we quit playing games, Madam Chairman, and ask the minister if he is going to agree to continue Ladner Harbour, phase 2 in the present fiscal year. That is my question. Yes or no?

Mr. LeBlanc: Madam Chairman, I will say to the honourable member, as I will say to all honourable members who approach me on small craft harbours, I will do with every dollar everything we can. I recognize Ladner and I recognize Steveston. In fact, recent development indicates that perhaps Steveston need not be as large as it was planned because it appears that B.C. packers, and Mr. Brodersen will correct me if I am wrong, intends to construct some holding capacity for its own fleet, which means that the requirements may be slightly less. That being said, I just wish I had \$50 million in that budget.

Le président: Monsieur Cyr.

M. Cyr: J'aurais une très courte question, madame le président, concernant le programme commencé en 1968 pour la mise en valeur du saumon du Pacifique. C'est sans doute l'un des plus importants programmes d'équipement mis en place pour préserver le saumon par la construction de «piscifactories» (sic). Ma question comporte trois parties. J'aimerais demander à l'honorable ministre ou à ses aides si le gouvernement de la Colombie-Britannique contribue à ce programme. Existe-t-il un programme semblable en Alaska et est-ce que les prévisions concernant les coûts de ce programme mis en valeur en 1978 sont différentes de celles de 1980?

• 1710

Le président: Monsieur le ministre.

M. LeBlanc: Je vais demander à un de mes fonctionnaires, soit M. Johnston, soit M. Doug Johnston, de répondre à cette question ou à un des autres fonctionnaires qui pourra donner l'arithmétique précise.

Dr. Johnson.

Mr. W. Johnson: Madam Chairperson, to the total SEP program, British Columbia is contributing. Originally this was to be a five-year program: two years ago it was extended to cover a longer period of 7 years. The total cost to the federal

[Translation]

budgetaires. En apposant ma signature à des prévisions budgétaires, elles deviennent miennes. Je dois donc en répondre devant les membres du Comité et à la Chambre des communes. Si ces prévisions budgétaires ne contiennent pas ce que je voudrais y voir, c'est ma faute. Je ne rejeterai pas le blâme sur les fonctionnaires. Les fonctionnaires me font des recommandations et parfois j'estime que nous dépensons trop pour l'acquisition d'un bateau et pas assez pour l'expansion. Nous faisons des rajustements et nous en discutons. Quand elles sont déposées au Parlement, les prévisions budgétaires portent la signature officielle du ministre. Cela s'appelle «avoir le courage de ses opinions» et j'ai le courage des miennes en ce qui a trait aux prévisions budgétaires, même si elles ne sont pas tout à fait miennes à cause des événements de février dernier.

M. Siddon: Madame le président, trêve de plaisanterie. Je demande au ministre s'il est disposé à poursuivre la phase II du port de Ladner durant l'exercice financier en cours. Qu'il me réponde, oui ou non.

M. LeBlanc: Madame le président, je dis au député, comme je le dirais à tout autre député qui me poserait des questions au sujet des ports pour petites embarcations, que nous ferons ce que nous pourrions, compte tenu des sommes dont nous disposons. Je comprends la situation de Ladner et celle de Steveston. En fait, l'évolution récente de la situation semble indiquer qu'il n'est pas absolument nécessaire que le projet ait une telle envergure à Steveston, car il semble que les salaisons de Colombie-Britannique envisagent de construire des installations pour desservir leur propre flotte, ce qui réduira les besoins. Que M. Brodersen me reprenne si je me trompe. Cela dit, j'aimerais bien disposer de 50 millions de dollars pour les petites embarcations.

The Chairman: Mr. Cyr.

Mr. Cyr: Madam Chairman, I have a short question concerning the Salmonid Enhancement Program started in the Pacific in 1968. It is probably one of the most important equipment programs set up to preserve salmon through the Construction of hatcheries. My question is threefold. Can the Minister or his officials tell us if the B.C. government contributes to this program? Is there a similar program in Alaska and are the estimates of the cost for the program in 1978 different from those in 1980?

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. LeBlanc: I will ask one of my officials, either Mr. Johnson or Mr. Doug Johnston to answer your question. Another official might want to help with the figures.

Monsieur Johnson.

M. W. Johnson: Madame le président, la Colombie-Britannique contribue à tout le programme de mise en valeur du saumon. Au départ, ce devait être un programme quinquennal. Il y a deux ans, on a décidé d'en porter la durée à sept ans. Ce

[Texte]

government was stated as \$150 million for the whole program. The contribution by British Columbia is \$7 million.

Perhaps it should be clarified that there is a further contribution by other opportunities forgone by British Columbia in accommodating this, so that is a fact that must be taken into account.

The second question: Is there an enhancement program in Alaska? Yes, Alaska is actively pursuing a salmon enhancement program. It is not as specifically defined as to dollars or period of time as our own program is.

Mr. Cyr: Provision in 1980. Costs.

Mr. W. Johnson: Well the costs, in 1978 the program was still aiming at a five-year program. The program was strung out over a seven-year period so it changed the distribution of funding, but other than that the phasing and staging and the relative quantities of money of the total \$150 million are pretty well on target, but it was spread over two more years.

Mr. Cyr: Thank you.

The Chairman: Mr. Skelly.

Mr. Skelly: I would like to follow up some of the contributions made by British Columbia to the salmon enhancement program and the general development of the stocks. I am thinking particularly of the open pit mine at Quinsam and the Stikine-Iskut dam proposal and of the logging of the Kimsquit valley and other things, but I might just question the minister on two of them, as I understand them.

Have you any assessment of what the impact will be of allowing the development of an open pit coal mine above the Quinsam hatchery? That is the first question. It appears that the mine will be going ahead. Certainly there have been some sad experiences in other areas where this has happened, and here a project such as that sits above the headwaters a major hatchery.

The second thing is your department involved at all with a proposed dam on the Stikine-Iskut River? Are you doing any independent studies on this particular operation, and have you had access and done any analysis on hydro studies in this area? Generally what is your assessment of the effect on the fishery in that area?

Mr. LeBlanc: Well both on the Quinsam and—did I understand the honourable member to say the hydro development on the Stikine?

Mr. Skelly: Yes.

Mr. LeBlanc: On both of them I will ask either Mr. O'Neil or Mr. Johnston to comment. When the answer was given to Mr. Cyr about the British Columbia government's contribution, the reality is that there are some developments which will not take place because of salmon enhancement, including some in estuaries which tend to become pressure points in industrial development.

Obviously there are problems of roll back, and I saw one last week on the Cowichan. There are other areas in which we might be able to come in with preventive measures or be able to rearrange, as the proposal of the Nanaimo indicates. In

[Traduction]

programme coûtera 150 millions de dollars au gouvernement fédéral. La Colombie-Britannique versera 7 millions.

Je tiens à ajouter que la Colombie-Britannique, qui a renoncé à d'autres projets au profit de ce programme, verse une contribution supplémentaire.

Vous me demandez s'il existe un programme de mise en valeur du saumon en Alaska. Effectivement, l'Alaska en a un qui n'a cependant ni budget ni durée fixes.

M. Cyr: Combien ce programme nous coûte-t-il? Quelle somme est prévue pour 1980?

M. W. Johnson: En 1978, le programme était encore quinquennal. On a décidé de répartir le budget sur sept ans, ce qui a affecté la répartition des fonds. Autrement, l'ordonnement et la répartition de la somme totale de 150 millions se font suivant les prévisions, même si la durée a été prolongée de deux ans.

M. Cyr: Merci.

Le président: Monsieur Skelly.

M. Skelly: J'aimerais qu'on me donne plus de précisions sur la contribution de la Colombie-Britannique au programme de mise en valeur du saumon et à l'expansion des stocks. Je songe en particulier à la mine à ciel ouvert de Quinsam et au projet de barrage sur la Stikine-Iskut. Il y a également l'exploitation forestière de la vallée de Kimsquit et d'autres projets, mais je m'en tiendrai à ceux que je connais le mieux.

Avez-vous évalué l'incidence d'une mine de charbon à ciel ouvert juste au-dessus de l'alevinier de Quinsam? Il semble que la mine sera exploitée. Il a dû y avoir des cas semblables dans d'autres régions, mais en l'occurrence, l'exploitation minière se fera directement au-dessus d'un alevinier important.

Votre ministère s'intéresse-t-il au projet de barrage de la rivière Stikine-Iskut? Êtes-vous en train de faire des études à ce propos et avez-vous pu consulter les analyses hydrographiques que l'on a faites dans le secteur? Quelle incidence ces projets auront-ils sur les pêcheries là-bas?

M. LeBlanc: Votre question porte sur l'alevinier de Quinsam et, si j'ai bien compris, sur le projet hydroélectrique de la rivière Stikine?

M. Skelly: Oui.

M. LeBlanc: Je vais demander à M. O'Neil ou à M. Johnston de vous répondre. On a dit à M. Cyr qu'en fait certains projets ont été abandonnés en Colombie-Britannique au profit du programme de mise en valeur du saumon, y compris des projets dans des estuaires qui ont tendance à devenir fortement industrialisés.

De toute évidence, cela crée des problèmes comme j'ai pu le constater la semaine dernière sur le Cowichan. Il y a des secteurs où nous pourrions peut-être prendre des mesures préventives et où nous pourrions offrir des palliatifs comme dans le

[Text]

these it is obviously very important for us to have the active co-operation of the province.

• 1715

I have been, and I am sure members of Parliament will want to help in this, I have been trying to make sure that the fisheries resource in British Columbia is not seen as a federal fishery but is seen, in fact, as a fishery of British Columbia because the idea that competition develops between a provincial resource called the forest and a federal resource or an Ottawa resource called a fishery really falsifies the debate. I think, in fact, it makes the discussion of these issues in a rational way more and more difficult. I have been advocating this approach and I am sure honourable members will support me in this because we are not trying to claim the exclusive use of water.

We are saying that it is possible for the biologist and the engineer to work together. In some cases it may be very difficult and at one point you may have some loss to one or the other but the approach we have taken *a priori* is an approach of trying to work both of them together and I think this point is very important to remember. On the two issues, the open-pit mining above Quinsam and the damming of the Stikine, Dr. Johnson or one of his staff—Mr. Harold Swan.

Mr. Harold Swan (Acting Executive Director, Salmonid Enhancement Program, Department of Fisheries and Oceans): Madam Chairman, I probably will not be able to shed too much light on both issues but essentially they are what I would term habitat protection issues as opposed to enhancement issues. With the Quinsam hatchery, for example—and I am not familiar with the open-pit coal proposition as I have no details on that—what we would look for is the same as any other fishery stream; we would look to our habitat protection people to ensure there are sufficient safeguards built into that operation so it would not, in fact, affect the Quinsam hatchery.

Mr. Skelly: May I just supplement that? If you are elaborating your answer, the fisheries officers in the area indicate that this is going to have a tremendous impact and they do not have the resources to monitor and consequently check on that. It sounds as if no further resources will be allocated to doing this checking and monitoring that they assure us will happen. I have suddenly become much concerned. This is what the statement was: you would put those resources in place and then officials within your own department working at that level say they are overstretched at this point that they just have not got the resources to deal with it.

Mr. Swan: On the allocation of resources I will probably turn to my regional Director-General, Dr. Johnson, but before saying that I think there is a point that must be borne in mind: the provisions put in to the particular permit to operate a mine may be sufficient without a great deal of ongoing monitoring of what that particular operation is doing, depending on how it is developed.

The Chairman: Dr. Johnson, do you have anything . . .

[Translation]

cas du projet de Nanaïmo. Naturellement, il est très important que nous puissions compter sur l'étroite collaboration du gouvernement provincial.

Pour ma part, et je suis sûr que les députés en feront autant, j'ai essayé de bien faire comprendre que les pêcheries en Colombie-Britannique n'étaient pas l'apanage du gouvernement fédéral, mais bien une ressource de la Colombie-Britannique, car je trouve gênant qu'on pense qu'il y a concurrence entre une ressource provinciale, les forêts, et une ressource de compétence fédérale, les pêches. Cela fausse les perspectives. En fait, cela rend les discussions posées de plus en plus difficiles. C'est donc là l'orientation que j'ai voulu donner à la discussion du problème et je suis sûr que les députés m'appuyent, car nous ne prétendons pas avoir l'utilisation exclusive des aux.

Nous prétendons au contraire que biologistes ingénieurs peuvent travailler la main dans la main. Parfois, cela se révélera difficile et il y aura des concessions à faire. Néanmoins, ma politique est celle d'un effort coopératif et je pense qu'il est très important de s'en souvenir. Quant à la mise à ciel ouvert au-dessus de l'alevinier de Quinsam et au projet de barrage sur la Stikine, M. Johnson ou M. Swan vous répondront.

M. Harold Swan (Directeur suppléant, Programme de mise en valeur du saumon, ministère des Pêches et des Océans): Madame le président, je ne pourrai peut-être pas très bien vous renseigner dans les deux cas, mais en substance, à mon avis, c'est plutôt une question de protection de l'habitat du poisson qu'une question de mise en valeur des stocks. Je ne connais pas bien le projet d'exploitation minière à ciel ouvert, mais l'alevinier de Quinsam doit, et c'est notre préoccupation majeure, être protégé et nous devons veiller à ce que toutes les garanties soient prévues.

M. Skelly: Je voudrais poser une question complémentaire. Les responsables des pêches sur place ont déjà indiqué que ce projet aurait une incidence énorme sur l'alevinier et qu'ils ne possèdent pas encore les ressources nécessaires pour surveiller la situation. On ne semble pas envisager d'affecter d'autres ressources à la surveillance. Cela m'inquiète vivement. Vous prévoyez un budget pour la surveillance, mais les fonctionnaires de votre ministère, qui doivent l'assurer, prétendent que cela ne suffit pas et qu'ils n'y arrivent pas.

M. Swan: Le directeur général pour la région, M. Johnson, pourra, mieux que moi, vous répondre. Je tiens à signaler cependant que les permis d'exploitation minière comportent des clauses qui réduisent considérablement la nécessité de surveiller la situation.

Le président: Monsieur Johnson, avez-vous quelque chose à ajouter?

[*Texte*]

Mr. Wally Johnson: Madam Chairman, on the mine at Quinsam, I am sorry I do not have the details at my fingertips. To my knowledge this has not been referred formally to us, although I know our habitat staff have done some surveying and analysis of the situation. I can simply say that it and the Stikine studies towards the proposal of power development are the same. We do not have the resources to do the thorough job we would like to do on such things.

Mr. Skelly: Just supplemental to your statement, there is a joint Department of Environment-Fisheries Committee that is working over the second-phase study and for my understanding all that is required now is just a couple of short informational inclusions and we have got a whole there. I do not rest very comfortably with what I am hearing. There does not seem to be a great deal of information and yet the officials in that department have now, from what I have gathered, assessed the second-stage development plan and they have just indicated that there are a few informational gaps to fill in and away it goes. Is this true?

• 1720

Mr. W. Johnson: Madam Chairperson, I will be able to supply you a written answer on this.

But with respect, if I could, on the Stikine—and, you know, there are a whole host of proposals in the air although they are not formally on the table yet, for everything from the Yukon River, the Taku, the Alsek, the Stikine, and so on—we are certainly concerned about it and we have managed to squeeze another biologist into place, working up on the Stikine and Taku for two reasons. We have a developing fishery of our own there. The Alaskans, as you know, catch a lot of the fish because that is where the rivers drain out to, in southeast Alaska, but we are also giving this added attention because we realize that should a hydro proposal come, we are going to need a lot more information about those fish stocks.

The Chairman: Mr. Minister, do you have a comment?

Mr. LeBlanc: Madam Chairman, with your permission and the permission of the committee, I would like to ask to be excused. I had been led to believe that I could be free at 5 p.m. I have to do a bit of work before I go into the great spiritual exercise in Winnipeg. Thank you.

The Chairman: If that is all, the next meeting is Thursday, July 10, 1980, at 9.30 in room 371, which is just above this, and it is votes 1 and 5 under fisheries and Oceans. The witnesses are officials from the Freshwater Fish Marketing Corporation.

I adjourn to the call of the Chair.

Mr. Siddon: What is on the following week?

The Chairman: The following week, on Tuesday, July 15, it is in camera on maritime boundaries dispute, and on Thursday, it is the minister, Mr. LeBlanc, with east coast officials, and the following Friday, July 18, it is Mr. Roberts, Minister of the Environment.

[*Traduction*]

M. Wally Johnson: Madame le président, à mon grand regret, je n'ai pas sous la main les détails du projet minier de Quinsam. À ma connaissance, nous n'avons pas encore été saisis officiellement de la question, même si je sais que les responsables de l'habitat ont déjà procédé à certaines analyses et fait certaines enquêtes. Il en va de même pour les études sur le projet hydro-électrique de la Stikine. De toute façon, nous n'avons pas assez de ressources pour faire le travail approfondi que nous souhaiterions.

M. Skelly: Une autre question, si vous me le permettez. Il existe un comité ministériel conjoint pour les pêches et l'environnement qui s'occupe de l'étude de la deuxième phase et, si je ne m'abuse, il ne lui faut encore que quelques renseignements pour comprendre toute la situation. Ce que vous me dites, m'inquiète. Vous ne semblez pas être très au courant, même si les fonctionnaires du ministère ont déjà étudié l'incidence de la deuxième phase, ayant presque terminé, puisqu'il ne leur manque que quelques renseignements. Comment cela se fait-il?

M. W. Johnson: Madame le président, nous répondrons à cette question par écrit.

J'ajouterai cependant qu'il y a toute une gamme de projets envisagés même si rien n'est encore officiel. Ces projets touchent le Yukon, les rivières Taku, Alsek, Stikine, etc. Bien sûr, nous nous y intéressons et nous avons réussi à envoyer un autre biologiste sur place. Il travaille sur la rivière Stikine et sur la rivière Taku pour deux raisons. D'une part, nous avons des intérêts dans la pêche là-bas. Les gens de l'Alaska, vous le savez, pêchent beaucoup dans ces rivières parce qu'elles baignent le sud-est de l'Alaska. D'autre part, nous nous rendons compte que si le projet hydro-électrique se concrétise, il nous faudra connaître son incidence sur les stocks de poisson.

Le président: Monsieur le Ministre, avez-vous quelque chose à ajouter?

M. LeBlanc: Madame le président, je demanderai aux membres du Comité de bien vouloir m'excuser. J'avais cru comprendre que je serais libre à 17 h 00, car j'ai encore un peu de travail à faire avant de partir pour Winnipeg. Merci.

Le président: Puisqu'il en est ainsi, la prochaine réunion aura lieu le mardi 10 juillet 1980 à 9 h 30, salle 371, juste au-dessus, et nous étudierons les crédits 1 et 5 sous la rubrique Pêches et Océans. Nos témoins seront les fonctionnaires de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce.

La séance est levée.

M. Siddon: Quelles sont les séances prévues pour la semaine suivante?

Le président: La semaine suivante, jeudi 15 juillet, séance à huis clos sur la limite des eaux territoriales et jeudi, monsieur Leblanc, accompagné des fonctionnaires responsables de la côte est, reviendra. Le vendredi 18 juillet, monsieur Roberts, ministre de l'Environnement, comparaitra.

[Text]

Mr. Siddon: Three meetings that week?

The Chairman: Yes, there are three meetings.

Mr. Siddon: That is good.

The Chairman: Yes. We will have to have a steering committee meeting probably that week sometime.

[Translation]

M. Siddon: Il y aura donc trois réunions cette semaine-là, n'est-ce pas?

Le président: En effet.

M. Siddon: Très bien.

Le président: Il nous faudra réunir le comité directeur une fois au cours de cette semaine-là.

APPENDIX "FIFO-7"

Summary of Information
Relating to the Kitsault Mine
Alice Arm, British Columbia

by

Department of Environment

and

Department of Fisheries and Oceans

Presented to the Nishga Tribal Council
Meeting held in Prince Rupert, B.C.,
June 27, 1980

Summary of Information Relating to the Kitsault Mine Development, Alice Arm, British Columbia

1. Introduction

Amax Canada Ltd. (formerly Climax Molybdenum of B.C.) is currently preparing to re-open the Kitsault mine which is situated in Alice Arm, approximately 144 km (90 miles) north of Prince Rupert, B.C. (Figure 1). The Kitsault mine was previously operated by the British Columbia Molybdenum Limited between 1968 and 1972. Several other mines had operated in the Alice Arm area prior to this period, such as Dolly Varden, Torbrit and Silver City, which was located near the present townsite of Kitsault. Between 1914 and 1936 Anyox which is situated near the junction of Alice Arm and Hastings Arm was the site of an active copper smelter.

1.2 Alice Arm

Alice Arm is one of two terminal branches of Observatory Inlet which extends from Portland Canal immediately south of the Alaskan/British Columbia border (figure 2). Alice Arm is typical of most B.C. glacial inlets, long, narrow and bordered by high mountains. The deepest point is approximately 394 metres (over 1200 feet) and a shallow sill is located near the mouth of Alice Arm, separating the arm from Observatory Inlet (figure 3). The two main river systems, the Kitsault and Illiance rivers, discharge into the head of Alice Arm. The Kitsault River is the main source of natural glacial silt to Alice Arm. Both rivers support salmon stocks which are chiefly chum, pink, chinook and coho salmon. Various species of groundfish, shrimp and crab also inhabit the sea bed of Alice Arm. the area most likely to be affected by tailings deposition.

1.3 B.C. Molybdenum—former operation

The Kitsault mine was originally operated by British Columbia Molybdenum Ltd. between 1968 and 1972. The mill capacity was approximately 6,000 tons per day. The tailings effluent, which consists of a slurry of fine sand like material, after extraction of the molybdenum, was discharged directly into Lime Creek which flows into the head of Alice Arm. During the period of operation roughly 12.6 million tons or

APPENDICE «FIFO-7»

Résumé des renseignements
relatifs à la mine Kitsault à
Alice Arm (Colombie-Britannique)

par

le ministère de l'Environnement

et

le ministère des Pêches et des Océans

Présenté par le Nishga Tribal Council
Réunion tenue à Prince-Rupert (C.-B.)
Le 27 juin 1980

Résumé des renseignements relatifs à la mise en valeur de la mine Kitsault à Alice Arm, (C.-B.).

1. Introduction

La société *Amax Canada Ltd.* (antérieurement *Climax Molybdenum of B.C.*) se prépare à rouvrir la mine Kitsault, située à Alice Arm, à environ 140 kilomètres (90 milles) au nord de Prince-Rupert (C.-B.) (Figure 1). Cette mine a, de 1968 à 1972, été exploitée par la *British Columbia Molybdenum Limited*. Avant cette date, plusieurs autres mines étaient ouvertes dans la région d'Alice Arm, notamment celles de *Dolly Varden*, *Torbrit* et de *Silver City*, qui était située à proximité du lotissement urbain actuel de Kitsault. Entre 1914 et 1936, une fonderie de cuivre était installée à Anyox, situé non loin de la jonction des bras Alice et Hastings.

1.2 Le bras Alice

Le bras Alice est l'un des deux bras terminaux de l'Inlet Observatory qui est un prolongement du canal Portland immédiatement au sud de la frontière entre l'Alaska et la Colombie-Britannique (Figure 2). Le bras Alice est une rivière glaciaire typique de la Colombie-Britannique: longue, étroite et bordée de montagnes élevées. Ses eaux atteignent 394 mètres (plus de 1,200 pieds) de profondeur maximale; un filon peu profond, près de son embouchure, sépare ce bras de l'Inlet Observatory (Figure 3). Deux principaux bassins, les rivières Kitsault et Illiance, se déversent à sa source les limons glaciaires naturels provenant surtout de la rivière Kitsault. Plusieurs variétés de saumon, notamment le saumon, keta, rose, chinook et coho, vivent dans ces deux rivières. Le fond marin du bras Alice sert aussi d'habitat à diverses espèces de poissons de fond, de crevettes et de crabes; c'est très probablement en cet endroit que les stériles viendront se déposer.

1.3 Exploitation antérieure par la B.C. Molybdenum

La mine Kitsault a d'abord été exploitée par la *British Columbia Molybdenum Ltd.* entre 1968 et 1972. Les installations avaient une capacité quotidienne d'environ 6000 tonnes. Les effluents se composaient d'une matière ressemblant à une boue de sable fin. Après l'extraction du molybdenum ils étaient directement déversés dans le ruisseau Lime Creek qui alimente le bras Alice à sa source. C'est ainsi que 12,6 millions

tailings were discharged into Alice Arm. As shown by figure 4 existing tailings deposits from the B.C. Molybdenum operation extend approximately $5\frac{1}{4}$ miles seaward of Lime Ck. This is based upon molybdenum analysis of the surface sediment in Alice Arm by Amax Canada Ltd. and Environment Canada. The primary source of molybdenum would be the B.C. Molybdenum tailings deposits. The area of tailings deposition is confined to Alice Arm and has not been detected beyond the sill which separates the arm from Observatory Inlet.

1.4 Amax Canada Ltd.

Amax Canada Ltd. is proposing to start operation in 1981 and will be producing about 12,000 tons of ore per day, twice that of the previous operation. The present ore reserves are expected to last about 26 years and represents some 100 million tons in total. The operations carried on at the Kitsault Mine include open pit mining and milling of the ore to produce a molybdenum concentrate. The milling operation involves crushing and grinding the rock, and removing the molybdenum minerals. About 20 tons of molybdenum concentrates per day will be produced. The Kitsault mine will not involve smelting as in the case of Anyox. The tailings disposal system will consist of a pipeline from the mill which will be situated between the mouth of Lime Creek and Roundy Creeks and extend to a depth of 50 metres below the surface of Alice Arm.

2. Authorization under the Fisheries Act

After undertaking several feasibility studies of on-land tailings disposal, Amax Canada Ltd. applied for special provisions under the Fisheries Act to discharge tailings directly in Alice Arm. Based upon available information from studies by Amax Canada Ltd. and the federal Department of the Environment and of Fisheries and Oceans it was decided that marine disposal would be an acceptable environmental option over the long term, in view of the risks presented by a tailings dam, particularly after the mine had shut down. While disposal of tailings on land would be not impossible, it would be clearly a difficult proposition. Failure of a tailings dam could have greater environmental consequences (e.g., the destruction of fisheries and wildlife resources using the Kitsault/Illiance River estuary) than the impacts predicted for marine disposal in Alice Arm. Although it is not possible to predict the possibility of a major tailings pond failure, and it might never occur, the difficulties of maintaining a tailings pond forever in an earthquake zone under heavy rain and snowfall conditions, lead the departments to recommend marine disposal of tailings under certain prescribed conditions. This, plus the fact that the area had previously been the site for marine tailings disposal (tailings which are now covered by natural sediments) lead the Departments to accept the application to discharge tailings directly into Alice Arm, under certain prescribed conditions.

de tonnes de résidus ont été déversées dans l'Alice au cours de cette période. Sur la Figure 4, on constate que les dépôts existants des effluents des installations de la B.C. *Molybdenum* se sont répandus sur une longueur d'environ $5\frac{1}{4}$ miles dans le ruisseau Lime en direction de la mer. Ces données sont fondées sur une analyse de la teneur en molybdène des sédiments de surface du bras Alice, effectuée par *Amax Canada Ltd.* et par Environnement Canada. Le molybdène qu'ils contiennent proviendrait essentiellement des effluents de la B.C. *Molybdenum*. Ces dépôts ne semblent pas s'être répandus ailleurs que dans le bras Alice et on n'en a pas trouvé de traces au-delà du filon qui sépare ce bras de l'Inlet Observatory.

1.4 Amax Canada Ltd.

La société *Amax Canada Ltd.* projette commencer l'exploitation en 1981 et produira environ 12 000 tonnes de minerai par jour, c'est-à-dire deux fois plus que la production antérieure. On estime que les réserves actuelles de minerai s'épuiseront dans environ 26 ans et fourniront environ 100 millions de tonnes. Les activités de la mine Kitsault comprennent notamment l'extraction du minerai dans une mine à ciel ouvert et son broyage en concentré de molybdène. Le broyage lui-même consiste à concasser et à écraser la roche pour en extraire le minerai de molybdène. Environ 20 tonnes de concentré de molybdène seront produites par jour. Il n'y aura pas de fonderie à la mine Kitsault comme c'était le cas à Anyox. La conduite d'élimination des stériles partira de l'usine, qui sera installée entre l'embouchure des ruisseaux Creek et Roundy, et sera prolongée jusqu'à une profondeur de 50 mètres dans les eaux du bras Alice.

2. Autorisation en vertu de la Loi sur les pêcheries

Après avoir effectuée plusieurs études de faisabilité d'un système d'élimination des résidus sur terre ferme, *Amax Canada Ltd.* a demandé que des dispositions spéciales d'application de la Loi sur les pêcheries lui permettent de déverser les stériles directement dans le bras Alice. À partir des renseignements provenant d'études effectuées par *Amax Canada Ltd.* et par les ministères fédéraux de l'Environnement et des Pêches et des Océans, il fut décidé que l'élimination des résidus dans la mer serait à long terme, une solution acceptable d'un point de vue environnemental, compte tenu des dangers que pourrait présenter un barrage de résidus, surtout après la fermeture de mine. Il n'est certes pas impossible d'éliminer les résidus sur terre, mais cette solution présenterait de toute évidence des difficultés. Le défaut de fonctionnement d'un barrage de résidus pourrait avoir des conséquences environnementales plus graves (par exemple la destruction de la faune et de la flore de l'estuaire des rivières Kitsault et Illiance) que l'impact prévu d'une élimination par voie d'eau dans le bras Alice. Bien qu'on ne puisse prévoir l'éventualité d'un défaut majeur de fonctionnement d'un étang de résidus, défaut qui ne se produirait peut-être jamais, les ministères ont été amenés à recommander un système d'élimination des résidus dans la mer sous certaines conditions prescrites, compte tenu des difficultés du maintien perpétuel d'un étang de résidus dans une zone sujette aux tremblements de terre et aux chutes de pluie et de neige abondantes. Comme par ailleurs ce cours d'eau avait déjà été utilisé comme dépotoir de résidus (qui ont maintenant été recouverts de sédiments naturels), les ministères ont décidé

2.1 Alice Arm Tailings Deposit Regulations

The Alice Arm Tailings Deposit Regulations (Appendix I), passed in April, 1979 authorized the deposit of tailings from the Kitsault Mine into Alice Arm. The Regulations contain several conditions including:

- a) The outfall pipe must be 50 metres below the surface and the tailings must remain below the 100 metre level. The top 100 metres is biologically active, and keeping the tailings below 100 metres will limit the impact that the tailings might have, on fish and primary productivity in the top 100 metres. More important, discharging the tailings at depth will reduce mixing and limit spread of tailings.
- b) The tailings must stay in Alice Arm and not pass West of a North-South line at 120° 39' 45" which runs through the vicinity of Hans Point. The depth of Alice Arm and a natural ridge at Hans Point is expected to contain the tailings within this area.
- c) Conditions also limit the quantity and character of the tailings that may be deposited. Although the solid portion of the tailings contain heavy metals (lead, zinc, cadmium) another condition requires that the company attempt to find practical means to remove the trace amounts of lead, zinc and cadmium minerals from the tailings.
- d) Concentrations of metal dissolved in the tailings effluent may not exceed prescribed limits. Also the liquid portion of the tailings effluent must not be acutely toxic to fish. The Regulations prescribe a test procedure.

Figures 5 and 6 illustrate the horizontal and vertical boundaries in Alice Arm under the federal Alice Arm Tailings Deposit Regulations (AATDR). Figure 7 shows the relationship of existing tailings deposits from the previous B.C. Molybdenum operation to the boundaries prescribed by the Alice Arm regulations.

2.2 Monitoring Requirements

In addition to monitoring requirements for the Provincial Waste Management Branch permit, Amax Canada Ltd. under the AATDR will be required to monitor the mill tailings effluent and tailings deposition in Alice Arm to ensure compliance with the regulations. During the operation both the Department of Environment and Fisheries and Oceans will be periodically conducting independent studies to ensure compliance and will monitor the impact on the marine resources in Alice Arm.

Studies to be undertaken by Amax Canada Ltd. under the AATDR will include:

d'accepter la demande de déverser les résidus directement dans le bras Alice, sous certaines conditions prescrites.

2.1 Règlement sur les rejets de stériles dans le bras Alice

Le Règlement sur les rejets de stériles dans le bras Alice (Appendice I), adopté en avril 1979, autorisait le rejet dans cette rivière d'affluents de la mine Kitsault. Voici quelques-unes des dispositions de ce Règlement:

- a) Les exutoires doivent être à au moins 50 mètres sous le niveau de la mer et les stériles doivent demeurer sous le niveau de 100 mètres. La vie foisonne dans les premiers 100 mètres d'eau et en exigeant que les stériles soient déposés à plus de 100 mètres de profondeur on limitera l'impact qu'ils pourraient avoir sur les poissons et autres formes de vie des 100 premiers mètres. De cette façon, et cela est encore plus important, les stériles se mélangeront et se répandront moins.
- b) Les stériles doivent demeurer dans le bras Alice et ne pas franchir, vers l'ouest, la ligne tracée dans le sens nord-sud à la longitude 129° 39' 45" O, dans le voisinage de la pointe Hans. La profondeur du bras Alice et la strie naturelle de la pointe Hans devraient, estime-t-on, empêcher les stériles de sortir de cette zone.
- c) Les dispositions du Règlement limitent également la quantité et la nature des stériles pouvant être déposés. Bien que la fraction solide de ceux-ci contienne des métaux lourds (plomb, zinc, cadmium), une autre disposition oblige la société à entreprendre des recherches pour trouver des méthodes pratiques de récupération du plomb, du zinc et du cadmium à partir des stériles.
- d) Les taux de concentration en métaux en dissolution dans les effluents de stériles ne peuvent excéder les limites prescrites. D'autre part, la fraction liquide des stériles de l'effluent ne doit pas présenter de fait coefficient de toxicité pour les poissons. Le Règlement exige un contrôle.

Les tableaux 5 et 6 montrent les limites horizontales et verticales du bras Alice établies aux termes du Règlement sur les rejets de stériles dans le bras Alice (RRSBA). Le tableau 7 compare les rejets actuels de stériles provenant de l'ancienne exploitation de la B.C. Molybdenum avec les limites qu'impose le Règlement du bras Alice.

2.2 Conditions relatives à la surveillance

Outre qu'elle devra veiller à ce que soient respectées les conditions d'obtention d'un permis de la direction provinciale de la gestion des déchets, l'*Amax Canada Ltd.* devra, aux termes du RRSBA, surveiller les effluents des installations de préparation de minerai ainsi que les rejets de stériles dans le bras Alice afin de se conformer à ses dispositions. Pendant toute la durée de l'exploitation, le ministère des Pêches et Océans effectuera périodiquement et de son propre chef des études afin de s'assurer que ces conditions sont respectées et il évaluera les répercussions de l'exploitation sur les ressources marines du bras Alice.

Les études qu'entreprendra l'*Amax Canada Ltd.*, aux termes du RRSBA incluront:

a) characterization of the effluent (weekly and monthly) regarding the dissolved metal content and acute toxicity

b) monitoring the total metal content in the solid portion of the mill tailings

c) further research to remove additional lead, zinc and cadmium from the tailings

d) monitor the tailings distribution in Alice Arm both suspended in the water and along the bottom in relation to the AATDR boundaries

As well as the legal monitoring requirements under the AATDR it is anticipated that both Amax Canada Ltd. and the Federal Government will be regularly conducting additional studies both inside and outside the area of tailings deposition. This will involve biological studies designed to measure the physical impact of tailings deposition as well as monitor the heavy metal content of various food fishes and food chain organisms.

3. Pre-operational Investigations

In addition to studies carried out by Amax Canada Ltd. which are summarized in a report by J. L. Littlepage entitled "Oceanographic and Marine Biological Surveys, Alice Arm and Hastings Arm, B.C. 1974-1977" the federal government has conducted a number of independent field investigations beginning in June 1976. These included:

a) preliminary studies involving underwater observations and shoreline inspection of both the Alice Arm and Anyox area in June, 1976.

b) underwater surveys in both Alice Arm and Hastings Arm using the submersible Pisces IV to document the type and relative abundance of the marine life inhabiting the sea floor—October, 1976.

c) bottom trawls and shoreline studies in both Alice Arm and Hastings Arm to obtain a cross section of marine species for heavy metal analysis and to further evaluate their relative abundance—June, 1977 and October, 1978.

d) studies to evaluate the heavy metal distribution in the bottom sediments of Alice Arm and Hastings Arms and the associated pore waters. October, 1978 and May, 1980.

e) studies to determine pre-operational turbidity and suspended solids levels in Alice Arm to serve as baseline information for monitoring compliance with the Alice Arm Tailings Deposit Regulations. Further evaluation of the heavy metal content in marine sediment above and below the regulation boundaries was also carried out. May, 1980.

Results of investigations which have been completed can be summarized as follows:

a) l'examen hebdomadaire et mensuel de la situation des effluents en ce qui concerne la teneur en métal dissous et le coefficient de toxicité

b) la surveillance de la teneur totale en métal dans la fraction solide des stériles provenant des installations de préparation du minerai

c) d'autres recherches pour extraire le plomb, le zinc et le cadmium excédentaires contenus dans les stériles.

d) la surveillance de la répartition dans le bras Alice des stériles qui se trouvent en suspension dans l'eau et au fond, compte tenu des limites prescrites par le RRSBA.

En plus des conditions de surveillance qu'impose le RRSBA, il est prévu que l'*Amax Canada Ltd.* ainsi que le gouvernement fédéral effectueront régulièrement des études supplémentaires tant à l'intérieur qu'à l'extérieur du secteur où se produiront des rejets de stériles. Elles comporteront des études sur les caractéristiques biologiques afin d'évaluer les répercussions physiques des rejets et de surveiller la teneur en métal lourd de divers poissons destinés à la consommation humaine et d'organismes de la chaîne alimentaire.

3. Enquêtes préalables à l'exploitation

Outre les études faites par l'*Amax Canada Ltd.*, et qui sont résumées dans un rapport de J. L. Littlepage intitulé *Oceanographic and Marine Biological Surveys, Alice Arm and Hastings Arm, B.C. 1974-1977*, le gouvernement fédéral a effectué depuis 1976 un certain nombre d'enquêtes sur le terrain. Il s'agissait notamment:

a) d'études préliminaires comportant des observations sous-marines et l'inspection de la ligne du rivage du bras Alice et du secteur Anyox (juin 1976);

b) d'études sous-marines dans le bras Alice et le bras Hastings à l'aide du submersible Pisces IV pour observer le type de vie marine et sa relative abondance dans le fond marin (octobre 1976);

c) d'opérations de chalutage sur le fond et d'études de ligne du rivage dans le bras Alice et le bras Hastings en vue d'obtenir une coupe transversale des espèces marines devant faire l'objet d'une analyse sur la teneur en métal lourd et de mieux évaluer leur abondance relative, (juin 1977 et octobre 1978);

d) de poursuivre des études pour évaluer la répartition en métaux lourds des sédiments de fond du bras Alice et du bras Hastings ainsi que des eaux d'infiltration limitrophes (octobre 1978 et mai 1980);

e) d'études visant à établir la turbidité existant avant l'exploitation ainsi que la teneur en matières solides en suspension dans le bras Alice, tous renseignements essentiels pour vérifier si sont observées les conditions établies aux termes du Règlement sur les rejets stériles dans le bras Alice. Une autre évaluation sur la teneur en métal lourd dans les sédiments marins au-delà et en-deça des limites fixées par le Règlement a été effectuée (mai 1980).

Les résultats des enquêtes terminées peuvent se résumer ainsi:

3.1 Sediment Heavy Metal Content

In general terms, the deeper portions (10-32 cm) of core samples from Alice Arm reflected the metal concentrations which have been reported for the B.C. Molybdenum discharge. The surface layer (0-2cm), although showing levels above background, were considerably lower due to dilution by natural sediment deposition which has taken place since 1972 when B.C. Molybdenum ceased operation. Depending upon the metal considered the most seaward extent of elevated metal content in the surface sediments ranges between 3 and 8 nautical miles from the original point of discharge (i.e., Lime Ck) and tailings still remain inside the still which separates Alice Arm from Observatory Inlet. A statistical estimation of the metal concentrations in the sediment near the source (i.e., Lime Ck) compared to sediment from outside Alice Arm (background) for the following metals was as follows:

Sediment Heavy metal content — ppm, dry wt.

Area	Copper	Lead	Zinc	Cadmium
Background	56 ± 13	21.3 ± 4.5	124 ± 14.9	2.4 ± 1.4
Alice Arm (Lime Ck area)				
0-2	66.5	49.7	167.6	5.2
10-12 cm	78.0	81.7	209.2	11.0
20-22 cm	105.2	227.2	374.3	36.1
30-32 cm	86.6	130.2	382.3	28.1

3.2 Bottom Trawl and Submersible Observations

Crustaceans appear to be the most dominant marine species inhabiting the seafloor in the deeper portion of ALICE and Hastings Arms. Of the potentially commercial species the spiny pink and sidestripe shrimp are the most numerous with tanner crab the brown and Alaskan King Crab present in fewer numbers. The shrimp catches in Alice Arm were comparable to those in Quatsino Sound and outer portions of Howe Sound which supports a limited commercial shrimp fishery. Without comparable data on king crab from other inlets in B.C. their relative abundance in Alice Arm cannot be determined. Fish species, e.g., sole were not present in large numbers in the trawl catch nor commonly seen during the submersible observations and generally fewer in comparison to areas such as Quatsino Sound, Rupert Inlet and Howe Sound where similar studies have been undertaken. Studies however, have not taken into account seasonal differences in population.

3.3 Tissue Heavy Metal Content

Heavy metal analysis has been carried out on various species caught in the bottom trawls and collected from the shoreline of both Alice Arm and adjacent Hastings Arm. The results have been compared to other areas, e.g., Howe Sound (Britannia

3.1 Contenu en métaux lourds des sédiments

De façon générale, les couches profondes (de 10 à 32 cm) des carottes provenant du bras Alice ont révélé des taux de concentration en métal dont il a été fait rapport quant au sujet de la B.C. Molybdenum. La couche superficielle (de 0 à 2 cm), bien qu'elle révèle des niveaux supérieurs à ceux du fond, était considérablement moindre en raison de la dilution résultant de l'accumulation naturelle des dépôts de sédiments qui s'est opérée depuis 1972, année où la B.C. Molybdenum a cessé de fonctionner. Selon le métal étudié, la plus importante dispersion en mer des fortes teneurs en métal des sédiments de surface s'établit entre 3 et 8 milles marins depuis le point de rejet initial (c'est-à-dire Lime Creek), les résidus demeurant dans le bassin qui sépare le bras Alice de l'anse de Observatory. Voici une évaluation statistique comparative des taux de concentration en métal de la couche sédimentaire à proximité de la source (c'est-à-dire Lime Creek) et des taux de sédimentation à l'extérieur du bras Alice (fond) pour les métaux suivants:

Teneur en métal lourd des sédiments, ppm, poids sec.

Zone	Cuivre	Plomb	Zinc	Cadmium
Fond	56 ± 13	21.3 ± 4.5	124 ± 14.9	2.4 ± 1.4
Bras Alice (zone de Lime Creek)				
0-2	66.5	49.7	167.6	5.2
10-12 cm	78.0	81.7	209.2	11.0
20-22 cm	105.2	227.2	374.3	36.1
30-32 cm	86.6	130.2	382.3	28.1

3.2 Chalutage sur le fond et observations par submersible

Les crustacés semblent constituer l'espèce marine dominante dans le fond marin inférieur des bras Alice et Hastings. De toutes les espèces exploitables commercialement, la crevette rose dite bouquet et la crevette à flancs rayés sont les plus abondants tandis que le crabe tanner et le crabe royal s'y trouvent en moins grandes quantités. Les prises de crevettes du bras Alice sont comparables à celles du détroit Quatsino et des zones périphériques du détroit Howe qui permet une pêche à la crevette commerciale limitée. Comme nous ne disposons pas de données comparables pour le crabe royal capturé dans les autres détroits de la Colombie-Britannique, il n'est pas possible de connaître leur abondance relative dans le bras Alice. Dans les prises au chalut, on ne trouvait pas de grandes quantités de poissons, comme la sole, et ces espèces n'étaient pas non plus aperçues couramment au cours des observations par submersible. Il s'en trouvait de façon générale de moins grandes quantités que dans des régions comme le détroit Quatsino, l'anse Rupert et le détroit Howe où des études semblables ont été faites. Toutefois, ces recherches ne tenaient pas compte des modifications saisonnières de la population.

3.3 Teneur en métal lourd des tissus

Une analyse de la teneur en métal lourd a été effectuée sur diverses espèces prises par chalutage sur le fond et sur la ligne du rivage du bras Alice et du bras Hastings situé à proximité. Les résultats ont été comparés à ceux d'autres régions comme

Mine), Anyox (Smelter) and Quatsino Sound (Island Copper Mine). With the exception of mussels taken from the area around the mouth of Lime Creek there appeared to be no clear indication of heavy metal uptake in organisms taken from those areas of Alice Arm affected by B.C. Molybdenum tailings deposits. Copper, lead, zinc, cadmium, arsenic and mercury concentrations found in muscle tissue from 2 species of commercial shrimp, brown king crab, dungeness crab, pollock and sole were similar to those found in Quatsino Sound which lies outside the area of tailings deposits from the Island Copper Mine Rupert Inlet. Arsenic levels, although somewhat higher in Alice Arm than Quatsino Sound, again were similar to Hastings Arm, suggesting that these levels reflect natural background for the area. Analysis of tissue samples from Howe Sound and Anyox do indicate that, under certain conditions, when organisms are exposed to very high heavy metal concentrations some metal uptake in the tissues will occur. In the case of Alice Arm, it is not anticipated that the organisms will be exposed to such high levels in either the water or sediment. However, the heavy metal content of various indicator and commercially important species will be closely monitored.

Summary of Information Pertaining to the Uranium Content in Kitsault Mine Tailings

Chemical analysis of the ore indicated that the uranium content of the Kitsault ore was the same as normal background in ordinary rock. The average of the 383 samples (which represented the whole ore-body) analysed for Amax Canada by Skyline Laboratories in Colorado gave an average that was less than 2.3 parts per million (ppm) uranium. The average of rock in the upper continental crust of the earth is considered to be about 3.5 ppm uranium (according to Dyck, 1964).

The average for stream sediments for 1778 samples over the Nass River area was 3.76 ppm according to the 1978 geochemical survey of the B.C. Dept. of Energy, Mines and Petroleum Resources.

Analysis of ten random samples (of the above 383 samples) were conducted by Bondary-Clegg and Company, a Canadian laboratory employed by Environment Canada showed results similar to the Skyline data.

Samples of sediment taken from Alice Arm in October, 1978 ranged from 1.0 to 1.5 ppm uranium, slightly less than that found in similar samples taken from Hastings Arm. A similar pattern was observed with radium 226, indicating that tailing deposits from the B.C. Molybdenum mine, which should reflect conditions that will exist during the Amax operation, did not result in an increase in radio-active material above normal background levels for the area.

le détroit Howe (Britannia Mine), Anyox (Smelter) et le détroit Quatsino (Island Copper Mine). À l'exception des moules pêchées dans la zone de l'embouchure de Lime Creek, il semble n'exister aucun indice révélant la fixation de métal lourd dans les organismes provenant des régions du bras Alice touchées par les rejets de stériles de la B.C. Molybdenum. Les taux de cuivre, de plomb, de zinc, de cadmium, d'arsenic et de mercure relevés dans le tissu musculaire de deux espèces de crevettes commerciales, de crabe royal, de crabe dormeur, de goberges et de soles se rapprochaient sensiblement de ceux qui ont été relevés au détroit Quatsino qui se trouvent à l'extérieur de la zone de rejet de stériles provenant de l'Island Copper Mine de l'anse Rupert. Les taux d'arsenic, bien qu'ils soient au bras Alice quelque peu supérieurs à ce qu'ils sont au détroit Quatsino, se rapprochaient à nouveau de ceux du bras Hastings, ce qui laisse supposer que ces taux traduisent une situation normale pour la région. Les analyses de tissus prélevés au détroit Howe et à Anyox révèlent que, dans certaines conditions, lorsque les organismes sont exposés à de très fortes concentrations de métal lourd, il se produit une fixation d'une certaine quantité de métal dans les tissus. Dans le cas du bras Alice, on ne prévoit pas que les organismes seront exposés à des niveaux aussi élevés, que ce soit dans l'eau ou dans les sédiments. Toutefois, la teneur en métal lourd de divers éléments indicateurs et commercialement importants sera contrôlée de près.

Résumé des informations concernant la teneur en uranium des rejets de la mine Kitsault

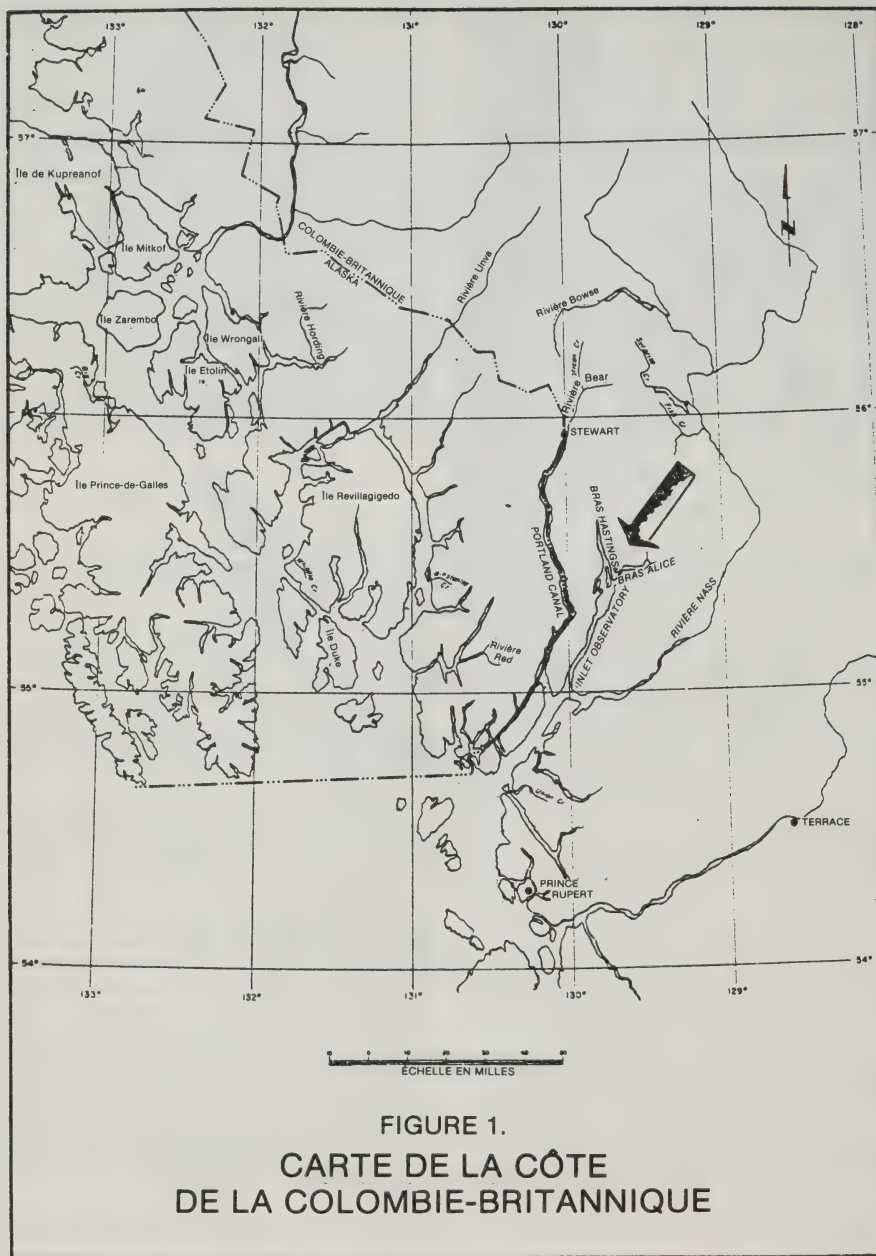
L'analyse chimique du minerai a révélé que la teneur en uranium du minerai de la mine Kitsault était la même que dans le roc ordinaire. La moyenne des 383 échantillons, qui représentaient l'ensemble du corps minéralogique, analysés pour Amax Canada par Skyline Laboratories du Colorado ont donné une moyenne qui présentait moins de 2.3 parties par million (ppm) d'uranium. La moyenne d'uranium dans le roc de la couche supérieure de la croûte terrestre se situe à environ 3.5 ppm (selon Dyck, 1964).

La moyenne pour les sédiments des cours d'eau prise sur 1 778 échantillons, dans la région de la rivière Nass, était de 3.76 ppm selon l'étude géochimique de 1978 effectuée par le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources pétrolières de la Colombie-Britannique.

La Bondary-Clegg and Company, laboratoire canadien employé par Environnement Canada, a analysé dix échantillons pris au hasard sur une possibilité de plus de 383, et les résultats ont été à peu près les mêmes que ceux de Skyline.

Les échantillons de sédiments pris au bras Alice, en octobre 1978, donnaient entre 1.0 et 1.5 ppm d'uranium, soit une teneur un peu plus faible que dans les échantillons prélevés au bras Hastings. Un phénomène semblable a été observé pour le radium 226, ce qui donne à entendre que les dépôts de la mine de Molybdenum de la Colombie-Britannique, dont les conditions d'exploitation sont semblables à celles que l'on aura à Amax, n'ont pas provoqué une augmentation de la radioactivité supérieure aux niveaux normalement enregistrés dans cette région.





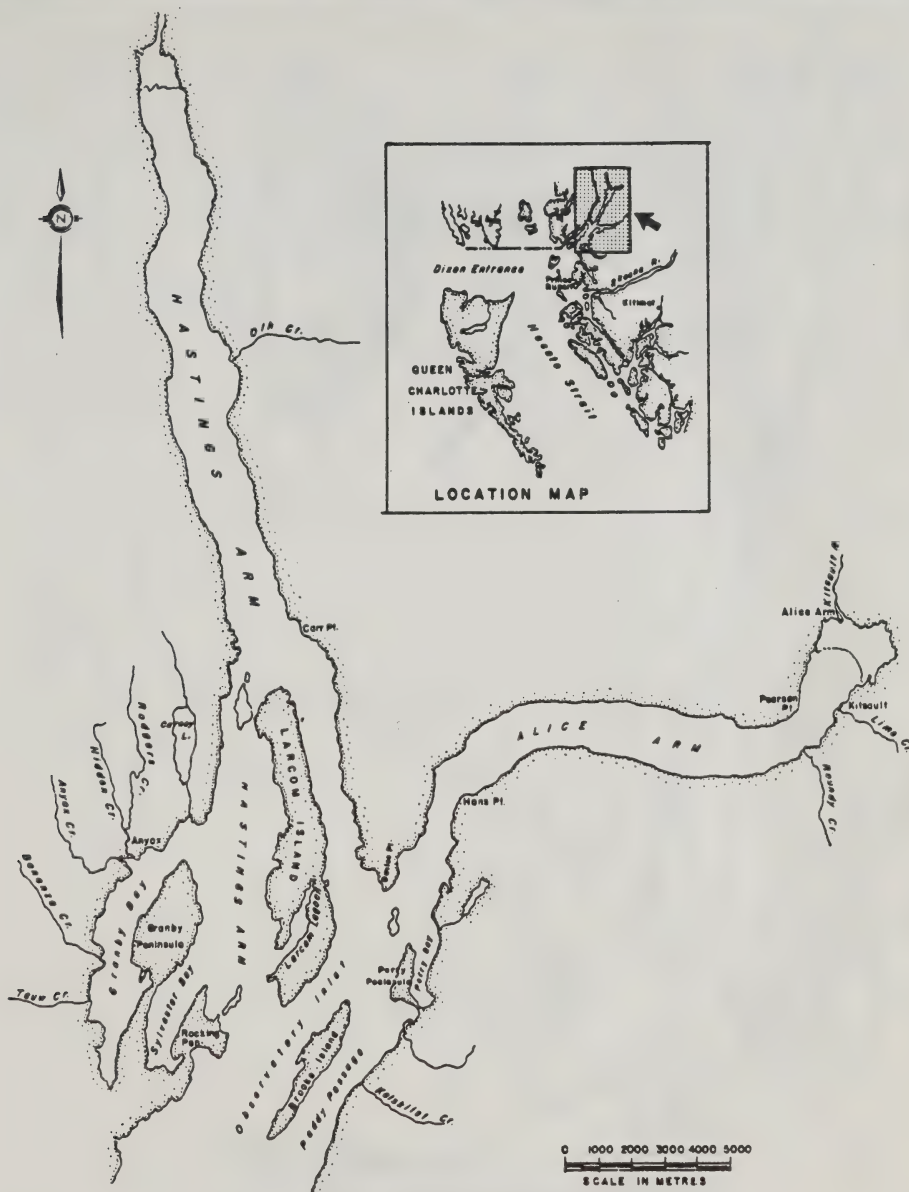


FIGURE 2 LOCATION MAP SHOWING ALICE ARM
AND HASTINGS ARM

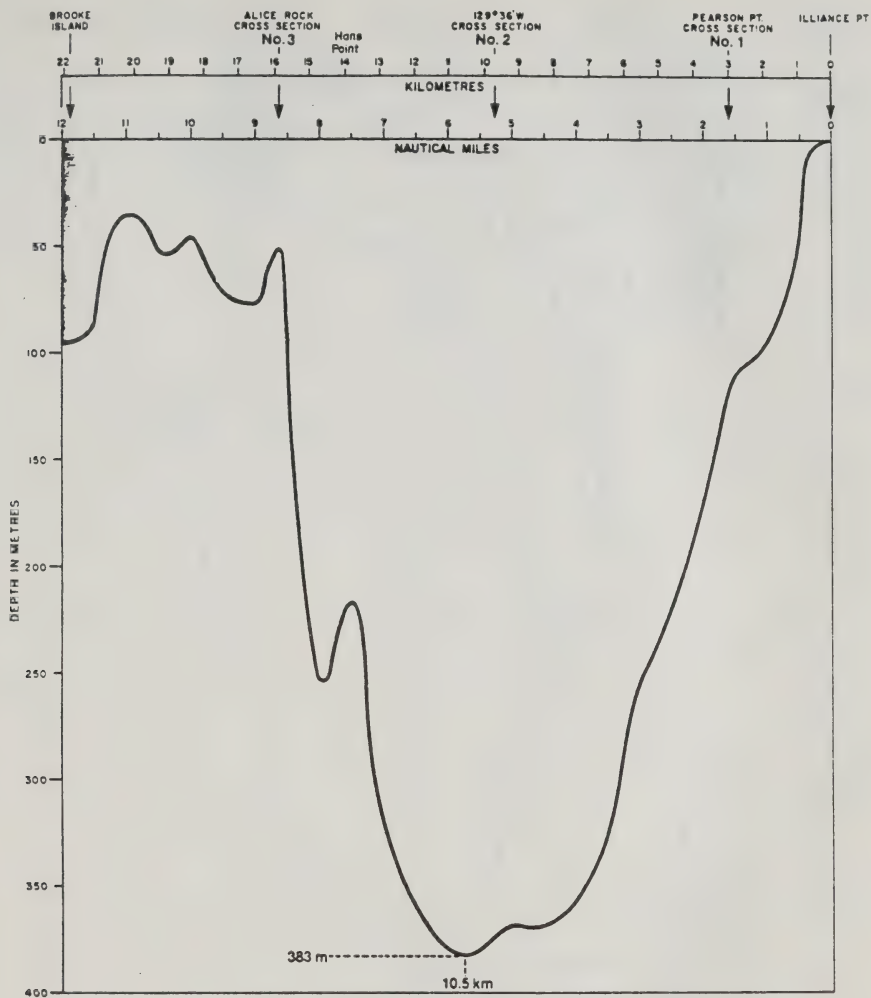


FIGURE 3
ALICE ARM LONGITUDINAL SECTION
(ILLIANCE / KITSALT RIVER DELTA TO BROOKE ISLAND)

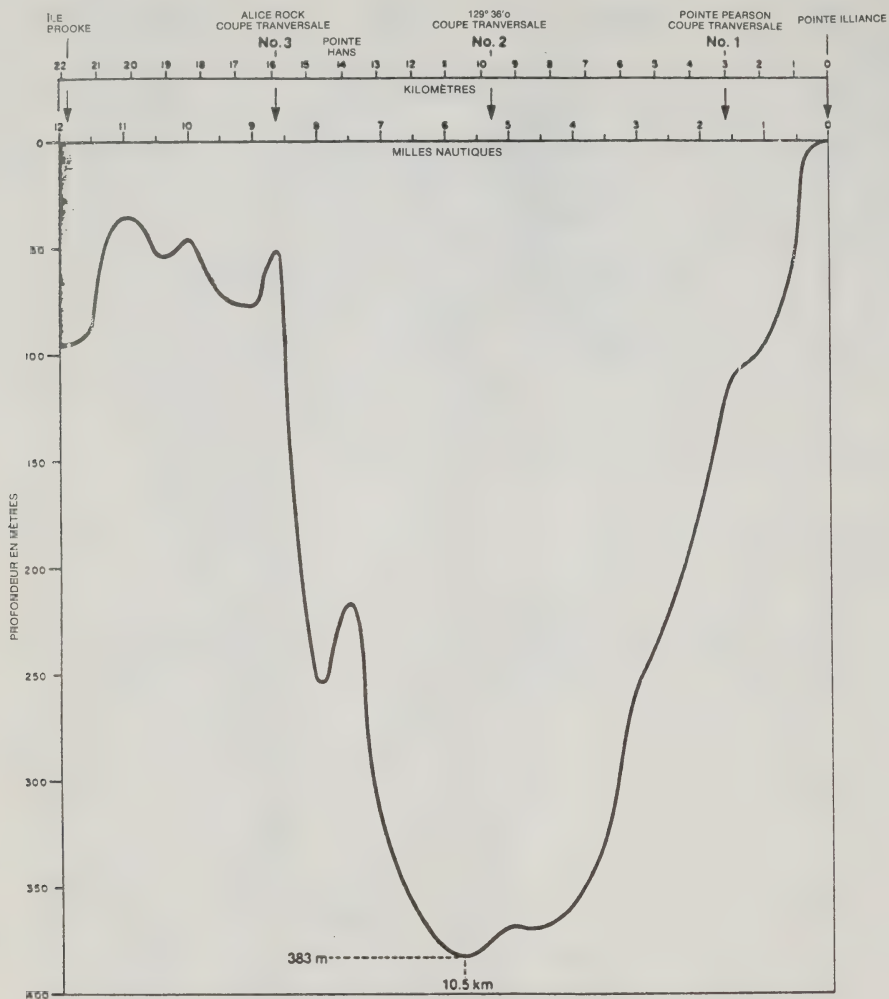


FIGURE 3
COUPE LONGITUDINALE DU BRAS ALICE

(DELTA DE LA RIVIÈRE ILLIANCE ET KITSAUT JUSQU'À L'ÎLE BROOKE)

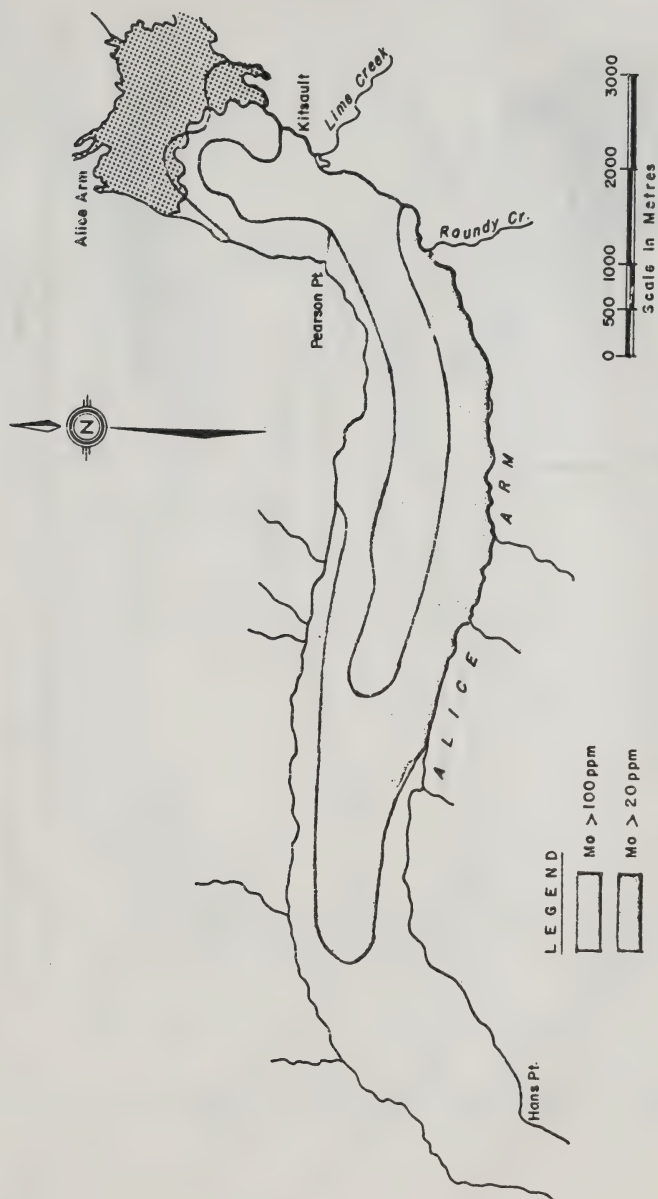


FIGURE 4 AREA OF B.C. MOLYBDENUM TAILINGS DEPOSITS - ALICE ARM, 1976
Based on Zn/Mo Analysis of Surface Sediments (Dobrocky Seatech, May 1976)

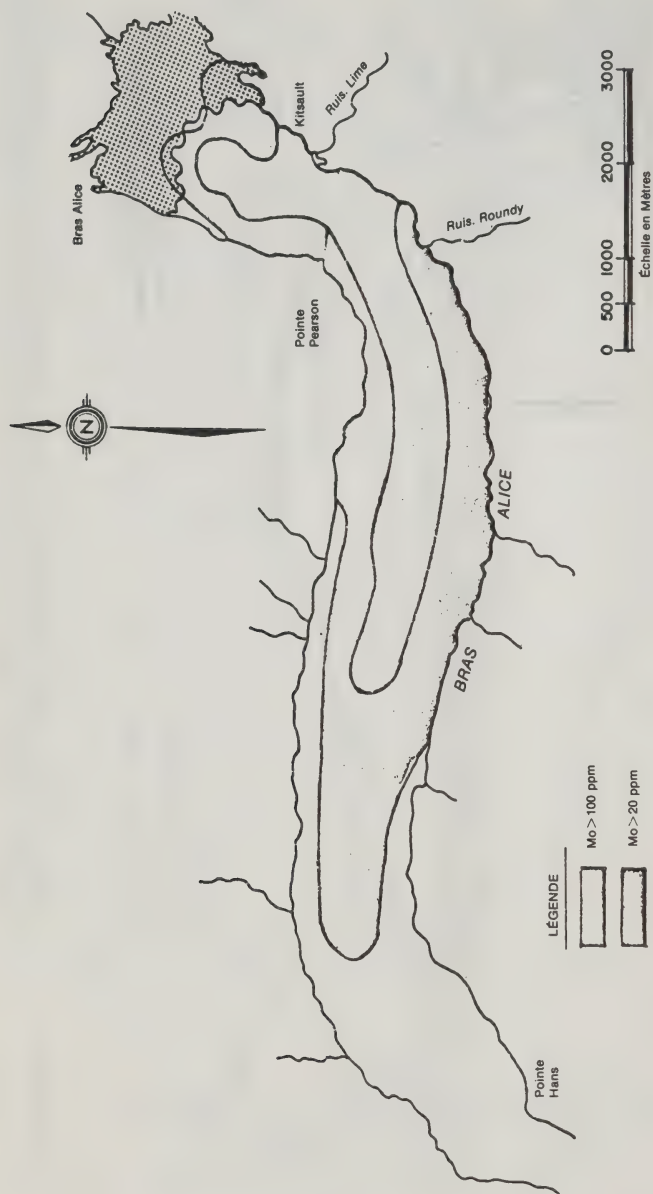


FIGURE 4
RÉGION DE LA C.-B. CONTENANT DES REJETS DE STÉRILES DE MOLYBDÈNE DANS LE BRAS ALICE, 1976
Tirée d'une analyse Zn / Mo des sédiments de surface (Dobrocky Seatech, Mai 1976)

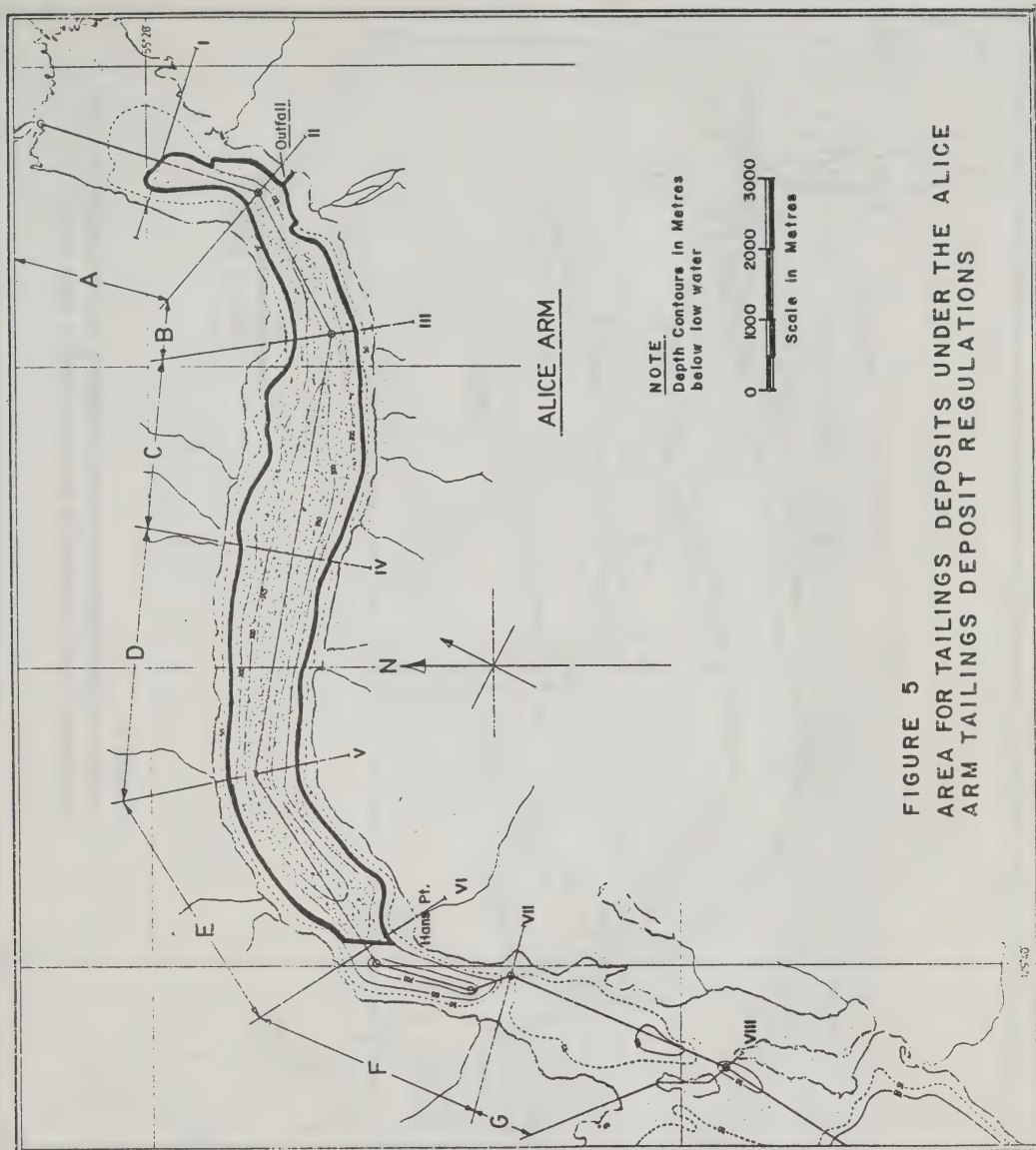


FIGURE 5
AREA FOR TAILINGS DEPOSITS UNDER THE ALICE
ARM TAILINGS DEPOSIT REGULATIONS

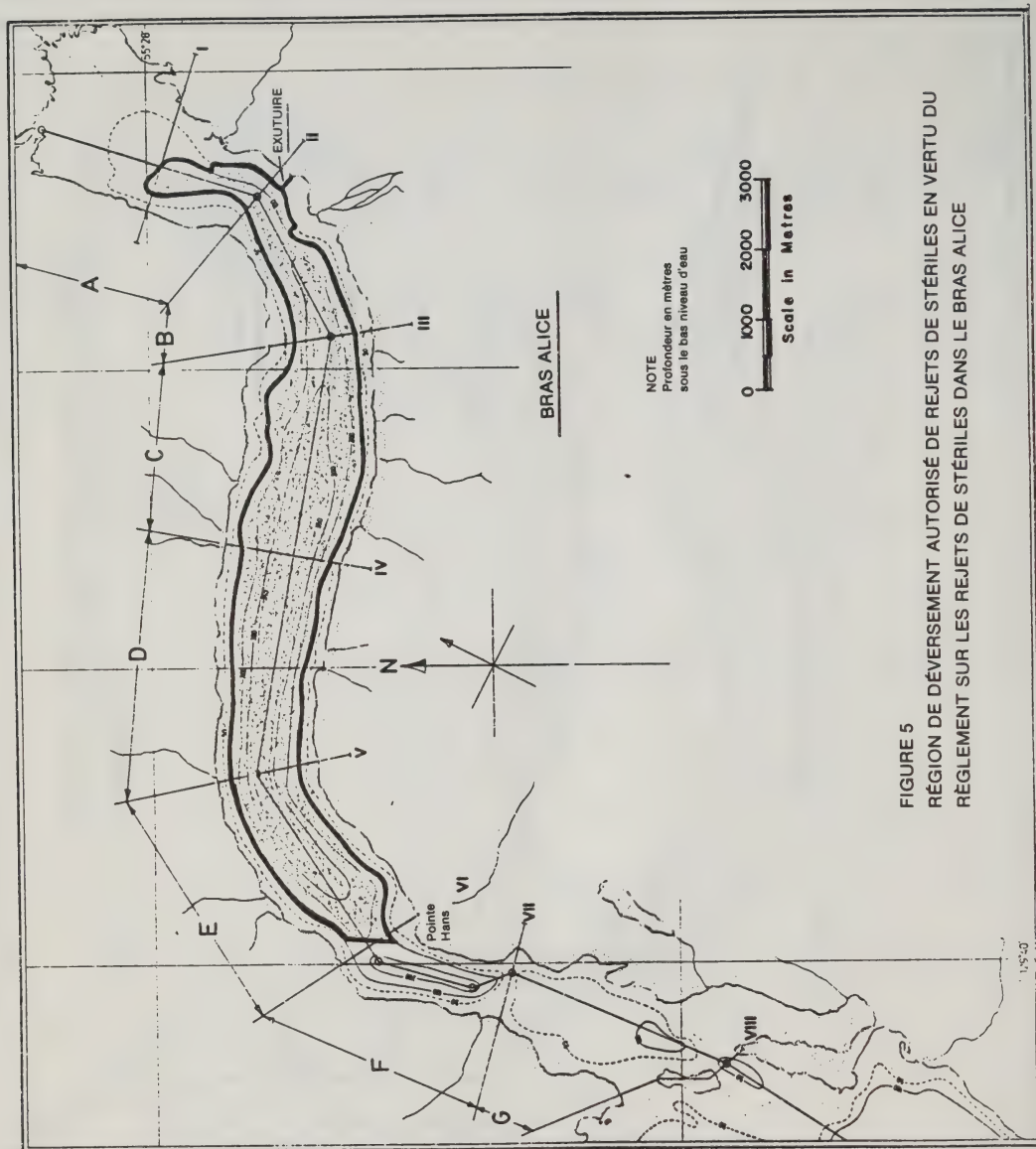


FIGURE 5
RÉGION DE DÉVERSEMENT AUTORISÉ DE REJETS DE STÉRILES EN VERTU DU
RÈGLEMENT SUR LES REJETS DE STÉRILES DANS LE BRAS ALICE

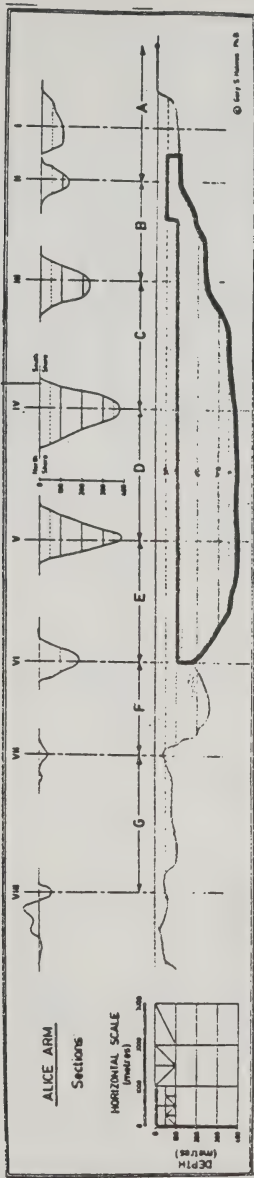


FIGURE 6
PROFILE SHOWING AREA FOR TAILINGS DEPOSITS UNDER THE ALICE ARM
TAILINGS DEPOSIT REGULATIONS

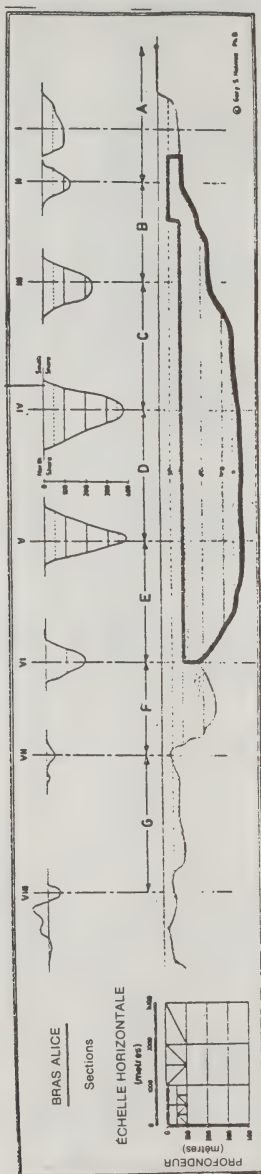
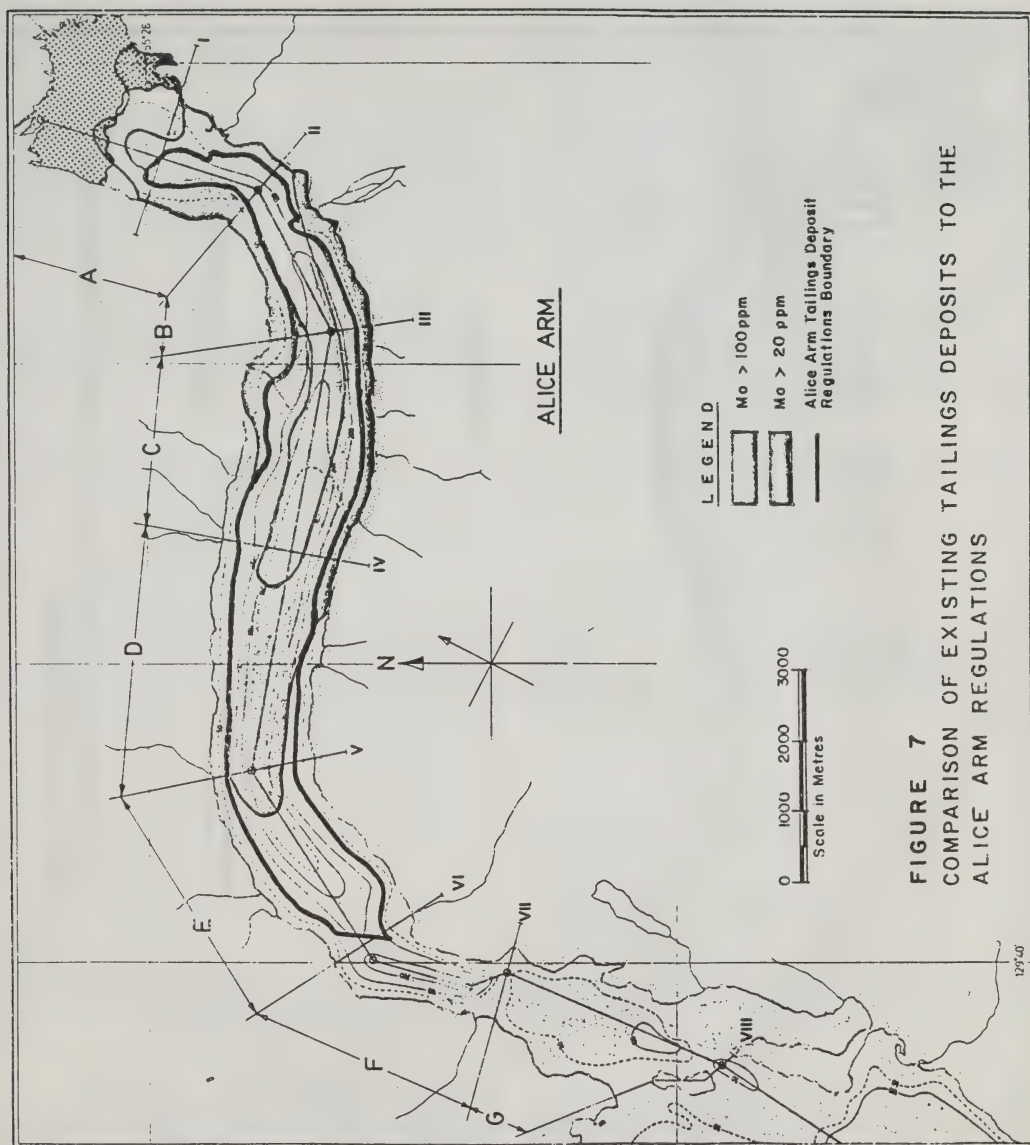
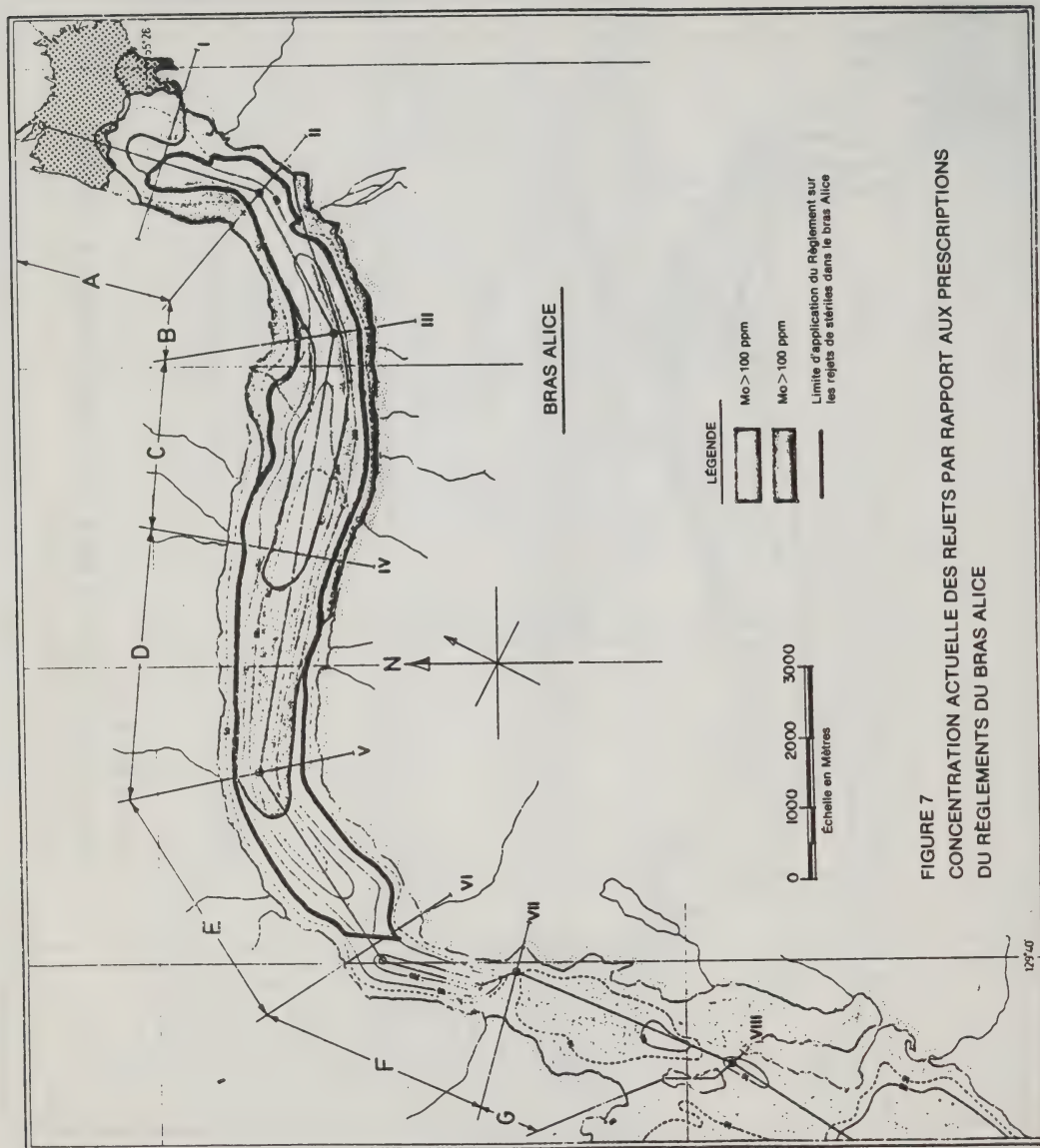


FIGURE 6
 PROFIL DE LA RÉGION DE DÉVERSEMENT DE REJETS DE STÉRILES CONFORMÉMENT
 AU RÈGLEMENT SUR LES REJETS DE STÉRILES DANS LE BRAS ALICE





Registration
SOR/79-345 10 April, 1979

FISHERIES ACT

Alice Arm Tailings Deposit Regulations

P.C. 1979-1112 4 April, 1979

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Fisheries and the Environment, pursuant to subsections 33(12) and (13) and 33.1(3) of the Fisheries Act, is pleased hereby to make the annexed Regulations respecting the authorization to deposit deleterious substances in mill process effluent from the operation of the Kitsault Mine into the waters of Alice Arm, British Columbia.

REGULATIONS RESPECTING THE AUTHORIZATION TO DEPOSIT DELETERIOUS SUBSTANCES IN MILL PROCESS EFFLUENT FROM THE OPERATION OF THE KITSALT MINE INTO THE WATERS OF ALICE ARM, BRITISH COLUMBIA

Short Title

1. These Regulations may be cited as the Alice Arm Tailings Deposit Regulations.

Interpretation

2. (1) In these Regulations,

“Act” means the *Fisheries Act*;

“Kitsault Mine” means the mine located within the aggregate of the areas, all situated in the Skeena Mining Division, Cassiar Land District, in the Province of British Columbia, to which Mineral Leases Numbers M 157 to M 191 inclusive (dated February 23, 1967 and issued by the Minister of Petroleum Resources of the Province of British Columbia) apply.

(2) In these Regulations, the following words and expressions, namely,

- (a) “composite sample”,
- (b) “deposit”,
- (c) “final discharge point”,
- (d) “mill process effluent”,
- (e) “mine”,
- (f) “Minister”, and
- (g) “total suspended matter”,

have the meanings assigned to those words and expressions in the *Metal Mining Liquid Effluent Regulations*.

Application

3. (1) These Regulations apply to the deposit of mill process effluent emanating from the operation of the Kitsault Mine into the waters of Alice Arm, British Columbia.

(2) The *Metal Mining Liquid Effluent Regulations* do not apply to the deposit of mill process effluent emanating from the operation of the Kitsault Mine into the waters of Alice Arm, British Columbia.

Enregistrement
DORS/79-345 10 avril 1979

LOI SUR LES PÊCHERIES

Règlement sur les rejets de stériles RRSBA dans le bras Alice

C.P. 1979-1112 4 avril 1979

Sur avis conforme du ministre des Pêches et de l'Environnement et en vertu des paragraphes 33(12) et (13) et 33.1(3) de la Loi sur les pêcheries, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil d'établir le Règlement autorisant le rejet dans les eaux du bras Alice d'effluents des installations de préparation du minerai de la mine Kitsault, en Colombie-Britannique, et des substances nocives qu'ils contiennent, ci-après.

RÈGLEMENT AUTORISANT LE REJET DANS LES EAUX DU BRAS ALICE D'EFFLUENTS DES INSTALLATIONS DE PRÉPARATION DU MINÉRAI DE LA MINE KITSALT, EN COLOMBIE-BRITANNIQUE, ET DES SUBSTANCES NOCIVES QU'ILS CONTIENNENT

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur les rejets de stériles dans le bras Alice*.

Définitions

2.(1) Dans le présent règlement,

«Loi» désigne la *Loi sur les pêcheries*;

«mine Kitsault» désigne la mine située sur les concessions minières n° M 157 à M 191 inclusivement, (datées du 23 février 1967 et émises par le ministre des Ressources pétrolières de la Colombie-Britannique), toutes situées dans la Division minière de Skeena du district de Cassiar, en Colombie-Britannique.

(2) Dans le présent règlement, les termes et expressions

- a) «échantillon composite»,
- b) «rejeter»,
- c) «point de rejet final»,
- d) «effluents des installations de préparation du minerai»,
- e) «mine»,
- f) «Ministre», et
- g) «matière totale en suspension»

ont le sens qui leur est attribué dans le *Règlement sur les effluents liquides des mines de métaux*.

Application

3. (1) Le présent règlement s'applique au rejet dans le bras Alice d'effluents des installations de préparation du minerai la mine Kitsault, en Colombie-Britannique.

(2) Le *Règlement sur les effluents liquides des mines métaux* ne s'applique pas au rejet dans le bras Alice d'effluents des installations de préparation du minerai de la mine Kitsault, en Colombie-Britannique.

Substances Prescribed as Deleterious Substances

4. For the purpose of paragraph (c) of the definition "deleterious substance" in subsection 33(11) of the Act, the following substances contained in mill process effluent from the operations or processes of the Kitsault Mine are hereby prescribed as deleterious substances:

- (a) arsenic;
- (b) copper;
- (c) lead;
- (d) nickel;
- (e) zinc;
- (f) total suspended matter;
- (g) radium 226; and
- (h) cadmium.

Authorization

5. Subject to the conditions set out in sections 6 to 10, the operator of the Kitsault Mine is hereby authorized to deposit into the waters of ALice Arm total suspended matter in any concentration contained in mill process effluent and the deleterious substances prescribed by paragraphs 4(a) to (e) and 4(g) and (h) contained in mill process effluent, if

- (a) the deposit is made in such a manner that the solid portion of the tailings from the mill process effluent does not pass west of a north-south line at 129°39'45" west longitude that runs through the vicinity of Hans Point, British Columbia; and
- (b) the solid portion of the tailings from the mill process effluent is not deposited on
 - (i) the bed of any part of the estuaries of the Illiance River or the Kitsault River, or
 - (ii) the bed of Alice Arm at any place that is less than 100 m below mean sea level, except as provided in section 7.

De-aeration and Treatment

6. (1) The mill process effluent shall be de-aerated and otherwise treated prior to being deposited into the waters of Alice Arm to prevent solid tailings particles contained therein from moving upward from the final discharge point of any outfall structure.

(2) Except as provided in section 7, the deposit of mill process effluent shall be made in such a manner that solid tailings particles do not remain in suspension in the waters of Alice Arm above a depth of 100 m (mean sea level).

Outfall Structure

7. (1) Subject to the terms of an order of the Minister referred to in subsection (2), the final discharge point of any outfall structure for the deposit of mill process effluent from the Kitsault Mine shall be not less than 50 m below mean sea level.

(2) Where the Minister has evidence that the deposit of mill process effluent is not made in accordance with subparagraph

Substances déclarées nocives

4. Aux fins de l'alinéa c) de la définition de «substance nocive», au paragraphe 33(11) de la Loi, sont déclarées nocives les substances suivantes contenues dans les *effluents des installations de préparation du minerai* provenant des opérations des procédés de la mine Kitsault:

- a) l'arsenic;
- b) le cuivre;
- c) le plomb;
- d) le nickel;
- e) le zinc;
- f) les matières totales en suspension;
- g) le radium 226; et
- h) le cadmium.

Autorisation

5. Sous réserve des conditions visées aux articles 6 à l'exploitant de la mine Kitsault est autorisé à rejeter effluents des installations de préparation, du minerai dans le bras Alice, peu importe leur concentration en matières totales en suspension, ainsi que les substances nocives prescrites aux alinéas 4a) à e) et 4g) et h)

- a) si ces rejets sont effectués de manière que la *fraction solide des stériles de ces effluents* ne franchit pas vers l'ouest la ligne tracée dans le sens nord-sud à la longitude 129°39'45"O, dans le voisinage de la pointe Hans, Colombie-Britannique; et
- b) si cette fraction solide des stériles n'est pas rejetée

(i) sur le fond de l'estuaire des rivières Illiance ou Kitsault, ou

(ii) sur le fond du bras Alice partout où il est à moins 100 m sous le niveau moyen de la mer, sauf dans les cas prévus à l'article 7.

Désaération et traitement

6. (1) Les effluents des installations de préparation du minerai doivent être désaérés ou autrement traités avant le rejet dans le bras Alice, pour empêcher les particules solides stériles qu'ils contiennent de remonter vers le point de final des exutoires.

(2) Sauf dans les cas prévus à l'article 7, le rejet effluents des installations de préparation du minerai de faire de manière que les particules solides de stériles ne reste pas en suspension dans le bras Alice à moins de 100 m sous le niveau moyen de la mer.

Exutoires

7. (1) Sous réserve des conditions de l'ordonnance du Ministre visée au paragraphe (2), le *point de rejet* final des exutoires pour le rejet des effluents des installations de préparation du minerai de la mine Kitsault doit être à au moins 50 m sous le niveau moyen de la mer.

(2) Lorsque le Ministre a la preuve que le rejet des effluents des installations de préparation du minerai ne se conforme pas

5(b)(ii) or subsection 6(2), the Minister may, by an order made under subsection 33.1(2) of the Act, require the operator of the Kitsault Mine to extend the final discharge point of any outfall structure to a depth between 50 and 100 m below mean sea level.

(3) Solid tailings particles may

(a) be deposited on that portion of the bed of Alice Arm in the vicinity of the final discharge point of the outfall structure where the bed is at a depth of less than 100 m but more than 50 m below mean sea level; and

(b) be suspended in the waters of Alice Arm in the vicinity of the final discharge point of the outfall structure where the water is less than 100 m deep but more than 50 m deep (mean sea level).

(4) Where the Minister has made an order referred to in subsection (2) that requires the final discharge point of any outfall structure to extend to a depth greater than 50 m below mean sea level, the reference to 50 m below mean sea level in paragraphs (3)(a) and (b) shall be deemed to be references to the depth specified in the order.

Solid Portion of Mill Process Effluent

8. The mill process effluent shall not be deposited into the waters of Alice Arm unless

(a) the solid portion of the mill process effluent originates from ore mined from the Kitsault Mine; and

(b) the solid portion of mill process effluent deposited since the date of the coming into force of these Regulations does not exceed in weight 100,000,000 t.

Liquid Portion of Mill Process Effluent

9. (1) The mill process effluent shall not be deposited into the waters of Alice Arm unless, before any dilution of the liquid portion of the mill process effluent after it leaves the mill,

(a) the liquid portion of the mill process effluent passes the acute lethality test for fish, described in the schedule, and

(b) the monthly arithmetic mean of the dissolved concentration of any deleterious substance prescribed by section 4 contained in the liquid portion of the mill process effluent, listed in column I of an item of the table to this section, is less than the concentration set out in column II of that item and the daily dissolved concentration of the substance monitored in accordance with subsection (2) is less than the concentration, set out in column III of that item, using composite samples.

(2) The daily dissolved concentration referred to in paragraph (1)(b) shall be monitored at the intervals and in the manner directed in writing by the Minister pursuant to subsection 33(14) of the Act.

au sous-alinéa 5b)(ii) ou au paragraphe 6(2), il peut, au moyen d'une ordonnance décrétée en vertu du paragraphe 33.1(2) de la Loi, exiger de l'exploitant de la mine Kitsault la relocalisation de tout point de rejet final de l'exutoire à une profondeur variant entre 50 et 100 m sous le niveau moyen de la mer.

(3) Les *particules solides de stériles* peuvent

a) être rejetées sur la partie du fond du bras Alice, dans le voisinage du point de rejet final de l'exutoire, si le fond se trouve à plus de 50 et à moins de 100 m sous le niveau moyen de la mer; et

b) rester en suspension dans le bras Alice, dans le voisinage du point de rejet final de l'exutoire, à une profondeur variant entre 50 et 100 m sous le niveau moyen de la mer.

(4) Lorsque le Ministre a rendu l'ordonnance visée au paragraphe (2) qui exige la relocalisation du point de rejet final de l'exutoire à une profondeur de plus de 50 m sous le niveau moyen de la mer, cette profondeur est censée viser la limite de 50 m paraissant aux alinéas (3)a) et b).

Fraction solide des effluents des installations de préparation du minerai

8. Les effluents des installations de préparation du minerai ne peuvent être rejetés dans les bras Alice que

a) si leur fraction solide provient de minerais extraits de la mine Kitsault; et

b) jusqu'à ce que leur fraction solide représente 100,000,000 t depuis la date d'entrée en vigueur du présent règlement.

Fraction liquide des effluents des installations de préparation du minerai

9. (1) Les effluents des installations de préparation du minerai peuvent être rejetés dans le bras Alice si des examens d'échantillons composites établissent que la fraction liquide de ces effluents, avant sa dilution à la sortie des installations

a) satisfait au contrôle de létalité aiguë pour les poissons, décrit en annexe; et

b) si les moyennes arithmétiques mensuelles de la concentration des substances visées à l'article 4, contenues dans cette fraction liquide et figurant au tableau du présent article sont moindres que celles visées à la colonne II, et si la concentration journalière dissoute des substances contrôlées conformément au paragraphe (2) est inférieure à celles visées à la colonne III.

(2) La concentration journalière dissoute visée à l'alinéa (1)b) doit être contrôlée aux intervalles et de la manière ordonnée par écrit par le Ministre conformément au paragraphe 33(14) de la Loi.

TABLE

Item	Column I Substance	Column II	Column III
		Monthly Arithmetic Mean Concentration	Daily Concentration
1.	arsenic	0.40 mg/l	0.60 mg/l
2.	copper	0.05 mg/l	0.10 mg/l
3.	lead	0.05 mg/l	0.10 mg/l
4.	nickel	0.20 mg/l	0.4 mg/l
5.	zinc	0.10 mg/l	0.20 mg/l
6.	radium 226	10.0 p Ci/l	20.0 p Ci/l
7.	cadmium	0.01 mg/l	0.02 mg/l

Recovery of Lead, Zinc, or Cadmium

10. Prior to and during the operation of the Kitsault Mine, the operator thereof shall, through research, work diligently toward the development of methods to recover and, if it is practical to do so, shall recover lead, zinc and cadmium from the tailings for sale as concentrates or for disposal on land as separate tailings.

SCHEDULE

THE MEASUREMENT OF ACUTE LETHALITY IN THE LIQUID PORTION OF MILL PROCESS EFFLUENT

1. (1) For the purposes of this schedule, the applicable portions of section 231 of the publication *Standard Methods for the Examination of Water and Wastewater*, 13th edition (1971), published jointly by the American Public Health Association, American Water Works Association and the Water Pollution Control Federation shall be used as a basis for this test procedure except as otherwise provided in this schedule.

(2) The bioassay sample be the liquid portion of a composite sample.

(3) When the bioassay sample is transported or stored, the sample shall be kept in filled, sealed containers excluding any air.

(4) The sample shall not be aerated during storage and shall not be held more than five days prior to the commencement of this test procedure.

(5) Rainbow trout (*Salmo gairdneri* Richardson) shall be used as the test species of fish.

(6) Only healthy stocks of fish acclimated to fresh water shall be used as test fish.

(7) Individual test fish shall weigh between 0.5 and 10 g and the length of the largest fish in a test vessel shall not be more than two times the length of the smallest fish in the same test vessel.

(8) A minimum of five test fish shall be exposed to a 100% concentration of the bioassay sample for a period of 96 hours and an equal number of control fish shall be exposed to control water during that period.

(9) The test is rendered invalid if more than 10% of the fish in the control water die.

TABLEAU

Article	Colonne I Substance	Colonne II	Colonne III
		Moyenne arithmétique mensuelle de la concentration	Concentration journalière
1.	Arsenic	0.40 mg/l	0.60 mg/l
2.	Cuivre	0.05 mg/l	0.10 mg/l
3.	Plomb	0.05 mg/l	0.10 mg/l
4.	Nickel	0.02 mg/l	0.04 mg/l
5.	Zinc	0.10 mg/l	0.20 mg/l
6.	Radium 226	10.0 p Ci/l	20.0 p Ci/l
7.	Cadmium	0.01 mg/l	0.02 mg/l

Récupération du plomb, du zinc ou du cadmium

10. Avant et pendant l'exploitation de la mine Kitsault, l'exploitant doit diligemment entreprendre la recherche nécessaire à la mise au point de méthodes de récupération du plomb, du zinc et du cadmium à partir des stériles et, si possible, les appliquer, afin de vendre ces métaux sous forme de concentrés ou de les épandre séparément sur le sol, sous forme de stériles distincts.

ANNEXE

CONTRÔLE DE LA LÉTALITÉ AIGUË DE LA FRACTION LIQUIDE DES EFFLUENTS DES INSTALLATIONS DE PRÉPARATION DU MINÉRAI

1. (1) Aux fins de la présente annexe, les parties applicables de la section 231 du recueil «Standard Methods for the Examination of Water and Wastewater», 13^e édition (1971), publiée conjointement par l'American Public Health Association, l'American Water Works Association et la Water Pollution Control Federation servant de fondement opératoire au présent contrôle, sous réserve des dispositions de la présente annexe.

(2) L'échantillon soumis au contrôle biologique doit être la fraction liquide d'un échantillon composite.

(3) L'échantillon soumis au contrôle biologique qui est transporté ou entreposé, doit être conservé dans des contenants hermétiques, remplis de manière à exclure toute trace d'air.

(4) L'échantillon ne doit pas entrer au contact de l'air pendant l'entreposage et ne doit pas être conservé plus de cinq jours avant le début des contrôles.

(5) L'espèce utilisée dans le contrôle doit être la truite arc-en-ciel (*Salmo gairdneri* Richardson).

(6) Seules des truites acclimatées à l'eau douce et en bonne santé doivent être utilisées pour le contrôle.

(7) Les poissons servant au contrôle doivent peser entre 0.5 et 10 g, et, dans un récipient donné, la longueur du plus gros poisson ne doit pas être plus du double de celle du plus petit poisson.

(8) Au moins cinq poissons doivent séjourner pendant 96 h dans l'échantillon soumis au contrôle biologique. Les témoins, en nombre égal, à ceux qui servent au contrôle, doivent rester dans le milieu témoin pendant le même nombre d'heures.

(9) Le contrôle est nul si plus de 10% des poissons témoins meurent.

[Text]

(10) For every one g of fish, there shall be at least one l of bioassay sample or control water for every 24 hours that the fish are exposed to the sample or control water.

(11) The water depth in any test vessel shall not be less than 15 cm.

(12) Immediately prior to the commencement of this test procedure, the pH of the bioassay sample shall be measured and if it is outside the pH range of 6.5 to 7.5, the pH shall be adjusted to 7.0 ± 0.5 .

(13) If the dissolved oxygen concentration of the bioassay sample is less than 7 mg per litre, the sample shall be aerated, prior to the commencement of this procedure test, for not more than two hours at a rate of 5.0 to 7.5 cc of air per minute per litre.

(14) An aeration rate of 5.0 to 7.5 cc per minute per litre shall be applied to the bioassay sample and control water throughout the duration of the test.

(15) The temperature of the bioassay sample and the control water shall be $15 \pm 1^\circ\text{C}$ throughout the duration of the test.

(16) The total number of dead fish shall be counted after 96 hours or at the termination of the test and dead fish shall be removed at least once each day.

(17) If a sample of incoming water to the mine kills 10% or more of the fish placed in the sample during a 96 hour period when tested in accordance with the test procedure contained in this schedule, the bioassay sample is invalid.

2. A bioassay sample passes the acute lethality test if not more than 50% of the fish die when tested in accordance with the test procedure set out in section 1 of this schedule.

[Translation]

(10) La proportion à observer est de 1 l d'échantillon soumis au contrôle biologique ou le 1 l de milieu témoin par gramme de poisson et par période de 24 h.

(11) La profondeur de l'eau dans les récipients utilisés doit être d'au moins 15 cm.

(12) On doit mesurer le pH de l'échantillon soumis au contrôle biologique immédiatement avant le début du contrôle. Si le pH est inférieur à 6.5 ou supérieur à 7.5, on doit l'ajuster à 7.0 avec un écart 0.5.

(13) Si la teneur en oxygène dissous dans l'échantillon soumis au contrôle biologique est inférieure à 7 mg/l, cet échantillon doit être aéré, avant le début du *contrôle*, pendant une période ne dépassant pas 2 h, à raison de 5.0 à 7.5 cm³/min/l d'air.

(14) On doit aérer l'échantillon soumis au contrôle biologique et le milieu témoin à raison de 5.0 à 7.5 cm³/min/l pendant toute la durée du contrôle.

(15) On doit s'assurer que la température de l'échantillon soumis au contrôle biologique et du milieu témoin restent à 15 avec un écart de 1°C pendant toute la durée du contrôle.

(16) On doit noter le nombre total de poissons morts après 96 h, ou à la fin du contrôle. On doit retirer les poissons morts au moins une fois par jour.

(17) Si au moins 10% des poissons meurent dans un échantillon des eaux d'alimentation de la mine au cours d'un contrôle de 96 h, conforme à la présente méthode, on doit rejeter l'échantillon soumis au contrôle biologique.

2. L'échantillon soumis au contrôle biologique satisfait au contrôle de létalité aiguë réalisé selon l'article 1 de la présente annexe si la mortalité des poissons ne dépasse pas 50%.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Fisheries and Oceans:

Mr. Doug Johnston, Assistant Deputy Minister, Pacific and
Freshwater Fisheries;

Mr. Wally Johnson, Director General, Pacific Region;

Mr. Harold Swan, Acting Executive Director, Salmonid
Enhancement Program.

Du ministère des Pêches et des Océans:

M. Doug Johnston, sous-ministre adjoint, Pêches dans le
Pacifique et en eaux douces;

M. Wally Johnson, directeur général, Région du Pacifique;

M. Harold Swan, directeur exécutif suppléant, Programme
d'amélioration des salmonidés.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 9

Thursday, July 10, 1980

Chairman: Miss Coline Campbell

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 9

Le jeudi 10 juillet 1980

Président: Mlle Coline Campbell

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Fisheries and Forestry

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Pêches et des forêts

RESPECTING:

Main Estimates 1980-81:
Votes 1 and 5 under
FISHERIES AND OCEANS

CONCERNANT:

Budget principal 1980-81:
crédits 1 et 5 sous la rubrique
PÊCHES ET OCÉANS

APPEARING:

The Honourable Roméo LeBlanc,
Minister of Fisheries and Oceans

COMPARAÎT:

L'honorable Roméo LeBlanc,
Ministre des Pêches et des Océans

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

DEPOSITORY LIBRARY MATERIAL

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Miss Coline Campbell

Vice-Chairman: Alexandre Cyr

Messrs.

Baker	Dantzer
(<i>Gander-Twillingate</i>)	Dionne (<i>Northumberland-</i> <i>Miramichi</i>)
Breau	Dingwall
Bujold	Gass
Crouse	

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Présidente: M^{lle} Coline Campbell

Vice-président: Alexandre Cyr

Messieurs

Henderson	Nickerson
McGrath	Sargeant
MacLellan	Siddon
Miller	Simmons
Munro (<i>Esquimalt-</i> <i>Saanich</i>)	Tobin—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Thursday, July 3, 1980:

Mr. Miller replaced Mrs. Mitchell;

Mr. Kristiansen replaced Mr. Kelly.

On Wednesday, July 9, 1980:

Mr. Breau replaced Mr. Côté;

Mr. Dingwall replaced Mr. Corbin;

Mr. Dionne (*Northumberland-Miramichi*) replaced Mr.
Lapointe (*Beauce*);

Mr. MacLellan replaced Mr. Lonsdale;

Mr. McGrath replaced Mr. Fraser;

Mr. Nickerson replaced Mr. Oberle.

On Thursday, July 10, 1980:

Mr. Dantzer replaced Mr. McMillan;

Mr. Sargeant replaced Mr. Kristiansen.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le jeudi 3 juillet 1980:

M. Miller remplace M^{me} Mitchell;

M. Kristiansen remplace M. Kelly.

Le mercredi 9 juillet 1980:

M. Breau remplace M. Côté;

M. Dingwall remplace M. Corbin;

M. Dionne (*Northumberland-Miramichi*) remplace M.
Lapointe (*Beauce*);

M. MacLellan remplace M. Lonsdale;

M. McGrath remplace M. Fraser;

M. Nickerson remplace M. Oberle.

Le jeudi 10 juillet 1980:

M. Dantzer remplace M. McMillan;

M. Sargeant remplace M. Kristiansen.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JULY 10, 1980
(10)

[Text]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at 9:37 o'clock a.m. this day, the Chairman, Miss Campbell (*South West Nova*), presiding.

Members of the Committee present: Mr. Baker (*Gander-Twillingate*), Miss Campbell (*South West Nova*), Messrs. Crouse, Cyr, Dantzer, Dingwall, Gass, Henderson, MacLellan, Miller, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Nickerson, Sargeant and Siddon.

Appearing: The Honourable Roméo LeBlanc, Minister of Fisheries and Oceans.

Witnesses: From the Department of Fisheries and Oceans: Mr. G. Vernon, Assistant Deputy Minister, Fisheries Economic Development and Marketing, and Dr. N. Ward Falkner, Acting Director, Resource Allocation Branch. *From the Freshwater Fish Marketing Corporation:* Mr. Peter Moss, Chairman and Mr. J. Dunn, President.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, April 30, 1980 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1981. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, June 5, 1980, Issue No. 1*).

The Committee resumed considerations of Votes 1 and 5 under FISHERIES AND OCEANS.

The Minister made a statement and, with the witnesses, answered questions.

At 11:02 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 10 JUILLET 1980
(10)

[Traduction]

Le Comité des pêches et des forêts se réunit aujourd'hui à 9 h 37 sous la présidence de M^{lle} Campbell (*South West Nova*) (président).

Membres du Comité présents: M. Baker (*Gander-Twillingate*), M^{lle} Campbell (*South West Nova*), MM. Crouse, Cyr, Dantzer, Dingwall, Gass, Henderson, MacLellan, Miller, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Nickerson, Sargeant et Siddon.

Comparait: L'honorable Roméo LeBlanc, ministre des Pêches et des Océans.

Témoins: Du ministère des Pêches et des Océans: M. G. Vernon, sous-ministre adjoint, Commercialisation et expansion économique, et M. N. Ward, Falkner, directeur suppléant, Direction de la répartition des ressources. *De l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce:* M. Peter Moss, président et M. J. Dunn, président.

Le Comité reprend l'étude son ordre de renvoi du mercredi 30 avril 1980 portant sur le Budget principal des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1981. (*Voir procès-verbal du jeudi 5 juin 1980, fascicule n° 1*).

Le Comité reprend l'étude des crédits 1 et 5 sous la rubrique PÊCHES ET OCÉANS.

Le Ministre fait une déclaration, et avec les témoins, répond aux questions.

A 11 h 02, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)
Thursday, July 10, 1980

• 0937

[Text]

The Chairman: Gentlemen, today we will resume consideration of our order of reference dated Wednesday, April 30, 1980, and we are resuming in particular, consideration of Votes 1 and 5 under Fisheries and Oceans.

FISHERIES AND OCEANS

Vote 1—Fisheries and Oceans—Operating expenditures—\$250,323,800

Vote 5—Fisheries and Oceans—Capital expenditures—\$68,221,000

The Chairman: The witnesses today are from the Freshwater Fish Marketing Corporation. Mr. LeBlanc, the Minister of Fisheries, is with us, and perhaps Mr. LeBlanc would like to introduce his officials.

Hon. Roméo LeBlanc (Minister of Fisheries and Oceans): On my immediate right is Peter Moss, Chairman, Freshwater Fish Marketing Corporation and on his right, J. Dunn, President of the Corporation, and a number of officials from the region who came to answer questions about the fresh water fish area. At the very beginning of that row, Mr. Gary Vernon, Assistant Deputy Minister for Development, who has been involved in the group working on the report which was commissioned by the previous minister.

The Chairman: Mr. Minister, do you wish to make a statement?

Mr. LeBlanc: Well, Madam Chairman, I do not have a formal statement—committee members might want to ask questions—except to say that the corporation seems to be having a very successful year. The annual report should be, as required, ready by July 31 of this year. In fact, it is, I am told, ready except it has not been audited. That will be done in the weeks to come. Am I right? I might say there are some highlights, however, which should be underlined.

Sales have kept on very strongly in the corporation. This year to date \$35 million, compared to a figure for a similar period last year of \$31 million. The initial payments to fishermen this year were \$19.4 million, compared again to the same period last year, of \$13.4. This is reflecting, I think, what the corporation was set up to do, which is to sell and to return as high a percentage to the fishermen as possible. This is reflecting the corporation's vigour in doing so.

I should say, and here I may defer to my colleagues who are more closely involved in this operation, that following some discussions which had started when I was minister but continued very much by my predecessor, there was a considerable amount of discussion with the provinces as to the evolution or the possible radical change of the corporation. As hon. members know, this Freshwater Fish Marketing Corporation was put together very much at the request of the provinces some years ago when there were considerable problems with marketing freshwater fish. There has been, over the past year, a

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)
Le jeudi 10 juillet 1980

[Translation]

Le président: Messieurs, nous reprenons aujourd'hui l'étude de notre ordre de renvoi daté du mercredi 30 avril 1980 et, en particulier, des crédits 1 et 5 sous la rubrique Pêches et Océans.

PÊCHES ET OCÉANS

Crédit 1^{er}—Pêches et Océans—Dépenses de fonctionnement—\$250,323,800

Crédit 5—Pêches et Océans—Dépenses en capital—\$68,221,000

Le président: Les témoins d'aujourd'hui viennent de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce. Le ministre des Pêches, M. LeBlanc est ici aussi et voudra peut-être nous présenter les fonctionnaires qui l'accompagnent.

L'honorable Roméo LeBlanc (ministre des Pêches et Océans): A ma droite, Peter Moss, président de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce et à sa droite, J. Dunn, président de l'Office. Nous avons également un certain nombre de fonctionnaires venus pour répondre aux questions précises que vous pourriez avoir sur le poisson d'eau douce. Au début de la rangée, M. Gary Vernon, sous-ministre adjoint, Développement, qui a fait partie du groupe chargé du rapport demandé par l'ancien ministre.

Le président: Monsieur le ministre, souhaitez-vous faire une déclaration?

M. LeBlanc: Ma foi, madame le président, je n'ai pas de déclaration précise, mais je suis disposé à répondre aux questions en précisant, bien sûr, que l'Office semble connaître une année très prospère. Le rapport annuel devrait être prêt comme prévu le 31 juillet prochain. Je crois d'ailleurs qu'il l'est, sauf qu'il doit encore être vérifié. Cela devrait se faire dans les semaines à venir. Me tromperais-je? J'ajoute qu'il faudrait toutefois souligner certains points.

Les ventes se sont maintenues très fortes. Jusqu'ici, cette année, elles représentent 35 millions de dollars contre 31 millions pour la même période l'année dernière. Les paiements initiaux versés aux pêcheurs s'élèvent cette année à 19,4 millions de dollars contre 13,4 millions de dollars l'année dernière. Je crois que cela montre que l'Office fait bien le travail qui lui avait été confié, à savoir vendre le poisson dans les meilleures conditions possibles pour les pêcheurs. Cela reflète bien la vigueur de l'Office.

J'ajouterais, et je m'en remets là à mes collègues qui sont plus étroitement liés à l'opération, que à la suite une initiative lancée lorsque j'étais ministre mais poursuivie par mon prédécesseur, on a beaucoup discuté avec les provinces de l'évolution ou d'une éventuelle transformation radicale de l'Office. Les députés savent que l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce a été créé à la demande des provinces il y a quelques années, car on avait alors beaucoup de mal à commercialiser le poisson d'eau douce. A plusieurs reprises au cours de l'année passée, certains ont allégué que les provinces

[Texte]

number of representations to the effect that perhaps the provinces could do a better job, that perhaps we need not have a body which would be so restrictive, because there are some restrictive aspects to this sort of Crown corporation. All this put together created a situation where, at one point, I invited the provincial ministers, on whose behalf the federal government had acted—on behalf of the provinces—some years ago to reassess their position and to come up with suggestions on some possible changes, reminding them, however, that responsibility for the corporation could not be given back to the provinces if the federal government was going to have the onus of picking up the pieces were there problems—in fact, the provinces would have to carry those responsibilities. I know that their work has been done and I understand it is continuing, but Mr. Vernon, who was involved in some of the last discussions, may want to describe the process and where it is now at.

• 0940

That being said, Madam Chairman, I think I should, at this point, limit my remarks and express my regrets to the committee that at one point around 10.10 to 10.15 I unhappily have to go to another place where decisions are being made and if one is not there to defend one's own thesis, then one loses, and I am referring, of course, to the cabinet.

The Chairman: All right. Of course, as the committee knows, it is 10 minutes on the first round to each lead speaker. Mr. Siddon.

Mr. Siddon: Thank you, Madam Chairman. I would like to go into the question of the review that the minister referred to in further detail a little later, but, as the minister will not be with us later, I wonder if the minister might tell us what his timetable is for the completion of the review. It, at the change in government, had been assigned to officials within the provincial and federal departments to prepare a report with specific recommendations arising out of a discussion proposal that was put before them last December. That report was to have been followed by a meeting in April of fisheries' ministers with the federal minister for the purpose of making some specific decisions. I wonder if the minister could tell us what is his thinking in terms of that timetable, why is it that the fisheries' ministers have not yet met and what does he contemplate in that regard?

Mr. LeBlanc: Madam Chairman, I will call Mr. Vernon to the table but my understanding is that the change of government resulting from the election, of course, caused a certain hiatus in meeting some deadlines but I am told that the provincial ministers felt that they had not arrived at the point where they wanted to get together on this in April. However the work continues. I think it is important that the question of, does the corporation continue as it is or does it change and, if it does, how radically does it change, is disposed of and it is for that reason I felt that the work should continue. I would like to let Mr. Vernon tell us what point the situation has reached.

The Chairman: Mr. Vernon.

Mr. G. C. Vernon (Assistant Deputy Minister, Economic Development and Marketing, Department of Fisheries and Oceans): Thank you, Madam Chairman. In response to Mr. Siddon's question, we have a draft final report available which

[Traduction]

pourraient peut-être mieux s'acquitter de cette fonction, ce qui éliminerait certains aspects contraignants touchant ce genre de société d'État. Cela fait que j'ai invité les ministres provinciaux—au nom desquels le gouvernement fédéral avait décidé d'agir il y a quelques années—à réévaluer leur position et à nous faire certaines suggestions sur les transformations à apporter éventuellement, en leur rappelant toutefois que la responsabilité de l'Office ne pouvait être rendue aux provinces si le gouvernement fédéral devait de son côté ramasser les pots cassés au fur et à mesure, bref qu'il fallait que les provinces assument aussi les difficultés. Je sais que le travail est entrepris et se poursuit, mais M. Vernon, qui a participé aux derniers pourparlers, aurait peut-être quelques précisions à vous donner.

Cela dit, madame le président, je crois que je dois maintenant m'interrompre et indiquer au Comité que j'aurai le regret de devoir m'en aller ailleurs vers 10 h 10 ou 10 h 15, là où on prend des décisions et où l'on a intérêt à se trouver pour défendre ses intérêts. Vous avez compris qu'il s'agit d'une réunion du Cabinet.

Le président: Très bien. Le Comité sait, bien sûr, qu'au premier tour nous donnons dix minutes à chaque parti. Monsieur Siddon.

M. Siddon: Merci, madame le président. J'aimerais passer à la question dont parlait le ministre, mais comme il ne sera plus là tout à l'heure, pourrait-il nous dire quelles sont les dates prévues pour l'achèvement de cette étude. Avant le changement de gouvernement, des fonctionnaires des ministères provinciaux et du ministère fédéral avaient été chargés de préparer un rapport avec des recommandations précises découlant des propositions présentées en décembre dernier. Une réunion des ministres des Pêches devait faire suite au rapport en avril. Le ministre pourrait-il nous dire ce qu'il pense de ce calendrier, pourquoi les ministres des Pêches ne se sont pas encore réunis et ce qu'il entend faire à ce sujet?

M. LeBlanc: Madame le président, je demanderai à M. Vernon de s'approcher de la table, mais je crois qu'à la suite des élections et du changement de gouvernement, il y a évidemment eu une certaine rythme, et on me dit que les ministres provinciaux n'étaient d'ailleurs pas prêts à se réunir à ce sujet en avril. En tout cas, le travail se poursuit. Je crois important que la question du maintien de l'Office ou de sa transformation soit réglée, et c'est pourquoi j'ai estimé qu'il fallait poursuivre cette étude. M. Vernon pourrait nous dire où l'on en est aujourd'hui.

Le président: Monsieur Vernon.

M. G. C. Vernon (sous-ministre adjoint, Développement économique et commercialisation, ministère des Pêches et Océans): Merci, madame le président. En réponse à M. Siddon, nous avons un projet de rapport final qui sera envoyé

[Text]

will be sent to the provinces by July 15 for analysis and review by departmental officials in their respective provinces and territories. That will be passed to their ministers and, at that point, it will be decided whether the provincial ministers feel that a further meeting with the federal minister is desirable. At the same time, we will be putting the same question to Mr. LeBlanc.

• 0945

The Chairman: Mr. Siddon.

Mr. Siddon: Madam Chairman, again to Dr. Vernon, then. Dr. Vernon refers to a draft report, and he used the term, "we". This we, I would presume, would be the committee of working officials, which was struck arising out of the December meeting, which comprises both federal and provincial representation, and representation from the territories.

Mr. Vernon: That is right, Madam Chairman.

Mr. Siddon: If I might move to another line of questioning, Madam Chairman, one matter that arose during the review, of an administrative nature, relates to the role of chairman of the board as distinct from the role of president of the corporation. As we have both gentlemen here this morning. I would like to pursue this question in a little detail.

Looking at the FFM Act, it is clear that the president is the chief executive officer. He is responsible for the day to day conduct of the affairs of the corporation and he is salaried for that purpose on a salary fixed by Governor in Council. In distinction, the chairman, as in the case of the chairman of all Crown corporations, is an at pleasure appointee, a political appointee, if you like, who is responsible for the conduct of board meetings and responsible for the oversight of policy matters pertaining to the long-range development of the corporation and its objectives. That would seem to me to be the distinction placed between the role of a president as the chief executive officer and a chairman as a person who meets only infrequently with his board to make policy decisions.

It is quite evident that Mr. Moss's role has evolved into something rather different in relation to his service to the corporation and this is reflected in the annual report and in the little periodical that comes out from time to time, *Freshwater Country*, where Mr. Moss is complimented rather glowingly, in particular for a sale of whitefish to Poland, which I think will come up a little later this morning. I am confused as to the role of Mr. Moss as chairman in relation . . .

The Chairman: Mr. Siddon . . .

Mr. Siddon: . . . to the day to day conduct of the affairs of the corporation and I would like to have that matter clarified.

What is the problem, Madam Chairman?

The Chairman: I would just like to bring to your attention that we are here under Votes 1 and 5 on Fisheries and Oceans. We are not here to look at the board as such.

Mr. Siddon: Madam Chairman, this is a matter to do with the budget of the corporation and I would like to pursue that, if I may.

[Translation]

aux provinces d'ici le 15 juillet afin qu'elles l'analysent et que les fonctionnaires des ministères respectifs dans les provinces et territoires l'étudient. Cela sera ensuite transmis aux ministres, et c'est alors que l'on décidera si ceux-ci estiment qu'il faut prévoir une autre réunion avec le ministre fédéral. Nous poserons simultanément la même question à M. LeBlanc.

Le président: Monsieur Siddon.

M. Siddon: Madame le président, ma question s'adresse toujours à M. Vernon. Il parle d'un projet de rapport et dit: «Nous». Je suppose que ce «nous» signifie le comité de fonctionnaires constitué à la suite de la réunion de décembre et réunissant des représentants du gouvernement fédéral et des gouvernements des provinces et des territoires.

M. Vernon: C'est cela, madame le président.

M. Siddon: Si vous me permettez de passer à un autre ordre de question, madame le président, je voudrais interroger nos témoins sur le rôle du président et sur celui du directeur général de l'Office. Étant donné que ces deux messieurs sont ici ce matin, j'aimerais que l'on étudie cela un peu plus dans le détail.

Aux termes de la loi sur la commercialisation du poisson d'eau douce, il est clair que le directeur général est à la tête de la direction. Il est responsable de la direction quotidienne des activités de l'Office et est rémunéré à cette fin à un taux fixé par le Gouverneur en conseil. Par contre, le président, comme pour toutes les autres sociétés d'état, est nommé par le pouvoir politique et est responsable des assemblées du conseil d'administration ainsi que des principes généraux touchant le développement à long terme de l'Office. Je crois que c'est la distinction qui existe entre le rôle d'un directeur général, qui est à la tête de la direction, et celui d'un président, qui n'a que de rares réunions avec son conseil pour prendre des décisions de politique générale.

Il est évident que le rôle de M. Moss a évolué et on s'en aperçoit dans le rapport annuel et dans le petit périodique intitulé *Freshwater Country*, où l'on félicite beaucoup M. Moss pour une vente de sébaste à la Pologne. Je ne comprends pas tellement bien le rôle de M. Moss, président du conseil d'administration, . . .

Le président: Monsieur Siddon.

M. Siddon: . . . Dans la direction quotidienne des activités de l'Office.

Qu'y a-t-il, madame le président?

Le président: Je voulais simplement vous signaler que nous étudions aujourd'hui les crédits 1 et 5 sous la rubrique Pêches et Océans. Nous ne sommes pas là pour examiner l'Office en tant que tel.

M. Siddon: Madame le président, c'est une question qui porte sur le budget de l'Office et si vous n'y voyez pas d'inconvénient, j'aimerais la poursuivre.

[Texte]

The Chairman: Where in the estimates is it?

Mr. Siddon: It will appear in terms of federal transfers to the corporation and in terms of the annual report of the corporation itself. And I would hope we have brought officials of the corporation here . . .

The Chairman: We will be having the report at the end of July. I think it has already been stated. But right now we are considering the estimates of Fisheries, in particular as they relate to the Freshwater Marketing Corporation.

Mr. Siddon: Yes. Madam Chairman. I believe we have officials here from Winnipeg as the chief executive officer and the president of the corporation to answer for their own financial statements as reflected in their annual report. Otherwise, I do not know why the gentlemen are here.

The Chairman: They are here to talk about the freshwater fishery, as . . .

Mr. Siddon: Yes, that is right and

The Chairman: . . . it relates to Votes 1 and 5.

Mr. Siddon: . . . I intend to ask them questions relating to their administration of that corporation.

Madam Chairman, I have some questions on the order paper relating to the compensation received by Mr. Moss. These questions have not been answered to date and I would like to have them answered. I would like Mr. Moss or the minister to tell us under what authority Mr. Moss has received compensation, financial remuneration, from the Department of Fisheries and Oceans under these estimates, to what extent an apartment is still owned by the Department of Fisheries and used by Mr. Moss, and under what authority Mr. Moss was paid an honorarium during the 1979 year when the Minister of Fisheries at that time indicated that he was no longer to be retained as a consultant to the Minister of Fisheries. I would like the present minister to respond to these questions, Madam Chairman.

The Chairman: They are on the order paper and they will be answered in due course, but they do not directly refer to today's witnesses, which is to talk about the Freshwater Fish Marketing Corporation, which is what we are here for, under that. We are not here to discuss the board or their annual report, which has not come out.

Mr. Siddon: Madam Chairman, the annual report was submitted under the signature of the former minister and I have a copy of it here, the annual report for 1978-1979. If Madam Chairman is ruling that this matter shall not be heard and that the officials, who know full well of the questions I am asking, are not to be allowed to answer these questions, then I would have to challenge the chair. What is your ruling, Madam Chairman?

The Chairman: The ruling is that they do not, in my view, come under Votes 1 and 5 of the estimates that are before us, in discussing the Freshwater Fish Marketing Corporation in terms of the relationship to the Fisheries Committee. If we had had the report before us and we were discussing the report, I could see that, and we have in the past had a report and discussed the report, but the witnesses are here. I will take arguments on it.

[Traduction]

Le président: Où trouvez-vous cela dans le budget?

M. Siddon: Dans les transferts fédéraux à l'Office et dans le rapport annuel de l'Office. J'espère que si nous avons ici les fonctionnaires de cet office . . .

Le président: Nous recevrons ce rapport à la fin de juillet. Je crois qu'on a déjà dit cela. Aujourd'hui toutefois, nous étudions le budget des Pêches, et plus particulièrement celui de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce.

M. Siddon: Je le sais bien, madame le président. J'estime que, si nous avons ici des fonctionnaires de Winnipeg comme l'agent supérieur de direction et le président de l'Office pour répondre de leurs états financiers contenus dans le rapport annuel, ce n'est pas pour rien.

Le président: Ils sont venus pour parler du poisson d'eau douce comme . . .

M. Siddon: Oui, c'est bien cela et . . .

Le président: . . . et des crédits 1 et 5.

M. Siddon: Je vais justement leur poser des questions sur l'administration de l'Office.

Madame le président, j'ai mis quelques questions au feuillet sur la rémunération de M. Moss. Je n'ai jamais reçu de réponse et j'aimerais qu'on me les donne aujourd'hui. M. Moss ou le ministre pourrait-il nous dire ce qui autorise M. Moss à recevoir une rémunération financière du ministère des Pêches et Océans dans ce budget, à utiliser un appartement appartenant au ministère des Pêches et à avoir touché des honoraires en 1979, alors que le ministre des Pêches d'alors avait indiqué qu'il ne serait pas gardé comme conseiller du ministre des Pêches. J'aimerais que le ministre actuel me réponde, madame le président.

Le président: Vos questions sont au feuillet et on y répondra en temps voulu, mais elles ne portent pas directement sur le sujet d'aujourd'hui qui est l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce. Nous ne sommes pas là pour discuter de l'Office ni de son rapport annuel qui n'est même pas encore sorti.

M. Siddon: Madame le président, le rapport annuel a été soumis à la signature de l'ancien ministre et j'en ai ici un exemplaire. Il s'agit du rapport annuel pour 1978-1979. Si vous jugez que vous ne pouvez recevoir ce genre de question et que les fonctionnaires qui sont tout à fait au courant ne peuvent me répondre, je devrai faire appel de votre décision. Quelle est-elle, madame le président?

Le président: A mon avis ces questions ne touchent pas les crédits 1 et 5 du budget que nous étudions puisqu'il s'agit de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce. Si nous avions le rapport à étudier, je comprendrais, et cela s'est déjà vu, mais, puisque les témoins sont ici, je veux bien discuter de la question.

[Text]

• 0950

Mr. Siddon: Madam Chairman, these questions pertain to the role of the Chairman of the Freshwater Fish Marketing Corporation and the President. If the questions are not to be answered I must challenge the Chair.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): I support that challenge. We are discussing the affairs of the Freshwater . . .

The Chairman: Fish Marketing.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Now are we here just to find out how they fish through the ice, for Pete's sake, or fish when there is not any ice?

The Chairman: I am assuming there are questions on the operations.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Of course there are and there is one of them. There is one of them. I think this is absolutely outrageous. It is stonewalling of the worst kind. It is unacceptable. It is a matter of privilege. It should be brought up in the House if you are going to carry on here. Of course, we will be told that we have to settle our problems here, but if you are going to muzzle the questions on freshwater marketing in this committee, then I am afraid we are going to have to do something pretty drastic in the House to make sure that this committee behaves properly.

Mr. Siddon: Madam Chairman, we must know what the role of the chairman of the board is in relation to the day-to-day administration of the corporation. That is a very pertinent question. We have in the financial statements of the corporation loans from the Government of Canada in the amount of \$9 million plus of which \$5.6 million are in the form of working capital loans. I want to question the policies and the decisions affecting that.

The Chairman: If you want to question the policies on the . . .

Mr. Siddon: And I want to question, Madam Chairman, certain payments made by the Department of Fisheries to Mr. Peter Moss relating to his responsibilities to the corporation and to the Department of Fisheries which come under those estimates. Now if those questions will not be answered then I would suggest you make a ruling and I will challenge it.

The Chairman: I think you should rephrase your question on what you want to question on the freshwater marketing, but I do feel that we are here for Votes 1 and 5. We are not here to discuss the details of the board. We are here to discuss the process of the freshwater marketing. There is another venue, in my view, to . . .

Mr. Siddon: Madam Chairman, it is normal . . .

The Chairman: If we had the report of the Freshwater Marketing Corporation before us . . .

Mr. Siddon: We have it right there. We also have the estimates of the department. Madam Chairman, are you ruling that these questions shall not be answered?

The Chairman: I would ask you to perhaps rephrase your question.

Mr. Siddon: Madam Chairman, my time is almost exhausted.

[Translation]

M. Siddon: Madame le président, ces questions portent sur le rôle du président et du directeur général de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce. Si vous les déclarez irrecevables, je ferai appel de votre décision.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Je suis bien d'accord. Nous parlons-là de l'Office . . .

Le président: De la commercialisation du poisson.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Voulez-vous qu nous nous limitons à leur demander comment ils pêchent sous la glace ou quand il n'y pas de glace?

Le président: Je pense qu'il y a des questions sur le fonctionnement de l'Office

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Bien sûr, et cela en fait partie. Il est absolument incroyable d'empêcher ce genre de questions, c'est tout à fait inacceptable. C'est même une question de privilège. Si vous continuez, il faudra qu'on soulève cette question à la Chambre. On nous rétorquera, bien sûr, qu'il nous faut régler nos problèmes entre nous, mais si vous voulez empêcher au Comité les questions qui portent sur l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce, il va bien nous falloir faire quelque chose de grave à la Chambre pour nous assurer que le Comité fonctionne normalement.

M. Siddon: Madame le président, nous devons connaître le rôle du président du Conseil d'administration dans l'administration quotidienne de l'Office. C'est une question tout à fait pertinente. Dans les états financiers de cet office, nous constatons des prêts du gouvernement du Canada pour un montant de \$9 millions et plus, dont 5,6 millions sont des prêts en capital d'exploitation. J'aimerais des précisions sur les principes et décisions présidant à cela.

Le président: Si vous voulez poser des questions . . .

M. Siddon: Et je veux d'autre part, madame le président, interroger le ministre sur certains paiements effectués par le ministère des Pêches à M. Peter Moss dans le cadre de ses responsabilités vis-à-vis de l'Office et du ministère des Pêches. Si vous n'acceptez pas ces questions, je vous demanderai de vous prononcer clairement pour que je puisse faire appel.

Le président: Je pense que vous devriez reformuler votre question sur la commercialisation du poisson d'eau douce, mais n'oubliez pas que nous sommes ici pour les crédits 1 et 5. Pas pour discuter des détails du conseil d'administration. Nous sommes ici pour discuter la commercialisation du poisson d'eau douce. Il y a d'autres moyens, me semble-t-il, . . .

M. Siddon: Madame le président, il est normal . . .

Le président: Si nous avions le rapport de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce . . .

M. Siddon: Nous l'avons. Nous avons d'autres part le budget du ministère. Madame le président, dites-vous que ces questions sont irrecevables?

Le président: Je vous demanderai de reformuler votre question.

M. Siddon: Madame le président, mon temps est presque écoulé.

[Texte]

The Chairman: We have taken five minutes on this discussion and I have given you a ruling.

Mr. Siddon: Madam Chairman, the Minister of Fisheries and Mr. Moss understand my questions very well and if we are not granted the courtesy of an answer, then I intend to leave this meeting.

The Chairman: Rephrase your question.

Mr. Siddon: I do not believe I have to.

The Chairman: Well, then you would like to reread the order paper question?

Mr. Siddon: No, I would like the Minister or Mr. Moss to clarify the amounts of emoluments received from the Department of Fisheries or the Freshwater Fish Corporation last year and what those fees were paid for in the way of services and under whose authority. Secondly, I would like the minister to clarify whether or not an apartment in the city of Ottawa is used by Mr. Moss that the Department of Fisheries or the Corporation is paying for?

The Chairman: I would still remind you that . . .

Mr. Siddon: While the questions be answered or not, Madam Chairman?

The Chairman: Before you were questioning the validity of the question. I do not see where that particular question relates to the moneys here.

Mr. Siddon: Will you make a ruling, Madam Chairman?

The Chairman: If you show me where it is in the estimates?

Mr. Siddon: How often does a chairman in view of the superficial nature of those estimates ask for detailed reference.

The Chairman: These estimates were prepared by the previous government and we have them before us and we have the estimates before us. We are here today looking at the Freshwater Fish Marketing Corporation, in terms of these estimates.

Mr. Siddon: Madam Chairman, we have officials from the corporation with us today who can very well answer these questions and I would like the answers today. The minister can full well tell us whether under his authority or Mr. Dunn's, Mr. Moss has received any emoluments in the past 12 months for services rendered either to the corporation or the department.

Mr. LeBlanc: If the question is allowed, I will . . .

The Chairman: Certainly but I think if the type of question is going to pursue that, I will give you the five more minutes, but I must remind you that we are here talking on the estimates and not talking about . . .

Mr. Siddon: I would like to know, Madam Chairman, if the estimates reflect any payments to Mr. Moss or if in fact, an apartment has been purchased by the Department of Fisheries for his use.

[Traduction]

Le président: Nous avons consacré cinq minutes à cela et je vous ai donné ma décision.

M. Siddon: Madame le président, le ministre des pêches et M. Moss comprennent très bien mes questions, et si on ne les laisse pas me répondre, je m'en irai.

Le président: Reformulez votre question.

M. Siddon: Je ne pense pas que ce soit nécessaire.

Le président: Alors voulez-vous relire la question au feuillet?

M. Siddon: Non, j'aimerais que le ministre ou M. Moss indique quelle somme à reçue ce dernier du ministère des pêches ou de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce l'année dernière, et quels services ces honoraires représentaient. Deuxièmement, j'aimerais que le ministre nous précise si M. Moss utilise bien à Ottawa un appartement qui est payé par le ministère des pêches ou l'Office?

Le président: Je vous rappelle que . . .

M. Siddon: Les laisserez-vous répondre ou non, madame le président?

Le président: Avant, vous parliez de la validité de la question. Je ne vois vraiment pas où cette question touche les sommes impliquées ici.

M. Siddon: Rendez-vous votre décision, madame le président?

Le président: Si vous pouviez me montrer où cela se trouve dans le budget?

M. Siddon: Depuis quand un président demande-t-il qu'il y ait un point de référence détaillé lorsque les prévisions budgétaires sont aussi superficielles.

Le président: Ce budget a été préparé par le gouvernement précédent et c'est tout ce que nous avons à étudier. Nous étudions aujourd'hui le budget de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce.

M. Siddon: Madame le président, nous avons des fonctionnaires de l'Office qui peuvent très bien répondre à ces questions et je souhaiterais qu'ils le fassent aujourd'hui. Le ministre peut nous dire si il a autorisé ou si M. Dunn a autorisé que M. Moss reçoive des honoraires au cours des douze derniers mois pour des services qu'il aurait rendus à l'Office ou au ministère.

M. LeBlanc: Si la question est recevable, je . . .

Le président: Allez-y, mais je devrai vous donner cinq minutes de plus, tout en vous rappelant que nous devons parler du budget et non pas . . .

M. Siddon: Je voudrais savoir, madame le président, si le budget fait état de paiements à M. Moss ou si le ministère a bien acheté un appartement pour lui.

[Text]

• 0955

The Chairman: All right. Mr. Minister.

Mr. LeBlanc: Madam Chairman, the hon. member has referred to a question which is on the order paper and which I thought was ready for answer this week. Until we had legal advice that part number 4 needed clarification—the one dealing with payment for services rendered to the corporation with the authority of the precedent and the rest of it was ready for deposit in the House. The difficulty is that we cannot give a partial answer to a question: we must answer all the four sections.

The question, if I heard the hon. member correctly was: Do these estimates reflect any salaries—any *émoluments*—I can not pronounce it in English—to the chairman of the corporation? As far as I am able to ascertain, the answer is they do not contain payments to the chairman except the *per diem*, which is a normal . . .

Mr. Siddon: As set out in the act?

Mr. LeBlanc: . . . normal honorarium paid to the chairman of a corporation. The hon. member also referred to an apartment and because I saw the journalists taking notes, in fairness I really think the answer has to be put on the record.

The question on the order paper:

Was Mr. Moss provided with an apartment in Ottawa by a department of the corporation? If so, (a) on what dates? (b) Is he still provided with an apartment? (c) At what cost (d) who is paying for the apartment? And (e) under whose authority?

The answer to that given to me formally by the department was, no.

The Chairman: But, they do not refer to the estimates I have to remind . . .

Mr. LeBlanc: So, there are no payments being made to an apartment or concerning an apartment in the 1981 estimates.

Mr. Siddon: There were several questions there. The answer is no to all the questions. Is that to be taken to be the case?

Mr. LeBlanc: That is the answer that I was given, was Mr. Moss provided with an apartment in Ottawa by the department of the corporation. The answer is, no.

Mr. Siddon: Another aspect of those questions which you might well answer at this time, Mr. Minister, pertains to the question of whether Mr. Moss received any emoluments during the past year over and above his normal payment by the corporation on a *per diem* basis for attendance at board meetings.

Mr. LeBlanc: That is why, as I have said, we are trying to determine with the help of legal advice under whose authority. As hon. members may know, Mr. Moss was president of the corporation until they spring of 1976. Then, I asked him to take on additional responsibilities, to act as special adviser,

[Translation]

Le président: Très bien. Monsieur le ministre.

M. LeBlanc: Madame le président, l'honorable député a mentionné une question qui est au feuillet et à laquelle je pensais pouvoir répondre cette semaine jusqu'à ce que j'apprenne de notre conseiller juridique qu'il fallait plus de précision pour répondre à la partie 4, celle qui porte sur le paiement des services rendus à la Société de la Couronne, alors que l'autorité pour ce qui précède, pour tout le reste, était prêt à être déposé à la Chambre. Le problème, c'est que nous ne pouvons pas répondre en partie à une question: Nous devons le faire complètement.

Si j'ai bien compris ce que l'honorable député me demande, il veut savoir si dans les prévisions budgétaires, il y a une rémunération, des émoluments—je ne sais jamais comment prononcer ce mot en anglais—au président du conseil d'administration? Dans la mesure où j'ai pu vérifier la chose, je vous répondrai qu'il n'y a aucun versement au président sauf l'indemnité journalière qui est normalement . . .

M. Siddon: Tel que prévu dans la loi?

M. LeBlanc: . . . normalement versée comme honoraire au président du conseil d'administration d'une Société d'État. L'honorable député a également parlé d'un appartement; comme je vois les journalistes prendre des notes, je crois que pour être juste, il faut consigner la réponse au procès-verbal.

La question au feuillet est:

Le ministère responsable de l'Office a-t-il fourni un appartement à M. Moss à Ottawa? Dans l'affirmative, (a) à quelle date? (b) A-t-il toujours cet appartement? (c) Combien coûte-t-il (d) Qui en défraie le coût (e) Qui l'a autorisé?

La réponse que m'a donnée officiellement le ministère, est non.

Le président: Cela n'a rien à voir avec les prévisions budgétaires, et je dois vous rappeler . . .

M. LeBlanc: Aucun versement quel qu'il soit pour un appartement ne figure dans les prévisions budgétaires de 1981.

M. Siddon: Il s'agissait de plusieurs questions. Est-ce que la réponse est non dans tous les cas. Est-ce cela que je dois conclure?

M. LeBlanc: C'est la réponse qu'on m'a donnée à la question: le ministère responsable de cette Société d'État a-t-il fourni à M. Moss un appartement à Ottawa. La réponse est non.

M. Siddon: Un autre aspect de la question auquel vous pourriez peut-être répondre maintenant, monsieur le ministre, porte sur les émoluments que M. Moss aurait reçu de l'Office au cours de la dernière année en sus de l'indemnité journalière ordinaire normalement versée pour la présence aux réunions du conseil d'administration.

M. LeBlanc: C'est pourquoi, comme je l'ai dit, nous tentons d'établir, avec l'aide de nos conseillers juridiques, en vertu de quelle autorité. Comme le savent les honorables députés, M. Moss a été président de l'Office jusqu'au printemps de 1976. C'est alors que je lui ai demandé d'assumer des responsabilités

[Texte]

particularly on marketing issues, and asked him to come to Ottawa. He then left the presidency and became chairman of the corporation and came to Ottawa as a special adviser to the minister on an executive interchange type of arrangement which Mr. Dunn could describe if members so wish.

Before the government changed in May of last year, I was informed that there could be a legal difficulty with the procedure that had been employed, and I know that my successor undertook to try and find a way to sort out—as I had already started to do—the difficulties that the executive interchange had caused or represented.

As it happened, the government changed and Mr. Moss then was given the statutory holidays to which he was entitled and then continued to receive the payment as chairman of the corporation to which he was also entitled, but he no longer acted in the advisory capacity which he had occupied under me.

Mr. Siddon: Thank you, Madam Chairman and I . . .

Mr. LeBlanc: There is a legal matter here which I would certainly want to go into. I know my predecessor tried to resolve the difficulty. I was told it was more of a technical and legal nature than of an ethical nature or of another adjective which I could use, and the difficulty is that we asked Mr. Moss to come to Ottawa. He left the position that he was occupying to do so, and in doing so he technically exposed himself to losing his benefits as an employee of the Government of Canada. In fact, we tried to avoid what appeared to us to be a situation of unfairness.

• 1000

Mr. Siddon: Madam Chairman, I would just suggest that if Mr. Moss were the president of the corporation there would be no problem, and if he acts as the president perhaps he should be. But as he is the chairman there does appear to be a problem. It is my understanding that the previous minister terminated Mr. Moss' employment under this special consultancy arrangement upon taking office. Therefore, I am trying to determine whether subsequent to June of 1979 Mr. Moss received any supplementary compensation from the corporation, and on legal grounds you have hesitated to answer that.

The Chairman: That is not in the estimates before us.

Mr. Sargeant.

Mr. Sargeant: Thank you. My interest in the marketing corporation stems from the fact that the riding I represent is almost completely surrounded by freshwater lakes, and if I do not have the largest number of freshwater fishermen in the country, it comes pretty close. In principle, I am very supportive of the concept of marketing agencies. I have seen the great change in the conditions of the fishermen in Manitoba in the last 10 or 11 years since the marketing corporation has been in existence, so I do not really intend to be very critical of it. But I do have a few questions that come out of some of the events of the last year in particular.

[Traduction]

supplémentaires, d'agir comme conseiller spécial, plus particulièrement sur les questions de commercialisation, et je lui ai demandé de venir à Ottawa. Il a donc quitté la présidence pour devenir président du conseil d'administration de l'Office et il est venu à Ottawa comme conseiller spécial auprès du ministre en vertu d'un échange de cadres que M. Dunn pourra vous décrire si vous le désirez.

Avant le changement de gouvernement, en mai dernier, on m'a dit que la procédure utilisée pouvait poser des difficultés juridiques et je sais que mon successeur a entrepris, comme j'avais déjà commencé à le faire moi-même, de tirer au clair les difficultés soulevées par l'échange de cadres.

Il s'est trouvé que le gouvernement a changé et M. Moss a reçu les congés annuels auxquels il avait droit pour ensuite continuer à recevoir ses émoluments comme président du conseil d'administration de l'Office, auxquels il avait également droit, mais il a cessé d'agir comme conseiller, fonction qu'il occupait auprès de moi.

M. Siddon: Merci, madame le président, et je . . .

M. LeBlanc: Il y a une question juridique ici que je désire certainement fouiller à fond. Je sais que mon prédécesseur a tenté de résoudre la difficulté. On me dit que le problème est plutôt technique et juridique que moral ou quel que soit l'adjectif utilisé, et provient de ce que nous avons demandé à M. Moss de venir à Ottawa. Il a quitté le poste qu'il occupait, et ce faisant, en théorie, il risquait de perdre les avantages qui lui revenaient comme employé du gouvernement du Canada. Enfin, nous avons tenté d'éviter une situation qui nous semblait être injuste.

M. Siddon: Madame le président, si M. Moss était président de l'Office, il n'y aurait aucun problème; s'il agit comme président, peut-être devrait-il l'être de fait. Mais puisqu'il est président du conseil d'administration, il semble y avoir problème. J'ai cru comprendre que le ministre précédent en assumant ses fonctions a mis fin à l'emploi de M. Moss comme conseiller spécial. Par conséquent, j'essaie de voir si, après le mois de juin 1979, M. Moss a reçu une indemnité supplémentaire de l'Office, ce que vous hésitez à me dire pour des raisons juridiques.

Le président: Cela ne figure pas dans les prévisions budgétaires dont nous sommes saisis.

Monsieur Sargeant.

M. Sargeant: Merci. Si je m'intéresse à l'Office de commercialisation, c'est que ma circonscription est presque complètement entourée de lacs, et si je n'ai pas dans ma circonscription le plus grand nombre de pêcheurs d'eau douce du pays, je n'en suis pas loin. En principe, je suis tout à fait en faveur d'organismes de commercialisation. J'ai été témoin d'énormes changements dans les conditions de vie des pêcheurs au Manitoba ces 10 ou 11 dernières années, depuis la création de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce, et je n'ai donc pas l'intention de vous adresser de critiques. Toutefois, quelques

[Text]

Last October the Manitoba minister of Mines Resources and Environmental Management Mr. Ransom, came up with a suggestion that he wanted to allow fishermen to sell directly to foreign and domestic buyers. He was also considering, if not a complete privatization of FFMC, at least of allowing some greater competition from private interests. However, over the winter months as a result of a series of meetings with fishermen in Manitoba, the government learned that Manitoba fishermen really were not at all in favour of any change in the status quo, and it seems Mr. Ransom has sort of backed off on these ideas.

I would like to have comments from the minister or Mr. Moss or Mr. Dunn as to where this stands right now. Is there any threat that private interests will be allowed to compete with FFMC in the areas that the marketing corporation covers? Is the Manitoba government still pushing for this kind of change whereby the fishermen would be allowed to sell directly to buyers?

The Chairman: Mr. Vernon and then Mr. Dunn will talk on that question.

Mr. Vernon: Thank you, Madam Chairman. The subject is being discussed by the group to which Mr. Siddon referred a short while ago. As I noted earlier, we are prepared to submit a report very shortly now. It is difficult to say at this point, and indeed it would be improper of me to say, what the provincial views are in the report. I can say though that there has been considerable review of the proposals that were put forward not only by the Manitoba minister but by the ministers of other provinces, which suggested possibilities for change in the corporation.

We have spent five meetings now analysing the impact of those changes, the economic impact of the suggestions that were made by the provinces, and it seems we have come, or at least the committee has come, to a measure of consensus. I can say at this point that the initial positions of the provinces have changed quite a considerable degree in light of that analysis.

The Chairman: Mr. Dunn, did you have something?

Mr. J. Dunn (President, Freshwater Fish Marketing Corporation): Madam Chairman, unless Mr. Sargeant has additional questions I think Mr. Vernon's comments pretty well cover it.

The Chairman: Mr. Sargeant.

• 1005

Mr. Sargeant: I think that satisfies my concerns for the time being. I do know, I think I mentioned it in my earlier question, that the attitude of the fishermen was considerably different from the attitude of the Manitoba government—last fall, anyway. I think the Manitoba government has now come around and is following the same line that the fishermen want—at least I hope that they are.

[Translation]

questions qui me viennent à l'esprit à la suite des événements, plus particulièrement ceux de l'an dernier.

Au mois d'octobre dernier, le ministre manitobain des Mines et des Ressources, M. Ransom, a laissé entendre qu'il voulait permettre aux pêcheurs de vendre directement aux acheteurs étrangers et canadiens. Il songeait également, sinon à remettre complètement l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce à des intérêts privés, du moins à permettre une plus grande concurrence entre l'Office et le secteur privé. Toutefois, au cours des mois d'hiver, à la suite d'une série de rencontres avec les pêcheurs du Manitoba, le gouvernement s'est aperçu que ceux-ci n'étaient pas vraiment partisans de modifier la situation actuelle; il semblerait maintenant que M. Ransom ait abandonné ces idées.

J'aimerais que le ministre M. Moss ou M. Dunn fassent le point sur cette affaire. Y-a-t-il un risque qu'on permette aux intérêts privés de concurrencer l'Office dans les régions desservies par celui-ci? Le gouvernement manitobain encourage-t-il toujours l'idée de permettre aux pêcheurs de vendre directement aux acheteurs?

Le président: M. Vernon et, ensuite, M. Dunn répondront à la question.

M. Vernon: Merci, madame le président. Le groupe mentionné il y a quelques instants par M. Siddon en discute. Comme je l'ai déjà dit, nous sommes prêts à présenter un rapport très prochainement. Il est difficile, et même il ne convient pas de révéler maintenant les points de vue du gouvernement provincial qui figurent dans le rapport. Je peux néanmoins vous dire que nous avons effectué une étude exhaustive des propositions de changement dans l'Office présentées non seulement par le ministre manitobain, mais également par les ministres des autres provinces.

Nous avons déjà consacré cinq réunions à analyser les répercussions les répercussions économiques surtout qu'auraient les propositions de changement des provinces et il semble que nous, ou tout au moins, le comité en soit arrivé à une certaine unanimité. Je peux vous révéler dès maintenant que les provinces ont beaucoup modifié leurs positions à la lumière de cette analyse.

Le président: Monsieur Dunn, avez-vous quelque chose à ajouter?

M. J. Dunn (président, Office de commercialisation du poisson d'eau douce): Madame le président, à moins que M. Sargeant n'ait des questions supplémentaires, je crois que les remarques de M. Vernon sont assez complètes.

Le président: Monsieur Sargeant.

M. Sargeant: Je crois que cela me satisfait pour l'instant. Je ne sais pas, je crois l'avoir mentionné plus tôt dans ma question, mais il me semble que l'attitude des pêcheurs différerait considérablement de celle du gouvernement manitobain—du moins l'automne dernier. Je crois que le gouvernement du Manitoba s'est maintenant ravisé et a adopté la ligne de pensée des pêcheurs—du moins j'espère que c'est le cas.

[Texte]

There has been some concern, again in recent years or recent months, about the vertical integration of the corporation. I believe it was originally set up to be a marketing board only, but somewhere along the line it became a processing plant as well. I do know that last fall I had some meetings with the minister from Saskatchewan on this matter and Saskatchewan had concerns about about the strong centralization of the fish processing industry in Transcona. Their concern, and I know it was the concern of fishermen in northern Manitoba as well, was that it has taken fish processing business away from the Province of Saskatchewan, from small towns in northern Manitoba, and concentrated it all in one plant. Are there any plans to change this? Or is this part of the review that Mr. Vernon is referring to? Will small local processing plants be allowed to come into operation and still have the marketing done through the corporation?

The Chairman: Mr. Vernon.

Mr. Vernon: In response to that question, Madam Chairman, yes. The committee has been looking at that question as well, and we have been trying to examine the economic implications of such a move.

Mr. Sargeant: The last question I have here it would probably be unfair to ask right now. It was just about general future plans for the corporation. I imagine that this will come out in your report. Can you give me an idea of when this report will be coming out? Roughly?

The Chairman: Mr. Vernon.

Mr. Vernon: As I said, Madam Chairman, the preliminary report will go out on July 15 to the provinces. At that stage, it will have to be reviewed by provincial officials and, ultimately, by provincial ministers. It will go concurrently to our own minister and there will have to be a determination, at some point, as to whether ministers want to meet again or whether, in fact, agreement could be reached just on the basis of the report. I would see that certainly in place by the end of the summer, a decision having been reached.

Mr. Sargeant: This preliminary report, is that a closed report or will that be open to members of Parliament or to members of this committee?

Mr. Vernon: Because of the federal-provincial nature of the exercise, I think release of the report would have to be agreed to unanimously by all the members.

Mr. Sargeant: Fair enough.

The Chairman: Mr. Moss would like to comment.

Mr. Peter Moss (Chairman, Freshwater Fish Marketing Corporation): Madam Chairman, I would just like to add this comment, that while the report is in progress, the attitude of the board of the Freshwater Fish Marketing Corporation is such that, in any area where it is economically viable, we will back off and process as close to the lakeshore as we can. In the event that there are areas where we have requests for plants, i.e. Saskatchewan, we will look at the area and look at the volume, and if there is a shortfall in the viability of the plant, we will then go to the province and tell them what their costs would be in the event that they really want a plant in a given

[Traduction]

On s'est un peu inquiété ces dernières années, ou ces derniers mois, de l'intégration verticale à l'Office. Je crois qu'à l'origine, l'Office ne devait être qu'un organisme de commercialisation, mais qu'au cours des années, il a commencé à s'intéresser aussi à la transformation. L'automne dernier, j'ai rencontré à ce sujet, à plusieurs reprises le ministre de la Saskatchewan, qui se préoccupe de la centralisation poussée de l'industrie de transformation du poisson, à Transcona. Le gouvernement s'inquiète, tout comme les pêcheurs du Nord du Manitoba d'ailleurs à l'idée que la Saskatchewan et les petites villes du nord du Manitoba vont perdre leurs petites entreprises de transformation du poisson, s'il y a concentration en une seule grande usine. Est-ce que vous envisagez de changer vos plans? Cela s'insère-t-il dans l'étude qu'a mentionnée M. Vernon? Est-ce que l'Office va permettre aux petites usines locales de transformation de continuer leurs opérations tout en leur assurant un débouché pour leurs produits?

Le président: Monsieur Vernon.

M. Vernon: Madame le président, la réponse est oui. Le Comité s'est également penché sur la question et nous avons tenté d'analyser les répercussions économiques d'une telle démarche.

M. Sargeant: J'ai ici une dernière question qu'il serait probablement injuste de poser maintenant. Elle porte sur les plans d'avenir de l'Office. Je suppose qu'il en sera question dans votre rapport. Pouvez-vous me donner une idée de la date de publication du rapport? Une idée approximative?

Le président: Monsieur Vernon.

M. Vernon: Comme je l'ai dit, madame le président, le rapport préliminaire sera envoyé aux provinces le 15 juillet. Les responsables provinciaux devront l'étudier pour ensuite le transmettre à leurs ministres. En même temps, notre ministre en sera saisi et il faudra ensuite décider si les ministres veulent ou non se réunir à nouveau ou s'il est possible de conclure une entente sur la seule foi du rapport. Je prévois que tout sera en place à la fin de l'été, si une décision est prise.

M. Sargeant: Le rapport préliminaire dont vous parlez est-il secret ou sera-t-il mis à la disposition des députés ou des membres du Comité?

M. Vernon: Puisqu'il s'agit d'un exercice fédéral-provincial, je crois qu'il faudra que tous les membres conviennent unanimement de le distribuer.

Mr. Sargeant: C'est juste.

Le président: M. Moss aimerait ajouter quelque chose.

M. Peter Moss (président du conseil d'administration, Office de commercialisation du poisson d'eau douce): Madame le président, j'aimerais simplement ajouter que, pendant la période de rédaction du rapport, l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce a décidé que partout où c'est rentable, nous nous retirerons et laisserons la transformation se faire localement. Dans le cas des régions qui nous ont demandé des usines de transformation, par exemple en Saskatchewan, nous étudierons la région, examinerons le volume, et si une usine semble déficitaire, nous expliquerons à la province quels seront les frais, si elle veut vraiment une usine dans telle

[Text]

area. If they, through contract, pick up the differential in profit and loss so that it is at a break-even point at least, we would then move into that area and, as I say, operate a plant. But as far as the board is concerned, we have sufficient volumes, at no expense, really, at this point in time, we can in fact back off to some degree at lake levels.

Mr. Sargeant: Does this apply to all types of fish, sir, or just to the rough fish? I understand that now there are some rough fish plants set up.

Mr. Moss: It would apply to all types, including rough fish, Madam Chairman.

Mr. Sargeant: Okay. That is all. Thank you.

The Chairman: Mr. MacLellan.

• 1010

Mr. MacLellan: Madam Chairman, to the minister, in view of the fact that there seems to be comments from the provinces which would seem that, once again, they are attempting to fragment an agency which has been extremely beneficial to people of this country, I would like to get some thoughts from you on some of the allegations of these provinces that, in fact, the actual resources of the FPMC are not perhaps as great as they may be and that the resource base has been reduced through insufficient management, in particular.

I would like to know, Mr. Minister and gentlemen, to what extent the operations of the Freshwater Fish Marketing Board improved the lot of the primary producer within these affected provinces; and I would like some comments from you on the allegations of these people who would criticize the activities of the corporation.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. LeBlanc: Madam Chairman, I will ask Mr. Dunn or Mr. Moss or one of the other officials to comment on the resource.

In fact, I suspect the honourable member's question can almost be tied to the question asked by the previous spokesman from the New Democratic Party when he talked about at what point is the decision made to move processing to the larger plant or to do it as close as possible to the lake in which the fish is taken.

As honourable members will know, the management, that is the actual setting of quotas and licensing in freshwater fisheries, is done by the provinces, and that has been the situation that has prevailed for many, many years. Some years ago, my predecessor, Mr. Davis—I think it was in 1969-70—was asked by these provinces to put an umbrella organization together which would cover the three prairie provinces, part of Ontario and the Northwest Territories—but not the Yukon—and out of this came the corporation.

Provincial governments, since I can remember, have had a slight malaise, when caught between the pressures of private enterprise, to sell fish directly and to operate very freely, and yet there is the need to protect the interests of fishing communities which are far away and where, in fact, if we did not

[Translation]

région. Si la province convient, par contrat, de combler la différence entre les bénéfices et les pertes, de façon à ce que l'entreprise atteigne au moins le point mort, alors nous nous installerons dans la région et nous exploiterons une usine. En ce qui concerne l'Office, nous avons des volumes suffisants, sans frais, en ce moment, et nous pouvons certainement nous retirer jusqu'à un certain point, des petites usines locales.

M. Sargeant: Est-ce vrai pour tous les genres de poisson, monsieur, ou simplement pour le poisson frais non vidé? Si je comprends bien, il existe maintenant quelques usines de transformation de poisson frais non vidé.

M. Moss: C'est le cas pour tous les genres de poisson, y compris le poisson frais non vidé madame le président.

M. Sargeant: Très bien, c'est tout. Merci.

Le président: Monsieur MacLellan.

M. MacLellan: Madame le président, monsieur le ministre, comme, une fois de plus, les provinces semblent prêtes à diviser un organisme qui a beaucoup profité aux Canadiens, j'aimerais votre avis sur certaines de leurs allégations selon lesquelles les ressources actuelles de l'Office ne seraient peut-être pas aussi considérables qu'elles le devraient et ce, parce que la base de ces ressources aurait été réduite à la suite d'une mauvaise gestion.

J'aimerais savoir, monsieur le ministre, messieurs, dans quelles mesures les activités de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce ont amélioré le lot du producteur primaire dans les provinces visées; j'aimerais également que vous me disiez ce que vous pensez des critiques dirigées contre les activités de l'Office.

Le président: Monsieur le ministre.

M. LeBlanc: Madame le président, je demanderai à M. Dunn ou M. Moss ou à un autre fonctionnaire de parler des ressources.

En fait, j'ai l'impression que la question de l'honorable député pourrait presque se rattacher à celle posée par le porte-parole du parti néo-démocrate qui voulait savoir à quel moment on préfère la transformation dans une usine énorme à la transformation locale.

Comme le savent les honorables députés, c'est à la province qu'incombe la gestion, c'est-à-dire la fixation de contingents et la délivrance de permis pour la pêche en eau douce, et ce, depuis de nombreuses années. Il y a quelques années, ces provinces avaient demandé à mon prédécesseur, M. Davis—je crois que c'était en 1969-1970,—de créer un organisme regroupant les trois provinces des Prairies, une partie de l'Ontario et les Territoires du Nord-Ouest—pas le Yukon—ce qui a donné naissance à l'Office.

Les gouvernements provinciaux, que je me souviens, ont toujours éprouvé un léger malaise lorsqu'ils sont pris entre d'un côté les pressions des entreprises privées qui favorisent la vente directe du poisson et réclament toute liberté d'action, et de l'autre, la nécessité de protéger les intérêts de localités

[*Texte*]

have organized marketing, they probably would be out of the competition. This is an understandable tension.

I also found that a couple of provincial governments put on the corporation sorts of expectations which were a bit unrealistic in terms of capacity to employ people in areas where unemployment was very high; and therefore the demands on the corporation to act as a social agency, when the law has defined it quite differently, came into contradiction with the mandate and the law as it is written affecting the corporation.

But that being said, the reality is that the provinces, through their members on the board—and they do have official representatives on the board—have found that the corporation, in spite of the fact that it did not meet all the expectations, especially in the field of job opportunities, et cetera, was rendering huge services; and the fishermen themselves, because of this discussion that has been going on, have become more and more vocal in their support for the idea of an organized system of marketing.

Now, there is no doubt that adaptations could be found, but in some cases, you simply cannot square the circle; and either you have a corporation with some restrictive powers over individual freedoms for the common good or you replace it with the old system which was certainly inadequate when it prevailed.

• 1015

The hon. member asked to what extent did the FPMC improve the lot of fishermen. I would say to that the answer is, dramatically. In fact, prices paid to fishermen, and certainly their support of the corporation when they saw it might be threatened, indicate it has responded to their needs. It has not solved all the problems, obviously.

But it might be that either Mr. Moss or Mr. Dunn will want to put on the record some of the improvements in fishermen's incomes, which was the hon. member's question. I would ask Mr. Dunn to comment on the management and the stocks aspect—in other words, what is the potential of the freshwater fishery in relation to its biology.

The Chairman: Mr. Dunn.

Mr. Dunn: Perhaps, Madam chairman, I will look at the question of the returns to the fishermen, to the primary producer, first, and then get to the matter of the resource.

I think the most important financial statistic regarding the corporation is the total payments the corporation makes to fishermen. Payments are broken down into two kinds: initial payments, which are made as fish are delivered, and final payments, which are made after the end of a fiscal year, effectively out of the profits of the corporation for that fiscal year.

Just to bridge a ten-year gap, the ten-year history of the corporation, the total payments to fishermen—the total of initial plus final—for the corporation's first year, which ended April 30, 1970, were approximately \$7.5 million. The total of the corporation's payments to fishermen, initial plus final, for

[*Traduction*]

éloignées qui, sans commercialisation organisée, ne pourraient probablement pas soutenir la concurrence. Cela est très compréhensible.

J'ai également constaté que quelques gouvernements provinciaux nourrissaient l'espoir irréaliste que l'Office pouvait créer de l'emploi dans des régions à chômage très élevé; en demandant à l'Office d'agir comme organisme social, alors que la loi lui donne un rôle très différent, ils sont en contradiction avec le mandat de l'Office.

Cela dit, en réalité, les provinces, grâce aux membres qu'elles ont au conseil d'administration,—elles y sont officiellement représentées—ont constaté que l'Office, même s'il ne répondait pas à toutes leurs attentes, surtout dans le domaine de la création d'emplois, etc., rendait d'énormes services; les pêcheurs eux-mêmes, à cause des entretiens qui ont eu lieu, se prononcent de plus en plus fermement en faveur d'un réseau organisé de commercialisation.

Il ne fait aucun doute que, dans certains cas, les compromis sont possibles, mais dans d'autres, il est impossible d'arrondir les angles; ou bien vous avez une société d'État qui exerce une certaine restriction sur les libertés individuelles pour le bien commun, ou vous revenez à l'ancien régime qui était certainement inadéquat.

Le député a demandé dans quelle mesure l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce améliorerait le sort des pêcheurs. Je répondrai, grandement. En fait, les prix payés aux pêcheurs et certainement la façon dont ils appuient l'Office quand ils le sentent menacé, montrent bien qu'il répond à leurs besoins. Cela n'a toutefois pas évidemment résolu tous les problèmes.

Peut-être que M. Moss ou M. Dunn auraient quelques précisions à vous donner sur l'augmentation des revenus que cela représente pour les pêcheurs. M. Dunn pourrait expliquer la gestion des bancs, autrement dit, le potentiel biologique de la pêche aux poissons d'eau douce.

Le président: Monsieur Dunn.

M. Dunn: Madame le président, je commencerai par les revenus que cela procure aux pêcheurs, aux producteurs, et je passerai ensuite aux ressources.

Les statistiques financières les plus importantes touchant la société sont les paiements totaux effectués aux pêcheurs. Ces paiements se divisant en deux catégories: les paiements initiaux, au moment de la livraison du poisson, et les paiements complémentaires, à la fin de l'année financière, pris sur les bénéfices de l'Office pour l'année en question.

Pour vous donner une idée de la différence entre l'année de création de l'Office il y a dix ans, et aujourd'hui, les paiements totaux à la fin de la première année qui se terminait le 30 avril 1970, s'élevaient à environ \$7.5 millions de dollars. Pour notre dernière année financière, qui s'est terminée le 30 avril 1980,

[Text]

our last fiscal year, for april 30, 1980, as the minister indicated, will be in the magnitude of \$23 million or \$24 million. I think in ten years those numbers speak for themselves.

The other interesting statistic, I think, is the percentage of the corporation sales dollar that is ultimately paid to fishermen in the form of either initial or final payments. That percentage for the last three years has been in the order of 62 per cent or 63 per cent, which I think is unequalled in the Canadian fishing industry.

Perhaps, then, if that answers your question on returns to fishermen, we could look at the resource. Again as the minister indicated, the resource management in all our area, with the exception of the Northwest Territories, is a provincial responsibility. Generally, I do not think recently—that is, within the last five years—there has been any particular instance of a depletion of a resource by overfishing: certainly no major one. There were, in the late sixties and the early seventies, instances of it, but I have not seen it now.

The resource which is available for commercial fishermen now is limited really only by what we can sell and what we can pay for the product. The far northern areas of the provinces are remote, the freight rates are generally speaking flying, and the costs are extremely high. So there are some lakes which are in fact economically inaccessible in terms of what the freight rate is as opposed to what the fish is worth when it comes out.

I think the fish delivered to the corporation for the last year, again April 30, 1980, was at record levels: 57 million pounds. The high in the previous nine years was about 47 million pounds, round weight. I think that again probably speaks for the relative health of the resource, and I think it speaks for the increasing interest among commercial fishermen.

• 1020

The Chairman: Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Thank you, Madam Chairman. I note that the corporation was given the exclusive right to market the products of the commercial fishery of provinces participating in the program in interprovincial and export trade and, at present, your operations, according to the report, cover Alberta, Saskatchewan, Manitoba, parts of Ontario, and of course the Northwest Territories. My question, then, to the minister or the witness is, are you making any plans for expanding the area served, and if so, what are they?

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. LeBlanc: Madam Chairman, I do not know of any plans. I cannot see, except in the Territories or in the Yukon, that we would advise one way or the other. I think certainly in the area where the provinces are participants and where they manage their own fishery, we would await their initiative.

Mr. Crouse: Are you making any plans—for example, I note from the chart of the area served by the corporation as listed in the annual report, dated April 30, 1979, that only part of Ontario is served by the corporation. Are you making any plans to expand into further areas in Ontario? I raise this

[Translation]

le ministre a indiqué qu'ils seraient de l'ordre de 23 ou 24 millions de dollars. Les chiffres parlent donc d'eux-mêmes.

Les autres statistiques intéressantes sont le pourcentage des ventes de l'Office versé aux pêcheurs sous forme de paiements initiaux ou complémentaires. Dans les trois dernières années, ils se situent aux alentours de 62 ou 63 p. 100, ce qui ne connaît pas de parallèle dans l'industrie des pêches canadiennes.

Si cela vous suffit pour cette partie de la question, je passerai maintenant aux ressources. Là encore, comme l'a dit le ministre, la gestion des ressources dans tout notre secteur, à l'exception des territoires du Nord-Ouest, relève de l'autorité provinciale. En général, je ne crois pas que dans les cinq dernières années il y ait eu un seul cas d'épuisement de ressources dû à une pêche excessive. A la fin des années 60 et au début des années 70, par contre, nous en avons connu certains cas.

Les ressources dont bénéficient les pêcheurs commerciaux ne sont aujourd'hui limitées que par les quantités vendues et par ce que nous pouvons payer. L'isolement des régions du nord des provinces oblige à envoyer le poisson par avion, ce qui coûte terriblement cher. Certains lacs sont économiquement inaccessibles si l'on compare le tarif des transports au prix du poisson.

Le poisson livré à l'Office au cours de l'année passée atteignait le record de 57 millions de livres au 30 avril 1980. Le chiffre maximum des neuf années précédentes avait été de 47 millions de livres. Cela prouve encore qu'il s'agit de bonnes ressources et que les pêcheurs commerciaux s'y intéressent de plus en plus.

Le président: Monsieur Crouse.

M. Crouse: Merci, madame le président. Je remarque que l'office a reçu le droit exclusif de commercialiser les produits de la pêche commerciale des provinces participant au programme pour ce qui est du commerce interprovincial et de l'exportation, et qu'aujourd'hui vos activités couvrent l'Alberta, la Saskatchewan, le Manitoba, certaines parties de l'Ontario, et bien sûr les Territoires du Nord-Ouest. Projetez-vous d'élargir votre territoire et, dans l'affirmative, dans quels sens?

Le président: Monsieur le ministre.

M. LeBlanc: Madame le président, je ne pense pas que nous ayons des projets spéciaux. Sauf dans le cas des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon, je ne pense pas que nous puissions conseiller une chose ou une autre. Il est évident que là où les provinces participent et gèrent leur propre pêche, nous attendons leur initiative.

M. Crouse: Projetez-vous, par exemple, si je me reporte au graphique figurant au rapport annuel du 30 avril 1979, qui montre qu'une partie seulement de l'Ontario est desservie par l'Office, d'élargir votre terrain d'activité en Ontario? Je pose la question, car l'Office canadien du poisson salé, par exemple,

[Texte]

question because of the fact that the Canadian Saltfish corporation, for example, expanded into marketing certain species of saltwater fish which has caused some concern among the private enterprise operators that exist in that area, so I wondered if you are planning any expansion into other sections in Ontario?

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. LeBlanc: I have seen no proposals to this effect. I think if any were to come, they would be initiated by the Province of Ontario. There is responsibility for management and obviously I would want to have the readings of the board and I would also have to check the act because I suspect, by law, the limitations are fairly clearly defined.

The Chairman: Mr. Crouse.

Mr. Crouse: I also note that the most serious concern of the management of the Freshwater Fish Marketing Corporation at present is the record-high temperatures that we are experiencing right across the entire freshwater area. As some of us are aware, especially those that serve constituencies in which fisheries is an important primary industry, fish spoil very quickly in high temperatures. I would like to know what precautions you, as management, are now taking to assure that the quality at lakeside, where the fish are landed, will be maintained.

The Chairman: Mr. Dunn.

Mr. Dunn: Madam Chairman, the fact of the fishing operations, specifically the spring, summer and fall fishing operations in the area that we serve, is that the temperatures, the weather, are factors taken into consideration by the resource managers—this is just one of the factors—in setting fishing seasons. What happens in our area is that the majority of the spring, summer, fall fishing occurs in fact in June, before it really gets hot, and again in September and October after it has cooled off a little bit. The amount of fish that is delivered in the very hot weather, July and August, is not the majority of the production; however, for that fish, you are right, the aspect of quality and the preservation of quality is almost paramount. The lifeblood, really, of quality in our fishery, just as in most other fisheries in the world is ice. Together with the provincial fisheries authorities, together with the federal fisheries authorities, we are constantly and relatively unrelentingly pushing the use of ice on fish as soon as it comes out of the lake, re-iced at packing stations and moved to a processing plant as quickly as possible.

• 1025

If, for example, a particular fishery runs out of ice at the lake, it is generally speaking the custom to close the fishing on that particular lake. It just simply does not make sense, as you say, to catch fish and have them spoil or deteriorate in quality. That has happened and it is happening.

Mr. Crouse: Thank you, Madam Chairman. I should say that the question I asked the minister about territories and possible changes resulted from the fact that the map in the annual report showing the area served by the corporation shows first the territory served by the corporation, then it

[Traduction]

s'est mis à commercialiser certaines espèces de poisson salé, ce qui a inquiété des entreprises privées de la région. Je me demandais donc si vous projetiez de développer vos activités ailleurs en Ontario?

Le président: Monsieur le ministre.

M. LeBlanc: Je n'ai vu aucune proposition à cet effet. Je crois que, s'il devait y en avoir, elles viendraient de l'Ontario. C'est la province qui est responsable de la gestion et il est évident que je demanderais alors l'avis de l'Office et qu'il nous faudrait vérifier la loi, car je crois qu'elle impose des limites assez claires.

Le président: Monsieur Crouse.

M. Crouse: Je remarque aussi que la préoccupation la plus sérieuse de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce est aujourd'hui les températures très élevées qui accablent toutes les régions d'eau douce. Comme certains le savent, surtout ceux dont les circonscriptions comptent les pêches comme industrie primaire importante, les températures élevées font que le poisson se gâte très rapidement. Quelles précautions prenez-vous maintenant pour assurer que la qualité sera maintenue au bord du lac où l'on débarque le poisson.

Le président: Monsieur Dunn.

M. Dunn: Madame le président, pour ce qui est de la pêche et, surtout de la pêche de printemps, d'été et d'automne, dans les régions que nous desservons, on sait que les températures, le temps, doivent être pris en considération et ce n'est là qu'un des facteurs qui président à la définition des saisons de pêche. Il se trouve que dans notre région, la majorité de la pêche de printemps, d'été et d'automne se fait en juin, avant qu'il ne fasse trop chaud, puis en septembre et en octobre, lorsque les températures se sont un peu rafraîchies. La quantité de poisson livré par temps très chaud, en juillet et en août, ne représente pas l'essentiel de la production; toutefois, vous avez raison, il est alors essentiel de veiller à la qualité du produit. Ce qui est, en fait, capital à cet égard, comme pour la plupart des autres pêches dans le monde, c'est la glace. En collaboration avec les autorités provinciales et fédérales des pêches, nous préconisons sans relâche l'utilisation de la glace dès que le poisson sort du lac et à chaque transfert, ainsi que la livraison aussi rapide que possible aux conserveries.

Si, par exemple, on manque de glace au bord d'un lac, on arrête en général la pêche dans ces lacs. Vous avez raison, il est stupide de continuer à pêcher et de voir le poisson se gâter immédiatement. Cela arrive toujours.

M. Crouse: Merci, madame le président. Je précise que la question que j'ai posée au ministre à propos d'éventuelles modifications dans les territoires m'a été suggérée par la carte contenue dans le rapport annuel qui montre les territoires desservis par l'Office et fait état d'un changement en 1973 et

[Text]

shows a change in the territory in 1973 and then a change in the territory in 1975-1976. So you have been gradually expanding your operations.

Now, my other question is that the annual report of April 30, 1979 shows that 44.8 million pounds were landed and the report of May, 1980 shows, from May 1979 to March 31, 1980, landings of 52.3 million pounds which is an increase of something like 7.5 million pounds. Now that is quite an increase in this particular operation and I am just wondering, in light of all the reports that we have been hearing about acid rain, for example, killing off the fish population in the northern areas, how do you explain the almost dire predictions that are in the annual report of 1979 where it says, as can be seen from this table, fish purchases decreased in Saskatchewan by 1.4 million pounds or 15 per cent, in the North-west Territories .5 million pounds or 14 per cent, in Manitoba, Alberta and Ontario it was approximately the same when we look at this freshwater country report and see everything is sweetness and light? Of course, I am glad to see it that way, but this poses a question, what happened in that period? What changes were brought about? Was it a new initiative by the fishermen or a new initiative by the board? Just what happened to bring about an increase in landings of 7.5 million pounds?

Mr. LeBlanc: Madam Chairman, on the very first part of the hon. member's question on the change of territory, I am told—and I remember now in fact—that Ontario withdrew from the corporation's jurisdiction some of its territory so, in fact, the corporation has shrunk, if you can use that word, instead of expanded.

Mr. Crouse: You might tell us why they withdrew, Mr. Minister.

Mr. LeBlanc: Well, I think the two officers, the chairman and the president, of the corporation would want to answer that. They were present at board meetings when this was discussed. I will let them also handle the other issue on the why everything looks rosy, and it does.

The Chairman: Mr. Moss.

Mr. Moss: Madam Chairman, on the reductions, Ontario, in their initial contract in setting up the corporation had the option of going to the fishermen in various areas and if the fishermen elected to opt out, it was an automatic procedure with the Province of Ontario. No other provinces asked for or received that concession. Now in the case of the Ontario . . .

Mr. Crouse: But they did exercise that option and opted out.

Mr. Moss: They exercised that option but you will notice that the option was only exercised in the accessible areas. In the inaccessible areas of the north, nobody was interested in getting out of the corporation. Now these fellows can work under the umbrella of the corporation and do very well. For example, in the Kenora area of Ontario, where they do not have freight problems, there are various U.S. buyers in there picking up everything they can, so for them, it made little sense. They were not being fair to the other 3,500 fishermen, but that is of little concern to those fellows.

[Translation]

d'un autre en 1975-1976. Vous avez donc tout de même progressivement développé vos activités.

Maintenant, mon autre question porte sur le rapport annuel du 30 avril 1979 qui indique que 44,8 millions de livres ont été débarquées, alors que dans le rapport de mai 1980, on apprend que de mai 1979 au 31 mars 1980, il y a eu 52,3 millions de livres, ce qui représente une augmentation de quelque 7,5 millions de livres. C'est assez considérable et je me demande si, avec tous les rapports que nous avons eus sur la pluie acide, par exemple, qui tue le poisson dans les régions du nord, vous pourriez nous expliquer les sombres prévisions contenues dans le rapport annuel de 1979 selon lequel les achats de poisson auraient diminué en Saskatchewan de 1,4 million de livres, soit de 15 p. 100, dans les Territoires du Nord-Ouest, de 0,5 million de livres, soit de 14 p. 100, au Manitoba, en Alberta et en Ontario, d'à peu près autant, alors que dans le rapport de «Freshwater country», tout semble aller parfaitement bien? Je préfère évidemment cela, mais on peut se demander ce qui s'est passé au cours de cette période. Quels changements y a-t-il eus? Y a-t-il eu une nouvelle initiative des pêcheurs ou de l'Office? Que s'est-il passé pour que l'on obtienne cette augmentation de 7,5 millions de livres de poisson?

Mr. LeBlanc: Madame le président, sur la première partie de la question du député, on m'informe, et je me souviens d'ailleurs, que l'Ontario a retiré à l'Office une partie de son territoire, de sorte qu'en fait notre territoire s'est rétréci.

Mr. Crouse: Pourriez-vous nous dire pourquoi l'Ontario vous a retiré ces territoires?

Mr. LeBlanc: Je crois que le président et le directeur général de l'office pourraient vous répondre. Ils étaient présents aux réunions du conseil d'administration lorsqu'on en a discuté. Je les laisserai également vous répondre à votre question sur les excellents résultats enregistrés par l'Office.

Le président: Monsieur Moss.

Mr. Moss: Madame le président, l'Ontario, dans son contrat initial, s'était gardé la possibilité de laisser les pêcheurs se soustraire à l'autorité de l'Office. Il s'agit pour l'Ontario d'une procédure automatique. Aucune autre province n'a demandé cette concession. Pour l'Ontario . . .

Mr. Crouse: Ainsi ils ont choisi de ne plus faire partie de l'Office.

Mr. Moss: Oui, mais vous remarquerez que cela ne touche que les zones accessibles. Dans les zones inaccessibles du Nord, personne ne voulait abandonner l'Office. Évidemment tout ce monde peut travailler sous l'ombre de l'Office et obtenir d'excellents résultats. Par exemple, dans la région de Kenora, en Ontario, où il n'y a pas de problème de transport, plusieurs acheteurs des États-Unis viennent prendre tout ce qu'ils peuvent, si bien que l'Office ne leur servait pas à grand chose. Ce n'était pas juste pour les 3,500 autres pêcheurs, mais cela ne les préoccupe pas trop.

[Texte]

In our areas we do not have a problem that I am aware of with acid rain and I think the vast improvement that we are getting now, even this year, is because of the lucrative pricing. The fishermen just want to get back to fishing and they are working very hard at it but I think pricing was the key in getting a lot more fishermen out on the lake. This past season for example, out of initial payments of \$5.9 million that we paid fishermen, \$2.363 million resulted from higher volumes and \$3.597 million resulted from higher initial prices, so, I think, Madam Chairman we just have to say that it is pricing that brings them back and we keep getting more fish.

• 1030

The Chairman: Mr. Dingwall.

Mr. Dingwall: Yes, thank you Madam Chairman. My questions for the Minister and his witnesses primarily relate to the marketing of the fish in Europe. In reading the report, I noticed a substantial increase in the European market of approximately \$3.9 million and I believe that was due primarily to a huge sale of whitefish to Poland. I am just wondering if, what sort of options vis-à-vis a major sale of that nature do you have, or if you do not have any, is there any move for any major sales in some of the European countries.

The Chairman: Who would like to respond to that? Mr. Minister.

Mr. LeBlanc: Well, I will take the first part of it. We wish we had that sort of opportunity more frequently. What happened in this situation is that we had a considerable backlog, an inventory of whitefish. We found that a country like Poland could be interested, but they had real difficulty in terms of hard currency; in other words, at what point do they want to take the currencies that they have earned and effect them to that sort of expenditure. As it happened then, we had a supply of squid available and the market was strong and I authorized that out of the resources of the nation, because my concept is that the resources belong to the nation before they are allocated, that we should use as a leverage some of that quota accessed by Poland in exchange for their purchase of whitefish. I felt it was only fair that in this case the resources of the nation should help a group of fishermen who are not amongst the richest of our country, and that in fact it would be one way of recognizing that in 1974 when the whole fishery was in very serious difficulty, that it is the taxpayers of this nation through general revenue who helped the east coast fisherman. I do not think it is a precedent which can be used many many times, but this was a type of situation where to clean out an inventory and to start afresh, I thought it was a valid way of using a resource which belongs to the nation and does not belong to a region.

The Chairman: Mr. Dunn, do you have something to add to that?

Mr. Dunn: Perhaps I should just make one comment and that is the sale in Poland occurred in the fall of 1978, which fell into the April 30, 1979 year. The corporation in the year ended April 30 had another large sale in Great Britain, 5.5 million pounds. It was large, it was as large as the Polish sale in terms of pounds; it was not nearly as significant in terms of

[Traduction]

Dans nos régions, nous n'avons, à ma connaissance, pas de problème avec la pluie acide, et je crois que la grosse amélioration que nous connaissons ces temps-ci, cette année, vient des prix élevés. Les pêcheurs veulent revenir à la pêche et y travaillent très dur, et je crois que cela peut s'expliquer par la hausse des prix. Cette dernière saison, par exemple, sur les 5.9 millions de dollars de paiements initiaux versés aux pêcheurs, 2.363 millions sont dus à une augmentation de volume, alors que 3.597 millions sont dus à une augmentation des prix, si bien que, madame le président, nous devons dire que les prix ramènent les pêcheurs à la pêche et qu'ainsi les volumes s'accroissent.

Le président: Monsieur Dingwall.

M. Dingwall: Merci, madame le président. Mes questions s'adressent au ministre et aux témoins qui l'accompagnent, elles portent essentiellement sur la commercialisation du poisson en Europe. En lisant le rapport, j'ai remarqué une hausse importante du marché européen d'environ 3.9 millions de dollars et je crois que cela est essentiellement dû à une énorme vente de sébaste à la Pologne. Quel genre d'options existe-t-il, y a-t-il d'autres possibilités de ventes importantes semblables en Europe?

Le président: Qui voudrait répondre à cela? Monsieur le ministre.

M. LeBlanc: Je répondrai à la première partie. Nous souhaiterions évidemment avoir ce genre d'occasion plus souvent. Ce qui s'est passé dans le cas cité, c'est que nous avions énormément de sébaste. Nous avons trouvé un pays comme la Pologne que cela pouvait intéresser, mais qui avait des problèmes de devises fortes; autrement dit, il s'agissait pour eux de savoir s'ils voulaient utiliser les devises gagnées pour ce genre de chose? Il s'est trouvé qu'alors nous avions de bonnes réserves de calmar et que le marché était solide, si bien que j'ai autorisé cette fonction sur les ressources de la nation, car je juge qu'elles appartiennent à la nation avant d'être affectées et que nous pouvions ainsi utiliser une partie des quotas acceptés par la Pologne en échange de cet achat de sébaste. J'ai jugé qu'il était normal que, dans ce cas, les ressources de la nation aident un groupe de pêcheurs qui ne sont certainement pas parmi les plus riches du pays et que ce serait une façon de reconnaître qu'en 1974, lorsque tout le secteur des pêches était en grave difficulté, ce sont les contribuables dans leur ensemble qui ont aidé les pêcheurs de la côte est. Je ne pense pas que ce soit un précédent que l'on puisse réutiliser très souvent, mais c'est le genre de situation qui nous a permis de liquider un stock et de redémarrer à zéro, ce qui me semblait une bonne manière d'utiliser une ressource qui appartient à la nation et non pas à une seule région.

Le président: Monsieur Dunn, souhaitez-vous ajouter quelque chose à cela?

M. Dunn: Simplement peut-être que la vente à la Pologne s'est effectuée à l'automne 1978, c'est-à-dire au cours de l'année financière se terminant le 30 avril 1979. L'Office a effectué une autre vente importante en Grande-Bretagne au cours de l'année se terminant le 30 avril: 5.5 millions de livres. C'est-à-dire un poids aussi important que dans le cas de la

[Text]

the sales value. As the Minister says, we are continuing to look for sort of repeat business perhaps, not only in Europe but around the world. At the same time, we are trying to gradually and systematically enlarge the markets that we are now servicing.

Mr. Dingwall: Two further questions Madam Chairman. Perhaps Mr. Dunn could answer it. One is in relation to the status of the inventory that you have now and also, if you could tell me what product form, whether it be frozen, fresh or processed, provides the greatest volume of sales.

• 1035

Mr. LeBlanc: Madam Chairman, I am sure the hon. members will understand why we would be reticent to discuss inventory publicly, for the reason that we simply would not want to give brokers and buyers information which... But generally the condition of the inventory is pretty good, and I think this sort of information could be very easily provided to members in a private session or in camera.

I remember the last time when provincial ministers started the inventory problem and accelerated the process of difficulties that we were undergoing, so that is why I am a little cautious on this one.

Mr. Dingwall: Perhaps on the other question Mr. Dunn would clarify it, Madam Chairman.

Mr. Dunn: A general answer, I think, to your question is provided on page 24 of that annual report, at the bottom of the page under the heading of how our products were sold. It is broken down, and I could maybe just touch on each of the three types of products.

The fresh product is, generally speaking, gutted and either head on or headless as the case may be.

The frozen product is exactly the same form, only typically it is gutted head on.

The processed product is a mixture of types of processing. The biggest would be filleted and then frozen, packaged. Also included there would be what we call a pan-ready product, which is a whole fish, scaled, head off, tail off, fins off. Also included in the processed category is a product that we call deboned, which is also referred to as comminuted or minced. That is a substantial volume, which goes to New York and is further manufactured into gefilte fish.

Mr. Dingwall: Thank you.

The Chairman: Mr. Munro.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Thank you. My questions have to do with the distribution of the revenues. On page 9 of the report I read that the sales were \$34 million in the year under the review. On page 6 I read that the initial payments amounted to \$12.1 million, and that the final payment, also on page 6, was \$5.1 million, which comes to a total of \$17.2 million. Unless there was another interim payment, that represents about 50 per cent of the revenues available to the

[Translation]

Pologne, mais pas du tout aussi rentable. Le ministre dit bien que nous sommes toujours à l'affût du ce genre de ventes, non seulement en Europe mais dans le monde entier. En même temps, nous essayons d'accroître systématiquement et progressivement les marchés que nous desservons aujourd'hui.

M. Dingwall: Deux autres questions, madame le président. M. Dunn pourra peut-être y répondre. Quel est d'abord votre stock aujourd'hui et quelle catégorie offre le meilleur volume de ventes: congelé, frais ou en conserve?

M. LeBlanc: Madame le président, je suis certain que le député comprend que nous hésitons à discuter publiquement de la question des inventaires, parce que nous voulons tout simplement éviter de donner aux courtiers et aux acheteurs des renseignements qui... Mais l'inventaire est en général assez bon, et je pense qu'on pourrait fournir ces renseignements aux députés lors d'une session privée ou à huis clos.

Je me rappelle bien de la dernière discussion entamée par les ministres provinciaux sur le problème des inventaires, qui avait d'ailleurs multiplié les difficultés que nous connaissions alors. C'est pour cette raison que je prends mes précautions cette fois-ci.

M. Dingwall: Madame le président, M. Dunn pourrait peut-être donner des précisions sur l'autre question.

M. Dunn: Je pense que vous trouverez une réponse générale à votre question à la page 24 du rapport annuel, au bas de la page, dans le paragraphe qui traite de la façon dont les produits sont vendus. Vous remarquerez qu'on donne une ventilation des produits, et je pourrais peut-être fournir quelques petits renseignements sur chacun des trois types de produits.

En général, le produit frais a été vidé et se présente, selon le cas, avec ou sans la tête.

Le produit surgelé se présente sous la même forme, mais en général on l'a vidé sans avoir enlevé la tête.

Le produit traité, par contre, se présente sous différentes formes. La plupart du temps, on découpe les filets qui sont ensuite surgelés et emballés. Appartient également à cette catégorie le poisson qui se présente prêt à frire, c'est-à-dire entier, écaillé, la tête, la queue et les nageoires enlevées. Il y a également un produit dit "déossé", également appelé "émiété" ou "haché". Ce dernier compte pour un volume considérable du poisson qui est envoyé à New York où il est transformé en «gefilte fish».

M. Dingwall: Merci.

Le président: Monsieur Munro.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Merci. Les questions que j'ai à poser ont trait à la distribution des revenus. J'ai lu à la page 9 du rapport que les ventes s'élevaient à 34 millions de dollars pour l'année étudiée. À la page 6, il est indiqué que les paiements initiaux se sont élevés à 12.1 millions de dollars et que le paiement final, qui figure également à la page 6, se chiffrait à 5.1 millions de dollars, ce qui donne un total de 17.2 millions de dollars. Sauf si on a prévu un autre versement

[*Texte*]

fishermen from the sales. True, there is some amortization of loans and that sort of thing to be carried on—and I would like to come to that separately—but I say that is 50 per cent. The minister used a different figure, he used 19.4 per cent, maybe in relation to a different time period. I am prepared to accept that.

Mr. Dunn: Madam Chairman, that was a different year.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Okay. Then we are dealing with roughly 50 per cent of the resources of the sales available to fishermen, and yet, on page 23 of the report, the suggestion is that 62.1 per cent of the revenues—which are basically sales, I guess, because I do not think they are getting much in the way of interest to add to their revenues—62.1 per cent was available to the fishermen.

I wonder if there is any way of reconciling that 50 per cent on the one hand and the 62 per cent on the other. There is a 12 point spread there which I find difficult to understand, and I am sure a fisherman would if he looked at that annual report.

The Chairman: Mr. Dunn.

Mr. Dunn: Madam Chairman, that particular question I think has two answers.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Yes and no.

Mr. Dunn: A firm maybe.

An hon. member: You speak with a forked tongue.

Mr. Dunn: Our sales were, as you say, for this year, \$34 million. On the basis of 62 per cent, using a round figure, you would expect payments to fishermen to be in the order of \$20 million, \$20.5 million.

• 1040

You have made the point that other areas in the annual report indicate they are not \$20 million.

Two factors come into play, the first being the figure you have picked from the annual report. You will notice it is the payments basis the delivery points, not the payments basis Winnipeg, the difference being the total freight incurred by fishermen to get their fish from delivery points to Winnipeg. That is one factor. The second factor is that the \$34 million sales reflect the physical sale of fish that was purchased, in this case, both in the year ended April 30, 1979 and in the year previous. The year previous we had a carry-forward inventory that was paid for and reflected in that year's initial payment, not in the year ended April 30, 1979's initial payments.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Then what you are doing with your accounting is running not by the same fiscal year. You are paying out, or recording as having paid out, funds to the fishermen from a previous fiscal year. I think that comes very close to the expression "juggling the books", because you are not telling the same story on the one hand that you are on

[*Traduction*]

intérimaire, cela représente environ 50 p. 100 des revenus de ventes des pêcheurs. Bien sûr, il faut également tenir compte du facteur d'amortissement des emprunts etc.,—j'aimerais d'ailleurs revenir là-dessus tout à l'heure—mais je maintiens que cela correspond à 50 p. 100. Le ministre a donné un autre chiffre, je pense qu'il a parlé de 19.4 p. 100, mais c'était peut-être pour une période de temps différente. Je suis prêt à accepter cette explication.

Mr. Dunn: Madame le président, ce chiffre correspondait en effet à une autre année.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): D'accord. Cela correspond donc à environ 50 p. 100 des profits de ventes que peuvent réaliser les pêcheurs. Cependant, à la page 23 du rapport, on dit que 62.1 p. 100 des revenus sont à la disposition des pêcheurs, et cela correspond surtout à des ventes, je suppose, parce que je ne pense pas que les pêcheurs touchent grand-chose sous forme d'intérêts qu'ils peuvent ajouter à leurs revenus.

Je me demande s'il y a moyen d'expliquer cet écart entre 50 p. 100 et 62 p. 100. Je comprends mal cet écart de 12 p. 100 et je suis certain que si les pêcheurs examinaient le rapport annuel, ils en seraient aussi étonnés que moi.

Le président: Monsieur Dunn.

Mr. Dunn: Madame le président, je pense qu'on peut donner deux réponses à cette question.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Oui et non.

Mr. Dunn: Un très ferme «peut-être».

Une voix: Vous jouez double jeu.

Mr. Dunn: Comme vous l'avez dit, nos ventes pour cette année s'élèvent à 34 millions de dollars. Si on applique cette règle des 62 p. 100, en arrondissant, on s'attendrait à ce que les paiements versés aux pêcheurs soient de l'ordre de 20 ou de 20.5 millions de dollars.

Vous avez souligné qu'à d'autres endroits dans le rapport annuel on ne donne pas ce chiffre de 20 millions de dollars.

Deux facteurs entrent en jeu. Tout d'abord, il y a le chiffre que vous avez trouvé dans le rapport annuel. Vous remarquerez qu'il est question du principe de paiement aux points de livraison et non à Winnipeg, la différence étant les frais de transport payés par les pêcheurs pour faire venir des points de livraison à Winnipeg le poisson qu'ils veulent vendre. Voilà donc un facteur. Le deuxième facteur, c'est que le chiffre de vente de 34 millions de dollars correspond à la vente de poisson acheté, dans ce cas précis, pendant l'année se terminant le 30 avril 1979 et pendant l'année précédente. L'année précédente, il y a eu un inventaire qui a été reporté sur l'année suivante et ajouté au paiement initial de cette année et non de l'année se terminant le 30 avril 1979.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Alors, dans vos calculs comptables, vous ne vous servez pas de la même année financière? Vous versez donc, ou plutôt vous inscrivez dans vos rapports, que vous avez versé des fonds aux pêcheurs correspondant à une année financière précédente. Il s'agit-là, à mon avis, d'artifices de comptabilité, parce que l'histoire que vous

[Text]

the other. You could stay within the year and prorate it, if necessary, on the basis of sales and revenues and disbursements, but to suggest to the fisherman that he is getting 62.1 cents out of every dollar when in fact he is getting only 50 cents, or barely over 50 per cent, is, to put it at its mildest, misleading.

Mr. Dunn: Madam Chairman, I agree that it is confusing; I do not agree that it is misleading.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Yes, confusing is another word.

Mr. Dunn: I agree with you that it is confusing. I am afraid it is the natural result of what is known as generally accepted accounting principles, which define how we must prepare our financial statements. I can provide to this committee a line-by-line calculation of the 62 per cent, and what I think you will see from that calculation, if you would like to have it, is that the only fair way of presenting the percentage that we pay to fishermen is the way we are doing it.

The inference that could be drawn from your example is that we are overstating the percentage in the year ended April 30, 1979. The fact is that the same calculation for the year ended April 30, 1978 would therefore be understated because it is done exactly consistently. The problem you get into is the fact that there are inventories at the end of the year which are paid for in a different year. But I can certainly provide the calculation if the committee wants it.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): And reimbursed in the following year. Does the fisherman receive his part after sales? I suppose after sales.

Mr. Dunn: No, he receives his initial payment, which is about 80 per cent, as he delivers the fish, which is clearly before the sale is made.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): I am glad I am not a fisherman and having to rely on that sort of accounting. I would be pretty darned annoyed, and I think rightly so, to read in one part of the thing that I am getting 50 per cent, and then admission on page 6 that 61 per cent of each sale dollar is made available for initial and final payments. I just do not follow that at all.

• 1045

The inventory carrying charges, for example, in the pie diagram on page 23 suggests that there are 3.0 cents there, which of course does not give any indication of quantity, merely a carrying charge for the facilities where the inventory is kept.

Planned overheads, I do not think... that might be part of inventory... You and the accountants have managed to confuse me and, I am sure, the fishermen. I would not like it.

[Translation]

racontez n'est pas toujours la même, selon le cas. Vous pourriez vous en tenir à la même année et établir des calculs proportionnels, si besoin est, en vous fondant sur les chiffres des ventes, des revenus et des déboursés. Mais raconter aux pêcheurs qu'ils touchent 62.1¢ pour chaque dollar, lorsqu'en fait ils n'en touchent qu'à peine 50, c'est au bas mot, les induire en erreur.

M. Dunn: Madame le président, je veux bien croire que cela peut paraître un peu confus, mais je n'accepte pas qu'on dise qu'on induit les gens en erreur.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Oui, le mot «confus» est une autre façon d'exprimer ma pensée.

M. Dunn: Je suis d'accord avec vous, la situation est peut-être confuse. Mais, à mon sens, c'est la conséquence directe de ce que nous estimons être les principes comptables acceptés qui nous servent de normes dans la préparation de nos états financiers. Je pourrai fournir au Comité le détail de nos calculs, ligne par ligne, pour expliquer comment on en arrive à ce chiffre de 62 p. 100, et vous verrez, en l'étudiant, si c'est cela que vous voulez faire, que c'est vraiment la seule façon d'expliquer et de présenter le pourcentage que nous versons aux pêcheurs.

Vous prétendez que nous avons augmenté le pourcentage de l'année se terminant le 30 avril 1979. Si c'était le cas, les chiffres donnés pour l'année se terminant le 30 avril 1978 seraient inférieurs, parce que nous appliquons les mêmes procédés de calcul chaque fois. Le problème, c'est qu'à la fin de l'année, on a des stocks qui sont payés dans une année financière différente. Mais je veux bien fournir au Comité le détail des calculs si vous le voulez.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Et le remboursement, je suppose, est prévu l'année suivante. Le pêcheur reçoit-il sa part après la vente? Je suppose que ce doit être après la vente.

M. Dunn: Non, il touche son paiement initial, qui correspond à environ 80 p. 100, dès livraison du poisson, donc bien avant la vente.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Je suis heureux de ne pas être un pêcheur et de ne pas avoir à me fier à ce genre de comptabilité. Je pense que cela me chiffonnerait, et à juste titre, de lire dans un article du rapport que je touche 50 p. 100 et de voir plus loin à la page 6 qu'on admet que 61 p. 100 de chaque dollar provenant des ventes sont utilisés en paiements initiaux et finaux. Je ne suis pas du tout votre logique.

Par exemple, dans le diagramme en forme d'assiette à la page 23, on donne 3 sous comme frais d'administration de l'inventaire, ce qui, bien sûr, ne donne aucune idée de la quantité, simplement des frais d'administration des installations où se fait l'entreposage.

Les frais généraux prévus, je ne crois pas... cela fait peut-être partie de l'inventaire... Vous et les comptables ont réussi à me perdre et j'en suis persuadé, le pêcheur aussi. Je n'aimerais pas cela.

[Texte]

Mr. Dunn: Madam Chairman, I can go into it farther, if the committee wants, or provide the calculation, if that is what the committee wants.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): I think that would be useful if it could be provided.

The Chairman: We will append it to this committee.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Yes. One final question, if I may.

The Chairman: I have a little bit of overlap on some of the others, but there are still quite a few.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Okay, thank you very much.

The Chairman: Mr. Miller.

Mr. Miller: Thank you, Madam Chairman. Some of the comments I have heard today from Mr. Moss and Mr. Dunn are very encouraging in terms of the record number of fish being caught.

The Chairman: Mr. Miller, before some of the members start to leave, if you do not mind—I will still give you your five minutes—I would just like to remind the committee that next week, on Tuesday, there will be an in-camera briefing in this room—that is with interpretation, no recording, no transcript—regarding the maritime boundaries dispute, and Mr. Cadieux, the Ambassador, will be here Tuesday, July 15, at 11 o'clock.

On Thursday, of course, it is the minister appearing regarding the east coast. By the way, the maritime boundaries is here.

Before Mr. Crouse leaves, on Tuesday, July 22, the External Affairs Committee has invited us to meet with them between 9.30 a.m. and 1 p.m. on the Law of the Sea.

Mr. Gass: Madam Chairman, is there a meeting set up for July 18?

The Chairman: Yes. On July 17 it is the east coast fisheries and on July 18 it is again the east coast fisheries.

Mr. Gass: Okay.

The Chairman: That is at 3.30 p.m. on July 17 and 9.30 a.m. on July 18. We will have a steering committee meeting some time next week.

Mr. Siddon: Madam Chairman, who will you be calling on the steering committee tomorrow? I would like to know what the representation is.

The Chairman: I think at present it is yourself and Mr. Gass, but I am not sure.

Mr. Siddon: I do not think that is consistent with the record, but, if so...

The Chairman: We have only been able to go with what your Whip has provided us in the past. Mr. Gass, and we had Mr. Oberle initially, and we also asked him to notify somebody else.

Mr. Siddon: You asked Mr. Oberle to do that?

[Traduction]

M. Dunn: Madame le président, je peux donner plus de détails, si le Comité le désire, ou je peux vous fournir les calculs, si vous préférez.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Ce serait utile, je crois.

Le président: Nous les annexerons au compte rendu du Comité.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Oui. Une dernière question, si vous le permettez.

Le président: J'ai permis à certains autres de prendre un peu plus de temps, mais il me reste encore plusieurs noms.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Très bien. Merci beaucoup.

Le président: Monsieur Miller.

M. Miller: Merci, madame le président. Certaines remarques de M. Moss et de M. Dunn aujourd'hui sur le nombre record de poissons pris sont très encourageantes.

Le président: Monsieur Miller, avant que certains membres ne partent, si cela ne vous fait rien—je vous donnerai quand même vos cinq minutes—mais j'aimerais vous rappeler que la semaine prochaine, mardi, nous tiendrons une séance à huis clos, dans cette salle—c'est-à-dire avec interprétation, mais sans enregistrement ni transcription—sur le litige des frontières maritimes, et nous entendrons M. Cadieux, l'ambassadeur. Ce sera le mardi 15 juillet à 11 h 00.

Judi, ce sera, bien sûr, le ministre qui viendra nous parler de la pêche sur la côte est. Je le répète encore, la séance sur les frontières maritimes, c'est ici.

Monsieur Crouse, avant que vous ne partiez, j'aimerais mentionner que le mardi 22 juillet, le Comité des affaires extérieures nous a invités à nous réunir entre 9 h 30 et 13 h 00 sur le droit de la mer.

M. Gass: Madame le président, y a-t-il une réunion prévue pour le 18 juillet?

Le président: Oui. Le 17 juillet, la réunion porte sur la pêche sur la côte est et le 18 juillet, encore une fois sur la pêche sur la côte est.

M. Gass: Très bien.

Le président: La réunion se tiendra à 15 h 30 le 17 juillet et à 9 h 30 le 18 juillet. Nous tiendrons une réunion du comité directeur au cours de la semaine prochaine.

M. Siddon: Madame le président, qui assistera au comité directeur demain? J'aimerais savoir qui sont nos représentants.

Le président: Je crois que, pour l'instant, c'est vous-même et M. Gass, mais je n'en suis pas certaine.

M. Siddon: Je ne crois pas que c'est ce qui est inscrit, mais si c'est le cas...

Le président: Nous n'avons que les renseignements que votre whip nous a déjà donnés. M. Gass, nous avions le nom de M. Oberle à l'origine et nous lui avions demandé de prévenir quelqu'un d'autre.

M. Siddon: Vous avez demandé cela à M. Oberle?

[Text]

The Chairman: Yes.

Mr. Siddon: Please ask him again.

The Chairman: Okay. If there are no further questions . . .

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): On a point of order, Madam Chairman.

The Chairman: Yes.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Is there any suggestion that the members of the Standing Committee on External Affairs and National Defence might be invited to the maritime boundaries meeting which is in camera, because some of them may be interested?

The Chairman: It was decided in the committee of the whole that we would not, that we would keep it just for Fisheries. But we can invite them.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): There is not going to be any voting, but I think they should be notified. Those who are interested in Canada-U.S. relations might very well be . . . do you not think?

The Chairman: We had discussed it. I do not mind asking the Clerk to notify the members of the External Affairs Committee.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Yes. There is not going to be any voting anyway.

The Chairman: There is no voting, no recording and no transcript. It is interest only.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Thank you.

The Chairman: We turn to questions. Mr. Miller.

• 1050

Mr. Miller: Thank you.

Mr. Moss's comments about acid rain and no effects yet in the jurisdiction of the Freshwater Fish Marketing Corporation are encouraging. I am not asking a question, but I wonder how much investigation is going on about that, and if we are maybe becoming concerned about the U.S. determination to convert to coal from oil-fired generators. I think that is something the corporation should keep in mind.

It is encouraging to know we are up to 57 million pounds per year of catch. I wonder what kind of initiatives the board is involved in in lake fertilization or enhancement projects of various types to encourage that catch, and if possible to increase the catch. How closely are you working with the federal Fisheries or the Freshwater Institute in Winnipeg, and what kind of projects do you see in maintaining the present catch and increasing that catch? I think it is important that where our expectations of gaining greater markets probably are high we are going to want to be able to provide those markets if we do indeed reach those. Could we have a comment from Mr. Dunn or Mr. Falkner?

The Chairman: Mr. Falkner.

[Translation]

Le président: Oui.

M. Siddon: Veuillez ne lui redemander.

Le président: Très bien. S'il n'y a rien d'autre . . .

M. Munro (Esquimalt-Saanich): J'invoque le Règlement, madame le président.

Le président: Oui.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): A-t-il été question d'inviter les membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale à la réunion à huis clos sur les frontières maritimes, car le sujet pourrait en intéresser certains?

Le président: Le comité plénier avait décidé de ne pas le faire, que nous resterions entre nous. Mais nous pouvons le faire.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Il n'y aura pas de vote, je crois donc qu'on devrait les prévenir. Ceux qui s'intéressent aux relations Canada-États-Unis pourraient fort bien . . . ne croyez-vous pas?

Le président: Nous en avons discuté. Je peux fort bien demander au greffier de prévenir les membres du Comité des affaires extérieures.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Oui. De toute façon, il n'y aura pas de vote.

Le président: Il n'y aura pas de vote, ni enregistrement, ni transcription. C'est uniquement une séance d'information.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Merci.

Le président: Revenons aux questions. Monsieur Miller.

M. Miller: Merci.

Je trouve encourageantes les remarques de M. Moss sur l'inexistence des pluies acides et de leurs répercussions dans les régions qui relèvent de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce. Ce n'est pas vraiment une question que je pose, mais je me demande combien d'enquêtes s'effectuent sur ce sujet et si peut-être nous ne commençons pas à nous préoccuper de la chose, vu la détermination des États-Unis, de convertir au charbon les générateurs à pétrole. Je crois que l'Office ne devrait pas perdre de vue cet aspect.

Il est encourageant de constater que nous en sommes à des prises de 57 millions de livres par année. Quel genre d'initiatives l'Office a-t-il prises ou quels projets a-t-il lancés pour ensemler les lacs et augmenter la prise, si possible. Travaillez-vous en étroite collaboration avec le ministère fédéral des Pêches ou l'Institut d'eau douce à Winnipeg, et quel genre de projets envisagez-vous pour maintenir les prises actuelles et même les augmenter? Il est important, puisque nous espérons, sans doute avec raison, trouver de nouveaux marchés, que nous soyons en mesure de desservir ces derniers si nous réussissons à les trouver. M. Dunn ou M. Falkner pourrait-il me répondre?

Le président: M. Falkner.

[Texte]

Dr. N. Ward Falkner (Acting Director, Resource Allocation Branch, Department of Fisheries and Oceans): Thank you, Madam Chairman.

On the question regarding enhancement in the freshwater area, over the past years a considerable amount of energy and funds has been devoted to the freshwater management area. Only recently have we, in the fresh-water area, in the Freshwater Institute, looked at the possibility of enhancement programs in that area. The Freshwater Institute at the present time is undergoing a series of negotiations and discussions with various provincial agencies on the possibility of enhancing certain lakes throughout the prairies.

Madam Chairman, could I have the first question repeated?

The Chairman: Mr. Miller. I thought it was an observation more than a question; however . . .

Mr. Miller: I just commented on acid rain. I did not want any comment on it. I think it is premature.

I just might ask Mr. Falkner what the connection is between the corporation and the institute and the federal department. Does the corporation involve itself in making requests to the Freshwater Institute for various studies? Who would initiate that enhancement program, if it were not the corporation? Is it federal fisheries, or federal fisheries and provincial fisheries interests?

The Chairman: Mr. Falkner.

Mr. Falkner: Madam Chairman, that particular initiative was taken on by the Freshwater Institute in Winnipeg. In other words, the Freshwater Institute in Winnipeg may initiate discussions regarding enhancement throughout the prairies, along with the prairie provinces. We do from time to time work closely with the corporation—in product development, primarily.

Mr. Miller: In one of the reports, *Freshwater Country*—I think these are good publications, as a matter of fact, and you are putting out some good promotional matter and that is important as well. One of the comments in this particular issue indicates the difficulty of supply of product during winter months. The winter fishery cannot produce and supply the markets you have available. I wonder if that is a problem of not having enough fishermen licenced over the winter months, or if they are making enough money in other parts of the year now that they do not feel it is necessary to fish during winter; and how do you propose overcoming the deficiency in product during the winter?

The Chairman: Mr. Dunn.

• 1055

Mr. Dunn: Madam Chairman, the observation—I believe that was the fall issue of the newsletter—I think still stands, although last winter we had increased production. During the months that we need it, we are still—I think it is fair to say—short of deliveries of fish in the winter months, especially February, March, April, and I think there are two or three problems to be overcome. One is, in certain jurisdictions, in certain provinces, the fishing quota and licensing system is, to

[Traduction]

M. N. Ward Falkner (directeur intérimaire, Direction de la répartition des ressources, ministère des Pêches et Océans): Merci, madame le président.

Pour ce qui est d'ensemencer les cours d'eau douce, nous y avons consacré, ces dernières années, énormément d'argent et d'efforts. Tout récemment, nous avons demandé à l'Institut d'eau douce d'examiner la possibilité de mettre sur pied des programmes d'ensemencement des eaux douces. L'Institut a entrepris récemment une série de négociations et d'entretiens avec les divers organismes provinciaux sur la possibilité d'ensemencer certains lacs dans les Prairies.

Madame le président, pourrait-on répéter la première question?

Le président: Monsieur Miller. Je crois que c'était plutôt une remarque qu'une question; toutefois . . .

M. Miller: J'ai simplement parlé des pluies acides. Je ne veux pas de réponse. Ce serait prématuré.

Puis-je demander à M. Falkner quels sont les liens entre l'Office, l'Institut et le ministère fédéral des Pêches. L'Office s'occupe-t-il de commander diverses études à l'Institut d'eau douce? Qui mettrait sur pied le programme d'ensemencement si ce n'est l'Office. Serait-ce le ministère fédéral des Pêches, ou s'agirait-il d'un projet conjoint du fédéral et des ministères provinciaux?

Le président: Monsieur Falkner.

M. Falkner: Madame le président, c'est l'Institut d'eau douce à Winnipeg qui a pris cette initiative. En d'autres termes, c'est l'Institut qui a amorcé les entretiens avec les provinces des Prairies sur un programme d'ensemencement dans cette région. De temps à autre, nous travaillons en étroite collaboration avec l'Office, surtout pour la mise au point de nouveaux produits.

M. Miller: Dans l'un de vos rapports, *Freshwater Country*—une excellente publication, et un excellent document de promotion, ce qui est important aussi . . . Une remarque dans ce numéro laisse entendre qu'il est difficile de s'approvisionner pendant les mois d'hiver. La pêche d'hiver ne peut approvisionner les marchés qui vous sont ouverts. Je me demande si le problème existe parce qu'il n'y a pas suffisamment de pêcheurs qui détiennent des permis pour la pêche d'hiver, ou si c'est parce que ceux-ci gagnent suffisamment d'argent le reste de l'année et n'estiment pas nécessaire de pêcher pendant l'hiver; comment surmontez-vous la pénurie de produits pendant l'hiver?

Le président: Monsieur Dunn.

M. Dunn: Madame le président, la remarque—je crois qu'il s'agit du numéro d'automne—c'est toujours vrai, bien que l'hiver dernier nous ayons vu une augmentation de la production. Toutefois, au cours des mois d'hiver, je crois qu'il est toujours juste de dire que nous sommes à court de poisson, surtout pendant les mois de février, mars et avril; il faudrait surmonter deux ou trois problèmes. D'abord, dans certaines provinces, le système de contingentement et de permis va

[Text]

a certain extent, working at cross-purposes to our desire for more fresh fish to be delivered in the winter, and therefore probably less in the summer. We are discussing now, with the provinces involved, ways that we could perhaps remedy that.

The second . . .

The Chairman: Quickly, because there is one more questioner.

Mr. Dunn: . . . general problem is one of equipment owned by fishermen. If a fisherman has a big investment, say in boats in summer fishing gear, there is a totally new set of equipment and a large investment required to switch into winter fishing.

The third is perhaps a little bit of tradition involved in getting people who traditionally fish in the summer to switch to the winter. I think we are working on all of those fronts in trying to encourage, both by discussion and by higher winter prices, the increase of production of fish in the winter.

The Chairman: Mr. Nickerson, would you like to ask your questions? We have got until 11:00.

Mr. Nickerson: That gives me about two minutes. I had a number of questions. I will try to pick out the ones of prime importance, and maybe the witnesses would be kind enough to stay for a few minutes afterwards. I could ask technical questions to them privately.

The first question I had was really addressed to the minister, and it is a question of policy. It is really only he who could answer, but I will leave it on the record and will not really expect an answer. It concerns the administration of the fishery in the Northwest Territories. The minister, today, said that in all the other provinces of Canada, that matter has been delegated to the provinces.

For the past two years or so, the Honourable C. M. Drury, the Prime Minister's special representative on constitutional development in the Northwest Territories, has been travelling around there, and he has taken a special interest in fisheries. He talked to a number of people in the fishing industry, and in governments, at both the territorial and federal levels. One of his recommendations is that the common practice in the prairie provinces be followed in the Territories, and the administration of the fishery be transferred to the jurisdiction of the Government of the Northwest Territories. At some point in time I would like to hear what the Minister of Fisheries has to say on that particular issue, and what he is doing to implement those recommendations as the Prime Minister's special representative.

One very brief question to FPMC people. I understand that the last meeting of the board of directors had to be cancelled through lack of a quorum. Apparently the problem of rounding up these people is an ongoing one. Is any consideration being given to changing the board of directors because of this?

The Chairman: Who do I . . . ?

Mr. Moss: Madam Chairman, we were waiting for approval of extensions on two directors, and one of our new directors

[Translation]

jusqu'à un certain point à l'encontre de nos désirs d'obtenir plus de poisson frais pendant l'hiver et peut-être un peu moins pendant l'été. Nous sommes actuellement en entretien avec les provinces visées pour trouver des façons de remédier au problème.

Deuxièmement . . .

Le président: Rapidement, car il me reste un nom.

M. Dunn: . . . le grand problème, c'est celui de l'équipement des pêcheurs. Si un pêcheur investit des sommes importantes pour se procurer disons un bateau et des engins d'été, il lui faudrait probablement se rééquiper complètement pour l'hiver, ce qui entraînerait un investissement considérable.

Troisièmement, il y a la tradition, il est difficile de convaincre des gens qui ont toujours pêché l'été de pêcher l'hiver. Nous travaillons sur tous ces fronts pour tenter d'encourager, par des entretiens et en offrant des prix plus élevés l'hiver, l'augmentation de la production de poisson pendant l'hiver.

Le président: Monsieur Nickerson, voulez-vous poser vos questions? Nous avons jusqu'à 11h00.

M. Nickerson: Cela me donne environ deux minutes. J'avais plusieurs questions. Je vais tenter de choisir celles qui sont essentielles et peut-être les témoins seront-ils assez bons pour rester quelques minutes après la séance. Je pourrai alors leur poser les questions techniques en privé.

Ma première question s'adressait plutôt au ministre, puisque c'est une question de politique. Il n'y a vraiment que lui qui puisse y répondre et je vais donc simplement consigner ma question au procès verbal, mais je ne m'attends pas à obtenir de réponse. Il s'agit de l'administration des pêches dans les Territoires du Nord-Ouest. Le ministre a déclaré aujourd'hui que dans toutes les autres provinces du Canada, cette question était déléguée aux provinces.

Depuis deux ans environ, l'honorable C. M. Drury, le représentant spécial du premier ministre sur les changements constitutionnels touchant les Territoires du Nord-Ouest, voyage et il s'est particulièrement intéressé aux pêches. Il a rencontré nombre de gens de l'industrie de la pêche et du gouvernement, aux niveaux territorial et fédéral. Il recommande notamment que l'on suive dans les territoires la même pratique habituelle que dans les provinces des prairies, à savoir qu'on transfère au gouvernement des territoires du Nord-Ouest la responsabilité d'administrer les pêches. Un de ces jours, j'aimerais savoir ce qu'en pense le ministre des Pêches et ce qu'il va faire pour donner suite aux recommandations du représentant spécial du premier ministre.

Je poserai maintenant une brève question aux représentants de l'Office. J'ai entendu dire que la dernière réunion du Conseil d'administration avait dû être annulée, faute de quorum. Apparemment, il est toujours difficile de réunir le nombre nécessaire de participants. Avez-vous songé à changer les directeurs pour cette raison?

Le président: Qui . . . ?

M. Moss: Madame le président, nous attendions que soit prolongé le mandat de deux directeurs et l'un de nouveaux

[Texte]

was also involved in the interprovincial committee meeting, their final meeting, so that we just could not make it up. It has all been corrected now. We are okay for the August meeting.

The Chairman: I would like to thank the witnesses.

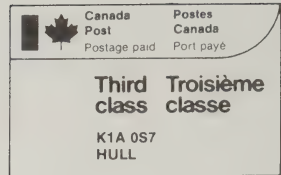
I adjourn until Tuesday, July 15 at 11 a.m. in Room 371: the Maritime Boundaries' Dispute. Thank you.

[Traduction]

directeurs participait à la réunion du comité inter-provincial, la dernière réunion, et c'est pourquoi nous n'avons pas le quorum. Il n'y a plus de problème maintenant. Nous sommes organisés pour la réunion du mois d'août.

Le président: J'aimerais remercier les témoins.

La séance est levée jusqu'au mardi 15 juillet à 11 h 00, salle 371, alors qu'il sera question du litige sur les frontières maritimes.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Fisheries and Oceans:

Mr. G. Vernon, Assistant Deputy Minister, Fisheries Economic Development and Marketing;

Dr. N. Ward Falkner, Acting Director, Resource Allocation Branch.

From the Freshwater Fish Marketing Corporation:

Mr. Peter Moss, Chairman;

Mr. J. Dunn, President.

Du ministère des Pêches et des Océans:

M. G. Vernon, sous-ministre adjoint, Commercialisation et expansion économique;

Dr. N. Ward Falkner, directeur suppléant, Direction de la répartition des ressources.

De l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce:

M. Peter Moss, président;

M. J. Dunn, président.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 10

Thursday, July 17, 1980

Chairman: Miss Coline Campbell

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Fisheries and Forestry

RESPECTING:

Main Estimates 1980-81: Votes 1 and 5 under
FISHERIES AND OCEANS

APPEARING:

The Honourable Roméo LeBlanc,
Minister of Fisheries and Oceans

WITNESSES:

(See back cover)

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 10

Le jeudi 17 juillet 1980

Présidente: M^{lle} Coline Campbell

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Pêches et des Forêts

CONCERNANT:

Budget principal 1980-1981: crédits 1 et 5 sous la
rubrique PÊCHES ET OCÉANS

COMPARAÎT:

L'honorable Roméo LeBlanc,
Ministre des Pêches et des Océans

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

DEPOSITORY LIBRARY MATERIAL

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Miss Coline Campbell

Vice-Chairman: Mr. Alexandre Cyr

Baker (*Gander-
Twillingate*)

Breau

Bujold

Crosbie (*St. John's West*)

Crouse

Dantzer

Dionne (*Northumberland-*

Miramichi)

Dingwall

Forrestall

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Présidente: M^{lle} Coline Campbell

Vice-président: M. Alexandre Cyr

Messrs. — Messieurs

Gass

Henderson

MacLellan

Miller

Mitchell (M^m)

Munro(*Esquimalt-
Saanich*)

Siddon

Simmons

Tobin—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65 (4) (b)

On Monday, July 14, 1980:

Mr. Fulton replaced Mr. Sargeant;

Mr. McCain replaced Mr. Dantzer.

On Wednesday, July 16, 1980:

Mrs. Mitchell replaced Mr. Fulton.

On Thursday, July 17, 1980:

Mr. Patterson replaced Mr. Nickerson;

Mr. Forrestall replaced Mr. McCain;

Mr. Dantzer replaced Mr. McGrath;

Mr. Crosbie (*St John's West*) replaced Mr. Patterson.

Conformément à l'article 65 (4) b) du Règlement

Le lundi 14 juillet 1980:

M. Fulton remplace M. Sargeant;

M. McCain remplace M. Dantzer.

Le mercredi 16 juillet 1980:

M^m Mitchell remplace M. Fulton.

Le jeudi 17 juillet 1980:

M. Patterson remplace M. Nickerson;

M. Forrestall remplace M. McCain;

M. Dantzer remplace M. McGrath;

M. Crosbie (*Saint-Jean-Ouest*) remplace M. Patterson.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JULY 17, 1980

(11)

[Text]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at 3:36 o'clock p.m. this day, the Chairman, Miss Campbell (*South West Nova*), presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Baker (*Gander-Twillingate*), Bujold, Miss Campbell (*South West Nova*), Messrs. Crosbie (*St. John's West*), Crouse, Cyr, Gass, Henderson, MacLellan, Miller, Mrs. Mitchell, Messrs. Munro (*Esquimalt-Saanich*) and Simmons.

Other Members present: Messrs. Maltais and McCain.

Appearing: The Honourable Roméo LeBlanc, Minister of Fisheries and Oceans.

Witnesses: From the Department of Fisheries and Oceans: Mr. Ken Brodersen, Director-General, Small Craft Harbours Directorate; Dr. Art May, Assistant Deputy Minister, Atlantic Fisheries Service; Mr. Donald D. Tansley, Deputy Minister; Dr. Gabriel Filteau, Acting Director-General, Quebec Region; Mr. Dick Crouter, Director-General, Maritimes Region; Mr. Harold Swan, Acting Executive Director, Salmonid Enhancement Program and Mr. Len Cowley Director-General, Newfoundland Region.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, April 30, 1980 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1981. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, June 5, 1980, Issue No. 1*).

The Committee resumed consideration of Votes 1 and 5 under FISHERIES AND OCEANS.

The Minister and the witnesses answered questions.

At 5:37 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 17 JUILLET 1980

(11)

[Traduction]

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit aujourd'hui à 15h 36, sous la présidence de M^{lle} Campbell (*South West Nova*) (présidente).

Membres du Comité présents: MM. Baker (*Gander-Twillingate*), Bujold, M^{lle} Campbell (*South West Nova*), MM. Crosbie (*Saint-Jean-Ouest*), Crouse, Cyr, Gass, Henderson, MacLellan, Miller, M^{me} Mitchell, MM. Munro (*Esquimalt-Saanich*) et Simmons.

Autres députés présents: MM. Maltais et McCain.

Comparait: L'honorable Roméo LeBlanc, ministre des Pêches et des Océans.

Témoins: Du ministère des Pêches et des Océans: M. Ken Brodersen, directeur général, Direction générale des ports pour petits bateaux; Dr Art May, sous-ministre adjoint, Service des pêches dans l'Atlantique; M. Donald D. Tansley, sous-ministre; Dr Gabriel Filteau, directeur général suppléant, Région du Québec; M. Dick Crouter, directeur général, Région des Maritimes; M. Harold Swan, Directeur exécutif suppléant, Programme d'amélioration des salmonidés et M. Len Cowley, directeur général, Région de Terre-Neuve.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du mercredi 30 avril 1980, portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1981. (*Voir procès-verbal du jeudi 5 juin 1980, fascicule no 1*).

Le Comité reprend l'étude des crédits 1 et 5 sous la rubrique PÊCHES ET OCÉANS.

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

A 17h 37, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidente.

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Thursday, July 17, 1980

• 1536

The Chairman: I call the committee to order. Mr. Munro, on a point of order. Oh, sorry, I have to read this.

Gentlemen, today we will resume consideration of our order of reference dated Wednesday, April 30, 1980. We are resuming consideration of Votes 1 and 5 under Fisheries and Oceans.

FISHERIES AND OCEANS

General Summary

Vote 1—Fisheries and Oceans—Operating expenditures.....\$250,323,800

Vote 5—Fisheries and Oceans—Capital expenditures and authority to make payments.....\$68,221,000

The Chairman: Questions today will be specifically related to the east coast fisheries and the Minister of Fisheries will be appearing. He is coming now. I will invite him to speak as soon as he is in here, but perhaps I could take your point of order just to speed up matters.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Thank you, Madam Chairman. We will wait for the minister to appear but I think we could clear this point of order up quickly. I just wanted to draw the attention of the committee and place on record that the report of the Canadian delegation to the Canada-U.S. Inter-Parliamentary Group has now been published in the debates of the Senate for Tuesday, July 15, with a very good summary at the beginning of the various committees that were considering matters at that gathering in San Diego between May 23 and 27. You will recall that one of the matters was, of course, the ratification of the east coast fisheries agreement. But in addition to that, even under committee number 1, there were matters affecting this committee in either its fisheries aspect or its environmental aspect, and anyone who happens to be receiving copies of the proceedings of this committee should be referred to the proceedings of the Senate for that day, between pages 660 to 675, wherein they will find this report and some very interesting considerations related to it. Thank you, Madam Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Munro, for bringing it to the attention of the committee, and I am sure all of us will be looking at that with interest—the ones who might have seen it—but the others who have not.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Would it be inappropriate under a second point of order to ask about the delegation that is going to Washington? It is not directly emanating from this committee but it concerns this committee.

The Chairman: I know that the plans right now are that there is a briefing here next week with the interparliamentary group done by Parliamentary Relations at 12 o'clock. I think there are 13 or 14 going.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le jeudi 17 juillet 1980

Le président: La séance est ouverte. Monsieur Munro invoque le Règlement. Je m'excuse, je dois d'abord vous lire ceci.

Messieurs, aujourd'hui nous reprenons l'étude de notre mandat en date du mercredi 30 avril 1980. Nous reprenons l'étude des crédits 1 et 5 du ministère des Pêches et Océans.

PÊCHES ET OCÉANS

Sommaire général

Crédit 1^{er}—Pêches et Océans—Dépenses de fonctionnement.....\$250,323,800

Crédit 5—Pêches et Océans—Dépenses en capital et autorisation de faire des paiements.....\$68,221,000

Le président: Nous limiterons nos questions aujourd'hui à la pêche sur la côte est et notre témoin sera le ministre des Pêches. Il arrive justement. Je l'inviterai à prendre la parole dès qu'il sera assis, mais en attendant nous pourrions peut-être vous entendre pour gagner du temps.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Merci, madame le président. Nous attendrons que le ministre soit installé, mais nous pourrions peut-être régler rapidement cette petite question. Je voulais simplement vous signaler que le rapport de la délégation canadienne du groupe interparlementaire Canada-États-Unis avait été publié dans les débats du Sénat du mardi 15 juillet, avec un excellent résumé des questions étudiées dans chacun des comités lors de cette réunion à San Diego du 23 au 27 mai. Vous vous souviendrez qu'une des questions à l'ordre du jour était, bien entendu, la ratification du traité sur la pêche au large de la côte est. En outre, les questions abordées dans le cadre du comité numéro 1 nous intéressent également dans leurs incidences sur la pêche ou l'environnement et toute personne lisant les comptes rendus de notre comité pour en suivre les travaux, devrait se procurer ce fascicule du *Hansard* du Sénat dont les pages 660 à 675 sont consacrées à ce rapport. Merci, madame le président.

Le président: Merci, monsieur Munro, de nous l'avoir signalé. Je suis certaine que ceux qui ne l'ont déjà fait liront ce rapport avec intérêt.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Pourrais-je, dans le même ordre d'idée, poser une question au sujet de la délégation qui doit se rendre à Washington? Elle n'émane pas directement de ce comité mais cette question l'intéresse.

Le président: Je sais que pour le moment, une réunion d'information est prévue la semaine prochaine avec le groupe interparlementaire à midi, sous les auspices des relations parle-

[Text]

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Who is selecting them?

The Chairman: The interparliamentary committee selected. From the Senate, there is Senator Molson, who is the head of it, or co-head, and Senator McElman and Senator Donahoe. On the Conservative side it is Mr. McGrath, Mr. Gass, Mr. Crouse and Mr. Mazankowski, and Mr. Miller from the NDP, Mr. Breau—

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): And Miss Campbell?

The Chairman: Yes, but there is somebody else. Oh, Mr. Reid and Mr. Cullen. They felt that—

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): On east coast fisheries? It is principally east coast fisheries, I understand.

The Chairman: Yes, but we are dealing with the Senate, if I am not mistaken, a cross-section of the Senate, and they felt that there was some support from the fact that some of these had been prior ministers. We have Mr. Mazankowski from the west. I had nothing to do with it. That is the interparliamentary—

• 1540

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): I realize, but I do repeat it is interesting to know who is . . .

The Chairman: The minister is now with us. Would you like to introduce your officials?

Hon. Roméo LeBlanc (Minister of Fisheries and Oceans): Madam Chairman, first of all my apologies to the committee. I was trying to deal with a complex emergent issue, and I was detained on the phone.

On my immediate right, Dr. Art May, Assistant Deputy Minister of Atlantic Fisheries Service. I would ask them to stand in case you may not be familiar with some of them. Mr. Donald D. Tansley, Deputy Minister you know. I do not think he need stand. Len Cowley, Director-General of the Newfoundland Region; Mr. Dick Crouter, Director-General of the Maritimes Region; Dr. Gabriel Filteau, Acting Director-General of the *Région du Québec*; Mr. Ken Brodersen, Director-General of Small Craft Harbours Directorate; Mr. Nick Stevenson, Assistant Comptroller, and yours truly.

I should say to the committee that at least two of the regional directors, Dr. Filteau and Mr. Crouter, will be with us this afternoon, but not tomorrow morning. Mr. Cowley, are you here tomorrow morning? Yes, Mr. Cowley of Newfoundland Region could be available tomorrow morning. Dr. May will be available tomorrow morning too, and other officials as requested.

The Chairman: All right. I do not know if you have any opening statement, Mr. Minister.

Mr. LeBlanc: No. I think I have made all the opening statements. The last time I made one, the committee wanted it to be taken as read, and not as delivered, so I thought I would be chastised by this.

[Translation]

mentaires. Je crois que la délégation se composera de 13 ou 14 personnes.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Qui les choisit?

Le président: Le comité du groupe interparlementaire. Comme représentants du Sénat, il y a le sénateur Molson, qui sera le président ou le coprésident de cette délégation, le sénateur McElman et le sénateur Donahoe. Pour les conservateurs, il y a M. McGrath, M. Gass, M. Crouse et M. Mazankowski. Pour le NPD, M. Miller, M. Breau . . .

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Et M^{lle} Campbell?

Le président: Oui, mais il y a quelqu'un d'autre. Oui, M. Reid et M. Cullen. Ils ont pensé que . . .

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Pour la pêche sur la côte est? Si je n'abuse, il s'agit avant tout de cette question?

Le président: Oui, mais toutes les régions étaient représentées au Sénat et ils ont pensé que le fait que ces derniers étaient des ministres, avait une certaine importance. M. Mazankowski vient de l'ouest. Ce n'est pas moi qui ai choisi. C'est le groupe interparlementaire . . .

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Je comprends, mais je répète qu'il est intéressant de savoir qui . . .

Le président: Le ministre est prêt. Voudriez-vous nous présenter vos collaborateurs?

L'honorable Roméo LeBlanc (ministre des Pêches et des Océans): Madame le président, je désire tout d'abord présenter mes excuses au comité. J'essayais de régler un problème urgent et cette communication téléphonique a pris plus de temps que je ne le pensais.

Immédiatement à ma droite, M. Art May, sous-ministre adjoint du Service des pêches dans l'Atlantique. Je leur demanderais de se lever au cas où vous ne connaîtriez pas bien certains. M. Donald D. Tansley, sous-ministre, vous le connaissez. Je ne pense pas qu'il soit nécessaire qu'il se lève. Len Cowley, directeur général de la région de Terre-Neuve; M. Dick Crouter, directeur général de la région des Maritimes; M. Gabriel Filteau, directeur général suppléant de la *Québec Region*; M. Ken Brodersen, directeur général des Ports pour petits bateaux, M. Nick Stevenson, contrôleur adjoint, et votre fidèle serviteur.

Je vous signale qu'au moins deux des directeurs régionaux, M. Filteau et M. Crouter, seront présents cet après-midi mais ne le seront pas demain matin. M. Cowley, serez-vous présent demain matin? Oui, M. Cowley de la région de Terre-Neuve pourra être présent demain matin. M. May sera présent également ainsi que les autres fonctionnaires dont vous réclamerez la présence.

Le président: Très bien. Je ne sais si vous avez une déclaration préliminaire à faire, monsieur le ministre.

M. LeBlanc: Non. Je crois avoir fait toutes les déclarations préliminaires possibles. La dernière fois que j'ai voulu en faire une, le comité a demandé à ce qu'elle soit considérée comme ayant été lue et je pense que cela m'a servi de leçon.

[Texte]

Mr. McCain: I just have one question and I have an urgent matter which makes me leave early. Is there any possibility I could get it in?

Some hon. Members: Agreed; agreed.

The Chairman: Would you like to get up to your place again?

Mr. McCain: I just have one quick one. I do not think it will interfere with anybody's time.

The Chairman: Is it agreeable?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Mr. McCain.

Mr. McCain: Madam Chairman, I would like to ask the minister if there has been a call of tenders for the repair of the Back Bay wharf, in view of the accident which has happened and the pressures which have been exerted, for the, really almost complete reconstruction of that structure?

Mr. LeBlanc: Mr. Brodersen. I think there has been a call, but I would like Mr. Brodersen to give the answer to that, please.

The Chairman: Mr. Brodersen.

Mr. Ken Brodersen (Director General, Small Craft Harbours Directorate, Department of Fisheries and Oceans): Thank you Madam Chairman. The Back Bay situation is being discussed in the region at the present time. Estimates are being prepared and the fishermen are being consulted with regard to the type of construction and the requirements that are needed to fix up that particular wharf.

Mr. McCain: What timeframe are we looking at? That is another point.

Mr. Brodersen: We are hoping to have something concrete in the very near future. I do not know precisely what the timing would be. It certainly looks as if it is an urgent problem and it is being looked at very seriously at the present time.

Mr. McCain: Thank you, committee, very, very much, and you, Madam Chairman.

The Chairman: Thank you. All right Mr. Gass, 10 minutes.

Mr. Gass: Thank you Madam Chairman. First of all I would like to thank the Chair and the group for unanimous consent to let Mr. McCain ask his question before commencing the regular 10 minutes.

I will start by saying it is good to see the minister with us again. We get to see him fairly often these past few weeks. Sometimes see him more often than we would like, but . . . We do not always get the answers we expect, but that is beside the point.

I will start, Madam Chairman, by asking the minister the same question I asked him yesterday in the House. What success has he had in receiving funding? He had made the statement that he was going to try for additional funding for fish boat subsidies, and that he was attempting to receive further funding from the President of the Treasury Board. My

[Traduction]

M. McCain: Je n'ai qu'une question à poser et un problème urgent m'oblige à partir tôt. Serait-il possible que je la pose?

Des voix: D'accord.

Le président: Voudriez-vous retrouver votre place?

M. McCain: C'est une toute petite question. Je ne pense pas qu'elle prendra le temps de quiconque.

Le président: Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Monsieur McCain.

M. McCain: Madame le président, j'aimerais demander au ministre s'il y a eu appel d'offres pour la réparation du quai de Back Bay à la suite de l'accident et des pressions demandant pratiquement la reconstruction totale de cette installation?

M. LeBlanc: Monsieur Brodersen. Je crois qu'il y a eu appel d'offres, mais j'aimerais que M. Brodersen vous réponde.

Le président: Monsieur Brodersen.

M. Ken Brodersen (directeur général, Direction générale des ports pour petits bateaux, ministère des Pêches et des Océans): Merci, madame le président. La direction régionale est en train d'étudier le problème de Back Bay. Des devis sont préparés et les pêcheurs sont consultés quant au genre de construction et à ce qui est nécessaire pour réparer ce quai.

M. McCain: Combien de temps faut-il compter?

M. Brodersen: Nous espérons avoir quelque chose de concret très bientôt. Je ne saurais être plus précis. Il semble certain que le problème est urgent et il a la priorité.

M. McCain: Merci, messieurs, merci infiniment, madame le président.

Le président: Merci. Monsieur Gass, dix minutes.

M. Gass: Merci, madame le président. Tout d'abord j'aimerais remercier la présidence et les membres du comité d'avoir autorisé à l'unanimité M. McCain à poser sa question avant que nous n'entamions les tours de dix minutes.

Je commencerais par dire notre plaisir de revoir le ministre. Nous avons pris l'habitude de le voir souvent au cours des dernières semaines. Parfois plus souvent que nous ne l'aimons, mais . . . nous n'obtenons pas toujours les réponses que nous recherchons, mais là n'est pas la question.

Je commencerais, madame le président, par poser la même question au ministre que je lui ai posée hier à la Chambre. Ces demandes de fonds supplémentaires ont-elles été accueillies favorablement? Il avait déclaré qu'il essaierait d'obtenir des fonds supplémentaires pour le subventionnement des bateaux de pêche auprès du président du Conseil du Trésor. A-t-il

[Text]

question to the minister would be, Has he been successful in receiving additional funding? Apparently \$6 million is the figure needed just to service the carry-over from last year. Has he been successful in obtaining sums greater than that amount?

Mr. LeBlanc: Madam Chairman, if I may comment on Mr. Gass's question—and sometimes he does not like my answers; of course, sometimes I do not always like or understand his questions. On the issue of vessel subsidies, I am sure the honourable member will remember that it was pretty well decided, and the estimates reflect this, that the vessel subsidy program would be discontinued.

• 1545

In fact, the \$2 million in this year's estimates was intended to cover the carryover, the vessels that had been started but not finished and would remain to be subsidized. If the hon. member remembers, the budget contained a provision which I am sure is much more familiar to one of the members present, a provision which would have, to my understanding, replaced the vessel subsidy program by a tax type of incentive or a tax deduction program, and I may not be using the right technical words.

That approach did not appear to us to be the one which we wanted to take. We felt that the small, individual fisherman would find it difficult to avail himself of that approach or that plan. So we undertook to try to identify new funds. This is not easy. As the hon. member knows, there are great pressures and great demands. Small craft harbours is one program in the whole area of fisheries. I have been successful in getting some additional money, but I am still battling as to the identity of certain programs which were assumed to have been discontinued and that being one of them, the vessel subsidy program. I cannot be more forthcoming than that at the moment. I am still hopeful. I wish, frankly, that the estimates had reflected a greater amount of money attributed to this program.

Mr. Gass: Carrying on in that same line, on your vessel subsidy for fishing boats, what criterion is being used? I will clarify that by asking what age is the determining factor for a boat to be eligible for replacement?

Mr. LeBlanc: Madam Chairman, I am not sure if I have all that in front of me at the moment, but certainly from memory, under a certain size and I think it was 45 feet, the age requirement was a minimum of 8. Above this we were looking at another scale. I wish there was somebody here who was familiar with the details. In other words, according to the size and the life expectancy of the boat, you could not replace with a boat subsidy a boat which had been in the water for only two or three years. What happened, I understand, when the amount of money made available was inadequate is that the boats that were older were given priority, those that were well above eight years old. It is one way of assigning, attributing or allocating the funds. It is not always the best way because there are some cases where a boat which is eight or nine years old and which has been involved in some very heavy fishing, a

[Translation]

réussi dans son entreprise? Apparemment, les 6 millions de dollars serviront juste à couvrir ce qui n'avait pu être versé l'année dernière. A-t-il réussi à obtenir plus?

M. LeBlanc: Madame le président, je me permettrais de dire à M. Gass qui parfois n'aime pas mes réponses que, bien entendu, parfois je n'aime pas ou je ne comprends pas ses questions. Pour ce qui est des subventions, je suis certain que l'honorable député se souviendra que la suppression du programme de subventionnement des bateaux avait été pratiquement décidée, et le budget en fait foi.

Les 2 millions de dollars contenus dans les prévisions budgétaires de cette année doivent assurer jusqu'à la fin des travaux le subventionnement des bateaux ayant bénéficié de ce programme l'année dernière. Vous vous souviendrez que le budget contenait une disposition, disposition certainement beaucoup plus familière à un autre des députés présents, devant, si je ne m'abuse, remplacer le programme de subventionnement des bateaux par une sorte d'encouragement de type fiscal ou par un programme de déductions fiscales, je n'utilise peut-être pas des termes techniques exacts.

Cette méthode ne nous a pas semblé correspondre à nos souhaits. Nous avons pensé que cela poserait des problèmes au petit pêcheur indépendant. Nous avons donc essayé de dégager de nouveaux fonds. Ce n'est pas facile. Comme vous le savez, la demande et les pressions sont fortes. Le programme des ports pour petits bateaux n'est qu'un programme dans le vaste ensemble des pêches. J'ai réussi à obtenir quelques fonds supplémentaires, et je n'ai pas encore répertorié tous les programmes qui étaient censés être supprimés, celui du subventionnement des bateaux en étant un. Je ne peux pas vous en dire beaucoup plus pour le moment. J'espère toujours. Sincèrement, j'aurais espéré que les prévisions budgétaires accordent une plus grande somme à ce programme.

M. Gass: Toujours au sujet de ce subventionnement pour les bateaux de pêche, quel est le critère utilisé? Quel est l'âge de remplacement?

M. LeBlanc: Madame le président, je ne suis pas sûr d'avoir tous ces renseignements, mais d'après mes souvenirs, je crois que pour les bateaux de 45 pieds, l'âge minimum était de 8 ans. Au-delà, l'échelle était différente. J'aimerais que quelqu'un connaissant ces détails soit présent. En d'autres termes, selon la taille et la durée de vie normale du bateau, vous ne pouviez bénéficier de ce programme de remplacement avec un bateau n'ayant navigué que deux ou trois ans. Sauf erreur, lorsque les fonds ont manqué, la priorité a été donnée aux plus vieux, à ceux qui avaient bien plus de huit ans. C'est une solution. Ce n'est pas toujours la meilleure car certains bateaux de huit ou neuf ans ayant pratiqué la pêche intensive, les 43 ou 44 pieds en bois, sont déjà fort usés. Lorsque les fonds étaient disponibles, j'autorisais les directeurs régionaux, après examen, à faire des recommandations ne tenant pas

[Texte]

wooden 43- or 44- footer, is pretty well used up. When we had a fair amount of money available I gave some discretion to the area managers, upon examination of a situation, to make a recommendation which could be a little bit outside the absolute calendar cut-off of eight years. There were very few, but there may have been the odd one.

Mr. Gass: Changing the topic, I would go to some questions on dredging capacities and policies regarding dredges. Last year on the Island, and I can speak about the Island more knowledgeably than any other area in the Maritimes, we had some serious problems with entrances to harbours and so on because of shifting sands and the dredging incapacity. I noticed in our own area, in Rustico, that when the dredge came in there last year they tied up overnight and then they would leave around 8 o'clock in the morning. If winds and so on were favourable they would pull out into the cusp and would probably dredge for two or three hours and then they would start the dismantling and moving back into shore again.

• 1550

Insofar as I am concerned that is a tremendous waste of expensive equipment using it effectively for only two or three hours a day. Is there any consideration being given to putting two crews on those multi-million dollar pieces of equipment so that we could get, instead of 2 or 3 hours a day of effective dredging, let us say, 10 or 12 hours a day of effective dredging?

Mr. LeBlanc: Well, Madam Chairman, I could pull the hon. member's leg and tell him that was last year when I was not responsible for the administration of the dredges, but the fact would be that I would be pulling his leg, because the problem he identifies is not one that occurred only last year.

I assume he is referring to Public Works' dredges?

Mr. Gass: Yes.

Mr. LeBlanc: The privately-owned dredges, of course, are on contract for so many cubic yards and they can proceed whenever they feel the weather conditions are adequate.

This is always a problem, especially with employees who are salaried and working on a shift basis. I have discussed this matter with my colleague, the Minister of Public Works, to see if in the negotiation of the contracts affecting the crew of the dredges, we could not in fact offer some provisions that would provide, if you have a beautiful calm day and you could in fact dredge until dark, an incentive to dredge beyond the 8-hour shift.

The minister has undertaken to look at this. We have also made some other suggestions to him, but there is no doubt that the public service contract and the lack of flexibility in the hours is reducing, to a certain extent, the full utilization of those dredges. I wish that it were possible to vary those hours much more than we have been doing.

[Traduction]

compte absolument de ce critère de huit ans. Il y en avait très peu, mais il pouvait y avoir des cas particuliers.

M. Gass: Pour changer de sujet, j'aimerais poser quelques questions sur le dragage et les politiques à cet égard. L'année dernière, sur l'île, et je connais cette région plus que toute autre dans les Maritimes, nous avons connu de graves problèmes à l'entrée du port à cause de l'accumulation de sable et de l'inéptie du dragage. J'ai remarqué dans notre propre région de Rustico que lors de sa présence l'année dernière, le dragueur mouillait la nuit et ne recommençait qu'à 8h le matin. Si les vents étaient favorables il s'installait à la pointe, draguaient pendant deux ou trois heures, démontait, puis revenait de nouveau à la côte.

J'estime que n'utiliser que pendant deux ou trois heures par jour un matériel aussi onéreux est un énorme gaspillage. A-t-on pensé à assigner deux équipages à ces machines de plusieurs millions de dollars pour qu'au lieu de deux ou trois heures de dragage par jour on parvienne à, disons, 10 ou 12?

M. LeBlanc: Madame le président, je pourrais plaisanter en disant que c'était l'année dernière et que je n'étais pas responsable de l'administration de ce programme, mais ce serait exagérer car ce problème ne s'est pas posé uniquement l'année dernière.

Je suppose qu'il veut parler des dragueurs des Travaux publics.

M. Gass: Oui.

M. LeBlanc: Bien entendu, les dragueurs privés sont sous contrat pour tant de mètres cubes et ils peuvent ne travailler que lorsqu'ils considèrent que les conditions météorologiques sont bonnes.

Cela pose toujours un problème, surtout avec les employés salariés en travail posté. J'ai discuté de ce problème avec mon collègue, le ministre des Travaux publics, afin de voir si au cours de la négociation des contrats touchant l'équipage de ces dragueurs, nous ne pourrions faire certaines offres encourageant l'équipage à faire des heures supplémentaires par jour de calme plat jusqu'à la nuit tombée.

Le ministre a pris l'engagement d'étudier cette possibilité. Nous lui avons fait d'autres propositions, mais il ne fait aucun doute que le contrat de service public et le manque de souplesse dans les horaires empêchent, dans une certaine mesure, la pleine utilisation de ces dragues. Je souhaiterais qu'il soit possible de varier ces heures beaucoup plus que nous ne l'avons pu.

[Text]

Mr. Gass: One other problem and I will ask the question—

The Chairman: This is your last question.

Mr. Gass: All right. I was told one of the reasons you cannot put two crews on is that the crew that is running the dredge uses it as their sleeping accommodation. Their living quarters are on the dredge and they do not want to be in their living quarters when they are out in the cut. I would think rather than having the living accommodations on the dredge, you could have portable living accommodations hauled up to the pier. If you are going to provide accommodation for the crew on the dredge, that would possibly be a more sensible approach.

The Chairman: Do they entertain on the dredge?

Mr. Gass: Would there be any consideration given in that direction, Mr. Minister?

Mr. LeBlanc: I think that is an interesting idea, Madam Chairman, although my understanding is that that has not been the dominant problem. The dominant problem has been to try to find a way within a large bargaining unit, as these crew members of dredges belong to a much larger unit, to vary the working hours and to create an incentive program which would, in fact, take advantage of beautiful calm days for longer hours of work.

We have in some cases overcome these problems. The double crewing of our patrol vessels has resulted in better use of manpower, the vessels stay out longer and, therefore, are not steaming back and forth just to change crews. That has been a successful operation. That model has worked. If they were fisheries and ocean's dredges I think my level of commitment would be greater. I cannot commit another department, but the minister has not been negative at all to our suggestions.

Mr. Gass: Thank you, Mr. Minister.

The Chairman: Mr. Miller.

Mr. Miller: Thank you, Madam Chairman.

The minister is aware that there is a very serious fishermen's strike in Newfoundland, I am sure, and I would like to deal with that a little bit.

An hon. Member: Hear, hear!

Mr. Miller: My understanding is that fishermen are being offered 1977 prices for most species and they feel that they cannot meet expenses with those kinds of prices and this is coupled with the fact that we probably have 12,000 more fishermen in the industry than we did in 1977, but stocks have not increased to accommodate that number of fishermen. Admittedly many of those are not full-time fishermen, but it does indicate the growing pressure.

• 1555

The minister has taken some steps recently to alleviate the accumulation or the continuing gain in the number of fishermen.

[Translation]

M. Gass: Le problème...

Le président: Ce sera votre dernière question.

M. Gass: Très bien. On m'a dit qu'il ne pouvait y avoir deux équipages parce que les quartiers de l'équipage se trouvent sur le dragueur. Il n'est pas question d'y vivre pendant que la drague fonctionne. Plutôt que de les loger sur le dragueur, on pourrait les loger sur un autre bâtiment qui serait amarré au quai. Leur fournir une autre forme de logement serait peut-être la solution.

Le président: Reçoivent-ils à bord du dragueur?

M. Gass: A-t-on pensé à cette possibilité, monsieur le ministre?

M. LeBlanc: C'est une idée intéressante, madame le président, bien qu'à ma connaissance cela ne soit pas le problème principal. Il s'agit de convaincre l'unité de négociation importante à laquelle les membres des équipages de ces dragues appartiennent, de varier les heures de travail et d'établir un programme encourageant les heures supplémentaires les jours de calme plat.

Dans certains domaines nous avons surmonté ces problèmes. Le double équipage de nos patrouilleurs a permis une meilleure utilisation de la main-d'oeuvre, des bateaux qui n'ont plus à rentrer au port pour changer d'équipage. C'est un véritable succès. Si ces dragueurs relevaient de mon ministère, je prendrais d'autres engagements, mais je ne peux le faire au nom d'un autre ministère. Néanmoins, le ministre n'a pas du tout été négatif devant nos propositions.

M. Gass: Merci, monsieur le ministre.

Le président: Monsieur Miller.

M. Miller: Merci, madame le président.

Je suis certain que le ministre est au courant de la grève de pêcheurs très grave à Terre-Neuve et j'aimerais lui en parler un peu.

Des voix: Bravo.

M. Miller: Je crois comprendre qu'on offre aux pêcheurs les prix de 1977 pour la majorité des espèces et ils estiment ne pas pouvoir couvrir leurs frais avec ce genre de prix. D'autant plus qu'il doit y avoir probablement 12,000 pêcheurs de plus qu'en 1977, sans qu'il y ait eu expansion des réserves. Bien entendu, nombre d'entre eux ne sont pas pêcheurs à plein temps, mais cela indique quand même la gravité de la situation.

Dernièrement, le ministre a pris certaines mesures pour freiner la croissance du nombre de pêcheurs.

[Texte]

I am interested in the companies that are involved in the Fisheries Association of Newfoundland and Labrador Ltd. National Sea Products Limited is one. Fishery Products Limited, however, is the largest one in Newfoundland, and in May we heard that the Canada Development Corporation invested something like \$34.6 million in fisheries products in Newfoundland in capital expenditures and loan financing. I am not too sure that maybe the department here—I would hope that the department had given some advice to the Canada Development Corporation before the decision was made to invest in fisheries products because I would think the department would have some insight as to the future stocks, future prices, future markets before a corporation like the Canada Development Corporation would invest in the fisheries.

So, that is one question. What input did the Department of Fisheries and Oceans have in the decision to invest in fisheries products? Secondly, what role is the Canada Development Corporation playing in setting any kind of policy for fisheries products? It seems that we have two fairly large companies, National Sea and Fishery Products, Fishery Products having now \$34 million of CDC money in it. Does the Canada Development Corporation have any say in the policy or the prices that are being offered to fishermen or is it a silent partner in the negotiations at the moment?

Now, maybe if you answer those, I will have a chance to follow up.

Mr. LeBlanc: Madam Chairman, I am informed that the Canada Development Corporation has four members on the board of Fishery Products. I might say that I was not consulted before CDC decided to invest money in this operation. I do not know if the deputy minister was. To my knowledge, we were not as a department seized of this question. They are very much an arm's length, an independent operation.

Mr. Miller: Therefore they do not need any advice from the people that could maybe inform them. Carry on.

Mr. LeBlanc: They did not ask for it. Maybe they needed some advice or should have had it or it would have been desirable but—

On the strike issue, perhaps Mr. Cowley will want to come in as regional director on details which I may not have. My understanding is that there will be an industrywide lockout which has been announced for next Monday. The issue, therefore, is the absence of a contract, the plant workers having indicated that they would withdraw, not provide their services, and that is where we are at. As the honourable member may know, the association of processors negotiates as a body and in the past has negotiated as a body, and it has taken the collective reaction of announcing that there will be a lockout as of next Monday.

I do not know if I have any more that I can add on that issue. Perhaps there will be questions.

[Traduction]

Je m'intéresse aux compagnies membres de la *Fisheries Association of Newfoundland and Labrador Ltd* (Association des pêches de Terre-Neuve et du Labrador Limitée). La *National Sea Products Limited* en est une. Néanmoins, la *Fishery Products Limited* est la plus importante de Terre-Neuve, et en mai nous avons appris que la Corporation commerciale canadienne avait investi près de \$34.6 millions dans les produits de la pêche à Terre-Neuve sous forme d'immobilisations et de prêts. J'espère que le ministère a donné certains conseils à la Corporation commerciale canadienne avant qu'elle ne prenne sa décision d'investir dans les produits de la pêche car c'est lui qui doit être à même de prévoir l'évolution des réserves, des prix et des marchés.

Ma première question est donc la suivante: Le ministère des Pêches et des Océans a-t-il été consulté au sujet de cette décision d'investir dans les produits de la pêche? Deuxièmement, quel est le rôle de la Corporation commerciale canadienne dans l'établissement des politiques pour les produits de la pêche? Il semblerait que deux compagnies relativement importante, *National Sea and Fishery Products* et *Fishery Products* bénéficient maintenant d'un apport de \$34 millions de la part de la CCC. La Corporation commerciale canadienne a-t-elle son mot à dire quant à la politique et aux prix offerts aux pêcheurs ou n'est-elle qu'un associé silencieux dans les négociations actuelles?

Si vous pouvez répondre maintenant à ces questions, je vous en poseraï d'autres ensuite.

M. LeBlanc: Madame le président, on me dit que quatre membres de la Corporation commerciale canadienne siègent à l'Office des produits de la pêche. J'ajouterai que cette corporation ne m'a pas consulté avant de prendre sa décision. Je ne sais si le sous-ministre l'a été. A ma connaissance, en tant que ministère nous n'avons pas été saisis de cette question. C'est un organisme très indépendant.

M. Miller: Ils ne sont donc pas obligés de demander conseil à ceux qui pourraient les renseigner. Continuez.

M. LeBlanc: Ils ne nous ont pas demandé conseil. Cela aurait peut-être été nécessaire ou souhaitable mais...

Pour ce qui est de la grève, M. Cowley, en tant que directeur général, voudra peut-être vous donner des détails que je n'ai pas. Sauf erreur, un lockout à l'échelle de l'industrie a été annoncé pour lundi prochain. Si la convention n'est pas signée, les employés des usines ont indiqué qu'ils n'assureraient pas leurs services, et nous en sommes là. Comme vous le savez peut-être, l'Association des conditionneurs négocie au nom de tous ses membres et elle a annoncé collectivement le lockout pour lundi prochain.

Je ne pense pas en avoir plus à vous dire à ce sujet. Il y aura peut-être des questions.

[Text]

As for the matter of licences, I think it is a little bit abrupt or a little bit short as an explanation that some of the problems are caused by the increase in the number of licences. On the northeast coast of Newfoundland, which is the area where the dramatic increases occurred, the fact is that the stocks have recovered or are recovering at a very quick, a very good rate, and that is where, as managers of the fishery, we felt that there was room for expansion, especially on the part of inshore fishermen. That is where the most dramatic expansion has taken place.

• 1600

If we look at the landings of the large trawlers, it is obvious the crew shares have dramatically increased over the past while. The reality is once you take all the licensed fishermen and divide the increase, it is not as large as might be desired. It is one of the reasons why we are looking at the new definition of fishermen, which would see the licence reserved for those who earn a major part of their income from the fishery. There is no doubt there are a lot of part-time fishermen—

Mr. Miller: I would just like to pursue, if I have a—

Mr. LeBlanc: —in Newfoundland who are competing with fishermen who, in fact, are earning their total living from the fishery.

The Chairman: Mr. Miller.

Mr. Miller: The point I want to try to make here is that the Canadian Development Corporation has not consulted fisheries and the minister in terms of the kind of policy he wants to establish for the Newfoundland-Atlantic coast fishery. Yet, there is \$34 million more going into fisheries or a Fishery Products Limited.

It seems to me there should be some co-ordination with that kind of funding—and I am not sure that funding is not now supporting Fishery Products Limited in their strike. I do not know how their capital is being used.

Certainly if you were trying to establish an industry in Newfoundland, as I think you are, which supports some of the coastal communities and does not concentrate all the processing in several large plants, it seems your ministry should have some say in how the Canadian Development Corporation spends that money.

Now, maybe you do not, but as part of over-all government and public expenditure, that is, I think, an important factor in establishing fisheries policy. Fisheries policy cannot be established in isolation from all kinds of other developments in industries in Newfoundland. I think it has been, in many respects, isolated, and I would hope that in looking at trying to find other employment for the fishermen who are probably going to be eased out through some licensing program, we should be looking at other things such as shipbuilding and merchant marine and those kinds of things, to allow people to continue to live on the sea or by the sea.

[Translation]

Pour ce qui est des permis, il est peut-être un peu simpliste ou brutal de dire que certains des problèmes sont causés par l'accroissement du nombre de permis. Sur la Côte nord-est de Terre-Neuve où cet accroissement a été le plus spectaculaire, le fait est que les réserves se sont reproduites et se reproduisent à un rythme rapide et excellent et c'est là qu'en tant que gestionnaire des pêches, nous avons estimé qu'il y avait place pour l'expansion, surtout pour les pêcheurs côtiers. C'est là que l'expansion a été la plus spectaculaire.

Il n'est que de voir les débarquements des grands chalutiers pour constater à l'évidence que les parts des équipages ont augmenté d'une manière spectaculaire dernièrement. En réalité, si vous preniez tous les détenteurs de permis et divisiez l'augmentation, ce n'est pas aussi important qu'on pourrait le désirer. C'est une des raisons pour lesquelles nous étudions une nouvelle définition du pêcheur afin de veiller à ce que ces permis soient réservés à ceux dont la majeure partie des revenus vient de la pêche. Il est indubitable qu'il y a un grand nombre de pêcheurs à temps partiel...

M. Miller: J'aimerais continuer, si j'ai...

M. LeBlanc: ...à Terre-Neuve qui concurrencent les pêcheurs qui vivent uniquement de la pêche.

Le président: Monsieur Miller.

M. Miller: Ce que je veux démontrer c'est que la corporation commerciale canadienne n'a pas consulté les pêches et le ministre au sujet de genre de politique qu'il voulait établir pour les pêches des côtes de Terre-Neuve et de l'Atlantique. Pourtant, 34 millions de dollars de plus y sont investis ou sont investis dans *Fishery Products Limited*.

Il me semble que ce genre de financement devrait faire l'objet d'une certaine coordination... il est même possible que cela aide *Fishery Products Limited* à financer cette grève. Je ne sais comment elle utilise son capital.

Si vous essayiez, comme je le crois, d'établir une industrie à Terre-Neuve qui fasse vivre certaines des collectivités côtières et ne concentre pas tout le conditionnement dans plusieurs grosses usines, il me semble que votre ministère devrait avoir son mot à dire dans la manière dont la corporation commerciale canadienne dépense cet argent.

Vous ne pouvez peut-être rien dire, mais entrant dans les dépenses publiques et gouvernementales, j'estime qu'il s'agit d'un facteur important pour l'établissement de la politique des pêches. La politique des pêches ne peut être établie sans tenir compte de toutes sortes d'autres activités industrielles à Terre-Neuve. C'est malheureusement ce qui se passe, à maints égards, et j'espère qu'en essayant de trouver d'autres emplois pour les pêcheurs qu'un nouveau programme d'octroi de permis éliminera probablement, nous envisagerons la possibilité d'autres solutions telles que les chantiers navals et la marine marchande, par exemple, pour permettre à ces gens de continuer à vivre en mer ou aux bords de la mer.

[Texte]

I am just wondering, are you not concerned that CDC invested this money without consultation with the department, and continues to operate aside and outside of the Department of Fisheries and Oceans?

The Chairman: Mr. LeBlanc, you have about a minute.

Mr. LeBlanc: Madam Chairman, I have a slight difficulty with the problem as it is presented by the honourable member. The fact that CDC bought a chunk of Fishery Products Limited or that that might have been bought by another Canadian corporation does not change the policy direction of the federal Department of Fisheries.

If some of that money is used to expand plants, that is a matter which only the provincial government which licenses the plants can deal with. If that money were to be used to expand a fleet, then I am afraid Fishery Products Limited would run into a difficulty that has been—my position and my predecessor's position is that there should not be wholesale expansion, large expansion, of the offshore fleet except in the area where my predecessor allocated a few licences for under-utilized species.

Our judgment is that at the moment the catching capacity is, in fact, a little bit over the biological potential of the fisheries and, in some cases, in certain selective fisheries, we would like to see a slight reduction of effort.

So some of the difficulties that are alleged at the moment by the industry may, to some extent, come from a decision which many of the plant owners made in the last two or three years to expand rather dramatically their processing capacity. I think the honourable member from St. John's West, who is a former Minister of Fisheries from Newfoundland, will remember some of the difficulties we underwent in the 1974-75 period, when he was Minister of Fisheries for Newfoundland. In fact, we had the problem of throughput through the plants. It became quite a drag on the operations. I am sure if he looks at the arithmetic of the last few years, where plant expansion has been on the order of 230-234 per cent on the island of Newfoundland alone—I should say the island and the mainland of Labrador, because there has been some expansion there. There is no doubt that to try to get enough fish to keep the throughput very high is a challenge, one which I think, frankly, will not be met, because the increase in the volume of production is on the order of—90 per cent. So 90 per cent, 95 per cent, volume of production increase, 234 per cent capacity of the plants. That is a problem which worries us. I think it weighs on the health of the industry at the moment.

• 1605

Le président: Monsieur Bujold.

M. Bujold: Merci, madame le président. Je voudrais, en débutant, féliciter le Dr Filleau pour le magnifique travail qu'il accomplit au niveau de la province de Québec tout en gardant à l'esprit qu'il accomplit son travail à titre intérimaire et en gardant également à l'esprit la relation extrêmement difficile

[Traduction]

Cela ne vous inquiète-t-il pas que la CCC ait investi cet argent sans consulter votre ministère?

Le président: Monsieur LeBlanc, vous avez environ une minute.

M. LeBlanc: Madame le président, ce problème tel qu'il m'est présenté par l'honorable député me pose une petite difficulté. Le fait que la CCC ait acheté une partie de *Fishery Products Limited* ou que cette partie ait pu être achetée par une autre société canadienne ne change pas l'orientation politique du ministère fédéral des Pêches.

Si une partie de cet argent servait à agrandir les usines, cette question ne relève que du gouvernement provincial qui a la juridiction dans ce domaine. Si cet argent devait servir à agrandir la flotte, *Fishery Products Limited*, je le crains, se heurterait à des difficultés car ma position, ainsi que celle de mon prédécesseur, a toujours été qu'il ne devrait pas y avoir d'agrandissement général, d'agrandissement important, de la flotte de haute mer sauf dans la région pour laquelle mon prédécesseur a émis quelques permis pour des espèces sous-exploitées.

Nous estimons, pour le moment, que la capacité de capture est un peu supérieure au potentiel biologique des pêches et, dans certains cas, pour certaines espèces, nous aimerions voir une légère diminution de cette capacité.

Certaines des prétendues difficultés de l'industrie à l'heure actuelle peuvent, dans une certaine mesure, venir de la décision d'expansion importante prise par nombre des propriétaires d'usines de conditionnement au cours des deux ou trois dernières années. L'honorable député de Saint-Jean-Ouest se souviendra de certaines de nos difficultés en 1974-1975 alors qu'il était ministre des Pêches de Terre-Neuve. Effectivement, nous avons connu des problèmes d'approvisionnement pour alimenter les usines, problèmes qui avaient ralenties les opérations. Comme l'on peut voir d'après les chiffres des dernières années, la capacité de production des établissements de traitement de poissons à Terre-Neuve a connu une augmentation de 230 à 234 p. 100; Terre-Neuve comprend, bien sûr, le Labrador. Il va sans dire que l'alimentation des usines de traitement représente un déficit énorme qui, ne sera pas relevé car l'augmentation du volume de production est de l'ordre de 90 p. 100. Donc, le volume de production a augmenté de 90 p. 100 tandis que la capacité de production des usines a augmenté de 234 p. 100. Voilà une anomalie inquiétante, qui pose des problèmes assez sérieux pour l'industrie à l'heure actuelle.

The Chairman: Mr. Bujold:

Mr. Bujold: Thank you, Madam Chairman. First of all, I would like to congratulate Dr. Filleau for the magnificent work he has done in the Province of Quebec, keeping in mind that his has been an interim appointment, his job was made all

[Text]

que nous devons avoir avec le gouvernement du Québec présentement en place.

Monsieur le ministre, j'aimerais avoir certaines précisions de la part de votre ministère et de vous relativement à l'épineux problème du sébaste dans le golfe Saint-Laurent. Vous n'êtes pas sans savoir qu'il y a eu d'énormes difficultés cette année, particulièrement aux Îles-de-la-Madeleine où les usines ont dû subir une grève qui, finalement, s'est réglée. Et vous devez certainement être au courant également que les prises ont diminué de façon dramatique durant les dernières années. On me dit qu'il y a 4 ou 5 ans on prenait environ 12,000 tonnes de sébastes par année et que les dernières années cela a diminué à 1,000-2,000 tonnes de sébastes. Est-ce que les fonctionnaires de votre ministère, dans leurs études, ont pu prévoir cette diminution d'une part, et d'autre part, est-ce que les études peuvent démontrer présentement que la reproduction va se faire assez rapidement et que nous pourrions dans un avenir assez rapproché revoir dans le golfe Saint-Laurent des quantités de sébastes qu'on a connues dans les années antérieures.

M. LeBlanc: Madame la présidente, d'abord je remercie l'honorable député de ses bonnes paroles à l'endroit du Dr Filteau. Il a parfaitement raison. Le Dr Filteau oeuvre dans des circonstances un peu particulières et il n'y a pas de doute que la direction générale des pêches du côté fédéral ne dispose pas dans la province de Québec, en raison de l'entente de 1922, d'autant de personnel et d'autant d'outils qu'il pourrait le désirer. Et je reconnais également que certaines attitudes, souvent plus au niveau de la rhétorique que de la réalité, de la part d'un autre gouvernement, peuvent rendre le travail du gouvernement fédéral un peu plus compliqué dans ce secteur.

Quant à la question du sébaste, il y a des difficultés dans le marché à l'heure actuelle, mais quant à la diminution du volume, c'est un problème qui avait été prédit dès 1973. Je me souviens d'avoir regardé des entêtes de huit colonnes dans un journal de Terre-Neuve de l'époque où on prédisait justement une baisse dramatique du sébaste à partir des années 1975-1976, si ma mémoire est bonne, et qu'il s'agissait d'une distortion dans l'analyse normale des stocks, qu'il y avait eu une génération remarquablement réussie qui allait d'ailleurs diminuer et dont on verrait le remplacement que très lentement. Et c'est ce qui s'est produit. S'il y a vraiment eu un moment où on a pu prédire une chute dans la prise d'une espèce, c'est bien dans le cas du sébaste. C'est d'autant plus difficile à comprendre que certains secteurs de l'industrie ont quand même continué à construire des bateaux et à se préparer, sachant, ou ayant dû savoir, qu'il y aurait une réduction assez dramatique dans les prises. Et je pense que cela rejoint une des difficultés des usines que représente l'honorable député.

• 1610

Quant à la possibilité de retour de ces stocks, je laisserai au Dr. May ou à un de ses conseillers le soin de répondre.

The Chairman: Dr. May.

[Translation]

the more difficult because of the difficult nature of the relationship we have with the present government of Quebec.

Mr. Minister, I would like some details from you or from the department on the very delicate matter of red fish in the Gulf of St. Lawrence. You are undoubtedly aware that there have been enormous problems this year, particularly in the Îles-de-la-Madeleine where the plants have suffered from strikes which have finally been resolved. You probably also are aware that the catches have been dramatically reduced in recent years. I have been told that four or five years ago, the catch was approximately 12,000 tons of red fish per year and that, in recent years, it has been as low as one to two thousand tons. I would first like to know whether the officials in your department were able to forecast this reduction through their studies? Secondly, have those studies demonstrated that the reproduction of this fish will take place at a quick enough rate to replace the stocks in the Gulf of St. Lawrence and to bring them up to the levels we had in former years?

Mr. LeBlanc: Madam Chairman, I would first like to thank the honourable member for his kind words regarding Dr. Filteau. He is perfectly right. Dr. Filteau has been working under very particular circumstances and there is no question, that subsequent to the 1922 agreement, the federal fisheries branch no longer has as much staff or as many facilities in the Province of Quebec as it would like. I also recognize that some attitudes, which exist more in rhetoric than in reality, can make the federal government's work in this area somewhat more complicated.

To turn to the matter of red fish now, the market is undergoing a few difficulties at present. None the less, the reduction in stocks was predicted as early as 1973. I remember having looked at the headings of eight columns in a newspaper in Newfoundland at the time which forecast precisely a dramatic reduction in the red fish stocks from 1975-76 on, if my memory serves me correctly. The article also referred to a distortion in the normal analysis of the stocks, to a remarkably successful generation of red fish which was to see its numbers diminished and replaced at a very slow rate. And that is exactly what happened. If there was any time when we were able to predict a reduction in the catches of a species, it was in the case of red fish. It is even more difficult to understand why, in certain sectors of the industry, the preparation as well as construction of fishing boats continued, while fishermen knew, or should have known, that the catches were to be considerably lower. I believe this is one of the difficulties of a plant in the honourable member's constituency.

As far as the possibility of replacing these stocks is concerned, I would invite Dr. May or one of the advisers to answer that question.

Le président: Monsieur May.

[Texte]

Dr. Art May (Assistant Deputy Minister, Atlantic Fisheries Service, Department of Fisheries and Oceans): Madam Chairman, since the redfish are not available to be fished commercially until about 10 years of age, of necessity, the recovery is slow. The most recent advice we have is that there are some signs of recovery and the total allowable catch in the gulf could be increased by a few thousand tons in 1981. However, we also have the reality that the quotas which have been set aside for gulf-based vessels have not always been taken because the fishermen say that the fish are simply not concentrated enough to make the fishery economically viable. So whether or not we actually add those few thousand tons of increase will depend very much on consultations with the fishermen, which we will be having later this year.

Le président: Monsieur Bujold.

M. Bujold: Merci. Ceci m'amène, monsieur le ministre, à essayer de comprendre le problème qu'on vient de souligner. Il est exact, on m'avait dit que ça prenait de 8 à 10 ans pour que le sébaste soit mis sur le marché... Est-ce que le ministère pourrait envisager la possibilité de changer la façon de donner les licences en se basant sur le volume et non pas sur le nombre? Je m'explique: Les bateaux qui pêchent dans le golfe Saint-Laurent où ils étaient habitués de pêcher par exemple 10,000 tonnes ou 12,000 tonnes par année, est-ce que le ministère pourrait leur donner une licence pour une autre espèce où l'on pourrait avoir le même volume, ce qui permettrait aux usines de travailler le même nombre d'années? Parce que si vous changez les licences au nombre et qu'il est impossible d'avoir assez de volume, cela n'apporte pas beaucoup d'amélioration pour l'usine en question.

Le président: Monsieur le ministre.

M. LeBlanc: Madame le président, ces bateaux disposent de permis généraux de poissons de fond, si ma mémoire est bonne; et c'est justement parce que nous reconnaissons la chute des stocks de sébastes, doublée cette année par un ralentissement dans le marché, que nous avons justement réservé plus de morues dans le golfe, à l'intérieur du golfe, aux bateaux qui sont des bateaux résidant dans le golfe, si l'on peut dire, attachés à des ports du golfe. Je n'ai pas besoin de le rappeler, j'ai quelques cicatrices que je pourrais vous montrer... La décision de demander aux gros bateaux d'en dehors du golfe de sortir en 1975-1976 n'a pas été accueillie unanimement. D'ailleurs, leur retour l'an passé, a déclenché, comme vous le savez, une controverse qui nous est bien connue, et j'ai moi-même indiqué qu'aussi longtemps que les captures de ces gros bateaux dans les autres zones de pêche seraient aussi élevées qu'elles le sont à l'heure actuelle, je ne voyais pas très bien la justification de leur retour dans la zone sud du golfe. Rappelons-nous que la zone nord n'est pas tout à fait la même chose; d'ailleurs, il s'agit d'un stock de morues fort différent.

Alors, c'est pour cette raison que la politique de réserver cela aux bateaux qui au fond n'ont pas beaucoup d'alternatives si ce n'est que le poisson du golfe, que cette politique, dis-je, m'a l'air d'être valable et défendable. Et je ne vois pas de raison de la changer. Maintenant, on ne peut pas dire, et je pense que ce serait irresponsable de dire qu'on exclut d'une

[Traduction]

M. Art May (sous-ministre adjoint, service des pêches dans l'Atlantique, ministère des Pêches et Océans): Madame le président, puisque le sébaste n'est vendu commercialement que depuis dix ans, le rétablissement des stocks se fera, forcément, lentement. Les conseils les plus récents me laissent entrevoir quelques signes de rétablissement et que, d'ici 1981, la prise totale admissible dans le golfe sera augmentée de quelques milliers de tonnes. Toutefois, les pêcheurs du golfe n'ont pas toujours acheté les quotas qui leur sont alloués disant que les poissons ne sont pas assez nombreux pour rendre rentables les usines. Ainsi, la prise de ces quelques milliers de tonnes supplémentaires dépendra énormément des consultations avec les pêcheurs qui auront lieu plus tard dans l'année.

The Chairman: Mr. Bujold.

Mr. Bujold: Thank you. Mr. Minister, this leads me to another question on the same line. It is true that it takes between eight and ten years to market redfish. Has the department considered the possibility of changing the licence issuing conditions basing them on volume rather on numbers? I shall explain. Vessels fishing in the Gulf of St. Lawrence, where the catches used to be 10,000 or 12,000 tons annually, could perhaps be given a licence to catch the same amount of another species, thereby allowing the plants to work the same number of years. If the licences are based on number and the stocks are not available, this does not really advance the cause of the fish plant concerned.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. LeBlanc: Madam Chairman, if I am not mistaken, these boats have general licences for groundfish. In fact, because we recognize there has been a reduction in the stocks of redfish, complicated this year by a slowdown in market activity, we have reserved more cod in the gulf, for vessels which are based there and working out of the gulf ports. I do not have to remind you that I have a few scars that I could show you from the time when the large vessels were asked to leave the Gulf of St. Lawrence in 1975-1976. That decision was not greeted favourably by all. Last year, as you will remember, there was also another well known controversy when I indicated that as long as the catches of large vessels in other fishing zones were as high as they were, I did not see why they should be allowed back into the southern part of the gulf. It must be pointed out here that the northern part of the gulf is not in the same situation; the cod stocks are very different.

So, that is the logic of this policy, to protect boats which essentially have no other alternative than the gulf fish and, to my mind, it is a valid and justifiable one. I do not see any reason to change it. Now, it cannot be said, and it would be irresponsible to do so, that certain categories of boats have been excluded from the fishing zones for good. I think that we

[Text]

zone de pêche certaines catégories de bateaux à jamais; je crois qu'il faut toujours se dire qu'en cas de désastre dans la zone A, la zone B ou la zone C, advenant un désastre, tout le monde devrait se serrer la ceinture. Mais ça ne m'apparaît pas à l'heure actuelle comme un problème majeur. Je pense que si nous pouvons éviter justement que les zones de pêche deviennent des propriétés provinciales ou soient conçues comme des propriétés provinciales, et que nous distribuons ou que nous faisons l'allocation du poisson selon les besoins des flottes et non pas selon les ambitions des provinces, je pense qu'à ce moment-là, nous pouvons continuer à gérer les flottes de pêche et les problèmes de pêche de façon logique et non pas à partir de ligne imaginaire ou de ligne provinciale.

• 1615

M. Bujold: Merci, madame la présidente.

Si vous permettez une dernière question . . .

Le président: Très brève.

M. Bujold: . . . vous avez presque énoncé le préambule il y a un moment en signalant que l'on se souvient de la décision de l'an passé de laisser les bateaux de 100 pieds aller dans le golfe. Peut-être que nos amis d'en face ne veulent pas se souvenir de cette période, mais ceci m'amène à vous demander: est-ce que vous avez eu des données sur l'effet qu'a pu causer l'entrée des bateaux de 100 pieds dans le golfe sur la pêche côtière et deuxième question, est-ce que vous avez l'intention de prendre une décision semblable cette année?

Le président: Monsieur le ministre.

M. LeBlanc: Bien, la décision pour l'année 1980, c'est qu'on ne leur permettra pas de revenir dans le golfe. Je n'ai pas encore vu le plan de Pêches de 1981, mais j'aurai besoin d'entendre des arguments plus forts que ceux que j'ai entendus jusqu'à maintenant. Quant à la question de l'effet des . . . quoi 6,000 tonnes *Dr. May, 6,000 tons?*

Dr. May: Yes.

Le président: . . . qui ont été capturées à l'intérieur du golfe dans la zone sud . . .

Dr. May: South, and 10,000 in the north.

M. LeBlanc: . . . et 10,000 dans le nord. Je ne puis pas répondre et je demanderais à M. May s'il a quelques preuves. Je sais que cette affirmation a été faite au moment où les pêcheurs de l'Île-du-Prince-Édouard prenaient surtout de la morue assez petite au mois de mai. Alors je ne sais pas si M. May peut nous donner une explication là-dessus.

The Chairman: Dr. May, have you anything else to add?

Dr. May: On the question of studies related to the presence of the large vessels in the gulf, I think there are two issues to which I could refer.

First, the department is undertaking a study of the prospects, opportunities, costs, etcetera, for the large vessel fleet over the next five years, and the result of that study will bear very directly on their presence or nonpresence in the gulf.

[Translation]

must all tighten our belts in times of trouble in zone a, zone b or zone c. However, this does appear to be a major problem at present. If we see to it that fishing does not come under exclusive provincial jurisdiction and that fish stocks be allocated according to the needs of the various fleets and not according to provincial ambitions, we may be able to pursue the management of fleets and of the various fisheries problems in a logical fashion and not according to imaginary or strictly provincial criteria.

Mr. Bujold: Thank you, Madam Chairman.

May I ask a last brief question.

The Chairman: If you will be brief.

Mr. Bujold: You mentioned just a moment ago that the decision was taken last year to authorize 100 feet vessels in the gulf. Maybe our friends on the opposite side do not remember this; this brings me to the following question. How has the presence of 100 feet vessels in the gulf affected coastal fishing? I would also like to know whether this decision will be renewed this year?

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. LeBlanc: These boats will not be authorized in the gulf in 1980. I have not seen the fisheries plan for 1981 yet; however, before altering this decision I would have to have more arguments than those which I have heard so far. As for the effect of the 6,000 tons . . .

Dr. May: That is correct.

The Chairman: The 6,000 tons which were taken in the southern part of the gulf.

Dr. May: And 10,000 tons in the northern part.

Mr. LeBlanc: I will ask Dr. May to reply. I know that this was claimed at the time when the Prince Edward Island fishermen were taking small cod during the month of May. Maybe Dr. May can give you an explanation.

Le président: Monsieur May.

M. May: Deux études ont été effectuées sur la présence de gros bateaux dans le golfe.

Le ministère a entrepris une étude sur les perspectives et les coûts des bateaux de gros tonnage au cours des cinq années à venir; c'est en fonction des résultats de ces études que l'autorisation de pêcher dans le golfe leur sera accordée ou retirée.

[Texte]

Secondly, we are undertaking a major consultation with the whole Atlantic groundfish industry in a seminar in late September, which will focus on the groundfish fishery in the gulf and its utilization and conservation for the whole industry.

The Chairman: Thank you.

Mr. LeBlanc: I should add, Madam Chairman, that when Dr. May uses the word "industry" he means both fishermen and processors.

The Chairman: Mr. Crosbie, five minutes from here on in—not just because it is you.

Mr. Crosbie (St. John's West): My dear woman, you cannot clear your damn throat in five minutes. Why would it be five minutes?

The Chairman: If you cannot say what you want in five minutes . . .

Mr. Crosbie (St. John's West): It is not to say what I want, it is to ask some questions.

The Chairman: The rules of this committee—I just say it because you are new to this committee this time.

Mr. Crosbie (St. John's West): I certainly am new to this, this is worse than I ever contemplated.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): Madam Chairman, on a point of order. We always had 10 minutes on the first round and 5 minutes on the second round.

The Chairman: I am sorry. The first speaker in each party gets 10 minutes and then after that it is 5 minutes. We do continue on this tomorrow, so I think it is only fair. There are a good number of people here. Five minutes—and I recognize Mr. Crosbie, starting now.

Mr. Crosbie (St. John's West): It is a poor rule—

The Chairman: Do not waste your time.

Mr. Crosbie (St. John's West): —a damn poor rule.

Mr. Minister, night is about to fall on the fishery in Newfoundland, on Monday the industry is closing down. That is a very severe economic blow to Newfoundland, the strike action, if the industry closes all their plants on Monday because their fishery products are going to be picketed—St. Anthony and so on. In any event, there is a vote of the fishermen to go on strike at some point in the future, and the plant workers have voted to go on strike, and so on.

This whole thing will then result in chaos and a cessation of the fishing industry in Newfoundland, which is a tremendous economic blow to the province. In fact, it is going to be a tremendous blow to the fishermen, because if they do not fish for the next four to six weeks they will not be eligible for unemployment insurance, and there are all the other consequences that come from that.

[Traduction]

Par ailleurs, des consultations ont été prévues avec les pêcheurs de poisson de fond de l'Atlantique lors d'un séminaire qui aura lieu à la fin du mois de septembre, séminaire au cours duquel on étudiera la pêche au poisson de fond dans le golfe ainsi que les modalités d'utilisation et de conservation de ce poisson.

Le président: Merci.

M. LeBlanc: Je voudrais vous signaler que ce séminaire s'adresse aussi bien aux pêcheurs qu'à ceux qui font le conditionnement.

Le président: Monsieur Crosbie, vous avez cinq minutes.

M. Crosbie (St-Jean-Ouest): Chère madame, cinq minutes ne suffisent pas même pour se râcler la gorge.

Le président: Si cinq minutes ne vous suffisent pas, . . .

M. Crosbie (St-Jean-Ouest): Il s'agit non pas de parler mais de poser des questions.

Le président: Ce sont les règles du comité. Je vous les rappelle, vu que cela ne fait pas longtemps que vous siégez à ce comité.

M. Crosbie (St-Jean-Ouest): En effet, c'est pire que je m'y attendais.

M. Baker (Gander-Twillingate): J'invoque le Règlement. Nous avions toujours dix minutes lors du premier tour, et cinq minutes au cours du deuxième.

Le président: Je vous demande pardon, le premier député à prendre la parole venant de chaque parti a dix minutes, ensuite, on a cinq minutes. Vu que nous reviendrons aux questions demain, je trouve cela tout à fait normal. Nous sommes nombreux aujourd'hui. Donc, Monsieur Crosbie, vous avez cinq minutes.

M. Crosbie (St-Jean-Ouest): La règle est mauvaise.

Le président: Il est mieux de ne pas perdre votre temps.

M. Crosbie (St-Jean-Ouest): Elle est très mauvaise.

Monsieur le ministre, les pêcheries de Terre-Neuve ont arrêté lundi. A cause de la grève, toutes les installations de conditionnement fermeront leurs portes dès lundi, en raison des piquets de grève qui sont prévus à St. Anthony et ailleurs, ce qui portera un coup très dur à l'économie de la province. Les pêcheurs ont déjà voté en faveur de la grève, de même que les ouvriers des ateliers de conditionnement.

Ceci se traduira par un arrêt complet de la pêche à Terre-Neuve, ce qui aura de très graves incidences sur l'ensemble de l'économie de la province. Les pêcheurs s'en ressentiront d'ailleurs les premiers, car s'ils ne pêchent pas pendant les 4 ou 6 semaines à venir, ils n'auront pas droit à l'assurance-chômage.

[Text]

• 1620

And as I understand it, the industry itself is not in a very healthy condition. The cash flow is not as it has been in previous years; the American situation is not that good; and they could very well result in a number of bankruptcies in the fishery if there is any kind of a long shutdown.

Now, as the Minister of Fisheries for Canada, and as a minister who is not prepared to see the federal government surrender any of its jurisdiction, what steps are you taking to try to resolve this situation? Have you taken any steps, or are there any that you can take?

Now I know that technically, it may be that the provincial jurisdiction on labour relations applies here, in the strict sense, the conciliation boards and the like, although I would say it is an open legal question; but in any event, to this date, that has been the position. So, have you taken any steps or can you see any steps that you can take to resolve this or see that this does not happen, because it is going to put the industry in grave danger and certainly the fishermen?

Mr. LeBlanc: Madam Chairman, the honourable member is right to point out that there are limited steps, very limited, that can be taken, and he is right to recognize that it is under the Newfoundland legislation that this industrial dispute is taking place. I do not say that in any way to pass the buck: I simply have to recognize the reality as it is.

Some two or three weeks ago, I met with the Minister of Fisheries in Newfoundland and we discussed this problem, which was certainly looming on the horizon at the time. I made the suggestion, and that is only what it could be, a suggestion on my part, that there might be a way of avoiding the final confrontation, or at least delaying it, if we could find a way to examine the arguments of both sides, have them discussed and put on the table with all the facts which I offered to make available to whatever body the Government of Newfoundland might want to create; that I certainly would offer the whole co-operation of my department to really put on the table all the facts as we knew them and that maybe an examination of all these facts would avoid the sort of collision that now appears inevitable.

I am, frankly, rather distressed, if this suggestion was examined, that it was not acted upon. I do not want to second-guess another level of government any more than I want to be second-guessed: I think we all have to take our responsibilities.

There is no doubt that there has not been, in the market, any sort of increase in the price of cod blocks: there has been some stagnation; but surely the income of corporations is not hooked exclusively to that. There is no doubt that the enterprises which own large vessels have had very good catch rates, but there is also no doubt that the income of fishermen, very much as Mr. Miller stated, to a certain extent, has been affected by having to "divvy" the pie amongst a fairly large number of fishermen, even though the pie has increased since the extension of jurisdiction. So we have a case where strong

[Translation]

Or, la situation de ce secteur est loin d'être brillante. Son *cash flow* n'atteint pas le niveau de l'année précédente; cette situation n'est pas beaucoup meilleure aux États-Unis et tout cela risque de se solder par de nombreuses faillites si les grèves durent trop longtemps.

Puisque vous avez dit, monsieur le ministre, que vous n'accepteriez pas que le gouvernement fédéral abandonne ses prérogatives dans le domaine des pêcheries, j'aimerais savoir ce que vous comptez faire pour redresser la situation?

Je sais qu'à strictement parler, les relations du travail, c'est-à-dire les commissions de conciliation, etc., relèvent des provinces, bien que cette question n'ait pas encore été tranchée au plan juridique, même si dans la pratique elle a toujours été la position adoptée. Quelles mesures comptez-vous donc prendre pour mettre fin à cette situation dont les résultats sont graves tant pour le secteur dans son ensemble que pour les pêcheurs en particulier?

M. LeBlanc: Ainsi que le député vient de l'expliquer, nous ne disposons que de peu de moyens pour agir dans cette affaire, les relations industrielles et des grèves, notamment, étant de compétence provinciale. Ce n'est pas que je cherche à échapper à mes obligations, mais il faut regarder la réalité en face.

J'avais déjà évoqué la possibilité de cette grève avec mon homologue, le ministre des Pêches de Terre-Neuve, il y a trois semaines environ. Je lui avais proposé de mettre à sa disposition tous les faits dont nous disposons afin d'essayer d'empêcher, ou à tout le moins de retarder la confrontation en examinant les positions des deux parties devant une instance choisie par le gouvernement de Terre-Neuve. J'avais donc assuré le Ministre qu'il pouvait compter sur la coopération pleine et entière de mon Ministère en ce qui concerne les renseignements que nous mettrions à sa disposition afin d'essayer d'éviter l'affrontement qui, actuellement, paraît malheureusement inévitable.

Je regrette, pour ma part, que l'on n'ait pas donné suite à mon offre. Mais à chacun ses responsabilités.

Ce qui est certain, c'est que l'on n'a pas enregistré une hausse du prix de la morue, au contraire, les prix sont en baisse. Cependant, les recettes des sociétés ne dépendent pas exclusivement de ces prix. Une firme ayant des bateaux de gros tonnage fait d'excellentes prises. Par contre, ainsi que M. Miller l'a expliqué, les revenus des pêcheurs se ressentent du fait qu'ils sont assez nombreux, bien que le montant global des recettes ait augmenté depuis l'expansion de notre zone commerciale. Pour le moment, donc, des positions aussi divergentes semblent rendre la confrontation inévitable.

[Texte]

wills on both sides have, at the moment, expressed themselves in confrontation terms.

Mr. Crosbie (St. John's West): Well, Mr. Miller mentioned—and, as usual, the NDP do not give all the facts—that the offer from the companies was for 1977 prices. If he studied this at all, he would know that that is absolutely untrue.

One of the major causes of this dispute appears to be the fact that a federal subsidy paid to fishermen—I think a couple of cents a pound was the figure—and a provincial subsidy of half a cent a pound, called a gear subsidy, were discontinued by both governments, and that resulted in fishermen receiving less for their catch this year than they got in previous years, unless the companies come up with an increase in price. This is one of the things that has been at odds there. Can the minister tell me, when you removed your subsidy—or when the federal government did, I do not remember which minister it was—did you examine the financial condition of the industry to make a judgment as to whether they could pay increased prices that would make up for this subsidy?

• 1625

Mr. LeBlanc: Madam Chairman, when the subsidy was phased out, if I remember correctly, there was a reduction from two cents to one cent and then at the end of 1978 it was phased out completely. At the time, from the evidence we had, it was felt that the industry could absorb the difference between the price paid and the price plus the subsidy and, in fact, my understanding is that for the year 1979 there was no drop in the real income of fishermen, in other words, the industry took up the slack of the one-cent subsidy that had disappeared by the end of 1978.

Mr. Crosbie (St. John's West): Can I just have a final question there?

The Chairman: No, I am sorry, I went over at least by two and a half minutes, Mr. Crosbie, you can come back tomorrow. Some of the Atlantic people are not going to be here tomorrow and I am sure that some of the others want to hear them.

Mr. Crosbie (St. John's West): This is the first committee I have ever been on where in the first round you only have five minutes. It is a ridiculous procedure.

Le président: Monsieur Cyr.

M. Cyr: Merci. Mes questions sont très courtes et j'espère avoir des réponses semblables, afin de pouvoir poser mes quatre questions.

Monsieur le ministre, vous venez de dire qu'il serait peut-être très difficile d'obtenir des crédits supplémentaires au Programme de subsides aux bateaux de 75 pieds et moins durant le présent exercice financier. Est-ce que les pêcheurs du Québec, de même que les autres pêcheurs de l'Atlantique, peuvent se prévaloir des subventions du ministère de l'Industrie et du Commerce pour la construction des gros bateaux d'acier,

[Traduction]

M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest): Comme à son habitude, le NPD n'a pas tout dit, car l'offre des entreprises s'appliquait aux prix de 1977. Si M. Miller avait mieux étudié le dossier, il saurait que c'est tout à fait faux.

Ce différend est imputable en grande partie au non-paiement des subventions de quelques cents la livre versées jusqu'à présent par le gouvernement fédéral et à la subvention de 1/2c. la livre accordée par le gouvernement provincial, ce qui s'est traduit par une diminution des revenus des pêcheurs par rapport à ce qu'ils étaient l'année précédente, à moins que la différence ne soit compensée par les prix versés par les entreprises. Voilà une des questions qu'on n'a pas encore résolue. Monsieur le ministre, lorsque vous avez éliminé votre subvention, enfin lorsque le gouvernement fédéral l'a enlevée, puisque je ne me souviens pas de quel ministre il s'agissait, avez-vous tenu compte de la situation financière de l'industrie, avez-vous vérifié avant de décider si elle pouvait ou non payer ces prix plus élevés pour remplacer la subvention?

M. LeBlanc: Madame le président, si je me souviens bien, au moment où on a commencé l'élimination de la subvention, il y a eu une réduction de deux cents à une cent; à la fin de 1978, le programme a été entièrement éliminé. D'après les renseignements dont nous disposions à l'époque, on croyait que l'industrie pouvait absorber la différence entre le prix d'achat et le prix plus la subvention. Je crois comprendre qu'en 1979, effectivement, le revenu réel des pêcheurs n'a pas diminué, autrement dit, l'industrie a assumé la différence causée par le fait que la subvention d'une cent avait disparue à la fin de 1978.

M. Crosbie (St. Jean-Ouest): Puis-je poser une dernière question?

Le président: Non, monsieur Crosbie, je regrette, je vous ai déjà donné au moins deux minutes et demie. Vous pourrez poser vos questions demain. Certains des représentants de l'Atlantique ne seront pas présents demain, et je suis sûr que les autres députés voudraient les interroger.

M. Crosbie (St. Jean-Ouest): Voilà le premier comité auquel je siège qui ne donne que cinq minutes au premier tour. C'est un système ridicule.

The Chairman: Mr. Cyr.

Mr. Cyr: Thank you. I have very short questions, and in order to ask all four of them, I hope that the answers will be equally short.

Mr. Minister, you just said that it might be difficult during the present fiscal year to obtain additional votes for the program of subsidies to boats of 75 feet or less. Are Quebec fishermen and other Atlantic fishermen eligible for the Department of Industry, Trade and Commerce's subsidies for the construction of large steel boats, the subsidies granted to the shipbuilding industry?

[Text]

c'est-à-dire des subventions accordées aux chantiers maritimes?

Le président: Monsieur le ministre.

M. LeBlanc: Madame la présidente, les subsides de l'Industrie et du Commerce aux chantiers maritimes, si ma mémoire est bonne, s'appliquent à des bateaux d'au-delà de 75 pieds et si je me souviens bien, ce subside a été discontinué à partir de... est-ce que c'est la fin juin *the end of july Mr. Tansley?*

Mr. Donald D. Tansley (Deputy Minister, Department of Fisheries and Oceans): I am not certain of the date.

M. LeBlanc: De toute façon, il est ramené à 9 p. 100 de 20 p. 100, parce que le ministère de l'Industrie et du Commerce est en train de refaire son programme de subsides aux chantiers maritimes. Alors, je garde l'espoir que nous pourrions obtenir des crédits, peut-être pas autant que nous aurions voulu et une des difficultés, c'est que nous avons quelque 2 millions sur des bateaux qui n'étaient pas terminés lorsque le nouvel exercice financier a débuté.

M. Cyr: Merci, profitant de la présence de M. Filteau, à qui je souhaite la bienvenue à ce Comité, j'aurais une question à poser à M^{me} la présidente, mais peut-être que le directeur pourrait nous renseigner.

On m'a informé que le ministère avait à sa disposition, dans la province de Québec des crédits pour l'année financière 1978-1979 et que le Bureau régional du Québec a été obligé de renvoyer au Fonds consolidé ou transférer à d'autres provinces du Canada un montant de plus de \$180,000 parce que certains problèmes seraient survenus entre le ministère des Pêches et Océans et le gouvernement de la province de Québec. Pourriez-vous me dire, monsieur le ministre, par l'entremise de M^{me} la présidente, dans quelles circonstances ces subsides n'ont pas été attribués aux pêcheurs du Québec qui désiraient tellement se construire des bateaux durant cette année financière.

The Chairman: Mr. Minister.

M. LeBlanc: Est-ce que je pourrais demander à M. Filteau de répondre à cette question s'il l'a entendue?

Le président: Monsieur Filteau.

M. Gabriel Filteau (directeur général suppléant, Région du Québec, ministère des Pêches et des Océans): Oui madame la présidente, j'ai entendu la question et j'aimerais, monsieur Cyr, apporter une légère correction. Le montant qui n'a pas pu être utilisé cette année-là était de \$46,000 et c'est dû au fait qu'un projet avait été présenté assez tardivement et nous avions accepté quand même de l'étudier. Malheureusement, quand la fin de l'année est arrivée, les documents n'étaient pas prêts et il nous a fallu, comme vous le dites, passer à une autre région, un léger montant qui restait.

• 1630

M. Cyr: Merci. Dans une des déclarations du nouveau ministre des Pêches du Québec faite à Rimouski, et que rapporte la presse du 9 juillet 1980, M. Garon ne semble pas tellement au courant des besoins des pêcheurs du Québec, étant donné qu'il est habitué aux agriculteurs. Je pense qu'il

[Translation]

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. LeBlanc: Madam Chairman, if I remember correctly, Industry, Trade and Commerce's subsidies to the shipbuilding industry apply to boats over 75 feet in length; if I remember correctly, this subsidy was discontinued as of... Mr. Tansley, were they discontinued at the end of June, *fin de juillet?*

M. Donald D. Tansley (sous-ministre, ministère des Pêches et Océans): Je ne suis pas sûr de la date.

Mr. Romeo LeBlanc: In any case, the subsidy has dropped from 20 per cent to 9 per cent since the Department of Industry, Trade and Commerce is revising its program of subsidies to the shipbuilding industry. I do have hopes that we will obtain the votes in question, perhaps not as much as we would have liked; one of the problems is that we have set aside some \$2 million for the construction of boats which had not been completely when the new financial year began.

Mr. Cyr: Thank you. I would like to welcome Mr. Filteau to this Committee and take advantage of his presence to put a question, to him through you Madam Chairman.

I have been told that the department had funds available for the Province of Quebec for the 1978-79 fiscal year and that for some reason the Quebec regional office had had to return to the consolidated fund or transfer to other Canadian provinces an amount of over \$180,000. It seems there certain problems which arose between the Department of Fisheries and Oceans and the government of the Province of Quebec. Mr. Minister, through Madam Chairman, could you tell me why these subsidies were not granted to the fishermen of Quebec who had a great desire to build boats for themselves during this fiscal year.

Le président: Monsieur le ministre.

Mr. LeBlanc: If Mr. Filteau has heard this question, might I ask him to answer it?

The Chairman: Mr. Filteau.

Mr. Gabriel Filteau (Acting Director General, Quebec Region, Department of Fisheries and Oceans): Yes, Madam Chairman, I did hear the question; Mr. Cyr, I would like to make a minor correction. The unused amount in the year in question was \$46,000; it was not used because of a project presented at a fairly late date which we nonetheless agreed to study. Unfortunately, when we came to the end of the year, the necessary documents were not ready and, as you have said, we had to transfer the small remaining amount to another region.

Mr. Cyr: Thank you. In a statement he made in Rimouski, and which was reported in the July 9, 1980 issue of *La Presse*, the new Minister of Fisheries in Quebec, Mr. Garon, does not seem to be particularly aware of the needs of the fishermen in Quebec since he is more used to the needs of farmers. I think

[Texte]

n'est pas tellement familier avec les oeufs des poissons étant habitué aux oeufs de poules!

D'après ce journal *La Presse* l'honorable ministre désire avoir une *input* beaucoup plus grande dans l'attribution des permis de pêche dans la zone des 200 milles. Je voudrais savoir si au ministère des Pêches et Océans, à Québec ou à Ottawa, on a reçu plusieurs demandes des pêcheurs du Québec désireux d'obtenir un permis pour aller pêcher dans cette zone des 200 milles?

Le président: Monsieur Filteau.

M. Filteau: Merci madame le président. Malheureusement nous n'avons rien reçu. Il s'agit de demandes potentielles qui sont apparues dans le plan de pêche l'année dernière, et nous avons eu l'occasion à certains moments d'en discuter avec des pêcheurs qui disaient, oui nous devrions avoir accès à la zone des 200 milles... On leur a demandé s'ils étaient prêts à y aller? Et malheureusement on nous répond: eh bien... Et nous n'avons reçu aucune demande.

M. Cyr: Merci, parlant de ce plan de stratégie quinquennal d'allocation des ressources pour les pêcheurs des pêches maritimes du Québec de 1980-1984 et qui a été déposé par Rodrigue Tremblay en mai 1979, j'aimerais demander, madame la présidente, si l'ancien ministre des Pêches qui était M. McGrath avait pris connaissance de cette stratégie, de ce plan quinquennal du gouvernement du Québec? A-t-il formé un comité d'étude sur le plan fédéral, c'est-à-dire au ministère des Pêches et Océans, pour prendre connaissance des revendications ou des besoins des pêcheurs du Québec jusqu'en 1984? Si la réponse est négative, est-ce que le ministre actuel se propose de former un comité d'étude pour prendre connaissance de ce document, avoir des personnes-ressources pour vraiment scruter de fond en comble tout ce volumineux document de 245 pages et au besoin, est-ce que ces personnes-ressources auront l'amabilité de consulter les députés du Québec qui sont vraiment intéressés à l'industrie et au développement des pêches?

Le président: Monsieur le ministre, très brièvement.

M. LeBlanc: Madame le président, je ne sais pas si le docteur Filteau voudra ajouter quelque chose à ce que je dirai, je le laisse entièrement libre; pour ma part je sais que le ministère a examiné ce projet, ce plan. L'une des difficultés que nous avons, c'est que les provinces, en particulier celles qui habitent autour du golfe du Saint-Laurent, développent des ambitions de plans de pêche, de développement, d'augmentation à la flotte, et malheureusement il s'agit habituellement d'ambitions qui visent le même poisson. Alors de tous les miracles qu'on a pu faire avec la pêche, celui de capturer le même poisson deux, trois et quatre fois nous échappe encore. Je suis donc obligé de dire à l'honorable député qu'il va falloir que l'on taille ses habits à la mesure du drap que nous avons. Et quant à la consultation, je serais très heureux de donner aux députés qui représentent ces régions, l'évaluation du plan et l'impact que nous voyons dans les plans qui ont été élaborés. Je ne sais pas si le docteur Filteau veut ajouter à cela son coup d'oeil... de la basse-ville.

[Traduction]

that he is so used to hen's eggs that he is not familiar with fish eggs!

According to *La Presse*, the honourable minister would like to participate much more actively in the granting of fishing permits within the two hundred mile zone. I would like to know whether the Department of Fisheries and Oceans, in Quebec or in Ottawa, has received requests from Quebec fishermen wishing to receive a permit to fish within the two hundred mile zone?

The Chairman: Mr. Filteau.

Mr. Filteau: Thank you, Madam Chairman. Unfortunately, we have received nothing. This is a question of potential requests which appeared in last year's fishing plan; we did have the opportunity at times to discuss this plan with fishermen who said: yes, we would like to have access to the two hundred mile zone... We asked them whether they were ready to go out there and fish. Unfortunately, the only answer was: well, ... and we did not receive any requests.

Mr. Cyr: Thank you. With reference to the five year strategic resource allocation plan for Quebec fishermen in the Maritime fisheries during the period 1980 to 1984 tabled in May, 1979 by Rodrigue Tremblay, I would like to know, Madam Chairman, if the previous Minister of Fisheries, Mr. McGrath, was aware of this strategy, of the Government of Quebec's five year plan? Did he set up a federal task force, within the Department of Fisheries and Oceans, to learn about the claims and needs of the fishing industry in Quebec up to 1984? If not, does the present minister intend to set up a task force to study this document, to make resource people available to properly scrutinize, inside and out, this enormous 245 page document and, if need be, will these resource people have the goodness to consult with Quebec members who are truly interested in the fishing industry and its development?

The Chairman: Mr. Minister, a brief answer.

Mr. LeBlanc: Madam Chairman, I do not know whether Dr. Filteau will want to add something to what I say; it is entirely up to him. As for me, I know that the department has studied this plan. One of the problems we face is that the provinces, especially those surrounding the Gulf of St. Lawrence, develop ambitious plans for fishing development, fleet increase, and, unfortunately, those ambitions usually concern the same type of fish. Regardless of all of the miracles we may have performed with fisheries, the miracle of catching the same fish two, three, or four times over is still beyond us. So I must answer the honourable member that we will have to cut our coat according to the cloth we have. As for consultation, I will be quite happy to provide the members representing these regions with our assessment of the plan and of the impact we expect the plans being set up to have. I do not know whether Dr. Filteau has something to add from the benefit of his on the spot position.

[Text]

M. Filteau: Madame le président, merci. Juste quelques mots; de fait ce plan a été étudié comme vient de le dire M. le ministre. Il avait été étudié aussi régionalement; il y a d'énormes bons points, dans ce plan-là, que nous nous proposons de discuter chez-nous et aussi avec les gens du ministère provincial. Et pour ma part, je serais très heureux que M. Cyr puisse nous communiquer ses idées, à l'occasion, comme vient de le dire monsieur le ministre.

Le président: Bon, monsieur Crouse.

Mr. Crouse: Madam Chairman, I would like to raise one or two questions to the minister with regard to the government's dredging policy. I have before me a letter that I just recently sent to him that I think bears repeating. It concerns dredging, for example, in the Voglers Cove area. The writer is the manager of the plant who says it has been in existence since 1951 and who has never seen dredging done before in the area of need.

In past years this did not pose to be a problem, but due to fishermen expanding and requiring larger boats the plant feels threatened. Unless something is done immediately these larger boats, our main source of income, will have to look elsewhere. It is impossible for these large boats to come into harbour as they are dragging on bottom and doing unnecessary damage to their boats.

Due to the loss of these boats it is obvious there would be a shutdown of the plant, meaning a loss of 63 jobs. This would also mean a loss of work for 22 local daily boats and our total loss would be approximately 300 fishermen.

We feel that this increase in unemployment of this small community is avoidable and the matter should be looked into immediately. As you may realize, we are deeply concerned and would appreciate any help or advice you could give us on this situation.

I had previously raised in this very committee and sent to the minister a similar request received from Mrs. Lillian Benham, a secretary of the Shelburne Area Industrial Commission concerning the very necessary repairs required for the Sandy Point wharf in Shelburne county which must be upgraded to properly serve the needs of that community.

• 1635

These are just two of a number of pleas that I have forwarded to the minister, Madam Chairman, and I would like to know what is the present policy that relates to dredging. For example, small craft harbour improvements, such as wharf repairs to which I referred in Sandy Cove, the building of skidways and dredging, is there a breakdown available of the proposed projects in my riding for this year and, say, for the next three years? Could that be made available to me?

[Translation]

Mr. Filteau: Thank you, Madam Chairman. I just have a few words to say; as the minister has said, this plan was studied. It was also studied at the regional level; the plan has some extremely good elements which we intend to discuss at the internal level and also with people from the provincial department. As for myself, as the Minister has just said, I would be most pleased to hear Mr. Cyr's ideas from time to time.

The Chairman: Fine.

M. Crouse: Madame le président, j'aimerais soulever une question ou deux auprès du ministre concernant la politique gouvernementale quant sur le dragage. J'ai devant moi une copie d'une lettre que je lui ai envoyée tout récemment. Je crois qu'elle vaut la peine d'être répétée. Cette lettre a trait au dragage, dans la région de Voglers Cove. L'auteur de cette lettre est le gérant de l'usine et il prétend, que depuis la fondation de l'usine en 1951, il n'a jamais été nécessaire de faire du dragage dans la région.

Ces dernières années, cette situation n'a pas posé de problèmes. Cependant, les pêcheurs ayant élargi leurs opérations et nécessitant des bateaux plus grands, l'usine se sent menacée. Si on ne fait pas quelque chose tout de suite pour remédier à la situation, ces bateaux plus grands, notre première source de revenu, devront aller ailleurs. En ce moment, il est impossible pour ces bateaux plus grands de venir à quai puisque leur coque traîne sur le fond et s'abîme inutilement.

Si on perdait ces bateaux, l'usine serait obligée de fermer, provoquant une perte de 63 emplois, ce qui signifierait une perte de travail pour 22 bateaux quotidiens locaux et une perte totale d'environ 300 pêcheurs.

Nous pensons qu'il serait possible d'éviter cette augmentation du nombre de chômeurs de cette petite communauté et qu'il faudrait tout de suite étudier la question. Comme vous pouvez vous l'imaginer, cette question nous inquiète sérieusement et nous vous serions gré de nous fournir toute aide ou tout conseil pour remédier au problème.

J'ai déjà soulevé cette question lors d'une réunion du comité et j'avais envoyé au ministre une demande semblable qui m'avait été envoyée par M^{me} Lillian Benham, secrétaire à la commission industrielle de la région de Shelburne, qui décrivait les réparations qu'il faudrait faire au quai de Sandy Point, dans le comté de Shelburne, pour l'améliorer, de façon à ce qu'il réponde de façon satisfaisante aux besoins de la communauté.

Voilà donc deux exemples de demandes que j'ai envoyées au ministre, madame le président, et j'aimerais tout simplement connaître la politique actuelle concernant le dragage. Je pense par exemple à des améliorations de ports pour petits bateaux, aux réparations de quais qui s'imposent à Sandy Cove et à la construction de semelles de lancement et de matériel de dragage. Disposez-vous d'une liste des projets proposés pour ma circonscription pour les trois prochaines années? Pourrait-on me fournir une telle liste?

[Texte]

Mr. LeBlanc: Madam Chairman, Mr. Brodersen may wish to come in on the precise cases the hon. member has raised. Certainly where dredging is required and where non-dredging can affect the operation of the fishermen we usually move that into a very high priority. I do not know what is happening in this case, but we can certainly find out.

The fact remains, Madam Chairman, that the budget for that item in the estimates is not sufficient, in my view, although we did increase it quite dramatically since the days of my predecessor. I think it was in 1973 when Mr. Davis brought in an increase in the budget for small craft harbours, averaging about \$30 million a year from a position of an average of \$10 million to \$11 million, where it had been until then. The fact is that inflation and the higher costs of construction have kept us just ahead, but we have not been able to achieve as much as we would have liked, especially in an area like the hon. member's. Of course, Madam Chairman's home district is exactly the same type of problem, with extremely expensive facilities because of the nature of the terrain of that whole coast. I think I can say that the major share of the budget allocated for the Province of Nova Scotia is spent in the two or three adjacent ridings of what I would call the southwest coast.

Mr. Crouse: Mine has been neglected a bit lately.

Mr. LeBlanc: I certainly would not want that to happen. It had been my practice, I remember, to circulate to members what projects were oncoming and ask their opinions. I am not sure if we did it this year because we came into office fairly late in the day, in March. I think we should undertake to do that very quickly.

Mr. Crouse: So we can look forward then . . .

The Chairman: Your last question.

Mr. Crouse: I have five minutes.

Mr. LeBlanc: Madam Chairman, I will try to answer very quickly. My hope is that I can increase the level of funding and that we can put forward a five-year program which would go a long way.

Mr. Crouse: I have a couple of questions. The decline in the Atlantic salmon population is a major concern in my area, to both commercial and sports fishermen. I would like to know if the department is carrying out any salmon monitoring programs in Nova Scotia or in my constituency where there are a number of salmon rivers. If so, where is the work being done; have any students been hired to do the counting and what are the results?

My final question is related to the situation that is of concern to all of us, that is the marketing of Atlantic Canada's

[Traduction]

M. LeBlanc: Madame le président, M. Brodersen voudra peut-être dire quelque chose au sujet des cas particuliers soulevés par le député. Il est certain qu'on accorde la priorité aux cas où le dragage est nécessaire et où le manque de dragage nuit aux opérations des pêcheurs. Je ne sais pas exactement ce qui se passe dans le cas que vous avez signalé, mais nous pourrions certainement nous renseigner.

Il n'en reste pas moins, madame le président, que le budget de ce poste budgétaire n'est pas suffisant, à mon avis, bien que nous l'ayons augmenté de beaucoup depuis l'époque de mon prédécesseur. Je pense que c'est en 1973 que M. Davis a fait passer le budget des ports pour petites embarcations d'une moyenne de 10 ou 11 millions de dollars à 30 millions de dollars par année. Cependant, compte tenu de l'inflation et de l'augmentation des coûts de construction, nous n'avons pu que maintenir notre position et il nous a été impossible de faire autant que ce que nous aurions souhaité, surtout dans un domaine comme celui dont vient de faire état le député. Bien sûr, la région natale de madame le président se trouve aux prises avec exactement le même genre de problèmes, les installations étant très coûteuses à cause de la nature du terrain tout le long de la côte. Je pense avoir raison de dire que la plus grosse partie du budget alloué à la province de la Nouvelle-Écosse est dépensée dans deux ou trois circonscriptions adjacentes appartenant à ce que j'appellerais la côte sud-ouest.

M. Crouse: Ma circonscription a été négligée quelque peu ces derniers temps.

M. LeBlanc: Je ne voudrais certainement pas que les choses se passent ainsi. J'ai toujours fait les arrangements nécessaires pour faire parvenir aux députés la liste des projets prévus et pour leur demander ce qu'ils en pensaient. Je ne suis pas certain cependant qu'on l'ait fait cette année, puisque nous ne sommes entrés en fonction que très tard, au mois de mars. Je pense qu'il faudrait que nous nous en occupions dans les plus brefs délais.

M. Crouse: Nous pouvons donc nous attendre à . . .

Le président: Votre dernière question.

M. Crouse: Je dispose de cinq minutes.

M. LeBlanc: Madame le président, je vais essayer de répondre très rapidement. J'espère pouvoir augmenter le niveau des subventions accordées; j'espère aussi que nous pourrions élaborer un programme quinquennal qui nous permette d'apporter beaucoup d'améliorations.

M. Crouse: J'ai quelques questions à poser. La baisse de la population du saumon atlantique dans ma région inquiète beaucoup les pêcheurs commerciaux et les pêcheurs sportifs. J'aimerais savoir si le ministère a mis sur pied des programmes de contrôle de population de saumon en Nouvelle-Écosse ou dans ma circonscription où il y a un nombre de rivières à saumon. Dans l'affirmative, j'aimerais savoir où se fait ce travail, si des étudiants ont été embauchés pour faire le comptage et quels ont été les résultats obtenus.

Ma dernière question porte sur une situation qui nous préoccupe tous, c'est-à-dire la commercialisation des poissons

[Text]

groundfish. It is my understanding that some form of agreement was reached between Canada and the EEC whereby Canada would permit European vessels inside our 200-mile fisheries management zone in return for access to the EEC market for Canadian fish.

• 1640

Now, I think there was an exchange of letters in 1979, with an extension to December 31, 1980. Since there are reports in the press of mass protests recently in England and Scotland against Canadian fish imports, with fishermen saying they cannot compete with these imports, even though the EEC already has a 12 per cent duty on Canadian fish—Greenland and Norway are only taxed 3 per cent—I would like to know if the minister would inform us how effective has this agreement been in assisting Canadians to penetrate the EEC, what are the names of the countries and the amount of the quotas given to them under the agreement, and what can be done to refute the claim by Europeans that our fish exports are not top quality, which we hear almost regularly?

The Chairman: I think, Mr. Minister, you have to be brief.

Mr. LeBlanc: I will try, Madam Chairman.

The Chairman: Well, you may have to give a written reply.

Mr. Crouse: We cannot have a written reply, Madam Chairman, because the committee will be rising.

Mr. LeBlanc: On the salmon question, quickly, I will let either Mr. Crouter or Dr. May take that. On the marketing with the EEC, the agreement we had with the EEC was a short-term, one-year agreement, which I think was renewed, was it once or twice?

Dr. May: It has been renewed twice.

Mr. LeBlanc: Twice. What we are trying to work with the community is a long-term agreement, and that has turned out to be difficult. The problem is, in return for access to the Canadian zone would they let a certain amount of fish into their market with very low tariff or no tariff? They see that as a form of leverage, which we also see as a form of leverage, and the negotiations, in which industry representatives have been involved, took place recently. They were not conclusive.

It really will boil down, in the last analysis, to how much each side is willing to bargain for and how much each side identifies its interest as being worth the price that is requested. It will be a judgment call, and at the moment it is obvious that the community attaches to penetration of its market a price which we consider very high. But we have not broken off negotiations; we are still in a bargaining situation with them.

[Translation]

de fond pêchés dans nos eaux territoriales de l'Atlantique. D'après ce que j'ai cru comprendre, le Canada a conclu un accord avec la CEE en vertu duquel on permettrait à des bateaux européens de pêcher dans notre zone des 200 milles en échange de possibilités de ventes de poissons canadiens sur le marché de la CEE.

Je pense que la correspondance entretenue en 1979 a amené à une prolongation de l'accord jusqu'au 31 décembre 1980. Depuis, on entend parler dans la presse de manifestations en Angleterre et en Écosse contre l'importation de poissons canadiens, les pêcheurs prétendant qu'ils ne peuvent pas faire concurrence à ces importations, même si la CEE prélève déjà une taxe de 12 p. 100 sur le poisson canadien, tandis que pour le Groenland et la Norvège, ces taxes ne s'élèvent qu'à 3 p. 100. Le ministre pourrait-il nous dire dans quelle mesure cet accord a permis aux canadiens d'avoir accès au marché de la CEE, quels sont les noms des pays et le montant des quotas accordés en vertu de l'accord, et ce que l'on peut faire pour démontrer que sont fausses les plaintes des européens qui disent que les poissons que nous exportons ne sont pas de première qualité?

Le président: Je pense, monsieur le ministre, qu'il vous faudra être bref.

M. LeBlanc: Je ferai mon possible, madame le président.

Le président: Vous devrez peut-être donner une réponse par écrit.

M. Crouse: Cela n'est pas possible, madame le président, puisque le comité va bientôt arrêter ses travaux pour l'intersession.

M. LeBlanc: Je vais demander à M. Crouter ou à M. May de répondre à votre question sur le saumon. L'accord que nous avions conclu avec la CEE était un accord à court terme d'une durée d'une année, qui je pense a été renouvelé une fois ou deux, n'est-ce pas?

M. May: Il a été renouvelé deux fois.

M. LeBlanc: Deux fois. Nous aurions souhaité conclure des arrangements à long terme, mais la tâche s'est révélée plus difficile que prévue. Le problème est de savoir si, en échange d'un accès pour leurs bateaux de pêche à la zone canadienne, les Européens accepteraient de vendre un certain volume de poisson canadien sur leur marché moyennant des droits de douane très bas, voir nuls. Ils perçoivent cela comme une forme de pression, et nous aussi d'ailleurs. Les récentes négociations, auxquelles ont participé des représentants de l'industrie, n'ont guère été concluantes.

Cela reviendra, en dernière analyse, à la question de savoir combien chaque partie veut obtenir et combien de valeur elle accorde à ce qu'elle réclame, compte tenu du prix qu'elle aura à payer. C'est une question de jugement, et il est évident en ce moment que la communauté européenne attache à son marché un prix que nous estimons être très élevé. Mais nous n'avons pas encore rompu les négociations; nous sommes toujours dans une situation de négociations avec eux.

[Texte]

The Chairman: Mr. Crouter, have you something to say on salmon?

Mr. Dick Crouter (Director-General, Maritimes Region, Department of Fisheries and Oceans): Yes, thank you, Madam Chairman.

I do not really have the details on the program on South West Nova other than—

Mr. Crouse: South Shore, I am sorry, not South West Nova. South Shore.

Mr. Crouter: South Shore. There is an ongoing monitoring program. There had been a small number of students hired, and for this year the results of the studies are not there because the program is still ongoing. We can provide those details to you, however.

Mr. Crouse: Yes, the names of the rivers and what count—

Mr. Crouter: Yes.

Mr. Crouse:—they are carrying out.

Mr. Crouter: Yes, we can do that.

Mr. Crouse: Thank you. That will be done soon?

Mr. Crouter: Yes.

Mr. Crouse: Second round, Madam Chairman.

The Chairman: Mr. Baker.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): Yes, Madam Chairman. I have just one question to ask of the minister or of the officials and it concerns one of the central issues, at least as far as I can see, in the pending strike in Newfoundland, a disastrous situation as far as the Newfoundland economy is concerned if this thing goes ahead on Monday.

On June 25, 1980, in the prices paid for fish, if you compare the prices paid in Newfoundland and the prices paid in Nova Scotia—here are various types of codfish, various types of different kinds of fish that are done up in different ways—and the prices vary considerably within each province. For example, with codfish, you could run large dressed codfish up to 30-32 cents—Halifax, cod market 32 cents on that particular day, down to 22 cents; Lockeport in Nova Scotia, large cod, 30 cents a pound, large round cod 25 cents a pound; Lunenburg, market cod dressed, 25 cents a pound.

• 1645

I look at the prices paid in my riding. Look at a fish plant. You have cod, gutted, head on, gillnet and jigger, Grade A, over 24 inches, 17.75 cents a pound; 16 to 24 inches 15.25 cents a pound; right down to 10 cents a pound: a considerable difference. If you take the same fish company operating plants in Newfoundland and in Nova Scotia, if you take Sydney, Nova Scotia, and you take the section of coastline I represent in Newfoundland—the same company, the same markets—and you look at another fish product, flounder, in Newfoundland they pay, bobtailed, 11 inches and over, 13.75 cents a pound; the same company a short distance away in Sydney,

[Traduction]

Le président: Monsieur Crouter, avez-vous quelque chose à dire au sujet du saumon?

M. Dick Crouter (directeur général, région des Maritimes, ministère des Pêches et des Océans): Oui, merci, madame le président.

Je ne dispose pas des détails sur le programme de South West Nova, à l'exception...

M. Crouse: C'est South Shore, et non South West Nova.

M. Crouter: D'accord, South Shore. Nous avons mis sur pied un programme de contrôle continu. Nous avons embauché un petit nombre d'étudiants, mais, l'étude se poursuivant, nous ne disposons pas encore des résultats pour cette année. Nous pourrions cependant vous en fournir les détails plus tard.

M. Crouse: Oui, les noms des rivières et le comptage...

M. Crouter: Oui.

M. Crouse: ...qu'ils effectuent.

M. Crouter: Oui, nous pourrions faire cela.

M. Crouse: Merci. Ce sera pour bientôt?

M. Crouter: Oui.

M. Crouse: Deuxième tour, madame le président.

Le président: M. Baker.

M. Baker (Gander-Twillingate): Oui, madame le président. J'ai une seule question à poser au ministre ou aux fonctionnaires qui l'accompagnent. C'est au sujet d'un problème qui pour moi est des plus sérieux: la grève prévue à Terre-Neuve. Ce sera une situation catastrophique pour l'économie de Terre-Neuve si le signal de départ est donné lundi.

Si vous regardez les prix payés pour les poissons à Terre-Neuve et en Nouvelle-Écosse, vous remarquerez que pour les différents types de poissons, les différentes catégories de morue, souvent la façon dont le poisson est préparé, varie sensiblement d'une province à l'autre. Par exemple, vous pourriez vendre de la grosse morue préparée à .30 ou .32 cents... le marché de la morue à Halifax peut passer de .32 cents à .22 cents? A Lockeport en Nouvelle-Écosse, on peut vendre la grosse morue .30 cents la livre et la grosse morue ronde .25 cents la livre; à Lunenburg, la morue préparée peut se vendre .25 cents la livre.

Prenons par exemple les prix payés dans ma circonscription. Regardons la situation à l'usine du traitement du poisson. La morue pêchée au digon ou au filet maillant, nettoyée, avec la tête, catégorie A, long de 24 pouces, se vend 17.75 cents la livre; le poisson long de 16 à 24 pouces se vend 15.25 cents la livre et ça descend jusqu'à 10 cents la livre. Les différences sont donc considérables. Prenons la même entreprise qui a des usines à Terre-Neuve et en Nouvelle-Écosse. Prenons Sydney, en Nouvelle-Écosse, et la circonscription côtière de Terre-Neuve que je représente. C'est la même entreprise, et ce sont les mêmes marchés. Prenons par exemple la plie. À Terre-

[Text]

Nova Scotia, dressed flounder, 17.5 cents a pound. If you took a computer print-out on the average prices paid for all types of codfish, right across the board, so far in 1980 you would see in Newfoundland an average price, mean price, of 16.5 cents a pound in 1980; in the Province of Nova Scotia, 22.5 cents a pound average; 30 per cent more in Nova Scotia than in Newfoundland. As I pointed out, in some cases it is the same company, the same markets. You take flounder: 11.3 cents in Newfoundland, 18.7 cents in Nova Scotia—

[Translation]

Neuve, le poisson mesurant 11 pouces ou plus, une fois la queue enlevée, est vendu 13.75 cents la livre; la même entreprise, à Sydney en Nouvelle-Écosse, vendra la plie préparée 17.5 cents la livre. Si on pouvait avoir un imprimé d'ordinateur des prix moyens payés jusqu'à ce jour pour toutes les catégories de morue, on verrait qu'à Terre-Neuve le prix moyen a été de 16.5 cents la livre tandis qu'en Nouvelle-Écosse il a été de 22.5 cents la livre, ce qui fait que les prix payés en Nouvelle-Écosse sont supérieurs de 30 p. 100 à ceux payés à Terre-Neuve. Il ne faut pas oublier, comme je l'ai déjà signalé, que très souvent il s'agit de la même entreprise et des mêmes marchés. Prenez la plie: on paie 11.3 cents à Terre-Neuve et 18.7 cents en Nouvelle-Écosse.

Mr. Crouse: Are those ashore?

Mr. Baker (Gander-Twillingate): Inshore, totally inshore, because that is what we are dealing with in these plants. Offshore is less. There is 50 per cent difference between Newfoundland and Nova Scotia as far as flounder is concerned for this year.

So my question, perhaps to one of the officials who have examined this, is why is there such a great difference? Is there some great reason which anybody can come up with or can be explained to me, but which I cannot seem to find? Keep in mind, Madam Chairman, the strike being called on Monday is a lock-out by the fish companies and not by the union.

The Chairman: Well, Mr. Minister?

Mr. LeBlanc: I will ask Mr. Swan to come in a moment.

Certainly, Madam Chairman, there are two factors, possibly more. One is that a fair percentage of the fish produced in Nova Scotia is sent into the fresh fish market, which brings a higher return—because of distance and tradition. There is no doubt the automatic reflex of going to frozen cod blocks does limit, a little, the opportunities.

Those are some of the reasons. There may be other factors. I alluded a while ago to an element of the Newfoundland fishery which worries me at the moment, the over-capacity of plants. Of course, that has a drag-down effect on the ability to pay the whole industry. It may be that Nova Scotia's throughput is higher, that the increase in plant capacity has been slower—and I think it has been slower, speaking from memory.

Those may be some of the factors. Mr. Swan, who is in the area of marketing, may have other points I am forgetting.

Mr. Harold Swan (Acting Executive Director, Salmonid Enhancement Program, Environment Canada): Thank you, Madam Chairman.

M. Crouse: Il s'agit de la pêche côtière?

M. Baker (Gander-Twillingate): Oui il s'agit de la pêche côtière uniquement, parce que ce sont les poissons de ces pêches que traitent les usines. Pour les produits de la pêche en haute mer, les écarts sont moindres. Cette année, il y a un écart de 50 p. 100 entre Terre-Neuve et de la Nouvelle-Écosse pour ce qui est de la plie.

Ma question, que je devrais peut-être adresser à l'un des fonctionnaires ayant examiné la question, est la suivante: pourquoi y a-t-il un écart aussi grand? Quelqu'un peut-il me donner une explication de ce phénomène? Je tiens également à souligner, madame le président, que la grève prévue pour lundi est un lock-out décidé par la partie patronale et non une initiative syndicale.

Le président: Qu'avez-vous à répondre, monsieur le ministre?

M. LeBlanc: Je vais dans quelques instants demander à monsieur Swan de prendre la parole.

Il y a très clairement, madame le président, au moins deux facteurs qui entrent en ligne de compte: Le premier, c'est qu'un bon pourcentage du poisson pêché en Nouvelle-Écosse est envoyé au marché de poisson frais, qui rapporte plus, à cause de la distance et de la tradition. Il est évident que le réflexe automatique d'opter pour les blocs de morues congelées limite un petit peu les possibilités.

Voici donc quelques unes des raisons, mais il y a peut-être d'autres facteurs qui jouent également. J'ai fait allusion tout à l'heure à un aspect de l'industrie de la pêche de Terre-Neuve qui m'inquiète un petit peu en ce moment: il s'agit de la capacité excessive des usines. Cela bien sûr a un effet négatif sur la capacité de payer l'industrie dans son ensemble. Il se peut que la quantité de poisson traitée en Nouvelle-Écosse soit supérieure, et que l'augmentation de la capacité des usines a été plus lente. . . . Je pense, si mes souvenirs sont exacts, qu'elle a en fait été plus lente.

Voilà donc quelques uns des facteurs qui entrent peut-être en jeu. Monsieur Swan, qui est spécialisé dans le domaine de la commercialisation, a peut-être quelque chose à ajouter.

M. Harold Swan (directeur exécutif par intérim, programme de mise en valeur du saumon, environnement Canada): Merci, madame le président.

[Texte]

I cannot say I have studied it really carefully, but I think an explanation for the price differential may be that the fish are packed for different reasons, although they may ultimately wind up in the market-place as the same product. If that is the case, then there should not be a price differential. But I am not sure exactly what is being packed at what plants.

That tries to explain the market end of it all. The other part, I would say offhand, would be the cost of production and the transportation cost of moving the products from the plants to the market-place.

That might help enlighten the situation.

• 1650

The Chairman: Mr. Munro.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): I have only one question to ask and then if there is any time left I would like to pass it on to the member for St. John's West.

My question relates in a very general way, and not just to the east coast—and I am glad the minister is here—to the powers exercised by fisheries officers in the field. I know that the Fisheries Act grants extensive powers of arrest, for example, at sea and the powers to enter a vessel to find out what the vessel is carrying, whether or not it has caught more than is permitted or the wrong kind of species, and so on. That is understandable.

On land I find it rather strange that fisheries officers should have the same powers of investigation of a suspicion. If a person is doing sports fishing and is disposing of his catch in a commercial way, the investigation of that charge is in the hands of a fisheries officer to the lengths of placing a camera on the property of the man who is under suspicion. I would have thought that the fisheries officer, on land at least, would have handed over, to the RCMP or other police officers, the responsibility of looking into a charge of this sort. Is this unusual, or—I see shocked looks all over the place, and there ought to be.

Mr. LeBlanc: Madam Chairman, the shock is really the quizzical look of "who will take this one?"

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Do not dodge it, Mr. Minister.

Mr. LeBlanc: I should say, Madam Chairman, that this very committee, in fact, discussed this question when we amended the Fisheries Act and—

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): And are now seeing it in operation.

Mr. LeBlanc: —members will remember that the powers given under the Fisheries Act to fisheries officers were really very extensive. Now, possibly we should bring our lawyers tomorrow morning because I think it is a good question, but maybe Mr. Crouter can try it on and—

[Traduction]

Je ne pense pas avoir examiné ce problème de très près, mais la différence de prix s'explique peut-être par le fait que les poissons soient emballés pour des raisons différentes, bien qu'ils se retrouvent tous éventuellement sous la même forme sur le même marché. Si c'est le cas, il ne devrait pas y avoir de différence de prix. Mais je ne sais pas exactement quels poissons sont emballés à quelles usines.

Voilà donc la situation pour ce qui est de l'aspect marché. Je dirais, à première vue, que l'autre facteur correspond aux coûts de production et aux frais de transport du poisson entre les usines et le marché.

Ces détails vous éclairent peut-être un petit peu.

Le président: Monsieur Munro.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): J'ai une seule question à poser et ensuite, s'il nous reste suffisamment de temps, je laisserai la parole au député de Saint-Jean-Ouest.

Ma question se rattache de façon très générale, et pas seulement en ce qui concerne la côte Est, au pouvoir exercé par les agents des pêches dans ce domaine. Je suis heureux que le ministre soit ici parmi nous. Je sais que la loi sur les pêcheries accorde par exemple aux agents des pouvoirs d'arrestation en mer assez larges et le pouvoir de monter à bord d'un navire pour savoir ce qu'il transporte... pour déterminer si ses prises dépassent la norme permise ou si on a pêché une catégorie de poisson qu'il est interdit de prendre, etc. Cela se comprend.

Mais je trouve étonnant que les agents des pêches soient habilités des mêmes pouvoirs d'enquête sur terre. Si quelqu'un s'adonne à la pêche sportive et vend ensuite ses prises, c'est l'agent des pêches qui est chargé de l'enquête et qui peut même aller jusqu'à installer une caméra sur la propriété de la personne soupçonnée. Je me serais attendu à ce que l'agent des pêches, au moins en ce qui concerne les activités menées sur terre, remette la responsabilité de l'enquête entre les mains de la GRC ou d'autres corps policiers. Cette pratique est-elle habituelle ou non... Tout le monde ici a l'air étonné, et je m'attendais d'ailleurs à cette réaction.

M. LeBlanc: Madame le président, ce que vous lisez sur le visage des gens, c'est la manifestation physique de la question qui se pose, à savoir qui va y répondre.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): N'essayez pas d'éviter la question, monsieur le ministre.

M. LeBlanc: J'aimerais préciser, madame le président, que le Comité a en fait discuté de cette question lorsque nous avons modifié la Loi sur les pêcheries et...

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Et nous pouvons maintenant voir comment les choses se passent.

M. LeBlanc: ... les députés se rappelleront que les pouvoirs accordés aux agents des pêches en vertu de la Loi sur les pêcheries étaient en fait considérables. On pourrait peut-être demander à nos avocats de nous accompagner à la réunion de demain matin, parce que je pense que la question est intéressante.

[Text]

The Chairman: Mr. Crouter.

Mr. Crouter: Thank you, Madam Chairman. I have very little to add to what the minister has said. It is unusual for that kind of evidence to be taken, but fisheries officers are peace officers under the law and do have the authority to carry out those kinds of investigations.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): I would be glad if a legal officer could come tomorrow and I could discuss it with him. That is fine. Thank you.

Mr. Crosbie (St. John's West): If I can ask a question on Mr. Munro's time. Mr. Minister I gather you suggested to Mr. Morgan, the Newfoundland minister of fisheries, that the province appoint some impartial body—I assume a Royal commission or whatever—and that you would assist in seeing that all facts were put on the table. Those would be facts about marketing, facts about the costs, licensing, and so on, in an attempt to resolve the issues between these parties, the union and the companies. Is that what you suggested to him?

Mr. LeBlanc: Yes. I do not know under what authority a federal government could do that. I could not see that this could be under the federal authority, but what I suggested was that any commission or committee . . . I do not know what was the result of the Harris report. Is it a commission?

Mr. Crosbie (St. John's West): I think he was the head of the conciliation board.

Mr. LeBlanc: Any body that would be created we would immediately give to it all the information that we have.

Mr. Crosbie (St. John's West): Do I gather from your earlier remarks that you agree that government policy be directed to assisting full-time fishermen and that a large part of the present problems is due to the moonlighters, people who have fishing licences whose main occupation is not fishing. Are you going to direct federal government policies now to assist full-time fishermen only?

Mr. LeBlanc: Well, that is a very difficult one to answer as I look at the hon. member from Newfoundland and at the hon. member from—

Mr. Henderson: Prince Edward Island.

Mr. LeBlanc: —Prince Edward Island because in many ways they are very, very different fisheries. As the hon. member knows, in many parts of the Maritimes the only lucrative fishery is lobstering. It is a short season, it is usually 8 weeks, so a man really cannot earn a living from that fishery alone.

[Translation]

sante, mais en attendant, M. Crouter pourrait peut-être essayer . . .

Le président: Monsieur Crouter.

M. Crouter: Merci, madame le président. Je n'ai pas grand chose à ajouter à ce qu'a dit le ministre. Ce n'est pas une pratique normale que d'obtenir des preuves de la sorte, mais les agents des pêches sont des gardiens de la paix en vertu de la Loi et ont l'autorité de réaliser des enquêtes de ce genre.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): J'aimerais bien qu'un conseiller juridique vous accompagne demain matin pour que je puisse discuter de la question avec lui. Cela m'irait très bien, merci.

M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest): Si vous me le permettez, j'aimerais poser une question pendant la période de temps accordée à M. Munro. Je crois comprendre, monsieur le ministre, que vous avez recommandé à M. Morgan, le ministre des Pêches de Terre-Neuve, que la province nomme un organisme impartial, une Commission Royale d'enquête ou autre, et que vous lui avez dit que vous l'aideriez à obtenir tous les faits pertinents. Il s'agirait donc de renseignements sur la commercialisation, les coûts, l'octroi de permis etc, que vous fourniriez en vue de résoudre le différend entre le syndicat et les compagnies. Est-ce bien cela que vous lui avez proposé?

M. LeBlanc: Oui. Mais je ne sais pas en vertu de quelle autorité un gouvernement fédéral serait habilité à faire cela. Je ne pense pas que cela puisse relever d'autorités fédérales, mais ce que j'ai proposé c'est une commission ou un comité . . . Je ne connais pas le résultat du rapport Harris. Il s'agit bien d'une commission, n'est-ce pas?

M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest): Je pense qu'il était président du conseil d'arbitrage.

M. LeBlanc: Dès qu'un organisme sera mis sur pied, nous lui remettrons tous les renseignements dont nous disposons.

M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest): Ai-je raison de déduire des remarques que vous avez faites tout à l'heure que vous êtes d'accord pour dire que la politique gouvernementale devrait viser l'aide aux pêcheurs à plein temps et qu'un grand nombre des problèmes actuels sont causés par les personnes qui s'adonnent à deux activités rémunératrices, c'est-à-dire des personnes qui ont des permis de pêche mais dont la principale activité n'est pas de pêcher? Avez-vous maintenant l'intention d'axer et les politiques fédérales de façon à aider uniquement les pêcheurs à plein temps?

M. LeBlanc: Il m'est très difficile de répondre à cette question, compte tenu de ce qu'ont dit le député de Terre-Neuve et le député de . . .

M. Henderson: L'Île-du-Prince-Édouard.

M. LeBlanc: L'Île-du-Prince-Édouard, parce que les activités de pêche qui y sont menées sont très différentes les unes des autres. Comme le sait le député, dans bien des régions des Maritimes la seule pêche qui soit payante est la pêche au homard. Mais la saison est très courte; elle ne dure en général que huit semaines et ne procure donc pas suffisamment de revenus aux personnes qui s'y adonnent.

[Texte]

• 1655

We have been trying to reserve increasingly fish stocks like lobster to fishermen whose main income comes from the fishery, and that is why moonlighters, what I would call real moonlighters, people who hold down full-time jobs elsewhere, not people who are a bit of farmers and a bit of fishermen—these are not the people we are really questioning. What we are really questioning now is, how does a man whose main income comes from the fishery get the same protection as any other group in the society gets, which is first call on the resource? Nobody is advocating change which would deny anybody's right to catch a fish for his own use and this sort of thing.

Mr. Crosbie (St. John's West): But in the ground fishery, I know the problem with lobsters and that, but you know the problem with Newfoundland. There are about 15,000 full-time fishermen and twice as many and another 15,000 or 18,000 with licences. Perhaps they are not eligible now but government assistance such as subsidies, bounties and the like—are they to continue going to anyone but full-time fishermen? How are you going to handle this problem? There might be 60,000 people with licences in Newfoundland in five or ten years' time.

Mr. LeBlanc: We have frozen all licences for the time being, while the question is being discussed with all interested groups—fishermen, provincial governments and industry generally. The Newfoundland Government itself has put in on its loans to fishermen that 75 per cent of the income must come from the fishery. I am not saying that I adopt that measuring stick. You might have another variety. In lobster we have said that the highest minimum wage in Canada plus 25 per cent should be a guideline, not an absolute figure but a guideline for appeal committees, appeal boards who are examining individual cases. It is obvious to me that we have to look at someone who has a full-time job as having less demand or less access to the fishery than the man or woman who earns the major part of his or her income from the fishery.

The Chairman: Before recognizing Mr. MacLellan, I would like to ask the minister a short question on herring.

Mr. Crouse: Five minutes.

The Chairman: Five minutes I can have? I was not even going to take five minutes. On the herring, does the minister expect to expand the herring quota to the herring fishery in the Bay of Fundy? There seem to be a lot of complaints about there being a lot of herring out there but they are not able to go out and fish it. Secondly, are there problems in the herring co-op? Is there a split in that herring co-op this year because of the amount of herring that there is there and the fact that they feel they could be catching more? The plants are not asking for more because they are full-capacity but they could be catching more and selling perhaps to other plants outside the immediate area.

[Traduction]

C'est pourquoi de plus en plus, nous essayons de réserver les stocks de poisson ou de homard aux pêcheurs qui vivent de la pêche, et c'est pourquoi les personnes qui exercent d'autres activités rémunératrices, trouveront des emplois ailleurs, je ne parle pas de gens qui se partagent entre l'agriculture et la pêche, ce ne sont pas ces gens-là qui nous inquiètent. Ce qui nous intéresse c'est de savoir comment une personne dont le gros des revenus vient de la pêche peut obtenir la même protection que tout autre groupe de la société; c'est-à-dire comment s'assurer que ces personnes soient les premières à pouvoir exploiter la ressource qui les fait vivre? Personne ne réclame des changements qui interdiraient à quelqu'un de pêcher un poisson et de l'utiliser comme bon lui semble.

M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest): Mais pour ce qui est des poissons de fond, je connais le problème du homard, mais vous, vous connaissez le problème de Terre-Neuve. La province compte environ 15,000 pêcheurs à temps plein et plus du double de personnes qui ont des permis de pêche. Ces personnes ne sont peut-être pas admissibles en ce moment, mais l'aide fournie par le gouvernement sous forme de subvention, de prime etc. va-t-elle continuer d'être accordée à des personnes autres que les pêcheurs à temps plein? Comment pensez-vous régler ce problème? D'ici cinq ou dix ans, Terre-Neuve comptera peut-être 60,000 détenteurs de permis de pêche.

M. LeBlanc: Pour l'heure, l'octroi des permis de pêche a été stoppé, en attendant les résultats des discussions auxquelles participent tous les groupes intéressés, c'est-à-dire les pêcheurs, les gouvernements provinciaux et l'industrie en général. Le gouvernement de Terre-Neuve a lui-même stipulé que pour les prêts accordés aux pêcheurs, 75 p. 100 des revenus doivent provenir de la pêche. Mais je ne veux pas dire par là que j'adopte cette unité de mesure. Nous avons dit pour le homard que la règle serait le salaire minimum le plus élevé payé au Canada plus 25 p. 100. Ce n'est pas là un chiffre absolu, mais la ligne directrice à laquelle pourraient se référer les comités d'appel qui examinent les cas individuels. Il me semble évident qu'une personne qui détient déjà un emploi à temps plein doit avoir moins accès à la pêche qu'un homme ou une femme dont la grosse partie des revenus provient des activités de pêche.

Le président: Avant de donner la parole à M. MacLellan, j'aimerais poser au ministre une petite question sur le hareng.

M. Crouse: Cinq minutes.

Le président: On me donne cinq minutes? Je n'ai pas besoin de tant de temps. J'aimerais savoir si le ministre s'attend à ce qu'on élargisse le quota du hareng à la pêcherie de hareng de la Baie de Fundy. Les gens semblent se plaindre du fait qu'il y ait beaucoup de hareng dans ces eaux mais qu'il leur soit impossible d'aller le pêcher. Deuxièmement, y a-t-il des problèmes au niveau de la coopérative de hareng cette année à cause des quantités de hareng dans les eaux et du fait que les pêcheurs aimeraient en prendre davantage? Les usines n'en demandent pas plus parce qu'elles tournent déjà à pleine capacité, mais les pêcheurs pourraient en prendre davantage et en vendre à des usines situées ailleurs.

[Text]

Mr. LeBlanc: Madam Chairman, I could give a very short answer but out of courtesy to the position you occupy, I will not. I was going to say, no way will I increase the quotas unless there is scientific evidence—

The Chairman: Having Mr. Crouter here, has he heard anything?

Mr. LeBlanc: —to the contrary. I am usually fairly hard-nosed, so it has to be more than that “there is a lot of fish out there”. But I will ask Dr. May or Mr. Crouter to comment on that. I do not know what movements there are within the herring co-op. I have not heard. Perhaps Mr. Crouter has heard on this issue.

Mr. Crouter: Thank you, Madam Chairman. I am not aware of a split in the co-op or that portion of the original club that is now a co-op, and I have been in touch with the director at least once a week for the last three or four weeks. So I am not aware of a split.

The Chairman: Is there not more herring out there than is necessary for future productivity?

Mr. Crouter: The indication is that yes—

The Chairman: Many, lots.

Mr. Crouter: ... there are lots of herring. We have no scientific measure, at this point in time at least, but the showing of herring in the Bay of Fundy is good.

The Chairman: Do you expect to increase the quota?

Mr. Crouter: I would not expect that we would, bearing in mind that we are dealing with two age classes of herring and the largest of the older of the two large year classes is still only producing 10.5 inch fish, in that we are dependent on two recent and strong year classes.

• 1700

We would look forward to harvesting those two year classes for some years to come, three or four years to come. There is that question of whether or not, if there were more herring than we predicted, we should look forward to using those fish and protecting them over the next three or four years, knowing that the age classes following the two strong one we have now are relatively weak and we are going to be highly dependent on those two.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): Time is up.

The Chairman: Mr. MacLellan.

Mr. MacLellan: Thank you, Madam Chairman. Mr. Minister, in your recent conversations with the minister of fisheries for Newfoundland, did you discuss at all the question of Newfoundland's allegation of control over the waters off the Province of Newfoundland, of control of the fisheries?

[Translation]

M. LeBlanc: Madame le président, je pourrais vous donner une réponse des plus brèves, mais, par égard au poste que vous occupez, je ne le ferai pas. J'allais dire qu'il est tout à fait hors de question que j'augmente les quotas sauf si on fournit des preuves scientifiques...

Le président: M. Crouter, ici parmi nous, en sait peut-être quelque chose?

M. LeBlanc: ...satisfaisantes. Je suis en général assez exigeant et le fait de me dire «il y a beaucoup de poissons là-bas» ne me suffit pas. M. May ou M. Crouter ont peut-être quelque chose à ajouter à cela. Je ne sais pas ce qui se passe au sein de la coopérative de hareng. Je n'en ai pas entendu parler. M. Crouter en sait peut-être quelque chose.

M. Crouter: Merci, madame le président. Je ne suis au courant d'aucune division au sein de la coopérative, ou du moins de cette partie du groupe maintenant appelée coopérative. J'ai communiqué avec le directeur au moins une fois par semaine ces trois ou quatre dernières semaines, et je n'ai jamais entendu parler de division.

Le président: Le nombre de harengs nageant dans ces eaux n'est-il pas supérieur au plafond fixé pour assurer la reproduction.

M. Crouter: Il semblerait que oui...

Le président: Il y en a beaucoup.

M. Crouter: ... il y en a en quantité. Nous ne sommes pas encore en mesure, du moins pour l'instant, d'évaluer scientifiquement le nombre de harengs se trouvant dans la Baie de Fundy, mais il y en a apparemment en masse.

Le président: Envisagez-vous d'augmenter le quota?

M. Crouter: Je ne le pense pas, compte tenu du fait qu'il y a deux catégories de hareng et que le plus gros des plus âgés des grosses catégories de deux ans, ne correspond à aucun poisson de 10.5 pouces. Nous devons donc compter sur deux catégories récentes de gros poissons âgés d'un an.

On aimerait pouvoir pêcher ces deux catégories de poisson pour trois ou quatre années encore. Il y a en fait plus de poisson que nous ne le pensons, mais la question est de savoir si on doit les protéger pendant les trois ou quatre prochaines années, compte tenu du fait que les catégories d'âge qui suivent les deux plus fortes sont relativement faibles et que nous allons devoir compter largement sur ces deux catégories.

M. Baker (Gander-Twillingate): Votre période de temps est écoulée.

Le président: Monsieur MacLellan.

M. MacLellan: Merci, madame le président. Monsieur le ministre, pour la session que vous avez récemment eue avec le ministre des Pêches de Terre-Neuve, avez-vous discuté de l'allégation de Terre-Neuve suivant laquelle la province contrôlerait les eaux au large des côtes de Terre-Neuve ainsi que les pêcheries?

[Texte]

Mr. LeBlanc: Is the hon. member's question in relation to jurisdiction within the constitutional debate?

Mr. MacLellan: Yes.

Mr. LeBlanc: No, not really. I think the discussion on the constitution on jurisdiction over fisheries is taking place in another context, and my reaction is that until further notice federal jurisdiction is exercised. That has been my approach, and until it is changed, until the constitution is changed, that will continue to be my approach.

Mr. MacLellan: So it was not discussed at all.

Mr. LeBlanc: We did not discuss it in the constitutional context. In fact, we did not discuss the business of what fleet or what fish should be landed where. Contrary to press reports, we did not discuss the National Sea Products Limited, Nickerson's issue, which, as hon. members know, was very much to the fore some weeks ago.

Mr. MacLellan: Yes.

Mr. LeBlanc: The minister from Newfoundland, to my memory, did not raise it either. Mr. Cowley, who was present, also indicates that it was not raised.

Mr. MacLellan: Mr. Minister, some of the processing companies operating in Nova Scotia or in the Atlantic provinces also have processing plants in the United States and New England. Is this in any way affecting the processing that is taking place in Atlantic Canada? Could any of these fish being shipped to New England perhaps be processed in Atlantic Canada, to the knowledge of the department?

Mr. LeBlanc: Madam Chairman, that will always be a matter of debate. The fact is that some Canadian enterprises have integrated vertically. In that way, on a semi-finished product there is either no tariff or a small amount of tariff, whereas fish sticks would be met by a considerable tariff wall. There is no doubt, put that way and without explanation, it would appear that jobs are being exported. The question, however, is, would we be able to overcome tariff obstacles if we were to produce massive quantities of fish sticks, and at what point can we in fact overcome those tariff constraints. It appears to me part of the challenge to the Canadian fishing industry, which in fact disposes of some of the wealthiest fishing grounds of the world in proximity to the plants. Now we are not talking 2,000 or 3,000 miles requiring freezer trawlers; we are talking of what should be a relatively economical activity. The challenge is whether or not we can, in spite of some tariff barriers, invade more and more markets.

[Traduction]

M. LeBlanc: Votre question porte-t-elle sur la juridiction dans le contexte du débat constitutionnel?

M. MacLellan: Oui.

M. LeBlanc: Non, pas vraiment. Je pense que la discussion constitutionnelle sur la juridiction en matière de pêche se déroule dans un contexte tout autre. À moins d'avis contraire, je pense que ces deux choses continueront de relever des autorités fédérales. Mon approche a toujours été celle-là et elle demeurera, jusqu'à ce que la constitution soit changée.

M. MacLellan: Vous n'en avez donc pas discuté plus tôt?

M. LeBlanc: Nous n'en avons pas parlé dans le contexte constitutionnel. En fait, nous n'avons pas du tout abordé la question de savoir quelle flotte ou quel poisson sera admissible dans quel port. Contrairement aux articles paru dans la presse, nous n'avons pas discuté de la question de la *Nickerson's Sea Products Limited* qui, comme le savent les députés, faisait la manchette des journaux il y a quelques semaines.

M. MacLellan: Oui.

M. LeBlanc: A ma connaissance, le ministre de Terre-Neuve n'a pas soulevé la question non plus. M. Cowley, qui était également présent, vient de signaler qu'on n'en a pas parlé.

M. MacLellan: Monsieur le ministre, certaines des entreprises de conditionnement installées en Nouvelle-Écosse ou dans les provinces de l'Atlantique ont également des usines aux États-Unis, en Nouvelle-Angleterre notamment. Ces activités ont-elles une incidence sur l'industrie canadienne du conditionnement sur la côte Atlantique? D'après les renseignements dont dispose le ministère, les poissons qui sont envoyés en Nouvelle-Angleterre pourraient-ils être traités au Canada, dans la région de l'Atlantique?

M. LeBlanc: Madame le président, cette question fera toujours l'objet de discussions. Le fait est que certaines entreprises canadiennes se sont incorporées verticalement. Ainsi, il n'y a presque pas ou pas du tout de droits douaniers à payer sur des produits semi-finis, tandis que pour les bâtonnets de poisson, les frais de douane sont très élevés. Si on s'en tient à cette brève description de la situation, sans explication supplémentaire, il semblerait que des emplois soient en fait exportés. La question est cependant de savoir si nous pourrions surmonter les obstacles douaniers si on produisait des quantités énormes de bâtonnets de poisson et quand exactement il nous serait possible de passer outre de ces limites tarifaires. Il me semble que cela constitue en fait un déficit pour l'industrie de la pêche canadienne qui dispose de pêcheries qui comptent parmi les plus poissonneuses du monde, et ce à proximité des usines de traitement du poisson. Il n'est pas question pour nos pêcheurs d'avoir à s'éloigner de 2,000 ou de 3,000 milles des côtes pour ramener leurs prises dans des chalutiers congélateurs. On parle d'une activité de pêche qui devrait être relativement économique. Le déficit qui se pose est le suivant, pouvons-nous, malgré certaines barrières tarifaires, envahir de plus en plus le marché.

[Text]

That is being done in Europe. The idea that we are completely kept out of Europe, if I gave that impression, is wrong; we are not. We are putting a lot of fish in Europe. In fact, as the hon. member for South Shore I think indicated, the protests that are taking place indicate that competition from Canada, in spite of the tariff barriers, is creating a real sense of distress among some of the Europeans, who tend to forget that for a very, very long time they got a great deal of fish off Canada's shore with a minimum payment.

The Chairman: Mr. MacLellan, one quick one.

Mr. MacLellan: Mr. Minister, over-the-side sales to foreign vessels seem to be a small portion of the catch in these coast waters. Are there any statistics in the department that would indicate that this is in any way interfering with the processing level taking place in Atlantic Canada?

• 1705

Mr. LeBlanc: We have no evidence of that. If we look at the number of weeks of work that have increased since the extension of jurisdiction, I fail to understand that giving the fishermen a little bit of clout in their negotiations in fact takes away from plant workers. I have to remind myself occasionally that not very long ago at Change Islands in Newfoundland I was told by fishermen that there was a lot of mackerel out there and a lot of herring out there and that nobody wanted to buy it. Plant workers were deprived of work because the fish stayed in the water, and nobody was on the rooftops shouting about it.

In fact, there was just no market and the sale over the side has been very much a response to the absence of a market or the absence of any negotiating power on the part of the fishermen or any alternative counter to which they could sell their fish. The Bay of Fundy was a perfect example of fishermen who simply had only one opening where they could deliver their fish and they negotiated nothing. I frankly fail to understand the state of semi-hysteria that some of the representatives of the processing industry have managed to work themselves into over this issue. I really have to remind hon. members of the committee that the Canadian Wheat Board does not export loaves of bread, it exports tons of grain. I have not yet seen that people are demonstrating outside Mrs. Pigott's former bakery asking that we produce bread.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): It is still Mrs. Pigott's.

Mr. LeBlanc: Oh, is it still.

That is what we have been doing in that industry. And to say that a fisherman who has caught a fish, which is in his hand, that absolutely 100 per cent of it must be sold to only

[Translation]

C'est ce qui se passe en Europe. Tout à l'heure, lorsque je parlais de l'Europe, si je vous ai donné l'impression qu'on n'a pas du tout accès aux marchés européens, ce n'est pas cela que je voulais dire. Nous vendons énormément de poisson en Europe. En fait, comme l'a je pense signalé le député de South Shore, les manifestations européennes dont nous sommes témoins indiquent bien que la concurrence en provenance du Canada, malgré les barrières douanières, provoque beaucoup d'inquiétudes chez les Européens qui ont tendance à oublier que pendant très longtemps ils ont pêché du poisson au large des côtes canadiennes moyennant des paiements presque négligeables.

Le président: Monsieur MacLellan, une question très rapide.

Mr. MacLellan: Monsieur le ministre, les ventes de poisson à même le bateau à des navires étrangers semble compter pour une petite part des prises des eaux côtières. Le ministère dispose-t-il de statistiques indiquant que cela nuit de quelle façon que ce soit aux activités de conditionnement ayant lieu dans les provinces de l'Atlantique?

Mr. LeBlanc: Nous n'avons aucune preuve de cela. Si nous tenons compte de l'augmentation du nombre de semaines de travail depuis le prolongement des zones, je ne comprends pas comment on enlève quoi que ce soit aux travailleurs des usines en permettant que les pêcheurs aient une position un peu plus forte lors des négociations. Je dois me rappeler, de temps à autre, qu'il n'y a pas très longtemps aux Îles Change de Terre-Neuve, des pêcheurs m'ont dit qu'il y avait beaucoup de maquereaux et beaucoup de harengs là-bas et que personne ne voulait en acheter. Les travailleurs des usines de conditionnement étaient privés de travail parce que les poissons restaient dans l'eau; or, personne ne criait cela sur les toits.

De fait, il n'existait tout simplement pas de marché et la vente directe est le résultat d'une telle situation ou de l'absence de toute possibilité de négocier dans une position de force de la part des pêcheurs ou encore de l'existence d'un autre marché où vendre leur poisson. On trouve un exemple parfait d'une situation où des pêcheurs n'avaient qu'une possibilité pour ce qui est de vendre leur poisson, c'est dans le Baie de Fundy, et ils n'ont rien négocié. En vérité, je ne comprends pas pourquoi certains représentants de l'industrie de conditionnement du poisson sont devenus quasiment hystériques à cause de cette question. Je dois rappeler aux honorables membres du Comité que la Commission canadienne du blé n'exporte pas de miche de pain mais bien des tonnes de grains. Je n'ai pas encore vu des gens manifester devant la boulangerie ayant naguère appartenu à M^{me} Piggott pour demander qu'on produise du pain.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Cette boulangerie lui appartient encore.

Mr. LeBlanc: Elle lui appartient encore, bien!

Voilà donc ce que nous avons fait dans cette industrie. Par conséquent, dire que les pêcheurs doivent absolument vendre toute leur prise sur un seul marché, c'est à mon avis porter atteinte à leur liberté, ce que je ne ferais pas à la légère.

[Texte]

one market I find is an intervention in his freedom which I do not impose on him very lightly.

Mr. MacLellan: Thank you.

The Chairman: Mrs. Mitchell.

Mrs. Mitchell: Thank you, Madam Chairperson. My question to the minister has to do with the impact of oil development on the fisheries industry. I was recently in St. John's and visited some of the ships that are servicing the oil riggers and was very impressed with the amount of activity that is already going on there. We know, of course, that there was a tremendous blowout in the Gulf of Mexico and are aware of all the effects that had on the environment last year. I understand that in the U.K. there are areas where offshore fishermen are being told or asked no longer to fish and are paid compensation by oil companies, and I am sure we would wonder about this in Canada. Also, from the point of view of our own West Coast where we are pretty frightened of oil tanker spills and the Beaufort Sea situation, I wonder, Mr. Minister, what co-ordination there is between the federal fisheries and the provincial fisheries departments on this matter, and what co-ordination there is among the federal departments of energy, environment and fisheries on questions relating to the impact of the oil development on the fisheries industry.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. LeBlanc: Madam Chairman, it is a formidable question in the sense that it is all encompassing. Obviously the tanker traffic, dangerous spills is one issue. I remember the whole debate of the Kitimat and that was one. It illustrated probably the type of competition for the use of the water as a resource which could, in this case, have been a real disaster.

The general tanker traffic problem is one that we are always concerned about, and I am probably going to commit heresy here by saying that I am a little less concerned about an oil spill, although it is more dramatic to have an oil spill, than I am by the continued spillage of chemicals into waters that fish use by transportation through the air, the whole acid rain problem.

I think we have to try and keep those two in perspective. I am not advocating tanker disasters but, even if invisible, the chemical destruction of the environment is no less very real. On the subject of competition with fishermen caused by oil drilling there are two negative impacts obviously. One is the competition for the human resources—in other words, very good fishermen, very good captains deciding that they are going to go into the oil business rather than the fish business. And that is an absolute loss which, in Scotland anyway, has had very negative effects on their fishery—so that worries us.

[Traduction]

M. MacLellan: Merci.

Le président: Madame Mitchell.

M^{me} Mitchell: Je vous remercie, madame le président. J'aimerais que le ministre nous parle des répercussions que peut avoir la mise en valeur du pétrole sur l'industrie de la pêche. Récemment, j'ai visité Saint-Jean et certains des navires qui desservent les plates-formes de forage de pétrole et ai été très impressionnée par les activités intenses qui se déroulent déjà dans cette région. Bien entendu, nous savons qu'une fuite géante a eu lieu dans le golfe du Mexique et nous sommes tous conscients des résultats que cela a eu sur l'environnement l'année dernière. Je crois savoir qu'en Grande-Bretagne, dans certaines régions, les pêcheurs travaillant dans les zones où se trouvent les plates-formes sont avisés de ne plus pêcher et sont indemnisés par les compagnies pétrolières. Je suis certaine que nous songerions à cela au Canada. J'aimerais également que le ministre nous parle de la côte Ouest et également de la situation dans la Mer de Beaufort. Les gens sont assez effrayés à la perspective que les pétroliers aient des fuites. Je me demande donc, monsieur le ministre, quelle coordination existe entre les ministères des Pêches fédéral et provinciaux à cet égard et également entre les ministères fédéraux de l'Énergie, de l'Environnement et des Pêches pour ce qui est des répercussions de la mise en valeur du pétrole sur l'industrie de la pêche.

Le président: Monsieur le ministre.

M. LeBlanc: Madame le président, il s'agit d'une question redoutable en ce sens qu'elle est très globale. Il ne fait pas de doute que les mouvements des pétroliers et les risques de fuite de pétrole constituent une question imposante. Je me souviens à cet égard du débat portant sur le Kitimat où l'on avait abordé cette question entre autres. Il illustre assez bien le genre de concurrence à laquelle on s'adonne pour utiliser l'eau comme ressource, et dans ce cas, cela aurait pu se solder par un véritable désastre.

Pour ce qui est du problème présenté par les pétroliers, il ne cesse de nous préoccuper, et pourtant, au risque de passer pour un hérétique je dois dire que je suis un peu moins inquiet de la possibilité des fuites de pétrole, bien que ce soit un évènement très sérieux, que par celle du déversement continu de produits chimiques dans les eaux poissonneuses, par voie des airs. J'entends par là tout le problème des pluies acides.

Il faut mettre les choses en perspective. Même si elle est invisible, la destruction chimique de l'environnement n'en est pas moins réelle. Les travaux de forage se répercutent de deux façons différentes selon les effectifs de pêcheurs. En effet, de nombreux pêcheurs et capitaines, et des meilleurs, s'engagent pour travailler dans l'industrie pétrolière. Ainsi en Écosse, le nombre des pêcheurs s'est sensiblement réduit, c'est donc une situation préoccupante.

[Text]

The other impact is obviously the limitation on the fishing activity. We have come a long way in learning about the technology—the relief well and all the associated technology—which are probably more dramatic in the Beaufort but are no less necessary off the east coast. I do not see Canada having the sort of problem that Mexico had in the Gulf of Mexico quite a few months ago, but nobody can give an absolute ironclad assurance on that one.

The Fisheries Act gives the department very considerable powers for other activities which interfere with the fishery and Dr. May may want to comment on how he sees the east coast situation developing.

The Chairman: Dr. May.

Dr. May: Madam Chairman, just to add a few specifics in relation to the question. We do have very close liaison between our department, EMR, and the Department of the Environment federally. Our people have access to the oil rigs. We watch and monitor very closely the events in other parts of the world. We had a team of several people from the department in Mexico to get some first hand information on that situation. We keep in touch through international organizations with what is happening in Europe.

I think there are two elements of the activity in the North Sea that cause direct interference with fishing that may not be present on the east coast—one of which should not be present, and one of which probably will not. The one that should not is the dumping of debris on the ocean floor which probably has been the single most difficult cause of friction between the oil industry and the fishing industry in the North Sea. The other is that, of course, in the North Sea there are pipelines running to shore and our information is that that probably would not happen from the far offshore lines on the Atlantic Coast.

Sorry, I should add one more point. This department recently organized a workshop in Newfoundland to bring together the fishing and oil industry with federal and provincial people, and I am informed that the Department of Environment is organizing yet another one in six months' time. So we are undertaking a lot of activity to put information forward to the public and to have it debated openly.

Le président: Monsieur Maltais.

M. Maltais: Voici ma première question, monsieur le ministre: j'aimerais savoir si, pour la Basse-Côte-Nord du Saint-Laurent, le ministère que vous dirigez a un plan de développement précis concernant la vocation économique même de la pêche dans ce secteur-là. Ce serait peut-être une question générale, mais ce serait un début pour ma première question.

M. LeBlanc: Madame le président, je m'en remets à M. Filteau pour nous dire ce que la région de Québec voit dans cette région. Mais je rappellerais à l'honorable député que les initiatives de développement en général, en raison de la batterie d'économistes nécessaire et de tout ce que l'on peut compter, dépendent en général du gouvernement provincial du Québec. Je dirais par contre que l'Office canadien du poisson

[Translation]

D'autre part, les opérations de forage restreignent la pêche elle-même. Des progrès très sensibles ont été réalisés au plan technologique, en ce qui concerne notamment les puits de secours, etc, même si ces techniques ne présentent pas un caractère aussi dramatique sur la côte est que dans la mer de Beaufort. Même si nous ne nous attendons pas à faire face à une catastrophe analogue à celle qui s'est passée dans le Golfe du Mexique il y a quelques mois, nous n'avons malgré tout pas d'assurance tous risques à cet égard.

La Loi sur les pêcheries autorise le ministère à entreprendre toutes sortes de mesures susceptibles de gêner la pêche; M. May donnera plus de détails sur l'évolution future de la situation au large des côtes est.

Le président: Monsieur May.

M. May: Notre ministère travaille en collaboration étroite avec le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources ainsi qu'avec le ministère de l'Environnement. Nos spécialistes peuvent venir inspecter les derricks sur place. Nous suivons par ailleurs de très près ce qui se passe ailleurs dans le monde. Ainsi une équipe de spécialistes a été dépêchée sur les lieux au Mexique pour recueillir des renseignements de première main. Grâce aux organisations internationales, nous sommes au courant des événements en Europe.

Deux aspects de l'exploitation du pétrole en mer du Nord et des incidences préjudiciables pour la pêche dans cette région ne devraient pas se reproduire au large de nos côtes est. Il s'agit d'une part du déversement de déchets dans la mer, déversement qui est à l'origine des frictions les plus sérieuses entre les pêcheurs et l'industrie pétrolière dans la mer du Nord. Or, ceci ne devrait pas nécessairement avoir lieu chez nous. D'autre part, un pipe-line a été installé dans la mer du Nord à partir des derricks jusqu'à la côte; or cette technique ne sera vraisemblablement pas utilisée chez nous, les derricks étant bien plus éloignés des côtes.

J'ai oublié encore un point. Un atelier a été réuni à Terre-Neuve récemment à l'initiative du ministère, atelier réunissant des représentants des pêcheurs et de l'industrie pétrolière ainsi que des fonctionnaires fédéraux et provinciaux; le ministère de l'Environnement a prévu un autre atelier d'ici six mois environ. De gros efforts ont donc été faits afin que cette question puisse faire l'objet de débats publics.

The Chairman: Mr. Maltais.

Mr. Maltais: Here is my first question, Mr. Minister. Does your department have a development plan for the fishing industry of the lower St. Lawrence northshore?

Mr. LeBlanc: Madam Chairman, I will ask Mr. Filteau to answer this question. I would nevertheless remind the honourable member that development programs generally come under provincial jurisdiction. However, the Canadian Salt Fish Corporation, in co-operation with the fishermen and the corporation officials from the region represented by the honourable member made a big effort to meet these needs. I have myself

[Texte]

salé s'est efforcé, avec d'ailleurs beaucoup de coopération de la part des pêcheurs et des agents de l'Office de la région que représente l'honorable député, que l'Office s'est efforcé de servir les besoins. D'ailleurs, j'ai autorisé moi-même la venue d'un bateau qui permettrait une expansion de la capacité en ce qui concerne le poisson salé. Je pense que c'est une région qui peut connaître des progrès.

• 1715

La situation géographique de cette région lui permet d'accéder plus facilement à la zone de 200 milles, comme il est convenu de l'appeler. Encore faut-il que l'on développe les infrastructures et le type de flotte qui servent vraiment les pêcheurs de l'endroit. Je suis moins enthousiaste de ces projets très ambitieux consistant à amener de très grosses unités de pêche de pays étrangers. Là-dessus, j'aime savoir ce que nos pêcheurs veulent faire d'abord.

Mr. Maltais: Je vais vous poser la question différemment. Je parlais d'un plan de développement tout à l'heure. Évidemment, je sais que tout cela est de la responsabilité provinciale, mais au niveau des infrastructures, justement, pour que les pêcheurs de l'endroit puissent quand même faire leur métier, avez-vous déjà à votre ministère les crédits suffisants pour que cette infrastructure, que ce soit des quais, des descentes de bateaux, puisse fonctionner? Dans notre coin, on éprouve des difficultés incroyables à faire réparer les quais ou les descentes de bateaux et cela réduit la possibilité de faire de la bonne pêche pour les gens dans ma région. Je voudrais savoir s'il y a des crédits qui sont ajoutés de ce côté-là.

Mr. LeBlanc: Madame le président, les crédits ne sont jamais suffisants ou aussi élevés que je le voudrais. Je me souviens par contre d'avoir, lorsque son prédécesseur était représentant, autorisé des crédits assez importants dans sa région. Mais je suis prêt à demander à M. Brodersen d'examiner davantage les besoins. Parfois, et là-dessus le député a raison, il s'agit de projets fort modestes.

Mr. Maltais: Je vais vous donner un exemple. J'ai essayé d'avoir \$3,000 hier pour une descente de bateaux et c'est très compliqué. Et c'est la descente de bateaux; le problème, c'est un grillage de métal qui sort à travers le ciment et cela empêche, justement, de descendre les bateaux. Non seulement cela réduit, mais cela empêche. Alors, lorsque l'on a de la difficulté à avoir \$3,000 en plein été quand on sait jusqu'à quel point la saison est courte dans ces régions-là, c'est un peu désolant.

Vous m'avez répondu comme je l'espérais, c'est-à-dire que vous m'avez promis de regarder de plus près les besoins dans ces régions-là parce que les communications sont difficiles.

Deuxième point. Concernant la région de Port-Cartier et de Sept-Îles, de plus en plus on pense à des usines de poisson dans ce coin-là. Est-ce que véritablement la réserve de poisson est suffisante pour qu'on puisse penser avoir des usines de transformation soit à Port-Cartier, soit à Sept-Îles ou seulement à un de ces endroits?

[Traduction]

authorized the use of a vessel which should expand local salt fish capacity. There should be good progress in that region, in my opinion.

The geographical location is such that fishermen can have easier access to the 200 mile zone, as it is called. That is, as long as we develop the infrastructure and the type of fleet that will really be of use to the fishermen of that area. I am less enthusiastic about those very ambitious projects purporting to bring very big fishing units from foreign countries. I would first like to know what our fishermen would want to do themselves.

Mr. Maltais: I will put the question to you in other terms. I was speaking earlier of a development plan. Of course, I know that all that comes under provincial jurisdiction, but precisely concerning infrastructure, so that some of the fishermen of the area might still be able to ply their trade, does your department already have sufficient amounts to make this infrastructure work, be it wharves, or piers for boats? In our part of the country, we have incredible difficulties to get the wharves or the piers repaired, and that reduces the possibility for the people of my area to get some good fishing done. I would therefore like to know if the budget ought to be increased to deal with that question.

Mr. LeBlanc: Madam Chairman, the amounts are never enough, at least not as high as I would like them to be. I nevertheless remember having authorized the spending of relatively important amounts of money in the region which was then represented by someone other than the honourable gentleman. In any case, I am willing to ask Mr. Brodersen to study these requirements more closely. In certain cases, and here I would say the member is right, the projects are very small.

Mr. Maltais: I will give you an example. Yesterday, I tried to get \$3,000 for a boat launching facility and it was very complicated. There is metal sticking out of the cement which literally prevents the boats from being launched. So, when one has difficulty getting \$3,000, in the middle of the summer and when one knows how short the season is in those areas, it is rather saddening.

You gave me the answer I was hoping for, that is, you promised to take a closer look at the requirements of those regions where communications are difficult.

Secondly, I would like to address myself to the question of the Port-Cartier and Sept-Îles area. People are thinking more and more of building fish processing plants over there. Is there really enough fish to justify building processing plants in both Port-Cartier and Sept-Îles, or only in one of those two places?

[Text]

M. LeBlanc: Là-dessus, je devrai, je pense, vous donner une réponse ultérieure. J'aimerais d'abord examiner la situation géographique et les stocks qui pourraient alimenter une telle usine, à moins que le Dr Filteau n'ait une explication à suggérer immédiatement.

Pendant qu'il s'approche de la table, s'il le fait, je dirai ceci à l'honorable député. Je ne devrais jamais faire cela, mais avec l'été, la chaleur, et tout cela... Donc, s'il ne s'agit que de \$3,000 pour permettre à des pêcheurs, de vrais pêcheurs, de fonctionner, je peux dire tout de suite à l'honorable député que le cas sera réglé d'ici 24 heures.

M. Maltais: Est-ce que vous pourriez répondre concernant la question des stocks de poisson dans la région? Je sais que dans la région de Pentecôte et de Baie-Trinité, il y a une compagnie du Nouveau-Brunswick qui a installé deux usines de poissons. Je sais qu'il y a des gens de Port-Cartier et de Sept-Iles qui veulent aller dans le même sens. Mais j'ai l'impression qu'on risque d'avoir trop d'usines et pas assez de poisson ou qu'on va autoriser trop de personnes à utiliser la ressource qui s'appelle le poisson alors qu'on n'est peut-être pas prêt sur le marché à écouler tout ce stock-là.

M. Filteau: Madame le président, en effet nous sommes très prudents dans ce cas-là. Il n'est pas sûr que les stocks soient aussi importants que certaines personnes nous le disent. Nous avons effectivement reçu des demandes et vous pouvez être sûr qu'avant de faire quoi que ce soit, nous allons examiner la question et voir s'il s'agit de détruire une usine existante au profit d'une nouvelle. Nous allons être très prudents de ce côté-là, mais nous sommes impliqués dans toute la question.

M. Maltais: D'accord. Concernant le...

Le président: Une question additionnelle sur ce sujet-là. Voulez-vous dire que vous pouvez prendre une décision pour une usine au Québec? Ce n'est pas le MEER qui décide?

M. Filteau: Non, non. Je dis tout simplement qu'il y a eu des demandes de faites, madame la présidente, et qu'évidemment nous avons été consultés et que nous sommes très prudents. C'est tout ce que nous pouvons dire.

• 1720

M. LeBlanc: Madame le président, l'explication qui doit être donnée pour que les honorables députés comprennent est que le MEER, avant d'allouer des crédits à une nouvelle usine, demandera au ministère des Pêches et Océans quel est le jugement qu'il porte sur la disponibilité des stocks.

M. Maltais: C'est cela.

M. LeBlanc: C'est le seul jugement que nous portons. Est-ce qu'il y a du poisson pour alimenter l'usine?

M. Maltais: J'aurais une question au sujet du rapport Finn, le rapport provincial très volumineux concernant l'aménagement de la Basse-Côte-Nord, concernant les routes entre autres mais surtout les pêches. On dit dans ce rapport qu'il est question de créer l'office du poisson salé du Québec. On sait qu'à La Tabatière, surtout dans ces endroits-là, cela a été très

[Translation]

Mr. LeBlanc: I think I will have to get back to you later to answer this question. First of all, I would want to start with studying the geographical location, and the fish stocks that could be used for such a plant, unless Dr. Filteau has an explanation to give immediately.

While he is coming to the table, if he does, I have this to say to the honourable member. I should never do that, but with the summer, the heat, and all that—In any case, if only \$3,000 are needed to allow fishermen, real fishermen, to do their work, I can assure the honourable member that this case will be settled within the next 24 hours.

Mr. Maltais: Could you answer the question concerning the fish reserves in the area? I know that a New Brunswick company has built two fish plants in the Pentecôte and Baie-Trinité area. I also know that there are people at Port-Cartier and Sept-Iles who would like to do the same. But I am under the impression that we run the risk of having too many fish plants and not enough fish, or that we will allow too many people to have access to that resource called fish, when the market is perhaps not ready to absorb all of it.

Mr. Filteau: Madam Chairman, we are, in fact, very cautious in this case. This is because we do not know for sure that the fish reserves are as high as certain people tell us. It is true that we have received requests and you can be sure that before we do anything, we shall study the question to see if it does not entail the destruction of an existing plant to allow the building of a new one. We shall therefore be very cautious concerning this, but we are involved in the whole question.

Mr. Maltais: Fine. Concerning now the—

The Chairman: A supplementary question on that subject. Do you mean that you are able to make a decision concerning a plant in Quebec? Is it not the DREE that takes such a decision?

Mr. Filteau: No, no. I am simply saying that requests have been made, Madam Chairman, and that, of course, we have been consulted, and we are very cautious. That is all we can say.

Mr. LeBlanc: Madam Chairman, the explanation necessary for the honourable members to understand is that before DREE allocates votes to a new plant, it requests the Department of Fisheries and Oceans' opinion on the availability of stocks.

Mr. Maltais: That is right.

Mr. LeBlanc: It is the only decision we make, whether or not there will be fish to keep the plant going.

Mr. Maltais: I have a question on the Finn report, the very lengthy provincial report on the development of the lower North Shore which touches in part on roads, amongst other subjects, but especially on fisheries. The report mentions the possibility that a salt fish board will be created in Quebec. We know that in La Tabatière, especially in such regions, this has

[Texte]

important. L'Office canadien du poisson salé a aidé énormément l'industrie de la pêche dans cette région. Est-ce que les fonctionnaires de votre ministère travaillent en collaboration avec les gens du ministère des Pêches du Québec afin de coordonner le tout? Selon moi, le danger actuellement est qu'on arrive à une confusion totale parce que la planification n'aura pas été cohérente, étant donné que chacun aura procédé de façon différente?

Mr. LeBlanc: Madame le président, je sais que dans les zones où le poisson salé produit par les pêcheurs du Québec est vendu par l'Office canadien du poisson salé, la coopération existe. Je pense que je n'ai jamais entendu dire qu'il y avait des problèmes. D'ailleurs, il y a des représentants nommés par le gouvernement fédéral sur recommandation du gouvernement provincial du Québec et, à ma connaissance, l'Office se tire fort bien d'affaires et rend de très grands services. Je serais un peu inquiet de la création d'un deuxième office qui ne soit pas coordonné, parce que la pire chose que nous puissions faire dans les marchés, surtout les marchés comme celui du poisson salé, c'est de créer de la confusion et du chevauchement. Le gouvernement provincial peut bien sûr créer un office. Je ne mets pas du tout en doute son autorité de pouvoir le faire, je pense que c'est son droit, c'est sûrement selon la loi. Cependant, j'espère qu'on ne le ferait pas pour des raisons dogmatiques mais qu'on le ferait dans un esprit de coordination et de coopération.

Mr. Maltais: Merci, monsieur le ministre.

The Chairman: Mr. Crouse.

Mr. Crouse: I would just like to ask a couple of questions relating to the government's licensing policy, the present freeze as it applies. For example, I received a telephone call only today from, not a relative I might add, but his name was Dwight Crouse and he tells me that he and a Mr. Clarence Smillie, and they live in West Berlin in Queens County, had purchased an old boat which was 40 feet long, but was unsuitable and had asked for the right to transfer the licence it held to a 13 foot boat, which they used for a while. Some time ago they went to the department in Liverpool, an inspector there, the fisheries official, I should say, and asked if it would be acceptable for them to transfer the licence from a 13-foot boat to a new 38-foot boat which they wanted to build, and he said, certainly, this was acceptable. So they gave a contract to a builder, and now the boat is soon to be finished and they have gone to get the licence and they have been told, well they cannot get a licence, there is no way they can transfer the licence from a 13 foot to a 38 foot, because I think a 75 percentage rule applies to licence transfers, and so they are in quite a bind. The builder wants not only the downpayment but the money for the boat. They certainly cannot pay for it without a licence and so there the problem rests. So I ask the minister or the officials, is there any leeway for situations of this kind, which upon investigation are found to be exactly as I have stated. Just what is the licensing policy in a matter of this type?

[Traduction]

been an important issue. The Canadian Salt Fish Corporation has been of tremendous help to the fishing industry in the region. Are the officers of your department working in co-operation with the Quebec Fisheries department in order to co-ordinate this? I feel that at the present time there is a danger of creating total confusion through a lack of coherent planning, since each side may have proceeded differently.

Mr. LeBlanc: Madam Chairman, I know that in areas where the salt fish produced by Quebec fishermen is sold by the Canadian Salt Fish Corporation, there is co-operation. I do not think I have ever heard of any problems. In fact, there are representatives appointed by the federal government on the recommendation of the Quebec provincial government; as far as I know, the Corporation does a very good job and it provides very important services. I would be rather worried if a second corporation were created without co-ordination, because the worse thing we could do in any market, particularly in one like the salt fish market would be to create confusion and overlapping. Of course, the provincial government can create a corporation. I am not at all questioning its authority to do so; I think it is its right, and I am sure that is in the act. I do hope, however, that it would not be created for dogmatic reasons but in a spirit of co-ordination and co-operation.

Mr. Maltais: Thank you, Mr. Minister.

Le président: Monsieur Crouse.

M. Crouse: Je voudrais poser quelques questions sur la politique du gouvernement quant à l'octroi des permis, quant à l'application du blocage actuel. Par exemple, j'ai reçu aujourd'hui même un appel téléphonique de M. Dwight Crouse et j'ajouterais que nous ne sommes pas parents; il m'a dit qu'avec un M. Clarence Smillie, qui habite à West Berlin dans Queens County, il a acheté un vieux bateau de pêche de 40 pieds qui ne convenait pas à leur besoin, il avait demandé le droit de transférer leur permis à un bateau de 13 pieds qu'ils ont utilisé pendant une certaine période. Il y a assez longtemps ils se sont présentés à un inspecteur du ministère à Liverpool, je devrais plutôt dire au fonctionnaire des Pêches, pour demander s'ils pourraient transférer le permis du bateau de 13 pieds à un nouveau bateau de 38 pieds qu'ils voulaient construire. Le fonctionnaire leur a dit que oui, que c'était acceptable; donc, ils ont conclu un contrat avec un constructeur et le bateau sera bientôt prêt; ils sont allés chercher le permis et on leur a dit qu'ils ne pouvaient pas avoir de permis puisqu'il est impossible de transférer un permis d'un bateau de 13 pieds à un bateau de 38 pieds, je crois que c'est parce qu'il y a un règlement de 75 p. 100 qui s'applique au transfert de permis. Ils se trouvent donc très mal pris. Le constructeur veut recevoir non seulement son paiement forfaitaire mais également le prix du bateau. Il est certain qu'ils ne pourront faire ces paiements sans permis, voilà où en est le problème. Je demande donc au ministre ou à ses collaborateurs s'il existe une certaine latitude dans ces situations; Après enquête, j'ai découvert que les faits sont

[Text]

Mr. LeBlanc: Well, Madam Chairman, the freeze that has been put on is very much to prevent more horses from leaving the stable. While the licensing program is under review and in fact Mr. Carroll is undertaking consultation with representatives of fishermen's organizations and many other people on the east coast.

• 1725

There had been a policy that you could not replace a vessel by one which was more than 125 per cent—in other words, you were allowed a certain lengthening, but within very clear limits. The case that is raised by the honourable member, if in fact we are talking 13 to 30-something, would obviously run into that difficulty.

Mr. Crouse: I might just say, if I may, for clarification, that they received approval—unfortunately, not in writing—from the department officials in the Liverpool area—so I was told on the telephone at noon today—and went ahead on his say-so, and then the freeze was put on after this agreement was reached. So they are caught in the middle of the change.

Mr. LeBlanc: Madam Chairman, I am too cautious to make a judgment without looking at all the facts. I would want to really look at the chronology, what was the first licence that went to the 13-foot boat, et cetera, and then review it. Of course, when we do put a freeze on these things there is always a problem of a backlog, of somebody having made a commitment, having started a boat, et cetera. We usually have those reviewed by an appeal committee, and if there is clear evidence of commitment usually the permission is given. We will obviously review that right away and inform you on it.

The Chairman: Who is the appeal committee?

Mr. LeBlanc: In some areas of the west coast there is an appeal committee. On the east coast, there is not a formal appeals committee, but the department reviews it. Then the minister makes final disposition, because by law he is responsible.

Mr. Crouse: Thank you, Mr. Minister.

The Chairman: Mr. Cyr.

Mr. LeBlanc: May I be excused by members of the committee? I have a Cabinet meeting.

An hon. member: Okay.

An hon. member: Do the right thing.

Mr. LeBlanc: I expected to be here until 5 o'clock.

The Chairman: He waited for the first round.

The Chairman: It is Mr. Cyr first.

[Translation]

exacts. Quelle est votre politique lorsque des questions de ce genre se posent?

M. LeBlanc: Eh bien, madame le président, le blocage qu'on a imposé sert en grande mesure à empêcher qu'une mauvaise situation empire davantage. Pendant la révision du programme de permis, en fait actuellement, M. Carroll entreprend des consultations avec les représentants du groupe des pêcheurs et de beaucoup d'autres personnes sur la côte Est.

Il y a eu une politique qui empêchait le remplacement d'un navire par un autre plus grand que 125 p. 100; autrement dit, un certain rallongement était permis, mais les limites étaient très claires. Dans le cas cité par l'honorable député, s'il est question, effectivement, d'un allongement de 13 à quelque 30 pieds, cela pose un problème.

M. Crouse: Si vous le permettez, je voudrais ajouter, pour préciser, qu'ils avaient reçu l'approbation—malheureusement pas par écrit—des représentants du ministère dans la région de Liverpool—c'est ce qu'on m'a dit aujourd'hui à midi au téléphone—et ils sont allés de l'avant à cause de cette approbation. Le blocage a été imposé plus tard. Ils se sont donc fait prendre au milieu d'un changement.

M. LeBlanc: Madame le président, je suis trop prudent pour porter jugement sans étudier toutes les données. Je voudrais vérifier les dates, le genre de permis accordé à l'origine aux bateaux de 13 pieds, etc., et réexaminer la situation. Évidemment, il y a toujours le problème d'activités déjà en cours lorsqu'un blocage de ce genre est imposé, il y a toujours quelqu'un qui a pris des engagements, qui a commencé la construction d'un bateau, etc. En général, ces questions sont étudiées par un comité d'appel, et s'il y a une preuve claire d'engagement, on accorde normalement la permission. Évidemment, nous allons revoir tout de suite ce cas et vous donner les résultats.

Le président: Quel est ce comité d'appel?

M. LeBlanc: Il y a un comité d'appel dans certaines régions de la côte ouest. Il n'y a pas de comité d'appel officiel sur la côte est, mais le ministère se charge de réexaminer cela. En fin de compte, c'est le ministre qui prend la décision définitive, puisqu'il est responsable en vertu de la loi.

M. Crouse: Merci, monsieur le ministre.

Le président: Monsieur Cyr.

M. LeBlanc: Est-ce que les membres du Comité me permettraient de partir? Je dois assister à une réunion du Cabinet.

Une voix: D'accord.

Une voix: Faites ce qu'il faut faire.

M. LeBlanc: Je m'attendais à être devant vous jusqu'à 17h00.

Le président: Il a attendu la fin du premier tour.

Le président: M. Cyr a la parole en premier.

[Texte]

Mr. Cyr: I think I will have to ask my question because—

The Chairman: Dr. Filteau is not going to be here tomorrow.

M. Cyr: Madame le président, j'aimerais poser au docteur May ou à M. Filteau une question que j'aurais aimé poser au ministre.

Il s'agit de la réorganisation du ministère des Pêches et Océans, au Québec. On se rappelle qu'en 1978 il était prévu que le ministère devait rapprocher ses services des pêcheurs et des producteurs. Et dans sa lettre du 26 avril le ministre dit bien qu'il devrait faire au Québec ce qu'il a fait dans les autres parties du Canada telles que Sydney et Yarmouth en Nouvelle-Écosse. Et c'est en février 1979 que le ministre a dit... et cela s'est passé à ce comité-ci... Il a dit: «j'aimerais dire au député de Gaspé que je vais réorganiser le ministère des Pêches, au Québec, et dans l'est du Québec, afin de rapprocher les fonctionnaires des pêcheurs de Gaspé et des Îles-de-la-Madeleine, et cela se fera même avant que les fonctionnaires provinciaux aient déménagé à Gaspé.» Parce qu'il y avait aussi un déménagement du ministère provincial de prévu à Gaspé. Et je vois par ailleurs dans *Le Soleil* du vendredi 11 juillet:

Gaspé accueille ses premiers fonctionnaires provinciaux.

J'aimerais savoir, madame le président, par M. Filteau ou bien le docteur May, si ce dossier est toujours actif au ministère et quand prévoit-on des changements ou des rapprochements des fonctionnaires fédéraux près des pêcheurs et des producteurs?

The Chairman: Dr. May, have you got an answer to that?

Dr. May: Madam Chairman, I can begin the answer and welcome Dr. Filteau's additional comments, if he has some.

Our historical problem in Quebec has been that our activities have been truncated, if I can use that word, because of the existence of the 1922 agreement, which gave the province certain administrative authorities over certain fisheries. So we have had a major presence in the fish inspection field, but a minor presence in the fish management and research field.

• 1730

We are taking steps to change that, slowly but surely. We have moved a patrol vessel into the Quebec region so we can begin a management activity. My understanding is that that patrol vessel will be based at Gaspé, and perhaps is already there, and we are adding some research capacity which will be based at Quebec City, but I would like Dr. Filteau to expand on his plans for the immediate future with respect to Gaspé.

M. Filteau: Madame le président, c'est une question que M. Cyr et moi-même discutons assez souvent quand nous nous rencontrons. C'est un fait que nous songeons à renforcer le ministère, si l'on veut, à Gaspé, mais il faut penser aussi qu'il y

[Traduction]

M. Cyr: Je crois que je devrais poser ma question, puisque...

Le président: M. Filteau ne sera pas avec nous demain.

Mr. Cyr: Madam Chairman, I would like to ask Mr. May or Mr. Filteau a question which I would like to have asked the minister.

It is about the re-organization of the Department of Fisheries and Oceans in Quebec. You will remember that in 1978 the department was going to bring its services closer to the fishermen and producers. In his letter of April 26 the minister did in fact say that he should do in Quebec what he had done in other parts of Canada such as Sydney and Yarmouth in Nova Scotia. In February, 1979, the minister said, before this committee... he said: "I would like to tell the member for Gaspé that I am going to re-organize the fisheries department in Quebec, and in eastern Quebec, in order to bring our officials closer to the Gaspé and Madeleine Island fishermen; this will be done even before the provincial officials have moved to Gaspé." This is because the provincial department also planned to move to Gaspé. And in the Friday, July 11 issue of *Le Soleil* I see

Gaspé is welcoming its first provincial officials.

Madam Chairman, I would like Mr. Filteau or Dr. May to tell me whether this is still an active file with the department and when changes will be made or when federal officials will be brought closer to fishermen and producers?

Le président: Monsieur May, pouvez-vous répondre?

M. May: Madame le président, je peux commencer la réponse, et j'aimerais que M. Filteau ajoute ses commentaires, s'il en a.

Au Québec, notre problème historique est que nos activités ont été tronquées, si vous me permettez l'emploi de ce mot, à cause de l'accord de 1922 qui a donné à la province une certaine autorité administrative sur certaines pêches. Nous avons donc participé de façon importante à l'inspection, mais de façon peu importante à la gestion et à la recherche en pêche.

Nous prenons des mesures pour changer cela, lentement mais sûrement. Nous avons envoyé un navire de patrouille dans la région de Québec afin de commencer le travail de gestion. Si je comprends bien, ce navire de patrouille aura son port d'attache à Gaspé, et est peut-être déjà sur place; nous ajoutons également des installations de recherche qui seront situées à Québec, mais j'aimerais que M. Filteau vous donne plus de détails sur ces plans pour l'avenir immédiat quant à Gaspé.

Mr. Filteau: Madam Chairman, Mr. Cyr and myself discuss this question fairly frequently when we meet. It is true we are thinking of strengthening the department, if you will, in Gaspé, but we must also consider the fact that there are other

[Text]

a d'autres régions. Nous voulons faire quelque chose pour Gaspé, mais nous avons les gens de Sept-Îles aussi de l'autre côté qui nous posent des questions et nous avons tout de même plusieurs districts. Il faut bien se rappeler que le Québec est encore une petite région. Et à mesure que nos effectifs augmenteront, à mesure que nous aurons du personnel additionnel, certainement que nous allons renforcer les régions. Même si les bureaux sont officiellement à Québec, je pourrais dire que nos gens sont dans les districts pendant environ 8 mois par année. Ils ne sont pas souvent dans les bureaux. Ils sont sur place et ils peuvent se rendre très vite.

M. Cyr: Merci. Ma deuxième question est très courte. Mes années d'expérience à la Chambre et surtout mes relations avec les ministères des Pêches et Océans et des Travaux publics démontrent que lors de l'attribution des crédits aux ministères pour la construction et les réparations des structures marines, il s'écoule parfois des mois et des mois avant qu'on puisse demander des appels d'offres. Et compte tenu qu'il est très difficile d'exécuter des travaux durant la période d'hiver, disons de décembre à avril chez nous, il faut dès que les crédits sont attribués qu'on puisse commencer les travaux. Et je donne comme exemple Saint-Joachim-de-Tourelle, en Gaspésie, où les crédits ont été attribués par le ministre depuis plus de 3 mois et l'appel d'offre n'est pas encore lancé. Et j'ai informé les fonctionnaires du ministère des Travaux publics et du ministère des Pêches et Océans à cet effet. Nous avons eu une petite rencontre. Je demande une chose, que le ministère des Pêches et Océans ici à Ottawa de même que le directeur à Québec puissent considérer ce dossier comme prioritaire afin de régler une fois pour toutes les formalités, les négociations entre les deux ministères. Et dès que des crédits sont attribués pour la la construction des bateaux, qu'on attende pas 5 ou 6 mois pour pouvoir exécuter les travaux. Qu'on tente d'avoir une banque de renseignements, une banque de plans de prêts, pour pouvoir dire: les argent sont disponibles, nous sommes prêts à entreprendre les travaux.

The Chairman: Thank you. I do not think that needs an answer—

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): You have just served notice.

The Chairman: —unless you would like to comment, Dr. May.

Dr. May: Dr. Filteau perhaps, better than me.

M. Filteau: Madame le président, je prends bonne note de ce que M. Cyr vient de nous dire. Il n'est pas toujours facile d'avoir des prévisions à l'avance. Quand nous sommes prévenus qu'une telle action va être demandée, nous essayons de nous préparer. Je regrette comme vous que cela prenne tellement de temps et je vais voir en retournant ce qui se passe.

M. Cyr: Merci.

The Chairman: Mr. Munro has a short question and then I plan to adjourn until tomorrow. Then I plan to start with Mr. Baker and Mr. Miller tomorrow. Perhaps we will argue it out

[Translation]

regions. We want to do something for Gaspé, but we also have the people of Sept-Îles on the other side who are asking questions, and we do, after all, have several districts. We must keep in mind the fact that Quebec is still a small region. As the size of our staff increases, as we get additional personnel, it is certain that we will strengthen these regions. Even if the offices are officially located in Quebec City, I should add that our people are in the districts for about eight months of the year. They are not often in the offices. They are in the field, and they can get where they are needed very quickly.

Mr. Cyr: Thank you. My second question is very brief. In my years of experience in the House and especially in my relationships with the ministers of fisheries and oceans and public works, I have seen that when funds are allocated to the departments for the construction and repair of port facilities, months and months can sometimes go by before it is possible to call for tenders. And given that it is very difficult to carry out this work during the winter season, which for us lasts about from December to April, it is necessary to start work as soon as the votes have been allocated. An example of this is Saint-Joachim-de-Tourelle in the Gaspé Peninsula, where funds have been allocated by a minister for more than three months without a tender called. I have discussed this with the officials of the Department of Public Works and the Department of Fisheries and Oceans. We met briefly. All I ask is that the Department of Fisheries and Oceans here in Ottawa as well as the Quebec Director consider this a priority file so that the formalities and negotiations between the two departments can be settled once and for all. And as soon as votes are allocated for shipbuilding, I would ask that five or six months not go by before the work can begin. There should be an information bank, a bank with plans at the ready so it would be possible to say: The money is available, we are ready to start work.

Le président: Merci. Je ne crois pas que cela demande une réponse...

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Vous venez de donner avis.

Le président: ... à moins que M. May ne veuille en parler.

M. May: M. Filteau est sans doute mieux placé que moi pour répondre.

Mr. Filteau: Madam Chairman, I have taken note of what Mr. Cyr has said. It is not always easy to get forecasts ahead of time. When we are told that some action will be requested, we try to prepare for it. Like you, I regret the fact that it takes so much time, and when I return I will see what is happening.

Mr. Cyr: Thank you.

Le président: M. Munro a une courte question après laquelle j'ai l'intention de remettre la suite à demain. Je commencerai demain par M. Baker et M. Miller. Nous pour-

[Texte]

whether it is five or ten minutes and then we will go to the Conservatives after the 10 minutes, but tomorrow morning.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): To the point of clarification, following on the reply which was given to Mrs. Mitchell's question, Dr. May indicated that, at least if I heard him correctly, there would not be undersea pipelines from the offshore wells on the east coast such as there are in the North Sea. I wonder if he would be a little bit more specific. Is it being brought in by balloon or by the bucket?

Mr. Henderson: By ferry.

The Chairman: Mr. Cowley.

Mr. Len Cowley (Director-General, Newfoundland Region, Department of Fisheries and Oceans): The question of pipelines is definitely being studied and the possibility of coming in by pipeline is not remote, but it is also being looked at in two places, by tanker or pipeline.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): From Sable Island, for example?

Mr. Cowley: Indeed, from Newfoundland.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): By tanker? I was talking about all of the Atlantic.

• 1735

Mr. Cowley: Well, pipeline is definitely being looked at, as a possibility.

Mr. Gass: Offshore Newfoundland?

Mr. Cowley: Yes.

Mr. Gass: Offshore of the mainland of Canada.

Dr. May: I am sorry, when I responded I was thinking offshore Newfoundland because the question was asked in that context and I had the impression that tankers were more likely, as a vehicle, to carry the oil than pipelines because of the distance and icebergs and so forth. But, Mr. Cowley has more recent information that says that pipelines would not necessarily be excluded in Newfoundland. Now, as far as the mainland is concerned, I think the situation is quite different; it might well be pipelines.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): I will come back to Newfoundland. It is a monobuoy type of feeding tankers from the wellhead or some other method?

Mr. Cowley: It is all under active study. I cannot answer any detailed questions. All I know the province has definitely requested the companies to look at the feasibility of pipelines.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Thank you.

The Chairman: Adjourned until tomorrow morning at 9.30, room 269 here, and we will continue the East Coast fisheries. Thank you.

[Traduction]

rons discuter s'il faut accorder 5 minutes ou 10 minutes; nous passerons ensuite aux conservateurs après les 10 minutes, mais ce sera demain matin.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Je voudrais qu'on m'éclaire sur la réponse donnée à la question de M^{me} Mitchell. Si j'ai bien compris M. May, il a dit qu'il n'y aurait pas de pipe-line sous-marin des puits au large de la côte est comme il y en a dans la mer du Nord. Je me demande s'il ne pourrait pas donner plus de précisions. Est-ce qu'on va le transporter par aérostat ou par seaux?

M. Henderson: Par traversier.

Le président: Monsieur Cowley.

M. Len Cowley (directeur général, région de Terre-Neuve, ministère des Pêches et Océans.): La question des pipe-lines est définitivement à l'étude; la possibilité de se servir de pipe-lines est prometteuse, mais on considère aussi à deux endroits utiliser des pétroliers ou des pipe-lines.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Comme, par exemple, l'île de Sable?

M. Cowley: Effectivement, de Terre-Neuve.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Par pétroliers? Je parlais de tout l'Atlantique.

M. Cowley: Eh bien, on envisage certainement la possibilité d'un pipe-line.

M. Gass: Dans les eaux littorales de Terre-Neuve?

M. Cowley: Oui.

M. Gass: Dans les régions côtières du territoire canadien.

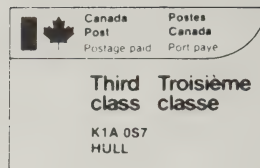
M. May: Excusez-moi, lorsque j'ai répondu, je songeais à la région des eaux entourant Terre-Neuve, étant donné que c'était le sujet abordé lorsqu'on a posé la question et que j'avais l'impression que les pétroliers conviendraient probablement davantage au transport du pétrole qu'un oléoduc, étant donné les distances, la présence d'icebergs, etc. M. Cowley dispose toutefois de renseignements plus à jour, d'après lesquels on n'exclut pas nécessairement le recours à un pipe-line pour Terre-Neuve. Maintenant, pour ce qui est de la partie continentale du Canada, j'estime que la situation est tout à fait différente, et il se peut bien qu'on envisage la construction de pipe-lines.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Je reviens à Terre-Neuve. Comment alimente-t-on les pétroliers à la tête du puits? Est-ce au moyen d'une bouée, ou d'une autre méthode?

M. Cowley: Cela fait l'objet d'une étude très intensive et je ne suis pas en mesure de répondre à des questions aussi détaillées. Tout ce que je sais, c'est que la province a demandé aux entreprises d'examiner la faisabilité d'un pipe-line.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Je vous remercie.

Le président: La séance est levée jusqu'à demain matin, 9h30, alors que nous nous retrouverons ici, salle 269, et reprendrons l'étude de la pêche sur la côte est. Je vous remercie.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office.*

Supply and Services Canada,
45 Sacre-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
l'imprimerie du gouvernement canadien.
Approvisionnement et Services Canada,
45 boulevard Sacre-Coeur,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Fisheries and Oceans:

Mr. Ken Brodersen, Director-General, Small Craft Harbours Directorate;
Dr. Art May, Assistant Deputy Minister, Atlantic Fisheries Service;
Mr. Donald D. Tansley, Deputy Minister;
Dr. Gabriel Filteau, Acting Director-General, Quebec Region;
Mr. Dick Crouter, Director-General, Maritimes Region;
Mr. Harold Swan, Acting Executive Director, Salmonid Enhancement Program;
Mr. Len Cowley, Director-General, Newfoundland Region.

Du ministère des Pêches et des Océans:

M. Ken Brodersen, directeur général, Direction générale des ports pour petits bateaux;
Dr Art May, sous-ministre adjoint, Service des pêches dans l'Atlantique;
M. Donald D. Tansley, sous-ministre;
Dr Gabriel Filteau, directeur général suppléant, Région du Québec;
M. Dick Crouter, directeur général, Région des Maritimes;
M. Harold Swan, directeur exécutif suppléant, Programme d'amélioration des salmonidés;
M. Len Cowley, directeur général, Région de Terre-Neuve.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 11

Friday, July 18, 1980

Chairman: Miss Coline Campbell

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 11

Le vendredi 18 juillet 1980

Présidente: M^{lle} Coline Campbell

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Fisheries and Forestry

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Pêches et des Forêts

RESPECTING:

Main Estimates 1980-81: Votes 1 and 5 under
FISHERIES AND OCEANS and Votes under
ENVIRONMENT

INCLUDING:

The Second Report to the House

CONCERNANT:

Budget principal 1980-1981: crédits 1 et 5 sous la
rubrique PÊCHES ET OCÉANS et les crédits sous la
rubrique ENVIRONNEMENT

Y COMPRIS:

Le deuxième rapport à la Chambre

APPEARING:

Mr. George Henderson,
Parliamentary Secretary to the
Minister of Fisheries and Oceans

WITNESSES:

(See back cover)

COMPARAÎT:

M. George Henderson,
Secrétaire parlementaire au
Ministre des Pêches et des Océans

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Miss Coline Campbell

Vice-Chairman: Mr. Alexandre Cyr

Breau	Crouse
Bujold	Dantzer
Corbett	Dingwall
Corriveau	Gass
Crosbie (<i>St. John's West</i>)	Henderson

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Présidente: M^{lle} Coline Campbell

Vice-président: M. Alexandre Cyr

Messrs. — Messieurs

MacLellan	Siddon
Miller	Simmons
Mitchell (M ^{me})	Tessier
Munro (<i>Esquimalt- Saanich</i>)	Tobin—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65 (4) (b)

On Friday, July 18, 1980:

Mr. Corbett replaced Mr. Forrestall;
Mr. Corriveau replaced Mr. Baker (*Gander-Twillingate*);
Mr. Tessier replaced Mr. Dionne
(*Northumberland-Miramichi*).

Conformément à l'article 65 (4) b) du Règlement

Le vendredi 18 juillet 1980:

M. Corbett remplace M. Forrestall;
M. Corriveau remplace M. Baker (*Gander-Twillingate*);
M. Tessier remplace M. Dionne
(*Northumberland-Miramichi*).

REPORT TO THE HOUSE

Friday, July 18, 1980

The Standing Committee on Fisheries and Forestry has the honour to present its

SECOND REPORT

In relation to its Order of Reference dated Wednesday, April 30, 1980, regarding the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1981, your Committee recommends that a Sub-committee and members of a Sub-committee be empowered to adjourn or travel from place to place within Canada for a period of up to two weeks and to travel for a period of one week outside Canada during the forthcoming adjournment of the House and not later than the recall of Parliament during the First Session of the 32nd Parliament, while considering Votes under ENVIRONMENT in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1981, and that the necessary staff do accompany the Sub-Committee and members of the Sub-committee.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 11*) is tabled.

Respectfully submitted,

La présidente

COLINE CAMPBELL

Chairman

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le vendredi 18 juillet 1980

Le Comité permanent des pêches et des forêts a l'honneur de présenter son

DEUXIÈME RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du mercredi 30 avril 1980, au sujet du Budget principal des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1981, votre Comité demande à la Chambre de permettre à un sous-comité et aux membres d'un sous-comité de se déplacer ou se rendre en plusieurs endroits au Canada pour une période ne dépassant pas deux semaines et de se rendre à l'étranger pour une période d'une semaine tout en poursuivant l'examen des crédits sous la rubrique ENVIRONNEMENT portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1981, ces déplacements se faisant durant le prochain ajournement de la Chambre et prenant fin avant la nouvelle convocation des Chambres au cours de la première session de la 32^e législature, et que le personnel nécessaire accompagne le sous-comité et les membres du sous-comité.

Un exemplaire des procès-verbaux et des témoignages s'y rapportant (*fascicule no 11*) est déposé.

Respectueusement soumis,

MINUTES OF PROCEEDINGS

FRIDAY, JULY 18, 1980

(12)

[Text]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at 9:35 o'clock a.m. this day, the Chairman, Miss Campbell (*South West Nova*) presiding.

Members of the Committee present: Mr. Breau, Miss Campbell (*South West Nova*), Messrs. Corbett, Crouse, Dingwall, Gass, Henderson, MacLellan, Miller, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Siddon, Simmons and Tessier.

Other Member present: Mr. Bossy.

Appearing: Mr. George Henderson, Parliamentary Secretary to the Minister of Fisheries and Oceans.

Witnesses: From the Department of Fisheries and Oceans: Mr. Bob Green, Director, Legal Services; Mr. Donald D. Tansley, Deputy Minister; Mr. Len Cowley, Director General, Newfoundland Region, Dr. Art May, Assistant Deputy Minister, Atlantic Fisheries Service and Mr. Graham Frampton, Small Craft Harbours Directorate.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, April 30, 1980 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1981. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, June 5, 1980, Issue No. 1*).

The Committee resumed consideration of Votes 1 and 5 under FISHERIES AND OCEANS.

The Parliamentary Secretary and the witnesses answered questions.

The Chairman presented the Third Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure which is as follows:

Your Sub-committee met on Tuesday, July 15, 1980 to consider a schedule of future meetings on the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1981 pursuant to the Committee's Order of Reference, dated Wednesday, April 30, 1980 and agreed to recommend the following, if the House is sitting:

1—TUESDAY, July 22, 1980 at 8:00 p.m.

Votes 1 and 5 under FISHERIES AND OCEANS:

Witnesses: Officials from the Department of Fisheries and Oceans (Questions specifically related to West Coast Fisheries)

2—THURSDAY, July 24, 1980 at 9:30 a.m.

Votes 1 and 5 under FISHERIES AND OCEANS:

Witnesses: Officials from the Department of Fisheries and Oceans (Questions specifically related to West Coast Fisheries)

On motion of Mr. Breau, the Third Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure was concurred in.

PROCÈS-VERBAL

LE VENDREDI 18 JUILLET 1980

(12)

[Traduction]

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit aujourd'hui à 9h 35 sous la présidence de M^{lle} Campbell (*South West Nova*) (présidente).

Membres du Comité présents: M. Breau, M^{lle} Campbell (*South West Nova*) MM. Corbett, Crouse, Dingwall, Gass, Henderson, MacLellan, Miller, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Siddon, Simmons et Tessier.

Autre député présent: M. Bossy.

Comparaît: M. George Henderson, secrétaire parlementaire du ministre des Pêches et des Océans.

Témoins: Du ministère des Pêches et des Océans: M. Bob Green, directeur, contentieux; M. Donald D. Tansley, sous-ministre; M. Len Cowley, directeur général, Région de Terre-Neuve; M. Art May, sous-ministre adjoint, Service des pêches dans l'Atlantique et M. Graham Frampton, Direction générale des ports pour petits bateaux.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du mercredi 30 avril 1980 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1981. (*Voir procès-verbal du jeudi 5 juin 1980, fascicule no 1*).

Le Comité reprend l'étude des crédits 1 et 5 sous la rubrique PÊCHES ET OCÉANS.

Le secrétaire parlementaire et les témoins répondent aux questions.

Le président présente le troisième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure qui se lit comme suit:

Votre Sous-comité s'est réuni le mardi 15 juillet 1980 pour établir un horaire des prochaines réunions sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1981, conformément à l'Ordre de renvoi du Comité du mercredi 30 avril 1980, et a convenu de recommander ce qui suit, si la Chambre siège:

1—Le MARDI 22 juillet 1980 à 20 heures

Crédits 1 et 5 sous la rubrique PÊCHES ET OCÉANS:

Témoins: Hauts fonctionnaires du ministère des Pêches et des Océans (Questions traitant précisément des pêches sur la côte ouest)

2—Le JEUDI 24 juillet 1980 à 9h 30

Crédits 1 et 5 sous la rubrique PÊCHES ET OCÉANS:

Témoins: Hauts fonctionnaires du ministère des Pêches et des Océans (Questions traitant précisément des pêches sur la côte ouest)

Sur motion de M. Breau, le troisième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure est adopté.

By unanimous consent, the Committee resumed consideration of Votes under ENVIRONMENT.

On motion of Mr. Siddon, it was agreed,—That this Committee report to the House seeking permission for a Sub-committee and members of a Sub-committee to adjourn or travel from place to place within Canada for a period up to two weeks and to travel for a period of one week outside Canada, during the forthcoming adjournment of the House and not later than the recall of Parliament during the First Session of the 32nd Parliament, while considering Votes under ENVIRONMENT in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1981, and that the necessary staff do accompany the Sub-committee and members of the Sub-committee.

On motion of Mr. Siddon, it was agreed,—That after the Committee has received the permission to travel:

(a)—a Sub-committee be appointed, consisting of the Chairman, the Vice-Chairman and 7 other Members, (three members of the Liberal Party, three members of the Progressive Conservative Party and one member of the New Democratic Party), to be appointed by the Chairman after the usual consultations with the Whips of the different parties, to consider Environment Votes relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1981, and specifically those related to the costs and effectiveness of finding solutions to the acid rain problem;

(b)—the Sub-committee be empowered to send for persons, papers and records, to sit while the House is sitting, to sit during period when the House stands adjourned, to print from day to day such papers and evidence as may be ordered by it and to authorize the Chairman to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present, to adjourn or travel from place to place within Canada and outside Canada, and that the necessary staff do accompany the Sub-committee and members of the Sub-committee;

(c)—a researcher from the Library of Parliament be attached to the Sub-committee.

At 11:01 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Du consentement unanime, le Comité reprend l'étude des crédits sous la rubrique ENVIRONNEMENT.

Sur motion de M. Siddon, il est convenu,—Que ce comité demande à la Chambre de permettre à un Sous-comité et aux membres d'un Sous-comité de se déplacer ou se rendre en plusieurs endroits au Canada pour une période ne dépassant pas deux semaines et de se rendre à l'étranger pour une période d'une semaine tout en poursuivant l'examen des crédits sous la rubrique ENVIRONNEMENT portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1981, ces déplacements se faisant durant le prochain ajournement de la Chambre et prenant fin avant la nouvelle convocation des Chambres au cours de la première session de la 32^e législature, et que le personnel nécessaire accompagne le Sous-comité et les membres du Sous-comité.

Sur motion de M. Siddon, il est convenu,—Que lorsque le Comité aura reçu la permission de se déplacer:

a)—un Sous-comité soit constitué et qu'il se compose du président, du vice-président et de 7 autres députés (trois députés du parti libéral, trois députés du parti progressiste conservateur et un député du nouveau parti démocratique) nommés par le président après les consultations habituelles avec les Whips des différents partis, pour étudier les crédits du ministère de l'Environnement portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1981, spécifiquement ceux qui traitent des coûts et de l'efficacité de découvrir des solutions au problème des pluies acides.

b)—le Sous-comité soit habilité à convoquer des personnes, à exiger la production de documents et dossiers, à se réunir pendant que la Chambre siège et pendant les périodes où elle est ajournée, à faire imprimer au jour le jour les documents et témoignages qu'il juge à propos et à autoriser le président à tenir des réunions pour recevoir les témoignages et en autoriser l'impression lorsque le quorum n'est pas atteint, et à se déplacer ou se rendre en plusieurs endroits au Canada et à l'étranger et que le personnel nécessaire accompagne le Sous-comité et les membres du Sous-comité.

c)—un chercheur de la Bibliothèque du Parlement soit attaché au Sous-comité.

A 11 h 01, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidente.

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Friday, July 18, 1980

• 0935

The Chairman: Gentlemen, today we will resume consideration of our order of reference dated Wednesday, April 30, 1980 and again we are resuming consideration of Votes 1 and 5, Fisheries and Oceans, and questions specifically related to the East Coast. The minister will not be here today; appearing in his place is the parliamentary secretary, Mr. Henderson, and perhaps he would tell us who the officials are from the department.

Mr. George Henderson (Parliamentary Secretary to Minister of Fisheries and Oceans): Thank you Madam Chairman. With us today we have Mr. Donald Tansley, Deputy Minister; Dr. Art May, Assistant Deputy Minister for Atlantic Fisheries Service; Mr. Len Cowley, Director-General, Newfoundland Region; Graham Frampton, Small Craft Harbours Directorate; Jack Hall, Director of Economic Programs; Bob Green, Director of Legal Services; Nick Stevenson, Assistant Comptroller.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Legal Services?

Mr. Henderson: Director of Legal Services is Bob Green.

The Chairman: I intend to continue with the list as of yesterday and I would assume we would start with ten minutes for those people and go into the five minute round after. Mr. Munro.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Was I on the list already?

The Chairman: Well, you were, you were just finishing up.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Thank you. I would be pleased if Mr. Green could approach a microphone because I indicated yesterday I was going to ask some questions about the authority and the exercise of authority by fisheries patrol officers, on the basis of an instance that came to my attention not very long ago which surprised me considerably.

We are aware that under the Fisheries Act, particularly that section from 35 on, dealing with the powers of fisheries officers, there are considerable powers granted to fisheries officers. We looked into it very carefully when the bill was before us. I was somewhat surprised to learn, however, that in the interpretation of this and in the application of these provisions, an investigation which a fisheries officer may undertake on land would extend to placing a camera in the garden of a suspect, "a person who was thought to have been in contravention of the act", and playing out certain surveillance functions which I would have thought might better have been assigned at the request of the fisheries officer to the RCMP. I am wondering whether Mr. Green is able to tell us whether this is normal, that the fisheries officers carry out their own investigation to build up their own case against an individual, and whether that extends to microphone techniques such as are sometimes used, and that on the authority of a

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le vendredi 18 juillet 1980

Le président: Messieurs, nous reprenons l'étude de l'ordre de renvoi du mercredi 30 avril 1980 et nous examinons de nouveau les crédits 1 et 5, sous la rubrique Pêches et Océans, de même que les questions traitant précisément des pêches sur la Côte est. Le ministre ne sera pas présent et nous entendrons à sa place le secrétaire parlementaire, M. Henderson qui va nous présenter les hauts fonctionnaires du ministère.

M. George Henderson (secrétaire parlementaire du ministre des Pêches et Océans): Merci madame le président. Je suis accompagné aujourd'hui de M. Donald Tansley, sous-ministre, M. Art May, sous-ministre adjoint, Service des pêches dans l'Atlantique, M. Len Cowley, directeur général, région de Terre-Neuve, M. Graham Frampton, Direction générale des ports pour petits bateaux, M. Jack Hall, directeur des programmes économiques, M. Bob Green, directeur du contentieux et M. Nick Stevenson, contrôleur adjoint.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Vous avez bien dit contentieux?

M. Henderson: Bob Green est le directeur du contentieux.

Le président: J'ai l'intention de me servir de la liste de noms d'hier; nous commencerons par un tour de dix minutes pour ceux qui sont sur la liste nous passerons ensuite à un tour de cinq minutes. Monsieur Munro.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Est-ce que je suis déjà sur la liste?

Le président: Vous l'étiez, vous étiez sur le point de terminer votre intervention.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Je vous remercie. J'aimerais bien que M. Green puisse approcher du microphone car comme je l'ai mentionné hier, je désire lui poser des questions concernant l'autorité et l'exercice d'autorité des agents patrouilleurs des pêches à cause d'un incident qui s'est produit il n'y a pas bien longtemps et qui m'a beaucoup surpris.

Nous savons que la Loi sur les pêcheries, surtout l'article 35; confère des pouvoirs considérables aux fonctionnaires des pêcheries. Nous avons examiné la question de très près lorsque le projet de loi a été étudié en Comité. J'ai donc été un peu surpris d'apprendre que l'interprétation de cette loi et l'application de cette disposition permettent à un fonctionnaire des pêcheries, lorsqu'il fait une enquête sur terre, de placer même une caméra dans le jardin d'un suspect: «Une personne sensée avoir contrevenu à la Loi» et lui permet aussi d'exercer certaines fonctions de surveillance que j'aurais cru devoir être exercées par un membre de la Gendarmerie royale, à la demande d'un fonctionnaire des pêcheries. M. Green peut-il nous dire s'il est normal que le fonctionnaire des pêches fasse sa propre enquête pour préparer son procès contre un particulier et s'il peut même se servir d'un microphone comme c'était le cas parfois, et s'il juge lui accorder cette autorité, si les

[Text]

judge in application to a court, whether the fisheries officers have as wide powers of investigation as the RCMP officers.

The Chairman: Mr. Green.

Mr. Bob Green (Director, Legal Services, Department of Fisheries and Oceans): I am afraid, sir, I cannot give you a black and white answer to the question you have posed.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): It was a black and white camera.

Mr. Green: My problem on that is of course you are asking into the area of policy and to the actual operations on the day to day basis of the department, whereas I as a member of the Department of Justice am in the position of advising them on legal matters as opposed to their daily operations. I can express my understanding, that of course, the Department of Fisheries and Oceans having the mandate and the responsibility for enforcing the Fisheries Act and other related statutes, of course tends to carry out its own investigations within its own authority.

• 0940

To the extent necessary, it is my understanding; it does enlist the co-operation of other police forces. But, basically, it has a mandate and does carry out its own investigations. But for detail you would have to ask actual officers of the department.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): At sea and on land?

Mr. Green: At sea and on land, it is my understanding; but I stand subject to correction by some of the people more directly involved.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): I wonder if Mr. Tansley would feel free to comment on this. You see I find it very puzzling that an officer who certainly is granted some pretty broad powers under Sections 35 and 39, at least, of the Fisheries Act, should be able to carry out these investigations in this manner using such techniques as planted cameras, and in the particular case, amounting almost to harassment, causing the suspect to fear that they are out to get him—the more so as the suspect was earlier brought to trial and he had had his gear removed by the fisheries' officer; impounded. The man was fined one dollar for having done what he did and the fisheries' officers were ordered to return the gear to him. But even since that occurred, they are still going on with their investigation. Would Mr. Tansley feel free to approach the table?

Mr. Henderson: It is Mr. Cowley.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): All right.

The Chairman: Mr. Cowley.

Mr. Len Cowley (Director-General Newfoundland Region, Department of Fisheries and Oceans): Generally, we work two ways on a problem. We carry out our own investigations as a rule. We have a right to search and enter property if we feel a violation has occurred. But the other thing we will do if we feel that there is a borderline case, we will approach the RCMP and we will have the RCMP sworn in as fisheries' officers. They will then carry out the investigation either under the Fisheries Act for us or as part of their own activities.

[Translation]

fonctionnaires des pêches ont des pouvoirs aussi étendus que les représentants de la Gendarmerie royale du Canada.

Le président: Monsieur Green.

M. Bob Green (directeur du contentieux, ministère des Pêches et des Océans): Je crains, monsieur de ne pouvoir vous donner une réponse catégorique à cette question.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): C'était une caméra pour film en blanc et noir.

M. Green: La difficulté évidemment c'est que vous posez une question qui relève de la politique du ministère, des activités quotidiennes du ministère des Pêches, alors que je fais partie du ministère de la Justice. Je suis chargé de les conseiller sur des questions juridiques et non pas sur leurs activités quotidiennes. Je peux vous dire que le ministère des Pêches et des Océans a bien reçu le mandat, la responsabilité d'appliquer la Loi sur les pêches et d'autres lois connexes et, dans les domaines relevant de sa compétence, mener ses propres enquêtes.

Dans la limite où c'est nécessaire, si je ne me trompe, le ministère peut demander le concours d'autres forces policières. Fondamentalement, toutefois, le ministère a pour mandat de mener ses enquêtes lui-même. Si vous voulez plus de détails, vous devrez vous adresser aux fonctionnaires du ministère.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Sur terre et sur mer?

M. Green: Sur terre et sur mer, c'est ainsi que je le comprends, mais ceux qui sont chargés de ce travail me reprendront si je me trompe.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Peut-être que M. Tansley voudra bien prendre la parole à ce sujet. Je trouve assez surprenant qu'un fonctionnaire à qui les articles 35 et 39 de la Loi sur les pêcheries confèrent des pouvoirs assez vastes puisse faire des enquêtes de cette façon, se servant de techniques comme l'installation de caméras, ce qui dans ce cas-ci, représente presque du harcèlement et peut faire croire au suspect qu'on essaie vraiment de l'avoir. D'autant plus que ce suspect a déjà fait l'objet d'un procès, que son équipement avait été saisi et confisqué par les fonctionnaires des pêcheries. On lui a infligé une amende d'un dollar pour avoir fait ce qu'il a fait et les fonctionnaires des pêcheries ont reçu l'ordre de lui retourner son équipement. Depuis cet événement toutefois, les fonctionnaires poursuivent toujours leur enquête. M. Tansley pourrait-il s'approcher de la table?

M. Henderson: C'est M. Cowley.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Très bien.

Le président: Monsieur Cowley.

M. Len Cowley (directeur général de la région de Terre-Neuve, ministère des Pêches et des Océans): Nous abordons habituellement un problème de ce genre de deux façons. En général, nous faisons notre propre enquête, nous avons le droit de perquisitionner, donc de pénétrer sur une propriété si nous croyons qu'il y a eu contravention à la loi. Si nous sommes d'avis qu'il s'agit d'un cas douteux, nous nous adressons à la Gendarmerie royale du Canada et nous assermentons un gendarme comme fonctionnaire des pêcheries et l'enquête se pour-

[Texte]

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): I do not quite see why they would have to be sworn in as fisheries' officers in order to place a camera and it was not the RCMP who did it.

Mr. Cowley: No, but we have a right to do that.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Well, where in this act? It does not say in the act that you have a right to exercise surveillance activities over possible offenders against the act. Not that I can find.

The Chairman: I think, Mr. Munro, that you are asking for a legal interpretation.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Well, I do not know where else to go.

Mr. Cowley: We would ask for a legal interpretation. But that legal interpretation as a rule I think—and I can speak only of Newfoundland and our own private lawyers and of course it also depends on the circumstances—we could use cameras.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): I can understand it at sea; sure, because you cannot call on the ordinary law enforcers at sea but, when you are on land there is a corps of law enforcers available to the fisheries' officers and I do not understand why they do not appeal to them to carry out the investigative procedures for which they are properly trained and I suspect that the fisheries' officers are not. They did not even hide the camera very well. I do not think they are very well trained in the art. And I find it just beyond credibility that these provisions of the act can so empower people. The next thing we are going to have will be eavesdropping techniques employed by fisheries' officers and I think that is going a bit beyond the intent of this act.

Mr. Cowley: Sir, your question is a broad one. You would have to be specific, on specific cases.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): I have a specific case in mind but I am not going to mention names.

Mr. Cowley: Most of our officers undergo a full training program with the RCMP now at Regina—our new officers coming in.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): All fisheries' officers?

Mr. Cowley: Not all. The newer ones coming in. We have special training programs set up in Regina. It is on a rotating basis: B.C., Maritimes and Newfoundland. In each case that we feel there are border lines, we would approach our lawyers to get a legal opinion and then, on their advice, we either use the RCMP or we use our own officers and each one would have to be judged on its own merits. The question you are asking is a broad one and it is very hard for me to answer. I

[Traduction]

suit soit comme activité du ministère des Pêches ou comme activité de la GRC.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Je ne vois pas pourquoi ils pourraient assermenter un gendarme comme fonctionnaire des pêcheries pour installer une caméra, ce n'est pas la GRC qui l'a fait de toute façon.

M. Cowley: Non, mais nous avons le droit de le faire.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Pouvez-vous me dire quelle disposition de la loi le permet? La loi ne stipule pas que vous avez le droit de surveiller des personnes qui éventuellement pourraient contrevenir à la loi. Je ne vois rien à cet effet dans la loi.

Le président: Je crois M. Munro que vous voulez obtenir une interprétation juridique.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Je ne vois pas à qui d'autre je pourrais m'adresser.

M. Cowley: Nous demanderions une interprétation juridique. En vertu de cette interprétation, habituellement, et je ne parle que pour Terre-Neuve et nos propres avocats, cela pourrait dépendre des circonstances, mais nous pourrions nous servir de caméras.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Je peux très bien comprendre que cela se passe en mer, car vous ne pouvez pas faire appel à des agents d'exécution de la loi habituelle, mais sur terre, il existe pour les fonctionnaires des pêcheries toutes sortes d'agents d'exécution de la loi, je ne comprends pas pourquoi on ne leur demande pas de faire enquête. Ces agents sont formés pour ce travail alors que, pour autant que je sache, les fonctionnaires des pêcheries ne le sont pas. Ils n'ont même pas bien caché la caméra. Je ne pense pas qu'ils aient reçu la formation nécessaire dans cet art. Je trouve tout à fait incroyable que les dispositions de la loi donnent de tels pouvoirs à des fonctionnaires. Nous pourrions bientôt avoir l'écoute électronique, les fonctionnaires des pêcheries s'en serviront et cela dépassera certainement l'intention de la loi.

M. Cowley: Monsieur, votre question est très vaste. Il faudrait que vous soyez précis, que vous me donniez des cas particuliers.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): J'ai un cas précis à l'esprit, mais je ne tiens pas à mentionner de noms.

M. Cowley: La plupart de nos fonctionnaires suivent un programme de formation complet auprès de la GRC à Régina. Tous les nouveaux fonctionnaires suivent ce cours.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Tous les fonctionnaires des pêcheries?

M. Cowley: Pas tous. Les nouveaux venus au ministère. Nous avons des programmes de formation spéciaux à Régina. Ces programmes sont offerts à tour de rôle à la Colombie-Britannique, aux Maritimes et à Terre-Neuve. Dans les cas douteux, nous communiquons avec nos avocats pour obtenir leur avis juridique et, selon leurs instructions, nous nous adressons soit de la GRC ou de nos propres fonctionnaires des Pêcheries, chaque cas étant évalué selon ses propres mérites.

[Text]

would have to approach it as a regional director general on each specific case.

• 0945

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): I see.

Mr. Cowley: Of course, the final arbiter is the courts.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Well the courts ruled and yet the harassment still goes on. That is what puzzles me.

Mr. Cowley: Well, I cannot answer for that.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): It is the same offence.

The Chairman: Mr. Henderson.

Mr. Henderson: Mr. Green would like to further comment on your question.

Mr. Green: Mr. Munro, it is a little dicey, of course, if I were to express an opinion. I am really trying to explain the act here and the regulations. It must be borne in mind that, of course, if the fishery officers have the power to do what they are doing at sea, they, of course, have that power to carry out their duties on land because, as you can no doubt appreciate, the enforcement of the act involves not only fishing at sea but fishing which takes place on the land as well and in that sense, encompassed with the powers they have in this statute plus other statutes, they, of course, carry out their duty as it is perceived.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Well, a master mariner has powers to carry out his functions at sea, like navigating his vessel, but he does not navigate his car the same way as he navigates his vessel, on land. If you want that sort of a parallel. I think that is a kooky parallel myself. I am going to press this further, but I just wanted some of the groundwork and the feeling of the department that they are acting within their rights and they seem to be, although it is an interpretive right from the statute as written. I do not know whether it is under ministerial discretion that this is done or whether it is just a broad interpretation of the wording of this act; if it is then I am not surprised that we voted against it when it came forward.

The Chairman: Mr. Miller.

Mr. Miller: Yesterday, Dr. May indicated a concern about the debris from oil rigs. I would like to pursue that a little bit because I have just been involved in, my own riding in Nanaimo-Alberni, with a surprising event. A Beaufort Sea drilling rig that appeared in Nanoose Bay and I just want to pursue a little bit about jurisdiction because certainly when people saw a four hundred square foot, a couple of hundred feet high oil rig sitting in front of their homes in Nanoose Bay which is a tremendously productive herring spawning area, there was a great cause of concern. I think this may apply hopefully to the East and West Coasts, but in my attempts to find out what it was doing there, whether it was going to be drilling for oil which I did not really think it was going to be

[Translation]

La question que vous posez est très générale et il m'est difficile de vous répondre. Il me faudrait communiquer avec le directeur général régional pour chaque cas particulier.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Je vois.

M. Cowley: En fin de compte, c'est le tribunal qui décide.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Oui, les tribunaux se prononcent mais le harcèlement continue quand même. C'est cela qui me rend perplexe.

M. Cowley: Je ne puis pas vous répondre.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): C'est le même délit.

Le président: Monsieur Henderson.

M. Henderson: M. Green voudrait ajouter quelque chose.

M. Green: Monsieur Munro, ce serait un peu risqué de me prononcer. Je vais essayer de vous expliquer la loi et ses règlements. Il ne faut oublier, bien sûr, que si les fonctionnaires des Pêcheries ont le pouvoir de faire ce qu'ils font en mer, ils peuvent aussi le faire sur terre, car vous comprendrez sans doute que l'application de la loi ne se limite pas à la pêche en mer mais également à la pêche à l'intérieur des terres. Dans ce sens, les pouvoirs que leur confère cette loi-ci et d'autres leur permettent de faire leur travail comme ils jugent bon de le faire.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Oui, mais le capitaine d'un navire a aussi certains pouvoirs en mer, il doit piloter son navire, mais il ne conduit pas sa voiture sur terre de la même façon qu'il navigue, si vous voulez suivre ce genre de raisonnement. Pour ma part, je le trouve boiteux. Je voudrais poursuivre la question, mais je voulais d'abord faire un peu de déblayage, savoir ce que le ministère en pense, s'il a l'impression que les fonctionnaires agissent de leur plein droit, il semble que oui, même s'il s'agit d'un droit d'interprétation de la loi écrite. Je ne sais pas si c'est fait en vertu du droit discrétionnaire du ministère ou s'il s'agit plutôt d'une interprétation large du libellé de la loi; si c'est le cas, je ne suis pas surpris que nous ayons voté contre ce projet de loi lorsqu'il a été présenté.

Le président: Monsieur Miller.

M. Miller: M. May a mentionné hier qu'il s'inquiétait des débris autour des plateformes de forage. Je vais poursuivre dans la même veine, car je viens d'être mêlé, dans ma circonscription de Nanaimo-Alberni, à une histoire étonnante. Une plateforme de forage de la mer de Beaufort nous est arrivée à Nanoose Bay et je voudrais savoir de quelle compétence elle relève, car il est évident que quand les gens voient une plateforme de 400 pieds carrés et de quelques centaines de pieds de hauteur devant chez eux, à Nanoose Bay, ils s'inquiètent, étant donné surtout que la région est renommée pour le frai du hareng. Mon intervention servira peut-être aussi bien pour la côte est que pour la côte ouest; j'ai essayé de savoir s'il était question de forer pour du pétrole, comme bien des gens le

[Texte]

doing, but that was certainly the impression that many people had, it was difficult to find out who had jurisdiction, who had approved that oil rig going into that area. Basically, for your information, what is happening is that an oil rig that has been drilling in the Beaufort Sea is now being moved around North and South America to the North Sea to continue drilling and they have gone into Nanoose Bay for a refit before it goes around the continents. They must make sure that it is in perfectly good shape to weather storms, et cetera. It had gone into Nanoose Bay because of the "clarity, depth and calmness of the water". They may be the same reasons that herring probably go into the same bay.

The Department of Fisheries and Oceans, who I would think would have a concern about any kind of industrial refitting in a very productive area, were unaware of it. Four days after the event, they were still unaware in their habitat protection branch. What I am attempting to find out in my enquiries, is who has jurisdiction over activities on our coastline. It would appear the only contacts made by the shipyard involved was the Department of National Defence, because it is in an area where there is a U.S. submarine base, and also the Coast Guard which I can see would have a need to survey or look after the navigation and the movement of that vessel through Juan de Fuca Strait and the Gulf of Georgia.

• 0950

The question I have is on the east coast. What kind of expectations does the Department of Fisheries and Oceans have for those kinds of uses of our waterways? Is there an obligation on the Coast Guard or the Department of National Defence to notify the Department of Fisheries and Oceans in any activities such as that which I think do have some environmental impact, particularly in very important fishways? Dr. May or Mr. Henderson.

The Chairman: Dr. May.

Dr. Art May (Assistant Deputy Minister, Atlantic Fisheries Service): Madam Chairman, there would be an obligation on the part of the operators of the vessel to inform the department if it was undertaking any activity that could impact on the fishery resource. It is not clear that in the particular case at Nanoose Bay that such activity would impact on the fishery resource.

To extend the thing more generally, the Ocean Dumping Control Act would control the degree situation which Mr. Miller mentioned. Nothing can be dumped without getting a permit, and in that case the operative authority is the Department of Environment.

The Fisheries Act does allow this department to require plans of activities, specifications or whatever is necessary for the department to make a technical judgment as to whether there would be any impact on the fisheries resource. I do not know that there is much more I can add to the general question.

[Traduction]

pensaient, mais moi je n'étais pas de cet avis; il m'a été très difficile de savoir qui avait juridiction, qui avait approuvé la venue de cette plateforme de forage dans le secteur. Pour votre gouverne, cette plateforme de forage de la mer de Beaufort est maintenant déplacée par le Nord et l'Amérique du Sud jusqu'à la Mer du Nord pour continuer ces forages. Elle s'est arrêtée à Nanoose Bay pour des réparations avant de poursuivre son voyage autour des continents. Les responsables veulent s'assurer qu'elle est en parfait état qu'elle peut résister aux tempêtes, etc. Elle a été amenée à Nanoose Bay en raison de «la limpidité, la profondeur et le calme des eaux». C'est peut-être pour la même raison que les harengs viennent dans cette baie-là.

Le ministère des Pêches et des Océans qui s'occupe habituellement de tout radoub industriel dans un secteur très productif, n'était pas au courant de cela. Quatre jours après l'arrivée de la plateforme, la direction de la gestion de l'habitat du poisson était toujours dans l'ignorance. Ce que j'essaie de savoir c'est qui a juridiction sur les activités de long de nos côtes. Apparemment, les seuls contacts qui aient été faits par le chantier maritime en cause furent auprès du ministère de la Défense nationale, car c'est dans une région où se trouve aussi une base de sous-marins américaine. On a également communiqué avec la garde côtière qui j'imagine doit s'occuper ou surveiller la navigation, le déplacement de cette plate-forme à travers le détroit Juan de Fuca et le Golfe de Georgie.

Je voudrais poser une question au sujet de la côte est. Que prévoit le ministère des Pêches et des Océans au sujet de pareille utilisation de nos voies navigables? La garde côtière ou le ministère de la Défense nationale n'a-t-elle pas l'obligation d'avertir le ministère des Pêches et des Océans de toute activité de ce genre, qui pourrait avoir des répercussions écologiques, surtout dans ces endroits de pêche très importants? Peut-être que M. May ou M. Henderson peut me répondre.

Le président: Monsieur May.

M. Art May (sous-ministre adjoint, Service des pêches de l'Atlantique): Madame le président, les responsables du bâtiment auraient l'obligation d'avertir le ministère pour toute activité pouvant avoir des répercussions sur les ressources halieuthiques. Il n'est pas certain que, dans le cas de Nanoose Bay, cette activité ait pu avoir une incidence quelconque sur les poissons.

De façon plus générale, je dirais que la Loi sur l'immersion de déchets en mer s'applique dans le cas que M. Miller a mentionné. Rien ne peut être jeté sans d'abord obtenir un permis et, dans ce cas, le ministère de l'Environnement serait l'autorité habilitante.

La Loi sur les pêcheries permet au ministère d'exiger des plans de travaux, des devis où ce qu'il faut pour porter un jugement technique tant qu'aux répercussions sur les poissons. Je ne crois pas pouvoir ajouter quoi que ce soit d'autre à cette question générale.

[Text]

Mr. Miller: Maybe I could just pursue it. Neither the Department of the Environment nor the Department of Fisheries obviously knew that this was going to be there and what kind of work was going to be done. The rig itself has a boom which they put around, surrounding the oil rig, and they also have a sloop barge in case of accidents. So obviously they have themselves some concern that there could be an accident of some nature. They are doing underwater welding, they are scraping the bottom and I do not know what other activities they are involved in. I just wonder if they are possibly violating any of the Fisheries Act. I know now that the Department of Fisheries is in there, but there does not seem to be any coastal zone management process. The activities on our coast seem to be dissipated to many jurisdictions. Is that a difficulty? Do you have some concerns that we do not have an over-all jurisdiction or a proper co-ordinating group to know what is happening on our coasts?

Dr. May: I think in general terms, Madam Chairman, the over-all co-ordination of activity in this kind of area within the federal government is reasonably good. The Department of Energy, Mines and Resources is normally the prime point of contact for offshore drilling and exploratory operations, and within that context there are interdepartmental committees which exchange information and we do not really have any difficulty in finding out what is going on.

This is a case where it sounds a little bit unusual. The vessel is obviously navigating through the Canadian zone, stopping to undertake some repair work in a situation that is not at a shipyard or an established repair facility. In that case, there obviously was a slippage in communication because one would think as a matter of course the authorities that were contacted would have informed us. To the extent that did not happen, of course it can be corrected. It sounds like a once-in-a-while kind of situation, not something that happens from time to time. To the extent that it does continue to happen, mechanisms can be created fairly easily for communication between departments.

Mr. Cowley I think can add a point or two.

• 0955

The Chairman: Mr. Cowley.

Mr. Cowley: On the east coast we have a setup that involves the coast guard or MOT, which is the co-ordinating unit, and there is a clear understanding between departments like DND and other departments, ourselves at sea. For anything that occurs that could affect the environment or fisheries, the understanding is that it will be reported into MOT, who in return will report it to the agency that is responsible for enforcing acts. In the case of Fisheries they will report it into the regional office at either Halifax or St. John's. From our experience it has worked fairly well. There will be slippages.

Mr. Miller: That same mechanism should be working on both our coasts, it would seem to me.

[Translation]

M. Miller: Je voudrais la poursuivre. Ni le ministère de l'Environnement, ni le ministère des Pêches ne savait évidemment que cela se passait, du genre de travail qui était fait. La plate-forme est entourée d'une estacade flottante et on a également sur les lieux un chaland pour recueillir les déchets en cas d'accident. Il semble donc se préoccuper aussi du fait qu'il pourrait y avoir un accident. On est en train de faire de la soudure sous l'eau, on gratte le fond de la plate-forme et je ne sais pas quoi d'autre. Je me demande si on ne contrevient pas à la Loi sur les pêcheries. Je sais que maintenant le ministère des Pêches est sur les lieux, mais il ne semble pas y avoir de gestion pour le secteur côtier. Les activités le long de notre côte semblent relever de plusieurs ministères. Est-ce que cela pose un problème? Savez-vous si nous avons la juridiction supérieure, ou un groupe qui pourrait surveiller et coordonner toutes ces activités sur la côte?

M. May: Madame le président, je crois qu'en général la coordination des activités dans ce secteur relève du gouvernement fédéral et qu'elle est assez bonne. Le ministère de l'Energie, des Mines et des Ressources est habituellement le contact principal pour toute question de forage au large, toute activité exploratoire et, dans ce contexte, nous avons des comités interministériels qui échangent des renseignements. Nous n'avons pas vraiment de difficulté à savoir ce qui se passe.

Ce cas-ci me semble hors de l'ordinaire. Le bâtiment navire dans la zone canadienne, il est arrêté pour certains travaux à un endroit qui n'est pas vraiment un chantier maritime ou une installation prévue pour ce genre de réparation. Dans ce cas, il y a eu, semble-t-il, un décalage dans les communications, puisque normalement les autorités avec qui on a communiqué, auraient dû nous informer. Cela ne s'est pas produit, et évidemment nous pourrions redresser la situation. Il semble que ce soit un cas assez rare, et non pas quelque chose qui se produit régulièrement. Si cela continue, on pourrait assez facilement établir un mécanisme de communication entre les ministères.

Mr. Cowley peut ajouter quelque chose.

Le président: Monsieur Cowley.

M. Cowley: Sur la côte est, c'est la garde côtière ou le ministère des Transports qui coordonne les opérations et il est bien entendu que lorsque le ministère de la Défense nationale et d'autres ministères comme le nôtre, doivent signaler au ministère des Transports tout incident en mer pouvant avoir des effets néfastes sur le milieu de pêche et le ministère des Transports signale à son tour, l'incident à l'organisme chargé d'appliquer la loi pertinente. Dans le cas des pêches, l'incident doit être signalé au bureau régional de Halifax ou de Saint-Jean. Le mécanisme fonctionne assez bien, mais il peut y avoir des oublis.

M. Miller: Il me semble que ce mécanisme devrait s'appliquer sur les deux côtes.

[Texte]

Mr. Cowley: We have worked it out on the east coast because we have had one or two incidents where no one knew who was supposed to report where. So we finally got the clear understanding that any incidents would be reported into the coast guard, which in return would report it to Fisheries if it was our problem. Also, DND would report into their research unit into Halifax, who will report to MOT if DND picks up anything that is detrimental to the environment.

Mr. Miller: Do I have another minute?

The Chairman: No.

Mr. Miller: Two minutes?

The Chairman: No.

Mr. Miller: I thought not.

The Chairman: On the next round?

Mr. Miller: Yes.

The Chairman: Mr. Breau.

Mr. Breau: Thank you, Madam Chairman. I would like to make a comment and then ask Dr. May a question.

The department recommended a few months ago a system of management of the crab fishery between Quebec fishermen and other fishermen on the Gulf of the St. Lawrence. It recommended a system whereby lines would be drawn along a certain area, a certain distance of the coast of the north shore of Quebec and cutting just east of *l'Île Anticosti*. That has caused quite a reaction on the part of fishermen in my constituency and others who, while not denying that fishermen in Quebec have a right or a privilege, and have a legitimate claim to a part of the snow crab fishery, are very concerned, particularly when you are dealing with a sovereigntist government in the Province of Quebec. Even if you do not have a sovereigntist government in the Province of Quebec, one cannot deny that that province has always had governments which have tended to be very provincialist in nature. Fishermen in my constituency and the whole population in my constituency are very concerned that the department would propose lines along the coast which has the effect of legitimizing in some instances what nationalists in Quebec want to do, which is, to say, We own part of this coast and nobody else can come and fish here.

The comment I want to make is to say that I have nothing to say against officials of the government in negotiation with the provincial Government of Quebec and the fishermen of Quebec to find some means by which the fishery in Quebec and the industry in Quebec will have a legitimate claim to that fishery in the future, but why propose lines? Lines is not the only way it can be done. What you have here, in my view, is a question of allocation of fishery between fleets, sizes of fleets. You do not need lines. Just put some limits on the number of traps. Put in a quota system. Provide, say, that a certain percentage of the traps and the landings in future will be provided to fishermen in certain fleets. But I would hope officials would be very careful in future when they propose

[Traduction]

M. Cowley: Nous l'avons mis au point sur la côte est car il est arrivé à une ou deux reprises, qu'on ne savait pas à qui signaler des incidents. Nous nous sommes donc mis d'accord pour signaler tout incident à la garde côtière, qui à son tour, doit le signaler au ministère des Pêches si cela le concerne. Le ministère de la Défense nationale, lorsqu'il constate un incident qui met en danger l'environnement, le signale à son unité de recherche de Halifax, qui communique avec le ministère des Transports.

M. Miller: Ai-je encore une minute?

Le président: Non.

M. Miller: Deux?

Le président: Non.

M. Miller: C'est bien ce que je pensais.

Le président: Au prochain tour?

M. Miller: Oui.

Le président: Monsieur Breau.

M. Breau: Merci, madame le président. Après quelques remarques, je vais poser une question à M. May.

Il y a quelques mois, le ministère a recommandé l'adoption d'un système de repartition de la pêche au crabe entre les pêcheurs québécois et les autres pêcheurs du Golfe St-Laurent. On a recommandé le tracé d'une ligne de démarcation délimitant une zone à une certaine distance de la côte dans la rive nord du Québec, dont la limite se trouve juste à l'est de l'île d'Anticosti. Cela a soulevé un tollé de protestations parmi les pêcheurs de ma circonscription et d'autres pêcheurs qui, tout en reconnaissant que les pêcheurs québécois ont un droit ou privilège qui leur permet de demander une juste part de la pêche au crabe des neiges, sont très inquiets de la situation, étant donné surtout la présence d'un gouvernement souverainiste dans la province de Québec. Même lorsque le gouvernement de la province de Québec n'est pas souverainiste, on ne peut nier que cette province a toujours eu des gouvernements de tendance autonomiste. Les pêcheurs de ma circonscription ou l'ensemble de mes commettants se demandent pourquoi le ministère a proposé d'établir, le long de la côte, des lignes de démarcation qui légitiment dans certains cas les visés de nationalistes québécois qui prétendent qu'une partie de la côte leur appartient et l'interdisent à tous les autres pêcheurs.

Je ne m'oppose pas à ce que les fonctionnaires du gouvernement essaient, dans la négociation avec le gouvernement provincial du Québec, d'accorder aux pêcheurs du Québec et à l'industrie québécoise de la pêche, leur part légitime de cette ressource dans l'avenir, mais pourquoi des lignes de démarcation? Ce n'est pas le seul moyen d'y arriver. À mon avis, il serait préférable de répartir la pêche entre les flottes, selon leur taille. On n'a pas besoin de lignes de démarcation. Il suffit de limiter le nombre de cages, d'instituer un système de quotas. On peut stipuler par exemple qu'un certain pourcentage des cages et des prises sera réservé à l'avenir aux pêcheurs de certaines flottes. J'espère que les fonctionnaires réfléchiront bien avant de proposer des plans de gestion et d'envisager de

[Text]

management plans and when as administrators they look for ways to have a good management for the fishery; be very careful before they publish and before they propose mechanisms or means which raise very serious political questions, political reactions caused by psychological factors. You, as we, are all involved in the business of government, and you cannot ignore them. The day you start ignoring these kinds of political concerns as officials, your management plans are going to be down the drain anyway.

• 1000

So I would ask Dr. May what the status of this plan is now. Has he looked at the possibility of another means of assuring Quebec fishermen that they will have a fair share of the crab fishery in future? Is he ready to pursue an alternative means of finding a resolution to this allocation of crab in future on a fleet basis? Does he accept the concern I expressed is an important one and that we should depart from, if we have done it already, and make sure we do not draw lines along coasts of any province, draw lines different from having a system of allocating quotas among fleets—so you do not draw geographic lines along the coasts of certain provinces, and particularly those of the Province of Quebec?

The Chairman: Dr. May.

Dr. May: Thank you, Madam Chairman.

Mr. Breau has raised a particularly controversial and difficult problem. I would like to confirm that our approach to allocation issues in general is an approach based primarily on fleets rather than provinces or any other geographic or political division. It is based on fleets. We do find quite often that the only way to implement an acceptable management plan—and by acceptable, I mean acceptable to the majority involved in the fishing—is to draw lines. Lines exist for various purposes all over the Atlantic. It is a very common technique for separating the small from the big.

In this case, we were dealing with a situation where there was a crab fishery near Cape Breton, another one near Quebec, and a crab fishery, of course, extending more broadly into the gulf. Following consultation through a gulf crab management committee, we thought the best way to deal with the competition between fleets, which in this case involved vessels from New Brunswick, which were generally larger than the vessels from Quebec or Cape Breton, was to impose lines which would keep the small vessels in Cape Breton and Quebec inside and the larger vessels from New Brunswick outside.

It continues to be a very difficult and controversial issue. We will continue to look for other solutions along the lines Mr. Breau has suggested. We have not yet found the solution.

The Chairman: Reduce the size of the boats.

Mr. Breau: Were you present at the advisory committees when you say there was consultation with the crab management committee or whatever it is called?

The Chairman: Dr. May.

[Translation]

nouvelles façons de gérer les pêches, avant de proposer et de rendre publiques des solutions à incidences politiques très graves, suscitant des réactions politiques causées par des facteurs psychologiques. Vous êtes comme nous mêlés aux affaires publiques et vous ne pouvez pas ne pas en tenir compte. De toute façon, si les fonctionnaires se mettent à écarter ce genre de considérations politiques de leurs projets de gestion, ceux-ci seront voués à l'échec.

M. May peut-il me dire où en est ce plan à l'heure actuelle. A-t-il songé à un autre moyen d'assurer aux pêcheurs québécois une part juste de la pêche au crabe? Ne pourrait-il chercher à régler ce problème de répartition du crabe en se fondant sur les flottes? Reconnaît-il la gravité du problème que j'ai signalé et admet-il que nous devrions renoncer à l'application de la solution proposée et à l'établissement d'une ligne de démarcation le long des côtes des provinces, et instituer plutôt un système de répartition des quotas entre les flottes? Ne faut-il pas éviter de tracer des lignes de démarcation géographique le long des côtes de certaines provinces, en particulier de la province de Québec?

Le président: Monsieur May.

M. May: Merci, madame le président.

Le problème que M. Breau soulève est particulièrement controversé et difficile. En général, nous répartissons les quotas de pêche entre les flottes et non entre les provinces ou toute autre division géographique ou politique. Les flottes sont le critère. Cependant, il arrive très souvent que le seul moyen acceptable d'appliquer un plan de gestion—par acceptable, je veux dire acceptable pour la plupart des parties intéressées—soit de tracer des lignes de démarcation. On en a tracé dans tout l'Atlantique à des fins diverses. C'est une méthode très répandue quand on veut séparer le petit du gros.

En l'occurrence, il existe une pêcherie de crabe près du Cap-Breton, une autre près du Québec et bien entendu une autre qui s'étend plus au large dans le Golfe. Après des consultations faites par un comité du crabe du Golfe, nous avons conclu que le meilleur moyen d'apaiser la concurrence que se font les flottes, qui comprennent notamment des navires du Nouveau-Brunswick, généralement plus gros que ceux du Québec ou du Cap-Breton, était d'imposer des lignes de démarcation de façon à retenir les petites embarcations du Cap-Breton et du Québec à l'intérieur et les grandes embarcations du Nouveau-Brunswick à l'extérieur.

La question demeure épineuse. Nous continuerons de chercher d'autres solutions en tenant compte de la suggestion de M. Breau. Nous n'avons pas encore trouvé de solution.

Le président: Il faut réduire la jauge des embarcations.

M. Breau: Avez-vous fait partie des comités consultatifs qui ont eu selon vous des discussions avec le comité de gestion du crabe, si c'est ainsi qu'on l'appelle?

Le président: Monsieur May.

[Texte]

Dr. May: I personally was not present, but we would have had representation from all three of our federal regions.

• 1005

Mr. Breau: I am told, and the minutes were not available to me when I looked at this, at those meetings. There was consultation, all right, on the management level, and people were listened to and there were exchanges, but never at the meeting was it ever proposed that there would be lines and that the lines came after these meetings. There has been consultation. People were listened to and there was the usual exchange, but never did anybody officially or unofficially propose to the committee that there would be a system of lines.

Dr. May: I am surprised to hear, Madam Chairman, that the issue of lines or zones was not raised in the consultative committee. The issue of crab management in the gulf was at a later stage brought to our departmental committee of Atlantic directors general, which is chaired by myself, and having considered the various alternatives that were put forward by the chairman of the Snow Crab Management Committee, we decided that the only solution we could find at the moment to this difficult issue was the establishment of zones, and that is where the decision or recommendation to the minister came from.

Mr. Breau: The chairman at that meeting had not discussed with the committee at that time the possibility that zones would be established because that came out in a letter, I believe, from your director in Halifax or a press release, as a complete surprise to everybody in New Brunswick—the provincial government officials as well as fishermen or fishermen's representatives—a complete surprise, and I was there in New Brunswick that week myself when it came out and it came as a great surprise to me and my reaction was not very calm when I saw it, let me tell you. I made the point earlier that you people should be free in your own minds as public administrators to think out management systems, but I would hope that when the systems you are proposing raise political concerns of this magnitude, you would check with elected officials before you propose them and make them public.

I do not know if the minister had been aware of it before it became public, but I certainly had never heard of it, and I would be surprised if the minister was aware.

The Chairman: Mr. Breau, your time is up.

Mr. Breau: Yes. Can Mr. May reply?

Dr. May: I can only respond, Madam Chairman, by saying that I will check into the consultation issue as to whether or not it was raised, and if not, why not, and we will continue to pursue other alternatives to this issue, which remains very difficult.

Mr. Breau: Thank you.

The Chairman: Before recognizing Mr. Crouse and while we have a quorum, the subcommittee met Tuesday, July 15, 1980, to consider a schedule for future meetings on the Main Esti-

[Traduction]

M. May: Pas personnellement, mais les trois régions fédérales devaient être représentées.

M. Breau: Je n'ai pas pu lire le procès-verbal de ces réunions. Certes, il y a eu consultations sur le plan des décisions, on a écouté l'opinion des gens et on a discuté, mais on n'a jamais proposé d'établir des lignes de démarcation: ces lignes ont été proposées après ces réunions. On a fait des consultations. On a écouté des témoignages et on a eu des discussions, mais personne n'a proposé au Comité, officiellement ou non officiellement, l'établissement d'un système de lignes de démarcation.

M. May: Je suis étonné d'apprendre, madame le président, que la question des lignes de démarcation ou des zones n'a pas été abordée au comité consultatif. La gestion de la pêche aux crabes dans le Golfe a été soulevée par la suite au comité des directeurs généraux de l'Atlantique de notre ministère, dont je suis le président, et après avoir examiné les diverses solutions proposées par le président du comité de gestion du crabe des neiges, nous avons conclu que la seule solution possible pour le moment était la création de zones. C'est ainsi que nous avons décidé de faire cette recommandation au ministre.

M. Breau: Le président de cette réunion n'avait pas parlé au comité de la possibilité de créer des zones, car tout le monde au Nouveau-Brunswick l'a appris par surprise d'une lettre ou d'un communiqué de presse de votre directeur de Halifax. Les fonctionnaires du gouvernement provincial, les pêcheurs, les représentants des pêcheurs, tout le monde a été surpris, et je me trouvais moi-même au Nouveau-Brunswick cette semaine-là; la décision m'a pris par surprise et je peux vous dire qu'elle ne m'a pas plu. Comme je l'ai dit tantôt, en tant qu'administrateur public, vous êtes libre d'imaginer tous les systèmes de gestion que vous voulez, mais lorsque ces systèmes ont de telles incidences politiques, on s'attendrait que vous consultiez les représentants élus avant de les proposer et de les rendre publics.

J'ignore si le ministre a été informé de cette décision avant qu'elle ne soit annoncée, mais pour ma part je n'en ai certainement pas entendu parler et je serais étonné que le ministre l'ait su.

Le président: Monsieur Breau, votre temps est écoulé.

M. Breau: Oui. M. May peut-il répondre?

M. May: Tout ce que je peux répondre, madame le président, c'est que je vérifierai si cette question a été abordée lors des consultations et dans la négative, pourquoi. Nous continuerons de chercher d'autres solutions à cette difficile question.

M. Breau: Merci.

Le président: Avant de donner la parole à M. Crouse, et puisque nous avons le quorum, je signale que le sous-comité s'est réuni le mardi 15 juillet 1980 pour établir un horaire des

[Text]

mates—this is in the event that we are here next week—for the fiscal year ending March 31, 1981, pursuant to the committee orders. The clerk is passing this out, or has passed it out. I will continue reading it unless you say to dispense, but what it generally says is that Tuesday we will meet next week on West Coast Fisheries, and Thursday—again on West Coast Fisheries? Twice?

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Lots of fish out there.

An hon. Member: Lots of problems.

The Chairman: And not attached to this, of course, is that the Standing Committee on External Affairs and National Defence is meeting next week on the Law of the Sea and has invited our committee to attend, which is Tuesday morning at 9.30.

Shall I dispense with reading it all out?

An hon. Member: Yes, dispense.

The Chairman: Is it acceptable to the committee?

Mr. Crouse: Well, Madam Chairman, if I may . . .

The Chairman: Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Thank you. If I may speak to that for a moment, I think it is generally known that some members of the committee have been invited next Tuesday, I think is the date, to meet and to be briefed and then go to Washington in hopes that our representations there will have some effect on the American senators who have been opposing the ratification of the treaty that was signed in 1979. I believe, if my memory serves me correctly, that our Chairlady has been delegated to go with the committee. Therefore, it may well pose a problem for this committee to function properly without its Chairperson and the others who are delegated to go. I am not opposing what you have suggested are the proposals put forth by the steering committee, I just raise this as a caveat to say that those of us who are interested in fisheries, and in the problems that affect Atlantic Canada as well as the Pacific coast of Canada, are faced with this dual requirement to serve in two places in one time. It should be taken under consideration, plus the fact that the House may or may not be sitting next week.

• 1010

These are two things that cause me to suggest that perhaps we should wait, at least until Monday, to see if that is the form of order that we will follow. If we find that through circumstances we are still here next week, then it surely would be possible for the secretary to send out notices confirming that order of business. Otherwise, it could well be decided by agreement that we would defer that part of our discussions until the session resumes in the fall.

Thank you.

[Translation]

prochaines réunions sur le budget principal, au cas où nous siégerions la semaine prochaine, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1981, conformément à l'ordre de renvoi du Comité. Le greffier est en train de vous distribuer ce rapport, s'il ne l'a déjà fait. Je continue d'en donner lecture, à moins que vous ne m'en dispensiez, mais il dit en substance que nous nous réunirons mardi de la semaine prochaine pour discuter des pêches sur la côte ouest et jeudi également des pêches sur la côte ouest? Deux fois?

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Il y a beaucoup de poissons là-bas.

Une voix: Et beaucoup de problèmes.

Le président: Ce qui n'est pas indiqué ici, c'est que le Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale se réunira la semaine prochaine pour discuter du droit de la mer et a invité le Comité à assister à cette réunion, qui aura lieu mardi matin à 9h30.

Me dispensez-vous de donner lecture de ce document?

Une voix: Oui.

Le président: Convient-il au Comité?

M. Crouse: Eh bien, madame le président, si vous me permettez . . .

Le président: Monsieur Crouse.

M. Crouse: Merci. Tous savent que certains membres du Comité ont été invités à se réunir pour une séance d'information mardi prochain, je crois, avant de se rendre à Washington pour essayer d'influencer les sénateurs américains qui s'opposent à la ratification du traité signé en 1979. Si ma mémoire est bonne, je crois que notre présidente a été déléguée pour accompagner le Comité. Le Comité ne pourra peut-être pas bien s'acquitter de ses fonctions en l'absence de sa présidente et des autres membres qui sont délégués pour ce voyage. Je ne veux pas m'opposer aux propositions du Comité directeur, je signale simplement cette difficulté: ceux d'entre nous qui s'intéressent aux pêches et aux problèmes tant des régions de l'Atlantique que de la côté pacifique ont ce double engagement. Il faudrait en tenir compte, outre que la Chambre ne siégera peut-être plus la semaine prochaine.

C'est pour ces deux raisons que je propose d'attendre au moins jusqu'à lundi pour voir ce que nous allons faire. Si nous sommes encore ici la semaine prochaine, le secrétaire pourra certainement envoyer des avis pour confirmer ce programme. Autrement, nous pourrions fort bien nous mettre d'accord pour reporter cette partie de nos travaux jusqu'à la reprise de la session à l'automne.

Merci.

[Texte]

The Chairman: Thank you. I just want to bring to the attention of members that the subcommittee did have that in mind. It did state in this—you have the copy of the report—“if the House is sitting”. Perhaps I should have read it all.

And of course, Mr. Cyr, is not going to Washington in the event that we are sitting, so he could take my place.

Could I have a motion that the Third Report of—

Mr. Breau: Madam Chairman, as you are aware, I will not be here Tuesday evening, and neither will Mr. Crouse.

The Chairman: Yes, but we do have a vice-chairman, and it is west coast.

Mr. Breau: Okay. I just want to make the point that plans have been changed. We are not leaving for Washington Wednesday morning now, we are leaving Tuesday afternoon.

The Chairman: I am sure though that you would not want to deprive the west coast members or the time period for a fisheries committee—

Mr. Breau: I never said that.

The Chairman: —and it is hypothetical because I am sure we are not going to be here.

An hon. Member: Oh, I would not say that.

The Chairman: Mr. Siddon.

Mr. Siddon: A point of order, Madam Chairman. The NDP will not get their headlines about the Washington trip, but some of us have not been filled in. I wonder whether it is appropriate before this committee for you to indicate who is going to Washington.

The Chairman: We did do it yesterday, but you see—

Mr. Siddon: I am sorry I was not here.

The Chairman: The only thing I will say, Mr. Siddon, it is not this committee that is sending it, it is Parliament.

Mr. Siddon: I appreciate that. I just wanted the information and if it has already been presented, fair enough.

Mr. Breau: Madam Chairman, I hope it is clear on the record that it is under the auspices of the Canada-U.S. Inter-Parliamentary Association of which I am chairman.

Mr. Siddon: Yes, I thought that was the case.

The Chairman: Yes. And you might like to confirm who the chairman of the delegation is.

Do I have a motion that we adopt the Third Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure.

Mr. MacLellan: I so move.

Mr. Simmons: May I speak briefly to the motion while it is on the floor?

The Chairman: Yes, Mr. Simmons.

[Traduction]

Le président: Merci. Je tiens à signaler aux députés que le sous-comité avait tenu compte de cela. Il a bien dit dans ce rapport, dont vous avez un exemplaire, «si la Chambre siège». J'aurais peut-être dû en donner lecture complète.

En outre, M. Cyr n'ira pas à Washington si nous siégeons et il pourrait me remplacer.

Quelqu'un voudrait-il proposer que le troisième rapport du...

M. Breau: Madame le président, vous savez que je serai absent mardi soir et M. Crouse aussi.

Le président: Oui, mais nous avons un vice-président et nous parlerons de la côte Ouest.

M. Breau: Très bien. Je voulais simplement signaler qu'il y a eu des changements. Nous ne partons pas pour Washington mercredi matin, mais bien mardi après-midi.

Le président: Mais je suis sûr que vous ne voudriez pas empêcher les députés de la côte Ouest d'une séance du Comité des pêches...

M. Breau: Je n'ai jamais dit cela.

Le président: ... et tout cela est hypothétique car je suis certaine que nous ne serons pas ici.

Une voix: Moi, je n'en suis pas sûr.

Le président: Monsieur Siddon.

M. Siddon: J'invoque le Règlement, madame le président. Les néodémocrates ne réussiront pas à faire la manchette au sujet du voyage de Washington, mais certains d'entre nous ne sont pas sur la liste. J'ignore si on peut le faire au Comité, mais j'aimerais que vous nous disiez qui va à Washington.

Le président: Nous l'avons fait hier, mais vous voyez...

M. Siddon: Je regrette, je n'étais pas là.

Le président: Tout ce que je peux dire, monsieur Siddon, c'est que la délégation n'est pas envoyée par le Comité, mais par le Parlement.

M. Siddon: Je le sais. Je voulais simplement avoir ces renseignements, mais s'ils ont déjà été fournis, c'est très bien.

M. Breau: Madame le président, j'espère qu'il est bien entendu que ce voyage se fait sous les auspices de l'Association interparlementaire canado-américaine, dont je suis le président.

M. Siddon: Oui, c'est bien ce que je pensais.

Le président: Oui. Vous pourrez vérifier qui présidera la délégation.

Quelqu'un propose-t-il l'adoption du troisième rapport du sous-comité du programme et de la procédure?

M. MacLellan: Je la propose.

M. Simmons: Puis-je faire un bref commentaire sur la motion à l'étude?

Le président: Oui, monsieur Simmons.

[Text]

Mr. Simmons: I wonder if you want me to raise the acid rain request here since you are considering an agenda motion?

The Chairman: We did discuss it at the subcommittee and it was left with each individual party to find out how their caucuses related to it.

Mr. Simmons: I am talking particularly—

The Chairman: That I pick up the report from the Minister of Environment?

Mr. Simmons: Yes, that is what I meant, that the chairman had put a request to the minister. I discussed it with him. There are two quick points. The first is that both the minister and I take the view that everything is within the purview of a parliamentary committee; there is no problem we have that cannot be discussed by a parliamentary committee. That is his view and it is mine.

Having said that, we feel that the nature of the acid rain problem is pretty well known. There are differences about the magnitude of the problem and I do not think a committee could be expected to settle that.

The avenues for solution are also known and what it requires is not finding solutions but political will on both sides of the border.

So we concluded, the minister has concluded that the question of identifying the problem and finding solutions, the normal reason you would refer this kind of matter to a committee, is not operative here. For that reason he has decided against granting your request for a House reference at this time.

• 1015

The Chairman: Well, perhaps we should discuss this after rather than take the time of the officials.

Mr. Simmons: I am going to a meeting on the Newfoundland strike situation at 10.30, so I have to be there.

The Chairman: I will take one comment, all right? I really do not want to open it up here. The officials are here. Maybe we should discuss it again.

Would somebody concur in our report.

Mr. Breau: I move the report be accepted.

The Chairman: All right, thank you.

Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Thank you, Madam Chairman. I come back now to the question I raised yesterday on the demise, decline, extinction almost, of the Atlantic salmon. This is of major concern to a large number of people in Atlantic Canada. I would like to know what real steps you are taking or planning to take to enhance the Atlantic salmon stocks. I would like to know what the attitude of the Danish government is on the fishery off Greenland. Are they, to the best of your knowledge,

[Translation]

M. Simmons: Voulez-vous que je parle de la requête relative aux pluies acides, puisque nous étudions une motion sur le programme?

Le président: Le sous-comité en a parlé et a décidé de laisser à chaque parti le soin d'établir la position de son caucus à ce sujet.

M. Simmons: Je parle surtout . . .

Le président: Du rapport que j'ai demandé au ministre de l'Environnement?

M. Simmons: Oui, c'est ce que je voulais dire, la requête présentée par le président au ministre. J'en ai parlé avec lui. Deux petites observations: premièrement, le ministre et moi estimons qu'un comité parlementaire a un champ d'études illimité; il peut discuter de tous les problèmes. Nous sommes d'accord là-dessus.

Cela dit, la nature du problème des pluies acides est assez bien connue. Les divergences portent sur sa gravité et je ne crois pas qu'un comité pourrait éclaircir cette question.

Les solutions possibles sont également connues et ce qui manque maintenant ce sont les décisions politiques des deux côtés de la frontière.

Nous avons donc conclu, le ministre a conclu que la raison habituelle pour renvoyer une question de ce genre au Comité, la nécessité d'identifier le problème de trouver des solutions, ne s'applique pas dans ce cas. C'est pourquoi il est décidé de rejeter votre demande de renvoi par la Chambre.

Le président: Nous pourrions peut-être en discuter plus tard au lieu d'accaparer le temps des hauts fonctionnaires.

M. Simmons: Je dois assister à une réunion à 10h30 au sujet de la grève à Terre-Neuve.

Le président: J'accepte un commentaire. Je ne veux pas vraiment ouvrir le débat ici, étant donné que les hauts fonctionnaires sont présents. Nous pourrions peut-être en discuter une autre fois.

Quelqu'un veut-il proposer une motion pour l'approbation du rapport?

M. Breau: Je propose que le rapport soit accepté.

Le président: Très bien. Je vous remercie.

Monsieur Crouse.

M. Crouse: Merci, madame la présidente. Je reviens à la question que j'ai posée hier au sujet de la disparition, de la diminution, l'extinction presque du saumon de l'Atlantique. Cette situation inquiète sérieusement un grand nombre d'habitants de la région de l'Atlantique. J'aimerais savoir quelles mesures sont prises ou quels plans sont adoptés pour la mise en valeur des populations de saumon dans l'Atlantique. Quelle est l'attitude du gouvernement danois au sujet de la pêche au

[Texte]

keeping within agreed quotas, and in the opinion of any of your officials—I am sure one of them must know the answer—just what is the cause of the overall decline in our Atlantic salmon stocks; a decline which I think started away back in 1972—and if my memory serves me correctly, I think the commercial fishery has been closed since 1972 and it is closed again in 1980-81. Have you studied the biological, the economic, and the social impact this closure has made on the Atlantic provinces. Why, for example, is it possible for any of us to go to Europe and have seemingly fine salmon in plentiful supply on Scottish, English, and European tables and we as Canadians and I as a Nova Scotian are prohibited from catching salmon?

I think we would all appreciate a little more information on this matter and some detail on what you are doing to try to improve the situation. From 1972 until now seems to me to be a long period of time for a fishery to be in decline, and that is the status, I believe, of our Atlantic salmon fishery. Perhaps you could give us some detail.

Mr. Henderson: Maybe Mr. Crouse, we could have Dr. May comment on that.

Dr. May: Madam Chairman, I am not sure it is accurate to speak about a general decline, but certainly there are problems in individual river systems. As members will know, the Atlantic salmon forms a separate biological entity in every river.

I have some statistics from 1972 for the overall Atlantic commercial catch. In 1972 it was 1,500 tons, then in each of the next five years, from 1973 to 1977, it was between 2,100 tons and 2,200 tons. So that was a fairly stable situation. In 1978, it went down to 1,400 tons; in 1979, it went down to about 1,000 tons. But in 1980—and I do not have any statistics for 1980—it looks as if it will come back up again.

We had a period of two years, in 1978 and 1979, when there was a general decline, which our scientists tell us was associated with a low sea survival of smolts going to sea in the years preceding those two. There is not a general explanation for that beyond the fact that survival in the sea was low.

• 1020

Mr. Crouse: Right there, Madam Chairman, do you think, for example, that the quotas that you have given to foreigners as well as to Canadians on capelin would have an effect on our salmon migrations, and that the capelin fisheries with their inability to determine whether they are catching capelin or small salmon, are catching them up at the same time? Do you associate your capelin quotas with the demise in salmon stock? There is something causing this decrease.

Dr. May: We have not been able to pinpoint a specific reason for their decline in those two years. We have done an analysis of the salmon-capelin interrelationships. We do have observers on vessels fishing capelin when there are vessels fishing capelin and there is no evidence that they were catching small salmon. There is also no evidence to suggest that the

[Traduction]

large du Groenland? A votre connaissance, ce pays s'en tient-il au contingentement établi, vos hauts fonctionnaires doivent le savoir, quelle est la cause de diminution générale dans nos populations de saumon de l'Atlantique? Cette diminution remonte à 1972, si ma mémoire est fidèle, je crois que la pêche commerciale a été bannie depuis 1972, elle l'est toujours en 1980-1981. Avez-vous étudié les effets biologiques, économiques et sociaux de cette interdiction dans les provinces de l'Atlantique? Pourquoi par exemple pouvons-nous nous rendre en Europe et voir sur les tables du très bon saumon en grandes quantités, en Écosse, en Angleterre et dans d'autres pays de l'Europe alors que pour les Canadiens y compris moi-même qui suis néo-écossais, il est interdit de pêcher le saumon?

Nous voudrions tous avoir un peu plus de renseignements sur le sujet et de détails sur ce qui se fait pour améliorer la situation. Elle existe depuis 1972, il me semble que c'est une très longue période de déclin pour cette pêche, c'est pourtant ce qui se passe pour le saumon de l'Atlantique. Peut-être pouvez-vous nous renseigner à ce sujet.

M. Henderson: Monsieur Crouse, je vais demander à M. May de vous répondre.

M. May: Madame la présidente, je ne sais pas s'il est juste de parler d'un déclin général, mais nous avons certainement des difficultés dans notre réseau de cours d'eau. Les membres du Comité le savent, le saumon de l'Atlantique représente une entité biologique distincte dans chaque cours d'eau.

J'ai quelques statistiques concernant l'ensemble des prises commerciales du saumon de l'Atlantique en 1972. Pour cette année-là les prises s'élevaient à 1,500 tonnes, et pour chacune des cinq années suivantes, de 1973 à 1977, elles se situaient entre 2,100 et 2,200 tonnes. La situation était donc assez stable. En 1978, les prises sont tombées à 1,400 tonnes, et en 1979, à 1,000 tonnes. En 1980, je n'ai pas les statistiques de 1980, il semble que les prises vont augmenter.

Nous avons connu en deux ans, de 1978 et 1979, un déclin général, que nos chercheurs associent à un taux de survivance en mer intérieure des éperlans allant vers la mer et pour les années précédant ces deux années indiquées. Nous n'avons pas eu d'explication sauf cette indication concernant la survivance en mer qui était amoindrie.

M. Crouse: Madame le président croyez-vous que le contingentement accordé aux étrangers de même qu'aux Canadiens pour le capelan pourrait avoir des effets sur nos migrations de saumon et qu'on pêcherait le petit saumon ou le capelan sans pouvoir vraiment faire la distinction? Associez-vous les contingentements de capelan à cette extinction des populations de saumon? Il doit y avoir une raison pour cette diminution.

M. May: Nous n'avons pas pu trouver la raison précise de cette diminution pendant ces deux années. Nous avons fait une analyse de l'inter-relation saumon-capelan. Nous avons des observateurs sur les bateaux où l'on pêche le capelan et nous n'avons aucune preuve qu'on y fasse également la pêche au petit saumon. Nous n'avons pas non plus de preuve que la

[Text]

decline in capelin stocks has been responsible because the salmon do turn to other food alternatives and have done so.

Specifically on a couple of other points raised by Mr. Crouse, the Greenland quota of 1,190 tons has generally been adhered to as far as we can tell with the exception that the quota was overrun by about 200 tons in 1979 and with the caveat or exception that we are aware that the Greenland food fishery is not included by the Danes in their quota, so all that is regulated in the quota are the actual purchases by the fish plants; any salmon that is consumed locally is not included in the quotas, so this is something—

Mr. Crouse: A bonus.

Dr. May: —that we will be making representations about in future meetings.

On the question of enhancement, we have undertaken and are undertaking a broad study in consultation with the Atlantic Salmon Board which was appointed some months ago to identify opportunities for enhancement and to justify those opportunities in economic terms. That study is not complete, but we are hopeful that we will be able to identify, both in economic terms and technical terms, opportunities for enhancement which would seem to be required at the moment, more in the maritime provinces and in the areas where the fishery has been closed.

Mr. Crouse: I would like to turn to another fishery name—

The Chairman: Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Just one question please. —the swordfishery.

The Chairman: Very, very briefly, Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Okay. I would like to know just what is the present status of the swordfishing industry; it has been opened again for 1980, and I wonder whether you could give us some idea of just what is happening there because the Coastal Fisheries Protection Regulation, Section 5, requires that any foreign vessel including American that wishes to enter Canadian waters to trans-ship or take on board any fish, the suppliers first obtain a licence from the department. I wonder whether this is being adhered to or whether it has been found necessary by Canadians to follow the course they have been following ever since it was closed, I think in 1971; that was catching and selling and running their swordfishing business at sea. What is happening there?

The Chairman: Dr. May.

Dr. May: Some people have applied for licences to enter and buy swordfish; some licences have been issued. We suspect that some at-sea activity without licence still goes on.

The Chairman: Mr. Dingwall.

Mr. Dingwall: Thank you, Madam Chairman.

[Translation]

diminution des populations de capelan en soit la cause car le saumon se nourrit d'autres poissons.

Au sujet des quelques autres questions soulevées par M. Crouse, le contingentement du Groenland, soit 1,190 tonnes, a été respecté en général, pour autant que nous puissions le constater, à l'exception de 1979 où le contingentement a été dépassé de 200 tonnes environ. Nous savons aussi que les pêches du Groenland ne sont pas comptées dans les contingentements du Danemark par conséquent tout ce qui est réglementé pour les contingentements se sont les achats réels effectués par les usines de traitement de poisson et tout le saumon qui est consommé localement n'est pas non plus compris dans les contingentements, c'est donc quelque chose...

M. Crouse: Une prime, alors.

M. May: ... qui nous amènera à présenter des instances lors des séances à venir.

Au sujet de la mise en valeur du saumon, nous avons entrepris une vaste étude avec la commission du saumon de l'Atlantique qui a été nommée il y a quelques mois pour trouver des possibilités de mise en valeur et pour les justifier sur le plan économique. L'étude n'est pas terminée, mais nous espérons pouvoir identifier, sur le plan économique et technique, les possibilités de mise en valeur du saumon qui semblent nécessaires actuellement, surtout dans les provinces maritimes et dans les régions où cette pêche est interdite.

M. Crouse: Je voudrais maintenant parler d'un autre genre de pêche...

Le président: Monsieur Crouse.

M. Crouse: Je voudrais poser une autre question, il s'agit de la pêche de l'espadon. Je voudrais bien savoir...

Le président: Soyez très très bref monsieur Crouse.

M. Crouse: Bon. Je voudrais savoir quelle est la situation actuelle de la pêche à l'espadon. Elle est de nouveau en vigueur, en 1980, et je me demande si vous pouvez nous dire ce qui se passe puisque l'article 5 des règlements concernant la protection de la pêche côtière exige que tout navire étranger, y compris les navires américains, qui désirent entrer en eaux canadiennes pour transborder ou prendre à bord tout poisson, doivent d'abord obtenir un permis du ministère. Est-ce qu'on se conforme à ce règlement, a-t-il été nécessaire que les canadiens continuent de faire ce qu'ils font depuis que la pêche a été interdite, depuis 1971, prendre et vendre l'espadon en mer. Pouvez-vous nous dire ce qui se passe?

Le président: Monsieur May.

M. May: Certains pêcheurs ont fait une demande de permis pour la pêche et l'achat de l'espadon, et il y a eu émission de permis. Nous soupçonnons qu'il y a des activités en mer, sans permis.

Le président: Monsieur Dingwall.

M. Dingwall: Merci madame le président.

[Texte]

My question is in relation to the Small Crafts and Harbours Branch of the department, and specifically a wharf in my constituency which is in that other province, Cape Breton, in a place called Bear's Rock Cove, in the town of New Waterford. Are any of the officials here familiar with that? In particular, I would like to know whether the Small Crafts Harbours Branch have responded to a request by the town of New Waterford to sit down and meet with a committee from the town of New Waterford to discuss some of the supposed expenditures that were to take place at this wharf. It is my understanding, through communications with the minister, that there was a planned program for 1978-79 but that it was subsequently cancelled due to an austerity program. As of recent date, there has been no activity at Bourgeois Cove.

• 1025

I am wondering if you could respond to two things. One, did you meet with officials of the town of New Waterford, vis-à-vis Bourgeois Cove? Secondly, could I have a detailed explanation as to what expenditures were planned for Bourgeois Cove? And thirdly, what is the present status vis-à-vis possible expenditures for 1980 up at Bourgeois Cove?

The Chairman: Mr. Henderson.

Mr. Henderson: Maybe we could ask Mr. Frampton to give us an update on that, Madam Chairman.

Mr. Graham Frampton (Small Craft Harbours Directorate, Department of Fisheries and Oceans): I cannot really give you a lot of information on that particular project because I do not have the information on hand. I just do recall that we have had some recent correspondence back and forth on the Bourgeois Cove dredging and wharf repairs. I do not think it was in our program for this year and I do not know if it was in last year, so I really cannot be that helpful at this point in time. All I can say is that I can review it and get back to you.

Mr. Dingwall: If you would do that, I would appreciate it. But can I put some sort of a time restriction on you, if I could: say, within 10 days?

Mr. Frampton: Sure.

Mr. Dingwall: Specifically, the town of New Waterford wrote a letter on May 8, 1980, and I am wondering if a meeting has taken place between the officials of your department with that committee of the town of New Waterford. On the expenditures planned for 1978-79: I would like to have a detailed explanation; and then a view as to what the present status of future expenditures is at that particular cove. We are concerned about dredging and wharf repairs, and I believe there is a barge in the middle of the bay which is sunken quite deep. Okay?

Mr. Henderson: Mr. Dingwall, the officials will go over your request and get back to you within 10 days.

Mr. Dingwall: I have one other question, which is in relation to the status of a wharf that is called South Bar, just outside

[Traduction]

Ma question s'adresse à la direction des ports pour petits bateaux du ministère. Je voudrais surtout parler d'un quai dans ma circonscription, dans l'autre province du Cap-Breton, dans un endroit appelé Bear's Rock Cove, municipalité de New Waterford. Un des hauts fonctionnaires est-il au courant de cela? Je voudrais surtout savoir si la direction des ports pour petits bateaux a donné suite à une demande qu'a présentée la ville de New Waterford invitant les fonctionnaires à rencontrer un comité de la ville pour discuter des dépenses sensées être faites pour ce quai. Le ministère m'a informé qu'en raison du programme d'austérité on avait annulé un programme prévu pour 1978-1979. Jusqu'ici, rien n'a été fait à Bourgeois Cove.

Avez-vous parlé aux représentants municipaux de New Waterford de cette question? Pourriez-vous me fournir en détail des dépenses qui avaient été prévues pour Bourgeois Cove? Y a-t-il des possibilités que vous y effectuez des dépenses en 1980?

Le président: M. Henderson.

M. Henderson: Madame le président, nous pourrions demander à M. Frampton de nous mettre au courant de la situation.

M. Graham Frampton (Direction générale des ports pour petits bateaux, ministère des Pêches et Océans): Je ne peux pas vous éclairer davantage à ce sujet, étant donné que je n'ai pas ces renseignements ici. Je me souviens que récemment nous avons eu un échange de correspondance portant sur le dragage ainsi que les réparations au quai. Je ne crois pas que c'était prévu dans notre programme de cette année, ni dans celui de l'an dernier, donc, pour le moment, je ne peux pas vous en dire davantage. Je vais me renseigner et je vous passerai ces renseignements.

M. Dingwall: Je vous en saurais gré, mais puis-je vous le demander de le faire d'ici 10 jours?

M. Frampton: Bien sûr.

M. Dingwall: La municipalité de New Waterford a envoyé une lettre datée du 8 mai 1980. Vos fonctionnaires ont-ils rencontré le comité de cette municipalité? Je voudrais une ventilation détaillée des dépenses prévues pour 1978-1979 ainsi que celles qui sont prévues à cet endroit dans l'avenir. Ce qui nous préoccupe c'est le dragage, les réparations du quai et je pense qu'il y a une péniche coulée au fond de la baie en eau profonde. Ça ira?

M. Henderson: Monsieur Dingwall, les fonctionnaires vont étudier votre demande et vous aurez une réponse d'ici 10 jours.

M. Dingwall: J'ai une autre question portant sur le quai de South Bar, tout près de New Waterford. Il semble y avoir un

[Text]

New Waterford. There is some legal question as to who actually owns that particular wharf, whether it is the Department of Transport, the Department of Fisheries, or whether it is the Cape Breton Development Corporation. All three seem to be saying that one of the others owns it. I am wondering if I can have a legal opinion from the legal branch of the Department of Fisheries and Oceans as to who, in fact, owns that particular property there.

Mr. Frampton: We can certainly tell you whether we own it or not.

Mr. Dingwall: Do you own it?

Mr. Frampton: I will find out.

Mr. Dingwall: Okay. Good. Thank you.

Mr. Henderson: We can get that information from the legal services in Halifax, I believe.

Mr. Dingwall: Thank you, Madam Chairman.

The Chairman: Mr. Dingwall, you still have some time.

Mr. Dingwall: Oh, good. I thought I only had five minutes.

The Chairman: You have one minute left.

Mr. Dingwall: Oh, thank you.

Also, while I have this gentleman here, perhaps he could provide me with some sort of a status report on the anticipated expenditures, if you will, for another wharf in my constituency, at Lingan. There has been some suggestion in recent weeks, through the media, that a large expenditure of money is to take place at the Lingan facility, which I do not think too many people are abreast of but it keeps coming up in the press, that moneys will be spent at Lingan. I am just wondering what the official report, vis-à-vis the department, is in relation to that facility. Likewise the South Bar wharf which is on the outskirts of the town of New Waterford. So, could I have that as well?

Mr. Frampton: Can I get back to you on that as well?

Mr. Dingwall: Please.

Thank you, Madam Chairman.

The Chairman: Mr. Gass.

Mr. Gass: Thank you, Madam Chairman.

I have one brief question, and I do not know who can answer it, but it has to do with small craft harbours, specifically the Rice Point project in my riding of Malpeque. In October of 1978 there was an announcement of \$300,000 being spent on the Rice Point wharf. I believe at that time that was the total projected cost. Nothing happened in 1979. In 1980-81 \$300,000 is to be spent on the Rice Point wharf and another \$300,000 is to be spent some time in the future to complete the second phase. This \$300,000 is supposed to be spent in 1980-81 and it is only for the first phase. Who can tell me what status that project has? Is it going through this summer?

[Translation]

litige actuellement quant à savoir qui en est le propriétaire, est-ce le ministère des Transports, le ministère des Pêches, ou la Société de développement du Cap-Breton? Chacun a l'air de dire qu'il appartient à l'autre. La direction du contentieux du ministère des Pêches et des Océans pourrait-elle me fournir une motivation juridique quant à savoir qui en est le propriétaire?

M. Frampton: Nous pouvons certainement vous dire si nous le sommes ou non.

M. Dingwall: En êtes-vous propriétaires?

M. Frampton: Je vais m'en informer.

M. Dingwall: Très bien. Merci.

M. Henderson: Je pense que le service du contentieux d'Halifax pourra nous fournir ce renseignement.

M. Dingwall: Merci, madame le président.

Le président: Monsieur Dingwall, il vous reste encore quelques minutes.

M. Dingwall: Ah, très bien. Je croyais n'avoir que cinq minutes.

Le président: Il vous reste une minute.

M. Dingwall: Bon, merci.

Je vais profiter de la présence de ce monsieur pour lui demander s'il pourrait me dire quelles sont les dépenses prévues pour un autre quai de ma circonscription, celui de Lingan. Au cours des dernières semaines, les journaux ont annoncé que des sommes importantes seraient dépensées pour les installations de Lingan, mais je ne pense pas que trop de gens soient au courant, quoique la presse en parle. Quelle est la position officielle du ministère vis-à-vis ces installations situées tout près de New Waterford, comme le quai de South Bar. Pourriez-vous me renseigner là-dessus également?

M. Frampton: Puis-je vous donner la réponse un peu plus tard?

M. Dingwall: Je vous en prie.

Merci, madame le président.

Le président: M. Gass.

M. Gass: Merci, madame le président.

J'ignore à qui s'adresse ma question, mais elle a trait aux ports pour petits bateaux, plus précisément au projet de Rice Point dans ma circonscription de Malpeque. En octobre 1978, on avait annoncé que \$300,000 seraient dépensés pour le quai de Rice Point. Je crois que ce chiffre représentait le coût total du projet. Rien ne fut fait en 1979. En 1980-1981, on prévoit y dépenser \$300,000 et encore \$300,000 dans l'avenir pour terminer la deuxième phase du projet. La portion de 1980-1981 vise uniquement la première phase. Qui peut me dire où en est ce projet? Sera-t-il entrepris cet été?

[Texte]

• 1030

Mr. Henderson: Maybe on that we could ask Mr. Frampton to comment further to the member.

Mr. Frampton: If he wants to take the time we could look it up or I could get back to you. Whichever you like.

Mr. Gass: Time is going on and if you could get back to me I would defer my time to Mr. Corbett, who was not here yesterday. He has some questions that he would like to have answered.

The Chairman: That is fine. Mr. Corbett, I do not think anybody minds but you are not officially a member today.

Mr. Corbett: Thank you, Madam Chairman. No doubt I probably will not take up the remainder of Mr. Gass' time and my time as well but I do have some questions that I would like to put to the officials on the matter of the freshwater gaspereau fishery in the Saint John River system. Is anybody familiar with that particular situation?

The Chairman: Dr. May.

Dr. May: Yes, I am.

Mr. Corbett: Good. Doctor, perhaps you are aware that this year the gaspereau fishery in the Saint John River system was somewhat more than a disaster. The catch was barely one third what it has been in previous years. Incomes are down as a result and the fishermen in that Saint John River system, with their families, are going to be fairly hard pressed for the balance of the season; despite the fact that most of them are involved in a farming operation, the substantial proportion of their income is derived from that gaspereau and shad fishery.

The season was cut off this year approximately a week and a half earlier than it normally is, despite some representations by myself and others to the minister to have that fishery continue. I would like some explanation as to why. The official reason is, of course, because the salmon have started running. These gaspereau fishermen utilize traps rather than gill nets, and salmon that are trapped in that apparatus are unharmed. They are released. It seems to a number of observers in the area that there are more officials hovering around during the time when the salmon should start running than there are fishermen. It is very well policed. There are no objections on the part of the fishermen to having their operations policed, and in view of that it is very difficult for them to understand why the fishery is cut off. Certainly, in comparison to the number of salmon that are killed illegally by the native fishery, the number of salmon that might possibly become damaged in a trap operation is very small.

I would like to know, in view of the fact that it was the department's decision to cut the fishery off and because of the disastrous effects that it is going to have on their annual income this year, if the department is planning or is going to consider any compensation to these fishermen for their loss of income. I would like to know what your opinion is of the future of the gaspereau fishery in the Saint John River system.

[Traduction]

M. Henderson: Je prie M. Frampton de vous fournir des précisions.

M. Frampton: Si vous voulez prendre le temps, nous pourrions voir ce qu'il en est ou je pourrais vous répondre plus tard, à votre gré.

M. Gass: Vu que le temps passe, vous pourrez me répondre plus tard et je vais céder mon temps de parole à M. Corbett qui n'était pas là hier. Il a quelques questions à poser.

Le président: Très bien. Monsieur Corbett, quoi que vous ne soyez pas officiellement membre du comité aujourd'hui, je ne pense pas qu'on s'opposerait à ce que vous preniez la parole.

M. Corbett: Merci, madame le président. Je ne prendrai probablement pas tout mon temps de parole et celui de M. Gass, mais j'ai des questions à poser aux fonctionnaires concernant la pêche du gaspereau d'eau douce dans le système de la rivière Saint-Jean. Y a-t-il quelqu'un qui soit au courant de cette question?

Le président: Monsieur May.

M. May: En effet, je le suis.

M. Corbett: Très bien. Vous n'êtes pas sans savoir que cette année, cette pêche s'est soldée par un désastre. Les prises représentaient à peine un tiers de celles des années précédentes. Les revenus des pêcheurs de la région et de leurs familles ont donc été affectés en conséquence, et ils seront dans une situation difficile pour le reste de l'année même si la plupart d'entre eux font un peu d'agriculture, c'est de la pêche au gaspereau et à l'aloise qu'ils tirent la plus grande part de leurs revenus.

Cette année, en dépit des instances de notre part et d'autres au ministre des Pêches pour maintenir la saison ouverte, on y a mis fin une dizaine de jours plus tôt que d'habitude. Je voudrais des explications à ce sujet. Evidemment, l'explication officielle c'est que la montée des saumons avait commencé. Ces pêcheurs utilisent des cages au lieu de filets maillants, ce qui ne blesse pas les saumons capturés, lesquels sont relâchés. Selon de nombreux observateurs de la région, au moment de la montée du saumon, il y a plus de gardes que de pêcheurs, c'est donc très bien surveillé. Les pêcheurs ne s'opposent pas du tout à ce qu'on surveille leurs activités et c'est pourquoi ils s'expliquent mal qu'on ait mis fin à la saison. Le nombre de saumons qui pourraient être blessés dans les cages est minime par rapport au nombre qui est pêché illégalement par les autochtones.

Le ministère prévoit-il indemniser ces pêcheurs pour leur perte de revenu, étant donné que ce désastre est le résultat de sa décision de mettre fin à la saison de pêche. Selon vous, quel est l'avenir de cette pêche dans le système de la rivière Saint-Jean? Il semble que les prises ont été assez bonnes dans le reste de la province, alors que ce ne fut pas le cas dans cette région, ce qui a aggravé les difficultés qu'ont connues ces

[Text]

Apparently the gaspereau fishery in the rest of the province was rather respectable but for some reason or another it was down this year to begin with, which just compounded the difficulties that the gaspereau fishermen experienced in the Saint John River system. I would like some opinions as to just why this might be. For instance, has the dam at Mactaquac affected this fishery? Or just what is happening? Are we getting by-catches before they get there, or what is the situation?

• 1035

I would also like to know why it is that the department cannot, for some reason, issue regulations with the annual commercial shad-net licences that are issued in the Saint John River system. These licences are issued each year. There are no regulations stating, for instance, when their nets must be lifted, when they are allowed to be down, when the fishery would normally close, basic things of that nature which would only take a very small effort on the part of the department to make available to these people. As a result, there are some of them who get into trouble, and I do not think it is their fault. I really believe—

The Chairman: Mr. Corbett, your time is up.

Mr. Corbett: Is my time up now? Is Mr. Gass' time up as well?

Mr. Gass: No, my time is up.

Mr. Corbett: Oh. I will just sum up then, Madam Chairman, and I thank you for allowing me Mr. Gass' time.

For the sports fishery, of course, and the salmon, for hunting licences and all those things, it is a normal procedure of most departments that they issue regulations. I think it would be a simple matter for your department to do that and I would like some sort of comment on that, please.

The Chairman: All right, Mr. MacLellan.

Mr. Henderson: Dr. May, do you have a comment?

The Chairman: Oh, do you have an answer?

Mr. Corbett: I could have written all this out in a letter, I guess, and just sent it in, if I was not going to get an answer.

The Chairman: Dr. May, quickly.

Dr. May: I will be as quick as I can, Madam Chairman.

Mr. Corbett: Did I use Dr. May's time as well?

The Chairman: Yes.

Mr. Gass: That is in the five minutes.

Dr. May: With respect to the gaspereau issue, we are tightening up generally on by-catch regulations involving salmon by-catches in fisheries for other species as part of our over-all approach to try to improve the salmon stocks. While it is true that the salmon may remain alive in the trap, it is by no means certain that we could carry out enough surveillance or

[Translation]

pêcheurs. Je voudrais des explications. Par exemple, est-ce le barrage de Mactaquac qui affecte cette pêche? Sinon, qu'est-ce qui se passe? Y a-t-il des prises accessoires en amont? Qu'en est-il au juste?

Quelle est la raison pour laquelle le ministère n'émet pas les règlements en même temps que les permis d'aloisier pour le système de la rivière Saint-Jean. Par exemple, ils n'ont aucun renseignement sur des choses fondamentales comme le moment où ils doivent lever leurs filets, le moment où ils peuvent les tendre, la fermeture normale de cette pêche. Le ministère n'aurait qu'à faire un petit effort pour transmettre ces règlements aux pêcheurs. Ce qui arrive, c'est, qu'involontairement, ils ont des problèmes. Je crois vraiment . . .

Le président: Monsieur Corbett, votre temps est écoulé.

M. Corbett: Est-ce seulement le mien ou aussi celui de M. Gass?

M. Gass: Non, c'est le mien.

M. Corbett: Oh! Je vais donc résumer, madame le président, et je vous remercie de m'avoir accordé le temps de parole de M. Gass.

Par exemple, c'est une procédure normale pour la plupart des ministères d'émettre les règlements concernant la pêche sportive, la pêche au saumon, la chasse et, ainsi de suite. Je pense que ce serait très facile pour votre ministère d'adopter cette pratique et, je voudrais savoir ce que vous en pensez.

Le président: Très bien, monsieur MacLellan.

M. Henderson: Monsieur May, avez-vous quelque chose à dire?

Le président: Ah, vous avez la réponse?

M. Corbett: Si l'on ne me répond pas, j'aurais pu aussi bien dire tout cela dans une lettre.

Le président: Monsieur May, rapidement.

M. May: Je vais répondre aussi rapidement que possible, madame le président.

M. Corbett: Ai-je aussi épuisé le temps accordé à M. May?

Le président: En effet.

M. Gass: C'est-à-dire les cinq minutes.

M. May: Quant à la pêche au gaspereau, dans le cas de notre démarche générale visant à améliorer les sortes de saumon, nous avons resserré les règlements portant sur les prises accessoires de saumon lors de la pêche d'autres espèces. Même s'il est vrai que le saumon peut survivre dans les cages, il n'est pas tout à fait sûr que nous ayons suffisamment de

[Texte]

enforcement to ensure that all those live salmon were released. It is for that reason that by-catch regulations are being tightened up generally, and this is one example.

On the shad, I gather that the issue is simply that the fishermen do not know what the regulations are, rather than that there are not any regulations. Is this a problem of communication, that there are regulations of which the fishermen are not aware?

Mr. Corbett: Yes, that is right, it is a problem of communication. It would be very simple just to have it written out, and when they pick up their licence they are issued with this regulation: You have to lift your nets at 12.00 o'clock noon on Saturdays and not put them down until Sunday afternoon.

Dr. May: That would be very simple and we will certainly undertake to correct that.

The Chairman: All right. Mr. MacLellan.

Mr. MacLellan : Thank you, Madam Chairman. Dr. May, my concern is about the crab fishing industry in Cape Breton. It is a relatively new industry and quite a few fishermen have gotten involved in it to the extent that their indebtedness is substantial. As you know, there were some comments earlier this morning regarding the zones that have been created. I definitely feel that some safeguards for the inshore crab fisherman with the small boat is absolutely necessary when you consider his equipment vis-à-vis the larger vessel, because of this particular investment and the fact that this is an excellent opportunity for the individual fisherman to make a living and to have security and to get an absolute return on his investment. Some of the department's comments have been expressed already this morning, but I would like to have further comments, Dr. May, regarding the department's intention to safeguard these fishermen.

Mr. Henderson: Dr. May.

Dr. May: Madam Chairman, I think it is accurate to say that in this controversial issue of crab allocations in the gulf, the fishermen of Cape Breton and the fishermen of Quebec are satisfied with the approach that has been taken in terms of zone restrictions. It is the fishermen of New Brunswick who are not satisfied, and I believe that dissatisfaction is not simply the fact that the zones exist but that they see this as a prelude to a more general zoning of the gulf. We have tried to reassure people that is not our policy, not our intention. If there is some better way to protect the smaller vessels from Cape Breton and Quebec, other than zones, we are prepared to look at it. But for the moment we do not see an alternative that is workable and for the moment we are managing on that basis.

• 1040

Mr. MacLellan: I would hope, Dr. May, regarding the crab fishing industry, that there are restrictions on licences granted at the present time. I do not object to the restriction on licences. What I do not want to see ever happening is a restriction on licences for the inshore crab fishermen of Cape

[Traduction]

personnel pour nous assurer que tous ces saumons vivants seront relâchés. Voilà pourquoi les règlements sur les prises accessoires sont appliqués plus sévèrement de façon générale, et, c'en est un exemple.

Quant à la pêche à l'aloise, il existe des règlements; le problème c'est que les pêcheurs les ignorent. Est-ce un problème de communication, puisqu'il y a des règlements dont les pêcheurs ne sont pas au courant?

M. Corbett: Oui, en effet, c'est un problème de communication. Ce serait très simple de l'avoir par écrit et de le remettre au moment où l'on émet les permis. Ils sauraient qu'ils doivent lever leurs filets le samedi midi et ne pas les étendre avant le dimanche midi.

M. May: Ce serait, en effet, très simple et nous verrons certainement à corriger cela.

Le président: Très bien. Monsieur MacLellan.

M. MacLellan: Merci, madame le président. Monsieur May, j'ai des questions portant sur l'industrie de la pêche au crabe du Cap-Breton. C'est une industrie relativement nouvelle et bien des pêcheurs se sont fortement endettés pour pratiquer cette pêche. Vous le savez, ce matin, il a été question des zones qui ont été créées. Je suis fermement convaincu que des garanties visant à protéger le petit pêcheur côtier sont absolument nécessaires si l'on compare son matériel à celui des plus gros bateaux. Étant donné l'argent qu'ils investissent dans cette pêche et que c'est une excellente occasion pour ces pêcheurs d'assurer leur gagne-pain et de faire un profit sur leur placement. Ce matin, on a entendu les commentaires du ministère, mais je voudrais en savoir davantage sur les intentions du ministère quant à la protection de ces pêcheurs.

M. Henderson: Monsieur May.

M. May: Madame le président, je crois que l'on peut dire sans crainte de se tromper que les pêcheurs du Cap-Breton et du Québec sont satisfaits de la démarche adoptée vis-à-vis les zones interdites dans cette question controversée de l'allocation pour la pêche au crabe dans le Golfe. Ce sont les pêcheurs du Nouveau-Brunswick qui ne sont pas satisfaits et leur insatisfaction ne porte pas simplement sur les zones, mais ils voient cela comme le prélude à un zonage général du golfe. Nous avons essayé de rassurer les gens que ce n'était pas là notre politique ni notre intention. S'il existe une autre façon de mieux protéger les petits bateaux du Cap-Breton et du Québec, nous sommes disposés à l'étudier. Pour le moment nous ne voyons pas d'autres possibilités acceptables et c'est la façon dont nous procédons.

M. MacLellan: Monsieur May, j'espère qu'il y a présentement des restrictions quant au nombre de permis de pêche au crabe que vous émettez. Je ne m'oppose pas à ces restrictions. Mais je ne voudrais pas que l'on limite les permis de pêche aux crabes pour les pêcheurs côtiers du Cap-Breton à cause de la

[Text]

Breton because of competition from the larger vessels, whatever area they come from. If in fact restrictions have to be put on crab fishing licences, it is because of the fishing that actually takes place from other small vessels in that particular area. Is that the case at the present time?

Dr. May: Madam Chairman, that is the basis on which we are operating at the present time. The stocks around Cape Breton, for the moment, have been reserved for small vessels. A zone has been drawn and of course there is a limited-entry policy. The numbers of licences are controlled but at the moment they are all in the hands of relatively small boat owners.

Mr. MacLellan: Regarding the salmon catch, Madam Chairman, Dr. May, you answered one of my questions when you stated that the department is closely watching the buy catch. Is the department doing the same with poaching? Are there more severe restrictions as to poaching of the salmon?

Dr. May: Madam Chairman, we try to control poaching to the best of our ability, and in some cases with assistance from provincial agencies. The penalties for poaching were increased a couple of years ago. The provision for seizures of boats, motors and vehicles were included and we think that has had a good effect in lessening poaching. It still remains a problem, but we believe we are making some progress. We have not decreased our activity in that respect in any way.

Mr. MacLellan: Thank you.

The Chairman: All right. There is a quorum here and I would just like to interrupt the proceedings and go back to what was brought up by Mr. Simmons. Mr. Simmons was relating to something which I as the chairman of the steering committee had asked him to look into with the minister. If you all have the copy of the draft motion I will not have to read it, but if you look at paragraph 2 (a) at the bottom, we have amended it. "... those related to the acid rain problem" should read "those related to the costs and effectiveness of finding solutions to the acid rain problem".

The Clerk has just informed me that he has not gotten a list as to the effectiveness of our quorum, but maybe we could just discuss it very quickly. It should be coming because I was told that Mr. Corbett and the others would be on. Is there any more discussion here? Mr. Gass mentioned to me earlier about the seven members. That would be nine, really, with the chairman and the vice-chairman.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): The third line of subparagraph (b) I do not know whether that means "to spring from day to day such papers".

Mr. Siddon: To "bring".

The Chairman: I guess it is "to bring" from day to day. Any questions on this? Mr. Siddon.

Mr. Siddon: Madam Chairman, this will entail some cost in terms of accommodations, will it? Travel expenses are met by

[Translation]

concurrence des plus gros navires, peu importe leur origine. A mon avis, s'il est nécessaire de limiter le nombre de permis, c'est surtout dû à la pêche pratiquée par d'autres petites embarcations dans cette région. N'est-ce pas là la situation actuelle?

M. May: Madame le président, c'est de cette façon que nous procédons présentement. Pour l'instant, les stocks du Cap-Breton ont été réservés aux petits navires. Nous avons délimité une zone de pêche dont l'entrée, bien sûr, est restreinte. Il y a donc des permis émis et limités, mais pour l'instant la majorité est détenue par des propriétaires de petits navires.

M. MacLellan: Au sujet de la pêche au saumon, vous avez répondu à l'une de mes questions en disant que le ministère surveillait de près les prises accessoires. La même chose s'applique-t-elle au braconnage? Les restrictions visant le braconnage du saumon sont-elles plus sévères?

M. May: Madame le président nous essayons de notre mieux de combattre le braconnage, et parfois même avec l'aide des organismes provinciaux. Il y a un an ou deux les peines imposées pour braconnage ont été relevées. On a mis dans la Loi des dispositions visant la saisie de bateaux, de moteurs et de véhicules et nous pensons que cela a beaucoup réduit le braconnage. C'est toujours un problème mais nous croyons faire certains progrès. Nous n'avons certes pas réduit nos efforts de ce côté.

M. MacLellan: Merci.

Le président: Très bien. Nous avons le quorum et je vais interrompre les délibérations pour le moment afin de revenir à un point soulevé par M. Simmons relativement à une demande que je lui avait faite en tant que président du Comité directeur, soit d'étudier quelque chose avec le ministre. Vous avez tous une copie du projet de motion que je ne lirai pas, mais si vous vous reportez au paragraphe 2 (a) au bas de la page, car nous l'avons modifié. «... ceux qui traitent du problème des pluies acides» il faudrait lire: «Ceux qui traitent du coût et de l'efficacité de la recherche de solutions au problème des pluies acides».

Le greffier m'informe que nous n'avons pas encore de liste quant à la validité de notre quorum, mais nous pourrions tout de même en discuter rapidement. Nous devrions l'avoir incesamment puisqu'on m'a dit que M. Corbett et d'autres feraient partie du Comité. Y a-t-il d'autres questions? Tout à l'heure M. Gass m'a parlé de sept membres, mais, en réalité, il y en aurait neuf, en comptant le président et le vice-président.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): A la troisième ligne de l'alinéa (b) dans le texte anglais, j'ignore si cela signifie «to spring from day to day such papers».

M. Siddon: Il faut lire «to bring».

Le président: Je pense que c'est «to bring from day to day». Y a-t-il des questions? Monsieur Siddon.

M. Siddon: Madame le président, ce projet de motion vise à nous rembourser nos frais de logement, n'est-ce pas? Les

[Texte]

members' normal privilege. But are there additional costs which have to be absorbed as a consequence?

The Chairman: I think travelling includes costs of travelling by the committee, I would hope. Expenses, yes.

• 1045

Mr. Siddon: And then, Madam Chairman, is it your interpretation of Mr. Simmons' statement that, with the motions as drafted here, the government would probably accept the proposal?

The Chairman: No. One of the problems with this is that Mr. Roberts has been away this week. He is back today. I plan to approach him and the House. We talked about it and we hoped that we would get unanimous consent to pass this, for this—

Mr. Siddon: If it passes with unanimous consent, then, it will go forward to Parliament? It is not just a petition to the minister, but it is actually a report from this committee to Parliament.

The Chairman: It would be trying to get this in to Parliament.

An hon. Member: Terms of reference.

The Chairman: Yes.

Mr. Siddon: Thank you.

The Chairman: We still do not have that—

Mr. Crouse: While we are waiting, Madam Chairman, and in support of what Mr. Siddon just stated, I wonder if I could just make a suggestion that, in the event it is approved, you give consideration to doing what this committee found it necessary to do once on a previous occasion when we found ourselves in the very fair part of Canada, namely British Columbia. Unfortunately, we were in Kamloops, at Fulton Field, when Air Canada and everyone else quit. The committee was really—we were anchored there. There was a gentleman named D. Crossman, who was chairman at the time, and he consulted with me as the opposition chairman. I suggested, and he followed through with the idea, that he call Ottawa and have them send a government National Defence plane out and bring us home. That worked very well. They flew into Fulton Field and brought us back to Ottawa. Actually, the only extra cost to the Government of Canada from that operation was the gasoline, since they had the plane and the pilot—they were student pilots—needed some instruction. This is an avenue I think you might well pursue if this is approved. You might want to follow through with that suggestion and I leave it at that.

Mr. Henderson: I think that is a very good suggestion Mr. Crouse has made.

The Chairman: Mr. Miller.

Mr. Miller: I think the parliamentary secretary's comments are quite valid in many respects. We do know quite a bit about acid rain and it is really political will now.

[Traduction]

députés doivent se servir de leur allocation ordinaire pour les frais de voyage. Toutefois il y aura des frais supplémentaires qui devront être absorbés.

Le président: Je crois que le dépassement comprend les frais encourus par le Comité, j'espère... Les dépenses, en effet.

M. Siddon: Selon votre interprétation de ma déclaration, le gouvernement accepterait probablement le projet de motion qui est là.

Le président: Non. Un des problèmes c'est que M. Roberts était parti pour la semaine. Il revient aujourd'hui. J'ai l'intention de lui en parler et de soumettre la question à la Chambre. Nous en avons discuté et nous espérons obtenir le consentement unanime...

M. Siddon: Si c'est adopté sur consentement unanime, ce sera soumis au Parlement. S'agit-il simplement d'une demande soumise au ministre ou d'un rapport au Parlement de la part de ce comité?

Le président: Notre but est de le soumettre au Parlement.

Une voix: Le mandat.

Le président: Oui.

M. Siddon: Merci.

Le président: Nous n'avons pas ce...

M. Crouse: Pendant que nous vous attendons, madame le président, et afin d'appuyer les propos de M. Siddon, je voudrais suggérer, au cas où ce projet de motion est adopté, que vous envisagiez faire ce que ce comité a été obligé de faire à une autre occasion alors que nous étions dans une très belle partie du Canada, soit en Colombie-Britannique. Malheureusement, nous étions à Kamloops, à Fulton Field, lorsque Air Canada et tous les autres ont interrompu le service. Nous étions vraiment pris là. Le président d'alors, D. Crossman, m'avait consulté à titre de président de l'opposition. J'ai suggéré qu'il demande à Ottawa de nous envoyer un avion de la Défense nationale afin de nous ramener, ce qu'il a fait. Tout s'est très bien passé. Ils ont atterri à Fulton Field et nous ont ramenés à Ottawa. De fait, les seuls frais supplémentaires encourus par le gouvernement du Canada ont été l'essence, puisqu'ils avaient déjà l'avion et le pilote. Il s'agissait d'étudiants-pilotes qui devaient s'entraîner. C'est une possibilité que vous pourriez envisager le cas échéant. Alors, voilà donc ce que je vous suggère.

M. Henderson: Je pense que la suggestion de M. Crouse est excellente.

Le président: Monsieur Miller.

M. Miller: Sous plusieurs aspects, je pense que les propos du secrétaire parlementaire sont très valables. Nous sommes bien

[Text]

I think the valuable thing we might find by having this committee is to just to determine the attitude of the American government. Obviously, their comments about converting to coal and not being too concerned about the 16 per cent increase in acid rain is something that we should be discussing with them and conveying our objections to that kind of attitude; because, if it is their attitude that they are going to go ahead with that, then we in Canada really cannot make much impact on our sources of acid rain and the clean-up there. We will agree to the reference out of the committee. My personal feeling is that I would much rather have had a reference to discuss east-west coast licensing programs—

The Chairman: Maybe we can work on that later.

Mr. Miller: —as we were intending to last year.

The Chairman: Maybe we can work on that later. Do we have a quorum now? We have a quorum, but

Mr. Siddon.

Mr. Siddon: I would like to ask a couple of questions.

The Chairman: Sure.

Mr. Siddon: I think my name is on the list so I hope we will not run out of time.

The Chairman: No.

Mr. Siddon: Do you want to deal with the report now? Let us do it.

The Chairman: Yes. Do I have a motion to adopt this report?

Mr. Siddon: I move that the report be adopted.

The Chairman: Thank you. You move it all?

An hon. Member: With the amendment.

Mr. Siddon: With the amendment as indicated.

Motion agreed to.

Mr. MacLellan: Are there any further motions?

The Chairman: No. Can we print it as if it had been read?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Okay.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): —printed as amended, would it not?

The Chairman: With amendments, yes. All right, Mr. Siddon.

[Translation]

informés au sujet des pluies acides, et maintenant la question est vraiment politique.

Je pense que l'apport valable de ce comité sera de connaître l'attitude du gouvernement américain. Il est évident que nous devons discuter avec eux leurs commentaires concernant la conversion au charbon et le fait qu'ils ne sont pas préoccupés de l'augmentation de 16 p. 100 des pluies acides ou à peu près. Nous devons leur dire que nous nous opposons à ce genre d'attitude, parce que si c'est le cas, et qu'ils vont de l'avant avec ce projet, alors, au Canada, nous aurons vraiment de la difficulté à combattre nos sources de pluies acides et à effectuer un nettoyage. Nous appuyerons le mandat du comité. Personnellement, j'aurais préféré un mandat portant sur les programmes de permis des côtes est et ouest . . .

Le président: Nous pourrions peut-être y revenir plus tard.

M. Miller: . . . comme nous avions l'intention de le faire l'an dernier.

Le président: Nous pourrions peut-être le faire plus tard. Avons-nous le quorum? Nous avons le quorum, mais . . .

Monsieur Siddon.

M. Siddon: J'aurais une question ou deux à poser.

Le président: Bien sûr.

M. Siddon: Je crois que mon nom est sur la liste, donc j'espère avoir assez de temps.

Le président: Non.

M. Siddon: Voulez-vous mettre la motion aux voix maintenant?

Le président: Oui. Ai-je une motion pour l'adoption de ce rapport?

M. Siddon: Je propose que le rapport soit adopté.

Le président: Merci. Vous proposez le tout?

Une voix: Avec les amendements.

M. Siddon: Avec les amendements tels qu'indiqués.

La motion est adoptée.

M. MacLellan: Y a-t-il d'autres motions?

Le président: Non. Pouvons-nous le faire imprimer en le tenant pour lu?

Des voix: D'accord.

Le président: Très bien.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Consigné tel que modifié, n'est-ce pas?

Le président: En effet, avec les amendements. Très bien, monsieur Siddon.

• 1050

Mr. Siddon: Madam Chairman, I just wanted to raise two matters as the recess is fast approaching. First of all, Madam Chairman, members of the committee will recall that about last August the question of gulf cod was dealt with and

M. Siddon: Madame le président, j'ai deux questions à poser, étant donné l'approche de l'ajournement. Tout d'abord, les membres du comité se rappelleront qu'en août dernier l'ancien ministre avait pris une décision sur la morue du golfe,

[Texte]

disposed of by the former minister with the benefit of advice from his own officials, discussions with provincial ministers, fishermen's groups and others and the processing industries of New Brunswick in particular. I am wondering if the officials or Dr. May, might tell us, Madam Chairman, what the status is for the present cod season in terms of any supplementary quotas that might be allocated. And I am wondering what the position of the department will be, or of the minister, with respect to the question of supplementary quota being granted to 100 foot or larger trawlers, so-called offshore fishery, vis-à-vis the strong concerns that were expressed before this committee last fall by the inshore fishermen of the Gulf of St. Lawrence. This is the 4T cod situation. I am wondering if we might have a report before we recess as to what position the minister and the department is taking on this matter for the present season.

The Chairman: Dr. May.

Dr. May: For the present season, Madam Chairman, the fishing plan was approved in late November last year, and there are no plans at the moment to adjust the allocations that were then made for 1980.

For 1981, on receipt of biological advice, we will again consult with all affected industry and, in this case, it will be a rather special consultation because we are holding a three-day seminar on gulf groundfish in late September when we will look at the gulf groundfish resources as a whole before recommendations are made to the minister on the 1981 allocations.

Mr. Siddon: Madam Chairman, am I to presume then from what Dr. May has said, that there will be no supplementary quota contemplated for the 1980 fishing season, and no repeat of the controversy which erupted last fall?

Dr. May: There are no plans at the moment, Madam Chairman, to adjust the 1980 quotas. No representations have been received.

Mr. Siddon: No biological information which would suggest that that might be feasible?

Dr. May: There has been no biological information with respect to 1980 since last autumn. I could add only that the biological recommendation for 1981 has been received, and it is the same recommendation as was made for 1980 in terms of total allowable catch.

Mr. Siddon: Under the agreements operative for the 1980 season—I do not recall what the details of the agreement were—is any portion of that quota being allocated to the offshore fleet, the larger trawlers?

Dr. May: A portion of the quota, Madam Chairman, was allocated to the offshore fleet. The whole portion was taken by the offshore fleet and it was taken in the winter fishery in Sydney bight outside the gulf.

Mr. Siddon: And there has been no controversy with respect to that allocation rising from the inshore fishermen?

Dr. May: There has been some controversy, Madam Chairman, relating to that allocation because, at one point in the

[Traduction]

d'après les conseils de ses fonctionnaires et les discussions qu'il avait eues avec les ministres provinciaux, les groupes de pêcheurs et les entreprises de conservation du poisson du Nouveau-Brunswick en particulier. Les fonctionnaires ou M. May pourraient-ils nous dire, madame le président, si des quotas supplémentaires de morue seront accordés pendant la saison en cours? Le ministère ou plutôt le ministre est-il disposé à accorder un quota supplémentaire aux gros chalutiers de 100 pieds, que l'on appelle les chalutiers de pêche hauturière, étant donné les doléances qui ont été présentées au comité l'automne dernier par les pêcheurs côtiers du Golfe du St-Laurent. Il s'agit de la morue 4T. J'aimerais savoir avant l'ajournement quelle est la position du ministre et du ministère à ce sujet pour la saison en cours.

Le président: M. May.

M. May: Pour la saison en cours, madame le président, le plan de pêche a été approuvé à la fin de novembre dernier et on ne prévoit pas pour le moment de modifier la répartition établie pour 1980.

Pour 1981, après avoir reçu les recommandations des biologistes, nous consulterons de nouveau toutes les parties intéressées—il s'agira, cette fois-ci, de consultations assez spéciales, car nous tiendrons à la fin de septembre un colloque de trois jours sur l'ensemble des ressources de poisson de fond avant de faire des recommandations au ministre sur la répartition de la pêche en 1981.

M. Siddon: Madame le président, dois-je comprendre des propos de M. May que l'on ne prévoit pas accorder de quotas supplémentaires pour la saison de pêche de 1980 et que la querelle de l'automne dernier ne se reproduira pas?

M. May: Pour le moment, madame le président, on ne prévoit pas modifier les quotas de 1980. Aucune doléance n'a été reçue.

M. Siddon: Pas de données biologiques qui permettent de croire que cela serait possible?

M. May: Nous n'avons pas reçu de nouvelles données biologiques pour la saison 1980 depuis l'automne dernier. Les biologistes ont fait leur recommandation pour 1981 et ce sont les mêmes que pour 1980, du point de vue du total des prises autorisées.

M. Siddon: L'accord en vigueur pendant la saison 1980, je ne me souviens plus des détails de cet accord, octroie-t-il une partie de ce quota à la flotte hauturière, aux gros chalutiers?

M. May: Madame le président, une partie du quota a été octroyée à la flotte hauturière. Cette flotte a déjà pris tout le poisson qui lui était octroyé dans la pêcherie d'hiver dans l'anse de Sydney, en dehors du golfe.

M. Siddon: Et les pêcheurs côtiers ne se sont pas opposés à l'octroi de ce quota?

M. May: Pendant a suscité quelques objections, madame le président, pendant la saison, car on s'est plaint que trop de

[Text]

season, there was some complaint that too much fish had been taken outside the gulf and, therefore, it was affecting the inshore fishery but, of course, the fish had already been taken.

Mr. Siddon: I have one other unrelated question which will just take a moment but would you like to follow this up, Madam Chairman.

The Chairman: You are talking about the total quota system on the east coast now?

Mr. Siddon: No, I am talking about the area 4-T in particular. Could I carry on to my other question?

The Chairman: Yes.

Mr. Siddon: Madam Chairman, it has come to my attention that the International Whaling Commission meets next week. I know this is not directly related to the east coast fisheries but we do have Mr. Tansley, the Deputy Minister, here. The Canadian government delegation will take a position to the International Whaling Commission with respect to the serious plight of bullhead whales. In view of the fact that the bullhead whale has been listed as an endangered species in a listing on the advice of the Department of Fisheries and Oceans, and officially gazetted by the Government of Canada; and in view of the fact that there are only 1,200 of these whales estimated to exist on this planet; and recognizing that last year, for one reason or another, a quota of bullhead whales was allocated to the whaling fleets of the world to be harvested in the face of the possible extinction of this specie and that Canada supported the allocation of that quota, I would like to ask, Madam Chairman, as we go into these meetings next week, if Mr. Tansley or any of the other officials have been asked for their advice by the Canadian delegation and if in fact Canada will take a strong stand to ensure that the bowhead whale does not become an extinct species.

• 1055

The Chairman: Dr. Tansley. Dr. May.

Dr. May: I am not sure that I have all the facts at my disposal, Madam Chairman, in a situation which I believe involves the Arctic primarily. It is my understanding, Mr. Siddon, that the bowhead is not fished or not hunted by whaling fleets but that it resides essentially in the Arctic and the only questions that arise with respect to the bowhead is the provision for a small incidental fishery by Inuit hunters.

The Canadian position has been, and continues to be, that there should be a zero quota on bowheads, but there is a different situation existing in Alaska where the U.S. government usually presses for some small quota for Inuit hunters.

Mr. Siddon: Well, my understanding, Madam Chairman, was slightly different. It was my understanding that the Canadian government might have taken a position last year to support a U.S. plea for a quota of bowhead whales in order to maintain the aboriginal rights of our northern Eskimos of access to narwhals and other whales and to prevent that from being brought under the jurisdiction of the International

[Translation]

poissons avaient été pêchés en dehors du Golfe et que cela appauvissait la pêche côtière, mais bien entendu, le poisson avait déjà été pêché.

M. Siddon: J'ai une autre question à poser dans un tout autre domaine, mais je crois que vous voulez poser une question, madame le président.

Le président: Vous parlez maintenant de l'ensemble du système de quotas sur la côte-est?

M. Siddon: Non, je parle de la zone 4-T en particulier. Puis-je passer à mon autre question?

Le président: Oui.

M. Siddon: Madame le président, j'ai appris que la Commission baleinière internationale se réunissait la semaine prochaine. Cela ne concerne pas directement les pêches sur la côte-est mais M. Tansley, le sous-ministre, est ici. La délégation du gouvernement canadien prendra position devant la Commission internationale sur les graves dangers qui menacent la baleine franche. Comme cette espèce a été classée parmi les espèces menacées selon la recommandation du ministère des Pêches et des Océans et que le gouvernement du Canada en a fait l'annonce officielle dans ses publications; comme on évalue à seulement 1,200 le nombre de ces baleines restant sur la planète et comme l'an dernier, pour une raison ou pour une autre, les flottes de baleiniers du monde ont été autorisées à chasser ce mammifère malgré le danger d'extinction qui le menace, et ce avec l'appui du Canada, j'aimerais savoir, madame le président, si en prévision de la réunion de la semaine prochaine, M. Tansley ou un autre fonctionnaire ont été consultés par la délégation canadienne et si le Canada adoptera une position ferme pour protéger la baleine franche de l'extinction.

Le président: Monsieur Tansley. Monsieur May.

M. May: Je ne connais pas tous les faits, madame le président, étant donné que la question concerne surtout l'Arctique. Sauf erreur, monsieur Siddon, la baleine franche n'est pas chassée par les baleiniers mais comme elle habite l'Arctique, les chasseurs inuit lui font une chasse limitée.

Le Canada a toujours soutenu et continue de soutenir que la pêche à la baleine franche devrait être interdite, mais la situation est différente en Alaska, où le gouvernement américain demande qu'on autorise les chasseurs inuit à la pêcher en quantités limitées.

M. Siddon: Madame le président, j'avais compris autre chose. Je croyais que le gouvernement canadien avait soutenu l'an dernier la demande américaine d'octroi d'un quota de pêche à la baleine franche pour maintenir le droit de chasse au narval et aux autres baleines de nos Esquimaux du Nord et pour empêcher que la commission baleinière internationale soit saisie de la question. Le Canada aurait donc fait une sorte de

[Texte]

Whaling Commission, so Canada made some kind of a trade off, which essentially allowed the Americans to harvest a certain quota of bowhead whales when, in fact, all biological evidence would suggest that Canada should have taken a strong position in the case of the bowhead, because of its possible extinction, opposing any quota allegation to any whaling fleet. In that case it was the U.S. whaling fleet that lobbied for the quota and I understand Canada supported their appeal and I would hope that would not happen again this year.

The Chairman: That is your last question. I think, Mr. Miller, you are on the second round.

Mr. Miller: Yes, I am going to pass it.

The Chairman: Well then I have a question. I have been waiting patiently. I have a question on GATT. As a result of the GATT agreement the fishing industry was hurt. Is that right? Last year's agreement on GATT restricted the export of our fish products; our access to the European markets, was it not?

Mr. Donald D. Tansley (Deputy Minister, Department of Fisheries and Oceans): No. What happened, Madam Chairman, was that we did not get what we had hoped to get. Nonetheless, there was certain relief given.

The Chairman: Could I get that information?

Mr. Tansley: Yes.

The Chairman: I do not know if the rest of the committee wants it but I would like to have the information on what we had hoped to get. Our position was definitely injured in terms of past access to these markets. In particular a company, IMD down in Yarmouth, who exports a finished product, which we do not do very much of in Canada—and when I say it is a finished product, you know, in the can and it is ready to eat, which there is not much of on the east coast—was definitely in an impaired position. There is no incentive it seems to me under the GATT agreement or the barriers for us to finish our fish.

Mr. Tansley: As I understand it, none of the barriers were increased and some were decreased, but we were in no worse position on any product that I know of.

The Chairman: Well I think you should check into that because I have heard differently.

Mr. Gass: I would be interested too.

The Chairman: Would you be interested in hearing that?

Mr. Gass: Yes.

The Chairman: Would you send it to me because it will be attached to the committee's proceedings, but I would like to have it before the committee report comes out.

Mr. Tansley: Sure.

The Chairman: All right, we are adjourned until Tuesday evening at 8.00, and let us hope not. Thank you.

[Traduction]

marché qui aurait permis aux Américains de chasser un certain nombre de baleines franches, alors que selon toutes les données biologiques, le Canada aurait dû se porter fermement à la défense de la baleine franche menacée d'extinction et s'opposer à l'octroi de quotas aux flottes baleinières. En l'occurrence, c'est la flotte américaine qui a fait des pressions pour obtenir ce quota et il semble que le Canada lui ait fourni son appui. J'espère bien que cela ne se reproduira pas cette année.

Le président: C'est votre dernière question. Monsieur Miller, vous êtes inscrit au second tour.

M. Miller: Oui, mais je vais le passer.

Le président: Dans ce cas, j'ai une question. J'ai attendu patiemment pour poser une question sur le GATT. Les accords du GATT ont porté un coup dur à l'industrie de la pêche. Est-ce vrai? L'accord du GATT signé l'an dernier n'a-t-il pas limité nos exportations de poissons et notre accès au marché européen?

M. Donald D. Tansley (sous-ministre, ministère des Pêches et des Océans): Non. Nous n'avons pas obtenu ce que nous espérons. Néanmoins, nous avons obtenu quelques avantages.

Le président: Pourriez-vous nous renseigner?

M. Tansley: Oui.

Le président: J'ignore si cela intéresse les autres membres du comité, mais j'aimerais avoir des renseignements sur ce que nous espérons obtenir. Nous n'avons plus aussi facilement accès à ces marchés qu'auparavant. Par exemple, la société IMO de Yarmouth, qui exporte un produit fini, ce qui est rare au Canada... quand je parle de produit fini, je veux dire qu'il est mis en conserve et prêt à manger, ce qui n'est pas le cas de beaucoup de produits de la côte est... est vraiment dans une situation difficile. Il me semble qu'à cause de l'accord GATT ou des barrières tarifaires, il n'est pas très avantageux pour nous de faire la conservation de notre poisson.

M. Tansley: Je crois qu'aucun tarif n'a été majoré et que certains ont été réduits, mais notre position ne s'est aggravée pour aucun des produits, que je sache.

Le président: J'aimerais que vous vérifiiez car ce n'est pas ce que j'ai entendu dire.

M. Gass: Cela m'intéresse également.

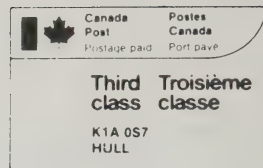
Le président: Voulez-vous avoir ces renseignements?

M. Gass: Oui.

Le président: Si vous m'envoyez ces renseignements, ils seront annexés au procès-verbal du comité, mais je voudrais bien les avoir avant la publication du rapport du comité.

M. Tansley: Certainement.

Le président: Très bien, la séance est levée. Donc, à mardi soir, 20h00. Mais nous espérons bien ne pas siéger. Merci.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office
Supply and Services Canada,
45 Sacre-Coeur Boulevard
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacre-Coeur,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Fisheries and Oceans:

Mr. Bob Green, Director, Legal Services;
Mr. Donald D. Tansley, Deputy Minister;
Mr. Len Cowley, Director-General, Newfoundland Region;
Dr. Art May, Assistant Deputy Minister, Atlantic Fisheries
Service;
Mr. Graham Frampton, Small Craft Harbours Directorate.

Du ministère des Pêches et des Océans:

M. Bob Green, directeur, Contentieux;
M. Donald D. Tansley, sous-ministre;
M. Len Cowley, directeur général, Région de Terre-Neuve;
Dr Art May, sous-ministre adjoint, Service des pêches dans
l'Atlantique;
M. Graham Frampton, Direction générale des ports pour
petits bateaux.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 12

Tuesday, July 22, 1980

Chairman: Miss Coline Campbell

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 12

Le mardi 22 juillet 1980

Présidente: M^{lle} Coline Campbell

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Fisheries and Forestry

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Pêches et des Forêts

RESPECTING:

Main Estimates 1980-81: Votes 1 and 5 under
FISHERIES AND OCEANS

CONCERNANT:

Budget principal 1980-1981: crédits 1 et 5 sous la
rubrique PÊCHES ET OCÉANS

APPEARING:

Mr. George Henderson,
Parliamentary Secretary to the
Minister of Fisheries and Oceans

COMPARAÎT:

M. George Henderson,
Secrétaire parlementaire au
Ministre des Pêches et des Océans

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Miss Coline Campbell

Vice-Chairman: Mr. Alexandre Cyr

Breau	Dantzer
Bujold	Dingwall
Corriveau	Forrestall
Crosbie (<i>St. John's West</i>)	Fulton
Crouse	Gass

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Présidente: M^{lle} Coline Campbell

Vice-président: M. Alexandre Cyr

Messrs. — Messieurs

Henderson	Simmons
MacLellan	Skelly
Munro (<i>Esquimalt- Saanich</i>)	Tessier
Siddon	Tobin—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65 (4) (b)

On Monday, July 21, 1980:

Mr. Fulton replaced Mrs. Mitchell.

On Tuesday, July 22, 1980:

Mr. Skelly replaced Mr. Miller.

Conformément à l'article 65 (4) b) du Règlement

Le lundi 21 juillet 1980:

M. Fulton remplace M^{me} Mitchell.

Le mardi 22 juillet 1980:

M. Skelly remplace M. Miller.

ORDER OF REFERENCE

Friday, July 18, 1980

ORDERED,—That a Sub-committee and members of a Sub-committee of the Standing Committee on Fisheries and Forestry, be empowered to adjourn or travel from place to place within Canada for a period of up to two weeks and to travel for a period of one week outside Canada during the forthcoming adjournment of the House and not later than the recall of Parliament during the First Session of the 32nd Parliament, while considering Votes under ENVIRONMENT in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1981, and that the necessary staff do accompany the Sub-committee and members of the Sub-committee.

ATTESTÉ:

Le Greffier de la Chambre des communes

C.B. KOESTER

The Clerk of the House of Commons

ORDRE DE RENVOI

Le vendredi 18 juillet 1980

IL EST ORDONNÉ,—Qu'un sous-comité et les membres d'un sous-comité du Comité permanent des pêches et des forêts soient autorisés à se déplacer ou à se rendre en plusieurs endroits au Canada pour une période ne dépassant pas deux semaines et de se rendre à l'étranger pour une période d'une semaine tout en poursuivant l'examen des crédits sous la rubrique ENVIRONNEMENT portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1981, ces déplacements se faisant durant le prochain ajournement de la Chambre et prenant fin avant la nouvelle convocation des Chambres au cours de la première session de la 32^e législature, et que le personnel nécessaire accompagne le sous-comité et les membres du sous-comité.

ATTESTÉ:

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JULY 22, 1980

(13)

[Text]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at 8:04 o'clock p.m. this day, the Vice-Chairman, Mr. Cyr, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Cyr, Dingwall, Henderson, MacLellan, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Siddon, Skelly and Tobin.

Other Members present: Messrs. Fraser and Kristiansen.

Appearing: Mr. George Henderson, Parliamentary Secretary to the Minister of Fisheries and Oceans.

Witnesses: From the Department of Fisheries and Oceans: Mr. Ron MacLeod, Director-General, Fisheries Services Directorate; Mr. Wayne Shinnars, Director, Field Services; Dr. Cam MacLeod, Director, Fish Habitat Management Branch and Mr. Ken Brodersen, Director-General, Small Craft Harbours Directorate.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, April 30, 1980 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1981. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, June 5, 1980, Issue No. 1*).

The Committee resumed consideration of Votes 1 and 5 under FISHERIES AND OCEANS.

The Parliamentary Secretary and the witnesses answered questions.

In accordance with a motion of the Committee at the meeting held on Tuesday, June 3, 1980, the Chairman authorized that the letters received from the Honourable John Roberts, Minister of the Environment, in answer to questions raised at previous meetings by Messrs. Baker (*Gander-Twillingate*), Crouse, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Miss Campbell (*South West Nova*) and Mr. Schellenberger be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "FIFO-8"*).

At 10:01 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 22 JUILLET 1980

(13)

[Traduction]

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit aujourd'hui à 20h 04 sous la présidence de M. Cyr (vice-président).

Membres du Comité présents: MM. Cyr, Dingwall, Henderson, MacLellan, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Siddon, Skelly et Tobin.

Autres députés présents: MM. Fraser et Kristiansen.

Comparaît: M. George Henderson, secrétaire parlementaire du ministre des Pêches et des Océans.

Témoins: Du ministère des Pêches et des Océans: M. Ron MacLeod, directeur général, Direction générale des services de pêches; M. Wayne Shinnars, directeur, Services extérieurs; Dr. Cam MacLeod, directeur, Direction de la gestion de l'habitat du poisson et M. Ken Brodersen, directeur général, Direction générale des ports pour petits bateaux.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du mercredi 30 avril 1980 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1981. (*Voir procès-verbal du jeudi 5 juin 1980, fascicule no 1*).

Le Comité reprend l'étude des crédits 1 et 5 sous la rubrique PÊCHES ET OCÉANS.

Le secrétaire parlementaire et les témoins répondent aux questions.

Conformément à une motion du Comité adoptée à la séance du mardi 3 juin 1980, le président autorise que les lettres reçues de l'honorable John Roberts, ministre de l'Environnement, en réponse aux questions soulevées aux séances précédentes par MM. Baker (*Gander-Twillingate*), Crouse, Munro (*Esquimalt-Saanich*), M^{lle} Campbell (*South West Nova*) et M. Schellenberger, soient jointes au procès-verbaux et témoignages de ce jour. (*Voir Appendice «FIFO-8»*).

A 22h 01, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Text]*

Tuesday, July 22, 1980

• 2004

Le vice-président : A l'ordre. Messieurs, conformément à notre Ordre de renvoi de mercredi le 30 avril 1980, nous reprenons ce soir, l'étude des crédits 1 et 5 sous la rubrique Pêches et Océans.

PECHES ET OCEANS

Sommaire général

Crédit 1^{er}—Pêches et Océans—Dépenses de fonctionnement.....\$250,323,800.

Crédit 5—Pêches et Océans—Dépenses en capital et autorisation de faire des paiements.....\$68,221,000.

Le vice-président : Nous allons traiter ce soir de la pêche sur la côte ouest. Le secrétaire parlementaire du ministre des Pêches et des Océans est parmi nous et il va nous présenter les personnes qui l'accompagnent.

Mr. George Henderson (Parliamentary Secretary to the Minister of Fisheries and Oceans): Thank you, Mr. Chairman, members of the committee, we have with us this evening from the west coast, Mr. Ron MacLeod. Maybe Ron, you could stand up. He is Director General, Fisheries Services Directorate.

• 2005

Then we have Mr. Ken Brodersen, Director-General, Small Craft Harbours Directorate; Mr. Wayne Shinnars, Director, Field Services; Mr. Nick Stevenson, Assistant Comptroller; and Mr. Cam MacLeod, Director, Fish Habitat Management Branch.

The Vice-Chairman: I will begin by asking the parliamentary secretary if he has an opening statement to make.

Mr. Henderson: No, I have no opening statement. I think the members are here to ask some questions of the officials this evening, so we are ready to answer them.

The Vice-Chairman: None of the witnesses has a special statement to make before the questioning begins? Or any documents to table? No? Okay.

Mr. Siddon, then, will begin the questioning.

Mr. Siddon: Thank you, Mr. Chairman. I would like to ask a number of questions, and perhaps there will be time for a second round this evening.

The Vice-Chairman: It looks like you will have time.

Mr. Siddon: Mr. Chairman, I was in Vancouver over the weekend and yesterday, I was rather surprised to hear the director-general for the Pacific region make some statements—in fact, I heard his voice on the radio—with respect to his apparent conviction that the restricted entry scheme of licensing and the buy-back program, if you like, the plan to

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Translation]*

Le mardi 22 juillet 1979

The Vice-Chairman: Order gentlemen. Pursuant to our order of reference dated Wednesday, April 30, 1980, tonight we are resuming consideration of Votes 1 and 5 under Fisheries and Oceans.

FISHERIES AND OCEANS

General summary

Vote 1—Fisheries and Oceans—Operating expenditures.....\$250,323,800.

Vote 5—Fisheries and Oceans—Capital expenditures and authorization to make payments.....\$68,221,000.

The Vice-Chairman: Tonight, we will discuss the west coast fisheries. The Parliamentary Secretary to the Minister of Fisheries and Oceans is here and he will introduce his officials.

M. George Henderson (secrétaire parlementaire du ministre des Pêches et Océans): Merci, monsieur le président, messieurs les membres du comité. Je suis accompagné ce soir de M. Ron MacLeod de la côte Ouest. Vous pourriez peut-être vous lever, Ron. Il est directeur général des Services des pêches.

Nous avons également M. Ken Brodersen, directeur général des ports pour petits bateaux; M. Wayne Shinnars, directeur des services extérieurs; M. Nick Stevenson, contrôleur adjoint. M. Cam MacLeod, directeur de la gestion de l'habitat du poisson.

Le vice-président : Je vais demander tout d'abord au secrétaire parlementaire s'il a une déclaration d'ouverture à faire.

Mr. Henderson: Non. Les députés sont venus pour poser des questions aux fonctionnaires, et nous sommes prêts.

Le vice-président : Aucun des témoins n'a de déclaration spéciale à faire avant les questions? Des documents à déposer? Non? Très bien.

Mr. Siddon va donc commencer.

M. Siddon: Merci, monsieur le président. J'ai un certain nombre de questions à poser et nous aurons peut-être le temps d'un second tour ce soir.

Le vice-président : Cela semble possible, en effet.

M. Siddon: Monsieur le président, j'étais à Vancouver la fin de semaine dernière et j'ai été assez étonné de certaines déclarations du directeur général de la région du Pacifique. Je l'ai entendu dire à la radio qu'il était convaincu que le programme des permis à accès limité et le programme de rachat, si vous voulez, le plan destiné à réduire et à limiter

[Texte]

reduce and restrict the size of the fishing fleet, and the salmon fishing fleet in particular, did not appear to have been a successful experiment. This was my interpretation of the words that Dr. Johnson used, and I heard him actually indicate on radio that he felt that the whole question of licensing had to be thoroughly reviewed, that indeed there was a process of review under way.

The clear impression given by Dr. Johnson was that the whole thrust of the question of attaching valuation to a licence that is allocated to a fishing vessel was that the accessibility of those licences was restricted, therefore driving up the cost of licences and the risk and liability that a young fisherman might face, in particular in financing himself, rather heavily, in order to afford to get into fishing. The message given was that this whole experiment has not been successful.

I am wondering if our officials from the west coast might comment on Dr. Johnson's statements or shed some light on what indeed Dr. Johnson did say—or if I misconstrued what he said.

Mr. Ron MacLeod (Director-General, Fisheries Services Directorate, Department of Fisheries and Oceans): Mr. Chairman, I do not think I have seen Dr. Johnson's statement. I think Mr. Shinnners might touch on where we are in the process of review.

Mr. Wayne Shinnners (Director, Field Services, Department of Fisheries and Oceans): Mr. Siddon, I will try to put the thing in context as I know it. You heard Dr. Johnson on the radio but unfortunately, I did not; but the statements, I guess, came out of a meeting in Prince Rupert on Sunday afternoon that was called by the UFAWU. I gather that it was a far-ranging discussion on various items.

• 2010

About a licensing review and whether or not the licence should be on the men or on the boat, I think that is something we have all been discussing and considering for some time without very much of a resolution one way or the other. I think as well the statement you made about a general concern throughout the department and in the fishery in general about young people getting into the fishery and the costs associated with the licence—I guess maybe all I can say at the moment is it is a concern: how do young people get into the fishery without having a substantial amount of money to buy a licence. I am not aware that any resolution has been made of that particular problem or the department has a particular stand on it at this time. I did not hear Dr. Johnson's remarks and therefore it is very difficult for anyone here really to respond to them. Dr. Johnson was not back in the office on Monday. He was on a tour of the central coast fishery, so I did not have a chance to talk to him before leaving for this meeting.

Mr. Siddon: Mr. Chairman, I thank Mr. Shinnners for the explanation. I thought perhaps the officials having travelled here from Vancouver today, they might be able to shed more light on this statement. I personally found it very surprising—reassuring, in the sense that many members of Parliament and many fishermen, many fishermen's interest groups, have been

[Traduction]

l'importance de la flotte de pêche, surtout celle du saumon, n'avait pas été un succès. C'est ainsi que j'ai interprété les propos de M. Johnson et en fait je l'ai entendu dire à la radio que d'après lui il fallait revoir en profondeur toute la question des permis, et qu'un tel processus de révision était déjà en cours.

M. Johnson nettement a laissé l'impression que l'évaluation des permis octroyés aux navires de pêche avait pour effet d'en restreindre l'accessibilité. Par conséquent, le coût des permis augmente comme augmentent aussi les risques pour le jeune pêcheur qui doit contracter des emprunts considérables pour se lancer dans la pêche. Il semblait dire que ce programme n'avait pas été un succès.

Les fonctionnaires de la côte ouest pourraient peut-être faire des observations sur ces propos de M. Johnson ou nous fournir des éclaircissements, si je les ai mal interprétés.

M. Ron MacLeod (directeur général des services des pêches, ministère des Pêches et Océans): Monsieur le président, je n'ai pas entendu ces déclarations de M. Johnson. Par ailleurs, M. Shinnners pourra vous renseigner sur le processus de révision.

M. Wayne Shinnners (directeur des services extérieurs, ministère des Pêches et Océans): Monsieur Siddon, je vais tenter de placer les choses dans leur contexte. Malheureusement, je n'ai pas entendu cette intervention de M. Johnson à la radio. Toutefois, je suppose que cette déclaration a été faite à la suite d'une réunion tenue à Prince-Rupert dimanche après-midi et organisé par l'UFAWU. Je suppose que cette discussion portait sur toutes sortes de questions.

Pour ce qui est de la révision de la délivrance des permis et de la question de savoir si le permis devrait être octroyé au pêcheur ou aux bateau, voilà des choses dont nous discutons depuis quelque temps sans avoir encore trouvé de solution. Vous avez demandé si le ministère et l'industrie des pêches en général étaient préoccupés par le sort des jeunes qui veulent devenir pêcheurs et doivent obtenir un permis. Tout ce que je peux dire pour l'instant c'est que c'est une de nos préoccupations. Comment les jeunes peuvent-ils s'adonner à la pêche sans déboursier un montant considérable pour acheter un permis? Pour autant que je sache, aucune solution n'a été apportée à ce problème jusqu'à maintenant et le ministère n'a pas encore pris position à cet égard. Je n'ai pas entendu les déclarations de M. Johnson et c'est pourquoi il nous est difficile de les commenter. M. Johnson a visité les pêcheries de la côte centrale, il n'était donc pas au bureau lundi et je n'ai pas eu l'occasion de lui parler avant la réunion.

M. Siddon: Monsieur le président, je remercie M. Shinnners de cette explication. Je croyais que les fonctionnaires qui sont venus de Vancouver aujourd'hui auraient pu nous donner des éclaircissements là-dessus. Personnellement, j'ai été assez étonné, rassuré également, car bien des députés, des pêcheurs et des groupes de pêcheurs nous disent depuis des années que

[Text]

saying for several years that to go further into the type of licensing scheme we have evolved in British Columbia might be fraught with more difficulty than a solution to the problems we have had to contend with. I am rather curious to determine if Dr. Johnson's comments or at least the interpretation that has been placed on them represents a change in direction as far as the policies of this department are concerned. So we will all be looking forward with interest to hear Dr. Johnson clarify exactly what he meant.

It was, in fact, a comment he made to the fishermen's union in Prince Rupert. They have countered with this proposal that the notion of a licence fee which attaches to the vessel be eliminated entirely, as they have often promoted over past years, and substituted for by a licence to the fishermen, presumably renewable on a regular basis, perhaps an annual basis, and that privilege to fish would also be then tied in with the available quotas determined by conservation considerations. It would be a whole new approach to the question, and quite at variance with the recommendations put forward in the Sinclair Report, which really represents further entrenchment of the notions as represented in the restricted entry and salmon buy-back program in particular.

I hope we can get to the resolution of this question, if that is indeed Dr. Johnson's view. If perhaps the minister is prepared to share that, then it will represent a new thrust for the administration of the fisheries in British Columbia and perhaps new work for this committee, in which I for one would like to be involved, in terms of this committee ensuring that in revamping the licensing system we have a chance also to translate the concerns fishermen direct our way.

To ask a related question, if I might, Mr. Chairman, there has been a lot of controversy lately over the allocation of catch among the three different gear types. There is quite a raging argument and resort is being made to past typical fishing periods as a means of establishing whether the seiners should get more than 33 per cent, and the gill-netters and the trollers. I for one cannot understand all this arguing over a few decimal points. It seems to me if we were to contemplate eliminating combination gear types over the longer term and merely allow a three-way split of available stock levels in a given year, one third to each sector of the fleet, we would come fairly close to some of the divisions or allocations the three gear-type groups are talking about. But I wonder if one of our officials, Mr. MacLeod or Mr. Shinnars, might comment, Mr. Chairman, on progress being made on allocating catch among the three different gear types.

Mr. Shinnars: If I might, Mr. Chairman, I think I am probably a little more up to date on that particular subject.

There has been in existence now for about a year a subcommittee of the Regional Fisheries Advisory Council on the west coast, made up of the various interest groups in the fishery—the Union, the PGA, the Pacific Trollers Association, native groups—looking and struggling with this problem of gear licensing and gear allocation.

[Translation]

le maintien du système de délivrance des permis qui a été mis sur pied en Colombie-Britannique créerait plus de difficultés qu'il n'en résoudrait. J'aimerais bien savoir si les propos de M. Johnson, ou du moins l'interprétation qui leur a été donnée, reflète un changement de politique de la part du ministère. Il nous tarde donc à tous d'entendre M. Johnson préciser sa pensée.

Il s'agit en fait d'une observation qu'il a faite devant le syndicat des pêcheurs de Prince Rupert. Ils y ont répondu en proposant que le concept de droits rattachés aux navires soit entièrement supprimé, comme ils le préconisent depuis des années, et remplacé par un permis octroyé au pêcheur et renouvelable chaque année. Ainsi, le privilège de pêcher serait octroyé en fonction des contingents disponibles et de la conservation. Ce serait une démarche entièrement nouvelle et fort éloignée des recommandations du rapport Sinclair qui prévoit un renforcement du programme de permis à accès limité et du programme de rachat pour le saumon en particulier.

J'espère que nous pourrions apporter une solution à ce problème, c'est également là l'opinion de M. Johnson. Si le ministre abonde dans sons sens, on pourra lancer sur une nouvelle voie la gestion des pêches en Colombie-Britannique et peut-être faire participer le comité, car personnellement, j'estime qu'il devrait avoir l'occasion de communiquer les préoccupations des pêcheurs lors de la refonte du système de délivrance des permis.

Dans le même ordre d'idée, monsieur le président, la répartition des prises entre les trois engins de pêche différents a suscité toute une controverse dernièrement. On s'inspire des périodes de pêche passées pour établir la part des pêcheurs à la seine, des pêcheurs au filet maillant et des pêcheurs à la traîne. Personnellement, je ne comprends pas toute cette controverse pour quelques points décimaux. Si nous envisagions à long terme d'éliminer les engins combinés pour permettre simplement une triple répartition des stocks disponibles pour une année donnée, un tiers pour chaque secteur de la flotte, nous nous rapprocherions suffisamment des propositions des trois groupes. Toutefois, l'un des fonctionnaires, M. MacLeod ou M. Shinnars, peut-il nous dire quels progrès ont été accomplis dans la répartition des prises entre les trois catégories.

M. Shinnars: Permettez-moi de répondre, monsieur le président, j'ai probablement les renseignements les plus récents.

Il existe depuis un an un sous-comité du Conseil consultatif régional sur les pêches de la côte ouest, composé de différents groupes des pêches, le syndicat, le PGA, la *Pacific Trollers Association*, les groupes autochtones, qui se penchent sur le problème de la délivrance des permis et de la répartition des prises entre les engins de pêche.

[Texte]

• 2015

They struggled with it for about six to eight months I guess, trying to come up with a recommendation to the advisory council. Unfortunately, they were not able to come up with anything firm in terms of percentage points, but they came up with some recommendations indicating they favour gear licensing as a first step and that indeed they supported gear allocation, a percentage of the catch allocated by gear type. However, they were unable to resolve among themselves what they thought was an equitable distribution. That subcommittee reported to the advisory committee back in the early part of June, I guess it was, and asked the departmental officials to go back and take a look at their report and the figures—both historical and the various arguments that have been put forward; whether it should be the last five years or a twenty-year period on which the percentage is based—and to come forward to the subcommittee and to the advisory council—Dr. Johnson's advisory council—by the end of July, with a recommendation. That report has been prepared and is now on Dr. Johnson's desk, and the next step will be to reconvene the advisory council to put forward a recommendation to the council.

Mr. Siddon: I appreciate, Mr. Chairman, that the officials are not at liberty to disclose the kind of breakdown they may have arrived at, but I would just like to plead for simplicity. This business of talking about 36.8 per cent to the seine fleet and 29.4 per cent to the gillnet fleet I think merely complicates the problem of administering the division of catch from year to year; and it would seem to me a much simpler rule of thumb ought to evolve from the deliberations of this committee.

The Vice-Chairman: Mr. Ron MacLeod.

Mr. R. MacLeod: It is my view that the first problem is the gear licensing, and once you have decided on a gear licensing policy and how it might be moved, over time, into a relatively straightforward and simple system that would have only three types, no combinations, you can come to grips with the allocation question. The problem still remains of fitting that gear licensing proposal into a forward looking strategy for the total fisheries—where do we want to be in 1990; how do we get there; how do we develop the mechanisms that will avoid the dislocations in the industry; how can we have a step-by-step change that will be beneficial, rather than placing costs where we do not want them on particular groups? I think the review that Wayne Shinnars referred to earlier will take into account the recommendations of the allocation subcommittee but within a context of the gear licensing, within a context of a larger or greater strategy for where we are going. I think that has to be fitted in there.

Mr. Siddon: That certainly fits with the earlier comment I ascribed to Dr. Johnson. Do I have just a moment?

The Vice-Chairman: Your last question.

Mr. Siddon: In picking up yesterday's newspapers—the Vancouver *Sun* and the *Globe and Mail*—I notice there are feature articles on the state, the plight, so alleged, of the Pacific coast fishery, and great anxiety expressed with respect

[Traduction]

Pendant 6 à 8 mois, ils ont débattu de la question et tenté de présenter une recommandation au Conseil consultatif. Malheureusement, ils n'ont pu arriver à aucune proposition ferme quant aux pourcentages mais ils ont recommandé un système de délivrance des permis en fonction des engins, et une répartition des prises par catégorie d'engin. Toutefois, ils n'ont pu s'entendre sur un chiffre précis. Ce sous-comité a présenté un rapport au Comité consultatif au début du mois de juin, je crois, et demandé aux fonctionnaires du ministère d'étudier ce rapport et les données qui y sont présentées, ainsi que les arguments quant à la période sur laquelle devrait être fondé le pourcentage, 5 ans ou 20 ans, et de présenter au sous-comité et au Conseil consultatif, celui de M. Johnson, une recommandation à la fin de juillet. Ce rapport se trouve maintenant sur le bureau de M. Johnson et il s'agit maintenant pour le Conseil consultatif de présenter une recommandation au Conseil.

M. Siddon: Je sais bien que les fonctionnaires ne sont pas libres de divulguer les pourcentages auxquels ils sont arrivés, mais je tiens à plaider la cause de la simplicité. En accordant 36.8 p. 100 à la pêche à la seine et 29.4 p. 100 à la pêche au filet maillant, on ne fait que compliquer la répartition des prises d'une année à l'autre. Il me semble que ce comité devrait trouver une formule beaucoup plus simple.

Le vice-président: Monsieur Ron MacLeod.

M. R. MacLeod: Il faut commencer par instaurer un système de délivrance des permis relatifs aux engins. Lorsqu'on aura pris une décision sur cette politique et sur la façon d'en arriver finalement à un système simple comprenant uniquement trois catégories, et aucune combinaison, on pourra s'attaquer au problème de la répartition. Il reste encore à intégrer cette proposition dans une stratégie d'avenir pour les pêches en général... quel objectif voulons-nous atteindre en 1990, comment l'atteindre, comment mettre sur pied les mécanismes qui empêcheront toute perturbation, comment apporter des modifications progressives qui seront plus bénéfiques que coûteuses pour certains groupes? La révision à laquelle a fait allusion Wayne Shinnars tiendra compte des recommandations du sous-comité sur la répartition, mais dans le contexte d'une stratégie plus globale. Je pense qu'il faut y intégrer cet aspect.

M. Siddon: C'est certainement conforme aux propos de M. Johnson que j'ai cités plus tôt. Me reste-t-il du temps?

Le vice-président: Votre dernière question.

M. Siddon: Dans les éditoriaux d'hier du *Sun* de Vancouver et du *Globe and Mail*, on se plaint du prétendu triste état des pêcheries de la côte du Pacifique et on s'inquiète de l'avenir des stocks de saumons en particulier. De plus, lors de récents

[Text]

to the future of the salmon stocks in particular; at the same time I note on recent visits to British Columbia there is great anxiety about the fishing derby practices which have evolved over recent years—the granting of large prizes for the catching of the largest chinook salmon and the like. We have a tremendous problem with pressure on the stocks, as witness the recent chinook closure. Somehow, something is not working adequately under the present system of administration of licensing. There is talk of reverting to fish trapping, terminal fisheries. Where are we going? Are these articles we are reading in the national press and the Vancouver *Sun*, are they truly reflective of the dilemma that faces the Pacific coast fishery at the present time? y

• 2020

Mr. R. MacLeod: I am not sure that the articles are fully reflective of the dilemma or a resolution of the problem. I am not that certain in my own mind that we have taken the first step, which is a proper definition of the problem. We have to be careful, I think, that we do not deal with some of the symptoms and in so doing create new problems. Again I refer to this review, and not that it is going to be the end all and be all, but the minister has certainly encouraged officials to take a hard look at where we should be in fisheries resource management over the next decade, how we might get there. I think that sort of thing has to be developed in close communication with the industry. The problems in conservation are long standing and have a cumulative impact that we are appreciating or realizing now, partly stemming from very deliberate decisions in the case of the chinook stocks to put them at risk to some degree in order to maintain our leverage in our negotiations with the Americans on the resolution of these issues, and where we are called on now to pay some price.

I think all of the components in the fishery, whether commercial or sport fishermen or Indian food fishermen, are having to make their contribution to giving Canada that leverage. While the Salmonid Enhancement Program holds a lot of promise for increment, we still have to deal with habitat loss, stocking the recurrent rate of loss, and I think that through an effective conservation regime, trying to rehabilitate some of these stream systems that have been depleted, the rationalization of the fleet through the licensing program, it will certainly contribute to assisting us in our management and more effectively meeting our escapements. There is a whole host of complex issues, all of them, the resolution of which have human impacts in terms of fishermen along the coast. I think that I would be very, very careful about any of the quick-fix solutions being proposed through the press. I think it really requires and deserves a very profound examination.

Mr. Siddon: Thank you, Mr. MacLeod, thank you Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you. Mr. Kristiansen.

Mr. Kristiansen: Mr. Chairman, regarding, first of all, some of the stories that again have been in the press in recent days, particularly one from the Vancouver *Sun* on July 14 regard-

[Translation]

séjours en Colombie-Britannique, j'ai pu constater l'angoisse que suscitent certaines pratiques adoptées au cours des dernières années, à savoir l'octroi de prix pour le plus gros saumon Chinook, et cetera. Les pressions exercées sur les stocks posent des problèmes considérables, comme en témoigne la fermeture récente de la pêche du Chinook. Il y a quelque chose qui cloche en quelque part dans le système de délivrance des permis actuels. On parle de revenir au piégeage. Où allons-nous? Ces articles reflètent-ils vraiment le dilemme où se trouvent les pêcheries de la côte du Pacifique à l'heure actuelle?

M. R. MacLeod: Je doute que ces articles reflètent vraiment le dilemme et qu'ils proposent une solution au problème. Je ne crois même pas que nous ayons franchi la première étape, à savoir une définition exacte du problème. Il faut faire attention de ne pas créer de nouveaux problèmes en cherchant à traiter certains symptômes. J'en reviens à cette révision, bien que ce ne soit pas une panacée. Toutefois, le ministre a certainement demandé à ses fonctionnaires de déterminer quelle orientation devrait prendre la gestion des ressources des pêches au cours de la prochaine décennie. L'élaboration d'une stratégie doit se faire de concert avec l'industrie. Les problèmes de conservation ne sont pas d'hier et nous commençons à en ressentir les effets. Par exemple, dans le cas des stocks de Chinook, nous avons délibérément pris certains risques afin de garder une certaine influence lors de nos négociations avec les Américains pour résoudre ces problèmes et nous devons maintenant payer le prix.

Tous les secteurs des pêches, que ce soit la pêche commerciale, ou sportive ou celle des Indiens, doivent contribuer à augmenter l'influence du Canada. Bien que le programme de mise en valeur des salmonidés soit très prometteur, il nous reste à remédier à la détérioration de l'habitat et à parer au taux d'exploitation. Je crois qu'en combinant une rationalisation de la flotte grâce à un programme de délivrance des permis, à un programme de conservation efficace, pour reconstituer les stocks épuisés de certains cours d'eau, nous pourrions certainement assurer une meilleure gestion et mieux atteindre nos objectifs. Nous faisons face à une foule de problèmes complexes dont la solution aura des répercussions pour les pêcheurs. Je me méfie beaucoup des solutions miracle proposées par les journaux. La situation exige un examen approfondi.

M. Siddon: Merci monsieur MacLeod, merci monsieur le président.

Le vice-président: Merci. M. Kristiansen.

M. Kristiansen: J'en reviens aux articles qui ont paru récemment dans les journaux, surtout dans le *Sun* de Vancouver du 14 juillet au sujet de nouveaux règlements plus stricts

[Texte]

ing the new get-tough regulations on salmon runs recently suggested by the department. The story in the July 14 Vancouver *Sun* carried the news stating that the department had issued a statement warning that strict regulations governing salmon fishing would soon be announced. Now, one of the biggest problems the department has had in the past has been in the enforcement levels regarding existing regulations. We would be the last ones to say that stricter regulations are not required. We are not saying that; in fact, we agree that they are. But if new regulations, tougher regulations are to be introduced, they must, I think, be accompanied by a significant increase in enforcement personnel. I would like to ask either Mr. MacLeod or Mr. Shinnars if they are aware of departmental plans to expand the enforcement arm of the department. If so, when can we expect to see this expansion and by how many officers will it be expanded?

The Vice-Chairman: Mr. MacLeod.

Mr. R. MacLeod: The hope and the intentions in the near future is for a very significant and substantial increase in enforcement, habitat protection and our biological investigative capability. As to the precise numbers involved, these are still under consideration. I could not give any precise numbers, but in my opinion we will be able to clarify just what that increase will be in the very, very near future. So there will be a very sharp increase.

Mr. Kristiansen: There are assurances that that is forthcoming then, if we are . . .

• 2025

Mr. R. MacLeod: Well there is no guarantee until you see it before you.

Mr. Kristiansen: Supplementary to that matter, you know, we would assume that one of the duties of the enforcement arm of the department is to patrol the commercial salmon fleet to ensure that the current fisheries regulations are being observed. And, having that in mind, we would ask why is it that, over the long weekend at the beginning of July through the first two weeks of that month when the only commercial salmon opening was in Area 23 of Barkley Sound and virtually the entire fleet was apparently in the area why were there no fisheries patrol vessels or enforcement personnel in that area?

As we understand it, while there were brief weekend closures, during this period, the entire fleet descended upon just a few small communities in the vicinity of Area 23 and, despite requests of the Port Alberni Harbour, in particular, there was no assistance made available from the department to assist the harbours affected, and to ensure that arrival of the fleet would not pose a serious management problem and fire hazard in those communities. In that regard, I would like to ask how many patrol vessels and enforcement officers are available in the region? And, of that number, are any made available to enforce regulations for the commercial fleet? Finally, if officers and vessels are assigned to other tasks and that is why they are not available for that purpose, what are the other tasks that are drawing them away?

[Traduction]

proposés récemment par le ministère sur les remontées de saumon. Cet article mentionnait que le ministère avait déclaré que de nouveaux règlements plus stricts seraient bientôt annoncés. Dans le passé, le ministère a toujours eu de la difficulté à appliquer les règlements. Nous serions les derniers à dire qu'il n'est pas nécessaire de renforcer ces règlements. Toutefois, ces nouveaux règlements plus stricts doivent être accompagnés d'une augmentation importante du personnel chargé de leur application. M. MacLeod ou M. Shinnars savent-ils si le ministère a l'intention d'accroître ce personnel. Dans l'affirmative, quand aura lieu cette expansion et combien y aura-t-il d'agents supplémentaires?

Le vice-président: M. MacLeod.

M. R. MacLeod: Nous avons l'espoir et l'intention d'augmenter considérablement le personnel chargé de faire respecter les règlements, de la protection de l'habitat et des enquêtes biologiques. Toutefois, aucun chiffre précis n'a encore été fixé. Nous pourrions néanmoins vous les fournir très bientôt. Il y aura donc en effet une nette augmentation.

M. Kristiansen: Vous êtes donc sûr que ces augmentations auront lieu, si . . .

M. R. MacLeod: Evidemment, vous n'aurez de garantie absolue que lorsque la chose sera décidée.

M. Kristiansen: Je suppose que l'une des fonctions des agents de surveillance du ministère est de patrouiller les zones de pêche commerciale du saumon, afin de s'assurer que les règlements sont respectés. Cela dit, j'aimerais savoir pourquoi pendant la longue fin de semaine du début du mois de juillet, et même pendant les deux premières semaines de ce mois, lorsque la seule zone ouverte à la pêche au saumon était la zone 23 de Barkley Sound, il n'y avait pas de bateaux de patrouille de vos services, alors que pratiquement toute la flotte de pêche de la région était rassemblée dans ce secteur.

Certes, pendant cette période, il y a eu de brèves fermetures pendant les fins de semaine mais, pendant le reste du temps, pratiquement toute la flotte a occupé quelques petites collectivités proches du secteur 23 et, malgré des demandes des autorités, de Port Alberni en particulier, aucune aide ne leur a été accordée, par votre ministère, pour garantir que l'arrivée soudaine de tous ces bateaux ne poserait pas de danger grave, sur le plan de la gestion ou des incendies. De ce fait, j'aimerais vous demander combien vous avez de bateaux de patrouille et d'agents de surveillance dans la région et, parmi ces derniers, combien sont chargés d'appliquer les règlements s'appliquant aux bateaux de pêche commerciaux? Finalement, si les agents des bateaux étaient affectés à d'autres tâches, ce qui expliquerait pourquoi ils ne pouvaient assumer de cette fonction pendant cette période, quelles étaient ces autres tâches?

[Text]

The Vice-Chairman: Mr. Shinnars.

Mr. Shinnars: Thank you, Mr. Chairman. I am somewhat aware of the situation you referred to because indeed I was in contact myself with some of the Port Alberni authorities with regard to the fact that basically all of the fleet that was fishing the first part of July moved into Barkley Sound. I think it is a mistake though to state that there were no fishery patrol vessels or fishery officers in the area; indeed, there were enforcement staff in the area and although we may be somewhat disappointed in our ability to respond—getting back to your earlier question in terms of the number of enforcement people required adequately to do a job or do a job that we would be a little more pleased with—and the numbers may not be what we would like but, certainly, there were patrol vessels and fishery officers in the area. In terms of the number of enforcement staff, if you are talking strictly C&P officers—those who are out patrolling the rivers and various ports of landing and so forth and operating on the offshore patrol vessels—I think the number would be about 150 person-years of activity devoted to that. The Field Services Branch in the Pacific region amounts to just over 240 person-years and, then, we have an inspection, insurance, and a number of other activities. So I think it might be about 150 that you could say are devoted to enforcement of the regulations in terms of the C&P function. I guess that answers your question.

Regarding the number of boats, I cannot tell you exactly how many there were in Port Alberni on July 1 weekend—not without going back to the source and getting the numbers. But, for the whole Pacific region, about 150 person-years are devoted to the C&P function and—as you stated earlier, and I think you had some agreement around the table here—that is indeed probably a small number in relation to the size of the fishery and the amount of coast line involved. And the fact that the fishery itself is just so dynamic makes it very difficult to keep up with it. It is extremely difficult to keep up with it—but we do our best.

The Vice-Chairman: Mr. Kristiansen?**Mr. Kristiansen:** That is all.

The Vice-Chairman: That answers your question. Mr. Ron MacLeod, you would like to add something?

Mr. R. MacLeod: I would like to get a clarification of your question really. You were referring to whether we enforce or assist in nonfishing regulations such as port regulations? Was that what you wanted?

Mr. Kristiansen: Well, in a particular situation such as existed on that weekend, there was rather drastic overcrowding. According to the information I had—I think this was on that first weekend in July—in the Port Alberni Harbour which can normally accommodate approximately 65 large seiners, there were 184 large seiners, 150 gillnetters plus other commercial and pleasure vessels.

[Translation]

Le vice-président: Monsieur Shinnars.

M. Shinnars: Merci, monsieur le président. Je suis informé de la situation dont vous venez de parler car j'étais moi-même en contact avec les autorités de Port Alberni, lorsque pratiquement toute la flotte de pêche s'est retrouvée à Barkley Sound au début du mois de juillet. Il est faux cependant qu'il n'y ait pas eu de bateaux de patrouille ni d'agents de surveillance de notre ministère dans ce secteur. En effet, nous avons un personnel local et tout en reconnaissant qu'il est insuffisant pour répondre, comme nous le voudrions à tous les besoins—ce qui nous ramène à votre question précédente sur le nombre de gens qui seraient nécessaires pour faire ce travail—nous pouvons vous assurer qu'il y a eu quand même une certaine surveillance. En ce qui concerne le nombre d'agents de surveillance affectés uniquement, à la conservation et à la protection, c'est-à-dire ceux qui patrouillent les rivières et les ports et s'occupent des bateaux de patrouille en mer, nous avons environ 150 années-personnes consacrées à cette fonction dans notre budget. Par contre, pour l'ensemble de la direction des services locaux de la région du Pacifique, nous avons un peu plus de 240 années-personnes. Finalement, il faut ajouter à cela un certain nombre d'autres agents qui s'occupent d'inspection, d'assurance, etc. Quoi qu'il en soit, environ 150 années-personnes se consacrent à l'application des règlements dans le domaine de la conservation et de la protection. Je suppose que cela répond à votre question.

Quant au nombre de bateaux, je ne peux vous dire exactement combien il y en avait à Port Alberni, pendant la fin de semaine du 1^{er} juillet. Il faudrait que je me renseigne auprès des autorités locales. Quant aux bateaux utilisés par nos agents, puisque nous en avons 150 pour la conservation et la protection, nous devrions probablement, ce dont conviendront certainement tous les membres de ce comité, en avoir un plus grand nombre, étant donné l'importance de la flotte de pêche et la longueur des côtes à surveiller. Il faut en effet tenir compte du fait que le fort taux d'activité dans ces zones de pêche, à cette époque, contribue à nous rendre la tâche plus difficile. Cela dit, nous faisons de notre mieux.

Le vice-président: Monsieur Kristiansen?**M. Kristiansen:** C'est tout.

Le vice-président: Cela répond donc à votre question. Monsieur MacLeod, voulez-vous ajouter quelque chose?

M. R. MacLeod: Je veux plutôt vous faire préciser votre question. Nous avez-vous demandé si nous nous occupons de l'application de règlements autres que ceux qui portent directement sur la pêche, par exemple ceux des ports? Était-ce cela que vous vouliez?

M. Kristiansen: Ce que je voulais dire, c'était que, pendant la fin de semaine en question il y a eu un nombre excessif de bateaux. Selon les informations dont je dispose, alors que Port Alberni peut normalement accueillir environ 65 grands bateaux senners, il y avait, pendant la première fin de semaine de juillet, 184 grands bateaux senners, 150 bateaux de pêche à filets maillants ainsi que d'autres bateaux commerciaux et de plaisance.

[Texte]

• 2030

That really created almost a panic situation, I would suggest, for that community and for the officials normally in charge. According to the information that we had, while it is not normally the responsibility of Fisheries, when they attempted to get some assistance from Fisheries people they were suggesting to us that there were none available in the area to give that kind of assistance and co-operation.

The Vice-Chairman: Mr. Ron MacLeod.

Mr. R. MacLeod: Normally, the RCMP provide that service to communities. Ocean Falls has had that experience many times; Alert Bay, Campbell River. Our patrol vessels would normally be out on the streams and the inlets, still on patrol, because not all of the fishermen would head to port. Some of them might stay out. Certainly we do not want to leave the back door open, so we would maintain our patrols over the weekend generally. It is normal practice.

Le vice-président: Merci, monsieur MacLeod.

Monsieur Tobin, vous avez dix minutes.

Mr. Tobin: Thank you, Mr. Chairman. I would like to address to Mr. MacLeod or his officials a number of questions regarding, I suppose, environmental protection, part of the Department of Fisheries' job on the west coast in British Columbia. I am particularly interested in hearing from Mr. MacLeod or his officials what the department is doing to ensure that fisheries are protected from mine tailings from the Amax mine development proposed for Alice Arm in British Columbia.

The Vice-Chairman: Dr. Cam MacLeod.

Dr. Cam MacLeod (Director, Fish Habitat Management Branch, Department of Fisheries and Oceans): As far as the Amax mine situation is concerned, certainly our officers have been looking at this over a period of time, most recently through discussions with the Nishka Indians. We have looked at information that has been brought forth by an oceanographer, Dr. Pond, and this information is currently being reviewed. In addition to that review, we are looking at this new information with respect to effects on the native food fisheries, and when this review is completed the department will be in a better position to see what action has to be taken.

Mr. Tobin: Mr. Chairman, perhaps you could indicate what kind of time frame we are talking about with regard to the Amax mine development at Alice Arm.

My other question concerns the Nechako River. Again, what is the department doing there to ensure an adequate supply of water by Alcan to protect the salmon spawning areas in that vicinity?

Dr. C. MacLeod: To answer the first question respecting the time frame on the Amax mines, the time frame for you review of the information is hopefully by the end of this month.

Mr. Tobin: And the question of the water supply on the Nechako River?

[Traduction]

Cela a pratiquement provoqué une panique chez les autorités responsables. En outre, bien que le ministère des Pêches n'ait normalement rien à voir avec cela, lorsque les autorités locales ont essayé d'obtenir l'aide de certains agents de ce ministère, on leur a répondu qu'aucun n'était disponible dans la région pour leur venir en aide.

Le vice-président: Monsieur Ron MacLeod.

M. R. MacLeod: En général, c'est la GRC qui fournit ces services aux collectivités locales. On a d'ailleurs déjà fait la même expérience, à maintes reprises, à Ocean Falls, ainsi qu'à Alert Bay et Campbell River. En règle générale, nos bateaux de patrouille opèrent sur les rivières et dans les baies, car tous les pêcheurs ne se retrouvent pas nécessairement dans les ports. Certains d'entre eux peuvent s'arranger autrement. Il nous faut donc également surveiller ce qui se passe dans l'arrière-pays, ce qui signifie que nous avons des services de patrouille pendant les fins de semaine, en règle générale.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. MacLeod.

Mr. Tobin, ten minutes.

M. Tobin: Merci, monsieur le président. Je voudrais poser aux témoins d'aujourd'hui plusieurs questions concernant la protection de l'environnement, ce qui fait partie des activités du ministère des Pêches sur la côte ouest de la Colombie-Britannique. Ainsi, je voudrais particulièrement savoir ce que font les responsables du ministère pour s'assurer que les zones de pêche sont protégées contre la pollution des scories qui seront rejetées par la future mine de la société Amax à Alice Arm, en Colombie-Britannique.

Le vice-président: Monsieur MacLeod.

M. Cam MacLeod (directeur de la gestion de l'habitat du poisson, ministère des Pêches et des Océans): Nous nous occupons de la mine Amax, depuis un certain temps et, récemment nous en avons discuté avec les Indiens Nishka. De fait, nous analysons actuellement les informations fournies par un océanographe, M. Pond. En outre, nous étudions toutes les information nouvelles qui nous sont parvenues sur les conséquences de ces déversements sur les zones de pêche. Lorsque nous aurons terminé ces études, nous pourrions mieux déterminer si des mesures doivent être prises.

M. Tobin: Peut-être pourriez-vous nous dire quels sont les délais prévus pour l'exploitation de la mine Amax à Alice Arm?

Ma seconde question concerne la rivière Nechako. Ici encore, je voudrais savoir ce que fait le ministère pour s'assurer que la société Alcan a suffisamment d'eau pour protéger les zones de frai du saumon, dans son secteur?

M. C. MacLeod: En ce qui concerne votre première question, nous pensons terminer l'analyse des informations d'ici la fin de ce mois.

M. Tobin: Qu'en est-il du régime de la rivière Nechako?

[Text]

The Vice-Chairman: Mr. Shinnors.

Mr. Shinnors: Thank you, Mr. Chairman.

We have met on a number of occasions over the last couple of months now with officials from Alcan with regard to the flow into the Nechako River and our concern about the resource in that river, the salmon in that river. As a result of those discussions, additional waterflows have been provided by Alcan, and at the moment they are adequate to look after the fish in the streams. We are meeting again with them on Thursday in Vancouver to review some additional material that has been provided by Alcan, some scientific material done by a consultant group hired by them to look at the situation. We have had the material now about three weeks; our officials have gone through it.

• 2035

We are meeting to review that with Alcan on Thursday, at which time we will try and define in a little more concrete terms the flow regimes that will be required through the rest of the season as far as the Nechako is concerned, when the fish are actually up in the river and spawning. At the moment it is my understanding that there are about 840 cfs of flow into the Nechako; that is up from 500 about three weeks ago and increasing slowly. Whether that is adequate in the longer term to look after the resource I do not think has been determined yet, but we are meeting on Thursday and the flow regime for the rest of the year will be established at that time or we will try and define it in a little more concrete terms than at the moment. I think it probably goes without saying that flows additional to 800 will be required.

Mr. Tobin: Thank you, Mr. Chairman.

Le vice-président: Merci. Monsieur Munro, vous pouvez prendre huit minutes, le temps de votre ami, M. Tobin.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Huit minutes seulement?

Le vice-président: Disons dix minutes.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Ah bon! Merci.

I have two collections of questions, one relating to the information we are getting about the bonanza of pinks which have appeared apparently in Alaska. One was left with the impression at one of the meetings I was at that all this came about because of the regional fisheries councils. I took that with a bit of grain of salt, but it does seem odd that this double cycle—and we are reading here about the danger of there being no fishing future on the British Columbia coast. These two things are very difficult to come to grips with. Is there anyone who can make a comment on it? I am sure the regional fisheries councils which were set up by the United States may have some bearing. I do not know. The enhancement programs which carried out in Alaska probably have another contributing factor. Were they started earlier than our enhancement programs? It was a different breed of fish. Was

[Translation]

Le vice-président: Monsieur Shinnors.

M. Shinnors: Merci, monsieur le président.

Nous avons rencontré à plusieurs reprises des responsables de la société Alcan, ces derniers mois, afin de leur exprimer notre préoccupation au sujet du saumon de la rivière Nechako et du débit de cette rivière. À la suite de ces discussions, on a augmenté le débit pour fournir à Alcan un approvisionnement en eau suffisant, ce qui est le cas en ce moment. Nous allons d'ailleurs rencontrer à nouveau des représentants de cette société jeudi, à Vancouver, pour examiner les nouvelles informations scientifiques produites par un groupe d'experts-conseils engagés par Alcan pour examiner la situation. Nous avons reçu ces informations il y a environ trois semaines et nos fonctionnaires les ont analysées.

Après cette réunion, avec les représentants d'Alcan, nous pourrions mieux déterminer le débit optimum de la rivière Nechako, pendant le reste de la saison, puisque c'est à ce moment-là que les poissons remontent la rivière pour le frai. Actuellement, je crois savoir que le débit est de 840 pieds cubes par seconde, alors qu'il n'était que de 500 il y a environ trois semaines. Il continue d'ailleurs à augmenter. Je ne sais pas si cela sera suffisant, à long terme, pour protéger cette ressource, mais nous aurons l'occasion d'en discuter jeudi, avec les représentants d'Alcan. À mon avis, il est pratiquement certain qu'il faudra porter le débit à plus de 800 pieds cubes par seconde.

M. Tobin: Merci, monsieur le président.

The Vice-Chairman: Thank you. Mr. Munro, you may have eight minutes, since your friend, Mr. Tobin, did not use all of his time.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Only eight minutes?

The Vice-Chairman: Let us say 10 minutes.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): That is better. Thank you.

J'ai deux séries de questions, la première concerne l'abondance incroyable du saumon rose en Alaska. Lors d'une réunion à laquelle j'ai participé, j'ai eu l'impression que c'était le résultat des activités des conseils régionaux des pêches. J'ai eu évidemment certains doutes quant à cette affirmation mais, cela étant, cette abondance est particulièrement frappante à un moment où on parle de la disparition possible des zones de pêche le long des côtes de Colombie-Britannique. Quelqu'un aurait-il des précisions à nous apporter sur cette contradiction? Certes, les conseils régionaux des pêches créés par les États-Unis ont pu avoir une influence dans ce domaine, de même que les programmes américains d'amélioration des zones de pêche en Alaska. Cela dit, ces programmes ont-ils été lancés avant les nôtres? Je sais qu'il s'agit là de saumons différents. Pensez-vous que nous aurions mieux fait de nous intéresser à cette espèce-là nous aussi?

[Texte]

it a fish which we ought to have been emphasizing rather than the ones we did? I would just like a general comment on these.

The Vice-Chairman: Mr. Ron MacLeod.

Mr. R. MacLeod: Thank you, Mr. Chairman. I think it is difficult to attribute the rebirth of the pinks stocks in Alaska to the formation of the regional council. The seed was laid at least three years before the birth and you had a couple of cycles in there before the establishment of the regional council.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): This is the third cycle, you say, of the pinks?

Mr. R. MacLeod: There was a sort of catch-up cycle. They had a fairly good escapement that was the result of some pretty severe, from a fishermen's viewpoint, conservation measures at that time that knocked a lot of people out of the Alaska fishery. They put in area licensing, which placed in effect a limit on the numbers of licences. The free flow of southern vessels was choked off.

The streams are virtually still in pristine condition and were therefore able to rebound very quickly, but there were some very, very severe impacts as far as the effects on the industry, the dislocation within the industry, in order to set the base for achieving the escapements that led to the pink bonanza. Pinks do have that attribute, that they can blossom under the right conditions.

On the other hand, I would not admit that the B.C. fishery is dead, the B.C. salmon fishery. Up to last year we were talking about the silver bonanza and the boundless future and the enhancement program coming on stream in a year or two.

• 2040

I think we are experiencing cyclic downturns, but because of the habitat losses, the impacts of overfishing, we are probably experiencing the most severe kind of downturn, not just what we might have experienced, say, 30 years ago when we had the cycles. Our escapements have generally been on the low side of our targets and when we run into unfavourable environmental conditions at sea, we do not have the resiliency, we do not have the flex, and therefore, our downturns will be even more severe. However, I have boundless optimism that we can, and will, turn it around. I recall in 1960, people were talking about the death of the fishery—the death of the salmon fishery—certainly in the north, but I think with effective consultation and effective protection, we can turn that around.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): You said unfavourable environmental conditions at sea. What do you mean by that, the change in the current patterns?

[Traduction]

Le vice-président: Monsieur Ron MacLeod.

M. R. MacLeod: Merci, monsieur le président. Je crois qu'il est difficile d'attribuer le renouveau des stocks de saumons roses en Alaska à la formation d'un conseil régional. En effet, l'ensemencement s'est fait au moins trois ans avant la naissance et deux cycles s'étaient déjà accomplis quand le conseil régional a été créé.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Nous en sommes au troisième cycle, dites-vous?

M. R. MacLeod: Il y a eu d'abord une sorte de cycle de rattrapage, pendant lequel on a adopté des règlements extrêmement sévères—c'est du moins ce qu'en pensaient les pêcheurs—pour assurer la conservation. Ces règlements ont fait disparaître un certain nombre de pêcheurs des zones de l'Alaska. On a créé un système de permis locaux pour limiter le nombre de pêcheurs autorisés. Donc, les bateaux du sud ne pouvaient plus entrer librement dans ces zones de pêche.

En outre, les cours d'eau de cette région sont d'une pureté pratiquement absolue, ce qui a été un facteur positif pour le renouveau rapide des stocks. Cela dit, ces mesures ont eu des conséquences extrêmement graves pour l'industrie locale de la pêche puisqu'il a fallu limiter considérablement le nombre de bateaux de pêche pour en arriver à l'abondance que nous connaissons aujourd'hui. Cela dit, le saumon rose a cette caractéristique qu'il peut se reproduire très rapidement dans de bonnes conditions.

En ce qui concerne maintenant l'avenir des pêcheurs de la Colombie-Britannique, c'est-à-dire des pêcheurs au saumon, je n'irai pas jusqu'à dire que le saumon est sur le point de disparaître. Jusqu'à l'an dernier, on parlait d'une abondance de saumon argenté et de perspectives d'avenir absolument fabuleuses, grâce à un programme de mise en valeur qui devait être appliqué un an ou deux après.

Je crois que nous assistons à une réduction cyclique des stocks et, probablement à cause de la disparition de certains habitats et d'une pêche excessive, la réduction actuelle est probablement la plus grave que l'on ait jamais connue, même comparé à ce qui pouvait se produire il y a 30 ans. Les pertes ont généralement été inférieures à nos prévisions et ce facteur, s'ajoutant à des conditions défavorables du milieu océanique, ne font qu'aggraver l'appauvrissement des stocks. Cela dit, je ne doute absolument pas que nous puissions renverser la situation. Je me souviens qu'en 1960 les gens parlaient de disparition de la pêche au saumon, tout au moins dans le Nord, ce qui ne s'est pas produit. Donc, si l'on applique des mesures de protection efficaces, en consultation avec les intéressés, on pourra renverser cette tendance.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Que voulez-vous dire lorsque vous parlez de conditions défavorables du milieu océanique? S'agit-il des changements des courants?

[Text]

Mr. R. MacLeod: Yes. It could be either in the estuary or it could be in the coastal stream when the fry and fingerlings leave the streams, the estuaries and the inlets and move into the coastal current which is running like a river along the outer coast. And if that stream happens to be abnormally further seaward—that stream is the stream that carries them on their westward migration into the Gulf of Alaska and on to the ocean pastures—that very well could have a very, very depressing effect on the survival of pink salmon particularly, chum salmon to some degree, lesser on the coho and chinooks.

The competition on the oceans pastures can have a direct effect on rivers which we have closed off this year. Going back, comparing the cycles relating to the Bristol Bay production, there is a direct and inverse relationship between production in Bristol Bay and production at Rivers Inlet. When you get into a very, very large production of sockeye at Bristol Bay, you generally find that the Rivers Inlet production will be at the lower end of the scale. We suspect this is because they compete in the same section of the pasture for food supply and if your basic stock is low to start with, that is going to have a very serious and severe impact.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): That brings us around to herring, I suppose, does it not?

Mr. R. MacLeod: Herring? Not in the case of sockeye, no.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): The other question relates to two harbour matters, and I would be grateful if Mr. Brodersen would be able to tell me about the present situation with fisherman's wharf in Victoria harbour which I believe was handed back to the Department of Transport from the City of Victoria. I understand that at the time there were negotiations going on between the Department of Transport and the Department of Fisheries and Oceans for the Department of Fisheries to assume responsibility for that particular wharf which, after all, is a fisherman's wharf and is exactly what the name is, and yet the Department of Transport was trying to manage it. Where do we stand there?

Regarding the second one, I did raise it briefly the other day, and that is the breakwater situation at Sidney. Has the department received any of the material that we thought we got cleared away when we had the meeting with Mr. Parker.

The Vice-Chairman: Mr. Brodersen.

Mr. Ken Brodersen (Director-General, Small Craft Harbours Directorate, Department of Fisheries and Oceans): Mr. Chairman, with regard to Victoria harbour, and you are referring to the Erie Street floats, as we call them, I guess—

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Yes.

Mr. Brodersen: —we are negotiating with Transport right now with regard to the transfer of those facilities, as well as others, over to our list of harbours. I hope these negotiations and discussions will terminate shortly.

[Translation]

M. R. MacLeod: Je veux dire que lorsque le frelin et les alevins quittent les rivières, les estuaires et les baies, ils sont entraînés par les courants côtiers, qui sont très forts au large des côtes. Puisque ce sont ces courants qui les emmènent vers l'ouest, jusque dans le golfe de l'Alaska et les pâturages océaniques, il se pourrait fort bien que certains types de saumons roses n'arrivent pas à survivre, surtout le saumon kéta, le saumon argenté et le saumon de Californie.

En outre, la concurrence dans les pâturages océaniques peut avoir un impact direct sur les rivières que nous avons fermées cette année. En ce qui concerne maintenant les cycles, je prends l'exemple de Bristol Bay, où il y a un rapport inversement proportionnel et direct entre la production de Bristol Bay et la production de Rivers Inlet. Lorsque l'on a beaucoup de saumons argentés à Bristol Bay, on en a généralement beaucoup moins à Rivers Inlet. Nous pensons que cela est dû au fait que les saumons se disputent les mêmes secteurs de pâturages océaniques. Or, si les stocks sont faibles au départ, cela ne peut avoir qu'un impact négatif à plus long terme.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Ce qui nous amène également aux problèmes du hareng, n'est-ce pas?

M. R. MacLeod: Du hareng? Non, pas dans le cas du saumon argenté.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Mon autre question concerne les problèmes des ports. Je serais d'ailleurs reconnaissant à M. Brodersen de me dire où en est la situation de *fisherman's wharf*, dans le port de Victoria, dont la responsabilité, si je ne me trompe, a été transférée par la ville de Victoria au ministère des Transports. Je crois comprendre que les discussions continuent entre le ministère des Transports et le ministère des Pêches et Océans qui doit reprendre la responsabilité. Or, comme son nom l'indique, ce port est un port de pêche et le ministère des Transports semble tenir à en garder le contrôle. Quelle est la situation?

Finalement, je voudrais revenir sur une question que j'ai abordée brièvement l'autre jour, celle des brisants de Sidney. Le ministère a-t-il reçu les documents sur lesquels nous nous étions mis d'accord lors de la réunion avec M. Parker?

Le vice-président: Monsieur Brodersen.

M. Ken Brodersen (directeur général des ports pour petits bateaux, ministère des Pêches et Océans): En ce qui concerne le port de Victoria, monsieur le président, c'est-à-dire les quais flottants de la rue Erie, comme nous les appelons...

M. Munro (Esquimalt-Saanich): C'est cela.

M. Brodersen: ... nous négocions actuellement avec le ministère des Transports pour en obtenir le transfert, comme c'est le cas pour d'autres ports. J'espère que ces négociations aboutiront bientôt.

[Texte]

[Traduction]

• 2045

I was speaking to some of my staff last week on this and I was assured they were proceeding quite well and the forecast for an early termination of them was quite good. So hopefully the Erie Street floats will be in our schedule fairly soon.

About the Sydney breakwater, we have not yet received, at least as far as I know, any information from the municipality on to the details asked for at your meeting.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): About that Victoria thing, what is the hold-up in the transfer? Are you reluctant to take it or is the Department of Transport reluctant to give it? I cannot understand. It is about six months that we have been working on it. What is the hold-up?

Mr. Brodersen: I do not know if there is reluctance on anybody's part or not. It just happens that Erie Street is one of many. Of course, when you have a lot of facilities which require some talking back and forth, it takes a bit more time.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): I guess we can put it down to the Post Office.

The Vice-Chairman: Mr. Dingwall.

Mr. Dingwall: Thank you, Mr. Chairman. The questions I have are of a general nature. They may have already been addressed, but because I came a few minutes late, perhaps you will bear with me.

It is my understanding that there is a current resource and financial downturn in the Pacific commercial fisheries, and I wonder what remedies the department is contemplating in conservation, licensing, and allocation of access to the harvest of the fisheries in that area. Is there any specific thing vis-à-vis conservation you are going to embark upon for this fiscal year?

The Vice-Chairman: Mr. Shinnars.

Mr. Shinnars: I think it was stated earlier. Probably we have already touched on some of these issues. But on conservation, I think we are all very much aware we have taken some major steps this year in B.C. to close off many traditional fishing areas simply because of the conservation problem and the fact that the resource is not in as healthy a state as we would like it to be. Those closures affected not only the commercial fishery but also the sport fishery, which I think was also a major move this year for not only the department and the public but also for the sport-fish community realizing it has a responsibility for the conservation of the resource on which it depends. It has to play a role as well; it cannot go on totally unlimited and having the commercial people pick up full responsibility—or the native food fishery or what have you. I think there is now on the west coast a general realization by the sport-fish community, and a degree of acceptance, that some methods of control will have to be put in place on the sport fishery.

J'en ai parlé avec certains membres de mon personnel la semaine dernière et ils m'ont assuré que le travail progressait bien et qu'ils pensaient pouvoir terminer rapidement. Nous espérons donc pouvoir bientôt inscrire à notre calendrier les travaux d'installation des quais de la rue Érié.

Pour ce qui est des brise-lames de Sydney, la municipalité ne nous a pas encore, à ma connaissance, fourni les renseignements demandés lors de votre réunion.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Pour ce qui est de Victoria, pourquoi le transfert est-il en retard? Est-ce vous qui hésitez à prendre la responsabilité ou est-ce le ministère des Transports qui hésite à vous la céder? Je ne comprends pas. Nous y travaillons déjà depuis environ six mois. Pourquoi y a-t-il un retard?

M. Brodersen: Je ne saurais vous dire s'il y a hésitation d'un côté ou de l'autre. Le problème est peut-être tout simplement que la rue Érié n'est pas la seule sur la liste. Il est évident que lorsqu'on doit discuter de beaucoup d'installations à la fois, cela demande plus de temps.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Je suppose qu'on pourrait accuser les postes.

Le vice-président: Monsieur Dingwall.

M. Dingwall: Merci, monsieur le président. Les questions que j'ai à poser portent sur des problèmes d'ordre général. On les a peut-être déjà soulevés ici, mais comme je suis arrivé en retard, je vous demanderais d'être indulgent.

J'ai cru comprendre que les pêcheries commerciales de la côte Pacifique éprouvent en ce moment certaines difficultés sur le plan des ressources naturelles et financières, et je me demande quelles mesures le ministère envisage de prendre dans le domaine de la conservation, de l'octroi des permis et de la répartition des droits de pêche dans cette région. Prévoyez-vous de lancer des programmes de conservation au cours de l'année financière en cours?

Le vice-président: Monsieur Shinnars.

M. Shinnars: Je pense qu'on en a parlé tout à l'heure. Tout au moins a-t-on discuté certaines questions qui s'y rattachent. Pour ce qui est de la conservation, nous savons tous que des mesures importantes ont été prises cette année en Colombie-Britannique, notamment la fermeture de certaines zones de pêche traditionnelles, rendue nécessaire pour des raisons de conservation et parce que la ressource, c'est-à-dire les poissons, ne se porte pas aussi bien qu'on le voudrait. Ces fermetures ont eu une incidence non seulement sur la pêche commerciale mais également sur la pêche sportive; cette décision marque d'ailleurs une prise de conscience importante non seulement au niveau du ministère mais également du public et plus particulièrement des pêcheurs sportifs, qui ont dû se rendre compte qu'ils ont eux aussi une part de responsabilité dans la conservation de la ressource qu'ils exploitent. Ils ont un rôle à jouer; ils ne peuvent pas pêcher de façon illimitée tout en s'attendant à ce que les pêcheurs commerciaux ou les Indiens qui pêchent pour leur subsistance paient la note. Je pense que la commu-

[Text]

About the licensing, as we mentioned earlier the subcommittee of the regional fisheries advisory council in their report on gear licensing and gear allocation has the support of the industry on the west coast. Hopefully we will see some moves in 1981 in that direction, and that will mean an ability then on the part of the department better to control the fishery, in being able to close particular areas to particular gear types or particular segments of the fleet—an ability which in many instances we do not have at the moment: the area is either open or closed, period; we cannot allow a gill-net fishery only or we cannot allow a troll fishery only or we cannot allow a seine-net fishery only, in many instances.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): You are in trouble if you try it.

Mr. Shinner: That is what the industry is asking for in this gear-allocation and gear-licencing, because as long as that is tied to a guaranteed percentage of the catch, where they realize and they have the assurance that the department will be working towards that allocation, then I think they are a little more prepared to accept particular closures on their particular gear type if that particular gear type is causing a conservation problem. So I think that is a major step in the right direction.

I forget the third part of the question.

Mr. Dingwall: Allocation.

Mr. Shinnors: Allocation: I think we have sort of touched on that already. We are moving, hopefully with the support of industry, on allocation in 1981.

• 2050

The Vice-Chairman: Mr. Dingwall.

Mr. Dingwall: I have a question, Mr. Chairman. In relation to the sports fishermen, you have made some comments there which I can appreciate, but to be a little more specific, is there a plan as it relates to the sports fishermen? How are you going to accommodate them? I am not suggesting that we should terminate it completely, but what sort of plan do you have over the next five years to sort of accommodate their wishes and their desires because I think it is an important industry in the West Coast. It is an important recreation as well. They realize that they have to play a part in terms of conservation and what have you. What specific plans do you have to accommodate them?

Mr. Shinnors: The specific plans at the moment, Mr. Chairman, are a licence, a sports fish licence which, I think, has been discussed for some time and has general acceptance throughout sports fish community, at least by the major components of it. The spokes-organizations for the major

[Translation]

naut des pêcheurs sportifs de la côte Ouest se rend de plus en plus compte de la nécessité de mettre en place des méthodes de contrôle pour protéger l'industrie de la pêche.

Pour ce qui est de l'octroi de permis, comme nous l'avons signalé tout à l'heure, le rapport sur les permis pour les engins de pêche et la répartition de ces derniers, produit par le sous-comité du conseil consultatif des pêcheries régionales à l'appui de l'industrie de la côte Ouest. On espère pouvoir progresser un peu sur ce plan en 1981, pour que le ministère soit mieux en mesure de contrôler les activités de pêche et par exemple, d'interdire l'utilisation de certains engins de pêche ou de certains types de navires dans des zones de pêche déterminées, ce qui ne lui est pas toujours possible en ce moment. Une zone est ouverte ou fermée, un point c'est tout. En ce moment, il ne nous est pas toujours possible de ne permettre, dans certaines zones, que la pêche au filet maillant, la pêche à la traîne ou la pêche à la senne

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Si vous essayez de le faire, vous aurez des ennuis.

M. Shinner: C'est ce que demande l'industrie dans le contexte de la répartition des engins de pêche et de l'octroi de permis pour ces derniers. Tant qu'il est question d'un pourcentage garanti des prises, les pêcheurs savent que le ministère fera tout son possible pour bien exécuter la répartition. C'est pourquoi je pense qu'ils accepteraient plus facilement l'interdiction d'utiliser certains engins si on pouvait leur prouver que ces derniers nuisent à l'environnement. Je pense que cela constituerait un réel pas en avant.

J'ai oublié la troisième partie de votre question.

M. Dingwall: C'était au sujet de la répartition.

M. Shinnors: Je pense que nous en avons déjà dit quelques mots. Nous espérons progresser sur le plan de la répartition en 1981, et ce avec le concours de l'industrie.

Le vice-président: Monsieur Dingwall.

M. Dingwall: J'aimerais poser une question, monsieur le président. Vous avez fait certains commentaires au sujet des pêcheurs sportifs, mais pouvez-vous être un peu plus précis? A-t-on un plan qui s'applique tout particulièrement aux pêcheurs sportifs? Quelles mesures entendez-vous prendre pour satisfaire à leurs besoins? Je ne propose pas qu'on y mette un point final; mais quel genre de plan avez-vous prévu pour les cinq prochaines années pour répondre à leurs désirs? Je pense qu'il faudrait essayer de faire quelque chose pour eux, la pêche étant une industrie et un loisir très importants sur la côte Ouest. Je reconnais que ces pêcheurs sportifs ont leur part à jouer sur le plan de la conservation, etc. Quels plans avez-vous donc élaboré spécialement pour eux?

M. Shinnors: Pour l'instant, monsieur le président, on exige des pêcheurs sportifs qu'ils se procurent un permis de pêche. On discute de ces questions depuis un certain temps déjà et la communauté des pêcheurs sportifs dans son ensemble semble en avoir accepté le principe. Les organismes porte-parole des

[Texte]

sports fish groups support a sports fish licence. They also, through the Sports Fish Advisory committee and the B.C. Wildlife Federation and a number of the sports fish clubs, support a seasonal bag limit, again which has been discussed in great detail over the last six months. Those two measures alone I think are a major step in the right direction. Even though there is some negative press on it and certain individuals do not want to see any regulation whatsoever on the sports fishery, the general community and the organizations themselves who represent the majority of the people involved do support a licence and do some form of controlling the amount of fish removed by an individual in the sports fishery. So, I think if we are successful in moving in that direction in 1981, it will be a major step in the right direction.

Mr. Dingwall: Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Dingwall. Mr. Fraser.

Mr. Fraser: Thank you very much, Mr. Chairman. I address this to the departmental staff that is here and they can decide who would like to respond. I want to talk about the Kemano II project. The first thing I want to ask is: is the department insisting that that project not go ahead unless there is an environmental assessment review procedure hearing. And if not, why not?

Mr. Henderson: Mr. MacLeod, would you care to comment on that?

Mr. C. MacLeod: Yes, Mr. Chairman, as far as the Kemano II project is concerned, certainly our department and our fisheries people on the West Coast have looked at the potential problems with Kemano II and as far as an EARP process or environmental assessment and review process is concerned this responsibility rests with the proponent agencies and also the federal Department of the Environment. I do not think I can comment on that aspect of the procedure, but certainly as far as the project itself is concerned and the fisheries review and the fisheries' clients review of the problem, there certainly is a preference for a general examination of that project and its potential effects on fisheries.

Mr. Fraser: Well, you say that it is a question for the Department of the Environment or for the proponent. I made it quite clear when I was Minister that the Kemano II project would not go ahead, if we continued to be a government, unless there was an EARP process. What I cannot understand is why the Department of Fisheries is not digging in their heels and absolutely demanding it, because I can tell you, having just been up there recently and I will be up there again in September and having been there during the winter, there is no confidence on the part of the public at all that the vital interests of the fishery are going to be looked after. For instance, I read a comment by a senior fisheries official on the west coast that fisheries can with the Kemano II project, but that is not believed by the public. It may be true but it is not

[Traduction]

principaux groupes de pêcheurs sportifs reconnaissent la nécessité d'obtenir un permis de pêche sportif. Par l'intermédiaire du comité consultatif sur la pêche sportive et de la B.C. Wildlife Federation, ainsi que de plusieurs autres clubs de pêche sportive, ils ont fait savoir qu'ils sont d'accord avec l'imposition d'une limite saisonnière sur le nombre de prises, question qui, encore une fois, a fait l'objet de nombreuses discussions ces six derniers mois. Ces deux mesures constituent à elles seules un grand pas par en avant. Même si certaines critiques paraissent dans la Presse et si certaines personnes ne souhaitent pas du tout qu'il y ait des règlements dans le domaine de la pêche sportive, la communauté dans son ensemble et les organismes qui représentent la plupart des personnes concernées reconnaissent la nécessité d'un permis et appuient le principe d'une limite au nombre de poissons que peut prendre un pêcheur sportif. Si on réussit à faire certains progrès sur ce plan en 1981, ce ne sera déjà pas si mal.

M. Dingwall: Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Merci, monsieur Dingwall. Monsieur Fraser.

M. Fraser: Merci beaucoup, monsieur le président. Je vais poser mes questions aux représentants du ministère ici présents et ils pourront décider entre eux qui est le mieux en mesure d'y répondre. J'aimerais qu'on parle un petit peu du projet Kemano II. J'aimerais tout d'abord savoir si le ministère compte interdire la réalisation du projet tant qu'il n'y aura pas eu une audience sur la procédure d'examen des évaluations environnementales. Dans la négative, pourquoi pas?

M. Henderson: Voulez-vous répondre à cette question, monsieur MacLeod?

M. C. MacLeod: Oui, monsieur le président. Pour ce qui est du projet Kemano II, notre ministère et nos fonctionnaires de la côte Ouest ont étudié les problèmes que pourrait poser le projet Kemano II. Le processus PEEE ou processus d'examen des évaluations environnementales relève des organismes intéressés et du ministère fédéral de l'Environnement. Je ne pense pas être en mesure de dire grand chose sur cet aspect de la procédure; je peux néanmoins vous assurer qu'en ce qui concerne le projet lui-même ainsi que l'examen des pêcheries et l'étude faite par les clients des pêcheries, la plupart des gens accordent la préférence à un examen général du projet et de son incidence possible sur les pêcheries.

M. Fraser: Vous dites que c'est au ministère de l'Environnement ou à l'organisme responsable d'étudier la question. Lorsque j'étais ministre, on m'a très clairement dit que, dans la mesure bien sûr où nous restions au pouvoir, on ne réaliserait pas le projet Kemano II, à moins de mettre sur pied un processus de PEEE. Ce que je ne comprends pas c'est pourquoi le ministère des Pêches ne l'exige pas tout simplement. J'y suis allé cet hiver, et plus récemment encore, et je dois y retourner en septembre, et je peux vous assurer que le public n'a pas du tout l'impression qu'on va s'occuper sérieusement des intérêts vitaux des pêcheries. À titre d'exemple, je peux vous dire que j'ai lu une déclaration faite par un haut fonctionnaire des pêches de la côte Ouest dans laquelle il disait que les pêcheries pourraient fort bien accepter le projet Kemano II, mais que le

[Text]

believed. My question is blunt and direct and I want you to come back to it: What is being done by the Department of Fisheries directly with the Department of the Environment in making sure that it is discussed at the highest level of government to make sure that the people of British Columbia are going to be guaranteed a proper hearing?

• 2055

The Vice-Chairman: Mr. Cam MacLeod.

Dr. C. MacLeod: Mr. Chairman, this topic was raised of course, as a number of members here may know, at the recent discussions with the Province of British Columbia, and at that time the Minister of Fisheries stated he certainly was going to assure that from his perspective, the most careful examination was going to be given, with the interests of the fishing community and the residents of B.C. concerned with fisheries in mind.

Mr. Fraser: Well, I do not want to put any particular individual here into a spot that obviously, because you are public servants, you cannot respond to, but what I am asking is: From the departmental level, have the strongest recommendations gone through to the Minister of Fisheries that he insist at the Cabinet level on a hearing?

I just want to comment on this. We have been hearing about Kemano II for years. We know there have been at least some studies done under the Department of Fisheries. We know the public is filled with anxiety over this, and I want to know from somebody here tonight whether or not it is the position of the senior officials in the Department of Fisheries to press with the utmost urgency for a full hearing; not just a discussion with the provincial government, and not just a discussion with Kemano, who have not got the least bit of interest in doing anything except making sure they get a couple of smelters. We know exactly what the record of that company is in the rape of the interior of British Columbia already, and they are sitting there with a signed agreement which is now thirty years old, that unless somebody digs in their heels, is just going to be delivered on a platter to the people of British Columbia whether they like it or not. My question comes back: Is the department pressing for this hearing? Surely to goodness you are entitled to say that.

Mr. Henderson: Mr. Chairman, I think the minister has stated on many occasions that he is very, very concerned about the environmental impact of Kemano II, as we are about any new industrial development of that nature. In my opinion, at least, the direction really came from the minister probably down to the department. I will certainly follow that up with the minister to bring your statement to him and see if we cannot get a clarification as to just what he has done, but I can assure you that the minister and the senior officials, at this level at least, are very, very concerned about it. As you know, the agreement is with the British Columbia government a number of years ago, and I do not believe that is good enough. I think you have to have, in this day and age, something just a little bit different than the one that is.

[Translation]

public n'y croyait pas. C'est peut-être vrai donc, mais les gens ne le croient pas. J'aimerais revenir là-dessus, et ma question va être très directe: quelles mesures ont été prises conjointement par le ministère des Pêches et celui de l'Environnement pour s'assurer qu'on en discutera aux échelons supérieurs du gouvernement, afin de garantir une audience en bonne et due forme aux habitants de la Colombie-Britannique?

Le vice-président: Monsieur Cam MacLeod.

M. C. MacLeod: Monsieur le président, comme bon nombre des députés ici présents le savent sans doute déjà, cette question a été soulevée dans le cadre des discussions qu'on a eues dernièrement avec la province de la Colombie-Britannique, au cours desquelles le ministre des Pêches a dit qu'il ferait tout son possible pour s'assurer que la question fasse l'objet d'une étude approfondie qui tiendrait compte des intérêts de la communauté des pêcheurs et des résidents concernés de la Colombie-Britannique.

M. Fraser: Je ne veux bien sûr pas vous poser des questions auxquelles vous ne pourriez pas, en tant que fonctionnaire, répondre, mais j'aimerais savoir si le ministère a fortement recommandé au ministre des Pêches d'insister auprès des membres du cabinet pour qu'il y ait une audience?

J'aimerais donner quelques précisions à ce sujet. On discute du projet Kemano II depuis plusieurs années déjà. Nous savons que quelques études ont déjà été entreprises par le ministère des Pêches. Nous savons également que le public s'inquiète beaucoup de cette question, et j'aimerais que quelqu'un me dise ce soir si les hauts fonctionnaires du ministère des Pêches ont l'intention de faire pression pour qu'on prévoit très rapidement une audience... et pas uniquement une petite discussion avec le gouvernement provincial ou avec les gens responsables de Kemano, dont le seul but c'est d'obtenir quelques fonderies. Nous connaissons les antécédents de cette entreprise et nous savons qu'elle a déjà exploité démesurément la Colombie-Britannique. Elle détient un accord signé il y a 30 ans, et qui sera imposé aux habitants de la Colombie-Britannique, que ça leur plaise ou non, sauf si quelqu'un se décide vraiment à faire quelque chose. Je reviens donc à ma question: le ministère fait-il tout son possible pour qu'une audience soit organisée? Vous pouvez certainement me dire au moins cela.

M. Henderson: Monsieur le président, le ministre a, je pense, déjà déclaré à maintes reprises qu'il est très préoccupé par la question de l'incidence du projet Kemano II sur l'environnement, comme il le ferait pour tout autre projet industriel de ce genre. À mon avis, le ministre a dû donner des ordres à son ministère. Je vais lui faire part de vos inquiétudes et je me renseignerai auprès de lui sur les mesures qu'il a déjà prises. En attendant, je puis vous assurer que le ministre et les hauts fonctionnaires de son ministère s'intéressent de très près à la question. Comme vous le savez, cet accord a été conclu il y a plusieurs années avec le gouvernement de la Colombie-Britannique, et je ne pense pas que ce soit satisfaisant. Je pense qu'à notre époque il nous faut quelque chose de plus.

[Texte]

The Vice-Chairman: Mr. Fraser.

Mr. Fraser: Keeping in mind the appropriateness of what you have been saying, what you cannot say publicly, I hope you will leave here tonight knowing that if in your wisdom you feel it is very much in the interest of the fishery to have that hearing, you are going to get some very strong support for that from elected members in the Province of British Columbia. I do not know whether I have any more time sir. I would like to lead to one other question.

The Vice-Chairman: One question. A short one.

Mr. Fraser: It will be short. I will try and make it just as blunt. In answer to my colleague Mr. Munro yesterday in the House of Commons, Mr. MacGuigan, the Secretary of State for External Affairs, said with respect to the tuna difficulty that we are going to have, within a few days, I suppose: "We have not yet begun negotiations with the United States. We are hoping to do so soon. The American position has not been entirely satisfactory to us, but we look forward to good negotiations." Well, can anybody here tell me why the Secretary of State for Canada is getting up a few days before the tuna are likely arriving in Canadian waters, saying we have not yet begun negotiations with the United States? What has the department's position been with respect to its concern over this, and especially, what is the department been doing to press other departments, including External Affairs, to get on with it because that is a statement that is just not acceptable to anybody.

• 2100

Mr. Henderson: Well, I cannot answer that any more than what was stated in the House by the Minister of External Affairs yesterday, I believe it was. I was not in the House when the statement was made, but the statement was something to the effect that the American proposals were so far—were not entirely satisfactory, which is a statement that was made by the Minister of External Affairs. I do not know how the negotiations are going. Maybe the officials can advise us as to just where they stand now or what is anticipated at the official level from now until I think the next eight or ten days or two weeks until the tuna will be frequenting our waters. Is there any comment from the officials on that?

The Vice-Chairman: Mr. Ron MacLeod.

Mr. R. MacLeod: Mr. Chairman, it is my understanding at the official level there is an expectation that there will be negotiations within the next 10 days. There is certainly some need for urgency. The warm water is in on the coast and it is my understanding that tuna are beginning to appear very scarce but there are some.

Mr. Fraser: You can understand that my concern is that we are likely to have a major confrontation and possibly very unpleasant incidents which would make all of the relations between ourselves and our American friends on the west coast extremely difficult, and it will go far beyond just the question of the tuna fishery, so I would again urge officials here to

[Traduction]

Le vice-président: Monsieur Fraser.

M. Fraser: Compte tenu de ce que vous avez déjà dit et de ce que vous ne pouvez pas dire publiquement, j'espère que si vous vous quittez ce soir convaincu que ce serait dans les intérêts de l'industrie de la pêche qu'il y ait une audience, vous ferez tout votre possible pour obtenir l'appui des députés élus de la province de la Colombie-Britannique. Je ne sais pas s'il me reste encore du temps. J'aimerais poser une autre question.

Le vice-président: Une dernière question, mais je vous demanderai d'être bref.

M. Fraser: Je le serai. Et je tâcherai de la poser de façon aussi directe que possible. En réponse à une question posée hier à la Chambre par mon collègue, M. Munro, M. MacGuigan, le Secrétaire d'État aux Affaires extérieures, a dit au sujet des problèmes que nous allons avoir d'ici quelques jours avec le thon: «Nous n'avons pas encore entamé les négociations avec les États-Unis. Nous espérons cependant le faire bientôt. La position adoptée par les États-Unis ne nous satisfait pas tout à fait, mais nous pensons que les négociations se dérouleront bien.» Quelqu'un peut-il me dire pourquoi le Secrétaire d'État du Canada a dit, quelques jours avant l'arrivée du thon dans les eaux canadiennes, que nous n'avions pas encore entamé les négociations avec les États-Unis? Quelle a été la position du ministre à ce sujet et qu'a-t-il fait pour encourager d'autres ministères, y compris celui des Affaires extérieures, à s'atteler à la tâche? Je pense qu'il nous faut absolument faire quelque chose, car la déclaration faite par M. MacGuigan et tout à fait inacceptable.

M. Henderson: Je ne peux rien ajouter à ce que le ministre des Affaires extérieures a dit hier à la Chambre. Cette déclaration n'a d'ailleurs pas été faite à la Chambre, et je pense que le ministre des Affaires extérieures a, en fait, dit que les propositions faites jusqu'à présent par les Américains n'étaient pas pleinement satisfaisantes. Je ne sais pas comment progressent les négociations. Les responsables ne pourront nous donner d'autres détails, sur leur position ou sur ce qui a été prévu, que dans huit, dix jours, ou même treize jours, lorsque le thon sera dans nos eaux. Avez-vous quelque chose à ajouter à cela?

Le vice-président: Monsieur Ron MacLeod.

M. R. MacLeod: Monsieur le président, je pense que les responsables s'attendent à ce que les négociations commencent d'ici dix jours. Il est évident que la question est assez urgente. Les eaux chaudes sont arrivées sur la côte et je pense que le thon commence à apparaître.

M. Fraser: Je crains qu'il y ait confrontation, voire même certains incidents malheureux qui rendraient difficiles nos rapports avec nos amis américains de la côte ouest. Cela dépasserait bien évidemment la question de la pêche du thon, c'est pourquoi j'encourage vivement les responsables à faire savoir que cette question sera déposée à la Chambre des

[Text]

relate back in the appropriate way, that this matter has been now pressed heavily in the House of Commons and again at committee tonight.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Fraser.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Can I sup that just with one question?

The Vice-Chairman: That will be taken out of your time on the second turn. If Mr. Skelly wants to give you—

Mr. Skelly: If it is on this topic and it is current, as long as it does not take all night.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): It is on this topic.

The Vice-Chairman: All right, Mr. Munro.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): I would just like to ask the officials if by any chance they would feel free to inform the committee whether they had been aware of this development about the tuna and had informed not just their minister but had recommended that their minister pass the information to other concerned ministers, particularly the Secretary of State for External Affairs. I do not think that is an unfair question. Here they, in other words, keeping the members of the Cabinet informed of these developments, or have they been caught by surprise?

Mr. R. MacLeod: No, the movement of the warm water has been quite unexpected. I think our scientists were predicting from the way the coastal stream was developing that the probability was late August and perhaps even later than last year that the warm water would move in on the coast. The environment behaves in its own mysterious way and yesterday we had our first report of warm waters moving in off the coast of Vancouver Island and we have certainly passed that information through the system.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Skelly.

Mr. Skelly: I would just like to maybe pursue that with one quick question. Last year there were the arrests of a number of tuna vessels. Is the department this year poised to arrest those vessels should they move in? I assume that there would be bargaining going on with the Department of External Affairs and the Americans and consultation with fisheries and what not, but I believe it is your function to do this, and certainly if the laws of Canada are violated, are you in fact poised to do this now?

The Vice-Chairman: Mr. Ron MacLeod.

Mr. R. MacLeod: Mr. Chairman, "poised" is hardly the right word.

Mr. Skelly: Certainly if the law is as it stands and it is your responsibility for enforcement, you can search for another word, but—

Mr. R. MacLeod: It is our responsibility to protect the Canadian sovereignty, and certainly at the officials' level we

[Translation]

communes et qu'on en a beaucoup discuté lors de notre réunion.

Le vice-président: Merci, monsieur Fraser.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Puis-je poser une question supplémentaire?

Le vice-président: Le temps que vous prendrez sera retiré de la période qui vous sera accordée au deuxième tour. Si M. Skelly n'y voit pas d'inconvénient . . .

M. Skelly: Cela ne me dérange pas, tant que la question est pertinente et que le débat ne dure pas toute la nuit.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): C'est tout à fait pertinent.

Le vice-président: Allez-y, monsieur Munro.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Je voudrais demander aux fonctionnaires ici présents s'ils veulent dire au Comité s'ils étaient au courant de cette situation relative au thon. Également se sont-ils contentés d'expliquer la situation au ministre, ou ont-ils aussi recommandé de transmettre ces renseignements à d'autres ministres intéressés notamment au Secrétaire d'État pour les Affaires extérieures? Je ne pense pas avoir tort de poser cette question. Autrement dit, avez-vous tenu les membres du Cabinet au courant de la situation, ou ces derniers ont-ils été pris de court?

M. R. MacLeod: Non, on ne s'attendait pas à ce que les eaux chaudes se déplacent si rapidement vers les côtes. Les spécialistes avaient prévu, d'après l'évolution du courant côtier, que les courants chauds n'arriveraient pas avant fin août au plus tôt. Mais la nature en fait à sa tête. Hier, nous avons reçu un premier rapport selon lequel il y a des courants chauds chauds en provenance de la côte de l'Île de Vancouver. Nous avons d'ailleurs transmis ces renseignements aux personnes concernées, suivant les voies hiérarchiques normales.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Merci.

Le vice-président: Merci. Monsieur Skelly.

M. Skelly: J'aimerais, si vous me le permettez, poursuivre la discussion avec une petite question. L'an dernier, on a arrêté un certain nombre de navires qui pêchaient le thon. Le ministère envisage-t-il cette année encore d'arrêter ces navires s'ils approchent trop des limites de la zone? Je suppose que le ministère des Affaires extérieures a déjà entamé des négociations avec les Américains, et qu'on a pris contact avec les pêcheries, etc., mais je pense que cette responsabilité relève de vous. Si donc il y a infraction aux lois canadiennes, êtes-vous prêts à bondir?

Le vice-président: Monsieur Ron MacLeod.

M. R. MacLeod: Monsieur le président, les termes «prêt à bondir» ne sont peut-être pas tout à fait appropriés.

M. Skelly: Si la Loi n'a pas changé et qu'il vous incombe toujours d'en assurer l'application, vous pouvez essayer de trouver un autre mot, mais . . .

M. R. MacLeod: C'est à nous, bien sûr, qu'il revient de protéger la souveraineté canadienne et il est évident que nous

[*Texte*]

are prepared to take whatever action may be required. We have had some planning discussions and some contingency plans in the event that we came to no agreement. I would certainly hope that we do come to an agreement.

• 2105

Mr. Henderson: I think it is fair to say that we are still hopeful that we can have an agreement that is satisfactory.

Mr. Skelly: I think all of us after the experience last year would hope so also, but I would certainly want the department, unless the minister interfered, in a position to move on violations of Canadian sovereignty, assuming that there would be.

There is another thing that I had in mind. A question that keeps coming up in the sort of management of the resource on the west coast is this business of contracting. There is a lot of fact and rumour roaming around. I just wonder if you could give me an indication of to what degree the department is now contracting out hatchery management work, research work and general staffing? It might be some kind of comparison between what you have in person-years of civil service staff compared to person-years that you are using of contracted staff, and in what capacity.

The Vice-Chairman: Mr. MacLeod.

Mr. R. MacLeod: Mr. Chairman, I would have to do a little digging to provide the answer. I take it that you are referring to the salmonid enhancement program; that is where there has been some public discussion, certainly.

Mr. Skelly: I think it is more general than that. You are using it in stenographic staff and a variety of other staff.

Mr. R. MacLeod: Of course, with the new government policy we have had to cut back on contracting out of that type. There is an eight-week limit for short-term assistance. I would just have to look at that very closely to give you some idea of the change.

With the enhancement program I think there is about 60 per cent of the project that is contracted out to the private sector over-all. With the hatchery staff, I think we are close to being in a position to provide for the full indeterminate staff that we will require. We have worked out a resolution to our difficulties there.

Mr. Skelly: In the hatchery staffing you will be using—

Mr. R. MacLeod: We will be going two ways.

Mr. Skelly: —public service staff?

Mr. R. MacLeod: Where we operate the facility ourselves we will be using indeterminate staff, full-time staff, or seasonal staff for peak loads. Some parts of the work would be contracted out, maintenance and that sort of thing.

[*Traduction*]

sommes prêts à prendre toutes les mesures qui s'imposeront. Des discussions de planification ont déjà eu lieu, et nous avons élaboré certains plans de rechange auxquels nous pourrions avoir recours s'il s'avère impossible d'arriver à un accord. J'espère qu'on en viendra à un accord.

M. Henderson: Je crois qu'il est juste de dire que nous espérons encore arriver à un accord satisfaisant.

M. Skelly: Je crois que nous tous, après l'expérience que nous avons eue l'an passé, nous l'espérons aussi. Mais j'aimerais que le ministère, à moins que le ministre ne s'y oppose, prenne des mesures au sujet de ces violations éventuelles de la souveraineté du Canada.

Je songeais à une autre question, question qui revient continuellement lorsqu'on discute de gestion des ressources sur la côte ouest, c'est celle des répartitions. Comme il y a beaucoup de rumeurs qui courent, je me demandais si vous pourriez me dire dans quelle mesure le ministère donne des contrats de gestion, de recherche et de travail ordinaire en pisciculture? Peut-être pourriez-vous nous faire une comparaison entre les années-personnes que vous avez dans votre effectif et celles correspondant à des contrats fournis à l'extérieur; peut-être pourriez-vous nous préciser à quel genre de travail elles correspondent?

Le vice-président: Monsieur MacLeod.

M. R. MacLeod: Monsieur le président, il me faudrait faire des recherches pour pouvoir répondre, car je suppose que vous voulez parler du programme de mise en valeur des salmonidés. C'est dans ce domaine qu'il y a eu des discussions publiques.

M. Skelly: Je veux parler de quelque chose de plus général, car vous faites appel à des contrats pour du personnel sténographique et pour toute sorte de personnel.

M. R. MacLeod: Naturellement, nous avons dû réduire ce genre de contrat, vu la nouvelle politique gouvernementale. L'aide que nous pouvons obtenir dans ce cas est réduite à huit semaines, et il me faut examiner la question de très près pour vous indiquer quelles ont été les modifications apportées.

Dans le cas du programme de mise en valeur des salmonidés, je crois que 60 p. 100 des travaux relatifs à ce projet sont effectués par contrat à l'extérieur. Dans le cas du personnel de pisciculture, je crois que nous sommes en mesure de fournir à peu près tout le personnel nécessaire pour une période indéterminée. Nous avons trouvé une solution.

M. Skelly: Pour le personnel s'occupant de pisciculture, vous faites appel à . . .

M. R. MacLeod: Nous procédons de deux façons.

M. Skelly: . . . des fonctionnaires?

M. R. MacLeod: Lorsque c'est nous qui nous occupons de l'installation, nous faisons appel à du personnel pour une période indéterminée, à du personnel à plein temps ou à du personnel saisonnier lorsqu'il y a des pointes de travail. Une partie des travaux, comme l'entretien, etc., est fournie à l'extérieur par contrat.

[Text]

Secondly, we have a pilot contract on the operation of the Little Qualicum spawning channel by a private operator. This is really to give us and the private sector an opportunity to assess what the problems might be and what the complexities are, and really, indeed, how specific the terms of the contracts might be. It is an unknown area for the private sector, and that particular facility, if we can work out the kinks in the contracting out there, that is the total operation of the facility. I would expect that you would see this policy expanded in future.

Mr. Skelly: In the research facilities?

Mr. R. MacLeod: Not in the research facilities, no.

Mr. Skelly: You are not using any kind—

Mr. R. MacLeod: Strictly in the operation of the hatchery.

Mr. Skelly: So no one is being used on a contracting basis in research facilities?

Mr. R. MacLeod: Would you say that again?

Mr. Henderson: No one in the research facilities?

Mr. R. MacLeod: They have used in the past contract agency personnel. As I say, the new government policy is fairly strict. It is being monitored and it is having an effect in reducing that practice very considerably.

Mr. Skelly: If there is information available and it is not difficult, I would appreciate having some details on that if that can be done.

• 2110

The second thing is the question of consulting firms in establishing salmon enhancement project facilities. Can you give me some indication, say, for the last year, what the number of small salmon-enhancement projects, and I am thinking of the small hatchery project, such as the one at Sliem possibly. That has been in process for a while, but in new projects of that type that you are setting up, are you using private consulting firms to assess and develop the concept and then allowing the project to go ahead and, if so, I wonder, who are you using for contracting these and what kind of costs are we looking at. What were the projects last year? What consulting firms were employed, if any, and what costs were involved there.

Mr. R. MacLeod: If you are using that as an example.

Mr. Skelly: That type of hatchery, and I use that in a very loose, rough way.

Mr. R. MacLeod: There are 14 of those projects. The contracts are basically with Indian bands or with a public society, at Nanaimo, for example, and that society undertakes to do certain work starting with very simple, unsophisticated

[Translation]

En deuxième lieu, nous avons passé un contrat-pilote dans le privé pour nous occuper de la frayère de *Little Qualicum*. Ceci nous permettra à nous et au secteur privé, d'évaluer les problèmes et les difficultés et, en fait, de décider avec quelle précision il faudra définir les termes des contrats. C'est un domaine inconnu pour le secteur privé et, dans le cas de cette installation, si nous pouvons aplanir les difficultés, nous leur fournirons le travail à l'extérieur pour la totalité de l'exploitation de cette installation. J'aimerais qu'on procède ainsi plus souvent à l'avenir.

M. Skelly: Dans le cas des installations de recherche?

M. R. MacLeod: Non, pas dans le cas des installations de recherche.

M. Skelly: Vous ne faites pas appel à...

M. R. MacLeod: Il s'agit strictement de l'exploitation de la frayère.

M. Skelly: Donc, il n'y a personne, dans ces installations de recherche, qui travaille à contrat?

M. R. MacLeod: Pourriez-vous répéter?

M. Henderson: Vous n'avez personne qui travaille à contrat dans vos installations de recherche?

M. R. MacLeod: Dans le temps, on a fait appel à une agence pour du personnel à contrat. Comme je l'ai indiqué, la nouvelle politique gouvernementale est pas mal stricte et ces imputations ont été beaucoup réduites.

M. Skelly: Si vous pouvez obtenir ces renseignements sans trop de difficulté, j'aimerais avoir plus de détails sur cette question.

En deuxième lieu, il y a cette question des bureaux de conseillers dans le cadre de l'établissement de ces installations résultant du programme de mise en valeur des salmonidés. Pourriez-vous me dire par exemple, combien il y avait de projets de mise en valeur des salmonidés l'an passé? Je songe à des petits établissements piscicoles comme celui de Sliammon qui a fonctionné un certain temps. Est-ce que pour les nouveaux projets vous faites appel à des bureaux privés de conseillers afin d'évaluer la situation avant d'aller de l'avant? Dans ce dernier cas, à qui faites-vous appel pour fournir ces contrats à l'extérieur et quels en sont les frais? Quels ont été les projets qui ont été lancés l'an passé, quelles ont été les maisons d'experts consultés, s'il y en a eu, et quels ont été les frais impliqués?

M. R. MacLeod: Est-ce que vous prenez ce projet Sliammon comme exemple?

M. Skelly: Oui, je veux parler de pisciculture de ce genre. J'ai pris cet exemple de façon très générale. Sliammon n'est pas impliqué dans ce cas particulier.

M. R. MacLeod: Il existe 14 projets de ce genre. La plupart des contrats ont été passés avec des bandes d'indiens ou avec des sociétés publiques comme à Nanaimo par exemple. La société s'engage à faire certains travaux, à s'occuper de ques-

[Texte]

technology and we provide the technical guidance. We build into the contract a requirement that they hire technical advisers that meet certain qualifications. As the learning process expands, they pick up the skills, we then move to the next stage of contracting which is the construction and operation of facilities.

This is strictly a business deal with the community or a community organization. What we are doing is taking on a step-by-step basis unskilled people from various simple work levels to very highly skilled . . .

Mr. Skelly: I think I understand that, but we are kind of drifting away from the question that I had in mind. There seemed to be consulting firms which are developing expertise in this area and what I would like to know is basically—

Mr. R. MacLeod: In the Canadian development area?

Mr. Skelly: What I gather, yes. Is there in fact consulting firms that now do this on a regular basis for fulfilling the terms of these contracts, so that any time they pick up people with . . .

Mr. R. MacLeod: Not unless you are referring to a different type of facility because these are small, economic development projects , hatchery and spawning channels and other technologies that . . . we are really looking to develop skills where none exist now, get those people into a contracting arrangement. They operate the facility strictly as a business. We pay them and when those skills are developed they will construct the facility, they will operate it, we will pay them X number of cents per fish.

Mr. Skelly: Okay, I accept that, but the thing is, there are no consulting firms that provide . . .

Mr. R. MacLeod: On the evaluation?

Mr. Skelly: Well, evaluation or a contract to provide background information on setting this type of facility up.

Mr. R. MacLeod: On the early stages of development, we hired a contractor to advise us on the design and implementation of the process. Subsequently, we hired a contractor to do an evaluation outside. We wanted someone outside the department to do an evaluation on the projects.

Mr. Skelly: Is this for each project? And does this firm . . .

Mr. R. MacLeod: No, we just took a sampling or a cross-section.

Mr. Skelly: May I ask the name of the firm or . . . there are not too many we are talking about?

[Traduction]

tions techniques et très simples et nous fournit son aide technique. Dans le contrat, il est prévu qu'elle engagera des conseillers techniques qui doivent répondre à certaines qualifications. A mesure que se déroule ce processus, la société acquiert de l'expérience d'une façon à la deuxième étape de l'impartition et qui consiste à construire et à gérer des installations.

Il s'agit là strictement d'un arrangement commercial fait entre les représentants du programme des mises en valeur des salmonidés et la communauté où une organisation communautaire. Ce que nous faisons c'est d'amener du personnel non spécialisé à un niveau de compétence et de spécialisations plus élevées . . .

M. Skelly: Je crois comprendre ce que vous dites mais je crois que nous sommes aussi en train de nous écarter du sujet. D'après ce que je comprends, il existe des bureaux de consultations qui deviennent des experts dans ce domaine.

M. R. MacLeod: Dans le domaine du développement communautaire?

M. Skelly: D'après ce que je comprends, oui. Existe-t-il des bureaux de consultations qui actuellement travaillent de cette façon de façon régulière c'est-à-dire qui répondent aux conditions de ces contrats, et que chaque fois que l'on engage du personnel . . .

M. R. MacLeod: Non, à moins que ce soit dans le cas d'installations différentes, car dans notre cas, il s'agit de petits projets de développement économique, d'établissements piscicoles, de frayères et autres genres de technologies. Nous faisons vraiment du travail d'innovateurs dans ce domaine, nous formons des spécialistes alors qu'il n'en n'existait pas auparavant afin que ces gens puissent passer des contrats avec les représentants des programmes de mises en valeur des salmonidés. L'installation est gérée comme une entreprise commerciale. Nous les payons et lorsque nous aurons les spécialistes, que ces derniers construiront et géreront ces installations, nous leur verserons tant par poisson.

M. Skelly: D'accord, mais j'aimerais savoir s'il n'existe pas de bureau de consultations qui fournissent . . .

M. R. MacLeod: Dans le cas de l'évaluation?

M. Skelly: Oui, pour les évaluations ou avec lesquels vous passeriez un contrat qui vous fournirait les renseignements de base pour établir ce genre d'installations.

M. R. MacLeod: Aux premières étapes du projet, nous engageons un entrepreneur qui nous conseille sur la conception et la mise en application du processus. Par la suite, nous engageons un entrepreneur de l'extérieur pour faire une évaluation. Nous voulons que quelqu'un de l'extérieur au ministère fasse l'évaluation de ces projets.

M. Skelly: Est-ce dans le cas de chaque projet?

M. R. MacLeod: Non, nous n'examinons qu'un échantillonnage.

M. Skelly: Puis-je savoir quel est le nom de ce bureau?

[Text]

Mr. Henderson: We could get the name of that firm . . . I not sure.

Mr. Skelly: Yes, and the amounts of money.

Mr. Henderson: Oh, yes, and the amounts of money and get back to you, if that sounds good.

The Vice-Chairman: Before we pass to the second round, I would like to ask permission of the committee to table four letters that were signed by Mr. John Roberts, one addressed to Mr. George Baker, L.R. Crouse, Mr. Munro, Coline Campbell and the last one to Stan Schellenberger. May those letters be printed as an appendix to today's minutes of proceedings?

Mr. Siddon: Mr. Chairman, is this normal practice that all correspondence between the minister and—

The Vice-Chairman: It is answering questions that were raised.

Mr. Siddon: Specific questions raised?

The Vice-Chairman: Yes.

Some hon. Members: Agreed.

• 2115

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): A good practice.

The Vice-Chairman: Mr. Siddon.

Mr. Siddon: Thank you, Mr. Chairman. I would like to raise some further questions with respect to albacore tuna and a question about fishing with explosives and, finally, some questions with respect to ocean dumping.

Returning to the question of the forthcoming possible repeat of a tuna war in Pacific coastal waters, I was astounded to learn that 12 months have now passed, almost 12 months, since the showdown of last August when our minister and our government took a firm stand with the U.S. tuna boats which chose to enter into Canadian waters in pursuit of the albacore tuna. I am astounded to hear that we have not made any progress since that date in preparing for a possible repeat of that situation. I am led to understand that an aide-mémoire exists, at least one, which was directed to the Canadian negotiator M. Cadieux, in charge of the Canada-U.S. Pacific Coast boundary discussions and that that aide-mémoire from his U.S. counterpart sets out provisions for a specific trade-off, which does not trade off Canadian access to U.S. herring for U.S. access or right to pursue the albacore stocks, but that in fact allows Canadian vessels the right to pursue tuna into U.S. waters in reciprocal exchange for corresponding privileges to the U.S. tuna fleet.

It is my understanding that this is a fairly reasonable and balanced proposal; therefore I am astonished to hear that in the eyes of the Fisheries department we are just on the verge of engaging in negotiations when my understanding is that we have a proposal before us, and that if Canada does not respond, faced with the fact that the albacore could enter

[Translation]

M. Henderson: Oui, nous pourrions vous l'obtenir . . .

M. Skelly: Oui, j'aimerais l'avoir ainsi que les montants d'argent.

M. Henderson: Oui, nous reviendrons vous donner tout cela.

Le vice-président: Avant de passer à la deuxième série de questions, je voudrais demander la permission du comité pour déposer les lettres signées par M. John Roberts. Ces lettres ont été adressées à M. George Baker, L.R. Crouse, M. Munro, Coline Campbell et Stan Schellenberger. Acceptez-vous que ces lettres soient imprimées à titre d'annexe aux comptes rendus d'aujourd'hui?

M. Siddon: Monsieur le président, est-ce là une pratique normale dans le cas de toute correspondance échangée entre le ministre et les députés?

Le vice-président: Il s'agit de réponses aux questions que nous avons posées.

M. Siddon: Aux questions précises posées au comité.

Le vice-président: Oui.

Des voix: D'accord.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Bonne pratique.

Le vice-président: Monsieur Siddon.

M. Siddon: Merci monsieur le président. J'aimerais poser des questions au sujet de l'albacore puis une question au sujet des explosifs et en fin de compte des questions sur le dumping dans les océans.

Pour en revenir à cette affaire qui pourrait produire une répétition de la guerre du thon dans les eaux du Pacifique, j'ai été surpris d'apprendre presque 12 mois plus tard, qu'en août dernier notre ministre et notre gouvernement avaient établi fermement notre position dans le cas des thoniers qui pêchaient l'albacore dans les eaux canadiennes, et qu'on n'a pas progressé depuis lors. Je crois comprendre qu'il existe un aide-mémoire qui avait été fourni au négociateur canadien, M. Cadieux responsable de ces pourparlers canado-américains sur les frontières canado-américaines sur la Côte pacifique et que cet aide-mémoire fourni par l'homologue américain de M. Cadieux prévoyait un échange bien précis. Cet échange n'est pas un échange entre l'accès canadien aux pêcheries de harengs américains, contre un accès américain aux pêcheries d'albacore mais permet aux bateaux canadiens de poursuivre le thon dans les eaux américaines en échange de privilèges correspondants pour la flotte de thoniers américains.

D'après ce que j'ai compris, il s'agit d'une proposition raisonnable et équilibrée et par conséquent je suis surpris de voir que le ministère des Pêches est prêt à se lancer dans les négociations alors que nous avons une proposition devant nous. Il me semble étonnant que dans cette proposition nous ne fassions rien alors que l'albacore peut entrer dans les eaux

[Texte]

Canadian waters or are already doing so, but in any event will certainly do so within the next 10 days, if we have had this proposal before External Affairs and before the Canadian negotiator, it seems astounding we have not done anything with it. Now we face the possible threat of a very large U.S. tuna fleet, not merely a few vessels, but maybe tens or hundreds of tuna vessels is my understanding, which might decide to test the Canadian will in this matter and pursue the tuna stocks into Canadian waters and lead to a real showdown.

If we then take the tough stand that, I believe, Mr. Skelly was advocating a few moments ago, we may find some countervailing actions taken with respect to Canada's right of access into U.S. markets with East Coast fishery products. We could really escalate this into a full-blown fish war. So, I would like, Mr. Chairman, to have officials tell me whether they indeed know anything about the proposal which, according to my understanding, was quite a reasonable one coming from the U.S. and if so, why we have not made more progress to date? I am astonished to think we could see this thing blow up into a full-fledged fish war at this stage in the final days before those stocks enter into Canadian waters.

Is all that I have said merely hearsay? Is there no substance to this suggestion that these proposals indeed have been put before our government?

The Vice-Chairman: Mr. Henderson.

Mr. Henderson: Mr. Chairman, I am not aware of any such proposals that were put forward. That is not to say that they have not been, because it is a subject that I have not been briefed on. It is unfortunate that the minister was unable to be here this evening. I am sure he could have enlightened this committee to a greater degree on this whole subject. I will discuss it with the minister and see if we cannot get an answer back to you, Mr. Siddon.

Mr. Siddon: Well, I certainly would like to request, Mr. Chairman, of the parliamentary secretary that we determine why the government has indeed rejected such proposals out of hand if that is the case, or alternatively, are we disposed to accept that proposal. Why are we here at this particular undecided situation on the eve of possibly another tuna war?

If I might go on to a second question then, I would like to ask our officials if there is any evidence of fishing with explosives in Pacific coastal waters?

The Vice-Chairman: Mr. Shinnars.

Mr. Shinnars: Mr. Chairman, I am not aware of any recent reports of the use of explosives in executing or carrying out a fishery, but I think it would be ridiculous for me to say that it does not go on. But in terms of any recent reports of the use of explosives, I am not aware of any in the last six months.

[Traduction]

canadiennes ou le fait déjà et le fera très certainement dans les prochains dix jours. Il me semble étonnant qu'on ne fasse rien alors que nous avons cette proposition qui a été présentée au ministère des Affaires extérieures et aux négociateurs canadiens. Nous sommes donc maintenant devant la menace d'une importante flotte de thoniers américains, pas seulement quelques bateaux, mais peut-être des dizaines ou des centaines de bateaux, qui pourraient fort bien voir comment nous réagissons dans cette affaire et se lancer à la poursuite des thons dans les eaux canadiennes et nous amener à une véritable crise.

Si nous raidissons notre position comme M. Skelly le proposait me semble-t-il il y a quelques instants, il se peut que nous nous trouvions en face de contres-mesures des américains dans le cas de nos droits d'accès au marché américain pour les produits de pêche de la Côte est. Cette crise pourrait aller en s'intensifiant pour nous conduire à une guerre totale dans le domaine des pêches. J'aimerais donc, monsieur le président, que les fonctionnaires m'indiquent s'ils sont au courant de cette proposition qui d'après ce que je comprends était fort raisonnable de la part des États-Unis et dans ce cas pourquoi ne fait-on rien? Cela me sidère de songer que nous risquons une guerre totale du poisson à cette étape pendant les jours qui restent avant que ces poissons n'entrent dans les eaux canadiennes.

Ne s'agirait-il que de oui-dire? Il ne serait pas exact que ces propositions aient été présentées à notre gouvernement?

Le vice-président: Monsieur Henderson.

M. Henderson: Je n'ai pas entendu parler de ces propositions. Ca ne veut pas dire qu'elles n'existent pas mais on ne m'a donné aucune instruction à ce propos. Il est bien regrettable que le ministre n'était pas en mesure de venir ici ce soir car je suis sûr qu'il aurait pu mieux vous éclaircir cette question. J'en parlerai avec le ministre et nous venons s si nous pouvons vous donner une réponse, monsieur Siddon.

M. Siddon: J'aimerais certainement demander au secrétaire parlementaire que nous établissons si le gouvernement a effectivement rejeté de telles propositions ou si au contraire nous sommes disposés à les accepter. Comment ce peut-il que nous nous trouvions dans une situation d'indécision à la veille d'une éventuelle guerre du thon?

Pour passer à ma deuxième question, je voudrais demander aux fonctionnaires si on n'a pas la preuve de pêche de poisson à l'explosif dans les eaux côtières du Pacifique?

Le vice-président: Monsieur Shinnars.

M. Shinnars: Monsieur le président, on ne m'a pas fait parvenir, récemment, de rapports sur l'utilisation d'explosifs pour pêcher mais, je ne voudrais certainement pas dire que cette pratique n'existe pas. Cependant, pour ces derniers six mois, je n'ai pas eu de rapports sur l'utilisation d'explosifs.

[Text]

Mr. Siddon: If the Chair would permit, I will just relate a small incident. I was sitting in the car with my wife yesterday and she opened her purse and pulled out something that looked much like a small stick of dynamite, manufactured in the Province of Quebec and called an *explosif pour la pêche*, a depth charge, a detonation charge. She informed me that my son had picked this up in the Ladner Harbour Park a week earlier and she wondered what it was. This is manufactured within our country, within the Province of Quebec. It is a commercial product, enclosed in a plastic sealed bag. I would like to know if such charges are permitted to be used anywhere in Canada, and if not, how this Canadian firm is able to manufacture them, what control the Fisheries department exercises over the manufacture of such devices, what a citizen does if they find one and what penalties and deterrents there are to the production and dissemination of these devices which are obviously designed to stun the fish so they can be picked up from the surface and harvested in a very convenient and low-cost manner. Could I have any additional information, Mr. Chairman, from our officials?

Should I have been able to find this device in my own riding, in a park in Canada?

The Vice-Chairman: Mr. MacLeod.

Mr. R. MacLeod: No, you should not have been able to find it, but you did obviously. I suspect what you found was what they call a sea lion bomb. For some time in the past the fishermen used to use a bomb just to create a loud bang to scare the sea lions away, the gillnet fishermen particularly. In places like Rivers Inlet when there would be just a rush of sea lions in from the Holland Rocks in the evening set, taking sockeye out of the nets, the fishermen used to use those at one time. The use of them is unlawful, the use of explosives. I have not heard that in recent years they have been using them, though.

Mr. Siddon: To your knowledge, are they manufactured in Canada?

Mr. R. MacLeod: I do not know.

Mr. Siddon: The device is clearly labelled for the purpose of *explosif pour la pêche*. It does not refer to sea lions.

Mr. R. MacLeod: That is the only thing that comes to my mind and I will just have to look at that a little more closely.

Mr. Siddon: I do not want to hand it to you, but I will see that you get all of the information as to where it is manufactured and what its designation is.

Mr. R. MacLeod: All right.

Mr. Fraser: Your French is improving.

Mr. Siddon: I have a long way to go.

A final question, if I might be permitted, Mr. Chairman. I have been talking to some old sea salts who have known the fishery over many years. I have been apprised of their alarm

[Translation]

M. Siddon: Si le président le permet, je vous rappellerai un petit incident. J'étais assis hier dans une auto avec à mes côtés ma femme et elle a ouvert son sac pour en sortir quelque chose qui ressemblait à un petit bâton de dynamite fabriqué dans la province du Québec et que l'on appelle «*explosif pour la pêche*»... c'est-à-dire une charge de profondeur, un explosif à détonateur. Elle m'a dit que mon fils avait ramassé cet explosif une semaine plus tôt dans le parc Ladner Harbour et elle se demandait ce que c'était. Cet explosif est fabriqué dans notre pays, dans la province du Québec; il s'agit d'un produit commercial, qui se trouve dans un sac de plastique scellé. J'aimerais savoir si l'on permet l'utilisation de tels explosifs au Canada et, dans le cas contraire, comment se fait-il que cette entreprise canadienne peut les fabriquer. Quel est le contrôle que le ministère des Pêches exerce dans le cas de la fabrication de tels engins? Que doit faire quelqu'un lorsqu'il en trouve et quelles sont les sanctions imposées et les mesures de dissuasion prises lorsque l'on fabrique et commercialise de tels engins qui sont, de toute évidence, destinés à assommer le poisson afin que l'on puisse le ramasser à la surface de façon bien facile et à peu de frais. Vos fonctionnaires, monsieur le président, pourraient-ils me fournir des renseignements supplémentaires?

Est-il normal que j'ai trouvé un tel engin dans ma circonscription, dans un parc du Canada?

Le vice-président: Monsieur MacLeod.

M. R. MacLeod: Non, cela n'aurait pas dû se faire mais, de toute évidence, cela a eu lieu. Je suppose que ce que vous avez trouvé est ce que l'on appelle une bombe pour lion de mer. Les pêcheurs l'utilisaient dans le temps pour effrayer les lions de mer; c'était surtout les pêcheurs utilisant des filets flottants qui se servaient de ces bombes pour les chasser. Ainsi à Rivers Inlet, on s'en servait chaque fois que les lions de mer, arrivant le soir de Holland Rocks, s'attaquaient au saumon pris dans les filets. Naturellement, l'usage de ces bombes est illégal et, ces dernières années, je n'ai pas entendu dire que les pêcheurs s'en servaient encore.

M. Siddon: D'après vous, ces bombes sont-elles fabriquées au Canada?

M. R. MacLeod: Je n'en sais rien.

M. Siddon: L'engin est clairement libellé «*explosif pour la pêche*» et il n'est pas indiqué que c'est à être utilisé contre les lions de mer.

M. R. MacLeod: C'est la seule chose à laquelle je puisse penser et il va falloir examiner cette affaire de plus près.

M. Siddon: Je ne voudrais pas vous donner cet explosif mais je vous ferai parvenir tous les renseignements sur sa fabrication et sa désignation.

M. R. MacLeod: Très bien.

M. Fraser: Votre français s'améliore.

M. Siddon: Il me reste encore beaucoup à faire.

Comme dernière question: j'ai parlé à de vieux pêcheurs très expérimentés qui m'ont fait part de leurs inquiétudes du fait qu'il y avait fréquemment du *dumping*, touchant particulière-

[Texte]

and concern with the frequency of dumping, in particular on the groundfish beds, of the tailings out of trawlnets in particular. In contrast to the argument that this enriches the seabed and acts as a fertilizer to the development and growth of groundfish species, in fact it leads to the development of various organisms such as sea fleas and various other types of other spiny creatures that are not particularly palatable but are carnivorous and are damaging to halibut, to cod and other groundfish species.

There is a suggestion that the massive amount of dumping by our own domestic trawl fleet, as well as foreign trawlers, is perhaps having a devastating effect on the groundfish beds out to the 200-mile limit, that an easy estimate of the dumpings by the trawlers alone would lead to a guess of some 100,000 tons of tailings, a suggestion that in many cases a quarter of the net contents would be dumped because they are not a particular specie or commodity that the fisherman is looking for. There is, of course, kelp and spawn-on kelp and various types of other less desirable fish contained within the net, and they are all dumped.

• 2125

So I would like to determine if in the department's opinion, and in light of scientific evidence within the department, there is indeed any possibility of a problem here, associated with the dropping out from nets and from the troll fleet as well in that juvenile species are discarded. One piece of information I have suggests that the discard rate is in the ratio of ten to one—juveniles being dumped to get a large, mature salmon. Is this a problem? Is the department absolutely convinced that in the future we need not be concerned about the adverse consequences of dumping of net spoils?

The Vice-Chairman: Mr. Shinnars.

Mr. Shinnars: Mr. Chairman, this is a difficult one to address, because there are two arguments, as Mr. Siddon indicated: one that would indicate it is nourishment you are putting back and it is beneficial; and another one that it is indeed destructive as a result of creating undesirable sea-life in that particular area. It is a question that was posed to the department as a result of some meetings with our ground-fish committees. We have asked the research people at Nanaimo to take a look at it and to come back and comment on it. I cannot at this point indicate what their feelings are.

The issue has been around for some time. Maybe we have tended to ignore it, or indeed to take the attitude that anything returned to the salt water would be beneficial to it in the long term. I think some people are now beginning to question that, not only fishermen but some of our staff as well. We have asked for an official review of the information as it exists now, not to launch a major research program but to look at the scientific literature and try to get an experienced viewpoint on the issue.

Mr. Siddon: Can we expect a report in response to that review shortly, Mr. Shinnars?

[Traduction]

ment les poissons de fonds, de déchets provenant des chaluts. Or, contrairement à ce que l'on pense, ces déversements n'enrichissent pas les fonds et n'aident pas au développement et à la croissance des espèces des poissons de fonds mais, au contraire, font proliférer différents parasites tels que les talitres et autres poissons épineux qui ne sont pas particulièrement comestibles mais qui font des ravages dans les bancs de poissons de fonds, de flétans et de morues.

On prétend que ce *dumping* en masse, fait par notre flotte de chalutiers ainsi que par les chalutiers étrangers, a probablement des effets de destruction pour nos bancs de poissons de fonds allant jusqu'à cette limite des 200 milles. On a évalué que peut-être ces déversements seraient de l'ordre de 100,000 tonnes de déchets et que, dans bien des cas, un quart du contenu des filets serait rejeté à la mer du fait qu'il s'agit d'espèces que le pêcheur ne recherche pas particulièrement. Il y a aussi tout ce varech et différentes autres espèces de poisson dont le pêcheur ne veut pas, qui sont aussi rejetés à la mer.

De l'avis du ministère et compte tenu des données scientifiques dont il dispose, le fait que les pêcheurs à la traîne jettent des alevins à la mer pourrait-il poser un problème? D'après mes renseignements, on en jette dix pour prendre un seul saumon mature. Est-ce que cela pose un problème? Le ministère est-il convaincu que cela n'aura pas de conséquences néfastes pour l'avenir?

Le vice-président: Monsieur Shinnars.

M. Shinnars: Monsieur le président, il m'est difficile de répondre, parce que comme M. Siddon l'a dit, cette question revêt deux aspects. D'une part, on peut considérer que c'est de la nourriture qu'on rejette à la mer, ce qui est avantageux. D'autre part, cela peut avoir des effets destructeurs en ce qu'on crée ainsi une population peu souhaitable dans la région. On a posé cette question au ministère à la suite de réunions avec nos comités des poissons de fond. Nous avons demandé à nos chercheurs à Nanaimo de l'étudier et de nous faire un rapport. Je ne peux pas encore vous dire ce qu'ils en pensent.

On étudie la question depuis un certain temps déjà. Nous avons peut-être eu tendance à la laisser de côté ou à considérer que tout ce qui retournait à la mer ne pouvait avoir que des effets avantageux à long terme. Il y en a qui commencent à mettre cette opinion en doute, pas seulement les pêcheurs mais également notre personnel. Nous avons demandé qu'on étudie les renseignements dont nous disposons en ce moment, non pas un grand projet de recherche, mais plutôt une étude des documents scientifiques existants afin de pouvoir adopter une position bien documentée à cet égard.

M. Siddon: Peut-on s'attendre à avoir un rapport bientôt, monsieur Shinnars?

[Text]

Mr. Shinnors: I do not know if it will be shortly. We have asked the ground-fish people at Nanaimo to look into the issue in this fiscal year. It was one of the issues raised. Hopefully, within the next year we will have something back. It is a review of the literature; that is all. It is not a major research program with divers or costing a large amount of money. It is just a review of the information already existing in various countries.

Mr. Siddon: I am pleased to hear the department has it under consideration. Thank you.

The Vice-Chairman: Mr. Munro.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Thank you. I have two areas of questioning, again.

In answer to Mr. Kristiansen a short time ago, someone mentioned there were 150 person-years of vessel time, I think it was, or of sea patrol time. I would be interested to know how many vessels are involved. How many vessels are at the command of Fisheries on the west coast?

The Vice-Chairman: Mr. Shinnors.

Mr. Shinnors: Just to clarify that point, the 150 was—I have referred to C-and-P types; that is, conservation and protection officers. Those are fisheries officers on the west coast or operating out of the Pacific and the Yukon Territory; not necessarily those on boats. The people who operate the boats would be separate from that.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): The other 90 are land based, are they?

Mr. Shinnors: No, the 150 are fishery officers, most of whom are land based. They do operate out of small patrol vessels and so forth at times, when they are patrolling particular rivers. There are approximately 130-odd person-years involved in the operation of the ships on the west coast, out of the British Columbia region. That would be three major offshore vessels. The number of smaller vessels in the 45 to 20-foot range would probably be in the vicinity of 100. I do not have the number, unfortunately. Mr. MacLeod might.

Mr. R. MacLeod: There are, Mr. Chairman, about 33 manned patrol craft, plus the offshore.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): There are only 3 of the offshore ones.

Mr. R. MacLeod: Yes, 33 plus 3 offshore—*Tanu*, *Howay*, *Laurier*—plus 70 seasonal patrol vessels, more or less, plus our speedboats, as he mentioned.

• 2130

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): It was the *Tanu*, I think, which picked up some of the tuna men last year, first of all and then I think they had to be escorted into harbour by naval units. If I remember correctly. It was some time ago. No? They were escorted in by fishery vessels all the way?

Mr. R. MacLeod: By fishery vessels, yes.

[Translation]

M. Shinnors: Je ne sais pas si nous l'aurons bientôt. Nous avons demandé à ceux qui s'occupent des poissons de fond à Nanaimo d'étudier la question au cours de l'exercice financier. C'est une des questions qui ont été soulevées. Espérons que nous aurons un rapport d'ici l'an prochain. Il s'agit tout simplement d'étudier les documents. Il ne s'agit pas d'un grand projet de recherche employant des plongeurs, ou coûtant beaucoup d'argent. C'est tout simplement une étude des renseignements déjà disponibles dans divers pays.

M. Siddon: Je suis heureux d'apprendre que le ministère étudie la question. Merci.

Le vice-président: Monsieur Munro.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Merci. J'ai deux questions à poser.

En réponse à M. Kristiansen, quelqu'un a dit qu'on avait autorisés 150 années-personnes pour les services de patrouille en mer. Je voudrais savoir combien de bateaux sont concernés. Combien de bateaux relèvent du ministère des Pêches sur la côte ouest?

Le vice-président: Monsieur Shinnors.

M. Shinnors: En guise d'éclaircissement, les 150 années-personnes concernent des agents de conservation et de protection. Ce sont des agents du ministère des Pêches qui travaillent sur la côte ouest et dans le Yukon, et qui ne se trouvent pas nécessairement sur des bateaux. L'équipage des bateaux est considéré à part.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Les 90 autres sont basés à terre, n'est-ce pas?

M. Shinnors: Non, les 150 années-personnes concernent des agents des Pêches, dont la plupart se trouvent à terre. Ils utilisent parfois de petits bateaux de patrouille, lorsqu'ils se rendent sur les rivières. Il y a environ 130 années-personnes sur les navires patrouillant au large de la côte ouest, et basés en Colombie-Britannique. Il y a trois gros navires de haute-mer. De plus, il y a environ 100 bateaux de 20 à 45 pieds. Je n'ai malheureusement pas de chiffre. M. MacLeod en a peut-être.

M. R. MacLeod: Il y a environ 33 patrouilleurs, plus les bateaux de haute-mer.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Il y a seulement trois bateaux de haute-mer?

M. R. MacLeod: Oui, 33 patrouilleurs plus trois navires de haute-mer, le *Tanu*, le *Howay*, et le *Laurier*. Il y a aussi 70 patrouilleurs saisonniers en plus des vedettes dont on a déjà parlé.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): C'est le *Tanu* qui, je pense, à récupérer l'année dernière certains des pêcheurs de thon et je crois savoir qu'ils ont dû être escortés jusqu'au port par des unités de la marine. C'était-il y a un bon moment. Non? Ils n'ont été escortés que par des bateaux de pêche?

M. R. MacLeod: Oui, par des bateaux de pêche.

[Texte]

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): They were brought to trial. Their vessels were returned to them. I think the catch was disposed of; it had to be, I suppose, because of its perishable nature. Were the trials finally concluded? My recollection is that in all cases, there is an outstanding matter to be considered. I do not know whether it is a fine or imprisonment or what. Sentencing?

Mr. R. MacLeod: Mr. Chairman, there are 19 charges to be heard—or 19 people are being charged I should say. The first person to be charged appealed on the basis of “want of jurisdiction” of the Coastal Fisheries Protection Act. He lost that appeal and it is now in the B.C. Court of Appeals. He appealed again. Until the final decision is taken, the other cases are sitting dormant. We will proceed as soon as we get the results of that.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Has it presented to the Court of Appeal?

Mr. R. MacLeod: Yes.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): The judges are now considering it?

Mr. R. MacLeod: Yes.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): I see. Thank you. Last time I did raise a matter of the jurisdiction of fisheries officers on land and their activities in pursuit of a “suspect”. I do not want to use a name in this particular operation, but I am curious. I was really quite surprised to learn the extent to which fisheries officers can pursue suspects—not in quotes—who are believed to be engaged in activities that are unacceptable under the act. That includes such matters, I understand, as a peremptory order for an individual to follow the fisheries officer to a weighing station, have his catch weighed and so on; there can be confiscation of gear, placing—and this is really what sort of had my eyes bugging—placing cameras on private property trained on the entrance of a man's home—placed there without warrant so far as I know—and in one particular instance, when the person involved found the camera and called the RCMP to take it away, it was handed back to the fisheries officer without any particular record of the fact being made.

What puzzles me is that on land, fisheries officers are, presumably, acting within their rights doing this. Why do they not turn matters of this sort over to fully trained police officers, who will act upon warrant as required, to carry out investigations? The suspicion can be aroused in the minds of the fisheries officers but to gather the evidence in order to find out whether that suspicion has sufficient grounds for pursuit in a court action, then surely that should be left to regularly-trained police officers. There are two questions here. One: well, perhaps just to comment around it, and another one: How widespread is this amongst fisheries officers? Are there a lot of fisheries officers engaged in this all the time? Or is it just in rare cases?

The Vice-Chairman: Your last question, Mr. Munro. Yes, Mr. Shinnars.

[Traduction]

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Ils sont passés en jugement. Leurs navires leur ont été rendus. On s'est débarrassé des prises, je pense; c'était nécessaire vu qu'il s'agissait de denrées périssables. Les procès ont-ils été terminés? Je crois me souvenir que, dans tous les cas, il reste une question en suspens. Je ne sais pas s'il s'agit d'une amende ou d'une peine de prison. De quel genre de peine s'agit-il?

M. R. MacLeod: Monsieur le président, il y a 19 accusés. Le premier a fait appel en invoquant la «non-applicabilité» de la Loi sur la protection des pêcheries côtières. Il a perdu son appel et c'est la cour d'appel de la Colombie-Britannique qui a été saisie de l'affaire. Il a à nouveau fait appel. Tant que la décision finale n'aura pas été rendue, les autres affaires resteront en suspens. Nous agissons dès que nous aurons les résultats.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): La Cour d'appel a été saisie de l'affaire?

M. R. MacLeod: Oui.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Les juges sont en train de l'étudier?

M. R. MacLeod: Oui.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Je vois. Merci. La dernière fois, j'ai posé une question sur le rôle des agents des pêcheries à terre et sur leurs activités de poursuite des «suspects». Je ne voudrais pas nommer qui que ce soit à ce propos mais je suis quelque peu curieux. J'ai vraiment été surpris d'apprendre tout ce que les agents des pêcheries peuvent faire en ce qui concerne la poursuite de personnes suspectées, et je ne mets pas de guillemets cette fois-ci, de contrevenir à la loi. L'individu est par exemple obligé de suivre l'agent des pêcheries qui lui a ordonné de venir avec lui jusqu'à une station de pesage pour y faire peser ses prises et ainsi de suite; il peut y avoir confiscation du gréement, on peut, sans mandat, pour autant que je sache, installer un appareil photographique devant la porte d'entrée de la maison d'un prétendu suspect, et c'est bien cela qui m'a fait sortir les yeux de la tête. Dans un cas, la personne visée a trouvé l'appareil photographique et a appelé la Gendarmerie Royale pour qu'elle l'enlève. L'appareil a été remis à l'agent des pêcheries sans même que l'on n'ait enregistré ce qui s'était passé.

Ce qui me surprend c'est qu'à terre les agents des pêcheries sont présumés avoir le droit d'agir ainsi. Pourquoi ne confie-t-il pas les affaires de ce type à des agents de police qui feront leurs enquêtes sur la base de mandats, comme la loi l'exige? Les agents des pêcheries peuvent certes avoir des doutes à propos de telle ou telle affaire mais j'estime que c'est à des agents de police que l'on devrait demander de réunir les preuves qui permettraient de déterminer si les doutes sont fondés et si des poursuites en justice sont justifiées. Deux questions se posent à ce propos. Premièrement, une telle conduite est-elle généralisée chez les agents des pêcheries; les agents des pêcheries qui se conduisent ainsi sont-ils nombreux ou ne s'agit-il que de quelques cas isolés?

Le vice-président: Monsieur Munro, ce sera votre dernière question. M. Shinnars vous avez la parole.

[Text]

• 2135

Mr. Shinnors: Mr. Chairman, I am not aware of the particular instance you have identified and indeed, it may be worth pursuing and looking into a little further. It seems a little strange to me, based on what you have said, that a fisheries officer would place a camera or any device on a home without seeking out the permission of that individual, at least, initially, if that individual is not the one under suspicion.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): He is the one under suspicion.

Mr. Shinnors: Pardon?

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): He is the one.

Mr. Shinnors: He is the one under suspicion? Oh, well, if that is the situation, that I think, puts a different light on it because under the Fisheries Act, the fisheries officer does have powers indeed that even some members of the regular police forces do not have, in terms of entering and so forth, to see whether or not there is an illegal activity involving fisheries going on in the basement. If somebody happens to be bottling or canning lobsters or whatever, he can take entry of that particular premise without a warrant at the moment.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): I happened to have seen that in the text of the law and that really set me back.

Mr. Henderson: Mr. Chairman, I may point out that some of our fisheries officers are now taking their training in Regina the same as the RCMP.

An hon. member: The powers?

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Right. Where did they get that thing?

Mr. Henderson: That power has been given by people like us who are sitting around here.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): No, not by me. We refused to support that.

The Vice-Chairman: Mr. Skelly.

Mr. Skelly: In the question or comment on that tuna situation, I am certainly not advocating a tuna war. The dilemma of getting into one, or else rolling over and doing nothing is certainly there, and I guess that is the main concern for everyone in this particular case. Mr. Siddon's point is the correct one—why has something not been done? There are so many examples of that, and I presume the reason we are all here tonight is one of them.

I was just wondering if we could get a little closer to home and that is the proposed open-pit mine at Quinsam. It is my understanding from the comments made by Dr. Johnson at the last meeting that basically the problem of possible destruction of habitat from that mine had not formally been referred to fisheries. He made that statement and it was quite surprising. The second question: he said he was not really informed about the particular project and would attempt to get back to me later. However, if we had the opportunity here tonight, I would

[Translation]

M. Shinnors: Monsieur le président, je ne connais pas le cas auquel vous faites allusion et, d'ailleurs, il serait peut-être intéressant de l'étudier plus avant. Vu ce que vous avez dit, je trouve étrange qu'un agent des pêcheries installe un appareil photographique devant la résidence d'un individu sans lui demander la permission, d'autant plus qu'il n'est pas suspecté.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Si, c'est lui le suspect.

M. Shinnors: Je vous prie de m'excuser.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): C'est lui le suspect.

M. Shinnors: C'est lui le suspect? Dans ce cas, les choses sont différentes. Aux termes de la Loi sur les pêcheries, les agents des pêcheries disposent de pouvoirs que n'ont même pas certains membres des forces de police régulières, notamment en ce qui concerne les perquisitions, quand il s'agit de savoir si quelqu'un se livre à des activités illégales en matière de pêcheries, chez lui dans son sous-sol. Si quelqu'un met du homard en boîte, par exemple, l'agent des pêcheries peut perquisitionner sans mandat.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): C'est ce que j'ai vu dans la loi et j'en ai vraiment été abasourdi.

M. Henderson: Monsieur le président, permettez-moi de signaler que certains de nos agents des pêcheries suivent maintenant des cours de formation à Régina, avec les membres de la Gendarmerie royale.

Une voix: Et les pouvoirs?

M. Munro (Esquimalt-Saanich): C'est exact. Qui les leur a conférés?

M. Henderson: Ces pouvoirs leur ont été conférés par des gens comme nous qui siégeons à cette table.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Non, pas par moi. Nous avons refusé d'appuyer cette mesure.

Le vice-président: Monsieur Skelly.

M. Skelly: Pour ce qui est du thon je ne propose certainement pas que l'on s'engage dans une guerre. Faut-il s'engager dans une guerre, faut-il rester là à ne rien faire, tel est le dilemme auquel doivent faire face chacune des personnes concernées. M. Siddon a raison de demander pourquoi on n'a rien fait. Il y a beaucoup de raisons à donner à cela et je suppose que le fait que nous soyons ici ce soir en est une.

Revenons vers chez nous et parlons maintenant de cette mine à ciel ouvert de Quinsam. D'après ce qu'a dit M. Johnson à la dernière séance, je crois comprendre que les services des pêcheries n'ont pas été officiellement saisis du problème de la destruction de l'habitat que l'exploitation de cette mine pourrait éventuellement provoquer. Ses remarques ont vraiment été surprenantes. Deuxièmement, il a déclaré ne pas être informé de ce projet et il m'a proposé de me donner des précisions par la suite. Quoi qu'il en soit, j'aimerais profiter de l'occasion qui

[Texte]

like to make a couple of points and have the officials respond to it.

First of all, it is my understanding that the second stage reports are now complete and that fisheries has asked for a couple of other studies to be done in relation to it, and that there is a basic statement that Quinsam Lake, if that project goes ahead, is dead, and that it, in fact, forms part of the head waters of the Quinsam River on which your department has established a very expensive and productive hatchery; further down the road, that the people who will be monitoring this project when it does come to fruition will be the Department of Fisheries and that, in fact, there are not enough people available to do the kind of monitoring that will have to be done on a project of that type to ensure the people that that resource will be protected. Could I have some comments on the fact that the department—and it is my understanding that departmental officials sit on an interdepartmental committee assessing this particular project—could I have a comment on that particular project from . . . ?

The Vice-Chairman: Dr. MacLeod, please.

Dr. C. MacLeod: Mr. Chairman, I am sorry I cannot provide any detailed information on that project. I would have to consult directly with our regional habitat management staff who would certainly know about that if what you say is correct, unless Mr. Shinnars has a comment.

Mr. Skelly: So there is basically no staff from the west coast involved right here.

The Vice-Chairman: Mr. MacLeod.

Mr. R. MacLeod: On the matter of staff, we certainly have a problem. You know, we have a strong act and it takes a good monitoring program to make it work, no question of that. I mentioned earlier that we are both hopeful and expectant that we will get a resolution of our internal resource needs, financial and manpower needs, in the very near future, which will provide us with a much greater capability than we have right now. This is the only reason I look at the future with some optimism, that I think there will be some changes in the resourcing of our programs.

• 2140

Mr. Skelly: But it is a fair statement now that if the people are going to dig this mine—and if those second-stage studies come back, it is all but dug—the only hope of salvation is the fact that the coal they want to dig out, they want to somehow send from Vancouver Island to Denmark, which seems economically irrational. Nevertheless, that is the proposal, and that contract fell through; but it is not protection from the Department of Fisheries or the Department of Environment or anything else that is going to save us in this particular dilemma: it may be just the sheer economics of it.

The thing that just staggers me is that we would allow an open-pit coal mine, with all kinds of problems, to occur in the

[Traduction]

nous est offerte ce soir pour faire quelques remarques et j'aimerais que les fonctionnaires ici présents nous fassent part de leurs réactions.

Premièrement, je crois savoir que les rapports sur la deuxième étape sont maintenant terminés, que les services des pêcheries ont commandé plusieurs autres études à ce propos et on a déclaré que, s'il était réalisé, ce projet provoquerait la mort du lac Quinsam. Ce lac alimente la Quinsam sur laquelle votre ministère a créé un alevinier fort coûteux et qui est actuellement en production. Une fois que le projet aura été réalisé, c'est le ministère des Pêcheries qui en assurera la surveillance et on a d'ailleurs déclaré qu'il n'y avait pas assez de personnes disponibles pour ce travail destiné à assurer les gens que cette ressource serait protégée. Je crois savoir que des représentants du ministère siègent à un comité interministériel chargé d'évaluer le projet. J'aimerais que vous fassiez quelques commentaires à ce propos . . .

Le vice-président: Monsieur MacLeod, vous avez la parole.

M. C. MacLeod: Monsieur le président, je suis désolé de ne pas pouvoir vous fournir de renseignements détaillés sur ce projet. Il me faudrait consulter directement nos collaborateurs dans les régions chargés de la gestion de l'habitat; ils sauraient certainement si ce que vous dites est exact, à moins que M. Shinnars ait quelques remarques à faire.

M. Skelly: Il n'y a personne de la côte ouest qui s'occupe de cela.

Le vice-président: Monsieur MacLeod.

M. R. MacLeod: Pour ce qui est du personnel, nous devons faire face à un problème. La chose n'est pas simple et il ne fait aucun doute que, pour que tout fonctionne, il faut un bon programme de surveillance. Je disais plus tôt que nous espérons, dans un avenir très rapproché, avoir une meilleure idée de nos besoins internes en ressources, tant financières qu'humaines, ressources qui augmentent notre capacité de travail. C'est la seule raison pour laquelle l'avenir m'inspire un certain optimisme, puisque je crois qu'il y aura des changements dans l'attribution des ressources pour nos divers programmes.

M. Skelly: Serait-il juste de dire que si cette mine entre en exploitation . . . et si ces études secondaires sont positives, ce sera presque chose faite . . . le seul espoir d'y échapper demeurerait le fait qu'on veut expédier ce charbon de l'île de Vancouver jusqu'au Danemark, ce qui semble économiquement déraisonnable. Quoiqu'il en soit, telle était la nature de cette proposition, et ce contrat n'a pas été signé; cependant, ce n'est pas grâce au travail effectué par le ministère des Pêcheries, par le ministère de l'Environnement ou par tout autre organisme qu'on nous évitera cette situation: nous sommes protégés par la simple dimension économique du projet.

Ce qui m'étonne vraiment, c'est que nous permettrions l'exploitation d'une mine de charbon à ciel ouvert, et tous les

[Text]

headwaters just a short distance above one of the showpiece hatcheries that we have got out there. But be that as it may, certainly the logic staggers me—but anyway, I will leave it at that. I will be waiting, I hope, for some kind of comments, especially since the second stage is now complete and there are just a few peripheral research assessment projects on the side.

The second one is on the business of the sports fishing licensing. That has been an exciting issue in western Canada for a long time. It is always near—it has been near since I was young, and that is getting to be some time ago. Nevertheless, I would like to hear a statement, if it is possible, of what the department hopes to achieve with the sports fishery licence. It is front-page stuff in the *Globe and Mail* today. What goals do you hope to achieve and what are the mechanisms by which you hope to achieve that goal in sports fishing licensing? If you have got a goal of better management, how do you expect to achieve it? That is the thing that is gaining support.

Then, in the context of the hatcheries having produced enormous surpluses of coho, literally shovelling them out and putting them up on mass contracts to the fish buyers—there is so much coho in there that you cannot even afford to sell it in small batches so that the public can make benefit of it: it has got to go straight out to the large fish companies in large bids—many members of the public would like to bid on smaller lots of that fish. There is an enormous surplus of that fish and everybody, I would say, supports anything that is going to enhance the resource. But I would like to know how your sports fishery licence is going to do it—the exact mechanism that you are going to use to manage it through a sports fishing licence.

The Vice-Chairman: That will have to be your last question, Mr. Skelly.

Mr. Shinnars: My comment on that, I guess, is that in terms of being able to manage anything, the first thing you have to know is what you are managing: where people are fishing and the extent of the fishery—how large it is. That is certainly one of the first goals of the licence, getting a handle or a count on the number of people participating in the sports fishery. Then, possibly coupled with that licence, a quota system per licence or per sports fisherman would allow you to put a quota, as we do on the commercial side, on the sports fishery.

At the moment, it is very difficult to know exactly what is going on in the sports fish community. Some people think there are 250,000 sports fishermen out there; some others think there are 400,000. I do not think anybody really knows for sure how many of those are two-days-a-year fishermen and how many fish 200 days a year. And indeed, regarding the individual who is fishing 200 days a year, should he be paying

[Translation]

problèmes que cela entraîne, à une très courte distance en amont de l'une de nos piscicultures les mieux tenues, qui se trouvent dans cette région. Quoiqu'il en soit, il est certain que la logique de l'affaire est étonnante, mais je m'en tiens quand même à cela. J'espère obtenir quelques commentaires à ce sujet, surtout puisque les études de deuxième étape sont terminées et que seuls quelques projets mineurs de recherche et d'évaluation sont toujours en cours.

Ma deuxième question porte sur l'émission de permis de pêche sportive. Depuis très longtemps c'est une question passionnée dans l'Ouest du pays. C'est toujours critique... ce l'est depuis mon jeune âge, et donc ce n'est pas d'hier. Quoiqu'il en soit, si c'est possible, j'aimerais que des représentants du ministère me fassent part de leurs visées dans ce domaine de l'émission des permis de pêche sportive. Aujourd'hui, ce problème a fait la première page du *Globe and Mail*. Quels objectifs espérez-vous atteindre, et par quels mécanismes croyez-vous pouvoir y arriver? Si vous visez une meilleure gestion, comment croyez-vous pouvoir réaliser cet objectif? C'est là un domaine d'amélioration de plus en plus populaire.

Puisque dans les piscicultures, nous avons produit d'énormes surplus de coho, au point que nous l'évacuons à la pelle et qu'il est vendu dans le cadre de contrats énormes, aux acheteurs de poissons... Il y a tellement de coho, qu'on ne peut même pas se permettre de le vendre en petites quantités afin que la population en profite: ce saumon doit être vendu directement aux grandes poissonneries, en lots considérables... Plusieurs citoyens voudraient bien pouvoir présenter leur soumission pour de plus petits lots. Il y a d'énormes surplus de ce type de saumon, et je crois que tout le monde appuie n'importe quelle mesure qui permettrait de mettre cette ressource en valeur. Je voudrais savoir comment vous pourriez atteindre ces objectifs par votre politique d'émission des permis de pêche sportive... Quel est exactement le mécanisme que vous utiliserez pour atteindre ce but, par la voie de votre politique d'émission de permis de pêche sportive?

Le vice-président: Cela devra être votre dernière question, monsieur Skelly.

M. Shinnars: A ce sujet, je crois que pour arriver à bien gérer quelque chose, il faut d'abord savoir ce qu'on doit administrer: par exemple, où les gens pêchent-ils, et quelle est l'importance de leurs prises. L'un des buts premiers de l'émission des permis est de connaître le nombre de personnes pratiquant cette pêche sportive. Puis, tout en émettant ces permis, nous pourrions peut-être imposer un système de quota, par permis ou par pêcheur, ce qui nous permettrait d'imposer une limite à la pêche sportive, comme nous le faisons pour la pêche commerciale.

A l'heure actuelle, il est très difficile de savoir exactement ce qui se passe chez les pêcheurs sportifs. Certains croient qu'il y a 250,000 pêcheurs sportifs dans ces régions, d'autres croient qu'il y en a 400,000. À mon avis, personne ne sait vraiment quel est le nombre de personnes qui pêchent deux jours par année, par rapport à ceux qui pêchent 200 jours par année. En réalité, cette personne qui pêche 200 jours par année ne

[Texte]

a bigger price for the protecting of the resource or the contributing to the wellbeing of that resource?

Some of the proposals put forward by the sports fish advisory people and other groups, say that, in addition to the licence, they would take it one step further, in that, if you have a seasonal quota, you would put a seasonal bag limit on there, then you would tie that into a tag. In other words, everytime you land a fish, particularly, say, in the case of the chinook, you would have to tag that fish; and that you would get so many tags when you get your licence.

• 2145

If you want to get more than that, say, five, ten, whatever the number might be, if you are what some people would term a meat fisherman, that is, you are out there all the time and you are taking 200 chinook a year as well as a lot of additional coho and whatever else you might be hitting—certainly we have had people acknowledge that they themselves have taken over 200 or 300 chinook in the run of a year and think nothing of it—should that individual be getting that right at the same price as the guy who goes out twice a year with his son or whatever to do a little pleasure fishing? I do not think he is pleasure fishing; he is a meat fisherman. There may be ways of building into that system, then, whereby that individual would contribute more to the management of the resource, to the dollars going back into it. Maybe you would get five tags when you get your licence initially and, if you want to take more than five chinook, it is going to cost you another \$25 for an additional five tags.

There are many mechanisms that you could conceive of to better control and, particularly, to regulate those individuals who are substantially impacting on the resource on the sport side. The majority do not, of course. They are recreational fishermen a number of days a year and, indeed, probably the average sports fisherman on the west coast takes fewer than one chinook. But there are other individuals out there taking hundreds.

Mr. Skelly: Could I get clarification on one point? I never really did get to where I wanted to be with the question, but the business of the enormous surplus of coho—and the meat fishery really is not done with chinook; it is done by skinning bluebacks and that is where people fill their freezers. Even in spite of taking those bluebacks, there is still an enormous surplus of coho.

I cannot see how you are going to deal with that question with a quota, unless you build an enormous bureaucracy. That really does not get where you want to be to answer the kinds of questions that you are after with a sports licence.

Mr. Shinnors: I was referring there specifically to the chinook, the spring situation, because it is one that is current and one that has been discussed at length with the sports community and has some support within the community.

Now, whether you take that system beyond that and put a seasonal salmon quota on and a tag for every salmon landed, whether it be a blueback or what . . . But your question also, I

[Traduction]

devrait-elle pas payer plus cher pour son permis, afin d'assurer la protection et bien-être de la ressource?

Les conseils consultatifs sur la pêche sportive et d'autres groupes ont proposé, entre autre, qu'en plus d'émettre des permis, si on impose un quota saisonnier, il faudrait également instaurer un système d'étiquetage. Autrement dit, chaque fois qu'un poisson est pris, particulièrement s'il s'agit d'un chinook, il faudrait étiqueter le poisson; les pêcheurs n'obtiendraient qu'un certain nombre d'étiquettes avec leur permis.

Si vous voulez obtenir plus d'étiquettes, disons 5 ou 10, si vous êtes de ceux qu'on appelle les pêcheurs de chair, c'est-à-dire que vous êtes toujours à la pêche et que vous prenez 200 Chinook par année, en plus d'une grande quantité de coho et de toute autre espèce que vous pouvez attrapper . . . Il y a des gens qui reconnaissent qu'ils pêchent eux-mêmes 200 ou 300 Chinook par année, sans broncher . . . pour obtenir ce droit, ce pêcheur devrait-il payer le même prix que cette autre personne qui va à la pêche deux fois par année avec son fils, pour se détendre un peu? Je ne crois pas que ce pêcheur pêche pour le plaisir. Il y aura peut-être moyen de modifier ce système afin que ce pêcheur contribue plus au fonds nécessaire à la gestion de la ressource. Il pourrait obtenir 5 étiquettes avec son permis, puis s'il veut prendre plus que 5 Chinook, il pourrait obtenir 5 autres étiquettes pour \$25 de plus.

Plusieurs mécanismes pourraient être mis au point pour mieux surveiller et mieux réglementer l'activité de ces pêcheurs sportifs, qui a un effet considérable sur la ressource. Évidemment, ce n'est pas le cas d'une majorité de pêcheurs. Ils pratiquent ce sport quelques fois par année pour se détendre, et il est probable que le pêcheur moyen de la côte ouest prend moins d'un Chinook par année. Cependant, d'autres pêcheurs en prennent des centaines.

M. Skelly: Puis-je avoir une précision? Je n'ai pas obtenu ce que je voulais au sujet de cette question, mais pour ce qui est du surplus énorme de coho . . . Le Chinook ne fait pas vraiment l'objet d'une pêche pour la chair: on fait cette pêche surtout avec le saumon nerka, et c'est là que les gens remplissent leurs congélateurs. Même si on prend tout ce saumon nerka, il y a quand même un énorme surplus de coho.

Je ne vois pas comment vous pourriez régler ce problème en imposant un quota, à moins d'ériger une énorme bureaucratie. Cela ne constituera pas vraiment une solution à vos problèmes relatifs à la pêche sportive.

M. Shinnors: Je parle ici précisément du saumon Chinook, au printemps, puisque c'est un problème courant et que nous en avons longuement discuté avec les pêcheurs sportifs qui nous appuient dans une certaine mesure.

Si on développe un peu plus ce système de permis en imposant un quota ainsi que l'obligation d'étiqueter chaque prise de saumon, qu'il s'agisse d'un nerka ou d'un . . . Je crois

[Text]

think, referred to the hatchery surpluses and the disposal of fish through hatcheries. Ron, you are involved in that one a little more than I have been in the past.

The Vice-Chairman: I think Mr. MacLeod has something to add.

Mr. R. MacLeod: Right. Thank you, Mr. Chairman.

We examined last year pretty carefully ways and means to set up a system whereby we could sell fish from the hatchery directly to the public. We had a committee composed of fishermen's union members, different organizations, processors, Crown Assets, our own technical people, and the logistics are quite horrific.

One, you have assure an inspection process that the fish is fit for human consumption. That, in the commercial situation, takes place in the plant. We would have to set up an inspection system at the station or set up some sales facility where we could move our stock over a number of weeks to a sales point and grade it and price it according to grade and then put it up for sale.

Last year we decided that we were not in a position to finance that kind of thing, for one thing. This year we are prepared to go a step further and at least establish some system for grading at the hatchery facility. And I assure you that fish is of variable quality. People tend to think of it as being nice silver-white salmon. Well, some of it is, but some of it is pretty ragged.

I think we can get to the grading stage we should look at, maybe, some selected hatcheries where generally the average quality is high. At Capilano they are pretty ragged.

An hon. member: So that is in the works for this coming year?

Mr. R. MacLeod: No, it is not. We will get the grading in this year, the inspection in this year.

• 2150

The Vice-Chairman: Thank you. Before we adjourn, I think Mr. Fraser has another question.

Mr. Fraser: Thank you, Mr. Chairman.

I want to come back to the Kemano II proposition. The department, as we all know, has known about this proposal for a long time and there have been indications from time to time that there is real concern on the part of the department as to what the effects might be on the fishery. My question is; is the department in a position now to advise the minister, to advise this committee, what the effect is going to be if the proposal as set out in that 30-year-old agreement is carried out?

[Translation]

que dans votre question, vous avez également parlé des surplus dans les piscicultures et de la vente de ces poissons par ces pisciculteurs. Ron, vous vous êtes occupé de ces questions un peu plus que moi.

Le vice-président: Je crois que M. MacLeod voudrait ajouter quelque chose.

M. R. MacLeod: Oui. Merci, monsieur le président.

L'an dernier, nous avons étudié assez sérieusement diverses façons d'établir un système nous permettant de vendre le poisson à la pisciculture, directement au public. Nous avons créé un comité composé de pêcheurs, de représentants syndicaux, de diverses organisations, de transformateurs, de responsables des biens de la Couronne, ainsi que de nos propres techniciens. L'organisation d'un tel système serait horriblement complexe.

D'abord, il faudrait établir un service d'inspection afin d'assurer que ce poisson est comestible. Lors de ventes commerciales, cette inspection a lieu à l'usine. Il nous faudrait donc établir un système d'inspection à la station ou installer un comptoir de ventes qui nous permettraient de prendre quelques semaines pour évaluer la qualité du poisson, en calculer le prix en fonction de sa qualité, pour ensuite le mettre en vente.

L'an dernier, nous avons décidé que nous n'étions pas en mesure de financer ce genre de projet. Cette année, nous sommes disposés à aller un peu plus loin et à tenter au moins d'établir un système d'évaluation de la qualité au sein même de la pisciculture. Je puis vous assurer que la qualité du poisson varie beaucoup. Les gens ont tendance à croire qu'il s'agit toujours de beaux saumons d'un blanc argenté. Il y en a, mais certains sont en assez mauvais état.

Je crois que si nous pouvons arriver à mettre sur pied un système d'évaluation de la qualité, nous pourrions envisager d'instaurer un service de vente directe dans certaines piscicultures où la qualité moyenne est généralement élevée. A Capilano, les saumons sont en assez mauvais état.

Une voix: Vous y travaillez donc, pour l'année qui vient?

M. R. MacLeod: Non. Cette année, nous obtiendrons le système d'évaluation de la qualité et le service d'inspection.

Le vice-président: Merci. Avant de lever la séance, je crois que M. Fraser veut poser une autre question.

M. Fraser: Merci, monsieur le président.

Je voudrais revenir à la proposition Kemano II. Comme nous le savons tous, le ministère est au courant de cette proposition depuis assez longtemps, et il semble avoir occasionnellement manifesté une véritable préoccupation face aux conséquences que ce projet pourrait avoir sur la pêche. Voici ma question: le ministère est-il maintenant en mesure de dire au ministre et aux membres de ce comité quels seront les effets de la mise en oeuvre de cette proposition, conformément aux dispositions de cette entente vieille de 30 ans?

[Texte]

The Chairman: Mr. Shinnors.

Mr. Shinnors: Mr. Chairman, I guess the only comment that we can make at the moment, is that, a firm proposal for Kemano completion has not really been put forward by Alcan. It has been talked about, but a concrete document that engineers and biologists could sit down and review has not come forward, to my knowledge, at this point. I think we are all very much aware of the impact that this facility could have on the fishery resource. Certainly the minister, when he visited the west coast about four weeks ago, and Victoria, indicated that the department would be looking very hard at the Kemano completion and, indeed, were looking very hard at Kemano I and the Nechako situation. We would hope that the approach taken with regards to Kemano I and the present problem with Nechako would be somewhat indicative of the approach that the department and the minister will be taking on Kemano completion. I think that is about all that I could say at this point.

Mr. Fraser: I find it curious, Mr. Chairman, that Alcan officials are now engaged in a so-called briefing process, talking to community groups and to citizens and to members of Parliament, in which they seem to be able to put forward a fairly specific proposal from the point of view of the rivers and areas that will be affected. If Alcan can be wandering about the country softening up public opinion for their proposal on the basis of what they are going to do, how is it that they cannot give this same information to your department which has got the first and very serious responsibility for protecting the fishery? I just find this all utterly inconsistent with common sense.

I am not blaming the department, but my question comes down to this; what happens when we go to these people and say, will you stop the fooling around and tell us exactly what it is you are putting up, why it is taking you so long and why will you not give us that information? I have said that I think there must be a full public hearing, but in the meantime, Alcan is out and running.

From what you tell me—I am sure that your answer errs probably a little bit on the side of caution, I can understand that—you have not got sufficient details. What it does is it limits you to saying things as the minister has said, that you will take a hard look at it. It seems to me you have probably got a pretty shrewd view already of what the consequences would be, and I want to go on record as saying that I would support you getting out onto the lists now and putting forth some of your own views because you are not going to win this battle, with respect, if your hands are tied and you cannot answer a comment.

The Vice-Chairman: Mr. MacLeod.

Mr. R. MacLeod: I will take a shot at that.

Mr. Fraser: I am not taking a shot at you.

[Traduction]

Le président: Monsieur Shinnors.

M. Shinnors: Monsieur le président, tout ce que nous pouvons dire pour l'instant, c'est qu'Alcan n'a pas encore fait de proposition ferme pour la construction de Kemano. Des discussions ont eu lieu, mais à ma connaissance, jusqu'à maintenant on n'a présenté aucun document que les ingénieurs et les biologistes pourraient étudier. Je pense que nous sommes tous bien conscients des effets que cette installation pourrait avoir sur nos ressources marines. Il y a environ 4 semaines, alors qu'il était sur la côte Ouest et à Victoria, le ministre a dit que le ministère étudierait très sérieusement la question de la fin de la construction de Kemano; de fait, nous surveillons de très près la situation à Kemano I et à Nechako. Nous espérons que la façon dont on a abordé Kemano I, de même que les problèmes actuels à Nechako, influenceront la façon dont le ministère et le ministre aborderont la question de la fin des travaux de Kemano. C'est tout ce que je puis dire pour l'instant.

M. Fraser: Monsieur le président, je trouve assez curieux que les représentants de l'Alcan soient maintenant engagés dans ce qu'ils appellent un processus d'information; ils discutent avec les groupes communautaires, avec les citoyens et avec les députés; ils semblent être en mesure de présenter une proposition assez précise en ce qui a trait aux rivières et aux régions qui seront touchées. Si l'Alcan peut se promener d'un bout à l'autre du pays pour influencer l'opinion publique quant à sa proposition, et ce en donnant des précisions sur la nature du projet, comment se fait-il que cette société ne puisse donner les mêmes renseignements à votre ministère auquel incombe cette très importante responsabilité de protéger la pêche? A mon avis, cela n'a aucun bon sens.

Je ne blâme pas le ministère, mais ma question se résume à ceci: qu'est-ce qui se passe quand vous allez voir des gens pour leur demander «Voulez-vous arrêter de tergiverser et nous dire exactement ce que vous préparez; pourqu岸 vous faut-il tant de temps, et pourquoi ne voulez-vous pas nous donner ces renseignements?» J'ai déjà dit qu'à mon avis, il faudrait tenir une audience publique à ce sujet, mais en attendant, l'Alcan fait sa propre petite affaire.

D'après ce que vous me dites... Je suis certain que votre réponse est probablement un peu trop prudente, et je comprends pourquoi... Vous n'avez pas suffisamment de détails. Vous êtes donc limités à répéter ce que le ministre a déjà affirmé, c'est-à-dire que vous étudiez sérieusement cette question. Il me semble que vous avez déjà une vue assez critique quant aux conséquences de ce projet, et je voudrais qu'on sache officiellement que je vous appuierai si vous décidez de vous lancer dans la bataille et de faire connaître votre propre opinion; en toute déférence, vous ne gagnerez pas cette bataille si vos mains sont liées et si vous ne pouvez répondre à une question.

Le vice-président: Monsieur MacLeod.

M. R. MacLeod: Je vais essayer un bon coup.

M. Fraser: Par ces coups, je ne vous vise pas personnellement.

[Text]

Mr. R. MacLeod: No, no, I was saying that about the question. I believe that we are in a position to advise the minister once we have a look at a firm proposal. Alcan have been requested to come forward with a proposal. They indicated that they would. As yet a firm proposal has not been received, unless there is some later information that the province has received a proposal yet.

• 2155

When we undertook studies commencing in 1974 they were financed by B.C. Hydro at that time and it was a rather curious arrangement that B.C. Hydro came forward with the proposal that encompassed the Dean watershed as well as the Kemano and Fraser watersheds. On the basis of that proposal we undertook a study for a four-year period and out of that study arose the reports that are available and have been distributed to the public.

Speaking as an official, my own view is, yes, we should get out and start making our case. There are people in northern B.C. who are making the case well. I am not sure that case has been carried to all the corners of the province. I think we should be quite aggressive and I am quite prepared to stand on that.

In fact, we are certainly considering ways and means of getting that story across. I think one of the mechanisms we have to use is to bring the industry in much more aggressively. If you recall, during the Moran Dam brouhaha back in the fifties the industry itself, all elements of the industry, took a very aggressive role in protecting the Fraser River. They set up a co-ordinating group, set up people who could criss-cross the province and carry the message of fish. They put the salmon spirit to every hamlet in British Columbia. I think it is really time for that sort of an attack again.

Mr. Fraser: Just one final one, Mr. Chairman, and then I will close off. This is not so much in the way of a question but I think to serve notice, through you, Mr. Chairman, to the committee that at the appropriate time and when we have more members here I intend to move that this committee strike a subcommittee or find an arrangement by which it can take some special time to address itself as soon as possible to this Kemano 2 project specifically. It is my view that the longer those people in our community, and I think probably with appropriate education it will be the majority, who are concerned about the fishery resource delay in getting their case out then the potential for having a project imposed, which later your department is going to have to spend years scrambling trying to unravel, is very serious indeed. I would ask the officials here, in the best spirit of co-operation, to assure your minister immediately after these hearings tonight that you have some very vigilant and determined people as members of Parliament in British Columbia who want to support you.

The Vice-Chairman: Mr. Henderson.

[Translation]

M. R. MacLeod: Non, absolument pas, je parlais de la question. Je crois que lorsque nous aurons une proposition ferme, nous serons en mesure de conseiller le ministre. Nous avons demandé à l'Alcan de présenter une proposition. Cette société a indiqué qu'elle le ferait. Jusqu'à maintenant, nous n'avons pas reçu de proposition ferme, à moins que la province n'ait reçu une telle proposition très récemment.

Nous avons entrepris ces études en 1974, et elles étaient alors financées par B.C. Hydro; il était plutôt curieux que B.C. Hydro propose une étude sur le bassin Dean, de même que sur les bassins Fraser et Kemano. À la suite de cette proposition, nous avons entrepris une étude portant sur une période de quatre ans, et il en est résulté ces rapports qui sont maintenant disponibles et qui ont été rendus publics.

A titre officiel, je reconnais que nous devrions commencer à défendre notre cause. Il y a des gens dans le Nord de la Colombie-Britannique qui le font très bien. Je ne suis pas certain que cette cause ait été présentée aux quatre coins de la province. À mon avis, nous devrions être assez agressifs, et je suis bien disposé à défendre ma position.

De fait, nous envisageons maintenant des moyens pour faire comprendre la situation. Entre autres choses je crois qu'il nous faut forcer un peu plus la main des industriels. Vous vous rappellerez que dans les années 50, dans l'affaire du barrage Moran, les industriels de tout acabit avaient joué un rôle assez dynamique dans la protection de la rivière Fraser; ils avaient créé un groupe de coordination et avaient trouvé des gens qui pouvaient se rendre dans tous les coins de la province pour défendre la cause de la protection du poisson. Le souci de protéger le saumon avait envahi tous les villages de la Colombie-Britannique. Je pense qu'il est maintenant temps de procéder à une opération semblable.

M. Fraser: Une dernière question, monsieur le président, puis je terminerai. De fait, ce n'est pas une véritable question. Je veux simplement prévenir le Comité qu'au moment voulu, quand nous serons plus nombreux, j'ai l'intention de proposer la création d'un sous-comité, ou de demander que notre comité trouve un moyen, le plus tôt possible, de consacrer une période spéciale à l'étude de ce projet Kemano II. À mon avis, une fois informée, la majorité des gens de nos collectivités se préoccupera de nos ressources piscicoles; toutefois, plus ils attendront pour manifester leur préoccupation, plus il est possible que ce projet nous soit imposé, projet dont les conséquences demanderont des années d'efforts à votre ministère. Dans le meilleur esprit de collaboration, je voudrais qu'immédiatement après l'audience de ce soir, les fonctionnaires ici présents préviennent le ministre que les députés de la Colombie-Britannique sont vigilants et très déterminés, et qu'ils sont prêts à vous appuyer.

Le vice-président: Monsieur Henderson.

[Texte]

Mr. Henderson: Mr. Chairman, if I may, I welcome and I am sure the minister welcomes Mr. Fraser's support in this whole Kemano project because we are very very concerned about the effects of salmon enhancement and the effect that such a project would have on the fishery. I hope that you and your colleagues will support us in any efforts to justify this in the future.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Henderson.

Mr. Siddon: On a closing point of order, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: A point of order.

Mr. Siddon: I do not want to ask any more questions. Mr. Brodersen has sat here fairly quietly all evening. We are in mid-year, the middle of the fiscal year, and some changes have occurred in the past recent months. I think many of us from British Columbia would like to know how the small craft harbours budget is being spent in British Columbia during the present fiscal year. If we could have a listing of projects and amounts perhaps appended to the minutes of this committee, that would be very helpful to many of us.

Mr. Henderson: We hope it is spent quite wisely.

Mr. Siddon: I would like to know how it is spent, then I will exercise my own value judgment.

• 2200

The Vice-Chairman: Thank you very much, Mr. Henderson. I also thank the officers of the department.

I wish you all a good summer.

Mr. Siddon: And a good vote tonight.

The Vice-Chairman: We will see you in October.

This meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Traduction]

M. Henderson: Monsieur le président, tout comme le ministre, j'en suis certain, je suis heureux de l'appui que nous donne M. Fraser dans toute cette affaire du projet Kemano; nous sommes tous très préoccupés par l'amélioration des conditions de vie du saumon et par les effets qu'un tel projet pourrait avoir sur cette pêcherie. J'espère qu'à l'avenir vous et vos collègues nous aiderez à appuyer cette cause.

Le vice-président. Merci, monsieur Henderson.

M. Siddon: J'invoque le Règlement en terminant, monsieur le président.

Le vice-président: Un appel au Règlement.

M. Siddon: Je ne veux pas poser d'autres questions. M. Brodersen a été assez tranquille toute la soirée. Nous sommes rendus au milieu de l'année financière, et certains changements sont survenus au cours de ces derniers mois. Il y a ici plusieurs personnes originaires de la Colombie-Britannique qui voudraient savoir comment, pendant la présente année financière, seront dépensés en Colombie-Britannique les fonds du budget des ports pour petites embarcations. Pour plusieurs d'entre nous, il serait très utile qu'on annexe au compte rendu de ce comité une liste des projets et des sommes qui y sont consacrées respectivement.

M. Henderson: Nous espérons que ces fonds seront dépensés sagement.

M. Siddon: Je voudrais savoir comment ces sommes sont dépensées, puis je porterai mon propre jugement.

Le vice-président: Merci beaucoup, monsieur Henderson.

Je voudrais également remercier les responsables du ministère.

Je vous souhaite à tous un excellent été.

M. Siddon: Et un vote positif ce soir.

Le vice-président: Nous nous retrouverons au mois d'octobre.

La séance est levée.

APPENDIX "FIFO-8"

July 17, 1980.

Mr. George Baker, M.P.
Member for Gander-Twillingate
House of Commons
Ottawa, Ontario
K1A 0A6

Dear Mr. Baker:

At the Standing Committee on Fisheries and Forestry on June 12, you requested additional information about the spruce budworm spray programs, particularly what ingredients were used in the national parks. For several years Parks Canada has been using *Bacillus thuringiensis* (Bt) to control spruce budworm. In addition, Malathion is used on ornamental trees or small stands. Both of these materials are relatively innocuous.

The last aerial spray program was in 1976 when a campground in La Mauricie National Park in the Province of Québec was treated. Since that time, all applications have been from the ground.

I hope this information answers your question.

Yours sincerely,

John Roberts

July 17, 1980

Mr. L.R. Crouse, M.P.
House of Commons
Ottawa, Ontario
K1A 0X2

Dear Mr. Crouse:

I have looked into two of the questions you raised at the June 10 meeting of the Standing Committee on Fisheries and Forestry, and am please to provide the following comments.

First, your question regarding acid rain in Nova Scotia.

The Canadian Network for Sampling Precipitation provides monthly samples at both Truro and Shelburne, Nova Scotia. In addition, daily precipitation samples are obtained at the calibrated watershed in Kejimikujik Park in central Nova Scotia. These precipitation samples are analyzed for pH along with approximately twelve other chemical variables.

The National Water Quality Data Bank (NAQUADAT) maintained in Ottawa has monthly pH values for several rivers in Nova Scotia dating back to 1954-55. Since 1973, measurements have been less frequent, but have been recommenced recently for twelve rivers: Medway, Roseway, Tusket, Liscomb, LaHave, St. Marys, Clam Harbour, Sissiboo, Elley, Wallace, Meteghan and Mersey. With regard to the Mersey River study, daily measurements of pH will be taken for one year. In all other cases, rivers will be sampled on a monthly schedule.

pH readings for six rivers indicate a change in chemistry over the period from 1954-55 to 1973:

<u>River</u>	<u>1954-55</u>	<u>1973</u>
Roseway	4.7	4.3
Tusket	5.2	4.4
Medway	5.7	4.9
Mersey	5.8	4.7
LaHave	5.9	5.2
St. Marys	6.2	5.2

Since 1973, pH values in all these rivers have improved (pH values are larger). The improvement in pH may be associated

with changes in weather patterns over the Atlantic region and the subsequent decrease in the amount of acidic material being deposited in these watersheds.

The use of lime for improving the quality of water in the Maritimes has been used extensively in water supplies and in agricultural practices. In addition, the Department of Fisheries and Oceans is undertaking several projects to assess the viability of liming salmon streams with a view to improving current stocks, or re-establishing salmon in former salmon streams.

Extensive work is being undertaken by the Department of Fisheries and Oceans in order to determine the current status of fish and aquatic biological communities in the food chain. This information will be used as a basis for assessing the current impact of acidic precipitation and the potential for damage to the fish population in the fresh water bodies.

Several provincial studies are being undertaken by the Atlantic Provinces to assess the impact of acidic precipitation on aquatic ecosystems. This work is done in collaboration with some of the federal projects. The overall study effort in the Maritimes is monitored by the Atlantic Long Range Transport of Air Pollutants (LRTAP) Scientific Committee chaired by the Department of the Environment.

The other question dealt with sonic booms in the Barrington Passage area of Nova Scotia due to flights by supersonic aircraft.

There are four flights daily by Concorde aircraft in each direction between Europe and New York. By agreement between Canada and the United States, westbound aircraft operate in Canadian controlled airspace on a track just south of Newfoundland and Nova Scotia (i.e. 47N 50W, 44.5N 60W, 43.5N 65W, New York). Eastbound flights operate in U.S. controlled airspace 60 nautical miles further south (i.e. New York, 41.5N 65W, 43.5N 60W, 45N 50W). A third track 60 to 120 nautical miles further south may be used as required (i.e. 44.5N 50W, 42N 60W, 40N 67W, New York). These tracks were adjusted about one year ago and no complaints have been received by the Regional Offices of Environment Canada or Transport Canada since that time.

The expression "sonic boom" is a misnomer as what is actually heard sounds like a distant rumble of thunder and represents no environmental problem under the present conditions.

It is not clear whether the South Shore Environmental Protection Association is referring to present flights or the issue of a permanent ban on supersonic flights over Canada. Since Transport Canada is responsible for the control of aircraft, it is recommended that this question be referred to the Minister of Transport for reply.

Yours sincerely,

John Roberts

July 17 1980

Mr. Don W. Munro, M.P.
Member for Esquimalt-Saanich
House of Commons
Ottawa, Ontario
K1A 0A6

Dear Mr. Munro:

I refer to the question you raised at the Standing Committee Meeting on June 12, concerning one of your constituents wondering if his property was located within the boundaries of the Pacific Rim National Park and where his taxes should be paid.

In order that my offices may research the subject more thoroughly and provide an adequate answer, I would ask that you provide Mr. A.T. Davidson, the Assistant Deputy Minister for Parks Canada, with the exact legal description and location of the property in question. Mr. Davidson's address is:

Mr. A.T. Davidson
Assistant Deputy Minister
Parks Canada
Department of the Environment
Ottawa, Ontario
K1A 1G2

Yours sincerely,

John Roberts

July 18 1980

Miss Coline Campbell, M.P.
Member for South West Nova
House of Commons
Ottawa, Ontario
K1A 0A6

Dear Miss Campbell:

At the close of the meeting on June 12 of the Standing Committee on Fisheries and Forestry, you suggested to my Assistant Deputy Minister, Mr. A.T. Davidson that Parks Canada should try to make more use of the Federal Job Creation Program and that contracting out for services was undesirable as this practice tends to reduce continuous local employment.

The Department of Employment and Immigration (C.E.I.C.) is responsible for putting together an overall government program. Parks Canada, like other government programs, submits a list of what it considers to be projects that are highly labour intensive. The Department of Employment and Immigration reviews the inputs from all of the departments and establishes a program within the resource level set by the Treasury Board for this purpose.

Very often we find that the Job Creation Program approved for Parks Canada is much lower than that originally proposed.

I agree that in some cases local employment will suffer by the contracting out for the provision of certain services. Parks Canada, however, has been unable to obtain an increase in its level of person-years necessary to operate new facilities required to serve the growing numbers of visitors.

Yours sincerely,

John Roberts

July 21, 1980

Mr. Stan Schellenberger, M.P.
Member for Wetaskiwin
House of Commons
Ottawa, Ontario
K1A 0A6

Dear Mr. Schellenberger:

At the recent meeting of the Standing Committee on Fisheries and Forestry, you asked about lease rentals in the western national parks.

Two thousand and twenty leases have provisions which required their rents to be reviewed on April 1. According to policy and precedent, rents were set at 6% of the market value of the land. The original determination was by my predecessor John Fraser who also provided ways of reducing the effects of increased rents. I agreed with both the rents and the reliefs and the rent review was made.

The leases are distributed as follows:

National Parks	Residential	Commercial	Cottage
Banff	523	130	-
Jasper	514	103	49
Waterton Lakes	-	27	149
Kiding Mountain	-	38	286
Prince Albert	-	26	122
Toho	38	10	-
Kootenay	-	5	-

The status of the various classes of leases is:

Residential lease rents in Banff, Jasper and Yoho have been set at 6% of appraised value, with the collection of the increase being deferred for one year. The deferment will allow me to seek authority from Cabinet to set a nominal rent for those lessees who have a need to reside in the towns because of business or employment.

Commercial rents have been set at 6% of appraised value with two options: the increase can be phased-in at

rates of 2%, 4%, 6%, 8% and 10%, each for two years, or lessees may negotiate rents as a percentage of gross revenue where that is to their advantage. As a result of proceedings in the Federal Court, three lessees have an interim injunction against the collection of the increased commercial rents in Jasper. For administrative reasons, Parks Canada has extended the effect of the injunction to all commercial leases. The Crown is appealing the injunction and will eventually have to answer the main action in Court.

Cottage lease rents were set at 6% of appraised value with the same option as commercial leases to phase-in the increases over the decade. Following representations from many cottage lessees, I will be asking Cabinet to allow me to vary the formula somewhat to meet some of the criticism, especially from lessees of long standing.

Some leases have rights to ask the Federal Court to set the rent if the review does not suit the lessee. To date 787 such appeals have been filed. Eleven appeals have been filed by lessees who have rights to appeal to an arbitration board, and further 498 lessees who have no right of appeal, have filed appeals with Parks Canada. I have informed this last group that I will provide some form of arbitration for the hearing of their appeals.

Appeal procedures are being worked out with the Department of Justice who will represent Parks Canada and lessees who have appealed will be informed soon about the arrangements.

I hope that this brings you up to date on the situation.

Yours sincerely,

John Roberts

APPENDICE «FIFO-8»

Le 17 juillet 1980

Monsieur George Baker,
Député de Gander-Twillingate,
Chambre des communes,
Ottawa (Ontario)
K1A 0A6

Monsieur,

Lors de la séance du Comité permanent des pêches et forêts du 12 juin, vous avez demandé des renseignements supplémentaires au sujet des programmes de pulvérisation visant à éliminer la tordeuse de bourgeons d'épinette, et notamment des renseignements relatifs aux ingrédients utilisés dans les parcs nationaux. Depuis plusieurs années, Parcs Canada utilise le *Bacillus thuringiensis* (Bt) pour contrôler la tordeuse de bourgeons. De plus, on utilise le Malathion pour les arbres d'ornement ou les petits massifs. Ces deux substances sont relativement peu dangereuses.

Le dernier programme de pulvérisation par avion a eu lieu en 1976; à cette occasion on a traité un terrain de camping du Parc national de la Mauricie (Québec). Depuis lors, les pulvérisations ont été faites à partir du sol.

Dans l'espoir que ces renseignements vous seront utiles, je vous prie de recevoir, monsieur, l'assurance de ma parfaite considération.

John Roberts

Le 17 juillet 1980

Monsieur L.K. Crouse, député
Chambre des communes
Ottawa (Ontario)
A1A 0X2

Monsieur,

Je me suis penché sur deux des questions que vous avez soulevées lors de la séance du 10 juin, du Comité permanent des pêches et forêts et j'ai le plaisir de vous faire parvenir les renseignements suivants.

En premier lieu, je répondrai à la question que vous avez posée sur les pluies acides en Nouvelle-Écosse.

Le réseau canadien d'échantillonnage de précipitations recueille chaque mois des échantillons de pluie à Truro et à Shelburne. De plus, des échantillons sont prélevés tous les jours dans un abri gradué situé dans le parc Kejimikujik au centre de la Nouvelle-Écosse. Ces échantillons sont analysés pour déterminer leur pH ainsi que douze autres variables chimiques.

La banque de données nationales sur la qualité de l'eau, qui se trouve à Ottawa, a en mémoire le pH mensuel de plusieurs rivières de Nouvelle-Écosse depuis 1954-1955. Depuis 1973, les mesures ont été moins fréquentes mais ont recommencé dernièrement pour douze rivières, nommément: Medway, Koseway, Tusket, Liscomb, LaHave, St. Marys, Clam Harbour, Sissiboo, Elley, Wallace, Meteghan et Mersey. En ce qui concerne cette dernière, le pH sera mesuré quotidiennement pendant une année. Dans tous les autres cas, il sera déterminé chaque mois.

Les résultats du pH pour les six rivières indiquent un changement de composition chimique de 1954-1955 à 1973:

Rivière	1954-1955	1973
Koseway	4.7	4.3
Tusket	5.2	4.4
Medway	5.7	4.8
Mersey	5.8	5.7
LaHave	5.9	5.2
St. Marys	6.2	5.2

Depuis 1973, le pH de toutes ces rivières s'est amélioré (les valeurs en pH sont plus grandes). L'amélioration constatée est associée aux changements climatiques intervenus dans la région Atlantique et à la diminution consécutive des quantités de substances acides déposées dans les abris.

On peut dire que l'utilisation de la chaux pour améliorer la qualité de l'eau dans les Maritimes a été presque généralisée dans l'agriculture et pour les approvisionnements en eau. De plus, le ministère des Pêches et des Océans a donné le coup d'envoi à plusieurs projets destinés à évaluer le bien-fondé des apports de chaux dans les rivières à saumon soit pour reconstituer les bancs soit pour réimplanter le saumon dans les rivières où il a disparu.

Des travaux importants ont été entrepris par le ministère des Pêches et des Océans pour déterminer l'importance actuelle du poisson et, de la faune et de la flore aquatiques dans la chaîne alimentaire. Ces renseignements seront utilisés comme point de départ pour évaluer l'incidence actuelle des pluies acides et les dommages qu'elles sont susceptibles de causer aux poissons dans les réservoirs d'eau douce.

Plusieurs études provinciales ont été entreprises par les provinces Atlantiques pour évaluer l'impact des pluies acides sur les différents écosystèmes aquatiques. Ces études sont effectuées conjointement à certains projets fédéraux et, dans les Maritimes, elles sont menées par l'Atlantic Long Range Transport of Air Pollutants (LRTAP) Scientific Committee, sous la direction du ministère de l'Environnement.

L'autre question que vous avez soulevée a trait au « bang supersonique » résultant de la déflagration causée par les avions supersoniques dans le passage Barrington en Nouvelle-Écosse.

Il y a quatre vols Concorde quotidiens dans chaque direction entre l'Europe et New-York. D'un commun accord, le Canada et les États-Unis ont convenu d'acheminer leur trafic en direction de l'Ouest, dans l'espace aérien contrôlé par le Canada, dans un couloir situé au sud de Terre-Neuve et de la Nouvelle-Écosse (47N 500, 44.5N 600, 43.5N 650, New York). Les vols à destination de l'Est sont effectués dans l'espace aérien contrôlé par les États-Unis, 60 milles nautiques plus au sud (c'est-à-dire: 41.5N 650, 43.5N 600, 45N 500). Il existe aussi un troisième couloir 60 à 120 milles nautiques plus au sud que l'on peut utiliser au besoin (c'est-à-dire: 44.5N 500, 42N 600, 40N 670, New York). Ces couloirs aériens ont été rajustés il y a à peu près un an et aucune plainte

n'a été déposée depuis lors aux bureaux régionaux d'Environnement Canada ou de Transports Canada.

L'expression «bang supersonique» est mal utilisée car ce que l'on entend vraiment c'est un son apparenté à un grondement de tonnerre distant, qui ne comporte aucun danger pour l'environnement dans les conditions actuelles.

On voit mal si la South Shore Environmental Protection Association se réfère précisément aux vols actuels ou à l'interdiction permanente des vols supersoniques au-dessus du territoire canadien. Etant donné que c'est le ministère des Transports qui est responsable du contrôle des avions, il y aurait plutôt lieu de renvoyer cette question au ministre des Transports qui donnera suite.

Je vous prie de recevoir, Monsieur, l'assurance de ma parfaite considération.

John Roberts

Le 17 juillet 1980

Monsieur Don W. Munro
Député d'Esquimalt-Saanich
Chambre des Communes
Ottawa (Ontario)
K1A 0A6

Monsieur le Député,

La présente lettre fait suite à la question que vous avez soulevée à la séance du Comité permanent, le 12 juin, au sujet de l'un de vos commettants qui désire savoir si sa propriété est située à l'inférieur des limites du parc national Pacific Rim et à qui il doit payer ses impôts.

Afin que mes fonctionnaires puissent effectuer les recherches nécessaires et donner les renseignements voulus, pourriez-vous fournir au sous-ministre adjoint de Parcs Canada, M. A.T. Davidson, la description authentique et l'emplacement exacts de la propriété en question. Voici l'adresse de M. Davidson:

M. A.T. Davidson
Sous-ministre adjoint
Parcs Canada
Ministère de l'Environnement
Ottawa (Ontario)
K1A 1G2

Veuillez agréer, Monsieur le Député, l'expression de mes sentiments distingués.

John Roberts

Le 18 juillet 1980

Madame Coline Campbell,
Député de South West Nova
Chambre des communes
Ottawa (Ontario)
K1A 0A6

Madame le Député,

A la fin de la séance du Comité permanent des pêches et des forêts, le 12 juin, vous avez recommandé au sous-ministre adjoint, M. A.T. Davidson, que Parcs Canada ait davantage recours au Programme fédéral de création d'emplois et vous avez fait remarquer qu'il était peu souhaitable de poser des contrats de services autrement que dans le cadre de ce programme car, cette pratique tend à réduire l'emploi local de façon permanente.

Le ministère de l'Emploi et de l'Immigration (CEIC) doit instituer un programme gouvernemental d'ensemble. Parcs Canada, à l'instar des autres programmes publics, soumet une liste de projets qu'il considère comme source importante d'emplois. Le ministère de l'Emploi et de l'Immigration étudie les propositions de tous les ministères et établit un programme correspondant aux ressources allouées par le Conseil du Trésor à cet effet.

On constate souvent que le Programme de création d'emplois approuvé pour Parcs Canada a une portée bien moindre que celui qui avait été proposé à l'origine.

J'admets que dans certains cas l'emploi local peut souffrir du fait qu'on accorde certains contrats de service à des entreprises de l'extérieur. Parcs Canada, cependant, n'a pas été en mesure d'obtenir une augmentation du nombre d'années-personnes nécessaires à l'exploitation de nouvelles installations permettant d'accueillir un nombre grandissant de visiteurs.

Veuillez agréer, Madame le Député, l'expression de mes sentiments distingués

John Roberts

Le 21 juillet 1980

Monsieur Stan Schellenberger,
Député de Wetaskiwin
Chambre des communes
Ottawa (Ontario)
K1A 0A6

Monsieur le Député,

Lors de la récente séance du Comité permanent des pêches et des forêts, vous avez posé une question au sujet des loyers dans les parcs nationaux de l'Ouest.

Quelque deux mille vingt baux prévoient la révision des loyers le 1er avril. Conformément à la politique établie et aux précédents, les loyers ont été fixés à 6% de la valeur marchande du terrain. Cette décision a été prise à l'origine par mon prédécesseur, M. John Fraser, qui a également prévu des moyens d'atténuer les effets des augmentations. J'ai approuvé les loyers et les allègements qui y ont été apportés et les hausses ont été appliquées.

Voici comment ce répartissent les loyers:

Parcs Nationaux	Immeubles résidentiels	Immeubles commerciaux	Chalets
Banff	523	130	-
Jasper	514	103	49
Waterton Lakes	-	27	49
Riding Mountain	-	38	286
Prince Albert	-	26	122
Yoho	38	10	-
Kootenay	-	5	-

Les diverses catégories de baux sont déterminées de la façon suivante:

Les loyers d'immeubles résidentiels à Banff, Jasper et Yoho ont été fixés à 6% de l'évaluation, le paiement de la hausse étant reporté d'un an. Cette mesure permettra de demander au Cabinet l'autorisation de percevoir un loyer nominal des locataires qui doivent résider dans les villes pour des raisons d'ordre commercial ou professionnel.

Les loyers des immeubles commerciaux ont été fixés à 6% d'évaluation; le locataire peut choisir le plus avantageux des deux modes de paiement suivants: une augmentation graduelle de 2%, 4%, 6%, 8% et 10% tous les deux ans ou la négociation du montant du loyer en fonction du pourcentage du revenu brut. A la suite de poursuites devant la Cour fédérale, trois locataires ont obtenu une injonction intérimaire suspendant le recouvrement de la hausse des loyers commerciaux à Jasper. Pour des raisons administratives, Parcs Canada a étendu les effets de l'injonction à tous les baux commerciaux. La Couronne en appellera de cette injonction et devra à plus ou moins long terme répondre sur le fond devant la Cour.

Les loyers des chalets ont été fixés à 6% de l'évaluation avec le même possibilité d'augmentation graduelle répartie sur dix ans, comme dans le cas des loyers des immeubles commerciaux. Suite aux doléances de nombreux locataires de chalets, je demanderai au Cabinet de m'autoriser à modifier la formule de façon à répondre à certaines critiques, particulièrement dans le cas des locataires de longue date.

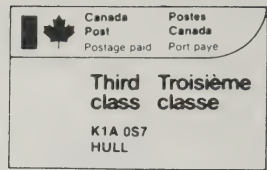
Certains baux permettent au locataire de demander à la Cour fédérale de déterminer le montant du loyer s'il n'est pas satisfait de l'augmentation. A ce jour, 787 appels ont été interjetés en ce sens. Onze appels ont été enregistrés par des locataires qui avaient le droit d'en appeler à un conseil d'arbitrage et 498 autres locataires n'ayant aucun droit d'appel en ont appelé à Parcs Canada. J'ai informé les intéressés de ce dernier groupe que je veillerais à ce qu'une certaine forme d'arbitrage soit prévue pour l'audition de leurs appels.

On élabore actuellement des procédures d'appel avec le ministère de la Justice qui représentera Parcs Canada et les locataires qui ont interjeté appel seront informés sous peu des dispositions prises.

J'espère que les renseignements qui précèdent vous donne une bonne idée de la situation.

Veuillez agréer, monsieur le Député, l'expression de mes sentiments distingués.

John Roberts



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacre-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacre-Coeur,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Fisheries and Oceans:

Mr. Ron MacLeod, Director-General, Fisheries Services Directorate;
Mr. Wayne Shinnars, Director, Field Services;
Dr. Cam MacLeod, Director, Fish Habitat Management Branch;
Mr. Ken Brodersen, Director-General, Small Craft Harbours Directorate.

Du ministère des Pêches et des Océans:

M. Ron MacLeod, directeur général, Direction générale des services de pêches;
M. Wayne Shinnars, directeur, Services extérieurs;
Dr. Cam MacLeod, directeur, Direction de la gestion de l'habitat du poisson;
M. Ken Brodersen, directeur général, Direction générale des ports pour petits bateaux.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 13

Tuesday, October 14, 1980

Chairman: Miss Coline Campbell

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 13

Le mardi 14 octobre 1980

Présidente: Mlle Coline Campbell

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Fisheries and Forestry

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Pêches et des forêts

RESPECTING:

Main Estimates 1980-81: Votes 1 and 5 under
FISHERIES AND OCEANS

CONCERNANT:

Budget principal 1980-1981: crédits 1 et 5 sous la
rubrique PÊCHES ET OCÉANS

APPEARING:

Mr. George Henderson,
Parliamentary Secretary to the
Minister of Fisheries and Oceans

DEPOSITORY LIBRARY MATERIAL

COMPARAÎT:

M. George Henderson,
Secrétaire parlementaire du
Ministre des Pêches et des Océans

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Miss Coline Campbell

Vice-Chairman: Mr. Alexandre Cyr

Messrs.

Breau
Bujold
Crouse
Darling
Dingwall

Fraser
Gass
Gimaïel
Henderson
Irwin

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Présidente: M^{lle} Coline Campbell

Vice-président: M. Alexandre Cyr

Messieurs

MacLellan
Manly
McMillan
Miller

Munro (*Esquimalt-Saanich*)
Siddon
Simmons
Tobin—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Friday, August 8, 1980:

Mr. Gimaïel replaced Mr. Tessier;

Mr. Irwin replaced Mr. Corriveau.

On Wednesday, August 13, 1980:

Mr. McMillan replaced Mr. Dantzer;

Mr. Fraser replaced Mr. Crosbie (*St. John's West*);

Mr. Blackburn replaced Mr. Skelly.

On Thursday, August 14, 1980:

Mr. Darling replaced Mr. Forrestall.

On Thursday, October 9, 1980:

Mr. Miller replaced Mr. Fulton.

On Tuesday, October 14, 1980:

Mr. Manly replaced Mr. Blackburn.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le vendredi 8 août 1980:

M. Gimaïel remplace M. Tessier;

M. Irwin remplace M. Corriveau.

Le mercredi 13 août 1980:

M. McMillan remplace M. Dantzer;

M. Fraser remplace M. Crosbie (*Saint-Jean-Ouest*);

M. Blackburn remplace M. Skelly.

Le jeudi 14 août 1980:

M. Darling remplace M. Forrestall.

Le jeudi 9 octobre 1980:

M. Miller remplace M. Fulton.

Le mardi 14 octobre 1980:

M. Manly remplace M. Blackburn.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, OCTOBER 14, 1980
(14)

[Text]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at 8:06 o'clock p.m. this day, the Chairman, Miss Campbell (*South West Nova*), presiding.

Members of the Committee present: Miss Campbell (*South West Nova*), Messrs. Cyr, Dingwall, Henderson, MacLellan, Manly, Munro (*Esquimalt-Saanich*) and Siddon.

Other Member present: Mr. Fulton.

Appearing: Mr. George Henderson, Parliamentary Secretary to the Minister of Fisheries and Oceans.

Witnesses: From the Department of Fisheries and Oceans: Mr. Donald D. Tansley, Deputy Minister; Mr. Doug Johnston, Assistant Deputy Minister, Pacific and Freshwater Fisheries; Dr. J. C. McLeod, Director, Fish Habitat Management Branch; Mr. Wayne Shinnars, Director, Field Services; Mr. Pat Russell, Chief, Policy and Planning Division, Small Craft Harbours Directorate; Mr. Tony Campbell, Director General, International Directorate.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, April 30, 1980 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1981. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, June 5, 1980, Issue No. 1.*)

The Committee resumed consideration of Votes 1 and 5 under FISHERIES AND OCEANS.

The Parliamentary Secretary and the witnesses answered questions.

The Chairman presented the Fourth Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure which is as follows:

Your Sub-committee met on Wednesday, October 8, 1980 to consider a schedule of future meetings on the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1981 pursuant to the Committee's Order of Reference, dated Wednesday, April 30, 1980 and agreed to make the following recommendations:

A—That the Sub-committee on Acid Rain be empowered to consider only Vote 1 under ENVIRONMENT and the remaining Votes under ENVIRONMENT previously referred to the Sub-committee revert to the Main Committee.

B—That the schedule of future meetings be as follows:

1—TUESDAY, October 14, 1980 at 8:00 p.m.
Votes 1 and 5 under Fisheries and Oceans:
(Questions specifically related to West Coast Fisheries)

2—THURSDAY, October 16, 1980 at 9:30 a.m.
Votes 5, 10 and 15 under Environment:
(Questions specifically related to Forestry)

3—TUESDAY, October 21, 1980 at 11:00 a.m.
Time reserved for the Sub-committee on Acid Rain to

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 14 OCTOBRE 1980
(14)

[Traduction]

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit aujourd'hui à 20 h 06, sous la présidence de M^{lle} Campbell (*South West Nova*) (président).

Membres du Comité présents: M^{lle} Campbell (*South West Nova*), MM. Cyr, Dingwall, Henderson, MacLellan, Manly, Munro (*Esquimalt-Saanich*) et Siddon.

Autre député présent: M. Fulton.

Comparait: M. George Henderson, secrétaire parlementaire du ministre des Pêches et des Océans.

Témoins: Du ministère des Pêches et des Océans: M. Donald D. Tansley, sous-ministre; M. Doug Johnston, sous-ministre adjoint, Pêches dans le Pacifique et en eaux douces; Dr J. C. McLeod, directeur, Direction de la gestion de l'habitat du poisson; M. Wayne Shinnars, directeur, Services extérieurs; M. Pat Russell, chef, Division de la politique et de la planification, Direction générale des ports pour petits bateaux; M. Tony Campbell, directeur général, Direction générale des affaires internationales.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 30 avril 1980 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1981. (*Voir procès-verbal du jeudi 5 juin 1980, Fascicule n° 1.*)

Le Comité reprend l'étude des crédits 1 et 5 sous la rubrique PÊCHES ET OCÉANS.

Le secrétaire parlementaire et les témoins répondent aux questions.

Le président présente le quatrième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure suivant:

Votre Sous-comité s'est réuni le mercredi 8 octobre 1980 pour établir un horaire des prochaines réunions sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1981, conformément à l'ordre de renvoi du Comité du mercredi 30 avril 1980, et a convenu de faire les recommandations suivantes:

A—Que le Sous-comité sur les pluies acides soit autorisé à n'étudier que le crédit 1 sous la rubrique ENVIRONNEMENT et que les autres crédits sous la rubrique ENVIRONNEMENT qui avaient été référés au Sous-comité, reviennent au Comité.

B—Que l'horaire des prochaines réunions soit le suivant:

1—Le MARDI 14 octobre 1980, à 20 heures
Crédits 1 et 5 sous la rubrique Pêches et Océans:
(Questions traitant précisément des pêches sur la côte ouest)

2—Le JEUDI 16 octobre 1980, à 9 h 30
Crédits 5, 10 et 15 sous la rubrique Environnement:
(Questions traitant précisément des forêts)

3—Le MARDI 21 octobre 1980, à 11 heures
Période réservée au Sous-comité sur les pluies acides

meet Mr. Stanovnik, Executive Secretary, E.C.E. from Geneva

4—THURSDAY, October 23, 1980 at 3:30 p.m.

Votes 1 and 5 under Fisheries and Oceans:

(Questions specifically related to East Coast Fisheries)

5—FRIDAY, October 24, 1980 at 9:30 a.m.

Votes 1 and 5 under Fisheries and Oceans:

(Questions specifically related to East Coast Fisheries)

6—TUESDAY, October 28, 1980 at 8:00 p.m.

Time reserved for the Sub-committee on Acid Rain

7—THURSDAY, October 30, 1980 at 9:30 a.m.

Votes 5, 10 and 15 under Environment:

(Questions specifically related to Forestry)

8—TUESDAY, November 4, 1980 at 11:00 a.m.

Votes 5, 10 and 15 under Environment:

(Questions specifically related to Environment)

9—THURSDAY, November 6, 1980 at 3:30 p.m.

Votes 1 and 5 under Fisheries and Oceans:

(Questions specifically related to West Coast Fisheries)

10—FRIDAY, November 7, 1980 at 9:30 a.m.

Votes 1 and 5 under Fisheries and Oceans:

(Questions specifically related to West Coast Fisheries)

At 10:02 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

pour rencontrer M. Stanovnik, secrétaire exécutif, C.E.E. Genève

4—Le JEUDI 23 octobre 1980, à 15 h 30

Crédits 1 et 5 sous la rubrique Pêches et Océans:

(Questions traitant précisément des pêches sur la côte est)

5—Le VENDREDI 24 octobre 1980, à 9 h 30

Crédits 1 et 5 sous la rubrique Pêches et Océans:

(Questions traitant précisément des pêches sur la côte est)

6—Le MARDI 28 octobre 1980, à 20 heures

Période réservée pour le Sous-comité sur les pluies acides

7—Le JEUDI 30 octobre 1980, à 9 h 30

Crédits 5, 10 et 15 sous la rubrique Environnement:

(Questions traitant précisément des forêts)

8—Le MARDI 4 novembre 1980, à 11 heures

Crédits 5, 10 et 15 sous la rubrique Environnement:

(Questions traitant précisément de l'environnement)

9—Le JEUDI 6 novembre 1980, à 15 h 30

Crédits 1 et 5 sous la rubrique Pêches et Océans:

(Questions traitant précisément des pêches sur la côte ouest)

10—Le VENDREDI 7 novembre 1980, à 9 h 30

Crédits 1 et 5 sous la rubrique Pêches et Océans:

(Questions traitant précisément des pêches sur la côte ouest)

A 22 h 02, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, October 14, 1980

[Texte]

The Chairman: Gentlemen, today we will resume consideration of our order of reference dated Wednesday, April 30, 1980. We are resuming consideration of Votes 1 and 5 under Fisheries and Oceans, questions specifically related to the West Coast fisheries. Our witnesses tonight are from the Department of Fisheries, in particular Mr. Tansley, the Deputy Minister, Mr. Doug Johnston, the Assistant Deputy Minister, Pacific and Freshwater Fisheries, and Wayne Shinnars, Director Field Services.

Would you like to introduce anybody else who is here, Mr. Tansley?

Mr. Donald Tansley (Deputy Minister, Department of Fisheries and Oceans): Dr. McLeod from our Habitat Branch; John O'Neil, our Comptroller; Pat Russell from Small Craft Harbours.

The Chairman: Maybe they would stand.

Mr. Tansley: And Tony Campbell from the International Directorate.

The Chairman: Mr. Siddon. Ten minutes for the lead-off of each party and then five minutes after.

• 2010

Mr. Siddon: Madam Chairman, I have had the occasion in recent weeks to have a number of discussions both with departmental officials on the West Coast and with various interest groups in the fishery, and I must say the general perception is that the fishing season just past was poor to average. It is causing difficulty for some people who have a heavy financial investment in vessels. The catches were down and there is a general and growing alarm with the stock levels of particular species of salmon and also herring.

There are some technical questions surrounding that, that we would perhaps like to explore later. But I must say that upon the occasion of my visit to the department, where I met with Mr. Johnston and Mr. Shinnars, they did give me a fairly full briefing on the changes that are occurring in the West Coast fishery, with respect to the department, the administrative structure, a study which has been initiated by Dr. Pearce and Fern Doucet, and a significant increase in funding for the management of the resource which will be to some extent dedicated to increased enforcement.

I would like to open up, Madam Speaker, by asking Douglas Johnston or Mr. Shinnars to enlarge on these three initiatives of which some of my colleagues may not be fully advised because I am frankly quite excited by what I detected as a changed attitude out there on the West Coast. From my discussions with various fishermen's groups, I detect a genuine attitude of optimism about some of these changes. So I was wondering if our officials from the West Coast might enlarge a

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Mardi, le 14 octobre, 1980

[Traduction]

Le président: Messieurs, nous reprenons aujourd'hui la considération de notre ordre de renvoi en date du mercredi 30 avril, 1980. Nous reprenons l'étude des crédits 1 et 5 sous la rubrique Pêche et Océans, questions concernant spécifiquement les pêcheries de la côte ouest. Nos témoins ce soir seront du ministère des pêches, en particulier M. Tansley, sous-ministre, M. Doug Johnston, sous-ministre adjoint pour les pêches du Pacifique et d'eau douce, et Wayne Shinnars, Directeur des services locaux.

M. Tansley, y-a-t-il quelqu'un d'autre présent que vous désirez présenter?

M. Donald Tansley (sous-ministre, ministère des Pêches et des Océans): Le Docteur McLeod de notre direction générale des habitats; John O'Neil, notre contrôleur; Pat Russell de la direction des ports pour petites embarcations.

Le président: Peut-être pourraient-ils se lever.

M. Tansley: Et Toney Campbell de la direction internationale.

Le président: La parole est à M. Siddon. Dix minutes pour les remarques initiales de chaque parti, puis cinq minutes par la suite.

M. Siddon: Madame la présidente, au cours des dernières semaines, j'ai eu l'occasion d'avoir quelques discussions, tant avec les responsables du ministère de la côte ouest qu'avec divers groupes d'intérêt dans le domaine des pêcheries, et je dois dire que l'opinion générale est que la saison de pêche qui vient de s'achever était moyenne, sinon mauvaise. Cette situation cause des difficultés à certaines personnes qui ont des grosses sommes investies dans les vaisseaux de pêche. Les prises sont en baisse, et l'opinion générale connaît une alarme croissante en ce qui concerne les niveaux des stocks de certaines espèces de saumon ainsi que du hareng.

Cette situation implique certaines questions techniques, que nous aimerions peut-être examiner plus tard. Mais il faut dire qu'à l'occasion de la visite du ministère, ou j'ai rencontré M. Johnston et M. Shinnars, ils m'ont donné une présentation assez complète de l'évolution qui se produit dans la pêcherie de la côte ouest, en ce qui concerne le ministère, la structure administrative, une étude qui a été lancée par le docteur Pearce et Fern Doucet, ainsi qu'une augmentation importante du budget de gestion de la ressource qui sera dans une certaine mesure consacrée à l'amélioration de la mise en vigueur des règlements.

Je voudrais commencer, madame la présidente, en demandant à Douglas Johnston ou M. Shinnars de nous parler un peu plus de ces trois initiatives; certains de mes collègues ne sont peut-être pas entièrement au courant de ce qui se passe, et, franchement, je suis très intéressé par ce qui m'a semblé un changement d'attitude sur la côte ouest. D'après mes discussions avec divers groupes de pêcheurs, je pense que véritablement on envisage certains de ces changements avec optimisme.

[Text]

little more fully the two or three initiatives that I have touched upon.

Mr. George Henderson (Parliamentary Secretary to Minister of Fisheries and Oceans): Probably we could have the deputy, Mr. Tansley, and then Mr. Johnston and Mr. Shinnars.

Mr. Siddon: Certainly.

Mr. Tansley: Thank you, Madam Chairman.

As you say, Mr. Siddon, it has not been the greatest of years on the West Coast, and it was partly in recognition of this that we put into effect some of the changes in organization you have mentioned. But those were not the only reasons.

There is a sort of chain reaction here. The first step was the appointment of Dr. Wally Johnston as Chairman of the Fisheries and Oceans Research Advisory Council. This council, as you recall, was in the new legislation when the department came into being on 2 April 1979. Dr. Johnston has taken that on as a full-time appointment.

The second gap we had to fill was the position of Executive Director of the Salmonid Enhancement Program, and we have appointed Dr. Ward Falkner as the Executive Director of that program, replacing Les Edgeworth who retired last year.

The third move was to establish a resident ADM in Vancouver who retains responsibility for Pacific and freshwater fisheries. He is still Ottawa West, as it were. This is really on a trial basis, and experimental basis, just to see how well it will work. I think it is a particularly timely move because of the economic turnaround and the resource turnaround that we have experienced this way this year, and some very special problems. I think it is also timely in that, as time goes by, we see an increasing need to co-ordinate particularly the planning of the salmonid enhancement program and the regional programs.

The final step with respect to personnel changes was the appointment of Mr. Wayne Shinnars as Acting Director General for the Pacific Coast.

As far as how those are working out, or what has been done, I will ask Mr. Johnston to explain, if you would like.

Mr. Siddon: I would appreciate that, Mr. Tansley, and to indicate also how the reorganized structure out there leads to a division of responsibility between Mr. Johnston and Mr. Shinnars, and as well, what the thinking was that has led to the initiation of this study by Mr. Doucet and Dr. Pearce.

• 2015

Mr. Doug Johnston (Assistant Deputy Minister, Pacific and Freshwater Fisheries): Thank you, Madam Chairman. I would like to add a bit to what Mr. Tansley has said on the organization and say that we have taken steps internally to set up a central planning group so that we can do as Mr. Tansley has suggested was necessary now to go forward with our major

[Translation]

C'est pourquoi je me demandais si nos responsables de la côte ouest pourraient nous donner un peu plus de détails sur les deux ou trois initiatives que j'ai mentionnées.

M. George Henderson (secrétaire parlementaire du ministre des Pêches et des Océans): Nous pourrions peut-être écouter d'abord le sous-ministre, M. Tansley, puis ensuite M. Johnston et ensuite M. Shinnars.

M. Siddon: Certainement.

M. Tansley: Merci, madame la présidente.

Comme vous le dites, monsieur Siddon, cette année n'a pas été la meilleure sur la côte ouest, et c'est en partie à cause de cela que nous avons mis en vigueur certains des changements d'organisation dont vous avez parlé. Mais ce n'étaient pas là les seules raisons.

Nous avons ici une sorte de réaction en chaîne. La première étape a été la nomination du docteur Wally Johnston comme président du conseil consultatif de la recherche sur les pêcheries et océans. Ce conseil, vous vous le rappellerez, a été introduit dans la nouvelle législation qui a créé le ministère le 2 avril 1979. Le docteur Johnston s'est engagé dans cette tâche à plein temps.

Le deuxième lacune qu'il nous fallait combler était le poste de directeur exécutif du programme d'amélioration des salmonidés; nous avons nommé le docteur Falkner comme directeur exécutif de ce programme, en remplacement de Les Edgeworth qui a pris sa retraite l'an dernier.

La troisième mesure a été l'établissement d'un sous-ministre adjoint en résidence à Vancouver, qui a la responsabilité des pêcheries du Pacifique et d'eau douce. Il reste, pour ainsi dire à Ottawa ouest. Cette mesure n'est vraiment qu'à titre d'essai, à titre expérimental, pour voir comment cela va marcher. Je pense que cette mesure arrive particulièrement à temps, étant données la baisse économique et la baisse de ressources que nous avons connues cette année, ainsi que certains problèmes très spéciaux. Je pense que cette mesure vient également à temps par la mesure où, au fur et à mesure que le temps passe, nous voyons augmenter la nécessité de coordonner, en particulier, la planification du programme d'amélioration des salmonidés et des programmes régionaux.

La dernière étape, quant aux changements de personnel a été la nomination de M. Wayne Shinnars comme directeur général intérimaire pour la côte du Pacifique.

Pour les effets de ces changements, et pour les réalisations je vais demander à M. Johnston de vous donner des explications si vous le voulez.

M. Siddon: J'aimerais cela, monsieur Tansley; pourrait-il aussi nous expliquer la répartition des responsabilités, impliquée par la réorganisation, entre M. Johnston et M. Shinnars, ainsi que les idées qui sont à la base de cette étude de M. Doucet et du Dr. Pearce.

M. Doug Johnston (sous-ministre adjoint, Pêcheries du Pacifique et d'eau douce): Merci madame la présidente. J'aimerais ajouter un commentaire à ce que M. Tansley a dit sur l'organisation; nous avons pris des mesures internes pour établir un groupe de planification centrale, pour nous permettre d'effectuer les opérations dont M. Tansley a indiqué la néces-

[Texte]

programs well integrated in the policy development and planning stages.

The representations the minister has been getting with respect to the poor season on the West Coast have been quite voluminous and he, because of that, appointed Mr. Doucet and Dr. Pearse to advise him and bring him up to date on the current status of the commercial salmon fishery in particular, but also to address any other item or issue that might come up during their study. They, along with the staff—and I accompanied them on each of the meetings—we met with over twelve different associations and met in three different locations in B.C., in Vancouver, Victoria and Prince Rupert. We met with provincial officials in Victoria.

The questions that were raised during those discussions were mainly focussed around the current issues of the Bay Inlet, West Coast fishery in its broad sense. But as I said before, they were particularly interested in bringing the minister up to date on the commercial salmon fishery. They were addressing questions such as the financial difficulties that fishermen are finding themselves in, this particular year, questions such as licensing, the licensing regime that we have and what measures they would suggest to improve that. We talked about the buy-back initiative that was started somewhere in the late sixties which was phased out, or has been dormant, and the possibility of starting that again. They spoke about the enhancement program and we also discussed cost recovery with the industry.

Just for the record, probably the two main issues as seen by the fishermen and the industry at large on the Coast would be, number one, the stocks. The fish stocks are down and they are most concerned and they feel the department should put that at a very high priority, and secondly, just too many vessels chasing too few fish, the over-capacity problem.

That is just a summary of the study. The report is being prepared now, I understand. It is not finished but it will be going forward to the minister very shortly. With respect to the other item, which was the protection of resources, maybe Mr. Shinnors would like to talk about the additional resources and enforcement.

Mr. Siddon: Madam Chairman, before we move on to that I wonder if we might ask the officials how we see the Pearse-Doucet study integrating with the Sinclair report and the possible involvement of this standing committee in terms of the evolution of an improved approach to the management of the West Coast resource, particularly through licensing. Is there some relationship between these two efforts, Sinclair's earlier effort and this very short-term study by Pearse and Doucet?

The Chairman: Mr. Tansley.

[Traduction]

sité, pour promouvoir nos programmes principaux de manière bien intégrée dans les étapes d'élaboration de politiques et de planification.

Le ministre a reçu des présentations très volumineuses concernant la mauvaise saison sur la côte ouest, et en conséquence il a nommé M. Doucet et M. Pearse pour le conseiller et le mettre au courant de la situation actuelle de la pêche commerciale de saumon en particulier, mais également pour s'occuper de toute autre question qui pourrait se présenter pendant leur étude. Ces deux personnes, avec leur personnel—et je les ai accompagnés à chacune de leurs réunions—ont rencontré plus de douze associations différentes en trois emplacements différents en Colombie-Britannique, Vancouver, Victoria et Prince-Rupert. Nous avons rencontré les responsables de la province à Victoria.

Les questions qui ont été soulevées pendant ces discussions concernaient surtout les problèmes actuels de la pêche de la côte ouest de Bay Inlet au sens large. Mais, comme je l'ai mentionné plus tôt, ils s'intéressaient particulièrement à mettre le ministre au courant en ce qui concerne la pêche commerciale au saumon. Ils s'occupaient de questions comme les difficultés financières que rencontrent les pêcheurs en cette année en particulier, les questions comme les octrois de licences, le système de licence que nous avons actuellement, et les mesures que les pêcheurs pourraient suggérer pour améliorer la situation. Nous avons parlé de l'initiative de rachat qui a été lancée quelque part vers la fin des années 1960, mais a été éliminée, ou mise en sommeil, avec la possibilité de relancer cette opération. Ils ont parlé du programme d'amélioration, et nous avons également discuté, avec l'industrie, le recouvrement des coûts.

A titre de mention, il y a sans doute deux questions principales, du point de vue des pêcheurs et de l'industrie dans son ensemble, sur la côte ouest: d'une part, les stocks. Les stocks de poissons sont en baisse, les pêcheurs et les industriels ont énormément de soucis sur ce point, et considèrent que le département devrait lui accorder une priorité très élevée; deuxièmement, il y a trop de vaisseaux à la recherche de trop peu de poisson, c'est le problème de la surcapacité.

Ce n'est là qu'un résumé de l'étude. Je crois comprendre que le rapport est en cours de préparation à l'heure actuelle. Il n'est pas fini mais il sera envoyé très bientôt au ministre. En ce qui concerne l'autre point, qui était la protection des ressources, M. Shinnors voudra peut-être parler des ressources supplémentaires et de la mise en vigueur.

M. Siddon: Madame la présidente, avant de passer à cela, je me demande si nous pourrions poser aux responsables du ministère la question suivante: comment se fait l'intégration de l'étude Pearse-Doucet avec le rapport Sinclair, et comment notre comité permanent pourrait-il être impliqué dans la mise au point d'une approche améliorée en ce qui concerne la gestion de la côte ouest, en particulier l'octroi de licences. Y a-t-il une relation entre ces deux entreprises, l'entreprise de Sinclair il y a quelque temps et cette étude à très court terme produite par Pearse et Doucet?

Le président: M. Tansley.

[Text]

Mr. Tansley: Thank you, Madam Chairman. It was recognized that this particular study that has just been completed was in effect a very fast look at the existing problems. They relied to a great extent on material which has already been prepared, like the Sinclair report and departmental material. It was really to try and take some of the ideas that have come out of those reports and test them on the industry, as it were. But it was never thought that these particular three weeks from the time they began until they put their thoughts in order—a very short period of time—it was really to try and see what we can do right now to stop the situation from deteriorating, and at the same time to do nothing that would prejudice long-term solutions. It was recognized, at least by the minister, that there would have to be at a later period a much more thorough and a much more lengthy study.

• 2020

So at this stage I am not even certain what form their report to the minister will take. You may know that he is planning to be in British Columbia next week and they will be discussing their findings at that time. I cannot speak about the relationship of their work to this committee, Mr. Siddon. I understand the committee has requested them to be present.

Mr. Siddon: We have talked with the steering committee, Madam Chairman, about having them come as witnesses. I realize my time is pretty well exhausted. I would just like to suggest that their report be made as quickly as possible available to the members of this committee for our perusal.

The Chairman: Mr. Manly.

Mr. Siddon: We will come back to the other question later.

Mr. Manly: Thank you, Madam Chairman. I understand that the long-awaited task force report on the Cowichan estuary is now at the Queen's Printer in Victoria. Without asking the department to divulge any of the contents of that report, could I ask if the department is satisfied that the report requires adequate protection for fish habitat in the Cowichan estuary?

The Chairman: Dr. McLeod.

Mr. J. C. McLeod (Director, Fish Habitat Management Branch, Department of Fisheries and Oceans): Madam Chairman, with respect to the Cowichan report, I understand that the Province may well be to this stage. I am not exactly sure what specific stage they are at in terms of printing, but the report has not been released. In terms of our department's satisfaction, of course, we participated as part of the task force and our representatives there were fully satisfied that what we had contributed was going to be in the best interest of the fisheries.

When that report will come for final consideration by our minister and what our minister may say on that remains until we see the final report on that matter.

Mr. Manly: Is it correct to say then that while you made contributions to the report, your department would not want to accept any responsibility for the final statement of the report?

[Translation]

M. Tansley: Merci, madame la présidente. On a reconnu que l'étude particulière, qui vient d'être achevée était en fait un examen extrêmement rapide des problèmes existants. Les auteurs se sont fiés en grande partie à des documents déjà préparés, par exemple le rapport de Sinclair et des documents du ministère. Il s'agissait en fait de prendre certaines des idées issues de ces rapports et de les mettre à l'épreuve auprès de l'industrie, pour ainsi dire. Mais on n'a jamais pensé que ces trois semaines particulières, du début jusqu'au moment où ils ont organisé leurs idées—période très courte—il s'agissait en fait d'essayer de voir ce qu'il est possible de faire tout de suite pour arrêter la détérioration de la situation, et en même temps, de ne rien entreprendre qui porterait préjudice aux solutions à long terme. On a reconnu, du moins le ministre a reconnu, qu'il faudrait plus tard une étude beaucoup plus approfondie et beaucoup plus longue.

Ainsi donc, à cette étape, je ne suis même pas certain de la forme que va prendre le rapport au ministre. Vous savez peut-être qu'il prévoit d'être en Colombie-Britannique la semaine prochaine, et il y aura une discussion des résultats de l'étude à ce moment-là. Je ne suis pas en mesure de parler de la relation de leurs efforts au travail de ce comité, monsieur Siddon. Je crois comprendre que le comité leur a demandé de venir témoigner.

M. Siddon: Nous avons parlé au comité de direction, madame la présidente, de les faire venir comme témoins. Je me rends compte que j'ai épuisé mon temps. Je désire seulement suggérer que le rapport devrait être mis aussi vite que possible à la disposition des membres de ce comité.

Le président: Monsieur Manly.

M. Siddon: Nous reviendrons sur l'autre question plus tard.

M. Manly: Merci, madame la présidente. Je crois comprendre que le rapport si longtemps attendu du groupe d'étude sur l'estuaire Cowichan se trouve maintenant chez l'imprimeur de la reine à Victoria. Je ne veux pas demander au ministère de divulguer le contenu de ce rapport, mais pourrais-je demander si le rapport exige une protection adéquate des habitats du poisson dans l'estuaire de la Cowichan?

Le président: Dr. McLeod.

M. J. C. McLeod (directeur, Gestion des habitats des poissons, ministère des Pêches et des Océans): Madame la présidente, en ce qui concerne le rapport de Cowichan, je crois comprendre que la province en est peut-être à cette étape. Je ne suis pas absolument sûr de l'étape où en est l'impression, mais le rapport n'est pas encore publié. En ce qui concerne la satisfaction de notre département, naturellement, nous avons participé au groupe d'étude, et nos représentants dans ce groupe étaient tout à fait certains que nous avons apporté une contribution qui serait dans le plus grand intérêt des pêcheries.

Il faudra attendre le rapport final pour savoir quand le rapport sera soumis à l'examen final du ministre, et ce que notre ministre aura à déclarer sur ces questions.

M. Manly: Est il donc correct de dire que, bien que vous ayez apporté une contribution à ce rapport, le ministère ne

[Texte]

The Chairman: Dr. McLeod.

Mr. McLeod: Madam Chairman, as I say, as we know, that report was commissioned through the Province, and although we participated in that process it is the responsibility of the Province to make that report known. At the time the report is made available I would hope that we would have some suggestions through our department and minister on that subject.

Mr. Manly: Would the department feel that it was bound by the recommendations of the report?

The Chairman: Mr. Tansley.

Mr. Tansley: If I understand the process rightly, I do not think we would need to feel bound by the recommendations of that report.

Mr. Manly: Thank you.

My next question relates to a situation that you have already acknowledged, the disastrous fishing season on the West Coast. Considering that the federal government made available over \$50 million to the drought-stricken farmers on the prairies, would the department consider, first of all, special help for those fishermen who have incurred heavy debts in order to compete in a fishing industry which has become very gear-intensive and where it is required that they go into heavy debt at very high interest rates in order to remain competitive? Would the department be willing to consider special help for these fishermen?

• 2025

The Chairman: Mr. Henderson.

Mr. Henderson: I think the minister replied to a question similar to that by your colleague, Mr. Miller, the other day. As I understand it, there is an assessment taken of the total industry and I am sure the minister will take these things into consideration and would wait until the fishing season is over before any such commitment would be made. That would be my assessment of what he would do.

Mr. Manly: I hope that when the assessment is made the minister would also be willing to consider recommending to the minister responsible for unemployment insurance, that special legislation be passed that would reduce to eight the number of weeks worked before a claimant was eligible for UIC. This is with regard to the disastrous season that has been experienced by many shore workers who have simply not had the number of weeks worked in order to be able to claim their UIC.

If I could move on to another area, in May I wrote to the minister regarding the possibility of a hatchery on the Cowichan River. I understood that it had been postponed, and I asked about the two reasons which had been suggested for this postponement, first, the possibility of a genetic disease being spread through a hatchery, or second, the lack of funding. To date I have not received any answer to that query, and I am wondering if the departmental officials could give me some

[Traduction]

veut pas accepter la responsabilité de la forme finale du rapport?

Le président: Dr McLeod.

M. McLeod: Madame la présidente, je disais, comme nous le savons tous, que ce rapport a été commandité par la province, et malgré notre participation au processus, il est du ressort de la province de publier ce rapport. Lorsque ce rapport sera mis à la disposition du public, j'espère que nous pourrions faire quelques suggestions, par l'intermédiaire de notre ministre et de notre ministre, sur ce sujet.

M. Manly: Le département se considère-t-il lié par les recommandations du rapport?

Le président: Monsieur Tansley.

M. Tansley: Si j'ai bien compris le processus, je ne pense pas que nous devrions nous considérer liés par les recommandations de ce rapport.

M. Manly: Merci.

La prochaine question concerne une situation que vous avez déjà reconnue, la nature désastreuse de la saison de pêche sur la côte ouest. En vu du fait que le gouvernement fédéral a mis plus de 50 millions de dollars à la disposition des fermiers frappés de sécheresse dans les prairies, le ministère envisagerait-il, tout d'abord, une aide particulière pour les pêcheurs qui ont encouru une lourde dette pour être en position concurrentielle, dans une industrie de la pêche qui en est venue à dépendre beaucoup des agrès mécaniques et où il s'avère nécessaire d'encourir des dettes très lourdes, à intérêt très élevé, pour rester dans la concurrence? Le ministère est-il prêt à envisager une aide spéciale pour ces pêcheurs?

Le président: Monsieur Henderson.

M. Henderson: Je pense que le ministre a répondu l'autre jour à une question semblable posée par votre collègue M. Miller. Si je comprends bien, il y a une évaluation en cours de l'ensemble de l'industrie, et je suis sûr que le ministre prendra cela en considération, et attendra la fin de la saison des pêches avant de prendre un tel engagement. C'est là ce que je pense qu'il va faire.

M. Manly: J'espère que lorsque l'évaluation sera effectuée, le ministre serait également prêt à envisager de recommander au ministre responsable de l'assurance-chômage de proposer une législation spéciale pour réduire à huit le nombre de semaines de travail qualifiant une personne pour l'assurance chômage. Ceci concerne la nature désastreuse de la saison qu'ont connue beaucoup de travailleurs à terre; ils n'ont tout simplement pas eu un nombre suffisant de semaines de travail pour pouvoir faire une demande d'assurance chômage.

Je me permets de passer à un autre domaine: en mai, j'ai adressé au ministre une lettre concernant la possibilité de pisciculture sur la rivière Cowichan. J'avais appris que ce projet avait été remis, et je posais des questions sur les deux raisons que l'on avait données pour ce retard, premièrement la possibilité d'une propagation d'une maladie génétique par une installation de pisciculture, deuxièmement le manque de fonds. A date, je n'ai pas reçu de réponse à ma demande, et je me

[Text]

understanding of why the proposed hatchery on the Cowichan River has been postponed.

The Chairman: Mr. Tansley.

Mr. Tansley: Madam Chairman, frankly I thought that letter had been sent. May we chase it up and get it for you at our next meeting?

Mr. Manly: I would appreciate that.

The Chairman: Mr. Manly, you still have time.

Mr. Manly: One further issue relates to a salmonid enhancement project on the Koksilah River in which fish ladders were built. There is some doubt as to whether or not the run of salmon will be enhanced unless there is a colonization taking place, and yet the department has so far refused to colonize above the fish ladder. I am wondering if I could have the reasons why the department does not wish to do that.

The Chairman: Mr. Johnston.

Mr. Johnston: Madam Chairperson, I would like to note the question and get back to him in writing.

The Chairman: Mr. Johnston says he will get back to you in writing on that question, Mr. Manly.

Mr. Manly: Okay, I would appreciate that very much.

Mr. Henderson: Is that satisfactory?

Mr. Manly: Thank you.

The Chairman: Mr. MacLellan.

Mr. MacLellan: Mr. Tansley, just so that I perhaps get a little more information on this study that is being undertaken by Fern Doucet and Dr. Pearce, is this looking into a particular species of fish? Is this looking into salmon, for instance, and herring, or is it looking into the fishing industry in general, both fresh water and salt water?

Mr. Tansley: I think they are looking at the British Columbia fishery with particular reference to salmon, and my understanding is that there was some discussion of herring problems—roe herring—but that this is not the main thrust of the report. The principal question posed to them was, what can we do to improve the resource level, and what can we do to reduce effort? Those were essentially the two questions.

Mr. MacLellan: Will they be making recommendations on herring roe?

Mr. Tansley: What could we do in immediate terms?

Mr. MacLellan: Particularly with regard to the resources themselves, just the fish resources, and in regard to the over-fishing and the depletion of the resources. Is that correct? Those are more or less the terms of reference of the study, within those confines.

Mr. Tansley: That is generally correct.

[Translation]

demande si les responsables du ministère pourraient me donner une explication des raisons pour la remise du projet de pisciculture sur la rivière Cowichan.

Le président: Monsieur Tansley.

M. Tansley: Madame la présidente, je croyais franchement que cette réponse avait été envoyée. Permettez-moi de la rechercher et de vous l'apporter à notre prochaine rencontre.

M. Manly: J'aimerais cela.

Le président: Monsieur Manly, il vous reste du temps.

M. Manly: Il y a une autre question, qui concerne un projet d'amélioration des salmonidés sur la rivière Koksilah, où l'on a construit des échelles à poissons. On peut se demander si le mouvement du saumon va être amélioré, en l'absence de colonisation, et pourtant jusqu'ici le ministère a refusé d'opérer une colonisation en amont de l'échelle à poissons. Je me demande si on pourrait m'expliquer pourquoi le ministère ne veut pas effectuer cette colonisation.

Le président: Monsieur Johnston.

M. Johnston: Madame la présidente, j'aimerais prendre note de cette question et y répondre par écrit.

Le président: Monsieur Johnston nous dit qu'il répondra à cette question par écrit, monsieur Manly.

M. Manly: D'accord, j'aimerais beaucoup cela.

M. Henderson: Ceci est satisfaisant?

M. Manly: Merci.

Le président: Monsieur MacLellan.

M. MacLellan: Monsieur Tansley, pour me renseigner peut-être un peu plus sur cette étude de Fern Doucet et du Dr. Pearce, est-elle consacrée en une espèce particulière? Par exemple, est-elle consacrée au saumon, et au hareng, ou considère-t-elle l'industrie de la pêche en général, tant d'eau douce que d'eau salée?

M. Tansley: Je pense que l'étude considère la pêcherie de Colombie Britannique, avec attention particulière au saumon, et j'ai cru comprendre qu'il y a eu quelques discussions des problèmes du hareng—des œufs de hareng—mais qu'il ne s'agit pas du point principal du rapport. La question principale qui leur était posée était, que pouvons-nous faire pour améliorer le niveau de la ressource, et que pouvons nous faire pour réduire l'effort déployé? C'étaient là les deux questions essentielles.

M. MacLellan: Vont-ils faire des recommandations sur les œufs de hareng?

M. Tansley: Ce que l'on peut faire dans l'immédiat?

M. MacLellan: Particulièrement en ce qui concerne les ressources elles-mêmes, les ressources de poissons, et en ce qui concerne les excès de pêche et la réduction de ressources. Est-ce correcte? Il s'agit bien du mandat de l'étude, de ses limites?

M. Tansley: C'est correct dans l'ensemble.

[Texte]

• 2030

Mr. MacLellan: Are there any terms of reference with regard to marketing of fish at all? Are there any terms of reference in that respect?

Mr. Tansley: No.

Mr. Johnston: Madam Chairperson, just to sum up, there were three main objectives to come out of this study. One was a current assessment of the commercial salmon fishery, and a recommendation with respect to short-term measures that would not affect any of the long-term plans that we might institute later on, and thirdly, to recommend to the minister a strategy for the long term and how we would go about it. So in that way we would be addressing all aspects of the fishery, I would assume including marketing if it was relevant.

Mr. MacLellan: Yes, that is correct. But also, as you probably know only too well, the poor catches this year on the West Coast have also hurt the processors. I think one processing plant has closed and I think others are enduring financial difficulties at the present time, and I am also thinking of the workers from that aspect of the fishing industry. Is there any attention being given to the processing aspect as well?

Mr. Johnston: Madam Chairperson, during the course of our consultations, we met with a group of processors representing that side of the industry and of course we met with the union who represents the plant workers. The discussion was not restricted and they did address some of the problems you have raised.

The Chairman: Mr. MacLellan.

Mr. MacLellan: You mentioned that there has been a difficulty with the herring roe. What is the position with regard to that problem at the present time?

The Chairman: Mr. Shinnars.

Mr. Wayne Shinnars (Director, Field Services): With regard to the 1980-1981 herring fishery, it is intended to move forward with a food fishery this fall based on the same management regime that was put in place last year and which was found very favourable by the industry in terms of landing a quality product and thereby getting a good price for the product. In terms of a roe fishery in 1981, in March, I guess it is true to say that at this point no firm decision has been made whether or not we will have a roe fishery in 1981. However, I think it is reasonable to expect that in all probability we will have a conservative fishery, probably in the amount of 20,000 to 25,000 tons. However, if we are going to have a roe fishery in 1981, it will have to be considerably different than the one we experienced in 1979 and 1978. The goldrush fever that accompanied that fishery just could not be tolerated, with that number of boats and that small a resource to be taken.

We will be starting a round of negotiations, or discussions I guess is the proper term, with the industry later this month and into November to get the views of the various sectors of

[Traduction]

M. MacLellan: Y a-t-il une mention quelconque dans le mandat concernant la mise du poisson sur le marché? Y a-t-il mention quelconque de ce point?

M. Tansley: Non.

M. Johnston: Madame la présidente, pour résumer, l'étude avait trois objectifs principaux. L'un était une évaluation actuelle de la pêcherie de saumon commerciale, puis une recommandation concernant des mesures à court terme qui n'affecteraient pas les plans à long terme que nous pourrions lancer plus tard, et troisièmement recommandations au ministre sur une stratégie à long terme et la manière de la mettre en œuvre. Ainsi, de cette manière, nous pourrions nous occuper de tous les aspects de la pêcherie, et je suppose que cela inclurait la mise sur le marché si elle était pertinente.

M. MacLellan: Oui, c'est juste. Mais il faut noter aussi, comme vous ne le savez sans doute que trop bien, les mauvaises prises de cette année sur la côte ouest ont également nui aux industriels du traitement. Je pense qu'il y a eu fermeture d'une usine de traitement, et il me semble que d'autres ont des difficultés financières à l'heure actuelle; je pense également aux ouvriers de cette partie de l'industrie de la pêche. Est-ce que l'on accorde une attention quelconque également à l'aspect traitement?

M. Johnston: Madame la présidente, au cours de nos consultations, nous avons rencontré un groupe des industriels représentant l'aspect traitement des industries, et naturellement nous avons rencontré le syndicat qui représente les ouvriers. La discussion était sans restrictions, et ils nous ont parlé de certains des problèmes que vous avez mentionnés.

Le président: Monsieur MacLellan.

M. MacLellan: Vous avez mentionné une difficulté concernant les œufs de hareng. Quelle est la situation actuelle quand à ce problème?

Le président: Monsieur Shinnars.

M. Wayne Shinnars (directeur, Services extérieurs): En ce qui concerne la pêcherie de hareng, 1980-1981, on se propose d'avoir cet automne une pêcherie de hareng fondée sur le régime de gestion mis en place l'an dernier, que l'industrie a trouvé très favorable pour le débarquement d'un produit de qualité, et par conséquent l'obtention d'un bon prix. En ce qui concerne la pêcherie d'œufs de hareng, en 1981, en mars, il me semble juste de dire maintenant qu'il n'y a pas eu de décision ferme prise quant à savoir si il va y avoir ou non une pêcherie de hareng en 1981. Toutefois, je pense qu'il est raisonnable de penser qu'en toute probabilité nous aurons une pêcherie modeste, probablement de l'ordre de 20,000 à 25,000 tonnes. Je crois que si nous avons une pêcherie de hareng en 1981, il faudra qu'elle soit fortement différente de celles que nous avons connues en 1979 et 1980. On ne pourrait tolérer la mentalité de ruée vers l'or qui a caractérisé cette pêcherie, avec un si grand nombre de bateaux et une ressource si réduite.

Nous allons lancer une tournée de négociations, ou, devrais-je dire, discussions, avec l'industrie vers la fin du mois, et en novembre, pour obtenir l'opinion des divers secteurs de

[Text]

the industry, to processors, the union and the other interest groups in the fishery, on coming up with ways and means of better managing the roe fishery. As I said earlier, we just cannot allow the type of management that took place in 1979 and 1978. It is just not applicable to a small quota of 20,000 to 25,000 tons.

We think that the mood within the industry at the moment is such that we can move considerably forward in putting in new management regimes to allow us to harvest 20,000 to 25,000 tons with relative ease. Only time will tell whether the industry is prepared to work with us in addressing the fleet size. That is the major problem we have on the roe fishery. You have approximately 1,300 gillnetters and 249 seine boats all chasing a very limited resource in a situation on the fishing grounds that is extremely sensitive in terms of the viability of the stock, and a couple of seiners out of hand could destroy some particular runs. But we are optimistic at this point that the industry has a will similar to our own to do something about seriously addressing the fleet size relative to the resource available. So we are optimistic at this point. But certainly nobody is predicting a 60,000 or 80,000-ton roe catch this year. The final prices on the 1980 fishery—as you know, there was a major strike over prices this year and on the grounds the fishermen were getting anywhere from \$550 to \$600 a ton for their product. It looks as though now that the product has gone through the markets, through the processors' hands, onto the Japanese market, it looks as though the fishermen are getting anywhere from \$700 to \$1,200 or \$1,400 a ton. So it is considerably better than was earlier predicted in terms of prices. Again though, of course, the quantity was down. We harvested roughly 1,700 metric tons last year, which is not a large volume of fish.

• 2035

The Chairman: Mr. Munro.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Thank you. I would like first of all to mention a letter which has been received by the members of our party, and I assume by the members of the NDP as well, from the Minister about the Pearse-Doucet inquiry and asking a number of questions. The letter suggests—it does not say explicitly but it does suggest that the answers would be desirable by October 23 or 24. It was mailed on October 10, about a month, I suppose, after the Pearse-Doucet inquiry was established. They were very long-range questions, questions of considerable importance, and I think they are very penetrating questions. But to get a satisfactory and a full reply in that short period I think would be taxing the ingenuity of—I said it was from the minister.

I did say it was from the minister, yes. It would be taxing ingenuity. It will be most interesting to see how Messrs. Pearse and Doucet come forward with answers to the questions that are equally put to us. They were, I assume, sent to the members of the NDP party. But it is encouraging that this sort of question is being put to the industry, to the fishermen, by

[Translation]

l'industrie, des industriels du traitement, du syndicat et des autres groupes d'intérêt de la pêche, pour trouver des moyens d'effectuer une meilleure gestion de la pêche de hareng. Comme je l'ai déjà dit, nous ne pouvons tout simplement pas nous permettre le genre de gestion qui existait en 1979 et 1978. Il ne peut tout simplement pas s'appliquer à un quota réduit de 20,000 à 25,000 tonnes.

Nous pensons qu'à l'heure actuelle le climat de l'industrie est tel que nous pouvons faire un grand progrès dans l'introduction de nouveaux régimes de gestion qui nous permettront de récolter 20,000 à 25,000 tonnes avec une relative facilité. Ce n'est qu'avec le temps que nous saurons si l'industrie est prête à coopérer avec nous en ce qui concerne la taille de la flotte. C'est là le problème principal qui se pose pour la pêche de hareng. Nous avons environ 1,300 bateaux à filets maillants et 249 senneurs, tous à la poursuite d'une ressource très limitée, et la situation sur les lieux de pêche est extrêmement délicate quant à la viabilité du stock: quelques senneurs sans contrôle pourraient détruire certaines migrations particulières. Mais à l'heure actuelle nous sommes optimistes, pensant que l'industrie a une volonté, semblable à la nôtre, d'agir en ce qui concerne le problème de la taille de la flotte par rapport à la ressource disponible. Nous sommes donc optimistes. Mais il est certain que personne ne prévoit une prise d'œufs de hareng de 60,000 ou de 80,000 tonnes cette année. Le prix final pour la pêche en 1980—comme vous le savez, il a eu une grève importante concernant les prix cette année, et sur les lieux de pêche, les pêcheurs obtenaient de \$550 à \$600 par tonne pour leur produit. Il semble que maintenant le produit ait passé les marchés, les industriels, et atteint le marché japonais, et il semble que les pêcheurs obtiennent de \$700 à \$1,200 ou \$1,400 par tonne. C'est donc une situation bien meilleure que ce que l'on prévoyait plus tôt quant au prix. Là encore, malgré tout, il y a naturellement le fait que la quantité est réduite. Nous avons récolté environ 1,700 tonnes métriques l'an dernier, ce qui ne représente pas un gros volume.

Le président: Monsieur Munro.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Merci. Je voudrais tout d'abord mentionner une lettre qu'ont reçu les membres de notre parti, et, je suppose, les membres du NPD également, de la part du ministre, concernant l'enquête Pearse-Doucet, et qui posait un certain nombre de questions. La lettre suggère—sans le dire spécifiquement—que les réponses sont attendues pour le 23 ou le 24 octobre. Elle a été expédiée le 12 octobre, ce qui représente un mois après l'établissement de l'enquête Pearse-Doucet. Il s'agissait de questions à très longue portée, d'importance considérable, je pense qu'il s'agit de questions très pénétrantes. Mais vouloir une réponse satisfaisante et complète dans des délais aussi courts me semble jeter des doutes sur l'ingénuité du—j'ai bien dit que la lettre venait du ministre.

Oui j'ai dit qu'elle était du ministre. Cela mettrait l'ingénuité à rude épreuve. Il sera très intéressant de savoir de quelles manières MM. Pearse et Doucet produisent des réponses aux questions qu'on nous a posées. J'imagine que ces questions ont été envoyées également aux membres du NPD. Mais il est encourageant de voir poser ce genre de questions à

[*Texte*]

inquiry, and I do wish to congratulate the minister and the officials also for formulating these questions because they are the ones that have been on everyone's mind for a long time.

Mr. Shinnars did mention that the herring might come into this inquiry in an incidental way but I do hope that as feedstock, surely, it will be relevant to the inquiry that is being undertaken because the future of the salmon industry depends to a considerable extent, by my understanding, on the strength of the herring stock. If herring stock is over-fished, for example, then the salmon harvest is going to be correspondingly reduced at one season or another. I am not sure just how far along the chain it is going to be before the salmon season responds to a reduction in the herring stock.

There is no mention, so far as I know—I have read through the questions—about the effect of commercial sports fishing and by that I mean the establishment of these camps that have been set up in various parts of the West Coast, one at Ucluelet and one up at Hakai Passage, for example, where sports fishermen are flown up and taken out and it becomes virtually a commercial fishery from the gross quantity of each day's catch. Individuals themselves may stay within limits. That is true. But I was wondering whether that is an aspect of this inquiry. I would be glad of comments on that before I open up a couple of other elements of the inquiry.

• 2040

The Chairman: Mr. Johnston.

Mr. Johnston: Madam Chairperson, yes, although I do not think it was in the letter that went to the MPs. But it was specifically addressed during . . .

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Pearce and Doucet.

Mr. Johnston: It came up every place. If we did not bring it up, it was brought up by the fishermen, their concern over the charter-boat operations competing for the same resource as the commercial fishermen. So it certainly has been a part of the inquiry. I believe in that set of questions there is a sort of all-encompassing question, the number one.

Mr. Henderson: Number one.

Mr. Johnston: That is where they would bring it up.

Mr. Johnston (Esquimalt-Saanich): I would not want to single out those two operations. There are others. I believe charter operations may very well be based in the United States where they anchor off one of the choice little fishing areas and fly people up. They do their canning on the ship and then take back fair quantities of canned fish, which again amounts to commercial sports fishing. I am looking forward with considerable interest to the findings and the responses that Dr. Pearce and Mr. Doucet obtain from all quarters, and I do hope they go to the operators of these enterprises to get their reaction, in terms of quantities and in terms of the philosophy of what they are doing.

[*Traduction*]

l'industrie, aux pêcheurs, par enquête et je veux féliciter le ministre et les responsables qui ont formulé ces questions, parce que ce sont les questions que tout le monde avait à l'esprit depuis longtemps.

M. Shinnars a mentionné que cette enquête pourrait incidemment toucher la question du hareng, mais j'espère vraiment qu'en tant qu'espèce alimentaire, le hareng devrait sûrement être pertinent pour l'enquête entreprise, car l'avenir de l'industrie du saumon dépend considérablement, si je comprends bien, de l'importance du stock de hareng. Si l'on dépeuple par excès de pêche le stock de hareng, par exemple, on réduira de manière correspondante la récolte de saumon, à une saison ou à une autre. Je ne sais pas quelle est la longueur de la chaîne avant que la saison du saumon ne réagisse à une réduction du stock de hareng.

On ne mentionne pas, pour autant que je sache—j'ai lu toutes les questions—l'effet de la pêche sportive commerciale, c'est-à-dire l'établissement de camps dans diverses parties de la côte ouest, par exemple un à Ucluelet et l'autre à Hakai Passage, où les pêcheurs sportifs arrivent et repartent par avion; la quantité énorme des prises quotidiennes en fait pratiquement une pêcherie commerciale. Les particuliers eux-mêmes peuvent respecter les limites. C'est vrai. Mais je me demandais si il s'agit là d'un aspect de l'enquête. J'aimerais avoir des commentaires sur ce point avant d'aborder d'autres éléments de l'enquête.

Le président: Monsieur Johnston.

M. Johnston: Madame la présidente, oui, mais je ne pense pas que la question était dans la lettre envoyée au député. Mais la question a été abordée spécifiquement pendant . . .

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Pearce et Doucet.

M. Johnston: Elle s'est présentée partout. Si nous n'abordions pas la question nous-mêmes, les pêcheurs la soulevaient, ils étaient préoccupés par les entreprises de location de bateaux qui sont en concurrence avec les pêcheurs commerciaux pour la même ressource. La question a donc certainement fait partie de l'enquête. Je pense que dans cette série de questions, il y a une question pour ainsi dire englobante, le numéro un.

M. Henderson: Numéro un.

M. Johnston: C'est là qu'ils soulevaient cette question.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Je ne veux pas citer isolément ces deux entreprises. Il y en a d'autres. Je pense qu'il peut fort bien y avoir des entreprises de location établies aux États-Unis, qui jettent l'ancre dans une des petites zones de pêche de grande qualité et amènent les gens par avion. Ils font leur mise en conserve sur le bateau et emportent de grandes quantités de poisson en conserve, qui représente, je le répète une pêche sportive commerciale. J'attends avec beaucoup d'intérêt les conclusions et les réponses obtenues par le docteur Pearce et M. Doucet de toutes les parties, et j'espère qu'ils s'adresseront aux exploitants de ces entreprises pour obtenir leur réaction, en ce qui concerne les quantités et les principes directeurs de leurs activités.

[Text]

Did I understand someone correctly that the buy-back notion is being considered as a possibility for reinstitution?

Mr. Johnston: Madam Chairperson, I brought it out as a typical issue that came forward from the associations themselves, particularly when discussing the problem of overcapacity. One of the remedies for reducing the fleet that was suggested—it always came forward at every meeting, and that was to reinstitute the buy-back, two problems being, one, not enough fish and the other, too many vessels.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Not enough money.

Mr. Johnston: You reduce the fleet or you increase the fish, or you do both. When it comes to fleet reduction, you are dealing with a very complex and difficult problem.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Do their terms of reference extend to U.S. waters and this area of the saw-off between the Canadian and the U.S. take? This is another part of the problem too, that they cannot deal with it in isolation among Canadian fishermen because the Canadian fishermen, as everyone around this table I think knows from the west coast, are always complaining that too much of the take is being secured (a) by the Indians in Washington and (b) by U.S. fishermen before they get into Canadian waters. But it is an aspect of the Canadian fishing problem on the west coast. To what extent will Dr. Pearse and Mr. Doucet be able to enter into that aspect of it?

Mr. Johnston: Madam Chairperson, during this brief overview they carried out on the west coast they made it very clear from the start that they were not able to cover every aspect of the fishery, but that they were there to bring out the current situation. Certainly that came up during our discussions, but just how and in what depth they will be dealing with it, I cannot answer that question. But I must say that there was an awful lot to cover in a very short period of time. It was made very clear, right from the beginning, that it was a quick exercise so that the minister could be brought up to date quickly on the current situation.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): I have one more question, and it is unrelated to this. It is to ask, perhaps my perennial question, as to where the ball lies in relation to the Sidney breakwater. Is it in the hands now—I understood from the officials in the Municipality of Sidney that it was in the hands of Fisheries, that the report they had sought is now in their hands. Is that correct?

Mr. Cyr: Sydney, Nova Scotia?

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Sidney.

The Chairman: Mr. Russell.

Mr. Pat Russell (Chief, Policy and Planning Division, Small Craft Harbours Directorate): Madam Chairperson, as I understand it, the ball is still in the court of Sidney. There is

[Translation]

Ai-je bien compris que quelqu'un a mentionné la possibilité de rétablir l'idée du rachat?

M. Johnston: Madame la présidente, j'ai mentionné cette idée comme une question typique proposée par l'association elle-même, en particulier lorsqu'elle discutait le problème de la surcapacité. Une des solutions suggérées pour réduire la flotte qui était présentée à chaque réunion—était de rétablir le système de rachat, étant donné qu'il y avait deux problèmes principaux, l'un, pas assez de poissons, l'autre, trop de bâtimens.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Pas assez d'argent.

M. Johnston: On peut réduire la flotte ou augmenter le poisson, ou les deux. En ce qui concerne la réduction de la flotte, on a un problème très complexe et difficile.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Est-ce que le mandat de l'étude s'étend aux eaux américaines, et ce problème de la répartition entre les prises américaines et canadiennes? C'est là également une partie du problème, il n'est pas possible de traiter le problème isolément avec les pêcheurs canadiens, parce que les pêcheurs canadiens, comme le savent, je pense, tous ceux à cette table qui viennent de la côte ouest, se plaignent tout le temps qu'une trop grande partie de la prise est obtenue (a) par les indiens de Washington et (b) par les pêcheurs américains, avant d'arriver dans les eaux canadiennes. Mais il s'agit là d'un aspect du problème de la pêche canadienne sur la côte ouest. Dans quelle mesure le docteur Pearse et M. Doucet vont-ils pouvoir considérer cet aspect de la question?

M. Johnston: Madame la présidente, pendant cet examen très bref exécuté sur la côte ouest, ils ont déclaré très clairement dès le départ qu'ils ne pourraient pas toucher à tous les aspects de la pêcherie, mais que leur rôle était de faire ressortir la situation actuelle. Il n'y a pas de doute que cette question s'est présentée pendant nos discussions, mais il ne m'est pas possible de vous dire comment et dans quelle mesure ils vont s'en occuper. Et je dois vous dire qu'il y avait vraiment beaucoup à traiter dans une période très brève. On a déclaré très clairement dès le départ, qu'il s'agissait d'une entreprise très rapide, pour pouvoir mettre le ministre très rapidement au courant de la situation actuelle.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): J'ai une autre question, sans rapport avec ce qui précède. C'est ma question constante, peut-être: où en est la situation pour le brise-lames de Sidney. L'affaire est maintenant aux mains—je me suis fait dire par les responsables de la municipalité de Sidney qu'elle était aux mains des Pêcheries, que le rapport que vous avez demandé était maintenant en leur possession. Est-ce correct?

M. Cyr: Sydney, Nouvelle-Écosse?

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Sidney.

Le président: Monsieur Russell.

M. Pat Russell (chef, Division de la politique et de la planification, Direction des ports pour petites embarcations): Madame la présidente, d'après ce que je sais, l'affaire est

[Texte]

really no change since the minister communicated with you in June, I think it was.

Le président: Monsieur Cyr.

M. Cyr: Merci, madame le président.

Nous entendons parler ce soir d'une crise dans l'industrie du hareng sur les côtes du Pacifique et je me rappelle que l'honorable Jack Davis, alors qu'il était ministre des Pêches, a passé à travers une de ces crises du hareng de la Colombie-Britannique, sur les côtes du Pacifique. Certains se rappelleront, ceux qui étaient dans l'Est du Canada, que les seigneurs de la B.C. Packers étaient venus faire des ravages dans le golfe Saint-Laurent.

M. Shinnors vient de nous dire qu'il y a à l'heure actuelle, en 1980, environ 13,000 seigneurs de hareng dans le Pacifique.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Oui, fantastique.

M. Cyr: Sans doute que ce sont des seigneurs avec des permis canadiens; cela ne comprend pas des seigneurs américains.

M. Henderson: Six hundreds.

M. Cyr: Six cents seigneurs. Bon. Et là, on parle d'essayer de diminuer la flotte de pêche dans les années à venir. S'il y a 600 seigneurs en 1980, est-ce qu'on peut nous dire combien il y en avait en 1970?

Le président: Qui va répondre à la question?

Mr. Johnston: Madam Chairperson, we can give the precise figures to you in writing, but there has been an increase in the number of seiners. I think it has been in the order of 200 or 300.

Le président: Monsieur Cyr.

M. Cyr: Madame le président, on subit les mêmes ravages et les mêmes désastres dans certaines pêches de l'Atlantique. Dès que les stocks de poisson augmentent, que ce soit la morue, le flétan ou le hareng, on émet des permis. C'est un cycle en quelque sorte. Tous les dix ans, on fait face à la même situation. Si ma mémoire est bonne, les spécialistes qui sont ici pourront me corriger s'il y a lieu, c'était en 1970, il y a dix ans. Ne trouvez-vous pas qu'il y a eu peut-être mauvaise administration? On a émis 200 nouveaux permis pour la pêche au hareng au cours des dix dernières années et qu'aujourd'hui on pense à prendre l'argent des contribuables, comme M. Munro l'a dit tout à l'heure. Où allons-nous prendre l'argent pour acheter ces agrès de pêche, ces bateaux, et compenser la perte de revenu des pêcheurs?

Je voudrais avoir un peu d'éclaircissements sur les procédures que l'on suit. Je voudrais savoir s'il y a manque de planification au ministère, étant donné qu'on ne prévoit pas ces choses qui nous arrivent tous les dix ans.

Le président: Monsieur Tansley.

Mr. Tansley: I can hardly wait to hear what I am going to say.

The Chairman: I think the whole committee is disappointed. The whole committee. How do they increase? Somebody did say, "Go out and multiply."

[Traduction]

toujours aux mains de Sidney. Il n'y a vraiment pas eu de changement depuis que le ministre a été en communication avec vous, en juin, je pense.

The Chairman: Mr. Cyr.

Mr. Cyr: Thank you Madam Chairman.

We hear about a crisis in the herring fisheries on the Pacific Coast, and I remember that the Hon. Jack Davis, when he was Minister of Fisheries, had a similar crisis in the herring fishery in B.C., on the Pacific Coast. Some will remember, those who were in the East of Canada, that B.C. Packers seiners had come and raided the Gulf of Saint-Lawrence.

Mr. Shinnors has just told us that at present, in 1980, they are approximately thirteen thousand herring seiners in the Pacific.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Yes, incredible.

Mr. Cyr: These are probably seiners with Canadian licenses; it does not include American seiners.

Mr. Henderson: Six cents.

Mr. Cyr: Six hundred seiners, all right. And there they are talking about trying to reduce the fleet in the coming years. If there are 600 seiners in 1980, is it possible to know how many there were in 1970?

The Chairman: Who is going to answer this question?

M. Johnston: Madame la présidente, nous pourrions vous donner les chiffres exacts par écrit, mais il y a eu une augmentation du nombre de seigneurs. Je pense que l'augmentation est de l'ordre de 200 à 300.

The Chairman: Mr. Cyr.

Mr. Cyr: Madam Chairman, we had the same troubles and the same disasters in some Atlantic fisheries. As soon as fish stocks increase, whether cod, halibut or herring, we give out licenses. It is some sort of cycle. Every ten years, we face the same situation. If I remember well, and specialists who are present can correct me if I am wrong, it happened in 1970, ten years ago. Do you not think that we have had poor management? 200 new licenses have been issued for the herring fishery in the past ten years, and today we are thinking of taking the taxpayers' money, as Mr. Munro said earlier. Where are we going to find money to buy all these vessels and all this fishing gear, and compensate the fishermen for their loss of income?

I would like to be enlightened as to the procedures. I would like to know if there is a lack of planning in the department, since nobody foresees those things that happen every ten years.

The Chairman: Mr. Tansley.

M. Tansley: J'ai hâte d'entendre ce que je vais dire.

Le président: Je pense que tout le comité est déçu. Tout le comité. Comment font-ils pour augmenter? Il y a quelqu'un qui a dit, «Croissez et multipliez-vous»?

[Text]

• 2050

Mr. Tansley: We gave our east coast team the night off tonight so we do not really have any expertise here apart from a couple of fellows who are a little out of date, in the persons of Mr. Johnston and Mr. Shinnars, out of date on the east coast and believe me in one week, you can be out of date in the fisheries.

There is no doubt that what you say has been true. There has been a long history of these bad cycles and good cycles. I would not want to try and give an accounting for what happened in 1970 but I think the fact is that we did not have jurisdiction at that time and our ability to plan and to manage was severely limited by that. I think you would know better than I, Mr. Cyr, the problems we had with the foreign fishing efforts in the early seventies.

I like to think that in the last three or four years we have learned a good deal about particularly what we do not know and are slowly getting to the task of enhancing our knowledge, both of the stocks and of the task of managing them. These are not things that are remedied overnight, and certainly stocks are not remedied overnight. As you know, there are some that really do not enter the fishery until the age of nine or ten years, or eleven years.

Mr. Johnston: And some are even longer than that.

Mr. Tansley: Right. So I guess all I can say is that I think we are planning better. I think we are managing better but I do not expect any immediate solutions.

Le président: Merci. Monsieur Cyr.

M. Cyr: Madame le président, le Canada et les États-Unis ont convenu à une entente préliminaire sur la pêche du thon en 1980. Je crois comprendre que les deux pays ont convenu d'entreprendre des négociations sérieuses pour le développement d'une convention à long terme. Est-ce possible d'obtenir un compte rendu des négociations à date entre les deux pays?

The Chairman: Mr. Campbell.

Mr. Tony Campbell (Director General, International Directorate): Yes, I did.

Madame le président, jusqu'à maintenant, on n'a pas eu de négociations formelles avec les Américains au sujet du thon pour un accord à long terme, mais on a reçu des Américains un projet d'accord qui fait maintenant l'objet d'une étude au sein du gouvernement, de l'industrie et les provinces. Nous espérons être en mesure, dans deux semaines, de répondre aux Américains avec des suggestions de changements spécifiques qui permettront la négociation d'un accord définitif.

M. Cyr: Sur le même sujet, est-ce que vous pouvez dire que les Américains désirent sérieusement en venir à une entente dans un avenir assez rapproché sur une convention permanente relativement à la pêche du thon?

M. Campbell: C'est une bonne question, madame le président, parce qu'on constate que le gouvernement américain

[Translation]

M. Tansley: Nous avons donné congé à notre équipe de la côte est, ce soir, et par conséquent nous n'avons vraiment pas d'experts ici, sauf quelques-uns qui sont un peu en retard, savoir M. Johnston et M. Shinnars, un peu en retard pour la côte est, et, croyez-moi, en une semaine on peut vraiment être en retard dans les pêcheries.

Il n'y a pas de doute que ce que vous dites a été vrai par le passé. Il y a eu une longue série de bons et mauvais cycles. Je ne veux pas essayer de vous rendre compte de ce qui s'est passé en 1970, je pense que le fait est que nous n'avions pas à l'époque de juridiction sur ce problème et que nos capacités de planification de gestion étaient extrêmement limitées. Je pense que vous savez mieux que moi, monsieur Cyr, les problèmes que nous ont causés les entreprises de pêche étrangères au cours du début des années 1970.

J'aime à croire qu'au cours des trois ou quatre dernières années nous avons appris beaucoup, particulièrement sur ce que nous ne savons pas, et que nous nous mettons lentement à la tâche d'améliorer nos connaissances, tant des stocks que de la tâche de gestion. Ce sont des choses que l'on ne peut pas corriger d'un jour à l'autre, certainement en ce qui concerne les stocks. Comme vous le savez, il y a certains stocks qui ne font pas partie vraiment de la pêcherie jusqu'à l'âge de neuf ou dix ans, ou même onze ans.

M. Johnston: Et il y en a qui prennent encore plus que ça.

M. Tansley: Oui. Ainsi, je pense, tout ce que je peux vous dire c'est que je pense que maintenant nous sommes des meilleurs planificateurs. Je pense que nous assurons une meilleure gestion, mais je ne m'attends pas à des solutions immédiates.

The Chairman: Thank you. Mr. Cyr.

Mr. Cyr: Madam Chairman, Canada and the United States have concluded a preliminary agreement on the tuna fishery in 1980. I understand that both countries have agreed to undertake serious negotiations to develop a long term agreement. Is it possible to have an account of negotiations to date?

Le président: Mr. Campbell.

Mr. Tony Campbell (Direction générale des affaires internationales): Oui.

Madam chairman, up to now, there have been no formal negotiations with the United States concerning tuna for a longer term agreement, but we have received from them a draft agreement which is now being studied within the government, the industry and the provinces. We hope to be able in two weeks to answer the Americans with suggestions for specific changes which will lead to negotiation of a final agreement.

Mr. Cyr: Concerning the same topic, are you in a position to tell whether the americans seriously wish to conclude an agreement in the relatively near future concerning the tuna fishery?

Mr. Campbell: This is good question, Madam Chairman, because it is clear that the American government seriously

[Texte]

désire très sérieusement une entente, mais on ne peut pas compter sur le Sénat. Je peux dire que le gouvernement américain est bien sérieux, mais on a toujours des doutes quant au Sénat.

Le président: Merci.

Mr. Fulton: Thank you, Madam Chairperson.

First, in relation to your statement, Mr. Johnston, earlier about some possibility that the dormancy of the buy-back program may be changing, I wonder if you could comment first on what the ballpark maximum might be in terms of buy-back. I think we are all aware of what there is under the vote, but also could you comment on what the policy of the department will be in relationship to the ratio and the proportion that there is presently between independently held vessels and company-held vessels? Also, could you comment on what you see as being an optimal fleet? I think we understand what the stocks are now, what they are likely to be in four or five years from now with good luck all the way along. Since we are now looking at between 500 and 600 seine boats, what do you see as being an optimal fleet?

• 2055

The Chairman: Mr. Johnston.

Mr. Johnston: Madam Chairperson, in answer to the first question I would have to say, Mr. Fulton, that during the discussions—I was reporting on the discussions when I said that came up during each of the meetings we had with the industry on the west coast. So whether in fact we have a buy-back program is something that has to be determined and whether in fact it would be even recommended by the Pearse-Doucet study I do not know. A lot of money will not go very far, I know that when it comes to buy-back programs, certainly on the west coast. All I can tell you is that we have too many vessels at the present time and the earnings are certainly down. What the optimal fleet size is, I cannot answer that. But I would hope that we would have a better grasp on an optimal fleet size as the result of a more in-depth study of the west coast, in determining a long-term strategy. I cannot give you the answer to that.

Mr. Fulton: Would it be your intent in policy then to try and maintain the present proportion between company and independently held vessels?

Mr. Johnston: Well, at the present time, yes. But what happens after—I do not know what the recommendations will say but I would think that only recommendations that would be short term in nature would be coming forth from this study. That is my understanding.

Mr. Fulton: With the present votes that we have before us, my reading of it would be that the absolute maximum would be \$68 million. Am I correct in my reading on that? It would require some supplementary estimate if it was to even reach that figure. Is that not correct?

Mr. Johnston: I do not know. Madam Chairperson, in the United States for the State of Washington they are in the

[Traduction]

wishes for an agreement, but we cannot rely on the Senate. I can say that the American government is quite serious, but there are always doubts concerning the Senate.

The Chairman: Thank you.

Mr. Fulton: Merci, madame le président.

Tout d'abord, monsieur Johnston; concernant ce que vous nous avez dit tout à l'heure sur la possibilité de réveiller les programmes de rachat, je me demande si vous pourriez me dire entre autres quel serait le maximum de dépenses pour le rachat. Je pense que nous sommes tous au courant de ce que ce crédit comporte, mais pourriez-vous aussi nous dire quelle sera la politique du ministère concernant la proportion actuelle entre les bâtiments de propriété indépendante et les bâtiments appartenant à des compagnies? De plus, pourriez-vous nous dire ce que vous considérez comme une flotte optimale? Je pense que nous savons où les stocks en sont maintenant, et où ils en seront probablement dans 4 ou 5 ans, si nous avons de la chance tout le long. Étant donné que nous avons maintenant entre 500 et 600 senneurs, que considérez-vous comme une flotte optimale?

Le président: M. Johnston.

M. Johnston: Madame la présidente, quant à la première question, je dois dire M. Fulton, que pendant la discussion—c'est dans nos rapports de discussions que j'ai dit que cette question s'est présentée à chacune des réunions que nous avons eues avec l'industrie sur la côte ouest—par conséquent la question de savoir si nous aurons un programme de rachat ou non reste probablement indéterminée, et je ne sais pas si en fait ce programme sera recommandé par l'étude Pearse-Doucet. Même avec beaucoup d'argent, on n'ira pas bien loin, je le sais, quand il s'agit de programmes de rachat, surtout sur la côte ouest. Tout ce que je peux vous dire, c'est que nous avons trop de bâtiments à l'heure actuelle, et que les gains sont certainement réduits. Quand à la taille optimale de la flotte, je ne peux pas vous répondre. Mais j'espère que nous aurons une meilleure idée d'une taille optimale de la flotte, après une étude plus approfondie de la côte ouest, pour déterminer une stratégie à long terme. Pour le moment je ne peux pas vous répondre.

M. Fulton: Serait-ce alors, votre intention de principe d'essayer de maintenir la proportion actuelle entre bâtiments appartenant à des compagnies et bâtiments indépendantes?

M. Johnston: A l'heure actuelle oui. Mais ce qui se passera plus tard—je ne sais pas ce que seront les recommandations, mais je pense que cette étude ne nous présentera que des recommandations à court terme. C'est ce que je crois comprendre.

M. Fulton: Quant aux crédits qui nous concernent à l'heure actuelle, la manière dont j'interprète la situation, est que le maximum serait de 68 millions de dollars. Est-ce correct? Il faudrait des crédits supplémentaires même pour atteindre ce chiffre. N'est-ce pas correct?

M. Johnston: Je ne sais pas. Madame la présidente, aux États-Unis, pour l'État de Washington, on est en train de se

[Text]

process of getting money for a buy-back and they are looking for \$25 million. A comment from one seiner in that state was, well, that will buy 25 seiners. So I do not know. It is going to take a massive amount of money to really make a dent in the fleet size through a buy-back. But I also say—and this is what the industry were telling us—every little bit helps.

Mr. Fulton: I have a question relating to different gear types, particularly related to patrollers, seiners and gill netters. Can you make any comment on what the likely policies are going to be on the division of stocks in relation to those, or has consideration recently been given to that? I think, as you appreciate, that gill netters are very rapidly becoming something near an extinct species on the west coast in terms of their viability. I wonder if you could comment on whether or not there is a new policy being formulated or one likely to come for next year's season in relation to the division of stock?

The Chairman: Mr. Johnston.

Mr. Johnston: Madam Chairperson, it would be useful to bring the committee up to date on what is going on in that particular area. Dr. Johnson, who was the previous Regional Director General, had a committee of industry people set up and it was called the Catch Division Committee. That is the very thing the industry committee was doing, trying to come to grips with an allocation between gear types. They have been working diligently for just about over one year now and have made many very constructive suggestions, outside of just the catch allocation, with respect to managing the fishery. There has been compromise between the different gear types and they are relatively close to recommending a split by gear. They have asked the department that that committee be kept alive in the hopes that they can resolve those issues. So there is some progress in that line and they could very well resolve that by agreeing on the catch division.

• 2100

Mr. Fulton: I have two very brief questions, one related to the Waldechuk-Buchanan Report, whether or not there is a likely date now that that will be available with a report on Rupert Inlet; and also a question in relation to Rupert Harbour, what is going to happen in terms of any small craft harbour developments since the Butze Bay proposal seems now to have been mixed at least temporarily and the need for at least some immediate upgrading on the Rupert waterfront is certainly desirable.

The Chairman: Mr. Russell.

Mr. Russell: Madam Chairperson, I am aware of that involvement, of course, but if only generally, I would like to give a little more detail perhaps later on if it is agreeable.

The Chairman: Okay?

Mr. Fulton: I certainly would appreciate it, Mr. Russell. And the Waldechuk-Buchanan?

[Translation]

procurer des fonds pour un programme de rachat, et on demande 25 millions de dollars. Un senneur de cet État a déclaré: «Eh bien, cela pourra acheter 25 senneurs.» Aussi je ne peux vraiment pas vous dire. Il va falloir une somme d'argent énorme pour faire vraiment de l'effet sur la taille de la flotte par un programme de rachat. Mais je peux dire également—et c'est ce que nous disait l'industrie—chaque petit effort est salulaire.

M. Fulton: J'ai une question concernant les divers types d'agres de pêche, en particulier pour les patrouilleurs, les senneurs et les bateaux à filets maillants. Pourriez-vous nous donner une idée quelconque des politiques probables sur la distribution de stocks par rapport à ces divers types? A-t-on pris cela en considération récemment? Je pense, comme vous vous en rendez compte, que les bateaux à filets maillants sont en train de devenir rapidement une espèce morte sur la côte ouest, quant à leur viabilité. Je me demande si vous pourriez me dire si, oui ou non, on est en train de formuler une nouvelle politique, et une politique qui serait prête pour la saison de l'an prochain, quant à la distribution des stocks?

Le président: Monsieur Johnston.

M. Johnston: Madame la présidente, il serait utile de mettre le comité au courant de ce qui se passe dans ce domaine en particulier. Le docteur Johnson, qui était l'ancien directeur régional, avait un comité d'industriels appelé Comité de la Division des Prises. C'est exactement ce que faisait ce comité de l'industrie; il essayait de débattre cette affaire de la distribution entre les types d'agres. Le comité travaille avec diligence depuis un peu plus d'un an, et a fait beaucoup de suggestions productives, non seulement pour l'allocation des prises, mais également en général pour la gestion de la pêche. Il y a eu un compromis entre les divers types d'agres, et le comité est assez près de recommander une division par type d'agres. Le comité a demandé au ministère de le maintenir en vie, dans l'espoir de pouvoir résoudre ces questions. Ainsi, on a fait un certain progrès de ce côté-là, et on pourrait fort bien avoir une solution sous forme d'un accord sur la division des prises.

M. Fulton: J'ai deux questions très courtes; la première concerne le rapport Waldechuk-Buchanan; avez-vous une idée de la date probable où ce rapport sera disponible, avec le rapport sur Rupert Inlet; j'ai aussi une question concernant Rupert Harbour, que va-t-il se passer en ce qui concerne le développement d'un port pour petits navires, étant donné qu'il semble que la proposition de Butze Bay a été refusée, du moins à titre temporaire, et qu'il y a certainement un besoin d'amélioration immédiate du quai à Rupert.

Le président: Monsieur Russell.

M. Russell: Madame la présidente, je suis naturellement au courant de cette question, mais j'aimerais donner peut-être un peu plus de détails, d'une manière générale, plus tard si cela vous convient.

Le président: D'accord?

M. Fulton: J'aimerais certainement cela, monsieur Russell. Et le Waldechuk-Buchanan?

[Texte]

The Chairman: Mr. Johnston.

Mr. Johnston: We will take note of that question and respond at a later date.

The Chairman: All right. I am now starting the second round. Mr. Siddon has asked, Mr. Cyr has asked, and Mr. Munro and Mr. Manly. Mr. Fulton as well.

We will start with five minutes.

Mr. Siddon: Thank you, Madam Chairperson.

The Chairman: I think I would just as soon prefer "Chairman" because everybody seems to be used to it.

Mr. Siddon: I thought you would.

The Chairman: It does not come out right the other way.

Mr. Siddon: Madam Chairman, as we have been concentrating on the terms of reference and the task that Pearse and Doucet have confronted, I would like to pursue that line a little further if I might.

In my discussions with fishermen on the Pacific coast—and it is nothing new to members of the department, I guess—there is a constant preoccupation with this sort of finger pointing—it is those guys. And the basic problem that the department has to face—I hope Dr. Johnston through his planning group will take the findings of Pearse and Doucet and concentrate on this problem.

The basic problem as I see it is that we need more hard data as to the relative impact of the various gear types on the stocks in various regions. I have one source that says a very horrendous quantity of spring salmon are being slaughtered on the *Blue Line*, immature spring salmon, by the seine fleet, and that these immature spring salmon are therefore not returning to the rivers.

The seiners tell me that in the case of the spring salmon fishery this year the seiners caught eight per cent, which was incidental catch, while the trollers were allowed to catch 75 to 80 per cent of the spring salmon. The trollers tell me that their gear type is much more selective than any net type of fishing in that by choosing different types of lures they can attract various species and therefore they can discriminate and conserve the resource more effectively. The seine boat owners tell me that the trollers create a tremendous loss of resource because of the mortality rate, the loss factor with respect to hooked fish. So we have this horrendous nightmare and Pearse and Doucet are going to report on all these matters.

It seems to me then that in framing a policy which might involve gear restrictions, it might involve buy-back, you will first of all have to start with some decision on catch division. I am wondering if we can ever manage the fishery if we do not address that first and basic question: can we assign some relative division of catch between the various sectors of the fleet and then decide to what extent we will restrict the gear or the size of those individual fleets in order to take advantage of that catch division?

[Traduction]

Le président: Monsieur Johnston.

M. Johnston: Nous prendrons note de cette question et nous vous répondrons plus tard.

Le président: D'accord. Je vais maintenant lancer la deuxième série de questions. M. Siddon a posé ses questions, M. Cyr, ainsi que M. Munro et M. Manly. M. Fulton aussi.

Nous commencerons par cinq minutes par personne.

M. Siddon: Merci, madame la présidente.

Le président: Je pense que j'aimerais autant qu'on m'appelle Chairman, tout le monde semble en avoir l'habitude.

M. Siddon: C'est bien ce que je pensais.

Le président: Ça ne sonne pas bien autrement.

M. Siddon: Madame la présidente, nous nous sommes jusqu'ici concentrés sur le mandat et la tâche de Pearse et Doucet; j'aimerais poursuivre cette question un peu plus si je peux me le permettre.

Dans mes discussions avec les pêcheurs de la côte du Pacifique—et je pense qu'il n'y a rien de nouveau là-dedans pour les membres du ministère—je les vois constamment occupés à se montrer du doigt—c'est la faute de ces gens-là. Le problème fondamental auquel doit faire face le ministère—j'espère que le docteur Johnston, avec son groupe de planification, va prendre au sérieux les résultats de Pearse et Doucet et se concentrer sur ce problème.

Le problème fondamental, à mon avis, est qu'il nous faut plus de données sérieuses quand à l'incidence relative des divers types d'agres sur les stocks dans diverses régions. Selon une de mes sources, il y a une quantité horrible de saumon de printemps qui est massacrée sur la *ligne bleue*, des saumons de printemps immatures, par la flotte de senneurs, et que par conséquent ces saumons printanniers immatures ne reviennent pas aux rivières.

Les senneurs me disent que cette année pour la pêche de saumon de printemps les senneurs ont eu une prise accidentelle d'environ huit pour cent, alors qu'on a accordé aux pêcheurs à la traîne une prise de 75 à 80 pour cent de saumon de printemps. Les pêcheurs à la traîne me disent que leur type d'agres est beaucoup plus sélectif que la pêche au filet, quel qu'en soit le type, et qu'en choisissant divers types d'appâts ils peuvent attirer diverses espèces et par conséquent peuvent assurer une séparation et préserver la ressource avec un meilleur rendement. Les propriétaires de senneurs me disent que la pêche à la traîne cause une perte énorme de ressources, à cause du taux de mortalité, dû au facteur de perte sur les poissons pris à l'hameçon. Ainsi, il y a un véritable cauchemar, et Pearse et Doucet vont nous faire rapport sur toutes ces questions.

Il nous semble donc que dans l'ébauche d'une politique qui peut faire intervenir des restrictions d'agres et un plan de rachat, il nous faudra tout d'abord prendre une certaine décision quant à la distribution de la prise. Je me demande si nous arriverons jamais à assurer la gestion de la pêche à moins de nous attaquer à cette question première et fondamentale: pouvons-nous attribuer une division relative de la prise entre les divers secteurs de la flotte, puis décider ensuite dans quelle mesure nous allons imposer des restrictions aux agres ou

[Text]

The Chairman: Mr. Tansley.

Mr. Tansley: I wish to speak to this just briefly. Mr. Johnston referred to the catch allocation the industry itself has been working on and working very effectively. They have been rather successful in being about as objective as you can expect such a group to be when in fact they have to talk about their own shares.

But I think our feeling to this point has been that if that group could itself reach a decision on allocation of the catch, that would be a far better solution than for us to impose some arbitrary figures on them. This is why the minister has encouraged them and indeed they themselves have asked that they be allowed to pursue the problem further. I do not think we disagree with your basic assumption on that.

• 2105

Mr. Siddon: This is the point I was making and with which Mr. Tansley agrees, Madam Chairman, that ultimately we must have some type of division, some type of number that says the relative quantities of various species will be shared among the various gear types. That leads to a question about buy-back because as has been pointed out, the seine fleet in particular has virtually doubled in ten years and the capitalization of that fleet was predicated on the high price for herring roe in particular, a market which now stands in some jeopardy. That accumulation of tonnage in the seine fleet was facilitated by, I think, a rather slipshod approach to the implications of the buy-back program in that various licences were allowed to accumulate. Tonnages accumulated and licences were placed on larger vessels and then the person would build a new smaller vessel. We did not actually reduce the number of trollers and gillnetters. We just increased the number of seine boats to the point where we have such a fishing capacity in seine gear that the openings for the seine fleet are only a few hours in the summer.

It seems to me if we recognize that the previous concept of buy-back was predicated on the fishermen paying—once we have established a catch division, then we may well want to put it to the owners of the various gear types that they pay for their own buy-backs in whatever degree they are willing to commit to buy-back. If the seine fleet then agrees that it is going to cut itself in half, they will have to pay a surcharge on their licence in order to provide enough capital to finance the loans that the Government of Canada will provide in order to finance that buy-back.

Likewise with the troll fleet and the gill net fleet, but if you do not start with that basic decision on catch allocation, I would submit, Madam Chairman, you are not going to get anywhere. I would appreciate the response of the officials to that proposition.

[Translation]

à la taille de ces flottes particulières pour tirer parti de cette division des prises?

Le président: Monsieur Tansley.

M. Tansley: Je voudrais ne répondre que très brièvement. M. Johnston a mentionné l'allocation des prises à laquelle l'industrie elle-même a travaillé, avec beaucoup d'efficacité. Les industriels ont plutôt réussi à assurer toute l'objectivité que l'on peut attendre d'un tel groupe, où chacun est mis en devoir de parler de sa propre part des ressources.

Mais je pense que sur ce point notre idée est que, si ce groupe réussit par lui-même à atteindre une décision sur la distribution de la prise, cela vaudrait beaucoup mieux comme solution que d'employer des chiffres arbitraires. C'est pourquoi le ministre les encourageait, et, de fait, ils ont même demandé à pouvoir poursuivre cette question plus longtemps. Je ne pense pas que nous soyons en désaccord avec vos idées de base sur ce point.

M. Siddon: C'est exactement ce que je voulais dire, et M. Manly est d'accord avec moi, madame la présidente: en fin de compte, il est nécessaire d'avoir un genre de division, un chiffre qui dira quelles sont les quantités relatives des diverses espèces qui seront partagées parmi les divers types d'agrs. Ceci nous mène à une question de rachat, parce que, comme on l'a indiqué plutôt, la flotte de senneurs, en particulier, a pratiquement doublé en dix ans, et l'investissement dans cette flotte dépendait du prix élevé, en particulier du hareng à œufs, marché qui se trouve aujourd'hui plutôt menacé. Cette accumulation de tonnage dans la flotte de senneurs a été, je pense, facilitée par une considération plutôt négligente des implications du programme de rachat, en ce sens que l'on a permis l'accumulation de plusieurs permis. Les tonnages se sont accumulés; on a placé des permis sur des bâtiments plus gros, puis ensuite la personne achetait un nouveau bâtiment plus petit. Nous n'avons pas effectivement réduit le nombre de bateaux de pêche à la traîne et au filet maillant. Nous avons tout simplement augmenté le nombre de senneurs, au point que nous avons une telle capacité de pêche à la seine que les temps d'ouverture pour la flotte de senneurs sont réduits à quelques heures pendant l'été.

Il me semble que si nous reconnaissons le fait que l'idée de rachat que nous avions par le passé dépendait du fait que les pêcheurs payaient—une fois que nous aurons établi une répartition de la prise, il se peut que nous voulions faire comprendre aux propriétaires de divers types d'agrs que c'est eux qui paient pour leur propre rachat—dans la mesure où ils sont prêts à s'engager au rachat. Si la flotte de senneurs est alors d'accord pour se réduire de moitié, il leur faudra alors payer une surcharge sur leurs permis, pour fournir un capital suffisant pour le financement des prêts que le gouvernement du Canada accordera pour le rachat.

Il en est de même pour la flotte de pêche à la traîne et la flotte de pêche au filet maillant, mais si l'on ne commence pas par une décision fondamentale sur la distribution de la prise, madame la présidente, je dis que l'on n'arrivera à rien. J'aime-

[Texte]

The Chairman: Mr. Tansley.

Mr. Tansley: I will bow to Mr. Johnston on that one, I think.

Mr. Johnston: Madam Chairman, I would just like to make this point. It certainly would facilitate a lot of things to have a catch division. It may also create some problems. But yes, I think it would facilitate what you just described with respect to each of the gear types. If they wanted to reduce the number of vessels they could do so and they would see what they are getting for it.

On the other hand, I would like to make a comment on the hard data problem. I think both Mr. Shinnars and I would be the first ones to admit that yes, we do not have enough hard data and that is one of the things we hope the new resources we are getting will obtain for us or help in that area because it is a very costly thing to get, real good information.

But there are methods by which we can take action without having catch division. That is the point I wanted to make in respect to the catching of juvenile fish, for example, whatever gear type. We have taken some measures. I would assume that we will be taking more.

Le président: Monsieur Cyr.

M. Cyr: Merci, madame la présidente.

J'aurais une question à poser relativement à la mise en marché de nouveaux produits.

Les producteurs de l'Est du Canada sont très prudents et lents à s'aventurer pour mettre sur le marché de nouveaux produits très demandés par les pays européens, je veux dire des produits finement préparés. J'aimerais poser une question relativement à la pêche dans l'Ouest du Canada. Est-ce que les producteurs du Pacifique sont plus aventureux que ceux de l'Est pour mettre sur le marché un nouveau produit et profiter de ce marché qui est ouvert à l'exportation? Si tel est le cas, que fait le ministère en vue d'encourager ces industriels à mettre sur le marché de nouveaux produits?

Le président: Monsieur Johnston.

Mr. Johnston: Madam Chairman, I am familiar with both coast with respect to the fishery and I would not like to comment on the relative initiatives to developing new products. I think they are probably equal, but on the West Coast they certainly have shown their capability in developing new markets and new products and I think a classic is the roe herring, which has become a very valuable fishery. That has given us some real problems with respect to stock management, but if those things can be overcome and we can continue to have a roe herring fishery, that is something that has added a lot to the West Coast fishery.

[Traduction]

rais savoir ce que les responsables du ministère pensent de cette proposition.

Le président: Monsieur Tansley.

M. Tansley: Je vais céder la parole à M. Johnston sur ce point.

M. Johnston: Madame la présidente, je voudrais tout simplement dire ceci. Certainement, si nous avions une répartition de la prise, cela faciliterait beaucoup de choses. Cela pourrait également créer certains problèmes. Mais oui, je pense qu'effectivement cela faciliterait ce que vous venez de décrire, en ce qui concerne chacun des types d'agrès. Si les pêcheurs désirent réduire le nombre de vaisseaux cela leur serait possible, et ils pourraient voir exactement ce qu'ils en tirent.

Par contre, je voudrais faire une remarque sur le problème des données. Je pense que tant M. Shinnars que moi-même serions les premiers à admettre que c'est vrai, nous n'avons pas assez de données fermes, et c'est là une des choses que nous espérons pouvoir obtenir grâce aux nouvelles ressources qui nous sont attribuées, ou du moins nous espérons que cela aidera, car une information de vraiment bonne qualité est très coûteuse.

Mais il y a des méthodes qui nous permettent de prendre des mesures sans avoir encore de division de la prise. C'est ce que je voulais indiquer, en ce qui concerne par exemple la prise de poissons juvéniles, par exemple, quel que soit le type d'agrès. Nous avons pris certaines mesures et je pense que nous allons en prendre d'autres.

The Chairman: Mr. Cyr.

Mr. Cyr: Thank you, madam Chairman.

I have a question to ask concerning the marketing of new products.

Eastern Canadian producers are very cautious, and slow in marketing new products which are very much in demand in European countries. I mean products with high quality processing. I wish to ask a question concerning fishing in Western Canada. Are Pacific producers more daring than Eastern producers on the matter of marketing a new product and taking advantage of such export markets? If so, what does the department do to encourage these processors to market such new products?

The Chairman: Mr. Johnston.

M. Johnston: Madame la présidente, je suis au courant de ce qui se passe sur les deux côtes, en ce qui concerne la pêche, et je ne suis pas prêt à faire des commentaires sur le degré relatif d'initiative pour la mise au point de nouveaux produits. Je pense que le degré d'initiative est à peu près le même, mais, sur la côte ouest, les industriels ont certainement fait preuves de leur capacité à développer de nouveaux marchés et de nouveaux produits; je pense qu'un exemple classique est le hareng à œufs, qui est devenu une pêcherie de très grande valeur. Ceci nous a causé des problèmes très réels en ce qui concerne la gestion de stocks, mais s'il nous est possible de surmonter ces difficultés, pour nous permettre de continuer à avoir une pêcherie de hareng à œufs, voilà quelque chose qui a contribué beaucoup à la pêcherie de la côte ouest.

[Text]

• 2110

There are other areas that the industry works very diligently at in developing new products. I think they do a commendable job. Maybe Tony Campbell, who is concerned with marketing, could comment on this subject.

The Chairman: Mr. Campbell.

Mr. Campbell: Thank you, Madam Chairman. I am rather eager to respond because I was in Tokyo two weeks ago and saw a couple of examples of very effective response by Canadian industry to new demands. Naturally the Japanese market is the most important market for the West Coast industry.

Going through a couple of the large markets, we saw products that I have never even heard of before. One in particular was called "geoducks". I would be interested to know how they translate that. It is spelled g-e-o-d-u-c-k, I think. At any rate, it is a new product. It is in abundance on the West Coast and it is a good example of where Canadian...

The Chairman: Where does it come from? You did not tell us.

Mr. Campbell: It is very much like a snail, an undersea snail, very deep and you dive for it, apparently.

Mr. Johnston: Madam Chairman, it looks like a big soft-shelled clam from Digby.

Mr. Campbell: There is a good example of a product that has been identified as having possibilities and is now being exported. It is being processed—well, to begin with, fished if that is the word because you dive for it—and exported. There is work going on with seaweeds. There is a good deal of innovation and a high degree of quality and market consciousness in the West Coast industry.

Le président: Monsieur Cyr.

M. Cyr: Merci, madame la présidente. Le marché européen demande à l'heure actuelle beaucoup de saumon fumé. Est-ce que les industriels de la côte du Pacifique considèrent le saumon fumé comme un des marchés très intéressants?

The Chairman: Mr. Campbell.

Mr. Campbell: In effect, the salmon markets are important wherever they are found and the European salmon markets are among the most important for the West Coast industry, the more so because, as a result of good catches in Japan, partly through their own salmon enhancement programs and salmon farming, the European markets are taking on a greater importance. In the smoked form, of course, that is the ideal export product because then there is a certain amount of value added. But in any form salmon is most important.

Our most important markets in Europe are for salmon; first, France; second, the UK; and third, Germany. All three of those markets are very significant.

[Translation]

Il y a d'autres domaines où l'industrie s'efforce avec grande diligence dans le développement de nouveaux produits. Je pense qu'ils font un travail remarquable. Peut-être que Tony Campbell, qui s'occupe de la mise en marchés, pourrait nous parler de ce sujet.

Le président: Monsieur Campbell.

M. Campbell: Merci, madame la présidente. J'ai grand désir de parler, parce que j'étais à Tokyo il y a deux semaines et j'ai vu quelques exemples d'une réponse très efficace de l'industrie canadienne à de nouvelles demandes. Naturellement, le marché japonais est très important pour l'industrie de la côte ouest.

Nous avons visité quelques-uns des grands marchés, et nous avons vu des produits dont je n'ais jamais entendu parler. En particulier, il y en avait un appelé «geoducks». J'aimerais bien savoir comment ils arrivent à traduire ce mot. Cela s'écrit g-e-o-d-u-c-k, je pense. En tout cas, il s'agit d'un nouveau produit. On le trouve en abondance sur la côte ouest, et c'est un bon exemple d'une situation où les canadiens...

Le président: D'où vient-il? Vous ne nous l'avez pas dit.

M. Campbell: Cela ressemble beaucoup à un escargot, un escargot sous-marin, il vit dans les profondeurs et il faut le récolter en plongée, semble-t-il.

M. Johnston: Madame la présidente, cela ressemble à une grosse palourde à coquille molle de Digby.

M. Campbell: Voici un bon exemple d'un produit dont on a noté qu'il avait des possibilités d'exportation, et qui est maintenant exporté. On le traite—naturellement pour commencer on le pêche, si c'est là le mot juste étant donné qu'il faut le prendre en plongée—et on l'exporte. Il y a également une certaine activité concernant les algues. Il y a beaucoup d'innovations, une qualité élevée et une conscience élevée du marché dans l'industrie de la côte ouest.

The Chairman: Mr. Cyr.

Mr. Cyr: Thank you, Madam Chairman. At the present time, the European market requires a lot of smoked salmon. Do Pacific Coast processors consider smoked salmon as a very interesting market?

Le président: Monsieur Campbell.

M. Campbell: En effet, les marchés du saumon sont importants, où qu'on les trouve, et les marchés européens du saumon sont de plus en plus importants pour l'industrie de la côte ouest, d'autant plus qu'en conséquence de bonnes prises au Japon, dues en partie à leur propre programme d'amélioration du saumon et d'élevage du saumon, les marchés européens deviennent plus importants. Naturellement, la forme fumée constitue le produit idéal pour l'exportation, étant donné qu'il y a une certaine valeur ajoutée. Mais, quelle que soit sa forme, le saumon est extrêmement important.

Nos marchés les plus importants en Europe concernent le saumon, la France d'abord, le Royaume Uni en second, et troisièmement l'Allemagne. Ces trois marchés sont très importants.

[Texte]

M. Cyr: Est-ce qu'il y a, madame la présidente, plusieurs fumoirs industriels sur la côte du Pacifique?

Mr. Johnston: Yes, there are operations for smoking salmon right across the coastline. Everybody has one in his back yard. As a matter of fact, I saw Howie Meeker with his own smoker on TV the other night. But they produce a lot of smoked salmon.

M. Cyr: Une dernière question, madame la présidente?

Le président: Non.

M. Cyr: Non? Okay.

The Chairman: Mr. Manly.

Mr. Manly: When the Davis plan for licence limitation was introduced a dozen years ago, there was a great deal of concern for Indian fishermen. Partly to alleviate that concern, special licences were brought out. But in spite of special licences, it is a fact that Indian people have been increasingly squeezed out of the fishing industry at the very time when the population of coastal Indian villages is increasing.

• 2115

I would like to ask whether in any potential buy-back scheme involving AI licences, if these licences that are purchased from Indian fishermen will be set aside for purchase by other Indian fishermen so that the absolute number of Indian people involved in the fishing industry does not decline.

The Chairman: Mr. Johnston.

Mr. Johnston: Madam Chairperson, I do not know whether there will be a buy-back program or not, but I can assure Mr. Manly that if there is, those things will be taken into consideration. I might also add that the department has been working very closely with the native population on this problem of reduction of the number of vessels for one reason or another and as a matter of fact, within the last year, took steps to put a moratorium on the transfer of AI licences to A licences. Of course that was with the concurrence of the native brotherhood.

Mr. Manly: Are there any other steps that the department has taken or will be taking in the near future to help with this problem?

Mr. Johnston: I would like to ask Wayne Shinnars if he would like to address that question.

Mr. Shinnars: Just two comments if I may, Madam Chairman. I think you said the Indians were being squeezed out. I think that is an inappropriate phrase or term to use. I think they are being bought out, enticed with dollars. I do not think they are being squeezed out by any manipulation. They are simply being—it is the result of the attractiveness of the dollar.

Mr. Manly: With respect, there is more than one way of being squeezed. When Indian fishermen face very stiff economic competition and the kind of gear war and intensification of the kind of gear that is required, well then in effect they are feeling the economic squeeze and they are being squeezed out. This does not necessarily require any conspiracy.

[Traduction]

Mr. Cyr: Madam Chairman, are there several industrial smoking plants on the Pacific Coast?

M. Johnston: Oui, il y a des entreprises de fumage du saumon tout le long de la côte. Tout le monde a une usine dans sa cour. En fait, j'ai vu Howie Meeker et son fumoir personnel à la télévision l'autre jour. Mais on produit beaucoup de saumon fumé.

Mr. Cyr: One last question, Madam Chairman?

The Chairman: No.

Mr. Cyr: No? Okay.

Le président: Monsieur Manly.

M. Manly: Lors de l'introduction du plan Davis pour la limitation des permis il y a douze ans environ, on s'est beaucoup préoccupé des pêcheurs indiens. En partie pour soulager ce souci, on a produit des permis spéciaux. Mais malgré les permis spéciaux, il reste un fait que les indiens ont été progressivement rejetés de l'industrie de la pêche, au moment même où la population des villages indiens de la côte augmente.

Je voudrais savoir si, dans tout plan possible de rachat impliquant les derniers AI, les licences achetées à des Indiens seraient mises de côté pour être rachetées par d'autres pêcheurs indiens, de manière à assurer que le nombre d'indiens travaillant dans l'industrie de la pêche ne diminuera pas.

Le président: Monsieur Johnston.

Mr. Johnston: Madame la présidente, je ne sais pas si il y aura un programme de rachat ou non, mais je peux assurer à M. Manly que s'il y en a un, on prendra tout cela en compte. Je peux également dire que le ministère a coopéré de très près avec la population autochtone quant à ce problème de la réduction du nombre de bâtiments, dû à une raison ou à une autre, et en fait, au cours de l'an dernier, a pris des mesures pour imposer un moratorium sur les transferts des permis de la classe AI à la classe A. Naturellement, ceci avait l'accord de l'association des autochtones.

M. Manly: Il y a-t-il d'autres mesures que le ministère a prises ou se propose de prendre dans le proche avenir pour contribuer à résoudre ce problème?

M. Johnston: Je voudrais demander à Wayne Shinnars s'il voudrait s'occuper de cette question.

M. Shinnars: Deux commentaires, s'il vous plaît, madame la présidente. vous avez dit, je pense, que les indiens étaient rejetés de la pêche. Je pense qu'il s'agit là d'une expression inappropriée. Je pense qu'on les achète, qu'on les tente avec des dollars. Je ne pense pas qu'on les élimine par une manipulation quelconque. Je pense tout simplement qu'il s'agit du résultat de l'attrait du dollar.

M. Manly: Ne vous en déplaît, il y a plus d'une manière de se faire rejeter. Lorsque les pêcheurs indiens font face à une concurrence économique très dure, et au genre de guerre des agrès et d'intensification des besoins d'agrès, alors, en fait, ils éprouvent une poussée économique et ils se font rejeter ou éliminer. Ceci n'implique pas nécessairement qu'il y ait une conspiration.

[Text]

Mr. Shinnors: This problem is certainly recognized by the department and as Mr. Johnston mentioned a moment ago, the department and the minister stepped in some many months ago now to put a moratorium on the movement of AI's to A licences to ensure that at least the present level of Indian involvement is there. An AI can be moved only from one native to another at the moment and we would anticipate that in view of the fact that it has more or less the support of the various indian communities, it may be appropriate that that provision would stay in place.

Of course the department has had in place for some time the IFAP program, the Indian Fishermen's Assistance Program, which is directed at doing specifically that, putting dollars and resources into the hands of natives so that they can get into the fishery, whether they be young people wanting to get in or more experienced crew members who may want to buy their own boat. So we have put in, with the assistance of Indian Affairs, a great number of dollars and manpower in terms of running the program with the assistance of the native brotherhood in particular who during this last year, I guess on April 1, took over the administration of the program themselves.

Mr. Manly: Could you indicate what the status of funding for the IFAP program is right now?

Mr. Shinnors: Not at the moment; no, I cannot in terms of dollars. It is an Indian Affairs program that we were supportive of in that we have the licencing controls and so forth. The department provided the manpower and the salary dollars to run the program. So in terms of resources, I would really have to get back to Indian Affairs for that level of support. Ours was supportive of the program.

The Chairman: One quick question.

Mr. Manly: Is the department undertaking any studies, or has it undertaken any studies, regarding the effect of seals on salmon?

The Chairman: Mr. Johnston.

Mr. Johnston: Madam Chairman, we do take recordings, particularly test fishing of the number of salmon that have been affected by seals who are there feeding on the salmon as soon as they get caught in the net. We are gathering a fair amount of data on the matter. We have not got a special study, if that was the question. It is just something that we are observing in conjunction with our test fishing program.

• 2120

Mr. Manly: Does the department consider this a significant problem? Let me put the question that way.

Mr. Johnston: We are unable to determine that at the present time but I know that our research station in Nanaimo is having a look at the data we have.

The Chairman: Mr. Munro.

[Translation]

M. Shinnors: Le ministère reconnaît certainement ce problème, et comme l'a mentionné M. Johnston il y a un moment, le ministère et le ministre sont intervenus il y a plusieurs mois pour imposer un moratorium sur la transformation des permis AI en permis A, pour maintenir au moins le niveau actuel de participation des indiens. A l'heure actuelle, il n'est possible de transférer un permis AI que d'un autochtone à un autre, et nous prévoyons, étant donné que cette disposition a plus ou moins l'appui de diverses communautés indiennes, qu'il serait correcte de la maintenir en vigueur.

Naturellement, le ministère a institué depuis pas mal de temps le programme IFAP, programme d'assistance pour pêcheurs indiens, qui a pour but exactement cela, savoir, placer des dollars et des ressources à la disposition des autochtones, pour qu'ils puissent s'engager dans la pêche, qu'il s'agisse de jeunes gens désirant y entrer, ou de membres d'équipage plus expérimentés qui veulent s'acheter leur propre bateau. Ainsi, avec l'aide du ministère des affaires indiennes, nous avons investi beaucoup de dollars et de main-d'œuvre pour le fonctionnement du programme, avec l'aide en particulier de l'association des autochtones, qui, au cours de cette dernière année, le premier avril je pense, ont repris eux-mêmes l'administration du programme.

M. Manly: Pourriez-vous nous dire quel est le niveau de financement du programme IFAP?

M. Shinnors: Pas immédiatement; non, pas en terme de dollars. C'est un programme du ministère des affaires indiennes, que nous avons appuyé, dans la mesure où nous avons le contrôle des permis et ainsi de suite. Le ministère fournit la main-d'œuvre et le financement des salaires pour le programme. En ce qui concerne les ressources, il faudrait que je m'adresse au ministère des affaires indiennes pour connaître le niveau de leur appui. Notre activité était simplement à l'appui du programme.

Le président: Une question rapide.

M. Manly: Le ministère a-t-il entrepris des études, ou va t-il en entreprendre, concernant les effets des phoques sur le saumon?

Le président: Monsieur Johnston.

M. Johnston: Madame la présidente, effectivement nous enregistrons, en particulier pendant les pêcheries d'essai, le nombre de saumons qui ont été affectés par les phoques, qui mangent le saumon dès qu'il est pris dans le filet. Nous avons recueilli pas mal de données sur cette question. Nous n'avons pas organisé une étude spéciale, si c'était là votre question. Il s'agit simplement d'un fait que nous observons en conjonction avec notre programme de pêcheries d'essai.

M. Manly: Je pourrais reformuler ma question: Le ministère considère-t-il ceci comme un problème important?

M. Johnston: A l'heure actuelle, il nous est impossible de répondre à cette question, mais je sais que notre station de recherche à Nanaimo est en train d'examiner les données que nous avons recueillies.

Le président: Monsieur Munro.

[Texte]

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Thank you, Madam Chairman. Just to carry on for a second, these are seals predating on catches . . .

Mr. Johnston: That is right.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): . . . not seals in the wild predating on salmon in the wild.

Mr. Johnston: No, Madam Chairman. It is seals that are eating salmon right out of the gill nets.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): My other question was about . . .

The Chairman: Smart seals.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): You were talking about announcing the herring fishery. We all know that the herring fishery takes place during the month of March. I was wondering when it was proposed to announce it. I remember last year, or the year before, people expected to be able to get into the herring fishery and they got themselves very deeply involved financially in gear, and then they found that the thing was going to be open for only three or four days. Will there be a quota announced at the same time as the opening date and the length of the catch? Or how is it to proceed?

The Chairman: Mr. Shinnars.

Mr. Shinnars: Thank you, Madam Chairman.

The Chairman: I just want to make a note. If I went to the committees where there were men, I do not think it is "Mr. Chairperson". So, unless it is going to be uniform, you may as well stick with what is easiest, and that seems to be "chairman".

That is an aside. That is not taking away from any of your time.

Mr. Henderson: From now on it is going to be "chairman".

The Chairman: Mr. Shinnars.

Mr. Shinnars: Yes. At the moment we are involved in the assessment of the various stocks based on spawn deposition and this year, for the first time, doing some offshore acoustics work in terms of trying to assess the stock at sea. Once that is done, then we put forward to the industry or publish well in advance of the fishery our expectations on the various states of the various stocks. This is done to a fairly fine level of tuning. Each little bay where there has been a traditional fishery or where herring have normally spawned is assessed and we make a prediction on what might be there the coming year.

It is then based on that over-all regional assessment of the stock that a fishing plan is developed. Based on that I guess the fishermen themselves have to make some decisions on their input to the fishery, what types of dollars they are going to spend and gearing up, buying new gear and so forth. I would suspect that following last year's rather poor fishery—from two points one, the stocks were not what we would like to see them, and secondly, the strike tied up a considerable number of people as well, totally aside from the state of the resource. But I certainly would not predict that there would be much

[Traduction]

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Merci, madame la présidente. Je voudrais poursuivre ceci pendant une seconde. Il s'agit de phoques qui s'attaquent aux prises de saumon . . .

M. Johnston: C'est exact.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): . . . et non de phoques à l'état sauvage s'attaquant au saumon à l'état sauvage.

M. Johnston: Non, madame la présidente. Il s'agit de phoques qui viennent manger les saumons dans les filets.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Mon autre question concernait . . .

Le président: Malins, ces phoques.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Vous parliez d'annoncer la pêche de hareng. Nous savons tous que la pêche de hareng a lieu pendant le mois de mars. Je me demandais quand vous vous proposiez de l'annoncer. Je me rappelle que l'an dernier, ou l'année d'avant, les gens comptaient pouvoir faire partie de la pêche de hareng, et s'étaient fortement grevés pour acheter des agrès, puis ils ont découvert que la pêche ne serait ouverte que trois ou quatre jours. Va-t-il y avoir annonce d'un quota en même temps que la date d'ouverture, et la durée de la prise? Ou alors, comment cela va-t-il se passer?

Le président: Monsieur Shinnars.

M. Shinnars: Merci, madame la présidente.

Le président: Je veux tout simplement faire une remarque. Dans les comités où il y a des hommes, je ne pense pas que l'on dit «M. Chairperson». Par conséquent, si l'on ne dit pas uniformément «chairperson», on ferait aussi bien de simplifier, et il me semble que le plus simple est «Chairman».

C'était là un commentaire, cela ne va pas vous priver de votre temps de parole.

M. Henderson: Dorénavant, ce sera «Chairman».

Le président: Monsieur Shinnars.

M. Shinnars: Oui. A l'heure actuelle, nous nous occupons d'une évaluation de divers stocks, selon les dépôts de frai, et cette année, pour la première fois, nous avons quelques activités de sondage acoustique au large pour essayer d'évaluer le stock en mer. Une fois ceci fait, nous expliquons à l'industrie, ou nous publions bien en avance des dates de pêches, que nous prévoyons quand aux divers états des divers stocks. Ce travail est effectué à un niveau de détail assez fin. On évalue chaque petite baie où il y a eu une pêche traditionnelle, ou bien où l'on sait que les harengs ont normalement frayé, et l'on effectue une prévision de ce qu'on pourra y trouver l'année à venir.

C'est alors sur la base de cette évaluation régionale d'ensemble du stock que l'on met au point un plan de pêche. Sur cette base, je pense que les pêcheurs eux-mêmes peuvent prendre une certaine décision quant à leur participation à la pêche, au genre d'investissement qu'ils veulent effectuer et à l'équipement, à l'achat de nouveaux agrès et ainsi de suite. J'imagine qu'à la suite de la pêche plutôt mauvaise de l'an dernier—de deux points de vue—d'une part les stocks n'étaient pas aussi forts que nous le voudrions, et d'autre part, la grève a immobilisé beaucoup de monde également, sans parler de l'état de la

[Text]

new money and resources going into the herring fishery this year.

We had hoped that by the beginning of the year, January 1, we will have an expectations plan published and made public and free for discussion with the industry which would allow them a couple of months to consider the alternatives, whether or not they want to get into the fishery. We are also, as I mentioned earlier, exploring with the industry some new innovations, new as far as herring roe is concerned in terms of management such as area management, clue-in systems for seining vessels, maybe some draw systems where we could decide, okay, we are going to have a small fishery in this particular area. It is 2,000 tons and we can let 50 gill netters in or three seine boats. We will have to decide which three, with the co-operation of the industry. But that is the only way we are going to be able to harvest some of these resources.

The Chairman: Industry or fishermen?

Mr. Shinnars: Fishermen. The industry—I include fishermen in the industry here, and indeed last year I think, as I mentioned earlier, we took only 17 thousand tons but we took some of that tonnage from areas that had not traditionally been fished before, and indeed we would not have allowed an opening had the full fleet been out there because it is simply beyond our powers to control it. But because of the strike and the small number of boats that were out, we had a little more flexibility in terms of opening. So we would hope that in 1981 we will have the co-operation of industry to do basically the same thing and to allow a fishery. It is in everybody's best interests to have some.

• 2125

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): The first of the year is a little late, is it not? I believe that last year it was in late November or early December.

Mr. Shinnars: No, it was much later in the year when the final assessment figures were in. The earlier outlook for the north of Cape Caution was much brighter at the beginning of the year until the hard data were cranked out and we came to realize that we were not going to have much of a fishery north of Cape Caution. Then there was a bit of a scramble very late in the season and we hope not to repeat that exercise again.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): This business of announcing openings and closings brings me to a question I did raise with Mr. Shinnars, and there was some discussion I believe since then. I raised it by telephone both with Mr. Johnston and Mr. Shinnars. It is about the facility of a fisherman on the grounds, or going out to the grounds, to be able to contact by his radio-telephone or some other means some agency that would be able to tell him what was open when he got out there on Monday morning and for how long it was going to be open, and what is going to be closed. Is there any facility that is

[Translation]

ressource. Mais certainement je ne prévois pas qu'il doive y avoir beaucoup d'investissement de nouveaux fonds et de nouvelles ressources pour la pêcherie de hareng cette année.

Nous espérons qu'au début de l'année, le premier janvier, nous aurons publié et diffusé à l'industrie, pour discussion, un plan de prévision qui leur donnerait quelques mois pour envisager les diverses possibilités, pour savoir s'ils veulent participer à la pêcherie. Également, comme je l'ai mentionné plus tôt, nous examinons avec l'industrie quelques innovations, en tout cas des innovations concernant la gestion des œufs de hareng, par exemple la gestion par zone, des systèmes d'attente pour les bâtiments senneurs, peut-être même quelques systèmes de loterie, qui nous permettraient de décider, d'accord, nous allons avoir une petite pêcherie dans cet endroit en particulier. Ce sera une pêcherie de 2,000 tonnes, et nous pouvons admettre 50 bateaux à filets maillassants ou 3 senneurs. Il nous faudra décider lesquels, avec la coopération de l'industrie. Mais c'est la seule manière qui nous permettra de récolter une de ces ressources.

Le président: Industrie ou pêcheurs?

M. Shinnars: Pêcheurs. L'industrie—dans ce cas j'inclus les pêcheurs dans l'industrie, et de fait l'an dernier je pense, comme je l'ai mentionné plus tôt nous n'avons pris que 17,000 tonnes, mais nous avons récolté une partie de ce volume de certains emplacements qui n'étaient pas traditionnellement exploités, et de fait nous n'aurions pas permis d'ouverture dans ces emplacements si toute la flotte avait été présente, parce que nous n'avons pas les moyens de la contrôler. Mais en raison de la grève et du petit nombre de bateaux en sortie, les ouvertures étaient un peu plus flexibles. Nous espérons ainsi qu'en 1981 nous aurons la coopération de l'industrie pour faire essentiellement la même chose et permettre une pêcherie. C'est dans l'intérêt de tous qu'il y ait une pêcherie.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Le premier de l'an, c'est un peu tard, n'est-ce pas? Je pense que l'an dernier c'était fin novembre ou début décembre.

M. Shinnars: Non, c'était bien plus tard que nous avons obtenu les chiffres finaux d'évaluation. Les prévisions antérieures pour le nord de Cape Caution étaient beaucoup plus optimistes au début de l'année, mais ensuite nous avons produit les données fermes, et nous nous sommes rendus compte que nous n'allions pas avoir une grosse pêcherie au nord du Cape Caution. Alors, nous avons eu un peu de bagarre très tard dans la saison, et nous espérons ne pas avoir à répéter cette affaire.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Cette affaire de l'annonce des ouvertures et fermetures me ramène à une question que j'ai posée à monsieur Shinnars, et je pense que depuis il y a eu une certaine discussion de l'affaire. Je l'ai posée au téléphone, tant qu'à monsieur Johnston qu'à monsieur Shinnars. La question concerne la possibilité pour un pêcheur qui se rend sur les lieux de pêche ou qui y est arrivé de prendre contact par radio-téléphone ou autre moyen avec un organisme qui pourrait lui dire quelles sont les pêcheries ouvertes lorsqu'il arrive sur place le lundi matin, et combien de temps la pêcherie va être ouverte,

[Texte]

available to fishermen now? I gathered from what I learned from one particular fisherman that there was not, particularly from Victoria.

The Chairman: Mr. Shinnars.

Mr. Shinnars: From Victoria there is not. From Prince Rupert we do have a telephone number and a recording that brings anyone who calls in up to date on where the openings and closings are taking place, and the same thing with Vancouver itself.

As a result of your earlier inquiry, we are looking into the possibilities of some other areas. One of our major hangups, of course, is the cost associated with putting in the type of facility, particularly if it is going to be a Zenith number, a free calling system. The Vancouver and Prince Rupert numbers are not. If you want the information you have to pay for it through a long-distance telephone call.

If they were set up in other areas then maybe the need for long-distance calls would not be as great because they would phone the local office and it would cut down on the cost. But in terms of getting up-to-date information to fishermen, certainly that is one avenue of doing it.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Thank you. One more?

The Chairman: A quick one, and then Mr. Fulton.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): I was just wondering whether there was any prospect of a resumption of the negotiations on the Pacific coast with the United States concerning salmon. Dr. Sheppard, I believe, is out there more or less permanently. Is there anyone here who can talk to this matter?

Mr. Campbell: Mr. Chairman, the negotiations on the West Coast have been going forward on the basis, most recently, of informal discussions between the two negotiators. The next formal round with full delegations is to take place next week in Seattle.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): That is Dr. Sheppard and...

Mr. Campbell: Lee Alverson for the U.S.A.

The Chairman: Mr. Fulton.

Mr. Fulton: Thank you, Madam Chairman.

To go back to the salmon industry for a moment, I wonder if you could comment briefly perhaps, Mr. Johnston, on the one-day openings that there have been most recently off the Queen Charlotte Islands on the north coast for seine boats. One of the problems they have encountered, I understand, is that on the days that they are blown out they have not been given the same opportunity to have another day set aside as they have in the Johnstone Strait area. Perhaps you could comment on that first.

I am saying that in light of there possibly being no buy-back and all of the fishermen not going bankrupt over the winter

[Traduction]

et ce qui va être fermé. Y a-t-il maintenant une telle possibilité pour les pêcheurs? D'après ce que m'a dit un pêcheur à qui j'ai parlé, je comprends qu'il n'y a pas de telles possibilités, en particulier à Victoria.

Le président: Monsieur Shinnars.

M. Shinnars: A Victoria il n'y en a pas. A Prince Rupert, il y a un numéro de téléphone et un enregistrement qui met au courant tout ceux qui appellent concernant les ouvertures et fermetures et leurs emplacements, et il en est de même à Vancouver.

A la Suite de votre demande précédente, nous considérons la possibilité d'installer la même chose dans d'autres régions. Naturellement, ce qui nous cause le plus de difficultés, c'est le coût de ce genre d'installations, en particulier s'il s'agit d'un numéro Zénith, à appel sans frais. Les numéros de Vancouver et Prince Rupert ne sont pas des numéros Zénith. Si l'on veut le renseignement, il faut le payer sous forme d'un appel téléphonique interurbain.

Si ce genre d'installation existait dans d'autres régions cela réduirait peut-être la nécessité d'appels interurbains, car il serait possible d'appeler le bureau local, ce qui réduirait les frais. Mais, en ce qui concerne la transmission de renseignements à jour aux pêcheurs, il s'agit certainement là d'une manière de le faire.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Merci. Une autre question?

Le président: Rapidement, ensuite M. Fulton.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Je me demandais si on envisageait la possibilité de reprendre une négociation avec les États-Unis sur la côte du Pacifique pour le saumon. Le docteur Sheppard, je pense, est là-bas plus ou moins d'une manière permanente. Y a-t-il quelqu'un ici qui puisse parler de ce point?

M. Campbell: Madame la présidente, les négociations sur la côte ouest continuent récemment sous forme de discussions informelles entre les deux négociateurs. La prochaine tournée formelle des négociations avec les délégations complètes doit avoir lieu la semaine prochaine à Seattle.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Il s'agit du docteur Sheppard et...

M. Campbell: Lee Alverson pour les États-Unis.

Le président: Monsieur Fulton.

M. Fulton: Merci, madame la présidente.

Pour revenir un instant à l'industrie du saumon, pourriez-vous peut-être, M. Johnston, nous donner un bref commentaire sur les ouvertures d'une journée qui ont eu lieu récemment au large des îles de la Reine Charlotte sur la côte nord pour les seineurs. Un des problèmes auxquels se sont heurtés les seineurs, crois-je comprendre, c'est que, ils n'ont pas la possibilité de réserver une journée en compensation des jours où le mauvais temps les a écartés des lieux de pêche, comme cela existe pour la région de Johnstone Strait. Vous pourriez peut-être nous parler de cela d'abord.

Ce que je veux dire c'est que, considérant que peut-être il n'y aura pas de rachat, et supposant que tous les pêcheurs ne

[Text]

and then going out on the grounds next year. What sort of regulations are they going to face? Are they going to face the one-day openings or is there some consideration being given to some offshore openings for them or something of the like?

Mr. Johnston: Madam Chairman, I wonder if Wayne Shinnersons could answer that question.

The Chairman: Mr. Shinnersons.

Mr. Shinnersons: Thank you, Madam Chairman.

I assume you are talking about the area 25 and 26 openings for chums last week and the one-day opening, and some concern about the shortage of 24 hours notice in advance of the fishery. One of the problems, of course, we are faced with there—I guess there are two. One is that the chum themselves, the fish, do not stay on the grounds very long before they start moving into the sheltered inlets and so forth and start encountering fresh water, and the quality of the fish starts to deteriorate rather quickly. So if we were to hold back and wait for another 72 hours before preparing an opening or give that kind of advance warning, it may be to everybody's loss because the fish may have moved from the grounds and into fresh water and the quality may not be what we would like it to be.

• 2130

The other problem we continually experience, of course, is that if we give substantial notice, then the whole fleet converges on that particular fishery and we have a major problem on our hands in terms of managing it and in terms of the resource itself. That kind of impact could seriously damage a particular run. So we are somewhat caught in a dilemma there. However, when we did open 25 and 26 last week we had an opening in area 20 as well, and I think most of the seine boats or gillnetters who wanted to get into a fishery indeed had an opportunity and had enough warning to participate in it.

We do not have, as I said earlier, the privilege that we might have in Johnstone Strait where we have a run moving through the Strait for a prolonged period of time and if you do not have an opening on Monday, you can have it on Thursday. We did not have the same privilege.

Certainly we are very pleased that the chum run this fall has been considerably better than we had predicted and any openings that we can possibly have without jeopardizing the stocks, we are out looking for them in terms of getting more fishing time for the fishermen. That is not only true of 25 and 26 and 20, but also in terms of the Fraser River small boat gillnetter who had had a very difficult year this year, and letting him have a crack at some of those chum salmon.

Mr. Fulton: Thank you. I have two other quick questions. I am wondering if it would be possible for you to table for the whole committee what the division of stocks has been per gear

[Translation]

seront pas en banqueroute pendant l'hiver, qu'ils pourront se rendre sur les lieux de pêche, quel genre de règlement vont-ils y trouver? Vont-ils faire face à des ouvertures d'une journée, ou bien va-t-on envisager quelques ouvertures au large pour ces pêcheurs, ou quelque chose du genre?

M. Johnston: Madame la présidente, peut-être Wayne Shinnersons pourra-t-il répondre à cette question.

Le président: Monsieur Shinnersons.

M. Shinnersons: Merci madame la présidente.

Je suppose que vous parlez des ouvertures dans les zones 25 et 26 pour le keta la semaine dernière, avec ouverture d'une journée, et du fait qu'il n'y a pas eu de permis de 24 heures pour cette pêcherie. Naturellement, les problèmes auxquels nous faisons face—je pense qu'il y en a deux. Un des problèmes est que le keta lui-même, le poisson, ne reste pas très longtemps sur les lieux de pêche avant de se rendre dans les baies abritées, où il rencontre des courants d'eau douce, et la qualité du poisson commence très rapidement à se détériorer. De sorte que si nous attendions 72 heures de plus avant de préparer une ouverture, ou si nous donnions ce genre de préavis, tout le monde pourrait y perdre, parce que le poisson aurait peut-être quitté les lieux de pêche, et serait en eau douce, ce qui pourrait ne pas donner la meilleure qualité.

L'autre problème auquel nous faisons naturellement face constamment, est que, si nous donnons un pré-avis important, toute la flotte se concentre sur cette pêcherie particulière, et nous avons un énorme problème pour l'administrer, et un problème en ce qui concerne la ressource elle-même. Ce genre d'effet pourrait endommager sérieusement un groupe particulier de saumons. Ainsi donc, nous avons un certain dilemme dans ce domaine. Toutefois, lorsque nous avons ouvert les zones 25 et 26 la semaine dernière, nous avions également une ouverture dans la zone 20. Et je pense que la plupart des seigneurs ou bateaux à filets maillants qui voulaient participer à une pêcherie ont eu une occasion et suffisamment de pré-avis pour y participer.

Comme je l'ai dit plutôt, nous n'avons pas dans cette région, les avantages que nous avons dans Johnstone Strait, où un groupe de saumon peut voyager dans le détroit pendant une période prolongée, et si il n'y a pas d'ouverture le lundi, on peut l'avoir le jeudi. Nous n'avons pas le même genre de possibilité.

Sans aucun doute, nous avons été très content que le mouvement du keta cet automne ait été bien meilleur que nous l'avions prévu, et nous recherchons toutes les ouvertures que nous pouvons arranger sans mettre les stocks en danger, pour accorder plus de temps de pêche aux pêcheurs. Ceci est vrai non seulement pour les zones 25, 26 et 20, mais également pour les petits bâtiments à filets maillants de la rivière Fraser qui ont eu beaucoup de difficultés cette année, pour leur donner une chance en ce qui concerne le saumon keta.

M. Fulton: Merci. J'ai deux autres questions très brèves. Je me demande si vous seriez en mesure, pour l'ensemble du comité, de nous dire quelle a été la distribution du stock par

[Texte]

type over the past ten years in order that we might coonsider that at some future date.

I understand that the name of the new Fisheries vessel on the West Coast, *James Sinclair*, has created some concern within your own department in terms of its safety over the air waves. I wonder if you could comment on that.

The final one is in relation to kelp, which I will leave until you have answered those first two.

The Chairman: Any comments on the *James Sinclair*?

Mr. Johnston: On the gear type of catch division information, we will get that certainly as up to date as possible. I know there is a fair amount of information available because they have been working on this catch division for some time now, and that is available.

With respect to the *James Sinclair*, I do not quite understand your question.

Mr. Fulton: My understanding is that that particular grammatical grouping of sounds, or however you describe it . . .

An hon. Member: Phonetic.

Mr. Fulton: It is phonetically difficult to understand if there is a disturbance over the air waves. I wonder if you could comment on whether you have any knowledge of that being true.

Mr. Johnston: I do not, Madam Chairman. I cannot really comment on the question. I do not know if there is a difficult problem transmitting that particular sound over the air waves. I do not know why there would be.

Mr. Fulton: A final one is in relation to kelp. As you probably know, on the north coast there have recently been some kelp studies, but they have been primarily in relationship to marketing, and have done little to look into the impact on the food web. As you probably know, the 25-food tides on the north coast create some pretty serious difficulties, particularly for the brown bulb kelps that they are looking at harvesting.

Mr. Johnston: Yes.

Mr. Fulton: I wonder whether in the interests of all of the stocks, herring, cod, salmon and everything else, perhaps your department could look into the impact of kelp harvesting. It is certainly a provincial question at the moment, but I think the impact is clearly one on fish stocks.

Mr. Johnston: Madam Chairman, yes, I can say we will certainly take that into consideration. It is our responsibility to protect habitat for fish and it is very much our business to look at what is going on in the kelp business. I am not sure that there is any harvesting going on right now.

• 2135

Mr. Shinnors: I may, Madam Chairman, give you some up-to-date information.

The Chairman: Mr. Shinnors.

[Traduction]

type d'agrs au cours des dix dernières années, ce qui nous permettrait d'examiner ce document plus tard.

Je crois comprendre que certains, dans votre ministère, se sont souciés du fait que le nom du nouveau bâtiment des pêcheries de la côte ouest, le «*James Sinclair*», pourrait causer des problèmes de sécurité sur les ondes. Pourriez-vous nous faire un commentaire là-dessus.

Ma dernière question concerne le varech, mais j'attendrai pour la poser que vous ayez répondu aux deux premières.

Le président: Commentaires sur le *James Sinclair*?

M. Johnston: En ce qui concerne les renseignements sur la division de la prise par types d'agrs, nous allons certainement vous donner des renseignements aussi à jour que possible. Je sais qu'il y a pas mal d'information disponible parce qu'il y a eu beaucoup de travail sur ces divisions de la prise depuis quelque temps, et ces documents sont disponibles.

En ce qui concerne le *James Sinclair*, je ne comprends pas bien votre question.

M. Fulton: Si je comprends bien, ce groupe de sons particuliers, ou comment dire . . .

Une voix: Phonétique.

M. Fulton: La phonétique est difficile à comprendre s'il y a des perturbations sur les ondes. Je me demande si vous pourriez nous dire si vous êtes au courant de ce fait.

M. Johnston: Non, madame la présidente. Je ne peux pas vraiment faire de commentaires sur ce point. Je ne sais pas s'il y a un problème de difficulté à transmettre ces sons particuliers sur les ondes. Je ne vois pas pourquoi il y aurait des difficultés.

M. Fulton: La dernière question concerne le varech. Comme vous le savez sans doute, sur la côte nord il y a eu récemment des études sur le varech, mais elles ont concerné principalement la mise sur le marché, et ont peu contribué à examiner l'incidence sur la chaîne alimentaire. Comme vous le savez sans doute, les marées de 25 pieds sur la côte nord causent des difficultés assez sérieuses, en particulier en ce qui concerne les varechs bruns à vésicules qu'ils se proposent de récolter.

M. Johnston: Oui.

M. Fulton: Je me demande si, dans l'intérêt de tous les stocks, hareng, morue, saumon et tout le reste, si votre ministère pourrait considérer l'incidence de la récolte du varech. Il s'agit certainement d'une question provinciale pour l'instant, mais je pense que l'incidence est claire quant aux populations de poisson.

M. Johnston: Madame la présidente, oui, je peux vous dire que nous allons certainement prendre cela en compte. Nous avons la responsabilité de protéger l'habitat des poissons, et c'est tout à fait notre affaire que de considérer ce qui se passe pour le varech. Je ne suis pas sûr qu'il y ait de récoltes en cours à l'heure actuelle.

M. Shinnors: Madame la présidente, je pourrais vous donner quelques renseignements à jour.

Le président: Monsieur Shinnors.

[Text]

Mr. Shinnors: As you mentioned, the Province has a primary role here in marine plants, whether it be kelp or otherwise. We have a system in place on the West Coast whereby any harvesting ventures promoted by the Province or indeed undertaken by the Province are all cleared through the federal Department of Fisheries prior to taking place. We are certainly very much aware of the interaction and it is something that is being looked at. There is no harvesting taking place that I am aware of that has not been reviewed by our own departmental people and our scientists to look at just the very thing you are raising, the interaction with other species.

Mr. Fulton: Will there be a specific site review and analysis prior to any permits going ahead?

Mr. Shinnors: There has been. That work has not been undertaken by ourselves but by the Province who then provides us with the information which we look at along with our scientists and then make our own determination whether or not we are prepared to go along with the harvesting of that particular area. To date I am not aware that we have run into too many difficulties. There was one earlier this year where the harvesting started and we did not feel we were properly consulted on it. Certainly the Province was made very aware of our concerns shortly thereafter and it has been corrected.

The Chairman: Before proceeding further on questioning, I would like to say that the subcommittee met. Although we do not have a quorum tonight, I would like to have permission, if you have all looked at the agenda, to have it incorporated in the minutes of this meeting.

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: There is just one thing wrong with this. On Thursday, October 16, we were supposed to have the Department of Forestry here. They cannot come. We have been told that they cannot come on that day, the Clerk has informed me. Before cancelling that, I would like to take that on myself and double check. I am not questioning the Clerk but I would like to specifically make sure for my own sake.

At present it looks as if they cannot come on Thursday morning at 9.30 o'clock. Therefore, it would be cancelled on that day, the committee for that day. If you will allow me, I will send out notices of cancellation for sure.

I have a number of questions if the committee will allow me the privilege. First of all, I am interested in the help harvesting and other marine seaweed or algae. In Nova Scotia in particular and in P.E.I. that comes strictly under the federal jurisdiction, either licensing or any other type of—why is there a difference between the West Coast and the East Coast? Very quickly. Mr. Johnston.

Mr. Johnston: Madam Chairman, I have been associated with seaweeds and I think I can answer that question. On the West Coast, it is a federal responsibility that has been delegated in some way or other—I am not sure whether it was just verbally or by letter or what—to the Province to administer the utilization of marine plants.

[Translation]

M. Shinnors: Comme vous l'avez indiqué, c'est la province qui a un rôle principal en ce qui concerne les plantes marines, qu'il s'agisse du varech ou d'autres. Nous avons un système installé sur la côte ouest, dans laquelle toutes les entreprises de récolte encouragée par la province, ou entreprise par la province reçoivent toutes l'accord du ministère fédéral des pêcheries avant d'être lancées. Nous sommes certainement au courant de l'interaction, et nous sommes en train de l'examiner. Il n'y a pas de récolte à l'heure actuelle, que je sache, qui n'ait pas été examinée par notre propre personnel et nos chercheurs, de manière à prendre en considération exactement ce dont vous parliez, l'interaction avec d'autres espèces.

M. Fulton: Y aura-t-il un examen de site spécifique avec analyses avant l'accord d'un permis quelconque?

M. Shinnors: C'est ce que l'on a fait par le passé. Ce travail n'a pas été entrepris par nous-mêmes, mais par la province, qui nous fournit l'information que nous examinons avec nos chercheurs scientifiques, pour établir notre propre décision de savoir si nous sommes prêts à accepter la récolte dans la région en question. A date, nous n'avons pas connu trop de difficultés, que je sache. Il y a eu une certaine difficulté cette année, quand on a commencé la récolte alors que nous ne pensions pas avoir été correctement consultés. Certainement, nous avons fait connaître à la province très clairement nos soucis immédiatement après, et la difficulté a été corrigée.

Le président: Avant de continuer les questions, je voudrais dire qu'il y a eu une réunion de ce comité. Nous n'avons pas un quorum ce soir, mais je voudrais tout de même avoir la permission, si vous avez tous considéré l'agenda, de le faire incorporer dans le compte rendu de la présente réunion.

Des voix: D'accord.

Le président: Ceci ne cause qu'une petite difficulté. Jeudi, le 16 octobre, nous devions recevoir ici le ministère des forêts. Ces gens ne peuvent pas venir. Le greffier m'a informé qu'on nous a dit que ces gens ne peuvent pas venir ce jour-là. Avant d'annuler cette réunion, je voudrais m'en occuper moi-même et vérifier de nouveau. Je ne mets pas en doute ce que m'a dit le greffier, mais je voudrais m'en assurer pour moi-même.

A l'heure actuelle, il semble que ces gens ne peuvent pas venir jeudi matin à 9 h 30. Par conséquent, on annulerait cette réunion. La réunion du comité ce jour-là. Si vous me permettez, je vais m'occuper d'envoyer des avis d'annulation.

J'ai un certain nombre de questions, si le comité me le permet. Premièrement, je m'intéresse à la récolte de varech et autres algues marines. En Nouvelle-Écosse, en particulier, et à l'Île-du-Prince-Édouard, ceci est strictement du ressort de la juridiction fédérale, qu'il s'agisse de l'octroi de permis ou tout autre type de—pourquoi y a-t-il une différence entre la côte ouest et la côte est? Brièvement, M. Johnston.

M. Johnston: Madame la présidente, je me suis occupé de algues, et je pense pouvoir répondre à cette question. Sur la côte ouest, il s'agit d'une responsabilité fédérale qui a été déléguée, d'une manière ou d'une autre—je ne suis pas sûre de la manière, verbale ou par lettre ou quoi que ce soit—à la province, pour l'administration de l'utilisation des plantes marines.

[Texte]

The Chairman: You have not done that on the East Coast.

Mr. Johnston: It is still a responsibility of the Minister of Fisheries in the same manner as the management of the fisheries is in the freshwater areas, in that all regulations and so on have to be passed under the Fisheries Act and he has to sanction them.

The Chairman: Fine. The next question is, there was something—I forget who it was that was questioning you, but you mentioned that there would be an amount of herring stock and you would have the choice of letting in three seiners or fifty gillnetters. Who actually decides on the three seiners or the fifty gillnetters? You said industry. Well, industry is pretty large, and could be the companies. I would like to know if it is the fishermen on the West Coast who decide this. Or is it you, or is it the company? Mr. Shinnars.

Mr. Shinnars: No, we are not doing that at the moment. What I was alluding to or trying to state is that we would like to work out with the industry, co-operate with the industry, mechanisms that we, the department, could put in place and then we, the department, would decide whether it is three gillnetters or three seiners versus fifty, not the industry. But at the moment we do not have the facilities service to do that or the regulations to do that. All we can do is simply open or close a fishery. If we open it and there are 250 seiners on the grounds and 1,000 gillnetters, they can all converge. We have no way of controlling it at the moment.

The Chairman: At present.

• 2140

Mr. Shinnars: Right. What we are looking for is means and mechanisms whereby we can control it. Hopefully, co-operatively with the industry we can work some system out. We are trying.

The Chairman: Industry includes companies.

Mr. Shinnars: Companies, fishermen, associations . . .

The Chairman: Everything. But I would think the catchers are the ones involved in this. However, next question . . .

Mr. Johnston: Basically, Madam Chairman, I think Mr. Shinnars is referring to vessel owners. The vessels are owned both by processors as well as fishermen. So it is . . .

The Chairman: I would just like to say that I found that statement rather harsh, that company owners would be three fishing boats versus 50 gillnetters, and I just make that comment. It did not come out right, from that side.

[Traduction]

Le président: Cela n'a pas été fait sur la côte est.

M. Johnston: Cela reste une responsabilité du ministre des pêcheries de la même manière que la gestion de pêcheries dans les régions d'eau douce, dans le sens que tous les règlements en général doivent être acceptés selon la loi sur les pêcheries, et le ministre doit leur accorder ses sanctions.

Le président: Bien. La question suivante il y avait quelque chose—je ne sais plus qui vous posait cette question, mais vous avez mentionné qu'il y avait une certaine quantité X de stock de hareng, et que l'on aurait le choix d'accepter soit trois seinneurs soit 50 bateaux à filets maillants. Qui prend effectivement la décision de choisir entre les trois seinneurs ou les 50 bateaux à filets maillants? Vous avez dit l'industrie. Mais l'industrie, c'est assez gros, et cela pourrait être les compagnies. Je voudrais savoir si ce sont les pêcheurs de la côte ouest qui prennent cette décision. Ou bien est-ce vous, ou bien est-ce la compagnie? M. Shinnars.

M. Shinnars: Non, ce n'est pas nous qui prenons cette décision à l'heure actuelle. Ce à quoi je faisais allusion, ou ce que j'essayais de dire, c'est que nous aimerions développer, en coopération avec l'industrie des mécanismes que nous, le ministère, pourrions installer, après quoi nous, le ministère, déciderions de choisir trois bateaux à filets maillants ou trois seinneurs au lieu de cinquante, et non l'industrie. Mais à l'heure actuelle, nous n'avons pas les moyens, ni les règlements, pour prendre cette décision. Tout ce que nous pouvons faire, à l'heure actuelle, c'est tout simplement d'ouvrir ou de fermer une pêcherie. Si nous ouvrons la pêcherie et qu'il y ait 250 seinneurs et 1,000 bateaux à filets maillants sur les lieux, ils peuvent tous converger sur le point de pêche. Nous n'avons aucun moyen de contrôler cela à l'heure actuelle.

Le président: A présent.

M. Shinnars: C'est exact. Ce que nous cherchons ce sont des moyens et des mécanismes qui nous permettraient de contrôler cela. Nous espérons qu'en coopération avec l'industrie nous pourrions développer un système. Nous nous efforçons de le faire.

Le président: L'industrie comprend les compagnies.

M. Shinnars: Les compagnies, les pêcheurs, les associations . . .

Le président: Tout. Mais je pensais que ce sont ceux qui font la prise qui doivent s'occuper de cela. Toutefois, question suivante . . .

M. Johnston: Essentiellement, madame la présidente, je pense que M. Shinnars parle des propriétaires des bâtiments. Les bâtiments appartiennent tant aux industriels qu'aux pêcheurs. Ainsi donc . . .

Le président: Je voudrais dire tout simplement qu'il me semblait que cette déclaration était un peu rude, que les propriétaires de compagnies seraient trois bateaux de pêche au lieu de cinquante bateaux à filets maillants, et j'ai fait ce commentaire tout simplement. Ça ne semblait pas correct, de ce côté là.

[Text]

The last thing I would like to know—and you probably cannot tell me this—on the West Coast, of the total fish caught, what goes into a finished product and nothing has to be done when we export it? What percentage of the total fish caught is actually finished? In other words . . .

Mr. Johnston: Processed, you mean.

The Chairman: Well, processed—I mean, canned or when it goes out of the country it is finished.

Mr. Shinnors: I guess in terms of salmon you would have to say 100 per cent, in that a frozen salmon is a finished product, or smoked or canned or whatever.

The Chairman: It is not being canned in Japan or anything?

Mr. Shinnors: No, not for further processing. It leaves the country as a finished product.

The Chairman: I would just like to know in terms of the total species, different fish species, what is actually finished here in Canada, percentage-wise as to what is sent out in bulk on the West Coast. I do not think that would be hard.

Mr. Shinnors: We would have to dig into that but, as I said, on salmon it is virtually 100 per cent. On herring there would be a bit of it that is going out as food that is going frozen in the round, which you would perhaps question and say . . .

The Chairman: That would be what, 10 per cent of the total catch?

Mr. Shinnors: Ten per cent, twenty per cent. It is a bit higher.

The Chairman: And how much is filleted?

Mr. Shinnors: Very little is filleted on the West Coast. Most of it is internally consumed in America. I am talking about the food fishery.

The Chairman: Perhaps I could get the statistics on that.

Mr. Shinnors: Sure. No problem.

The Chairman: Mr. Cyr, Mr. Siddon, and Mr. Munro.

Mr. Cyr: Madam Chairman, can I have a supplementary question to the one you just asked? Are you limited to the GATT agreement concerning the expedition of finished product in foreign countries for exportation?

The Chairman: Mr. Campbell.

Mr. Campbell: Madam Chairman, the GATT agreement makes no limitation on the degree of finishing of a product that is exported. But the whole framework of multilateral trade rules permits countries to establish tariffs, and there is a tendency among major importing countries to establish higher tariffs on the more finished products than on the less finished products. Consequently, in general terms you could say that Canada faces greater difficulty exporting value-added products than it has in exporting products in which there has been no value-adding when the fish comes out of the water.

[Translation]

La dernière chose que je désire savoir—et sans doute vous ne pourrez pas me répondre—sur la côte ouest, quelle est la proportion de la prise totale de poissons qui devient un produit fini, auquel rien ne doit être ajouté lorsque nous l'exportons? Quel est le pourcentage de la prise totale de poisson qui est effectivement un produit fini? Autrement dit . . .

M. Johnston: Vous voulez dire traité.

Le président: Eh bien, traité—je veux dire mis en conserve, ou bien fini lorsqu'il sort du pays.

M. Shinnors: Je pense qu'en ce qui concerne le saumon, il faut dire environ 100 p. 100, dans le sens qu'un saumon surgelé est un produit fini, de même qu'un saumon fumé, en boîte ou autre.

Le président: On ne le met pas en boîte au Japon, par exemple?

M. Shinnors: Non, il n'y a pas de traitement supplémentaire. Le saumon quitte le pays sous forme de produit fini.

Le président: Je voudrais savoir, pour toutes les espèces, les diverses espèces de poisson, ce qui est effectivement fini ici au Canada, en pourcentage, par rapport à ce qu'on expédie en vrac, de la côte ouest. Ça ne devrait pas être trop difficile.

M. Shinnors: Il nous faudrait faire des recherches, mais comme je l'ai dit, pour le saumon c'est pratiquement 100%. Pour le hareng, il y en aurait une partie qui sort comme denrée alimentaire, surgelé en entier, et vous pourriez peut-être mettre cela en question, et dire . . .

Le président: Cela représenterait quoi, 10 p. 100 de la prise totale?

M. Shinnors: 10 p. 100, 20 p. 100. C'est un peu plus fort que cela.

Le président: Et quel est le pourcentage en filet?

M. Shinnors: Il en a très peu qui est mise en filets sur la côte ouest. La plus grosse partie est consommée à l'intérieur de l'Amérique. Je parle de la pêche alimentaire.

Le président: Vous pourriez peut-être me donner les statistiques sur ce point.

M. Shinnors: Bien sûr, pas de problèmes.

Le président: M. Cyr, M. Siddon et M. Munro.

M. Cyr: Madame la présidente, pourrais-je poser une question complémentaire à celle que vous venez de poser? Etes-vous limités aux accords GATT en ce qui concerne l'expédition de produits finis aux pays étrangers pour l'exportation?

Le président: Monsieur Campbell.

M. Campbell: Madame la présidente, l'accord GATT n'impose pas de limites sur le degré de finition d'un produit exporté. Mais le cadre général des règles de commerce multilatéral permet aux pays d'établir des dispositions tarifaires et il y a tendance, parmi les pays importateurs principaux, à établir des tarifs douaniers plus élevés sur les produits plus finis que sur les produits moins finis. En conséquence, on peut dire en général que le Canada a plus de difficulté à exporter des produits avec valeur ajoutée qu'à exporter des produits sans valeur ajoutée, après que le poisson est tiré de l'eau.

[Texte]

Mr. Cyr: Madame la présidente, c'est sans doute la raison pour laquelle plusieurs industriels sont prudents avant de s'aventurer dans l'exploitation d'un produit fini destiné aux pays d'Europe, comme le Japon, parce qu'ils ne savent pas quelle taxe sera imposée dans les années à venir sur les exportations.

Mr. Campbell: Madam Chairman, they will usually know the tax they face. The tariff levels are established, and most recently were established under the GATT agreement that was concluded a year ago. So they know what kind of taxes they face. The problem is that the taxes on finished products are generally so high in the case of Europe in particular that they just do not have a chance of competing. So they are forced, as a result, to send out the fish as soon as they catch them, round and frozen, and they are left for processing then in Europe.

Mr. Cyr: Merci. Une dernière question, madame. Je crois comprendre que la région du Pacifique recevra des crédits supplémentaires pour du personnel ressource au cours du prochain exercice financier ou durant le présent exercice financier. Si c'est le cas, en quoi consiste l'engagement de ces personnes-ressources et à quel programme seront-elles affectées directement? Est-ce que ces personnes seront embauchées suivant les critères de la Fonction publique ou si elles seront engagées sous contrat tel que des ingénieurs ou des personnes spécialisées à contrat?

• 2145

The Chairman: Mr. Tansley.

Mr. Tansley: I do not have the current year's estimates in front of me, Madam Chairman, but I think Mr. Cyr is referring to the new resources that we have this year. We are currently in this situation. We have been successful in adding, so far, \$47 million to our so-called base, our basic budget. That \$47 million will appear, in total, for next year and a good percentage of it will be also involved this year, simply because part of the year is gone and we cannot effectively spend the total amount.

In terms of the person-years involved, I think the figure we are now requesting is something in the order of 780, and that figure is yet to be accepted by the Treasury Board. We are still twisting wrists on that a little, but we should know fairly soon.

As to the allocation of these amounts, again just quoting from memory, I recall that there are additional amounts for small craft harbours, something in the order of \$10 million. There is an additional amount for vessel subsidies. There are substantial amounts for what we really regard as our basic core of management, namely scientific advice on stock assessment, on enforcement and conservation.

The Chairman: Mr. Siddon.

[Traduction]

Mr. Cyr: Madam Chairman, this is probably the reason why many processors are very cautious about launching into the production of a finished product for European countries as for Japan, because they do not know what kind of tariffs will be imposed in the coming years on exports.

Mr. Campbell: Madame la présidente, d'ordinaire ils savent à quelles taxes ils font face. Les niveaux tarifaires sont établis, et tout récemment ils ont été établis selon l'accord GATT conclu il y a un an. En conséquence, on sait le genre de taxe auquel on a affaire. Le problème est que les taxes sur les produits finis sont en général si élevées, en particulier dans le cas de l'Europe, qu'il n'y a aucune chance de faire concurrence sur ce marché. Ainsi donc, on est en conséquence forcé d'envoyer le poisson tel qu'il est pris, surgelé entier, pour traitement en Europe.

Mr. Cyr: Thank you. One last question, Madam. I understand that the Pacific region will have supplementary credits for resource personnel during the next fiscal year or the present fiscal year. If so, what will be the employment of such resource personnel, and what programme will they be directly assigned to? Will these people be hired according to the criteria of the Public Service, or will they be hired under contract, like engineers or specialized contract personnel?

Le président: Monsieur Tansley.

M. Tansley: Je n'ai pas les estimations pour l'exercice actuel à ma disposition, madame la présidente, mais je pense que M. Cyr parle des nouvelles ressources dont nous disposons cette année. C'est une situation actuelle. Nous avons réussi à ajouter jusqu'ici 47 millions de dollars à notre base, à notre budget fondamental. Ces 47 millions de dollars vont apparaître au total l'an prochain et un pourcentage important de cette somme apparaît également cette année, tout simplement parce qu'une partie de l'année est passée, et qu'il ne nous est pas possible de dépenser toute la somme.

En ce qui concerne les années-personnes, je pense que les chiffres que nous demandons à l'heure actuelle représentent environ 780 années-personnes, mais ce chiffre n'a pas encore été accepté par le Conseil du Trésor. Nous en sommes encore à faire pression ça et là sur ce point, mais nous saurons bientôt de quoi il retourne.

En ce qui concerne l'affectation de ces montants, et là encore de mémoire, je me rappelle qu'il y a des montants supplémentaires pour les ports pour petits navires, de l'ordre de 10 millions de dollars. Il y a un montant supplémentaire pour les subventions aux bâtiments. Il y a des montants importants que nous considérons véritablement comme notre noyau fondamental de gestion, savoir les conseillers scientifiques sur l'évaluation des ressources, sur la mise en vigueur et la conservation.

Le président: Monsieur Siddon.

[Text]

Mr. Siddon: Madam Chairman, I would like to pursue that question a little further. It ties into the general question of management at sea and enforcement, if you like.

I would like to bounce two or three possible schemes off the shoulders of our witnesses tonight. For example, it has been suggested to me that we ought to put much greater authority into the hands of the at-sea enforcement officers, but only with the parallel assignment of their responsibility to defend their decisions in court of wherever subsequently. With the electronic methods that are now available to our enforcement fleets, sonar and the like, an officer at sea should have the ability to assess stock levels and then to decide whether there ought to be a closure, if there are immature species or inadequate stocks. The suggestion is that he perhaps should be given supremacy to make that decision at sea, predicated of course on the fact that he would then have to justify that decision subsequently if it was questioned.

Another suggestion would be that faced with the evidence that large amounts of our stocks, particularly immature stocks, are wasted by disposal at sea, either by throw-back or dropping of tailings of nets and that sort of thing, no throw-back be allowed at sea under any conditions. This then puts a greater onus upon the fisherman, the master of the vessel, to ensure that he is not fishing in an area where he should not be, and that if he is seen from a distance throwing fish overboard, he is immediately subject to a charge that he has committed an offence against the act.

If he brings to shore a large quantity of a species that he should not have been catching, then questions will be asked. So it puts the onus upon the fisherman to police himself more than he presently does. I wonder what the officials think of that suggestion. No throw-back at all at sea, and if a person is seen to be throwing a catch overboard, that is subject to some type of charge.

Thirdly, that the enforcement officer at sea be given the authority to close outright any area in which a majority of juvenile salmon are being caught, salmon in particular.

• 2150

Fourthly, the possibility of designating refuge areas or marine parks. We know that wildlife tend to go toward areas where they feel safe and there is some suggestion, and the findings of other nations seem to prove, that fish will also tend to an area—it does not have to be bounded by a particular piece of coastline but just an area of sea bottom where they know that they are immune from fishing pressure.

Finally, I am wondering—and this is all sort of meant to deal with the difficulties of enforcement, given inadequate management staff or enforcement staff—I am wondering if the department would be better served if it had some means of coming up on a fishing vessel very quickly over the horizon, I mean perhaps a helicopter or float-equipped aircraft.

[Translation]

M. Siddon: Madame la présidente, je voudrais poursuivre cela un peu plus avant. Ceci se rapporte à la question générale de la gestion en mer et de la mise en vigueur, pour ainsi dire.

Je voudrais essayer deux ou trois idées possibles sur nos témoins de ce soir. Par exemple, on m'a suggéré qu'il faudrait accorder beaucoup plus d'autorité aux agents de mise en vigueur en mer, mais uniquement en leur donnant en même temps la responsabilité de défendre leurs décisions au tribunal, ou où que ce soit, par la suite. Étant donné les méthodes électroniques disponibles à l'heure actuelle à nos flottes de mise en vigueur, le sonar ect., l'officier en mer devrait être en mesure d'évaluer le niveau du stock, et de décider s'il est nécessaire de fermer la pêcherie, si les espèces sont immatures ou le stock inadéquat. La suggestion est qu'on devrait peut-être lui donner le pouvoir suprême de prendre cette décision en mer, avec naturellement la condition qu'il lui faudra par la suite justifier cette décision si on le met en question.

Une autre suggestion était que, s'il y a des preuves que des montants importants de nos stocks, en particulier les stocks immatures, sont gâchés par rejet en mer, soit qu'on les rejette, soit qu'on laisse tomber les fins de filets, etc., on ne devrait pas permettre de rejets en mer, quelles que soient les conditions. Ceci a pour effet d'attribuer une responsabilité plus grande aux pêcheurs, aux maîtres de bâtiments, pour s'assurer qu'ils ne pêchent pas dans une région où ils ne devraient pas se trouver, et de sorte que si on les voit rejeter du poisson de loin, on peut immédiatement les accuser d'avoir contrevenu à la loi.

Si le pêcheur ramène au port une quantité importante d'une espèce qu'il n'aurait pas dû attraper, on lui posera des questions. Ainsi, cela donne plus de responsabilité qu'à l'heure actuelle aux pêcheurs pour se réglementer eux-mêmes. Je me demande ce que les responsables du département pensent de cette suggestion. Pas du tout de rejets en mer, et si une personne est prise à rejeter ses prises en mer, elle est passible d'une accusation immédiatement.

Troisièmement, on suggère que le responsable de la mise en force en mer devrait avoir l'autorité de fermer immédiatement toute région où l'on prend une majorité de saumons juvéniles, en particulier pour le saumon.

Quatrièmement, il y a la possibilité de réserver certaines régions comme refuges ou parcs marins. Nous savons que la faune a tendance à se rendre dans les régions où elle se sent en sécurité, et on a suggéré, ce qui semble être démontré par les conclusions d'autres pays, que les poissons ont tendance également à se rendre vers une région—qui n'a pas à être limitée par une côte particulière, mais tout simplement une région du fond de la mer où ils savent qu'ils sont à l'abri de la pression de la pêche.

Finalement, je me demande—et ceci en général a pour but, en gros, de faire face aux difficultés de la mise en vigueur, étant donné que l'effectif du personnel de la gestion est inadéquat—je me demande si le ministère n'aurait pas avantage à disposer d'un moyen d'arriver très rapidement auprès d'un vaisseau de pêche, peut-être un hélicoptère ou un hydravion.

[Texte]

These are general suggestions and questions that I wonder if our officials might answer and integrate with a comment as to how the \$3 million portion of the departmental budget that will be allocated to the West Coast is going to be deployed to improve our ability to manage the resource.

The Chairman: Mr. Tansley or Mr. Johnston.

Mr. Johnston: I would just like to make, Madam Chairman, a few comments and I will ask Wayne Shinnars to add to them.

More authority into the hands of the off-shore fishery officer—I will ask Wayne to comment on that one, and that he be given the power for example to open and close fisheries, certainly that has a lot of merit. I think we do that in fact in certain areas. With respect to throwing overboard fish, no waste is a sort of ideal thing to aim for but in realistic terms it is a very difficult thing to achieve. But it would be like arguing against motherhood to say it was not a good idea.

It certainly has a lot of merit. But the sea being as large as it is, and the fact that you might see somebody throw something overboard, would not be adequate evidence to bring it into court and get a conviction. However, I think the idea has merit, and if self-policing can be put into—the idea of self-policing by the industry itself is certainly a very good idea and it is something that we are exploring at the present time.

I just want to make one point on the modernization of the enforcement. Certainly in B.C. it would be my personal opinion that we have to look at vehicles that will take violators by an element of surprise, and you are looking at things like helicopters when you are talking in those terms. Again, it is something that the department is having a look at and which will require a lot of funding. But I think as one fisherman said in our recent round of discussions, when we look around and there are no fishery officers around, we understand that you cannot have a policeman on every street corner, for example. But other departments have helicopters and the Department of Fisheries and Oceans has none, and we should have one. The fishermen would have to be looking over their shoulder all the time because they would not know whether in fact it was around. So, you know, the fact that you would have that kind of capability would be a deterrent to breaking regulations.

Wayne, would you like to comment on the offshore fishery officers and closures on the spot?

The Chairman: Mr. Shinner.

Mr. Shinner: Thank you, Madam Chairman. Certainly with regard to a fishery officer being, I think you used the word accountable or responsible and accountable for his actions, in certainly many fisheries we have fishery officers doing just that, that is, declaring an opening, such as a herring roe opening. It is normally done on the spot by the local fishery officer based on an assessment of the resource there that day,

[Traduction]

Ce sont là des suggestions et des questions générales, et je me demande si les responsables du ministère ici présents pourraient y répondre, avec un commentaire sur la manière dont la portion de \$3 millions du budget du ministère attribuée à la Côte Ouest va être utilisée pour améliorer notre capacité de gestion de la ressource.

Le président: M. Tansley ou M. Johnston.

M. Johnston: Quelques commentaires seulement, madame la présidente, et je vais demander à Wayne Shinnars d'élaborer.

Augmenter l'autorité de l'officier de pêcheurie au large—je vais demander à Wayne de parler de cela; donner à cet officier le pouvoir par exemple d'ouvrir et de fermer les pêcheries, ceci a certainement beaucoup de valeur. Je pense qu'en fait nous faisons cela dans certaines régions. En ce qui concerne le rejet du poisson, l'élimination du gaspillage est naturellement un idéal à rechercher, mais, pour être réaliste, c'est très difficile à obtenir. Mais naturellement on ne saurait dire que ce n'est pas une bonne idée.

Cela a certainement beaucoup de valeur, mais étant donné que la mer est si grande, le fait que l'on pourrait voir quelqu'un rejeter quelque chose par dessus bord ne serait pas une preuve suffisante pour le faire venir au tribunal et obtenir une condamnation. Toutefois, je pense que l'idée a de la valeur, et si il est possible d'assurer un auto-contrôle—l'idée de l'auto-contrôle par l'industrie elle-même est certainement une bonne idée, et nous sommes en train de l'examiner à l'heure actuelle.

Je désire seulement dire un mot sur la modernisation de la mise en vigueur. Sans aucun doute, en Colombie-Britannique, mon opinion personnelle est qu'il nous faut chercher des véhicules qui prendront les transgresseurs par surprise, et il faut considérer quelque chose comme des hélicoptères dans ce sens. Là encore, le ministère est en train d'examiner cette question, et il faut beaucoup d'argent pour cela. Je pense, comme l'a dit un pêcheur dans notre tournée récente de discussions, quand nous regardons autour de nous et qu'il n'y a pas d'officiers des pêcheries... comprenez bien qu'il n'est pas possible d'avoir un agent de police à tous les coins de rues, par exemple. Mais il y a d'autres ministères qui ont des hélicoptères, et le ministère des pêcheries et océans n'en a pas du tout. Nous devrions en avoir. Les pêcheurs devraient alors regarder non seulement autour d'eux mais également derrière eux tout le temps, car ils ne pourraient pas savoir quand l'hélicoptère serait dans les parages. Ainsi donc, vous savez, si nous avions ce genre d'instruments, cela découragerait la transgression des règlements.

Wayne, voulez-vous faire des commentaires sur l'officier des pêcheries au large et les fermetures instantanées?

Le président: M. Shinnars.

M. Shinnars: Merci madame la présidente. Certainement, en ce qui concerne la possibilité qu'un officier des pêcheries soit, je pense que vous avez dit responsable de ses actions, certainement, dans beaucoup de pêcheries, nous avons des officiers de pêcheries qui font exactement cela, savoir déclarer une ouverture, par exemple l'ouverture pour les œufs de hareng. Normalement, cela se fait sur place, et c'est l'officier

[Text]

with some assistance and guidance from biologists and biological technicians who will obviously be working with him. So I think indeed we have that capability now and it is being done.

• 2155

I might add that the same technology that allows a fishery officer to make those sorts of decision on the spot is the same technology that now allows the fishing fleet to move very effectively within a moment's notice from one particular area to another. That then puts us into looking at the fishery on the broader regional scale in terms of trying to deploy the fleet over as broad an area as possible. So certainly we in Vancouver, in trying to manage the fishery on a regional basis, would like to know that a particular fishery officer in a particular area is going to open the fishery because it could have very serious consequences with what another fishery officer plans on doing further down the coast, and we try particularly to co-ordinate the effort and spread the fleet out.

Although we would like the local fishery officer to make the assessment and make the final decision as to whether or not he could have a fishery, the final decision I think in many instances—because of the problem we mentioned earlier, the size of the fleet and the mobility of the fleet, it may not be possible for him to work in isolation, because in doing so he could bring all 250 seiners in on his particular area, and the objective is to move them around the coast, not to have them all deployed on a particular resource. Indeed, by doing a better job of deploying them throughout the coast, it will allow him to have a fishery, because instead of the full fleet there he has only a small fraction of the fleet, and the size that he can handle.

Certainly I think the objective of fisheries management in the Pacific region is to decentralize and delegate authority as far down in the organization as we can, and we are taking steps to move even further in that regard. How far you can go is rather difficult in terms of looking at the realities of the problem we have today with the fleet size and its mobility in particular.

Fishery officers' authority to close areas for particular conservation issues—there is no question about that. He has that authority now and if he sees a particular run or resource that is in danger of being severely affected, he has the right to declare on the spot that area closed or indeed even to restrict a particular gear type from moving in there, if that gear type is particularly damaging to the resource or the bottom, or what have you.

On the other matters I guess I could simply support Mr. Johnston's comments. On better enforcement and the need to upgrade our enforcement fleet, to modernize it, to bring it into

[Translation]

local des pêcheries qui s'en occupe, selon l'évaluation de la ressource sur place ce jour là, avec aide et directives de biologistes et de techniciens en biologie, qui naturellement travaillent avec lui. Ainsi donc, je pense que nous avons déjà cette possibilité, cela se fait.

J'ajouterais que le genre de technologie qui permet à un officier des pêcheries de prendre ce genre de décisions sur place est le même que celui qui permet maintenant à la flotte de pêche de se rendre sur-le-champ d'une région de pêche à une autre. En conséquence, ceci nous porte à considérer la pêche à une échelle plus large, au niveau de la région, dans le sens d'un effort pour déployer la flotte sur une zone aussi vaste que possible. C'est pourquoi, sans aucun doute, notre équipe de Vancouver, qui s'efforce d'administrer la pêche au niveau régional, aimerait savoir qu'un certain officier des pêcheries, dans une région donnée, va ouvrir la pêche, parce que ceci pourrait avoir des conséquences très importantes en combinaison avec ce que veut faire un autre officier des pêcheries plus loin sur la côte; nous nous efforçons particulièrement de coordonner les efforts de la flotte de pêche et de l'étaler.

Nous aimerions bien que ce soit l'officier de la pêche qui effectue l'évaluation et prenne une décision quant à la possibilité d'une pêche, et qui est souvent, je pense, la décision finale—étant donné les problèmes que nous avons mentionnés plutôt, la taille de la flotte et sa mobilité—Mais il se peut fort bien qu'il lui soit impossible de travailler isolément, parce qu'ainsi il pourrait fort bien amener les 250 senneurs dans sa région particulière, alors que l'objectif est de les faire déplacer sur la côte, pour qu'ils ne soient pas tous concentrés sur une ressource particulière. De fait, si nous réussissons mieux à déployer les senneurs sur la côte, ceci permettra à l'officier particulier d'ouvrir une pêche, dans le sens qu'au lieu d'avoir toute la flotte sur place, il n'a qu'une petite partie de cette flotte, d'une taille qu'il peut administrer.

Simplement, je pense que l'objectif de la gestion des pêcheries dans la région du Pacifique est de décentraliser l'autorité et de la déléguer aussi loin que possible dans l'organisation, et nous prenons à l'heure actuelle des mesures pour aller plus loin dans ce sens. Il est assez difficile de décider jusqu'où on peut aller, face aux réalités de nos problèmes d'aujourd'hui, en particulier la taille de la flotte et sa mobilité.

Quant à l'autorité des officiers des pêcheries sur la fermeture de certaines régions pour des raisons particulières de conservation—absolument pas de problèmes. Il a cette autorité à l'heure actuelle, et si un officier observé qu'un mouvement ou une ressource particulière risque d'être sérieusement affecté, il a le droit de déclarer immédiatement la région fermée, ou même d'exclure l'entrée dans cette région d'un type d'agrès particulier, si ce type d'agrès cause particulièrement des dommages à la ressource, au fond de la mer, ou quoi que ce soit.

Pour les autres points, je vais simplement appuyer les remarques de M. Johnston. En ce qui concerne l'amélioration de la mise en vigueur et la nécessité d'améliorer notre flotte de mise

[Texte]

the nineteen-eighties, we are all very anxious to see that happen.

The Chairman: Mr. Munro, one quick question, and maybe one quick answer.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Yes. I have one question. The Americans seem to be very pleased with their regional advisory councils, if I have the right name. When we had our Canada-U.S. interparliamentary group meetings, the Americans seemed to feel that if we had the same sort of management institution in place, and left it to them and let the negotiations take place between two organizations, we would be a lot better off on both sides. I do not entirely agree. But have the institutions on the American side been examined for their effectiveness in furthering American causes, and are there any adaptable features from those councils that we could use on the Canadian side?

The Chairman: Mr. Tansley.

Mr. Tansley: I do not think we have ever studied the regional councils systematically but we have kept a rather close eye on them simply because they are a fairly recent development. Our impression is that they really are not working out all that well. There is a good deal of complaint. Being groups very susceptible to pressure, there is no strong, central hand to settle the sort of dispute that we always seem to be settling.

Having said that—I will speak here with respect to the East Coast—we are considering changes in the whole system of licensing, some of which the minister announced in his speech a couple of weeks ago, in which we hope to devolve some of the responsibilities, particularly those for licensing and licensing appeals, far more to local groups composed primarily of fishermen. So in that respect we have perhaps taken the best part of the regional council concept and tried to apply it.

• 2205

Have you had any experience with the regional council?

The Chairman: Mr. Campbell.

Mr. Campbell: Madam Chairman, I would confirm Mr. Tansley's comments in terms of our over-all experience with them. They are something close to disaster in terms of a unit with which you would negotiate. If you had two groups from either side all you would have is a collection of fairly raw interests with a very short-term perspective and no real way of arriving at consensus. So from the point of view of delegating negotiating responsibilities at that level, I do not think it would work.

One of the main reasons we have had difficulty with the East Coast agreements has been the semi-chaos of the American Atlantic Management Council which is, in fact, so undisciplined at the moment that they have still, after several years, not been able to come up with a scallop management plan, and where the most advanced management thinking they have been able to come up with so far is to establish a mesh size and then leave everything else to God and the weather.

[Traduction]

en vigueur, de la moderniser et de la mettre au niveau des années 1980, nous désirons tous cela très fort.

Le président: Monsieur Munro, une question rapide, avec peut-être une réponse rapide.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Oui. J'ai une question. Il semble que les Américains sont très content de leurs conseils consultatifs régionaux, si je me rappelle bien le nom. Au moment de nos réunions de groupes interparlementaires Canada-États-Unis, les Américains semblaient considérer que si nous avions le même genre d'institutions administratives en place, et laissions ces organisations s'occuper des négociations, cela irait beaucoup mieux des deux côtés. Je ne suis pas tout à fait d'accord. Mais a-t-on examiné les institutions du côté américain en ce qui concerne leur efficacité pour les besoins américains, et y a-t-il certaines caractéristiques de ces conseils qui soient adaptables pour notre usage du côté canadien?

Le président: Monsieur Tansley.

M. Tansley: Je ne pense pas que nous ayons jamais effectué une étude systématique des conseils régionaux, mais nous les avons surveillés d'assez près tout simplement parce qu'il s'agit d'un développement assez récent. Notre impression est qu'ils ne fonctionnent pas tellement bien. Il y a beaucoup de plaintes. Il s'agit de groupes qui sont très susceptibles aux pressions, et il n'y a pas d'organisme ferme et centralisé pour régler le genre de différend que nous semblons toujours avoir à régler.

Après avoir dit cela—ici je vais parler pour la côte est—nous sommes en train d'examiner des modifications de tout le système de permis, et le ministre a annoncé certaines de ces modifications dans son discours il y a quelques semaines; nous espérons déléguer certaines de ces responsabilités, en particulier les responsabilités de l'octroi des permis et des appels sur les permis, beaucoup plus à des groupes locaux, composés surtout de pêcheurs. Ainsi, de ce point de vue, nous avons adopté sans doute l'aspect le plus intéressant du concept du Conseil régional, et essayé de l'appliquer.

Avez-vous eu l'expérience du Conseil régional?

Le président: Monsieur Campbell.

M. Campbell: Madame la présidente, je vais confirmer les remarques de M. Tansley, en ce qui concerne notre expérience d'ensemble des conseils régionaux. Ils constituent plutôt un désastre pour ce qui est des possibilités de négociations. Si on a deux groupes, un de chaque côté, tout ce qu'il y a, c'est un ensemble d'intérêts assez immédiats, avec une perspective à très court terme, et pas de moyens d'obtenir un consensus. Ainsi donc, du point de vue de la délégation des responsabilités de négociation à ce niveau, je pense que cela ne marcherait pas.

Une des raisons principales des difficultés que nous avons eues en ce qui concerne les accords sur la côte est est le quasi-chaos du conseil de gestion de l'Atlantique du côté américain, qui est, de fait, si peu discipliné qu'après plusieurs années ils ne sont pas encore arrivés à produire un plan de gestion des pétoncles, et que l'idée de gestion la plus avancée qu'ils aient réussi à produire jusqu'ici est d'établir une taille de

[Text]

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Madam Chairman, before closing I just wanted...

The Chairman: Mr. Fulton had one question.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): All right, on a point of order after.

Mr. Fulton: One thing I want to say, Madam Chairman, is the statement that I would hope you would consider authorizing the fisheries patrol officers on the north coast to carry sidearms. Having walked creeks with a number of them this fall, I can now appreciate the difficulties of their carrying longarms up those creeks, and certainly the local RCMP supports that as well.

The question I have is in relation to Amax at Kitsault and Alice Arm and I wonder if you could comment on whether you feel your department has adequate scientific evidence at this time to indicate that certainly in terms of the anadromous species and things other than the groundfish, there will be no deleterious impact from the effluent from the Amax operation.

The Chairman: Mr. Johnston.

Mr. Johnston: Madam Chairman, on this subject it is difficult to make comments because we have just completed an exhaustive review of all the data and information that is available which is being forwarded to the minister. I would think very shortly he will be making a statement on the whole matter and I would rather leave it at that for the time being.

I would like to make one comment, Mr. Fulton, on your point about sidearms. Where we feel it is necessary—and in many areas nationally speaking and not only in British Columbia we do feel it is absolutely necessary for fishery officers to carry sidearms—they get a sidearm and they also get training in the use of sidearms.

Mr. Fulton: Yes. My point was not just for fishery officers. It was for the fisheries patrolmen. Some of them are on contract, as you know, and they face very substantial dangers.

Mr. Johnston: Oh, I see. That is a big difference. All right, thank you.

The Chairman: Mr. Munro, you had a point of order.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): A very small point of order. It was merely to express my views in a complimentary fashion to the minister for his decision to appoint an assistant deputy minister to the West Coast.

Some hon. Members: Hear, hear!

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Also I think the appointment that was made deserves our commendation. My experience over the last month or six weeks or couple of months in dealing with these officers has done nothing but increase my appreciation for the work of the department.

The Chairman: Thank you, Mr. Munro. I can say personally, having dealt with both of them, you are very lucky. I would

[Translation]

filet, et de laisser tout le reste à la merci de Dieu et de la température.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Madame la présidente, avant de terminer je voulais seulement...

Le président: Monsieur Fulton a une question.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): D'accord, une question de règlement après cela.

M. Fulton: Il y a quelque chose que je veux dire, madame la présidente, et c'est que j'espère que vous envisagerez d'autoriser les officiers des patrouilles des pêcheries sur la côte nord à porter des armes personnelles. Je les ai suivis le long de rivières cet automne, et je me rends bien compte des difficultés qu'ils ont à avoir des fusils dans ces vallées étroites, et la GRC au niveau local est d'accord là-dessus.

Ma question concerne Amax à Kitsault et Alice Arm; je me demande si vous pourriez nous dire si vous considérez que votre ministère a des preuves scientifiques suffisantes à l'heure actuelle pour nous affirmer avec certitude, en ce qui concerne les espèces anadromes et toutes les espèces autres que les poissons de fond, qu'il n'y aura pas d'incidences délétères dues à l'effluent de l'opération Amax.

Le président: Monsieur Johnston.

M. Johnston: Madame la présidente, il est difficile de faire des commentaires sur ce point, parce que nous venons d'achever un examen exhaustif de toutes les données et de l'information disponible, et nous envoyons cela au ministre. Je pense que très bientôt il fera une déclaration sur tout cela, et je préférerais ne pas y toucher pour le moment.

J'aimerais faire un commentaire, monsieur Fulton, sur ce que vous avez dit quant aux armes personnelles. Lorsque nous le considérons nécessaire—et, au niveau national, il y a beaucoup de régions, et pas seulement en Colombie-Britannique, où nous considérons qu'il est absolument nécessaire que les officiers des pêcheries aient des armes personnelles—ces officiers ont une arme personnelle et de plus sont entraînés à l'utiliser.

M. Fulton: Oui. Ce que je disais ne s'appliquait pas seulement aux officiers des pêcheries, cela s'appliquait aux patrouilleurs des pêcheries. Certains d'entre eux sont à contrat, comme vous le savez, et ils font face à des dangers assez importants.

M. Johnston: Ah, je vois. C'est là une grande différence. D'accord, merci bien.

Le président: Monsieur Munro, vous aviez une question de règlement.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Un petit point. Je voulais simplement émettre mes compliments au ministre quant à sa décision de nommer un sous-ministre adjoint pour la côte ouest.

Des voix: Bravo!

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Je pense également qu'il y a lieu de se féliciter de la nomination qui a été faite à ce poste. Mon expérience d'un mois, ou six semaines, ou deux mois passés dans mes rapports avec ces officiers n'a fait qu'augmenter mon appréciation pour le travail du ministère.

Le président: Merci, monsieur Munro. Je peux dire personnellement, ayant rencontré tous les deux, que vous avez beau-

[*Texte*]

like to thank the officials for coming and the meeting is adjourned until the call of the Chair.

[*Traduction*]

coup de chance. Je voudrais remercier les responsables du ministère de leur visite. La séance est levée jusqu'à convocation par la présidente.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Fisheries and Oceans:

Mr. Donald D. Tansley, Deputy Minister;
Mr. Doug Johnston, Assistant Deputy Minister, Pacific and
Freshwater Fisheries;
Dr. J. C. McLeod, Director, Fish Habitat Management
Branch;
Mr. Wayne Shinnars, Director, Field Services;
Mr. Pat Russell, Chief, Policy and Planning Division, Small
Craft Harbours Directorate;
Mr. Tony Campbell, Director General, International
Directorate.

Du ministère des Pêches et des Océans:

M. Donald D. Tansley, sous-ministre;
M. Doug Johnston, sous-ministre adjoint, Pêches dans le
Pacifique et en eaux douces;
Dr J. C. McLeod, directeur, Direction de la gestion de
l'habitat du poisson;
M. Wayne Shinnars, directeur, Services extérieurs;
M. Pat Russell, chef, Division de la politique et de la
planification, Direction générale des ports pour petits
bateaux;
M. Tony Campbell, directeur général, Direction générale
des affaires internationales.

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 14

Fascicule n° 14

Friday, October 24, 1980

Le vendredi 24 octobre 1980

Chairman: Miss Coline Campbell

Présidente: Mlle Coline Campbell

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Fisheries and Forestry

Pêches et des forêts

RESPECTING:

CONCERNANT:

Main Estimates 1980-81: Votes 1 and 5 under
FISHERIES AND OCEANS

Budget principal 1980-1981: crédits 1 et 5 sous la
rubrique PÊCHES ET OCÉANS

APPEARING:

COMPARAÎT:

Mr. George Henderson,
Parliamentary Secretary to the
Minister of Fisheries and Oceans

M. George Henderson,
Secrétaire parlementaire du
Ministre des Pêches et des Océans

WITNESSES:

TÉMOINS:

(See back cover)

(Voir à l'endos)

DEPOSITORY LIBRARY MATERIAL

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Miss Coline Campbell

Vice-Chairman: Mr. Alexandre Cyr

Messrs.

Breau	Gass
Bujold	Gimaïel
Crouse	Henderson
Dingwall	Irwin
Fraser	

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Présidente: M^{lle} Coline Campbell

Vice-président: M. Alexandre Cyr

Messieurs

Kristiansen	Munro
MacLellan	(<i>Esquimalt-Saanich</i>)
McGrath	Siddon
Miller	Simmons
	Tobin—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Wednesday, October 15, 1980:

Mr. Fulton replaced Mr. Miller.

On Wednesday, October 22, 1980:

Mr. McGrath replaced Mr. Darling.

On Thursday, October 23, 1980:

Mr. Miller replaced Mr. Fulton;

Mr. Kristiansen replaced Mr. Manly.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mercredi 15 octobre 1980:

M. Fulton remplace M. Miller.

Le mercredi 22 octobre 1980:

M. McGrath remplace M. Darling.

Le jeudi 23 octobre 1980:

M. Miller remplace M. Fulton;

M. Kristiansen remplace M. Manly.

MINUTES OF PROCEEDINGS

FRIDAY, OCTOBER 24, 1980
(15)

[Text]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at 9:33 o'clock a.m. this day, the Chairman, Miss Campbell (*South West Nova*), presiding.

Members of the Committee present: Miss Campbell (*South West Nova*), Messrs. Cyr, Dingwall, Gass, Henderson, Miller and Munro (*Esquimalt-Saanich*).

Other Members present: Messrs. Baker and McCain.

Appearing: Mr. George Henderson, Parliamentary Secretary to the Minister of Fisheries and Oceans.

Witnesses: From the Department of Fisheries and Oceans: Mr. Donald D. Tansley, Deputy Minister; Mr. Ken Brodersen, Director-General, Small Craft Harbours Directorate; Dr. Art May, Assistant Deputy Minister, Atlantic Fisheries Service; Mr. Jim Carrol, Executive Director, Licensing Systems; Mr. Scott Parsons, Director-General, Atlantic Operations Directorate and Mr. Jean Haché, Director, Resource Allocation Branch.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, April 30, 1980 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1981. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, June 5, 1980, Issue No. 1*).

The Committee resumed consideration of Votes 1 and 5 under FISHERIES AND OCEANS.

The Parliamentary Secretary and the witnesses answered questions.

At 11:08 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE VENDREDI 24 OCTOBRE 1980
(15)

[Traduction]

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit aujourd'hui à 9 h 33 sous la présidence de M^{lle} Campbell (*South West Nova*) (président).

Membres du Comité présents: M^{lle} Campbell (*South West Nova*), MM. Cyr, Dingwall, Gass, Henderson, Miller et Munro (*Esquimalt-Saanich*).

Autres députés présents: MM. Baker et McCain.

Comparent: M. George Henderson, secrétaire parlementaire du ministre des Pêches et des Océans.

Témoins: Du ministère des Pêches et des Océans: M. Donald D. Tansley, sous-ministre; M. Ken Brodersen, directeur, Direction générale des ports pour petits bateaux; M. Art May, sous-ministre adjoint, Service des pêches dans l'Atlantique; M. Jim Carrol, directeur exécutif, Délivrance des permis; M. Scott Parsons, directeur général, Direction générale des activités dans l'Atlantique et M. Jean Haché, directeur, Direction de la répartition des ressources.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 30 avril 1980 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1981. (*Voir procès-verbal du jeudi 5 juin 1980, fascicule n° 1*).

Le Comité reprend l'étude des crédits 1 et 5 sous la rubrique PÊCHES ET OCÉANS.

Le secrétaire parlementaire et les témoins répondent aux questions.

A 11 h 08, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Friday, October 24, 1980

• 0936

[Text]

The Chairman: Gentlemen, today we will resume consideration of our order of reference dated Wednesday, April 30, 1980. We are resuming consideration of Votes 1 and 5 under Fisheries and Oceans and, today, we have the East Coast Fisheries and the officials from the Department of Fisheries and Oceans. We have Mr. Tansley, Deputy Minister and Dr. May, Assistant Deputy Minister. Yes?

Mr. Miller: On a point of order, I would like to move a motion to change the proceedings of this committee, if I may. I will read what constitutes a quorum:

That the chairman be authorized to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present provided that both the government and official opposition is represented.

I would like to move an amendment to that, in deleting the term "official" so that the resolution would read:

That the chairman be authorized to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present provided that both the government and the opposition are represented.

The Chairman: You know Mr. Miller, I cannot accept your motion because there is no quorum here. Perhaps when a quorum arrives, we will reconsider that motion at that time. But there is no quorum in order to even accept . . .

Mr. Miller: Would you note the time please?

The Chairman: The time? Yes.

Mr. Miller: Could you record the time that you are making this ruling?

The Chairman: I am making it at 9.35 a.m. on that clock.

Mr. Miller: Thank you.

The Chairman: It is 9.40 a.m. on the other clock, but like everything around here—it has been a hard night.

Mr. Tansley, the Deputy Minister, is with us today. He was here yesterday. We have also Mr. Scott Parsons, Director-General of Atlantic Operations Directorate; Mr. Ken Brodersen, Director-General, Small Craft Harbours; Mr. Jean Haché, Director of the Resource Allocation branch; Jack Hall, Director, Economic Programs Branch and Jim Carrol, Executive Director, Licensing Systems, as well as John O'Neil, Comptroller, Management Services Bureau. Mr. Henderson, the parliamentary secretary, is here on behalf of the minister.

As there are no statements, we will go right into questioning Mr. Gass.

Mr. Gass: There are no statements?—That is great. Madam Chairman, it is good to see the light of day, this morning. I

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Vendredi, le 24 octobre 1980

[Translation]

Le président: Messieurs, aujourd'hui nous reprenons l'étude de notre Ordre de renvoi du mercredi 30 avril 1980. Nous reprenons donc l'étude des crédits 1 et 5 sous la rubrique Pêches et Océans. Nous avons parmi nous des représentants de l'industrie de la pêche de la côte Est et de Hauts fonctionnaires du ministère des Pêches et des Océans, dont Monsieur Tansley, Sous-ministre, et Monsieur May, Sous-ministre adjoint. Oui?

M. Miller: Sur un rappel au règlement, je voudrais proposer une motion en vue de changer la procédure de ce comité. Permettez-moi de vous lire ce que nous entendons par un quorum:

Le président peut, en l'absence d'un quorum, tenir une réunion et autoriser la publication des témoignages à condition que le gouvernement et l'opposition officielle soient représentés.

A cet effet, j'aimerais proposer l'amendement suivant: la suppression du mot «officiels» et la résolution deviendrait:

Le président peut, en l'absence d'un quorum, tenir une réunion et autoriser la publication des témoignages à condition que le gouvernement et l'opposition soient représentés.

Le président: M. Miller, vous savez que je ne puis accepter la motion car nous n'avons pas de quorum. Lorsqu'il y aura suffisamment de membres présents pour l'atteindre, peut-être, pourrions-nous à ce moment reconsidérer la motion. En ce moment, nous ne pouvons même pas l'accepter.

M. Miller: Pourriez-vous noter l'heure, s'il vous plaît?

Le président: L'heure? Oui.

M. Miller: Pourriez-vous prendre note de l'heure à laquelle vous prenez cette décision?

Le président: Je la prends à 9 h 35 d'après cette horloge.

M. Miller: Merci.

Le président: L'autre horloge indique 9 h 40. Il y a un certain désaccord . . . Hier soir n'a pas été facile.

M. Tansley, le Sous-ministre est parmi nous aujourd'hui. Il était ici hier. Nous avons également parmi nous M. Scott Parsons, Directeur général de la Direction générale des activités dans l'Atlantique, M. Ken Brodersen, Directeur général de la Direction générale des ports pour petites embarcations, M. Jean Haché, Directeur de la Répartition des ressources, Jack Hall, Directeur de la Direction des programmes économiques et Jim Carrol, Directeur exécutif de la Délivrance des permis, ainsi que John O'Neil, Contrôleur du Bureau des services de gestion. M. Henderson, le Secrétaire parlementaire, représente le ministre.

Étant donné qu'il n'y a aucune déclaration, nous commencerons directement par les questions. M. Gass.

M. Gass: Il n'y a pas de déclarations? Cette nouvelle est la bienvenue. Madame le Président, qu'il est agréable, ce matin,

[Texte]

thought for a while last night, we might be seeing it from our seats in the House.

I am glad to see the parliamentary secretary here. I would have been much happier if the minister had been here.

The Chairman: The minister was here yesterday.

An hon. Member: He was in the House.

The Chairman: He came here yesterday.

Mr. Gass: Anyway, one of the topics that I am concerned about is the Canada Community Development projects and the fact that there are quite a number of them throughout Atlantic Canada. A lot of those projects are dependent on funding from Small Crafts Harbours. They are dependent for materials to complete those projects. Madam Chairman, could the parliamentary secretary indicate just how much money the Small Crafts Harbours Branch will have available to be used in conjunction with the Canada Community Development program? As the parliamentary secretary is, no doubt, aware many Canada Community Development programs will depend heavily upon Small Crafts Harbours' ability to participate in that Small Crafts Harbours would be responsible for the purchasing of materials in the labour-intensive projects. I discussed this with the minister, some days ago, and I believe the parliamentary secretary did as well. At that time the minister indicated that there may be money forthcoming before the end of the month. I would just ask the parliamentary secretary, through you, Madam Chairman, if, at this point in time, he has any indication of how much and when.

• 0940

The Chairman: Do you mind if I ask if that covers Nova Scotia as well?

Mr. Henderson (Parliamentary Secretary to the Minister of Fisheries and Oceans): Madam Chairman, I guess I will probably ask Mr. Brodersen to give us detailed information on that. I believe some of those gentlemen have been to Treasury Board in the last few days so they may be able to give us an up-date on it. I have not been able to get one since yesterday. I have been too busy.

The Chairman: Mr. Brodersen.

Mr. Brodersen: Madam Chairman, we will have, for the Canada Community Development projects, for this year, \$3.5 million to allocate to the various projects that are coming in.

Mr. Gass: Madam Chairman, is that \$3.5 million for Atlantic Canada?

Mr. Brodersen: No, that is a nationwide figure. However, the majority of it goes to Atlantic Canada.

Mr. Gass: My question was, Madam Chairman. "How much goes to Atlantic Canada and when?"

Mr. Brodersen: I am sorry, I do not know the breakdown at the present time. I do not have the figures with me with regard to breakdown in the various parts of the country. We hope to be able to distribute these funds early in November.

[Traduction]

de contempler la lumière du jour. Pendant un petit bout de temps, hier soir, je croyais que nous ne la verrions peut-être que de nos sièges de la Chambre.

Je suis content de voir la présence du secrétaire parlementaire. J'aurais préféré que le ministre vienne en personne.

Le président: Le ministre était ici hier.

Une voix: Il était dans la Chambre des communes.

Le président: Il est venu ici hier.

M. Gass: N'importe. Un des sujets qui me tiennent à cœur est celui des projets de développement communautaire au Canada et le fait qu'il en existe un bon nombre dans les provinces de l'Atlantique. Beaucoup de ces projets dépendent de l'aide financière de la Direction générale des ports pour petits bateaux. Afin de pouvoir les compléter, il faut acheter le matériel. Madame le président, le secrétaire parlementaire pourrait-il indiquer exactement combien la Direction générale des ports pour petites embarcations compte donner en vue de la réalisation du programme de développement communautaire au Canada? Le secrétaire parlementaire sait, sans aucun doute, que de nombreux programmes de développement communautaire au Canada dépendront beaucoup de la participation de la Direction générale des ports pour petites embarcations. Cette dernière serait responsable de l'achat du matériel nécessaire aux projets nécessitant une main d'œuvre intensive. J'en ai discuté avec le ministre, il y a quelques jours, et je crois que le secrétaire parlementaire en a fait de même. A ce moment-là, le ministre indiquait qu'une certaine somme y serait attribuée et ce avant la fin du mois. Je désire demander au secrétaire parlementaire, en votre présence, madame le président, s'il sait, en ce moment, de combien il s'agit et quand le montant sera disponible?

Le président: Me permettez-vous de demander si cela inclus aussi la Nouvelle-Écosse?

M. Henderson (secrétaire parlementaire du ministre des Pêches et des Océans): Madame le président, je crois que je demanderai à M. Brodersen de nous donner tous les détails à ce sujet. Je crois que certains de ces Messieurs se sont rendus au Conseil du Trésor récemment, aussi se peut-il qu'ils puissent nous mettre à jour à ce sujet. Je n'ai pu m'en informer depuis hier. J'ai été trop occupé.

Le président: M. Brodersen.

M. Brodersen: Madame le président, cette année nous aurons \$3.5 millions pour les projets de développement communautaire au Canada. Ils seront assignés aux divers projets qui nous ont été soumis.

M. Gass: Madame le président, ces \$3.5 millions sont-ils destinés aux provinces Atlantiques?

M. Brodersen: Non, ce montant est un montant global pour tout le Canada. Cependant, la majorité de cette somme ira aux provinces Atlantiques.

M. Gass: Ma question, madame le président, était: «combien sera attribué aux provinces Atlantiques et quand?»

M. Brodersen: Je m'excuse, je ne sais pas, actuellement, comment ce montant sera divisé. Je n'ai pas apporté les chiffres détaillant la répartition du montant entre les provin-

[Text]

Mr. Gass: And you have nothing more definite than that? Thank you, Madam Chairman. On that line, I have no more questions but I should like to change.

Earlier this year the Minister had announced the creation of a ministerial advisory council on the west coast of Canada. At that time, he expressed his desire to establish a similar council for the east coast. Is the parliamentary secretary in the position to report to this committee what steps have been taken to create such a council? When could we anticipate its formation and how will the council be set up?

Mr. Henderson: My information is, Madam Chairman, that the minister has a ministerial advisory council in British Columbia. I do not believe his intention was for Atlantic Canada. Am I correct in that? Maybe the Deputy Minister could fill us in more on that.

Mr. Donald D. Tansley (Deputy Minister, Department of Fisheries and Oceans): In Atlantic Canada, we have a Council of Atlantic Fisheries Ministers which meets periodically and which will likely meet be for the end of the year.

Mr. Gass: How will that council be set up?

Mr. Henderson: It is a council of Atlantic ministers.

Mr. Gass: Of provincial ministers of fisheries?

Mr. Henderson: Yes. And that is not new. That has been going on two years now.

Mr. Gass: And does the Minister of Fisheries and Oceans actually listen to the advice of the ministers of fisheries from the Maritime Provinces.

Mr. Henderson: I am sure he does.

Mr. Gass: Does he hear and does he go along with their requests and recommendations?

Mr. Henderson: Well, I suppose, Madam Chairman, it depends on how uniform these requests are and how consistent they are with federal fisheries policy.

Mr. Gass: Madam Chairman, I have been advised that the department has allocated 17,000 metric tons of squid to the Japanese. Could the Parliamentary Secretary confirm this report at this time?

Mr. Henderson: I will ask the Assistant Deputy Minister to answer that if I may.

The Chairman: Mr. May.

Mr. A. May (Assistant Deputy Minister, Department of Fisheries and Oceans): Madam Chairman, in conjunction with the obligations which we have to allocate quantities of species that would not be fished by Canadians, we did have discussions with the Japanese in March, of this year, and those discussions did result in an allocation of 17,000 tons to the Japanese people.

Mr. Gass: Is there any concern in the Department as to what this is going to do to our own Canadian fishermen given the fact that there is a glut of squid on the market at this point

[Translation]

ces. Nous espérons pouvoir distribuer ces fonds au début de novembre.

M. Gass: Et vous ne savez rien de plus défini que ça? Merci, madame le président. A ce sujet je n'ai plus de questions, mais j'aimerais en poser d'autres.

Le ministre avait annoncé, il y a quelques mois, la création d'un comité consultatif ministériel pour la côte Ouest du Canada. En même temps, il avait exprimé le désir d'établir un comité semblable pour la côte Est. Le secrétaire parlementaire est-il à même de nous parler de ce comité et nous dire ce qui a été accompli jusqu'à présent en vue de sa création? Quand peut-on s'attendre à sa création et comment fonctionnera-t-il?

M. Henderson: Madame le président, je sais que le ministre a un comité consultatif en Colombie Britannique. Je ne crois pas qu'il ait l'intention d'en établir un pour les provinces Atlantiques. Ai-je raison en cela? Le sous-ministre pourrait peut-être nous éclairer à ce sujet.

M. Donald D. Tansley (sous-ministre, ministère des Pêches et des Océans): Dans les provinces Maritimes nous avons le Conseil des ministres de la pêche dans l'Atlantique qui se réunit périodiquement et qui se réunira probablement avant la fin de l'année.

M. Gass: Comment ce conseil sera-t-il établi?

M. Henderson: C'est un conseil formé des ministres des provinces de l'Atlantique.

M. Gass: Des ministres provinciaux des pêches?

M. Henderson: Oui et il n'est pas de création récente. Il existe depuis déjà deux ans.

M. Gass: Et le ministre des Pêches et des Océans suit-il l'avis des ministres des Pêches des provinces Maritimes?

M. Henderson: Je suis sûr qu'il le fait.

M. Gass: Entend-il et accepte-t-il leurs demandes et leurs recommandations?

M. Henderson: Je suppose, madame le président, que cela dépend de l'uniformité de ces demandes et si elles sont compatibles avec la politique fédérale des pêches.

M. Gass: Madame le président, j'ai appris que le ministère a assigné 17,000 tonnes métriques de calmar aux Japonais. Le secrétaire parlementaire pourrait-il confirmer cette information?

M. Henderson: Avec votre permission, je demanderai au sous-ministre adjoint d'y répondre.

Le président: M. May.

M. A. May (sous-ministre adjoint, ministère des Pêches et des Océans): En vertu de l'obligation d'attribuer une certaine quantité d'espèces qui ne seront pas pêchées par les Canadiens, nous avons eu des discussions avec les Japonais en mars dernier et ces entrevues se sont terminées par l'attribution de 17,000 tonnes aux Japonais.

M. Gass: Est-ce que le ministère se préoccupe de l'effet que cela aura sur nos pêcheurs Canadiens, vu que le marché est saturé, en ce moment, de calmars et que nos pêcheurs ne reçoivent que 5 cents la livre pour leurs calmars?

[Texte]

in time and, also, given the fact that our own fishermen are only receiving 5 cents a pound for their squid?

Mr. May: Madam Chairman, the allocation was made in the context of an attempt to develop, with the Japanese, a bilateral arrangement whereby we would gain greater access to Japanese markets in return for access to Canadian allocations. I cannot say that that initiative has been as successful as we hoped it might be but we still have hope that the Japanese will come through with an import quota for Canadian squid and, of course, our experience this year will dictate the approach we shall take to that issue in 1981.

• 0945

Mr. Gass: So, Madam Chairman, Mr. May is saying that we have given but, as yet, we have not received?

Mr. May: Madam Chairman, I think the answer to that is: "yes".

Mr. Gass: Thank you, Madam Chairman.

The Chairman: Mr. Miller.

Mr. Miller: Thank you, Madam Chairman.

I would like to deal with an issue that is occurring in Ungava Bay and I think the assistant deputy minister is aware of this issue. It is about the Makivik Fish Processing Company and a subsidiary of that, the Imaqik Company, which is a wholly-owned Inuit company, attempting to establish, in Ungava Bay, a long-term shrimp fishery. I would like to ask, through the parliamentary secretary, if indeed the Imaqik Company had been given assurances or a contract, either verbally or written, to carry out scientific research, along with an experimental fishery for shrimp, in Ungava Bay in 1979?

The Chairman: Mr. May, I think is going to take that question.

Mr. May: Madam Chairman, the Makivik Corporation applied about a year and a half ago for a license to fish shrimp in Davis Strait and, at the same time, indicated that they would wish to undertake exploratory fishing for shrimp in the Davis Strait and Hudson Bay. They were given the licence to fish in Davis Strait and permission to carry out the exploratory work they wanted to do in the other areas.

Mr. Miller: Including Ungava Bay?

Mr. May: Yes.

Mr. Miller: Yes, all right. Did the department indeed receive scientific data from Makavik from the 1979 season?

Mr. May: Yes, Madam Chairman, we have.

Mr. Miller: Did the department have any intention of opening up a fishery in Ungava Bay for shrimp before the term of that contract. I understand there were some assurances that Makivik would take three or four years to collect enough scientific data to determine stocks there and to determine what kind of pressure could be put on the stocks. Did they have

[Traduction]

M. May: Madame le président, cette attribution a été faite dans l'espoir d'établir un accord bilatéral avec les Japonais qui nous donnerait un plus grand accès à leurs marchés en échange de ce que nous leur avons accordé. J'avoue que cette initiative n'a pas été aussi fructueuse que nous l'espérons, mais nous espérons encore toujours que les Japonais nous accorderont des quotas d'importation de calmar canadien et, évidemment, l'expérience de cette année déterminera notre façon d'agir en 1981.

M. Gass: En d'autres mots, madame le président, M. May nous informe que nous avons donné mais que, jusqu'à présent, nous n'avons rien reçu?

M. May: En cela, madame le président, la réponse est: «oui».

M. Gass: Merci, madame le président.

Le président: M. Miller.

M. Miller: Merci, madame le président.

Je voudrais soulever la situation de la baie d'Ungava et je crois que le sous-ministre adjoint en est au courant. Il s'agit de la Compagnie de pêche Makivik et de sa filiale, la Compagnie Imagpik, dont les Inuits sont les seuls propriétaires. Elles essaient d'établir dans la baie d'Ungava une industrie à long terme de la pêche aux crevettes. Je voudrais demander par l'intermédiaire du secrétaire parlementaire si, effectivement, la Compagnie Imagpik a reçu, en 1979, verbalement ou par écrit, des garanties ou un contrat leur permettant de faire des recherches scientifiques ainsi que d'établir une industrie expérimentale de pêche aux crevettes dans la baie d'Ungava?

Le président: M. May répondra à cette question.

M. May: Madame le président, la Compagnie Makivik a demandé, il y a environ un an et demi, un permis de pêche aux crevettes pour le détroit de Davis et elle nous informait en même temps qu'elle désirait explorer les possibilités de pêcher la crevette dans le détroit de Davis ainsi que dans la baie de Hudson. On leur a accordé le permis de pêche pour le détroit de Davis et la permission d'entreprendre les essais préliminaires qu'elle voulait effectuer dans d'autres régions.

M. Miller: Y compris la baie d'Ungava?

M. May: Oui.

M. Miller: Bon, d'accord. Le ministère a-t-il reçu des informations scientifiques de Makivik provenant de la saison de 1979?

M. May: Oui, madame le président.

M. Miller: Le ministère avait-il l'intention d'établir une industrie de la pêche aux crevettes dans la baie d'Ungava avant que ce contrat ne vienne à terme? Je croyais que Makivik avait obtenu l'assurance qu'elle aurait trois ou quatre ans pour amasser assez d'informations scientifiques en vue de permettre l'évaluation des stocks et de déterminer le montant

[Text]

some terms of reference that it would be a three-or-four-year project and that they would be the sole fishery in Ungava Bay?

Mr. May: Well, Madam Chairman, recently, we have entered into a bit of a debate with the Makivik Corporation whereby they claim to have understood they had the exclusive right to operate in Hudson Strait and Ungava Bay in the shrimp fishery. Of course, there was no way that the department could give the exclusive right to fish either to any particular individual or to any corporation and we did not do so. As a consequence of the exploration that took place in Hudson Strait and Ungava Bay shrimp concentrations were discovered and the fishery got started, in fact, within the last few weeks, involving more vessels than the one licenced by the Makivik Corporation.

Mr. Miller: The department, then, is satisfied that they have enough scientific information simply based on the Makivik information that indeed, there is a large enough fishery there? Did that prompt them to license the *M.V. Pandalus*, to operate a shrimp fishery there this year and, if so, is there any justification in the charge, from Makivik, that the *M.V. Pandalus* was refused a shrimp licence from the Atlantic region and, indeed, was only able to get it through the Ottawa office by ministerial decree? This is the charge that Makivik is making. I think there is some justification if that was the only scientific data that you had for opening up that fishery and issuing that one licence to the *M.V. Pandalus* and possibly six other licences. Is there any other scientific data other than that. Makivik corporation has provided to the department?

• 0950

Mr. Henderson: Mr. May.

Mr. May: Madam Chairman, I believe there would be some other data within the department apart from the material that was provided by the Makivik Corporation. Of course, there is not enough information to make a definitive judgment as to what the total allowable catch of shrimp should be in Hudson Strait and Ungava Bay. But what the department did in response to the beginning of a fishing operation by several vessels was simply to take the data that was available and to ask our scientists for advice. The advice we got was that we should have a precautionary total-allowable catch, a device that was used in the past when we did not have definitive information. That precautionary total-allowable catch was set at 300 tons.

I should add that there is no regulation on the books that would prevent any vessel from fishing in Ungava Bay or Hudson Strait. It is an area where there has not been a commercial fishery and, therefore, there are no regulations and anybody, who was licensed to fish shrimp in the Atlantic, could fish in that area according to existing regulations. In order to get a handle on this situation we simply put a lid on. That is about the story.

[Translation]

annuel qui pourrait être pêché sans toutefois les épuiser. Leur a-t-on donné une sorte de mandat, établissant que c'était un projet de trois ou quatre ans et que ce serait la seule industrie de pêche dans la baie d'Ungava?

M. May: Récemment, madame le président, nous avons eu des discussions à ce sujet avec les dirigeants de la compagnie Makivik. Ils affirment qu'ils avaient l'impression qu'ils seraient les seuls à pouvoir entreprendre l'industrie de la pêche aux crevettes dans le détroit de Hudson et la baie d'Ungava. Évidemment, le ministère ne pouvait absolument pas accorder le droit exclusif de pêcher à un particulier ou à n'importe quelle compagnie et nous ne l'avons pas promis. Les explorations qui ont eu lieu dans le détroit de Hudson et dans la baie d'Ungava ont révélé des concentrations de crevettes et, en conséquence, l'industrie a démarré il n'y a que quelques semaines, utilisant bien plus de bateaux que celui pour lequel la compagnie Makivik avait un permis.

M. Miller: Le ministère est donc satisfait du montant d'informations scientifiques fournies par la compagnie Makivik et qu'il y a vraiment assez de crevettes pour soutenir une industrie? Est-ce cette raison qui a incité le ministère à accorder un permis un bateau *Pandalus* en vue d'y faire, cette année, la pêche aux crevettes? Dans l'affirmative il se peut que l'accusation de Makivik soit justifiée. Elle assure que le *Pandalus* s'était vu refuser un permis par la région atlantique et qu'il ne l'a obtenu que grâce à un décret ministériel d'Ottawa. Si le ministère s'est basé uniquement sur l'information reçue pour débiter cette industrie et pour octroyer un permis au *Pandalus* et, peut-être, à six autres, alors, à mon avis, cette accusation est justifiée. Y a-t-il des informations scientifiques autres que celles fournies par la compagnie Makivik?

M. Henderson: Monsieur May.

M. May: Madame le président, je crois que le ministre possède des informations autres que celles fournies par la compagnie Makivik. Évidemment, l'information n'est pas suffisante pour permettre une décision définitive quant un montant total de crevettes pouvant être pêchées dans le détroit de Hudson et la baie d'Ungava. Ce que le ministre a fait, au début de cette activité entreprise par plusieurs bateaux, a été de soumettre l'information à nos scientifiques en vue d'obtenir leur avis. Ces derniers nous ont conseillé d'établir un montant total admissible de capture, un système que nous avons employé par le passé lorsque nous n'avons pas d'informations bien précises. Ce montant admissible de capture a été fixé à 300 tonnes.

Je dois ajouter qu'il n'y a aucun règlement qui pourrait empêcher n'importe quel bateau de pêcher dans la baie d'Ungava ou dans le détroit d'Hudson. C'est un endroit où il n'y avait pas de pêche commerciale et, à cause de cela, il n'existe aucune réglementation et d'après la règle actuelle n'importe qui ayant un permis pour la pêche aux crevettes dans l'Atlantique peut pêcher dans cette région. Pour pouvoir contrôler la situation, nous ne nous engageons à rien en ce moment. Voilà ce qu'il en est.

[Texte]

Mr. Miller: Well, in that case, then, the management of that fishery . . . If that is the case and the way in which the department determines the allowable catch for a fishery, what kind of consideration does it apply to the whole food chain in the area, a food chain that other organisms are dependant on and the Inuit people are dependant on. I think they went about trying to determine what kind of pressure we could put on that fishery in some kind of a reasonable manner. They tried to establish the food chain and how that would affect their other fishery.

And what about the charge that the *M.V. Pandalus* received a ministerial decree, rather than having to go through the Atlantic region which would not give them licenses? In fact, I charge that there are at least six other permits in Ungava Bay and, as you admit, we do not have definitive figures for what we should be taking out there. Is that not a poor way of managing? Are we not just propagating the problem by starting a fishery and finding out, indeed, after we have got a number of vessels in that fishery, that we just do not have enough capacity and that we have to ease them out into some other fishing area?

Mr. May: Madam Chairman, it is certainly not the first time that we have had to make an emergency regulation in a situation that was not predictable. The fact is that there was no shrimp fishery in that area and, so, when the fishing began, I think within a 24-hour period, we imposed a 300-ton TAC. Historically, when fisheries have begun for squid and offshore capelin we have had to do the same kind of thing because, in the absence of a fishery, of course, there was no regulation. One has to start somewhere.

Obviously in this situation there was the fact that a fishery developed very, very quickly. Now we must do the kinds of things that Mr. Miller suggests and to take much more evidence into account in setting whatever regulations might be set for that fishery a year from now.

On the question of the minister's involvement in this situation, I understand there was a telephone call, over a weekend, from the owners of the *Pandalus* to the minister, as a result of some confusion in our own department, as to the rights of vessels to take shrimp in that area. And my understanding is that the minister said that the vessel did have the right to fish in that area and, of course, in the absence of specific regulations to the contrary, it did.

Mr. Miller: I am a little bit confused on this licensing thing. What you are indicating to me is that on one hand anybody could have gone into that area and fished shrimp—no regulations in that area—and on the other *Pandalus* had to get ministerial approval. I do not understand this. I do not understand why there are six permits issued in that area. Why would anybody go to get a permit if there are no regulations for the shrimp fishery in Ungava Bay?

[Traduction]

M. Miller: Dans ces conditions, la direction de cette industrie de pêche . . . Si cela en est le cas et telle est la façon dont le ministère détermine le montant maximum de prise pour une pêcherie, dans quelle mesure tient-il compte de la chaîne alimentaire dans cette région, une chaîne alimentaire dont dépendent d'autres organismes, ainsi que les Inuits. Je crois qu'ils ont essayé de déterminer le genre de pression que nous pourrions exercer d'une manière raisonnable sur cette pêcherie. Ils ont essayé d'établir la chaîne alimentaire et de déterminer son effet sur les autres activités de pêche.

Et que dire de l'accusation que le *Pandalus* était le bénéficiaire d'un décret ministériel, plutôt que d'avoir à s'adresser à la région atlantique qui ne voulait pas donner de permis. En fait, je sais qu'il y a au moins six autres permis d'octroyés pour la baie d'Ungava, et ainsi que vous l'admettez, nous n'avons pas de chiffres définis quant au montant qui pourrait y être pêché. N'est-ce pas là une manière déplorable de diriger? Ne sommes-nous pas en train de propager le problème en débutant une industrie de pêche pour découvrir, après avoir un certain nombre de bateaux dans cette industrie, que les réserves de poisson ne sont pas suffisantes et que nous aurons à les diriger vers une autre région de pêche?

M. May: Madame le président, ce n'est certainement pas la première fois que nous avons eu à décréter un règlement d'urgence lorsque la situation ne pouvait être prévue. Le fait est qu'il n'y avait pas d'industrie de pêche à la crevette dans cette région et, ainsi, lorsque la pêche y a débuté, je crois qu'en 24 heures nous avons fixé le montant maximum permis de pêche à 300 tonnes. Historiquement, lorsque la pêche au calmar et la pêche du capelan un haute-mer ont débuté, la même situation existait car en l'absence d'une industrie, il n'existait, évidemment, aucune réglementation. Il faut bien commencer quelque part.

Dans cette situation, il est évident que l'industrie s'est développée très, très vite. Maintenant, nous devons faire le genre de choses que M. Miller suggère et tenir compte de beaucoup plus de facteurs afin d'établir les arrêts, quels qu'ils soient, pour cette industrie d'ici un an.

En ce qui concerne la participation du ministre en ce domaine, je crois qu'il s'agit d'un coup de téléphone, une certaine fin de semaine. Les propriétaires du *Pandalus* lui ont téléphoné à cause de la confusion qui régnait dans notre propre ministère quant au droit des bateaux de pêcher la crevette dans cette région. Et je crois que le ministre a confirmé que les bateaux en avaient le droit et, évidemment, en l'absence d'arrêtés bien spécifiques stipulant le contraire, ils en ont le droit.

M. Miller: Je ne comprends pas très bien cette question de permis. D'un côté vous me dites que n'importe qui aurait pu aller dans cette région et y pêcher la crevette car il n'y a aucun arrêté pour le défendre, et d'un autre côté le *Pandalus* a dû obtenir l'approbation du ministre. Je ne comprends pas cela. Je ne comprends pas pourquoi il y a eu six permis d'octroyés pour cette région. Pourquoi est-ce que quelqu'un essaierait d'obtenir un permis s'il n'existe aucun arrêté sur la pêche aux crevettes dans la baie d'Ungava?

[Text]

• 0955

Mr. May: Well, Madam Chairman, because there was no fishery there was no regulation. There is no shrimp fishery in the Bay of Fundy; therefore there is no shrimp regulation. But, if somebody suddenly discovered a school of shrimp and started to fish it, then we would have to catch up by trying to devise whatever regulations should be devised. In this case all we did was say there will be a catch limit of 300 tons. There are 12 vessels licensed to fish shrimp in the Davis-Strait area. Any one of those 12 vessels could have fished shrimp because they carry a licence that is Atlantic wide, wherever shrimp exist, but it does exclude the Gulf of St. Lawrence.

Mr. Miller: The other alternative would have been to say that there will be no shrimp fishery here until we establish the stock, to say that we will go along with the Makivik proposal for a three-year experimental, or for four-year experimental, fishery and to put some fisheries and oceans people along with that fishery to determine what the actual capacity is in that area. It seems to me that that would have been a more logical move than using ministerial decree to allow a vessel to fish in that area, when the Atlantic area had indicated they did not have enough data to establish a quota in that area. The minister is interfering with the Atlantic-region management scheme.

Mr. May: Madam Chairman, I do not think it is true to say that the minister was interfering with management. He was telephoned on a weekend and asked to make an interpretation and I believe he made the correct one. As I say, up to 12 vessels could have gone in. Mr. Miller was correct in saying that there was another alternative of not allowing any fishery at all, but a judgment was made to allow some fishery on the basis that the fastest way to obtain information sometimes is to allow a limited fishery.

Mr. Miller: I am disappointed that we did not meet yesterday because I have a number of questions on the whole licencing scheme. Can I link this up with new proposals for a licencing scheme that Mr. Carrol has been working on? I know he has been working very hard over the last six months. I refer to the scheme for the zone management of the fishery and the putting of more of the licencing on fishermen in an area. Is there an anticipation that there be a three-tier licencing appeal; the local fishery board or group management, then an expanded board, which may include provinces, industry and fishermen as an appeal and, then, the minister? Will we continue to see a ministerial appeal in the east-coast fishery?

The Chairman: Mr. Carrol, would you like to reply? And that was your last question, Mr. Miller.

Mr. J. Carrol (Executive Director, Licencing Systems, Department of Fisheries and Oceans): Madam Chairman, yes, the proposal does contain two levels of appeal. The first appeal level will be made up entirely of fishermen, a representative of the province and a federal representative. The role the federal

[Translation]

M. May: Eh bien, madame le président, parce que là où il n'y avait pas de pêche, il n'y avait pas d'arrêté. On ne pêche pas aux crevettes dans la baie de Fundy, aussi n'existe-t-il aucun arrêté à ce sujet. Mais si quelqu'un venait soudainement de découvrir un banc de crevettes et commençait à les pêcher, à ce moment il nous faudrait réagir en prenant les arrêtés nécessaires. En ce cas, la seule chose que nous ayons faite est de limiter la pêche à 300 tonnes. Il y a douze bateaux qui ont le droit de faire la pêche aux crevettes dans le secteur du détroit de Davis. N'importe lequel de ces douze bateaux auraient pu pêcher des crevettes car leurs permis couvrent toute la région de l'Atlantique, partout où il y a des crevettes, à l'exclusion du golfe du St-Laurent.

M. Miller: L'autre alternative aurait été de dire qu'il n'existerait pas d'industrie de pêche aux crevettes ici, jusqu'au moment où nous aurions établi l'étendue du stock, de dire que nous acceptons la proposition de Makivik, soit d'établir une industrie de pêche expérimentale pour une durée de trois à quatre ans et de lui assigner quelques membres du ministère des Pêches et des Océans en vue de déterminer la capacité réelle dans cette région. Il me semble que ce procédé aurait été plus logique que d'utiliser le moyen d'arrêtés ministériels afin de permettre à un bateau de pêcher dans ce secteur, alors que la région atlantique déclarait ne pas avoir assez d'informations pour en déterminer le quota. Le ministre entrave le plan de gestion de la région atlantique.

M. May: Madame le président, je ne crois pas qu'il soit vrai de dire que le ministre gêne la gestion. On lui avait téléphoné une fin de semaine pour lui demander son avis, et je suis sûr que son avis était correct. Ainsi que je le disais, 12 bateaux auraient pu y aller. Monsieur Miller avait raison de dire qu'il y avait une autre alternative, celle de ne permettre aucune industrie de pêche du tout, mais il a été décidé de permettre la pêche à petite échelle, ceci constituant parfois le moyen le plus rapide d'obtenir des informations.

M. Miller: Je suis déçu de ne pas vous avoir rencontré hier car je vous aurais posé un bon nombre de questions au sujet du système de délivrance de permis. Puis-je enchaîner ceci et passer aux nouvelles propositions du système de délivrance de permis conçues par M. Carrol. Je sais qu'il y a travaillé dur ces six derniers mois. Je parle du plan de gestion sectorielle de la pêche et de la décentralisation de la délivrance de permis aux pêcheurs de la région. En ce qui concerne les permis est-ce qu'on anticipe l'établissement d'un système d'appel à trois niveaux; le conseil local des pêches, ensuite un conseil supérieur qui pourrait inclure les provinces, l'industrie et les pêcheurs et finalement le ministre? Continuera-t-on à avoir un système d'appel au niveau ministériel dans l'industrie de la pêche de la côte de l'est.

Le président: Monsieur Carrol, voulez-vous y répondre? Cela était votre dernière question, monsieur Miller.

M. J. Carrol (Directeur exécutif, Délivrance des permis, ministère des Pêches et des Océans): Madame le président, oui, la proposition contient deux niveaux d'appel. Le premier niveau d'appel sera constitué uniquement de pêcheurs, d'un représentant provincial et d'un représentant fédéral. Le rôle du

[Texte]

representative really will be an administrative role and a sort of monitoring role. The chairman of that committee will be a fisherman elected by the fishermen themselves. The next level of appeal is designed to be an independent sort of representation, comprised of people unbiased in fisheries. That will be the second level of appeal. There will certainly always be the last level of appeal which will be the minister.

Mr. Miller: Thank you.

The Chairman: Mr. Baker.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): Yes, Madam Chairman, I would like to direct my questions toward an area that affects some 20,000 fishermen who are very angry at this time of the year because of the imposition of quotas on herring in the province associated with it.

Before I do, let me ask the officials a question concerning a specific problem that I encountered just the other day. A fisherman had a crew of five on his boat, a 52-foot longliner, which burned, at 5.00 a.m., just off Valleyfield in Newfoundland, off Greenspond Island. Now of course the men got off the boat in a life raft and they spent some several hours in the life raft and they were eventually saved. Somebody on shore saw the fire aboard the longliner. Of course the longliner sank. So the gentleman, anxious to get back into the fishery and to make sure that he has a boat for next spring, went to make the arrangements to build another boat only to discover, and to be told by officials—of both the provincial and federal Departments of Fisheries—that there is a freeze on transferring licences from one boat to another. Since his boat was on the bottom of the Atlantic Ocean, there was a problem there and he would not qualify for the federal bounty anyway because there was a general freeze on new-boat construction.

• 1000

Now, why am I now in a position where I have got to try to go through the Minister's office or to go through somebody in a case like that? Surely to goodness the system is flexible enough to allow for a situation like that. Or, is it correct what the officials are telling him in Newfoundland: that in fact he cannot replace his boat? Is that correct? That is a specific question relating to a small area, but it is very important.

The Chairman: Mr. May.

Mr. May: Mr. Chairman, in response to this specific question, I cannot imagine that a person could be told by any official that he could not replace his boat. There is certainly no freeze on the replacing of boats. But Mr. Carrol, I believe, wanted to address another aspect of the question.

The Chairman: Mr. Carrol.

Mr. Carrol: Madam Chairman, actually Mr. May partly answered it. And you are correct, Mr. Baker, there is a freeze on the replacement of vessels; a freeze on new entries. But always in a case like this, where a vessel has sunk or a vessel has burned, that is looked at as an individual case and dealt with in that way. The officials are correct in the answer they gave; but they have got to come one more step to Ottawa and I

[Traduction]

représentant fédéral, en réalité, sera un rôle administratif doublé de celui de conseiller. Le président de ce comité sera un pêcheur élu par les pêcheurs eux-mêmes. Le deuxième niveau d'appel consistera en des représentants impartiaux de l'industrie de la pêche. Certainement, il existera toujours le dernier palier au niveau du ministre.

M. Miller: Merci.

Le président: Monsieur Baker.

M. Baker (Gander-Twillingate): Oui, madame le président, je voudrais poser des questions sur un sujet qui touche quelque 20,000 pêcheurs. Ces derniers, actuellement, sont mécontents à cause de l'imposition de quotas sur le hareng dans les provinces qui en font la pêche.

Avant de les poser, permettez-moi de demander, aux personnes appropriées, une question qui a trait à un problème que j'ai rencontré l'autre jour. Un pêcheur avait une équipe de cinq personnes sur son bateau, un bateau de 52 pieds de long, qui à 5 heures du matin a pris feu près de Valleyfield en Terre-Neuve, près de l'Île de Greenspond. Évidemment les hommes ont abandonné le bateau au moyen d'une chaloupe de sauvetage dans laquelle ils ont passé plusieurs heures avant d'être secourus. Quelqu'un sur la rive avait vu le bateau qui flambait. Naturellement, le bateau a coulé. Le propriétaire, anxieux de retourner à la pêche et afin de s'assurer d'avoir un bateau le printemps prochain, a fait les démarches nécessaires en vue de se faire construire un autre bateau. Il a découvert et il s'est fait dire par des fonctionnaires du fédéral, ainsi que par ceux des provinces, qu'on ne transfère plus de permis d'un bateau à un autre. Son problème était d'avoir un bateau au fond de l'océan Atlantique et, de toute façon, il ne pourrait pas non plus recevoir sa part des subventions fédérales car la construction de nouveaux bateaux a été bloquée.

Pourquoi faut-il maintenant passer par le bureau du ministre ou devoir s'adresser à quelqu'un dans un cas pareil? Le système devrait sûrement être assez flexible pour remédier à une telle situation. Ou est-il vrai ce que les fonctionnaires de Terre-Neuve disent qu'il ne peut pas remplacer son bateau? Est-ce vrai? C'est une question précise, traitant d'une petite chose, mais elle est très importante.

Le président: Monsieur May.

M. May: Madame le président, en réponse à cette question précise, je ne peux m'imaginer qu'un fonctionnaire puisse dire à une personne qu'il ne peut remplacer son bateau. On n'a certainement pas bloqué le remplacement de bateaux. Toutefois, je crois que M. Carrol veut traiter d'un autre aspect de la question.

Le président: Monsieur Carrol.

M. Carrol: Madame le président, M. May y a répondu partiellement. Vous avez raison, monsieur Baker, le remplacement de bateaux n'est plus permis. On a bloqué les nouvelles constructions. Mais comme toujours dans un cas comme celui-ci, lorsqu'un bateau a coulé ou qu'il a pris feu, le cas est étudié individuellement. La réponse des fonctionnaires était correcte; mais il suffit de faire une démarche de plus, soumet-

[Text]

am sure that will be treated as an individual and that man will not be held up in getting his boat replaced.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): The last sentence by Mr. Carrol was that the gentleman will not be held up. He is a bona fide fisherman. Now he only had the boat for 10 years; is there a provision in there that says he has to have the boat for 14 years before . . .

Mr. Carrol: No, not as far as licencing is concerned.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): Good, that is one problem solved.

Now here is a problem associated with about 20,000 fishermen in Newfoundland—I have got 6,000 of them in my district—and that is herring quotas. Specifically, it is a problem to about 6,000 men who have gill nets in the herring fishery, who were encouraged to the point, a few years ago by the government, even to extend the herring fishery into the wintertime whereby they were paid \$4.10 an hour to go to fish through the ice in the wintertime. There are groups of fishermen around my coastline, who were paid 6 cents a pound for the herring they caught, to try to encourage them to extend the herring fishery the year round. That was a few years ago, four years ago. Now we are into a situation where we have got all of these fishermen looking forward to a good year and they are not allowed to fish. Vast sections of my coastline have no quota whatsoever for fixed gear for fishermen. The situation is almost as bad with the mobile gear for fishermen. These fishermen have invested incredible sums of money in the longliners to outfit them for the herring fishery and they now discover that there are just no quotas in their area.

So I want to ask a couple of specific questions relating to this business. Now surely, Madam Chairman, something has to be done because something is drastically wrong. The department, I feel, has a responsibility to look at what is actually happening to these individual fishermen and their families because of what I would call bungling on the part of everybody concerned.

• 1005

The first question is: why is it that these fishermen cannot be told a year in advance what the quotas are going to be for the next year and whether they will be permitted to fish? What is the sense of permitting them to fix up their gear in the wintertime if they do not know if they are going to be permitted to fish the next year? That is question number one. It seems to me stupid that you cannot set quotas a year in advance.

The second question is: if it is the same herring stock, say on the north-east coast of Newfoundland, how can you say you are going to let the fishermen fish in Mr. Rompkey's riding, down at the bottom of White Bay, but you are not going to let them fish in Notre Dame Bay in Mr. Baker's riding? That seems to me to be awfully crazy. If it is the same stock of herring, what is it for? It cannot be for conservation. You

[Translation]

tre le cas à Ottawa et je suis persuadé qu'il sera traité individuellement et que ce pêcheur n'aura aucun problème à remplacer son bateau.

M. Baker (Gander-Twillingate): M. Carrol dans sa dernière phrase assure que la personne en question n'aura aucun problème à remplacer le bateau. C'est un pêcheur reconnu. Il ne possédait le bateau que depuis 10 ans; y a-t-il une règle qui dit qu'il doit posséder le bateau pendant 14 ans, avant de . . .

M. Carrol: Non, pas en ce qui concerne la délivrance de permis.

M. Baker (Gander-Twillingate): Bon, voici un problème de moins.

Maintenant je mentionne le problème qui touche environ 20,000 pêcheurs en Terre-Neuve, dont 6,000 sont dans ma circonscription et ce problème est celui des quotas de hareng. Plus spécifiquement, c'est un problème pour environ 6,000 pêcheurs qui ont des filets maillants pour la pêche aux harengs, qui, il y a quelques années, étaient encouragés par le gouvernement au point d'en poursuivre la pêche en hiver, ce qui leur rapportait \$4.10 de l'heure pour pêcher sous la glace. Le long de ma côte, des groupes de pêcheurs recevaient 6 cents la livre pour les harengs qu'ils attrapaient afin de les encourager à pêcher toute l'année. Il n'y a que quatre ans de cela. Maintenant, tous ces pêcheurs désirent une bonne année de pêche et on ne leur permet pas de pêcher. Dans ma circonscription, de grands secteurs le long de la côte n'ont aucun quota du tout en ce qui concerne le matériel de pêche fixe. La situation est presque aussi déplorable quand il s'agit de matériel de pêche mobile. Ces pêcheurs ont investi des montants incroyables dans leurs bateaux, pour les équiper pour la pêche au hareng et, maintenant, ils découvrent qu'aucun contingent n'est disponible pour leur région.

Je désire donc poser quelques questions à ce sujet. Il est évident, madame le président, que l'on doit faire quelque chose car la situation est très injuste. Le ministre, d'après moi, se doit de vérifier le sort individuel des pêcheurs et de leurs familles car, d'après moi, cette situation est due à la maladresse de chacun.

La première question est la suivante: Pourquoi ne peut-on pas un an au préalable informer les pêcheurs des quotas de l'année suivante et s'ils pourront pêcher? Pourquoi leur permettre de réunir leur matériel en hiver, s'ils ne savent pas s'ils pourront pêcher l'année suivante? Voilà la première question. Le fait que vous ne puissiez établir les quotas un an à l'avance me semble stupide.

Et voici la deuxième question: S'il s'agit des mêmes bancs de harengs, disons sur la côte nord-est de Terre-Neuve, comment peut-on dire que les pêcheurs pourront pêcher dans la circonscription de M. Rompkey, au fond de la baie White, mais qu'ils ne pourront pas pêcher dans la baie de Notre Dame, dans la circonscription de M. Baker. Cela me paraît insensé. S'il s'agit du même banc de hareng, quelle en est la raison? Cela ne peut

[Texte]

cannot set 10,000 metric tons down in Mr. Rompkey's riding and give Mr. Baker's riding a section which has no quota at all if it is the same quota. By the way, Madam Chairman, I am just using Mr. Rompkey as an example. I could have used other members as examples as well. But that is an unanswerable question to me, if conservation is the reason it is being used.

So first of all, those are the two basic questions.

The Chairman: Mr. May.

Mr. May: Thank you, Madam Chairman. I think I may need some local help from the north-east coast and I might ask Mr. Parsons, who spent some time there, to help me out.

On the question of not setting quotas a year in advance, we can do that for some fisheries where there are a number of age classes in the stock, and that is usually the case in the ground-fish fisheries. In fisheries like herring, capelin and squid, where the animals may be shorter lived or where there are fewer age classes in the stock, our scientists always advise us that we should not ask them to set a quota until the last possible moment so they can take advantage of the last bit of information that they can bring in from the fishing season of the year before.

I realize it makes for some difficulty in planning a fishery, both for us and for the fisherman, but I guess the short answer is that if we set quotas for herring a year in advance we might be quite wrong in the quota that we are setting.

The situation in Newfoundland, as to herring, at the moment is very simple. There are not many herring around and the ones that are are all about twelve years old. We are operating on a group of herring that were born 12 years ago and are now sustaining a fishery all by themselves. I think we may be getting very close to the point where I would not be surprised if our scientists came along and said: "Maybe you had better think about not fishing herring at all because now we have a spawning stock that is very small and not much coming in behind." That is the reason the quotas are so low; we are trying to protect the future and there is simply not much we can do about the 20,000 fishermen who simply do not have enough herring to share among 20,000 fishermen.

On the question of quotas in some areas and not in others, it is my understanding that in some of the areas that Mr. Baker is referring to, where there is no fall fishery, the reason for that is that the quotas were overrun in the spring. So, if you will, the fall herring was already caught last spring so we cannot open up in the autumn. In other areas that was not the case so the autumn fishery was opened up. But I am looking at a note that was just passed to me saying that the autumn fishery in one area, White Bay, was closed on October 14 so that it no longer exists anymore as well.

Mr. Parsons is indicating that he does not need to add anything.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): Yes, that sort of answers about half the question, Madam Chairman, I think.

[Traduction]

être dans un but de préservation. On ne peut accorder un quota de 10,000 tonnes métriques à la circonscription de M. Rompkey et ne rien accorder à la circonscription de M. Baker; le quota devrait être le même. A propos, madame le président, le nom de M. Rompkey n'est qu'un exemple. J'aurais pu utiliser le nom d'autres députés. Si la préservation en est la raison, il n'y a, d'après moi, aucune réponse à cette question.

Voilà donc les deux questions principales.

Le président: Monsieur May.

M. May: Merci, madame le président. Je crois que je vais faire appel à des fonctionnaires de la côte nord-est et je demanderai à M. Parsons de m'aider. Ce dernier y a passé quelque temps.

En ce qui concerne le fait de ne pas déterminer les quotas un an à l'avance, nous pouvons le faire pour certaines catégories de poissons, lorsque le stock consiste de plusieurs générations. Ceci se produit dans le cas de la pêche de fond. Lorsqu'il s'agit de la pêche au hareng, ou capelan ou au calmar, dont la longévité est moindre, ou si le stock comprend moins de générations, nos scientifiques nous prient toujours de ne pas leur demander de déterminer les quotas jusqu'au dernier moment, afin de leur permettre de tenir compte des dernières informations fournies par la saison de pêche précédente.

Je réalise que cela peut poser des problèmes de planification, tout aussi bien pour nous que pour les pêcheurs. En bref, si nous établissons les quotas de hareng un an à l'avance, nous pourrions nous tromper.

A Terre-Neuve la situation actuelle du hareng est très simple. Il n'y a pas beaucoup de harengs et ceux qu'on y trouve, ont tous environ 12 ans. Nous pêchons des harengs qui sont nés il y a 12 ans et ces poissons à eux seuls soutiennent l'industrie. Je crois que nous nous rapprochons du moment où je ne serais pas surpris que nos scientifiques nous disent: «Peut-être feriez-vous mieux de ne pas pêcher le hareng du tout car notre stock reproducteur est très réduit et il n'y en a pas beaucoup pour lui succéder». Voilà la raison pour laquelle les quotas sont peu élevés. Nous essayons de protéger le futur et nous ne pouvons pas faire grand chose pour les 20,000 pêcheurs qui n'ont pas assez d'hareng à se partager.

En ce qui concerne les quotas accordés à certains secteurs et absents en d'autres, je crois que dans certaines circonscriptions mentionnées par M. Baker, où il n'y a pas de pêche cet automne, les quotas avaient été dépassés au printemps. Ainsi, si on peut le formuler de cette façon, les harengs qui auraient pu être pêchés en automne ont déjà été pêchés au printemps dernier. Dans d'autres secteurs cela n'est pas le cas et la pêche est autorisée. La note qui vient de m'arriver m'informe que la pêche d'automne dans la région de la baie White a été close le 14 octobre et, ainsi, elle n'existe plus non plus.

M. Parsons m'indique qu'il n'a rien à ajouter.

M. Baker (Gander-Twillingate): Oui, je crois que ce genre de réponse répond en partie à la question, madame le président.

[Text]

The Chairman: You have one short question, Mr. Baker.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): All right, I will have one short question. That partly answers the question. It does not really answer the question at all, Madam Chairman, because he did not answer the question relating to whether or not a fellow up on one section of the coast could stay in bed all spring and be assured that he could go out and fish in the fall, if that is the case. Just because men are capable of, on one section of the coast in my riding, getting out when the ice is in—they are out there trying to make as much money as they can in the spring—then they are penalized in the fall because they went out in spring. That does not make any sense, so here is my final question. You say you cannot set the quotas in advance. Well I know what the quota is for next year. It is 7,000 metric tons. You fellows just have not decided how you are going to cut it up on the coastline and I cannot see why you cannot do that now. If you talk to every scientist that you have got—and you have only got one in Newfoundland because that is all the Treasury Board will permit you I understand—7,000 metric tons is the quota for next year, and why cannot that be given in advance? You say very pertinent information, scientific information, might be given at the last minute. Well that is a strange thing because, if you paid attention to that, this year, in Newfoundland, there would have been no salmon fishery at all because everybody was saying: "The poor salmon, they are all gone". We had the biggest salmon fishery of all time in Newfoundland this year and nobody has been able to explain that to me. So that is no reason for not announcing the quotas a year in advance which has got to be done or I will make some up and announce them on behalf of the government.

• 1010

The Chairman: Mr. Parsons do you have a comment?

Mr. Scott Parsons (Director-General, Atlantic Operations Directorate, Department of Fisheries and Oceans): I have just a brief comment, Madam Chairman. With respect to setting the quota in advance, as Mr. May pointed out, of course we could set a quota in advance but whether or not it would be the proper one, the appropriate one, is a difficult question. Obviously in a case like this, where we are following this one-year class of fish through the fishery, we are always hopeful that another-year class will come along during the current year and enable us to improve things for the following year. The honourable gentleman is correct in saying that the figure which is being considered for a total allowable catch for 1981 is 7,000 metric tons and, I understand, from recent discussions with management officials in Newfoundland, that they are, right now, prepared to go out and talk to the fishermen about the management plan for 1981, about the quotas for the particular bays, the spring and fall fisheries and so forth.

The Chairman: Thank you Mr. Parsons. Mr. May.

[Translation]

Le président: Vous avez droit à une brève question, monsieur Baker.

M. Baker (Gander-Twillingate): D'accord, je poserai une question courte. La réponse était une réponse partielle. En réalité, elle ne répond pas du tout à la question, madame le président, parce que M. May n'a pas répondu à celle qui demandait que si un pêcheur d'un secteur de la côte choisit de passer tout le printemps au lit, serait-il alors assuré de pouvoir pêcher en automne? Dans l'un des secteurs de ma circonscription, le long de la côte, les hommes sont à même de pêcher malgré la glace—au printemps ils essaient de se faire autant d'argent que possible—et puis, en automne on les pénalise pour avoir fait de la pêche au printemps. Cela n'a aucun bon sens; voici donc ma dernière question. Vous dites que vous ne pouvez déterminer les quotas à l'avance. Laissez-moi vous dire que je suis au courant du quota de l'année prochaine. Il est de 7,000 tonnes. Vous, vous ne vous êtes pas encore mis d'accord quant à la répartition de ce quota le long de la côte et je ne comprends pas pourquoi vous ne pouvez le faire maintenant. Si vous consultez tous les scientifiques que vous avez à votre disposition—et vous n'en avez qu'un à Terre-Neuve, car d'après ce que j'ai appris, c'est tout ce que le Conseil du Trésor vous permet—le quota pour l'année prochaine est de 7,000 tonnes métriques et pourquoi ne pouvez-vous pas le divulguer d'avance? Vous dites que des informations appropriées, des informations scientifiques peuvent être fournies au dernier moment. Voilà un fait étrange, car si cela était vrai, cette année à Terre-Neuve, il n'y aurait pas eu de pêche au saumon, parce que tout le monde disait: «Les pauvres saumons, ils sont tous partis». Cette année à Terre-Neuve nous avons eu la plus grosse pêche de saumon qu'on ait jamais eue et personne n'est à même de m'expliquer ce fait. Ce n'est donc pas une raison pour ne pas annoncer les quotas un an à l'avance et cela doit se faire ou j'en inventerai et je les annoncerai au nom du gouvernement.

Le président: Monsieur Parsons avez-vous quelque chose à dire?

M. Scott Parsons (directeur général, Direction générale des activités dans l'Atlantique): Je n'ai qu'un petit commentaire à faire, madame le président. En ce qui concerne l'établissement de quotas à l'avance, ainsi que M. May l'a fait remarquer, il est évident que nous pourrions le faire, mais il resterait à voir si oui ou non ce montant serait le quota approprié. Il est évident que dans un cas comme celui-ci, où nous suivons de près la classe poissons pêchés cette année dans l'industrie, nous espérons toujours qu'une autre classe apparaîtra dans le courant de l'année, nous permettant ainsi d'améliorer les conditions de l'année suivante. L'honorable membre a raison lorsqu'il nous dit que le montant maximum de poisson qui pourra être pêché en 1981 est de 7,000 tonnes métriques et, récemment, au cours de discussions avec les dirigeants de Terre-Neuve j'ai appris qu'ils sont sur le point d'aller parler aux pêcheurs: ils parleront du plan de pêche pour 1981, des quotas attribués à chaque baie, de la pêche du printemps et de l'automne, etc.

Le président: Merci, monsieur Parsons. Monsieur May.

[Texte]

Mr. May: I want to add a very quick point. The setting of the quota is an exercise that depends on scientific advice. The allocations is quite a different exercise where the scientist may not be very much involved with the managers and the fishermen themselves. Just to confirm what Mr. Parsons has said, if they are not in fact going out, I gather that they are bringing the fishermen in within the next week or so to say: "Here is 7,000 tons, how should we spread it around?"

Mr. Baker (Gander-Twillingate): Good show.

The Chairman: I hope they bring your fishermen in.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): It is about time, yes.

The Chairman: Mr. Cyr.

M. Cyr: Merci. Madame le Président, ma première question se rapporte à l'Office canadien du poisson salé.

Je comprends que les fonctionnaires, ici, voudront dire: «madame le président, écoutez monsieur le député de Gaspé, attendez donc que l'Office canadien du poisson salé soit ici pour poser la question et soulever ce problème.»

Mais je crois que c'est un sujet qui intéresse plutôt le ministère, la division de la commercialisation et de l'expansion économique des pêches, que l'Office canadien du poisson salé lui-même.

Donc, le poisson salé, ce produit qui est très renommé au Canada, a toujours trouvé de très bons preneurs en Europe, en Italie et même aux Antilles, tout particulièrement le *Gaspé Cure*. La plupart de ces produits proviennent de ma circonscription électorale. J'ai été informé que l'Office canadien du poisson salé a entrepris, depuis quelques années, une mise en marché très bien orchestrée dans certains pays d'Europe et, particulièrement, en France et en Italie.

Des grossistes indépendants du Québec et des producteurs de poisson salé et séché, m'ont informé que l'Office réduit ses prix pour pouvoir s'accaparer d'un marché qui, normalement, est occupé par des négociants et des producteurs de poisson du Québec.

• 1015

Compte tenu du fait qu'une telle accusation envers une société de la Couronne est très sérieuse, est-ce que les hauts fonctionnaires du ministère ont des informations à fournir à ce Comité sur les agissements de l'Office canadien du poisson salé et sur les méthodes comme on dirait chez nous, pas trop catholiques dont il se sert pour prendre le marché normalement occupé par l'entreprise privée canadienne? Est-ce que le ministère, avec la bénédiction du ministre, peut entreprendre une enquête sur la mise en marché des produits de l'Office canadien du poisson salé dans les pays d'Europe et ailleurs et découvrir si les accusations portées par les producteurs de poisson du Québec sont justifiées ou non et si c'est vraiment la situation qui existe à l'heure actuelle?

Je crois, madame la Présidente, que le ministère devra nous faire un historique en même temps, peut-être au cours des prochaines séances ou nous faire parvenir cela par écrit, un

[Traduction]

M. May: Je veux y ajouter un petit point. La détermination du quota est un exercice qui dépend de l'avis de nos scientifiques. La répartition des quotas est une chose toute différente, le scientifique n'ayant pas de relations continues avec les gestionnaires et les pêcheurs. Pour confirmer ce que M. Parsons vient de dire, si les gestionnaires ne vont pas voir les pêcheurs, je suppose qu'ils les appelleront d'ici une semaine ou deux pour leur dire: «Voici 7,000 tonnes, comment les répartirons-nous?»

M. Baker (Gander-Twillingate): Très bien.

Le président: J'espère qu'ils appelleront vos pêcheurs.

M. Baker (Gander-Twillingate): Oui, il en est presque temps.

Le président: Monsieur Cyr.

Mr. Cyr: Thank you, Madam Chairman. My first question concerns the Canadian Saltfish Corporation.

I understand that the officials present here will be wanting to say: "Madam Chairman, listen to the Honourable member from Gaspé, please wait until representatives from the Canadian Saltfish Corporation are here before asking the question and bringing this problem to light."

But I think it is a subject which would interest the department, the Fisheries Marketing and Economic Expansion Branch, rather than the Canadian Saltfish Corporation.

Indeed, salt fish, a renowned product of Canada, has always readily found buyers in Europe, in Italy and even in the West Indies, particularly the "Gaspé Cure". Most of these products come from my riding. I understand that the Canadian Saltfish Corporation has led a well organized marketing effort in certain European countries and, especially in France and Italy.

Independent wholesalers from Quebec and producers of salted and dried fish informed me that the Corporation reduces its prices in order to conquer a market which, normally, is full of dealers and producers from Quebec.

Considering the fact that such a charge directed at a crown corporation is indeed a very serious matter, would officials from the department be able to enlighten this committee on the schemes and shady methods the Corporation uses to take over a market usually held by Canadian private business? Could the department, with the minister's approval, make a study of the Canadian Saltfish Corporation's marketing methods in European countries and elsewhere to discover whether the accusations made by the Quebec fish producers are justified or not and if the actual situation is really as described.

I believe, Madam Chairman, that the department should at the same time give us the historical background on the corporation at the next session or by forwarding it to us in writing.

[Text]

historique de l'Office canadien du poisson salé exposant les activités et surtout les subsides qu'il a touchés à même les taxes des Canadiens, de tous les contribuables canadiens, depuis sa formation et indiquant aussi les prêts qui lui ont été consentis par le Conseil du trésor et qui n'ont pas encore été remboursés.

The Chairman: Mr. May.

Mr. May: I can only give a general response Madam Chairman, at the moment. The Saltfish Corporation has acquired a far greater quantity of salted fish in 1980 than in 1979 primarily because of events in Newfoundland whereby fishermen had little alternative, for much of the summer, but to put fish into salt and I believe the production is at least double that of the previous year. The Saltfish Corporation has undertaken, therefore, an aggressive position in the market place to be able to sell all that salt fish on behalf of the fishermen. Of course the corporation was set up originally, some ten years ago, to solve problems on behalf of the fishermen. I do not think I can say much more than that, at the moment, except to agree to bring forward further information of the kind that Mr. Cyr has requested.

Le président: Monsieur Cyr.

M. Cyr: D'après ce court commentaire, je m'aperçois que l'Office canadien du poisson salé, compte tenu de l'abondance de la morue dans le golfe Saint-Laurent, a été forcé de prendre un supplément des prises, des captures. Comme l'a dit M. May, la production a doublé et les inventaires sont très élevés.

Mais, madame le président, au nom de tous les producteurs indépendants de l'entreprise privée, je demande au ministre ou à son représentant, le secrétaire parlementaire, d'entreprendre une enquête sérieuse, très sérieuse, parce que l'on ne peut pas, je crois que c'est déloyal envers tous les Canadiens, former une société de la Couronne au Canada qu'on appelle l'Office canadien du poisson salé qui, parce que ses inventaires sont trop élevés, fasse du dumping dans les pays de l'Europe et ailleurs pour écouler ses inventaires à un prix réduit. Et ce même Office canadien du poisson salé va venir devant ce Comité dans six mois ou dans un an nous demander de bien vouloir effacer un déficit d'opération qui aura été dû à une mauvaise administration. Je crois, madame le président, que le ministre va prendre en considération mes remarques lorsqu'il lira le compte rendu des témoignages de ce matin. Et je voudrais qu'à la prochaine rencontre de ce Comité, le ministre ou un fonctionnaire du ministère, puisse me dire quelles sont les mesures qui seront prises pour corriger la situation. Il est urgent qu'elle soit corrigée.

• 1020

The Chairman: *Merci.* Do you have any comments?

Mr. May: I have just a brief comment, Madam Chairman, in that I suppose the essence of the problem lies in the fact that when the Saltfish Corporation was first created to solve some problems, it was not given an Atlantic-wide mandate. It operates, in the saltfish area, in all of the Province of Newfoundland and Labrador, in part of the Province of Quebec

[Translation]

This historical background on the Canadian Saltfish Corporation should reveal its activities and, above all, the subsidies it received since its inception and paid for by all Canadian taxpayers. It should also reveal the still outstanding loans granted by the Treasury Board.

Le président: M. May.

M. May: En ce moment, madame le président, je ne puis donner qu'une réponse très générale. L'Office canadien du poisson salé a acquis en 1980 une plus grande quantité de poisson salé qu'en 1979, principalement à cause des événements à Terre-Neuve où les pêcheurs, cet été, n'ont pas eu d'autre choix que celui de saler leur poisson et je crois que la production a pour le moins doublé par rapport à l'année précédente. L'Office canadien du poisson salé a donc adopté un rôle agressif sur le marché en vue de vendre, au nom des pêcheurs, tout ce poisson salé. Originellement, il y a une dizaine d'années, l'Office a été établi pour résoudre les difficultés des pêcheurs. Je ne crois pas pouvoir en dire plus en ce moment, sauf que je promets de fournir des informations complémentaires qui répondraient au genre de questions posées par M. Cyr.

The Chairman: Mr. Cyr.

Mr. Cyr: From that short comment, I understand that the Canadian Saltfish Corporation because of the abundance of cod in the Gulf of St. Lawrence was forced to take on an extra load of fish. As Mr. May said, production doubled and the stocks are very considerable.

But, Madam Chairman, in the name of all independent private producers, I ask the minister or his representative, the Parliamentary secretary, to undertake a serious study, a very serious study, because we cannot allow a crown corporation in Canada, called the Canadian Saltfish Corporation, which, because of too large a stock, is dumping its commodities at reduced prices in European countries and elsewhere in order to reduce its stock. I think that is being disloyal to all Canadians. And that same Canadian Saltfish Corporation will appear before this Committee in six months' time, or in a year, to ask us to wipe out a budgeting deficit which will be attributed to poor management. I trust, Madam Chairman, that the minister will consider my remarks when he will read the minutes of today's evidence. I would also appreciate, if, at the next committee meeting, the minister or an official from the department could tell me the measures which will be taken to rectify the situation. It should be rectified urgently.

Le président: *Merci.* Avez-vous une remarque à faire?

M. May: J'en ai une courte, Madame le Président. Je crois que le problème vient essentiellement du fait que l'Office, lorsqu'il a été créé en vue de résoudre quelques difficultés, n'a pas reçu de mandat international. Il s'occupe de poisson salé dans les provinces de Terre-Neuve et du Labrador, et dans une partie de la province du Québec exclusivement. Inévitable-

[Texte]

and not in any other provinces so, inevitably, there will be some competition in the market place between the Saltfish Corporation and private producers. I understand Mr. Cyr to be saying that in some respects this competition is now unfair and, of course, if that allegation is made, it must be investigated.

The Chairman: Thank you. Mr. Munro?

M. Cyr: J'aimerais ajouter que j'aime la compétition, mais j'aime la compétition entre entreprises privées. Lorsqu'il s'agit de compétition déloyale entre une société de la Couronne et l'entreprise privée, je crois qu'il faut y mettre fin.

The Chairman: Mr. Munro.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Thank you, Madam Chairman. I have a couple of questions. My first has to do with the problem of the dwindling salmon stocks on the east coast, with the question of poaching and with the question of sports fishing and so on. I know the salmon on the east coast are quite different animals from the salmon on the west coast.

The Chairman: They are better.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): They have a different life cycle, an entirely different life cycle. But one hears stories about poaching and the difficulty of preventing poaching because of the small number of guards that it is possible to place on the rivers. I am wondering whether or not the stocks have been rejuvenated or strengthened over the past 10, 15 years—I have forgotten the exact date of the closure for commercial fishing to allow sports fishing. Is there any commercial fishing at all in the rivers or the approaches to the rivers and I am speaking solely of Canadian waters now? I want to stay specifically within Canadian waters as I know where another part of the problem lies. Is there anyone here who can speak to this matter?

The Chairman: Mr. May?

Mr. May: It is a question of stock status, Madam Chairman, and I think the long-term picture is one of gradual decline so that there are not as many salmon now as there were in the 1930s for example. In the short term, and Mr. Baker alluded to it earlier this morning, there has been a good increase in the numbers of salmon in the commercial fisheries and in the rivers in 1980. That is now being analysed and our people are attempting to find out whether or not that means that we will still have the same abundance next year or whether or not it was simply an annual phenomenon which does occur in salmon on both coasts. There are year-to-year, short-term variations. On the question of commercial fishing in rivers or in estuaries, if you will, there is none in Newfoundland and Labrador where the major commercial fishery takes place, where about 80 per cent of the commercial fishing takes place. In the Maritime provinces, there are salmon traps in rivers and there are drift-net fisheries in estuaries or I should say, there were, because these are the fisheries that were closed in 1972 and remain closed to this point.

• 1025

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): But, the Newfoundland fishermen; where do they take their commercial catch?

[Traduction]

ment, cette situation mène à une certaine compétition sur le marché entre l'Office canadien du poisson salé et les producteurs privés. Je crois que M. Cyr nous dit qu'à certains égards, cette compétition est maintenant injuste et, évidemment, si on fait cette allégation, elle doit être examinée.

Le président: Merci. Monsieur Munro?

Mr. Cyr: I would like to add that I am all for competition, but competition between private business. When it comes to unfair competition between a crown corporation and private business, I think it is necessary to put a stop to it.

Le président: Monsieur Munro.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Merci, madame le Président. J'ai eue deux questions. Ma première se rapporte au problème de la diminution des stocks de saumon le long de la côte Est, les questions de la pêche illégale et de la pêche sportive y comprises. Je sais que les Saumons de la côte Est diffèrent beaucoup de ceux de la côte Ouest.

Le président: Ils sont meilleurs.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Ils ont un cycle de vie différent, un cycle de vie tout à fait différent. On parle de pêche illégale et de la difficulté de l'empêcher en raison du nombre limité de surveillants qu'il est possible de disperser le long des rivières. Je me demande si oui ou non les stocks se sont rajeunis ou agrandis ces derniers dix ou quinze années. J'ai oublié la date de clôture de la saison de la pêche commerciale et d'ouverture de la pêche sportive. La pêche commerciale, à n'importe qu'elle échelle, se fait-elle dans les rivières et leurs embouchures et je ne parle que des eaux canadiennes en ce moment? Je me limite aux eaux canadiennes, car je sais ce qui cause l'autre partie du problème. Y a-t-il quelqu'un qui puisse en parler?

Le président: M. May?

M. May: Madame le Président, c'est une question de stock et je crois que la projection à long terme est celle d'un déclin graduel. On peut dire qu'il y a moins de saumons maintenant que dans les années 1930 par exemple. Cette année, M. Baker y a fait allusion ce matin, le nombre de saumons pêchés en mer et dans les rivières a augmenté considérablement. On est en train d'étudier ces résultats et notre personnel essaie de découvrir si on peut s'attendre à la même abondance l'année prochaine ou s'il s'agit d'un phénomène annuel qui se produit sur les deux côtes dans le cas du saumon. Il y a des variations d'année en année. En ce qui concerne la pêche commerciale dans les rivières ou, si vous le voulez, dans les embouchures, il n'en existe pas à Terre-Neuve et au Labrador, où environ 80 p. 100 de la pêche commerciale a lieu. Dans les provinces Maritimes il y a des trappes de saumon dans les rivières et des filets flottants dans les embouchures, ou plus exactement j'aurais du dire, il y avait, parce que ces pêches ont été fermées en 1972 et elles le sont encore.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Mais les pêcheurs de Terre-Neuve, où attrapent-ils leurs poissons?

[Text]

Mr. May: They take it around the headlands, madam Chairman, very close to the coast. In some cases, it is close to estuaries of rivers, but I think it is accurate to say that there is a line in every case, across a river or estuary, beyond which the fishermen may not go, and, in the rivers, themselves, there is no commercial fishing.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Beyond which, you mean upstream?

Mr. May: Upstream.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): So that the only commercial catch of east-coast salmon is in the Newfoundland waters approaching the estuaries, at that season presumably, when the fish are preparing to go upstream to spawn?

Mr. May: A great deal of the Newfoundland fishery, Madam Chairman, would not be on fish that were close to, or destined to a particular river, but fish that are passing along the coast on their way to rivers which might be far distant from the areas where the fish are captured. My point is that the fishery takes place in the sea proper, not in the rivers and not in the estuaries, but, obviously, in some cases they were close to river estuaries. But the estuaries are actually closed by a line.

The Chairman: Mr. Munro.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Do the east-coast salmon, and this I suppose is a question of zoology, have that same homing instinct that the west-coast salmon do? Is there that much, at least, in common between the two breeds?

Mr. May: There are those who would say, Madam Chairman, that the homing instinct, like many other things, is much further advanced in Atlantic salmon than in west-coast salmon. I am being semi-facetious, but it is very well developed in Atlantic salmon, to a point where a fish will return to the hatchery on the tributary which produced it.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Yes, well that is generally believed to be the case, I think, from tagging experiments with the west-coast salmon too. I am not arguing the merits of the homing instinct. That is a genetic development anyway. Is it an important fishery? It is probably not as important as the cod fishery.

Mr. May: In overall terms, it is not. In some areas where the commercial fishing takes place, it does account for a very significant portion of the fishermen's income.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Is it seasonal?

Mr. May: Yes. For example, in southern Labrador, salmon may account for 30 to 40 per cent of an individual's income. In the overall Atlantic fishery, it may be 3 or 4 per cent of the landed value.

[Translation]

M. May: Ils les prennent aux alentours du cap, Madame le Président, très près de la côte. En certains cas c'est près de l'estuaire d'une rivière, mais je crois qu'il est correct de dire qu'en chaque cas il existe une ligne limite, pour chaque rivière ou estuaire, au-delà de laquelle le pêcheur ne peut aller et quant aux rivières proprement dites la pêche commerciale y est interdite.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): La limite au-delà de laquelle, vous voulez dire à partir de cette limite en amont?

M. May: Oui, en amont.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Donc la seule pêche commerciale au saumon le long de la côte est se fait uniquement dans les eaux de Terre-Neuve près des estuaires, probablement à la saison lorsque les poissons se préparent à remonter les rivières pour y frayer.

M. May: Une grande partie de la pêche à Terre-Neuve, madame le président, ne dépend pas des poissons à proximité d'une rivière où destinés à une rivière particulière, mais des poissons longeant la côte, en route vers des rivières qui peuvent être très éloignées du lieu de capture. Ce que je veux dire est que la pêche se fait en mer, non pas dans les rivières et les estuaires, mais, évidemment, dans certains cas ils sont près des estuaires, mais les estuaires eux-mêmes sont fermés à la pêche commerciale.

Le président: M. Munro.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Les saumons de la côte est ont-ils, et en cela je suppose que ma question est une question de zoologie, le même instinct du lieu d'origine que les saumons de la côte de l'ouest? Les deux espèces ont-elles au moins cela en commun?

M. May: Il y en a qui diront, Madame le Président, que l'instinct du lieu d'origine, tout comme beaucoup d'autres choses, est beaucoup plus développé dans le saumon de l'Atlantique que dans celui de la côte ouest. J'exagère un peu, mais cet instinct est très développé chez le saumon de l'Atlantique, il l'est à un tel point qu'un poisson retournera à la frayère dans l'affluent où il est né.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Oui, c'est ce qu'on croit être généralement le cas et les expériences d'identification prouvent qu'il en est de même pour le saumon de la côte de l'ouest. Je ne mets pas en doute les mérites de l'instinct du lieu d'origine. De toute façon c'est une particularité génétique. La pêche au saumon constitue-t-elle une industrie importante? Elle n'est probablement pas aussi importante que celle de la morue.

M. May: En général, non. Cependant dans certains des secteurs où la pêche commerciale au saumon se fait, elle représente une bonne portion des revenus des pêcheurs.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Cette pêche est-elle saisonnière?

M. May: Oui. Au sud du Labrador, par exemple, le saumon représente 30 à 40 p. 100 des revenus d'un pêcheur. Si l'on considère l'ensemble de l'industrie de la pêche dans l'Atlantique, la pêche au saumon ne représente que 3 à 4 p. 100 de la valeur totale du poisson déchargé.

[Texte]

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): But, you are saying also that there is no commercial fishing on the mainlands of New Brunswick and Nova Scotia? I guess there would not be any in P.E.I.?

Mr. May: No, Madam Chairman, there is some commercial fishing on the mainland. The ban that was imposed in 1972, was a ban on fishing in the Restigouche, Miramichi and Saint John Rivers, and drift net fisheries are poaching those rivers. There are some set net fisheries along the coast of Nova Scotia, I believe, also along the coast of New Brunswick. There is none in P.E.I. Some in Quebec have not been closed and do still go on.

The Chairman: Last question.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): How can you be sure that you are not putting at risk the Restigouche, the Miramichi and the Saint John salmon?

Mr. May: Well, Madam Chairman . . .

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): By even fishing in Newfoundland?

Mr. May: The fact is, that many of the fish that are taken in Newfoundland, would be fish that otherwise would go to the Miramichi or the Restigouche, but not so much the Saint John. But the biggest single impact on those rivers would, of course, be fisheries in and at the mouth of those rivers, and, in the emergency that existed in the 1970's, those were the fisheries that were closed.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Sports fishing on the mainland?

Mr. May: Sports fishing remains open.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): It remains open?

Mr. May: It always has been open. Yes.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): You do not want the stocks to regenerate, or you cannot enforce it? You cannot enforce the sports-fishing ban. Is that it?

Mr. May: Oh, I think we might enforce a sports-fishing ban, but a decision was made at the time and remains in place that although the sports fisheries were more-closely regulated—cut-back in fact, in limit limits and seasons, and so forth—they will not close.

• 1030

The Chairman: Thank you.

Mr. Miller: May I come back, Madam Chairman?

The Chairman: Yes. Mr. Dingwall.

Mr. Dingwall: Thank you, Madam Chairman. It is my understanding that the department is in the process of preparing a 1981—management plan for the Atlantic coast ground-fish fishery. I also understand that the allocations for the Gulf of St. Lawrence are going to affect, greatly, the fishermen in Nova Scotia and Newfoundland. In fact, it is my understanding that the department has received representations and, in

[Traduction]

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Mais vous dites aussi qu'il n'y a pas de pêche commerciale dans les provinces du Nouveau-Brunswick et de la Nouvelle-Écosse? Y en a-t-il à l'Île-du-Prince-Édouard?

M. May: Non, Madame le Président, la pêche commerciale s'y fait à petite échelle. L'interdiction qui a été imposée en 1972 ne s'appliquait qu'aux rivières Restigouche, Miramichi et Saint-Jean. Des filets flottants y sont utilisés illégalement. Je crois qu'il existe des pêches à filets fixes le long de la côte de la Nouvelle-Écosse, ainsi qu'au long de la côte du Nouveau-Brunswick. Il n'y en a pas à l'Île-du-Prince-Édouard. Il en existe quelques-unes au Québec qui n'ont pas encore été fermées et qui opèrent toujours.

Le président: Dernière question.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Comment pouvez-vous être certains que vous ne trouverez pas le saumon des rivières Restigouche, Miramichi et Saint-Jean?

M. May: Eh bien, Madame le Président, . . .

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Même en pêchant à Terre-Neuve?

M. May: Le fait est qu'une grande partie des poissons pêchés à Terre-neuve sont des poissons qui, autrement, auraient remonté les rivières Miramichi ou Restigouche, et pas tellement la rivière Saint-Jean. Ce qui aurait le plus grand effet sur ces rivières serait évidemment l'établissement de pêcheries à leur embouchure, et ce sont ces pêcheries-là qui ont été fermées lors de la situation très critique des années 1970.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Et la pêche sportive?

M. May: La pêche sportive est libre.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Elle est ouverte?

M. May: Elle a toujours été ouverte, oui.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Vous ne voulez pas que les bancs se renouvellent, ou ne savez-vous pas faire respecter l'interdiction? Vous ne savez pas comment faire respecter l'interdiction de la pêche sportive. Est-ce ça?

M. May: Oh, je crois que nous pourrions imposer l'interdiction de la pêche sportive, mais à ce moment-là, on a pris la décision, toujours valable d'ailleurs, de pas la fermer. Elle est plus contrôlée et bien que les quotas journaliers ainsi que les saisons aient été réduits, la pêche sportive ne sera pas fermée.

Le président: Merci.

M. Miller: Puis-je avoir un autre tour, madame le Président?

Le président: Oui. M. Dingwall.

M. Dingwall: Merci, madame le président. Je crois que le ministère prépare en ce moment pour 1981 un plan directeur pour l'industrie de la pêche de fond dans l'Atlantique. Je crois aussi que les quotas pour le golfe dans l'Atlantique. Je crois aussi que les quotas pour le golfe du Saint-Laurent vont beaucoup affecter les pêcheurs de la Nouvelle-Écosse et de Terre-Neuve. En fait, je crois que le ministère a reçu des

[Text]

fact, is seriously considering those representations, to reduce the allocation to fishermen in Nova Scotia and Newfoundland. And I am just wondering where the status of that particular problem is at the moment.

The Chairman: Mr. May.

Mr. May: Madam Chairman, I think I would begin by saying that is the single, most sensitive issue in the Atlantic groundfish fishery and has been for the last year or two. Committee members perhaps will know that we had a major consultatin with the industry in late October, where we brought together about 100 people, representative of governments, federal and provincial, fishermen, buyers and vessel owners of all sizes. And I think at least they put on the table all aspects, all facets and all facts and figures that related to that problem. Where it stands at the moment is that we now have two more steps left in that process. One is to bring to the Atlantic Groundfish Advisory Committee—which again is a committee representative of government, buyers and fishermen—a proposal for allocating groundfish in the Gulf for 1981. And we will bring that proposal to that Committee at a meeting on November 5, in St. John's. If we can reach consensus at that meeting, we will make a recommendation to the minister as a result of the meeting. If we cannot reach consensus at the meeting, and history tells me that we probably will not, then it will be a matter for the minister to decide before December 31.

Mr. Dingwall: Is there any specific consultations which will be going on between departmental officials and the provinces of Nova Scotia and Newfoundland, those particular two, aside from the representations and discussions which will take place in the Advisory Committee? Because they seem to be the two that are going to be hardest hit.

Mr. May: Both provinces are represented on the committee at the deputy-minister level. And we have no plans for specific consultations beyond that broad committee unless, of course, the provinces request such specific consultations. I believe the consultations have been so extensive and large involved so many people that there was really little more that can be achieved by consultation beyond now putting a proposal on the table and deciding, at that point, what needs to be done between November 5 and December 31.

Mr. Dingwall: Thank you. I have one further question, Madam Chairman, and perhaps I could direct it to the Parliamentary Secretary. We have heard, over the last few months, statements made by the minister, and I believe I brought it to his attention on a previous occasion, about his thoughts in terms of marketing of fish, particularly at the international level. I am just wondering if there has been any move within the department itself to pursue that route. For example, are they intending to establish a particular corporation to market fish? Or what route is the department pursuing in that particular regard?

The Chairman: Mr. Tansley.

Mr. Tansley: Earlier this year, the minister announced to the Fisheries Council of Canada his intention to pursue the

[Translation]

directives et suite à ces recommandations, il envisage de réduire les quotas accordés aux pêcheurs de Nouvelle-Écosse et de Terre-Neuve. Et je me demande où on en est, officiellement, avec ce problème.

Le président: M. May.

M. May: Madame le Président, je crois que je commencerai par dire que ce point est le point le plus difficile à résoudre de l'industrie de la pêche de fond dans l'Atlantique, et cela depuis un an ou deux. Les membres du comité savent peut-être que nous avons eu des entretiens avec l'industrie fin octobre. Nous y avons réuni environ une centaine de personnes, dont des représentants du gouvernement fédéral et du provincial, des pêcheurs, des acheteurs et des propriétaires de bateaux de toutes les dimensions. Je crois qu'enfin ils ont révélé tous les aspects, tous les angles et tous les faits et chiffres qui s'y rapportaient. En ce moment, il nous reste deux étapes supplémentaires. La première est de soumettre au comité consultatif de l'industrie de la pêche de fond dans l'Atlantique, composé lui aussi de représentants du gouvernement, d'acheteurs et de pêcheurs, une proposition sur la répartition des quotas des poissons de fond dans le Golfe pour 1981. Nous soumettrons cette proposition au dit comité à la réunion du 5 novembre à Saint-Jean de Terre-neuve. Si nous tombons d'accord à cette réunion, nous soumettrons la recommandation, résultant de cette réunion, au ministre. Si nous ne pouvons pas tomber d'accord, et l'histoire me dit que nous ne le serons probablement pas, alors ce sera au ministre de décider de la question avant le 31 décembre.

M. Dingwall: Y a-t-il des consultations particulières entre les hauts fonctionnaires du ministère et les provinces de la Nouvelle-Écosse et de Terre-Neuve, ces deux-là en particulier, en plus des représentations et discussions qui auront lieu lors de la réunion du comité consultatif? Ces deux provinces auraient le plus à en souffrir.

M. May: Les deux provinces sont représentées sur le comité au niveau des sous-ministres. Nous ne comptons pas mener des consultations particulières en plus des réunions du comité à moins, évidemment, que les provinces ne les demandent. Je crois que les consultations ont été si profondes et ont inclu tant de personnes, qu'on ne pourrait pas réaliser beaucoup plus en organisant des consultations supplémentaires, si ce n'est de soumettre la proposition et de décider, à ce moment, ce qu'il y a lieu de faire entre le 5 novembre et le 31 décembre.

M. Dingwall: Merci. J'ai une autre question, madame le Président, et peut-être pourrais-je l'adresser au secrétaire parlementaire. Ces derniers mois, nous avons entendu les déclarations du ministre, je crois d'ailleurs les lui avoir rappelées à une autre occasion, quant à son opinion sur la mise en marché du poisson et, particulièrement, au niveau international. Je me demande si le ministre a décidé quelque chose à ce sujet. Par exemple, a-t-il l'intention d'établir une société dont le mandat serait la vente du poisson? Dans quelle direction le ministre compte-t-il s'engager à cet égard?

Le président: M. Tansley.

M. Tansley: Il y a quelques mois, le ministre a annoncé son intention de poursuivre la question générale du marketing

[Texte]

general question of what he referred to as "orderly marketing". To that end, a team was established consisting of the Assistant Deputy Minister, Fisheries Economic Development and Marketing, Mr. Vernon, and three or four other people who have spent about three and a half months, this year, going right across the country discussing the problem with processors and processors' association, with fishermen and fishermen's associations and with provincial governments. They are currently in the process of presenting their findings to the minister and I would expect that he would be speaking about those before too long.

• 1035

Mr. Dingwall: Thank you very much.

The Chairman: Thank you. Mr. McCain.

Mr. McCain: Madam Chairman, I thought fishing licences and a few other little things like that that concerned fishermen was fouled up badly enough without the proposal of a further crown corporation to enter into the marketing structure. But that apparently is the course which we seem to be following and which I feel, in view of the multitude of markets which must be served by the sales force whatever it may be, is really going to make it the type of crown corporation that will find it very difficult to succeed. I was rather disturbed to hear the member from Cape Breton suggest that we should have a thrust towards a crown corporation for marketing.

Mr. Dingwall: Perhaps the member, on a point of order?

Mr. McCain: Surely.

Mr. Dingwall: I did not suggest the formation of a crown corporation. I suggested that that was part of the plans of the department. I was inquiring. I was not proposing that the government pursue that particular route. It was more of an enquiry and not a representation. Let the record be corrected.

Mr. McCain: Thank you for the clarification, I appreciate that.

The Chairman: Mr. McCain.

Mr. McCain: Anyway, I have got a little problem. I will admit that it is a very limited, parochial, constituency problem. I have had a young man who has applied for a fishing licence. His mother and father have received their children's allowance, he has been educated in Canada, he has got his birth certificate in Canada, he has got his social insurance number in Canada, but he is not a Canadian citizen and he has been rejected out of hand both for permission to licence a boat and to get a fishing licence. Madam Chairman, I want to tell you that that is the epitome of damn foolishness in regulation and I want to know why. Let me tell you something. The people along the border towns of this country, from coast to coast in Canada, have been born in the nearest hospital. Often those hospitals were in the United States. This is one of those boys. My constituency runs from north to south and so Mr. Corbin's Madawaska-Victoria riding would have the same situation. I think it would be safe to say that literally thousands of people along the New Brunswick border were born in the United States and you would question their citizenship.

[Traduction]

organisé au Conseil des pêcheries au Canada. A cette fin on a établi une équipe, composée du Sous-ministre adjoint pour le développement économique et le marketing, M. Vernon, et trois ou quatre autres personnes qui, cette année, ont passé trois mois et demi à voyager d'un bout du pays à l'autre pour discuter des problèmes avec les représentants et les associations de l'industrie les pêcheurs et les associations de pêcheurs, ainsi qu'avec les gouvernements provinciaux. En ce moment, ils soumettent les informations au ministre et je m'attends à ce que ce dernier en parle dans un avenir proche.

M. Dingwall: Merci beaucoup.

Le président: Merci. M. McCain.

M. McCain: Madame le Président, je croyais qu'on avait déjà assez compliqué les questions de permis de pêche et autres, sans avoir à proposer l'introduction d'une autre Société de la Couronne. Mais, apparemment, c'est le chemin que nous semblons suivre et, d'après moi, à cause des nombreux marchés que les représentants de commerce ont à desservir, cette société de la couronne aura des difficultés à réussir. Je suis surpris d'entendre le député du Cap Breton suggérer que nous devrions essayer de former une société de la Couronne que s'occuperait du marketing.

M. Dingwall: Le rappel au règlement.

M. McCain: Certainement.

M. Dingwall: Je n'ai pas suggéré la formation d'une société de la couronne. J'ai mentionné que cela faisait partie des plans du ministre. Je me renseignais. Je ne proposais pas que le gouvernement suive cette route. C'était plus une demande de renseignements qu'une demande d'action. Ceci en vue de dissiper toute confusion.

M. McCain: Je vous remercie d'avoir éclairci ce point.

Le président: M. McCain.

M. McCain: De toute façon, j'ai un petit problème à résoudre. J'admets qu'il s'agit d'un petit problème dans ma circonscription. Un jeune homme avait demandé un permis de pêche, ses parents reçoivent les allocations familiales, il a été éduqué au Canada, le Canada lui a émis un acte de naissance et un numéro d'assurance sociale, mais il n'est pas Canadien et sa demande de permis de pêche et celle se rapportant à l'immatriculation de son bateau ont été rejetées. Madame le président, ceci à mon avis représente l'exemple même de la stupidité quand il s'agit de règles et je veux en savoir les raisons. Puis-je vous dire quelque chose? Les gens qui résident dans les villes frontalières, d'un bout du pays à l'autre, sont nés dans l'hôpital le plus proche, et bien souvent ces hôpitaux sont situés aux États-Unis. C'est le cas de mon commettant. Ma circonscription s'étend du nord au sud, il en est de même pour la circonscription de Madawaska-Victoria de M. Corbin. Je crois qu'on peut facilement affirmer que des milliers de personnes habitant au Nouveau-Brunswick sont nées aux États-Unis et vous vous posez des questions sur leur nationalité. Mais pour-

[Text]

But why question this boy at all, whose parents live in Campobello, who went to school in Campobello, when the government paid him his baby bonus all his life, gave him a social insurance number? New Brunswick has given him a birth certificate, and you question his citizenship. somebody ought to have the ears torn right off them. Down the line, Madam Chairman, I hope that this department will really go after the person who said you cannot fish because you are not a Canadian citizen. Now then, in the meantime as I understand it, the restriction on licensing has put him in the position where he owns a boat that as of this date, he cannot licence because he was refused permission because he was not a Canadian citizen in the first place.

Mr. Henderson: Well madam Chairman, if I just might briefly comment on that. I am not familiar with the honourable member's specific case, but I must say that I have, even in my own riding, a number of people who would like to get into the fishing industry and at some point along road, you have to control your fishing and entrants and I am not aware of the American-citizenship situation.

Mr. McCain: Well he is and I am.

Mr. Henderson: However, that is not unique to someone who is not a Canadian citizen. I think it the same thing for many Canadians. I personally could not go back and get into the fishing industry right now, into the lobster industry, because it is a controlled industry.

Mr. McCain: He will love to hear this, and he will.

Mr. Henderson: I see that, in an industry, such as say the lobster industry in Prince Edward Island, where they just went through a buy-back program, provincially, cost-shared with the Department of Regional Economic Expansion, controlled by the ...

The Chairman: Mr. Munro on a point of order.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): On a point of order Madam Chairman, I think the parliamentary secretary is not hearing the message. The question that was put was why is this boy refused a licence because he is an American citizen, not because there are licence restrictions. It is because he is an American citizen. It could be on top of that that he cannot have a licence because it is a controlled industry but the American citizenship is being used as the pretext for refusing the licence. Now that is the point that Mr. McCain is trying to get across.

• 1040

The Chairman: Mr. McCain, maybe you would like to concur. I understood that he was refused a licence while they were investigating his citizenship and then, when they had it cleared up, he was refused because this policy had changed at that time.

Mr. McCain: Well, you are right. You are absolutely right but the initial hold up was not because of licensing practices or privileges. It was because he was an American. And the other

[Translation]

quoi avoir à douter de la nationalité de cet homme dont les parents vivent à Campobello, qui est allé à l'école à Campobello, lorsque le gouvernement a payé les allocations familiales tout au long et lui a remis un numéro d'assurance sociale? Le Nouveau-Brunswick lui a donné un certificat de naissance et vous vous posez des questions quant à sa nationalité. Quelqu'un mériterait de se faire taper sur les doigts. J'espère madame le président, que le ministre fera le nécessaire pour retrouver la personne qui a déclaré qu'on ne peut pas pêcher si on n'est pas citoyen canadien. Maintenant notre homme, d'après ce que je comprends, à cause du refus d'immatriculation, se trouve être propriétaire d'un bateau qu'il ne peut faire immatriculer; le rejet provenant du fait qu'il n'est pas Canadien.

M. Henderson: Madame le président, j'aimerais y répondre brièvement. Je ne suis pas au courant de ce cas en particulier, mais je dois avouer que même dans ma propre circonscription, il y a des personnes qui voudraient entrer dans l'industrie de la pêche. Il faut délimiter cette pêche ainsi que le nombre de pêcheurs quelque part; toutefois, je ne suis pas au courant du problème de la citoyenneté américaine.

M. McCain: Lui, il l'est, ainsi que moi.

M. Henderson: Cependant cette situation ne se limite pas seulement aux non-Canadiens. Je crois qu'elle s'applique aussi à beaucoup de Canadiens. Moi, personnellement, je ne serais pas accepté dans l'industrie de la pêche actuelle, dans la pêche au homard par exemple, cette pêche étant contrôlée.

M. McCain: Il sera enchanté d'apprendre ceci et il l'apprendra.

M. Henderson: Je m'aperçois que dans l'industrie de la pêche au homard à l'Île-du-Prince-Édouard, nous venons de terminer un programme de rachat, programme défrayé avec l'aide du ministère de l'Expansion économique régionale, contrôlé par ...

Le président: M. Munro, un rappel au règlement?

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Oui, madame le président, je crois que le secrétaire parlementaire n'a pas entendu la question. La question qui lui a été posée était pourquoi a-t-on refusé un permis à cet homme à cause de sa nationalité américaine, non pas à cause de restrictions de permis. Cela lui a été refusé à cause de sa nationalité. Il se peut qu'en plus de cela, on lui ait refusé d'immatriculer son bateau parce que l'industrie est contrôlée, mais on s'est servi du prétexte de la citoyenneté américaine pour la lui refuser. Voilà ce que M. McCain essayait de dire.

Le président: M. McCain, peut-être pourriez-vous confirmer ceci. J'avais cru comprendre qu'on avait refusé d'immatriculer son bateau pendant qu'on examinait la question de sa nationalité et, lorsque cette question a été éclaircie, on lui a refusé l'immatriculation car, à ce moment, les règles avaient été changées.

M. McCain: Vous avez raison. Vous avez parfaitement raison, mais le premier délai n'a pas été causé par les conditions d'immatriculation. Il provenait du fait qu'il était Améri-

[Texte]

is coincidental. The other is coincidental but it leaves him hung out high and dry with a boat.

The Chairman: He could have gotten it at the time?

Mr. McCain: That is my understanding.

Mr. Henderson: Well I am not familiar with the specific case. I will ask any of the officials here today if they are familiar with that sort of a regulation.

An hon. Member: They would not admit it.

Mr. Henderson: However, also I would like to for you to give me the name and the case and I will certainly check into it for you.

Mr. McCain: His name is Jaimi Tinker.

Mr. Henderson: Tinker?

The Chairman: Tinker.

Mr. McCain: Tinker.

The Chairman: Tinker, tailor.

Mr. McCain: With the impetuosity of youth, he has now gotten himself into trouble because he has got the boat and the equipment.

The Chairman: Mr. Carrol.

Mr. Carrol: Madam Chairman, I am not familiar with the particular case but there has been a regulation in place for an awful long time dealing with licencing for people who are not Canadian citizens. That is in place on the B.C. Coast as well as on the Atlantic coast and my understanding is that this regulation was asked for by the majority of fishermen because they did not want people coming in from other countries, entering into our fishery, when we were restricting our own fishermen.

Mr. McCain: Sir, I could not agree with you more and what you say is absolutely accurate. But, when a local official is on an island of 900 people or maybe 1,100 people, if he cannot find out the native habitat of that individual and treat that regulation with the discretion that was intended, I have no use for that official. That boy's mother when to the United States to give birth. He was brought back in the normal period of time and has resided as a Canadian ever since. Born of a Canadian father, living in the Canadian father's home, fishing on a boat, in Canada, in all his spare time, since he graduated from high school, and you are going to spin a thin line of division because of a regulation on that. Sir, that is unacceptable to me. He is a Canadian.

Mr. Henderson: Madam Chairman, I will take notice of the honourable member's question and get back to him.

The Chairman: Thank you. I am going to beg leave of the committee to ask a few questions myself. The first round is finished...

Mr. Baker (Gander-Twillingate): Madam Chairman, on a point of order. Certain people have put their names down for a second round.

The Chairman: I put my name down first.

[Traduction]

cain. L'autre problème est une coïncidence. Si l'autre problème était une coïncidence, il n'en reste pas moins propriétaire d'un bateau.

Le président: Avait-il le droit de l'acquérir à ce moment-là?

M. McCain: C'est ce que j'ai cru comprendre.

M. Henderson: Je ne suis pas au courant de ce cas particulier. Je me renseignerai auprès des hauts fonctionnaires présents aujourd'hui s'ils sont au courant de ces règles.

Une voix: Ils ne l'admettront pas.

M. Henderson: De plus, je voudrais que vous me donniez le nom de cette personne et le dossier et je m'en informerai.

M. McCain: Il s'appelle Jaimi Tinker.

M. Henderson: Tinker?

Le président: Tinker.

M. McCain: Tinker.

Le président: Tinker.

M. McCain: En raison de l'enthousiasme de la jeunesse, il a maintenant des ennuis parce qu'il a le bateau et l'équipement.

Le président: M. Carrol.

M. Carrol: Madame le président, je ne suis pas au courant de ce cas particulier, mais, depuis longtemps, il existe une règle régissant l'immatriculation de bateaux dont les propriétaires ne sont pas Canadiens. Elle est en vigueur sur la côte de Colombie-Britannique, aussi bien que sur la côte de l'Atlantique et, si j'ai bien compris, cette règle a été rétablie à la demande de la majorité des pêcheurs, ceux-ci ne voulant pas que des étrangers viennent se joindre à notre industrie de la pêche, alors qu'il existe des restrictions pour nos pêcheurs Canadiens.

M. McCain: Monsieur, en cela je suis entièrement d'accord avec vous et ce que vous dites est absolument correct. Mais si le représentant d'une île de 900, ou peut-être 1,100 habitants, n'est pas à même de déterminer lui-même l'habitat d'origine d'une personne et de manipuler cette règle avec toute la discrétion qui lui revient, je ne veux pas de ce représentant. La mère a mis son enfant au monde aux États-Unis. Il a été ramené au Canada dans un délai normal et il y habite depuis. De père Canadien, vivant dans la maison canadienne de son père, pêchant au Canada pendant ses moments libres depuis qu'il a terminé l'école secondaire, et vous comptez mettre en vigueur une règle de cette nature. Monsieur, cela je ne puis l'accepter. Il est Canadien.

M. Henderson: Madame le président, je prends bonne note de la question de notre honorable membre et je lui ferai savoir ce qui en est.

Le président: Merci. Je vous demanderai de m'excuser du Comité afin de pouvoir poser quelques questions moi-même. Le premier tour est terminé.

M. Baker (Gander-Twillingate): Madame le président, un rappel au règlement. Certaines personnes ont inscrit leur nom afin de pouvoir avoir la parole une deuxième fois.

Le président: Mon nom figure en tête de liste.

[Text]

Mr. Baker (Gander-Twillingate): I do not think it is the normal practice for the chairman to be permitted the same time as the members of the committee.

The Chairman: I am not going to be very long. Thank you. And we are not wasting time.

An hon. Member: Mr. Miller asked her if it was unanimous?

The Chairman: Is it okay?

The herring quotas taken in the end of the province . . . they were given a quota to the mobile fleet and the . . . I am sorry. When a quota is given to a district, let us say, the Bay of Fundy quota of herring, it is given to a group of herring fishermen such as the mobile fleet will come in. Now this year we saw the practice that some of the captains in the mobile fleet did not want to fish in the Bay of Fundy so they turned over their quota to somebody else who got a double quota in that area instead of it reverting back to the whole group of fishermen. I find this to be most unfair and I find that the department should have taken that into consideration initially. Now I want to know: does the southern-end-of-Nova-Scotia fleet of herring boats, have the same privilege in the Chedabucto Bay area, up in Caraquet right now and, if the boats in the area of South West Nova do not know that they are given a designated quota, who is getting that quota if they do not go up and fish it? In other words, some captain is getting it twice to the detriment of other captains who do not have a share in that quota that is not fished by a captain.

• 1045

Dr. May.

Mr. May: Madam Chairman, my understanding is that quotas are set on a fleet-sector basis, and we have had, within the herring fishery, boat quotas, but I am not aware of the situation where a captain can give his quota to another captain.

The Chairman: I wish you would investigate it because it took place this year, and I am sure it is taking place right up in Caraquet.

However, my next question is on licencing, but before getting into that, Mr. Dingwall brought up the part about the gulf question, and was there not a study done by industry on the gulf, and what is the discrepancy between their study and your study on the amount of stock that are available for that fleet? Is there a discrepancy? I thought the industry in Nova Scotia had done a study on what they saw to be the stocks available in the gulf?

Mr. May: Of what species?

The Chairman: Groundfish.

Mr. May: I am not aware of any study, Madam Chairman.

The Chairman: You may be getting it in species, but I am talking about a study that we saw in the newspapers discussed this summer done by industry, discussed by industry, saying that they differed from the department. And I just want to know if the department has any comment on it. It seems to me

[Translation]

M. Baker (Gander-Twillingate): Je ne crois pas que ce soit la procédure normale que de permettre au président de parler en même temps que les membres du comité.

Le président: Je ne serai pas très longue. Merci. Et nous ne gaspillons pas de temps.

Une voix: M. Miller lui a-t-il demandé si l'accord était unanime?

Le président: Êtes-vous d'accord?

Il s'agit des quotas de hareng. Lorsqu'un quota est accordé à une région, disons la baie de Fundy, il est partagé entre un groupe de pêcheurs, la flotte mobile y comprise. Cette année, nous avons constaté que certains capitaines de cette flotte mobile ne voulaient pas pêcher dans la baie de Fundy et ils ont passé leur quota à quelqu'un d'autre, qui a donc deux quotas pour la région, au lieu de la faire redistribuer entre tous les pêcheurs. Je trouve cela injuste et je suis d'avis que le ministère aurait dû prévoir cette possibilité dès le début. Voici ce que je voudrais savoir: Est-ce qu'à l'heure actuelle les bateaux de la pointe sud de la Nouvelle-Écosse effectuant la pêche au hareng ont les mêmes privilèges dans la région de la baie de Chedabucto à Caraquet et si les bateaux dans la région du sud-ouest de la Nouvelle-Écosse ignorent le fait qu'un quota leur a été assigné, qui est-ce qui bénéficie de ce quota si ces derniers ne vont pas pêcher le hareng? En d'autres mots, il existe des capitaines qui peuvent pêcher deux fois le montant permis et cela au détriment d'autres qui n'ont pas leur part du quota qui n'a pas été pêché.

M. May.

M. May: Madame le président, je crois que les quotas sont attribués sur une base globale, c'est-à-dire toute la flotte d'un certain secteur, et nous avons eu, en ce qui concerne la pêche au hareng, des quotas par bateau, mais j'ignorais que le capitaine d'un bateau pouvait céder son quota à un autre.

Le président: J'aimerais que vous vérifiez ce fait car cela s'est produit cette année et je suis sûre que cela se fait à Caraquet.

Mon autre question, cependant, a trait aux permis, mais avant de la poser, M. Dingwall a soulevé la partie de la question se rapportant au Golfe. L'industrie de la pêche n'a-t-elle pas fait une étude à ce sujet, et quelle différence y a-t-il entre leurs résultats et ceux de votre étude quant aux stocks destinés à cette flotte? Y a-t-il une différence? Je croyais que l'industrie de la Nouvelle-Écosse avait fait une étude sur les stocks dans le golfe?

M. May: Sur les stocks de quelles espèces?

Le président: Sur les poissons de fond.

M. May: Je ne suis au courant d'aucune étude, madame le président.

Le président: Peut-être la trouverez-vous sous la mention d'espèces, mais je me réfère à l'étude entreprise par l'industrie et qui a été mentionnée dans les journaux de cet été. L'industrie y affirmait que son étude différait de celle du ministère. Je voudrais savoir si le ministère a des commentaires à faire à ce

[Texte]

it was done by the Nova Scotia Fish Packers Association or Nickersons or something.

Mr. May: I am not aware of any study done by the industry on gulf stock of any kind.

The Chairman: All right. My other question is on licences and it is directed to Mr. Carrol who has been undertaking a review of the licencing process on the Atlantic coast. I would like to know what he has done, how much time he has spent in Nova Scotia, how much time he spent specifically in the southern end of the province to date, and when we can expect to have more detail? In fact I would recommend to the committee that we meet informally with Mr. Carrol to discuss it maybe as a... I should like to meet with Mr. Carrol, informally, myself on it.

Mr. Carrol: do you have any comments on how much time you spent in southern Nova Scotia on licencing?

Mr. Carrol:

Mr. Carrol: The answer to your question, Madam Chairman, is that I did not spend enough time or not as much time as I would have liked to have spent in southern Nova Scotia. However, there was a lot of consultation during the Levelton study and there were a lot of people from southern Nova Scotia there at that time. I have met with many fishermen in southern Nova Scotia, including Mr. D'entremont. I am sure you are familiar with that name.

The Chairman: He represents one group of how many people?

Mr. Carrol: But I have talked to quite a few.

The Chairman: Have you talked to the crew? Have you talked to the people on the boats?

Mr. Carrol: I can only talk to so many in a certain period of time. There are an awful lot of fishermen on the Atlantic coast, and the Atlantic coast is a big coast.

The Chairman: I think I could have it made up for the record or attached or sent to me, maybe the number of people you have seen from southern Nova Scotia on licencing.

Mr. Carrol: I can provide that, Madam Chairman.

The Chairman: Thank you. All right. The second round, and I have Mr. Gass.

Mr. Gass: Thank you, Madam Chairman.

Mr. Cyr: On a point of order, Madam Chairman, because the bells are going to ring in a few minutes. We missed a meeting last night. It is not our fault because we were here on this side, and I realize the steering committee will put it as its new agenda that this meeting that was cancelled last night will have to come next week, and even replace a meeting that was scheduled for environment, acid rain or any other thing, because we have problems down east and we have so much

[Traduction]

sujet. Je crois me rappeler que l'étude avait été faite par la *Nova Scotia Fish Packers* ou la Nickersons, ou quelque chose de ce genre.

M. May: Je ne suis au courant d'aucune étude de n'importe quelle nature faite par l'industrie sur les stocks du golfe.

Le président: Entendu. Mon autre question concerne les permis et elle s'adresse à M. Carrol qui s'était chargé de la révision du processus d'attribution des permis sur la côte de l'Atlantique. Je voudrais savoir ce qu'il a fait, combien de temps il a passé en Nouvelle-Écosse, combien de temps il a passé jusqu'à présent tout au sud de la province et le moment où nous pourrions nous attendre à recevoir plus de détails? En fait, je voudrais recommander au comité de se réunir afin d'avoir une discussion officielle avec M. Carrol... J'aimerais personnellement rencontrer M. Carrol pour pouvoir en parler officiellement.

Monsieur Carrol, avez-vous quelque chose à dire quant au temps que vous avez passé en Nouvelle-Écosse sur la question des permis?

Monsieur Carrol:

M. Carrol: Pour répondre à votre question, madame le président, je n'y ai pas passé assez de temps, ni le temps que j'aurais voulu y passer. Toutefois, il y a eu de nombreuses consultations au moment de l'étude Levelton et, beaucoup de personne du sud de la Nouvelle-Écosse y étaient à ce moment. J'ai rencontré beaucoup de pêcheurs dans le sud de la Nouvelle-Écosse, dont M. D'entremont. Je suis sûr que vous reconnaissez les noms.

Le président: Il représente un groupe de combien de personnes?

M. Carrol: Mais j'ai eu l'occasion de parler à plusieurs d'entre eux.

Le président: Avez-vous parlé aux équipages? Avez-vous parlé aux gens sur les bateaux?

M. Carrol: Le nombre de personnes à qui je peux parler pendant un temps déterminé est limité. Il y a un très grand nombre de pêcheurs sur la côte de l'Atlantique et cette côte est longue.

Le président: Pourriez-vous me faire parvenir le nombre de personnes du sud de la Nouvelle-Écosse que vous avez consultées au sujet des permis, afin de l'inclure dans notre compte rendu, ou de l'y annexer.

M. Carrol: Je peux vous donner cette information, Madame le président.

Le président: Merci. Entendu. Le deuxième tour. M. Gass.

M. Gass: Merci, Madame le président.

M. Cyr: Sur un point de règlement, Madame le président, parce que le timbre va sonner dans quelques minutes. Nous avons manqué une réunion hier soir. Ce n'était pas de notre faute car nous étions de ce côté-ci et je réalise que le comité directeur mettra à son nouvel ordre du jour que la réunion, qui a été annulée hier soir, sera remise à la semaine prochaine et elle remplacera peut-être une réunion qui aurait été prévue pour l'environnement, les pluies acides, ou un autre sujet,

[Text]

discussion. I know that we have given great importance to the western coast right now, to fisheries on the western coast right now, and to the centre of Canada, so I hope we will forget about, environment for one meeting so that we can replace the one we missed last night.

Mr. McCain: The forestry is important to the east too.

The Chairman: The only thing, if you remember, having seen the agenda of yet to come, is that starting November 7 we could have a meeting on the east-coast fisheries, because I think the west coast people have something going on on the west coast.

Mr. Miller: No we do not.

• 1050

The Chairman: Well, perhaps I could take it as a suggestion that on November 7 we continue the meeting that we missed yesterday. I cannot take it as a motion because we do not have a quorum here, today, to accept the motion. A quorum has to be 11.

All right. I will continue on the second round but I take your message. Mr. Gass.

Mr. Gass: Thank you, Madam Chairman.

I would like to continue on with the question of my friend, Mr. Miller, regarding the Makivik Corporation and I have done some research on this and I am sure Mr. Miller has and I find that the *M. V. Pandalus* sails out of Caraquet, New Brunswick, Mr. Breau's riding and adjacent to the minister's riding, and I find it really hard to believe a boat, fishing in an area with no licence refuses an order, a direct order from the Department of Fisheries and Oceans, to leave that area unless they had some understanding with somebody beforehand.

Now, that is one of the problems. But my question to the department relating to one of the problems that the Makivik Corporation is having has to do with the fact that they negotiated for the purchase of vessels, but the negotiations were pending upon licencing being transferred and apparently the approval has to be given directly by the minister. To date, no official word for the vessel, to the owners, to the purchasers, or to the vendors has been forthcoming. I would like to know, at this point, why it is being held up, the transfer of the licences; if, in fact, they are ever going to be granted; and why are we not trying to do more for the northern people to help them to help themselves?

Mr. Henderson: Dr. May, or Jean Haché.

The Chairman: Jean Haché.

Mr. J. Haché (Director, Resource Allocation Branch, Department of Fisheries and Oceans): Madam Chairman, there are two questions, I believe. On the first one—the activities of the *Pandalus* in the Ungava Bay area—there was a misunderstanding at the time of what did happen. The *Pandalus* sailed into Hudson Strait and Ungava Bay and when

[Translation]

parce que nous avons bien des problèmes le long de la côte est et nous avons à parler de beaucoup de choses. Je sais qu'en ce moment nous attribuons beaucoup d'importance à la côte ouest, aux industries de la pêche le long de la côte ouest, ainsi qu'à la partie centrale du Canada. Aussi, j'espère que nous pourrions oublier la question de l'environnement pour une fois afin de pouvoir tenir la réunion que nous avons manquée hier.

Mr. McCain: L'industrie forestière est aussi importante pour l'est.

Le président: La seule chose si vous vous en souvenez, ayant vu l'ordre du jour que nous n'avons pas encore reçu, est qu'à partir du 7 novembre, nous pourrions organiser une réunion sur l'industrie de la pêche de la côte est, parce que je crois que les membres de la côte ouest ont quelque chose d'organisé sur la côte ouest.

M. Miller: Non, nous n'avons rien d'organisé.

Le président: D'accord, je note la suggestion que nous continuions la réunion que nous avons manquée hier le 7 novembre. Ceci ne constitue pas une motion car nous n'avons pas de quorum aujourd'hui pour la passer. Il faut 11 membres de présents pour avoir quorum.

Bon. Le deuxième tour continue, mais je prends note de votre message. M. Gass.

M. Gass: Merci, Madame le président.

Je poursuivrai la question soulevée par mon ami, M. Miller, au sujet de la compagnie Makivik. J'ai fait des recherches à ce sujet, tout comme lui a dû en faire, et j'ai découvert que le port d'attache du *Pandalus* est Caraquet, au Nouveau-Brunswick, dans la circonscription de M. Breau, cette circonscription étant adjacente à celle du ministre, et j'ai du mal à croire qu'un bateau, sans permis, puisse faire de la pêche dans une région et n'obéisse pas à l'ordre, émis par le ministère des Pêches et Océans, de quitter cet endroit à moins qu'il n'y ait eu un accord quelconque au préalable.

Voilà un des problèmes. L'autre problème de la compagnie Makivik dont je veux parler au ministère est le fait qu'elle a négocié l'achat de bateaux, cet achat dépendant du transfert de permis et, apparemment, l'approbation doit venir du ministre lui-même. Jusqu'à présent aucune communication officielle n'a été faite, ni aux bateaux, ni aux propriétaires, ni aux acheteurs, ni aux vendeurs. Je voudrais savoir ce qui à l'heure actuelle cause le délai du transfert des permis, s'ils seront jamais transférés et pourquoi n'essayons-nous pas de faire un peu plus pour les gens du nord afin que ceux-ci puissent s'aider eux-mêmes.

M. Henderson: M. May ou Jean Haché.

Le président: Jean Haché.

M. J. Haché (directeur de la Répartition des ressources, ministère des Pêches et Océans): Madame le président, je crois qu'il y a deux questions. Quant à la première—les activités du *Pandalus* dans la région de la baie d'Ungava—ce qui s'est passé est dû à un malentendu. Le *Pandalus* s'était engagé dans le détroit de Hudson et la baie d'Ungava, et

[Texte]

it was brought to our attention that the vessel was there, as Dr. May pointed out earlier, this being a new fishery, the regulations to control that fishery obviously were very minimal. And the question was: should that vessel be in there or not? Does the licence, presently, on the vessel, authorize the vessel to be in there? And there was a lot of communications back and forth between the regions, the region of Newfoundland which is responsible for the surveillance of that area, the region of the Maritimes where Makivik now have an office and the region of Quebec where Makivik originally started their operation and Ottawa. So this took a number of days. This happened during a weekend, as a matter of fact, and by the time the situation was sorted out, the *Pandalus* was asked to leave the area because it did not have the proper authority to be there, and it did leave at that time.

On the second point, there has been a request from Imaqik Fisheries to purchase a vessel, in fact, to purchase two vessels, and with the transfer of licences that would follow. That issue has, been discussed in fact, at some length with the minister and, if I may, Madam Chairman, I think it is not completely accurate to say that neither the potential nor the vendor have had any kind of answer because certainly the vendor has had the opportunity to discuss that issue with officials of the department and with the minister. The answer that has been provided, at this time, is that, given the present situation, the transaction has not been allowed.

• 1055

The Chairman: No, I am sorry, there are many of you. Mr. Baker.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): Yes, Madam Chairman, I have one specific question, if time permits us and a very small specific question after that. It is about the problem of whales in Newfoundland and it is a whale of a problem. Now, the Newfoundland government, if the federal Department of Fisheries is not aware of this fact, has embarked on a very expensive tourist-attraction business for whales and they have set up a funding system for boat-tour operators to look at whales and they have encouraged fishermen to use their boats to show whales to tourists visiting Newfoundland. They recently paid the travelling cost and the hotel costs and they wine and dined writers from all over the world to come to Newfoundland to have a look at the whales and to go back and to promote it as a part of the Newfoundland tourist-attraction business. Now, on the other hand, the provincial Department of Tourism, you can be assured, supplied all the Screech that anybody wanted as witnessed by the show they put on at the Château down here, during the past year, with free wine, lobster and so on. Now, the fact is that there are more whales in the bays in Newfoundland than there are people on shore in Newfoundland. The damage caused to fishermen's gear is absolutely startling. In St. Mary's Bay alone, some \$1 million was accounted for by damaged gear gone. In every bay in my coastline, consistently, incredible damage ruined the fishery in certain parts of Bona Vista Bay and all along the coastline. I have seen days where you could see whales as far as the eye could see, thousands upon thousands of whales. Now, the

[Traduction]

lorsqu'on nous a informé de sa présence, ainsi que M. May l'a mentionné plus tôt, ceci étant une nouvelle industrie de pêche, les règles la contrôlant sont évidemment très peu nombreuses. Les questions que nous nous sommes alors posées étaient: le bateau a-t-il oui ou non le droit d'être là? Le permis accordé à ce navire l'autorise-t-il à y être? Il y a eu un va-et-vient de communications entre régions: Terre-Neuve, responsable de la surveillance de ce secteur, les provinces maritimes où la compagnie Makivik possède un bureau, le Québec où la Makivik a débuté et Ottawa. Ceci a pris quelques jours. De fait, ceci s'est passé une fin de semaine et une fois l'affaire éclaircie, on a demandé au *Pandalus* de quitter la région car il n'avait pas l'autorisation d'y être et, à ce moment, il a quitté l'endroit.

En ce qui concerne la deuxième question, la compagnie de pêche Imaqik a fait une demande d'achat d'un bateau, en fait, de deux bateaux à condition de pouvoir faire transférer les permis. Le ministre a longuement considéré cette question et, si je puis me le permettre, Madame le président, je dirai qu'il est faux de dire que ni l'acheteur éventuel, ni le vendeur n'ont eu aucune réponse, car le vendeur a eu l'occasion de discuter de cette question avec de hauts fonctionnaires du ministère, ainsi qu'avec le ministre. La réponse a été qu'en ce moment la transaction n'est pas autorisée à cause de la situation actuelle.

Le président: Non, je m'excuse, il y en a d'autres. M. Baker.

M. Baker (Gander-Twillingate): Oui, madame le président, j'ai une question bien déterminée, si le temps nous le permet, et une autre petite question toute aussi bien déterminée, par la suite. Il s'agit du problème des baleines à Terre-neuve et c'est un problème monumental. Le gouvernement de Terre-Neuve, au cas où le ministère des Pêches l'ignorerait, vient de s'embarquer dans l'attraction touristique des baleines, une opération très coûteuse. Il a établi un système d'aide financière en vue d'obtenir la participation des organisateurs de tours de plaisance pour aller voir les baleines et ils encouragent les pêcheurs à se servir de leurs bateaux pour aller montrer les baleines aux touristes de passage à Terre-Neuve. Récemment, ce gouvernement a payé les frais de voyage, ainsi que les frais d'hôtel—vins et dîners y compris—d'écrivains du monde entier. Ils avaient été invités à Terre-Neuve pour y voir les baleines et, une fois de retour chez eux, ils vanteraient cet attrait touristique au profit de l'industrie du tourisme de Terre-Neuve. D'un autre côté, le ministère provincial du tourisme, soyez-en assuré, au courant de l'année a fourni toute la publicité nécessaire, telle que la réception, ici, au Château, accompagnée de vins gratuits, de homard, etc. En vérité, il y a plus de baleines dans les baies de Terre-Neuve qu'il y a d'habitants. Les dégâts que les baleines causent au matériel de pêche est ahurissant. Si on ne considère que la baie Ste-Marie les dégâts se sont élevés à \$1 million. Sans exception, tout le long de ma côte, des dégâts incroyables ont constamment ruiné la pêche dans certaines parties de la baie de Bona Vista et tout

[Text]

provincial Minister of Fisheries, a Mr. Morgan, who comes up to blow quite often, recently charged that the federal government had reneged on a promise to enter into a gear-replacement program for fishermen who had their gear damaged by whales. So, I want to ask the department whether or not the federal Department of Fisheries gave an assurance to the fishermen's union in Newfoundland, and to the Newfoundland government, that they would enter into a gear-replacement program and then reneged on it this past summer.

Mr. May: I am not aware of any such assurance, Madam Chairman. What we have done is to create a group called a Whale Monitoring Committee that is trying to quantify the extent of the problem and to attempt to find solutions to it. But no commitment was ever made, that I am aware of, that the federal government would enter into any particular program with respect to whale damage.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): Would you be aware of such an assurance if it were given?

Mr. May: I would be most surprised if I were not, Madam Chairman.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): And what about the deputy minister? Would the deputy minister know of a concrete assurance that was given to the fishermen's union or to the Newfoundland government?

Mr. Tansley: I have spoken with the minister on this question because he did have a private meeting with Mr. Morgan and he maintains that he made no such commitment. He made the commitment that Mr. May has spoken about to monitor the situation and try to quantify the extent of the damage. That is all.

The Chairman: Mr. Miller.

Mr. Miller: Thank you, Madam Chairman. I am just really amazed at how the Department of Fisheries and Oceans, through ministerial decree, can disrupt our research project in Ungava Bay and over a weekend, make some decision on a licence for a vessel and six other licences not knowing what the resource can stand when, on the other hand, the same department and the same minister can stall for one year in making a decision on an individual, who has fished for 26 years in the lobster industry in Lunenburg, Nova Scotia, Mr. Fred Rompkey. There have been at least two members of Parliament working on this case for a year. He has got himself 150 lobster traps. He worked for 26 years. His family has been in the industry 100 years and because of regulations and misunderstanding and, probably, misinformation, he was given by the department, he is unable to get back into the industry. He has had three appeals in the last six years and he missed the entire season last year. Here we are getting to the lobster season, again, and we get the information from the department that no decision has been made because we are waiting for a new licensing scheme on the east coast. Yet the minister, on a weekend, when pressure is put on either by a large vessel or by a fishermen's association, can allow a fishery without adequate information. I would just like to know when we are going to settle this licensing scheme on the east coast so that people

[Translation]

au long de la côte. Il y avait des jours où, aussi loin que notre vue portait, on ne voyait que des baleines, des milliers de baleines. Récemment, le ministre provincial de l'industrie des Pêches, un certain M. Morgan, qui vient assez souvent réclamer, prétend que le gouvernement fédéral a manqué à sa promesse d'entreprendre le remplacement de l'équipement appartenant aux pêcheurs et endommagé par les baleines. Aussi, je désire demander au ministre fédéral des Pêches s'il avait promis au syndicat des pêcheurs de Terre-Neuve et au gouvernement provincial de contribuer au programme de remplacement de l'équipement et a-t-il, cet été, changé d'avis?

M. May: Je ne suis pas au courant d'une telle promesse, madame le président. Ce que nous avons fait est de créer un comité de surveillance des baleines dont la tâche est de déterminer l'étendue du problème et d'essayer d'y trouver des solutions. Mais, d'après moi, la promesse que le gouvernement fédéral contribuerait à un programme particulier en ce qui concerne les dégâts causés par les baleines, n'a jamais été faite.

M. Baker (Gander-Twillingate): Seriez-vous au courant si une telle promesse aurait été faite?

M. May: Je serais très surpris si je ne l'étais pas, madame le président.

M. Baker (Gander-Twillingate): Est-ce que le sous-ministre saurait quelque chose à ce sujet? Sait-il si une promesse concrète aurait été faite au syndicat des pêcheurs ou au gouvernement provincial de Terre-Neuve?

M. Tansley: J'en ai parlé au ministre parce qu'il avait eu une réunion privée avec M. Morgan et il maintient qu'il n'a jamais fait une telle promesse. Il s'était engagé à la proposition dont M. May vient de nous parler, c'est-à-dire surveiller la situation et essayer de déterminer l'étendue des dégâts. C'est tout.

Le président: M. Miller.

M. Miller: Merci, Madame le Président. Je suis vraiment étonné de voir comment le ministère des Pêches et des Océans peut, en une fin de semaine, par décret ministériel, interrompre notre projet de recherches dans la baie d'Ungava et prendre une décision quant au permis de pêche d'un bateau, et à six permis supplémentaires, sans savoir le quota qui pourrait s'y pêcher sans nuire aux ressources, et d'un autre côté, le même ministère et le même ministre peuvent passer un an pour prendre une décision au sujet d'un individu qui a pêché le homard 26 ans à Lunenburg, Nouvelle-Écosse, M. Fred Rompkey. Pendant un an, au moins deux membres du Parlement ont travaillé sur son cas. Il a 150 casiers à homard. Il a travaillé pendant 26 ans. Sa famille est dans l'industrie depuis 100 ans et, à cause de règles, de malentendus et probablement à cause de renseignements erronés du ministère, il ne peut pas retourner à la pêche. Ces six dernières années, il est allé en appel trois fois et il a manqué toute la saison l'année dernière. La saison de la pêche au homard recommencera bientôt et le ministère nous informe qu'il n'a toujours pas pris de décision car de nouvelles règles concernant la délivrance de permis sur la côte est sont sur le point de sortir. Toutefois, le ministre, une certaine fin de semaine, à la suite de pressions exercées soit par un grand armateur soit par une association de pêcheurs, permet à une industrie de s'établir, malgré le manque d'infor-

[Texte]

know where they stand or are we going to continue to allow pressure from larger organizations to be able to, in an emergency, on a weekend, in a few hours on a weekend, get into the industry while we exclude long-time legitimate fishermen.

[Traduction]

mation. J'aimerais savoir quand est-ce qu'on adoptera les nouvelles règles sur la délivrance de permis sur la côte est, de façon à ce que les gens sachent où ils en sont, ou allons-nous continuer de permettre à de grandes organisations d'exercer des pressions en cas d'urgence, une fin de semaine, ou plus exactement pendant quelques heures, une certaine fin de semaine, afin de s'infiltrer dans l'industrie, tandis qu'on exclut les pêcheurs légitimes.

• 1100

The Chairman: Mr. Carrol.

Mr. Carrol: Mr. Miller has raised this question before and for his information, for the information of the committee, the lobster policy has been revised now and the intent of the revision was to attempt to overcome parts felt to be unjust or unfair. The revision of that policy will be going to the minister, next week, and it is hoped that the problem that Mr. Miller mentioned, with respect to Mr. Rompkey, will be resolved.

Mr. Miller: We keep getting information that decisions are going to be made both on the east coast and on the west coast and we have been waiting for about two years, now, while we go through election after election. At the same time individuals are suffering and fisheries are suffering. Can we be assured that there will be some statement in the House so that we can debate or discuss what those licensing procedures really are going to mean to the people and the fishermen on the east coast?

The Chairman: Mr. May?

Mr. Miller: Mr. Carrol, are you sure that we are going to get some announcement within the next two weeks from the minister on a new policy for licensing?

Mr. Carrol: Madam Chairman, I cannot assure any announcement. All I can assure is, as I have just said, that the policy has been revised and it is hoped that the case of Mr. Rompkey can be resolved as a result of the revision.

Mr. Miller: Thank you.

Mr. May: On the general point of licensing policy on the east coast, the minister has made the announcement in Memramcook a month ago, that we are almost ready to go. It would be my hope that there will be an announcement very shortly that we are ready to go.

The Chairman: Mr. Cyr. Quick one.

M. Cyr: Merci madame le président, de me permettre de revenir une deuxième fois. J'aimerais parler des ports pour petites embarcations. J'ai déjà soulevé, à ce Comité, la question de la méthode de travail du ministère et de celui des Travaux publics du Canada pour mettre en chantier des projets de constructions et de réparations de structures marines. Au mois de mai, j'ai demandé à l'assistant-directeur des ports pour petites embarcations, au ministère des Pêches et Océans, de même qu'au directeur des structures marines pour le ministère des Travaux publics, de voir à cette situation. Je les ai rencontrés à mon bureau. Des projets sont acceptés en juin, et les travaux ne débutent seulement qu'en novembre et en décembre. Les travaux sont d'autre part suspendus durant les mois de février, mars et avril et ne recommencent seule-

Le président: M. Carrol.

M. Carrol: M. Miller a déjà soulevé cette question et à titre d'information la politique de la pêche au homard a été révisée dans le but d'en éliminer les parties déclarées injustes. Cette révision sera présentée au ministre la semaine prochaine et on espère que le problème que M. Miller vient d'expliquer sera résolu.

M. Miller: On nous dit toujours qu'une décision est sur le point d'être prise tant pour la côte est, que pour la côte ouest et voilà deux ans que nous attendons, tandis que nous allons d'élections en élections. Pendant ce temps, les individus et l'industrie souffrent pouvez-vous nous donner l'assurance qu'une déclaration sera faite à la Chambre afin de pouvoir considérer comment les règles déterminant la délivrance de permis vont affecter les gens et les pêcheurs de la côte est?

Le président: M. May?

M. Miller: Monsieur Carrol, êtes-vous certain que nous aurons une déclaration quelconque du ministre à ce sujet d'ici deux semaines?

M. Carrol: Madame le Président, je ne suis pas à même de pouvoir garantir n'importe quelle déclaration. Tout ce que je peux assurer, comme je viens de le dire, est que la révision vient d'être faite et qu'on espère que le cas de M. Rompkey sera résolu grâce à cette révision.

M. Miller: Merci.

M. May: En ce qui concerne la politique de délivrance de permis sur la côte est, le ministre a annoncé, il y a un mois, à Memramcook que nous sommes presque prêts. J'espère que la déclaration ne tardera pas.

Le président: M. Cyr. Soyez bref.

Mr. Cyr: Thank you, Madam Chairman, for allowing me a second turn. I would like to speak about small craft harbours. I have already brought before this Committee the working methods of the department and those of Public Works Canada in connection with the building and repairing of naval structures. Last May I asked the Assistant Director, Fisheries and Oceans, and the Director of naval structures, Department of Public Works, to see to this situation. I met them at my office. Projects were accepted in June and work will only start in November and December. On the other hand, work will be suspended during February, March and April and will only start again in the spring; this means that the financing is done the following year. Would it be possible to send me all the relevant information on naval structure building or repair

[Text]

ment qu'au printemps; ce qui fait que vous êtes obligés de financer ces projets au cours de l'exercice financier suivant. Est-il possible de me transmettre tout l'information pertinente sur les projets de constructions ou de réparations de structures marines, pour chaque province de l'Est, pour tous les travaux au-delà de \$50,000 et cela pour 1978-1979, 1979-1980 et même 1980-1981? Sur le tableau comparatif, on pourrait avoir la date d'acceptation des crédits par le ministre, la date d'acceptation des plans et devis, la date de l'appel d'offres, la date d'attribution du contrat, le montant du contrat, le début des travaux et la fin des travaux.

• 1105

Donc, ici, il y a même eu des montants reportés au début de l'année fiscale suivante, des *carry over*. Je crois qu'avec ces statistiques, madame le président, je serais en mesure de porter des jugements plus honnêtes sur l'efficacité des fonctionnaires dans différentes provinces de l'Est et de suggérer les méthodes à utiliser pour apporter des correctifs s'il y a lieu.

Ces tableaux comparatifs démontrant les étapes d'un projet seront utiles non seulement aux députés mais aussi aux fonctionnaires. Donc, madame le président, je vous donne seulement un exemple. Cette année, au mois de mai, monsieur le ministre Roméo LeBlanc me dit: «J'ai approuvé des projets dans ton comté, dont un à Saint-Joachim-de-Tourelle.» Au mois de mai! Nous sommes rendus au 23 octobre et les travaux n'ont pas encore débuté.

Donc, qu'on ne me dise pas que c'est dû à la grève des interprètes ou à la grève des commis de la Fonction publique! Sur cela, madame le président, j'aimerais demander au directeur des ports pour petits bateaux s'il peut nous fournir son rapport et s'il a des commentaires à formuler.

Le président: Monsieur Henderson.

Mr. Henderson: I think Mr. Brodersen can talk to this and try to get that information back to all members of the Committee if it is at all possible but perhaps we can . . .

Mr. Cyr: A quick answer.

The Chairman: A quick answer . . .

Mr. Brodersen: Certainly we will attempt to get the information that we have available, at least on that particular subject.

The Chairman: I see Mr. Baker has one quick question. I have one too.

M. Baker (Gander-Twillingate): Very quick, Madam Chairman, the question is to the deputy minister and it is this: why cannot the Department of Fisheries have its own marine draughtsmen and call its own tender calls for marine projects? What is the problem? Why do we always have to wait for the federal Department of Public Works to do something? I think that gets at a problem that Mr. Brodersen was confronted with.

Mr. Tansley: We have investigated this problem with the Department of Public Works and there are discussions ongoing with them with regard to the whole problem. This is the particular mandate as between the two departments that has

[Translation]

projects, and this for each of the eastern provinces, for all work above \$50,000 and that for the years 1978-1979, 1979-1980 and even 1980-1981? This table could indicate the date the credits were accepted by the Minister, the date the plans and estimates were accepted, the date of the tenders, the date the contract was signed and the dates indicating when work was started and when it was completed.

Therefore, we even have amounts carried over to the following fiscal year. I think that with these statistics, Madam Chairman, I would be able to judge more clearly the officials' effectiveness in the various eastern provinces and to suggest corrective methods if need be.

These tables, showing the various stages for each project, will be useful not only to the members but also to the officials. Accordingly, Madam Chairman, I shall give you only one example. This year, in May, our minister Roméo LeBlanc told me: "I approved some projects for your riding, amongst others, one in Saint-Joachim-de-Tourelle". In May! We are now October 23 and the work hasn't even been started.

Don't tell me it is due to the translators' strike, or the clerks' strike! Therefore, Madam Chairman, I would like to ask the Director of Small Craft Harbours whether he would give us his report and if he has any comments to make.

The Chairman: Mr. Henderson.

M. Henderson: Je crois que M. Brodersen peut en parler et il pourrait essayer de faire parvenir l'information à tous les membres du comité, si c'est possible. Peut-être pourrions-nous . . .

M. Cyr: Une réponse brève.

Le président: Une réponse brève.

M. Brodersen: Certainement, nous essaierons d'obtenir toute l'information que nous avons, à ce sujet du moins.

Le président: Je constate que M. Baker a une brève question. J'en ai une aussi.

M. Baker (Gander-Twillingate): Elle ne prendra pas longtemps, Madame le Président. La question s'adresse au sous-ministre et la voici: pourquoi le ministère des Pêches ne peut-il pas avoir ses propres architectes navals et faire ses propres appels d'offres pour les projets maritimes? Quel est le problème? Pourquoi devons-nous toujours attendre que le ministère fédéral des Travaux Publics fasse quelque chose? Je crois que cela touche à un problème que M. Brodersen a du rencontrer.

M. Tansley: Nous avons eu des discussions à ce sujet avec le ministère des Travaux Publics et elles se poursuivent encore. Les mandats ont été assignés aux deux ministères par le bureau du Premier ministre et il n'est pas facile de les changer.

[Texte]

been assigned to us by the Prime Minister's Office and it is not easy to change.

The Chairman: I have a question. Under Small Craft Harbours, perhaps, Mr. Brodersen can tell me what the department's plans are in terms of South West Nova, for major, not small but major, works like lower West Pubnico, for next year's development of Small Craft Harbours' budget in Meteghan?

Mr. Brodersen: It is coming.

The Chairman: Quickly?

Mr. Brodersen: Madam Chairman, we are just in the process of putting the budget together for next year and I have not seen the various submissions for the various parts of the . . .

The Chairman: Do you expect to have more money?

Mr. Brodersen: For the next fiscal year our A base is at \$36.5 million . . .

The Chairman: That is an increase, is it not?

Mr. Brodersen: Yes, \$10 million.

The Chairman: How much, \$10 million?

Mr. Brodersen: Ten million dollars.

The Chairman: My last question is on the clam-cleansing units in Digby. Has the Department been able to find any man-years to allow the other clam diggers to go into a clam-cleansing unit. I mean, you have created a monopoly.

Mr. May: We have not found that one yet, Madam Chairman, but we are still on it actively.

The Chairman: It has been active since May.

Mr. May: It is more active now, Madam Chairman.

The Chairman: The meeting is adjourned to the call of the chair.

[Traduction]

Le président: J'ai une question. Sous la désignation des ports pour petits bateaux, M. Brodersen pourrait peut-être me dire quels sont les plans du ministère pour South West Nova en ce qui concerne les travaux importants, non pas les petits travaux, tels qu'à Pubnico, en vue de l'établissement du budget des ports pour petits bateaux de Meteghan?

M. Brodersen: Cela viendra.

Le président: Vite?

M. Brodersen: Madame le Président, nous venons de commencer à établir le budget pour l'année prochaine et je n'ai pas vu les diverses soumissions pour les différentes parties de . . .

Le président: Vous attendez-vous à avoir plus d'argent.

M. Brodersen: Pour la prochaine année fiscale, notre assiette A est de \$36.5 millions . . .

Le président: C'est une augmentation, n'est-ce pas?

M. Brodersen: Oui, de \$10 millions.

Le président: Combien, \$10 millions?

M. Brodersen: Dix millions de dollars.

Le président: Ma dernière question concerne les unités de nettoyage de palourdes à Digby. Le ministère a-t-il été à même de trouver des années-homme afin de permettre aux autres pêcheurs de palourdes de constituer une unité de nettoyage? Je veux dire par cela que vous avez créé un monopole.

M. May: Nous n'avons encore rien trouvé, Madame le Président, mais nous nous en occupons activement.

Le président: Cela dure depuis mai.

M. Mays: Les activités se sont accrues, Madame le Président.

Le président: Le séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada.*

*45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien
Approvisionnement et Services Canada.
45, boulevard Sacre-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Fisheries and Oceans:

Mr. Donald D. Tansley, Deputy Minister;

Mr. Ken Brodersen, Director-General, Small Craft Harbours Directorate;

Dr. Art May, Assistant Deputy Minister, Atlantic Fisheries Services;

Mr. Jim Carrol, Executive Director, Licensing Systems;

Mr. Scott Parsons, Director-General, Atlantic Operations Directorate;

Mr. Jean Haché, Director, Resource Allocation Branch.

Du ministère des Pêches et des Océans:

M. Donald D. Tansley, sous-ministre;

M. Ken Brodersen, directeur général, Direction générale des ports pour petits bateaux;

M. Art May, sous-ministre adjoint, Service des pêches dans l'Atlantique;

M. Jim Carrol, directeur exécutif, Délivrance des permis;

M. Scott Parsons, directeur général, Direction générale des activités dans l'Atlantique;

M. Jean Haché, directeur, Direction de la répartition des ressources.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 15

Thursday, October 30, 1980

Chairman: Miss Coline Campbell

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 15

Le jeudi 30 octobre 1980

Présidente: M^{lle} Coline Campbell*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Fisheries and Forestry

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Pêches et des forêts

RESPECTING:

Main Estimates 1980-81: Votes 5, 10 and
15 under ENVIRONMENT

CONCERNANT:

Budget principal 1980-1981: crédits 5, 10 et 15
sous la rubrique ENVIRONNEMENT

WITNESSES:

(See back cover)

DEPOSITORY LIBRARY

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980Première session de la
trente-deuxième législature, 1980

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Miss Coline Campbell

Vice-Chairman: Mr. Alexandre Cyr

Messrs.

Breau	Fulton
Bujold	Gass
Crouse	Gimaiel
Dingwall	Henderson
Fraser	Irwin

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Présidente: M^{lle} Coline Campbell

Vice-président: M. Alexandre Cyr

Messieurs

MacLellan	Oberle
McMillan	Siddon
Miller	Simmons
Munro (<i>Esquimalt- Saanich</i>)	Tobin—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Wednesday, October 29, 1980:

Mr. Fulton replaced Mr. Kristiansen;

Mr. Oberle replaced Mr. McGrath.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mercredi 29 octobre 1980:

M. Fulton remplace M. Kristiansen;

M. Oberle remplace M. McGrath.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, OCTOBER 30, 1980
(16)

[Text]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at 9:47 o'clock a.m. this day, the Vice-Chairman, Mr. Cyr, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Cyr, Fulton, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Oberle, Siddon and Simmons.

Other Member present: Mr. McCain.

Witnesses: From the Department of the Environment: Mr. J. B. Seaborn, Deputy Minister; Mr. F. L. C. Reed, Assistant Deputy Minister, Canadian Forestry Service and Dr. R. J. Bouchier, Director-General, Canadian Forestry Service.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, April 30, 1980 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1981. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, June 5, 1980, Issue No. 1*).

The Committee resumed consideration of Votes 5, 10 and 15 under ENVIRONNEMENT.

The witnesses answered questions.

In accordance with a motion of the Committee at the meeting held on Tuesday, June 3, 1980, the Chairman authorized that the letters received from the Honourable John Roberts, Minister of the Environment, in answer to questions raised at previous meetings by Messrs. Crouse, Baker (*Gander-Twillingate*), Gass, Cyr and Munro (*Esquimalt-Saanich*) be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "FIFO-9"*).

At 11.02 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 30 OCTOBRE 1980
(16)

[Traduction]

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit aujourd'hui à 9 h 47, sous la présidence de M. Cyr (vice-président).

Membres du Comité présents: MM. Cyr, Fulton, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Oberle, Siddon et Simmons.

Autre député présent: M. McCain.

Témoins: Du ministère de l'Environnement: M. J. B. Seaborn, sous-ministre; M. F. L. C. Reed, sous-ministre adjoint, Service canadien des forêts et M. R. J. Bouchier, directeur général, Service canadien des forêts.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 30 avril 1980 portant sur le Budget principal de l'année financière se terminant le 31 mars 1981. (*Voir procès-verbal du jeudi 5 juin 1980, Fascicule n° 1*).

Le Comité reprend l'étude des crédits 5, 10 et 15, sous la rubrique ENVIRONNEMENT.

Les témoins répondent aux questions.

Conformément à une motion du Comité adoptée à la séance du mardi 3 juin 1980, le président autorise que les lettres de l'honorable John Roberts, ministre de l'Environnement, répondant aux questions posées lors de séances précédentes par MM. Crouse, Baker (*Gander-Twillingate*), Gass, Cyr et Munro (*Esquimalt-Saanich*), soient jointes aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir Appendice «FIFO-9»*).

A 11 h 02, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, October 30, 1980

• 0949

[Text]

Le vice-président: Messieurs, nous reprenons aujourd'hui l'étude de l'ordre de renvoi, du mercredi 30 avril 1980. Nous reprenons donc l'étude des crédits 5, 10 et 15 sous la rubrique Environnement. Ce matin, nous allons traiter des questions qui concernent exclusivement les forêts.

ENVIRONNEMENT

Programme des services de l'environnement

Budgétaire

Crédit 5—Services de l'environnement—Dépenses de fonctionnement ... \$222,900,000.

Crédit 10—Services de l'environnement—Dépenses en capital et autorisation de faire des paiements aux provinces ou aux municipalités ... \$20,064,000.

Crédit 15—Services de l'environnement—Subventions inscrites au Budget et contributions—\$19,345,300.

• 0950

Le vice-président: Êtes-vous d'accord? Bien.

Il est avec nous ce matin, M. Seaborn, le sous-ministre que vous connaissez très bien, et à qui je demande de bien vouloir nous présenter les deux témoins qui l'accompagnent.

M. J. B. Seaborn (sous-ministre, ministère de l'Environnement): Merci monsieur le président.

At my right the newly-appointed, or fairly newly-appointed, Assistant Deputy Minister, Canadian Forestry Service, Mr. Les Reed, and to his right again, Dr. Bob Bouchier of the Canadian Forestry Service, who is well known to you as he has been at this committee a number of times already.

Le vice-président: Merci monsieur Seaborn. Avez-vous quelques commentaires à faire avant d'ouvrir la période des questions, ou voulez-vous répondre à des questions demeurées sans réponse lors de réunions précédentes ...

Mr. Seaborn: I believe, Mr. Chairman, that all the questions which were asked at the sessions of this committee in May and June of this year have now been answered in written form and I believe, with the agreement of the committee, have been printed as part of the minutes. I am subject to correction on that; I believe they have been done, however.

We do not have any oral statement to make. We thought that as a statement had been made, generally, by the minister in the spring, the members might prefer to go straight into questioning, and we will do our best to respond to those questions.

Le vice-président: Merci, monsieur Seaborn. La parole est à M. Oberle.

Mr. Oberle: Good morning. First off, I would like to extend to Mr. Reed our congratulations and best wishes on his appointment, and to hope that he can maintain the enthusiasm

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 30 octobre 1980

[Translation]

The Vice-Chairman: Gentlemen, today we will continue our study of the order of reference dated Wednesday April 30, 1980. We will therefore address to votes 5, 10 and 15 under Environment. This morning we will study exclusively matters related to forestry.

ENVIRONMENT

Environment services programme

Budgetary

Vote 5—Environment services—Operating expenses ... \$222,900,000.

Vote 10—Environment services—Expenditures and authorisation to make payments to provinces and municipalities ... \$20,064,000.

Vote 15—Environment services—Budgetary subsidies and contributions ... \$19,345,300.

The Vice-Chairman: Agreed? Good.

We have with us this morning Mr. Seaborn, the Deputy Minister that you all know; and I would like to ask him to introduce the two witnesses that accompany him.

Mr. J. B. Seaborn (Deputy Minister, Department of Environment): Thank you, Mr. Chairman.

A ma droite se trouve le nouveau ou presque nouveau sous-ministre adjoint responsable du Service canadien des forêts, M. Lee Reed, et à sa droite, M. Bob Bouchier du Service canadien des forêts, que vous connaissez étant donné qu'il est souvent venu devant ce comité.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Seaborn. Do you have any comments to make before we go to question period, or do you want to answer the questions that were asked during previous meetings?

M. Seaborn: Je crois, monsieur le président, que nous avons répondu par écrit à toutes les questions qui nous ont été posées au cours des mois de mai et de juin cette année, et je pense qu'on a publié ces réponses dans les comptes rendus de ces séances avec le consentement du comité. Vous pouvez me corriger si je fais erreur; je pense que c'est ce que nous avons fait.

Nous n'avons pas de déclaration verbale à faire. Nous avons pensé que, étant donné que le ministre a fait une déclaration générale au printemps, les membres du comité pourraient préférer passer directement à la période de questions. Nous ferons de notre mieux pour répondre à ces questions.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Seaborn. Mr. Oberle has the floor.

M. Oberle: Bonjour. D'abord je voudrais féliciter M. Reed et lui souhaiter la meilleure des chances à l'occasion de sa nomination. J'espère qu'il saura apporter à ses nouvelles fonc-

[Texte]

that he has brought to his profession and can add to the valuable work that he has produced for the industry and for the professions over the years in his new position as Assistant Deputy Minister of forestry in the national government.

Most of my questions will be to Mr. Reed this morning.

To start with, we are very anxious to get a short statement from you to learn how you are organizing your department and to what extent you are following the policy that was announced by the former government and to which the new minister is committed as well. There are certain structural commitments that were made in the policy and we would first like to know how these are coming together and how the different departments that are active in the forestry debate are organized and coordinated.

We would like to know whether you have yet received the report from the departmental committee that was established—it was to report within six months and I think that this time has now expired—and whether there have been any meetings or an further meetings, or whether you are planning a new position for further meetings, of the resource ministers, and so on. That would give you an opening to tell us a little bit about your new job and how you see it coming together.

Mr. Seaborn: Well, Mr. Chairman, I wonder if I could just say a few words before passing this over to Mr. Reed to respond to the question in more detail. He will be able to tell you of the decisions which we have reached very recently on some restructuring of the Canadian Forestry Service in order to give it an emphasis which I think is more important and appropriate to the problems facing forestry in Canada now. So he will go into the detail on that. We were very anxious, as you can imagine, to have the personal views of Mr. Reed before we completed that process.

As for the interdepartmental work, I suppose I should make the confession right now that there has been a slight slippage in the timing but the individual reports being prepared by a number of other departments in matters related to forestry—these have been referred to at previous sessions of the committee—are now coming in. There has been a preliminary discussion, I believe, of some of them at a recent meeting of the interdepartmental committee, the forestry strategy committee—and Mr. Reed chaired his first meeting of that committee, I believe, last week—and it is our expectation that we will be able to pull that altogether and be putting some new proposals to the government within the next couple of months. The work is perhaps a couple of months behind but it is coming along in what I think is going to be a satisfactory fashion.

• 0955

Can I ask Mr. Reed to expand a little bit more on what he sees, particularly as to the way he wants to move the forestry work of the federal government now that he has taken over as assistant deputy minister.

The Vice-Chairman: Mr. Reed.

[Traduction]

tions de sous-ministre adjoint responsable des forêts du gouvernement national le même enthousiasme qu'il a manifesté à l'endroit de sa profession et qu'il pourra continuer le travail inestimable qu'il a fait pour l'industrie et pour sa profession au cours des années.

C'est à M. Reed que je vais poser la plupart de mes questions ce matin.

D'abord, nous avons bien hâte de vous entendre faire une courte déclaration pour savoir comment vous organisez votre service et aussi de quelle manière vous entendez suivre la politique qui a été annoncée par le gouvernement précédent et que le nouveau ministre a endossée. La politique en question prévoyait certains engagements quant à la structure et nous aimerions d'abord savoir comment ces engagements s'agencent et aussi comment sont organisés et coordonnés les efforts des différents services qui s'occupent de la question des forêts.

Nous aimerions savoir si vous avez reçu le rapport du comité ministériel qui a été établi, il devait faire rapport dans les six mois et je pense que cette période est maintenant écoulée, s'il y a eu une rencontre ou des rencontres ou encore si vous prévoyez prendre une position nouvelle à l'occasion de futures rencontres des ministres des Ressources, etc. Cela nous permettra de vous dire un peu comment vous concevez vos nouvelles fonctions et comment vous prévoyez l'avenir.

M. Seaborn: Monsieur le président, j'aimerais simplement dire quelques mots avant de céder la parole à M. Reed qui pourra répondre à la question en détail. Il pourra vous parler des décisions que nous avons prises très récemment sur la restructuration du Service canadien des forêts afin de l'orienter d'avantage, ce qui, je pense, est important et très à propos, vers les problèmes qu'affronte aujourd'hui l'industrie forestière canadienne. Il vous donnera donc tous les détails pertinents. Comme vous pouvez vous l'imaginer, nous avions bien hâte de connaître l'opinion de M. Reed avant de compléter ce processus.

Au sujet du travail interministériel, j'imagine que je devrais confesser dès à présent que nous n'avons pas vraiment respecté notre calendrier, mais les rapports individuels qui sont préparés par quelques autres ministères sur des sujets reliés aux forêts, nous en avons parlé lors de rencontres précédentes du comité, commencent à nous arriver. Certains de ces rapports ont été l'objet de discussions préliminaires, je crois, lors d'une réunion récente du comité interministériel sur la stratégie forestière. Je pense que c'est la semaine dernière que M. Reed a présidé pour la première fois une réunion de ce comité, et nous nous attendons qu'il soit capable de tout organiser et de faire quelques nouvelles propositions au gouvernement d'ici les quelques prochains mois. Nous sommes peut-être en retard d'une couple de mois dans notre travail, mais je pense quand même que nous progressons de façon satisfaisante.

Puis-je demander à M. Reed d'expliquer un peu comment il voit les choses, et d'insister particulièrement sur la direction qu'il souhaite que le gouvernement fédéral prenne en matière de travail forestier maintenant qu'il assume les fonctions de sous-ministre adjoint.

Le vice-président: Monsieur Reed.

[Text]

Mr. F. L. C. Reed (Assistant Deputy Minister, Canadian Forestry Service, Department of the Environment): Thank you, Mr. Chairman. May I begin by thanking Mr. Oberle very much for his kind words. What I worry about now is fulfilling the high expectations that some of you people have of me.

With regard to the organization of the Canadian Forestry Service that you asked about, we have not really addressed the institutes and research centres; that is something that will come later. We have concentrated in the last two months on the organization of headquarters itself.

Everything we are doing is in the context of the urgency of forestry renewal in Canada, and for this reason, when we reorganized headquarters, we set up three director-general sections—each section under a director general—the most important one being forestry relations and renewal. This directorate will be in charge of relations with the provinces, with industry, with the federal government agencies, the subvention programs, universities and international relations. That will be the outward looking section of the headquarters group.

The second one is research and technical services. The director general in charge there will be coordinating two institutes and six research centres, stretching from St. John's, Newfoundland to Victoria.

The third group is policy and economics, and it will have three subsections: one on forest resource data programs; the second on economics; and the third on policy—the first two feeding into the policy and planning operation.

That, in short, is the headquarters organization. It has just been approved, and we will be starting shortly. We will have announcements within a month of some new appointments, some of these will be outside. Details of competitions for the key jobs will be circulating very soon.

Mr. Chairman, do you wish me to pause there for another question or will I just carry on?

The Vice-Chairman: Yes, would you pause, please.

Mr. Oberle.

Mr. Oberle: You say you have now received the approval to organize the tree directorates. Tell us a little more about the interdepartmental committee.

What I am interested in is: are you going to operate as dispersed as we were before or is it now the intention to assume the roles which some of these different departments play in forestry and embrace them under these three directorates? Do you have to run to DREE to get funding for certain things or will you be able to manage your own funds? What is the committee doing? Is it planning its demise? Are you going to be in charge of the federal government's role in forestry or are these three directors to do nothing else but play a coordinating role in the different sectors?

[Translation]

M. F. L. C. Reed (sous-ministre adjoint, Service canadien des forêts, ministère de l'Environnement): Merci, monsieur le président. Puis-je commencer en remerciant M. Oberle pour ses bons mots? Ce qui m'inquiète un peu maintenant c'est de me montrer à la hauteur de ce que certains d'entre vous attendent de moi.

En ce qui a trait à l'organisation du Service canadien des forêts dont vous venez de parler, nous n'avons pas encore contacté les instituts et les centres de recherche; c'est là quelque chose qui viendra plus tard. Depuis deux mois, nous nous sommes consacrés à l'organisation des quartiers généraux eux-mêmes.

Dans tout ce que nous entreprenons, nous considérons l'urgence du renouvellement de la forêt canadienne et c'est pour cette raison que quand nous avons réorganisé les quartiers généraux, nous avons établi trois directions-générales, chacune ayant à sa tête un directeur général, la plus importante étant celle des relations forestières et du reboisement. Cette direction se chargera des relations avec les provinces, avec l'industrie et avec les agences du gouvernement fédéral; il s'occupera aussi des programmes de subventions, des universités et des relations internationales. Ce sera l'organe de liaison avec l'extérieur pour les quartiers généraux.

La deuxième s'occupera des services techniques et de la recherche. Le directeur général s'occupera de la coordination du travail de deux instituts et de six centres de recherche situés de St-Jean (TN) jusqu'à Victoria.

Le troisième groupe s'occupe de la politique et de l'économie, et sera subdivisé en trois sous-sections: l'une s'occupera des programmes de données sur les ressources forestières; la deuxième s'occupera d'économie et la troisième de la politique, les deux premières fournissant la matière nécessaire à la sous-section de la politique et des opérations du plan.

Voilà, en résumé, l'organisation des quartiers généraux. Elle vient tout juste d'être approuvée, et nous commencerons la réorganisation bientôt. D'ici un mois nous annoncerons des nominations, certaines personnes venant de l'extérieur. Les détails des concours pour les positions clés seront publiés très bientôt.

Monsieur le président, voulez-vous que j'arrête ici pour une question qu'on pose une autre question ou dois-je continuer?

Le vice-président: Oui, voulez-vous arrêter, s'il-vous-plaît.

Monsieur Oberle.

M. Oberle: Vous dites que le plan pour organiser les trois directions a été approuvé. Pouvez-vous nous en dire un peu plus sur ce comité interministériel?

Ce qui m'intéresse est ceci: les opérations seront-elles aussi dispersées qu'auparavant ou bien est-ce que vous avez l'intention de reprendre et de redistribuer à ces trois directions les rôles que jouent certains de ces ministères dans le domaine forestier? Est-ce que vous devez encore demander au MEER pour obtenir de l'argent pour certains projets ou bien pourrez-vous gérer vos propres fonds? Que fait ce comité? Prépare-t-il sa succession? Est-ce vous qui serez responsables du rôle du gouvernement fédéral dans le domaine forestier ou bien ces

[Texte]

Mr. Reed: The funding I would leave to the deputy minister to speak on, Mr. Chairman. It might be helpful if I simply report on the recent work of the federal four-sector strategy committee and give you some background of what is under way.

Mr. Oberle: That would be helpful, yes.

Mr. Reed: We met for three hours last Friday morning, which was the first meeting that I personally chaired, and there must have been 25 people in the room from 15 or more departments. The main purpose of the meeting was to look at some draft material and to plot our course for the future. There were, as you know, six separate studies commissioned, as it were, earlier this year on instructions from the Cabinet and I can tell you roughly where we are on those six studies.

• 1000

The first one has to do with the adequacy of federal support for research and development in forest management and utilization, and Dr. Place in Canadian Forestry Service headquarters has a draft of that in place now.

The second is on ways to improve graduate training in forestry. This ties into the university system and technical schools, and it has proven to be a very unsatisfactory picture that we are uncovering. The universities are not presently generating even a fraction of the people that we will need in the Canadian Forestry Service and other departments, as well as in industry and universities.

We have, in the last 10 years, declined markedly in our output of scientists. There was a big story in the *Financial Post* this week which goes into this in some detail. We certainly reflect the same trends and we have the same problems in the Canadian Forestry Service.

The third study has to do with improving the availability and productivity of woods labour. This task force group within the committee is chaired by a man from the Department of Employment and Immigration, and they have a draft report in preparation. They gave us an oral review last Friday.

The fourth study has to do with transportation constraints on the forestry sector, and I hope they will be looking into some of these regulations, rate-making, this type of thing.

The fifth is on opportunities for forest industry development, a study that is under the wing of the Department of Industry, Trade and Commerce, and they will be looking at some of the over-all industry strategy elements that they have had in their program for some years now, and they will be focusing on export trade and potential as well.

The sixth study is on federal options to encourage greater investment in forest management. We have terms of reference for this study that have gone out to a list of potential consultants and we expect to have a meeting with them next week. We have deliberately delayed on the implementation of this because of the program that is underway with CCREM. You

[Traduction]

trois directeurs ne feront-ils que jouer un rôle de coordination dans leur secteur respectif?

M. Reed: Monsieur le président, j'aimerais laisser le sous-ministre parler du financement. Il serait peut-être utile que je vous fasse rapport sur les travaux récents du comité fédéral de stratégie dans quatre domaines et que je vous explique un peu ce qui se prépare.

M. Oberle: Oui, cela nous aiderait.

M. Reed: Nous avons tenu une réunion de trois heures vendredi matin dernier; c'était la première réunion que je présidais, et il devait y avoir 25 personnes dans la salle, venant de 15 ministères ou plus. Le but principal de la réunion était d'examiner certains documents préparatoires et de prévoir nos travaux futurs. Vous le savez, six études ont été commandées un peu plus tôt cette année, à la demande du cabinet, et je peux vous faire un exposé rapide de la situation de ces six études.

La première étude répond à la question suivante: le gouvernement fédéral aide-t-il suffisamment à la recherche et au développement dans le domaine de la gestion et de l'utilisation des forêts? M. Place du Service canadien des forêts a préparé un rapport sur le sujet.

La deuxième traite des moyens d'améliorer la formation des diplômés en sciences forestières. Ceci rejoint le monde des universités et des écoles techniques et nous y avons trouvé une situation qui est loin d'être satisfaisante. Les universités sont loin de former assez de spécialistes; nous aurons besoin de telles personnes au Service canadien des forêts et dans d'autres ministères, ainsi que dans l'industrie et dans les universités.

Depuis dix ans, le nombre de scientifiques que nous avons formés a décliné de beaucoup. Le journal *Financial Post* publiait cette semaine un article important qui donnait les détails de cette histoire. Le Service canadien des forêts subit les mêmes tendances et a les mêmes problèmes.

La troisième étude traite de la disponibilité et de la productivité des travailleurs de la forêt. Ce groupe de travail au sein du comité est présidé par une personne du ministère de l'Emploi et de l'Immigration et ils sont en train de préparer un rapport. Ils nous en ont parlé vendredi dernier.

La quatrième étude traite des problèmes de transport dans le secteur forestier et j'espère qu'ils vont étudier certains règlements, la tarification, et d'autres sujets analogues.

La cinquième étude traite des possibilités de développement de l'industrie forestière, une étude qui est sous la responsabilité du ministère de l'Industrie et du Commerce; ces gens vont étudier certains éléments de la stratégie industrielle globale qu'ils ont suivie depuis quelques années, et ils insisteront particulièrement sur le commerce d'exportation et sur son potentiel.

La sixième étude porte sur les options dont dispose le gouvernement fédéral afin d'encourager les investissements dans le domaine de la gestion des forêts. Le sujet de cette étude a été expédié à toute une série de consultants possibles et nous nous attendons à les rencontrer la semaine prochaine. C'est à dessein que nous avons retardé le début de cette étude

[Text]

will recall that the Canadian Council of Resource and Environment Ministers earlier this year commissioned a study on funding mechanism at the federal level and the terms of reference of that study have broadened a little bit to include some provincial and industry affairs as well. They will be reporting within the next month and it seemed a shame to develop a new study and get it on its way before the findings of the first were roughly in draft form.

So we expect that the study that we are responsible for will indeed get under way shortly. A good deal of that work will be done in-house. Only a fraction of it, perhaps a third or a quarter, will be done by an outside consultant.

That, in a nutshell, is the Federal Forestry Sector Strategy Committee. We will be originating other material shortly. It is understood, I believe, that our mandate in the Canadian Forestry Service, in the Department of the Environment, is to take the lead in activities with respect to the forestry sector, in Ottawa, and this is what we are proceeding to do.

Now, there are some other committees struck with respect to DREE and Agriculture and I would simply pass this back, Mr. Chairman, to the deputy, if you prefer, for that kind of detailed comment.

The Vice-Chairman: Okay.

Mr. Seaborn.

Mr. Seaborn: I think the most direct way I can respond to Mr. Oberle's question is to say that, at the present time, it is envisaged, as Mr. Reed has said, that the Canadian Forestry Service will take the lead in the various activities of other departments and agencies of the federal government. It was not decided by the government that we should "take over" the full range of activities which other departments are doing, and we are now working on that basis.

It is accepted, and this is a big step forward in itself, that the Canadian Forestry Service is in the lead. I think that at the meetings which have been held to date, it is clearly accepted and recognized that we are in the lead and that this is a useful thing, to have a clear focus at the federal level.

My own personal view is that we should give that mechanism at least some chance to work and see if it does work well, and I am persuaded that it can, rather than turning our attention to the business of reorganizations and shuffles between departments, which is a terribly time-consuming thing and frequently leads to the substantive work being left aside while you cope with every organization. I am expressing a rather personal view on matters of reorganization now.

• 1005

The Vice-Chairman: I think, with the consent of the members, we will give the second round right away to Mr. Oberle.

[Translation]

à cause du programme du C.C.M.R.E. Vous vous rappellerez que le Conseil canadien des ministres des ressources et de l'environnement a, un peu plus tôt cette année, commandé une étude sur le financement au niveau fédéral, et que l'ordre de renvoi de cette étude a été élargi un peu afin d'y inclure aussi le domaine provincial et celui de l'industrie. Les responsables feront rapport d'ici un mois, et il nous aurait semblé douteux de commander une nouvelle étude et de la mettre en marche avant même qu'on ait commencé à faire rapport de ce que la première a trouvé.

Nous nous attendons donc que notre étude commence bientôt. Une bonne partie du travail sera fait chez-nous. Seulement une partie, peut-être un tiers ou un quart sera confié à un consultant de l'extérieur.

Voilà, en résumé, ce que fait le comité fédéral sur la stratégie dans le secteur forestier. Nous préparerons d'autres documents bientôt. Tout le monde s'accorde, je crois, sur le fait que le mandat du Service canadien des forêts du ministère de l'Environnement est de prendre la direction des activités dans le secteur forestier, à Ottawa, et c'est ce que nous sommes en train de faire.

Il existe aussi d'autres comités qui ont trait au MEER et à l'Agriculture et j'aimerais, monsieur le président, céder la parole au sous-ministre pour que lui fasse des commentaires sur ce sujet.

Le vice-président: D'accord.

Monsieur Seaborn.

M. Seaborn: Je pense que la meilleure manière de répondre à la question de M. Oberle est de dire ce nous prévoyons pour le moment, comme M. Reed l'a dit, que le Service canadien des forêts prendra la direction générale des différentes activités des autres ministères et agences du gouvernement fédéral. La décision du gouvernement n'était pas que nous prenions le contrôle de toutes les activités des autres ministères, et c'est ce sur quoi nous travaillons actuellement.

Il est généralement accepté, et cela constitue un grand pas en avant, que le Service canadien des forêts assume la direction générale. Ce fait a été clairement accepté et reconnu au cours des réunions que nous avons tenues jusqu'à maintenant, et on a aussi reconnu l'avantage d'avoir une seule direction au niveau fédéral.

Personnellement, je pense que nous nous devons au moins d'essayer ce mécanisme et de voir comment il fonctionne, et je suis persuadé qu'il peut bien fonctionner, plutôt que de consacrer nos efforts à des réorganisations entre les différents ministères. Toute réorganisation prend énormément de temps et souvent empêche de faire un travail plus utile. Cette opinion sur la réorganisation n'engage évidemment que moi.

Le vice-président: Je pense que tout le monde sera d'accord pour que vous preniez votre deuxième tour de questions tout de suite, monsieur Oberle.

[Texte]

Mr. Oberle: I see your point but I do want to pass some questions on. But I do have one more question to ask.

The Vice-Chairman: That is all right. But you can take your 15 minutes right now for questions in the same general area. I will do the same thing for the other members.

Mr. Oberle: The crucial question, of course, is, what about your budget? What envelope does your department fit into? And what commitment have you at this point to sustain the activities that you are outlining regarding the organizational structure? And to play a meaningful leading role, what envelope or what ministers are you competing with in bringing these things about?

Mr. Seaborn: Mr. Chairman, the Canadian Forestry Service within our department fits within the economic envelope. The remainder of the department is in the social development envelope. The fact of the division creates a little complication but not a serious one, and quite clearly forestry should be an economic development envelope. In that sense, we are competing—to use your phrase—with the major economic departments of government for funds.

To date, we have not had the basis on which we should go to the Economic Development Committee to ask in precise and specific terms for additional funding for forestry. We have given them, for their preliminary planning, an indication of some areas where we believe we will need additional funds if we are to carry out our job effectively but that, in its more precise form, will flow from the report to Cabinet which we will be preparing as we pull together this range of studies which Mr. Reed has described.

We made the decision that we should look at funding as something which flows from policy rather than handling bits and pieces and trying to present them individually to the Economic Development Committee. I think it is fair to say that there is a considerable degree of understanding, and indeed sympathy, for the needs of better federal performance with respect to forestry and therefore I retain some optimism that we will be able to get at least some additional funding some months from now as we present our proposals to that envelope.

But it is, of course, a tight situation. We are competing with a lot of other demands upon the government and I would be rash to think I could make any promises at this stage.

Mr. Oberle: Okay. I will come back, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Mr. Fulton.

Mr. Fulton: Thank you, Mr. Chairman. I, too, give my congratulations to you, Mr. Reed.

I recognize that some of the most serious economic problems that the country is facing are going to fall within your sphere and one thing that comes to mind immediately, having had a witness before the committee here just last week from the European community, which is dealing actively with acid rain, is that their studies over there have indicated that they have about a two to three per cent impact on their gross national

[Traduction]

M. Oberle: Je comprends, mais je veux laisser la chance à d'autres. Cependant il y a une autre question que j'aimerais poser.

Le vice-président: D'accord. Mais vous pouvez prendre quinze minutes additionnelles pour poser des questions dans le même ordre général et je donnerai la même chance aux autres.

M. Oberle: La question principale, naturellement a trait au budget. Sous quel poste budgétaire vos services tombent-ils? Qui s'est engagé à financer les activités que vous nous décrivez en termes d'organisation de structure? De plus, en vue de jouer véritablement un rôle de direction, quels autres postes budgétaires ou quels autres ministres peuvent entrer en concurrence avec vous pour faire ce que vous décrivez?

M. Seaborn: Monsieur le président, le Service canadien des forêts de notre ministère entre dans notre enveloppe économique. Le reste du ministère ressortit à l'enveloppe de développement social. Cette division complique un peu les choses mais ce n'est pas vraiment un problème et il nous semble clair que le budget des sciences forestières devrait en être un de développement économique. Dans ce sens, nous sommes en concurrence, pour utiliser votre expression, avec les grands ministères économiques du gouvernement.

Jusqu'à maintenant, nous ne savons pas exactement sur quoi nous fonder pour demander au comité de développement économique les fonds additionnels pour les sciences forestières. Nous leur avons donné, à titre préliminaire, une idée des domaines où nous croyons avoir besoin de fonds additionnels si nous devons faire notre travail de façon efficace, mais plus de précisions viendront du rapport au Cabinet que nous allons préparer à la suite des études dont M. Reed a parlé.

Nous avons décidé que nous devons considérer le financement comme devant découler de notre politique plutôt que de demander au comité de développement économique des fonds pour chacun des programmes pris individuellement. Je pense pouvoir dire que l'on comprend assez bien et même que l'on accepte le fait que le gouvernement fédéral doit travailler de façon plus efficace dans le domaine des sciences forestières, et en conséquence je suis assez confiant de pouvoir obtenir des fonds additionnels dans quelques mois quand nous présenterons nos propositions dans ce domaine.

Evidemment, la marge de manœuvre est mince. Nous sommes en concurrence avec plusieurs autres requêtes, et il serait téméraire de ma part de penser vous faire des promesses à ce point-ci.

M. Oberle: D'accord. Je reviendrai, monsieur le président.

Le vice-président: Monsieur Fulton.

M. Fulton: merci, monsieur le président. Je veux, moi aussi, vous féliciter, monsieur Reed.

Je constate que certains des problèmes économiques les plus sérieux qui affectent notre pays tomberont dans votre champ d'action. L'un d'eux, qui me vient à l'esprit immédiatement, est celui des pluies acides. La semaine dernière, ce comité a accueilli un témoin de la Communauté Européenne, qui s'occupe des pluies acides. Leurs études leur indiquent qu'environ 2 à 3 p. 100 du produit national brut de l'Europe est affecté

[Text]

product in Europe now from acid rain. I wonder if you could inform the committee on how accurate a study of the impact of acid rain on our forests you are going to be coming up with and how quickly.

Mr. Reed: I am not personally familiar with this program yet. I would ask the deputy minister to report on that.

Mr. Seaborn: One of the series of additional studies which we are undertaking with the increased funds available for the study of acid rain is related to forestry. It is of necessity a program which is going to take us two or three years. You cannot expect quick and accurate analyses on that and we are just getting reasonably started on it, I think as of about three months ago, in anticipation of the funding.

Dr. Bouchier may have more detail on the nature of the program than I have.

Dr. R. J. Bouchier (Director-General, Canadian Forestry Service, Department of the Environment): Mr. Chairman, the research program that the forestry service is conducting on acid rain is centred in three locations in eastern Canada, because that is where the impact is: north of Sault Ste. Marie, at a location called Turkey Lake; north of Quebec City in *la forêt Montmorency*; and in western Nova Scotia in Kejimikujik Park. These areas have been selected as representative of forest situations in the east and will be carefully monitored, carefully studied, for effect.

• 1010

As Mr. Seaborn has said, determination of effective acid rain on a forest ecosystem is not an easy task. Its effect is slow but, we think, probably quite significant; but it will take some years before we have really very definitive information on acid rain on Canadian forests.

There is a body of knowledge in Europe but you cannot translate that holus-bolus to the Canadian scene.

Mr. Fulton: Dr. Bouchier, will there be any studies, through federal forestry, in relation to any of the acid rain problems in British Columbia?

Dr. Bouchier: The acid rain problems in British Columbia are different. We are looking at acid rain from a diffuse source: it comes from many points and has a broad effect over a large tract of land. In British Columbia, it is more from point sources and it is a different phenomenon; but there have been considerable studies done on SO₂ and those kinds of compounds on the forests around point sources.

Mr. Fulton: Thank you, Dr. Bouchier.

My second question, Mr. Reed, is in relation to whether or not your secretariat are in any process of developing a policy on the export of whole logs.

Mr. Reed: Mr. Chairman, the quick answer to that is, no. The Department of Industry, Trade and Commerce for years has had a program under way where they, in fact, licence exports. They usually do so, for example, in British Columbia

[Translation]

par ce problème. Je me demande si vous pourriez dire au comité quand nous pourrions avoir un rapport sur l'influence des pluies acides sur nos forêts et quelle sera la précision de ce rapport.

M. Reed: Je ne connais pas encore très bien ce programme. Je demanderais au sous-ministre de vous répondre.

M. Seaborn: L'une des études additionnelles que nous entreprenons grâce aux nouveaux fonds disponibles pour l'étude des pluies acides a trait à la forêt. C'est là un programme qui nous demandera de deux à trois ans. On ne peut espérer faire des analyses précises et rapides dans ce domaine et nous avons seulement commencé vraiment, il y a trois mois environ, je crois, avant d'avoir reçu les fonds.

M. Bouchier connaît peut-être plus de détails sur la nature de ce programme.

M. R. J. Bouchier (directeur-général, Service canadien des forêts, ministère de l'Environnement): Monsieur le président, le programme de recherches du Service des forêts sur les pluies acides est concentré dans trois régions de l'Est du Canada, parce que c'est là que leur effet est le plus sensible: au nord de Sault-Ste-Marie dans un endroit appelé Turkey Lake; au nord de la ville de Québec, dans la forêt Montmorency, et dans l'ouest de la Nouvelle-Écosse, dans le parc Kejimikujik. Ces secteurs ont été sélectionnés à cause de leur représentativité des forêts de l'Est; on y surveillera et on y étudiera attentivement l'effet des pluies acides.

Comme M. Seaborn l'a dit, l'identification des effets des pluies acides sur un écosystème forestier n'est pas facile. Les effets sont lents à se faire sentir, mais nous croyons qu'ils sont très significatifs. Mais il faudra quelques années avant que nous obtenions quelque renseignement définitif sur l'effet des pluies acides sur les forêts canadiennes.

On en connaît passablement sur les forêts européennes, mais cela ne peut pas être transposé directement à la situation canadienne.

M. Fulton: Monsieur Bouchier, le Service fédéral des forêts fera-t-il de telles études sur les problèmes engendrés par les pluies acides en Colombie-Britannique?

M. Bouchier: Les problèmes créés par les pluies acides en Colombie-Britannique sont différents. Dans l'Est, les pluies acides viennent de plusieurs sources en même temps, et elles affectent un territoire très vaste. En Colombie-Britannique, elles viennent de sources localisées et le phénomène est différent; mais on a fait beaucoup d'études sur les effets du SO₂ et des composés analogues sur les forêts entourant les sources de pollution.

M. Fulton: Merci, monsieur Bouchier.

Ma deuxième question, monsieur Reed, porte sur l'exportation des billots entiers. Votre secrétariat en est-il formuler une politique sur ce sujet?

M. Reed: Monsieur le président, pour répondre rapidement, non. Le ministère de l'industrie et du Commerce, par un programme qui existe depuis des années, émet des permis d'exportation. Ils le font, par exemple en Colombie-Britannique.

[Texte]

in response to the provincial government, and the Canadian Forestry Service has absolutely no jurisdiction in this area.

Mr. Fulton: My third question is in relation to a serious problem facing British Columbia right now.

As you are probably aware, forest products are the largest net revenue export from Canada and about 50 per cent of that production is from British Columbia; and British Columbia, as well, has about 50 per cent of the merchantable timber in Canada right now.

One of the problems that the B.C. market is having is that about 30 per cent of softwood products in the United States comes from British Columbia and, as you know, there has been a very sluggish market in there over the past year. Tied in with that concern is that about 25 per cent of the productive forest land in British Columbia is now expected to be shaved away by such things as urban and rural growth, rights of way and agriculture, and I wonder whether or not your secretariat will be in any way trying to deal with that, both directly with the companies and in terms of an educational process to inform the public what the impact will be, not only on the British Columbia economy but on the Canadian economy, of the loss of forest lands, particularly to such things as rights of way and the most recent and, in my view, ridiculous process that the B.C. government is going through, the auctioning-off of land and the forcing of those people who buy that land to cut all the timber down. Albeit most of that timber is second-growth or relatively immature, nevertheless it is removing serious quantities from the B.C. market; and the two most recent B.C. forestry studies indicate that every area of British Columbia will run into serious log shortages within the next five years.

Mr. Reed: Mr. Chairman, the problem of export earnings and the soft market at the present time is very real and I am disturbed about this. We have reason to hope, however, that by this time next year, we will have very strong markets for softwood products.

With regard to the difficulty that you mentioned with respect to alienation of land, earlier this year, before I came into the Canadian Forestry Service, I had occasion to do a study on withdrawals of forest land and I was surprised to find out how widespread and how important they were with respect to impairing the commercial timber supply. For Canada as a whole, this amounts to a 15 per cent reduction in the commercial timber available to industry. It is perhaps more important in British Columbia.

The part we can play is very small; as a matter of fact, it is nonexistent. We have no jurisdiction over provincial land policy. If the provincial government in any province wants to sell their land to agriculture or for some other purpose, they are able to do this. We simply have to manage the remaining land better, whether it is sold off to farmers or whether it is alienated for other purposes. It just simply means that the urgency of forest renewal is greatly heightened beyond what it was 15 years ago. We did have a comfortable cushion for expansion. These withdrawals that you underline simply make

[Traduction]

que, à la demande du gouvernement provincial et le Service canadien des forêts n'a absolument aucune juridiction dans ce domaine.

M. Fulton: Ma troisième question a trait à un problème sérieux pour la Colombie-Britannique actuellement.

Vous le savez probablement, les produits forestiers constituent les plus grands revenus nets d'exportation du Canada et environ 50 p. 100 de cette production vient de la Colombie-Britannique; de plus, la Colombie-Britannique possède actuellement environ 50 p. 100 du bois commercialisable au Canada.

L'un des problèmes qui confronte le marché colombien est qu'environ 30 p. 100 du bois mou vendu aux États-Unis vient de la Colombie-Britannique; comme vous le savez, ce marché a fluctué à la baisse depuis un an. De plus, environ 25 p. 100 des terres forestières exploitables de Colombie-Britannique devraient disparaître à cause de la croissance urbaine et rurale, des droits de passage et de l'agriculture. Je me demande si votre secrétariat pensera à s'occuper de ce problème, aussi bien avec les compagnies directement et par une campagne d'éducation du public sur l'impact qu'aura non seulement sur l'économie de la Colombie-Britannique mais sur l'ensemble de l'économie canadienne, ce processus de disparition des terres forestières, surtout à cause des droits de passage et de cette pratique récente et, à mon avis, ridicule du gouvernement colombien de vendre des terres à l'encan et de forcer les acheteurs à raser complètement la forêt. Même si la majorité de ce bois est de la deuxième génération ou relativement petit, il reste néanmoins que cela prive le marché colombien de grandes quantités de bois; de plus, les deux études les plus récentes sur l'industrie forestière en Colombie-Britannique indiquent que toutes les régions de la province subiront des pénuries graves de bois d'ici cinq ans.

M. Reed: Monsieur le président, le problème des revenus d'exportations et du marché à la baisse existent vraiment et me préoccupent. Cependant, nous espérons que dans un an, le marché des produits de bois mous sera à la hausse.

Pour ce qui est du problème des ventes de terres dont vous avez parlé tout à l'heure, avant d'entrer au Service canadien des forêts, cette année, j'ai fait une étude sur l'abandon des terres forestières; j'ai été surpris de découvrir l'étendue du problème et aussi jusqu'à quel point ces abandons affectaient l'approvisionnement en bois commercial. Pour l'ensemble du Canada, il s'agit d'une réduction de 15 p. 100 du bois disponible pour l'industrie. La proportion est peut-être encore plus importante en Colombie-Britannique.

Notre rôle ne peut être que très minime; en fait, il est inexistant. Nous n'avons aucune juridiction sur la politique relative aux terres provinciales. Si le gouvernement de quelque province veut vendre ses terres pour les destiner à l'agriculture ou à quelque autre but, ce gouvernement peut le faire. Tout ce que nous pouvons faire est d'assurer une meilleure gestion des terres qui restent, quelles soient vendues à des agriculteurs ou vendues à d'autres pour d'autres objectifs. Cela signifie tout simplement que le renouvellement des forêts est beaucoup plus urgent qu'il ne l'était il y a quinze ans. A ce moment-là nous

[Text]

it more and more urgent that forest renewal get under way very speedily.

• 1015

Mr. Fulton: Could I get you to comment on this?

As you are probably aware, incidents such as Riley Creek, on the Queen Charlotte Islands, on the west coast, resulted from—at least in some part—a misunderstanding between the federal Department of Fisheries and provincial forestry and I wonder whether you have considered or are about to consider allocating some of the scientific information that your department will have, to Fisheries in order that a situation similar to Riley Creek will not occur in the future, where Fisheries sort of changed position in mid-stream—no pun intended—and allowed that sort of situation to occur.

Mr. Reed: Mr. Chairman, the problems in Riley Creek and in other watersheds have received a lot of publicity. I have not had the background detail on that long enough to be able to comment on it fully except to say this, that I would hope that the Federal Forestry Sector Strategy Committee at its next meeting would be dealing with this type of thing, at least in a general way, to see what kind of interface would be helpful across the country with respect to fisheries and forestry.

Mr. Fulton: Thank you.

I would just say that I would stress the importance of your department's staying in close contact with Fisheries because, basically, it was a scientific misunderstanding, not a policy one. I certainly think that your department's speaking in a co-ordinated fashion with Fisheries would help to avoid similar situations to that, particularly in light of the growing problems and the growing potential for conflict and particularly with regard to multiple-use watersheds on the Pacific coast—and certainly in the Maritimes as well.

Thank you, mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Before I pass to Mr. Munro, I would like to seek the permission of the committee on this.

Questions were asked at the committee meeting of June 12 by Mr. Crouse and another by Mr. Baker, and they both received an answer from the minister; and three questions were asked at the June 26 meeting of the standing committee: one by Mr. Gass, another by myself and the third by Mr. Munro; and I think they all received copies of those answers. Do you agree to those six answers to the questions being appended to the proceedings of this day?

Some hon. Members: Agreed.

The Vice-Chairman: Okay.

Mr. Munro.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Mr. Chairman, to follow on immediately from the questions that we have just been having, I think my colleague would agree that there are other areas—and not necessarily in forestry though I think there are forest aspects to them—and I am thinking of the Kemano

[Translation]

avions une marge de manœuvre confortable pour assurer notre expansion. Les abandons dont vous nous parlez ne font qu'accroître l'urgence du renouvellement des forêts.

M. Fulton: Pourriez-vous commenter sur ce sujet?

Comme vous le savez probablement, des incidents comme ceux de Riley Creek, dans les Îles Queen Charlotte, sur la côte ouest, tirent leur origine, du moins en partie, d'une mésentente entre le ministère fédéral des pêches et le ministère provincial des forêts; je me demande si vous avez pensé ou si vous allez penser à confier certaines informations scientifiques dont votre ministère disposera à celui des pêches afin d'éviter une situation semblable à celle qui avait cours à Riley Creek où le ministère des pêches a tout à coup changé d'idée et permis que ce genre de situation se produise.

M. Reed: Monsieur le président, les problèmes de Riley Creek et d'autres bassins hydrographiques ont joui de beaucoup de publicité. Il n'y a pas assez longtemps que je connais les détails de cette affaire pour pouvoir faire des commentaires globaux sur le sujet. Cependant, j'espère que le comité fédéral de stratégie sur le secteur forestier étudiera le problème à sa prochaine réunion, au moins dans ses grandes lignes, afin de chercher comment les secteurs des pêches et de la forêt pourraient collaborer dans tout le pays.

M. Fulton: Merci.

J'ajouterai seulement que j'insisterais sur l'importance pour votre ministère de rester étroitement en contact avec le ministère des pêches parce que fondamentalement il s'agissait d'une mésentente scientifique et non pas d'une mésentente sur la politique à suivre. D'après moi, il ne fait aucun doute que si votre ministère a des échanges structurés avec le ministère des pêches, de telles situations pourront être évitées, surtout quand on considère que les problèmes sont de plus en plus graves et aussi qu'il y a de plus en plus de possibilités de conflit surtout avec les bassins hydrographiques à usages multiples de la côte du Pacifique et certainement aussi des Maritimes.

Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Avant de céder la parole à M. Munro, j'aimerais demander au comité d'approuver ceci.

Messieurs Crouse et Baker, lors de la réunion du 12 juin, ont posé des questions et le ministre y a répondu; de plus, lors de la réunion du 26 juin, M. Gass, moi-même et M. Munro avons posé trois questions; je pense que chacun a reçu des copies de ses réponses. Êtes-vous d'accord pour que ces six réponses soient annexées au compte-rendu de la séance d'aujourd'hui?

Des voix: D'accord.

Le vice-président: D'accord.

Monsieur Munro.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Monsieur le président, pour faire suite aux questions qui viennent d'être posées, je pense que mon collègue sera d'accord avec moi qu'il y a d'autres aspects du problème, qui ne touchent pas directement aux forêts, mais où la forêt est impliquée. Je pense ici au projet

[Texte]

project, Kitimat, and marathon, one of which is in mining but it is in the environmental context, and also the cowichan estuary where there is the problem of barking and the conflict between the forestry product and the fisheries product. So I support the suggestion that there be close contact between the departments, and particularly forestry with the Department of Fisheries, on these matters.

I suppose this problem was inevitable because of the fracturing off of the environmental aspects of the department but co-ordination must go on even if there are separate departments.

So I mention just those four. The Kitimat project is a long way down the line, of course, but that, I believe, has something to do with the export of liquefied natural gas. Environmental? Maybe. Who knows? It may be forestry.

• 1020

But to come back to the strictly forestry questions, there was a development which took place about eighteen months or two years ago which caused a great deal of concern in the forestry laboratories, then of the Department of the Environment, when some of the responsibilities of the forestry laboratories were assumed by an institution which came out under the acronym of Forintek; and I am wondering whether the new assistant deputy minister has had a chance to examine the financial structure, first of all, of Forintek, and the role they are going to be able to play in the context of his assignments—just a general comment about FORINTEK in those two aspects.

Mr. Reed: Mr. Chairman, I could begin this, but I think my colleagues should expand on it if they feel they can add something which will better answer your question.

As to financial structure, I presume you are speaking of the funding of the agency. I attended a meeting of the board of directors about six weeks ago and there was indeed a very strong push within the board of directors; they have taken a novel approach and each board member in a different region has agreed to contact people who are not now subscribing to For intek. And they are very actively pursuing these people—some of them are large companies—with a view to getting their active participation in funding.

As in everything, there is a tendency, particularly when markets are soft, to just pass off something of this nature and take a free ride; but that is not acceptable with respect to research: it has to be done every year.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Would you say that since the government stuck its nose in, they have decided to say: "Well, okay, if that is the way you want it, the government can continue the financing. We will be prepared to share the benefits."

Mr. Seaborn: I think that is a more pessimistic approach than I would be prepared to take.

It was a rather hasty move, as I think I have admitted before in this committee for reasons which we all know, to

[Traduction]

de Kemano, à celui de Kitimat et à celui de Marathon; l'un d'eux a trait à l'industrie minière, mais il y a quand même le problème de l'environnement, et il y a aussi l'estuaire de Cowichan où existe le problème des écorces et le conflit entre les produits de la forêt et ceux de la pêche. C'est pourquoi je fais mienne la suggestion voulant qu'il y ait des contacts plus étroits entre les différents ministères et surtout entre ceux des Forêts et des Pêches dans de tels domaines.

Je suppose que ce problème était inévitable étant donné la séparation des aspects relatifs à l'environnement du ministère mais il doit y avoir coordination même si les ministères sont séparés.

Je m'en tiendrai donc à ces quatre exemples. Le projet de Kitimat ne touche que de loin au sujet; Je pense qu'il s'agit d'un projet d'exportation de gaz naturel liquide. Cela touche-t-il à l'environnement? Peut-être. Qui sait, peut-être aussi aux forêts?

Pour en revenir aux questions forestières, un programme de développement qui a eu cours il y a dix-huit mois ou deux ans a inquiété énormément les gens des laboratoires forestiers du ministère qui s'appelaient alors de l'Environnement. Certaines des responsabilités des laboratoires forestiers ont alors été confiées à une institution qui s'appelaient Forintek. Le nouveau sous-ministre adjoint a-t-il eu l'occasion d'examiner la structure financière de cette institution et le rôle que Forintek pourra jouer dans le cadre de son mandat? Je veux seulement un commentaire général sur ces deux aspects des activités de Forintek.

M. Reed: Monsieur le président, je pourrais commencer à répondre, mais demander à mes collègues de compléter.

Au sujet de la structure financière, je suppose que vous parlez du financement de cette agence. Il y a environ six semaines j'ai assisté à une réunion du conseil d'administration et j'y ai constaté qu'il y a actuellement une tendance très forte au sein de ce conseil. Leur approche est nouvelle en ce sens que chacun des membres du conseil venant d'une région différente s'est engagé à entrer en contact avec des gens qui ne financent pas actuellement Forintek. Et ils le font de façon très active, certains de leurs contacts sont de grandes compagnies, et ils visent leur participation active dans le financement.

Là comme ailleurs, il y a une certaine tendance selon laquelle, surtout si le marché est à la baisse, on laisse faire les autres; mais cette attitude n'est pas acceptable quand il s'agit de la recherche: il faut en faire tous les ans.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Diriez-vous que depuis que le gouvernement a décidé de s'en mêler, leur attitude est celle-ci: «D'accord, si c'est cela que vous voulez, le gouvernement peut continuer de voir au financement. Nous nous contenterons de partager les profits.»

M. Seaborn: Je pense que c'est là un point de vue plus pessimiste que le mien.

Comme je l'ai déjà admis devant ce comité, et pour des raisons que nous connaissons tous, la création de Forintek s'est

[Text]

create Forintek; nonetheless, I think it is of very considerable value to have a jointly-funded institute of this kind, jointly funded by government—not just the federal government but provincial governments—and industry. I think it typifies a kind of collaboration and co-operation which we ought to have.

I have been disappointed with the slowness of the industry financing but I am glad to hear from Mr. Reed that a new push is being put on to make sure that the funding is kept up to scratch.

You are sitting there, I believe, Mr. Reed, as ex officio member of the board of Forintek, as part of your assignment as ADM Forestry, are you not?

Mr. Reed: That is correct.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Well, I am glad to hear that. The smaller industries which are unable to do their own research should have some avenue through which to get the benefits of improved technologies or silvicultural research.

Mr. Seaborn: That is precisely what has been the role of the two laboratories. One of the reasons for their creation in the first place was to assist smaller companies which would not have the capacity to do their own research in forest products work and that certainly continues to be very much in the forefront of the thinking of the directors of Forintek, from what I understand.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): But those engineers who were, as public servants, working in various laboratories across the country, doing specific work which was of benefit to the industry, whether it were in laminations or other types of use of forest products, have they remained as public servants? Or have they gone to industry or been taken over by Forintek? Is Forintek an operating agency in that sense or is it merely an umbrella agency?

Mr. Seaborn: The two laboratories—and there are two: the eastern and western forest products labs; the eastern here in Ottawa and the western in Vancouver—are, indeed, the whole substantive basis of this newly-created corporation called Forintek. The scientists and technicians who were working as public servants in those two laboratories, which were part of the Canadian Forestry Service, are now employees of Forintek; that is, they have left the public service of Canada and are now employees of Forintek. A few have left to seek employment elsewhere but the great bulk of them—and I do not know the exact numbers—remain in that new capacity. So they are now working for the private corporation.

• 1025

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): And Forintek does have laboratory facilities available to it?

Mr. Seaborn: Oh, yes. Those two laboratories are now owned by Forintek. Much of the work is continuing but under the new auspices, though there are some changing emphases, of course, as the new needs come forward.

[Translation]

fait assez rapidement; cependant, je pense qu'il est très important de posséder un tel institut financé conjointement par le gouvernement fédéral, les gouvernements provinciaux et l'entreprise privée. Je pense qu'on voit là une sorte de collaboration et de coopération qui doit exister.

J'ai été déçu de constater le temps qu'a pris l'entreprise privée pour se décider à faire sa part dans le financement mais je suis heureux d'entendre M. Reed dire qu'une nouvelle campagne est en cours pour assurer un financement adéquat.

Je pense, monsieur Reed, que vous êtes d'office membre du conseil d'administration de Forintek et que cela fait partie de vos fonctions comme sous-ministre adjoint responsable des forêts. Est-ce exact?

M. Reed: C'est exact.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): C'est là une bonne nouvelle. Les entreprises plus petites qui sont incapables d'assurer leurs propres recherches devraient pouvoir avoir accès aux bénéfices de technologies améliorées ou à la recherche en silviculture.

M. Seaborn: C'est là précisément ce qu'a été le rôle des deux laboratoires. L'une des raisons qui a motivé leur création au départ était d'aider les petites compagnies qui ne pouvaient pas faire leurs propres recherches dans le domaine des produits forestiers et, si je comprends bien, c'est encore une préoccupation continue des administrateurs de Forintek.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Au sujet des ingénieurs qui travaillaient comme fonctionnaires dans les différents laboratoires du pays, eux qui s'occupaient de projets précis qui étaient à l'avantage de l'industrie, que ce soit dans le domaine du laminage ou dans d'autres domaines d'utilisation des produits forestiers, ces ingénieurs sont-ils encore fonctionnaires? Ou sont-ils passés à l'entreprise privée ou bien à Forintek? Forintek est-elle une agence active dans ce domaine ou bien n'est-ce qu'une agence de coordination?

M. Seaborn: Il y a deux laboratoires, l'un pour les produits forestiers de l'Est et l'autre pour ceux de l'Ouest; le laboratoire de l'Est est situé ici, à Ottawa, et celui de l'Ouest à Vancouver. Ces deux laboratoires, donc, forment l'élément productif de cette nouvelle société appelée Forintek. Les scientifiques et les techniciens qui étaient fonctionnaires dans ces deux laboratoires faisaient partie du Service canadien des forêts sont maintenant employés de Forintek; ils ont donc quitté la Fonction publique canadienne et sont employés de Forintek. Un certain nombre, très peu, ont quitté leur emploi pour en chercher un ailleurs, mais la grande majorité, je ne sais pas exactement combien, ont continué leur travail pour ce nouvel employeur. Ils sont donc maintenant à l'emploi de la société privée.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Et la société Forintek dispose de laboratoires, n'est-ce pas?

M. Seaborn: Oui, oui. Ces deux laboratoires sont maintenant la propriété de Forintek. Une bonne partie du travail continue dans la nouvelle société, même si les priorités changent suivant les besoins.

[Texte]

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): I suppose it is difficult to know just what sorts of research work should be undertaken by Forintek and what can remain with the experimental stations or the other forestry institutions, with public servants? I was thinking particularly of work that was being done up at Petawawa, which we saw about the time Forintek began to put in its appearance, and this was an experiment in silviculture—special types of crops that could be harvested on a rotating basis for use in the energy area. I cannot remember whether it was for making charcoal or whether it was for making gas—I do not think it was for the use of the wood as a constituent for consumption by buyer, so to speak—but is that work still being carried on in Petawawa with Forintek taking an interest in what is going on?

Mr. Seaborn: Mr. Chairman, I think it is important to remember that the work being done in the old eastern and western forest products labs, now part of FORINTEK, was related to forest products: it was not related to silviculture at any time, as far as I know. Dr Bouchier could perhaps give some precision as to the kind of work which is being done in FORINTEK now in these two labs and contrast it with the kind of work which, for example, is being done at the Petawawa institute—a quite different type of work.

Dr. Bouchier: Mr. Seaborn is quite correct, Mr. Chairman, that the work now being done by FORINTEK in those two laboratories has to do with the conversion of wood of various products, how to do that better, how to do that more efficiently: for example, machinery that will produce two-by-fours without any sawdust; those kinds of concepts—better efficiency in the conversion of the wood and some work in converting wood to energy purposes.

The work at Petawawa and in our other stations across Canada is focused primarily on growing wood, growing it better, growing it faster, and protecting it more efficiently from the ravages of fire and insects and disease. So there is quite a clear distinction between the work done by the now privatized laboratories in FORINTEK and that which we are continuing in our centres and institutes.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Mr. Siddon.

Mr. Siddon: Thank you, Mr. Chairman.

I, too, would like to add my compliments to those of my colleagues to Mr. Reed on his new appointment as assistant deputy minister and I think it is a real step in the right direction and a mark of progress within the department; though this is not to detract from the work that the deputy minister and others have done in recent years, Mr. Chairman, in respect to increasing the federal awareness of the importance of forestry to our economy and, at the same time, addressing the very serious problems that we have before us today.

I would like to first of all raise a few questions relating to the level of support for research and development and re-

[Traduction]

M. Munro (Esquimalt-Saanich): J'imagine qu'il est difficile de déterminer exactement quel genre de recherches devraient être faites par Forintek et celles qui devraient continuer d'être confiées aux stations expérimentales et aux autres institutions forestières du gouvernement. Je pense particulièrement au travail qui se faisait à Petawawa, que nous avons vu lors de la formation de Forintek. Il s'agissait d'une expérience dans le domaine de la silviculture, il s'agissait de semences spéciales qui pouvaient être récoltées par rotation et qui devaient servir dans le domaine de l'énergie. Je ne me souviens pas s'il s'agissait de produire du charbon ou du gaz, je ne pense pas que c'était du bois de consommation domestique, pour ainsi dire, mais ce travail se poursuivait à Petawawa sous la surveillance générale de Forintek?

M. Seaborn: Monsieur le président, je pense qu'il est important de se rappeler que le travail qui était effectué dans les laboratoires de produits forestiers de l'Est et de l'Ouest, qui font maintenant partie de Forintek, s'attachait aux produits forestiers: ils n'ont jamais fait de travail de silviculture à ma connaissance. M. Bouchier pourrait peut-être nous donner des précisions sur le genre de travail accompli chez Forintek actuellement dans ses deux laboratoires. Il pourrait aussi distinguer ce travail de celui qui est fait à l'institut de Petawawa; il y a une grande différence entre les deux.

M. Bouchier: Monsieur le président, M. Seaborn a raison de dire que le travail fait chez Forintek dans ses deux laboratoires a trait à la transformation du bois en différents produits. On y cherche de meilleures méthodes de production, comment améliorer la productivité: par exemple des machines qui produiront des deux sur quatre sans bran de scie; on cherche une plus grande productivité dans la transformation du bois et on travaille aussi à la production d'énergie.

Le travail à la station de Petawawa et dans nos autres stations dans l'ensemble du Canada est orienté d'abord sur la culture du bois, comment il peut mieux se développer, plus vite, et comment on peut mieux le protéger des ravages du feu, des insectes et des maladies. Il y a donc une grande différence entre le travail effectué dans les laboratoires de Forintek et celui que nous continuons à faire dans nos centres et nos instituts.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Monsieur Siddon.

M. Siddon: Merci, monsieur le président.

J'aimerais aussi féliciter M. Reed de sa nomination comme sous-ministre adjoint et ajouter que c'est là vraiment un pas dans la bonne direction et un signe de progrès dans le ministère; mon intention n'est cependant pas de minimiser l'importance du travail du sous-ministre et des autres depuis quelques années, en ce qui a trait à la sensibilisation du gouvernement fédéral à l'importance de la forêt dans notre économie et aux problèmes sérieux que nous étudions aujourd'hui.

J'aimerais d'abord parler du financement de la recherche et du développement et du reboisement en soulignant que la

[Text]

afforestation in noting that the total gross value of forest product shipments from Canada—and I presume this includes domestic production—is some \$18.4 billion, or a significant portion of our gross national product. I then note that the federal government is spending a total of \$196 million for 1979-80 which is only 1 per cent of the gross return of this very, very valuable Canadian resource. I am very concerned as to where we are going to go in the future in order to ensure that we re-invest more of the return from that product in ensuring that we still have our forests by the end of the century.

I then notice that the federal contribution to research and development is only \$35 million which is less than 0.2 per cent of the economic value of that resource to Canada, and I think that is a commentary on the atrocious lack of attention that the federal government has given to this very important area. Now, we all recognize that under the British North America Act, primary responsibility for forestry is ceded to the provinces, but nonetheless, if the provinces are neglecting this responsibility or if there is a role in co-ordination, which has been set out in this very fine forest policy proposal that our government and our minister, the honourable John Fraser, prepared . . .

• 1030

An hon. Member: It is not a proposal; it is policy.

Mr. Siddon: It is policy now, and as we have now new directions for the federal government to take, I am very pleased to see that Mr. Reed is here today to tell us about how he is getting along with implementing those initiatives.

Before I ask specific questions, I would just comment that it is a great disappointment to all of us on this side, including our colleagues in the NDP, that there is absolutely nothing in the budget for forestry. This policy statement and the background material to it indicate that our forests are headed for very serious trouble and yet the levels of federal support and the levels of attention to this important co-ordinating role are just totally out of context with the demands that confront us. So I think we are all very alarmed as to what is happening to our forests.

I want to ask in particular of Mr. Reed, as a forest economist and a person with years of experience in forest management as a consultant, do we know today the level of optimum harvesting of our Canadian timber which will produce the greatest economic return per dollar invested and to we know the danger point beyond which, if we continue to harvest above that rate, we are then endangering, in perpetuity, the possible regeneration of those forests. Do we have the answers to those two questions, Mr. Reed?

Mr. Reed: Mr. Chairman, I appreciate very much the goodwill that has been expressed and I should say that it is generally a really pleasant surprise for me to find this throughout the city here. It is not just from people like yourselves in the Conservative Party but it is also true of the various departments in Ottawa, of the contacts we have in the Federal

[Translation]

valeur brute des expéditions de produits forestiers du Canada, et j'imagine que cela comprend la production domestique, est de quelque 18.4 milliards, soit une partie importante de notre produit national brut. J'ajouterai que le gouvernement fédéral dépense un total de 196 millions en 1979-1980 ce qui constitue seulement 1% des recettes brutes produites par cette ressource canadienne très précieuse. Je m'inquiète beaucoup de savoir ce que nous allons faire afin d'assurer que nous réinvestissons une plus grande proportion des recettes de ce produit afin d'assurer que nos forêts existeront encore à la fin du siècle.

Je remarque ensuite que les contributions fédérales à la recherche et au développement sont de 35 millions seulement, ce qui constitue moins de 0.2 p. 100 de la valeur économique de cette ressource au Canada. Je pense que cela démontre l'affreux manque d'attention que le gouvernement fédéral a consacré à ce domaine très important. Nous admettons tous qu'en vertu de l'Acte de l'Amérique du Nord Britannique se sont les provinces qui sont responsables des forêts; cependant, si les provinces négligent cette responsabilité ou s'il existe un rôle de coordination qui a été exposé dans ce magnifique projet de politique que notre gouvernement et notre ministre l'honorable John Fraser, a préparé,

Une voix: Ce n'est pas un projet, c'est une politique.

M. Siddon: C'est maintenant la politique, et comme le gouvernement fédéral s'engagera dans de nouvelles voix, je suis heureux de constater la présence de M. Reed ici aujourd'hui afin qu'il puisse nous dire comment se déroule la mise en œuvre de ces initiatives nouvelles.

Avant de passer à mes questions, j'aimerais dire que les députés de ce côté-ci, y compris nos collègues du NPD, sont très désappointés du fait que le budget ne comprenne absolument rien au sujet des forêts. Cet énoncé de politique de même que les documents d'accompagnement indiquent que nos forêts se dirigent vers des problèmes sérieux; malgré tout, le soutien fédéral et l'attention que retient ce rôle important de coordination ne correspondent absolument pas aux exigences de la situation. Nous sommes donc tous très inquiets de ce qui arrive à nos forêts.

Il y a une question que je désire poser à M. Reed, un économiste forestier, une personne qui possède des années d'expérience en gestion de la forêt, comme consultant. Savons-nous, aujourd'hui, quand il est préférable de couper notre bois afin d'assurer le meilleur rendement économique par dollar investi? Et savons-nous aussi à quel point il nous faut arrêter, c'est-à-dire que si nous continuons de couper, nous mettons alors en danger, et pour toujours, le reboisement de ces forêts? Connaissons-nous les réponses à ces deux questions, monsieur Reed?

M. Reed: Monsieur le président, je suis très heureux de la bonne volonté qui a été exprimée et je dois dire que j'ai été surpris de trouver cette attitude dans l'ensemble de la ville. Il n'y a pas que les gens comme vous, du Parti Conservateur, il y a aussi les gens des divers ministères, à Ottawa, les gens que nous rencontrons au sein du comité fédéral de stratégie du

[Texte]

Forest Sector Strategy Committee and elsewhere, that there is a tremendous responsiveness to the kinds of urgencies which we express on forest renewal. Two years ago, this was not so; but the message is finally getting through and I am just delighted. It makes my work a lot easier; whereas the people who preceded me had a dreadfully difficult time articulating these kinds of things. The message, as I say, is now getting through and it is a very happy change.

With respect to the optimum level of forestry in Canada, we have presently allowable cuts which amount to 200 million cubic metres a year. We are harvesting about 150 million cubic metres—and half of that, incidentally, comes from British Columbia. So it appears as though we have got a margin for expansion of roughly one-third.

The complication is in this fashion. When you get down to regional analysis, you discover soft spots where we are actually over-committed. In other places, we have unoccupied land which we can move into, or we have timber that is not being utilized fully: we are not taking as much out of the forest as we could; or we have areas which would respond very quickly to forest renewal efforts and could elevate the allowable cut beyond what it now is.

The troublesome aspect of this whole thing is that the situation is moving very rapidly. Not only did we have a very serious fire season in 1980 but burnt over fire million hectares of land; and that is something like six times the area that we will harvest in 1980, and that is catastrophic. There are some forest-based communities that are jeopardized because of this loss just in 1980 alone.

• 1035

The budworm is equally serious and just as general, not in the prairies and in Ontario where the fires were but mainly east of Ontario.

The budworm has caused terrible damage in Newfoundland. They told me yesterday in St. John's that the prospect now is quite clear that there will have to be reductions in the harvest there before the turn of the century and maybe even in the next five to ten years, unless some miracle of forest management can intervene. Roughly half of the balsam fir forest in Newfoundland has been either killed or is so badly damaged—the general condition of the budworm infestation is so widespread—that the balsam fir forests have really been ravaged beyond anyone's expectation of two years ago. When half of your balsam fir stand is gone, and that is your primary species group there, you are in trouble.

The budworm is not the only little pest we have in this country. In British Columbia and Alberta, we have the mountain pine bark beetle, but not nearly as much is said about this. It is not, for example, know that the Waterton Lakes Park watershed has been wiped out, as far as timber is concerned, by the mountain pine bark beetle. There is, of course, much more serious damage to the industrial timber in the Kootenay region of British Columbia.

[Traduction]

secteur forestier et ailleurs; les gens ont des réactions très positives quand nous leur parlons de l'urgence du renouvellement de la forêt. Il y a deux ans, cette attitude n'existait pas; mais finalement, le message fait son chemin et j'en suis très heureux. Mon travail en est rendu beaucoup plus facile, alors que les gens qui m'on précédé avaient beaucoup de difficulté à se faire comprendre. Maintenant, comme je l'ai dit, le message passe et c'est là un heureux changement.

Pour répondre à votre question au sujet de la quantité idéale de bois que nous devrions couper au Canada, nous permettons actuellement des coupes d'environ 200 millions de mètres cubes par année. Nous récoltons environ 150 millions de mètres cubes, dont, incidemment, la moitié viennent de Colombie-Britannique. Il semble donc que nous ayons une certaine marge de manœuvre, d'environ un tiers.

C'est là que les choses se compliquent. Dans certaines régions, on découvre certaines régions qui sont surexploitées. Dans d'autres régions, certaines terres peuvent être exploitées à tout moment, ou nous avons du bois qui n'est pas entièrement utilisé; nous ne récoltons pas autant de bois que nous pourrions le faire; ou encore il existe des régions qui donneraient d'excellents résultats dans un programme de reboisement et qui pourraient nous permettre d'augmenter la quantité de bois que nous pourrions récolter.

Le problème est que la situation change très rapidement. Au cours de la saison 1980, la situation des incendies fut non seulement grave, le feu a détruit plus de 5 millions d'hectares de forêts; cela représente environ six fois la superficie que nous aurons coupée en 1980, et c'est une catastrophe. Certaines communautés forestières ne pourront survivre à cause de ces pertes subies en 1980 seulement.

La tordeuse des bourgeons présente un problème aussi grave et aussi général, non pas dans les Prairies et en Ontario où les incendies ont fait rage, mais principalement à l'est de l'Ontario.

Elle a causé des dommages énormes à Terre-Neuve. Les gens de Saint-Jean (T.-N.) me disaient hier que leurs prévisions démontrent clairement qu'il faudra réduire les coupes de bois avant la fin du siècle et peut-être même d'ici cinq ou dix ans, à moins qu'il ne se produise un miracle dans le domaine de la gestion des forêts. Près de la moitié des forêts de sapins baumiers de Terre-Neuve ont été ou bien détruites, ou bien endommagées par cet insecte qui est partout, au delà de toute attente que nous ayons pu avoir il y a deux ans. Une fois perdue la moitié de nos sapins baumiers, c'est là notre espèce la plus répandue là bas, nous avons des problèmes.

Mais la tordeuse n'est pas le seul insecte nuisible que nous connaissons au pays. En Colombie-Britannique et en Alberta, nous avons le scolyte du pin des montagnes, mais on en parle beaucoup moins. Par exemple, on ne sait pas que le bassin hydrographique du parc Waterton Lakes a été nettoyé de son bois par cet insecte. Et il y a, évidemment, d'autres dommages beaucoup plus sérieux causés aux bois industriels de la région de Kootenay en Colombie-Britannique.

[Text]

The Alberta forest service told me two weeks ago that the infestation in the Alberta forest lands last year, outside the parks, was something like 30,000 acres. They are mounting a very active program to contain the spread of the bark beetle northward into Banff and Jasper parks. If it does get in and there is no containment policy, it could be extremely serious for the whole Alberta forest industry.

These kinds of things simply exacerbate the situation which was already there: really, a long period of neglect of forest renewal, and also the alienation of forest land and withdrawal of forest land. So that while I am generally optimistic that we can indeed come to grips with these problems, there are most certainly some soft spots which will be very difficult indeed to cope with.

Le vice-président: Monsieur Siddon, une autre courte question et ensuite, ce sera à M. McCain.

Mr. Siddon: I have another question, Mr. Chairman, and again to Mr. Reed.

I gather, from the thrust of Mr. Reed's answer to my question, that he is implying that we must perhaps redefine the maximum sustainable cutting rates on an area-by-area basis and look intensively at some of these areas that may well have been jeopardized by overharvesting or by fire, insects and disease to the extent that some very difficult political decisions may have to be made as a consequence of your findings, but that it will be a little while longer before those findings can be revealed.

Would Mr. Reed hazard a speculation on the relative merit of allowing timbering on the basis of longterm leases, where a particular proprietor takes the responsibility for that particular harvesting site over an extended period of time, as that might produce better care of the forest than does the present practice, in many parts of British Columbia, at least, of merely applying stumpage levies, where the loggers come in, cut the timber down and then out they go; and then it is the Crown's responsibility to ensure that things are put back right. Is there a major change in forest management policy along those lines in the wind for Canada? And, coupled with that, do you detect a cooperative attitude among your provincial counterparts, provincial officials, in getting on with these very important policy decisions that must apparently be made?

Mr. Reed: Yes, Mr. Chairman, the whole business of tenures and licences and ownership patterns is under very careful study in every province. It is recognized around the world that what you do by way of forest renewal is related rather closely to the kind of tenure arrangements you have.

• 1040

The Province of Ontario is undertaking forest management agreements across the entire province. The old licences will be discontinued; they will be replaced with new forest management agreements; and it will become the direct responsibility of the industry to regenerate the land. Their conditions will be very rigorous and the province is prepared to make these stick. As a matter of fact, the industry is co-operating fully. They

[Translation]

Le service des forêts de l'Alberta me disait il y a deux semaines que l'an dernier, en dehors des parcs, environ 30,000 acres de terres forestières albertaines avaient été affectées. Ils sont à mettre sur pied un programme très agressif visant à contrer l'expansion de ces insectes vers le nord et vers les parcs de Banff et de Jasper. Si les insectes atteignent ces parcs, et ils devraient les atteindre, ce sera un coup très grave à toute l'industrie forestière de l'Alberta.

Ces événements ne font qu'aggraver la situation qui existait déjà là-bas: il y a eu une longue période où on a négligé le reboisement des forêts, et maintenant la vente des terres forestières et la désaffectation des terres forestières. Donc même si je fais montre d'un optimisme général quant à la possibilité de régler ces problèmes, il y a certainement des endroits où nous aurons beaucoup de difficultés.

The Vice-Chairman: Mr. Siddon, you have the floor for one short question and then it will be Mr. McCain's turn.

M. Siddon: Monsieur le président, j'ai une autre question à poser à M. Reed.

Si j'ai bien compris la réponse de M. Reed à ma question, il dit que nous devons peut-être redéfinir à quel rythme maximum nous pourrions couper le bois dans chaque région et étudier attentivement les régions dont la productivité a pu être affectée soit par les coupes trop intensives, par les incendies, par les insectes, soit par la maladie à un point tel que certaines décisions politiques très difficiles peuvent devoir être prises à la suite des découvertes; mais il faudra attendre encore un peu avant qu'on puisse publier ces découvertes.

M. Reed pourrait-il se risquer à faire une prédiction quant au mérite des baux à long terme permettant l'exploitation de la forêt au propriétaire qui doit prendre la responsabilité du secteur qu'il exploite. Cela pourrait inciter les exploitants à prendre un meilleur soin de la forêt que maintenant où, par exemple, en Colombie-Britannique en tout cas, l'exploitant n'a qu'à verser ses droits de coupe à venir couper les arbres et à se retirer; c'est alors à l'État de s'assurer que la forêt sera reboisée. La politique de gestion des forêts changera-t-elle pour se diriger dans cette voie au Canada? De plus, existe-t-il une attitude de collaboration parmi les gouvernements provinciaux, les fonctionnaires provinciaux, afin qu'on en arrive à prendre ces décisions très importantes et même nécessaires?

M. Reed: Oui, monsieur le président, toute cette affaire du régime foncier, des permis d'exploitation et de la propriété fait l'objet d'études très sérieuses dans chacune des provinces. A peu près tous les pays reconnaissent que le reboisement est étroitement lié au régime foncier dans lequel vous vivez.

Le gouvernement de l'Ontario est actuellement à conclure des ententes de gestion des forêts dans toute la province. Les permis antérieurs seront annulés; on les remplacera par de nouvelles conventions de gestion des forêts en vertu desquelles ce sera à l'industrie de faire le reboisement. Les conditions de ces conventions seront très rigoureuses et le gouvernement provincial a l'intention de s'y tenir. A vrai dire, l'industrie

[*Texte*]

know that they cannot sustain their long-run cuts unless a much better job of forestry is undertaken.

The question of whether or not ownership itself, that is whether you get a better job of forest management on privately-owned land or on public land, is a question in dispute. In some parts of the world, and even in Canada, there is apparently enormous advantage if you have private land—it is generally managed better; but I could give you some exceptions where this is not true, even on industrial land.

The fact is that private woodlots account for over half of the forest land in Nova Scotia and as much as half in New Brunswick; and a good deal of it in southern Quebec and Ontario, and most of the land in Prince Edward Island that is forest land, is privately owned; and that private land, by and large, is not being managed. Now, it is in small blocks, admittedly, and it is hard to get the attention of a small woodlot owner with a few hectares, but the fact is that ownership is not always the solution. When you have large industrial blocks, the evidence seems to be that you get a much better management system if you have a licence that is tied in directly with management performance.

You can get a cutting permit in British Columbia for, say, 12 years. There is no insistence in some of these that the province actually regularly force the industry to replant the trees. They take it back on themselves and say, "It is our land; we will regenerate it". So it is not always the industry's responsibility; in many cases it clearly is not.

It is a complex thing that is being rethought in every province; but I can tell you that the industry, during the next decade, will be taking an increasingly large share of the actual work on the grounds, and that should have taken place 20 years ago.

Mr. Siddon: Thank you very much.

The Vice-Chairman: Mr. McCain.

Mr. McCain: Mr. Chairman, I appreciate the expertise with which the questions have been answered and I compliment Mr. Reed. I would like to take issue with one and I am going to make a little statement; and I will ask Dr. Bourchier if he would correct me if I am wrong.

I went to university in New Brunswick with one, Donald MacLean, whom I believe you would know, and that was quite a few years ago. The experts in the forestry department of the University of New Brunswick predicted precisely what was going to happen in New Brunswick with respect to the budworm at that point in time. And Newfoundland should not have been surprised: it was inevitable that if they did not take action, it was going to happen. It was equally inevitable in Nova Scotia and in Prince Edward Island.

Am I inaccurate as far as I have gone, Dr. Bourchier?

Dr. Bourchier: Pretty accurate, Mr. McCain.

[*Traduction*]

collabore pleinement. Ces gens savent qu'on ne peut exploiter les forêts à long terme à moins que la gestion ne se fasse de façon beaucoup plus efficace.

Pour ce qui est de la propriété, savoir si la gestion est meilleure quand les terres appartiennent à l'état ou aux individus, on n'a pas encore réglé ce problème. Dans certaines parties du monde, et même au Canada, il semble y avoir un avantage énorme à la propriété privée, car elle est en général mieux gérée. Mais je pourrais vous donner des exemples où ce n'est pas le cas, même sur des terres industrielles.

En fait, les terres à bois privées représentent plus de la moitié des terres forestières de la Nouvelle-Écosse, la moitié de celles du Nouveau-Brunswick, une bonne partie de celles du sud du Québec et de l'Ontario et la plupart des terres forestières de l'Île-du-Prince-Édouard. En général, il n'y a pas de gestion de ces terres privées. J'admets que les unités sont petites et qu'il est difficile d'intéresser le propriétaire d'un lot de quelques hectares, mais c'est un fait que la propriété n'est pas toujours la solution. Les grandes forêts industrielles semblent être beaucoup mieux gérées si elles sont exploitées en vertu d'un permis délivré sous condition de bonne gestion.

La Colombie-Britannique peut par exemple émettre un permis d'exploitation pour douze ans. Dans certains de ces permis, on ne prévoit même pas que le gouvernement provincial pourra forcer l'industrie à replanter des arbres régulièrement. Le gouvernement s'en charge en disant: «Les terres nous appartiennent, nous allons les reboiser.» Ce n'est donc pas toujours la faute de l'industrie: dans bien des cas ce ne l'est pas.

C'est un problème complexe auquel on réfléchit dans chacune des provinces; mais je peux vous dire qu'au cours de la prochaine décennie, l'industrie se chargera d'une part de plus en plus grande du travail de première main qui aurait dû être accompli il y a vingt ans.

M. Siddon: Merci beaucoup.

Le vice-président: Monsieur McCain.

M. McCain: Monsieur le président, je suis très heureux que nous ayons un expert pour répondre à nos questions et je félicite M. Reed. J'aimerais cependant contester l'une de ses réponses et je vais à cet effet faire une courte déclaration; et j'aimerais que monsieur Bourchier me corrige si j'ai tort.

Il y a plusieurs années, j'étais à l'université, au Nouveau-Brunswick, avec un certain Donald MacLean, que vous connaissez je crois. Les spécialistes du département de foresterie de l'université du Nouveau-Brunswick avaient alors prédit exactement ce qui devait arriver au Nouveau-Brunswick lors de l'apparition de la tordeuse. A Terre-Neuve, on aurait pas dû être pris par surprise: il était inévitable que si on ne prenait pas de moyens de prévention, cela devait arriver. C'était tout aussi inévitable en Nouvelle-Écosse et dans l'Île-du-Prince-Édouard.

N'ai-je pas raison jusqu'ici, monsieur Bourchier?

M. Bourchier: Vous avez presque entièrement raison, monsieur McCain.

[Text]

I think the situation in Newfoundland is perhaps a little different in that there had never been a budworm outbreak in Newfoundland and when the budworm started to build up there, it was pretty hard to predict, on past experience, what was going to happen—the fact that it had not been present in the island before. But the history of budworm outbreaks on the mainland certainly was known and it was quite predictable that without certain things being done, consequences would flow.

Mr. McCain: As you drive through the Maritimes, whether it be in Nova Scotia, New Brunswick, Newfoundland or Prince Edward Island, the budworm devastation is frightening to a work force that has to look forward to that industry or move out.

Now, I would like to ask, Mr. Chairman, is there any way that we can get the environmentalists to back off so that we can properly, for the moment, spray the forests with insecticides, bearing in mind that the same people who complain are eating lettuce in the winter time which comes from areas in which you have to inoculate the soil to get rid of nematodes. You spray it for weeds; you plant the lettuce; and you spray it as often as is necessary for weed and insect control, up to within seven days of harvest and consumption.

• 1045

Why in the name of all that is good and holy, Mr. Chairman, can this government not put forward the idea that one application of insecticide by the forest industry would suffice in most instances and would save the work of probably a hundred thousand people in Atlantic Canada, which otherwise is going to disappear, Mr. Chairman—and in your area, it is just as serious as it is in mine. Can we get through to the public that, until such time as there other means of forest management—which may take 50 to 100 years to get a program of that kind in place—to avoid the budworm, we ought to get a boost so that the Department of the Environment would up the concentration to be used in the forests of Atlantic Canada and eastern Quebec in order to get that thing back under control? Because the spray program is not doing what it did 20 years ago—it is just not doing it.

Dr. Bouchier: I think there is an increasing awareness among the public, Mr. McCain, about the seriousness of the problem. In the province of Newfoundland, for example; there is a royal commission under way at the present time to look at the situation in Newfoundland. Mr. Reed and I were in Newfoundland just this week and heard some of the submissions and reports of the work of that commission, and it seems clear to me that there is a much better appreciation now developing of the consequences of that budworm problem. So I suppose the key is an informed public, and I know that Mr. Reed has in mind programs by the forestry service to that end, to try and inform the public in a better way about the choices and the problems that are there.

[Translation]

Je crois que la situation de Terre-Neuve diffère peut-être un peu parce qu'il n'y avait jamais eu d'épidémie de tordeuse lû-bas et qu'il était très difficile de prévoir, d'après notre expérience, ce qui arriverait, parce qu'il n'y en avait jamais eu sur l'île auparavant. On savait comment la tordeuse s'était répandue sur le continent et on pouvait prévoir que si on ne prenait pas certaines précautions, certaines conséquences étaient inévitables.

M. McCain: Le long des routes des Maritimes, en Nouvelle-Écosse, au Nouveau-Brunswick, à Terre-Neuve aussi bien que dans l'Île-du-Prince-Édouard, les ravages de la tordeuse prennent des allures de cauchemar pour les travailleurs qui doivent compter sur cette industrie pour travailler, ou alors déménager.

Monsieur le président, j'aimerais savoir s'il n'y aurait pas moyen de dire aux environnementalistes de se tenir tranquilles pour quelque temps, pour nous laisser arroser les forêts d'insecticides, étant donné que ces mêmes personnes qui se plaignent mangent pendant tout l'hiver de la laitue qui vient de régions où le sol doit être traité pour le débarrasser des nématodes. On utilise des herbicides pour tuer les mauvaises herbes; on plante de la laitue; on utilise ensuite au besoin des herbicides et des insecticides parfois jusqu'à sept jours avant la récolte et la consommation.

Pourquoi, monsieur le président, le gouvernement ne peut-il pas proposer que l'industrie forestière fasse une application d'insecticides, ce qui suffirait dans la plupart des cas, et qui assurerait le maintien des emplois de 100,000 personnes dans l'est du Canada. Monsieur le président, le problème est aussi grave dans votre région que dans la mienne. Pouvons-nous faire comprendre au public que, jusqu'à ce qu'il existe d'autres programmes de gestion de la forêt, et on peut attendre 50 ou 100 ans avant qu'on trouve un tel programme, pour contrôler la tordeuse il faut faire quelque chose afin que le ministère de l'Environnement autorise l'utilisation d'insecticides en des concentrations plus grandes dans les Maritimes et dans l'est du Québec afin de reprendre le contrôle. En effet, le programme d'arrosage n'est pas du tout aussi efficace qu'il y a vingt ans, cela ne réussit pas.

M. Bouchier: Je pense que le public se rend de plus en plus compte, monsieur McCain, du sérieux du problème. Dans la province de Terre-Neuve, par exemple, on a institué une commission royale afin d'étudier la situation qui y prévaut. M. Reed et moi-même nous sommes rendus cette semaine à Terre-Neuve et nous avons entendu certaines des présentations et pris connaissance de rapports sur le travail de cette commission; il me semble évident que l'on comprend de mieux en mieux les conséquences du problème de la tordeuse. Je pense donc que la solution est d'informer le public, et je sais que M. Reed pense à des programmes suivant lesquels le service des forêts tentera de donner au public une meilleure information sur les choix que nous avons et les problèmes auxquels nous faisons face.

[Texte]

Mr. McCain: Well, Mr. Chairman, if I might, I will ask one more question with respect to Newfoundland, based on New Brunswick history.

It is my understanding that the initial outbreak of the budworm in Newfoundland took place as the prevailing wind swept from the mainland to Newfoundland; that it did not take place in the extremities, in the far side of the wind, but took place in the near side, and that it was transmitted by wind from the mainland. Therefore, in view of the history on the mainland, why was it not very obvious that as the prevailing wind blew across Newfoundland, the budworm were going to go with it; that the consequence was an inevitable on the main body of land in Newfoundland as it was in Quebec, New Brunswick, Maine and Nova Scotia? And why is it that you say that there was no predictability of that not happening in Newfoundland, in view of the long history that we have established in New Brunswick on the performance of the budworm?

Dr. Bouchier: Mr. Chairman, there have been outbreaks of budworm in Quebec and New Brunswick over many years—it is a 30 to 40 year cycle—so those budworms have been blowing across Newfoundland for many, many centuries; but to our knowledge, this is the first time that they have taken root, you might say. But the reason for that is not fully understood. We have to remember that the climate in Newfoundland is different than on the mainland; the forest make-up itself is different; and for those reasons, I think it was hard to predict.

Mr. McCain: Can we get a spray program, which will be broad enough in scope and strong enough in concentration, to restore the effectiveness that was experienced in the 1950s and the early 1960s? And I am not saying that we should use DDT: that is a different subject.

Mr. Seaborn: Could I just make one point—and I know the member is aware of this but I am afraid that the form of the question may have left it to one side—and that is that the decision with respect to the spray program is taken by the provinces; it is not a final decision of the federal government. We can give technical advice, and we do so, and certainly through the pesticides act, we have some responsibilities; but the final decision is a provincial one. But perhaps Dr. Bouchier could say something about the concentrations . . .

• 1050

Mr. McCain: Just one minute. In respect of the concentration, the federal government establishes the insecticide which may be used and the concentration of that insecticide; and I am talking about concentration which is in the federal jurisdiction.

Mr. Seaborn: Right. I am asking Dr. Bouchier to address that. I just wanted to make sure . . .

Mr. McCain: We have got to do federal work as well as provincial.

Mr. Seaborn: Oh, yes.

The Vice-Chairman: Dr. Bouchier.

[Traduction]

M. McCain: Monsieur le président, puis-je poser une dernière question sur ce qui se passe à Terre-Neuve, mais en rapport avec ce qui s'est passé au Nouveau-Brunswick?

Si je comprends bien, la tordeuse des bourgeons est d'abord apparue à Terre-Neuve à la suite d'un vent dominant qui soufflait du continent vers Terre-Neuve; je comprends aussi qu'elle n'est pas apparue aux extrémités de l'île, mais près du continent et que c'est le vent qui l'a transportée. En conséquence, étant donné ce qui s'était passé sur le continent, pourquoi n'était-il pas évident qu'étant donné que les vents dominants soufflaient vers Terre-Neuve, la tordeuse s'envolerait avec eux? Que les conséquences étaient aussi inévitables pour Terre-Neuve qu'elles l'avaient été au Québec, au Nouveau-Brunswick, dans le Maine et en Nouvelle-Écosse? Et pourquoi nous dites-vous qu'il était impossible de prévoir ce qui se passerait à Terre-Neuve étant donné ce qui s'est passé depuis longtemps au Nouveau-Brunswick?

M. Bouchier: Monsieur le président, la tordeuse s'est répandue au Québec et au Nouveau Brunswick depuis plusieurs années, elle suit un cycle de trente ou quarante ans, mais elle a aussi suivi le vent jusqu'à Terre-Neuve depuis plusieurs siècles; mais, à notre connaissance, c'est la première fois qu'elle a pris racine, pour ainsi dire. Mais on ne comprend pas exactement pourquoi. Nous devons nous rappeler que le climat de Terre-Neuve est différent de celui du continent; la composition de la forêt elle-même est différente; pour ces raisons, je pense qu'il était difficile de prévoir ce qui se passerait.

M. McCain: Pouvons-nous obtenir un programme d'arrosage dont l'étendue sera assez vaste et la concentration assez élevée pour reprendre l'efficacité que l'on connaissait dans les années 1950 et au début des années 1960? Je ne dis pas que l'on devrait utiliser du DDT: c'est là une autre question.

M. Seaborn: J'aimerais ici faire un commentaire, même si je sais que l'honorable député est au courant, à cause de la manière dont il a posé sa question. Toute décision relative à un programme d'arrosage ressortit au pouvoir des provinces: ce n'est pas le gouvernement fédéral qui prend la décision en dernier essor. Nous pouvons donner des conseils techniques et nous le faisons et par l'intermédiaire de la loi sur les produits anti-parasitaires, nous avons certaines responsabilités; mais la décision finale est prise par les provinces. Peut-être M. Bouchier pourrait-il parler un peu des concentrations.

M. McCain: Un instant. Pour ce qui est de la concentration, c'est le gouvernement fédéral qui dicte quel insecticide peut-être utilisé et dans quelle concentration; je ne parle que de concentration, ce qui est de juridiction fédérale.

M. Seaborn: Vous avez raison. Je demanderai donc à M. Bouchier de parler de cela. Je voulais simplement m'assurer.

M. McCain: Nous devons faire le travail du gouvernement fédéral aussi bien que celui du gouvernement provincial.

M. Seaborn: Eh oui.

Le vice-président: Monsieur Bouchier.

[Text]

Dr. Bourchier: Mr. Chairman, the recommendations about concentrations do come from the federal government, as to what would seem to be effective. The permits are issued within the standards of the federal legislation, the Pest Control Products Act, but are regulated by the province. That is the situation.

I really am a bit surprised by your comment that the effect has not been what it used to be. There has been a lot of research over the years to get effective control with reduced dosage and I think that research, by and large, has been effective and has been responsive to environmental concerns and the desire to have a lower dosage rate; so that the thrust has been to reduce those dosages and still have an effective control operation. But when you do reduce the dosage, you reduce the margin that you have and if the weather does not quite co-operate with you sometimes, you do lose a little bit; but by and large, I would say that where those spray operations have been carried out there has been reasonably good protection of the forest.

Mr. McCain: Just one little statement.

The initial objective of the program, if I am not in error, Dr. Bourchier, was to get an 85 to 95 per cent kill. The present concentrations give you closer to 75 to 85 per cent, which gives you multiplication on a scale which is not really as effective as it used to be. Every three years you used to spray it; now it really needs it every one, with this present concentration.

Sorry to take your time—and thank you, Mr. Chairman.

Le vice-président: Merci, monsieur McCain.

Je voudrais rappeler aux membres du Comité que j'ai été très tolérant ce matin accordant 21 minutes au premier député qui a pris la parole; 7, 10, 14, et 11 minutes aux autres. Nous avons dépassé les règlements établies à ce comité, mais je ne voudrais pas que ce soit un précédent.

Avant de donner la parole à M. Fulton qui a une courte question à poser, et ensuite à M. Siddon, j'aurais une question à poser, si les membres du comité me le permette. On doit quitter la salle à 11 h 00, il nous reste encore 10 minutes. Je voudrais féliciter M. Reed et lui souhaiter beaucoup de succès dans ses nouvelles fonctions.

Ma question s'adresse probablement à M. Seaborn ou à M. Bourchier. Le ministre des Finances a annoncé dans son budget, et selon la nouvelle politique énergétique, qu'il y aura un programme de subvention destiné aux centrales thermiques de l'Est du Canada afin de changer du gaz et de l'huile au charbon. Est-ce qu'il y a eu des consultations avec le ministre de l'Environnement et les provinces concernées relativement à ce programme qui sera mis de l'avant pour changer de l'huile au charbon, puisque cela peut avoir certaines retombées écologiques sur toute la région de l'est du Canada? Et je parle du SO₂ qui peut tomber en pluie.

Mr. Oberle: Mr. Chairman, could I interrupt you? I do not want to show any disrespect to the chair but we do have an environment meeting on Thursday or next Tuesday, it is my understanding. It is very difficult to get these officials here to

[Translation]

M. Bourchier: Monsieur le président, les recommandations relatives aux concentrations sont effectivement faites par le gouvernement fédéral, en tenant compte du taux qui semble devoir être efficace. Les permis sont délivrés conformément aux normes de la loi fédérale sur les produits anti-parasitaires mais ce sont les provinces qui en font la réglementation. Telle est la situation.

Vraiment, votre commentaire à l'effet que l'efficacité n'est plus la même me surprend un peu. On a fait beaucoup de recherche depuis des années afin d'obtenir un contrôle aussi efficace tout en diminuant la concentration et je pense qu'en général, la recherche a réussi et qu'elle a tenu compte de la protection de l'environnement et du fait qu'on souhaitait la réduction de la concentration; la tendance a donc été à la réduction des concentrations tout en conservant l'efficacité de l'opération. Mais lorsqu'on réduit la concentration, on réduit aussi la marge de sécurité et si le temps n'est pas exactement ce qu'il devrait être, on perd parfois un peu; mais en général, je dirais que là où on a fait des opérations d'arrosage, la forêt a été assez bien protégée.

M. McCain: Un dernier commentaire.

L'objectif initial du programme, sauf erreur, M. Bourchier, était d'éliminer entre 85 et 95 p. 100 des insectes. Les concentrations actuelles vous donnent un rendement de 75 à 85 p. 100, ce qui fait que ce n'est pas aussi efficace qu'auparavant. Auparavant, on arrosait tous les trois ans; maintenant il faut le faire chaque année.

Je regrette d'avoir pris autant de temps et je vous remercie monsieur le président.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. McCain.

I would like to remind members of the committee that I have been very lenient this morning, permitting twenty-one minutes to the first speaker, then seven, ten, fourteen, and then eleven minutes. We have skipped the rules established by this committee but I would hate it to become a precedent.

Before giving the floor to Mr. Fulton who has a short question to ask, and then to Mr. Siddon, I would like to ask a question if members of the committee allow me that. We have to leave the room by eleven, therefore we still have ten minutes left. I too would like to congratulate Mr. Reed and wish him well in his new job.

My question is probably for Mr. Seaborn or Dr. Bourchier. The minister of Finance has announced in his budget that the new energy policy will include a programme of subsidies for thermal plants of Eastern Canada allowing them to switch from gas and oil to coal. Were there consultations with the Department of Environment and the provinces involved as far as this programme is concerned in view of the fact that this programme may have some ecological effect on the whole region of Eastern Canada? And I am talking about SO₂ that can fall as rain.

M. Oberle: Monsieur le président, puis-je vous couper la parole? Je ne veux pas manquer de respect à l'endroit de la présidence, mais nous devons tenir une réunion sur l'environnement jeudi ou mardi prochain. Il est très difficile de faire venir

[Texte]

talk about forestry and though I do not want in any way to interfere with your right to ask questions yourself, I would, with respect, prefer to talk forestry with these people.

The Vice-Chairman: I was planning to ask if there was a certain effect on the forestry down in the eastern part of Quebec...

Mr. Oberle: Oh, I see.

The Vice-Chairman: ... but, okay, I will keep it until next week for the environment meeting.

Mr. Fulton, a short question; and after that, **Mr. Simmons.**

• 1055

Mr. Fulton: Thank you, Mr. Chairman. I first would certainly like to echo the concern that Mr. Siddon put on the record earlier in that I and my colleagues were quite shocked and alarmed that there was not a more substantive amount of stress in the budget on forestry, in particular, which is the largest net source of revenue to the Canadian economy. I think that showed considerable oversight on the part of certainly the Minister of Finance for not having placed a considerable amount of capital in there for research and development.

My question would be primarily to Mr. Reed and relates to how soon he could expect to have a forecast of the impact on lost forest land, in relation to declining yield and in relation to all of the things that we touched on this morning, from acid rain to the alienation of forest land, to the fact that in British Columbia, certainly over the past decade, we have moved out of the high-yield giant primary stands in the valley bottoms and are now, in many cases, well above the 1,000-foot level, and are running into extremely heavy costs in terms of per log cost in getting it to the water.

I am wondering if, at the same time that Mr. Reed comments on that, either he or Dr. Bouchier could comment on one of the most serious problems in British Columbia that R&D is not touching on, and certainly the province is not touching on—because it is a joint or shared jurisdiction—and that is the fact that on the B.C. coast, roughly 10 per cent of the wood that is brought out of the forests is being lost in the water and is coming up on the beaches; and it is not only that it is doing serious environmental damage to the intertidal zone but that in fact many of those logs could be used either for hog fuel production or for methanol production certainly for laser use if we got into laser technology for the use of those woods, even when they are very sandy, and a further one is the very real possibility of charcoal production from those logs.

Tied in with that is not only the real economic value of those logs on the beaches in British Columbia—and I am sure it is the same in the Maritimes—but also the negative economics of it, in that it is causing serious problems to oysters, to clams, to intertidal kelp beds, which has an impact on fisheries as well as the whole of the environment.

I recognize it is a large question but my alarm at the budget, the fact that R&D is so low, is such that I wonder whether or

[Traduction]

ces hauts fonctionnaires afin de parler des forêts et même si je ne veux pas vous empêcher de poser les questions que vous avez le droit de poser, je préférerais, sauf votre respect, parler des forêts avec ces gens.

Le vice-président: Je voulais justement demander s'il fallait s'attendre à ce que ces programmes aient certains effets sur les forêts de l'est du Québec.

M. Oberle: Oh! Je vois.

Le vice-président: Cependant, vous avez raison, je poserais ma question lors de notre réunion sur l'environnement.

Monsieur Fulton, une question rapidement; puis ce sera au tour de M. Simmons.

M. Fulton: Merci, monsieur le président. Je veux d'abord répéter l'inquiétude exprimée plus tôt par M. Siddon, en ce que moi-même et mes collègues avons été surpris et inquiétés du fait que le budget ne prévoyait pas de sommes plus importantes pour les forêts, qui constituent la plus grande source de revenus nets de l'économie canadienne. Je pense que cela constitue une erreur de la part du ministre des Finances qui n'a pas prévu un montant considérable pour la recherche et le développement.

Ma question s'adresse d'abord à M. Reed. Quand pense-t-il pouvoir faire des prévisions quant à l'étendue des terres forestières que nous perdrons à cause du rendement décroissant et de tous les facteurs que nous avons discutés ce matin? Nous avons parlé des pluies acides, de la vente des terres forestières, du fait que depuis dix ans au moins, l'industrie forestière de la Colombie-Britannique a dû se déplacer des vallées à haut rendement et doit maintenant, souvent, exploiter des forêts situées à plus de mille pieds au-dessus du niveau de la mer, et qu'il en coûte maintenant très cher pour amener le bois jusqu'à l'eau.

Après ces commentaires de M. Reed, M. Bouchier pourrait-il nous parler de l'un des problèmes les plus graves qui existent en Colombie-Britannique et sur lequel il n'y a aucun programme de recherche et de développement, certainement pas par le gouvernement provincial, parce qu'il s'agit d'une juridiction partagée, je parle du fait que sur la côte de la Colombie-Britannique, environ 10 p. 100 du bois coupé dans les forêts se perd dans la mer et se retrouve sur les plages; il n'y a pas que le problème du danger de dommages à l'environnement dans la zone littorale, il y a aussi le fait que beaucoup de ces billots pourraient être utilisés soit pour la production de combustible ou de méthanol, pour la production de lasers si nous nous lançons dans cette direction, même s'ils contiennent beaucoup de sable, et il y a aussi la possibilité de production de charbon à partir de ces billots.

Et il n'y a pas que la valeur de ces billots échoués sur les plages de la Colombie-Britannique et aussi certainement des Maritimes, mais il y a aussi les effets qu'ils ont sur d'autres productions, comme celle des huîtres et des palourdes, et aussi leurs effets sur le varech, ce qui affecte en conséquence les pêches et aussi tout l'environnement.

J'admets que ma question est vaste, mais ce budget, du fait que les fonds consacrés à la recherche et au développement

[Text]

not you are going to put any stress on that 10 per cent loss in British Columbia and what uses you see it going to.

The Vice-Chairman: Mr. Reed, on that large question, can you make up a short answer?

Mr. Reed: Yes, Mr. Chairman.

With respect to timber supply and the erosion of the timber base, I am in the process of making visits to each of the provinces, and I will do so before December 1. I have already hit four provinces.

This is one of the main questions I am asking: "Where are you in your timber supply analysis? What can you tell us that is new and up-to-date?" We desperately need this for our own planning at the federal level. We find now that the material in the timber supply and demand study, which we had hoped to release several weeks ago, is obsolete and we have to go back and re-do some of it.

The log losses you mentioned, from sinkage and so on, I hope are much less than 10 per cent. If they are that high, I would certainly be alarmed.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Reed.

Mr. Oberle: Could I have another minute for a further question?

The Vice-Chairman: Another minute? Just a short question, then, because we have to leave soon as there is another committee sitting here at eleven o'clock.

Mr. Oberle: Just to wind up, I have before me the federal position that was announced as a national forests policy just before the former government was defeated, and it was the position that was taken to the CCREM meeting in January. I cannot over-emphasize the importance of recognition of some of these objectives that we had set ourselves as policy which certainly were not rejected, as my colleagues have said, in the budget.

It is rather disappointing. We were looking to an improvement of 50 per cent of production by the year 2000 in a number of things and the options that were available to the federal government were taxation schemes that would encourage industry to become more efficient, to update their equipment, and the bolstering of research and development activities in the federal government; but more importantly to bring together the various interests and to bolster the activities of the environment ministers.

• 1100

Has Mr. Reed had the opportunity or is it his intention to travel throughout the country meeting with the various ministers of forestry and to bring these things together. I know that we are two months behind now, the deputy minister tells us, but what is your timeframe? And when can we see some tangible evidence of these commitments that have been announced here by the two ministers, the present and the former minister, some evidence that the provinces will co-oper-

[Translation]

sont si minimes, m'inquiète au point de me demander si vous allez insister de quelque manière sur ces pertes de 10 p. 100 en Colombie-Britannique et ce que vous prévoyez y faire.

Le vice-président: Monsieur Reed, pouvez-vous répondre rapidement à cette vaste question?

M. Reed: Oui, monsieur le président.

Au sujet de l'approvisionnement en bois et de l'érosion du bassin de production, je suis en train de faire des visites dans chacune des provinces et je les aurai visitées avant le 1^{er} décembre. J'en ai déjà visité quatre.

Voici les principales questions que je pose: «Où en êtes-vous dans l'analyse de vos sources d'approvisionnement en bois? Que pouvez-vous nous dire de nouveau et d'à propos?» Nous avons absolument besoin de ces renseignements pour le plan fédéral à établir. Nous réalisons que les documents utilisés pour l'étude sur l'offre et la demande de bois que nous avions espéré publier il y a plusieurs semaines sont dépassés et que nous devons en reprendre plusieurs.

Les pertes de billots dont vous avez parlé, soit parce qu'ils ont coulés ou pour d'autres raisons, sont je l'espère de moins de 10 p. 100. S'il y en avait autant que vous le dites, je serais certainement inquiet de la situation.

Le vice-président: Merci, monsieur Reed.

M. Oberle: Puis-je poser une autre question qui ne prendra pas plus d'une minute?

Le vice-président: Une autre minute? Une courte question alors parce que nous devons quitter cette salle étant donné qu'un autre comité y siégera à onze heures.

M. Oberle: Pour conclure, j'ai en main la position fédérale qui a été présentée comme une politique nationale des forêts juste avant la défaite du gouvernement précédent et c'est là la position qui a été énoncée devant le Conseil canadien des ministres des ressources et de l'environnement en janvier. Je ne pourrais pas trop insister sur l'importance de reconnaître certains de ces objectifs que nous avons établis nous-mêmes et qui n'ont certainement pas été rejetés dans le budget, comme mes collègues l'ont dit.

C'est assez décevant. Nous visions une amélioration de 50 p. 100 de la production pour l'an 2,000 dans bien des domaines; le gouvernement fédéral avait le choix entre différents modes d'imposition afin d'encourager l'industrie à accroître son efficacité, à moderniser son équipement, et à soutenir les activités de recherche et de développement au sein du gouvernement fédéral; mais, ce qui est encore plus important, de rallier les divers intérêts et d'encourager les activités des ministres de l'environnement.

M. Reed a-t-il eu l'occasion ou a-t-il l'intention de visiter le pays pour rencontrer les ministres responsables des forêts afin de mousser ce programme? Le sous-ministre vient de nous dire que nous sommes en retard de deux mois, mais quel est votre échéancier? Quand pourrions-nous avoir des preuves tangibles des engagements promis par les deux ministres, l'actuel et le précédent, des preuves que les provinces vont collaborer, de

[Texte]

ate, industry will co-operate and that we are all blowing into the same horn.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Oberle. Forty-five seconds, Mr. Reed.

Mr. Reed: Mr. Chairman, the question he raises is impossible in 45 seconds. If we could touch on this the next time we meet, I would be glad to prepare something more thoughtful. It is rather complicated.

Mr. Fulton: On a point of order, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Yes, Mr. Fulton, on a point of order.

Mr. Fulton: The steering committee has discussed it and I believe a motion is in order to request the presence of Mr. Shepherd and Mr. Hewison before this committee regarding the west coast agreement.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Is Mr. Hewison the only non-negotiator that is going to be there?

Mr. Fulton: I believe the steering committee has already discussed it and those two were . . .

The Vice-Chairman: But we do not have a quorum to pass a motion to accept that and so . . .

Mr. Fulton: We are prepared to amend the motion. This was my understanding from discussions Mr. Miller has had.

The Vice-Chairman: Yes, but we do not have a quorum to amend the motion, I am sorry.

Mr. Siddon: Mr. Chairman, when will the steering committee meet again?

The Vice-Chairman: The steering committee will not meet before next week.

Mr. Siddon: Well, time is running out. Can we call an earlier sitting of the steering committee and ensure that members of all three parties are invited to be present?

The Vice-Chairman: I will speak to the Chairman; I will try to get in touch with Madame Campbell . . .

Mr. Fulton: Let us amend it and at least try and . . .

Mr. Siddon: Well, I do not know if we can pass it . . .

The Vice-Chairman: No, we cannot pass a motion this morning. So I am going to ask the Clerk to get in touch with Madame Campbell to try to call a meeting of the steering committee as soon as possible.

La prochaine réunion aura lieu mardi le 4 novembre. Ce comité ajourne ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président. Merci, monsieur Seaborn et monsieur Reed.

[Traduction]

même que l'industrie, quand pourrions-nous aussi constater que nous travaillons tous dans le même but.

Le vice-président: Merci, monsieur Oberlee. Monsieur Reed, vous avez quarante-cinq secondes.

M. Reed: Monsieur le président, je ne peux pas répondre à cette question en quarante-cinq secondes. Si nous pouvions y revenir la prochaine fois que nous nous verrons, je serai très heureux de préparer une réponse plus réfléchie. C'est un sujet assez compliqué.

M. Fulton: J'invoque le règlement, monsieur le président.

Le vice-président: M. Fulton invoque le règlement.

M. Fulton: Le comité directeur a discuté de la question et, je pense, adopté une proposition à l'effet d'inviter M. Shepherd et M. Hewison à comparaître devant le comité au sujet de l'accord de la côte ouest.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): M. Hewison sera-t-il le seul à ne pas être un négociateur à cette rencontre?

M. Fulton: Je crois que le comité directeur a déjà discuté de cette question et que ces deux personnes . . .

Le vice-président: Mais nous ne sommes pas en nombre suffisant pour adopter une proposition à cet effet.

M. Fulton: Nous sommes prêts à amender la proposition. C'est du moins ce que j'ai compris des discussions où M. Miller était présent.

Le vice-président: Oui, mais nous ne sommes pas en nombre suffisant pour régler le sort de la proposition, je regrette.

M. Siddon: Monsieur le président, le comité directeur se réunira-t-il de nouveau?

Le vice-président: Le comité directeur ne se réunira pas avant la semaine prochaine.

M. Siddon: Nous n'avons plus beaucoup de temps. N'est-il pas possible de convoquer une réunion anticipée du comité directeur et de nous assurer que les trois partis y seront représentés?

Le vice-président: J'en parlerai à la présidente; je tenterai de contacter M^{me} Campbell . . .

M. Fulton: Amendons la proposition et essayons au moins . . .

M. Siddon: Je ne sais pas si nous pouvons l'adopter . . .

Le vice-président: Non, nous ne pouvons pas adopter de proposition ce matin. Je vais donc demander au greffier du comité de contacter M^{me} Campbell pour lui demander de convoquer une réunion du comité directeur le plus tôt possible.

The next meeting will be held on Tuesday, November 4. This committee stands adjourned to the call of the chair. Thank you, Mr. Seaborn and Mr. Reed.

APPENDIX "FIFO-9"

APPENDICE «FIFO-9»

July 22, 1980

Le 22 juillet 1980

Mr. Lloyd R. Crouse, M.P.
Member for South Shore
House of Commons
Ottawa, Ontario
K1A 0A6

M. Lloyd R. Crouse, député
Député de South Shore
Chambre des communes
Ottawa (Ontario)
K1A 0A6

Dear Mr. Crouse:

Monsieur,

This is in response to your question raised at the Standing Committee meeting on Fisheries and Forestry held June 12 regarding the future capital program plans by Parks Canada for expansion of Kejimikujik National Park facilities.

Je m'empresse de vous fournir une réponse à la question que vous avez posée lors de la séance du Comité permanent des pêches et des forêts qui s'est tenue le 12 juin concernant les investissements futurs de Parcs Canada en vue de l'expansion du parc national de Kejimikujik.

Parks Canada has identified funds for the application of chipseal pavement to the main park road for the next two years. Paving of some of the existing gravel roads and parking areas within the Park is also being proposed for the next three to five years. The approximate costs for these projects will be in the area of \$800,000.

Parcs Canada a affecté des fonds à la pose d'une couche de fermeture à criblures de pierres sur la route principale du parc. Les travaux s'échelonneront sur les deux prochaines années. Les routes actuelles de gravier et certains terrains de stationnement dans le parc seront pavés au cours des trois à cinq prochaines années. Ces projets coûteront environ \$800 000.

The Kejimikujik National Park Management Plan was completed in 1978. I believe that a copy of the plan's Summary was sent to you that summer. It recommends the construction of bicycle trails to serve the more than 1,000 visitors bringing bicycles into the Park each year, and those visitors renting bicycles from a local concession. This project will encourage visitors of varying interests and skills to better experience and enjoy the Park.

Le Plan de gestion du parc national de Kejimikujik a été terminé en 1978. Je crois qu'un exemplaire du plan vous a été envoyé cet été-là. On recommande dans ce plan la construction de pistes cyclables à l'intention des quelque 1 000 visiteurs qui apportent leurs bicyclettes dans le parc chaque année et des touristes qui louent des bicyclettes sur place. Ce projet ne manquera pas d'attirer les visiteurs, dont les intérêts et les aptitudes varient, qui pourront ainsi mieux apprécier le parc.

It is proposed that these trails be constructed in two phases over the next five to ten years, at an estimated total cost of \$500,000.

On propose que ces sentiers soient construits en deux phases sur une période de cinq à dix ans, les travaux coûteront environ \$500 000 au total.

The Management Plan identifies the possible need for the expansion of existing campground facilities by an additional 60 tenting-only campsites. It proposes that private enterprise may be able to provide quality camping experiences adjacent to the Park which may relieve some pressure on park facilities. The Plan also recognizes that we will only proceed with the construction of more campsites if the additional demand cannot be met by private enterprise. If the demand warrants, these campsites will be developed over the next three to five year period, at an approximate cost of \$500,000.

Dans le Plan de gestion, il est question de la nécessité d'agrandir les installations actuelles de camping en ajoutant 60 terrains pour tentes seulement, et d'intéresser les entreprises privées à aménager des installations de camping de qualité à proximité du parc, ce qui allégera la pression qui pèse sur celles du parc. Les auteurs du Plan admettent que les terrains de camping additionnels ne seront construits que si l'entreprise privée n'a pu répondre à la demande supplémentaire. Si la demande le justifie, les terrains seront construits sur une période de trois à cinq ans au coût d'environ \$500 000.

Should you require further information on these or other matters related to Kejimikujik National Park, you may wish to contact the Park Superintendent, Mr. Bill Wamboldt, (telephone 902-242-2770) or visit our park to discuss your concerns with him.

Si vous désirez de plus amples renseignements sur des questions concernant le parc régional de Kejimikujik, veuillez communiquer avec le directeur du parc, Bill Wamboldt (téléphone (902) 242-2770) ou vous rendre dans le parc pour en discuter avec lui.

Yours sincerely,

Je vous prie d'agréer, monsieur, l'expression de mes meilleurs sentiments.

John Roberts

John Roberts

July 22, 1980

Le 22 juillet 1980

Mr. George Baker, M.P.
Member for Gander-Twillingate
House of Commons
Ottawa, Ontario
K1A 0A6

Monsieur George Baker, député
Député de Gander-Twillingate
Chambre des communes
Ottawa (Ontario)
K1A 0A6

Dear Mr. Baker:

Monsieur,

I refer to the question you raised at the June 12 Standing Committee on Fisheries and Forestry regarding job creation programs in high unemployment areas.

La présente fait suite à une question que vous avez posée le 12 juin au Comité permanent des pêches et des forêts concernant les programmes de création d'emploi dans les régions caractérisées par un taux de chômage élevé.

Job creation programs have, in recent years, been the responsibility of the Canada Employment and Immigration Commission (C.E.I.C.) which allocates money to federal departments based on proposals submitted. They have sponsored a number of different programs in which Parks Canada has endeavoured to participate fully. Last year our allotment in the Summer Youth Employment Program (SYEP) was \$1,019,000 and in the Youth Job Corps \$2,174,444. This funding was used to hire students to fill operational positions in the parks as well as a variety of special projects intended to supplement the normal summer operations of the parks.

Ces dernières années, les programmes de création d'emploi relevaient de la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada (C.E.I.C.) qui affecte des fonds aux ministères fédéraux d'après les propositions soumises. Elle a parrainé un certain nombre de programmes divers auxquels Parcs Canada a tenté de participer pleinement. L'an dernier, nous avons reçu \$1 019 000 au titre du Programme d'emploi d'été pour les jeunes et \$2, 174 444 au titre de la Compagnie des jeunes travailleurs. Ce financement a servi à embaucher des étudiants pour occuper des postes opérationnels dans les parcs de même que pour participer à toute une gamme de projets spéciaux devant s'ajouter aux opérations d'été normales dans les parcs.

This year, the job creation programs have been restructured and, only the project-type operation is being funded. Levels of funding have also been drastically reduced. This year only \$1,213,300 has been approved for Parks Canada.

Cette année, les programmes de création d'emploi ont été restructurés et seules les projets initiativés du type projet seront financés. Les niveaux de financement ont aussi été considérablement réduits. Cette année, Parcs Canada s'est vu autoriser seulement \$1 213 300.

The Atlantic Region will receive \$353,503 although submissions totalled approximately \$468,503. Two projects at \$10,344 each were submitted for Terra Nova National Park but neither was approved by C.E.I.C.

La région de l'Atlantique touchera \$353 503 bien que les soumissions se chiffraient au total à \$468 503. Deux projets de \$10 344 chacun ont été présentés pour le parc national Terra Nova mais ni l'un ni l'autre n'a été approuvé par la C.E.I.C.

We will make recommendations for a more responsive job program next year.

Pour l'an prochain, nous recommanderons que le programme d'emploi soit mieux conçu.

Yours sincerely,

Je vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de mes meilleurs sentiments.

John Roberts

John Roberts

July 21, 1980

Le 21 juillet 1980

Mr. Mel Gass, M.P.
House of Commons
Ottawa, Ontario
K1A 0A6

Monsieur Mel Gass, député
Chambre des communes
Ottawa (Ontario)
K1A 0A6

Dear Mr. Gass:

Monsieur,

At the Thursday, June 26 meeting of the Standing Committee on Fisheries and Forestry, you requested copies of reports dealing with impacts of acid rain, especially on forests and forest soils.

Lors de la réunion du Comité permanent des pêches et des forêts qui s'est tenue le jeudi 26 juin, vous avez demandé des exemplaires des rapports traitant de l'incidence des pluies acides, tout particulièrement sur les forêts et les sols forestiers.

I enclose the following reports dealing with this subject, and have forwarded a copy of this letter and a duplicate set of reports to Miss Coline Campbell for their information and that of the other Committee members:

Veillez trouver ci-joint les rapports traitant de ce sujet. J'ai fait parvenir à M^{me} Coline Campbell et aux autres membres du Comité, pour leur gouverne, une copie de cette lettre ainsi qu'une série d'exemplaires des rapports suivants:

Proceedings of a Workshop on Long Range Transport of Air Pollution and its Impacts on the Atlantic Region, October 17-18, 1979

Délibérations d'un élément intitulé: «Workshop on Long Range Transport of Air Pollution and its Impact on the Atlantic Region» (Octobre 17-18 1979).

The Susceptibility of Eastern Canadian Terrestrial Ecosystems to Long-Range Pollution, July 1979

«The Susceptibility of Eastern Canadian Terrestrial Ecosystems to Long-Range Pollution, juillet 1979».

Acid Precipitation and Forest Ecosystems, March 1980

The LRTAP in North America: a preliminary overview,
October 1979

Yours sincerely,

John Roberts

Ottawa, Ontario
K1A 0H3
le 25 juillet 1980

Monsieur Alexandre Cyr, député
Chambre des communes
Ottawa (Ontario)
K1A 0A6

Cher monsieur Cyr,

Lors de la réunion du 26 juin dernier du Comité permanent sur les pêcheries et les forêts, je vous ai promis de vous donner une réponse relativement à l'application des lignes directrices concernant les effluents d'usines de transformation du poisson publié en 1975 en vertu de la Loi sur les pêcheries.

Règle générale, la mise en application de règlements et lignes directrices publiés en vertu de la Loi sur les pêcheries se fait par l'entremise des autorités provinciales lorsque cela est possible. Nous avons d'ailleurs signé des accords avec la majorité des provinces sur ce point bien précis.

Au Québec, il n'a pas été possible jusqu'à date de signer une entente avec les autorités provinciales. En outre, l'administration de la Loi sur les pêcheries fut déléguée à la province de Québec en 1922. Cependant, une bonne collaboration existe au niveau opérationnel, ce qui a permis d'entreprendre conjointement un inventaire complet des usines de transformation du poisson du Québec relativement au contrôle de la pollution. Par ailleurs, les autorités provinciales se sont engagées à imposer des exigences équivalentes ou plus sévères que les normes fédérales. Je désire porter à votre attention que ces normes autant fédérales que provinciales sont des lignes directrices et non des règlements. De plus, les usines de capacité inférieure à 500,000 livres/an sont exemptées. La majorité des usines du Québec enlèvent les matières solides grossières de leurs effluents.

L'application de ces lignes directrices tient compte de la situation économique fragile de cette industrie et de la sévérité des problèmes environnementaux. Dans le cas d'une pollution locale grossière comme par exemple dans un havre de pêche, la clause générale de la Loi sur les pêcheries peut être utilisée pour remédier à la situation.

Veuillez agréer, cher monsieur Cyr, l'expression de mes sentiments les plus distingués.

J. B. Seaborn

Acid Precipitation and Forest Ecosystems, mars 1980.

Le problème du transport de polluants atmosphériques sur de grandes distances en Amérique du nord: un examen préliminaire, octobre 1979.

Je vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de mes meilleurs sentiments.

John Roberts

Ottawa, Ontario
K1A 0H3
July 25, 1980

Mr. Alexandre Cyr, M.P.,
House of Commons
Ottawa, Ontario.
K1A 0R6

Dear Sir:

At the meeting of the Standing Committee on Fisheries and Forestry on Thursday, June 26, I promised to provide you with an answer concerning the implementation of guidelines published in 1975 under the Fisheries Act concerning wastes from fish processing plants.

As a general rule, the implementation of regulations and guidelines published under the Fisheries Act is carried out by provincial authorities when possible. We have in fact signed agreements with the majority of provinces on this particular point.

In Quebec, it has not, up to now, been possible to sign an agreement with the provincial authorities. Furthermore, the administration of the Fisheries Act was delegated to the province of Quebec in 1922. However, a good relationship exists at the operational level which has allowed for the joint setting up of the complete inventory of fish processing plants in Quebec in view of pollution control. Furthermore, the provincial authorities have undertaken to set requirements equivalent to or more rigid than federal standards. I wish to call your attention to the fact that these standards, federal as well as provincial, are guidelines and not regulations. Furthermore, plants with a capacity below 500,000 pounds per year are exempted. The majority of plants in Quebec remove coarse solid particles from their wastes.

The implementation of these guidelines takes into account the sensitive economic situation of this industry and the seriousness of environmental problems. In the case of glaring local pollution, as for example in the case of fishing harbors, action can be taken under the Fisheries Act to correct the situation.

Yours truly,

J. B. Seaborn

July 22, 1980

Le 22 juillet 1980

Mr. Don Munro, M.P.
Room 552-CB
House of Commons
Ottawa, Ontario
K1A 0A6

Monsieur Don Munro, député
Pièce 552, Édifice du Centre
Chambre des communes
Ottawa (Ontario)
K1A 0A6

Dear Mr. Munro:

This is in answer to your questions at the June 26 meeting of the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

A comparison of costs between one and two full time photographers at the Pacific Forest Research Centre shows a saving of \$20,400 over 18 months. During the period from January 1, 1979 to July 1, 1980 the salary of the remaining photographer at the Centre was \$31,300 and the photographic work contracted out was \$8,750 for a total of \$40,050. The cost for two full time photographers would have been \$60,450.

Enclosed are two reports that are representative of the work being done by the Canadian Forestry Service on forest road construction with consideration for environmental impact.

Yours sincerely,

John Roberts

Monsieur,

La présente fait suite à la question que vous avez posée le 26 juin au Comité permanent des pêches et des forêts.

Une comparaison des coûts d'embauche de un ou de deux photographes à temps plein au Centre de recherches forestières du Pacifique démontre que nous avons réalisé une économie de \$20,400 sur 18 mois. Au cours de la période allant du 1^{er} janvier 1979 au 1^{er} juillet 1980, le salaire du photographe à l'emploi du Centre était de \$31,300 et le travail photographique effectué par des pigistes a coûté \$8,750 pour un total de \$40,050. Il en aurait coûté \$60,450 pour engager deux photographes à temps plein.

Vous trouverez sous pli deux rapports qui illustrent fort bien le travail accompli par le Service canadien des forêts en matière de construction de routes en forêt et de leur incidence environnementale.

Je vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de mes meilleurs sentiments.

John Roberts



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of the Environment:

Mr. J. B. Seaborn, Deputy Minister;
Mr. F. L. C. Reed, Assistant Deputy Minister, Canadian
Forestry Service;
Dr. R. J. Bouchier, Director-General, Canadian Forestry
Service.

Du ministère de l'Environnement:

M. J. B. Seaborn, sous-ministre;
M. F. L. C. Reed, sous-ministre adjoint, Service canadien
des forêts;
M. R. J. Bouchier, directeur général, Service canadien des
forêts.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 16

Tuesday, November 4, 1980

Chairman: Miss Coline Campbell

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 16

Le mardi 4 novembre 1980

Présidente: Mlle Coline Campbell

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Fisheries and Forestry

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Pêches et des forêts

RESPECTING:

Main Estimates 1980-81: Votes 5, 10 and 15 under
ENVIRONMENT

CONCERNANT:

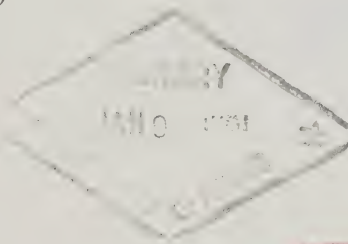
Budget principal 1980-1981: crédits 5, 10 et 15
sous la rubrique ENVIRONNEMENT

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Miss Coline Campbell

Vice-Chairman: Alexandre Cyr

Messrs.

Blackburn
Breau
Bujold
Crouse
Dingwall

Fraser
Gass
Gimaïel
Henderson

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Présidente: M^{lle} Coline Campbell

Vice-président: Alexandre Cyr

Messieurs

Irwin
MacLellan
Miller
Munro
(*Esquimalt-Saanich*)

Oberle
Siddon
Simmons
Tobin
Wenman—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Monday, November 1, 1980:

Mr. Wenman replaced Mr. McMillan;

Mr. Blackburn replaced Mr. Fulton.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le lundi 1^{er} novembre 1980:

M. Wenman remplace M. McMillan;

M. Blackburn remplace M. Fulton.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, NOVEMBER 4, 1980
(17)

[Text]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at 11:04 o'clock a.m. this day, the Chairman, Miss Campbell (*South West Nova*), presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Blackburn, Bujold, Miss Campbell (*South West Nova*), Messrs. Crouse, Cyr, Fraser, Henderson, Miller, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Siddon and Simmons.

Other Member present: Mr. McMillan.

Witnesses: From the Department of the Environment: Mr. J. B. Seaborn, Deputy Minister; Mr. J. P. Bruce, Assistant Deputy Minister, Atmospheric Environment Service; Mr. G. M. Cornwall, Director-Planning, Policy and Analysis Branch, Environmental Protection Services; Mr. M. E. Rivers, Director-General, Air Pollution Control Directorate, Environmental Protection Service and Mr. A. T. Davidson, Assistant Deputy Minister, Parks Canada.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, April 30, 1980 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1981. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, June 5, 1980, Issue No. 1.*)

The Committee resumed consideration of Votes 5, 10 and 15 under ENVIRONMENT.

The witnesses answered questions.

At 12:38 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 4 NOVEMBRE 1980
(17)

[Traduction]

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit aujourd'hui à 11 h 04 sous la présidence de M^{lle} Campbell (*South West Nova*) (président).

Membres du Comité présents: MM. Blackburn, Bujold, M^{lle} Campbell (*South West Nova*), MM. Crouse, Cyr, Fraser, Henderson, Miller, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Siddon et Simmons.

Autre député présent: M. McMillan.

Témoins: Du ministère de l'Environnement: M. J. B. Seaborn, sous-ministre; J. J. P. Bruce, sous-ministre adjoint, Service de l'environnement atmosphérique; M. G. M. Cornwall, directeur de la planification, de la politique et de l'analyse, Service de la protection de l'environnement; M. M. E. Rivers, directeur général, Direction générale de l'assainissement de l'air, Service de la protection de l'environnement; M. A. T. Davidson, sous-ministre adjoint, Parcs Canada.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 30 avril 1980 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1981. (*Voir procès-verbal du jeudi 5 juin 1980, Fascicule n° 1.*)

Le Comité reprend l'étude des crédits 5, 10 et 15 sous la rubrique ENVIRONNEMENT.

Les témoins répondent aux questions.

A 12 h 38, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, November 4, 1980

• 1105

[Text]

The Chairman: Gentlemen, today we will resume consideration of our order of reference dated Wednesday, April 30, 1980. We are resuming consideration of Votes 5, 10, and 15 under Environment.

ENVIRONMENT

Environmental Services Program

Budgetary

Vote 5—Environmental Services—Operating expenditures—\$222,900,000

Vote 10—Environmental Services—Capital expenditures—\$20,064,000

Vote 15—Environmental Services—The grants listed in the Estimates—\$19,345,300

The Chairman: Is it agreed?

Witnesses today are officials from the Department of the Environment, and we have the Deputy Minister, Mr. Seaborn. Perhaps he would like to introduce the officials with him.

Mr. J. B. Seaborn (Deputy Minister, Department of the Environment): Thank you, Madam Chairman.

I have with me from Parks Canada, in case there should be questions on that side, the Assistant Deputy Minister, Mr. Davidson, and his assistant, Mr. Day; Mr. Bruce, the Assistant Deputy Minister, Atmospheric Environment Service; Mr. Stoll, Acting ADM for the Environment Conservation Service; Mr. Cornwall and Mr. Rivers from the Environmental Protection Service; Mr. Klenavic, Federal Environmental Assessment Review Office; and Mr. Orason from our Finance Service.

The Chairman: Thank you, Mr. Seaborn.

Discussion is ten minutes for each lead speaker from each party, and thereafter five minutes.

I recognize Mr. Munro.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Thank you. My question will be related to the decision which apparently has been taken to remove the vessels *Quadra* and *Vancouver* from Station PAPA. Rumours to this effect have been circulating in the papers. I do not know whether it is definite. I would like to get some view on it, with the rationale, together with the explanation of how Canada will be meeting its international commitments if this occurs, and the state of the art, if you like, in the technology for the replacement. I suppose there is a sonobuoys type of operation.

That would be my first question.

The Chairman: Mr. Seaborn.

Mr. Seaborn: Madam Chairman, indeed a news release was put out by Environment Canada, with the approval of the minister, of course, on October 7. I can have a copy of that made available to the member, or to other members should

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 4 novembre 1980

[Translation]

Le président: Messieurs, nous reprenons aujourd'hui l'étude de notre Ordre de renvoi de mercredi le 30 avril 1980. Nous reprenons également l'étude des crédits 5, 10 et 15 sous la rubrique environnement.

ENVIRONNEMENT

Programme des services de l'environnement

Crédits budgétaires

Crédit 5—Dépenses de fonctionnement—\$222,900,000

Crédit 10—Dépenses en capital—\$20,064,000

Crédit 15—Services de l'environnement, subventions inscrites au budget—\$19,345,300

Le président: Est-ce que c'est accepté?

Les témoins aujourd'hui sont des fonctionnaires du ministère de l'Environnement, et nous avons le sous-ministre, monsieur Seaborn; peut-être aimerait-il présenter les fonctionnaires qui l'accompagnent.

M. J. B. Seaborn (sous-ministre, ministère de l'Environnement): Merci, madame la présidente.

J'ai avec moi de Parcs Canada, au cas où il y aurait des questions dans ce domaine, le sous-ministre adjoint, M. Davidson, et son assistant, M. Day. M. Bruce, sous-ministre adjoint, du Service de l'environnement atmosphérique; M. Stoll, SMA suppléant pour le Service de la conservation de l'environnement. M. Cornwall et M. Rivers du Service de la protection de l'environnement; M. Klenavic, du Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales; et M. Orason de notre Services des finances.

Le président: Merci, monsieur Seaborn.

Le temps alloué sera de dix minutes pour le premier intervenant de chaque parti, et de cinq minutes pour les autres.

M. Munro.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Merci. Ma question est liée à la décision qui a apparemment été prise, de retirer les navires *Quadra* et *Vancouver* de la station PAPA. Des rumeurs dans ce sens ont été colportées par la presse. J'ignore si la décision est finale. J'aimerais avoir quelques détails, avec les justifications, savoir comment le Canada répondra alors à ses engagements internationaux, et connaître le niveau actuel, si cela se produit, de la technologie de remplacement. Je suppose qu'il s'agit d'une opération de type bouée radio-acoustique.

Voilà ma première question.

Le président: monsieur Seaborn.

M. Seaborn: Madame la présidente, il est vrai qu'un communiqué a été émis le 7 octobre par Environnement Canada, avec évidemment, l'approbation du ministre. Je peux en faire parvenir une copie au membre concerné ou à tout autre qui le

[Texte]

they wish it. But I would ask Mr. Bruce if he would respond to the more detailed questions which are given.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): I would like to see the press release.

The Chairman: Could we have it photocopied?

Mr. Seaborn: Certainly.

The Chairman: Do you want to see it before we photocopy it?

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Yes, it might be helpful, in case there are some details here I would like to . . .

Mr. J. P. Bruce (Assistant Deputy Minister, Atmospheric Environment Service, Department of the Environment): Thank you, Madam Chairman. The decision has regretfully been taken that we do have to terminate the operation of the weather-ships by next summer. The reason for this is entirely financial. We simply do not have the funds to operate the weather-ships after that time.

The alternative systems being put in place are a satellite-receiving facility, where satellite imagery for the eastern Pacific is received now in the Vancouver office. Additional staff has been provided to the Vancouver office to permit interpretation of those satellite images. Secondly, some drifting buoys have been deployed on an experimental basis, and evaluation of the effectiveness of those is being undertaken at the moment. Thirdly, additional automatic observing stations are being located at coastal locations in British Columbia.

• 1110

On international obligations, before taking these decisions discussions were held with the United States. In fact, we tried hard to get them to contribute to the cost of maintaining the weather-ships, but to no avail. While they regretted and fact that we had to terminate them, they understood the problem since they have for similar reasons, reasons of cost, had to close down all the weather-ships which they had been operating for many years as well.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): May I ask the nature of the international commitments—whether it was by an exchange of notes, whether there was a time limit on then. If it was by an exchange of notes, could these perhaps be made available to members of the committee?

The Chairman: Mr. Bruce.

Mr. Bruce: Madam Chairman, Mr. Munro, I will have to check on that. My understanding is the commitment was not a formal one, but I will have to look into that in more detail for you.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Yes, and on the financial constraints under which the government appears to feel compelled to withdraw the weather-ships, I wonder if—perhaps not today, but at some early future occasion—we could have a comparison of the cost of the operations of the satellites as against the operation of the ships.

[Traduction]

désire. Mais, j'aimerais demander à M. Bruce s'il est en mesure de répondre aux questions plus détaillées qui sont posées.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): J'aimerais voir le communiqué.

Le président: Pourrions-nous en avoir une photocopie?

M. Seaborn: Certainement.

Le président: Voulez-vous voir le document avant qu'on ne le photocopie?

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Oui, cela pourrait aider au cas où il contiendrait certains détails qui pourraient m'être utiles . . .

M. J. P. Bruce (sous-ministre adjoint, Service de l'environnement atmosphérique, ministère de l'Environnement): Merci, madame la présidente. La décision a malheureusement été prise de mettre fin aux opérations des navires météorologiques d'ici l'été prochain. Les raisons de cette décision sont entièrement d'ordre financier. Nous ne disposons tout simplement pas des fonds nécessaires pour maintenir en service les navires après cette période.

Parmi les autres systèmes mis en place, une installation réceptrice de satellite, qui permet de recevoir maintenant au bureau de Vancouver les images par satellite pour l'est du Pacifique. Le bureau de Vancouver a embauché du personnel supplémentaire pour permettre l'interprétation de ces images. Deuxièmement, un certain nombre de bouées dérivantes ont été déployées à l'échelle expérimentale, et on en évalue actuellement l'efficacité. Troisièmement, on a mis en place d'autres stations d'observation automatiques le long de la côte en Colombie-Britannique.

En ce qui concerne les engagements internationaux, nous avons consulté les États-Unis avant de prendre ces décisions. Au fait, nous avons tout tenté pour essayer de convaincre les Américains de contribuer aux coûts permettant de maintenir en service les navires, mais sans résultat. Et, même s'ils trouvaient regrettable qu'il nous faille ainsi mettre fin à ces opérations, ils comprenaient très bien le problème, puisque, pour des raisons similaires, c'est-à-dire des raisons de coût, les États-Unis avaient dû eux aussi supprimer ce service il y a quelques années.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Quelle est la nature des engagements internationaux: y a-t-il eu échange de notes ou un terme avait-il été fixé. Dans le cas d'échange de notes, les membres du Comité pourraient-ils y avoir accès?

Le président: M. Bruce.

M. Bruce: Madame la présidente, M. Munro, il faut que je vérifie cela. Je pense que l'engagement n'était pas officiel, mais il faudra que je me renseigne de façon plus précise à ce sujet.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Oui, et en ce qui concerne les contraintes financières qui paraissent avoir poussé le gouvernement à retirer les navires météorologiques, je me demande si, peut-être pas aujourd'hui, mais dans un avenir rapproché, il serait possible de connaître le coût des opérations par satellite, comparativement à celui des navires.

[Text]

I would also like to know whether the satellite transmissions will be simply visual satellites or whether there is an infra-red component, which I understand might be helpful—not nearly as helpful as the Station PAPA soundings and temperature readings on the surface of the sea. Also, I do not know whether the state of the art has reached the point even with infra-red to enable service temperatures of the water to be taken, which of course have a bearing on forecasting, I should think; and certainly subsurface temperatures would have a further bearing, depending on the directions of currents and other matters in that area.

Mr. Bruce: Madam Chairman, on the question of cost, I could give you some idea of that. The cost of operating the weather-ships for the current fiscal year is about \$6.5 million; between \$6.3 and \$6.5 million. We anticipate the cost of operating the alternative systems at about a third of that. If you estimate the escalation of costs over the next little while, you can see this means a very large savings in operating cost.

The images received now at the Vancouver office are relayed from the Seattle receiving station of the U.S. Weather Bureau, through arrangements with them. By September 1981, the image receiver and facsimile transmitter will be installed in the Vancouver office, which is being developed by MDA, the MacDonald Dettwiler & Associates. This new equipment will give us more capability of selecting the areas in the Pacific we want to choose for particular enhancement of the images. The images do allow us to estimate the temperature of the tops of the clouds and of the ocean surfaces, and from the temperature of the tops of the clouds you get some idea of how high the clouds are and some of the kinds of information, but not nearly as complete, in a particular location, as you would get from the radiosonde ascents from the weather-ship. But of course the advantage of the satellite is you get the information over a very much broader area.

• 1115

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Yes, but you do not get water temperatures in the area of patrol at depth. You might get surface, but you do not get depth.

So this aspect of the forecasting information will not be available. Do I understand it then that we are borrowing or being given or buying U.S. satellite time at the present, until the MacDonald Dettwiler receiving dish is in place?

Mr. Bruce: We have made arrangements for a drop on the U.S. satellite circuit, so that we receive right in our office in Vancouver the same images as are obtained in the Seattle weather office of the United States Weather Bureau.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): So it is a U.S. satellite?

Mr. Bruce: It is a U.S. satellite. The satellite we will receive images from with the MacDonald Dettwiler equipment will also be the United States satellite.

[Translation]

J'aimerais également savoir si les transmissions par satellite seront simplement visuelles, ou s'il y a une composante infra-rouge qui semble-t-il serait utile, mais pas tout à fait autant que les sondages de la station PAPA et les lectures de température à la surface de la mer. De plus, je ne sais pas si la technologie actuelle, même avec infra-rouge, permet de mesurer les températures de l'eau, lesquelles, évidemment, jouent un certain rôle dans les prévisions; de plus, les températures sous la surface ont certainement elles aussi une certaine importance pour les prévisions, si on tient compte de la direction des courants et d'autres facteurs de ce type.

M. Bruce: Madame la présidente, je peux vous donner un certain ordre de grandeur en ce qui concerne les coûts. L'exploitation des navires météorologiques a coûté pendant la présente année financière environ \$6,5 millions; plus exactement entre \$6,3 et \$6,5 millions. D'après nos prévisions, le coût d'exploitation de notre système serait à peu près un tiers de cette somme. Si vous tenez compte de l'escalade des coûts dans un avenir rapproché, vous constaterez qu'il s'agit là d'importantes économies.

Les images reçues actuellement au bureau de Vancouver nous sont transmises par la station réceptrice du Bureau météorologique des États-Unis, grâce à des accords conclus avec les autorités américaines. D'ici septembre 1981, le récepteur d'images et l'émetteur télégéographique seront installés au centre de Vancouver par MDA, c'est-à-dire MacDonald Dettwiler & Associates. Ce nouvel équipement nous permettra de choisir certaines régions du Pacifique dont nous aimerions des images plus détaillées. Celles-ci nous permettent d'évaluer les températures au sommet des nuages et à la surface de l'océan; les premières nous donnent une idée de la hauteur des nuages, et d'autres informations, pas tout à fait aussi complètes cependant, pour un endroit particulier, que celles obtenues par les ballons de radiosonde envoyés à partir des navires météorologiques. Évidemment, l'avantage des satellites est qu'on obtient des renseignements sur une région beaucoup plus étendue.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Oui, mais vous ne mesurez pas les températures de l'eau dans la zone patrouillée, en profondeur. On peut obtenir celles en surface, mais non celles en profondeur.

On ne disposera donc pas de cet aspect des données prévisionnelles. Si je comprends bien, nous achetons ou louons actuellement de temps de satellite aux États-Unis, jusqu'à ce que l'antenne parabolique de MacDonald Dettwiler soit en place?

M. Bruce: Nous avons obtenu une dérivation de circuit du satellite américain, de telle façon que le centre de Vancouver reçoive les mêmes images que celles obtenues par le centre de Seattle du Bureau météorologique des États-Unis.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Il s'agit donc d'un satellite des États-Unis?

M. Bruce: Effectivement, c'est un satellite des États-Unis. J'ajouterais que le satellite dont on recevra les images avec l'équipement MacDonald Dettwiler sera également américain.

[Texte]

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Is this pay TV, or do you get it free?

Mr. Bruce: We can receive the images and we get this satellite drop, facsimile drop, simply for the cost of the transmission from Seattle to our office.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): What about when we are taking it from the U.S. satellite in our own dish?

Mr. Bruce: We pay for the cost of the receiving station.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): What about the transmitter? You get that for free?

Mr. Bruce: That is provided by the U.S.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): So we are still riding on somebody else's technique, and reporting a savings of some \$4 million a year by doing that.

Mr. Bruce: That is correct.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Shame on us.

The Chairman: Mr. Blackburn.

Mr. Blackburn: Thank you, Madam Chairman.

I would like to ask some questions on PCB's and the proposed storage of PCB's at a site in south-western Ontario, near a little village called Middleport. I raised this issue I believe a few months ago in this committee, and since that time some more information has come to me about the proposed disposal.

It is my understanding that the provincial Minister of the Environment, Mr. Parrot, has made some \$400,000 available to the research staff of the Royal Military College in Kingston to proceed with its development of the plasma-arc method of destroying PCB's. A local committee, a citizens' committee, in the Middleport area, known as CAMSOP, is very anxious to find out what has happened to that \$400,000, which apparently is being held up at the federal level before it is passed on to the research group. I believe there are two researchers at Royal Military College who are working with this plasma-arc process. I am also told the plasma-arc process, as far as is known, is the best and cheapest way of destroying PCB's, with an accuracy rate of about 99.5 per cent.

So my question, Madam Chairman, is where is the \$400,000 now? When will it be going to the researchers at the Royal Military College? And what, in a general sense, do the experts believe the chances are for this plasma-arc effectively to destroy PCB's, and how long will it take to get it on stream as a method of destroying, which would then prevent or at least obviate the necessity of having to store the PCB's all over the damn place, which nobody wants?

Mr. Seaborn: Madam Chairman, I am not aware of the details of the proposed contract between RMC and the Ontario Ministry of the Environment. I would have to inform myself with the Ontario Ministry on that. I am not aware of any reason for a federal-level intervention or hold-up. I will

[Traduction]

M. Munro (Esquimalt-Saanich): S'agit-il de TV payante, ou obtenez-vous ce service gratuitement?

M. Bruce: Nous pouvons recevoir les images et devenir étape de réception du satellite, ainsi que de transmission de fac-similés, simplement au coût de la transmission de Seattle jusqu'au centre de Vancouver.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Que se passe-t-il lorsque nous les recevons du satellite des États-Unis sur notre propre antenne parabolique?

M. Bruce: Nous payons le coût de la station réceptrice.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Et l'émetteur? En disposez-vous gratuitement?

M. Bruce: C'est fourni par les États-Unis.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Nous utilisons donc encore une fois la technique des autres, et ce faisant, économisons \$4 millions.

M. Bruce: C'est exact.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): C'est honteux.

Le président: Monsieur Blackburn.

M. Blackburn: Merci madame le Président.

J'aimerais poser quelques questions sur les PCB et la proposition de stockage des PCB dans un endroit du sud-ouest de l'Ontario, près d'un petit village, appelé Middleport. J'ai soulevé cette question il y a quelques mois déjà, je crois, devant le présent Comité, et, depuis cette époque, j'ai eu connaissance de renseignements supplémentaires sur la méthode d'élimination proposée.

Si je comprends bien, c'est le ministre provincial de l'Environnement, M. Parrott, qui a mis \$400,000 à la disposition de l'équipe de recherche du Collège militaire royal de Kingston pour mettre au point sa méthode de destruction des PCB par la technique de l'arc à plasma. Un comité local, comité de citoyens de la région de Middleport, connu sous le nom de CAMSOP, aimerait savoir où sont passés les \$400,000, lesquels seraient apparemment retenus à l'échelon fédéral, avant d'être confiés au groupe de recherche. A ma connaissance, deux chercheurs du Collège militaire royal travaillent sur ce procédé d'arc à plasma. J'ai aussi appris que ce procédé semble être pour l'instant le moyen le plus efficace et le moins coûteux pour détruire les PCB avec un rendement d'environ 99.5 p. 100.

Je vous demande donc, madame le président, où se trouvent actuellement les \$400,000? Quand fera-t-on parvenir cette somme aux chercheurs du Collège militaire royal? Et, plus généralement, quelles sont, d'après les spécialistes, les possibilités effectives de destruction des PCB à l'aide de cet arc à plasma, et enfin, combien de temps faudra-t-il pour mettre cette méthode en application, ce qui éliminerait ou atténuerait l'obligation de stocker les PCB dans cette malheureuse région, où personne n'en veut?

M. Seaborn: Madame le président, je ne suis pas au courant des détails du contrat passé par le ministère de l'Environnement de l'Ontario avec le CMR. Je vais me renseigner moi-même auprès du ministère de l'Ontario à ce sujet. Je ne vois aucune raison d'intervention ou de confiscation au niveau

[Text]

certainly inform myself on that, and if you like will try to get back to the member in written form.

I do not know whether Mr. Cornwall can give me any comment on the relative values of the several systems for destruction of PCB's which are under consideration now. There is of course a cement-kiln disposal process, which in our view is a very promising one technically. I have seen reports from the technical people that the plasma arc is another promising one. There is a third, I believe, through a kind of diesel engine disposal. I have read of this only briefly.

• 1120

I do not know, Mr. Cornwall, whether you feel you can make any comment on the relative merits of these. If you can, speak up. If not, I will try to get something to the members separately.

Mr. G. M. Cornwall (Director-Planning, Policy and Analysis Branch, Environmental Protection Service, Department of the Environment): I do not think I can add to that.

Mr. Seaborn: I am sorry, but it is a very specialized field, and rather than trying to give you off-the-cuff, I will get that information for you. Would that be acceptable, Madam Chairman?

The Chairman: Is that agreed?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Blackburn: I would appreciate it, Madam Chairman, if we could get that information pretty quickly.

Mr. Seaborn: Yes.

Mr. Blackburn: As I said earlier, the citizens' group at Middleport is very actively involved in trying to prevent the storage of PCB's on Crown land owned by the Government of Ontario in that area. It is my understanding that this plasma arc currently being developed as a process of destroying PCB's—the Royal Military College in Kingston is the best of the three known at this time. I am rather surprised the deputy minister has not been apprised of this by his staff, because there are two professors at the military college who have been working on this system for several months, if not a year or two, and it has been given fairly wide coverage in the media, the main reason being it is very cheap. I believe it can be constructed in such a way that it can be made into a mobile unit which can be transported easily to various sites where PCB's are presently stored, which would, as I say, do away with the necessity of having to transport PCB's to various waste sites.

Another question I have, Madam Chairman, is simply this. Is the department actively pursuing any alternative methods of destroying PCB's, other than the three which have already been mentioned?

Mr. Seaborn: Madam Chairman, those are the only three of which I have personal knowledge. But in providing a more detailed and technical answer to the member, I would be glad

[Translation]

fédéral. Encore une fois, je vais me renseigner à ce sujet et en informerai par écrit les membres.

Je ne sais pas si M. Cornwall est en mesure de me donner des commentaires sur la valeur relative des divers systèmes de destruction des PCB à l'étude actuellement. Il existe évidemment le procédé d'élimination en four à ciment, qui, d'après nous, est très prometteur du point de vue technique. D'après des rapports des spécialistes, la méthode à arc à plasma serait une autre technique de grand avenir, et enfin, il en existe, je crois, une troisième, à savoir l'élimination par moteur diesel. Malheureusement, je n'ai pris connaissance de ces rapports que très rapidement.

J'ignore si M. Cornwall pourrait donner certains détails sur les mérites relatifs de chacune de ces méthodes. Si oui, n'hésitez pas à le faire. Sinon, j'essaierai de faire parvenir à chaque membre les informations voulues.

M. G. M. Cornwall (directeur-planification, Direction de la planification, de la politique et de l'analyse, Service de la protection de l'Environnement, ministère de l'Environnement): Je crois que je ne pourrais rien ajouter d'autre.

M. Seaborn: Je regrette, mais il s'agit d'un secteur très spécialisé, et plutôt que d'improviser, je vais tâcher d'obtenir les renseignements pour vous. Cela semble-t-il acceptable, madame le président?

Le président: Est-ce qu'il y a consentement?

Des voix: Il y a consentement.

M. Blackburn: Je serais très heureux, madame le président, si nous pouvions obtenir ces informations assez rapidement.

M. Seaborn: Oui.

M. Blackburn: Comme je l'ai dit précédemment, le groupe de citoyens de Middleport cherche par tous les moyens à empêcher le stockage des PCB sur les terres de la Couronne, utilisées par le gouvernement de l'Ontario dans cette région. Il me semble que c'est la méthode de l'arc à plasma, actuellement mise au point pour la destruction des PCB par le Collège militaire royal à Kingston, qui est la meilleure des trois techniques connues actuellement. Je suis plutôt surpris que le sous-ministre n'ait pas été mis au courant par son personnel, en effet deux professeurs du Collège militaire travaillent sur ce système depuis plusieurs mois, si ce n'est une année ou deux. De plus, les médias en ont abondamment parlé, du fait qu'il s'agit d'une technique peu coûteuse. Je pense qu'on peut arriver à mettre au point cette méthode, grâce à la conception d'une unité mobile facilement transportable jusqu'aux divers endroits où des PCB sont actuellement stockés, ce qui, comme je l'ai dit, évitera d'avoir à transporter les PCB jusqu'aux décharges de déchets.

Madame la présidente, j'ai une autre question: le ministère recherche-t-il activement d'autres méthodes pour la destruction des PCB, différentes des trois techniques déjà mentionnées?

M. Seaborn: Madame la présidente, je n'ai connaissance que de ces trois méthodes. Mais, dans ma réponse technique plus détaillée aux membres, je rechercherai si d'autres méthodes

[Texte]

to see if others are being examined. It is one of those situations, I think, where the state of the art can move very rapidly, and those who are promoting one particular new proposal are understandably enthusiastic about it. We have seen that. I think they have some reason to be, but I would like to have my best scientific advice, based on our judgment, rather than trying it off the top of my head here.

Mr. Blackburn: I can appreciate the situation the deputy minister is in. It is a very technical subject and a very scientific topic. But I would appreciate the information as soon as possible so I can relate it to the group in south-western Ontario.

Madam Chairman, I would like now to develop a more general line of questioning, first of all asking whether or not the department is in the process of developing a comprehensive policy to deal with he very serious problem of toxic and hazardous industrial wastes—or is it simply content to wait until the Americans or the Europeans do it first? I ask this question because when one considers that in the last 20 years the number of industrial chemicals alone which are thrown out almost on a daily basis has increased from around 20,000 to I believe around 36,000—chemical wastes which are each day dumped or thrown somewhere into the environment—what about a comprehensive policy to deal with this very serious problem?

Mr. Seaborn: Madam Chairman, the question of the use and disposal of toxic waste is one of the highest priorities to which my Environmental Protection Service is addressing its activities right now. Many things are afoot in that field. I will try to recall two or three of them, and perhaps Mr. Cornwall can add to them.

We have established a Toxic Centre within the Environmental Protection Service to bring together the variety of knowledge, both on impacts and on technology, to deal with these matters, which stretches right across our full department and into other departments as well. The impacts on human health of certain toxics of course are a matter of primary concern to us.

Secondly, we have established, fairly recently, a federal-provincial committee on hazardous waste disposal. That committee has met twice and has addressed the question of regulations under the Transport of Dangerous Goods Act which will allow for the safe transit and eventual disposal of toxic industrial wastes.

Those are two of the most recent developments in that regard. The third I can mention is a high-level meeting held in May of this year under the auspices of the Organization for Economic Co-operation and Development, OECD, in Paris, a meeting which I chaired, which is moving towards an international regime for the testing and control of chemicals which move in international trade, precisely to have a more complete control over their movement and their eventual disposal. It is a subject which is of great concern to the full industrialized world, and we recognize that it cannot be handled even at the

[Traduction]

ont été envisagées. Je pense qu'on est en présence d'une de ces situations où la technologie peut évoluer rapidement, et où ceux qui sont en faveur d'une nouvelle possibilité militent, et c'est parfaitement compréhensible, de façon très enthousiaste dans ce sens. Nous avons vu cela. Je comprends leur enthousiasme; mais j'aimerais trouver les meilleurs critères scientifiques, fondés sur notre jugement, plutôt que de laisser place à l'improvisation.

M. Blackburn: Je comprends dans quelle situation se trouve le sous-ministre. Il s'agit d'un domaine très technique et hautement scientifique. J'aimerais, cependant, avoir les renseignements le plus tôt possible, de façon à pouvoir faire le lien avec le groupe du sud-ouest de l'Ontario.

Madame la présidente, j'aimerais aborder maintenant des questions plus générales, et tout d'abord, vous demander si oui ou non le ministère est en train d'élaborer une politique globale pour le très grave problème des déchets industriels, toxiques et dangereux, ou s'il se contente simplement d'attendre que les Américains ou les Européens aient agi? Je soulève cette question pour la raison suivante: si on considère que dans les vingt dernières années, le nombre des produits chimiques industriels, rejetés presque quotidiennement, ont à eux seuls passé de près de 20,000, semble-t-il, à environ 35,000, déchets chimiques qui sont chaque jour déversés ou jetés quelque part dans l'environnement, une politique globale pour répondre à ce très grave problème ne s'impose-t-elle pas?

M. Seaborn: Madame la présidente, le domaine de l'utilisation et de l'élimination des déchets toxiques constitue l'une des premières priorités auxquelles mon Service de la protection de l'Environnement fait face actuellement. Il se fait beaucoup de choses dans ce domaine. J'aimerais en rappeler deux ou trois, et peut-être M. Cornwall pourra ajouter d'autres éléments.

Nous avons créé un Centre toxique au sein du Service de la protection de l'Environnement, pour réunir diverses connaissances tant au niveau des répercussions que de la technologie, de façon à pouvoir s'attaquer à ces questions, qui concernent tous les secteurs du Ministère, et même d'autres ministères. Évidemment, nous nous préoccupons en premier lieu des effets de certains produits toxiques sur la santé humaine.

Deuxièmement, nous avons créé récemment un comité fédéral-provincial sur l'évacuation des déchets toxiques. Les membres de ce comité se sont réunis à deux reprises et ont discuté des règlements de la Loi sur le transport des matières dangereuses qui permettra de transporter et d'évacuer sans danger les déchets industriels toxiques.

Ce sont les deux faits les plus récents à signaler. Troisièmement, mentionnons la réunion au niveau supérieur tenue cette année en mai sous l'égide de l'Organisation de coopération et de développement économiques (O.C.D.E.) à Paris, rencontre que j'ai présidée et au cours de laquelle les participants ont proposé la mise en œuvre d'un programme international de vérification et de contrôle des produits chimiques vendus sur le marché international, de façon à exercer un contrôle plus complet sur leur déplacement et leur évacuation éventuelle. Ce problème intéresse tous les pays industrialisés, et nous recon-

[Text]

national level, let alone the provincial level; that an international assault on the problem is required.

Is that sufficient for the moment? If you would like more detail, I can give you more.

Mr. Blackburn: No, as a general answer, I am satisfied for the time being, sir.

I would like to move to another related subject. Recently I had the opportunity to visit various job sites in parts of Atlantic Canada as part of a cross-country tour. I was very impressed by the problems workers are increasingly facing today, more so than ever before, in being exposed to and handling either real or potentially dangerous substances, and also working in an environment that is certainly not healthy—particularly with gaseous fumes and toxic fumes in the immediate work place. I realize this relates also to other federal agencies and departments, but I would like to know just what work the Department of the Environment has been doing in co-operation with, for example, the federal Department of Labour and Health and Welfare, to make sure there is proper labelling of all substances and materials workers in the work-place are exposed to and handle, and to make sure workers are not exposed to these toxic substances which potentially and in fact very dangerously affect their health. In other words, what work is the Department of the Environment doing with these other departments to make sure we have a healthier work-place for our workers in Canada?

Mr. Seaborn: Madam Chairman, as the member knows, the primary responsibility for worker safety and health in the work-place is a provincial responsibility. The regulatory side is there. But because there is such a close interconnection between, for example, the quality of the air in the work-place and the quality of the air coming from emissions and affecting the surrounding areas, the Department of the Environment does work closely with the Department of National Health and Welfare—to a lesser extent with the Department of Labour, because it is more of a provincial jurisdiction—in determining those links.

The labelling of hazardous substances—I am trying to reach back into memory from several years ago to know whether the Hazardous Products Act is applicable to the labelling of those products in the work-place or whether it is only those which are consumer products; and I am sorry, I just do not remember from my previous experience of six or seven years ago how far that reaches. I would have to inform myself on it I do not know if anyone here could give me that additional information.

The Chairman: Mr. Henderson.

Mr. Henderson: Thank you, Madam Chairman.

I am concerned, as I guess everyone is, about the acid rain situation. First of all, I would like to know how serious the department feels the acid rain threat to be in Atlantic Canada; where the effects are most—which provinces; and in light of the new budget, which calls for the change-over of oil-fired electrical units to coal, what steps the department has taken to

[Translation]

naissions qu'il ne peut être résolu à l'échelle nationale, encore moins à l'échelle provinciale; il faut à tout prix que la communauté internationale s'en occupe.

Est-ce suffisant pour le moment? Si vous désirez de plus amples renseignements, je peux vous en donner.

M. Blackburn: Non, votre réponse générale me satisfait pour l'instant, monsieur.

J'aimerais aborder un sujet connexe. J'ai eu récemment l'occasion de visiter différents lieux de travail dans certaines parties des provinces de l'Atlantique dans le cadre d'un voyage à travers le pays. J'ai été très impressionné par les problèmes toujours croissants auxquels doivent faire face les travailleurs, aujourd'hui beaucoup plus qu'auparavant, du fait qu'ils sont exposés à des substances dangereuses ou potentiellement dangereuses qu'ils doivent transporter et qu'ils travaillent dans un milieu certainement nocif pour la santé, notamment lorsque des gaz et des vapeurs toxiques s'échappent sur le lieu même de travail. Je sais très bien que ce problème touche également d'autres ministères et organismes gouvernementaux, mais j'aimerais savoir si le ministère de l'Environnement a collaboré avec le ministère du Travail et le ministère de la Santé et du Bien-être, par exemple, pour s'assurer que toutes les substances et les matières auxquelles sont exposés les travailleurs sont bien étiquetées et que les travailleurs ne sont pas exposés à ces substances toxiques qui peuvent être et sont en fait très nocives pour leur santé. En d'autres termes, que fait le ministère de l'Environnement et ces autres ministères pour améliorer les conditions de travail de nos travailleurs au Canada?

M. Seaborn: Madam le président, comme nous le savons, la sécurité et la santé des travailleurs sur les lieux de travail relèvent des gouvernements provinciaux. Les lois sont passées à ce niveau. Toutefois, comme il y a une relation assez étroite entre, par exemple, la qualité de l'air dans les lieux de travail et les émissions qui influent sur les régions avoisinantes, le ministère de l'Environnement travaille étroitement avec le ministère fédéral de la Santé et du Bien-être social, mais un peu moins avec le ministère du Travail, car l'établissement de telles relations relève plutôt de la compétence provinciale.

L'étiquetage des substances dangereuses. J'essaie de me rappeler si la Loi sur les produits dangereux s'applique à l'étiquetage de ces produits dans les lieux de travail ou seulement aux produits de consommation; je suis désolé, mais je ne m'en souviens pas. Il faudra que je me renseigne. Je ne sais pas si quelqu'un ici pourrait me donner ces renseignements.

Le président: M. Henderson.

M. Henderson: Merci, madame le président.

Je m'inquiète, comme tous mes collègues, du phénomène des pluies acides. Premièrement, j'aimerais savoir si le ministère croit que les pluies acides constituent une menace sérieuse pour les provinces de l'Atlantique, connaître les régions les plus touchées de même que les provinces, et à la lumière du nouveau budget qui recommande de remplacer le pétrole par

[Texte]

ensure the new coal-burning units will be probably just a little freer of this sort of emission than other ones have been?

• 1130

Mr. Seaborn: Madam Chairman, I will ask Mr. Bruce in a moment to speak particularly to the question of the impact of acid rain in the Atlantic region, where the most serious concerns are, but if I may, I will say just a word about the proposed increase in the use of coal for generation of electricity in the Atlantic provinces.

I had occasion at a meeting of this committee in June to express some concern on the part of the department—it is on the record of the committee—about then rather tenuous proposals for increased coal burning, particularly if it was coal with a particularly high sulphur content, which is generally the case for the Cape Breton mines. Subsequently to that, I and members of my department have had a number of discussions both with the Department of Energy, Mines and Resources and with the Department of Regional Economic Expansion and with Devco on the proposals to increase production from mines in Cape Breton, some output of which is likely to go to coal-fired plants in the Atlantic region.

I think the members will have noticed a commitment made by the Minister of Energy, Mines and Resources in announcing his energy policy that the conversion to coal, as it took place, would take place in an environmentally acceptable manner. We are indeed in close discussion now with these other departments to ensure that is the case. There are a number of possibilities in the blending of different types of coal to reduce sulphur emission: the washing of coal, add-on technologies which could be put on to new plants and which would reduce the sulphur content of the emissions. Those we are actively working on now.

Perhaps Mr. Bruce could speak to the impact on the Atlantic region.

Mr. Bruce: The area in which we have observed the most serious effects so far has been in the streams and small lakes in the south-western part of Nova Scotia, particularly the Medway and the Tusket and rivers of that kind. There the average PH of the precipitation is now running about 4.5, which is fairly low.

Further east, in Cape Breton and Newfoundland, the PH of the precipitation is not quite as low, because they are farther from the industrial areas of North America producing the acid rain. Secondly, in some respects the soils and the aquatic systems are not quite as sensitive there as they appear to be in the south-western part of Nova Scotia. That is the area which appears to be having the most serious effects at this time.

To comment on the question of increased coal use in addition to Mr. Seaborn's comment, the national energy program announced earlier does emphasize using coal in a fluidized-bed combustion system. If that technique can be developed and used effectively, then you add limestone to the bed in which the coal is burned and you also burn at a lower temperature.

[Traduction]

du charbon pour assurer le fonctionnement des installations électriques, les démarches entreprises par le ministère pour s'assurer que ces nouvelles installations émettront moins de substances toxiques que celles qu'elles remplacent.

M. Seaborn: Madame le président, je demanderai dans un moment à M. Bruce de nous parler des répercussions des pluies acides dans les provinces de l'Atlantique où les inquiétudes sont les plus vives, mais j'aimerais simplement ajouter un mot sur l'accroissement proposé de l'utilisation du charbon pour produire de l'électricité dans les provinces de l'Atlantique.

Au cours d'une réunion de ce comité en juin, j'ai eu l'occasion d'exprimer les craintes du ministère (cela apparaît sur le compte rendu du comité) quant aux propositions plutôt vagues sur l'utilisation accrue du charbon, notamment si celui-ci a une teneur particulièrement élevée en soufre, ce qui est généralement le cas pour les mines du Cap Breton. Par la suite, les fonctionnaires de mon ministère et moi-même avons eu plusieurs entretiens avec le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, le ministère de l'Expansion économique régionale et la compagnie Devco sur l'accroissement de la production dans les mines du Cap Breton dont une bonne partie serait destinée aux usines chauffées au charbon de la région de l'Atlantique.

Je pense que les membres auront remarqué l'engagement que le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources a pris dans sa politique énergétique qui prévoit que l'utilisation du charbon ne devra pas avoir de conséquences néfastes sur l'environnement. A l'heure actuelle, nous discutons sérieusement avec ces autres ministères pour nous assurer que cette condition est respectée. Il existe plusieurs façons de mélanger les charbons pour réduire la quantité des émissions de soufre: le lessivage du charbon et l'application de nouvelles techniques dans les usines qui permettraient de réduire la teneur en soufre des émissions. Ces solutions sont actuellement à l'étude.

M. Bruce pourrait peut-être nous parler des répercussions dans la région de l'Atlantique.

M. Bruce: Les zones les plus touchées jusqu'à maintenant sont les cours d'eau et les petits lacs du Sud-Ouest de la Nouvelle-Écosse, notamment les rivières Medway et Tusket, de même que d'autres rivières du même genre. Le pH moyen des précipitations à cet endroit se situe aux environs de 4,5, ce qui est relativement faible.

Plus à l'est, au Cap Breton et à Terre-Neuve, le pH des précipitations n'est pas aussi bas, car ces régions sont plus éloignées des zones industrielles productrices de pluies acides en Amérique du Nord. En outre, les sols et le milieu aquatique ne sont pas aussi sensibles aux variations que dans le Sud-Ouest de la Nouvelle-Écosse. C'est dans cette région que les répercussions sont les plus graves.

Quant à l'utilisation accrue du charbon mentionnée par M. Seaborn, le programme énergétique national présenté plus tôt recommande d'utiliser du charbon dans un système de combustion à lit fluidisé. Si cette technique peut être mise au point et utilisée, il suffit d'ajouter du calcaire sur le lit et de brûler le charbon à une température moins élevée. Cela permettrait de

[Text]

Both of these will have the effect of reducing the amount of sulphur dioxide and nitric oxide emissions which would otherwise occur.

Mr. Henderson: Are there any fluidized-bed operations anywhere in Canada now?

Mr. Bruce: I do not know of any full-scale operations.

Mr. Henderson: What about anywhere in the world?

Mr. Seaborn: I believe there are some of a small scale. Mr. Rivers from the Environmental Protection Service is knowledgeable on the technology and could perhaps elaborate on it. I believe they are testing now, and the question now is whether these can be adapted to larger-scale use of the fluidized-bed combustion technique. Am I correct on that?

The Chairman: Mr. Rivers.

Mr. M. E. Rivers (Director-General, Air Pollution Control Directorate, Environmental Protection Service, Department of the Environment): There are small fluidized-bed combustion units for industrial plant size units or installations, but they have not been scaled up to the point where they are acceptable or satisfactory for thermal power plants. Part of the proposal by EMR is to put additional money into that to scale the systems up so they can be applied to thermal power plants. England and Germany are probably furthest advanced in the use of fluidized-bed combustion; but they have been predominantly for small-type units.

• 1135

Mr. Henderson: One other question. You have a program for weather radio, which informs fishermen and farmers and so on and so forth across the country of different weather conditions and one thing and another. You have roughly seven or eight stations across the country, on FM. What kind of coverage do we have on Prince Edward Island, first, and what about ice reports and that sort of thing? I get a lot of concern, from the fishery especially, on proper ice reports, not only in the Gulf but on the Labrador coast.

Mr. Seaborn: May I ask Mr. Bruce to respond to that?

The Chairman: Mr. Bruce.

Mr. Bruce: I must confess, sir, I am not sure how good reception is from the Moncton station, which would be the closest station to Prince Edward Island. But I would imagine it might be fairly good if transmission conditions were correct. But that would be the closest weather radio station.

We are planning to include ice information in the weather radio broadcasts both there and at Gander, where a new weather radio has recently been opened. So fishermen and other operators in the offshore areas will have up-to-date information on ice conditions as well as weather conditions.

[Translation]

réduire la quantité des émissions d'anhydride sulfureux et de bioxyde d'azote.

M. Henderson: Ces systèmes à lit fluidisé sont-ils utilisés actuellement au Canada?

M. Bruce: Je ne connais aucune installation à l'échelle industrielle.

M. Henderson: Y en a-t-il ailleurs dans le monde?

M. Seaborn: Je crois qu'il en existe quelques-unes à petite échelle. M. Rivers du Service de la protection de l'environnement connaît bien cette technique et pourrait peut-être donner des détails. Je crois que des essais sont en cours et qu'il s'agit maintenant de savoir si ces systèmes peuvent être adaptés à l'échelle industrielle. Ai-je raison?

Le président: M. Rivers.

M. M. E. Rivers (directeur-général, Direction générale de l'assainissement de l'air, Service de la protection de l'environnement, ministère de l'Environnement): Il existe de petits systèmes de combustion à lit fluidisé dans des usines ou des installations industrielles, mais ils n'ont pas été suffisamment perfectionnés pour être utilisés dans les centrales thermiques. Le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources propose justement de consacrer de plus grosses sommes d'argent au perfectionnement de ces systèmes. L'Angleterre et l'Allemagne sont probablement les pays qui utilisent les techniques les plus modernes de la combustion par lit fluidisé, mais encore une fois, surtout à petite échelle.

M. Henderson: Une autre question. Vous avez un programme de radio-météo à l'échelle nationale qui renseigne les pêcheurs et les agriculteurs, etc. sur les conditions météorologiques et autres. Il y a sept ou huit stations d'un bout à l'autre du pays qui émettent en modulation de fréquence. Qu'existe-t-il pour l'île du Prince-Édouard, en termes de couverture, de bulletins des glaces et autres renseignements? Les entreprises de pêche s'intéressent particulièrement aux bulletins des glaces, non seulement pour le golfe Saint-Laurent, mais aussi pour la côte du Labrador.

M. Seaborn: Puis-je demander à M. Bruce de répondre à cette question?

Le président: M. Bruce.

M. Bruce: Je dois avouer, monsieur, que je ne suis pas certain de la qualité de la réception des données émises par la station de Moncton, qui est la station la plus rapprochée de l'île du Prince-Édouard. Mais je crois qu'elle est assez bonne lorsque les conditions le permettent. En tout cas, c'est la station de radiométéorologie la plus rapprochée.

Nous avons l'intention d'inclure des bulletins sur l'état des glaces dans les bulletins de radiométéorologie là-bas et à Gander où une nouvelle station radiométéorologique a été mise en place. Ainsi, les pêcheurs et autres personnes intéressées des régions côtières pourront obtenir des renseignements récents sur l'état des glaces et la condition météorologiques.

[Texte]

Around Newfoundland, the provincial government has agreed to share the cost of repeater stations which will go right around . . .

Mr. Henderson: That is in Newfoundland.

Mr. Bruce: In Newfoundland. But I do not think they would be received as far away as P.E.I.

Mr. Henderson: No.

Mr. Bruce: I think the New Brunswick station would be the best for P.E.I.

Mr. Henderson: What about, for instance, CFB Summerside. Is there any relationship between that and your forecast system?

Mr. Bruce: Yes, the weather forecast services at CFB Summerside are provided by our service on a cost-recovery basis to the Department of National Defence, and we do provide a certain amount of public weather services at that location as well.

Mr. Henderson: How involved are you in ice reports, especially as they relate to the oil rigs; for instance off Goose Bay—I guess there is one off there, one or two—and down in Hibernia and that area? Is there any great danger to the oil rigs from ice movement there, which could result in probably a disaster if they start producing?

Mr. Bruce: As far as the ice off the coast of Labrador and further north is concerned, our service undertakes an aerial ice reconnaissance program, and from the ice Forecasting Central in Ottawa issues ice advisories and ice forecasts both for shipping and for drilling operations. As far as the area around Hibernia is concerned, we have not yet in place an iceberg prediction service or iceberg observing and prediction service. There is an international ice patrol which is operated by the U.S. on a cost-shared basis among the shipping countries and which does provide some iceberg information there. But we are reviewing at the present time, with Energy, Mines and Resources, the need for an improved iceberg observing and forecasting service down the east coast.

Mr. Henderson: Just as a matter of interest, how far do they track those icebergs and the movement of them?

Mr. Bruce: They go fairly far south, close to the edge of the Gulf Stream, at certain seasons of the year.

Mr. Henderson: But can they forecast the movement of them, the speed of them, and so on and so forth?

Mr. Bruce: Yes, that can be forecast to a certain extent. It is like forecasting other natural phenomena, like the weather: there are some uncertainties. But yes, forecasts of some reliability can be made.

• 1140

Mr. Henderson: The reason I asked was I had the opportunity to go north on the old Argus, and there was some guy from Toronto on there, from Environment, and when we were quite a way up north he took a picture of an iceberg and he

[Traduction]

Quant à Terre-Neuve, le gouvernement provincial a accepté de partager les coûts d'exploitation de stations-relais.

M. Henderson: C'est-à-dire à Terre-Neuve.

M. Bruce: A Terre-Neuve. Mais je ne pense pas que les messages puissent être captés à l'île du Prince-Édouard.

M. Henderson: Non.

M. Bruce: Je crois que la station du Nouveau-Brunswick est la meilleure pour l'île du Prince-Édouard.

M. Henderson: Et la station de la base des forces canadiennes Summerside? Y a-t-il une relation entre votre système de prévisions et celui de cette base?

M. Bruce: Oui. Les services de prévisions météorologiques de cette base sont fournis au ministère de la Défense nationale par notre service en vue de la rentabiliser et nous fournissons également, à cet endroit, un service de prévisions au public.

M. Henderson: Qu'en est-il des bulletins des glaces, notamment ceux de la région des plates-formes pétrolières; par exemple, je crois qu'il y a une ou deux plates-formes au large de Goose Bay et Hibernia. Le mouvement des glaces présente-t-il un danger pour les plates-formes et provoquerait-il un désastre advenant la mise en exploitation de ces dernières?

M. Bruce: Pour ce qui est des glaces au large de la côte du Labrador et plus au Nord, notre service a mis en œuvre un programme de reconnaissance aérienne; en outre, le Centre de prévision des glaces d'Ottawa émet des avis et des prévisions à l'intention des opérateurs des plates-formes de forage et des navigateurs. Quant à la région d'Hibernia, nous n'avons pas encore de service de prévisions des icebergs ou de service d'observation et de prévisions des icebergs. Les États-Unis assurent un Service international de recherche des glaces en partageant les coûts d'exploitation avec les pays ayant une marine marchande; ce service fournit des renseignements sur les icebergs. Nous discutons actuellement avec le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources de la nécessité d'améliorer le service d'observation et de prévisions des icebergs sur la côte est.

M. Henderson: Juste à titre d'information, jusqu'où le service repère-t-il les icebergs et prévoit-il leurs mouvements?

M. Bruce: La zone d'observation s'étend assez loin vers le sud jusqu'à proximité du Gulf Stream à certaines époques de l'année.

M. Henderson: Mais peut-on prévoir le mouvement des icebergs, leur vitesse, etc.?

M. Bruce: Oui, dans une certaine mesure. Cependant, comme pour les prévisions météorologiques, il y a parfois des incertitudes. Oui mais, on peut faire d'assez bonnes prévisions.

M. Henderson: J'ai demandé cela parce que j'ai eu l'occasion de me rendre dans le Nord à bord de l'ancien Argus; j'y ai rencontré un gars de Toronto qui travaille pour Environnement, et une fois arrivés très loin dans le nord, il a photographié

[Text]

said, this will be down the coast 200 miles in three weeks' time or something like that.

The Chairman: Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Thank you, Madam Chairman. I would like to use my time to make a brief statement on a matter which seriously affects the environment and which concerns me; namely, the proliferation of nuclear energy plants for the generation of electricity.

Churchill, Horseshoe, Shawinigan, and Takakkaw: of the world's 37 great waterfalls, these four are in Canada. If one were able to make a thorough topographic overview of Canada, poring over the detailed maps; or better yet, if one could fly over the countless rivers and large streams which drain this country, an untold number of other waterfalls and rapids would be seen. Often they would be nameless. Almost none would have honeymoon sites or observation towers on them. They are out there, however, filled with water that is rushing and tumbling through the ancient rock cuts. They offer occasional joy to passing hikers; but they also offer a potentially virtually boundless source of electrical energy—a source which for the most part, I submit, remains untapped, but which could make it unnecessary to build another nuclear or coal or oil-fired generating station in this country. Cascading water has this enormous power.

No survey, as far as I can determine from my studies, of Canada's full hydro-electric potential has ever been done, although the Association of Consulting Engineers of Canada recently presented a paper to the federal government estimating this underdeveloped resource to be in excess of 250,000 megawatts. If harnessed, this power would exceed about 75-fold the output of the world's largest nuclear project; namely, Ontario Hydro's controversial Darlington complex.

Small hydroelectric development involves no new science or technology, but rather the application of well known and thoroughly understood principles, together with equipment of proven reliability and proven performance. The life of a hydro-electric plant is at least 50 years and possibly as much as 100 years. Hydroelectric power is naturally replenishable, it is combustion free, it has a high conversion efficiency, and not being tied to the cost of fuels it is virtually inflation-proof—something that is vitally important in this day and age. In addition, since many small hydroelectric plants are the run-of-the-river type—I cannot think of a better terms to use—and as such involve no reservoirs, the environmental impacts are minimal.

At one time, for example, Madam Chairman, in my home county, in Lunenburg County alone, the electricity needs of the Chester area were supplied from a small unit on the East River in Mahone Bay. That town, and my home town of Lunenburg, were supplied by a small plant near Mahone Bay, and Bridgewater and area were totally supplied with electricity by a small plant operated on the Petite-Rivière near Hebbville.

[Translation]

un iceberg en disant que, trois semaines plus tard, cet iceberg aurait parcouru 200 milles vers le sud le long de la côte, ou quelque chose du genre.

Le président: M. Crouse.

M. Crouse: Merci, madame le président. J'aimerais utiliser le temps dont je dispose pour parler brièvement d'un sujet qui menace sérieusement notre environnement et me préoccupe, c'est-à-dire la prolifération des centrales nucléaires pour la production d'électricité.

Parmi les 37 plus grandes chutes au monde, quatre, soit Churchill, Horseshoe, Shawinigan et Takakkaw, se trouvent au Canada. Si l'on pouvait faire une étude topographique approfondie de notre pays en scrutant des cartes détaillées ou, mieux encore, si l'on pouvait survoler à bord d'un appareil les innombrables rivières et cours d'eau importants, on verrait un nombre incalculable de chutes et de rapides. Très souvent, ils n'auront même pas de nom. On ne décelerait ni trace de tourisme ni tour d'observation. Ils existent pourtant avec leurs eaux qui dévalent et se précipitent entre les rochers. Ils peuvent à l'occasion réjouir l'œil ou le cœur de quelques excursionnistes; mais ces cours d'eau représentent également une source illimitée d'énergie électrique. Source qui, je tiens à vous le faire remarquer, dans la plupart des cas reste inutilisée et montre combien est superflue, dans notre pays, la construction d'une autre centrale nucléaire ou thermique. Les chutes d'eau possèdent ce pouvoir considérable.

D'après ce que j'ai pu constater, aucun inventaire de tout le potentiel hydro-électrique du Canada n'a jamais été effectué, bien que l'Association des ingénieurs-conseils du Canada ait récemment soumis un mémoire au gouvernement fédéral dans lequel on estime à plus de 250,000 Mw cette ressource sous-exploitée. Si cette énergie était harnachée, elle fournirait un rendement 75 fois supérieur à celui de la plus vaste centrale nucléaire au monde, c'est-à-dire la centrale controversée de Darlington construite par l'Hydro Ontario.

Les petites centrales hydro-électriques n'exigent aucune science ou technique nouvelle, mais tout simplement l'application de principes bien connus et parfaitement compris ainsi qu'un matériel dont la fiabilité et le rendement ne sont plus à démontrer. La durée de vie d'une centrale hydro-électrique est d'au moins 50 ans et peut éventuellement se prolonger jusqu'à 100 ans. L'énergie hydro-électrique est naturellement renouvelable, elle ne nécessite pas de combustion, elle a une grande efficacité de conversion et, n'étant pas tributaire du coût des combustibles, elle se trouve, à toutes fins pratiques, à l'abri de la montée des prix. Ce dernier point revêt de nos jours une importance capitale. De plus, étant donné que beaucoup de centrales hydro-électriques ne nécessitent pas de réservoir, les répercussions sur l'environnement sont minimes.

À une certaine époque, par exemple, madame le président, à Lunenburg seulement, mon comté natal, les besoins en électricité pour la région de Chester étaient satisfaits grâce à une petite centrale située sur la rivière East à Mahone Bay. Cette ville et ma ville natale de Lunenburg étaient approvisionnées par une petite centrale située près de Mahone Bay et Bridgewater et toute la région étaient entièrement alimentées en

[Texte]

In my opinion, Madam Chairman, small hydroelectric plants have become the neglected orphan child in the energy debate, forgotten even by those who seek creative solutions to North America's energy dilemma. We have great potential in all the small rivers in Nova Scotia. I am certain this applies equally to other Atlantic provinces, as well as Quebec. Ontario Hydro, which is the world's second-largest utility, listed more than 1,000 sites on 112 rivers in a 1977 document entitled *Remaining Hydroelectric Potential in the Smaller Developments*. These are all less than 10,000 kilowatts each, but their potential is listed as a respectable 7.9 million kilowatts.

Based on those statements, Madam Chairman, I would like to ask, why has no survey of Canada's full electrical potential been carried out? Will the Department of the Environment seek a commitment to make this possible? Secondly, would the officials attempt to make the Association of Consulting Engineers of Canada report, which was tabled, I believe, about a year ago—I am not certain of the date—available to the committee, because I believe it would contain valuable information for our consideration? Finally, would the officials endeavour to provide this committee with a cost per kilowatt of large-scale energy projects as compared with the cost of the small-scale projects to which I have referred, as well as an estimate of kilowatt costs over a long-term period for large installations based on rising fuel costs as compared, for example, with the fixed, non-inflationary cost of electricity from small hydroelectric plants?

• 1145

Thank you, Madam Chairman.

Mr. Seaborn: Madam Chairman, I would like to express my thanks to the member for drawing the attention of this committee, and I hope of a wider audience, the potential, which I feel is great, particularly of some of the smaller-sized potential hydro projects. It has been the view held within my department for some time that we have not been giving as much attention as we should have over recent years to the possibilities for getting the smaller-scale hydro plants into operation as part of our network.

There is, as you will be aware, one modest effort on the tidal power side taking place now . . .

Mr. Crouse: I appreciate that, too.

Mr. Seaborn: . . . Which if it works out well will lead to larger construction there.

I am not aware whether there has been a total survey of our resources. I have heard various estimates made. I am going to ask Mr. Bruce—more in his previous capacity, because he has recently transferred from one job to another and he was much involved in this—if he could say anything about a national

[Traduction]

électricité par une petite centrale installée sur la Petite-rivière près de Hebbville.

A mon avis, madame le président, les petites centrales sont devenues quantité négligeable dans le débat sur l'énergie, oubliées même de ceux qui cherchent des solutions novatrices aux graves problèmes énergétiques de l'Amérique du Nord. Toutes les petites rivières de la Nouvelle-Écosse offrent beaucoup d'énergie potentielle. Je suis convaincu, d'ailleurs, que la situation est la même dans les autres provinces de l'Atlantique et au Québec. L'Hydro Ontario, qui occupe le deuxième rang au monde à titre de service public, a en 1977, dressé une liste de plus de 1,000 emplacements sur 112 rivières, dans un document intitulé *Remaining Hydroelectric Potential in the Smaller Developments*. Ces centrales produisent toutes moins de 10,000 kW chacune, mais leur potentiel est évalué tout de même au chiffre respectable de 7.9 millions de kW.

Compte tenu de ces réalités, madame le président, je demande pourquoi on n'a encore jamais effectué d'étude pour connaître la capacité hydro-électrique réelle du Canada. Est-ce que le ministère de l'Environnement fera le nécessaire pour rendre cette étude possible? Deuxièmement, les représentants essaieront-ils de mettre à la disposition du comité le rapport de l'Association des ingénieurs-conseils du Canada qui, je crois—mais je ne suis pas certain de la date—a dû être déposé il y a environ un an, parce que ce rapport devrait contenir des renseignements précieux qui méritent considération? Enfin, les représentants vont-ils trouver le moyen de soumettre à ce comité les chiffres comparatifs du coût par kW que représentent en matière énergétique les projets à grande échelle et les projets à petite échelle dont je viens de parler, ainsi qu'une évaluation à long terme du coût par kW pour les grandes installations, compte tenu du coût du combustible par rapport au coût fixe, non inflationniste de l'électricité produite par des petites centrales hydro-électriques?

Merci, madame le président.

M. Seaborn: Madame le président, je remercie ce membre pour avoir signalé à l'attention de notre comité et je le souhaite, à celle d'une plus large audience, cette question de capacité que je crois considérable, et notamment celle des projets hydro-électriques de petite dimension. Depuis un certain temps, mon ministère est d'avis que nous n'avons pas accordé suffisamment d'attention, ces dernières années, aux possibilités de mettre en activité dans notre réseau de petites centrales hydro-électriques.

A l'heure actuelle, il y a, comme vous pourrez le constater, un effort modeste en faveur de l'utilisation de l'énergie marémotrice.

M. Crouse: Je trouve cela très intéressant aussi.

M. Seaborn: Et si tout va bien, cela entraînera la construction d'installations plus importantes.

J'ignore si un inventaire complet de nos ressources a été dressé. J'ai entendu dire que plusieurs évaluations avaient été faites. Je vais demander à M. Bruce—il s'occupe maintenant d'un autre domaine, mais il avait beaucoup travaillé la question—s'il sait ce qui a été fait à ce sujet. Je suis intéressé moi

[Text]

survey. As for the report of the Consulting Engineers of Canada, I would be glad to have a look at that myself. I must dig it out, and there should be no difficulty in making it available, I would hope, to the members of the committee.

Mr. Bruce: do you know whether there has been an attempt at a national survey of potential resources?

Mr. Bruce: Very generalized surveys have been undertaken, which provided the kind of estimates the member used, and which are based on the stream-flow information collected by our department and some analysis of the heads available for power production by the hydro power section of Energy, Mines and Resources. But these are very generalized surveys and they are not the kind of detailed survey I am sure Mr. Crouse is referring to. We have been undertaking some discussions with Energy, Mines and Resources to try to encourage the more detailed survey which is obviously needed, and I hope Mr. Crouse's remarks today will help speed that.

Mr. Crouse: I am speaking of a full hydroelectric potentials survey, not just a cursory one here and there. We have the 10 provinces and the northern territories, and I am certain if a full study is made, we will all be amazed by the facts it will bring forward.

Thank you, Madam Chairman.

Le président: Monsieur Bujold.

M. Bujold: Merci, madame la présidente. J'aimerais savoir si les fonctionnaires du ministère de l'Environnement sont au courant ou s'ils ont entendu parler de la construction d'un moulin à papier dans la vallée de la Matapédia dans l'est du Québec, plus particulièrement sur les bords d'une rivière à saumon, la rivière Matapédia. Vous savez que cette rivière à saumon divise le Québec du Nouveau-Brunswick, et que la construction d'un moulin à papier pourrait avoir certains effets sur le saumon de cette rivière.

J'aimerais savoir d'une part, si le ministère de l'Environnement a déjà fait les études ou a en main les études relativement aux effets que peut avoir un moulin à papier construit tout près d'une rivière à saumon? Et d'autre part, est-ce que vous avez reçu des demandes de renseignements de la part soit du gouvernement du Nouveau-Brunswick ou soit du gouvernement de la province de Québec, sur les effets que pourrait avoir un moulin à papier situé près d'une rivière à saumon?

The Chairman: Dr. Seaborn.

Mr. Seaborn: I will have to inquire, Madam Chairman, whether we have been approached by either Quebec or New Brunswick over the impact on that river of the construction of the pulp and paper plant. I am not able to tell you offhand, and I do not think I have anyone here with me who can give you the answer to that precise question of whether we have been approached or not. Sorry.

M. Bujold: Madame le Président, peut-on répondre à ma première question? Est-ce que vous auriez en main présentement des études qui auraient été faites au Canada ou ailleurs dans le monde sur les effets qu'un moulin à papier situé près

[Translation]

aussi à prendre connaissance du rapport de l'Association des ingénieurs-conseils du Canada. Je m'occupe de cette affaire, et je suppose qu'il ne devrait pas y avoir de difficulté pour que ce rapport soit mis à la disposition des membres du comité.

Monsieur Bruce, savez-vous s'il y a eu une tentative d'étude à l'échelle nationale sur nos ressources probables?

M. Bruce: Des études très générales ont été entreprises et contiennent la sorte d'estimations dont a parlé le membre qui sont fondées sur les relevés de débit recueillis par notre ministère et certaines études effectuées par la Section hydroélectrique d'Énergie, Mines et Ressources sur les têtes de rivières disponibles pour la production d'électricité. Mais, je le répète, ces études sont très générales et ne correspondent pas au genre d'études détaillées, j'en suis certain, dont parle M. Crouse. Nous avons déjà entamé quelques discussions avec Énergie, Mines et Ressources pour l'inciter à produire les études plus détaillées dont le besoin se fait sentir et j'espère que les remarques de M. Crouse aujourd'hui en hâteront la production.

M. Crouse: Je parle d'une étude vraiment exhaustive de notre potentiel hydro-électrique et non pas d'un vague relevé superficiel. Nous avons dix provinces et les territoires du Nord à inventorier et je reste persuadé que si une étude absolument complète devait être effectuée, nous serions étonnés de tous les faits qu'elle pourrait révéler.

Je vous remercie, madame le président.

The Chairman: Mr. Bujold.

Mr. Bujold: Thank you, Madam Chairman. I would like to know if the officials of the Department of the Environment are aware of or have heard about the construction of a papermill in the valley of Matapédia in Eastern Quebec, more specifically on the banks of the Matapédia River, a salmon river. You know that this river forms a border between Quebec and New-Brunswick, and that the construction of a papermill could affect the salmon of that river.

I would like to know first if the Department of the Environment has conducted studies or has, at hand, studies on the effects of a papermill built very near a salmon river, and finally, if you have received, either from the Government of New-Brunswick or the Government of Quebec, requests for information regarding the impact of a papermill located near a salmon river.

Le président: Dr Seaborn.

M. Seaborn: Je dois me renseigner, madame le Président, pour savoir si le Québec ou le Nouveau-Brunswick se sont déjà mis en rapport avec nous à propos des effets de la construction d'une usine de pâtes et papiers sur cette rivière. Je ne suis pas en mesure de vous répondre sur-le-champ et je crois qu'aucune des personnes ici avec moi ne saurait le faire non plus d'une manière précise. Veuillez m'en excuser.

Mr. Bujold: Madam Chairman, is it possible to get an answer to my first question? Do you presently have at hand studies conducted in Canada or elsewhere in the world regard-

[Texte]

d'une rivière pourrait avoir sur le saumon vivant dans cette rivière?

[Traduction]

ding the effects of a papermill located near a river on the salmon living in that river?

• 1150

Mr. Seaborn: That study is more likely to be taking place within the Department of Fisheries and Oceans. We will have access to their material when it is completed. I would like to ask them if they can provide a detailed report on the impacts of potential sites on the salmon run in that or other rivers. That would be their responsibility: to be looking at the immediate effects on the salmon.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): On a point or order, if this reply is given by the principal witness to Mr. Bujold by telephone, I do think it would be appropriate not to leave a question like this hanging. There should be a written reply, which will go into our records.

Mr. Seaborn: Indeed, I think it is always best that there be a written reply so it is on the record. I am sorry I am not able to put it on the record right now.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): No, that was not the purpose of my comment.

Mr. Seaborn: Okay, right.

The Chairman: Mr. Fraser.

Mr. Fraser: Thank you, Madam Chairman. My first question is to Mr. Bruce. I want to come back to the line of questioning my colleague Mr. Munro was pursuing on the weather-ships off the West Coast. My question is fairly straightforward: can you say unequivocally that our weather data system will be as good after the weather-ships are decommissioned as it is now? I am referring to the capacity and competence of that particular weather station.

Mr. Bruce: Madam Chairman, no, I cannot say unequivocally there will be no reduction in the valuable data available for weather forecasting on the west coast. I can say that given the experience the Vancouver office has now had with the weather-satellites, when posed with the question would they rather have the weather-ship, if they could only have one, the weather-ship or the satellite information, they now feel the satellite information is more valuable in making weather forecasts on the west coast than the weather-ship was.

Mr. Fraser: What you are saying is it is the professional opinion of the department that they would rather go to satellite than remain with the weather-ship? Is that what you are saying?

Mr. Bruce: Yes. If we had all the money in the world, we would like both. But if we had to choose between them, we would choose the satellite.

Mr. Fraser: Okay, I am not asking you to measure it, necessarily, but I gather from what you are saying that while you like satellite, if you decommission the weather-ships you are not going to have as full a capacity for weather reporting as you have now?

M. Seaborn: Cette étude serait plutôt du ressort du ministère des Pêches et Océans. Et nous aurons accès à ce document une fois qu'il sera terminé. J'aimerais demander si ce ministère peut nous fournir un rapport détaillé des effets éventuels de la construction de moulins à papier sur la remontée du saumon dans cette rivière ou dans d'autres. C'est à lui qu'il incombe de déceler les effets immédiats sur le saumon.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Je tiens à soulever comme objection que si cette réponse devait être donnée par téléphone à M. Bujold par le principal témoin, il serait approprié de ne pas laisser une telle question en suspens. Il faudrait une réponse écrite qui puisse être mise dans le dossier.

M. Seaborn: Bien sûr, je pense que c'est toujours préférable d'avoir une réponse écrite justement pour qu'elle soit versée au dossier. Je regrette d'ailleurs de ne pouvoir le faire dès maintenant.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Je m'excuse, mais ce n'était pas là le but de ma remarque.

M. Seaborn: D'accord, ça va.

Le président: Monsieur Fraser.

M. Fraser: Merci, madame le président. Ma première question s'adresse à monsieur Bruce. Je voudrais reprendre le point où mon collègue monsieur Munro s'informait à propos du navire météorologique au large de la côte ouest. Ma question est assez simple: Pouvez-vous me répondre avec certitude que notre système de données météorologiques sera aussi bon que maintenant, une fois que le navire météorologique ne sera plus en service? Je parle ici de la capacité et de la compétence de cette station météorologique en particulier.

M. Bruce: Madame le président, non je ne saurais promettre qu'il n'y aura pas une diminution de la qualité des prévisions météorologiques dont nous disposerons pour la côte ouest. Je peux seulement parler de l'expérience que possède maintenant le bureau de Vancouver avec le satellite météorologique et dire que, lorsqu'il a été question de choisir entre le navire et le satellite, le bureau a estimé que les renseignements sur les prévisions pour la côte ouest fournis par le satellite étaient plus valables que ceux recueillis par le navire.

M. Fraser: Si je comprends bien, vous dites que ce sont les spécialistes du ministère qui préfèrent le satellite plutôt que de garder le navire météorologique? Est-ce bien cela?

M. Bruce: Oui, c'est-à-dire que, si nous avions tout l'argent voulu, nous aimerions avoir les deux. Mais puisqu'il faut choisir, notre préférence va au satellite.

M. Fraser: Bon, je ne vous demande pas de donner une évaluation exacte mais je crois comprendre, d'après ce que vous dites, que, même si vous préférez le satellite, vous n'aurez pas une capacité de prévision météorologique aussi grande que celle dont nous bénéficions actuellement, si vous retirez le navire météorologique du service?

[Text]

Mr. Bruce: That is correct.

Mr. Fraser: Is it also a problem whether or not the satellite equipment will all be in place and operating effectively by the time the proposed decommissioning takes place, which is, I understand, in the summer of 1981?

Mr. Bruce: The situation is we are now receiving the drop, if you will, or the communications link, from Seattle, so the satellite images we receive are those which are called up by the Seattle weather office. In the fall of 1981 we will have equipment installed which will allow us, in the Vancouver office, to call up the kind of images which are perhaps slightly more valuable for our purposes—to home in on the storms that are of more particular value for our purposes. That equipment will not be available until September, 1981.

Mr. Fraser: So the ships will be decommissioned before that equipment is in?

Mr. Bruce: Yes.

Mr. Fraser: Could I turn to another subject. I wonder, Mr. Seaborn, if you could help us here. As the department officials are aware, there is a very serious problem in British Columbia now, and there has been for 10 years, with the Skagit River and the proposed flooding of the Skagit River on the Canadian side by the raising of the Ross Dam on the lower Skagit River on the American side by Seattle City Light & Power. I asked a question in the House of Commons a while ago, on October 21, of the Secretary of State for External Affairs, because this matter has now been turned over to the International Joint Commission, and the International Joint Commission in a statement issued October 17 invited statements in response to British Columbia's request to have the IJC review the validity and propriety of the Americans going ahead with this idea of flooding our valley. The Secretary of State for External Affairs said this was a B.C. matter and he was not going to interfere; the Canadian government was not going to interfere.

• 1155

The question I have to ask is, is there any intention at all on the part of the Department of the Environment to prepare a submission to the International Joint Commission so there can be some federal input into the commission's deliberations? The second question I wanted to ask is whether or not any Cabinet or background documents have been prepared, of which the department has knowledge, setting out the full history of the Skagit River situation, and especially the details of the offer British Columbia gave Seattle City Light & Power whether there has been any consideration of whether that offer is a fair and valid offer for compensation, and whether any decision has been made or any discussions have been taken to have federal input supporting the B.C. offer or taking any position on the validity of the original IJC order, which as departmental officials know is highly suspect in its legal validity.

[Translation]

M. Bruce: C'est exact.

M. Fraser: Il y a également le problème de savoir si tout l'équipement relié au satellite sera installé et en mesure de fonctionner correctement à la date qui a été prévue pour retirer le navire du service, c'est-à-dire, comme j'ai cru le comprendre, en été 1981.

M. Bruce: La situation est la suivante. Nous recevons des informations ou, si vous voulez, nous sommes reliés à Seattle de telle sorte que les images qui nous sont transmises par satellite sont celles commandées par le service météorologique de Seattle. A l'automne de 1981, nous aurons installé l'équipement nécessaire pour que notre service météo de Vancouver soit en mesure de commander le genre d'images plus appropriées peut-être à nos besoins—par exemple les prévisions sur les tempêtes qui nous concernent plus particulièrement. Cet équipement ne sera pas disponible avant septembre 1981.

M. Fraser: Donc le navire météorologique sera retiré du service avant que cet équipement soit installé?

M. Bruce: C'est exact.

M. Fraser: Je me permets d'aborder un autre sujet sur lequel je pense que M. Seaborn pourrait peut-être nous éclairer. Comme le savent les représentants du ministère, il existe actuellement en Colombie-Britannique et ce, depuis 10 ans, un problème très grave à propos de la rivière Skagit et de l'inondation sur le côté canadien en raison de l'élévation projetée par la Seattle City Light & Power du barrage Ross sur le cours inférieur de la rivière situé du côté américain. Il y a un certain temps déjà, soit le 21 octobre, j'ai posé une question devant la Chambre des communes au secrétaire d'État aux Affaires extérieures, parce que cette affaire a maintenant été soumise à la Commission mixte internationale et que cette dernière, dans un note datée du 17 octobre, sollicitait des commentaires en réponse à la requête de la Colombie-Britannique pour que la CMI étudie la validité et l'opportunité de les Américains tiennent à cette idée d'inonder notre vallée. Le secrétaire d'État aux Affaires extérieures a déclaré qu'il s'agissait là d'une question concernant la Colombie-Britannique et qu'il n'allait pas s'en mêler; le gouvernement du Canada n'interviendrait pas.

La question que je veux poser est la suivante: le ministère de l'Environnement a-t-il une quelconque intention de présenter un mémoire à la Commission mixte internationale afin que le fédéral ait un certain effet dans les délibérations de la commission? Deuxièmement, je voudrais savoir si oui ou non, des documents du Cabinet ou de base ont été rédigés, documents dont le ministère a eu connaissance et faisant l'historique complet de la situation de la rivière Skagit et exposant particulièrement les détails de l'offre que la Colombie-Britannique a faite à Seattle City Light and Power; la question est de savoir si cette offre est honnête et recevable à titre de compensation, et si une quelconque décision a été prise pour que le fédéral appuie l'offre de la Colombie-Britannique ou prenne position sur la validité de la demande originale de la CMI qui, comme les représentants du ministère le savent, est juridiquement très suspect.

[Texte]

Mr. Seaborn: Madam Chairman, I will ask Mr. Bruce—I seem to be asking him to double very much more in his previous capacity than in his present one, but that is the . . .

Mr. Fraser: Very competent officials.

Mr. Seaborn: . . . disadvantage of having—or the advantage, from my point of view—someone like Jim Bruce. But I will ask him to address that particular question. He is more knowledgeable on it than I am.

The Chairman: Mr. Bruce.

Mr. Bruce: Yes, Madam Chairman. Of course, the department has made the position known to the B.C. government that we are willing and able to assist the B.C. government with analyses of the situation, to try to help them make the strongest case they can before the IJC. Whether this department will make a submission before the commission at this stage, I do not know; that has not been decided.

The question of whether the offer that has been made by the B.C. government to Seattle City Light & Power is a good one or not, or a reasonable one or not, depends on how the reservoir Seattle City Light & Power is thinking of building is operated. Since the International Joint Commission has not ruled on the operation plans for such a reservoir, it is very hard to say whether the offer made by the B.C. government to Seattle City Light & Power is a reasonable replacement for the power loss Seattle would face if the dam did not go ahead.

Mr. Fraser: Madam Chairman, we have waited 10 years now on this issue, and it is very . . .

The Chairman: I know, but there are rules of committee.

Mr. Fraser: I recognize that. I ask the indulgence of members to allow me to say something, through you, Madam Chairman, to my colleagues on the government side.

I would urge—and I will make available to you plenty of information on this—I would seek your help to persuade both External Affairs and the Cabinet to take an active and high-profile position in our fight to save this valley. We cannot do it by ourselves. I do not want to use pejorative language, but it is very difficult to explain to people at home why the federal government is sitting silent on this, and it is extraordinarily difficult to make our case with the Americans that there is indeed real resistance here in the absence of some strong support from government members and from the government itself.

Madam Chairman, I would just leave that plea with you.

The Chairman: Being a member of the Canada-U.S., I think that problem has been brought to the attention of the U.S. . . .

• 1200

Mr. Fraser: Madam Chairman, that is not my point. My point is that we need some government action. The United States knows all about this problem, but until we stiffen our backs and get some help from the government side on this, we

[Traduction]

M. Seaborn: Madame le président, je demanderai à M. Bruce—il semble que j'ai exigé de lui deux fois plus dans son poste précédent que dans celui-ci, mais c'est . . .

M. Fraser: Des fonctionnaires très compétents.

M. Seaborn: . . . l'inconvénient d'avoir—ou l'avantage, de mon point de vue—quelqu'un comme Jim Bruce. Mais je lui demanderai de poser cette question particulière. Il est plus au courant que moi.

Le président: M. Bruce.

M. Bruce: Oui, madame le président. Bien entendu, le Ministère a fait connaître sa position au gouvernement de la Colombie-Britannique, selon laquelle nous voulons et nous pouvons aider le gouvernement de la Colombie-Britannique à analyser la situation, et essayer de les aider à porter plainte le plus vigoureusement possible devant la CMI. J'ignore si ce Ministère présentera un mémoire à la Commission à ce stade; aucune décision n'a encore été prise.

La question de savoir si l'offre qui a été faite par le gouvernement à Seattle City Light & Power est valable ou non, où raisonnable ou non, dépend de la façon dont le réservoir, que Seattle City Light & Power a l'intention de construire, sera exploité. Attendu que la CMI ne s'est pas prononcée sur les projets d'exploitation pour un tel réservoir, il est très difficile de dire si l'offre présentée par le gouvernement de la C.-B. à Seattle City Light & Power est une solution de rechange raisonnable pour la perte d'énergie à laquelle Seattle devrait faire face, si la construction du barrage n'avait pas lieu.

M. Fraser: Madame le président, cela fait dix ans que nous attendons à ce sujet, et c'est très . . .

Le président: Je sais, mais il y a des règlements de comité.

M. Fraser: Je le reconnais. Je demande aux membres de me permettre de dire un mot, par votre entremise madame le président, à mes collègues du gouvernement.

J'aimerais vous demander instamment—et je mettrai à votre disposition une importante documentation sur le sujet—que vous m'aidiez à persuader à la fois les Affaires extérieures et le Cabinet de prendre une part active et une position ferme dans notre lutte pour sauver cette vallée. Nous n'y arriverons pas seuls. Je ne veux pas parler de façon péjorative, mais il est difficile d'expliquer à mes concitoyens la raison pour laquelle le gouvernement fédéral demeure silencieux sur cette question, et il est extrêmement difficile de faire comprendre aux Américains qu'il y a en effet ici une résistance réelle, vu l'absence d'un soutien fort de la part des membres du gouvernement et du gouvernement lui-même.

Madame le président, je vous laisse la parole.

Le président: En qualité de membre de la Commission Canada-É.-U., je pense que ce problème a été porté à l'attention des États-Unis.

M. Fraser: Madame le président, il ne s'agit pas de cela. Je tiens à souligner qu'il faut que le gouvernement agisse. Les États-Unis sont très au courant de ce problème, mais tant que nous n'aurons pas une attitude ferme et que le gouvernement

[Text]

are operating at a disadvantage. I would ask members, please, to give us some help. We need it.

The Chairman: Mr. Cyr.

Mr. Cyr: I think my colleague would like to ask a question.

Mr. Simmons: I made the request, Madam Chairman, because I wanted to pursue the matter which Mr. Fraser has just raised. The Skagit Ross Dam issue is one that is of concern to us and one that we are quite aware of. We were pleased to have Dr. Tom Perry, whom I am sure Mr. Fraser would know, here quite recently to make representation to a number of M.P.s; and I presume to ministers, though I do not know of a certainty. The aspect of the issue which impressed me or caught my attention was the absence of any orchestrated effort by the Government of B.C. to rally support on this particular issue. Indeed, it is my understanding that the Government of Canada has not received any representation from the Government of British Columbia in recent months on this subject. It is also my understanding that the new application put up by B.C. to the IJC in August—the British Columbia government, in filing the application, did not even do the Government of Canada the courtesy of informing it that the application was being filed.

Mr. Fraser has used the expression, why is the federal government sitting silent. I suggest to him that part of the reason is the same reason the government sat silent during his administration as well; and the reason is not really to be laid at either his administration's feet or those of the present.

Mr. Fraser: You are incorrect in your facts. We were not sitting silent during my administration. Very strong representations were made to External Affairs, and this matter would have been dealt with and there would have been very strong and public support for the position of British Columbia.

I do not want to argue with you about that. But I am saying this is a valley which is Canadian.

The Chairman: I am sorry. One member is speaking.

Mr. Simmons: I will not debate with Mr. Fraser the matter of what constitutes "strong." Madam Chairman has informed the meeting of her own first-hand knowledge that representation has been made, and that got dismissed as not being strong. It is a matter of what constitutes "strong".

We have made representation; but that is not the point I wanted to make. The point I wanted to make is that my feeling on the subject is the Government of B.C. has given up the ghost on this one, and they are looking for a scapegoat; and what better than the good old feds? The fact is, Madam Chairman, that those who verbalize a concern for this issue would do the issue justice by getting after the Government of B.C. to do its homework on this one, including keeping the Government of Canada informed.

[Translation]

ne nous aidera pas dans cette affaire, nous serons désavantagés. J'aimerais demander aux membres de bien vouloir nous accorder de l'aide. Nous en avons besoin.

Le président: Monsieur Cyr.

M. Cyr: Je pense que mon collègue aimerait poser une question.

M. Simmons: J'ai demandé la parole, madame le président, parce que je désirais continuer sur le sujet que M. Fraser vient d'évoquer. La question du barrage de Skagit Ross est un sujet d'inquiétude pour nous et nous en sommes tout à fait conscients. Nous sommes contents de pouvoir compter sur la présence du Dr. Tom Perry que M. Fraser connaît sûrement, ce dernier ayant récemment fait des recommandations à un certain nombre de Membres du Parlement et, je crois, aux ministres, bien que je n'en sois pas certain. L'aspect du problème qui m'a le plus surpris et attiré mon attention est l'absence de tout effort concerté par le gouvernement de la C.-B. pour recueillir l'appui de tous sur cette question particulière. En effet, j'ai cru comprendre que le gouvernement du Canada n'avait reçu aucune demande pressante de la part du gouvernement de la Colombie-Britannique sur ce sujet au cours des derniers mois. J'ai cru aussi comprendre qu'une nouvelle demande avait été présentée par la C.-B. en août à la CMI et que, le gouvernement de la Colombie-Britannique, en produisant la demande, n'en n'avait même pas informé le gouvernement du Canada.

M. Fraser a utilisé l'expression, «pourquoi le gouvernement fédéral est resté silencieux». Je lui propose comme réponse que la raison est en partie la même que celle qui a fait que le gouvernement est resté silencieux pendant la durée de son mandat; la faute ne doit donc pas réellement être imputée ni à son gouvernement ni à l'actuel...

M. Fraser: Vous vous trompez dans les faits. Nous ne sommes pas restés silencieux pendant mon mandat. Des recommandations très fortes ont été faites aux Affaires extérieures; il semble que cette question a été examinée et que le public a appuyé très fortement la position de la Colombie-Britannique.

Je ne veux pas discuter avec vous de ce sujet. Mais ce que je veux dire, c'est que la vallée est canadienne.

Le président: Je regrette. Un des membres a la parole.

M. Simmons: Je ne discuterai pas avec M. Fraser sur ce qu'il entend par «fort». Madame le président a informé les membres de la réunion qu'elle avait su directement que des recommandations avaient été faites et qu'elles avaient été rejetées comme n'étant pas assez «fortes». Il faudrait savoir ce que signifie «fort».

Nous avons fait des recommandations, mais là n'est pas le point que je voulais soulever. Ce que je veux dire, c'est que j'ai l'impression que le gouvernement de la Colombie-Britannique a laissé tomber cette question et qu'il cherche un bouc-émissaire, et quoi de mieux que les bons vieux fédéraux? Le fait est, Madame le président, que ceux qui formulent des inquiétudes sur cette question devraient rétablir les faits et demander au gouvernement de la Colombie-Britannique de faire son travail, c'est-à-dire informer le gouvernement du Canada.

[Texte]

I can tell Mr. Fraser I sense no reluctance on the part of the Government of Canada. It is a question of whether you make efforts to help those who do not want to be helped. I repeat what I said a moment ago—and I ask him to think about it before he rebuts it—I suspect very strongly that the Government of British Columbia has given up the ghost on this one. They are going through the motions for cosmetic reasons, but they have surmised that they cannot expect to get the IJC to turn around the decision.

Mr. Fraser: That really is an incredible allegation; just incredible.

Mr. Simmons: I am aware it may be incredible, but I am prepared . . .

Mr. Fraser: I will tell you, through Madam Chairman, that you are all off base. And if you are labouring under that delusion, then of course you will not help.

Mr. Simmons: I invite the member to correct me on that delusion. It is not enough to say it is incredible. How is it incredible?

The Chairman: All right. The Chair is not going to recognize any more interruptions.

Mr. Fraser: If you can make an allegation . . .

Mr. Simmons: That is your opinion.

Mr. Fraser: . . . that the British Columbia government is doing nothing when it has taken an application that the International Joint Commission has been negotiating for months and years . . .

• 1205

Mr. Simmons: May I use my final minute?

The Chairman: Use your final minute, but I am not entertaining a point of debate between two members in this committee when there are other people waiting to question the officials.

Mr. Simmons: Madam Chairman, I can only speak. I cannot control the actions of the other gentleman nor would I want to.

I understand from Dr. Tom Perry, the environmental group which is especially addressing itself to this issue, that he has been trying for a year and a half . . .

The Chairman: I am sorry, Mr. Simmons, I am not going to entertain anything . . .

Mr. Simmons: . . . to get a meeting with the Government of B.C. on this subject. They will not even meet with the group out in the Ross Dam area concerned about the Ross Dam.

Mr. Fraser: They just filed an application with IJC, and if that is a mark of indifference, it is a strange way to be indifferent.

The Chairman: Mr. McMillan.

Mr. McMillan: Thank you, Madam Chairman. I cannot assure you my line of questioning will be as vigorous as the previous questioner's, but it relates to a line of questioning

[Traduction]

Je peux dire à M. Fraser que je n'ai jamais senti de réticence de la part du gouvernement du Canada. C'est une question de savoir si vous faites des efforts pour aider ceux qui ne veulent pas être aidés. Je répète ce que j'ai dit il y a un instant, et je lui demande d'y penser avant qu'il ne riposte. Je crains fort que le gouvernement de la Colombie-Britannique n'ait laissé tomber la question. Ils ont présenté une motion pour la forme, mais ils savent qu'ils ne peuvent s'attendre à ce que la CMI renverse la décision.

M. Fraser: Ça, c'est une allégation vraiment incroyable; simplement incroyable.

M. Simmons: Je sais que cela peut être incroyable, mais je m'y attendais.

M. Fraser: Je vous dirai, par l'entremise de Madame le président, que vous êtes tout à fait à côté. Et si vous êtes victime d'une erreur, alors bien entendu vous ne serez pas en mesure de nous aider.

M. Simmons: J'invite les membres à me corriger sur cette erreur. Ce n'est pas assez de dire que c'est incroyable; comment est-ce incroyable?

Le président: Très bien. Le président ne tolérera plus d'autres interruptions.

M. Fraser: Si vous pouvez faire une allégation . . .

M. Simmons: C'est votre avis.

M. Fraser: Que le gouvernement de la Colombie-Britannique ne fait rien lorsqu'il a fait des recommandations que la CMI a discutées pendant des mois et des années.

M. Simmons: Il me reste une dernière minute.

Le président: Allez-y, mais je ne peux accepter qu'un point de discussion ait lieu entre deux membres de ce comité lorsqu'il y a d'autres personnes qui attendent pour poser des questions aux représentants du gouvernement.

M. Simmons: Madame le président, je ne peux que parler pour moi-même. Je ne peux contrôler ce que font les autres personnes, et je ne voudrais pas non plus avoir à le faire.

D'après le Dr. Tom Perry, le groupe s'intéressant à la protection de l'environnement est tout spécialement venu parler de ce problème, et essaye depuis un an et demi . . .

Le président: Je regrette, M. Simmons, je ne peux accepter aucune discussion de ce genre.

M. Simmons: . . . le rencontrer le gouvernement de la Colombie-Britannique pour discuter de cette question. Or ce dernier ne rencontrera même pas le groupe préoccupé par le barrage Ross.

M. Fraser: Une demande a été présentée à C I et si c'est là une marque d'indifférence, c'est une drôle de façon d'être indifférent.

Le président: M. McMillan.

M. McMillan: Merci madame le président. Je ne peux vous garantir que ma série de questions sera aussi hautaine que la précédente, mais il s'agit de questions faisant suite à celles de

[Text]

pursued by Mr. Henderson a few minutes ago, specifically on the planned conversions in the Atlantic provinces from oil to coal.

The statement in the national energy program which has already been referred to say:

A utility off-oil fund will be established with funding over the initial four years of \$175 million to finance on a grant basis up to 75 per cent of the cost of environmentally acceptable conversions of oil-fired electricity plants to coal.

The key point there, the key phrase, is "environmentally acceptable". Then it goes on to say:

This offers the opportunity for immediate conversions at plants such as Coleson Cove in New Brunswick and Tufts Cove in Nova Scotia . . .

—and the key phrase there is "immediate conversions".

The questions I have are as follows. What specifically, in the eyes of the Department of the Environment, constitutes what is environmentally acceptable? I am not asking what technologies are available, because we have covered that or we have referred to it. We are talking about what increases in sulphur dioxide emissions, which cause acid rain, would be acceptable, flowing from these conversions. Is 5, 6, 10, or 15 per cent increase in sulphur dioxide emissions which might result from these conversions acceptable in the eyes of the Department of the Environment?

My second question relates to an answer the Minister—how much time do I have?

The Chairman: Five minutes.

Mr. McMillan: Quickly, then—the Minister of Energy, Mines and Resources provided in the House of Commons in response to a question I put to him on Friday. He said we are allocating tens of millions of dollars for research and development on ways of improving coal combustion and reducing any pollution which may result. That was more or less his response to my query on whether these conversions would require environmental technology to safeguard the environment. He seemed to be implying that research and development was the government's response, while the statement itself talks of immediate conversion.

Is there going to be a time lag? Are we going to have the conversion and then at a later date we will have the technology installed? Or will the installation of the technology be a requirement of federal government assistance to the provinces for these conversions? If there is a requirement, in what form? Is that a conditional grant, in other words?

The Chairman: Mr. Seaborn.

Mr. Seaborn: Madam Chairman, I am not in a position now—because like members we only received the details of the national energy program a few days ago—to tell precisely how

[Translation]

M. Henderson il y a quelques minutes, particulièrement en ce qui concerne le projet de conversion dans les provinces de l'Atlantique du mazout au charbon.

La déclaration figurant dans le programme national sur l'énergie qui a déjà été mentionnée stipule:

Un fonds spécial de \$175 millions sera établi pour financer les quatre premières années, sur une base de subvention, jusqu'à 75 pour cent du coût des travaux de conversion des centrales d'électricité alimentées au mazout pour les transformer en centrales au charbon, à condition qu'elles soient acceptables pour l'environnement.

Le point essentiel ici, c'est-à-dire la phrase-clé, est: «acceptables pour l'environnement. Puis on peut lire:

Ce programme donne une possibilité aux centrales comme Coleson Cove au Nouveau-Brunswick et Tufts Cove en Nouvelle-Écosse de convertir immédiatement leurs installations . . .

et la phrase-clé est ici: «conversion immédiate».

Les questions que je veux poser sont les suivantes. Qu'est-ce qui, aux yeux du ministère de l'Environnement, constitue précisément ce qui est acceptable pour l'environnement? Je ne demande pas quelles sont les technologies dont on dispose, étant donné que nous en avons déjà parlé ou que nous y avons fait référence. Nous parlons de ce qui contribue à augmenter les émissions d'anhydride sulfureux, de ce qui cause les pluies acides, de ce qui serait acceptable à la suite de ces conversions. Est-ce que 5, 6, 10 ou 15 pour cent d'augmentation d'anhydride sulfureux pouvant résulter de ces conversions sont acceptables aux yeux du ministère de l'Environnement?

Ma seconde question a trait à une réponse du Ministre—combien de temps me reste-t-il?

Le président: Cinq minutes.

M. McMillan: Vite alors. Le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources a donné une réponse à la Chambre des communes suite à une question que je lui ai posée vendredi. Il a déclaré: nous consacrons des dizaines de millions de dollars à la recherche et au développement en vue d'améliorer la combustion du charbon et de réduire toute pollution qui peut en résulter. C'était plus ou moins sa réponse à ma question consistant à savoir si ces conversions exigeraient une technologie particulière pour protéger l'environnement. Il semblait sous-entendre que la recherche et le développement étaient la réponse du gouvernement, tandis que la déclaration elle-même parle de conversion immédiate.

Y aura-t-il un temps de décalage entre les travaux de conversion et l'installation de la technologie? Ou est-ce que l'installation de la technologie sera une condition pour que le gouvernement fédéral donne son aide aux provinces pour ces conversions? S'il y a des conditions requises, sous quelle forme seront-elles? En d'autres mots, s'agit-il d'une subvention conditionnelle?

Le président: M. Seaborn.

M. Seaborn: Madame le président, je ne suis pas en mesure, maintenant, étant donné qu'à titre de membres nous avons reçu les détails du programme national d'énergie il y a quel-

[Texte]

we will translate into action that rather general statement about "environmentally acceptable". We are pursuing it, though, with officials in the Department of Energy, Mines and Resources.

As to what is environmentally acceptable, I think it is important that we first of all determine what the impacts would be from what increase in emissions from the coal-fired plants. As will be appreciated, if the emissions are going to areas where the impact is of no environmental concern, then there seems little reason to be insisting on expensive installations of things which will keep the emissions from taking place. I do not know whether we yet have a firm fix on the air-flow patterns and the areas where emissions from those plants, if they were installed, would hit in the Atlantic region or the United States, but I believe we are working on that right now, to know what the impact would be. That, I think, is the first question which has to be answered, and then we will see whether it is necessary to insist on certain controls to keep those impacts from occurring.

• 1210

I do not know whether you can give us any further detail on the impacts which could take place, Mr. Bruce.

Mr. Bruce: Only in a general way. As the member knows, the normal flow is from west to east, so the impacts of any increase of sulphur dioxide emissions are most likely to be eastward. But as I indicated to the earlier question, the acidity of precipitation now is highest in the south-western corner of Nova Scotia. It is not quite as acid in eastern Nova Scotia and Newfoundland. So we would have to make some calculations, making some estimate of how much SO₂ increase we would consider, and then make some determinations of whether that would have significant impact on the acidity of precipitation in eastern Nova Scotia and Newfoundland.

Mr. Searborn: That is part of the input we will be making to the Department of Energy, Mines and Resources now, Madam Chairman.

Mr. McMillan: If it is determined, for example, that these coal conversions will inflict real harm on other parts of Nova Scotia, on Prince Edward Island, on Newfoundland—the emissions will substantially increase and the acid rain problem in the Atlantic region will correspondingly become worse—is there a way for the Department of the Environment to insist, pretty well, that these conversions not go ahead until the proper technology is installed? I do not think there is a policy or judgement call for your department. Does the Department of the Environment have enough clout, in effect, to restrict what another department is planning to do which might have very substantial adverse consequences for my part of the country?

Mr. Seaborn: I think I might best refer to guidelines on emissions from thermal power plants, which are well advanced

[Traduction]

ques jours seulement, pour dire de façon précise comment nous traduirons dans les faits cette déclaration plutôt générale: «acceptable pour l'environnement». Nous nous en occupons cependant, avec les fonctionnaires du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources.

Pour ce qui est acceptable pour l'environnement, je pense qu'il est important que nous déterminions avant tout quelles seraient les répercussions d'une augmentation des émissions provenant des centrales alimentées au charbon. Si les émissions se dirigent vers des régions où les répercussions sont sans importance pour l'environnement, il semble alors qu'il y ait peu de raisons pour insister sur l'installation de dispositifs coûteux destinés à éliminer les émissions. J'ignore si nous avons déjà pris une décision ferme. La circulation des courants atmosphériques et les zones touchées par les émissions de ces installations, si jamais elles sont construites, se situeraient dans la région de l'Atlantique ou aux États-Unis, mais je crois qu'on étudie actuellement l'impact possible de ce phénomène. A mon avis, ce sont là les premières questions qu'il faut se poser; ensuite, on verra s'il est nécessaire d'insister sur certaines mesures de prévention.

M. Bruce, je ne sais pas si vous pouvez nous fournir d'autres renseignements sur les conséquences possibles de ce phénomène.

M. Bruce: Je ne peux le faire que d'une manière générale. M. le membre n'ignore pas que les courants dominants sont d'ouest en est. Ainsi, toute augmentation des émissions de bioxyde de soufre se fera probablement sentir dans l'Est. Mais, dans ma réponse à la question précédente, j'ai indiqué que c'est dans le sud-ouest de la Nouvelle-Écosse que l'acidité des précipitations est la plus élevée actuellement. Cette acidité n'est pas aussi élevée dans l'est de cette province et à Terre-Neuve. Il nous faudrait donc faire des calculs afin d'évaluer l'augmentation de la teneur en SO₂ et déterminer ensuite si celle-ci aurait un effet important sur l'acidité des précipitations dans les deux régions que je viens de mentionner.

M. Seaborn: Madame le Président, c'est une partie des renseignements que nous allons donner au ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources.

M. McMillan: S'il est établi, par exemple, que l'adoption du charbon comme combustible sera réellement dangereuse pour le reste de la Nouvelle-Écosse, l'Île-du-Prince-Édouard et Terre-Neuve, que les émissions augmenteront considérablement et que le problème des pluies acides dans la région Atlantique empirera dans une même proportion, le ministère de l'Environnement peut-il insister, fortement, pour que cette conversion soit retardée jusqu'à ce que les techniques appropriées soient connues? Je ne crois pas que votre ministère soit appelé à établir une politique et à prendre des décisions à cet égard. Est-ce que le ministère de l'Environnement possède effectivement les pouvoirs lui permettant d'interdire tout projet d'un autre ministère qui pourrait avoir des conséquences très néfastes sur ma région?

M. Seaborn: Je pense pouvoir m'appuyer sur les directives concernant les émissions à partir des centrales électriques

[Text]

now. I hope we will soon be able to put out those guidelines, and those will serve as a norm which we would expect to be respected across Canada, certainly by federal installations, or federally assisted installations, and we would hope would be respected by what provincial authority applies. This is going to be a matter of negotiation, quite clearly, between the federal and provincial levels, because there will be money from both going in. For my part, I would try to insist as strongly as I could that the installations should meet a reasonable environmental standard and not have federal money going into a project which would cause unacceptable damage to the environment.

Quite apart from this, of course, there is the more political question of what this looks like vis-à-vis our negotiations in a broader sense with the Americans. I am very conscious of that element of the coal conversion program in the Atlantic region.

The Chairman: Mr. Miller.

Mr. Miller: Thank you, Madam Chairman.

I would like to pursue the representation Mr. Fraser made to the government and to indicate to the Parliamentary Secretary to the Minister of the Department of the Environment, if he is paying attention that what I think was a straightforward and very sincere representation to government members, including the parliamentary secretary, on a matter of great importance to the people in British Columbia—to have that comment sloughed off and put the blame on the provincial government I think was a disservice.

An hon. Member: What comment?

Mr. Miller: The comment about the British Columbia government not making strong enough representation to the United States.

I am fully aware the New Democratic Party government from 1972 to 1975 worked long and hard to have that power project overturned. The current government has made many representations. I think the government here, when given a sincere representation from opposition members, whether they be Conservatives or New Democrats from western Canada, if you are sincere in not inflaming western feelings, should take those representations sincerely. The people of British Columbia, particularly in the lower mainland, have been fighting for years and years to prevent that valley from being flooded. If there is anything the government can do from a federal level in making representations to the United States—and a lot of us are sceptical about what ability the federal government in Canada has in making representations, in view of some of the treaties and the intransigence of the U.S. Senate Foreign Relations Committee to ratify the east coast treaty—I think this government would be very wise in contacting—if the B.C. government has not contacted you, you should make some approaches to them. It is an issue that is going to get more and more heated. People in British Columbia are going to be looking for some direction from the federal government.

[Translation]

thermiques, dont l'élaboration est actuellement en bonne voie. J'espère que nous pourrions bientôt publier ces directives, qui pourront servir de normes devant être respectées dans tout le Canada, certainement par les installations fédérales ou les installations qui bénéficient de l'aide fédérale. Nous espérons que ces normes pourraient aussi être respectées par les autorités provinciales intéressées. Cette question devra très certainement faire l'objet de négociations entre les autorités fédérales et les autorités provinciales, car les deux paliers de gouvernement seront appelés à faire des contributions financières. Quant à moi, j'essaierais de demander le plus fermement possible que ces installations soient conformes à une norme raisonnable et que le gouvernement fédéral ne finance pas un projet qui pourrait avoir des conséquences néfastes pour l'environnement.

Dans un tout autre ordre d'idées, bien sûr, il ne faut pas négliger l'aspect plus politique des effets sur nos négociations en général avec les Américains. Je suis très conscient de cet aspect de la question de la transformation au charbon dans la région Atlantique.

Le président: M. Miller.

M. Miller: Merci, Madame le président.

J'aimerais poursuivre les observations faites au gouvernement par M. Fraser et indiquer au secrétaire parlementaire du ministre de l'Environnement qu'il s'agissait, à mon avis, d'observations honnêtes et très franches à l'endroit des ministériels, y compris le secrétaire parlementaire, sur une question très importante pour les habitants de la Colombie-Britannique. Je pense que cela ne nous a pas rendu service d'avoir écarté ce commentaire et d'avoir rejeté le blâme sur le gouvernement provincial.

Une voix: Quel commentaire?

M. Miller: Le commentaire selon lequel le gouvernement de la Colombie-Britannique n'a pas fait suffisamment de représentations auprès du gouvernement des États-Unis.

Je suis parfaitement conscient qu'entre 1972 et 1975, le gouvernement néo-démocrate a déployé beaucoup d'énergie pour faire annuler ce projet. Le gouvernement actuel a fait de nombreuses démarches auprès des autorités compétentes. Je pense que votre gouvernement, lorsqu'il reçoit des commentaires honnêtes de la part des membres de l'opposition, que ce soit des Conservateurs ou des Néo-démocrates de l'Ouest du Canada, devrait considérer ces commentaires avec honnêteté s'il ne veut pas provoquer les habitants de l'Ouest. Les habitants de la Colombie-Britannique, en particulier ceux de la partie sud, ont combattu pendant des années et des années pour empêcher les inondations dans cette vallée. Si le gouvernement fédéral peut faire des représentations auprès du gouvernement des États-Unis, et nombre d'entre nous doutons de la compétence du gouvernement du Canada à cet égard, au sujet de certains traités et de l'intransigence du Foreign Relations Committee du Sénat américain en ce qui touche la ratification du traité sur la côte est, Je pense que ce même gouvernement devrait avoir la sagesse d'entrer en contact avec le gouvernement de la Colombie-Britannique, si ce dernier n'a l'a pas déjà fait. C'est une question qui deviendra de plus en plus délicate. Les habitants de la Colombie-Britannique s'at-

[Texte]

[Traduction]

tendront à une certaine fermeté de la part du gouvernement fédéral.

• 1215

An hon. Member: Do you want a response?

Mr. Miller: No, I do not think I need a response. That is my representation on behalf of my party in support of the Conservative Party in British Columbia. I had not intended to pursue that line of questioning, but I felt it was a very important issue . . .

The Chairman: And he has about three minutes.

Mr. Miller: . . . and I think you should be very aware of our party's feelings, and I know the sincere feelings of the Conservatives in British Columbia as well.

The issue I was going to pursue—and I obviously am not going to have the time I need—was the matter of the B.C. salmon industry as it relates to the environmental factors which are leading to the decline of salmon stocks, and in particular the issue of estuaries and log booming, log storage, on those estuaries. We have situations up and down the west coast where salmon-rearing areas, feeding grounds for young salmon, are being destroyed by industrial pollution and log booming, et cetera. There seems to be very little the federal government and the Department of the Environment are able to do or have been doing. It seems a lot of the difficulty might be coming in in jurisdictional problems between provincial branches of government and Environmental Protection and Fisheries in Ottawa.

Recent examples are Buckley Bay in Baynes Sound on Vancouver Island. Sixty per cent of the oysters on that coast apparently come from that sound. The Marine Resources Branch, the Minister of the Environment in British Columbia, several other departments in Victoria, have objected to a log-booming and dredging operation in that sound which is going to affect the oyster-rearing capabilities of that sound. Over the objections to that, we have the Minister of Lands, Parks and Housing at a ministerial level approving a MacMillan Bloedel application to store logs and to do some dredging there.

The question I have, in a short time, is what are we attempting to do to overcome these jurisdictional problems between the provinces and the federal government, when the fisheries and the coastal waters are really under federal jurisdiction but there is a great deal of pressure from the provincial forest industry, particularly, and other industrial operations there? What kind of co-operation are we trying to develop there, in view of the real threat to the salmon industry in British Columbia?

The Chairman: Mr. Seaborn.

Mr. Seaborn: Madam Chairman, the member has put his finger on what is most obviously a very difficult problem for us and for the federal Department of Fisheries and Oceans, with whom we work very closely in these matters, precisely because of the fact that there are conflicting interests between conflicting industry groupings: the forest industry, which is managed by the provinces; and the fishing industry, the management of

Une voix: Voulez-vous avoir une réponse?

M. Miller: Non, je ne pense pas avoir besoin d'une réponse. J'interviens au nom de mon parti pour appuyer le parti conservateur de la Colombie-Britannique. Ce n'était pas mon intention d'orienter ma question dans ce sens, mais j'estimais que c'était un sujet très important.

Le président: Et il vous reste environ trois minutes.

M. Miller: Je pense que chacun devrait être bien au fait de l'opinion de son parti, et je connais la franche opinion des Conservateurs de la Colombie-Britannique.

La question que j'avais l'intention d'aborder—et il est évident que je n'en aurai pas le temps—était celle des facteurs environnementaux qui produisent le déclin des stocks de saumon de la C.-B., et en particulier la question des estuaires et du flottage et du stockage des billes dans ces estuaires. Sur toute la côte ouest, des frayères à saumon, lieux où les jeunes de cette espèce se nourrissent, sont détruites par la pollution industrielle, le flottage des billes et d'autres activités. Il semble que le gouvernement fédéral et le ministère de l'Environnement ne peuvent pas faire grand-chose ou n'ont pas fait grand-chose en cette matière. Il semble que la plupart des difficultés soient causées par des différends entre certaines branches du gouvernement provincial et les Services de la protection de l'environnement et des pêches d'Ottawa sur le partage des compétences.

Des exemples récents de cette situation sont ceux de la baie Buckley et du détroit de Baynes, dans l'Île Vancouver. Apparemment, 60% des captures d'huîtres de la côte ouest sont effectuées dans ce détroit. La Direction des ressources maritimes du ministère de l'Environnement et plusieurs autres ministères de la Colombie-Britannique ont protesté contre les opérations de flottage du bois et du dragage dans ce détroit, car l'ostréiculture en souffrira beaucoup. Malgré cela, le ministre des Terres, des Parcs et de l'Habitation approuve la demande de MacMillan Bloedel aux fins du stockage des billes et du dragage dans ce détroit.

En bref, ma question est la suivante: Que tentons-nous de faire pour apaiser ces querelles en matière de compétence entre le gouvernement fédéral et les autorités provinciales, tout en sachant que les eaux côtières et les zones de pêche relèvent de l'autorité fédérale et que l'industrie forestière, en particulier, et d'autres industries de cette province exercent de fortes pressions à cet égard? Quelle forme de collaboration envisageons-nous face à ce danger réel pour l'industrie du saumon en Colombie-Britannique?

Le président: M. Seaborn.

M. Seaborn: Madame le président, M. le membre a mis le doigt sur ce qui constitue de toute évidence une grande difficulté pour nous et pour le ministère des Pêches et Océans du Canada, avec lequel nous collaborons très étroitement à cet égard, précisément parce qu'il s'agit de frictions entre des groupes industriels ayant des intérêts différents: l'industrie forestière, qui relève des provinces, et l'industrie de la pêche,

[Text]

which is the responsibility of the federal government. We are attempting at the regional level and at the level of the working officials to work out sensible compromises or sensible arrangements, which will make it possible—and in most cases it is possible—to permit logging to go ahead without undue damage being done to the fisheries in the area. That may on occasion add some extra cost to the logging, but the fisheries would be protected.

It is a delicate matter to strike that appropriate balance between the interests of two different industry groupings. All I can say is we are attempting to go on doing that. There are occasions when it does not work. There are many other occasions when it works very well. It is one of the matters of our most constant attention, certainly on the west coast now.

• 1220

The Chairman: I am sorry, time is up.

Mr. Cyr.

M. Cyr: Merci, madame la présidente. Ma question concerne les retombées du sulfure SO_2 dans l'Est du Canada. Le témoin a mentionné tout à l'heure que le taux de sulfure, c'est-à-dire le taux de SO_2 , dans les pluies acides de la partie sud-ouest de la Nouvelle-Écosse était de 4.5. Nous sommes persuadés et nous possédons des renseignements démontrant que ces pluies acides viennent beaucoup, plus du nord-est des États-Unis où les États sont très industrialisés. Toutefois, nous avons dans notre territoire des compagnies qui sont aussi responsables de ces pluies acides et de la pollution de l'atmosphère. Est-ce que vous avez, au ministère de l'Environnement, des statistiques qui démontrent le nom et le site de ces industries par province qui jettent dans l'air du sulfure qui causent ces pluies acides?

Mr. Seaborn: I think I will ask, Madam Chairman, if Mr. Rivers could speak to that. We are certainly aware a significant contribution to the acid rain problem in North America in general is made by the nonferrous smelting industry in this country. We are, I believe—and I will ask Mr. Rivers to give you more precision on that—now attempting to get a more precise definition of which plants or industries continent-wide on contributing to our acid rain problem. That is a difficult matter, because once the stuff gets up there, it moves around, and it is very difficult to say where one particular bit of acid rain came from in the first place. Perhaps Mr. Rivers can tell us.

The Chairman: Mr. Rivers.

Mr. Rivers: Part of the effort we are into right now is designed to take not specific sources but source areas, which can agglomerate a number of sources, and go through dispersion calculations and indicate where these pollutants are coming down. For the immediate future, that is about all we will be able to do: pick on source areas.

Once the pollution is transported great distances, it loses its identity as far as specificity is concerned. So within a matter of months we hope to be in a position to talk about areas in both Canada and the United States, what their contribution is to

[Translation]

dont les activités sont régies par le gouvernement fédéral. À l'échelon régional et local, nous essayons d'en arriver à des compromis et à des ententes raisonnables qui permettront la poursuite des activités de flottage du bois sans danger appréciable pour la région—la plupart du temps, cela est possible. Dans certains cas, cela pourrait faire augmenter le coût des opérations de flottage, mais cela se traduit par la protection des zones de pêche.

La recherche d'un équilibre approprié entre les intérêts de ces deux industries est une tâche délicate. Tout ce que je puis dire, c'est que nous allons continuer d'agir en ce sens. Parfois, cet objectif n'est pas toujours atteint, mais dans la majorité des cas, tout fonctionne très bien. C'est une question qui retient actuellement toute notre attention, en tout cas certainement sur la côte ouest.

Le président: Je regrette, le temps est écoulé.

M. Cyr.

M. Cyr: Thank you, Madam Chairman. My question bears on the impact of sulphur dioxide (SO_2) emissions in Eastern Canada. An earlier witness has mentioned that sulphur concentration, that is the SO_2 level in the acid rain over south-western Nova Scotia, was at 4.5. We are convinced, and there is some evidence to that effect, that these emissions come rather from the much industrialized north-eastern States. However, some companies in this country are also responsible for this acid rain and air pollution. Does the Ministry of Environment have any data on the name and location of these companies, by province, responsible for the sulphur emissions that cause these acid rains?

M. Seaborn: Madame la présidente, je pense que je vais demander à M. Rivers s'il peut répondre à cette question. Nous n'ignorons certainement pas que les fonderies de métaux non ferreux du Canada contribuent grandement au problème des pluies acides en Amérique du Nord. Je pense; et M. Rivers pourra vous donner plus de précisions à ce sujet, que nous tentons actuellement d'identifier avec plus de précision les installations qui sont à l'origine des pluies acides, et ce sur tout le continent. C'est une question très complexe, car une fois que la pollution atteint le Canada, elle se déplace; il devient donc très difficile d'établir l'origine des pluies acides. M. Rivers pourra peut-être nous éclairer.

Le président: M. Rivers.

M. Rivers: Une partie de nos préoccupations actuelles consiste à déterminer non pas les lieux précis où la pollution prend naissance, mais les zones sources (où il peut se trouver plusieurs installations). Nous prévoyons également calculer les paramètres de dispersion et trouver les points d'impact des précipitations acides. Dans l'avenir immédiat, la détermination des zones sources sera à peu près notre seul objectif.

Une fois que la pollution a parcouru de grandes distances, elle a perdu son identité, du moins en ce qui touche sa spécificité. Ainsi, d'ici quelques mois, nous comptons trouver les zones sources au Canada et aux États-Unis, évaluer leur

[Texte]

the problem, and where this contribution eventually goes. Within the six-month time frame we will have a better feel for exactly what is happening.

The Chairman: Mr. Cyr.

M. Cyr: Madame la présidente, est-ce que le ministère a déjà demandé à certaines industries de lui faire parvenir des rapports sur la matière polluante qui se dégage de leur industrie? Je pense à la Noranda Mines, à Murdochville; la Consolidated Bathurst Power and Paper, à New Richmond, Abitibi Power, à Chandler, et à d'autres industries; Bathurst, vous avez des industries de pâtes et papier comme la New Brunswick Melting, à Belledune, donc dans cette région de la Baie-des-Chaleurs. Est-ce que les industries sont invitées à collaborer et à faire rapport, soit à la province ou à Environnement Canada, de la situation de leur industrie et sur les mesures qui sont prises pour vraiment combattre cette pollution de l'atmosphère?

The Chairman: Mr. Seaborn.

Mr. Seaborn: May I ask Mr. Rivers to say what statistics we have gathered from the various industries which can contribute to the acid rain problem in North America?

Mr. Rivers: We do have a fair degree of information on specific sources in Canada. Depending on the industrial sector, we have been involved in a number of task forces which actually indicate in a fair degree of detail the nature of the processes used by the industry and the amount of emissions. It is this very data which we put into the dispersion models to indicate where the pollution is going.

• 1225

For all the major sources in Canada, we do have a lot of detailed information on exactly what is transpiring. Through our co-operation with the provinces, on an annual basis, we do come up with an indication of what changes have transpired in these installations, and if there has been either an increase or a reduction in the amount of emissions coming from those installations. So a great deal of information is available, and, I would say, within plus or minus 10 per cent accuracy of exactly what is going on. So we are confident in the kinds of information we do have.

M. Cyr: Madame la présidente, j'aurais une dernière question très courte.

Nous lisons beaucoup d'articles dans les revues canadiennes sur la pollution. J'ai lu la semaine dernière, je ne me souviens plus dans quelle revue, qu'il n'y avait plus de vie aquatique dans certaines rivières de l'Est du Canada, dans la Nouvelle-Écosse, à cause de la précipitation des pluies acides. Cela est difficile à comprendre à l'heure actuelle parce qu'il n'a pas été dit souvent au Comité permanent des Pêches et Forêts ni par Environnement Canada qu'il n'y avait plus de vie aquatique dans certaines rivières en 1980. Je voudrais poser cette question à M. Seaborn. Est-ce que vous avez des rapports scientifiques démontrant vraiment que dans l'Est du Canada, soit en Nouvelle-Écosse, au Nouveau-Brunswick ou au Québec, il y a des lacs et des rivières où la vie aquatique n'existe plus et où

[Traduction]

rapport en matière de pollution et déterminer la destination de ces pollutions. D'ici six mois, nous pourrions mieux cerner la question.

Le président: M. Cyr.

Mr. Cyr: Madam Chairman, has the Ministry already requested reports from some industries on their emissions? Certain names come to my mind, as Noranda Mines in Murdochville, Consolidated Bathurst Power and Paper in New Richmond, Abitibi Power in Chandler, etc. Also, there are some pulp and paper plants in the Baie des Chaleurs area, as the New Brunswick Melting in Belledune. Are the industries invited to cooperate by reporting on their status and the action they take to really control air pollution, either to Environment Canada or to the provincial governments?

Le président: M. Seaborn.

M. Seaborn: Puis-je demander à M. Rivers de nous renseigner sur les statistiques obtenues des diverses entreprises qui peuvent contribuer au problème des pluies acides en Amérique du Nord?

M. Rivers: Nous disposons en effet d'une masse de données appréciable sur les sources de pollution atmosphérique au Canada. Selon le secteur industriel, nous avons participé aux activités d'un certain nombre de groupes de travail qui ont déterminé passablement en détail la nature des divers procédés industriels et l'ampleur des émissions. Ce sont précisément ces données qui nous permettent de confectionner des modèles de disposition qui indiqueront la destination des pollutions.

Nous possédons, pour toutes les principales sources d'émissions au Canada, de nombreuses données détaillées sur ce qui se passe exactement. En coopérant avec les provinces sur une base annuelle, nous obtenons une indication des changements qui se sont produits à l'intérieur de ces installations, et s'il y a eu augmentation ou réduction de la quantité de leurs émissions. Une masse de données sont donc disponibles, dont l'exactitude, je crois, est de l'ordre de 10 % en plus ou en moins. C'est pourquoi nous faisons confiance aux sources de renseignements que nous possédons.

Mr. Cyr: Madam Chairman, I have a last very short question.

We read a lot of articles in Canadian magazines about pollution. I have read last week, I cannot remember in which magazine, that aquatic life had disappeared from certain rivers in eastern Canada, in Nova Scotia, because of acid rains. That is difficult to understand today because it was not often mentioned at the Standing Committee on Fisheries and Forests nor by Environment Canada that certain rivers had no more aquatic life in 1980. I would like to put this question to Mr. Seaborn. Do you have any scientific reports to the effect that in eastern Canada, either in Nova Scotia, New Brunswick or Quebec, there are lakes and rivers where aquatic life has disappeared and where it is no more possible for the salmon to reach their spawning grounds?

[Text]

il n'est plus possible pour le saumon de monter dans les frayères?

The Chairman: Mr. Bruce—quickly.

Mr. Bruce: Madam Chairman, the reports to which I was referring indicate that the acidity of the rivers and lakes has increased; it is more acid. They indicate that the number of salmon and the numbers of good species of fish have declined, but the reports do not indicate those rivers and lakes are entirely dead yet.

The Chairman: I would like to put a question in after. It is a continuation of that. A study was being done this year on environmental aspects in Nova Scotia. Are any preliminary results available? Is the study completed? Did it show life was dying; or was there any way of showing?

Mr. Bruce: There are two reports, Madam Chairman, one on the chemistry of the river systems and one on the impact on the fish, done by the Department of Fisheries. These are both in press. We might be able—I am not sure—to get you advance copies of those. But they are both in press at the moment.

The Chairman: I think the committee would be interested, particularly the members from the east.

My second question is to Parks Canada, who have been sitting there. I would like to ask if it is the policy—and since when is it policy—that people who want to get into the parks in the system can be given free accommodation, room and board, to qualify for competitions. If that is the case, then perhaps we could have it as a public policy in the area. I have seen it happen, and I would like to know if that is policy—free room and board for the volunteer, who can then qualify through an open competition and probably win.

Mr. A. T. Davidson (Assistant Deputy Minister, Parks Canada, Department of the Environment): Madam Chairman, I was going to suggest perhaps what you were referring to was room and board supplied to volunteers who do volunteer work in the park without wages. It is true that some of the volunteers, because of the fact that they have had work experience, may qualify for work in the park, although I do not have any figures on the number we may have hired through that process. They should not get any great advantage other than that they can show perhaps more work experience.

The Chairman: But it could be an open policy. I could make an announcement at home that if you wanted to do volunteer at Kejim, you will get free room and board.

Mr. Davidson: Within the limits of the money we have for that, yes.

The Chairman: Mr. Munro.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): I would like to ask some questions and I think the answers will have to come by letter and be appended to the proceedings, either this one or next one.

[Translation]

Le président: Monsieur Bruce—rapidement.

M. Bruce: Madame le Président, les rapports dont je parlais indiquent une augmentation de l'acidité des rivières et des lacs, ainsi qu'une réduction des populations de saumons et d'autres espèces de poisson utiles, mais les rapports ne font pas état d'une absence totale de vie.

Le président: J'aimerais maintenant poser une question. Elle se raccroche à ce point. Une étude est effectuée cette année sur les aspects environnementaux en Nouvelle-Écosse. Y a-t-il des résultats préliminaires de disponibles? L'étude est-elle terminée? Montre-t-elle que la vie disparaît? Y a-t-il une façon de le démontrer?

M. Bruce: Il existe deux rapports, madame le Président, l'un traitant de l'aspect chimique des systèmes fluviaux, et l'autre des répercussions sur les poissons, rédigés par le ministère des Pêches. Ces deux rapports sont sous presse. Il nous sera peut-être possible—de vous obtenir des exemplaires anticipés.

Le président: Je pense que le comité serait intéressé, particulièrement les membres de l'Est.

Ma deuxième question s'adresse à Parcs Canada, qui a participé à ce comité. Je voudrais savoir s'il existe une politique, et depuis quand il s'agit d'une politique, d'offrir le gîte et le couvert aux personnes désirant travailler dans les parcs du système pour se préparer à un concours. Si c'est le cas, nous pourrions peut-être considérer cette pratique comme une politique d'intérêt public dans la région. J'ai constaté cela, et je voudrais savoir s'il s'agit d'une politique—c'est-à-dire offrir gratuitement le gîte et le couvert à des bénévoles, qui peuvent ensuite se qualifier par voie de concours public et probablement obtenir un poste.

M. A. T. Davidson (sous-ministre adjoint, Parcs Canada, ministère de l'Environnement): Madame le Président, j'étais sur le point de suggérer que ce à quoi vous faisiez allusion était le gîte et le couvert offerts aux bénévoles qui travaillent dans le parc sans rémunération. Il est vrai que certains bénévoles, en raison de l'expérience acquise, peuvent se rendre aptes à occuper un poste dans le parc, bien que je ne possède pas de chiffres sur le nombre d'employés que nous avons pu recruter de cette façon. Les candidats ne devraient pas jouir d'un grand avantage si ce n'est qu'ils possèdent peut-être plus d'expérience de travail.

Le président: Mais il pourrait s'agir d'une politique publique. Je pourrais annoncer chez moi que ceux qui désirent faire du bénévolat à Kejim seront logés et nourris gratuitement.

M. Davidson: Dans la mesure où nous avons suffisamment de fonds pour ce programme, oui.

Le président: M. Muñoz.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Je désire poser quelques questions et je crois que les réponses devront me parvenir par la poste et être annexées aux délibérations présentes ou prochaines.

[Texte]

• 1230

My first question relates to the personnel on the weather-ships. I would like a detailed run-down of the number of people affected; the efforts that have been made up to now to find alternative work for them—and you say the Department of Transport is going to take them on, or some of them, you hope, in the Canadian Coast Guard Service; and what funds would be available for retraining, so they might fit in elsewhere. When I say “detailed”, I mean detailed—not just the skippers but the other members of the crews.

My second question relates to the Nishga-Alice Arm Amax problem and the licence which has been granted to Amax Molybdenum to dump tailings into Alice Arm. It is my understanding a special permit was granted to this company to do this. I find it very odd that should be so—a special permit, presumably exempting them from some of the requirements of environmental control. I would like to know whether there has been any follow-through to an undertaking given by the Minister of Indian and Northern Affairs to the Nishga Tribal Council to make representations to the Minister of Fisheries and Oceans to open a special inquiry into this particular problem, which was recommended in a study prepared for the Nishga Indian band by a certain Peter McCart of Nanaimo and the McCart Report which the Nishga people had prepared for them to indicate that there were deleterious effects from this dumping.

I would like to know whether it can be related to the dumping practices of the Afton Mines, which we happened to visit in Kamloops not very long ago. It is an interesting one, but there are tremendous tailings problems there. They have found they can dump them in a lake in impermeable material, and they have test lakes downwind, if you like, or downhill from the lakes into which these tailings are being deposited, and they are clean as can be. Why should the same sort of arrangements not be made in the case of the molybdenum tailings?

Mr. Seaborn: Madam Chairman, I will take note of those. They will require fairly detailed answers. May I just say on the first that the great majority of the personnel on the weather-ships are of course DOT personnel. We will have to seek information from them. We have very few of our own people on the ships. They are mostly DOT. But we will obtain that information for the member.

On the second, I do know we are making special tests at the moment of the tailings in Alice Arm, and I hope to have the results of those available very soon, so we will have a better fix on just what is going in. But there is more to your question than that and I will make sure an answer is provided.

The Chairman: Mr. Miller, do you have a quick question?

[Traduction]

Ma première question concerne le personnel des navires météorologiques. Je désirerais un rapport détaillé sur le nombre de personnes touchées ainsi que les efforts qui ont été déployés jusqu'à présent pour leur trouver un autre emploi—Vous dites que le ministère des Transports va les intégrer, ou du moins certains d'entre eux, vous l'espérez, dans le service de la Garde côtière canadienne? Et quels fonds seraient disponibles pour recycler ces travailleurs afin qu'ils se reclassent ailleurs? Quand je dis «détaillé», je veux dire détaillé—non seulement les capitaines, mais les autres membres de l'équipage.

Ma seconde question concerne le problème de la baie Nishga-Alice-Amax et le permis qui a été accordés à Amax Molybdenum pour déverser des résidus dans la baie Alice. Je comprends qu'un permis a été accordé à cette compagnie dans ce but. Je trouve très étrange qu'il en soit ainsi—un permis spécial les exemptant présument de certaines exigences de contrôle environnemental. Je désirerais savoir s'il y a eu des suites à l'initiative du ministre des Affaires indiennes et du Nord dans le cadre de laquelle le conseil tribal Nishga devait faire pression auprès du ministre des Pêches et Océans pour enquêter sur ce problème particulier, mesure qui a été recommandée dans une étude préparée pour la bande indienne Nishga par un certain Peter McCart de Nanaimo, et le rapport McCart que la population Nishga avait préparé pour eux indiquant la présence d'effets nuisibles causés par ce déversement.

Je voudrais savoir s'il est possible de relier ce cas aux pratiques de déversement des mines Afton que nous avons visitées à Kamloops il n'y a pas très longtemps. Il s'agit d'un cas intéressant, mais cette exploitation minière connaît d'énormes problèmes d'élimination des résidus. Les exploitants ont découvert qu'ils pouvaient déverser leurs déchets emprisonnés à l'intérieur de matériaux imperméables dans un lac. Ils ont effectué des prélèvements dans les lacs exposés au vent, si vous préférez, ou en bas de pente relativement à ceux dans lesquels sont déversés les résidus, et les échantillons se sont révélés très propres. Y a-t-il une raison pour laquelle des dispositions semblables ne vaudraient pas dans le cas des résidus de molybdène?

M. Seaborn: Madame le président, je prends note de ces questions. Elles nécessiteront des réponses assez détaillées. Puis-je rappeler en ce qui concerne la première que la grande majorité des membres d'équipage des navires météorologiques sont employés par le MT. Nous devons nous renseigner auprès d'eux. Nous avons très peu de notre personnel à bord des navires. Ils sont en majorité employés par le MT. Cependant, nous obtiendrons les renseignements nécessaires pour le député.

En ce qui concerne la seconde, je sais que nous analysons présentement les résidus déversés dans la baie Alice, et j'espère obtenir des résultats très bientôt afin de mieux connaître la nature des déversements. Mais votre question touche d'autres points auxquels, je vous l'assure, des réponses seront fournies.

Le président: M. Miller, désirez-vous poser une courte question?

[Text]

Mr. Miller: No.

The Chairman: I have. It goes back to Parks Canada.

Will there be any winter works this season? If you cannot answer that because perhaps no winter works have been coming, could you tell me whether or not Kejimikujik National Park has submitted a winter works program, and what type of program it is?

Before you answer, perhaps just for the sake of the committee I should say I have been informed that our next meeting, of course, is on Thursday; it is the west coast officials from Fisheries and Oceans, and those appearing will be the minister, Mr. LeBlanc; Mr. Tansley; Mr. Shinner—Mr. Johnson is unavailable, but Mr. Shinner will be here from the west coast; Mr. MacLeod, Mr. Sheppard, Mr. Hunter, Mr. Russell, and Mr. O'Neil; Mr. Pearse, if he can come, can come only on Friday; and Mr. Doucet is away on Thursday and Friday—he is out of the country. On Friday, the following will come: Mr. Tansley, Mr. Shinner, Mr. MacLeod, Mr. Russell, and Mr. O'Neil; and we will know by tomorrow if Mr. Pearse will be here on Friday.

• 1235

Mr. Miller: Did we contact anybody from the union about the west coast salmon treaty—George Hewison?

The Chairman: The reason is that he is not a government official, and we would have had to have another committee meeting to invite anybody on that to come—industry, all the advisers; he is just an adviser.

Mr. Miller: So Mr. Sheppard will be here but we will have nobody here who was in opposition to the negotiation of the agreement to proceed with those salmon negotiations, no opposing point of view on whether Canada is entering negotiations based on what may turn out to be a good or a bad treaty for Canada.

The Chairman: We have not normally—if you want a special committee on those negotiations with the advisers who were there . . .

An hon. Member: I think that is what we would want to do.

Mr. Miller: I thought that is what we had suggested we do in the steering committee: we have a day on the west coast salmon treaty and have the advisers or at least some people representing different views on that subject.

The Chairman: My recall of the steering committee was that Mr. Hewison and Mr. Sheppard's names did not come up that day. We did talk about Messrs. Pearse and Doucet, on their report, but in the steering committee, when I reflect, I do not recall Mr. Hewison or Mr. Sheppard. Last week it was brought to my attention and I brought it to the clerk's that you would like Mr. Hewison and Mr. Sheppard. Mr. Hewison is not a government official. We would have to have a steering committee meeting and maybe another meeting in which we would invite all the advisers of . . .

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Mr. Fitz was also invited, as well as Mr. Hewison—someone from industry.

[Translation]

M. Miller: Non.

Le président: J'en ai une. Cela concerne Parcs Canada.

Y aura-t-il des travaux d'hiver cette saison? Si vous ne pouvez répondre parce qu'aucun n'a été prévu, pouvez-vous me dire si le parc national Kejimikujik a présenté un programme de travaux d'hiver et de quel type de programme il s'agit?

Avant que vous ne répondiez, toutefois, dans l'intérêt du comité, j'ai été informée que notre prochaine réunion aura lieu jeudi. Des représentants de la côte ouest au ministère des Pêches et Océans y participeront dont le ministre M. LeBlanc. M. Tansley et M. Shinner y seront—M. Johnson n'est pas libre, mais M. Shinner de la côte ouest sera là, de même que MM. MacLeod, Sheppard, Hunter, Russell et O'Neil. Quand à M. Pearse, s'il vient, ce ne peut être que vendredi, et, jeudi et vendredi, M. Doucet sera absent, il voyage à l'étranger. Vendredi, viendront MM. Tansley, Shinner, MacLeod, Russell et O'Neil, et nous saurons demain si M. Pearse sera là.

M. Miller: Avons-nous joint quelqu'un du syndicat au sujet du traité sur le saumon de la côte ouest—George Hewison?

Le président: Comme il n'est pas représentant du gouvernement, nous aurions dû organiser une autre réunion du comité pour inviter toute personne intéressée à cette industrie—tous les conseillers; il n'est que conseiller.

M. Miller: Bon, M. Sheppard sera là, mais il n'y aura personne ici d'opposé à la négociation de l'accord pour la poursuite desdites négociations, aucun point de vue divergent sur la question de savoir si le Canada s'engage dans des négociations qui peuvent le mener à un traité qui jouera pour ou contre lui.

Le président: Normalement, nous n'en avons pas—mais si vous voulez un comité spécial sur ces négociations avec les conseillers qui étaient présents.

Une voix: C'est ce que nous aimerions, je pense.

M. Miller: Je croyais que c'est ce que nous avons proposé au comité directeur: lors d'une journée consacrée au traité sur le saumon de la côte ouest, les conseillers ou au moins quelques personnes représentant différentes opinions à ce sujet pourraient participer.

Le président: En ce qui concerne le comité directeur, il me semble que les noms de MM. Hewison et Sheppard n'ont pas été mentionnés cette journée-là. Nous avons parlé de MM. Pearse et Doucet quand il a été question de leur rapport, mais, à la réflexion, je ne me rappelle pas de MM. Hewison ou Sheppard. La semaine dernière, on a attiré mon attention sur le fait que vous souhaitiez la participation de MM. Hewison et Sheppard, et j'en ai fait part au greffier. M. Hewison n'est pas un représentant du gouvernement. Il faudrait que le comité directeur tienne une réunion et peut-être une autre à laquelle seraient conviés tous les conseillers de . . .

M. Munro (Esquimalt-Saanich): M. Fitz a également été invité de même que M. Hewison, quelqu'un de l'industrie.

[Texte]

The Chairman: I am sorry, but it is the first time Mr. Fitz's name has come to me on that. Particularly at the steering committee, we talked about Messrs. Pearse and Doucet coming because their report should have been available. If you want to change the format of the hearing next week, I would suggest we have a steering committee and that be brought up at the steering committee: who, when we invite . . .

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): With Mr. Sheppard.

The Chairman: With Mr. Sheppard; that is right. I do not think it has ever been the practice that we would invite one part of a board without inviting the other part, particularly under the circumstances where you are asking the west coast government officials to the . . .

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Mr. Hewison is not in west-coast government.

The Chairman: That is why I am saying you ask for the Department of Fishery officials. Mr. Sheppard is a department official.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): That is right.

Mr. Miller: Could I recommend then that we do have a steering committee meeting to discuss the possibility of having the complete salmon treaty advisory group?

The Chairman: I can even go one step further and say Mr. LeBlanc has said if you wanted to meet with the group, we could try to set it up informally.

Mr. Miller: Okay.

The Chairman: But it will not be on Thursday or Friday.

Now, Mr. Davidson, just one quick answer. Is there a winter works program?

Mr. Davidson: Madam Chairman, to my knowledge there is not a winter works program announced this winter. On most of the eastern parks we do keep a list on the shelf of small projects we can do as winter works projects if money becomes available . . .

The Chairman: And what is there in Kejimikujik?

Mr. Davidson: I cannot tell you that, but we could supply you that list.

The Chairman: Okay, thank you.

Thank you. Next meeting is on Thursday, November 6, at 3:30 p.m. in this room.

[Traduction]

Le président: Je regrette, mais c'est la première fois qu'on attire mon attention sur M. Fitz à ce sujet. Au comité directeur, nous avons surtout parlé de la participation de MM. Pearse et Doucet parce que leur rapport aurait dû être disponible. Si vous voulez modifier la forme de l'audience la semaine prochaine, je propose que le comité directeur se réunisse et que ce point y soit soulevé: qui, lorsque nous inviterons . . .

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Avec M. Sheppard.

Le président: Avec M. Sheppard. C'est juste. Je crois qu'il n'a jamais été d'usage d'inviter une partie d'un conseil sans l'autre, particulièrement dans ce cas alors que vous conviez des représentants gouvernementaux de la côte ouest au . . .

M. Munro (Esquimalt-Saanich): M. Hewison n'est pas un représentant gouvernemental de la côte ouest.

Le président: C'est pour cette raison donc que vous avez invité des représentants du ministère des Pêches. M. Sheppard est un représentant du ministère.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): C'est exact.

M. Miller: Puis-je recommander alors que le comité directeur se réunisse pour discuter de la possibilité d'inviter tout le groupe consultatif sur le traité du saumon?

Le président: Je peux même aller un peu plus loin. M. LeBlanc a proposé d'organiser une réunion officielle si vous désirez rencontrer le groupe.

M. Miller: D'accord.

Le président: Mais elle ne pourra avoir lieu jeudi ou vendredi.

Maintenant, monsieur Davidson, une seule réponse rapide. Y a-t-il un programme de travaux d'hiver?

M. Davidson: Madame le président, à ma connaissance, il n'y a pas eu d'annonce de programme de travaux d'hiver pour la saison hivernale qui vient. Dans le cas de la plupart des parcs de l'Est, nous gardons en réserve une liste de petits projets qui peuvent être effectués comme travaux d'hiver si des fonds deviennent disponibles.

Le président: Et que prévoit-on pour Kejimikujik?

M. Davidson: Il m'est impossible de vous renseigner à ce sujet, mais nous pouvons vous fournir la liste.

Le président: D'accord, merci.

Merci. La prochaine réunion aura lieu le jeudi 6 novembre à 15 h 30 dans cette salle.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of the Environment:

M. J. B. Seaborn, Deputy Minister;
Mr. J. P. Bruce, Assistant Deputy Minister, Atmospheric
Environment Service;
Mr. G. M. Cornwall, Director-Planning, Policy and Anal-
ysis Branch, Environmental Protection Service;
Mr. M. E. Rivers, Director-General, Air Pollution Control
Directorate, Environmental Protection Service;
Mr. A. T. Davidson, Assistant Deputy Minister, Parks
Canada.

Du ministère de l'Environnement:

M. J. B. Seaborn, sous-ministre;
Mr. J. P. Bruce, sous-ministre adjoint, Service de l'environne-
ment atmosphérique;
Mr. G. M. Cornwall, directeur de la planification, de la
politique et de l'analyse, Service de la protection de
l'environnement;
Mr. M. E. Rivers, directeur général, Direction générale de
l'assainissement de l'air, Service de la protection de
l'environnement;
Mr. A. T. Davidson, sous-ministre adjoint, Parcs Canada.

3 HOUSE OF COMMONS

Issue No. 17

Thursday, November 6, 1980

Chairman: Miss Coline Campbell

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 17

Le jeudi 6 novembre 1980

Présidente: Mlle Coline Campbell

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Fisheries and Forestry

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Pêches et des forêts

DEPOSITORY LIBRARY MATERIAL

RESPECTING:

Main Estimates 1980-81: Votes 1 and 5 under
FISHERIES AND OCEANS

CONCERNANT:

Budget principal 1980-1981: crédits 1 et 5 sous la
rubrique PÊCHES ET OCÉANS

APPEARING:

The Honourable Roméo LeBlanc,
Minister of Fisheries and Oceans

COMPARAÎT:

L'honorable Roméo LeBlanc,
Ministre des Pêches et des Océans

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Miss Coline Campbell

Vice-Chairman: Alexandre Cyr

Messrs.

Baker (*Gander-
Twillingate*)

Bujold

Crouse

Dingwall

Fraser

Gass

Gimalel

Henderson

Irwin

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Présidente: M^{lle} Coline Campbell

Vice-président: Alexandre Cyr

Messieurs

Kristiansen

MacLellan

Miller

Munro

(*Esquimalt-Saanich*)

Oberle

Siddon

Simmons

Tobin

Wenman—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Tuesday, November 4, 1980:

Mr. Kristiansen replaced Mr. Blackburn.

On Thursday, November 6, 1980:

Mr. Baker (*Gander-Twillingate*) replaced Mr. Breau.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mardi 4 novembre 1980:

M. Kristiansen remplace M. Blackburn.

Le jeudi 6 novembre 1980:

M. Baker (*Gander-Twillingate*) remplace M. Breau.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, NOVEMBER 6, 1980
(18)

[Text]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at 3:37 o'clock p.m. this day, the Vice-Chairman, Mr. Cyr, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Baker (*Gander-Twillingate*), Bujold, Crouse, Cyr, Dingwall, Miller, Munro (*Esquimalt-Saanich*) and Siddon.

Appearing: The Honourable Roméo LeBlanc, Minister of Fisheries and Oceans.

Witnesses: From the Department of Fisheries and Oceans: Mr. Wayne Shinnars, Acting Director General, Pacific Region; Dr. M. Shepard, Consultant; Mr. Donald D. Tansley, Deputy Minister and Mr. Mike Hunter, Associate Director, International Fisheries Relation Branch.

The committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, April 30, 1980 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, June 5, 1980, Issue No. 1*).

The Committee resumed consideration of Votes 1 and 5 under Fisheries and Oceans.

The Minister and the witnesses answered questions.

At 5:26 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 6 NOVEMBRE 1980
(18)

[Traduction]

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit aujourd'hui à 15 h 37, sous la présidence de M. Cyr (vice-président).

Membres du Comité présents: MM. Baker (*Gander-Twillingate*), Bujold, Crouse, Cyr, Dingwall, Miller, Munro (*Esquimalt-Saanich*) et Siddon.

Comparait: L'hon. Roméo LeBlanc, ministre des Pêches et des Océans.

Témoins: Du ministère des Pêches et des Océans: M. Wayne Shinnars, directeur général suppléant, Région du Pacifique; Dr. M. Shepard, expert-conseil; M. Donald D. Tansley, sous-ministre; M. Mike Hunter, directeur associé, Direction des relations halieutiques internationales.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 30 avril 1980 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980. (*Voir procès-verbal du jeudi 5 juin 1980, fascicule n° 1*).

Le Comité reprend l'étude des crédits 1 et 5 sous la rubrique Pêches et océans.

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

A 17 h 26, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, November 6, 1980

[Text]

Le vice-président: A l'ordre. Messieurs, aujourd'hui, nous reprenons l'étude de notre ordre de renvoi du mercredi le 30 avril 1980.

PÊCHES ET OCÉANS

Sommaire général

Budgétaire

Crédit 1^{er}—Pêches et Océans—Dépenses de fonctionnement—\$250,323,800.

Crédit 5—Pêches et Océans—Dépenses en capital et autorisation de faire des paiements aux provinces ou aux municipalités—\$68,221,000.

Le vice-président: Comparait aujourd'hui l'honorable Roméo LeBlanc, le ministre des Pêches et des Océans, ainsi que ses hauts fonctionnaires qu'il pourra nous présenter dans quelques minutes.

Je crois comprendre que nous avons tous reçu du greffier une convocation pour une réunion demain. Compte tenu que plusieurs députés seront absents, qu'ils doivent prendre leur avion ou leur moyen de transport ce soir pour se rendre dans leur circonscription électorale, il a été convenu que la réunion de demain soit annulée. C'est décidé avec regret.

Oui, monsieur... un rappel au règlement.

Mr. Miller: Mr. Chairman, I would like to register my opposition to cancelling tomorrow's meeting on behalf of the NDP. We have already had one meeting cancelled, on October 24, because the Conservative members decided not to appear before committees that day. That is two meetings that we have had, in the last two weeks, on very important issues and I would just like to say that I think it is not appropriate, when we have a certain amount of time blocked to deal with the fisheries issues, in Canada, to have two of those days cancelled because the Opposition, or the Official Opposition, sees fit not to show...

• 1540

The Vice-Chairman: Yes.

Mr. Miller: ... and as I indicated that the timing of the previous meeting that was cancelled that I would like to see some amendments made in the get-up of this committee so that, rather than having one member of the Official Opposition having to be present before we have meeting, we cancel the term "Official" and I will be so moving, at some stage, when we get a quorum in this committee.

Le vice-président: Merci, monsieur Miller.

Je crois qu'il y aurait lieu de présenter ces arguments devant le sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure qui doit siéger la semaine prochaine, tout probablement.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 6 novembre 1980

[Translation]

The Vice-Chairman: The meeting will come to order, please. Today we will proceed to consider our order of reference dated Wednesday, April 30, 1980.

FISHERIES AND OCEANS

General Summary

Budgetary

Vote 1—Fisheries and Oceans—Operating expenses—\$250,323,800.

Vote 5—Fisheries and Oceans—Capital expenditures and Authorization to make payments to provinces or to municipalities—\$68,221,000.

The Vice-Chairman: As appearing before the Committee are the Honourable Roméo LeBlanc, Minister of Fisheries and Oceans, as well as some of his Officials whom he will be introducing to us in a few moments.

I understand we all have received from the clerk notice of a meeting for tomorrow. Due to the fact that several Members will be absent, that they have to leave tonight by plane or otherwise for their electoral constituency, it has been decided regretfully to cancel the meeting scheduled for tomorrow.

Yes, Sir... A call to order.

M. Miller: M. le président, je tiens à faire consigner mon opposition, et celle du parti néo-démocrate, à l'annulation de la réunion prévue pour demain. Cette annulation s'ajoute à celle qui a touché notre réunion du 24 octobre dernier, alors que les représentants du parti conservateur ont décidé de ne pas se présenter à la réunion. Voilà deux réunions qui ont été annulées au cours des deux dernières semaines et qui devaient traiter de questions très importantes. Je tiens tout simplement à dire qu'il ne me paraît pas convenable de limiter ainsi le temps qui devrait être consacré à des questions de pêche au Canada, sous prétexte que des représentants de l'Opposition ou de l'Opposition officielle juge à propos de s'absenter...

Le vice-président: Oui.

M. Miller: ... Je l'ai dit au moment où la réunion précédente a été annulée, j'aimerais qu'on modifie la composition de notre comité de manière qu'il suffise que l'Opposition tout court, et non pas nécessairement l'Opposition officielle, soit représentée pour qu'une réunion ait lieu. C'est la motion que je proposerai un jour que nous aurons quorum.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Miller.

I believe that these arguments should be submitted to the Sub-committee of the Agenda and the Procedure which will probably be meeting next week.

[Texte]

Maintenant, sur la procédure à suivre et la réunion de demain que nous devons annuler, je demanderais à M. Munro . . . Je crois qu'il a quelque chose à ajouter.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): I have no recollection, Mr. Chairman, of the Conservatives, en bloc, saying that they would not show up at the meeting and, therefore, I think that statement ought to stand corrected. As to the cancellation of the meeting, I recognize that there are two different matters that we are discussing today. One of them, I suppose, can be said to come out of the budgetary considerations or the supplementaries or something and the other one of a broader nature dealing with international negotiations. The menu is very rich, this afternoon, and it is going to be difficult to deal with the matters before us because of the changes that have been instituted by the Minister and because of these important discussions. I just hope that we will be able to draw as much profit as we can, today, from these discussions.

Le vice-président: Monsieur Munro, je vais vous dire pourquoi j'ai ouvert cette réunion à 15 h 35. C'est afin de donner l'occasion à un plus grand nombre de députés d'interroger nos invités aujourd'hui.

Sur le même rappel au règlement, je crois que M. Siddon a un mot à ajouter. J'espère que cela ne sera pas trop long afin que nous puissions passer immédiatement à l'ordre du jour, à savoir les pêches sur la côte du Canada.

Mr. Siddon: Well, Mr. Chairman, I do not want to belabour the committee's time much longer but to say that, as the committee does operate under a block system and is constrained by the requirement to report back to the House by next Monday, on the matter of the estimates, it is unfortunate that adequate numbers cannot be here on Friday. But, as Mr. Miller well knows, members sometimes have obligations to meet and sometimes as groups, back in their regions, and it is most unfair for him to suggest that we are abdicating our responsibilities here. He knows well that we will be in British Columbia this weekend talking to the fishermen. I do not know where he will be.

Le vice-président: Merci. Donc, messieurs, nous avons avec nous, comme je l'ai dit tout à l'heure, l'honorable Roméo LeBlanc, ministre des Pêches et des Océans. Je demanderais à monsieur le ministre de bien vouloir nous présenter ses hauts fonctionnaires qui l'assistent aujourd'hui à ces délibérations.

Hon. Roméo LeBlanc (Minister of Fisheries and Oceans): Mr. Chairman, on my immediate right is Donald Tansley who is the Deputy Minister. Next to him is Mike Shepard who has been leading the team in the negotiations, with the United States, over salmon interceptions and who is acting as a consultant to the department. And, then, in line, Wayne Shinnars is sitting at the table. He is Acting Director General of the Pacific Region Mike Hunter. Would you stand please Mike, the Associate Director of International Fisheries Relations Branch and he worked with Mr. Shepard. Then there is Ron MacLeod who is the Director General of Fisheries Services Directorate, mainly on the Pacific region. John O'Neil who is the Comptroller, Management Services Bureau; Pat

[Traduction]

With regard to the procedure to be followed and to the tomorrow's meeting which is to be cancelled, I believe Mr. Munro has something to say and I am letting him have the floor.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Je ne puis me souvenir, monsieur le président, que les Conservateurs aient dit, en bloc, qu'ils ne se présenteraient pas à la réunion. Il me semble donc qu'il faudrait corriger cette déclaration. Quant à l'annulation de la réunion, il faut reconnaître que nous discutons aujourd'hui deux questions bien différentes. La première porte sur des considérations budgétaires ou sur des prévisions supplémentaires; la deuxième, plus générale, traite des négociations internationales. L'ordre du jour est chargé, cet après-midi, et il nous sera difficile d'analyser en profondeur ces deux questions à cause des changements proposés par le ministre et de l'importance même de ces questions. J'espère que nous pourrons en tirer le meilleur parti possible, aujourd'hui.

The Vice-Chairman: Mr. Munro, the reason for which I opened this meeting at 15:35 is that I wanted to give a larger number of members the opportunity to ask questions from the witnesses appearing before us to-day.

Under the same call of order, I believe Mr. Siddon has some comments to make. I hope that will not take too much time so that we may proceed immediately with our agenda: fishing operations on the Western coast of Canada.

M. Siddon: Monsieur le président, je ne veux pas accaparer longuement le temps du comité, mais tout simplement dire—étant donné que le comité doit fonctionner en bloc et qu'il doit présenter dès lundi prochain à la Chambre des communes son rapport sur le budget des dépenses—qu'il est regrettable qu'un nombre suffisant de membres ne puissent se réunir ici vendredi. Mais, comme le sait bien monsieur Miller, les membres sont parfois obligés, même en groupe, de se rendre dans leurs circonscriptions. Ce n'est pas juste de la part de monsieur Miller de laisser entendre que nous négligeons nos responsabilités comme membres du comité. Il sait très bien que nous consacrerons notre fin de semaine en Colombie-Britannique à des rencontres avec les pêcheurs. Je ne sais pas où il sera lui-même.

The Vice-Chairman: Thank you. Well, Gentlemen, as I mentioned earlier, the Honourable Roméo LeBlanc, Minister of Fisheries and Oceans, is with us to-day, and I would kindly ask him to introduce at this time the Officials of his Department who are accompanying him to-day.

L'honorable Roméo LeBlanc (ministre des Pêches et Océans): Monsieur le président, monsieur Donald Tansley, sous-ministre, est assis à ma droite et, immédiatement après lui, M. Mike Shepard, expert-conseil auprès du ministère, qui a dirigé l'équipe des négociateurs qui ont analysé, avec les représentants des États-Unis, les cas d'interception du saumon. Ensuite, en ligne, M. Wayne Shinnars, directeur général intérimaire de la région du Pacifique; M. Mike Hunter (debout, s'il vous plaît!), directeur adjoint de la Direction des relations internationales sur les pêches, qui a collaboré avec M. Shepard; M. Ron MacLeod, directeur général de la Direction générale des services de pêches, principalement dans la région du Pacifique; M. John O'Neil, contrôleur, Direction des servi-

[Text]

Russell of the Small Craft Harbours Directorate and that is about it.

• 1545

That is about it, Mr. Chairman. I am in the hands of the Committee. I do not know if members have been given the information about the announcements that were made last week on the west coast. If they have, we could save time by not going through the list. It has been distributed, I am told, so in that case, Mr. Chairman, we are in the hands of the Committee. Mr. Shepard is with us today, if the Committee wants to raise issues on the U.S.-Canada negotiations and we had hoped to have Peter Pearse and Fern Doucet with us. The problem is that Fern Doucet is working for FAO and he is in Rome this week. Mr. Pearse was hoping to get on the plane, this afternoon, to be here tomorrow, but because of developments we have suggested that he might want to delay. However, I think this committee is relaxed enough that we could find a way of having Mr. Pierce and Mr. Doucet sit with the committee and talk about the findings of their work and what they see as being necessary down the road at another time.

That being said, I think, Mr. Chairman, we will not make an opening statement. If, and when, questions on the international agreement come up, perhaps I will ask Mr. Shepard to give us a rapid *coup d'œil ou vue d'ensemble* of the agreement.

Le vice-président: Je vais être très flexible cet après-midi avec au temps alloué aux députés. Donc, je commencerai avec M. Siddon et je prendrai en considération le temps qu'il peut prendre au cours de la première période afin de pouvoir soustraire cela de la seconde période qui sera allouée.

Monsieur Siddon.

M. Siddon: Merci, monsieur Cyr.

Mr. Chairman, Mr. Minister, I appreciate the fact that you have brought Dr. Shepard, here, today, as well as several other officials from the west coast. I think I would choose to address some questions to you, Mr. Minister, and to your officials, relating to your announcements of last week. My colleague, Mr. Munro, will be addressing the question of the Canada-U.S. draft agreement on our first round and, then, perhaps we can each support one another on a second round, if there is time for that.

Mr. Minister, I have to say that, from all indications I hear from the west coast, your announced restrictions and measures to tighten up on the administration of the fishery and in the management area in particular, have not been adversely received, particularly in the light of developments in the fishery over the last eight or ten months. Most fishermen expected that you would be making some announcements of the sort that you have. I had felt that perhaps the trawlers would be alarmed by the rule which would reduce the number of trolling lines or winches gurdies to six. But, in fact, we are very pleased to learn that the members of the Pacific Trollers'

[Translation]

ces de gestion; et, enfin, M. Pat Russell, Direction des ports pour petits bateaux.

C'est tout pour le moment, monsieur le président. Je suis à la disposition du comité. J'ignore si les membres ont été mis au courant des communiqués publiés la semaine dernière dans la région du Pacifique. S'ils sont déjà informés, nous n'aurons pas à en expliquer la liste en détail... Elle a été distribuée, me dit-on. En ce cas, monsieur le président, je suis à la disposition du comité. Monsieur Shepard m'accompagne aujourd'hui, au cas où le comité désirerait poser des questions sur les négociations entre le Canada et les États-Unis. Nous avions espéré que MM. Peter Pearse et Fernand Doucet puissent aussi venir, mais monsieur Doucet est à Rome cette semaine où il travaille pour l'Organisation pour l'alimentation et l'agriculture (F.A.O.), et j'ai dû recommander à monsieur Pearse, qui devait prendre l'avion cet après-midi pour être avec nous demain, de retarder sa visite à cause de circonstances spéciales. Toutefois, je pense que l'ordre du jour de votre comité est suffisamment souple pour éventuellement réserver une période de temps pour que MM. Pearse et Doucet vous parlent des résultats de leurs travaux, et vous disent une autre fois ce qu'ils envisagent pour l'avenir.

Après ces quelques remarques, monsieur le président, nous ne croyons pas nécessaires de faire une déclaration préliminaire. Si l'on pose des questions sur l'entente internationale, je demanderai probablement à monsieur Shepard de nous donner une vue d'ensemble de cette entente.

The Vice-Chairman: I will be very lenient this afternoon with regard to the time allocated to members. I will begin with Mr. Siddon and, after due consideration, will subtract from the second round that will be allocated the time that he may be taking during the first round.

You have the floor, Mr. Siddon.

Mr. Siddon: Thank you, Mr. Cyr.

Monsieur le président, monsieur le ministre, je vous suis reconnaissant d'avoir invité monsieur Shepard et d'autres hauts fonctionnaires de la région du Pacifique à se joindre à nous aujourd'hui. Je me propose de vous poser quelques questions, monsieur le ministre, —sur vos communications de la semaine dernière. Mon collègue, monsieur Munro, posera sa question, au premier tour, sur le projet d'entente entre le Canada et les États-Unis; nous pourrions, l'un et l'autre, en poser une autre lors du second tour, si le temps le permet.

Monsieur le ministre, je dois dire, si j'en crois les nouvelles en provenance de la côte ouest, que votre annonce des restrictions et des mesures de renforcement de l'administration des pêches, spécialement dans le domaine de la gestion, n'ont pas suscité de réactions négatives, particulièrement à l'occasion des changements qui se sont produits dans le domaine des pêches, ces huit ou dix derniers mois. La majorité des pêcheurs au chalut s'attendaient à ce que vous fassiez de telles déclarations. J'avais craint que les pêcheurs au chalut s'inquiètent vivement du règlement qui réduirait à six le nombre des lignes traînantes ou des monte-lignes. En fait, il nous est agréable d'apprendre

[Texte]

Association, in particular, have accepted that as an important conservation measure.

I would like to raise a number of other issues that have been brought to our attention particularly by the troll fleet as to what is seen as a deficiency in your announcements, Mr. Minister, that deficiency primarily centres on a lack of action over or specific regulations which would impact upon, the so-called recreational and commercial charter operations. You made reference, in your press statement and in your statement to the advisory group, last week, to future actions, perhaps contemplated actions, regarding the licensing of the charter recreational operations, but it is well known, at least the fishermen seem to feel, that the large-scale charter operations, operating on the coast of Vancouver Island, in particular, are imposing a tremendous impact on the resource which cannot be disregarded in relation to the impact of the three conventional gear types of the commercial fleet.

In particular we hear many stories of a few operators who fly American tourists in and fly fish out in large quantity, of operators that operate a sort of mother ship and a number of catcher vessels, ancillary vessels. They probably enjoy a good revenue return from fairly-well-to-do visitors to Canada and from some Canadians as well.

• 1550

The announcements you made, through you, Mr. Chairman, to the Minister, do not seem to address this problem as to whether or not there should be a licensing requirement, gear restrictions, perhaps seasonal regulations and area restrictions imposed upon these high-class, high-lining charter operators. So that would be my first question, Mr. Chairman. In the interest of equity it would seem that some actions should be taken, almost immediately, to deal with this problem and I would welcome the Minister's response to that.

The Vice-Chairman: Monsieur le ministre.

Mr. LeBlanc: First of all, Mr. Chairman, I would like to thank Mr. Siddon for his comments. I agree that the announcement was received, positively, in general although I recognize that we did not take perhaps all the bites in one time but that does not mean that there will not be more to come.

Certainly the creation of the ministerial advisory council, which I attribute quite willingly to my predecessor, was, in my view, a very positive step and it has turned out to be a very positive approach to the discussion of these issues. In a rather candid way representatives of all groups can make their views known and, in fact, do have a very large element of consensus creation in their attitudes. And the consultation I had, with the group before the answer was made, led me to believe these would be broadly acceptable.

I recognize the trawlers, who appear at first blush to be suffering the first cut, the first restriction, might have taken a more vigorous opposition stance but I think it is a tribute to

[Traduction]

que les membres de l'Association des pêcheurs au chalut du Pacifique, en particulier, l'ont accepté comme une mesure importante de conservation des ressources.

J'aimerais soulever certains autres problèmes dont on nous a parlé—la flotte des bateaux de pêche aux lignes traînantes, tout particulièrement—pour attirer votre attention sur ce qui leur semble une carence dans vos déclarations, monsieur le ministre. Cette déficience consiste, d'abord, en un manque d'actions ou de mesures spéciales qui auraient un impact sur les prétendues opérations d'affrètement de bateaux à des fins récréatives et commerciales. Vous avez fait allusion, dans votre communiqué de presse et dans votre déclaration de la semaine dernière devant le conseil consultatif, à des mesures prochaines ou probablement envisagées, relativement à l'octroi de permis aux exploitants de chartes-parties récréatives; mais on reconnaît généralement—au moins chez les pêcheurs—que de telles opérations de large envergure, le long du littoral de l'île Vancouver en particulier, ont des effets désastreux sur les ressources, comparativement à l'impact des trois types d'équipement réguliers de la flotte commerciale.

En particulier, on entend souvent des remarques sur quelques exploitants qui transportent par avion des touristes américains et qui transportent au retour de grandes quantités de poissons, d'exploitants qui dirigent un bateau-mère et plusieurs bateaux auxiliaires qui l'alimentent. Ils retirent sans doute de gros profits de ces visiteurs américains et, aussi, de quelques Canadiens cossus.

Les déclarations ne semblent pas préciser s'il faudrait, ou non, imposer à ces exploitants riches et puissants des permis de pêche, restreindre leurs engins de pêche, réglementer leurs pêches saisonnières et limiter leur territoire de pêche. Voilà ma première question, monsieur le président. Pour le plus grand avantage de la justice, il semble qu'il faudrait prendre des mesures dans l'immédiat, pour régler ce problème. J'attends la réponse du ministre à cette question.

Le vice-président: Monsieur le ministre.

M. LeBlanc: Monsieur le président, j'aimerais d'abord remercier monsieur Siddon de ses observations. Je reconnais que la communication a été généralement bien reçue, bien que,—je dois l'avouer,—nous n'avons pas réglé tous les problèmes d'un seul coup. Cela ne signifie aucunement que nous nous en arrêterons là.

Je suis sûr que la création, par mon prédécesseur, du Conseil consultatif ministériel fut un pas dans la bonne direction. C'est un fait avéré que ce Conseil a concrètement favorisé la discussion de ces problèmes. Les représentants de tous les groupes intéressés peuvent lui exprimer, en toute franchise, leurs opinions et, en fait, parvenir à un large consensus dans leur comportement. Ma consultation auprès des membres du Conseil, avant d'annoncer la décision, m'a porté à croire que les mesures seraient largement acceptables.

Je reconnais que les chalutiers,—qui semblaient, de prime abord, subir la première coupure, la première restriction,—auraient pu s'opposer vigoureusement, mais il faut leur rendre

[Text]

their sense of responsibility, and to their interest in conservation, that, in fact, they saw the necessity of some of the measures.

The hon. member refers to the charter operators. We have started listing them; we have started the gathering of necessary information. Of course they will be licensed under this regime of licensing for fishermen. Those who fish in their operation will be licensed. But it is our intention to regulate this fishery in a way that its impact on the total fishery can be taken into account when management decisions are made.

That being said, I would want to remind the committee that this is quite a major earner of dollars in terms of tourism and I think, with proper management and proper regulation, there is room for this part of the utilizers of the resource.

We have become more restrictive. As hon. members know, we have restricted the portable cannery operation. We are looking, as I said, on how to effect some changes in the case of the charter operations.

I have had an interesting suggestion which I am not putting forward as policy but it was to the effect that, if we are going to buy back and reduce the fishing effort, perhaps, those who want to go into the chartering operation should retire a certain amount of tonnage in order to do so. I find that an interesting suggestion which we will be looking at with many others that have come forward. But I recognize the need to make sure that that group is included in the restriction and, where there are restrictions and cutbacks, that they too are affected.

The Vice-Chairman: Mr. Siddon.

Mr. Siddon: Mr. Chairman, further to the Minister, I think the Minister would admit that, on the surface, there appears to be a double standard here because the trawlers in particular have been impacted quite heavily by these regulations, all sectors of the commercial fleet have, except that group of industrious individuals who also make money by fishing by bringing in tourists. And as has been pointed out, in a recent letter to Mr. Shinnars, that he has seen I am sure, from Mr. Fred Yeung, with the Pacific Trollers' Association, there is a feeling that, unless the minister takes speedy, immediate action in the area of the commercial charter operators, as well as the recreational fishery, in terms of some regulations stressing conservation on their part, in fact, it could lead to speculative growth of the charter fleet. Mr. Yeung has made that suggestion. In fact, the minister, Mr. Chairman, has hinted at a possible room for growth. No one is opposing the notion of tourist fishing, but I think the fishermen of the west coast feel that those people, who make money by bringing tourists into Canada, or from other parts of Canada, to harvest our resource, also ought to be footing part of the bill and meeting part of the responsibility for conservation.

[Translation]

hommage d'avoir assumé pleinement leurs responsabilités, de s'intéresser à la protection des ressources et, en fait, d'avoir compris la nécessité de quelques-unes des mesures annoncées.

L'honorable député a parlé des affrêteurs de bateaux. Nous avons commencé à en dresser la liste; nous avons déjà commencé la cueillette des données essentielles. Bien entendu, ces exploitants devront se munir de permis, en vertu du régime de délivrance de permis aux pêcheurs. Ceux qui pêchent sur leurs bateaux devront s'être munis d'un permis. Mais nous nous proposons de réglementer ce genre de pêche, de manière qu'on tienne compte de son impact sur l'ensemble des pêches, au moment des décisions d'exploitation rationnelle.

J'aimerais maintenant rappeler aux membres du comité que la venue de nombreux touristes entraîne des bénéfices financiers considérables. Il y a sûrement place pour ces usagers de nos ressources, à condition d'établir des mécanismes appropriés de bonne gestion et réglementation.

Nous avons maintenant des mesures plus restrictives; par exemple, nous avons réglementé les opérations de conserverie portative. Nous cherchons actuellement, comme je l'ai dit déjà, comment on pourrait imposer des changements aux activités des affrêteurs.

On m'a fait une suggestion intéressante,—je ne la propose pas comme une règle à suivre,—en ce sens que, si nous décidions de racheter et de réduire ces opérations de pêche, ceux qui voudraient se lancer dans de telles opérations d'affrètement devraient diminuer partiellement leur tonnage pour ce faire. Cette suggestion m'apparaît intéressante, et nous l'étudierions avec les nombreuses autres suggestions qui nous ont été soumises. Mais je reconnais la nécessité de nous assurer que nos mesures de restriction frappent ces affrêteurs et qu'ainsi ils soient, eux aussi, touchés chaque fois qu'on impose des restrictions et des coupures.

Le vice-président: Monsieur Siddon.

M. Siddon: Monsieur le président, je pense que le ministre doit admettre qu'en apparence il semble y avoir en ce cas une double norme, parce que les chalutiers, en particulier, ont été durement touchés par ces règlements, parce que tous les secteurs de la flotte commerciale l'ont été, à l'exception de ce groupe d'exploitants industriels qui tirent aussi profit de la pêche en amenant des touristes. Comme le laisse entendre monsieur Fred Yeung, membre de l'Association des chalutiers du Pacifique, dans sa lettre adressée à monsieur Shinnars,—lettre que le ministre a sûrement lue,—on a le pressentiment qu'à moins que le ministre impose rapidement des mesures de conservation des ressources aux exploitants des chartes-parties commerciales et récréatives, ils pourraient songer à accroître le nombre de leurs bateaux. Monsieur Yeung le laisse sous-entendre. En fait, monsieur le président, le ministre a fait allusion à une telle possibilité d'augmentation. Personne ne s'oppose à la pêche touristique, mais les pêcheurs de la côte ouest pensent que ceux qui s'enrichissent en amenant des touristes au Canada, ou des Canadiens d'autres régions de notre pays, pour y pêcher notre poisson, doivent aussi payer leur juste part de la facture et assumer leur part de responsabilité en matière de conservation des ressources.

[Texte]

• 1555

So, I am not totally satisfied with the minister's reply, Mr. Chairman.

There are two or three other matters that the trawlers, in particular, have raised, Mr. Chairman. I do not mean to paint a blissful picture, in terms of their reaction to the regulations. I would have thought they had been most annoyed about having their gear cut. But they are concerned, also, Mr. Chairman, that the two-trawl-area regulation may well lead to a situation which would see a fisherman fishing with one gear on the outside coast of Vancouver Island, and, then, coming in to the gulf and fishing with a different type of gear. That is a combination type of effort, and I would speculate that an enterprising trawler may well buy himself a gill-net and find a way to move into the other area.

So the loophole has not been plugged. I know that the department is thinking seriously of gear licencing which would eliminate combination vessels in the long run. But, does the minister not feel that something is a bit out of balance here in the way the trawlers have been treated by these regulations? Albeit they are willing to bite the bullet and pay their fair share. But they wonder why the sport fishing community is not being subject to a bag limit, for example, or seasonal fishing rather than year round fishing, and why the charter operators have not been required to pay a licence fee, as any commercial vessel would be required to do. And just before I close, Mr. Chairman, could either the minister or one of his officials, tell us how many of these commercial charter operations there are estimated to be on the west coast. And perhaps a larger number: how many sport fishing vessels are there in operation on the west coast?

The Vice-Chairman: Monsieur le ministre.

Mr. LeBlanc: Well, Mr. Chairman, one of the reasons why we moved to the licencing of the sport fishery, and I expect we will move to a stricter regulation and certainly the registration of the charter operations, is because that information, of the total freedom that there had been until now, did not really exist. It was a guesstimate at best. I hope that I did not indicate that there was room for massive increase in charter operations, because there is not. In fact, I was saying that one of the ways that was suggested, that everybody recognizes that would probably have over-capacity, is that if you want to go into a charter operation, you retire a certain amount of commercial tonnage. And that could be an avenue, and I really put this as just one idea, in fact, which would not see, then, an increase in capacity.

Mr. Siddon: It does not reduce it.

Mr. LeBlanc: Well, it might go somehow in reducing it. It depends what you retire and how much you retire.

[Traduction]

Voilà pourquoi, monsieur le président, la réponse du ministre ne me satisfait pas entièrement.

Les chalutiers ont particulièrement soulevé deux ou trois autres problèmes, monsieur le président. Je ne pouvais laisser entendre qu'ils ont réagi positivement aux règlements. J'aurais cru qu'ils auraient été plus que mécontents qu'on restreigne leur équipement. Mais ils s'inquiètent aussi, monsieur le président, que ce règlement ne crée une situation où un pêcheur pêcherait avec un engin le long du littoral occidental de l'île Vancouver, pour ensuite entrer dans le golfe et y pêcher avec un autre type d'engin. C'est comme une polyvalence des efforts, et j'en viens à croire qu'un chalutier entreprenant pourrait très bien se procurer un filet maillant et trouver moyen d'aller pêcher de l'autre côté.

Le point faible n'a donc pas été corrigé. Je sais que le ministère songe sérieusement à mettre en vigueur un règlement de permis qui éliminerait à la longue les bateaux à double vocation. Le ministre n'a-t-il donc pas l'impression qu'il y a un certain déséquilibre dans ces règlements qui traitent ainsi les chalutiers? Bien qu'ils soient prêts à endurer le coup et à jouer franc jeu, ils trouvent tout de même étrange que les pêcheurs sportifs ne soient pas assujettis à des prises restreintes, ou à la pêche saisonnière, plutôt que de pouvoir s'adonner à leur sport pendant toute l'année; ils s'étonnent aussi que les exploitants de chartes-parties ne soient pas obligés de payer des droits de permis de pêche, comme tout propriétaire de bateau de pêche commerciale doit le faire. Avant de mettre fin à mon intervention, monsieur le président, est-ce que le ministre ou l'un de ses collaborateurs pourrait nous dire combien estime-t-on qu'il y a d'affrêteurs de bateaux de pêche commerciale sur la côte ouest, et combien,—en plus grand nombre, sans doute,—il y a de bateaux qui s'adonnent à la pêche sportive sur la côte ouest?

Le vice-président: Monsieur le ministre.

M. LeBlanc: Eh bien, monsieur le président, l'une des raisons qui nous ont poussés à autoriser la pêche sportive,—et je pense que nous en arriverons à une réglementation plus sévère, et certainement à l'immatriculation des bateaux affrétés,—c'est que la totale liberté d'antan, dont on nous parle tant, n'existait pas vraiment. Ce n'était, au mieux, qu'un calcul au pifomètre. J'espère bien ne pas avoir laissé l'impression qu'il y avait place pour une augmentation massive des activités de chartes-parties, car il n'en est rien. En fait, j'ai simplement dit que l'une des suggestions qu'on nous a faite, c'est que tous et chacun reconnaissent qu'il y en aura probablement plus qu'il ne faut, et donc qu'il faudrait imposer des limites de tonnage commercial à ceux qui se lancent dans de telles activités. Ce pourrait être une solution, mais je n'en ai parlé qu'à titre d'idée favorisant une diminution des prises.

M. Siddon: Ça ne les diminue pas.

M. LeBlanc: Eh bien! Ça pourrait les réduire de quelque manière. Cela dépend de ce que vous pêchez, en quelle quantité.

[Text]

So, I do not see any great room for growth, at least for uncontrolled growth. I will not see room for that.

The question of bag limit was alluded to by the hon. member. I said, at my press conference—I do not think it is in the press release as such—that I had not abandoned this idea. It has been suggested. One of the difficulties, and I have remained to be convinced, though my staff is working on this, is to have effective control of this. If we can devise, and they are looking at plans that have been in effect elsewhere, a plan which is enforceable, but does not take away many years from research to put into policing, then I am quite open to it. I see a need for a limit on the number of chinooks that can be taken.

One the issue of combination boats, which I think is what the hon. member referred to, we had a fairly lengthy discussion at the council and I cannot remember, from memory, how it appears that the Doucet Report treated this issue. It was the general consensus—well, not general—it was the view of a good number of advisers that this should be part of the second study and the next step was a study which would be gear allocation, et cetera. As members know the Nichol's Committee has done a great deal of work and this should be part of the further examination of what I would call the second bite. I hope that in fact we can undertake that very soon. On how this will be managed in the coming season, I will ask Wayne Shinnars to comment on because this was a source of a great deal of discussion between officials.

• 1600

Mr. Siddon: Mr. Chairman, to the minister, would Mr. Shinnars clarify as to whether or not precautions will be taken to prevent additional combination gearing in the coming season, as the result of this two-area trawl regulation.

The Vice-Chairman: Mr. Shinnars.

Mr. Wayne Shinnars (Acting Director General, Pacific Region, Department of Fisheries and Oceans): Mr. Chairman, with regard to the two-area trawl the Pacific Region put out a subsequent press release to clarify just exactly what the two-area trawl meant. Basically it says—well, not basically—it says that anyone, wishing to fish using trawl gear, in the Gulf, is restricted to that gear type; you will not be able to gill net in the Gulf. If he wishes to continue to operate as a combination both gill net and trawl, he will have to choose to trawl outside and he will be required to gill net outside. To clarify, there is no restriction at the present time to prevent him from coming in and using a gill net in the inside. There is very little likelihood that he would do that because there is absolutely no economic advantage to him to come inside and to gill net because the majority of the gill net fishery takes place outside of the gulf. I subsequently had a meeting with the PTA, following receipt of their letter. We went through this very point with them and there seemed to be considerable satisfaction, on their part, that the subsequent release that the Region

[Translation]

Par conséquent, je ne vois pas qu'il y ait grande possibilité d'augmentation, d'une augmentation absolue, à tout le moins. Il n'y a pas de place pour cela.

L'honorable député a fait allusion à une limite des prises. J'ai dit, lors de ma conférence de presse—ce n'est pas écrit comme tel dans le communiqué—que je n'avais pas écarté cette suggestion. Mais l'un des problèmes que se pose—et l'on devra me convaincre là-dessus, bien que mon personnel étudie cette question—c'est de trouver un moyen de contrôle efficace en ce domaine. Si l'on peut concevoir un plan qui soit exécutoire—mon personnel étudie certains plans qui existent ailleurs—mais qui ne m'obligerait pas à transférer plusieurs années-hommes du secteur des recherches à celui des projets de politique, une telle suggestion m'intéresse. Je reconnais la nécessité de limiter le nombre de saumons chinook qui peuvent être pris.

Au sujet des bateaux à double vocation, dont a parlé l'honorable député, nous en avons longuement discuté au Conseil consultatif. Mais je ne puis me souvenir comment il se fait que le rapport Doucet ait pu traiter ce sujet. La majorité de mes conseillers—peut-être pas la majorité d'entre eux—pense que cette question devrait faire partie de la deuxième étude, laquelle porte sur les prestations à l'équipement et autres sujets connexes. Vous savez que le comité Nichol a consacré beaucoup de temps et d'efforts à cette question, et ses conclusions devraient faire partie d'un examen complémentaire de ce que je qualifierais de second coup de dent. J'espère bien que nous pourrions l'entreprendre bientôt. Je vais demander à monsieur Wayne Shinnars de vous expliquer comment on s'y prendra pour le faire durant la saison prochaine, car mes collaborateurs en ont longuement discuté entre eux.

M. Siddon: Monsieur le président, monsieur le ministre, j'aimerais demander à monsieur Shinnars si l'on prendra, ou non, des précautions pour prévenir toute conjugaison supplémentaire d'engins de pêche par suite du règlement sur les deux aires de pêche au chalut.

Le vice-président: Monsieur Shinnars.

M. Wayne Shinnars (Directeur général intérimaire, région du Pacifique, ministère des Pêches et Océans): Monsieur le président, en ce qui concerne la question des deux aires de pêche au chalut, les fonctionnaires de la région du Pacifique ont publié un autre communiqué pour préciser en quoi consiste exactement l'expression «deux aires de pêche au chalut». Cela signifie que tout pêcheur au chalut désirant pêcher dans le golfe est limité à ce genre d'engin, et donc il ne pourrait pas, par exemple, pêcher aux filets maillants dans le golfe. S'il veut continuer à pêcher à la fois au chalut et aux filets maillants, il devra alors pêcher aux filets maillants ou au chalut en dehors du golfe. Présentement, aucune mesure de restriction empêche ce pêcheur d'entrer dans le golfe et d'y pêcher aux filets maillants. Il est peu probable qu'il le fasse, parce qu'il n'est absolument pas avantageux pour lui d'entrer dans le golfe et d'y pêcher aux filets maillants, car la pêche aux filets maillants se fait surtout en dehors du golfe. J'ai rencontré les membres de l'Association des pêcheurs au chalut du Pacifique, après avoir reçu leur lettre. Nous avons étudié ce problème ensemble

[Texte]

put out satisfies all of their concerns with regard to the two-area trawl, although not with regard to the sports fish bag limit and some others that are also raised in that letter. But on the two-area trawl I think they are satisfied that the effort that is being displaced from the Gulf, will not be replaced with another gear type. We have done that.

Mr. Siddon: Thank you very much.

The Vice-Chairman: Mr. Miller.

Mr. Miller: Thank you, Mr. Chairman. One of the difficulties we are going to have, today, is to try to deal with two very important topics on the same day. I think that is why I am basically a little upset that tomorrow's session was cancelled. We have the westcoast issue of salmon interception and the announcements made by the minister last weekend, Pearse-Doucet, require more than today's meeting.

I want to deal with the salmon interception agreement while Dr. Shepard is here today. I would like, primarily, to begin with a recommendation by Dr. Pearse and Fern Doucet, and that is on page 45 and 46 of the Report, Mr. Minister, calling for a public inquiry into the westcoast fishing industry. I strongly support it in terms that the decisions that have been made up till now, and the input up to now, have been, largely, in-house. They have been ministerial advisory committees. They have been departmental decisions. Pearse and Doucet, themselves, were advisers to the minister and there are a number of people and organizations that would like to have the process opened up, before the suggested changes in the Pearse-Doucet Report are implemented and changes that the department itself is contemplating. I wondered if you could give us a commitment that... Because you have implemented part of this report, as a preliminary, will you give us a commitment that there will be a public inquiry and that it will occur soon, particularly at a point in time when fishermen are not out fishing, so that they will have the opportunity of appearing before your departmental people or, preferably, before an independent public-inquiry committee?

The Vice-Chairman: Mr. Minister.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, the suggestion that there should be a follow-up on this report, is one that I accept. In other words, I used the words very clearly and publicly in Vancouver that I saw this as a first step. They are, in fact, acceptable but relatively modest measures. I think they are important, they are the beginning and their acceptance shows how ready people are to see some conservation measures being taken. My difficulty, to be very candid with the committee, is not so much on the substance as on the form. We have had the Sinclair study which was a fairly lengthy study. We have had the first Pearse-Doucet Report. If, as I said to the advisory council, we could find a way to have a quick long-term examination, in other words if we could look at some of the larger issues fairly quickly, in other words to make some decisions during the year 1981 to come into effect in 1982 then I would be quite a bit more positive. That is exactly what we

[Traduction]

et, me semble-t-il, ils sont très heureux que le communiqué publié plus tard par la Région du Pacifique ait apaisé toutes leurs inquiétudes en ce qui concerne les deux aires de pêche au chalut; par contre, il n'aurait pas dissipé celles qui concernent la limitation des prises de pêche sportive ni les autres préoccupations qu'ils avaient également mentionnées dans leur lettre. Mais au sujet des deux territoires de pêche au chalut, je pense qu'ils sont heureux qu'on ne remplace pas, par un autre type d'engin, celui qui est exclu du golfe.

M. Siddon: Merci beaucoup.

Le vice-président: Monsieur Miller.

M. Miller: Merci, monsieur le président. Ce qui nous embarrasse aujourd'hui, c'est d'essayer de traiter deux sujets très importants le même jour. Voilà pourquoi je suis un peu choqué qu'on ait annulé la réunion de demain. Il nous faudrait plus que la réunion d'aujourd'hui pour traiter sérieusement la question de l'interception du saumon sur la côte ouest, et étudier le rapport Pearse-Doucet dont le ministre a annoncé en fin de semaine dernière la publication.

Je vais parler de l'accord sur l'interception du saumon, pendant que M. Shepard est avec nous. J'aimerais, en premier lieu, rappeler que le rapport Pearse-Doucet recommande—aux pages 45 et 46—qu'on tienne une enquête publique sur l'industrie de la pêche sur la côte ouest. J'appuie fortement cette recommandation, car les décisions et les corrections n'ont été prises ou effectuées, en général, qu'à l'intérieur des cadres ministériels, c'est-à-dire par des comités consultatifs ministériels, par des décisions du ministère; MM. Pearse et Doucet eux-mêmes ont été des conseillers du ministre. Or, plusieurs personnes et organismes aimeraient qu'on consulte le grand public, avant que les changements recommandés dans le rapport Pearse-Doucet et envisagés par le ministère soient mis en vigueur. Je me demande si vous pourriez vous y engager, monsieur le ministre. Vu que vous avez déjà mis en application une partie de ce rapport, êtes-vous prêt à nous promettre qu'une enquête publique aura lieu bientôt, particulièrement en cette saison où les pêcheurs sont inactifs, pour qu'ils puissent se présenter devant vos fonctionnaires ou, préférablement, devant une commission d'enquête publique indépendante?

Le vice-président: Monsieur le ministre.

M. LeBlanc: Monsieur le président, j'accepte la suggestion qu'on donne suite au rapport. En d'autres termes, j'ai dit déjà à Vancouver, très nettement et publiquement, que j'y voyais un premier pas dans la bonne direction. Il existe, en fait, des mesures acceptables bien que relativement modestes. Elles sont importantes, elles marquent un bon commencement d'action, et leur acceptation démontre que les gens sont prêts à accepter que des mesures de conservation soient mises en vigueur. Mon problème, pour parler franchement, ne porte pas tant sur le fond que sur la forme. Nous avons eu le mémoire relativement élaboré de M. Sinclair. Nous avons le premier rapport Pearse-Doucet. Si nous pouvions, comme je l'ai dit au Conseil consultatif, trouver moyen d'examiner rapidement, à long terme, c'est-à-dire si nous pouvions examiner assez rapidement quelques-unes des graves questions pour pouvoir prendre des décisions au cours de l'année 1981, et pouvoir les mettre en vigueur

[Text]

are looking at now. What would be the form and what would be the way to arrive at the goals that are suggested by Mr. Miller. I do not object strongly to those goals and, yet, not to allow a process to drag on so long where decisions tend to be cancelled out. This I think should be possible especially in the light of the possible breakthrough with the United States where, now, there is a new element in our calculation if we are able to exorcise the devil of interception.

• 1605

Mr. Miller: I think the important thing, Mr. Minister, is that people, in British Columbia, involved in the fishing industry have a feeling that they have had some say. The other important aspect of it is that, if there is some public input and some media coverage of that, then, I think people in the industry and outside the industry would have a far better appreciation of what the problems are and why some of the decisions are so difficult. I think that would be a tremendous advantage, not only to you, but also to your department, the different gear types, the native people and the corporate sector itself in that industry. So I just pass that on as a representation on behalf of my party.

Mr. LeBlanc: I would like to say very clearly this recommendation has not been rejected. It has not yet been acted on, frankly, because I am trying to find a way not to be in a timetable that is so long that it appears like a royal commission that goes on for two or three years.

Mr. Miller: Okay, very good.

The Vice-Chairman: Mr. Miller.

Mr. Miller: Pursuing the salmon agreement or proposal, and Mr. Sheppard is, here, today, the document that we have received, outlining the basic principles on which some agreement is hoped to be arrived at, leaves a lot of, I suppose, confidence in each other's ability to carry out scientific investigations and interceptions and a feeling of co-operation that has to exist between the two nations if this proposal ever does occur. There are certain questions that come to mind. It seems to me that, in this document, there are certain commitments, and very firm commitments, that Canada is making particularly in the Fraser River and maybe we will have time to get to that.

The period of time in which most of the interceptions, and ongoing interceptions tend to be based on, is between 1971 and 1974. I am just wondering how accurate our information, or the United States information, is on what the real interceptions were during that period of time because that is a very difficult area on which to secure agreement. As I recall, at that time, there was very little information and there is very little agreement on the information that was submitted between the two nations. Why do we pick the base year 1971 and 1974, Mr. Sheppard, through the Minister?

The Vice-Chairman: Mr. Sheppard.

[Translation]

en 1982, je serais beaucoup plus satisfait. C'est exactement cela que nous envisageons. Il s'agit de déterminer la forme et les moyens qui nous permettront d'atteindre les objectifs que M. Miller nous propose. Je n'ai pas d'objections sérieuses contre ces objectifs, et je n'entends pas adopter un processus qui traînerait si longtemps qu'on soit porté à annuler toutes décisions. Je pense donc que ce serait faisable à cause, tout particulièrement, de notre accord possible avec les États-Unis qui ajoute un nouvel élément positif, à condition que nous puissions nous libérer du danger de l'interception.

M. Miller: L'élément important, monsieur le ministre, c'est que les gens de la Colombie-Britannique qui sont impliqués dans la pêche industrielle sont convaincus qu'ils doivent avoir droit de parole. L'autre élément important, c'est que, si le grand public apporte sa contribution et si les médias en parlent, les personnes engagées, ou non, dans la pêche industrielle pourront beaucoup mieux connaître les problèmes en cause et mieux savoir pourquoi certaines décisions sont si difficiles à prendre. Je pense que ce serait un grand avantage, non seulement pour vous-même, mais aussi pour votre ministère, les utilisateurs des divers types d'engins de pêche, les autochtones et le secteur de la pêche industrielle. Je recommande donc cela en tant que représentant de mon parti.

M. LeBlanc: J'aimerais dire très clairement que cette recommandation n'a pas été rejetée. Elle n'a pas encore été mise à exécution, parce que je m'efforce de trouver la formule qui n'exige pas un horaire tellement prolongé qu'elle ressemblerait à une commission royale d'enquête qui dure de deux à trois ans.

M. Miller: D'accord, très bien.

Le vice-président: M. Miller.

M. Miller: Pour en revenir à l'accord ou au projet d'accord, vu que monsieur Sheppard est avec nous aujourd'hui, j'aimerais dire que le document qu'on nous a distribué—et qui décrit à grands traits les éléments essentiels sur lesquels on espère établir un terrain d'entente—fait beaucoup confiance à la compétence de l'un et de l'autre pour mener à bonne fin les recherches scientifiques et mettre fin aux interceptions, et donne l'impression que la coopération régnera entre les deux pays, si ce projet peut se réaliser. Mais certaines questions me viennent à l'esprit. Dans ce document, me semble-t-il, le Canada prend de très fermes engagements, particulièrement au sujet du fleuve Fraser. J'aurai probablement l'occasion d'en reparler.

C'est entre 1971 et 1974 que la plupart des interceptions se sont produites. Je me demande jusqu'à quel point nos informations, et celles des États-Unis, sont exactes sur les interceptions qui ont vraiment eu lieu durant cette période, car il m'apparaît plutôt difficile de bâtir une entente solide sur cette base. A ma souvenance, on n'avait alors que très peu d'informations, et on est très peu d'accord sur l'information qui a été échangée entre les deux pays. Pourquoi a-t-on jeté son dévolu sur les années 1971-1974, monsieur Sheppard?

Le vice-président: Monsieur Sheppard.

[Texte]

Mr. M. Shepard (Consultant, Department of Fisheries and Oceans): Thank you, Mr. Chairman. I believe the agreement, as it is developing and recorded in our summary record, outlines a process by which Canada will receive a number of benefits and it is agreement that will meet the objectives of both countries for better conservation and for efforts on both sides through enhancement to maximize stocks. I think the choice of a base period has to be.

• 1610

I think the choice of a base period has to be viewed as part of this process. What we are doing is developing an agreement that is basically an agreement for cooperation to improve matters, especially to make it possible for each side to gain the benefits of enhancement. It is phased and the first phase is to put a freeze on interceptions. That phase will last for four years and, during that time, the two countries will make commitments and carry out research to nail down the numbers; to find out who, if anybody, is ahead and, also, to provide vital information that is needed for enhancement. In the fourth year of this period, the two countries will lay out, then, a long-term plan which, if one country or the other is ahead, will close the gap. But more importantly, it will be to set in motion a long-range program to maximize salmon production. So the 71-to-74 is just starters. The 71-to-74 period was the period in the early part of the negotiations for which we had some information. Some other period could be chosen but it is really, I think, a question of picking some level to start with and I believe the 1971 to 1974 levels represents a fair balance in the short term. It is a reasonable starting point.

Mr. Miller: One of the real commitments that Canada is making to this agreement and, certainly, probably the major selling point, must be the agreement on the Fraser River and the guarantee of something like 35 per cent of the sockeye catch over the first twenty-year period and, then, after that other guarantees. It seems to me that what we are giving away on the Fraser River, and this is basically because of the international agreement on the Fraser, is something like 4.34 million fish a year in perpetuity. We are agreeing, specifically, in this document on a catch on the Stikine and Taku Rivers. We will not increase our catch over 75 per cent of the production on our part of the river. But I do not see any great commitment, in this document, on what the United States is committing to us, particularly, in the Columbia River which is the major producing river that we are intercepting salmon on. Are we committing ourselves to a continuation of over four million salmon on the Fraser River in perpetuity or will there be a point at which we will have not only complete management of that resource or that river but also all of the salmon that are produced in that rim?

The Chairman: Mr. Shepard.

Mr. Shepard: Well I think one has to contrast what Canada has, now, on the Fraser, with what it will gain under the agreement. Right now, the Fraser is managed by an international commission that has responsibility for all enhancement, that has responsibility for deciding how many spawners should

[Traduction]

M. Shepard (Expert-conseil, Ministère des Pêches et Océans): Merci, monsieur le président. Je crois que l'entente, telle qu'élaborée et telle que consignée par écrit dans notre compte rendu abrégé, trace les grandes lignes d'un processus offrant au Canada de nombreux avantages, et c'est une entente qui atteint les objectifs des deux pays en ce qui concerne une meilleure conservation et les efforts à déployer de part et d'autre pour maximiser les stocks de saumon.

La décision de choisir une période de base fait partie du processus. Il s'agit d'établir un terrain de collaboration qui permettra d'améliorer la situation, de façon que chacun des deux pays tire profit de la mise en valeur. Ça se fait par phases, et la première consiste à bloquer les interceptions. Pendant cette phase, d'une durée de quatre ans, les deux pays vont prendre des engagements et faire des recherches pour stabiliser le nombre des interceptions, pour découvrir lequel est en avance et, aussi, pour se procurer les renseignements nécessaires pour corriger la situation. Durant la quatrième année, les deux pays jetteront les bases d'un programme à long terme, de façon que, si l'un ou l'autre pays est en avance, il mette fin à cette inégalité; mais, surtout, ils mettront en marche une série de projets à grand rayon d'action visant à porter à son maximum la production du saumon. Les années 1971-1974 marquent la période initiale des négociations au sujet desquelles nous possédons certaines données. On aurait pu choisir d'autres années, mais il fallait commencer quelque part, et je pense que le nombre des interceptions des années 1971-1974 représente, à court terme, un point de départ assez représentatif.

M. Miller: L'un des vrais engagements du Canada, dans le cadre de cette entente—c'est sans nul doute le point clé—c'est celui qui touche le fleuve Fraser, c'est une garantie de 5 p. 100 environ des prises de saumon sockeye durant une période initiale de vingt ans, suivie par la suite par d'autres garanties. Il me semble que nous marchons à reculons, car dans l'entente internationale sur le fleuve Fraser il était question de 4,34 millions de poissons par année à perpétuité. Dans l'entente, on s'accorde en particulier sur les prises dans les rivières Stikine et Taku. Nous n'augmenterons pas nos prises à plus de 75 p. 100 de la production dans la partie canadienne du fleuve. Or, dans cette entente, les États-Unis ne s'engagent pas sérieusement envers nous dans le cas du fleuve Columbia, celui où nous pouvons intercepter le plus de saumons. Nous engageons-nous à perpétuer l'interception de quatre millions de saumons du fleuve Fraser, ou le moment viendra-t-il où nous pourrions non seulement exploiter complètement cette ressource ou ce fleuve, mais aussi tous les saumons qui sont tirés de ce fleuve?

Le vice-président: Monsieur Shepard.

M. Shepard: Je pense qu'il faut comparer ce que le Canada retire présentement du fleuve Fraser avec ce que l'entente lui procurera. Actuellement, le fleuve Fraser est administré par une commission internationale qui est responsable de sa mise en valeur, qui détermine le nombre d'œufs pondus par les

[Text]

go up. It is true that it is an international commission and Canada plays a part. But, nevertheless, this is an international organization and the proceeds of their efforts are split fifty-fifty within the convention area and Canada can work outside the convention area and causing some conservation problems because we are forcing our fisheries away from the river mouth. But, essentially, now, we are tied into a fifty-fifty deal with an international commission deciding on what enhancement will take place et cetera. What we are getting out of this arrangement is first of all, repatriation of the Fraser with respect to management. Canada will be the country that will decide how much escapement there should be. Canada will build the enhancement facilities. The establishment of a share to the United States is a device to give the United States a presence on the river. You must not forget that the United States are giving up embedded treaty rights. So they will be given an allocation. That allocation, essentially, will give them a number of salmon but if the runs drop below the level that they did in the base period the United States will be given a per cent. That is 35 per cent which is actually less than they had in 1971 to 1974. They took 40 per cent of the total Fraser stock at that time. So the United States is willing to take a cutback of 5 per cent if the runs drop; it is more than 5 per cent, it is 5 out of 40, so it is a 12 per cent cut.

• 1615

Now that means that, as Canada enhances the stocks in the river, and we believe the Fraser has one of the highest potentials for increase, the United States will be pegged at a number of salmon. Canada will gain the benefits of every fish produced above that level. So I think this is a great benefit indeed and gives Canada the right to all enhancement and the right to management.

Now the question of these 4 million fish that we may be giving to the United States as an allocation; those fish—or the vast majority of them—will be considered as Canadian fish in the agreement. They are part of the quity balancing; they are the major part of the U.S.A. share of interceptions. So, in the future, if both sides, through the commission, develop a plan for the showing that the United States has the greatest benefit, now, from interception, then those numbers on the Fraser are subject to change by mutual agreement. There is nothing sacred about that share. Indeed the possibility is open, in the future, that Canada and the United States could co-operate to reduce their interceptions and the United States could, as part of its part reduce its take of salmon on the Fraser River to quantities below its allocation. So I believe there is nothing sacred about the U.S.A. allocation. It is unquestionably the intention of the United States to keep their allocation, but certainly it is not sacred and it is subject to change in the future in a mutually-agreeable manner.

The Vice-Chairman: Last question, Mr. Miller.

Mr. Miller: Okay.

The document itself, then, in the options on management of the Fraser, indicates that, after the first 20 years, there will be

[Translation]

poissons qui peuvent remonter le fleuve. Bien entendu, c'est une commission internationale dont le Canada est membre. Néanmoins, c'est une commission internationale, et les résultats de ses activités sont partagés à égalité dans le cadre de l'entente, et le Canada peut agir indépendamment de l'entente et créer des problèmes de conservation en poussant nos ressources de pêche au-delà de l'embouchure du fleuve. Mais essentiellement, pour le moment, nous sommes liés comme partenaire à part égale à une commission internationale qui détermine les domaines où il y aura augmentation. Nous retirons de cette entente, tout d'abord, le rapatriement du fleuve Fraser en ce qui concerne son administration. Le Canada déterminera les quantités d'évasions permises. Le Canada construira les installations de mise en valeur. L'instauration d'une part aux États-Unis est un moyen d'assurer leur présence au sein de l'administration du fleuve. N'oubliez pas que les États-Unis abandonnent des droits inscrits dans l'entente. Nous leur offrirons une allocation. Cette allocation consiste à leur accorder un certain nombre de saumons, mais si les prises sont inférieures à celles des années 1971-1974, les États-Unis en recevront un pourcentage, c'est-à-dire 35 p. 100, ce qui est présentement inférieur à ce qu'ils ont reçu de 1971 à 1974. Ils prenaient alors 40 p. 100 des stocks du fleuve Fraser. Les États-Unis sont donc prêts à accepter une réduction de 5 p. 100, si les stocks diminuent; c'est même plus que 5 p. 100, car c'est 50-5 ou 12 p. 100.

En d'autres termes, alors même que le Canada hausse les stocks du Fraser—et nous pensons que ce fleuve a un plus grand potentiel d'augmentation—les États-Unis seront limités à un certain nombre de saumons. Le Canada tirera profit de chaque poisson produit au-dessus de ce niveau. Je pense donc que c'est un gain appréciable, et cela donne au Canada un droit sur toutes les augmentations et un droit de gestion.

Parlons maintenant des quatre millions de poissons que nous donnons aux États-Unis, à titre d'allocation; ces poissons ou la plupart d'entre eux seront traités à titre de poissons canadiens, dans le cadre de l'entente. Ce sont les pièces du jeu d'équilibre; ils constituent la plus large portion de la part américaine d'interceptions. Ainsi, à l'avenir, si les deux pays—au sein de la commission internationale—établissent un plan démontrant que les États-Unis ont de meilleurs avantages maintenant, alors les quantités reçues du Fraser sont susceptibles de modification par entente réciproque. Cette part n'est plus intouchable. Désormais, il sera possible, pour le Canada et les États-Unis, de réduire en toute coopération leurs interceptions; et les États-Unis pourront, quant à eux, réduire—comme partie de ce qui leur revient—leurs prises de saumons du Fraser en nombre inférieur à cette allocation. Encore une fois, cette allocation aux États-Unis n'est pas inviolable. Les États-Unis ont sans aucun doute l'intention de conserver leur allocation, mais il sera possible à l'avenir de la modifier de façon mutuellement acceptable.

Le vice-président: Une dernière question, monsieur Miller.

M. Miller: Merci.

Le document lui-même, lorsqu'il est question des choix d'aménagement du Fraser, dit qu'après les vingt premières

[Texte]

return to entitlement of 2.2 million sockeye plus, during the next eight years, 25 per cent of the excess catch, over the base period catch of 5.6 million. Then there is a reducing percentage for the next 16; so that after 20 years there is 2.24 million plus whatever percentage of an excess. Could you tell me what the \$5.6 million base is and, also, tell me, in light of your last answer, how firm these two proposals are on the Fraser River, because, right here, it indicates that they are pretty firm and that they are going to be gaining at least 2.24 million sockeye plus the 2.1 million pinks? So if you could maybe just clear that up for me I would appreciate that.

The Vice-Chairman: Mr. Shepard.

Mr. Shepard: I believe Mr. Miller is referring to the second alternative. There are two alternatives and the first does not contain any time period, the second does. These are entitlements and, if the entitlements were changed, and if in the light of the long-term plan it was agreed that there should be changes that would lead to the reduction of the United States take, then it would be the United States entitlement that would be taken into consideration and the adjustments would have to take that into account.

The Vice-Chairman: Merci, Monsieur Baker.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): Mr. Chairman, I note by the Minister's statement on announced changes for the west coast salmon fisheries, on October 28, that the Minister stated that the sports fisherman would be licensed in 1981. I was of the understanding that the sports fishermen on both coasts had to get licences right now.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, in fresh water, in rivers in British Columbia, the province, as the provinces do, in quite a few areas of the country, licences sports fishery; in the salt water fishery the sports segment had not been licensed until...

Mr. Baker (Gander-Twillingate): You are talking about the tourist business, in other words. Is this what you are talking about—commercial sports fishermen's licences?

Mr. LeBlanc: Oh, no, these are good citizens who on Saturday or Sunday go and fish for salmon with their children.

• 1620

Mr. Siddon: We try.

Mr. LeBlanc: Oh, some of us got the odd one. This was a great free privilege until now.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): They would fish with what type of gear, Mr. Minister?

Mr. LeBlanc: Line, sports equipment.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): And this was done without having to obtain a licence before?

[Traduction]

années on reviendra au droit de 2.2 millions de saumons sockeye au cours des huit années suivantes, avec en plus 25 p. 100 des prises dépassant les 5.6 millions des années 1971-1974. Dès lors, on réduit le pourcentage au cours des seize années suivantes; et donc, après vingt ans, on a un montant de 2.24 millions, plus un pourcentage quelconque de tous les surplus. Pourriez-vous me dire en quoi consiste cette base de 5.6 millions (de dollars); et aussi, sur la base de votre dernière réponse, jusqu'à quel point sont fermes ces deux propositions relatives au fleuve Fraser, parce que—dans le document lui-même—on affirme qu'elles sont passablement fermes et qu'elles gagneraient au moins 2.24 millions de saumons sockeye, plus 2.1 millions de saumons roses? Je vous demanderais de bien vouloir clarifier ces points.

Le vice-président: Monsieur Shepard.

M. Shepard: Je crois que M. Miller évoque la seconde possibilité. Il y a une double possibilité: la première ne comporte aucune période de temps; la seconde, oui. Il existe des droits. S'ils sont modifiés et si, d'après le plan à long terme, il avait été convenu que des modifications pourraient réduire la part des États-Unis, ces modifications devraient alors tenir compte du droit des États-Unis.

Le vice-président: Merci, Monsieur Baker.

M. Baker (Gander-Twillingate): Dans son communiqué du 28 octobre relatif aux changements qu'on se propose d'apporter à la pêche au saumon sur la côte ouest, je note que le ministre a déclaré qu'en 1981 le pêcheur sportif devra se munir d'un permis. Je croyais que les pêcheurs sportifs des côtes est et ouest devaient le faire dès maintenant.

M. LeBlanc: Monsieur le président, pour les pêches en eau douce, dans les rivières de la Colombie-Britannique, la province, comme les autres provinces, accorde des permis de pêche sportive en certaines régions; pour les pêches en eau salée, les pêcheurs sportifs n'ont pas été obligés de se munir d'un permis jusqu'à...

M. Baker (Gander-Twillingate): Vous parlez des affaires touristiques; en d'autres termes, parlez-vous de cela, parlez-vous de permis autorisant des affruteurs à organiser des excursions de pêche sportive?

M. LeBlanc: Oh! non, ce sont de bons citoyens qui pêchent le saumon, le samedi ou le dimanche, avec leurs enfants.

M. Siddon: On tente d'en prendre.

M. LeBlanc: Oui, quelques-uns d'entre nous en prennent par hasard. Jusqu'à maintenant, c'était un grand privilège tout gratuit.

M. Baker (Gander-Twillingate): Ils pêcheront avec quel type d'équipement, monsieur le ministre?

M. LeBlanc: A la ligne, l'équipement des sportifs du dimanche.

M. Baker (Gander-Twillingate): Et on pouvait le faire sans permis, auparavant?

[Text]

Mr. LeBlanc: Right.

The Vice-Chairman: Mr. Baker.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): Mr. Chairman, I am just wondering about that because, on the east coast, we have always been restricted as far as salmon were concerned.

Mr. LeBlanc: May I interrupt? I do not want to leave the record to show a vacant stare, on my part. The fact is, there has not been a traditional saltwater sports fishery on the east coast.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): It depends, Mr. Minister, on where the line is drawn as to where you are permitted to fish. I presume, then, from reading the statement, you also have the same policies on the west coast of closing rivers, every now and then, while the run is on, like we have on the east coast. I presume you have policies of not being able to fish at all of any species within a certain distance from the mouth of a river. I presume that is also in effect in the west coast right now?

Mr. LeBlanc: I have a few scars to show that we did close the odd river with what we call spot closures, but, maybe, the man who could answer this is, Wayne Shinnars, who has, in fact, been a fisheries manager on both coasts and he can draw the proper comparisons.

The Vice-Chairman: Mr. Shinnars, please.

Mr. Shinnars: Mr. Chairman, the answer to your question is definitely "yes". We do make use of what the minister referred to as spot closures at the mouth of a river, a particular distance up a river. Indeed some areas in the salt water offshore that are closed both to recreational and sports fishermen for conservation reasons, when necessary.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): And commercial fishing?

Mr. Shinnars: And commercial but recreational as well and we made some major moves, in the management of the 1980 fishery, with regard to recreational because, up until that point, the use of spot closures, or areas that could not be fished recreationally, really had not been taken advantage of. We have started that and the Minister's announcement, of a few weeks ago, indicated that we would continue to use that method where necessary for conservation reasons, both recreationally and commercially.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): But, getting back to the original question, there are still, this year in British Columbia, people who can fish for salmon and not have to be licensed?

Mr. Shinnars: That is correct.

Mr. LeBlanc: Until the end of 1980.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): Mr. Minister, I find that, frankly, incredible that we have had a problem with salmon on the west coast and this measure was not brought in before this particular date.

However, I would like to ask a general question on how you predict—I will give you an example—you talk about spot

[Translation]

M. LeBlanc: Oui.

Le vice-président: Monsieur Baker.

M. Baker (Gander-Twillingate): Monsieur le président, cela me surprend parce que, sur la côte est, nous avons toujours été soumis à des restrictions quand il s'agit de pêcher le saumon.

M. LeBlanc: Puis-je vous interrompre? Je ne veux pas donner l'impression d'être resté bouche bée. En fait, sur la côte est, la pêche sportive en eaux salées n'existe pas depuis longtemps.

M. Baker (Gander-Twillingate): Cela dépend, monsieur le ministre, de l'endroit où se situe la ligne de démarcation des droits de pêche. Je suppose, après avoir lu le document, qu'on met en vigueur, sur la côte ouest, les mêmes politiques que les nôtres sur la côte est et qui consistent à fermer les rivières périodiquement pendant la période de frai. Je présume que vous avez des politiques qui interdisent de pêcher telle ou telle espèce de poisson à une certaine distance de l'embouchure d'une rivière. Je suppose que cela aussi est en vigueur maintenant sur la côte ouest?

M. LeBlanc: J'ai été la cible de critiques acerbes parce que nous avons procédé à des fermetures de rivières sans avertissement, mais monsieur Wayne Shinnars pourra mieux vous répondre, car il a été un administrateur des pêches sur les deux côtes et il peut faire les comparaisons appropriées.

Le vice-président: Monsieur Shinnars, s'il vous plaît.

M. Shinnars: Monsieur le président, je réponds catégoriquement "OUI" à votre question. Nous avons utilisé ce que le ministre a décrit comme des fermetures imprévisibles, à l'embouchure d'une rivière, à une distance déterminée de l'embouchure d'une rivière. En cas de nécessité, des aires de pêches en eaux salées du large ont été fermées, aux fins de conservation, aux pêcheurs sportifs ou du dimanche.

M. Baker (Gander-Twillingate): Et à la pêche commerciale?

M. Shinnars: Et commerciale, et récréative, aussi. Nous avons pris des mesures importantes d'administration des pêches de l'année 1980, pour ce qui concerne la pêche récréative, parce que jusqu'à cette année on n'a pas tiré bon parti de l'utilisation des fermetures imprévisibles ou des aires de pêches récréatives. Nous avons commencé cela et—le communiqué du ministre, il y a quelques semaines, a annoncé que nous continuerons dans cette voie—nous continuerons d'utiliser ce mode d'action aussi longtemps que nécessaire, pour des motifs de conservation, pour la pêche tant récréative que commerciale.

M. Baker (Gander-Twillingate): Mais, pour en revenir à la question initiale, il y a encore cette année, en Colombie-Britannique, des gens qui peuvent pêcher le saumon, sans permis.

M. Shinnars: C'est vrai.

M. LeBlanc: Jusqu'à la fin de l'année 1980.

M. Baker (Gander-Twillingate): Monsieur le ministre, c'est franchement étonnant qu'on ait eu des problèmes au sujet du saumon sur la côte ouest, et que cette mesure n'ait pas été prise avant cette date.

Quoi qu'il en soit, j'aimerais poser une question générale. Vous avez parlé de fermetures imprévisibles pour protéger une

[Texte]

closures of areas to protect a certain type of salmon on the west coast, so that you can protect them so that they grow to their maturity or if there is a danger of a certain class of salmon being overexploited. You are able to predict to a very exact degree when certain runs on certain rivers would be fairly high and I am just wondering, as a general question. Why is it, that you cannot, predict a year in advance, whether or not that particular fishery would be a disaster or a success as a commercial fishery?

The Vice-Chairman: Mr. Shinnars.

Mr. Shinnars: Thank you, Mr. Chairman. I think it is rather difficult to predict with any degree of exactitude whether or not a particular run is going to materialize to the extent that you hope that it will. At the beginning of each new fishing year and each new calendar year, we publish in the Pacific region a document called, *Our Salmon Expectations for the Subsequent Year, 1981*. That document contains our best guess—or best estimate, I guess, is a better way of putting it—based on the previous history of the particular run that we are talking about, the amount of fish that were in the river four years ago, the amount of eggs deposited on the grounds, and based on that, we predict a particular size run will be returning at a certain time interval. There is, of course, as I said, no way that you can do that with any degree of exactitude, because there are many other things impinging or impacting on the survival of those spawn, in terms of the habitat in the river, and what might happen during migration on the high seas and so forth. But we have a reasonable figure based on many years of experience that a run is expected to consist of 200,000 or 400,000 or one million fish. On the average, I guess, we are reasonably close in most instances. But every now and then, we get a surprise, as we did this year, in terms of the fall chum fishery on the west coast. We had predicted a catch of, I think, 200,000 fish might be taken and so far we have taken 600,000. So, very much to our surprise, we are happy to see that it is on the positive side rather than on the negative side.

• 1625

But there are a great deal of unknowns and variables in there that we have absolutely no control over and our estimates are made on the basis of what we see on the grounds. But, then, there is a number of years between the time we see the fish on the grounds and the subsequent returning fish.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): So you make your estimate on the amount of fish that is actually taken. I mean a certain degree.

Mr. Shinnars: That is actually taken.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): Yes. It is the actual take of fish that is the determining factor.

Mr. Shinnars: No, we determine the number of, the size of the—expected size of the run. We require so many fish on the ground for escapement, for the rejuvenation of that particular run. We allow for that. Anything that comes in over

[Traduction]

espèce de saumon sur la côte ouest, pour que ces saumons parviennent à leur pleine croissance, ou lorsqu'il y a danger qu'une espèce de saumons soit surexploitée. Vous pouvez prévoir très exactement quand les fraies dans certaines rivières seront abondantes. Je vous demande donc, comme question générale, comment se fait-il que vous ne puissiez pas prédire, une année d'avance, que telle pêche particulière sera, en tant que pêche commerciale, un échec ou une réussite?

Le vice-président: Monsieur Shinnars.

M. Shinnars: Merci, monsieur le président. Il est plutôt difficile de prédire, avec un certain degré d'exactitude, que les œufs pondus par telle ou telle espèce de poissons parviendront, ou non, à maturité jusqu'à un nombre correspondant à celui que nous désirons. Au début de chaque nouvelle année de pêche et de chaque nouvelle année civile, nous publions, dans la région du Pacifique, un document intitulé: *Nos attentes en saumon pour l'année qui vient, 1981*. Ce document comprend notre meilleure estimation fondée sur les antécédents du frai dont nous parlons, du nombre de poissons que la rivière contenait il y a quatre ans, du nombre d'œufs déposés sur le fond de la rivière. C'est sur cette base que nous pouvons prédire qu'une remonte d'une dimension particulière reviendra dans un certain espace de temps. Bien entendu, on ne peut pas faire cette estimation en toute exactitude—à cause des nombreux autres facteurs d'ordre écologique pouvant influencer sur la survie des œufs pondus, et de ce qui pourrait survenir pendant la migration en haute mer. Mais nous avons un chiffre relativement exact, fondé sur plusieurs années d'expérience; nous savons qu'une remonte est censée contenir 200 000, ou 300 000, ou un million de poissons. En moyenne, à mon sens, nous sommes très près de la réalité dans la majorité des cas. Mais de temps à autre, une surprise nous attend, comme cela s'est produit cette année, lors de la pêche d'automne du saumon keta, sur la côte ouest. Nous avions prédit une prise de 200 000 poissons mais, jusqu'à maintenant, on en a pris 600 000. À notre très grande surprise, nous sommes heureux de constater que ce résultat soit positif, et non négatif.

Mais il y a un grand nombre d'inconnus et de variables en ce domaine, que nous ne pouvons absolument pas contrôler, et nos prévisions s'appuient sur ce que nous voyons sur le terrain. Mais il s'écoule bien des années entre le moment où nous voyons les poissons sur le fond des rivières et leur retour ultérieur.

M. Baker (Gander-Twillingate): Vous basez donc votre estimation sur le nombre de poissons qui est effectivement pris. Je veux dire, jusqu'à un certain degré.

M. Shinnars: Qui est effectivement pris.

M. Baker (Gander-Twillingate): Oui. C'est la prise de poissons effective qui est le facteur déterminant.

M. Shinnars: Non. Nous déterminons la dimension attendue de la remonte. Nous exigeons tant de poissons sur le fond pour l'évasion, pour le renouvellement de cette remonte particulière. Nous en tenons compte. Tout ce qui s'ajoute à ce nombre ou le dépasse est disponible à des fins sportives ou commerciales.

[Text]

and above that, then, is available recreationally and commercially.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): Let me ask one . . .

Le vice-président: Dernière question, monsieur Baker.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): Did you say the last question, Mr. Chairman?

The Vice-Chairman: Yes, for the first round.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): I wanted to ask a couple of questions concerning the herring roe industry on the west coast.

The Vice-Chairman: Okay.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): I understand this year the Japanese market is down. Is that a true statement?

The Vice-Chairman: Mr. Shinnars.

Mr. Shinnars: Mr. Chairman, I think it would be safe to say that it is down over the 1979 market that we experienced. I think it is also true to state that there has been a considerable improvement in the Japanese market over the last year. As you are probably aware, the roe fishery last year consisted of a landing of approximately 17,000 metric tons of roe herring. The price that was paid to the fishermen was not all that good and we had a strike, as I am sure you are also aware of, over prices. And, during the time, that the fishery took place, in March, the fishermen, the gill netters were being paid something like \$550 a ton for their fish. As I said, the market situation has improved somewhat and the majority of the fishermen to date have been paid somewhere between \$1,200 and \$1,400 a ton for the fish that they landed through arrangements with companies. So the market, I think it is true to say, has firmed up considerably and whether or not it is possible to predict what prices might be in place for 1981, I do not know. But I think they will be firmed up considerably over 1980 price.

The Vice-Chairman: Mr. Baker.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): Mr. Chairman, I would like to ask the Minister a question regarding the catch of roe, no matter what it is in, whether it is herring or capelin, as in the case of the east coast, and I believe you have some of that on the west coast, I am not sure. And as it relates to the market place, and whether or not the department is examining this, how we relate the price being paid to fishermen with the value of the product and, then, when it is sold—the reason I am asking the question, Mr. Minister, is because, as is the case with the herring roe on the west coast, on the east coast, we sell a lot of capelin roe, and only the female capelin are bought by the Japanese. I am not aware of any studies that have been done, first of all, to make sure that we get the true value of the roe that is taken and secondly, what effect that has on the actual fishery, itself. It seems to me a little bit strange that the actual value, to the fisherman and the businessman in the fish business, is directly related to how much, say the Japanese in this particular case, can take from year to year and perhaps, on some occasions, they are fixing the markets and thereby fixing the prices or the demand for it. But it appears to me as if there should be some kind of a study done about that to

[Translation]

M. Baker (Gander-Twillingate): Permettez-moi de poser une question.

The Vice-Chairman: Last question, Mr. Baker.

M. Baker (Gander-Twillingate): Avez-vous dit, monsieur le président, la dernière question?

Le vice-président: Oui, pour le premier tour.

M. Baker (Gander-Twillingate): Je voulais poser une couple de questions sur l'industrie des œufs de hareng sur la côte ouest.

Le vice-président: D'accord.

M. Baker (Gander-Twillingate): Est-il vrai que, cette année, le marché japonais est à la baisse?

Le vice-président: Monsieur Shinnars.

M. Shinnars: Monsieur le président, on ne se trompe pas en disant que le marché n'est pas aussi prospère qu'en 1979. Il me faut ajouter cependant que le marché japonais s'est amélioré considérablement l'an dernier. Vous le savez sans doute, l'industrie de la pêche au hareng a rapporté l'an dernier quelque 17 000 tonnes métriques d'œufs de hareng. Les prix offerts aux pêcheurs n'ont pas été très bons, ce qui a provoqué une grève contre de tels prix. Durant cette période de pêche, en mars, les pêcheurs aux filets maillants reçurent environ \$550 la tonne de poisson. Comme je l'ai dit déjà, la situation du marché s'est améliorée, et la majorité des pêcheurs ont reçu à date de \$1 200 à \$1 400 par tonne pour les poissons qu'ils ont transportés au débarcadère, à la suite d'ententes avec les compagnies. On peut donc affirmer que le marché s'est grandement amélioré, mais je ne sais pas s'il est possible de prédire les prix qui seront en vigueur en 1981. Je pense qu'ils seront beaucoup plus élevés que ceux de 1980.

Le vice-président: Monsieur Baker.

M. Baker (Gander-Twillingate): Monsieur le président, j'aimerais poser une question au ministre au sujet de la prise des œufs, qu'il s'agisse d'œufs de hareng ou de capelan, comme c'est le cas sur la côte est; il me semble que vous en avez aussi sur la côte ouest, mais je ne suis pas sûr de cela. Puisque ce problème se rapporte au marché—que le ministère examine ce problème, ou non—pourriez-vous nous dire quel rapport il y a entre les prix versés aux pêcheurs et la valeur du produit quand il est vendu? Je pose la question parce que, monsieur le ministre—comme cela se fait avec les œufs de hareng sur la côte ouest—nous vendons beaucoup d'œufs de capelan sur la côte est, mais les Japonais n'achètent que les œufs de capelan femelle. J'ignore, premièrement, si nous avons fait des études pour nous assurer que nous obtenions un prix correspondant à la valeur des œufs et, deuxièmement, quels sont les effets que cela entraîne pour la pêche proprement dite. Il me semble un peu bizarre que le prix réel versé au pêcheur et à l'exploitant soit directement proportionnel aux quantités de poisson que les Japonais, par exemple, peuvent acheter d'année en année; peut-être qu'ils immobilisent aussi le marché et, par ce moyen, établissent les prix ou la demande des prix. Il me semble qu'on

[Texte]

make us less vulnerable to the whims of another country's marketplace.

[Traduction]

devrait étudier ce problème, pour que nous soyons moins victimes des caprices du marché d'un autre pays.

• 1630

The Vice-Chairman: Monsieur Ministre.

Mr. LeBlanc: Well, if the Canadian industry needed to see the yo-yo effect of markets, certainly the west coast herring fishery underwent that phenomenon in the last two years. I cannot remember off the top of my head the prices they were paid a year ago . . .

Mr. Shinnars: Three to five dollars per ton.

Mr. LeBlanc: Three to five dollars per ton, I am told. This year it is roughly four, five hundred?

Mr. Shinnars: Five hundred and fifty dollars.

Mr. LeBlanc: Five-fifty so, we are dealing, here, with a couple of difficulties. First of all, there is a relatively small market. If you look at herring and capelin, there is a limit to the amount of roe that will be taken by the markets and that market at one point, because of the prices that we mentioned earlier, two, or three or four thousand dollars a ton, suddenly found a considerable buyer resistance in Japan. However, that is certainly an area in which the Marketing Branch should give us some information. In fact, we can undertake to find out what work has been done and if there is some paper of interest to members of the committee, we could circulate it.

Le vice-président: Merci, monsieur le ministre.

Avant de céder la parole à M. Munro qui va, je crois, interroger M. Shepard et les témoins sur les négociations du traité, je tiens à informer M. Munro et M. Miller que l'honorable député de Bonaventure-Îles-de-la-Madeleine cède son temps de parole aux députés de l'Ouest canadien afin de leur donner plus de temps pour interroger nos témoins sur un sujet qui les intéresse tout particulièrement. Merci monsieur Bujold. Je cède la parole à M. Munro.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Je remercie moi aussi monsieur Bujold de sa gentillesse, parce que c'est très important que nous étudions à fond les problèmes de cet accord qui est en train de se développer sur la Côte-Ouest. I would like to ask first of all, I notice that the Minister mentioned that Mr. Shepard was under contract to the department. I wonder if, just for the record, he had been a member of the department and if he is, now, under contract for this specific purpose of negotiating the west coast fishery treaty?

The Vice-Chairman: Mr. Minister.

Mr. LeBlanc: Yes, Mr. Chairman, Mr. Munro gives me a chance to say that Mr. Shepard's expertise both as a biologist and as a negotiator was very much available to us when he was a member of the department. However, he availed himself of his right to retire and we availed ourselves, immediately, of grabbing him and asking him to do some consulting work for us in the field of negotiation, because of his very vast experi-

Le vice-président: Monsieur le ministre.

M. LeBlanc: Eh bien! Si l'industrie canadienne a besoin de connaître les répercussions de balançoire des marchés, l'industrie de la pêche au hareng sur la côte ouest a certainement connu cette expérience au cours des deux dernières années. Je ne puis me souvenir à brûle-pourpoint des prix qui étaient en vigueur il y a un an . . .

M. Shinnars: De trois à cinq dollars la tonne.

M. LeBlanc: De trois à cinq dollars, me dit-on. Cette année, c'est \$400, \$500 approximativement.

M. Shinnars: \$550.

M. LeBlanc: \$550, donc. Nous faisons face en ce domaine à une double difficulté. Tout d'abord, il s'agit d'un marché relativement petit. Quand il s'agit du hareng et du capelan, le nombre d'œufs qu'on peut vendre sur le marché est limité; à un moment donné, à cause de la hausse des prix mentionnée précédemment,—2, ou 3, ou 4 mille dollars la tonne,—ce marché s'est heurté à une forte vague de résistance de la part des acheteurs japonais. Cependant, c'est sûrement un domaine où la Direction des services de marketing pourrait nous fournir des renseignements. En fait, nous pouvons chercher à découvrir ce qui a été fait et, s'il existe des documents susceptibles d'intéresser les membres du comité, nous pourrions vous les distribuer.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. LeBlanc.

Before I yield the floor to Mr. Munro who, I believe, wish to question Mr. Shepard and the Witnesses regarding the negotiations leading to the treaty, I must inform Messrs. Munro and Miller that the honourable member for Bonaventure-Îles-de-la-Madeleine is forfeiting his speaking time in favour of the members from Western Canada who will thus have more time to question the witnesses on a matter which is of particular interest to them. Thank you, Mr. Bujold. You have the floor, Mr. Munro.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): That is very kind of you, Mr. Bujold, and we appreciate it very much. It is of the utmost importance that we make a thorough examination of the problems that are developing on the West Coast with regard to that treaty. Je remarque que le ministre a mentionné que monsieur Shepard travaillait pour le ministère en vertu d'un contrat. Je demande,—pour que ce soit consigné dans le procès-verbal,—s'il a été un employé du ministère, et s'il est actuellement un agent contractuel pour ce projet précis de négociation du traité sur les pêches de la côte ouest?

Le vice-président: Monsieur le ministre.

M. LeBlanc: Oui, monsieur le président. Monsieur Munro m'offre l'occasion de dire que le savoir-faire de monsieur Shepard, tant comme biologiste que comme négociateur, nous a été très précieuse quand il était un employé du ministère. Cependant, il s'est prévalu de son droit à la retraite; mais nous avons sauté sur l'occasion, immédiatement, pour lui demander de travailler pour nous, en vertu d'un contrat, dans le domaine

[Text]

ence and knowledge of the west coast fishery. I am very gratified—and I think the record should show that sometimes by having the services of men like Mr. Shepard for a number of months because he has business in other parts of the world where he has been asked to give advice. I hope that we also get the best of his thinking.

The Vice-Chairman: Mr. Munro.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): But I too would like to express our good fortune at having a man of such capabilities to handle these very difficult negotiations. Do I understand that the contract is of short duration or can it be interrupted as a result of other commitments that Dr. Shepard may have?

Mr. LeBlanc: I will let the Deputy Minister answer this. He probably is more familiar with the details of the contract.

Mr. Donald D. Tansley (Deputy Minister, Department of Fisheries and Oceans): I am sorry, I do not have the terms of the contract, Mr. Chairman, but I am concerned about all of these bouquets because I am sure the price of the contract is going to go up after this.

• 1635

Mr. Shepard: Mr. Chairman, I would like to respond to Mr. Munro's question this way, that I consider no undertaking that I have at present to be more important than the salmon negotiations and I schedule myself accordingly. I am available as long as the department wishes me to do this. I am deeply committed.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): I am very glad to hear that. Even if Mr. Shepard did borrow the term that I was going to use, since we seem to be in a disposition to patriate things, I am very glad that we are going to not only patriate but repatriate the Fraser River.

An hon. Member: That is what he said.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): He did say repatriate, I realize that, so here we are getting it back.

One of the matters that concerns me is the problem on the A-B line and whether there is any sign of give on the American side to an interpretation of their views on the A-B line from the Portland Canal out to the island to Cape Muzon, because that is one of the areas in which there is a great inflowing of fish headed for the Nass, the Skeena and other rivers. Presumably some of the fish would go down inside the Queen Charlottes and head up some of the fjords on the west coast. What about the division there? Is there going to be a full recognition or is there a truce accepted on the interpretation of that line A-B out to Cape Muzon for the time being?

The Vice-Chairman: Mr. Shepard.

Mr. Shepard: Mr. Chairman, the salmon negotiations have not addressed the questions of the boundaries. However, an important element, that was in earlier negotiations that still is on the table and still is part of our understanding, although it

[Translation]

des négociations, à cause de sa très vaste expérience et de sa reconnaissance approfondie des pêches de la côte ouest. Je suis très heureux—et ce devrait être consigné dans le compte rendu—de pouvoir bénéficier des services de monsieur Shepard pendant quelques mois, d'autant plus qu'il doit aussi travailler en d'autres parties du globe où l'on demande ses conseils. J'espère qu'il est autant satisfait de nous.

Le vice-président: Monsieur Munro.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Je veux, moi aussi, dire que nous avons de la chance qu'un homme aussi compétent prenne en main ces négociations extrêmement difficiles. Ai-je bien compris que le contrat n'est que de courte durée, ou qu'on pourrait l'interrompre à cause des autres engagements de monsieur Shepard?

M. LeBlanc: Le sous-ministre répondra à cette question. Il connaît mieux que moi les modalités du contrat.

M. Donald D. Tansley (sous-ministre, ministère des Pêches et Océans): Je regrette de n'avoir pas en main les clauses du contrat, monsieur le président, mais toutes ces félicitations m'inquiètent, parce qu'elles pourraient contribuer éventuellement à une hausse du prix du contrat.

M. Shepard: Monsieur le président, j'aimerais répondre à la question de monsieur Munro, en disant qu'aucun de mes nombreux engagements n'est plus important pour moi, dans le moment, que celui de l'entente sur le saumon, et que j'établis mon emploi du temps en conséquence. Je suis à la disposition du ministère aussi longtemps qu'il voudra que je m'y consacre. Je m'y engage à fond.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): J'en suis très heureux. Même si monsieur Shepard a emprunté le terme que j'allais utiliser, vu que nous semblons disposés à assurer le retour de ce qui nous appartient, je suis content d'apprendre que nous allons non seulement canadianiser, mais rapatrier le fleuve Fraser.

Une voix: C'est ce qu'il a dit.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Il a parlé de rapatriement—je m'en rends compte—de façon qu'il nous appartienne de nouveau.

Une des questions qui me préoccupe, c'est le problème de la frontière américaine, du canal Portland jusqu'au Cap Muzon sur l'île. C'est l'une des régions où affluent en grande quantité les poissons qui remontent vers les rivières Nass, Skeena et autres. Il y a lieu de croire qu'une partie des poissons pourrait monter à l'intérieur des îles Reine Charlotte et se diriger vers quelques-uns des fjords de la côte ouest. Où est la ligne de démarcation? Est-ce qu'on reconnaîtra entièrement, ou existe-t-il présentement une trêve sur l'interprétation de cette ligne, de la frontière américaine jusqu'au cap Muzon?

Le vice-président: Monsieur Shepard.

M. Shepard: Monsieur le président, les négociations sur le saumon n'ont pas abordé la question des frontières. Cependant, un élément important—qui faisait partie des négociations antérieures, qui fait toujours partie de notre accord,

[Texte]

is not incorporated in our most recent document, is that both sides will refrain from instituting new intercepting fisheries.

When we discussed this matter it was very clear that any fisheries, in the outer part of Dixon Entrance, would be included in such a provision and, therefore, unless by mutual agreement, in a overall deal, according to the agreement as we anticipate it will be negotiated, neither the United States nor Canada would institute new intercepting fisheries in the area that lies between the A-B line and the line that the United States now claims.

The Vice-Chairman: Mr. Munro.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Does that mean that Canadian fishermen could fish right up to the A-B line or does this mean that is still a matter for the Americans to police and patrol according to whim?

The Vice-Chairman: Mr. Shepard.

Mr. Shepard: Mr. Chairman, there have been some discussions between the two countries, a year or two ago, concerning the question of enforcement in this area and I am not familiar with those. Perhaps Mr. Hunter could answer, but we have had some traditional fisheries in these areas that are continuing now in the northern half of Dixon Entrance. Perhaps Mr. Hunter can answer the question better than I can.

The Vice-Chairman: Mr. Hunter.

Mr. Mike Hunter (Associate Director, International Fisheries Relations Branch, Department of Fisheries and Oceans): Thank you, Mr. Chairman. The situation, in response to your question, sir, is that the Canadian fishermen are allowed to fish to the A-B line which is the Canadian boundary claim in that area. The United States fishermen, under their law, where they have drawn their line somewhat differently to ours, as you know, down the middle of Dixon Entrance, claim the right for their fishermen to fish to that line, but as Dr. Shepard has said, there is this understanding between us where there will be no new intercepting fisheries initiated and, to date, the Americans have respected that and they do not fish in the area south of the A-B line.

The Vice-Chairman: Mr. Munro.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): They do not fish south of the A-B line?

Mr. Hunter: That is correct, sir.

• 1640

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Now, one of the other problems—and I think it is a general principle although I misunderstand the press release when it first came to my attention—with the agreement, the actual terms of the agreement had been concluded between the Canadian and American negotiators, that if my understanding is correct that since that they are merely the heads of agreement, the general principles—and I would like to be corrected if I am wrong—the general principles under which the agreement which will

[Traduction]

même s'il n'est pas inscrit dans notre plus récent document—c'est que les deux partenaires s'abstiendront de procéder à de nouvelles interceptions de poisson.

Quand nous avons abordé ce point, il a été nettement entendu que toutes pêches, dans la partie extérieure de l'entrée Dixon, seraient comprises dans un tel accord et donc, à moins d'un accord commun, dans une négociation générale—conformément à celle que nous espérons négocier—ni les États-Unis, ni le Canada, ne décréteront de nouvelles interceptions dans la région qui s'étend entre la ligne A-B et celle que les États-Unis réclament maintenant.

Le vice-président: Monsieur Munro.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Cela signifie-t-il que les pêcheurs canadiens pourront pêcher jusqu'à la ligne A-B, ou que les Américains continueront de surveiller et de patrouiller à leur guise?

Le vice-président: Monsieur Shepard.

M. Shepard: Monsieur le président, les deux pays ont abordé, il y a un an ou deux, la question du renforcement des mesures de surveillance dans cette région, mais je ne suis pas très au courant là-dessus. Monsieur Hunter pourrait mieux vous renseigner que moi, mais nous avons eu des activités de pêche selon la méthode traditionnelle dans ces régions, et elles se poursuivent encore dans la moitié nord de l'entrée Dixon. Monsieur Hunter vous répondra mieux que moi.

Le vice-président: Monsieur Hunter.

M. Mike Hunter (directeur adjoint, Direction des relations halieutiques internationales, ministère des Pêches et Océans): Merci, monsieur le président. En réponse à votre question, monsieur Munro, je dois dire que les pêcheurs canadiens peuvent pêcher jusqu'à la ligne A-B; c'est la frontière que revendique le Canada dans cette région. Les pêcheurs américains—qui, en vertu de leur propre loi, ont tiré la ligne différemment de nous, c'est-à-dire en plein milieu de l'entrée Dixon—prétendent avoir le droit de pêcher jusqu'à cette ligne de démarcation. Mais, comme l'a dit M. Shepard, il a été convenu entre nous qu'il n'y aurait pas de nouvelles interceptions—les Américains ont respecté cette entente jusqu'à maintenant—et ils ne pêchent pas dans la région qui s'étend au sud de la ligne A-B.

Le vice-président: Monsieur Munro.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Ils ne pêchent pas au sud de la ligne A-B?

M. Hunter: C'est exact, monsieur.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Venons-en maintenant à l'un des problèmes que posent les stipulations expresses sur lesquelles se sont entendus les négociateurs canadiens et américains. Bien que j'aie mal compris à première vue le communiqué de presse, il me semble que ces stipulations ne sont que des principes généraux—qu'on me corrige, si j'interprète mal—qui doivent guider les négociateurs dans leur conclusion de l'accord. Est-ce exact?

[Text]

guide the negotiators, let me put it that way, as they draw up the agreement. Is that correct?

The Vice-Chairman: Mr. Shepard?

Mr. Shepard: The two negotiators, Dr. Alverson and myself took a somewhat different approach in the recent round of negotiations. In the early part of this decade, the negotiations were, one might say, at times confrontational with both sides strongly advocating their position which resulted in not as much progress as either side had hoped. With Dr. Alverson, whose imagination, integrity and commitment I respect highly, we decided to take a different tack and to stand back with full delegations present, representing all sections of our industries, and say: "Well, let us look at the problems themselves and let us see how they can be solved. What pathways would most likely lead to solutions." This approach, I think, paid off handsomely. We were able to examine gut issues that neither side dared approach before for fear of deadlocking the negotiations. So we explored all the gut issues including the share the U.S. might take on the Fraser, what Canada can hope to gain from its sections of the panhandle rivers and these other subjects. Now, in some of these subjects we went into a great deal of depth and I feel that the suggested approaches we have come up with are very close to the solutions that one might hope to see in an agreement. In others, mainly because of lack of time, we were able only to suggest general approaches but we feel, now, that we have laid out a road map that, with further technical study, could lead to one more substantive round of negotiations that could close the final gap. So Dr. Alverson and I have recommended to our governments that, following such technical preparations, we proceed with a further round of formal negotiations.

The Vice-Chairman: Dernière question monsieur Munro.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Oh, well, then I am glad that you mentioned the panhandle because that has always puzzled me how one can assure to Canada the right to harvest the fish that happen to be born on Canadian soil and carry a Canadian passport as they set out to sea and come back presumably with a visa on it but still, they come back with a Canadian passport. How that is done, whether it is done by a credit system because it would be difficult for Canadian and U.S. fishermen, I suspect, to get in off the archipelago there, north of 54°30' and without running afoul of one another in one way or another but still that is where the Canadian fish presumably will be on their way upstream so how is that to be taken into account. Is it tonnage or the number of fish in the same way that is going to be taken into account down the Fraser River? Would there be an offsetting amount, there, and I think of the quota on seal concept where Canada does no sealing at all but gets a credit in pelts. That is my understanding, for the sealery that takes place by U.S. and Russian

[Translation]

Le vice-président: Monsieur Shepard.

M. Shepard: M. Alverson et moi-même, les deux négociateurs, avons adopté une attitude nouvelle lors de la récente tournée de négociations. Au début de la présente décennie, les négociations se transformaient parfois en mésintelligence ou dispute, chaque groupe de négociation tenant fortement à garder ses positions; en fin de compte, aucune des équipes n'obtenait autant qu'elle avait espéré. D'accord avec M. Alverson, dont je respecte l'esprit d'invention, l'honnêteté et l'engagement, nous avons décidé d'envisager les problèmes de façon différente, c'est-à-dire de rassembler les deux délégations au complet—représentant tous les secteurs de nos industries respectives—pour étudier ensemble les problèmes, pour chercher ensemble les voies qui pourraient mieux conduire aux solutions. Cette façon d'aborder les problèmes a produit d'excellents résultats. Nous avons pu examiner les problèmes fondamentaux, ceux que ni l'un ni l'autre n'avaient osé aborder auparavant, par crainte de créer une situation sans issue favorable. Nous avons donc étudié ensemble les questions les plus cruciales, y compris la part que les États-Unis peuvent retirer du fleuve Fraser, et les bénéfices que le Canada pourrait retirer de ses sections de rivières enclavées entre les deux pays, et autres sujets connexes. Franchement, nous avons pu approfondir quelques-unes de ces questions, et je pense que les propositions que nous avons proposées nous ont conduits tout près des solutions; on est donc en droit d'espérer en arriver à une entente. C'est principalement le manque de temps qui nous a obligés de ne suggérer que des solutions générales, relativement à d'autres problèmes, mais nous croyons avoir tracé un plan qui,—suite à des études techniques additionnelles,—devraient nous permettre une autre tournée de négociations plus substantielles qui pourraient mettre fin aux différends. Monsieur Alverson et moi-même avons donc, chacun, recommandé à notre gouvernement de préparer, suite à de telles études techniques préparatoires, une autre tournée de vraies négociations.

Le vice-président: Une dernière question, monsieur Munro.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Eh bien! Je suis heureux que vous ayez parlé des cas d'enclave, car je me suis toujours demandé comment on peut s'assurer que le Canada ait le droit de recueillir le poisson né en sol canadien, muni d'un passeport canadien quand il nage en haute mer, mais qui nous revient après qu'on ait vraisemblablement imprimé un visa américain sur son passeport canadien. Comment cela se fait-il? Par des méthodes de crédit, vu qu'il serait difficile pour des pêcheurs canadiens ou américains d'entrer ou de sortir de l'archipel, qui est à 50°30' de latitude Nord, sans entrer en collision les uns contre les autres? Car c'est là que les poissons canadiens seront vraisemblablement, quand ils remonteront en masse le courant. Donc, comment tiendra-t-on compte de cela? Est-ce qu'on tiendra compte du tonnage ou du nombre de poissons, de la même manière, sur le fleuve Fraser? Y aura-t-il un prix de dédommagement? Je pense aux quotas sur les phoques: le Canada ne fait pas du tout la pêche des phoques, mais il se fait payer en peaux. C'est ainsi que je comprends le problème, dans

[Texte]

sealers. I think I am right there. But is it a matter of accounting and by weight, by fish, by dollar, by how?

The Vice-Chairman: Mr. Shepard.

Mr. Shepard: Well, this was one of the most satisfying parts of the negotiation. This was one of these dark caves that we had never entered before and I believe we have a very workable solution. The problem has been that on these rivers which include the Stikine and Taku the only way that Canada could ...

• 1645

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): And the Yukon?

Mr. Shepard: Yes and the Yukon. The map just is not quite tall enough. But the only way that Canada could achieve benefits was establishing its own fisheries on the rivers. Well, first of all there is very limited area to establish fisheries. The second thing is that the United States fishery was already fully utilizing these stocks so the Canadian fishery present there could threaten conservation because they, to a large extent, are fishing on the spawning stocks. So these fish have been useless to us. Another thing is that of course these rivers are a little different from other rivers in that some of the parts of the rivers are in the United States and there is no denying that if the United States' parts of the rivers were not there, that we would have no fish to have benefits from in any event. So the panhandle rivers are a little different from the rivers of British Columbia.

Well, the arrangement that we are coming to is that Canada will gain credit for the fish that it is now producing in these rivers. Now, considering that the rivers are not entirely Canadian, Canada will not get one for one fish benefits. In other words ...

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): It is a natural production?

Mr. Shepard: Yes, it is natural production. So we still have to negotiate the share, but it will be between 50 and 75 per cent. In other words, Canada will get credit of three out of every four fish, or one out of every two fish. Now, that is very nice to have the credit but how do we get it paid. Well, the United States has taken a very positive position. They have said, that first of all: "we can facilitate the development of your fisheries in the river, not right away, because our fishermen are dependent on them, but what we are prepared to do is we have fisheries that are operating right in the mouths of these rivers, we are prepared to look at enhancing runs in other parts of Southeast Alaska, building them up and then moving our fisheries away from those rivers so more will go up and to your fishery in the river."

But that can never of course offset the entire amount of fish that is contributed by Canada because these fish spread throughout the archipelago and the United States just cannot avoid intercepting them.

So they said: "All right we can pay you back for what you do not take in the rivers in other ways. For example, your

[Traduction]

le cas de la pêche du phoque par des navires américains ou russes. Est-ce donc une simple question de comptabilité ... au poids, en poisson, en dollars?

Le vice-président: Monsieur Shepard.

M. Shepard: Ce point a été l'un des plus intéressants éléments de la négociation. C'était l'un des points sombres que nous n'avions jamais étudié auparavant, mais je pense que nous avons trouvé une solution très réalisable. Le problème se résume à ceci: relativement à ces rivières, dont les rivières Stikine et Taku, le seul moyen que le Canada pouvait ...

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Et le fleuve Yukon?

M. Shepard: Et le fleuve Yukon, oui. La carte géographique n'est pas assez grande. Donc, le seul moyen dont le Canada pouvait tirer profit, c'était d'établir ses propres entreprises de pêche sur ces rivières. Premièrement, il existe peu d'endroits où l'on peut en établir; deuxièmement, c'est que les entreprises de pêche des États-Unis exploitent déjà à plein rendement ces stocks, de sorte que les pêcheurs canadiens pourraient nuire à la conservation en ces mêmes lieux, parce qu'ils pêchent, dans une large mesure, les stocks des aires de frai; ainsi, ces poissons étaient sans valeur pour nous. En outre, ces rivières se distinguent des autres, en ce sens que certains tronçons se trouvent aux États-Unis; et donc, sans contredit, si ces parties de rivières n'existaient pas aux États-Unis, il n'y aurait tout simplement pas de poissons dont nous pourrions tirer profit. Voilà pourquoi les rivières enclavées sont différentes de celles de la Colombie-Britannique.

L'entente que nous envisageons, c'est que le Canada puisse tirer profit des poissons qu'il produits actuellement dans ces rivières. Maintenant, étant donné que ces rivières ne sont pas entièrement canadiennes, le Canada ne peut espérer un profit entier. En d'autres termes ...

M. Munro (Esquimalt-Saanich): N'est-ce pas un produit naturel?

M. Shepard: Oui, c'est un produit naturel. Voilà pourquoi nous devons encore négocier notre part, mais elle ne sera que de 50 à 75 p.c., c'est-à-dire que le Canada aurait droit à 3 poissons sur 4, ou à 1 sur 2. C'est très bien d'y avoir droit, mais comment se faire payer? Les États-Unis ont adopté une solution très concrète: «Nous pouvons faciliter le développement de vos pêches dans la rivière, mais pas immédiatement toutefois, vu que nos pêcheurs en dépendent. Voici ce que nous pourrions faire: nous avons des pêches aux embouchures mêmes de ces rivières, et nous sommes disposés à rehausser les remontes en d'autres régions du sud-est de l'Alaska, de les affermir, et alors d'éloigner nos pêcheurs de ces rivières, de façon que plus de poissons remontent, que vous pourrez pêcher dans la rivière.»

Naturellement, cette solution ne compensera jamais pour le nombre total des poissons que fournit le Canada, vu que ces poissons s'éparpillent dans tout l'archipel, et que les Américains ne peuvent s'empêcher de les intercepter.

Ils nous disent alors: «D'accord, nous vous paierons pour ce que vous ne pouvez pêcher dans les rivières, par d'autres

[Text]

fishery up here in this area is going to be limited under the interception agreement. We are prepared to bump your limits up so that you will be allowed to take more Alaskan fish than you would under the normal scheme. Alternatively we are prepared, also, to look . . ." There is a very aggravating intercepting fishery right here at Treepoint, that takes fish going to the Nass. They said that they are prepared, again, to explore the possibility of enhancing to the north so that they can withdraw their fishery from that area and this is the first time in any negotiation that the United States has suggested decreasing its interceptions.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Permitting Canadian fishing boats in that area?

Mr. Shepard: No, they would, this intercepts fish bound for the Nass, in Canada, so by not fishing, they will allow more fish to go to the Nass. Now, they interpret as we do, that enhancement is increase in production over that of a base year. Now, we do not have to wait forever for that because, by better management, the United States expects, and it looks like they are achieving, an increased production of pink salmon. So it may be that we will be able to get compensation in the very near term from larger Alaskan runs which come in here. Our fishermen will be allowed to take a higher share.

So, I believe we now have what we have never had before: recognition of our fish. Another element is that, if we co-operate here, and Canada does enhancement, we would get credit on a one-for-one basis for every fish we contribute to the US fishery. So I believe this is a very very significant advance in the negotiations over those that we have had before.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): This is on all the main stocks.

Mr. Shepard: The arrangements we have discussed were on the Stikene and Taku. The Yukon is more remote. We have agreed that we will discuss that if there is a continued negotiation, but we agreed that the same principles would apply to the Yukon although the formula might be different there.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Coho and pink?

Mr. Shepard: All five species on all rivers.

The Vice-Chairman: Thank you. Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Thank you Mr. Chairman. I want to ask a few questions of the minister. I am glad to see him, here, before the committee, this afternoon. It is my understanding that the British Columbia Seafood Exporters' Association is quite opposed to the proposed national trading corporation for they believe this idea implies direct government involvement in the area of marketing, which would not be in the best interests of the industry or the country, and, in their opinion, could well be counter productive.

[Translation]

moyens. Par exemple, vos pêches dans cette région seront limitées en vertu de l'entente sur les interceptions. Mais nous sommes disposés à éliminer les restrictions qui vous sont imposées, de façon que vous puissiez prendre plus de poissons de l'Alaska que vous ne pourriez en capter en vertu du plan régulier. Autrement, nous sommes prêts aussi à considérer . . . Il existe des cas d'interception exaspérants à Treepoint, où l'on capte les poissons qui entrent dans la rivière Nass. Les Américains nous disent qu'il sont prêts, encore cette fois, à la possibilité d'augmenter leur production au nord, de façon qu'ils puissent mettre fin à leurs pêches dans cette région. C'est la première fois que les États-Unis proposaient, au cours de négociations, de diminuer leurs interceptions.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Permettraient-ils aux bateaux de pêche canadiens de pêcher dans cette région?

M. Shepard: Non, mais en ne pêchant plus les poissons en route pour la rivière Nass, au Canada, ils permettront que plus de poissons entrent dans cette rivière. Maintenant, ils pensent comme nous que la hausse de la production se calcule sur une base annuelle. Mais nous n'avons plus à attendre éternellement que cela se fasse, parce que, grâce à une meilleure exploitation, les États-Unis s'attendent—et il semble que c'est la réalité—à une production accrue de saumons roses. Il devient donc possible que nous tirions profit, à très court terme, des remontes abondantes de poissons de l'Alaska vers le Canada. Nos pêcheurs pourront en prendre en grand nombre.

Je pense donc que nous avons obtenu ce qui ne s'est jamais concrétisé auparavant: la reconnaissance de nos poissons. Un autre élément important, c'est que, si nous collaborons en ce domaine de la hausse du poisson—ce que le Canada fait déjà—on nous accordera un crédit de un pour un, pour chaque poisson que nous fournissons à l'industrie américaine. Il me semble que c'est un grand pas en avant, dans nos négociations, comparativement à ce qui existait auparavant.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Cela vaut pour tous les stocks principaux?

M. Shepard: Les accommodements dont nous avons parlé portent sur les rivières Stikine et Taku. Le fleuve Yukon est plus loin. Nous nous sommes entendus pour qu'on en discute, si la négociation continue, mais les mêmes principes s'appliqueront alors au cas du Yukon, même si la formule pourrait être différente.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Pour le saumon argenté et le saumon rose?

M. Shepard: Pour les cinq espèces, dans toutes les rivières.

Le vice-président: Merci. Monsieur Crouse.

M. Crouse: Merci, monsieur le président. J'aimerais poser quelques questions au ministre. Je suis heureux que le ministre soit présent à cette réunion du comité, cet après-midi. J'ai fortement l'impression que l'Association des exportateurs de fruits de mer de la Colombie-Britannique s'oppose catégoriquement au projet d'une société commerciale nationale, parce qu'elle est convaincue qu'un tel projet comporte un engagement formel du gouvernement dans le domaine du marketing, ce qui ne servirait pas les meilleurs intérêts de l'industrie ou du

[Texte]

So would the minister comment on this matter, and would he indicate how a national trading corporation could carry out these marketing activities any better than the industry, or any better than has been carried out by the Department of Industry, Trade and Commerce through their Trade Commissioner Service.

The Vice-Chairman: Mr. LeBlanc.

Mr. LeBlanc: My immediate comment is to express surprise that an organization, which is usually well informed, should have taken such a firm position of opposition to an idea which has not yet been identified as being the preferred option. We have talked about orderly marketing. I have looked at the consultations that have been held with provincial representatives, industry representatives, fishermen's organizations, processor's organizations, and what has generally been discussed as a possibility for orderly marketing—practically everyone would desire is to have marketing that is orderly, nobody wants disorderly marketing—the idea that seems to be the most favoured, is the idea of licencing—export licencing—which appears to me to be the most flexible approach, to be the most, well, flexible and the most adaptable to the circumstances of the fisheries on one coast or the other, or for that matter, the fresh water fisheries.

This is being discussed and being canvassed. In fact, I am having a meeting, at lunch tomorrow, with some of the crown corporation people who have had a fairly broad experience, just to hear their views and to understand their point of view. So this is not a decided policy, it is a discussion which has been going on. I have gathered the impression that the flexibility, given by export licencing, would be the preferred route of a lot of people. I do not see it as sort of a wheat board of the fishery. At the moment, I do not see that on the horizon.

The Vice-Chairman: Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Thank you, Mr. Chairman, Mr. Minister. It has always been my understanding that the government's role is to be responsible for bilateral arrangements with other countries that are dealing with tariff and non-tariff barriers, which, as the minister knows, is a job that cannot be done by the industry. That is government's role. You must also be responsible for international treaties even though we are not all that successful with our American friends, we are still trying. And it should support industry initiatives, in my view, in the area of export marketing.

I wonder: would it not be more productive for External Affairs and for the Department of Industry, Trade and Commerce and for the Department of Fisheries and Oceans, to rationalize their existing services abroad, and their programs for export development to more closely reflect the needs of the industry, rather than even attempting to impose something like a national trading corporation? Would this not make more sense?

[Traduction]

pays, mais nuirait plutôt, au dire de l'Association, à la production.

• 1650

Le ministre pourrait-il nous donner son interprétation sur cette question, et nous expliquer comment une société nationale commerciale pourrait mieux mener à bonne fin ces opérations de marketing que l'industrie elle-même, ou que le ministère de l'Industrie et du Commerce par l'entremise de son Service des délégués commerciaux?

Le vice-président: Monsieur LeBlanc.

M. LeBlanc: Mon premier commentaire c'est d'exprimer ma grande surprise qu'une Association, généralement bien informée, puisse s'opposer aussi catégoriquement à un projet qui n'a pas encore été choisi comme l'alternative préférée. Nous avons parlé d'un marché bien discipliné. J'ai analysé les résultats de nos rencontres avec les représentants des provinces, les responsables des milieux industriels, les organisations de pêcheurs, les organismes de fabricants; j'ai étudié les résultats des discussions sur la possibilité d'un marché mieux discipliné. A la quasi-unanimité, ils ont exprimé leur besoin d'un marché bien ordonné; personne ne veut un marché indiscipliné. L'idée qui leur semble la meilleure, c'est celle de l'octroiement de permis d'exportation. Il me semble que c'est la façon la plus souple et la plus adaptable aux conditions des pêches, tant sur la côte ouest que sur la côte est, ou tout simplement, pour toutes pêches en eau douce.

Cette question a été longuement examinée et débattue. En fait, je déjeunai demain avec des membres très expérimentés de la société de la Couronne pour connaître leurs opinions, pour comprendre leurs points de vue. Il n'est donc pas question d'une politique établie; il s'agit d'une discussion ininterrompue. J'en garde l'impression que la souplesse, qui caractérise l'octroiement de permis, serait le moyen que préfèrent un grand nombre de gens. Je ne vois pas cela comme une Commission canadienne du blé ou... des pêches. Pour le moment, rien de tel ne pointe à l'horizon.

Le vice-président: Monsieur Crouse.

M. Crouse: Merci, monsieur le président, monsieur le ministre. J'ai toujours cru que le gouvernement a pour rôle de s'occuper des ententes bilatérales, avec d'autres pays, sur les questions de barrières tarifaires et non tarifaires. Le ministre sait aussi bien que moi que l'industrie ne peut jouer ce rôle. C'est le rôle du gouvernement. Le gouvernement est aussi responsable des traités internationaux, bien qu'on n'ait pas trop bien réussi avec nos amis américains; tout de même, on ne lâche pas. A mon avis, le gouvernement devrait aussi appuyer, dans le domaine des marchés d'exportation, les projets de nos milieux industriels.

Il me semble qu'on obtiendrait de meilleurs résultats si nos ministères des Affaires extérieures, de l'Industrie et du Commerce, et des Pêches et Océans coordonnaient d'une manière rationnelle leurs services à l'étranger, ainsi que leurs programmes de développement des exportations, en vue de répondre de façon plus appropriée aux besoins de l'industrie, plutôt que de lui imposer une sorte de société commerciale nationale. Ne serait-ce pas plus pertinent?

[Text]

The Vice-Chairman: Monsieur le ministre.

Mr. LeBlanc: Well, as I said, no option has been rejected and if that approach is found to be adequate . . . I might say to the honourable member, that amongst those who discussed the question of export licencing, one of the points that was made, and I think it is a rather valid point, was that very often Canadian products are hurt in foreign markets by, what I would call, inconsistency of quality. In other words, since there is no system to really grade quality—a, b, c,—as we do in meat, that in fact Canada might be negatively—I do not like to use the word “impacted”; it sounds like a Cabinet document—might be negatively affected by the fact that there is not sort of a last control which says, well, the following fish have been cleared for export and you are licensed to export it, because between “fit for human consumption” and “first quality product” or “premium quality product” there is a bit of a distance. And the discussion has been very much around these lines. Now whether or not this would be a way of enforcing uniformity of quality, I find that approach to be quite appealing. I have to say this: that consistency and quality, everybody wants to have that, or everybody says they are in favour of it. The difficulty is, no one—and now there is general recognition that only government can in fact impose it. And consultations will go on and are going on to see what is the best avenue. My only interest in this situation is that we become—not only the number one exporters in volume—but that we really get number one reputation.

• 1655

Mr. Crouse: I think apropos to what the Minister said; it is my understanding that you, sir, have set up a new system whereby the fish that are landed—there are to be no forked fish; they are not to be forked from the hole; they are to be filled with ice and packed against ice, and this is a move in the right direction, which I am sure we are all glad to see.

But I would like to know, in addition to that effort, which is helpful and should upgrade quality, what efforts you are making to lower these trade barriers to which I think you referred a moment ago? They are raised from time to time and they are harmful. What efforts are you making to lower these trade barriers which are hurting exports? They are working a hardship for our exports. What efforts are you making to provide credit insurance in financing and new markets, for example? What steps are you taking to promote fishery sales through your department? What is your budget this year to help the industry along that line?

The Vice-Chairman: Mr. Minister.

Mr. LeBlanc: To answer your last question first, in fact, some of the advertising I saw, in last night's paper, was paid for by us. It is the promotion of November as fish month in Canada. But the industry, I think the impact of this program . . . It is relatively modest. If I take the automobile advertising, the orgy of automobile advertising that we get when the new models come out: we are modest. Yet their results have been quite positive.

[Translation]

Le vice-président: Mr. Minister.

M. LeBlanc: J'ai dit déjà qu'une proposition n'a été écartée et que, si l'on juge que ce mode d'approche est approprié . . . Je pourrais répondre à l'honorable député que, lorsqu'on a discuté la question d'un octroiement de permis, on a fait ressortir tout particulièrement le fait,—je pense que c'est un fait irréfutable,—que, très souvent, les produits canadiens font difficilement concurrence sur les marchés extérieurs à cause de leur inconstance qualitative. En d'autres termes, nous n'avons aucun système approprié de classement des poissons par catégories,—a, b, c,—comme cela se fait pour la viande; dès lors, les poissons canadiens pourraient être négativement touchés,—je n'ose dire «pourraient subir le choc», ça ressemble trop au vocabulaire d'un document du Cabinet,—parce qu'aucun contrôle final n'existe pour affirmer nettement que tel poisson a été affranchi aux fins d'exportation et que l'on possède un permis d'exportation; car il y a toute une marge entre «c'est consommable» et «c'est un produit de première qualité». La discussion a beaucoup porté là-dessus. Faudrait-il, ou non, adopter ce moyen pour imposer l'uniformité de la qualité? En tout cas, c'est une solution qui me plaît entièrement. Je dois dire ceci: tous et chacun veulent obtenir consistance et qualité, ou disent qu'ils y sont favorables. Le problème, c'est que personne . . . Mais maintenant, on reconnaît généralement que seul le gouvernement peut l'imposer. Et les consultations se poursuivent, pour chercher la meilleure voie. Quant à moi, je ne désire qu'une chose: c'est qu'on ne se contente plus d'être des exportateurs N° 1 en quantités, mais qu'on ait aussi la réputation de n'exporter que des produits de première qualité.

M. Crouse: A propos de ce que vous venez de dire, monsieur le ministre, je sais qu'on a adopté un nouveau mode de débarquement du poisson, qu'on ne le manipule plus à la fourche, qu'on le met en glace, qu'on l'emballote tout glacé. C'est un pas dans la bonne direction, dont tous sont satisfaits.

Mais j'aimerais bien connaître,—outre cette initiative qui valorise la qualité du poisson,—vos mesures visant à abaisser les barrières tarifaires auxquelles vous avez fait allusion, il y a un moment. On les hausse de temps à autre; elles sont nuisibles. Que faites-vous pour diminuer ces entraves commerciales qui nuisent tant aux exportations? Elles nuisent grandement à nos exportations. Quels efforts fait-on pour offrir des assurances de crédit, par exemple, aux fins de financement et de création de nouveaux marchés? Quelles sont les initiatives du ministère pour hausser les ventes de notre poisson? De quel budget votre ministère dispose-t-il, cette année, pour mener à bien de telles activités?

Le vice-président: Monsieur le ministre.

M. LeBlanc: En réponse à votre dernière question, tout d'abord, je dois dire que les annonces publicitaires, qui ont paru dans le journal d'hier soir, avaient été payées par nous. C'est notre campagne de publicité, en ce mois de novembre, le mois du poisson au Canada. Je sais bien que l'impact de cette campagne publicitaire est relativement modeste. Comparativement aux campagnes publicitaires énormes des fabricants de voitures, lorsqu'ils lancent leurs nouveaux modèles sur le

[Texte]

On the question of trade barriers, as the honourable members know, we have just come out of a very lengthy GATT negotiation. The concessions in relation to fish were not as good as I would have hoped, but, then, I had always hoped that there would be no barriers of any kind. However, we did get some concessions. Probably the most difficult access that we now have is the European Common Market, where barriers are still relatively high, and where we have been pushing very hard to come to an agreement. And there have been a lot of discussions among the department, fishermen and processors as to what might be the currency we could use to gain access into the European Common Market. As the honourable member knows well, certain countries—and I am thinking in particular of countries like West Germany, the United Kingdom and a few others—have seen their long-distance fleet being very seriously affected by the extensions of jurisdiction around the world. We have discussed with our industry, and we have not arrived at a final decision yet, as to whether or not, in the bargaining with the European Common Market, there could be access to the Canadian zone for a limited, but what could be an important, amount of fish, if one has. Very little fish to catch with one's existing fleet. If some of that could be bargained against access to the markets it might help. And this is a judgment that will have to be made at one point if the goal is to have all the fish in the zone and the biggest warehouses that are full, or if in fact you can effect some trade of that type. It is not an easy question to answer and I think it is the sort of issue that would be the subject of a good meeting of this committee.

• 1700

Mr. Crouse: Is it possible to add one short question yet, Mr. Chairman?

The Vice-Chairman: One short one, okay.

Mr. Crouse: Yes. There is a fear, Mr. Chairman, within the industry that the government does not wish to assist the industry's export capability but, in fact, wishes to assume it. I would like the minister to give us a declaration that that fear, that that assumption, is incorrect.

Le vice-président: Monsieur le ministre.

Mr. LeBlanc: I suspect I will have to send the honourable member copies of some of my speeches and my interviews in which I said very clearly that our goal was to have a vigorous fishery which was a good fishing operation and a good marketing and processing operation. In fact I even made it clear that I had no objection to the industry making money because we always have ways of taxing part of it.

But seriously, there is no question of taking over. But I have to say that the temptation to have fire sales when one or two

[Traduction]

marché, notre propre campagne est vraiment petite. Tout de même, elle donne déjà des résultats intéressants.

Au sujet des barrières tarifaires, comme l'honorable député le sait bien, nous venons à peine de terminer de très longues négociations au sein de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (le GATT). Les concessions obtenues relativement au poisson n'ont pas été à la hauteur de mes attentes; mais il me faut dire que j'avais toujours souhaité qu'il n'y ait plus de barrières en ce domaine. Tout de même, nous avons gagné quelques points. Le marché qui nous est le moins accessible présentement, c'est probablement le Marché commun européen, dont les barrières sont assez élevées, et avec lequel nous avons essayé fortement d'en venir à un accord. Il y eut de nombreuses discussions entre le ministère, les pêcheurs et les fabricants, quant au type de monnaie qu'il nous faudrait utiliser pour avoir accès au Marché commun européen. Comme l'honorable député le sait bien, les flottes de navires au long cours de quelques pays,—je pense tout particulièrement à la République fédérale d'Allemagne, au Royaume-Uni de Grande-Bretagne et Irlande du Nord, et à quelques autres,—ont été très sévèrement touchés, depuis qu'on a agrandi les territoires de pêches autour du globe. Nous avons donc discuté avec des représentants de l'industrie, mais on n'a pu encore décider de façon définitive si, oui ou non, au cours de nos négociations avec le Marché commun européen, l'on pourrait lui donner accès à la zone de pêches canadienne, pour une quantité limitée de poissons,—quantités qui pourraient devenir importantes pour un pays dont la flottille de pêche capte très peu de poissons. Si l'on pouvait offrir à ces pays une partie de nos poissons pour, en retour, avoir accès à leurs marchés, cela pourrait aider. Il faudra décider un bon jour si l'on accepte qu'ils pêchent dans notre zone le plus de poissons possible, et qu'ils remplissent leurs grands entrepôts, ou si l'on peut effectivement permettre un tel commerce. C'est un problème difficile à résoudre. Je pense qu'il pourrait faire l'objet d'une bonne discussion au sein de votre comité.

M. Crouse: Puis-je poser une autre petite question, monsieur le président?

Le vice-président: Une courte question? D'accord.

M. Crouse: Oui. En milieux industriels on craint, monsieur le président, que le gouvernement ne s'intéresse pas à faciliter les efforts d'exportation de l'industrie, mais qu'il désire plutôt les assumer. J'aimerais entendre le ministre nous déclarer que leur crainte n'est pas fondée.

The Vice-Chairman: Mr. Minister.

M. LeBlanc: Je pense qu'il me faudra remettre des copies des discours et des entrevues où j'ai dit très clairement que nous n'avons qu'un objectif: que le Canada possède une industrie de pêche excellente et vigoureuse, un marché excellent et de bonnes opérations de traitement du poisson. En fait, j'ai même dit que je ne m'oppose aucunement à ce que l'industrie s'enrichisse, d'autant plus que nous saurons toujours trouver moyen d'en percevoir notre part en taxes.

Sérieusement, il n'est nullement question de prendre l'industrie en main. Mais je dois dire que la tentation d'organiser des

[Text]

processors run into some difficulty is always there and, in fact, it is the members of the industry themselves who complain that there is sometimes a lack of discipline. What they do not like is any kind of a process which would apply some orderly marketing. But that is a question of difference of emphasis, I suspect, not on a difference of goals.

Mr. Crouse: Thank you, Mr. Chairman.

Le vice-président: Monsieur Miller, vous avez la parole sur une partie du temps de M. Bujold. You, Mr. Miller, can have part of the time of Mr. Bujold. He is giving it to you.

Mr. Miller: I appreciate that very much.

Turning to the salmon treaty I sort of get the impression, Mr. Shepard, that the reason for progress at this stage is mainly because you and Mr. Alverson, two people that are very committed and very respected in the industry, have been able to sit down and work out a proposal. I have not been able to determine whether it is good for Canada and, certainly, in being able to look at the document last night a bit and again this morning, there is far too much in there for me to digest in that short a time as to whether it is a good document or not.

I suppose the overriding consideration I have is our inability to negotiate in other areas with our American neighbours in getting changes to treaties or even get some ratified that we have already agreed to. So I am a little bit suspicious of what we might end up with, not simply from this document, but from the willingness of the Americans to adapt to changing conditions in the industry.

I think I speak for many Canadians, at this time, when I say that there is a little bit of suspicion on our part when we are about to get into a treaty that is a long-term thing and may impact very significantly on our west coast fishermen and on Canada in general.

I would like to pursue the southern aspect and the interceptions that our Pacific trawl fleet are involved in on the Columbia River—fishery particularly—I wondered first of all if you knew approximately how many fish we are intercepting, that are going to American rivers, and how healthy are their salmon stocks in the United States—Washington, Oregon, Idaho, California—because one of the provisions in this agreement states that for conservation reasons the interceptions may be reduced on behalf of both countries and, then, fishermen of both countries would have to reduce their stocks. And I understand that it is quite difficult to tag wildstocks to determine what the interceptions in wildstocks are. Hatchery ones are a different issue. But there is some concern, certainly, with Mount St. Helens, and the impact that that might have on the fishery, and also the wildstocks, whether they are very healthy or not. It concerns me that our trawl fleet is very, very dependent on those fish produced in Washington, Oregon, et cetera. Have we assessed how healthy those stocks are and whether that will continue to return an adequate income to the West Coast fishermen?

[Translation]

ventes de feu, quand un ou deux fabricants sont à la gêne, demeure toujours; en fait, ce sont les membres de l'industrie eux-mêmes qui se plaignent que la discipline fait parfois défaut. Ce qu'ils ne veulent pas, c'est qu'on impose n'importe quel type de processus pour discipliner le marché. C'est une question de nuances d'accentuation, je suppose, et non une différence d'objectifs.

M. Crouse: Merci, monsieur le président.

The Vice-Chairman: Mr. Miller, you can have part of the time of Mr. Bujold. He is giving it to you. Monsieur Miller, vous avez la parole sur une partie du temps de monsieur Bujold.

M. Miller: Je lui en suis reconnaissant.

En repensant au traité sur le saumon, j'ai l'impression, monsieur le ministre, monsieur Shepard, que les progrès obtenus jusqu'à maintenant sont principalement dûs au fait que vous et monsieur Alverson, deux personnes très engagées et très respectées dans les milieux de pêche, avez pris le temps de causer et d'en venir à des propositions. Je ne suis encore conclure si elles nous conviennent; car, après avoir parcouru le document hier soir et encore ce matin, je dois dire que ce document est tellement dense qu'on ne peut dire en si peu de temps s'il est bon ou mauvais.

Je garde toutefois l'impression générale que nous avons été incapables d'obtenir de nos voisins américains, en d'autres domaines, qu'ils acceptent de modifier des traités, ou qu'ils ratifient les modifications sur lesquelles on s'était entendu déjà. Je me méfie donc quelque peu de ce que nous obtiendrions en fin de compte, non simplement à cause du document, mais aussi parce que je doute que les Américains s'empressent de s'adapter aux conditions mouvantes de l'industrie.

Je crois interpréter les sentiments de nombreux Canadiens, en ce moment, quand j'affirme que nous sommes un peu inquiets quand on se prépare à signer un traité à long terme qui peut avoir un impact sérieux sur nos pêcheurs de la côte ouest, et sur le Canada en général.

J'aimerais revenir sur les problèmes du sud, sur les cas d'interception sur le fleuve Columbia, dans lesquels se trouve engagée notre flottille de chalutiers du Pacifique—je parle particulièrement des pêches. En premier lieu, je me demande si vous connaissiez le nombre approximatif des poissons interceptés qui entraient dans des rivières américaines, et la quantité des stocks de saumon aux États-Unis—dans les états de Washington, Oregon, Idaho et Californie—parce que les clauses de cette entente stipulent que, pour des raisons de conservation, l'on peut réduire les interceptions au profit des deux pays; et donc, les pêcheurs des deux pays doivent réduire leurs stocks. Je comprends qu'il est assez difficile d'étiqueter des stocks non domestiqués, pour y déterminer le nombre des interceptions. Les établissements piscicoles, c'est une tout autre affaire. Mais on s'inquiète certainement des événements survenus au mont Sainte-Hélène, et de leurs effets possibles sur les pêches, et on se demande aussi si les stocks non domestiqués sont en bonne santé ou non. Je suis contrarié par le fait que notre flottille de pêche au chalut soit tellement dépendante des poissons produits dans les états de Washington, de l'oregon et autres. Avons-nous estimé l'état de santé de ces stocks? Savons-nous

[Texte]

[Traduction]

s'ils continueront de rapporter des revenus satisfaisants à nos pêcheurs de la côte ouest?

• 1705

The Vice-Chairman: Mr. Shepard.

Mr. Shepard: Mr. Chairman, I would like to comment on Mr. Miller's first remark concerning the preparedness of the United States to go forward at this time, whereas in other areas it appears that they are somewhat less committed to proceed. I do not think, although I would like to obtain credit, that the situation is any better because there are different negotiators' now. I think the situation is that both sides are having such terrible problems with the conservation of the stocks there is no way without an agreement that we can get the other side to cut back. For example, on the Naas, this year we closed her down and the United States kept fishing. We had the problem of Fraser River chinooks. So I think the time has come, because the problems are unmanageable and that this is the main reason. There is also the fact that both sides cannot achieve their enhancement objectives without an agreement. I think the salmon situation is somewhat different. It is a positive agreement looking forward to co-operation to produce more fish. So I think its time has come.

With respect to the specific question of how many fish we are intercepting, that are going to streams in Washington and Oregon, our figures indicate that, in recent years, you are talking a little over a million cohoes that are bound for Washington, Oregon and California Streams and about 700,000 chinooks, perhaps a little more, 750,000 chinooks. There are produced in increasing quantities from hatcheries in the United States. The natural production of the number of runs has dropped. I think this indicates some of the problems that must be overcome in enhancement programs. So there are some weak stocks now. I have explored, with the United States, the significance of Mount St. Helens. They feel that irreparable damage has not been done although it does represent somewhat of a setback.

But the point is that the United States still has an arsenal of further enhancement programs that they wish to pursue that have been held back because of the fact that Canadians were the major beneficiaries. So those still have to come on line and, as a result, I think due to the combination of better management, that will be possible with the salmon agreement whereby we allow more young fish to reach the United States, the stocks will become healthier than they are, now, and, with the enhancement that they will proceed with, that the stocks will go up and that, therefore, Canadian fishermen, who may continue to fish in those intercepting fisheries, will be able to continue making a living.

Mr. Miller: To the minister, then. The proposal here is going to require a great deal more management capability, funding for enhancement projects, tagging operations to determine what the interceptions are, and I think there is one other very important consideration that we have in Canada and that

Le vice-président: Monsieur Shepard.

M. Shepard: Monsieur le président, je voudrais commenter la première remarque de monsieur Miller, relativement au fait que les États-Unis soient prêts à aller de l'avant cette fois-ci, alors qu'en d'autres domaines ils semblent moins disposés à agir. Je ne pense pas—bien que j'aimerais en tirer crédit—que la situation se soit améliorée parce que les négociateurs ne sont pas ceux d'antan. Je pense que les deux pays font face à de si graves problèmes de conservation des stocks que nous ne pouvons, sans une entente formelle, obliger l'autre pays de diminuer ses interceptions: par exemple, nous avons fermé la rivière Naas cette année, mais les Américains ont continué d'y pêcher. Il y a aussi le problème des saumons chinook du fleuve Fraser. Le moment propice est donc arrivé, car les problèmes sont insolubles sans une entente. Voilà la raison principale. Il faut mentionner, en outre, le fait que les deux pays ne peuvent augmenter leurs stocks sans une entente préalable. Je pense que la question du saumon est un peu différente. C'est une entente explicite envisageant la perspective d'une meilleure coopération en vue de produire plus de poissons. Je pense donc que son heure a sonné.

Relativement à la question expresse du nombre de poissons interceptés qui suivent le courant jusqu'aux états de Washington et de l'Oregon, nos calculs montrent qu'au cours des dernières années nous avons intercepté un peu plus d'un million de saumons argentés en route vers les états de Washington, de l'Oregon et de la Californie, et quelque 700 000 ou, peut-être, 750 000 saumons chinook. Ils sont produits en nombre croissant par les établissements piscicoles des États-Unis. La production naturelle du nombre des remontes a baissé. Tout ceci indique quelques-uns des obstacles que les programmes de mise en valeur doivent surmonter. Ainsi, certains stocks sont faibles présentement. J'ai analysé avec nos voisins américains la gravité des événements survenus au mont Sainte-Hélène. Ils pensent qu'aucun dommage irréparable ne s'est produit, bien qu'on doive faire face à un recul.

Le problème, c'est que les États-Unis possèdent encore un grand nombre d'autres programmes de mise en valeur du poisson; ils veulent les poursuivre, mais ils les retardent parce que les Canadiens en seraient les premiers bénéficiaires. Il faudra donc aussi discuter cet autre point. Il en résultera,—grâce à la conjugaison de nos efforts de gestion, rendus possible grâce à l'entente sur le saumon, par laquelle nous permettons que plus de jeunes poissons entrent aux États-Unis,—que les stocks seront en meilleur état de santé que maintenant et, grâce à leur mise en valeur, qu'ils augmenteront; dès lors, nos pêcheurs canadiens qui peuvent continuer à pêcher dans ces endroits de pêche où se pratique l'interception seront assurés de pouvoir gagner leur vie.

M. Miller: Je m'adresse maintenant au ministre. Cette proposition exigera beaucoup plus de compétence en administration, plus de fonds pour la mise en œuvre des projets de mise en valeur et des opérations d'étiquetage pour déterminer les interceptions. Mais je pense qu'il faut mentionner ici un

[Text]

is just the environmental capability of the Fraser River. I would maybe ask the minister: considering the types of industrial pollution and municipal pollution, dumping and forest products waste that go into the Lower Fraser River, particularly, and some of the municipal sewage in the upper reaches of the Fraser River, are we going to have the funding to implement a convention like this? Are we going to be able to impose or, maybe to even aid municipalities that want to get into secondary sewage treatment of the Fraser River, and enforce some kind of legislation that is going to prevent that Fraser River from being polluted so that we cannot raise the salmon in it there that we would be enhancing? I think that is a very important consideration right at this point in time, when that Fraser River is so important, both to the Canadian fishermen and to this convention. I do not think we are going to be able to produce the amount of salmon in that river that we hope to do unless we do take some action on the pollution of that river.

• 1710

The Vice-Chairman: Two minutes.

Mr. LeBlanc: On the first part of Mr. Miller's question, no doubt that, if and when the final treaty comes to cabinet for ratification, it will have to contain the financial implications and we simply will not have a choice and I think that this has to be done. I think, in fact, if we have solved the problem of interception, the argument to obtain more money for enhancement will be easier to make.

There is no doubt that the possibility of enhancement on the Fraser as long as we have not exorcized, as I said earlier, its devil—and I am not talking about the negotiators, I am talking about the problem—was somewhat in doubt.

On the matter of pollution I think there is more and more recognition. We have tested the habitat protection provisions and in spite of the Supreme Court decision in one case, there was another case which in fact sustained the legislation that had been adopted unanimously, I might say, by Parliament. I think public opinion will continue to press us to limit pollution. I do not underestimate the problems of an estuary as valuable for other uses as the Fraser is. The pressures will always be with us and we have to fight and to continue to fight and sometimes we win, as we did in the case of Alcan and sometimes we have a reversal as we did in the case of the Supreme Court decision. But the legal advice I am getting is that it has not impaired the powers that the government has and we just continue to press. I do not think I would want to make a commitment that we will start financing communities to put in secondary-treatment facilities. I really think that problem has to be faced elsewhere.

Mr. Miller: Could I just have one brief question?

The Vice-Chairman: Mr. Miller.

Mr. Miller: Has the department, if this convention comes into force, determined whether or not it falls in line with long-term management plans for fisheries on the west coast or

[Translation]

autre grave problème qui se pose au Canada, à savoir la qualité de l'environnement du fleuve Fraser. Je devrais peut-être m'adresser au ministre: prenant en considération les diverses sortes de pollution que causent les industries, les municipalités, les déchets et les produits forestiers non utilisés que l'on jette dans le bas Fraser, et qu'entraîne une partie des eaux d'égout de quelques municipalités qui s'écoulent dans le haut Fraser, pensez-vous qu'on ait suffisamment de motifs pour mettre en vigueur un accord comme celui-ci: serons-nous capables d'imposer aux municipalités ou, peut-être, d'aider les municipalités qui veulent un service de second traitement des eaux usées jetées dans le fleuve Fraser, et de mettre en vigueur un quelconque règlement empêchant que le fleuve Fraser soit pollué au point qu'on ne puisse y faire l'élevage du saumon, et permettant qu'on puisse hausser sa qualité? Je pense que cette proposition arrive à point en cette période où le fleuve Fraser devient si important pour nos pêcheurs canadiens, et aussi pour l'entente prévue. Je ne pense pas qu'on puisse produire, dans ce fleuve, les stocks de saumon que nous espérons, à moins de solutionner énergiquement la question de la pollution.

Le vice-président: Deux minutes.

M. LeBlanc: Relativement à la première partie des remarques de M. Miller, quand l'entente finale sera soumise à l'approbation du Cabinet, il est certain qu'elle devra contenir des incidences financières; nous n'avons pas d'autre choix, il faut qu'il en soit ainsi. En fait, quand nous aurons réglé le problème des interceptions, il sera plus facile d'obtenir plus d'argent aux fins d'une meilleure production de saumons.

Sans nul doute, il nous est impossible de régler la question de la multiplication qualitative des saumons du fleuve Fraser, tant qu'on n'y aura pas éliminé tous les obstacles; je ne parle pas des négociateurs, mais bel et bien du problème.

Quant à la pollution, je pense qu'on reconnaît de plus en plus ce grave problème. Nous avons mis à l'essai certaines mesures de protection de l'environnement. Malgré la décision négative de la Cour suprême dans un cas particulier, il y en eu un autre où les juges ont corroboré la loi que le Parlement a adoptée à l'unanimité. Je pense que l'opinion publique continuera d'appuyer les mesures d'antipollution. Je ne sous-estime pas les problèmes de la mise en valeur, pour d'autres fins, de l'estuaire Fraser. Les pressions persisteront, mais nous devons continuer notre lutte; nous gagnerons parfois, comme dans le cas de l'Alcan; nous perdrons aussi, parfois, comme dans le cas de la décision de la Cour suprême. Selon l'avis d'un homme de loi, cette décision n'a nullement diminué les pouvoirs du gouvernement, et donc nous continuerons nos pressions. Je ne pense pas que je puisse m'engager à aider financièrement les communautés qui veulent se doter d'installations secondaires de traitement. Je crois sincèrement qu'on devrait soumettre cette question ailleurs.

M. Miller: Puis-je poser une courte question?

Le vice-président: Monsieur Miller.

M. Miller: Si cette entente est mise en vigueur, est-ce que votre ministère a décidé si, oui ou non, elle tient compte des plans d'aménagement à long terme des pêches sur la côte

[Texte]

are we going to be locked into something with an American partner that is going to prevent us from developing alternate fisheries up and down the coast?

Mr. LeBlanc: I am not sure if we could answer that fully at the moment because there are still a lot of lines to be filled but, certainly, the departmental staff have been involved, very much, in the discussions and they are very much constant working companions of Mr. Shepard and his negotiating team. As to the management aspects of these possible agreements, I will let either Mr. Shinnors or Mr. Shepard comment.

The Vice-Chairman: Mr. Shepard.

Mr. Shepard: I would like to leave the major comment to Mr. Shinnors who is our top manager in B.C. but I, as negotiator, have made sure to provide the maximum flexibility within the framework that we are developing because I believe the agreement should facilitate good management and good conservation and this may require change in the future. So, from my point of view, working with Mr. Shinnors's staff, we have kept that very much in mind.

The Vice-Chairman: Merci. Mr. Siddon.

Mr. Siddon: Thank you, Mr. Chairman. First of all, I would like to apologize for taking additional time. I hope the minister and his officials do not mind staying for a few moments longer in light of the cancellation of tomorrow's meeting. But there are two or three additional matters that I would like to raise. One represents a continuation of our earlier discussion with the minister relative to the new regulations and it involves a specific problem, specific to a particular industry within my own riding which I have written to the minister about. This is an industry that has, for many years, manufactured gurdies for trawling. It is the Easthope company which, for almost three quarters of a century, has manufactured a very popular, one-cylinder, marine engine which has fallen into disuse in recent years because of the trend to using higher-speed, light-weight diesel engines to power fishing vessels. But the Easthope engine, to avoid disaster some years ago, got into the business of manufacturing other ancillary components for the fishing industry and it turns out in fact that they have almost an exclusive market access to the west coast market in the supply of powered gurdies.

• 1715

As a consequence of the minister's decision, Mr. Chairman, this company has a large unsold inventory of gurdies on hand and it is very fearful that the fishermen, now, will be cutting gurdies off the ends of their boompoles and, then, selling them around to other fishermen, thereby creating a glut of surplus gurdies. As a consequence, the six-gurdies rule is going to bankrupt Easthope Sales and Service.

They also bring to my attention that there is a suggestion that combination gear will be eliminated entirely in the Gulf of Georgia and there is some thinking, within the department, that that might happen almost immediately. If that happened,

[Traduction]

ouest, ou serons-nous prisonniers d'une situation où nos partenaires américains pourraient nous empêcher de développer des pêches alternatives de remonte et de descente le long du littoral?

M. LeBlanc: Je ne suis pas sûr que nous puissions répondre entièrement à cette question, pour le moment, car il y a encore un tas de problèmes à régler. Je puis dire cependant que les fonctionnaires de mon ministère ont grandement pris part aux discussions, et qu'ils ont constamment collaboré avec M. Shepard et son équipe de négociateurs. Quant aux éléments de gestion de ces projets d'entente, je laisse la parole à M. Shinnors ou à M. Shepard.

Le vice-président: Monsieur Shepard.

M. Shepard: J'aimerais bien céder la parole à M. Shinnors, notre grand patron en Colombie-Britannique. Mais je tiens à affirmer, à titre de négociateur, que l'entente projetée sera la plus souple possible, parce qu'elle devra assurer à la fois une excellente administration et une meilleure conservation, ce qui peut entraîner des changements à l'avenir. A mon avis, lorsque nous avons travaillé avec le personnel de M. Shinnors, nous n'avons jamais oublié ces réalités.

Le vice-président: Merci. Monsieur Siddon.

M. Siddon: Merci, monsieur le président. Tout d'abord, je m'excuse d'accaparer une fois de plus votre temps. J'espère que le ministre et ses collaborateurs acceptent de demeurer encore quelques instants avec nous, vu qu'on a annulé la réunion de demain. Car j'aimerais soulever deux ou trois autres points. L'un d'eux fait suite à notre discussion précédente avec le ministre au sujet des nouveaux règlements; il touche un cas bien particulier, celui d'une industrie dans ma circonscription électorale que j'ai déjà soumis au ministre par lettre. Cette industrie fabrique des treuils de chalutage. C'est la compagnie Easthope qui, depuis quelque soixante-quinze ans, fabriquait un moteur marin d'un cylindre très populaire, tombé en désuétude au cours des dernières années parce que, maintenant, c'est la mode de doter les bateaux de pêche de moteurs légers et rapides. Pour éviter la faillite, la compagnie Easthope fabrique, depuis quelques années, d'autres pièces auxiliaires de pêche; et elle a accès maintenant, presque exclusivement, au marché de la côte ouest pour ce qui concerne les treuils mécaniques.

Par suite de la décision du ministre, monsieur le président, cette compagnie est aux prises avec un gros stock de treuils mécaniques invendus, et il est à craindre maintenant que les pêcheurs détachent ces treuils mécaniques au bout de leurs mâts de charge, pour les vendre à d'autres pêcheurs, créant ainsi un excès de treuils mécaniques. Par conséquent, le règlement sur les six treuils menace de banqueroute la compagnie «Easthope Sales and Service».

Les responsables de cette compagnie ont aussi attiré mon attention sur le fait qu'on pourrait éliminer du golfe de Georgia tout engin de pêche polyvalent, et que des fonctionnaires de votre ministère pensent que ça pourrait se faire presque immé-

[Text]

Mr. Chairman, Easthope Sales and Service, which employs several people and has for almost three quarters of a century, in my riding, will collapse.

At the time of the halibut agreement with the U.S., which displaced American fishing vessels from the Alaskan halibut fishery, the government initiated a form of compensation program and bought back gear. I would like to know of the minister, and he has correspondence from me on this matter, what steps he is prepared to take to provide some mitigating compensation to an industry, such as this, faced with the inevitable consequences of regulations which he has had to impose. And we all agree with that, but how do we prevent a company like this from going belly up as a consequence of such actions?

The Vice-Chairman: Mr. Minister.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, I was just seized of this issue, in fact, when I saw the hon. member's letter on the list of correspondence that comes to me every day I asked to see a copy of it right away before it had been sent to the department for a proposed answer. The hon. member will be interested to know that it was really the advisory council which recommended strongly in favour of six as the number of gurdies. In fact there had been suggestions that we might go eight and four, depending on the type of boat, and this was seen as a conservation measure and a wise one, I think.

I do not know what the precedents are for compensation in the case of gear which is affected this way by a new regulation. I am thinking, for example, in the past, where a type of net might be prohibited or a type of mesh size might be discontinued. I must confess I do not know many precedents but we will look at it and we will see if there is any useful thing that we can do. I recognize the difficulty. I would like to give a more informed answer, and if I do not it is because I have asked for further information and I am trying to look at precedents.

Perhaps Mr. Shinnars might want to comment. He has been closer to the scene.

The Vice-Chairman: Mr. Shinnars.

Mr. Shinnars: If I could, Mr. Chairman, there may be some impression that vessels will be required to physically remove all of the equipment involved in the gurdy take a hacksaw to it and cut it off. That is an issue that was brought forward to us very early in the game. We feel that that is not necessary, that it is not necessary to do that, that other arrangements can be made for the removal... I do not know the details of the gurdy setup, but wires and so forth, that would basically immobilize the additional gurdy but allow the physical attachment of the boat to remain there to be used if, indeed, one of the others broke down or was put out of commission for whatever reason.

[Translation]

diatement. Si cela se concrétise, monsieur le président, la compagnie «Easthope Sales and Services», qui emploie plusieurs personnes depuis quelque soixante-quinze ans dans ma circonscription, devra fermer ses portes.

Lors de l'entente sur le flétan avec les États-Unis, qui éloigne les bateaux américains de pêche du flétan de l'Alaska, le gouvernement a établi un quasi-programme de dédommagement et a acheté les gréments de pêche. J'aimerais connaître les mesures que le ministre—il a en main ma correspondance à ce sujet—pourrait prendre pour adoucir les coups que cette industrie éprouve inévitablement par suite des règlements qu'il a dû imposer. Nous endossons tous de tels règlements, mais... comment peut-on empêcher une compagnie comme celle-ci de faire faillite à cause de telles mesures?

Le vice-président: Monsieur le ministre.

M. LeBlanc: Monsieur le président, je n'ai eu vent de ce problème qu'au moment où j'ai vu le nom de l'honorable député sur la liste de ma correspondance quotidienne. J'ai immédiatement demandé qu'on m'apporte une copie de sa lettre, avant qu'on l'envoie au service de la correspondance du ministère aux fins de préparation d'un projet de réponse. L'honorable député sera intéressé de savoir que c'est le Conseil consultatif qui a fortement recommandé un nombre de six treuils. En fait, on nous avait suggéré un nombre de huit ou de quatre, selon le type de bateau; mais le nombre six a semblé le chiffre moyen. Je pense qu'on a pris la bonne décision.

Je ne connais pas les précédents créés aux fins de dédommagement, lors de tels cas d'équipements touchés par un nouveau règlement. Je me demande, par exemple, ce qu'on a fait dans le passé quand un règlement prohibait tel type de filet, ou interdisait telle grandeur de maille. Je dois avouer que je ne connais pas beaucoup de précédents, mais nous étudierons la question et nous chercherons ce que nous pourrions faire en ce cas. Je reconnais la situation difficile où se trouve Easthope. J'aimerais bien vous donner une réponse plus solide; si je ne le fais pas, c'est que j'ai besoin de plus amples informations, et qu'il me faudra étudier certains précédents.

Peut-être que monsieur Shinnars pourrait ajouter ses propres commentaires. Il a été moins éloigné que moi des événements en cause.

Le vice-président: Monsieur Shinnars.

M. Shinnars: Monsieur le président, on a peut-être l'impression qu'il sera nécessaire que les bateaux soient débarrassés de tout le matériel que comportent les appareils de levage et de chargement, et qu'il faudra s'armer de scies à métaux pour les couper. On nous en a parlé au tout des négociations. Mais nous croyons que ce n'est pas nécessaire du tout, qu'on peut en disposer autrement... Je ne connais pas en détail les accessoires d'un treuil, sauf les fils mécaniques et autres accessoires qui l'immobilisent. On permettrait qu'ils restent fixés sur le bateau, et qu'ils soient utilisés lorsque l'un des treuils se brise, ou est mis hors d'usage pour d'autres raisons.

[Texte]

So at the moment there is no requirement, say for somebody with eight gurdies to cut the other two off. Our concern is that they are not able to utilize them very freely once out of sight.

However, that having been said, there are still some boats out there that have considerably more than eight on and they have ten, twelve, fourteen, and maybe the wise decision would be to remove them, physically, and to make them available to some other fisherman. So it may be part way alleviated by that, but only part way.

• 1720

Mr. Siddon: Well, Mr. Chairman, I am not here to dispute the decision, and I do not think, as we said earlier, that there are many fishermen on the west coast who would get too up in arms about this decision, but there is a businessman who has a stock—an inventory—of equipment which he manufactures in-house. He does not import this equipment, he manufactures it in-house, and, now, there is going to be a glut on the market of gurdies, because, although Mr. Shinnars says they may be disconnected, if another fisherman down the dock needs a gurdy, you can be assured he is going to go and buy it from his friend instead of going to this business with which he has dealt with for many years. So, I am appealing, Mr. Chairman, to the minister's sympathy. It may not be a matter that can allow for cash compensation, in view of a lack of precedent. But on the other hand, perhaps there is some initiative he might take through his good offices by exercising persuasion with CIDA, because such equipment might be marketed for export, for example; through the Department of Supply and Services or other agencies—Industry, Trade and Commerce—to try to find some means of compensating by the placement of orders, for example, purchases by the government of other related equipment.

But I would hope that the minister... I know he realizes that in any action of this sort there will be undesirable consequences. We have seen the day of the railroad firemen pass, and the blacksmith and the barber, for a period of time. I would hate to tell my constituent that he is just going to have to resign himself to closing his plant after serving the fishing industry for 75 or more years, and to have to face the fact the Minister of Fisheries has not got a heart in this matter. So, I am sure the minister will do what he can to respond. Mr. Dodd tells me he is getting on an airplane and coming to knock on your door, sir, if he does not hear from you shortly, and I just communicate that for your attention, and I hope you will have some compassion.

I know that people would like to close up shop here, at this point. I would just like to ask one more question, if I might. I would have liked to have spent more time with Mr. Shepard on questions relating to the agreement, but perhaps there will be another occasion for that.

[Traduction]

Pour le moment, on n'oblige aucun pêcheur, dont le bateau est muni de huit treuils, de couper les autres. Notre préoccupation, c'est qu'ils n'ont pas le droit de les utiliser lorsqu'ils sont hors de vue.

Cependant, ceci étant dit, il y a encore des bateaux qui ont beaucoup plus que huit treuils; ils en ont dix, douze, quatorze. La bonne décision serait qu'on les enlève, pour les mettre à la disposition d'autres pêcheurs. Ainsi, la décision serait partiellement allégée, mais en partie seulement.

M. Siddon: Eh bien! Monsieur le président, je ne suis pas ici pour critiquer la décision. Et je ne pense pas, comme nous l'avons dit antérieurement, qu'un grand nombre de pêcheurs de la côte ouest se révolteront contre cette décision. Mais il s'agit d'un industriel qui possède un stock,—des marchandises susceptibles d'entrer dans un inventaire,—de matériel qu'il fabrique dans son usine. Il n'importe pas ce matériel, il le fabrique chez lui. Et voilà que le marché des treuils est encombré, parce que,—bien que monsieur Shinnars dise qu'on peut les détacher,—si un autre pêcheur, au dock, a besoin d'un treuil, vous pouvez être certains qu'il ira l'acheter d'un ami pêcheur, au lieu de se le procurer chez Easthope, où il faisait habituellement ses achats depuis des années. Je fais donc appel à la sympathie du ministre, monsieur le président. Peut-être qu'on ne peut régler ce problème par une indemnité monétaire, vu qu'il n'existe pas de précédents. Mais, d'autre part, le ministre pourrait peut-être prendre l'initiative, grâce à ses bons offices, de persuader l'Agence canadienne de développement international, vu que ce matériel pouvait être vendu sur le marché international, par exemple, ou par les ministères d'Approvisionnement et Services, de l'Industrie et du Commerce, ou par d'autres agences, les encourageant d'essayer de trouver d'autres moyens de compensation; par exemple, par des ordres d'achat, par des achats d'autres équipements analogues par le gouvernement.

Mais j'ai confiance que le ministre... Je sais qu'il se rend compte que toute décision de ce genre entraîne des effets embêtants. Nous avons vu déjà la disparition du chauffeur de locomotive à vapeur, du forgeron et du barbier. Je n'aimerais pas dire à mon électeur qu'il devrait se résigner à fermer son entreprise après quelque soixante-quinze années de service, et accepter le fait que le ministre des Pêches et Océans n'est pas suffisamment préoccupé de son problème. Mais je suis certain que le ministre fera tout son possible pour lui répondre. Monsieur Dodd me dit qu'il prendra l'avion et viendra frapper à votre porte, monsieur le ministre, s'il ne reçoit pas bientôt votre réponse. Je soumetts sa requête à votre attention, espérant que vous aurez de la compassion pour monsieur Dodd.

Je sais que des membres aimeraient mettre fin à cette réunion, immédiatement, mais j'aimerais poser une seule autre question, si l'on m'en laisse le loisir. J'aurais aimé discuter plus longuement avec monsieur Shepard de ces questions relatives à l'entente, mais une autre occasion se présentera peut-être pour cela.

[Text]

I would like to ask the minister when he is going to look, and I know these matters are under review . . . But when he is going to consider the inequity in the licensing system which doubles the annual licence charge, and still contains the inequity that a vessel over 50 feet is charged \$800, and a vessel under 50 feet is charged \$400 per year, irrespective of the catching capacity of those two vessels. It means that a seine vessel, for example, which may have a catching capacity four or six or eight times as large as gill-net or a trawler, is not paying a fee commensurate with its catching capacity. And I would suggest, Mr. Chairman, that, if in contemplating the use of a catch royalty to finance the salmon enhancement program, we considered a graduated-licencing scheme which assessed an annual licence fee, proportional to the holding capacity or the physical catching capacity of a vessel, that licencing scheme could represent a compromise between the annual licencing system—which now, I think, is rather inequitable—and a fully blown system of measuring the actual tonnage landed in assessing to each individual fisherman; a landings charge. Maybe the compromise would be fairer and more-readily administered. And I wonder how the minister and his officials would react to that proposal.

With that I will take my leave of the floor, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Monsieur Ministre.

Mr. Siddon: And I hope we will have another day to discuss these other matters.

Mr. LeBlanc: Certainly, if a workable licence-graduated scheme could have been produced, I think it would have been an avenue which would have been much simpler. One of the real difficulties we have, however, and I think the Pearse-Doucet Report points this out, is that, if it is strictly on the poundage that a landing charge is determined, then you may have, in fact, the same charge being put on salmon that has very different values, and the species and the mix. For that reason, it was felt, and Pearse and Doucet certainly expressed to me verbally, that the landing charges should be flexible enough to recognize the difference in values. It really was on the value of the fish landed more than the poundage that the approach should be made, and certainly the council felt very strongly this way. I do not know if Wayne Shinnors wants to comment on the apparent inequities. I always worry about inequities in any decision I make. And there are some which are very visible and can be contained in other ways. I would be quite happy to try and correct them at the next slice which will not be as long as we have waited for this one. Wayne.

• 1725

Mr. Shinnors: Mr. Chairman, I guess the only comment I could make and really just taking it from your last statement that we are going into another phase, maybe a more sophisticated look at the longer term needs. And I think it would be appropriate, at that point in time, that it may be possible to implement something a little more sophisticated, a little more graduated, so that the fee structure may appear to be fair. But, at this point, we took a first kick, I think, as the minister said

[Translation]

Je demande donc au ministre quand il considérera—je sais que ces questions sont à l'étude—l'injustice du régime d'octroi des permis qui double le coût annuel des permis, et qui persiste à imposer injustement un permis annuel de \$800 au bateau de plus de cinquante pieds, et un permis de \$400 au bateau de moins de cinquante pieds, sans tenir compte de sa contenance de captures des deux bateaux. Cela signifie qu'un bateau de pêche à la senne, par exemple, qui peut capter quatre, ou six, ou huit fois plus de poissons qu'un bateau de pêche aux filets maillants ou au chalut, ne paie pas en fonction de sa capacité de chargement. Si l'on envisage d'imposer une redevance pour financer le programme d'accroissement du nombre de saumons, je proposerais, monsieur le président, qu'on pense à un plan d'octroi progressif des permis: il s'agirait d'établir un droit de permis annuel proportionné à la capacité de contenance ou de capture du bateau; ce plan serait un compromis entre l'actuel régime d'octroi des permis annuels—qui, à mon avis, est plutôt injuste—et un régime de mesurage du tonnage réel des captures débarquées, pour déterminer la cotisation de chaque pêcheur, c'est-à-dire le coût de son droit de débarquement. Un tel compromis me semble plus équitable et d'administration plus facile. J'aimerais savoir ce que le ministre et ses collaborateurs pensent de ma proposition?

Monsieur le président, je cède maintenant la parole.

Le vice-président: Monsieur le ministre.

M. Siddon: Et j'espère qu'un autre jour nous pourrions étudier ces autres questions.

M. LeBlanc: Certainement, si l'on avait pu mettre en œuvre un tel plan de gradation des permis, ce serait une solution beaucoup plus facile. Mais l'un des problèmes qu'il faudrait envisager—je pense que le rapport Pearse-Doucet l'a fait ressortir—c'est que, si l'on détermine le droit de permis uniquement en fonction du tonnage, on imposerait un même droit sur des stocks comprenant des saumons de diverses qualités, ou d'espèces variées. C'est pour cette raison,—messieurs Pearse et Doucet me l'ont dit verbalement—que les droits de débarquement doivent être assez souples pour tenir compte des valeurs différentes. On devrait vraiment tenir compte davantage de la valeur du poisson débarqué, plutôt que du seul poids des captures. Le Conseil consultatif y tenait sérieusement. Je ne sais pas si monsieur Shinnors tient à dire un mot au sujet des injustices apparentes. Je me soucie toujours des injustices possibles de mes décisions. Il y en a de très visibles, qu'on peut réparer d'autres manières. Je serais très heureux de tout faire pour les corriger lors d'une autre tournée de négociation, qui ne tardera pas aussi longtemps que celle-ci. Wayne.

M. Shinnors: Monsieur le ministre, le seul commentaire que je pourrais ajouter—tenant compte de votre affirmation qu'on commencera bientôt une autre ronde de négociations—c'est qu'il faudra peut-être étudier de façon plus raffinée les besoins à long terme. Je pense qu'il serait pertinent, qu'il serait possible de mettre en vigueur un régime un peu plus approprié, un peu plus gradué, de façon que le droit de débarquement paraisse équitable. Mais on a dû s'attaquer d'abord au problè-

[Texte]

earlier, at the cat. There was certainly need for increase in fees. There was absolutely no opposition to them with the advisory council or discussions with the industry, but they may have some inequities, as you said.

Mr. Siddon: Well, if I might Mr. Chairman? Would it be fair to suggest that the landed tonnage of the seine vessel, typically, is considerably higher, on an annual basis, than a landed tonnage of a trawl or gill-net vessel? And, if that is the case, would it have taken a considerable degree of additional courage to triple the licence fee for a seine as compared with a trawl or gill-net vessel? I mean would that not have been very simply accommodated on the occasion of announcing these increased schedules of licence, Mr. Minister?

Mr. LeBlanc: I will resist the temptation to say that, on the suggestion of the honourable member, I am going to triple the fee for seiners. I recognize the difficulty. In fact, we felt that the length of the vessel was not the most sophisticated approach. And I think the whole matter of fees and landing fees should be the subject of further discussion and adjustments.

Le vice-président: Merci, monsieur le ministre. Merci, messieurs les hauts fonctionnaires du ministère des Pêches et des Océans.

This meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Traduction]

me: il était certainement nécessaire d'augmenter les droits de débarquement. Aucune objection n'a été soulevée à ce sujet par le Conseil consultatif ou lors de nos rencontres avec les représentants des milieux industriels, mais il est possible, comme vous l'avez dit, que cette solution comporte des inégalités.

M. Siddon: Puis-je intervenir, monsieur le président? Serait-ce convenable de dire que le tonnage débarqué d'un bateau senneur est beaucoup plus élevé, au cours d'une année, que celui d'un bateau de pêche au chalut ou aux filets mailants? Est-ce qu'on aurait pu tout simplement concilier cela, monsieur le ministre, quand on a annoncé les hausses de tarif des permis?

M. LeBlanc: Je vais résister à la tentation de dire que, suite à une suggestion de l'honorable député, je vais tripler les frais de permis des pêcheurs à la senne. Je reconnais le problème. En fait, nous savions que la longueur d'un bateau n'est pas un élément de base bien raffiné. Je pense donc que toute la question des permis et des droits de débarquement devrait être l'objet d'une discussion ultérieure et d'accommodements.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. LeBlanc. Thanks also to you, officials of the Department of Fisheries and Oceans.

La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Fisheries and Oceans:

Mr. Wayne Shinnars, Acting Director General, Pacific Region;
Dr. M. Shepard, Consultant;
Mr. Donald D. Tansley, Deputy Minister;
Mr. Mike Hunter, Associate Director, International Fisheries Relations Branch.

Du ministère des Pêches et des Océans:

M. Wayne Shinnars, directeur général suppléant, Région du Pacifique;
Dr M. Shepard, expert-conseil;
M. Donald D. Tansley, sous-ministre;
M. Mike Hunter, directeur associé, Direction des relations halieutiques internationales.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 18

Thursday, December 11, 1980

Chairman: Miss Coline Campbell

DEPOSITORY LIBRARY MATERIAL

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 18

Le jeudi 11 décembre 1980

Présidente: Mlle Coline Campbell

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Fisheries and Forestry

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Pêches et des forêts

RESPECTING:

Order of Reference:
Appointment of a Sub-committee
on Acid Rain

CONCERNANT:

Ordre de renvoi:
Formation d'un sous-comité
sur les pluies acides

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Miss Coline Campbell

Vice-Chairman: Alexandre Cyr

Messrs.

Baker	Crouse
(<i>Gander-Twillingate</i>)	Dingwall
Blackburn	Fraser
Bujold	Gass
Côté (Mrs.)	Gimaïel

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Présidente: M^{lle} Coline Campbell

Vice-président: Alexandre Cyr

Messieurs

Irwin	Oberle
Killens (Mrs.)	Siddon
MacLellan	Simmons
McMillan	Wenman—(20)
Miller	

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Wednesday, December 10, 1980:

Mr. McMillan replaced Mr. Munro (*Esquimalt-Saanich*);

Mr. Blackburn replaced Mr. Kristiansen.

On Thursday, December 11, 1980:

Mrs. Côté replaced Mr. Henderson;

Mrs. Killens replaced Mr. Tobin.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mercredi 10 décembre 1980:

M. McMillan remplace M. Munro (*Esquimalt-Saanich*);

M. Blackburn remplace M. Kristiansen.

Le jeudi 11 décembre 1980:

M^{me} Côté remplace M. Henderson;

M^{me} Killens remplace M. Tobin.

ORDER OF REFERENCE

HOUSE OF COMMONS

Friday, December 5, 1980

ORDERED,—That the Standing Committee on Fisheries and Forestry be empowered to investigate further and report on all aspects of acid rain;

That the evidence adduced by any sub-committee thereof on the aforementioned subject while considering the Main Estimates, 1980-1981, be deemed to have been laid upon the Table and referred to the said Committee;

That it be an instruction to the Committee that it appoint a sub-committee to consider the aforementioned matter and that the sub-committee and members of the sub-committee have the power to adjourn from place to place inside Canada for a period of two weeks and to travel outside Canada for a period of one week and that the necessary staff accompany the sub-committee and members of the sub-committee; and

That the Committee shall report to the House finally no later than March 1st, 1981.

ATTEST:

Le Greffier de la Chambre des communes

C. B. KOESTER

The Clerk of the House of Commons

ORDRE DE RENVOI

CHAMBRE DES COMMUNES

Le vendredi 5 décembre 1980

IL EST ORDONNÉ,—Que le Comité permanent des pêches et des forêts soit habilité à poursuivre son examen et à faire rapport sur les pluies acides;

Que les témoignages fournis sur ledit sujet par tout sous-comité dudit comité au cours de l'examen du Budget principal des dépenses, 1980-1981, soient réputés avoir été déposés sur le Bureau de la Chambre et renvoyés audit comité;

Que la Chambre donne instruction au Comité d'instituer un sous-comité d'étude dudit sujet et que le sous-comité et ses membres aient le pouvoir de se déplacer d'un endroit à l'autre au Canada pendant deux semaines et de voyager à l'étranger pendant une semaine et qu'ils soient accompagnés du personnel nécessaire; et

Que le Comité fasse à la Chambre son rapport final au plus tard le 1^{er} mars 1981.

ATTESTÉ:

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, DECEMBER 11, 1980
(19)

[Text]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at 11:52 o'clock a.m. this day, the Vice-Chairman, Mr. Cyr, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Baker (*Gander-Twillingate*), Blackburn, Bujold, Mrs. Côté, Messrs. Crouse, Cyr, Gass, Gimaiel, Irwin, Mrs. Killens, Messrs. McMillan, Miller and Oberle.

Other Member present: Mr. Henderson.

The Order of Reference dated Friday, December 5, 1980, being read as follows:

Ordered,—That the Standing Committee on Fisheries and Forestry be empowered to investigate further and report on all aspects of acid rain;

That the evidence adduced by any sub-committee thereof on the aforementioned subject while considering the Main Estimates, 1980-1981, be deemed to have been laid upon the Table and referred to the said Committee;

That it be an instruction to the Committee that it appoint a sub-committee to consider the aforementioned matter and that the sub-committee and members of the sub-committee have the power to adjourn from place to place inside Canada for a period of two weeks and to travel outside Canada for a period of one week and that the necessary staff accompany the sub-committee and members of the sub-committee; and

That the Committee shall report to the House finally no later than March 1st, 1981.

The Committee proceeded to consider its Order of Reference.

Mr. McMillan moved,—That a Sub-committee on Acid Rain be appointed consisting of 5 Members of the Liberal Party, 3 Members of the Progressive Conservative Party and 1 Member of the New Democratic Party to be appointed after the usual consultations with the whips of the different parties.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. McMillan moved,—That the Sub-committee on Acid Rain be empowered to investigate further and report on all aspects of acid rain;

That the evidence adduced by any Sub-committee thereof on the aforementioned subject while considering the Main Estimates, 1980-1981, be referred to the said Sub-committee;

That the Sub-committee be empowered to send for persons, papers and records, to sit while the House is sitting, to sit during periods when the House stands adjourned, to print from day to day such papers and evidence as may be ordered by it and to authorize the Chairman to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 11 DÉCEMBRE 1980
(19)

[Traduction]

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit aujourd'hui à 11 h 52 sous la présidence de M. Cyr (vice-président).

Membres du Comité présents: MM. Baker (*Gander-Twillingate*), Blackburn, Bujold, M^{me} Côté, MM. Crouse, Cyr, Gass, Gimaiel, Irwin, M^{me} Killens, MM. McMillan, Miller et Oberle.

Autre député présent: M. Henderson.

L'ordre de renvoi du vendredi 5 décembre 1980 se lisant comme suit:

Il est ordonné,—Que le Comité permanent des pêches et des forêts soit habilité à poursuivre son examen et à faire rapport sur les pluies acides;

Que les témoignages fournis sur ledit sujet par tout sous-comité dudit comité au cours de l'examen du Budget principal des dépenses, 1980-1981, soient réputés avoir été déposés sur le Bureau de la Chambre et renvoyés audit comité;

Que la Chambre donne instruction au Comité d'instituer un sous-comité d'étude dudit sujet et que le sous-comité et ses membres soient habilités à se déplacer d'un endroit à l'autre au Canada pendant deux semaines et à voyager à l'étranger pendant une semaine et qu'il soit accompagné du personnel nécessaire; et

Que le Comité fasse à la Chambre son rapport final au plus tard le 1^{er} mars 1981.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi.

M. McMillan propose,—Qu'un sous-comité sur les pluies acides soit nommé et composé de 5 membres du parti libéral, de 3 membres du parti progressiste-conservateur et de 1 membre du Nouveau parti démocratique qui seront nommés après les consultations habituelles avec les Whips des différents partis.

Après débat, la motion mise aux voix est adoptée.

M. McMillan propose,—Que le sous-comité sur les pluies acides soit habilité à poursuivre son enquête et à faire rapport sur tous les aspects des pluies acides;

Que les témoignages fournis sur ledit sujet par tout sous-comité dudit comité au cours de l'examen du Budget principal des dépenses, 1980-1981, soit renvoyé audit sous-comité;

Que le sous-comité soit habilité à convoquer des personnes, à exiger la production de documents et de dossiers, à se réunir pendant que la Chambre siège ou qu'elle est ajournée, à faire imprimer au jour le jour les documents et témoignages qu'il juge à-propos et à autoriser le président à tenir des séances pour recevoir des dépositions et en autoriser l'impression, lorsque le quorum n'est pas atteint.

Après discussion, la question mise aux voix est adoptée.

Mr. McMillan moved,—That a researcher from the Library of Parliament be attached to the Sub-committee.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

At 12:17 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

M. McMillan propose,—Qu'un recherchiste de la Bibliothèque du parlement soit détaché auprès du sous-comité.

Après discussion, la question mise aux voix est adoptée.

A 12 h 17, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, December 11, 1980

• 1154

[Text]

The Vice-Chairman: Gentlemen, we will proceed to consider our order of reference dated Friday, December 5, 1980, which is as follows:

That the Standing Committee on Fisheries and Forestry be empowered to investigate further and report on all aspects of acid rain;

That the evidence adduced by any subcommittee thereof on the aforementioned subject while considering the Main Estimates, 1980-1981, be deemed to have been laid upon the Table and referred to the said Committee;

That it be an instruction to the Committee that it appoint a sub-committee to consider the aforementioned matter and that the subcommittee and members of the sub-committee have the power to adjourn from place to place inside Canada for a period of two weeks and to travel outside Canada for a period of one week and that the necessary staff accompany the sub-committee and members of the sub-committee; and

That the Committee shall report to the House finally no later than March 1st, 1981.

• 1155

So, dear members of the committee, I think that we are going to have a quorum within a few minutes and we can start the discussion, and before we have finished the discussion I think we will be able to have a full quorum and be able to take the vote.

You have all received this motion to form a subcommittee on acid rain. As you know, the last committee that was formed had nine members, five Liberals, three Conservatives and one NDP. The discussion is open.

Mr. McMillan: Mr. Chairman, the motion that is on the table now, has that been moved?

The Vice-Chairman: No, it has not been moved yet. We can discuss it and then we will move it after. If somebody wants to move the motion, that is all right.

Mr. McMillan: I will be pleased to move that. We cannot very well have a discussion until the motion have been moved.

I move that a subcommittee on acid rain be appointed, consisting of five members of the Liberal Party, three members of the Progressive Conservative Party and one member of the New Democratic Party, to be appointed after the usual consultations with the Whips of the different parties.

Is there a seconder?

The Vice-Chairman: You do not need a seconder. Is there any discussion?

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 11 décembre 1980

[Translation]

Le vice-président: Messieurs, nous passons à l'examen de notre ordre de renvoi du vendredi 5 décembre 1980 qui se lit comme suit:

Que le Comité permanent des pêches et des forêts soit habilité à poursuivre son examen et à faire rapport sur tous les aspects de la question des pluies acides;

Que les témoignages fournis sur ledit sujet par tout sous-comité au cours de l'examen du Budget principal des dépenses, 1980-1981, soient considérés comme ayant été déposés et renvoyés audit comité;

Que le Comité soit enjoint de former un sous-comité chargé d'étudier ledit sujet, que le sous-comité et les membres du sous-comité soient habilités à passer deux semaines en diverses localités du Canada et une semaine à l'extérieur du Canada, et que le personnel nécessaire accompagne les sous-comité et ses membres dans leurs déplacements, et

Que le Comité fasse rapport à la Chambre au plus tard le 1^{er} mars 1981.

Je crois que nous aurons le quorum d'ici quelques minutes et que nous pourrions commencer la discussion. Avant que nous ayons terminé la discussion, je crois que nous aurons atteint le quorum et que nous pourrions passer au vote.

Vous avez tous pris connaissance de la motion visant la création d'un sous-comité sur les pluies acides. Comme vous le savez, le dernier sous-comité comptait neuf membres, cinq Libéraux, trois Conservateurs et un Néo-démocrate. La discussion est ouverte.

M. McMillan: Monsieur le président, cette motion a-t-elle été dûment présentée?

Le vice-président: Non, elle n'a pas encore été présentée. Nous pouvons l'étudier et la présenter après. Mais si quelqu'un veut la présenter d'abord, ça va.

M. McMillan: Je serais heureux de la présenter. Nous ne pourrions pas vraiment en discuter tant qu'elle n'aura pas été présentée.

Je propose qu'un sous-comité sur les pluies acides soit constitué et qu'il soit formé de cinq membres du parti libéral, de trois membres du parti conservateur progressiste et d'un membre du nouveau parti démocratique devant être nommés après les consultations habituelles des whips des différents partis.

Est-ce que quelqu'un appuie cette motion?

Le vice-président: Il n'est pas nécessaire que quelqu'un appuie la motion. Y a-t-il des commentaires?

[Texte]

Mr. Oberle: Yes. Mr. Chairman, we now have had some experience with the committee. Was it not the experience that you had difficulty manning the committee? Was it found to be too large?

The Vice-Chairman: I do not think so. I think that I can have the comments from the Chairman of the subcommittee.

Mr. Irwin: I did not think it was too large. There were a couple of times when we did not have all our members, but we always had three-party representation in Washington, Toronto and here. I did not find it too large. I found it a pretty good size. We seemed to be running about six or seven most of the time. I do not think we ever had a full committee out, but we always had all-party participation.

• 1200

Mr. McMillan: I think there is an understanding, Mr. Chairman, that as we went across the country attending hearings and so on, that not every member would be expected to attend each hearing but that all parties would be represented. And that is pretty well the experience that we had.

The Vice-Chairman: Mr. Blackburn.

Mr. Blackburn: Mr. Chairman, as far as I am concerned, nine was a good number and we worked very co-operatively. I do not think we had a full complement at every meeting but all three parties were represented, and I would suggest that we keep to that number of nine.

The Vice-Chairman: Is there any further discussion?

La première motion est adoptée.

Nous passons maintenant à la deuxième motion qui pourrait se lire comme suit:

Que le Sous-comité sur les pluies acides soit habilité à poursuivre son examen et à faire rapport sur les pluies acides;

Que les témoignages fournis sur ledit sujet par tout sous-comité au cours de l'examen du Budget principal des dépenses, 1980-1981, soient renvoyés audit Sous-comité;

Que ledit Sous-comité soit habilité à convoquer des personnes, à exiger la production de documents et de dossiers, à se réunir pendant que la Chambre siège et pendant les périodes où elle est ajournée, à imprimer au jour le jour les documents et témoignages qu'il juge à propos et à autoriser le président à tenir des réunions pour recevoir les témoignages et en autoriser l'impression lorsque le quorum n'est pas atteint; et

Que le Sous-comité fasse au Comité son rapport final au plus tard le . . .

Donc au plus tard le . . .

I would like to give you some information on that because the order of reference said that the final report should be presented to the House on March 1, so I think the subcommittee will have to present its report to the standing committee a week before.

Mr. Gass: Is one week sufficient, Mr. Chairman?

[Traduction]

M. Oberle: Oui. Monsieur le président, est-ce que, dans le passé, il n'a pas été difficile de réunir les membres de ce comité? N'étaient-ils pas trop nombreux?

Le vice-président: Je ne crois pas. Qu'en pense le président du sous-comité?

M. Irwin: A mon avis, ils n'étaient pas trop nombreux. Il est arrivé, à quelques reprises, qu'ils ne soient pas tous présents, mais nous avons toujours eu des représentants des trois partis, que ce soit à Washington, à Toronto ou ici. Le comité n'était pas trop gros. A mon avis, il était parfait. Nous étions six ou sept la plupart du temps. Je ne pense pas que le comité ne se soit jamais réuni au grand complet à l'extérieur, mais les trois partis étaient toujours représentés.

M. McMillan: Je pense, monsieur le président, qu'il avait été entendu, pour ce qui est de nos déplacements dans le pays, que chaque membre n'était pas tenu d'être partout présent, mais que tous les partis devaient être représentés. Et c'est exactement ce qui s'est passé.

Le vice-président: Monsieur Blackburn.

M. Blackburn: Monsieur le président, à mon avis, neuf membres, c'était bien, et nous avons travaillé en étroite collaboration. Je ne pense pas que tous les membres aient été présents à toutes les réunions, mais les trois partis étaient représentés. Je propose que nous nous en tenions au nombre de neuf.

Le vice-président: Y a-t-il d'autres commentaires?

First motion carried.

We will now proceed to consider the second motion which could read as follows:

That the Sub-committee on Acid Rain be empowered to investigate further and report on all aspects of acid rain;

That the evidence adduced by any sub-committee on the aforementioned subject while considering the Main Estimates, 1980-1981, be referred to the said sub-committee;

That the Sub-committee be empowered to send for persons, papers and records, to sit while the House is sitting, to sit during any period while the House stands adjourned, to print from day to day such papers and evidence as may be ordered by it and to authorize the printing of evidence when a quorum is not present; and

That the Sub-committee shall report to the Committee finally no later than . . .

No later than . . .

J'aimerais fournir quelques précisions à ce sujet parce que l'ordre de renvoi stipule que le rapport final doit être présenté à la Chambre le 1^{er} mars; le sous-comité devrait, me semble-t-il, présenter son rapport au Comité permanent une semaine plus tôt.

M. Gass: Une semaine, est-ce suffisant, monsieur le président?

[Text]

The Vice-Chairman: I spoke to the greffier and he said it is normal. Would members like that report presented earlier than a week before March 1? Monsieur Gimaïel.

M. Gimaïel: Étant donné les travaux que nous avons déjà menés, et le temps que nous avons mis pour les faire, je pense que nous aurons besoin de beaucoup de temps. Ce qui me fait dire que faire rapport au Comité une semaine avant le 1^{er} mars, ce serait déjà très serré. En nous donnant tout de même une semaine de jeu là, ça pourra laisser le Comité permanent demander peut-être à la Chambre un autre Ordre de renvoi pour que nous puissions continuer le travail pendant quelques mois supplémentaires.

Cela peut vous sembler bizarre, mais le travail est extrêmement laborieux, et nous avons déjà commencé à rencontrer des sommités mondiales dans ce domaine. D'autres encore viendront témoigner et nous n'avons pas fini . . . il y a deux ou trois lieux principaux au Canada que nous devons voir. Il y a aussi quelques entreprises très polluantes que nous devons rencontrer et elles sont des éléments importants parce qu'elles produisent un haut pourcentage d'acides. Et en tenant compte du fait que le rapport devra être très succinct d'une part, mais aussi très élaboré d'autre part sur ce que nous devons faire dans l'avenir, je pense que nous avons besoin de plus de temps possible.

Le vice-président: Merci monsieur Gimaïel. Monsieur Gass.

Mr. Gass: One question, Mr. Chairman. When does Easter fall this year?

The Vice-Chairman: It is in April, the first week in April.

Mr. Gass: So there is no chance then that Easter would fall a week prior to March 1.

The Vice-Chairman: No. But I would like to remind members of the committee that March 1 is a Sunday which means that the report should be presented to the House on February 27.

Mr. Gass: February 27 being . . .

The Vice-Chairman: A Friday.

An hon. member: No later than March 1.

• 1205

Mr. Gass: So the subcommittee would have to report to the standing committee one week before that.

The Vice-Chairman: At least, or on Monday, February 23.

Mr. Gass: Mr. Chairman, is one session sufficient to receive the report, go through it, amend it and consider it and so on?

The Vice-Chairman: Mr. Gass, it is hard to answer your question whether one session would be sufficient to study the report from the subcommittee.

Mr. Blackburn.

Mr. Blackburn: Thank you, Mr. Chairman. I am very concerned about this time limit of March 1; however, we have to live with it for the time being.

I would like to support what Mr. Gimaïel mentioned a few moments ago but I would like to look at it from a slightly different angle. In view of the rather radical change in the

[Translation]

Le vice-président: J'en ai parlé au greffier, et il estime que c'est normal comme délai. Certains membres préféreraient-ils que le rapport soit déposé plus tôt? Monsieur Gimaïel.

Mr. Gimaïel: In view of the work already performed and the time involved, I think we will need a lot of time. So I feel that one week before March 1st will not be enough. But one week there would be enough for the Standing Committee to ask the House for another order of reference, which would enable us to carry on with our work for a few more months.

This may sound strange, but our task is extremely laborious. We have already met with some leading specialists and we are still expecting evidence from others. And that is not all. There are still a couple of places we have not visited yet—in Canada. There are also a few polluting firms we must visit. These are of importance since they produce a high percentage of acid. Since our report must be very succinct, and yet very detailed as to what must be done, I think we need as much time as possible.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Gimaïel. Mr. Gass.

M. Gass: Une question, monsieur le président. Quand tombe Pâques cette année?

Le vice-président: Au cours de la première semaine d'avril.

M. Gass: Donc, après la première semaine avant le 1^{er} mars.

Le vice-président: Oui, mais j'aimerais vous rappeler que le 1^{er} mars tombe un dimanche et donc que le rapport devra être présenté à la Chambre le 27 février.

M. Gass: Et le 27 février est un . . .

Le vice-président: Vendredi.

Une voix: Au plus tard le 1^{er} mars.

M. Gass: Le sous-comité devrait donc faire rapport au Comité permanent une semaine avant.

Le vice-président: Au moins, soit le lundi 23 février.

M. Gass: Monsieur le président, aurons-nous assez d'une réunion pour recevoir le rapport, l'examiner, le modifier, etc.?

Le vice-président: Monsieur Gass, il est difficile de répondre à cette question.

Monsieur Blackburn.

M. Blackburn: Merci, monsieur le président. Ce délai du 1^{er} mars m'inquiète beaucoup. Cependant, pour le moment, nous devons nous y tenir.

J'aimerais appuyer les propos de M. Gimaïel, mais je vois les choses sous un angle différent. Étant donné le changement radical dont a fait l'objet l'administration des États-Unis,

[Texte]

administration of the United States, I think this subcommittee on acid rain is going to run into a considerable amount of opposition and mounting opposition in that country. As the committee knows, most of the acid rain that is dumped in Canada comes from the United States. At this point I would like to suggest to the committee that while we have to live with this House order, which terminates the committee on March 1, 1981, that in the meantime we seriously consider asking the House to extend the time frame for the special committee on acid rain so that we could meet well on into the spring, even next summer or even next fall.

As members of the committee are aware, the Clean Air Act in the United States comes up for review in April or May of 1981. There is a very strong possibility that the Clean Air Act in the United States will be drastically altered; in fact, it may even be scrapped. I would like to go on record as suggesting that this acid rain committee be able to meet with U.S. officials at any time this winter and in the spring and summer, even next fall if the case arises and if the need is there.

So I am simply backing up what Mr. Gimaïel said, we need as much time as possible. It is an extremely important subject and it is a critical issue. We should impress upon the House standing committee the importance of the subcommittee and, hopefully, we will get an extension well on into 1981 so that we can complete the work that we have been asked to do.

The Vice-Chairman: Okay. Mr. Gass.

Mr. Gass: Mr. Chairman, if I may, we have already voted on the terms of reference and it is two weeks of travel inside Canada and one outside of Canada. I can see that time is of the essence and that we may not have sufficient time to do all the work that is necessary. We may have to come back for another extension and another reference.

The Vice-Chairman: Okay. Just a minute, Mr. Gimaïel.

Monsieur Gimaïel, je vais vous donner la parole, après la remarque que je désire faire.

Je viens de consulter le greffier et on me dit que la dernière partie de la motion . . . that the subcommittee shall report to the committee finally not later than . . . That last sentence can be on the resolution, we do not have to put the date today, but we have to stick to March 1: Does everybody agree to that?

Mr. Crouse: Mr. Chairman, if I may.

The Vice-Chairman: Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Thank you, Mr. Chairman. March 1, as you so correctly pointed out, is a Sunday. Normally this committee sits Tuesdays and Thursdays, so you would have to have a report tabled with the committee by February 24, and on February 26 you could discuss it and then table it in the House on February 27. That would be the very latest you could work within the terms of reference. Under the terms of reference that committee has only allocated to it, as of now, two weeks within Canada. The House presumably will start its sittings on January 12, which is on a Monday. If the committee started its hearings on the same day the House opened, you would have

[Traduction]

j'estime que le sous-comité sur les pluies acides aura à faire face à une opposition considérable dans ce pays. Comme nous le savons, la majeure partie des pluies acides qui tombent au Canada proviennent des États-Unis. J'aimerais dire aux membres du Comité que nous devons pour le moment respecter notre ordre de référence, qui expire le 1^{er} mars 1981, mais que, d'ici là, nous devrions envisager sérieusement la possibilité de demander à la Chambre de prolonger le mandat du sous-comité sur les pluies acides de façon à pouvoir tenir des réunions au printemps et même à l'été ou à l'automne.

Comme nous le savons, la loi américaine sur la lutte contre la pollution atmosphérique (*Clean Air Act*) doit faire l'objet d'un examen en avril ou mai 1981. Il est fort possible qu'elle soit modifiée en profondeur. En fait, elle pourrait même être mise au rancart. J'aimerais proposer que le comité sur les pluies acides puisse rencontrer les autorités américaines à un moment donné cet hiver, ainsi qu'au printemps et à l'été, et même l'automne prochain si la situation l'exige.

Ainsi, je ne fais qu'appuyer M. Gimaïel lorsqu'il dit que nous aurons besoin de plus de temps possible. C'est un sujet extrêmement important, un problème crucial. Nous devons faire valoir au Comité permanent de la Chambre l'importance du sous-comité et, obtenir je l'espère, que notre mandat soit prolongé suffisamment pour que nous puissions mener notre tâche à bien.

Le vice-président: Bien. Monsieur Gass.

M. Gass: Monsieur le président, nous avons déjà voté sur l'ordre de renvoi. Celui-ci prévoit deux semaines au Canada et une semaine à l'extérieur. Si je comprends bien, nous n'aurons peut-être pas suffisamment de temps pour mener notre tâche à bien. Nous devons peut-être demander une nouvelle prolongation et un nouvel ordre de renvoi.

Le vice-président: Un moment s'il-vous-plait, monsieur Gimaïel.

Mr. Gimaïel, just one comment and you may have the floor back.

I just spoke with the clerk and he says the last part of the motion . . . que le sous-comité fasse rapport au comité au plus tard le . . . Que cette phrase peut faire partie de la résolution. Nous ne sommes pas tenus d'inscrire une date aujourd'hui, mais nous devons nous en tenir au 1^{er} mars. Tout le monde est d'accord?

M. Crouse: Monsieur le président, si vous le permettez.

Le vice-président: Monsieur Crouse.

M. Crouse: Merci, monsieur le président. Le 1^{er} mars, comme vous l'avez signalé, tombe un dimanche. Normalement, nous nous réunissons les mardis et jeudis. Le rapport devrait donc être déposé le 24 février pour être analysé le 26, et déposé à la Chambre des communes le 27. Ce sont là les délais maximums, compte tenu de l'ordre de renvoi. En vertu de notre mandat, nous ne disposons que de deux semaines au Canada. La Chambre devrait reprendre ses travaux le 12 janvier, soit un lundi. Si le Comité commençait ses travaux le même jour, il pourrait tenir ses auditions au Canada au cours de la semaine commençant le 12 janvier et de celle du 19

[Text]

those two weeks beginning on January 12 and January 19 for your work within Canada, and that leaves you with the week of January 26, the week of February 2, the week of February 9—any one of those three weeks to do your work outside of Canada and bring in your report. So I think that under the terms of reference, we cannot do otherwise but follow that course.

• 1210

The Vice-Chairman: Mr. Gimaiel.

Mr. Gimaiel: In fact you are right for a while, but those who work first in this committee are sure that we will not be out of Canada before the end of the mandate we received. We do not expect to go out of Canada before March; it is impossible. But there are two places that we will have to go before the end of this period—Montreal and possibly Calgary—where we absolutely need to go. Sudbury, too, is very important because of the presence of Inco. Following what Mr. Blackburn said a few minutes ago in regard to the American act on pollution, they are working to review it and they are still considering enlarging it for the 1980 plans that we were supposed to talk about. The President elect will have something very urgent to say on this.

What I mean is that we are sure right now that there will not be any report ready to bring in front of the standing committee on March 1 because the work will not be done completely. We expect that a reasonable period of time will be until next June, or something like this, to bring a complete report, or a report complete enough to be a good instrument to work for the House of Commons and for the Standing Committee on Fisheries and Forestry. But nobody on this committee expects to be out of Canada before March 1, that is impossible.

The most important thing for the committee right now, following the work we did, is to meet with Inco, to meet with the largest polluters and to go to Montreal following the trip to Toronto to receive presentations by many groups involved in the question, and to western Canada. That is one part of the work.

Mr. Crouse: Mr. Chairman?**The Vice-Chairman:** Mr. Crouse.

Mr. Crouse: I listened carefully to what has just been said, and I am not disagreeing with you in that there is a lot of investigation that could be done in this matter. However, we have passed a motion and it has been ordered over the signature of the Clerk of the House of Commons, Dr. Koester, that this committee have the power to sit for two weeks within Canada and a week outside of Canada and that is it.

Mr. Gimaiel: It has the power and that is all, but I can tell you, since you worked on the other one, that there is no way now to go out before we finish. The power is written in it, but the fact is that the way it has been prepared considers that we could go out of Canada because we said that there is a need to go perhaps for a couple of days to meet with European countries, from here until the end of the work, until the report;

[Translation]

janvier. Il resterait, pour les auditions à l'extérieur du Canada et la rédaction du rapport les semaines du 26 janvier, du 2 et du 9 février. En vertu de notre mandat, c'est la seule ligne d'action que nous pouvons adopter.

Le vice-président: Monsieur Gimaiel.

M. Gimaiel: Vous avez raison, dans une certaine mesure. Mais ceux qui ont déjà fait partie du comité savent que nous n'irons pas à l'extérieur du Canada avant la fin de notre mandat. Nous n'irons probablement pas à l'extérieur avant mars; c'est impossible. Mais nous devons aller à deux endroits avant la fin de cette période: Montréal, et probablement Calgary. Nous devons absolument y aller. Et à Sudbury aussi, à cause de la présence de l'Inco. Pour ce qui est de ce que M. Blackburn vient de dire au sujet de la loi américaine, elle fera bientôt l'objet d'une révision, et l'administration américaine songe à l'élargir en fonction des plans de 1980 dont nous devons discuter. Le président élu aura une déclaration urgente à faire à ce sujet.

Ce que je veux dire, c'est qu'il est certain que le rapport ne sera pas prêt pour le 1^{er} mars parce que nos travaux ne seront pas terminés. En juin, nous serions sans doute prêts à déposer un rapport complet ou un rapport suffisamment complet pour permettre à la Chambre des communes et au Comité permanent des pêches et forêts d'aborder le dossier. Mais aucun des membres du comité ne s'attend à pouvoir aller à l'extérieur du Canada avant le 1^{er} mars. C'est impossible.

Après tout le travail que nous avons accompli, ce qu'il importe le plus pour le moment, c'est d'aller rencontrer les responsables de l'Inco, d'aller rencontrer les plus gros pollueurs et de nous rendre à Montréal, après notre séjour à Toronto, pour recevoir les mémoires de tous les groupes concernés; ensuite, il nous faudra aller dans l'Ouest. C'est là une partie du travail qu'il nous reste.

M. Crouse: Monsieur le président?**Le vice-président:** Monsieur Crouse.

M. Crouse: J'ai bien écouté ce qui vient d'être dit et je suis tout à fait d'accord sur le fait que ce dossier comporte une grande part d'enquête. Cependant, nous avons adopté une motion, et en vertu d'un document dûment signé par le greffier de la Chambre des communes, M. Koester, nous disposons de deux semaines pour tenir des réunions au Canada, et d'une semaine pour en tenir à l'extérieur, un point c'est tout.

M. Gimaiel: Vous avez raison, mais permettez-moi de vous faire remarquer—et vous le savez puisque vous avez fait partie de l'autre comité—que nous ne pourrions pas aller à l'extérieur du Canada avant d'avoir terminé. Le document est bien précis à cet égard, mais il reste que, comme il est rédigé, il suppose que nous pouvons aller en dehors parce que nous avons dit qu'il faudrait peut-être consacrer deux jours à rencontrer des diri-

[Texte]

however, the date of March 1 has not been set by the subcommittee right now; it comes from this order that was brought to us. What I can tell you right now is that there is no way that the members of this committee, those that were on it, think they would have to travel before March 1, the same as if they had the power to do it.

Mr. Crouse: But we have passed a motion, Mr. Chairman, to that effect and that is finalized. We must report by March 1, whether you think you can or not.

Mr. McMillan: Mr. Chairman, I think my colleague is technically correct. It is true that we have passed a motion and we must report by March 1 and let us adhere to the letter of the motion, realizing that it is not likely that we will be able to meet the requirements of the motion and further, that we will likely have to seek another reference to extend our date, which we will deal with when the time comes. In the meantime, let us proceed as though we can complete our work by that date.

• 1215

The Vice-Chairman: All right.

Mr. Gass.

Mr. Gass: Just a comment. I find it hard to accept that we have passed a motion and, as soon as we have passed it, say we cannot live up to it. I really find that hard to accept.

Le vice-président: Il n'y a pas encore de ce monde-là.

An hon. Member: One of the members has to leave right now.

The Vice-Chairman: All right.

An hon. Member: The one who passed the motion.

The Vice-Chairman: All right. We have opened a general discussion. There is no proposal with respect to the second motion. Nobody has proposed it, yet.

Yes, Mr. Blackburn.

Mr. Blackburn: Mr. Chairman, I have two points here. One is: I am quite sure the committee will do everything it can to fulfil the demands of the House order. Second, I think we should clarify a point here, perhaps for Mr. Crouse and other members who are not on the special committee.

If you look at that very brief subcommittee on acid rain, the draft itinerary, one immediately thinks that we will be gone for a week here, at a time, and a week there. Actually, because we are travelling while the House is in session, we are attempting desperately to be away just one day a week, which would be the Monday. So we would fly out of Ottawa on the Sunday and be back, hopefully, Tuesday morning. We would just be gone the one day. There is an exception, and that is the week of February 16. That week we are planning to visit Cominco at Trail, B.C. as well as the tar sands at Fort McMurray and Calgary.

So we are not really leaving Ottawa for a whole week at a time. We are just really trying to make it one day in Montreal,

[Traduction]

geants européens d'ici le terme de notre mandat, mais nous n'avons pas parlé du 1^{er} mars; cette date nous est imposée dans l'ordre de renvoi que nous avons reçu. D'après moi, nous ne serons jamais prêts—ceux qui ont déjà fait partie du comité le savent—à nous rendre à l'extérieur du Canada avant le 1^{er} mars, même si nous y sommes habilités.

M. Crouse: Mais nous avons adopté une motion, monsieur le président, à cet égard, et cette question est réglée. Nous devons faire rapport pour le 1^{er} mars, que l'on pense pouvoir y arriver ou non.

M. McMillan: Monsieur le président, il me semble que techniquement parlant mon collègue à raison. Il est vrai que nous avons adopté une motion et que nous devons faire rapport pour le 1^{er} mars. Tenons-nous-en à la lettre de la motion, même si nous savons qu'il est peu vraisemblable que nous parvenions à nous y conformer et que nous devrions vraisemblablement demander un autre mandat et une prolongation de délai. Nous y verrons lorsque le moment sera venu. En attendant, faisons comme si nous pouvions respecter notre délai.

Le vice-président: D'accord.

Monsieur Gass.

M. Gass: Juste une observation. Je trouve qu'il est difficile d'accepter le fait que nous disions, tout de suite après avoir adopté une motion, que nous ne pourrions pas nous y conformer.

The Vice-Chairman: Not again!

Une voix: Un de nos collègues doit partir immédiatement.

Le vice-président: Bien.

Une voix: Celui qui a proposé la motion.

Le vice-président: Bien. La discussion générale est ouverte. Aucune proposition n'a été faite au sujet de la deuxième motion. Personne ne l'a proposée.

Oui, monsieur Blackburn.

M. Blackburn: Monsieur le président, je voudrais soulever deux points. Premièrement, je suis persuadé que le comité fera son possible pour se conformer à l'ordre de renvoi de la Chambre. Et deuxièmement, je pense qu'il y a lieu de préciser un point, à l'intention peut-être de M. Crouse et d'autres membres qui ne font pas partie du comité spécial.

Compte tenu de la brève expérience du sous-comité sur les pluies acides et de l'itinéraire prévu, on pourrait être enclins à croire sans hésiter que le comité sera parti une semaine complète à deux reprises. En fait, parce que nous nous déplacerons pendant que la Chambre siègera, nous tenterons désespérément de n'être en dehors de la ville qu'une journée par semaine, soit le lundi. Nous partirons d'Ottawa le dimanche et serons de retour, nous l'espérons, le mardi matin. Nous ne serons partis qu'une journée, sauf dans le cas de la semaine du 16 février où nous envisageons de nous rendre à Trail en Colombie-Britannique (Cominco) et à Fort McMurray et Calgary (où se trouvent les sables bitumineux).

Ainsi, nous ne serons pas en dehors d'Ottawa toute une semaine à la fois. Nous essaierons de passer une seule journée

[Text]

one day in Halifax and then, possibly, three days in Alberta and B.C. Our time is extremely limited, because we cannot be away from Ottawa for an extended period of time.

The Committee, I am sure, will try to accomplish its mandate and fulfil its mandate according to this House order. We are not debating that. What we are saying, now, as members of the special subcommittee, is that it is very doubtful and, when the time come, when our mandate runs out—when the House order runs out, we will again ask for another House reference to extend the Special Committee on Acid Rain.

The Vice-Chairman: All right. The question is this. We will use the suggestion put by Mr. Crouse, that it will be February 24, 1981, or shall we just leave that last sentence out?

An hon. Member: Leave it out.

The Vice-Chairman: Leave it out.

Mr. Crouse: I am not setting the date, Mr. Chairman. I am simply pointing out that we have passed a House order and we must abide by it.

The Vice-Chairman: All right.

Mr. Crouse: If the committee brings in their report and states that it seeks another House order, then, Mr. Chairman, that is what they have to do.

The Vice-Chairman: All right. So the motion will be like this one. It is moved:

That the Sub-committee on Acid Rain be empowered to investigate further and report on all aspects of acid rain;

That the evidence adduced by any Sub-committee thereof on the aforementioned subject while considering the Main Estimates, 1980-81, be referred to the said Sub-committee;

That the Sub-committee be empowered to send for persons, papers and records, to sit while the House is sitting, to sit during period when the House stands adjourned, to print from day to day such papers and evidence as may be ordered by it and to authorize the Chairman to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present; and

Who will move that?

Mr. McMillan: I so move, Mr. Chairman.

Motion agreed to.

The Vice-Chairman: Third motion.

Mr. Crouse: No, I am sorry, Mr. Chairman. You have neglected to read:

That the Sub-committee shall report to the Committee finally no later than

You are leaving that out, are you, Mr. Chairman?

The Vice-Chairman: We are leaving that out. Now, the third motion.

Mr. McMillan: I move that a researcher from the Library of Parliament be attached to the Sub-committee.

[Translation]

à Montréal, une seule journée à Halifax, et peut-être trois jours en Alberta et en Colombie-Britannique. Nous disposons d'un horaire très serré parce que nous ne pouvons rester longtemps en dehors de la ville.

Le comité essaiera, j'en suis persuadé, de remplir son mandat et de le remplir en se conformant à l'ordre de renvoi de la Chambre. La question n'est pas là. Mais, en tant que membres du sous-comité spécial, nous disons que les chances d'y arriver sont minces, et que le moment venu, lorsque notre mandat expirera, lorsque l'ordre de renvoi de la Chambre expirera, nous demanderons à la Chambre de prolonger le mandat du sous-comité spécial sur les pluies acides.

Le vice-président: Bien. C'est là qu'est le problème. Maintenant, adopterons-nous la date proposée par M. Crouse, soit le 24 février 1981, où laisserons-nous tomber la dernière phrase?

Une voix: On la laisse tomber.

Le vice-président: On la laisse tomber.

M. Crouse: Je ne veux pas établir de date, monsieur le président, je signale simplement que nous avons adopté un ordre de renvoi de la Chambre, et que nous devons nous y conformer.

Le vice-président: Bien.

M. Crouse: Si le comité doit déposer son rapport et y déclarer qu'il a besoin d'un autre ordre de renvoi de la Chambre, cela me convient.

Le vice-président: Bien. Alors, la motion se lira comme il suit: il est proposé

Que le sous-comité sur les pluies acides soit habilité à poursuivre son examen et à faire rapport sur les pluies acides;

Que les témoignages fournis sur ledit sujet par tout sous-comité au cours de l'examen du Budget principal des dépenses, 1980-1981, soient renvoyés audit sous-comité;

Que le sous-comité soit habilité à convoquer des personnes, à exiger la production de documents et dossiers, à se réunir pendant que la Chambre siège et pendant les périodes où elle est ajournée, à faire imprimer au jour le jour les documents et témoignages qu'il juge à propos et à autoriser le président à tenir des réunions pour recevoir les témoignages et en autoriser l'impression lorsque le quorum n'est pas atteint; et

Qui propose cette motion?

M. McMillan: Moi, monsieur le président.

Motion adoptée.

Le vice-président: Troisième motion.

M. Crouse: Pardon, monsieur le président, mais vous avez oublié une phrase:

Que le sous-comité fasse au comité son rapport final au plus tard le . . .

Est-ce qu'on laisse tomber cette phrase, monsieur le président?

Le vice-président: Oui, c'est ce qui a été convenu. Nous passons maintenant à la troisième motion.

M. McMillan: Je propose qu'un chercheur de la bibliothèque du Parlement soit affecté au sous-comité.

[Texte]

Motion agreed to.

The Vice-Chairman: The committee is adjourned to the call of the Chair.

Mr. Blackburn: Excuse me, Mr. Chairman . . .

The Vice-Chairman: Yes, Mr. Blackburn.

Mr. Blackburn: Is it possible at this time to proceed and set up the acid rain subcommittee and get that over with at this meeting?

Mr. Gass: I think it was left up to the parties, to determine what members are going to be on the committee.

The Vice-Chairman: To the whips. I hope we can have that by the beginning of next week.

• 1220

Mr. Irwin: Will we not have the same members? Are you changing your members? Why would you change the members?

Mr. McMillan: Mr. Chairman, I would move a motion that the Subcommittee of the Standing Committee on Fisheries and Forestry, dealing with acid rain, be composed of the same membership as the previous subcommittee.

The Vice-Chairman: Mr. Baker.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): The previous subcommittee on what?

Mr. McMillan: On acid rain.

The Vice-Chairman: On acid rain. Unless it is changed by the whips. It could be changed . . .

Mr. Baker (Gander-Twillingate): By the individual party whips.

The Vice-Chairman: We had better defer it. Let us stick to the first resolution.

Mr. Irwin: We got caught short with time once. We should not get caught short with time twice. I would like to save as much time as possible, so with the same committee doing the same job, hopefully it will bring in the report that we wanted back in the fall. If they want to substitute, fine. But I would like to get on with these matters so that the Clerk can get his advertising out.

The Vice-Chairman: Okay. I would like to inform the committee that the first resolution that was approved by this committee, said that

. . . to be appointed after the usual consultation with the whips of the different parties.

So we have to stick with that first motion. And I recommend that members of this committee see their whips today or tomorrow, so that we will have the list by Monday. This is a suggestion.

Mr. Irwin: All right. We do not want to wait until we get back, Mr. Chairman, because I know the problem we had last time lay in giving the public adequate time to respond and in getting our ads prepared. We are getting out of the non-tradi-

[Traduction]

Motion adoptée.

Le vice-président: Le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Mr. Blackburn: Pardon, monsieur le président . . .

Le vice-président: Oui Monsieur Blackburn.

M. Blackburn: Est-ce qu'on ne pourrait pas créer maintenant le comité sur les pluies acides; on n'aurait pas à revenir sur cette question.

M. Gass: Je pense que nous avons laissé aux partis la liberté de déterminer eux-mêmes les membres qui feront partie du comité.

Le vice-président: Aux whips. J'espère que nous aurons les noms au début de la semaine prochaine.

M. Irwin: Ce ne sera pas les mêmes membres? Pourquoi changer?

M. McMillan: Monsieur le président, j'aimerais proposer une motion: que le sous-comité du Comité des pêches et forêts chargé de la question des pluies acides soit composé des mêmes membres que le sous-comité précédent.

Le vice-président: Monsieur Baker.

M. Baker (Gander-Twillingate): Le sous-comité précédent sur quoi?

M. McMillan: Sur les pluies acides.

Le vice-président: Sur les pluies acides. A moins que les whips n'en décident autrement. La composition du comité pourrait être modifiée . . .

M. Baker (Gander-Twillingate): Par les whips de chacun des partis.

Le vice-président: Nous devrions nous en remettre à eux. Tenons-nous-en à notre première résolution.

M. Irwin: Nous avons manqué de temps une fois. Il ne faudrait pas que cela se reproduise. J'aimerais que nous essayions de gagner du temps. Si les mêmes membres avaient les mêmes responsabilités, nous pourrions peut-être obtenir le rapport que nous voulions à l'automne. S'ils veulent changer la composition du comité, c'est d'accord. Mais je voudrais qu'on en finisse au plus vite pour que le greffier puisse faire la publicité.

Le vice-président: D'accord. J'aimerais informer le comité du fait que la première résolution que nous avons approuvée disait

. . . devant être nommés après les consultations habituelles des whips des différents partis.

Nous devons nous en tenir à cette motion. Je recommanderais aux membres du comité de rencontrer leur whip aujourd'hui ou demain pour que nous puissions avoir en mains la liste des membres du sous-comité lundi. C'est une proposition.

M. Irwin: D'accord. Nous ne voulons pas attendre la prochaine réunion, monsieur le président, parce que, nous le savons, la dernière fois, le problème était dû au fait que le public n'avait pas disposé de suffisamment de temps pour faire

[Text]

tional area where there is interest in acid rain. I think the next hearing proposed is Montreal, and we would like to give lots of notice in that region, because there has not been that big a response from the *Québécois* on acid rain. To develop it we are going to need as much time as we can get. Two or three days would help.

Mr. Gass: I agree, Mr. Chairman. No later than Monday.

The Vice-Chairman: Monday. D'accord? Bon.

Some hon. Members: Agreed.

Le vice-président: D'accord?

La séance est levée.

[Translation]

connaître leurs vues et que nous n'avions pas disposé du temps requis pour préparer nos annonces. Quand on parle de pluies acides, on sort des domaines non traditionnels. Je crois savoir que la prochaine audition doit avoir lieu à Montréal. Nous devrions faire beaucoup de publicité dans cette région parce que, jusqu'à présent, les Québécois ont peu réagi au dossier des pluies acides. Nous aurons besoin de tout le temps possible. Deux ou trois jours de plus ne seront pas de refus.

M. Gass: Je suis d'accord, monsieur le président. Au plus tard lundi.

Le vice-président: Lundi. All right? Agreed!

Des voix: D'accord.

The Vice-Chairman: Agreed?

The Meeting is adjourned.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 19

Thursday, February 12, 1981

Chairman: Miss Coline Campbell

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 19

Le jeudi 12 février 1981

Présidente: Mlle Coline Campbell

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Fisheries and Forestry

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Pêches et des forêts

DEPOSITORY LIBRARY MATERIAL

RESPECTING:

Acid Rain Study

CONCERNANT:

Étude sur les pluies acides

INCLUDING:

The First Report of the Sub-committee
on Acid Rain
The Third Report to the House

Y COMPRIS:

Le premier rapport du Sous-comité
sur les pluies acides
Le troisième rapport à la Chambre

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Miss Coline Campbell

Vice-Chairman: Mr. Alexandre Cyr

Messrs.

Baker (<i>Gander-Twillingate</i>)	Friesen
Blackburn	Gendron
Côté (Mrs.)	Gimaïel
Crouse	Henderson
Darling	Irwin

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Présidente: M^{lle} Coline Campbell

Vice-président: M. Alexandre Cyr

Messieurs

MacLellan	Munro (<i>Esquimalt-Saanich</i>)
McCain	Robinson
McMillan	(<i>Etobicoke-Lakeshore</i>)
Miller	Siddon
	Simmons—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Thursday, December 11, 1980:

Mr. Darling replaced Mr. Oberle.

On Monday, December 15, 1980:

Mr. Kristiansen replaced Mr. Blackburn.

On Tuesday, January 20, 1981:

Mr. Blackburn replaced Mr. Kristiansen.

On Tuesday, February 10, 1981:

Mr. Gourd replaced Mr. Simmons.

On Wednesday, February 11, 1981:

Mr. Simmons replaced Mr. Gourd.

On Thursday, February 12, 1981:

Mrs. Côté replaced Mr. Dingwall;

Mr. Friesen replaced Mr. Fraser;

Mr. McCain replaced Mr. Gass;

Mr. Gendron replaced Mr. Bujold;

Mr. Robinson (*Etobicoke-Lakeshore*) replaced Mr. Tobin.

Conformément à l'article 65(4)(b) du Règlement

Le jeudi 11 décembre 1980:

M. Darling remplace M. Oberle.

Le lundi 15 décembre 1980:

M. Kristiansen remplace M. Blackburn.

Le mardi 20 janvier 1981:

M. Blackburn remplace M. Kristiansen.

Le mardi 10 février 1981:

M. Gourd remplace M. Simmons.

Le mercredi 11 février 1981:

M. Simmons remplace M. Gourd.

Le jeudi 12 février 1981:

M^{me} Côté remplace M. Dingwall;

M. Friesen remplace M. Fraser;

M. McCain remplace M. Gass;

M. Gendron remplace M. Bujold;

M. Robinson (*Etobicoke-Lakeshore*) remplace M. Tobin.

REPORT TO THE COMMITTEE

Thursday, February 12, 1981

The Sub-committee on Acid Rain of the Standing Committee on Fisheries and Forestry has the honour to present its

FIRST REPORT

In relation to its Orders of Reference dated Friday, December 5 and Thursday, December 11, 1980, your Sub-committee is of the opinion that it will be unable to complete its inquiry within the time prescribed by its Orders of Reference. Your Sub-committee recommends therefore that the date of submission of its report be extended to June 30, 1981.

Respectfully submitted,

Le président

Ron Irwin

Chairman

REPORT TO THE HOUSE

Friday, February 13, 1981

The Standing Committee on Fisheries and Forestry has the honour to present its

THIRD REPORT

In relation to its Order of Reference dated Friday, December 5, 1980, with respect to acid rain, your Committee is of the opinion that it will be unable to complete its inquiry within the time prescribed by its Order of Reference, and recommends therefore that the date of submission of its report be extended to June 30, 1981.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 19*) is tabled.

Respectfully submitted,

Le président

Coline Campbell

Chairman

RAPPORT AU COMITÉ

Le jeudi 12 février 1981

Le Sous-comité sur les pluies acides du Comité permanent des pêches et des forêts a l'honneur de présenter son

PREMIER RAPPORT

Relativement à ses Ordres de renvoi du vendredi 5 décembre 1980 et du jeudi 11 décembre 1980, votre Sous-comité est d'avis qu'il ne pourra terminer son enquête dans les délais prescrits par ses Ordres de renvoi. Votre Sous-comité recommande donc que le délai pour le dépôt du rapport soit reporté au 30 juin 1981.

Respectueusement soumis,

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le vendredi 13 février 1981

Le Comité permanent des pêches et des forêts a l'honneur de présenter son

TROISIÈME RAPPORT

Relativement à son Ordre de renvoi du vendredi 5 décembre 1980 concernant les pluies acides, votre Comité est d'avis qu'il ne pourra terminer son enquête dans les délais prescrits par son Ordre de renvoi, et recommande donc que le délai pour le dépôt de son rapport soit reporté au 30 juin 1981.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicule n° 19*) est déposé.

Respectueusement soumis,

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, FEBRUARY 12, 1981
(20)

[Text]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at 3:35 o'clock p.m. this day, the Chairman, Miss Campbell (*South West Nova*), presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Baker (*Gander-Twillingate*), Blackburn, Miss Campbell (*South West Nova*), Mrs. Côté, Messrs. Crouse, Cyr, Darling, Friesen, Gendron, Henderson, Irwin, MacLellan, McCain, Robinson (*Etobicoke-Lakeshore*) and Siddon.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, December 5, 1980. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, December 11, 1980.*)

Mr. Irwin, the Chairman of the Sub-committee on Acid Rain, presented the First Report of the Sub-committee, which is as follows:

In relation to its Orders of Reference dated Friday, December 5, and Thursday, December 11, 1980, your Sub-committee is of the opinion that it will be unable to complete its inquiry within the time prescribed by its Orders of Reference. Your Sub-committee recommends therefore that the date of submission of its report be extended to June 30, 1981.

On motion of Mr. Darling, it was agreed,—That the First Report of the Sub-committee on Acid Rain be concurred in and that the Chairman present it to the House as the Third Report of the Committee.

At 4:05 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 12 FÉVRIER 1981
(20)

[Traduction]

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit aujourd'hui à 15 h 35 sous la présidence de M^{lle} Campbell (*South West Nova*) (président).

Membres du Comité présents: MM. Baker (*Gander-Twillingate*), Blackburn, M^{lle} Campbell (*South West Nova*), M^{me} Côté, MM. Crouse, Cyr, Darling, Friesen, Gendron, Henderson, Irwin, MacLellan, McCain, Robinson (*Etobicoke-Lakeshore*) et Siddon.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 5 décembre 1980. (*Voir procès-verbal du jeudi 11 décembre 1980.*)

Mr. Irwin, président du Sous-comité sur les pluies acides, présente le Premier rapport du sous-comité:

Relativement à son Ordre de renvoi du vendredi 5 décembre 1980 concernant les pluies acides, votre Comité est d'avis qu'il ne pourra terminer son enquête dans les délais prescrits par son Ordre de renvoi, et recommande donc que le délai pour le dépôt de son rapport soit reporté au 30 juin 1981.

Sur motion de M. Darling, il est convenu,—Que le Premier rapport du sous-comité sur les pluies acides soit adopté et que le président le présente à la Chambre comme le Troisième rapport du Comité.

A 16 h 05, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, February 12, 1981

*[Texte]***The Chairman:** I call the meeting to order, finally.

You have a point or order, Mr. Siddon.

Mr. Siddon: Madam Chairman, I appreciate the committee has a special reference today, and I do not want to detain the committee unduly, but I know that my colleague Benno Friesen and other members from British Columbia are very concerned about two important issues developing in the British Columbia fishery. They have to do with the new herring regulations, which have been announced and changed substantially virtually on the eve of the opening of the fishery, and the important conservation initiatives that the minister has taken regarding the severely threatened stocks of Chinook salmon. Furthermore, Dr. Peter Pearse has initiated a major commission of inquiry to start in Vancouver next week when he will hold preliminary hearings. We, the members of this committee from British Columbia who represent fishermen such as three that are here in this room today, want to have an opportunity posthaste to appear before this committee and to represent the concerns of those individuals and to cross-examine the minister in particular, on some of the initiatives he has taken which are very detrimental to certain sectors of the industry. So, with that stated, I hope that before you adjourn, we might have the report as to when we might expect to receive a reference either by way of the estimates or whether there might be a possible means of initiating a reference in relation to the Pearse Inquiry which is very important to members from British Columbia.

The Chairman: On a point of order.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): Madam Chairman, I think there are also many problems that have arisen in the fishery on the east coast and I agree with the hon. member that we should get a reference from the House to hear the several witnesses who wish to appear from the west coast, but I understand that there have been some representations from the east coast as well, and that we also have business with certain provinces concerning the spruce budworm problem, so I think we should get on with that business.

• 1540

The Chairman: Mr. Friesen on a point of order.

Mr. Friesen: On the same point of order, Madam Chairman, would the Chair accept a motion from us asking that the minister appear before the committee within the next 10 days to answer questions relative to the problem of regulations of the fishing industry on particularly the west coast, and possibly also the east coast?

Mr. Baker (Gander-Twillingate): There is a procedural problem there.

The Chairman: Yes, I think there is indeed a procedural problem. The reference of this committee right now acid rain. That is all we are actually entitled to talk about. I have accepted the point of order and informally I will bring it to the

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 12 février 1981

*[Traduction]***Le président:** A l'ordre s'il vous plaît.

Monsieur Siddon, un rappel au Règlement.

M. Siddon: Madame le Président, je n'ignore pas que le Comité est saisi d'un ordre de renvoi spécial aujourd'hui et je ne veux pas retarder les choses trop longtemps, mais je sais que mon collègue Benno Friesen ainsi que d'autres députés de la Colombie-Britannique sont fort préoccupés par la façon dont évoluent deux situations dans les pêches de cette province. Il s'agit des nouveaux règlements relatifs au hareng, qui ont été annoncés et sensiblement modifiés la veille de l'ouverture de la saison de la pêche ainsi que des importantes initiatives prises par le ministre en matière de conservation du saumon Chinook, variété qui est fort menacée. En outre, M. Peter Pearse a mis sur pied une importante commission d'enquête à Vancouver où des audiences préliminaires se tiendront la semaine prochaine. Les trois députés de Colombie-Britannique qui sont présents aujourd'hui veulent donc comparaître devant ce Comité, y exposer les préoccupations des personnes touchées par les mesures mentionnées et surtout, interroger le ministre au sujet de certaines des initiatives qu'il a prises et qui peuvent faire beaucoup de tort à certains secteurs de l'industrie. Cela dit, j'espère qu'avant qu'on ne lève la séance, on pourra nous dire à peu près quand nous serons saisis des prévisions budgétaires et s'il sera possible aussi d'obtenir un ordre de renvoi relatif à l'enquête Pearse, car elle est très importante aux yeux des députés de la Colombie-Britannique.

Le président: Rappel au Règlement.

M. Baker (Gander-Twillingate): Madame le président, bon nombre de problèmes sont aussi survenus sur la côte est dans le domaine des pêches. Par conséquent, bien que je convienne qu'il faudrait obtenir un ordre de renvoi de la Chambre pour faire comparaître des témoins de la côte ouest, je sais que sur la côte est, on fait aussi des réclamations. Je suis donc d'accord qu'il faut aussi tenir des audiences ayant trait à la tordeuse de bourgeons de l'épinette.

Le président: Monsieur Friesen, rappel au Règlement.

M. Friesen: Madame le président, j'aimerais intervenir sur le même sujet. Accepteriez-vous que nous présentions une motion demandant au ministre de témoigner devant le Comité d'ici dix jours, afin de répondre à des questions ayant trait à la réglementation de l'industrie de la pêche, particulièrement sur la côte ouest et peut-être aussi sur la côte est?

M. Baker (Gander-Twillingate): Cela représente un problème de procédure.

Le président: Oui, il y a effectivement un problème de procédure ici, du fait que le mandat actuel de notre Comité est l'étude des pluies acides. Cela signifie que nous ne pouvons discuter que de cette question. J'ai pris note de votre rappel au

[Text]

attention of the minister, and perhaps informally I can get back to you on it.

Mr. Friesen: Could I ask that the chairman then call the steering committee of this committee to see whether such a motion could be put, on such a request be put, in order that we might have a special meeting of this committee on these very, very vital questions?

The Chairman: I think the steering committee comes from the reference that is given to it by the House, and the only reference it has right now is to talk about acid rain. So I think again your steering committee would be without power.

Mr. McCain.

Mr. McCain: Since the meeting will be adjourned to the call of the Chair, would the Chair commit itself to calling this committee for the purposes, as suggested by the member from Newfoundland and witnesses from east and west, of getting some input from the fishing community; for the minister and for the committee itself, as an item for the agenda, to give consideration to that and to make recommendations at the minister's convenience? You could call the meeting for recommendation because this is adjourned to the call of the Chair.

The Chairman: Only on acid rain.

Mr. McCain: Wait a minute now.

The Chairman: The only reference this committee has right now is a reference from the House on acid rain. That is the only thing I could convene it on.

Mr. McCain: Will you undertake to get authority from the minister?

The Chairman: I have said that informally I would talk to the minister. I think you would have to have agreement from all sides of the House that there be a reference back to the committee that we start before the estimates. We have no bill before us and we have nothing else that we can act on.

Mr. Siddon.

Mr. Siddon: Madam Chairman, many of these issues, as pointed out by my hon. colleague from Newfoundland, are very timely.

The Chairman: I agree.

Mr. Siddon: We have fishermen here in Ottawa today because of a crisis that will affect their well-being, their economic livelihood, and this archaic system cannot be allowed to prevent those problems from being brought before Parliament.

Another option would be for the government perhaps to receive a Standing Order 43 motion giving reference to this committee, a motion supported in good spirit by members on both sides of this committee. I would make that as another suggestion for consideration: that either informally or through some properly constituted meeting of the steering committee we might take such an initiative, with private consultation with the minister at the same time.

[Translation]

Règlement et je le porterai à l'attention du ministre de façon officieuse, après quoi, j'entrerais en contact avec vous.

M. Friesen: Dans ce cas, peut-on demander que la présidente réunisse le comité directeur afin de savoir si une telle motion est recevable, afin que nous puissions tenir une audience spéciale de notre Comité sur ces questions extrêmement importantes?

Le président: Je crois que le comité directeur reçoit aussi son mandat de la Chambre et en vertu de cela, à l'heure actuelle, il ne peut se pencher sur autre chose que les pluies acides. Par conséquent, votre comité directeur sera impuissant en la matière.

Monsieur McCain.

M. McCain: Étant donné que notre séance va être levée, la présidente peut-elle s'engager à tenir une audience spéciale dans le but d'entendre des témoignages de travailleurs et de spécialistes des pêcheries de la côte est et de la côte ouest, comme l'a proposé le député de Terre-Neuve? Peut-elle s'engager à faire cela afin que le ministre et le Comité lui-même soient renseignés sur la question et qu'on puisse l'étudier puis faire des recommandations, tout cela à la convenance du ministre? Vous pouvez tenir une réunion au sujet de cette recommandation car la présente audience est levée selon la volonté de la présidente.

Le président: Nous ne pouvons discuter que de la question des pluies acides.

M. McCain: Un moment, je vous prie.

Le président: Le seul ordre de renvoi de la Chambre se rapportant présentement à notre Comité porte sur les pluies acides. C'est donc le seul sujet sur lequel je puis tenir une séance.

M. McCain: Allez-vous essayer d'obtenir le pouvoir de le faire de la part du ministre?

Le président: J'ai dit que je parlerais officieusement de cette question au ministre. Pour le reste, à mon avis, il faudra que tous les partis de la Chambre soient d'accord pour qu'on nous accorde un autre ordre de renvoi nous permettant d'étudier cette question avant l'examen des prévisions budgétaires. Nous ne sommes saisis d'aucun projet de loi et il n'y a rien d'autre nous permettant d'agir dans le sens où vous le demandez.

Monsieur Siddon.

M. Siddon: Madame le président, bon nombre de ces préoccupations sont très actuelles comme l'a indiqué mon collègue de Terre-Neuve.

Le président: Je suis d'accord.

M. Siddon: Il y a des pêcheurs qui sont à Ottawa aujourd'hui parce qu'ils font face à une crise qui aura des répercussions sur leur bien-être et leur gagne-pain. Il ne faut donc pas que notre système archaïque nous empêche de faire connaître ces difficultés au Parlement.

On pourrait peut-être aussi recourir à une motion présentée en vertu du Règlement 43, motion qui sera appuyée par les députés des deux côtés de ce Comité et qui donnerait le mandat nécessaire. Je vais proposer cela autrement. Que de façon officieuse ou par le truchement d'une réunion appropriée du comité directeur, nous prenions une telle initiative tout en consultant, à titre privé, le ministre sur la question.

[*Texte*]

The Chairman: I give you the undertaking that informally I will discuss this with the minister and discuss the concerns that have been brought up under this point of order. Perhaps it can be resolved by getting a consented agreement from the House that we reconvene the committee to discuss fisheries and environmental matters that have special urgency.

I must tell the committee that it is my understanding the estimates will be reported back to the House some time this month. That means we have approximately . . .

Mr. Siddon: That will probably be too late for the herring fishermen.

The Chairman: I will take the urgency.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): Madam Chairman, I wonder if we could get a ruling from the clerk on this matter of passing a motion.

The Chairman: I think you are questioning the chairman's ruling and I cannot accept it.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): Oh, we have a ruling from the Chair. I am sorry.

The Chairman: You have had your ruling on it. We do not have a reference to talk on fisheries in this committee at this time.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): Madam Chairman, I was just wondering if, as a committee, we can really pass a motion on anything without . . .

The Chairman: That is right. I said I would accept what had gone on in the point of order informally and I would suggest to some of you that you might do the same thing informally with the minister.

I would now like to talk on the agenda of this meeting, as I see a quorum of 11 here. I would accept the report of the subcommittee on acid rain, which is as follows. Perhaps, Mr. Irwin, you would like to read it.

• 1545

Mr. Irwin: Thank you, Madam Chairman.

In relation with its orders of reference dated Friday, December 5, and Thursday, December 11, 1980, your sub-committee is of the opinion that it will be unable to complete its inquiry within the time prescribed by its orders of reference. Your sub-committee recommends therefore that the date of submission of its report be extended to June 30, 1981. Respectfully submitted, Ron Irwin, Chairman.

The Chairman: I need a motion to concur in this request.

Mr. Darling: I move that the first report of the Subcommittee on Acid Rain be concurred in and that the chairman present it to the House as the third report of the committee.

Motion agreed to.

Le président: Monsieur Cyr.

[*Traduction*]

Le président: Je m'engage à discuter officiellement de cela avec le ministre et à lui relayer les préoccupations qu'on a soulevées en invoquant le Règlement. Peut-être cela sera-t-il résolu si la Chambre accepte que nous nous réunissions pour discuter des pêches et des questions écologiques urgentes.

Je dois vous rappeler, qu'à ma connaissance, les prévisions budgétaires seront présentées à la Chambre ce mois-ci. Cela signifie que nous avons environ . . .

M. Siddon: Il sera probablement trop tard pour les pêcheurs de hareng.

Le président: Je tiendrai compte du fait qu'il s'agit d'une situation urgente.

M. Baker (Gander-Twillingate): Madame le président, le greffier peut-il rendre une décision sur cette possibilité d'adopter une motion?

Le président: Je crois que vous remettez en question la décision rendue par le président, ce que je ne puis accepter.

M. Baker (Gander-Twillingate): Oh, le président a rendu une décision, je m'excuse.

Le président: La décision a été rendue sur ce sujet. A l'heure actuelle, le mandat de notre Comité ne nous permet pas de nous pencher sur la question des pêches.

M. Baker (Gander-Twillingate): Madame le président, je me demandais simplement si en tant que Comité, nous pouvons adopter une motion sur quoi que ce soit sans . . .

Le président: C'est juste. J'ai dit que je tiendrais compte officiellement de ce qui a été soulevé dans le cadre d'un rappel au Règlement. Je propose d'ailleurs que certains d'entre vous s'entretiennent également du même sujet avec le ministre, de la même façon.

J'aimerais maintenant aborder l'ordre du jour de notre réunion, puisque nous avons un quorum de 11 députés. Je commencerai par adopter le rapport du sous-comité sur les pluies acides, qui se lit comme suit. Monsieur Irwin, auriez-vous l'obligeance de le lire.

M. Irwin: Merci, madame le président.

Au sujet des ordres de renvoi du vendredi 5 décembre et du jeudi 11 décembre 1980, le sous-comité estime qu'il ne sera pas en mesure de terminer son enquête avant la fin de la période prescrite par son ordre de renvoi. Le sous-comité recommande donc que la date de présentation de son rapport soit reportée au 30 juin 1981. Respectueusement soumis, Ron Irwin, président.

Le président: Il me faut une motion appuyant cette demande.

M. Darling: Je propose que le premier rapport du sous-comité sur les pluies acides soit adopté et que le président le soumette à la Chambre à titre de troisième rapport du Comité.

La motion est adoptée.

The Chairman: Mr. Cyr.

[Text]

M. Cyr: Madame le président avant que vous déclariez cette réunion ajournée, je voudrais dire que nous avons eu des demandes afin qu'il y ait des chercheurs des bureaux des députés qui fassent partie de la délégation qui doit se rendre à Calgary, à Trail et à Fort McMurray. Je proposerais que ce comité puisse discuter de cette demande immédiatement après l'ajournement, laquelle discussion pourrait être faite, comme on dit, *In Camera*.

The Chairman: I think what you are asking for is that the Sub-committee on Acid Rain perhaps meet informally after this meeting on that matter. I would suggest that would be a good idea. It would not keep all the members here.

Mr. Crouse: Could I ask a question on that?

The Chairman: Certainly, Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Is it your suggestion that this be discussed at a subcommittee meeting after this formal meeting is concluded, with the outcome being that yet another meeting of the committee would then be called to discuss and vote and debate what you are proposing? Is that your recommendation?

Mr. Cyr: No, Madam Chairman, we will have another meeting of the whole committee. I think it is a decision of the members of the subcommittee that will decide who is going to be a part of the delegation going out west.

The Chairman: Is it agreed to discuss this at the subcommittee meeting?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Crouse: The only reason I raise it again, Madam Chairman, is that it does deal with the expenses and expenditures, as you know, and I am not certain about the amount of money that was made available for the committee, first; and second, I am not certain how many of the committee members are desirous of doing this. Will it mean there will be one or two or how many? How many are to go? If this is to become, instead of a fact-finding, just a trip or a travelling circus, where everybody gets on the bandwagon, then there may be reasons for further debate and discussion.

The Chairman: I can clear it up quite fast. It is just that the acid rain subcommittee has a charter, a Viscount. Because of the trip itself going to Calgary and then up to Fort McMurray and then down to Trail, B.C., for some of the sessions, within two days, it was thought best that they go by charter Viscount. I think what happened then is there might have been a few seats available for research assistants or staff—a researcher from a member's office—and this is all that the subcommittee will be discussing. I do not think many seats are available, but there might be a few, and that is what was brought up and that was the reason. I think at that time any assistants who were going were to pay their own expenses on the trip. It was just that the seats were available and could they go.

[Translation]

Mr. Cyr: Madam Chairman, before you declare this meeting adjourned, I would like you to know that we have been asked that research assistants from members of Parliament staff be part of the delegation that is scheduled to go to Calgary, Trail and Fort McMurray. I therefore move that this committee discuss this matter immediately after adjournment. This debate could be *in camera*.

Le président: Je crois que ce que vous proposez, c'est que le sous-comité sur les pluies acides se réunisse, une fois la séance levée, afin d'étudier cette question. Cela me paraît être une bonne idée, et tous ne resteraient pas ici pour en discuter.

M. Crouse: Me permettez-vous de poser une question là-dessus?

Le président: Certainement, monsieur Crouse.

M. Crouse: Proposez-vous qu'on discute de cela en sous-comité après que notre séance sera levée pour qu'ensuite on tienne une autre séance pour discuter de ce que vous proposez, puis le mettre aux voix? Est-ce cela que vous recommandez?

M. Cyr: Non, madame le président. Nous tiendrons une autre réunion du comité plénier. Je crois que le sous-comité devra décider qui fera partie de la délégation se rendant dans l'Ouest.

Le président: Est-on d'accord pour discuter de cela en sous-comité?

Des voix: D'accord.

M. Crouse: La seule raison pour laquelle je soulève cette question, madame le président, c'est qu'elle englobe les questions de dépenses comme vous ne l'ignorez pas et que je ne suis pas au courant des sommes mises à la disposition du Comité. Voilà pour la première raison. En second lieu, je ne sais pas combien de membres de notre Comité souhaitent participer à ce voyage. Y en aura-t-il un ou deux ou plus que cela? Combien vont y aller? Si ce groupe de travail ayant pour mandat de se renseigner se transforme en cirque ambulancier auquel tout le monde se joint, il y a peut-être lieu de tenir d'autres discussions.

Le président: Je peux éclaircir cela rapidement. Le sous-comité ayant le mandat d'étudier les pluies acides a nolisé un avion Viscount, cela à cause du trajet jusqu'à Calgary puis jusqu'à Fort McMurray et enfin, jusqu'à Trail, en Colombie-Britannique, où se tiendront certaines des audiences, au cours d'une période de deux jours. On a donc estimé qu'il serait préférable de nolisier un avion Viscount. Il se peut donc qu'il soit resté quelques places libres pour des chercheurs ou d'autres membres du personnel de soutien, et c'est uniquement de cela que discutera le sous-comité. Pour ma part, je ne crois pas qu'il y ait beaucoup de sièges de libres, mais il y en a quand même peut-être quelques-uns et c'est la raison pour laquelle on a soulevé cette question. Je crois qu'au départ, tous les chercheurs participant au voyage devaient le faire à leurs propres frais. On s'est simplement rendu compte qu'il y avait peut-être des sièges libres et on s'est demandé si les chercheurs peuvent les prendre.

[Texte]

Mr. Darling: Madam Chairman, if I could elaborate on that. Mr. McMillan of our committee has not a research assistant, but a parliamentary intern, who is doing a special thesis on special committees and also on acid rain. This was all he was requesting. There will be, he understood, seats available. Mr. Blackburn and I are flying from Toronto because it is not feasible for us to get back and therefore there would be seats.

• 1550

Mr. McMillan was of the opinion that any expenses, meals and so on would be picked up by the members, or else the researcher himself; it all would be would be the transportation.

The Chairman: The seats are there.

Mr. Darling: That is right. This is all, so the committee would not be out of pocket—or the House of Commons.

Mr. Crouse: I think, as a result of my question, we are all a little further enlightened right now than we were 10 minutes ago. That is why we need this kind of discussion from time to time rather than just getting a recommendation and then assuming carte blanche that it is okay.

It is not a laughing matter, Madam Chairman. This is a serious matter. I sit in the House; I see a \$14 billion deficit staring me in the face, and a predicted one of \$14 billion which will go to \$16 billion. I saw the government ask last June for \$12 billion and today we are having closure moved because they are asking for \$14 billion more. So any expenditure, any expenditure, should be looked at carefully. I do not say it should not be done; I am saying let us have a complete, explicit explanation of why it is to be done and the reasoning behind it; then if it makes sense we can all agree, but sometimes it may not make sense and we may wish to exercise our right as members of Parliament to disagree. That is all I am saying.

The Chairman: Mr. McCain.

Mr. McCain: What work is the committee doing in eastern Canada with respect to the impact of acid rain on the salmon population?

Mr. Baker (Gander-Twillingate): A good question.

The Chairman: The subcommittee . . .

Mr. McCain: Shall I finish the question? Excuse me.

The Chairman: I am sorry.

Mr. McCain: At the same time there is an impact on farm and forest land and the productivity in both aspects of the use of land, I wondered if you had a plan for that and what is that plan?

The Chairman: Mr. Irwin, would you like to answer that?

Mr. Irwin: Yes, briefly to Mr. McCain. We have had briefings in Ottawa. I will go through this quickly so you will see there is some continuity: Lobby and briefings in Washington; we had a hearing in Toronto, a hearing in Montreal, a site

[Traduction]

M. Darling: Madame le président, j'aimerais poursuivre là-dessus. M. McMillan de notre Comité ne dispose pas d'un chercheur, mais d'un stagiaire parlementaire qui fait une thèse sur les comités spéciaux ainsi que sur les pluies acides. C'est tout ce qu'il a demandé, car il a cru comprendre qu'il y aurait des sièges de libres. M. Blackburn et moi-même partirions de Toronto parce qu'il nous sera impossible de revenir ici et cela libérera donc des sièges.

M. McMillan a estimé que ce devrait être au député ou au chercheur lui-même de payer ses dépenses. On ne fournira que le transport.

Le président: Les sièges sont libres.

M. Darling: C'est exact, c'est tout ce qui sera fourni, ce qui n'obligera ni le Comité ni la Chambre des communes à défrayer quoi que ce soit.

Mr. Crouse: Je crois que la situation est un peu plus claire, maintenant que j'ai posé ma question. C'est pour cela qu'il nous faut tenir ce genre de discussions de temps en temps plutôt que de nous contenter d'obtenir une recommandation, puis de supposer que tout est acceptable parce que nous avons donné carte blanche à quelqu'un.

Or, de telles questions ne peuvent pas être prises à la légère, madame le président, elles sont graves. Je suis député et j'ai constamment devant les yeux un déficit de \$14 milliards et à l'esprit, la prédiction qu'il atteindra \$16 milliards. En juin dernier, j'ai vu le gouvernement demander \$12 milliards et aujourd'hui on propose la clôture parce qu'il demande \$14 milliards de plus. C'est pour cela qu'il faut examiner toute dépense. Cela ne signifie pas que je m'oppose à la proposition, mais plutôt qu'on doit nous expliquer clairement pourquoi on veut prendre une telle initiative et ce qui justifie qu'on la prenne. Après cela, si elle nous paraît acceptable, nous pouvons tous tomber d'accord, mais si c'est le contraire, nous pourrions exercer notre prérogative de député et faire connaître notre désaccord. C'est tout ce que je voulais dire.

Le président: Monsieur McCain.

M. McCain: Quel travail le Comité effectue-t-il dans l'est du Canada pour savoir quelles sont les répercussions des pluies acides sur les stocks de saumon?

M. Baker (Gander-Twillingate): C'est une bonne question.

Le président: Le sous-comité . . .

M. McCain: Excusez-moi, mais me permettez-vous de terminer ma question?

Le président: Je m'excuse.

M. McCain: En même temps, ces pluies acides affectent les terres agricoles et les forêts et la productivité des deux. J'aimerais donc savoir si on a conçu un projet tenant compte de cela et ce en quoi il consiste.

Le président: Monsieur Irwin, voulez-vous répondre à cela?

M. Irwin: Oui, je répondrai brièvement et j'essaierai de mettre en lumière une certaine continuité. Nous avons tenu des séances d'information à Ottawa, nous avons fait du lobbying et avons tenu d'autres séances à Washington, nous avons tenu

[Text]

inspection and a briefing in Sudbury, at Falconbridge and at Inco; the hearing on Monday will be Calgary; some of the group are going to Fort McMurray for briefings, and then to Trail, B.C. to see the Cominco operation. The reason for this extension is for, what you are saying, the eastern part: to propose that there be a hearing in Halifax primarily because of the damage that has been done to the stock, to the six to nine streams that are now sterile because of acid rain.

Mr. McCain: That does not do anything for New Brunswick; It does not do anything for Newfoundland, both of which are badly affected by acid rain.

Mr. Irwin: It is basically the same problem out there though; it is the acidity going into the water . . .

Mr. McCain: George can speak for himself, but I think we should have a measurement and an announcement of the impact because it is . . .

The Chairman: I would just like to clear it up before perhaps it gets any further. One of the things was the limitation of the committee as it related to time. However we have allowed that for any witnesses in the direct area who come, if they ask for their expenses to be paid, they are paid for. So it does take in people in New Brunswick. The advertisements are going to the dailies of all the areas of the Atlantic.

Mr. McCain: Now New Brunswick remains . . .

Mr. Blackburn: Madam Chairman, if I may . . .

The Chairman: Yes, Mr. Blackburn.

Mr. Blackburn: I have a comment to make here.

I think it is entirely possible, Madam Chairman, that if we find the workload too heavy in Halifax that the subcommittee won, on its own, decide to meet in say Fredericton and in St. John's. So we could extend, I think, our Maritime tour beyond just Halifax. I am speaking only for myself right now, but I assume that we chose Halifax to see how heavy the workload would be as far as hearing public briefs. If we find that we have, say, 35 or 40 or 50 briefs coming in from all over the Maritimes, obviously what we should then do is to divide them between Halifax, Fredericton and St. John's so that the three major provinces or the three largest provinces in the Maritimes then would have representation.

I might add just one more point here. I think another reason why we want to extend our time is that we are still considering going to the United Kingdom and to Sweden, which would necessitate about a week, a day over, a day back and three days there, which is a working week. Now, I do not know whether we have come to any decision on that yet or not but we are going to deliberate on that.

[Translation]

une audience à Toronto, une autre à Montréal, nous avons inspecté un site et tenu une séance d'information à Sudbury, à Falconbridge et dans les installations de l'Inco. Lundi, nous tiendrons une audience à Calgary, et certains membres du groupe se rendront à Fort McMurray pour une séance d'information, puis à Trail en Colombie-Britannique pour visiter les installations de la Cominco. La raison pour laquelle on prolonge ce voyage tient à ce qui se passe dans l'est comme vous l'avez dit. Nous voulons donc proposer qu'on tienne une audience à Halifax, principalement à cause du tort fait au poisson et aux six ou neuf cours d'eau qui sont maintenant stériles à cause des pluies acides.

M. McCain: Cela n'apporte toutefois rien au Nouveau-Brunswick, ni à Terre-Neuve, alors que ces deux provinces sont très affectées par les pluies acides.

M. Irwin: C'est cependant le même problème qu'on y trouve, ce sont les pluies acides qui sont absorbées par les cours d'eau . . .

M. McCain: M. Irwin a le droit d'affirmer cela, mais pour ma part, je crois qu'il faudrait mesurer ce qui se passe et annoncer les résultats car . . .

Le président: J'aimerais éclaircir quelque chose avant que nous ne poursuivions. Le Comité est limité quant au temps dont il dispose. Toutefois, nous avons laissé savoir que nous sommes disposés à payer les dépenses de tout témoin vivant dans les régions touchées, s'il souhaite venir ici. Cela couvre donc la population du Nouveau-Brunswick. D'ailleurs, les annonces paraîtront dans les quotidiens de chaque région des provinces de l'Atlantique.

M. McCain: Le Nouveau-Brunswick demeure . . .

M. Blackburn: Madame le président, si vous me permettez . . .

Le président: Oui, monsieur Blackburn.

M. Blackburn: J'ai une observation à faire.

Madame le président, il est tout à fait possible si le sous-comité se réunit, que sa charge de travail soit trop lourde une fois à Halifax, qu'il décide de se réunir à Fredericton, par exemple, et à Saint-Jean. Cela signifie que nous pouvons aller ailleurs qu'à Halifax dans les provinces Maritimes. Je ne parle qu'en mon propre nom ici, mais je suppose que si nous avons choisi Halifax, c'est pour voir combien de mémoires on nous soumettra en cours d'audiences. Si nous nous rendons compte qu'on dépose 35 ou 40 ou encore 50 mémoires provenant de partout dans les Maritimes, il ne fera pas de doute que nous devrons alors répartir nos audiences entre Halifax, Fredericton et Saint-Jean afin que les trois principales provinces ou les trois plus grandes provinces des Maritimes puissent se faire entendre.

J'ajouterais encore quelque chose ici. Je crois que si nous voulons prolonger nos travaux, c'est aussi parce que nous envisageons encore d'aller au Royaume-Uni et en Suède, ce qui nécessiterait environ une semaine. En effet, il faudra compter un jour pour y aller, un jour pour en revenir et trois jours là-bas, ce qui correspond à la semaine de travail. Je ne sais pas quelle décision nous prendrons, mais il faudra en discuter.

[Texte]

• 1555

Mr. Darling: Madam Chairman, certainly if it could be feasible, New Brunswick and Newfoundland should be considered. Certainly you do not want to make fish of one and flesh of another. Of course, then you might come back to the basis where they are saying, well, we have not been to Manitoba or Saskatchewan.

The Chairman: Or B.C.

An hon. Member: Well, there is nothing wrong with that.

Mr. Darling: Well, we are going to B.C., I know . . .

Mr. McCain: Madam Chairman, I would like to just say one more thing. If this committee is going to Sweden, which is news to me and which has just been proposed. I would like the committee members to give some consideration to the aspect of attaching a little bit more to this committee, namely, the forestry group. If there is a lesson for forestry anywhere in the world it is in Scotland and Sweden, and I think it is imperative that some of the forestry-interested members have the opportunity for that.

The Chairman: Thank you. Are there any other questions? This meeting is adjourned.

[Traduction]

M. Darling: Madame le président, si c'est possible, il faut certainement envisager de tenir des audiences au Nouveau-Brunswick et à Terre-Neuve. On ne veut certes pas traiter les provinces différemment. Bien entendu, on peut toujours répliquer qu'on ne s'est rendu ni au Manitoba ni en Saskatchewan.

Le président: Ni en Colombie-Britannique.

Une voix: Eh bien, il n'y a rien de répréhensible à cela.

M. Darling: Eh bien, nous irons en Colombie-Britannique, je le sais.

M. McCain: Madame le président, j'aimerais ajouter quelque chose encore. Si notre Comité se rend en Suède, ce que j'apprends à l'instant, j'aimerais que les membres envisagent de donner un peu plus d'importance à ceux qui s'intéressent aux questions forestières. La raison, c'est que si on peut en apprendre sur les forêts et l'exploitation forestière quelque part, c'est bien en Écosse et en Suède et j'estime que ceux qui s'intéressent à ces questions devraient pouvoir profiter du voyage pour se renseigner.

Le président: Merci. Y a-t-il d'autres questions?

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 20

Fascicule n° 20

Tuesday, March 10, 1981

Le mardi 10 mars 1981

Chairman: Miss Coline Campbell

Présidente: Mlle Coline Campbell

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Fisheries and Forestry

Pêches et des forêts

RESPECTING:

CONCERNANT:

Main Estimates 1981-82:
Vote 1 under
FISHERIES AND OCEANS

Budget principal 1981-1982:
Crédit 1 sous la rubrique
PÊCHES ET OCÉANS

WITNESSES:

TÉMOINS:

(See back cover)

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Miss Coline Campbell

Vice-Chairman: Mr. Alexandre Cyr

Messrs.

Baker (<i>Gander-Twillingate</i>)	Gass
Côté (Mrs.)	Gendron
Crouse	Gimaïel
Darling	Henderson
Fraser	

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Présidente: M^{lle} Coline Campbell

Vice-président: M. Alexandre Cyr

Messieurs

Irwin	Miller
Kristiansen	Robinson
MacLellan	(<i>Etobicoke-Lakeshore</i>)
McCain	Siddon
MacMillan	Simmons—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

Pursuant to S.C. 65(4)(b)

On Friday, February 13, 1981:

Mr. Fraser replaced Mr. Friesen.

On Wednesday, March 4, 1981:

Mr. Gass replaced Mr. McCain.

On Monday, March 9, 1981:

Mr. McCain replaced Mr. Munro (*Esquimalt-Saanich*).

On Tuesday, March 10, 1981:

Mr. Kristiansen replaced Mr. Blackburn.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le vendredi 13 février 1981:

M. Fraser remplace M. Friesen.

Le mercredi 4 mars 1981:

M. Gass remplace M. McCain.

Le lundi 9 mars 1981:

M. McCain remplace M. Munro (*Esquimalt-Saanich*).

Le mardi 10 mars 1981:

M. Kristiansen remplace M. Blackburn.

ORDERS OF REFERENCE

HOUSE OF COMMONS

Monday, February 23, 1981

ORDERED,—That, in relation to its Order of Reference dated Friday, December 5, 1980, with respect to acid rain, the date of submission of the report of the Standing Committee on Fisheries and Forestry be extended to June 30, 1981.

Thursday, February 26, 1981

ORDERED,—That Environment Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30; and Fisheries and Oceans Votes 1, 5 and 10 for the fiscal year ending March 31, 1982, be referred to the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

Wednesday, March 4, 1981

ORDERED,—That Environment Votes 5c, 15c and 25c; and That Fisheries and Oceans Votes 1c and 5c for the fiscal year ending March 31, 1981, be referred to the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

ATTEST:

Le Greffier de la Chambre des communes

C. B. KOESTER

The Clerk of the House of Commons

ORDRES DE RENVOI

CHAMBRE DES COMMUNES

Le lundi 23 février 1981

IL EST ORDONNÉ,—Que, relativement à son Ordre de renvoi du vendredi 5 décembre 1980 concernant les pluies acides, le délai pour le dépôt du rapport du Comité permanent des pêches et des forêts soit reporté au 30 juin 1981.

Le jeudi 26 février 1981

IL EST ORDONNÉ,—Que les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30, Environnement, et les crédits 1, 5 et 10, Pêches et Océans, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1982, soient déferés au Comité permanent des pêches et des forêts.

Le mercredi 4 mars 1981

IL EST ORDONNÉ,—Que les crédits 5c, 15c et 25c, Environnement, et les crédits 1c et 5c, Pêches et Océans, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1981, soient déferés au Comité permanent des pêches et des forêts.

ATTESTÉ:

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 10, 1981
(21)

[Text]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at 11:05 o'clock a.m. this day, the Chairman, Miss Campbell (*South West Nova*), presiding.

Members of the Committee present: Mr. Baker (*Gander-Twillingate*), Miss Campbell (*South West Nova*), Mrs. Côté, Messrs. Crouse, Cyr, Darling, Gass, Henderson, Kristiansen, MacLellan, McCain, Miller, Siddon and Simmons.

Other Members present: Messrs. Dingwall and Rose.

Witnesses: From the Department of Fisheries and Oceans: Mr. Jim Carroll, Executive Director, Licensing Systems; Mr. Scott Parsons, Acting Assistant Deputy Minister, Atlantic Fisheries Service; Mr. Dick Crouter, Director-General, Maritimes Region; Mr. Ken Brodersen, Director-General, Small Craft Harbours Directorate; Mr. Eric Dunne, Acting Director-General, Newfoundland Region and Mr. Jack Hall, Director, Economic Programs Branch.

The Order of Reference dated Thursday, February 26, 1981, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1982, being read as follows:

ORDERED,—That Environment Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30; and Fisheries and Oceans Vote 1, 5 and 10 for the fiscal year ending March 31, 1982, be referred to the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

By unanimous consent, the Chairman called Vote 1 under Fisheries and Oceans.

The witnesses answered questions.

The Chairman presented the Fifth Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure which is as follows:

Your Sub-committee met on Wednesday, March 4, 1981 to consider a schedule of future meetings on the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1982 pursuant to the Committee's Order of Reference, dated Thursday, February 26, 1981 and agreed to recommend the following:

1—TUESDAY, MARCH 10, 1981 at 11:00 a.m.

Vote 1 under FISHERIES AND OCEANS:

Witnesses: Officials from the Department of Fisheries and Oceans (Questions specifically related to East Coast Fisheries)

2—THURSDAY, MARCH 12, 1981 at 3:30 p.m.

Vote 1 under ENVIRONMENT:

Appearing: The Hon. John Roberts, Minister of the Environment

3—FRIDAY, MARCH 13, 1981 at 9:30 a.m.

Vote 1 under ENVIRONMENT:

Witnesses: Representatives from Spruce Budworm Spray

4—TUESDAY, MARCH 17, 1981 at 8:00 p.m.

Vote 1 under FISHERIES AND OCEANS:

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 10 MARS 1981
(21)

[Traduction]

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit aujourd'hui à 11 h 05 sous la présidence de M^{lle} Campbell (*South West Nova*) (président).

Membres du Comité présents: M. Baker (*Gander-Twillingate*), M^{lle} Campbell (*South West Nova*), M^{me} Côté, MM. Crouse, Cyr, Darling, Gass, Henderson, Kristiansen, MacLellan, McCain, Miller, Siddon et Simmons.

Autres députés présents: MM. Dingwall et Rose.

Témoins: Du ministère des Pêches et des Océans: M. Jim Carroll, directeur exécutif, Délivrance des permis; M. Scott Parsons, sous-ministre adjoint suppléant, Service des pêches dans l'Atlantique; M. Dick Crouter, directeur général, Région des maritimes; M. Ken Brodersen, directeur général, Direction générale des ports pour petits bateaux; M. Eric Dunne, directeur général suppléant, Région de Terre-Neuve; et M. Jack Hall, directeur, Direction des programmes économiques.

Lecture est faite de l'ordre de renvoi suivant du jeudi 26 février 1981 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1982:

IL EST ORDONNÉ,—Que les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30, Environnement, et les crédits 1, 5 et 10, Pêches et Océans, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1982, soient déferés au Comité permanent des pêches et des forêts.

Du consentement unanime, le président met en délibération le crédit 1 sous la rubrique Pêches et Océans.

Les témoins répondent aux questions.

Le président présente le Cinquième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure suivant:

Votre Sous-comité s'est réuni le mercredi 4 mars 1981 pour établir un horaire des prochaines réunions sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1982, conformément à l'ordre de renvoi du Comité du jeudi 26 février 1981, et a convenu de recommander ce qui suit:

1—LE MARDI 10 mars 1981 à 11 heures

Crédit 1 sous la rubrique PÊCHES ET OCÉANS:

Témoins: Hauts fonctionnaires du ministère des Pêches et des Océans (Questions traitant précisément des pêches sur la côte est)

2—Le JEUDI 12 mars 1981 à 15 h 30

Crédit 1 sous la rubrique ENVIRONNEMENT:

Comparaît: L'hon. John Roberts, ministre de l'Environnement

3—Le VENDREDI 13 mars 1981 à 9 h 30

Crédit 1 sous la rubrique ENVIRONNEMENT:

Témoins: Représentants des insecticides contre la tordeuse de bourgeons

4—Le MARDI 17 mars 1981 à 20 heures

Crédit 1 sous la rubrique PÊCHES ET OCÉANS:

Witnesses: Representatives of Newfoundland Fishermen, Food and Allied Workers Union

5—WEDNESDAY, MARCH 18, 1981 at 3:30 p.m.

Vote 1 under FISHERIES AND OCEANS:

Appearing: The Hon. Roméo LeBlanc, Minister of Fisheries and Oceans (Questions specifically related to West Coast Fisheries)

6—THURSDAY, MARCH 19, 1981 at 9:30 a.m.

Vote 1 under FISHERIES AND OCEANS:

Appearing: The Hon. Roméo LeBlanc, Minister of Fisheries and Oceans (Questions specifically related to West Coast Fisheries)

7—TUESDAY, MARCH 24, 1981 at 11:00 a.m.

Vote 1 under FISHERIES AND OCEANS:

Appearing: The Hon. Roméo LeBlanc, Minister of Fisheries and Oceans (Questions specifically related to East Coast Fisheries)

8—THURSDAY, MARCH 26, 1981 at 3:30 p.m.

Vote 1 under FISHERIES AND OCEANS:

Appearing: The Hon. Roméo LeBlanc, Minister of Fisheries and Oceans (Questions specifically related to East Coast Fisheries)

9—FRIDAY, MARCH 27, 1981 at 9:30 a.m.

Vote 1 under ENVIRONMENT:

Witnesses: Representatives from British Columbia Forestry

10—TUESDAY, MARCH 31, 1981 at 8:00 p.m.

Votes 5, 10 and 15 under ENVIRONMENT:

Witnesses: Officials from the Department of Environment (Forestry)

11—THURSDAY, APRIL 2, 1981 at 9:30 a.m.

Vote 1 under FISHERIES AND OCEANS:

Witnesses: Officials from the Department of Fisheries and Oceans (Questions specifically related to West Coast Fisheries: International Agreements)

On Motion of Mr. Simmons, it was agreed,—That the Fifth Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure be amended by cancelling the meeting scheduled in recommendation 3 because of the unavailability of the witnesses and to be rescheduled at a later date.

On motion of Mr. Simmons, it was agreed,—That the meeting scheduled on Thursday, March 19, at 9:30 a.m. in recommendation 6 be held at 8:00 p.m. the same day.

On motion of Mr. Simmons, the Fifth Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure, as amended, was concurred in.

At 12:35 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Témoins: Représentants des pêcheurs de Terre-Neuve, «Food and Allied Workers Unions»

5—Le MERCREDI 18 mars 1981 à 15 h 30

Crédit 1 sous la rubrique PÊCHES ET OCÉANS:

Compareait: L'hon. Roméo LeBlanc, ministre des Pêches et des Océans (Questions traitant précisément des pêches sur la côte ouest)

6—Le JEUDI 19 mars 1981 à 9 h 30

Crédit 1 sous la rubrique PÊCHES ET OCÉANS:

Compareait: L'hon. Roméo LeBlanc, ministre des Pêches et des Océans (Questions traitant précisément des pêches sur la côte ouest)

7—Le MARDI 24 mars 1981 à 11 heures

Crédit 1 sous la rubrique PÊCHES ET OCÉANS:

Compareait: L'hon. Roméo LeBlanc, ministre des Pêches et des Océans (Questions traitant précisément des pêches sur la côte est)

8—Le JEUDI 26 mars 1981 à 15 h 30

Crédit 1 sous la rubrique PÊCHES ET OCÉANS:

Compareait: L'hon. Roméo LeBlanc, ministre des Pêches et des Océans (Questions traitant précisément des pêches sur la côte est)

9—Le VENDREDI 27 mars 1981 à 9 h 30

Crédit 1 sous la rubrique ENVIRONNEMENT:

Témoins: Représentants de l'Industrie de la foresterie de la Colombie-Britannique

10—Le MARDI 31 mars 1981 à 20 heures

Crédits 5, 10 et 15 sous la rubrique ENVIRONNEMENT:

Témoins: Hauts fonctionnaires du ministère de l'Environnement (Foresterie)

11—Le JEUDI 2 avril 1981 à 9 h 30

Crédit 1 sous la rubrique PÊCHES ET OCÉANS:

Témoins: Hauts fonctionnaires du ministère des Pêches et des Océans (Questions traitant précisément des pêches sur la côte ouest: entente internationale)

Sur la motion de M. Simmons, il est convenu,—Que le Cinquième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit modifié en annulant la séance prévue dans la Recommandation 3 parce que les témoins ne sont pas disponibles et en la reportant à une date ultérieure.

Sur motion de M. Simmons, il est convenu,—Que la séance prévue le jeudi 19 mars, à 9 h 30, dans la Recommandation 6, ait lieu à 20 heures le même jour.

Sur motion de M. Simmons, le Cinquième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure modifié est adopté.

A 12 h 35, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, March 10, 1981

• 1107

[Text]

The Chairman: Gentlemen, today we will proceed to consider our order of reference dated Thursday, February 26, 1981, in which it est ordonné que les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30, Environnement, et les crédits 1, 5 et 10, Pêches et Océans, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1982, soient déferés au Comité permanent des pêches et des forêts. We will now proceed to consider Vote 1 under Fisheries and Oceans and questions specifically related to the east coast.

Fisheries and Oceans

General Summary

Budgetary

Vote 1—Fisheries and Oceans—Operating expenditures—\$295,574,500

The Chairman: We have witnesses with us here. I do not see any regional people.

Mr. Henderson: First of all, Madam Chairman, Scott Parsons is the Acting Assistant Deputy Minister. He will be here with us shortly. He is on his way. He has another meeting.

Of course we have Ken Brodersen, Small Craft Harbours; Eric Dunne, Acting Director-General of Newfoundland Region; Jack Hall, Director, Economic Programs Branch; Jim Carroll, Executive Director, Licensing Systems; Nick Stevenson, Assistant Comptroller, Management Services Bureau.

The Chairman: We do not have the area directors from Halifax or the Gulf—who may be the most important one to you, Mr. Baker.

• 1110

Mr. Anderson: Dick Crouter was supposed to be here. He is in the same meeting as Scott Parsons.

The Chairman: I will commence the questioning. Mr. Gass.

Mr. Gass: Thank you, Madam Chairman.

I should start by saying I am pleased we are getting a chance again to ask some questions of the officials of the department, and I will start by asking some questions regarding the licensing policy that has been put into place this past winter regarding the classification concerning licensing part-time and full-time fishermen. I do not know who may be the most qualified to answer those questions. Mr. Carroll.

The Chairman: Mr. Carroll, why do you not take one of these seats? I think you are going to be . . .

Mr. Gass: How much time do I have, Madam Chairman?

The Chairman: Normally, you have 10 minutes on the first round.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 10 mars 1981

[Translation]

Le président: Messieurs, nous allons reprendre nos travaux conformément à l'ordre de renvoi du jeudi 26 février 1981. Whereby Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30, Environment, and Vote 1, 5 and 10, Fisheries and Oceans, for the fiscal year ending March 31, 1982, be deferred to the Standing Committee on Fisheries and Forestry. Nous entreprenons donc l'étude du crédit 1 sous la rubrique Pêches et Océans et traiterons des questions ayant trait à la côte est.

Pêches et Océans

Sommaire général

Budgétaire

Crédit 1—Pêches et Océans—Dépenses de fonctionnement—\$295,574,500

Le président: Nous avons des témoins ce matin, mais je ne vois cependant pas de représentants des régions.

M. Henderson: Pour commencer, madame le président, je précise que M. Scott Parsons qui doit arriver sous peu est sous-ministre adjoint suppléant. Il est en route. Il avait une autre réunion.

Par ailleurs, M. Ken Brodersen, de la Direction générale des ports pour petits bateaux est ici ainsi que M. Eric Dunne, directeur général suppléant de la région de Terre-Neuve. Voici également M. Jack Hall, directeur de la Direction des programmes économiques, M. Jim Carroll, directeur exécutif de la délivrance des permis et M. Nick Stevenson, contrôleur adjoint du bureau des services de gestion.

Le président: Les directeurs régionaux pour Halifax et le Golfe ne sont toutefois pas des nôtres, monsieur Baker, alors que c'est probablement leur présence qui vous importe le plus.

M. Anderson: M. Dick Crouter aurait dû être ici, mais il assiste à la même réunion que M. Parsons.

Le président: Nous allons commencer à entendre les questions. Monsieur Gass.

M. Gass: Merci, madame le président.

Pour commencer, je suis heureux de pouvoir poser à nouveau des questions aux hauts-fonctionnaires du ministère. Je vais commencer par demander des renseignements au sujet de la politique de délivrance des permis qui a été mise en œuvre cet hiver, particulièrement au sujet du classement des pêcheurs en deux catégories, à mi-temps et à plein temps. Je ne sais toutefois pas qui est le mieux placé pour répondre à ces questions. Monsieur Carroll.

Le président: Monsieur Carroll, pourquoi ne pas vous asseoir ici devant? Je crois que vous serez . . .

M. Gass: De combien de temps est-ce que je dispose, madame le président?

Le président: D'habitude, on accorde dix minutes au premier tour.

[Texte]

Mr. Gass: Well, through you, Madam Chairman, to you, Mr. Carroll, I would like some clarification concerning the new federal licence policy which distinguishes between the two groups of fishermen, the full-time and the part-time. What criteria, if you like, were used to decide who was the part-time fisherman and who was the full-time fisherman?

Mr. Jim Carroll (Executive Director, Licensing Systems, Department of Fisheries and Oceans): Well, Madam Chairman, after a considerable amount of discussion which took place during the Levelton consultations and in the discussions that took place since, Levelton himself had recommended that as a step toward establishing professionalism for fishermen or professional status for fishermen, that some means should be brought about whereby fishermen should be categorized into groups, depending on their involvement in the fishery—the extent of their involvement and the extent of their investments and so on.

During discussions, it was decided that the first step would be to categorize fishermen or designate fishermen into two groups; that is, part-time and full-time. In order to do that, it was necessary to come up with a definition of who would be part-time and who would be full-time. This was done based on time involved in the fishery; that is, a person who has been designated as full-time is really a person who fishes consistently during the normal fishing season for his area. That is part of the definition. The normal fishing season for his area was considered to be when the average number of small-boat fishermen, the open-boat fisherman—that is, boats between 28 and 38 feet long—when they go fishing and then they stop, that would be the normal fishing season. The designations of full-time and part-time were made on the basis of that kind of definition and on the information that existed within the department itself.

Appeal committees were set up and they were given terms of reference after the fishermen were notified that they could appeal to these committees; this has taken place.

There were some unfortunate problems that came about because of the information that existed in computers in both the Newfoundland region and the Maritime region and as a result, unfortunately, some fishermen were designated as part-time when in actual fact they were full-time, and indeed the reverse happened. These unfortunate things are being looked at very quickly by the department itself before anybody would be asked to appeal and go before a committee.

Mr. Gass: You have answered part of my second question in your preamble, regarding the fact that a fisherman in my riding who does nothing else but fish was categorized as a part-time fisherman and I suppose he has recourse through the appeal committee made up of local fishermen. How many fishermen will this new policy affect in the four Atlantic provinces including Newfoundland, P.E.I.? And how many fishermen have been classified as part-time fishermen?

• 1115

Mr. Carroll: Madam Chairman, I will start with the Newfoundland region. The number of people that were categorized as full time in the Newfoundland region was 11,500. The number of people in the Newfoundland region that were categorized as part time was 23,500.

[Traduction]

M. Gass: Monsieur Carroll, j'aimerais des éclaircissements au sujet de la politique de délivrance des permis du gouvernement fédéral qui fait la distinction entre deux groupes de pêcheurs, ceux qui exercent leur métier à plein temps et ceux qui l'exercent à mi-temps. De quelles normes s'est-on servi pour établir qui faisait partie de l'une ou l'autre catégorie?

M. Jim Carroll (directeur exécutif, Délivrance des permis, ministère des Pêches et des Océans): Madame le président, nous avons longuement discuté de la question lors des consultations avec M. Levelton et depuis lors aussi M. Levelton avait lui-même recommandé que, dans un premier temps, avant de conférer un statut professionnel aux pêcheurs, il fallait arriver à répartir ces derniers en deux catégories, selon notamment la durée de leurs activités, leurs investissements.

Au cours des discussions, on a donc décidé que la première étape serait la création de deux catégories de pêcheurs, pêcheurs à mi-temps et à plein temps. A cette fin, il a fallu trouver une définition correspondant à chacune de ces catégories. On a donc pris pour base la durée des activités de pêche, c'est-à-dire que le pêcheur à plein temps est actif pendant toute la saison normale de pêche dans sa région. Voilà pour une partie de la définition. Pour ce qui est de l'aspect saison de pêche normale dans sa région, cela a été établi en fonction de la période d'activité de la moyenne des pêcheurs actifs utilisant de petits bateaux, des bateaux non pontés, de 26 à 38 pieds. C'est cette période qui est donc considérée comme la saison normale. Les deux catégories de pêcheurs ont donc été créées à partir de cette définition et aussi des données déjà connues du ministère.

On a créé et mandaté des comités d'appel dès que les pêcheurs ont été avisés qu'ils pourraient y recourir.

Malheureusement, certains problèmes sont survenus en raison de données stockées dans les ordinateurs de la région de Terre-Neuve et de la région des Maritimes: certains pêcheurs ont été placés dans la catégorie mi-temps alors qu'ils étaient pêcheurs à plein temps et vice versa. Le ministère s'occupe toutefois de régler rapidement ces problèmes, avant que qui que ce soit ne fasse appel et se présente devant le comité.

M. Gass: Vous avez répondu à une partie de ma deuxième question dans votre préambule car j'allais mentionner qu'un pêcheur de ma circonscription n'ayant rien d'autre pour vivre que la pêche avait été placé dans la catégorie de pêcheurs à mi-temps. Je suppose qu'il a un recours, c'est-à-dire qu'il peut faire appel devant le comité d'appel composé de pêcheurs locaux. Combien de pêcheurs des quatre provinces de l'Atlantique seront affectés par cette nouvelle politique et combien d'entre eux ont été classés comme pêcheurs à mi-temps?

M. Carroll: Madame le président, je commencerai par la région de Terre-Neuve où 11,500 pêcheurs ont été mis dans la catégorie plein temps et 23,500 dans la catégorie mi-temps.

[Text]

Mr. Gass: Full time was 11,000?

Mr. Carroll: Full time was 11,500; part time 23,500, roughly. The Newfoundland region, because of less complexity and so on, are a bit further ahead in the process than the maritime region is. They have heard appeals in the Newfoundland region through the committee system, or they had appeals received which was 4,500. They have heard appeals numbering 3,095. They have re-categorized—that is updated I guess you might say—from part time to full time, 1,446.

Mr. Gass: Are you saying that of the 3,500 appeals they have how many?

Mr. Carroll: Of the people who went before appeal committees, their designation was changed from part time to full time in that number. Unchanged was 1,537, and deferred for further information were 112. That is the way it is going in the Newfoundland region. There is a second level of appeal. There are roughly 62 who have asked to be heard by the second level appeal body.

In the maritime region as it stands right now, categorization for full-time fishermen was 10,000 and for part-time fishermen, 9,800.

Mr. Gass: That is the maritime region; that includes P.E.I., Nova Scotia and New Brunswick?

Mr. Carroll: Yes.

Mr. Gass: And part of Quebec?

Mr. Carroll: No.

Mr. Henderson: Do you have the breakdown for the provinces?

Mr. Carroll: I do not have the breakdown with me by provinces, no. But it is available; it can be made available.

Mr. Gass: Could we have that, Madam Chairman; the breakdown province wide?

Mr. Carroll: Yes. So the committees are in place now in the maritime provinces and they will be meeting in a couple of weeks to hear appeals.

Madam Chairman, where there were errors made because of computer problems or whatever, such as what the hon. member has just mentioned, our officers will look at that very quickly. It is not always necessary, though the committee clerk to Madam Chairman, for a person to have to go before an appeal committee. He can submit his appeal committee. He can submit his appeal and have it looked at, or he can go himself, or he can have somebody represent him.

Mr. Gass: So the fishermen who have had their appeals heard and who are still classified as part time, do they have any further recourse for, say, another appeal?

Mr. Carroll: Yes, Madam Chairman. There is a second level of appeal which consists of people who are not involved in the fishery whatsoever they are completely neutral people and they have a look at it, if people want to go to the second level. Then there is always the last level of recourse which is an appeal to the minister.

[Translation]

M. Gass: Il y en 11,000 dans la catégorie plein temps?

M. Carroll: Environ 11,500 on été classés dans la catégorie plein temps et 23,500 dans la catégorie mi-temps. On est un peu plus avancé dans la région de Terre-Neuve pour l'application de ce processus que dans la région des Maritimes étant donné que la situation y est moins complexe. Quelque 4,500 appels y ont été reçus par le comité qui en a entendu 3,095. En conséquence de quoi, et mes renseignements sont à jour, on a fait passer 1,446 pêcheurs de la catégorie mi-temps à la catégorie plein temps.

M. Gass: Sur les 3,500 appels entendus, combien dites-vous?

M. Carroll: C'est-à-dire qu'il y en a autant qui ont changé de catégories après appel, qui sont passés de la catégorie mi-temps à la catégorie plein temps. En outre, 1,537 n'ont pas changé de catégorie et 112 cas ont été mis en délibéré en attendant une étude plus approfondie. Voilà pour la région de Terre-Neuve. Par ailleurs, il existe un deuxième niveau d'appel. D'ailleurs, 62 pêcheurs ont demandé d'être entendus par cette instance supérieure.

Pour ce qui est de la région des Maritimes, il y a à l'heure actuelle 10,000 pêcheurs placés dans la catégorie temps plein et 9,800 dans la catégorie mi-temps.

M. Gass: La région des Maritimes, c'est bien celle qui englobe l'Île-du-Prince-Édouard, la Nouvelle-Écosse et le Nouveau Brunswick?

M. Carroll: Oui.

M. Gass: Et aussi une partie du Québec?

M. Carroll: Non.

M. Henderson: Avez-vous ici la répartition par province?

M. Carroll: Non, je n'ai pas les chiffres par province, mais ils existent et je puis vous les obtenir.

M. Gass: Pouvons-nous obtenir cette répartition par province, madame le président?

M. Carroll: Oui. Les comités sont donc sur pied dans les provinces Maritimes et ils se réuniront d'ici deux semaines pour entendre les appels.

Madame le président, dans le cas d'erreurs dues par exemple aux systèmes informatiques, comme celles mentionnées par le député, nos fonctionnaires s'en occuperont très rapidement. Il n'est pas toujours nécessaire de se présenter en personne devant le comité d'appel. On peut interjeter appel par écrit, y aller en personne ou se faire représenter.

M. Gass: Est-ce que les pêcheurs dont l'appel a été débouté ont d'autres recours, à un autre palier?

M. Carroll: Oui, madame le président, il existe un deuxième palier d'appel, en l'occurrence une instance composée des personnes n'ayant aucun lien avec l'industrie de la pêche. Elles sont donc complètement neutres lorsqu'elles étudient le dossier. En dernier lieu, il y a toujours un dernier recours, l'appel auprès du ministre.

[Texte]

Mr. Gass: Okay, thank you, Madam Chairman. I will move to another part because I imagine there will be other questions with more questions on these licensing regulations and so on. I would like some information regarding the change in size of lobsters for the coming season. The minister, Mr. LeBlanc, was in the province earlier in the year, and he said that he was in favour of increasing the size of the lobster; he was going to do it by an eighth of an inch at a time, I believe, over a period of four years. He says that he is in favour of increasing the size even if the lobstermen are opposed to it. Can any of the officials here tell me if in fact the size of lobsters for this coming year is going to be increased?

• 1120

[Traduction]

M. Gass: C'est bien, je vous remercie madame le président. Je vais passer à un autre aspect car je crois que d'autres intervenants voudront aborder la question des règlements sur la délivrance des permis. J'aimerais des renseignements au sujet de la modification de la taille des homards pour la saison prochaine. Le ministre, M. Leblanc, lors d'une visite dans la province au début de l'année, s'était dit favorable à une augmentation de la taille du homard, affirmant que cela se ferait à raison d'un huitième de pouce à la fois, sur une période de quatre ans je crois. D'après ses propos, il serait favorablement à cet accroissement de la taille du homard même si les pêcheurs y sont opposés. Les hauts fonctionnaires présents pourraient-ils me dire si on va augmenter la taille des homards l'année prochaine?

The Chairman: Mr. Parsons.

Mr. Scott Parsons (Acting Assistant Deputy Minister, Atlantic Fisheries Service, Department of Fisheries and Oceans): I think Mr. Crouter perhaps will be able to elaborate a little more upon the specifics of what is planned for 1981. But there has been a great deal of discussion on this subject, particularly in the southern Gulf over the last year or so with fishermen groups. Departmental officials, including biologists, have met with a great number of groups of fishermen to discuss the potential benefits of implementing such a size increase. There has been debate, I think, about how such an increase might be phased in—the size of the increase, whether it is one-eighth of an inch, whether it is one-quarter of an inch, or whatever. The fishermen, of course, are concerned. While they can see, I think, the long-term potential benefit to them, they are concerned, of course, about the short-term losses that would occur when such a program was initially implemented. But as I said earlier, I think Mr. Crouter might be able to comment further upon what exactly is planned for 1981.

Mr. Dick Crouter (Director-General, Maritimes Region, Department of Fisheries and Oceans): I would like to elaborate on what Mr. Parsons has said, Madam Chairman. There has been a lot of debate as Scott has said. We have contemplated going into a pilot-stage program in order to demonstrate or at least test the benefits and to see how quickly we might garner those benefits. The method that we have looked at is, in fact, an eighth of an inch a year over several years. But for 1981 there is no change being contemplated, and we feel that there has to be a lot more effort, a lot more discussion before we go into that proposition with the fishermen. So, for 1981 there is no change.

The Chairman: I think that is it.

Mr. Gass: All right. Could you put me down for the second round.

The Chairman: Yes.

Mr. Miller.

Mr. Miller: Thank you, Madam Chairman. I would like to welcome the officials as well to the first meeting of the Standing Committee on Fisheries and Forestry for 1981.

Le président: Monsieur Parsons.

M. Scott Parsons (sous-ministre adjoint suppléant, Service des pêches de l'Atlantique, ministère des Pêches et Océans): M. Crouter sera peut-être mieux à même de donner davantage de précisions sur ce qu'on envisage pour 1981. Cependant, on a beaucoup discuté de cette question l'année dernière avec des groupes de pêcheurs, particulièrement dans la partie sud du golfe. Des fonctionnaires du ministère, dont des biologistes, ont rencontré bon nombre de groupes de pêcheurs afin de discuter avec eux des avantages que peut représenter un tel accroissement de taille. Je crois qu'on s'est attaché à la façon dont on doit amorcer cela et sur quelle période l'échelonner, ainsi qu'à l'augmentation elle-même. Doit-elle être d'un huitième de pouce, ou d'un quart de pouce? Bien entendu, les pêcheurs sont préoccupés car, s'ils entendent les bénéfices à long terme qu'une telle décision peut rapporter, ils se soucient des pertes à court terme qu'elle entraînera d'abord. Toutefois, ainsi que je l'ai déjà dit, M. Crouter est mieux placé pour préciser ce qu'on a planifié pour 1981.

M. Dick Crouter (directeur général, Région des Maritimes, ministère des Pêches et Océans): Madame le président, j'aimerais développer quelque peu les propos de M. Parsons car ainsi qu'il l'a dit, on a beaucoup discuté de cette question. Nous avons envisagé de lancer un programme-pilote afin de faire la preuve qu'il est bénéfique ou tout au moins vérifier cela et aussi afin de voir si ses résultats se feraient sentir rapidement. Nous avons effectivement envisagé un accroissement de taille d'un huitième de pouce par an, échelonné sur plusieurs années. Toutefois, on n'envisage aucune augmentation pour 1981 car nous estimons devoir tenir davantage de discussions et travailler beaucoup plus avant de soumettre cette proposition aux pêcheurs. Par conséquent, aucune modification n'est envisagée pour 1981.

Le président: Votre temps de parole est écoulé.

M. Gass: C'est exact. Pouvez-vous m'inscrire pour le second tour?

Le président: Oui.

Monsieur Miller.

M. Miller: Merci, madame le président. Moi aussi j'aimerais souhaiter la bienvenue à nos témoins assistant pour cette

[Text]

I would like to deal initially with news reports last night about the seal hunt. I think it would not be right to ignore these completely because if the stories on last night's newscasts are an indication of what happened on the ice floes yesterday, I think the Canadian public, who are not so closely associated with the seal industry in the Maritimes, might want some answers to some questions.

First of all, I would like an answer as to why the department saw it necessary to close the sealing fishery for today and whether it will be opened up again in the near future. I suspect that it is going to be reopened soon. Perhaps we should deal with that first. Why did the department think it was necessary to close the sealing fishery down, when will it be reopened, and under what circumstances?

The Chairman: Mr. Parsons.

Mr. Parsons: It is correct that there has been a temporary closure of the fishery in Prince Edward Island, for today. As hon. members are aware, of course, the seal hunt on the Atlantic coast is a very carefully controlled fishery. We are faced in 1981 with an unusual situation in Prince Edward Island in that because of the nature of weather, ice conditions and so forth, seals have come near the shore in Prince Edward Island. This was not a totally anticipated event, although it has occurred in the past. I think 1969 might have been the last year in which this occurred. When this occurred on the weekend we were faced with a decision whether, and under what conditions, we would license the landmen in Prince Edward Island, who are not normally participating in the seal hunt. Normally, the seal hunt in the Gulf of St. Lawrence is carried out by two large vessels and landmen from the Magdalen Islands, although there are some killed in other areas of the country. But normally, there is not a great deal of activity in Prince Edward Island.

We did decide to license 200 sealers to start up a landmen hunt. There were some problems on the opening day with respect to some of the sealers being a little inexperienced. Of course, one expects this because they are have not participated in hunt in recent years. We have regulations, and we have a policy and procedures, which stipulate that the hunt must be carried out according to clearly established humane practices; seals must be killed in a certain manner, and so forth. When we saw there were a few problems yesterday as a result of this inexperience on the part of some of the sealers, we decided to close down the hunt temporarily and take the opportunity to further discuss the matter with the sealers, do a little more training and so forth.

With respect to the question of when the lands on Prince Edward Island will be reopened, we are considering that question today. Officials are down in Prince Edward Island discussing procedures and so forth, and I would expect the decision within the next 24 hours on that question.

[Translation]

première réunion de 1981 du comité permanent des Pêches et Forêts.

Je voudrais commencer par évoquer les nouvelles d'hier ayant trait à la chasse aux phoques. Je crois qu'on ne peut se permettre de négliger cela car, si ce qui a été rapporté sur les ondes reflète bien ce qui s'est passé sur les glaces, je crois que le public ne connaissant pas l'industrie de la chasse aux phoques voudra des réponses à certaines questions.

En premier lieu, j'aimerais savoir pourquoi le ministère a estimé qu'il était nécessaire de mettre fin à la chasse à partir d'aujourd'hui et s'il la rouvrira dans un avenir proche. Pour ma part, je crois que ce sera le cas. Peut-être devrions-nous commencer par cela. Pourquoi le ministère a-t-il jugé nécessaire d'arrêter la chasse, quand sera-t-elle rouverte et dans quelles circonstances?

Le président: Monsieur Parsons.

M. Parsons: Il est exact que la chasse a été temporairement interrompue à l'Île-du-Prince-Édouard, et ce aujourd'hui même. Les députés n'ignorent certainement pas que la chasse aux phoques pratiquée sur le littoral de l'Atlantique est contrôlée de très près. Or, la situation que nous connaissons actuellement à l'Île-du-Prince-Édouard est inhabituelle, elle a été causée par la température, l'état des glaces, etc., avec pour résultat que les phoques se sont rapprochés du rivage. Nous n'avions pas vraiment prévu cela, bien que cela se soit déjà produit par le passé. Je crois que la dernière fois remonte à 1969. Par conséquent, lorsque cette situation s'est présentée au cours de la fin de semaine, nous avons dû décider si nous allions accorder des permis aux habitants de l'Île-du-Prince-Édouard qui ne participent normalement pas à la chasse aux phoques, et, dans l'affirmative, sous quelles conditions. En temps normal, la chasse aux phoques dans le Golfe du Saint-Laurent est effectuée depuis deux gros navires. Les Madelinots y participent également et elle a aussi lieu dans d'autres régions du pays. Enfin, en temps normal toujours, on ne chasse guère, à l'Île-du-Prince-Édouard.

Nous avons décidé d'accorder des permis de chasse à 200 habitants. Il y eue quelques problèmes le premier jour étant donné que certains chasseurs manquaient d'expérience. Bien entendu, il fallait s'y attendre vu qu'ils n'avaient pas participé à la chasse ces dernières années. Or, nous avons des règlements, une politique et des procédures d'après lesquels la chasse doit s'effectuer sans cruauté; les phoques doivent être tués d'une façon précise, etc. Hier, quand nous avons constaté les quelques problèmes qu'entraînait l'inexpérience de certains chasseurs, nous avons décidé de fermer temporairement la chasse et de profiter de l'occasion pour faire un peu plus de formation et pour discuter de ces questions avec les chasseurs.

• 1125

Quant à savoir à quel moment les secteurs de chasse de l'Île-du-Prince-Édouard seront rouverts, nous réfléchissons à la question aujourd'hui. Des fonctionnaires sont à l'Île-du-Prince-Édouard pour discuter des procédures, et je crois qu'une décision sera prise sous 24 heures.

[Texte]

Mr. Miller: How are the 200 licences allocated? On what basis? Was it a lottery or on past experience? I direct that question to Mr. Parsons. How were those licences determined?

Mr. Parsons: As I understand the procedure that was followed, departmental officials met with a group of interested people in Prince Edward Island and interviewed them with respect to their past experience in the seal fishery. Taking into account what information there was in departmental records about previous participation, they decided to issue licences to these 200 fishermen—40 teams of five parties each.

If you wish further details, perhaps Mr. Crouter could elaborate.

Mr. Miller: I will maybe ask Mr. Crouter whether, with the day's delay and the discussions that are going on with the teams of fishermen, we can be more or less assured that it will be a humane kill when it is reopened. Are ice conditions a mitigating factor?

Mr. Crouter: Yes, ice conditions surely were a factor.

Most of the landmen, other than the 40 leaders, did not have experience. By interview, we selected 40 leaders and said they could lead a group of five; regulations limit the supporting people on a team to between four and ten. So we said a leader plus four, and interviewed the leaders. There were some problems on the ice. It was badly broken up. Some of the pans were only 20 to 30 feet across, so some seals were killed and moved directly on to boats.

Because of the inexperience, a number of licences were lifted. The one-day closure was decided on to call those people in and do some re-education, and lay down the law as far as the humane practices that have to be followed. We expected that if the hunt reopens there will be an improvement. The word this morning was that the ice is actually drifting away from shore.

Mr. Miller: Is the equipment they are using what the normal sealers on vessels would be using?

Mr. Crouter: Yes.

Mr. Miller: They were using the same thing. Okay.

I would like to pursue another matter in the four or five minutes I have left. Some concern has been expressed, particularly by people I have met within the Maritime Fishermen's Union, about the provisions in the quality program. I do not think there is any doubt that within the industry there is an attempt to improve quality and increase our markets and the price to the fishermen, but fishermen do not see any guarantees, or any hoped-for guarantees. If they improve their vessels by installing new tanks and follow the procedures that are required of them, initially this year, and then by 1984 for all vessels, they do not see any real guarantee that there is going to be a payback from increased prices. I think that is a concern

[Traduction]

M. Miller: Comment les 200 permis sont-ils accordés? Selon quels critères? Est-ce une loterie, ou se fonde-t-on sur l'expérience passée? Cette question s'adresse à M. Parsons. Comment distribue-t-on les permis?

M. Parsons: Si j'ai bien compris la procédure adoptée, des représentants du ministère ont rencontré un groupe de personnes intéressées à l'Île-du-Prince-Édouard et leur ont posé des questions sur leur expérience passée de la chasse aux phoques. En tenant compte des renseignements contenus dans les dossiers ministériels sur les activités passées, ils ont décidé de délivrer les permis à ces 200 pêcheurs, soit 40 équipes de 5 hommes.

Si vous désirez plus de détails, M. Crouter pourrait peut-être préciser.

M. Miller: Comte tenu du retard d'un jour et des discussions en cours avec les équipes de pêcheurs, M. Crouter pourrait-il me dire si nous pouvons être plus ou moins assurés que la chasse sera moins cruelle lorsqu'elle reprendra? L'état des glaces a-t-il été un facteur déterminant?

M. Crouter: Oui, certainement.

Exception faite des 40 chefs d'équipe, la plupart des chasseurs n'avaient aucune expérience. Au cours des entrevues, nous avons choisi 40 chefs en nous disant qu'ils pouvaient mener une équipe de 5 hommes; d'après les règlements, au sein d'une équipe il ne peut y avoir plus que de 4 à 10 aides. Nous avions donc décidé de former des équipes composées d'un chef et de 4 aides, et nous avons interviewé les chefs. La glace a causé quelques ennuis car elle était très morcelée. Certaines des banquises n'avaient que 20 à 30 pieds de diamètre; des phoques ont pu être tués puis transportés directement à bord des bateaux.

En raison de l'inexpérience des chasseurs, certains permis ont été suspendus. Nous avons décidé de fermer la chasse pendant une journée afin de convoquer ces gens, de leur donner un complément de formation et de bien expliquer la loi quant aux méthodes non cruelles qui doivent être respectées. Si la chasse est rouverte, nous croyons qu'il y aura une amélioration. Ce matin par ailleurs on disait que les glaces s'éloignaient de la côte.

M. Miller: Ces chasseurs utilisent-ils l'équipement normalement en usage à bord des navires armés pour le chasse aux phoques?

M. Crouter: Oui.

M. Miller: Ils utilisaient le même équipement. D'accord.

Je voudrais aborder une autre question au cours des quatre ou cinq minutes encore à ma disposition. Les dispositions du programme de contrôle de la qualité inquiètent plusieurs, et particulièrement les membres du syndicat des pêcheurs des Maritimes que j'ai rencontrés. Au sein de l'industrie, il ne fait aucun doute qu'on essaie d'améliorer la qualité, nos marchés et le prix payé aux pêcheurs; cependant, aucune garantie n'est accordée aux pêcheurs et ils ne peuvent espérer en obtenir. S'ils améliorent leur navire en installant de nouveaux réservoirs et s'ils respectent la procédure qui leur est imposée cette année et qui deviendra obligatoire pour tous les navires en 1984, ils n'ont aucune garantie d'obtenir des prix plus élevés

[Text]

to them, because the capital investment in some of those vessels will be fairly significant, considering the income of many of the inshore fishermen. There is no over-all collective bargaining process, with the exception of Newfoundland, whereby fishermen can sit down with the processing plants and bargain for prices, and bargain on the basis of quality and standards.

Does the department have anything to say to those fishermen who are concerned? That if they do put this expenditure into vessels and equipment, there is some guarantee they are going to get a higher price than they are getting currently at the standard and quality that they are taking to processors now. I think perhaps it is a difficult question, but are there some assurances or are we just hoping that by improving the quality that we are going to get higher prices on export markets or domestic and that that price will be voluntarily passed on by the processors to the people that are the primary producers of the resource?

• 1130

The Chairman: Mr. Parsons.

Mr. Parsons: The over-all intention of the comprehensive quality improvement program, which is being introduced by the department starting this year—a program which, incidentally, is based upon a long series of consultations among all parties in the industry, ranging from the Fisheries Council of Canada on the one side representing processors, through to various fishermen's groups, such as the Newfoundland Fishermen, Food and Allied Workers Union and so forth—the over-all intention of this program is to improve the consistency of Canadian products which enter the marketplace and indeed to upgrade the quality in certain instances, with, the over-all benefit of course hopefully spreading among all sectors of the fishing industry: fishermen, buyers, processors and so forth.

The program is a comprehensive one, as I said. It covers everything from the certification of the vessels which the fishermen use to catch the fish through to final product grades, as the fish leaves the plant and then goes to the marketplace. Included within the program is consideration of dockside grading, point-of-sale grading. The department is drafting standards which could be applied at dockside or point of sale and those standards would differentiate between different qualities of fish, the over-all expectation being that this should translate into a return to the fishermen.

The difficulty, as I think the honourable member noted, is that in some areas there is a well-established collective bargaining procedure, such as in Newfoundland, whereby fishermen negotiate the price of fish. In other areas, such as in the Maritimes, we do not have that procedure at the present time.

It is not proposed in the first instance that dockside grading be made mandatory, but over a period of years we would be expecting to move to mandatory dockside grading, and I hope that over that same period of years procedures would evolve which would ensure that the fishermen would receive the full benefit from his initiatives to upgrade quality.

[Translation]

qui les feraient rentrer dans leurs frais. Je crois que cela les inquiète car, pour certains de ces navires, l'investissement est assez considérable par rapport au revenu des pêcheurs côtiers. Sauf à Terre-Neuve, il n'y a aucun mécanisme de négociation collective qui permettrait aux pêcheurs de discuter avec les industriels et de négocier les prix ou les normes de qualité.

Que peut répondre le ministère à ces pêcheurs inquiets? Peut-on les assurer que s'ils consentent à investir dans de nouveaux équipements pour leurs navires, ils obtiendront un prix plus élevé que celui qu'on leur consent actuellement pour un poisson correspondant aux normes de qualités actuelles? Je sais que c'est une question difficile, mais allons-nous avoir des garanties à ce sujet ou bien devons-nous nous contenter d'espérer que, en améliorant la qualité, le prix des produits augmentera sur les marchés intérieurs et extérieurs et que l'industrie transmettra volontairement cette augmentation aux principaux producteurs de cette ressource?

Le président: Monsieur Parsons.

M. Parsons: Le programme d'amélioration de la qualité, que le gouvernement a mis sur pied cette année, a été élaboré à la suite de nombreuses consultations avec tous les représentants de l'industrie, notamment le Conseil des pêches du Canada, qui représente les industriels, et les différents groupes de pêcheurs, comme le syndicat des pêcheurs et de travailleurs de l'industrie alimentaire de Terre-Neuve. L'objectif principal de ce programme est d'améliorer la qualité des produits canadiens qui sont mis sur les marchés, ainsi que la qualité des équipements, ce qui devrait avoir des retombées bénéfiques sur tous les secteurs de l'industrie de la pêche, notamment les pêcheurs, les acheteurs et les industriels.

Il s'agit d'un programme global, qui couvre tout à partir de l'homologation des bateaux qu'utilisent les pêcheurs jusqu'à la classification finale du produit, lorsque le poisson quitte l'usine pour être mis sur les marchés. Ce programme tient compte également de l'amélioration du tri au déchargement et du tri aux points de vente. Le ministère prépare actuellement des normes qui pourront être appliquées au déchargement ou aux points de vente et qui serviront à déterminer le niveau de qualité du poisson. Nous espérons, en dernière analyse, que ces mesures seront bénéfiques pour les pêcheurs.

Le problème qui se pose, et le député l'a mentionné, est que, dans certaines régions, il existe un système bien établi de négociations collectives, notamment à Terre-Neuve, qui permet aux pêcheurs de négocier le prix de leur pêche. Dans d'autres régions, comme les Maritimes, ce processus n'existe pas encore.

Nous n'avons pas l'intention d'exiger dès le début le tri au déchargement, mais nous pensons le faire d'ici quelques années et j'espère, que, d'ici là, des procédures permettront aux pêcheurs de bénéficier pleinement des initiatives qu'ils auront prises pour améliorer la qualité de leurs produits.

[Texte]

On the specific point of vessel certification, upgrading his vessel and so forth, the department is giving some consideration to possible modification of the existing vessel-subsidy program to possibly earmark a certain portion of that program to assist fishermen in this endeavour. Although the final decision has not yet been taken by the minister, very serious consideration is being given to that. That, of course, will be of assistance to the fishermen.

Mr. Miller: Thank you.

The Chairman: Thank you Mr. Miller and Mr. Parsons.

Before recognizing Mr. Baker, I see that we have a quorum and I would like to have the Fifth Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure, your steering committee, approved.

There are two changes which should be noted. I think I can dispense from reading it. Everyone has a copy.

On Friday, 13 March the Spruce Budworm Spray representatives will not appear.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): Will not appear?

The Chairman: They cannot come that day.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): Is that out now?

The Chairman: That is out right now.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): Friday, 13 March.

The Chairman: There is a meeting scheduled on March 19 at 9.30 a.m. With the approval of this committee, that meeting would be scheduled at 8 o'clock at night because the officials have a meeting earlier in the day. They could come at 8 o'clock on Thursday, 19 March.

An hon. Member: West Coast Fisheries.

The Chairman: West Coast Fisheries.

Mr. Siddon: You say they could come at 8 o'clock in the evening?

The Chairman: Yes. They have a meeting all day and they cannot appear.

Mr. Siddon: We can schedule a formal calling of the Committee for 8 p.m.

The Chairman: That means that they will appear here on Wednesday, 18 March and on 19 March. The change will be from 9.30 a.m. to 8 o'clock at night.

Do I have the approval of the committee?

Mr. McCain.

Mr. McCain: You are going to scrub the Budworm completely, are you?

• 1135

The Chairman: No, my understanding is that they would come at another time.

Mr. McCain: During this group of meetings?

The Chairman: They could not come then.

Mr. McCain: So you will reschedule them . . .

[Traduction]

En ce qui concerne l'homologation des bateaux et l'amélioration des engins de pêche, le ministère envisage de modifier l'actuel programme de subventions aux bateaux afin de consacrer éventuellement une partie du budget de ce programme à encourager les pêcheurs à prendre ces mesures. Le ministre n'a pas encore pris de décision définitive à ce sujet, mais nous y songeons très sérieusement car cela aiderait bien sûr considérablement les pêcheurs.

M. Miller: Merci.

Le président: Merci messieurs Miller et Parsons.

Avant de donner la parole à M. Baker, j'aimerais, étant donné que nous avons le quorum, vous soumettre le cinquième rapport du sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure.

Il y a 2 changements à y apporter. Ce n'est pas la peine que je le lise étant donné que tout le monde en a un exemplaire.

Le vendredi 13 mars, nous devons entendre des représentants des fabricants d'insecticides contre la tordeuse du bourgeon de l'épinette. Or, ils ne peuvent pas comparaître.

M. Baker (Gander-Twillingate): Ils ne peuvent pas venir?

Le président: Non, pas ce jour-là.

M. Baker (Gander-Twillingate): La séance est-elle supprimée?

Le président: Pour le moment, oui.

M. Baker (Gander-Twillingate): C'était le vendredi 13 mars.

Le président: En ce qui concerne le 19 mars, une séance avait été prévue à 9 h 30. Si vous êtes d'accord, cette séance pourrait être reportée à 20 h 00, car les témoins ne peuvent pas venir plus tôt. Ils pourraient donc comparaître le jeudi 19 mars à 20 h 00.

Une voix: Il s'agit des pêches de la côte ouest?

Le président: Oui.

M. Siddon: Ils peuvent donc venir pour 20 h 00?

Le président: Oui. Ils sont en réunion toute la journée et ne peuvent pas comparaître avant 20 h 00.

M. Siddon: Nous pouvons donc convoquer la séance à 20 h 00.

Le président: Cela signifie qu'ils comparaitront devant nous le mercredi 18 mars ainsi que le jeudi 19 mars, mais que l'heure de cette deuxième réunion est reportée à 20 h 00.

Êtes-vous d'accord?

Monsieur McCain.

M. McCain: Voulez-vous dire que la séance sur la tordeuse du bourgeon de l'épinette est complètement supprimée?

Le président: Non, je pense que ces témoins sont prêts à venir un autre jour.

M. McCain: Peuvent-ils venir à l'une des séances prévues au rapport?

Le président: Non.

M. McCain: Vous allez donc prévoir une autre séance . . .

[Text]

The Chairman: They will be invited to come at some other time.

Mr. McCain: ... and notify the committee, please, when that is to happen.

The Chairman: Yes, definitely.

Mr. McCain: A meeting will still be held at that time on some other subject matter, will it?

The Chairman: No, I think the subcommittee felt that there would otherwise be no meeting that day.

I would like a motion that the report be accepted as amended.

Mr. Simmons: I so move.

Motion agreed to.

The Chairman: All right. Mr. Baker.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): Madam Chairman, first of all I want to put on the record that I appreciate very much, and I am sure the other members from Newfoundland appreciate very much, the excellent work that is being done by the regional officials in St. John's under Mr. Eric Dunne, and also the excellent co-operation that we have received from Ken Broderson and the Small Craft Harbours Directorate of the federal Department of Fisheries and Oceans, and simply to also put on the record that I still have a very serious problem in a community called Lumsden with a wharf that washed out during the winter. And I would expect that the Acting Assistant Deputy Minister, who is the major witness here today, will give me support when I present this proposal to the minister very shortly. And I am going to mention that the Acting Assistant Deputy Minister today can supply him with all the historical data relating to one of the oldest and most famous fishing ports in Newfoundland, the community of Lumsden.

I wanted, Madam Chairman, to ask a couple of questions regarding herring on the northeast coast. Is there one of the officials who could tell me just what the decisions of the department are at this date? In other words, Madam Chairman, I would like to know about the quotas, I would like to know whether or not the department is going to hang firm on the decision to permit only those classified as full-time fishermen in 1981 to prosecute this fishery, and I would like to point out what I think is, in a couple of instances, the insanity of that particular decision.

Today, I have the MHA for Lewisporte district, Mr. Freeman White, in Ottawa especially to discuss this thing with myself and, hopefully, with officials of the department, because he represents an area around Comfort Cove where we have a fish plant and where we have a very serious problem if we are going to stick to the policy of the department of just permitting, for 1981—because, Madam Chairman, we were all told, and the fishermen were all told, that they would be able to fish in 1981—what they fished in 1980.

So I would like some clarification on what the final decision of the department is on that matter.

The Chairman: Mr. Parsons.

[Translation]

Le président: Oui, ils seront invités à comparaître à une date ultérieure.

M. McCain: ... je vous demanderais alors d'en avvertir le comité.

Le président: Bien sûr.

M. McCain: Allons-nous quand même nous réunir ce jour-là pour discuter d'un autre sujet?

Le président: Non, le sous-comité a jugé qu'il valait mieux supprimer la séance prévue ce jour là.

Quelqu'un peut-il proposer une motion d'adoption de ce rapport?

M. Simmons: Je le propose.

La motion est adoptée.

Le président: Bien. Monsieur Baker.

M. Baker (Gander-Twillingate): Madame le président, j'aimerais tout d'abord consigner au dossier la grande satisfaction que j'éprouve, comme sans doute les autres députés de Terre-Neuve, devant l'excellent travail réalisé par les fonctionnaires régionaux à Saint-Jean, sous la direction de M. Eric Dunne. Je voudrais également souligner que nous avons reçu une excellente collaboration de la part de Ken Broderson et de la Direction des ports pour petites embarcations du ministère fédéral des Pêches et des Océans. Toutefois, il y a encore des problèmes très graves dans la localité de Lumsden, où un quai a été complètement détruit pendant l'hiver. J'espère que le sous-ministre adjoint suppléant qui est notre témoin principal aujourd'hui, m'appuiera lorsque je soumettrai d'ici peu cette proposition au ministre. J'ajouterais que le sous-ministre adjoint suppléant pourra certainement fournir au ministre toutes les données rétrospectives concernant l'un des ports de pêche les plus anciens et les plus célèbres de Terre-Neuve, à savoir celui de Lumsden.

Madame le président, j'aimerais poser plusieurs questions en ce qui concerne la pêche au hareng sur la côte nord-est. L'un des témoins pourrait-il me dire quelles décisions ont été prises par le ministère jusqu'à présent? En d'autres termes, madame le président, j'aimerais avoir des précisions sur les contingents et je voudrais savoir si le ministère a l'intention de maintenir sa décision de n'autoriser à pêcher que ceux qui ont reçu un permis de pêcher à plein temps pour 1981. Je vais vous donner plusieurs exemples illustrant le ridicule de cette décision.

M. Freeman White, représentant du district de Lewisporte, se trouve à Ottawa aujourd'hui pour discuter de cette question avec moi et, espérons-le, avec des fonctionnaires du ministère. M. White représente la région de Comfort Cove où est implantée une usine de traitement du poisson. Or, un problème très grave se pose et nous aimerions savoir si le ministère a vraiment l'intention de maintenir sa politique selon laquelle, en 1981, les pêcheurs ne pourront pas prendre plus de poissons qu'ils n'en ont pris en 1980.

J'aimerais donc connaître la décision définitive du ministère à cet égard.

Le président: Monsieur Parsons.

[Texte]

Mr. Parsons: The honourable gentleman has raised two points, one respecting small craft harbours and a problem with the wharf at Lumsden—and I think he was aware of my own ancestry and the fact that I was born and reared in Lumsden when he suggested that I might give some sympathetic consideration to the problem . . .

Mr. Baker (Gander-Twillingate): I take it from that, then, that you will support the proposal?

Mr. Parsons: I have not heard the details of the situation . . .

Some hon. Members: Agreed! Agreed!

Mr. Baker (Gander-Twillingate): I will send a copy of the transcript down to Lumsden.

Mr. Parsons: Mr. Broderson might be able to enlighten us on the situation. Ken, do you have any comments on this?

Mr. Ken Broderson (Director-General, Small Craft Harbours Directorate, Department of Fisheries and Oceans): Madam Chairman, as had been indicated, there was some damage to the wharf at Lumsden this past winter. I understand from talking to regional officials that to repair the facility would be quite expensive and they would like to have a study done of the thing first to see what would be required in order to fix the thing up and in order that we might determine alternatives in the ways to proceed and so on with regard to the facilities there.

• 1140

Mr. Parsons: On the question of herring, I think, as everyone is aware, the department has faced a very difficult situation over the last two years with respect to herring in eastern Newfoundland. The problem being, that we have been witnessing a natural downturn in the stocks. We have been fishing for a number of years, virtually a one-year class of fish, fish born in the late 1960's, and as that year class has passed through the fishery and declined in abundance, it has put us in a very difficult situation. That was compounded, I think, by the entry of additional fishermen into the fishery over the past couple of years. And I think Mr. Dunne, and officials in Newfoundland have been taking steps in 1981 to try to reduce the amount of fishing effort to better match the available resource, so that those who do participate will receive some reasonable benefit or income from the fishery. But I would ask Mr. Dunne to comment specifically upon the issue of the restrictions that are being applied with respect to full-time fishermen.

The Chairman: Mr. Dunne.

Mr. Eric Dunne (Acting Director-General, Newfoundland Region, Department of Fisheries and Oceans): Madam Chairman, in the case of east coast herring, we have just released a fishing plan for the coming season. This plan was developed in consultation with fishermen from St. Anthony to Witless Bay on the southern shore in a total of 11 meetings. The participation in the herring fishery is still going to be by those people who are full-time fishermen and fished herring last year.

In the area to which Mr. Baker refers, we have taken one measure already, to try and adjust the allowable catch to the

[Traduction]

M. Parsons: Le député a soulevé deux questions, la première concernant les ports pour petites embarcations et l'état dans lequel se trouve le quai de Lumsden. Il savait sans doute que je suis né et que j'ai grandi à Lumsden lorsqu'il a dit que j'aurais certainement beaucoup d'attention bienveillante pour ce problème.

M. Baker (Gander-Twillingate): Puis-je en conclure donc que vous appuieriez ma proposition?

M. Parsons: Je ne connais pas encore les détails de la situation . . .

Des voix: D'accord!

M. Baker (Gander-Twillingate): J'enverrai un exemplaire du procès-verbal aux habitants de Lumsden.

M. Parsons: M. Broderson pourrait peut-être nous donner quelques détails. Ken, avez-vous quelque chose à dire?

M. Ken Broderson (directeur général des ports pour petits bateaux, ministère des Pêches et des Océans): Madame le président, le quai de Lumsden a en effet été endommagé cet hiver. D'après ce que m'ont dit des fonctionnaires régionaux, il serait très coûteux de le réparer et il vaudrait mieux, d'abord, évaluer les dégâts afin d'envisager éventuellement d'autres solutions.

M. Parsons: Depuis deux ans, la pêche au hareng pose des problèmes très graves sur la côte est de Terre-Neuve. En effet, nous enregistrons un amenuisement naturel des bancs. Depuis plusieurs années, on ne pêchait pratiquement plus que du poisson né à la fin des années 1960, et au fur et à mesure que ces bancs diminuaient, le problème ne faisait qu'empirer. La situation s'est aggravée par l'arrivée d'un plus grand nombre de pêcheurs au cours des deux dernières années. Je crois que M. Dunne et des fonctionnaires de Terre-Neuve prennent en ce moment des mesures pour réduire les activités de pêche dans cette région afin de préserver les ressources et d'assurer un revenu raisonnable aux pêcheurs. Je vais toutefois demander à M. Dunne de vous parler des restrictions imposées aux pêcheurs à plein temps.

Le président: Monsieur Dunne.

M. Eric Dunne (directeur général suppléant de la région de Terre-Neuve, ministère des Pêches et des Océans): Madame le président, en ce qui concerne le hareng de la côte est, nous venons de publier un programme de pêche pour la saison à venir. Ce programme a été mis sur pied suite à 11 réunions tenues avec des pêcheurs du littoral sud, de St-Anthony à Witless Bay. Ceux qui pourront pêcher le hareng seont encore et toujours les pêcheurs à plein temps, ceux qui ont pêché le hareng l'année dernière.

Dans la région dont a parlé M. Baker, nous avons déjà pris une mesure destinée à faire correspondre le niveau des prises

[Text]

available effort. The fishery, in that area, is to open on April 1, whereas in previous years it opened on January 1. There was virtually unanimous agreement, in that area, that they did not want the winter fishery. The quota for the particular area—the Lewisporte area—is a total of 700 tons. It is divided into a 300-ton spring fishery, a 200-ton fall fishery—both of these are for gill nets—and a 200-ton purse seine quota, which does not have a season. It can be taken anytime after April 1.

So the problem essentially is that the quota is very small compared to the number of people who wish to participate, and who actually will participate.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): Did I understand Mr. Dunne correctly that he said he had consultations with fishermen in the area, about the winter herring fishery, and that there was a practically unanimous—to use his exact words—decision not to have a winter herring fishery?

Mr. Dunne: That is correct.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): I know people who disagree with that. In fact, the MHA for the district, who is here in Ottawa today, knows whereof I speak, of instances where the winter herring fishery was really championed in that particular area, down over the years. I suppose you had to make some decision, and consultation with the fishermen is the proper way to make it. And that is the decision they have made, then so be it. But since we are talking about quality—quality control—can Mr. Dunne enlighten the committee as to additional measures that are being taken by the department in Newfoundland insofar as quality control in transportation and this sort of thing after it leaves the wharf?

Mr. Dunne: Madam Chairman, there are a number of measures being taken. I guess the most significant one in a physical sense is what has been referred to as the inshore fish handling system, which is a series of facilities being constructed on wharves to allow fish to be unloaded in vessels without the use of pitchforks. A net bag is placed in the boat, the fish are put in the net bag, and then hoisted from the boat, rather than pronged, as has been the traditional practice. On the wharf, the fish can then be placed into rubberized or polyethylene containers, and ice can be placed on top of them and then they can be transported to plants without the need of pronging.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): Mr. Dunne, were you not supposed to have instituted, this year or next year, a system of quality control officers in the communities concerned?

• 1145

The Chairman: That is your last question, Mr. Baker.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): Madam Chairman, I have not used up my allocated time, have I?

[Translation]

admissibles au niveau d'activité potentiel. La saison de la pêche, dans cette région, doit commencer le premier avril, alors que les années précédentes elle avait commencé le premier janvier. Tout le monde ou presque était d'accord, dans cette région, pour supprimer la saison d'hiver. Pour la région de Lewisporte, le contingentement un total est fixé de 700 tonnes, soit 300 tonnes pour la pêche de printemps, 100 tonnes pour la pêche d'automne, et il s'agit dans les deux cas de filets flottants, et 200 tonnes pour la senne à poche qui ne connaît pas de saison spécifique: en effet, on peut l'utiliser n'importe quand après le premier avril.

Donc, le contingentement est très limité par rapport au nombre de pêcheurs qui veulent exercer cette activité.

M. Baker (Gander-Twillingate): M. Dunne a bien dit qu'il avait consulté les pêcheurs de cette région au sujet de la saison d'hiver et qu'ils avaient unanimement décidé de supprimer cette saison de pêche?

M. Dunne: C'est exact.

M. Baker (Gander-Twillingate): Je peux vous dire que, moi, je connais des gens qui ne sont pas d'accord. En fait, le représentant de ce district, qui se trouve à Ottawa aujourd'hui, sait très bien de qui je parle et il sait très bien aussi que, depuis longtemps, la pêche au hareng en hiver est très populaire dans cette région. Je suppose que vous avez dû prendre une décision après avoir consulté les pêcheurs. Si c'est ce qu'ils voulaient, qu'il en soit ainsi. Toutefois, étant donné que nous parlons du contrôle de la qualité du produit, M. Dunne pourrait-il nous dire si d'autres mesures ont été prises par le ministère, à Terre-Neuve, afin d'améliorer la qualité du produit lorsqu'il quitte le quai et qu'il est transporté vers les usines de traitement et vers les marchés?

M. Dunne: Madame le président, un certain nombre de mesures ont été prises à cet effet. La plus importante, sur le plan pratique, est sans doute celle qui concerne le système de manutention du poisson, une fois débarqué; toute une série d'installations ont été construites sur les quais afin de permettre le déchargement du poisson sans avoir recours à des fourches. Un sac-filet est placé dans la cale pour recueillir le poisson; le filet est ensuite hissé par un trail lors du déchargement, a qui évite d'avoir à «harponner» le poisson comme on le faisait traditionnellement. Au quai, le poisson est alors déposé dans des conteneurs en caoutchouc ou en polyéthylène et on le recouvre de glace pour le transporter jusqu'aux usines. On n'a donc plus besoin d'utiliser des fourches.

M. Baker (Gander-Twillingate): Monsieur Dunne, n'étiez-vous pas censé constituer, cette année ou l'année prochaine, une équipe d'agents de contrôle de la qualité dans les localités concernées?

Le président: Ce sera votre dernière question, monsieur Baker.

M. Baker (Gander-Twillingate): Madame le président, je n'ai pourtant pas utilisé tout mon temps?

[Texte]

The Chairman: Just about. Keep going. That was your last question.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): I am sure, Mr. Dunne, if I recall correctly, you are supposed to have some system whereby you would have one man full time in an area, say, of five or six communities. Has that system been shelved?

Mr. Dunne: No, it has not been shelved. It is still planned to be implemented in 1981 and 1982...

Mr. Baker (Gander-Twillingate): I see.

Mr. Dunne: ... maybe not at the level originally envisaged. But additional people will be hired by our inspection branch as part of the over-all quality improvement program.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): So that is still on the go?

Mr. Dunne: Yes, it is still planned.

The Chairman: Thank you.

We are onto five minutes now.

Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Thank you, Madam Chairman. First of all, the minister in his speech of February 26 at Halifax outlined in some detail his views on Cliff Levelton's 1979 fisheries licensing policy. He indicated that the categorization of licences would be a step towards establishing professional status for fishermen which I understand is the purpose behind designating fishermen as full or part-time. Once this categorization process is complete—and I understand from evidence given here this morning that Newfoundland, for example, is further ahead than the rest of Atlantic Canada—what is the next step? With fishing classed as a profession—and I agree with that move—in the same manner that recognition is given to engineers, doctors, dentists, and lawyers, is it the department's intention, for example, to assist fishermen who have a sound basic knowledge in fisheries but may need further instruction in navigation, in an electronic age, to upgrade their skills; and how will this be done?

I raise this because it is obvious to anyone who has read the testimony that was given in my home town of Lunenburg on the tragic loss of life when the *Margaret Jane* and the *Cape Beaver* were in collision—the evidence indicates that neither one of those experienced captains was qualified in the use of the electronic aids on board both ships in spades. They had not only one but two radars, et cetera.

The Chairman: Is that right?

Mr. Crouse: The Chairman asks if that is correct. She obviously has not been reading the evidence concerning this matter. It is in all the Halifax papers.

I raise this question because it is an obvious necessity. Secondly, how will the part-time fisherman—what process will be set in motion to assist him; to upgrade his skills, in the event he is desirous of becoming a full-time fisherman? Under the existing licensing plan, this seems to be an impossibility.

[Traduction]

Le président: Presque. Vous pouvez continuer, mais ce sera votre dernière question.

M. Baker (Gander-Twillingate): Si je me souviens bien, monsieur Dunne, vous êtes censé instaurer un système selon lequel vous aurez un fonctionnaire à plein temps dans un secteur desservant par exemple cinq ou six localités. A-t-on abandonné cette idée?

M. Dunne: Pas du tout. On a prévu d'instaurer ce système en 1981 et en 1982...

M. Baker (Gander-Twillingate): Bien.

M. Dunne: ... mais peut-être pas de la façon envisagée au début. En effet, d'autres fonctionnaires seront engagés par notre direction de l'inspection dans le cadre du programme global d'amélioration de la qualité.

M. Baker (Gander-Twillingate): Donc, ce système va bien être implanté?

M. Dunne: Oui, c'est toujours prévu.

Le président: Merci.

Chaque intervenant a maintenant droit à cinq minutes.

Monsieur Crouse.

M. Crouse: Merci, madame le président. Dans le discours qu'il a prononcé le 26 février dernier à Halifax, le ministre a dit ce qu'il pensait de la politique d'attribution des permis de pêche de 1979 de Cliff Levelton. Il a dit que la classification des permis serait un pas en avant vers la reconnaissance du statut professionnel des pêcheurs, ce qui est la raison fondamentale de la distinction entre pêcheurs à plein temps et pêcheurs à mi-temps. Une fois ce processus de classification terminé, que comptez-vous faire? Je me suis d'ailleurs rendu compte ce matin que Terre-Neuve, par exemple, devance les autres régions de l'Atlantique en ce qui concerne l'application de ce processus. Une fois que la pêche sera reconnue comme une profession, ce que j'approuve entièrement puisqu'on reconnaît les ingénieurs, les médecins, les dentistes et les avocats, le ministre a-t-il l'intention, par exemple, d'aider les pêcheurs qui ont une grande expérience de la pêche mais qui auraient besoin d'en savoir davantage sur la navigation, sur l'électronique etc.? Si oui, comment a-t-il l'intention de s'y prendre?

Je vous pose cette question à la suite de l'accident tragique qui s'est produit à proximité de Lunenburg, ma ville natale, lors de la collision entre le *Margaret Jane* et le *Cape Beaver*. En effet, l'enquête révèle qu'aucun des capitaines, pourtant expérimentés, ne savaient se servir des aides électroniques à la navigation dont étaient équipés les deux bateaux, et notamment deux radars.

Le président: C'est vrai?

M. Crouse: Le président me demande si c'est vrai; elle n'a donc sans doute pas lu les résultats de l'enquête qui ont été pourtant publiés dans tous les journaux de Halifax.

Je vous pose cette question parce qu'elle est très importante. Deuxièmement, j'aimerais savoir comment vous avez l'intention d'aider les pêcheurs à mi-temps à perfectionner leurs aptitudes afin de pouvoir devenir, éventuellement, des pêcheurs à plein temps? Selon le régime actuel d'attribution des permis, cela me semble pratiquement impossible.

[Text]

I will leave those with you. Perhaps you could give us some guidance.

The Chairman: Mr. Carroll.

Mr. Carroll: Madam Chairman, the recommendation in the Levelton study dealt with more than what we are dealing with right now. We are really dealing with only one part of that recommendation, on professional status for fishermen. Another part of that recommendation deals with a category of apprenticeship and learners. We have not really got into that yet, fully, simply because once we get this business of part-time, full-time squared away, it is the intention that the chairmen who are elected by these committees—and for instance in the Maritimes I think around 25 committees are operating—ideally, say, in the winter months, the 25 chairmen elected by the fishermen will be brought together in Halifax or some other place to sit down and talk not only about licensing but about any other problems they have, in which training and this kind of thing, as the honourable member has mentioned, should be involved.

The provinces are very interested in this aspect of that recommendation simply because they feel training is part of their jurisdiction.

• 1150

It certainly would be the intention, regarding the kind of unfortunate occurrence that took place with that particular incident, that it be recognized, as the honourable member pointed out, that there are fishermen out there fishing who are not really fully qualified. This seems to come out very often in meetings with fishermen, especially with young men getting into the fishery. The fishermen are saying that they are out there and they are not trained even in good seamanship. They are not really trained properly in the etiquette of fishing, setting nets across somebody else's nets and various other things like this.

A suggestion has come out of a couple of meetings which would be closer, I think, to the honourable member's question. It is that any man—and I am sure the honourable member knows this himself, being a fisherman—who takes the responsibility of taking a vessel of any size, say, over 65 feet or somewhere around there, and a crew to sea must be proficient in navigation, seamanship, electronics, engineering, catching fish, handling fish and so on. A lot of fishermen are saying that is where the real professional fisherman should be looked upon. So that is certainly a worthwhile suggestion from the honourable member. I am glad you mentioned it, because it is also coming from various fishermen.

Mr. Crouse: Thank you. I have two other questions, Madam Chairman. My next question is what the department's present policy is on subsidy payments. Ever since universal licensing of fishermen and fishing vessels was introduced—I think it was around 1973—the manner in which subsidy payments are made has received considerable criticism. I am sure you are well aware of that. Applications by bona fide fishermen have been delayed, causing problems for them in securing a boat replacement.

[Translation]

Je vous ai posé mes questions, j'attends maintenant vos réponses.

Le président: Monsieur Carroll.

M. Carroll: Madame le président, la recommandation de l'étude Levelton porte sur un sujet beaucoup plus vaste que celui dont nous discutons maintenant. En effet, le statut professionnel des pêcheurs ne concerne qu'une partie de la recommandation. L'autre partie porte sur une catégorie de pêcheurs apprentis et aspirants. Nous n'en sommes pas encore là, pour la simple raison que, une fois que toute la question des pêcheurs à mi-temps et à plein temps sera réglée, nous avons l'intention de réunir à Halifax les présidents élus par ces comités, et je pense qu'il y en a environ 25 dans les Maritimes, afin de discuter non seulement de la politique d'attribution des permis, mais aussi de tous les autres problèmes qui peuvent se poser, notamment la formation dont a parlé le député.

Les provinces s'intéressent beaucoup à cet aspect de la recommandation étant donné qu'elles estiment que la formation relève de leurs compétences.

Suite à ce malheureux accident, comme le député le disait, il serait souhaitable qu'on reconnaisse qu'il y a des pêcheurs qui ne sont pas pleinement compétents. Cette question semble être soulevée fréquemment lors des réunions de pêcheurs, particulièrement à propos des jeunes qui viennent de commencer à pêcher. Des pêcheurs nous ont dit que parfois ces jeunes n'ont même pas reçu une bonne formation de marins. Ils ne connaissent rien de la déontologie de la pêche, ils tendent leurs filets sur ceux des autres, etc.

Lors de ces réunions, une proposition se rapprochait d'ailleurs de la question du député. Celui-ci est probablement au courant puisqu'il est lui-même pêcheur. Il avait été proposé que tout homme acceptant la responsabilité d'un navire de plus de 65 pieds, par exemple, tout homme acceptant la responsabilité d'un équipage en mer devrait avoir une connaissance suffisante de la navigation, de l'électronique, de la mécanique, de la prise et de la manutention du poisson, etc. Plusieurs pêcheurs croient que, de cette façon, les véritables pêcheurs professionnels seraient respectés. Il est donc certain que la proposition du député est valable. Je suis heureux que vous en ayez parlé puisque plusieurs pêcheurs nous l'avaient déjà proposé.

M. Crouse: Merci. J'aurais deux autres questions, madame le président. La première est celle-ci: quelle est la politique actuelle du ministère en matière de subventions? Depuis l'entrée en vigueur de la délivrance universelle des permis pour les pêcheurs et pour les navires, vers 1973, la méthode de paiement des subventions a fait l'objet de nombreuses critiques. Je suis certain que vous en êtes bien conscients. Les demandes des pêcheurs professionnels ont été retardées, et ceux-ci ont eu des difficultés à remplacer leur navire.

[Texte]

Is there any manner in which this process could be expedited so that the fishermen who will receive the amount that is available could be notified as early as possible in the year? Otherwise, the whole replacement program will be delayed for at least another year. What I am suggesting is that we have to give more lead time to fishermen on some of these policies because of the process of acquiring materials and of getting a suitable builder for those ships that the department is in effect willing to see replaced. This is not happening and it is causing some unrest. Is there any way this whole process could be expedited?

The Chairman: Mr. Parsons.

Mr. Parsons: Just a brief comment and then I think Mr. Hall will probably elaborate further. I think the honourable gentleman has raised a very good point: that is, the need for fishermen to have an adequate advance notice as to what the program criteria are for a given year so that they can plan their decisions accordingly. The department has been looking very carefully at the existing criteria for the vessel subsidy program over the past several months. Perhaps Mr. Hall can fill us in on where we stand at the moment.

The Chairman: Mr. Hall.

Mr. Jack Hall (Director, Economic Programs Branch, Department of Fisheries and Oceans): Thank you, Madam Chairman. What the honourable member says is correct. The problems in the past have been with the on-again, off-again funding mechanisms. Funds have not ordinarily been available for that program at the beginning of the fiscal year. I think we have overcome that for next year. But, because funding has been on a more or less sporadic basis, the fishermen applying for subsidy cannot all be satisfied. You get a block of money to satisfy a number and then you build up again. Funds at the beginning of this fiscal year were I think at the \$2 million level, and most of that was related to carry-over. We have obtained additional funds since. I think we have now dealt with all the subsidies that we are able to deal with. They are dealt with quickly when we are able to deal with them, but we have not been able to deal with all the requests.

Mr. Crouse: All right. I have one final question.

The Chairman: I am sorry. I have gone over your time by at least two or three minutes. Mr. MacLellan.

Mr. MacLellan: Thank you, Madam Chairman. I just wanted to check that in fact the freeze on long-line licenses will continue through the whole of 1981 in Nova Scotia. Is that correct?

• 1155

The Chairman: Mr. Parsons.

Mr. Parsons: Mr. Crouter, would you reply?

The Chairman: Mr. Crouter.

Mr. Crouter: Madam Chairman, the freeze that was put on all form of groundfish licensing last year is still in effect. That

[Traduction]

Y aurait-il moyen d'accélérer ce processus afin que les pêcheurs qui recevront ces subventions puissent être prévenus le plus tôt possible au cours de l'année? Autrement, le programme de remplacement des navires sera retardé d'au moins une autre année. Je propose donc qu'on avise les pêcheurs un peu plus tôt quant aux nouvelles politiques, car il faut acheter des matériaux et trouver un chantier naval acceptable pour ces navires dont le ministère accepte la construction. L'absence d'un tel préavis cause une certaine agitation. Y aurait-il moyen d'accélérer ce processus?

Le président: Monsieur Parsons.

M. Parsons: Je ne ferai qu'une brève observation, puis je crois que M. Hall pourra préciser. Je crois que c'est là une excellente observation: il faut que les pêcheurs soient prévenus assez longtemps d'avance quant aux critères du programme pour une année donnée, afin qu'ils puissent prendre leurs décisions en conséquence. Au cours des derniers mois, le ministère a étudié minutieusement les critères en vigueur pour le programme de subventions aux navires. M. Hall pourrait peut-être nous donner des détails sur la situation actuelle.

Le président: Monsieur Hall.

M. Jack Hall (directeur, Direction des programmes économiques, ministère des Pêches et Océans): Merci, madame le président. Le député dit vrai. Dans le passé, nous avons eu des problèmes dus à l'instabilité du mécanisme de financement. Les fonds n'étaient pas toujours disponibles pour le programme en début d'année financière. Je crois que nous avons résolu ce problème pour la prochaine année. Cependant, comme le financement avait été plus ou moins sporadique, tous les pêcheurs ayant fait une demande de subvention n'ont pu obtenir ce qu'ils désiraient. Nous accumulons un fonds pour répondre à un certain nombre de demandes, puis nous recommandons. Je crois qu'au début de cette année financière-ci, les fonds prévus étaient de l'ordre de 2 millions de dollars, dont le plus gros était du report. Depuis lors, nous avons obtenu d'autres crédits. Je crois que nous avons maintenant réglé le cas de toutes les subventions que nous pouvions accorder. Quand nous avons les fonds nécessaires, les décisions sont prises très rapidement, mais nous n'avons pas été en mesure de répondre à toutes les demandes.

M. Crouse: D'accord. J'aurais une dernière question.

Le président: Je suis désolée. Vous avez déjà dépassé votre crédit d'au moins deux ou trois minutes. Monsieur MacLellan.

M. MacLellan: Merci, madame le président. Je voudrais simplement m'assurer que le gel des permis pour la pêche à la palangre sera maintenu pendant toute l'année 1981 en Nouvelle-Écosse. Est-ce exact?

Le président: Monsieur Parsons.

M. Parsons: Monsieur Crouter, voulez-vous bien répondre?

Le président: Monsieur Crouter.

M. Crouter: Madame le président, l'année dernière il a été décidé d'interrompre l'attribution de permis pour tous les

[Text]

includes long-lining and there is no anticipation that that would change during 1981.

The Chairman: Mr. MacLellan.

Mr. MacLellan: Is any priority given to fishermen who have been fishing for years with large companies, who are employed by those large companies working on vessels owned by those large companies, who subsequently—and I am talking about the fishermen now—want to go out on their own, buy their own vessels through the boat subsidy program but do not have a licence for a particular type of fishing? Is there a priority given to these men or must they follow the same procedure as anybody else who wants to obtain a licence?

The Chairman: Mr. Crouter.

Mr. Crouter: Madam Chairman, the only individuals who can be considered for a licence, and that includes purchasing a licensed vessel from another fisherman, are bona fide fishermen. To that extent, fishermen who have been fishing on larger vessels qualify, but only in the sense that they are bona fide. Beyond that, there is no special arrangement. The only way those individuals can get into the ground fishery is, in fact, to buy an existing licensed vessel.

Mr. MacLellan: You mentioned earlier the difference between the full-time and part-time fishermen. To my knowledge, there has not been given any reason for this distinction or any explanation of what this distinction would be used for; is it anticipated that during the year the department will be announcing criteria that will apply to one designation as opposed to another?

The Chairman: Mr. Carroll.

Mr. Carroll: This is a first go around at designating a part-time and full-time fisherman. As to any further actions along these lines, as I was mentioning earlier, when you get 25 chairmen, elected by the fishermen themselves, together for a few days, they will be looking at all these kinds of things; it will not be as it was in the past, when we started making decisions arbitrarily along these lines. We want as far as possible to get together a good representation of fishermen and get them involved as much as possible not only in licensing issues but in all other issues with respect to fishing. This is what the fishermen have been asking for for a long time, this is why we are trying to put that kind of process in place.

Mr. MacLellan: Are you saying that the fishermen's representatives, when they meet, will alter the present designations of part-time, full-time fishermen?

Mr. Carroll: I am not sure whether you are talking about down the road or immediately.

Mr. MacLellan: Down the road.

Mr. Carroll: Down the road, the fishermen will have a say. As I say, this is a first go around. The fishermen, the chairmen, once we get them all together, will have a say, not only in the categorization but there are 12 more recommendations

[Translation]

poissons de fond et cette mesure est toujours en vigueur. Cela concerne aussi la pêche à la palangre et aucun changement n'est prévu pour 1981.

Le président: Monsieur MacLellan.

M. MacLellan: Accorde-t-on une priorité aux marins-pêcheurs qui travaillaient comme salariés et qui veulent se mettre à leur compte du fait du programme de subventions pour l'achat de navires mais qui n'ont pas de permis pour certains types de pêche? Ou bien faut-il qu'ils suivent les mêmes procédures que le premier venu qui souhaite obtenir un permis?

Le président: Monsieur Crouter.

M. Crouter: Madame le président, il n'y a qu'aux pêcheurs de métier que l'on peut envisager d'attribuer un permis, et cela concerne également l'achat à un autre pêcheur d'un navire faisant l'objet d'un permis. Par conséquent, les marins-pêcheurs ayant travaillé sur des navires peuvent demander des permis, mais seulement s'ils sont pêcheurs professionnels. A part cela, il n'y a pas de disposition spéciale. La seule façon pour eux de se lancer dans la pêche au poisson de fond consiste à acheter un navire faisant déjà l'objet d'un permis.

M. MacLellan: Vous avez parlé plus tôt de la différence entre les pêcheurs à plein temps et les pêcheurs à mi-temps. Pour autant que je sache, on n'a pas expliqué cette distinction ni pourquoi elle serait faite; faut-il s'attendre à ce que le ministère adopte des critères qui s'appliqueront aux uns et non pas aux autres?

Le président: Monsieur Carroll.

M. Carroll: C'est la première fois que l'on parle de pêcheurs à mi-temps et de pêcheurs à plein temps. Pour ce qui est des autres mesures s'inscrivant dans ce sens, comme je l'ai indiqué précédemment, nous ne voulons plus que, comme dans le passé, les décisions soient prises de façon arbitraire. Ce sera la responsabilité des 25 ou quelques présidents des comités élus par les pêcheurs. Dans toute la mesure du possible, nous souhaitons avoir une bonne représentation des pêcheurs, nous voulons qu'ils participent autant que possible non seulement au processus attribuant des permis mais aussi à tout ce qui concerne la pêche. C'est ce que demandent les pêcheurs depuis longtemps et c'est la raison pour laquelle nous essayons d'établir ce processus.

M. MacLellan: Voulez-vous dire que, quand ils se réuniront, les représentants des pêcheurs vont modifier la distinction qui est faite actuellement entre les pêcheurs à plein temps et les pêcheurs à mi-temps?

M. Carroll: Vous voulez dire plus tard ou maintenant?

M. MacLellan: Plus tard.

M. Carroll: Plus tard, les pêcheurs auront leur mot à dire. Comme je l'ai dit, c'est un premier essai. Quand ils se réuniront, les pêcheurs, les présidents auront leur mot à dire non seulement en ce qui concerne les catégories mais il y a quelque

[Texte]

that are under study that have to be looked at and other matters relating to fishing.

Mr. MacLellan: So these designations of full-time fishermen and part-time fishermen are subject to change before any use is made of the designation by the department?

Mr. Carroll: Yes. Right now flexibility is given to the committees in dealing with the designation of full time and part time. But whether it is thought to be full time or part time—I have gone through that process with many groups of fishermen and they agree with categorization. But when you put it to them and say, “Do you want to go Class A or Class B?”, they somehow or other reject that. If you use the word “class”, they say, “Some of us will be first class and some of us will be second class”. For some reason they reject that. When you mention to them, “Okay, what about bona fide or non bona fide?”, they say, “Bona fide, yes, but the word non bona fide comes to us as meaning that we are not entitled to do something”. Invariably during meetings with fishermen they will stand up and say, “Well, you know what we are; some of us here are full-time and some of us here are part-time.” These are terms that are commonly used in most other occupations, and that is where the part-time program comes in.

• 1200

Mr. MacLellan: Yes. You can appreciate their concern because when they receive the designation of either part-time of full-time, the first thing they ask is “Why are they doing this?” If they are not satisfied with their designation of part-time and they feel they should be full-time—and perhaps rightly so in hindsight—what they are concerned about is that some use is going to be made of this designation before they have an opportunity to put their case forward to the department.

Mr. Carroll: No, Madam Chairman, it is not the intention to use this until they have an opportunity to put their case to the department. If the fishery got into some serious trouble the idea would be to bring the fishermen together and say—this is the way we say it at meetings—boys, you say that you have a problem. We know you have a problem. Now how can we work out this problem between us? That is what you can do.

The Chairman: Mr. McCain.

Mr. McCain: Madam Chairman, the questions asked this morning indicate that as usual this committee is not going to have anything like the time required to get questions from members and input from staff. In view of the state of flux in which the fishing industry finds itself and in view of all the subject matters which have been raised here this morning, I would like to recommend this to you and your steering committee. Can we not arrange for more time to take up some of these subject matters in some depth and some detail so that members can at least inform the people who come to ask them questions? We are not getting it. This five minutes is just utter, utter nonsense in view of the state of flux in which the industry presently finds itself. I would ask you, Madam Chairman, and the committee as a whole, to please give serious consideration to extensive meetings.

[Traduction]

douze autres recommandations à l'étude, il faut les analyser attentivement et il y a d'autres questions concernant la pêche.

M. MacLellan: Par conséquent, avant même que le ministère ne les utilise, ces catégories de pêcheurs à plein temps et à mi-temps pourront faire l'objet de modifications?

M. Carroll: Oui. A l'heure actuelle, les comités chargés de la désignation peuvent faire preuve de souplesse en la matière, selon les avis... J'ai étudié le processus avec bien des groupes de pêcheurs et ils acceptent ces catégories. Cependant, ils tendent à rejeter l'idée de classes, quand on parle de classe A ou de classe B. Ils pensent que certains feront partie de la première classe et d'autres de la seconde classe. Pour une raison ou pour une autre, c'est une idée qu'ils rejettent. Le même problème se pose quand il est question des pêcheurs professionnels, de métier parce que ceux qui n'entrent pas dans cette catégorie craignent d'être en quelque sorte défavorisés. Par ailleurs, pendant les réunions, les pêcheurs rappellent sans cesse la distinction qui est faite entre le plein temps et le mi-temps. Ce sont des termes qui sont couramment utilisés pour la plupart des autres secteurs d'occupation et c'est en quelque sorte la raison du programme.

M. MacLellan: Oui. Nous comprenons leurs inquiétudes parce que, quand ils reçoivent leur désignation, ils commencent par se demander à quoi tout cela rime. Certains qui sont désignés comme étant à mi-temps estiment qu'ils devraient être considérés comme pêcheurs à plein temps et ils craignent qu'avant de pouvoir présenter leurs arguments au ministère, on ne prenne des mesures fondées sur la désignation dont ils auront fait l'objet.

M. Carroll: Non, madame le président, il n'est prévu de mesures de la sorte tant qu'ils n'auront pas eu l'occasion de défendre leur cas devant le ministère. En cas de problème, il s'agira de réunir les pêcheurs et de chercher à le régler avec eux.

Le président: Monsieur McCain.

M. McCain: Madame le président, les questions qui ont été posées ce matin montrent que, comme d'habitude, notre comité n'aura pas suffisamment de temps pour réaliser la tâche qui lui a été confiée. Vu l'évolution actuelle du secteur de la pêche et vu toutes les questions qui ont été soulevées ce matin, j'aimerais vous faire, ainsi qu'au comité directeur, la recommandation suivante. Ne serait-il pas possible de prévoir d'autres réunions en vue d'approfondir ces sujets, d'entrer dans les détails afin que les membres puissent au moins informer ceux qui viennent leur poser des questions? Vu la situation actuelle dans le secteur de la pêche, j'estime que les cinq minutes que l'on nous donne sont absolument ridicules. Madame le président, je vous demande, ainsi qu'au sous-comité, d'envisager sérieusement des séances plus nourries.

[Text]

The answers we are getting here this morning do not reflect the message that I, as a member, am getting. I agree with the member from Newfoundland who stated that there was an element of disagreement about the cessation of the herring fishery in his area and the unanimity of it. So would you make a note of that? Would you make that the subject matter of the steering committee? Could you call it reasonably soon? We need witnesses from the fishing community to help us, as well as witnesses from the department.

Now, Madam Chairman, neither any member of this House nor any fisherman knows what a part-time fisherman is, and we have not been informed this morning except in a nebulous and ambiguous and evasive way. For instance, a weir fisherman in my constituency is part-time; he cannot keep his weir up all winter. A lobster fisherman has a season; he cannot fish all winter. And so you go through virtually every aspect of the fishery. It is part-time by nature. Are you going to delicense a man who fishes lobster when that is the only licence he has? Does he become a part-time fisherman?

The Chairman: Mr. Carroll.

Mr. Carroll: Madam Chairman, it is recognized that you have people who have, say, only a certain licence so they can only fish for a certain period of time, people such as the weir fishermen, such as the cod-trap fishermen and many lobster fishermen. They do not have any other licence so they cannot fish any longer, or the kinds of fish are not there for them to fish this period of time. In order to do something with categorization, we had to come up with some kind of a definition.

Now, fishermen who are objecting to the business of income did not want us looking in their back pockets. We have had problems with income with the lobster fishery before, for instance, on the basis of income. Some fishermen make, say, \$14,000 a year, and \$6,000 of that is probably from fishing. There is no intention, to my knowledge, of taking away that part of that man's income and putting him below the minimum wage. This, as I said, was the first go-around. When these committees get together and meet they do have this kind of flexibility to look at the point that the honourable member has mentioned. Is this the normal fishing season for that area? They themselves will be able to look at what the normal fishing season is for their area and adjust it accordingly.

Mr. McCain: Have you then a limited income from fishery and other sources as a criterion for licensing or de-licensing a fisherman?

Mr. Carroll: Madam Chairman, we have not eliminated it, but we are certainly going to have to have a look at it because it is causing problems in such fisheries as the lobster fishery.

Mr. McCain: Why not eliminate it?

Mr. Carroll: I would prefer to answer that, Madam Chairman, by saying not until we can talk to the fishermen because we want to involved them with us in these kinds of decisions.

[Translation]

Les réponses que nous recevons ce matin ne reflètent pas le message qui m'est communiqué à moi, député. Je suis d'accord avec le député de Terre-Neuve qui disait que, dans sa circonscription, certains étaient mécontents de l'interdiction de la pêche d'hiver au hareng. Voulez-vous bien en prendre note? Voulez-vous bien en saisir le comité directeur? Pourriez-vous le réunir assez tôt? Il faudrait que des pêcheurs viennent nous aider, ainsi que des représentants du ministère.

Madame le président, aucun député de la Chambre, aucun pêcheur ne sait vraiment ce qu'est un pêcheur à mi-temps, et ce n'est pas ce matin que nous avons reçu des précisions à ce sujet, à part quelques indications nébuleuses, ambiguës et vagues. Il y a par exemple, dans ma circonscription, un pêcheur à la bordigue; il est classé à mi-temps et ne peut donc garder ses bordigues installées tout l'hiver. La pêche au homard est un travail saisonnier. On ne travaille pas l'hiver. On peut ainsi passer en revue tous les différents types de pêche. Par nature, la pêche s'exerce à mi-temps. Allez-vous retirer son permis à un pêcheur au homard quand c'est là le seul permis qu'il ait? Est-il considéré comme pêcheur à mi-temps?

Le président: Monsieur Carroll.

M. Carroll: Madame le président, certains n'ont qu'un type de permis et ceux-là ne peuvent pêcher que pendant certaines périodes, c'est le cas des pêcheurs à la bordigue, c'est le cas des pêcheurs de morue à la trappe, c'est le cas des pêcheurs au homard. Comme ils n'ont pas d'autres permis, ils ne peuvent pêcher plus longtemps que la saison de pêche correspondant à l'espèce qu'ils recherchent. En ce qui concerne les catégories, il nous a fallu mettre au point des définitions.

Certains pêcheurs n'apprécient pas que l'on vienne s'occuper de la question de leurs revenus. Nous avons déjà eu des problèmes à cet égard avec les pêcheurs au homard. Certains gagnent \$14,000 par an, dont \$6,000 probablement proviennent de leurs activités de pêche. Il n'est pas question de leur retirer cela, pour autant que je sache, pour qu'ils tombent en-deça du salaire minimum. Comme je l'ai déjà dit, c'est une première tentative. Quand les comités se réuniront, ils pourront se prévaloir de la souplesse dont nous avons parlé afin d'étudier ce à quoi le député fait allusion. S'agit-il, par exemple, de la saison normale de pêche pour la région considérée? Ils pourront déterminer eux-mêmes quelle est la saison normale de pêche pour la région et prendre des mesures et conséquence.

M. McCain: Pour ce qui est de l'attribution ou du retrait des permis, y a-t-il des critères sur lesquels on se fonde pour déterminer les revenus dérivés de la pêche et d'autres sources?

M. Carroll: Madame le président, nous ne l'avons pas éliminée, mais nous allons certainement nous repencher sur cette question parce qu'elle pose des problèmes, notamment en ce qui concerne la pêche au homard.

M. McCain: Pourquoi ne pas l'éliminer?

M. Carroll: Madame le président, je répondrais en disant que nous attendrons de rencontrer les pêcheurs parce que nous

[Texte]

Mr. McCain: Madam Chairman, you do not have to talk to the fishermen to get the answer to that one. Income for a part-time fisherman is just not a satisfactory criterion, and you have had that message fed to your department loud and clear. Why is that still a potential criteria for the measurement of, do I or do I not renew my fishing licence?

• 1205

Mr. Carroll: Madam Chairman, it is still a criteria, particularly under the lobster fishery, until we get around to looking at that particular criteria, and we just have not got around to it.

Mr. McCain: I wonder, Madam Chairman, whether the witness would like to get up tomorrow morning and wonder when he goes to the Department of Fisheries, can I or can I not renew my licence. I wonder how he would feel if when he walked into his department the question was whether or not he was going to get his pay cheque. That is the doubt, sir, that this policy has instilled in the minds of fishermen. It has just absolutely discouraged young people who may be the sons of present fishermen for whom that base of their future is the existing licence which the father now owns. I strongly recommend—and I do not think there is anybody in this committee who would disagree, if we could have a motion to that effect—that this criteria should be removed forthwith and that the element of uncertainty should be taken from the fishery aspect of the thing. Is my time up?

The Chairman: Mr. Carroll, do you want to comment on that?

Mr. Carroll: Madam Chairman, it is not the design or the intention to take away licences from either part-time or full-time fishermen. As the hon. member mentioned, it is quite true that with a policy like this it is normal for fishermen to read what is not in there and then the fear starts and rumours start to spread that they are going to lose their licences. It is not designed to do that. If it ever came about that licences had to be reduced by number, as I said earlier, Madam Chairman, we would have to sit down and talk to the fishermen to develop criteria and get as much agreement as we possibly could to deal with that kind of situation.

Mr. McCain: I never knew, Madam Chairman, that members of the House of Commons were so damn stupid, because we certainly interpreted the regulations and the publicity given to it that the licence of a lobsterman who made less in lobstering than he did in his other year was in a precarious position. So, I am sorry. I do not blame them for the uncertainty.

The Chairman: Mr. Cyr.

M. Cyr: Merci, madame.

Madame le président, j'ai obtenu régulièrement au cours des années des statistiques du ministère sur la distribution des crédits alloués au programme des ports pour petites embarcations. Je désire soumettre au sous-ministre adjoint suppléant, à qui je l'ai fait parvenir tout à l'heure, un tableau que j'ai

[Traduction]

voulons qu'ils participent avec nous à la prise de décisions de ce genre.

M. McCain: Madame le président, il n'est pas nécessaire de rencontrer les pêcheurs pour répondre à une telle question. Les revenus d'un pêcheur à mi-temps ne constituent tout simplement pas un critère satisfaisant et je dois dire que votre ministère s'est vu communiquer ce message à haute et intelligible voix. Pourquoi ceci est-il toujours un critère possible du renouvellement des permis de pêche?

M. Carroll: Madame le président, ceci constituera toujours un critère, surtout pour la pêche au homard, jusqu'à ce que l'on puisse l'étudier à fond, ce que nous avons fait jusqu'à présent.

M. McCain: Madame le président, je me demande comment se sentirait le témoin, s'il devait se lever demain matin en se demandant s'il pourra faire renouveler son permis par le ministère des Pêches. Comment se sentirait-il au moment où il pénétrerait dans les bureaux du ministère, ne sachant pas s'il pourra conserver son gagne-pain? C'est ce doute, monsieur, que cette politique a créé dans l'esprit des pêcheurs. Les jeunes, fils de pêcheurs, et qui comptent sur le permis de leur père pour leur avenir sont tout à fait découragés. Je recommande donc fortement—et je suis certain que tous les membres du Comité seraient d'accord si nous avions une motion à cet effet—que ce critère soit éliminé immédiatement, afin de dissiper cet élément d'incertitude. Mon temps est-il écoulé?

Le président: Avez-vous des commentaires, monsieur Carroll?

M. Carroll: Madame le président, nous n'avons nullement l'intention d'enlever leurs permis à des pêcheurs à mi-temps ou à plein temps. Comme l'a fait remarquer le député, il est vrai qu'une telle politique suscite chez les pêcheurs une interprétation faussée, ce qui engendre la crainte, puis des rumeurs, concernant la perte possible de leurs permis. Ce n'est pas là l'intention recherchée. Si on devait un jour réduire le nombre de permis, madame le président, comme je l'ai déjà dit, nous consulterions les pêcheurs pour établir les critères appropriés et obtenir autant que possible leur accord sur les solutions à adopter.

M. McCain: Madame le président, je n'aurais jamais cru jamais pensé que les députés de la Chambre des communes puissent être à ce point stupides car, bien sûr nous avons interprété, et publiquement encore, les règlements, et bien sûr le pêcheur de homards qui se trouvait à avoir gagné moins par cette pêche que les années précédentes, risquait son permis. Je suis désolé, et je ne les blâme pas.

Le président: Monsieur Cyr.

Mr. Cyr: Thank you, Madam Chairman.

Madam Chairman, I have regularly obtained over the years the departmental statistics on the distribution of the funds allocated to the small craft harbours program. I have given a few moments ago to the Acting Assistant Deputy Minister a

[Text]

préparé, afin de démontrer le pourcentage attribué à chacune des régions ou des provinces du Canada.

Je demande, madame le président, si M. Parsons ou M. Carroll pourrait mettre ce tableau à jour, afin que nous puissions confirmer que les chiffres que j'avance dans ce tableau sont exacts. Vous constaterez, monsieur Parsons, que les statistiques de 1975 et 1976 n'étaient pas disponibles et j'aimerais qu'elles soient ajoutées à ce tableau.

De plus, je désire obtenir les statistiques pour les années 1976-1977, 1977-1978 et 1978-1979, excluant les subventions au programme des travaux d'hiver.

Je demande aussi aux fonctionnaires du ministère s'il serait possible de nous fournir un relevé semblable, un tableau pour les subventions accordées au programme des travaux d'hiver depuis que ce programme existe. Puisque vous constaterez dans les statistiques que vous nous avez fournies qu'il y a certaines années où vous incluez les deux montants: les programmes réguliers et le programme de subventions de Canada au travail. J'aimerais que cela soit séparé.

Je demande aussi au ministère s'il serait possible de nous fournir les statistiques pour l'année qui se termine, soit 1980-1981, réparties par province.

• 1210

Ceci dit, madame le président, j'aimerais poser une question sur un programme que le ministre de l'Expansion économique régionale a annoncé le 8 février aux Îles-de-la-Madeleine. Il s'agit d'un programme pour la relance économique des Îles-de-la-Madeleine et on parle d'une enveloppe budgétaire de 15 millions de dollars.

Dans le communiqué, il est question d'un investissement de 7 millions de dollars pour diverses constructions et améliorations des ports pour petites embarcations. Ma question est la suivante: Est-ce que ces 7 millions de dollars proviennent des crédits réguliers du ministère des Pêches et Océans ou si cela doit venir d'une enveloppe budgétaire du MEER?

The Chairman: Mr. Parsons.

Mr. Parsons: Thank you, Madam Chairman. Certainly we will undertake to complete the table Mr. Cyr has provided and provide him with the additional information he has requested.

On the question of the Magdalen Islands, it is correct that the department, in co-operation with DREE, is embarking upon a special program in the Magdalen Islands as part of a general developmental initiatives there, and \$7 million had been identified for expenditures. I think there is still some ongoing discussions about the total as to how all of the money will be spent, but a large portion of it will certainly be spent on small-craft harbours. This is additional to the regular budget of the small-craft harbours program. Perhaps Mr. Brodersen could add something.

M. Cyr: Merci.

Madame le président, en fin de semaine dernière, à un colloque sur les pêches au Québec qui fut tenu à Sept-Îles, le ministre Jean Garon a déclaré que la province, en collaboration avec deux entreprises québécoises, venait d'acquiescer un

[Translation]

table, which I prepared, showing the percentage allocated to each of the regions or provinces of Canada.

I would ask, Madam Chairman, if Mr. Parsons or Mr. Carroll could bring this table up to date, so that we can confirm the accuracy of my figures. You will note, Mr. Parsons that statistics for 1975 and 1976 were available, and I would like them included in the table.

Moreover, I would also like to obtain statistics for the years 1976-77, 1977-78 and 1978-79 excluding grants for winter works programs.

Could the officials of the department also provide us with a similar table of the grants provided under the winter works programs since its inception? You will note that in certain statistics, you have included two amounts for certain years; the regular programs, and the grants under the Canada works program. I would like these in separate tables.

Could the department also provide us with statistics by provinces for the current fiscal year, that is 1980-81?

Now, Madam Chairman, I want to put a question with respect to a program concerning the Magdalen Islands announced by the Minister for Regional Economic Expansion on February 8. It is a program for the economic revival of the Magdalen Islands, for which some \$15 million have been budgeted.

Some \$7 million are aimed at various construction and improvement projects for small harbours. My question is this: are those \$7 million part of the regular votes of the Department of Fisheries and Oceans, or are they part of the expenditure budget of DREE?

Le président: Monsieur Parsons.

M. Parsons: Merci, madame le président. Nous compléterons avec plaisir le tableau que nous a remis M. Cyr et nous lui ferons parvenir les autres renseignements qu'il a demandés.

Quant au projet des Îles-de-la-Madeleine, il est tout à fait exact que notre ministère, en collaboration avec le ministère de l'Expansion économique régionale, a lancé un programme spécial de quelque 7 millions de dollars dans le cadre des mesures de développement général prévues pour les Îles-de-la-Madeleine. Nous en sommes encore à discuter de la façon de dépenser ces crédits; en fait une grande partie sera dépensée pour améliorer les ports pour les petites embarcations. Ces sommes s'ajoutent au budget normal prévu pour le programme des ports pour les petites embarcations. M. Brodersen pourra peut-être donner plus de détails.

Mr. Cyr: Thank you.

Madam Chairman, last week, during a seminar on Quebec Fishery held at Sept-Îles, the provincial minister, Jean Garon, stated that the province, in co-operation with two Quebec firms has just purchased an ocean trawler which will soon

[Texte]

chalutier océanique qui va bientôt assurer une présence permanente de la province de Québec dans la zone de 200 milles. Ce bateau le *Christina Logos* est un chalutier de plus de 150 pieds qui nécessite un équipage d'une vingtaine de pêcheurs.

Ma question est la suivante. Est-ce que le ministère des Pêches et Océans fut informé de ce projet de la province de Québec et combien de permis seront émis dans la province de Québec aux pêcheurs ou aux producteurs pour la pêche aux crevettes et à la morue dans cette zone de 200 milles de l'Atlantique?

The Chairman: Mr. Parsons.

Mr. Parsons: Thank you, Madam Chairman. I find it somewhat interesting that it is the minister in Quebec who has announced this project. What in actual fact has occurred with respect to the *Christina Logos*, which is a vessel in connection with the shrimp fishery, is that some two or three years ago a total of 11 licences were granted by the department for fishing shrimp off Labrador and in the far north. Two of those licences were granted to enterprises in Quebec, one to the Les fruits de la mer and the other to Les pêcheurs unis. There was a policy which for an interim period of up to two years permitted chartering by these Canadian licencees of foreign flags to enable them to develop the expertise to begin in the shrimp fishery. Then following that period they had to acquire a vessel; you know, the chartering could not continue.

The two groups involved in Quebec proposed to the department last fall that they be permitted to co-operate to acquire one vessel, at least initially, to test the economics of the operation, and recently the minister gave approval in principle for them to do this. This is the vessel involved, the *Christina Logos*.

So these are not new licences granted this year and they are not licences granted to the Province of Quebec. They are licences granted to enterprises in the Province of Quebec as is the case with the licences in the other Atlantic provinces.

On the question of whether additional licences will be granted to Quebec fishermen or Quebec enterprises to fish stocks in the 200-mile zone, I could only say that in the Atlantic fishery generally at the present time, we are facing a situation of too many fishing vessels chasing too few fish. We do have problems in the groundfish fishery, in particular, as is witnessed by all of the debate about the annual fishing plan, you know, fishing of northern cod and so forth.

• 1215

So I do not envisage any granting of new or additional licences in the near future in the Atlantic groundfish fishery for large vessels.

M. Cyr: Une très courte question, madame le président, pour terminer.

En fin de semaine, lors de ce colloque, l'honorable ministre Jean Garon a dit que malgré l'actuelle politique du ministère des Pêches et Océans de maintenir un gel des permis pour la pêche au crabe, la province de Québec va aussi émettre des permis pour la pêche au crabe, destinés à des pêcheurs côtiers

[Traduction]

ensure a permanent monitoring by the Province of Quebec within the 200 mile zone. This vessel, *The Christina Logos* is a 150 feet trawler manned by a crew of 20 fishermen.

Here is my question. Was the Department of Fisheries and Oceans informed of this project of the Province of Quebec, and how many licences will be issued to the fishermen in the Province of Quebec, or to shrimp producers, and to cod fishermen within the 200 mile Atlantic zone?

Le président: Monsieur Parsons.

M. Parsons: Merci, madame le président. Il est fort intéressant de noter que c'est le ministre québécois qui a annoncé ce projet. En fait, au sujet du *Christina Logos*, qui est un crevettier, il y a deux ou trois ans, le ministère avait délivré en tout 11 permis pour la pêche à la crevette au Labrador et dans le Grand Nord. Deux sociétés québécoises, *Les fruits de la mer* et *Les pêcheurs unis*, avaient reçu chacune un de ces permis. On avait établi alors une politique qui, pendant une période limitée pouvant aller jusqu'à deux ans, permettait à ces détenteurs canadiens de permis d'effrêter des bateaux étrangers afin de parfaire leurs compétences en matière de pêche à la crevette. Après cette période, les entreprises devaient acquérir leur propres unités, l'affrètement n'étant plus autorisé.

Les deux groupes québécois en question ont proposé l'autonomie dernier au ministère qu'on leur permette d'acheter pour commencer un seul bateau en copropriété, afin de déterminer si cette activité était rentable et le ministre vient juste de donner son accord de principe. Et ce bateau est justement le *Christina Logos*.

Donc aucun nouveau permis a été délivré cette année, et ce sont encore moins des permis attribués à la province de Québec. Les permis en question auraient été délivrés à des entreprises de la province de Québec, tout comme les permis attribués dans les autres provinces de l'Atlantique.

Quant à savoir si d'autres permis seront accordés à des pêcheurs québécois ou à des entreprises québécoises pour pêcher dans la zone des 200 milles, je dois faire remarquer que, pour ce qui est de la pêche dans l'Atlantique, il y a, actuellement trop de bateaux de pêche et trop peu de poisson. La pêche du poisson de fond pose des difficultés, comme l'indique le débat qu'a suscité le plan de pêche annuelle, celui visant la morue, et caetera.

Je n'envisage donc pas d'octroyer bientôt de nouveaux permis pour la pêche du poisson de fond dans l'Atlantique.

Mr. Cyr: One last brief question, Madame Chairman.

During the symposium held last weekend, the Honourable Minister Jean Garon said that in spite of the Fisheries and Oceans Department present policy of granting no new licences for the crab fishery, the Province of Quebec will also grant licences for this fishery to coastal fishermen of the Gaspé

[Text]

autour de la Gaspésie et des Îles-de-la-Madeleine. Est-ce qu'une entente a été signée entre le Québec et le ministère des Pêches et Océans en vue d'émettre des permis supplémentaires pour la pêche au crabe qu'on appelle crabe araignée?

The Chairman: Mr. Parsons.

Mr. Parsons: I have not seen the statement by Mr. Garon to which the honourable member refers and I would have to see it and study it closely before I could make a definitive comment.

But with respect to the crab fishery in the Gulf of St. Lawrence generally, the department held a seminar with government and industry last December at which the whole subject of the management of the crab fishery, from the available resource through to the question of licensing and so forth, was discussed in some detail. As I recall it, it was the conclusion of that seminar that there was not room, really, for granting new, additional offshore licences for crab in the Gulf of St. Lawrence, but that some consideration might be given with respect to inshore licences for crab.

There are discussions underway between the federal Department of Fisheries and Oceans and the Province of Quebec with respect to the interpretation in the 1980s of the 1922 agreement under which the Province of Quebec was delegated certain administrative responsibilities for the fishery. The subject of issuing of crab licences is one of the items in that discussion.

The Chairman: Thank you, Mr. Parsons.

I am going to take the right as chairman to ask a few questions on licences at this time, Mr. Carroll.

Why, in southern Nova Scotia, did you feel you had to have at this time full-time and part-time fishermen? If we go back to around 1974 or 1975, you made the clear distinction, that of category (a) and category (b), fishing licences. I relate that particularly to boats under 44 feet, 11 inches.

I can see how, in other areas, you may have a full-time fishery in one particular type of fish, but in the southern end of Nova Scotia, in Mr. McCain's area, you have lobster fishermen who are full-time fishermen in other areas. I have criticized your full-time, part-time policy on that basis as you are well aware, because if you have done the definition, if you have defined fishermen back in 1974 or 1975 that made a clear distinction, would you not under the circumstances in, let us say, Digby Yarmouth and Shelbourne County, when you are sending notices that they are full-time fishermen, would you not be sending them to full-time lobster fishermen, primarily, under the 44 feet, 11 inches category? You might have to look at whether or not there are some who are not lobster fishermen and define them to be full-time or part-time.

But, when you have a lobster fisherman who owns his boat and fishes a full lobster season, how can you send him a part-time letter? Nobody goes lobster fishing in a category (a) in the middle of December for the fun of it anymore. I just find it humiliating, when I have to go to somebody who has fished all his life and he has got a part-time letter.

[Translation]

Peninsula and the Magdalen Islands. Was there an agreement signed between Quebec and the Fisheries and Oceans Department for the granting of additional licences in the Atlantic crab fishery?

Le président: Monsieur Parsons.

M. Parsons: Je n'ai pas entendu la déclaration de M. Garon à laquelle fait allusion le député et il faudrait que j'en étudie de près une copie avant de pouvoir donner une réponse définitive.

Toutefois, pour ce qui est de la pêche du crabe en général dans le golfe du Saint-Laurent, le ministère a tenu en décembre dernier un colloque réunissant des représentants du gouvernement et de l'industrie au cours duquel on a discuté en détail de toute la question de la gestion de la pêche du crabe, aussi bien des ressources disponibles que de l'octroi des permis, et caetera. Si je me souviens bien, on avait conclu qu'il n'était pas possible d'octroyer des permis supplémentaires pour la pêche hauturière dans le golfe du Saint-Laurent, mais qu'on pourrait envisager d'octroyer des permis pour la pêche côtière du crabe.

Le ministère fédéral des Pêches et des Océans et la province de Québec discutent actuellement de l'interprétation dans les années 80 de l'accord de 1922, qui déléguait certaines responsabilités administratives à l'égard de cette pêcherie à la province de Québec. L'octroi de permis pour la pêche du crabe est l'un des sujets de discussion.

Le président: Merci, monsieur Parsons.

J'exercerai mon droit de président de poser quelques questions sur les permis dès maintenant, monsieur Carroll.

Pourquoi avez-vous jugé qu'il fallait établir la distinction entre les pêcheurs à temps plein et ceux à temps partiel dans le sud de la Nouvelle-Écosse? En 1974 ou 1975, vous aviez établi clairement deux catégories, a) et b). Elles se rapportaient en particulier aux bateaux de moins de 40 pieds 11 pouces.

Je comprends que dans certaines régions, des pêcheurs pêchent à plein temps un genre de poisson, mais dans le sud de la Nouvelle-Écosse, dans la région de M. McCain, les pêcheurs de homards peuvent pêcher à plein temps d'autres espèces de poissons. J'ai critiqué votre politique à cet égard, comme vous le savez, car si vous avez établi des catégories bien précises en 1974 ou 1975, lorsque vous envoyez des avis aux pêcheurs à plein temps de Digby, Yarmouth et du comité de Shelbourne, ne les envoyez-vous pas aux pêcheurs de homards à plein temps, surtout à ceux de la catégorie des bateaux de moins de 44 pieds 11 pouces? Vous devriez peut-être vérifier s'il existe des pêcheurs qui ne pêchent pas de homards et déterminer s'ils sont des pêcheurs à plein temps ou à temps partiel.

Toutefois, comment pouvez-vous décider qu'un pêcheur de homards qui possède un bateau et pêche pendant toute la saison est un pêcheur à temps partiel? Plus personne ne va pêcher du homard au milieu de décembre pour le pur plaisir de la chose. Je trouve humiliant d'avoir à rencontrer quelqu'un qui a pêché toute sa vie et qui a été classé comme pêcheur à temps partiel.

[Texte]

Now, I will go one step further and say to you that, in 1974 or 1975, you clearly defined A and B categories and that was fine. There was a lot of upheaval about that—people who had not been in the lobster fishing—and you did it on an income-tested basis when it came to appeals. And you had stupidities arising—you had two brothers who were fifty who had fished all their lives and had been full-time fishermen—they thought—and you gave one an A and one a B and one lost his licence totally, and then you brought in a buy-back lobster policy licensing and what happens is that now this one brother who got the full-time licence back in 1974 sells it back to the department, leaves his brother out there in a boat without a licence at all to go lobster fishing. He had the boat, the other guy had the licence. This person does not know about appeals. Who speaks for the fishermen? Who do you go and see when you go down there? You can talk about the Eastern Fishermen's Federation, but they do not talk for that 44' 11" boat and under. There are certain associations perhaps, but I would like to know what input you got into your full-time, part-time licensing. I can see the objective. It is to develop professional status for fishermen but when you have full-time fishermen getting a part-time letter—full-time not in view of the department—how many appeals? Looking at some of the appeals you have had, I find it amazing that in Newfoundland you had 23,500 part-time fishermen and that you had 4,301 appeals. Well, if you sent 5,000 letters into the southern end of Nova Scotia, you should have the ability to give me that information. How many letters were sent and how many were declared full-time and part-time in, let us say, Annapolis, Digby and Yarmouth counties? If you have that available I would like to know how many letters were sent out declaring them full-time, how many letters were sent out as part-time and how many appeals there were, and the time limit. Their time limit has expired in Newfoundland, from what I understand, because there was a deadline that appeals had to be in by January 15, 1981; so, finished! In approximately two months, if they did not get their appeal in, or if they did not belong to an organization that can tell them these things and write them a letter or have the department write a letter or something like that, they are finished.

• 1220

Now, what is the deadline for Nova Scotia on the appeal period? How many letters were sent out in, I will just take, Digby, Yarmouth and Annapolis counties to the full-time fishermen; how many were part-time fishermen and how many own their boats as part-time fishermen? I am not talking about crew who are now part-time fishermen, who never before realized that they were part-time fishermen; they just thought they were fishermen and that they could have gone out tomorrow and could have bought a licence. Maybe the policy works in Newfoundland, but in the southern end of Nova Scotia it is pretty hard to go around telling people that they are now part-time fishermen. What do I do with those two brothers? All his life—he is now between fifty-five and sixty and he has not got anything because of the policy? Yet you buy back licences because you can well afford to pay the

[Traduction]

J'irai plus loin pour dire qu'en 1974 ou 1975, vous avez clairement établi des catégories A et B, à juste titre. Cette mesure avait suscité toute une controverse... même chez ceux qui ne pêchaient pas le homard... et les appels étaient évalués en fonction des revenus. Il y a eu toutes sortes d'absurdités. Par exemple, deux frères qui avaient été des pêcheurs à plein temps toute leur vie, c'est du moins ce qu'ils avaient cru, recevaient l'un, une catégorie A et l'autre, une catégorie B. L'un a donc perdu son permis. Ensuite, vous avez mis sur pied le programme de rachat à l'égard des permis de pêche de homard. Il se trouve donc que l'un des frères, qui avait obtenu un permis à plein temps en 1974, le revend au ministère et laisse son frère et son bateau sans permis de pêche. L'un avait le bateau, l'autre, le permis. Cette personne ignore tout des appels. Qui prend la parole au nom des pêcheurs? Qui allez-vous consulter lorsque vous vous rendez là-bas? Vous pouvez mentionner la Fédération des pêcheurs de l'Est, mais elle ne représente pas ceux de la catégorie des bateaux de 44' 11" et moins. Il y a peut-être des associations, mais j'aimerais savoir qui vous avez consulté à ce sujet. Je puis en comprendre l'objectif. On vise à donner un statut professionnel aux pêcheurs, mais lorsqu'on détermine qu'un pêcheur à plein temps est un pêcheur à temps partiel, combien y a-t-il d'appels? A cet égard, je m'étonne qu'à Terre-Neuve vous ayez fixé à 23,500 le nombre de pêcheurs à temps partiel et que vous ayez reçu 4,301 appels. Si vous avez envoyé 5,000 lettres dans le sud de la Nouvelle-Écosse, vous devriez pouvoir me donner la réponse. Combien de lettres ont été envoyées et combien de pêcheurs ont été désignés à temps plein et à temps partiel dans les comtés d'Annapolis, Digby et Yarmouth? Si ces chiffres sont disponibles, j'aimerais savoir combien de lettres les désignaient pêcheurs à temps plein, pêcheurs à temps partiel, combien il y a eu d'appels et quel était le délai. Il est déjà expiré à Terre-Neuve, car les appels devaient être présentés avant le 15 janvier 1981. Maintenant, c'est trop tard. On leur accorde deux mois et s'ils n'ont pas envoyé leur appel, ou s'ils n'appartiennent pas à une organisation qui puisse les renseigner et les aider à rédiger une lettre, c'en est fait d'eux.

Quel est le délai pour les appels en Nouvelle-Écosse? Combien de lettres ont été envoyées aux pêcheurs à temps plein des comtés de Digby, Yarmouth et Annapolis; combien en ont été envoyées à des pêcheurs à temps partiel et combien parmi ceux-ci qui possèdent leur propre bateau? Je ne parle pas des membres d'équipage qui ne s'étaient jamais rendu compte auparavant qu'ils étaient des pêcheurs à temps partiel. Ils pensaient simplement être des pêcheurs et pouvoir acheter n'importe quand un permis. Cette politique fonctionnelle peut-être à Terre-Neuve, mais il est assez difficile de dire aux gens du sud de la Nouvelle-Écosse qu'ils sont des pêcheurs à temps partiel à partir de maintenant. Que puis-je faire de ces deux frères? L'un a maintenant 55 ou 60 ans et se retrouve les mains vides à cause de cette politique. Toutefois, vous rachetez les permis parce que vous pouvez vous le permettre alors que cet homme ne peut offrir le même prix à son frère.

[Text]

licenced guy back and the guy cannot buy it from his brother at that price.

Anyway, I would like to know if you can provide me with the information. If you have it right there handy, I would like to know and the deadline is even better. I would like to see you have advertisements in the paper saying: "Deadlines". The first thing I knew that the second part of the Levelton Report was going into effect, was that fishermen were holding a few meetings to say that quality and that was going into effect in the southern end of Nova Scotia. I think there is not enough publicity about this and the effect it has on the fishermen. Have you any comments?

Mr. Carroll: Well, madam Chairman, all the information that you have asked for I certainly do not have here but it can be made available. I think I was asked earlier, and I will make that information available with respect to numbers, but, I think it is important that we do not relate the lobster fishery as the program came up in 1976, 1974 as being Class A, and Class B. We were talking strictly at that time of lobster fishermen and not as fishermen as we are talking about right now.

The Chairman: I do not want to take the time of the committee, as we have got to go to the second round, but, Mr. Carroll, all I will say on that is that in that policy you made A and B category lobster fishermen. Now, five years elapsed and there should be no more B categories.

Mr. Carroll: No, I am sorry madam Chairman, if I can mention it to you . . .

The Chairman: Anyway, we could talk about it . . . Mr. Gass is next and I have taken up the time. Mr. Gass.

• 1225

Mr. Gass: Thank you, Madam Chairman. On the second round, I would say that you have made some valid points regarding part-time fishermen. I have some fishermen in my area who have fished all their lives, who do nothing else but fish from the spring through to the fall; lobster in the spring, mackerel, cod or whatever is available, and then on into the fall in oyster and shell mining. Some such as he have received a letter saying they are part-time fishermen, but we have been assured by Mr. Carroll that such a fisherman can appeal if he has not already, and that he will be receiving a letter saying that he is now again a full-time fisherman.

I too would like a breakdown of the number of fishermen in P.E.I. who have received letters saying that they are now part-time fishermen, and how many in fact have received letters saying they are full-time fishermen. Have all the fishermen received a letter telling them in fact if they are full-time or part-time, or has just part of the group received letters?

Mr. Carroll: No, all of the fishermen have received letters.

Mr. Gass: For a part-time fisherman who is designated as a part-time fisherman and has one licence, a lobster licence, is

[Translation]

De toute façon, je voudrais savoir si vous pouvez me fournir ces renseignements. Si vous les avez à portée de la main, j'aimerais en prendre connaissance. J'aimerais que vous annonciez les dates limites dans les journaux. Je n'ai appris que la deuxième partie du Rapport Levelton entrerait en vigueur que lorsque des pêcheurs ont tenu des réunions à ce sujet dans le sud de la Nouvelle-Écosse. Je crois qu'on ne sait pas assez de publicité à ce programme et à ses répercussions sur les pêcheurs. Avez-vous des observations à ce sujet?

M. Carroll: Madame le président, je n'ai certes pas tous ces renseignements avec moi, mais je puis vous les faire parvenir. On m'a déjà posé la question, et je puis vous fournir les chiffres, mais il importe de ne pas confondre le programme mis sur pied en 1976, 1974 et les catégories A et B. À l'époque, il s'agissait strictement des pêcheurs de homard et non pas des pêcheurs en général comme maintenant.

Le président: Je ne veux pas prendre trop de temps, car nous devons passer au second tour, mais je dirai simplement que cette politique établissait deux catégories de pêcheurs de homard. Cinq ans ont passé depuis et il ne devrait plus y avoir de catégorie B.

M. Carroll: Non, je m'excuse, madame le président, si vous me permettez . . .

Le président: De toute façon, nous pourrions en parler . . . M. Gass est l'intervenant suivant et je n'ai plus de temps. Monsieur Gass.

M. Gass: Merci, madame le président. Au deuxième tour, il me semble que vous avez dit des choses intéressantes au sujet des pêcheurs à temps partiel. J'ai dans ma région des gens qui ont pêché toute leur vie, qui n'ont jamais fait d'autre travail du printemps à l'automne; le printemps, c'est le homard, le maquereau, la morue ou n'importe quelle autre espèce disponible; l'automne, ce sont les huîtres et les crustacés. Ce sont des gens qui auraient pu recevoir une lettre leur disant qu'ils sont des pêcheurs à temps partiel. Si c'est le cas, M. Carroll nous a dit qu'ils pouvaient faire appel et recevoir par la suite une autre lettre leur indiquant qu'ils sont redevenus des pêcheurs à plein temps.

Je voudrais moi aussi connaître le nombre des pêcheurs de l'Île-du-Prince-Édouard qui ont reçu une lettre leur disant qu'ils sont maintenant des pêcheurs à temps partiel et le nombre des pêcheurs ayant reçu une lettre leur disant qu'ils sont des pêcheurs à plein temps. Je voudrais savoir également si tous les pêcheurs ont reçu une lettre leur indiquant qu'ils sont considérés comme à plein temps ou à temps partiel ou si seulement certains d'entre eux ont reçu une lettre.

M. Carroll: Ce ne sont pas tous les pêcheurs qui ont reçu des lettres.

M. Gass: Est-ce que les pêcheurs à temps partiel, considérés comme tels, détenant un permis pour la pêche du homard, par

[Texte]

he in a position where he can get other licences so that he can fish full time? The availability of licences, the ability to obtain a licence, is something that keeps a fisherman from being either part time or full time. Will a part-time fisherman be allowed to purchase or to obtain other licences so that he can in fact become a full-time fisherman?

Mr. Carroll: Madam Chairman, the program is not entirely in place because there still has to be a lot more discussion on the whole issue, but the program is designed, supposed to be designed, to provide the means whereby a part-time fisherman can do that. When licences become available either by attrition or transfer or, indeed, if new licences come on stream because of stock improvement, a part-time fisherman will be able to acquire these licences. We have to develop the ways whereby it would happen, yes, by discussion.

But in the situation that exists right now, there are full-time fishermen who—and that is another recommendation that we have not dealt with fully yet—have for instance as many as six licences. They are using only two or maybe three licences, so what about these other licences? So we are not just dealing with part-time and full-time categories. It seems that people are reading into the program saying we are going to take licences away from part-time people.

And to respond to the very good question the honourable member is asking, the program is also designed whereby a part-time fisherman can acquire a licence to become a full-time fisherman and whereby apprentice fishermen, young men getting into the fishery can acquire licences. Also, in reference to an earlier question that was asked concerning a crew member who is fishing on the large vessels, gets a bit older and wants to come in and do easier fishing, it will provide the means whereby he can get into the fisheries with respect to licences. So that part time or full time are just one aspect of that recommendation.

Mr. Gass: Has there been or is there any consideration by the department relating to a full-time fisherman who has licences that he is not utilizing? Is there any consideration being given by the department to take those licences from those full-time fishermen and give them to part-time fishermen who can utilize them during a season that may be open?

Mr. Carroll: There was another recommendation made by Levelton which dealt with that issue and the fishermen referred to it as "back pocket licences", meaning that some fishermen are going around with six licences and they are only using three. But as a department we do not feel that it would be fair to say, okay, you need only three; that we make that decision; that we take so many away and decide on how we distribute them if the stocks can stand it.

• 1230

What we are saying is that these are the kinds of things, when we bring all the chairmen together, that we sit down and talk about as to how to deal with the situation.

[Traduction]

exemple, peuvent obtenir d'autres permis et devenir des pêcheurs à plein temps? C'est la disponibilité des permis qui fait que certains pêcheurs travaillent à temps partiel ou à plein temps. Est-ce que les pêcheurs à temps partiel pourront acheter ou obtenir autrement d'autres permis de façon à devenir pêcheurs à plein temps?

M. Carroll: Madame le président, le programme n'est pas encore définitif puisqu'il doit encore être discuté, mais il a pour but de faire en sorte que les pêcheurs à temps partiel aient cette possibilité. Lorsque les permis deviendront disponibles à cause de l'abandon de certains pêcheurs, à la suite de transferts ou de ventes, lorsqu'il y aura de nouveaux permis à cause de l'amélioration des stocks, les pêcheurs à temps partiel pourront les obtenir. Pour ce qui est de la façon dont ils pourront les obtenir, elle est discutée actuellement.

De la façon dont le système fonctionne maintenant, il y a des pêcheurs à plein temps qui, c'est une autre recommandation que nous n'avons pas encore étudiée à fond, ont jusqu'à six permis, par exemple. Ils n'en utilisent vraiment que deux ou trois. Que devons-nous faire des autres? Il ne s'agit donc pas de déterminer seulement qui sont les pêcheurs à temps partiel et qui sont les pêcheurs à plein temps. De la façon dont les gens ont compris le programme, il nous permettrait de retirer des permis aux pêcheurs à temps partiel.

Or, il ne s'agit pas de cela. Le programme est également conçu, et je réponds ici à l'excellente question de l'honorable député, pour permettre aux pêcheurs à temps partiel d'obtenir d'autres permis et de devenir des pêcheurs à plein temps, pour permettre aux apprentis-pêcheurs, aux jeunes qui veulent commencer, d'obtenir des permis de travail. Le programme est en outre conçu, et cela rejoint une question antérieure, pour permettre aux membres d'équipage de grands bateaux de pêche qui vieillissent et qui veulent se lancer dans une autre sorte de pêche d'obtenir des permis et de pêcher pour leur propre compte. Donc, la détermination des catégories à temps partiel ou à plein temps n'est qu'un aspect de la recommandation.

M. Gass: Pour ce qui est des pêcheurs à plein temps qui n'utilisent pas tous les permis qu'ils détiennent, le ministère a-t-il l'intention de les leur enlever et de les céder aux pêcheurs à temps partiel prêts à les mettre à profit au cours d'une saison?

M. Carroll: Il y a une autre recommandation du rapport Levelton qui avait trait à cette question; les pêcheurs parlaient de «permis en veilleuse». Ils voulaient dire que certains pêcheurs avaient jusqu'à six permis alors qu'ils n'en utilisaient que trois en réalité. En tant que ministère, nous ne croyons pas que c'est notre rôle de dire à ces pêcheurs: «Vous n'en utilisez que trois; nous vous en retirons un». Nous ne croyons pas que c'est à nous de le faire si les stocks sont suffisants.

Nous voulons seulement porter le fait à l'attention des présidents et en discuter avec eux lorsqu'on pourra les rencontrer.

[Text]

The Chairman: Mr. Miller, second round. Make it short, please.

Mr. Miller: I want to pursue the quality aspect of the industry again. It is estimated that something like 3,000 to 3,500 licensed industry graders will eventually be involved in this quality program, and I guess this is nation-wide. This is a massive number of people.

The Chairman: And not one of them will be a fisherman.

Mr. Miller: One other aspect. This publication says there are going to be voluntary grades for groundfish and other selected species by January, 1981. Because I do not have much time, maybe I could get just an indication in response to this question. It would appear to me that the government is going into a massive program of quality improvement that is going to require a massive input from industry or government in terms of inspectors. The government is getting involved in something that maybe industry itself should have been doing, rather than government, and I wonder if this fits into the aspect of policy that I think is being discussed by the government. It has certainly been enunciated often by the minister, particularly in some of his challenges to the Fisheries Council of Canada of a marketing corporation, a marketing board, a single-desk selling agency. Has any economic analysis been done to justify the massive input of government funding for industry requirements of 3,000 to 3,500 licensed graders? Have you done any economic analysis to decide that the benefits to fishermen and to processors warrant this massive intrusion into the industry in a quality program?

The Chairman: Mr. Parsons.

Mr. Parsons: First, let me say that all facets of the issue of quality of fish are being addressed by this program. I believe the hon. member has in front of him a brochure that was put out by the department last year. There have been some amendments to the schedule that is proposed in that brochure. You raise the question of voluntary grades and so forth. One of the amendments in particular has been changes in the schedule with respect to final product grades. The minister, in a speech last fall, announced that the department would be making mandatory the final product grades for canned crab in the Atlantic, pickerel, I think it is, in inland Canada, and some types of salmon on the west coast. There would be a voluntary phase-in period in 1981, and those grades are being discussed at the moment with the industry. This would become mandatory in 1982.

On the question of whether the industry itself, as opposed to the government, should have undertaken this initiative, all I could say is that what has in fact evolved is a co-operative effort between fishermen, buyers, processors and government, including both levels of government, federal and provincial. The minister did indeed issue a challenge to the executive of the Fisheries Council of Canada about two years ago to do something serious about the quality problem, to develop initiatives, and it was as a result of that challenge that government and industry together have come up with the multi-point program outlined in that brochure.

[Translation]

Le président: Monsieur Miller, pour le deuxième tour. Soyez bref, s'il vous plaît.

M. Miller: J'en reviens à cette question de la qualité au sein de l'industrie. Il est prévu que de 3,000 à 3,500 classificateurs qualifiés seront appelés à participer à ce programme d'amélioration de la qualité à l'échelle du pays. C'est beaucoup.

Le président: Et pas un d'entre eux ne sera pêcheur.

M. Miller: Encore une chose. Cette brochure indique qu'il doit y avoir, de façon facultative, des classes pour le poisson de fond et d'autres espèces choisies dès janvier 1981. Je n'ai pas beaucoup de temps, je voudrais seulement connaître votre réaction face à cette question. Il me semble que le gouvernement s'engage dans un programme élaboré d'amélioration de la qualité qui exigera un grand nombre d'inspecteurs de l'industrie ou du gouvernement. Le gouvernement tente peut-être de faire ce que l'industrie elle-même devrait faire. Je me demande si ce n'est pas là un des éléments des politiques qu'il envisage. Le ministre a en effet souvent parlé au Conseil canadien des pêcheries, de ce concept d'une société ou d'une commission de mise en marché, d'un organisme unique de vente. Y a-t-il des études économiques qui justifient l'injection de fonds considérables par le gouvernement en vue de fournir à l'industrie de 3,000 à 3,500 classificateurs qualifiés? Avez-vous procédé à des analyses économiques pour en arriver à la décision que les avantages aux pêcheurs et aux conserveries sont tels qu'ils justifient cette incursion massive dans l'industrie par la voie d'un programme d'amélioration de la qualité?

Le président: Monsieur Parsons.

M. Parsons: Je vous dirai d'abord que le programme vise tout ce qui se rattache à la qualité du poisson. Je pense que l'honorable député a en main une brochure qui a été publiée par le ministère, l'année dernière. Le calendrier qui y est indiqué a subi quelques modifications depuis. Le député a parlé des classes facultatives. Une des modifications au calendrier avait justement trait aux classes des produits finis. Dans une déclaration l'automne dernier, le ministre a annoncé que le ministère allait rendre obligatoires les classes de produits finis pour le crabe en boîte provenant de l'Atlantique, le brochet, provenant de l'intérieur du Canada, je pense, et quelques espèces de saumon provenant de la côte Ouest. Il devait d'abord y avoir une période en 1981 où ces classes seraient facultatives, et les classes sont actuellement discutées avec l'industrie. Le programme deviendra obligatoire en 1982.

Quant à savoir si c'est l'industrie ou le gouvernement qui aurait dû se charger de ce programme, tout ce que je puis dire, c'est qu'il résulte des efforts de coopération des pêcheurs, des acheteurs, des conserveries et du gouvernement, plus précisément des deux niveaux de gouvernement, le fédéral et le provincial. Le ministre a effectivement lancé un défi aux personnes haut placées du Conseil canadien des pêcheries, il y a environ deux ans, afin qu'elles fassent quelque chose pour améliorer la qualité, qu'elles prennent des mesures, et c'est pour relever ce défi que le gouvernement et l'industrie ont joint leurs efforts et ont mis au point ce programme élaboré décrit dans la brochure.

[Texte]

One of the question of the 3,000 to 3,500 graders, it is not intended that these would be government personnel, although government would be involved in the training of the graders and government would do monitoring of the application of the grades. So there will be some augmentation of that component of the department in the next two years to enable us to perform that monitoring function.

The Chairman: Thank you.

Mr. Miller: I did not get an answer to the economic aspect, to whether there had been a study.

Mr. Parsons: On the question of the economics, I do not think I can say there is a firm, definitive study that says, to the nearest dollar and cent, what the exact benefit will be, but there have been some studies to indicate that the benefits outweigh the costs. You mentioned massive government funding and I should point out that the program which you have in that brochure does not involve massive government funding. It is possible that we may take some additional efforts.

• 1235

Mr. Miller: I think it was involvement, not funding. Thank you.

The Chairman: Thank you. I would like to thank the witnesses for coming and, before adjourning, tell the committee that we will meet Thursday, March 12, 1981 at 3.30 p.m., with the Hon. John Roberts on Environment. Thank you. Adjourned to the call of the chair.

[Traduction]

En ce qui concerne les 3,000 ou 3,500 classificateurs, on ne s'attend pas à ce qu'ils proviennent du gouvernement, même si le gouvernement participera à leur formation et surveillera la détermination des classes. C'est donc seulement le service du ministère qui sera appelé à surveiller l'application du système qui verra son effectif augmenter au cours des deux prochaines années.

Le président: Merci.

M. Miller: Je ne sais toujours pas s'il y a eu des études économiques pour justifier ce programme.

M. Parsons: Il n'y a peut-être pas d'études indiquant avec précision quels sont les avantages d'un tel système. Mais il y a les analyses qui montrent que les avantages justifient les coûts. Vous avez parlé de financement gouvernemental massif. Le programme contenu dans cette brochure ne correspond pas à un financement gouvernemental massif. La possibilité d'autres efforts supplémentaires existe-t-elle?

M. Miller: Il est question de participation et non pas de financement. Merci.

Le président: Merci. J'aimerais remercier les témoins d'être venus et avant d'ajourner, vous dire que nous nous réunirons le jeudi 12 mars 1981 à 15 h 30. Nous recevrons l'honorable John Roberts au sujet de l'environnement. Merci. La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Fisheries and Oceans:

Mr. Jim Carroll, Executive Director, Licensing Systems;
Mr. Scott Parsons, Acting Assistant Deputy Minister,
Atlantic Fisheries Service;
Mr. Dick Crouter, Director-General, Maritimes Region;
Mr. Ken Brodersen, Director-General, Small Craft Har-
bours Directorate;
Mr. Eric Dunne, Acting Director-General, Newfoundland
Region;
Mr. Jack Hall, Director, Economic Programs Branch.

Du ministère des Pêches et des Océans:

M. Jim Carroll, directeur exécutif, Délivrance des permis;
M. Scott Parsons, sous-ministre adjoint suppléant, Service
des pêches dans l'Atlantique;
M. Dick Crouter, directeur général, Région des maritimes;
M. Ken Brodersen, directeur général, Direction générale des
ports pour petits bateaux;
M. Eric Dunne, directeur général suppléant, Région de
Terre-Neuve;
M. Jack Hall, directeur, Direction des programmes
économiques.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 21

Thursday, March 12, 1981

Chairman: Miss Coline Campbell

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 21

Le jeudi 12 mars 1981

Présidente: Mlle Coline Campbell

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Fisheries and Forestry

Pêches et des forêts

RESPECTING:

Main Estimates 1981-82:
Vote 1 under ENVIRONMENT

CONCERNANT:

Budget principal 1981-1982:
Crédit 1 sous la rubrique ENVIRONNEMENT

INCLUDING:

The Second Report of the Sub-committee
on Acid Rain

Y COMPRIS:

Le deuxième rapport du Sous-comité
sur les pluies acides

APPEARING:

The Hon. John Roberts,
Minister of the Environment

COMPARAÎT:

L'honorable John Roberts,
Ministre de l'Environnement

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the

Thirty-second Parliament, 1980-81

Première session de la

rente-deuxième législature, 1980-1981



STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Miss Coline Campbell
Vice-Chairman: Mr. Alexandre Cyr

Messrs.

Baker (<i>Gander-Twillingate</i>)	Darling
Blackburn	Dingwall
Bujold	Fraser
Côté (Mrs.)	Friesen
Crouse	

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Présidente: M^{lle} Coline Campbell
Vice-président: M. Alexandre Cyr

Messieurs

Fulton	MacLellan
Gass	McCain
Gimaïel	McMillan
Henderson	Simmons—(20)
Irwin	

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Wednesday, March 11, 1981:

Mr. Blackburn replaced Mr. Kristiansen;
Mr. Friesen replaced Mr. Siddon.

On Thursday, March 12, 1981:

Mr. Fulton replaced Mr. Miller;
Mr. Dingwall replaced Mr. Robinson (*Etobicoke-Lakeshore*);
Mr. Bujold replaced Mr. Gendron.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mercredi 11 mars 1981:

M. Blackburn remplace M. Kristiansen;
M. Friesen remplace M. Siddon.

Le jeudi 12 mars 1981:

M. Fulton remplace M. Miller;
M. Dingwall remplace M. Robinson (*Etobicoke-Lakeshore*);
M. Bujold remplace M. Gendron.

REPORT TO THE COMMITTEE

Thursday, March 12, 1981

The Sub-committee on Acid Rain of the Standing Committee on Fisheries and Forestry has the honour to present its

SECOND REPORT

In relation to its Orders of Reference dated Friday, December 5, and Thursday, December 11, 1980, your Sub-committee recommends that the Standing Committee on Fisheries and Forestry seek permission for this Sub-committee to retain the services of layout consultants to assist in the preparation of its final report.

Respectfully submitted,

RAPPORT AU COMITÉ

Le jeudi 12 mars 1981

Le Sous-comité sur les pluies acides du Comité permanent des pêches et des forêts a l'honneur de présenter son

DEUXIÈME RAPPORT

Relativement à ses Ordres de renvoi du vendredi 5 décembre 1980 et du jeudi 11 décembre 1980, votre Sous-comité recommande que le Comité permanent des pêches et des forêts obtienne la permission pour que le Sous-comité puisse retenir les services de consultants en disposition typographique pour la préparation de son rapport final.

Respectueusement soumis,

Le président

Ron Irwin

Chairman

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 12, 1981
(22)

[Text]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at 3:35 o'clock p.m. this day, the Chairman, Miss Campbell (*South West Nova*), presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Baker (*Gander-Twillingate*), Bujold, Miss Campbell (*South West Nova*), Mrs. Côté, Messrs. Crouse, Cyr, Darling, Dingwall, Fulton, Gass, Irwin, McMillan and Simmons.

Other Member present: Mr. Maltais.

Appearing: The Honourable John Roberts, Minister of the Environment.

Witnesses: From the Department of the Environment: Mr. J. B. Seaborn, Deputy Minister; Mr. D. K. Smith, Director General—Central Services Directorate, Atmospheric Environment Service; Mr. R. M. Robinson, Assistant Deputy Minister, Environmental Protection Service; Mr. F. L. C. Reed, Assistant Deputy Minister, Canadian Forestry Service; Mr. A. Davidson, Assistant Deputy Minister, Parks Canada and Mr. E. Cotterill, Executive Chairman, Federal Environmental Assessment Review Office.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, February 26, 1981 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1982. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, March 10, 1981, Issue No. 20*).

The Chairman called Vote 1 under Environment.

In accordance with a motion of the Committee at the meeting held on Tuesday, June 3, 1980, the Chairman authorized that the document entitled—Notes for Use, by the Honourable John Roberts, Minister of the Environment, on Main Estimates 1981-82 at the Standing Committee on Fisheries and Forestry—be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "FIFO-10"*).

The Minister and the witnesses answered questions.

By unanimous consent Mr. Irwin, the Chairman of the Subcommittee on Acid Rain, presented the Second Report of the Sub-committee, which is as follows:

In relation to its Orders of Reference dated Friday, December 5 and Thursday, December 11, 1980, your Subcommittee recommends that the Standing Committee on Fisheries and Forestry seek permission for this Sub-committee to retain the services of layout consultants to assist in the preparation of its final report.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 12 MARS 1981
(22)

[Traduction]

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit aujourd'hui à 15 h 35 sous la présidence de M^{lle} Campbell (*South West Nova*) (président).

Membres du Comité présents: MM. Baker (*Gander-Twillingate*), Bujold, M^{lle} Campbell (*South West Nova*), M^{me} Côté, MM. Crouse, Cyr, Darling, Dingwall, Fulton, Gass, Irwin, McMillan et Simmons.

Autre député présent: M. Maltais.

Comparait: L'honorable John Roberts, ministre de l'Environnement.

Témoins: Du ministère de l'Environnement: M. J. B. Seaborn, sous-ministre; M. D. K. Smith, directeur général, Services centraux, Service de l'environnement atmosphérique; M. R. M. Robinson, sous-ministre adjoint, Service de la protection de l'environnement; M. F. L. C. Reed, sous-ministre adjoint, Service canadien des forêts; M. A. Davidson, sous-ministre adjoint, Parcs Canada; M. E. Cotterill, président exécutif, Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 26 février 1981 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1982. (*Voir procès-verbal du mardi 10 mars 1981, Fascicule n° 20*).

Le président met en délibération le crédit 1 sous la rubrique Environnement.

Conformément à une motion du Comité adoptée à la séance du mardi 3 juin 1980, le président autorise que le document intitulé—Notes de l'honorable John Roberts, ministre de l'Environnement, sur le Budget principal 1981-1982 concernant la réunion du Comité permanent des pêches et des forêts—soit joint aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir appendice «FIFO-10»*).

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

Du consentement unanime, M. Irwin, président du Sous-comité sur les pluies acides, présente le deuxième rapport du Sous-comité suivant:

Relativement à ses Ordres de renvoi du vendredi 5 décembre 1980 et du jeudi 11 décembre 1980, votre Sous-comité recommande que le Comité permanent des pêches et des forêts obtienne la permission pour que le Sous-comité puisse retenir les services de consultants en disposition typographique pour la préparation de son rapport final.

On motion of Mr. Simmons, it was agreed,—That the Second Report of the Sub-committee on Acid Rain be concurred in and that the Chairman present it to the House as the Fourth Report of the Committee.

At 5:14 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Sur motion de M. Simmons, il est convenu,—Que le deuxième rapport du Sous-comité sur les pluies acides soit adopté et que le président le présente à la Chambre comme étant le quatrième rapport du Comité.

A 17 h 14, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, March 12, 1981

[Text]

The Chairman: Gentlemen, today we will resume consideration of our order of reference dated Thursday, February 26, 1981, and I will now call Vote 1 under Environment and open a general discussion.

ENVIRONMENT

Administration Program

Vote 1—Administration—Program expenditures, the grants listed in the estimates and contributions—\$31,359,440

The Chairman: We have the minister, the Honourable John Roberts, Minister of the Environment appearing with us this afternoon. He will be here, I think, for only the first hour of this committee. Perhaps, Mr. Minister, you would like to introduce your officials.

Hon. John Roberts (Minister of the Environment): Thank you, Madam Chairman. First of all, let me say I am sorry; I apologize to the committee for only being able to be here an hour, and I will be happy to come back at the earliest convenience of the committee. I know that things are difficult to arrange around here sometimes, but if it is at all possible, I would like to have a little longer notice of when you would like me to come; it makes it a bit easier for me to arrange my schedule.

I asked that it be, and I hope that it has been distributed to you, the statement that I propose to make. With your permission, I will not read it because, conscious as I am of the shortness of time, I would prefer to give as much time to members of the committee as possible. So if I can simply, as it were table it, and ask that it be printed as if it were read, I would simply try to respond to questions or concerns that the members of the committee have. I am here with my deputy minister, Mr. Seaborn, and there is a variety of other officials skulking in the background ready to answer the factual questions if Mr. Seaborn and I are not able to give you the answers that you want to have.

The Chairman: Could I have a motion to have this text appended to the proceedings.

Mr. Darling: I so move.

Motion agreed to.

The Chairman: Thank you. Mr. McMillan. I remind committee that it is ten minutes over the first round and then we go to five minutes.

Mr. Roberts: The officials will stay to answer questions after I have left.

The Chairman: Thank you. Yes. Mr. McMillan.

Mr. McMillan: Are you sure this has been distributed? I received a copy, but have other members received copies?

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 12 mars 1981

[Translation]

Le président: Messieurs, nous reprenons l'étude de notre ordre de renvoi daté du jeudi 26 février 1981 et je mets maintenant en délibération le crédit 1 à la rubrique Environnement afin d'ouvrir une discussion à caractère général.

ENVIRONNEMENT

Programme d'administration

Crédit 1—Administration—Dépenses du programme, subventions inscrites au budget et contributions—\$31,359,440

Le président: Nous recevons cet après-midi le ministre de l'Environnement, l'honorable John Roberts. Je pense qu'il ne pourra être parmi nous que pendant la première heure de notre réunion. Monsieur le ministre, peut-être pourriez-vous nous présenter vos collaborateurs.

L'hon. John Roberts (ministre de l'Environnement): Merci, madame la présidente. Tout d'abord, je vous prie de m'excuser de ne pouvoir rester que pour la première heure; je serai ravi de revenir dès que vous le souhaiterez. Je sais, certes, que parfois certains arrangements sont difficiles, mais quand vous souhaitez que je compare, j'aimerais que vous me donniez un préavis un peu plus long de façon à ce qu'il me soit plus facile d'organiser mon emploi du temps.

J'ai demandé à ce que l'on vous distribue ma déclaration. Si vous me le permettez, je ne la lirai pas parce que nous n'avons pas beaucoup de temps et je préférerais que vous puissiez me poser le maximum de questions. Donc, je vais en déposer le texte et vous demander de bien vouloir le faire imprimer comme s'il avait été lu; par conséquent, je me contenterai de répondre aux questions que les membres voudront bien me poser. Je suis accompagné de mon sous-ministre, M. Seaborn, et de plusieurs de mes collaborateurs qui seront prêts à intervenir si M. Seaborn et moi-même en sommes pas en mesure de vous donner les réponses que vous souhaitez.

Le président: Quelqu'un veut-il bien présenter une motion proposant de joindre ce texte en annexe au compte rendu de nos délibérations.

M. Darling: Je la présente.

La motion est adoptée.

Le président: Merci. Monsieur McMillan. Permettez-moi de vous rappeler que vous disposez de dix minutes pour le premier tour et ensuite nous passerons à des tours de cinq minutes.

M. Roberts: Une fois que j'aurai quitté la salle, mes collaborateurs resteront pour répondre à vos questions.

Le président: Merci. Oui. Monsieur McMillan.

M. McMillan: Êtes-vous certain que cette déclaration a été distribuée? J'en ai reçu un exemplaire, mais je ne sais pas si les autres membres en ont reçu également.

[Texte]

Mr. Roberts: I think they were probably distributed to your box either late last night or first thing this morning. I hope. However, we have extra copies available for people.

Mr. McMillan: Madam Chairman, may I begin by thanking the minister for agreeing to dispense with the reading of his full statement. I myself received a copy sufficiently in advance to read it, and I think it is an excellent practice which I hope he and his colleagues in Cabinet will follow at future meetings. It does open up more time for questions and discussion.

The Chairman: I would say though that we have to have it before the meeting because I did not get my copy.

Mr. McMillan: Well, I think under the best of circumstances, in any event it is a good precedent. I would like to pose a couple of questions to the minister which have to do with Canada-U.S. transboundary pollution problems and specifically acid rain, in the context of President Reagan's visit to Ottawa this week. The statement from the minister stresses the importance of the *Memorandum of Intent* signed last August. It does so on page 8 for those who have not had a chance to read the document, "and it points out that the *Memorandum of Intent* called for the vigorous enforcement of existing laws and regulations relating to transboundary air pollution, including acid rain." It is an interim measure pending completion of negotiations toward a final accord which would be binding on both countries.

This committee, needless to say, is very concerned about acid rain. We have a subcommittee of the committee on acid rain travelling across the country and conducting public hearings in the process of preparing a report which should be ready this summer. We visited Washington and we will be returning to Washington, and some of us are concerned about indications that the Americans are already signaling to Canada that they are not going to honour the spirit of the *Memorandum of Intent*.

• 1540

I do not expect the minister to comment on the internal affairs of the United States, but he will be aware that the most likely candidate for the head of the Environmental Protection Agency is Ann Gorsuch, and she is known to be an arch conservative—in the worst sense of that word—from the midwest and not particularly sensitive to environmental problems, including the ones in Canada, in the way that her predecessor, Doug Costle was, if she in fact is to be confirmed. The Secretary of the Interior in the United States, James Watt, is not known as a wild-eyed environmentalist. He certainly does not have the reputation that his predecessor, Cecil Andrus, had in the environmental field. There are indications that there are to be major cuts in the budget of the Environmental Protection Agency itself. I do not know whether these are true, but certainly there are rumours that the Council on Environmental Quality is to be disbanded, if not disbanded, at least emasculated in a major way. There are real pressures now afoot in the United States to dilute significantly the U.S. Clean Air Act, not to mention auto emission standards, and what seems to be a fact, not just speculation, is that the U.S. Great Lakes National Program budget is to be halved. In

[Traduction]

M. Roberts: Cette déclaration vous a été remise hier soir ou ce matin mais, de toute façon, j'en ai ici des exemplaires supplémentaires.

M. McMillan: Madame la présidente, permettez-moi de remercier le ministre de ne pas lire sa déclaration. J'en ai reçu un exemplaire suffisamment à l'avance pour le lire et j'estime qu'il s'agit là d'une pratique tout à fait excellente que, souhaitons-le, le ministre et ses collègues du Cabinet continueront de suivre à l'avenir.

Le président: J'estime cependant qu'il faudrait que ces déclarations soient distribuées avant la séance, parce que je n'en ai pas reçu d'exemplaire.

M. McMillan: Quoi qu'il en soit, il s'agit là d'un excellent précédent. J'aimerais poser quelques questions au ministre à propos des problèmes de pollution entre le Canada et les États-Unis et notamment à propos des pluies acides, dans le contexte de la visite du président Reagan à Ottawa, cette semaine. Dans sa déclaration, le ministre souligne l'importance du protocole d'entente signé en août dernier. Pour ceux qui n'ont pas eu l'occasion de lire la déclaration du ministre, c'est à la page 6 que l'on fait allusion à ce protocole d'entente, et l'on parle à ce propos des mesures à prendre pour appliquer vigoureusement les lois et règlements existant visant au règlement des problèmes causés par la pollution atmosphérique transfrontalière, y compris les pluies acides. Il s'agit là d'une mesure provisoire en attendant les négociations en vue de la conclusion d'un accord définitif entre les deux pays.

Il n'est pas nécessaire de rappeler que notre Comité se préoccupe profondément du problème des pluies acides. Nous avons créé un sous-comité sur les pluies acides qui s'est rendu à divers endroits du pays pour y tenir des audiences publiques et qui est actuellement en train de préparer un rapport qui devrait être prêt pour l'été. Nous sommes allés à Washington, nous allons y retourner et il se trouve que certains d'entre nous s'inquiètent des signes indiquant que les Américains n'auraient pas l'intention de respecter l'esprit du protocole d'entente.

Je ne m'attends pas à ce que le ministre fasse des remarques sur les affaires intérieures des États-Unis, mais il sait certainement que c'est Ann Gorsuch qui est la candidate la plus probable au poste de chef de l'*Environmental Protection Agency* et cette femme est connue pour être ultra-conservatrice, dans le pire sens du terme; elle est originaire du centre-ouest et elle n'est pas particulièrement sensible aux problèmes de l'environnement, y compris à ceux qui se posent pour le Canada, comme l'était son prédécesseur Doug Costle. Bien sûr, il reste à savoir si cette candidature sera confirmée. M. James Watt, le secrétaire à l'Intérieur des États-Unis n'est pas connu pour être un ardent défenseur de l'environnement. Il n'a certainement pas la réputation de son prédécesseur, Cecil Andrus, dans ce domaine. On a laissé entendre qu'il y aurait d'importantes réductions du budget de l'*Environmental Protection Agency*. Je ne sais pas si c'est vrai, mais des rumeurs circulent selon lesquelles le Council on Environmental Quality serait démantelé ou du moins considérablement remanié. Des pressions s'exercent actuellement aux États-Unis en vue de limiter considérablement la portée de la U.S. Clean Air Act (Loi sur la pollution atmosphérique) sans parler des mesures

[Text]

other words, there is a trend already in place in the United States that, if allowed to reach its logical conclusion, would not give us in Canada reason to be confident that the Americans are going to honour the memorandum of intent, much less take seriously the negotiations towards a binding accord.

What I would like the minister to share with us, if he would, is his own instinct in the matter. We have had pious statements from President Reagan to the effect that commitments are going to be honoured and the environment is going to be given a priority and Canadians need not worry, but that is all we have from the Americans to date. On the one side, on the side of the environment, are pious statements. On the other side the indications are clear; some are just speculation and conjecture—I agree with that—but much is policy announced by the administration and already being acted on. What credence do you, Mr. Minister, give to the specific signals that I have mentioned? And what evidence is there—if there is any that the new administration will, in fact, honour the memorandum of intent and take seriously the negotiations that are under way towards a final accord?

Mr. Roberts: Madam Chairman, I will try to respond briefly, in hopes that Mr. McMillan will come back at me if I miss some of the points he particularly wanted me to deal with.

I would say, first off, that he has expressed strong concerns that he has, and that I know many Canadians have, and I would say frankly that I am concerned and the government is concerned as well. If we had not been concerned we would have not made the discussion of environmental items a major issue on the agenda for discussion with the President and his officials. The fact that we did so indicated that we had concerns. We attach very great importance to the fulfilment of the memorandum of intent that was signed last summer with the previous United States' administration. There are two essential elements to that memorandum of intent: one in relation to the negotiation of an accord between our two countries, and the other, as Mr. McMillan has very correctly said, the commitment to the application of existing regulations in an effective way.

In the discussions we had with the President he indicated that they understand and share our concerns and indicated that the present administration expects to begin the stage of formal negotiations on the basis of the original timetable laid out, that is to say, early in the summer. It is our expectation that we will be able to begin those negotiations at that stage, and it is their expectation that they will be able to begin the negotiations at that stage. So we have an affirmation on the part of the American administration of the past commitments to that timetable, or schedule, which was described.

We are equally concerned about the enforcement of existing regulations. That concern was made clear to the American authorities, indeed, it was made clear to the previous administration. We are continuing to make representations to this new

[Translation]

prévues en ce qui concerne les normes sur le gaz d'échappement. Par ailleurs, il semble pratiquement certain que le budget du U.S. Great Lakes National Program devrait être réduit de moitié. Autrement dit, si on laisse la tendance qui se fait déjà sentir aux États-Unis atteindre sa conclusion logique, nous n'aurons pas lieu, ici au Canada, d'avoir confiance que les Américains respecteront le protocole d'entente et encore moins qu'ils prendront au sérieux les négociations en vue d'un accord obligatoire entre les deux pays.

J'aimerais que le ministre nous fasse part de son opinion à ce propos. Le président Reagan a bien déclaré que les engagements seraient respectés, que l'environnement viendrait en haut de la liste des priorités et que les Canadiens n'ont rien à craindre, mais c'est tout ce que nous avons reçu des Américains jusqu'à présent. D'un côté, ce sont de pieuses déclarations que l'on fait à propos de l'environnement mais, de l'autre côté, les indications sont claires; certes, dans bien des cas, ce ne sont que spéculations et conjectures, mais il s'agit aussi surtout de politiques annoncées par l'administration et de politiques déjà en voie d'application. Monsieur le ministre, pensez-vous qu'il faut croire aux signes précis auxquels je viens de faire allusion? Quelles preuves avons-nous que la nouvelle administration respectera le protocole d'entente et prendra au sérieux les négociations actuelles en vue d'un accord final?

M. Roberts: Madame la présidente, je vais essayer de répondre brièvement et je prierais M. McMillan de bien vouloir me signaler les points que j'aurais pu oublier.

Beaucoup de Canadiens partagent les préoccupations profondes qu'il vient d'exprimer, et je dois dire en toute franchise qu'il en va de même pour moi et pour le gouvernement. Si nous ne nous étions pas préoccupés de la situation, nous n'aurions pas fait des questions écologiques l'un des principaux points de l'ordre du jour des discussions avec le président et ses collaborateurs. C'est ce que nous avons fait, ce qui indique que nous nous préoccupons de cette situation. Nous attachons une extrême importance au respect du protocole d'entente signé l'été dernier avec la précédente administration américaine. Ce protocole d'entente contient deux éléments essentiels: d'une part, il y a la négociation d'un accord entre les deux pays et, d'autre part, comme M. McMillan l'a fort bien dit, l'engagement d'appliquer efficacement les règlements en vigueur.

Le président nous a indiqué que les Américains comprennent et partagent nos préoccupations et que son administration envisageait d'entamer les négociations officielles conformément au calendrier établi à l'origine, c'est-à-dire au début de l'été. Comme les Américains, donc, nous espérons pouvoir commencer les négociations à ce moment-là. L'administration américaine nous a donc affirmé qu'elle allait respecter les engagements pris dans le passé à propos du calendrier en question.

Nous nous préoccupons tout autant de l'application des règlements en vigueur. Cette préoccupation a d'ailleurs été clairement expliquée aux autorités américaines, notamment à l'administration précédente. Nous continuons à faire des

[Texte]

administration, as we did to the last administration. There have been some recent developments today in that regard on the part of the Government of Ontario making representations which we support and which we will be supporting, I believe, through a diplomatic note. I myself will be visiting Washington at the end of this month to carry on discussions with the Minister of the Interior who, we are told, has been briefed on this situation.

• 1545

I was encouraged both by the words we received from the President in private discussions and also by the words which the President used in addressing our Parliament. I am citing from memory, but the effect of his words was that while they were concerned in the United States about deregulation in various areas, deregulation would not take place in a way which, if I remember his words correctly, would affect the health or safety of Canadians. We are not entirely clear as to what the specific impact of the cuts which he has suggested to Congress will be. They will have to go through a congressional process. I have asked the Canadian Embassy in Washington to provide us with as detailed information as they can on the implication of those cuts. But I am reassured by the President's words, and until there is specific evidence to the contrary I think they should be judged in the belief that his words will be followed by the appropriate action. If they are not followed by the appropriate action, or if they are followed by actions that contravene the spirit of those words, we will maintain our biggest representation to the Americans on these issues. I have tried not to be too vague, but I will be happy to respond more precisely, if I can, if Mr. McMillan wants to ask me more about that.

Mr. McMillan: If I may pursue that line, Madam Chairman, the minister's statement says that the memorandum of intent calls for various things. It also established a work group structure to prepare the scientific and technical information both governments felt necessary and called for the vigorous enforcement of existing laws and regulations in a way which is responsive to transboundary air pollution problems. What I would like is some interpretation from you of what that commitment actually entails. Is that a commitment, for example, from the American government that they would not dilute laws and regulations which were extant then, or does it mean simply that they will vigorously enforce whatever laws might be in play at any time, even though the future of those laws may be less strong?

Mr. Roberts: I will ask the officials to supplement my statement since in a sense, I suppose, it involves kind of a legal interpretation which I am perhaps not capable of giving. My interpretation would be that it would be the enforcement of existing regulations to the full. It would not preclude a change in regulations. It would be difficult for us to forbid a sovereign state to change its own laws or regulations. So I would interpret it rather as a commitment to the full application of what regulations exist. It would not necessarily prevent a change in them. I would add briefly, of course, as Mr. McMillan is very much aware because he participated very strongly

[Traduction]

démarches auprès de la nouvelle administration, comme nous le faisons auprès de la précédente. Aujourd'hui, le gouvernement de l'Ontario a fait des démarches que nous allons appuyer par le truchement d'une note diplomatique. Je me rendrai moi-même à Washington à la fin du mois en vue de pourparlers avec le ministre de l'Intérieur qui, paraît-il, a été informé de la situation.

Les déclarations privées du président et son discours au Parlement m'ont encouragé. Si je me souviens bien, il a dit que, dans divers domaines, les États-Unis voulaient supprimer la réglementation, mais pas dans les domaines qui pourraient avoir une incidence sur le santé ou la sécurité des Canadiens. Nous ne savons pas exactement quelle sera l'incidence des réductions budgétaires proposées au Congrès. Tout cela devra être étudié au Congrès. J'ai demandé à l'Ambassade du Canada à Washington de nous fournir tous les détails possibles sur les incidences de ces réductions budgétaires. Quoi qu'il en soit, j'ai été rassuré par les déclarations du président et tant que nous n'aurons pas de preuves précises du contraire, j'estime que nous pouvons penser que ces déclarations seront suivies des mesures appropriées. Si ce n'est pas le cas ou si les mesures prises vont à l'encontre de l'esprit de ces déclarations, nous continuerons à faire des démarches auprès des Américains à propos de ces diverses questions. J'ai essayé de ne pas être trop vague, mais je serais ravi de répondre d'une façon plus précise si M. McMillan veut plus de détails là-dessus.

M. McMillan: Madame la présidente, dans sa déclaration, le ministre dit que le protocole d'entente prévoit plusieurs éléments. On y parle notamment de la création de groupes de travail chargés de préparer l'information technique et scientifique dont les deux gouvernements ont besoin pour l'application rigoureuse des lois et règlements existants en vue de résoudre les problèmes causés par la pollution atmosphérique transfrontalière. J'aimerais que vous nous disiez exactement en quoi consiste cet engagement. Est-ce que le gouvernement américain s'est engagé à ne pas réduire la portée des lois et des règlements en vigueur ou cela veut-il simplement dire qu'il appliquera vigoureusement toutes les lois même si, à l'avenir, elles sont moins strictes?

M. Roberts: Je demanderai l'aide de mes collaborateurs parce que vous voulez en quelque sorte que l'on fasse là une interprétation juridique de la chose, ce que je ne suis pas en mesure de faire. Je pense qu'il s'agira d'appliquer pleinement les règlements en vigueur. Cela n'écarte pas bien sûr la possibilité de modifier certains règlements. Il nous serait difficile d'interdire à un État souverain de modifier ses lois ou ses règlements. J'estime qu'il s'agit d'un engagement en vue d'appliquer pleinement les règlements en vigueur. Un tel engagement n'empêche pas de modifier ces règlements. Permettez-moi de vous rappeler que, avant Noël, nous avons modifié

[Text]

in the process, that before Christmas we did change our Clean Air Act. As a result of that change we did call to the attention of the American authorities the impact of that change.

A finding of damage was found by the Environmental Protection Agency before the previous administration left office, and we will be pressing for the continuation of the implications of that finding, pressing them as a result of that finding to undertake the consultations which are envisaged with the States and, if necessary, ultimately to use the regulatory power to pursue them. So we are—how can I put it?—trying to substantiate or re-enforce that commitment which was made in the memorandum of intent by utilizing the instrument which has now become available to us as a result of Parliament's action before Christmas. Perhaps I could ask the deputy minister or Mr. Robinson if they wish to supplement my interpretation of the explanation of the memorandum of intent.

Mr. McMillan: If I could just get one brief one to . . .

The Chairman: Your 10 minutes have ended. Everybody would like to have more time. Mr. Fulton.

Mr. Fulton: Thank you, Madam Chairman. Mr. Minister, perhaps to start off I might just shoot out a few quick snappers.

Mr. Roberts: Do you want answers to them?

Mr. Fulton: Yes, just very brief answers. Has Section 21 of the Clean Air Act been used yet?

• 1550

Mr. Roberts: No. We have not been called upon to implement our amended section. We have used its concomitant effect by pointing out to the Americans that we qualify under their Clean Air Act and therefore they should take into account our objections.

Mr. Fulton: Right.

Mr. Roberts: We have not been asked to implement ours.

Mr. Fulton: It has not been used with any provincial sources to this point either?

Mr. Roberts: No, no, nor do we believe it will be necessary to use it. If necessary, but not necessarily.

Mr. Fulton: Second, in terms of the transportation and disposal of toxic and hazardous waste. I recognize that the actual sites are a provincial responsibility but I wonder what is going to be used in terms of interim measures. I am sure you are aware that there is a large amount of radioactive waste being stored under very difficult circumstances in various areas across the country. PCBs are being stored under very difficult circumstances in many areas. Quite frankly, a lot of the provinces do not seem as though they want to move towards the regional model. Could you give us an idea of what

[Translation]

notre Loi sur la lutte contre la pollution atmosphérique. Nous avons d'ailleurs attiré l'attention des autorités américaines sur les incidences de ces modifications.

Avant le départ de l'administration précédente, l'Environmental Protection Agency avait fait un constat des dégâts et nous exercerons des pressions pour que des consultations soient entamées avec les États-Unis à ce propos. Finalement, si nécessaire, nous ferons appel au pouvoir de réglementation. Nous essayons de consolider l'engagement pris dans le cadre du protocole d'entente en utilisant les instruments mis à notre disposition du fait des mesures que le Parlement a prises avant Noël. Je demanderai au sous-ministre ou à M. Robinson de bien vouloir compléter mon interprétation des dispositions du protocole d'entente.

M. McMillan: Permettez-moi de poser une brève question . . .

Le président: Vos dix minutes sont écoulées. Nous voudrions tous avoir plus de temps. Monsieur Fulton.

M. Fulton: Merci, madame la présidente. Monsieur le ministre, permettez-moi de vous poser quelques brèves questions.

M. Roberts: Voulez-vous que j'y réponde?

M. Fulton: Oui, je veux simplement de brèves réponses. L'article 21 de la Loi sur la lutte contre la pollution atmosphérique a-t-il déjà été utilisé?

M. Roberts: Non. Nous n'avons pas encore eu l'occasion d'appliquer le nouvel article. Nous nous sommes prévalus de ses effets concomitants en indiquant aux Américains les mesures qu'il nous était possible de prendre au titre de leurs lois sur la lutte contre la pollution atmosphérique et nous leur avons par conséquent dit qu'ils devraient tenir compte de nos objections.

M. Fulton: Très bien.

M. Roberts: Nous n'avons pas eu l'occasion d'appliquer la nôtre.

M. Fulton: Cela n'a pas été utilisé à l'égard des provinces non plus?

M. Roberts: Non, et nous ne pensons pas que ce sera nécessaire. Ce sera peut-être nécessaire, mais ce ne sera pas nécessairement le cas.

M. Fulton: J'aimerais maintenant parler du transport et du stockage des produits toxiques et dangereux. Je sais, certes, que les sites actuels relèvent de la responsabilité des provinces, mais j'aimerais savoir quelles mesures provisoires vont être prises. Vous savez certainement que d'importantes quantités de déchets radioactifs sont entreposées dans des conditions très difficiles dans divers endroits de notre pays. Des problèmes identiques se posent en ce qui concerne l'entreposage des PCB. En toute franchise, il semble que bien des provinces ne souhaitent pas adopter le modèle régional. Pourriez-vous nous donner

[Texte]

is going to happen in the interim, particularly with the highly toxic and hazardous waste?

Mr. Roberts: Three responses. I think you have touched on three slightly different problems. In relation to the nuclear wastes, they are being stored, to the best of my belief, in safe and un Hazardous conditions. We are engaged in research programs to try to find safe disposal methods, perhaps in the Canadian Shield and so on. Research is going on regarding that problem, while the storage is taking place.

In relation to PCBs, I am sure you are aware that the Americans have closed the border, which has left us with a storage problem. We are continuing discussions with the Americans over that problem and also encouraging provincial governments to establish disposal sites. This is, perhaps, a concomitant of a successful resolution to our discussions with the Americans. Both Quebec and Ontario seem to be proceeding quickly—or perhaps I should say apace, rather than quickly, to the establishment of disposal sites. We are watching those developments with a sympathetic interest. We have indicated to the various provincial governments that if it were to be useful, we would make available Crown land for disposal sites. That is a question actively in play in relation to the Quebec site, and this is a matter which we have jointly placed on the agenda for discussions with the Canadian council of Resource and Environment Ministers. I shall be meeting with the executive of the council to discuss these matters, among others, next week in Regina.

Mr. Fulton: Will there be federal funds involved in either the nuclear disposal sites or in the burners for such things as PCBs?

Mr. Roberts: In relation to the first part of the question, I would think the answer would be, certainly, yes. In relation to the second part of the question, we have no commitment or undertaking to support financially the establishment of waste disposal sites. We do have a certain involvement in research projects, for instance, in relation to the burning of PCBs, which you specifically mention. If your question is centred, as I think it was, on the establishment of the sites . . .

Mr. Fulton: The incinerator themselves.

Mr. Roberts: . . . we have no present plans for financial commitment to . . .

Mr. Fulton: Let us swing out to the west coast for a minute and discuss weather station PAPA. Is it your understanding that the removal of weather station PAPA for the summer will, in fact, see a decline in the quality and reliability of weather reporting, not only in British Columbia but on the prairies?

Mr. Roberts: It is a question partially of the timeframe and partially of over-all, rather than closer to home. It is basically a cost-benefit question. We are moving towards a satellite system of surveyance, which while not providing exactly the same kind of information, it provides alternative and very

[Traduction]

une idée des mesures provisoires qui vont être prises, notamment en ce qui concerne les déchets hautement toxiques et dangereux?

M. Roberts: Trois réponses. Je pense que vous avez soulevé trois problèmes légèrement différents les uns des autres. Pour autant que je sache, les déchets nucléaires sont entreposés dans des conditions de sécurité ne présentant aucun danger. Nous avons lancé des programmes de recherche en vue de mettre au point des méthodes sûres pour nous débarrasser de ces déchets, peut-être dans le Bouclier canadien, et ainsi de suite. Les travaux de recherche à ce propos se poursuivent et il y a déjà des méthodes d'entreposage qui sont appliquées.

Pour ce qui est des PCB, vous savez certainement que les Américains ont fermé leur frontière ce qui nous pose un problème d'entreposage. Nous continuons les discussions avec les Américains là-dessus et nous encourageons également les gouvernements provinciaux à créer des sites d'entreposage. Cette question est peut-être liée au résultat de nos discussions avec les Américains. Le Québec et l'Ontario semblent agir rapidement, ou peut-être devrais-je dire au même rythme, plutôt que rapidement, en vue de la création de sites d'entreposage. Nous nous intéressons à tout ce qui va être fait à ce propos. Nous avons indiqué aux divers gouvernements provinciaux, que si c'était utile, nous pourrions mettre des terres de la Couronne à leur disposition en vue de la création de sites d'entreposage. Cette solution est sérieusement envisagée pour le Québec, et je dois dire que nous l'avons inscrite à l'ordre du jour des discussions du Conseil canadien des ministres des Richesses naturelles et de l'Environnement. La semaine prochaine, à Regina, je rencontrerai des représentants de l'exécutif du Conseil en vue d'étudier ces questions.

M. Fulton: Des crédits fédéraux seront-ils prévus au titre des sites d'entreposage des déchets nucléaires ou des incinérateurs de PCB?

M. Roberts: Pour ce qui est de la première partie de votre question, la réponse est oui, certainement. Pour ce qui est de la deuxième partie, aucun engagement n'a été pris en vue d'un soutien financier à la création de sites d'entreposage des déchets. Nous participons à certains projets de recherche, notamment sur l'incinération des PCB. Je crois que vous avez surtout parlé de la création de sites . . .

M. Fulton: Des incinérateurs eux-mêmes.

M. Roberts: . . . et nous n'avons actuellement aucun plan en vue d'engagements financiers à l'égard . . .

M. Fulton: Rendons-nous sur la côte Ouest pendant une minute pour parler du navire météorologique PAPA. Ne pensez-vous pas que le retrait de ce navire cet été aura pour effet une baisse de la qualité et de la fiabilité des bulletins météorologiques, non seulement en Colombie-Britannique mais aussi dans les Prairies?

M. Roberts: Il s'agit en partie d'une question de calendrier et en partie aussi d'une question à caractère global plutôt que ponctuel. Il s'agit avant tout d'une question de rentabilité. Nous allons adopter un système de surveillance par satellites dont les renseignements reviendront trois fois moins chers que

[Text]

useful information at a cost, if I remember it correctly, of about one third of the continuation of the weathership PAPA system. The departmental officials have advised me that in a time of restraint, faced with the alternatives, they would prefer—and the Deputy Minister will correct me, I am sure, if I am wrong—that they would prefer the commitment funds for the establishment of the alternative system and the discontinuation of weathership PAPA rather than the reverse.

Mr. Fulton: It is correct, though, that four of the five floating weather buoys that have been tested have failed within hours or days of being put in place?

• 1555

Mr. Roberts: We are looking at a variety of approaches to try and meet any of the problems which may come as a result of the inability to continue with weathership PAPA. It is a question which I will be exploring, for instance, with the Japanese government because we hope that we may be able to find some co-operative method but I cannot give any firm indication at the present time as to whether we will succeed in that effort.

Mr. Fulton: Okay.

If I could move now to environment protection service, as you are undoubtedly aware, Bill C-48 is being discussed, not in this committee but in another committee, and I am particularly concerned to see that there has only been an increase of four person-years under EPS. I am not confident at this point in time that it is going to get out of committee very quickly but there is some possibility, let us say, that Bill C-48 might achieve royal assent later this year and that the implications of that are going to be very severe in terms of the rapidly accelerated time frame of exploration and development activity in all of Canada lands.

I think you appreciate the dramatic increase in activity, not only north of 60 but on the east and west coast—the west coast, I would say, potentially only—and I am wondering if you could comment on whether or not you feel that the increase of \$3 million and four person-years is going to be able to deal adequately with the very serious problems that we are going to be facing in terms of the rapid acceleration of exploration and development activity?

Mr. Roberts: Well, in a general way, I would say that I am very happy to have this kind of question because, as a minister, I never feel that my colleagues give me quite as much in the way of resources as I need to undertake the important work of the force.

But in terms of the specific of four person-years, I think I would ask the deputy minister if he might explain the rationale for that and give some estimate of whether, when Bill C-48 is passed, we will then require further person-years to be able to undertake our responsibilities effectively.

Mr. J. B. Seaborn (Deputy Minister, Department of the Environment): Mr. Minister, Madam Chairman, I think that Mr. Fulton is assuming that the increase in four person-years which we have described for EPS is related to oil and gas exploration. I do not believe that is necessarily the case, but

[Translation]

ceux du PAPA, même s'ils ne seront pas exactement du même type. Les responsables du ministère m'ont indiqué que, pendant cette période d'austérité, ils préféreraient que l'on adopte l'autre système et que l'on cesse d'utiliser le navire météorologique PAPA; et le sous-ministre me reprendra si je me trompe.

M. Fulton: Il est pourtant bien vrai que quatre des cinq bouées météorologiques qui ont été essayées sont tombées en panne quelques heures ou quelques jours plus tard.

M. Roberts: Nous envisageons diverses méthodes pour faire face aux problèmes qui se poseront peut-être du fait que nous ne pourrions pas continuer à utiliser le navire météorologique PAPA. C'est une question que j'examinerai avec le gouvernement japonais, par exemple, parce que nous espérons pouvoir collaborer à ce propos, mais je ne puis vous dire à l'heure actuelle si nos efforts seront couronnés de succès.

M. Fulton: Très bien.

J'aimerais maintenant parler du service de protection de l'environnement. Vous savez certainement que le projet de loi C-48 est actuellement à l'étude dans un autre comité et je m'inquiète de constater que l'on ne prévoit qu'une augmentation de quatre années-personnes au titre du SPE. Pour l'heure, je ne pense pas que le comité va terminer rapidement son étude du projet de loi, mais si celui-ci recevait la sanction royale cette année, on pourrait s'attendre à des conséquences très graves du fait de l'accélération rapide des travaux de prospection et de mise en valeur sur les terres du Canada.

Vous connaissez certainement le regain considérable d'activité non seulement au nord du 60^e parallèle mais aussi sur la côte Est et sur la côte Ouest; par conséquent, estimez-vous que ces trois millions de dollars et ces quatre années—personnes supplémentaires suffiront à résoudre les problèmes extrêmement graves auxquels nous allons devoir faire face du fait de l'accélération rapide des travaux de prospection et de mise en valeur?

M. Roberts: Je suis ravi que l'on me pose cette question parce que, à mon avis, mes collègues ne me donnent jamais suffisamment de ressources pour que nous puissions accomplir notre tâche.

Je demanderai au sous-ministre de nous expliquer ce chiffre de quatre années-personnes et de nous dire si, une fois que le projet de loi C-48 aura été adopté, il nous en faudra d'autres pour assumer nos responsabilités d'une façon efficace.

M. J. B. Seaborn (sous-ministre de l'Environnement): Monsieur le ministre, madame la présidente. M. Fulton suppose, je pense, que l'augmentation de quatre années-personnes au SPE concerne les travaux de prospection au titre du pétrole et du gaz. Je ne pense pas que cela soit nécessairement le cas mais,

[Texte]

the concomitant to that is that there will be work required within the department, not just in EPS. Not all the oil and gas-related activities of the department are in the protection service. A lot of them have to do with other services of the department where research work is going on. The development of adequate baseline knowledge, for example, a large part of which is done in another service, the Environmental Conservation Service.

Now, the accessibility of additional funding to have additional work done is something which we will only know after the bill has gone somewhat further down the road than it has gone now. It is certainly our hope and expectation that if extra funds are generated through one of the clauses of the bill, that for some part of that we will be asked to advise on how that should be spent in order to ensure that the proper environmental research work is done in advance of oil and gas drilling.

Mr. Fulton: I take it from your comments, Mr. Seaborn, that you have done some sort of a staffing requirement evaluation of the number of additional staff, particularly wildlife biologists and so on, that would be required, taking, of course, into view that there are only eight wildlife biologists north of 60 right now with DOE. I think we went through this last year...

Mr. Seaborn: Right.

Mr. Fulton: ... but it is a serious concern that I have.

I would like to move on to a couple of other points.

Mr. Minister, would you support the idea of an amendment under Bill C-48 to the effect that the revolving fund for baseline environmental studies, which is presently a \$15 million revolving fund under the direction of the Minister of Energy, Mines and Resources and \$15 million under DIAND, be moved to DOE? A number of witnesses from industry and from other groups that have appeared before the committee have indicated support for the idea of having those two revolving funds moved from EMR and DIAND to DOE; and the reason I say that is because DOE has an historical responsibility on both maritime coasts as well as north of 60 and is not in a position of conflict of interest as the other two ministries are. I do not say that in a derogatory fashion. I say it in a factual fashion; that EMR has its obvious conflict of interest and DIAND has its more difficult conflict of interest internally with those two goals it tries to achieve in northern development and Indian affairs.

• 1600

Would you support this, or do you think it would be a good idea? I think based on the 1978 recommendations—your department and Fisheries and Oceans made over a hundred recommendations for Bill C-48—that it would be most appropriate that it fall under your jurisdiction.

[Traduction]

parallèlement, le ministère aura d'autres tâches à accomplir, et pas seulement le SPE. Les activités du ministère sur le plan du pétrole et du gaz ne se limitent pas au Service de la protection de l'environnement. Un grand nombre de ces activités concernent d'autres services du ministère qui s'occupent de travaux de recherche. Par exemple, le Service de la conservation de l'environnement s'occupe pour une grande part de réunir les connaissances de base en la matière.

Pour ce qui est de savoir si nous pourrions avoir accès à d'autres fonds en vue de travaux supplémentaires, il faudra attendre que l'étude du projet de loi ait progressé. Nous espérons que si l'un des articles du projet de loi entraîne le déblocage de crédits supplémentaires, on nous demandera des conseils sur la façon de les utiliser pour s'assurer que les travaux de recherche appropriés aient été réalisés avant de commencer les forages.

M. Fulton: Monsieur Seaborn, d'après ce que vous dites, vous avez certainement évalué quel est le personnel supplémentaire dont vous aurez besoin, je pense notamment aux zoologistes, parce qu'il ne faut pas oublier que, à l'heure actuelle, le ministère de l'Environnement n'a que huit de ces spécialistes au nord du 60^e parallèle. Nous en avons parlé l'année dernière...

M. Seaborn: C'est exact.

M. Fulton: ... mais il s'agit d'un point qui me préoccupe toujours.

Permettez-moi de passer maintenant à d'autres sujets.

Monsieur le ministre, accepteriez-vous que l'on modifie le projet de loi C-48 pour que le Fonds renouvelable de l'étude de l'environnement relève du ministère de l'Environnement et non pas, comme c'est le cas à l'heure actuelle, du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, pour 15 millions de dollars, et du ministère des Affaires indiennes et du Nord, pour 15 millions de dollars également? D'ailleurs, un certain nombre des témoins qui ont comparu devant le Comité souhaitent que les deux fonds renouvelables du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources et du ministère des Affaires indiennes et du Nord soient transférés au ministère de l'Environnement; j'estime en outre que le ministère de l'Environnement a toujours exercé une responsabilité sur nos côtes ainsi qu'au nord du 60^e parallèle, et il n'est pas en situation de conflit d'intérêts comme les deux autres ministères. Notez bien que je ne cherche pas à dénigrer qui que ce soit: c'est un fait; il est clair que le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources est en situation de conflit d'intérêts et que le ministère des Affaires indiennes et du Nord est secoué par un conflit d'intérêts interne en ce sens qu'il cherche à atteindre deux objectifs, l'un concernant le développement du Nord et l'autre les affaires indiennes.

Y seriez-vous favorable, pensez-vous que ce serait une bonne idée? D'après les recommandations de 1978, et vous savez que votre ministère des Pêches et Océans en a fait plus d'une centaine à propos du Bill C-48, il semblerait qu'il serait tout à fait bien que cela relève de votre autorité.

[Text]

Mr. Roberts: Well clearly, as a member of a cabinet that is collectively responsible, I support the proposals which have been presented to the House, so I would certainly not seek the change that you have described. On the other hand, I have never tried to shirk any responsibilities that were thrust on my shoulders.

Mr. Fulton: Just one more quick question.

The Chairman: No, I am sorry.

Mr. Dingwall.

Mr. Dingwall: Thank you, Madam Chairman. Through you to the minister, I want to raise a particular concern which unfortunately does not have, at this point in time, the high profile that the issue of acid rain is causing in this country. The issue that I would like to raise is the Fortress of Louisbourg, which is not only important to my own constituency, but I believe it is important to the Canadian constituency, Mr. Minister. As you are aware, the Rand Commission in the late fifties and the early sixties recommended that the federal government reconstruct the Fortress of Louisbourg. I believe there were two reasons for that; for the record I would like to read them in. One it was felt that the actual reconstruction would provide employment for those workers who were unemployed as a result of the decline in the coal industry in the late nineteen fifties; secondly, Mr. Minister, it was also the hope that the Fortress would act as the cornerstone of an anticipated tourist industry, thus fulfilling one of the key objectives of Parks Canada: to encourage understanding and enjoyment of Canada's history and its historical resources.

As expected, the Fortress has increasingly become a factor in the development of the town of Louisbourg, and indeed the economy of industrial Cape Breton. The employment picture improved somewhat, Mr. Minister, thus enabling many local people to apply unique skills. The Fortress is a source of pride, not only for the people of Louisbourg and the people of industrial Cape Breton but I would venture to say, indeed the entire province of Nova Scotia. The pride in this particular institution is being enhanced, I think, by the developments and the key roles being played by Mr. Jean Fortier, the park superintendent, and Mr. Pat Thompson, the regional superintendent of Parks Canada. I strongly endorse, Mr. Minister, their continued efforts to promote and expand the role of the Fortress of Louisbourg as a valuable asset to our historical heritage as a nation.

As you are no doubt aware, Mr. Minister, the construction work at the Fortress is coming to an end. Although this fact has been known for a long time, the anticipated cushion of tourist development has not followed. Parks Canada and their own statistics show that the average visitor to the Fortress stays on the site for approximately two to three hours. As well, the only accessible route to Louisbourg at the present time is through Sydney and, because of this, local entrepreneurs have been discouraged from tourist related investment. The federal and provincial governments—and I think I have to give credit here to the government of Nova Scotia—have joined in funding an impressive waterfront development area in the town of Louisbourg. The provincial Department of Tourism has an attractive day-trip program for the Louisbourg area. These

[Translation]

M. Roberts: Il est évident qu'à titre de membre d'un cabinet collectivement responsable, j'appuie les propositions présentées à la Chambre, si bien que je ne recherche certainement pas les changements dont vous avez parlé. Par contre, je n'ai jamais essayé de me débarrasser des responsabilités que l'on me mettait sur le dos.

M. Fulton: Encore une question, en vitesse.

Le président: Non, je suis désolée.

Monsieur Dingwall.

M. Dingwall: Merci, madame la présidente. J'aimerais entretenir le ministre d'une préoccupation particulière qui, malheureusement, n'a pas pour le moment la vedette comme les pluies acides. Il s'agit de la forteresse de Louisbourg qui est non seulement importante pour ma propre circonscription mais bien pour tout le Canada. Vous savez que la Commission Rand, de la fin des années 50 et du début des années 60, a recommandé que le gouvernement fédéral reconstruise la forteresse de Louisbourg. Je crois qu'il y avait deux raisons à cela et je me permettrai de les relire. D'une part, on estimait que la reconstruction même permettrait d'employer les chômeurs du secteur du charbon; deuxièmement, on espérait également que la forteresse servirait de pierre d'angle du tourisme et répondrait donc à un des objectifs essentiels de Parcs Canada, à savoir de promouvoir la connaissance de l'histoire du Canada et de son patrimoine historique.

Comme prévu, la forteresse est devenue un facteur d'expansion pour la ville de Louisbourg et pour l'économie du Cap-Breton industriel. La situation de l'emploi s'est quelque peu améliorée, car cela a permis à de nombreux artisans locaux d'utiliser leurs compétences. La forteresse est une source de fierté, non seulement pour la population de Louisbourg et du Cap-Breton, mais pour l'ensemble de la province de Nouvelle-Écosse. Je crois que cette fierté se nourrit notamment des initiatives et du rôle clé de M. Jean Fortier, surintendant du parc, et de M. Pat Thompson, surintendant régional de Parcs Canada. Monsieur le ministre, je souhaite vivement qu'ils poursuivent leurs efforts pour promouvoir et développer le rôle de la forteresse de Louisbourg qui est si précieuse à notre patrimoine historique.

Comme vous le savez certainement, monsieur le ministre, le travail de construction à la forteresse s'achève. Même si on le sait depuis longtemps, on ne peut pas dire que l'expansion touristique est vraiment suivie. Les statistiques de Parcs Canada même montrent que le visiteur moyen à la forteresse reste environ deux ou trois heures sur les lieux. D'autre part, le seule route accessible à Louisbourg à l'heure actuelle passe par Sydney ce qui fait que les entrepreneurs locaux n'ont pas jugé bon d'investir dans des activités touristiques. Les gouvernements fédéral et provincial, et je crois pouvoir ici féliciter le gouvernement néo-écossais, ont financé conjointement des travaux d'aménagement des berges dans la ville de Louisbourg. Le ministère provincial du tourisme a un programme d'excursion d'un jour très attrayant dans la région de Louisbourg.

[Texte]

projects are vital in establishing, in my view, the Fortress and the town of Louisbourg as a designation point for tourists, rather than just a side trip.

Therefore, Mr. Minister, to assist in the much needed promotion of the Fortress and help to offset a loss of jobs from a decline in construction work, I believe we need an integrated public relations program to encourage many more people to visit the Fortress. I would like to propose a pilot project, if you will, where, I believe, the department could get a great deal of, if you want to call them Brownie points, or benefits, but particularly the people in the constituency that it would serve, that being Louisbourg and indeed, the Canadian people. It has often been referred to, I believe, by senior members of Parks Canada that Louisbourg is the jewel.

I think, Mr. Minister, this is an opportunity for the Government of Canada to get away from its previous position as it relates to promotion and embark upon a new path, if in fact the Fortress of Louisbourg is to be seen by Canadians, and indeed in the North American context, as a major tourist attraction. When I was in New York I visited the Canadian consular office and was very disappointed when I saw a particular film which had two or three clips on Louisbourg. That was it: very little back-up in terms of written material, although there was some reference to it in a variety of little, minor leaflets. I think there is a bigger role, Mr. Minister.

• 1605

I know what you might want to say is that this is the responsibility of the Canadian Government Office of Tourism, but I think you have to show some initiative and personal interest if you want to make Parks Canada, and particularly the jewel of Parks Canada, even more important than it is at the present time. When you look at the facts, the number of people visiting the Fortress of Louisbourg last year decreased in relation to the previous year. Mr. Minister, I suggest the reason why is that people do not know about the Fortress of Louisbourg, and the only conceivable way I think this can be gotten across to the Canadian people is through advertising, through a very well-planned strategy program by the Fortress of Louisbourg to promote it, and promote it not only in the Nova Scotia market and the Canadian market but also in the North American and European market. I make that suggestion to you. I hope you would take my thoughts as being very serious and I would like to have your comments.

Mr. Roberts: Madam Chairman, I certainly take the remarks very seriously. One of my first official acts as the minister responsible for Parks Canada was to visit Louisbourg.

Mr. Dingwall: That was my second comment, Mr. Minister.

Mr. Roberts: It is an extraordinary part of Canada's heritage and, as the member has said, really a jewel in the diadem of the national parks system. I have a very sympathetic concern for the views of the member expressed and, to be

[Traduction]

Tout cela est essentiel si l'on veut que la forteresse et la ville de Louisbourg valent le voyage et non pas seulement le détour pour les touristes.

Aussi, monsieur le ministre, pour aider à la promotion très nécessaire de la forteresse et pour compenser la perte d'emplois que représente le déclin du travail de construction, je crois qu'il nous faut mettre sur pied un programme de relations publiques intégré qui encourage beaucoup plus de monde à visiter la forteresse. Je voudrais proposer un projet pilote qui pourrait distinguer considérablement le ministère, mais également beaucoup servir la population de la circonscription de Louisbourg ainsi que la population canadienne dans son ensemble. Je crois que très souvent les cadres supérieurs de Parcs Canada ont déclaré que Louisbourg était le joyau de leur réseau.

Monsieur le ministre, c'est donc là l'occasion pour le gouvernement du Canada d'abandonner son attitude traditionnelle quant à la promotion touristique et de se lancer dans une nouvelle voie si l'on veut que la forteresse de Louisbourg soit considérée par les Canadiens, et par toute l'Amérique du Nord, comme une attraction touristique importante. Lorsque j'étais à New York, je suis allé au bureau consulaire canadien et j'ai été très déçu quand j'ai vu un film qui ne contenait que deux ou trois vues de Louisbourg. C'est tout. Très peu de prospectus, seulement quelques allusions dans certains petits dépliant. Je crois qu'on pourrait faire davantage, monsieur le ministre.

Je sais que vous allez peut-être me répondre que cela relève de la responsabilité de l'Office du tourisme du Canada, mais je crois qu'il vous faut faire preuve d'une certaine initiative et vous intéresser personnellement à la question si vous voulez que Parcs Canada et plus particulièrement le joyau de Parcs Canada acquièrent de l'importance. Si vous regardez les chiffres, le nombre de visiteurs à Louisbourg a diminué l'année dernière par rapport à l'année précédente. Je pense que la raison est que les gens en général n'ont pas entendu parler de Louisbourg, et je pense que la seule façon de renverser cette situation est de faire de la publicité, de se donner un programme, une stratégie planifiée pour promouvoir la forteresse, non seulement sur le marché de Nouvelle-Écosse et sur le marché canadien, mais également sur tous les marchés nord-américains et sur le marché européen. C'est une suggestion que je vous fais. J'espère que vous prendrez ces considérations au sérieux et que vous voudrez bien me dire ce que vous en pensez.

M. Roberts: Madame la présidente, je prends très certainement ces remarques au sérieux. Un de mes premiers actes officiels à titre de ministre responsable de Parcs Canada a justement été d'aller visiter Louisbourg.

M. Dingwall: C'est ce que je voulais dire aussi, monsieur le ministre.

M. Roberts: C'est un élément extraordinaire du patrimoine canadien et, comme l'a dit le député, c'est certainement un joyau des parcs nationaux. Je suis très sympathique aux préoccupations du député et, pour être honnête, je ne réalisais

[Text]

honest, I did not realize there had been a decline in the attendance over this past year.

I will be frank with the hon. member. One of the problems we have is that we are in a program of fiscal restraint and generally in Parks Canada we are short of funds so often face the dilemma of not wanting to really promote the parks more effectively because we are afraid we will not have the capacity to respond to visitors because of the necessary needs of a restraint program.

But I think I can promise to do three things in any case. I notice there is a suggestion of perhaps some form of pilot project, and I am not quite sure what kind of specific shape you would like to give to that. Perhaps you might want to write to me or flesh out that idea a little bit, but I will certainly look into that. I will also undertake to write and talk to my colleague the Minister of Regional Economic Expansion to see if there is some action he would like to take.

In Parks Canada we are not, strictly speaking, in the tourist development business. Our function is rather to realize the historic and cultural legacy of the country, to preserve it and to ensure that its value can be fully realized. But I will be in touch with the Minister of Regional Economic Expansion to see if there is some effort he might be able to take.

Also, as you said, while it is true that tourism, which I believe is under the Minister of Industry, Trade and Commerce, has a responsibility here, in Parks Canada we do prepare brochures and films of information. If it is true that the tourist services are not adequately receiving informational material which we are generating then I would want to have that corrected and make sure that pamphlets, brochures and film material are readily available. I know there is film material available in relation to Louisbourg because I have seen it. If that has not been effectively exploited by the tourist services of the government then I want to bring that to the attention of the responsible minister to try to ensure that we enable that to happen.

• 1610

Mr. Dingwall: I thank the minister for his comments and I just briefly want to say, Madam Chairman, that this is the type of thing I think the Fortress of Louisbourg will require if in fact the people of that area and, indeed, Parks Canada are to see a real economic benefit for the establishment of that fortress, notwithstanding the obvious benefit in terms of the heritage of our country. I appreciate, Mr. Minister, that you have taken a personal interest in seeing to it that you contact the Minister of Regional Economic Expansion and the minister responsible for the Canadian Government Office of Tourism. I hope you and Parks Canada will lend your weight to my suggestion which I am sure I can develop further with Mr. Fortier and Mr. Pat Thompson. You are always welcome to Louisbourg at any time with your officials; come more often.

Mr. Roberts: Thank you very much.

[Translation]

pas que le nombre de visiteurs avait diminué cette dernière année.

Pour être très franc avec le député, je lui dirais qu'un des problèmes que nous rencontrons est que nous sommes en période de restrictions et qu'en général, à Parcs Canada, nous manquons de fonds, si bien que nous ne voulons pas toujours gonfler notre promotion touristique des parcs, car nous craignons de ne pas avoir les moyens de répondre aux besoins des visiteurs.

Je puis toutefois promettre trois choses. D'abord vous suggérer une forme de projet pilote et je ne suis pas trop certain de bien comprendre ce que vous voudriez exactement envisager. Peut-être pourriez-vous me mettre quelques notes par écrit pour étoffer un peu cette idée. Je m'engage également à écrire et à parler à mon collègue, le ministre de l'Expansion économique régionale pour voir s'il ne pourrait pas faire quelque chose lui-même.

Parcs Canada, d'autre part, n'est pas à strictement parler responsable de l'expansion touristique. Notre rôle est plutôt de mettre en valeur le patrimoine historique et culturel du pays, de le sauvegarder et d'assurer qu'il est pleinement saisi. Cela n'empêche que je pourrais contacter le ministre de l'Expansion économique régionale pour voir s'il ne pourrait pas faire quelque effort dans ce cas.

Comme vous l'avez dit aussi, s'il est vrai que le tourisme relève, si je ne m'abuse, du ministre de l'Industrie et du Commerce, Parcs Canada prépare les prospectus et les films d'information. S'il est vrai que les services touristiques ne reçoivent pas suffisamment d'informations, je ferai le nécessaire pour que soit corrigée la situation afin qu'il existe suffisamment de prospectus, de brochures et de films à ce sujet. Je sais qu'il existe un film sur Louisbourg, car je l'ai vu. Si cela n'a pas été suffisamment exploité par les services touristiques du gouvernement, je le signalerai au ministre responsable pour qu'il veuille à ce que cela ne se reproduise pas.

M. Dingwall: Je remercie le ministre de sa réponse et j'ajouterais simplement brièvement, madame la présidente, que c'est le genre de chose qui sera nécessaire si l'on veut vraiment que la population de Louisbourg et Parcs Canada considèrent économiquement responsable la reconstruction de cette forteresse, car il est évident que c'est déjà très précieux du point de vue du patrimoine national. Je vous remercie, monsieur le ministre, de vous être engagé personnellement à contacter le ministre de l'Expansion économique régionale et le ministre responsable de l'Office du tourisme du Canada. J'espère que Parcs Canada et vous appuierez ma suggestion que je pourrais certainement étouffer avec l'aide de MM. Fortier et Pat Thompson. Vous êtes toujours le bienvenu à Louisbourg avec vos collaborateurs; venez nous voir plus souvent.

M. Roberts: Merci beaucoup.

[Texte]

The Chairman: Thank you, Mr. Dingwall, your time is up. Before recognizing Mr. Gass, I think the Clerk has submitted a proposed second report.

Mr. Darling: Madam Chairman, I thought I had my name in. I was here along with Mr. Crouse.

The Chairman: Sorry, the Clerk says it was his mistake.

Mr. Darling: Thank you.

The Chairman: There is a second report to be proposed and I would ask the chairman for the Subcommittee on Acid Rain to submit it.

Mr. Irwin: Thank you, Madam Chairman.

The Subcommittee on Acid Rain of the Standing Committee on Fisheries and Forestry has the honour to present its second report.

In relation to its Orders of Reference dated Friday, December 5, and Thursday, December 11, 1980, your subcommittee recommends that the Standing Committee on Fisheries and Forestry seek permission for subcommittee to retain the services of layout consultants to assist in the preparation of its final report.

Respectfully submitted on behalf of the committee, Madam Chairman.

The Chairman: It has been moved that I report the Second Report of the Subcommittee on Acid Rain.

Mr. Darling.

Mr. Darling: Mr. Gass has deferred to me. I have to speak on a private member's bill at 5 o'clock this afternoon and it would not have come around to me.

Mr. Minister certainly in your portfolio there is no doubt that acid rain is the high priority and I do not think you will ever be able to move that from the top of the totem pole. My colleague, Mr. McMillan, certainly questioned you and some other members of the committee.

I am very interested in the new director of the EPA, Ann Gorsuch. I do not know where we heard this, but it was heard that she was also a very successful lawyer acting, I am not sure whether you would use the word lobbyist, but certainly as a proponent for the antienvironmental... the industries out west and, therefore, I am just wondering how she is going to be in that very delicate position. I would appreciate your comments on that. I presume you have a dossier on her, or your officials have.

Mr. Roberts: She has been nominated, but has not yet been confirmed by Congress. We do have some rather sketchy preliminary information on her. I look forward to meeting her as quickly as I possibly can. If she has been confirmed by the end of the month when I visit Washington to meet the Secretary of the Interior, I would hope to see her at that time.

There is not really much that I can perhaps usefully say other than that it is my conviction that the facts of the situation which confront us, the facts which are accepted and

[Traduction]

Le président: Merci, monsieur Dingwall, votre temps est écoulé. Avant de donner la parole à M. Gass, je crois que le greffier a soumis un projet de deuxième rapport.

M. Darling: Madame la présidente, je croyais que vous aviez mon nom sur votre liste. Je suis arrivé ici avec M. Crouse.

Le président: Excusez-nous, le greffier dit que c'est lui qui a fait cette erreur.

M. Darling: Merci.

Le président: Un deuxième rapport doit donc être proposé et je demanderais au président du sous-comité des pluies acides de le faire.

M. Irwin: Merci, madame la présidente.

Le sous-comité sur les pluies acides du Comité permanent des pêches et des forêts a l'honneur de présenter son deuxième rapport.

Relativement à ses ordres de renvoi du vendredi 5 décembre 1980 et du jeudi 11 décembre 1980, votre sous-comité recommande que le Comité permanent des pêches et des forêts obtienne pour le sous-comité la permission de retenir les services de conseillers en composition pour la préparation de son rapport final.

Respectueusement soumis au nom du Comité.

Le président: Il est proposé que je rende compte du quatrième rapport du sous-comité sur les pluies acides.

Monsieur Darling:

M. Darling: M. Gass m'a laissé son tour. Je dois prendre la parole à cinq heures sur un projet de loi d'initiative privée et je ne pourrai donc pas attendre plus longtemps.

Il ne fait certainement aucun doute, monsieur le ministre, que dans votre portefeuille les pluies acides soient prioritaires, et je ne pense pas que vous puissiez jamais l'en empêcher. Mon collègue, M. McMillan, vous a certainement interrogé là-dessus ainsi que d'autres membres du Comité.

Je serais très intéressé de savoir ce que va donner la nouvelle directrice de l'Environmental Protection Agency, Ann Gorsuch. Je ne sais où nous avons entendu dire cela, mais nous avons appris qu'elle était également une brillante avocate qui œuvrait dans des groupes de pression ou du moins d'opposition aux écologistes... qui prenait le parti des industries de l'Ouest et je me demande donc comment elle va pouvoir se comporter dans cette situation très délicate. Je serais très intéressé par vos commentaires là-dessus. Je suppose que vous avez un dossier sur elle ou du moins que vos collaborateurs sont renseignés.

M. Roberts: Elle a en effet été nommée, mais n'a pas encore été confirmée par le Congrès. Nous avons d'autre part quelques renseignements assez succincts à son sujet et j'espère pouvoir la rencontrer dès que possible. Si elle est confirmée dans ses fonctions d'ici la fin du mois, lorsque je serai à Washington où je dois rencontrer le secrétaire à l'intérieur, j'espère pouvoir la voir.

Je ne puis vraiment pas vous dire grand-chose sinon que je suis bien convaincu que la situation que nous vivons, les chiffres qui sont acceptés et confirmés aux échelons officiels par les

[Text]

confirmed by the officials and scientific experts of both our countries, and confirmed in the preliminary report of the working task force describe the situation as serious and urgent. Yet the facts of the situation will lead any American administration, whatever their, let us say, philosophic predisposition, to see that the enlightened economic self-interest of the United States, to say nothing of the question of human health and safety, would lead the administration to agree with us that this is a problem which should be tackled urgently and co-operatively. So in a sense I am concerned not with the philosophic approach or the past history of those who are responsible for dealing with this situation; I am, of course, concerned about what actions they take or perhaps fail to take, and it is on that basis that we will judge the effort of the administration—by what they do or fail to do.

• 1615

We will press for the meeting of international commitments which have been made. We will press for the fleshing out by concrete action of the good words which have been given to us, and not prejudice the new Environmental Protection Agency administrator on the basis of past record, but rather look at their performance. As I said, our confidence rests in the scientifically substantiated facts of the situation rather than on questions of personality.

Mr. Darling: I appreciate that, Mr. Minister.

Now, there is one other section in budget—\$599 million to be exact—and you have \$58 million slotted for one very insignificant little industry, the forestry branch, and I would appreciate your comments on that. I think, if my memory serves me right, the forestry industry generates \$12 billion to the Canadian economy and that is a hell of a lot of money. Also they are—I am not sure of the figures so I will put it low—at least \$800 million a year in taxes. Now, that is probably between the three government levels, but that is a lot of money.

My point is this: Certainly forestry is so important to Canada that I see, I believe, \$7 million of an increase in that very important part of your ministry; I am just wondering if it is going to be used for research and development, because it certainly is most important to the economy of Canada.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Roberts: Thank you. I want to correct the statement in a sense. I know when Mr. Darling said “insignificant”, he was being ironic . . .

Mr. Darling: I sure was.

Mr. Roberts: . . . because his subsequent figures show that he very clearly understood the importance of the industry. I cannot vouch for the specific figure he mentioned of \$700 million in taxes. Maybe the assistant deputy minister could nod and say whether that is correct.

Mr. Seaborn: It is more than that.

Mr. Roberts: It is more than that.

Mr. Darling: I thought it was a billion, but I like to be conservative and not be accused of over-estimating or exag-

[Translation]

experts scientifiques de nos deux pays, ne laissent aucun doute sur le sérieux et l'urgence de la situation comme vous l'avez d'ailleurs confirmé dans le rapport préliminaire du groupe de travail. En tout cas, la situation devra immanquablement mener tout gouvernement américain, quelles que soient ses prédispositions philosophiques, à considérer que l'intérêt économique même des États-Unis, pour ne rien dire de la santé et de la sécurité humaine, à convenir avec nous que c'est un problème qu'il nous faut régler de toute urgence et en collaboration. Donc, dans un sens, ce n'est pas la philosophie ni les antécédents des responsables actuels de cette situation qui m'inquiètent; ce qui va me préoccuper, c'est ce qu'ils vont faire ou ne pas faire et c'est à partir de quoi nous jugerons des efforts du gouvernement.

Nous insisterons pour qu'il respecte les engagements internationaux. Nous insisterons pour qu'il appuie par des actions concrètes les bonnes paroles que nous avons entendues, mais nous ne préjugerons pas de la nouvelle administratrice de l'Environmental Protection Agency. Nous attendrons de voir ce que fera cette agence. Nous fondons, je le répète, notre confiance sur la réalité scientifique plutôt que sur des questions de personnalité.

M. Darling: Je comprends, monsieur le ministre.

Il y a une autre section dans votre budget, 599 millions de dollars pour être exact, dont 58 millions sont réservés pour une petite industrie tout à fait insignifiante, l'industrie forestière. J'aimerais que vous m'expliquiez. Si je ne m'abuse, l'industrie forestière représente 12 milliards de dollars pour l'économie canadienne, et c'est énorme. D'autre part, et je ne suis pas certain des chiffres donc je resterai probablement en deça de la réalité, cette industrie paie au moins 800 millions de dollars d'impôts par an. C'est probablement partagé entre les trois paliers de gouvernement, mais c'est déjà beaucoup.

Alors voilà: il est bien évident que les forêts sont tellement importantes pour le Canada que vous augmentez votre budget de 7 millions de dollars; je me demande à quoi on va consacrer cette somme; est-ce à la recherche et au développement, car c'est évidemment extrêmement important pour l'économie canadienne?

Le président: Monsieur le ministre.

M. Roberts: Merci. J'aimerais corriger une chose. Je sais que lorsque M. Darling a parlé d'industrie «insignifiante», c'était ironique . . .

M. Darling: Bien sûr.

M. Roberts: . . . car les chiffres qu'il a donnés par la suite indiquent qu'il comprend très bien l'importance de cette industrie. Je ne puis confirmer ou infirmer le chiffre qu'il a donné, ces 700 millions de dollars d'impôts. Le sous-ministre adjoint pourrait peut-être nous dire si c'est exact.

M. Seaborn: C'est plus que cela.

M. Roberts: C'est plus.

M. Darling: Je pensais que c'était un milliard, mais je suis conservateur et je ne voudrais pas être accusé d'exagération ni

[Texte]

gerating. I thought it was \$1 billion, but I knew it was at least \$800 million.

Mr. Roberts: I understand, Mr. Darling, you want to be conservative, but not an arch-conservative.

Mr. Darling: Right.

Mr. Roberts: But, seriously, it is extraordinarily important as an industry. It employs, directly or indirectly, one out of ten in Canada as a workforce. It is a most important component in our balance of payments. So, there is no doubt in our minds about the importance of this industry.

Members of the committee will know that of course, the ownership of the resource and therefore, essentially the management of the resource, is in provincial hands, so we are engaged here in a co-operative effort with provincial governments, and that the figure Mr. Darling referred to clearly is not the total of resources which governments as a whole direct to meeting their joint responsibilities. This is a matter which we discuss readily with the Council of Resource and Environment Ministers, and I must say the climate of discussion is a very co-operative one.

Through the council we have jointly established, with provincial governments, objectives for over-all forestry policy in Canada and we have, at our level—and I think the provinces have been moving; they never move as quickly as I would like them to move, but they have been moving as well—we have established joint objectives. On our part we have elevated, if that is the right word, the status of the Canadian Forestry Service; we have appointed Mr. Reid as an assistant deputy minister, responsible for forestry—a very distinguished expert in the forestry field, who came to us from the private sector. I am delighted that he is now actively fulfilling his functions. We have established the Interdepartmental Committee on Sector Strategy.

• 1620

The Chairman: I think your time is running out, Mr. Minister.

Mr. Roberts: I will close very briefly by saying that we have been working co-operatively with other departments, asking for various information and reports to be given to us. That work is going a little bit more slowly than I had originally hoped. We are bringing that together under the Forestry Strategy Committee define more precisely for us the instrument. It is not just a question of expenditure. It is a question of tax policy, of manpower policy, of research policy and so on, to try, in a more co-ordinated way than has taken place in the past, to fulfill our federal responsibilities and do it in a way which co-operates with what the provinces want to do. So one should not look just at the figure, in terms of the importance, but I think one should look at our over all efforts in this area, which have been over the past year quite vigorous, through we are a little bit behind schedule.

Mr. Darling: Thank you.

[Traduction]

de surévaluation. Je pensais que c'était un milliard, mais je savais que c'était au moins 800 millions de dollars.

M. Roberts: Je comprend, monsieur Darling, vous êtes conservateur mais pas ultra-conservateur.

M. Darling: C'est cela.

M. Roberts: En tous cas, c'est en effet une industrie extrêmement importante. Elle emploie, directement ou indirectement, un dixième de la population active canadienne. C'est également un élément essentiel de notre balance des paiements. Il ne fait donc aucun doute pour nous que c'est très important.

Les membres du Comité savent que bien sûr la propriété des ressources et donc essentiellement leur gestion relèvent des gouvernements provinciaux, si bien qu'il s'agit là de coopération avec ces gouvernements et que les chiffres donnés par M. Darling ne représentent pas le total des ressources que les gouvernements consacrent à honorer leurs responsabilités conjointes. C'est une question dont nous discutons volontiers avec le Conseil des ministres des Ressources et de l'Environnement, et je dois dire que ces discussions se déroulent toujours dans un climat de grande collaboration.

Le Conseil nous a permis d'établir conjointement, avec les gouvernements provinciaux, des objectifs de politique forestière générale. Les provinces n'avancent jamais aussi vite que je le voudrais, mais nous avons conjointement établi certains objectifs. D'un autre côté, nous avons accru l'importance du Service canadien des forêts; nous avons nommé M. Reid sous-ministre adjoint, responsable des forêts. C'est un grand expert des forêts qui nous arrive du secteur privé. Je suis enchanté qu'il remplisse maintenant ses fonctions activement. Nous avons établi un comité interministériel pour prévoir la stratégie par secteurs.

Le président: Je crois que votre temps est écoulé, monsieur le ministre.

M. Roberts: Je terminerai donc très rapidement en disant que nous avons collaboré avec d'autres ministères pour obtenir divers renseignements et rapports. Malheureusement, ce travail progresse plus lentement que ce que j'avais espéré à l'origine. Nous avons chargé le Comité de la stratégie forestière de définir d'une façon plus précise cet instrument. Ce n'est pas simplement une question de dépenses. C'est une question de politique fiscale, de politique de main-d'œuvre et de politique de recherche, etc., lesquelles doivent être mieux coordonnées que par le passé si nous voulons nous décharger de nos responsabilités fédérales dans l'optique de ce que les provinces veulent faire. Il ne faut donc pas s'arrêter uniquement aux chiffres ni à leur degré d'importance, mais plutôt à l'ensemble des efforts consentis dans ce domaine lesquels sont très soutenus depuis un an bien que nous soyons un peu en retard sur l'échéancier.

M. Darling: Merci.

[Text]

The Chairman: Mr. Baker. Five minutes, and that includes the minister's answer, because he is only here for an hour.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): Perhaps, Madam Chairman, I can have one of the officials answer it. First of all, I would like to take a little exception to what the chairman had said before in that the chairman did not receive a copy of the minister's address to the committee. I received a copy yesterday afternoon at three o'clock, so I thank the minister for sending that along.

First of all, Madam Chairman, I would like to say that I am very appreciative, and I am sure other members are, of the excellent job done by Mr. Seaborn, the Deputy Minister of this department and the excellent job that the minister has done to date. If, in the future, he increases the man-years for atmospheric environment—especially in Gander, then I would say he has done a magnificent job.

The total budget of the department for 1981-82, as the minister pointed out, is \$599 million and 11,594 person-years. In the 1980-81 estimates it totalled \$532 million and 11,563 person-years. As the minister said, this year's estimates display an increase of \$66,714,000 or 12.5 per cent in dollars, and an increase of 31 or 0.3 per cent in person-years. With all of the demands being made on the government to cut down on person-years, I would say the minister has done a pretty good job of it. But unfortunately, when you examine the different branches of the department, each politician, of course, demands more person-years in that particular department. In your statement you said, Mr. Minister:

This year, I will be taking steps to enhance the surveillance and prediction of ice and icebergs off the east coast.

Then at another point in your address you said:

Weather, ice and sea-state data and forecasts are essential, as you would imagine, to the safe and efficient exploration and exploitation of hydrocarbons along Canada's three sea coasts.

Mr. Minister, this is a bit technical, so perhaps Mr. Smith from the department's Atmospheric Environment Service could answer my question. What initiatives is the department taking, as it relates to weather forecasting out of the central weather office in Gander, and as it relates perhaps to the off-shore explorations specifically? Also, what steps has the department taken in the past year and what steps does it hope to take, to bring your statements to fruition?

Mr. Roberts: I will ask Mr. Smith to comment on Mr. Baker's question.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): This is very important, Madam Chairman, so if you would allow him to answer, I will not ask another question, although I should really have more than five minutes.

[Translation]

Le président: Monsieur Baker. Vous avez cinq minutes, ce qui inclut les réponses du ministre puisqu'il n'est ici que pour une heure.

M. Baker (Gander-Twillingate): Madame la présidente, peut-être un des fonctionnaires peut-il me répondre. Tout d'abord, j'aimerais apporter quelques précisions à la suite de ce que vous avez dit, madame la présidente, à savoir que vous n'aviez pas reçu copie de la déclaration du ministre devant le Comité. J'ai moi-même reçu une copie hier après-midi à 15 heures, ce dont je remercie le ministre.

Tout d'abord, madame la présidente, j'aimerais dire que j'apprécie énormément, tout comme les autres membres du Comité, l'excellent travail de M. Seaborn, sous-ministre et du ministre. Si, à l'avenir, il augmente le nombre d'années-personnes consacré à l'environnement atmosphérique, surtout à Gander, alors je dirai qu'il fait un travail magnifique.

Le budget total du ministère pour l'année 1981-1982, comme l'a souligné le ministre, est de 599 millions de dollars et de 11,594 années-personnes. Dans les prévisions budgétaires de 1980-1981, le budget se chiffrait à 532 millions de dollars et 11,563 années-personnes. Comme l'a déclaré le ministre, on trouve donc dans les prévisions de cette année une augmentation de \$66,714,000, soit 12.5 p. 100, et de 31 années-personnes, soit 0.3 p. 100. Vu les exigences voulant que le gouvernement réduise le nombre d'années-personnes, je dirais que le ministre s'est très bien acquitté de sa tâche. Malheureusement, lorsqu'on examine les différentes directions du ministère, chaque homme politique, bien sûr, exige un plus grand nombre d'années-personnes dans ce ministère particulier. Dans votre déclaration, vous dites, monsieur le ministre:

Cette année, je prendrai des mesures pour améliorer la surveillance et la prévision des glaces et des icebergs au large de la côte Est...

Et vous dites ailleurs dans votre déclaration:

Vous conviendrez que les prévisions et les données sur le temps, les glaces et l'état de la mer sont indispensables à l'exploration et à l'exploitation sûres et efficaces des ressources en hydrocarbures des zones côtières du Canada sur les trois océans.

Monsieur le ministre, ma question est un peu technique et donc M. Smith du Service de l'environnement atmosphérique du ministère voudra peut-être répondre à ma question. Quelles initiatives le ministère entend-il prendre en ce qui concerne les prévisions atmosphériques qui se font au bureau météorologique central à Gander et son importance plus précisément pour la prospection au large des côtes? J'aimerais également savoir quelles mesures le ministère a prises par le passé et quelles mesures il entend prendre pour faire de vos paroles une réalité?

Mr. Roberts: Je vais demander à M. Smith de répondre à la question de M. Baker.

M. Baker (Gander-Twillingate): Ce sujet est très important, madame la présidente, et donc si vous voulez bien lui permettre de répondre, je ne poserai pas d'autres questions, bien qu'en réalité je devrais avoir beaucoup plus que cinq minutes.

[Texte]

The Chairman: As long as he takes your five minutes.

Mr. D. K. Smith (Director General, Central Services Directorate, Atmospheric Environment Service, Department of the Environment): Madam Chairman, what we are doing immediately is improving the dissemination of information that now exists through the expansion of the weather radio network to cover all of Newfoundland. We are also including, in the broadcasts from those stations, ice information bulletins directed at the offshore operators in and around Newfoundland.

• 1625

In the broader picture, we will soon have operating a co-operative satellite read-out station in Greenland, a joint effort with Denmark. This will, by covering the northeastern part of the Arctic, give us a better indication of the ice conditions as they develop, as well as covering, from a weather imagery point of view, parts of northeastern Canada that cannot now be received in any of our satellite read-out stations.

The Chairman: You still have time. Do not waste it.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): I wonder, Mr. Smith, if you could tell me just what this has translated into in the Gander weather office. Are we looking at a reduction of activity in that office?

Mr. Smith: No.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): Are we looking at an increase in activity?

Mr. Smith: Madam Chairman, no, no reduction. The Gander office, of course, is very heavily involved with the broadcasts over weather Radio Canada and will also have additional information available to them, which should impact favourably on the products that issue from that office. We have no plans at this time to increase the level of effort in the office itself.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): But you are not going to decrease it.

Mr. Smith: We are not decreasing it. No changes are planned.

The Chairman: Mr. Gass, five minutes.

Mr. Gass: Thank you, Madam Chairman.

I have two questions. I sent the minister's office notification of the first topic I am going to discuss and I hope he has received it. It is in relation to the barge the *Irving Whale*, which sank in 220 feet of water 30 miles off the north shore of P.E.I. in 1970. It is still down there.

I am quite concerned, as are quite a number of other people in the area, that the barge is still down there. We have been in contact with the Department of Transport for updates and information as to when the barge may be raised, and I have a letter back from the Department of Transport saying there are no plans in the immediate future for raising it. I have letters from people in the diving business who say they think they can raise it without any problems.

[Traduction]

Le président: Du moment qu'il prend vos cinq minutes.

M. D. K. Smith (directeur général des services centraux, Service de l'environnement atmosphérique, ministère de l'Environnement): Madame le président, dans l'immédiat, nous améliorons la diffusion de l'information qui existe déjà en agrandissant le réseau radiophonique de météorologie afin qu'il s'étende à toute la province de Terre-Neuve. Nous allons également inclure dans les rapports diffusés par ces stations, des bulletins d'information sur les glaces à l'intention des entreprises qui forent au large des côtes, à Terre-Neuve et dans les environs.

D'une façon plus générale, nous aurons bientôt une station de diffusion coopérative par satellite avec le Groënland, dans le cadre d'une initiative conjointe avec le Danemark. Grâce à ce système, nous surveillerons la partie nord-est de l'Arctique et nous aurons une meilleure idée de l'évolution de l'état des glaces en même temps que nous nous procurerons des tableaux météorologiques des régions nord-est du Canada qu'aucune de nos stations satellites réémettrices ne peut capter à l'heure actuelle.

Le président: Vous avez encore du temps. Ne le perdez pas.

M. Baker (Gander-Twillingate): Je me demande, monsieur Smith, si vous pouvez me dire ce que cela signifie pour le bureau météorologique de Gander. Envisagez-vous une réduction des activités dans ce bureau?

M. Smith: Non.

M. Baker (Gander-Twillingate): Envisagez-vous une augmentation de l'activité?

M. Smith: Madame le président, non, aucune réduction. Le bureau de Gander, évidemment, collabore très étroitement à la préparation des bulletins météorologiques diffusés par Radio-Canada et disposera ainsi de renseignements supplémentaires, ce qui devrait améliorer les bulletins émis par ce bureau. Nous n'envisageons pas à l'heure actuelle d'augmenter l'effectif du bureau.

M. Baker (Gander-Twillingate): Mais vous n'avez pas l'intention de le diminuer.

M. Smith: Nous ne le diminuons pas. Nous n'envisageons aucune modification.

Le président: Monsieur Gass, cinq minutes.

M. Gass: Merci, madame le président.

J'ai deux questions. J'ai prévenu le bureau du ministre du premier sujet que j'allais aborder aujourd'hui et j'espère que ma note a été reçue. Il s'agit de la barge *Irving Whale* laquelle a coulé par 220 pieds d'eau à 30 milles au large de la côte nord de l'Île-du-Prince-Édouard en 1970. Elle s'y trouve toujours.

Le fait que la barge se trouve toujours immergée m'inquiète tout comme cela inquiète nombre d'autres personnes dans la région. Nous avons communiqué avec le ministère des Transports pour savoir quand on allait renflouer l'épave et on nous a écrit qu'on n'envisageait pas de le faire dans un avenir proche. J'ai des lettres provenant de plongeurs qui estiment pouvoir effectuer l'opération sans grands problèmes.

[Text]

What I want to impress upon the minister is the fact that it will do tremendous damage to two basic industries in P.E.I., the tourist industry and the fishing industry. In a letter, the Department of Transport claims that the plating should last for 25 to 30 years and they cannot really see anything happening for that period of time. But there are tremendous storms along the north shore in the fall, and sometimes in the spring, and I feel quite strongly that if there were a severe storm in the spring, let us say around April, just before the lobster season and the tourist season were to commence, we would have two industries crippled for that particular year.

I want assurances from the Minister of the Environment that he will look into the situation and investigate the possibility of raising that barge and eliminating that danger. It is not a ticking time bomb, I call it a rusting oil bomb, waiting to disrupt and do terrible damage to the tourism and fishing industries along the north shore of P.E.I.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Roberts: Madam Chairman, I can certainly well understand the very strong concern that the hon. member has over this situation. I know that in the past the Department of the Environment has undertaken some surveys or studies in relation to the *Irving Whale* and I will certainly ask for an update of information. My understanding is that at the present time the coast guard is the lead agency that has responsibility in relation to this problem. As I said, I will ask for more information.

It may be that the deputy minister has at hand more information at the moment than I have.

Mr. Seaborn: I am afraid I do not, Mr. Minister and Madam Chairman. I too will have to look into that. I have not had occasion to examine that for a year or two and I would not like to speak from memory. I remember at that time, though, the best judgment our scientists had was that, for the moment at least, it was best to leave the ship where it lay at the bottom and that there seemed to be no damage. But I will pursue this question further and get an update from our scientists on the east coast in that regard.

Mr. Gass: Okay. My second question also regards Parks Canada and the North Shore and the tourist industry. Some years ago, as Mr. Davidson, Assistant Deputy Minister for Parks Canada, is aware, a national policy went into effect regarding toll booths right across the country. Toll booths have done considerable damage to the tourist industry in that area, particularly to private enterprise. It has done a lot of damage to several private individuals who are running businesses adjacent to or within the park. I know that there is a review policy regarding the toll booths and whether they are going to be left as they are or are going to be eliminated. My recommendation and suggestion would be to eliminate them completely. On P.E.I. they have been reduced somewhat. The hours of attendance at the toll booths, when they are taking in money, have been reduced by half, or almost half, from what they were. There are several gates into the park; if you do not eliminate

[Translation]

Ce que j'aimerais faire comprendre au ministre, c'est que cette barge menace deux secteurs de base de l'Île-du-Prince-Édouard, le tourisme et la pêche. Selon une lettre du ministère des Transports, la cuirasse devrait tenir de 25 à 30 ans et on ne voit vraiment pas qu'il puisse se passer quelque chose pendant cette période. Toutefois, les tempêtes sont violentes le long de la côte nord en automne et parfois au printemps, et je suis persuadé que s'il y avait une tempête violente au printemps, disons vers le mois d'avril, juste avant la saison du homard et juste avant le début de la saison touristique, ces deux secteurs s'en trouveraient paralysés pendant une année.

J'aimerais que le ministre de l'Environnement m'assure qu'il étudiera la situation et qu'il examinera la possibilité de renflouer la barge et d'éliminer le danger. Il ne s'agit pas d'une bombe à retardement amorcée, il s'agit plutôt de ce que j'appellerais une bombe à huile qui rouille en attendant de nuire et de provoquer des dégâts terribles au tourisme et à la pêche le long de la côte nord de l'Île-du-Prince-Édouard.

Le président: Monsieur le ministre.

M. Roberts: Madame la présidente, je comprends très bien les graves inquiétudes du député. Je sais que par le passé le ministère de l'Environnement a entrepris des enquêtes et des études sur le *Irving Whale* et je vais certainement demander que les renseignements soient mis à jour. A ma connaissance, à l'heure actuelle, c'est la garde côtière qui détient la responsabilité principale à ce sujet. Comme je l'ai dit, je demanderai un complément d'information.

Il se peut que le sous-ministre ait en sa possession plus d'informations que j'en ai moi-même en ce moment.

M. Seaborn: Je crains que non, monsieur le ministre, madame la présidente. Je me penche moi aussi sur cette question. Je n'ai pas eu l'occasion d'étudier le dossier depuis un an ou deux et, donc, je ne voudrais pas vous répondre de mémoire. A l'époque, je me souviens que les scientifiques croyaient qu'il valait mieux laisser la barge là où elle se trouvait et ils étaient d'avis qu'elle n'était pas endommagée. Toutefois, je vais m'informer davantage auprès de nos spécialistes sur la côte Est.

M. Gass: D'accord. Ma deuxième question porte également sur les parcs, la rive nord et le tourisme. Il y a quelques années, comme le sait M. Davidson, sous-ministre adjoint responsable des parcs, les postes de péage ont été établies à travers le pays à la suite de l'adoption d'une politique nationale en ce sens. Cette mesure a beaucoup nui à l'industrie touristique dans la région de la rive nord, surtout à l'entreprise privée. Plusieurs particuliers, propriétaires d'entreprises qui se trouvent dans les environs ou à l'intérieur du parc, en ont subi les conséquences. Je sais qu'une politique a été adoptée en vue de déterminer si les péages devraient être maintenus ou supprimés. Je propose leur abolition. A l'Île-du-Prince-Édouard, on a réduit les heures de présence de la moitié à peu près. Plusieurs postes existent dans le parc. Si vous ne supprimez pas les postes de péage, je vous convie, à lever les barrières qui gênent l'accès au parc par des petites routes. Ainsi, les clients de ces entrepre-

[Texte]

the toll booths, I would really appeal to you to do something about some of the gates that are blocking off small roads or lanes into the park so that the quests of those private enterprisers who depend on the tourist business can get to the park without driving four miles when they are only a quarter of a mile from the gate to start with.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Roberts: Mr. Chairman, I promise the honourable member that I will, personally, take an interest in this question and look into it. I would ask perhaps Mr. Davidson or Mr. Seaborn to comment on it in a factual way. Clearly, there are some policy considerations. As a result of the representations of the member, although I make no commitment to him about what the effect will be until I have had a chance to look at the matter personally, I will look into it personally.

Le président: Le ministre n'est ici que jusqu'à 16 h 30. Il y en a un autre qui est sur ma liste, je m'excuse. I have to recognize Mr. Crouse.

M. Roberts: Je reviendrai devant ce comité et s'il veut me parler directement, je répondrai alors à ses questions, s'il veut bien attendre que tous les membres du comité qui ont envie d'intervenir puissent le faire.

The Chairman: Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Thank you, Madam Chairman.

Madam Chairman, in the minister's statement, and I want to thank him for forwarding it to me, on page 15 he states that there is a review of two major projects, which has just begun. One of those is:

An all-encompassing study of activities related to possible oil and gas production from the Beaufort Sea and . . .

—here are the operative words . . .

transportation to southern Canada by icebreaking tanker or pipeline or by both means.

All of us are aware that pollution of the seaway by oil is universally deplored. Like inflation and crime, there has been too much of it and it must be reduced. Oil tankers unquestionably add to the problem, and since the strandings of the *Torrey Canyon*, the *Argo Merchant* and the *Amoco Cadiz*, the regulators and the industry have been wrestling with this problem of how to reduce tanker accidents. It has been estimated that 85 per cent of all tanker casualties are due to human error or to human factors. In 1979, the Fourth International Tanker Safety Conference, sponsored by the International Chamber of Shipping in London, with some 300 delegates attending, concluded that the way to halt tanker casualties is with better training, better built tankers and better manager-employee relationships. It was suggested that we need to build tankers with double hulls, not just double bottoms; the whole ship should be doubled, so that there would be greater strength to give more protection to the cargo from the perils of the sea and, of course, protection from the perils to seamen.

[Traduction]

neurs tributaires de l'industrie touristique pourront entrer dans le parc sans faire un détour de quatre milles.

Le président: Monsieur le ministre.

M. Roberts: Madame la présidente, je vais m'intéresser personnellement à cette question. Je demanderais à M. Davidson ou à M. Seaborn de vous fournir des données à ce sujet. De toute évidence, il s'agit d'une politique. Sans garantir les résultats, je m'engage à donner suite à ces propositions et à m'informer de la question.

The Chairman: The minister is only here until 4:30 and there is someone else on my list, I am sorry. Je dois donner la parole à M. Crouse.

Mr. Roberts: I will be coming back to the committee if the member has questions to ask of me personally. If he does not mind waiting until then the other members of the committee will have a chance to intervene now.

Le président: Monsieur Crouse.

M. Crouse: Merci, madame la présidente.

Madame la présidente, j'aimerais remercier le ministre de m'avoir envoyé un exemplaire de sa déclaration; je me reporte à la page 12. A propos de l'étude de deux grands projets énergétiques, qui vient de commencer, on lit:

Une étude globale et inédite des activités en rapport avec la production possible de pétrole et de gaz dans la mer de Beaufort et

Voici les mots clés:

Avec le transport dans le sud du Canada par navires-citerne brise-glacé ou pipe-line, ou les deux.

Nous savons tous que la pollution des océans par les hydrocarbures est déplorée dans le monde entier. Tout comme l'inflation et la criminalité, il y en a trop et il faut la réduire. Il est hors de doute que les pétroliers aggravent le problème et depuis le naufrage du *Torrey Canyon*, de l'*Argo Merchant* et de l'*Amoco Cadiz*, les législateurs et les transporteurs s'efforcent de diminuer le nombre d'accidents. On estime que 85 p. 100 de tous les accidents de méthaniers sont attribuables à l'erreur humaine. En 1979, lors de la Quatrième conférence internationale sur la sécurité des navires-citernes sous l'égide de la Chambre internationale de la marine marchande à Londres, les quelque 300 délégués ont conclu que la meilleure façon d'arrêter les accidents est d'améliorer la formation, la conception des navires et les rapports employés-employeurs. On a proposé de construire des navires à coque double en plus des carènes doubles. Ainsi, le navire entier serait renforcé afin de mieux protéger la cargaison et les navires des périls de la mer.

[Text]

• 1635

This brings me to my question. What steps is the department taking to amend present shipbuilding regulations so the hulls that are required to transport oil—and we hope a lot of transport will be required once the Hibernia field off Newfoundland, for example, production, which should be relatively soon—what steps are you taking to see that the hulls that will be transporting this oil will be double bottomed and double sided, so that our fisheries resource in that particular area will be as well protected as is humanly possible?

Mr. Seaborn: Madam Chairman, I do not think I can give more than a very general answer to that question, but I will be glad to get back with a more detailed reply at a later stage, if that is possible.

As the member will know, safety of the ships comes under the immediate responsibility of the Department of Transport. We of course have a good deal to say, as has the Department of Fisheries and Oceans, on the standards which should be met for safer or fuller environmental protection. On that, given that only a very small proportion of the ships which come into Canadian waters or sail close to them are Canadian built, we have found it essential to take an international approach, towards through the appropriate international organizations, an increase and improvement in the standards for the ships themselves, for training, vessel routing, and so on.

I do not think I have anyone here who can give you fuller detail on that, but I would be glad to tell you exactly the state of play now on what improvements have been made in those regards to increase the safety of tanker traffic over the recent past and what may be expected in the near future.

Mr. Crouse: I have two other questions which I will give to you quickly. While you are looking into the regulations which hopefully are being drawn up or established for better tanker construction—and hopefully, again, this would be in Canada—would you also look at the proposed design of liquefied-gas carriers, where it is not necessary to contain highly inflammable and dangerous LNG cargo—the gas bottles containing the super-cooled LNG—to see that they are protected by a very strong hull. I think we would like to have that information as well, which would be of more than passing interest to all Canadians, because again, we are talking about transporting LNG down to—I think it is going to be the big base in Canso, Nova Scotia, where all Nova Scotians hope it will be established. So you might look into that.

I am like George Baker. I like to get in a plug for my own province once in a while, Madam Chairman.

While you are providing us with that information, my other question is what steps are you taking to enhance the surveillance and prediction of ice and icebergs off the east coast? This of course is also very important, because once you start

[Translation]

Ce qui me mène à ma question. Quelles mesures le ministère prend-il pour modifier les règlements actuels régissant la construction navale afin que les pétroliers, et nous espérons qu'il se transportera beaucoup de pétrole quand le champ Hibernia, au large de Terre-Neuve, par exemple, commencera à produire, ce qui ne devrait tarder, quelles mesures, dis-je, prenez-vous afin de vous assurer que ces navires auront une double coque de façon à ce que notre poisson dans cette région précise soit le mieux protégé possible?

M. Seaborn: Madame la présidente, je crois ne pouvoir répondre à cette question que d'une façon très générale, mais je serai heureux de vous donner plus de détails ultérieurement si c'est possible.

Comme le sait le député, la question de la sécurité des navires relève directement du ministère des Transports. Évidemment, nous avons notre gros mot à dire, tout comme le ministère des Pêches et Océans en matière de ces normes qui devraient s'appliquer pour assurer le maximum de sécurité ou la protection maximale de l'environnement. Puisque seule une très petite partie des navires navigant en eaux canadiennes ou près des limites de ces eaux sont de construction canadienne, nous avons jugé essentiel de faire appel aux organismes internationaux appropriés pour améliorer les normes et la situation en ce qui concerne les navires eux-mêmes, la formation, les routes maritimes à suivre et ainsi de suite.

Je ne crois pas qu'il y ait quelqu'un ici qui puisse vous donner plus de détails pour le moment, mais je serais heureux de vous dire exactement où nous en sommes au chapitre des améliorations qui ont été apportées récemment au niveau de la sécurité de la circulation des pétroliers sans oublier ce qui est prévu pour l'avenir plus ou moins immédiat.

M. Crouse: J'ai deux autres questions auxquelles j'aimerais vous entendre répondre rapidement. Tandis que vous vous penchez sur les règlements que l'on rédige à l'heure actuelle, espérons-le, pour ce qui est de l'amélioration dans le domaine de la construction des pétroliers et, encore une fois, j'espère que cela se fera au Canada, pourriez-vous aussi étudier les plans proposés pour les méthaniers qui doivent transporter du gaz naturel liquéfié hautement inflammable et, partant, dangereux, car il s'agit de cylindres contenant ce gaz à des températures très basses; enfin, pourriez-vous vous assurer que ces navires soient protégés par une coque très solide. Je crois qu'il nous faudrait aussi ces renseignements qui pourraient intéresser énormément les Canadiens parce que, encore une fois, il s'agit de transporter ce gaz jusqu'au superport de Canso, en Nouvelle-Écosse, où tous les habitants de cette province aimeraient bien le voir se construire. Vous pourriez peut-être étudier cette question.

Je suis comme George Baker. J'aime bien donner un peu de publicité à ma province de temps à autre, madame la présidente.

Pendant que vous cherchez ces renseignements, je vous dirai que ma prochaine question porte sur les mesures que vous entendez prendre pour améliorer la situation en matière de surveillance et de prévision des mouvements de la glace et des

[Texte]

setting up oil drilling rigs in that area, the information provided by the federal government on the movement of ice pack and icebergs will also be vital. While you are at it, could you tell us just what you intend to do to assist the drilling rigs in staying on station when a huge berg is coming towards them from 30 or 40 miles away. You know it is there. You know it is coming in that direction. But what action do you propose to take to divert the sucker away from the drilling rig? Otherwise it is going to be chaos; and our fisheries will again be destroyed through the resulting pollution.

Mr. Seaborn: Madam Chairman, I think Mr. Smith, from our Atmospheric Environment Service, provided perhaps a partial answer, at least in response to the question Mr. Baker raised about Gander. We are, in recognition of the increased importance of drilling off the east coast—and other parts of Canada; other offshore drillings—increasing our attention to surveillance and prediction of ice and sea state . . .

Mr. Crouse: Would you be diverting the bergs away from the drilling rigs?

Mr. Seaborn: I do not believe we have given as our responsibility the diversion of these. I think we try to predict more accurately so that appropriate action can be taken. But I am not aware, subject to correction by Mr. Smith, that we are looking into making sure the icebergs go somewhere else.

• 1640

Mr. Crouse: Whose responsibility would it be then?

Mr. Seaborn: It would be the responsibility, I would submit, of the drilling operators themselves to take whatever action is necessary for the safety and the security of their rigs. Certainly I know this to be the procedure which is being followed in the Beaufort Sea, for example, for the drilling which is taking place there by Dome Petroleum. They have, as part of their equipment, ships which can push the ice out of the way should it come towards their drill ships, and other devices of that sort. I believe it must also be the responsibility of those undertaking the drilling that they will take the proper precautions with respect to the movement of icebergs.

Mr. Crouse: But in light of the tremendous responsibility the government has because of the extreme conditions which exist in this area, is there not a joint responsibility, one vesting on the drillers as well as on the federal government? It is all very well to say that they should do this, but if such a thing happens and the drilling rig is upset and the oil starts polluting the ocean, then it is rather late, in light of the environmental hazard. So I wonder whether I could raise this and enter it as a caveat saying, would you please tell us if you are going to assume that responsibility in any form whatsoever?

[Traduction]

icebergs au large de la côte Est. Évidemment, c'est aussi très important, car lorsqu'on aura installé les plates-formes de forage dans cette région, les renseignements fournis par le gouvernement fédéral sur le mouvement des glaces et des icebergs seront essentiels. Par la même occasion, vous pourriez peut-être nous dire exactement ce que vous entendez faire pour que les plates-formes de forage restent en position même si un énorme iceberg dérive vers elles, à 30 ou 40 milles de là. On sait qu'il est là. On sait qu'il arrive et de quelle direction. Mais qu'entendez-vous faire pour faire dévier cette masse énorme qui s'avance sur la plate-forme? Sinon, ce sera le chaos; et nos pêcheries seront encore une fois détruites à cause de la pollution qui en résultera.

M. Seaborn: Madame la présidente, je crois que M. Smith, de notre Service de l'environnement atmosphérique, a répondu, du moins en partie, à cette question en répliquant à M. Baker à propos de Gander. Sachant que le forage au large de la côte est prend de plus en plus d'importance, et il en va de même au large des autres côtes du Canada, nous augmentons nos efforts en matière de surveillance et de prévision des mouvements des glaces et de l'état de la mer . . .

M. Crouse: Allez-vous vous occuper de faire dévier les icebergs de leur course lorsqu'ils se dirigent sur une place-forme de forage?

M. Seaborn: Je ne crois pas qu'on nous ait confié cette responsabilité. Je crois qu'on nous a plutôt chargés d'en prédire la course d'une façon plus exacte afin qu'on puisse prendre les mesures nécessaires. Enfin, à moins que M. Smith ne me dise le contraire, que je sache, nous n'étudions pas comment on pourrait s'y prendre pour faire dévier les icebergs de leur course.

M. Crouse: De qui cela relève-t-il alors?

M. Seaborn: Je crois que c'est du ressort des entreprises de forage elles-mêmes; c'est à elles de voir à ce qu'on prenne les mesures de sécurité nécessaires sur les plates-formes. Enfin, je sais que c'est ce qui se fait dans la mer de Beaufort, où les travaux de forage sont effectués par Dome Petroleum. Cette entreprise dispose de navires qui peuvent repousser les glaces, si elles devaient s'approcher des navires de forage, ainsi que d'autres mécanismes connexes. Je suis aussi d'avis que ce sont les entreprises de forage qui doivent assumer la responsabilité des précautions à prendre pour se protéger du mouvement des banquises.

M. Crouse: Cependant, à la lumière des responsabilités considérables du gouvernement en raison des conditions extrêmement rigoureuses sévissant dans la région, n'est-il pas approprié que cette responsabilité soit partagée, qu'elle relève à la fois des entreprises de forage et du gouvernement fédéral? Il est facile de dire qu'elles doivent faire cela, mais si quelque chose se produit, s'il y a une fuite dans la plate-forme de forage, et si le déversement pollue l'océan, il est trop tard pour protéger l'environnement. Je me demande donc si on peut émettre cette réserve et demander au gouvernement s'il a l'intention d'assumer cette responsabilité d'une façon ou d'une autre?

[Text]

Mr. Seaborn: Yes, I believe that the responsibility—but I will be glad to get more precise detail for the member—will come rather in the form of establishing certain conditions which must be met, certain conditions to be attached to drilling, as the permits are issued. The permit issuing in that case goes through the Department of Energy, Mines and Resources.

Mr. Crouse: Do I have time for one more question, Madam Chairman?

The Chairman: You have gone well over your five minutes.

Mr. Crouse: Oh, I see.

The Chairman: Perhaps you would like to go to the second round because there are people interested in the second round.

Mr. Crouse: Thank you.

The Chairman: Mr. McMillan.

Mr. McMillan: Am I next?

The Chairman: Yes, unless you want to give your time to Mr. Crouse.

Mr. McMillan: No, no.

Mr. Crouse: I just have one question, if I could. How much is initialled—I notice in the minister's statement—for programs supporting the use of solar, wind and hydroelectric energy? What can we look forward to in regard to that program which would assist people, especially people in Atlantic Canada?

Mr. Seaborn: I will have to check with one of the officials from the Atmospheric Environment Service or from our financial services to see exactly how much is involved. Most of the work we are doing there has to do with the provision of the basic information. What are the best solar locations, the best wind locations, given the information we have with respect to both the wind patterns and solar patterns across the country? That is where our expertise lies, and we will be doing some research on that.

Mr. Crouse: Will that information, once it is obtained, be made available to the Canadian public?

Mr. Seaborn: Oh, yes, absolutely. This is all available information. Madam Chairman, I am told that should Mr. Crouse wish to stay for his second round Mr. Cotterill, the Executive Chairman of our Federal Environmental Assessment Review Office, could give some further detail than I was able to provide with respect to offshore drilling.

Mr. Crouse: I appreciate that, but unfortunately today I must go and get prescribed medicine for a sick member of the family. So I am sorry but I cannot stay any longer.

Mr. Seaborn: Madam Chairman, a procedure we have often found satisfactory before is to provide some information in writing in the form of a letter to the member from my minister and then make it available to the committee to become part of

[Translation]

M. Seaborn: Oui, je me ferai un plaisir d'obtenir davantage de détails. En outre, je crois que le gouvernement assumera sa part en établissant quelles sont les conditions auxquelles on doit se conformer dans les opérations de forage, au moment où on délivre les permis. C'est le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources qui en est chargé.

M. Crouse: Madame la présidente, est-ce qu'il me reste du temps pour une autre question?

Le président: Vous avez dépassé de beaucoup vos cinq minutes.

M. Crouse: Oh, je vois.

Le président: Peut-être voudriez-vous être inscrit au second tour, car d'autres veulent qu'il y en ait un . . .

M. Crouse: Merci.

Le président: Monsieur McMillan.

M. McMillan: C'est à mon tour?

Le président: Oui, à moins que vous ne vouliez céder votre temps de parole à M. Crouse.

M. McMillan: Non, non.

M. Crouse: Je n'ai qu'une question à poser, si on me le permet. J'ai regardé la déclaration du ministre et je me demande quelles sommes sont affectées aux programmes favorisant l'utilisation de l'énergie solaire, éolienne et hydro-électrique? Quels montants pouvons-nous nous attendre à recevoir au titre d'un tel programme, qui viendrait particulièrement en aide aux habitants de la région de l'Atlantique?

M. Seaborn: Il faudra que je vérifie auprès du Service de l'environnement atmosphérique ou des services financiers afin d'avoir des chiffres exacts. Toutefois, ces services donnent surtout des renseignements fondamentaux, par exemple, quels sont les meilleurs endroits pouvant servir à l'exploitation de l'énergie solaire et de l'énergie éolienne, compte tenu des renseignements dont nous disposons au sujet des tendances des vents et de la fréquence de l'ensoleillement partout au pays. C'est ce genre de connaissances-là qui constitue notre domaine de spécialisation et c'est là-dedans que nous effectuerons certaines recherches.

M. Crouse: Une fois que ces données seront obtenues, seront-elles accessibles au public canadien?

M. Seaborn: Oui, certainement. Tous ces renseignements sont disponibles. Madame la présidente, on me dit que si M. Crouse désire encore être inscrit à un second tour, M. Cotterill, le président exécutif du Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales, pourra vous donner davantage de précisions au sujet du forage sous-marin.

M. Crouse: Je lui en suis reconnaissant mais, malheureusement, je dois vous quitter pour aller à la pharmacie; en effet, un membre de ma famille est malade. Veuillez m'excuser, mais je ne puis rester plus longtemps.

M. Seaborn: Madame la présidente, nous avons souvent obtenu des renseignements par écrit sous forme de lettre du ministre aux députés qui en avaient fait la demande et cela nous satisfait. Cette lettre a ensuite été déposée auprès du

[Texte]

the record. If you would like that, or should the member wish it, we could follow through later.

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Crouse: Thank you.

The Chairman: Mr. McMillan.

Mr. McMillan: Thank you, Madam Chairman. The deputy minister will recall that on a previous occasion I put a number of questions to him and his colleagues concerning the federal government's plans to subsidize the conversion of electricity plants in the Atlantic provinces from oil generation to coal. The October 28 budget said that the federal government would be making available \$175 million to help pay up to, I think, 75 per cent of the total cost of those conversions, and the AEP and the budget both used the term "environmentally acceptable" as a qualification. It said that these conversions would be allowed to proceed only in an environmentally acceptable fashion.

In my response to questions on this subject the deputy minister said that the ministry was working on guidelines, or regulations—I am not sure which word was used—to ensure that those conversions do in fact take place in an environmentally acceptable fashion. I wonder if you would bring us up to date on the progress your department has made on the formulation of those guidelines. Specifically, what is their nature? Are they to be mandatory? Are the grants from the federal government to be conditional, such that qualifying industries and provinces would get those grants only if they met national environmental standards? If they are not mandatory because of jurisdictional problems, are there at least built-in incentives to encourage the provinces to meet those same standards?

• 1645

Mr. Seaborn: Madam Chairman, I could try an initial answer and then if there is something to be added after, I would ask Mr. Robinson to supplement.

First, the proposed guidelines for emissions from thermal power plants are well advanced now; I hope we may soon be in a position to get them out in draft form for final reaction from the provincial governments before their publication. I would stress, however, that they are well advanced and issued, will be issued under the authority of the Clean Air Act, the minister's authority there. I would stress they are indeed guidelines, not regulations. This is following a pattern which we have used frequently under the Clean Air Act, whereby on the basis of our scientific work which we have done jointly with the provinces, we recommend that these be, for example, the maximum levels of emissions and then urge the provinces, who will have the legislative and regulatory power, to include those in their own regulatory process.

Insofar as specific conversions are concerned, in the even there should be a federal financial contribution to conversions

[Traduction]

comité, et annexée au procès-verbal. Par conséquent, si M. Crouse le désire, nous pouvons lui communiquer ces renseignements de cette façon, un peu plus tard.

Des voix: D'accord.

M. Crouse: Merci.

Le président: Monsieur McMillan.

M. McMillan: Merci, madame la présidente. Le sous-ministre se souviendra sans doute que je lui ai déjà soumis quelques questions ainsi qu'à ses collègues. Je leur avais alors demandé quels sont les projets du gouvernement fédéral en matière de subventions aux fins de conversion des centrales électriques des provinces de l'Atlantique pour qu'elles passent du pétrole au charbon. Le budget du 28 octobre précisait à ce sujet que le gouvernement fédéral accorderait 175 millions de dollars afin de couvrir environ 75 p. 100 des coûts globaux de ces conversions. A cette occasion, le Comité d'examen des évaluations environnementales et le budget ont tous les deux précisé que ces entreprises devaient être acceptables sur le plan de la protection de l'environnement. Cela signifie que ces conversions ne seraient autorisées que si cela ne nuit pas à l'environnement.

En réponse aux questions que je lui ai posées là-dessus, le sous-ministre m'a dit que le ministère élaborait des lignes directrices ou des règlements, je ne me souviens pas du terme exact—dont il s'est servi. Enfin, ces lignes directrices ou règlements doivent faire en sorte que ces conversions respectent effectivement l'environnement. Pouvez-vous nous dire où en est la formulation de ces directives? Quelle est surtout leur nature? Seront-elles exécutoires? Les subventions du gouvernement fédéral seront-elles conditionnelles, de sorte que les industries et les provinces admissibles ne pourraient les obtenir qu'en respectant des normes nationales. Si les directives ne sont pas obligatoires en raison de problèmes de compétences, contiennent-elles des encouragements pour inciter les provinces à respecter ces normes?

M. Seaborn: Madame la présidente, je peux vous donner une première réponse et s'il faut ajouter quelque chose, je demanderai à M. Robinson de le faire.

Tout d'abord, les directives sur les émissions des centrales thermiques sont fort avancées et j'espère que nous pourrions bientôt publier un avant-projet pour obtenir la réaction des gouvernements provinciaux avant qu'elles soient publiées de façon définitive. Je souligne toutefois qu'elles sont déjà fort avancées et que si elles sont publiées, elles le seront sous le régime de la Loi sur la lutte contre la pollution atmosphérique et en vertu de l'autorité que cette loi confère au ministre. Je souligne également qu'il s'agit bien de directives et non de règlements. C'est une procédure que nous avons adoptée à maintes reprises dans le cadre de cette loi. En nous fondant sur des travaux scientifiques effectués de concert avec les provinces, nous recommandons des niveaux maximums d'émissions et incitons les provinces qui ont le pouvoir législatif et réglementaire nécessaire de les inclure dans leurs propres règlements.

En ce qui concerne les conversions elles-mêmes les usines qui bénéficient d'une contribution fédérale sont tenues de respecter

[Text]

in any provinces, it would be expected that those plants—assisted federally in the financial fashion—would have to meet any guidelines we have put out at the federal level. I have, I think, a very clear understanding with the Department of Energy, Mines and Resources, which of course is the lead department for all energy matters, that if we are to assist in conversions, they will work with us to ensure the emission standards are adequate to our purposes and that indeed they do not meet any guidelines we have decided upon.

Mr. MacMillan: So, the grants are akin to conditional grants. The federal government will not release that money unless the federal government can be assured those guidelines are being honoured or adhered to.

Mr. Seaborn: We would be working with the relevant province or provincial authority in the design, and it would become part of the total project of funding and joint construction that the appropriate environmental protection be built into those conversions.

Mr. MacMillan: If the province says, To hell with you; we are going to proceed with coal conversions; we want your money anyway; the guidelines are nice and we will do our best to honour them, but we cannot give you any guarantees—what would the federal government's reaction be? To use the modern parlance, can you get an ironclad arrangement?

Mr. Seaborn: I can only refer to the words which are quite clearly given in the national energy policy paper, which say that conversions must take place in an environmentally acceptable way.

The Chairman: Do you have something to add to that? Mr. Robinson.

Mr. R. M. Robinson (Assistant Deputy Minister, Environmental Protection Service, Department of the Environment): Yes, if I may. It might be helpful to Mr. MacMillan if I gave him an indication of the process through which we are going, which I think would basically answer his question.

There are really two aspects to the guidelines: there are those that apply to brand-new plants and they, of course, call for a particular level of technology based on a concept of prevention of damage; there is also a state-of-the-art presentation, which is designed to help people deal with existing plants. A plant to be converted really falls into the category of an existing plant, because you have to deal with the configuration of that plant in determining what level of control you can apply. Thus, if you have a simple blanket requirement, this is the level of control you should have. You could not necessarily apply that to a particular plant because the boiler was the wrong size or the nature of the plant was inappropriate.

• 1650

As a consequence, the guidelines, in terms of these new plants, do not apply directly to conversions. In the conversions, what we will be doing is looking at each individual plant, estimating what is possible for control, and building that into the requirements at the time when the financial arrangements are made with the province. That will be done on a team basis,

[Translation]

toutes les directives émises au niveau fédéral. J'ai une entente très claire à ce sujet avec le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources qui est le ministère responsable de toutes les questions d'énergie. En vertu de cette entente, ce ministère nous aide à faire respecter les normes et les directives que nous avons adoptées, lorsque nous accordons une contribution fédérale.

M. MacMillan: Ces subventions sont ni plus ni moins conditionnelles. Le gouvernement fédéral ne donnera pas d'argent à moins d'être certain qu'on respecte les directives.

M. Seaborn: Nous collaborons avec la province ou l'autorité provinciale concernée pour ce qui est de la conception et le projet de financement et de construction devrait exiger que la conversion entraîne une protection appropriée de l'environnement.

M. MacMillan: Si la province exige la contribution sans s'engager à respecter les directives, quelle serait la réaction du gouvernement fédéral? Autrement dit, pouvez-vous obtenir un arrangement ferme?

M. Seaborn: Je ne peux que vous renvoyez au programme énergétique national qui dit très clairement que la conversion doit être acceptable du point de vue de l'environnement.

Le président: Avez-vous quelque chose à ajouter? Monsieur Robinson.

M. R. M. Robinson (sous-ministre adjoint, Service de la protection de l'environnement, ministère de l'Environnement): Oui, si vous me le permettez. Il pourrait être utile à Mr. MacMillan que je lui explique le processus que nous suivons, ce qui répondrait à sa question.

Il y a deux sortes de directives: celles qui touchent les nouvelles usines et qui exigent donc une technologie particulière fondée sur la prévention, et celles qui sont conçues afin d'aider les exploitants à modifier les usines déjà construites. La conversion ne touche donc que ces dernières usines et il faut étudier la configuration de l'usine pour déterminer le niveau de contrôle qu'on pourra exiger. Ainsi, s'il n'y avait qu'une seule exigence qui recouvre tout, ce serait le niveau de contrôle qu'on appliquerait automatiquement. Cependant, on ne pourrait pas nécessairement l'appliquer à une usine en particulier dont les chaudières ne seraient pas de la taille appropriée ou qui ne se prêteraient pas à la conversion facilement.

En conséquence, les directives s'appliquant aux nouvelles usines ne s'appliquent pas automatiquement à celles qu'on convertit. Pour ces dernières, nous étudierons chaque cas séparément afin de voir si ce niveau de contrôle serait approprié. Ce niveau serait inclus dans les conditions à remplir au moment où l'entente financière serait conclue avec la province.

[Texte]

with EMR and ourselves, and the provincial utility and the provincial environment department.

In each case, as I say, it will be done specifically. We have a target, and our target is to try and reduce by 50 per cent the SO₂ emissions from a particular plant when it is converted. We may not be able to achieve that in every instance but that is a target that we have.

The Chairman: Mr. Baker.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): Madam Chairman, I would like to ask a question relating to the Canadian Forestry Service—well, specifically about which provinces have decided to spray for the spruce budworm for this year. And before Mr. Seaborn makes a comment on it I know what he is going to say; he is going to say, “Well, that is a decision of the provincial government concerned”. So, that is fine. I recognize that, and over the years it has become all that more clear to me. But which provinces, to the knowledge of the witness, have decided to spray to combat the spruce budworm—that is, to spray with chemicals—and what chemical is it that these particular provinces have decided to use, to your knowledge?

Mr. Seaborn: May I ask Mr. Reed to answer that question, because I think he will have more precise and up-to-date knowledge than I will, Madam Chairman.

Mr. F. L. C. Reed (Assistant Deputy Minister, Canadian Forestry Service, Department of the Environment): Madam Chairman, the province of Newfoundland just recently decided to spray after having banned spraying, and I understand they are using a pesticide called matacil. The province of New Brunswick has traditionally sprayed, and they use a variety of things, but I cannot give the exact names. I believe that Quebec and Ontario also do some spraying, but again I cannot be sure of the chemicals, though we could get you the particulars on that.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): I hope you will, Mr. Reed.

Mr. Reed, your own publications put out in Newfoundland show that the heaviest infestation in the province also affects one of your national parks, the Terra Nova National Park, which is in my riding. Does the department, to your knowledge, use chemical sprays in our national parks?

Mr. Reed: I do not believe they do, but Mr. Al Davidson might correct me.

Mr. A. Davidson (Assistant Deputy Minister, Parks Canada, Department of the Environment): No.

Mr. Reed: The answer is no.

The Chairman: Mr. Davidson, you will have to come to the table—but I might say that he indicated no.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): Is there a particular reason why they do not use chemical sprays?

Mr. Davidson: Madam Chairman, Mr. Baker, the general reason is that, as a matter of national parks policy, we try to disturb natural processes—the ecology—as little as possible.

[Traduction]

Nous travaillerons en équipe avec le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, le service d'utilité publique provincial et le ministère provincial de l'environnement.

Comme je l'ai dit, nous étudierons chaque cas séparément. Nous nous sommes fixé pour cible de réduire de 50 p. 100 les émissions anhydride sulfureux des usines qui seront converties. Nous ne pourrions peut-être pas toujours y parvenir, mais c'est la cible que nous visons.

Le président: Monsieur Baker.

M. Baker (Gander-Twillingate): Madame la présidente, je voudrais poser une question au sujet du Service canadien des forêts et plus particulièrement au sujet des provinces qui ont décidé d'arroser leurs forêts pour lutter contre la tordeuse du bourgeon de l'épinette cette année. Avant que M. Seaborn ne me réponde, je dois dire que je sais d'avance ce qu'il va me dire; il va me dire que c'est une décision qui relève du gouvernement provincial concerné. Très bien. Au fil des ans, j'en suis venu à l'admettre complètement. Cependant, le témoin peut-il nous dire quelles provinces ont décidé d'arroser leurs forêts pour lutter contre la tordeuse et quels produits chimiques ces provinces ont décidé d'utiliser?

M. Seaborn: Puis-je demander à M. Reed de répondre à cette question parce qu'il est plus au courant que moi.

M. F. L. C. Reed (sous-ministre adjoint, Service canadien des forêts, ministère de l'Environnement): Madame la président, la province de Terre-Neuve a récemment décidé d'arroser ses forêts après avoir interdit la pulvérisation pendant un certain temps. Je crois qu'elle utilisera un insecticide appelé matacil. La province du Nouveau-Brunswick a toujours arrosé ses forêts et a utilisé, à cette fin, toute une variété de produits dont je ne peux vous donner les noms exacts. Je crois que le Québec et l'Ontario arrosent également certaines forêts, mais je ne suis pas certain des produits employés. Nous pourrions obtenir plus de détails à ce sujet.

M. Baker (Gander-Twillingate): J'espère que vous le ferez, monsieur Reed.

Monsieur Reed, vos propres publications parues à Terre-Neuve mentionnent que les zones les plus infestées dans la province comprennent un des parcs nationaux, le parc national Terra Nova, qui se trouve dans ma circonscription. À votre connaissance, le ministère utilise-t-il des produits chimiques dans les parcs nationaux?

M. Reed: Je ne le crois pas, mais Al Davidson peut me corriger si je fais erreur.

M. A. Davidson (sous-ministre adjoint, Parcs Canada, ministère de l'Environnement): Non.

M. Reed: La réponse est non.

Le président: Monsieur Davidson, il faudra que vous veniez à la table, mais je peux mentionner qu'il a répondu non.

M. Baker (Gander-Twillingate): Y a-t-il une raison particulière pour laquelle on n'utilise pas de produits chimiques?

M. Davidson: Madame le président, le ministère a pour politique de ne pas bouleverser, autant que possible, les processus naturels des parcs nationaux, c'est-à-dire leur écologie.

[Text]

That is not to say that we would never spray, and we do spray at times around campsites and so on; but we remain open on the question of whether it might be advisable at times, because the national park is neighbour to other forest lands, to spray in the national parks in order to protect those other forest lands. But we have not come to the point yet, in any of the areas in which there has been spruce budworm infestation in the national parks, where we have had to decide to spray on a large scale.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): Would you be more prone, say, to use the example of what they do in Europe, and that is to use bird hatcheries? Would that be a more sensible way to do it in a national park, do you think?

Mr. Davidson: Madam Chairman, I do not think we have ever considered that as a control method; but it is true that we would be more interested in natural processes of control than we would be in chemicals, there is no question about that.

• 1655

Mr. Baker (Gander-Twillingate): Thank you, Madam Chairman.

Thank you, Mr. Reed.

The Chairman: I would like to ask a question on that, if I could. Do you do anything at all in the park to stop the spruce budworm—anything within the park system, such as chop down—you know.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): The over-nature stands, the Chairman means, which are most affected by the spruce budworm—if you have a cutting and reforestation program. It is a good question.

Mr. Davidson: As a generality, we do not. As a generality we allow the natural process to go on unaffected by those kinds of actions. We have sprayed in localized areas, mostly in relation to the problem of people and budworms.

The Chairman: I would like one more question on the spruce budworm, since I have not had a first round. You mentioned Nova Scotia has not made application to spray—or do they have to make application to spray? There is a lot of talk about spraying in the Annapolis Valley at present.

Mr. Reed: The provincial government decided there quite some time ago that it would not combat the spruce budworm.

The Chairman: I think there has been a change—at least, an inquiry among the people to see if they needed to spray the spruce budworm. Has there been any change?

Mr. Reed: I am not aware of it. I would be interested . . .

The Chairman: I wonder if anybody in Environment would know that.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): Have they had a meeting with Dr. Smirnoff, do you think?

Mr. Reed: I could add that there is a new development with what is called *Bacillus Thuringiensis*. It is a virus application

[Translation]

Cela ne veut pas dire que nous n'arrosions jamais les forêts. Il nous arrive d'arroser les zones qui se trouvent près des terrains de camping, etc. Il peut arriver que nous jugions souhaitable de le faire lorsque le parc se trouve à proximité d'autres forêts, pour les protéger. Pour ce qui est des zones touchées dans les parcs nationaux, aucune d'entre elles n'est assez infestée pour que nous décidions de lancer un programme d'arrosage à grande échelle.

M. Baker (Gander-Twillingate): Auriez-vous plutôt tendance à suivre l'exemple des pays européens où l'on utilise des couvoirs? Est-ce que ce serait une solution plus raisonnable pour les parcs nationaux, selon vous?

M. Davidson: Madame le président, je ne pense pas que nous ayons déjà envisagé cette solution. Cependant, il est vrai que des méthodes de contrôle naturelles nous intéresseraient plus que les produits chimiques, cela ne fait aucun doute.

M. Baker (Gander-Twillingate): Merci, madame le président.

Merci, monsieur Reed.

Le président: Si vous me le permettez, je voudrais poser une question à ce sujet. Dans les parcs, faites-vous quelque chose pour arrêter la tordeuse du bourgeon de l'épinette; coupez-vous des arbres, par exemple?

M. Baker (Gander-Twillingate): Le président parle de ces arbres qui ont dépassé la maturité et qui sont les plus attaqués par la tordeuse du bourgeon de l'épinette; avez-vous un programme de coupe et de reboisement? C'est une bonne question.

M. Davidson: Généralement, nous n'avons pas de programme semblable. Nous laissons les processus naturels se dérouler, sans intervention. Nous avons vaporisé certaines régions précises, principalement parce qu'elles étaient fréquentées par l'homme.

Le président: Je voudrais poser une autre question au sujet de la tordeuse, puisque je ne suis pas intervenu au premier tour. Vous avez dit que la Nouvelle-Écosse n'avait pas demandé l'autorisation de vaporiser; est-il nécessaire de faire une telle demande? Actuellement, on parle beaucoup de faire une vaporisation dans la vallée de l'Annapolis.

M. Reed: Le gouvernement provincial a décidé, il y a un certain temps, qu'il ne combattrait pas la tordeuse du bourgeon de l'épinette.

Le président: Je crois qu'il y a eu un changement, ou du moins un sondage parmi la population pour voir si ces vaporisations sont nécessaires. La décision a-t-elle été modifiée?

M. Reed: Je ne suis pas au courant. Je voudrais bien . . .

Le président: Les représentants du ministère de l'Environnement seraient-ils au courant?

M. Baker (Gander-Twillingate): Croyez-vous qu'ils ont rencontré M. Smirnoff?

M. Reed: Je dois préciser qu'il y a eu de nouveaux développements dans ce que l'on appelle le *Bacillus Thuringiensis*. Il

[Texte]

which is very effective. It is about five to ten times more costly than the chemical methods, but in local regions, for example in a fruit orchard, it might be very effective if you could persuade the people who eat the fruit that this is a safe alternative.

The Chairman: Thank you.

Mr. Fulton.

Mr. Fulton: Thank you, Madam Chairman. First through you, and I think on behalf of all members of the committee, I would like to thank Mr. Robinson for the work he has done not only on behalf of the department, but I think on behalf of all Canadians, on acid rain in the past period of time.

I have seven quick snappers. On programs directed at the United States on acid rain, what is going to be the expenditure this fiscal year?

Mr. Seaborn: The expenditure for a public information program.

Ray, do you have a figure?

The Chairman: Mr. Robinson.

Mr. R. M. Robinson: It will be in the order of \$0.5 million.

Mr. Fulton: Thank you.

Secondly, the Minister has indicated he still supports the environmental moratorium on the west coast. I trust that is still the department's position. Flowing from that, I wonder if I could get some comment on the EARP process as it relates to British Columbia, particularly in relation to Bill C-48.

The Chairman: Mr. Cotterill.

Mr. E. Cotterill (Executive Chairman, Federal Environmental Assessment Review Office, Department of the Environment): Madam Chairman, the EARP process of course does apply to all federal government activities, including those in the Province of British Columbia. The nature of the process is such that federal departments making decisions about activities would be expected initially to review those activities in the context of their potential environmental significance. If they came to the conclusion that potentially there was an environmental significance, it would be referred to my office to establish a formal review, which would be made public. At this point I think it is rather premature to know what would be the case in the west coast, but in the event, for example, that exploration for oil and gas were accelerated or introduced off the west coast, the normal application of the process would be for the Department of Energy, Mines and Resources to consider that. They have the initial responsibility, if they consider it to be environmentally significant, to refer it to us for review.

Mr. Fulton: Am I correct that no EARP process is under way in the Province of British Columbia or off the British Columbia coast for offshore gas and oil drilling right now?

[Traduction]

s'agit d'un virus très efficace. Il est cinq ou dix fois plus coûteux que l'application d'un produit chimique, mais dans des régions précises, comme dans les vergers, ce virus pourrait être très efficace si on pouvait seulement convaincre les gens qui mangent les fruits que c'est là une méthode sûre.

Le président: Merci.

Monsieur Fulton.

M. Fulton: Merci, madame la présidente. En votre nom et au nom de tous les membres du Comité, je voudrais remercier M. Robinson pour le travail qu'il a fait au cours des dernières années sur les pluies acides; je crois que son travail a profiter non seulement au ministère, mais également à tous les Canadiens.

Je vais poser sept questions éclaircs. Pendant l'année financière en cours aux États-Unis, quelles sommes seront consacrées au programme portant sur les pluies acides?

M. Seaborn: Il s'agit d'un programme d'information publique.

Ray, avez-vous ces chiffres?

Le président: Monsieur Robinson.

M. R. M. Robinson: Ce sera environ un demi-million de dollars.

M. Fulton: Merci.

Deuxièmement, le ministre a dit qu'il appuyait encore le moratoire environnemental sur la côte Ouest. Je pense que ce doit être encore la position du ministère. Conséquemment, je voudrais obtenir des renseignements sur le PEE, tel qu'il s'applique en Colombie-Britannique, et particulièrement en ce qui a trait au Bill C-48.

Le président: Monsieur Cotterill.

M. E. Cotterill (président exécutif, Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales, ministère de l'Environnement): Madame la présidente, le PEE s'applique évidemment à toutes les activités gouvernementales fédérales, y compris celles qui se déroulent en Colombie-Britannique. La nature de ce programme est telle que les ministères fédéraux prenant des décisions au sujet de diverses activités doivent d'abord faire une étude de ces activités en tenant compte de leurs conséquences possibles pour l'environnement. Si ces ministères concluaient qu'il pourrait y avoir des risques pour l'environnement, le dossier serait renvoyé à mon bureau et une étude officielle et publique serait entreprise. Pour l'instant, je crois qu'il est un peu tôt pour prédire ce que sera la situation sur la côte ouest; mais, par exemple, si la prospection gazière ou pétrolière s'accélérait ou qu'elle était entreprise au large de la côte-Ouest, en vertu du processus normal, le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources devrait faire une évaluation. C'est le ministère qui a la première responsabilité, et si on conclut que ces activités pourraient avoir un effet important sur l'environnement, le dossier doit nous être soumis pour étude.

M. Fulton: Ai-je raison de croire que le processus PEE n'est pas en cours actuellement en Colombie-Britannique ou au large de ses côtes, pour le forage pétrolier et gazier?

[Text]

Mr. Cotterill: The stage of the EARP process which calls for public review of some specific proposed activity is not under way. I am not aware of this but there could very well be a review under way in the Department of Energy, Mines and Resources that has some relevance to the over-all process, but I do not know that.

• 1700

Mr. Fulton: Thank you, Mr. Cotterill. Ecological reserves north of 60, 150-odd have been identified by international groups, I think basically the Secretariat of the United Nations, are we going to get any move on that prior to Bill C-48 going ahead?

The Chairman: Mr. Seaborn.

Mr. Seaborn: I am afraid I cannot answer the question, Madam Chairman.

The Chairman: Perhaps you could provide us with an answer.

Mr. Seaborn: I will see if I can provide you with an answer on that. I do not know whether Mr. Davidson is able to, but I doubt it very much. These are pretty general proposals and I cannot tell you the precise state of all of them, but I will look into it.

Mr. Fulton: Perhaps you could provide the committee with a list of them and whether the department will be moving on them in this fiscal year.

Next, Grasslands National Park, is that going to go ahead this year?

Mr. Seaborn: I am very hopeful indeed that it will.

Mr. Fulton: Next, excisement of Jasper town site. Has there been any movement within the department on that from the national park?

Mr. Seaborn: The matter is now being studied. There has been a report, if I recall correctly, on this subject done by the Alberta government which, of course, is interested in the matter as well, and lawyers from the Department of Justice are examining the legal implications of various alternatives with respect to the town sites in the two national parks, Banff and Jasper.

Mr. Fulton: To the best of your knowledge, Mr. Seaborn, through you, Madam Chairman, have in the past year or two any officials from the Department of the Environment been involved in any joint negotiations, discussions, or communications with B.C. Hydro regarding hydroelectric developments?

Mr. Seaborn: I would have to check with our regional office in Vancouver. I would hesitate to say unless perchance Mr. Stoll from the Environmental Conservation Service knows of any current discussions through inland waters on hydro. I will have to find out if we have had any discussions with B.C. Hydro.

Mr. Fulton: Perhaps that could be provided to the committee as well.

Regarding funds for NGOs, are there any proposals or any areas within the estimates for increased funding to nongovernmental organizations?

[Translation]

M. Cotterill: On n'a pas abordé l'étape du processus PEE où une étude publique de certains aspects des activités doit être entreprise. Je ne suis pas au courant, mais il se pourrait fort bien que le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources ait entrepris une étude se rapportant au processus global.

M. Fulton: Merci, monsieur Cotterill. Environ 150 réserves écologiques ont été identifiées au nord du 60^e parallèle par des groupes internationaux, surtout le Secrétariat des Nations unies. Y en aura-t-il d'autres avant que le Bill C-48 n'entre en vigueur?

Le président: Monsieur Seaborn.

M. Seaborn: Je crains de ne pouvoir répondre à cette question, madame la présidente.

Le président: Vous pourriez peut-être nous en fournir une plus tard.

M. Seaborn: Je vais vérifier. Peut-être que M. Davidson peut le faire, mais j'en doute fort. Il s'agit de propositions assez générales, et je ne puis vous dire quels progrès ont été accomplis pour chacune d'entre elles, mais je me renseignerai.

M. Fulton: Vous pourriez peut-être en fournir une liste au Comité et nous dire si le ministère prendra des mesures au cours de la présente année financière.

Passons maintenant au parc national Grasslands. Des mesures seront-elles prises dès cette année?

M. Seaborn: J'en suis assez certain.

M. Fulton: Ensuite, la ville de Jasper. Le ministère a-t-il pris des mesures à cet égard?

M. Seaborn: La question est à l'étude. Sauf erreur, le gouvernement de l'Alberta, que cette question intéresse aussi, évidemment, a rédigé un rapport à ce sujet et des avocats du ministère de la Justice se penchent sur les répercussions des différentes options touchant les villes des deux parcs nationaux, Banff et Jasper.

M. Fulton: Pour autant que vous sachiez, monsieur Seaborn, des fonctionnaires du ministère de l'Environnement ont-ils participé, au cours de la dernière année, à des négociations ou discussions avec la B.C. Hydro au sujet des projets hydro-électriques?

M. Seaborn: Il faudrait que je vérifie auprès de notre bureau régional de Vancouver. J'hésiterais à l'affirmer, à moins que M. Stoll, du Service de la conservation de l'environnement, ne soit au courant. Il faudra que je vérifie si nous avons eu des discussions avec la B.C. Hydro.

M. Fulton: Vous pourriez peut-être également faire parvenir ces renseignements au Comité.

Par ailleurs, propose-t-on d'accroître les crédits versés aux organismes non gouvernementaux?

[Texte]

Mr. Seaborn: I do not believe you will find anything in these estimates, Madam Chairman. I can tell the member that we have made a small amount of money available in the fiscal year just expiring and a bit more is promised for the forthcoming year which we have managed to scrape together from other places to assist the steering committee of the nongovernmental organizations in some of the preparatory work they are doing for this year's annual get-together of the NGOs. We are also providing some financial support to assist the meeting which, I believe, is scheduled now for early June.

These have become annual meetings which were encouraged and, to a degree, sponsored for the last two or three years by the Canadian Environmental Advisory Council, the advisory body to my minister. It has developed well enough now that we felt there should be some direct responsibility for the Department of the Environment to the system. We are also looking at a more comprehensive and longer term funding with respect to certain aspects of the work of the nongovernmental organizations. There are policy papers being discussed and prepared on that at the present time but no decisions have yet been reached, and of course until there are decisions we cannot have anything in the estimates.

Mr. Fulton: I have one final question, Madam Chairman. On a project such as the Amax project at Alice Arm, and I noted with interest the little section on objectives here regarding EARP. I cannot find it right now, but it basically says that where there is some substantial possibility of environmental degradation or change that the EARP process can be used, how does a project such as that get referred to EARP? Would it be the type of project that EARP would look at, and does EARP have the powers to put a moratorium on a project?

• 1705

Mr. Cotterill: Madam Chairman, as to how that type of project would be referred to EARP, I guess more precisely it would be referred to FEARO the office which carries out the public reviews. It would be referred to us by another government department or agency that is called upon to make a decision in some form—whether that decision is to spend money in support of a project or whether that decision is essentially regulatory. If it concluded that the nature of its decision was environmentally significant enough to warrant a public review, the matter would be referred to us. In the case of the Alice Arm issue, obviously that decision was not made. As to whether ERP or FIRA would be prepared to look at that sort of thing, we would prefer to, and normally we, do look at projects before decisions are made rather than after. In this case, as you know, the decision was already made to allow the dumping.

Your last question was with regard to our powers in terms of imposing a moratorium? No, we do not have that power.

Mr. Fulton: Thank you, Mr. Cotterill. Thank you, Madam Chairman.

The Chairman: Mr. Baker, quickly please.

[Traduction]

M. Seaborn: Vous ne trouverez rien dans le budget à ce sujet, madame la présidente. Je puis vous dire que nous avons débloqué un montant limité pour l'année financière qui se termine et que nous pourrions en fournir un peu plus l'an prochain pour aider le comité directeur des organismes non gouvernementaux à se préparer à leur assemblée annuelle. Nous fournissons également une aide financière pour la tenue de cette réunion qui doit avoir lieu au début de juin.

Il s'agit maintenant de réunions annuelles qui ont été encouragées et, dans une certaine mesure, parrainées les deux ou trois dernières années par le Conseil consultatif sur l'environnement du Canada, qui conseille le ministre. C'est maintenant assez bien rodé pour que le ministère de l'Environnement assume des responsabilités directes. Nous envisageons également d'offrir un financement plus global et à plus long terme pour certaines activités des organismes non gouvernementaux. On est en train de rédiger à ce sujet des documents de travail dont on discute, mais aucune décision n'a encore été prise. Donc, pour l'instant, rien ne peut encore paraître dans le budget.

M. Fulton: J'ai une dernière question à poser, madame la présidente. Pour ce qui est d'un projet comme le Amax à Alice Arm, le paragraphe sur les objectifs relatifs au PEE m'a beaucoup intéressé. Je ne le retrouve pas, mais on signale en substance que ce processus peut être amorcé chaque fois que l'environnement risque d'être endommagé ou modifié. Comment un projet comme celui-ci peut-il faire l'objet d'un tel processus? Serait-ce un genre de projet qui serait soumis au processus d'examen des évaluations environnementales, et l'organisme responsable aurait-il le pouvoir d'imposer un moratoire?

M. Cotterill: Madame la présidente, il faut dire pour être plus précis que le projet serait renvoyé au Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales, le bureau chargé des révisions publiques. La question nous serait soumise par un autre ministère ou organisme du gouvernement devant rendre une décision, que ce soit quant au financement d'un projet ou en matière de réglementation. Si cet organisme juge que la nature de sa décision justifie une révision publique en matière d'environnement, la question nous serait renvoyée. Évidemment, on n'en a pas jugé ainsi, dans le cas du projet d'Alice Arm. Pour ce qui est de savoir si le Bureau serait disposé à se pencher sur ce genre de projet, nous préférons évidemment effectuer ces examens avant plutôt qu'après la prise des décisions. Dans ce cas, comme vous le savez, on a déjà décidé d'autoriser le déversement.

Finalement, pour ce qui est d'imposer un moratoire, nous n'en avons pas le pouvoir.

M. Fulton: Merci, monsieur Cotterill. Merci, madame la présidente.

Le président: Monsieur Baker, rapidement s'il vous plaît.

[Text]

Mr. Baker (Gander-Twillingate): Madam Chairman, I just want to make a suggestion to the Canadian Forestry Service. It is not a question at all, but it arises out of the answers given to my questions concerning the chemical sprays used against the spruce budworm. It is this, Madam Chairman: The Canadian Forestry Service has really led the world in trying to come up with a solution to the use of chemical sprays against the spruce budworm. And the positive effects of using the bacteria spray (B.T.) in Nova Scotia last year simply verified what was already proven in certain parts of the Province of Quebec where the experiments are going on under the watchful eye of Dr. Vladimir Smirnov.

There were some experiments that took place in Newfoundland in 1979. They did not prove as positive as the ones in Nova Scotia, but they discovered in Newfoundland that they were using a red dye with the bacteria which actually killed the bacteria before it left the plane. So, that was just a mistake that was made. But you are correct in saying that the cost is prohibitive to purchase this particular bacteria and use it instead of the chemical—to the extent of some 10 times. All the information that I have concerning the creation of this bacteria says that it is formed by using fish guts, and the response that I have been given to any inquiries was; “Well, yes, you could produce the bacteria if you had a supply of fish guts.” Well, we have all the supplies of fish guts that anybody would want in Nova Scotia . . .

The Chairman: Have we ever!

Mr. Baker (Gander-Twillingate): . . . and in Newfoundland and on the Gaspé Peninsula. The unfortunate part of it is that nobody appears to co-ordinate an effort by the paper companies and the provincial governments. If in fact the Canadian Forestry Service is convinced that this is a solution and that it can be refined to be a solution then, perhaps, the Canadian Forestry Service should act as the mediator to try to get a plant established in eastern Canada. I think that if they are convinced that it is a solution, if they did that they would not have the Province of Newfoundland, the Province of Nova Scotia in the same position as the Province of New Brunswick is today after 28 years of spraying still using chemicals.

The Chairman: They need guts.

Mr. Seaborn: Madam Chairman, I will be glad to commit the CFS to look carefully into the matter of possible usage of fish guts for this purpose.

The Chairman: One final question. Mr. MacMillan.

Mr. MacMillan: Madam Chairman, I think we probably want to wind this meeting up. We have kept our officials probably later than can be justified in terms of the number of people around the table now. I would like to associate myself with the remarks of Mr. Fulton in praise of the excellent work that Mr. Robinson and his colleagues have done in the area of acid rain. I think it reflects well on the department and, in fact, on Canada, especially if it can mean impressing upon the Americans that we really take this problem seriously.

[Translation]

M. Baker (Gander-Twillingate): Madame la présidente, je voudrais simplement faire une suggestion au Service canadien des forêts. En fait, il ne s'agit pas d'une question, mais cela se rapporte aux réponses fournies aux questions que j'ai posées au sujet des produits chimiques utilisés contre la tordeuse du bourgeon de l'épinette. Je dirai donc, madame la présidente, que le Service canadien des forêts a été un pionnier dans la recherche d'une solution à l'emploi de ces produits chimiques pulvérisés. Les résultats positifs découlant de l'utilisation de la bactérie (B.T.) en Nouvelle-Écosse l'année dernière n'ont fait que confirmer ce qui avait déjà été prouvé dans certaines régions de la province de Québec où l'on fait des essais sous l'étroite surveillance du Dr. Vladimir Smirnov.

Dex expériences ont également été tentées à Terre-Neuve en 1979. Elles n'ont pas donné des résultats aussi positifs qu'en Nouvelle-Écosse, mais on s'est rendu compte à Terre-Neuve qu'on se servait d'une teinture rouge qui, en fait, tuait la bactérie avant même qu'elle ne quitte l'avion. Il s'agit donc simplement d'une erreur. Toutefois, vous avez raison de dire que le prix de cette bactérie est prohibitif, c'est dix fois plus cher que les autres produits chimiques. Tous les renseignements que j'ai reçus au sujet de la culture de cette bactérie indiquent qu'elle est extraite des entrailles de poisson. A toutes mes requêtes, on a répondu qu'on pourrait produire la bactérie si on avait un approvisionnement d'entrailles de poisson. Eh bien, il y en a autant qu'on en veut en Nouvelle-Écosse . . .

Le président: A qui le dites-vous!

M. Baker (Gander-Twillingate): . . . à Terre-Neuve et en Gaspésie. Malheureusement, personne ne semble coordonner les efforts de l'industrie papetière et des gouvernements provinciaux. Si le Service canadien des forêts est vraiment convaincu que c'est une solution, il devrait peut-être intervenir en tant que médiateur pour qu'une usine soit créée dans l'est du Canada. Ainsi, on pourra éviter que Terre-Neuve et la Nouvelle-Écosse ne se retrouvent dans la même situation que le Nouveau-Brunswick, où l'on se sert toujours de produits chimiques après 28 ans.

Le président: Pour cela, il faut de l'estomac.

M. Seaborn: Madame la présidente, je dirai volontiers que le Service s'engage à se pencher sérieusement sur l'utilisation possible des entrailles de poisson à cette fin.

Le président: Une dernière question. Monsieur MacMillan.

M. MacMillan: Madame la présidente, je suppose que nous voulons mettre fin à la réunion. Nous avons gardé les témoins probablement plus longtemps que ne le justifie le nombre de membres autour de la table. A l'instar de monsieur Fulton, je tiens à féliciter monsieur Robinson et ses collègues de l'excellent travail qu'ils ont accompli dans le domaine des pluies acides. C'est tout à l'honneur du ministère et, en fait, du Canada, surtout si cela peut servir à convaincre les Américains que nous prenons ce problème au sérieux.

[Texte]

• 1710

On the matter of acid rain, you are probably familiar with a recent Economic Council of Canada consultant's report which expressed the view that policies of the government outside the Department of the Environment tended to work in a self-defeating way against the Department of the Environment's encouragement to industries to invest in pollution-control equipment. One example dealt with was pollution control on Inco. The quote I have is:

If it was the federal government's policy to facilitate sulphur dioxide control in Canada, its financial persuasion mechanisms served the opposite purpose.

They mentioned that the Export Development Corporation extended a line of credit to Inco of something like \$77 million. That encouraged Inco to invest heavily in Indonesia and Guatemala in their smelter operations, or whatever operations they have down there, in the production of nickel, rather than in pollution-control devices within Canada, specifically in Sudbury.

I wonder if you could tell me whether anybody around this table, perhaps Mr. Robinson, has read the report, whether you credit what was actually said in the report and whether you consider it a problem. If so, how can it be dealt with?

Mr. Seaborn: While Mr. Robinson is coming to the table—and I hope he can comment on that—I would just like to say that I appreciate very much the remarks made by Mr. Fulton and Mr. MacMillan regarding the work done by Mr. Robinson and a number of other officials of my department who have really worked inordinately hard and well on this particular problem.

The Chairman: Mr. Robinson.

Mr. Robinson: Thank you, Madam Chairman. Yes, I am familiar with the report. What you are referring to is the Brian Felske Associates report. I am very familiar also with the author, with Mr. Felske himself. We have had a great number of dealings with him. I can only say this: professionally, we have a very high regard for him and for his company, and we have no real reason to question the conclusions he draws. In fairness to all concerned, however, I think it is important to get a sense of the timing here.

You are talking about moneys that were made available at a time quite a bit before the consciousness that we have now of the acid rain issue. It was assumed by many in the period from the early 1970s to 1975, which is the period we are really discussing, that the high stack was serving a useful purpose, and it was in terms of the local area. From that perspective, I suppose you could say it would have been very difficult for us—even if we had been conscious of what was going on, and we were not—really to make a case not to have done what we did.

With the hindsight we have now we can make that kind of observation, but to say that is not going on now would be ludicrous. No government can possibly be single-issue: it must represent a great variety of concerns. Bringing that together and co-ordinating it is always a challenge for any government,

[Traduction]

A ce sujet, vous savez probablement qu'un récent rapport de l'expert-conseil du Conseil économique du Canada signalait que les politiques du gouvernement du ministère de l'Environnement semblaient aller à l'encontre des encouragements que donne ce ministère à l'industrie pour qu'elle investisse dans la lutte contre la pollution. On citait en exemple les initiatives de l'Inco. Je citerai cet extrait:

Si la politique du gouvernement fédéral était de faciliter le contrôle des émanations d'anhydride sulfureux au Canada, ces mécanismes d'encouragement financier allaient dans le sens contraire.

Ils mentionnent que la Société pour l'expansion des exportations a offert une ligne de crédit d'environ \$77 millions à l'Inco. Cette mesure a encouragé l'Inco à investir considérablement dans ses fonderies de nickel d'Indonésie et du Guatemala, plutôt que dans des dispositifs anti-pollution au Canada, surtout à Sudbury.

Pouvez-vous me dire si quelqu'un ici, peut-être M. Robinson, a lu le rapport, si vous en acceptez les conclusions et si vous jugez qu'il s'agit d'un problème. Dans l'affirmative, comment pourrait-on le résoudre?

M. Seaborn: Pendant que monsieur Robinson s'approche de la table, j'espère qu'il pourra commenter vos observations, je tiens à remercier monsieur Fulton et monsieur MacMillan de leurs propos au sujet du travail accompli par M. Robinson et un certain nombre d'autres fonctionnaires qui ont travaillé d'une façon exceptionnelle à ce problème.

Le président: Monsieur Robinson.

M. Robinson: Merci, madame la présidente. Oui, j'ai lu ce rapport. Il s'agit du rapport de Brian Felske Associates. Je connais aussi très bien l'auteur, M. Felske lui-même, car nous avons maintes fois traité avec lui. Je puis dire que, du point de vue professionnel, il a tout notre respect, ainsi que sa société. Nous n'avons donc aucune raison de mettre en doute ses conclusions. En toute justice, toutefois, il importe de signaler à quelle époque remonte ce rapport.

Vous parlez de crédits qui ont été débloqués bien avant que nous ne soyons devenus conscients du problème que posent les pluies acides. A cette époque, c'est-à-dire la période de 1970 à 1975, bien des gens supposaient que cette cheminée avait son utilité, surtout pour la région. Dans ce contexte, il nous aurait été très difficile, même si nous avions été conscients du problème, et nous ne l'étions pas, d'empêcher une telle prise de décision.

Avec le recul, nous pouvons faire ce genre d'observations, mais on ne peut dire que ce n'est pas toujours le cas. Aucun gouvernement ne peut s'attaquer à un seul problème, il doit tenir compte de toutes sortes de préoccupations. Les réunir et les coordonner représente toujours un défi pour quelque gou-

[Text]

and we all understand that. So I cannot be absolutely certain that sort of thing is not going on today; however, I think it is probably fair to say that there is a much greater consciousness among the different departments of the inter-relationship of these types of activities than there was eight or nine years ago, the timeframe which we are discussing.

The Chairman: Thank you, Mr. Robinson.

I would like, before adjourning, to remind the committee that our next meeting is Tuesday night at 8 o'clock on March 17, 1981, again in room 269 of the West Block. We will be dealing with Vote 1 under Fisheries and Oceans and our witnesses will be the representatives of the Newfoundland Fishermen, Food and Allied Workers Union.

I adjourn to the call of the Chair.

[Translation]

vernement que ce soit, et nous le comprenons tous. Nous ne pouvons donc être absolument sûrs qu'il n'en est pas toujours ainsi, mais on peut dire que les différents ministères sont beaucoup plus conscients maintenant qu'il y a 8 ou 9 ans de l'interdépendance de toutes ces activités.

Le président: Merci, monsieur Robinson.

Avant de lever la séance, je vous rappelle que notre prochaine réunion aura lieu le mardi 17 mars 1981 à 20 h 00, dans la salle 269 de l'Édifice de l'Ouest. Nous étudierons alors le crédit 1 sous la rubrique Pêches et Océans et accueillerons des représentants du Syndicat des pêcheurs, des travailleurs de l'alimentation et d'autres industries de Terre-Neuve.

La séance est levée.

APPENDIX "FIFO-10"

NOTES FOR USE BY THE
HONOURABLE JOHN ROBERTS
MINISTER OF THE ENVIRONMENT
ON
MAIN ESTIMATES 1981-82
AT
THE STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Madame Chairman, Members of the Committee:

It is a pleasure to appear before this committee once again to present Environment Canada's estimates for the fiscal year 1981-82.

At Environment Canada we have three major responsibilities:

- conserving and enhancing Canada's natural resources;
- protecting the environment from the adverse impact of man's activities; and
- facilitating the adaptation of man's activities to the environment.

These responsibilities are divided among five Departmental services: the Atmospheric Environment Service, Environmental Conservation Service, Canadian Forestry Service, the Environmental Protection Service and Parks Canada. Sooner or later the work of these Services touches the life of each one of us, both at a personal level and at an economic one.

Parks Canada, for example, administers a system of national parks and historic sites that in 1980 attracted over 26 million visitors. The resulting contribution to our economy is estimated at \$636 million.

Our Canadian Forestry Service programs support an industry that creates jobs for a million Canadians and makes a larger net contribution to our balance of payments than any other.

Over 80 percent of Canadians make daily use of weather forecasts issued by the Atmospheric Environment Service for their decisions about what to wear and how to get to work. In addition, weather information is provided to users in transportation, agriculture, fishing, Arctic and offshore energy exploration as well as to the Canadian Forces. Weather offices handle over nine million enquiries annually.

The Environmental Conservation Service deals with a resource dear to the hearts of many Canadians: the protection of migratory birds, endangered species and transboundary wildlife populations. Of great importance is the Service's role in the management of water and water quality research and in land use and conservation.

Accidents such as the recent chlorine spill in Ontario's Hamilton-Burlington area have focussed public attention on

APPENDICE «FIFO-10»

NOTES POUR UNE ALLOCUTION
PRONONCÉE PAR
L'HONORABLE JOHN ROBERTS
MINISTRE DE L'ENVIRONNEMENT
SUR
LE BUDGET PRINCIPAL DE 1981-1982
DEVANT
LE COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Madame la présidente, membres du Comité,

Je suis heureux d'être de nouveau devant vous, pour présenter les prévisions d'Environnement Canada visant l'année financière 1981-1982.

Environnement Canada assume trois grandes responsabilités:

- conserver et améliorer les richesses naturelles du pays;
- protéger l'environnement des effets néfastes de l'activité humaine; et
- faciliter l'adaptation des entreprises humaines à l'environnement.

Ces responsabilités sont partagées entre les cinq services du Ministère: le Service de l'environnement atmosphérique, le Service de la conservation de l'environnement, le Service canadien des forêts, le Service de la protection de l'environnement et Parcs Canada. Les travaux de ces services influent sur la qualité de la vie de chacun d'entre nous, directement et par leurs incidences sur notre économie.

Parcs Canada, par exemple, administre un réseau de parcs et de lieux historiques nationaux qui a attiré, en 1980, plus de 26 millions de visiteurs. On estime qu'ils ont injecté à notre économie 636 millions de dollars.

Notre Service canadien des forêts sert un secteur dont dépendent les emplois d'un million de Canadiens et dont la contribution nette à notre balance des paiements est supérieure à celle de tout autre secteur.

Plus de 80 pour cent des Canadiens profitent quotidiennement des prévisions météorologiques fondées sur les renseignements du Service de l'environnement atmosphérique pour décider comment s'habiller et comment se rendre au travail. De plus, des données météorologiques sont fournies à divers utilisateurs dans les domaines du transport, de l'agriculture, de la pêche, de l'exploration énergétique dans l'Arctique et «off-shore», ainsi qu'aux forces armées canadiennes. Les bureaux météorologiques traitent plus de neuf millions de demandes de renseignements chaque année.

Le Service de la conservation de l'environnement traite des ressources qui sont chères à bien des Canadiens: les oiseaux migrateurs, les espèces fauniques menacées d'extinction et les populations fauniques transfrontalières. Le rôle de ce Service en matière de gestion des eaux, de recherche sur la qualité des eaux, de conservation et d'utilisation des terres des eaux, est également important.

Des accidents tels que le récent déversement de chlore dans la région de Hamilton et de Burlington, en Ontario, ont attiré

one of the responsibilities of the Department's Environmental Protection Service, which monitors and regulates the use, discharge and disposal of toxic chemicals and hazardous wastes. This Service also administers the Clean Air Act and therefore plays a leading role in addressing such major environmental priorities as the reduction of acid rain.

To place in perspective the estimates which you are about to consider, I would now like to outline for you, service by service, the programs that the Department will be initiating or continuing during 1981-82.

In the coming year, the Atmospheric Environment Service will improve our severe-weather warning program by establishing weather radars at five additional locations across Canada. These new radars will provide coverage for Regina, Brandon, North Bay, Sault Ste. Marie, and Thunder Bay as well as their surrounding areas.

We will also increase our specialized meteorological services for the forestry, agricultural, fisheries, transportation, and energy sectors. Of these, I'd like to draw particular attention to our activities in support of the energy sector. Weather, ice and sea-state data and forecasts are essential, as you would imagine, to the safe and efficient exploration and exploitation of hydrocarbons along Canada's three sea coasts. Already we have begun installation of a weather satellite receiving station at Sonde Stromfjord, Greenland. This is part of a cooperative international program with Denmark to provide better weather and ice services in the Labrador Sea and Davis Strait.

This year, I will be taking steps to enhance the surveillance and prediction of ice and icebergs off the east coast. And we will increase our programs that support the use of solar, wind and hydro-electric energy.

I have also taken steps to reduce the heavy costs of weather data collection in the Pacific ocean. My department will this year implement a sophisticated weather satellite system developed in Canada. This will be supplemented by networks of remote-sensing drifting buoys and automatic weather reporting stations distributed along the West Coast.

The Environmental Conservation Service has this year begun a program of cooperation with Latin American countries for the conservation of migratory birds that winter south of the Rio Grande. We also have underway, in cooperation with the provinces, a program for mapping and designating important wetlands habitat. This will allow us to ensure protection without assuming the considerable costs associated with wetlands acquisition.

In the area of water management, the Conservation Service's programs are fine examples of federal-provincial cooperation. The flood damage reduction and river basin planning

l'attention du public sur une des responsabilités du Service de la protection de l'environnement, qui contrôle et réglemente l'utilisation, le rejet et l'élimination des produits chimiques toxiques et des déchets dangereux. De plus, ce Service administre la Loi sur la lutte contre la pollution atmosphérique, jouant ainsi un important rôle dans ces domaines environnementaux prioritaires tels que la réduction des pluies acides.

Pour établir le contexte des prévisions que vous vous apprêtez à étudier, j'aimerais vous exposer les programmes que chaque Service du Ministère entreprendra ou poursuivra en 1981-1982.

Cette année, le Service de l'environnement atmosphérique améliorera son programme d'alerte météorologique en installant des radars à cinq nouveaux endroits.

De plus, il augmentera les services spécialisés qu'il assure aux secteurs de l'exploitation forestière, de l'agriculture, des pêches, des transports et de l'énergie. J'aimerais particulièrement attirer votre attention sur nos activités de soutien du secteur de l'énergie. Vous conviendrez que les prévisions et les données sur le temps, les glaces et l'état de la mer sont indispensables à l'exploration et à l'exploitation sûres et efficaces des ressources en hydrocarbures des zones côtières du Canada sur trois océans. Nous avons commencé à installer, à Sonde Stromfjord (Greenland), une station de réception des données transmises par satellite. Cela se déroule dans le cadre d'un programme de coopération avec le Danemark à l'amélioration des services météorologiques et glaciologiques visant la mer du Labrador et le détroit de Davis.

Cette année, je prendrai des mesures pour améliorer la surveillance et la prévision des glaces et des icebergs au large de la côte est, et nous intensifierons nos programmes de soutien de l'utilisation de l'énergie solaire, éolienne et hydro-électrique.

De plus, j'ai amorcé la compression des frais élevés d'acquisition de données météorologiques dans le Pacifique. Cette année, nous mettrons en œuvre un système de satellites météorologiques perfectionné par l'industrie canadienne. Ce système sera jumelé à des réseaux de bouées de téléddétection et de stations météorologiques automatiques réparties le long de la côte ouest.

Le Service de la conservation de l'environnement a entrepris un programme de collaboration avec des pays d'Amérique latine à la conservation des oiseaux migrateurs canadiens qui passent l'hiver au sud du Rio Grande. Et, comme le disait mon collègue, Roméo LeBlanc, l'un des problèmes que nous avons avec les saumons en haute mer vient du fait qu'ils ne portent pas de marque les identifiant au Canada; ainsi en est-il des oiseaux migrateurs qui n'ont pas de pays particulier, mais sont universels. En outre, nous coopérons avec les provinces à un programme de cartographie et de désignation des habitats humides importants, grâce auquel nous pourrions protéger ces habitats sans assumer les frais considérables que comporte l'acquisition de zones humides.

Les programmes de gestion des eaux du Service de la conservation de l'environnement sont d'excellents exemples de collaboration fédérale-provinciale. Les programmes de rédu-

programs, as well as the hydrometric data collection undertaken by the water survey of Canada are all carried out entirely under federal-provincial agreements. Appendix II shows the agreements which I expect to be signed during 1981-82.

An interdepartmental Committee on Land Management has been established to assist departments in adhering to policies guidelines and to provide a federal focal point for federal-provincial discussion on Land use issues.

This year the Service will direct, at Burlington, Ontario and Hull, Quebec research institutes, its work to specific Aspects of water research. These include:

- the research and monitoring of toxic chemicals;
- the development, in cooperation with the provinces, of shore zone management plans with work on the Fraser River Estuary management plans continuing in 1981-82;
- the assessment of the terrestrial and aquatic effects of Acid Rain, and
- the provision of baseline information related to major energy developments.

I have also made the Canadian Forestry Service a separate service within the Department, and an Assistant Deputy Minister has been appointed to head it. Headquarters of the CFS has been reorganized to make it more responsive to demands, other than those of research. A new Directorate of Forests Relations and Renewal will enable the Service to exercise more positive leadership in forests policy matters for the federal government and in the Forest Constituency across Canada.

As you know, a forest sector strategy committee has been established to coordinate federal policies and activities in forestry. Studies conducted under the committees' auspices will soon be completed. Among these are ways and means to improve graduate training in forestry and the adequacy of federal support for R&D in Forest Management and Utilization.

We have strengthened those forest programs dealing with acid rain and the use of forest biomass for energy. We need to do much more than that. The World demand for wood is rising and Canada can take advantage of expanding markets if she puts her house in order.

In moving from harvesting wild forests given to us by nature to growing the wood we need in the future, the demands for new knowledge will be enormous. This means much more research. Canada must become as well known for her productive forests as she is known for her productive wheat Fields. The Canadian government must begin to know as much about trees as it does about grain.

Over the past 10 years, the research capability of the Canadian Forestry Service has been seriously eroded. I am

tion des dommages causés par les inondations et de planification des bassins hydrométriques ainsi que l'acquisition de données hydrométriques par la Division des relevés hydrologiques du Canada se déroulent intégralement en vertu d'accords fédéraux provinciaux. On trouve en Annexe II les accords que je m'attends à voir signés au cours de 1981-1982.

Un comité interministériel de la gestion des terres à été établi; il est chargé d'aider les ministères à respecter les lignes directrices de la politique et sert de tribune pour les discussions fédérales-provinciales sur l'utilisation des terres.

Cette année, le Service continuera d'accomplir, aux instituts de recherche de Burlington (Ontario) et de Hull (Québec), des travaux sur tous les aspects de la recherche sur les eaux. Parmi les autres domaines dans lesquels les travaux doivent se poursuivre, mentionnons:

- la recherche et le contrôle relatifs aux produits chimiques toxiques;
- l'établissement, de concert avec les provinces, de plans de gestion des zones de rivage; travail relatif à l'estuaire du Fraser et poursuite des plans de gestion en 1981-1982;
- l'évaluation des effets terrestres et aquatiques des pluies acides, et
- la fourniture de renseignements de base sur les grands aménagements énergétiques.

J'ai également fait du Service canadien des forêts une entité distincte au sein du Ministère; il est maintenant sous la direction d'un Sous-ministre adjoint. L'administration centrale du Service a été réorganisée de façon à être mieux adaptée aux différents besoins autres que ceux de la recherche. Une nouvelle Direction générale des relations et du repeuplement forestiers permettra au Service d'exercer une autorité plus positive dans les questions de politique forestière, au nom du gouvernement fédéral, et dans le domaine forestier en général au Canada.

Comme vous le savez sans doute, on a établi un comité pour la stratégie du secteur forestier chargé de coordonner les politiques et les activités fédérales dans le domaine. Des études menées sous la surveillance du comité seront bientôt achevées. On cherche entre autres des moyens d'améliorer la formation des diplômés en foresterie et l'opportunité de l'appui fédéral à la R&D dans le domaine de la gestion et de l'utilisation des forêts.

Nous avons renforcée les programmes qui portent sur les pluies acides et l'utilisation de la biomasse forestière pour produire de l'énergie. Cela est loin de suffire. Puisque la demande mondiale de bois augmente, le Canada peut profiter de l'expansion des marchés s'il conduit bien ses affaires.

Toutefois, il est d'ores et déjà clair que le passage de la récolte de forêts à l'état sauvage à la sylviculture intensive nécessitera énormément des connaissances nouvelles, dont l'acquisition comporte une intensification considérable des recherches. Le Canada doit se faire, pour sa productivité forestière, une renommée aussi grande que celle qu'il a acquise pour le blé. Le gouvernement doit commencer à étudier les arbres comme il étudie les céréales depuis des années.

Depuis dix ans, le potentiel de recherche du Service canadien des forêts s'affaiblit beaucoup. Je suis convaincu que les

convinced that the potential returns from forestry research are very great—cost-to-benefit ratios of 50/1 and higher are common. I intend to ask for the resources to rebuild the capability of the Service in research, and to establish the CFS as the focal point for federal policies and activities in forestry as a whole. Means must also be found to strengthen professional and graduates training in the Forestry faculties of our Universities.

A major submission on forestry will be made to Cabinet soon. It will deal primarily with urgent forest renewal issues. We can foresee an exciting potential for economic development, provided we manage the forest land well.

We are also examining forest fire suppression capability in Canada, in view of the disastrous forest fire losses in 1980. I have scheduled discussions on this subject for March 17 with the Canadian Council of Resource and Environment Ministers.

Turning now to the Environmental Protection Service, let me highlight a number of priorities for this year:

As you well know, acid rain is an area of top priority. Within the department we are stepping up studies into all aspects of acidic precipitation, including emissions, atmospheric transport and deposition and impacts on water systems, lands and forests. We are also developing and assessing alternatives to control sources of pollution that contribute to acid rain.

During the past year we were successful in signing a Memorandum of Intent with the United States. The Memorandum calls for negotiation of a cooperative air quality agreement to begin by June 1, 1981. It also established a Work Group structure to prepare the scientific and technical information both governments felt necessary and called for the vigorous enforcement of existing laws and regulations in a way which is responsive to transboundary air pollution problems.

Considerable effort has been expended by my department, other government departments and concerned provinces in fulfilling the requirements of the Memorandum. The Interim Reports of the Work Groups, which were recently completed, provide firm support for our earlier estimates of the nature and extent of acid rain damage potential in Central and Eastern Canada. We view these reports as containing sufficient conclusive information to begin developing and assessing control strategy packages. We are relying on the joint work group process to produce the mutually acceptable additional information required to support negotiations.

In December 1980, Parliament passed amendments to the Clean Air Act which give the Federal Government the discretionary residual authority to address major air pollution problems crossing international boundaries such as acid rain and long range transport of atmospheric pollutants.

avantages à tirer de la recherche sylvicole sont très importants, c'est-à-dire que les rapports coûts-avantages dépassent souvent 1/50. J'entends demander les ressources nécessaires au rétablissement du potentiel du Service, soit de ses moyens de recherche et de son aptitude à coordonner toutes les politiques et activités forestières fédérales.

Il faut aussi trouver des moyens de renforcer la formation professionnelle et supérieure dans les facultés de foresterie de nos universités. Une importante requête en matière de foresterie sera bientôt présentée au Cabinet. Elle portera principalement sur la régénération forestière. Nous pouvons envisager un important potentiel de développement économique si nous assurons une bonne gestion des terres forestières.

Nous examinons aussi le potentiel de lutte contre les incendies de forêt au Canada, étant donné les pertes importantes dues aux feux de forêt en 1980. Cette question est à l'ordre du jour de la réunion du 17 mars prochain du Conseil canadien des ministres des ressources et de l'environnement.

Permettez-moi maintenant de faire le point sur bon nombre de questions auxquelles le Service de la protection de l'environnement donnera la priorité cette année.

Comme vous le savez, la question des précipitations acides est hautement prioritaire. Au ministère de l'Environnement, nous intensifions les études sur tous les aspects des précipitations acides, y compris les émissions, le transport dans l'atmosphère, les dépôts et les répercussions sur les systèmes aquatiques, les terres et les forêts. De plus, nous élaborons et évaluons divers moyens de contrôle des sources de pollution qui contribuent à la formation de précipitations acides.

En 1980, nous avons signé un mémoire d'intention avec les États-Unis, aux termes duquel des négociations en vue de la signature d'un accord coopératif sur la qualité de l'air doivent commencer d'ici le 1^{er} juin 1981. Il y a aussi eu établissement de groupes de travail chargés de préparer les informations techniques et scientifiques dont les deux gouvernements ont besoin pour faciliter les négociations et qui sont nécessaires à l'application vigoureuse des lois et règlements existants visant au règlement des problèmes causés par la pollution atmosphérique transfrontalière.

Au ministère de l'Environnement, dans d'autres ministères et dans les provinces visées, on a fait des efforts considérables pour satisfaire aux exigences du mémoire. Dans les rapports provisoires qu'ils viennent de terminer, les membres des groupes de travail appuient fermement nos premières estimations sur la nature et l'étendue des dommages potentiels causés par les précipitations acides dans le centre et dans l'est du Canada. Nous considérons que ces rapports contiennent suffisamment de données concluantes pour nous permettre de commencer l'élaboration et l'évaluation de stratégies de lutte. Nous comptons sur les efforts conjoints des groupes de travail pour la production de données additionnelles acceptables par tous et nécessaires aux négociations.

En décembre 1980, le Parlement a apporté à la Loi sur la lutte contre la pollution atmosphérique des modifications qui habilite le gouvernement fédéral à s'attaquer à des problèmes environnementaux transfrontaliers importants tels que les

On the domestic front we have made advances in reducing our own emissions. The Government of Ontario, in cooperation with the Federal Government and assisted by information from our studies, has taken action to reduce emissions from the INCO facility at Sudbury. Ontario has also recently announced its intention to require significant reductions in acid-causing emissions from Ontario hydro's thermal power plants over the next decade.

Over the coming year, in cooperation with the provinces, we will be developing and analyzing possible additional control actions for Canada and assessing those required in the United States.

Another area in which we cannot afford to relax our research and monitoring efforts is that of toxic chemicals—industrial chemicals, waste and radionuclides. Not only can their uncontrolled or inadvertent release become an immediate threat to health, but their insidious and often persistent nature can result in extremely serious and perhaps even irreversible after-effects for years to come.

Because of the complexity of the sources, routes of exposure and effects of toxic chemicals, we have set up a Toxic Chemicals Management Centre to coordinate the department's toxic chemicals activities. The objective of this program is to prevent or restrict to acceptable levels the release of substances to the environment which may lead to adverse effects on human health or the environment. Since health aspects are of major concern in assessing toxic chemicals in the environment, we continue to work very closely with the Department of National Health and Welfare.

The department conducted extensive investigations into the identification and levels of toxic chemicals in the Canadian environment. For instance, over the past year we have found dioxins in the Great Lakes, and through the analysis of herring gull eggs we have shown the downward trend over the past ten years.

The lesson of Love Canal was not lost on us. The Department's hazardous waste management program is aimed at precluding the possibility of similar situations occurring in the future as a result of inadequate or improper treatment and disposal of hazardous wastes. Waste disposal is an area of provincial responsibility. There is, however, a need for regional planning to dispose of hazardous wastes to allow for the economies of scale required for a cost-effective facility. The Federal Government has therefore become involved through the development of national codes and guidelines for hazardous waste management and in the funding of studies directed towards the development of regional hazardous waste management systems.

Transportation of hazardous wastes across provincial or international borders is also a federal concern. Draft regula-

précipitations acides et le transport à distance de polluants atmosphériques.

A l'échelon national, nous avons fait des progrès quant à la réduction de nos émissions. Le gouvernement de l'Ontario, en collaboration avec le gouvernement fédéral (et après avoir pris connaissance des résultats de nos études), a pris des mesures pour la réduction des émissions de l'INCO à Sudbury. L'Ontario a aussi annoncé son intention d'exiger, au cours de la prochaine décennie, d'importantes réductions des émissions des usines thermiques de l'Hydro-Ontario qui causent des précipitations acides.

Au cours de l'année qui commence, et en collaboration avec les provinces, nous allons élaborer et analyser des moyens de contrôle additionnels possibles pour le Canada et évaluer ceux nécessaires aux États-Unis.

Les substances toxiques, c'est-à-dire les produits chimiques, les déchets dangereux et les radionucléides, sont un autre domaine dans lequel nous ne pouvons pas nous permettre de relâcher nos efforts de recherche et de contrôle. Le rejet de ces substances sans contrôle ou par inadvertance peut non seulement poser un danger immédiat pour la santé, mais aussi, vu leur caractère insidieux et souvent persistant avoir des effets extrêmement graves et peut-être même irréversibles à long terme.

A cause de la complexité des sources, des modes d'exposition et des effets des produits chimiques toxiques, nous avons créé le Centre de gestion des produits chimiques toxiques qui est chargé de coordonner les activités du Ministère relatives à ces produits. L'objectif visé est la prévention ou la restriction, à des niveaux acceptables, le rejet de substances pouvant avoir des effets adverses sur la santé humaine ou sur l'environnement. Étant donné que les aspects liés à la santé sont d'une très grande importance dans l'évaluation des produits chimiques présents dans l'environnement, nous continuons de travailler en étroite collaboration avec le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social.

Le ministère a effectué des recherches poussées afin d'identifier les produits chimiques toxiques et d'en déterminer les concentrations dans l'environnement canadien. Par exemple, l'année dernière nous avons découvert des dioxines dans les Grands lacs et, grâce à l'analyse des œufs du goéland argenté, nous avons pu démontrer la tendance à la baisse des quantités de produits chimiques toxiques, au cours des dix dernières années.

La leçon de Love Canal ne nous aura pas été inutile. Le programme de gestion des déchets dangereux du ministère vise à empêcher que des situations semblables se présentent à nouveau à cause de procédés de traitement inappropriés ou mauvais. Juridiquement, l'évacuation des déchets est de compétence provinciale. Toutefois, il existe un besoin de planification régionale d'évacuation des déchets dangereux de façon à rendre possible les économies d'échelle nécessaires à une gestion efficace, du point de vue des coûts. C'est pourquoi le gouvernement fédéral a mis la main à la pâte en élaborant des lignes directrices et des codes nationaux en matière de déchets dangereux, et en finançant des études en vue de mettre au point des réseaux régionaux de gestion des déchets dangereux.

Une autre responsabilité du gouvernement fédéral a trait au transport de déchets dangereux d'une province à une autre ou

tions have been proposed under the Transportation of Dangerous Goods Act and are expected to be promulgated later this year. The department is assisting in the development of a manifest system that will record the movement of hazardous wastes that cross borders. This manifest will further ensure that storage, treatment and disposal will take place only at approved facilities.

The Department is responsible for not only our environmental heritage, but a significant part of cultural heritage as well.

In 1985, Canada's national parks system will mark its 100th anniversary. Parks Canada is already planning programs focussing on this centennial.

Beginning this fiscal year, a greater proportion of capital funds will be dedicated to the upgrading and repairing of facilities which have suffered from neglect because of budgetary restrictions in recent years.

This year's estimates contain major commitments for:

- Gros Morne National Park Highway reconstruction;
- Fort Chambly National Historic Park restoration;
- Lachine Canada developments;
- Rideau Trent-Severn restoration and reconstruction;
- Riding Mountain National Park and Prince Albert National Park Highway reconstruction; and
- Pacific Rim National Park Land acquisition.

Common to all areas of Environment Canada's responsibility is the need to consider the long-term impact of our activities on the environment as a whole.

In the coming year I will initiate programs to study the effect on Canada's climate of steadily increasing levels of carbon dioxide resulting from the burning of fossil fuels. The Canadian Climate Program will address not only the carbon dioxide problem, but also our ability to predict monthly and seasonal climatic conditions. Eventually we will be able to apply climatic information to many economic problems.

We have greatly strengthened programs to attack the acid rain problem head on. We have already learned enough about the effects of acid rain to know that the solution lies in controlling emissions of sulphur dioxide and nitrogen oxides. However, there are still many unanswered questions, to which we will be turning our attention this year.

The emphasis of the National Energy Program on the exploration and development of hydrocarbons on federally-managed lands, notably the coastal regions and Arctic Archipelago, has necessitated that this Department and others, evaluate their programs in support of the above.

vers d'autres pays. En vertu de la loi sur le transport des matières dangereuses, on a rédigé un règlement qui doit être promulgué au cours de l'année. Le ministère participe actuellement à la mise sur pied d'un système de manifeste grâce auquel sera consigné le mouvement des déchets dangereux qui traversent des limites provinciales ou des frontières internationales. En outre, ce système assurera que l'emmagasinage, le traitement et l'évacuation des déchets ne seront faits qu'en des installations approuvées.

Le ministère n'est pas seulement responsable de notre patrimoine naturel, il a également la charge d'une bonne part de notre héritage culturel.

En 1985, le réseau canadien de parcs nationaux fêtera ses 100 ans; Parcs Canada prépare déjà des activités en vue de souligner l'événement.

A partir de la présente année financière, on consacrerait une quantité plus grande de crédits d'immobilisation à la modernisation et à la réparation d'installations qui ont souffert des restrictions budgétaires des dernières années.

On trouve, dans le budget de cette année, des engagements importants pour:

- la reconstruction de la route du parc national de Gros Morne
- la restauration du site historique national du Fort Chambly
- les aménagements de Lachine
- la restauration et la reconstruction du canal Rideau Trent-Severn
- la reconstruction des routes des parcs nationaux de Riding Mountain et de Prince Albert
- l'acquisition de terres pour le parc national Pacific Rim.

Une responsabilité commune à tous les secteurs d'Environnement Canada est la nécessité de tenir compte des effets à long terme des activités humaines sur la nature.

Au cours de l'année qui vient, je mettrai en branle des programmes en vue d'étudier les effets sur le climat canadien des quantités sans cesse croissantes de bioxyde de carbone dégagés dans l'atmosphère par la combustion des combustibles fossiles. Le programme climatique canadien ne visera pas uniquement le problème du bioxyde de carbone, il nous permettra de prévoir les conditions climatiques mensuelles et saisonnières. Il deviendra peut-être un jour possible d'utiliser des informations climatiques à la résolution de nombreux problèmes économiques.

Nous avons grandement renforcé certains programmes dans le but de cerner le problème des précipitations acides. Nous en connaissons aujourd'hui suffisamment sur leurs effets pour savoir que la solution est dans la limitation des dégagements de bioxyde de soufre et d'oxydes d'azote. Malheureusement, beaucoup de questions demeurent sans réponse; c'est à elles que nous nous attaquerons cette année.

L'accent mis par le programme énergétique national sur l'exploration et l'exploitation des hydrocarbures sur les terres administrées par le gouvernement fédéral, en particulier les régions côtières et l'archipel arctique, a obligé le ministère de l'Environnement et d'autres ministères fédéraux à évaluer

I am concerned, as the Minister responsible, that the environmental effects of federal projects, programs and activities are assessed early in their planning, before any commitments or irrevocable decisions are made.

I would like to mention the role of a special agency, attached to my office, the Federal Environmental Assessment Review Office; (FEARO).

Environmental impact assessment and review continues to evolve in Canada with the Office playing a leading role in that development. Indeed, the Canadian model of environmental impact assessment is respected and often emulated by other national and international agencies.

The purpose of this assessment is to make certain that potential environmental consequences of federal proposals or those involving federal funds or lands are taken into account before commitments or unalterable decisions are made.

In the past year, environmental assessment panels completed review of four major related projects:

- a \$100 million uranium refinery in Saskatchewan to produce 9,000 tonnes of uranium hexafluoride for export as nuclear power station fuel;
- the northern section of the Arctic Pilot Project to produce, and liquify 225 million cubic feet of natural gas daily and ship it by icebreaking tankers to a terminal in eastern Canada;
- two power generating stations on the Lower Churchill River to produce 2,300 megawatts (*about 45 per cent of the power from Churchill Falls*) and transmission lines across Labrador and Newfoundland; and
- expansion of oil production at Norman Wells, N.W.T. from 3,000 to 25,000 barrels a day and construction of a 540-mile pipeline to join an existing pipeline in Alberta.

Reviews of two other major energy projects have just begun:

- possible production from the Hibernia Field on the north-eastern Grand Banks with an estimated 200,000 barrels a day from the 1 to 1.5 billion barrels in the undersea reserve.
- an all-encompassing study of activities related to possible oil and gas production from the Beaufort Sea and transportation to southern Canada by icebreaking tanker or pipeline or by both means. It is estimated that this project—still in the concept stage—could produce 1.5 million barrels of oil and 1.8 billion cubic feet of gas every day, by 1990.

Social impact has become an important aspect of the environmental assessment and review process. FEARO is stimulat-

leurs propres programmes en rapport avec le programme national.

En tant que ministre de l'Environnement, je tiens à ce que l'on évalue les effets environnementaux des projets, des activités et des programmes fédéraux au début du processus de planification, avant même que des engagements ou que des décisions irrévocables soient pris.

J'aimerais parler du rôle que joue un organisme unique en son genre, rattaché à mon cabinet, le Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales (BFEE).

Au Canada, l'évaluation des incidences et les examens qui s'y rattachent ne cessent d'évoluer, sous la surveillance du Bureau. En fait, le modèle canadien d'étude d'impacts sur l'environnement est respecté et souvent donné en exemple par d'autres organismes nationaux et internationaux.

Le but de ces évaluations ou études d'impacts est de faire en sorte que les répercussions sur l'environnement de projets fédéraux, dont le financement est partiellement fédéral ou réalisés sur des terres de la Couronne, soient prises en considération avant que des engagements ou que des décisions irrévocables soient pris.

Au cours de l'année dernière, les commissions d'évaluation environnementale ont effectué l'examen de quatre grands projets ayant trait au domaine énergétique:

- une affinerie d'uranium en Saskatchewan, d'une valeur de 100 millions de dollars, devant produire 9000 tonnes métriques d'hexafluorure d'uranium destiné à être exporté en tant que combustible pour central atomique;
- la partie nord du projet-pilote de l'Arctique où l'on doit produire et liquéfier 225 millions de pieds cubes de gaz naturel par jour et l'acheminer, par méthanier, à un terminus de l'Est du pays;
- deux centrales électriques, devant être situées sur le fleuve Churchill d'aval, d'une puissance de 2,300 mégawatts (environ 45 p. 100 de la puissance des chutes Churchill) et des lignes de transmission traversant le Labrador et Terre-Neuve;
- agrandissement des installations d'exploitation pétrolière à Norman Wells (T.N.-O.) faisant passer la production quotidienne de 3,000 à 25,000 barils et la construction d'un pipeline d'une longueur de 540 milles, pour rejoindre le réseau existant en Alberta.

Des examens de deux grands projets énergétiques viennent juste de commencer:

- production possible de 200,000 barils par jour, des champs pétrolifères sous-marin d'Hibernia—réserve estimée entre 1 milliard et 1 milliard et demi de barils—au nord-est des Grands bancs;
- une étude globale et inédite des activités en rapport avec la production possible de pétrole et de gaz dans la mer de Beaufort et avec le transport dans le sud du Canada par bateau ou pipe-line, ou les deux. On estime que cette entreprise—encore à l'état de projet—permettra de produire 1.5 milliard de barils de pétrole et 1.8 milliard de pieds cubes de gaz par jour, vers l'an 1990.

Les répercussions sociales constituent un élément important du processus d'évaluation et d'examen en matière d'environne-

ing research and developing guidelines to improve the examination of social impacts during an environmental review.

The Department is currently leading an interdepartmentally sponsored review of the implications for Canada of the state of the world at the turn of the century. Our review is being carried out with reference to the recently released U.S. report entitled "Global 2000".

The problems of environmental quality are seen to permeate many production and consumption aspects of the global economy. It is quite clear that the future of society will hinge in large part on discovery and adoption of ever-improving technology to reduce the environmental consequences of increasing production.

In the Main Estimates for 1981-82 for the Department of the Environment, approval is requested for a total of \$599,116,000 and 11,594 person-years. The 1980-81 estimates, as shown in the blue book, totalled \$532,402,000 and 11,563 person-years. This year's Estimates display an increase of \$66,714,000 or 12.5 per cent in dollars and an increase of 31 or 0.3 per cent in person-years. Further details are available in the blue book but we have also attached a number of tables, which will assist you in your deliberations.

Appropriate officials of my Department will be available to assist in responding to your questions.

APPENDIX II

Planned Water Management Agreements with Provinces in 1981-82

1. Montreal Flood Control
2. Extensions to Flood Damage Reduction Mapping Agreements (5) (*Manitoba, Saskatchewan, New Brunswick, Quebec, Ontario*)
3. Revision to Canada-Ontario Agreement re: Great Lakes Water Quality
4. Ottawa River Regulations (*Quebec and Ontario*)
5. Thompson River Basin Planning Study (*B.C.*)
6. North Manitoba Mercury Study
7. Newfoundland Flood Damage Reduction
8. Red River Ring Dyke Upgrading (*Manitoba*)
9. Manitoba Flood Forecasting Agreement

ment. Le BFEEE stimule la recherche et établit des lignes directrices dans le but d'améliorer l'étude des effets sociaux, pendant l'exercice d'un examen environnemental.

Le ministère dirige actuellement une étude interministérielle des effets possibles sur le Canada de la situation dans laquelle se trouvera le monde à la fin du siècle. Ce travail a été entrepris à la suite de la publication du rapport américain intitulé «Global 2000».

Il est évident que les problèmes de l'environnement ont des influences sur divers secteurs de la production et de la consommation, dans l'économie internationale. Il ne fait pas de doute que l'avenir de la société s'articulera en grande partie sur la découverte et l'adoption de techniques très évolutives servant à réduire les conséquences de la production croissante.

Dans le Budget principal de 1981-1982, le ministère de l'Environnement demande l'approbation de \$599,116,000 et de 11,594 années-personnes. En 1980-1981, ces postes compaient, selon le livre bleu, \$532,402,000 et 11,563 années-personnes. On remarque cette année une augmentation de \$66,714,000, ou 12.5 p. 100, et de 31 années-personnes, ou de 0.3 p. 100. On peut trouver d'autres détails dans le budget; vous avez cependant des annexes donnant des tableaux qui vous aideront dans vos discussions.

Des agents du Ministère seront heureux de répondre à vos questions.

ANNEXE II

Accords relatifs à la gestion des eaux devant être conclus avec des provinces en 1981-1982

1. Lutte contre les inondations, région de Montréal
2. Élargissements des accords de cartographie pour la réduction des dommages causés par les inondations (*Manitoba, Saskatchewan, Nouveau-Brunswick, Québec, Ontario*)
3. Révision de l'accord Canada-Ontario sur la qualité de l'eau des Grands lacs
4. Régularisation de la rivière des Outaouais (*Québec et Ontario*)
5. Étude de planification du bassin de la rivière Thompson (*C.-B.*)
6. Étude sur le mercure dans le nord du Manitoba
7. Réduction des dommages causés par les inondations (*Terre-Neuve*)
8. Amélioration de la digue d'encercllement de la rivière Rouge (*Manitoba*)
9. Accord sur la prévision des inondations (*Manitoba*)

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

Comparison of Main Estimates 1981-82 to Main and Supplementary Estimates "B" 1980-81.

PROGRAM/ACTIVITY	PROGRAMS BY ACTIVITIES					
	1981-82		1980-81		Increase or (Decrease)	
	(\$ '000's)	P-Y	(\$ '000's)	P-Y	(\$ '000's)	P-Y
ADMINISTRATION: (Note a)						
Administration	\$ 32,917	817	\$ 24,824	678	\$ 8,093	139
F.E.A.R.O.	1,472	21	1,362	21	110	—
Total Program	\$ 34,389	838	\$ 26,186	699	\$ 8,203	139
ENVIRONMENTAL SERVICES:						
Environmental Protection (Note b)	\$ 42,530	751	\$ 39,105	747	\$ 3,425	4
Atmospheric Environment (Note c)	141,175	2,335	123,496	2,333	17,679	2
Environmental Conservation (Note d)	96,492	1,576	90,533	1,582	5,959	(6)
Forestry (Note e)	58,731	1,037	51,705	1,029	7,026	8
(gross)	\$338,928	5,699	\$304,839	5,691	\$34,089	8
LESS:						
Revenue Credited	19,606	—	17,645	—	1,961	—
Total Program (net)	\$319,322	5,699	\$287,194	5,691	\$32,128	8
PARKS CANADA: (Note f)						
Administration	\$ 24,826	500	\$ 25,043	550	\$ (217)	(50)
National Parks	127,310	2,566	116,840	2,605	10,470	(39)
Historic Parks & Sites	47,806	1,301	43,461	1,319	4,345	(18)
Agreements for						
Rec'n & Cons'vtn	32,377	690	28,511	706	3,866	(16)
Cont'btn Employee Benefit Plans	13,086	—	11,849	—	1,237	—
Total Program	\$245,405	5,057	\$225,704	5,180	\$19,701	(123)
TOTAL DEPARTMENT	\$599,116	11,594	\$539,084	11,570	\$60,032	24

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

Comparaison entre le budget principal de 1981-1982 et le budget supplémentaire «B» de 1980-1981.

PROGRAMME/ACTIVITÉ	PROGRAMMES PAR ACTIVITÉ				Augmentation ou diminution	
	1981-1982		*1980-1981			
	(milliers de \$)	A-P	(milliers de \$)	A-P	(milliers de \$)	A-P
ADMINISTRATION: (Note a)						
Administration	\$ 32,917	817	\$ 24,824	678	\$ 8,093	139
R.F.E.E.E.	1,472	21	1,362	21	110	—
Total pour le programme	\$ 34,389	838	\$ 26,186	699	\$ 8,203	139
SERVICES DE L'ENVIRONNEMENT:						
Protection de l'environnement (Note b)	\$ 42,530	751	\$ 39,105	747	\$ 3,425	4
Environnement atmosphérique (Note c)	141,175	2,335	123,496	2,333	17,679	2
Gestion de l'environnement (Note d)	96,492	1,576	90,533	1,582	5,959	(6)
Forêts (Note e)	58,731	1,037	51,705	1,029	7,026	8
(Brut)	\$338,928	5,699	\$304,839	5,691	\$34,089	8
MOINS:						
Recettes créditées	19,606	—	17,645	—	1,961	—
Total pour le Programme (net)	\$319,322	5,699	\$287,194	5,691	\$32,128	8
PARCS CANADA: (Note f)						
Administration	\$ 24,826	500	\$ 25,043	550	\$ (217)	(50)
Parcs nationaux	127,310	2,566	116,840	2,605	10,470	(39)
Parcs et lieux historiques	47,806	1,301	43,461	1,319	4,345	(18)
Accords						
(Récréation et conservation)	32,377	690	28,511	706	3,866	(16)
Régime de prestations des employés	13,086	—	11,849	—	1,237	—
Total pour le Programme	\$245,405	5,057	\$225,704	5,180	\$19,701	(123)
TOTAL POUR LE MINISTÈRE	\$599,116	11,594	\$539,084	11,570	\$60,032	24

EXPLANATORY NOTES

a. ADMINISTRATION PROGRAM

The following are the major factors which account for the increase of \$8,203,000 and 139 Person-Years:

	\$('000's)	Person-Years
Provision for price increases	3,804	—
Transfer from Parks Canada (Personnel function)	3,324	123
Transfer from Environmental Services (Personnel function)	253	10
Transfer from Public Service Commission	—	3
Bilingualism Bonus	230	—
Increase in Employee Benefit Plans	403	—
Miscellaneous	189	3
	<u>8,203</u>	<u>139</u>

b. ENVIRONMENTAL PROTECTION SERVICE

The following are the major factors which account for the increase of \$3,425,000 and 4 Person-Years:

	\$('000's)	Person-Years
Provision for price increases	3,774	—
Long Range Transport of Air Pollutants	1,083	6
Internal transfers (net)	378	(2)
Bilingualism Bonus	161	—
Miscellaneous	176	—
	<u>5,572</u>	<u>4</u>
Less: Supps "B" 1980/81	<u>2,147</u>	<u>—</u>
	<u>3,425</u>	<u>4</u>

c. ATMOSPHERIC ENVIRONMENT SERVICE

The following are the major factors which account for the increase of \$17,679,000 and 2 Person-Years:

	\$('000's)	Person-Years
Provision for price increases	14,601	—
Discontinued items	(1,800)	—
Transfers — Ocean Station PAPA	(1,500)	—
— MOT Whitehorse Weather Office	(100)	1
— To Administration Program	(132)	(5)
— From E.P.S.	69	—
— From MOT for electronic maintenance	84	3
PAPA Decommissioning Costs	2,173	—
PAPA Alternative Data System	1,541	—
Long Range Transport of Air Pollutants	793	3
Major Construction Program adjustment	871	—
Medium Range Radar	1,098	—
Bilingualism Bonus	450	—
Increase in Non-Tax Revenue	145	—
Adjustment in services from other Government Departments	144	—
Modernizing Data Acquisition Network-LORAN "C"	125	—
Co-operative International Programs	100	—
Program Review decrease to Capital	(297)	—
Increase in vote-netted revenue in base	590	—
Capital adjustment re: Sable Island	(261)	—
Miscellaneous	120	—
	<u>18,814</u>	<u>2</u>
Less: Supps "B" 1980/81	<u>1,135</u>	<u>—</u>
	<u>17,679</u>	<u>2</u>

d. ENVIRONMENTAL CONSERVATION SERVICE

The following are the major factors which account for the increase of \$5,959,000 and a reduction of 6 Person-Years:

	\$('000's)	Person-Years
Provision for price increases	8,487	—
Discontinued items	(2,250)	—
Deletion of Crop Depredation Program	(1,300)	—
Long Range Transport of Air Pollutants	793	5
Federal Wildlife Responsibilities	743	5
Major Construction Program adjustment	(1,055)	—
Deletion of COPI Program	(415)	—
Increase in Non-Tax Revenue	159	—
Bilingualism Bonus	243	—
Internal transfers (net)	(155)	(15)
Workload increase, Capital	2,194	—
Increase in vote-netted revenue in base	160	—
Miscellaneous	92	1
	<u>7,696</u>	<u>(4)</u>
Less: Supps "B" 1980/81	<u>1,737</u>	<u>2</u>
	<u>5,959</u>	<u>(6)</u>

e. CANADIAN FORESTRY SERVICE

The following are the major factors which account for the increase of \$7,026,000 and 8 Person-Years:

	\$('000's)	Person-Years
Provision for price increases	5,002	—
ENFOR Program	1,800	—
Major Construction adjustment	(225)	—
Long Range Transport of Air Pollutants	400	—
FERIC Contribution (increase)	400	—
Internal transfers (net)	444	8
Bilingualism Bonus	102	—
Miscellaneous	45	—
	<u>7,968</u>	<u>8</u>
Less: Supps "B" 1980/81	<u>942</u>	<u>—</u>
	<u>7,026</u>	<u>8</u>

f. PARKS CANADA PROGRAM

The following are the major factors which account for the increase of \$19,701,000 and a reduction of 123 Person-Years:

	\$('000's)	Person-Years
Provision for price increases	13,303	—
Transfers to other Programs within Environment	(3,324)	(123)
Lands acquisition for Grasslands National Parks	500	—
Crown Assets Disposal Proceeds	188	—
Workload increase, Capital	9,092	—
Workload increase, O&M (net)	663	5
	<u>20,422</u>	<u>(118)</u>
Less: Supps "B" 1980/81	<u>721</u>	<u>5</u>
	<u>19,701</u>	<u>(123)</u>

NOTES EXPLICATIVES

a. PROGRAMME DE L'ADMINISTRATION

Voici les principaux facteurs justifiant la hausse de \$8,203,000 et de 139 années-personnes:

	(milliers de \$)	Années-personnes
Hausse des prix	3,804	—
Transfert de Parcs Canada (fonction Personnel)	3,324	123
Transfert des Services de l'environnement (fonction Personnel)	253	10
Transfert de la Commission de la Fonction publique	—	3
Prime au bilinguisme	230	—
Augmentation des régimes de prestations des employés	403	—
Divers	189	3
	<u>8,203</u>	<u>139</u>

b. SERVICE DE LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Voici les principaux facteurs justifiant la hausse de \$3,425,000 et de 4 années-personnes:

	(milliers de \$)	Années-personnes
Hausse des prix	3,774	—
Transport à distance des polluants atmosphériques	1,083	6
Transferts internes (net)	378	(2)
Prime au bilinguisme	161	—
Divers	176	—
	<u>5,572</u>	<u>4</u>
Moins: budget suppl. «B» 1980-1981	<u>2,147</u>	<u>—</u>
	<u>3,425</u>	<u>4</u>

c. SERVICE DE L'ENVIRONNEMENT ATMOSPHÉRIQUE

Voici les principaux facteurs justifiant la hausse de \$17,679,000 et de 2 années-personnes:

	(milliers de \$)	Années-personnes
Hausse des prix	14,601	—
Postes supprimés	(1,800)	—
Transferts — Navire météorologique PAPA	(1,500)	—
— Bureau météorologique de Whitehorse (MDT)	(100)	1
— vers le programme de l'Administration	(132)	(5)
— du S.P.E.	69	—
— du MDT pour la maintenance (électronique)	84	3
Frais de désaffectation du PAPA	2,173	—
Autre système de données — PAPA	1,541	—
Transport à distance des polluants atmosphériques	793	3
Ajustement — grands travaux de construction	871	—
Radar à portée moyenne	1,098	—
Prime au bilinguisme	450	—
Augmentation des recettes non fiscales	145	—
Ajustement — services des autres ministères	144	—
Modernisation du réseau d'acquisition de données LORAN «C»	125	—
Programmes internationaux coopératifs	100	—
Examen du programme — immobilisation	(297)	—
Augmentation du revenu considéré comme crédit utilisable	590	—
Ajustement des fonds d'immobilisation: Ile de Sable	(261)	—
Divers	120	—
	<u>18,814</u>	<u>2</u>
Moins: budget suppl. «B» 1980-1981	<u>1,135</u>	<u>—</u>
	<u>17,679</u>	<u>2</u>

d. SERVICE DE LA CONSERVATION DE L'ENVIRONNEMENT

Voici les principaux facteurs justifiant la hausse de \$5,959,000 et la réduction de 6 années-personnes:

	(milliers de \$)	Années-personnes
Hausse des prix	8,487	—
Postes supprimés	(2,250)	—
Suppression du programme relatif à la dévastation des cultures	(1,300)	—
Transport à distance des polluants atmosphériques	793	5
Responsabilités fauniques fédérales	743	5
Ajustement — grands travaux de construction	(1,055)	—
Suppression du programme PCPI	(415)	—
Augmentation des recettes non fiscales	159	—
Prime au bilinguisme	243	—
Transferts internes (net)	(155)	(15)
Augmentation de la charge de travail, Immobilisation	2,194	—
Augmentation du revenu considéré comme crédit utilisable	160	—
Divers	92	1
	<u>7,696</u>	<u>(4)</u>
Moins: budget suppl. «B» 1980-1981	<u>1,737</u>	<u>2</u>
	<u>5,959</u>	<u>(6)</u>

e. SERVICE CANADIEN DES FORÊTS

Voici les principaux facteurs justifiant la hausse de \$7,026,000 et de 8 années-personnes:

	(milliers de \$)	Années-personnes
Hausse des prix	5,002	—
Programme de l'ENFOR	1,800	—
Ajustement — grands travaux de construction	(225)	—
Transfert à distance des polluants atmosphériques	400	—
Contribution à l'Institut canadien de recherches en génie forestier (augmentation)	400	—
Transferts internes (net)	444	8
Prime au bilinguisme	102	—
Divers	45	—
	<u>7,968</u>	<u>8</u>
Moins: budget suppl. «B» 1980-1981	<u>942</u>	<u>—</u>
	<u>7,026</u>	<u>8</u>

f. PARCS CANADA

Voici les principaux facteurs justifiant la hausse de \$19,701,000 et la réduction de 123 années-personnes:

	(milliers de \$)	Années-personnes
Hausse des prix	13,303	—
Transferts vers d'autres programmes du Ministère	(3,324)	(123)
Acquisition de terres pour les parcs nationaux des Prairies	500	—
Produits-disposition des biens de la couronne	188	—
Augmentation de la charge de travail — Immobilisation	9,092	—
Augmentation de la charge de travail — O&M (net)	663	5
	<u>20,422</u>	<u>(118)</u>
Moins: budget suppl. «B» 1980-1981	<u>721</u>	<u>5</u>
	<u>19,701</u>	<u>(123)</u>

SUMMARY OF SUPPLEMENTARY ESTIMATES "B" FOR 1980-81

ENVIRONMENTAL SERVICES
PROGRAM

	E.P.S. \$000's	A.E.S. \$000's	E.C.S. \$000's	C.F.S. \$000's	Total \$000's	P-Y's
1. Long Range Transport of Air Pollutants	2,147	1,135	967	800	5,049	—
2. Purchase and Use of Solar Heating				142	142	—
3. Meeting Federal Wildlife Responsibilities			770		770	2
Total E.S. Program	2,147	1,135	1,737	942	5,961	2

PARKS CANADA PROGRAM

	Nat. Parks \$000's	Hist. Parks \$000's	Total \$000's	P-Y's
1. Damage Claims — Explosion in Jasper National Park	621		621	—
2. Police Services in the Battlefields' Park		100	100	5
Total Parks Program	621	100	721	5
Total Supplementary Estimates "B"			6,682	7

RÉSUMÉ DU BUDGET SUPPLÉMENTAIRE «B» POUR 1980-1981

PROGRAMME DES SERVICES DE
L'ENVIRONNEMENT

	S.P.E. (milliers \$)	S.E.A. (milliers \$)	S.C.E. (milliers \$)	S.C.F. (milliers \$)	Total (milliers \$)	A.-P.
1. Transport à distance de polluants atmosphériques	2,147	1,135	967	800	5,049	—
2. Achats et utilisation d'équipement solaire				142	142	—
3. Responsabilités fauniques fédérales			770		770	2
Total — Programme des Services de l'environnement	2,147	1,135	1,737	942	5,961	2

PROGRAMME PARCS CANADA

	Parcs nat. (milliers \$)	Parcs hist. (milliers \$)	Total (milliers \$)	A.-P.
1. Revendications pour dommages — Explosion dans le parc national Jasper	621		621	—
2. Service de police dans le parc des champs de bataille nationaux		100	100	5
Total — Programme Parcs Canada	621	100	721	5
Total — Budget supplémentaire «B»			6,682	7

SCHEDULE OF PRICE INCREASES
\$000's

FACTOR	ADMINISTRATION	E.P.S.	A.E.S.	E.C.S.	C.F.S.	PARKS	TOTAL
Salaries and Wages	2,802	2,365	10,762	5,492	3,483	10,381	35,285
Other Operating Costs	949	1,409	3,807	2,975	1,519	2,922	13,581
Grants & Contributions	53		32	20			105
Revenue (vote netted)			(1,211)				(1,211)
TOTAL Price Increases	3,804	3,774	13,390	8,487	5,002	13,303	47,760

INTERNAL TRANSFERS

ITEME	ADMINISTRATION		E.P.S.		A.E.S.		E.C.S.		C.F.S.		PARKS	
	\$000's	P-Y's	\$000's	P-Y's	\$000's	P-Y's	\$000's	P-Y's	\$000's	P-Y's	\$000's	P-Y's
Centralization of Mail & Accounting Services	23	2	(23)	(2)								
Transfer to Central Planning	75	2			(28)	(1)	(47)	(1)				
Transfer re: Official Languages Program	54	2			(54)	(2)						
Transfer re: Human Resources Planning	50	2			(50)	(2)						
Transfer to Ontario RDG	88	4					(88)	(4)				
Reorganization of forestry	(37)	(2)					(273)	(7)	310	9		
Transfer of the following functions from Parks:												
Personnel	3,097	116									(3,097)	(116)
Information Services	141	4									(141)	(4)
Evaluation	70	2									(70)	(2)
Secretariat	16	1									(16)	(1)
TOTALS	3,577	133	(23)	(2)	(132)	(5)	(408)	(12)	310	9	(3,324)	(123)

HAUSSE DES PRIX

\$000's

FACTEUR	ADMINISTRATION	S.P.E.	S.E.A.	S.C.E.	S.C.F.	PARCS	TOTAL
Traitement et salaires	2,802	2,365	10,762	5,492	3,483	10,381	35,285
Autres frais d'exploitation	949	1,409	3,807	2,975	1,519	2,922	13,581
Subventions et contributions	53		32	20			105
Recettes (crédits utilisables)			(1,211)				(1,211)
TOTAL Hausse des prix	3,804	3,774	13,390	8,487	5,002	13,303	47,760

TRANSFERTS INTERNES

POSTE	ADMINISTRATION		S.P.E.		S.E.A.		S.C.E.		S.C.F.		PARCS	
	\$000's	A.-P.	\$000's	A.-P.	\$000's	A.-P.	\$000's	A.-P.	\$000's	A.-P.	\$000's	A.-P.
Centralisation des services de poste et de comptabilité	23	2	(23)	(2)								
Transfert — Planification interne	75	2			(28)	(1)	(47)	(1)				
Transfert (Programme des langues officielles)	54	2			(54)	(2)						
Transfert (Planification des effectifs)	50	2			(50)	(2)						
Transfert — DGR Ontario	88	4					(88)	(4)				
Réorganisation Foresterie	(37)	(2)					(273)	(7)	310	9		
Transfert des fonctions suivantes du Service des parcs:												
Personnel	3,097	116									(3,097)	(116)
Services d'information	141	4									(141)	(4)
Évaluation	70	2									(70)	(2)
Secrétariat	16	1									(16)	(1)
TOTAUX	3,577	133	(23)	(2)	(132)	(5)	(408)	(12)	310	9	(3,324)	(123)



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of the Environment:

Mr. J. B. Seaborn, Deputy Minister;
Mr. D. K. Smith, Director General, Central Services Directorate, Atmospheric Environment Service;
Mr. R. M. Robinson, Assistant Deputy Minister, Environmental Protection Service;
Mr. F. L. C. Reed, Assistant Deputy Minister, Canadian Forestry Service;
Mr. A. Davidson, Assistant Deputy Minister, Parks Canada;
Mr. E. Cotterill, Executive Chairman, Federal Environmental Assessment, Review Office.

Du ministère de l'Environnement:

M. J. B. Seaborn, sous-ministre;
M. D. K. Smith, directeur général, Services centraux, Service de l'environnement atmosphérique;
M. R. M. Robinson, sous-ministre adjoint, Service de la protection de l'environnement;
M. F. L. C. Reed, sous-ministre adjoint, Service canadien des forêts;
M. A. Davidson, sous-ministre adjoint, Parcs Canada;
M. E. Cotterill, président exécutif, Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales.

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 22

Fascicule n° 22

Tuesday, March 17, 1981

Le mardi 17 mars 1981

Chairman: Miss Coline Campbell

Présidente: Mlle Coline Campbell

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Fisheries and Forestry

Pêches et des Forêts

RESPECTING:

CONCERNANT:

Main Estimates 1981-82: Vote 1 under
FISHERIES AND OCEANS

Budget principal 1981-1982; Crédit 1 sous la
rubrique PÊCHES ET OCÉANS

WITNESSES:

TÉMOINS:

(See back cover)

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Miss Coline Campbell

Vice-Chairman: Alexandre Cyr

Messrs.

Baker
(*Gander-Twillingate*)
Blackburn
Bujold
Côté (Mrs.)

Crouse
Darling
Dingwall
Fraser
Gass

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Présidente: M^{lle} Coline Campbell

Vice-président: Alexandre Cyr

Messieurs

Gimaïel
Henderson
Irwin
MacLellan

McCain
Miller
Oberle
Siddon
Simmons—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Monday, March 16, 1981:

Mr. Oberle replaced Mr. Friesen;

Mr. Siddon replaced Mr. McMillan.

On Tuesday, March 17, 1981:

Mr. Kristiansen replaced Mr. Blackburn;

Mr. Miller replaced Mr. Fulton;

Mr. Blackburn replaced Mr. Kristiansen.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le lundi 16 mars 1981:

M. Oberle remplace M. Friesen;

M. Siddon remplace M. McMillan.

Le mardi 17 mars 1981:

M. Kristiansen remplace M. Blackburn;

M. Miller remplace M. Fulton;

M. Blackburn remplace M. Kristiansen.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 17, 1981
(23)

[Text]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at 8:05 o'clock p.m. this day, the Chairman, Miss Campbell (*South West Nova*), presiding.

Members of the Committee present: Mr. Baker (*Gander-Twillingate*), Miss Campbell (*South West Nova*), Messrs. Crouse, Cyr, Dingwall, Gass, Henderson, Kristiansen, Miller and Simmons.

Other Member present: Mr. Tobin.

Witnesses: From the Newfoundland Fishermen, Food and Allied Workers Union: Mr. Richard Cashin, President; and Mr. Kevin Condon, Vice-President.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, February 26, 1981 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1982. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, March 10, 1981, Issue No. 20.*)

The Committee resumed consideration of Vote 1 under Fisheries and Oceans.

Mr. Cashin made a statement and, with the witness, answered question.

In accordance with a motion of the Committee at the meeting held on Tuesday, June 3, 1980, the Chairman authorized that the document entitled—Presentation of Newfoundland Fishermen, Food and Allied Workers Union, Local 465 to the House of Commons Standing Committee on Fisheries and Forestry—be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "FIFO-11"*).

At 9:49 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 17 MARS 1981
(23)

[Traduction]

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit aujourd'hui à 20 h 05, sous la présidence de M^{lle} Campbell (*South West Nova*), président.

Membres du Comité présents: M. Baker, (*Gander-Twillingate*), M^{lle} Campbell (*South West Nova*), MM. Cyr, Dingwall, Gass, Henderson, Kristiansen, Miller et Simmons.

Autre député présent: M. Tobin.

Témoins: Du Newfoundland Fishermen, Food and Allied Workers Union: M. Richard Cashin, président; et M. Kevin Condon, vice-président.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 26 février 1981, portant sur le Budget principal de l'année financière se terminant le 31 mars 1982. (*Voir procès-verbal du mardi 10 mars 1981, fascicule n° 20.*)

Le Comité reprend l'étude du crédit 1, rubrique Pêches et Océans.

M. Cashin fait une déclaration puis, avec le témoin, répond aux questions.

Conformément à une motion du Comité adoptée à la séance du mardi 3 juin 1980, le président autorise que le document intitulé—Mémoire du Newfoundland Fishermen, Food and Allied Workers Union, Local 465, remis au Comité permanent des pêches et des forêts de la Chambre des communes—soit joint aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir appendice «FIFO-11»*).

A 21 h 49, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, March 17, 1981

• 2008

[Text]

The Chairman: Gentlemen, tonight we will resume consideration of our order of reference dated Thursday, February 26, 1981. We are resuming consideration of Vote 1 under Fisheries and Oceans. The witnesses are the representatives from the Newfoundland Fishermen, Food and Allied Workers Union.

I would ask Mr. Cashin if he would identify those witnesses who are with him tonight, for the sake of the committee. After, I think he has a brief for us. It will be followed by questions.

Mr. Richard Cashin (President, Newfoundland Fishermen, Food and Allied Workers Union): Thank you, Madam Chairman. There are seven of us here; six members of our executive: starting on my far right, Mr. Cliff Doyle, who is from the northern part of the province; Max Short, who is one of our business agents; George Chafe; Ed Easton and Eric Miller; and to my right Vice-President of the fishing section of our union, Kevin Condon.

The Chairman: I think everybody has copies, if you would like to start.

Mr. Cashin: I think I will spare you the tedium of reading verbatim from the brief. I have put in chapter 1 a little bit to extend for the record something of the history of our organization, which is rather unusual, I suppose—I do not like to use the word “unique”; Frank Moores beat that to death. But it is a special kind of organization, which in its present form has been in existence, or will be this April, for 10 years.

I deal with some of the reasons why fishermen in Newfoundland saw fit to organize in a way in which fishermen in other parts of Canada, at least eastern Canada, have not. It was not something new that occurred to the fishermen; it was not the “burning bush” that drove them in 1970 to form this kind of an organization. There had been some history in Newfoundland of fishermen attempting to organize themselves to protect their economic well being.

• 2010

I deal here with some of the background about the union and the kinds of things that led to the setting up of the union. Essentially the primary producer in Newfoundland has really never been a profitable operation as a group. We have had a kind of feudal past. Subsistence and paternalism have marked the history of the fishing industry in Newfoundland which for those of you outside of Newfoundland who witness our wonderful and weird behaviour must be understood for you to understand us. And if you understand it, then of course you will be ahead of us, because I do not think most people in Newfoundland understand the real significance of the shape of the fishery as it has shaped us. So it is a good lesson for the rest of Canada to try and avoid having that kind of a fishery, I guess. But the main reason to exist was essentially an economic one.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 17 mars 1981

[Translation]

Le président: Messieurs, nous reprenons ce soir l'étude de notre ordre de renvoi du jeudi 26 février 1981. Nous revenons au crédit 1^{er}, sous la rubrique Pêches et Océans. Nos témoins sont les représentants des pêcheurs de Terre-Neuve, la Food and Allied Workers Union.

Je demanderais à M. Cashin de nommer les témoins qui l'accompagnent ce soir, afin que les membres du Comité puissent les identifier. Je pense que M. Cashin a également un mémoire pour nous. Nous pourrions ensuite l'interroger.

M. Richard Cashin (président des pêcheurs de Terre-Neuve, Food and Allied Workers Union): Merci, madame la présidente. Nous sommes venus sept; six membres de notre bureau: à mon extrême droite, M. Cliff Doyle, qui vient du nord de la province, M. Max Short, un de nos agents d'affaires, MM. George Chafe, Ed Easton et Eric Miller, et à ma droite, le vice-président de la section des pêches de notre syndicat, Kevin Condon.

Le président: Chacun a reçu copie du mémoire; vous pouvez donc commencer.

M. Cashin: Je vais vous épargner une ennuyeuse lecture textuelle du mémoire. Au chapitre 1, je vous fais un court exposé historique de notre organisation, qui est plutôt différent, je n'aime pas me servir du mot «unique». Frank Moores le rabâche à qui mieux mieux. Cependant, il s'agit d'une organisation un peu spéciale qui, dans sa forme actuelle, existe, ou du moins existera depuis 10 ans le mois d'avril prochain.

Je vous donne ensuite les raisons pour lesquelles les pêcheurs de Terre-Neuve ont cru bon de s'organiser d'une façon différente des autres pêcheurs du Canada, surtout de ceux de l'Est du Canada. Ce n'était pas quelque chose de nouveau pour les pêcheurs, ce n'était pas le «buisson ardent» qui les a poussés en 1970 à créer ce genre d'organisation. Cela fait partie de l'histoire de Terre-Neuve, et les pêcheurs ont tenté de s'organiser entre eux pour protéger leur bien-être économique.

Je traite ici des débuts du syndicat et du genre de choses qui ont conduit à sa création. Les producteurs primaires de Terre-Neuve n'ont jamais vraiment fait partie d'une opération rentable en tant que groupe. Nous avons en quelque sorte un passé féodal. La servilité et le paternalisme ont marqué l'histoire de l'industrie de la pêche à Terre-Neuve, que vous devez comprendre, vous de l'extérieur, afin de mieux apprécier notre comportement merveilleux et étrange. Si vous le comprenez, vous nous aurez dépassé en quelque sorte, car je ne crois pas que la plupart des gens de Terre-Neuve comprennent bien la signification réelle du genre de pêche qui nous a formés. C'est donc une bonne leçon pour le reste du Canada, pour éviter ce genre de pêches. La raison principale pour laquelle nous voulions exister, c'était essentiellement une raison économique.

[Texte]

I make some references here in the brief to our own experience with the way the Government of Canada has dealt with the question of the economic stability of the industry. In 1968, and I happened at that time to be in a capacity here within these four walls, the industry in Newfoundland went through one of its cyclical downturns and the processors came here on bended knee. As I said, I was one of those to whom they then genuflected in seeking financial aid. By the way, this was all in the name of aiding the masses because, if they were not to receive this assistance from the federal government, their doors would close. And what then would become of the fishermen and the workers?

Well, the Government of Canada did assist them and if you read the brief you will see that the parliamentary secretary who naively asked the question: What about the fishermen? Is the present president of the union. I suppose it is kind of gauche to quote oneself but I did ask that regarding the money of the then Minister of Fisheries and of the then senior bureaucrats—I see there are some of their successors here although those to whom this question was asked are not now around—and the answer was that was free enterprise, and it was a matter between the processors and the fishermen.

As it happened in the saltfish industry, there was some kind of an agreement by formula to assist the industry with some relation to the market price. There was a kind of gentleman's agreement and understanding that—you know how these things are done—of course the fishermen would be treated the same. I think you will find from the records of the market that the amount of assistance given to the saltfish processors was in excess of the losses they ultimately sustained in the marketplace and that was not passed on to the fishermen. I think that is a matter of record. However, that is the free enterprise system, I assume. It led to the setting up of the Canadian Saltfish Corporation.

I do not dwell on that very much in here, but that was bitterly opposed by the "frozen" sector of the industry. That corporation was originally to be called "The Canadian Saltfish Development Corporation", but under pressures from various vested interests, the word "Development" was dropped from the name of the corporation and it was seen only as a holding operation. That corporation is now under attack in the Province of Newfoundland. The provincial Minister of Fisheries is making mutterings about allowing certain people to sell the cream of the crop and of course that would undermine the whole principle of orderly marketing which is being attempted by that corporation. I am not defending the corporation as having done the best possible job, but the concept was right then and it is right now.

Well, in 1974 we had a similar crisis in the fishery. And I might say that in the community of Port-aux-Choix which is located in the riding of St. Barbe, and Port-au-Port near the riding of Humber—I think that is what it is called or something like that on the west coast of Newfoundland—in 1974 the fishermen were bargaining. Fishermen in most other parts of Newfoundland were not certified. As the fishing industry does historically in Newfoundland and in the cartel-like manner in which they set fish prices, it announced prices for 1974 prior to the collective bargaining. The prices were universal across the province.

[Traduction]

J'ai mentionné ici, dans le mémoire, notre propre expérience de la façon dont le gouvernement du Canada a traité de la question de la stabilité économique de l'industrie. En 1968, et je me trouvais à ce moment-là ici, entre ces quatre murs, l'industrie de Terre-Neuve a connu un de ses déclinis cycliques et les conditionneurs se sont présentés ici à genoux. Je le répète, j'étais un de ceux devant qui ils se sont agenouillés pour obtenir une aide financière. C'était, je le dis en passant, pour aider les masses, car si elles n'avaient pas reçu d'aide du gouvernement fédéral, elles auraient fermé boutique. Que serait-il advenu des pêcheurs et des travailleurs?

Le gouvernement du Canada les a aidées et, si vous avez lu le mémoire, vous verrez que le secrétaire parlementaire qui leur a naïvement posé la question: «Qu'en est-il des pêcheurs?» est maintenant président de ce syndicat. C'est un peu gauche, je suppose, que de se citer soi-même, mais j'avais posé la question au ministre des Pêches de l'époque et aux hauts fonctionnaires—je vois que certains de leurs successeurs sont ici présents, même si ceux à qui je m'étais adressé ne sont plus ici—et on m'a répondu que c'était la libre entreprise et que la question se posait entre les conditionneurs et les pêcheurs.

Comme cela s'est produit dans l'industrie du poisson salé, il y a eu une sorte d'accord, une formule établie pour aider l'industrie, qui tenait compte, jusqu'à un certain point, du prix du marché. Il y a donc eu un accord, un engagement d'honneur—vous savez comment ces choses se passent—selon lequel, évidemment, les pêcheurs devaient tous être traités de la même façon. Vous verrez dans les dossiers que l'aide accordée aux conditionneurs de poisson salé dépassait les pertes qu'ils avaient subies sur le marché et qu'elle n'est pas parvenue aux pêcheurs. Il faut le souligner. Toutefois, je suppose qu'il s'agit là d'un système de libre entreprise. Il en est résulté l'Office canadien du poisson salé.

Le secteur «congélation» de l'industrie s'est fortement opposé à la création de cet organisme, qui devait d'abord s'appeler: «l'Office canadien d'expansion du poisson salé», mais à la suite des pressions de divers groupes intéressés, le mot «expansion» a été abandonné, et l'Office n'est perçu que comme une société de gestion. La province de Terre-Neuve fait maintenant la lutte à cet office, et le ministre provincial des Pêches laisse entendre que certaines personnes peuvent vendre la crème des prises, ce qui mine toute commercialisation bien menée, ce qu'essaie de faire l'office. Je ne dis pas que l'office a fait du mieux qu'elle pouvait, mais l'idée était bonne alors, et elle l'est toujours maintenant.

En 1974, nous avons connu une crise semblable dans les pêches, et je dois dire que dans la communauté de Port-aux-Choix, située dans la circonscription de Ste-Barbe et Port-au-Port, près de la circonscription de Humber—c'est comme cela qu'on l'appelle, je crois, sur la côte ouest de Terre-Neuve—donc, en 1974, les pêcheurs négociaient. Les pêcheurs de la plupart des autres régions de Terre-Neuve n'étaient pas accrédités. Comme le fait l'industrie de la pêche depuis toujours, à Terre-Neuve, un peu à la façon d'un cartel qui établit les prix, on a annoncé les prix pour 1974 avant même la négociation collective. Les prix étaient les mêmes partout dans la province.

[Text]

• 2015

The fishermen in Port-au-Choix attempted merely to get a symbolic change in fish prices in order to establish the credibility that these people were organized. The company refused. Again, Ottawa was called upon to assist. There was a stoppage of fishing in Port-au-Choix in 1974 because the fishermen then in that community decided, with Ottawa assisting, again no reference to the fishermen, and I know this because I was dealing as others were in this group, Mr. Condon especially, with the federal people and, you know, there was no mechanism to assist the fishermen; the only place for the assistance to go was to the processors. So, the fishermen had two options, either to say they are sorry, that they lost their head, and should never have bothered to question this whole system, or else stop fishing.

They chose the latter course of action and within a matter of weeks the deep sea industry was tied up. That led to a confrontation and two strikes, the result of which ultimately was a revolutionary settlement for the deep sea fishermen, one that gave them a minimum increase of \$5,500, that is if they fished the full year, and changed the whole status of the deep sea fishermen.

What did it do for the inshore fishermen? Well, as I mentioned here in the brief, one of the senior executives of one of the senior and largest Newfoundland companies when we were settling that dispute which was settled here in Ottawa in two weeks—we were sent here for two weeks and I suppose two weeks in Ottawa in the middle of February would force a settlement on anybody, I think, and it helped there—said that the settlement would cost 2.5 cents per pound. In fact, we calculated it would cost less. At that time the Government of Canada was paying the processing industry 15 cents a pound for every pound of finished product of groundfish in eastern Canada. The government then decided to split the subsidy in two. Seven and a half cents was paid on finished product and 2.5 cents was paid to fishing enterprises, that being the cost of the trawler settlement.

The Government of Canada today, and I do not quarrel with them about that, take credit for introducing that 2.5-cent subsidy to the fishermen. I say, and I think the evidence will bear with me, that if the fishermen of Port au Choix had accepted their fate as the fishermen of Newfoundland did in 1968, and as the fishermen in Newfoundland elsewhere and in the rest of eastern Canada did in 1974, I would have very serious doubts if that 2.5 cents would have been paid in a direct subsidy to fishermen. I credit the government with doing that, but they only did it when the fishermen themselves had taken that dramatic action.

Now, this year past, we have had some difficulties in Newfoundland, and one of the things I noticed in the situation this year is that the industry said they could not afford to pay any more for the fish. They did not seek price assistance, because, of course, the industry has changed a little since then; they are now much more concentrated in the control of the ownership and I think they are a little afraid to approach

[Translation]

Les pêcheurs de Port-aux-Choix essayaient simplement d'obtenir un changement symbolique dans le prix du poisson, pour donner foi en leur organisation. L'office a refusé. De nouveau, on s'est adressé à Ottawa pour obtenir de l'aide. En 1974, il y a eu un arrêt de la pêche à Port-aux-Choix, car les pêcheurs de cet endroit décidèrent, Ottawa venant à leur aide... De nouveau, je ne fais pas référence aux pêcheurs, car je sais ce qui s'est passé, puisque j'ai traité avec les gens du gouvernement fédéral, de même qu'avec d'autres personnes de ce groupe, M. Condon surtout; je sais donc qu'il n'y avait pas de mécanisme pour aider les pêcheurs. Les seuls à qui ils pouvaient s'adresser pour obtenir de l'aide, c'étaient les conditionneurs. Ainsi, les pêcheurs avaient deux choix, soit de dire qu'ils regrettaient d'avoir perdu la tête et qu'ils n'auraient jamais dû remettre en question tout le système, ou alors, cesser de pêcher.

Ils ont choisi le dernier recours, et en quelques semaines, la pêche en haute mer était arrêtée. Il y a eu par la suite confrontation et deux grèves qui ont eu pour résultat un règlement révolutionnaire pour les pêcheurs en haute mer, règlement qui leur accordait une augmentation minimale de \$5,500, s'ils pêchaient à longueur d'année et changeaient leur statut de pêcheurs en haute mer.

Qu'en est-il résulté pour les pêcheurs côtiers? Comme je le mentionne dans mon mémoire, un des cadres d'une des plus anciennes sociétés de Terre-Neuve déclara que le règlement coûterait 2.5c. la livre. C'était au moment du règlement du différend, qui s'est fait à Ottawa en l'espace de deux semaines. On nous a envoyés ici pendant deux semaines, et je suppose que deux semaines à Ottawa, au milieu de février, peut acculer n'importe qui à un règlement. En réalité, nous avions calculé que cela coûterait moins. A ce moment-là, le gouvernement du Canada versait à l'industrie de la transformation 15c. la livre pour chaque livre de produit fini de poisson de fond, dans l'Est du Canada. Le gouvernement décida alors de diviser cette subvention en deux. On versa donc 7.5c. pour le produit fini et 2.5c. aux entreprises de pêche, puisque c'était le coût du règlement pour les chalutiers.

Le gouvernement du Canada aujourd'hui, et je ne veux pas me quereller avec lui à ce sujet-là, s'attribue le mérite de cette subvention de 2.5c. aux pêcheurs. Je prétends, et les preuves sont de mon côté, que si les pêcheurs de Port-aux-Choix ont accepté leur sort, comme l'avaient fait les pêcheurs de Terre-Neuve en 1968, et en 1974, les pêcheurs de Terre-Neuve, ailleurs dans la province, et dans le reste de l'Est du Canada, ces 2.5c. n'auraient probablement pas été versés comme subvention directe aux pêcheurs. Évidemment, le gouvernement l'a fait, mais il ne l'a fait que lorsque les pêcheurs eux-mêmes ont pris des mesures sévères.

Au cours de l'an dernier, nous avons éprouvé des difficultés à Terre-Neuve, et je remarque cette année que l'industrie prétend ne pas pouvoir payer davantage pour le poisson. L'industrie n'a pas cherché à obtenir de l'aide, car, évidemment, elle a un peu changé depuis l'époque; elle se concentre davantage maintenant sur le contrôle de son avoir, et je pense qu'elle a un peu peur de s'adresser à Ottawa, puisqu'on entend

[Texte]

Ottawa in a sense sometimes because maybe there are some mumblings that if they had to approach Ottawa again they would be treated a little differently.

The fishermen of Newfoundland approached Ottawa last fall, and to the best of my knowledge it is the first time fishermen have directly approached the Fisheries Prices Support Board or the Government of Canada, to pay a direct subsidy. We did so in the turbot fishery. The price of turbot paid in 1980 was effectively a cent and a half less than that paid in 1979. In 1979, which was the best year in the history of the Newfoundland industry, we did a fairly thorough study of the long liner fleet engaged in the turbot fishery. We excluded from our studies the lowest third or quarter of those as far as productivity is concerned. We included in the work we did the squid and other species they caught at premium prices in 1979 which either are not there now or at much reduced prices. And in 1979 for those turbot fishermen, using not even as strong a standard for profitability as a normal private enterpriser in the processing sector would use, we can demonstrate something like a 5-cent loss per pound on every pound of fish regardless of the species, caught by these fishermen in 1979 which was the best year for incomes in the history of Newfoundland industry. In 1980 it was less. The price is down. In 1981 there is no indication that the price will even equal the 1979 level. We estimate, therefore, that we need a cent and a half subsidy. That matter is still before the Government of Canada and the department.

• 2020

I appreciate some of the difficulties I suppose but I would point out that the fishery policy has never looked at economics. There has always been the assumption by private enterprise or free enterprise or something or other, as the provincial government says, that moose and rabbits will pacify the fishermen. We have never looked at the question of the economics of the industry. We had a Royal commission this year into the fishing industry. It has probably risen the processors to a level that any true free enterpriser would have to blush at. The Royal commission examined some of the companies' operations for 1979, and they had a model of profitability which they refused to discuss in public the methodology they used and how they arrived at it. Nevertheless we know briefly that they counted all the expenses that I suppose they could justify and calculated a rate of return on investment of 14.2 per cent. We do not know if they included interest rates in addition to that. All we do know is that under questioning one of the commissioners who is a chartered accountant defended that as a practice. However the economists in the Department of Fisheries do not use it, and we did not use it for our own calculations.

So just to repeat that: In their calculations as to the profitability of the industry in Newfoundland in 1980 they assumed a 14.2 per cent return on investment. If they allowed interest charges on top of that at interest rates of 16 or 17 per cent, that is 30 per cent. We, in all our calculations, have used a 15 per cent return. I do not know if they did that, but I do

[Traduction]

souvent des rumeurs disant qu'Ottawa les traiterait maintenant de façon différente.

Les pêcheurs de Terre-Neuve se sont adressés à Ottawa l'automne dernier et, à ma connaissance, c'est la première fois que les pêcheurs communiquaient directement avec l'Office des prix des produits de la pêche du gouvernement du Canada, pour obtenir une subvention directe. Nous l'avons fait pour la pêche au turbot. Le prix du turbot, en 1980, était effectivement d'un cent et demi inférieur à celui payé en 1979. En 1979, la meilleure année de l'histoire de la pêche à Terre-Neuve, nous avions fait une étude assez approfondie de la flotte des palangriers qui pêchaient le turbot. Nous avons exclu de nos études le tiers ou le quart le moins productif de cette flotte. Nous avons tenu compte dans notre travail de la pêche au calmar et d'autres espèces pêchées à prix élevés, en 1979, qu'on ne peut retrouver maintenant, ou qu'on ne retrouve qu'à des prix beaucoup plus réduits. Pour les pêcheurs de turbot, en 1979, en nous servant d'une norme de rentabilité qui n'est pas aussi haute que celle dont se servirait l'entreprise privée dans le secteur de la transformation, nous pouvons prouver qu'il y a eu une perte de 5c la livre pour chaque livre de poisson pêchée, quelles que soient les espèces prises par les pêcheurs en 1979, la meilleure année pour l'industrie de la pêche à Terre-Neuve. En 1980, la pêche a été moindre, les prix ont diminué et, en 1981, rien ne nous permet de croire que les prix atteindront ceux de 1979. Nous estimons, par conséquent, qu'il nous faudrait une subvention de un cent et demi. La question est toujours à l'étude au gouvernement du Canada et au ministère.

Je comprends qu'il peut y avoir certaines difficultés, mais je voudrais souligner que la politique de la pêche n'a jamais tenu compte de l'économie. La libre entreprise, ou l'entreprise privée, ou quelque chose du genre, a toujours supposé, comme l'a dit le gouvernement provincial, que les originaux ou les lapins calmaient les pêcheurs. Nous n'avons jamais examiné la question de l'économie et de l'industrie. Nous avons eu une commission royale, cette année, pour l'industrie de la pêche. Elle a probablement placé les conditionneurs à un niveau qui fera rougir tout responsable véritable de la libre entreprise. La commission royale a étudié certaines activités des sociétés pour 1979, qui ont refusé de discuter de leur modèle de rentabilité publiquement, et même de la méthode dont elles se sont servies pour y arriver. Néanmoins, nous savons qu'ils ont tenu compte de toutes les dépenses, et je suppose qu'ils peuvent justifier et calculer un taux de rendement sur les investissements de 14.2 p. 100. Nous ne savons pas s'ils ont aussi ajouté le taux d'intérêt. Tout ce que nous savons, c'est qu'en interrogeant un des commissaires, comptable agréé, il a pris la défense de cette pratique. Cependant, les économistes du ministère des Pêches n'utilisent pas ce modèle, nous non plus dans nos calculs.

Je répète donc que dans leur calcul de rentabilité de l'industrie à Terre-Neuve, en 1980, les sociétés ont prévu un taux de rendement de 14.2 p. 100 sur leurs investissements. Si elles ajoutent les intérêts à cela, à un taux d'intérêt de 16 ou 17 p. 100, cela fait 30 p. 100. Dans tous nos calculs, nous avons toujours utilisé le taux de rendement de 15 p. 100. Je ne sais

[Text]

know this, that they concluded on the basis of that evidence, with no critical analysis and no overview of five years' operations, that in order to maintain this level of profitability they could not pay any more. What is startling about that is that in any industry you do not write in stone in each given year, you must have a minimum level of profit. It may be desirable. At one time I would have used the automobile industry as an example. They have years of varying profitability.

Many public corporations who are listed in the stock exchange do not always have the same level of profitability but the fishing industry is something special. It has given this emphasis to it, that this is the level of profitability which the industry must have and all of this was done without any challenging of the assumptions of the industry in Newfoundland which is, I think, very much overcapitalized. DREE builds fish plants everywhere.

The people want fish plants because they employ people but there has been no relationship between the production capacity and the fish and the result of it is where do you pay for that kind of an industry: You only pay for at at one place; there is only one variable they can control, and that is the price to the primary producer. They cannot control the price of oil. They do not ask the question what can they afford to pay for oil. Why do they ask the question what can they afford to pay for fish. We ask the question what can they afford to pay for fish because subliminally we still regard the harvesting sector as somehow different from the processing sector.

It is purely accidental that the processing sector happens to be the monopoly controlled by a handful of people. I suppose, in a different world, we could have a multiplicity of processors on land at the mercy of one of two companies controlling all the harvesting sector, and each of these fishing enterprises are just exactly that; they are individual fishing enterprises. However there is a multiplicity of sellers, but only a few buyers and the buyers determine effectively the price of fish and the price of fish must pay for the level of employment that the principal government wishes to maintain in the province. They give out processing licences. You can no longer build roads in Newfoundland or provide lights in order to placate people. We have to have some kind of industrial development so that people in power can point to the fact: well, we did this and we did that. It is all part of the electoral process, and the only goodies they have left now is to create more fish plants. When they create more fish plants, and I am not necessarily objecting to that, the only problem is that the people who pay for all that are the fishermen and, as I said, the commission did not do any kind of a critical analysis. We have presented our case to the royal commission and I have the figures here. We do not have our chartered accountant who did this with us. I think I can leave this with the members of the committee. Probably I will have a written explanation prepared by him of these figures to send to the committee. In presenting our case to that royal commission in Newfoundland we decided that rather than to be too critical of the lack of critical analysis on the part of the commission, we would merely ask them to do one thing: to treat the

[Translation]

pas si c'est ce qu'ont fait les sociétés, mais je sais qu'elles se sont fondées sur ce modèle, sans analyse critique, sans survol des activités quinquennales, pour dire qu'elles ne pouvaient payer davantage afin de conserver ce niveau de rentabilité. Ce qui est étonnant, c'est que dans n'importe quelle industrie, on ne grave pas les choses sur la pierre chaque année, on doit avoir le niveau de profit minimum. C'est peut-être souhaitable. A un moment donné, j'aurais pu me servir de l'industrie automobile comme exemple. Elle a connu, au cours des ans, des niveaux de rentabilité différents.

De nombreuses sociétés publiques inscrites à la Bourse n'ont pas toujours le même niveau de rentabilité, mais l'industrie de la pêche est quelque peu spéciale. Elle accorde une certaine importance à la question, c'est-à-dire que le niveau de rentabilité que doit avoir l'industrie a été fixé sans remettre en question les hypothèses de l'industrie, à Terre-Neuve, qui est, à mon avis, surcapitalisée. Le MEER a construit des usines de conditionnement du poisson partout.

Les gens veulent des usines, car ils peuvent employer des ouvriers, mais il n'y a aucun rapport entre la capacité de production et le poisson; le résultat, c'est ce que vous payez pour ce genre d'industrie: vous ne payez qu'à un seul endroit, et il n'y a qu'une variable qu'ils peuvent contrôler, c'est le prix versé aux producteurs primaires. Ils ne peuvent contrôler le prix du pétrole. Ils ne se posent pas la question: que peuvent-ils payer pour le pétrole? Nous posons la question: que peuvent-ils payer pour le poisson? Car nous considérons toujours le secteur de la pêche comme étant quelque peu différent du secteur de la transformation.

Ce n'est qu'accidentel que ce secteur de la transformation se trouve à être un monopole contrôlé par une poignée de gens. Dans un monde différent, je suppose que nous pourrions avoir beaucoup de conditionneurs à la merci d'une ou deux sociétés contrôlant tout le secteur des prises, et chacune de ces entreprises de pêche est exactement cela; ce sont des entreprises de pêche individuelles. Compte tenu du nombre de vendeurs et du peu d'acheteurs, cela détermine effectivement le prix du poisson et c'est ce prix qui doit supporter le niveau d'emploi que veut maintenir le gouvernement dans la province. Le gouvernement accorde les permis de transformation. Il n'est plus possible de contenter la population de Terre-Neuve en construisant des routes ou en installant l'électricité. Il faut plutôt pouvoir signaler des réalisations industrielles pour se faire élire. La seule chose qu'on trouve maintenant est la création de nouvelles usines de transformation. Je ne m'oppose pas à cette mesure mais ce sont en fin de compte les pêcheurs qui supportent les coûts. Comme je l'ai dit, la Commission n'a pas fait d'analyse critique à ce sujet. Nous avons exposé notre position à la Commission royale et j'ai les chiffres ici. Notre comptable agréé qui a fait cette étude n'est pas dans notre délégation. Je crois que je peux vous laisser ce document. Je vais probablement lui faire rédiger une explication de ces chiffres. Au lieu de trop insister sur l'absence d'analyse critique de la part de la Commission, nous avons décidé de lui demander seulement une chose, soit d'accorder le même traitement aux pêcheurs qu'aux transformateurs. Autrement dit, il ne fallait pas partir du principe qu'un pêcheur vivant à Green Bay, qui est un bon

[Texte]

harvesting sector the same as the processing sector. No value judgements at this point, no value judgements that because you are a fisherman or because you live in Green Bay, which is a good example, you should not expect the same rate of return on your investment as if you live in St. John's and are investing in the stock market or in a grocery store or in something else. I am speaking here about the men who invest in fishing enterprises.

• 2025

We took the data from the Department of Fisheries. I like to emphasize that we were not very good negotiators: our accountant paid for the information from the department; they had to run a lot of time on their computers. We got the statistical data pretty complete. All vessels over 35 feet operating in Newfoundland by region, by their zones. We got the breakdown as to the vessels and the landings and so on. We also contacted the only person when I think, in Newfoundland who has any intimate knowledge of the actual cost of harvesting; that is Fisheries Management Services Limited operated by Mr. Howie Hamilton who is a CGA and who has over 400 fishing enterprises as clients. Now we have royal commissions, governments and everybody else going around trying to find out about the cost of harvesting. They have yet, to the best of my knowledge, to contact that firm. There may be a conflict of interest or something but how they can actually analyse fishermen's returns without going to their accountant—I am quite sure that they did not hire Touche Ross, or whoever they hired to look at the company's books, saying: now whatever you do, do not go and talk to Fishery Products, because obviously you have to go and talk to the people who have the information. Based upon actual financial work that he has done for fishermen, and many of the cases have been audited by the tax department and we will come to that a little later, we have a realistic picture of the cost of harvesting fish in these vessels as I think is now available, and we use 1979 which is the best year in the fishing industry. For those of you not familiar with Newfoundland, that was the year in which our squid sales which had been nil up until 1975, a couple of million dollars in 1978, went to \$18 million or \$20 million, which was about 17 per cent of the total landed value of the catch of the inshore fishery in Newfoundland, so they had a 15 per cent bonanza thrown in there in squid, plus mackerel through over-the-side sales. They were all extra and have not repeated themselves in 1980. That information is into the cost of catching the fish in 1979 and what do we show. As a matter of interest, because I see some gentlemen around the table who might be familiar with these areas, if you happen to represent or be interested in the part of Newfoundland known as Zone A, the 75 per cent most productive boats—we cut out below 25 per cent—in order to break even on their investment, on their actual investment on the average: 5.5 cents per pound on every single pound of fish they caught; that is in an attempt by us to construe a case using the similar approach; that is to say, a fisherman has invested his money, National Sea have invested their money: we are both investing money. We believe that is a conservative approach. We have left a lot of things in there, such that if we were making a case on a tax basis, I think we

[Traduction]

exemple, de devrait pas s'attendre au même taux de rendement sur son investissement qu'un habitant de Saint-Jean qui achète des actions à la Bourse ou qui est propriétaire d'une épicerie. Je parle ici de personnes qui investissent dans l'industrie poissonnière.

Nos données proviennent du ministère des Pêches. Notre comptable a dû payer pour les obtenir puisqu'il fallait beaucoup de temps d'ordinateurs. Les données statistiques sont presque complètes. Elles portent sur tous les bateaux de plus de 35 pieds qui font la pêche à Terre-Neuve et il y a une répartition par région et par zone. Nous avons les différents chiffres pour ces bateaux, leurs prises, etc. Nous avons aussi contacté la seule personne à Terre-Neuve qui connaît vraiment le coût réel de la récolte, c'est-à-dire M. Howie Hamilton, comptable général agréé, de la Fisheries Management Services Limitée qui compte 400 entreprises comme clients. Les commissions royales, les gouvernements et beaucoup d'autres font de nombreux efforts pour déterminer le coût de la pêche. A ma connaissance, ils n'ont pas encore eu l'idée de contacter cette société. Il y a peut-être conflit d'intérêt ou quelque chose de semblable mais comment peut-on analyser les recettes des pêcheurs sans en discuter avec leurs comptables—je suppose qu'on n'a pas engagé Touche Ross ou l'employé chargé d'étudier les livres des entreprises en leur défendant de contacter Fishery Products car il est évident qu'il faut parler aux personnes qui détiennent les données. Grâce à des travaux qu'il a faits pour des pêcheurs, qui dans beaucoup de cas ont fait l'objet de vérifications par le ministère du Revenu, sujet que nous aborderons tout à l'heure, nous avons une idée aussi exacte que possible du coût de la récolte des poissons. L'année étudiée est 1979 qui a été la meilleure année de l'industrie poissonnière. Nos ventes de calmars, inexistantes jusqu'en 1975, de quelques millions de dollars en 1978, ont atteint en 1979 entre 18 et 20 millions de dollars, ce qui représentait environ 17 p. 100 de la valeur des prises totales de la pêche côtière. Il y avait donc une aubaine de 15 p. 100 attribuable au calmar, en plus du maquereau vendu directement. Tout cela constituait un supplément qui ne s'est pas répété en 1980. On a tenu compte de ces données dans l'étude sur le coût de la prise du poisson en 1979. Je vois qu'il y a des membres ici qui connaissent les régions. Pour ce qui est de la zone A, les 75 p. 100 des bateaux les plus productifs, nous avons supprimé le 25 p. 100 qui restaient, devaient recevoir, d'après nos calculs, 5.5c. par livre poisson débarqué simplement pour rentrer dans leurs frais. Nous considérons que l'investissement du pêcheur peut se comparer à l'investissement de la société National Sea et nous comparons les deux cas. C'est 5.5c. la livre au bas mot. Uniquement sur le plan fiscal, compte tenu de divers coûts légitimes qui ne figurent pas dans notre étude, notre position aurait pu être beaucoup plus forte.

[Text]

would make a much stronger case, with other legitimate costs which are not there.

• 2030

In Area B, which is Green Bay, it is almost 4 cents. The same with Area C. In Area G—I do not know where that is—it is 4.8 cents; and 4.5 in Area O. The cream of the crop, the place where the elite Newfoundland fishermen reside, those high-income people, when you throw in the shrimp fishermen and that: it is about 2.5 cents. The whole group we studied, the number of boats—and I said I can independently send you all that information—has a loss of 4.32 cents; and I think that is a conservative figure, and it is in 1979, and it is with squid in there.

For a man who fishes six months of the year, given the present volume of landings and the present size of the fishery, to have an average income of \$16,000 a year—for a fisherman fishing a longliner, for his shermen to have average earnings of \$16,000 a year, the minimum average increase required with the existing fleet is doubling the price of fish in Newfoundland. We have an average price in there, based upon the species mix, of 15-some-odd cents. To get \$16,000 into the hands of those shermen—and that would assume the skipperman making \$24,000 a year—and we would be able to present to you a model which would have these boats in it, some of them not making money, but on the average a 14.2 per cent return on investment—and the skipperman owner-operator making \$24,000 a year, his crewmen making \$16,000 a year. If you want to use the industrial wage as an average, we have ourselves covered on that. That is approximately where the industrial wage in 1981 is for a 1,880-hour year. And if you want to tell those people they do not work 1,880 hours in six months—I am sure you gentlemen would not want to do that, but somebody might. That is the seriousness of the economic picture for the fisherman. To break even—assuming the same amount of squid and the same amount of mackerel—to break even in 1981: six to eight cents.

I think we could have made these figures much higher. The problem became, with the people we had working on them, that they left some of those things in there because even I and some of the other fishermen, when we knew some of the areas where they actually—because we cannot release this information to the public—but some of the communities they studied, where we had really good economic analyses, some of which are not included here—on the south coast of Newfoundland the question was raised by our members—it is not really fair to go down to the south coast, where they have a year-round fishery. Well, on the average the incomes are a little higher down there for inshore fishermen. They are higher than \$6,000 or \$7,000 a year. But the fishing enterprise is losing on the south coast of Newfoundland.

So that is the reality of the economics of the fishing industry. We think it is very important, and that is one of the reasons we appreciate the opportunity to be here. We think, at least in Newfoundland—I cannot speak for the Maritimes, but I have a sense that they went through the same thing—since the 200-mile limit came in, it was the New Jerusalem. You

[Translation]

Dans la zone B, c'est-à-dire à Green Bay, le coût est d'environ 4c. Il en va de même pour la zone C. Dans la région G, et je ne sais pas où elle se trouve, il est de 4.8c., et de 4.5c. dans la région O. Pour la crème de la crème, c'est-à-dire les pêcheurs à revenus élevés, y compris les pêcheurs aux crevettes, il est approximativement de 2.5c. Je peux vous envoyer toutes ces données mais pour le groupe, dans son ensemble, il y avait une perte de 4.32c.; je crois que ce chiffre est modeste comparé à la réalité et il a été calculé en 1979, année où il y eut d'importantes ventes de calmar.

Pour un homme qui pêche pendant six mois de l'année, étant donné les quantités actuellement débarquées et l'étendue actuelle de la pêche, il faut en moyenne doubler le prix du poisson à Terre-Neuve pour permettre aux pêcheurs d'un palangrier et à l'équipage de terre de gagner une moyenne de \$16,000 par an. Afin de garantir ce revenu, nous avons établi un prix moyen pour l'échantillonnage d'espèces d'environ 15c. Les recettes annuelles du capitaine seraient de \$24,000. Nous pourrions vous communiquer ce modèle qui prévoyait qu'un certain nombre de bateaux ne seraient pas rentables mais qu'il y aurait en moyenne un taux de rendement de 14.2 p. 100, avec \$24,000 par an pour le capitaine-propriétaire et \$16,000 par an pour les hommes d'équipage. Si vous voulez faire une comparaison avec le salaire industriel, nous avons les données. Il s'agit d'approximativement le même salaire industriel en 1980 pour une année de 1,880 heures. Quant à dire aux pêcheurs qu'ils ne travaillent pas 1,880 heures pendant les six mois, je suis sûr que vous n'en auriez pas l'idée, mais quel-qu'un risque de le faire. Cela vous donne une idée des circonstances financières très difficiles des pêcheurs. Simplement pour rentrer dans leurs frais, en supposant que les ventes de calmar et de maquereau resteront les mêmes, il faudra vendre le poisson 6c. à 8c. la livre en 1981.

Je crois que nous aurions pu justifier des chiffres beaucoup plus élevés. Nous avons décidé de garder certaines données, même si à notre avis elles n'étaient pas très typiques. Pour certaines localités que nous avons étudiées, il y avait par contre de très bonnes analyses qui n'ont pas pu figurer ici. Certains de nos membres ont prétendu qu'il n'était pas juste d'inclure des villages de la côte sud où la pêche se fait à longueur d'année. Dans ces cas, les revenus sont un peu plus élevés que les revenus moyens des pêcheurs côtiers. Ils sont supérieurs à \$6,000 ou \$7,000 par an. Mais malgré tout, la pêche n'est pas rentable sur la côte sud de Terre-Neuve.

Voilà donc la réalité économique de l'industrie poissonnière. Nous croyons qu'il est important de la faire connaître et c'est une des raisons pour lesquelles nous sommes heureux de comparaître ici. On avait l'impression, du moins à Terre-Neuve et peut-être ailleurs dans les provinces atlantiques, que l'instauration de la limite des 200 milles était le début d'une

[Texte]

had offered to the Government of Canada by the Governments of Newfoundland and Nova Scotia a \$1 billion boat-building program, I think, in 1978; \$1 billion. They were going to build boats. None of those boats have been built, by the way. And what do we find today when we read the newspapers? We find today that there is big bickering and battering because the existing deep-sea trawler fleet is not happy with the quotas. Yet two or three years ago, two provincial governments, in Newfoundland and Nova Scotia, were storming to spend \$1 billion in the fishery.

There is no sense of reality. We have been confronted in Newfoundland with the Nordco Report, which among other things says one of the options for the future of the fishery is the 85-foot vessel on the east coast of Newfoundland. No cost analysis was done on that. I think it is disgraceful that public money is paid to consultants to present that kind of information without doing their homework. But we have lived—this has been a kind of hype. I suppose it is necessary for our sanity rather than facing reality; maybe it is tough to face the reality that people are living at that level of income, and it is nice to have some positive things to talk about. We find it very difficult as an organization to cope with all this, because in our province we are subject to this business of everybody's right to fish, and we are accused of wanting to have an elite number of fishermen. Hell, if we wanted to have 200,000 people fishing, it would suit us. We could have 200,000 people paying dues, we might even have a jet to fly you in there. Fly? We would be able to bring you all down to Florida and entertain you.

• 2035

The problem is that not only are these people not making a living, they cannot afford the investment they have. The real problem we face is not the issues that are painted in the papers—people talk about Nova Scotia versus Newfoundland and the northern cod. That is not a primary issue. The primary issue faced in the Newfoundland industry in 1981 is exactly as it was in 1971, in 1951, in 1941, in 1931 and I could go back to the time of the Napoleonic wars; according to my research, we have had six- or seven-year cycles that are exactly the same back to the time of the Napoleonic wars, the fishing industry in Newfoundland is essentially the same today as it was then. There is some semblance of difference, I suppose, in that we do have people who have cash. But what is \$6,000, or \$8,000 or \$9,000 a year? We are not able to pay for their investment. The banks are now taking over the administration of the loans of the provincial government in Newfoundland. Nobody seems to be questioning that, but I think what we saw on TV the other night about the farmers you are going to see soon about the fishermen, their boats are going to be repossessed.

What is the solution to this? I believe there is a solution. The solution exists now that existed 10 years ago, and perhaps 20 years ago, but we will not have a solution until the minds of the federal government, and the people who are dealing with

[Traduction]

nouvelle ère. Les gouvernements de Terre-Neuve et de la Nouvelle-Écosse avaient proposé au gouvernement fédéral un programme de 1 milliard de dollars pour la construction de bateaux; je crois que c'était en 1978. Aucun de ces bateaux n'a été construit, soit dit en passant. Qu'est-ce que nous apprenons aujourd'hui en lisant les journaux? Il existe beaucoup de dissension parce que les propriétaires des chalutiers hauturiers ne sont pas contents des quotas. Pourtant, il y a deux ou trois ans, les deux gouvernements provinciaux à Terre-Neuve et en Nouvelle-Écosse étaient impatients de dépenser 1 milliard de dollars pour les pêches.

On a perdu tout sens des réalités. Le rapport Nordco à Terre-Neuve parle, entre autres, d'un bateau de 85 pieds comme possibilité d'avenir pour la côte est de Terre-Neuve. Aucune analyse des coûts n'a été faite. C'est une honte que les deniers publics financent ce genre d'étude incomplète. Il y a eu beaucoup d'exagération. J'imagine qu'il faut bien, pour rester sain d'esprit, oublier la réalité. Il est dur de reconnaître que des gens subsistent avec ces revenus et il est bon de pouvoir en parler de manière positive. Notre organisation a bien du mal à s'y faire, car dans notre province, on prétend que chacun a le droit de pêcher et on nous accuse de vouloir réserver la pêche à une élite. Je puis vous assurer que nous serions heureux d'avoir 200,000 pêcheurs. Avec les sommes qu'ils nous verseraient, nous pourrions même affréter un avion pour vous amener là-bas ou même en Floride, tous frais payés.

Ce n'est pas qu'ils ne gagnent pas suffisamment pour vivre, mais en plus, ils ne peuvent investir. Les difficultés auxquelles nous sommes en butte ne sont pas celles dont on nous parle dans les journaux: la concurrence entre la Nouvelle-Écosse et Terre-Neuve, et la morue du nord. Non, aujourd'hui, le principal problème auquel se heurte la pêche, à Terre-Neuve, est toujours le même qu'en 1971, en 1951 en 1941 ou en 1931, et je pourrais remonter aux guerres napoléoniennes. D'après les recherches que j'ai entreprises, la pêche connaît des cycles de six ou sept ans, exactement les mêmes qu'au temps des guerres napoléoniennes et, fondamentalement, n'a pas changé. Avec apparemment une différence, puisque les pêcheurs d'aujourd'hui gagnent de l'argent: mais \$6,000, \$8,000 ou \$9,000 par an, ce n'est pas grand-chose et nous ne parvenons pas à financer leurs investissements. Aujourd'hui, les banques s'occupent de gérer les prêts consentis par le gouvernement de Terre-Neuve. Personne ne semble remettre cette méthode en question, mais à mon avis, les pêcheurs vont être confrontés aux mêmes difficultés que les agriculteurs qu'on nous a présentés l'autre soir à la télévision et ils vont devoir revendre leurs bateaux.

Quelle solution apporter à ce problème? Elle existe, à mon avis, et c'est la même qu'il y a dix, ou même vingt ans. Mais il faudra attendre que les autorités fédérales et provinciales et les élus s'attellent à régler la question. En effet, tant qu'on n'aura

[Text]

it, the minds of the provincial government, and the minds of the people in elective office are addressed to the problem. In other words, if you do not accept that the problem exists, we are never going to have a solution. We have never faced up to the basic problem of what the price of fish should be. People have come from other countries and written about the phenomenon in Newfoundland of great fisheries conferences never addressing the question of the price of fish.

Some of you who are from Newfoundland may be familiar with Otto Brocks, a Norwegian who came and commented about Newfoundland—and who now, by the way, accidentally has added fuel to the romantic elitists who would have us all out in little boats living a peasant existence. Aside from that, as a result of his visit he did comment that, at fisheries conferences and such things, he noticed in the years he was in Newfoundland that only one man actually raised the question. At this great fisheries conference that was held 20 years ago as the launching of a new great five-year plan, he actually raised the question of the price of fish being the basis of it. You wonder why that man is vice-president of the union? He was like the little fellow in Aldous Huxley's books whose head went up and he said, "What is all this about?" It should be about addressing the price of fish. Mr. Condon is noted in Otto Brocks' book as being the only man to have addressed the question, and further on he mentions that some other fisherman from the south coast, from Hermitage, wrote a letter once to the newspaper and asked about the question of the price of fish.

But other than that? We have a rebate on salt; we will subsidize your boats; we will do this. Well, those boat subsidy programs are not fishermen's subsidies. I hope nobody believes that. They are subsidies to the boat-building industry. The fisherman in Newfoundland must buy a boat in Newfoundland, he cannot go to Nova Scotia. That is all done to create some jobs in the fishing industry, but the fisherman pays for that. On boats under 100 feet, if you import one from the United States there is a 25 per cent duty. But if you happen to be in a class where you can have a boat over 100 feet, you can actually buy it, as the companies are doing, and import it without that duty. You explain the logic of that! There is no logic to it. If you were going to be logical about it, you would tax the guy with the 100-foot vessel; hell, that is where the most money is, and I assume the most jobs, but we do not do that.

I do not know how we get this message through. As I see it, the fishermen in Newfoundland have two options. We can have some light develop at the end of the tunnel, see some recognition, which at the present time is going to mean some form of subsidy. That is a bad word, but we have all kinds of subsidies in our society.

• 2040

What I am concerned about is that the remedy will lie in what we refer to as the Copesian approach. The economists looking at this will say, Ah ha, the answer is simple; we will reduce the number of fishermen by half. If you reduce the

[Translation]

pas admis qu'il y a bien un problème, on ne le règlera pas. On n'a jamais essayé de fixer un prix de vente au poisson. Des étrangers ont écrit des ouvrages sur ce phénomène propre à Terre-Neuve, où l'on organisait de prestigieuses conférences sur les pêcheries, sans régler la question du prix du poisson.

Ceux d'entre vous qui sont originaires de Terre-Neuve connaissent peut-être Otto Brocks, un Norvégien qui a vécu à Terre-Neuve et qui, d'ailleurs, sans le vouloir, a amené de l'eau au moulin des quelques romantiques qui s'imaginent que tous les Terre-Neuviens ont des barques et vivent bien tranquillement. Il a constaté, pendant ces années passées à Terre-Neuve, qu'une seule personne avait abordé la question essentielle du prix du poisson lors de la grande conférence sur les pêcheries organisée il y a vingt ans, à l'occasion de la mise sur pied d'un nouveau grand programme quinquennal. Vous vous demandez peut-être pourquoi cet homme est devenu vice-président du syndicat. Il a joué un peu le rôle du petit bonhomme des livres d'Aldous Huxley qui, le nez en l'air, se demandait de quoi il retournait. Selon lui, on aurait dû s'attacher à fixer un prix pour le poisson. M. Brocks mentionne dans son livre que M. Condon est le seul à avoir soulevé la question et fait allusion, plus loin, à d'autres pêcheurs d'Hermitage, sur la côte sud, qui avaient un jour envoyé une lettre aux journaux pour poser la question.

Hormis cela, quelles autres mesures a-t-on adoptées? On nous a promis un rabais sur le sel, des subventions pour nos bateaux, et cetera. Les programmes de subventions aux bateaux ne constituent pas des subsides pour les pêcheurs. J'espère que personne ne s'y trompe; il s'agit en fait de subventions à l'industrie de la construction maritime. Les Terre-Neuviens doivent acheter leurs navires sur place, et non pas en Nouvelle-Écosse. Tout cela pour créer des emplois dans l'industrie de la pêche, mais ce sont les pêcheurs qui déboursent. Les navires de moins de 100 pieds importés des États-Unis sont assujettis à une taxe de 25 p. 100. Si, par chance, vous appartenez à une catégorie pouvant se permettre le luxe d'acheter un navire de plus de 100 pieds, vous pouvez, comme les compagnies, l'importer sans taxe. Allez donc expliquer cela! Logiquement, c'est le propriétaire du navire de 100 pieds qu'il faudrait imposer, puisqu'il gagne plus et peut employer plus de monde.

Mais comment faire comprendre cela, je l'ignore. D'après moi, les pêcheurs de Terre-Neuve ont à choisir entre deux options. Les choses pourraient s'arranger, les autorités se sensibiliser à nos problèmes, ce qui veut dire, actuellement, nous accorder certaines subventions. C'est un mot qui n'est pas très agréable à entendre, mais on verse toutes sortes de subventions, dans notre société.

Ce qui m'inquiète, c'est qu'on adoptera sans doute ce que nous appelons la méthode «copesienne». Les économistes se diront que la solution est toute trouvée et qu'il suffira de réduire de moitié le nombre des pêcheurs. Ainsi, ceux qui

[Texte]

number of fishermen by half, ergo they will catch twice as much fish, ergo they will be profitable. We object to that, because it is tinkering with only the harvesting sector. Why do you not tinker with the processing sector? We are in the business of doing some—it is social policy to a large extent in Newfoundland. We have to employ all of these people. We are not against that; in fact, we favour that. But why pass the full burden of it onto the primary producer?

I will give you another example of the burden being passed to the primary producer. In Labrador in 1978, fishermen discovered a new stock of turbot. Mr. Short, whose brothers fish out of that area and who is the man responsible in our organization for the northern peninsula and Labrador, approached the fish companies to have some way to collect that fish and bring it back to St. Anthony for processing, and the proposal to the companies is there in the office of the regional director. This would require a minimum of an eight-cent subsidy; two cents by the fishermen, six cents by the government. And the companies were going to absorb some of the cost. They would send vessels down, take the fish back to process it. Fishermen would get two cents less, the two governments would pay six cents; and even at that, they claimed—and these are honourable men; I am sure they were quite right in those figures—that they would lose ten cents on it.

The Minister of Fisheries and Oceans approved an over-the-side sale for turbot, which was run by the union in 1979 and which paid six and one-half cents more to the fishermen than the price the companies offered in 1978. What do you think happened in 1980? Before that, the companies had gone on record as saying, in Labrador, we cannot. The Black Tickle, which is a famous fishplant—it has gone down in history, not only because it exists but because of all the things written and said about it—and a subsidiary of H.B. Nickerson & Sons Limited, said they could not pay the same amount for fish here, and they were quite adamant about it, if they were going to protect their investment. I do not know why...

Anyway, if the companies need more money to operate in Labrador, do you think the fishermen need less? So what do you think the Government of Newfoundland and the Government of Canada were approached to do in 1980? Well, of course, all this has changed. We can now pay the island price in Labrador, we will take that fish back and process it in St. Anthony, and lo and behold, we will employ thousands or hundreds more people, and this is wonderful. When we argued about the ten-cent loss, of course we get all that argument about put-through and that. That may be so, but what happens? You take that fish back from Labrador to do something that is socially desirable, to keep a large fishplant in St. Anthony in operation and to employ people, to reduce overhead, all of them socially desirable things, and what happens? The plant worker will negotiate wages. Whether he has this union or another union, they are going to have some negotiation of wages, they will have some fixed wages. The processor will see to it that he gets his return on investment, and who the hell do you think is going to pay for it? It will be reflected in the price of fish, not just in Labrador but all over Newfoundland.

[Traduction]

seront épargnés pêcheront le double et leur exploitation sera rentable. Or, nous nous y opposons, car seuls les pêcheurs en feraient les frais. Pourquoi ne pas toucher au secteur de la transformation? Nous avons, dans une certaine mesure, commencé. A Terre-Neuve, c'est surtout de politique sociale qu'il s'agit et il faut bien trouver un emploi à tous ces gens. Nous sommes même partisans de cette méthode, mais pourquoi faire tout retomber sur l'exploitant?

Je vous cite un autre exemple. En 1978, les pêcheurs du Labrador ont découvert un nouveau stock de turbots. M. Short, dont les frères pêchent dans cette région, et qui est le responsable de notre organisation pour le côté nord de la péninsule et le Labrador, s'est adressé aux compagnies afin de voir s'il serait possible de pêcher le poisson, de le ramener, pour y être traité, à St. Anthony. La proposition qu'il a soumise aux compagnies a été envoyée au directeur général et est la suivante: il s'agirait d'une subvention minimale de 8c, 2c provenant des pêcheurs, 6 c du gouvernement. Les compagnies absorberaient une partie des frais, enverraient les bateaux, ramèneraient le poisson et le traiteraient. Les pêcheurs toucheraient 2c de moins, les deux paliers de gouvernement verseraient 6c, et pourtant, ces gens très honorables qui, j'en suis sûr, ne se sont pas trompés sur les chiffres, prétendent qu'ils y perdraient 10c.

Le ministre des Pêches et Océans a approuvé une vente au large de turbots dont s'occupait le syndicat en 1979 et qui rapportait 6c et demi de plus aux pêcheurs que le prix offert par les compagnies en 1978. Qu'est-il arrivé, d'après vous, en 1980? Auparavant, les compagnies avaient refusé que l'on emploie cette méthode au Labrador. L'usine de traitement du poisson, la fameuse Black Tickle, passée à l'histoire tellement on en a parlé, filiale de H.B. Nickerson et fils Limitée, s'est fermement opposée à payer le même prix pour le poisson ici, afin de protéger son investissement. J'ignore pourquoi...

Si les compagnies ont besoin de plus de fonds pour exploiter le Labrador, pourquoi les pêcheurs se contenteraient-ils de moins? Qu'a-t-on demandé, à votre avis, aux gouvernements fédéral et de Terre-Neuve en 1980? Bien sûr, la situation a bien changé. Aujourd'hui, nous pouvons payer le prix de l'île au Labrador, nous ramenons le poisson et le traitons à St. Anthony, créant ainsi des centaines ou des milliers d'emplois de plus; c'est magnifique. Quand nous avons discuté de la perte de 10c, on nous a présenté des arguments sur la productivité, etc. C'est bien possible, mais qu'en est-il? On ramène le poisson du Labrador pour continuer à faire tourner une grosse usine de traitement du poisson à St. Anthony, créer des emplois, réduire les frais généraux, toutes choses désirables sur le plan social. Or, le travailleur va négocier son salaire, qu'il soit affilié à notre syndicat ou à un autre, ils vont bien devoir négocier et fixer certains salaires. Le transformateur va veiller à amortir son investissement, et qui va en faire les frais, à votre avis? Le prix du poisson, pas seulement au Labrador, mais partout à Terre-Neuve va s'en ressentir.

[Text]

We have to have another way to approach the price of fish. I think there are other ways. We have the price stabilization fund. Take the squid that we had so much talk about the last two years; the windfall profits that arose from the selling of squid on the Scotia Shelf and the Grand Banks by licence to the Japanese. The profits in that over two years had to be \$20 million to \$25 million clear. The Government of Canada could have put that into a fund for fishermen, and it would not have been part of general revenue, it would not necessarily have been a subsidy. You could have concocted it so that it was the fishermen's money. There could have been some way determined to support fish prices.

You can do a lot of work looking at what it is going to cost to have 14,000 fishermen. At least, we should do that exercise. What does it cost—I mean, in black and white—to have 14,000, 13,000, 9,000 or 8,000? Then we can make the decisions, the social planning that comes out; we can make the value judgements then, if we want to employ 12,000 ashore and 8,000 on the water.

• 2045

But nobody has even done those kinds of economic research. Every one of the studies of the economists in universities who have done research assumes the price of fish to be what the companies say it is. Well, if the price of fish was different, how many fishermen could we maintain? My real concern is that we will not do that work. We should at least do that work—that is to say, if we really want to have a fisheries policy.

There are some specific items in the brief that are also related to this quality. We have officially, I guess, now got through to the Government of Canada that we oppose the proposed quality program. We sat down and met with them. We said that, as a pilot project, it is all well and good, but we are in great danger now because we have bureaucrats who will go and implement this program and the result of the quality upgrading program will be a drastic reduction in fishermen's incomes. I did not say we were against quality, but we know from work that has happened on some trawlers where they have been boxing and icing fish at sea that trawler fishermen have had to break their contract—that is to say, they have had to work more hours than is in the contract—and, at that, the best they have been able to do is get two thirds of the landings, and it looks now like somewhere between a 50 and 100 per cent reduction with the same number of men.

Now, those figures could change; the point is that, if we are going to have a quality program, there has to be an economic return for the fishermen, and it is pointless for the Government of Canada to be talking about a quality program unless they are going to deal with the question of the price of fish. Fishermen would be foolish to go along with it. I mean, what might happen is that the companies will get a better quality; they will then have established the price of fish which may be what they now say is the price of fish—more effort and time by the fishermen, and for gillnetters at least one extra man—

[Translation]

Il faut trouver un autre système pour fixer le prix du poisson, et il y en a bien d'autres, à mon avis. Il y a bien le fonds de stabilisation des prix. Prenons le calmar, dont on a tellement parlé ces deux dernières années: on a retiré d'énormes bénéfices de la vente de permis d'exploitation, aux Japonais, pour la pêche dans la zone du plateau continental Scotian et des Grands bancs. Sur plus de deux ans, les bénéfices nets devaient atteindre de 20 à 25 millions de dollars. Le gouvernement fédéral aurait pu verser cette somme dans une caisse destinée aux pêcheurs qui n'aurait pas fait partie des recettes générales et n'aurait pas constitué nécessairement une subvention. Il aurait pu la réserver aux pêcheurs et en profiter pour soutenir le prix du poisson.

Il y a beaucoup à faire pour calculer combien vont coûter 14,000 pêcheurs. Nous devrions au moins nous y mettre, savoir exactement combien il nous en coûterait pour faire subsister 14,000, 13,000, 9,000 ou 8,000 pêcheurs. Nous pourrions ensuite décider, nous lancer dans la planification sociale et voir s'il s'agit d'employer 12,000 pêcheurs à terre et 8,000 au large.

Malheureusement, personne n'a entrepris ce genre de recherche économique. Tous les économistes et chercheurs universitaires partent du principe que le prix du poisson est déterminé par les compagnies. Or, si ce prix variait, combien de pêcheurs pourrions-nous faire subsister? Ce qui m'inquiète, c'est que l'on va négliger de faire ce calcul, alors qu'il est essentiel si nous voulons vraiment avoir une politique dans le domaine des pêcheries.

Certains chapitres du mémoire traitent de la question de la qualité. Nous avons officiellement fait état de notre opposition au projet de programme de qualité du gouvernement fédéral. Nous avons négocié avec ses représentants et leur avons dit qu'en tant que projet d'essai, c'était très bien, mais que le danger, c'est que les bureaucrates se mêlent d'appliquer le programme d'amélioration de la qualité, entraînant ainsi une baisse considérable des revenus des pêcheurs. Ce n'est pas que nous nous opposions à la notion de qualité. Nous savons que les pêcheurs partis sur les chalutiers et chargés de mettre en cageots et de réfrigérer le poisson en mer ont dû enfreindre leur contrat, travailler plus d'heures que prévu, et malgré cela, ils ne sont parvenus qu'à débarquer les deux tiers du volume prévu. On constate d'ailleurs aujourd'hui, avec le même nombre d'hommes, une réduction de 50 à 100 p. 100 des arrivages.

Les chiffres peuvent changer, bien sûr, mais il reste que le programme de qualité doit être rentable pour les pêcheurs. Il est inutile que le gouvernement fédéral parle de qualité et néglige de fixer un prix pour le poisson. Les pêcheurs seraient bien bêtes d'y participer. Ce qui pourrait se passer, effectivement, c'est que les sociétés obtiendront une meilleure qualité et auront alors fixé le prix du poisson. Mais les pêcheurs devront déployer un surcroît d'efforts et consacrer plus de temps à cette opération, et les exploitants de bateaux pêchant aux filets maillants devront engager au moins une personne supplémen-

[Texte]

so where are the 1979 average incomes of \$6,000 and \$8,000, with the squid and all that, going to be in 1981?

This is a whole horror scene which completely ignores the fact that all the things that we are talking about are based upon a \$64,000 investment. When you look at \$300,000 and \$400,000 investments, the numbers change drastically.

So, that is what we have to say about quality.

Licensing: I think I have touched on that—the main problem with licensing is not this business of the God-given right; the main problem with licensing is the problems that will develop among fishermen.

We think the gulf presents a model that should be studied, because in the gulf we have all the problems that we are going to have, and it is an area that can be looked at to enable us to predict what the hell is going to happen in the rest of the world. There we have great conflicts between fishermen, because of their access or non-access to special licences. What we have done is to say that we cannot let everybody have an otter trawler because the existing otter trawlers may become economically viable. You know, it is as though the other three quarters of the fishermen are not economically viable. What are we doing about that? So I think we have to tie all that together, relate the number of otter trawlers—however we are going to do it—or the number of fishermen to the resource and let the fishermen decide what gear they are going to use.

Over-the-side sales: well, the main reason the companies are against that is symbolic. It is not interfering with them in Newfoundland. The main reason, of course, is that it is like a trojan horse: they are concerned that somebody else will have direct access to the fishermen. They even refer to them as “my fishermen” and “our fishermen”. That is why they have objected. I mentioned in there the case of 1978—that is a matter of record—when they actually told the Government of Canada that the over-the-side sales had damaged the markets in Japan. That was not true, it was not factual.

Now, maybe they did not know that, but, if they did not know it, then they have a hell of a lot more problems than I think they have. It was 2,000 tons of squid.

So they are frenetic on this question, and it is basically because, you know, it is still feudalism: they control the industry, and how dare the fishermen have the right to sell directly. Ironically, in Newfoundland we do not have any hangups about that. We do not use these vessels in areas where they compete with shore-based facilities, and we are not interested in getting in that. One of our main reasons for wishing to continue with over-the-side sales is that there must be something we are missing. With all the other problems the industry has, some of the companies make more noise about that than anything else.

• 2050

National Revenue has been covered in here and we will be sending a separate brief on the problems with the Department of National Revenue. I think it is amazing that you people

[Traduction]

taire. A combien vont s'élever, en 1981, les revenus moyens qui, en 1979, oscillaient entre \$6,000 et \$8,000, avec la pêche au calmar, etc.?

Voilà des perspectives bien peu réjouissantes, et on ne tient pas compte d'un investissement de \$64,000. Mais s'il s'agit de \$300,000 ou de \$400,000 d'investissement, alors, les chiffres changent fort.

Voilà pour la qualité.

Pour ce qui est de l'octroi de permis, j'en ai parlé. Ce n'est pas cette espèce de droit qui nous viendrait du ciel qui nous ennuie, mais bien les difficultés que l'octroi de permis va provoquer parmi les pêcheurs.

Nous pensons que la zone du golfe devrait servir de sujet d'étude pour prévoir ce qui va se passer dans le reste du monde. Il y a eu de grands conflits entre les pêcheurs, certains pouvant obtenir des licences spéciales, d'autres pas. Nous avons décidé de ne pas accorder à tout le monde un permis d'exploitation d'un chalutier à panneaux, car les autres pourraient devenir rentables, comme si les trois quarts des pêcheurs ne l'étaient pas. Que faut-il faire? Quelle que soit la méthode adoptée, il faut tenir compte du nombre de chalutiers à panneaux, ou du nombre de pêcheurs, en fonction des ressources et laisser les exploitants décider des engins qu'ils vont utiliser.

Quant aux ventes en mer, les compagnies s'y opposent, mais surtout de manière symbolique, car cela ne les gêne pas, à Terre-Neuve. Elles craignent qu'on leur fasse le coup du cheval du Trois et que quelqu'un d'autres ait directement accès aux pêcheurs. Elles parlent d'ailleurs de ces derniers au possessif, en employant l'expression «mes» ou «nos pêcheurs». Voilà pourquoi elles s'y sont opposées. J'ai dit, et tout le monde le sait, qu'en 1978, elles avaient même prétendu devant les autorités fédérales que les ventes au large avaient nui à leurs débouchés au Japon. C'est absolument faux. Et les statistiques le prouvent.

Si elles ne les connaissaient pas, alors, leurs problèmes sont encore plus graves que je ne l'imaginai. Il s'agissait en fait de 2,000 tonnes de calmar.

Elles se sont montrées très fermes sur cette question, en fait, pour protéger leur chasse gardée: elles ont la mainmise sur la pêche et se demandent bien pourquoi les pêcheurs auraient le droit de vendre leur poisson sans passer par elles. L'ironie de la chose, c'est que cela ne nous dérange pas, à Terre-Neuve. Nos navires ne pêchent pas dans les régions où ils concurrenceraient les installations placées le long des côtes et cela ne nous intéresse pas. Si nous voulons poursuivre nos ventes directes, c'est en grande partie parce que nous nous estimons lésés. Étant donné tous les autres problèmes auxquels se heurte l'industrie, certaines des compagnies font davantage de battage autour de ce problème.

Nous avons abordé la question des difficultés auxquelles nous sommes en butte avec le ministère du Revenu national et nous vous enverrons un mémoire séparé à ce sujet. Je trouve

[Text]

have allowed to happen in the field what is happening in many parts of Newfoundland and, I think, in the Maritimes. It is ridiculous the way this is being conducted. For example, all the money a fisherman has received—and this may be all right in another business operation, but I think they have to understand reality—is assumed to be income. The onus is on him to prove that it is not.

We have cases of fishermen who have 100 gill nets or they have an outboard motor or whatever. If they cannot show receipts they are not deemed to have it. Well, it is blatantly wrong. There has to be a way. We are not talking about treating fishermen any differently, but there has to be a way to cut those regulations, or at least to administer that law, to suit the clientele. The purpose of it is not to put people in purgatory, and that is what you are doing in National Revenue. You really have to do something about that. I am amazed at what is going on.

Regarding the gulf region, we have explained that we do not support the idea of a gulf region, or at least the idea of Newfoundland going into it. We have also covered in here something on whale damage, which we are dealing with the federal people about. We also have stated in this brief our position on so-called northern cod. We think it has basically been managed properly, at least relatively on the setting of the TACs, and we think that some of the rhetoric associated with the 2J3KL cod is really sidetracking all of us from what the issues are. It is great and dandy to have Newfoundlanders fighting Nova Scotians. That means they do not have to fight among themselves. That is a very dangerous kind of approach Newfoundland has got itself into.

Regarding C-48 and the Maritime Pollution Claims Fund, I assume you are all regularly attending that legislation. I am appalled, I can tell you, that this legislation has got as far as it has. That bill is going to sink. There is nothing in that for fishermen and we will have, as a union, to mount a serious campaign to inform the fishermen of Newfoundland of the serious implications we are confronted with in that legislation. But we are hoping to have an opportunity to appear separately before a committee dealing with this and perhaps can talk on that in more detail then.

I think perhaps there are other things, all kinds of things such as salmon or unemployment insurance, that we could mention now. On salmon I would just briefly like to say that we again find a double standard. In New Brunswick you are not enforcing the regulations. You have a lot of fishermen, as best we know of it, and there are a lot of fish being taken illegally. We find it very difficult to accept the argument that has been put forth on salmon, especially when we look at New Brunswick. We have sympathy for people who live under such an archaic system, such an elitist system, whereby access to the salmon is in the hands of a few. It is quite different from the egalitarian system. At least we have that in Newfoundland, and some freedoms; anybody can go salmon fish, I suppose. But we think what is happening there is unfair to our fishermen or to commercial fishermen.

[Translation]

surprenant que vous ayez laissé la situation évoluer d'une telle manière dans de nombreuses régions de Terre-Neuve et, je crois, dans les Maritimes aussi. Le système de fiscalité y est ridicule. Par exemple, on considère comme revenu tout l'argent touché par un pêcheur, à lui de démontrer le contraire. Cela s'applique peut-être très bien à d'autres secteurs d'activité, mais ici il faut tenir compte des réalités.

Certains pêcheurs ont 100 filets maillants ou encore 1 moteur hors-bord et s'ils ne peuvent présenter un reçu, on estime qu'ils ne devraient pas en bénéficier. Voilà qui est injuste, il faudrait trouver une solution. Il ne s'agit pas de traiter les pêcheurs différemment mais bien de diminuer le nombre de règlements ou du moins d'appliquer la loi en fonction du contribuable. Elle n'est pas là pour pénaliser le citoyen, comme le ministère du Revenu national le fait avec nous. Il faudrait vraiment que vous preniez des mesures, car je suis ébahi par ce qui se passe.

Pour ce qui est de la région du golfe, nous avons expliqué nos réticences à l'égard de la création d'une telle région ou du moins à la participation de Terre-Neuve. Nous avons aussi consacré une rubrique aux dégâts causés par les baleines, problème dont nous discutons actuellement avec les autorités fédérales. Quant à la position que nous avons adoptée, dans notre mémoire, sur ce que l'on appelle la morue du nord, nous estimons que cette ressource a bien été gérée, du moins relativement lors de l'établissement des TPA et nous estimons que tout ce que l'on a dit de la morue 2J3KL nous fait oublier les véritables problèmes. C'est très bien de voir les terre-neuviens se quereller avec la Nouvelle-Écosse, ainsi on leur évite de se battre entre eux. Terre-Neuve s'est engagée sur une voie dangereuse.

Quant au bill C-48 et à la caisse de réclamation de la pollution maritime, je suppose que vous étudiez tous, actuellement, le projet de loi. Je suis abasourdi de constater que ce projet de loi ait déjà franchi tellement d'étapes et mon avis il sera coulé. Les pêcheurs n'ont rien à y gagner et notre syndicat va devoir lancer une sérieuse campagne pour informer les pêcheurs terre-neuviens des répercussions graves qu'il pourrait avoir. Nous espérons que l'on nous invitera à témoigner séparément devant un comité qui nous permettra d'approfondir cette question.

Il y a bien d'autres sujets: le saumon, l'assurance-chômage, dont nous pourrions parler. Pour ce qui du saumon, une fois encore, il y a deux poids, deux mesures. Le règlement n'est pas appliqué au Nouveau-Brunswick où les pêcheurs sont nombreux, à notre connaissance, et où de grandes quantités de poisson sont pêchées illégalement. Il nous est très difficile d'accepter l'argument présenté à l'égard du saumon, surtout lorsque nous songeons au Nouveau-Brunswick. Nous sommes très sensibles au sort de ceux qui doivent se conformer à un système aussi archaïque et élitiste réservant la pêche au saumon à une poignée. Chez nous au moins, à Terre-Neuve, il est plus égalitaire et chacun peut pêcher le saumon. Toutefois, nous estimons que cette situation est peu équitable pour nos pêcheurs ou nos exploitants sur une échelle commerciale.

[Texte]

On the question of unemployment insurance, which is the last item I would like to touch on, the basic change that should be brought about in unemployment insurance which can have a real impact is one that will allow fishermen to be more productive. I think most people should know what the problem is. It is basically the fact that you have to average your last 20 weeks, and the last weeks a person fishes are generally the least productive. So as a good investor, as a good capitalist, a fisherman should stop fishing early. He is not being a lazy bum by tying up early; he is being a smart businessman. If his last three weeks, fishing is going to get him only a small return and then adversely affect unemployment insurance, then obviously there is no inducement there to fish. I know the problems with unemployment insurance. They are absolutely adamant; they hate having fishermen in the fund. I understand the difficulties in dealing with them, but I think that is a very important change which should be brought about.

• 2055

It is unfortunate that I did not read the brief, maybe I would have been quicker, but those are the highlights of what we would like to present to you.

The Chairman: I would like to inform the committee that there is a vote tonight at 9.45 so our time is limited and I will open the ...

Mr. Baker (Gander-Twillingate): Madam Chairman, on a point of order.

The Chairman: Mr. Baker.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): Could we have the brief appended to the committee report?

The Chairman: Agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Thank you. I will open with regular questioning for 10 minutes for the first round and 5 minutes thereafter. Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Thank you, Madam Chairman. First of all, let me welcome an old colleague, though not of my party but of the House of Commons, in the form of our chief witness here tonight, Mr. Cashin. We served together when he was in Parliament and on behalf of my party I want to welcome him here this evening, along with the representatives of the Newfoundland Fishermen, Food and Allied Workers Union.

As you are perhaps aware, you struck a bad day in that there is a special debate in the House of Commons and there is a vote which deals primarily with problems of Atlantic Canada. My colleague, John Crosbie, who is unable to be here this evening—he was here all day but tonight he had accepted a request to speak in part of this province so he is unable to be here—asked me to extend to his countrymen his best wishes on this Saint Patrick's Day and he wishes all of you well.

There are so many things that have been covered in this brief that it is not possible to do justice to it. It is a very good brief. I find many interesting proposals and concepts in it and there are a few questions which I will put to the witness, just dealing with some of the items you have raised.

[Traduction]

J'en arrive à la dernière question, l'assurance-chômage. La seule modification fondamentale et utile à apporter à ce régime serait de permettre aux pêcheurs de relever leur production. Tout le monde devrait savoir en quoi consiste le problème: il faut calculer une moyenne sur 20 semaines, dont les dernières sont généralement les moins productives. En bon investisseur et en bon capitaliste, le pêcheur devrait s'arrêter assez tôt. Non pas par paresse, mais pour faire de bonnes affaires. Si les trois dernières semaines de pêche ne lui rapportent pas grand-chose et diminuent ses prestations à l'assurance-chômage, rien ne le pousse donc à continuer. Je suis bien au courant des problèmes, les employés de l'assurance-chômage ne s'en sont pas cachés et détestent verser des prestations aux pêcheurs. Je comprends très bien les difficultés auxquelles ils sont en butte, mais à mon avis il faudrait apporter d'importantes modifications au système.

Désolé de ne pas vous avoir lu le mémoire, cela aurait été peut-être plus rapide. Quoi qu'il en soit, voilà les points saillants que nous voulions vous présenter.

Le président: Je signale aux membres du comité qu'un vote est prévu à 21 h 45, notre temps est donc limité, je commencerai par ...

M. Baker (Gander-Twillingate): Madame le président, j'invoque le règlement.

Le président: Monsieur Baker.

M. Baker (Gander-Twillingate): Pourrait-on annexer le mémoire au rapport du comité?

Le président: D'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Merci. Nous commencerons par les questions habituelles, 10 minutes pour le premier tour et 5 minutes ensuite. Monsieur Crouse.

M. Crouse: Merci, madame la présidente. Tout d'abord, je souhaite la bienvenue à un de mes anciens collègues de la Chambre, même s'il n'est pas de mon parti, il s'agit de notre principal témoin ce soir, M. Cashin. Nous avons siégé ensemble à l'époque où il était député et, au nom de mon parti, je lui souhaite la bienvenue parmi nous ce soir, ainsi qu'aux représentants du Syndicat des pêcheurs et des travailleurs de l'alimentation et assimilés de Terre-Neuve.

Comme vous le savez peut-être, vous êtes mal tombés car un débat spécial est en cours à la Chambre et il doit y avoir un vote sur une question traitant des problèmes des provinces atlantiques. Mon collègue, John Crosbie, a siégé toute la journée, a dû s'absenter pour aller prononcer un discours dans la province. Originaire de la même région que vous, il m'a demandé de vous adresser ses meilleurs vœux à l'occasion de la Saint-Patrice.

Vous avez abordé un si grand nombre de sujets dans votre mémoire qu'il est impossible de les mentionner tous. Votre mémoire était excellent et comprend des propositions et suggestions très intéressantes. J'aimerais poser, en rapport avec certains des sujets abordés, quelques questions au témoin.

[Text]

First, I note that you conventioned in 1978 and adopted a position with regard to the management of the cod stocks in the northern area. You go on to state, on page 26, your position and I will not take up the time of the committee by reiterating it. But, as you are aware, of the 200,000 metric tons that were allocated I think some 120,000 were made available for the inshore fishery, some 47,500 for the deep sea or offshore, some 1,500 metric tons for the by catch, some 15,000 metric tons to be allocated later, some 2,500 metric tons for a fixed year and some 87,500 metric tons to the foreign fleet. So my question to you is: do you agree with the amount that has been allocated to foreigners? Do you agree that it should be almost double that which was made available to Canadian fishermen?

Mr. Cashin: As I heard your figures, I think, Mr. Crouse, you said 87,000 metric tons to foreigners. My understanding is 8,500. My understanding of the allocation is that 25,000 metric tons, which is 12.5 per cent, I guess, of the resource, were not allocated to Canadian fishermen. That is the information I have. So 25,000 metric tons were not allocated to Canadian fishermen, and I think that is the maximum foreign allocation.

Mr. Crouse: I stand corrected, but do you feel that even this amount . . . ?

Mr. Cashin: It is less than that, it is 15,000. Do we agree with any foreign allocation? I would have to say that if you asked the vice-president that question he would tell you that he does not agree with any, and he speaks for a large body of opinion in the union on foreign allocations, period, that 15,000 or 20,000 metric tons, whatever the figure is. I think there is that viewpoint in the union.

There is another viewpoint which I would not say favours that, but we were open to the suggestion at the time that given market access and so on—and I think I would be one of those—if that could be demonstrated as being a necessary vehicle then we would be open to it. I do not think it has been demonstrated so I guess the position most recently to the minister is that we should not allocate any in that form.

• 2100

Mr. Crouse: You and I agree on that. In another area but dealing with the same matter, is it not correct to say that last year's fishery in the northern cod district opened in May and closed some time around the middle of April, and this year it opened in January and closed around the middle of February? Now, by so doing, it has placed a lot of your workers, as I understand it, in a rather precarious position because they came off of unemployment insurance benefits in order to go to work in the processing end of the fishery, but since it was only open for such a short period, these people are now unemployed—at least we have been led to believe they are unemployed—and cannot collect UIC benefits. So what process do you see that could be used to correct that type of situation another year?

I notice in your brief that you are concerned primarily about this and just what are your recommendations to correct this type of situation?

[Translation]

Tout d'abord, je note que vous vous êtes réunis en 1978 pour adopter une position commune à l'égard de la gestion des stocks de morue dans la zone du nord. Votre position est consignée à la page 26 et j'en épargnerai la lecture au comité. Comme vous le savez, sur les 200,000 tonnes métriques accordées, 120,000 ont été réservées à la pêche côtière, 47,500 à la pêche hauturière, 1,500 tonnes métriques à la pêche secondaire, 15,000 tonnes métriques à répartir ultérieurement, 2,500 tonnes métriques pour une année bien précise et 87,000 tonnes métriques aux navires étrangers. Ma question est donc la suivante: êtes-vous d'accord avec le volume accordé aux pêcheurs étrangers? Cela vous gêne-t-il que les pêcheurs canadiens en reçoivent deux fois moins?

M. Cashin: Sauf erreur, M. Crouse, vous avez dit que les bateaux étrangers pourraient pêcher 87,500 tonnes métriques. Je pensais qu'il s'agissait de 8,500 tonnes et que les Canadiens s'étaient vu retirer 25,000 tonnes métriques, soit 12,5 p. 100. Voilà les chiffres dont je dispose. Il s'agit bien de 25,000 tonnes métriques et c'est la quantité maximale accordée aux pêcheurs étrangers.

M. Crouse: D'accord pour ce rectificatif, mais estimez-vous que même cette quantité . . . ?

M. Cashin: C'est même moins que cela; il s'agit de 15,000 tonnes. Acceptez-vous que l'on accorde un certain volume de prises aux navires étrangers? Si vous posiez la question au vice-président, il vous répondrait qu'il s'y oppose et il se fait le porte-parole de bon nombre de membres du syndicat là-dessus. Qu'il s'agisse de 15,000 ou de 20,000 tonnes métriques, voilà le point de vue du syndicat.

Certains ont un autre point de vue sur cette question, disons qu'ils n'en sont pas partisans et nous étions prêts à l'époque à entendre les propositions et à tenir compte des débouchés du marché, etc. Je me rangerais à leur avis si l'on pouvait nous en prouver la nécessité. Or, cela n'a pas été le cas, aussi je suppose qu'il faut s'en tenir à ce que l'on a dit récemment au ministre, soit qu'il faudrait interdire la pêche aux étrangers.

M. Crouse: Vous et moi sommes d'accord là-dessus. Par ailleurs, est-il bien exact que l'année dernière la pêche dans le district de la morue du nord a commencé en mai, s'est terminée à la mi-avril alors que cette année elle a débuté en janvier pour terminer à la mi-février? Bon nombre de vos affiliés se sont donc, sauf erreur, retrouvés dans une situation bien précaire. Ils ont cessé de toucher les prestations de l'assurance-chômage pour aller travailler à l'usine de traitement du poisson, mais la période ayant été tellement courte, ils se retrouvent maintenant au chômage, du moins c'est ce que l'on nous a dit, sans pouvoir émarger aux prestations. Quelle méthode pourrions-nous utiliser pour remédier à ce genre de situation ultérieurement?

Je note que vous avez fait état de telles préoccupations dans votre mémoire. Quelles sont vos recommandations pour corriger cette situation?

[Texte]

Mr. Cashin: The basic thing I think—and I think there are probably some fishermen that probably do not want any trawler allocation because people with various vested interests or group that are very small “c” catholic cover the water front, so there are many different viewpoints—is there is going to be a trawler allocation. There has to be a trawler allocation, and at the moment approximately a third looks like it might be right. That may change, it could be a quarter or whatever.

The problem we had this year was exacerbated, I think because the catch rates were very good and they brought in a hell of a lot of fish at the same time. We have to find a way, which normally I do not think I would agree with, to spread that quota over a longer period of time.

We are into the problem now of people laid off and what are they trying to do—whatever the “theys” are—that same fish in the northern cod district is being caught and processed by at least five different interest groups. They have their plans based on that fish so you have a lot of people who are counting on it. The problem has come in because in Newfoundland the resource shore plants—so called—want a piece of that action to employ people. People who are our members.

Now I do not know if we have an official position on that but my position on it is that the first thing we have to do in the management of that resource is to have a proper allocation for the inshore. Now, we assume that we have that, for the sake of argument, then we must have an offshore allocation, and the first people who should have a crack at the offshore allocation should be the traditional offshore fishermen.

If there is any fish left over—but there is not any fish left over, Mr. Crouse, and I do not think, there is even going to be any fish left over. So one of the problems about these people who got hired was they opened fish plants that would not normally have been opened. That may be well and good as a desirable objective, but we do not have the fish to support that. This may mean that the south coast plants, theoretically, conceivably might have to close two months early. So what does it profit us to open a plant in the Bonavista Peninsula two months early and close it on the Burin Peninsula that much later?

Mr. Crouse: Every time though, Madam Chairman, that I raise this question to the present Minister of Fisheries and complain about the allocation of the quotas to foreign fleets he answers something like this: this has to be done; it is a trade-off of stocks inside Canada's 200-mile fisheries management zone in return for access to the lucrative European Economic Community market.

So my question to you and it may not be fair is, are you aware whether or not there has been any lowering of EEC tariffs or will the United Kingdom agree to lowering tariffs on Canadian fish? Are you aware of any benefit that we have received for this tonnage that we have given away ever since 1975 when we implemented the 200-mile limit?

Mr. Cashin: Am I aware of any benefit? Well there have been tariff reductions from time to time, whether or not it has any relationship to that I really do not know. So I would have to say I have no evidence to suggest that it does.

[Traduction]

M. Cashin: Certains pêcheurs s'opposent sans doute à l'allocation versée aux chalutiers car certains groupes ayant des intérêts acquis ou aux idées très étroites ont la main-mise sur ce secteur, mais les points de vue sont bien différents sur la question et de toute manière l'allocation sera versée. Il le faut bien et actuellement environ un tiers des pêcheurs estiment que cela s'impose, cela peut changer, il y en aura peut-être un quart.

Cette année, le problème s'est aggravé car les prises ont été très volumineuses et les pêcheurs ont débarqué beaucoup de poisson en même temps. Normalement, je n'en serais pas partisan mais il faudra bien mettre sur pied un système qui nous permettra d'étaler les contingents sur de plus longues périodes.

Pour le moment, des gens sont congédiés. Il s'agit de savoir ce qu'ils vont essayer de faire. Cinq différents groupes d'intérêt ou au moins pêchent et traitent la morue pêchée dans le district du nord. Ils ont tout basé là-dessus et bon nombre de gens espèrent ainsi trouver du travail. Le problème, à Terre-Neuve, c'est que les usines de traitement installées le long des côtes réclament leur part du gâteau et veulent employer des gens affiliés à notre syndicat.

J'ignore si nous avons une position officielle là-dessus, mais personnellement le principal, dans la gestion des ressources, c'est de bien répartir le volume de pêches côtières. Supposons, pour faciliter les choses, que cela soit le cas, alors il faudra faire de même pour la pêche au large des côtes et les premiers à en profiter devraient être les pêcheurs qui s'en occupent actuellement.

S'il reste du poisson, eh bien... Malheureusement, M. Crouse, ce n'est pas le cas et ce ne le sera jamais. Le problème, avec les pêcheurs qui ont été embauchés est qu'ils ont ouvert des usines de traitement de poisson qui, normalement, n'auraient pas dû l'être. C'est sans doute un objectif très louable mais le poisson nous manque pour faire tourner ces usines, ce qui veut dire qu'il n'est pas impossible que les usines de la côte sud doivent fermer leurs portes deux mois plus tôt. En quoi cela peut-il nous profiter d'ouvrir une usine sur la péninsule de Bonavista deux mois plus tôt et de la fermer sur la péninsule de Burin, deux mois plus tard?

M. Crouse: Madame la présidente, à chaque fois que je me suis adressé à l'actuel ministre des finances pour me plaindre des contingents réservés aux flottes étrangères, il m'a inmanquablement toujours répondu que, d'après lui, c'est nécessaire. Le Canada laisse pêcher les navires étrangers dans sa zone des 200 milles pour avoir accès au marché lucratif de La Communauté Economique Européenne.

Ma question n'est peut-être pas très honnête, mais savez-vous si la CEE a abaissé ses tarifs ou si le Royaume-Uni a accepté de les réduire pour le poisson canadien? Avons-nous retiré des avantages en échange du volume de poisson que nous avons cédé depuis 1975, lorsque nous avons imposé la limite des 200 milles?

M. Cashin: Des avantages? Il y a bien eu, de temps à autre, des réductions tarifaires, mais j'ignore si elles découlent de cette entente. Je dois dire que rien ne me le prouve.

[Text]

Mr. Crouse: Therefore in a way we are giving away valuable tonnage on cod fish which, if given the opportunity, our entrepreneurs would . . .

Mr. Cashin: Likewise I do not have any evidence that it does not.

Mr. Crouse: I see, okay.

Are you aware of any benefits that we have obtained? For example, there was a treaty discussion between Canada and the EEC in Brussels, I think on March 9. Are you aware of any change or benefits that treaty will bring to us as Canadians?

• 2105

Mr. Cashin: You mean this new one; the EEC treaty?

Mr. Crouse: The one they are negotiating now.

Mr. Cashin: There is a schedule there which suggests there will be benefits of up to 30,000 tons, ultimately, at preferred—30,000 tons, is it not, Kevin?

Mr. Kevin Condon (Vice-President, Newfoundland Fishermen, Food and Allied Workers Union): Yes, tariffs were cut in half, in some instances.

Mr. Crouse: I am hurrying because of the time factor. I am sure you are aware of that.

You touched on the whaling industry and the manner in which the whales are destroying some fixed gear. You cite in your brief the proposals you are making to the minister, whereby you feel some restitution should be made to fishermen for lost gear. That I realize is a problem. But my question to you is how would this be policed? It is quite possible for someone to set fixed gear and have the dragger just drag through it during the night, and that is the tout fini, as we say, for the fishing gear; so he comes in and he says, look, the whales damaged my gear; it is all gone. How would you prove evidence that is an accurate claim or inadvertently inaccurate? I am not saying they would be dishonest; I am just asking, how would you police it?

Mr. Cashin: We have done a fair bit of work on a proposal which I thought I would have finalized. It was only finalized with these people here the other day, now to be followed up with the government people. We would involve local fishermen's committees in the board of directors of the plan, in a co-operative kind of way, so the evidence would have to be evidence that would stand up before the fishermen themselves—as well as any other independent information or requirements the government may have.

Our experience with whales is either the whales are there or they are not.

Mr. Crouse: I see.

While in Zambia last fall, at a CPA conference, I learned from the Nigerian delegate that he could buy Canadian mackerel cheaper from the Soviet Union than he could buy it from Canada. So, he said, the Nigerians have changed their marketing on mackerel from Canada to the Soviet Union. This is a direct reaction to the over-the-side sales. So I was rather

[Translation]

M. Crouse: Nous cédon donc un certain nombre précieux de tonnes de morue que nos hommes d'affaires, s'ils en avaient le loisir, pourraient . . .

M. Cashin: Je ne puis pas affirmer le contraire non plus.

M. Crouse: Je vois, d'accord.

Savez-vous si nous en avons retiré certains avantages? Le 9 mars, par exemple, on a discuté, à Bruxelles, d'un traité qui serait conclu entre le Canada et la CEE. Apporterait-il aux Canadiens des avantages ou consacrerait-il des changements?

M. Cashin: Vous parlez du nouveau, celui de la CEE?

M. Crouse: Du traité que nous négocions actuellement.

M. Cashin: L'échéancier prévoit, au bout du compte, un volume de 30,000 tonnes, à un tarif préférentiel . . . c'est bien cela, Kevin?

M. Kevin Condon (vice-président, Syndicat des pêcheurs et des travailleurs de l'alimentation et assimilés de Terre-Neuve): Oui, dans certains cas les tarifs ont été réduits de moitié.

M. Crouse: Si je me presse, c'est à cause du temps, je suis sûr vous le comprendrez.

Vous avez évoqué la pêche à la baleine et le fait que ces mammifères détruisaient certains engins fixes. Vous énoncéz, dans votre mémoire, les propositions que vous avez soumises au ministre, afin que les pêcheurs obtiennent une indemnisation pour la perte des engins en question. C'est un problème, effectivement. Comment va-t-on vérifier le bien-fondé de leurs réclamations? Quelqu'un pourrait, par exemple, installer des filets fixes qu'un dragueur pourrait endommager et emporter dans son sillage pendant la nuit et il suffirait à cette personne d'en imputer la faute aux baleines. Comment prouver le bien-fondé de la réclamation? Je ne prétends pas que ce soit malhonnête. Je vous demande simplement comment vous vous y prendriez?

M. Cashin: Nous avons beaucoup travaillé à une proposition que je pensais pouvoir terminer. Nous y avons mis la dernière touche avec mes collègues, l'autre jour, et à présent c'est au gouvernement qu'il incombe d'y donner suite. Les représentants des comités locaux de pêcheurs siègeraient au conseil d'administration du programme pour lui prêter main-forte et les pêcheurs devraient se prononcer sur le bien-fondé des témoignages présentés ainsi que de tous les autres renseignements extérieurs ou exigences présentées par le gouvernement.

Il s'agit simplement de savoir si l'on trouve des baleines dans les eaux ou pas.

M. Crouse: Je vois.

L'automne dernier, j'ai assisté à une conférence de APC en Zambie. Un délégué nigérien m'a dit qu'il pouvait acheter du maquereau canadien moins cher en Union Soviétique que chez nous. Voilà pourquoi, m'a-t-il dit, les nigériens préfèrent s'approvisionner en Union Soviétique. Cela découle des ventes

[Texte]

surprised at your comment. I would like to know your reason for it.

Mr. Cashin: The Russians pay the fishermen 12.5 cents. If they can sell it cheaper to the Biafrans, God bless them. The Canadian processors pay 6.5 cents, and an audited statement, an appendix to the Royal Commission, shows that their cost of processing of mackerel is 32 cents a pound. If we gave it to them, they could not make money.

The Chairman: Thank you.

Mr. Miller.

Mr. Miller (Nanaimo-Alberni): Thank you, Madam Chairman. I too would like to welcome Mr. Cashin and Mr. Condon and the other members of the NFFAWU to Ottawa tonight, as they appear before the Fisheries and Forestry Committee. I would also like to thank Mr. Cashin for throwing some light on some of the real problems in the industry in Newfoundland. I have listened to the Minister of Fisheries and Oceans for the past number of months. You would get the impression that there are no problems in the fishing industry in the Maritime provinces or in Newfoundland, or for that matter on the west coast of Canada, in British Columbia. However, we know that is really not the case.

I am interested in your comments on the quality program, and I want to deal with pricing as well. It is another area you have obviously keyed in on as one of the major problems of income for the fishermen in Newfoundland.

The quality program has become one of the key issues the minister likes to talk about. I think the first time I heard that discussed was at the Fisheries Council meeting last year in Montreal, where it was a big topic of discussion and where I think maybe it was swallowed by the whole industry as the way we were going to bring income to the Atlantic coast fishermen and increase the income there. The first concern on that program was relayed to me a number of weeks ago in P.E.I. when fishermen in meetings with the MFU expressed their concern about the quality program and how they were going to get more money out of that program. There was nothing specific in any documents they saw of any guarantees that there would be a greater income to the primary producer, and in committee last week in questioning departmental officials, I did not get any assurances from the department that they had done the economic analysis that would guarantee that the investment that fishermen put into their vessels or plants on shore would really, in the short term anyway, bring any revenue to the fishermen. In fact, I guess the comment basically was that they were hopeful that increased prices for product may accrue eventually to fishermen.

• 2110

You have indicated tonight, I think maybe reluctantly, that your union is going to have to oppose that quality program and I would just ask you to perhaps elaborate on that. Have you done the analysis yourself? Have you made any assessment under the quality program of what it will cost fishermen in

[Traduction]

directes, voilà pourquoi votre observation m'a étonné. J'aimerais que vous m'expliquiez.

M. Cashin: Les Russes versent aux pêcheurs 12.5 cents. Tant mieux pour eux s'ils parviennent à le vendre moins cher aux Biafrans. Les transformateurs canadiens paient 6.5 cents et d'après un compte vérifié joint en annexe au rapport de la commission royale, leurs frais de traitement du maquereau s'élèvent à 32 cents la livre. Si nous le leur donnions, ils ne pourraient réaliser aucun bénéfice.

Le président: Merci.

Monsieur Miller.

M. Miller (Nanaimo-Alberni): Merci, madame la présidente. J'aimerais, moi aussi, souhaiter la bienvenue à messieurs Cashin et Condon ainsi qu'aux autres membres du syndicat venus témoigner ce soir à Ottawa devant le comité des pêches et des forêts. Je tiens aussi à adresser mes remerciements à monsieur Cashin pour avoir éclairé quelque peu notre lanterne sur certains des problèmes auxquels se heurtent les pêcheurs de Terre-Neuve. Voilà plusieurs mois que j'écoute les déclarations du ministre des pêches et des océans. A l'entendre, on croirait que les pêcheurs des Maritimes, de Terre-Neuve ou de Colombie-Britannique ne rencontrent aucun problème. Nous savons pourtant bien que c'est l'inverse.

Ce que vous avez dit du programme d'amélioration de la qualité m'intéresse et j'aimerais aussi aborder la question des prix. Vous avez signalé en effet qu'elle constituait l'un des principaux problèmes de revenu pour les pêcheurs de Terre-Neuve.

Le programme d'amélioration de la qualité est devenu l'un des dadas du ministre. La première fois que j'en ai entendu parler, c'est lors de la réunion du conseil des pêcheries, l'année dernière à Montréal. Il a constitué un des grands thèmes de discussion et toute l'industrie s'est imaginée qu'il servirait à accroître le revenu des pêcheurs de l'Atlantique. Il y a quelques semaines, les pêcheurs ont rencontré à l'I.P.E. les représentants de la MFU et leur ont fait part de leurs préoccupations à l'égard du programme d'amélioration de la qualité et des fonds supplémentaires qu'ils pourraient en retirer. Rien dans les documents qu'ils avaient consultés ne garantissait à l'exploitant un supplément de revenu. La semaine dernière, en comité, j'ai posé la question aux représentants du ministère. Ils n'ont pu m'assurer que leur analyse économique prouvait qu'à brève échéance les pêcheurs récupéreraient l'investissement effectué dans leurs navires ou leurs usines de traitement. Ils se sont contentés d'espérer que l'augmentation des prix profiterait, finalement, aux pêcheurs.

Vous nous avez dit, ce soir, que votre syndicat s'opposerait, de mauvais gré peut-être, au programme de qualité et j'aimerais que vous nous donniez des détails là-dessus. Avez-vous analysé le problème? Avez-vous établi une estimation de ce qu'il en coûtera aux pêcheurs de Terre-Neuve d'améliorer,

[Text]

Newfoundland to upgrade to the quality standards that the department is going to demand, and on what basis are you rejecting that program? I think I can show some sympathy for the position you have taken.

Mr. Cashin: Immediately one of the things that it will require on the icing and gutting regulations to their standards, I am not convinced we are talking about as great a difference. In other words, doing all the things that are written out in those regulations may have an increased benefit on quality, but I think the amount of effort is for a marginal difference on quality. As far as the amount of effort is concerned, we have the experience I cited of the trawlers when they went on boxing and icing fish as they do in Europe of the drastic reduction in their landings. We have been able to solve that problem temporarily under that collective agreement because it is a newly introduced method and the fishermen are guaranteed to receive no less than the average landings of the other vessels. Even there, probably because they are putting more effort in it than the other vessels, they are contributing more effort for the same amount of money, but at least we are prepared to co-operate under that basis.

There are things in some areas that can be done; probably hauling nets more regularly, but on the other side of the coin there are other times of the year in the gill net fishery it does not make any difference whether you have four extra men or a double crew the weather will not permit you to haul the gill nets in in the time required by the regulations and so it will be for naught. But one it is hauled and the fish is aboard, the extra time and effort will have to mean a reduction, and what the fishermen tell me we are talking about is a man or a man and a half. So, you just have to put all that into the economic analysis that we have already done. And if our analysis is not correct, then all we are asking the Government of Canada, the Royal commission, is that you do your separate analysis but please do not do it in secret, let us know the methodology and the data you use and tell us if the fishermen are making money. So, if it is not working now and you put all these extra trimmings on it, then it stands to reason that it will be decreased.

The other main reason we object to it is that it is another one of these panaceas, I mean, you know, quality. There was \$13 million spent over the last few years by the Government of Canada in an area—by the way, interestingly enough, that is probably in provincial jurisdiction—just on those jurisdictional questions. The provincial government did not object to it but it is an intrusion of the federal government, I think, into a provincial field. But anyway they had the money and I guess that is why they were allowed to spend it. But we were told at the time that under this program, and I will not go into the details of it as I do not really understand it very much myself—I am not into that stuff and I will let somebody, else, people like Max Short, worry about it—it would be worth a couple of cents a pound. Well, nobody knows that; it has not been although we know what the situation is now. So what we find distressing is that you can get up and make speeches. Well

[Translation]

dans le cadre du programme, les normes de qualité afin qu'elles satisfassent à celles exigées par le ministère et sur quels motifs vous basez-vous pour vous opposer au programme? Je comprends, dans une certaine mesure, la position que vous avez adoptée.

M. Cashin: Les normes portent sur la congélation et l'enlèvement des viscères et je ne pense pas que la différence soit tellement importante. Si l'on se conforme à tous ces règlements, la qualité s'en trouvera peut-être améliorée mais pas proportionnellement aux efforts déployés. À ce sujet, précisément, je vous ai cité l'exemple des chalutiers qui ont débarqué une quantité bien moindre de poisson, à cause des nouveaux règlements sur la mise en caisse et la réfrigération à l'euro-péenne. Nous avons résolu momentanément ce problème grâce à la convention collective, il s'agit d'une nouvelle méthode et l'on a assuré les pêcheurs qu'ils ne toucheraient pas un prix inférieur à celui de la moyenne des arrivages des autres navires. La tâche, sur les chalutiers, est plus difficile et ils touchent la même somme pourtant mais nous sommes prêts à collaborer.

On pourrait apporter d'autres solutions, remonter les filets plus régulièrement mais, d'un autre côté, pour les exploitants de navires pêchant au filet maillant, à d'autres moments de l'année cela ne change rien pour eux d'engager quatre hommes supplémentaires ou un double équipage si le temps ne leur permet pas de remonter les filets dans les temps prescrits par le règlement. Une fois les filets remontés et le poisson embarqué, les heures supplémentaires et le surcroît d'efforts déployés entraînera une réduction d'un homme ou d'un homme et demi, d'après ce que m'ont dit les pêcheurs. Il faut donc intégrer tous ces éléments à l'analyse économique que nous avons entreprise. Si votre analyse est fautive, tout ce que nous demandons au gouvernement fédéral et à la commission royale, c'est de ne pas travailler sous le couvert du secret mais de nous informer des méthodes et des données employées et de nous dire, bien simplement, si les pêcheurs gagnent de l'argent. Si cela ne marche pas aujourd'hui, même avec tous les éléments supplémentaires, alors il est logique que le nombre de pêcheurs doive diminuer.

Autre raison pour laquelle nous nous y opposons, c'est que l'on considère la qualité comme la panacée universelle. Ces dernières années, le gouvernement fédéral a consacré à ces questions de juridiction 13 millions de dollars—il est intéressant de constater qu'il s'agit pourtant d'un domaine relevant probablement de la compétence des provinces. La province n'a pas bronché, mais le gouvernement fédéral a pourtant empiété sur son domaine. C'est le fédéral qui disposait des fonds, voilà pourquoi on l'a laissé faire. Je n'approfondirai pas la question du programme de la qualité car je ne m'y retrouve pas très bien moi-même, ce n'est pas mon domaine et je préfère laisser la parole aux spécialistes comme Max Short, mais ce programme devrait reporter aux pêcheurs quelques cents de plus la livre. Eh bien, personne ne le sait, cela n'a jamais été obtenu, quoique nous sachions quelle est la situation actuelle. Ce qui est décourageant, c'est qu'on peut faire tous les dis-

[Texte]

our problems have to do with quality. But our basic problem is that we do not get enough for our fish.

• 2115

Mr. Miller: Okay. Pursuing that, which is basically that you do not have bargaining power with the processors so that you can get a price that would give your fishermen an income to meet their expenses, plus whatever profits there are.

Mr. Cashin: May I just interrupt. When you say we do not have bargaining power, I would say that we probably do have the bargaining power. We probably could close down the industry if we were strong enough and insisted that they double the price of fish. The problem would be, when they opened up. I would have to say in all fairness that a lot of processors would not open up. I do not accept that they cannot pay more for fish; I do not accept that. But I mean there are ways under certain conditions by which they can pay more for fish. However, I do accept that they cannot pay the amount that will provide that level of income to fishermen that we have talked about.

Mr. Miller: Okay. If we want to pursue that then what is your suggestion? How is the Newfoundland fisherman going to get a price for his fish that will let him meet his needs and earn an income such as you are talking about—the \$24,000 for the owner/operator, the \$16,000 for the shareholder? What mechanism has your union discussed in order to bring that income up? We talked about the number of fishermen in the industry and we know it is a considerable number. How is the union approaching the problem of income to fishermen?

Mr. Cashin: Well, I think there are two approaches. One which we appear to be heading on and which I guess we will continue with is the normal, collective bargaining approach where we will go at it and hammer whatever the hell we can hammer out of each other. And that may result in two things happening: there will be fewer employers, fewer fish companies, because the level will be set too high or the backload will be too rough, and fewer fishermen. If you look at other industries, that is one way I suppose that we could continue to battle on the price of fish.

I think that would be the least desirable way, because the changes that would be brought about as a result of increasing the prices of fish would have some other social impact on the province. It is rather curious that all fish plants would pay the same price for fish. So one assumes that there are levels of efficiency where one operator is more efficient than the other, so I suppose it would show if you had real, free, collective bargaining. I now feel that the employer gets to the position where the union is used against the people, okay? It assits in the "cartelling" of the prices. But if we did carry on in that battling way that I talked about, then some operators would obviously fall by the wayside. Now, does the society want that to happen? The pressure is on the society in Newfoundland to hire a lot of people. What we are saying is that we want to hire a lot of people and employ a lot of people, but let us determine the cost for doing that, and let us find out how we will share

[Traduction]

cours qu'on veut, alors que notre problème concerne la qualité. Fondamentalement, le problème, c'est que nous n'obtenons pas assez pour notre poisson.

M. Miller: Très bien. Pour faire suite à cela, fondamentalement, c'est que vous n'avez pas suffisamment de pouvoir de négociation face aux conditionneurs, qui vous permettent d'obtenir des prix, de sorte que vos pêcheurs gagnent suffisamment pour couvrir leurs dépenses et faire un profit, quel qu'il soit.

M. Cashin: Permettez-moi de vous interrompre. Lorsque vous dites que nous n'avons pas de pouvoir de négociation, je dirais que nous l'avons probablement. Si nous étions suffisamment forts et que nous insistions pour qu'ils doublent le prix du poisson, nous pourrions probablement fermer l'industrie. Alors, le problème se posera au moment de l'ouverture, car je dois dire, en toute justice, que beaucoup de conditionneurs disparaîtraient. Je n'accepte pas le fait qu'ils ne puissent payer davantage pour le poisson. Dans certaines conditions, c'est possible pour eux de payer davantage. Toutefois, je reconnais qu'ils ne peuvent pas payer des prix permettant aux pêcheurs d'avoir le niveau de revenu dont nous avons parlé.

M. Miller: Très bien. Dans ce cas-là, qu'est-ce que vous suggérez? Comment le pêcheur de Terre-Neuve obtiendra-t-il un prix qui lui permettra de répondre à ses besoins et de gagner un revenu tel que vous avez suggéré: \$24,000 pour l'exploitant propriétaire, \$16,000 pour l'actionnaire? Quel mécanisme votre syndicat a-t-il établi afin de relever ce revenu? Nous avons parlé du nombre de pêcheurs qu'il y a dans l'industrie, et nous savons qu'il y en a beaucoup. Quelle est la démarche du syndicat face au problème du revenu des pêcheurs?

M. Cashin: Eh bien, je pense qu'il y en a deux. Celle vers laquelle nous semblons nous orienter et que nous poursuivons probablement, c'est la voie normale de la négociation collective par laquelle nous essaierons d'obtenir chacun le maximum l'un de l'autre. Cela peut avoir deux résultats: il y aura moins d'employeurs, moins de compagnies, car les niveaux seront fixés trop haut, ou la charge de travail sera trop lourde, et il y aura moins de pêcheurs. Et si l'on compare avec d'autres industries, je présume que c'est une façon de continuer à nous battre pour le prix du poisson.

Je pense que ce serait la façon la moins souhaitable, car les changements ainsi provoqués à la suite de l'augmentation des prix du poisson auraient d'autres effets sociaux sur la province. C'est plutôt bizarre que toutes les usines de traitement du poisson paieraient le même prix pour le poisson. On suppose donc qu'il y a différents niveaux d'efficacité, qu'un exploitateur est plus efficace que l'autre; je pense donc que ce serait évident si l'on avait de vraies négociations collectives libres. J'ai l'impression que l'employeur est dans une telle situation que le syndicat est utilisé contre les gens, n'est-ce pas? C'est utile pour établir des cartels de prix. Mais si nous continuons à nous battre de cette façon, il est évident que certains exploitants y perdront leurs plumes. Maintenant, est-ce ce que la société désire? A Terre-Neuve, ce qu'on exige de la société, c'est d'embaucher beaucoup de personnes. Nous voulons embaucher beaucoup de gens, mais laissez-nous en déterminer le coût et

[Text]

that cost. Up until now, I think that we can demonstrate that the burden of supporting the industry is on the backs of the primary producer. So it could be changed by public policy in part or, in part, I suppose, by battling away until whatever survives, survives.

Mr. Miller: Thank you very much.

The Chairman: Thank you. Mr. Simmons.

Mr. Simmons: First of all, Rick, let me say words of welcome too; it is good to see you and the representatives from your union. I notice you had the wisdom to include one of my constituents, Eric Miller; it is good to see him. Especially I want to thank you for creating this opportunity to let us hear your views and concerns and have a chance to compare notes with you on this issue. But before I get to the questions, as a matter of clarification did I understand you to say that you would make available the figures and the tables to which you made reference?

Mr. Cashin: I can leave those with you but, really, without the explanations they will be only some help. There is a written explanation which we have redrafted because there is another meeting with the committee I think tomorrow, so I did not bring the preliminary work...

• 2120

The Chairman: We can photocopy it for the record anyway, Mr. Simmons.

Mr. Simmons: So we will get them eventually. That is good.

The crux of what you have been saying relates to the fish price issue, and I wanted to ask you on that one how you propose that government would address the fish price issue. I notice your reference, towards the end of the document, to a price stabilization fund; perhaps you would want to elaborate on that. Did I hear you say, in effect, that you have given up on the fishery's being a successful enterprise without government subsidization?

Mr. Cashin: In its present form. There is one alternative to the plan for government intervention, and that is complete free enterprise; free enterprise being that the primary producer can sell to the highest bidder, wherever he may be. If he wants to sell directly to Biafra, let him sell, but there is no obligations on him to have his fish processed in Newfoundland. We have regulations now that interfere. Nova Scotians want to come to Newfoundland. Sometimes they want to offer higher prices but they are not allowed to come in and do that because that is an interference with free enterprise. For what reason? Because it is socially desirable to employ people, it is a form of economic planning. I just say that you have to square the circle if you want to proceed that way. You have to have economic planning that takes into account the income levels and the numbers of fishermen you want.

As I said, with the age of computers and the data that we have, you can concoct all kinds of models as a starting point and say, Given exactly the numbers we have now with exactly the productivity they have, then we have to do such and such. I think the price of fish should be set in such a way—If you

[Translation]

laissez-nous déterminer la façon dont nous partageons ce coût. Jusqu'ici, je pense que nous pouvons prouver que le fardeau du soutien de l'industrie retombe sur le producteur primaire. Alors, je pense que l'on pourrait en partie régler cette question en adoptant une politique publique ou, je présume, en continuant à nous battre, et que le meilleur gagne.

M. Miller: Merci beaucoup.

Le président: Merci. Monsieur Simmons.

M. Simmons: D'abord, Rick, je tiens à vous souhaiter la bienvenue également; je suis heureux de vous voir, ainsi que les représentants de votre syndicat. Je vois que vous avez eu la sagesse d'amener avec vous l'un de mes commettants, Eric Miller; je suis heureux de le voir. Je vous remercie surtout de nous avoir fourni l'occasion d'entendre ce que vous avez à nous dire et d'avoir un échange d'opinions sur cette question. Mais avant d'aller plus loin, avez-vous bien dit que vous fourniriez les chiffres et les tableaux auxquels vous avez fait allusion?

M. Cashin: Je puis vous les remettre, mais sans explications, ils seront peu utiles. Il y a des notes explicatives que nous avons réécrites, car il y a une autre réunion du Comité demain, je pense, alors, je ne les ai pas avec moi.

Le président: Monsieur Simmons, nous pouvons toujours en faire une photocopie pour les dossiers.

M. Simmons: Donc, nous les obtiendrons un jour. Très bien.

Vos propos portent surtout sur la question du prix du poisson. Selon vous, comment le gouvernement devrait-il aborder la question? Je vois, à la fin du document, que vous faites allusion à un fonds de stabilisation des prix. Vous pourriez peut-être nous en dire davantage là-dessus. Vous ai-je entendu dire que vous aviez abandonné l'idée d'une industrie de la pêche rentable sans l'aide de subsides du gouvernement?

M. Cashin: Dans sa forme actuelle. Il y a une solution de rechange à un plan d'intervention gouvernementale, et c'est l'entreprise complètement libre, c'est-à-dire que le producteur primaire peut vendre aux plus offrants, quels qu'ils soient. S'il peut vendre au Biafra, qu'il le fasse, sans qu'il soit obligé de faire traiter son poisson à Terre-Neuve. Présentement, il y a des règlements qui interviennent. Parfois, les gens de la Nouvelle-Écosse voudraient acheter notre poisson à prix plus élevés, mais on leur interdit de le faire, ce qui revient à intervenir dans la libre entreprise. Pourquoi? Parce que, sur le plan social, il est souhaitable de faire travailler les gens, c'est une forme de planification économique. Si vous voulez procéder de cette façon, il faut fermer le cercle. Cette planification économique doit tenir compte des niveaux de salaire et du nombre de pêcheurs que vous désirez.

A l'âge des ordinateurs, et avec les données que nous avons, nous pouvons concocter toutes sortes de modèles en nous basant, par exemple, sur le nombre exact de pêcheurs que nous avons, en tenant compte de la productivité de chacun; alors, nous pourrions dire aussi ce qu'il faut faire. Nous pensons que

[Texte]

arrive at those models, whatever they are, a six-month season is a reasonable average; not necessarily an average of the total number of fishermen, which may be misleading. In all fairness, it may be misleading. We may have 100 boats but we may have only 50 competent people. Say we have 50 people who are more competent and can excel. I do not think the government of the people of Canada would want to set up a subsidy system that would have the 50 who are not really productive at all, but who have the same access to productivity, being profitable. Where would that other 50 be? They would all be down in Florida now.

I am talking about a realistic relationship between a reasonable effort, given capital investment in a vessel; what number of vessels, what time of the year, what resource is available, what price of fish do they need to pay for that investment. All kinds of public policy have directed our investment already, whether we have longliners or whatever. The public sector has been very much into the management of the fishing industry. I do not think you can continue on that way without doing the complete job and taking in the incomes of fishermen.

Mr. Simmons: All right, are you saying that in effect there are realistically two options or one? Do I hear you say that there is the option of the price stabilization fund—more government interference, if you like? And is there realistically the other option of deregulation at this point in time?

Mr. Cashin: I am saying that facetiously, about deregulating that.

Mr. Simmons: I wanted to make sure that that was what you were saying.

The other question that I have on this subject is a comment really. I am not sure I am ready to argue this yet until I hear some more elaboration of what you have in mind, but it can be argued by some, it seems to me, that one of the side effects your price stabilization fund will be to take the processors off the hook. Every time there is a requirement for another price hike, a better deal for your members, the processors are going to say, Talk to the government; they are the people who put the money in the fund.

Mr. Cashin: I think that is a legitimate question. Let us be consistent in this thing; let us take the opposition approach. What Government of Canada economists—and I do not mean to pick on them—generally have done up until now is to deal with this problem in the fishery by reducing the numbers of fishermen, not at all in any way dealing with the assumptions of our processing industry as it now is. If you wanted to have a proper system, it seems to me that you would have to set some industry norms, and that is to say the cost, the same criteria for the harvesting and the processing sector. Treat them both equally. There are other modules for this.

[Traduction]

le prix du poisson devrait être fixé de telle manière. Si on arrive à un modèle, quel qu'il soit, on pourrait se demander quel serait un salaire raisonnable pour une période de six mois; sans que ce soit nécessairement la moyenne du nombre total de pêcheurs, ce qui peut être trompeur. En toute justice, ce peut être trompeur. Car, sur 100 navires, il n'y a peut-être que 50 capitaines qui sont compétents. Nous avons donc 50 personnes qui sont plus compétentes et qui ont un rendement excellent. Je ne crois pas que le gouvernement, ou les gens, voudraient que les 50 qui ne sont pas vraiment productifs, mais qui ont accès aux mêmes ressources, réalisent des profits grâce à un système de subventions. Car, à ce moment-là, ceux qui sont compétents seraient tous en Floride.

Je parle d'un système réaliste par rapport à un effort raisonnable, étant donné un investissement en capital dans un navire; quel nombre de navires, quelle période de l'année, quelles sont les ressources disponibles, quel prix doivent-ils obtenir pour leur poisson pour récupérer leur investissement? Que nous ayons des palangriers ou autres bateaux, il y a toutes sortes de politiques publiques qui ont affecté nos investissements jusqu'ici. Le secteur public s'est beaucoup occupé de la gestion de l'industrie de la pêche. Je ne pense pas que vous puissiez continuer de cette façon sans faire tout le travail et tenir compte du revenu des pêcheurs.

M. Simmons: En somme, dites-vous qu'il y a deux possibilités ou une? Dites-vous qu'il y a cette possibilité d'un fonds de stabilisation des prix, c'est-à-dire une plus grande intervention du gouvernement, si on veut? Et à ce moment-ci, la déréglementation est-elle vraiment l'autre possibilité?

M. Cashin: Je plaisantais au sujet de la déréglementation.

M. Simmons: Je voulais m'en assurer.

Mon autre question est plutôt un commentaire. Je ne suis pas vraiment prêt à en débattre avant d'en savoir davantage sur vos propositions, mais l'on pourrait prétendre que l'un des effets de votre fonds de stabilisation des prix serait d'enlever ce fardeau aux producteurs. Chaque fois qu'on demandera une nouvelle majoration des prix, une meilleure offre pour vos membres, les producteurs diront: adressez-vous au gouvernement, ce sont eux qui mettent de l'argent dans le fonds.

M. Cashin: Je pense que cette question est légitime. Soyons logiques, adoptons la démarche contraire. Je ne veux pas m'en prendre aux économistes du gouvernement du Canada, mais généralement, ce qu'ils ont fait, c'est d'essayer de régler ce problème de l'industrie de la pêche en réduisant le nombre des pêcheurs, sans vraiment s'attaquer au problème de l'industrie telle qu'elle existe. Si vous voulez obtenir un système convenable, à mon avis, vous devrez fixer des normes pour l'industrie, c'est-à-dire les coûts, et que les critères soient les mêmes pour le pêcheur que pour l'usine de traitement. Les deux doivent être sur un même pied. On peut se baser sur d'autres modules pour cela.

[Text]

• 2125

[Translation]

By the way, the price of fish we came up with—and it was purely accident, as it was pointed out today, although it occurred to me when it came out of the computer—that would make the Newfoundland industry profitable is approximately the same price that Faroese and Norwegians receive. And why should it be any different? Those countries are into subsidizing the price of fish. As I understand the Faroese system, and I have been there, they have industry norms for cost of labour, cost of packaging, cost of cold storage, cost of transportation, overhead and so on. So that is how much is allowed, if you will, for the processing sector to process the fish. Then theoretically, and they do have this in some species, if the market return is greater than the return for the fishermen, some of that is paid into the fund. For example, if caplin prices were particularly high at the marketplace in one year, that might be taxed into the fund.

The problem I think you as politicians will have with it is that when you look at the Norwegian model and the point you are getting at, and human nature being what it is, in any given year people will be trying to get as much as both the processors and the harvesters and will be trying to get as big a spread on their industry norms, if you will, and I think that is going to require some kind of monitoring. If you look at the original piece of legislation in Newfoundland, as having some function as a monitor in the industry. That way, if you had a processor who is more efficient than the norm then his profit would be greater. If he was less efficient than the norm, is it written in stone that everybody who invests in a fish plant, or everybody who invests in a fishing boat, has to be there forever? So I assume the opposite of that would be that if you did not achieve the norm then in the normal case you would go out of business like anybody else would.

Mr. Simmons: Are you at the point with your price stabilization formula proposal that you could put any kind of ... I do not mean a dollar figure in absolute terms, but relate it in terms of percentages as to what kind of commitment government would have to make, what kind of financial commitment in terms of the over-all wage being received by the average fisherman?

Mr. Cashin: As I said, I do not accept the premise that the processing industry has been properly analysed. There are various critical analysis that could go in there. But roughly speaking, if you look at 1979 I think our figures would suggest that in order to have had the industry profitable in the processing sector the total losses may have been in the order of \$25 million or \$30 million.

Mr. Simmons: What is that as a percentage?

Mr. Cashin: That is about 30 per cent, a 25 or 30 per cent increase in the price of fish.

Soit dit en passant, le prix du poisson auquel nous sommes arrivés... et c'était purement accidentel, comme je l'ai dit aujourd'hui, quoique je m'en suis aperçu lorsque j'ai obtenu le résultat de l'ordinateur... Ce prix, qui serait profitable pour l'industrie de Terre-Neuve, est à peu près le même qu'obtiennent les pêcheurs des îles Féroé et de Norvège. Et pourquoi devrait-il être différent, car ces pays subventionnent le prix du poisson. De la façon que je comprends le système des îles Féroé, et je suis allé là-bas, c'est qu'il ont des normes s'appliquant à l'industrie pour le coût de la main-d'œuvre, le coût de l'emballage, le coût de l'entrepôt frigorifique, le coût du transport, les coûts d'exploitation et ainsi de suite. Si vous voulez, c'est ce que l'on accorde aux usines de traitement pour la transformation du poisson. En théorie, cela s'applique à certaines espèces, si les profits obtenus sur le marché sont supérieurs à ceux qu'obtiennent les pêcheurs, une partie de ces profits sont versés dans le fonds. Par exemple, si au cours d'une année le prix du capelan était particulièrement élevé sur le marché, il pourrait être taxé au bénéfice du fonds.

Je pense que le problème que vous aurez en tant que politiciens, et cela vaut pour le modèle norvégien, c'est que, la nature humaine étant ce qu'elle est, tous les ans les gens essaieront d'obtenir le maximum, autant les usines que les pêcheurs. Ils essaieront d'obtenir l'élargissement des normes de leur industrie et je pense que cela demandera un certain genre de surveillance. Si on se reporte à la loi originale de Terre-Neuve, il y est stipulé que l'Office consultatif sur l'industrie de la pêche a une fonction de surveillance au sein de l'industrie. Ce qui veut dire que si un exploitant d'usine est plus efficace que la norme, alors sa marge de profit augmente. S'il est moins efficace que la norme et c'est inscrit dans la pierre, que quiconque investit dans une usine de transformation de poisson moins efficace que la norme, est-ce inscrit dans la pierre que quiconque investit dans une usine de transformation de poisson ou dans un navire de pêche doive continuer cette occupation à jamais? Alors, je présume que si vous ne répondez pas aux normes, il serait normal que vous abandonniez cette affaire comme n'importe qui d'autre le ferait.

M. Simmons: Êtes-vous suffisamment avancé dans l'élaboration de votre formule de stabilisation des prix pour pouvoir donner des chiffres, je ne veux pas dire en dollars, mais en termes de pourcentages comme pour le genre d'engagement que le gouvernement devrait prendre? Quel genre d'engagement financier devrait-il prendre relativement aux salaires que recevrait le pêcheur moyen?

M. Cashin: Je le répète, je n'accepte pas comme prémisses que l'industrie du traitement du poisson a été analysée comme il faut. On pourrait y faire diverses analyses critiques. Toutefois, en général, pour 1979, nos chiffres nous apprennent qu'il aurait fallu qu'on ait eu des pertes de l'ordre de 25 à 30 millions de dollars dans la transformation pour que l'industrie soit profitable.

M. Simmons: Qu'est-ce que ça donne en pourcentage?

M. Cashin: Environ 30 p. 100, une augmentation de 25 à 30 p. 100 du prix du poisson.

[Texte]

The Chairman: Mr. Gass, five minutes.

Mr. Gass: Thank you, Madam Chairman. I am sorry for being late but I was tied up, just behind the wall, in another meeting on regional development. I had the opportunity to visit Newfoundland as part of that regional development committee last fall and I would like to welcome our guest, Mr. Cashin, here. The last time I saw him, I guess you and I, Mr. Cashin, were together in the same place, in Digby, Nova Scotia, at the Eastern Fisheries Federation meeting last fall.

Mr. Cashin, on page 10 you say:

Quality appears to be a new catch-all. The rules and regulations discussed and recommended by the above-mentioned committee are costly and impractical.

That suggests to me that your organization is against improved quality. I would like to hear your comments on that.

Mr. Cashin: We are not against improved quality. The thing is that we have demonstrated, and I think can demonstrate, the serious shortfall. That is, if you want to assume that the present number of harvesters we have, or 75 per cent of them, ought to be profitable, and we are not, if you put on extra restrictions and do not deal with the question of the price of fish—in other words, the return to the fishermen—then we are against it. What we are really saying is that if we are going to have a fisheries policy, or help the fishermen, or have a viable fishing industry, the important thing is the price of fish. What we are very much concerned about is that the extra effort, time and expense required by the fishermen to meet the standards of improved quality under that program will be less than the extra revenue. Hence, the present position of red ink that the fishermen can show, if you look at them as businessmen, will be worsened.

• 2130

That is all we are really saying; that the Government of Canada, or whoever, should not be talking about quality unless they are going to make some drastic changes in the fishing industry because the fishermen will be worse off. I think I cited when you were not here some examples of how we have evidence of that.

Mr. Gass: My understanding from exporters who export to the American market and into the European market and I was fortunate enough to be in Europe last fall with another committee and we discussed that very topic—is that the quality of fish coming from Canada is not what it should be. For that reason we are getting less for our fish than we should be.

I guess there is a breaking point there that you have to consider, but for us to receive more money and consequently for our fishermen to receive more money, we are told by all the people who import our fish that we must have better quality. I cannot argue with that position, and for us to be exporting better quality our fishermen have to be bringing better quality into the dock.

Mr. Cashin: And we are saying he should be paid for it.

Mr. Gass: I agree with that.

[Traduction]

Le président: Monsieur Gass, 5 minutes.

M. Gass: Merci, madame la présidente. Je m'excuse de mon retard mais j'assistais à une séance du comité de l'expansion économique dans la pièce d'à côté. J'ai eu l'occasion de visiter une partie de Terre-Neuve avec le comité de l'expansion économique l'automne dernier et je tiens à souhaiter la bienvenue à notre invité, M. Cashin. Je pense que la dernière fois que nous nous sommes vus, c'est à Digby, en Nouvelle-Écosse, lors de la réunion l'automne dernier de la Fédération des pêcheries de l'est.

Monsieur Cashin, vous dites à la page 10:

la qualité semble être un nouveau fourre-tout. Les règles et règlements discutés et recommandés par le comité susmentionné sont coûteuses et peu pratiques.

J'en déduis que votre organisation est contre l'amélioration de la qualité. Je voudrais savoir ce que vous en dites.

M. Cashin: Nous ne sommes pas contre l'amélioration de la qualité. Le fait demeure que nous avons démontré, et je pense que nous pouvons le démontrer, qu'il y a de graves lacunes. Compte tenu du nombre de pêcheurs qu'il y a présentement, 75 p. 100 d'entre eux devraient réaliser des bénéfices, mais ce n'est pas le cas. Si vous imposez ces restrictions supplémentaires sans tenir compte de la question du prix du poisson, autrement dit des revenus des pêcheurs, alors nous sommes contre. En somme, ce que nous disons, c'est que si nous devons avoir une politique sur les pêcheries, ou aider les pêcheurs, ou avoir une industrie des pêches viable, l'important c'est le prix du poisson. Ce qui nous préoccupe vraiment, c'est le temps, l'effort et la dépense supplémentaire exigés des pêcheurs pour répondre à ces normes d'amélioration de la qualité, en vertu de ce programme, que le revenu supplémentaire ne compensera pas. Donc, strictement du point de vue affaires, le déficit des pêcheurs va s'aggraver.

C'est tout ce que nous disons. Nous soutenons que le gouvernement du Canada ou quiconque, ne devrait pas parler de qualité à moins d'apporter des changements importants dans l'industrie des pêches, autrement les pêcheurs seront dans une pire situation qu'ils ne l'étaient. Pendant votre absence, j'ai donné des exemples comme preuve de cela.

M. Gass: Ce que m'ont dit les exportateurs vers les marchés américains et européens, car j'ai eu la chance d'aller en Europe l'automne dernier avec un autre comité où nous avons discuté de ce sujet, c'est que la qualité du poisson provenant du Canada n'est pas ce qu'elle devrait être. Pour cette raison, nous obtenons un prix inférieur pour notre poisson.

Il y a peut-être un seuil de rentabilité dont il faut tenir compte, mais pour obtenir plus d'argent et pour que les pêcheurs en obtiennent davantage, tous ceux qui importent notre poisson nous disent qu'il faut améliorer la qualité. C'est irréfutable et pour pouvoir exporter une meilleure qualité, nos pêcheurs doivent livrer une meilleure qualité au quai.

M. Cashin: Et nous disons qu'on devra les payer pour cela.

M. Gass: Je suis d'accord.

[Text]

Mr. Cashin: I do not fully accept, by the way, all this. There is an element of that, but there is an element of a con of work too, you know. Sure, the Europeans are hard bargainers. They are going to tell you that you do not have good quality. That is the first damned thing they are going to tell you because they want to knock down the price. There is no doubt in my mind that the premium between Icelandic fish and Canadian fish, part of it . . . It is 20 cents? Is that the figure 20 cents?

Mr. Gass: Well, there is a 14-cent tariff or something like that.

Mr. Cashin: No, no, I am just talking about the actual return. Part of it is marketing and the reputation that the Icelanders have developed over the years. I am told that some Canadian companies are doing better than others at being able to market that. What I am saying is that it is very wrong and misleading to say that the 25-cent or 20-cent difference in Icelandic fish is attributable solely to quality. There are other factors involved in that which I think we should take into account and which I do not think we do once we oversimplify the matter and say, God, if we get better quality we are going to get more money. We want to know how much more.

Mr. Gass: Thank you, Mr. Cashin. The other area I am interested in is licensing because we are having problems in P.E.I. the same as the Newfoundlanders are having with licensing, and I think possibly Nova Scotia too. You are saying here:

It is our estimation that somewhere between 12,000 and 14,000 are now engaged on a full-time basis in the commercial fishery. In addition to that there may be 2,000 genuine part-timers.

Now I suppose in your area, as in our area and in other areas, there is a great grey area between the full-timer and the part-timer. What suggestions would you have to the Minister of Fisheries to clarify this situation between the part-time and the full-time fishermen?

Mr. Cashin: I only know what I read, now, coming out of the Maritimes. I can tell you from the fishermen's viewpoint in Newfoundland. Generally the fishermen were much further ahead in Newfoundland in having this policy implemented, and I think part of it is a result of the fact that the fishermen in Newfoundland are organized and in an organized way were able to meet regularly with the officials of the department and influence them. Some of them are sitting in the back of the room. I certainly do not want to give you the impression we do not have problems with them because we have fellows sitting here who have been on some of these committees. But I believe these problems are "work-outable".

The basic approach in Newfoundland for licensing came from the fishermen. Aside from the fact that the government wanted it, we wanted it. As a fishermen's organization we are less concerned about the government's definition than about the definition the fishermen themselves have of what a full-time fisherman is. Inasmuch as there can be a marriage of the two definitions, then the government will not have a problem with the fishermen.

[Translation]

M. Cashin: Soit dit en passant, je ne suis pas d'accord avec tout cela. Il y a aussi un élément de duperie là-dedans, vous savez. Indubitablement, les Européens sont de durs négociateurs et ils vous diront que la qualité de votre produit n'est pas bonne. C'est la première chose qu'ils vous diront car ils veulent faire baisser les prix. Je suis convaincu que la différence entre le prix du poisson provenant de l'Islande et celui provenant du Canada est en partie . . . Est-ce 20c.? C'est bien cela, 20c.?

M. Gass: Ma foi, il y a un tarif de 14c. ou quelque chose comme ça.

M. Cashin: Non, non. Je parle du revenu réel. C'est imputable en partie à la commercialisation et à la réputation ue les Islandais se sont faite au cours des années. On me dit que certaines compagnies canadiennes réussissent mieux que d'autres à commercialiser ce produit. Je prétends qu'il est faux et trompeur de dire que cette différence de 25c. ou de 20c. par rapport au poisson islandais est attribuable uniquement à la qualité. Il y a d'autres facteurs dont il faut tenir compte, ce que nous ne faisons pas lorsque nous simplifions le problème en disant: «bon Dieu, si nous pouvions avoir une meilleure qualité, nous obtiendrions davantage». Nous voulons en savoir plus.

M. Gass: Merci, monsieur Cashin. L'autre aspect qui m'intéresse, ce sont les permis, car nous avons des problèmes sur l'Île-du-Prince-Édouard, tout comme à Terre-Neuve et possiblement en Nouvelle-Écosse. Vous dites ici:

Selon nos estimations, il y a environ 12,000 à 14,000 pêcheurs commerciaux à plein temps. En plus de cela, il y a peut-être 2,000 vrais pêcheurs à temps partiel.

Je présume que dans votre région, comme dans la nôtre ou dans toute autre, il y a une zone grise entre les pêcheurs à plein temps et temps partiel. Que suggèreriez-vous au ministre des Pêches pour éclaircir cette situation concernant les pêcheurs à temps partiel et à plein temps?

M. Cashin: Tout ce que je sais, c'est ce que je reçois des Maritimes. Je peux vous donner le point de vue des pêcheurs de Terre-Neuve. D'une façon générale, les pêcheurs de Terre-Neuve sont plus avancés au chapitre de l'application de cette politique et je pense que ce résultat est dû en partie au fait qu'ils sont organisés et qu'ils ont pu rencontrer régulièrement les fonctionnaires du ministère et les influencer. Il y en a quelques-uns assis à l'arrière de la pièce. Je ne voudrais pas vous donner l'impression que nous n'avons aucun problème car certains pêcheurs qui sont là ont siégé à certains de ces comités. Mais je pense qu'il est possible de régler ces problèmes.

À Terre-Neuve, la démarche fondamentale visant les permis a été suggérée par les pêcheurs. En plus du fait que le gouvernement le désirait, nous le désirions aussi. À titre d'organisation des pêcheurs, la définition gouvernementale de ce qu'est un pêcheur à plein temps nous intéresse moins que la définition des pêcheurs eux-mêmes. En autant que les deux définitions concordent, alors le gouvernement n'aura aucun problème avec les pêcheurs.

[Texte]

I think that is the difference in Nova Scotia. I am told that in some places you ruled automatically eight months to be a full-time fisherman. That is not the rule in Newfoundland.

• 2135

Mr. Crouse: What was your rule?

Mr. Cashin: I think some of these fellows here are on these committees. The rule is that a full-time fisherman is one who fishes the full season in his area, which means that the full season in his area can vary. For example, in Mr. Simmons constituency it is harder to be a full-time fisherman than it is in Mr. Baker's constituency, because in Mr. Baker's constituency you cannot fish in January, February, March, April.

Mr. Gass: We have the same problem in Prince Edward Island.

I see that the chairman is telling me that I can have no more questions. Thank you, Mr. Cashin. Thank you, Madam Chairman.

The Chairman: We are short of time tonight.

Mr. Tobin.

Mr. Tobin: Thank you, Madam Chairman.

First of all, I would like to welcome you here today, as everybody else has done. I would particularly like to say that I welcome your comments on the licensing program and especially your comments and your words on the romantics who have made paternalistic arguments and have really been introducing a political red herring. I think the response from the fishermen's union, from the fishermen themselves, to that kind of extreme approach to the problem is necessary.

A lot of areas that I was interested in asking you about have been covered. I am limited in time, so let me get right down to a couple of matters.

I noticed that on page 16 of your brief you made reference to over the side sales, and you say that current signs in Ottawa are bad with respect to over the side. I would like to hear more about that.

Mr. Cashin: I just get vibes, I do not know. We do not have an answer on over the side sales, but the processors in Newfoundland made a proposal that I could only describe—I cannot say how I described it, I suppose, in parliamentary language, these things become a matter of record. It is all right to do that on television once in a while, but not when you are going to be reported in *Hansard* or something.

I think we all realize in Newfoundland that, in connection with mackerel, the only way we are going to be able to develop the fisheries is with some kind of over the side sales. So the processors have said, "Let us handle it; we will handle it we will do it cost free and we will turn the profits over the fishermen"—or something or other like that. That, again, is paternalistic.

Mr. Tobin: But you have some real concern that the over the side is going to be . . .

Mr. Cashin: I find it difficult to believe. If over the side sales were to be discontinued in Newfoundland on mackerel in that small project that we have, I think the greatest shock

[Traduction]

Je pense que c'est ce qui est différent en Nouvelle-Écosse. On me dit qu'à certains endroits la règle prévoit que si vous pêchez huit mois vous êtes un pêcheur à plein temps. Ce n'est pas la règle qui s'applique à Terre-Neuve.

M. Crouse: Quelle était votre règle?

M. Cashin: Je crois que certains de ceux qui m'accompagnent font partie de ces comités. D'après nos règles, le pêcheur à plein temps est celui qui pêche pendant la saison entière, qui varie d'une région à l'autre. Dans la circonscription de M. Simmons il est plus difficile d'être pêcheur à plein temps que dans celle de M. Baker où on ne peut pas pêcher en janvier, février, mars et avril.

M. Gass: Nous avons la même difficulté à l'Île-du-Prince-Édouard.

Je vois que le président m'informe que mon temps est écoulé. Je vous remercie, monsieur Cashin et madame la présidente.

Le président: Nous n'avons que peu de temps ce soir.

Monsieur Tobin.

M. Tobin: Merci, madame la présidente.

Tout d'abord, j'aimerais souhaiter la bienvenue à nos témoins et dire combien j'apprécie leurs observations sur le programme de permis. Comme vous l'avez si bien fait remarquer, certaines personnes attachées au vieux régime, en utilisant leurs arguments paternalistes, ont simplement réussi à détourner l'attention du vrai problème. Je crois que la réaction de votre syndicat à ce genre d'approche extrémiste est tout à fait nécessaire.

On a déjà traité de beaucoup de domaines au sujet desquels j'avais des questions. Puisque le temps nous est limité, je passe toute de suite à mes questions.

À la page 16 de votre présentation, vous parlez de ventes directes et vous dites que le climat actuel à Ottawa semble être de mauvais augure. Pouvez-vous nous en dire davantage?

M. Cashin: C'est simplement une impression. Les transformateurs à Terre-Neuve ont fait quelques propositions à ce sujet et le terme que j'utiliserais pour qualifier cela ne serait pas acceptable comme langage parlementaire, cela passerait à la rigueur à la télévision, mais pas dans le *Hansard*.

Je crois que nous savons tous à Terre-Neuve que la seule façon pour nous d'exploiter la pêche au maquereau, serait par une forme de vente directe. Les transformateurs ont offert leurs services gratuitement en promettant de remettre les bénéfices aux pêcheurs. Encore un exemple d'attitude paternaliste.

M. Tobin: Mais vous avez des appréhensions au sujet de ces ventes directes . . .

M. Cashin: Si on devait supprimer les ventes directes de maquereau dans ce petit projet que nous avons actuellement à Terre-Neuve, je crois que ce seraient les transformateurs

[Text]

would be to the processors themselves. I think they go through the rhetoric on this. We are not interested in damaging their markets or anything like that.

Mr. Tobin: Does it represent 1 per cent of the ...

Mr. Cashin: As I say, in mackerel, again, when they show their books and show a 12 cent loss on mackerel and they are paying 6.5 cents for it, you figure it out. So I do not know why all the fuss about mackerel. Maybe it is loyalty to their brothers in Nova Scotia, maybe they are really not that concerned about it. I hear a lot more noise coming from Nova Scotia. Maybe it is a kind of solidarity between the two unions. We do the same thing sometimes.

Mr. Tobin: The second matter I want to ask you about is your reference to the new Gulf zone, that is on page 23.

You do not offer a great deal of comment. You did not have much to say about it in your oral presentation, and you did not read from the brief. Just reading the few paragraphs that you have there, I detect—maybe you can tell me whether I am right or wrong—that to include western Newfoundland in the Gulf zone may result in western Newfoundland's inheriting, because of the management scheme, some of the problems they do not have but which do exist in New Brunswick and Prince Edward Island. Is that a concern? Could you elaborate on what problems you are talking about?

Mr. Cashin: We certainly have the general impression that in the Newfoundland region, for whatever reason, there are lots of reasons, there is more acceptance of the concept of managing the resource than there is in the Maritimes. Some people say it is because we are organized; I think it is just that we have been so regulated always. We accept that. I see in the Maritimes a lot of different practices. That is not our real objection to the Gulf region. I think it is a serious mistake that the Government of Canada is making and the reason for it is because of problems they have in New Brunswick and Prince Edward Island.

Mr. Tobin: What are the ramifications for western Newfoundland?

Mr. Cashin: What is the advantage to western Newfoundland? I think it is going to be more difficult for them. I gather that they are going to go ahead with it. We are on record as being against it and we did write the minister about it. I thought I sent you a copy, as a member affected. Did I send you a copy?

Mr. Tobin: Yes.

Mr. Cashin: I think we said it all in that letter.

• 2140

Mr. Tobin: Okay. I still have a minute or two. On page 29 you talk about the Saltfish Corporation. Again, the union obviously supports the Canadian Saltfish Corporation and you outline your concern again that the Canadian Saltfish Corporation is under attack from many areas and there are those who would like to see it disappear. It provides some protection,

[Translation]

eux-mêmes qui auraient le plus grand choc. Je crois qu'ils se contentent de faire la rhétorique. Nous ne voulons pas nuire à leur marché.

Mr. Tobin: Cela représente-t-il 1 p. 100 du ...

Mr. Cashin: Comme je le disais, d'après leurs livres, ils subissent une perte de 12 cents pour le maquereau tout en le payant 6.5 cents. Faites le calcul vous-même. Je ne sais pas pourquoi le maquereau suscite tant de remous. C'est peut-être par solidarité envers leurs homologues de Nouvelle-Écosse, peut-être que la question ne les inquiète pas vraiment. Ce sujet est beaucoup plus brûlant en Nouvelle-Écosse. Il s'agit peut-être de solidarité syndicale, nous faisons de même à l'occasion.

Mr. Tobin: Je voulais aussi vous poser une question au sujet de la nouvelle zone du Golfe, c'est votre observation à la page 23.

Vous n'avez pas grand-chose à dire là-dessus. Vous n'en avez pas beaucoup parlé dans votre présentation orale non plus. D'après les quelques paragraphes que je vois dans le mémoire, vous semblez craindre que l'inclusion de l'ouest de Terre-Neuve dans la zone du Golfe crée des problèmes qu'on trouve actuellement au Nouveau-Brunswick et à l'Île-du-Prince-Édouard, à cause du programme de gestion. Est-ce bien ce que vous appréhendez? J'aimerais des précisions.

Mr. Cashin: Vous avez certainement raison de dire qu'à Terre-Neuve, pour des raisons diverses, on accepte beaucoup mieux le concept de la gestion des ressources que dans les provinces maritimes. Certains l'attribuent à notre organisation; je crois que c'est simplement parce que nous avons toujours été réglementés que nous l'acceptons. Il y a beaucoup de pratiques différentes dans les Maritimes. Mais ce n'est pas notre objection fondamentale à la région du Golfe. Je crois que le gouvernement du Canada commet une erreur sérieuse et se trouvera devant des problèmes qu'on connaît au Nouveau-Brunswick et dans l'Île-du-Prince-Édouard.

Mr. Tobin: Quelles seront les répercussions pour l'ouest de Terre-Neuve?

Mr. Cashin: Quel serait l'avantage pour l'ouest de Terre-Neuve? Il serait difficile d'en démontrer un. Je crois savoir que le gouvernement a l'intention de procéder. Nous avons déjà fait connaître notre position et nous avons écrit au ministre à ce sujet. Je croyais vous avoir envoyé un exemplaire de cette lettre comme député d'une circonscription affectée. L'ai-je fait?

Mr. Tobin: Oui.

Mr. Cashin: Je crois que nous avons tout dit dans notre lettre.

Mr. Tobin: D'accord. À la page 29, vous parlez de l'Office canadien du poisson salé. Naturellement, le syndicat appuie l'office. Vous vous préoccupez du fait qu'il y en a beaucoup qui s'attaquent à l'office et qui voudraient le voir disparaître. J'imagine qu'il protège, dans une certaine mesure, les pêcheurs et le syndicat. Quel rôle l'Office canadien du poisson salé a-t-il

[Texte]

I suppose, for fishermen and for the union. What kind of role did the Canadian Saltfish Corporation play in the strike last summer? Was it a satisfactory one? What would have been the effect had the Canadian Saltfish Corporation not been there?

Mr. Cashin: Well, I do not know. The fishermen would not have been able to sell their fish. I do not think we could base our case for the Saltfish Corporation, just upon that. Look at the whole history. There is an excellent history by the late David Alexander on the saltfish industry which is interesting. If you look at the whole history of that industry, orderly marketing and so on was a problem. Today I suppose in the processing sector we are developing with Nickerson in the fishery products and National Sea perhaps more sophisticated marketing. They might argue that they can market that fish. I see no reason for them to do that. I think again we would have creaming on the top. I think the concept of the Saltfish Corporation is a good contrast to the other sector of the industry, perhaps indeed, given fish, we ought to be talking about expanding the concept of the saltfish industry into the frozen industry. That would make more sense to me than the other way around, and that may be why the processors in part are against the Saltfish Corporation.

Mr. Tobin: Would you feel, for example . . .

The Chairman: I am sorry . . .

Mr. Tobin: Last question, a quick one.

The Chairman: Somebody else from Newfoundland will not be on.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): Give him another question.

The Chairman: All right, it is your time.

Mr. Tobin: Two seconds. Would you view it as a window on the industry, something similar to the concept of Petro-Canada to the energy industry?

Mr. Cashin: I suppose that could be an argument, yes; that could be part of it, yes.

The Chairman: Mr. Kristiansen.

Mr. Kristiansen: Thank you, Madam Chairman. First of all I would like to, as well as my colleague, welcome Brother Cashin and his brother officers to the committee. Just in passing, my own union, the IWA, also had a very colourful industry in that province, even though I do not share any personal experience in that regard. It may not have gone out in a blaze of glory, but it certainly left in a blaze. I am certain your memory goes back as far as mine to recall some of the incidents regarding that.

The questions I would like to pose, talking about the preservation of the industry, the communities and the lifestyles—and you make reference to all of those within your brief, which I certainly found interesting—if we are being asked to make significant expenditures of public funds, and it may very well be a proper charge, I would tend to think so, to give subsidies to the primary producers within your industry, I think we have to ask some questions to be clear just to what extent those sections of the industry, other than the primary producers, who obviously cannot bear any more and are already bearing too

[Traduction]

joué pendant la grève l'été dernier? A-t-il bien agi? Quel aurait été le résultat si l'Office canadien du poisson salé n'avait pas été là?

M. Cashin: Je ne le sais pas. Les pêcheurs n'auraient pas pu vendre leur poisson. Mais je ne crois pas que cela suffise à défendre l'office. Il faut tenir compte de son évolution. Le regretté David Alexander a écrit une excellente histoire, fort intéressante d'ailleurs, sur l'industrie du poisson salé. Si vous étudiez l'évolution de l'industrie, vous verrez que la commercialisation a toujours posé un problème. Je pense qu'avec Nickerson et la *National Sea*, nous avons fait des progrès dans ce domaine. Ils peuvent toujours prétendre qu'ils sont en mesure d'assurer la mise en marché du poisson. Je ne vois pas pourquoi ils devraient le faire. Il y aurait sans doute de l'écramage. Je pense que l'Office du poisson salé se compare favorablement à l'autre secteur de l'industrie. Étant donné le prix du poisson, il faudrait peut-être penser à appliquer les méthodes employées dans l'industrie du poisson salé à l'industrie du poisson congelé. Ce serait plus sensé, à mon avis, que de faire le contraire, et c'est peut-être pour cette raison que les conserveries s'attaquent à l'Office du poisson salé.

M. Tobin: Croyez-vous, par exemple . . .

Le président: Je regrette . . .

M. Tobin: Une dernière question. Je serai bref.

Le président: Un autre député de Terre-Neuve ne pourra pas poser ses questions.

M. Baker (Gander-Twillingate): Permettez-lui de poser sa question.

Le président: Très bien, c'était votre tour.

M. Tobin: Deux secondes. Croyez-vous que l'office devrait jouer un rôle semblable à celui de Petro-Canada dans le secteur de l'énergie?

M. Cashin: C'est une possibilité; cela pourrait en faire partie.

Le président: Monsieur Kristiansen.

M. Kristiansen: Merci, madame la présidente. Je veux d'abord me joindre à mes collègues pour souhaiter la bienvenue au «frère» Cashin et à ses collègues. Soit dit en passant que mon propre syndicat, le IWA, a été, lui aussi, très actif dans la province, même si je n'y ai pas participé personnellement. Sa mort n'a peut-être pas été glorieuse, mais elle n'a pas non plus été tranquille. Je suis certain que vous vous souvenez de ce qui s'était passé à cette époque.

Puisqu'on parle de maintenir l'industrie, les localités et le style de vie . . . vous en parlez dans votre mémoire, que j'ai trouvé très intéressant . . . et puisqu'il va falloir verser des subventions importantes, il serait peut-être bon de subventionner les producteurs primaires de l'industrie. Je pense qu'il faut voir dans quelle mesure les autres secteurs, qui assument déjà une bonne partie des coûts et qui ne peuvent pas en assumer davantage, sont en mesure de porter un fardeau encore plus lourd. Je voudrais savoir quel pourcentage des conserveries, à Terre-Neuve et au Labrador en particulier, sont des sociétés

[Text]

much of that cost, are able to share perhaps some additional burden. I would like to ask first of all what proportion of the processing industry, in Newfoundland and Labrador particularly, is corporate, what proportion is private, what proportion is perhaps producer co-operatives?

Mr. Cashin: The largest fish company in Newfoundland is partially owned by the people of Canada, I guess, through the Canadian Development Corporation: 40 per cent, but it is not a public company. The only public company operating is National Sea Products Limited. They are about third, I guess, or fourth maybe. Most of the industry is locally owned. I think Fishery Products Limited is the big chunk of it. Over half of the fish is really done through the big three or big four, I guess inshore. I think the inshore fishery would be about maybe less than half. That is Nickerson, National Sea, Lake Group, and Fishery Products. Then all the other companies, with one or two exceptions, are locally owned in Newfoundland. There is one company, I think, in operation in Newfoundland which has maybe 2 per cent or 3 per cent of the inshore; that is Newfoundland Quick Freeze; which is owned outside of Canada.

• 2145

Mr. Kristiansen: There are no majors then, in the sense that there is much control of the marketing of the product from immediate purchase at dockside through to final marketing.

Mr. Cashin: No, but the three or four companies that I mentioned have various forms of vertical integration, including acquisitions in Europe, fishplants in Spain or in the United States. Those big three or four companies are, to a varying degree, vertically integrated with their own marketing operation, their own further processing plants in Europe, but mostly in the United States.

Mr. Kristiansen: How sophisticated is your own organization's research capability in terms of your ability to analyse the actual profitability of those operations?

Mr. Cashin: That is very difficult to do. We only have the data on sales on National Sea. They are public ones. We have ballpark figures about the others. There has not been the kind of analysis done of the profitability of the total operation, if that is what you mean, and we do not have access to their data. We know of acquisitions that they make and so on, but what they mean and how profits are transferred and that kind of thing, no, we do not have that.

Mr. Kristiansen: I certainly would not want to push the possibility of restoring some health to the primary producers off into the never-never, but I do think at some point we are going to have to ask some very tough questions and get some rather detailed information as to the profitability of some of those processors.

Mr. Cashin: Mr. Kristiansen, the important thing we want to get through is merely that people recognize what the problem is, and know there have to be some steps. One alternative is one that I do not think is acceptable, and that is

[Translation]

privées et quel pourcentage appartient à des coopératives de producteurs.

M. Cashin: Le plus gros producteur de poisson à Terre-Neuve appartient, à 40 p. 100, au public par l'intermédiaire de la Société canadienne de développement; mais ce n'est pas une entreprise publique. La seule entreprise publique, c'est la *National Sea Products Limited*. Elle est troisième en importance, peut-être quatrième. La plupart des sociétés appartiennent à des Terre-Neuviens. Je crois que la *Fishery Products Limited* est la plus importante. Plus de la moitié des prises sont transformées par les trois ou quatre sociétés les plus importantes, du moins pour la pêche côtière. Pour la pêche côtière, ce serait moins que la moitié. Il y a la *Nickerson*, la *National Sea*, la *Lake Group* et la *Fishery Products*. Toutes les autres compagnies, avec une ou deux exceptions, appartiennent à des Terre-Neuviens. Il y a une société, je crois, à Terre-Neuve, qui prend peut-être 2 ou 3 p. 100 de la prise côtière; il s'agit de la *Newfoundland Quick Freeze*, qui appartient à des étrangers.

M. Kristiansen: Il n'y a donc pas de grandes sociétés qui contrôlent la commercialisation depuis l'achat du poisson directement au pêcheur, en passant par la transformation jusqu'à la mise en marché?

M. Cashin: Non, mais pour ce qui est des trois ou quatre sociétés que j'ai nommées, il y a une certaine intégration verticale; elles ont fait certaines acquisitions en Europe et elles sont propriétaires de conserveries en Espagne et aux États-Unis. Chacune de ces trois ou quatre sociétés assure, dans une mesure qui varie, la mise en marché de ses produits; elles ont des conserveries en Europe, mais la plupart sont aux États-Unis.

M. Kristiansen: Votre organisme est-il en mesure de déterminer si ces activités sont rentables?

M. Cashin: Nous avons des chiffres sur les ventes de la *National Sea* car ils sont publics. Nous avons des chiffres approximatifs pour les autres. Nous n'avons pas essayé de déterminer la rentabilité de toutes les activités, si c'est de cela que vous parlez, quand nous n'avons pas accès aux chiffres. Nous savons qu'elles sont leurs acquisitions, mais nous ne savons pas dans quel but et nous ne savons pas comment les profits sont distribués.

M. Kristiansen: Je ne veux pas écarter la possibilité de ranimer les principaux producteurs, mais je pense qu'il va falloir poser des questions très difficiles et exiger des données plus détaillées sur la rentabilité de certaines conserveries.

M. Cashin: Nous voulons simplement, monsieur Kristiansen, qu'on reconnaisse le problème et qu'on admette qu'il va falloir prendre des mesures. Ce qui est inacceptable, par contre, c'est

[Texte]

just what ever traditional free enterprise is—"the hell with them; let the world unfold as it will." I do not think that is an acceptable option.

Mr. Kristiansen: I would agree.

Mr. Cashin: Maybe the other option at the other extreme is to nationalize the whole industry, and I do not necessarily think that is the right answer. But these are options.

The Chairman: Mr. Baker.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): Madam Chairman, I notice our time is getting short.

The Chairman: I will go over the bell a little bit.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): This is more important anyway.

I want to thank the union for presenting a most excellent brief. I think the subject matter could be the subject of ten committee meetings, because each subject is very important. For the first time since I have been here, I find myself in total agreement with everything that has been said in a brief: the remarks on the Saltfish Corporation, and we all know the attitudes are of certain people toward that corporation; the remarks about the Department of National Revenue and that infamous audit, and the explanation given that all the fishermen are so well off they want to show the rest of Canada just how well off they are. And the whale damage compensation. I am sure that if there was a flood on Water Street in St. John's the natural disaster formula would come into play, but it certainly did not come into play in this particular instance.

Over-the-side sales: complete salvation for the fishery on my coast; complete salvation. The only problem is that we could not sell enough fish when they were buying the fish and there were not enough over-the-side sales. We were all in touch with the union office trying to get boats into different areas. But a complete salvation for the fishery in my area.

As far as prices are concerned, I am in complete agreement with everything that has been said in this brief.

There is one question I would like to ask, and it relates to a recommendation that the brief makes. Referring to the rationalization of the inshore fishery to make it viable, you say,

If this is done, then we believe that the Government of Canada should not concern itself with the type of gear a fisherman uses. They should concern themselves only with the amount of the quota.

I am thinking about the problems we are having with herring coming up on April 1, and I am just wondering how that would work out in that type of system.

• 2150

Before you answer that, Mr. Cashin, I wanted to say how much I appreciate, on page 9, the one sentence which says:

If the processing industry does not respond and if both levels of government maintain their peculiar attitude towards the fishery, the fishermen will have no choice but

[Traduction]

qu'on appelle la libre entreprise: «Qu'ils aillent au diable; advenue que pourra.» A mon avis, c'est inacceptable.

M. Kristiansen: Je suis d'accord.

M. Cashin: A l'autre extrême, il y a la possibilité de nationaliser l'industrie, ce qui n'est pas forcément la meilleure solution. Mais ce sont là des possibilités.

Le président: Monsieur Baker.

M. Baker (Gander-Twillingate): Je vois, madame la présidente, qu'il ne nous reste pas beaucoup de temps.

Le président: Je vais prolonger la séance un peu malgré la sonnerie.

M. Baker (Gander-Twillingate): De toute manière, ce que j'ai à dire est plus important.

Je tiens à remercier le syndicat de son excellent mémoire. On pourrait très bien prévoir dix séances pour étudier cette question, parce qu'elle est très importante. Pour la première fois que je siége au Comité, je suis entièrement d'accord avec tout ce qui a été dit dans le mémoire, y compris les observations sur l'Office canadien du poisson salé, et nous savons tous ce que certains en pensent, la vérification effectuée par le ministère national du Revenu, qui prétend que les pêcheurs sont si prospères qu'ils veulent le montrer à tous les Canadiens, et l'indemnisation pour les dommages causés par les baleines. Je suis convaincu que si la rue Water, à Saint-Jean de Terre-Neuve, était inondée, on prétendrait qu'il s'agissait d'un désastre naturel; mais dans ce cas-ci, il n'en a pas été question.

Les ventes directes sauveront l'industrie de la pêche dans ma région, et je parle bien de salut. Le problème, c'est qu'on n'avait pas assez de poisson pour répondre à la demande; il n'y a pas eu suffisamment de ventes directes. Nous avons contacté le syndicat pour essayer de faire déplacer les bateaux. Mais pour l'industrie de la pêche dans ma région, c'est le salut.

Pour ce qui est des prix, je suis d'accord avec tout ce que vous avez dit dans le mémoire.

Il y a quand même une question que je voudrais poser, portant sur une recommandation que vous faites dans la mémoire. Vous parlez de la rationalisation des pêches côtières pour les rendre plus rentables et vous dites:

Nous ne croyons pas que le gouvernement fédéral doive s'intéresser à l'équipement employé par le pêcheur. Il devrait se contenter de fixer le contingent.

Je pense, par exemple, au problème que nous avons avec le hareng, dont la saison commence le 1^{er} avril. J'aimerais savoir comment ce principe pourrait s'appliquer à un système de ce genre.

Avant que vous ne répondiez, monsieur Cashin, je tiens à dire que j'aime beaucoup la phrase suivante, qui paraît à la page 9:

Si l'industrie de la transformation ne prend pas de mesure et si les deux paliers de gouvernement ne modifient pas leur attitude envers l'industrie de la pêche, les pêcheurs

[Text]

to repeat in 1981 or 1982 the circumstances and events of 1980.

I think that is the most important sentence in the entire brief, because without that kind of an attitude the fishermen in Newfoundland would still be back at the prices being paid 10 years ago. I would like you to address yourself to that one question.

Mr. Cashin: I am glad you asked that. I am not sure, I was speaking of the herring fishery and we were . . .

Mr. Baker (Gander-Twillingate): But that is what came to my mind.

Mr. Cashin: I think the point in the brief is really incorporating a viewpoint that has been developed by Mr. Short and Mr. Doyle, who is one of our two board members from the gulf region, and in consultation with fishermen in that area, and what they were really speaking about was the gulf fishery. I think to extend that now to the east coast would be . . . Let us try to solve that gear conflict problem in the gulf without introducing a problem which does not now exist to the same extent on the east coast. There the brief speaks essentially to the otter trawl versus gillnet fishery in the Gulf of St. Lawrence.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): Okay.

The Chairman: The bell is ringing, and I would like to thank the witnesses . . .

Mr. Dingwall: On a point of order, could the witness provide to members of this committee his separate submissions on UIC, the gear replacement, and the other briefs?

The Chairman: And the National Revenue one.

Mr. Cashin: Some of those are done and others are being prepared at the moment. We will see that you get copies of those. The Prince Edward Island people, I think, have already sent one which I assume you have.

The Chairman: I would like to thank you Mr. Cashin, Mr. Condon and the other members of the NFFAW for coming tonight. I am sure the interest shown in the brief tonight will be brought forward at other times within our committee. I thank you and we will adjourn until tomorrow at 3.30 p.m.

[Translation]

seront bien obligés de répéter, en 1981 ou 1982, ce qu'ils ont fait en 1980.

C'est, je crois, la phrase la plus importante de tout le mémoire, parce que, sans ce genre d'affirmation, les pêcheurs de Terre-Neuve recevraient toujours le même prix qu'il y a dix ans. J'aimerais savoir ce que vous en pensez.

M. Cashin: je suis heureux que vous en ayez parlé. Je pense qu'on parlait de la pêche du hareng et que nous étions . . .

M. Baker (Gander-Twillingate): Non, mais c'est à cela que je pensais.

M. Cashin: Cette opinion a été formulée par M. Short et par M. Doyle, qui est l'un des deux membres du conseil qui vient de la région du golfe, après avoir consulté les pêcheurs de cette région-là. Il s'agit, en fait, des pêches dans le golfe. Je ne suis pas convaincu que cette constatation puisse s'appliquer à la côte est. Il vaut mieux essayer de résoudre le problème d'équipement qui existe dans le golfe et éviter de créer un problème sur la côte est. On parle, dans le mémoire, de l'utilisation de la drague Otter et du fillet maillant dans le golfe du Saint-Laurent.

M. Baker (Gander-Twillingate): D'accord.

Le président: La cloche sonne, et je tiens à remercier les témoins . . .

M. Dingwall: J'invoque le Règlement. Le témoin pourrait-il remettre au comité ses mémoires sur l'assurance-chômage et sur le remplacement de l'équipement, ainsi que les autres?

Le président: Et le mémoire sur le ministère du Revenu.

M. Cashin: Certains de ces mémoires ont déjà été rédigés et d'autres sont en train de l'être. Nous allons vous en envoyer des exemplaires. Je crois que les témoins de l'île du Prince-Édouard vous ont déjà envoyé un mémoire.

Le président: Je remercie M. Cashin, M. Condon et les autres membres de la NFFAW d'avoir comparu ce soir. Je constate, d'après le mémoire, que vous vous intéressez beaucoup à ces questions. Mais je suis certain que vous comparâtes à d'autres occasions. Je vous remercie et la séance est levée jusqu'à 15 h 30 demain.

APPENDIX "FIFO-11"

Newfoundland Fishermen, Food and Allied Workers Union
chartered by the United Food & Commercial Workers International Union

PRESENTATION
OF
NEWFOUNDLAND FISHERMEN, FOOD AND ALLIED WORKERS UNION
LOCAL 465
TO THE
HOUSE OF COMMONS STANDING COMMITTEE ON FISHERIES AND FORESTRY

PRESENTED:
TUESDAY, MARCH 17, 1981

P.O. Box 5158, 44 Torbay Road, St. John's, Newfoundland, A1C 5V5 Telephone (709) 753-8830; Telex 016-3227

CHAPTER I

Late in 1969 the fishermen of Newfoundland's northwest coast began to seriously discuss the need to take collective action to protect their interests. On May 2, 1970, these fishermen formed the Northern Fishermen's Union, and the Newfoundland Fishermen, Food and Allied Workers Union was formed in April, 1971, just ten years ago next month.

The reasons why fishermen wanted a strong organization can be found by an examination of our history. Historically in Newfoundland, fishermen did not sell their fish; buyers bought the fish. That is to say, the prices and conditions of sale were dictated by the buyers to whom the fishermen were indentured in perpetuity. The lack of competition among buyers and the total absence of organization among fishermen conspired to maintain the feudal relationship between fisherman and buyer and has, to a large extent, shaped the character of Newfoundland.

It is not our intention in the presentation of this brief to relate the history of the "truck" or barter system upon which the society of Newfoundland was built.

It is important, however, to remind people in this province that nostalgia for the "traditional way of life" is merely a new form of the paternalism and indeed feudalism that was part and parcel of the history of this province. One of the great weaknesses of Newfoundland society historically was the concentration of power, political, social and economic, in the hands of the few. This concentration of power was aided and abetted by the paternalism and authoritarianism that are rooted in the history of the fishing society.

The inner qualities of this system have from time to time sparked some movement among the people adversely affected by the system. But the Great Depression sapped Newfoundland of much of its strength, and the loss of self-Government undoubtedly had a deep and adverse effect on the psyche of the people. Thus the forces for change in Newfoundland, if you will the forces that would hold out some chance to cope with the historic inequalities of Newfoundland society, addressed themselves to the matter of confederating the country of Newfoundland with the Dominion of Canada.

The early days of Confederation gave a sense of hope and optimism to many of the people of this province. The sudden infusion of new benefits gave hope that ultimately many of the historic injustices would be righted and the prosperity that was denied us in the past would ultimately be ours.

While in the early days of Confederation there was a recognition that in a more matured and developing society fishermen, among others, should be organized, the organization of fishermen did not take root in the province. Perhaps part of the reason for this lies in the fact that to a large extent the organization of fishermen was spawned by the government and did not involve the commitment and input of fishermen themselves in the making of their own organization.

Nevertheless, by the time the '70s were upon us the relative status of fishermen in the province of Newfoundland was probably not much different than it had been at the time of Confederation. There was still in 1970 a belief that fishermen did not need as much money as others in our society.

It is remarkable to note that in the first two decades of Confederation while much attention was paid to the development of so-call "fisheries policy", there was an aversion to discussing the basic problem of the fishery — the inability of the fisherman to get a just and fair price for his fish.

The Newfoundland fishing industry, as indeed the east coast industry in general, has lived through cyclical down-turns in the marketplace, when these down-turns have occurred, the Government of Canada has responded to the pleas of the processing sector for assistance. In 1968 the Newfoundland industry came on bended knee to Ottawa seeking financial aid because that year they would have to operate at a loss.

The Government of Canada replied with aid. Then the Parliamentary Secretary to the Minister of Fisheries asked naively about the interests of fishermen whose prices were falling. The answer he received from politicians and bureaucrats alike was that that was a matter for the free enterprise system to determine. It was a matter between the processors and the fishermen.

In fact in the saltfish industry the drop in prices to fishermen was in excess of the drop experienced by processors. Needless to say, that difference was not paid to the fishermen and the Government of Canada, the Parliament of Canada, stood like Pontius Pilate and washed their hands of the matter.

In 1974 a similar crisis occurred. The fish companies of Newfoundland, as they have done for time immemorial, arbitrarily dropped fish prices. In the community of Port au Choix located in the federal riding of Humber/Port

au Port/St. Barbe fishermen sought some recognition from the local fish buyer and requested a price of fish marginally different than that established elsewhere in the island. The Company did not budge, and the fishermen took the only course of action open to them if they were to continue with the struggle to establish some influence over their destiny — they stopped selling fish to that company. Within two weeks the majority of the deep sea fishermen followed suit. The leadership of the Fishermen's Union was blackguarded. No politicians of any political stripe, federal or provincial, in the Province of Newfoundland took to the ramparts to proclaim the injustice of this historic system rooted in the mercantilism of Newfoundland's past. The fishermen then, as now, were left to their own devices aside from some sophistry that seems to be an occupational hazard of public figures when it comes to the fishing industry.

Well ultimately, eight months later after a second strike, the deep sea fishermen ratified a revolutionary contract that not only changed their status but gave them a minimum increase of about \$5,500 annually. The President of one of eastern Canada's largest companies stated that the settlemen would cost 2½¢ a pound of fish (in fact it was less than 2¢). The Government of Canada was approached, and as a direct result of the initiative of Newfoundland fishermen the Government split the subsidy, then paid the industry. Instead of paying 15¢ per pound on finished product, they paid the processors 7½¢, 2½¢ was paid to the fishing enterprises, which meant that all independent fishermen in Canada's five eastern provinces received a subsidy of 2½¢ per pound on groundfish.

Contrast what governments have done for the processors with their current indifference to the financial plight of inshore fishermen, certainly in Newfoundland and I suspect in the other eastern provinces as well. The turbot fishermen of Newfoundland in 1980 received effectively 1½¢ less for turbot than they received in 1979. 1979 was the best year in the history of Newfoundland for the independent fishermen. Yet in 1979, on the average, the harvesters of fish experienced a loss of at least 5¢ per pound on all species.

The Union made a special presentation to the Fisheries Prices Support Board to seek price support for the turbot fishermen, at least in the amount of 1½¢. Even with that amount the turbot operators would have a greater loss in 1980 than they experienced in 1979.

To the best of our knowledge this is the first time that fishermen from Newfoundland have directly appealed to the Prices Support Board. They got nowhere with their application. The fishermen can substantiate beyond a shadow of a doubt that even in 1979, the best year in the history of the fishery, the independent fishing enterprises suffered substantial loss.

Once again, confronted with the realities of the fishermen, the Government of Canada stands like Pontius Pilate.

If the processors had made the case that they needed assistance or else their doors would have to close, you can bet your bottom dollar there would be a long line up of people at federal and provincial levels of government ready to assist them.

We have a Royal Commission of inquiry into the fishery in Newfoundland which deemed the 1979 level of prices to be the maximum level for 1980, based upon a projection that in 1980 the fish companies could not increase fish prices and expect a reasonable level of profit. They did not or could not take a historic overview of the industry. They have apparently carved in stone that in each year the industry as a whole must have a 14.2 percent return on investment before any increases could be considered for fishermen. They never questioned the structure of the industry; they made no qualitative analysis; they accepted the industry, warts and all, inefficient and efficient operators lumped together, perpetuating yet another monopoly upon the people of Canada — a monopoly that enjoys favoured treatment — all in the name of helping the masses. What a peculiar country we are indeed.

The Fishermen's Union engaged qualified accountants to examine a cross-section of fishing enterprises. We dealt with actual costs of catching fish because we employed the only firm that does actual financial returns for fishermen.

In the compiling of our study, we dropped the 25 percent least productive enterprises. Our standards of determining profitability, as far as we can learn, were more stringent than the standards used by the Royal Commission for the processing sector.

The result of our work shows that to make the existing operators, or at least the 75 percent most productive operators, on the average profitable will require 6¢ to 8¢ per pound on all species caught.

If the processing industry does not respond and if both levels of government maintain their peculiar attitude towards the fishery, the fishermen will have no choice but to repeat in 1981 or 1982 the circumstances and events of 1980.

The alternative is to see a decline in the inshore fishery of Newfoundland and a placing of the inshore fishermen or those that will remain into a permanent subculture to be romanticized, idealized in song and kept in the future at the same level of servitude which they and their fathers before them have long experienced.

CHAPTER II

There are a number of specific areas of government policy about which we would like to comment.

QUALITY

The Government of Canada, the Government of Newfoundland and the fishing industry participated in a report on quality which if implemented in its present form will result in a further rapid decrease in fishermen's earnings. Quality in the fishing industry is more and more becoming a catch-all and a cop-out.

We know, for example, that one Fishery Products trawler has been experimenting with boxing and icing fish at sea. There has been a drastic drop in landings which has resulted in a corresponding drop in fishermen's incomes. We might add that the fishermen have continually been breaking watches, thus working longer hours for less money. There will be no successful so-called quality program implemented in Newfoundland until we have adequate compensation for the fishermen. It's as simple as that. We are a little tired of those who in their inability to come to grips with the basic problems of the fishery look for simple solutions. Quality appears to be a new catch-all. The rules and regulations discussed and recommended by the above-mentioned committee are costly and impractical. The first thing that has to be done is establish an appropriate price and analyse the impact of the new proposed regulations on the incomes of fishermen. Otherwise the Government of Canada will in fact be giving the fishermen of Newfoundland further reason for disillusionment which will only lead to further confrontation.

LICENSING

The Newfoundland Fishermen, Food and Allied Workers Union supports the concept of a licensing program. The inshore fishermen in Newfoundland are anxious to have a distinction drawn between bona fide fishermen and casual or part-time fishermen. We are not interested in interfering with anyone's so-called God-given right to catch a fish. There is a great deal of myth surrounding the debate in our province about licensing. In 1979 over 35,000 citizens held a license, yet only 3,175 fishing enterprises claimed the provincial government subsidy of 1/2¢ per pound. This represented no more than between 10,000 and 12,000 fishermen. It is our estimation that somewhere between 12,000 and 14,000 are now engaged on a full-time basis in the commercial fishery. In addition to that there may be 2,000 genuine part-timers. The remaining 20,000, as best as we can find out, don't engage in the fishery on a commercial basis although some of them undoubtedly participated in the squid fishery.

Therefore, for us to pursue the debate generated by a few romantics on the theological merits of who has which right to catch what is a further dilution of our energies and, knowingly or unknowingly, diverting our attention from the real problems that fishermen face.

The real problem with licensing is that all bona fide fishermen are not treated alike. This problem is in its most exacerbated state in the Gulf of St. Lawrence. In that area 32 fishermen have both a shrimp trawl license and an otter trawl license. Another 30 or more fishermen have otter trawl licenses only. Currently there are at least 10 operators of gillnetters who are actively seeking an otter trawl license. The Economics Branch of the Department is very much against giving these fishermen an otter trawl license because to do so would undermine the viability of the existing otter trawl operators.

While it is true that some of the otter trawl operators, especially those with shrimp licenses, are engaged in virtually the only marginally profitable fishery in the Province of Newfoundland, it is doubtful if all of those otter trawlers who do not have a shrimp trawl license are profitable as a group. Certainly the operators of boats over 35 feet operating in 4RS as a group are not profitable.

We would make two recommendations:

1. Some basic decisions have to be made as to whether or not a combination of steps will be taken to make the inshore fishery viable. If this is done, then we believe that the Government of Canada should not concern itself with the type of gear a fisherman uses. They should concern themselves only with the amount of the quota.

2. If the Government of Canada intends to do nothing, that is to say continue its present course with regard to the problem of the economic viability of the inshore fishery, then what difference does it make if we follow the same egalitarian policy, namely allow the fisherman to choose the gear he is to use?

Our real concern with licensing is that the Government of Canada will take the easy route in dealing with fishermen's incomes, that is to say there is a school of thought now within the Department of Fisheries and Oceans that believes one remedy to the question of fishermen's incomes and the economic viability of the inshore fishery is to reduce the number of fishermen.

The Union stands four-square in opposition to that mentality and to that approach to the fishery. We take this position because it allows the processing sector to get off scot-free. In other words governments will tamper with the harvesting sector, but they won't challenge the basic assumptions under which our processing sector now operates.

What we think ought to happen is a combination of events. We have to examine the structure of the processing sector. They have been allowed to over-capitalize. The obvious way to pay for this over-capitalization is through controlling the price to the primary producer.

Since they control the price to the primary producer, they have kept it at a level to maintain their own level of profitability and keep the harvesting sector unprofitable.

The Government of Canada could be accused quite rightly of bias towards the processing sector if they attempt to remedy the problems of fishermen's incomes solely by restructuring or altering the harvesting sector.

If changes are to be made as they ought to be made in this industry, if reality is to be faced as it ought to be faced, then any change should be applied equally to the harvesting and processing sectors.

OVER-THE-SIDE SALES

Nothing has caused greater consternation among the small, monopolistic group that controls the destiny of the eastern Canadian fishing society than the question of over-the-side sales. They have behaved in a manner that is embarrassing to anyone who assumes that the processing sector is controlled by intelligent and civilized people.

In 1978 Bulgarian vessels purchased 2,000 tons of squid, which otherwise would not have been sold, from Newfoundland fishermen. In October of that year the Fisheries Council of Canada wired the Prime Minister complaining about the damage which over-the-side sales had allegedly done to the Japanese market.

While it may not be surprising that these people did not get their facts right, what is disappointing is their assumption that neither the Government of Canada nor the fishermen of Canada could have knowledge of the actual state of the Japanese market in that year. The facts of the matter are that the 2,000 tons were not sold in Japan, but even more to the point the Japanese market in 1978 was not damaged because there was a shortfall.

The real concern about over-the-side sales is the independence which it gives fishermen. By the way that independence is illusory, symbolic more than real. The current signs from Ottawa today are that the processors have at last with their relentless propaganda made head-way with the powers-that-be, thus the likelihood of over-the-side sales appears to be diminished.

The Union believes that the over-the-side sales program in Newfoundland and Labrador should be carried out on the following basis:

1. *Over-the-Side Sales for Caplin*: We are separately tabling the letter which we have written to the Minister on this matter which is self-explanatory.
2. *Mackerel*: We are tabling our recent letter to the Minister on this matter which is also self-explanatory.
3. *Labrador*: In 1978 the industry demanded an 8¢ or more subsidy to bring fish caught off Labrador by inshore fishermen back to the island of Newfoundland. In 1980 an over-the-side sale paid 6 1/2¢ a pound more to turbot fishermen than the companies would have paid in 1978 had the Government of Canada gone along with the fish companies proposal. H. B. Nickerson & Sons Limited is on record as saying that the fish prices should be lower in Labrador because of the extra costs to the processor. In doing so, Mr. Nickerson has made the best argument for over-the-side sales, at least to those people who still cling to the myth of free enterprise in the fishing in Labrador, it also costs fishermen more to catch it. Why should fishermen subsidize Mr. Nickerson's operation, or anyone else's

for that matter? The potential on Labrador is greater than the capacity to process there. If fish companies in a effort to maintain their historic control of fishermen transport that fish back to Newfoundland, it will be at a cost of about 10¢ a pound based on figures these same companies used themselves in seeking government subsidy in 1978. If that 10¢ a pound is to be absorbed into the total cost of purchasing fish in Newfoundland, it will lead to further decreases in fishermen's incomes at a time when fishermen need massive increases.

As long as the Government of Canada and the Government of Newfoundland and Labrador remain indifferent to the rate of return in the harvesting sector, they are on very thin ice to interfere with the right of the fishermen to sell that Labrador-caught fish anywhere but over-the-side.

If the Government of Canada and the Government of Newfoundland face the reality of the fishing industry of Newfoundland and ask the society as a whole to bear the burden of the cost, the fishermen will look at over-the-side sales in a different light. As matters now stand, it is the primary producer who pays the full cost of the entire structure of the fishing industry in Newfoundland, and we suggest in the other provinces as well.

If you lack the wit, ingenuity, perception and commitment to deal with that problem, then don't make matters worse for the primary producer. At least by continuing over-the-side sales you make a symbolic gesture.

DEPARTMENT OF NATIONAL REVENUE

The Department of National Revenue, within the past year or so, has undertaken a campaign of auditing fishermen. The Department can be excused in part if they were suffering from the illusion that fishermen are doing well. There has been a whole series of policy statements by various provincial governments over the past few years that aided and abated the feeling that the fishery was the new Jerusalem for the Atlantic Provinces. The fishermen know, and anyone who knows anything about the industry knows, that nothing could be further from the truth. Nothing, however, is so determined as a bureaucracy once set on a course of action, and hell hath no fury like that of a bureaucracy's most divine right to follow the letter of the law as ever challenged.

The fact of the matter is that we believe grievous injustice is being done to the fishermen of Newfoundland and other provinces as well by this campaign. The fishermen are being penalized for not following the same form as the tax department has used when dealing with corporations. In fact, the tax department has become the prisoner of its own form and style to the neglect of the substance of the matter. We have evidence that fishermen were not allowed to claim for assets which they owned and had in their possession because they had no record of time or date of purchase. The physical premises, stores and wharves that fishermen have maintained over the years have been disallowed.

The tax auditors have assumed that all monies fishermen receive is income. The onus is on the fisherman to prove otherwise, and unless he can document exactly the date and amount of purchase, the physical assets which he uses in the fishery are disallowed.

In recent weeks, many fishermen have been re-audited. Now we recognize the right of the department to audit to any time. We also accept the principle that fishermen will pay the same tax, but we are really at a loss to understand why the Members of Parliament who represent fishing constituencies are not more versed in the way laws are administered vis-à-vis fishermen.

If the tax department is not prepared to accept the world as they find it and attempt to be just and fair in the context of that world, then we expect our Members of Parliament to be loud in their condemnation of the approach that is now being used.

We have seen a brief which has been presented from Prince Edward Island. While we don't agree with all aspects of the tone of the brief, we do say to you that you have to be more vigilant as to the way your servants — our servants — are carrying out the law of the land.

(A) We know of a number of mistakes which the tax auditors have made. One of them amounts to as much as \$60,000. Naturally, the amount of that mistake was worth the fisherman making considerable effort to have it rectified. But there are hundreds or more where there might have been lesser amounts involved which have gone unchallenged.

(B) The Department as we understand it refuses to accept physical evidence of ownership of assets as ample proof.

(C) We question the whole evaluation system used by the Department.

(D) We have been led to believe that the amount allowed for meals was \$1.50 and that fishermen who are not out overnight can make no claim. The most important point for you to know as elected representatives of the people is that the fishermen perceive a reign of terror wreaked on them by your employees. I do not have to belabour to you the fact that we do not have a nation of bookkeepers prosecuting the fishery. We tell the fishermen who complain to us that you are the ones to whom the complaint must be made.

The greatest danger to democracy may indeed be the over-zealous bureaucracy. Need we tell you more? We expect you to do something about this, to conduct your own investigations.

Separately, we will be sending to all Members of Parliament from Atlantic Canada a brief outlining necessary changes in the laws of the country to treat the fishermen with more justice. We urge you, however, not to wait for that brief before you learn what's going on. We rather expect it is more serious in Newfoundland, because we have heard so little said publicly on this question by our elected officials, which is probably a source of some encouragement to the officials of the Department of National Revenue operating in the field in Newfoundland.

THE GULF REGION

The Newfoundland Fishermen, Food and Allied Workers oppose the inclusion of western Newfoundland in this region. We have made our objections known to the Minister, but to no avail. We believe that the decision to do this was because of problems within the Maritime region. Therefore, some other way should have been found to deal with the problems of the New Brunswick and Prince Edward Island fishermen. There is no doubt in our minds from our observations of the two regions that structurally the Newfoundland region, for all its weaknesses, has been run in a more orderly and consistent manner. We can, if you wish, verbally give you examples of what we are talking about.

One of the arguments put to us for justifying the Gulf Region was because most of the development in the fishery occurred outside the Gulf. In Newfoundland's case, if anything, the opposite is true.

Ultimately the reason that we now have a Gulf Region is because the Minister, likely with much justification, was dissatisfied with the way the Maritime region was being run, especially as far as the way New Brunswick and Prince Edward Island are concerned. The bureaucrats who are incapable, unwilling, or otherwise unconcerned about the problem faced now with a fait accompli argue that you cannot have a region of Prince Edward Island and New Brunswick alone because it would be too small and you would not be able to provide the service. Well, that is a problem for the bureaucrats, and it is a symptom of some of the generally accepted problems associated with bureaucracy, which is usually devoid of much ingenuity and imagination. Some people feel that may have settled a political problem in Prince Edward Island and New Brunswick, but they have created one in Newfoundland. We urge the Committee to recommend to the Minister that Newfoundland be excluded from the new proposed Gulf Region.

WHALE DAMAGE

Some years ago, the Government of Canada over-reacted on the question of whaling. We have certain species of whales that should now be harvested, but for theological reasons, we are not. The amount of damage that these whales are doing to fishing gear in Newfoundland waters has been well documented. We do not believe that the fisherman, in addition to all his other burdens, must carry solely the cost of preserving all of these animals for aesthetic reasons for the edification of that elite middle class who, like the leisure class Thorsten Veblen wrote about, imposed its selective morality on mankind.

Therefore, we recommend that the Government of Canada this year must have in place a gear replacement program for fishermen who suffer damage due to the proliferation of whales on the fishing grounds. Such a program must apply to all fixed gear. We have made a separate proposal to the federal and provincial governments on this question, and we trust your Committee will make itself familiar with our proposal, which we will table separately.

2J3KL (ALIAS NORTHERN COD STOCK)

At convention in 1978 the Newfoundland Fishermen, Food and Allied Workers Union adopted a position with regard to the management strategy of 2J3KL cod stock. The Union endorsed in principle that the stock should be managed in such a way as to give preference to those fishermen in the communities that historically depended upon this resource. These communities stretch from Cape St. Mary's in the south to Cape Chidley in the North. We also accepted the position that there would be an off-shore harvesting in this resource and drew no distinction based on provincial or geographic boundaries as to access to the resource.

We have urged the federal government since 1977 to manage the stock in a conservative manner so as to ensure long-term regeneration in the interests of inshore fishermen. Therefore we feel reasonably satisfied with the position of the Department in setting quotas for this stock at a more conservative level than in the case of other stocks. We accepted the quota of 200,000 tons for 1981 and felt that two-thirds of this total quota should have been allocated to inshore effort and one-third to the off-shore effort.

However members of our Union, both operating on trawlers and in fish plants, were dissatisfied with the way this year's off-shore fishery developed. Because of increasing catch rates there were increased volumes landed over a short period of time. This is not good from a viewpoint of quality, nor is it good as far as managing people is concerned. Therefore we felt that some restrictions should have been placed on the catching of the cod so as to ensure a more orderly harvesting. We do, however, object strenuously to any suggestion that in the management of this resource boat quotas of different amounts be established, the different amounts to be determined by the distance from the resource. We feel that all those who wish to participate in the resource should be treated equally; however, the situation in 1981 was unacceptable, and if necessary there should be some fleet or boat quotas established so that we will not have a repeat of 1981.

Generally speaking, we are disappointed with the whole debate as it has evolved in Newfoundland regarding the strategy about catching so-called northern cod. We feel that the issue, as it is painted, is diversionary from the real problems facing fishermen.

MARITIME POLLUTION CLAIMS FUND

Our Union fully endorses the position presented to Parliamentarians by the Canadian Labour Congress on the above-mentioned matter. We are particularly distressed at the suggestion that individual fishermen must make individual suits before they can claim from the fund. We feel that all claims by fishermen for pollution damage should be settled directly with some agency or some fund established by the federal government. Any claim to be made by a fisherman on the Maritime Pollution Claims Fund should be made on behalf of him rather than directly by him (or her).

CANADIAN SALTFISH CORPORATION

The Union supports the concept of the Canadian Saltfish Corporation and believes that its present powers and authority should not in any way be diminished. In fact we are rather of the view that the whole fishing industry is in need of restructuring; and instead of attempting to dismantle or render impotent the Saltfish Corporation the Government of Canada, together with the effected provincial governments, should be examining ways to expand its role on behalf of fishermen.

There is no doubt in our mind at the present time that the provincial government in Newfoundland is making some suggestions that could lead to the dismantling of this corporation. The idea that individuals should have the right to sell some of the high line product separately from the Corporation will defeat the whole purpose for its creation. We would like very much to know where our federal Members of Parliament stand on this matter, because we have not heard them rise to the defence of the Corporation which has been the subject of insidious attack.

We were very disappointed with the provincial government's so-called study conducted by Nordco. This is a most incomplete and inadequate study. Some of its recommendations make absolutely no sense, and it is another example of asking consultants to come into an industry about which they know nothing and pay them large sums of money in order to produce documents that only confuse matters further.

CHAPTER III

CONCLUSION

The Newfoundland Fishermen, Food and Allied Workers Union is deeply concerned about the future of the fishery in general and especially the inshore fishery in the province of Newfoundland and Labrador. Unless the Government of Canada treats the fishing industry differently than it has in the past, we believe the inshore fishermen are doomed.

We have never had a comprehensive fisheries policy. There can be no such policy unless the question of the price of fish is addressed. The present income level of fishermen is in the \$6,000 to \$8,000 range. To maintain this income range and to ensure marginal profitability for the independent fishing enterprises in the province of Newfoundland and Labrador will require an immediate increase to 6¢ to 8¢ a pound on fish.

To have an income level of \$16,000 a year, the price of fish would have to increase between 16¢ and 20¢. The fishermen used for the purposes of the Union's study were those operating vessels over 35 feet who might be expected to fish between five and seven months of the year. An income level of \$16,000 would only be comparative to the industrial average wage in our province.

To make these objectives a reality would amount to a doubling of existing fish prices. No government, federal or provincial, has attempted to deal with the question of why Scandinavian and European fish prices are much higher than Canadian prices.

One of the reasons for the difference in prices is a matter of public policy. We pay much lip service in this country, especially in our own province, to the maintaining and development of traditional lifestyles. Unfortunately, we have done very little to elevate the material well-being of those who are engaged in our primary industries.

When fish processors have acknowledged to the Government of Canada that they were in trouble, they were assisted. The assistance of 2½¢ a pound that was given for a number of years to inshore fishermen was done so more by accident than by design.

No government nor any parliament can claim to have adequately dealt with the problems of fishermen until they deal head on with the question of fish prices. Ironically, instead of facing that issue, present government policies—inadvertently perhaps—are aimed at reducing fishermen's incomes. We refer here specifically to the notorious quality program. We would propose that fish prices be related to average productivity. Those fishermen who are more productive than the average will have a profit. Those who are unable to make the average will not. The fishermen of eastern Canada, notwithstanding all the pious sentiments and extravagant claims associated with the coming about of the 200-mile limit, will be as poorly off in the '80s as they were before the declaration of a 200-mile limit.

As far as our Union is concerned there is no real fisheries policy in Canada and there will not be one until the question of price is dealt with.

SUBSIDIES

One of the myths that abounds in this land is the amount of subsidy to fishermen. In reality fishermen are not subsidized but are called upon to subsidize the processing sector who ultimately shape the price of fish to suit their own investment policies. The processors are aided and abetted in this by provincial and federal governments eager to deal with eastern Canada's unemployment problem.

The so-called boat subsidies are not subsidies to fishermen but to shipyards. Fishermen, in fact, are discouraged from enjoying the benefits of the marketplace in the purchasing of new vessels. Federal government policy on the matter of importing vessels discriminates against the little guy. The big trawler companies can purchase vessels over 100 feet outside of Canada and pay no duty. Vessels under 100 feet are treated differently. These are the vessels that the members of our organization require.

DREE grants and the like have not been a subsidy to fishermen; in fact, in many cases they have saddled the industry with over-capacity. Once DREE has made its initial grant, it's left to the fisherman to subsidize the processor in the paying off of the processor's investment.

We recommend the creation of a Price Stabilization Fund that may initially require public funding. There are other potential sources of revenue; for example, in 1978 and 1979 instead of allowing windfall profits on off-shore squid, that money could have been utilized in such a fund. Revenue from license fees and the like could also be directed to this fund. There are those who say that this kind of approach could have adverse effects in the marketplace. Well, the marketplace is not generating anything like adequate return to fishermen. We have seen examples of other efforts by government to stabilize prices in other industries. In fact, their attempts to do so in the fishing industry have been done at the request of processors, and the Newfoundland fishermen's experience with the Fish Prices Support Board suggest quite strongly that this whole Board should be re-vamped and a whole new approach taken to the question of price stabilization in the fishing industry.

APPENDICE «FIFO-11»

Newfoundland Fishermen, Food and Allied Workers Union

Constitué par les Travailleurs unis de l'alimentation et du commerce

MÉMOIRE PRÉSENTÉ PAR

LE NEWFOUNDLAND FISHERMEN, FOOD AND ALLIED WORKERS UNION

SECTION 465

AU

COMITÉ PERMANENT DE LA CHAMBRE DES COMMUNES DES PÊCHES ET DES FORÊTS

LE MARDI 17 MARS 1981

C.P. 5158, 44 Torbay Road, St-Jean, Terre-Neuve A1C 5V5

Tél. (709) 753-8830, Téléx 016-3227

CHAPITRE I

C'est vers la fin de 1969 que les pêcheurs de la côte nord-ouest de Terre-Neuve ont commencé à discuter sérieusement de la nécessité de prendre des mesures collectives pour protéger leurs intérêts. En effet, ces pêcheurs ont formé le *Northern Fishermen's Union* le 2 mai 1970 et le *Newfoundland Fishermen, Food and Allied Workers Union* en avril 1971, il y aura de cela dix ans le mois prochain.

Pour comprendre les raisons qui ont poussé les pêcheurs à se constituer en une puissante organisation, il convient d'examiner leur histoire. A Terre-Neuve, les pêcheurs ne vendaient jamais leur poisson; ce sont plutôt les acheteurs qui le leur achetaient. Il va sans dire que les prix et les conditions de vente étaient dictés par les acheteurs auxquels les pêcheurs étaient liés à perpétuité. Le manque de concurrence entre les acheteurs et l'absence totale d'organisation parmi les pêcheurs ont contribué à maintenir la relation féodale entre le pêcheur et l'acheteur et a, dans une large mesure, façonné le caractère de Terre-Neuve.

Nous n'avons pas l'intention, dans ce mémoire, de faire l'historique du système de troc qui a servi de fondement à la société de Terre-Neuve.

Il faut toutefois rappeler aux habitants de cette province que la nostalgie «du mode de vie traditionnel» n'est qu'une nouvelle forme du paternalisme et même du féodalisme qui ont marqué son histoire. Une des grandes faiblesses de la société terre-neuvienne a toujours résidé dans la concentration du pouvoir politique, social et économique entre les mains d'une minorité. Cette concentration a été facilitée et encouragée par le paternalisme et l'autoritarisme qui sont enracinés dans l'histoire de la société de pêcheurs.

Les caractéristiques intrinsèques de ce système ont à l'occasion engendré une certaine réaction parmi les opprimés. Mais la grande crise a miné considérablement les forces de Terre-Neuve, et la perte de l'autonomie a sans doute profondément affecté le psyché de la population. Ainsi, les forces du renouveau à Terre-Neuve, si vous voulez, les forces qui présentaient quelque chance d'aplanir les inégalités historiques de la société de Terre-Neuve, se sont tournées vers la possibilité de confédérer le pays de Terre-Neuve avec le Dominion du Canada.

Les premiers temps de la Confédération ont insufflé un sentiment d'espoir et d'optimisme à un grand nombre des habitants de cette province. Les soudains nouveaux avantages susciteront l'espoir que finalement bien des injustices historiques seraient corrigées et que nous connaîtrions enfin la prospérité qui nous avait été refusée dans le passé.

Même si l'on a reconnu dès les débuts de la Confédération que dans une société plus mûre en voie de développement, les pêcheurs, entre autres, devaient s'unir, un tel mouvement n'a pu prendre racine dans la province. Cet état de choses est peut-être attribuable au fait que l'union des pêcheurs avait été en grande partie l'œuvre du gouvernement et n'a nécessité ni l'engagement ni la participation des pêcheurs eux-mêmes à la constitution de leur propre organisation.

Néanmoins, aux approches des années 1970, la situation relative des pêcheurs de la province de Terre-Neuve n'était peut-être pas tellement différente de ce qu'elle avait été au moment de la Confédération. On croyait toujours en 1970 que les pêcheurs n'avaient pas besoin d'autant d'argent que les autres membres de notre société.

Fait remarquable, au cours des deux premières décennies de la Confédération, on s'attachait énormément à l'élaboration d'une prétendue «politique des pêches», mais on répugnait à discuter du problème fondamental des pêches, c'est-à-dire de l'incapacité pour les pêcheurs d'obtenir un prix juste et équitable pour leur poisson.

L'industrie des pêches de Terre-Neuve, tout comme l'industrie de la Côte est, en général, a survécu aux replis cycliques du marché. Lorsque ces replis se sont produits, le gouvernement du Canada a répondu aux demandes d'aide du secteur du conditionnement. En 1968, l'industrie de Terre-Neuve est allée se prosterner devant Ottawa pour obtenir de l'aide financière parce que cette année-là, elle fonctionnerait à perte.

Le gouvernement du Canada a accordé de l'aide. Par la suite, le secrétaire parlementaire du ministre des Pêches s'est informé naïvement des intérêts des pêcheurs dont les prix baissaient. Certains hommes politiques et certains bureaucrates lui ont répondu que cette question devait être tranchée par le système de la libre entreprise. C'était une question à régler entre les conditionneurs et les pêcheurs.

En fait, dans l'industrie du poisson salé, la chute des prix aux pêcheurs était supérieure à celle que connaissaient les conditionneurs. Inutile de dire que la différence n'a pas été payée aux pêcheurs et que le gouvernement du Canada, le Parlement du Canada, s'en sont, tout comme Ponce Pilate, lavé les mains.

En 1974, une crise semblable s'est produite. Les sociétés de pêche de Terre-Neuve, comme elles le font depuis des temps immémoriaux, ont réduit arbitrairement les prix du poisson. Dans la collectivité de Port au Choix, si-

tuée dans la circonscription fédérale de Humbert/Port au Port/Ste-Barbe, les pêcheurs ont plaidé leur cause auprès de l'acheteur de poisson local et ont demandé un prix qui était quelque peu différent de celui qui était fixé ailleurs dans l'île. Devant le refus de la société, les pêcheurs ont pris le seul recours qu'il leur était possible de prendre s'ils voulaient continuer à lutter pour pouvoir prendre en main leur destinée, et ils ont interrompu les ventes de poisson à cette société. En deux semaines, la majorité des pêcheurs hauturiers ont emboîté le pas. L'initiative du *Fishermen's Union* a été blâmée. Aucun homme politique d'aucun parti, tant au fédéral qu'au provincial, dans la province de Terre-Neuve, n'a hautement dénoncé l'injustice de ce système archaïque ancré dans le mercantilisme historique de Terre-Neuve. Les pêcheurs ont été abandonnés, alors comme aujourd'hui, à leur propre sort, mises à part quelques interventions sophistes qui semblent faire partie des risques professionnels que prennent les haut placés lorsqu'il s'agit de l'industrie des pêches.

Finalement, huit mois plus tard, après une seconde grève, les pêcheurs hauturiers ont ratifié un contrat révolutionnaire qui non seulement changeait leur statut mais leur donnait une augmentation minimum d'environ \$5 500 par année. Le président d'une des plus grosses sociétés de l'est du Canada a déclaré que le règlement coûterait 2½¢ la livre de poisson (il s'est agi en fait de moins de 2¢). Le gouvernement du Canada a été contacté et comme conséquence directe de l'initiative des pêcheurs de Terre-Neuve, il a divisé la subvention puis a payé l'industrie. Au lieu de payer 15¢ la livre pour le produit fini, il a payé les conditionneurs 7½¢. Il a accordé 2½¢ aux entreprises de pêche, ce qui signifiait que tous les pêcheurs indépendants des cinq provinces de l'est du Canada ont reçu une subvention de 2½¢ la livre pour le poisson de fond.

Comparez le traitement accordé par les gouvernements aux conditionneurs et leur actuelle indifférence devant le désarroi financier des pêcheurs côtiers, certainement à Terre-Neuve et, j'imagine, dans les autres provinces de l'Est également. En fait, les pêcheurs de turbot de Terre-Neuve ont reçu en 1980 1½¢ de moins pour le turbot qu'en 1979. L'année 1979 a été la meilleure année dans l'histoire de Terre-Neuve pour les pêcheurs indépendants. Pourtant en 1979, en moyenne, les pêcheurs ont connu un déficit d'au moins 5¢ la livre pour toutes les espèces de poisson.

L'Union a présenté une requête spéciale à l'Office des prix des produits de la pêche pour obtenir un soutien financier d'au moins 1½¢ pour les pêcheurs de turbot. Même avec cette somme, les pêcheurs de turbot auraient connu un plus gros déficit en 1980 qu'en 1979.

A ce que nous sachions, c'est la première fois que les pêcheurs de Terre-Neuve en ont appelé directement à l'Office des prix des produits de la pêche. Leurs revendications n'ont rien donné. Les pêcheurs peuvent prouver sans l'ombre d'un doute que même en 1979, la meilleure année dans l'histoire de la pêche, les entreprises de pêche indépendantes ont subi des pertes considérables.

Une fois de plus, le gouvernement du Canada agit toujours comme Ponce Pilate, même s'il est confronté avec les réalités des pêcheurs.

Si les conditionneurs avaient menacé de fermer leurs portes faute de recevoir une aide demandée, vous pouvez être sûr qu'il y aurait eu toute une hiérarchie de fonctionnaires au niveau fédéral et provincial pour les aider.

Nous avons une Commission royale d'enquête sur les pêches à Terre-Neuve qui a déclaré que le niveau des prix de 1979 devait être le niveau maximum pour 1980, en se fondant sur une extrapolation selon laquelle en 1980, les sociétés de pêche ne pouvaient hausser les prix du poisson et s'attendre à une marge raisonnable de profit. La commission n'a pas tenu compte de l'historique de l'industrie, ou n'en a peut-être pas été capable. Il semble qu'ils aient gravé sur la pierre que le rendement de l'investissement doit être de 14.2 pour cent chaque année dans toute l'industrie avant d'étudier la possibilité d'augmenter les revenus des pêcheurs. Ils n'ont jamais remis en question les structures de l'industrie; ils n'ont jamais fait d'analyse de la qualité; ils ont accepté l'industrie telle qu'elle est en mettant les opérateurs efficaces et les incompetents dans un même panier, imposant ainsi à perpétuité un autre monopole à la population canadienne—un monopole qui jouit d'un traitement de faveur, tout cela sous prétexte d'aider les masses. Quel pays étrange que le nôtre!

Le syndicat des pêcheurs a retenu les services de comptables compétents pour examiner un échantillon représentatif des entreprises de pêche. Nous avons abordé la question des coûts réels des prises de poisson parce que nous employons les services de la seule société qui s'occupe des états financiers des pêcheurs.

Aux fins de notre étude, nous aurons mis à l'écart 25 pour cent des entreprises les moins productives. Les critères qui ont servi à déterminer la rentabilité, autant que nous sachions, étaient plus rigoureux que ceux de la Commission royale sur le secteur de la transformation.

Le résultat de notre étude montre que pour que les opérateurs, du moins ceux qui sont parmi les 75 pour cent des plus productifs, soient moyennement rentables, il faudra de 6 à 8 cents de plus la livre sur toutes les espèces de poisson.

Si l'industrie de transformation ne réagit pas et si les deux niveaux de gouvernement maintiennent leur attitude de bizarre envers les pêcheries, les pêcheurs n'auront d'autre choix que de répéter en 1981 ou en 1982 les circonstances et les événements de 1980.

La solution de rechange serait d'assister au déclin de la pêche côtière de Terre-Neuve et de placer ces pêcheurs ou plutôt ceux qui seront encore du métier dans une sous-culture permanente pour qu'ils soient évoqués ou idéalisés dans des chansons et qu'ils poursuivent leur existence au même degré de servitude qu'eux-mêmes et leurs pères ont toujours connus.

CHAPITRE II

Nous aimerions faire des observations sur un certain nombre de secteurs précis de la politique gouvernementale.

QUALITÉ

Le gouvernement du Canada, celui de Terre-Neuve ainsi que l'industrie de la pêche ont participé à la préparation d'un rapport sur la qualité, qui, s'il était mis en application dans sa forme actuelle, entraînerait une autre diminution rapide des revenus des pêcheurs. La qualité dans l'industrie de la pêche semble devenir de plus en plus un moyen de tout saisir et de tout laisser tomber.

Nous savons, par exemple, qu'un chalutier de la *Fishery Products* a fait certaines expériences sur l'emballage et la congélation du poisson en haute mer, ce qui a entraîné une baisse considérable des quantités de poissons débarqués, occasionnant ainsi une baisse correspondante des revenus des pêcheurs. On pourrait ajouter que les pêcheurs n'ont jamais tenu compte de l'horaire; ils ont donc fourni un plus grand nombre d'heures de travail pour des revenus inférieurs. On ne réussira jamais à implanter un soi-disant programme relatif à la qualité à Terre-Neuve tant qu'il n'y aura pas de compensation raisonnable pour les pêcheurs. C'est aussi simple que cela. Nous sommes un peu découragés par ceux qui, à cause de leur inaptitude à saisir les problèmes fondamentaux des pêcheries, recherchent des solutions simples. La qualité semble être un attrape-nigaud d'un nouveau genre. Les statuts et règlements qui ont fait l'objet de discussions et qui ont été recommandés par le Comité susmentionné sont coûteux et non pratiques. Il s'agit tout d'abord de fixer un prix raisonnable et d'analyser les répercussions des nouveaux règlements proposés relatifs aux revenus des pêcheurs. À défaut de quoi le gouvernement du Canada ne fera que décevoir une fois de plus les pêcheurs de Terre-Neuve ce qui risquera d'entraîner une autre confrontation.

PERMIS

Le «*Newfoundland Fishermen, Food and Allied Workers Union*» appuie le concept d'un programme d'octroi des permis. Les pêcheurs côtiers de Terre-Neuve désirent vivement que l'on fasse une distinction entre les véritables pêcheurs et ceux qui pratiquent le métier de façon occasionnelle ou à temps partiel. Nous ne sommes pas intéressés à intervenir en ce qui concerne ce prétendu droit de quiconque à prendre du poisson. On a créé un grand nombre de mythes autour de l'octroi des permis dans notre province. En 1979, plus de 35 000 citoyens avaient un permis, mais seulement 3 175 entreprises de pêche ont demandé la subvention d'un demi cent la livre au gouvernement provincial. Ce nombre ne représentait qu'entre 10 000 et 12 000 pêcheurs. Nous estimons qu'il y en a environ 12 000 à 14 000 qui actuellement pratiquent la pêche commerciale à plein temps. En outre, il y a probablement 2 000 véritables pêcheurs à temps partiel. Les autres 20 000, à notre connaissance, ne pratiquent pas la pêche commerciale même si certains ont sans aucun doute participé à la pêche de l'encornet.

Par conséquent, en ce qui nous concerne, le fait de poursuivre le débat provoqué par quelques exaltés sur le droit de pêche de chacun représente un gaspillage d'énergie, et consciemment ou inconsciemment, détourne notre attention des problèmes réels auxquels font face les pêcheurs.

Le véritable problème en ce qui concerne l'octroi des permis réside dans le fait que tous les pêcheurs authentiques ne sont pas traités de la même façon. C'est dans le Golfe du St-Laurent que ce problème se fait sentir avec le plus de violence. Dans cette région, 32 pêcheurs possèdent deux permis, soit un permis pour un chalutier de crevettes et un autre pour un chalut à panneaux. Trente autres pêcheurs ou plus n'ont qu'un permis pour un chalut à panneaux. Actuellement, il y a au moins dix exploitants de bateaux de pêche aux filets maillants qui cherchent par tous les moyens à obtenir un permis de chalut à panneaux. La direction de la Politique économique du Ministère refuse catégoriquement à ces pêcheurs un permis de chalut à panneaux parce que cela nuirait à la rentabilité des exploitants actuels de chaluts à panneaux.

Même s'il est vrai que certains opérateurs de chalut à panneaux, particulièrement ceux qui possèdent aussi un permis d'exploitation de chalutier de crevettes, pratiquent le seul genre de pêche considérée connue moyennement rentable à Terre-Neuve, on peut se demander si tous ces opérateurs de chalut à panneaux qui n'ont pas de permis de chalutage de crevettes possèdent vraiment une entreprise rentable en tant que groupe. Il est certain que les exploitants de bateaux de plus de 35 pieds travaillant en groupe ne possèdent pas une entreprise rentable.

Nous aimerions donc faire deux recommandations.

1. Certaines décisions fondamentales doivent être prises quant à la question de savoir si des mesures seront adoptées pour rendre la pêche côtière rentable. Dans l'affirmative, nous sommes alors d'avis que le gouvernement du Canada ne devrait pas se préoccuper du genre d'engin de pêche utilisé par les pêcheurs. Il devrait se préoccuper uniquement des contingents.

2. Si le gouvernement du Canada n'a pas l'intention d'agir, c'est-à-dire s'il conserve la même attitude en ce qui concerne le programme de rentabilité économique de la pêche côtière, alors quelle différence y a-t-il à poursuivre la même politique égalitaire, notamment celle de permettre au pêcheur de choisir lui-même l'engin de pêche qu'il utilisera?

Notre principale préoccupation en ce qui concerne l'octroi des permis vient de ce que le gouvernement du Canada optera pour la voie la plus facile en ce qui concerne les revenus des pêcheurs, c'est-à-dire qu'il y a une école de pensée actuellement au sein du ministère des Pêches et Océans selon laquelle le remède à la question des revenus des pêcheurs et à la rentabilité économique de la pêche côtière consiste à réduire le nombre de pêcheurs.

Le syndicat s'oppose catégoriquement à cette mentalité et à cette attitude envers les pêcheries. Nous avons adopté cette position parce que la politique du gouvernement permet au secteur de la transformation de s'en tirer à bon compte. En d'autres termes, les gouvernements se proposent d'intervenir dans le domaine des prises, mais ne se préoccuperont pas de contester les hypothèses de base sur lesquelles repose actuellement l'exploitation de notre secteur de la transformation.

A notre avis, il faudrait un ensemble de mesures. Il faudrait examiner la structure du secteur de transformation. On lui a permis de surcapitaliser. Le moyen le plus évident de remédier à cette surcapitalisation est de contrôler le prix au niveau du producteur primaire.

Étant donné qu'ils contrôlent le prix versé au producteur primaire, ils l'ont maintenu à un niveau qui leur permet de maintenir leur rentabilité au détriment du secteur des prises.

On pourrait accuser le gouvernement du Canada, et avec raison, d'entretenir des préjugés envers le secteur de transformation, s'il tente de remédier au problème concernant les revenus des pêcheurs uniquement par la restructuration ou la modification du secteur des prises.

Si des modifications doivent être faites, dans cette industrie, comme elles le devraient, si l'on fait face à la réalité, comme on le doit, alors toute modification doit s'appliquer à la fois aux secteurs des prises et à ceux de la transformation.

VENTES D'UN BATEAU À UN AUTRE

Rien n'a causé plus de consternations au sein du petit groupe monopolisateur qui contrôle la destinée de la société des pêcheurs de l'Est du Canada que la question des ventes d'un bateau à un autre. Ils se sont conduits

d'une façon qui embarrasserait toute personne qui présume que le secteur de la transformation est contrôlé par des personnes intelligentes et civilisées.

En 1978, des navires bulgares avaient acheté à des pêcheurs de Terre-Neuve 2 000 tonnes d'encornet qui autrement n'auraient pas été vendues. En octobre de la même année, le Conseil canadien des pêcheries a télégraphié au Premier ministre alléguant que les ventes d'un bateau à l'autre auraient causé du tort au marché japonais.

Même s'il n'est pas étonnant que ces gens aient mal interprété les faits, ce qui est décevant c'est qu'ils aient présumé que ni le gouvernement du Canada ni les pêcheurs du Canada n'auraient été au courant de l'état du marché japonais au cours de cette année-là. Le fait est que non seulement les 2 000 tonnes n'ont pas été vendues au Japon, mais en plus, que le marché japonais n'a subi aucun tort en 1978 du fait qu'il y avait une pénurie.

La véritable préoccupation concernant les ventes d'un bateau à l'autre réside dans l'indépendance qu'en tirent les pêcheurs. Mais en passant, cette indépendance est illusoire et symbolique plus que réelle. Les signes provenant d'Ottawa actuellement indiquent que les propriétaires d'usines de transformation ont au moins réussi avec leur propagande acharnée à obtenir plus de pouvoirs; ainsi les ventes d'un bateau à un autre semblent régresser.

Le syndicat est d'avis que le programme concernant les ventes d'un bateau à l'autre à Terre-Neuve et au Labrador devraient se poursuivre sur la base suivante:

1. *Caplan—vente de bateau à bateau*: Nous avons déposé séparément la lettre que nous avons adressée au Ministre, laquelle n'appelle pas d'autre explication.

2. *Le maquereau*: Nous déposons la lettre que nous avons récemment adressée au Ministre sur cette question et qui, elle non plus, n'appelle aucun autre commentaire.

3. *Labrador*: En 1978, l'industrie a demandé une subvention d'environ 8¢ pour ramener à Terre-Neuve le poisson pêché au large des côtes du Labrador par des pêcheurs côtiers. En 1980, les ventes de bateau à bateau donnaient aux pêcheurs de turbot 6¢ et demi la livre de plus que les compagnies auraient payé en 1978 si le gouvernement du Canada avait accepté les propositions des compagnies H. B. Nickerson & Sons Limited ont déclaré publiquement que les prix du poisson devaient être plus bas au Labrador à cause des coûts supplémentaires auxquels doivent faire face les usines de conditionnement. Ce faisant, M. Nickerson n'aurait pas pu mieux s'y prendre pour justifier les ventes de bateau à bateau, au moins pour les gens qui croient encore au mythe de la libre entreprise dans l'industrie de la pêche. Si le conditionnement du poisson coûte plus cher à M. Nickerson au Labrador, ce poisson coûte également plus cher à pêcher. Pourquoi les pêcheurs devraient-ils subventionner l'exploitation de M. Nickerson ou n'importe quelle autre exploitation? Le potentiel du Labrador est supérieur aux installations de transformation du poisson qui existent là-bas. Si les compagnies, en s'efforçant de conserver le contrôle qu'elles exercent traditionnellement sur les pêcheurs ramènent ce poisson à Terre-Neuve, cela leur coûtera environ 10¢ la livre, que ces mêmes compagnies ont utilisées dans les demandes de subvention qu'elles ont présentées au gouvernement en 1978. Si ces 10¢ la livre doivent être inclus dans l'ensemble des coûts d'achat du poisson à Terre-Neuve, cela ne pourra que diminuer davantage les revenus des pêcheurs, à une époque où ces derniers ont tant besoin d'augmentations.

Aussi longtemps que le gouvernement du Canada et le gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador resteront indifférents au taux de rendement des pêcheries, ils n'ont aucune raison de contester aux pêcheurs le droit de vendre le poisson pris au Labrador, ailleurs que de bateau à bateau.

Si le gouvernement du Canada et le gouvernement de Terre-Neuve font face à la réalité de l'industrie de la pêche à Terre-Neuve et demandent à l'ensemble de la société de partager la charge des coûts, les pêcheurs pourraient envisager les ventes de bateau à bateau sous un angle différent. En l'état actuel des choses, c'est le producteur primaire qui doit supporter l'ensemble des coûts de toute la structure de l'industrie de la pêche à Terre-Neuve, et d'après nous, dans les autres provinces également.

Si vous manquez de vision d'ingéniosité ou de clareté de vue pour faire face à ce problème, ne compliquez pas encore plus l'existence aux producteurs primaires. Au moins en continuant les ventes de bateau à bateau, vous faites un geste symbolique.

MINISTÈRE DU REVENU NATIONAL

Depuis à peu près un an, le ministère du Revenu national a lancé une campagne de vérification des comptes des pêcheurs. On peut excuser le Ministère si de bonne foi les responsables croyaient que les pêcheurs roulaient

sur l'or. En effet au cours des dernières années toute une série d'énoncés de politiques émanant des différents gouvernements provinciaux ont amené les gens à croire que les pêcheries étaient le nouveau klondike des provinces Atlantiques. Les pêcheurs savent, comme d'ailleurs tous ceux qui connaissent bien ce secteur de l'activité économique, que c'est loin d'être le cas. Rien, toutefois, n'est plus obstiné que la bureaucratie dès qu'elle a décidé d'une orientation, et il n'est pire chose qu'un bureaucrate exerçant son droit divin de suivre à la lettre la loi s'en rien remettre en cause.

Le fait est qu'à notre avis, cette campagne est à l'origine d'injustices graves vis-à-vis les pêcheurs de Terre-Neuve et des autres provinces. Les pêcheurs sont pénalisés pour ne pas utiliser le même formulaire que le ministère a utilisé pour les sociétés. En fait, le ministère du Revenu qui est devenu prisonnier tant de sa forme que de son style, en est arrivé à négliger les questions de fond. Nous avons des preuves que les pêcheurs n'ont pas été autorisés à déduire du matériel en leur possession car ils n'avaient pas conservé les factures précisant les dates d'achat. Également, des magasins et les quais que les pêcheurs ont entretenus au cours des années n'ont, eux non plus, pas été admis au titre des déductions.

Les vérificateurs ont tenu pour acquis que toutes les entrées des pêcheurs constituaient leurs revenus. S'ils ne sont pas d'accord, c'est aux pêcheurs qu'il importe de prouver le contraire et à moins d'être en mesure de préciser exactement à l'aide d'un document la date et le montant des achats effectués, du matériel dont il se sert dans l'exercice de son métier, ce matériel ne sera pas pris en considération.

Au cours des dernières semaines les comptes de nombreux pêcheurs ont fait l'objet d'une nouvelle vérification. Certes, le ministère a le droit de vérifier les comptes quand il le peut. Nous acceptons également le principe voulant que les pêcheurs paient des impôts comme tout le monde, mais par contre, nous n'arrivons pas à comprendre pourquoi les députés qui représentent des circonscriptions côtières où la population vit de la pêche ne soient plus au courant de la façon dont les lois s'appliquent aux pêcheurs.

Si le ministère du Revenu n'est pas prêt à accepter les choses telles qu'elles sont, tout en essayant d'être juste, nous nous attendons dans ce cas à ce que des députés n'hésitent pas à condamner de façon ouverte les mesures prises à l'heure actuelle.

Nous avons pris connaissance d'un mémoire présenté par l'Île-du-Prince-Édouard. Bien que nous ne soyons pas d'accord sur tout le mémoire, nous convenons toutefois qu'il vous faut être plus vigilant sur la façon dont ceux qui sont là pour vous servir—pour nous servir appliquent les lois.

A) Nous sommes au courant d'un bon nombre d'erreurs que certains vérificateurs ont commises. L'une d'entre elles se chiffre à quelque \$60 000. Naturellement, cette erreur, vu son importance a incité le pêcheur à faire tout ce qu'il pouvait pour que l'on prenne les mesures voulues. Mais il y en a beaucoup d'autres portant sur des montants moins élevés qui, jusqu'à présent, n'ont reçu aucune réparation.

B) Le Ministère, d'après ce que nous comprenons, refuse d'accepter les preuves concrètes de propriété comme preuve suffisante.

C) Nous mettons en doute le bien fondé de tout le système d'évaluation dont se sert le ministère.

D) On nous a amené à croire que les montants pouvant être déduits pour les repas étaient de \$1.50 et que les pêcheurs qui ne passaient pas la nuit dehors n'avaient pas le droit de faire ces déductions. En votre qualité de représentants élus du peuple, vous devriez surtout savoir que les pêcheurs subissent le régime de terreur de vos employés. Il est inutile que j'insiste sur le fait que nous n'avons pas à notre service une armée de comptables poursuivant les pêcheries. Nous disons aux pêcheurs qui viennent se plaindre chez nous que c'est à vous qu'ils doivent s'adresser.

Le plus grand danger pour la démocratie est certainement d'avoir affaire à une bureaucratie trop zélée. Est-il besoin d'ajouter quelque chose? Nous nous attendons à ce que vous agissiez et que vous meniez votre propre enquête.

Nous allons adresser à chaque député des provinces Atlantiques du Canada un mémoire décrivant brièvement les changements à apporter aux lois du pays pour traiter les pêcheurs plus équitablement. Nous vous prions instamment toutefois de ne pas attendre de recevoir ce mémoire avant de vous renseigner sur ce qui se passe. Nous croyons que la situation est plus grave à Terre-Neuve parce que nos représentants élus n'ont pas dit grand-chose sur cette question, ce qui constitue probablement une sorte d'encouragement pour les fonctionnaires du ministère du Revenu national sur place à Terre-Neuve.

LA RÉGION DU GOLFE

Les membres de la Newfoundland Fishermen, Food and Allied Workers s'opposent à l'inclusion de l'Ouest de Terre-Neuve dans cette région.

Nous avons fait part de nos objections au Ministre, mais en vain. Nous croyons que la décision qui a été prise est due aux difficultés éprouvées par région des Maritimes. En conséquence, il aurait fallu trouver d'autres moyens de faire face aux problèmes des pêcheurs du Nouveau-Brunswick et de l'Île-du-Prince-Édouard. Il ne fait aucun doute pour nous, d'après nos observations des deux régions, que du point de vue de la structure de la région de Terre-Neuve et compte tenu de toutes les faiblesses qu'elle présente, cette région a été mieux administrée que les autres. Nous pourrions, si vous le voulez, vous donner des exemples à ce sujet.

L'une des raisons qu'on nous a fait valoir pour justifier le cas de la région du Golfe est dû au fait que le gros de l'expansion des pêcheries s'est fait ailleurs que dans le golfe. Dans le cas de Terre-Neuve, c'est le contraire qui est vrai.

Tout dernièrement, la raison qu'on nous a donnée à trait au fait que le Ministre, probablement avec raison, n'était pas content de la façon dont la Région des Maritimes était administrée, notamment le Nouveau-Brunswick et l'Île-du-Prince-Édouard. Les bureaucrates qui sont incapables, qui ne veulent pas ou qui ne se soucient pas des problèmes et qui sont maintenant devant un fait accompli, prétendent qu'il est impossible de faire de l'Île-du-Prince-Édouard et du Nouveau-Brunswick une seule région, car elle ne serait pas assez grande pour mettre à la disposition des gens les services souhaités. Eh bien c'est aux bureaucrates de résoudre ce problème, et pour notre part il s'agit de symptômes d'une maladie qui accable la bureaucratie, à savoir un manque d'ingéniosité et d'imagination. Certains croient qu'ils ont trouvé la solution au problème politique de l'Île-du-Prince-Édouard et du Nouveau-Brunswick, mais en fait tout ce qu'ils ont fait c'est d'en créer un autre à Terre-Neuve. Nous prions instamment le Comité de recommander au Ministre que Terre-Neuve soit exclue de la nouvelle région du Golfe, dont on envisage la création.

DOMMAGE AUX BALEINES

Il y a quelques années, le gouvernement du Canada a réagi avec exagération devant la chasse à la baleine. En effet, il existe certaines espèces de baleines dont la chasse serait indiquée en ce temps-ci, mais que pour des raisons philosophiques nous nous en abstenons. A l'heure actuelle, les preuves ne manquent pas que ces baleines ont causé des dommages à l'équipement de pêche dans les eaux de Terre-Neuve. Nous ne croyons pas que les pêcheurs, doivent être les seuls à supporter, en plus de leurs autres charges, les coûts de préservation de ces animaux pour des raisons écologico-philosophiques invoquées par l'élite de la classe moyenne, qui, à l'instar de la classe aisée dont Thorsten Veblen parlait, imposent au reste de l'humanité une moralité sélective.

En conséquence, nous recommandons que le gouvernement du Canada mette sur pied cette année un programme de remplacement du matériel endommagé par suite de la prolifération des baleines sur les lieux de pêche. Ce programme doit s'appliquer pour tout le matériel fixe. Nous avons fait une proposition distincte aux gouvernements fédéral et provinciaux à ce sujet, que nous déposerons séparément, nous espérons également que le Comité en prendra connaissance.

DIVISIONS 2J ET 3KL (STOCKS DE MORUE DU NORD)

Au congrès de 1978, la *Newfoundland Fishermen, Food and Allied Workers Union* s'est prononcée sur la stratégie de gestion des stocks de morue des divisions 2J et 3KL. Le syndicat a souscrit au principe voulant que la gestion des stocks s'effectue de façon à accorder la préférence aux pêcheurs des localités qui dépendent depuis toujours de cette ressource. Ces localités vont de Cap Ste-Marie au sud à Cap Chidley au nord. Nous avons également accepté que cette ressource soit exploitée en haute mer, et en ne faisant aucune distinction géographique ou provinciale quant à l'accès aux ressources.

Depuis 1977, nous demandons au gouvernement fédéral de gérer les stocks de façon à en assurer la régénération à long terme, dans l'intérêt des pêcheurs côtiers. Par conséquent, nous notons avec satisfaction la position du Ministère qui a établi pour ces stocks, des contingents moins élevés que pour les autres stocks. Nous avons accepté le contingent de 200 000 tonnes pour 1981 et dont les deux tiers auraient dû, à notre avis être réservés aux pêcheurs côtiers et le reste aux pêcheurs en haute mer.

Cependant, les membres de notre syndicat, tant pêcheurs qu'employés des usines de traitement du poisson, sont mécontents du déroulement de la pêche hauturière de cette année. L'accroissement du rythme des prises signifie qu'on débarque beaucoup plus de poisson en moins de temps, et ce au détriment de la qualité du poisson et de la gestion des ressources humaines. Par conséquent, nous sommes d'avis que certaines restrictions auraient dû être imposées sur la pêche à la morue de façon à assurer une exploitation plus ordonnée. Toutefois, nous refusons catégoriquement toute suggestion voulant que dans la gestion de cette ressource, les bateaux soient contingentés en fonction de la distance à parcourir. Nous croyons que tous ceux qui désirent participer à l'industrie de la pêche devraient être traités sur un même pied; cependant, la situation de 1981 est inacceptable et, il conviendrait de fixer certains contingents pour les bateaux ou les flottilles, afin que la situation de 1981 ne se répète pas.

En règle générale, nous sommes déçus de l'évolution du débat à Terre-Neuve sur la stratégie concernant la prise de la morue du Nord. A notre avis, la question est présentée de façon à nous éloigner des problèmes réels auxquels doivent faire face les pêcheurs.

CAISSE DES RÉCLAMATIONS DE LA POLLUTION MARITIME

Notre syndicat approuve pleinement la position adoptée par le Congrès du travail du Canada devant les parlementaires. Nous trouvons particulièrement désolante la suggestion voulant que chaque pêcheur intente personnellement des poursuites avant de présenter une demande à la Caisse des réclamations. Nous croyons que toutes les demandes de compensation faites par les pêcheurs pour des dommages dus à la pollution devraient être réglées directement par un organisme ou une caisse créée par le gouvernement fédéral. Toute demande de compensation revenant à un pêcheur à l'égard de la Caisse des réclamations de la pollution maritime devrait être faite en son nom et non pas par lui-même.

OFFICE CANADIEN DU POISSON SALÉ

Notre syndicat est favorable au principe de l'Office canadien du poisson salé et considère que les pouvoirs de l'Office ne devraient pas être réduits. Nous sommes même d'avis que l'ensemble de l'industrie de la pêche a besoin d'être restructurée au lieu de chercher à démanteler ou à rendre inefficace l'Office canadien du poisson salé, le gouvernement du Canada, en collaboration avec les gouvernements provinciaux intéressés, devrait chercher à lui faire jouer un rôle plus actif pour les pêcheurs.

Nous savons très bien qu'à l'heure actuelle, le gouvernement provincial de Terre-Neuve laisse entendre qu'il serait possible de démanteler l'Office. Cette création gouvernementale aura été inutile si des personnes obtiennent le droit de vendre certains produits de qualité sans passer par l'Office. Nous aimerions connaître l'opinion de nos députés fédéraux à ce sujet; ils ne se sont pas encore portés à la défense de l'Office qui pourtant fait l'objet d'attaques sournoises.

Nous avons été très déçus des résultats de l'étude commandée par le gouvernement provincial et qui a été menée par la société Nordco. En plus d'être incomplète, cette étude passe tout à fait à côté des problèmes. Ce n'est qu'un autre exemple d'un groupe d'experts-conseil qui étudient, à grands frais, une industrie qui leur est parfaitement inconnue et dont les recommandations, parfois insensées, ne servent qu'à produire des documents qui compliquent encore le problème.

CHAPITRE III

CONCLUSION

La *Newfoundland Fishermen, Food and Allied Workers Union* est on ne peut plus inquiète de l'avenir des pêches en général et notamment, de la pêche côtière de la province de Terre-Neuve et du Labrador. A moins que le gouvernement du Canada ne modifie le traitement qu'il a réservé à l'industrie de la pêche, nous croyons que les pêcheurs côtiers disparaîtront.

Le Canada n'a jamais eu de politique globale sur les pêches. On ne peut adopter de politique sans se pencher sur la question du prix du poisson. Le revenu actuel d'un pêcheur varie entre \$6 000 et \$8 000. Pour maintenir ce revenu et pour assurer une certaine rentabilité aux entreprises indépendantes de pêche, dans la province de Terre-Neuve et le Labrador, il faudrait augmenter immédiatement de 6¢ à 8¢ le prix d'une livre de poisson.

Pour porter à \$16 000 le revenu annuel d'un pêcheur, il faudrait augmenter le prix du poisson de 16¢ à 20¢. Dans son étude, le syndicat s'est attaché aux exploitations de pêche comportant des navires de plus de 35 pieds qui doivent être en mesure d'aller en mer pendant 5 ou 7 mois par année. Ce revenu de \$16 000 se compare au salaire moyen d'un ouvrier dans les industries de la province.

Pour atteindre cet objectif, il faudrait doubler le prix du poisson. Aucun gouvernement, fédéral ou provincial, n'a essayé de savoir pourquoi le prix du poisson est beaucoup plus élevé en Europe et dans les pays scandinaves qu'au Canada.

Cette différence de prix est due en partie à la politique générale. On se targue beaucoup, dans ce pays et notamment dans notre province, de préserver les modes de vie traditionnels; malheureusement, bien peu a été fait pour améliorer les conditions matérielles de vie des Canadiens qui vivent de l'exploitation des ressources.

Quand le secteur de la transformation de poisson a fait connaître ses difficultés au gouvernement du Canada, celui-ci a offert son aide. La subvention de 2,5¢ la livre qui a été accordée aux pêcheurs côtiers pendant un certain nombre d'années l'a été, plus par accident, que par volonté consciente de le faire.

Aucun gouvernement, aucune législature, ne pourra proclamer avoir réglé les problèmes des pêcheurs s'il n'a pas réglé la question du prix du poisson. Malheureusement, au lieu de traiter de ce problème, le gouvernement adopte des politiques, en toute innocence peut être, qui vise à réduire les revenus des pêcheurs. Nous pensons ici notamment au fameux programme de la qualité du poisson. Nous proposons que le prix du poisson soit relié à la productivité moyenne; ainsi, les pêcheurs plus productifs feront un profit, contrairement à ceux qui ne pourront pas atteindre la moyenne. Les pêcheurs de l'Est du Canada, en dépit de toutes les pieuses déclarations d'intentions et les revendications extravagantes sur la limite de 200 milles connaîtront dans la même gêne qu'ils ont connue avant la déclaration de la limite de 200 milles.

Notre syndicat considère que le Canada n'a pas de politique valable en matière de pêche et qu'il n'en aura pas tant que la question du prix ne sera pas réglée.

SUBVENTIONS

Les subventions aux pêcheurs sont un des nombreux mythes canadiens. En réalité, ce sont les pêcheurs qui doivent subventionner le secteur de la transformation qui détermine le prix du poisson selon ses propres politiques d'investissement. Désireux de régler le problème de chômage de l'Est du Canada, les gouvernements fédéral et provinciaux aident le secteur de la transformation.

Les prétendues subventions relatives aux bateaux de pêche ne sont pas versées aux pêcheurs, mais bien aux chantiers maritimes. En réalité, on n'encourage pas les pêcheurs à se prévaloir des avantages du marché dans l'achat de nouveaux bateaux. La politique du gouvernement fédéral en matière d'importation de navires est discriminatoire à l'égard du petit pêcheur. Les grosses entreprises ont les moyens d'acheter des chalutiers de plus de 100 pieds à l'étranger et n'ont pas à payer de droits d'importation. Les bateaux de moins de 100 pieds reçoivent un traitement différent. Ce sont pourtant ces bateaux qu'achètent nos syndiqués.

Les subventions du MEER et les autres subventions du même genre n'ont pas profité aux pêcheurs; en fait, dans de nombreux cas, elles ont gratifié l'industrie d'une surcapacité de traitement. Après les premières subventions du MEER, il revient aux pêcheurs de subventionner l'usine de traitement pour rembourser le propriétaire de son investissement.

Nous recommandons la création d'un fonds de stabilisation des prix qui, au départ, pourrait être financé par l'État. Il existe d'autres sources possibles de revenu: par exemple, en 1978 et 1979, au lieu d'autoriser des bénéfices exceptionnels sur le calmar de haute mer, on aurait pu détourner une partie de ces profits vers ce fonds. Les frais de permis et d'autres revenus du même genre pourraient également être versés au fonds. Certains font valoir que le marché souffrirait de la création d'un tel fonds. A ceux-là, nous répondons que le marché n'accorde pas un revenu suffisant aux pêcheurs.

Nous avons vu le gouvernement essayer de stabiliser les prix dans d'autres industries. Les seules tentatives gouvernementales de stabilisation du prix du poisson ont découlé de demande de propriétaires d'usines de transformation; l'expérience que les pêcheurs terre-neuviens ont de l'Office des prix des produits de la pêche les a convaincus que cet Office devrait être complètement restructuré et qu'il convient d'adopter une nouvelle approche en ce qui concerne la question de la stabilisation des prix dans l'industrie de la pêche.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Newfoundland Fishermen, Food and Allied Workers Union:

Mr. Richard Cashin, President;

Mr. Kevin Condon, Vice-President.

Du Newfoundland Fishermen, Food and Allied Workers Union:

M. Richard Cashin, président;

M. Kevin Condon, vice-président.

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 23

Fascicule n° 23

Wednesday, March 18, 1981

Le mercredi 18 mars 1981

Chairman: Miss Coline Campbell

Présidente: Mlle Coline Campbell

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Fisheries and Forestry

Pêches et des forêts

RESPECTING:

CONCERNANT:

Main Estimates 1981-82:
Vote 1 under FISHERIES AND OCEANS

Budget principal 1981-1982:
crédit 1 sous la rubrique PÊCHES ET
OCÉANS

INCLUDING:

Y COMPRIS:

The Fourth Report to the House

Le quatrième rapport à la Chambre

APPEARING:

Mr. George Henderson,
Parliamentary Secretary to the
Minister of Fisheries and Oceans

COMPARAÎT:

M. George Henderson,
Secrétaire parlementaire du
Ministre des Pêches et des Océans

WITNESSES:

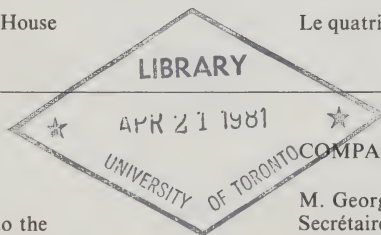
(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981



STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Miss Coline Campbell

Vice-Chairman: Mr. Alexandre Cyr

Messrs.

Baker (<i>Gander-Twillingate</i>)	Fraser
Bujold	Friesen
Côté (Mrs.)	Gass
Crouse	Gimaïel
Dingwall	

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Présidente: M^{lle} Coline Campbell

Vice-président: M. Alexandre Cyr

Messieurs

Greenaway	MacLellan
Henderson	McMillan
Irwin	Miller
Kristiansen	Siddon
	Simmons—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Wednesday, March 18, 1981:

Mr. McMillan replaced Mr. McCain;
Mr. Greenaway replaced Mr. Oberle;
Mr. Friesen replaced Mr. Darling;
Mr. Kristiansen replaced Mr. Blackburn.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mercredi 18 mars 1981:

M. McMillan remplace M. McCain;
M. Greenaway remplace M. Oberle;
M. Friesen remplace M. Darling;
M. Kristiansen remplace M. Blackburn.

REPORT TO THE HOUSE

Wednesday, March 18, 1981

The Standing Committee on Fisheries and Forestry has the honour to present its

FOURTH REPORT

In relation to its Order of Reference dated Friday, December 5, 1980, your Committee recommends that its Sub-committee on Acid Rain be empowered to retain the services of layout consultants to assist in the preparation of its final report.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 21*) is tabled.

Respectfully submitted,

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le mercredi 18 mars 1981

Le Comité permanent des pêches et des forêts a l'honneur de présenter son

QUATRIÈME RAPPORT

Relativement à son Ordre de renvoi du vendredi 5 décembre 1980, votre Comité recommande que son Sous-comité sur les pluies acides soit autorisé à retenir les services de consultants en disposition typographique pour la préparation de son rapport final.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicule n° 21*) est déposé.

Respectueusement soumis,

La présidente

COLINE CAMPBELL

Chairman

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MARCH 18, 1981
(24)

[Text]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at 3:31 o'clock p.m. this day, the Vice-Chairman, Mr. Cyr, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Baker (Gander-Twillingate), Crouse, Cyr, Friesen, Gass, Greenaway, Henderson, Kristiansen, MacLellan, Miller and Siddon.

Appearing: Mr. George Henderson, Parliamentary Secretary to the Minister of Fisheries and Oceans.

Witnesses: From the Department of Fisheries and Oceans: Mr. Donald D. Tansley, Deputy Minister; Mr. Doug Johnston, Assistant Deputy Minister, Pacific and Freshwater Fisheries; Dr. Ward Falkner, Executive Director, Salmonid Enhancement Program; Mr. Pat Chamut, Chief, Chemical Hazards; Mr. Les Dominy, Chief, Freshwater Habitat Division, Fish Habitat Management Branch and Mr. Ron MacLeod, Director General, Fisheries Services Directorate.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, February 26, 1981 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1982. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, March 10, 1981, Issue No. 20.*)

The Committee resumed consideration of vote 1 under FISHERIES AND OCEANS.

The Parliamentary Secretary and the witnesses answered questions.

At 5:12 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 18 MARS 1981
(24)

[Traduction]

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit aujourd'hui à 15 h 31 sous la présidence de M. Cyr (vice-président).

Membres du Comité présents: MM. Baker (Gander-Twillingate), Crouse, Cyr, Friesen, Gass, Greenaway, Henderson, Kristiansen, MacLellan, Miller et Siddon.

Comparent: M. George Henderson, secrétaire parlementaire du ministre des Pêches et des Océans.

Témoins: Du ministère des Pêches et Océans: M. Donald D. Tansley, sous-ministre; M. Doug Johnston, sous-ministre adjoint, Pêches dans le Pacifique et en eaux douces; M. Ward Falkner, directeur exécutif, Programme de mise en valeur des salmonidés; M. Pat Chamut, chef, Dangers des produits chimiques; M. Les Dominy, chef, Division de l'habitat d'eau douce, Direction de la gestion de l'habitat du poisson; M. Ron MacLeod, directeur général, Direction générale des services des pêches.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 26 février 1981 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1982. (*Voir procès-verbal du mardi 10 mars 1981, fascicule n° 20.*)

Le Comité reprend l'étude du crédit 1 sous la rubrique PÊCHES ET OCÉANS.

Le secrétaire parlementaire et les témoins répondent aux questions.

A 17 h 12, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Wednesday, March 18, 1981

• 1530

[Texte]

Le vice-président: A l'ordre.

Messieurs, aujourd'hui nous reprenons l'étude de notre ordre de renvoi du jeudi, 26 février 1981. Nous reprenons l'étude du crédit 1 sous la rubrique Pêches et Océans. Nous étudierons les questions traitant principalement des pêches sur la côte Ouest.

PÊCHES ET OCÉANS

Sommaire général

Budgétaire

Crédit 1^{er}—Pêches et Océans—Dépenses de fonctionnement—\$295,574,500.

Le président: Nous avons ici des hauts fonctionnaires du ministère des Pêches et des Océans.

It is the parliamentary secretary to the minister who is here.

Mr. Henderson, I would like you to present the witnesses here today from the department.

Mr. George Henderson (Parliamentary Secretary to the Minister of Fisheries and Oceans): Yes, thank you very much, Mr. Chairman. First of all we have the Deputy Minister of Fisheries, Mr. Tansley; and Mr. Doug Johnston, Assistant Deputy Minister of Fisheries for the west coast. We have Ron MacLeod, Director General of Fisheries Services Directorate; Dr. Falkner, Executive Director of the Salmonid Enhancement Program; Les Dominy, Chief of Freshwater Habitat Division; and Nick Stevenson, Assistant Comptroller.

• 1535

Le vice-président: Merci.

During general discussion and questioning by members, 10 minutes will be allotted to the designated representative of each party and then 5 minutes for each other member.

Mr. Siddon: Is Mr. McLeod coming?

Mr. Henderson: He is just taking off his coat.

The Vice-Chairman: First, from the Conservative Party, Mr. Siddon.

Mr. Siddon: Thank you, Mr. Chairman. I am pleased to see the parliamentary secretary in the chair today, although, without taking anything from the parliamentary secretary, we had certainly hoped to have the minister for two meetings of this committee during this period to discuss the important problems pertaining to the West Coast fishery. It was our understanding at the time the steering committee met that the minister would be available. I am sure he has some other very good reasons for not being able to be present today, so we assume that he will be at the meeting sitting tomorrow evening and, if we have reason to call him again, I hope we might be able to have him before us.

As the parliamentary secretary knows, there are a number of very difficult problems currently on the West Coast in

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mercredi 18 mars 1981

[Traduction]

The Vice-Chairman: Order.

Gentlemen, we are resuming today consideration of our Order of Reference dated Thursday, February 26, 1981, specifically under vote 1, Fisheries and Oceans and will deal mainly with fisheries on the West coast.

FISHERIES AND OCEANS

General Summary

Budgetary

Vote 1—Fisheries and Oceans—Operating expenditures—\$295,574,500.

The Chairman: We have with us senior officials from the Department of Fisheries and Oceans.

Le secrétaire parlementaire du ministre assiste à notre réunion.

Monsieur Henderson, veuillez avoir l'amabilité de présenter les témoins représentant le ministère.

M. George Henderson (secrétaire parlementaire du ministre des Pêches et des Océans): Oui, merci beaucoup, monsieur le président. Tout d'abord, le sous-ministre des Pêches, M. Tansley; M. Doug Johnston, sous-ministre adjoint des Pêches pour la côte ouest, Ron MacLeod, directeur général à la direction générale des services des pêches, M. Falkner, directeur administratif du programme de mise en valeur des salmonidés, Les Dominy, chef de la division de l'habitat d'eau douce et enfin, Nick Stevenson, contrôleur adjoint.

The Vice-Chairman: Thank you.

Les représentants désignés de chaque parti auront droit à dix minutes, les autres membres à cinq.

M. Siddon: M. McLeod va-t-il venir?

Mr. Henderson: Il est en train d'enlever son manteau.

Le vice-président: Commençons par le représentant du parti conservateur, M. Siddon.

M. Siddon: Merci, monsieur le président. Je suis heureux de constater la présence du secrétaire parlementaire, mais sans vouloir le vexer, nous avions espéré que le ministre assisterait à deux de nos réunions où nous discuterons des problèmes graves des pêcheries de la côte ouest. Lorsque le Comité directeur s'est réuni, nous imaginions que le ministre pourrait y assister. Je suis sûr que c'est pour la bonne cause qu'il s'est absenté aujourd'hui, mais nous supposons qu'il assistera à la séance demain soir et j'espère qu'il pourra revenir ultérieurement si nous avons encore besoin de lui.

Le secteur du saumon chinook et de la pêche à la rogue connaissent actuellement de graves problèmes sur la côte

[Text]

relation to the current herring roe season and the serious problem with Chinook stocks in particular. Before I proceed, I wonder, Mr. Chairman, whether the parliamentary secretary wanted to speak on behalf of the minister?

The Vice-Chairman: Yes, I think it will be short, because it is on your time.

Mr. Henderson: I will be very short. I just wanted to apologize for the minister's not being able to be here today. He was previously committed. I think when the steering committee went over the agenda it was Tuesday or Wednesday that he would appear and I guess he misinterpreted that as being one of the days. He is going to be here tomorrow night with us and he will have a statement at that time.

The Vice-Chairman: Mr. Siddon.

Mr. Siddon: Thank you, Mr. Chairman. I would like to move straight in, if I might, Mr. Chairman, as we do have officials here from the West Coast, into the most urgent and critical problem that is of concern to fishermen both in the sport fishing and the commercial fishery, and that is the state of the Chinook stocks and the regulatory measures that were initiated with an announced closure on fishing in the lower Fraser River some six weeks ago, and subsequent regulations and restrictions imposed upon the sport fishery which in recent days have been suspended for 30 days.

Questioning in the House of Commons and by many of the sport fishing groups has focused on the important fact whether the sport fishermen were being singled out for an excessive degree of the burden for conservation or whether in fact the department can justify the initiatives that were announced three or four weeks ago by Mr. Shinnars. I would ask the deputy minister and his officials to expand upon this today.

I have asked the minister in the House if he can give us a specific breakdown of the percentage division of the Fraser River chinook stocks between the commercial and the sport fishing sector, and a sub-breakdown on the commercial side between the trollers, the gillnetters, and the seine fleet. Then I would also ask the deputy minister, Mr. Chairman, if we might have an accounting of the percentage of Fraser River stocks that are being intercepted by the U.S. fishermen in the San Juan and Puget Sound area, and the native fishery in the Fraser River in particular. Mind you, I am restricting my questions here to the Fraser River chinook stocks. In the interest of determining the equity of regulations as they affect these various groups, I would hope that the department might now put before us some sort of a breakdown of how those stocks are being divided up among these various groups.

The Vice-Chairman: Mr. Johnston I suppose will answer, or Mr. Tansley. Which one has the best computer?

Mr. Doug Johnston (Assistant Deputy Minister, Pacific and Freshwater Fisheries, Department of Fisheries and Oceans): I think, Mr. Chairman, in answer to the first question, whether the department justify the measures, the answer is yes. As a matter of fact we are now holding discussions with the sport fish advisory group. One thing that we have agreed on with the sports fish advisory group is that conservation measures are needed. The objective, as set out by the department, in contributing to the conservation of chinook in the Fraser is a reasonable one; the concern among the sports fishermen has to do with the way it has been done. So, within

[Translation]

ouest, comme le sait sans doute le secrétaire parlementaire. Avant de poursuivre, monsieur le président, le secrétaire parlementaire voudrait peut-être prendre la parole au nom du ministre?

Le vice-président: Oui, et son intervention sera courte, car elle empiète sur votre temps de parole.

M. Henderson: Je serai très bref. Je tiens à vous présenter les excuses du ministre qui a dû s'absenter en raison d'un engagement antérieur. Le comité directeur s'est réuni pour décider du programme et a fixé sa comparution à mardi et mercredi. Je suppose qu'il a mal compris en choisissant un des deux jours seulement. Il sera parmi vous demain soir et il prononcera une allocution.

Le vice-président: Monsieur Siddon.

M. Siddon: Merci, monsieur le président. J'aimerais aborder, si vous me le permettez, avec les fonctionnaires s'occupant de la côte ouest, le problème urgent et critique qui inquiète les pêcheurs pratiquant la pêche sportive et commerciale. Il s'agit des stocks de saumon chinook et des mesures de réglementation associées à la clôture de la pêche sur le cours inférieur du fleuve Fraser, annoncée il y a six semaines, ainsi que des règlements et restrictions imposés à la pêche sportive, suspendue récemment pour une période de trente jours.

Des députés ont posé des questions à la Chambre, se faisant ainsi l'écho de bon nombre de groupes d'adeptes de la pêche sportive, qui se demandaient si les pêcheurs devaient faire les frais de la conservation ou si le ministère pouvait justifier les initiatives annoncées il y a trois ou quatre semaines par M. Shinnars. J'aimerais que le sous-ministre et ses fonctionnaires nous donnent des détails à ce propos.

J'ai demandé, à la Chambre, au ministre de nous fournir une ventilation, en pourcentage, de la distribution des saumons chinook pêchés dans le Fraser par les pêcheurs commerciaux et sportifs ainsi que des prises commerciales au chalut, au filet maillant et à la seine. Monsieur le président, j'aimerais aussi demander au sous-ministre à combien s'élèvent les prises des pêcheurs américains dans la région de San Juan et du détroit de Puget, ainsi que celles des autochtones, dans le Fraser surtout. Ma question porte essentiellement sur les stocks de saumon chinook dans le Fraser. Afin de pouvoir déterminer si les règlements s'appliquent de façon équitable aux différents groupes, j'aimerais que le ministère nous fournisse une répartition des prises pour chacun d'entre eux.

Le vice-président: M. Johnston ou M. Tansley va répondre, je suppose. Lequel d'entre vous a le meilleur ordinateur?

M. Doug Johnston (sous-ministre adjoint, Pêches dans le Pacifique et en eaux douces, ministère des Pêches et Océans): Pour répondre à la première question, monsieur le président, le ministère peut effectivement justifier les mesures adoptées, et d'ailleurs nous discutons actuellement avec le groupe consultatif sur la pêche sportive. Nous sommes tombés d'accord avec lui sur le fait que des mesures de conservation s'imposaient. Les membres du groupe ont estimé raisonnable l'objectif de conservation du saumon chinook dans le Fraser que leur a fixé le ministère, mais ils s'inquiètent de la manière d'y parvenir. Nous allons donc négocier jusqu'au 5 avril avec un sous-comité

[Texte]

the 30 days, or up until April 5, we are sitting down with a working group, a working subcommittee of the Sports Fish Advisory Council, and if we can find a more acceptable way to achieve the same objective, the department is prepared to give serious consideration to that.

There also had been an admission by the commercial fishermen—and we have the numbers to justify it, the biological information with respect to the populations of chinook in the Fraser—that something drastic has to be done with respect to conservation measures.

I think, Mr. Chairman, it would be most appropriate, with respect to the data, for us to gather the information and forward it in writing.

Mr. Siddon: Mr. Chairman, I would like then to make that a formal request of this committee, that that data be appended to the minutes of the committee, because some of us have had private meetings with departmental officials and asked this question of the minister in the House, but to date we have not seen the specific breakdown I have asked for. To repeat, I, and the fishermen of the west coast, I think would like to know what the total harvest of Fraser River chinook stocks is in a typical year and how that harvest is divided up—I appreciate that these are going to be estimates—among the various groups that I have specified. I would hope that that information would be presented to this committee so that we could determine the equity of regulations as they impact these various sectors.

Mr. Chairman, I have had a number of fishermen approach me, both from the sport and commercial fishery, asking about the regulations that might be contemplated with regard to the seine fleet, the Canadian commercial seine fleet, as well as some U.S. seine fishermen under their jurisdiction. It has been suggested to me, Mr. Chairman, that on an average catch, or the closure of a seine net, there are, on the average, something in the order of six immature chinooks in that net, in the bunt end of the net, and when that net is wound on the drum on the back of a seine boat, those immature chinooks, probably in the second-year class, are destroyed. Assuming that there are some 20 net sets by the average seiner per day, that there are 500 seiners operating on the Pacific coast and that they are fishing for some 20 fishing days per year, one comes up with a total in excess of one million immature chinook being destroyed because of that specific means of retracting the seine net.

I would like to know, Mr. Chairman, if the department is contemplating an investigation of the so-called bailing method or table-seine method that is used in the Alaska fishery. Although it would increase the work required of the seine operators, given that the actual fishing time they are granted in the season is quite short it would seem to me that this might be an initiative that the seine fleet might take that could have a considerable impact in benefit to the chinook stocks by saving some one million immature chinooks in a season. Those are assertions that are based on information I have been given, Mr. Chairman. They may not stand the test of scrutiny, but I would welcome the department's response as to whether this is a problem and, if so, whether they are prepared to deal with it.

The Vice-Chairman: Mr. Johnston.

[Traduction]

du Conseil consultatif sur la pêche sportive, et si nous trouvons un meilleur moyen d'atteindre le même objectif, le ministère est disposé à bien l'étudier.

Les exploitants commerciaux ont reconnu la nécessité d'imposer des mesures de conservation rigoureuses pour protéger les stocks de saumon chinook dans le Fraser, d'ailleurs, les chiffres et les renseignements d'ordre biologique dont nous disposons à cet égard justifient l'opération.

Je crois, monsieur le président, qu'il serait plus utile que nous réunissions les données pour vous les faire parvenir par écrit.

M. Siddon: Monsieur le président, le comité devrait demander officiellement que ces données soient annexées au compte rendu de notre séance. En effet, certains d'entre nous se sont entretenus, en privé, avec les représentants du ministère, ont posé la question au ministre à la Chambre, mais jusqu'à présent nous n'avons pas reçu le détail que j'ai réclamé. Je le répète donc, j'aimerais savoir, et je me fais le porte-parole des pêcheurs de la côte ouest, quel est le total annuel des prises de saumons chinook dans le Fraser, et je souhaiterais aussi une répartition entre les différents groupes, même s'il s'agit seulement d'une estimation. Le comité doit avoir ces renseignements pour pouvoir déterminer si les règlements s'appliquent équitablement aux différents secteurs.

Monsieur le président, plusieurs représentants des pêcheurs sportifs et commerciaux sont venus s'informer auprès de moi des règlements qui s'appliqueraient éventuellement aux navires armés pour la pêche à la seine, notamment les navires commerciaux canadiens de cette catégorie ainsi que certains navires américains qui y seraient soumis. Monsieur le président, on m'a dit que, pour chaque remontée de filet, en moyenne six saumons chinook immatures étaient pris dans la poche du filet. Lorsque celui-ci est remonté au moyen du treuil sur le plan incliné, ces saumons de deux ans ou moins sont détruits. En moyenne, un seigneur remonte 20 filets par jour. Il y a, le long de la côte du Pacifique environ 500 seineurs pêchant 20 jours pas an; en remontant ainsi leurs filets, ils détruiraient plus d'un million de jeunes saumons chinook tous les ans.

Monsieur le président, j'aimerais savoir si le ministère envisage d'entreprendre une enquête sur la pêche à l'écopage ou à la seine plate utilisée en Alaska. Bien que cette méthode représente un surcroît de travail pour les senneurs car la période où ils sont autorisés à pêcher, pendant la saison, est relativement courte, cette initiative permettrait de sauver environ un million de jeunes saumons chinook par saison. Je me base ici sur des renseignements que j'ai reçus, monsieur le président. Ils ne résisteraient peut-être pas à un examen rigoureux, mais j'aimerais que le ministère me dise si effectivement il y a un problème et si l'on est prêt à le régler.

Le vice-président: Monsieur Johnston.

[Text]

Mr. Johnston: Thank you, Mr. Chairman. On this particular subject we get differing views, of course, depending on who is putting them forward, but the department is definitely going to look at this more carefully in the coming season. I understand that there are regulations on the seine mesh sizes, which are supposed to facilitate the escape of juveniles, but I think it depends a great deal on the technique used by the fisherman in using his seine as to how effective that is, so we are going to look into this situation this coming year.

• 1545

Mr. Siddon: Mr. Chairman, it seems that there is a potential wastage of a significant amount of biomass through this power-drum method, and I would hope that the department would not take another year, but would actually compile whatever evidence is available quickly and decide on some other methods, which would not impose great cost on the seine operators, bearing in mind that their vessels are worth \$500,000 to \$1 million, and that their crews for large parts of the opening might be sitting idle in any event. It would seem to me that in the interest of conservation, the seiners might well be willing to co-operate in handling the resource in a much more responsible fashion, and I would hope that Mr. Johnston's response was not indicating it might take a year.

It is a fact that the actual size of the seine nets has not been subject to significant limitation and that in the herring roe fishery you have had difficulty with control because they have such a tremendous catching capacity over such a short period of time. I know this assertion will not be popular with those who own and operate seine vessels, but it seems to me that if you can produce the evidence that that particular method of fishing is having an impact on Chinook stocks, then it should be fair to expect them to carry a burden of the responsibility for conservation.

If there is no further response by officials to that, Mr. Chairman, I would like the officials to tell us exactly what process is being followed during this 30-day moratorium period in consultation with the Sport Fish Advisory Council, and is the view of the department that you are going to re-arrange the regulations to achieve the same net conservation by the sport fishing groups. Is there in fact envisaged some redistribution into these other sectors of the U.S. fishery and the seine fishery, thereby relieving the burden to some extent on the sport fishery?

The Vice-Chairman: Mr. Johnston.

Mr. Johnston: Thank you, Mr. Chairman. It was the weekend last that we sat down with the Sport Fish Advisory Council, and it was an all-day meeting, Saturday, and the results of the discussions were that a subcommittee was struck to look at other ways the sports-fishing community could contribute to the conservation of Chinook in the Strait of Georgia. The terms of reference of the subcommittee was that it would achieve the same objectives with respect to the contribution of the sports fishermen to the Chinook problem and a moratorium was put on any further announcements or any further regulations until, I think, April 5, at which time we must have this problem resolved. So to answer directly, it is

[Translation]

M. Johnston: Merci, monsieur le président. Nous entendons des avis bien différents selon les parties, mais le ministère ne manquera pas d'étudier ce problème de plus près la saison prochaine. Je sais que les règlements relatifs à la taille des filets employés par les senneurs sont censés permettre aux jeunes saumons de s'échapper, mais je crois que tout dépend de la technique utilisée par chaque pêcheur et nous étudierons la situation cette année.

M. Siddon: Monsieur le président, la méthode de la remonte au treuil sur plan incliné constitue un gaspillage considérable de la biomasse. Au lieu d'attendre un an encore, le ministère devrait passer en revue tous les renseignements disponibles et décider rapidement de l'utilisation d'autres méthodes, guère plus coûteuses pour les senneurs dont les navires valent de toute façon de \$500,000 à 1 million de dollars et dont l'équipage, au début de la saison reste de toute manière très souvent inactif. Les senneurs devraient participer aux efforts de conservation et se montrer plus responsables en acceptant de collaborer à la gestion de cette ressource; j'aurais préféré que M. Johnston évite de nous demander de patienter encore un an.

On n'a guère limité jusqu'ici la taille des filets utilisés pour la pêche à la senne, c'est vrai, et on a du mal à surveiller la pêche à la rogue de hareng car il est possible, avec cette méthode, de faire des prises considérables sur de très courtes périodes. Mes propos seront mal accueillis par les propriétaires et exploitants de bateaux senneurs, mais si l'on parvenait à prouver que leurs méthodes contribuent à épuiser les stocks de saumon chinook, il serait normal qu'ils fassent leur part de l'effort de conservation.

Monsieur le président, si les fonctionnaires n'ont rien d'autre à ajouter à ce sujet, j'aimerais qu'ils nous disent exactement comment on entend procéder, de concert avec le conseil consultatif sur la pêche sportive pendant ce moratoire de 30 jours. Le ministère va-t-il modifier les règlements de manière à ce que les pêcheurs sportifs soient tenus de respecter les mêmes objectifs en matière de conservation? Entend-on procéder à une nouvelle répartition entre les autres secteurs de la pêche américaine et de la pêche à la senne de manière à ce que les adeptes de la pêche sportive n'aient pas à payer le plus?

Le vice-président: Monsieur Johnston.

M. Johnston: Merci, monsieur le président. Il y a 15 jours, nous avons tenu une réunion, toute la journée du samedi, avec les représentants du Conseil consultatif sur la pêche sportive. Nous avons décidé de mettre sur pied un sous-comité chargé d'étudier les autres moyens par lesquels les adeptes de la pêche sportive pourraient participer aux efforts de protection du saumon chinook dans le détroit de Georgie. Le sous-comité a reçu pour mandat de veiller à ce que les adeptes de la pêche sportive contribuent eux aussi à protéger le saumon chinook. Nous avons décidé de reporter toute déclaration ou imposition de nouveaux règlements jusqu'au 5 avril, date à laquelle le problème devrait être résolu. Pour répondre à votre question, il

[Texte]

not to look at how other users can share necessarily in the Chinook problem, but at how the sports fishermen themselves can share in this problem.

Mr. Siddon: Have they accepted that principle?

Mr. Johnston: Yes, they have accepted that we work towards the same objective that the department had set out, which related to the regulations announced on February 11.

Mr. Siddon: Fine. Is there any indication that some alteration of the one-Chinook-per-day rule coupled with perhaps a relaxation of the winter closure might be offset by some other initiative? Can you give this committee any indication of what alternative compromises might be agreeable to the sport fishing and tourist industries that are so concerned about this one-a-day regulation?

Mr. Johnston: Mr. Chairman, they have been given a great degree of flexibility provided they can come up with a manageable proposal that meets the objectives, as I said before, and therefore they could look at other measures besides the one Chinook concept. They could look at time and area closures, for example; they could look at a length limitation on Chinook, and combinations of those, seasonal length limits.

• 1550

I think we have to be very careful, though, that it has to be a measure which can be implemented immediately.

Mr. Siddon: But no progress as yet. The department is willing to take a fairly open attitude towards the problem and the question.

Mr. Johnston: Yes, and I cannot give you any further progress than that. I do know that they met on Saturday and Sunday to work on this and in the interval between the weekends our staff is looking at the various options under discussion.

Mr. Siddon: Thank you very much, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Mr. Miller.

Mr. Miller: Thank you, Mr. Chairman. I would like to thank the west coast officials for appearing today. Another major concern, and there are many, is the Pearce committee and the recommendations that may come out of that.

My concern is that the parameters and the direction of the committee, at least as outlined in the press release announcing the commission, January 13, 1981, deal with such things as the condition of fish stocks within Canadian Pacific coast jurisdiction: provisions for conservation management, protection and development; structure and size of the commercial fleet; policies and procedures for licensing commercial fishing; and the amount and nature of the non-commercial fishing in tidal and non-tidal waters. It deals almost exclusively with the management aspect of the fishery, including the habitat protection, fleet size and licensing. In many ways it has not been specifically outlined that some of the social implications from changes that may come from this report are indeed going to be considered. Also, there has been a certain amount of criticism of the selection of the individual to head this commission, that

[Traduction]

s'agissait de déterminer comment les adeptes de la pêche sportive pourraient faire leur part.

M. Siddon: Ont-ils accepté ce principe?

M. Johnston: Oui, ils ont convenu que nous œuvrions à la réalisation du même objectif énoncé par le ministère et portant sur les règlements annoncés le 11 février.

M. Siddon: Très bien. Certains éléments prouvent-ils qu'une modification de la règle d'un seul chinook par jour associée à l'assouplissement de la fermeture d'hiver pourrait être compensée par d'autres initiatives? Les adeptes de la pêche sportive et l'industrie touristique s'inquiètent beaucoup de la règle limitant les prises à un seul saumon chinook par jour. Pourriez-vous dire au comité quel autre compromis ils seraient prêts à accepter?

M. Johnston: Monsieur le président, on leur a laissé une grande marge de manœuvre pour autant que leur proposition satisfasse aux objectifs, aussi pourraient-ils envisager l'adoption d'autres mesures outre celles-là; par exemple la fermeture selon la saison et la zone, le raccourcissement de la saison de pêche au chinook ou une combinaison des deux, voire encore l'imposition d'une limite de taille.

Il faudrait toutefois veiller à ce que cette mesure entre en vigueur immédiatement.

M. Siddon: On n'a encore enregistré aucun progrès; le ministère est disposé à se montrer très conciliant à l'égard de ce problème.

M. Johnston: Oui, c'est tout ce que je peux vous dire pour le moment. Je sais qu'ils se sont réunis samedi et dimanche pour y travailler et, entre les fins de semaine, notre personnel étudie les différentes options proposées.

M. Siddon: Merci beaucoup, monsieur le président.

Le vice-président: Monsieur Miller.

M. Miller: Merci, monsieur le président. J'aimerais remercier les responsables pour la côte ouest d'être venus témoigner aujourd'hui. Autres sujets d'inquiétude, et ils sont nombreux, le Comité Pearce et les recommandations qu'il pourrait éventuellement présenter.

Ce qui m'inquiète, c'est l'orientation imprimée à ce comité, du moins si l'on doit en croire le communiqué de presse publié le 16 janvier 1981. Le comité devrait étudier les questions suivantes: L'état des stocks de poissons le long des côtes du Pacifique, les dispositions de conservation dans le domaine de la gestion, de la protection et de la mise en valeur, l'organisation et la taille de la flotte commerciale, les politiques et méthodes applicables à l'octroi de permis de pêche commerciale, et l'intensité et le type de pêche à caractère non-commercial dans les eaux soumises ou non à l'influence de la marée. Le comité traite presque exclusivement de l'aspect gestion des pêcheries, y compris la protection de l'habitat, la taille de la flotte et les permis. On n'a pas parlé de l'examen éventuel des répercussions sociales découlant des changements apportés suite au rapport. On a aussi critiqué, dans une certaine

[Text]

Dr. Pearse, being forest economist, might tend to look at the fishing industry strictly from the rationalization of the fleet, and the industry in terms of the uneconomic basis rather than on some of the social concerns which many people in British Columbia have, many community groups and many native Indian groups. I think there is some justification in the concern they express and which I probably share.

Some regulations have been placed on the industry recently, and I am not going to say with a total disregard of implications, but certainly I think, with some justification, with a disregard in many respects. For one thing, I am thinking of the Fraser River gillnetters who are going to be excluded from fishing sockeye salmon above the Pattullo Bridge. The minister assured us that there would be some mechanisms whereby the department would address that, and one of the suggestions was the buy-back program.

The buy-back program has around \$3 million to purchase vessels, and will purchase 30 to 40 vessels, but the department has received 348 applications. People who had applications in within a week of receiving them have been rejected. Their applications have been sent back and indeed the department is assessing 110 vessels to purchase 30 to 40. Now that may leave a lot of those Fraser River gillnetters, if they indeed have applied for buy-back, left with their vessels not high and dry but still in the water and hoping for something to catch. That is one aspect of social implication that has not been addressed properly.

Secondly, there are the community development projects which are important to communities and are small-scale projects which I think dedicated people from the communities and native Indian groups have attempted to develop. They are attempting to prove to the department and the public that there is a capability in British Columbia to use small-scale projects to increase the stocks of chinook, coho and pink salmon, whatever species, including steelhead, that might prove to be very productive for a local area for commercial, sports, freshwater and saltwater fishing. There have been some drastic cuts in those projects, including a \$100,000 reduction in the SEP project on the Nanaimo River in my riding which will result in that project not meeting the expectations of at least the group there who have, I think, proven their ability with that project. My understanding is that those cuts were not based on any detailed evaluation of the project, that in fact the project has never really been fully evaluated, yet there is an arbitrary cut of \$100,000, and part of the project is going to have to be abandoned.

• 1555

Another aspect relating to the Pearse Report is the request of native groups to receive some kind of budget or funding so they may put together a brief that reflects their view of the fishing industry and the needs the industry should meet for native fishermen—it probably applies to non-native fishermen as well, but specifically to native fishermen—native groups who have, in the past at least, come to expect some kind of assistance from royal commissions—the Berger Commission and the Thompson Inquiry. Oil tankers have provided some

[Translation]

mesure, le choix du président: M. Pearse est en effet spécialiste de la gestion forestière et pourrait avoir tendance à faire passer la rationalisation de la flotte et la rentabilité de ce secteur avant les préoccupations d'ordre social éprouvées par bon nombre d'habitants de la Colombie-Britannique, groupes communautaires et Indiens autochtones dont j'estime pour ma part les arguments fondés.

En effet, on a imposé à ce secteur certains règlements sans tenir compte, à de nombreux égards, des répercussions qu'ils pourraient avoir. Je songe par exemple à la pêche au saumon sockeye au filet maillant qui ne pourra plus se pratiquer sur le Fraser en amont du pont Pattullo. Le ministre nous a assurés que son ministère adopterait des mesures pour régler ce problème, entre autres l'adoption du programme de rachat.

Les \$3 millions qui y sont consacrés permettront le rachat de 30 à 40 navires, mais le ministère a déjà reçu 348 demandes. Au bout d'une semaine, certaines demandes avaient déjà été éliminées, elles ont été renvoyées et le ministère évalue actuellement 110 navires en vue d'en racheter de 30 à 40. Bon nombre de bateaux de pêche au filet maillant en activité sur le Fraser devant faire l'objet d'une demande de rachat sont encore à l'eau, prêts, espérant leurs patrons à aller pêcher. Voilà l'un des aspects des répercussions sociales dont on n'a pas bien tenu compte.

Il existe d'autre part des projets et des développements communautaires sur une petite échelle qui sont importants pour les collectivités et que des gens dévoués et des groupes d'Indiens autochtones ont essayé de mettre sur pied. Ils s'efforcent de prouver au ministère et au grand public que la Colombie-Britannique pourrait profiter de ces projets modestes pour accroître les stocks de chinook, de coho, de saumon rose, et de truite arc-en-ciel dont la pêche locale—commerciale, sportive, en eau douce et en eau salée pourrait être rendue productive. Ces projets ont subi des coupes radicales, par exemple une coupe de \$100,000 du projet de PMVS sur la rivière Nanaimo, dans ma circonscription, de sorte qu'il ne répondra pas aux espoirs du groupe qui, à mon avis, a bien établi la preuve de ses aptitudes. À ma connaissance ces coupes ne procèdent pas d'une évaluation détaillée du projet, en fait le projet n'a jamais été pleinement évalué, toutefois on y effectue une coupure arbitraire de \$100,000, avec pour résultat qu'on devra en abandonner une partie.

Un autre aspect relatif au rapport Pearse est la demande de financement des groupes autochtones qui leur permettrait de préparer un mémoire reflétant leur opinion sur l'industrie de la pêche et sur leurs besoins particuliers dans ce domaine, et qui s'appliquent probablement aussi aux pêcheurs non autochtones, mais disons plus particulièrement aux pêcheurs autochtones, aux groupes autochtones qui, jusqu'à présent s'attendaient à recevoir une certaine aide des commissions royales, de la commission Berger et de l'enquête Thompson. Dans une cer-

[Texte]

income, yet to my knowledge there has been no commitment, at least from Dr. Pearce or the Department of Fisheries and Oceans or Indian and Northern Affairs, to provide money for a very important aspect of that inquiry. The inquiry deals specifically with economic issues.

I guess I am asking a number of questions. Specifically, does the buy-back program address itself to the difficulties of Fraser River fishermen? Is there any priority to that group? Is any priority set on salmon enhancement projects such as the community development ones, which are dependent not on large quantities of capital but on the expectation that there would be a vast improvement of stocks in those streams which are being developed through SEP? Thirdly, dealing with the native people, is the department aware of any funding which may be available to native groups who are very concerned that the life-style around the fishing industry may be adversely affected by the Pearce Report, which seems essentially to deal with the economic basis?

The Vice-Chairman: Mr. Tansley.

Mr. Donald D. Tansley (Deputy Minister, Department of Fisheries and Oceans): With your permission, Mr. Chairman, we can perhaps share the burden on this series of questions. I would like to address the question of the Pearce Commission. I do not have the terms of reference in front of me, but my recollection is that they were sufficiently comprehensive to go beyond simply the economics of the fishery. Indeed, it is hard to imagine how one could look at the industry without looking at the social implications. Certainly I know that in the manner in which Dr. Pearce plans to conduct his inquiry, he has invited briefs from far and wide. I was told this morning that he is planning to hold 46 to 50 public hearings, so there will certainly be ample opportunity to raise not only economic but social questions.

I would ask Mr. Johnston to speak on the question of the buy-back, I do not know that anyone here has any information on the funding resources for native groups. Perhaps Mr. MacLeod has.

Mr. Johnston: On the buy-back, Mr. Chairman, the buy-back program, as you can readily see, could only partly address problems on the Fraser River with the gill-netters who do not have the mobility to move into another area. The department is addressing that issue. We will be conducting, if not already conducting, discussions with the fishermen that are affected by this closure.

• 1600

With respect to the native funding, the only thing I can say at this time, Mr. Chairman, is that we have had a verbal request by the natives and we have not made a decision—it just came in—with respect to asking for funds so they could prepare a submission. This was by a specific tribal council; it

[Traduction]

taine mesure les pétroliers ont été une source de revenus. Toutefois, à ma connaissance, il n'y a aucun engagement, du moins de la part de M. Pearce ou du ministère des Pêches et Océans ou des Affaires indiennes et du Nord canadien, quant à un financement de ce genre pour un aspect très important de cette enquête qui d'ailleurs porte précisément sur une question économique.

Je pose donc plusieurs questions. Le programme de rachat vise-t-il précisément à obvier aux difficultés des pêcheurs du Fraser? Accorde-t-on la priorité à ce groupe? Accorde-t-on la priorité aux projets de mise en valeur des salmonidés comme les projets de développement communautaire, qui ne nécessitent pas vraiment un financement important, mais qui dépendent de l'espoir qu'il y aura une amélioration importante des stocks dans ces cours d'eau mis en valeur par l'intermédiaire des PMVS? Troisièmement, pour ce qui est des autochtones, y a-t-il des crédits à la disposition de ces groupes qui craignent beaucoup que le rapport puisse nuire au mode de vie des pêcheurs, puisqu'ils semble être essentiellement établi sur une base économique?

Le vice-président: Monsieur Tansley.

M. Donald D. Tansley (sous-ministre, ministère des pêches et Océans): Si vous le permettez, monsieur le président, nous pourrions peut-être nous partager la tâche pour répondre à cette série de questions. Je voudrais quant à moi me charger de la commission Pearce. Je n'ai pas son mandat sous les yeux, mais je crois me souvenir qu'il était suffisamment vaste pour aller bien au-delà des simples préoccupations économiques touchant les pêches. En fait, on peut difficilement s'imaginer une étude de l'industrie qui ne tiendrait pas compte des répercussions sociales. Je sais avec certitude, de la façon dont M. Pearce prévoit tenir son enquête, qu'il a sollicité des mémoires auprès de tous les intéressés. Ce matin, on m'a appris que M. Pearce prévoit tenir de 46 à 50 audiences publiques, et il y aura donc amplement loisir de soulever non seulement les questions économiques, mais également les questions sociales.

Je demanderais maintenant à M. Johnston de nous parler du programme de rachat. A ma connaissance, personne ici n'a de renseignements sur les crédits éventuels au financement destinés aux groupes autochtones, mais M. McLeod est peut-être au courant.

M. Johnston: Monsieur le président, en ce qui touche le programme de rachat, comme vous pouvez facilement le constater, il ne peut que régler que partiellement les problèmes relatifs au secteur Fraser, car les pêcheurs au filet maillant n'ont pas la mobilité voulue pour aller pêcher ailleurs. Le ministère se penche sur la question et, si elles ne sont pas déjà en cours, nous aurons des discussions avec les pêcheurs touchés par cette fermeture.

Au chapitre du financement des autochtones, tout ce que je puis dire pour l'instant, monsieur le président, c'est que nous avons reçu de leur part une demande verbale et qu'aucune décision n'a encore été prise. Nous venons tout juste de recevoir cette demande de fonds pour la préparation d'un

[Text]

was not by the natives as a whole. It was with respect to the preparation of a submission to the Pearse Inquiry.

The Vice-Chairman: Mr. Miller.

Mr. Miller: On the community development, Mr. Chairman, I might ask Dr. Falkner, who is our executive director of the Salmonid Enhancement Program, to address that question.

The Vice-Chairman: Dr. Falkner.

Mr. Ward Falkner (Executive Director, Salmonid Enhancement Program, Department of Fisheries and Oceans): Thank you, Mr. Chairman.

In response to the questions, in the Salmonid enhancement Program there are some 15 community development projects; 12 of these involve native communities. The total budget for that portion of the program is \$2.8 million. Last year, on the Nanaimo project, there was something in the order of \$343,000 that was spent.

Insofar as prioritization of these various projects within the Community Development Section is concerned, they are prioritized internally. Basically, the overall allocation is determined on the advice of the Salmonid Enhancement Board; that is, the \$2.8 million. Of that \$2.8 million, the allocations are then made to individual projects on a project-by-project basis.

The Nanaimo project has recently been discussed with representatives from that community and, certainly, it will be undergoing evaluation in the very near future. This has been agreed to by the members of the project.

The Vice-Chairman: Mr. Miller.

Mr. Miller: Following that up, there must be some critical stage at which they have to know what the funding is in terms of personnel and what the project is going to be over this next year. Will the evaluation be done in time to allow them to know what to plan for in this fiscal year, or will the evaluation be delayed to such time that they have already cut back on, maybe, their estuary study or their life-history study, whatever aspect of that project they may back down on?

The other thing is: Has the budget increased for these projects from the last fiscal year to consider the cost of inflation? Is that built into the Salmonid Enhancement Program or are we dealing with 1976 dollars, as I understand we are?

Mr. Falkner: In response to your last question, Mr. Chairman, the inflation aspect has not been built into the Salmonid Enhancement Program. We are, in fact, dealing with an allocation made in 1976; therefore, inflation eats away, so to speak, with each successive year at what can be done.

Insofar as the Nanaimo project is concerned, the project will be evaluated in the upcoming fiscal year. The allocation of funds will be made in the very near future to that group, so they will be working on an allocation determined within the next couple of weeks.

The Vice-Chairman: Last one, Mr. Miller.

[Translation]

mémoire. Cette demande provenait d'un conseil de tribu et non de l'ensemble des autochtones, et elle porte sur la préparation d'un mémoire pour la commission Pearse.

Le vice-président: Monsieur Miller.

M. Miller: Monsieur le président, pour ce qui est du développement communautaire je demanderais à M. Falkner, notre directeur général du programme de mise en valeur des salmonidés, de répondre à la question.

Le vice-président: Monsieur Falkner.

M. Ward Falkner (directeur général, Programme de mise en valeur des salmonidés, ministère des Pêches et Océans): Merci, monsieur le président.

La mise en valeur des Salmonidés comprend 15 projets de développement communautaire dont 12 visent des communautés autochtones. Le budget total de cette partie du programme est de 2.8 millions de dollars. L'an dernier, nous avons consacré \$343,000 au projet Nanaimo.

Pour ce qui est d'attribuer des priorités à ces divers projets, cela se fait au sein de la section du développement communautaire. Essentiellement, c'est en se basant sur les conseils de l'Office de mise en valeur des salmonidés que l'on détermine les diverses allocations au titre du budget général de 2.8 millions de dollars. Ces allocations sont ensuite versées à des projets individuels projet par projet.

Récemment encore, nous avons discuté du projet Nanaimo avec des représentants de cette localité et l'évaluation sera faite sous peu, d'ailleurs avec l'accord des auteurs du projet.

Le vice-président: Monsieur Miller.

M. Miller: Dans la même veine, il doit bien y avoir un moment critique où ils doivent savoir de combien ils disposeront afin de pouvoir prévoir du personnel et déterminer l'orientation du projet au cours de l'année suivante. Cette évaluation sera-t-elle faite à temps pour leur permettre de planifier en vue de l'année financière en cours ou sera-t-elle retardée de sorte qu'ils auront déjà effectué des coupures, au niveau par exemple peut-être de leur étude de l'estuaire ou de l'étude des données historiques?

D'autre part, a-t-on augmenté les budgets de ces projets depuis l'an dernier pour tenir compte de l'inflation? Le programme de mise en valeur des salmonidés en tient-il compte ou s'agit-il plutôt, si j'ai bien compris, de dollars de 1976?

M. Falkner: En réponse à votre dernière question, monsieur le président, le programme de mise en valeur des salmonidés ne prévoit pas d'inflation. En fait, il s'agit d'une allocation qui remonte à 1976. Ainsi, tous les ans, l'inflation limite d'une certaine manière, les possibilités d'action.

Quant au projet Nanaimo, il sera évalué lors de la prochaine année financière. L'allocation de crédits à ce groupe sera faite très bientôt; de sorte qu'il en sera informé d'ici quelques semaines et qu'il pourra planifier en conséquence.

Le vice-président: Votre dernière question, monsieur Miller.

[Texte]

Mr. Miller: It is quite hard to believe that the much-touted Salmonid Enhancement Program, which initially was \$150 million over five years and has been stretched to seven years is still working in 1976 dollars, is not getting increased funding in view of the seriousness of the salmon stock in British Columbia. I think it is unfortunate the minister is not here to answer that.

We can talk all we want about fleet size and licensing programs, but if we are not producing the fish, it does not matter how many vessels we have. I know the minister is avoiding the west coast industry by not going to the west coast; whether or not he is avoiding us here today I guess is the question that has maybe been raised before and alluded to.

• 1605

Here is a group in Nanaimo that has been raising a million chum salmon, 200,000 chinook salmon, 100,000 coho, and the goal is 100,000 steelhead and 23,000 cut-throat trout. They do not know now, and they will not know for two weeks, how they can continue that project. I have not done an evaluation, but the information I have indicates it is very successful and has been an exceptionally well-run project, and it can put chinook stocks back into the Gulf of Georgia where they are being depleted. How long can we continue the Salmonid Enhancement Program and expect the returns, and they have been substantial. Do you see a reduction in the productivity from the Salmonid Enhancement Program as a result of the fiscal policy of the government in not considering inflation?

The Vice-Chairman: Mr. Falkner.

Mr. Falkner: I think my response on that, Mr. Chairman, and perhaps this would answer the question, would have to be that we anticipate we will achieve in the program something in the order of 79 through to 85 per cent of our projected target right now. That is based on the dollars we have available, the dollars we have been given to work with.

It is interesting that the initial targets were established on the basis that there would be some sort of compensation built in for inflation, or in fact that 1976 dollars would continue to increase as time passed. Because of inflation, because of an extension of the program, because of increased costs of contracting out, we have had a decreased purchasing power of the dollar related to the program; but I would like to say that we are nevertheless achieving something upwards of 79 to 85 per cent of the targets that we had initially established.

The Vice-Chairman: Mr. McLellan.

Mr. MacLellan: Thank you, Mr. Chairman. I am wondering, gentlemen if, the department and the Department of the Environment are continuing to monitor the picouries in Alice Arm to determine what change, if any, is taking place in the rain content in that area.

Mr. Johnston: Mr. Chairman, we have a fair amount of information as to the background levels. They have not

[Traduction]

M. Miller: Il est difficile de croire que le programme de mise en valeur des salmonidés dont nous entendons parler puisse disposer au départ d'un budget de 150 millions de dollars sur une période de cinq ans, qui a été portée à sept ans, mais fonctionne toujours en dollars de 1976 et que même étant donné la gravité de la situation du saumon en Colombie-Britannique ne puisse obtenir aucune augmentation. A mon avis il est malheureux que le ministre ne soit pas là pour répondre à cela.

On pourrait discuter éternellement du nombre de navires et des programmes d'attribution des permis, mais s'il n'y a plus rien à pêcher, à quoi bon? Je sais que le ministre évite l'industrie de la côte ouest en ne s'y rendant pas. Il a déjà éludé la question à la Chambre, peut-être est-ce pour cela qu'il nous évite aujourd'hui.

Il y a à Nanaimo un groupe qui a déjà produit 1 million de saumon keta, 200,000 saumons chinook et 100,000 saumons coho, et dont l'objectif est la production de 100,000 truites arc-en-ciel et de 23,000 truites fardées. Mais il ignore comment poursuivre ce projet et il ne le saura pas avant deux semaines. Je n'ai pas effectué d'évaluation mais, selon les renseignements que je possède, il a eu une extraordinaire réussite et c'est un projet exceptionnellement bien géré, susceptible de repeupler le golfe de Georgie où ces espèces sont en voie de disparition. Pendant combien de temps pouvons-nous poursuivre ce programme de mise en valeur des salmonidés et espérer des résultats, et il y en a déjà eu. Étant donné la politique fiscale du gouvernement de ne pas tenir compte de l'inflation, croyez-vous que cela nuira au programme de mise en valeur des salmonidés?

Le vice-président: Monsieur Falkner.

M. Falkner: Monsieur le président, je répondrai peut-être à la question en disant que nous prévoyons pour l'instant atteindre 79 à 85 p. 100 des objectifs du programme. Ces prévisions sont basées sur les crédits dont nous disposons actuellement pour effectuer le travail.

Il est intéressant de noter qu'au départ ces objectifs avaient été fixés en prévision d'une indexation d'office, c'est-à-dire que le budget, en dollars de 1976, augmenterait au fur et à mesure. Compte tenu de l'inflation, de la prolongation du programme, de l'augmentation du coût des contrats, le pouvoir d'achat du programme a diminué, mais j'aimerais tout de même dire que nous atteindrons néanmoins dans une mesure de 79 à 85 p. 100 les objectifs établis au départ.

Le vice-président: Monsieur MacLellan.

M. MacLellan: Merci, monsieur le président. Messieurs, je me demande si votre ministère et celui de l'Environnement continuent de surveiller le taux de picouries sur le bras Alice afin de déterminer les éventuelles modifications de la composition des eaux pluviales dans cette région?

M. Johnston: Monsieur le président, nous avons beaucoup de données de base. A l'heure actuelle on n'a pas encore

[Text]

commenced to dump their effluent at this point in time. We do have studies going on at the present time related to the biological aspects of Alice Arm and the fishery resource, but there is to be a comprehensive monitoring system in place and operating when they commence the dumping of the tailings in Alice Arm.

Mr. MacLellan: I heard recently, and it may or may not be true, that there is, through natural sources, a high level of picocuries in Alice Arm; whether that comes from the uranium source, apart from the mining, I do not know. Has the department been able to determine that there is something from a runoff that would give a higher level even if there were not the tailings dumped?

Mr. Johnston: Mr. Chairman, can we ask Mr. Chamut to answer that question?

The Vice-Chairman: Mr. Chamut.

Mr. P. Chamut (Chief, Chemical Hazards, Department of Fisheries and Oceans): Mr. Chairman, there is no doubt that the area around Alice Arm is characterized by being highly mineralized just as a natural consequence of the geology there. The material that is carried down in the rivers contains materials like uranium, and other minerals as well.

• 1610

Your comment to the effect that the uranium levels are significantly high is not really the case because normal crustal rock, just the natural rock that you might pick up, say, in the Gatineau...

Mr. MacLellan: No, no, you misunderstand me. I am not saying that they are high because I think it was determined earlier that, in the opinion of both Fisheries and Environment, they were at a safe level. What I wanted to know was, with regard to the higher than average ratio than you would find in other areas, was that a direct result of a runoff, apart from the dumpings or the tailings? Even if the tailings were not dumped, you would still have this high ratio of picocuries. What do the dumpings, in addition to that normal high ratio, do?

Mr. Chamut: I would like to clarify that. The evidence is not that there are higher levels than normal. The fact of the matter is that uranium levels in the area around Alice Arm average about 2.3 parts per million: normal crustal rock has about 3.5 parts per million. So, with normal runoff in that area, you do get some uranium going into Alice Arm just as a result of natural processes.

It is of interest that the area outside Alice Arm has higher uranium concentrations than the area which has been subject to receiving mine tailings from the previous operation there. So, in terms of any particular problem there, we are faced with a situation where there are natural materials being deposited by the weathering process of rocks in the area, and the sediment in the rivers does carry this material down to places like Alice Arm. But, in fact, it is not significantly high.

Mr. MacLellan: That is even with the tailings?

Mr. Chamut: With the tailings, yes.

[Translation]

commencé à déverser d'effluents. Nous avons des études en cours sur les aspects biologiques du bras Alice et ses ressources halieutiques mais, dès que commenceront les déversements des résidus dans ces eaux, nous aurons un système complet de surveillance.

M. MacLellan: C'est peut-être inexact, mais on m'a dit récemment qu'il y avait dans le Bras Alice un niveau élevé de picocuries provenant de sources naturelles; j'ignore si cela provient de l'uranium natif ou de ce que produit la mine. Le ministère a-t-il pu déterminer si ce taux élevé était dû aux eaux de ruissellement, même en l'absence de tout déversement de résidus?

M. Johnston: Monsieur le président, puis-je demander à M. Chamut de répondre?

Le vice-président: Monsieur Chamut?

M. P. Chamut (chef, Division des dangers des produits chimiques, ministère des Pêches et Océans): Monsieur le président, il va sans dire que la région du bras Alice se caractérise par une minéralisation élevée qui est la conséquence naturelle de la géomorphologie de la région. Les eaux fluviales contiennent notamment de l'uranium natif.

Il n'est pas exact, comme vous le dites, de dire que les taux d'uranium sont très élevés car la roche superficielle ordinaire, la roche naturelle que vous pourriez par exemple ramasser dans la Gatineau...

M. MacLellan: Non, non, vous m'avez mal compris. Je ne dis pas qu'ils sont élevés car, selon les ministères des Pêches et de l'Environnement il n'y a aucun danger au niveau actuel, cela a déjà été déterminé. Je veux savoir si les taux supérieurs à la moyenne que l'on trouve dans d'autres secteurs, sont le résultat direct du ruissellement n'ayant rien à voir avec les déversements de résidus? Même en l'absence de tout déversement de résidus il y aurait toujours un taux élevé de picocuries. Quel est l'effet des déversements qui s'ajoutent à ce taux normal déjà élevé?

M. Chamut: Je voudrais préciser: il n'existe aucune preuve que les taux soient plus élevés que la normale. En fait les teneurs en uranium dans la région du bras Alice sont en moyenne 2,3 parties par million. La roche ordinaire de la croûte terrestre en contient environ 3,5 parties par million. Donc, du simple fait du ruissellement naturel dans ce secteur, il y a de l'uranium qui va dans les eaux du bras Alice, c'est le résultat d'un phénomène naturel.

Il est intéressant de noter que le secteur du bras Alice a une concentration d'uranium plus élevée que dans le secteur où il y avait eu des déversements de résidus d'exploitations minières antérieures. Pour ce qui est du problème particulier à cette région, il y a des matières naturelles qui sont en fait des dépôts provenant de l'érosion des roches de la région et la rivière transporte ces sédiments par exemple vers le bras Alice. Mais en fait, le taux n'est pas très élevé.

M. MacLellan: Même en tenant compte des résidus?

M. Chamut: C'est bien exact.

[Texte]

Mr. MacLellan: I want to move on to another question concerning sport fishing.

I was wondering if the department has received any overtures from the Province of British Columbia, particularly the Department of Tourism, regarding the moratorium on the regulations on sport fishing, and whether any bounds have been placed on the committee and its examination as a result of this?

Mr. Johnston: I am not sure that I understand your question well but, with respect to the province, we have had consultations with both the provincial Department of the Environment and the Department of Tourism. I personally met with the Deputy Minister of Tourism and he voiced the concern of the tourism department with respect to the measures that we had introduced but fully understood that measures—and strong measures—had to be taken.

As a result of those discussions, there has been no bounds put on the committee that is working out . . .

Mr. MacLellan: What I was wanting to find out, Mr. Johnston, was whether there was any definitive request by the Province of British Columbia that there be some type of sport fishing after the examination is complete; that a certain level of sport fishing be maintained in the interest of the tourist trade in British Columbia.

Mr. Johnston: Mr. Chairman, not in those specific terms. They did voice their concern over the announced regulations and asked us to review them.

Mr. MacLellan: To review?

Mr. Johnston: Yes, in light of the impact that they considered there would be on tourism in B.C. Subsequently, and because of other representations besides the province's, we have, as I said, met with the Sport Fishing Advisory Council, and they have struck this working subcommittee. So we are reviewing the regulations in depth and there will be no further announcement or no further implementation of those regulations until April 5.

• 1615

Mr. MacLellan: Now, have there been meetings with the State of Washington and representatives of the United States government in this regard as well?

Mr. Johnston: Yes, Mr. Chairman, department officials have met with officials from the United States. We have had a series of meetings with them voicing our concern over the state of the chinook stocks, informing them what we are doing, and requesting that they take measures consistent with the measures that we are taking. I do not believe there has been any announcement but I think the results of those discussions have been reasonably encouraging.

Mr. MacLellan: Have you received any indication that they will take similar measures and review the matter the way that Canada has?

Mr. Johnston: Well, we have had positive indications, Mr. Chairman, that they are definitely reviewing them. We do not

[Traduction]

M. MacLellan: Je voudrais maintenant passer à un autre sujet, celui de la pêche sportive.

Le ministère a-t-il reçu des offres du ministère du Tourisme de la Colombie-Britannique touchant le moratoire sur le règlement sur la pêche sportive? A-t-on en conséquence imposé des obligations supplémentaires au comité?

M. Johnston: Je ne suis pas sûr de bien comprendre la question, mais pour ce qui touche la province, nous avons consulté les ministères provinciaux de l'Environnement et du Tourisme. J'ai personnellement rencontré le sous-ministre du Tourisme qui m'a fait part des préoccupations de son ministère quand aux mesures que nous avons introduites, mais il comprenait parfaitement qu'il fallait prendre des mesures fermes.

Suite à ces discussions, aucune obligation supplémentaire n'a été imposée au comité chargé de la question.

M. MacLellan: Je voulais en fait savoir, monsieur Johnston, si la province de la Colombie-Britannique avait fait une demande officielle pour que soit rétabli un certain type de pêche sportive une fois l'étude terminée, pour que soit conservée une certaine partie de la pêche sportive dans l'intérêt de l'industrie touristique de cette province.

M. Johnston: Pas vraiment en termes aussi précis, monsieur le président. Ils nous ont fait part de leur inquiétude quant aux règlements annoncés et ils nous ont demandé de les réexaminer.

M. MacLellan: De les réexaminer?

M. Johnston: En effet, dans l'optique des répercussions qu'ils y voyaient pour l'industrie touristique provinciale. Suite à d'autres instances, nous avons ultérieurement rencontré le conseil consultatif sur la pêche sportive qui devait créer son sous-comité de travail. Nous étudions donc ces règlements en profondeur et il n'y aura aucune autre déclaration ni application de ces règlements d'ici le 5 avril.

M. MacLellan: Y aurait-il eu aussi des rencontres avec les représentants de l'État de Washington et du gouvernement américain à cet égard?

M. Johnston: Oui, monsieur le président, les fonctionnaires du ministère ont rencontré leurs homologues des États-Unis. Il y eut toute une série de réunions où nous avons fait connaître nos préoccupations quand à nos propres stocks de saumon; nous avons dit aux Américains ce que nous faisons et leur avons demandé de prendre des mesures équivalentes. Je ne crois pas qu'il y ait déjà eu une annonce à ce sujet, mais je crois que les résultats de ces discussions ont été relativement encourageants.

M. MacLellan: Ont-ils donné des indices qui permettrait de croire qu'ils prendraient de semblables mesures et qu'ils étudieraient la situation comme le Canada l'a fait?

M. Johnston: Certains indices positifs nous permettent de croire, monsieur le président, que ce sujet est à l'étude chez

[Text]

have any announced measures but, as I stated earlier, from our discussions with them there has been enough information come to us that would provide a reasonable degree of optimism that something will be done.

Mr. MacLellan: There is a general boundary question with the United States. Is it being satisfactorily resolved in the opinion of the department? There have been problems, incidents, of late that would indicate that perhaps not everything is as well as it should be, and I was wondering what the department's feelings about them are.

Mr. Johnston: Well, Mr. Chairman, I believe you might be referring to the negotiations that are now proceeding with respect to a fisheries agreement.

Mr. MacLellan: Right. Yes.

Mr. Johnston: There is a meeting of the two negotiators scheduled for April 27 through to May 5. Negotiations have been proceeding with a good degree of success so far, and it is hoped that after that series of meetings the negotiators will be referring a tentative or a proposed agreement to their respective governments.

Mr. MacLellan: Thank you Mr. Chairman. Thank you Mr. Johnston.

The Vice-Chairman: Monsieur Greenaway? No? Mr. Friesen.

Mr. Friesen: Mr. Chairman, I have to agree with Mr. Miller about the Salmon Enhancement Program. I think it is totally scandalous that the program is funded on 1975 dollars. You are now operating under the envelope system. Well, let me say that if the CBC gets a capital grant from Cabinet, they get it on constant dollars, yet you are telling us that the Salmon Enhancement program is operating on a 1975 dollar. You have been under the envelope system now for a year and a half. As a global budget, the department has been getting constant dollars for the past six years. Under the envelope system you have to operate within those structures and, if you are getting constant dollars for the department but the Salmon Enhancement Program is getting 1975 dollars, then that extra money has to be going somewhere, and you are funding other operations with money that should be going to the Salmon Enhancement Program.

Mr. Tansley: Mr. Chairman, I think there is some misunderstanding. We do not receive our dollars in constant dollars.

Mr. Friesen: Well, the budget is higher than it used to be.

Mr. Tansley: Yes, but . . .

Mr. Friesen: Are you telling me the program has expanded that much?

Mr. Tansley: Which program?

Mr. Friesen: Well the Department of Fisheries.

Mr. Tansley: It has increased and . . .

[Translation]

eux. Aucune mesure n'a encore été annoncée mais, comme je l'ai déjà dit, d'après la teneur de nos discussions, les renseignements qui nous sont parvenus nous permettent d'envisager l'avenir d'un œil relativement optimiste, confiants que quelque chose sera fait.

M. MacLellan: Y a aussi la question générale de cette frontière entre le Canada et les États-Unis. Cette question se règle-t-elle de façon satisfaisante, de l'avis du ministère? Il y a eu quelques problèmes, certains incidents qui ont eu lieu dernièrement, qui nous portent à croire que tout ne va peut-être pas pour le mieux dans le meilleur des mondes et je me demandais ce que pensait le ministère à ce propos.

M. Johnston: Monsieur le président, je crois bien que la question porte sur la négociation, actuellement en cours, d'un accord sur les pêcheries.

M. MacLellan: Exactement, oui.

M. Johnston: Les deux négociateurs doivent se rencontrer du 27 avril au 5 mai. Les négociations se sont déroulées avec un certain succès jusqu'ici et nous osons espérer qu'après cette série de réunions les négociateurs auront à offrir à leurs gouvernements respectifs une proposition ou un accord préliminaire.

M. MacLellan: Merci, monsieur le président. Merci, monsieur Johnston.

Le vice-président: Monsieur Greenaway? Non? Monsieur Friesen.

M. Friesen: Monsieur le président, je ne puis qu'être d'accord avec M. Miller à propos du programme de mise en valeur des salmonidés. Il est tout à fait scandaleux que le programme soit financé en dollars de 1975. Vous avez adopté le système des enveloppes. Lorsque Radio-Canada obtient des fonds du Conseil des ministres, on les leur accorde en dollars constants, mais vous nous dites que le programme de mise en valeur des salmonidés est établi en dollars de 1975. Vous fonctionnez avec le système des enveloppes depuis un an et demi déjà. Pour son budget total, le ministère reçoit ses crédits en dollars constants depuis 6 ans. En vertu du système des enveloppes, vous devez fonctionner en tenant compte de ces restrictions et si le ministère obtient ses crédits en dollars constants et si le programme de mise en valeur des salmonidés est financé en dollars de 1975, il faut bien que la différence aille quelque part! Financez-vous par hasard d'autres opérations avec des fonds qui devraient être consacrés au programme de mise en valeur des salmonidés?

M. Tansley: Monsieur le président, je crois qu'on a mal saisi certaines choses. Nous ne recevons pas notre budget en dollars constants.

M. Friesen: Ecoutez, le budget est plus élevé qu'il ne l'était.

M. Tansley: Oui, mais . . .

M. Friesen: Voulez-vous dire que le programme a pris une telle expansion?

M. Tansley: Quel programme?

M. Friesen: Le ministère des Pêches.

M. Tansley: Il y a eu augmentation et . . .

[Texte]

Mr. Friesen: All right then, if it has expanded, but the Salmon Enhancement Program is operating under 1975 dollars. You are taking money from the Salmon Enhancement Program to fund other programs in the fisheries department. You cannot work it any other way.

The Vice-Chairman: Mr. Tansley.

Mr. Friesen: What you are saying is that the fishermen are not allowed to fish for chinooks. You cut off their living that way and you are not going to fund the program properly so you are going to cut off their future.

The Vice-Chairman: Mr. Friesen, would you leave a few minutes to Mr. Tansley to answer please. Mr. Tansley.

Mr. Tansley: Well, I am a little perplexed as to how to answer that. I think I can only repeat what Dr. Falkner has already said which is that despite the fact that we have been pressed for funds, we still expect to achieve something in the order of 80 to 85 per cent of our original target, and I do not think that is too bad.

• 1620

I might also say that we are currently examining the possibility of phase two of the SEP program and we are hoping to receive fresh funds in the coming year for the planning of that phase two. Phase one still has a couple of years to go.

The Vice-Chairman: Mr. Johnston, a comment?

Mr. Johnston: Thank you, Mr. Chairman.

There is one thing that should be made very clear. The increase in the fisheries management branch has not come at the expense of the Salmonid Enhancement Program budget; it has come as a result of increased workloads and a completely separate submission. It is true that we are operating on the basis of 1976 dollars, I believe it was, and that certainly has an impact during these inflation years on that program, but what we are doing in fisheries management has not been taken out of the SEP budget. I think that should be made very clear.

The Vice-Chairman: Mr. Friesen.

Mr. Friesen: Well if inflation is between 8 and 12 per cent in the years between 1975 or 1976 and 1981, it means that those 1975 dollars are worth 50 per cent of what they were.

Mr. Johnston: That is right.

Mr. Friesen: I do not see how mathematically you can say that you are getting 75 per cent of the project if you are operating with 50 per cent dollars. It just does not add up.

Mr. Johnston: Mr. Chairman, I think that is simply an indication of the success of some of the projects that have been initiated under the Salmonid Enhancement Program. We have had better results in some areas than we had anticipated and that is the only thing that is keeping our production target up.

Mr. Friesen: Mr. Chairman, I came here actually to deal with the questions raised by a constituent of mine. He has two

[Traduction]

M. Friesen: Bon, le ministère a connu une certaine expansion ou augmentation, mais le programme de mise en valeur des salmonidés fonctionne toujours en dollars de 1975. Vous mettez la main sur les fonds du programme de mise en valeur des salmonidés pour financer d'autres programmes au sein du ministère des Pêches. On ne saurait voir les choses autrement.

Le vice-président: Monsieur Tansley.

M. Friesen: Vous nous dites que les pêcheurs n'ont pas le droit de pêcher le saumon chinook. Vous leur enlevez ainsi la possibilité de gagner leur vie, vous ne financez pas le programme adéquatement, ce qui signifie que vous ne leur laissez aucun avenir.

Le vice-président: Monsieur Friesen, voudriez-vous s'il vous plaît accorder quelques minutes à M. Tansley pour qu'il puisse vous répondre? Monsieur Tansley.

M. Tansley: Ecoutez, je ne sais vraiment pas comment répondre à cette question. Je ne puis que répéter ce qu'a dit le docteur Falkner, c'est-à-dire que même s'il nous est difficile de trouver tous les fonds dont nous aimerions disposer, nous réussirons tout de même à atteindre entre 80 et 85 p. 100 de l'objectif prévu à l'origine et, ma foi, ce n'est pas si mal.

Nous envisageons actuellement de lancer la deuxième étape du programme de mise en valeur des salmonidés et espérons obtenir de nouveaux fonds, cette année, pour la planification de la phase deux. Pour la phase un, nous en avons encore pour quelques années.

Le vice-président: Une observation, monsieur Johnston?

M. Johnston: Merci, monsieur le président.

L'augmentation du budget consacrée à la direction de la gestion des pêcheries ne s'est pas faite aux dépens du programme de mise en valeur des salmonidés, elle est due à une charge de travail accrue et il s'agit ici de deux choses bien différentes. Il est vrai qu'il s'agit de dollars de 1976 et, étant donné l'inflation, il est bien certain que le programme s'en est ressenti mais le budget consacré à la gestion des pêches n'empiète en rien sur celui du programme de mise en valeur des salmonidés, et je tiens à bien le préciser.

Le vice-président: Monsieur Friesen.

M. Friesen: Si le taux d'inflation a oscillé entre 8 et 12 p. 100 de 1975 ou 1976 à 1981, le dollar de 1975 ne vaut plus que 50 p. 100 de sa valeur à l'époque.

M. Johnston: C'est exact.

M. Friesen: D'après mes calculs, je ne vois pas comment vous parvenez à réaliser 75 p. 100 du projet avec un dollar réduit de moitié, cela ne tient pas debout.

M. Johnston: Monsieur le président, cela nous montre simplement que certains des projets entrepris dans le cadre du programme de mise en valeur des salmonidés ont été couronnés de succès. Nous avons enregistré, dans certains domaines, des résultats meilleurs que prévus et c'est ce qui nous permet de maintenir notre niveau élevé de succès.

M. Friesen: Monsieur le président, je suis en fait venu pour poser deux questions qui m'ont été soumises par un de mes

[Text]

questions. I would like to read them separately and have the department officials answer them.

The first one is rather lengthy and I want to read it.

With all the discussion by interested parties and the regulations set up by our Fisheries Department, I have heard no mention of the amount of Chinook and other species caught by the different departments of Government in the pretense of statistics with the possible ulterior motive of obtaining extra funds to run their over-staffed departments. With very little research, I could supply you with figures and dates of the instance when the fisheries closed District no. 1 to Chum fishing because the spawning grounds required every possible fish to maintain future runs. After announcing this particular closure, this same department continued to operate under contract a Commercial Fishing boat to test set at Cottonwood (lower Fraser River). This test setting continued for at least six weeks after the total closure was announced, probably catching in the neighbourhood of three thousand of the fish that the department itself said were needed to maintain the runs.

In another instance last year in Area 20 (San Juan), a budget was approved for test setting by the Department of Fisheries. This department closed the season before the budget was used up; therefore in their inept wisdom, they consigned the seine boat that was doing the testing to do some salmon tagging in that area; for no other reason than to use up the remainder of the budget.

In regards to our Fraser River Chinooks, according to the Fisheries Department figures, the Commercial catch of Chinooks in District no 1 was 37,058 pieces. Of this amount 14,586 were classified as Jacks. This being the case, the total Chinook catch would be 22,471. Of this amount over 1,100 were caught by test fishermen.

At a time when the Department is getting concerned about Chinooks is there any justification for them to catch nearly 5% of the Commercial catch when the true fisherman is not allowed to fish? Also, do they have in their plans for 1981, a budget to continue test setting when they claim the runs are so depleted that the Department cannot see their way clear to have a Commercial Fishery?

Further on this issue, in this age of electronics, is it necessary to catch and kill a good percentage of the spawners in order to evaluate the strength of the runs? I personally think the whole test fishing operation on the British Columbia Coast is a front to gain added revenue for the fisheries after the House has awarded more than an ample budget to operate.

That is the first question. Now the second is very short. I may as well read that right away.

For the second question, it is my understanding that the honourable Minister of Fisheries has stated that the Government is making considerations to rehabilitate those affected by the Fraser River closure. One of these being

[Translation]

électeurs. Je vous les lis séparément et je demanderai au témoin de bien vouloir y répondre.

La première est assez longue, je vais vous la lire.

En dépit de longues discussions entre les parties intéressées et des règlements établis par notre ministère des Pêches, on a passé sous silence le montant de prises de saumon chinook et d'autres espèces pêchées par les différents ministères, à des fins prétendument statistiques, dans le but *ad ulteria* d'obtenir des crédits supplémentaires pour leurs services déjà surpeuplés. Moyennant un minimum de recherches, je pourrais fournir des chiffres et des dates remontant à l'époque où le ministère a interdit la pêche keta dans le district no 1 sous prétexte qu'il fallait protéger les zones de frai pour l'avenir. Après avoir annoncé la clôture, le ministère a maintenu son contrat conclu avec un navire de pêche commerciale chargé d'effectuer des essais à Cottonwood, sur le cours inférieur du Fraser. Le navire a poursuivi ses essais 6 semaines au moins après l'annonce de la clôture et a sans doute pêché environ 3,000 spécimens que le ministère déclarait vouloir protéger pour maintenir la montaison.

L'année dernière, dans le district 20 (San Juan), le ministère des Pêches a entériné un budget destiné aux essais. Il a décidé de la fermeture de la pêche avant d'avoir épuisé son budget et n'a rien trouvé de mieux à faire que de charger le senneur qui effectuait ces tests de marquer les saumons de ce secteur et ce uniquement pour épuiser le budget.

D'après les chiffres du ministère des Pêches, la pêche commerciale dans le district no 1 du Fraser a rapporté 37,058 saumons chinook dont 14,586 spécimens mâles, ce qui ferait, au total, 22,371 saumons keta dont plus de 800 capturés par les pêcheurs de ce bateau chargé des tests.

Si le gouvernement s'inquiète du sort réservé au saumon chinook, comment justifier alors qu'il permette que l'on capture près de 5 p. 100 du stock réservé à des fins commerciales alors que les véritables pêcheurs se voient mis sur la touche? Prévoit-on, pour 1981, consacrer un budget aux essais alors qu'à les en croire, les montaisons diminuent?

Par ailleurs, à l'ère de l'électronique, faut-il absolument capturer et détruire un pourcentage considérable du frai pour évaluer l'importance des montaisons? Personnellement, j'estime que toute l'opération de pêche d'essai sur la côte de la Colombie-Britannique sert au fond, uniquement à gonfler le budget du ministère alors que la Chambre lui a déjà accordé un budget d'exploitation extrêmement important.

C'est la première question, la deuxième est très courte et je vous la lis.

Quant à la deuxième question, sauf erreur, le ministre des pêches a déclaré que le gouvernement envisageait d'indemniser les exploitants qui ont eu à subir les répercussions de la fermeture de la pêche sur le Fraser. Le

[Texte]

the present 'buy-back' program for 'A' Licenced boats. My question is 'what considerations are being made for 'C' and 'D' licenced tenders and other related jobs that may be lost or earnings reduced because of this closure.

• 1625

Okay, two questions.

The Vice-Chairman: Mr. Tansley.

Mr. Tansley: Mr. Johnston will answer.

The Vice-Chairman: Mr. Johnston.

Mr. D. Johnston: Mr. Chairman, I think we are prepared to help you answer that letter if you would like, and we will answer it in specific terms, each of the points he brought up. But I think it is worth noting that test fishing is an absolutely necessary management tool for the department, and we do not take the revenue from the fish caught to supplement our budget. If we do it is simply to help us with the constraints of our budget in paying for the charter at some times.

Mr. Friesen: Is that not the same thing?

Mr. D. Johnston: No, I thought he had meant that we were using it for other areas of fisheries management. It is strictly for the test fishing and, as I said before, it is a necessary management tool. We would be prepared to give you specific answers on each of the points he brought up. Anybody who is affected by the Fraser River closure and is unable to fish in another area—and who is fishing salmon at the present time—we are prepared to sit down and discuss his particular problem with him, and if we can find a way to assist him we will do so.

Mr. Friesen: That includes 'C' and 'D' licences and possible shore workers who have been affected by it.

Mr. D. Johnston: No, I think it means those who are actually fishing salmon and have been displaced as a result of these measures.

Mr. Friesen: Not the shore workers. I think my time is used up.

The Vice-Chairman: Yes, sir. I think to be fair I am going to give Mr. Kristiansen 10 minutes, the same as I gave Mr. Friesen.

Mr. Kristiansen: Mr. Chairman, I would like to ask some questions related to what impact there may be on the fishery from the entire north-east coal development. First of all, what consultation has there been between officials of the department on the west coast and any of the other parties involved in that projected development, particularly as regards impact on the coast on both shipping traffic as it may affect shipping vessels and on the fishery itself?

Mr. D. Johnston: Les, do you know anything about the . . . ? Could I ask for a clarification of the question? Are you talking about the entire project or are you relating it to the port?

Mr. Kristiansen: I mean the entire project as it affects the amount of additional shipping there is going to be off Prince Rupert and what effect that may have either on the fishery or on the traffic of fishing vessels in that area. Have there been

[Traduction]

programme de rachat des navires de permis A constituerait une des méthodes utilisées. Quelles mesures envisage-t-on de prendre pour les exploitants détenteurs de permis des catégories C et D, ainsi que pour tous ceux qui pourraient perdre leur emploi ou subir une réduction de leurs revenus à cause de la fermeture?

Voilà les deux questions.

Le vice-président: Monsieur Tansley.

M. Tansley: M. Johnston va y répondre.

Le vice-président: Monsieur Johnston.

M. D. Johnston: Monsieur le président, nous sommes disposés à vous aider à rédiger la lettre, si vous le désirez, et nous répondrons à chaque argument avancé. A noter que la pêche d'essai est un instrument de gestion absolument nécessaire pour le ministère, et le poisson pêché ne nous sert pas à alimenter notre budget, mais simplement, quelquefois, pour financer l'affrètement.

M. Friesen: Ce n'est pas pareil?

M. D. Johnston: Non, je pensais que votre électeur prétendait que nous l'utilisions pour d'autres domaines de gestion des pêcheries. Il nous sert essentiellement à la pêche d'essai et, comme je l'ai dit, c'est nécessaire. Nous sommes prêts à vous fournir une réponse détaillée à chaque question et aussi à discuter et, le cas échéant, aider tous ceux qui seraient touchés par la fermeture de la pêche sur le Fraser, qui ne pourront pêcher ailleurs et qui actuellement pêchent le saumon.

M. Friesen: Cela s'applique-t-il aux détenteurs de permis des catégories «C» et «D» et, éventuellement, au personnel non naviguant?

M. D. Johnston: Non, mais bien aux pêcheurs de saumon qui ont dû être déplacés.

M. Friesen: Mais pas au personnel non navigant. Bien, je crois avoir épuisé mon temps de parole.

Le vice-président: En effet, monsieur. Pour être juste, je vais accorder dix minutes à M. Kristiansen, tout comme je l'ai fait pour M. Friesen.

M. Kristiansen: Monsieur le président, j'aimerais poser quelques questions sur les effets sur les pêcheries de l'exploitation des mines de charbon du nord-est. Tout d'abord, les fonctionnaires responsables de la côte ouest ont-ils consulté les autres participants à ce projet, afin de se renseigner sur les répercussions pour la navigation maritime et les pêcheries?

M. D. Johnston: Les, avez-vous eu vent . . . ? Puis-je demander un éclaircissement? Parlez-vous de l'ensemble du projet ou simplement du port?

M. Kristiansen: Du projet dans son ensemble, puisqu'il touche les navires partant de Prince Rupert et que cela peut avoir des répercussions sur les pêcheries ou les bateaux de

[Text]

consultations in that regard? Has the department had any part to play in those consultations?

The Vice-Chairman: Mr. Dominy.

Mr. Les Dominy (Chief, Freshwater Habitat Division, Department of Fisheries and Oceans): Mr. Chairman, in response to the question, I am not aware of any over-all examination of the situation you described. We are aware of some of the general plans and infrastructure requirements that would be needed to proceed with north-east coal development, such as a transportation link from the coal fields to the coast, and that will be scrutinized by our departmental officials from the point of view of the impact it could have on fish habitat en route as streams are crossed or as the roadways or railroads go near waterways. The other main area of concern, which I think you touched upon, is the port facility itself. With respect to that, we have just been asked by the National Harbours Board to identify a representative for a committee which they are establishing to deal with that development with respect to the port. In fact that nomination has just gone forward so our department will be represented in those discussions. If memory serves me right, that committee will be addressing not just the port development but other aspects of the project as they might affect the interests of the federal government.

• 1630

Mr. Kristiansen: As yet have there been direct representations from any of the parties involved in making requests of your department and its officials for studies or have you requested studies from the Department of the Environment, for instance, or is the British Columbia Ministry of Environment undertaking any studies?

Mr. Dominy: I think it would be unfair if I responded to that. I am afraid I do not have the details at hand.

Mr. Kristiansen: But there have been direct representations by at least one of the parties involved requesting information from your department as to the likely impact on the fishery itself and on fishing traffic?

Mr. Dominy: We have been involved for some time, this much I am definitely aware of, with respect to the port development in the Prince Rupert area. That has been assessed and evaluated from the point of view of its potential impact or implications to the fisheries, including fish habitat, possible adverse affects on fish habitat, and problems that may develop for the fishery or fishing activity in the fishing industry itself. That has been assessed and any problems with respect to the port development have been considered. The conclusion has been that, subject to certain conditions and provided that the port is located in a certain area, the particular location of choice has been Ridley Island, that the potential impact or implications of adverse effects on the fishery will be minimized to the greatest extent. In fact we do not anticipate any serious problems.

[Translation]

pêche exploitant cette région. Y a-t-il eu consultation? Le ministère y a-t-il participé?

Le vice-président: Monsieur Dominy.

M. Les Dominy (chef de la Division de l'habitat d'eau douce, ministère des Pêches et Océans): Monsieur le président, je n'ai pas entendu parler de l'examen global du problème. Nous sommes par contre au courant de certains projets d'ensemble ainsi que de l'infrastructure nécessaire à l'exploitation du charbon du nord-est, ainsi que de l'établissement d'une voie de communication qui permettrait d'acheminer le charbon de la mine à la côte. Nos fonctionnaires vont examiner ce projet en se concentrant plus particulièrement sur ses répercussions sur l'habitat du poisson vivant dans cette région, car il faudra traverser des cours d'eau et construire des routes ou des voies de chemin de fer le long de ceux-ci. L'autre sujet de préoccupation que vous avez je crois abordé concerne l'installation portuaire proprement dite. Dans ce cadre, le Conseil des Ports nationaux nous a justement demandé de lui envoyer un représentant qui pourrait siéger à un comité qu'il a institué pour traiter de cette expansion du port. En fait, la nomination vient d'être faite et notre ministère sera donc représenté au cours de ces discussions. Si je me souviens bien, le comité ne s'occupera pas seulement de l'expansion du port, mais également d'autres aspects du projet qui pourraient toucher aux intérêts du gouvernement fédéral.

M. Kristiansen: Y a-t-il eu des instances faites par les parties intéressées pour demander à votre ministère et à ses fonctionnaires de faire des études à ce sujet ou avez-vous simplement demandé au ministère de l'Environnement de faire des études à ce sujet, et le ministère de l'Environnement de la Colombie-Britannique a-t-il entrepris des études en ce sens?

M. Dominy: Je crois qu'il serait inopportun pour moi de répondre à cette question car je n'en ai pas le détail sous les yeux.

M. Kristiansen: Mais il y a bien eu des instances faites par au moins une des parties intéressées vous demandant des renseignements quant aux répercussions possibles de ce projet pour les pêcheries et pour les navires de pêche qui œuvrent dans ces parages?

M. Dominy: Je dirais simplement que cela fait déjà quelque temps que nous suivons cette affaire du développement du port dans la région de Prince Rupert. On a évalué la situation ainsi que ses conséquences possibles pour les pêcheries, y compris pour l'habitat des poissons ainsi que les conséquences néfastes et les problèmes que ce projet pourraient entraîner pour la pêche elle-même. Tout ceci a été évalué et l'on a examiné quels seraient les problèmes qui découleraient de l'expansion du port. La conclusion a été que, sous certaines réserves et pourvu que le port soit situé dans un certain secteur, en l'occurrence Ridley Island, les conséquences néfastes pour les pêches seraient réduites au maximum. En fait, nous ne prévoyons aucun problème grave.

[Texte]

Mr. Kristiansen: That is on the port development itself.

Mr. Dominy: That is right.

Mr. Kristiansen: As regards the extent of what I would suspect would be rather a dramatic increase in shipping activity in and out of the port as a result of the projected northeast coal development, are there any estimates developed as yet of the impact of that on either of the two subject areas I touched on?

Mr. Dominy: To my knowledge, that was a question that was addressed. I do not have any specific figures on the volume of the increase in ship traffic as a result of the development, but it was one of the questions that was addressed with respect to the potential impact on fishing activities in the fishing industry in that area.

Mr. Kristiansen: Would any of the other officials here, Mr. Chairman, have some of those figures possibly at their disposal?

The Vice-Chairman: Mr. Tansley?

Mr. Tansley: I will undertake to examine the question further, Mr. Chairman, and supply what figures we can.

Mr. Kristiansen: I think the people of British Columbia generally would be very interested to know just what costs may be involved either to the federal government, to the provincial government or to the developers of that whole area. As you know, the kind of costs we are looking at in public subsidy already are rather significant and just where those charges should be laid to is certainly a matter of particular public interest, I would think, particularly amongst the people in the fishing industry.

That is all, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Mr. Greenaway.

Mr. Greenaway: Thank you, Mr. Chairman.

I am certain that you gentlemen are aware that the proposed Constitutional Resolution now contains 3 clauses relating specifically to the aboriginal peoples of Canada. Clause 33.(1) reads as follows:

The aboriginal and treaty rights of the aboriginal peoples of Canada are hereby recognized and affirmed.

This government intends that this shall be entrenched in the Canadian constitution and, in effect, because such rights will be part of the constitution of Canada by virtue of Clause 58.(2)(a). Any conflicting ordinary legislation would be of no force or effect until, under Clause 58.(1). Fishing, trapping, hunting and other rights acquired by the aboriginal people under past agreements will be constitutionally protected against legislative encroachment. Obviously, when the native people get these rights, they will have free rein to fish without interference from either the federal or provincial authorities. I wonder if the parliamentary secretary or the deputy minister would care to comment on the ramifications of the constitutional proposal on aboriginal rights? What effect will it have on the Pacific coast salmon fishery, as it concerns native food-fishing?

[Traduction]

M. Kristiansen: Mais il s'agit là uniquement de l'expansion du port...

M. Dominy: C'est exact.

M. Kristiansen: Mais dans l'optique de ce que je considère comme une augmentation énorme du transport maritime et des mouvements intraportuaires à la suite de l'exploitation du charbon du nord-est, a-t-on établi des prévisions quant aux répercussions possibles de ce projet pour les deux régions dont j'ai parlé?

M. Dominy: Que je sache, la question a bien été étudiée. Je n'ai pas de chiffres sur l'augmentation du trafic maritime qui résultera de cette expansion, mais on a étudié les répercussions éventuelles de ces activités pour les activités de pêche dans la région.

M. Kristiansen: Y aurait-il ici d'autres fonctionnaires qui pourraient nous fournir des chiffres?

Le vice-président: Monsieur Tansley?

M. Tansley: Je vais m'occuper d'examiner de plus près cette question, monsieur le président et je fournirai les chiffres que j'aurai trouvés.

M. Kristiansen: Je crois que les gens de la Colombie-Britannique aimeraient bien savoir ce que toute cette opération coûtera au gouvernement fédéral, au gouvernement provincial ou au promoteur. Comme vous le savez, les subventions publiques dans ce domaine sont déjà importantes et l'industrie de la pêche aimerait savoir qui fera les frais de ces activités.

Ce sera tout, monsieur le président.

Le vice-président: Monsieur Greenaway.

M. Greenaway: Merci, monsieur le président.

Je suis certain, messieurs, que vous êtes au courant du fait que le projet de résolution concernant la Constitution du Canada renferme trois articles qui touchent directement aux droits des autochtones au Canada. L'article 33.(1) se lit ainsi:

Le présente charte confirme les droits, ancestraux ou issus de traités, de peuples autochtones du Canada.

Le présent gouvernement a l'intention d'intégrer ces droits dans la Constitution canadienne aux termes de l'article 58.(2)a). Toute loi qui s'y opposerait perdrait tout effet jusqu'à ce que, en vertu de l'article 58.(1) les droits de pêche, de piégeage et de chasse et les autres droits acquis par les autochtones en vertu d'accords passés soient protégés par la Constitution contre toute loi contradictoire. Il est évident que, lorsque les autochtones obtiendront ces droits, ils auront toute liberté de se livrer à des activités de pêche sans que les autorités fédérales ou provinciales puissent s'y opposer. Je me demande si le secrétaire parlementaire ou le sous-ministre pourrait nous indiquer quelles seraient les répercussions de cette proposition constitutionnelle sur les droits des autochtones? Quelles en seraient les répercussions pour la pêche au

[Text]

The Vice-Chairman: Mr. Tansley.

Mr. Tansley: I do not pretend to be a constitutional expert, Mr. Chairman, but, as the section reads, it simply seems to say that what rights are now in place will remain in place. I would not see any particular implications arising from the constitutional section at all insofar as current rights are concerned.

Mr. Greenaway: I think, if you study the constitution proposal, you will see that the rights they are going to be granted are more than the rights they have now. They are going to get aboriginal rights, and, while you might not think aboriginal rights have been defined, they have been defined a number of times.

Here is what Warren Allmand says aboriginal rights are. This is a quote from Hansard of November 20, 1980, on page 4910:

In a nutshell, aboriginal rights are all those rights which the Indian nations and Inuit nations possessed in this country before the coming of the Europeans.

In the Supreme Court of Canada, Justice Hall, in the Calder case, defined aboriginal rights as:

... a usufructuary right and a right to occupy the lands and to enjoy the fruits of the soil, of the forests and of the rivers and streams.

Surely, if we are going to grant aboriginal rights to the native people of Canada, this must have come up in the Department of Fisheries. I would think the minister must have been advised on it or you must have talked it over because, as I read it, and as I think the Indians understand it, they are going to be free to fish, say, in the Fraser River, at all times of the year, whenever they feel like it. It must have been passed by you for your comments.

The Vice-Chairman: Mr. Tansley.

Mr. Tansley: I am afraid we are rather far removed from the constitutional talks in our department, and I know of no particular representation made to us on that. What you are raising, it seems to me, is a legal question that requires a legal answer.

Mr. Greenaway: It dumbfounds me that you would not understand, as a deputy minister in your department, what the ramifications of this might be. Surely, you must be aware of the constitutional hearings going on. These affect fisheries. Does it not strike you as peculiar that you have not even thought about it?

Mr. Tansley: You are putting a particular meaning on that section that I do not necessarily share, that is all.

Mr. Greenaway: Well, that is good for the record; now we will have to see what the Indians think about it. Is the government promising the Indians one thing, but going to deliver something else? Maybe the parliamentary secretary could comment.

[Translation]

saumon sur la côte du Pacifique dans les cas des autochtones qui se livrent à ces activités?

Le vice-président: Monsieur Tansley.

M. Tansley: Je ne me prétends pas expert en matière constitutionnelle, monsieur le président, mais, selon cet article, il semble simplement que les droits existants restent acquis. Je n'y vois rien de spécial pour ce qui est des droits déjà acquis.

M. Greenaway: Je crois que si vous étudiez de près ce projet de Constitution, vous verriez que les droits qui leur sont accordés vont plus loin que ceux qui existent à l'heure actuelle. Ils obtiendront ces droits dits autochtones et si vous croyez que cette motion n'a pas été définie, déterminez-vous.

Voici ce que disait M. Warren Allmand au sujet de ces droits et je cite le Hansard du 20 novembre 1980 à la page 4910:

En résumé, les droits aborigènes sont tous les droits que les nations indiennes et inuit possédaient dans notre pays avant l'arrivée des Européens.

Et le juge Hall, de la Cour suprême du Canada dans la cause Calder définissait ainsi les droits aborigènes:

... un droit d'usufruit et un droit d'occuper les terres et de profiter des fruits du sol, des forêts des rivières et des cours d'eau.

Il ne fait pas de doute que si nous voulons accorder ces droits aborigènes aux autochtones du Canada, la question a dû être discutée au ministère des Pêches. Le ministre a certainement reçu des avis à ce sujet, vous avez dû en discuter et je crois que les Indiens sont convaincus qu'ils auront le droit de se livrer à la pêche dans le Fraser à n'importe quelle époque de l'année et lorsqu'ils le désireront. Je suis sûr que cette question vous a été soumise pour que vous donniez votre avis.

Le vice-président: Monsieur Tansley.

M. Tansley: Je crains que nous soyons loin de toutes ces discussions constitutionnelles dans notre ministère et je ne me souviens pas qu'on m'ait présenté des instances à ce sujet. La question soulevée est de nature juridique et demande une réponse juridique.

M. Greenaway: Je suis vraiment établi de voir que vous ne puissiez pas, à titre de sous-ministre, percevoir toutes les répercussions possibles de cette affaire. Il ne fait pas de doute que vous devez être au courant du débat constitutionnel car il touche aussi les pêcheries. Est-ce que vous ne trouvez pas curieux de n'avoir pas songé à cette question?

M. Tansley: Vous donnez à cet article un sens tout particulier et je ne partage pas nécessairement votre opinion, c'est tout.

M. Greenaway: Cette opinion est bonne à consigner au procès-verbal, mais nous allons bien voir ce que les Indiens en pensent. Serait-ce que le gouvernement promet quelque chose aux Indiens mais que, lorsqu'il s'agira de remplir sa promesse, il dira autre chose? Peut-être le secrétaire parlementaire est-il prêt à m'apporter ses remarques.

[Texte]

Mr. Henderson: I think tomorrow night the minister will be here. That would probably be a very good question to put to the minister.

Mr. Greenaway: I was going to put it to him today because he was supposed to be here today, as far as I knew. That is one of the reasons I came. However, I will put it to him tomorrow night, and I guess I have probably taken you as far as I can on that one.

Maybe one of you gentlemen would care to comment and bring me an update on what is happening with the Squamish estuary study. For those members who do not know about the Squamish estuary problem, they have been trying to get an extension to the fork there since about 1970. There has been a lot of fiddling around and the latest thing is, I think, something that has been spun out for a year or two now and is perhaps coming to a resolution. I hope so.

The Vice-Chairman: Mr. Dominy.

Mr. Dominy: I have to search my memory on exactly where we stand on that particular study. As you may be aware, Mr. Chairman, it is a federal-provincial study which began, as I recall, last May and was due to take about a year to complete. Public hearings, and representations were heard by the task force assigned to carry out the study and as far as I know, it ought to be about completed at this point, but I know it is not finished. I believe we would all know about it—those of us who have a large interest in this; and there are quite a number, not the least of which are the people of Squamish. So the final results of the task force are not available at this time.

• 1640

Mr. Greenaway: As I understand it, it went from the public-hearing part into committee, and than that was to be forwarded to—was it Winston Mair? Then I think he was to give his recommendations to the ministers involved, both provincial and federal. Where is it now? Has it not got to Winston Mair yet?

Mr. Johnston: Mr. Chairman, Mr. Mair has not received the information so he can do an analysis and advise the ministers accordingly. As soon as he receives the information, he will do so.

Mr. Greenaway: But everything is right on schedule, is it? We have not got slowed down, bogged down on the thing?

Mr. Johnston: We can check up on that and see how it is proceeding.

Mr. Greenaway: What are we doing now as far as the native food fishery is concerned? What are we doing as far as consulting the people who are concerned goes, and actually meeting with them? For a long time they have charged that the west coast salmon fishery in particular has been mismanaged, and perhaps this latest situation with the sport fishing of the chinook might bear that out to some degree. They have always felt they were never consulted or never used in the fishery to give advice or to help with conservation. I know there is a federal directive out that departments are supposed to hire as many native people as they can. Do you

[Traduction]

M. Henderson: Je crois savoir que le ministre comparaitra demain soir et ce serait une question pertinente à lui poser.

M. Greenaway: Certainement car, que je sache, le ministre était censé être ici aujourd'hui. C'est d'ailleurs une des raisons pour lesquelles je suis venu. Toutefois, je lui poserai la question demain soir et je suppose que je vous ai déjà poussé dans vos derniers retranchements.

Peut-être que l'un d'entre vous, messieurs, pourrait m'indiquer ce qui se passe pour cette étude de l'estuaire de la Squamish. Pour les députés qui ne connaissent pas cette question, je dirais que, depuis 1970 environ, on s'efforce de prolonger ce bras du fleuve. On a beaucoup tourné autour de la question et, après y avoir travaillé pendant peut-être un an ou deux, on en est peut-être arrivé à établir une résolution, tout au moins je l'espère.

Le vice-président: Monsieur Dominy.

M. Dominy: Je cherche dans ma mémoire où nous en sommes à ce sujet. Comme vous le savez, monsieur le président, il s'agit d'une étude fédérale-provinciale qui a débuté, si je me souviens bien, en mai dernier et qu'il devait prendre un an. Il y a eu des audiences publiques et des instances ont été présentées au groupe d'étude chargé de ce travail. Autant que je sache, les travaux devraient être à peu près terminés mais il ne le sont pas tout à fait. Sinon, nous serions tous au courant, et particulièrement ceux d'entre nous qui s'y intéressent et ils sont nombreux, surtout les gens de Squamish.

M. Greenaway: Si je comprends bien, après les audiences publiques, la question a été portée en comité et les résultats devaient être envoyés... est-ce Winston Mair? Ce dernier devait fournir ses recommandations aux ministres au niveau provincial et fédéral. Où en sommes-nous maintenant? Est-ce que M. Winston Mair ne les a pas encore reçus?

M. Johnston: Monsieur le président, M. Mair n'a pas reçu ces renseignements et il n'a par conséquent pas pu encore en faire l'analyse et conseiller les ministres en conséquence.

M. Greenaway: Mais pour l'instant, nous sommes à jour? Il n'y a pas eu de ralentissement ou d'obstacles?

M. Johnston: Nous pourrions vérifier et voir où en sont les choses.

M. Greenaway: Mais que faisons-nous maintenant pour la pêche, moyen de subsistance pour les autochtones? Avons-nous consulté les intéressés, les avons-nous rencontrés? Pendant longtemps, ces gens ont prétendu que la pêche au saumon sur la côte ouest avait été mal gérée et peut-être ce qui s'est produit dernièrement dans le cas de la pêche sportive au saumon chinook le conforme-t-il en partie. Les autochtones ont toujours eu l'impression qu'ils n'avaient pas été consultés ou qu'on ne leur avait pas demandé de collaborer aux efforts de conservation. Je sais qu'il existe une directive fédérale indiquant que les ministères sont censés engager autant d'autoch-

[Text]

people have any native Indian people working in the department out on the west coast?

Mr. Johnston: Yes, we do.

Mr. Chairman, maybe I could ask Ron MacLeod, who is here. I think Ron has a pretty good grasp on the numbers we have. They are modest, but they are growing.

Mr. Greenaway: I guess what I am looking for is I want to know if we are getting away from the confrontation type of thing; the situation we have had out there. Is the situation improving?

The Vice-Chairman: Mr. MacLeod.

Mr. Ron MacLeod (Director General, Fisheries Services Directorate, Department of Fisheries and Oceans): I would not offer any guarantees that there will not be confrontations. But very definitely there are improvements in the consultative process.

I would like to turn to the employment of native peoples. We do have an employment program aimed at encouraging native people to enter the department. It has basically two components. One is the normal hiring process; giving native people an opportunity to come into key positions which interact very directly with the Indian communities. Associated with this is a training program. Through the Office of Native Employment we get an allocation of training positions for periods of up to two years. This allows us to take people who would not otherwise be qualified and train them for any particular spot. The second element is to look at the job descriptions, our hiring practices, the promotional competitions—how they are handled: looking to get, for example, an Indian person on a board as a member of that board in the selection process, where the interface with the native communities is quite direct and frequent.

• 1645

We feel that over time, as we increase the number of Indian people and particularly in the sensitive areas, there would be a two-way effect; first, a sensitization of our own organization, a better appreciation of the cultural differences and how to respond to them, and the cultural differences from nation to nation are quite large, of course; second, within the Indian community, some appreciation that there are opportunities for employment, for careers, for development once they get into the organization.

I suggest it will be a slow process. We have something like 30 Indian people on staff in Pacific and freshwater fisheries at this time. We have an aspiration to take on 15 trainees in April and that training, as I say, will go over a two-year period and then those people will be selected in the normal competitive process.

Mr. Greenaway: Thank you very much, Mr. MacLeod.

The Vice-Chairman: Mr. Johnston has something to add.

[Translation]

tones qu'ils le peuvent. Y a-t-il des autochtones indiens qui travaillent pour le ministère sur la côte ouest?

M. Johnston: Oui.

Monsieur le président, peut-être pourrais-je demander à M. Ron MacLeod qui se trouve ici de répondre car il pourrait vous donner le nombre de ceux qui sont employés; peut-être n'est-il pas important mais il augmente néanmoins.

M. Greenaway: En fait, j'aimerais savoir si nous finissons par sortir de cet organisme, en d'autres termes la situation s'améliore-t-elle?

Le vice-président: Monsieur MacLeod, vous avez la parole.

M. Ron MacLeod (directeur général, Direction générale des Services des pêches, ministère des Pêches et Océans): Monsieur le président, je ne pourrais pas vous garantir qu'il n'y aura pas confrontation, mais il ne fait pas de doute que le processus de consultation s'améliore.

Je voudrais maintenant parler de l'emploi des autochtones. Nous avons un programme d'emploi qui a pour objectif d'encourager les autochtones à entrer au service du ministère. Ce programme est en deux parties: le processus normal de recrutement par lequel on donne la possibilité aux autochtones de remplir des postes clés qui leur permet de traiter directement avec les collectivités indiennes. En plus, il y a le programme de formation. Par l'intermédiaire du bureau d'emploi des autochtones, nous obtenons un certain nombre de postes de formation dont la durée va jusqu'à deux ans. Ceci nous permet d'engager des gens qui, autrement, n'auraient pas les compétences nécessaires et de les former pour tel ou tel emploi. Le deuxième élément consiste à étudier les descriptions d'emploi, les pratiques d'embauche, les concours de promotion... Dans ce cas, nous cherchons par exemple à obtenir qu'un Indien fasse partie du jury de sélection, de sorte qu'il puisse faire la soudure avec les collectivités autochtones.

Nous pensons avec le temps augmenter le nombre d'Indiens qui travailleront dans des domaines délicats, ce qui permettra d'avoir deux conséquences. Tout d'abord, notre organisation deviendra plus consciente des différences culturelles, et de la façon dont elle doit réagir à ce sujet, car les différences culturelles d'une nation à une autre sont fort importantes. En deuxième lieu, du côté de la communauté indienne, on se rendra mieux compte des possibilités d'emploi, de carrière et de perfectionnement qui existent une fois qu'on est entré dans l'organisation.

Naturellement, ce processus sera lent et, pour l'instant, nous avons une trentaine d'Indiens qui font partie de notre personnel de la direction des pêches dans le Pacifique et en eau douce. Nous prévoyons prendre en avril 15 stagiaires dont la période de stage sera de deux ans, comme je l'ai dit, après quoi ils subiront probablement le concours.

M. Greenaway: Merci beaucoup M. MacLeod.

Le vice-président: Monsieur Johnston voudrait ajouter quelque chose.

[Texte]

Mr. Johnston: On the question of consultation with respect to addressing the food fisheries and the natives, we have followed up on the particular area in which you have personal interest. I have checked into that and negotiations or consultations are on their way. It is my understanding the department is trying to step up, in every area of the British Columbia coast, its consultations with the natives in developing a food fishery.

The Vice-Chairman: Thank you.

Mr. Baker.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): Yes, Mr. Chairman. I just have one very short question so as not to take up the time of Mr. Siddon and the other members.

First of all, Mr. Johnston, why do you not call it the Salmon Enhancement Program? That is puzzling me.

Mr. Johnston: Because it is a federal-provincial program. The controversies of the . . .

Mr. Baker (Gander-Twillingate): No, no, the term "salmon".

Mr. Johnston: I have to address this first to give you the reason for the name. The provinces have responsibility for the management of freshwater species, basically in British Columbia, and included in the species they manage are cut-throat trout and steelhead. They are not salmon, but they are included in the salmon enhancement program or the Salmonid Enhancement Program. "Salmonid" addresses a group of all of these fish—salmon and trout—and that is why they call it salmonid.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): So that is the correct term, the one you are using?

Mr. Johnston: Yes.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): And is the incorrect term the one we are using?

Mr. Johnston: Enhancement on the west coast includes more than just the salmon. It includes these other species, so "salmonid" covers everything.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): Okay.

Perhaps there is no answer to this question because perhaps it does not apply. However, as you are aware, we have no salmon enhancement program or trout enhancement program really, in my province on the east coast, nothing worth taking about. We always hope to see the day when we have so much money allocated as you have allocated in British Columbia for that program.

But my question is this; have there ever been any studies done to your knowledge in British Columbia relating to the effects of chemical insecticides that are used either by the provincial government or the paper companies, the forest industry—their effects on salmon reproduction in the rivers? Is there anything to your knowledge?

Mr. Johnston: Would you like to . . . ?

Mr. Chamut: Off the top of my head, I would be hard pressed to give you the name of any specific studies that have

[Traduction]

M. Johnston: Dans le cas des consultations relatives à la pêche comme moyen de subsistance, nous avons donné suite à vos préoccupations dans ce domaine. J'ai vérifié, et des négociations et des consultations sont bien en cours. Je crois comprendre que le ministère essaie d'intensifier les consultations dans toutes les régions littorales de la Colombie-Britannique, consultations avec les autochtones ayant pour objet l'établissement d'une pêche qui soit un moyen de subsistance.

Le vice-président: Merci.

Monsieur Baker.

M. Baker (Gander-Twillingate): Oui, monsieur le président. Je voudrais poser une petite question afin de ne pas empiéter sur le temps de M. Siddon et des autres membres du comité.

Tout d'abord, monsieur Johnston, je m'étonne que vous n'appeliez pas ce programme le Programme de mise en valeur du saumon.

M. Johnston: Parce qu'il s'agit d'un programme fédéral-provincial. La controverse . . .

M. Baker (Gander-Twillingate): Non, je voulais parler du mot «saumon».

M. Johnston: Il faut que je vous parle d'abord de la raison pour laquelle on utilise le terme salmonidé. Ce sont les provinces qui ont la responsabilité de la gestion des espèces d'eau douce, et ceci vaut surtout pour la Colombie-Britannique, et notamment la gestion de la truite fardée et la truite arc-en-ciel. Il ne s'agit pas de saumons mais ces espèces sont incluses dans le Programme de mise en valeur des salmonidés. Le terme «salmonidé» regroupe saumons et truites et c'est pourquoi on l'a utilisé.

M. Baker (Gander-Twillingate): C'est donc le bon mot que vous utilisez?

M. Johnston: Oui.

M. Baker (Gander-Twillingate): Et le mot que nous utilisons n'est pas le bon.

M. Johnston: La mise en valeur sur la côte ouest vise plus que le saumon . . . On y inclut d'autres espèces et c'est pourquoi le mot «salmonidé» convient à toute la catégorie.

M. Baker (Gander-Twillingate): D'accord.

Peut-être n'y a-t-il pas de réponse à mon autre question car elle n'est peut-être pas pertinente. Toutefois, comme vous le savez, dans ma province, sur la côte est, nous n'avons aucun programme semblable au Programme de mise en valeur du saumon ou de la truite; en tous les cas nous n'avons rien d'extraordinaire dans ce domaine. Mais nous espérons toujours qu'un beau jour vous nous allouerez des crédits comme cela se fait en Colombie-Britannique pour ce programme.

Ma question est la suivante: a-t-on, à votre connaissance, fait en Colombie-Britannique des études sur l'incidence des insecticides chimiques utilisés par les gouvernements provinciaux ou les industries des pâtes et papiers sur la reproduction du saumon en eau douce?

Mr. Johnston: Pourriez-vous . . . ?

M. Chamut: D'emblée, il me serait difficile de vous indiquer le titre d'une étude précise qui aurait été faite par le ministère

[Text]

been carried out by the department. Obviously we are very much concerned about the use of insecticides or pesticides because of the possibility that they could, in fact, have an effect on fishery production.

• 1650

On the west coast, the problems with regard to forest pest control are not quite as great as they are on the east coast—you do not tend to have the same magnitude of problem as where you have large-scale forest spraying. However, we do have instances where certain herbicides are used for brush control along highway rights of way and for so-called conifer release where you have brush control to enhance forest growth of certain desired species, and in those instances, the chemicals that are used are studied. We either carry out tests ourselves or have tests carried out by proponents of use, and, in essence, we would require that we be satisfied that those chemicals are not likely to have an adverse effect on fish or fish reproduction, before they are used.

There is a specific case, I recall, where a new herbicide has been proposed for use in B.C., and there are studies under way now to evaluate that chemical—I believe it is called Krennite—to determine whether or not it will have any adverse effect on fish reproduction.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): Well, did you pass judgment, say, on a herbicide like 2, 4, 5-T?

Mr. Chamut: In the past?

Mr. Baker (Gander-Twillingate): Yes.

Mr. Chamut: We very well may have, but it would have been some time ago. As you know, 2, 4, 5-T is not the sort of chemical that would encourage the use of these days.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): No, I am sure you would not, but the Department of Agriculture does and so does the Canadian Forestry Service.

But anyway, that is good; you answered my question.

Mr. Chamut: I think the question of things like 2, 4, 5-T use, any proposed use like that, would be scrutinized by our department. We would generally be working with groups like the forestry service in B.C., highways and other agencies that would be proposing to use herbicides along rights of way and would be looking at the applications and passing our judgment on whether or not we were prepared to accept that proposed use.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): I wonder, Mr. Chairman, just to conclude, if the gentleman could, if he sees any information in his files that would be of use to me, on 2, 4, 5-T or anything else of that sort, release it to me, as an M.P. I would appreciate receiving it in the mail.

Mr. Chamut: I could send probably a truck-load, sir. There is an awful lot of information on 2, 4, 5-T.

[Translation]

à ce sujet. Il est évident que l'utilisation d'insecticides ou de pesticides nous inquiète dans la mesure où ils peuvent avoir des effets sur la population piscicole.

Sur la côte ouest, les problèmes que l'élimination des parasites forestiers posent ne sont pas aussi importants que sur la côte est—les problèmes ne sont pas aussi importants que lorsqu'il faut se livrer à des pulvérisations à grande échelle. Toutefois, dans certains cas des herbicides sont utilisées pour détruire les broussailles le long des routes et pour protéger et améliorer la croissance de certaines espèces et les produits chimiques utilisés sont étudiés. Nous faisons nous-mêmes les analyses ou nous demandons aux usagers de le faire, et, d'une manière générale, nous voulons être convaincus que ces produits chimiques ne sont pas susceptibles d'avoir des effets néfastes sur les poussons ou sur la reproduction des poissons, et ce avant qu'il ne soient utilisés.

En particulier, l'utilisation d'un nouvel herbicide a été proposée en Colombie-Britannique, et des études sont entreprises à l'heure actuelle—je crois qu'il s'agit du Krennite—pour déterminer si ce produit chimique aura ou non un effet néfaste sur la reproduction des poissons.

M. Baker (Gander-Twillingate): Avez-vous rendu un verdict concernant l'utilisation d'un herbicide comme le 2, 4, 5-T par exemple?

M. Chamut: Avons-nous déjà?

M. Baker (Gander-Twillingate): Oui.

M. Chamut: C'est fort possible, mais cela fait un certain temps déjà. Comme vous le savez, le 2, 4, 5-T n'est pas le genre de produit chimique dont nous encouragerions l'utilisation de nos jours.

M. Baker (Gander-Twillingate): Non, j'en suis certain, mais c'est ce que font le ministère de l'Agriculture et le Service canadien des forêts.

Quoi qu'il en soit, c'est très bien, vous avez répondu à ma question.

M. Chamut: L'utilisation éventuelle de produits tels que le 2, 4, 5-T est toujours étudiée par notre ministère. Généralement nous travaillons avec des groupes tels que les services forestiers de Colombie-Britannique, la voirie et les autres agences qui se proposent d'utiliser des herbicides le long des servitudes. Nous en étudions les applications et nous nous prononçons pour ou contre leur utilisation.

M. Baker (Gander-Twillingate): Monsieur le président, pour terminer, M. Chamut pourrait-il, s'il trouve des renseignements dans ses dossiers sur le 2, 4, 5-T ou d'autres produits de ce genre, qui pourraient m'être utiles, me les communiquer? Je serais heureux de les recevoir par la poste.

M. Chamut: Je pourrais probablement vous en envoyer tout un chargement, monsieur. Il y a une quantité innombrable de renseignements sur le 2, 4, 5-T.

[Texte]

Mr. Baker (Gander-Twillingate): Is there? But I meant as it applies to your salmon enhancement programs or your trout enhancement programs—any judgments that you have passed on it.

If you object to the use of it in a particular area, is your suggestion followed, then, by the provincial authorities or the companies involved?

Mr. Chamut: Yes, generally.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): It is? I see.

The Vice-Chairman: Mr. Johnston has something to add.

Mr. Johnston: I would just like clarification of the question, Mr. Chairman, to be helpful. I was wondering if your question, Mr. Baker, had anything to do with the east coast and a particular situation, because we have a program of research going on at the St. Andrews Biological Station related to the effects of forest rain, for example, on aquatic organisms.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): I see.

Mr. Chamut: There is also a study under way in Newfoundland where a special area has been set aside for studies especially designed to determine the long term impact of forestry insecticides on fish.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): In Newfoundland?

Mr. Chamut: Yes; that is a study that has just been initiated. It is either in the first or second year—there are no results that have been developed as yet.

We are talking about a proposal or a study that will be in the order of five to ten years. The insecticides that are being used are not now the sort that have a direct lethal effect on fish: in other words, they do not kill them outright; but generally there can be effects on the fish food organisms, and the long term impact of reduced food availability is very much a question, as are some of the long term effects of periodic exposure to insecticides; and that is what the Newfoundland study is designed to provide answers to.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): Thank you very much.

The Vice-Chairman: Mr. Siddon, five minutes.

Mr. Siddon: Thank you, Mr. Chairman. Although there are a number of other matters that I might raise, perhaps I will have an opportunity to raise them tomorrow evening as I would like to get back to the question of the threatened state of the Chinook stocks and ask a few more questions of our officials. There seems to be a serious question of credibility in relation to the total return of chinook stocks to the Fraser River and the question as to who is catching how much. Earlier this afternoon I asked if officials would provide a detailed breakdown. They have committed themselves to do that; I, in fact, a few weeks ago in a letter to the minister made the submission that a full disclosure of these complete catch statistics is absolutely essential if he really intends to achieve fairness and equity in the distribution of regulations to deal with this problem, which I agree is recognized by all sectors as a serious problem.

[Traduction]

M. Baker (Gander-Twillingate): Vraiment? Ce qui m'intéresse, ce sont ces incidences sur vos programmes de mise en valeur du saumon ou de mise en valeur de la truite—vos conclusions.

Savoir si vous vous opposez à son utilisation dans une région particulière et si vos objections ont été respectées par les autorités provinciales ou les compagnies concernées?

M. Chamut: Oui, d'une manière générale.

M. Baker (Gander-Twillingate): Vraiment? Je vois.

Le vice-président: M. Johnston voudrait ajouter quelque chose.

M. Johnston: Monsieur le président, j'aimerais avoir une précision. Monsieur Baker, votre question portait-elle sur une situation particulière sur la côte est car nous avons le programme de recherches de notre station biologique de St-Andrews qui porte sur les effets des pluies forestière, par exemple, sur les organismes aquatiques.

M. Baker (Gander-Twillingate): Je vois.

M. Chamut: Dans le cadre d'une autre étude faite à Terre-Neuve, nous avons isolé une région pour déterminer l'incidence à long terme des insecticides forestiers sur le poisson.

M. Baker (Gander-Twillingate): A Terre-Neuve?

M. Chamut: Oui; cette étude vient juste de commencer. Elle en est à sa première ou sa deuxième année—il n'y a pas encore de résultats.

Il s'agit d'une étude qui s'étendra sur cinq à dix ans. Les insecticides utilisés ne sont pas du genre à avoir un effet mortel immédiat sur le poisson. En d'autres termes, ils ne les tuent pas directement, mais ils peuvent avoir des effets sur les organismes dont ils se nourrissent, et l'incidence à long terme sur la réaction de ces organismes nutritifs est une question très importante, tout comme les effets à long terme d'une exposition périodique à ces insecticides. L'étude de Terre-Neuve devait nous fournir des réponses.

M. Baker (Gander-Twillingate): Merci beaucoup.

Le vice-président: Monsieur Siddon, cinq minutes.

M. Siddon: Merci, monsieur le président. Bien qu'il y ait un certain nombre d'autres questions que j'aimerais poser, j'attendrais jusqu'à demain soir car j'aimerais revenir à la situation précaire des stocks de saumon chinook et poser quelques questions supplémentaires aux fonctionnaires. Il semble qu'il y ait une grave question de crédibilité au sujet du nombre total de chinook revenant dans le Fraser et également au sujet des prises. J'ai demandé un peu plus tôt aux hauts fonctionnaires s'ils pouvaient me fournir des chiffres détaillés. Ils s'y sont engagés. Il y a quelques semaines, j'ai dit dans une lettre adressée au ministre qu'une divulgation complète de ces chiffres était absolument essentielle s'il voulait véritablement parvenir à l'équité et à la justice dans la réglementation de ce problème, problème, qui, je conviens, est considéré comme sérieux par tout le monde.

[Text]

• 1655

I want to try to illustrate in the next moment or two just how serious this problem is in terms of the discrepancies among various data that are presented by the department's own officials in Vancouver. To begin with, though, it seems from all accounts that the total yield of chinook stocks is something on the order of a million pieces, to use a round figure. There are Fisheries department reports that indicate that, for example, the average between 1970 and 1979 for sport caught Fraser River chinooks was 223,000, for commercial and native 492,000. There are also some missing amounts there because of the U.S. interception, which, according to the data I have received, is about 123,000, and then there is the return to spawn, where you would hope for up to 200,000 fish, spawners, getting up river. So there are roughly a million fish we are talking about there.

Yet in another report of the department, signed by Fred Fisher, a February 11, 1981 report, Mr. Fisher states that the sport catch of chinook in the Strait of Georgia alone is 750,000. I submit, Mr. Chairman, that that number has been an error. As the president of the B.C. Wildlife Federation has asserted in a brief the department has received, that number is totally inconsistent with a number of other reports dating back to 1975 and 1977, which show the sport fishermen of B.C. coastal waters catching something on the order of 300,000 chinook salmon, Fraser River chinook, out of some one million, or roughly 30 per cent. The department has said some 32 per cent.

Data provided to me the other day by the department suggests that there may be some 120,000 chinook salmon caught, although it is recognized that this is an estimate, by the U.S. interception fishery. I would like to know what percentage of that is estimated to be native caught, in particular in light of the recent Bolt decision, which has caused a lot of concern on the part of our own fishermen, the Bolt decision which allows the natives significant access to those salmon stocks without any significant regulation on the part of the Washington state authorities.

In the data the department provided me with there is also an indication that the Canadian seine catch of Fraser River chinooks is only 34,000, or 3.7 per cent, and the U.S. seine catch is only 36,700, or 4 per cent.

There is a great discrepancy here somewhere. If we are to assign some 32 per cent of this million to the sport fishermen and we have 4 per cent to the U.S. seiners, and 4 per cent to the Canadian seiners, and maybe 100,000 or 200,000 for escapement, there is still a big unaccounted discrepancy in there, and it does not jive with the suggestion that the Fraser River gill netters are catching only 15,000 to 20,000 fish, the trollers 40,000 to 50,000—these are departmental figures. There is a discrepancy of 200,000 or 300,000 fish here, Mr. Chairman, and I would like to know, and I have been asking the minister, who is catching these fish? I know the officials have agreed to table this information. I would like to ask for their commitment, Mr. Chairman, today, to provide that information well in advance of the expiry of this 30 day

[Translation]

J'aimerais essayer de démontrer la gravité du problème en vous citant les différences contenues du ministère à Vancouver. Pour commencer, on semble s'accorder à dire que les réserves totales de chinook sont d'environ un millions d'unités, pour utiliser un chiffre rond. Selon certains rapports du ministère des Pêches, par exemple, la moyenne des prises pour la pêche sportive au chinook dans le Fraser a été, de 1970 à 1979, de 223,000 et, pour la pêche commerciale et autochtone, de 492,000. Certaines quantités manquent, imputables aux prises américaines qui, d'après les chiffres que j'ai reçus, se montent environ à 123,000 unités, et il y a les remontées pour le frai qui, c'est à espérer, devraient tourner aux alentours de 200,000. Il s'agit donc environ d'un million de poissons.

Pourtant, un autre rapport du ministère, daté du 11 février 1981 et portant la signature de Fred Fisher, indique que la pêche sportive au chinook dans le détroit de Georgie se monte à elle seule à 750,000 prises. Selon moi, monsieur le président, il ne peut s'agit que d'une erreur. Comme le dit le président de la Fédération de la faune de la Colombie-Britannique dans un mémoire que le ministère a reçu, ce chiffre est totalement incompatible avec les chiffres figurant dans d'autres rapports remontant à 1975 et 1977, et selon lesquels les pêcheurs sportifs des eaux côtières de Colombie-Britannique capturent environ 300,000 saumons chinook, dans le Fraser, sur le million déjà indiqués, soit environ 30 p. 100. Selon le ministère, environ 32 p. 100.

D'après les chiffres qui m'ont été fournis l'autre jour par le ministère, les Américains captureraient, bien qu'on reconnaisse qu'il ne s'agit que d'une estimation, environ 120,000 saumons chinook. J'aimerais savoir quel pourcentage on estime pouvoir attribuer aux autochtones, surtout après la décision Bolt, qui a causé beaucoup d'inquiétude chez nos pêcheurs, décision qui permet aux autochtones un accès important à ces réserves de saumon sans véritable réglementation de la part des autorités de l'État de Washington.

Dans les chiffres que m'a fourni le ministère, il est également indiqué que les pêcheurs canadiens à la seine dans le Fraser ne seraient que de 34,000 chinook soit 3,7 p. 100, contre 36,700 unités, ou 4 p. 100, par les Américains.

Les chiffres ne concordent pas, et de loin. Si nous attribuons près de 32 p. 100 de ce million aux pêcheurs sportifs, 4 p. 100 aux pêcheurs à la seine américains et 4 p. 100 aux pêcheurs à la seine canadiens, et peut-être 100,000 ou 200,000 poissons qui remontent la rivière, il reste toujours une quantité énorme qui manque à l'appel, et cela ne corrobore pas la suggestion selon laquelle le pêche en filet maillant dans le Fraser ne compterait que pour 15,000 à 20,000 unités, et la pêche à la traîne 40,000 à 50,000—ce sont les chiffres du ministère. Il manque 200,000 à 300,000 spécimens, monsieur le président, et j'aimerais savoir, et je l'ai d'ailleurs demandé au ministre, qui capture ces poissons. Je sais que les fonctionnaires ont accepté de déposer ces renseignements. J'aimerais qu'ils s'engagent aujourd'hui, monsieur le président, à fournir ces rensei-

[Texte]

moratorium period, because I was rather surprised to hear Mr. Johnston's reply to my earlier question, to the effect that in this 30 day moratorium period, the department is not contemplating any redistribution of the burden and that the impact on the sport fisherman, from the department's point of view, is going to be unchanged. They are going to have to make the same commitment in saving the number of chinook salmon that the department envisaged under the regulations which are now in suspension, and that suggests to me, Mr. Chairman, that there is not a serious enough attempt being made to face up to the question of equity. Where are the other 200,000 or 300,000 fish going, who is catching them and what initiatives is the department going to take in fairness to see that those species of fish are conserved by other regulatory initiatives?

• 1700

Will the officials admit that there are considerable discrepancies in date that are presented by their own department in the form of various reports and that this is an urgent problem that ought to be properly addressed before the expiry of this 30-day period, and will they undertake to provide these statistics not next winter sometime but in the next couple of weeks?

The Vice-Chairman: Mr. Johnston.

Mr. Johnston: Mr. Chairman, I could ask Mr. Siddon: I think you said it was reported that there are approximately 750,000 . . .

Mr. Siddon: That has to be an erroneous report.

Mr. Johnston: . . . chinook caught in the Strait of Georgia.

Mr. Siddon: That was reported in a report authored by F. J. Fisher.

Mr. Johnston: I think that information is correct because it includes chinooks that come from streams other than the Fraser River.

Mr. Siddon: Fraser River chinooks, it says.

Mr. Johnston: Or does it say Strait of Georgia chinooks?

Mr. Siddon: Let me see: "Sports catch of chinooks in Georgia Strait alone is 750,000."

Mr. Johnston: That is right.

Mr. Siddon: That is where the misunderstanding is occurring.

Mr. Johnston: That is the Strait of Georgia, and, you see, there are a number of other rivers that contribute to that 750,000.

Mr. Siddon: So the Fraser River chinooks that the sport fishery is catching are more like 350,000.

Mr. Johnston: Probably. Another point, Mr. Chairman: we are going to get you the figures as soon as we can, but I believe the contribution in absolute numbers by the sports fishermen, which they have agreed to, is in the order of 12,000 to the spawning grounds—you know, 12,000 chinook to the Fraser River, so that they can go upstream and spawn.

[Traduction]

gnements bien avant la date d'expiration de ce moratoire de 30 jours, car la réponse de M. Johnston à ma question précédente m'a fort surpris. Il m'a répondu qu'au cours de ce moratoire de 30 jours, le ministère n'envisageait aucune redistribution des responsabilités de conservation entre les différents secteurs et que l'incidence sur la pêche sportive, du point de vue du ministère, ne sera pas changée. Les pêcheurs sportifs devront s'engager à conserver le même nombre de saumons que le ministère avait envisagé dans les règlements qui sont maintenant suspendus, m'incitant à penser, monsieur le président, qu'un véritable effort d'équité n'est pas tenté. Nous ne savons pas où vont ces 200,000 ou 300,000 autres poissons, qui les attrape et quelles initiatives va prendre le ministère pour s'assurer que ces espèces soient bel et bien protégées par d'autres règlements?

Les fonctionnaires admettront-ils qu'il y a de considérables différences dans les données qu'ils présentent eux-mêmes dans divers rapports, et que l'urgence de ce problème nécessite qu'il soit réglé avant l'expiration de la période de trente jours? S'engagent-ils à fournir ces chiffres non pas l'hiver prochain mais d'ici une ou deux semaines?

Le vice-président: Monsieur Johnston.

M. Johnston: Monsieur Siddon, vous avez dit que, selon un rapport, il y avait environ 750,000 . . .

M. Siddon: Ce rapport doit être faux.

M. Johnston: . . . unités attrapées dans le détroit de Georgie.

M. Siddon: C'était un rapport portant la signature de F. J. Fisher.

M. Johnston: Je crois que ce chiffre est exact, car il comprend des chinooks qui viennent d'autres cours d'eau que le Fraser.

M. Siddon: Selon le rapport il s'agit bien de chinook du Fraser.

M. Johnston: Ce rapport parle-t-il des chinooks du détroit de Georgie?

M. Siddon: Voyons: «la prise sportive de chinook dans le seul détroit de Georgie est de 750,000.»

M. Johnston: C'est exact.

M. Siddon: C'est là qu'il y a malentendu.

M. Johnston: Il s'agit du détroit de Georgie et un certain nombre d'autres rivières sont aussi à l'origine de ces 750,000.

M. Siddon: Donc, le chiffre pour le Fraser, des chinooks capturés par les pêcheurs sportifs serait plutôt de l'ordre de 350,000.

M. Johnston: Probablement. Autre chose, monsieur le président. Nous allons essayer de vous communiquer ces chiffres aussi tôt que possible, mais je crois qu'en chiffres absolus, la participation des pêcheurs sportifs, approuvée par eux, est de l'ordre de 12,000 pour les zones de frai, la remontée de 12,000 chinooks dans le Fraser, afin qu'ils puissent se reproduire.

[Text]

Mr. Siddon: That would be the additional escapement arising out of . . .

Mr. Johnston: Arising from the measures that have been taken on the sports fishermen. So that throws another sort of light, which is very important, on the comparisons. But I agree that we will get the best information we can regarding the catches, as requested.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Johnston. Just a very short question, Mr. Siddon.

Mr. Siddon: Very short.

Would the department confirm that the data I received the other day, which show only 34,000 chinooks being caught by the Canadian seine fleet and 37,000 by the U.S. fleet, really only accounts for mature chinooks, and that the kind of estimate I made earlier that there might be as many as one million or more jack chinooks caught as by-catch and destroyed is certainly a possibility and it is not included in these totals.

Mr. Johnston: We will confirm it, Mr. Chairman. I would assume that those are the landings that we received our information on, so that would be mature.

The Vice-Chairman: Thank you. Mr. Miller.

Mr. Miller: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to go back to the comments of Dr. Falkner and the success of the Salmon Enhancement Program despite the 1976 dollars. I think really what it indicates is that a certain amount of dedication—and, I think, a lot of dedication—on the part of the people involved in the Salmon Enhancement Program has really increased the number of salmon significantly in British Columbia.

However, rather than our being satisfied with 80 or 85 per cent, it seems to me that there should maybe be some programs that return over 100 per cent to the taxpayers of Canada, rather than being satisfied with saying that we did not meet our target of 100 per cent but we did come within 15 or 20 per cent. If the funds had continued on a constant basis, if the program had not been extended over an extra two years, we might be sitting here saying that the Salmon Enhancement Program came in at 125 per cent of our expectations, which would have been something like 40 per cent more than is currently being produced.

• 1705

So that, although we can be somewhat satisfied, I think we can also indicate to the minister and the government that if the funding had continued in constant dollars and they had not practised that restraint over the extra two-year period our stocks in British Columbia may not have declined as they have.

It also makes one other point I think for the program: It offers support to the minister to go to Cabinet and ask for funding for the next phase in terms of what achievements have accrued to the industry now. Maybe I will ask Dr. Falkner or Mr. Tansley about phase 2, have we done the evaluation of salmonid enhancement to the point where we know which kind

[Translation]

M. Siddon: Cela s'ajouterait . . .

M. Johnston: . . . aux mesures prises par les pêcheurs sportifs. Voilà qui jette donc une toute autre lumière très importante sur ces comparaisons. Cependant, je suis d'accord, nous essaierons d'obtenir les meilleurs renseignements possibles concernant les prises, comme vous l'avez demandé.

Le vice-président: Merci, monsieur Johnston. Une toute petite question, monsieur Siddon.

M. Siddon: Toute petite.

Le ministère confirme-t-il les chiffres que j'ai reçus l'autre jour indiquant que seulement 34,000 chinooks sont capturés par la flotte canadienne de pêche à la seine et 37,000 par la flotte américaine, ne correspond en réalité qu'aux chinooks adultes, et que mon estimation précédente d'environ 1 million ou plus de spécimens immatures attrapés involontairement et détruits est vraisemblable et non incluse dans ces chiffres totaux.

M. Johnston: Nous le confirmerons, monsieur le président. Je suppose que nos renseignements portent sur les captures et qu'il s'agit donc d'adultes.

Le vice-président: Merci. Monsieur Miller.

M. Miller: Merci, monsieur le président.

J'aimerais revenir aux commentaires de M. Falkner et au succès du programme de mise en valeur du saumon malgré les fameux dollars de 1976. Cela indique en réalité que c'est le dévouement, l'énorme dévouement, dirais-je, des participants au programme de mise en valeur du saumon qui a permis cet accroissement important du nombre de saumons en Colombie-Britannique.

Cependant, plutôt que de nous satisfaire de ces 80 ou 85 p. 100, il me semble que des programmes devraient pouvoir rembourser les contribuables canadiens à 100 p. 100. Dire que nous n'avons pas atteint notre objectif de 100 p. 100 mais que nous nous en sommes approchés à 15 ou 20 p. 100 ne devrait pas nous satisfaire. Si des fonds avaient été fournis en permanence, si le programme n'avait pas été prolongé de deux ans, nous pourrions très bien être en train de dire que le programme de mise en valeur du saumon a rempli à 125 p. 100 nos attentes, ce qui correspondrait à 45 p. 100 de plus qu'à l'heure actuelle.

Donc, même si nous pouvons ressentir une certaine satisfaction, je crois que nous pouvons aussi dire au ministre et au gouvernement que, si les fonds avaient toujours été accordés en dollars constants et s'il n'y avait pas eu ces restrictions pendant cette période de deux ans supplémentaire, nos stocks en Colombie-Britannique n'auraient peut-être pas baissé aussi rapidement que ce fut le cas.

Il y a là un autre point qui plaide aussi en faveur du programme: il servira d'appui lorsque le ministre ira demander des fonds au Conseil des ministres pour la prochaine étape, car on pourra offrir l'exemple de ce qui s'est déjà passé jusqu'ici dans cette industrie. J'aimerais apprendre du docteur Falkner ou de M. Tansley ce qu'il en est de la phase 2; avons-nous fait

[*Texte*]

of project is successful, whether the big hatcheries or the community development projects? At this point, do you have an indication of what direction Phase 2 should go in, the larger hatcheries or protection of streams, community development? How far along in Phase 2 planning are we? Have we got funding for Phase 2? Are we in the development planning stages so that we can ease into that after the seven-year initial program?

The Vice-Chairman: Yes, all right. Mr. Tansley.

Mr. Tansley: Mr. Chairman, I would not like the committee to be left with the impression that we have been entirely passive on this question of additional funds. We have made and we continue to make representation for additional funds for Phase 1 as well as for Phase 2 of the Salmonid Enhancement Program. And this has been done with the support of the Salmonid Enhancement Board. It is simply a fact of life that Treasury Board does not change very much over the years, and the last few years have not been particularly good years to go back to the well, as it were. However we are still hopeful that we may be able to enhance the funds for Phase 1, and I am extremely optimistic that we will receive approval for the planning funds for Phase 2. These planning funds are fairly substantial. This year we expect we will be spending in the order of \$2.5 million for the first year of planning. I think it rises to about \$7 million next year and \$15 million the third year—figures of that order, before Phase 2 actually commences. We know what the figures are and we are actively pursuing the funds. As I say, I am optimistic that we will be able to get them.

Mr. Miller: May I just conclude by asking a question then—the information may be appended or sent by letter to members.

I would like to know, regarding the \$3 million to \$3.5 million for the buy-back program that is currently under way, where have those funds come from out of the department's budget. Secondly, could I also find out where the estimated \$6.3 million that had been contributed through licenses to a buy-back program since 1974 by the fishermen in British Columbia has gone?

Mr. Tansley: Regarding the \$3.5 million for the present buy-back program, this came about because a fairly major infusion of funds, which was granted last year, was granted late enough in the year that we were not able to make use of it all during the current fiscal year, and that is the source of funds for the vessel buy-back.

Regarding the amounts collected from licenses from 1972 or whatever it was, these have gone back in the consolidated revenue fund.

The Vice-Chairman: Your last question, Mr. Miller.

[*Traduction*]

l'évaluation de cette mise en valeur des salmonidés afin de savoir quel genre de projet obtient les meilleurs résultats, c'est-à-dire s'il s'agit des grosses piscifactoreries ou des projets communautaires de mise en valeur? Savez-vous, à l'heure actuelle, quelle orientation devrait prendre la phase 2, c'est-à-dire s'orienter vers les grosses piscifactoreries, vers la protection des cours d'eau, ou encore la mise en valeur communautaire? Où en est la planification de la phase 2? Avons-nous les fonds nécessaires pour réaliser la phase 2? Sommes-nous à l'étape de la planification de la mise en valeur de façon à pouvoir nous y intégrer après ce premier programme initial de sept ans?

Le vice-président: Oui, allez-y. Monsieur Tansley.

M. Tansley: Monsieur le président, je ne voudrais pas laisser le comité sous l'impression que nous avons fait preuve de passivité totale en ce qui concerne cette question de fonds additionnels. Nous avons exercé et continué à exercer certaines pressions pour obtenir des fonds additionnels pour les phases 1 et 2 du programme de mise en valeur des salmonidés. Et cela s'est fait avec l'appui de la commission de mise en valeur des salmonidés. Et cela s'est fait avec l'appui de la commission de mise en valeur des salmonidés. Que voulez-vous, la vie est ainsi faite que le Conseil du Trésor n'a pas beaucoup changé depuis quelques années et il faut avouer que ce furent des années de vaches maigres, pour ainsi dire. Cependant, nous espérons toujours pouvoir augmenter les fonds à consacrer à la phase 1 et je vous avoue faire preuve d'optimisme en ce qui concerne l'approbation des fonds à consacrer à la planification de la phase 2. Ces fonds destinés à la planification sont importants. Cette année, quelque 2.5 millions de dollars seront consacrés à la première année de planification. Je crois que l'on y consacre ensuite de \$7 millions l'année suivante et \$15 millions la troisième année, ou à peu près, avant que ne commence vraiment la phase 2. Nous savons quels sont les chiffres et nous faisons tout en notre pouvoir pour obtenir les crédits nécessaires. Comme je l'ai déjà dit, je suis optimiste et je crois que nous pourrions bien y arriver.

M. Miller: J'aimerais conclure en posant une question et on pourrait annexer la réponse au compte rendu ou le faire envoyer aux députés par courrier.

En ce qui concerne les \$3 millions ou les 3.5 millions de dollars consacrés au programme de rachat en cours à l'heure actuelle, j'aimerais savoir où le ministère a pris ces fonds dans son budget. Deuxièmement, j'aimerais savoir où sont allés ces 6.3 millions de dollars environ qui ont été versés depuis 1974, par l'intermédiaire des permis, à un programme de rachat pour les pêcheurs de la Colombie-Britannique?

M. Tansley: En ce qui concerne le montant de 3.5 millions de dollars pour le programme actuel de rachat, cela a pu se réaliser grâce à une importante injection de fonds accordé l'an dernier; nous avons obtenu ces fonds tellement tard qu'il a été impossible de s'en servir pendant l'année financière en cours et c'est là qu'on trouve la source des fonds pour le rachat de navires.

En ce qui concerne les montants perçus grâce à la vente de permis depuis 1972 grosso modo, ces fonds ont été versés au Fonds du revenu consolidé.

Le vice-président: Votre dernière question, monsieur Miller.

[Text]

Mr. Miller: So the money that fishermen were contributing since 1974, which was because the fleet was too large and was an attempt to reduce that fleet, did not specifically remain within the Fisheries and Oceans department in a fund that was accruing interest to alleviate the problem we have now. It went into general consolidated funds outside of the Department of Fisheries and Oceans?

• 1710

Mr. Tansley: They were not earmarked for any particular purpose so, I suppose, the Department of Finance conceivably would have received them.

Mr. Miller: The rationale for the large increase in licence fees in 1971 was to contribute to a buy-back program that was curtailed in 1974. The licence fees continued at that high level, and now they have been doubled again essentially for another buy-back program. Yet, their \$6.3 million has not been utilized for that. We have \$3.5 million that could have been used for other funds within Fisheries and Oceans. It can only buy 30 to 40 vessels out of 348 vessels that were put up for sale by fishermen trying to escape deplorable conditions in the industry. I mean 348 is a significant number of people. It is almost 8 per cent of the A licence salmon fleet in British Columbia, who are saying we are abandoning this industry because there is not a livelihood to be made. Yet, the money that was contributed by those same fishermen is no longer available. What justification is there for not utilizing that \$6.3 million specifically for that use?

Mr. Tansley: Well, certainly our budgets over the years have been much more than \$6 million for the Pacific region although one can argue that those funds have been returned, I suppose. But I would like to correct one misimpression that the recent doubling of commercial fees is not earmarked for vessel buy-back. It was intended as part of the cost recovery scheme on salmonid enhancement.

Mr. Miller: Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Miller. I think just a short comment from Mr. Siddon.

Mr. Siddon: Just 30 seconds, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Yes, 30 seconds; you have had 25 minutes already.

Mr. Siddon: It is a subject we have not addressed and I wonder, Mr. Chairman, if we might have just a very brief report on the status of the current herring roe fishery, in terms of whether quotas are being met and whether vessels are encountering any difficulty with the two-area rule. It could be a very brief reply, but I think a quick comment might be very helpful.

The Vice-Chairman: A brief reply please.

Mr. Johnston: Yes, Mr. Chairman, in the area which included the Strait of Georgia, the fishery is over; 10,000

[Translation]

M. Miller: Donc, les montants que les pêcheurs ont versés depuis 1974, qu'ils versaient parce que la flotte comptait trop de navires et qu'on essayait d'en diminuer le nombre, ces fonds, donc, n'ont pas été versés, comme tels, du ministère des Pêches et Océans, dans un fonds rapportant des intérêts, ce qui aurait permis de résoudre le problème que nous connaissons à l'heure actuelle. L'entièreté de la somme a été versée au Fonds consolidé, c'est-à-dire à échappé au ministère des Pêches et Océans?

M. Tansley: Ces fonds n'étant destinés à aucun but précis, je crois bien que le ministère des Finances a dû les recevoir.

M. Miller: La raison invoquée pour l'énorme augmentation du prix des permis en 1971 était qu'on devait prévoir des fonds pour le programme de rachat qu'on a freiné en 1974. Le coût des permis n'a pas diminué depuis lors et voilà même qu'on les double encore une fois, invoquant ici aussi la raison d'un autre programme de rachat. Cependant, les \$6.3 millions n'ont pas servi à ce programme. Nous avons \$3.5 millions qui auraient pu servir à d'autres fins pour le ministère des Pêches et Océans. On ne peut racheter que 30 ou 40 navires sur les 348 qui ont été mis en vente par des pêcheurs qui essaient d'échapper aux conditions déplorables dans laquelle se trouve l'industrie. Après tout, 348 bateaux représentent beaucoup de monde: presque 8 p. 100 des détenteurs de permis de pêche au saumon de catégorie A en Colombie Britannique qui nous disent carrément qu'ils abandonnent cette industrie parce qu'on ne peut plus y gagner sa vie. Cependant les fonds qui ont été versés par ces mêmes pêcheurs ne sont plus disponibles. Comment justifier le fait qu'on n'ait pas utilisé ces \$6,3 millions précisément à cette fin?

M. Tansley: Écoutez, nos budgets, depuis des années, dépassent largement les \$6 millions pour la région du Pacifique et on pourrait certainement dire que ces fonds sont retournés à leur lieu d'origine. Enfin, je voudrais corriger une erreur d'interprétation, c'est-à-dire que la récente augmentation de 100 p. 100 du coût des permis commerciaux n'était pas destinée au rachat de navires. Cela fait partie du plan de recouvrement des frais engagés pour la mise en valeur des salmonidés.

M. Miller: Merci.

Le Vice-président: Merci, monsieur Miller. Une remarque de M. Siddon.

M. Siddon: Trente secondes, monsieur le président.

Le vice-président: Oui, 30 secondes; on vous a déjà accordé 25 minutes.

M. Siddon: C'est un sujet que nous n'avons pas abordé et je me demande, monsieur le président, si on ne pourrait pas nous résumer un peu ce qui se passe pour la pêche à la roque de hareng. Y a-t-il des problèmes au niveau du contingentement, et les navires ont-ils des difficultés à propos du règlement des 2 zones? On pourrait répondre très vite à ma question, un résumé suffirait.

Le vice-président: En résumé, s'il vous plaît.

M. Johnston: Oui, monsieur le président, dans cette zone, qui comprend le détroit de Georgie, la pêche est finie, 10 mille

[Texte]

metric tonnes were caught, and the participants made a reasonable income from that fishery. The management was much more orderly this year as a result of the area licensing and I might also report that as a matter of fact the spawning indicates that there is a healthy stock of herring in the Strait of Georgia. That fishery is over.

Mr. Siddon: No angry fishermen? No strikes? The price is good?

Mr. Johnston: Well, I would not say yes to all of those, but we have had very little adverse reaction from the fishermen since the fishery started.

Mr. Siddon: In all three areas?

Mr. Johnston: No. On the west coast of Vancouver, the predicted catch, I believe, is in the order of 11,000 metric tonnes. The last report I had was that they had caught in the order of 9,000 metric tonnes. That fishery is going along well, but there does not appear to be an abundance; the health of the stock does not look as good as it does in the Strait of Georgia. With respect to the north, I do not think the fishery has started in that area yet. So, in general, the fishery is going along very well.

Mr. Siddon: Thank you very much.

Le vice-président: Merci, monsieur Johnston.

Je désire maintenant remercier le secrétaire parlementaire, M. Henderson, le sous-ministre, M. Tansley, de même que les officiers du ministère des Pêches et Océans.

La prochaine réunion, c'est jeudi le 19 mars 1981, demain soir, à 20 h 00 dans cette pièce-ci, au 269. Nous étudierons le Crédit 1, sous la rubrique des Pêches et Océans, et encore les questions traitant de toutes les pêches sur la côte ouest.

Ajournement des travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

[Traduction]

tonnes métriques, et les participants y ont trouvé un profit raisonnable. L'administration en a été beaucoup plus ordonnée cette année grâce aux permis attribués par zones et je puis aussi vous dire que, d'après la frai, on ne manque pas de beaux et sains harengs dans le détroit de Georgie. Cette pêche est finie.

M. Siddon: Pas de pêcheurs en colère? Pas de grève? Le prix est bon?

M. Johnston: Enfin, je ne répondrai pas à toutes ces questions par l'affirmative, mais les pêcheurs n'ont pas fait preuve de beaucoup de mécontentement depuis le début de la saison de pêche.

M. Siddon: Dans les 3 zones?

M. Johnston: Non. Sur la côte ouest de Vancouver, il me semble qu'on prévoyait une prise de l'ordre de 11 mille tonnes métriques. D'après les derniers rapports, on y avait pris 9,000 tonnes métriques. La pêche va bien, mais il ne semble pas que le poisson soit abondant; ce poisson, par ailleurs, ne semble pas être aussi sain que le poisson du détroit de Georgie. En ce qui concerne la zone du Nord, je ne crois pas que la pêche y ait déjà commencé. Enfin, en général, la pêche semble aller assez bien.

M. Siddon: Merci beaucoup.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Johnston.

I would now like to thank the Parliamentary Secretary, Mr. Henderson, the Deputy Minister, Mr. Tansley, as well as the officials of the Department of Fisheries and Oceans.

Our next meeting is Thursday, March 19, 1981, tomorrow night, at 8 p.m. in this room 269. We will be considering vote 1, Fisheries and Oceans, and will be examining once more all questions pertaining to fisheries on the West Coast.

The meeting is adjourned to the call of the Chair.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Fisheries and Oceans:

Mr. Donald D. Tansley, Deputy Minister;
Mr. Doug Johnston, Assistant Deputy Minister, Pacific and Freshwater Fisheries;
Dr. Ward Falkner, Executive Director, Salmonid Enhancement Program;
Mr. Pat Chamut, Chief, Chemical Hazards;
Mr. Les Dominy, Chief, Freshwater Habitat Division, Fish Habitat Management Branch;
Mr. Ron MacLeod, Director General, Fisheries Services Directorate.

Du ministère des Pêches et Océans:

M. Donald D. Tansley, sous-ministre;
M. Doug Johnston, sous-ministre adjoint, Pêches dans le Pacifique et en eaux douces;
M. Ward Falkner, directeur exécutif, Programme de mise en valeur des salmonidés;
M. Pat Chamut, chef, Dangers des produits chimiques;
M. Les Dominy, chef, Division de l'habitat d'eau douce, Direction de la gestion de l'habitat du poisson;
M. Ron MacLeod, directeur général, Direction générale des services des pêches.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 24

Thursday, March 19, 1981

Chairman: Miss Coline Campbell

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 24

Le jeudi 19 mars 1981

Présidente: Mlle Coline Campbell

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Fisheries and Forestry

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Pêches et des forêts

RESPECTING:

Main Estimates 1981-82:
Vote 1 under FISHERIES AND OCEANS

CONCERNANT:

Budget principal 1981-1982:
Crédit 1 sous la rubrique PÊCHES ET OCÉANS

APPEARING:

The Hon. Roméo LeBlanc, Minister of Fisheries
and Oceans

COMPARAÎT:

L'hon. Roméo LeBlanc, Ministre des Pêches et des
Océans

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Miss Coline Campbell

Vice-Chairman: Alexandre Cyr

Messrs.

Baker (<i>Gander-Twillingate</i>)	Friesen
Bujold	Fulton
Côté (Mrs.)	Gass
Crouse	Gimaïel
Dingwali	Greenaway

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Présidente: M^{lle} Coline Campbell

Vice-président: Alexandre Cyr

Messieurs

Henderson	McKinnon
Irwin	Oberle
MacLellan	Siddon
Manly	Simmons—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 64(4)(b)

On Wednesday, March 18, 1981:

Mr. McKinnon replaced Mr. McMillan;

Mr. Oberle replaced Mr. Fraser.

On Thursday, March 19, 1981:

Mr. Manly replaced Mr. Miller;

Mr. Fulton replaced Mr. Kristiansen.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mercredi 18 mars 1981:

M. McKinnon remplace M. McMillan;

M. Oberle remplace M. Fraser.

Le jeudi 19 mars 1981:

M. Manly remplace M. Miller;

M. Fulton remplace M. Kristiansen.

ORDER OF REFERENCE

Wednesday, March 18, 1981

ORDERED,—That the Sub-committee on Acid Rain, of the Standing Committee on Fisheries and Forestry, be empowered to retain the services of layout consultants to assist in the preparation of its final report.

ATTEST

ORDRE DE RENVOI

Le mercredi 18 mars 1981

IL EST ORDONNÉ,—Que le sous-comité sur les pluies acides, du Comité permanent des pêches et des forêts, soit autorisé à retenir les services de consultants en disposition typographique pour la préparation de son rapport final.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes

C. B. KOESTER

The Clerk of the House of Commons

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 19, 1981
(25)

[Text]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at 8:02 o'clock p.m. this day, the Chairman, Miss Campbell (*South West Nova*), presiding.

Members of the Committee present: Mr. Bujold, Miss Campbell (*South West Nova*), Messrs. Crouse, Friesen, Fulton, Greenaway, Henderson, Manly, McKinnon and Siddon.

Appearing: The Honourable Roméo LeBlanc, Minister of Fisheries and Oceans.

Witnesses: From the Department of Fisheries and Oceans: Mr. Doug Johnston, Assistant Deputy Minister, Pacific and Freshwater Fisheries; Dr. Ward Falkner, Executive Director, Salmonid Enhancement Program; Mr. Pat Chamut, Chief, Chemical Hazards Division; Mr. Donald Tansley, Deputy Minister and Mr. Ron MacLeod, Director-General, Fisheries Services Directorate.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, February 26, 1981 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1982. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, March 10, 1981, Issue No. 20.*)

The Committee resumed consideration of Vote 1 under FISHERIES AND OCEANS.

In accordance with a motion of the Committee at the meeting held on Tuesday, June 3, 1980, the Chairman authorized that the document entitled—Speech Notes for Minister presenting Main Estimates of Fisheries and Forestry for 1981-82 before the Standing Committee on Fisheries and Forestry—be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "FIFO-12"*).

The Minister made a statement and, with the witnesses, answered questions.

At 10:04 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 19 MARS 1981
(25)

[Traduction]

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit aujourd'hui à 20 h 02, sous la présidence de M^{lle} Campbell (*South West Nova*) président.

Membres du Comité présents: M. Bujold, M^{lle} Campbell (*South West Nova*), MM. Crouse, Friesen, Fulton, Greenaway, Henderson, Manly, McKinnon et Siddon.

Comparait: L'honorable Roméo LeBlanc, ministre des Pêches et des Océans.

Témoins: Du ministère des Pêches et des Océans: M. Doug Johnston, sous-ministre adjoint, Pêche dans le Pacifique et en eaux douces; M. Ward Falkner, directeur exécutif, Programme de mise en valeur des salmonidés; M. Pat Chamut, chef, Division des dangers des produits chimiques; M. Donald Tansley, sous-ministre; M. Ron MacLeod, directeur général, Direction générale des services des pêches.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 26 février 1981, portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1982 (*Voir procès-verbal du mardi 10 mars 1981, fascicule n° 20*).

Le Comité reprend l'étude du crédit 1 sous la rubrique PÊCHES ET OCÉANS.

Conformément à une motion du Comité adoptée à la séance du mardi 3 juin 1980, le président autorise que le document intitulé—Notes pour une allocution du Ministre lors de la présentation du Budget principal des pêches et océans 1981-1982 au Comité permanent sur les pêches et les forêts—soit joint aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir appendice «FIFO-12»*).

Le ministre fait une déclaration puis, avec les témoins, répond aux questions.

A 22 h 04, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, March 19, 1981

[Texte]

• 2004

The Chairman: Gentlemen, tonight we will resume consideration of our order of reference, dated Thursday, February 26, 1981. We are resuming consideration of Vote 1 under Fisheries and Oceans.

FISHERIES and OCEANS

Budgetary

Vote 1—Fisheries and Oceans—Operating expenditures . . . \$295,574,500

The Chairman: We have the honour of having appear before us the Honourable Roméo LeBlanc, the Minister of Fisheries and Oceans. I would invite the minister to introduce his officials, and perhaps he has a statement to make.

• 2005

Hon. Roméo LeBlanc (Minister of Fisheries and Oceans): Madam Chairman, on my immediate right is Doug Johnston, Assistant Deputy Minister, Pacific and Freshwater Fisheries; on his right, Don Tansley, Deputy Minister of the whole department. I would ask the individuals I name to stand, so that members can identify them. Next is Ron MacLeod, director-General, Fisheries Services Directorate; then Ken Brodersen, Director-General, Small Craft Harbours Directorate; Dr. Ward Falkner, Executive Director, Salmonid Enhancement Program; Les Dominy, Chief, Freshwater Habitat Division; Pat Chamut, whose exact title I do not know, but who is in the whole area of habitat and pollution; and Nick Stevenson, Assistant Comptroller, *Contrôleur adjoint*. There are other sundry bodyguards and personnel—this committee is usually very rigorous.

Madam Chairman, with your permission I would like to read an opening statement. The text I think has been distributed. If the committee wants to integrate . . . I have tried to shorten it, frankly, to edit it down a bit for reasons of brevity, but if the committee wants to publish the whole text it is perfectly welcome to do so. I will stand by what is written in this.

The Chairman: Is it agreed to append it?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. LeBlanc: Once again, it is my privilege to present the main estimates for the Department of Fisheries and Oceans. Members will observe that the 1981-82 main estimates, as detailed in the blue book, amount to just over \$400 million, representing an increase of approximately \$47.5 million over the 1980-81 estimates. However, if you take into account supplementary estimates (C) for 1980-81 of close to \$19 million, the actual year-to-year estimates increase for the 1981-82 fiscal year is in the order of \$28.5 million.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 19 mars 1981

[Traduction]

Le président: Messieurs, nous reprenons ce soir l'étude de notre ordre de renvoi en date du jeudi 26 février 1981. Nous reprenons l'étude du crédit 1 du ministère des Pêches et Océans.

PÊCHES et OCÉANS

Budgétaire

Crédit 1—Pêches et Océans—Dépenses de fonctionnement—\$295,574,500

Le président: Nous avons l'honneur d'avoir comme témoin l'honorable Roméo LeBlanc, ministre des Pêches et Océans. J'inviterais le ministre à présenter ses collaborateurs et à faire une déclaration préliminaire, s'il y a lieu.

L'hon. Roméo LeBlanc (ministre des Pêches et des Océans): Madame le président, immédiatement à ma droite se trouve Doug Johnston, sous-ministre adjoint, responsable des pêches dans le Pacifique et en eaux douces; à sa droite, Don Tansley, sous-ministre. Je demanderais aux nommés de se lever afin que les députés sachent qui ils sont. Ensuite il y a Ron MacLeod, directeur général, Direction générale des services des pêches; ensuite Ken Brodersen, directeur général, Direction générale des ports pour petits bateaux; Ward Falkner, directeur exécutif, Programme de mise en valeur des salmonidés; Les Dominy, chef, Division de l'habitat d'eau douce, Direction de la gestion de l'habitat du poisson; Pat Chamut dont je ne connais pas le titre exact mais qui s'occupe d'environnement et de pollution; et Nick Stevenson, contrôleur adjoint (Assistant Comptroller). Il y a divers autres gardes du corps et membres du personnel—les questions posées généralement par ce Comité sont assez rudes.

Madame le président, avec votre permission, j'aimerais lire une déclaration préliminaire. Je crois que ce texte a été distribué. Si vous voulez l'intégrer . . . j'ai essayé de le raccourcir pour être un peu plus bref, mais si vous voulez que tout le texte soit publié, je vous en prie. J'assume l'entière responsabilité de ce qu'il contient.

Le président: Êtes-vous d'accord pour que nous l'annexions?

Des voix: D'accord.

M. LeBlanc: Une fois encore, j'ai le privilège de présenter le budget principal du ministère des Pêches et des Océans. Les députés auront constaté que le budget principal pour 1981-1982, tel qu'il se trouve dans le Livre bleu, s'élève tout juste à un peu plus de 400 millions de dollars, ce qui représente une augmentation d'environ 47.5 millions de dollars par rapport au budget de 1980-1981. Cependant, si l'on tient compte du budget supplémentaire C pour 1980-1981, qui s'établissait à près de 19 millions de dollars, l'augmentation réelle du budget par rapport à l'année précédente, pour l'année financière 1981-1982, est de l'ordre de 28.5 millions de dollars.

[Text]

Person-years for the department have been authorized at 5,831, an increase of 427. I might say that we welcome that increase. I might point out at this time that resources to support my department's participation in the government's Search and Rescue Program have been included in the main estimates for the first time, rather than by way of supplementary estimates as in the past. This allocation for search and rescue amounts to 102 person-years and \$3.5 million and will permit us to fund search and rescue activities as they occur without financially burdening other departmental programs, as we have been obliged to do in the past.

The major breakdowns in the department's funding are as follows: operating programs for fisheries management and research, \$238.9 million; programs for ocean science and surveys, which until recently was known as ocean and aquatic sciences and appears in the blue book as ocean and aquatic affairs, \$60.2 million, Capital expenditures are estimated at \$74.4 million, grants and contributions at \$10.3 million, and contributions to employee benefit plans at close to \$20 million.

Perhaps the most noteworthy aspect of the 1981-82 estimates is the fact that the department has received increased funding and staffing allocations for its ongoing programs as well as some new initiatives, amounting to 332 person-years and \$43.8 million.

Among the new initiatives is a major program, in co-operation with the fishermen and processors, to ensure that Canadian fishery products are of a consistently high quality to enable us to match, and hopefully outdo, our foreign competition in the world markets.

As members of this committee are no doubt aware, exports are the lifeblood of Canada's fishing industry. We are now the biggest exporter of fish in the world, in terms of value received, with our sales abroad earning approximately \$1.3 billion in 1979. But to maintain or improve on that position calls for a determined co-operative effort to guarantee top quality Canadian fish day in and day out.

• 2010

The department's initiatives for upgrading quality include a certification program to ensure that all fishing vessels are adequately equipped for fish stowage and handling; measures to ensure that fish are properly iced and stored on board; dockside grading; improved unloading and handling methods at the dockside; and better quality control in the processing plants and the introduction of final product grade standards. A start has already been made on some of these initiatives, and others will be implemented as soon as this is practical.

Madame la présidente, l'une des innovations, dans le cadre de la gestion des pêches de la côte est, a été la création de la nouvelle Région du Golfe, qui devrait être en état de fonctionner pendant l'année financière 1981-1982. Le gros des ressources humaines et financières de la nouvelle Région seront

[Translation]

Les années-personnes autorisées pour le ministère sont de 5,831, soit une augmentation de 427. Nous sommes heureux de cette augmentation. J'en profite pour vous signaler que les ressources utilisées pour la participation du ministère au programme de recherche et de sauvetage du Gouvernement appaaraissent au budget des dépenses pour la première fois, plutôt qu'au budget supplémentaire, comme par le passé. Cette affectation pour la recherche et le sauvetage s'élève à 102 années-personnes et à 3.5 millions de dollars, et nous permettra d'entreprendre les activités de recherche et de sauvetage sans imposer de fardeau financier indu aux autres programmes du ministère, comme ce fut le cas par le passé.

Les crédits par postes principaux du ministère sont les suivants: programmes d'exploitation pour la recherche et la gestion des pêches: 238.9 millions de dollars; programmes pour les Sciences et les levés océaniques (qui, jusqu'à récemment, étaient connus sous le nom de Sciences océaniques et aquatiques, et sont inscrits dans le Livre bleu sous le titre d'Affaires océaniques et aquatiques): 60.2 millions de dollars. Les dépenses en capital sont évaluées à 74.4 millions de dollars, les subventions et contributions, à 10.3 millions de dollars et les contributions aux régimes d'avantages sociaux, à près de 20 millions de dollars.

L'aspect peut-être le plus important du budget des dépenses sous 1981-1982 est probablement que le Ministère a reçu pour ses programmes en cours, ainsi que pour les nouveaux programmes, des ressources financières et humaines supplémentaires de 43.8 millions de dollars et de 332 années-personnes.

Parmi les nouveaux programmes, citons un programme de collaboration entre les pêcheurs et les producteurs, visant à assurer que les produits canadiens de la pêche soient d'une qualité uniforme, ce qui nous permettra de pouvoir concurrencer et même de surpasser les étrangers sur le marché mondial.

Comme les membres du Comité le savent certainement, les exportations constituent la pierre angulaire de l'industrie de la pêche du Canada. Nous sommes maintenant au premier rang des exportateurs de poisson du monde, pour la valeur de nos produits d'exportation, et nos ventes à l'étranger ont rapporté approximativement 1.3 milliard de dollars en 1979. Pour maintenir et améliorer cette position, il faut absolument un effort de coopération déterminé pour assurer aux produits canadiens une qualité première constante et régulière.

Le programme du Ministère pour l'amélioration de la qualité comprend un programme de certification, visant à pourvoir tous les bateaux de pêche de l'équipement nécessaire pour l'entreposage et la manutention du poisson; à prévoir des mesures pour que le poisson soit mis en glace et entreposé avec soin à bord des bateaux, et déterminer un système de tri à quai, des méthodes améliorées de déchargement et de manutention à quai, un meilleur contrôle de la qualité dans les usines de traitement et l'introduction de normes de classement du produit final. On a déjà pris certaines de ces mesures; d'autres seront mises en œuvre aussitôt que ce sera possible.

Madam Chairman, an innovation in the management of the East Coast fisheries involves the creation of a new Gulf region which we expect will come into operation during the 1981-82 fiscal year. Generally, the staff and resources to operate the new Region will be transferred from the existing Maritimes,

[Texte]

transférées des Régions actuelles des Maritimes, du Québec et de Terre-Neuve, mais on y ajoutera aussi une petite affectation des ressources supplémentaires accordées au ministère en 1981-1982, pour lui permettre de remploir ses fonctions de gestion des pêches.

La Région du golfe comprendra les divisions de l'OPANO 4T, 4R, 4S et 4 Pn, et tout le Québec et l'Île-du-Prince-Édouard, ainsi que certaines parties de Terre-Neuve, du Nouveau-Brunswick et de la Nouvelle-Écosse. Cette grande réorganisation permettra au ministère, pour la première fois, d'administrer les pêches du Golfe Saint-Laurent comme une entité socio-économique et écologique unique, tout en assurant une participation accrue des pêcheurs à la gestion de leurs propres affaires.

En passant, permettez-moi de signaler que l'industrie de la pêche est la clé de voûte d'un grand nombre de 1,000 collectivités et plus qui bordent le Golfe et rapporte environ 30 p. 100, au plan de la valeur, de tout le poisson débarqué sur la côte atlantique. Quelque 20,000 pêcheurs, et environ 7,500 employés saisonniers des usines de traitement, dépendent de la pêche dans le Golfe.

Parmi les autres projets dont les fonds sont inclus dans le budget, citons le programme étendu de recherche sur les effets actuels et possibles des pluies acides sur les pêcheries de notre pays. Ce programme, dont les fonds s'élèvent à 3 millions de dollars pour 1981-1982, fait partie d'une grande entreprise fédérale de recherche sur les pluies acides, à laquelle participent également l'Environnement et d'autres ministères. Je ne crois pas avoir besoin d'élaborer sur les grandes menaces que présentent les pluies acides pour l'environnement, étant donné la grande publicité qui a été faite à ce sujet au cours des derniers mois. Je puis dire cependant que les pêcheries, et particulièrement les pêcheries intérieures, risquent d'être les plus touchées si on ne prend pas des mesures pour y remédier. Il y a déjà des rapports indiquant que plusieurs centaines de lacs de l'Ontario sont à toutes fins utiles «morts», tandis que, dans les Maritimes, un certain nombre de rivières sont maintenant trop acides pour que le saumon de l'Atlantique puisse y vivre. Ce n'est pas là, madame la présidente, une perspective des plus encourageantes.

I might add that the acid rain program is part of the overall fisheries habitat management activity of my department. In this regard, new initiatives are planned to protect biologically important habitat areas, including intensified efforts to obtain agreement among competing water users, by undertaking habitat improvements where circumstances permit and by aggressively applying the Fisheries Act where necessary in the interests of conservation.

It is also proposed to develop plans for a system of zonal fish habitat management and to intensify public awareness programs. Certainly, support from an informed public is essential if fish habitat is to be preserved or enhanced in our coastal and inland regions.

While on the subject of enhancement, this might be an opportune time to refer to the Salmonid Enhancement Program, a joint endeavour of the federal government and the Province of British Columbia. The program, now about to

[Traduction]

Quebec and Newfoundland regions, plus a small allocation from the additional resources which the Department has been given for 1981-82 to fulfil its fisheries management obligations.

The boundaries of the Gulf region will encompass NAFO fishing zones 4T, 4R, 4S and 3Pn, and take in all of Quebec and Prince Edward Island and parts of Newfoundland, New Brunswick and Nova Scotia. This major reorganization will enable the Department for the first time to manage the fisheries of the Gulf of St. Lawrence on the basis of single ecological and socio-economic complex and, at the same time, provide for increased participation by fishermen in the management of their own affairs.

In passing, I might point out that the fishing industry is the economic mainstay of many of the more than 1,000 communities encircling the Gulf and contributes about 30 per cent of the value of all fish landed on the Atlantic Coast. Some 20,000 fishermen and approximately 7,500 seasonally-employed workers in processing plants are dependent on the Gulf fishery.

Another initiative funded in the Estimates is an expanded research program into the existing and potential future effects of acid rain on the fisheries of this country. This program, which is funded at over \$3 million for 1981-82, is part of a larger federal government effort on acid rain in which Environment and other departments are involved. I do not think I need elaborate here on the awesome environmental threat posed by acid rain in view of the wide publicity it has received in recent months, except to say that the fishery, and particularly the inland fishery, stands to be hit the hardest unless some remedial action can be taken. Already there are reports that several hundred lakes are "dead" in Ontario, while in the Maritimes a number of rivers are now too acidic to support Atlantic salmon. It is not a happy prospect.

Je pourrais ajouter que le programme des pluies acides fait partie des activités générales du Ministère pour la gestion de l'habitat du poisson. À cet égard, on prévoit des projets de protection d'habitat importants sur le plan biologique, y compris l'intensification des efforts pour obtenir des ententes entre les divers usagers des ressources en eaux, en améliorant l'habitat quand les circonstances le permettent, et en appliquant sévèrement la Loi sur les pêcheries lorsque c'est nécessaire pour la préservation des ressources.

On se propose également d'élaborer des plans pour un système de gestion de l'habitat du poisson par zone et d'intensifier les programmes d'information publique. Il est évident que nous avons besoin de l'appui d'un public informé si nous voulons préserver ou mettre en valeur l'habitat du poisson dans nos régions intérieures et côtières.

Parlant de mise en valeur, je crois le moment opportun pour mentionner le Programme de mise en valeur des salmonides, entreprise fédérale conjointe avec la province de la Colombie-Britannique. Le programme, qui est sur le point d'entrer dans

[Text]

enter its fifth year, has a seven-year initial phase, with a funding commitment by the federal government of \$150 million. The amount included in the 1981-82 estimates for the Salmonid Enhancement Program is \$27 million and this will enable work to start or continue on a number of major projects. These include a new \$9.6 million hatchery, primarily for chinook salmon, on the Kitimat River, which will present some special challenges as it is the most northerly major hatchery facility yet attempted. The estimates provide \$4.2 million for work on this hatchery in the coming fiscal year.

• 2015

Some \$3.75 million has been budgeted for 1981-82 to start construction of a new Chehalis River hatchery for chum, chinook and coho in the Fraser River watershed, and \$1.3 million to complete construction of the Nitinat River hatchery on the west coast of Vancouver Island. Now partially operating, the full production of the hatchery is estimated at 300,000 chum and 25,000 chinook.

The other major expenditure is \$1.6 million for a Quesnel River hatchery, designed as a pilot type of facility for the enhancement of chinook stocks in the middle and upper Fraser. Additionally, we will be intensifying our efforts to rehabilitate Fraser chinooks to complement the conservation measures recently applied in the commercial and sport fisheries to increase the escapement of that species to the Fraser.

I should add that in addition to these and other hatchery facilities, the Salmonid Enhancement Program encompasses a vast range of other projects, such as artificial spawning channels, fishways, stream clearance, and lake fertilization. It is also worth noting that the 13 projects involving Indian bands under way are doing very well, and that the total of volunteers working on various other enhancement projects now exceeds some 6,000 people. This high level of public participation is most gratifying.

Members will no doubt be aware that one of the conditions of the federal government's funding of the Salmonid Enhancement Program was that it be cost recoverable. In this regard I have already announced that a salt-water sport-fishing licence and increased commercial fishing licences will be introduced in 1981 on the west coast. It is also my intention to push forward enabling legislation to permit introduction of commercial salmon landing charges in 1982.

Before leaving the subject of fisheries enhancement, I should point out that initiatives for enhancement of inland freshwater stocks are being pursued in close consultation with other federal agencies, such as DREE and the Department of Indian

[Translation]

sa cinquième année, comprend une première étape de sept ans, pour laquelle le Gouvernement fédéral s'est engagé à dépenser 150 millions de dollars. Le montant inclus dans le budget des dépenses de 1981-1982, pour le Programme de mise en valeur des salmonidés, est de 27 millions de dollars; ces fonds permettront d'entreprendre ou de poursuivre un certain nombre de projets importants. Parmi ceux-ci, notons une nouvelle pisciculture de 9.6 millions de dollars sur la rivière Kitimat, pour le saumon quinnat, qui présentera certains défis particuliers puisqu'il s'agit de la première installation de mise en valeur que l'on ait jamais tenté de mettre en place dans une région située aussi au nord. Nous prévoyons donc une somme de 4.2 millions de dollars pour les travaux consacrés à cette pisciculture en 1981-1982.

Le budget de 1981-1982 comprend également 3.75 millions de dollars pour entreprendre la construction d'une nouvelle pisciculture sur la rivière Chehalis, dans le bassin hydrographique du fleuve Fraser pour la production de saumon keta, quinnat et coho ainsi que 1.3 million de dollars pour terminer la construction de la pisciculture de la rivière Nitinat, sur la côte ouest de l'île de Vancouver. La pisciculture, qui est maintenant partiellement en service, pourra fournir, quand elle fonctionnera à plein rendement, environ 300,000 saumons ketas et 25,000 saumons quinnats.

Une autre grande dépense dans le cadre de ce Programme est celle de la pisciculture de la rivière Quesnel, dont les fonds au budget sont de 1.6 million de dollars, qui sera conçue comme une installation pilote pour la mise en valeur des stocks de saumons quinnats dans les cours supérieur et moyen du fleuve Fraser. De plus, nous accentuerons nos efforts de repeuplement en quinnats pour compléter les mesures de préservation déjà appliquées à la pêche sportive et commerciale pour accroître le nombre de quinnats se rendant jusqu'au fleuve Fraser.

Je devrais ajouter que, outre ces piscicultures et d'autres installations, le Programme de mise en valeur des salmonidés comprend une vaste gamme de projets comme les frayères artificielles, les échelles à poisson, l'enlèvement des obstacles sur les cours d'eau et l'enrichissement des lacs. A noter qu'il y a maintenant 13 projets en cours auxquels participent des bandes indiennes et que le total des participants bénévoles, travaillant à divers autres projets de mise en valeur, dépasse 6,000 personnes. Ce haut niveau de participation publique est très encourageant.

Les députés n'ignorent pas que l'une des conditions de financement par le Gouvernement fédéral du Programme de mise en valeur des salmonidés est qu'il devait être possible d'en recouvrer une partie des coûts. A cet égard, j'ai déjà annoncé la mise en place de permis de pêche sportive en eau salée et l'augmentation des droits de permis de pêche commerciale en 1981, sur la côte ouest. J'ai aussi l'intention d'encourager l'adoption de mesures législatives pour permettre l'introduction de droits pour les débarquements commerciaux du saumon en 1982.

Avant de laisser ce sujet de la mise en valeur des pêches, je tiens à vous signaler des initiatives de mise en valeur des stocks d'eau douce en étroite consultation avec le MEER, le ministère des Affaires indiennes et les provinces concernées. Nous pré-

[Texte]

and Northern Affairs, and with the provinces concerned. We are also planning a program for utilizing commercially exploitable stocks in the Arctic. On the east coast, the department is continuing to seek out ways and means of enhancing the Atlantic salmon stocks.

Turning now to Ocean Science and Surveys, as I mentioned earlier, the operating program for this sector of the department is funded at just over \$60 million for 1981-82. The vast amount of coastline to which Canada lays claim, in fact the longest in the world, inevitably means that ocean science must play an important role in our plans and hopes for the future. The quickening pace of oil and gas drilling on the continental shelves, coupled with Canada's enlarged fisheries jurisdiction, calls for stepped-up oceanographic research on such diverse subjects as wave climate, oil-slick trajectory modelling, water mass circulation, the pathways by which contaminants move in the ecosystem, and the complex functioning of the biological systems which form the basis of fish production. Greater understanding of oceanography and marine biology is a prerequisite in attempting to resolve or head off the conflicts of interest which one can anticipate between offshore oil production and the fisheries.

The Ocean Science and Surveys program of oceanographic research in 1981-82 will also be concentrated in the arctic regions, along with intensive hydrographic surveys to lessen the hazards of navigating in the largely uncharted north. Discovering oil in the Arctic is one thing, getting it out will be another. It is my department's responsibility, through the Canadian Hydrographic Service, to ensure adequate charting of potential tanker routes to avoid the prospect of an ecological disaster should a loaded tanker spill its cargo amid the frozen wastes. Hydrographic surveying in the Arctic is, of course, a difficult and expensive proposition, as is all scientific work in the north. For this reason, the case presented by our hydrographers for increased funding to allow them to get on with the job is indeed a legitimate demand from a very dedicated group of public servants.

I would also like to point out that a portion of the OSS funds for 1981-82 will be devoted to generating new and improved ocean information services to keep pace with increased offshore developments. These data services include such things as wave forecasts, ice predictions, currents, areas of upwelling, ocean temperature conditions, thermal fronts, and so forth. As much of Canada's future wealth lies in her off-shore resources, it is obviously to our advantage to attain and maintain a high level of expertise in marine capability, both for the economy and social well-being of Canadians and for the maintenance and preservation of the marine environment.

• 2020

Maintaining the serviceability and effectiveness of the Fisheries and Oceans fleet of patrol and research vessels, now

[Traduction]

voyons également un programme d'exploitation commerciale des stocks de l'Arctique. Sur la côte est, le Ministère continue d'essayer de trouver des moyens de mettre en valeur les stocks de saumon de l'Atlantique.

Passons maintenant aux Sciences et levés océaniques. Comme je l'ai déjà mentionné, les fonds pour ce programme du Ministère sont d'un peu plus de 60 millions de dollars pour 1981-1982. Le très long littoral que possède le Canada, de fait le plus long du monde, signifie inévitablement que les sciences océaniques doivent tenir une place importante dans nos plans et nos aspirations futurs. L'exploitation accélérée du pétrole et du gaz naturel sur les plateaux continentaux, s'ajoutant à l'extension des zones de pêche du Canada, exige d'énormes recherches océanographiques parallèles sur des sujets aussi divers que le cycle des vagues, l'établissement de modèles des trajectoires des nappes de pétrole, la circulation des masses d'eau, le déplacement des contaminants dans l'écosystème et le fonctionnement complexe des systèmes biologiques qui forment la base de la production du poisson. Il est essentiel de mieux comprendre la biologie marine et l'océanographie avant de tenter de résoudre ou d'éliminer les conflits d'intérêt que l'on peut anticiper entre les domaines de la production de pétrole de haute mer et les pêches.

Les programmes de recherche océanographique des SLO en 1981-1982 seront également axés sur les régions de l'Arctique et comprendront des projets intensifs de levés hydrographiques pour réduire les dangers de la navigation dans ces régions du nord dont une grande partie n'a pas encore été cartographiée. La découverte de pétrole dans l'Arctique est une chose, son exploitation en est une autre. C'est à mon ministère qu'il revient, par l'entremise du Service hydrographique du Canada, d'assurer la cartographie des divers itinéraires des pétroliers pour éviter la perspective d'un désastre écologique pour le cas où un pétrolier déverserait sa cargaison au milieu des eaux gelées. Les levés hydrographiques dans l'Arctique constituent, évidemment, une tâche difficile et coûteuse, comme le sont tous les travaux scientifiques dans le nord. Pour cette raison, la demande de fonds supplémentaires de nos hydrographes, visant à leur permettre de faire ce travail, est à mon avis une demande tout à fait légitime d'un groupe dévoué de fonctionnaires.

J'aimerais également signaler qu'une partie des fonds des SLO en 1981-1982 ira à la production de services nouveaux et améliorés d'information sur les océans pour que l'on puisse suivre l'évolution de l'exploitation hauturière. Ces services de données comprennent des renseignements sur les prévisions des vagues, les prévisions des glaces, les courants, les zones de remontée d'eau profonde, la température des océans, les fronts thermiques, etc. Puisque la richesse du Canada dans l'avenir tient dans ses ressources hautières, il est évidemment à notre avantage d'atteindre et de maintenir un haut niveau de connaissances techniques dans le domaine marin, tant pour le bien-être économique et social des Canadiens que pour le maintien et la préservation de l'environnement marin du Canada.

Le maintien en service et l'efficacité de la flottille de bateaux de recherche et de patrouille de Pêches et Océans, qui

[Text]

numbering more than 700 units of varying size, continues to call for an increasing allocation of funds. In 1981-82, the vessel replacement program is funded at \$18.5 million, an increase of \$1.5 million over the previous year. This total includes \$6.5 million to complete the replacement for the 22-year-old fisheries patrol vessel *Cygnus* in the maritimes region. The new *Cygnus*, now under construction at Marystown, Newfoundland, will be a sister ship to the 62.5 metre *Cape Roger* now patrolling Canada's 200-mile fisheries zone off the Atlantic coast out of St. John's. The department expects to take delivery of this vessel in November of this year.

Three other new vessels will be added to the Fisheries and Oceans fleet during the current year. On the west coast we expect to take delivery around the middle of May of a new, all-aluminum fisheries patrol vessel named in honour of one of my most distinguished predecessors in the fisheries portfolio, the honourable James Sinclair. On the Atlantic coast, two new fisheries research vessels named in honour of two distinguished Canadian fisheries scientists and administrators, Dr. Alfred Needler and Dr. Wilfred Templeman, will enter into service during the summer. Designed as stern trawlers and a little over 50 metres in length, these new vessels will be equipped with the latest in research instrumentation; they come with a price tag of approximately \$10 million piece. Also during the current fiscal year the department hopes to place orders for a hydrographic survey vessel for the Pacific coast to replace the *William J. Stewart*, and also to start construction of two 75-foot wooden patrol vessels for the Atlantic coast.

To bring home the point of the ever-escalating costs of ship replacements, I might mention that the present *Cygnus* cost \$1.4 million when it left the yard in 1959. The replacement we will be getting in November will cost \$13.5 million.

Before I leave the subject of ships I would like to refer to the important role played by Fisheries and Oceans vessels in the government's Search and Rescue program, alongside ships and aircraft of the Departments of National Defence and Transport. It is, I feel, worthy of note that in the nine-month period April 1 to December 31, 1980, 16 Fisheries and Oceans vessels multi-tasked for search and rescue devoted more than 3,000 sea days to search and rescue work and took part in a total of 321 incidents in coastal and inland waters. On top of this, other Fisheries and Oceans vessels responded to an additional 213 incidents in the course of their normal duties. As I mentioned earlier, funding for our search and rescue activities for 1981-82 has for the first time been built into the main estimates to the extent of \$3.5 million and 102 person-years.

Turning now to our financial assistance program, the Fishing Vessel Assistance program—or vessel subsidies, as they have been known—has been funded at \$8.3 million for fiscal year 1981-82. Incidentally, it is estimated that the construction of some 300 new vessels will have been assisted under the program in Atlantic Canada by the end of 1980-81. The

[Translation]

comprend maintenant plus de 700 bateaux de tailles diverses, continuent d'exiger une augmentation de fonds. En 1981-1982, \$18.5 millions seront affectés au programme de remplacement des bateaux, soit une augmentation de 1.5 million par rapport à l'année précédente. Ce total comprend \$6.5 millions pour terminer le remplacement du patrouilleur des pêches de 22 ans, le *Cygnus* dans la Région des Maritimes. Le nouveau *Cygnus*, actuellement en construction à Marystown (Terre-Neuve), sera un navire jumeau du *Cape Roger*, bateau de 62,5 mètres (205 pieds) qui patrouille maintenant la zone de 200 milles du Canada au large de la côte atlantique, et dont le port d'attache est St. John's. Le Ministère prévoit de prendre livraison de ce nouveau bateau en novembre, cette année.

Trois autres nouveaux bateaux seront ajoutés à la flottille de Pêches et Océans au cours de l'année. Sur la côte ouest, nous espérons pouvoir prendre livraison, vers la mi-mai, d'un nouveau patrouilleur des pêches entièrement en aluminium, nommé en l'honneur de l'un de mes prédécesseurs au portefeuille des Pêches, l'honorable James Sinclair. Sur la côte atlantique, deux nouveaux bateaux de recherche sur les pêches ont été nommés en l'honneur de deux distingués scientifiques et administrateurs canadiens des Pêches, M. Alfred Needler et M. Wilfred Templeman. Ces bateaux entreront en service au cours de l'été. Conçus comme des chalutiers de pêche arrière et mesurant un peu plus de 50 mètres de longueur, ces nouveaux bateaux seront équipés des instruments de recherche les plus modernes et auront coûté environ \$10 millions chacun. En outre, pendant l'année financière en cours, le Ministère espère pouvoir commander un bateau de levés hydrographiques pour la côte du Pacifique pour remplacer le *William J. Stewart*, et prévoit également de commencer la construction de deux patrouilleurs en bois, de 22,9 mètres (75 pieds), pour la côte atlantique.

Pour bien faire comprendre combien les coûts de remplacement des navires augmentent sans cesse, j'aimerais mentionner que le *Cygnus* actuel avait coûté \$1.4 million quand on en a pris livraison au chantier naval en 1959. Son remplaçant, qui sera prêt en novembre, aura coûté \$13.5 millions.

Avant de laisser de côté le sujet des navires, j'aimerais mentionner le rôle important joué par les bateaux de Pêches et Océans dans le cadre du programme de recherche et de sauvetage du Gouvernement, parallèlement aux navires et aux avions des ministères de la Défense nationale et des Transports. Je crois qu'il est important de noter que dans la période de neuf mois du 1^{er} avril au 31 décembre 1981, seize bateaux polyvalents de Pêches et Océans ont consacré plus de 3,000 jours en mer à des travaux de recherche et de sauvetage impliquant 321 incidents dans les eaux intérieures et côtières. Qui plus est, d'autres bateaux du MPO ont répondu à des appels dans le cas de 213 incidents, dans le cours de leurs fonctions normales. Comme je l'ai déjà mentionné, les ressources pour nos activités de recherche et de sauvetage en 1981-1982 ont été intégrées au budget des dépenses pour la première fois et s'élèvent à \$3.5 millions et 102 années-personnes.

J'aimerais maintenant me pencher sur nos programmes d'aide financière. Les fonds prévus pour l'année financière de 1981-1982 pour le Programme d'aide à la construction de bateaux de pêche seront de \$8.3 millions. Soit dit en passant, on évalue à environ 300 le nombre de nouveaux bateaux qui auront reçu une aide pour la construction en vertu de ce

[Texte]

program is currently under review, and I anticipate some significant changes which will make assistance available across a broader range of vessels and also funnel assistance into areas which will result in a higher quality of landed produce. As I have indicated earlier in my remarks, we are moving to an increased thrust and push in the area of quality enhancement. Our support in providing federal government guarantees under the Fisheries Improvement Loans program is of course continuing. As regards capital works, the department's major construction program for 1981-82 is funded at \$3.3 million. Finally, I would like to make reference to our Small Craft Harbours program, which is funded for 1981-82 at approximately \$37 million.

Madam Chairman, I trust that these brief remarks I have made provide a little meat to the bare bones of the estimates which you have before you. If there are questions relating to the estimates, I, in the company of my officials, will try to answer them as fully as possible.

The Chairman: Mr. Siddon.

Mr. Siddon: Thank you, Madam Chairman. Thank you, Mr. Minister, for a very full and comprehensive summary of the work of the department in recent months in its plans for the next fiscal period on both coasts and in the inland areas as well. As the Minister said, he has tried to put a little meat on some bare bones and for long periods between estimates meetings of this committee those bones are far too bare, so it is indeed helpful to have this opportunity.

• 2025

While my colleagues will be pursuing questions of specific interest in perhaps continuing the line of questioning that we followed yesterday with regard to the state of chinook stocks and a number of specific management problems, I would like to just quickly go through the Minister's statement and raise questions on three or four matters that come to mind pertaining to the West Coast. I understand, Madam Chairman, that we are dealing with West Coast questions primarily this evening, with the Minister's consent.

First of all, referring to page 3 of your statement, there is reference to a fifth region of management, the new Gulf region. Some of us from the West Coast have been receiving complaints, or have at least been hearing allegations that to finance this new management region management staff and perhaps enforcement staff are being lifted from some of the other regions. In his statement at the top of page 4, the minister indicates that staff and resources were transferred from the Maritimes, Quebec and Newfoundland regions, with a small allocation from additional resources. Madam Chairman will the minister tell us whether there has been any impact on the person-years assigned to the Pacific Coast fisheries? While doing could he give us an indication of the total number of person-years engaged in enforcement on the West Coast some idea of the change that may have occurred in that enforcement force over the last decade, and what plans there are for the future.

I am concerned about the adequacy of our enforcement staff and whether or not some of those resources may have been

[Traduction]

programme, dans l'Atlantique canadien, à la fin de l'année financière 1980-1981. Le programme est actuellement à l'étude et j'entrevois d'importants changements qui permettront d'étendre cette forme d'aide gouvernementale à une plus large gamme de bateaux, et d'orienter cette aide financière vers des secteurs qui favoriseront l'amélioration de la qualité des produits débarqués. Le Programme des prêts aidant aux opérations de pêche, qui permet d'offrir les garanties du Gouvernement fédéral, se poursuivra évidemment. En ce qui a trait aux grands travaux d'investissement, les fonds du budget de 1981-1982 pour le programme de gros travaux de construction du Ministère sont de \$3.3 millions. Enfin, j'aimerais parler de notre Programme des ports pour petits bateaux, dont les fonds pour 1981-1982 sont d'environ \$37 millions.

Madame le président, j'espère que j'ai su, par ces brèves remarques, étoffer les données du budget des dépenses que vous avez en main. S'il y a des questions à ce sujet, mes collègues et moi-même sommes à votre disposition pour y répondre.

Le président: Monsieur Siddon.

M. Siddon: Merci, madame le président. Merci, monsieur le ministre, c'est un résumé très complet du travail du Ministère ces derniers mois et de ses plans pour la prochaine année financière tant dans les régions côtières que dans les régions intérieures. Le ministre dit bien qu'il s'est efforcé d'étoffer un peu les renseignements squelettiques dont nous disposons et qui sont souvent tout ce que nous avons entre les séances du Comité sur les prévisions budgétaires. C'est donc une excellente initiative.

Mes collègues approfondiront des questions un peu plus précises en revenant peut-être sur certains sujets abordés hier à propos des stocks de saumon quinnat et d'un certain nombre d'autres problèmes précis de gestion. J'aimerais seulement revenir rapidement sur la déclaration du ministre et l'interroger sur trois ou quatre sujets touchant la côte ouest. Si j'ai bien compris, madame le président, c'est en effet de la côte ouest que nous devons traiter essentiellement ce soir, si le ministre n'y voit pas d'inconvénients.

Tout d'abord, vous dites à la page 4 de votre déclaration, qu'il existe maintenant une nouvelle et cinquième région de gestion qui est la Région du Golfe. Certains d'entre nous de la côte ouest se sont fait dire que pour financer et doter en personnel cette nouvelle région de gestion, il a fallu retirer du personnel dans d'autres régions. Le ministre signale que le personnel et les ressources ont été pris dans les Régions des Maritimes, du Québec et de Terre-Neuve, et qu'on procédera à une petite affectation de ressources supplémentaires. Le ministre pourra-t-il alors nous dire si cela a touché le nombre d'années-personnes affectées aux pêches de la côte du Pacifique? Peut-il aussi nous indiquer le total d'années-personnes consacrées à l'application des lois et règlements sur la côte ouest, et quelle a été l'évolution de ces chiffres au cours de la dernière décennie et quels sont les plans pour l'avenir?

Je me demande si nous avons en effet suffisamment de personnel, et si l'on n'en a pas muté une partie dans cette

[Text]

transferred to staff the new Gulf region, given the limited resources available to the department.

I have two or three other questions arising out of . . .

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. LeBlanc: Madam Chairman, the details could be provided by one of the officials who may have more detailed and specialized knowledge, and I will let my Deputy assign whom he wants to this task. We may have to provide the 10-year breakdown that the member request, in another meeting. I doubt if we have that available right here.

The reality is that Gulf region will be made up of areas which formerly belonged to three regions Newfoundland, the Maritimes based in Halifax, and the Quebec region. These units are separated out of those regions. If honourable members look at the map of the Gulf of St. Lawrence, in fact the management of the Gulf, based on fish and on water, not on land, will mean that some responsibility will pass to the new region and, therefore, some displacement of resources, very modest, will actually take place. The fisheries officers and inspectors in Quebec, Newfoundland, New Brunswick and Prince Edward Island and Nova Scotia will continue to work where they were. The management team will be centralized, but this will include a relatively small number of people, mainly transfers. There will be a small number of new man-years added to the new region because certain services simply cannot be completely separated out. Certainly it was not our intention, and it is certainly not the reality, to transfer from the western region or the Pacific region resources to this new zone. In fact I might say that I am rather satisfied, not satisfied; I am gratified, not satisfied, at the number of new man-years that we obtained from Treasury Board. I have given the figures; they were needed. We were able to make our case and they were added to our complement. I hope that I continue to get support of all members from all parties.

Mr. Siddon: Madam Chairman, I would like to ask some more questions. I appreciate the detail of the Minister's reply, but I really wanted to know whether we are going to see any of our enforcement staff depleted. He has assured us that there was a modest increase. I wonder if the officials might tell us how many enforcement man-years we have, person-years, on the Pacific coast, and whether there is an increase in the present year.

The Chairman: Mr. Johnston.

• 2030

Mr. Doug Johnston (Assistant Deputy Minister, Pacific and Freshwater Fisheries, Department of Fisheries and Oceans): Madam Chairman, I will give you the specific number in writing, Mr. Siddon, but I can assure you there has been an increase as a result of the increased budget in our enforcement on the west coast. I think the figures are in the order of 40 person-years or something like that.

Mr. Siddon: Forty person-years?

[Translation]

nouvelle Région du Golfe étant donné les ressources limitées dont dispose le ministère.

J'aurais deux ou trois autres questions découlant de . . .

Le président: Monsieur le ministre.

M. LeBlanc: Madame le Président, il y a sûrement un fonctionnaire qui aura plus de détails que moi à donner et qui a des connaissances plus précises du sujet, si bien que je demanderais à mon sous-ministre de désigner qui il veut pour répondre. Peut-être devrons-nous toutefois attendre une autre séance pour fournir la ventilation demandée sur les 10 dernières années. Je serais étonné que nous ayons cela ici.

Il faut comprendre que la Région du Golfe sera constituée à partir de régions qui appartenaient auparavant aux trois régions que sont Terre-Neuve, les Maritimes, dont le centre est Halifax, et le Québec. Ce sont donc certains éléments de ces trois régions qui ont été regroupés pour former la nouvelle région. Si vous examinez la carte du golfe du Saint-Laurent, vous constaterez que la gestion du golfe, pour ce qui est du poisson et de l'eau, non pas des terres, deviendra dans certains cas la responsabilité de la nouvelle région et qu'ainsi, certaines ressources, mais très peu, devront être déplacées. Les fonctionnaires des pêches et les inspecteurs au Québec, à Terre-Neuve, au Nouveau-Brunswick, à l'Île-du-Prince-Édouard et en Nouvelle-Écosse continueront de travailler où ils travaillaient. L'équipe de gestion sera centralisée, mais cela représentera très peu de monde et il s'agira essentiellement de mutation. On ajoutera un petit nombre d'années-personnes à cette nouvelle région car certains services ne peuvent tout simplement pas être entièrement pris ailleurs. L'intention, et d'ailleurs la réalité, n'était certainement pas de transférer dans cette zone des ressources venant de la région de l'Ouest ou de la région du Pacifique. Je dirais en passant que je suis assez satisfait, ou plutôt, reconnaissant au Conseil du Trésor pour le nombre de nouvelles années-personnes qu'il nous a accordées. J'ai donné les chiffres; c'était nécessaire. Nous avons réussi à le leur prouver et nous avons obtenu un complément de personnel. J'espère que les députés de tous les partis continueront à m'appuyer dans cette démarche.

M. Siddon: Madame le président, j'aurais quelques autres questions à poser. Je remercie le ministre de tous les détails qu'il m'a donnés, mais ce que je voulais en fait savoir, c'est si on allait nous priver d'une partie de notre personnel. Il nous a assurés que les effectifs avaient été légèrement augmentés. Les fonctionnaires pourraient-ils nous dire combien nous avons maintenant d'années-personnes pour l'application des lois et règlements sur la côte du Pacifique et s'il y a eu une augmentation cette année.

Le président: Monsieur Johnston.

M. Doug Johnston (sous-ministre adjoint, Pêches dans le Pacifique et en eaux douces, ministère des Pêches et des Océans): Madame le président, je fournirai à M. Siddon les chiffres par écrit, mais je puis l'assurer que l'accroissement de notre budget sur la Côte ouest nous a permis d'augmenter le nombre d'années-personnes. Je crois qu'il s'agit maintenant de 40 années-personnes.

M. Siddon: Quarante?

[Texte]

Mr. D. Johnston: Or something like that. I am told 58 in total.

Mr. Siddon: Thank you.

Mr. D. Johnston: But we will send the information over the past two years as to the numbers in the enforcement unit.

Mr. Siddon: Madam Chairman, if I might ask, would the envisage an adequate increase in enforcement in order to police the new regulations which are being implemented or at least are presently being put on hold, but important regulations in relation to the chinook's stocks problem?

Mr. LeBlanc: Madam Chairman, I can never promise there will be a policeman to prevent every violation. The reality, however, is that we are now embarking on a new deterrent on the west coast as we have been doing for some years on the east coast, which in some cases of flagrant violation is the cancellation of licenses. We hope this greater penalty for violation of the regulations will deter. It has been our experience that a stiff suspension going up to, in some cases, a year, has forced everyone who has the privilege of fishing to think very seriously before getting involved in serious and flagrant violations. Again, these suspensions are not imposed unless there has been a conviction in court. I want to make that very clear.

Mr. Siddon: Perhaps some of my colleagues will pursue that question further, Madam Chairman. I wonder if I might just touch on two other matters arising from the minister's statement. First of all, the question of the Salmonid Enhancement Program, where some \$27 million is to be expected in the budget for the present fiscal year.

I want to know what portion of that will be devoted to the direct enhancement of chinook stocks on the Fraser River, not of hatcheries on the Fraser River. I might add that in many of SEP projects I visited involving spawning channels and hatcheries and the like, the dominant product of those facilities seems to be chum salmon, because they are easy to produce in prolific numbers; then generally there is a secondary hatch of chinook. The minister's own statement on page 7 indicates only 25,000 chinook compared with 300,000 chum from yet another new facility.

There is reference to the Chehalis River hatchery for chum, chinook and coho. We have serious problems with chinook stocks on the Fraser River. I suspect again that the chinook production will be a small fraction of the total production. So I wonder, Madam Chairman, if the officials might clarify that.

Before I stop, I would also like to refer to page 8, the second paragraph, with reference to the imposition of a landings charge. I would just like to ask the minister if that does not perhaps pre-empt the role of Dr. Pearse, engaged presently in an inquiry, who has apparently been freed to produce recommendations that might indeed go at variance with policies and plans of the department.

In particular, I have asked Dr. Pearse to undertake an economic analysis of the cost effectiveness of the landings charge approach as compared to the direct, escalated license charge rather than something that requires a charge per unit of fish landed. And as a third alternative, the quota system, all three of which were referred to in the Sinclair Report but not

[Traduction]

M. D. Johnston: Ou quelque chose comme ça. On me dit 58 au total.

M. Siddon: Merci.

M. D. Johnston: Mais nous vous enverrons les chiffres des deux dernières années.

M. Siddon: Madame le président, cela tient-il compte de l'application des nouveaux règlements qui ne sont pas encore sortis, mais qui seront très importants pour les stocks de saumon quinnat?

M. LeBlanc: Madame le président, je ne peux bien sûr pas promettre qu'il y aura toujours un policier susceptible de prévenir toute infraction. Ce que l'on peut dire toutefois, c'est que nous avons maintenant commencé à faire sur la Côte ouest ce que nous faisons depuis déjà quelques années sur la Côte est, à savoir l'annulation des permis dans certains cas d'infractions flagrantes. Nous espérons que cette pénalité plus forte aura un effet dissuasif. Nous nous sommes en effet aperçu qu'une suspension de permis, qui va quelquefois jusqu'à un an, pousse à réfléchir très sérieusement avant de se livrer à de graves infractions. Là encore, ces suspensions ne sont imposées que si l'accusé est condamné par un tribunal. Cela doit être très clair.

M. Siddon: Peut-être certains de mes collègues voudront-ils poursuivre cette question mais j'aimerais, si vous permettez, madame le président, encore aborder deux autres questions découlant de la déclaration du ministre. Tout d'abord, le Programme de mise en valeur des salmonidés pour lequel on prévoit 27 millions de dollars au budget de la présente année financière.

Quelle portion sera consacrée à la mise en valeur directe des stocks de saumons quinnats dans le Fraser et non pas dans les piscifactories du Fraser? J'ajouterai que très souvent lorsque j'ai visité des endroits où on appliquait ce programme de mise en valeur des salmonidés, dans les frayères et les piscifactories, le produit dominant m'a semblé être le saumon keta qui est très prolifique; il y a en général une production secondaire de saumons quinnats. Le ministre dit lui-même à la page 8 qu'une autre installation de mise en valeur ne produit que 25,000 quinnats contre 300,000 kétas.

On parle de la pisciculture sur la rivière Chehalis pour le keta, le quinnat et le coho. Nous rencontrons de sérieux problèmes pour les stocks de quinnats dans le Fraser. Je crains que là encore la production de quinnats ne représente qu'une petite fraction du total. Les fonctionnaires pourraient-ils nous expliquer ce qui se passe?

Avant de terminer, je vais également revenir sur le deuxième paragraphe de la page 9 de la déclaration où il est question de l'introduction de droits pour les débarquements commerciaux. Cela n'est-il pas préjuger des résultats de l'enquête que mène actuellement M. Pearse afin de soumettre des recommandations qui ne concorderont peut-être pas toujours avec les politiques et les plans du ministère.

J'ai en particulier demandé à M. Pearse d'entreprendre une analyse économique de la rentabilité d'un système de droits de débarquement par opposition à la majoration directe des droits de permis qui ne représentent pas un droit par unité de poisson débarqué. Il y a une troisième possibilité, le système de quotas, et ces trois possibilités ont été abordées dans le rapport Sin-

[Text]

subjected to any detailed analysis. I think it is very essential—and as Dr. Pearse is an economist, I think he is an appropriate person to head up such a study—that these three alternatives now be given a second look before the minister asserts that indeed they are going to introduce a landings charge which may have very costly administrative and bureaucratic strings attached which might be avoided by some other scheme.

So one question, Madam Speaker, on the Salmonid Enhancement Program, and a second to the minister on the statement he makes on page 8, which seems to pre-empt the function of the Pearse Inquiry.

The Chairman: Mr. Minister.

• 2035

Mr. LeBlanc: Madam, Chairman, before I ask Dr. Falkner to come forward and answer on the details of the Salmonid Enhancement Program, I would like to make a couple of quick points. The first one is the fact that the fact that the Fraser was not under full Canadian management and the fact that much of its resource was subject to interception have had a dragging effect on the development and the enhancement of stocks in the Fraser, exactly as in the case of the United States some rivers have not yet been enhanced to their potential because of the fact that we were in a position of intercept a fair amount of the fish coming out of those systems. So my hope is that the agreement, if and when one is achieved, will in fact lift this sort of veto that we tend to hold over each other on some of these salmon stocks.

On the point of cost recovery, Dr. Pearse in his preliminary report—in the first short and quick report he did—in fact did recommend movement in this direction. I also have to say to this committee that one of the conditions imposed on me when I went to Treasury Board to fight for the Salmonid Enhancement Program was that a cost-recovery program be put into effect. I was able to plead successfully a suspension of this for a couple of years. Because of the conditions of the fishery we simply did not feel we could put this type of program into effect, and the fishermen were having a difficult season—as they have now had two. I am not prejudging what my arguments would be if I had to go to the well for a third time and ask for a suspension, but I am sure Dr. Pearse would help me develop a few. If he does, then I will argue the case. Frankly, I am not in the business of collecting taxes; I am in the business of trying to increase the amount of fish available. I will continue to fight for more money to improve the fish stocks. I may have to make a minor concession by having to appear to be a tax collector.

Mr. Siddon: Madam Chairman, I think for the record it is important to clarify that I was not suggesting anyone opposes the concept of cost recovery. It is the means of implementing it. Perhaps there is a more efficient way of doing it, I think the minister would agree.

Mr. LeBlanc: On that, Madam Chairman, I have no doubt that if Dr. Pearse were to recommend a system which was simpler and more cost effective, even Treasury Board would be open to conviction.

The Chairman: Okay.

The second part of that: Dr. Falkner quickly.

[Translation]

clair mais sans jamais donner lieu à une analyse détaillée. Je crois que c'est pourtant essentiel et M. Pearse qui est économiste et qui dirige cette étude devrait pouvoir réfléchir à tout cela avant que le ministre ne décide d'introduire des droits de débarquement qui seront peut-être très coûteux du point de vue administratif et bureaucratique et qui ne seraient peut-être pas nécessaires si l'on adoptait un autre système.

Madame le président, j'ai donc posé une question sur le Programme de mise en valeur des salmonidés et une autre sur ce que dit le ministre à la page 9 et qui semble préjuger des résultats de l'enquête Pearse.

Le président: Monsieur le ministre.

M. LeBlanc: Madame le président, avant de demander à M. Falkner de s'approcher de la table pour fournir les détails voulus sur le Programme de mise en valeur des salmonidés, j'ai une ou deux remarques à faire en vitesse. Tout d'abord, je dirai que la gestion du Fraser n'est pas entièrement canadienne et que le fait que ses ressources puissent être interceptées ralentit le développement et la mise en valeur des stocks du Fraser de même qu'aux États-Unis, certains fleuves n'ont pas encore été complètement mis en valeur car nous pouvions intercepter une bonne quantité de poissons venant de ces cours d'eau. J'espère donc que lorsqu'elle sera signée l'entente éliminera ce genre de *veto* mutuel que nous nous imposons sur une partie de nos stocks de saumons.

Pour ce qui est du recouvrement des frais, M. Pearse a, dans son premier rapport préliminaire, recommandé que nous avançons dans cette direction. J'ajouterai qu'une des conditions que m'a imposées le Conseil du Trésor je suis allé défendre ce Programme de mise en valeur des salmonidés était l'introduction d'un programme de recouvrement des frais. J'ai réussi à plaider en faveur d'une suspension de tels droits pendant deux ans, car nous jugions qu'il était impossible d'instaurer ce genre de programme dans les conditions que connaissent alors et que connaissent encore aujourd'hui les pêcheurs. Je ne sais pas quels pourraient être mes arguments si je devais une troisième fois aller demander une suspension, mais je suis sûr que M. Pearse m'aiderait à en trouver. S'il pouvait m'en fournir, j'irais défendre ma cause car, très franchement, je m'occupe pas de percevoir des impôts; ce qui m'intéresse, c'est d'essayer d'améliorer la quantité de poisson. Je continuerai donc à me battre pour obtenir davantage d'argent afin d'améliorer les stocks de poisson. Il faudra peut-être faire une concession mineure en me présentant comme un percepteur.

M. Siddon: Madame le président, il est important de préciser que je n'étais absolument pas contre l'idée du recouvrement des frais. C'est la façon de procéder que je mettais en doute. Peut-être existe-t-il un moyen plus efficace de le faire, n'est-ce pas, monsieur le ministre?

M. LeBlanc: Madame le président, je suis bien certain que si M. Pearse devait recommander un système plus simple et plus rentable, même le Conseil du Trésor ne demanderait qu'à être convaincu.

Le président: Bien.

Pour la deuxième partie: M. Falkner en vitesse.

[Texte]

Dr. Ward Falkner (Executive Director, Salmonid Enhancement Program, Department of Fisheries and Oceans): Thank you, Madam Chairman.

I am not able to provide the specific apportionment you requested for the chinook component in the Fraser. However, it is important to note that over the past three years a considerable number of reconnaissance studies have gone on, identifying these fish migrations, returns, biological studies, et cetera. In addition to that, we are in the process of major construction design on the canal, on the Fraser River, and also on the Chilliwack facilities.

So those are two facilities, in addition to smaller incubation boxes, et cetera. A specific figure, I would be prepared to deliver in writing.

Mr. Siddon: Please.

The Chairman: Thank you, Mr. Siddon.

Mr. Fulton:

Mr. Fulton: Thank you, Madam Chairman.

Mr. Minister, I would like to start off with a few questions regarding Amax at Alice Arm. I recognize that your able colleague, Mr. Johnston, has been putting together a list of scientists eligible for the panel concept. I wonder if you could either give this committee a list of those scientists or indicate to us whether any of those scientists have agreed to sit on the panel; and if they have, who they are.

Mr. LeBlanc: Madam Chairman, I was just checking with Dr. Johnston and Mr. Tansley to see if in fact the three persons we had identified and approached have accepted. I am told there may be one detail on one of them, although they may have had further information since this afternoon. So I will let Dr. Johnston take this one on.

Mr. D. Johnston: They have not formally accepted in writing, but they have accepted verbally.

• 2040

Madam Chairman, we have a panel of three eminent scientists from the west coast, each representing three different disciplines, and I understand the Minister will be making an announcement on this very shortly.

Mr. LeBlanc: Let me say very simply that I want to make sure they have answered positively and in writing. In that way we will not have a false start. I do not like to again a start another operation.

Mr. Fulton: All right, we will go on then. Would you be prepared, Mr. Minister, to have the special order in council giving the special regulations to Amax go before the Regulations and Other Statutory Instruments committee of Parliament?

Mr. LeBlanc: I do not think I even need to give or not give permission. I understand that committee is perfectly free to look at any regulations that are passed. Certainly they have made some suggestions on regulations we have passed on other fishery matters.

Mr. Fulton: I refer to late 1978. There was a technical review being done by several departments on the west coast regarding Amax. I wonder if you could tell me, Mr. Minister, whether or not a technical report regarding potential problems

[Traduction]

M. Ward Falkner (directeur exécutif, Programme de mise en valeur des salmonidés, ministère des Pêches et des Océans): Merci, madame le président.

Je ne puis vous donner le pourcentage exact que vous demandez pour le saumon quinnat dans le Fraser. Il est toutefois important de remarquer qu'au cours des trois dernières années, on a effectué un nombre considérable d'études de reconnaissance des migrations de poisson, d'études biologiques, etc. En outre, nous nous employons à la conception d'importants travaux de construction sur le canal, sur le fleuve Fraser ainsi qu'aux installations de Chilliwack.

Ce sont donc là deux piscifactoreries, en plus des deux boîtes incubatrices, etc. Je vous fournirai par écrit les chiffres précis.

M. Siddon: Je vous en remercie.

Le président: Merci, monsieur Siddon.

Monsieur Fulton.

M. Fulton: Merci, madame le président.

J'aurais tout d'abord, monsieur le ministre, un certain nombre de questions touchant Amax et le Bras Alice. Je sais que votre valeureux collègue, M. Johnston, a établi une liste des scientifiques admissibles pour participer à cette commission d'études. Pourriez-vous fournir au Comité cette liste ou nous dire si certains des scientifiques ainsi retenus ont accepté de participer et, dans l'affirmative, qui ils sont?

M. LeBlanc: Madame le président, je vérifierais simplement auprès de MM. Johnston et Tansley pour voir si en fait les trois personnes dont nous avons retenu les noms ont accepté. On m'avise qu'il y a peut-être un détail à régler pour l'une d'elles, mais que tout pourrait d'ailleurs être conclu cet après-midi. Je laisserai donc M. Johnston répondre.

M. D. Johnston: Nous n'avons pas de réponse officielle par écrit, mais ils ont accepté verbalement.

Madame le président, nous avons un groupe formé de trois éminents scientifiques de la côte ouest, chacun représentant une discipline différente, et je pense que le ministre désire annoncer quelque chose à leur sujet.

M. LeBlanc: Je dirai simplement que je veux m'assurer qu'ils ont répondu positivement et par écrit. Nous pourrions ainsi éviter un faux départ. Je ne voudrais pas me lancer dans une autre histoire.

M. Fulton: Dans ce cas, nous allons poursuivre. Seriez-vous prêt, monsieur le ministre, à faire en sorte que ce décret spécial du conseil imposant des règlements spéciaux à Amax soit examiné par le Comité des règlements et autres textes réglementaires?

M. LeBlanc: Je ne pense pas qu'il ait besoin de ma permission. Sauf erreur, il est libre d'examiner tout règlement qu'il désire. Il a déjà fait des suggestions concernant des règlements que nous avons adoptés à d'autres égards.

M. Fulton: Je reviens à la période se situant à la fin de 1978. Plusieurs ministères ont entrepris à ce moment-là une étude technique touchant Amax sur la côte ouest. Pouvez-vous me dire, monsieur le ministre, si vous avez reçu un rapport concer-

[Text]

of the dumping of toxic effluent into Alice Arm was provided to you prior to the April 4, 1979, permit being put out?

Mr. LeBlanc: May I ask Mr. Chamut or Mr. Dominy to come forward.

Mr. Pat Chamut (Chief, Chemical Hazards Division, Department of Fisheries and Oceans): There was a technical review. There was an interdepartmental screening and co-ordinating group which was put together to take a look at the various options and look at the various data provided to support the request by Amax for a marine tailings disposal system. There was a report presented to a regional group in Vancouver which outlined the various elements of possible concern, and the outline came to conclusions with respect to the tailings disposal option. That report was a regional report which was not provided beyond the region. It was called a joint departmental co-ordinating committee.

Mr. Fulton: Was that the only technical review done, Mr. Chamut?

Mr. Chamut: At the time it provided the technical basis for the decision which was eventually made. There was a subsequent review by officials in the Vancouver office as the result of statements in the House last July, I believe.

Mr. Fulton: I am concerned with the late 1978 period. To your knowledge, that was the only technical review done. Was it completed and provided to the minister?

Mr. Chamut: That technical review was the only one done federally. I believe there was a parallel review carried out by the provincial agency. The conclusions of that review were provided and the essence of the review was provided to the minister.

Mr. Fulton: Mr. Minister, to this point in time have you seen that complete technical review?

Mr. LeBlanc: I may have seen it at the time. I would have to look and see. Usually when I read a document I put my initials on it. I would have to see. The detail of it, I must confess, escapes me.

Mr. Fulton: Could that report with its recommendations be provided to this committee?

Mr. LeBlanc: I see no reason why it could not. I will have a look at it. Certainly that is my basic attitude, that information which is of a scientific or technical nature should be provided. I would hope that the officials might be provided an opportunity to give an explanation before they then have to answer to Barbara Frum.

Mr. Fulton: I do not see her on the committee today, Mr. Minister. Thank you, Mr. Chamut.

I wonder, Mr. Minister, if you could explain two things to the committee. One is whether or not you have looked into the legal costs of revoking the special order and what those costs on a per diem basis would be. Secondly, in the House on at least one occasion you have referred to requiring some type of cause before there can be revocation. My understanding is that the order in council giving those special regulations was put out. It is also my understanding of this House that the same

[Translation]

nant les problèmes éventuels posés par le déversement d'effluents toxiques dans le Bras Alice, et ce, avant le permis qui a été accordé le 4 avril 1979?

M. LeBlanc: Puis-je demander à M. Chamut ou à M. Dominy de se présenter à la table.

M. Pat Chamut (chef, Division des dangers des produits chimiques, ministère des Pêches et des Océans): Il y a eu effectivement une étude technique. Il y a eu un groupe interministériel d'examen et de coordination qui a reçu pour tâche de voir les diverses options et d'étudier les données fournies à l'appui de la demande d'Amax en vue d'un système de déversement de résidus en mer. Il y a ensuite eu un rapport présenté par un groupe régional à Vancouver; il indiquait les divers dangers possibles et en venait à certaines conclusions relativement au système de déversement des résidus. Il s'agissait d'un rapport régional qui n'était pas censé sortir de ce cadre. Le comité avait pour nom Comité ministériel mixte de coordination.

M. Fulton: Est-ce la seule étude technique qui a été faite, monsieur Chamut?

M. Chamut: C'est l'étude technique qui a servi de base à la décision qui a finalement été prise. Il y a eu ensuite une nouvelle étude entreprise par les fonctionnaires du bureau de Vancouver par suite de certaines déclarations faites à la Chambre en juillet, si je comprends bien.

M. Fulton: C'est la période qui se situe vers la fin de 1978 qui m'intéresse. A votre connaissance, c'est la seule étude technique qui a été faite. A-t-elle été terminée et a-t-elle été communiquée au ministre?

M. Chamut: Cette étude technique a été la seule qui a été faite par les services du gouvernement fédéral. Je pense qu'il y a une étude parallèle effectuée par un organisme provincial. Les conclusions de cette étude, l'essence de cette étude, ont été communiquées au ministre.

M. Fulton: Monsieur le ministre, à ce jour, avez-vous pris connaissance du contenu de cette étude technique?

M. LeBlanc: J'ai pu en prendre connaissance à cette époque. Il faudrait que je vérifie. Habituellement, lorsque je lis un document, je le paraphe. Je dois avouer que je ne me souviens plus des détails.

M. Fulton: Le rapport ainsi que les recommandations qu'il contient pourraient-ils être fournis au Comité?

M. LeBlanc: Je n'y vois pas d'inconvénient. J'examinerai cette possibilité. De façon générale, j'estime que les données de nature scientifique ou technique doivent être divulguées. J'espère seulement que mes fonctionnaires auront l'occasion de s'expliquer avant de comparaître devant Barbara Frum.

M. Fulton: Je ne la vois pas au Comité ici aujourd'hui, monsieur le ministre. Merci, monsieur Chamut.

Je me demande si vous pouvez expliquer deux choses, au Comité, monsieur le ministre. Je voudrais d'abord savoir si vous avez examiné les coûts juridiques inhérent à la révocation du décret spécial et quels sont ces coûts par jour. Deuxièmement, à au moins une occasion à la Chambre, vous avez parlé d'exposer des raisons pour la révocation. Si je comprends bien, le décret du conseil établissant des règlements spéciaux a déjà été promulgué. Si je comprends bien le règlement de la

[Texte]

order can be taken away in precisely the same way. But perhaps you could explain to the committee what the legal costs and implications of revoking the permit would be and my second point.

• 2045

Mr. LeBlanc: Madam Chairman, with the member's permission, I have asked for an explanation, because I was told verbally that regulations, once passed in this type of situation and which have been followed by work being done, could not be varied without cause. I have asked for a further explanation. I would hope that the member would allow us to bring departmental legal counsel to put the case forward. I am not a lawyer, but that was my vulgaire—what is the word for that in English, my peasant understanding of the issue, that you needed cause.

The Chairman: That is a pretty broad expression.

Mr. Fulton: Do you have some estimate though, Mr. Minister, of the legal costs of placing a moratorium on the dumping for April 1 or April 15 or April 30?

Mr. LeBlanc: I think I would prefer to leave that sort of question to somebody who has legal training because . . .

Mr. Fulton: It is though costs that may have implications on the main estimates.

Mr. LeBlanc: They would obviously have to be the subject of a supplementary estimate. I would hope the member is not advocating that we take money from salmon enhancement, or some other program, to pay what might be a charge on this issue.

Mr. Fulton: This is directly related to it. I wonder if I could draw your attention to a Woodward-Clyde study being done, which is an analysis of the resurfacing of sediments in Alice Arm. I wonder if you could indicate to the committee whether or not it was at your recommendation, or at your initiation, that the Department of Supply and Services contracted for a little more than \$14,000 to Woodward-Clyde.

Mr. LeBlanc: Mr. Chamut.

Mr. Chamut: The Woodward-Clyde study was funded by the Department of Environment, it is one of their reports. I think it is being prepared through the Vancouver office of the Environmental Protection Service, so it is not a Fisheries and Oceans report.

Mr. Fulton: Did the minister initiate the request for it?

Mr. LeBlanc: Not that I remember.

Mr. Fulton: Mr. Minister, perhaps you could pass this on to your colleague, the Minister of Environment. I have a letter here from Woodward-Clyde Consultants with some interesting information in it. One extract at least indicates that all they are going to do is assess and analyse the existing data, and I do not know whether that goes to the heart of the problem that we now have.

I will now go on to something else, because I do not seem to be getting too far with Amex tonight. Perhaps the points that I have raised could be responded to as soon as possible. Rather than having a press conference outside the House tomorrow

[Traduction]

Chambre également, ce décret peut être retiré de la même manière. Vous pouvez peut-être dire au Comité ce que signifie la révocation de ce permis et ce que vous pensez de mon deuxième point.

M. LeBlanc: Madame le président, avec la permission du député, j'ai demandé des éclaircissements, parce qu'on m'avait dit que les règlements, une fois adoptés dans ce genre de situation, quand des travaux ont déjà été entrepris, ne pouvaient pas être modifiés sans raison valable. J'ai demandé des explications à ce sujet. J'espère que le député acceptera que nous fassions appel au conseiller juridique du Ministère pour faire le point sur cette situation. Je ne suis pas avocat. C'était en tant que profane que je vous disais que, selon moi, il fallait une raison valable.

Le président: C'est un terme qui veut dire beaucoup de choses.

M. Fulton: Vous savez cependant ce qu'il pourrait en coûter, monsieur le ministre, pour imposer un moratoire sur le déversement à partir du 1^{er} avril, du 15 avril ou du 30 avril?

M. LeBlanc: Je préférerais que vous posiez la question à un avocat puisque . . .

M. Fulton: Il s'agit de coûts importants qui pourraient avoir des répercussions sur le budget principal.

M. LeBlanc: Ils feraient sans doute l'objet d'un budget supplémentaire. J'espère que le député ne propose pas que nous prenions des fonds du Programme de mise en valeur des salmonidés ou d'un autre programme de ce genre pour payer la note.

M. Fulton: Un autre point touchant cette question. Je voudrais parler de l'étude que Woodward-Clyde mène actuellement et qui a trait au déplacement des sédiments dans le Bras Alice. Je voudrais savoir si c'est sur votre recommandation ou à votre demande que le ministère des Approvisionnements et Services a confié ce travail d'un peu plus de \$14,000 à Woodward-Clyde.

M. LeBlanc: Monsieur Chamut.

M. Chamut: L'étude Woodward-Clyde a été financée par le ministère de l'Environnement. Son rapport fait partie de ceux du ministère de l'Environnement. Je pense que tout cela a été fait par l'intermédiaire du bureau de Vancouver du Service de la protection de l'environnement; il ne s'agit pas d'un rapport du ministère des Pêches et des Océans.

M. Fulton: Le ministre a-t-il demandé cette étude?

M. LeBlanc: Pas que je me souviens.

M. Fulton: Vous pouvez peut-être transmettre ceci à votre collègue, le ministre de l'Environnement. Il s'agit d'une lettre de Woodward-Clyde Consultants qui contient des renseignements intéressants. Il y est dit que tout ce qu'on entend faire, c'est évaluer et analyser les données existantes. Je ne sais pas si c'est suffisant face au problème que nous connaissons.

Je vais passer à un autre sujet parce que je ne semble pas progresser tellement avec l'affaire Amax ce soir. Les points que j'ai soulevés pourraient peut-être faire l'objet de réponses un peu plus tard. Nous pourrions peut-être apprendre qui sont

[Text]

announcing who the scientists are, perhaps we could have that in writing in advance as well.

I would now like to ask a question regarding Bill C-48. Mr. Minister, do you support the environmental moratorium that is in place on the B.C. coast?

Mr. LeBlanc: Moratorium in relation to what?

Mr. Fulton: It is an environmental moratorium regarding particular traffic and oil and gas drilling.

Mr. LeBlanc: I support anything which protects the fishery resources and the environment.

Mr. Fulton: Then, Mr. Minister, perhaps you could tell me why very extensive and exhaustive work was done by your department and by the Department of the Environment regarding Bill C-48. Why was not a single one of the hundred-odd recommendations that were made—and I think they were done with a great deal of work and a great deal of thought, included in Bill C-48? Neither yourself nor any of your officials has appeared before the committee studying Bill C-48 to make recommendations on changes; and the bill simply does not touch on any of the very profound recommendations that were made, to the great credit of your department.

The Chairman: That is your final question, Mr. Fulton.

Mr. LeBlanc: The normal input of departments is in the formulation of policy and cabinet documents which lead to legislation. The function of a department is not to appear before a parliamentary committee in contradiction to another department's legislation.

While I have the floor for a moment, Madam Chairman, I might say to the hon. member that the reason why I do not feel that I am completely at freedom to identify the members of the panel is not because I intend to hold a press conference. I am not known in Ottawa for giving many press conferences.

There are some discussions going on with two of my colleagues, and as a matter of courtesy I would want to make sure that they, in association with me, agree to the names and to the persons involved; also, I want to make sure that the persons involved understand exactly the intent of the panel and that there not be confusion as there was the last time.

Mr. Fulton: I appreciate that.

Le président: Monsieur Bujold.

M. Bujold: Merci, madame le président.

Monsieur le ministre, j'aimerais vous remercier de nous avoir fourni le document où vous expliquez les différentes variations du budget de votre ministère. Et à ce point de vue, j'aimerais peut-être obtenir de votre part quelques explications sur l'augmentation du budget et à quel endroit cette augmentation a été placée? En lisant votre document on se rend compte que le budget a augmenté d'environ 25.8 millions de dollars moins que je ne me trompe, et je l'espère, cette augmentation n'est pas seulement pour des ressources humaines. Est-ce que cela a été alloué pour couvrir d'autres champs d'activités que l'augmentation d'années-personnes?

[Translation]

les scientifiques avant qu'on ne l'annonce lors d'une conférence de presse à la Chambre demain.

Je passe au bill C-48. Monsieur le ministre, êtes-vous d'accord avec le moratoire touchant l'environnement sur la côte du Pacifique?

M. LeBlanc: Le moratoire au sujet de quoi?

M. Fulton: Le moratoire touchant l'environnement, en particulier la circulation maritime, le forage pétrolier et gazier.

M. LeBlanc: Je suis d'accord avec n'importe quoi qui protège les ressources halieutiques et l'environnement.

M. Fulton: Dans ce cas, monsieur le ministre, vous pourriez peut-être me dire pourquoi des travaux très poussés ont été effectués par votre ministère et le ministère de l'Environnement dans le cadre du bill C-48. Pas une de la centaine de recommandations qui en a résulté n'a été incluse dans le bill C-48, et le travail avait été fait avec beaucoup de soin. Ni vous ni vos hauts fonctionnaires n'avez comparu devant le comité étudiant le bill C-48 pour recommander des modifications. Le bill ne reprend aucune des recommandations bien pensées qu'avait faites votre ministère.

Le président: C'est votre dernière question, monsieur Fulton.

M. LeBlanc: La contribution des ministères se fait habituellement au niveau de l'élaboration des politiques et des documents du Cabinet menant à des projets de loi. Un ministère n'a pas à comparaître devant un comité parlementaire pour contester les mesures prises par un autre ministère.

Par ailleurs, je profite du fait que j'ai la parole, madame le président, pour signaler à l'honorable député que la raison pour laquelle je ne me sens pas prêt à révéler l'identité des membres du groupe n'est pas que je désire donner une conférence de presse un peu plus tard. Je ne suis pas connu à Ottawa comme quelqu'un qui se complaît dans les conférences de presse.

Je suis justement en pourparlers avec deux de mes collègues, et par courtoisie, je veux être certain que nous sommes tous d'accord sur les personnes choisies; je veux aussi que ces personnes comprennent très bien l'objectif de la commission, et qu'il n'y ait pas confusion comme la dernière fois.

M. Fulton: Je comprends très bien.

The Chairman: Mr. Bujold.

Mr. Bujold: Thank you, Madam Chairman.

Mr. Minister, thank you very much for your opening statement outlining different variations in the budget of your department. And in this respect, I would like a few explanations concerning the increase in the budget, and its final destination? According to your statement, your estimated expenditures have increased by some \$25.8 million. Unless I am wrong, this increase will not be spent entirely on human resources. Is any of this money allocated to other fields of activities and the increase in person-years?

[Texte]

Le président: Monsieur le ministre.

M. LeBlanc: Avec votre permission, madame le président, j'aimerais demander soit à M. O'Neil ou bien au contrôleur, à moins que le sous-ministre l'ait devant lui, de nous expliquer où se situent les augmentations dont parle le député.

The Chairman: Mr. Tansley.

Mr. Donald D. Tansley (Deputy Minister, Department of Fisheries and Oceans): Yes, Madam Chairman.

It is a little hard to locate all of these, but in general terms the augmentation of resources for this year will be about \$10 million for small craft harbours across the country; it depends where you start from, but an increase to \$8.5 million on vessel subsidies, as the minister mentioned in his remarks; an increase in expenditures in the Atlantic region on a variety of things—additional protection, scientific effort—of about \$6 million; an increase in the Pacific region of something over \$4 million. I think those are the principal increases. The rest are scattered around in a variety of small projects.

I should have mentioned also that, there is a fairly sizeable amount for the quality-improvement program, about \$2 million.

M. Bujold: Merci, madame le président. On vient de répondre en partie à la deuxième question que je voulais poser.

J'aimerais revenir sur les allocations que vous venez de nous énumérer pour, peut-être, obtenir des explications supplémentaires. Lorsque vous signalez que vous allez avoir 10 millions de dollars pour le programme des petits ports, est-ce que ces 10 millions de dollars sont alloués à travers le pays de façon générale si vous le subdivisez par région?

M. LeBlanc: En général, et M. Brodersen qui est là pourra donner plus de détails techniques, l'allocation se fait en tenant compte des débarquements, de la valeur des débarquements, du nombre de pêcheurs. Et dans certaines zones, il faut tenir compte du nombre de ports, puisque dans beaucoup de cas, des pêcheurs côtiers, même si ce serait très attrayant du fait qu'ils auraient à voyager pour se rendre sur leurs lieux de pêche, parfois, pendant une heure et demie, deux heures.

• 2055

Nous n'avons pas établi un programme de démolition des quais existants, dans la mesure du possible, et dans la mesure où leur réparation n'exige pas des sommes trop élevées. Ce sont en gros les critères. Il y a une division géographique tenant compte de facteurs dont j'ai parlé. Il y a évidemment des coûts imprévus, soit en raison de dommages. C'est ce qui nous fait conserver une réserve stratégique de quelques millions. Il y a également certains grands projets, ... Je pense en particulier à un projet comme Steveston en Colombie-Britannique qui, à lui seul, mangera une large proportion du budget de la région du Pacifique parce qu'il s'agit d'un très grand projet, d'un projet majeur et très coûteux, comme d'ailleurs certains projets dans la circonscription de la présidente sont, de leur nature, extrêmement coûteux.

[Traduction]

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. LeBlanc: If I may, Madam Chairman, I will ask Mr. O'Neil, or the comptroller, to explain where these increases will be spent unless the Deputy Minister has the figures at hand.

Le président: Monsieur Tansley.

M. Donald D. Tansley (sous-ministre, ministère des Pêches et des Océans): Oui, madame le président.

Il est assez difficile de faire la ventilation de ces augmentations, mais en général, on voit une augmentation de 10 millions de dollars cette année qui seront affectés aux ports pour petits bateaux partout au pays; cela dépend du point de départ, il y a une augmentation de 8.5 millions de dollars aux subventions pour la construction des bateaux, comme l'a mentionné plus tôt le ministre. Il y a aussi une augmentation des dépenses dans la région de l'Atlantique pour un certain nombre de postes—protection additionnelle, plus de recherche scientifique—qui s'élèvent à quelque 6 millions de dollars; on prévoit une augmentation de 4 millions de dollars pour la région du Pacifique. Ce sont là les principales augmentations. Le reste des augmentations prévues concerne divers petits projets.

J'aimerais aussi souligner qu'une somme assez importante de quelque 2 millions de dollars sera affectée au programme d'amélioration de la qualité.

Mr. Bujold: Thank you, Madam Chairman. That partly answers my second question.

I would like further details on some of the allocations that you enumerated. The \$10 million which you indicated will be spent on the Small Harbours Program, are they distributed evenly across the country, or have you subdivided the amount by region?

Mr. LeBlanc: Mr. Brodersen may have further technical details, but in general the allocation is based on the number of landings, their value, and the number of fishermen. In certain zones, for instance, we must take into account the number of ports, since in many cases the coastal fishermen even if it would be better to have centralized facilities, would be disadvantaged since they may have to waste an hour and a half, two hours getting to their fishing ground.

We have not done a program of demolition of existing wharfs where possible, or where repairs are not too costly. Those are the general criteria. Of course these factors are taken account of on a geographical basis. There are some unforeseen costs, because of damages to wharfs. That is why we have kept a strategic reserve of some few million dollars. There are also certain capital projects... I am thinking specifically of the Steveston project in British Columbia, which will eat up a large part of the moneys allocated to the Pacific region, it is an extremely important and very costly project, as are certain projects provided for in the Chairwoman's riding.

[Text]

Donc, on peut en entreprendre un ou deux ou trois à travers le pays chaque année, mais pas beaucoup plus, si on tient compte des réparations du dragage, et de tous les autres problèmes.

Alors, habituellement, le Comité, d'ailleurs, se réserve une séance spéciale sur le programme des quais. Je pense que nous serions très heureux de donner aux députés un compte rendu et une division, comment sont dépensés les montants en relation de la valeur des débarquements, et le reste.

Mr. Bujold: Madame le président, j'aimerais revenir sur l'allocation en ressources humaines et rattacher ces allocations à la zone du golfe. Je crois vous avez répondu tantôt à M. Siddon qu'il s'agissait d'une réunification de trois districts en un seul. Si j'ai bien compris, cela ne devrait pas tellement créer d'augmentation des ressources humaines, cette réorganisation.

Si vous me permettez, madame le président, j'aimerais rattacher cette zone du golfe à un autre sujet de votre document, où vous avez parlé des bateaux de recherche. Vous allez avoir, quand même, environ \$8.2 millions d'augmentation au niveau du budget consacré à ces bateaux de recherche. Est-ce que cette nouvelle zone du golfe va vous permettre d'attacher à cette entité administrative des bateaux exclusivement réservés à cette zone du golfe et qu'on pourra avoir, à l'avenir, peut-être plus de possibilités, pour le district de la province de Québec, en ce qui concerne les bateaux de recherche? Si mes informations sont exactes, mêmes s'ils ont quand même des heures assez remarquables à la grandeur des eaux et à la grandeur du Golfe Saint-Laurent, le Québec a toujours eu quelques difficultés à avoir des bateaux de recherche.

Mr. LeBlanc: Je demanderais au sous-ministre de répondre à la question en général. J'ajouterais peut-être, selon ce qu'il répondra, une ou deux phrases à la fin. Monsieur Tansley.

Mr. Tansley: Madam Chairman, with respect to the manpower requirements in the gulf, it is not simply a case of extracting person-years from Halifax and from St. John's and Quebec City. We have found that because of the special geography of the gulf, the fact that it is very difficult to move around that region, we need to augment the local ability. Indeed, part of the whole concept of the gulf is to bring the management problems as close to the fishermen as possible. So we plan a greater degree of local authority in the gulf region than we have anywhere else in Canada, I think, and this means that we not only have to pick up the resources from the other parts of the region that form the gulf but we also have to make substantial additions. I think the figure is around 80 person-years additional to those we are taking from Halifax, from St. John's and from Quebec City. But it will mean, for example, a larger staff in Cornerbrook. It will mean a larger staff in each of the area manager centres. So this will result in more staff. With respect to the \$8.5 million that I referred to, this was not for the construction of vessels for the department's use; it was for the vessel subsidy program. But we do intend to vote substantially greater scientific resources to the gulf, and this will have to include ship time.

[Translation]

Generally, we can undertake one, two or three of these across the country each year, but not many more. We take into consideration repairs dredging, and all the other problems.

Usually, the committee sets aside a special meeting to discuss the wharfs programs. We would be very happy at that time to provide the members with an account and a breakdown of the sums spent according to the values of the landings, et cetera.

Mr. Bujold: Madam Chairman, I would like to now talk about the human resources allocation in relation to the Gulf region. Earlier you told Mr. Siddon that this was an amalgamation of three districts into one. And if I understood correctly, this reorganization should not increase unduly human resources.

If I may, Madam Chairman, I would now like to talk about this new Gulf region, in relation to the research ships which you mentioned also. We are looking at some \$8.2 million increase in expenditures which will be allocated to these research ships. Are you going to be able to assign exclusively the use of these ships to that region thus increasing the possibilities for the district of the Province of Quebec? If my information is correct, even if these ships devote a lot of time to over the Gulf of St. Lawrence, Quebec always has had difficulty in obtaining these research ships.

Mr. LeBlanc: I will let the Deputy Minister answer this question. I might want to make further comments afterwards. Mr. Tansley.

Mr. Tansley: Madame le président, au sujet des besoins en main-d'œuvre dans la région du Golfe, il ne s'agit pas simplement de piger des années-personnes dans Halifax, St-Jean ou la ville de Québec. Étant donné la topographie assez spéciale du Golfe, il est assez difficile de se déplacer dans cette région et il faut augmenter les possibilités sur le plan local. En fait, une partie du concept de cette nouvelle région du Golfe vise justement à assurer une plus grande participation des pêcheurs à la gestion de leurs affaires. Nous voulons donc assurer dans la région du Golfe une plus grande concentration des pouvoirs de gestion que n'importe où ailleurs au pays, et cela veut dire que non seulement nous devons déplacer des ressources d'autres parties de la région, mais nous devons y ajouter énormément. Je crois qu'on prévoit quelque 80 années-personnes additionnelles en plus des années-personnes transférées de Halifax, St-Jean et Québec. Ainsi, le personnel de Cornerbrook sera augmenté. L'effectif de chaque centre de gestion des industries sera augmenté. Donc, il nous faut plus de personnel. Quant aux 8.5 millions de dollars que vous avez mentionnés, il ne s'agit pas là de la construction de bateaux pour le ministère; cette augmentation est prévue pour le programme d'aide à la construction de bateaux. Mais nous avons tout à fait l'intention d'allouer plus d'argent aux ressources scientifiques dans le Golfe, y compris l'utilisation des bateaux de recherche.

Le président: Merci, monsieur Tansley. Monsieur Greenaway.

The Chairman: Thank you, Mr. Tansley. Mr. Greenaway.

[Texte]

Mr. Greenaway: Thank you, Madam Chairman. I would like to pursue a subject I was talking about yesterday and that is to do with the constitution as it is going to apply to the native food fishery. The deputy minister yesterday really indicated to me that he did not feel that the granting of aboriginal rights would have any effect on the salmon fishery management at all. I might be a little repetitive but, just for the minister's benefit, I will run over a few of the more pertinent facts in the constitution.

• 2100

The proposed Constitutional Act of 1980 now contains three sections relating specifically to the aboriginal peoples of Canada. In particular, proposed Section 33(1) reads as follows:

The aboriginal and treaty rights of the aboriginal peoples of Canada are hereby recognized and affirmed—because such rights will be part of the Constitution of Canada by virtue of Section 58(2)(a), any conflicting ordinary legislation would be “of no force or effect” under Section 58(1). Fishing, trapping, hunting and other rights acquired by the aboriginal people under past agreements will be constitutionally protected against legislative encroachment.

Now, I was wondering if the minister could explain to me how he feels that the new constitution and the granting of aboriginal rights will affect the management of the British Columbia salmon fishery as it pertains to the native food fishery.

Mr. LeBlanc: Well, as the honourable member knows when this type of—and I am not a lawyer, so I do not want to use legal terms—overriding legislation, are those the right words?

The Chairman: Not bad.

Mr. LeBlanc: When this overriding legislation comes into force, there will be, as always, a period in which other pieces of legislation will have to be adjusted.

The Chairman: Yes, like the equal rights for Women: three years.

Mr. LeBlanc: Like equal rights for women, as the honourable lady chairman reminds me: equal rights for women took three years.

The Chairman: No, it will take.

Mr. LeBlanc: It will take three years.

So obviously, if the will, if the authority in the new legislation or the new Charter of Rights imposes adjustments on all parties, that will remain to be seen. The fact is that we do not yet have a definition of what will be aboriginal rights, or what they are, so the discussion of the impact of this is still fairly speculative.

I have asked my legal advisers to give me, I suppose, an opinion—that may not be the right word because they are not acting as a court—but to give me a summation of where they see the problems, and they have told me that it would take them some time. They are just starting now to work on this.

So I cannot add very much that would be useful at this point. And, as I say, one of the difficulties is that the aboriginal rights have yet to be defined; so if the new constitution

[Traduction]

M. Greenaway: Merci, madame le président. Je voudrais poursuivre un sujet de discussion amorcé hier au sujet du rapport entre la Constitution et la pêche de survivance des autochtones. Le sous-ministre m'a laissé entendre hier, qu'à son point de vue, l'inscription des droits aborigènes dans la Constitution n'aurait aucun effet sur la gestion des pêches de saumon. Je me répète peut-être, mais pour la gouverne du ministre, je vais revoir quelques-uns des points les plus pertinents de la Constitution.

La résolution sur la Loi constitutionnelle de 1980 comprend trois articles portant spécifiquement sur les peuples aborigènes du Canada. Le projet d'article 33(1) se lit comme suit:

La présente reconnaît et confirme les droits, ancestraux ou issus de traités, des peuples autochtones du Canada. Puisque ces droits seront entérinés dans la Constitution du Canada en vertu de l'article 58(2)(a), toute loi ordinaire incompatible n'aura aucun effet aux termes de l'article 58(1). Les droits de pêche, de piégeage et de chasse et les autres droits acquis par les peuples autochtones aux termes d'anciennes ententes seront protégés par la Constitution contre tout empiètement législatif.

Le ministre pourrait-il me dire quelle sera l'incidence de la nouvelle constitution et de cet octroi des droits aborigènes sur la gestion des pêches de saumon de la Colombie-Britannique par rapport à la pêche de survivance des autochtones.

M. LeBlanc: Je ne suis pas un avocat, et comme le député le sait très bien, ce genre de loi prépondérante, sont-ce les mots justes?

Le président: Pas mal.

M. LeBlanc: Lorsqu'on adopte une loi prépondérante, une période de temps est toujours allouée pour faire les changements nécessaires à d'autres lois.

Le président: Oui, comme dans le cas de l'égalité des droits des femmes: trois ans.

M. LeBlanc: En effet, il a fallu trois ans, comme le rappelle madame le président.

Le président: Non, cela prendra trois ans.

M. LeBlanc: Cela prendra trois ans.

Alors bien sûr, il faudra voir si la nouvelle loi, ou la nouvelle charte des droits, impose certains rajustements à toutes les parties. Nous attendons toujours une définition des droits aborigènes, et de leurs composantes, alors il est un peu tôt pour spéculer sur leur incidence sur les pêches.

J'ai d'ailleurs demandé à mes conseillers juridiques de me préparer un dossier puisqu'ils ne sont pas constitués en tribunal, donc de me donner un résumé des problèmes possibles, ils m'ont dit qu'il faudrait qu'ils y mettent un peu de temps. Ils ont tout juste commencé le travail.

Je ne peux donc ajouter rien de très utile à cet égard. Bien sûr, une des difficultés comme je le disais est un manque de définition des droits aborigènes, et si la nouvelle constitution

[Text]

imposes on my department new obligations, then we will adjust to the new obligations.

Mr. Greenaway: Just for the record. We hear often that aboriginal rights are never defined, have never been defined; but I will give you two definitions.

One, Warren Allmand gave us last fall—and I quoted Hansard yesterday but I will not bother to give you the reference now—but he says, in a nutshell, that aboriginal rights are all those rights which the Indian nations and Inuit nations possessed in this country before the coming of the Europeans. And Justice Hall, in the Supreme Court of Canada, in the Calder case, said that aboriginal rights are a usufructuary right, a right to occupy the lands and to enjoy the fruits of the soil, the forest, and the rivers and streams.

It would appear to me that what we have done, or what we are about to do, is to guarantee the native people the right to fish 365 days of the year, say in the Fraser River. But I think the minister will remember that when I visited him last fall with some people from the Lillooet area, who are now involved in court cases with the minister's department for fishing on a day of closure—they won their case, as he knows, and then the department appealed it—that what he told me was that the reason he is appealing the case is because, if they win this judgment, there is no way that he can control the fishery. That is what he told me.

Now, if you cannot control it at the present time, how are you going to control it when they have aboriginal rights?

Mr. LeBlanc: Madam Chairman, I could find an easy answer, I say that I do not remember the conversation in those terms; and the reason that I think there has to be a control on the fishery that we are appealing.

• 2105

The hon. member said there would be 365 days a year of fishing on the Fraser. I might tell him that if that happens, there will not be more than a couple of cycles of salmon. Obviously this is not a blank cheque to rape all the resources. If it is, then there will not be any resources left to discuss.

Mr. Greenaway: No, I could not agree more with the minister. I do not mean to embarrass him. I just think what has happened is that we are about to entrench something such that we do not know really what we are entrenching. It was quite amazing to me yesterday that your deputy and all the other people who were here had never even discussed the matter yet. At least that is what he told me yesterday. Maybe he has discussed it since yesterday. And the certainly had not discussed it with you.

Have you discussed it with Mr. Chrétien?

The Chairman: Mr. Tansley.

Mr. Tansley: Madam Chairman, I should report that following the meeting on Tuesday, I guess, I learned that I had made the error of being out of the office for a couple of weeks, and that indeed a good deal of work had been done on this by some of our people, particularly Mr. Ron MacLeod. As the minister said, we are just beginning to examine the implications of this question. But it appears clear from a first look at

[Translation]

impose de nouvelles obligations à mon ministère, eh bien, on fera les ajustements nécessaires.

M. Greenaway: Aux fins du procès-verbal. On entend souvent dire que les droits aborigènes ne sont pas définis, n'ont jamais été définis; mais je peux quand même vous donner deux définitions.

La première est celle de M. Warren Allmand que j'ai citée du Hansard hier, et je ne vous donnerai pas la référence précise—mais il disait bref que les droits aborigènes comprennent tous les droits dont jouissaient les nations indiennes et inuit dans ce pays avant l'arrivée des Européens. Et le juge Hall, dans l'affaire Calder, à la Cour suprême du Canada, a dit que les droits aborigènes sont un droit d'usufruit, un droit de s'installer sur les terres, et de jouir du fruit des terres, des forêts, des fleuves et des rivières.

Ainsi, il me semble que nous sommes sur le point de garantir au peuple autochtone le droit de pêcher 365 jours par année, disons dans le fleuve Fraser. Et le ministre se souviendra, lorsque je lui ai rendu visite, accompagné de certaines personnes de la région de Lillooet, qui sont présentement poursuivies par le ministère pour avoir pêché un jour de fermeture,—elles ont gagné leur procès, et le ministère a ensuite interjeté appel—il m'a dit que la raison de cet appel était que tout gain de l'empêcherait de contrôler les pêches. C'est ce qu'il m'a dit.

Et si vous ne pouvez contrôler la pêche en ce moment, comment pourriez-vous le faire si on leur accorde des droits?

M. LeBlanc: Madame le président, je pourrais donner une réponse facile, en disant que je ne me souviens pas de la conversation en ces termes; et donner une raison pour laquelle il doit y avoir un contrôle sur les pêches pour lesquelles nous avons interjeté appel.

Le député a dit qu'on va pouvoir pêcher sur le Fraser 365 jours par année. Si cela devait se produire, il ne resterait pas beaucoup de saumon au bout de deux ans. Il ne s'agit pas de donner carte blanche à ceux qui veulent violer les ressources. Si c'était le cas, il ne resterait plus de ressources et ce ne serait pas la peine d'en parler.

M. Greenaway: Je suis entièrement d'accord avec le ministre. Je ne cherche pas à le mettre dans l'embarras. Le problème, c'est que nous sommes en train de sanctionner quelque chose que nous ne comprenons pas très bien. J'ai été très étonné hier de voir que votre sous-ministre et les fonctionnaires qui l'accompagnaient n'avaient même pas étudié la question. C'est du moins ce qu'il m'a dit hier. Il a peut-être eu l'occasion de l'étudier depuis. Il n'en a certainement pas discuté avec vous.

Avez-vous discuté de la question avec M. Chrétien?

Le président: Monsieur Tansley.

M. Tansley: Après la réunion qui a eu lieu mardi, j'ai appris que j'avais fait l'erreur de ne pas aller au bureau pendant quelques semaines et que certains de nos fonctionnaires, notamment M. Ron MacLeod, avaient beaucoup travaillé sur la question pendant mon absence. Comme le ministre l'a dit, nous ne faisons que commencer l'étude de la question. Mais il est déjà clair que la question des droits aborigènes prendra des

[Texte]

it that the question raised, the definition of aboriginal rights, is one which is likely to take years to settle, given the normal constitutional and court processes. But we are indeed looking at it. I was unaware of it, and I apologize for that.

Mr. Greenaway: I just wanted to say that I think this really bears out one of the things we are trying to drive home in this whole constitutional debate. It is that we are rushing headlong into this thing without really looking at what the heck is going to happen. I think this is an excellent example of the problem. I would just like to get that on the record.

The Chairman: Mr. Friesen.

Mr. Friesen: Yes, the government tonight announced closure on the constitutional debate, in a mad rush to get the Constitution over there; and we do not know what we are into. It announced closure tonight, at a press conference. You did not know that?

Mr. LeBlanc: Madam Chairman, I do not know if the mumbling under breath, et cetera, is part of the record, but I knew there was a decision for time allocation, and I do not think the hon. member would want to infer that I did not know.

Mr. Friesen: Well, I just said it because you looked nonplussed.

Mr. LeBlanc: I might say I did not know this was a constitutional committee. I thought we were in Fisheries and Oceans.

Mr. Friesen: Well, he told you; okay.

On page 7 of your statement, Mr. Minister, you say:

Additionally we will be intensifying our efforts to rehabilitate Fraser chinooks to complement the conservation measures recently applied in the commercial and sport fisheries to increase chinook escapement to the Fraser.

What are those ways of intensifying our efforts to rehabilitate?

Mr. LeBlanc: Madam Chairman, the hon. member might not have arrived when this question was dealt with by Mr. Falkner. I am willing to ask Mr. Falkner to put back on the record what his plans are.

Mr. Friesen: I heard the matter of the Chehalis River and what have you but I thought it was referring to some other aspects you were going to do in addition to the Chehalis River.

Mr. LeBlanc: Perhaps Dr. Falkner did not answer the question fully. I had understood that he was asked what would be the implication of the SEP on the chinook. In fact I gave the explanation that one of the reasons we had not moved very quickly here was the problem of international interception.

The Chairman: Dr. Falkner.

Mr. Falkner: Madam Chairman, in response to the question, it is our intention within the Salmonid Enhancement Program to take a look at other possibilities on the Fraser, on reallocation of funds within the program. Specifically, we are also in the process of examining possible co-operative efforts with the Province of British Columbia.

[Traduction]

années à régler, car il faut respecter la procédure normale et passer par les tribunaux. Je vous assure, cependant, que nous sommes en train d'étudier la question. Je m'excuse si je n'étais pas au courant.

M. Greenaway: Voilà qui confirme l'une des choses que nous essayons de faire comprendre depuis le début du débat constitutionnel. Nous nous sommes tous précipités sans réfléchir aux conséquences de ce que nous faisons. C'est donc une excellente illustration du problème. Je crois qu'il est important de le dire.

Le président: Monsieur Friesen.

M. Friesen: Ce soir, le gouvernement a annoncé la clôture du débat sur la Constitution. On s'empresse de renvoyer le projet de résolution en Angleterre, sans savoir dans quoi on s'embarque. Ce soir, lors d'une conférence de presse, il a annoncé la clôture. Vous ne le saviez pas?

M. LeBlanc: Je ne sais pas si les commentaires soto voce sont transcrits, mais je savais qu'on avait fixé des délais et je ne crois pas que l'honorable député veuille laisser entendre que je ne le savais pas.

M. Friesen: Si je le dis, c'est que vous aviez l'air abasourdi.

M. LeBlanc: Je ne savais pas qu'il s'agissait du comité de la constitution. Je croyais qu'il s'agissait du comité des Pêches et des Océans.

M. Friesen: Il vous l'a donc dit. Très bien.

A la page 8 de votre déclaration, monsieur le ministre, vous dites:

De plus, nous accentuerons nos efforts de repeuplement en guinnats dans le fleuve Fraser pour compléter les mesures de préservation déjà appliquées en matière de pêche sportive et commerciale pour accroître le nombre de quinnats dans ce fleuve.

Qu'est-ce que vous comptez faire pour accentuer nos efforts de repeuplement?

M. LeBlanc: Il se peut, madame le président, que le député n'ait pas été présent lorsque M. Falkner a traité de cette question. Je veux bien demander à M. Falkner de répéter sa réponse.

M. Friesen: J'ai entendu parler de ce qu'on va faire sur la rivière Chehalis, mais j'ai pensé qu'il y avait autre chose.

M. LeBlanc: M. Falkner n'a peut-être pas donné une réponse complète. J'avais compris qu'on voulait savoir quel serait l'effet du Programme de mise en valeur des salmonidés sur les saumons quinnats. Je lui ai dit que l'une des raisons pour lesquelles nous n'avions pas agi très rapidement, c'est qu'il y avait un problème d'interception avec un autre pays.

Le président: Monsieur Falkner.

M. Falkner: Nous avons l'intention, madame le président, dans le cadre du Programme de mise en vigueur des salmonidés, d'étudier les autres possibilités pour le fleuve Fraser et de redistribuer les subventions accordées en vertu du programme. Nous sommes aussi en train d'étudier la possibilité d'entreprendre des projets en coparticipation avec la province de la Colombie-Britannique.

[Text]

[Translation]

• 2110

The Chairman: Mr. Friesen.

Mr. Friesen: An entirely different subject. The matter of the Kitimat pipeline has been something which has come up frequently and I imagine the department has studied the implications thoroughly over the years. Is it true that since that would be an intraprovincial pipeline it would not be subject to all of the federal regulatory agencies that are imposed upon interprovincial pipelines?

Mr. LeBlanc: Well, Madam Chairman, I am not familiar with the details of the National Energy Board. I suspect that under that legislation that intraprovincial . . .

Mr. Friesen: That is right.

Mr. LeBlanc: . . . as opposed to "inter" might not be subject to the same type of legislation. I do not know. If I understand correctly it is an oil carrying pipeline using Kitimat as a landing point. I cannot imagine that under the Fisheries Act we would not have very considerable authority to investigate and to understand the implication of oil being carried in that area. I have not heard that this was a firm proposal in recent times, but this may have been very recent.

Mr. Friesen: I would like to ask about the catch of fish—chinooks—on the Fraser River, Canadian vis-à-vis U.S. I believe Canadians catch in the neighborhood of 20,000 a year and the U.S. are catching something like 123,000 a year; that is, the 20,000 are by the Fraser River gillnetters.

Could you tell me what specific concessions have been made by the U.S. fisheries people to Canadian fishermen to strike a more equitable balance in the Fraser River catch?

Mr. LeBlanc: Is the honourable member referring to the possible treaty?

Mr. Friesen: Yes.

Mr. LeBlanc: The possible arrangement with the United States? I do not know if any of the officials who participated in these negotiations are present. Perhaps Ron MacLeod could try and give us the information that he has on the situation now.

I would hope, by the way, that this would be the subject of a discussion at the committee. The committee might want to go in camera because of the fact that there are negotiations ongoing, but I would hope that this would be the subject of some discussion. It was last year if I remember.

The Chairman: It is scheduled.

Mr. LeBlanc: It is scheduled, I am told.

The Chairman: Mr. MacLeod.

Mr. Ron MacLeod (Director General, Fisheries Services Directorate, Department of Fisheries and Oceans): Madam, I cannot give a specific and detailed answer. There were discussions yesterday with the Northwest Fisheries Council between our staff and people associated with the council, examining actions that could be taken by the U.S. fisheries at the boundary and south of the boundary. Particularly we are concerned with the salmon purse-seine fishery that operates there in the spring. I am not aware of what the outcome of that particular meeting was. I certainly will know by tomorrow. We

Le président: Monsieur Friesen.

M. Friesen: Je vais maintenant changer de sujet. On entend souvent parler du pipe-line de Kitimat et je suppose que le ministère en a étudié les répercussions. Est-il exact de dire que, puisque le pipe-line ne dépasse pas les frontières de la province, il ne sera pas soumis à la réglementation fédérale qui s'applique aux pipe-lines interprovinciaux?

M. LeBlanc: Je ne suis pas vraiment au courant de la réglementation établie par l'Office national de l'énergie. Je suis porté à croire que la réglementation ne serait pas la même pour les pipe-lines intraprovinciaux . . .

M. Friesen: C'est cela.

M. LeBlanc: . . . que pour les pipe-lines interprovinciaux. Je ne sais pas. Je crois comprendre qu'il s'agit d'un oléoduc qui passe par Kitimat. Je ne vois pas pourquoi nous ne pourrions pas faire enquête, en vertu de la Loi sur les pêches, pour étudier les répercussions du pipe-line. Je n'ai pas entendu parler de propositions concrètes, mais c'est peut-être très récent.

M. Friesen: Je voudrais parler de prises de quinnats dans le fleuve Fraser, au Canada et aux États-Unis. Je crois que les Canadiens en prennent environ 20,000 par année et les Américains, 123,000; pour ce qui est des 20,000, il s'agit de la pêche aux filets maillants dans le fleuve Fraser.

Quelles concessions les pêcheurs américains ont-ils faites envers les pêcheurs canadiens pour équilibrer les prises?

M. LeBlanc: L'honorable député parle-t-il du traité qui sera peut-être signé?

M. Friesen: Oui.

M. LeBlanc: Le traité avec les États-Unis? Je ne sais pas si les fonctionnaires qui ont participé aux négociations sont présents. Ron MacLeod pourra peut-être nous dire ce qu'il sait de la situation.

J'espère, d'ailleurs, que cette question sera abordée par le Comité. Il vaudrait peut-être mieux le faire à huis clos, car les négociations se poursuivent, mais j'espère que vous aborderez la question. Cela date de l'an dernier, si je me souviens bien.

Le président: C'est prévu.

M. LeBlanc: On me dit que c'est prévu.

Le président: Monsieur MacLeod.

M. Ron MacLeod (directeur général, Direction générale des services des pêches, ministère des Pêches et des Océans): Madame le président, je ne peux pas vous donner une réponse précise et détaillée. Hier, nos fonctionnaires ont discuté, avec des représentants du Conseil des pêches du Nord-Ouest, des mesures qui pourraient être prises par les pêcheurs américains à la frontière et au sud de la frontière. Nous nous préoccupons, en particulier, de la pêche du saumon à la senne coulissante qui a lieu au printemps. Je ne sais pas ce que la réunion a donné. Je le saura demain. Nous voulions que les États-Unis s'engagent à réduire les prises.

[Texte]

were looking for some commitment by the United States to cut back on that commercial fishery.

Mr. Friesen: So at this point—maybe by tomorrow it will be different—it is still 123 to 20?

• 2115

Mr. MacLeod: The 123,000 is perhaps not a good comparison because it would include a lot of Washington State hatchery chinooks as well as Fraser stocks. I would have to look at that breakdown.

Mr. Friesen: Just parenthetically, one of the Fisheries people was going to tell me whether the Washington fishery hatcheries were operating properly. I have had a report that most of them do not function properly and therefore the estimate of the whites to those fish is inflated because the Washington hatcheries are not producing what they ought to be, and still they are taking a percentage of the catch as though they were. I do not know whether that is accurate or not. I would wait for word from the department. I think my time is almost gone; I want to ask one more question.

As I have mentioned to the minister in the House, the U.S. fishermen are doing a lot of fishing, sometimes seven days a week in season around Point Roberts, and are really getting the last chance of the chinooks that are destined for the Fraser River. Is there any negotiation going on to stop that and maybe provide some offset; that is, let U.S. fishermen go on the outer waters off the Swiftsure Bank or some place around there? Is there an offset being offered to the Americans in order to protect the chinooks that are destined for the Fraser now and are being caught by the American fishermen at their last chance?

The Chairman: Mr. MacLeod.

Mr. MacLeod: Madam Chairperson, I will just make a quick reference to the Washington State hatchery program. It has had variable success. There are some hatcheries that are very highly productive and some that do not pay their way.

Mr. Friesen: Right.

Mr. MacLeod: On the sort of trade-offs, we have had discussions with the Americans over the years and in some cases we have cut back on the coho fishing at San Juan in the fall in return for reduced fishing at Point Roberts. The discussions we were having recently are associated with the understandings we have on the U.S.-Canada Salmon Interceptions Agreement, whereby we would seek to identify actions that both parties could take to cut back on interceptions where there is a conservation problem. We have approached the U.S. officials on that basis in respect to the chinooks. Certainly the cutback on the sport fishery, for example the winter fishery off Victoria, could be held up as an offset to reduced effort by the Americans about chinooks off Point Roberts.

Mr. Friesen: Could I just have a supplementary of this because of what this gentlemen has told me? If the American hatcheries are not functioning properly in total, it means that the global figures our department has been using since 1975 are inflated figures and that the U.S. has been given a quota

[Traduction]

M. Friesen: Pour le moment—ce sera peut-être différent demain—c'est toujours 123 contre 20?

M. MacLeod: Le chiffre de 123,000 n'est peut-être pas un bon point de comparaison, car il inclut non seulement les réserves du Fraser, mais les quinnats qui viennent des piscifactoreries de l'État de Washington. Il faudrait que je regarde la ventilation.

M. Friesen: En passant, l'un des fonctionnaires du Ministère devait me dire si les piscifactoreries de l'État de Washington fonctionnent bien. On m'a dit que la plupart d'entre elles ne fonctionnent pas bien. Comme la production est inadéquate, on a tendance à surestimer le nombre de poissons, mais les Américains ne réduisent pas leurs prises en conséquence. Je ne sais pas si c'est vrai ou non. Je vais attendre pour voir ce que les fonctionnaires du Ministère en disent. Je pense que mon temps est écoulé, mais j'aurais encore une question à poser.

Comme je l'ai dit au ministre à la Chambre, les pêcheurs américains font beaucoup de pêche pendant la saison près de point Roberts. Ils pêchent parfois sept jours par semaine et c'est eux qui prennent les quinnats qui se dirigent vers le Fraser. Est-ce qu'on a entamé des négociations pour empêcher ou décourager ces activités, peut-être en permettant aux pêcheurs américains de pêcher dans les eaux au large du banc Swiftsure? A-t-on pris des mesures pour encourager les Américains à protéger les quinnats qui se dirigent vers le Fraser et qui sont pris, au dernier moment, par les pêcheurs américains?

Le président: Monsieur MacLeod.

M. MacLeod: Je voudrais parler brièvement, madame le président, du programme de piscifactoreries mis en vigueur par l'État de Washington. Les résultats n'ont pas été égaux. Certaines piscifactoreries sont très productives, tandis que d'autres ne font pas leurs frais.

M. Friesen: C'est exact.

M. MacLeod: Pour ce qui est des concessions, nous avons négocié avec les Américains et nous avons parfois accepté de réduire les prises du coho dans le détroit de San Juan, en automne, en contre-partie d'une réduction des prises à Point Roberts. Les négociations récentes font partie de l'accord canado-américain sur l'interception du saumon, dans le cadre duquel nous essayons de proposer des mesures que les deux signataires pourraient prendre pour limiter l'interception là où il y a un problème de conservation. Dans ce contexte, nous avons abordé, avec les représentants américains, la question des quinnats. On a limité, par exemple, la pêche sportive en hiver dans les eaux près de Victoria, pour encourager les Américains à réduire les prises de quinnats au large de Point Roberts.

M. Friesen: Puis-je poser une question supplémentaire là-dessus? Si la plupart des piscifactoreries américaines ne fonctionnent pas comme il faut, les chiffres employés par le ministère depuis 1975 sont gonflés et les quotas accordés aux pêcheurs américains plus importants qu'ils devraient l'être,

[Text]

larger than that to which they have been entitled, because they are not producing the fish they were supposed to. Am I right?

Mr. MacLeod: Madam Chairperson, no, I do not believe there is; Canada does not allocate a quota of chinook to the United States. We, of course, intercept a great number of U.S. hatchery fish off the west coast of Vancouver Island in our Canadian coho fishery and there is no open quota. However, the American offshore trolling and Puget Sound fishery, as I say, are taking a number of chinook out of Washington State hatchery origin. But the hatcheries that are effective in Washington State are extremely effective. They are putting out a lot of fish; there is no question about that. It is just that they happen to be carrying a lot of duds along with them.

• 2120

Mr. D. Johnston: Madam Chairman, just for clarification, the sharing of the resource would not necessarily be based on the production from the hatchery and the number of interceptions is based on other information—pegs, et cetera.

The Chairman: Mr. Manly.

Mr. Manly: Madam Chairman, last Tuesday I raised a question in the adjournment debate regarding oil tanker traffic in the Strait of Juan de Fuca, and the parliamentary secretary in his answer—and this is found *Hansard* on page 8115—said that:

As part of his responsibilities under the federal Fisheries Act for fish habitat protection, the Minister of Fisheries and Oceans has requested and received copies of all plans relevant to the interests of fisheries from Transmountain Pipe Line.

Departmental specialists are in the process of assessing the project with respect to the potential risk to the fisheries of the west coast and their conclusions will be made available to the company in due course.

My question is a very simple one, Mr. Minister. Can those conclusions be made available to members of this committee as well as to the company?

Mr. LeBlanc: My answer is that I cannot see why not. The only slight reservation I might make is that if some of the studies were using that which is confidential, it may be that there are some strictures, but I am sure that that type of information could either be generalized or that part could be removed. I am in favour of information being distributed. The problem is that very often information is available but not read...

Mr. Manly: Thank you.

Mr. LeBlanc: ... including by myself, by the way.

Mr. Manly: Sometimes it is important to have information that we can read when the time comes. Mr. Miller has already raised the question of funding for native Indian fishermen, band councils, and tribal groups to appear before the Pearce Commission. I asked the Department of Indian Affairs this morning in committee whether or not they had any funds available for this. They were unaware of it. I believe, whether this funding comes from the Department of Fisheries or the Department of Indian Affairs, it is very important that the

[Translation]

puisque les Américains ne produisent pas autant de poissons qu'ils étaient censées en produire. Aie-je raison?

M. MacLeod: Je ne le crois pas, madame le président. Le Canada n'impose pas de quotas aux pêcheurs américains pour la prise de quinnats. Évidemment, nous interceptons, dans nos pêcheries de saumon coho à l'est de l'île de Vancouver, un nombre considérable de poissons produits dans des piscifactories américaines, et il n'y a pas de quotas ouverts. Par contre, les chalutiers américains et les pêches du Puget Sound prennent un certain nombre de quinnats qui viennent de la pisciculture de l'État de Washington. Dans l'État de Washington, les piscifactories qui sont efficaces le sont vraiment. Elles produisent beaucoup de poissons; on ne peut pas le nier. C'est que, malheureusement, il y en a beaucoup qui ne produisent pas.

M. D. Johnston: Madame le président, je tiens à préciser que le partage de la ressource ne se fait pas forcément en fonction de la production de la pisciculture, et que le nombre d'interceptions est calculé en fonction d'autres renseignements.

Le président: Monsieur Manly.

M. Manly: Madame le président, jeudi dernier, au cours du débat d'ajournement, j'ai posé une question au sujet de la circulation de pétroliers dans le détroit de Juan de Fuca, à laquelle le secrétaire parlementaire m'a répondu, et cela se trouve à la page 8115 du *Hansard*:

Dans le cadre des attributions qui lui sont imparties par la Loi fédérale sur les pêches en matière de protection de l'habitat halieutique, le ministre des Pêches et des Océans s'est fait communiquer par Trans Mountain Pipe-Lines tous les plans ayant une incidence sur les intérêts de la pêche.

Les spécialistes du Ministère étudiant en ce moment les dangers que le projet pourrait faire courir aux pêches de la côte ouest, et la société sera mise au courant en temps et lieu de leurs conclusions.

Ma question est très simple, monsieur le ministre. Ces conclusions pourront-elles être distribuées aux membres du Comité ainsi qu'à la société?

M. LeBlanc: Je ne vois pas pourquoi elles ne le seraient pas, à moins que certaines des études utilisent des renseignements confidentiels; toutefois, je suis sûr qu'on pourra alors en extraire les renseignements jugés confidentiels. Je suis tout à fait partisan d'une meilleure information des députés. Malheureusement, il arrive souvent que les documents pertinents sont disponibles, mais qu'ils ne sont pas lus...

M. Manly: Merci.

M. LeBlanc: Cette remarque vaut autant pour moi, d'ailleurs.

M. Manly: Il est parfois important d'avoir les documents nécessaires pour pouvoir les lire en temps et lieu. M. Miller a déjà abordé la question de l'indemnisation des pêcheurs indiens, des conseils de bande et des tribus qui veulent comparaître devant la commission Pearce. J'aimerais simplement réitérer sa demande. J'ai déjà demandé au Comité des affaires indiennes, ce matin, si des fonds avaient été prévus à cet effet. Les représentants du ministère l'ignoraient. En tout cas, que ces fonds proviennent du ministère des Pêches ou du ministère

[Texte]

Indian people should be heard at this. The terms of reference of the committee are rather narrow in terms of commercial fishing, but you know as well as I do that this cannot be looked at in isolation from the whole concept of fisheries on the west coast, so I would urge that moneys be made available for the Indian peoples to appear.

I would like to turn to a local matter. The Cowichan River in my riding is a well-known salmon river. Of late, it has suffered a great deal from degradation and erosion and log jams. I would like to ask what progress is being made, in co-operation with the Government of British Columbia, for programs of stream clearance and stream maintenance with particular reference to the Cowichan River.

Mr. LeBlanc: On the first point raised by the honourable member, we have not traditionally been involved in funding groups. I know that the Department of Indian Affairs has done so, in fact, it did so to help the Nishga look at some of the problems associated with Amax. Under Pearce's terms of reference, I thought there was a broad enough definition that Dr. Pearce could, in fact, examine some of the issues that could be raised, although his main mandate is to look at the economics or the health, or nonhealth, of the west coast fishery as it is now. I do not expect that my department would get involved in funding, although certainly if the case were made and we were asked our opinion by Indian Affairs, we would support the idea that there should be money made available.

• 2125

On the second point, I apologize to the honourable member. I was distracted because I was trying to check some information. I know we have dealt with the Cowichan. So perhaps Mr. Johnston would want to give the answer on this one.

Mr. D. Johnston: I was in the crossfire, Madam Chairman.

The Chairman: Would you like to rephrase it?

Mr. LeBlanc: I am sorry, but may we ask the honourable member to repeat that?

The Chairman: I heard 'highways'.

Mr. Manly: I hope the chairman will be tolerant of my time. The Cowichan River has suffered a great deal from degradation because of log jams and erosion, and I would like to ask what progress has been made in terms of co-operative programs with the Government of British Columbia for stream clearance and stream maintenance, with particular reference to the Cowichan River.

Mr. LeBlanc: Madam Chairman, I remember the estuary problem rather well.

Mr. Manly: It is still with us.

Mr. LeBlanc: In fact, I had a vigorous session on this issue and a rather enlightening exchange. Dr. Falkner or Mr. MacLeod might want to come in on the details of what has been done on the Cowichan, separated from the estuary. I would invite them to come forward.

The Chairman: Dr. Falkner.

[Traduction]

des Affaires indiennes, il est très important que les Indiens en soient informés. Les attributions de notre Comité sont très limitées en ce qui concerne la pêche commerciale, mais vous savez aussi bien que moi que ce problème ne peut pas être examiné sans aborder toute la question des pêches sur la côte ouest, et c'est pour cela que je vous demande d'aider financièrement les Indiens qui désirent comparaître devant cette commission.

J'aimerais maintenant passer à une question plus locale. La rivière Cowichan qui traverse ma circonscription est très riche en saumon. Récemment, elle a beaucoup souffert de la pollution, de l'érosion et du flottage excessif. J'aimerais savoir si, en collaboration avec le gouvernement de la Colombie-Britannique, vous avez mis sur pied des programmes de déblaiement et d'entretien de ce cours d'eau.

M. LeBlanc: En ce qui concerne la première question du député, j'aimerais lui répondre que, par tradition, mon ministère ne s'occupe pas d'indemniser les groupes. Je sais que le ministère des Affaires indiennes l'a fait, notamment pour aider les Indiens Nishga à étudier les problèmes relatifs à Amax. Je pense que son mandat permet à M. Pierce d'examiner certaines questions qui pourront être soulevées, bien qu'il soit chargé essentiellement d'étudier la rentabilité actuelle des pêches de la côte ouest. Je ne pense pas que mon ministère s'occupera d'indemniser des groupes, mais il est certain que si le ministère des Affaires indiennes nous demande notre avis à ce sujet, nous lui dirons qu'à notre avis, des fonds devraient être prévus à ces effets.

Deuxièmement, j'aimerais présenter mes excuses au député. Je ne prêtai pas attention à sa question car j'étais occupé à chercher d'autres renseignements. Je sais que nous avons étudié le problème de la rivière Cowichan. Toutefois, je vais demander à M. Johnston de répondre.

M. D. Johnston: J'étais pris entre deux feux, madame le président.

Le président: Voulez-vous répéter votre question?

M. LeBlanc: Je suis désolé, mais le député pourrait-il répéter sa question?

Le président: J'ai entendu parler d'autoroutes.

M. Manly: J'espère que madame le président sera indulgente à l'égard du temps qui m'est imparti. Je disais donc que la rivière Cowichan a beaucoup souffert de l'érosion et du flottage excessif. J'aimerais donc savoir si, en collaboration avec le gouvernement de la Colombie-Britannique, vous avez entrepris des programmes de déblayage et d'entretien de ce cours d'eau.

M. LeBlanc: Madame le président, je me souviens très bien du problème de l'estuaire.

M. Manly: Il existe toujours.

M. LeBlanc: En fait, j'ai assisté à une réunion très animée et très intéressante à ce sujet. MM. Falkner ou MacLeod pourraient vous donner des détails sur ce qui a été fait à propos de la rivière Cowichan, le problème de l'estuaire mis à part. Je vais donc les inviter à s'approcher de la table.

Le président: Monsieur Falkner.

[Text]

Mr. Falkner: Madam Chairperson, in response to the questions, the amount of work that has been done has been from the Salmonid Enhancement Program and is very minimal. I would estimate that it is approximately \$5,000 in the last fiscal year.

The Chairman: Mr. Manly.

Mr. Manly: That is really disheartening, considering the value of this river and the threat it is under now. I have seen the kind of erosion that is taking place as a result of log jams. In place of there being spawning beds you have whirlpools and very rapid currents. Is there any possibility, without having to wait for the next two years for phase two of the Salmonid Enhancement Program, of some kind of program that can deal with maintaining this river?

The Chairman: Dr. Falkner.

Mr. Falkner: Madam Chairperson, in response to that question I would say that we would be prepared to look at any possibilities. However, I would emphasize also that the Salmonid Enhancement Program is under constraints from all directions because of very significantly increased inflation—in construction, 20 per cent; in increased contracting out for flying time, 35 per cent. So when we start looking at additional projects beyond what we are planning it becomes very difficult because we have certain constraints on us right now.

Mr. Manly: This brings me to another question. You talked about construction. This would not involve a great deal of construction; it would involve maintenance. I would like to ask what the relative emphasis is in the Salmonid Enhancement Program between small projects and natural enhancement versus hatcheries and big engineering projects. Could you give us some cost ratio there?

Mr. Falkner: Madam Chairman, I would estimate that 45 per cent would probably be spent on larger major projects. The remainder is spread through smaller projects and through various aspects of the program relating to public participation, service club activities, for example, educational packages, small projects such as community development projects throughout the Province of British Columbia with Indian bands, et cetera.

The Chairman: That was your last question, Mr. Manly. I will put you down for a second round if you want. Mr. McKinnon.

Mr. McKinnon: Thank you, Madam Chairman.

M. Bujold: J'invoque le règlement. Sur un point de clarification, est-ce que la procédure ou la règle n'est pas de donner la parole à un membre de chaque parti plutôt que de laisser passer tous les autres?

• 2130

Le président: Je m'excuse, monsieur Bujold. D'habitude, on en a plusieurs de chaque côté et je vais d'une personne à l'autre.

M. Bujold: Je peux représenter plusieurs libéraux.

Le président: Je vous ai mis pour la deuxième ronde. Mr. McKinnon.

[Translation]

M. Falkner: Madame le président, les progrès enregistrés dans ce domaine résultent essentiellement du Programme de mise en valeur des Salmonidés et ils sont très minimes. Je suppose que ces efforts ont représenté environ \$5,000 au cours du dernier exercice fiscal.

Le président: Monsieur Manly.

M. Manly: C'est vraiment décourageant étant donné le potentiel de cette rivière et les dangers auxquels elle est soumise. J'ai vu personnellement le type d'érosion qu'entraîne le flottage excessif. Au lieu d'avoir des frayères, vous avez maintenant des tourbillons et des courants très rapides. Serait-il possible, sans avoir à attendre deux ans avant la mise en place de la phase 2 du Programme de mise en valeur des Salmonidés, qu'un programme soit mis sur pied pour l'entretien de cette rivière?

Le président: Monsieur Falkner.

M. Falkner: Madame le président, nous sommes prêts à envisager toutes les possibilités. Cependant, je dois ajouter que le Programme de mise en valeur des Salmonidés fait lui-même l'objet de nombreuses contraintes, notamment du taux d'inflation qui se situe autour de 20 p. 100 pour la construction; par ailleurs, la sous-traitance des heures de vol a elle aussi augmenté de 35 p. 100. En conséquence, lorsque nous commençons à envisager d'autres projets qui viennent s'ajouter à ceux que nous avons déjà prévus, cela devient très difficile étant donné toutes ces contraintes.

M. Manly: Cela m'amène à une autre question. Vous avez parlé de construction. Or, ce dont je parle n'entraînerait pas beaucoup d'activités de construction, mais surtout de l'entretien. J'aimerais savoir si le Programme de mise en valeur des salmonidés met davantage l'accent sur les petits projets de mise en valeur naturelle, plutôt que sur les piscifactoreries et les gros projets d'ingénierie? Quel rapport existe-t-il au niveau des coûts?

M. Falkner: Madame le président, je pense qu'environ 45 p. 100 du budget est consacré à des projets d'envergure. Le reste est réparti entre des projets moins importants et à des activités diverses du programme, notamment la participation du public, les activités des clubs philanthropiques, les programmes éducatifs, les programmes de développement communautaire avec les bandes indiennes, dans la province de Colombie-Britannique, etc.

Le président: C'était votre dernière question, monsieur Manly. Si vous le voulez, je peux vous inscrire pour un second tour. Monsieur McKinnon.

M. McKinnon: Merci, madame le président.

Mr. Bujold: A point of order. Is it not the practice of this committee to give the floor to one member of each party, rather than recognizing all the others?

The Chairman: I am sorry, Mr. Bujold. Usually, we have several speakers from each party and I recognize one after the other.

Mr. Bujold: I can represent several Liberal members.

The Chairman: I have put your name for the second round. Monsieur McKinnon.

[Texte]

Mr. McKinnon: Thank you very much, Madam Chairman. There was a group from British Columbia who were briefed recently by some of your staff, Mr. Minister, and I gathered the impression that the one-fish limit was going to apply in the Strait of Juan de Fuca out to Swiftsure Bank and up the Strait of Georgia to a certain point up there at the end of one of the zones. Have I been misinformed, did I misunderstand somebody or is that so?

Mr. LeBlanc: Madam Chairman, I did not attend that meeting and perhaps one who did would come forward.

The Chairman: Mr. MacLeod.

Mr. MacLeod: Madam Chairman, I did not attend the meeting either, but . . .

Mr. McKinnon: Mr. Johnston did. Maybe he can recall.

Mr. MacLeod: . . . the closure applies to area 19 which is just east of Sheringham Point. Area 19 is around and through the Strait of Georgia.

Mr. McKinnon: When you say "closure" do you mean the one-fish bag limit, one chinook?

Mr. MacLeod: The one-chinook bag limit.

Mr. McKinnon: So that does not run north of Vancouver Island at all.

Mr. MacLeod: On the west coast, no.

Mr. McKinnon: On the east coast of Vancouver Island?

Mr. MacLeod: On the east coast, yes, the Strait of Georgia.

Mr. McKinnon: Where does it stop when you are going north up the Strait of Georgia? Where do you get out of the one-chinook limit area?

Mr. MacLeod: It is just west of Salmon River.

Mr. McKinnon: Thank you. I have some other questions. There was a meeting with the Sport Fish Advisory Board, I believe last weekend in Vancouver. I understand the Sport Fish Advisory Board presented some suggestions. May I have comment on those or have they already been discussed?

The Chairman: Mr. Johnston.

Mr. D. Johnston: Thank you, Madam Chairman. I attended the meeting of the Sport Fish Advisory Board last Saturday and there were some options discussed, but mainly the meeting was discussing the process of how to deal with looking at alternatives to the present set of regulations.

I could report that the Sport Fish Advisory Board members agreed that sports fishermen should contribute to the chinook conservation problem in the same magnitude as the objectives set by our department, but the means by which we achieve that they did not agree with.

The council struck a working subcommittee which is working with our staff in looking at various alternatives, some of which are time and area closures, spot closures in juvenile fisheries, lengths, size limits, seasons, or a combination of those. The first working session was this past weekend; they are going to work next weekend and it is to be terminated by April 5.

[Traduction]

M. McKinnon: Merci beaucoup, madame le président. Un groupe de la Colombie-Britannique a eu récemment une réunion d'information avec des membres de votre personnel, monsieur le ministre, et ils en ont conclu que la limite à une espèce de poisson allait s'appliquer dans le détroit de Juan de Fuca, jusqu'au banc de Swiftsure et au détroit de Georgie, par là-bas. M'a-t-on mal informé, ai-je mal compris ce qu'on me disait ou quoi?

M. LeBlanc: Madame le président, je n'ai pas assisté à cette réunion et je vais demander à quelqu'un qui y était de s'approcher.

Le président: Monsieur MacLeod.

M. MacLeod: Madame le président, je n'étais pas, moi non plus, à cette réunion, mais . . .

M. McKinnon: M. Johnston y était. Il s'en souvient peut-être.

M. MacLeod: . . . cette limite s'applique à la zone 19, qui se trouve juste à l'est de Sheringham Point et englobe donc le détroit de Géorgie.

M. McKinnon: Voulez-vous parler de la limite à un seul sac de saumons quinnas?

M. MacLeod: Oui.

M. McKinnon: Donc, cette limite ne s'applique pas au nord de l'île de Vancouver.

M. MacLeod: Non.

M. McKinnon: Et sur la côte est de l'île de Vancouver?

M. MacLeod: Oui, elle s'y applique, y compris au détroit de Géorgie.

M. McKinnon: Où s'arrête-t-elle, lorsque vous remontez vers le nord à partir du détroit de Géorgie? Jusqu'où s'étend la zone assujettie à cette limite?

M. MacLeod: Juste à l'ouest de la rivière Salmon.

M. McKinnon: Merci. J'ai d'autres questions. Il y a eu une réunion avec le Conseil consultatif de la pêche sportive, le weekend dernier à Vancouver. Je crois savoir que ce conseil a fait des suggestions et j'aimerais savoir ce que vous en pensez.

Le président: Monsieur Johnston.

M. D. Johnston: Merci, madame le président. J'ai assisté à cette réunion, samedi dernier, où plusieurs options ont été discutées. Toutefois, elle a essentiellement porté sur la possibilité de modifier les règlements actuels.

Je peux vous dire que le Conseil consultatif de la pêche sportive a reconnu que les pêcheurs sportifs devraient contribuer au règlement du problème de la conservation des saumons quinnas, conformément aux objectifs énoncés par notre Ministère, mais qu'ils n'étaient pas d'accord sur les moyens que nous proposons pour y parvenir.

Le Conseil a chargé un sous-comité de collaborer avec notre personnel pour trouver d'autres options, parmi lesquelles on peut citer des limites temporelles et géographiques, des limites ponctuelles dans les frayères, des limites selon la taille, la longueur ou la saison, ou une combinaison de toutes ces catégories. La première séance de travail a eu lieu le weekend dernier et ils vont se retrouver le weekend prochain, pour terminer leur travail d'ici au 5 avril.

[Text]

Mr. McKinnon: I see, and at which time you may or may not accept their suggestions. Are you bound to accept them or ... ?

Mr. D. Johnston: They have to be regulations that would meet the same objectives we had set out before, regulations that were announced on February 11, and they have to be ones that are manageable.

• 2135

Mr. McKinnon: Thank you. I would like to move to another subject for a moment or so. I notice in your remarks, Mr. Minister, that you speak quite a bit about:

the quickening pace of oil and gas drilling on the Continental shelves coupled with Canada's enlarged fisheries jurisdiction, calls for stepped-up oceanographic research,

and further along on the same page:

It is my department's responsibility, through the Canadian Hydrographic Service, to ensure adequate charting of potential tanker routes,

and on page twelve you mention that you hope to:

place orders for a hydrographic survey vessel for the Pacific coast to replace the *William J. Stewart*.

Is there a sense of urgency about this in your department?

Mr. LeBlanc: Madam Chairman, I think, if I remember correctly, the context in which the need to accelerate charting of certain routes was mainly for the north and for the Arctic regions, and certainly the hydrographic service feels that we have to put a lot of emphasis on some of the northern areas. As for a replacement for the *William J. Stewart*, we hope to place an order this year. We consider that it is important to replace it, it is a rather aged vessel. But maybe the deputy has more recent information.

Mr. McKinnon: I would rather plumb your knowledge a bit more about the *William J. Stewart*. When do you think it was in service last?

Mr. LeBlanc: Oh, it has been sold.

Mr. McKinnon: Yes, a couple or three or four years ago, was it not?

Mr. D. Johnston: Yes, Madam Chairman. I understand the *William J. Stewart* is being used in conjunction with the sports fishery.

Mr. McKinnon: It is the *Canadian Princess* now; your government lent them \$500,000 to rebuild it, I believe, or to help rebuild it, and then cut out their best customers, the sports fishermen—a ridiculous circus going on there, not helped a bit by this puffery about getting in such a rush to replace the *William J. Stewart*, which was sold several years ago. I would like to ask if the weather ships come under your jurisdiction as well, Mr. Minister.

Mr. LeBlanc: No, they do not.

Mr. McKinnon: Are you aware of how much help the two weather ships on the west coast are to the fisheries on the west coast, and that on its last trip out the Vancouver—it was either to be its final trip or its second from final, penultimate trip, I guess would be the word—picked up five loose navigation

[Translation]

Mr. McKinnon: A ce moment-là, vous déciderez ce que vous ferez des suggestions de ce Comité. Êtes-vous tenus de les accepter ou ... ?

M. D. Johnston: Il faut que ces projets de règlements répondent aux objectifs que nous avons déjà énoncés le 11 février; il faut également que ces nouveaux règlements soient pratiques.

M. McKinnon: Merci. J'aimerais maintenant passer à autre chose. Dans vos remarques, monsieur le ministre, vous parlez assez longuement de:

L'accélération de l'exploitation du pétrole et du gaz naturel sur les plateaux continentaux, ajoutée à l'extension des zones de pêche du Canada, exige d'énormes recherches océanographiques parallèles ...

Vous dites plus loin, à la page suivante, que:

C'est au ministère qu'il revient, par l'entremise du Service hydrographique du Canada, d'assurer la cartographie des routes possibles des pétroliers ...

À la page 13, vous dites espérer:

Pouvoir commander un bateau de levés hydrographiques pour la côte du Pacifique pour remplacer le *William J. Stewart*.

Ces objectifs sont-ils des priorités pour votre ministère?

M. LeBlanc: Madame le président, c'est surtout pour les régions du nord et de l'Arctique que nous devons accélérer la cartographie des routes des futurs pétroliers car le Service hydrographique estime que c'est une priorité. En ce qui concerne le bateau qui remplacera le *William J. Stewart*, nous espérons pouvoir le commander cette année. En effet, le *William J. Stewart* est vétuste et doit absolument être remplacé. Le sous-ministre a peut-être d'autres détails à vous donner.

M. McKinnon: Je préférerais en savoir davantage sur ce bateau. Quand a-t-il servi pour la dernière fois?

M. LeBlanc: Il a été vendu.

M. McKinnon: Oui, mais cela remonte à 3 ou 4 ans?

M. D. Johnston: Oui, madame le président. D'après ce qu'on m'a dit, le *William J. Stewart* sert à des activités de pêche sportive.

M. McKinnon: Ne s'appelle-t-il pas maintenant le *Canadian Princess*? Votre gouvernement leur a prêté \$500,000 pour le réparer et ensuite, il a évincé ses meilleurs clients, c'est-à-dire les pêcheurs sportifs. Tout ce qui se passe ici est vraiment ridicule. Je ne vois donc pas pourquoi vous êtes maintenant pressés de remplacer le *William J. Stewart*, qui a été vendu il y a plusieurs années. J'aimerais savoir si les bateaux météorologiques relèvent de vous également, monsieur le ministre.

M. LeBlanc: Non.

M. McKinnon: Savez-vous que les deux bateaux météorologiques de la côte ouest sont très utiles aux pêcheurs de cette région et que l'un d'entre eux, lors de son dernier, avant-dernier ou avant-avant-dernier voyage au large de Vancouver, a ramassé 5 bouées à la dérive et a répondu à trois S.O.S.? Or,

[Texte]

buoys and answered three distress calls? Yet we are not replacing it with any surface vessel at all. We are moving over the satellites, I believe, as soon as you either lay these two ships up or—as I understand more lately might happen—sell them to the Department of National Defence.

Mr. LeBlanc: Well, Madam Chairman, to my memory, the estimates of the Department of the Environment come to this committee . . .

The Chairman: Yes.

Mr. LeBlanc: . . . and unless in the re-organization atmospheric services have been moved to another department, which I do not think they have, the questions should be addressed to them. They were the operational department that made the recommendation.

The Chairman: I have to go along with that as chairman: they have come here and we have talked about atmospheric weather reporting at the committee.

Mr. McKinnon: I thought there might be some concern here about the weather information available to fishermen on the west coast.

The Chairman: That was brought up with the Minister of the Environment when he appeared last week.

Mr. McKinnon: I have one other question, then, on the individual case of Mr. Whytes, who owns a ship—I believe it is called the *Dawn Raider*—which he had built on a verbal promise that he would be able to get a trawler licence, a T-licence. He has been unable to get this, and it has beached, really, a man who was a fisherman for over twenty years. He has now lost his house, his wife has had a nervous breakdown: it is unbelievable what it has done in the short space of a couple of years, the fact that he cannot get a trawler licence.

He has a letter now, Mr. Minister, from you suggesting he buy a T-licence, but it has to be on a foot-for-foot basis. He cannot find a licence that he can possibly afford for a 61-foot vessel. He has had an option on one for an 80-foot vessel, which comes to, I think, \$200,000, and he was willing to pay \$90,000 for one in the 50-foot range, but those are the only two he has been able to track in months of searching. I just wish to appeal to you once more. Can something be done about this case? He has begged me to get an interview with you, Mr. Minister, as you well know. He will fly down here at his own expense because he just cannot believe what you are doing to him.

• 2140

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. LeBlanc: Madam Chairman, in the general problem of individual cases and existing regulations, especially where a case has been submitted to an appeal board and the appeal board does not recommend making an exception, the Minister is always faced with very great difficulty regarding making exceptions. I have asked that the particular case be reviewed again. In fact, Mr. Johnston has been reviewing it. I would certainly hesitate to suggest that the person involved go to some expense or subject himself to a false hope that a favourable ruling can be made. There would need to be a fair chance and some new evidence provided. I do not underestimate the

[Traduction]

nous ne le remplaçons pas par un autre bateau puisque, maintenant, nous allons avoir recours aux satellites, dès que vous aurez vendu ces deux bateaux au ministère de la Défense nationale.

M. LeBlanc: Madame le président, si je me souviens bien, le budget du ministère de l'Environnement va être soumis à ce Comité . . .

Le président: En effet.

M. LeBlanc: . . . et, à moins que les services atmosphériques aient été confiés à un autre ministère, ce que je ne crois pas, c'est à leurs représentants que vous devriez poser ces questions. C'est en effet ce ministère qui a recommandé la mesure que vous critiquez.

Le président: En tant que présidente, je dois reconnaître que ces témoins ont déjà comparu et que nous avons déjà parlé de météorologie à ce Comité.

M. McKinnon: Je pensais qu'on pouvait tout de même parler aujourd'hui du problème de l'information météorologique et des pêcheurs sur la côte ouest.

Le président: On en a déjà parlé avec le ministre de l'Environnement lorsqu'il a comparu la semaine dernière.

M. McKinnon: Dans ce cas, j'ai une autre question à poser. Un certain M. Whytes possède un bateau qui s'appelle, je crois, le *Dawn Raider*. Il l'a construit après qu'on lui ait promis, verbalement, qu'il obtiendrait un permis de chalutier. Or, il n'arrive pas à en obtenir un et cela le désespère, car il exerce le métier de pêcheur depuis plus de 20 ans. À l'heure actuelle, il n'a plus de maison, sa femme a fait une dépression nerveuse et c'est incroyable de voir ce que, en l'espace de deux ans, le fait de ne pouvoir obtenir de permis de chalutier a bouleversé sa vie.

Il a reçu une lettre de vous, monsieur le ministre, lui indiquant qu'il peut acheter un permis de chalutier, mais que cela dépend de la longueur de son bateau. Or, il ne peut pas se permettre de payer un permis correspondant à un bateau de 61 pieds. Il avait une option sur un bateau de 80 pieds, ce qui représente, je crois, \$200,000, et il était prêt à payer \$90,000 pour un bateau de 50 pieds. Toutefois, ce sont là les deux seules possibilités qu'il a pu identifier en quelques mois de recherche. Je veux simplement vous implorer une fois de plus. Ne pouvez-vous pas faire quelque chose? Il m'a supplié de vous rencontrer, vous le savez bien, monsieur le ministre. Il va prendre l'avion jusqu'à Ottawa, à ses propres frais, parce qu'il n'arrive pas à comprendre pourquoi on lui fait tout ça.

Le président: Monsieur le ministre.

M. LeBlanc: Madame le président, lorsqu'il s'agit de cas individuels et que, selon les règlements en vigueur, la Commission d'appel n'a pas recommandé que l'on fasse une exception, le ministre se trouve extrêmement mal placé pour accorder cette exception. J'ai demandé que ce cas particulier soit revu. En fait, c'est M. Johnston qui s'en est chargé. Je ne voudrais surtout pas que l'individu en question engage des frais ou nourrisse de faux espoirs quant au résultat de cette révision. Il faut que le cas puisse être étudié de façon équitable et que de nouvelles preuves soient apportées. Je ne sous-estime pas les difficultés énormes que certains pêcheurs éprouvent lorsque,

[Text]

trauma experience by some fishermen who, for some reason or another, have made commitments or have undergone expense only to find that, in fact, they were ineligible. I will ask Mr. Johnston if he can throw some light on this case but, as I have said to the hon. member, I have been looking to see if there were room somewhere to give a favourable ruling but, until now, I have not been given new evidence to change the recommendations of the appeal board.

The Chairman: Mr. Johnston.

Mr. D. Johnston: Thank you, Madam Chairman. The minister asked me personally to look into this case. I have met with Mr. Whyte and spoken to him a number of times on the telephone, and you reflect everything that he has told me. He built the vessel and said that he had this verbal assurance that the moratorium on T licences would be lifted and he could apply for one at that time. He gave me the names of the individuals, both of whom are not in the region but I traced them down and asked them specifically about this question. They said they did not give him the commitment that he suggested they did.

He then asked if he could get relief with respect to the "foot" rule on replacement, and I am not in a position to waive that particular regulation which we have. If it were to be waived, it would open the door for anybody else to replace their vessel on the same basis. Again, the problem we have in the groundfish fishery is that we have too many vessels at the present time for the surplus available for harvest. If we had a lot of new vessels entering the fishery now, we would compound the problems that we already have. So, it is a very difficult situation.

The Chairman: That is your time. I am sorry, Mr. McKinnon. There is a lot of people on the second round. I have gone far over.

Mr. McKinnon: Okay. Thank you.

The Chairman: Mr. Bujold.

M. Bujold: Merci, madame le président.

Monsieur le ministre, j'aimerais que vous élaboriez quelque peu sur le programme de la mise en valeur de salmonidés dans l'Ouest ou ce programme quinquennal qui a été conclu avec le gouvernement de la Colombie-Britannique. A la lecture de votre document, on voit certainement une amélioration; mais est-ce que vous êtes capable, présentement, d'évaluer les retombées de ce programme et est-ce que c'est valable?

M. LeBlanc: Madame le président, il n'y a pas de doute que la rentabilité du programme est bien établie. Évidemment, dire que chaque projet, que chaque rivière a été une réussite complète, non. Il y a des accidents naturels. Il y a des générations de poissons qui survivent mieux que d'autres, mais le travail de rentabilité, le travail qui a fait la preuve que le programme était un investissement et non pas une dépense qu'on ne reverrait jamais, avait convaincu le ministère des Finances et le Conseil du Trésor qui, traditionnellement, ne se lèvent pas le matin en se demandant comment ils vont dépenser de l'argent ce jour-là, et les avait tellement convaincus que le programme a été approuvé même dans une période d'austérité assez considérable.

[Translation]

pour une raison ou pour une autre, ils ont pris des engagements ou ont fait des dépenses considérables pour finalement constater que, en fait, ils ne peuvent obtenir le permis escompté. Je vais donc demander à M. Johnston de vous donner plus de détails mais, comme je vous l'ai déjà dit, j'ai déjà étudié le cas afin de voir s'il serait possible de le trancher de façon favorable mais, jusqu'à présent, je n'ai malheureusement pas obtenu de preuve justifiant l'annulation des recommandations de la Commission d'appel.

Le président: Monsieur Johnston.

M. D. Johnston: Merci, madame le président. Le ministre m'a en effet demandé personnellement d'étudier cette affaire. J'ai rencontré M. Whyte et je lui ai parlé plusieurs fois au téléphone. Ce que vous avez dit correspond exactement à ce que lui m'a dit. Il a bien construit ce bateau, ayant reçu l'assurance verbale que le moratoire sur les licences de chalutiers serait levé et qu'il pourrait donc en demander un. Il m'a donné le nom des individus en question; ils ne travaillent pas dans la région, mais j'ai réussi à les retrouver pour leur poser précisément la question. Ils m'ont répondu qu'ils n'ont jamais fait à M. Whyte la promesse qu'il prétend avoir reçue.

Il m'a ensuite demandé s'il pourrait être exonéré de la règle relative à la longueur du bateau, mais je n'ai malheureusement pas les pouvoirs nécessaires pour lui accorder une telle dispense. Si cette dispense était accordée, cela permettrait à quiconque veut remplacer son bateau d'obtenir la même dispense. Le problème que nous avons avec la pêche du poisson de fond, c'est qu'il y a actuellement beaucoup trop de bateaux par rapport aux réserves de poisson. Si beaucoup de nouveaux bateaux viennent s'ajouter à la flotte actuelle, cela ne fera qu'aggraver le problème. C'est donc une situation très délicate.

Le président: Votre temps est écoulé, je suis désolée, monsieur McKinnon. J'ai beaucoup de noms pour le deuxième tour. J'ai déjà été beaucoup trop indulgente.

M. McKinnon: Bien. Merci.

Le président: Monsieur Bujold.

Mr. Bujold: Thank you, Madam Chairman.

Mr. Minister, I would like you to elaborate a little more on the Salmonid Enhancement Program, on the west coast, or this five-year program which has been prepared in co-operation with the Government of British Columbia. After reading your brief, I can see that progress has been made, but could you give us more information about the spin-offs of this program? Is it efficient?

Mr. LeBlanc: Madam Chairman, there is no question that the viability of this program is well established. Of course, we cannot say that every project on every river has been a total success, because there have been natural mishaps. Some generations of fish divide better than others, but the profitability study, which proved that the program was an investment and not just an expenditure that we would never see again, convinced the Department of Finance and Treasury Board, who are not in the habit of getting up in the morning and wondering how they can spend money that day, were so convinced that the program was approved despite rather severe budgetary restrictions.

[Texte]

[Traduction]

• 2145

Évidemment, si je comprends un peu votre question, vous reportez peut-être sur une autre zone du pays, sur un autre côte, la projection qu'un développement de ce genre-là soit possible. J'aimerais pouvoir vous dire aussi que la rentabilité sur la côte Atlantique est aussi facile à établir. Si vous voulez en savoir davantage, je vous laisserai poser votre sous-question mais, malheureusement, la rentabilité n'a pas encore été établie de la même façon.

M. Bujold: Merci, monsieur le ministre.

Madame la présidente, je vois que le ministre avait prévu ma deuxième question. Il disait tout à l'heure qu'il n'était pas juriste, mais je crois qu'il a des dons de juriste.

Ceci m'amène également à vouloir élaborer quelque peu. Si cette entente a été conclue avec le gouvernement de la Colombie-Britannique, et advenant le cas que vous vouliez conclure une entente semblable dans l'Est du Canada, devriez-vous négocier avec cinq gouvernements provinciaux, et à ce moment-là, auriez-vous certaines difficultés à conclure une entente semblable?

M. LeBlanc: Je ne sais pas. Je n'ai pas examiné attentivement quelles seraient les difficultés au point de vue fédéral-provincial d'une entente sur la côte est. Évidemment, ces ententes pourraient être conclues avec l'une ou l'autre province selon où est située la rivière qu'il s'agit de développer. Quoique, dans le cas de la Restigouche, je vois assez mal qu'on en développe la moitié dans le Québec et la moitié dans le Nouveau-Brunswick avec des conditions différentes. Mais, je ne crois pas que ce soit un obstacle majeur si nous pouvions établir la rentabilité et si nous pouvions identifier des budgets qui permettraient de le faire, parce qu'il y a beaucoup de demandes sur d'autres budgets. Je vous rappelle que sur la côte du Pacifique, le saumon est quand même la pêche principale.

Il y avait, avec la Colombie-Britannique, une condition assez particulière: c'est que la *steelhead* qui est de la famille des salmonidés, c'est pourquoi, d'ailleurs, nous parlons de salmonidés et non pas de saumon, est quand même sous la juridiction du gouvernement provincial. Et je pourrais demander à quelqu'un de vous expliquer cela. Donc, il y a quand même un effet sur l'espèce qui relève du gouvernement provincial et qui est pêchée en particulier en eau douce. Donc, il fallait établir un contrat de coopération.

Je vous dirai, sans vantardise, que la part du lion des dépenses dans le programme des salmonidés est quand même payée par le gouvernement fédéral, soit 150 millions de dollars contre 7 millions de dollars. Mais, la participation de la province est très importante, parce qu'il s'agit non seulement de poisson qui intéresse le gouvernement provincial, mais il s'agit de rivières où la participation provinciale dans l'identification de certaines rivières étant réservée au saumon et non pas sujettes à des barrages électriques ou à d'autres opérations. Cette coopération est extrêmement importante.

Alors, jusqu'ici, même s'il y a eu des changements de gouvernements provinciaux et temporairement, du gouvernement fédéral, la coopération qui a été établie il y a quelques années continue. Et au niveau de l'exécution du programme, la province est représentée au bureau de direction et la coopération est absolument remarquable.

If I have understood your question correctly, you may be referring to another part of the country, on another coast, where this type of development might be possible. It is easy to prove profitability on the Atlantic Coast. If you want to know more about this, I will let you ask your supplementary question. Unfortunately, profitability has not yet been established in the same way.

Mr. Bujold: Thank you, Mr. Minister.

I see, Madam Chairman, that the Minister has anticipated my second question. He said earlier that he has no legal expertise, but I think he has a flair for the law.

I would like to go into this further. If the agreement had been signed with the Government of British Columbia and we wanted to sign a similar agreement in Eastern Canada, would we have to negotiate with five provincial governments and would you have problems reaching this type of agreement?

Mr. LeBlanc: I do not know. I have not taken a careful look at the problems of an East Coast agreement from the federal-provincial point of view. Agreements would be reached with one or another of the provinces, depending on where the river to be developed is situated. Although, in the case of the Restigouche, I cannot see developing the Quebec half or the New Brunswick half according to different rules. However, I do not think this would be a major obstacle if we can establish profitability and get funding, because a lot of demands are being made on other budgets. I would remind you that on the Pacific coast, the main fishery is the salmon fishery.

Also, British Columbia was in a rather special situation: the steelhead which is in the salmonoid family, which is why we talk about salmonoid and not salmon, comes under provincial jurisdiction. I could ask someone to explain this to you. The provincial government does have some control over the species, which is caught in freshwater. A co-operative agreement had to be worked out.

I can tell you, without boasting, that the large share of funding for the salmonoid program is provided by the federal government: \$150 million compared to \$7 million. But provincial participation is very important, not only because the provincial government is interested in this species, but because we are dealing with rivers which have been reserved for salmon by the provincial government and cannot be used for the construction of hydro electric dams or other operations. This co-operation is very important.

Although the provincial and federal governments have changed hands, the co-operation begun in the past has continued. In so far as the implementation of the program is concerned, the province is represented on the Board of Directors and there is a remarkable degree of co-operation.

[Text]

M. Bujold: Merci.

The Chairman: Mr. Fulton.

• 2150

Mr. Fulton: Thank you, Madam Chairman. Mr. Minister, I would like to quote very briefly to you from a letter you signed on March 13, page 2, section 4, called "a moratorium on marine disposal."

I quote:

In order to have a moratorium on marine disposal imposed, at least two steps would be required: an order in council revoking the relevant regulations and the obtaining of a court injunction prohibiting the company from commencing marine disposal.

I wonder if you could explain to me how, after you would bring in an order in council revoking the relevant regulations, it would be possible for Amax to dump anything into Alice Arm?

Mr. LeBlanc: Madam Chairman, I said earlier this was the subject of very careful legal writing and I always hesitate to interpret somebody else's . . .

Mr. Fulton: No, this is your letter.

Mr. LeBlanc: I know I signed it, but the fact is that the lawyers looked at it very carefully.

Mr. Fulton: No, but I am just asking you a common sense question. If you bring in an order in council—and you say you can in this letter—and you revoke the regulations, how is it possible, once the regulations are revoked, for Amax to dump into Alice Arm?

Mr. LeBlanc: I am sorry, I was distracted.

Mr. Fulton: Okay. Let me run through it again.

Mr. LeBlanc: If you please.

Mr. Fulton: Okay. There is a special order in council in place to allow the dumping 100 million metric tonnes of effluent into Alice Arm. You state in your letter of March 13, 1981, that by order in council you can strike down those regulations. So, let us say you strike down those regulations with an order in council.

You go further to say you require an injunction to stop the company. Quite frankly, I can tell you that once those regulations are out of the way, you have abundant powers under Section 33 and other sections of the Fisheries Act to stop the company if they would start dumping.

Now, I go onto a very simple question and answer; it is actually a multiple choice; it should be quite straight forward. Order of options considered: number one, scientific panel, delay in start-up; number two, scientific panel delay in start-up; number three, scientific panel, independent scientists; number four, scientific panel using fisheries and oceans scientists; number five, public inquiry, no moratorium; number six, public inquiry, full moratorium; number seven, do nothing—no panel, inquiry or moratorium. Which of those choices?

[Translation]

Mr. Bujold: Thank you.

Le président: Monsieur Fulton.

M. Fulton: Merci, madame le président. Monsieur le ministre, je voudrais citer brièvement une lettre que vous avez signée le 13 mars; c'est à la page 2, 4^e paragraphe, où vous parlez d'un moratoire sur le déversement de déchets en mer.

Je cite:

Pour parvenir à faire imposer un moratoire sur le déversement de déchets en mer, il faudrait suivre au moins deux étapes: il faudrait un décret du conseil qui révoque les règlements existants et il faudrait un injonction d'un tribunal qui empêche la compagnie de déverser des déchets en mer.

Vous pouvez me dire comment, après qu'un décret du conseil aura révoqué les règlements existants, il serait possible à Amax de déverser des déchets dans Alice Arm?

M. LeBlanc: J'ai déjà dit, madame le président, que tout cela faisait l'objet d'une opinion juridique rédigée en des termes très précis et que j'hésitais à interpréter l'opinion de quelqu'un d'autre . . .

M. Fulton: Cela se trouve dans votre lettre.

M. LeBlanc: C'est moi qui l'ai signée, mais ce sont des avocats qui se sont penchés longuement sur le cas.

M. Fulton: C'est simplement une question de bon sens. Si vous avez un décret du conseil,—et vous dites que c'est possible dans cette lettre,—par lequel vous révoquez les règlements, comment Amax peut-elle déverser des déchets dans Alice Arm?

M. LeBlanc: Excusez-moi, mais mon attention était retenue ailleurs.

M. Fulton: Je recommence.

M. LeBlanc: S'il vous plaît.

M. Fulton: Il y a un décret spécial du conseil qui permet le déversement de 100 millions de tonnes métriques d'effluents dans Alice Arm. Dans votre lettre du 13 mars 1981, vous dites que vous pouvez mettre fin à ce décret par un autre décret du conseil. Supposons qu'effectivement vous révoquez ces règlements.

Vous dites qu'en plus, il vous faut une injonction pour arrêter la compagnie. Personnellement, j'estime qu'une fois que vous n'avez plus à vous préoccuper de ces règlements, vous avez tous les pouvoirs nécessaires pour arrêter la compagnie, aux termes de l'article 33 et d'autres articles de la Loi sur les pêcheries.

Maintenant, vous avez un choix multiple. Je vous donne les questions et les réponses. Elles sont très simples. Voici quelles sont les possibilités: premièrement, comité d'experts et retard; deuxièmement, comité d'experts et retard; troisièmement, comité d'experts indépendants; quatrièmement, comité d'experts du ministère des Pêches et des Océans; cinquièmement, enquête publique, pas de moratoire; sixièmement, enquête publique, moratoire; septièmement, rien du tout, pas de comité, pas d'enquête, pas de moratoire. Quel est votre choix?

[Texte]

Mr. LeBlanc: I suspect the honourable member does not understand that generally in multiple choices the candidate is given three choices. Second, the candidate is also given a text so he can judge and he can also judge the question that preceded.

On the first point the honourable member was trying to make, I remember very carefully—and that is why I suggested this issue, because it is a serious issue; I am not trying to avoid the issue at all—I suggested, and I still suggest, that this question be looked at with questioning of someone who is legally trained and has understanding about our legal responsibility. But, certainly, the word which stands out in my mind is that one has to show just cause. One has to give a reason. One cannot change regulations as a matter of whim, and certainly this was implied very carefully when we discussed the issue with the legal advisers of the department. On the multiple choices of the honourable member, I am sorry, I thought he was starting with a serious question.

Mr. Fulton: Those are just the seven choices of your department. I thought it was interesting that right now we are at number three so far, and fairly soon, I hope we go to number six. Hopefully, we will never go to number seven; I am not quite sure why it is listed as one of your options.

But I am still confident that your section four stands true; that you do have the power, that you do have the power, that you do not require just cause and that, should the nine open on April 1 without making use of that, I am confident and I think all members of this committee should be confident that the weight of any problems flowing from it will rest on your head. But I would like to go on to one very brief one.

The Chairman: Well, very brief.

Mr. Fulton: It is in regard to the Stikine Dam. As you probably know, the U.S. Senate and Congress are now interested in this matter and I recognize your department is involved. It relates to an earlier question that I had, joint developments between Fisheries and B.C. Hydro. I wonder whether or not there is anything within these estimates related to joint developments between Fisheries and B.C. Hydro and if not, whether or not you would tell this committee that there is none and there never is any communication between Fisheries and Oceans and B.C. Hydro regarding the damming of rivers in British Columbia.

• 2155

Mr. LeBlanc: Madam Chairman, the hon. member poses a couple of difficulties for me. He functions in what I call an isotope system, the isotope being an injection into the bloodstream of a body or, in this case, of an element which has almost a permanent life and which in fact can be followed and is extremely useful in medicine. He has taken what I thought was a very interesting and imaginative concept, which is the co-ordination of the use of water by the intelligent use of dams and control of flows, and he has tried to make a great new thesis that somehow we sold out to B.C. Hydro or to whatever other figment of his imagination. I must confess that as a minister who tries to run what is a serious department, who tries to protect a resource against very large pressures from all kinds of other people who want to use water, who has put through Parliament difficult legislation in habitat protection, I

[Traduction]

M. LeBlanc: L'honorable député ne comprend pas que, de façon générale, le candidat à l'examen a le choix entre trois choses. Deuxièmement, le candidat se voit remettre le texte, de façon à ce qu'il puisse voir ce qui a précédé.

En ce qui concerne le premier point de l'honorable député, je n'essaie pas d'éviter la question. Je sais qu'elle est très sérieuse. J'ai indiqué que, selon moi, il fallait s'adresser à un juriste qui comprend très bien les responsabilités juridiques du ministère. Je ne peux pas m'empêcher de penser, cependant, qu'il faut avoir une raison d'agir. On ne peut pas changer les règlements pour un oui ou pour un non. C'est un aspect de la question qui a été examiné très attentivement avec les conseillers juridiques du ministère. Pour ce qui est du choix multiple de l'honorable député, je m'excuse, je m'attendais à une question sérieuse.

M. Fulton: Ce sont les sept choix qui s'offrent à votre ministère. Il est intéressant de noter qu'il en est au troisième. Il est à espérer qu'il passera rapidement au sixième et n'en viendra jamais au septième. Je ne sais même pas pourquoi ce doit être considéré comme une option.

Je pense toujours que votre quatrième paragraphe tient, que vous avez les pouvoirs nécessaires, que vous n'avez pas à exposer vos raisons, que vous avez la responsabilité de ce qui peut se produire si la mine ouvre le 1^{er} avril, si le se présente des difficultés et si vous n'avez pas usé de vos pouvoirs. C'est l'opinion de tout le Comité, je pense. Je passe brièvement à un autre sujet.

Le président: Très brièvement.

M. Fulton: Il s'agit du barrage Stikine. Comme vous le savez sans doute, le Sénat et le Congrès américains sont intéressés, tout comme votre ministère, je suppose. Je vous avais déjà posé une question à ce sujet, les projets communs du ministère des Pêches et de la B.C. Hydro. Je me demande s'il y a quelque chose dans ces prévisions pour les projets communs du ministère des Pêches et de la B.C. Hydro. S'il n'y a rien, je voudrais savoir si vous êtes prêt à dire au Comité qu'il n'y a jamais de communication entre le ministère des Pêches et des Océans et la B.C. Hydro concernant la construction de barrages sur les cours d'eau de la Colombie-Britannique.

M. LeBlanc: Madame le président, l'honorable député me pose quelques difficultés. Il fonctionne selon ce que j'appelle un système isotope, l'isotope étant une injection dans les vaisseaux sanguins du corps ou, dans ce cas-ci, un élément ayant presque une vie permanente, que l'on peut suivre et qui est extrêmement utile en médecine. Il a trouvé un concept très intéressant et très imaginatif, soit la coordination de l'utilisation des eaux par l'utilisation intelligente des barrages et du contrôle des débits, et il a essayé d'élaborer une grande et nouvelle thèse, à savoir que nous nous sommes en quelque sorte vendus à la B.C. Hydro ou à quelque autre trouvaille de son imagination. Je dois avouer que comme ministre essayant de diriger un ministère sérieux, qui essaie de protéger une ressource contre toutes sortes de fortes pressions d'autres personnes qui veulent utiliser l'eau, et qui a présenté au Parlement

[Text]

am developing a slight element of resentment for this sort of smear.

The hon. member knows, because we did answer him in writing, that the use of water in a co-ordinated way had in fact been done in his own riding, I think in fact rather interestingly on the Fulton River, if my memory is correct, in the Babine system where dams in fact are used as a management tool for the provision of water when and if needed. I again plead with the hon. member that public discussion of issues which are by their nature complicated and controversial because of the conflicting uses of water by different interest groups, be it hydro, be it farmers, be it people who want to irrigate, that the enlightened discussion of these issues is really not served by the sort of confrontational position and attitude that he takes.

I am sorry if I appear to lecture the hon. member. I really have a great deal of respect for his intelligence and I would hope I would also have as much respect for his sense of fairness to not spread panic where there is no panic to be spread. Obviously, this department is not going to wipe out the fisheries resource. To try to portray us as actors in a great conspiracy I find, honestly, is beneath the hon. member's intelligence.

The Chairman: I will have to go on to the next questioner, but before doing so, as Chairman I would like to ask a brief question of the minister. It is a global question that concerns west and east and is not related to anything specific, but it relates to Bill C-48. If you read the bill, Petro-Canada is a Crown agency, and as well, if you look at Canada lands it includes the 200-mile limit. If you look at Clause 61.(2) of Bill C-48, there does not seem to be any right in it for existing fishermen's rights if, let us say, there is an oil spill. I am just wondering if the department has studied Bill C-48 at all and whether or not by the next time they come to the committee they could give us a rundown as to whether they have presented anything to the department responsible for this thing to protect the fishermen, because it is definitely in there that they are not protected:

61. (2) No person shall have any right to claim or receive any compensation, damages, indemnity or other form of relief from Her Majesty in right of Canada or from any servant or agent . . .

Agent being Petro-Canada.

. . . thereof for any acquired, vested or future interest or right or any prospect thereof that is replaced or otherwise affected by this Act or for any duty or liability imposed by this Act.

What does it do to the fishermen?

Mr. Siddon: While they are at it, Madam Chairman, could the officials tell us whether they are monitoring the hearings before the national resources committee because these questions are being raised on a weekly basis.

Mr. LeBlanc: Madam Chairman, with your permission, I would like to make sure that I get the information that we have available and bring it to the next committee meeting.

The Chairman: Mr. Siddon, and I am sorry but we have to leave at 10 p.m.

[Translation]

des lois difficiles visant la protection de l'habitat, je deviens quelque peu susceptible vis-à-vis de ce genre de calomnie.

L'honorable député sait, car nous lui avons répondu par écrit, que dans sa propre circonscription, l'utilisation de l'eau se fait de façon coordonnée, et si je me souviens bien, sur la rivière Fulton, ce qui est plutôt intéressant, dans le système Babine, où les barrages servent d'outils de gestion pour fournir de l'eau, au besoin. Encore une fois, je fais appel à l'honorable député, car le genre d'attitude contradictoire qu'il adopte pour la discussion publique de questions très compliquées et controversées n'aide en rien à clarifier les choses, car l'utilisation de l'eau est un sujet conflictuel, selon les différents groupes d'intérêts, que ce soit l'hydro, les fermiers ou les gens qui veulent irriguer.

Je m'excuse si je semble faire la leçon à l'honorable député, j'ai beaucoup de respect pour son intelligence et je voudrais avoir autant de respect pour son sens de la justice en lui demandant de ne pas semer la panique lorsqu'il n'y a pas lieu de le faire. Indubitablement, ce ministère n'éliminera pas les ressources de la pêche. Franchement, ce n'est pas à la hauteur de son intelligence de nous décrire comme les acteurs d'une grande conspiration.

Le président: Je devrais céder la parole au suivant, mais avant de le faire, comme président, je voudrais poser une courte question au ministre. C'est une question générale portant autant sur la côte ouest que la côte est, mais ayant trait au Bill C-48. Si l'on regarde le bill, on voit que Petro-Canada est une agence de la Couronne et l'on constate également que les terres canadiennes comprennent la limite de 200 milles. Si l'on se reporte à l'article 61.(2) du Bill C-48, on n'y mentionne rien concernant les droits des pêcheurs, au cas où il y aurait un déversement de pétrole, par exemple. Je me demande si le ministère a étudié le Bill C-48, et si, lors de sa prochaine comparution devant le Comité, il pourrait faire le point et nous dire s'ils ont présenté quoi que ce soit au ministère responsable, afin de protéger les pêcheurs, car c'est officiel qu'ils ne sont pas protégés;

Nul n'a le droit de réclamer ou de recevoir une indemnité, des dommages-intérêts ou quelque autre dédommagement de Sa Majesté du chef du Canada ou de ses préposés ou mandataires . . .

«Le mandataire étant Petro-Canada».

. . . en rapport avec des droits acquis ou dévolus, actuels ou éventuels, que la présente loi remplace ou modifie, ou en compensation des devoirs ou des responsabilités qu'elle impose.

Qu'est-ce que cela signifie pour les pêcheurs?

M. Siddon: En même temps, madame le président, les fonctionnaires pourraient-ils nous dire s'ils suivent les séances du Comité des ressources nationales, car ces questions sont soulevées toutes les semaines?

M. LeBlanc: Madame le président, si vous le permettez, je vais m'assurer d'obtenir les renseignements que nous avons sur le sujet et je les communiquerai lors de la prochaine séance de ce Comité.

Le président: Monsieur Siddon, excusez-moi, mais nous devons nous arrêter à 22 heures.

[Texte]

Mr. Siddon: Can we not allow Mr. McKinnon a short question?

The Chairman: Would you like to pass your time to him?

Mr. Siddon: If he feels it is that important, but are you sure we cannot stretch it for five minutes?

The Chairman: Well, there is Mr. Manly, too.

• 2200

Mr. McKinnon: If I do have time for another question, just to get back to the Whyte case, he wants to do bottom fishing. He understands that some Russian and some Polish vessels have been fishing for bottom fish on minister's permits in that area, and it seems rather difficult to understand that they have not, in the last year, fulfilled the quota they were granted under minister's permit and yet he is not allowed to fish for bottom fish. He found particularly difficult the prohibition placed on him not to fish for dogfish. He has a "T" licence, and I think that allows him now to freight fish to cargo vessels, or something, nothing else.

Mr. D. Johnston: Madam Chairman, the stock that is referred to is the Pacific hake stock and it is a developing fishery on the west coast. The bulk of the fish is now being landed by our own vessels and is being sold over the side to foreign vessels. There is some foreign participation in the fishery. The problem is that to give a "T" licence to any fisherman to go out and fish the Pacific hake at this time, well, there are other fisheries that are involved, there is a heavy by-catch of pollock, and what is he going to do when he finishes the Pacific lake fishery? He has no other alternative unless he has a general "T" licence. So, as I said before, the groundfish stock are so low that we cannot expand in that fishery.

With respect to the dogfish, the same thing exists. We do not have a surplus of dogfish on the west coast, that is my understanding, and that is why it is a limited entry fishery.

Mr. McKinnon: When you asked what he was going to do when the hake was over, what is he going to do under the circumstances that he is in now?

Mr. D. Johnston: As I said, Madam Chairman, it is a difficult case, I grant you that. But the problem is that an exception made for one fisherman would have to be made for everybody.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. LeBlanc: Madam Chairman, I think I have to come back very briefly to a point that was made earlier. If the difference in the sizes of the fishing vessels that are being discussed was of a modest amount—I understand that in this case there is quite a difference.

Mr. McKinnon: I understand that he has a 60-foot vessel, 61-foot or something, and he could find a 40-foot licence, he said, and an 80-foot one. He cannot afford the 80-foot and he doubts very much what he would do with a 40-foot in a 60-foot vessel—and you would not permit it, either.

Mr. D. Johnston: Mr. Minister, Madam Chairman asked me to look it and we are reporting to the minister. I would think it should be here by now. In it, it has this qualification

[Traduction]

M. Siddon: Pouvons-nous permettre à M. McKinnon de poser une courte question?

Le président: Voulez-vous lui accorder votre temps?

M. Siddon: S'il pense que c'est important; mais ne pourrait-on pas siéger cinq minutes de plus?

Le président: Non, il y a aussi M. Manly.

M. McKinnon: Si j'ai le temps de poser une autre question, je voudrais simplement revenir au cas Whyte: il veut faire de la pêche pélagique. Il croit savoir que le ministre a accordé des permis à certains navires soviétiques et polonais pour faire de la pêche pélagique dans cette région, et il comprend difficilement qu'ils n'aient pas pris leur quota, l'an dernier, en vertu du permis accordé par le ministre, et qu'on lui interdise de faire cette pêche. Il trouve particulièrement difficile à comprendre qu'on lui interdise de pêcher la rousette. Il détient présentement un permis «T», qui lui permet de transporter le poisson à un cargo, ou quelque chose du genre, rien de plus.

M. D. Johnston: Madame le président, le stock auquel on fait allusion, c'est le merlu du Pacifique. Il s'agit d'une pêche qui se développe sur la côte ouest. L'ensemble des prises provient de nos propres navires, qui les vendent directement à des navires étrangers. Certains navires étrangers participent à cette pêche. Présentement, le problème, lorsqu'on accorde un permis «T» à un pêcheur pour pêcher le merlu, c'est que cela touche d'autres pêches, car il y a des prises accidentelles importantes de goberge. De plus, que fera-t-il lorsque la pêche au merlu sera terminée? Il n'a pas d'autres possibilités, à moins de détenir un permis «T» général. Alors, je le répète, les stocks de poisson pélagique sont tellement bas que nous ne pouvons pas en augmenter l'exploitation.

Pour la rousette, c'est la même chose. Ce stock n'est en surplus sur la côte ouest, et c'est pourquoi cette pêche est limitée.

M. McKinnon: Vous avez demandé ce qu'il ferait une fois la pêche au merlu terminée, mais que fera-t-il maintenant, dans sa situation?

M. D. Johnston: Madame le président, je vous le répète, c'est un cas difficile, je le reconnais. Le problème, c'est qu'on ne peut faire une exception pour un seul pêcheur sans la faire pour tous.

Le président: Monsieur le ministre.

M. LeBlanc: Madame le président, je pense devoir revenir rapidement sur le point discuté tout à l'heure. Ce ne serait pas la même chose si les différentes dimensions des navires en question étaient modestes, mais je crois comprendre que dans ce cas-ci, la différence est importante.

M. McKinnon: Je pense qu'il a un navire de 60 pieds, 61 pieds à peu près, et il pourrait obtenir un permis pour 40 pieds et un permis pour 80 pieds. Il ne peut pas se permettre d'acheter un navire de 80 pieds et il ne pense pas qu'un permis de 40 pieds lui soit utile à quelque chose, avec un navire de 60 pieds. Et de toute façon, on ne le permettrait pas.

M. D. Johnston: Monsieur le ministre, le président m'a demandé d'étudier la question, et nous ferons rapport au ministre. Je pense que cela devrait en être là maintenant. Il y a

[Text]

with respect to replacement and the size limits, and it is a reasonable difference in length.

Mr. McKinnon: Okay. I will look forward to hearing about that.

Mr. LeBlanc: If that increase means a slight adjustment, then sometimes we can, on compassionate grounds, find an accommodation; but when it is very substantial, then we are really looking at two different fishing enterprises.

Mr. Siddon: Madam Chairman, before you bring the gavel down, might I just make a comment, because the minister was not here yesterday? I will make it very, very briefly. It has to do with the 30 day moratorium period, in which period you are re-examining the sport fish regulations with regard to the chinook conservation question. I asked, Mr. Minister, yesterday that officials present to this committee, and append to the record, a total of the number of Fraser River chinook stocks and matures that are caught in a year and how that is divided up among the various sectors of the sport fishery, the U.S. fishery, and the commercial fishery. It is obvious that the Fraser River gill—netters are taking only 20,000 pieces out of some one million fish, the sport fishery some 300,000 to 350,000, and there are about 50 per cent to 60 per cent unaccounted for, which are going to the other sectors of the commercial fleet, the Americans, the natives, and the return to escapement. What I think is very important, Mr. Minister, is that in the interests of fairness and equity we know who is catching those other portions and what initiatives you are prepared to take with respect to the seine fleet, perhaps, and with respect to the Americans, to ensure that fairness and equity. I just make that submission, because you were not here yesterday. I am looking forward to receiving that data from your officials.

• 2205

Mr. LeBlanc: Well, in keeping with what I said, that if we found ways of achieving the same ends in terms of conservation, we are willing to be flexible. We have undertaken this. Of course, I think the sort of information the hon. member seeks, if it is available and the figures are reliable—as he knows, in the sports fishery we have had traditionally a problem of having more than estimates of numbers—then of course they should be the subject of further discussion.

Mr. Siddon: Thank you very much.

The Chairman: Thank you. Before adjourning, I would like to advise you that the next meeting is Tuesday, March 24 at 11 o'clock in this room. The meeting will be related to East Coast Fisheries under Vote 1—Fisheries and Oceans.

The meeting is adjourned to the call of the chair.

[Translation]

une condition quant au remplacement et aux dimensions limites, et la différence de longueur est raisonnable.

M. McKinnon: Très bien, j'ai hâte d'entendre cela.

M. LeBlanc: Si cette augmentation représente un ajustement minime, parfois, on peut l'accepter pour des raisons humanitaires, mais lorsque c'est très important, il s'agit vraiment de deux navires de pêche différents.

M. Siddon: Madame le président, avant que vous mettiez fin à la réunion, puis-je faire un commentaire, car le ministre était absent hier? Je serai très bref. Cela porte sur le moratoire de trente jours, période pendant laquelle vous allez réétudier les règlements de la pêche sportive relativement à la question de la conservation du chinook. Hier, j'ai demandé aux fonctionnaires présents d'annexer au compte rendu le nombre total de stocks de chinook adulte pêchés sur le fleuve Fraser au cours d'une année et la répartition de ces prises dans les divers secteurs de la pêche sportive, et des pêcheries américaines et commerciales. Il est évident que les pêcheurs aux filets mailants du fleuve Fraser n'en prennent qu'environ 20,000 sur un million. La pêche sportive est responsable de 300,000 à 350,000 prises, et il y en a environ 50 à 60 p. 100 qui ne sont pas attribuées, qui vont à d'autres secteurs de la flotte commerciale, aux Américains, aux autochtones, et qui retournent au point d'origine. Monsieur le ministre, je pense qu'il est important, en toute justice, que nous sachions qui prend ces poissons et quelles initiatives vous êtes prêt à prendre relativement aux senneurs, et peut-être relativement aux Américains, afin d'assurer que cette pêche soit juste et équitable. Je voulais simplement faire cet exposé, car vous n'étiez pas là hier. Je m'attends à recevoir ces données de vos fonctionnaires.

M. LeBlanc: Conformément à ce que j'ai dit, nous pouvons être souples dans la mesure où nous trouverons le moyen d'atteindre les mêmes buts sur le plan de la conversation; c'est ce que nous avons entrepris de faire. Quant au genre de renseignements que le député désire, s'ils sont disponibles et si les chiffres sont fiables—et il n'ignore pas que pour la pêche sportive, il est toujours difficile d'obtenir autre chose que des estimations—à ce moment-là, bien sûr, on pourrait entamer d'autres discussions.

M. Siddon: Merci beaucoup.

Le président: Merci. Avant de lever la séance, je tiens à vous aviser que la prochaine aura lieu le mardi 24 mars à 11 heures dans cette pièce. La séance portera sur la pêche sur la côte Est en vertu du Crédit 1—Pêches et Océans.

La séance est levée.

APPENDIX "FIFO-12"



Government
of Canada

Gouvernement
du Canada

Fisheries
and Oceans

Pêches
et Océans

speech discours

SPEECH NOTES FOR MINISTER

PRESENTING MAIN ESTIMATES OF FISHERIES AND FORESTRY

FOR 1981-82

BEFORE THE STANDING COMMITTEE ON FISHERIES AND FORESTRY

Madam Chairman, Members of the Committee:

Once again it is my privilege to present the Main Estimates for the Department of Fisheries and Oceans. Members will observe that the 1981-82 Main Estimates as detailed in the Blue Book, amount to just over \$400 million, representing an increase of approximately \$47.5 million over the 1980-81 Estimates. However if you take into account Supplementary Estimates "C" for 1980-81 of close to \$19 million, the actual year-to-year Estimates increase for the 1981-82 fiscal year is in the order of \$28.5 million.

Person-years for the department have been authorized at 5,831, an increase of 427. I might point out at this time that resources to support my Department's participation in the government's Search and Rescue program have been included in the Main Estimates for the first time, rather than by way of Supplementary Estimates, as in the past. This allocation for Search and Rescue amounts to 102 person-years and \$3.5 million, and will permit us to fund Search and Rescue activities as they occur without financially burdening other departmental programs, as we have been obliged to do in the past.

The major breakdowns in the department's funding are as follows: operating programs for Fisheries Management and Research - \$238.9 million; programs for Ocean Science and Surveys (which until recently was known as Ocean and Aquatic Sciences and appears in the Blue Book as "Ocean and Aquatic Affairs") - \$60.2 million. Capital expenditures are estimated at \$74.4 million, grants and contributions at \$10.3 million and contributions to employee benefit plans at close to \$20 million.

It may be of some interest to members that the increase built into the 1981-82 Estimates in respect of salary and price increases amounts to \$24 million.

Perhaps the most noteworthy aspect of the 1981-82 Estimates is the fact that the Department has received increased funding and staffing allocations for its ongoing programs as well as some new initiatives, amounting to 332 person years and \$43.8 million.

Among the new initiatives is a major program in cooperation with the fishermen and processors, to ensure that Canadian fishery products are of a consistently high quality to

enable us to match, and hopefully outdo, our foreign competition in the world markets.

As members of this Committee are no doubt aware, exports are the lifeblood of Canada's fishing industry. We are now the biggest exporter of fish in the world, in terms of value received, with our sales abroad earning approximately \$1.3 billion in 1979. But to maintain or improve on that position calls for a determined co-operative effort to guarantee top quality Canadian fish, day in, day out.

The department's initiatives for upgrading quality include a certification program to ensure that all fishing vessels are adequately equipped for fish stowage and handling; measures to ensure that fish is properly iced and stored on board; dockside grading; improved unloading and handling methods at the dockside; better quality control in the processing plants and the introduction of final product grade standards. A start has already been made on some of these initiatives; others will be implemented as soon as practical.

An innovation in the management of the East Coast fisheries involves the creation of a new Gulf region which we expect will come into operation during the 1981-82 fiscal year.

Generally the staff and resources to operate the new Region will be transferred from the existing Maritimes, Quebec and Newfoundland regions, plus a small allocation from the additional resources which the Department has been given for 1981-82 to fulfill its fisheries management obligations.

The boundaries of the Gulf region will encompass NAFO fishing zones 4T, 4R, 4S and 3Pn, and take in all of Quebec and Prince Edward Island and parts of Newfoundland, New Brunswick, and Nova Scotia. This major reorganization will enable the Department for the first time to manage the fisheries of the Gulf of St. Lawrence on the basis of a single ecological and socio-economic complex and at the same time provide for increased participation by fishermen in the management of their own affairs.

In passing I might point out that the fishing industry is the economic mainstay of many of the more than 1,000 communities encircling the Gulf and contributes about 30 per cent of the value of all fish landed on the Atlantic Coast. Some 20,000 fishermen and approximately 7,500 seasonally-employed workers in processing plants are dependent on the Gulf fishery.

Another initiative funded in the Estimates is an expanded research program into the existing and potential future effects of acid rain on the fisheries of this country. This program, which is funded at over \$3.0 million for 1981-82, is part of a larger federal government effort on acid rain in which Environment and other departments are involved. I don't think I need elaborate here on the awesome environmental threat posed by acid rain in view of the wide publicity it has received in recent months, except to say that the fishery, and particularly the inland fishery, stands to be hit the hardest unless some remedial action can be taken. Already there are reports that several hundred lakes are "dead" in Ontario, while in the Maritimes a number of rivers are now too acidic to support Atlantic salmon. It is not a happy prospect.

My department's acid rain research program is geared to documenting the scientific information which will be needed in support of any measures to reduce or eliminate the emissions that cause acid rain, particularly in reaching a transboundary air pollution agreement with the United States. Our scientists and technicians will also engage in experiments to determine what our options might be for mitigating the effects of acid rain on fish, such as adding lime to rivers and lakes.

I might add that the acid rain program is part of the overall fisheries habitat management activity of my department. In this regard, new initiatives are planned to protect biologically important habitat areas, including intensified efforts to obtain agreement among competing water users, by undertaking habitat improvements where circumstances permit, and by aggressively applying the Fisheries Act where necessary in the interests of conservation. It is also proposed to develop plans for a system of zonal fish habitat management and to intensify public awareness programs. Certainly support from an informed public is essential if fish habitat is to be preserved or enhanced in our coastal and inland regions.

While on the subject of enhancement, this might be an opportune time to refer to the Salmonid Enhancement Program, a joint federal government endeavour with the Province of British Columbia. The program, now about to enter its fifth year, has a seven-year initial phase with a funding commitment by the federal government of \$150 million. The amount included in the 1981-82 Estimates for the Salmonid Enhancement Program is \$27 million and this will enable work to start or continue on a number of major projects. These include a new \$9.6 million hatchery primarily for chinook salmon on the Kitimat River which will present some special challenges as it is the most

northerly major hatchery facility yet attempted. The Estimates provide \$4.2 million for work on this hatchery in 1981-82.

Some \$3.75 million has been budgeted for 1981-82 to start construction of a new Chehalis River hatchery for chum, chinook and coho in the Fraser River watershed, and \$1.3 million to complete construction of the Nitinat River hatchery on the West Coast of Vancouver Island. Now partially operating, the hatchery's full production is estimated at 300,000 chum and 25,000 chinook.

The other major expenditure is \$1.6 million for a Quesnel River hatchery, designed as a pilot type of facility for the enhancement of chinook stocks in the middle and upper Fraser River. Additionally we will be intensifying our efforts to rehabilitate Fraser chinooks to complement the conservation measures recently applied in the commercial and sport fisheries to increase chinook escapement to the Fraser.

I should add that, in addition to these and other hatchery facilities, the Salmonid Enhancement Program encompasses a vast range of other projects such as artificial spawning channels, fishways, stream clearance and lake fertilization. It is also worth noting that the 13 projects involving Indian bands under way are doing very well, and that

the total of volunteers working on various other enhancement projects now exceeds 6,000. This high level of public participation is very gratifying.

Members will no doubt be aware that one of the conditions of the federal government's funding of the Salmonid Enhancement Program was that it be cost-recoverable. In this regard I have already announced that a saltwater sport fishing licence and increased commercial fishing licences will be introduced in 1981 on the West Coast. It is also my intention to push forward with enabling legislation to permit introduction of commercial salmon landings charges in 1982.

Before leaving the subject of fisheries enhancement, I should point out that initiatives for enhancement of inland freshwater stocks are being pursued in close consultation with other federal agencies, such as DREE and DINA, and with the provinces concerned. We are also planning a program for utilizing commercially exploitable stocks in the Arctic. On the East Coast, the Department is continuing to seek out ways and means of enhancing the Atlantic salmon stocks.

Turning now to Ocean Science and Surveys, as I mentioned earlier the operating program for this sector of the

department is funded at just over \$60 million for 1981-82. The vast amount of coastline to which Canada lays claim, in fact the longest in the world, inevitably means that ocean science must play an important role in our plans and hopes for the future. The quickening pace of oil and gas drilling on the Continental shelves coupled with Canada's enlarged fisheries jurisdiction, calls for stepped-up oceanographic research on such diverse subjects as wave climate, oil slick trajectory modelling, water mass circulation, the pathways by which contaminants move in the ecosystem, and the complex functioning of the biological systems which form the basis of fish production. Greater understanding of oceanography and marine biology is a prerequisite in attempting to resolve or head off the conflicts of interest that one can anticipate between offshore oil production and fisheries.

OSS programs of oceanographic research in 1981-82 will also be concentrated in the Arctic regions, along with intensive hydrographic surveys to lessen the hazards of navigating in the largely-uncharted North. Discovering oil in the Arctic is one thing -- getting it out is another. It is my department's responsibility, through the Canadian Hydrographic Service, to ensure adequate charting of potential tanker routes

to avoid the prospect of an ecological disaster should a loaded tanker spill its cargo amid the frozen wastes. Hydrographic surveying in the Arctic is, of course, a difficult and expensive proposition, as is all scientific work in the North. For this reason the case presented by our hydrographers for increased funding to allow them to get on with the job is indeed a legitimate demand from a very dedicated group of public servants.

I would also like to point out that a portion of OSS funds in 1981-82 will be devoted to generating new and improved ocean information services to keep pace with increased offshore developments. These data services include such things as wave forecasts, ice predictions, currents, areas of upwelling, ocean temperature conditions, thermal fronts, and so forth. As much of Canada's future wealth lies in her offshore resources, it is obviously to our advantage to attain and maintain a high level of expertise in marine capability, both for the economy and social well-being of Canadians, and for the maintenance and preservation of Canada's marine environment.

Maintaining the serviceability and effectiveness of the Fisheries and Oceans fleet of patrol and research vessels

-- now numbering more than 700 units of varying sizes --
continues to call for an increasing allocation of funds.

In 1981-82 the vessel replacement program is funded at \$18.5 million, an increase of \$1.5 million over the previous year.

This total includes \$6.5 million to complete the replacement for the 22-year-old fisheries patrol vessel Cygnus in the Maritimes region. The new Cygnus, now under construction at Marystown, Newfoundland, will be a sister ship to the 62.5 metre (205 ft.) Cape Roger, now patrolling Canada's 200-mile fisheries zone off the Atlantic coast out of St. John's. The department expects to take delivery of this major new vessel in November of this year.

Three other new vessels will be added to the Fisheries and Oceans fleet during the current year. On the West Coast we expect to take delivery around the middle of May of a new all-aluminum fisheries patrol vessel, named in honour of one of my predecessors in the fisheries portfolio, the Honourable James Sinclair. On the Atlantic coast, two new fisheries research vessels named in honour of two distinguished

Canadian fisheries scientists and administrators, Dr. Alfred Needler and Dr. Wilfred Templeman, will enter into service during the summer. Designed as stern trawlers and a little over 50 metres in length these new vessels will be equipped with the latest in research instrumentation, and come with a price tag of approximately \$10 million apiece.

Also during the current fiscal year the department hopes to place orders for a hydrographic survey vessel for the Pacific coast to replace the William J. Stewart, and also to start construction of two 22.9 metre (75 ft.) wooden patrol vessels for the Atlantic coast.

To bring home the point of the ever-escalating costs of ship replacements, I might mention that the present Cygnus cost \$1.4 million when it left the shipbuilder's yard in 1959. The replacement we will be getting in November will cost \$13.5 million.

And before I leave the subject of ships, I would like to refer to the important role played by Fisheries and Oceans vessels in the government's Search and Rescue program, alongside ships and aircraft of the Departments of National Defence and Transport. It is, I feel, worthy of note that in the nine-month period April 1 to December 31, 1980, sixteen Fisheries and Oceans vessels multi-tasked for Search and Rescue

devoted more than 3,000 sea days to SAR work and took part in a total of 321 incidents in coastal and inland waters. On top of this, other DFO vessels responded to an additional 213 incidents in the course of their normal duties. As I mentioned earlier, funding for our Search and Rescue activities for 1981-82 has been built into the Main Estimates for the first time, to the extent of \$3.5 million and 102 person-years.

Turning now to our financial assistance programs, the Fishing Vessel Assistance Program has been funded at \$8.3 million for the fiscal year 1981-82. Incidentally, it is estimated that the construction of some 300 new vessels will have been assisted under the program in Atlantic Canada by the end of the 1980-81 fiscal year. The program is currently under review and I anticipate some significant changes which will make assistance available across a broader range of vessels and also funnel assistance into areas which will result in a higher quality of landed product. Our support in providing federal government guarantees under the Fisheries Improvement Loans program is, of course, continuing.

As regards capital works, the department's major construction program for 1981-82 is funded at \$3.3 million. This is mainly for completion of the approved additions to the

Bedford Institute of Oceanography at Dartmouth, Nova Scotia and additional work at the new Northwest Atlantic Fisheries Centre at St. John's, Newfoundland. An amount of \$660,000 has also been included in the capital funding under the Purchase and Use of Solar Heat (PUSH) program, which will enable the department to construct demonstration solar heating projects at a number of our fish hatcheries.

Finally I would like to make reference to our Small Craft Harbours program, which is funded for 1981-82 at approximately \$37 million. This amount, incidentally, includes salaries as well as construction and maintenance costs. A total of approximately 165 new or continuing projects are slated for the year from coast to coast in Canada, including \$1.5 million for dredging and harbour infrastructure at Sandy Cove East, Nova Scotia; \$1.5 million for a new wharf at Caraquet, New Brunswick, and approximately \$750,000 for the final stages of the \$12.5 million harbour development project at Steveston, British Columbia. It is planned to provide financial assistance to a number of municipalities in the construction of new marinas under the Marina Assistance Policy.

At the same time, maintenance work will continue at the approximately 2,300 harbours and facilities for which the department is responsible -- facilities, incidentally, valued at \$1.5 billion -- and wherever possible improvements will be made to safeguard the facilities and give improved service to fishermen and recreational boaters.

I trust that in these brief remarks I have provided a little "meat" to the bare bones of the Estimates which you have before you. If there are questions relating to the Estimates, I or my officials will do our best to answer them. Thank you.

APPENDICE «FIFO-12»

Government
of CanadaGouvernement
du CanadaFisheries
and OceansPêches
et Océansspeech
discours

NOTES POUR UNE ALLOCUTION DU MINISTRE

LORS DE LA PRÉSENTATION DU BUDGET PRINCIPAL DE PÊCHES ET OCÉANS

1981-82

AU COMITÉ PERMANENT SUR LES PÊCHES ET LES FORÊTS

Madame le Président, distingués membres du Comité,

Une fois encore, j'ai le privilège de présenter le budget principal du ministère des Pêches et des Océans. Les membres auront constaté que le budget principal pour 1981-82, tel que détaillé dans le Livre bleu, s'élève à juste un peu plus de 400 millions de dollars, ce qui représente une augmentation d'environ 47.5 millions de dollars par rapport au budget de 1980-81. Cependant, si l'on tient compte du budget supplémentaire C pour 1980-81, qui était de près de 19 millions de dollars, l'augmentation réelle du budget par rapport à l'année précédente, pour l'année financière 1981-82, est de l'ordre de 28.5 millions de dollars.

Les années-personnes autorisées pour le Ministère sont de 5,831, soit une augmentation de 427. Je pourrais souligner que les ressources utilisées pour la participation du Ministère au programme de recherche et de sauvetage du Gouvernement apparaissent au budget des dépenses pour la première fois, plutôt qu'au budget supplémentaire, comme par le passé. Cette affectation pour la recherche et le sauvetage s'élève à 102 années-personnes et à 3.5 millions de dollars, et nous permettra d'entreprendre les activités de recherche et de sauvetage sans imposer de fardeau financier indu aux autres programmes du Ministère, comme ce fut le cas par le passé.

La ventilation des fonds du Ministère est la suivante: programmes d'exploitation pour la recherche et la gestion des pêches: 238.9 millions de dollars; programmes pour les Sciences et les levés océaniques (qui jusqu'à récemment étaient connus sous le nom de Sciences océaniques et aquatiques, et sont inscrits dans le Livre bleu sous le titre d'Affaires océaniques et aquatiques): 60.2 millions de dollars. Les dépenses d'investissement sont évaluées à 74.4 millions de dollars, les subventions et contributions à 10.3 millions de dollars et les contributions aux régimes d'avantages des employés, à près de 20 millions de dollars.

Les membres pourront être intéressés de savoir que l'augmentation prévue pour les salaires et les prix dans le budget de 1981-82 s'élève à 24 millions de dollars.

L'aspect peut-être le plus important du budget des dépenses de 1981-82 est probablement que le Ministère a reçu pour ses programmes en cours, ainsi que pour les nouveaux programmes, des ressources financières et humaines supplémentaires de 43.8 millions de dollars et de 332 années-personnes.

Parmi les nouveaux programmes, citons un programme de collaboration entre les pêcheurs et les producteurs, visant à assurer que les produits canadiens de la pêche soient d'une qualité uniforme, ce qui nous permettra de pouvoir concurrencer et même de surpasser les étrangers sur le marché mondial.

Comme les membres du Comité le savent certainement, les exportations constituent la pierre angulaire de l'industrie de la pêche du Canada. Nous sommes maintenant au premier rang des exportateurs de poisson du monde, pour la valeur de nos produits d'exportation, et nos ventes à l'étranger ont rapporté approximativement 1.3 milliard de dollars en 1979. Pour maintenir et améliorer cette position, il faut absolument un effort de coopération déterminée pour assurer aux produits canadiens une première qualité constante régulière.

Le programme du Ministère pour l'amélioration de la qualité comprend un programme de certification, visant à pourvoir tous les bateaux de pêche de l'équipement nécessaire pour l'entreposage et la manutention du poisson; à prévoir des mesures pour que le poisson soit mis en glace et entreposé avec soin à bord des bateaux, et à déterminer un système de tri à quai, des méthodes améliorées de déchargement et de manutention

à quai, un meilleur contrôle de la qualité dans les usines de traitement et l'introduction de normes de classement du produit final. On a déjà pris certaines de ces mesures; d'autres seront mises en oeuvre aussitôt que ce sera possible.

L'une des innovations dans le cadre de la gestion des pêches de la côte est, a été la création de la nouvelle Région du Golfe, qui devrait être en état de fonctionner pendant l'année financière 1981-82. Le gros des ressources humaines et financières de la nouvelle Région seront transférées des Régions actuelles des Maritimes, du Québec et de Terre-Neuve, mais on y ajoutera aussi une petite affectation des ressources supplémentaires accordées au Ministère en 1981-82, pour lui permettre de remplir ses fonctions de gestion des pêches.

La Région du Golfe comprendra les divisions de l'OPANO 4T, 4R, 4S et 3Pn, et tout le Québec et l'Ile-du-Prince-Édouard, ainsi que certaines parties de Terre-Neuve, du Nouveau-Brunswick et de la Nouvelle-Écosse. Cette grande réorganisation permettra au Ministère, pour la première fois, d'administrer les pêches du golfe Saint-Laurent comme une entité socio-économique et écologique unique, tout en assurant une participation accrue des pêcheurs à la gestion de leurs propres affaires.

En passant, permettez-moi de signaler que l'industrie de la pêche est la clé de voûte d'un grand nombre des 1,000 collectivités et plus qui bordent le Golfe et rapporte environ 30 pour cent, au plan de la valeur, de tout le poisson débarqué sur la côte atlantique. Quelque 20,000 pêcheurs et environ 7,500 employés saisonniers des usines de traitement dépendent de la pêche dans le Golfe.

Parmi les autres projets dont les fonds sont inclus dans le budget, citons le programme étendu de recherche sur les effets actuels et possibles des pluies acides sur les pêcheries de notre pays. Ce programme, dont les fonds s'élèvent à 3.0 millions de dollars pour 1981-82, fait partie d'une grande entreprise fédérale de recherche sur les pluies acides, à laquelle participent également l'Environnement et d'autres ministères. Je ne crois pas avoir besoin d'élaborer sur les grandes menaces que présentent les pluies acides pour l'environnement, étant donné la grande publicité qui a été faite à ce sujet au cours des mois derniers; je puis dire cependant que les pêcheries, et particulièrement les pêcheries intérieures, risquent d'être les plus touchées si on ne prend pas des mesures pour y remédier. Il y a déjà des rapports indiquant que plusieurs centaines de lacs de l'Ontario sont à

toutes fins utiles "morts", tandis que dans les Maritimes, un certain nombre de rivières sont maintenant trop acides pour que le saumon de l'Atlantique puisse y vivre. Ce n'est pas là une perspective des plus encourageantes.

Le programme de recherche du Ministère sur les pluies acides vise à obtenir l'information scientifique qui sera nécessaire pour appuyer toute mesure de réduction ou d'élimination des dégagements qui causent les pluies acides, particulièrement pour la conclusion d'une entente sur la pollution atmosphérique transfrontalière avec les États-Unis. Nos scientifiques et nos techniciens feront également des expériences pour déterminer ce que seront les possibilités de neutraliser les effets des pluies acides sur le poisson, par exemple par addition de chaux à nos lacs et à nos rivières.

Je pourrais ajouter que le programme des pluies acides fait partie des activités générales du Ministère pour la gestion de l'habitat du poisson. A cet égard, on prévoit des projets de protection d'habitat importants sur le plan biologique, y compris l'intensification des efforts pour obtenir des ententes entre les divers usagers des ressources en eaux, en améliorant l'habitat quant les circonstances le

permettent, et en appliquant sévèrement la Loi sur les pêcheries lorsque c'est nécessaires pour la préservation des ressources. On se propose également d'élaborer des plans pour un système de gestion de l'habitat du poisson par zone et d'intensifier les programmes d'information publique. Il est évident que nous avons besoin de l'appui d'un public informé si l'on veut préserver ou mettre en valeur l'habitat du poisson dans nos régions intérieures et côtières.

Parlant de mise en valeur, je crois le moment opportun pour mentionner le Programme de mise en valeur des salmonidés, entreprise fédérale conjointe avec la province de la Colombie-Britannique. Le programme, qui est sur le point d'entreprendre sa cinquième année, comprend une première étape de sept ans, pour laquelle le Gouvernement fédéral s'est engagé à dépenser 150 millions de dollars. Le montant inclus dans le budget des dépenses de 1980-82, pour le Programme de mise en valeur des salmonidés, est de 27 millions de dollars; ces fonds permettront d'entreprendre ou de poursuivre un certain nombre de projets importants. Parmi ceux-ci, notons une nouvelle pisciculture de 9.6 millions de dollars sur la rivière Kitimat, qui présentera certains défis particuliers puisqu'il s'agit de la première installation de mise en valeur que l'on ait jamais tenté de mettre en place dans une région située aussi au nord. Nous prévoyons donc une somme de 4.2 millions de dollars pour les travaux consacrés à cette pisciculture en 1981-82.

Le budget de 1981-82 comprend également 3.75 millions de dollars pour entreprendre la construction d'une nouvelle piscifactory sur la rivière Chehalis, dans le bassin hydrographique du fleuve Fraser pour la production de saumon keta, quinnat et coho, ainsi que 1.3 million de dollars pour terminer la construction de la piscifactory de la rivière Nitinat, sur la cote ouest de l'ile Vancouver. La piscifactory, qui est maintenant partiellement en service, pourra fournir, quand elle fonctionnera à plein rendement, environ 300,000 saumons ketas et 25,000 saumons quinnats.

Une autre grande dépense dans le cadre de ce Programme, est celle de la piscifactory de la rivière Quesnel, dont les fonds au budget sont de 1.6 million de dollars, qui sera conçue comme une installation-pilote pour la mise en valeur des stocks de saumons quinnats dans les cours supérieur et moyen du fleuve Fraser.

Je devrais ajouter que, outre ces piscifactories et d'autres installations, le Programme de mise en valeur des salmonidés comprend une vaste gamme de projets comme les frayères artificielles, les échelles à poisson, l'enlèvement des obstructions des cours d'eau et l'enrichissement des lacs. A noter qu'il y a maintenant 13 projets en cours auxquels

participent des bandes indiennes et que le total des participants bénévoles, travaillant à divers autres projets de mise en valeur, dépasse 6,000 personnes. Ce haut niveau de participation publique est très encourageant.

Les membres savent certainement que l'une des conditions du financement par le Gouvernement fédéral du Programme de mise en valeur des salmonidés est qu'il devait être possible d'en recouvrer une partie des coûts. A cet égard, j'ai déjà annoncé la mise en place de permis de pêche sportive en eau salée et l'augmentation des droits de permis de pêche commerciale en 1981, sur la côte ouest. J'ai aussi l'intention d'encourager l'adoption de mesures législatives pour permettre l'introduction de droits pour les débarquements commerciaux du saumon en 1982, en espérant que 1981 soit une meilleure saison de pêche en Colombie-Britannique que 1980.

Avant de laisser de côté le sujet de la mise en valeur des pêches, je tiens à signaler qu'on procède actuellement à des consultations étroites des provinces des Prairies pour la mise en valeur des stocks d'eau douce, comme c'est le cas pour la mise en valeur des stocks exploitables à l'échelle commerciale dans l'Arctique. Sur la côte est, le Ministère continue d'essayer de trouver des moyens de mettre en valeur les stocks de saumon de l'Atlantique.

Passons maintenant aux Sciences et levés océaniques.

Comme je l'ai déjà mentionné, les fonds pour ce programme du Ministère sont d'un peu plus de 60 millions de dollars pour 1981-82. Le très long littoral que possède le Canada, de fait le plus long du monde, signifie inévitablement que les sciences océaniques doivent tenir une place importante dans nos plans et nos aspirations pour l'avenir. L'accélération de l'exploitation du pétrole et du gaz naturel sur les plateaux continentaux, ajoutée à l'extension des zones de pêche du Canada, exige d'énormes recherches océanographiques parallèles sur des sujets divers comme le climat des vagues, l'établissement de modèles des trajectoires des nappes de pétrole, la circulation des masses d'eau, le déplacement des contaminants dans l'écosystème et le fonctionnement complexe des systèmes biologiques qui forment la base de la production du poisson. Il est essentiel de mieux comprendre la biologie marine et l'océanographie avant de tenter de résoudre ou d'éliminer les conflits d'intérêt que l'on peut anticiper entre les domaines de la production de pétrole de haute mer et les pêches.

Les programmes de recherche océanographique des SLO en 1981-82 seront également axés sur les régions de l'Arctique et comprendront des projets intensifs de levés hydrographiques

pour réduire les dangers de la navigation dans ces régions du nord dont une grande partie n'a pas encore été cartographiée. La découverte du pétrole dans l'Arctique est une chose, son exploitation en est une autre. C'est au Ministère qu'il revient, par l'entremise du Service hydrographique du Canada, d'assurer la cartographie des routes possibles des pétroliers pour éviter la perspective d'un désastre écologique pour le cas où un pétrolier déverserait sa cargaison au milieu des eaux gelées. Les levés hydrographiques dans l'Arctique constituent, évidemment, une tâche difficile et coûteuse, comme le sont tous les travaux scientifiques dans le nord. Pour cette raison, la demande de fonds supplémentaires de nos hydrographes, visant à leur permettre de faire ce travail, est à mon avis une demande tout à fait légitime d'un groupe dévoué de fonctionnaires.

J'aimerais également signaler qu'une partie des fonds des SLO en 1981-82 iront à la production de services nouveaux et améliorés d'information sur les océans pour que l'on puisse suivre l'évolution de l'exploitation hauturière. Ces services de données comprennent des renseignements sur les prévisions des vagues, les prévisions des glaces, les courants, les zones de remontée d'eau profonde, la température des océans, les fronts thermiques, et le reste. Puisque la richesse du Canada

dans l'avenir tient dans ses ressources hauturières, il est évidemment à notre avantage d'atteindre et de maintenir un haut niveau de connaissances techniques dans le domaine marin, tant pour le bien-être économique et social des Canadiens, que pour le maintien et la préservation de l'environnement marin du Canada.

Le maintien en service et l'efficacité de la flottille de bateaux de recherche et de patrouille de Pêches et Océans, qui comprend maintenant plus de 700 bateaux de tailles diverses, continuent d'exiger une augmentation de fonds.

En 1981-82, 18.5 millions de dollars seront affectés au programme de remplacement des bateaux, soit une augmentation de 1.5 million de dollars par rapport à l'année précédente.

Ce total comprend 6.5 millions pour terminer le remplacement du patrouilleur des pêches de 22 ans, le Cygnus, dans la Région des Maritimes. Le nouveau Cygnus, actuellement en construction à Marystown (Terre-Neuve), sera un navire jumeau du Cape Roger, bateau de 62,5 mètres (205 pieds) qui patrouille maintenant la zone de 200 milles du Canada au large

de la côte atlantique, et dont le port d'attache est St. John's. Le Ministère prévoit prendre livraison de ce nouveau bateau en novembre, cette année.

Trois autres nouveaux bateaux seront ajoutés à la flottille de Pêches et Océans au cours de l'année. Sur la côte ouest, nous espérons pouvoir prendre livraison, vers la mi-mai, d'un nouveau patrouilleur des pêches entièrement en aluminium, nommé en l'honneur de l'un de mes prédécesseurs au portefeuille des Pêches, l'honorable James Sinclair. Sur la côte atlantique, deux nouveaux bateaux de recherche sur les pêches ont été nommés en l'honneur de deux distingués scientifiques et administrateurs canadiens des Pêches, le D^r Alfred Needler et le D^r Wilfred Templeman. Ces bateaux entreront en service au cours de l'été. Conçus comme des chalutiers de pêche arrière et mesurant un peu plus de 50 mètres de longueur, ces nouveaux bateaux seront équipés des instruments de recherche les plus modernes et auront coûté environ 10 millions de dollars chacun.

En outre, pendant l'année financière en cours, le Ministère espère pouvoir commander un bateau de levés hydrographiques pour la côte du Pacifique pour remplacer le William J. Stewart, et prévoit également commencer la construction de deux patrouilleurs en bois, de 22,9 mètres (75 pieds), pour la côte atlantique.

Pour bien faire comprendre combien les coûts de remplacement des navires augmentent sans cesse, j'aimerais mentionner que le Cygnus actuel avait coûté 1.4 million de dollars quant on en a pris livraison au chantier naval en 1959. Son remplaçant, qui sera prêt en novembre, aura coûté 13.5 millions de dollars.

Avant de laisser de côté le sujet des navires, j'aimerais mentionner le rôle important joué par les bateaux de Pêches et Océans dans le cadre du programme de recherche et de sauvetage du Gouvernement, parallèlement aux navires et aux avions des ministères de la Défense nationale et des Transports. Je crois qu'il est important de noter que dans la période de neuf mois du 1^{er} avril au 31 décembre 1981, 16 bateaux polyvalents de Pêches et Océans ont consacré plus de 3,000 jours en mer à des travaux de recherche et de sauvetage impliquant 321 incidents dans les eaux intérieures et côtières. Qui plus est, d'autres bateaux du MPO ont répondu à des appels dans le cas de 213 incidents, dans le cours de leurs fonctions normales. Comme je l'ai déjà mentionné, les ressources pour nos activités de recherche et de sauvetage en 1981-82 ont été intégrées au budget des dépenses pour la première fois et s'élèvent à 3.5 millions de dollars et 102 années personnes.

J'aimerais maintenant me pencher sur nos programmes d'aide financière. Les fonds prévus pour l'année financière de 1981-82 pour le Programme d'aide à la construction des bateaux de pêche seront de 8.3 millions de dollars. Incidemment, on évalue à environ 300 le nombre de nouveaux bateaux qui auront reçu une aide pour la construction en vertu de ce programme, dans l'Atlantique canadien, à la fin de l'année financière 1980-81. Le programme est actuellement à l'étude et j'entrevois d'importants changements qui permettront d'étendre cette forme d'aide gouvernementale à une plus large gamme de bateaux, et d'orienter cette aide financière vers des secteurs qui favoriseront l'amélioration de la qualité des produits débarqués. Le Programme des prêts aidant aux opérations de pêche, qui permet d'offrir les garanties du Gouvernement fédéral, se poursuivra évidemment.

En ce qui a trait aux grands travaux d'investissement, les fonds du budget de 1981-82 pour le programme de gros travaux de construction du Ministère sont de 3.3 millions de dollars. Ces fonds serviront principalement à terminer les additions déjà approuvées à l'Institut océanographique de Bedford, à Dartmouth (Nouvelle-Écosse) et des travaux supplémentaires au Centre des pêches de l'Atlantique nord-ouest, à

St. John's (Terre-Neuve). Un total de \$660,000 a aussi été inclus aux fonds d'investissement, dans le cadre du Programme d'achat et d'utilisation d'équipement solaire (PUSH), qui permettra au Ministère de réaliser des projets expérimentaux de chauffage solaire dans un certain nombre de ses piscifactures.

Enfin, j'aimerais parler de notre Programme des ports pour petits bateaux, dont les fonds pour 1981-82 sont d'environ 37 millions de dollars. Ce montant, incidemment, comprend les salaires, ainsi que les coûts de construction et d'entretien. Un total de 165 nouveaux projets ou de projets déjà en cours sont prévus pour l'année qui vient, d'un océan à l'autre au Canada, y compris 1.5 million de dollars pour le dragage et l'infrastructure portuaire à Sandy Cove Est (Nouvelle-Écosse), 1.5 million de dollars pour un nouveau quai à Caraquet (Nouveau-Brunswick) et environ \$750,000 pour les dernières étapes du projet d'aménagement portuaire de 12.5 millions de dollars à Steveston (Colombie-Britannique). On prévoit fournir une aide financière à un certain nombre de municipalités pour la construction de nouveaux ports de plaisance en vertu de la politique des ports de plaisance.

En même temps, les travaux d'entretien se poursuivront dans approximativement 2,300 ports et installations portuaires à la charge du Ministère, installations d'une valeur de 1.5 milliard de dollars, et là où c'est possible, nous prévoyons améliorer les installations pour les protéger et donner un meilleur service aux pêcheurs et aux plaisanciers.

J'espère que j'ai su, par ces brèves remarques, étoffer les données du budget des dépenses que vous avez en main. S'il y a des questions à ce sujet, mes représentants et moi-même sommes à votre disposition pour y répondre. Merci.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Fisheries and Oceans:

Mr. Doug Johnston, Assistant Deputy Minister, Pacific and Freshwater Fisheries;

Dr. Ward Falkner, Executive Director, Salmonid Enhancement Program;

Mr. Pat Chamut, Chief, Chemical Hazards Division;

Mr. Donald Tansley, Deputy Minister;

Mr. Ron MacLeod, Director-General, Fisheries Services Directorate.

Du ministère des Pêches et des Océans:

M. Doug Johnston, sous-ministre adjoint, Pêches dans le Pacifique et en eaux douces;

M. Ward Falkner, directeur exécutif, Programme de mise en valeur des salmonidés;

M. Pat Chamut, chef, Division des dangers des produits chimiques;

M. Donald Tansley, sous-ministre;

M. Ron MacLeod, directeur général, Direction générale des services des pêches.

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 25

Fascicule n° 25

Tuesday, March 24, 1981

Le mardi 24 mars 1981

Chairman: Miss Coline Campbell

Présidente: Mlle Coline Campbell

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on**Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Fisheries and Forestry

Pêches et des forêts

RESPECTING:

CONCERNANT:

Main Estimates 1981-82: Vote 1 under
FISHERIES AND OCEANSBudget principal 1981-1982: Crédit 1 sous la
rubrique PÊCHES ET OCÉANS

APPEARING:

COMPARAÎT:

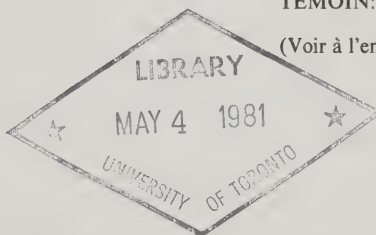
The Hon. Roméo LeBlanc,
Minister of Fisheries and OceansL'hon. Roméo LeBlanc,
Ministre des Pêches et des Océans

WITNESS:

TÉMOIN:

(See back cover)

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Miss Coline Campbell

Vice-Chairman: Mr. Alexandre Cyr

Messrs.

Baker	Dingwall
(<i>Gander-Twillingate</i>)	Fulton
Bujold	Gass
Côté (Mrs.)	Gimaiel
Crouse	Henderson

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Présidente: M^{lle} Coline Campbell

Vice-président: M. Alexandre Cyr

Messieurs

Irwin	Munro
Kristiansen	(<i>Esquimalt-Saanich</i>)
Maltais	Oberle
McCain	Siddon
McMillan	Simmons

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Monday, March, 23, 1981:

Mr. McCain replaced Mr. McKinnon;

Mr. McMillan replaced Mr. Friesen.

On Tuesday, March 24, 1981:

Mr. Munro (*Esquimalt-Saanich*) replaced Mr. Greenaway;

Mr. Kristiansen replaced Mr. Manly;

Mr. Maltais replaced Mr. MacLellan.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le lundi 23 mars 1981:

M. McCain remplace M. McKinnon;

M. McMillan remplace M. Friesen.

Le mardi 24 mars 1981:

M. Munro (*Esquimalt-Saanich*) remplace M. Greenaway;

M. Kristiansen remplace M. Manly;

M. Maltais remplace M. MacLellan.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 24, 1981
(26)

[Text]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at 11:09 o'clock a.m. this day, the Chairman, Miss Campbell (*South West Nova*), presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Baker (*Gander-Twillingate*), Bujold, Miss Campbell (*South West Nova*), Mrs. Côté, Messrs. Crouse, Cyr, Dingwall, Gass, Henderson, Kristiansen, Maltais, McCain, Munro (*Esquimalt-Saanich*) and Simmons.

Other Member present: Mr. MacLellan.

Appearing: The Honourable Roméo LeBlanc, Minister of Fisheries and Oceans.

Witness: From the Department of Fisheries and Oceans: Mr. Donald D. Tansley, Deputy Minister.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, February 26, 1981 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1982. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, March 10, 1981, Issue No. 20*).

The Committee resumed consideration of Vote 1 under FISHERIES AND OCEANS.

The Minister and the witness answered questions.

At 12:31 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 24 MARS 1981
(26)

[Traduction]

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit aujourd'hui à 11 h 9, sous la présidence de M^{lle} Campbell (*South West Nova*) (présidente).

Membres du Comité présents: MM. Baker (*Gander-Twillingate*), Bujold, M^{lle} Campbell (*South West Nova*), M^{me} Côté, MM. Crouse, Cyr, Dingwall, Gass, Henderson, Kristiansen, Maltais, McCain, Munro (*Esquimalt-Saanich*) et Simmons.

Autre député présent: M. MacLellan.

Comparait: L'honorable Roméo LeBlanc, ministre des Pêches et des Océans.

Témoin: Du ministère des Pêches et des Océans: M. Donald D. Tansley, sous-ministre.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 26 février 1981 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1982. (*Voir procès-verbal du mardi 10 mars, 1981, fascicule n° 20*).

Le Comité reprend l'étude du Crédit 1 sous la rubrique PÊCHES ET OCÉANS.

Le ministre et le témoin répondent aux questions.

A 12 h 31, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, March 24, 1981

• 1111

[Text]

The Chairman: Good morning. I would like to call the meeting to order.

Gentlemen, we will resume consideration of our Order of Reference dated Thursday, February 26, 1981. We are considering Vote 1 under Fisheries and Oceans, and specifically questions related to the East Coast fisheries.

FISHERIES AND OCEANS

Vote 1—Fisheries and Oceans—Operating expenditures—\$295,574,500

The Chairman: We have before us the Minister of Fisheries and Oceans, the Honourable Roméo LeBlanc. At this time I would invite the minister to introduce his officials. I would assume, Mr. Minister, that the statement that you gave the other night was a general statement and there will not be a statement today; that we will just continue from that statement given the other day, or do you have a statement as well?

Hon. Roméo LeBlanc (Minister of Fisheries and Oceans): Are you hinting you would like to have one?

The Chairman: No, I am just saying that perhaps we should be...

Mr. LeBlanc: No, Madam Chairman, you are correct; the statement was intended to cover all coasts and all fisheries. It was a general statement on the departmental expenditure program, so I am open to questions.

The Chairman: I might just interrupt you, Mr. Minister, and ask the Clerk of the committee to circulate for the members who are here today that statement. My copy has been marked, so I will not give that one out.

Mr. Minister, would you like to introduce your officials.

Mr. LeBlanc: Madam Chairman, I have with me right is the Deputy Minister, Mr. Donald Tansley; Scott Parsons, who this morning is Acting Assistant Deputy Minister; Jim Carroll, Executive Director, Licensing Systems; Mike Mulcahy, Small Craft Harbours Directorate, and John O'Neil, Comptroller.

We will try to answer questions. I might apologize for Dr. May; he is attending a salmon-board meeting which had been scheduled for many weeks in Halifax; we hope to have him back later in the week.

Thank you, Madam Chairman.

The Chairman: I would like to go now to Mr. Gass, on the first round, ten minutes, and then five minutes thereafter. First round, Mr. Gass.

Mr. Gass: Thank you, Madam Chairman. First, I would like to welcome the minister here. We are happy to have him here because there are a lot of concerns on the East Coast fishery to which we would like to have some answers. Perhaps the minister can enlighten us.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 24 mars 1981

[Translation]

La présidente: Bonjour. La séance est ouverte.

Messieurs, nous reprenons l'étude de notre ordre de renvoi en date de jeudi 26 février 1981. Nous étudions le crédit 1 des Pêches et Océans, et tout particulièrement les questions se rapportant aux pêches sur la Côte Est.

PÊCHES ET OCÉANS

Crédit 1—Pêches et Océans—Dépenses de fonctionnement—\$295,574,500

La présidente: Notre témoin est le ministre des Pêches et des Océans, l'honorable Roméo LeBlanc. Je l'inviterais à nous présenter ses collaborateurs. Je suppose, monsieur le ministre, que la déclaration que vous nous avez faite l'autre soir avait un caractère général et que vous n'en referez pas une aujourd'hui; que notre discussion continuera à porter sur cette déclaration de l'autre soir, ou avez-vous une nouvelle déclaration?

L'honorable Roméo LeBlanc (ministre des Pêches et des Océans): Voulez-vous dire que vous aimeriez que j'en fasse une autre?

La présidente: Non, je dis simplement que peut-être nous devrions...

M. LeBlanc: Non, madame le président, vous avez raison, cette déclaration couvrirait les deux côtes et toutes les pêches. C'était une déclaration générale portant sur les programmes de dépenses du ministère et je suis prêt à répondre aux questions.

La présidente: Je me permets de vous interrompre monsieur le ministre, pour demander au greffier du Comité de distribuer aux députés présents aujourd'hui cette déclaration. Ma copie est annotée et je la garderai donc.

Monsieur le ministre, voudriez-vous nous présenter vos collaborateurs.

M. LeBlanc: Madame le président, immédiatement à ma droite se trouve le sous-ministre, M. Donald Tansley; Scott Parsons, qui est ce matin sous-ministre adjoint suppléant; Jim Carroll, directeur exécutif, délivrance des permis; Mike Mulcahy, direction générale des ports pour petits bateaux, et John O'Neil, contrôleur.

Nous allons essayer de répondre à vos questions. Je vous présente les excuses de M. May, il participe à une réunion de l'Office du saumon qui était prévue depuis des semaines à Halifax. Nous espérons son retour vers la fin de la semaine.

Merci, madame le président.

La présidente: Je donne la parole à M. Gass, pour le premier tour, dix minutes, puis ensuite cinq minutes. Premier tour, monsieur Gass.

M. Gass: Merci, madame le président. Premièrement, j'aimerais souhaiter la bienvenue au ministre. Nous sommes heureux de sa présence car nous avons beaucoup de questions à poser au sujet des pêches sur la côte Est, questions auxquelles

[Texte]

My first question, Madam Chairman, has to do with small craft harbours estimates for the coming year.

We did a port tour on Prince Edward Island last year and the Parliamentary Secretary is aware of this because, I think, he was on the port tour as well. In P.E.I. there are 55 projects requiring federal funds for repairs to small crafts harbours. There are 16 projects in Egmont, 9 projects in Malpeque and 20 projects in Cardigan, requiring over \$3 million in funding for projects for small crafts harbours.

I will not go into these in detail, but all the projects, I believe, are worthy of funding and necessary.

On page 11-8 of the Blue Book, under Fisheries and Oceans estimates, I notice that for the coming year the salaries and wages estimates have been increased, contributions to employee benefit plans have been increased, other personnel costs have been increased, transportation and communications have been increased, information has been increased, professional and special services have been increased, ship charters have been increased, other rentals have been increased but maintenance of small craft harbours is the only item in all these estimates that has been decreased for the coming year. I would like to ask the minister why maintenance for small craft harbours has been decreased in this budget when there is such a crying need for improvements to small craft harbours in the Atlantic region.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. LeBlanc: Madam Chairman, I may call upon Mr. Mulcahy to come forward.

By the way, I want to thank the hon. member for his kind words of welcome. He mentioned 55 projects requiring funds of over \$3 million. I might ask him what his information is based on. Is this a departmental tour?

Mr. Gass: It is a tour by the provincial department of fisheries, along with representatives of the provincial department of fisheries and the federal Department of Fisheries and Oceans, which was conducted over the period of, I guess, August through September last year. I have the complete comments regarding all of the ports in P.E.I., including the ones at Egmont and Cardigan, not just my own, and I would be happy to give the minister a copy of these if he so wishes. But again, my comments are that I am really disappointed to see that the moneys for small craft harbours has been reduced when all of the fishermen are crying for repairs to the wharves that they fish from.

Mr. LeBlanc: Madam Chairman, I suspect that this shopping list the hon. member mentions is exactly that; it is a global shipping list of what is desirable and what might be requested. The fact is, especially in P.E.I., that the designation of harbours has been part of a development plan. In fact, it is very clear that while certain harbours are maintained in

[Traduction]

nous aimerions avoir certaines réponses. Le ministre pourra peut-être nous éclairer.

Ma première question, madame le président, portera sur le budget de cette année des ports pour petits bateaux.

Nous avons visité les ports de l'Île-du-Prince-Édouard l'année dernière et le secrétaire parlementaire s'en souviendra, je pense, puisqu'il était avec nous. À l'Île-du-Prince-Édouard, des fonds fédéraux sont nécessaires à la réparation de 55 ports pour petits bateaux. Il y en a 16 à Egmont, 9 à Malpeque et 20 à Cardigan, nécessitant plus de 3 millions de dollars.

Je n'entrerai pas dans les détails, mais, à mon avis, toutes ces réparations sont nécessaires et dignes d'être financées.

À la page 11-9 du Livre bleu, consacré au budget des pêches et des océans, je constate que pour l'année qui vient une augmentation des prévisions pour les traitements et salaires, pour les cotisations aux régimes d'avantages sociaux, pour les autres frais touchant le personnel, pour les transports et les communications, pour l'information, pour les services professionnels et spéciaux, pour l'affrètement de navires et pour les autres locations alors que l'entretien des ports pour petits bateaux est le seul poste de ces prévisions pour lequel il y ait diminution. Je voudrais que le ministre me dise pourquoi le budget prévu pour l'entretien des ports pour petits bateaux a diminué, alors que dans la région de l'Atlantique il y a un besoin criant dans ce domaine.

• 1115

La présidente: Monsieur le ministre vous avez la parole.

M. LeBlanc: Madame le président, je vais demander à M. Mulcahy de s'approcher.

D'abord, je ne voudrais pas oublier de remercier le député pour la gentillesse de ses paroles de bienvenue. Il nous a parlé de 55 projets où on aurait besoin de financement pour plus de trois millions de dollars. Or, je me permettrai de lui demander sur quoi sont fondés ces chiffres. S'agit-il de la visite faite par le ministre?

M. Gass: Oui, il s'agit de cette visite faite par le ministre des Pêches du gouvernement provincial accompagné des représentants du ministère provincial des Pêches et du ministère fédéral des Pêches et des Océans, visite qui s'est échelonnée je suppose au cours d'une période allant d'août à septembre dernier. J'ai ici toutes les explications au sujet des ports de l'Île-du-Prince-Édouard, y compris ceux d'Egmont et de Cardigan et pas seulement du port qui se trouve dans ma circonscription, et je serais prêt à fournir au ministre une copie de ces renseignements s'il le désire. Je répéterai cependant que je suis déçu de voir qu'on a réduit les subsides alloués aux ports pour petits bateaux, alors que les pêcheurs se plaignent amèrement du fait qu'ils manquent d'argent pour faire les réparations aux quais à partir desquels ils font leurs opérations de pêches.

M. LeBlanc: Madame le président, je crains que cette liste d'articles que nous a présentée le député soit exactement une liste de ce qui est souhaitable d'obtenir et de ce qu'on pourrait demander. Mais, particulièrement à l'Île-du-Prince-Édouard, la désignation des ports fait partie d'un plan de mise en valeur et ainsi certains ports sont maintenus en activité sans être

[Text]

operation and not abandoned, some harbours have for many years been designated as key development harbours and, as such, have been given priority in the expenditure program.

I certainly would take issue with whether or not the budget had been increased or decreased. Certainly it has been increased over what was left to me by the estimates of the previous administration, the previous government, of which the hon. member was a supporter. I would certainly want to put on the record what estimates were left to me last year when I returned as Minister of Fisheries and Oceans, as compared to the level of the estimates for the coming year of 1981-82.

I might also point out that I rather like to see provincial ministers going around making a list and identifying problems that are not of their jurisdiction. I was told of this by some provincial ministers, including the one mentioned by the hon. member for Malpeque. I recently had a meeting with provincial ministers of fisheries, and they were quite articulate about the fact that I did not have enough money for all of the small craft harbour projects that they liked and for all of the policing that they would like to see. Of course, I did what is to me inevitable in these situations and said, "Gentlemen, if you want the federal responsibility to be fully carried out, then obviously you want it to have the funds it should have. You are lecturing me that I do not have enough policemen, I do not do enough for harbours; in that case, you obviously will be quite happy if federal funds assigned to priorities that must be less important are fully restored to the Department of Fisheries and are not laundered through a DREE operation, or some other operation, into provincial hands."

I must confess that I found less receptivity to that proposal than my naivety had been led to think. In other words, it is pretty obvious that provincial governments are not willing . . .

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Do you call yourself naïve?

Mr. LeBlanc: I am absolutely straight-faced on this one.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): I can see that.

Mr. LeBlanc: I must confess that the lack of enthusiasm on the part of provincial ministers to sacrifice any of their pet projects to allow me to do those things that are clearly within federal jurisdiction—harbours and more policing, left me with no alternative but to question whether or not they saw those as high priorities as they had led me to believe.

Madam Chairman, I apologize for this lengthy answer, but I happen to know that this question has implications away beyond this room. That being said, I have really started questioning the wisdom of putting a lot of federal dollars into

[Translation]

abandonnés, tandis que d'autres ports ont été, depuis des années, désignés à titre de ports essentiels au développement et par conséquent ont reçu une priorité au point de vue affectation de fonds.

Que le budget ait été réduit ou augmenté, je suis prêt à en discuter; il n'y a pas de doute que par rapport au budget qui m'avait été transmis par la précédente administration, par le précédent gouvernement, que le député a appuyé, il y a eu augmentation. Je suis tout prêt à consigner au procès-verbal les chiffres du budget qui m'a été laissé l'an passé lorsque j'ai repris le poste de ministre des Pêches et des Océans, pour qu'on compare ce niveau avec celui de l'année 1981-1982.

Je me permets aussi de faire remarquer qu'il est assez curieux de voir les ministres provinciaux faire une visite pour établir une liste et indiquer des problèmes alors que ce domaine ne ressortit pas à leur compétence. Certains ministres provinciaux, y compris celui mentionné par le député de Malpeque, m'ont mis au courant de cette affaire. J'ai récemment rencontré les ministres provinciaux des pêches et ils m'ont fait clairement comprendre que je ne disposais pas de suffisamment d'argent pour m'occuper de tous les projets des petits ports dont ils auraient aimé qu'on s'occupe et pour assurer toute la surveillance nécessaire à leur avis. Naturellement, devant ce fait, il m'a paru inévitable de leur répondre: "messieurs si vous voulez que le gouvernement fédéral remplisse toutes ses obligations, alors je crois que vous seriez d'accord pour qu'il reçoive les fonds nécessaires. Et vous me sermonnez sur le fait que je n'ai pas suffisamment de gens pour exercer la surveillance nécessaire; sur le fait que je n'ai pas fait suffisamment pour les ports . . . dans ce cas je crois que vous seriez très heureux si l'on retransférait au ministère des Pêches des fonds fédéraux qui ont été fournis pour des priorités qui doivent paraître moins importantes et par conséquent, qu'on ne fasse pas disparaître ces fonds en les fournissant aux gouvernements provinciaux dans le cadre de quelque opération du ministère de l'Expansion économique régionale ou autre . . ."

Je dois admettre, que la proposition n'a pas été reçue avec tout l'enthousiasme que je prévoyais dans ma naïveté. En d'autres termes, il est tout à fait évident que les gouvernements provinciaux ne sont pas prêts à . . .

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Vous prétendez que vous êtes naïf?

M. LeBlanc: Je reste impassible . . .

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Je comprends.

M. LeBlanc: Je dois admettre que le fait que les ministres provinciaux ont montré si peu d'enthousiasme à sacrifier leurs projets favoris pour me permettre d'agir dans ce qui était clairement une juridiction fédérale c'est-à-dire m'occuper des ports et de surveiller davantage les opérations des ports, me permet de douter de qu'ils accordent des priorités élevées à ces domaines comme ils me l'avaient fait croire.

Madame le président, je regrette d'avoir répondu de façon si longue mais j'ai lieu de croire que cette question a des répercussions qui vont bien au-delà de la présente discussion. Ceci dit, je me demande vraiment s'il est sage d'affecter de grosses

[Texte]

programs which might not be of as high priority as the one being advocated by the hon. member for Malpeque. I would like to have the figures of the expenditures for Small Craft Harbours for the current year and what was left in the estimates by the previous administration when we took over the administration of *l'affaire publique* in 1980.

Mr. Tansley, do you happen to have those figures available?

Mr. Gass: That is irrelevant to the question, if I might, Mr. Chairman. The Minister has spent four minutes answering a simple question and he has done very well in walking all around it. He has not answered a simple question. I asked him, why are Small Craft Harbours reduced this year from last year? That is a simple question.

Mr. LeBlanc: I would like to put on the record what were the levels of expenditures that I inherited in March, 1980, that I increased during the year 1980-81 and where we are in 1981-82. To me that is a substantive question that the hon. member has asked.

The Chairman: Mr. Tansley.

Mr. Tansley: There was an increase in the current year from \$26 million to \$36 million in over-all terms, for Small Craft Harbours, and that \$36 million carries forward into 1981-82 at that level.

With respect to the amount shown here for maintenance, this is a result of moving in 1981-82—changing the status of 29 people in British Columbia who were formerly contract employees and who would have been shown under maintenance of Small Craft Harbours. This year they are being shown in that Salaries and Wages figure. So there is no decrease.

The Chairman: Mr. Gass.

Mr. Gass: So there is no decrease?

Mr. Tansley: No.

Mr. Gass: Why is it shown here as a decrease?

Mr. Tansley: It is simply the contract moneys that fall under the heading of Small Craft Harbours. But you will see that over-all we have Salaries and Wages—top line. It is a question of classification.

Mr. Gass: You have used it up as salaries to employees rather than money being spent on the actual repairs to wharfs.

Mr. Tansley: Also, contracts.

Mr. Gass: I will move quickly to another area.

Mr. LeBlanc: Madam Chairman, before we leave this issue, I really want to make very clear that we went from contract to salaried employees, and by the way, this in good part because Treasury Board insisted that we should reduce the number of contract people. So, in fact, in absolute terms, the money has not decreased.

[Traduction]

sommes d'argent fédérales à des programmes, comme celui préconisé par le député de Malpeque, qui ne sont peut-être pas aussi prioritaires qu'on veut nous le faire croire. J'aimerais avoir les chiffres des dépenses de l'année en cours dans le cas des ports pour petits bateaux et j'aimerais savoir ce que nous a laissé dans ce cas la précédente administration lorsque nous avons repris en main l'administration des choses publiques en 1980.

Monsieur Tansley, avez-vous ces chiffres?

M. Gass: Si vous permettez, je dirais, monsieur le ministre, que ceci n'est pas pertinent dans le cadre de la question qui est posée. Le ministre a mis quatre minutes à répondre à une question qui était fort simple et tout ce qu'il a fait c'était de la contourner... Le ministre n'a pas répondu à cette question simple, c'est-à-dire à la question de savoir pourquoi on avait réduit le budget des ports pour petits bateaux par rapport au budget de l'an passé?

M. LeBlanc: Je voudrais faire consigner au procès-verbal que par rapport au niveau des dépenses dont j'ai hérité en mars 1980, il y a eu augmentation au cours de l'année 1980-1981 et je voudrais établir où nous en sommes en 1981-1982. D'après moi, le député nous a posé une question importante, de fond.

La présidente: Monsieur Tansley.

M. Tansley: Pour l'année en cours, il y a une augmentation et on est passé de 26 millions de dollars à 36 millions de dollars pour l'ensemble des dépenses pour les ports pour petits bateaux. Les 36 millions de dollars ont été reportés, à ce niveau, au budget de 1981-1982.

Quant au montant qui est indiqué ici au titre de l'entretien, le chiffre que vous voyez ici résulte du fait qu'on a modifié la situation de 29 personnes en Colombie-Britannique qui auparavant étaient des employés à contrat et qui auraient naturellement apparu au titre de l'entretien des ports pour petits bateaux. Mais cette année ils se trouvent portés au poste des traitements et salaires. Il n'y a donc pas eu de diminution.

La présidente: Monsieur Gass.

M. Gass: Il n'y a donc aucune diminution?

M. Tansley: Non.

M. Gass: Pourquoi alors constatons-nous ici une diminution?

M. Tansley: C'est parce que les fonds nécessaires au contrat au titre des ports pour petits bateaux se trouvent reportés au titre des traitements et salaires qui se trouvent indiqués à la première ligne. C'est une question de classification.

M. Gass: Vous les avez utilisés pour des traitements et des salaires plutôt que pour la réparation des quais.

M. Tansley: Il s'agit aussi d'argent consacré aux contrats.

M. Gass: Je voudrais rapidement aborder un autre domaine.

M. LeBlanc: Madame le président, avant d'en terminer avec cette question, j'aimerais préciser que ces employés qui étaient contractuels sont devenus des salariés et, en passant, je dirais que c'est en grande partie parce que le Conseil du Trésor a insisté pour que nous réduisions le nombre de nos contractuels. Donc, en fait, le montant total d'argent n'a pas diminué.

[Text]

Mr. Gass: But it does not build them any more wharfs.

The Chairman: Mr. Kristiansen.

Mr. Kristiansen: Thank you, Madam Chairman.

The Newfoundland Fishermen Food and Allied Workers Union appeared before the committee on March 17, and I would like to draw attention and ask some questions arising out of some of the points that they pursued.

The union stated that they were vehemently opposed to the new quality program as it was proposed by the department. In fact, they said that quality in the fishing industry is more and more becoming a catch-all and cop-out. The union said that they were opposed because the burden of the cost of the new program would fall on the individual fishermen, and there were no guarantees that they will receive any increased profits for their products. The result of the program as proposed, according to the union, will be a drastic reduction in fishermen's incomes.

What guarantees are there that the fishermen in Newfoundland and indeed of the Maritimes, in general, will receive higher prices for improved quality of their fish? Perhaps the minister could also comment just a little on the structure of the quality program and respond to the criticism that has been voiced about it, particularly that since it is going to be administered essentially by the processors, there can be no guarantee that fishermen will receive increased prices for their increased investment for the improvement of quality.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. LeBlanc: Madam Chairman, I must confess that words like "cop-out" have traditionally been slogans used more by the West Coast unions than by the East Coast one. In fact, I was quite surprised to find that in the literature.

That being said, any group is perfectly free to choose what slogans or what rhetoric it wants. The reality is that the issue of trying to improve the quality—which does not mean that all quality is bad; the problem is one of consistency—has been with us for some time. We felt the first duty we had was to give the fishermen a reasonable amount of fish, and once that had been ensured, to insist that that fish be delivered to plants in as good quality as humanly possible; but inside the plant, the quality should also be maintained in the processing, and in fact there should be grading of the end product. But it is—and I would ask Mr. Parsons to comment on this, or Mr. Tansley—our intention to insist on dockside inspection. Certainly we had hoped that the difference of payment to fishermen would be reflected in the quality of the fish they landed, and we had hoped very much that it would be part of the negotiations between fishermen and processors that the difference of quality would be reflected in the price paid to fishermen.

[Translation]

M. Gass: Mais ceci ne permet pas de construire plus de quais?

La présidente: Monsieur Kristiansen.

M. Kristiansen: Merci, madame le président.

Le Syndicat des pêcheurs et des transformateurs d'aliments de Terre-Neuve, a comparu devant le Comité lundi le 17 mars et je voudrais reprendre certaines des questions qu'il nous a soumises.

Le syndicat s'est dit être absolument contre le programme se rapportant à la qualité tel qu'il a été proposé par le ministère. En fait, il a dit que cette question de la qualité permettait de faire n'importe quoi pour ensuite se défilé. Le syndicat a indiqué qu'il était contre le programme de la qualité parce que les dépenses occasionnées par ce nouveau programme retombaient sur les pêcheurs et rien n'indiquait que ceci produirait plus de bénéfices lors de la vente de leurs produits. En fait, d'après le syndicat, les pêcheurs verraient au contraire leurs revenus diminués de façon très importante.

Qui est-ce qui garantit aux pêcheurs de Terre-Neuve et en fait des provinces Maritimes en général qu'en améliorant la qualité de leurs produits, ils obtiendront pour ces produits un prix plus élevé? Peut-être que le ministre pourrait nous donner un peu plus de détails sur la structure de ce programme visant la qualité et répondre aux critiques qui ont été formulées à son sujet puisque ce programme sera administré essentiellement par ceux qui font le traitement des produits de la pêche et que rien ne prouve que les pêcheurs recevront des prix plus élevés après avoir investi de plus grandes sommes pour améliorer la qualité.

La présidente: Monsieur le ministre vous avez la parole.

M. LeBlanc: Madame le président, je dois admettre que des termes tels que «se défilé» sont traditionnellement plus utilisés par les syndicats sur la Côte Ouest que par les syndicats de la Côte Est.

En fait j'ai été fort surpris de trouver ces termes dans cette documentation. Ceci dit, chacun est libre de choisir ses slogans et sa façon de s'exprimer. Nous cherchons à améliorer la qualité des produits de la pêche, ce qui ne veut pas dire que tous ces produits sont de mauvaise qualité mais que la qualité de ces produits n'est pas égale. Nous avons pensé que notre première obligation à l'égard des pêcheurs était de leur permettre de pêcher des quantités raisonnables pour ensuite insister pour que le poisson livré à l'usine de traitement soit d'aussi bonne qualité qu'il est humainement possible d'obtenir. Naturellement il faut que la qualité du produit soit maintenue au cours du processus de traitement dans les usines de traitement et en fait il devrait y avoir des catégories établies pour le produit traité. Mais, nous avons l'intention d'insister sur l'inspection faite au quai et je demanderais à M. Parsons ou M. Tansley d'apporter ses remarques à ce sujet. Bien sûr, nous espérons que le revenu du pêcheur augmenterait avec la qualité plus élevée du poisson livré. Nous espérons beaucoup que dans les pourparlers qui se dérouleraient entre les pêcheurs et les représentants des installations de traitements du poisson, qu'on tiendrait compte de la différence de qualité pour en faire profiter les pêcheurs.

[Texte]

I am personally rather sorry the Newfoundland group has taken this position. I know that the thesis developed by Mr. Cashin was that in fact there should be more money to fishermen, period, without recourse to quality or to any other argument; there should just be more money made available to fishermen. I know he has produced quite voluminous evidence that in fact the fisherman's income has not kept up with the increases in cost of fuel and gear, etc.

The reality, surely, is not for us to abandon the aim to have better quality, to have consistent quality, from the fishermen to the plant and from the plant to the consumer. I think it would be highly irresponsible on our part to abandon the thrust and the pressure to ensure consistent, constant quality of Canadian products. Surely the argument has to be made that our strength in the markets and therefore the strength of our income as a nation from exports—and we are terribly dependent on exports—is not going to be enhanced and is not going to be increased by not being able to guarantee first-class, first-quality product—and targeted and named and identified as such.

For this reason, although I understand the fishermen's union's position, the fact is that as a government we do not have the liberty to abandon our efforts to obtain consistent high-quality product. It may not be simple in terms of negotiations, but that does not mean we should and can abandon this goal.

Mr. Kristiansen: Mr. Minister, I am sure nobody is against quality, just as no one is against motherhood. But the problem is you have here a large group of people who are not getting anything like a reasonable return on their investment, quite apart from the cost of their labour in that primary industry.

• 1130

Going on to another point, Mr. Cashin, the president of the union, in regard to their concerns with licensing, also raised a point that I would like the minister to comment on. It is on pages 14 and 15 of the union's brief, and I would quote:

... there is a school of thought now within the Department of Fisheries and Oceans that believes one remedy to the question of fishermen's incomes and the economic viability of the inshore fishery is to reduce the number of fishermen.

The union stands four-square in opposition to that mentality and to that approach to the fishery. We take this position because it allows the processing sector to get off scot-free. In other words governments will tamper with the harvesting sector, but they won't challenge the basic assumptions under which our processing sector now operates.

They go on.

What we think ought to happen is a combination of events. We have to examine the structure of the process-

[Traduction]

Je ne suis pas très heureux que le groupe de Terre-Neuve ait pris cette position. Je sais que M. Cashin avait indiqué que les pêcheurs devraient recevoir plus d'argent sans parler de la qualité ou invoquer d'autres raisons. Je sais qu'il a démontré avec de nombreuses preuves à l'appui que le revenu des pêcheurs n'a pas suivi l'augmentation des prix du combustible et des dépenses se rapportant à l'achat des engins de pêche etc...

Pourtant, je suis sûr que nous devons continuer à rechercher une meilleure qualité, une qualité plus égale du produit qui va du pêcheur à l'usine de transformation et de l'usine de transformation au consommateur. Je crois que nous nous déroberions à nos obligations si nous abandonnions cet effort que nous poursuivons et ces pressions que nous faisons pour nous assurer que la qualité des produits canadiens est bonne et égale. Il faudra nous prouver que notre force sur les marchés et par conséquent notre revenu tiré des exportations au Canada, et nous dépendons énormément des exportations, ne sera pas améliorée, ne sera pas augmentée si nous pouvons fournir des produits de première qualité qui sont dits, identifiés et connus comme tel?

Même si je comprends la position du syndicat des pêcheurs, il ne reste pas moins que nous n'avons pas le droit, à titre de gouvernement, d'abandonner nos efforts pour obtenir un produit de haute qualité et de qualité égale. Peut-être que dans le cas des négociations, cet objectif n'est pas aussi facile à atteindre, mais ceci ne veut pas dire que nous devons y renoncer.

M. Kristiansen: Monsieur le ministre, bien sûr personne n'est contre la qualité comme personne n'est contre la maternité... mais la difficulté qui se présente à nous c'est que nous avons ici un important groupe de personnes qui ne reçoivent pas de recettes raisonnables par rapport à l'investissement qu'ils ont fourni et ceci indépendamment de toute question du coût de leur main-d'œuvre dans un secteur d'industrie primaire.

Le président du syndicat, M. Cashin, parlant des préoccupations que pose la question des permis s'exprime comme suit aux pages 14 et 15 de son mémoire, et je cite:

... il existe une école de pensée au ministère des Pêches et des Océans pour laquelle une des solutions à la question du revenu des pêcheurs et de la viabilité économique de la pêche côtière serait de réduire le nombre de pêcheurs.

Le syndicat est tout à fait opposé à ce genre de mentalité et à cette façon de régler le problème. En effet, une telle façon de procéder permet au secteur de la transformation de s'en tirer indemne. Ainsi, les gouvernements seraient prêts à s'attaquer aux pêcheurs mais non à mettre en cause le principe de base en vertu duquel fonctionne à l'heure actuelle le secteur de transformation.

Le texte se poursuit de cette façon:

La solution que nous envisageons ferait intervenir différents événements. Nous devons étudier la structure du

[Text]

ing sector. They have been allowed to over-capitalize. The obvious way to pay for this over-capitalization is through controlling the price to the primary producer.

Since they control the price to the primary producer, they have kept it at a level to maintain their own level of profitability and keep the harvesting sector unprofitable.

The Government of Canada could be accused quite rightly

—they say . . .

of bias toward the processing sector if they attempt to remedy the problems of fishermen's incomes solely by restructuring or altering the harvesting sector.

If changes are to be made as they ought to be made in this industry, if reality is to be faced as it ought to be faced, then any change should be applied equally to the harvesting and processing sectors.

It seems to me that this is a very valid insight into one of the major obstacles to the viability of the inshore fishery in particular. Indeed, there has been a study on the west coast, the Shaffer study, which points to the same problem, that is that the processing sector has a tendency to over-capitalize. The result on the east coast is a reduction in incomes to fishermen. Indeed, Mr. Cashin pointed out that many fishermen are receiving a negative return on their investment in the industry. On the west coast, the result would seem to be a decrease, to some extent, in incomes to fishermen supplying the canning sector and an increase in cost of the product to the Canadian consumer.

I would like to have the minister's comments on the points raised by Mr. Cashin on this issue and to have the minister advise this committee as to whether his department is studying this matter and whether any consideration has been given to other measures to remedy the problem raised. If so, have any conclusions been reached? And what would they be?

Mr. LeBlanc: Madam Chairman, on the question of quality, to come quickly to that, we have put our money where our mouth is. In fact, we have put in a more advanced delivery system in Newfoundland than in other provinces at the moment to ensure quality, a delivery system from the port to the plant. We have also refocused the boat subsidy program and kept some money for conversion and for improvement in quality in the handling of fish—ice-carrying capacity, refrigeration, et cetera. So we have really put in quite a bit of effort, and we are willing to put in more.

On the question of licensing, Mr. Cashin would not want to be interpreted, I am sure, as saying that we should have wide-open licensing. In fact, I think he is quite supportive of the program of maintaining a level, and in some cases removing from the fishery people who are competing with bona fide fishermen from a position where they occupy other jobs in society, be they school teachers or in a whole lot of other

[Translation]

secteur de transformation à qui l'on a permis d'accumuler un capital excessif. Une telle situation est à été rendue possible grâce au contrôle des prix du producteur primaire.

Étant donné que les transformateurs contrôlent le prix payé aux producteurs primaires, ils ont maintenu celui-ci à un niveau leur permettant de conserver leur marge bénéficiaire tout en condamnant les pêcheurs à une existence non rentable.

Le gouvernement du Canada pourrait être accusé à juste titre

et ce sont leurs termes:

de favoritisme envers le secteur de transformation s'il essayait de remédier aux problèmes des salaires des pêcheurs en procédant exclusivement à une restructuration ou à une modification de leurs possibilités.

Si des changements doivent être faits comme il se doit dans ce secteur de notre économie, s'il faut faire face à la réalité comme on devrait y faire face, tout changement devrait viser à la fois les pêcheurs et les transformateurs.

Il me semble que c'est là bien définir les obstacles principaux à la viabilité de la pêche côtière en particulier. L'étude Shaffer qui s'applique à la pêche sur la côte ouest fait ressortir le même problème, celui de la sur-capitalisation du secteur de transformation. Il en résulte une réduction des revenus des pêcheurs de la côte est. M. Cashin a signalé que beaucoup de pêcheurs accusaient une perte par rapport à leur investissement. Sur la côte ouest, les revenus des pêcheurs qui approvisionnent les conserveries ont diminué alors que le coût des conserves a augmenté pour les consommateurs.

Le ministre pourrait-il nous dire ce qu'il pense des différents arguments soulevés par M. Cashin en la matière. Son ministère étudie-t-il cette question, prévoit-on d'autres mesures permettant de remédier à la situation?

M. LeBlanc: Madame la présidente, au sujet de la question de la qualité, pour aborder celle-ci rapidement, nous n'avons pas seulement fait des beaux discours, nous avons injecté des fonds dans le système de livraison du poisson à Terre-Neuve. Notre système est le plus perfectionné au pays. Il s'agit d'un système de livraison du port à l'usine. Nous avons également révisé notre programme de subventions des bateaux, nous avons prévu des fonds pour la conversion, ainsi que pour l'amélioration des services de manutention du poisson, la réfrigération, etc. Nous avons donc fait tout notre possible et nous sommes prêts à perfectionner tout cela encore davantage.

Au sujet de la question des permis, je suis sûr que M. Cashin ne voudrait pas dire que les permis devraient être disponibles à tout le monde. En fait, je crois qu'il appuie un programme de contingentement. Dans certains cas, je suis sûr qu'il aimerait voir retirer les permis de personnes qui font concurrence aux pêcheurs de bonne foi parce qu'ils occupent un autre emploi, comme par exemple celui d'enseignant. Je ne

[Texte]

professions. I do not think Mr. Cashin advocates that we should allow them to compete fully, on an equal basis, with fishermen who are earning most, if not all, of their living from the fishery.

If Mr. Cashin, when he speaks of the over-capitalization in the processing sector, means that there has been too much plant expansion, then I say amen to that. I can send the honourable member some considerable number of notes and speeches in which I have deplored the provinces' not keeping a tight lid on the processing capacity, one province in particular, Newfoundland, having allowed an expansion of over 230 per cent in its plant capacity over five years, which obviously will never be satisfied with the amount of fish available to feed that type of expansion. That creates in the processing industry an overcapacity, which of course is reflected in its capacity to pay a better price to fishermen.

• 1135

Now this is not an isolated situation. There has to be an effort to control the amount of harvesting capacity. I have resisted expansion of the fleet, and I have a lot of marks to show for that one. I have also deplored expansion of the processing capacity on the part of provinces. The same provinces that are complaining there is not enough fish for the existing plants are still issuing licences, because it is under their provincial jurisdiction, to processing plants. So everywhere we know how much fish is available, we know the capacity of the fleet required and we know the capacity of the plants required to harvest the fish. The difficulty is that a lot of people still look at the fishery as the employer of last resort, and load on the fishery a lot of social costs which are just not the fishery's to carry. So if Mr. Cashin means overcapacity, and overexpansion in that sense, he and I agree.

La présidente: Monsieur Bujold.

M. Bujold: Monsieur le ministre, j'aurais aimé élaborer un peu plus sur la question de la qualité du poisson. Si j'ai le temps, je pourrais y revenir aujourd'hui. Je voudrais élaborer quelque peu sur le programme d'aide à la construction de bateaux. Vous dites que cette année, le budget sera de 8.3 millions de dollars et dans le texte que vous nous avez remis la semaine dernière, vous dites que vous entrevoyez des changements à ce niveau.

Dans un premier temps, pourriez-vous si possible élaborer quelque peu sur le genre de changements que vous prévoyez et, dans un deuxième temps, nous dire quelle utilisation a été faite des fonds qui ont été mis à la disposition de la province de Québec? Selon les renseignements que nous possédons, il semble que, tout particulièrement au cours des quatre dernières années, ce qui correspond à peu près au temps où nous avons eu un changement de gouvernement au Québec, des montants assez substantiels ont été retournés au fonds consolidé du gouvernement fédéral parce que les individus qui avaient reçu une offre de subvention n'ont pas été capables de faire construire leurs bateaux. Dans votre réponse, vous pourriez peut-être expliquer le fonctionnement, au niveau du Québec, des subventions qui sont offertes aux individus qui

[Traduction]

crois pas que M. Cashin soit d'accord que nous permettions à ces personnes de faire concurrence à part entière aux pêcheurs qui retirent la totalité de leurs revenus de la pêche.

Si quand M. Cashin parle de sur-capitalisation dans le secteur de la transformation il veut parler d'une expansion trop considérable des usines, je suis tout à fait d'accord avec lui. Je pourrais donner aux députés une copie de mes notes et de nombreux discours que j'ai prononcés dans lesquels je déplore une expansion excessive de la capacité de transformation. Je parle en particulier d'une province, de Terre-Neuve, qui a permis une expansion de 230 p. 100 de la capacité de transformation au cours des cinq dernières années, expansion qui n'est pas justifiée si l'on considère l'importance des ressources. Cela crée une capacité de production excédentaire dans l'industrie de transformation, et cela se reflète par la suite dans sa capacité de payer aux pêcheurs un meilleur prix pour leurs prises.

Ce n'est pas un cas isolé. Il faut tâcher de contrôler la capacité de prise. J'ai résisté à l'expansion de la flotte, et j'en porte les cicatrices. J'ai aussi condamné l'expansion de la capacité de transformation par les provinces. Ces mêmes provinces qui se plaignent de n'avoir pas suffisamment de poisson pour les usines actuelles délivrent encore des licences aux usines de transformation, car c'est de leur compétence. Nous connaissons pour toutes les pêcheries, le stock disponible, les capacités de la flotte nécessaire, et les capacités des usines nécessaires pour traiter le poisson. Malheureusement bien des gens pensent que la pêche est un employeur de dernier ressort, ils imputent aux pêches certains coûts sociaux qui ne relèvent pas de sa responsabilité. Donc si M. Cashin se plaint de capacités excédentaires, et d'expansion démesurée, nous sommes d'accord.

The Chairman: Mr. Bujold.

Mr. Bujold: Mr. Minister, I wanted to deal briefly with the question of fish quality. And if there is enough time, I shall come back to that subject later today. Now I would like to talk about the fishing vessel construction assistance program. You said that \$8.3 million has been set aside for this program, and in your statement last week, you said that you expected some changes in this respect.

Could you first give us some detail as to the kind of changes you foresee, and secondly tell us how the funds provided to the province of Quebec have been utilized? According to my information, it would seem, particularly over the last four years, a period corresponding to the change in government in Quebec, that some fairly large amounts have been returned to the Consolidated Revenue Fund of the federal government because those persons who had received some grant offer had not been able to build their vessels. In your answer, could you explain how in Quebec the grant system works and how grants are offered to individuals who want to build vessels. If I understand the policy correctly, the federal government offers a grant to a given individual, but in the end it is the government of Quebec which decides which individuals in the pro-

[Text]

veulent faire construire des bateaux. Si je comprends bien la politique, c'est le gouvernement fédéral qui offre une subvention à un individu, mais c'est le gouvernement du Québec qui décide en fin de compte quels seront les individus de la province qui pourront faire construire leurs bateaux. C'est aussi le gouvernement du Québec qui décide, en collaboration avec les pêcheurs, dans quels chantiers maritimes ils devront faire construire ces bateaux.

J'aimerais si possible avoir quelques renseignements là-dessus. Si vous n'avez pas ces renseignements vous pourriez peut-être, avec l'assentiment du Comité, les déposer.

M. LeBlanc: Madame la présidente, les changements auxquels nous pensons sur le plan de l'aide à la construction de bateaux, et je serais intéressé à connaître le point de vue des députés, pourraient prendre la forme de trois décisions ou de trois options possibles. Nous croyons que le pourcentage de 35 p. 100 est trop élevé. Nous pensons qu'il faut encourager l'industrie de la construction de bateaux à aiguiser ses crayons et à produire des bateaux de pêche à un prix un peu moins élevé. Si nous examinons les différences de prix entre certaines provinces, il n'y a pas de doute que le fait que certains gouvernements provinciaux insistent pour que leurs prêts soient applicables seulement si le bateau est construit dans telle ou telle province empêche l'industrie de la construction de bateaux de pêche d'être vraiment concurrentielle et de sentir vraiment que si elle ne veut pas bâtir à tel prix, il y a peut-être quelqu'un d'autre qui bâtira. Dans ce cas-là, je pense que c'est un désavantage pour les pêcheurs que d'être un peu cloisonnés, ou d'être un peu enfermés, dans un circuit où ils n'ont pas accès aux constructeurs de toute une région, disons la côte de l'est, quand il s'agit de soumissions pour la construction de leur bateau. Donc, nous déplorons, comme je dis, ce cloisonnement, à l'intérieur des cadres d'une province, réalisé au moyen du programme de prêts aux pêcheurs.

• 1140

Nous croyons également que 35 p. 100, c'est un peu riche, c'est un peu élevé. Nous croyons qu'il serait plus réaliste de songer à une subvention de l'ordre, et ici je fais attention parce qu'il n'y a pas de décision finale, mais je dirais de l'ordre de 20 à 25 p. 100. Cette réduction, à mon sens, devrait diminuer un peu la pression qui, à l'heure actuelle, me paraît un peu trop forte, pour ce qui est de remplacer des unités existantes ou même, dans certains cas, en augmenter la grosseur.

Il y aurait également des raisons de plafonner la somme d'argent disponible pour les plus grosses unités. A l'heure actuelle, les bateaux de 65 pieds en acier coûtent environ 1 million de dollars. Nous croyons que ces bateaux s'apparentent davantage au programme de construction d'unités au-delà de 75 pieds et, pour cette raison, nous croyons que si la subvention était raccordée d'un peu plus près au programme de construction marine du ministère de l'Industrie et du Commerce, ce serait plus réaliste. Nous avons pensé qu'un plafonnement d'environ \$100,000 pourrait constituer quand même un subside important sans nécessairement atteindre 35 p. 100, ce qui nous paraît nettement exagéré.

[Translation]

vince will be able to build their vessels. It is also the Province of Quebec which decides, jointly with the fishermen, which shipyard will be used.

I would like some information on this point, and if you have not this information available now, perhaps if the Committee agrees, table them later.

Mr. LeBlanc: Madam Chairman, the changes proposed in the fishing vessel construction assistance program, and I would be interested in hearing the members' points of view, could be grouped under three different options. We believe that the 35 per cent grant is too high. We think the ship building industry should be encouraged to be more frugal, produce fishing vessels for a much lesser cost. If we look at the difference in prices between various provinces, there is no doubt the requirement of certain provincial governments that their loans will be available only if the vessel is built in a given province really hinders competition in the ship building industry, that if a given ship builder will not build at a given price, somebody else will. And I think in this case, that the fishermen are disadvantaged being stuck within a circuit where they do not have access to the builders of a given region, for instance, the east coast, in tendering for the construction of their vessel. So we deplore this confinement to a given province through the fishermen's loan program.

We also think that a 35 per cent grant is a little high. We think it would be more realistic to think of a grant, and I want to be cautious since the decision is not yet final, that would of the order of 20 to 25 per cent. Such a reduction should, in my opinion, lower the pressure created at this time by the replacement of existing units or the increasing of the size of vessels.

We could also justify setting a ceiling as to the amount of money available for the larger vessels. Right now, 65-foot steel boats cost us around \$1 million. We believe that such vessels would fit more appropriately in the over-75-foot construction program, and for this reason we feel that if the grant were tied more closely to the Department of Industry, Trade and Commerce's marine construction program, it would be a little more realistic. We felt that a ceiling of \$100,000 could still constitute a fairly important grant even if it did not reach 35 per cent, which we think would be exaggerated.

[Texte]

Il y a évidemment la réorganisation du programme, non pas pour encourager seulement la construction d'unités nouvelles, mais aussi pour encourager la modification et les changements aux unités existantes. Ainsi, le programme pourrait prévoir une somme qui serait affectée à la conversion de bateaux pour qu'ils soient mieux équipés pour garder la poisson au frais soit par la glace, soit par l'eau réfrigérée, et le reste. Nous prévoyons, sur un total d'à peu près 8 millions, consacrer environ 2 millions à ce programme et nous pourrions l'augmenter si les pêcheurs nous indiquaient beaucoup d'intérêt dans ce secteur-là.

Je m'excuse de répondre aussi longuement, mais c'est un peu pour indiquer aux membres du comité la direction de notre réflexion à l'heure actuelle. Quant aux programmes dont a parlé l'honorable député, dans la province de Québec, j'aimerais vérifier et donner aux membres du comité qui seraient intéressés un document qui indique que l'un des problèmes, c'est que certains crédits ont dû être transférés à d'autres régions puisque les demandes qui avaient été présentées dans la région du Québec n'ont pas été finalisées du fait que la province n'a pas approuvé assez vite certains prêts.

Alors, nous pourrions donner aux députés l'information exacte dans ce domaine. C'est rédigé sous forme de tableaux. Mais je pense qu'il est très important d'essayer d'avoir un programme coordonné entre le gouvernement fédéral et les provinces. C'est pour cette raison que j'ai essayé d'obtenir un accord lors de la dernière réunion des ministres provinciaux et fédéral sur la question des subsides, par exemple un accord pour que tout le monde ait un taux d'intérêt à peu près semblable. A l'heure actuelle, il y a des provinces qui s'enlignent sur l'intérêt bancaire et d'autres qui sont à 0 p. 100 d'intérêt, ce qui, à mon sens, est un encouragement à surconstruire. Nous croyons qu'il y aurait lieu d'établir plus de concurrence au profit des pêcheurs en ouvrant la porte à la concurrence réelle, donc, en ouvrant les frontières provinciales. Lisez là-dessus ce qu'a dit le syndicat des pêcheurs de Terre-Neuve. C'est fort révélateur! Je n'ai pas réussi à obtenir beaucoup d'accords.

• 1145

M. Bujold: Merci monsieur le ministre.

Madame le président, en nous produisant les documents serait-il possible de nous fournir également, pour les dernières années, le nom des individus à qui vous avez offert des prêts, et le nom également de ceux à l'intérieur de ce nombre qui ont effectivement fait construire leurs bateaux? Il serait très intéressant de voir quels sont ceux qui ont réussi à avoir l'accord du gouvernement du Québec et ceux qui ne l'ont pas reçu, et il serait peut-être bon, si c'est possible, d'avoir ces documents avant Pâques.

M. LeBlanc: Je vérifierai quelles sont les règles du jeu lorsqu'il s'agit de donner le nom de personnes. Je sais qu'en général il y a un aspect confidentiel dans ce genre de relations des individus avec les ministères; si rien ne s'y oppose, s'il n'y a pas de raison de s'y opposer, je donnerai l'information que j'ai dans les dossiers.

[Traduction]

Of course the program must be reorganized, not only to encourage the construction of new vessels, but also to encourage the modification of existing units. In this respect, the program could comprise a fixed amount of money assigned strictly to the conversion of boats so that they might be better equipped to keep fish fresh either by icing, refrigerated water, etc. We estimate that some \$2 millions of the \$8 millions should be devoted to this program, and we could increase that amount if fishermen showed great interest in this respect.

I am sorry if my answer is long, but I did want to indicate to the members of the Committee the direction of our studies at this time. Now as to the program mentioned by the hon. member from the Province of Quebec, I would like to check it, and give the interested members of the Committee a document showing that one of our problems is the necessary transfer of certain credits to other regions because requests for a grant in the Quebec region has not been finalized since the province has not approved certain loans early enough.

So we will provide more accurate information to the members in this regard. It will be in a table form. But I think it is extremely important to try and have a program co-ordinated between the federal government and the provinces. And it is for this reason that I have tried to obtain an agreement at the last meeting of the federal-provincial Ministers on grants, so that for instance all would have a similar rate of interest. As of now, there are some provinces which are following the bank rate, while others are charging no interest at all, which is an encouragement to overbuild. I think that we should have a little more competition to the benefit of fishermen and get real competition by opening up the provincial borders. You should read the Newfoundland Fishermen's Union opinion in this respect. It is very revealing! I have not managed too many agreements.

Mr. Bujold: Thank you, Mr. Minister.

Madam Chairman, in the documents requested, would it be possible also to include for the last several years, the names of the individuals who have been offered loans, and the name of those who effectively have had boats built? It would be quite interesting to see who has succeeded in gaining the Government of Quebec's approval and who did not, and if possible, it would be nice to have those documents before Easter.

Mr. LeBlanc: I will have to check as to the rules of the game in divulging the names of individuals. I know that in general there is some confidentiality to the transactions between individuals and the departments. However, if there is no opposition, there is no reason to object, I shall certainly provide the information available in my files.

[Text]

M. Bujold: Une dernière explication, monsieur le ministre. Si pour les subventions que vous venez d'offrir aux pêcheurs le contrat se signait le 31 mars, est-ce que vous leur remettez l'argent? Je dis le contrat entre le gouvernement du Québec et le contracteur.

M. LeBlanc: Je ne comprends pas très bien la question. Je crois la comprendre, et le député pourra me corriger à ma réponse. Si nous avions à approuver une demande de subvention mais si elle n'était pas menée à terme parce que le prêt n'aurait pas été consenti, est-ce que nous serions prêt à le faire d'ici le 31 mars? Écoutez je vais vérifier s'il reste encore des crédits parce qu'il y a une chose que j'essaie de ne pas faire c'est de retourner, au Receveur général du Canada, des sommes d'argent destinées aux pêcheurs. Alors, il est probable qu'au début mars, si les sommes n'avaient pas été dépensées elles ont dû être transférées à d'autres régions. Mais je déplorerais que les pêcheurs en soient punis et c'est pour cette raison que l'an prochain, si nous pouvons régler ce genre de problème, je suis prêt à augmenter un peu la part d'une région qui aurait été privée... pour des raisons d'ordre bureaucratique d'un autre niveau de gouvernement.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

Before recognizing Mr. Crouse, I remind everybody that there is a long list and that I am going to keep the questioning to five minutes each. Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Thank you. I will place my questions and then the minister can answer them or, of course, send me written replies.

As well, I want to welcome him before the committee this morning, but I cannot help but express to him the concerns that have been stated to me both by fishermen and by management representatives over the course that the Department of Fisheries and Oceans is following in the development of its management policies, policies that are developed completely on its own without effective consultation with either the industry or the provincial government, an action that is diametrically opposed to what I consider stated government policy.

The over-all industry was led to believe that there would be marked improvement in the consultation process and that the orderly marketing study was to set a new level in the consultation process. However, both this study and the study in licensing failed in the most important aspect of effective consultation and, in my opinion, this is, namely, in the discussion of the substance of the programs or the changes to be introduced as a consequence of the study.

My first question which you can answer in a moment is, are you planning any changes to improve the consultation process? For example, there was never any indication of a licensing program being tied to quality improvement processes as far as I can determine, and I have been at this business for 20 years. They were always eager to move as quickly as possible on this matter, but on Tuesday in this very room on March 17 we were told by a spokesman for the Newfoundland Fishermen, Food and Allied Workers Union, and I quote, that:

[Translation]

Mr. Bujold: One last detail, Mr. Minister. For those grants which you have now offered to the fishermen, if the contract were signed before March 31, would you give them the money? I mean by that the contract between the Government of Quebec and the building contractor.

Mr. LeBlanc: I do not quite understand your question. I will try to answer, and the member can correct me if I am wrong. If we had to approve a grant request which was not completed because the loan had not been approved, would we be ready to do so before March 31? I will check to see if there is any money left, because I try as much as possible not to give back to the Receiver General of Canada any money destined to the fishermen! So it is possible that if at the beginning of March, some moneys had not been expended, they were transferred to other regions. But I would hate to penalize the fishermen, and that is why we can settle this sort of problem, next year I shall be prepared to increase the allocation to any region which might have been deprived earlier... for bureaucratic reasons at another level of government.

La présidente: Merci, monsieur le ministre.

Avant de céder la parole à M. Crouse, je vous rappelle tous qu'il y a une longue liste d'intervenants et je consentirai seulement cinq minutes de temps de parole à chacun. Monsieur Crouse.

M. Crouse: Merci. Je vais donc poser mes questions, et le ministre pourrait peut-être y répondre soit immédiatement ou soit par écrit.

Je voudrais aussi lui souhaiter la bienvenue au comité ce matin, et je dois lui dire que je m'inquiète beaucoup des rapports que j'entends des pêcheurs et des représentants de la direction concernant l'évolution des politiques de gestion du ministère des Pêches et des Océans, des politiques développées en isolation, sans consultation efficace entre avec l'industrie ou le gouvernement provincial, ce qui est tout à fait contraire à mon sens à la politique gouvernementale établie.

On a laissé entendre à l'industrie en général qu'il y aurait une amélioration considérable du processus de consultation et qu'une étude de commercialisation bien arrêtée atteindrait un nouveau sommet d'harmonie dans le processus de consultation. Toutefois, cette étude, et celle sur l'émission des permis ont négligé l'aspect le plus important d'une consultation efficace, qui à mon sens est la discussion de la substance d'un programme, et les changements à introduire suite à cette étude.

Ma première question est la suivante: prévoyez-vous des changements pour améliorer le processus de consultation? Par exemple, on n'a jamais indiqué que le programme d'émission des permis serait rattaché au processus d'amélioration de la qualité, à ce que j'en sache, et je travaille dans ce domaine depuis 20 ans. Ils ont toujours été intéressés à agir rapidement à cet égard, mais mardi le 17 mars, dans cette salle même un représentant du syndicat des pêcheurs et des transformateurs d'aliments de Terre-Neuve nous disaient ce qui suit:

[Texte]

Quality appears to be a new catch-all. The rules and regulations discussed and recommended by the above-mentioned committee are costly and impractical.

They indicated that they were not going to follow them. I was amazed at that quite frankly for I share the minister's concern over the improvement of quality. Therefore I ask him, what action do you plan to take to see that the quality of fish as landed is improved? I have read what you stated on page 3, but I would like to know what action you intend to take to see that the fish, as landed, is improved in line with what you are recommending and how will compensation be arranged for this new improved quality.

• 1150

My final question is, we have the 1981 fisheries management plan but I submit that is for Canadians. How much tonnage will be allocated to the foreign fleets operating within our 200 mile limit? What are the countries that are receiving this allocation and how many tons of each species are being awarded to each country? For example, starting March 1 portions of the fishing areas, 4X and 5Ze off Southwest Nova Scotia have been closed for a three month period. I was interested in reading the promise or threat of fines for anyone that is caught fishing. A final question: are the Americans also cutting out fishing in this same period on Georges Bank?

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. LeBlanc: I always find that when the accusation of lack of consultation is tested against realities, that what is confused is "consultation and consensus" or "consultation and agreement". On the quality issue, there have been interminable discussions in the last two and one half years. I do not think I had one meeting with the Fisheries Council of Canada since 1974 in which the question of quality was not raised.

Mr. Crouse: They are in favour of improving it, are they not?

Mr. LeBlanc: They are in favour, like everybody is, as the hon. member, Mr. Kristiansen, said of motherhood. Everybody wants to go to heaven but nobody wants to die. On the quality issue, time after time the industry told me: yes, we will create a committee, and six months later: well, the committee found it very difficult to grapple with the issue, and another committee is created. This is no reflection on the industry. This is a highly competitive, tough industry which watches very carefully where they can get a foot up in the competition. It does not particularly want to be dragged by government regulation, and I can understand that. The difficulty is that the same industry, which does not want to have tough collective regulations, then comes back from a selling trip in Europe or in some refined market and says, it is awful the stuff that is being peddled under the Canadian label in market A, B or C. You say, do you want us to regulate the peddling? "No, no, no; we are free enterprisers". So, frankly, I wish people would make up their minds. The reality is that free enterprise and the freedom to do business and make a profit has not died in Canada because in some industries, like meats and wheat, we have established internationally recognized standards. I see frankly that the

[Traduction]

La qualité semble être devenue le nouveau passe-partout. Les règlements discutés et recommandés par ce comité sont coûteux et très peu pratiques.

Ils ont signalé qu'ils n'allaient pas les suivre. J'ai vraiment été surpris puisque je partage les inquiétudes du ministre au sujet de l'amélioration de la qualité. C'est pourquoi je lui demande, quelles mesures prévoyez-vous pour améliorer la qualité du poisson au débarquement? J'ai lu votre déclaration à la page 3. J'aimerais savoir quelle disposition vous entendez prendre afin que le poisson débarqué soit de meilleure qualité. Comment cette meilleure qualité va-t-elle se refléter dans les salaires des pêcheurs?

Le programme de gestion des pêches pour 1981 s'applique aux Canadiens. Comment va-t-on répartir le nombre de tonnes permises aux flottes étrangères qui pêchent à l'intérieur de notre limite de 200 milles? De quel pays s'agit-il et quel sera leur contingentement pour chaque espèce? Ainsi, à partir du 1^{er} mars, certaines parties des zones de pêche 4x et 5Ze au sud-ouest de la Nouvelle-Écosse ont été fermées pour une période de trois mois. J'aimerais savoir quelle amende devront payer ceux qui sont pris en train de pêcher. Une dernière question, les Américains cessent-ils de pêcher pendant cette même période sur le Banc Georges?

La présidente: Monsieur le ministre.

M. LeBlanc: Je constate que lorsqu'on nous accuse de ne pas recourir à la consultation, on confond souvent les mots «consultation» et «accord» ou «consultation» et «entente». Quant à la question de la qualité, des discussions interminables ont eu lieu au cours des deux dernières années et demi. Depuis 1974, je crois qu'il ne s'est jamais passé de réunion avec le Conseil canadien des pêcheries sans que la question de la qualité soit mentionnée.

M. Crouse: Le conseil est en faveur d'une augmentation de la qualité n'est-ce-pas?

M. LeBlanc: Tout le monde est en faveur, comme M. Kristiansen le dit, tout le monde est en faveur de la maternité. Tout le monde veut aller au ciel mais personne ne veut mourir. Au sujet de la qualité, l'industrie me répète depuis des lustres qu'elle veut créer un comité puis six mois plus tard ce comité doit être dissout parce qu'il ne peut saisir la nature du problème. Un autre comité est alors constitué. Je ne veux pas critiquer l'industrie. Il s'agit d'un monde extrêmement compétitif où les concurrents se surveillent mutuellement avec la plus grande attention, afin de pouvoir exercer une percée. Ce secteur ne veut pas de réglementation gouvernementale et je peux les comprendre. La difficulté est que ce même secteur qui refuse la réglementation se plaint que certains produits de qualité médiocre se vendent sous étiquette canadienne à l'étranger, en Europe. Lorsque le gouvernement demande à ce secteur s'il aimerait une réglementation, il s'offusque en se disant partisan de la libre entreprise. J'aimerais vraiment que les gens sachent ce qu'ils veulent. En fait, la libre entreprise, la possibilité de réaliser des profits ne sont pas disparues au Canada lorsqu'on a établi des normes reconnues internationalement, comme c'est le cas pour la viande et le blé par

[Text]

protection of the good processor who is cautious and careful in quality, would be protected. His interests would be protected if his product was classified as A or prime or whatever label you would give to it; but, the man who produces a more mediocre product then gets a classification of B or C. That has been the intent of the program. Now, constantly processors have said, well, we cannot do very much if what we are delivered at the dock is second quality or third quality to which my response has been, if you are ready to pay for quality, then perhaps fishermen will deliver quality. The problem with all this volunteerism, this "willingness to" has, in the six years that I have been involved, produced not a great deal of results. I know of one case where the herring delivery system reflected a difference for quality and the fishermen equipped themselves to deliver quality. But this was, I am afraid, an exception. The reality is that if we are to survive not as the sellers when everybody else has sold what they have, the sellers of last resort, but if we are to become the sellers of preference that people look to, then we have to jawbone, we have to squeeze, we have to push, we have to prod and that is exactly what I am doing. Now, that does not mean that it is not going to be difficult. But at one point perhaps if we rejected loads of less than mediocre fish, when they arrive at the dock, and if we rejected or refused to put a Canadian label on a finished product that we do not think should go into a foreign market, except under the general heading of "fit for human consumption", then perhaps the industry would find that, as in other industries, it is possible to pull up our socks and to improve.

• 1155

I am afraid, Madam Chairman, that the question is very difficult and I will try to answer it as quickly as I can. On the licencing issue, I will say to the hon. member, that the Levelton Report goes back to 1978, and it was the subject of exhaustive meetings with fishermen—fishermen's organizations throughout the east coast, and a very modest program has been brought forward. It really should not come as a surprise to anybody.

On the management plan, of course, I will make those figures available to the hon. member. I am sure they are already compiled. But I will say this to him, that in the Canadian zone, those fish species for which our processors have an interest, are in the vast majority, allocated to Canadians. There are small amounts which are allocated to foreign countries, either on a phase-out international agreement, like the case of France and the Gulf of St. Lawrence, or in exchange for other advantages to Canada. Certainly the amount of pressure I am receiving from foreign nations at the moment, to increase or to have an allocation in the Canadian zone, indicates that we have done a pretty good job of reserving for Canadians, those fish for which we have a direct interest and which we intend to sell.

Mr. Crouse: On the Georges Bank issue—the last question.

The Chairman: I am sorry. Mr. Minister, Mr. Crouse, we have gone 10 minutes on this session. We are in a five-minute period and I am giving notice to both parties—five minutes. There is a long list.

[Translation]

exemple. Les bons transformateurs qui sont conscients de la qualité sont protégés dans un tel système car leurs produits seront classés sous la catégorie A, alors que les produits de moindre qualité seraient de la catégorie B ou C. Les transformateurs nous disent constamment qu'ils ne peuvent améliorer la qualité quand ce qui leur est livré aux ports est de deuxième ou de troisième qualité. Ma réponse à de tels arguments c'est que si le transformateur est prêt à payer pour avoir de la qualité, les pêcheurs lui en fourniront. Au cours des six dernières années tous ces efforts volontaires n'ont pas donné de grands résultats. Dans un cas, le système de livraison du hareng a vraiment reflété la recherche de qualité pour ce produit. Les pêcheurs se sont mis au pas. Cependant, il s'agit là d'une exception, malheureusement. Si nous voulons survivre, si nous voulons être le vendeur apprécié, le vendeur préféré, nous devons savoir comment nous y prendre, nous devons nous débattre et c'est exactement ce que je fais à l'heure actuelle. Cela ne veut pas dire que ça ne sera pas difficile. Si l'on rejette le poisson de qualité moins que médiocre, si l'on refuse l'étiquette canadienne aux produits finis indignes des marchés étrangers à moins qu'ils ne soient jugés «propres à la consommation humaine», alors, peut-être réalisera-t-on qu'il est possible d'améliorer la situation.

Madame le président, cette question est très délicate, mais je m'efforcerai d'y répondre aussi rapidement que possible. Pour ce qui est des permis, je répondrai à l'honorable député que le rapport Levelton remonte à 1978 et qu'il a donné lieu à de nombreuses réunions avec les associations de pêcheurs de la côte est et, en outre, un programme très modeste a été lancé. Cela ne devrait surprendre personne.

Pour ce qui est du plan de gestion, je lui communiquerai tous les chiffres disponibles. Je suis sûr qu'ils ont déjà été réunis. Je dirai en outre que, dans la zone canadienne, presque toutes les espèces de poisson à l'égard desquelles nos entreprises ont montré un intérêt ont été attribuées à des Canadiens. De petites quantités ont été attribuées à des pays étrangers soit dans le cadre d'ententes internationales à durée limitée, comme avec la France dans le golfe du Saint-Laurent, soit en échange d'autres avantages pour le Canada. Les pressions qu'exercent actuellement sur nous certains pays étrangers en vue de l'augmentation de leurs quotas dans la zone canadienne ou de l'attribution de quotas montrent que nous avons très bien fait de réserver aux Canadiens le poisson qui nous intéresse directement et que nous entendons vendre.

M. Crouse: Et les bancs Georges, la dernière question?

La présidente: Je suis désolée. Monsieur le ministre, monsieur Crouse, nous avons déjà utilisé dix minutes. J'ai pourtant averti les deux parties que les tours étaient de cinq minutes. Et la liste est longue.

[Texte]

Mr. Baker.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): Madam Chairman, there is no doubt that the small craft harbours budget has increased by some \$10 million this year. I am reminded, every time I hear discussions on the small craft harbours budget, that the minister should be reminded, and he should always keep it in his mind, that I have more fishermen in my riding than in the entire Province of New Brunswick, in the entire Province of Nova Scotia, in the entire Province of Prince Edward Island, or in the entire Province of Quebec. I have registered over 10,000 fishermen.

Mr. LeBlanc: I hope they are not all fishing.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): The minister says, not official. Well, that is an interesting statement because . . .

Mr. LeBlanc: I am sorry, Madam Chairman, my comment was, I hope they are not all fishing—the 10,000.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): Well, they were, Mr. Minister, until this summer. Unfortunately, Mr. Minister you will not give me a list of the fishermen in my district. You have refused it to the Minister of Social Services in the Province of Newfoundland, when he wanted to out them off from welfare, while the strike was on, and according to a junior official of the Department of National Revenue you have refused it to them, and you have refused it to the union. But you should not refuse it to me, because I have this incredible number of fishermen in my district. In fact, if you examine it properly, I believe that you should recommend that the employees of the Department of Fisheries in St. John's should be moved out to my riding and that the employees in Moncton should probably be moved into central Newfoundland.

Your reference to statements made by Mr. Cashin regarding the proliferation of fish plants and the fact that the provincial government totally controls processors' licences is well taken. The only problem is, Mr. Minister, they give licences for the wrong places. You have this over-protective nature of such companies like Fishery Products Limited. They operate a plant in an area where there are probably a thousand fishermen who cannot sell their fish to that plant during the months of July and August. Two days a week, restricted sales, all because the provincial government has this protective umbrella over that particular company.

• 1200

Mr. Minister, my time is short, I know, but I want to make reference to one thing. There is an open-line show in my district on what is called the *Q-Radio*. It has been running now for the last four days; a phone-in on the subject of part-time fishermen. They have collected about 1,000 names of part-time fishermen, on and off the air; fishermen who are classified as part-time but who believe they should be classified as full-time, or part-time fishermen who feel their rights have been violated because they cannot fish herring, starting on April 1, or part-timers who feel they may have restricted licences removed from them in the future.

[Traduction]

La parole est à M. Baker.

M. Baker (Gander-Twillingate): Madame le président, il est certain que le budget des ports pour petites embarcations a augmenté de 10 millions de dollars cette année. Chaque fois que l'on aborde ce sujet je tiens à rappeler au ministre qu'il y a dans ma circonscription plus de pêcheurs qu'il y en a dans tout le Nouveau-Brunswick, dans toute la Nouvelle-Écosse, dans toute l'Île-du-Prince-Édouard ou dans tout le Québec. Il y a dans ma circonscription plus de 10,000 pêcheurs.

Mr. LeBlanc: J'espère qu'ils ne sont pas tous à la pêche.

M. Baker (Gander-Twillingate): Le ministre dit que cela n'est pas officiel. Voilà une déclaration intéressante parce que . . .

Mr. LeBlanc: Madame le président, je suis désolé, j'ai dit: «J'espère qu'ils ne sont pas tous à la pêche» . . . les 10,000 pêcheurs.

M. Baker (Gander-Twillingate): Et bien, monsieur le ministre, jusqu'à l'été dernier ils l'étaient. Malheureusement, monsieur le ministre, vous ne voulez pas me donner une liste des pêcheurs de ma circonscription. Vous avez refusé de la donner au ministre des Services sociaux de la province de Terre-Neuve qui voulait leur supprimer les prestations de bien-être pendant la grève et, selon un fonctionnaire du ministère du Revenu national, vous avez refusé de la leur donner et aussi de la donner au syndicat. Cependant, vous ne devriez pas refuser de me la remettre parce que j'ai énormément de pêcheurs dans ma circonscription. Vous devriez même recommander que les employés du ministère des Pêcheries à Saint John soient transférés dans ma circonscription et que ceux de Moncton soient envoyés dans la région centrale de Terre-Neuve.

J'ai pris bonne note de ce que vous avez dit à propos des déclarations de M. Cashin sur la prolifération des usines de conditionnement du poisson et sur le fait que le gouvernement provincial contrôle totalement l'octroi des permis en la matière. Le seul problème, monsieur le ministre, c'est que l'on n'octroie pas les permis à qui il faut. Certaines sociétés comme la Fishery Products Limited sont protégées à l'extrême. Cette société a une usine dans une région où quelque 1,000 pêcheurs sont dans l'impossibilité de lui vendre leurs prises pendant les mois de juillet et d'août. Les ventes sont limitées à deux jours par semaine parce que le gouvernement provincial étend une aile protectrice sur l'entreprise en question.

Monsieur le ministre, je n'ai pas beaucoup de temps, mais j'aimerais parler d'un problème bien précis. Depuis quatre jours, la station (Q-Radio) de ma circonscription diffuse une émission ligne ouverte à propos des pêcheurs à temps partiel. On a réuni ainsi les noms de quelque mille pêcheurs qui sont dans la catégorie des pêcheurs à temps partiel alors qu'ils estiment devoir figurer dans la catégorie des pêcheurs à plein temps; il y en a aussi qui pensent que leurs droits ont été violés parce qu'ils n'auront pas le droit de pêcher le hareng à partir du 1^{er} avril et il y a aussi des pêcheurs à temps partiel qui craignent se voir retirer leurs permis par la suite.

[Text]

A particular case, case number one, is a man who has been a full-time fisherman for the past nine years. He has only one income, and that is from fishing; nothing else. He is classified as part-time simply because he has not prosecuted enough species in the set period of time allocated under the regulations.

In another case, a man has received his lobster licence and his salmon licence, but he has not received his fishing licence. He does not know where he stands. There might be only a few of those cases.

Another man is classified as part-time, and being a full-time fisherman all his life, he throws the paper in the garbage and says I am going to put out my nets anyway; I might as well spend my time in jail as have my livelihood taken away. I do not know what you do in cases like that.

Another case is a man who does not know how to appeal.

These are basic questions. You have to understand, Mr. Minister, that you are dealing in some cases with people who do not communicate too well through the mails, or perhaps cannot read or write, depending on the circumstances. There are questions remaining in a great many people's minds, and that has to be taken into account by the department.

I just want to put on the record three or four very short, basic questions, presented in that petition. First, if you are classified as part-time and you have appealed the ruling, may you fish herring this season? Secondly, if you are a full-time fisherman and you are classified as part-time because of the time limitations prescribed, can anything be done? Thirdly, is the department prepared to do more ground-work, either by telephone or through the mails, to clear up the misunderstandings that have been created?

Those are some of the questions contained in that petition. When I get the petition and present it to you, Mr. Minister, perhaps you could have your department respond to it in detail, and perhaps you could have your department in that area appear on the open-line shows to clear up some of these misunderstandings. But they must be heard, because they have some very good reasons.

The Chairman: I am sorry, you leave no time to the minister.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): I have 10,000 fishermen, Madam Chairman, so I think I should have ten times the time.

Mr. LeBlanc: Madam Chairman, I really do not know how a minister or anybody else can be a witness. I mean, either we are given a chance to answer or somebody sends me a list of the questions and I answer them by—not by mail; I will take them myself. I really think the hon. members expect me to comment on some of the points they have made; otherwise I do not know what I am doing here. That is my difficulty, and I am in your hands as to how I proceed.

[Translation]

Il y a notamment le cas d'un pêcheur qui, ces neuf dernières années, était pêcheur à plein temps. Ses seuls revenus proviennent de la pêche; rien d'autre. Il a été mis dans la catégorie des pêcheurs à temps partiel simplement parce que, dans la période de temps prévue au terme des règlements, ses prises n'ont pas été suffisantes.

Il y a le cas du pêcheur qui a obtenu un permis pour le homard et un permis pour le saumon mais qui n'a pas reçu son permis de pêche. Il ne sait pas quoi faire. Peut-être ces cas sont-ils rares.

Il y a le cas du pêcheur que l'on a placé dans la catégorie des pêcheurs à temps partiel, alors que, toute sa vie, il avait été pêcheur à plein temps; il a mis la lettre à la poubelle et s'est dit que, de toute façon, il fallait jeter ses filets. Pour lui, autant passer sa vie en prison puisque l'on vient de lui retirer ses moyens de subsistance. Je ne sais pas ce qu'il faut faire dans de tels cas.

Il y a celui qui ne sait pas comment interjeter appel.

Ce sont là des questions fondamentales. Et n'oubliez pas, monsieur le ministre, que, dans certains cas, il s'agit de personnes qui ne savent pas lire ou qui ne savent pas écrire, ou qui ont du mal à communiquer par courrier. Le ministère devrait se pencher sur beaucoup de questions qui restent sans réponse.

J'aimerais poser trois ou quatre questions essentielles, très brièvement, à propos de cette pétition. Premièrement, ceux qui ont été classés dans la catégorie des pêcheurs à temps partiel et qui ont interjeté appel pourront-ils pêcher le hareng cette saison? Deuxièmement, que peut faire un pêcheur à plein temps qui a été placé dans la catégorie des pêcheurs à temps partiel en raison des limites de temps prescrites? Troisièmement, le ministère a-t-il l'intention, par téléphone ou par courrier, de dissiper les malentendus qui ont été ainsi créés?

Ce sont là quelques unes des questions qui figurent dans cette pétition. Quand je la recevrai, monsieur le ministre, je ne manquerai pas de vous la remettre et peut-être le ministère pourra-t-il répondre en détails aux questions que je viens de poser. En outre, des représentants du ministère dans la région pourraient peut-être intervenir dans le cadre de cette émission ligne ouverte afin de dissiper certains de ces malentendus. Il faut certainement qu'ils s'expliquent parce qu'ils doivent avoir de très bonnes raisons.

La présidente: Je suis désolée, mais vous ne laissez pas de temps au ministre.

M. Baker (Gander-Twillingate): J'ai 10,000 pêcheurs, madame le président, aussi j'estime que je devrais avoir 10 fois plus de temps.

M. LeBlanc: Madame le président, je ne vois vraiment pas comment un ministre ou qui que ce soit d'autres peut être un témoin. Ce que je veux dire, c'est que, ou bien nous avons l'occasion de répondre ou bien on m'envoie une liste des questions et j'y réponds. . . pas par courrier je m'en occuperai moi-même. Je pense que les membres s'attendent à ce que je fasse des commentaires sur les sujets qu'ils soulèvent; sinon, je ne sais pas ce que je fais ici. Telle est la difficulté que

[Texte]

Mr. Crouse: Madam Chairman, if I may, could I suggest that the questions raised by all members to date, as far as I am concerned, are relevant to the fishing industry. If they go over the five-minute limit to get the minister's response, then so be it. We are all interested.

That is my own personal view, and I express it as such. I would have dearly loved to have had the minister, for example, Madam Chairman, answer the question I raised about Georges Bank, because Canadians are going to be kicked out of there and the Americans are going to have free-wheeling. We will conserve the haddock and they will not. He was denied the right to give us a short answer to that, but I would like to hear some answers to the questions that have been raised. That is my feeling.

Mr. McCain: Could we go on to 1.00 o'clock Madam Chairman, by any chance, to give us a little more time?

The Chairman: I am sorry. The Minister is not available after 12.30. He is coming back on Thursday, and all of you can come back; it is your right to come back. But we have agreed to five minutes. If the members are going to take their full five minutes and over to put their questions and to make their speeches when unfortunately, if you want to question the time and you want it extended to 10 minutes from hereon in, then make it a motion from the committee that we go 10 minutes. Mr. Crouse, unfortunately your 10 minutes had been up at that time.

• 1205

Now we are wasting time. The ruling was five minutes. If it is the wish of the committee to go 10 minutes, fine. I will put the motion. Otherwise it is Mr. Munro.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): I would start with a point of order. This statement that was circulated was delivered, I assume, by the minister at an earlier meeting.

The Chairman: At the west coast meeting last week the minister appeared.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Could we just have the date of that, because it is not on the front page?

The Chairman: That was Wednesday, March 18, and there were west coast people here. At that time, unfortunately, some members of this committee were not there.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): I see. Thank you.

I would also like to ask the minister, and I am not going to ask him to answer now, but I think it would be useful if there could be circulated to members of this committee the statement of the reaction of this government to the decisions of the U.S. Senate or the administration to reject a major portion of the Canada-U.S. agreement. It may be a statement that would have to be worked out with the Department of External Affairs, but I do think that statement, including references to the scallop fisheries, should be circulated.

[Traduction]

j'éprouve; et je m'en remets à vous pour ce qui est de la façon de procéder.

M. Crouse: Madame le président, j'estime que toutes les questions qu'ont posé les membres concernent la pêche. S'il faut aller au-delà des cinq minutes pour obtenir la réponse du ministre, eh bien, qu'il en soit ainsi. Nous sommes tous intéressés par ses réponses.

C'est ce que je pense personnellement, et je vous le dis bien franchement. J'aurais beaucoup aimé que le ministre réponde à la question que j'ai posée à propos des Bancs Georges parce que les Canadiens vont s'en faire expulser et les Américains vont pouvoir y aller en toute impunité. Nous allons protéger les réserves d'aiglefin mais eux non. Le ministre s'est vu refuser le droit de donner une brève réponse à cette question mais, néanmoins, j'aimerais entendre les réponses aux questions qui ont été posées. C'est là ce que je pense.

M. McCain: Madame la présidente, serait-il possible de prolonger la séance jusqu'à 13 heures?

La présidente: Je suis désolée. Le ministre ne peut rester au-delà de 12 h 30. Il reviendra jeudi et nous pourrions également tous revenir à cette occasion; c'est votre droit. Cependant, nous avons accepté des tours de cinq minutes. Si vous voulez que les membres disposent de 10 minutes, il vous faudra présenter une motion à cet effet. Monsieur Crouse, malheureusement, vous aviez déjà utilisé vos 10 minutes à ce moment-là.

Nous sommes en train de gaspiller notre temps. Il a été décidé que chacun avait droit à 5 minutes. Si le comité souhaite que chaque membre dispose de 10 minutes, je n'y vois pas de problème. Je serai prête à mettre aux voix une motion à cet effet. Sinon, je donne la parole à M. Munro.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Je commencerai par faire un rappel au règlement. Je suppose que le ministre a fait distribuer cette déclaration lors d'une précédente séance.

La présidente: C'était la semaine dernière, quand le ministre a comparu lors de la séance consacrée aux pêcheries de la côte ouest.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Pourriez-vous nous donner la date parce qu'elle ne figure pas sur la première page.

La présidente: C'était le mercredi 18 mars et il y avait dans la salle des représentants de la côte ouest. Malheureusement, certains membres du comité n'ont pas assisté à la séance.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Je vois. Merci.

Je pense qu'il serait bon que l'on distribue aux membres du comité la déclaration du gouvernement canadien en réponse au fait que l'administration ou le Sénat américain ont rejeté une importante partie de l'entente canado-américaine. Cette déclaration, qui a probablement dû être préparée en collaboration avec le ministère des Affaires extérieures, y compris les documents concernant la pêche aux pétoncles, devraient être distribué aux membres.

[Text]

In that general context, if I may, Madam Chairman, I would just like to say I think this committee would be remiss in its duties if it were not to recognize that we have lost a great Canadian.

Marcel Cadieux has appeared before this committee on more than one occasion and he worked, I think, for Canadian fishing interests after he had completed a full career in the Department of External Affairs on all matters concerning Canada's external relations. He was prepared to come back and devote the expertise which he developed during that time in an attempt to resolve the problems of Canada's extension of the 200-mile limit and its related problems, whether it be for the mining or the fisheries. I would like this committee to mark that service of a great Canadian public servant. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Munro. I am sure it is the agreement of all the Committee that maybe something should be done.

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Now, there is some time left on Mr. Munro's time, and if we could give it to the Minister to answer quickly on Georges Bank and Mr. Baker.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): There is one other thing I think we could have a statement on, and that is the Canada EEC agreement and the British veto thereon. I am completely in the dark as to where Canada stands in this or how it came about and I think a written statement on that matter could also be filed. Thank you. That is my five minutes.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. LeBlanc: Madam Chairman, I certainly join with Mr. Munro and I think it is very appropriate, because of his personal knowledge of Ambassador Cadieux, that he should have underlined this sad moment. In fact, I suspect many of us this afternoon pay our respects to Marcel Cadieux at the External Affairs Building.

I would like to add my voice very briefly and say that I really met Mr. Cadieux as a negotiator when he took over the East Coast Fisheries Agreement and for two years—practically two years—I was in very continuous contact with him.

What struck me was the absolute professionalism in the total sense of that word. When he took on a dossier to fight for and to negotiate around, he did that with absolute dedication and with absolute clarity of the interests of the department involved. In this case he pushed professionalism to the point that he would indicate to us not only where the fishery's interests would be served but also where the national interest, in terms of the impact and other policies, would be affected. This extraordinary professional quality that he had and this dogged ability to follow an argument to the very last in fact made him the very top negotiator that he was.

• 1210

I am sure that his distress at the agreement not going ahead was very great.

[Translation]

Cela dit, madame le président, j'aimerais simplement signaler que le comité manquerait à ses devoirs s'il ne tenait pas compte du fait que nous avons perdu un grand Canadien.

M. Marcel Cadieux a comparu plus d'une fois devant notre comité et je crois qu'il a travaillé pour les Pêcheries canadiennes après une longue carrière au ministère des Affaires extérieures où il s'est occupé de tous les aspects des relations du Canada avec le monde. Il était prêt à revenir et à mettre son expérience à notre disposition en vue de la résolution des problèmes que pose, tant dans le domaine minier qu'en matière de pêche, l'extension à 200 miles de la limite de notre zone économique. J'aimerais que le comité se souvienne des services que ce grand fonctionnaire canadien nous a rendus. Merci.

La présidente: Merci, monsieur Munro. Je suis certaine que tous les membres du comité sont d'accord avec moi pour que quelque chose soit fait à ce propos.

Des voix: D'accord.

La présidente: Il reste encore quelque minutes sur le temps de M. Munro et peut-être le ministre pourrait-il en profiter pour répondre aux questions sur les bancs George et à celles de M. Baker.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Peut-être pourrions-nous aussi recevoir des précisions sur l'entente Canada-CEE et sur le veto britannique. Je ne sais absolument pas quelle est la position canadienne à ce propos ou comment on y est arrivé et je pense qu'une déclaration écrite sur ce sujet devrait être déposée devant le comité. Merci.

La présidente: Monsieur le ministre.

M. LeBlanc: Madame le président, je tiens à me joindre aux remarques de M. Munro qui a eu tout à fait raison de nous rappeler cette pénible circonstance vu qu'il connaissait personnellement monsieur l'ambassadeur Cadieux. D'ailleurs, je crois que beaucoup d'entre nous vont se rendre cet après-midi au ministère des Affaires extérieures pour y rendre hommage à Marcel Cadieux.

J'aimerais ajouter que j'ai rencontré M. Cadieux quand il était négociateur et quand il s'est chargé de l'Entente sur les pêcheries de la côte est; pendant presque deux ans j'ai été en contact régulier avec lui.

Ce qui m'a frappé en lui ce fut son professionnalisme total, dans tous les sens du terme. Quand il se chargeait d'un dossier, il le faisait avec un dévouement absolu et il connaissait toujours parfaitement les intérêts du ministère concerné. Son professionnalisme était tel qu'il indiquait non seulement comment servir les intérêts des pêches, mais également comment les décisions éventuelles influeraient sur d'autres politiques et, en dernière analyse, sur l'intérêt national. Cette qualité professionnelle exceptionnelle et sa façon tenace de mener un argument au bout ont fait de lui le négociateur excellent qu'il était.

Je suis certain qu'il a été fort désappointé que l'accord ne soit pas conclu.

[Texte]

On the Georges Bank issue, and on the international questions which are raised by the hon. member, I would like to make a suggestion to the committee, if I am entitled to do so, that not only should there be prepared statements of positions—and I think there are obviously declarations by Mr. MacGuigan and myself, which would be part of the body of this document—but also that time be put aside for a discussion. It may be because of the sensitivity in a couple of areas that we would want, at one point, to go in camera, and this is for the committee to decide, but there would be an advantage.

I must confess that I have not yet been fully debriefed on the discussions that have taken place and the implications of the discussions that took place in the American Senate last week. That is why I would move very, very cautiously to comment on this.

I might take slight exception to the hon. member for South Shore saying we will be kicked out of Georges Bank: I do not expect that we will be kicked out without a fight.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. I would just bring to the attention of the committee that on Thursday, 2 April, we will be dealing with international agreements—it was to be only west coast—because of the east coast problems, but we might bring in the EEC agreement as well at that time.

Mr. Cyr.

M. Cyr: Merci, madame le président.

J'ai quelques petites questions, et j'espère que le ministre sera précis dans ses réponses, parce que j'ai quatre questions à poser dans mes cinq minutes allouées.

Monsieur le ministre, à la page 13 de votre exposé, vous dites qu'il y aura deux nouveaux bateaux de recherche sur les pêches dans l'Atlantique... Est-ce qu'il existe présentement un bateau de recherche avec un équipage francophone? Sinon, pourquoi? Quand pouvons-nous compter sur un bateau de recherche avec un équipage bilingue ou francophone?

M. LeBlanc: Je pense que l'explication brève c'est ceci: depuis 1922, la recherche en ce qui touchait les pêches dans la région du Québec était faite par le gouvernement provincial, et en général les équipages des unités de recherche qui étaient stationnées à Terre-Neuve ou à Halifax n'étaient pas, par définition, des francophones.

La création de la nouvelle zone du golfe devrait nous permettre normalement de créer des unités de travail, une ou deux... J'espère qu'on créera une unité scientifique qui fonctionnera en français... et cela pour une raison très simple, c'est que nous ne pouvons pas recruter les francophones dont nous avons besoin. Nous en avons besoin depuis longtemps. Alors, je dis tout de suite, la zone du golfe ne sera pas une zone française, parce qu'il y a des régions qui n'ont rien à voir avec la langue française... dans cette zone. Mais il devrait y avoir à l'intérieur de la zone au moins une unité scientifique qui fonctionnerait en français.

C'est un but que nous avons proposé et c'est une des raisons qui a prévalu à la création de cette région du golfe.

M. Cyr: Merci, madame le président.

[Traduction]

En ce qui concerne le Banc Georges et les questions internationales qu'a soulevé l'honorable député, si le comité me le permet, j'aimerais proposer, non seulement qu'on introduise dans le corps d'un document éventuel les positions officielles prises par M. MacGuigan et par moi-même, mais, aussi, qu'on réserve un certain temps aux discussions. Le caractère délicat de certaines questions nous incitera peut-être à siéger à huis clos mais cette décision relèvera du comité. On aurait un certain intérêt à le faire.

J'admetts que je n'ai pas encore reçu toutes les informations à la suite des discussions qui ont eu lieu au Sénat américain la semaine dernière. Ainsi, j'hésite à m'avancer trop à ce sujet.

Je désapprouve les commentaires de l'honorable député de la Rive Sud qui disait que nous serons expulsés du Banc Georges. Nous n'allons pas nous laisser faire sans résister.

La présidente: Merci, monsieur le ministre. J'aimerais signaler au comité que lors de la réunion prévue pour le jeudi 2 avril, nous discuterons des accords internationaux—on ne prévoyait discuter que des accords concernant la côte ouest—en raison des problèmes de la côte est, et nous pourrions alors parler des accords de la CEE.

Monsieur Cyr.

Mr. Cyr: Thank you, Madam Chairman.

I have a few short questions to ask and hope that the Minister can be specific in his replies, because I have to fit four questions into five minutes.

Mr. Minister, on page 11 of your brief, you state that on the Atlantic coast there will be two new fisheries research vessels. Are there any research vessels with a French speaking crew at the moment? If not, why not? When can we count on a research vessel with a bilingual or francophone crew?

Mr. LeBlanc: The short explanation is as follows: Since 1922, fisheries research in the Quebec area was carried out by the provincial government and, generally, the research vessel crews were stationed in Newfoundland or Halifax and were not, obviously, French speaking.

The creation of a new gulf zone should normally enable us to create one or two working units... I hope that there will be a scientific unit working in French, but quite simply we have been unable to recruit the French speaking scientists that we need. We have been trying for some time now. I should point out immediately that the gulf zone will not be a French speaking area because it includes regions which have nothing to do with the French language. However, there should be at least one French speaking scientific unit in the zone.

This has been one of our stated goals and is one of the reasons for the creation of this gulf zone.

Mr. Cyr: Thank you, Madam Chairman.

[Text]

Selon le ministre québécois responsable des pêches, M. Garon, le Québec réclame le droit de pouvoir développer à sa guise une véritable industrie du crabe, et selon ce ministre, la côte nord sera désormais une zone de pêche de crabes réservée aux pêcheurs côtiers de cette région. Ma question est celle-ci: Avez-vous, monsieur le ministre, l'intention de mettre fin à votre politique actuelle prônant un gel des permis de pêche pour le crabe dans le golfe Saint-Laurent afin d'accommoder des revendications de M. Garon qui en parle particulièrement durant cette campagne électorale. Et voici une question qui se maitre très bien avec la précédente, c'est à propos du fait que le Québec émet des permis pour l'ouverture d'une nouvelle usine pour la transformation des poissons de fond... pour le hareng... Est-ce que le ministre des Pêches, ou son ministère, sont consultés par le Québec pour l'émission de ces nouveaux permis pour les usines de transformation ou est-ce que la province du Québec est en concurrence avec la province de Terre-Neuve, à savoir laquelle va émettre le plus de permis pour l'ouverture de nouvelles usines de transformation des produits de la mer?

• 1215

M. LeBlanc: Madame le président, pour ce qui touche aux permis de crabe, il va falloir que le gouvernement du Québec décide s'il veut se cantonner dans une pêche strictement côtière, s'il veut mettre une clôture et s'enfermer en arrière, ou s'il veut donner à ses pêcheurs la possibilité d'être des pêcheurs côtiers et, dans certains cas, des pêcheurs hauturiers. Sans nécessairement aller à des unités de 160 pieds, on peut penser à des unités de 65 pieds qui sont, à l'heure actuelle, selon toute apparence, les plus rentables.

Évidemment, nous ne pouvons pas permettre, sous l'entente de 1922, qui était une entente administrative, qu'il y ait une distorsion de la politique de gestion des stocks du golfe du St-Laurent. Le crabe est un secteur un peu particulier, étant donné la nature des engins qui sont utilisés pour sa capture, mais si la province de Québec insiste pour établir des barrières, qu'elle ne soit pas étonnée à ce moment-là si d'autres provinces établissent des barrières quand il s'agira, pour les pêcheurs québécois, d'aller pêcher sur certains bancs peut-être plus riches au moment où les leurs seront un peu appauvris.

Alors, je ne crois pas que cette approche de gestion des pêches, à partir de lignes imaginaires sur des cartes géographiques, soit la façon la plus intelligente de fonctionner. J'accepte qu'on ait dans certains cas des secteurs réservés à des pêcheurs côtiers. C'est d'ailleurs la politique générale. On sert d'abord les intérêts des pêcheurs côtiers et, après cela, ceux des pêcheurs qui sont plus loin au large des côtes. Mais je trouverais malheureux pour les pêcheurs du Québec, et non pas pour les fonctionnaires du gouvernement provincial, ce n'est pas mon intérêt à ce moment-ci... Mais pour les pêcheurs du Québec, je trouverais dommage qu'on les enferme derrière des lignes imaginaires. Parce que la réalité, c'est que le poisson ne reconnaît pas leur juridiction, quoi qu'on en dise dans les discours d'autonomie.

Pour ce qui est de la question des usines, c'est seulement lorsqu'une usine est sujette à une participation du MEER, du

[Translation]

According to the Quebec Minister for Fisheries, Mr. Garon, Quebec claims the right to develop a crab industry as it sees fit. According to the minister, henceforth, the north shore will be a crab fishing zone reserved for the coastal fishermen in the area. My question is as follows: Mr. Minister, do you intend to terminate your present policy of freezing crab fishing permits in the Gulf of St. Lawrence in order to accommodate the objectives stated by Mr. Garon during this election campaign? Another question which naturally follows upon the first concerns the fact that Quebec is issuing permits to open a new processing plant for bottom fish, for herring... Has the Minister of Fisheries or his department had any word from Quebec concerning these new permits for processing plants or is the province competing with Newfoundland to try to see which of the two can issue the most permits for new seafood processing plants?

Mr. LeBlanc: Madam Chairman, regarding the crab fishing permits, the Government of Quebec will have to decide whether it wants to confine itself strictly to coastal fishing, whether it wants to put up a fence and hide behind it, or whether it wants to give its fishermen the choice of coastal fishing or deep sea fishing, in some cases. They would not necessarily need 160 foot boats; they could go to sea with 65 foot boats which, at the moment, are apparently, the most profitable.

Pursuant to the administrative agreement of 1922, we could certainly not allow any deviation from the fish stock management policy for the Gulf of St. Lawrence. Due to the type of boat used to catch crab, that whole area is somewhat special. Nonetheless, if the Province of Quebec insists on setting up barriers, then it should not be surprised if other provinces do likewise when Quebec fishermen try to fish off banks which are more richly stocked than theirs will be.

Imaginary lines on geographical maps do not constitute the most intelligent approach to fish management. I accept that, in some cases, there be areas reserved for coastal fishing. That is the general policy. The interest of coastal fishermen are served before those working farther out at sea. Nonetheless, it would be unfortunate for the fishermen in Quebec and not for the officials of the provincial government, so I am not referring to my own interests here... It would be unfortunate if fishermen in Quebec were to hide behind imaginary boundaries. The reality is that fish do not recognize their jurisdiction whatever may be said in favour of autonomy.

Regarding the processing plants, the Department of Fisheries and Oceans is only called in when the Department of

[Texte]

ministère de l'Expansion économique régionale, que nous sommes appelés, comme ministère des Pêches, à donner une opinion à savoir s'il y a oui ou non suffisamment de poisson dans telle ou telle région pour justifier un investissement de la part du ministère fédéral de l'Expansion économique régionale. C'est le critère que le MEER utilise lorsqu'il veut savoir s'il doit appuyer telle ou telle demande de subvention. Nous portons alors un jugement sur la disponibilité des stocks. Maintenant, je suis pour ma part étonné que, dans certaines régions, on songe encore à ouvrir des usines, alors qu'il y a des usines qui fonctionnent à 25 p. 100 de leur capacité et que d'autres sont tout simplement fermées, comme celle de Paspébiac que j'ai vue récemment. C'est une très belle usine moderne, mais elle est fermée. Il me semble qu'on devrait se préoccuper de celle-là avant de construire d'autres éléphants blancs le long de nos côtes. Mais ça, c'est une opinion d'un esprit un peu gâteux qui constate depuis six ans que ce qui est rationnel n'est pas toujours ce qui est recommandé dans le cas des ambitions de certains gouvernements provinciaux.

The Chairman: Mr. McCain.

Mr. McCain: Madam Chairman, the remarks of the minister as he delivered them here last week were very objective and certainly had a purpose but I would like to point out some of the difficulties that one experiences; for instance, in respect to quality.

The allocation of catch to individual boats and the allocation of a quota to a group of boats makes it impossible for a processor to select the people from whom he might wish to buy and to whom he could pay a premium. Now, there are different qualities of fishermen and different qualities of product delivered by these fishermen but the fact that it is good, better or best has really very little impact upon what the processor may get because the best man may be constricted from fishing and therefore from delivering.

• 1220

I do not know what the resolution of this is, except one of the things which has certainly deterred the improvement of the fleet has been the lack of moneys available for the renovation and improvement of refrigeration and other facilities required for improvement of quality as delivered to the shore. The combination of the two, the lack of money for the improvement of boats coupled with the allocation of catch to individual boats regardless of the quality of the product they may deliver has really had a detrimental effect upon the over-all quality which could be delivered.

For instance, in the herring industry, two boys pooled their resources and tried to obtain a second carrier so that they would neither waste nor destroy their catch and they could, in fact, bring it ashore in better shape with a refrigerated carrier but that carrier was not licensed to follow the boat and thus the regulation defeated the purpose. It was not going to increase their quota of catch. It was not going to increase anything. The boat was going to improve the quality of fish delivered to the shore but regulation prohibited the use of an expensive boat which these two boys put together to accompany them when they went farther afield.

[Traduction]

Regional Economic Expansion is involved in establishing a plant. Then, we are asked to give our opinion on whether the fish stocks in a given area are sufficient to justify an investment by DREE. That is the criterion used by DREE when deciding to support an application for financial assistance. The Department of Fisheries is called in to make a judgment on the availability of stocks. Now, I am personally surprised that there is talk of opening more plants in some areas when others are operating at 25 per cent capacity and some have simply closed down. I am thinking particularly of the plant at Paspébiac, which I visited recently. It is a beautiful modern plant but it is closed down. It seems to me that we should get working on that plant before we build other white elephants on our coasts. But that is a doddering old man's opinion with six years experience in observing that what is rational is not always what is recommended when the ambitions of certain provincial governments are involved.

La présidente: Monsieur McCain.

M. McCain: Madame le président, les remarques faites par le ministre devant le comité la semaine dernière étaient très objectives et significatives, mais j'aimerais néanmoins signaler certaines difficultés que l'on connaît vis-à-vis de la qualité.

Que l'on fixe le nombre de prises de chaque bateau ou que l'on attribue un contingent à un groupe de bateaux empêche le transformateur de choisir ses vendeurs et les personnes à qui il verserait une prime. Or, les pêcheurs sont de compétence différente et livrent des produits de qualité variée. Il reste que la qualité importe peu à l'acheteur car les meilleurs pêcheurs sont empêchés maintenant de faire leur travail et, donc, de fournir le produit voulu.

Je ne sais pas comment on pourrait régler ce problème, mais je peux vous dire que l'une des choses qui n'a certainement pas contribué à l'amélioration de notre flotte de pêche a été le manque de fonds pour la rénovation des installations frigorifiques et autres équipements nécessaires à l'amélioration de la qualité du poisson déchargé sur les quais. La combinaison de ces deux problèmes, soit le manque de fonds pour l'amélioration de bateaux et la définition d'un quota sans tenir compte de la qualité du produit, a eu un effet néfaste sur la qualité d'ensemble du produit.

Par exemple, deux pêcheurs de hareng se sont mis ensemble pour essayer d'obtenir un deuxième bateau, afin de pouvoir conserver leurs prises en meilleur état jusqu'aux quais de déchargement. Ils voulaient donc faire suivre leur bateau par une unité frigorifique, mais le règlement ne le permettait pas, ainsi donc il leur était impossible d'augmenter leur quota. Cette unité frigorifique aurait amélioré la qualité de leur poisson, mais les règlements interdisent l'utilisation d'un tel bateau, très coûteux, dont ces deux pêcheurs voulaient se servir pour pouvoir aller pêcher plus loin.

[Text]

There are two or three questions I would like to ask, and if I cannot get the answers now, Madam Chairman, I would appreciate receiving written replies.

Over-the-side sales have an impact on both the potential revenues of the fishermen and upon the processor and his employees ashore. For instance, Kennebec Fisheries burned in Campobello. What should they do? Should they reopen or will there be an opportunity for over-the-side sales which may deny them a proper supply of fish to make a viable operation? These are questions I think we need to know. Are those who buy from over-the-side prepared to take some processed fish at the same price they pay for the raw fish? Is there any deal that can be made to secure the long-term market?

The over-the-side sale, Madam Chairman, is not going to be something we can depend on in the long range, it is something we have to use as a crutch in a time of surplus catch—and you have mentioned mackerel, Mr. Minister, that is quite appropriate—but is there any way to tie this to an assured supply for the processor? If you are short of a product you go in and pay whatever you have to pay to get that product. It does not necessarily represent the market which the processor on shore in Canada can expect from his processed product and therefore it puts everybody in a very difficult position—the long-term potential catch of the individual fisherman as well as any long-term potential which an onshore processor or worker may have.

In the personnel increase and in your research increase, is there to be any increase in the St. Andrews' establishment? Is their structure to have more people? Is it to have more work? I hope that it might be. It has done good work. It has an excellent staff.

In connection with the weir insurance plan, what is your policy in respect to that? I understand its funds are depleted and that it is not in a position to function in the coming year unless it receives further assistance from the department.

Another thing I have asked for, which I would like you to check to see if you have received, if I have received it or if you have sent it to me, is the statistics of the historic catch in the waters being discussed in the international agreement between Canada and the United States. I am advised that those statistics do exist. I have asked for them every meeting for I think the last six or eight years or every session for the last six or eight years and I have never as yet received them.

My reason for asking this is that those who fish for other species other than the scallop submit that the American people are getting by far the best of the deal. They ought to grab it an growl now because there is no way we can afford to give any more than we have already given on the basis of historic catch in what were hitherto international waters.

I would also like to have your comments on the impact upon the Saint John area, the coastline of the Bay of Fundy as it radiates out from there, in respect to the impact of industry dredging, et cetera, on the fishing industry as it pertains to lobsters and other fish.

[Translation]

J'aimerais poser deux ou trois questions et, si je ne peux pas obtenir des réponses maintenant, madame le président, j'espère que je les recevrai par écrit.

Les ventes par transbordement ont aussi une incidence sur les recettes potentielles des pêcheurs, ainsi que sur les industries et leurs employés. Par exemple, l'usine Kennebec Fisheries a brûlé à Campobello. Que devrait-elle faire? Devrait-elle rouvrir ses portes, alors que les ventes par transbordement même risquent de l'empêcher d'avoir un approvisionnement suffisant en poisson? Ce sont là des questions dont nous devons connaître les réponses. Ceux qui achètent par transbordement sont-ils prêts à payer le même prix pour du poisson traité que pour du poisson frais? Y a-t-il moyen de garantir un marché à long terme?

Les ventes par transbordement, madame le président, ne sont pas une pratique sur laquelle on peut compter à long terme, mais plutôt un moyen d'écouler des surplus. Vous avez parlé du maquereau, monsieur le ministre, et c'était tout à fait pertinent. Toutefois, y aurait-il le moyen de conserver cette pratique tout en garantissant l'approvisionnement de l'entreprise? En cas de pénurie relative, il suffit de payer le prix, et ce prix ne correspond pas forcément à celui que l'entreprise peut escompter obtenir pour son produit fini et, en conséquence, tout le monde se retrouve dans une situation très difficile, aussi bien les pêcheurs que les entreprises et leurs employés.

Les augmentations prévues au niveau du personnel et de la recherche vont-elles se refléter à St. Andrews? Cet établissement aura-t-il plus d'employés? Y aura-t-il plus de travail? Je l'espère. Jusqu'à présent, il a donné d'excellents résultats, grâce à un personnel excellent.

En ce qui concerne le régime d'assurance des claies, j'aimerais savoir quelle est votre politique à cet égard. J'ai entendu dire que les fonds de ce régime étaient épuisés et qu'il ne pourrait plus fonctionner si le ministère ne le renflouait pas.

J'aimerais aussi m'assurer que vous avez bien reçu ma demande de statistiques en ce qui concerne les prises effectuées depuis un certain temps déjà dans les eaux couvertes par l'accord international entre le Canada et les États-Unis. M'avez-vous déjà envoyé ces renseignements? On me dit qu'ils existent. Je les réclame, depuis six ou huit ans, à chaque séance à laquelle j'assiste. Je ne les ai pas encore reçus.

Je vous pose cette question parce que ceux qui pêchent des espèces autres que les pétoncles prétendent que les Américains sont très avantagés par l'accord. Pourtant, les Américains devraient s'en contenter car on ne peut absolument pas leur donner plus qu'ils n'ont déjà, compte tenu des prises effectuées dans le passé dans ce qui était considéré jusqu'à présent comme des eaux internationales.

J'aimerais également savoir quelles conséquences les travaux de dragage auront sur la pêche au homard, entre autres, dans la région de St. John, le long de la Baie de Fundy et un peu plus loin.

[Texte]

• 1225

[Traduction]

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. LeBlanc: Madam Chairman, I find very interesting the honourable member's comment on boat quotas, or the allocation to groups of boats, since this was a technique that was used to go from a disaster of fishery. It was a fish meal operation where fishermen were getting on the average \$30 a ton, and there just was not enough fish to feed the machinery they had, which was . . .

Mr. McCain: That is history, let us get down to . . .

Mr. LeBlanc: It may be history, the difficulty with history is that unless people take some lessons from it they repeat exactly the same mistakes.

There was an organization put together, and there was for some time a considerably increased income to fishermen, there were considerably increased employment opportunities to shore plant workers, and a lot of people—except the processors, whose rather heavy control had been somewhat challenged by fishermen—practically everybody gave this as a pretty productive example of fishermen's taking their affairs into their own hands. I must confess that that was with the help of the federal government, and I have a few scars to show for it.

However, over the years, the fishermen whom we had helped to again independence by helping them buy boats that had been owned by one company—Sealine Fisheries Limited, I believe—found it advantageous to enter agreements with some processing companies, on a 49 per cent basis on the part of the processing companies, who then got what they had not gotten for a number of years, which was a pretty tight control over the delivery of fish. Those who were not favoured with this arrangement, when they came to the processing companies to negotiate, were simply told, well this is what we are giving our captains, or those who are delivering to us, we do not need your fish, we have assured delivery. That, in effect, broke up any power of negotiation that most of the fishermen had, including, by the way, the ones who sold the 49 per cent share to company A, B, C.

I personally find it very distressing that fishermen who have, over the years, claimed, or made demands for, independence, freedom, suddenly sold their freedom very quickly and very easily, and I have made this point very clear.

On the other issues raised by the honourable member, over-the-side sales and herring carriers—I must confess I will have to look into the latter and see if there was a mistake made; it sounds worse than it probably is, but I would like to check the facts.

On over-the-side sales, we are again on a basic philosophical difference. I might as well make it very clear, the day that I give the processing industry 100 per cent control over any

La présidente: Monsieur le ministre.

M. LeBlanc: Madame la président, les remarques du député sur les quotas imposés aux groupes de bateaux sont très intéressantes, d'autant plus que cette technique avait été employée à une époque vraiment désastreuse pour la pêche. On produisait alors de la farine de poisson, les pêcheurs touchaient une moyenne de \$30 la tonne et il n'y avait même pas assez de poisson pour rentabiliser les équipements qu'ils avaient . . .

M. McCain: C'est de la vieille histoire, occupons-nous plutôt de . . .

M. LeBlanc: C'est peut-être de la vieille histoire, mais ceux qui ne savent pas en tirer les leçons qui s'imposent risquent de répéter exactement les mêmes erreurs.

Un organisme avait été créé à cette époque et les revenus des pêcheurs avaient considérablement augmenté. Il y avait beaucoup plus de possibilités d'emploi pour les travailleurs des usines et, si ce n'est les directeurs des usines dont la domination avait été en quelque sorte contestée par les pêcheurs, presque tout le monde trouvait que c'était un exemple très positif de ce que les pêcheurs pouvaient faire quand ils prenaient leurs destinées en mains. Je dois avouer que cela s'était fait avec l'aide du gouvernement fédéral, et j'en porte d'ailleurs encore les marques.

Au cours des années, les pêcheurs que nous avions encouragés à devenir indépendants en les aidant à acheter des bateaux qui, auparavant, appartenaient à une société, la Sealife Fisheries Limited, ont jugé plus avantageux de conclure des accords avec des usines de transformation du poisson, accords selon lesquels ces sociétés obtenaient une part de 49 p. 100, ce qui leur permettait de regagner ce qu'elles avaient perdu depuis un certain temps, c'est-à-dire le contrôle très strict de tout le poisson déchargé sur les quais. Ceux qui n'étaient pas satisfaits de cet arrangement et qui voulaient donc en négocier un autre avec les industriels se faisaient tout simplement répondre: «C'est ce que nous donnons à nos capitaines et à nos pêcheurs, et d'ailleurs nous n'avons pas besoin de votre poisson puisque nous avons un approvisionnement garanti». La plupart des pêcheurs se sont ainsi retrouvés sans amener aucun pouvoir de négociation, et cela valait aussi, soit dit en passant, pour ceux qui avaient vendu une part de 49 p. 100 à telle ou telle entreprise.

Il est vraiment déprimant de constater que ces mêmes pêcheurs, qui avaient réclamé pendant si longtemps leur indépendance et leur liberté, soient prêts tout à coup à y renoncer aussi facilement. J'ai d'ailleurs déjà dit très clairement ce que je pensais de toute cette affaire.

Quant aux autres questions soulevées par le député, c'est-à-dire les ventes par transbordement et les unités frigorifiques auxiliaires pour le hareng, il faudra que j'étudie cette affaire de plus près afin de voir si une erreur a été commise; j'ai l'impression que vous exagérez un peu sur la gravité de la situation, mais je vérifierai quand même.

En ce qui concerne les ventes par transbordement, nous ne partageons pas les mêmes principes. Qu'il soit bien clair que, si je donne un jour aux usines de transformation du poisson le

[Text]

alternative counters that fishermen who are not very well organized might have, as far as I am concerned I will have betrayed a very important trust on the part of the fishermen. The reality is that fishermen, at the moment, are selling over the side to foreign freezers about 1.2 per cent of their catch 98.8 per cent is under the control of processors who are the owners, in many cases, of the larger units of the fishing fleet, and therefore have an extraordinary impact on the price paid to fishermen. If the honourable member is saying to me that we should close down this access of fishermen to a bit of an element of . . .

Mr. McCain: No, no, no.

Mr. LeBlanc: . . . I know he is not saying that, but the people who advocate any arrangements, long-term, always advocate that I give them a veto over over-the-side sales. I am afraid that the Fisheries Council of Canada, which has time after time come to discuss this issue, has always put as a precondition that I should give them the assurance that there will be no over-the-side sales. I am afraid, Madam Chairman, that giving the Fisheries Council of Canada that type of authority over the fishermen is beyond what I think my role should be as Minister of Fisheries. I have asked the council, I have asked the industry to start early to get together with fishermen's organizations, with my department, with the provinces if they wanted to participate and to see where we might together get the best of both worlds: an element of over-the-side sales for certain items like mackerel, and an element of production by Canadian plants and the government could be associated in some way with the potential markets that might be available. I must confess that a good number of people in the industry—and I have not been fully debriefed about a meeting which took place last Friday—have simply taken the position that as long as the issue of over-the-side sales is not resolved in their favour, then they are not willing to discuss anything. Well, I am afraid Madam Chairman, on this one we have a real philosophical difference of opinion and as long as the fishermen are not organized as they should be, to have a say in their industry, I will not slam that door completely on them.

• 1230

Mr. McCain: On a point of order.

The Chairman: Point of order, Mr. McCain.

Mr. McCain: I have been misconstrued in what I said. I am not saying to eliminate over-the-side sales. I want to make that perfectly clear. They are a proper market influence but they must be controlled at a level which also protects the on-shore interests of the workers there.

Mr. Kristiansen: Madam Chairman, I do have two minutes.

The Chairman: Yes.

Mr. McCain: Well, I was misinterpreted . . .

[Translation]

contrôle total de tous les autres comptoirs de vente des pêcheurs qui ne sont pas très bien organisés, cela signifiera, en ce qui me concerne, que j'aurai trahi la confiance que me portent un grand nombre de pêcheurs. En réalité, ces ventes par transbordement représentent, à l'heure actuelle, 1.2 p. 100 des prises, le poisson ainsi vendu l'étant à des bateaux-usines de surgélation étrangers. Quatre-vingt-dix-huit point huit p. 100 des prises sont donc contrôlées par les usines de transformation, à qui appartiennent également la majorité des gros bateaux de pêche et qui ont, par conséquent, une incidence considérable sur le prix accordé aux pêcheurs. Le député voudrait-il que nous empêchions les pêcheurs d'avoir recours à cette pratique . . .

M. McCain: Pas du tout.

M. LeBlanc: . . . C'est ce que je pensais, mais ceux qui préconisent des arrangements à long terme me demandent leur accord droit de veto sur toutes, les ventes par transbordement. Chaque fois que le Conseil canadien des pêcheries est venu me trouver pour en discuter il n'a jamais manqué de réclamer, comme condition préalable, que je lui donne l'assurance qu'il n'y aura plus de ventes par transbordement. A mon avis, madame le président, il n'appartient pas au ministre des pêches de donner au Conseil Canadien des pêcheries ce genre de pouvoir sur les pêcheurs. J'ai demandé au conseil et à l'industrie d'essayer sans tarder de s'organiser avec les associations de pêcheurs, avec mon ministère et les provinces, s'il y a lieu, pour essayer de trouver ensemble le meilleur compromis possible. Ainsi, on pourrait autoriser un certain nombre de ventes par transbordement pour certaines espèces comme le maquereau et les entreprises et le gouvernement pourraient être associés d'une façon quelconque à l'exploitation des marchés potentiels existant dans ce domaine. Malheureusement, beaucoup de représentants de cette industrie se contentent tout simplement de dire que, tant que le problème des ventes par transbordement n'est pas réglé à leur avantage, ils ne sont pas disposés à discuter d'autre chose. Madame le président, il est évident que nous avons là-dessus des principes divergents mais, tant que les pêcheurs ne seront pas organisés comme ils devraient l'être pour avoir leur mot à dire, je ne leur fermerai pas complètement la porte au nez.

M. McCain: J'invoque le règlement.

La présidente: M. McCain invoque le règlement.

M. McCain: On a mal interprété ce que j'ai dit. Je n'ai jamais demandé que l'on interdise les ventes par transbordement. Je tenais à le préciser. A mon avis, elles ont une influence nécessaire sur le marché, mais elles devraient quand même être contrôlées, et ce dans l'intérêt même des travailleurs des usines.

M. Kristiansen: Madame le président, j'ai deux minutes?

La présidente: Oui.

M. McCain: On a mal interprété mes paroles . . .

[Texte]

Mr. LeBlanc: Well, I think in fairness to the hon. member, in looking at my notes, that I should have made it very clear that he is not advocating a total veto. If I associated him with those who do, I really apologize.

I might say to finish, that there are some countries who proceed by an auction system: Anybody who comes into the port is invited to compete and to bid on fish. I have seen that in Britain and I might say that it was a rather interesting experience.

The Chairman: There is very little time left. I plan the next day to recognize the ones who are still on the list who have not had their first turn around in the order they appear on the list and before I recognize anybody else.

We adjourn until Thursday, March 26, 1981 at 3.30 p.m. Again, we will be studying east coast fisheries and the minister will be appearing at that time.

Mr. Gass: On a point of order, Madam Chairman, on the list, how many names do you have?

The Chairman: For Thursday, I still have four people on the first round.

Mr. Gass: Okay, does that mean that no Conservatives should come because I do not think there are any Conservatives left on the list.

The Chairman: Well, I am not saying any Conservatives should not come, but for the first 20 minutes, I will recognize the ones who did not get a chance today. For the record, because there are people who are sitting here waiting, both Mr. Crouse and Mr. McCain took over their five minutes and I allowed it because of the problem in Mr. McCain's time, because he had asked so many questions. I did not allow it for Mr. Baker. Mr. Munro, although he started on a point of order, went well over his five minutes as well. So I do plan to recognize the four people who are still on the list—Mr. Dingwall, Mr. Simmons, Mr. Maltais and Madame Côté—before going to our normal procedure of 10 minutes for the first round.

Mr. Gass: So then we should not come until halfway through the question period.

The Chairman: Well, if you do not come, I am afraid there will not be a committee meeting.

Adjourned until Thursday.

[Traduction]

M. LeBlanc: Je viens de consulter mes notes et il est vrai que le député n'a pas préconisé une interdiction totale. Si je l'ai associé à ce qu'ils font, je m'en excuse sincèrement.

Pour terminer, j'aimerais signaler que certains pays ont recouru à un système de vente à l'encan. Quiconque se trouve au port peut faire une offre. C'est ce qui se passe en Grande-Bretagne, je l'ai constaté personnellement, et c'était d'ailleurs une expérience très intéressante.

La présidente: Il reste très peu de temps. À la prochaine séance, j'ai l'intention de donner la parole à ceux dont le nom figure encore sur ma liste et qui n'ont pas eu le temps d'intervenir au premier tour. Ils auront donc la priorité à la prochaine séance.

La séance est levée jusqu'au jeudi 26 mars 1981 à 15 h 30. Nous étudierons à nouveau les pêches de la côte est, en présence du ministre.

M. Gass: J'invoque le règlement, madame le président. Combien de noms avez-vous sur votre liste?

La présidente: Pour jeudi, j'ai encore quatre noms pour le premier tour.

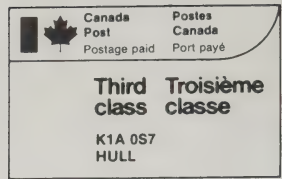
M. Gass: Bien, ce n'est pas la peine que les Conservateurs se déplacent étant donné qu'il n'y en a aucun qui figure sur votre liste.

La présidente: Ce n'est pas ce que je voulais dire; pendant les 20 premières minutes, je donnerai la parole à ceux qui n'ont pas pu intervenir aujourd'hui. En effet, certains d'entre vous ont été très patients aujourd'hui, alors que M. Crouse et M. McCain dépassaient largement les cinq minutes qui leur étaient accordées. J'ai été indulgente à l'égard de M. McCain parce qu'il avait posé beaucoup de questions. Par contre, je n'ai pas permis à M. Baker de dépasser son temps. M. Munro a commencé par invoquer le règlement, mais il a lui aussi dépassé largement ses cinq minutes. J'ai donc fermement l'intention de donner la parole aux quatre personnes dont le nom figure encore sur ma liste, c'est-à-dire M^{me} Côté et MM. Dingwall, Simmons, et Maltais. Ensuite, nous reprendrons notre procédure normale, soit 10 minutes pour le premier tour.

M. Gass: Donc, ce n'est pas la peine que nous venions avant la deuxième partie de la période des questions.

La présidente: Si vous ne venez pas, il n'y aura pas de réunion.

La séance est levée jusqu'à jeudi.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESS—TÉMOIN

From the Department of Fisheries and Oceans:
Mr. Donald D. Tansley, Deputy Minister.

Du ministère des Pêches et des Forêts:
M. Donald D. Tansley, sous-ministre.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 26

Thursday, March 26, 1981

Chairman: Miss Coline Campbell

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 26

Le jeudi 26 mars 1981

Présidente: Mlle Coline Campbell

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on***Fisheries
and Forestry***Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des***Pêches
et des forêts**

RESPECTING:

Main Estimates 1981-82: Vote 1 under
FISHERIES AND OCEANS

CONCERNANT:

Budget principal 1981-1982: Crédit 1 sous la
rubrique PÊCHES ET OCÉANS

APPEARING:

The Honourable Roméo LeBlanc
Minister of Fisheries and Oceans

COMPARAÎT:

L'honorable Roméo LeBlanc,
ministre des Pêches et des Océans

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Miss Coline Campbell

Vice-Chairman: Mr. Alexandre Cyr

Messrs.

Althouse	Crouse
Baker (<i>Gander-Twillingate</i>)	Darling
Blackburn	Dingwall
Bujold	Fraser
Côté (Mrs.)	Gass

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Présidente: M^{lle} Coline Campbell

Vice-président: M. Alexandre Cyr

Messieurs

Gimaïel	Munro
Henderson	(<i>Esquimalt-Saanich</i>)
Irwin	Siddon
Maltais	Simmons—(20)
McMillan	

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Thursday, March 26, 1981:

Mr. Darling replaced Mr. Oberle;
Mr. Fraser replaced Mr. McCain;
Mr. Blackburn replaced Mr. Kristiansen;
Mr. Althouse replaced Mr. Fulton.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le jeudi 26 mars 1981:

M. Darling remplace M. Oberle;
M. Fraser remplace M. McCain;
M. Blackburn remplace M. Kristiansen;
M. Althouse remplace M. Fulton.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 26, 1981
(27)

[Text]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at 3:37 o'clock p.m. this day, the Chairman, Miss Campbell (*South West Nova*), presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Althouse, Baker (*Gander-Twillingate*), Bujold, Miss Campbell (*South West Nova*), Mrs. Côté, Messrs. Crouse, Cyr, Dingwall, Gass, Henderson, Maltais, Munro (*Esquimalt-Saanich*) and Simmons.

Other Members present: Messrs. MacLellan and McCain.

Appearing: The Honourable Roméo LeBlanc, Minister of Fisheries and Oceans.

Witnesses: From the Department of Fisheries and Oceans: Mr. Mike Mulcahy, Chief, Harbour Development Division, Small Craft Harbours Directorate; Mr. Donald D. Tansley, Deputy Minister; Mr. R. M. Bond, Director, Inspection and Technology Branch; Dr. Art May, Assistant Deputy Minister, Atlantic Fisheries Service and Mr. Tony Campbell, Director General, International Directorate.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, February 26, 1981 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1982. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, March 10, 1981, Issue No. 20.*)

The Committee resumed consideration of Vote 1 under FISHERIES AND OCEANS.

The Minister and the witnesses answered questions.

At 5:36 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 26 MARS 1981
(27)

[Traduction]

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit aujourd'hui à 15 h 37 sous la présidence de M^{lle} Campbell (*South West Nova*) (président).

Membres du Comité présents: MM. Althouse, Baker (*Gander-Twillingate*), Bujold, M^{lle} Campbell (*South West Nova*), M^{me} Côté, MM. Crouse, Cyr, Dingwall, Gass, Henderson, Maltais, Munro (*Esquimalt-Saanich*) et Simmons.

Autres députés présents: MM. MacLellan et McCain.

Comparaît: L'honorable Roméo LeBlanc, ministre des Pêches et des Océans.

Témoins: Du ministère des Pêches et des Océans: M. Mike Mulcahy, chef, Division de l'expansion des ports, Direction générale des ports pour petits bateaux; M. Donald D. Tansley, sous-ministre; M. R. M. Bond, directeur, Direction de l'inspection et de la technologie; Dr. Art May, sous-ministre adjoint, Service des pêches dans l'Atlantique; et M. Tony Campbell, directeur général, Direction générale des affaires internationales.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 26 février 1981 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1982. (*Voir procès-verbal du mardi 10 mars 1981, Fascicule n° 20.*)

Le Comité reprend l'étude du crédit 1 sous la rubrique PÊCHES ET OCÉANS.

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

A 17 h 36, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)
Thursday, March 26, 1981

• 1540

[Text]

The Chairman: Ladies and gentlemen, today we will resume consideration of our order of reference dated Thursday, February 26, 1981. We are resuming consideration of Vote 1 under Fisheries and Oceans on questions specifically related to the east coast fisheries.

FISHERIES AND OCEANS

Vote 1—Fisheries and Oceans—Operating expenditures—\$295,574,500.

The Chairman: We have appearing before us the Hon. Romeo LeBlanc, the Minister of Fisheries, whom I have asked to introduce his officials.

Hon. Roméo LeBlanc (Minister of Fisheries and Oceans): Madam Chairman, the officials with me are Dr. Art May, Assistant Deputy Minister, Atlantic Fisheries Service; Mr. Donald Tansley, Deputy Minister of the whole department; Scott Parsons, Director-General, Atlantic Operations Directorate; Tony Campbell, Director-General, International Directorate; Mike Mulcahy, Chief of the Harbour Development Division, Small Craft Harbours Directorate; John O'Neill, Comptroller; and R. M. Bond, Director, Inspection and Technology Branch. I think there were questions on the quality program last time and Mr. Bond will be quite happy to come forward if asked.

That, Madam Chairman, is the list. There are other officials, but they are playing second fiddle in the orchestra.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

Today I will continue with the list—there were still three people on the list the other day; I will give five minutes each to them—then I plan to go to the first round of the new, with Mr. Gass, ten minutes. Mr. Bujold has already asked to be on the list for the first round.

I recognize Madame Côté.

Mme Côté: Merci, madame le président.

Monsieur le ministre, je voudrais vous entretenir un peu sur ce que vous déclarez à la page 16 du document que vous avez présenté à la dernière réunion du 19 mars. Vous indiquez que pour 1981-1982 le programme des ports pour petits bateaux, je pense bien que vous vous imaginiez que je vous en parlerais, vous dites que le budget sera d'environ 37 millions de dollars. Vous dites aussi qu'

Un total de 165 nouveaux projets ou de projets déjà en cours sont prévus . . .

Vous terminez en disant:

On prévoit fournir une aide financière à un certain nombre de municipalités pour la construction de nouveaux ports de plaisance, en vertu de la politique des ports de plaisance.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)
Le jeudi 26 mars 1981

[Translation]

Le président: Mesdames et messieurs, nous reprenons aujourd'hui l'examen de notre ordre de renvoi du jeudi 26 février 1981. Nous reprenons notre examen du crédit 1^{er}, sous la rubrique Pêches et Océans, sur des questions concernant la pêche sur la côte est en particulier.

PÊCHES ET OCÉANS

Crédit 1^{er}—Pêches et Océans—Dépenses de fonctionnement—\$295,574,500.

Le président: L'honorable Roméo LeBlanc, ministre des Pêches, comparaît devant nous. Je lui ai demandé de nous présenter ses fonctionnaires.

L'hon. Roméo LeBlanc (ministre des Pêches et des Océans): Madame le président, les fonctionnaires qui m'accompagnent sont monsieur Art May, sous-ministre adjoint, Service des pêches dans l'Atlantique; monsieur Donald Tansley, sous-ministre; Scott Parsons, directeur général, Direction générale des activités dans l'Atlantique; Tony Campbell, directeur général, Direction générale des affaires internationales; Mike Mulcahy, chef de la Division de l'expansion des ports, Direction générale des ports pour petits bateaux; John O'Neill, contrôleur; et R. M. Bond, directeur, Direction de l'inspection et de la technologie. Je crois que, la dernière fois, il y avait des questions sur le programme de contrôle de la qualité, et M. Bond est tout à fait disposé à y répondre, si nécessaire.

Ainsi se termine la liste, madame le président. Il y a d'autres fonctionnaires, mais ils joueront un rôle secondaire aujourd'hui.

Le président: Merci, monsieur le ministre.

Aujourd'hui, je vais continuer à utiliser la liste . . . il restait trois personnes sur la liste de l'autre jour; je leur donnerai cinq minutes chacune; ensuite, j'envisage de passer au premier tour de la nouvelle liste, avec M. Gass, qui aura dix minutes. M. Bujold a déjà demandé à être inscrit sur la liste pour le premier tour.

Je donne la parole à M^{me} Côté.

Mrs. Côté: Thank you, Madam Chairman.

Mr. Minister, I should like to put some questions to you on what you stated on page 14 of the document which you submitted on 19 March. You stated that for 1981-1982, the small craft harbours program, I imagine you know what I am speaking of, would have a budget of some \$37 million dollars. You also state that

A total of approximately 165 new or continuing projects are slated . . .

You end by saying:

It is planned to provide financial assistance to a number of municipalities in the construction of new marinas under the marina assistance policy.

[Texte]

J'aimerais, monsieur le ministre, que vous nous indiquiez les endroits où ces projets seront réalisés et si un plan de développement est prévu à long terme, disons pour la prochaine année, par exemple. Avez-vous un plan quinquennal de développement ou un programme quelconque?

The Chairman: Mr. Minister.

M. LeBlanc: Madame le président, avant de demander à M. Mulcahy de répondre en détail quand il aura vérifié sa documentation, je vous dirais ceci: Les ports de plaisance sont une partie modeste du budget total des ports et des petites embarcations puisqu'il s'agit en réalité d'une somme, si ma mémoire est bonne, d'entre 2 à 3 millions de dollars sur un ensemble de 30, 35, 36 millions de dollars.

Il n'y a pas de doute que la principale responsabilité de mon ministère c'est de servir d'abord les besoins des pêcheurs. Mais, comme nous avons joué historiquement un rôle et le fait que nous ayons du personnel qualifié, des ingénieurs dans notre équipe et que nous voulions également encourager modestement un développement de petits projets, souvent des projets de \$10,000, \$15,000 et même moins, en coopération avec des municipalités ou des groupes qui se sont associés pour des buts non lucratifs, à ce moment-là, nous avons cru qu'il était utile qu'une partie de ce budget, encore là modeste, soit affectée à ce programme.

Effectivement, nous fournissons en moyenne 50 p. 100 des frais et cela pour des fins très précises, pour du dragage et surtout pour des barrages contre les ravages de l'eau, communément appelés des brise-lames. Ce sont les deux secteurs où nous opérons dans le programme des ports et petites embarcations.

• 1545

Quant au plan quinquennal et quant aux détails, je ne pourrais pas en faire tout le récit ici, mais je serais prêt à donner par écrit à M^{me} Côté ces renseignements, ou bien je demanderais à M. Mulcahy de venir nous dire si, effectivement, il a un programme quinquennal et s'il peut nous donner une indication des projets prévus à l'avenir.

Mme Côté: Tant qu'à y être, monsieur le ministre, je pense qu'il serait important de savoir, de votre ministère, si vous avez déjà été contacté par le gouvernement du Québec dans le cadre de ce qu'on appelle «l'événement 84», c'est-à-dire les voiliers qui viendront d'Europe en 1984 pour le 450^e anniversaire de la découverte du Canada.

Je veux savoir d'abord si les discussions ont débuté et s'il y a des projets pour le quai de Rimouski, naturellement. Parce que vous avez raison de dire que des fonds sont nécessaires pour la construction de brise-lames, ce que vous appelez des breakwater. J'espère que je traduis bien en disant brise-lames, chez nous on appelle cela comme ça. C'est vrai de dire que c'est assez dispendieux quand on les fait dans le fleuve Saint-Laurent avec des vagues d'un pouce à vingt pieds, dépendant des saisons. C'est vrai que, dans un certain coin du Canada... Je pense que vous faites des travaux extrêmement importants en Colombie-Britannique, par exemple, si je regarde vos prévisions budgétaires de cette année. Mais ce qui m'intéresse particulièrement, c'est ce qu'on va faire au Québec. Je veux savoir si vous avez l'intention de faire quelque chose, comment,

[Traduction]

Could you tell us, Mr. Minister, where these projects will be implemented and if a development plan has been foreseen for the long term—let us say for the next year, for example. Do you have a five year development plan or any program whatsoever?

Le président: Monsieur le ministre.

Mr. LeBlanc: Madam Chairman, before asking Mr. Mulcahy to reply in detail once he has checked his documents, I would say the following: small craft harbours form a modest part of the total budget for harbours and small craft since the sum, if I remember correctly, is some two to three million dollars of a total of \$30, 35, 36 million dollars.

There is no doubt that the main responsibility of my ministry is to serve first and foremost the needs of the fishermen but, since we have played a role historically and since we do have qualified personnel, engineers in our team and we should also like modestly to encourage the development of small projects, often projects of \$10,000, \$15,000, and even less, in cooperation with municipalities or non-profit making groups, we felt that it would be useful to allocate a part of this budget, a modest part indeed, to this program.

In effect, we supply an average of 50 per cent of the costs for very specific purposes, for dredging and especially for constructing barriers against water damage^e, commonly called breakwaters. These are the two sectors in which we operate in the framework of the harbour and small craft program.

I am not in a position to elaborate on the five-year plan, but I would be ready to provide the information to Mrs. Côté in written form, or I could ask Mr. Mulcahy to come forward and see if there is such a plan and if so, what projects are contemplated within.

Mrs. Côté: While we are on that subject, Mr. Minister, I think it would be important to note if your department was contacted by the Quebec government in view of what is called "the 84 event", that is the visit in 1984 by sailboats from Europe in order to commemorate the 450th anniversary of Canada's discovery.

I would be interested in knowing if there are discussions on the way and if there are projects for the wharf at Rimouski, of course. Because you are right in saying that something has to be done for the construction of brise-lames or breakwaters, as you call them. I hope brise-lames is the proper word in French because this is what we call them at home. They are costly to build in the St. Lawrence River where the waves can go from one inch to 20 feet depending on the season. But I can see from this year's Estimates that you are conducting major work projects in other parts of Canada, in British Columbia, for example. What I would like to know is what the department intends to do in Quebec. I would like to know if you have anything in mind, what it is, and how you intend to go about it. Finally, I would like to know what part is development in all that.

[Text]

qu'est-ce que c'est, et comment vous voulez le faire. Enfin, j'aimerais savoir le développement là-dedans.

M. LeBlanc: Madame le président, je sais qu'il y a eu des contacts, au niveau des fonctionnaires, en ce qui touche à «Événement 84», je dois dire tout de suite, sans vouloir être un éteignoir, que les sommes dont on m'a parlées pour ce projet de cette enveloppement me font croire qu'il faudrait trouver, si nous participons, un budget spécial.

C'était ce qui c'était d'ailleurs produit, si je me souviens bien, dans le cas des Olympiques d'été, pour les activités qui se sont passées dans la région de Kingston, où il avait eu un budget spécial, à l'intérieur du budget d'aide générale aux Olympiques, qui avait été accordé pour préparer le site et faire du travail pour permettre la tenue des sports nautiques.

Je demanderais à M. Mulcahy de nous dire effectivement, quels sont les contacts qui ont eu lieu, s'il est au courant. Mr. Mulcahy did you confirm? Je dois dire, par contre, M^{me} Côté, qu'en Colombie-Britannique, si ma mémoire est bonne, le programme prévoit surtout de la construction pour des installations de pêcheurs. Steveston et d'autres ports de ce genre-là sont d'abord et avant tout des ports de pêche.

The Chairman: Mr. Mulcahy: quickly please, because the time is up.

Mr. Mike Mulcahy (Chief, Harbour Development Division, Small Craft Harbours Directorate): Yes, okay.

Madam Côté, there are three issues here.

First of all, the list of marina projects for the next fiscal year: we have not, as yet, had this finalized but I will be pleased to provide you with a list as soon as we do have it.

Specifically, I believe your primary interest here is Rimouski. Our latest cost estimates indicate that this is now valued at approximately \$3 million with a federal contribution required in the range of \$1.3 million. This again must be looked at very seriously in light of the demands for fishing projects in Quebec itself.

As far as Quebec '84 goes, we have had preliminary representation to us. There are very significant quantities of funds involved here and we anticipate that within the very near future, there will be a further representation, and we will be considering at that time including some of it, no doubt, in our regular budget, but I believe we will be seeking supplementary funding at that time.

The Chairman: Mr. Simmons, your turn.

Mr. Simmons: First of all, Madam Chairman, I would like to refer back to the last day's meeting and a little problem that arose when one of our colleagues, Mr. Baker from Gander-Twillingate, put some questions to which the minister did not have an opportunity to reply. I use it now just as a springboard to make a point that I would hope the steering committee might address and that is the question of allowing witnesses some time to respond.

[Translation]

Mr. LeBlanc: Madam Chairman, I know that there were contacts at the official level regarding "the 84 event". Without wanting to be a pessimist, however, I would like to state right at the start that from what we heard of the amounts involved we would have to draw up special Estimates if we wanted to participate.

By the way, if my memory serves me right, this is how we had gone about it for the activities to be carried out in the Kingston region during the Summer Olympics, where there had been special Estimates within the general Estimates in aid of the games; these Estimates had been awarded for preliminary work at the site so the water sports could be presented there.

I would ask Mr. Mulcahy if indeed he knows anything about it. Vous pouvez confirmer, monsieur Mulcahy? By the way, Mrs. Côté, I can tell you that in British Columbia, if I remember well, the program has to do mainly with the construction of facilities for fishing. Steveston and other such ports are fishing ports before anything else.

Le président: Rapidement, si vous le voulez bien, monsieur Mulcahy; le temps s'écoule rapidement.

M. Mike Mulcahy (chef, Division de l'expansion des ports, Direction générale des ports pour petits bateaux): Certainement.

Vous abordez ici vraiment trois sujets, madame Côté.

D'abord, en ce qui concerne la liste des ports de plaisance prévus pour la prochaine année financière, elle n'est pas encore définitive. Je me ferai un plaisir de vous la fournir dès que ce sera possible.

Je pense que vous vous intéressez surtout à Rimouski, ici. Nos prévisions de coûts les plus récentes fixent le montant à environ 3 millions de dollars, avec une contribution fédérale atteignant les 1.3 million de dollars. C'est un projet qui doit être examiné avec attention, à la lumière des nombreuses demandes de projets touchant les pêches à l'intérieur du Québec.

Pour ce qui est du projet «Québec 84», nous avons reçu des rapports préliminaires. Il implique des sommes d'argent considérables; nous nous attendons à recevoir d'autres instances à son sujet très bientôt. Nous envisagerons la possibilité de faire quelque chose à ce moment-là, peut-être dans le cadre des prévisions principales, mais nous voudrions certainement présenter aussi des prévisions supplémentaires.

Le président: C'est à vous, monsieur Simmons.

M. Simmons: Si vous le permettez, madame le président, je voudrais d'abord revenir sur un problème qui s'est posé lors de la dernière réunion, lorsque l'un de nos collègues, M. Baker, de Gander-Twillingate, a posé un certain nombre de questions auxquelles le ministre n'a pas eu l'occasion de répondre. J'en profite pour demander que le sous-comité de direction se penche sur la question et envisage de faire quelque chose pour permettre aux témoins de répondre dans ce genre de situation.

[Texte]

• 1550

There are various ways we can handle it, but I do not think we need to deal with it here except that I would record my concern that it seems to me fruitless to bring witnesses here if the system is geared so as to conceivably allow members to take up all the time and for witnesses to have no time to respond.

My second point, Madam Chairman, is to the minister. I just want to say to him that in my riding of Burin-St. George's there still exists a monumental amount of confusion over the licensing issue. It is not a new message. I have given it to him on a number of occasions before and he has already taken some steps to help rectify it but the confusion is still fairly widespread. In saying that I want also to note that your licensing man, Jim Carrol, is in my view doing a superb job but it is quite a sizeable job that he has been handed but I think he is doing it extremely well. The note that I want to leave with you there is the one of confusion and I leave it at that.

My third point, I want to return for a moment to the line of questioning that my friend from Malpeque, Mr. Gass, was pursuing on Tuesday of this week. There seemed to be some difference as to what the reality was and so I have checked the figures and the figures on small craft harbours, I believe, need to be repeated for the record. Now, if I am wrong I would like the minister to set me and the committee straight. As I understand it, the original estimates for 1979-80 which you, Mr. Minister, brought in provided \$36 million for small crafts. I understand further that your successor, Mr. McGrath of the Clark administration, reduced that by \$10 million to \$26 million. I understand that in 1980-81 the expenditures will have been about \$36.5 million. I understand that the projections for 1981-82 for small crafts harbours are of the order of \$36.5 million. Madam Chairman, I think it is important to get that into the record because the record was somewhat botched the last day, I submit, when Mr. Gass suggested that somehow there was some kind of a reduction. My figures indicate that he is right, that there was a reduction during the period when his party was in power, but that reduction has been rectified by the minister, and I want to thank him for that. The thing that surprises me most, of course, is that anybody on Mr. Gass's side of the House would want to draw attention to that very regrettable reduction of \$10 million.

Mr. Gass: On a point of order, Mr. Chairman. I was referring last week to the estimates as they were stated in the book. They were right in front of us and they were the estimates 1980-81 and 1981-82.

The Chairman: I do not know if that is a point of order. It may be a point of debate but ...

Mr. Simmons: Madam Chairman, I am not expecting Mr. Gass to agree with me. That is not important. I am getting into the record some of the facts as I understand them and if they are not correct, I invite the minister to correct them.

Finally, I would ask him: where small craft harbours are concerned, is it not correct that one of the reasons that you

[Traduction]

Il y a diverses façons de régler le problème, mais je ne vais pas m'y attarder maintenant; je vais me borner à dire qu'il me semble assez curieux de faire venir des témoins pour un comité et de ne pas leur permettre de répondre lorsque les membres prennent tout le temps prévu.

Ma deuxième observation s'adresse au ministre, madame le président. Je tiens à signaler que dans ma circonscription de Burin-St. George, la question des permis crée énormément de confusion. Je sais qu'il a déjà entendu ce genre de remarques. Je lui en ai parlé à plusieurs occasions auparavant et il a déjà pris des mesures pour corriger la situation. Cependant, il règne encore beaucoup de confusion. En passant, je tiens à signaler que le responsable des permis, M. Jim Carrol, à mon avis, fait un excellent travail, malgré le fait qu'il soit débordé. Mais je répète qu'il règne encore beaucoup de confusion à ce sujet.

Maintenant, je reviens sur le sujet qu'a abordé mardi mon collègue de Malpeque, M. Gass; les renseignements ne semblent pas concorder sur ce point, de sorte que j'ai vérifié les chiffres. Ces données, sur les ports pour petits bateaux, méritent d'être répétées. Le ministre peut les confirmer ou les infirmer au besoin. Si je comprends bien, les prévisions initiales de 1979-1980, que vous avez présentées, monsieur le ministre, s'établissaient à 36 millions de dollars au titre des petits bateaux. Par la suite, votre successeur, M. McGrath, sous l'administration Clark, a réduit ce montant à 26 millions de dollars. Pour 1980-1981, les dépenses auront atteint environ 36,5 millions de dollars. Et pour 1981-1982, les prévisions sont de l'ordre de 36,5 millions de dollars, au titre des ports pour petits bateaux. Je pense, madame le président, qu'il est important de rétablir les faits, parce qu'à la dernière occasion, ils ont été quelque peu malmenés lorsque M. Gass a parlé de réduction. Mes chiffres indiquent qu'il y a bien eu réduction, mais que cette réduction s'est produite au moment où son parti était au pouvoir. Le ministre a corrigé cette situation, et je l'en remercie. J'ai du mal à comprendre cependant pourquoi les gens du parti de M. Gass veulent attirer l'attention sur cette réduction regrettable de 10 millions de dollars.

M. Gass: J'invoque le Règlement, madame le président. Je parlais des prévisions budgétaires telles qu'elles étaient indiquées dans le livre. Il s'agissait des chiffres de 1980-1981 et de 1981-1982, et nous les avions directement sous les yeux.

Le président: Je ne sais pas s'il s'agit vraiment d'un rappel au Règlement. Je pense que c'est plutôt une divergence d'opinion ...

M. Simmons: Madame le président, je ne m'attends pas à ce que M. Gass soit d'accord avec moi. Ce n'est pas important. J'ai simplement voulu rétablir les faits de la façon dont je les comprenais. Le ministre peut me reprendre si j'ai tort.

Je voudrais terminer en posant cette question au ministre: pour ce qui est des ports pour petits bateaux, n'est-il pas juste

[Text]

have not been able to undertake as many of the new projects as you would have liked to is because you have been obliged to spend a fair amount of your money on completing projects which had been frozen during the period of the Clark administration.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. LeBlanc: Madam Chairman, it is a bit of a challenge to my memory to put on the record exactly what the facts are as they are raised by the hon. member and for that reason I may request that we check the estimates very carefully. There are really two ways to check. You have the estimates which are in the blue book and then the supplementary estimates which are additions to existing budgets. I know that when I returned to this responsibility in March, 1980, I had before me estimates which carried \$26 million, perhaps \$26.5 million, for small craft harbours. I then went to my Cabinet colleagues and to Treasury Board and we obtained an increase of \$10 million, if my memory is correct. That was the object of a supplementary estimate. It is a matter of public record. So the expenditure plan was for \$26 million, increased to \$36 million and to be maintained at \$36 million for the estimates we are now studying.

• 1555

As to whether or not there is an effect of carry-over, that is a difficult one and I am not a technician of these matters. There is no doubt that with projects which are started, if they are not completed within a matter of time or if they are tendered under two phases, sometimes phase two, if it is delayed, comes in at a higher price than the estimates might have been. But I do not think I could honestly assign undue drama to this fact. It is one of the realities of juggling a budget, where you start a major project in one year and have to carry it over two years. Sometimes you expect to start in the summer but you cannot; you have to wait until the next spring because of expropriation problems, et cetera. These are difficult to assess; it is not an easy problem to assess.

But I have to say that the estimates I inherited said \$26 million. I increased them to \$36 million last year and kept them at \$36 million this year.

Mr. Simmons: Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

Monsieur Maltais.

M. Maltais: Madame le président, souvent lorsqu'on vient ici c'est pour faire des doléances, mais aujourd'hui je voudrais féliciter le ministère pour les ententes qui ont été faites l'hiver dernier entre Canada au travail et Pêches et Océans pour aller faire des réparations à des structures de pêche ou encore à des infrastructures maritimes qui permettent aux pêcheurs de mieux faire leur travail. Je pense que c'est une voie dans laquelle on devrait continuer à s'orienter, car cela aide énormément des endroits comme la Moyenne et la Basse Côte-Nord. Par contre, je demanderais peut-être au ministère d'établir un certain taux pour permettre de faire des travaux qui ne sont pas acceptés par l'Office de la construction du Québec,

[Translation]

de dire que l'une des raisons pour lesquelles vous n'avez pas pu mener à terme autant de projets que vous l'auriez souhaité, c'est que vous avez été obligés de dépenser beaucoup d'argent pour terminer les travaux qui avaient été stoppés sous l'administration Clark?

Le président: Monsieur le ministre.

M. LeBlanc: Madame le président, c'est mettre ma mémoire à l'épreuve que de me demander de rétablir les faits exacts auxquels fait allusion l'honorable député. C'est la raison pour laquelle je préférerais que nous vérifions avec beaucoup de soin les prévisions avant de répondre. Il y a deux facteurs qui entrent en ligne de compte. Il y a les prévisions qui se trouvent dans le Livre bleu et il y a les prévisions supplémentaires. Je sais que lorsque j'ai repris mes fonctions, en mars 1980, j'ai été mis en présence de prévisions de 26 millions de dollars, 26.5 millions de dollars peut-être, au titre des ports pour petits bateaux. Je me suis adressé à mes collègues du Cabinet et au Conseil du Trésor, et j'ai pu obtenir une augmentation de 10 millions de dollars, si je me souviens bien. C'était le but des prévisions supplémentaires à ce moment-là. C'est une question d'information générale. Ainsi, les prévisions de dépenses de 26 millions de dollars ont été portées à 36 millions de dollars aux fins du budget qui fait l'objet de l'étude actuelle.

S'il s'agit de projets qui ont été reportés, je ne serais pas en mesure de vous le dire. Toutefois, il est certain que pour les projets amorcés, s'ils ne sont pas terminés dans les délais prévus ou si l'appel d'offres se fait en deux temps, les dépenses nécessaires pour les réaliser sont supérieures aux dépenses prévues. Or, il ne serait pas légitime de dramatiser indûment ce fait. Il s'agit d'une des réalités de la préparation d'un budget, lorsqu'il faut reporter un projet majeur au budget de l'année suivante et l'étaler sur deux ans. Parfois, les problèmes d'expropriation, par exemple, empêchent que le projet soit amorcé durant l'été, et il est remis au printemps suivant. Il est très difficile de tenir compte de l'imprévu, et d'évaluer le problème.

Le budget dont j'ai hérité était de 26 millions de dollars. J'ai augmenté les crédits en question à 36 millions de dollars, l'année dernière, et je les ai gardés à ce niveau pour cette année.

M. Simmons: Merci beaucoup.

Le président: Merci, monsieur le ministre.

Mr. Maltais.

Mr. Maltais: Madam Chairman, this Committee serves often as a forum for complaints, but I would like to congratulate the department today for the agreements signed last winter between Canada Works and Fisheries and Oceans for repairs to fishing facilities or Maritime infrastructures which assist the fishermen in their work. We should continue this trend because it will be of enormous help to places along the middle and lower north shore. However, I might perhaps ask the department to establish a certain ratio for work which is not accepted by the Quebec construction bureau in view of the salaries paid by Canada Works. I think your department

[Texte]

compte tenu des salaires qui sont payés par Canada au travail. Je demanderais à votre ministère d'être sensible à cela, parce que souvent c'est un peu l'objection qu'on a chez nous.

Deuxièmement, j'aimerais aussi féliciter le ministre pour sa prise de décision concernant la zone de pêche du Golfe. Évidemment, avec toutes les nuances que cela suppose et pourvu que tout soit respecté, c'est une décision qui est très bienvenue dans notre coin. Ce dont les pêcheurs ont besoin, c'est d'avoir des administrateurs qui soient proches. Ils veulent trouver leurs profits au niveau de la pêche et ne veulent pas que les fonctionnaires trouvent leurs profits au niveau des pêcheurs. C'est plutôt l'inverse qu'il faut trouver. Ce que j'ai aimé de la part du ministre, c'est qu'il a été capable de montrer ses couleurs rapidement et de s'abstenir de faire des discussions qui ne finissent pas. Les gens du Québec font un très bon travail dans la région de Sept-Îles, de la Moyenne et de la Basse Côte-Nord. Je pense qu'il faut féliciter les gens de votre ministère qui nous offrent une très bonne collaboration, qui nous donnent un excellent service, tant au niveau des députés qu'au niveau des utilisateurs des équipements de pêche dans cette zone-là.

J'aimerais savoir si au niveau du ministère, vous avez un plan de développement de pêche pour la Moyenne et Basse Côte-Nord, étant donné qu'un certain rattrapage est nécessaire dans ce coin-là. On doit admettre que c'est un coin qui a été négligé par le passé et que depuis que Pêches et Océans s'en est occupé, il y a quand même une relance significative. J'aimerais savoir si au niveau du ministère, il y a véritablement un plan de développement qui est établi en conformité avec le plan de développement de pêche du Québec. Cela, c'est très important.

J'aimerais aussi savoir si le bureau de Sept-Îles, une fois la zone du Golfe désignée, sera un bureau important sur le plan de l'administration et non seulement sur le plan de l'inspection. Actuellement, M. Lapointe fait un travail assez formidable, mais je pense qu'il aurait besoin d'aide, d'agents d'information qui pourraient travailler le long de la côte, en hiver surtout, pour donner de l'information aux pêcheurs. Cela, je l'avais signalé déjà l'an dernier. Je pense qu'on aurait besoin à Sept-Îles d'un bureau important au niveau des pêches pour être capable de donner une bonne administration à nos gens et une bonne information.

Déjà, d'ailleurs, je devrais féliciter le ministre pour les cours qui ont été donnés aux pêcheurs au cours de l'hiver. La plupart des gens qui ont suivi le cours ont été étonnés de voir la compétence des gens qui ont dispensé ces cours-là et cela m'a été dit de vive voix par les pêcheurs eux-mêmes, que ce soit à Rivière-au-Tonnerre ou encore à La Tabatière, tous ces endroits-là.

Troisièmement, est-ce que sur la Côte-Nord, il y aura des permis supplémentaires qui seront octroyés puisqu'il semble, d'après les études que vous avez à votre ministère, que la faune halieutique est assez nombreuse et assez variée? Est-ce qu'un inventaire a déjà été fait au niveau des permis? Est-ce que les gens qui ont des permis, mais qui ne les utilisent pas, ont été identifiés? Est-ce que vous allez effectivement augmenter le nombre de permis de pêcheurs dans ce coin-là? Un autre point:

[Traduction]

should be aware of this as we are often criticized on this account.

Secondly, I would like to congratulate the minister for his decision on the Gulf fishing area. Obviously, with what all this implies, providing the terms are respected, this decision was a very welcome one in my area. Fishermen need to have administrators near by. They want to be able to make their profits from fishing rather than having public servants profit from fishermen. I liked the minister's ability to take a stand quickly, avoiding endless discussion. The people in Quebec, in the area of Sept-Îles and of the mid and lower north shore work hard. The people in your department must be congratulated for having cooperated so well and for having given such excellent service both to the Members of Parliament as well as to the users of the fishing gear in the area.

I should also like to know whether the department has a fisheries enhancement plan for the mid and lower north shore since that area has so much catching up to do. It must be admitted that this region has been neglected in the past and since the interest taken by Fisheries and Oceans, there have been significant improvements. However, I would like to know whether the Department has established a real development plan in accordance with the fisheries enhancement project in Quebec. That is very important.

I would also like to know whether, once the Gulf area has been designated, the office in Sept-Îles will be important from the point of view both of administration as well as inspection. At present, Mr. Lapointe is doing a superb job but I think he needs the help of information officers who could work along the coast, especially in winter, distributing information to the fishermen. I had raised this point last year. I think there is a need for this type of office in Sept-Îles so that the fishermen get the reliable administration and information they need.

I should also congratulate the minister on the courses which were offered to fishermen during the winter. Many people took the courses and were quite surprised by the quality of the instruction. I was told this by some fishermen personally both in Rivière-au-Tonnerre as well as at La Tabatière.

Thirdly, will additional permits be granted on the north shore? It would appear that your studies have revealed quite a varied and plentiful sea life there. Has any inventory been taken? Have you identified any people who have permits but who are not using them? Are you really going to increase the number of fishing permits in that area? One other point: is it true that foreign countries, namely, Portugal, intends to send factory ships into the area of the mid and lower north shore or

[Text]

est-ce qu'il est exact qu'il y a des pays étrangers, ou enfin des Portugais, qui ont l'intention de s'installer avec des navires-usines dans le coin de la moyenne et basse côte ou vis-à-vis Sept-Îles? Quels sont les développements par rapport aux navires-usines dans ce coin-là? Quelle est la politique du ministère par rapport à ces navires-usines-là?

• 1600

Le quatrième point: est-ce qu'il y a des demandes de subvention, au niveau du MEER, pour l'installation d'usines de poisson dans le secteur Sept-Îles et Port-Cartier? En moyenne et basse côte, est-ce que les pêcheurs de crustacés de Mingan ont demandé des renouvellements au niveau de leur équipement? Est-ce que c'est la même chose à Rivière-au-Tonnerre aussi, au niveau des pêcheurs-unis? toujours relativement au quatrième point, au niveau de Hareng-du-Nord, à Baie-Trinité, est-ce que vous avez l'intention de donner suite à une demande de quai pour les pêcheurs de la place? Est-ce que le ministère va donner d'autres montants additionnels à Hareng-du-Nord pour permettre l'exploitation du poisson, compte tenu du fait qu'actuellement, après avoir fait des recommandations pour la pêche du hareng à Baie-Trinité, il semble qu'on n'ait pas d'eau pour traiter cela et qu'il faille organiser un aqueduc local et un quai? J'aimerais que vous puissiez me fournir une explication.

The Chairman: Mr. Minister.

M. LeBlanc: Madame le président, j'ai essayé de prendre des notes, mais le député parle très vite. Alors, si j'oublie quelque peu, j'espère qu'il me rappellera.

D'abord, je me réjouis que les projets Canada au travail, ou leur successeur, ont pu servir dans la région de l'hon. député. Évidemment, il y a des limitations et il en a souligné une, soit la loi de la province de Québec. Il y a parfois des problèmes pour clarifier la propriété du titre sur le lot d'eau. Là-dessus, nous n'avons pas toujours eu une coopération facile, mais là où ça été possible, avec des projets qui s'y prêtent... Il y a certains genres de projets qu'on ne peut pas entreprendre sans passer par des compagnies qui sont équipées de très grosses machineries, qu'il s'agisse de dragage, de posage de roches pour des brise-lames, comme dit M^{me} Côté. Elle a raison, c'est le terme. Enfin, tout cela pour dire que c'est une suppléance au budget régulier. Je m'en réjouis, ça permet aux pêcheurs de faire du travail qui ne serait peut-être pas fait parce que ce ne serait peut-être pas d'aussi grande priorité. Quoique, dans certains cas, il y a des pêcheurs qui ont construit des installations fort impressionnantes, pas seulement au Québec, mais dans beaucoup d'autres provinces.

En ce qui concerne la zone de pêche du golfe, la décision a été prise pour des raisons biologiques et non pas pour des raisons de juridiction provinciale, d'ambitions locales ou quoi que ce soit. Il me paraissait essentiel de faire la gestion des stocks qui sont des ensembles, des unités, en particulier les deux stocks du golfe, à partir du poisson et non pas à partir de la situation de tel ou tel groupe de fonctionnaires.

Là-dessus, je pense que les développements qui auront lieu doivent se faire évidemment de façon intégrée. Dans le cas en particulier du Québec, qui a, depuis 1922, une certaine autor-

[Translation]

across from Sept-Îles? What developments have taken place with factory ships in that region? What is the department's policy on those ships?

My fourth question relates to subsidy applications to DREE for the establishment of fish plants in Sept-Îles and Port-Cartier. Have the shellfish fishermen in Mingan requested that their equipment be modernized? Have the United Fishermen in Rivière-au-Tonnerre also requested updated equipment? On that same point, do you intend to follow up on a request for a dock from the fishermen in Hareng-du-Nord in Trinity Bay? Will the department be giving additional funds to Hareng-du-Nord for the development of the fishing industry there in view of the fact that herring fishing has been recommended in Trinity Bay but it would appear that there is not enough water and that an aqueduct and a dock would have to be built in the area? I would like to hear some explanation from you.

Le président: Monsieur le ministre.

Mr. LeBlanc: Madam Chairman, I have been trying to take notes but the member was speaking very quickly. So, if I forget something, I trust he will refresh my memory.

First, I am delighted that the Canada Works projects, or their replacement, have been useful in the member's area. There are obviously some limitations and one, as pointed out by the member, is the law in the Province of Quebec. Sometimes problems arise in clearing the titles of water lots. Cooperation in that area has never been easy, but, where possible and where the projects lent themselves... Certain types of projects cannot be undertaken without using the services of companies equipped with heavy machinery for dredging, moving rocks to make breakwaters, as Mrs. Côté pointed out. She is right; that is the correct term. In any regard, this explains the supplement to the main estimates. I am very happy that the fishermen can now do work which would not otherwise have been given top priority. In some cases, fishermen have built quite impressive facilities not only in Quebec but in a good many other provinces.

Regarding the Gulf fishing zone, that decision was made for biological reasons and not for reasons of provincial jurisdiction, local objectives or anything else of that nature. To my mind, it was crucial that fish stock management be based on fish, on the two species actually in the Gulf and not on the particular situation of a group of officials.

I think that future developments will depend on cooperation. Particularly in the case of Quebec which, since 1922, has had authority over the management and development of fisheries,

[Texte]

ité sur la gestion et le développement des pêches, on ne pourrait pas procéder sans tenir compte de cette réalité. Cela étant dit, il n'y a pas de doute qu'en donnant à la zone du golfe une gestion autonome, on ne sera plus en concurrence avec les problèmes de la morue du nord, au large du Labrador, ou bien des grands bancs, ou bien du Scotian shelf ou la baie de Fundy, ou ailleurs. Alors, les pêches du golfe et les pêcheurs du golfe seront favorisés, si je puis employer ce mot, par une attention très axée sur leurs besoins à eux.

Évidemment, le développement dont parle l'honorable député peut se faire seulement, d'abord, en fonction des stocks existants. Je suis un peu inquiet de voir que les gouvernements provinciaux sont portés à donner des permis de construction d'usines un peu généreusement, sans tenir compte trop souvent des stocks qui existent. C'est pour cette raison également que je dirai à l'hon. député qu'il est assez peu probable que nous voyons, d'ici à quelque temps, une augmentation dans le nombre de permis.

Les espèces du golfe sont déjà suffisamment exploitées et la flotte qui navigue dans le golfe est déjà amplement suffisante. Cela ne veut pas dire qu'il ne pourra pas y avoir des ajustements. Je pense même que, dans certains cas, le remplacement d'unités de 90 pieds par des unités de 65 pieds serait probablement plus économique à la longue, plus efficace. C'est ce genre de problème que nous allons étudier en discutant de l'ensemble du Golfe.

• 1605

Le problème que nous avons dans la gestion des pêches du Québec, madame le président, c'est qu'en général, nos fonctionnaires sont au niveau de l'inspection, au niveau des ingénieurs qui s'occupent des quais, mais ne font pas beaucoup de gestion. Pour cette raison, il y a une certaine absence de généralistes, c'est-à-dire de gens qui sont plutôt intéressés au potentiel et au développement de la morue salée ou autre chose et c'est dans ce genre de personnes que nous aimerions investir un peu de temps et un peu d'argent dans les années à venir.

On demande s'il y a des subventions du MEER pour une série d'endroits. Je vais vérifier, je n'ai pas cela à la mémoire. Cependant, ce qui m'inquiète dans une description que l'hon. député fait, c'est qu'une fois l'usine bâtie, les problèmes commencent parce qu'il faut à ce moment-là le quai, le système d'eau et tout le reste.

The Chairman: Mr. Gass, ten minutes.

Mr. Gass: Thank you, Madam Chairman. I would like to get back to the topic that the member from Burin-St. George's was discussing. For the record, in the estimates we are examining here today on page 11-8, "Maintenance of Small Craft Harbours" shows, under forecast expenditures for 1980-81, a figure \$12.115 million; and for estimates 1981-82, a figure of \$11.661 million. Over on the right hand side of this under the heading "Change" is a figure of \$454,000 with brackets around it. To me that means a decrease. The question I want a simple answer to is this: Does that mean a decrease to the department? Do the brackets around a figure mean a decrease?

[Traduction]

we could not proceed without consideration for that authority. So, unquestionably, separate management of the Gulf zone means that we will no longer be competing with the problems of the cod in the north, off Labrador, or off the Grand Banks or off the Scotian shelf or the Bay of Fundy or anywhere else. This way, the Gulf fishermen will be favoured, if I may use that word, by special efforts based on their own needs.

The enhancement to which the member has referred can only be done with existing stocks. I am somewhat concerned about the generous issuing of permits for plant construction by provincial governments which, often, do not take into account the size of existing stocks. It is also for that reason that I would say to the member that it is quite improbable that the number of fishing licences be increased over the next little while.

The species in the Gulf are subject to enough pressure and the traffic in the Gulf is already quite sufficient. This does not mean that there will be no changes. In fact, the 90-foot boats will probably be replaced by the 65-foot units which are probably more efficient and economical on the long term. This is the type of problem we will study while discussing the Gulf.

Our problem with the management of Quebec fisheries, Madam Chairman, is that in general, our personnel is made up of inspectors and engineers on the docks, who are not very much into management. For this reason, there is a lack of generalists, people who would be more interested in the potential and the development of salt cod, for example, and those are the type of people in whom we would like to invest our time and our money in the years to come.

We are asked if there are DREE grants for a whole series of locations. I will check that out because I cannot remember it outright. However, what concerns me with the outline made by the hon. member, is that once the plant is built, we will start having problems because we will need the dock, the water system and everything else.

Le président: Monsieur Gass, dix minutes.

M. Gass: Merci, madame le président. J'en reviens à la question du député de Burin-St. George. Le budget que nous étudions aujourd'hui contient, à la page 11.9, l'article «Entretien des ports pour petits bateaux» pour lequel on prévoit 12.115 millions de dollars pour l'année 1980-1981. Ce chiffre est réduit à 11.661 millions pour 1981-1982. À droite, sous la rubrique «Différence», on trouve un chiffre de \$454,000 entre parenthèses. Selon moi, cela veut dire qu'il s'agit d'une diminution. Je voudrais une réponse simple à la question suivante: est-ce que cela se traduit par une diminution pour le ministère? Est-ce que ce chiffre entre parenthèses veut dire qu'il y a réduction?

[Text]

Mr. LeBlanc: Madam Chairman, I will ask the deputy to respond to this one, or Mr. Mulcahy. Certainly the figures do not sound familiar to me. Not that I quibble with what is printed. I am saying that the interpretation of the figures is not familiar to me.

Mr. Donald D. Tansley (Deputy Minister, Department of Fisheries and Oceans): Madam Chairman, I think this is perhaps the same matter that was raised at an earlier meeting. The fact is that some 29 of our harbour managers in British Columbia will be moving in 1981-82 to the status of employees, rather than people under contract.

Mr. Gass: Madam Chairman, if I might, I asked the question last week and I am getting the same answer as I did then. I am asking a simple question: On this page, do the brackets around that figure of \$454,000 mean a decrease or an increase?

Mr. Tansley: In small craft harbours? There is an increase.

Mr. Gass: Maintenance of small craft harbours; that particular column.

Mr. LeBlanc: Madam Chairman, the member's comprehension is not my responsibility; the explanation is my responsibility. We are trying to put on the record some facts, and if the hon. member does not want the explanation, that is for him to say. I really do not want to be unpleasant, but we are trying to establish facts. The facts are that the budget is at \$36 million. Now some item within the budget, as the deputy minister was trying to explain, may indicate a variance in one particular item, one sub-heading, of a budget. That is perfectly normal and understandable.

Mr. Gass: That is the question I asked last week on that particular item.

Mr. Tansley: Perhaps I could answer it, Madam Chairman, by noting that there is an increase in the item "Salaries and Wages", part of which relates to small craft harbours. You will notice a substantial increase in that item.

Mr. Gass: Okay, that does not build many wharves, but we will carry on. There has been enough talk on that subject. We have not really got the answer yet, because I still have not been told whether those brackets mean an increase or a decrease. When I am reading a financial statement, to me it means a decrease.

Anyway, page 11-10, Major Capital Projects, Prince Edward Island. I notice there is one major capital project and that is Skinner's Pond in the constituency of Egmont. Last year we were told that there would be a project started in Rice Point, and it would be done in two or three phases. I think the total cost was somewhere in the vicinity of \$600,000. There was supposed to have been \$340,000 allotted for the first phase of that new wharf at Rice Point. I do not see any money in there; correct me if I am wrong, Mr. Minister. I do not see any money in there for Rice Point wharf in these estimates.

[Translation]

M. LeBlanc: Madame le président, je demanderai au sous-ministre, ou à M. Mulcahy, de répondre. Je ne connais pas très bien ces chiffres. Ce n'est pas que je veux mettre ces chiffres en doute. C'est tout simplement que je ne les connais pas très bien.

M. Donald D. Tansley (sous-ministre, ministère des Pêches et des Océans): Madame le président, je crois qu'on a déjà parlé à une réunion précédente. Quelque 29 de nos directeurs de ports employés à contrat en Colombie-Britannique deviendront des employés permanents en 1981-1982.

M. Gass: Madame le président, j'ai posé cette question la semaine dernière et l'on me donne la même réponse qu' alors. Je vais répéter ma question: est-ce que les parenthèses qui signifient qu'il y a une réduction ou une augmentation de \$454,000?

M. Tansley: Pour les ports pour petits bateaux? C'est une augmentation.

M. Gass: Entretien des ports pour petits bateaux, c'est cela.

M. LeBlanc: Madame le président, je suis chargé de donner des explications. Nous sommes venus pour vous donner des faits, et si le député ne veut pas les accepter, qu'il le dise. Je ne dis pas cela pour être méchant, nous essayons d'établir les faits. Ils figurent dans le budget, ce budget qui s'élève à 36 millions. Comme le sous-ministre essayait de l'expliquer, il peut y avoir des écarts à l'égard de certains articles de dépenses. C'est tout à fait normal et compréhensible.

M. Gass: C'est exactement la question que j'avais posée la semaine dernière.

M. Tansley: Je pourrais peut-être répondre en soulignant qu'il y a une augmentation à l'article «Traitements et salaires», dont une partie concerne les ports pour petits bateaux. Vous remarquerez que cet article comporte une augmentation substantielle.

M. Gass: D'accord, cela ne nous permettra pas de construire beaucoup de quais, mais continuons. On en a assez parlé. Nous n'avons pas encore reçu de véritable réponse, parce qu'on ne m'a toujours pas dit si ces parenthèses signifient qu'il y a eu augmentation ou diminution. Lorsque je lis des états financiers, et que j'y vois des parenthèses, j'estime qu'il y a eu diminution.

De toute façon, passons à la page 11.11, sous la rubrique Grands travaux d'équipement, pour l'Île-du-Prince-Édouard. Je remarque qu'il y a, parmi ces grands travaux d'équipement, la construction de l'entrée et du quai de Skinner Pond, dans la circonscription d'Egmont. L'an dernier, on nous a dit qu'on entreprendrait un projet à Rice Point, projet qui serait exécuté en deux ou trois étapes. Je crois qu'il devait coûter quelque \$600,000. On devait affecter \$340,000 à la première étape de la construction de ce nouveau quai à Rice Point. Je ne vois pourtant aucun article de dépenses à ce titre; veuillez me corriger si je fais erreur, monsieur le ministre.

[Texte]

• 1610

Mr. LeBlanc: Madam Chairman, perhaps I could ask either Mr. O'Neil or Mr. Mulcahy to explain why certain items are listed in the blue book and why certain items are not. In fact, certain items are listed for a number of years in the blue book, the same items. Sometimes they do not proceed because at this moment they are not considered to be priorities, but there is a very important technical reason why some items are listed and others are not, and I would ask Mr. Mulcahy or Mr. O'Neil to give the explanation.

Mr. Gass: While he is explaining, Madam Chairman, could he indicate to me if the fact that it is not listed on here means there is going to be nothing done in Rice Point this year?

Mr. LeBlanc: That is exactly what I was hoping would be explained.

The Chairman: Mr. Mulcahy.

Mr. Mulcahy: With respect to the items we enter in the main estimates, the list of projects there are projects we anticipated back in, I think, November. We are required to put in a list of what projects valued over \$500,000 we anticipate in the next fiscal year. That is the current criterion we use.

Specifically with reference to Rice Point, Rice Point has been proposed for inclusion in our program this year. Right now, it does not look as if it is going to make it, but there are many things that can change within the next few months.

Mr. Gass: Madam Chairman, through you, if Rice Point is maybe to go ahead this year, will it be just the first stage or will it be the two stages together? There is some discussion that building it one stage at a time will not be sufficient, because by the time you get around to the second stage, the first stage will have washed out. Is there any discussion in your department regarding the building of both stages in the same year?

Mr. Mulcahy: Madam Chairman, It would be preferable, no doubt, to do it in two phases. However, the fact that one stage would probably wash out I do not believe can be backed up in engineering terms. It is more of an opinion at this point in time than a fact. I believe if we are fortunate enough to get anything done at Rice Point this year, we will probably be looking only at the first phase because of the limited funds available to us.

Mr. Gass: Thank you. Madam Chairman, also on the Grants and Contributions, under Lobster Self-Enforcement, I notice there is a difference there. There is an increase, because it does not have brackets around the figure. There is an increase between \$338,000 up to \$400,000; in my calculation, a difference of \$62,000. Does that mean more manpower for your Lobster Self-Enforcement, or does that attribute to higher wages for the same amount of people, self-enforcing policemen?

Mr. LeBlanc: Madam Chairman, this is the program where fishermen participate in the enforcement. We have no way of assuming if the fishermen groups will or will not come forward if the program is offered, and for that reason the amount is increased, but we could through supplementary estimates, increase even beyond the \$400,000 figure if it were deemed

[Traduction]

M. LeBlanc: Madame le président, je demanderai à M. O'Neil, ou à M. Mulcahy, d'expliquer pourquoi certains articles figurent dans le Livre bleu et d'autres pas. En fait, certains articles figurent dans plusieurs budgets successifs. Il arrive qu'on n'exécute pas ces projets, parce qu'ils ne sont pas prioritaires. Cependant, certains articles sont parfois omis pour une raison technique importante, que je demanderai à M. Mulcahy, ou M. O'Neil, d'expliquer.

M. Gass: Pendant qu'il me donne cette explication, pourrait-il me dire si le fait que cet article ne soit pas énuméré signifie qu'on ne fait rien à Rice Point cette année?

M. LeBlanc: C'est exactement ce que je voulais faire expliquer.

Le président: Monsieur Mulcahy.

M. Mulcahy: Les articles de dépenses qui figurent dans le Budget principal concernent des projets que nous prévoyons poursuivre en novembre. Nous devons soumettre une liste des projets de plus de \$500,000 prévus pour l'exercice financier suivant. C'est le critère que nous utilisons en ce moment.

En ce qui concerne Rice Point, nous l'avions proposé pour le budget de cette année. Il ne semble pas qu'il ait été accepté, mais beaucoup de choses peuvent changer d'ici quelques mois.

M. Gass: Madame le président, si l'on entreprend le projet de Rice Point cette année, s'agira-t-il seulement de la première étape, ou fera-t-on les deux étapes en même temps? On estime qu'il vaudrait mieux faire les deux étapes en même temps, parce que si l'on attend pour construire la deuxième étape, le bâti initial pourrait bien partir avec l'eau avant qu'on ait le temps de terminer le tout. Votre ministère a-t-il discuté de la possibilité de construire les deux étapes dans la même année?

M. Mulcahy: Il ne fait aucun doute qu'il serait préférable de faire les deux en même temps. Toutefois, selon nos données techniques, il est peu probable que le bâti initial soit emporté par les eaux. Pour le moment, c'est une question d'opinion beaucoup plus qu'une possibilité véritable. Si nous avons la chance de pouvoir commencer les travaux à Rice Point cette année, nous devrons probablement nous limiter à la première étape, à cause des fonds limités dont nous disposons.

M. Gass: Merci. Sous la rubrique «Subventions et contributions», je remarque qu'il y a une différence dans les prévisions au titre de l'application volontaire de la réglementation de la pêche au homard. Ce doit être une augmentation, parce que les chiffres ne sont pas entre parenthèses. Selon mes calculs, il y a une augmentation de \$62,000, de \$338,000 à \$400,000. Est-ce que cela veut dire que vous allez affecter plus de personnel à ce programme, ou que vous allez augmenter les salaires du personnel dont vous disposez déjà?

M. LeBlanc: C'est un programme dans le cadre duquel les pêcheurs eux-mêmes appliquent volontairement les règlements. Nous ne savons pas si des groupes de pêcheurs se porteront volontaires et c'est pourquoi on a augmenté les fonds affectés à ce programme. Cependant, nous pourrions encore augmenter les fonds qui sont affectés dans le budget supplémentaire, si

[Text]

necessary. We do not know yet what form the program will take.

As I say, it is a program in which we contract, basically through fishermen's organizations, for them to assist us. This is enforcement over and above the normal departmental function of Fisheries officers, wardens, et cetera. So that is why the figure is increased. We are ready to add more to it if there is more interest shown in more locations.

Mr. Gass: But the increase in the dollars does not necessarily mean there will be an increase in staff, numbers of people actually working in the policing?

Mr. LeBlanc: We hope there would be. We have obviously to build in an inflation factor, but we would certainly hope there would be more people. As I said, if the program continues to be successful, I would hope it would spread in other places, but it has been very successful in many places.

Mr. Gass: I have another topic I would like clarification on and hopefully some encouraging response from the minister. Processors apparently met in Moncton just recently and most of them had the same complaint, and that was about the quality of the cans they use for hot-pack and the fact that they cannot get sufficient lacquer. The can companies they are buying from have not put sufficient lacquer on the inside of the can, and they are getting tremendous amounts of spoilage after they have been canned, in chicken haddie, the lobster, and crab. Some processors lost \$30,000 on the Island just recently because of government inspectors seizing the product off the shelves because of smut—I think that is the term they use—developing on the product because of the lacquer lining of the can being insufficiently thick to prevent tainting, if you like, coming through to the product.

• 1615

Has anything been brought forward to the minister on this, and what hope can we hand out to the processors who are facing these losses?

Mr. LeBlanc: Madam Chairman, while Mr. Bond from the Inspection Branch is coming to the table to give a knowledgeable and experienced answer to this question, I might say that I cannot take responsibility for everything, including the relationship between companies that buy cans and companies that sell cans. Our job is to make sure the product is safe and the product is reliable.

I will ask Mr. Bond to give the explanation. I suspect it is a little less dramatic than it has been made out to be.

Mr. Gass: On that point, whose responsibility is it? It may not be that of the Minister of Fisheries. It may be the minister of some other department who is responsible for the quality of cans and the thicknesses of the lining of cans, if you like.

Mr. LeBlanc: I bow to a head more experienced in this issue than mine.

The Chairman: Mr. Bond.

[Translation]

c'était nécessaire. Nous ne savons pas encore quelle forme prendra ce programme.

Comme je l'ai dit, c'est un programme dans le cadre duquel nous demandons aux organismes de pêcheurs de nous aider à appliquer les règlements. C'est un programme d'application volontaire des règlements, qui s'ajoute aux fonctions normales de nos agents et gardiens. C'est pourquoi ce chiffre a été augmenté. Nous sommes prêts à l'augmenter encore, si ce programme suscite beaucoup d'intérêt.

M. Gass: Cette augmentation ne signifie pas nécessairement qu'il y aura augmentation du personnel?

M. LeBlanc: Nous l'espérons. Nous avons tenu compte de l'inflation, mais nous espérons qu'il y aura plus de personnes qui s'occuperont de l'application des règlements. Si le programme continue à remporter du succès, j'espère qu'il s'étendra à d'autres endroits. Il a déjà remporté beaucoup de succès dans de nombreux endroits.

M. Gass: J'aimerais avoir des éclaircissements au sujet d'une autre question et obtenir peut-être un encouragement de la part du ministre. Les conserveries de poisson se sont réunies à Moncton récemment, et la plupart se sont plaintes de la qualité des boîtes de conserve, qui ne sont pas revêtues d'une couche suffisante de laque. Les compagnies qui fabriquent ces boîtes de conserve ne mettent pas assez de laque à l'intérieur des boîtes, de sorte qu'il y a beaucoup de pertes d'aigleflins fumés, de homards et de crabes. Certaines conserveries ont perdu \$30,000 sur l'Île, récemment, parce que les inspecteurs du gouvernement ont saisi leur produit sur les étagères. Les boîtes étaient noircies parce qu'il n'y avait pas assez de laque à l'intérieur.

A-t-on porté la chose à l'attention du ministre, et que pouvons-nous dire aux conserveries qui subissent de telles pertes?

M. LeBlanc: Pendant que M. Bond, de la Direction de l'inspection, s'avance à la table pour nous faire bénéficier de ses connaissances et de son expérience en la matière, je dirai que je ne peux assumer la responsabilité de tout ce qui se passe, y compris les relations entre les compagnies qui achètent des boîtes de conserves et celles qui en vendent. Notre tâche est de nous assurer que le produit est sûr et fiable.

Je demanderais à M. Bond de vous donner des explications. Je soupçonne que la situation est moins dramatique qu'on ne l'ai laissé entendre.

M. Gass: Qui est responsable? Si ce n'est pas le ministre des Pêches, ce pourrait être le ministre d'un autre ministère chargé d'assurer la qualité des boîtes de conserve et l'épaisseur de la laque.

M. LeBlanc: Je cède la place à quelqu'un qui a plus d'expérience que moi en la matière.

Le président: Monsieur Bond.

[Texte]

Mr. R. M. Bond (Director, Inspection and Technology Branch, Department of Fisheries and Oceans): Thank you, Madam Chairman.

Yes, I did attend a meeting with the industry group particularly on the smut problem. There is a serious problem. It does in fact relate to metal exposure in cans. The cans, however, in the last few years have been substantially improved by the canning companies. The next stage of improvement requires a very expensive technology, and the best estimate I can get from the can companies is it requires production of something like 60 million cans to use the technology. Current production of all fishery products in the particular size of cans involved is currently at about the 20 million level, so an immediate and substantial improvement by using new technology is not likely in the next few years. However, the can companies are in fact improving the can by increasing the spray and by currently developing a lacquer which will be experimented with this year and which will reduce metal exposure in cans; the problem being that over a relatively short time, where substantial metal, which is really the steel base plate of the can, is exposed, a black iron sulphide forms. It is not harmful, but if certainly is unacceptable to the consumer, to judge the consumer complaints we get.

We did discuss the current problem, the 1980 pack. The association is to make some recommendations to the department on what can be done with the current problem we have, and we can look at them.

The Chairman: Thank you, Mr. Bond.

Mr. Althouse.

Mr. Althouse: Thank you, Madam Chairman.

A question first of all to the minister: last week nine Nova Scotia scallop fishermen were caught with boatloads of undersized scallops, according to reports. Previously, we know your department has been fairly hard on violators of the fishing regulations, with a maximum fine going to \$5,000 for violations of this type. However, we have also noticed that the Prime Minister in a news conference on March 12 had said that if the stock is going to be depleted and made extinct courtesy of American fishermen, why should we not grab as much as we can while there is still some around.

Does this indicate that there is a change in attitude? If so, why are fishermen still being charged; or will the charges be dropped? Just what is the attitude towards fishing, bringing in the smaller scallops at this time?

Mr. LeBlanc: Madam Chairman, the two issues are really quite separate. One is an agreed technique for conservation, to leave small scallops on the banks to grow, with a limit per trip and so on. These were issues that were debated and discussed among fishermen and the departmental people and put into regulation. They have not been changed.

Mr. Althouse: All right.

[Traduction]

M. R. M. Bond (directeur, Direction de l'inspection et de la technologie, ministère des Pêches et des Océans): Merci, madame le président.

J'ai assisté à une réunion avec l'industrie au sujet de ce problème. Il s'agit effectivement du noircissement des boîtes de conserve. Cependant, les compagnies ont beaucoup amélioré leurs boîtes de conserve ces dernières années. L'étape suivante exigera une technologie extrêmement coûteuse, et d'après les compagnies qui font des boîtes de conserve, il faudrait produire quelque 60 millions de boîtes pour que ces techniques soient rentables. Les conserveries utilisent actuellement quelque 20 millions de boîtes de ce format en particulier, de sorte qu'on ne peut pas s'attendre à ce qu'on utilise cette nouvelle technologie avant quelques années. Toutefois, les compagnies qui fabriquent les boîtes ont augmenté la quantité de laque à l'intérieur des boîtes et sont en train de mettre au point une laque qui devrait réduire le problème du noircissement. Ce noircissement se produit après une période relativement courte d'exposition du métal, qui est en fait le métal utilisé pour fabriquer la boîte. Il se forme un dépôt noirâtre qui n'est pas dangereux, mais que les consommateurs n'acceptent pas, à en juger d'après les plaintes que nous avons reçues.

Nous avons discuté de ce problème avec l'association, qui doit soumettre des recommandations au ministère, afin de voir ce qu'on peut faire pour résoudre le problème.

Le président: Merci, monsieur Bond.

Monsieur Althouse.

M. Althouse: Merci, madame le président.

Je voudrais tout d'abord poser une question au ministre. La semaine dernière, neuf pêcheurs de la Nouvelle-Écosse ont été pris avec des cargaisons de pétoncles trop petits. Nous savons que votre ministère a toujours été assez sévère envers ceux qui enfreignaient les règlements de la pêche, imposant des amendes allant jusqu'à \$5,000 pour des infractions de ce genre. Toutefois, nous avons également remarqué qu'au cours d'une conférence de presse, le 12 mars, le premier ministre a dit que si les pêcheurs américains avaient toujours l'intention de continuer à épuiser cette ressource, il ne voyait pas pourquoi nous ne devrions pas prendre tout ce que nous pouvons pendant qu'il en est encore temps.

Est-ce que cela signifie qu'il y a eu un changement d'attitude? Dans l'affirmative, pourquoi a-t-on porté une accusation contre ses pêcheurs, et laissera-t-on tomber l'accusation? Quelle position a-t-on adoptée à l'égard de la pêche des petits pétoncles?

M. LeBlanc: Ces deux questions sont tout à fait séparées. Il y a tout d'abord une méthode de conservation qui consiste à laisser les petits pétoncles dans la mer pour qu'ils puissent croître, et à imposer une limite par voyage, etc. Ces questions ont été discutées par les pêcheurs et les fonctionnaires du ministère et ont donné lieu à des règlements. Ces derniers n'ont pas changé.

M. Althouse: Très bien.

[Text]

Mr. LeBlanc: We are looking at the situation created. We can vary the regulations. They were put in as a protection for Canadian fishermen some years ago and they can be varied, but I would not want them to be varied on the basis of another item or another issue. If there are management reasons or biological reasons why they should be varied, that should be the overwhelming argument. Obviously if we reach a point where there are no conservation measures taken on all of Georgia's Bank, on what would be the American side of any line disputed . . .

Mr. Althouse: Whatever it is.

Mr. LeBlanc: . . . or undisputed or whatever it is, then obviously in the area that we would claim we would want to take our share. But I might say to the committee—and I think the committee will realize that I am acting rather cautiously because we are in international negotiations here—that the meetings my officials have had with fishermen, processors and provincial governments have not concluded with great calls of raping the stocks; there is a very responsible attitude. Obviously if there is no effort to effect conservation on the American side, then Canadian fishermen will not want to be restricted unreasonably.

So we will be weighing these factors in close consultation with the fishermen, the processors and the provincial governments. As I said, the meeting we had was a meeting of information, of discussing the views—and a bit of waiting to see how the situation would evolve. As the honourable member knows, the proposal for sending the boundary matter to international court is now going through the process of the American Senate. Canada has not yet indicated if it will, through a Cabinet order, ratify or not ratify that part of the treaty. That is where the matter lies for the moment.

As to the matter of charges, the honourable member perhaps knows that there is a considerable length of time when a decision to press charges can be made. It is a couple of years, is it not? I am not a lawyer. Is it a couple of years, Madam Chairman?

The Chairman: I would think not.

Mr. LeBlanc: She is not allowed to give a legal opinion, but I understand there is a fair period in which the decision can be made. In fact, in some cases the decision was made that charges would not be pressed because I think there was honest evidence that perhaps charges would not be successful.

Mr. Althouse: All right. I wonder, Madam Chairman, if the minister or some of his officials could deal with some of the biological questions, I suppose, concerning the scallop fishery on Georgia's Bank. How many years of unrestricted scallop fishing would it take to deplete the resource? If technical depletion took place would it be possible for it to regenerate, and if so, how many years to regenerate? Leading up to this, I guess, is the whole question of what the longer-term implications are for protection of the resource. I will leave that until we get the other questions.

[Translation]

M. LeBlanc: Nous sommes en train d'étudier la situation qui en a découlé. Nous pouvons modifier les règlements. Nous les avons adoptés pour protéger les pêcheurs canadiens, mais ils peuvent être modifiés. Je ne voudrais cependant pas qu'on le fasse à cause de facteurs extérieurs. S'il y a des raisons biologiques ou des impératifs de gestion qui l'exigent, il faudra à ce moment-là les modifier. Si l'on en venait au point où l'on n'applique plus aucune mesure de conservation à Georgia's Bank, du côté qui est réservé aux Américains, quelle que soit la ligne de partage . . .

M. Althouse: Quelle qu'elle soit.

M. LeBlanc: . . . nous voudrions certainement pouvoir prendre notre part dans la zone qui nous revient. Le Comité comprendra que je fais preuve d'une grande prudence à cet égard parce que nous participons à des négociations internationales à ce sujet. J'ajouterai cependant que les réunions de mes fonctionnaires avec les pêcheurs, conserveries et gouvernements provinciaux ne se sont pas terminées sur des appels à la curée. Tous ont fait preuve d'une attitude fort responsable. Si les Américains ne font aucun effort de conservation, les pêcheurs canadiens n'accepteront pas d'être limités.

Nous tiendrons compte de ces facteurs dans nos consultations avec les pêcheurs, les conserveries et les gouvernements provinciaux. Comme je l'ai dit, nous avons déjà tenu une réunion d'information et de discussion et nous attendons de voir comment la situation va évoluer. Comme le député le sait, le Sénat américain étudie en ce moment une proposition voulant que la question de la limite soit tranchée par un tribunal international. Le Canada n'a pas encore indiqué s'il ratifiera ou non cette partie du traité, par une ordonnance du cabinet. Voilà où en sont les choses pour le moment.

Pour ce qui est des chefs d'accusation, le député sait peut-être qu'on dispose d'une période assez longue pour décider de poursuivre quelqu'un. Je crois que nous avons quelques années? Je ne suis pas avocat. Avons-nous quelques années, madame le président?

Le président: Je ne crois pas.

M. LeBlanc: Elle n'est pas autorisée à donner des conseils juridiques. Je crois que, de toute façon, on dispose d'un certain temps pour prendre une décision. En fait, nous avons déjà décidé, dans certains cas, de ne pas poursuivre les coupables, parce qu'il semblait évident que ces poursuites ne seraient pas fructueuses.

M. Althouse: Très bien. Le ministre, ou ses fonctionnaires, pourrait-il nous expliquer certains points de nature biologique au sujet de la pêcherie de pétoncles de Georgia's Bank. Combien d'années faudrait-il pour épuiser cette ressource s'il n'y avait pas de limite à la pêche? Si les ressources étaient épuisées, serait-il possible de les régénérer, et combien de temps faudrait-il pour cela? Dans la même optique, il y a toute la question des répercussions à long terme des mesures de conservation de cette ressource. J'attendrai pour poser cette question d'avoir obtenu des réponses aux questions précédentes.

[Texte]

Mr. LeBlanc: I do not know if we have our scallop expert sitting in the room, but certainly Dr. May or Scott Parsons can muddle through on the first part of the question.

Mr. Althouse: All right.

The Chairman: Dr. May.

Dr. Art May (Assistant Deputy Minister, Atlantic Fisheries Service): Madam Chairman, in all honesty I do not think we are equipped in this room to be at all specific in response to the questions. But the member has obviously identified the issues that we now must assess in deciding how we regulate our own scallop fishery. But I think I should undertake to respond later with a written reply.

• 1625

Mr. Althouse: Okay, if you would. In fact, there are such studies which have been done and are available to the committee. If we could have them. In that case then would you also include in the reply what some of the longer-term implications for the scallop fishery are, given no protection?

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. LeBlanc: Madam Chairman, that may be a little bit more difficult because, in the total absence of a fisheries agreement, then the only limitation would be where the line would eventually be drawn. We have resisted this approach, and the negotiations that Canada undertook which lasted almost two years were very much predicated on the reality of the fish and not of the geographers. If you get joint management of stocks, with both sides understanding exactly what was involved, with one side having priority call in one case on one stock because of tradition and in the other case maybe another country having that priority call, then you would really manage according to the species and according to the biology.

We regret, therefore, the disappearance of that part of the treaty. It is one of the reasons why the expression of shock which was made was so strong, because we felt that conservation was the priority, whatever position the line would take. But if Canada agrees with the arbitration aspect, then perhaps it will take a period of over-fishing to convince everybody about the wisdom of the initial position we have taken. But on that I am speculating; I am not threatening. I frankly would regret very, very much a breakdown of management in terms of conservation and wise harvesting. If that occurs it will occur quite quickly, and we will see what the biologists have to say. The damage will be there for some time.

Mr. Althouse: Thank you. Is there still time for one more question?

The Chairman: If there is a quick answer, yes.

Mr. LeBlanc: I will try to give a quick answer.

The Chairman: A quick question, too.

[Traduction]

M. LeBlanc: Je ne sais pas si notre expert en pétoncle est dans la pièce, mais M. May, ou Scott Parsons, pourront répondre à la première partie de la question.

M. Althouse: Très bien.

Le président: Monsieur May.

M. Art May (sous-ministre adjoint, Service des pêches dans l'Atlantique): Madame le président, pour être honnête, je ne crois pas que nous ayons les connaissances voulues pour répondre avec précision à ces questions. Le député a bien cerné les problèmes que nous devons évaluer pour décider comment nous allons réglementer notre propre pêche au pétoncle. Mais pour la dernière partie, je pense que je devrais vous répondre par écrit.

M. Althouse: Si vous le pouvez, c'est très bien. En fait, certaines études ont été effectuées et le Comité peut les avoir. Si nous pouvions les avoir, ce serait très bien. Alors, dans ce cas-là, pourriez-vous mentionner dans votre réponse quelles seront les répercussions à long terme pour la pêche au pétoncle, s'il n'y a aucune protection?

Le président: Monsieur le ministre.

M. LeBlanc: Madame le président, c'est une question un peu plus difficile, car en l'absence totale d'ententes sur les pêcheries, la seule restriction serait la ligne qui sera déterminée un jour. C'est une démarche à laquelle nous nous sommes opposés, et pendant les négociations qui ont duré près de deux ans, l'effort du Canada a surtout porté sur la réalité des stocks de poisson plutôt que sur les faits géographiques. Si l'on arrive à une gestion conjointe des stocks, l'une des parties ayant priorité sur une espèce à cause de droits historiques, et l'autre pays ayant priorité sur une autre espèce pour la même raison, les deux parties comprenant exactement ce qu'il en est, alors, on aurait vraiment une gestion des stocks basée sur les faits biologiques.

C'est la raison pour laquelle nous regrettons l'abrogation de cette partie du traité. C'est aussi l'une des raisons pour lesquelles nous avons été tellement estomaqués, car, à notre avis, la priorité, c'était la conservation, quel que soit le tracé définitif de la ligne. Toutefois, si le Canada accepte la voie de l'arbitrage, alors, il faudra peut-être une période de sur-exploitation pour convaincre tout le monde de la sagesse de notre position initiale. Cela ne constitue pas une menace, c'est simplement de la spéculation de ma part. Franchement, je regretterais énormément que l'on abandonne la gestion de cette ressource, car il y va de la conservation et d'une exploitation raisonnable. Si cela se produit, ce sera très rapidement et nous verrons ce que les biologistes auront à dire. En tout cas, les dégâts se feront sentir longtemps.

M. Althouse: Merci. Ai-je le temps de poser une autre question?

Le président: Si la réponse est rapide, oui.

M. LeBlanc: J'essaierai de faire vite.

Le président: Que la question soit courte également.

[Text]

Mr. Althouse: All right. I was going on to another area; so I had better just pass, and put me down for the next round.

The Chairman: Mr. Dingwall.

Mr. Dingwall: Thank you, Madam Chairman. Mr. Minister, in relation to overside sales, are they going to be continued in this particular year?

Mr. LeBlanc: Who attended the meeting last Friday, anybody in the room? I will have Dr. May describe the meeting that took place Friday because I had agreed that industry, government and fishermen should try—and the date was March 15 as a sort of deadline—to see if we could come to a position which would serve everybody's interests, because that is what we would like to do. Dr. May.

Mr. May: Madam Chairman, we have been trying for two years to get the fishermen and processors together to expose that issue so that everybody can understand all the implications, and then to take collective decisions. We have not been successful. We have not been successful to this point in time. The processors have made some proposals. I think generally their proposals have been rejected by the fishermen, and we are now at the point of having to report in detail to the minister and ask for direction as to where we go from here. There is not much more I can say at this point.

Mr. Dingwall: Perhaps I could be so presumptuous as to ask the very honourable minister when that report will be forthcoming?

Mr. LeBlanc: I expect, Madam Chairman, to meet with those who have been working on this file early next week, I hope, to see if we can come up with some alternatives. I might say that the position of the industry is not absolutely unanimous. There are some elements in the processing industry which are more flexible than others and there are some provinces where there is more flexibility than in others. But the fact is that at one point consultation and the search for consensus becomes a veto in the sense that you are beyond the point-of-no-return if you are going to get foreign freezers to come into a bay to buy some fish. So I hope that within the next week or 10 days we may have a much better indication and perhaps this issue can then come up to the committee again.

• 1630

But I want to make it very clear that to any requests for a total veto on over-the-side sales I have not assented. I have not agreed because I just do not think that the fishermen can lose that slight flexibility they have and which represents less than 1.5 per cent. On the other hand, I have also made it clear to fishermen that they should negotiate with processors. They should sit down and negotiate prices, discuss prices and not use the threat of over-the-side sale as an excuse to have a half-hour meeting and then walk out of the room and say, Well, obviously we are not going to get an agreement therefore let us call in country A, B or C.

[Translation]

M. Althouse: Très bien. Je voulais poser une question sur un autre sujet; il est donc préférable que j'attende le prochain tour.

Le président: Monsieur Dingwall.

M. Dingwall: Merci, madame le président. Monsieur le ministre, au sujet des ventes directes, vont-elles se poursuivre cette année?

M. LeBlanc: Y a-t-il quelqu'un ici qui a assisté à la séance de vendredi dernier? Je demanderai à M. May de nous en faire un résumé, car j'avais accepté que l'industrie, le gouvernement et les pêcheurs essaient de s'entendre pour en arriver à une position qui soit dans l'intérêt de tous, car c'est ce que nous aimerions faire; la date fixée, la date limite, était le 15 mars. Monsieur May.

M. May: Madame le président, depuis deux ans, nous avons essayé de réunir les pêcheurs et les conserveries afin de leur exposer la question, de sorte que tous en comprennent les répercussions et prennent une décision collective. Jusqu'ici, nous n'avons pas réussi. Les conserveries ont fait certaines propositions qui ont généralement été rejetées par les pêcheurs, et nous en sommes maintenant au point où nous devons soumettre un rapport d'état au ministre et lui demander quelle orientation nous devons prendre dans l'avenir. Pour l'instant, je ne peux pas ajouter grand-chose de plus.

M. Dingwall: Il serait peut-être présomptueux de ma part de demander à l'honorable ministre quand ce rapport sera soumis?

M. LeBlanc: Madame le président, au début de la semaine prochaine, j'ai l'intention de rencontrer les responsables du dossier, afin de voir si nous pouvons trouver des solutions. Je tiens à préciser que la position de l'industrie ne fait pas l'unanimité absolue. Certains éléments de l'industrie sont plus souples que d'autres et il en va de même pour certaines provinces. Le fait est qu'à un moment donné, la consultation et la recherche d'un consensus deviennent un veto, en ce sens que l'on dépasse le point de non-retour si l'on permet aux navires frigorifiques étrangers de venir acheter le poisson dans une baie. Alors, j'espère que nous serons beaucoup plus avancés d'ici une semaine, ou 10 jours, et peut-être que la question pourra être soulevée à nouveau devant le Comité.

Toutefois, je tiens à préciser que je n'ai pas accepté une demande d'imposer un veto total sur ces ventes. La raison pour laquelle je l'ai refusée, c'est que je pense que le pêcheur ne peut pas se permettre de perdre le peu de souplesse dont il dispose, qui représente moins de 1.5 p. 100. D'autre part, j'ai également dit très clairement aux pêcheurs qu'ils devraient négocier avec les conserveries. Ils devraient s'asseoir et négocier les prix, discuter des prix et ne pas se servir de cette vente directe aux étrangers comme une excuse pour mettre fin à une réunion après une demi-heure, en se disant: ma foi, il est évident que nous n'arriverons pas à une entente, alors, contactez les pays A, B ou C.

[Texte]

Part of the problem is fragmentation among the fishermen; they do not have too many strong organizations. There is an element of that. There is also a certain fragmentation among the processors, as I said, some being less hawkish on the issue than others.

Mr. Dingwall: Thank you, Mr. Minister. I have another very serious concern, and that is in relation to another piece of legislation which is not before this committee, Bill C-48. I am wondering if you or your officials could very briefly explain to me what sort of consultations went on with EMR regarding that particular piece of legislation.

Secondly, if you had consultations with EMR, prior to that or subsequent to that did you consult with the fishermen in any capacity to find out their perspective of how that bill ought to operate?

Mr. Minister, I predicate those statements on the fact that, as you know, the Maritime Pollution Claims Fund, pursuant to the Canada Shipping Act, is not working, in my view. We have certain legislation before the National Resources and Public Works committee which addresses the issue in terms of claims for fishermen. Unfortunately, I am not a fisherman and I do not really understand fully the purport of that particular piece of legislation and how it will address at some point in time the claims fishermen will inevitably have. Conceptually I think it looks fine, but in practice I do not know how it is going to work. I am wondering if your department officials could enlighten me on how that legislation is to work. Presumably they have had some input as to the drafting of that legislation.

Mr. LeBlanc: Madam Chairman, I will preface the remarks Mr. Tansley will make on how the bill came forward by putting one item of information forward. This very morning I had a fairly lengthy discussion with my colleague, the Minister of Energy, Mines and Resources, on this very issue. We think the progress that has been made in the amendments to the Canada Shipping Act are of the nature that recommends them quite well to this type of legislation. For example, the recommended procedure, Section 20 of the Canada Shipping Act would remove from fishermen the heavy responsibility of going through the court system for claims, and in fact would facilitate that operation very significantly.

The minister, Mr. Lalonde, expressed interest and willingness to look very favourably at some of the changes so I am fairly hopeful that we will be able to come to a common meeting ground.

• 1635

I suspect that part of the difficulty is that the philosophy that has evolved over the years may not have been present when the very original draft of that bill was brought forward many years ago.

Mr. Dingwall: Mr. Minister, have you been presented with the idea of the possibility of a small claims court, or something very similar to that, whereby instead of leaving with the minister the decision on a particular claim by a fisherman something could be arranged on the idea of a small claims

[Traduction]

Le problème vient en partie du fait que les pêcheurs ne sont pas unis, ils n'ont pas d'organisation suffisamment forte. C'est une des raisons. Et je le répète, la même chose s'applique aussi aux conserveries; certaines sont moins mordues que d'autres sur la question.

M. Dingwall: Merci, monsieur le ministre. J'ai un autre souci très grave relativement à un autre projet de loi qui n'est pas devant ce Comité, soit le Bill C-48. Je me demande si vous, ou vos représentants, pourriez me dire brièvement quel genre de consultations ont eu lieu avec EMR au sujet de ce projet de loi.

Deuxièmement, si vous avez eu des consultations préalables ou ultérieures avec EMR, avez-vous consulté les pêcheurs de quelque façon que ce soit pour connaître leur point de vue sur la façon dont ce bill devrait s'appliquer?

Monsieur le ministre, ces déclarations sont basées sur le fait que, d'après moi, la Caisse des réclamations contre la pollution maritime, créée en vertu de la Loi sur la marine marchande du Canada, ne marche pas. Un projet de loi présentement à l'étude devant le Comité des ressources nationales et des travaux publics porte sur cette question des réclamations des pêcheurs. Malheureusement, n'étant pas pêcheur, je ne comprends pas tellement le but de ce projet de loi et la façon dont, à un moment donné, cela touchera les réclamations qu'un pêcheur devra inévitablement présenter. En principe, c'est très beau, mais en pratique, j'ignore comment cela va marcher. Je me demande si les fonctionnaires de votre ministère pourraient m'éclairer sur la façon dont cette loi s'appliquera. Je présume qu'ils ont participé à sa rédaction.

M. LeBlanc: Madame le président, je vais faire un préambule aux commentaires de M. Tansley en vous fournissant un renseignement sur la façon dont ce bill a été présenté. Ce matin même, j'ai eu une longue discussion à ce sujet avec mon collègue, le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources. Nous croyons que les progrès réalisés au chapitre des amendements à la Loi sur la marine marchande du Canada sont de nature à s'appliquer très bien à ce genre de loi. Par exemple, la démarche recommandée à l'article 20 de la Loi sur la marine marchande du Canada éviterait au pêcheur la responsabilité de présenter sa réclamation par la voie des tribunaux, ce qui, en fait, faciliterait de beaucoup cette démarche.

Le ministre en question, M. Lalonde, s'est dit intéressé et prêt à jeter un coup d'œil favorable sur ces modifications. Je suis donc confiant que nous pourrions trouver un terrain d'entente.

A mon avis, le problème procède en partie du fait que les principes, qui ont évolué au cours des années, n'existaient peut-être pas au moment de la préparation du projet de loi original, il y a de nombreuses années.

M. Dingwall: Monsieur le ministre, on vous a soumis l'idée de créer un tribunal des petites créances, ou quelque chose de semblable; ainsi, au lieu de laisser le ministre décider d'une réclamation en particulier, un pêcheur pourrait présenter ses recommandations à un genre de tribunal des petites créances,

[Text]

courts so that his problem and his concern can be addressed very readily?

Obviously, you will come back and say that the amendments to the Canada Shipping Act are going to answer that particular problem, and the fact that it is going to cut down the length of time et cetera, but a lot of fishermen do not believe that and I guess we will just have to wait until we see it in operation. But I am wondering what your thoughts are in terms of a small claims court, and if that could be possible.

Mr. LeBlanc: Mr. Tansley.

Mr. Tansley: Madam Chairman, with respect to the history of the bill, as you may know, this bill goes back to, I think, 1977. It was introduced in the House as Bill C-20 and died on the Order Paper at second reading. At that time we were quite involved in the development of the bill. As the minister notes, there have been some changes in philosophy since that time, and while we have been involved in this bill, it has been at a rather minor level of consultation.

We have two concerns with the bill as it now stands. The first is with regard to the matter you raise, that it does not provide for an easy access to the compensation fund by means of a small claims court or board, or something of that manner, as does the Maritime Pollution Claims Fund. At the moment access to compensation has to be through the courts. That is one concern we have.

The second concern. There is an Environmental Studies Revolving Fund and we would like to ensure that we have a solid voice in the administration of that fund. Today the minister has arranged for these two matters to be addressed by department officials, and I think there will be a meeting early next week to see how they can accommodate our concerns within the present bill.

The Chairman: Your time is up, Mr. Dingwall. You actually have about 30 seconds, but I would just like to ask a question on this.

Mr. Dingwall: If you will allow it, I will use up my 30 seconds, but go ahead.

The Chairman: No, no, finish your 30 seconds.

Mr. Dingwall: Will you be bringing a report to the attention of the minister very shortly in regards to the specific points I raised vis-à-vis the small claims court in terms of the time factor, the onus of proof and the extent of the claim that would be made available? Thank you.

Mr. LeBlanc: If I can use the example of the Canada Shipping Act—and I just use it as a parallel example—I think that reflects what I would call the more modern thinking. On that one, the protection of the fishermen in terms of not having to go through huge amounts of red tape and, with all due respect, legal services will be pretty clearly establish. We have to find the same flexibility there.

The Chairman: That was my concern. That was my question, just how far were you going to push it to the fishermen because they seem to get caught on the changeover in radar. They have to go to the expense of changing over. That is not as

[Translation]

de sorte que son problème ou son souci pourrait être réglé très rapidement.

Évidemment, vous répondrez que les amendements apportés à la Loi sur la marine marchande du Canada vont résoudre ce problème en réduisant le délai nécessaire, et ainsi de suite, mais beaucoup de pêcheurs n'y croient pas, et je pense que nous devons attendre de voir les résultats. Toutefois, je voudrais connaître votre opinion au sujet d'un tribunal des petites créances; est-ce que ce serait possible?

M. LeBlanc: Monsieur Tansley.

M. Tansley: Madame le président, comme vous le savez, l'historique du bill remonte à 1977, je pense. Il a été introduit à la Chambre des communes sous le titre de Bill C-20, et est mort au Feuilleton, à la deuxième lecture. A cette époque, nous avons beaucoup participé à la préparation de ce bill. Comme l'a fait remarquer le ministre, depuis cette époque, les principes ont bien évolué, et quoique nous ayons participé à la préparation de ce bill, ce fut à un niveau de consultation plutôt secondaire.

Nous avons deux soucis concernant ce bill dans sa forme actuelle. Le premier concerne la question que vous avez soulevée, c'est-à-dire qu'il n'y a pas d'accès facile au fonds de compensation, par la voie d'un tribunal des petites créances, ou d'un office, ou quelque chose du genre, comme c'est le cas pour la Caisse des réclamations contre la pollution maritime. Pour l'instant, il est nécessaire de passer par les tribunaux. C'est l'un de nos soucis.

Deuxièmement, il existe un fonds renouvelable pour les études sur l'environnement, et nous voudrions nous assurer d'avoir un droit de regard ferme sur l'administration de ce fonds. Aujourd'hui, le ministre a soumis ces deux questions aux fonctionnaires du ministère, et je pense que nous aurons une réunion au début de la semaine prochaine pour établir la façon de résoudre ces préoccupations dans le cadre de ce bill.

Le président: Monsieur Dingwall, votre temps est écoulé. Il vous reste environ 30 secondes, mais j'aurais une question à poser là-dessus.

M. Dingwall: Si vous le permettez, j'utiliserai mes 30 secondes, mais allez-y.

Le président: Non, non, prenez vos 30 secondes.

M. Dingwall: Présentez-vous sous peu un rapport au ministre concernant les questions précises que j'ai soulevées au sujet d'un tribunal des petites créances, pour ce qui est du délai, du fardeau de la preuve et du montant des réclamations qui serait accordé? Merci.

M. LeBlanc: Si je puis utiliser l'exemple de la Loi sur la marine marchande du Canada, comme parallèle, je pense que cela reflète ce que j'appelle une approche moderne. Avec ce genre d'approche, on peut assurer la protection du pêcheur sans qu'il y ait énormément de bureaucratie, et les services juridiques seront décrits assez clairement. Nous devons avoir la même souplesse là-dedans.

Le président: C'était là ma préoccupation et ma question: jusqu'où allez-vous l'imposer aux pêcheurs, car ils sont pris par le changement de radar. Ils doivent supporter le coût de ce changement. Ce n'est pas aussi grave que de perdre son

[Texte]

bad as losing a livelihood, if under Bill C-48 they now have to prove that they have lost their livelihood when they have been fishing for years. It just does not seem to me that you can allow that bill to proceed, but that is just an editorial comment. Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Thank you, Madam Chairman. On page 15 of the minister's statement I read that maintenance work will continue at the approximately 2,300 harbours and facilities for which the department is responsible, facilities valued at \$1.5 billion. So that I will be aware of the facilities you are planning to maintain in 1981-1982, will you make available the maintenance projects you are planning on the south shore, the ports where work will be done, and an estimate of the expenditures you plan to make and have that forwarded to me? Is that available?

• 1640

Mr. LeBlanc: Yes, Madam Chairman. It may not be in absolutely final form. I know I do not think I have given the absolute final approval but the general distribution of funds has been approved. As soon as it is available I will make it available to the hon. member.

Mr. Crouse: Thank you. My next question is that portions of the fishing areas 4X and 5Ze off southwest Nova Scotia have been closed for three months, I believe starting March 1 in order to allow the haddock to spawn. The closure—correct me if I am wrong—I think lasts until May 31. I believe it is traditional for the three-month period. This includes Browns Bank, as I understand it, and the northern part of Georges Bank, an area where last year some 11 Canadian fishermen were convicted of illegal fishing and paid almost \$13,000 in fines.

Since this latter area is the disputed area, disputed ownership by the U.S., I would like to ask: are they following the same rules, and are they refraining from fishing haddock during this particular period, or are we imposing regulations of a conservation nature on our own people while in effect no similar regulations are applied to the Americans?

Mr. May: I am afraid I am not sure. I am looking at Mr. Campbell to see if he has any information on whether the Americans are adhering to the haddock closed area.

The Chairman: Mr. Campbell, do you want to take a chair?

Mr. Tony Campbell (Director-General, International Directorate, Department of Fisheries and Oceans): I cannot answer the question any better except to say that there are plans that apply to haddock and cod managed by the New England council, but our impression is that they are not strictly followed nor strictly enforced; consequently it is a good question whether the American fisherman is under the same kind of control that the Canadian fisherman is.

Mr. Crouse: I ask it because of its importance. I am sure you are aware that Canadian fishermen, even last year, were desirous of trying to remain within the agreed quotas—the ground fishermen basically, like the scallop fishermen, are endeavouring to comply with the regulations. In fact the scallop fishermen are now asking for a decrease in the amount

[Traduction]

gagne-pain, si, en vertu du Bill C-48, ils doivent prouver qu'ils ont perdu leur gagne-pain, alors qu'ils ont pêché pendant des années. Je ne vois pas comment vous pouvez permettre à ce projet de loi d'aller de l'avant, mais ce n'est qu'un commentaire. Monsieur Crouse.

M. Crouse: Merci, madame le président. A la page 15 de la déclaration du ministre, je vois que les travaux d'entretien se poursuivront sur environ 2,300 quais et installations, dont le ministère est responsable, installations évaluées à 1.5 milliard de dollars. Afin que je sois au courant des installations que vous prévoyez entretenir en 1981-1982, pouvez-vous me fournir une liste des projets d'entretien prévus pour la côte sud, des ports où les travaux seront effectués, ainsi qu'une estimation des dépenses envisagées, et pouvez-vous m'envoyer cela? Est-ce possible?

M. LeBlanc: Oui, madame le président. Il est possible qu'on le modifie. Je ne pense pas l'avoir encore autorisé officiellement, mais la distribution générale des fonds l'a été. Dès que cela sera fait, je le ferai parvenir à l'honorable député.

M. Crouse: Merci. Certaines parties des zones de pêche 4X et 5Ze, au large du sud-ouest de la Nouvelle-Écosse, ont été fermées pendant trois mois, à partir du 1^{er} mars, afin de permettre le frai de l'aiglefin, je pense. Reprenez-moi si je me trompe, mais je pense que cette fermeture s'étend jusqu'au 31 mai, et elle dure traditionnellement trois mois. Les zones visées sont le banc Brown, la partie nord du banc Georges, où l'an dernier, onze pêcheurs canadiens ont été trouvés coupables de pêche illégale et ont payé près de \$13,000 en amendes.

Puisque cette dernière zone est la zone litigieuse, dont les États-Unis contestent la propriété, je voudrais savoir s'ils appliquent les mêmes règles et s'ils interdisent la pêche à l'aiglefin pendant cette période, ou si nous imposons des règles de conservation à nos gens, contrairement à ce que font les Américains?

M. May: Je crains de ne pas en être sûr. Je me demande si M. Campbell sait si les Américains respectent la fermeture de ce secteur de pêche à l'aiglefin.

Le président: Monsieur Campbell, voulez-vous avancer?

M. Tony Campbell (directeur général, Direction générale des affaires internationales, ministère des Pêches et des Océans): Tout ce que je puis dire, c'est que le conseil de la Nouvelle-Angleterre a des plans de gestion visant l'aiglefin et la morue, mais nous avons l'impression qu'ils ne sont ni suivis ni appliqués strictement; conséquemment, on peut donc se demander si les pêcheurs américains sont soumis au même genre de contrôle que les pêcheurs canadiens.

M. Crouse: Je pose la question parce qu'elle est importante. Vous savez, j'en suis sûr, que les pêcheurs canadiens, même l'an dernier, étaient désireux de respecter les quotas sur lesquels on s'était entendus... les pêcheurs pélagiques surtout, comme les pêcheurs de pétoncle, veulent respecter ces règlements. De fait, les pêcheurs de pétoncle demandent mainte-

[Text]

of catch per trip and a small increase in the amount of meat per pound. So they are still conservation minded. They are not desirous of destroying the fishing banks. They are not desirous of establishing a fishing war. They are not desirous of destroying that which could be their future livelihood and their children's children's livelihood, provided that we use some common sense.

So we are back at the question of quotas and of fines, and I understand last year that some of these haddock fishermen in order to stay within the quotas had to use the old meatgrinder in the stern of the boat and put the haddock through the meatgrinder and dump it back into the sea, where I submit it was not totally lost because other fish ate up the ground up haddock. But to grind up haddock at today's prices and at today's fuel costs, when your competitor, the U.S. fishermen, is not in any way following a similar restriction, is I submit a bit unjust. That is why I raised it today, in the hopes that either you or the minister could get together with your counterparts in the U.S. in an earnest endeavour to try to seek some solution to it. It does not make economic sense to me, as a representative of the South Shore, where we do have a large fishing fleet, to impose restrictions in the form of fines on a group of people who in their most sincere efforts could run afoul of the law while some other country indiscriminately keeps fishing.

The Chairman: Your time is up, Mr. Crouse. Do you want an answer to that?

Mr. Crouse: I think we should have an answer, and put me on for another round.

The Chairman: Yes.

Mr. Crouse: Five minutes seems to disappear awfully fast.

The Chairman: It does.

Mr. LeBlanc: Madam Chairman, if the hon. member looks at *Hansard*, I think it was in answer to a question perhaps from him, then he will see that I made it clear that our grievance with the United States some time ago preceding the action of the present administration was that in fact the spirit of the agreement of 1979 was not reflected in their management of the stocks and that in fact this was not a problem with the Senate, it was a problem with the administration in Washington where the Secretary of Commerce has some considerable authority over the regional councils.

• 1645

It has been a tradition, so I am told by the lawyers, that when you initial a treaty while waiting for its ratification, you respect its basic conditions. We did that. I think we did that as a country and I am proud of having done that. The reality is that I cannot say as much for the administration which for two years did not get the treaty ratified and did not impose some more stringent restrictions which are reflected in the hon. member's question. I think this has to be put on the record because this is not always clearly understood, that it is not only the action of the Senate in delaying ratification on which we had, if I can use a word which is perhaps too strong, a

[Translation]

nant que l'on réduise la quantité de prises par voyage et que l'on augmente un peu la quantité de viande par livre. Donc, ils pensent toujours à la conservation et ils ne désirent pas détruire les bancs de pêche. Ils ne veulent pas d'une guerre de poisson. Ils ne veulent pas détruire ce qui pourrait être leur gagne-pain et celui de leurs enfants, dans la mesure où nous faisons preuve d'un certain bon sens.

Nous revenons donc à la question des quotas et des amendes. L'an dernier, afin de respecter les quotas, je pense que certains pêcheurs d'aiglefin ont dû utiliser le hachoir à viande, à l'arrière de leur bateau, pour une partie de leurs prises qu'ils ont rejetée à la mer, et je prétends qu'elle ne fut pas totalement perdue, car d'autres poissons l'auront mangée. Mais je prétends que c'est tout à fait injuste d'avoir à se débarrasser ainsi de l'aiglefin, compte tenu des prix actuels et des coûts du carburant, alors que votre concurrent, le pêcheur américain, n'est pas soumis aux mêmes restrictions. C'est la raison pour laquelle je soulève la question aujourd'hui, dans l'espoir que vous, le ministre, puissiez rencontrer vos homologues américains, dans le but d'essayer de trouver une solution. En tant que représentant de la région de la côte sud, je pense qu'il est tout à fait illogique sur le plan économique, alors que nous avons une flotte de pêche importante, d'imposer des restrictions sous forme d'amendes à un groupe de gens qui pourraient, par inadvertance, contrevenir à la loi, alors que l'autre pays continue de pêcher sans aucune restriction.

Le président: Monsieur Crouse, votre temps est écoulé. Voulez-vous répondre?

Mr. Crouse: Je pense que nous devrions avoir une réponse, et inscrivez-moi pour le prochain tour.

Le président: Oui.

Mr. Crouse: Cinq minutes semblent très courtes.

Le président: En effet.

Mr. LeBlanc: Madame le président, si l'honorable député consulte le *Hansard*—je pense que c'est en réponse à une question qu'il a peut-être posée—il verra que j'ai répondu précisément que ce que nous reprochions aux États-Unis, il y a quelque temps, avant les mesures prises par le gouvernement actuel, c'était qu'en fait, la gestion des stocks ne reflétait pas l'esprit de l'entente de 1979; ce problème-là ne relevait pas du Sénat, mais plutôt de l'administration de Washington, où le secrétaire au commerce a une influence considérable sur les conseils régionaux.

Mes avocats me disent que la tradition a toujours été de respecter les conditions de base d'un traité paraphé, en attendant la ratification. Nous l'avons fait. Je crois que nous l'avons fait à titre de pays, et j'en suis fier. Mais en réalité, je n'ai pas beaucoup de bien à dire au sujet de l'administration qui, après deux ans, n'avait pas pu faire ratifier le traité et qui n'a pas imposé de restrictions plus sévères, comme celles mentionnées dans la question de l'honorable député. Je crois que cela doit être dit formellement, car on ne comprend pas toujours clairement que notre «grief», si je peux me permettre d'utiliser sur le fait que le Sénat a retardé la ratification, mais également sur

[Texte]

"grievance", but it is the reality of not imposing conservation measures. In fact, if the hon. member looks at Hansard, he will find that we have very consistently spoken of conservation measures, even now, and that is what I discussed with the Secretary of Commerce when he was here because it is possible to effect conservation measures by the authority that exists in the American law now. I could be open to debate on this—I am not a lawyer—but I am told that there is authority to impose conservation measures and that is what we are saying now, that it is urgent to put in conservation measures. If we should go to the arbitration of a world court or whatever body, during the period that this requires, there should be no excuse to allow wide open rape of the resource.

Le président: Monsieur Bujold.

M. Bujold: Monsieur le ministre, j'aimerais revenir sur la question soulevée par mon collègue de Rimouski, la construction des havres de pêche. J'aimerais connaître de la part de votre ministère, en conséquence de vous-même, les problèmes que l'on peut rencontrer plus particulièrement dans la province de Québec dans la construction des havres de pêche. Est-ce que vous avez ou est-ce possible d'obtenir la différence des coûts de construction des havres de pêche au Québec par rapport à ceux des Maritimes? Coûts qui pourraient être différents à cause du climat social, à cause d'un gouvernement qui augmente le salaire minimum à tous les trois mois, un salaire minimum plus haut même qu'aux États-Unis. Est-ce possible d'obtenir ces données.

Deuxièmement, un problème n'existe-t-il pas au niveau de votre ministère, à savoir que les plans et devis pour la construction des havres de pêche sont faits par un autre ministère que le vôtre et que souvent les ingénieurs, consciemment ou inconsciemment, font des projets tellement grands, tellement grandioses qu'ils ne répondent pas toujours à la demande des pêcheurs? Ce qui, par conséquent, augmente considérablement les montants alloués?

A ce sujet, monsieur le ministre, vous vous souvenez certainement que le 10 mai 1979 lors d'une visite que vous avez effectuée aux Îles-de-la-Madeleine, vous avez pris l'engagement, que vous avez respecté d'ailleurs de faire faire une étude par une firme privée pour comparer les chiffres de cette firme avec ceux des fonctionnaires des Travaux publics. Selon les renseignements que je possède, à notre grande surprise, les prévisions de la firme étaient presque un tiers moins élevées que celle des fonctionnaires.

A ce moment-là, monsieur le ministre, je me demande si la meilleure façon de tuer le poulet dans l'œuf n'est pas de faire des projets grandioses et de fournir à nos pêcheurs des Cadillac lorsqu'ils se contenteraient de Volkswagen.

M. LeBlanc: Madame le président, la question de l'honorable député m'a l'air formidable dans le sens qu'elle suppose que nous puissions prendre une installation qui soit à peu près identique, dans des conditions à peu près identiques et mesurer les coûts ou les soumissions. Je dois lui dire que le climat social, le salaire minimum, les conditions de travail et le reste peuvent varier d'une province à l'autre et il se peut fort bien qu'il y ait des frais supplémentaires selon que telle ou telle loi

[Traduction]

le fait qu'on n'a pas imposé de mesures de préservation. En fait, l'honorable député se rendra compte, en lisant le Hansard, que nous avons parlé régulièrement de mesures de préservation, même aujourd'hui, et que c'est de cela que j'ai parlé avec le secrétaire au commerce, lorsqu'il était ici, car il est possible d'imposer des mesures de préservation, en vertu de l'autorité qui existe maintenant dans le contexte du droit américain. Cela est peut-être discutable, je ne suis pas avocat, mais on me dit qu'on a le pouvoir d'imposer des mesures de préservation; c'est justement ce que nous disons maintenant: que c'est urgent de mettre en place des mesures de préservation. Si nous présentons notre cas à l'arbitrage d'un tribunal mondial, ou de tout autre groupe, il ne devrait pas y avoir d'excuse permettant le pillage de la ressource pendant le délai requis.

The Chairman: Mr. Bujold.

Mr. Bujold: Mr. Minister, I would like to come back to my colleague from Rimouski, her question on the construction of fishing harbours. I would like your department, and consequently yourself, to give us some idea of the problems we may encounter, especially in Quebec, in the area of fishing-harbour construction. Do you have or could you obtain figures on the difference in construction costs for fishing harbours in Quebec and in the Maritimes? These costs could differ because of the social climate, because of a government which increases the minimum salary every three months, and whose minimum salary is even higher than in the United States. Is that information available?

Secondly, does your department not have a problem in the fact that plans and estimates for fishing-harbour construction are prepared by a different department, and that the engineers, knowingly or unknowingly, often put forth projects that are so large and grandiose that they do not meet the requirements of the fishermen? With the consequence that the amounts allocated are considerably increased.

In that context, Mr. Minister, you will no doubt remember that on May 10, 1979, when you were visiting the Magdalen Islands, you undertook to have a study done by a private firm in order to compare its figures with the figures provided by Public Works; you respected that commitment. According to the figures which I have in my possession, to our great surprise, the firm's estimates were almost one third lower than the department's estimates.

In that case, Mr. Minister, I wonder whether the best way of nipping everything in the bud is not to have grandiose projects and provide our fishermen with Cadillacs when they would be quite happy with Volkswagens.

Mr. LeBlanc: Madam Chairman, I find the hon. member's question formidable in that it assumes that we can study a more or less identical facility under more or less identical conditions and measure the costs or the tenders. I should tell him that the social climate, the minimum salary, the working conditions, and everything else can vary from one province to the other; additional charges might very well exist as a result of different acts in different provinces. In some regions, speci-

[Text]

existe dans telle ou telle province. Dans certaines régions, et je pense en particulier à la circonscription de notre présidente et à des sites le long du fleuve, les projets sont toujours des projets majeurs, puisqu'il s'agit de terrains fort accidentés ou de terrain où il y a une forte marée ou une série d'autres conditions, alors que dans d'autres régions, comme la mienne où le Déroit de Northumberland n'est pas tellement orageux et où la côte ensablée est plutôt de descente assez douce, la construction peut probablement coûter passablement moins cher. Il est donc difficile d'établir des critères de similitude, mais je demanderai à mes fonctionnaires de voir s'ils peuvent le faire.

• 1650

Quant à la question de savoir si le fait qu'un autre ministère prépare les plans et devis n'occasionne pas des dépenses supplémentaires ou ne résulte pas en des projets grandioses, je dois dire qu'en général, la coopération entre mon ministère et les Travaux publics est exemplaire, que nos ingénieurs sont passés par les mêmes écoles et qu'ils s'entendent sur des critères de base. Il y a maintenant une expertise au ministère des Travaux publics dont je me priverais avec beaucoup de regret, parce que dans certains cas, ils ont accumulé des années et des années d'expérience dans le secteur de cette construction d'installations marines qui est quand même un secteur un peu spécialisé.

Donc, je ne vois pas que cette coopération soit à l'origine d'erreurs qui ont pu être commises dans le passé. Quand le député parle de projets grandioses ou de Cadillac, je pense qu'il se réfère surtout à des installations d'une époque où les budgets étaient beaucoup moins serrés et où il semblait que le trésor public était à peu près illimité. Je pense à ces années heureuses du début des 70, alors qu'il semblait qu'on pouvait dépenser énormément et qu'on bâtissait pour cinquante ans, n'est-ce pas. C'est très gentil. Malheureusement, aujourd'hui, quand on bâtit pour cinquante ans et qu'on bâtit grandiose, on ne bâtit pas nombreux, parce que l'inflation et tout ce que cela suppose a fait que le coût de nos installations a quand même beaucoup augmenté.

En général, je suis assez exigeant quand on me présente le programme et que ce sont des sommes que je considère assez grandes. Un million de dollars, c'est toujours gros pour moi, je suis encore un paysan, vous savez. En général, je suis porté à interroger et à me demander et à demander aux fonctionnaires si c'est nécessaire de tant dépenser. L'honorable présidente en sait quelque chose. Lorsque j'ai visité les installations de sa circonscription, j'ai exprimé mon étonnement de voir qu'on avait dépensé 2 millions de dollars, il y a de cela quatre ou cinq ans. Aujourd'hui, deux millions de dollars, cela ne va pas très loin.

Je pense qu'en général, nous subissons les effets de l'inflation, peut-être les effets d'une politique sociale un petit peu au-delà de nos moyens, je ne sais pas, mais c'est aux citoyens du Québec, il me semble, de régler ce problème en temps et lieux.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. Mr. McCain.

[Translation]

finally in our Chairman's riding and in other places along the river, all projects are major projects, since the terrain tends to be very hilly, there are strong tides, or other adverse conditions exist. In other areas, however, such as my area where the Northumberland Strait is not particularly stormy and where the sandy shore is on a fairly gentle incline, construction may cost considerably less. So it is difficult to establish criteria of similarity; I will however ask my civil servants to see if they can establish such criteria.

You also asked whether the fact that a different department prepares the plans and estimates does not involve additional expenditures or gives rise to grandiose projects. I must say that in general, co-operation between my department and Public Works is exemplary; our engineers went to the same schools and agree on basic criteria. The Department of Public Works now have a degree of expertise which I would be very sorry to do without, because in certain cases they have accumulated years and years of experience in the construction of naval facilities, which after all is a somewhat specialized field.

In other words, I do not see that this co-operation could be at the basis of any errors committed in the past. The grandiose projects, or Cadillac mentioned by the member, are probably the facilities built at a time when budgets were a lot less tight and when the public treasury seemed to be more or less unlimited. I am referring to the fortunate years at the beginning of the nineteen seventies, when it seemed we could spend enormous amounts and build for the next 50 years. That was lovely. Unfortunately, today when we build grandiose projects to last 50 years, the number of projects is limited because inflation and all it involves has made the cost of our facilities increase.

Generally speaking, when a project is submitted to me that involves what I consider fairly considerable amounts, I am quite demanding. I still consider a million dollars a lot; I am still a country man, you know. In general, I tend to ask questions, to ask myself and my officials whether it is really necessary to spend so much. Madam Chairman could tell you about that. When I visited the facilities in her riding, I expressed my astonishment at the fact that \$2 million had been spent there four or five years ago. Today, \$2 million does not go very far.

I think that in general we are experiencing the effects of inflation, or perhaps the effects of a social policy which is a little beyond our means; I am not sure, but it seems to me that it is up to Quebecers to solve that problem in due course.

Le président: Merci, monsieur le ministre. Monsieur McCain.

[Texte]

Mr. McCain: Madam Chairman, I have three questions I would care to ask. One, I would like to know what is the up-to-date position of the department and the Government of Canada in respect to the construction of the proposed Pittston oil refinery, and do we know what is the status of their water effluent licence.

Secondly, have you been approached, or has your department been approached, Mr. Minister, by Kennebec Fisheries, who suffered a fire in their plant in Campobello, in respect to future supplies of fish if they were to rebuild? Have they approached you for assistance in the rebuilding process? And what has been your answer?

Thirdly, in view of your opening remarks in respect to quality, et cetera, and I do not want to go down all the list, would you give some consideration to the establishment of a school for fisheries in St. Andrews, which I think could be used to improve the safety of fishing boat operation, could be used to encourage better quality, and, in general could be most for the benefit of the fishing industry? There are other schools. Would you consider suggesting that money from the Fisheries Development Agreement go into the construction of such a school in co-operation with New Brunswick? I think it is very, very badly needed.

• 1655

Could I have answers to those questions, please?

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. LeBlanc: Madam Chairman, on the Pittston matter, the position is unchanged. We are still opposed, for reasons that are very familiar to the hon. member. I would have to check with my colleague, the Secretary of State for External Affairs, if there have been recent contacts between the new administration and the Government of Canada. I believe there were some new developments on the American side but I would have to check that. I know that verbally we have discussed it, and both Mr. MacGuigan and myself have made it very clear that we are opposed, we were opposed, and the position is unchanged. It is contained in notes that have been sent to the United States administration a number of times over the years.

On the Kennebec Fisheries, I am afraid I do not have that information. We will check this. We do not provide assistance for plants, rebuilding or otherwise. What we are asked to provide is advice to DREE if it is involved and if it is approached, and the advice is whether or not there is a sufficient supply of fish to justify the reconstruction of a plant or the expansion of a plant or the building of a plant, which is an expansion. So I really do not know. We will check that and tell the hon. member.

On the quality issue as it could have impact on fishermen's training, I must confess that there have been a number of times, since I became the minister, when I would have hoped the provinces, instead of wanting to exercise my jurisdiction, would have started by exercising theirs. I really do not want to be nasty to the Government of New Brunswick, with which I personally have a quite civilized and pleasant rapport. I am

[Traduction]

M. McCain: Madame le président, j'aimerais poser trois questions. Premièrement, j'aimerais connaître la position actuelle du ministère et du gouvernement canadien face à la construction proposée de la raffinerie de Pittston; j'aimerais également savoir si on connaît la quantité d'effluents qu'ils ont le droit de déverser dans les eaux.

Deuxièmement, est-ce que vous, ou votre ministre, monsieur le ministre, avez été contacté par Kennebec Fisheries, dont l'usine de Campobello a été détruite par un incendie, quant aux approvisionnements éventuels de poisson, s'ils décidaient de reconstruire? Est-ce qu'ils vous ont demandé de l'aide pour la reconstruction? Quelle a été votre réponse?

Troisièmement, étant donné votre déclaration d'ouverture sur la qualité, et ainsi de suite,—je ne veux pas citer toute la liste—seriez-vous prêt à envisager l'établissement d'une école de pêche à St. Andrews, dont on pourrait se servir pour améliorer la sécurité des bateaux de pêche, encourager une hausse de la qualité, et, en général, avantager l'industrie de la pêche? Il existe d'autres écoles. Envisageriez-vous la possibilité que l'on se serve des fonds de l'entente de développement de la pêche pour construire une école, en collaboration avec le Nouveau-Brunswick? Je crois qu'on en a grandement besoin.

Pourriez-vous répondre à ces questions, s'il vous plaît?

Le président: Monsieur le ministre.

M. LeBlanc: Notre position, pour ce qui est de la question de Pittston, n'a pas changé, madame le président. Nous continuons à nous y opposer, pour les raisons que le député connaît très bien. J'aurais à vérifier auprès de mon collègue, le secrétaire d'État aux Affaires extérieures, s'il y a eu des contacts dernièrement entre la nouvelle administration et le gouvernement du Canada. Je crois que la situation a évolué un peu du côté américain, mais il faudrait que je le vérifie. Nous avons discuté de la question verbalement, et M. MacGuigan et moi-même avons précisé que nous nous y opposons, et notre position n'a pas changé. Elle figure d'ailleurs dans des notes qui ont été envoyées à l'administration des États-Unis à plusieurs reprises, depuis un bon nombre d'années.

Malheureusement, je n'ai pas les renseignements concernant Kennebec Fisheries. Nous allons vérifier. Nous ne fournissons pas de fonds pour les usines, qu'il s'agisse de la reconstruction, ou d'autre chose. Si le MEER participe à un projet, il nous demande des conseils, à savoir s'il y a suffisamment de poisson pour justifier la reconstruction d'une usine, l'expansion d'une usine ou la construction d'une nouvelle usine. Donc, je ne connais vraiment pas la réponse. Nous allons vérifier et informer le député.

Pour ce qui est de la qualité de la formation des pêcheurs, je dois vous avouer qu'à plusieurs reprises, depuis que je suis ministre, j'aurais voulu que les provinces exercent leur compétence plutôt que de me demander d'exercer la mienne. Je ne veux pas être méchant envers le gouvernement du Nouveau-Brunswick, avec lequel j'ai des relations assez civilisées et agréables. Je parle en général de la formation des pêcheurs,

[Text]

just making a general statement about the training of fishermen; not only the training in terms of safety, but the training of their ability to repair their engines, to be amateur welders, and a whole lot of other skills that they sometimes acquire by necessity. I have seen community colleges, think in the hon. member's own riding at Woodstock, where the teachers went out to where the farmers were and showed them how to fix equipment, et cetera. I cannot see why community colleges and technical schools should not do the same thing where fishermen are involved.

Whether or not I would support the creation of another school, frankly, I would want to look at it very carefully. It would have to be part of an agreement if the federal government were to get involved. I really question whether the fishermen in all provinces, have really benefited from this rather remarkable amount of money being spent on technical training, retraining, et cetera, as other groups in the community have benefited. I suspect the figures would show they have not. I would hope the hon. member would pursue this. I think it is a very valid point.

Mr. McCain: Madam Chairman, the miniter has referred very properly to a very effective and efficient school in Woodstock in my constituency, but I think you will find that quite a bit of the work that has been done in that area in agriculture and through the school has come through the general development agreement of agriculture. What I am asking is that some money go to New Brunswick so that the same thing could be done for fishermen. It has certainly been, for over 20 years approximately, the practice of the Government of Canada to participate in the training of people through the vocational school system, and this, I think, is one which is necessary. Refrigeration, for instance. There are not enough openings in refrigeration in that school in St. Andrews presently taken by the employment department of government to give any proper training to fishermen, who do need refrigeration, who do need navigational skills, who do need motor skills. I think there is a really important position for that school if the same course could be followed in Fisheries as has been followed in Agriculture and, to some degree, in Forestry.

• 1700

Mr. LeBlanc: Madam Chairman, the member raises a difficulty that in most of the proposed agreements through the general development agreement that I have seen over the years, the component which was in the area of provincial responsibility has been very far from being the main component. It has tended to be in areas to encourage these developments. I am thinking of provincial governments wanting to establish great marketing plans at a time when North Atlantic fish is holding together with Norway, Iceland, Canada to penetrate markets. I do not see great advantage to provincial governments putting contradictory marketing plans forward.

The problem is that most of the agreements that have come forward have not been ...

Mr. McCain: You are drawing a red herring across the trail. Excuse me, I am sorry to interrupt. I want this to be on the

[Translation]

non pas pour ce qui est de la sécurité, mais également de leur capacité de réparer leurs engins, de faire des soudures à l'occasion, et beaucoup d'autres travaux que parfois ils apprennent par la force des choses. Je sais que certains collèges communautaires, et je pense en particulier à Woodstock, dans la circonscription du député, où les professeurs sont allés voir les agriculteurs pour leur montrer comment réparer leur équipement, etc. Je ne vois pas pourquoi les collèges communautaires et les écoles techniques ne devraient pas faire la même chose pour les pêcheurs.

Je vous dis en toute franchise que je voudrais examiner de près la construction d'une autre école. Il faudrait que cela fasse partie d'une entente si le gouvernement fédéral devait y participer. Je me demande vraiment si les pêcheurs de toutes les provinces ont vraiment bénéficié de tout l'argent qui a été dépensé pour la formation technique, le recyclage, etc., autant que d'autres groupes. J'ai l'impression que les statistiques nous démontreraient que les pêcheurs n'ont pas tellement bénéficié de ces programmes. J'espère que le député donnera suite à cette question fort valable.

M. McCain: Le ministre a fait allusion à une école très efficace, à Woodstock, dans ma circonscription, madame le président, mais je crois que vous constaterez qu'une bonne partie du travail qui a été fait dans le domaine agricole, par l'entremise de l'école, résulte de l'entente cadre de développement pour l'agriculture. Je demande que certains fonds soient attribués au Nouveau-Brunswick, afin qu'on fasse la même chose pour les pêcheurs. Depuis plus de vingt ans, le gouvernement fédéral participe à la formation par l'entremise des écoles professionnelles, et à mon avis, nous avons besoin d'une telle école. Il n'y a pas assez de cours en réfrigération à l'école de St. Andrews, dont le ministère de l'Emploi s'occupe actuellement, pour former adéquatement les pêcheurs, qui ont besoin de formation en réfrigération, en navigation et en mécanique. Je crois qu'une telle école aurait un rôle très important à jouer si elle pouvait faire dans le domaine de la pêche ce qui a été fait en agriculture et, dans une certaine mesure, en sylviculture.

M. LeBlanc: Madame le président, le député soulève justement un problème, puisque dans la plupart des ententes proposées par le truchement de l'entente générale de développement, au cours des années, l'élément de responsabilité provinciale est loin d'être l'élément principal. La participation provinciale vise à encourager le développement. Les gouvernements provinciaux désirent établir de grandioses plans de commercialisation à un moment où, dans les pêcheries de l'Atlantique Nord, la Norvège, l'Islande et le Canada cherchent à pénétrer les marchés. Je ne crois pas qu'il soit très utile que les gouvernements provinciaux proposent des plans de commercialisation contradictoires.

Aussi, la plupart des accords qui ont été proposés ne sont pas ...

M. McCain: Vous essayez de brouiller les pistes. Excusez-moi de vous interrompre, mais je veux discuter des techniques

[Texte]

techniques of fishing. I would like to see at Carleton-Charlotte the same benefits from federal participation as you have received in your constituency in agriculture, and you must admit they are important, very important in the fruit and vegetable industry.

Mr. LeBlanc: Madam Chairman, I was trying to state a very simple position. If it were strictly in the area of fishermen training I think I would look fairly favourably . . .

Mr. McCain: It is all I want.

Mr. LeBlanc: . . . but my difficulty is that these are always dressed in half a dozen other programs, some of them in some contradiction with my own department.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

Mr. McCain: Thank you.

The Chairman: Mr. Cyr.

M. Cyr: Merci, madame le président.

Je vais faire un court commentaire et j'ai deux questions à poser. Premièrement, je voudrais moi aussi dire à l'honorable ministre que les associations des pêcheurs du comté de Gaspé sont très satisfaits de la contribution apportée par le ministère des Pêches et Océans à l'aide pour la construction des débarcadères et autres dans le programme de développement communautaire.

Ceci dit, je voudrais dire, madame le président, à l'honorable ministre qu'en examinant la distribution des crédits aux ports pour petites embarcations, il a déclaré à ce comité à maintes reprises qu'il doit prendre en considération les valeurs, ou les débarquements, de même que les effectifs de cette industrie par province. À cet effet, je voudrais, pour le bénéfice des membres de comité et de l'honorable ministre, démontrer l'importance de l'industrie des pêches en Gaspésie, dans le comté de Gaspé, par rapport au Québec.

Il y a au Québec 650 pêcheurs qui pratiquent la pêche côtière, dont 300 sont dans le comté de Gaspé; toujours au Québec, il y a 4,400 pêcheurs qui pratiquent la pêche artisanale, dont 1,650 sont dans le comté de Gaspé. En tout, il y a 2,683 bateaux avec permis de pêche commerciale, dont 900 pour le seul comté de Gaspé. Au Québec, il y a 150 chalutiers et cordiers, et 72 ont leur port d'attache dans le comté de Gaspé.

Les 17 usines de transformation des produits de la mer dans le comté de Gaspé procurent de l'emploi à 800 Gaspésiens et Gaspésiennes sur un total de 1,800 pour tout le Québec.

En résumé, madame le président, les effectifs de l'industrie des pêches dans le comté de Gaspé représentent 40 p. 100 de l'ensemble de l'industrie au Québec. Ces chiffres m'ont été donnés par le ministère de l'Industrie et du Commerce de la province de Québec.

Madame le président, les Gaspésiens, je dois dire, apprécient la volonté politique de l'honorable ministre de faire en sorte que l'industrie des pêches se développe en Gaspésie au même rythme que les autres endroits et les autres provinces de l'Atlantique. Son leadership dans ce secteur d'activité est indispensable au relèvement économique de toute la péninsule

[Traduction]

de pêche. Je voudrais que la région de Carleton-Charlotte reçoive les bénéfices de la participation fédérale que votre circonscription a reçus en agriculture, et vous admettez qu'ils sont très importants pour l'industrie des fruits et légumes.

M. LeBlanc: Madame le président, je tente simplement d'expliquer notre position. S'il s'agissait strictement de former des pêcheurs, je serais sans doute favorable . . .

M. McCain: C'est tout ce que je demande.

M. LeBlanc: . . . mais ces demandes, malheureusement, sont toujours cachées sous une demi-douzaine de différents programmes, certains en conflit avec ceux de mon ministère.

Le président: Merci, monsieur le ministre.

M. McCain: Merci.

Le président: Monsieur Cyr.

Mr. Cyr: Thank you, Madam Chairman.

I want to make a brief comment, and ask two questions. First, I would also like to advise the honourable minister that the Gaspé fishermen's associations are quite satisfied with the Department of Fisheries and Oceans' contribution in the assistance program for the construction of landing facilities and others within the framework of the community development program.

Having said this, Madam Chairman, the honourable minister, in examining the allocation of funds to small craft harbours, has often told this Committee that he must take into account the value of the landings as well as the effective manpower of this industry by provinces. In this respect, for the information of members of the Committee and that of the minister, I would like to illustrate the importance of the fisheries industry in the Gaspé Peninsula, in the county of Gaspé, in relation to the rest of Quebec.

In the Province of Quebec, there are 650 coastal fishermen of whom 300 are in the county of Gaspé; also there are 4,400 inshore men, of which 1,650 are in the county of Gaspé. All in all, there are 2,683 boats which have a commercial fishing licence and 900 are in the county of Gaspé. In Quebec, there are 150 trawlers and longliners and 72 have their home port in the county of Gaspé.

Of the 1,800 people working in fish processing plants in the Province of Quebec, 800 are working in the 17 fish processing plants in the county of Gaspé.

In summary, Madam Chairman, the fisheries industry manpower in the county of Gaspé represent 40 per cent of the industry in Quebec. These statistics were given to me by the Department of Industry and Trade of the Province of Quebec.

Madam Chairman, Gaspésians, I must say, appreciate the desire of the honourable minister to ensure that the fishing industry develops in Gaspé on the same basis as in other areas and the other Atlantic provinces. His leadership in this respect is indispensable to the economic renewal of the Gaspé Peninsula. End of my comments, now I would like to put a question.

[Text]

de Gaspé. C'est le commentaire que j'avais à faire et, maintenant, j'aimerais poser une question.

En octobre 1980, 18 seigneurs de hareng du Nouveau-Brunswick se sont approchés d'un mille des côtes de Cloridorme en Gaspésie. Ils ont endommagé des filets de morue appartenant aux pêcheurs côtiers. J'ai soulevé ce problème à la Chambre des communes le 17 octobre. L'honorable ministre a déclaré que les agents de son ministère procédaient à une enquête. L'honorable ministre a aussi déclaré, dans sa réponse, que les dommages qui ont été causés seront remboursés par l'association des propriétaires de seigneurs. J'apprends ces jours derniers que les dommages n'ont pas encore été remboursés.

• 1705

Ma première question est celle-ci. Est-ce que l'hon. ministre peut suggérer les procédures qui devront être entreprises pour que justice se fasse auprès des pêcheurs de la Gaspésie?

Deuxièmement, en novembre l'an dernier, j'ai invité l'hon. ministre et ses hauts fonctionnaires à venir rencontrer les Gaspésiens travaillant dans l'industrie des pêches, et le 25 novembre, l'hon. ministre me répondait qu'il acceptait avec plaisir mon invitation. Je comprends que c'est difficile de visiter la Gaspésie pendant les mois d'hiver, mais je demande à l'hon. ministre s'il a toujours l'intention de venir faire une tournée d'une journée dans le beau comté de Gaspé au cours des prochains mois.

Madame le président, si l'hon. ministre a du temps de libre, j'aimerais qu'il élabore sur les avantages de la nouvelle zone administrative du Golfe pour les pêcheurs de l'Est du Québec et tout particulièrement pour la Gaspésie. Je sais qu'il y a plusieurs citoyens et résidents de la grande ville de Québec qui se sont inquiétés de ces changements, mais je crois que M. le ministre a de bonnes nouvelles à annoncer, étant donné l'intérêt qu'il porte au développement des pêches du Golfe et surtout des services qu'il donnera aux pêcheurs gaspésiens et aux producteurs de poisson. Merci.

Le président: Monsieur le ministre.

M. LeBlanc: Madame le président, je ne sais pas si l'hon. député m'a donné les statistiques, qu'il a résumées à 40 p. 100, pour me dire qu'il fallait que j'assigne 40 p. 100 du budget des ports et petites embarcations à l'avenir, ou bien simplement parce qu'il voulait reconnaître par là que c'était déjà fait, parce que la région de Gaspé avait, comme d'ailleurs toutes les autres circonscriptions du Québec, un excellent député qui avait fait son travail et que les problèmes chez lui étaient des problèmes d'ordre plutôt mineur. Enfin, je le taquine un peu, mais sérieusement, je suis navré d'apprendre que la question des seigneurs de hareng ne se soit pas réglée comme on m'avait dit qu'elle s'était réglée. J'avais soulevé la chose. On me dit, à la suite d'enquêtes qui ont eu lieu, qu'un des problèmes est que les pêcheurs côtiers n'avaient pas très bien placé sur leur équipement des signaux d'avertissement et que cela aurait pu expliquer la chose. Mais on m'avait quand même dit à l'époque que les seigneurs avaient accepté de réparer des dommages. Je suis, comme je l'ai dit, navré d'apprendre que ce ne soit pas fait apparemment. J'ai demandé qu'on prenne contact avec

[Translation]

In October, 1980, 18 New Brunswick herring seiners came up within one mile of the Cloridorme shore of Gaspé. They damaged the cod nets of certain coastal fishermen. I raised the problem in the House of Commons on October 17th. The honourable minister told me then that the representatives of his department were conducting an enquiry. The minister also stated in his response, that the damages would be paid for by the seiners' association. I have just learned recently that the damages have not yet been paid.

My first question is the following: Can the hon. minister tell us what procedure can be undertaken in order to ensure justice is done to the Gaspé fishermen?

Secondly, last November, I invited the hon. minister and his senior officials to meet the Gaspésians working within the fisheries industry, and on November 25, the hon. minister accepted my invitation with pleasure. I know it is difficult to visit the Gaspé county during the winter months, but could the minister now tell me if he still intends to spend one day in the beautiful county of Gaspé within the coming months?

Madam Chairman, if the minister can find the time, could he explain in greater detail the advantages of creating the new administrative zone in the Gulf for the fishermen of Eastern Quebec, and particularly the Gaspé Peninsula. I know that many people in the city of Quebec are somewhat concerned by these changes, but I believe the minister has some good news to announce, in view of his interest in the development of the Gulf fisheries, and particularly the services he wishes to offer the fishermen and processors of Gaspé. Thank you.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. LeBlanc: Madam Chairman, I am not sure whether the hon. member gave me those statistics, of some 40 per cent, in order that I might allot in the future 40 per cent of the small craft harbours budget to his county, or if he simply wanted to acknowledge what had been done, since the Gaspé region, like all other ridings in Quebec, have an excellent member who does his work, and that his problems were rather minor. I am only teasing, and seriously, I am most distressed to hear that the problem of the herring seiners had not been settled, since I had been told that it was. I did raise the matter. I was told that following certain inquiries, it would seem that the coastal fishermen had not properly flagged their equipment and that might have been the reason for those damages. But I was told also at the time, that the seiners had accepted to repair damages. So I am most distressed to hear that apparently nothing was done. I have asked that the department contact the seiners' association, to see what is going on, and I am still awaiting an explanation.

[Texte]

l'association des seigneurs pour voir ce qui s'était passé et j'attends la réponse et l'explication.

J'espère que cela se règlera, mais je dois vraiment répéter aux membres du Comité qu'à moins que les pêcheurs n'obéissent clairement à la consigne d'identifier et de rendre visibles les filets ou l'équipement qu'ils déposent dans les zones de pêche, il y aura des incidents de ce genre-ci. Je ne préjuge pas l'issue, je ne préjuge pas de la question, mais je sais que très souvent, on voit de l'équipement qui n'est pas très bien identifié et que nos bateaux de patrouille rapportent de l'équipement qui n'est pas identifié.

Pour ce qui est de l'invitation de l'hon. député, évidemment, j'ai tenté de voyager le plus possible, mais comme il le sait, nous avons siégé longtemps et nous sommes plutôt pris à Ottawa ces temps-ci. Mais le beau temps est arrivé et je ne peux pas trouver de meilleure idée que d'aller faire un tour en Gaspésie quand le soleil est sorti.

Quant à la nouvelle zone du Golfe, je voudrais d'abord informer les membres du Comité qu'elle prendra naissance le 1^{er} avril. Ses services, évidemment, ne seront pas absolument complets. Il y a un recrutement qui doit se faire, mais les principaux postes seront occupés et le personnel se rassemble tranquillement. La raison qui a motivé la création de la zone du Golfe s'explique probablement assez bien par les statistiques comme l'a fait l'hon. député de Gaspé en parlant de sa circonscription.

• 1710

Il y a à peu près un tiers des pêcheurs de la Côte atlantique qui vivent autour du golfe. Ils ont affaire à une unité biologique et écologique qui se tient: ce sont des stocks autonomes à la zone du golfe, si je peux dire, avec un petit voyage l'hiver, au large du Cap Breton, mais on revient dans le golfe dès le printemps. Et c'était une zone qui était toujours tiraillée.. D'abord, qui était administrativement divisée entre le Québec, la région des Maritimes, Halifax et Terre-Neuve, à St. John's. Donc, trois régimes de gestion, si vous voulez, dans une seule unité biologique et écologique et qui avaient également, à concurrencer, pour l'attention des gens qui faisaient la gestion des pêches, avec des problèmes comme la morue du nord, au large du Labrador; avec le capelan du Grand Banc, avec les pétoncles du Golfe du Maine; avec le Scotian shelf; enfin, je les multiplie et tous les problèmes sont là.

Ce qui faisait que souvent, parce que les pêcheurs côtiers étaient moins organisés, parce que les producteurs étaient moins gros que le sont les producteurs dans l'industrie de la pêche hauturière, les problèmes des pêcheurs du golfe, en grande majorité pêcheurs cotiers, passaient un peu en seconde zone.

J'ai demandé des explications à mon ministère. On m'a fait des recommandations et, un jour, j'ai pris une décision. Je l'ai annoncée. Et tout le monde est en train de s'ajuster, avec beaucoup de patience et de réalisme, à cette nouvelle zone. Je pense que les pêcheurs y trouveront leurs profits. Je sais une chose, s'ils ne trouvent pas leurs profits dans cette nouvelle zone, je sais qu'elle a été faite pour eux, d'abord. Et je suis d'accord là-dessus, avec l'hon. député de Bonaventure-Îles-de-

[Traduction]

I hope the matter will be settled, but I must repeat to members of the Committee, that unless the fishermen follow instructions to clearly identify and flag their nets and equipment in the fishing zones, there will always be such incidents. I am not prejudging the issue, but it often happens that equipment has not been properly signaled and our patrol boats pick up any unidentified equipment.

As to the member's invitation, of course I try to travel as much as possible, but as he knows, we have been sitting for quite a long time, and these days we are more or less stuck in Ottawa. But the nice weather is back, and I cannot think of a better idea than to go for a tour of Gaspé when the sun is out.

As to the new Gulf fishing zone, let me say first that it will become effective on April 1. Of course services will not be fully available. We have some recruiting to do, but the main positions have been filled, and the staff is quietly being assembled. Statistics such as the hon. member from Gaspé has given on his riding, can explain easily the need to create this new Gulf zone.

Approximately one third of the Atlantic coast fishermen live around the Gulf. They are working within a biological and ecological entity; fish stocks are indigenous to the Gulf zone, with only a slight migration during the winter off Cape Breton, but with a return to the Gulf as soon as spring breaks. That zone was also in constant difficulties... First, its administration was divided between Quebec, the Maritime regions and Halifax, and Newfoundland with its headquarters at St. John's. So that there were in fact three management groups administering a single, biological and ecological unit, who had to compete for the attention of the fisheries management people, with problems concerning Northern cod off the Labrador coast, capelin on the Grand Banks, scallops in the Gulf of Maine and the problems of the Scotian shelf; that is not all the problems.

So that often, since the coastal fishermen were less well organized and that the producers were smaller than those in offshore fishing, the problem of the Gulf fishermen, mostly inshore men, came second.

I asked for explanations from my department. Certain recommendations were made, and then I made a decision. I have since announced that decision, and everyone is now adjusting to this new zone, in a realistic and patient way. I think the fishermen will get some advantages. And if they cannot make it within this new zone, at least I will know that it was created with their problems in mind. And in this respect, I agree with the member from Bonaventure-Îles-de-la-

[Text]

la-Madeleine. J'avoue que je n'ai pas pris en première considération, à savoir si mes fonctionnaires préféraient habiter à Québec ou en Gaspésie. Cela, je regrette, mais je pense que c'est encore l'intérêt des pêcheurs qui doit primer sans nécessairement opprimer des gens. Mais, à un moment donné, il faut décentraliser un peu vers les régions où vivent les pêcheurs. Et ce n'est pas mauvais pour les gens de mon ministère, de temps en temps, de vivre avec les pêcheurs directement dans leur village.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

I would like to take a bit of time and ask a couple of questions on the 332 person-years. How many of those are going to be on quality control? Did I hear someone say that 60 will be in quality control? Or will there be 200 in all, in the Atlantic, on quality control?

Mr. May: Sixty.

The Chairman: And how are they going to be trained? Who is training them? Is there a training program now for this spring? Or is it just hit and miss?

Mr. LeBlanc: It is never hit and miss in my department, Madam Chairman.

The Chairman: Ah! I wonder sometimes. On licensing, you will get a lot of different opinions at every office.

But, who is training them and what is the program?

Mr. Bond: The training will be done by the department with the assistance of outside agencies such as the Fisheries College in Newfoundland. The training programs are available; the people are not, at the moment. So, until we have the people we cannot really proceed very much farther, other than to have the program developed.

The Chairman: And how much training do you anticipate for them to be qualified?

Mr. Bond: Four to six weeks, essentially classroom training; and then in-field training.

The Chairman: And where do you expect to take these people from? Are they going to be full-time employees of the department—60 new people?

Mr. Bond: Some will. Roughly, the 60 translates into 97 or so, so a number of them will be part-time people where the fishery demands that sort of a complement.

The Chairman: Are you taking them from fishermen? Do you have any specific qualities that they need?

Mr. Bond: General experience; basic high school training—and fisheries experience, obviously, will be a factor in recruiting. But, of course, like anything else, until . . .

• 1715

The Chairman: A lot of good fishermen do not have all their high-school training.

Mr. Bond: Well, when you are dealing with certain matters, you do not really have very much choice. You can go to a certain level with a certain level of education, but on the other

[Translation]

Madeleine. I must admit that I did not first consider whether my officials preferred living in Quebec or in Gaspé. I am sorry I did not, but I think that the interest of the fishermen must come first without necessarily creating difficulties for others. But there comes a time when we must centralize in those regions where the fishermen live and it may be good for the officials of my department to live from time to time with the fishermen in their own villages.

Le président: Merci, monsieur le ministre.

Je voudrais poser quelques questions au sujet des 332 années-personnes prévues. Combien de ces années-personnes sont affectées au contrôle de la qualité? N'ai-je pas entendu qu'il s'agissait de 60 années-personnes? Ou y en aura-t-il 200 au contrôle de la qualité pour tout l'Atlantique?

M. May: Soixante.

Le président: Et comment allez-vous former ce personnel? Qui le formera? Y a-t-il un programme de formation prévu pour ce printemps? Ou la formation sera-t-elle aléatoire?

M. LeBlanc: Il n'y a rien d'aléatoire dans mon ministère, madame le président.

Le président: Euh! Je me le demande des fois. Quant à la délivrance des permis, vous aurez des opinions différentes dans chaque bureau.

Alors, qui assure la formation? Comment le programme est-il structuré?

M. Bond: La formation sera assurée par le ministère, avec la collaboration de certains organismes externes, comme le Fisheries College de Terre-Neuve. Les programmes de formation sont disponibles; toutefois, nous n'avons pas encore de personnel. Alors, tant qu'on n'a pas recruté le personnel, on ne peut pas faire grand-chose, sauf élaborer le programme.

Le président: Et combien de temps mettez-vous pour former ces gens?

M. Bond: De quatre à six semaines de formation théorique; ensuite, un stage de formation sur place.

Le président: Où allez-vous recruter le personnel? Ces 60 nouveaux employés seront-ils tous des fonctionnaires à plein temps du ministère?

M. Bond: Certains d'entre eux sans doute. En fait, 97 personnes occuperont les 60 années-personnes prévues; donc, un certain nombre de personnes seront employées à temps partiel là où ce sera nécessaire.

Le président: Allez-vous les recruter parmi les pêcheurs? Quelles sont les qualités requises?

M. Bond: Une expérience générale, et au moins des études secondaires, et bien sûr, une expérience de la pêche. Mais comme dans tout domaine, tant qu'on n'aura pas . . .

Le président: Bien des pêcheurs compétents n'ont pas leur diplôme d'école secondaire.

M. Bond: Dans certaines situations, il n'y a pas vraiment de choix. On peut atteindre certains niveaux même sans l'avoir,

[Texte]

hand, when you get into certain areas, it is unfortunate but true that it is required.

The Chairman: Have you made public what you are going to be actively looking for in quality? I mean, on page three of the minister's statement it says:

... a certification program to ensure that all fishing vessels are adequately equipped for fish stowage and handling;

And I would think that basically, you know, that is adequate. And then you go on:

measures to ensure that fish is properly iced and stored on board;

These regulations have been in effect now for a number of years.

Mr. Bond: Well, with respect, Madam Chairman, they have not been. There are general regulations that say you shall chill fish using ice or some other means, and there are a lot of fish that are still un-iced. In fact, as far as the publications of it is concerned, yes, there is a communiqué out, in fact, with a return date for comments of March 27, specifying what the requirements are.

The Chairman: What about the dragger fleet in my area? They are quite concerned as it relates to gutting their fish.

Mr. Bond: Well, the specification for vessels applies mainly to construction equipment and general practices such as icing. Gutting, bleeding, those sorts of practices will be related to another part of the program, which is the point of sale, grading, dockside grading, which is not yet at a stage where I can be specific on what the requirements will be, because they have not been fully discussed.

The Chairman: Have you had any contact at all with the dragger fleet, let us say, in Digby County?

Mr. Bond: Yes, not personally, but certainly the inspection staff has. Yes, over the past two years we discussed the general requirements we would be proposing with virtually all groups, associations, individual groups, communities, wherever we could reach them.

The Chairman: You have met with this particular group of fishermen. Mr. Gass.

Mr. Gass: Thank you, Madam Chairman.

Mr. LeBlanc: Madam Chairman, could I make a quick comment, especially for those who do not follow these matters very closely? The realities of the program are not going to be turned on like the key of a car; it will be gradual. Certain species will come into the program first. I think crab is the first candidate and others will come onstream as the industry and ourselves develop the standards, et cetera. So we are looking to a phasing-in operation.

Mr. Gass: Thank you, Madam Chairman. I am going to try to be brief and be shorter than my five minutes, because there are others who want to get on.

Two quick questions. Compensation to commercial Atlantic fisheries for loss of income resulting from the closure of the fishery: Is that continued this year, Mr. Minister?

[Traduction]

mais dans d'autres domaines, il est malheureusement vrai que c'est nécessaire.

Le président: Avez-vous rendus publics les critères de qualité que vous allez exiger? A la page 3 de la déclaration du ministre, on dit ceci:

... un programme d'accréditation afin de s'assurer que tous les bateaux de pêche sont munis de l'équipement nécessaire à l'entreposage et à la manutention du poisson;

Je suppose que c'est adéquat. Ensuite, vous dites:

... des mesures pour assurer que le poisson est congelé et entreposé de façon appropriée à bord;

Ces règlements sont toutefois en vigueur depuis un certain nombre d'années.

M. Bond: En toute déférence, madame le président, ils ne l'ont pas été. Des règlements de nature générale stipulent qu'on doit refroidir le poisson en se servant de glace ou d'autre chose, mais beaucoup de poisson n'est toujours pas congelé. En fait, pour ce qui est de la publication, nous avons en effet émis un communiqué indiquant que tout commentaire doit être remis avant le 27 mars, et énonçant les différentes exigences.

Le président: Qu'en est-il des pêcheurs à la drague de ma région? Ils sont assez préoccupés à l'égard de l'éviscération du poisson.

M. Bond: Les exigences touchant les bateaux s'appliquent surtout à l'équipement de construction et à certaines pratiques comme la mise en glace. L'éviscération, le saignement sont des activités qui seront englobées dans une autre partie du programme visant le point de vente et le triage. Je ne puis encore dire de façon précise quelles en seront les exigences, car nous n'en avons pas discuté à fond.

Le président: Êtes-vous entré en communication avec les pêcheurs à la drague du comté de Digby, disons?

M. Bond: Oui, pas moi personnellement, mais sûrement des inspecteurs. Au cours des deux dernières années, nous avons discuté des critères que nous allions proposer à presque tous les groupes, associations, et collectivités que nous avons pu atteindre.

Le président: Vous avez rencontré ce groupe de pêcheurs en particulier. Monsieur Gass.

M. Gass: Merci, madame le président.

M. LeBlanc: Madame le président, permettez-moi de faire une brève observation pour la gouverne de ceux qui ne suivent pas ces questions de très près. Le programme ne sera pas appliqué du jour au lendemain, ce sera progressif. Il visera tout d'abord certaines espèces. Je crois que le crabe est le premier candidat et que d'autres seront touchés au fur et à mesure que l'industrie et le ministère élaboreront les normes, etc. Nous envisageons donc une application progressive.

M. Gass: Merci, madame le président. Je vais tenter de m'en tenir à moins de cinq minutes, car d'autres veulent intervenir.

Deux brèves questions. Les indemnités visant toute perte de revenu résultant de la fermeture de la pêche commerciale de

[Text]

Mr. LeBlanc: Compensation for the band?

Mr. Gass: For the fishermen in Atlantic Canada who had some loss of income resulting from the closure of the fishery.

Mr. LeBlanc: The salmon fishery?

Mr. Gass: Yes.

Mr. LeBlanc: No, there will be no compensation in 1980-81.

Mr. Gass: Okay. On page six of your statement, you are talking about acid rain:

... new initiatives are planned to protect biologically important habitat areas, including intensified efforts to obtain agreement among competing water users, by undertaking habitat improvements where circumstances permit, ...

Does this pertain to the Atlantic areas as well as Pacific areas?

Mr. LeBlanc: Yes, Madam Chairman.

Mr. Gass: What areas of Atlantic Canada would we expect to see some work in this area?

Mr. LeBlanc: Mr. May.

Mr. May: The details of where these activities would apply are now being worked out within the department. We do not have any specific response yet.

Mr. Gass: But you have studies, I presume, and you have determined where the areas that are the most affected or the worst affected by acid rain are in Atlantic Canada.

Mr. May: I could put some figures on the record for the distribution of the budget region-by-region within our Atlantic service, but I cannot give details as to precisely what that money will be spent doing. It is basically research.

Mr. Gass: But you know, you have pinpointed areas in Atlantic Canada that are the worst or the hardest hit by the acid rain problem?

Mr. May: Yes.

Mr. Gass: You have. And what areas are they?

Mr. May: I know it has been done, but I do not have the detail in my head. I do not know that anybody here knows. Can we respond to the question in writing?

• 1720

Mr. Gass: Yes, yes. That is all, Madam Chairman. I will defer to somebody else and try and get a few more questions ...

The Chairman: Well, one is in writing; that is coming to the committee. That is Mr. Althouse's question on scallops and Mr. Gass' goes to the full committee.

Monsieur Bujold.

M. Bujold: Merci, madame le président.

Monsieur le ministre, je feuilletais le rapport annuel de l'Office des prix des produits de la pêche Canada et je

[Translation]

l'Atlantique seront-elles maintenues cette année, monsieur le ministre?

M. LeBlanc: Les indemnités versées à la bande?

M. Gass: Non, aux pêcheurs de l'Atlantique ayant subi des pertes de revenu à cause de la fermeture de cette pêche.

M. LeBlanc: La pêche au saumon?

M. Gass: Oui.

M. LeBlanc: Non, il n'y aura aucune indemnisation en 1980-1981.

M. Gass: Très bien. A la page 6 de votre déclaration, vous parlez des pluies acides:

... on envisage de nouvelles initiatives afin de protéger les habitats importants du point de vue biologique, notamment de plus grands efforts pour arriver à une entente entre les différents usagers, en apportant des améliorations à l'habitat là où les circonstances le permettent, ...

Est-ce que cela s'applique aux régions de l'Atlantique aussi bien qu'aux régions du Pacifique?

M. LeBlanc: Oui, madame le président.

M. Gass: Quelles régions de l'Atlantique seront visées?

M. LeBlanc: Monsieur May.

M. May: Le ministère n'est pas chargé de choisir les endroits où seront concentrées ces activités. Nous ne pouvons donner des réponses précises pour l'instant.

M. Gass: Toutefois, je suppose que vous avez mené des études et avez déterminé quelles étaient les régions les plus touchées par les pluies acides dans la région de l'Atlantique.

M. May: Je puis vous dire comment le budget est réparti entre les régions dans notre service de l'Atlantique, mais je ne puis vous donner des détails précis sur l'utilisation de ces fonds. Il s'agit en substance de recherches.

M. Gass: Mais avez-vous déterminé quelles régions de l'Atlantique étaient les plus durement frappées par les pluies acides?

M. May: Oui.

M. Gass: Vous l'avez fait. Quelles sont-elles?

M. May: Je sais que cela a été fait, mais je ne puis vous donner de réponse au pied levé. J'ignore si quelqu'un le sait ici. Pourrions-nous répondre à votre question par écrit?

M. Gass: Certainement. C'est tout, madame le président. Je vais céder la parole à quelqu'un d'autre pour l'instant. Je reviendrai ...

Le président: Il y a une réponse qui doit être fournie par écrit au Comité. C'est la réponse à la question de M. Althouse au sujet des pétoncles. La réponse à la question de M. Gass va à tout le Comité.

Mr. Bujold.

Mr. Bujold: Thank you, Madam Chairman.

Mr. Minister, I was just going through the report from the Fisheries Prices Support Board Canada. There are interesting

[Texte]

remarquais des statistiques assez intéressantes: Des débarquements canadiens de poisson de mer, de mollusques et de crustacés en 1979, 1,000,350 tonnes pour une valeur de 805 millions de dollars dans tout le Canada. Dans la région de l'Atlantique, les débarquements ont été de 1,163,808 tonnes, soit pour 475 millions de dollars. Ce qui veut dire que vous avez environ 300,000 tonnes de plus pour tout le Canada et presque la moitié moins d'argent. Est-ce que cette différence voudrait dire que les débarquements sur la côte de l'Atlantique, par exemple, sont surtout composés de saumon ou d'espèces qui ont une valeur beaucoup plus grande ou est-ce qu'il y a d'autres raisons?

M. LeBlanc: Je ne sais pas si quelqu'un peut donner une explication. Il n'y a pas de doute que l'année 1979 a été une année exceptionnelle pour le herring roe en Colombie-Britannique et cela a également été une excellente année pour le saumon du Pacifique. Alors, j'ai l'impression que cela reflète...

Il y a également certains poissons en régions d'eau douce, le pickeral qui se vend à un prix fort impressionnant en comparaison avec la morue. Alors, sur la côte de l'Atlantique, on vend surtout ce que j'appellerais des produits à consommation massive: la morue, le maquereau. Et je pense que vous avez là l'explication. Quoique c'est une question intéressante, parce je suis obligé de me rappeler tout à coup que sur la côte de l'Atlantique, nous avons les pétoncles, la crevette et le homard qui ne sont pas des produits de troisième ordre. Mais, le fait est qu'en 1979, les prix en Colombie-Britannique étaient fort élevés.

M. Bujold: Madame le président, je dois demander au ministre s'il n'y aurait possibilité de vérifier ces chiffres, parce qu'il semble assez surprenant que vous ayez la moitié moins d'argent pour...

Ce qui m'amène à ma deuxième question. Dans votre document que vous nous avez remis la semaine dernière, vous parliez de la politique que votre ministère est en train de mettre en place sur la qualité du poisson. Vous n'avez pas, malheureusement ou peut-être avec raison, mentionné aucun chiffre au sujet des fonds que votre ministère a l'intention d'y consacrer. Ces sommes sont d'autant plus importantes puisqu'il s'agit de la qualité du poisson, surtout quand on regarde dans les prévisions budgétaires ce que le gouvernement fédéral fait sur la côte du Pacifique pour la conservation du saumon. Je ne suis pas contre. Mais, si on fait le calcul rapidement, je crois que vous consacrez à cela environ 9 millions de dollars. Par contre, votre ministère n'a pas réussi à trouver de fonds cette année pour essayer d'améliorer la qualité du poisson. Ce qui est nécessairement contraire en termes d'argent et non pas nécessairement en termes de tonnage.

Alors, c'est assez surprenant pour quelqu'un qui vient de l'Est.

M. LeBlanc: Madame le président, d'abord, il y a une chose, l'honorable député m'aura sûrement entendu parler qu'il fallait que nos pêcheurs commencent à penser en termes de valeur de livres et non pas en quantité de tonnes. Et il n'y a pas de doute que cette philosophie, qui consiste à ne pas aller chercher chaque cent et tous les cents qui sont contenus dans

[Traduction]

statistics there: The Canadian landings of marine fish and sellfish in 1979 totalled 1,000,350 tons with a value of \$805 million for all of Canada. For the Atlantic region, the landings were 1,163,808 tons with a value of \$475 million. The difference in landings is only about 300,000 tons, yet the difference in value is almost 50 per cent as compared to the figure for the rest of Canada. Would this mean that the landings on the Atlantic coast were mainly salmon and other species of higher value or are there other explanations?

Mr. LeBlanc: I do not know if anyone has an explanation for this. Without a doubt, 1979 was an exceptional year for herring roe in British Columbia, and it was an excellent year for Pacific salmon. So this may have been a factor...

There is also some freshwater fish, pickerel, for example, which sells for a very interesting price as compared to that of cod. I would say that on the Atlantic coast the product is destined to mass consumption, it is cod or mackerel. So this may be part of the explanation. But the question is intriguing, since you can also find on the Atlantic coast products such as scallops, shrimp and lobster prices were certainly high in British Columbia in 1979.

Mr. Bujold: Madam Chairman, I wonder whether the minister could verify these figures, because it seems rather surprising that such a difference could account for half the money...

This brings me to my second point. In your presentation last week, you spoke of the policy implemented by your department regarding the quality of fish. Fortunately or unfortunately, you did not mention any figure regarding the expenses contemplated by your department. These expenses must be considerable since they have to do with fish quality, and we have a good idea of that when we see the Estimates regarding the federal government's initiatives in salmon conservation on the Pacific Coast. I fully agree with these initiatives, of course. At first glance, however, it would seem that you are spending \$9 million there. On the other hand, your department could not find the necessary funds to improve the quality of fish this year. Value in money is one thing, tonnage is another thing.

So, coming from the east, I find that rather surprising.

Mr. LeBlanc: Madam Chairman, the hon. member surely has heard me speak of the necessity for fishermen to start thinking in terms of book value instead of tonnage. There is no doubt in my mind that this philosophy, which ignores the need to go and get every cent there is in every pound of product, works against us. It is bad for us financially and it is bad for

[Text]

chaque livre de poisson, à la longue nous nuit. D'abord, nous nuit dans nos poches, et deuxièmement, nous nuit dans notre réputation. Et c'est pour cette raison que M. Bond a reçu la mission de pousser très fort sur toute la question de l'amélioration de la qualité.

Maintenant, la qualité ce n'est pas seulement dans l'usine, c'est dans le bateau au moment où le poisson est sorti de l'eau jusqu'au moment où il est sorti en filet congelé. Vous dites que nous ne dépensons pas beaucoup de nouvelles sommes d'argent. Je pense que M. Bond pourrait vous dire combien nous dépensons de plus et combien nous ajoutons de personnes cette année et dans les années à venir, parce que c'est sûrement un des efforts de pointe du ministère.

• 1725

Mr. Bond, would you put on the record what the increase in our search for quality represents for this year and the years to come.

The Chairman: Mr. Bond.

Mr. Bond: Thank you, Madam Chairman. In terms of the regulatory kind of program where we are talking about inspectors and quality control and this kind of improvement, over the period we are talking about really it is approximately \$3 million in total, which is a pretty modest sum in terms of what we are looking for. But in terms of other aspects of improving quality in the development area, of course the sums are considerably higher than that. I do not have an actual record of them, but in terms of the quality improvement program, \$3 million approximately over the next two years.

The Chairman: Thank you, Mr. Bond. Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Thank you, Madam Chairman. On page 11-10 of the estimates under the title, Major Capital Projects, there are only two listed for Nova Scotia for a total of \$4.4 million. On March 3, 1981, I received a letter from the minister, for which I thank him, concerning my representations of December 8, 1980 and January 7, 1981 with regard to harbour development at Port L'Hebert. As the minister is aware, as well as his officials, in that particular area a group of fishermen have combined together to form what might well be called a co-op called the Polar Bear Fisheries. The majority of the shares are owned by the fishermen themselves and so this development of better port facilities and dredging in that area is vital to the very existence of this new, small company. I would like to ask the minister, in light of the obvious need and since funds are not listed for this year, if could he give me some indication of when we could expect some announcement on this particular project.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. LeBlanc: Madam Chairman, as Mr. Mulcahy pointed out, the sites that are named are named on the basis of being over a certain level—half a million. I do not have the Small Craft Harbours Program in front of me to see where this project is, the estimate on it and what the chances are of it going through this year.

Mr. Crouse: While he is looking for that, Madam Chairman, in the interests of time, I want to follow up on a question

[Translation]

our reputation. This is why Mr. Bond was given the mandate to work very hard on the question of quality improvement.

Now, quality does not start at the plant but on the boat, from the time the fish is taken out of the water to the time it is frozen in filet form. You say that we are not engaging new funds. I think Mr. Bond could tell you how much more we spend and how many person-years we had and will be adding in the future, because this is surely one of the major efforts of the department.

Monsieur Bond, voulez-vous indiquer ce que représente comme coût l'effort d'amélioration de la qualité pour cette année et les années à venir?

Le président: Monsieur Bond.

M. Bond: Merci, madame le président. Pour ce qui est du programme réglementaire ayant trait à l'inspection et au contrôle de la qualité, le coût total pour la période dont nous parlons est approximativement 3 millions de dollars, dépenses assez modestes par rapport aux objectifs recherchés. Quant aux autres aspects de l'amélioration de la qualité, les montants sont considérablement plus élevés. Je n'ai pas les chiffres précis, mais on prévoit des dépenses d'environ 3 millions de dollars pour le programme d'amélioration de la qualité au cours des deux prochaines années.

Le président: Merci, monsieur Bond. Monsieur Crouse.

M. Crouse: Merci, madame le président. A la page 11-11 du budget, sous la rubrique Grands travaux d'équipement, on ne trouve que deux projets pour la Nouvelle-Écosse, d'une valeur totale de 4.4 millions de dollars. Le 3 mars 1981, j'ai reçu une lettre du ministre, pour laquelle je le remercie, au sujet de mes instances du 8 décembre 1980 et du 7 janvier 1981 concernant l'aménagement portuaire de Port L'Herbert. Comme le ministre et ses fonctionnaires le savent, un groupe de pêcheurs de cette région s'est constitué en une sorte de coopérative du nom de Polar Bear Fisheries. La majorité des actions appartiennent aux pêcheurs eux-mêmes et l'existence de cette nouvelle petite entreprise dépend de l'amélioration des installations portuaires et des travaux de dragage nécessaires. Compte tenu du besoin évident et du fait que les crédits ne sont pas mentionnés dans le budget de cette année, le ministre pourrait-il me dire quand ce projet sera annoncé?

Le président: Monsieur le ministre.

M. LeBlanc: Madame le président, comme l'a signalé M. Mulcahy, les travaux qui sont indiqués dans le budget exigent une dépense minimale de \$500,000. Je n'ai pas devant moi les renseignements sur les ports pour petits bateaux, pour voir où en sont les prévisions pour ces travaux, et leurs chances d'être approuvés au cours de cette année.

M. Crouse: Pendant que le ministre cherche ce renseignement, madame le président, je voudrais passer à un autre sujet

[Texte]

that was asked by another member from Cape Breton concerning over-the-side sales. I think this is a matter that is causing a lot of concern within the industry and among fishermen who are both pinning their hopes on obtaining a firm over-the-side sales policy, and I believe there was a meeting here in Ottawa around March 21, 1981, on this matter.

I wonder if the minister could indicate just what the policy will be, and I wonder if he has any comments to make on the proposal that was made, I believe, by both processors and fishermen that negotiations should be carried out for prices on under-utilized fish and that there should be some establishment of quantities which domestic processors would buy from local fishermen. In the view of the processors, as long as the fishermen met the pre-established needs of the Canadian fish firms, then there would be no disagreement among domestic processors of selling the surplus to foreign buyers. Could you give us some idea of what the over-the-side policy will be for 1981?

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. LeBlanc: Madam Chairman, I think I answered part of that question earlier and perhaps I did not answer it fully. I said that there had been a meeting last Friday. Mr. Vernon, who is the Assistant Deputy Minister dealing largely in this area, has been away at the Law of the Sea Conference. I think he is returning today. Anyway, I have not had a chance to have a debriefing, but Dr. May was present and he gave me a general report.

• 1730

There was no really clear consensus. Phrases like, "as long as the fishermen meet the needs of Canadian processors," tend to become interpreted down the line and in the negotiations that take place closer to the wharf level.

I have met the fisheries council on this issue at least a couple of times and I have talked to fishermen's groups on this issue. I have always made it clear that neither side would get all his way: in other words, that there would not be a total, automatic veto on any over-the-side sales—I would not give the processors that total leverage on fishermen—but, on the other hand, I have made it clear to fishermen that I would not give them automatic access to over-the-side sales where, in fact, processors were ready to take their fish at reasonable prices and in reasonable quantities. That becomes a bit of the issue: what is reasonable in terms especially of prices, especially with fishermen who are really not negotiating from a position of strength in areas where they are still quite fragmented.

Mr. Crouse: Well, the obvious concern among domestic processors, I think, is the unfair disadvantage at which they are placed by the trawler.

Would it be possible, for example, to make some assessment on, say, a Soviet freezer-trawler coming in towards paying costs similar to those the domestic man must pay: the provincial, the federal, the municipal taxes; the unemployment insur-

[Traduction]

soulevé par un député du Cap-Breton concernant les ventes directes ou les ventes en mer. Dans l'industrie et chez les pêcheurs, on tient beaucoup à ce qu'il y ait un énoncé clair de la politique en matière de vente directe, et je crois qu'une réunion a eu lieu à Ottawa vers le 21 mars 1981 à ce sujet.

Le ministre pourrait-il nous dire quelle sera la politique et aurait-il des observations à faire sur la proposition faite par les conditionneurs et les pêcheurs, selon laquelle on devrait arranger des négociations pour déterminer les prix des surplus de poisson et pour établir les quantités que les conditionneurs canadiens achèteraient aux pêcheurs locaux? Du moment que les pêcheurs satisfont aux besoins des entreprises canadiennes, nos conditionneurs ne s'opposent pas à ce que le surplus soit vendu à des étrangers. Pouvez-vous nous donner une idée de ce que sera la politique en matière de vente par-dessus bord pour 1981?

Le président: Monsieur le ministre.

M. LeBlanc: Madame le président, je crois avoir déjà répondu à une partie de cette question, mais peut-être pas dans tous les détails voulus. J'ai dit qu'une réunion avait eu lieu vendredi dernier. M. Vernon, sous-ministre adjoint qui s'occupe surtout de cette question, assiste à la Conférence sur le droit de la mer. Je crois qu'il doit revenir aujourd'hui. Quoi qu'il en soit, il n'a pas encore fait rapport à ce sujet, mais M. May m'a renseigné de façon générale.

Il ne s'est dégagé aucun consensus. Même si on reconnaît que les pêcheurs doivent satisfaire à la demande des conditionneurs canadiens, l'interprétation de cette condition peut varier selon les personnes en cause, surtout quand il s'agit de négociations qui impliquent les pêcheurs.

J'ai eu au moins quelques rencontres avec le conseil des pêches sur cette question, et j'en ai également parlé à des associations de pêcheurs. J'ai toujours précisé qu'il faudrait une solution de compromis entre les deux parties: autrement dit, les conditionneurs ne recevraient pas un droit de veto total et automatique sur les ventes directes; je ne leur donnerais pas ce moyen de pression sur les pêcheurs, mais, par contre, ceux-ci n'auraient pas automatiquement le droit de conclure des ventes en mer quand les conditionneurs seront disposés à acheter leur poisson à des prix raisonnables et en quantité raisonnable. La difficulté est la définition du terme raisonnable: qu'est-ce qui est raisonnable, surtout en matière de prix, quand il s'agit de pêcheurs qui ne négocient pas d'une position forte dans certaines régions où ils sont encore assez fragmentés.

M. Crouse: Évidemment, les conditionneurs canadiens estiment que les chalutiers peuvent leur faire de la concurrence déloyale.

Serait-il possible d'établir un chiffre, de façon à égaliser les coûts d'un chalutier-congélateur soviétique, par exemple, et d'un conditionneur canadien qui doit payer l'impôt provincial et fédéral, les taxes municipales, les cotisations à l'assurance-

[Text]

ance contributions; the workmen's compensation contributions; he has to buy Canadian water; he has to pay harbour dues. All of these charges are not provided the Canadian economy by the Soviet freezer-trawler, or any other country's freezer-trawler, and as a consequence, the Canadian man is operating at a very unfair disadvantage whether he be an individual company or a co-op or whatever he is.

Is there any way that the charges that are paid by the domestic purchaser as compared to the foreign freezer-trawlers can be equalized so that there is some more equity in this business. Just to say that the Canadian is not meeting the foreigner's price is really not placing the Canadian in a fair, competitive position.

The Chairman: And that it is because I assured the Minister he could leave at 5.30 p.m. He has stayed a long time, but I am going to allow him to answer.

Mr. LeBlanc: Madam Chairman, I think the honourable member would not want to leave the impression that somehow what we have here is an auction on everything. Basically, what we have is a situation where fishermen are finding little, if any, market for products like mackerel—squid, in some cases—and where either they are finding markets for such small quantities that at one point the Canadian processors simply say they cannot take more or the price has suddenly dropped dramatically. This is not an auction.

I know of Peterhead in Scotland where the merchants from any country can come in every morning—or I think it is four times a week—and buy fish from supply-starved plants that are waiting in line and bidding, and this is real free enterprise because it is free for everybody and it is expensive for the buyers and it is good income for the fishermen. We have not done that in Canada; we have not accepted this philosophy.

On the other hand, to say that 100 per cent of the fish taken by Canadian fishermen must necessarily go in the name of all the arguments made by the honourable member—municipal taxes, compensation, et cetera—I think is really loading upon the fishermen a rather unfair burden. The reality is that the processors are also benefiting from a goodly number of tax concessions of different descriptions. Because they have better accountants and they are better organized, they probably benefit more than the fishermen from the system. I do not blame them. Those are the laws that we have passed as members of Parliament over the years; they are taking advantage of the laws as they are.

But I find that the argument which would want the fishermen to be deprived of any access to over-the-side sales is not very convincing. I wish the industry had spent a little less time on rhetoric on this issue and a little more time in trying to hammer out possibly a tripartite type of arrangement, where government, acting as an honest broker where bona fide negotiation is not yet taking place, might have participated with fishermen and processors to try to assess how much Canadian industry can take, how much it can pay, what fishermen need, and if necessary—and I have said this publicly; I said this in a speech in Halifax, months ago—I would even be willing, in some cases, if there were only a one-cent

[Translation]

chômage, les cotisations pour les accidents du travail, les frais d'amarrage et les frais de port. Le chalutier-congélateur soviétique, ou de n'importe quel autre pays, n'a pas tous ces frais et, par conséquent, son concurrent canadien, qu'il s'agisse d'une entreprise ou d'une coopérative, est dans une situation désavantageuse.

Existe-t-il une façon d'égaliser les frais des conditionneurs canadiens et des chalutiers-congélateurs étrangers, pour que la concurrence soit plus juste? Quand on dit que les Canadiens n'offrent pas un aussi bon prix que l'étranger, on ne tient pas compte de la situation concurrentielle.

Le président: J'ai promis au ministre qu'il pourrait partir à 17 h 30. Il est resté longtemps, mais je vais lui demander de répondre à votre question.

M. LeBlanc: Madame le président, je crois que l'honorable député ne voudrait pas laisser l'impression qu'il se passe ici comme une sorte de vente aux enchères. Il s'agit d'une situation où les pêcheurs trouvent très peu de demande pour des espèces comme le maquereau et le calmar. Parfois, le marché canadien est si restreint que les conditionneurs décident un beau jour de ne plus accepter de poisson, ou ils baissent énormément le prix. Mais ce n'est pas une vente aux enchères.

Je sais qu'il y a un marché à Peterhead, en Écosse, où les acheteurs arrivent quatre matins par semaine, et la vente se fait aux prix offerts, même quand il y a des usines de traitement qui manquent de poisson. Voilà un exemple de la véritable libre entreprise; c'est un marché ouvert à tout le monde, les acheteurs doivent payer cher et les pêcheurs ont un bon revenu. Ce n'est pas notre pratique, au Canada, où nous ne sommes pas d'accord sur une telle politique.

Mais je crois que ce serait mettre un fardeau injuste sur les pêcheurs que d'exiger que tous les débarquements des pêcheurs canadiens soient vendus à des conditionneurs canadiens en raison de tous les motifs énumérés par le député, la taxe foncière, les indemnités, etc. Il faut se rappeler que les conditionneurs bénéficient de nombreuses concessions fiscales de toutes sortes. Ayant de meilleurs comptables et une meilleure organisation, ils profitent probablement davantage du système que les pêcheurs. Je ne les blâme pas. Nous avons adopté diverses lois au Parlement, depuis des années, et ils se prévalent de leurs droits en vertu de la législation.

L'argument selon lequel il faut priver les pêcheurs du droit de faire des ventes directes ne me paraît guère convaincant. Je regrette que l'industrie ait consacré plus de temps à la rhétorique qu'à un sincère effort de parvenir à une entente. La vraie négociation n'a pas encore commencé. Le gouvernement aurait pu jouer le rôle d'un courtier impartial, qui, de concert avec les pêcheurs et les conditionneurs, essaie d'évaluer la capacité d'absorption de l'industrie canadienne, le prix qu'elle est en mesure de payer, les besoins des pêcheurs et, si cela était nécessaire, comme je l'ai dit publiquement dans un discours à Halifax, il y a quelques mois, dans certains cas, s'il n'y avait qu'une différence de 1c entre le prix offert par l'acheteur

[Texte]

difference between selling to a foreign freezer and selling to a Canadian processor, to look at going to Treasury Board for that difference—if it were a minimal difference or if it were a modest difference.

I was not taken up very seriously on this offer. I am afraid that some of the people who came to the meeting came with one purpose in mind. It was to repeat what I had rejected for at least two and a half years: that I should automatically say no to all over-the-side sales and then the universe would unfold as it is supposed to unfold and everybody would be happy. Well, I have a few bad memories of the universe not unfolding: going to places like Change Island, Newfoundland and being told there is a lot of herring there but nobody is buying it; going to places in my own riding—there is a hell of a lot of mackerel at Richibucto Cape; nobody wants to buy it; or they want to buy it for three cents a pound and we cannot fish for that price. So that is what we have been trying to do. It has not been easy. And it is not a massive policy. It is a very modest pressure-point, which in this case is interpreted in favour of the fishermen.

Mr. Crouse: I have no argument with that, but when will it be decided, for them to get on with the job?

Mr. LeBlanc: It should be decided, I hope, I said earlier, in the next ten days, two weeks; because I too recognize that a delay becomes a veto.

Mr. Crouse: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

I adjourn this session until next week, Thursday, April 2, at which time we will have Fisheries and Oceans, international agreements—and I would advise the deputy minister and his officials that we would like the east coast people to talk on east coast things such as came up today on management. It was to be only west coast, but there is a consensus that we should bring east and west coast people.

Mr. Mulcahy, did you have an answer? Quickly.

Mr. Mulcahy: Yes. Very briefly, we have an estimate from DPW for about \$500,000, at least right now. Just because of the size of the structures proposed, we have gone back and requested that they provide a refined estimate in the range of \$200,000-\$300,000. It is currently being worked on at the regional level. I will check on the status of it and get back to you in writing, if that is acceptable.

The Chairman: Thank you. I adjourn to the call of the Chair.

[Traduction]

étranger et le Canadien, je serais même disposé à demander au Conseil du Trésor d'absorber cette différence minime.

On n'a pas pris cette offre très au sérieux. Malheureusement, certains participants à la réunion n'avaient qu'une idée en tête et voulaient répéter les demandes que je regrette depuis deux ans et demi. Ils veulent que j'interdise toutes les ventes directes en mer, estimant qu'une fois cette décision prise, tout rentrerait dans l'ordre. Eh bien, j'ai quelques mauvais souvenirs qui montrent le contraire: à Change Island, Terre-Neuve, on me dit qu'il y a beaucoup de hareng, mais personne pour l'acheter; dans ma propre circonscription, il y avait du maquereau en masse, à Cap-Richibouctou, mais personne pour l'acheter, ou bien des acheteurs qui offrent 3c la livre, prix dérisoire pour les pêcheurs. Voilà ce qui se passe. La situation n'est pas facile. Il ne s'agit pas d'une politique à grande portée, mais simplement d'un petit point de pression très localisé, où l'on interprète notre attitude comme étant favorable aux pêcheurs.

M. Crouse: Je ne dis pas le contraire, mais quand cette politique sera-t-elle élaborée, pour que l'on sache à quoi s'en tenir?

M. LeBlanc: J'espère qu'elle sera annoncée d'ici 15 jours, car je reconnais aussi qu'un retard peut devenir effectivement un veto.

M. Crouse: Merci.

Le président: Merci, monsieur le ministre.

La séance est levée jusqu'à la semaine prochaine, jeudi, le 2 avril, quand nous aurons comme témoins des fonctionnaires des Pêches et des Océans, chargés de la question des ententes internationales. Je rappelle au sous-ministre et aux fonctionnaires que nous voudrions qu'on prévoie des témoins capables de répondre à des questions portant sur les affaires de la côte est. Aujourd'hui, on devait se limiter à la côte ouest, mais les membres du Comité estiment que nous devrions considérer maintenant les deux côtes.

Monsieur Mulcahy, avez-vous une réponse? Rapidement.

M. Mulcahy: Oui. Nous avons des prévisions d'environ \$500,000 du ministère des Travaux publics. A cause des dimensions des ouvrages proposés, nous avons demandé de meilleures prévisions, de l'ordre de \$200,000-\$300,000. Le travail se fait actuellement au niveau régional. Je vais vérifier où on en est et vous répondre par écrit, si cela est acceptable.

Le président: Merci. La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Fisheries and Oceans:

Mr. Mike Mulcahy, Chief, Harbour Development Division,
Small Craft Harbours Directorate;

Mr. Donald D. Tansley, Deputy Minister;

Mr. R. M. Bond, Director, Inspection and Technology
Branch;

Dr. Art May, Assistant Deputy Minister, Atlantic Fisheries
Service;

Mr. Tony Campbell, Director General, International
Directorate.

Du ministère des Pêches et des Océans:

M. Mike Mulcahy, chef, Division de l'expansion des ports,
Direction générale des ports pour petits bateaux;

M. Donald D. Tansley, sous-ministre;

M. R. M. Bond, directeur, Direction de l'inspection et de la
technologie;

D^r Art May, sous-ministre adjoint, Service des pêches dans
l'Atlantique;

M. Tony Campbell, directeur général, Direction générale
des affaires internationales.

SEP 25 1984

